K. KANN, E. KIBBERMANN, F. KIBBERMANN, S. KIROTAR

ESTNISCH-DEUTSCHES WÖRTERBUCH

2. AUFLAGE

1970 VERLAG „WALGUS“ * TALLINN

K. KANN, E. KIBBERMANN, F. KIBBERMANN, S. KIROTAR

EESTI-SAKSA SÕNARAAMAT

TEINE TRÜKK

1970 KIRJASTUS „VALGUS“ * TALLINN

413 E 20

Kaanekujundus *L. Kruusmaa*

К. Канн, Э. Кибберманн, Ф. Кибберманн, С. Киротар. ЭСТОНСКО-НЕМЕЦКИЙ СЛОВАРЬ. На эстонском и немецком языках. Художественное оформление Л. Круусмаа. Издательство «Валгус». Таллин, Пярнуское шоссе, 10

Toimetaja L. Kivimägi. Kunstiline toimetaja R. Tungla. Tehniline toimetaja E. Ridala. Korrektorid E. Bitter ja Ü. Rattur. Trükkimisele antud matriitsidelt 19. VIII 1970 Paber 60×90, 1/16. Trükipoognaid 61,5. Arvestuspoognaid 105,09, Trükiarv 20 000. Tellimise nr. 4959. Hans Heidemanni nim. trükikoda, Tartu, Ülikooli 17/19, I

Hind rbl. 2.10

8-2

Preface to the electronic edition

This Estonian-German dictionary first appeared in 1964. A copy of the 2nd edition from 1970 was digitized in October 2015. All pages were scanned in 400 dpi.

We have also digitized a shorter **German-Estonian dictionary**.

Project Runeberg digitizes dictionaries like these under the assumption that they are not covered by copyright for 70 years, but only by catalog or database rights for 15 years.

EESSÕNA

Juba pikemat aega on laiades ringkondades tuntud puudust eesti-vöörkeelse-test sõnaraamatutest. Käesolev sõnaraamat püüab kõrvaldada seda puudust saksa keele alal. Sõnaraamat koosneb järgmistest osadest: 1. eessõna, 2. juhendid sõnaraamatu tarvitamiseks, 3. eesti tähestik, 4. sõnaraamatus kasutatud lühendite nimestik, 5. foneetilise transkriptsiooni märgid ja nende eestikeelsed vasied 6. sõnastik, 7. geograafilisi nimetusi, 8. tugevate ja ebareeglipäraste verbide põhivormide tabel.

Sõnaraamat sisaldab umbes 50 000 eestikeelset märksõna, mis hõlmavad üldsõnavarasse kuuluvaid sõnu ja olulisemaid teaduse-, tehnika-, majanduse- ja spordialaseid termineid. Spetsiaalsest terminoloogiast on sõnaraamatusse võetud üldkasutusele tulnud terminid. Märksõnade all on antud vajalikku fraseoloogiat.

Sõnaraamatu ülesandeks on abistada kesk- ja kõrgemates õppeasutustes kui ka iseseisvalt saksa keelt õppijaid ning teisi keelehuvilisi ja tõlkijaid keskmise raskusega ilukirjanduslike, ühiskondl'k poliitiliste ning populaarteaduslike tekstide tõlkimisel eesti keelest saksa keelde.

Sõnaraamatu koostamisel on aluseks võetud eesti kirjakeele osas Eesli N$V, Teaduste Akadeemia Keele ja Kirjanduse Instituudi poolt koostatud «õigekeelsuse sõnaraamat» (Tallinn 1960) ja sõnavara valiku osas on lisaks eelmisele kasutatud J. Tamme «Eesti-vene sõnaraamatu» teist parandatud ja täiendatud trükki (Tallinn 1961).

Peale nende on sõnaraamatu koostamisel kasutatud järgmisi teatmeteoseid:

1 HeMeuKo pvtCKHH cjioBapb noa peaaKUHeft A. A. JlennHra h H. II. C/rpa-KOBOH, MocKBa 1958.

2 H. B. PaxManoB, HeMenKO-pyccKnfi cjioßapb, MocKBa 1956.

3. PyccKo-HeMeuKHH cvioBdpb no,a pejtaKUHefi A. A. JlenviHra h H. n. Grpaxo-sofi, MocKBa 1956.

4. P. Arumaa, B. Pravdin, J. V. Veski: Vene-eesti sõnaraamat, Tartu 1940.

5. H. H. Bieiefeldt, Russisch-deutsches Wörterbuch, Berlin 1958.

6. Duden Bildwörterbuch, Leipzig 1953.

7. Eesti õigekeelsuse sõnaraamat. Tartu 1925—1937.

8. Die Erde. I`aschenatlas, Gotha 1957.

9. Fremdwörterbuch, Leipzig 1958.

10. A. S. Graf, Estnisch deutsches Wörterbuch, Tartu 1937.

11. Der Große Duden, Leipzig 1957.

12. Der Sprach Brockhaus, Leipzig 1935.

13. G. Tuksam, E. Muuk: Saksa-eesti sõnaraamat, Tartu 1939.

14. VEB Verlag Enzyklopädie, Englisch-deutsches Wörterbuch, Leipzig 1962.

15. VEB Verlag Enzyklopädie, Deutsch englisches Wörterbuch, Leipzig 1961.

16. VEB Bibliographisches Institut: Wörter und Wendungen, Wörterbuch zum deutschen Sprachgebrauch, Leipzig 1962.

Sõnaraamatu on koostanud autorite kollektiiv, kusjuures töö jagunes alljärgnevalt:

K. K a n n on koostanud: eessõna, sõnaraamatus kasutatud lühendite nimestik, foneetilise transkriptsiooni märgid ja nende eestikeelsed vasted, märksõnad toit — tüütus, tähed u, v, õ, ä, ö, ü, geograafilisi nimetusi, tugevate ja ebareeglipäraste verbide põhivormide tabel.

E. Kibbermann on koostanud tähed a, b, g, h, k, o, märksõnad teenija — toimus. 1

F. Kibbermann on koostanud tähed p, r, s.6

S. K i r o t a r on koostanud tähed d, e, f, i, j, l, tn, n, š, z, ž, märksõnad taadike(ne) — teenetemärk.

Juhendid sõnaraamatu tarvitamiseks on koostanud toimetaja.

Väga kasulikku nõu sõnade tähenduste selgitamise| on andnud akadeemik prof. J V. Veski Suureks abiks sõnaraamatu toimetamisel on olnud Eesti NSV TA K'eele ja Kirjanduse Instituudi sõnavara sektori ee`»ti ki'jakeelt- kartoteek, mille kasutamist lahkelt võimaldas sõnavara sektori juhataja sm E. Nurm, Tchu«at 9bi paljude eestikeelsete sõnade tähenduste ja giarnmatiliste funktsioo« nide analüüsimisel on osutanud sõnavara sektori juhataja ja kõik teaduslikud tcõtaiad Olulisel määral on sõnaraamatu toimetamist abistanud Ka J, Silveti «Eesti-inglise sõnaraamat» käsikirjas. JUHENDID SÕNARAAMATU TARVITAMISEKS

Eestikeelsed märksõnad antakse alfabeetilises järjekorras. Märksõnad ja nende juurde kuuluv sõnastikuline eestikeelne ainestik trükitakse poolpaksus kirjas. Sulgudes seisvad eestikeelsed sõnaseletused ja eestikeelse teksti saksakeelsed vasted antakse tavalises kirjas. Lühendid (peale käänete nimetuste ja abiver* bide) tuuakse kaldkirjas.

Asendusmärk (~) poolpaksus kirjas tähistab märksõna kordamist muutumatul kujul, olgu siis märksõna väljendatud kas ühe sõnaga või kahest sõnast koosneva ühendiga, nagu see esineb mitmesuguste verbaalühendite puhul: soe: ~ toit (loe` soe toit); mossi: ~ jääma (loe: mossi jääma); ära: ~ räägi (loe: ära räägi); ära elama: oma aega ~ (loe: oma aega ära elama).

Märksõna esindab sõna tervikuna kõigis ta grammatilistes vormides. Seepärast antakse nimisõna, omadussõna, asesõna ja arvsõna nimetavas käändes, tegusõna antakse ma tegevusnime kujul, mida nimetatakse sõna algvormiks, näit.: maa, must, mina, üks, minema. Nende sõnade muutevorme tuleb otsida nende algvormi alt, kuid ühendite puhul vahel ka ühendi teise komponendi alt. Nii tuleb käändeiisi vorme maad, maal, maale, maalt, maas, maani jt. kui ka ühendeid maad kuulama, maas lamama, maani maha põlema jt. otsida märksõna maa alt. Ühendeid ühe hoobiga, ühel häälel ja ühest suust tuleb vaadata märksõna üks alt kui ka märksõnade hoop, hääl ja suu alt. Muutevormi läheb ja lauset kuidas sul läheb? tuleb otsida märksõna minema alt.

Algvormis ei anta märksõnu, mille muutevorm on eraldunud vastava sõna üldisest muutevormide paradigmast ja mis nüüd esinevad muutumatul kujul ühes või mõnes üksikus vormis, sageli mingi fraseoloogilise ühendi koosseisus, need antakse märksõnadena nende kivinenud vormis: plehku: ~ pistma; pikale: ~ venima. Samuti antakse kohakäändelised kivinenud vormid eri märksõnadena: kokku, koos, koost; kohale, kohal, kohalt; kõrvale, kõrval, kõrvalt; seejuures enamasti märgitakse ära sõna või sõnad, millega nad kõige sagedamini seostuvad: marjule: ~ minema, marjul: ~ käima, marjult: tulema, kortsu: ~ minema, kortsus: ~ olema.

Kui ümarsulgudesse on asetatud mingi märksõnasse kuuluv osa, siis tähendab see, et vastavaid vorme võib tarvitada paralleelselt, nii sulgudes antud tähtedega kui ka ilma nendeta: emake(ne) (loe: emakene ehk emake), trans-Dort(eer)ima (loe: transporteerima ehk transportima). .

Mitmesugused verbaaluhendid antakse parema ülevaatlikkuse ja kergema ülesleidmise pärast eri märksõnadena vaatamata sellele, kas nad mõisteliselt voi süntaktiliselt moodustavad tervikulise fraseoloogilise ühendi (nagu näiteks ühendverbid) või kujutavad endast kahe täistähendusliku sõna süntaktiliselt vaba ühendit. Nii antakse eri märksõnadena: kõrvale hiilima, kõrvale hoiduma, kõrvale hüppama jt. (kokku 20 ühendit), ära ajama, ära andma, ära arvama jt. (kokku üle 180 ühendi). Verbaalühendid antakse teise koostisosa järgi jär-jestatult, kusjuures neile järgnevad alfabeetilises järjestuses liitsõnad, mis on moodustatud verbaalühendi esimese koostisosaga.

Kogu vormistikult ühtivad, kuid erineva päritolu ja tähendusega homonüümid antakse eri märksõnadena ja tähistatakse rooma numbritega poolpaksus kirjas, kusjuures nende tähenduslik erinevus tõstetakse esile mitmesuguste ümarsulgudes antud eestikeelsete sõnaseletustega või (verbide puhul) sihitise märkimisega või aga kaldkirjas antud stilistiliste märgenditega: paik I (koht), paik II (lapp rõival, kingal jne.); parkima I (nahka),

parkima II (sõidukit).8

Kogu vormistikult mitteühtivaid erineva etümoloogia ja tähendusega sõnu ei käsitleta «Õigekeelsuse sõnaraamatu* eeskujul homonüümidena. Algvoimis kokkulangevate eritüveliste käändsõnade eraldamiseks mainitakse käändsõnalise märksõna järele nurksulgudes tavalises kirjas ainsuse omastava vorm loom [looma",, loom loomu]; kus võimalik, tõstetakse nende tähenduslik erinevus lisaks esile ümarsulgudes antud sõnaseletustega või kaldkirjas trükitud stilistiliste märgenditega: köide !köiteJ (raamatul), köide "köit me" gramm, (koopula) /loe: grammatika (koopula)/; tulp tulba] (post), tulp tulbi] bot. /loe: botaanika, siin lille nimetus/. Mõne verbi puhul antakse nurksulgudes mingi märksõnu eristav vorrn koos sõnaseletustega või sih'tive märkimisega: pidama [lihtminevik pidin] (sunnitud olema), pidama [lihtminevik pidasin] 1) (hoidma); 2) (pühitsema); laadima [laadin] (veokit, kaupa jne.), laadima ^laen'J (relva, elektripata-reid).

Ainult algvormis ühtiva, kuid eri sõnaliiki kuuluva'~kahe või enam märksõna puhul osutatakse nende sõnaliiki kuuluvusele lahe lahkme] subst (loe: substantiiv), lahe [laheda] adj. (loe: adjektiiv); viis [viie] num. (loe: numeraal), viis [viisi] subst. Sõnaliikide ladinakeelsed lühendid ja nende tähendused leiduvad lühendite nimestikus.

Kui üks ja sama märksõna kuulub mitmesse sõnaliiki ja seega on tegemist nn. grammatiliste homonüümidega, märgitakse sõnaliik pootaak-sus kirjas trükitud ja punktiga varustatud araabia numbriga: vale 1. subst.} 2. adj.; vaid 1. adv. (ainult); 2. kunj. (aga), haige 1. adj.\ 2. subst.

Vahel märgitakse sõnaliik ka vormilt lähedalt sarnaste, aga tähenduselt lahkuminevate sõnade erinevtise eredamaks esiletõstmiseks: ütlemata määraadv, fitlematu adj.

Mäiksõnadena ei anta üldreeglina: a) teonime, kui selle saksakeelne vaste on kesksoost ja langeb ühte verbi infinitiiviga, nii antakse küll naerina lachen, kuid ei anta naermine das Lachen, küll aga antakse teonimi, kui ta vasted kas täielikult või osaliselt erinevad infinitiivi vastetest, olles kas rnees või naissoost ja omades erineval vormi kordama wiederholen kordamine die Wiederholung-, kõrvutama (võrdlema) vergleichen kõrvutamine das Vergleichen, der Vergleich die Vergleichung; b) määrsõna, kui ta voimilt ja tähenduselt ühtib vastava omadussõnaga; nii antakse küli magus siiß, kuid ei anta magusasti süß, küll aga antakse eri märksõnana määrsõna, mille saksakeelsed vasted osaliseltki erinevad vastava omadussõna vastetest.

Keelenimetuste puhul osutatakse märksõnale eesti keel, mille all on toodud teisi eestikeelseid ühendeid ja nende saksakeelseid vasteid, millede taoliselt saab käesolevast keelenimetust tähistavast märksõnast moodustada teisi analo< giltsi eestikeelseid ühendeid ja nende saksakeelseid vasteid: poola polnisch; keel das Polnisch, das Polnische, die polnische Sprache; vt. ka eesti keel. Märksõna eesti keel alt selgub, et on võimalik veel moodustada poola keele tund die Polnischstunde; poola keele õpetaja der Polnischlehrer jm.

Eestikeelsete märksõnade saksakeelsete vastete suhtes tuleks mainida järgmist.

Saksakeelsete nimisõnade puhul märgitakse nende sugu ja teiste käänete moodustamiseks vajalikud põhikäänded.

Nimisõna sugu tähistatakse määrava artikliga ainsuse nominatiivis esineva nimisõna ees` der Mann, die Frau, das Kind.

Kahest soost elusolendeid tähistavate nimisõnade puhul antakse üldiselt meessoo vaste: õpetaja der Lehrer, seltsimees der Genosse. Naissoo vastet ei anta, kui see reeglipäraselt tuletub meessoo vormist liite -in abil die Lehrer\in, die Genoss]in. Naissoo vaste antakse täiendavalt meessoo vastele mõne nimisõna puhul, mis tähistab elukutset, mille esindajaks nõukogude ühiskonnas ori esijoones naine: trammikondiiktor (mees) der Strußenbahnschajjner, der Schaff rier, (naine) die Straßenbahnschaff nenn die Schaffnerin; haigetalitaja (mees) der Krankenpfleger. (naine) die Krankenpflegerin.

Nimisõna põhikääneteks on ainsuse nominatiiv ja genitiiv ning mitmuse nominatiiv. Ainsuse genitiivi ja mitmuse nominatiivi tunnused märgitakse9

lõppudega nimisõna algvormi järel` der Beweis, -es, -e (loe: des Beweises, die Beweise), das Ergebnis, -ses. -se

(loe: des Ergebnisses, die Ergebnisse).

Kui nimisõnal puudub kas ainsuse genitiivi või mitmuse nominatiivi tunnus ja need seega moodustatakse muutelõputa, märgitakse tunnuse asemele kriips (-): der Lehrer, -s, - (loe: des Lehrers, die Lehrer), der Kasus, - (loe: des Kasus, die Kasus), die Frau, -, -en (loe: der Frau, die Frauen). Ka kahest või kolmest sõnast koosnevatel võõrapärase päritoluga terminitel võivad muutelõpud mõnes põhikäändes või mõnes termini osas puududa: der Terminus technicus, -..ni..ci (loe: des Terminus technicus. die Termini technici), die Fata Mor-gana. - - .. nen e. - -s (loe: der Fata Morgana, die Fata Morganen ehk die Fata Morganas). Kaks teineteisele järgnevat punkti (..) tähistavad märksõna puuduvat osa.

Kui mitmuse nominatiivi tunnusega kaasneb tüvesisevokaalr muutus, märgitakse see järgnevalt: der Wunsch, -es, ~e (loe: des Wunsches, die Wünsche), der Vater, -s, " (loe: des Vaters, die Väter).

Kui ühesilbilise nimisõna lõppkonsonandiks on ß, tema ees asetsev vokaal on lühike ja sõna alustav täht või täheühend kujutab endast üht hääl'kut, kirjutatakse ainsuse genitiiv ja mitmuse nominatiiv terves ulatuses välja: das Faß, Fasses. Fässer (loe: des Fasses, die Fässer), der Schuß, Schusses, Schüsse (loe: des Schusses, die Schüsse), liitsõnade teises koostisosas` das Tintenfaß. .. fasses, .. fässer (loe: des Tintenfasses, die Tintenfässer), der Kanonenschuß,

schusses, ..schüsse (loe: des Kanonenschusses, die Kanonenschüsse). Kui ühesilbilise nimisõna lõppkonsonandiks olev ß seisab lühikese vokaali järel ja sõna algab kahe või rohkem tähega, mis ei kujuta endast üht, vaid kaht või rohkem häälikut, märgitakse ainsuse genitiiv ja mitmuse nominatiiv lühendatud viisil järgnevalt: der Fluß. .. usses, .. üsse (loe: des Flusses, die Flüsse), das Schloß. .. osses, .. õsser (loe: des Schlosses, die Schlösser), liitsõnade teises koostisosas das Vorhängeschloß. ..osses. .. õsser (loe: des Vorhängeschlosses, die Vorhängeschlösser). Mitmesilbilistel nimisõnade! antakse muutelõpud samasugusel viisil der Prozeß. .. esses, ..esse (loe: des Prozesses, die Prozesse), der Kompromiß, .. isses, .. isse (loe: des Kompromisses, die Kompromisse), der Ablaß, .. asses, .. ässe (loe: des Ablasses, die Ablässe), das Geschoß, ..osses, .osse (loe. des Geschosses, die Geschosse); kahel viimasel juhul puudub vastav lihtnimisõna.

Ümarsulgudesse asetatud saksakeelse nimisõna osa märgib, et antud käändeid võib moodustada kahel kujul, nii sulgudes antud tähtedega kui ka ilma nendeta: der Geolog(e) (loe der Geologe ehk der Geolog), der Wille(n) (loe: der Willen 3hk der Wille), der Sieg, -(e)s, -e (loe: des Sieges ehk des Siegs, die Siege), das Deutsch, -(s) (loe des Deutschs ehk des Deutsch), der Gummi, -s, -(s) (loe: des Gummis, die Gummis ehk die Gummi).

Mõnedel nimisõnadel on kaks ainsuse genitiivi või mitmuse nominatiivi moodustamise võimalust; sel puhul asetatakse ühe ja sama käände kahe erineva tunnuse vahele kaldkirjas antav lühend e. (ehk): der Bauer, -s e. -n, -n (loe: des Bauers ehk des Bauern, die Bauern), das Kolon, -s, -s e. .. la (loe: des Kolons, die Kolons ehk die Kola).

Ainult ainsuses kasutatavatel mees- ja kesksoost nimisõnadel märgitakse ainsuse genitiivi tunnus või selle puudumisel kriips (-): das Verlangen, -s (loe: des Verlangens), der Materialismus, - (loe: des Materialismus). Ainult ainsuses kasutatavate naissoost nimisõnade puhul märgitakse ruumi säästmiseks üksnes ainsuse nominatiiv.

Kui eestikeelse märksõna vasteks on omadussõna ja nimisõna ühend, märgitakse vaste ainult ainsuse nominatiivis: inimmõistus der Menschenverstand, -(e)s, aga der menschliche Verstand.

Mitmuses esinevate eestikeelsete ja saksakeelsete vastete järel antakse lühend pl.: utii! die Altstoffe p/.; püksid pl. die Hose, -, -n; karusnahad pl. das Pelzwerk, die Rauchwaren pl.

V e r b i d e saksakeelsed vasted antakse infinitiivis: õpetama lehren, õppima fernen.10

Tugevate ja ebareeglipäraste verbide järel seisab ülal tärnike*: laufen*, tun*. Nende verbide põhivormid on antud tugevate ja ebareeglipäraste põhivormide tabelis sõnaraamatu lõpus Nõrkade verbide järel ei seisa tärnikest ning nende põhivormid moodustatakse grammatika reeglite kohaselt.

Lahutatavate ja lahutamatute eesliidetega tuletatud verbide põhivorme tuleb moodustada nende põhiverbi põhivormide järgi: verbi äuf/stehen * põhivorme verbi stehen* järgi: aufstehen, stand auf, aufgestanden; verbi belehren põhivorme verbi lehren järgi belehren, belehrte, belehrt.

Kaldjoon eesliite või eesliidete järel tähistab, et eesliide või eesliited on lahutatavad; rõhtimärk näitab, et rõhk on eesliitel: än/rufen* (põhivormid, anrufen rief an, angerufen), wieder/'her/stellen (põhivormid: wiederherstellen, stellte wieder her, wiederhergestellt). Juhtudel, kui trükitehnilistel põhjustel ei ole võimalik märkida rõhku, osutab lahutatava eesliite rõhulisusele kaldjoon. Kaldjoon«. puudumine ja rõhumärk tüvevokaalil märgib, et eesliide on lahutamatu: versprechen* (põhivormid: versprechen, versprach, versprochen).

Lühendid tr., intr. ja itnp verbi järel tähistavad, et verb on transitiivne ehk sihiline, intransitiivne ehk sihitu ja impersonaalne ehk umbisikuline: lehren tr.. laufen intr., regnen imp.

Transitiivsed verbid nõuavad sihitist akusatiivis, mida sõnastikus ei märgita.

Intransitiivse verbi järel sulgudes antavad (G) ja (D) märgivad, et vastav verb nõuab sihitist genitiivis või daativis: aitama helfen intr. (D); laps aitas isa das Kind half dem Vater; mälestama gedenken intr. (G); me rr.älestasime langenuid wir gedachten der Gefallenen.

Intransitiivse verbi järel sulgudes antav piepositsioon ehk eessõna koos käände lühendiga märgib, et tegusõna nõuab eessõnalist sihitist antud käändes: ootama warten intr. (auf A); ma ootan oma venda ich warte auf meinen Bruder; õnnitlema gratulieren intr (D zu D); õpilased õnnitlesid õpetajal tema sünnipäeva puhul die Schüler gratulierten der Lehrerin zum Geburtstage; kõnelema sprechen intr. (über A. von D); meie rääkisime temast wir sprachen über ihn ehk wir sprachen von ihm.

Umbisikulised verbid nõuavad lause alusena umbisikulist asesõna es: sadama regnen imp.; sajab vihma es regnet.

Eestikeelsed enesekohased verbid antakse saksa keeles harilikult edasi enesekohase asesõna akusatiiyilise vormi sich abil: end pesema sich waschen, end kammima sich kämmen. Kui sõnaraamatu saksakeelses tekstis seisab enesekohase asesõna sich järel sulgudes (D), tähendab see enesekohase asesõna daativilist vormi: käsi pesema sich (D) die Hände waschen; mina pesen käsi ich wasche mir die Hände, tema peseb käsi er wäscht sich die Hände.

Sulgudes esinev lühend (s) verbi järel märgib, et selle verbi perfekti ajad moodustatakse abiverbiga sein; jooksma laufen* intr. (s) tähendab, laufen — lief — bin gelaufen. Verbide puhul, mis moodustavad oma perfekti ajad abiverbiga haben, ei märgita ruumi säästmiseks lühendit (h). Kui aga verb' perfekti aegu moodustatakse kord abiverbiga sein. kord abiverbiga haben, märgitakse verbi järel sulgudes (h s); ujuma schwimmen intr. (h. s) t`ihendab: schwimmen — schwamm — habe geschwommen või bin geschwommen sõltuvalt lauseseosest, näit.: ich habe lange geschwommen, aga ich bin über den Fluß geschwommen.

Et sõnarõhk saks3 keeles ei ole kindel, tähistatakse ta kolme- ja enama-silbilistes sõnades kaldmärgiga ' rõhulise vokaali peal või diftongi esimese komponendi kohal aufstehen besprechen, Tageslicht. Beleuchtung gerade Liilsõna-des tähistatakse üldiselt ainult pearõhku. Kuid liitnimisõnades, mille viimaseks komponendiks on rahvusvaheline sõna, millel rõhk aset_seb teisel või kolmandal silbii, sageli erinevalt vastava rahvusvahelise sõna rõhutamisest eesti keeles, märgitakse ka kõrvalrõhk. Trükitehnilistel põhjustel tähistatakse kõrvalrõhk sama kaldmärgiga. millega märgitakse pearõhk die Friedenspolitik. da`> Mächtorgan. die Schlüßperiöde, die Schreibmaschine. Kui rõhk langeb tähtedele ä, ö või jääb ta trükitehnilistel põhjustel märkimata.11

Kui saksakeelset vastel võib rõhutada kahel viisil, märgitakse need võimalused foneetilises kirjas nurksulgudes: aktiv fdk.....'ti lj, loe: ('akti;f| ehk

{ak'ti f], der Infinitiv ['in.....'t j. f], loe: ['irifinili fj ehk [tnfini ti.f].

Juhul kui kahesilbilises sõnades langeb rõhk esimesele silbile, ei märgita teda; langeb aga rõhk teisele silbile, märgitakse ta ära: der Knabe, aga das System-, rusu, aga gesund.

Kui nimisõna rõhk muutub mitmuses, tähistatakse seda järgmiselt: der Doktor, -s, ,. õren (loe des Dõktors, die Doktõren), das Embryo, -s, . .õnen (loe: des Embryos, die Emhrvõneri).

Juhul kui terve saksakeelse sõna hääldus erineb üldistest hääldusnorfrühest, antakse see nurksulgudes foneetilises transkriptsioonis terve sõna ulalu``es: die Drainage Idre'na 33], das Ensemble [a'sä b^lj, die Lady ['le;di:]. Foneetilises kirjas margitakse rõhumärk rõhulise silbi ees. Kui ainult saksakeelse sõna ühe osa hääldus erineb üldistest hääldusnoimidest. antakse see osa nurksulgudes: sõna normaalselt hääldatavat osa ei anta. vaid märgitakse kahe punktiga foneetilise transkriptsiooni ees või järel: motivieren [., v..], loe [moti'vi.ran], die Larve [. . v . .]. loe f'larva], das Kollektiv, -s, -e [..v.J. loe [kolek'ti.f. kolek'ti:fs, kolek'tiva], der Chor rk ..], loe ko:r],

te-lõpulistel naissoost nimisõnadel võidakse täheühendit ie hääldada kahel viisil, rõhu korral [i:] ja rõhu puudumisel [la]. Esimesel puhul märgitakse rõhumärk Me, teisel puhul antakse sõna järel nurksulgudes [.. ia]: die Theotie, aga die Linie [..ia], mitmuse puhul: die Kleinodien [.. ian].

ie- ja ee-lõpulistel naissoost nimisõnadel, millel rõhk on lõppsilbil, hääldatakse mitmuse nominatiivi lõpp [an]: die Harmonie, ien [./i;an], die Allee, -, .. een [.. 'e an].

Kui kaht mitmesilbilise sõna sees teineteisele järgnevat vokaali hääldatakse kahe lühikese vokaalina, asetatakse nende vahele vertikaalne punktiirjoon: Ko|operation, Individu|um, Individu|en.

ühetähenduslike eestikeelsete märksõnade sünonüümsed või tähenduslikult lähedased saksakeelsed vasted eraldatakse üksteisest komaga: tundmatu fremd unbekannt; lühendama kürzen, verkürzen, abkürzen; võitlus der Kampf, -(e)s, Äe, das Gefecht, -(e|s, -e.

Sõna ka saksakeelsete vastete vahel märgib, et lisaks vahetult eelnevale vastele või eelnevatele vastetele võib antud märksõna vasteks olla veel järgnev vaste või järgnevad vasted: loodusvara der Natürreichtum, -(e)s, *er; loodusvarad pl ka die Naturschätze (loe: loodusvarad pl die Natürreichtümer ja die Naturschätze); maksma (tasuma) zahlen tr., bezählen tr., (maksude kohta ka) entrichten tr., (arve, kohta ka) begleichen* tr. [loe: (maksude kohta) zahlen tr., bezahlen tr. ja entrichten tr., (arve kohta) zahlen tr., bezählen tr. ja begleichen* tr.].

Mitmetähenduslike eestikeelsete märksõnade erinevad tähendused märgitakse araabia numbri ja suluga ja eraldatakse üksteisest semikouloniga saksakeelsete vastete järel; sõna üksikud tähendused või tähendusvarjundid eristatakse üi-steisest ümarsulgudes antud eestikeelsete seletustega, kasutusala tähistavate stilistiliste märgenditega, (verbide puhul) sihitisele osutamisega ja muul teel. võima I) (suutma) können; 2) (tohtima) dürfen; 3) (oletuse väljendamisel) mögen; manööver 1) sjv. (vägede ümberpaigutus) die militärische Operation, die Truppenbewegung; 2) raudt. das Rangieren; 3) pilti, (kaval toimimisviis) der Kunstgriff, der Kniff; seejuures mäigend sjv. — sõjaväesse puutuv, raudt. — raudteeasjandus. piltl. = piltlikult.

Juhul kui mõni tähendus on märksõna põhitähenduseks, antakse see tavaliselt esimesena ilma sõnaseletuseta: maa-ala 1) das Territorium, das Gebiet; 2) sjv., tehn. das Gelände, võimalik 1) möglich; 2) (tõenäoline) wahrscheinlich; lõikama 1) schneiden*; 2) (kraavi, turvast) stechen*; 3) med. operieren; 4) agr schneiden*, ernten; 5) piltl. ernten; loorbereid ~ Lorbeeren ernten; seejuures märgend tehn. = tehnika, med. — meditsiin, agr. — agronoomia. Stilistiliste märgendite seletus on antud lühendite nimestikus.12

Kui mitmetähenduslikul märksõnal on tähendusi, millel on omakorda mitu omavahel seotud tähendusvarjundit, kasutatakse vahel selgema ülevaatlikkuse pärast tähendusrühmade eraldamiseks suuri algustähti: varustus A (vaiustamine) die Versorgung, die Verproviantierung; 2) tehn. die Ausstattung, die Ausrüstung; B (sisseseade, seadmed) die Ausstattung, die Ausrüstung, die Einrichtung.

AAõnikord kasutatakse suuri algustähti märksõna erinevate grammatiliste funktsioonide eraldamiseks; vaata märksõna olema.

Kaldkirjalist lühendit e. (ehk) kasutatakse mingi ühendi tähenduselt samaväärsete osade vahel: mõtteid koondama die Gedanken sammeln (e. konzentrieren).

Kaldkirjalist lühendit v. (või) tarvitatakse mittesamaväärsete tähendusvas-tete või mingi ühendi tähenduselt

ebavõrdsete osade vahel: suurel (o. väiksel) arvul in großer (v. kleiner) Anzahl.

Ümarsulud saksakeelses tekstis märgivad: 1) Sulgudes asetsev täht, sõna osa või terve sõna võib kas esineda või ka puududa ilm«? tähendust muutmata: ainsuse nominatiivis — dei Wille(n); ainsuse genitiivis — der Tag, des Tag(e)s; omadus- ja määrsõnade juures — lind(e), gelind(e); verbide juures — (ver) leugnen, (durch) lochen; sõnade ühendis — mereväelane der Matrose (der Kriegsmarine), loe: der Matrose der Kriegsmarine ehk der Matrose; tükk maad eine (tüchtige) Strecke (Weges), loe: eine tüchtige Strecke Weges ehk eine Strecke Weges ehk eine tüchtige Strecke ehk eine Strecke.

2) Sulgudesse asetatud artikkel teise artikli järel võib märkida:

a) et vastav nimisõna võib grammatiliselt olla kahest soost: majakorrus der (das) Stock, loe: der Stock ehk das Stock;

b) et inimolendeid tähistavate nimisõnade puhul artikkel der tähistab meessoost olendit, artikkel die — naissoost olendit vastavalt olendi tegelikule soole: haige der (die) Kranke; lamaja der (die) Liegende.

3) Sulgudesse asetatud vorm võib asesõnade puhul märkida kas nais- j'a kesksoo vormi vastandina sulgude ees antud meessoo vormile: mõni mancher (manche, manches), sama derselbe (dieselbe, dasselbe), see derjenige (diejenige, dasjenige) — või naissoo vormi vastandina sulgude ees antud mees- ning kesksoo vormile: minu mein (meine), milline was für ein (was für eine).

EESTI TÄHESTIK

a, b, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o, p, r, s, š, z, Ž, f, u, v, õ, ä, ö, iL 12

Kui mitmetähenduslikul märksõnal on tähendusi, millel on omakorda mitu omavahel seotud tähendusvarjundit, kasutatakse vahel selgema ülevaatlikkuse pärast tähendusrühmade eraldamiseks suuri algustähti: varustus A (vaiustamine) die Versorgung, die Verproviantierung; 2) tehn. die Ausstattung, die Ausrüstung; B (sisseseade, seadmed) die Ausstattung, die Ausrüstung, die Einrichtung.

AAõnikord kasutatakse suuri algustähti märksõna erinevate grammatiliste funktsioonide eraldamiseks; vaata märksõna olema.

Kaldkirjalist lühendit e. (ehk) kasutatakse mingi ühendi tähenduselt samaväärsete osade vahel: mõtteid koondama die Gedanken sammeln (e. konzentrieren).

Kaldkirjalist lühendit v. (või) tarvitatakse mittesamaväärsete tähendusvas-tete või mingi ühendi tähenduselt ebavõrdsete osade vahel: suurel (o. väiksel) arvul in großer (v. kleiner) Anzahl.

Ümarsulud saksakeelses tekstis märgivad: 1) Sulgudes asetsev täht, sõna osa või terve sõna võib kas esineda või ka puududa ilm«? tähendust muutmata: ainsuse nominatiivis — dei Wille(n); ainsuse genitiivis — der Tag, des Tag(e)s; omadus- ja määrsõnade juures — lind(e), gelind(e); verbide juures — (ver) leugnen, (durch) lochen; sõnade ühendis — mereväelane der Matrose (der Kriegsmarine), loe: der Matrose der Kriegsmarine ehk der Matrose; tükk maad eine (tüchtige) Strecke (Weges), loe: eine tüchtige Strecke Weges ehk eine Strecke Weges ehk eine tüchtige Strecke ehk eine Strecke.

2) Sulgudesse asetatud artikkel teise artikli järel võib märkida:

a) et vastav nimisõna võib grammatiliselt olla kahest soost: majakorrus der (das) Stock, loe: der Stock ehk das Stock;

b) et inimolendeid tähistavate nimisõnade puhul artikkel der tähistab meessoost olendit, artikkel die — naissoost olendit vastavalt olendi tegelikule soole: haige der (die) Kranke; lamaja der (die) Liegende.

3) Sulgudesse asetatud vorm võib asesõnade puhul märkida kas nais- j'a kesksoo vormi vastandina sulgude ees antud meessoo vormile: mõni mancher (manche, manches), sama derselbe (dieselbe, dasselbe), see derjenige (diejenige, dasjenige) — või naissoo vormi vastandina sulgude ees antud mees- ning kesksoo vormile: minu

mein (meine), milline was für ein (was für eine).

EESTI TÄHESTIK

a, b, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o, p, r, s, š, z, Ž, f, u, v, õ, ä, ö, iL LÜHENDID

A akusatiiv (osastav kääne)

adj. adjektiiv (omadussõna) adm. administiatiivala adv. adverb (määisõna), adver-

biaalne (määrsõnaline) agr. agronoomia (põllumajandus-teadus)

aiand. aiandus ja mesindus ajal. ajalugu

ariflt. anatoomia (õpetus organismi ehitusest)

arheol. arheoloogia (muinasteadus) arhit. arhitektuur (ehituskunst) astr. astronoomia (täheteadus) atrib. atribuut (täiend), atributiiv-

ne (täiendiline) bibl. bibliograafia (raamatukogundus)

biol. bioloogia (teadus taimede ja

loomade elutegevusest) bot. botaanika (taimeteadus) D daativ

dipl. diplomaatia e. ehk

ehit. ehitusala ei. elekter, elektrotehnika

enam. enamasti etn. etniline

farm. farmatseutika (rohuteadus) filos. filosoofia (mõtteteadus) folkl. folkloor (rahvaluule) fori. foneetika (häälikuõpetus), foneetiline (häälikuõpetus-se puutuv) jot. fotograafia (fotoasjandus) füsiol. füsioloogia (teadus elundite

talitlustest) füüs. füüsika

G genitiiv (omastav kääne)

geogr. geograafia (maateadus) geol. geoloogia (teadus maakoore

ehitusest) geom. geomeetria gramm, grammatika (h) haben (abiverb perfekti aega-

de moodustamiseks) halv. halvustav (alt) haril. harilikult harv. harvemini hum. humoristlik (naljatlev)

irnp. impersonaalne (umbisikuline)

imperf, imperfekt

inj. infinitiiv

interj. interjektsioon (hüüdsõna)

intr. intransitiivne (sihitu)

iroon. irooniline (pilkav)

jah. jahindus

jm. ja muud

j-m jemandem (kellelegi)

j-n jemanden (kedagi)

jne. ja nii edasi

j-s jemandes (kellegi)

jur. jurisprudents (õigusteadus)

kai. kalandus

kaub. kaubandus

keelet. keeleteadus

keem. keemia

kirikl. kiriklik

kirj. kirjandus

kollekt. kollektiivne, kollektiivselt

komp. komparatiiv (keskvõrre)

kunst. kujutav kunst

konj. konjunktsioon (sidesõna)

kulin. kulinaaria (kokakunst)

kõnek. kõnekeelne

lastek. lastekeelne

lenn. lennuasjandus, lennundus

loog. loogika

lüh. lühend, lühendatult

maj. majandus, majandusteadus

mat. matemaatika

med. meditsiin (arstiteadus)

mer. merendus

meteor. meteoroloogia (ilmastikutea-dus)

mets. metsandus

min. mineraloogia

murd. murdeline

muus. muusika

mäend. mäendus

müt. mütoloogia

N nominatiiv (nimetav kääne)

näit. näiteks

opt. optika

ornit. ornitoloogia (linnuteadus)

pari. parlamentlik

part. p2ititsiip (kesksõna)

ped. pedagoogika (kasvatusteadus)

pilti. piltlik (uit)14

pl. pluural (mitmus)

poeet. poeetiline (luulekeelne) poi. poliitika Dos. positiiv (algvõrre) postp, postpositsioon (tagasõna) pred, predikatiiv (öeldistäide), predikatiivne (öe'dMaiteline) prep. prepositsioon (eessõna) pron. pronoomen (asesõna) Dsiihh. psühholoogia (teadus psüühikast)

raad. raadioasjandus

raudt, raudteeasjandus

(s) sein (abiverb perfekti aegade

moodustamiseks) sg. singular (ainsus)

sjo. sõjaväesse puutuv sport. sport ja kehakultuur

subst. substantiiv (nimisõna)

sup. superlatiiv (ülivõrre)

zool. zooloogia (loomateadus)

teat. teatav

teatr. teatriala

tehn. tehnika

tekst. tekst ii Maia

tr. transitiivne (sihiline)

trük. trükiasjandus

v. või (sidesõna)

van. vananenud

vanas. vanasõna

vet. veterinaaria (loomaarstiteadus)

vm. või muud

vrd. võrdle

vt. vaata

vulg. vulgaarne (labane)

SÕNARAAMATUS ESINEVAD FONEETILISED TRANSKRIPTSIOONI-MÄRGID JA NENDE EESTIKEELSED VASTED

a: hääldatakse umbes nagu eestikeelne a sõnas maa

®s i>)> ,i „ e)i tee

e „ „ „ „ e „ kell

e: ei ole täpset vastet eesti keeles; on vahepealne häälik meie e ja ä vahel

a esineb ainult rõhuta silpides ja ta hääldatakse ülilühikese ö-na

i: hääldatakse nagu eestikeelne i sõnas nii

i „ „ „ i „ vist

o' „ „ „ o „ too

o „ „ o „ post

u' .. „ u „ puu

U „ „ „ U „ kuld

0'- „ „ ö „ töö

« » .. .. ö „ kört

yi n ü „ püüd

y » „ „ ü „ kuiv

ä, ä: on nasaleeritud a `

J~ \ " " ? õhuvool suunatakse ninaõõnde ee, ce: „ „ o

e, i: „ „ äi

A hääldatakse nagu eestikeelne a sõnas laps

® » „ „ ä „ känd

f „ „ „ š „ šokolaad

z „ „ venekeelne 3 „ 3apn

&„ „ eestikeelne ž „ žurnaal

» „ „ tš „ tšempion

9 ei ole vastet eesti keeles; hääldatakse lugeva h-na eesvokaalide järel: ich [i$j, echt [e$tj

x ei ole vastet eesti keeles; hääldatakse ligikaudu nagu venekeelne x : acht [a xl]

g on nasaalkonsonant; ta sarnaneb eestikeelse ng-ga sõnas säng, kuid talle ei järgne sulghäälikut. 14

pl. pluural (mitmus)

poeet. poeetiline (luulekeelne) poi. poliitika Dos. positiiv (algvõrre) postp, postpositsioon (tagasõna) pred, predikatiiv (öeldistäide), predikatiivne (öe'dMaiteline) prep. prepositsioon (eessõna) pron. pronoomen (asesõna) Dsiihh. psühholoogia (teadus psüühikast)

raad. raadioasjandus

raudt, raudteeasjandus

(s) sein (abiverb perfekti aegade

moodustamiseks) sg. singular (ainsus)

sjo. sõjaväesse puutuv sport. sport ja kehakultuur

subst. substantiiv (nimisõna)

sup. superlatiiv (ülivõrre)

zool. zooloogia (loomateadus)

teat. teatav

teatr. teatriala

tehn. tehnika

tekst. tekst ii Maia

tr. transitiivne (sihiline)

trük. trükiasjandus

v. või (sidesõna)

van. vananenud

vanas. vanasõna

vet. veterinaaria (loomaarstiteadus)

vm. või muud

vrd. võrdle

vt. vaata

vulg. vulgaarne (labane)

SÕNARAAMATUS ESINEVAD FONEETILISED TRANSKRIPTSIOONI-MÄRGID JA NENDE EESTIKEELSED VASTED

a: hääldatakse umbes nagu eestikeelne a sõnas maa

®s i>)> ,i „ e)i tee

e „ „ „ „ e „ kell

e: ei ole täpset vastet eesti keeles; on vahepealne häälik meie e ja ä vahel

a esineb ainult rõhuta silpides ja ta hääldatakse ülilühikese ö-na

i: hääldatakse nagu eestikeelne i sõnas nii

i „ „ „ i „ vist

o' „ „ „ o „ too

o „ „ o „ post

u' .. „ u „ puu

U „ „ „ U „ kuld

0'- „ „ ö „ töö

« » .. .. ö „ kört

yi n ü „ püüd

y » „ „ ü „ kuiv

ä, ä: on nasaleeritud a `

J~ \ " " ? õhuvool suunatakse ninaõõnde ee, ce: „ „ o

e, i: „ „ äi

A hääldatakse nagu eestikeelne a sõnas laps

® » „ „ ä „ känd

f „ „ „ š „ šokolaad

z „ „ venekeelne 3 „ 3apn

&„ „ eestikeelne ž „ žurnaal

» „ „ tš „ tšempion

9 ei ole vastet eesti keeles; hääldatakse lugeva h-na eesvokaalide järel: ich [i$j, echt [e$tj

x ei ole vastet eesti keeles; hääldatakse ligikaudu nagu venekeelne x : acht [a xl]

g on nasaalkonsonant; ta sarnaneb eestikeelse ng-ga sõnas säng, kuid talle ei järgne sulghäälikut.

A

aabits das Abc [a:be:´tse:] *e.* Abecé, -, das Abc-Buch [a.be.´tse:..] *e.* Abecébuch, - (e)s, ̋- er, die Fibel, -n

aabitsatõde die Binsenwahrheit, -, -en

aadamaõun *anat.* der Adamsapfel, -s, ̋-

aadamaülikond *piltl.* das Adamskostüm, -s; **aadamaülikonnas** im Adamskostüm, nackt

aade (ülev mõte) die hehre Idée

aadel der Adel, -s

aadellik *adj.* ád(e)lig

aader *van., vt.* veresoon; **aadrit laskma** zur Ader lassen* *tr.*

aadlik subst. (aadliseisusse kuuluv isik) der (die) Ad(e)lige, -n, -n

aadliseisus der Adelsstand, -(e)s, ̋-

aadress die Adresse, -, -n, die Anschrift, -, -en; (kellegi) **aadressil** per Adrésse, *lüh.* p. A. an j-s Adrésse

aadressbüroo das Adréßbürö, -s, -s, das Adréßkontór, -s, -e

aadressiraamat das Adréßbuch, -(e)s, ̋- er

aadrilaskmine der Aderlaß, ..asses, ..ässe

aafrika afrikánisch; **~ elevant** der afrikánische Elefánt

aafriklane der Afrikáner, -s, -

aaloe *bot.* die Aloe [´a:loe:], -, -n

aam das Faß, Fasses, Fässer

aamen das Amen, -s, -

aamissepp der Böttcher, -s, -

aampalk der Stréckbalken, -s, der Trágbalken, -s, -

aare 1)(kallisvara) der Schatz, -es, ̋-e, der Hort, -(e)s, -e; 2) (väärisasi) die Kóstbarkeit, -, -en, das Kleinod, -(e)s, -e *e.* .. ódien [.. iən]

aaria *muus.* die Arie [.. iə], -, -n

aas i (rohumaa) die Wiese, -, -n

aas II (silmus) die Öse, -, -n

aasalill die Wíesenblume, -, -n

aasia asiátisch; **~ koolera** die asiátische Chólera [k..]

aasialane der Asiát, -en, -en

aasialik asiátisch

aasima (nöökama) foppen *tr.*, necken *tr.,* hänseln *tr.*

aasta das Jahr, -(e)s, -e; **aastal** im Jahre, *lüh.* i. J.; **aastal 1962** im Jahre 1962; **käesoleval aastal** in diesem Jahr; **mineval** (*e.* **läinud** *e.* **möödunud**) **aastal** im vergangenen (*e.* vórigen e. verflóssenen) Jahr, **tuleval aastal** im künftigen (*e.* nächsten *e.* kómmenden) Jahr; **igal aastal** jedes Jahr, jahráus jahréin, Jahr für Jahr, álljährlich; **~ eest** (heute) vor einem Jahr; **~ pärast** nach einem Jahr, übers Jahr; **~ otsa, kogu ~** das ganze Jahr, das runde Jahr, das ganze Jahr hindúrch; **~ jooksul** im Laufe eines Jahres; **aastast aastasse** jahráus jahréin, von Jahr zu Jahr

aasta-aastalt von Jahr zu Jahr

aastaaeg die Jáhreszeit, -, -en

aastaaruanne der Jáhresbericht, -(e)s, -e

aastaarv die Jáhreszahl, -, -en

aastabilanss *maj.* die Jahresbilanz, -, -en

aastaeelarve das Jáhresbudget [.. by´dʒe:], -s, -s

aastahinne (koolis) die Jáhreszensár, -, -en

aastaiive *vt.* aastajuurdekasv

aastais (elatanud) bejáhrt, betágt

aastajuurdekasv der Jáhreszuwachs, -es

aastakoosolek die Jáhresversammlung, -, -en

aastakäik der Jahrgang, -(e)s, ̋-e

aastakümme das Jahrzehnt. -(e)s, -e, das Dezénnium, -s, .. ien [.. iən]

aastalaat der Jahrmarkt, -(e)s, ̋-

aastamaks der Jahresbeitrag -(e)s, ̋-e

aastane 1) éinjährig; **aastane laps** das éinjährige Kind; 2) (liitsõnades) ..jährig; *näit.* **kolmeaastane** dréijährig**aastanorm** die Jáhresnorm, -, -en

aastaplaan der Jáhresplan, -(e)s, ̋-

aastapäev der Jáhrestag, -(e)s, -e; *aastapäeva pühitsema* den Jáhrestag begéh(e)n* (*e.* feiern)

aastaraamat das Jahrbuch, -(e)s, ̋-er

aastaring *vt.* aastarõngas

aastarõngas *bot.* der Jáhresring, -(e)s, -e

aastasada *vt.* sajand

aastasissetulek das Jáhreseinkommen, -s, die Jáhreseinkünfte *pl.*

aastates vt. aastais; **~ mees** der bejáhrte Mann

aastati jährlich

aastatoodang die Jáhresproduktión, -, -en, die Jáhreserzeugung, -, -en

aastatuhat das Jahrtáusend, -s, -e, das Millénnium, -s, .. ien [.. iən]

aastatulu der Jáhresprofít, -(e)s, -e

aateline 1) (ideaalne) ideal; 2) (ideeline) ideéll, hóchgesinnt

aatom das Atóm, -s, -e

aatomiajastu das Atómzeitalter, -s, das Atómjahrhundert, -(e)s

aatomiallveelaev *sjv.* das Atómunterseeboot, -(e)s, -e, *lüh.* das Atóm-U-Boot, -(e)s, -e

aatomielektrijaam das Atómkraftwerk, -(e)s, -e, das Kérnkraftwerk, -(e)s, -e, das nukleáre Kraftwerk

aatomienergia die Atomenergíe, die Kérnenergie; **~ kasutamine rahuotstarbeks** die fríedliche Verwéndung der Atómenergie

aatomifüüsika *füüs.* die Atómphysik

aatomijäälõhkuja der Atómeisbrecher, -s, -

aatomikatel *füüs.* der Atómreáktor, -s, .. óren, der Kérnreáktor, -s, .. óren, der Atómkessel, -s, -

aatomikeemia *keem.* die Atómchemie [..ç..]

aatomikütus *tehn.* der Atómbrennstoff, -(e)s

aatomimürsk *sjv.* das Atómgeschoß, ..osses, ..osse

aatomipomm die Atómbombe, -, -n, *lüh.* die A-Bombe, -, -n

aatomirelv die Atómwaffe, -, -n, die atomáre Waffe; **aatomirelva keelustama** die Atómwaffe ächten (*e.* verbíeten*); **aatomirelva keelustamine** die Ächtung (*e.* das Verbót) der Atómwaffe

aatomirelvastus die Atómbewaffnung, die atomáre Aufrüstung

aatomisõda der Atómkrieg, -(e)s, -e

aatomiteadlane der Atómwissenschaftler, -s, -

aatomituum *füüs.* der Atómkern, -(e)s, -e; **aatomituuma purustamine** die Atóm(kern)zertrümmerung

aatomkaal *keem.* das Atómgewicht, -(e)s

aatomsoojus *füüs.* die Atómwärme

abaluu *anat.* das Schúlterblatt, -(e)s, ̋-er

abažuur (lambivari) der Lámpenschirm, -(e)s, -e

abdoomen 1) *anat.* (kõht) das Abdómen, -s, - *e.* ..mina, der Unterleib, -(e)s, -er, der Bauch, -(e)s, ̋-e; 2) *zool.* (tagakeha) das Abdómen, -s, - *e.* .. mina, der Hinterleib (der Glíederfüßler)

abessiinia abessínisch; **~ kaev** der Abessínerbrunnen, -s, -

abessiinlane der Abessínier [..iər], -s, -

abessiiv *gramm.* der Abessív, -s, -e [..v..]

abhaas der Abcháse, -n, -n

abhaasi abchásisch; **~ keel** das Abchásisch, -(s), das Abchásische, -n, die abchásische Sprache; *vt. ka* eesti keel

abi 1) die Hilfe, -, -n; **~ andma** Hilfe leisten (D); **~ paluma** um Hilfe bitten* *tr.;* **abiks olema** behílflich sein*

(s) (D); **appi!** Hilfe! zu Hilfe!; **appi hüüdma** zu Hilfe rufen* *tr.*; **appi ruttama** zu Hilfe eilen (s)(D); **appi tulema** zu Hilfe kommen* (s) (D); 2) (abiline) der Gehílfe, -n, -n

abiandmine die Hilfeleistung, -, -en

abielluma héiraten *tr., intr.,* sich verhéiraten (mit D), sich veréhelichen (mit D), sich vermählen (mit D)

abiellumine die Heirat, -, -en, die Eheschließung, -, -en

abiellumishimuline héiratslustig, éhelustig

abiellumiskeeld das Éheverbot, -(e)s, -e

abiellumislubadus das Éheversprechen -s, -

abiellumistakistus das Éhehindemis. -ses, -se

ahiellumisvõimeline heiratsfähig

abielu die Ehe, -, -n; **~ lahutama** die Ehe scheiden*; **~ rikkuma** die Ehe brechen*, éhebrechen (tarvitatav ainult infinitiivis); **~ sõlmima** die Ehe schließen*; **õnnelikus abielus koos elama** in glücklicher Ehe zusámmen leben; **abielus olema** verhéiratet sein* (s)**abielulahutus** die Scheidung, -, -en, die Éhescheidung, -, -en

abieluleping der Éhevertrag, -(e)s, ̎-e

abieluline éhelich, konjugál

abielumees der verhéiratete Mann, der Éhemann, -(e)s, ̎-er

abielunaine die verhéiratete Frau, die Éhefrau, -, -en

abielupaar das Éhepaar, -(e)s, -e

abielupool *kõnek* die Éhehälfte, -, -n

abielurahvas die Éheleute *pl.*

abielurikkuja der Éhebrecher, -s, -

abielurikkumine der Éhebruch, -(e)s, ̎-e

abielus verhéiratet; *vt.* abielu

abielusadam *piltl.* der Hafen der Ehe; **abielusadamasse jõudma** in den Hafen der Ehe éin/laufen* (s)

abieluside der Éhebund, -(e)s, ̎-e, das Éhebündnis, -ses, -se

abielutruudus die éheliche Treue

abielutunnistus der Héiratsschein, -(e)s, -e

abielutus die Éhelosigkeit

abielutüli der Éhestreit, -(e)s, -e, der Éhezwist, -(e)s, -e

abieluõigus *jur.* das Éherecht, -(e)s

abieluõnn das Eheglück, -(e)s

abiesimees der stellvertretende Vórsitzende

abiettevõte *maj.* der Hílfsbetrieb, -(e)s, ̎-e

abijõud (abitööline) die Hilfskraft, -, ̎-e

abikaasa 1) (mees) der Gatte, -n, -n, der Gemáhl, -(e)s, -e, der Mann, -(e)s, ̋-er, der Éhemann, -(e)s, ̋-er; 2) (naine) die Gattin, -, -nen, die Gemáhlin, -, -nen, die Frau, -, -en, die Éhefrau, -, -en

abikool *ped.* (nõrgaandeliste laste jaoks) die Hílfsschule -, -n, die Mínderbegabtenschule, -, -n

abil mit Hilfe (G, von D), vermíttels (G); **masina ~** mit Hilfe einer Maschíne, mit Hilfe von einer Maschíne

abiline 1) der Gehílfe, -n, -n; 2) (abistaja) der Helfer, -s, -

abimajand die Hílfswirtschaft, -, -en

abimees 1) der Helfer, -s, -, der Míthelfer, -s, -; 2) (kaassüüdlane) *halv.* der Hélfershelfer, -s, -

abimootor *tehn*. der Hílfsmotor, -s, ..óren; **abimootoriga jalgratas** das Fahrrad mit Hílfsmotor

abinõu das Mittel, -s, -, die Máßnahme, -, -n; **abinõusid tarvitusele võtma** Máßnahmen ergréifen* (*e.* treffen*), Vórkehrungen treffen*

abiotsiv hilfesuchend

abipaluv hilfeflehend

abipersonal das Hilfspersonál, -s, -e

abipresident der Vizepräsidént [v..], -en, -en

abipöördsõna *gramm.* das Hílfszeitwort, -(e)s, ̋-er, das Hilfsverb [..v..], -s, -en *e.* das Hilfsverbum [..v..], -s, .. ba

abiraha die Unterstützung, -, -en, die Géldbeihilfe, -, -n, das Hilfsgeld, -(e)s, -er; **~ saama** eine Unterstützung (*e.* eine Géldbeihilfe *e* ein Hilfsgeld) erhalten* (*e.* beziehen*)

abistaja der Helfer, -s, -

abistama helfen* *intr* (D), Hilfe leisten (*e* bringen*) (D) béi/steh(e) n* *intr.* (D), behílflich sein* (s)(D), unterstützen *tr.*

abistamine 1) die Hilfeleistung, -, -en, der Beistand, -(e)s die Unterstützung, -, -en; 2) (viljakoristamisel) der Érnteeinsatz, -es, ̋-e

abistamisfond der Hilfsfonds [.. fʒ:], - [.. fɔ̃:s], - [.. fɔ̃:s], der Unterstützungsfonds [.. fʒ:], - [.. fʒ:s], - [..fʒ:s]

abistamisleping der Hilfeleistungsvertrag, -(e)s, ̋-e

abistav helfend, hilfreich, hílfebringend, hílfsbereit; **abistavat kätt ulatama** hílfreiche Hand leisten (D), *kõnek.* unter die Arme greifen* (D)

abistus die Hilfe, -, -n, die Hílfeleistung, -, -en, der Beistand, -(e)s, die Unterstützung, -, -en

abisõna *gramm.* das Fügungswort, -(e)s, ̋-er, das Hilfswort, -(e)s, ̋-er, das Dienstwort, -(e)s, ̋-er

abiteadus die Hílfswissenschaft, -, -en

abiteenistus der Hilfsdienst, -es, -e

abitu hilflos

abiturient der Abituriént, -en, -en, der Réifeprüfling, -s, -e

abitus die Hílflosigkeit

abitustunne das Gefühl der Hilflosigkeit

abituurium das Abitúr, -s, -e, die Réifeprüfung, -, -en, die Abituriéntenprüfung, -, -en

abitöö die Hílfsarbeit, -, -en

abitööline der Hílfsarbeiter, -s, -

abivahend das Hílfsmittel, -s, -

abivajaja der (die) Hílfsbedürftige, -n, -n

abivajav hílfsbedürftig

abivalmidus die Hílfsbereitschaft

abivalmis hílfsbereit, díenstfertig**abiverb** *vt.* abipöördsõna

abivägi *sjv.* die Hilfstruppe, -, -n

abiväljapääs der Nótausgang, -(e)s, ̎-e

ablas gierig, gefräßig

ablatiiv *gramm.* der Ablativ [´ab .., .. ´ti:í], -s, -e [.. v ..]

abnormne (ebanormaalne, kõrvalekalduv) abnórm, ánormal

abnormsus die Abnormität, -, -en

aboneerima abonníeren *tr., intr.* (auf A), bestéllen *tr.,* beziehen* *tr.*

abonement das Abonnement [..nəg´mã:]. -s, -s. die Vorа́usbestellung. -, -en

abonementkaart die Abonnement(s)karte [..nəg´mã:..], -, -n

abonent der Abonnént, -en, -en, der Bezíeher, -s, -, der Besteller, -s,-

abort *med.* 1) (nurisünnitus) der Abórt -s, -e *e.* der Abórtus, -, -, die Féhlgeburt, -, -en; 2) (kunstlik) die Abtreibung, -, -en

absolutism (piiramatu ainuvalitsus, isevalitsus) der Absolutismus, -

absolutist (absolutismi pooldaja) der Absolutist, -en, -en

absoluutne 1)(mittesuhteline) absolút; 2)(tingimusteta, piiramatu) absolút, únbeschränkt, únabhängig; 3)(täielik, päris) absolút, gänzlich; **~ kuulmine** das absolúte Gehör

absorbeerima *füüs., keem.* absorbíeren *tr.,* áuf/saugen* (ka nõrgalt pöörduv) *tr.,* éin/saugen* (ka nörgalt pöörduv) *tr.*

absorbeeruma absorbíert werden* (s), áufgesogen (*e.* áufgesaugt) werden* (s), éingesogen (*e.* éingesaugt)werden* (s)

absorptsioon *füüs., keem.* die Absorptión, -, -en

abstinents (karskus) die Abstinénz

abstraheerima *loog.* abstrahíeren *tr.*

abstraheerimine die Abstraktión, -, -en, die Begriffsbildung

abstraktne (mõtteline) abstrákt, únwirklich, begrífflich, nur gedácht

abstraktsioon 1) *vt.* abstraheerimine; 2)(abstraheeritu) die Abstraktión, -,-en, der Begriff (als Ergebnis der Abstraktion)

abstraktsus die Abstráktheit, das Abstrákte. -n. die Abstraktión

abstsess *med.* der Abszéß, .. esses, .. esse, die Éiterbeule, -, -n

absurd *vt* absurdsus

absurdne (mõttetu) absúrd, únvernünftig, wídersinnig, únsinnig, úngereimt

absurdsus (mõttetu väljend, mõttetus) die Absurdität, -, -en, die Únvernunft, der Wídersinn, -(e)s, der Unsinn, -(e)s, die Úngereimtheit

abt *kirikl.* (kloostriülem) der Abt, - (e)s, ̋-e

abtiss *kirikl.* (nunnakloostriülem) die Äbtissin, -, -nen

adaptatsioon *füsiol., biol.* die Adaptatión *e.* Adaptión, die Anpassung

adapteerima (kohandama) adaptíeren *tr.,* án/passen *tr.*

adapteeruma sich án/passen (D)

adaptsioon *vt.* adaptatsioon

adekvaatne (täiesti vastav, võrdne) adäquát, ángemessen, entspréchend, überéinstimmend

ader der Pflug, -(e)s, ̋-e

adessiiv *gramm.* der Adessív, -s, -e [..v..]

adjektiiv *gramm.* das Adjektiv [´at.., ..´ti:f], -s, -e [..v..], das Éigenschaftswort, -(e)s, ̋-er

adjutant der Adjutánt, -en, -en

adjöö! *van.* (jumalaga, hüvasti) adieu [adi´ø:]!, lebe wohl!

administraator der Administrátor, -s, .. óren, der Verwálter, -s, -

administratiivne administratív

administratsioon die Administratión, -, -en, die Verwáltung, -, -en, die Verwáltungsbehörde, -, -n

administreerima administríeren *tr.,* verwálten *tr.*

admiral der Admirál, -s, -e

admiraliteet *sjv.* (kõrgeim mereväe valitsus [tsaariaegsel Venemaal jm.]) die Admiralität, -, -en

adopteerima *vt* lapsendama

adoptsioon *vt.* lapsendus

adratera *agr.* das Pflugschar, -(e)s, -e, das Pflúgeisen, -s, -, das Pflúgmesser, -s, -

adressaat (postisaadetise saatja) der Adressát, -en, -en, der Empfänger, -s, -

adressant (postisaadetise saatja) der Adressánt, -en, -en, der Absender, -s, -

adresseerima adressáeren *tr.* (an A), richten *tr.* (an A)

adru *bot.* der Seetang, -(e)s

adžaar der Adsháre, -n, -n

adverb *gramm.* das Advérb [..v..], -s, -ien [..iən], das Úmstandswort, -(e)s, ̋-er

adverbiaal *gramm.* das Adverbiäle [..v..], -s, ..lien [..iən]**adverbiaallause** *gramm.* der Adverbiálsatz [..v..], -es, ̋-e

adverbiaalne adverbiál [..v..]

advokaat der Advokát [..v..], -en, -en, der Rechtsanwalt, -(e)s, -e *e.* ̋-e

advokatuur die Advokatúr [..v..], -, -en, die Anwaltschalt

ae! he!, ha!, ho!, holla!, hallo! [ˊha... ..ˊlo:]

aed 1)(puuviljaaed)der Garten, -s, ̋- 2)(tara) der Zaun, -(e)s, ̋-e

aedkannike(ne) *bot.* das Gárten-Stíefmütterchen, -s, -

aedlepalind *ornit.* der Gártenrotschwanz, -es, ̋-e, das Gártenrotschwänzchen, -s, -

aedlinn die Gártenstadt, -, ̋-e

aedmaasikas die Gártenerdbeere, -, -n

aednelk *bot.* die Gártennelke, -, -n

aednik der Gärtner, -s, -

aednikukäärid *pl., aiand.* die Gártenschere, -, -n

aedvaarikas die Gártenhimbeere, -, -n

aedvili das Gemüse, -s, -

aedviljaaed der Gemüsegarten, -s, ̋-

aedviljahoidla der Gemüsespeicher, -s, -

aedviljakasvataja der Gemüsebauer, -n *e.* -s, -n, der Gemüsezüchter, -s, -, der Gemüsegärtner, s, -

aedviljakauplus die Gemüsehandlung, -, -en, der Gemüseladen, -s, - *e.* ̋-

aedviljakonserv die Gemüsekonsérve [..v..], -, -n

aedviljasupp *kulin.* die Gemüsesuppe, -, -n

aedviljataim die Gemüsepflanze, -, -n

aedvõhumõõk *bot.* die Schwértlilie [..iə], -, -n, die Iris, -, -

aeg die Zeit, -, -en; **on paras ~** es ist Zeit, es ist an der Zeit, **~ on veel vara** es ist noch früh an der Zeit; **on viimane ~** es ist hohe Zeit, es ist die höchste Zeit; **talvine ~** die Wínter(s)zeit; **õhtune ~** die Abendzeit; **igal asjal on oma ~** alles hat seine Zeit, jedes Ding hat seine Zeit; **sa armas ~! heldene ~!** du liebe Zeit!; **sellega on aega** das hat Zeit, damit hat es noch Zeit; **mul pole aega** ich habe keine Zeit, ich bin beschäftigt; **head aega!** auf Wíederseh(e)n!; **tükk aega** eine Zeitlang, eine Weile; **natukene aega** eine kleine Weile; **aega surnuks lööma** *piltl* die Zeit tót/schlagen*; **aega veetma** die Zeit vertréiben*, die Zeit verbríngen*; **aega viitma** die Zeit verschwénden; **aega viitmata** únverzüglich; **aega võitma** Zeit gewinnen*; **aega asjata raiskama** die Zeit vertrödelni; **aja jooksul** mit der Zeit, im Laufe der Zeit; **lühikese aja jooksul** in kurzer Zeit; **ajaga sammu pidama** mit der Zeit geh(e)n* *intr.* (s), mit der Zeit Schritt halten*; **mõneks ajaks** auf éinige Zeit; **igal ajal** zu jeder Zeit, jéderzeit; **omal ajal** zu seiner Zeit; **parajal ajal** zur rechten Zeit, réchtzeitig; **samal ajal** zu gleicher Zeit, gléichzeitig; **praegusel ajal** zur Zeit; **lähemal ajal** in nächster Zeit, **tol ajal** damals, zu jener Zeit; **viimasel ajal** in letzter Zeit; **ammust ajast** von jeher, von alters her, seit langer Zeit; **mis ajast peale?** seit wann?, seit

welcher Zeit?; **sellest ajast peale** seit dieser Zeit

aeg-ajalt von Zeit zu Zeit

aegamisi, aegamööda langsam, allmählich, nach und nach

aeganõudev zéitraubend

aegapidi *vt.* aegamisi, aegamööda

aegaviitev zéitraubend

aeglane langsam, träge, sáumselig

aeglus die Lángsamkeit, die Trägheit, die Sáumseligkeit

aeglustama verlángsamen *tr.,* verzögern *tr.*

aeglustamine das Verlángsamen, -s, die Verlángsamung, -, -en, das Verzögern, -s, die Verzögerung, -, -en

aeglustuma sich verlángsamen, lángsamer werden* (s)

aeglustumine die Verlángsamung, -, -en

aeglustus die Verlángsamung, -, -en, die Verzögerung, -, -en

aegsasti zeitig, beizéiten, frühzeitig

aeguma 1) *jur.* verjähren *intr.* (s); 2)(tähtaja poolest) verfällen* *intr.* (s), úngültig werden* (s), **veksel on aegunud** der Wechsel ist verfällen

aegumatu zeitlos

aegumine 1) die Verjährung, -, -en; 2) der Verfáll, -(e)s; *vt.* aeguma

aegumistähtaeg der Verfáll(s)tag, -(e)s, -e, der Verfáll(s)termin, -s, -e, die Verfáll(s)zeit, -, -en

aegvõte, aegülesvõte fot. die Zéitaufnahme, -, -n

aelema 1) (ringi logelema) sich herúm/treiben*, herúm/schlendern *intr.* (h, s); 2) (vintsklema) sich hín/- und hér/werfen*, sich wälzen

aer das Ruder, -s, -

aerodroom der Flugplatz, -es, ̎-e, der Flúghafen, -s, ̎-

aerofoto *fot.* (õhuülesvõte) die Flügaufnahme, -, -n, das Luftbild, -(e)s, -er

aerofotograafia *fot.* (õhusõidukilt pildistamine) die Aerophotographíe *e.* Aerofotografíe [aero..]

aerofotografeerimine die Flúgaufnahme, -, -n, das Lúftphotographieren *e.* Lúftfotografieren, -s

aeronaut (õhusõitja) der Aeronáut [aero..], -en, -en, der Lúftfahrer, -s, -, der Lúftschiffer, -s, -

aeronautika (õhusõit. lennuasjandus) die Aeronautik [aero ..]

aeroplaan das Flugzeug, -(e)s, -e, der Aeroplán [aero..], -(e)s, -e

aerostaatika *füüs.* die Aerostátik [aero..]

aerostaatiline aerostátisch [aero ..]

aerotakso die Aerotáxe [aero..], -, -n

aeroteraapia *med.* die Aerotherapíe [aero..]

aerupaat das Rúderboot, -(e)s, -e

aerutaja der Rúd(e)rer, -s, -

aerutama rudern *tr., intr.* (h, s)

aevastama niesen *intr.*

aevastus das Niesen, -s

aevastusgaas *sjv.* das Niesgas, -es

afekt *psühh.* der Affékt, -(e)s, -e, die Gemütsbewegung, -, -en

afektatsioon (edev, teeseldud esinemine) die Affektatión, -, -en, das Getúe, -s, die Ziereréi, -, -en

afekteerima (edvistama, tehtult esinema) affektíeren *intr.,* sich zieren

afekteeritult (tehtult, ebaloomulikult) affektíert, gezíert, gekünstelt, únnatürlich

afektiivne (afektist tingitud) affektív, durch Affékt bestimmt

afektsioon (ärritus, ärevus) die Affektión, -, -en, die Errégung, -, -en, die (kránkhafte) Reizung

aferist der Hóchstapler, -s, -, der Abenteurer, -s, -, der Betrüger, -s, -

afgaan der Afghane [..´ga:..], -n, -n

afgaani afghánisch; **~ keel** das Afghánisch, -(s), das Afghánische, -n, die afghánische Sprache; *vt. ka* eesti keel

afiks *gramm.* das Affix, -es, -e

afirmatiivne affirmatív, bejáhend, versíchernd

afirmatsioon (jaatus, kinnitus) die Affirmatión, -, -en, die Bejáhung, -, -en, die Bekräftigung, -, -en

afišš die Affiche [a´fi:ʃə], -, -n, der Anschlagzettel, -s, -

aforism (mõttetera) der Aphorísmus, -, ..men, der Gedánkensplitter, -s, -

aforistlik aphorístisch

afäär der Schwindel, -s, -, die Schwindeléi, -, -en, das Schwíndelgeschäft, -(e)s, -e

aga aber, alléin, doch, jedóch; **~ muidugi!** aber natürlich!

agaav *bot.* die Agáve [..v..], -, -n

aganad *pl.* die Spreu, der Kaff, -(e)s

aganaleib das Kaffbrot, -(e)s, -e

aganik (aganate hoiuruum) die Káffscheune, -, -n

agar 1) eifrig; 2) (usin) fleißig, emsig; 3)(tegev) tätig, geschäftig; 4)(elav) lebhaft, rege

agar-agar *keem.* der (das) Agar-Agar, -s

agarus 1) der Eifer, -s; 2) der Fleiß, -es, die Émsigkeit; 3) die Geschäftigkeit; 4) die Lébhaftigkeit, die Régsamkeit; *vt.* agar

agenda (märkmik) die Agénda, -, ..den, das Merkbuch, -(e)s, ̎-er

agens (mõjur, ka *keem.*) das Agens, Agénzien [..iən] *e.* Agéntia, die tréibende Kraft, die wírkende Úrsache

agent 1)(vahetalitaja) der Agént, -en, -en, der Geschäftsvermittler, -s, -; 2)(esindaja) der Vertreter, -s, -; 3) *pol.* (spioon) der Agént, -en, -en, der Spión, -s, -e

agentuur 1)(asutuse kohalik osakond) die Agentúr, -, -en, die Geschäftsnebenstelle, -, -n; 2) (esindus) die Agentúr, -, -en, die Vertrétung, -, -en; 3) *pol.* die Agentúr, -, -en, der Aufklärungsdienst, -es, -e

agitaator der Agitátor, -s, .. óren, der Werber, -s, -

agitatsioon die Agitatión, die Werbung

agitatsioonibrigaad die Agitatiónsbrigáde, -, -n, die Aufklärungsgruppe, -, -n

agitatsioonikampaania die Agitatiónskampagne [..´panjə], -, -n

agitatsiooniline Agitatións-, agitatórisch

agitatsiooniplakat das Agitatiónsplakát, -(e)s, -e

agitatsioonipunkt der Agitatiónspunkt, -(e)s, -e, das Aufklärungslokál, -(e)s, -e, die Aufklärungsstelle, -, -n

agitatsioonitöö die Agitatiónsarbeit, die Aufklárungsarbeit**agiteerima** agitíeren *tr., intr.* (für A), werben* *tr, intr.* (für A), überzéugen *tr.* (von D), genéigt machen *tr.* (für A)

agiteerimine das Agitíeren, -s, die Agitatión

agitpunkt *vt.* agitatsioonipunkt

agnostik *filos.* der Agnóstiker, -s, -

agnostitsism *filos.* der Agnostizismus, -

agoonia die Agoníe, -, .. ien [..´iən], der Tódeskampf, -(e)s, ̋-e

agraarkriis *maj.* die Agrárkrise, -, -n, die Agrárkrisis, -, ..sen

agraarküsimus *maj.* die Agrárfrage, -, -n

agraarlane 1) (suurpõllupidaja) der Agrárier [..iər], -s, -; 2) *pol* (suurpõllupidajate huvisid kaitsva reaktsioonilise partei liige) der Agrárier [..iər], -s, -

agraarmaa das Ackerland, -(e)s, ̋-er

agraarne *agr.* Agrár-, agrárisch

agraarpoliitika *pol.* die Agrárpolitik, die Bódenpolitik

agraarreform *pol.* die Agrárrefórm, -, -en, die Bódenrefórm, -, -en

agraarrevolutsioon *pol.* die Agrárrevolutión [..v..], -, -en

agraarriik *pol.* der Agrárstaat, -(e)s, -en

agraff (ilupannal) die Agráffe, -, -n

agregaat das Aggregát, -(e)s, -e

agregaatolek *füüs.* (keha olek [tahke, vedel v. gaasiline]) der Aggregátzustand, -(e)s

agressiivne aggressív, ángreifend

agressiivsus die Aggressivität [..v..], die Angriffslust

agressioon die Aggressión, -en, der Angriff, -(e)s, -e

agressor *pol* der Aggréssor, -s, ..óren, der (die) Angreifende, -n, -n

agrikultuur *agr.* die Agrikultúr, die Lándwirtschaft

agrikultuuriline lándwirtschaftlich

agrobioloogia *agr.* die Agrobiologie *e.* Agrárbiologíe

agrofüüsika *agr.* die Agrikultúrphysik

agrokeemia *agr.* die Agrikultúrchemíe [..ç..], die Ackerbauchemíe [..ç..], die Lándwirtschaftschemíe [..ç..]

agromelioratsioon *agr.* die Bódenmelioratión

agronoom der Agronóm, -en, -en, der (die) Ackerbaukundige, -n, -n

agronoomia die Agronomie, die Ackerbaukunde

agronoomiline agrónomisch, lándwirtschaftlich

agrotehnika die Agrotechnik

agrotehniline ágrotechnisch

agu (koit) die Mórgendämmerung

agul die Vorstadt, -, ̋-e, der Vorort, -(e)s, -e

agulielanik der Vorstädter, -s, -

ah! ach!, ah!

ahaa!, ahah! ahá

ahas (kitsas) eng, schmal

ahastama verzweifeln *intr.* (h, s) (an D)

ahasiamine das Verzwéifeln, -s, die Verzwéiflung

ahastav verzwéifelt

ahastus die Verzwéiflung

ahel die Kette, -, -n, die Fessel, -, -n; **ahelaisse panema** *vt.* aheldama

ahelataoline kéttenartig, kéttenförmig

aheldama ketten *tr.,* án/ketten *tr.,* an die Kette legen *tr.,* in Ketten legen *tr.,* in Ketten schlagen* *tr.,* fesseln *tr.,* in Fesseln schlagen* *tr.*

ahelduma sich verketten

aheldus die Verkéttung, -, -en

ahelik 1) *sjv.* die Kette, -, -n, die Linie [..iə], -, -n; 2) (mae~) die Gebírgskette, -, -n

aheljas *vt.* ahelataoline

ahelmurd *mat.* der Kéttenbruch, -(e)s, ̋-e

ahelmäestik *geogr.* das Kéttengebirge, -s, -

ahelpiste *tekst.* (kettpiste) der Kéttenstich, -(e)s, -e

ahelreaktsioon *füüs., keem.* die Kettenreaktión, -, -en

ahendama 1) verénge(r)n *tr.*; 2) *tehn.* verjüngen *tr.*

ahendamine I) das Verénge(r)n, -s, die Veréng(er)ung, -, -en; 2) das Verjüngen, -s, die Verjüngung, -, -en; *vt.* ahendama

ahenema 1) enger werden* (s), sich verenge(r)n; 2) *tehn.* sich verjüngen

ahenemine 1) die Veréng(er)ung, -, -en; 2) *tehn.* die Verjüngung, -, -en

aher gelt, nichttragend, unfruchtbar; **~ lehm** die gelte (*e.* únfruchtbare) Kuh

ahervare, ahervars die Brándstätte, -, -n, die Ruínen *pl.*

ahhaat *min.* der Achát, -(e)s, -e

ahi der Ofen, -s, ̋-

ahin (õhin, rutt) der Eifer, -s

ahing die Harpúne, -, -n**ahistama** bedrängen *tr.,* beéngen *tr.,* bedrücken *tr.*

ahistus die Bedrängnis, -, -se, die Beéngung, -, -en, die Bedrückung, -, -en

ahjuhark die Ófengabel, -, -n, die Tópfgabel, -, -n

ahjukapp die Ófennische, -, -n

ahjuküte die Ófenheizung, -, -en

ahjukütja der Heizer, -s, -

ahjulõõr die Zúgröhre, -, -n, das Zugrohr, -(e)s, -e, der Abzug, -(e)s, ̋-e, der Ráuchabzug, -(e)s, ̋-e

ahjupott die Kachel, -n

ahjuroop das Schüreisen, -s, der Schürhaken, -s, -, der Féuerhaken, -s, -

ahjusuu das Ófenloch, -(e)s, ̋-er

ahjuuks die Ófentür, -, -en

ahmima 1) (ahnelt haarama) raffen *tr.*; **õhku ~** nach Luft schnappen; 2) (ahnelt sööma) schlingen* *tr.,* verschlingen* *tr.*

ahmitsema an sich reißen* *tr.*

ahne 1) gierig, hábsüchtig, hábgierig; 2) (kasuahne) gewinnsüchtig

ahnitsema hábsüchtig sein* (s), gierig sein* (s), gewínnsüchtig sein* (s)

ahnus 1) die Gier, die Habsucht, die Habgier; 2) die Gewínnsucht; *vt.* ahne

ahtake(ne) schmal

ahter *mer.* das Heck, -(e)s, -e *e.* -s, der (das) Schíffshinterteil, -(e)s, -e

ahtrus die Únfruchtbarkeit, die Sterilität

ahtushäälik *fon.* der Spiránt, -en, -en, die Spirans, -, ..ránten, der Réibelaut, -(e)s, -e

ahv der Affe, -n, -n

ahvatama *vt.* ahvatlema

ahvatis *jah.* die Lóckspeise, -, -n, das Lóckmittel, -s, -, der Köder, -s, -

ahvatleja der Verführer, -s, der Versúcher, -s, -

ahvatlema 1) (eksiteele viima) verführen *tr.,* verlócken *tr.,* verléiten *tr.,* in Versúchung führen *tr.;* 2) (juurde meelitama) án/locken *tr.,* ködern *tr.*

ahvatlemine 1) das Verführen, -s, die Verführung, -, -en, das Verlócken, -s, die Verlóckung, -, -en, das Verléiten, -s, die Verléitung, -, en, das Versúchen, -s, die Versúchung, -, -en; 2) das Anlocken, -s, das Ködern, -s; *vt.* ahvatlema

ahvatlev verführerisch, verlóckend, ánziehend

ahvatlus die Verführung, -, -en, die Verlóckung, -, -en, die Verléitung, -, -en, die Versuchung, -, -en

ahven *zool.* der Barsch, -es, -e *e.* ̋-e

ahviarmastus *piltl.* (liialdatud armastus laste vastu) die Affenliebe, -, -n

ahvike(ne) das Äffchen, -s, -, das Äfflein, -s, -

ahvikiirus *kõnek.* (ülisuur kiirus) die áffenartige Geschwíndigkeit; **ahvikiirusega** mit áffenartiger Geschwíndigkeit

ahvileivapuu *bot.* der Affenbrotbaum, -(e)s, ̋-e

ahvima (matkima, järele **~**) nách/äffen *tr.* (D), nach/ahmen *tr.* (D)

ahvimine das Néchäffen, -s, die Náchäffung, -, -en, die Nacháfferei, -, -en, das Náchahmen, -s, die Náchahmung, -, -en

ahvinimene der Affenmensch, -en, -en

ahvinägu *piltl.* die Affenfratze, -, -n, das Affengesicht, -(e)s, -er

ahvitaoline, ahvlik affenartig

ai! au!

aiaarhitektuur *aiand.* die Gártenarchitektur [..ç..]

aiakahjur *aiand.* der Gártenschädling, -s, -e

aiake(ne) das Gärtchen, -s, -, das Gärtlein, -s, -

aiakontsert das Gártenkonzert, -(e)s, -e

aiakujundus *aiand.* die Gártengestaltung, -, -en

aiakunst *aiand.* die Gártenkunst, ̋-e, die Hortikultúr, -, -en

aiakäärid *pl., aiand.* die Gártensschere, -, -n

aialatt *vt.* taralatt

aialill die Gártenblume, -, -n

aiamaa das Gártenland, -(e)s

aiamaja das Gártenhaus, -es, ̋-er

aiamajake(ne) das Gártenhäus|chen, -s, -

aiamari die Gártenbeere, -, -n

aiamuld die Gártenerde

aiamööbel das Gártenmöbel, -s

aiand die Gártnerei, -, -en, der Gártenbaubetrieb, -(e)s, -e

aiandus 1) die Gärtneréi, -, -en, der Gártenbau, -(e)s; 2) (keeduvilja~) der Gemüsebau, -(e)s, die Gemüsezucht

aiandusbrigaad die Gártenbaubrigáde, -, -n

aiandusnäitus die Gártenbauausstellung, -, -en**aianuga** *aiand.* das Gártenmesser, -s, -

aiapidaja der Gártenwirt, -(e)s, -e, der Gártenbauer, -s *e.* -n, -n, der Gärtner, s, -

aiapidamine *vt.* aiandus

aiapidu das Gártenfest, -es, -e

aiapink die Gártenbank, -, ̎-e

aiapost *vt.* tarapost

aiaprits *aiand* die Gártenspritze, -, -n

aiasaadus das Gártenbauerzeugnis, -ses, -se

aiataim die Gártenpflanze, -, -n

aiatara der Gártenzaun, -(e)s, ̎-e

aiatee der Gártenweg, -(e)s, -e

aiatool der Gártenstuhl, -(e)s, ̎-e

aiatöö die Gártenarbeit, -, -en

aiatööline der Gártenarbeiter, -s, -

aiatööriist das Gártengerät, -(e)s, -e

aiavärav die Gártenpforte, -, -n

aiaäri *kõnek. vt* aiand

aidamees 1) der Spéicherwächter, -s, -; 2) *ajal., murd.* der Klétenaufseher, -s, -

aim 1) die Ahnung, -, -en, die Vórahnung, -, -en; **mul pole aimugi** ich habe keine blasse Ahnung (von D), ich habe keinen Schimmer (von D); 2) (kujutlus) die Vórstellung, -, -en, der Begiiff, -(e)s, -e; **aimu andma** eine Vórstellung geben* (von D)

aimama ahnen *tr.*, voráus/seh(e)n* *tr.*, vermuten *tr.*

aimamatu únvorhergesehen, úngeahnt, únvermutet, únerwartet

aimamine das Ahnen, -s, die Ahnung, -, -en, das Vermúten, -s, die Vermútung, -, -en

aim(d)us die Ahnung, -, -en, die Vórahnung, -, -en, das Vórgefühl, -(e)s, -e

aina 1) (ainult) nur; 2) (üha) immer, ímmerzu

aine 1) der Stoff, -(e)s, -e, die Substánz, -, -en, die Masse, -, -n, die Matérie [..iə], -, -n, das Materiál, -s, -ien [..iən]; 2) (õppeaine) das Fach, -(e)s, ̎-er; 3) (teema) das Thema -s, .. men *e.* -ta, der Gégenstand, -(e)s, ̎-e; *vt. ka*

kõneaine

aineala das Fach, -(e)s, ̎-er

ainealane Fach-, speziál, speziéll

ainekataloog *bibl.* der Sáchkatalóg, -s, -e, der Schlágwortkatalog, -s, -e

aineline stofflich, materiéll; **~ koosseis** die stóffliche Zusámmensetzung; 2) (elustandardisse puutuv) materiéll; **raske ~ olukord** die schwere materiélle Lage

ainelisus die Stófflichkeit, die Materialität

ainenimi *gramm.* der Stóffname, -ns, -n

aineregister *bibl.* (teadusliku teose lõpul) das Sáchregister, -s, -

aines das Materiál, -s, -ien [..iən]

ainestik die Themátik, der Thémenkreis, -es

ainestikuline themátisch

ainevahetus *füsiol.* der Stóffwechsel, -s

ainevald, ainevaldkond das Fáchgebiet, -(e)s, -e

aineõpetaja der Fáchlehrer, -s, -

ainiti unverwandt, starr; (kedagi v. midagi) **~ vaatama** án/starren *tr.*, únverwandten Blickes án/sehen* *tr.*, einen únverwandten Blick heften (auf A)

ainsam *vt.* ainus, ainuke(ne)

ainsus *gramm.* die Einzahl, der Singular, -s, -e

ainuabielu die Monogamíe, die Éinehe

ainujuhtija der Éinzelleiter, -s,

ainujuhtimine die Einzelleitung, -, -en; **ainujuhtimise põhimõte** das Prinzíp der Éinzelleitung

ainuke(ne) einzig; **~ juhtum** der Éinzelfall, -(e)s, ̎-e

ainukordne éinmalig

ainulaadne 1) éinzigartig, einzig, einzig in seiner Art; 2) (võrratu) béispiellos, únvergleichlich

ainulaadsus 1) die Éinzigartigkeit; 2) die Béispiellosigkeit, die Únvergleichlichkeit; *vt* ainulaadne

ainult nur, alléin, bloß, **mitte ainult..., vaid ka ...** nicht nur ..., sondern auch ...

ainurakne *biol.* éinzellig

ainuraksed *pl., zool.* die Protozoen [..´tso:ən] *pl.*, die Éinzeller *pl.*

ainus einzig, alléinig; **mitte ainustki** nicht ein (nicht eine), kein éinziger (keine éinzige, kein éinziges)

ainuvalitseja der Alléinherrscher, -s, -

ainuvalitsus die Alléinherrschaft

ainuvõimalik einzig möglich

ainuõige einzig richtig

ainuõigus das Monopól, -s, -e, das Alléinrecht, -(e)s, -e, das Vórzugsrecht. -(e)s, -e

ainuõigustatud alléinberechtigt

ainuüksi einzig und alléin, áusschließlich, nur ... alléin, bloß ... alléin

ais die Deichsel, -, -n, die Gábeldeichsel, -, -n; **üle aisa lööma** *piltl.* über die Stränge schlagen***aisakell** das Glöckchen am Pférdegeschirr

aistima 1) psühh. empfinden* *tr.*, 2) (tundma) fühlen *tr.*, spüren *tr.*

aisting *psühh.* die Empfindung, -, -en

ait der Speicher, -s, -, der Lágerraum, -(e)s, ̎-e

aitaja der Helfer, -s, -

aitama 1) (abistama) helfen* *intr.* (D), béi/steh(e)n* *intr.* (D), behílflich sein* (s) (D), Hilfe leisten (D), zu Hilfe kommen* (s) (D); 2) (kasu tooma) nützen *intr.* (D); **mis see aitab?** was nützt das?, 3) (prisama) genügen *intr.* (D); **kas sellest aitab?** genügt das?; **aitab!** es genügt!

aituma!, aitäh!, aitüma! danke!

aiva *vt.* aina

ajaarvamine die Zéitrechnung, -, -en; **enne meie ajaarvamist** vor únserer Zéitrechnung, *lüh.* v. u. Z.; **meie ajaarvamise järgi** únserer Zéitrechnung, *lüh* u. Z.

ajahammas *pilti.* der Zahn der Zeit

ajahäda die Zeitnot

ajaja (karja~, ~ ajujahil) der Treiber, -s, -

ajajaotus die Zéiteinteilung, -, -en

ajajärk der Zéitabschnitt, -(e)s, -e, die Perióde, -n, die Epóche, -, -n

ajakaotus der Zéitverlust, -es, -e

ajakiri die Zéitschrift, -, -en, das Journal [ʒur..], -s, -e

ajakirjandus die Presse, die Journalistik [ʒur..], das Zéitungs- und Zéitschriftenwesen, -s; **ajakirjanduse ülevaade** der Préssespiegel, -s

ajakirjandusbüroo das Présseamt, -(e)s, ̎-er, die Pressestelle, -, -n

ajakirjanduskonverents *pol.* die Préssekonferénz, -, -en

ajakirjanik der Journalist [ʒur..], -en, -en, der Zéitungsschriftsteller, -s, -

ajakohane zéitgemäß, modérn

ajakohasus die Zéitgemäßheit, das Zéitgemäße, -n

ajakohatu únzeitgemäß

ajakokkuhoid die Zéitersparnis

ajakulu der Zéitaufwand, -(e)s

ajal **1.** *subst., vt.* aeg. **2.** *postp.* zur Zeit (G, von D), während (G); **Peeter I ~** zur Zeit Peters des Ersten,

koosoleku ~ während der Versammlung

ajalause *gramm.* der Temporálsatz, -es, ̎-e

ajaldi *vt.* õigeaegselt

ajaldine *vt* õigeaegne

ajaleheartikkel der Zéitungsartikel, -s, -

ajalehekeel die Zéitungssprache, der Zéitungsstil, -(e)s

ajalehekiosk der Zéitungsstand, -(e)s, ̎-e, der Zéitungskiósk, -(e)s, -e

ajalehekuulutus die Anzeige, -, -n, die Bekánntmachung, -en, das Inserát, -(e)s, -e

ajalehelugeja der Zéitungsleser, -s, -

ajalehemees *kõnek., vt.* ajakirjanik

ajalehemüüja der Zéitungsverkäufer, -s, -

ajalehepaber das Zéitungspapíer, -s

ajalehepoiss der Zéitungsjunge, -n, -n

ajalehesõnum die Zéitungsnachricht, -, -en

ajalehetoimetaja der Zéitungsredakteur [..´tør], -s, -e

ajaleheväljalõige der Zéitungsausschnitt, -(e)s, -e

ajaleht die Zeitung, -, -en, das Tágeblatt, -(e)s, ̎-er

ajalik 1) (maapealne) irdisch; 2)(kaduv) vergänglich

ajalikkus 1) das Irdische, -n; 2) die Vergänglichkeit; *vt.* ajalik

ajaline zeitlich

ajalooallikas *ajal.* die Geschíchtsquelle, -, -n

ajalookirjutaja der Geschíchtsschreiber, -s, -, der Historiográph, -en, en

ajaloolane der Geschíchtsforscher, -s, -, der Históriker, -s, -

ajalooline geschichtlich, histórisch; **~ materialism** der histórische Materialísmus; **~ sündmus** das histórische Eréignis, das Geschíchtsereignis, -ses, -se, der Geschíchtsvorgang, - (e)s, ̎-e

ajalooraamat das Geschíchtsbuch, -(e)s, ̎-er

ajalooteadlane der Geschíchtswissenschaftler, -s, -, der Geschíchtsforscher, -s, -,

ajalooteadus die Geschíchtswissenschaft, die Geschíchtsforschung

ajalt *vt.* õigeaegselt

ajalugu die Geschíchte, die Wéltgeschichte

ajaluup *tehn.* die Zéitlupe

ajam *tehn.* der Antrieb, -(e)s, -e

ajama 1) treiben* *tr.*; 2) (liikuma panema) án/treiben* *tr.*: 3) *keem* destillieren *tr.*; **see ajab mul kananaha ihule** mir läuft es kalt den Rücken hinúnter, ein Schauer läuft mir über den Rücken

ajamine 1) das Treiben, -s; 2) das Antreiben, -s, die Antreibung, -, -en; 3) das Destillieren, -s, die Destillation, -en; *vt.* ajama

ajameel *vt.* ajataju

ajamõõtja der Zéitmesser, -s, das Chronométer [k..], -s, -

ajamärk das Zeichen der Zeit

ajamäär das Zeitmaß, -es, das Tempo, -s, -s *e.* Tempi

ajamäärus *gramm.* die adverbiále [..v..] Bestímmung der Zeit

ajapalk *maj.* der Zeitlohn, -(e)s, ̎-e

ajapikendus der Aufschub, -(e)s, ̎-e, die Fristverlängerung, -, -en

ajapuudus der Zéitmangel, -s; **ajapuudusel** aus Zéitmangel

ajaraamat *van.* die Chronik [k..], -, -en, die Annálen *pl.*

ajasignaal (raadios) das Zéitzeichen, -s, -

ajastu die Perióde, -, -n, die Epóche, -, -n, der Zéitabschnitt, -(e)s, -e, das Zéitalter, -s, -

ajataju *psühh* der Zeitsinn, -(e)s

ajatama I *aiand.* treiben* *tr.*, das Wachstum beschléunigen

ajatama II *maj.* in Termine vertéilen *tr.*, befristen *tr.*, stunden *tr.*

ajatamis(kasvu)hoone *aiand.* das Treibhaus, -es, ̎-er

ajatasu *maj.* der Zeitlohn, -(e)s, ̎-e

ajateenija *sjv.* der Militärpflichtige, -n, -n, der Wéhrpflichtige, -n, -n

ajati (ositi, mitmel tähtajal): **~ maksma** in Raten zahlen

ajatöö *maj* die Arbeit im Zeitlohn

ajatöötasu *vt.* ajatasu

ajavahemik der Zeitraum, -(e)s, ̎-e, die Zéitspanne, -, -n, der Zéitabschnitt, -(e)s, -e, die Perióde, -, -n

ajavaim der Zeitgeist, -es

ajaviide der Zéitvertreib, -(e)s, die Unterháltung. -, -en, das Vergnügen, -s, -, die Belustigung, -, -en, die Kurzweil, die Zerstréuung, -, -en

ajaviitekirjandus die Unterháltungsliteratúr

ajaviitekoht die Unterháltungsstätte, -, -n

ajaviitekontsert das Unterháltungskonzert, -(e)s, -e

ajaviitelektüür die Unterháltungslektüre

ajaviitemuusika die Unterháltungsmusík

ajaviiteromaan der Unterháltungsromán, -s, -e

ajaühik die Zéiteinheit, -, -en

aje der Anstoß, es, ̎-e, die Anregung, -, -en, der Impúls, -es, -e, der Antrieb, -(e)s, -e, der Anreiz, -es, -e

ajend die Veránlassung, -, -en, der Anlaß, .. asses, .. ässe, der Bewéggrund, -(e)s. ̎-e

ajendama 1) (põhjustama) veránlassen *tr.*, den Anlaß geben* (zu D); 2) (esile kutsuma) hervór/rufen* *tr.*

aju I *anat.* das Gehirn, -(e)s, -e, das Hirn, -(e)s, -e

aju II (ajamine) das Treiben, -s, das Jagen, -s

ajujahi die Hetzjagd, -, -en, die Treibjagd, -, -en

ajujää das Treibeis, -es

ajukasvaja *med* die Hirngeschwulst, -, ̎-e, der Hirntumor, -s, ..óren

ajukelme *anat* die Hirnhaut, -, ̎-e

ajukelmepõletik *med.* die Hirnhautentzündung, -, -en

ajukoor *anat.* die Hírnrinde, -, -n

ajuliiv der Flugsand, -(e)s

ajuma *vt.* triivima

ajupehmumus *med.* die Gehírnerweichung, -, -en

ajupõletik *med.* die Gehírnentzündung, -, -en

ajupõrutus *med.* die Gehirnerschütterung, -, -en

ajurabandus *med.* der Gehirnschlag, -(e)s, ̎-e

ajuripats *anat.* die Hypophýse, der Hírnanhang, -(e)s, die Hirnanhangsdrüse

ajuti dann und wann, biswéilen, mitúnter, ab und zu, von Zeit zu Zeit, hin und wieder

ajutine 1) zéitweilig, vorübergehend; 2) (esialgne) vórläufig, provisórisch [..v..]

ajutiseks auf éinige Zeit

ajutiselt zéitweilig

akaatsia *bot.* die Akázie [..iə], -, -n

akadeemia die Akademíe, -, ..ien [..´i:ən]

akadeemik der Akadémiker, -s, -

akadeemiline akadémisch; **~ haridus** die akadémische Bildung, die Hóchschulbildung

akakapsas *bot* der Günsel, -s, -

aken das Fenster, -s, -

aklimatisatsioon *biol.* die Akklimatisatión, die Anpassung, die Éingewöhnung**aklimatiseerima** *biol.* akklimatisíeren *tr.*, án/passen *tr.*, éin/gewöhnen *tr.*, heimisch machen *tr.*

aklimatiseerimine *biol.* das Akklimatisíeren, -s, die Akklimatisatión, das Anpassen, -s, die Anpassung, das Éingewöhnen, -s, die Éingewöhnung

aklimatiseeruma sich akklimatisíeren, sich án/passen, sich éin/gewöhnen, (ein)heimisch werden* (s)

aklimatiseerumine *biol.* die Akklimatisatión, die Anpassung, die Éingewöhnung

aknaeesriie der Fénstervorhang, -(e)s, ¨-e

aknakardin 1) die Gardine, -, -n; 2) (rullkardin) das Rouleau [ru´lo:], -s, -s, das Rollo [´rɔ.., ..´lo:], -s, -s, der Róllvorhang, -(e)s, ¨-e

aknaklaas das Fénsterglas, -es, ¨-er

aknakremoon die Basküle, -, -n, der Basküleverschluß, ..usses, ..üsse

aknalaud das Fénsterbrett, -(e)s, -er, die Fensterbank, -, ¨-e

aknaluuk der Fénsterladen, -s, - *e.* ¨-

aknaraam der Fénsterrahmen, -s, -

aknaruut die Fénsterscheibe, -, -n

akommodatsioon *füsiol.* die Akkomodatión, -, -en, die Anpassung, -, -en, die Angleichung, -, -en

akommodeerima (kohandama) akkommodieren *tr.*, án/passen *tr.*, án/gleichen* *tr.*

akommodeeruma (kohanduma) sich akkommodieren, sich án/passen, sich án/gleichen*

akompaneerija *muus.* der Akkompagnist [akɔmpa´njist], -en, -en, der Begléiter, -s, -

akompaneerima *muus.* akkompagnieren [akɔmpa´nji:..] *tr.*, begléiten *tr.*

akompaneerimine *muus.* das Akkompagnieren [akɔmpa´nji:..], -s, das Begléiten, -s, die Begléitung, -, -en

akompanement *muus.* das Akkompagnement [akɔmpanjə´mã:], -s, -s, die Begléitung, -, -en

akord 1) *muus.* der Akkórd, -(e)s, -e, der Zusámmenklang, -(e)s, ¨-e; 2) *maj.* (võla korraldamise kokkulepe) der Vergléich, -(e)s, -e

akordion das Akkórdeon *e.* Akkórdion, -s, -s

akordionimängija der Akkordeoníst, -en, -en, der Akkórdeonspieler, -s, -

akordpalk *maj.* der Akkórdlohn, -(e)s, ¨-e, der Stücklohn, -(e)s, ¨-e

akordtöö *maj.* (teatud tükitöö) die Akkórdarbeit, -, -en, die Stücklohnarbeit, -, -en

akrediteerima *pol., maj.* akkreditíeren *tr.*, bevollmächtigen *tr.*

akreditiiv *maj.* das Akkreditiv, -s, -e [..v..]

akrobaat *sport.* der Akrobát, -en, -en, der Túrnkünstler, -s, -

akrobaatika *sport.* die Akrobátik

akrobaatiline akrobátisch

aksioom das Axióm, -s, -e

akt 1) (toiming, toimetus) der Akt, -(e)s, -e, die Handlung, -, -en, die Tat, -, -en; 2) (toimik) die Akte, -, -n; 3) (dokumentide kaust) die Aktenmappe, -, -n; 4) (dokument) die Akte, -, -n, die Úrkunde, -, -n, das Dokumént, -(e)s, -e; 5) *kunst.* (alasti inimkeha kujutis) der Akt, -(e)s, -e; 6) *van., kirj.* (vaatus) der Akt, -(e)s, -e, der Aufzug, -(e)s. ¨-e

áktiiv *gramm.* (teatud tegumood) das Aktiv [´ak.., ..´ti:f], -s, -e [..v..], die Tätigkeitsform, -, -en

aktiiv (mingi kollektiivi kõige aktiivsem osa) das Aktiv [..´ti:f], -s, -e [..v..] *e.* -s

aktiivne aktiv [..´ti:f, ´ak..], tätig

aktiivsus die Aktivität [..v..], der Unternéhmungsgeist, -es

aktikaaned *pl.*, **aktimapp** die Aktenmappe, -, -n

aktinomeeter *meteor.* das Aktinométer, -s, -

aktinomeetria *meteor.* die Aktinometríe, -, ..ien [..´i:ən]

aktiva *maj.* 1) (ettevõte v. asutuse varad) die Aktiva [..´ti:va:] *pl. e.* die Aktiven [..´ti:vən] *pl.*, die Vermögenswerte *pl.</i; 2) (bilansi vasak pool) die Sóllseite, -, -n*

***aktiveerima** keem., biol. aktivieren [..v..] tr.*

***aktivisatsioon** vt. aktiviseerimine*

***aktiviseerima** (aktiivseks tegema, tegevusse rakendama) aktivieren [..v..] tr., in Tätigkeit setzen tr.*

***aktiviseerimine** das Aktivíeren [..v..], -s, die Aktivierung [..v..]*

***aktiviseeruma** aktiviert [..v..] werden* (s), in Tätigkeit gesétzt werden* (s), aktiv [..´ti:f, ´ak..] (e. tätig e. rührig) werden* (s)*

***aktiviseerumine** die Aktivierung [..v..]*

***aktivist** der Angehörige eines Aktivs*

aktriss** die Aktrice [..'tri.sə], -, -n, die Scháuspielerin, -, -nenaktsent** 1) (rõhk) der Akzént, -(e)s, -e, die Betónung, -, -en; 2) (võõrapärane hääldamisviis) der Akzént, -(e)s

aktsentuatsioon *vt* aktsentueerimine

aktsentueerima akzentuíeren *tr.*, betónen *tr.*

aktsentueerimine das Akzentuíeren, -s, die Akzentuatión, -, -en, das Betónen, -s, die Betónung, -, -en

aktsepteerima akzeptíeren *tr.*, án/nehmen* *tr.*

aktsia *maj.* die Aktie [..iə], -, -n, der Anteilschein, -(e)s, -e

aktsiakapital *maj.* das Aktienkapitál [..iən..], -s, -e *e.* ..ien [..iən]

aktsiaselts *maj.* die Aktiengesellschaft [..iən..], -, -en

aktsiis *maj.* die Akzíse, -, -n

aktsionäär *maj* der Aktionär, -s, -e, der Besítzer von Aktien [..iən], der Anteilbesitzer, -s, -

aktsioon die Aktión, -, -en, die Handlung, -, -en, das Verfáhren, -s, -, die Máßnahme, -, -n, das Vórgehen, -s

aktuaalne aktuéll, zeitgemäß. **~ küsimus** die aktuélle (*e.* brennende *e* akúte) Frage, die Tágesfrage, -, -n

aktuaalsus die Aktualität, die aktuélle Bedéutung, die Zéitgemäßheit

aktus dei Aktus, -, -, die Feier, -n; **pidulik ~** der Festakt, -(e)s, -e

aktusesaal die Aula, -, ..len

aktöör *van* der Akteur [ak´tø:r], -s, -e, der Scháuspieler, -s, -

aku *vt* akumulaator

akumulaator *el., tehn.* der Akkumulátor. -s, ..óren. *lüh.* der Akku, -s, -s

akumulatsioon *ka maj* die Akkumulatión. -, -en, die Anhäufung -, -en

akumuleerima (kuhjuma, koguma) akkumulíeren *tr.*, án/häufen *tr.*, án/sammeln *tr.*

akumuleeruma sich akkumulíeren, sich án/häufen. sich án/sammeln

akumuleerumine die Akkumulatión, -, -en, die Anhäufung, -, -en, die Ansammlung, -, -en

akuraatne (täpne) akkurát, genáu

akuraatsus die Akkuratésse, die Genáuigkeit

akusatiiv *gramm.* der Akkusativ, -s, -e [..v..], der Wenfall, -(e)s, ῾῾-e, der 4. Fall, *lüh.* Akk.

akustika 1) *füüs.* die Akústik, die Schállehre (sõna poolitamisel Schalllehre); 2) (kõlavustingimused ettekanderuumis) die Klángwirkung, die Hörsamkeit, die Klángbeschaffenheit eines Raumes

akustiline akútisch, hörsam, klanglich. ráumklanglich

akuut *keelet.* der Akút. -(e)s, -e, das (scharfe) Betónungszeichen

akuutne 1) (äge, terav) akút. scharf; 2) (haiguse kohta) akút, heftig; 3) (teravalt päevakorral olev, näit. küsimuse kohta) akút, brennend

akvaarium das Aquárium, -s, ..ien [..iən]

akvamariin *min.* der Aquamarín, -s, -e

akvarell 1) (vesivärv) die Aquaréllfarbe, -, -n, die Wásserfarbe. -, -n; 2) (vesivärvimaal) das Aquaréll, -s, -e, das Aquaréllgemälde, -s, -

akvarellima kunst (akvarellvärvidega maalima) aquarellieren *tr.*

akvarellist *kunst.* (akvarellvärvidega maaliv kunstnik) der Aquarellíst, -en, -en, der Aquaréllmaler, -s, -

akvarellmaal *kunst.* das Aquaréll, -s, -e das Aquaréllgemälde, -s, -

akvarellvärv die Aquaréllfarbe, -, -n die Wásserfarbe, -, -n

akvatinta *kunst.* die Aquatinta

akvedukt *ehit.* der Aquädúkt -(e)s, -e

akvireerima (omandama, vastu võtma) akquiríeren *tr.*, erwérben* *tr.*

akvisitsioon (omandamine, saamine) die Akquisitión, -en, die Erwérbung, -, -en

ala 1) (maa-ala) das Gebíet, -(e)s, -e; 2) (tegevusala) das Arbeitsfeld, -(e)s, das Gebiet, -(e)s, das Arbeitsgebiet, -(e)s, der (das) Tätitkeitsbereich, -(e)s, das Wírkungsfeld, -(e)s; der Wírkungskreis, -es; 3) (piirkond) der (das) Beréich, -(e)s, -e, die Sphäre, -, -n; 4) (eriala) das Fach -(e)s, ῾῾-er, der Zweig. -(e)s, -e; **sel alal** auf diesem Gebíet; *vt. ka* aine ala, eriala, kutseala, tegevusala

alabaster *min.* der Alabáster, -s, -

alaealine 1. *adj.* minderjährig, únmündig; **2.** *subst.* der (die) Minderjährige, -n, -n, der (die) Únmündige, -n, -n

alaealisus die Mínderjährigkeit, die Únmündigkeit

alagrupp die Úntergruppe, -, -n

alahapend *keem.* das Oxydúl, -s, -e

alahappesus *med.* (soolhappe vähesusmaos) die Subazidität, die Hypazidität

alahindama unterschätzen *tr.*, herábsetzen *tr.*, schmälern *tr.*, **kellegiteeneid ~** j-s Verdíenste schmälern (*e.* heráb/setzen)

alahindamine die Unterschätzung, -, -en, die Herábsetzung, -, -en, die Schmälerung, -, -en

alahuul *anat.* die Únterlippe, -, -n;

alajaam *el.* 1) die Únterstatión, -, -en; 2) (elektrivõrgu **~**) die Úmspannstatión, -, -en

alajaotus die Únterabteilung, -, -en

alakoormatus die Únterbelastung, -, -en

alal 1. *subst., vt.* ala 1), 2); **sel ~** auf diesem Gebíet; **2.** *postp.* auf dem Gebíet; **filosoofia ~** auf dem Gebíet der Philosophie; **3.** *adv.* vorhánden

alal hoidma erhálten* *tr.*. bewáhren *tr.*, áuf/bewahren *tr.*, áuf/heben* *tr.*, konservíeren [..v..] *tr.*

alal hoiduma sich erhálten*, sich bewáhren

alal olema vorhánden sein* (s)

alaidaja *el.* der Gléichrichter, -s, -

alaldama *el.* (voolu) (den Strom) gléich/richten

alaldamine *el.* die Gléichrichtung

alaldi *vt.* alaldaja

alale 1. *subst., vt.* ala; **ta siirdus teisele ~** er sáttelte um; **2.** *adv.* (alles) erhálten

alale jääma erhálten bleiben* (s)

alaleütlev *gramm.* der Allativ, -s, -e

alalhoid die Aufbewahrung, die Erháltung, die Konservíerung [..v..]

alalhoidlik konservatív [..v..]

alalhoidlikkus der Konservatísmus [..v..], -

alalhoidmine *vt.* säilitamine

alalhoidumine *vt.* säilimine

alaliigitus *vt.* alajaotus

alaliik *biol.* die Únterart, -, -en

alaline ständig, beständig, dauernd, únunterbrochen; **~ elukoht** der ständige Wohnort

alaliselt immer, stets, beständig, dauernd

alalisvool *el.* der Gleichstrom, -(e)s

alalt 1. *subst., vt.* ala; **ta siirdus oma ~ teisele alale** er wechselte seinen Berúf; **see ei ole minu ~** das schlägt nicht in mein Gebiet; **2.** *postp.* aus dem Gebiet, über (A); **andmeid tervishoiu ~** Angaben über das Gesúndheitswesen

alaltütlev *gramm.* der Ablativ, -s, -e [..v..]

alalõpmata únaufhörlich, únunterbrochen, ohne Únterlaß, únausgesetzt

alalütlev *gramm.* der Adessiv, -s, -e [..v..]

alam 1. *subst.* 1) (riigi ~) der Úntertan, -en *e.* -s, -en; 2) (käsualune) der (die) Untergébene, -n, -n; der (die) Úntergeordnete, -n, -n; **2.** *adj.* unter

alamalseisev (organ) úntergeordnet

alamaste die Únterstufe, -, -n

alarnik *geogr.* die Níederung, -, -en, das Tiefland, -(e)s, ̋-er *e.* (*harv.*) -e, die Tíefebene, -, -n

alamjooks (jõel) der Únterlauf, -(e)s. ̋-e

alamklass *zool., bot.* die Únterklasse, -, -n

alamkoda *pol.* (parlamendil Inglismaal) das Únterhaus, -es

alamkomisjon der Únterausschuß, ..schusses, ..schüsse, das Únterkomitée, -s, -s

alamleitnant *van.* der Únterleutnant, -s, -e *e.* -s

alamliik *zool., bot.* die Únterart, -, -en

alammõõt (näit. kalal, vähil) das Úntermaß, -es, -e

alammäär das Míndestmaß, -es, -e, das Mínimum, -s, ..ma, das Kleinstmaß -es, -e

alamohvitser *van.* der Únteroffizier, -s, -e

alamperekond *zool., bot.* die Úntergattung, -, -en

alampolkovnik *sjv.* der Óberstleutnant, -s, -e *e.* -s

alamsaksa: ~ keel das Níederdeutsch, -(s), das Níederdeutsche, -n, die níederdeutsche Sprache

alamselts *zool., bot.* die Únterordnung, -, -en

alamsugukond *zool., bot.* die Únterfamílie [..iə], -, -n

alamõõduline úntermaßig

alamärkus *vt.* allmärkus

alandama 1) (hinda) ermäßigen *tr.*, heráb/setzen *tr.*, áb/lassen* *tr.*; 2) (moraalselt) erníedrigen *tr.*, démütigen *tr.*, heráb/würdigen *tr.*; 3) (ameti alal) degradíeren *tr.*; 4) (veepinda) senken *tr.*

alandamine 1) das Ermäßigen, -s, die Ermäßigung, -, -en, das Herábsetzen, -s, die Herábsetzung, -, -en, das Ablassen, -s; 2) das Erníedrigen, -s, die Erníedrigung, -, -en, das Démütigen, -s, die Démütigung, -, -en, das Herábwürdigen, -s, die Herábwürdigung, -, -en; 3) das Degradíeren, -s, die Degradíerung, -, -en,die Degradatión, -en; 4) das Sen ken, -s, die Senkung, -, -en; *vt.* alandama

alandlik úntertänig, démütig, únterwürfig

alandlikkus die Úntertänigkeit, die Demut, die Únterwürfigkeit

alanduina sich erniedrigen, sich démütigen

alandus 1) *vt.* hinna ~; 2) (moraalne ~) die Erniedrigung, die Demütigung, die Herábsetzung; 3) *vt.* alandlikkus

alanema sinken* *intr.* (s), fallen* *intr.* (s), sich senken

alang *geol.* der Graben, -s, ̋-

alapealkiri der Úntertitel, -s, -

alarm der Alárm, -(e)s, -e; **petlik ~** der blinde Alárm

alarmeerima alarmíeren *tr,.* Alárm schlagen*

alarmsignaal das Alármsignál, -s, -e

alarõhk *füüs.* der Únterdruck, -(e)s

alarühm die Úntergruppe, -, -n

alasi der Amboß, .. osses, .. osse

alaspidi nach unten, abwärts

alasiama *vt.* alasti võtma

alasti nackt, nackend, únbekleidet, entblößt, entkléidet; **~ võtma** entblößen *tr.*, entkleiden *tr.*, blóß/legen *tr.*

alastikultuur die Náccktkultúr

alastiolek, alastus die Nacktheit, die Blöße, die Nudität

alasäritus *fot.* die Únterbelichtung

alataimestik *vt.* alustaimestik

alatasa beständig, fórtwährend, únunterbrochen

alateadlik únterbewußt

alateadvus das Únterbewußtsein, -s

alati immer, stets, ständig, dauernd, stetig

alatiitel *bibl.* der Úntertitel, -s, -

alatine fórtwährend, beständig, ständig; **~ komisjon** die ständige Kommissión

alatiseks für immer, für alle Zeiten

alatoidetud únterernährt

alatoitlus die Únterernährung

alatsi *vt.* alaspidi

alatu gemein, níederträchtig, ehrlos, niedrig

alatus die Geméinheit, -en, die Níederträchtigkeit, -, -en

alaun *keem., farm.* der Aláun, -(e)s, -e

alavalgustus *vt.* alasäritus

alavääristama erníedrigen *tr.*, heráb/setzen *tr.*

alavääristamine das Erníedrigen, -s, die Erniedrigung, -, -en, das Herábsetzen, -s, die Herábsetzung, -, -en

alavääristus die Erníedrigung, -, -en, die Herábsetzung, -, -en

alaväärsus die Mínderwertigkeit

alaväärsustunne das Minderwertigkeitsgefühl, -(e)s

alaväärtuslik mínderwertig

alaväärtuslikkus die Mínderwertigkeit

albaania albánisch, albanésisch; **~ keel** das Albánisch, -(s), das Albánische, -n, die albánische Sprache; *vt. ka* eesti keel

albaanlane der Albáner *e.* Albánier [..iər], -s, -, der Albanése, -n, -n

albatross *ornit.* der Albatros, -, ..osse

albiino (pigmendita inimene v. loom) der Albíno, -s, -s

album das Album, -s, .. ben *e. kõnek.* -s

ale *etn.* (metsa mahapõletamise teel saadav põllumaa) die Schwende, -, -n

alepõletamine *etn.* das Schwenden, -s

aletama *etn.* (alet tegema) schwenden *tr.*

aletegeinine *vt.* alepõletamine

alev der Flecken, -s, -

alevik *van.* der Márktflecken, -s, -

alfa (kreeka täht) das Alpha, - *e.* -s, -s

alfabeet das Alphabét, -(e)s, -e **alfabeetiline** alphabétisch, abecélich; **alfabeetilisse järjekorda seadma** alphabétisch (*e.* abecélich) ordnen *tr.*; **alfabeetilises järjekorras** alphabétisch (*e.* abecélich) geórdnet

alfakiired *pl., füüs.* die Alphastrahlen *pl.*

alfakiirgus *vt.* alfakiired

algaine *keem.* das Elemént, -(e)s, -e, der Grundstoff, -(e)s, -e, der Urstoff, -(e)s, -e

algaja der Anfänger, -s, -, der Neuling, -s, -e

algallikas die Úrquelle, -, -n, der Urquell, -(e)s, -e

algama beginnen* *tr.*, án/fangen* *tr.* éin/setzen *intr.*; **alates 1. märtsist** ab 1. März, ab erstem März, *kõnek.* (tavaliselt) ab ersten März; **alates tänasest** ab heute

algamine das Begínnen, -s, der Begínn, -(e)s, das Anfangen, -s, der Anfang, -(e)s

algarv *mat.* die Primzahl, -, -en

algasend *sport., sjv.* die Grúndstellung, -, -en**algaste** 1) die Únterstufe, -, -n; 2) *med.* das Anfangsstadium, -s, .. ien [. .iən]; 3) *piltl.* der Keim, -(e)s, -e

algataja der Úrheber, -s, -, der Initiátor, -s, .. óren, der Veránlasser -s, -, der Anstifter, -s, -

algatama án/regen *tr.*, die Initiatíve [..v..] geben* (zu D), den ersten Anstoß geben* (zu D); **küsimust algatama** eine Frage án/schneiden* (*e.* áuf/werfen*)

algatus die Anregung, -, -en, die Initiatíve [..v..]; **omal algatusel** aus éigenem Antrieb, aus éigener Initiative [..v..]

algatusvõime die Initiatíve [..v..], der Unternéhmungsgeist, -es

algatusvõimeline mit Unternéhmungsgeist, unternéhmend, unternéhmungslustig, Initiatív-

algatusvõimetu ohne Unternéhmungsgeist, ohne Initiatíve [..v..]

alge [algme] *biol.* der Keim, -(e)s, -e; **algmed** *pl.* 1) (sugemed) die Keime *pl.*, die Anfänge *pl.*; 2) (elementaarsed osad) die Eleménte *pl.*

algebra die Algebra

algebraline algebráisch

algelanik der Úrbewohner, -s, der Úreinwohner, -s, -

algeline primitív, einfach, elementär, únentwickelt

alpelisus die Primitivität [..v..], die Éinfachheit, die Únentwiekeltheit

algharidus die Elementárbildung

algidu *piltl.* der Keim, -(e)s, -e; **vastupanu algeos lämmatama** den Widerstand im Keime erstícken

algjõud die Elementárgewalt, -, -en

algkapital *maj.* das Anfangskapitál, -s, -e *e.* .. ien [..iən]

algkeel *keelet* die Úrsprache, -, -n

algkiirus die Anfangsgeschwindigkeit

algkool die Elementárschule, -, -n, die Grúndschule, -, -n

algkooliharidus die Elementárschulbildung

algkooliõpetaja der Elementárschullehrer, -s, -, der Grúndschullehrer, -s, -

algkuju das Urbild, -(e)s, -er, die Úrgesialt, -, -en, der (das) Prototýp, -(e)s, -e

algkursus der Elementárkursus, -, ..kurse

alglima *van., vt.* protoplasma

algmed *vt.* alge

algne úrsprünglich, ánfänglich

algnõue die Grúndforderung, -, -en

algorganisatsioon die Grúndeinheit, -, -en; **partei ~** die primäre Partéiorganisatión, die Grúndeinheit der Partéi

algperiood *vt.* alguseriood

algpõhjus die Grúndursache, -, -n

algseis *ka sport.* die Grúndstellung, -, -en

algstaadium *vt.* algusstaadium

algteadmised *pl.* die Anfangsgründe *pl.*

algtekst der Grundtext, -es, -e, der Urtext, -es, -e

algtingimus die Grúndbedingung, -, -en

algtähendus die Grúndbedeutung, -, -en

algtäht *vt.* algustäht

algtüüp der (das) Prototýp, -(e)s, -e, das Urbild, -(e)s, -er, das Vorbild, -(e)s, -er

algul 1. *adv.* (esialgu) anfangs, zuérst: 2. *postp.* (alguses) zu Anfang; **aasta ~** zu Anfang des Jahres

algupära I) (teke) der Ursprung,-(e)s, ̎-e die Entstehung, -, -en; 2) (põlvnemine) die Abstammung, -, -en, die Herkunft, -, ̎-e

algupärand das Originál, -s, -e, das Urbild, -(e)s, -er

algupärane ursprünglich, originéll, éigenartig

algupärasus die Úrsprünglichkeit, die Originalität, die Éigenart

algupäratsema originéll sein wollen*

algus der Anfang, -(e)s, ̎-e, der Begínn, -(e)s, das Beginnen, -s; **alguses** anfangs, zu Anfang, zuérst; **algusest lõpuni** von Anfang bis zu Ende; *piltl.* von A bis Z; **algusest peale** von Anfang an, von Anbeginn an, von Hause aus; **algust saama** den Anfang nehmen*

alguperiood die Anfangsperióde, -, -n

alguspunkt der Anfangspunkt, -(e)s, -e

algusstaadium das Anfangsstádium, -s, ..ien [..iən]

algustäht der Anfangsbuchstabe, -ns *e.* -n, -n

algvorm die Grundform, -, -en

algvõrre *gramm.* die Grúndstufe, -, -n, der Pósitiv, -s, -e [..v..]

algõpetus der Anfangsunterricht, -(e)s, der Elementárunterricht, -(e)s

alibi *jur* (mujalolek; tõendus mujaloleku kohta) das Alibi -s, -s

alimendid *pl.* die Aliménte *pl.***alistama** 1) unterwérfen* *tr.*, bezwíngen* *tr.*, bewältigen *tr.*; 2) (allutama) únter/ordnen *tr.*, unterstéllen *tr.*

alistamatu únbezwingbar

alistamine 1) das Unterwérfen, -s, die Unterwérfung, -, -en, das Bezwíngen, -s, die Bezwíngung, -, -en, das Bewältigen, -s, die Bewältigung, -, -en; 2) das Únterordnen, -s, die Únterordnung, -, -en, das Unterstéllen. -s, die Unterstéllung, -, -en; *vt.* alistama

alistuma 1) sich unterwérfen* sich fügen (in A); 2) (alluma) sich únter/ordnen, sich unterstéllen; 3) *sjv.* (end alla andma) sich ergében*, kapitulíeren *intr.*; 4) (sõjariistu maha panema) die Waffen strecken

alistumatu úngehorsam, únbotmäßig, áufsässig, wíderspenstig

alistumatus der Úngehorsam, -(e)s, die Únbotmäßigkeit, die Aufsässigkeit, die Widerspenstigkeit

alistumine 1) die Unterwérfung: 2) die Únterordnung; 3) die Kapitulatión, -, -en; *vt.* alistuma

alistuv ergében, únterwürfig, démütig, gefügig

alistuvus die Ergébenheit, die Únterwürfigkeit, die Demut, die Gefügigkeit

alk *ornit.* der Tordalk, -(e)s, -e *e.* -en, -en

alkaalne *keem.* alkálisch

alkali *keem.* das Alkali [´al.., .´ka:..], -s, ..kálien [..iən]

alkeemia *ajal.* die Alchemíe *e.* Alchimíe [..ç..]

alkeemik *ajal.* der Alchemíst *e.* Alchimíst [..ç..], -en, -en

alkeemiline alchemístisch *e.* alchimístisch [..ç..]

alkohol der Alkohol, -s, -e

alkoholimürgi(s)tus *med.* die Alkoholvergiftung, -, -en

alkoholisisaldus der Alkoholgehalt, -(e)s

alkoholism der Alkoholísmus, -, die Trunksucht

alkoholivaba (jook) álkoholfrei

alkoholivastane der Antialkohóliker, -s, -, der Alkoholgegner, -s, -

alkohoolik der Alkohóliker, -s, -, der Trinker, -s, -

alkohoolne alkohólisch; **alkohoolsed joogid** *pl* die Spirituósen *pl.*, géistige (*e.* alkoholische) Getränke *pl.*

alkoov (nišš magamisaseme jaoks) der Alkoven [..´ko:vən], -s, -, die Bettnische, -, -n

all 1. *postp.* 1) (ruumiliselt) unter (D); **laua ~** unter dem Tisch, 2) *piltl.* **minu silme ~** unter meinen Augen; **ta kannatas raske haiguse ~** er litt an einer schweren Krankheit, **2.** *adv.* unten; **ta elab ~** er lebt unten

alla 1. *postp.* unter (A); **laua ~** unter den Tisch; **ta jäi auto ~** er ist von einem Auto überfahren worden; **2.** *adv.* nach unten, hinúnter, herunter, hináb, heráb; **trepist ~** die Treppe hinúnter (*e.* heráb)

alla andma *vt.* alistuma

alla heitma 1) hinúnter/werfen* *tr.*; 2) (alistama) unterwérfen* *tr.*

alla hindama (kaupa) den Preis (von D) níedriger (áb/)schätzen (*e.* veránschlagen *e.* taxíeren)

alla hüppama herúnter/springen* *intr.* (s), hinúnter/springen* *intr.* (s)

alla jätma (hinda) ermäßigen *tr.*, heráb/setzen *tr.*, (vom Preise) áb/lassen* *tr.*

alla jääma erlíegen* *intr.* (s) (D), (võistluses v. võitluses) unterlíegen* *intr.* (s) (D)

alla kirjutama unterschréiben* *tr.*, unterzéichnen *tr.*

alla kleepima únter/kleben *tr.*

alla kriipsutama unterstréichen* *tr.*

alla kugistama herúnter/schlingen* *tr.*

alla kukkuma áb/stürzen *intr.* (s)

alla käima herúnter/kommen* *intr.* (s), verkómmen* *intr.* (s)

alla langema *vt.* alla kukkuma

alla laskma herúnter/lassen* *tr.*, hinúnter/lassen* *tr.*, heráb/lassen* *tr.*, hináb/lassen* *tr.*

alla laskuma herúnter/steigen* *intr.* (s), hinúnter/steigen* *intr.* (s), heráb/steigen* *intr.* (s), hináb/steigen* *intr.* (s)

alla minema 1) herúnter/geh(e)n* *intr.* (s), hinúnter/geh(e)n* *intr.* (s), heráb/geh(e)n* *intr.* (s), hinab/geh(e)n* *intr.* (s); 2) (hindade kohta) sinken* *intr.* (s), fallen* *intr.* (s)

alla neelama herúnter/schlucken *tr.*, verschlúcken *tr.*, verschlingen* *tr.*

alla panema únter/legen *tr.*, únter/breiten *tr.*

alla ripnema schlaff herúnter/hängen* *intr.***alla rippuma** herúnter/hängen* *intr.*, heráb/hängen* *intr.*

alla suruma herúnter/drücken *tr.*

alla sõitma herúnter/fahren* *intr.* (s), hinúnter/fahren* *intr.* (s)

alla tulema herúnter/kommen* *intr.* (s), hinúnter/kommen* *intr.* (s)

alla tulistama (lennukit) (ein Flugzeug) áb/schießen*

alla vajuma (vette) versínken* *intr.* (s), sinken* *intr.* (s), únter/geh(e)n* *intr.* (s)

alla veerema herúnter/rollen *intr.* (s), hinúnter/rollen *intr.* (s), heráb/rollen *intr.* (s), hináb/rollen *intr.* (s)

allaandmine *vt.* alistumine

allaheidetud (rahvad) unterwórfen

allaheitlik *vt.* alistuv

allaheitlikkus *vt.* alistuvus

allaheitmine die Unterwérfung, -, -en

allahinnatud: ~ kaubad pl. die préisgesenkten Waren *pl.*

allahüpe der Hinúntersprung, -(e)s, ̋-e

allajätmine (hinnast) die Ermäßigung, -, -en, der Ablaß, ..asses, ..ässe

allakirjutanu der (die) Unterzeichnete, -n, -n, der (die) Éndesunterzeichnete, -n, -n, der (die) Éndesunterschriebene, -n, -n

allakusemine das Béttnässen, -s

allakusija der Béttnässer, -s, -

allakäik *piltl.* der Verfáll, -(e)s, der Niedergang, -(e)s

allakäinud (inimese kohta) herúntergekommen, verkommen

allalaskumine der Abstieg, -(e)s, -e

allamäge *ka pilti.* bergáb, bergúnter

allapanu *agr.* die Streu, -, -en

allapoole nach unten (zu), hinúnter, hináb, herúnter, heráb, únterwärts, abwärts

allasõit die Herúnterfahrt, -en, die Hinúnterfahrt, -, -en

allatiiv *gramm.* der Allativ, -s, -e [..v..]

allatulek das Herúnterkommen, -s, das Hinúnterkommen, -s, der Abstieg, -(e)s, -e

allatuule dem Winde ábgekehrt

allatuult leewärts, unter dem Winde

allavoolu stromáb(wärts)

allee *vt.* puiestee

allegooria die Allegoríe, ..ien [..´i:ən]

allegooriline allegórisch, sínnbildlich

allergia *med.* die Allergíe, ..ien [..´i:ən]

allergiline *med.* allérgisch *e.* allérg

alles 1) erst; **nüüd ~** erst jetzt; **~ eile** erst gestern; **~ siis** erst dann; **kell on ~ kolm** es ist erst drei Uhr; 2) (veel) noch; **ta on ~ noor** er ist noch jung; 3) (alal, olemas) vorhánden; **raha on ~** das Geld ist vorhanden (*e.* da)

alligaator *zool.* der Alligátor, -s, ..óren

allikas die Quelle, -, -n, der Quell, -(e)s, -e; **usaldusväärsest allikast** aus sícherer (*e.* zúverlässiger) Quelle

allikavesi das Quéllwasser, -s, ̋-

allikmaterjal das Quéllenmateriál, -s, ..ien [..i:ən]

allilm *vt.* allmaailm

alliteratsioon *kirj.* die Alliteratión, -, -en

alljaotus *vt.* alajaotus

alljärgnev (weiter) unten folgend

allkeha *anat.* der Únterleib, -(e)s, das Abdómen, -s, - *e.* ..mina

allkiri die Únterschrift, -, -en; **allkirja vastu** gegen Únterschrift

allkomisjon *vt.* alamkomisjon

allmaailm die Únterwelt

allmaakaevandus *mäend.* der Untertág(e)bau, -(e)s, -e

allmaaraudtee die Úntergrundbahn, -, -en, *lüh.* die U-Bahn, die Metro [´me..,..´tro:], -, -s

allmaaraudteejaam der Untergrundbahnhof, -(e)s, ̋-e

allmaatöö die Untertág(e)arbeit, -, -en

allmaatööline der Untertág(e)arbeiter, -s, -

allmainitud úntenangeführt, úntenerwähnt

allmärkus die Fúßnote, -, -n

allohvitser *ajal., sjv.* der Únteroffizier -s, -e, der Sergeant [..´ʒant], -en -en

allosa (alumine osa) der Únterteil, -(e)s, -e

allosakond die Únterabteilung, -, -en

allpool 1. *adv.* unten; **vaata ~** sieh(e) unten, *lüh.* s. u.; **~ mainitud** (*e.* **nimetatud**) úntengenannt, úntenerwähnt, úntenstehend, náchstehend; **2.** *prep.* unter (D), únterhalb (G); **see on ~ igasugust arvustust** das ist unter aller Kritik (*e.* Kanone)

alltuule unter dem Winde (*e.* leewärts) liegend, dem Winde nicht áusgesetzt, dem Winde ábgekehrt; *vrd.* allatuule, allatuult

alluma 1) (ametialaselt kellegi alla kuuluma) unterstéh(e)n* *intr.* (D), unterstéllt sein* (s) (D); 2) (endkellagi korralduste v. millegi järgi seadma) sich unterwérfen*, sich únter/ordnen, sich fügen (in A)

allumatu *vt.* alistumatu

allumatus vt. alistumatus

allumine das Unterwérfen, -s, die Unterwérfung, das Únterordnen, -s, die Únterordnung, die Subordinatión

allutama únter/ordnen *tr.*, unterstéllen *tr.*, unterwérfen* *tr.*

allutus die Únterordnung (unter A), die Unterstéllung, -, -en, die Unterwérfung, -, -en

alluv 1. *subst.* der (die) Untergébene, -n, -n, der (die) Úntergeordnete, -n, -n; **2.** *adj.* úntergeordnet, unterstéllt, subordiníert, bótmäßig

alluvus 1) die Untergébenheit, die Ábhängigkeit, die Bótmäßigkeit; 2) *jur.* die Únterordnung, die Subordinatión; (kellegi) **alluvuses olema** úntergeordnet sein* (s) (D)

allveelaev das Únterseeboot, -(e)s, -e, *lüh.* das U-Boot

allüksus die Úntereinheit, -, -en, die Únterabteilung, -, -en

allüür die Áftermiete, -, -n, die Úntermiete, -, -n

allüürnik der Áftermieter, -s, -, der Úntermieter, -s, -

almanahh der Álmanach, -s, -e

almus das Álmosen, -s, -

alp geziert, affektíert

alpaka 1) *keem., tekst.* das Alpáka, -s; 2) *zool.* das Alpáka, -s, -(s)

alpi: ~ kannike *bot.* das Álpenveilchen, -s, -

alpiinne alpín

alpiinum *vt.* kiviktaimla

alpima sich zieren, sich affektíert benéhmen*

alpinism *sport.* der Alpinísmus, -

alpinist *sport.* der Alpiníst, -en, -en, der Bérgsteiger, -s, -

alpus die Gezíertheit, die Affektíertheit

alžeerlane der Algérier [..iər], -s, -

alt [aldi] *muus.* der Alt, -(e)s, -e

alt 1. *postp.* unter (D) ... heráus (*e.* hervór); **ta tuli laua ~ välja** er kam unter dem Tisch heráus (*e.* hervór); **2.** *adv.* von unten; **ta tuli~** er kam von unten, **~ ära!** Platz da!, Platz gemácht!; **hoia ~!** Achtung!, Vorsicht!

alt vedama 1) von unten ziehen* *tr.*; 2) *kõnek.* (petma) betrügen* *tr.*, án/führen *tr.*, heréin/legen *tr.*, im Stich lassen* *tr.*, hintorgéh(e)n* *tr.*, übers Ohr hauen* (*imperf.* ka nõrgalt pöörduv) *tr.*, hinters Licht führen *tr.*

altaan *arhit.* der Altán, -s, -e

altar *kirkl.* der Altar [..´ta:r, ´al..], -s, ̋-e

alternatiiv die Alternative [..v..], -, -n

alternatiivne alternatív

althõlma: ~ kaubitsema Schwárzhandel treiben*, schwárzhandeln *intr.;* **~ ostma** im Schwárzhandel kaufen *tr.*

altkulmu: ~ vaatama finster dréinschauen *intr.*, mürrisch án/seh(e)n* *tr.*

altkäe únterderhand, heimlich, auf heimliche Weise

altkäemaks die Bestéchung, -, -en, das Bestéchungsgeld, -(e)s, -er, das Bestéchungsgeschenk, -(e)s, -e, *kõnek.* die Schmiere, -, -n, das Schmíergeld, -(e)s, -er; **altkäemaksu andma** bestéchen* *tr.*, *kõnek* schmieren *tr.*; **altkäemaksu võtma** sich bestéchen lassen*

altkäemaksuvõtja der bestechliche (*e.* käufliche) Mensch

altkäemaksuvõtlik bestéchlich

altkäemaksuvõtmine die Bestéchlichkeit

altpoolt von unten (heráuf)

altruism der Altruísmus, -

altruist der Altruíst, -en, -en

altruistlik altruístisch

alttuule von der dem Winde ábgekehrten Seite (*e.* von leewärts); **~ tulema** von der dem Winde ábgekehrten Seite (*e.* von leewärts) kommen* (s); *vrd.* alltuule

altvedamine *kõnek.* der Betrúg, -(e)s, ̎-e, der Trug, -(e)s, das Hintergéhen, -s

alumiinium das Alumínium, -s

alumine untere; **~ korrus** das Erdgeschoß, .. osses, .. osse

alus 1) (baas) die Grúndlage, -, -n, die Únterlage, -, -n. das Fundamént, -(e)s, -e, die Basis, -, ..sen; **kindel ~** die feste Grúndlage; **leninismi alused** pl. die Grúndlagen (*pl.*) des Leninísmus; **aluseks olema** zugrúnde liegen* *intr.*; **aluseks panema** zugrúnde legen *tr.*; (millelegi) **alust panema** den Grund legen (zu D); **(dokumentide) alusel** auf Grund (der Dokumente *e.* von Dokuménten); 2) (alumine osa) das Gestéll, -(e)s, -e, der Úntersetzer, -s, -, derSockel, -s, -; **ausamba ~** der Sockel des Denkmals; **lillepoti ~** der Úntersetzer des Blúmentopfes; 3)(põhjus) der Grund, -(e)s, ̎-e, die Úrsache, -, -n; 4) *gramm.* der Sátzgegenstand, -(e)s, ̎-e, das Subjékt, -(e)s, -e; 5) *keem.* die Base, -, -n

aluseline *keem.* basisch

alusepanija der Gründer, -s, -, der Begründer, -s, -

alusetu grundlos, haltlos

alusetus die Grúndlosigkeit, die Háltlosigkeit

aluskleit *vt.* aluskuub

aluskott der Schlafsack, -(e)s, ̎-e, die Matrátze, -, -n

aluskuub der Únterrock, -(e)s, ̎-e

aluslause *gramm.* der Subjéktsatz, -es, ̎-e

alusmüür die Grúndmauer, -, -n, das Fundamént, -(e)s, -e

aluspesu die Léibwäsche, die Únterwäsche

aluspihik das Leibchen, -s, -, das Mieder, -s, -

aluspõhi der Úntergrund, -(e)s, ̎-e, die Grúndlage, -, -n, die Únterlage, -, -n

aluspõhk *agr.* die Streu

aluspüksid *pl.* die Únterhose, -, -n, die Únterbeinkleider *pl.*

alusriie, alusrõivas, *haril. pl.* die Únterkleidung

alusseelik *vt.* aluskuub

alustaimestik *mets., bot.* die Bódenvegetatión, die Bódenflora

alustaja der Úrheber, -s, -, der Initiator, -s, ..óren, *halv.* der Ánstifter, -s, -

alustalje *vt.* aluspihik

alustama án/fangen* *tr.*, beginnen* *tr.*, án/heben* *tr.*, in Angriff nehmen* *tr.*

alustamine das Ánfangen, -s, der Ánfang, -(e)s, ̎-e, das Begínnen, -s, der Begínn, -(e)s

alustass die Untertasse, -, -n

alustugi die Stütze, -, -n

alusturvas *agr.* die Torfstreu

alustus der Ánfang, -(e)s, der Begínn, -(e)s, die Initiative [..´ti:və]

alvar *vt.* loopealne

alveolaar *fon.* der Alveolár [..v..], -s, -e

alveolaarne *fon.* alveolár [..v..]

amalgaam *keem.* das Amalgám, -s, -e

amalgaamima amalgamíeren *tr.*

amalgaamimine, amalgamatsioon die Amalgamatión

amatsoon die Amazóne, -, -n

amatöör der Amateur [..´tø:r], -s, -e, der Líebhaber, -s, -

amatöörfotograaf der Amateurphotográph *e.* Amateurfotográf [..´tø:r..], -en, -en

amatöörsportlane der Amateursportler [..´tø:r..], -s, -

amb (vibupüss) die Armbrust, -e *e.* ̎-e, der Bogen, -s, - *e.* ̎-

ambuma mit dem Bogen schießen*

ambitsioon (auahnus, pretensioon) die Ambitión, -, -en, der Ehrgeiz, -es

ambitsioosne ambitiös, éhrgeizig

ambulants, ambulatoorium die Ambulánz, -, -en, das Ambulatórium, -s, ..ien [..iən]

ambulatoorne ambulatórisch, ambulánt; **~ ravi** die ambulánte Behándlung

ambur der Bógenschütze, -n, -n

ameerika, ameerikalik amerikánisch; **~ elulaad** die amerikánische Lébensart (*e.* Lébensweise)

ameeriklane der Amerikáner, -s, -

amelema den Hof machen (D), die Cour [ku:r] schneiden* (D), flirten [´flirtən, ´flə:rtən] (mit D), umwérben* *tr.*

amelus das Hófmachen, -s, das Courschneiden [´ku:r..], -s, der Flirt [flirt, flə:rt], -s, -s (mit D)

amerikaniseerima amerikanisíeren *tr.*

amerikaniseerimine die Amerikanisíerung

amet 1) das Amt, -(e)s, ̎-er; 2) (kutse) der Berúf, -(e)s, -e, das Gewérbe, -s, -; **ameti poolest** dem Berúf nach, von Berúf; 3) (tegevusala) die Beschäftigung, -en, die Betätigung, -, -en, die Tätigkeit; 4) (teenistuskoht) die Stelle, -, -n, die Stellung, -, -en, die Ánstellung, -, -en, der Dienst, -es, -e, der Posten, -s, -; **ametis alandama** degradieren *tr.*; **ametis kõrgendama** befördern *tr.*, eine höhere Stellung geben* (D), áufrücken (*e.* avancieren [avã´si:..] lassen* *tr.*; **ametis olema** ángestellt sein* (s), eine Stelle haben*; **ametisse astuma** ein Amt(*e.* einen Dienst) án/treten*, in Dienst treten* (s), eine Stelle án/nehmen* (*e.* án/treten*); **ametist lahkuma** aus dem Amt scheiden* (s), sein Amt níeder/legen, den Dienst quittíeren (*e.* verlássen*), die Stelle áuf/geben*; **ametist vallandama** entlassen* *tr.*, verábschieden *tr.*, áb/bauen *tr.*, seines Amtes enthében* *tr.*,den Dienst kündigen (D); **ametist vallandamine** die Entlássung, -, -en, die Kündigung, -, -en, der Ábbau, -(e)s; **ametit pidama** ein Amt (*e.* eine Stellung *e.* einen Posten) bekléiden, eine Stelle (*e.* einen Posten) éin/nehmen*

ametiaeg die Dienstzeit, -, -en

ametiala das Amt, -(e)s, ̎-er

ametialandus die Degradatión, -, -en, die Degradíerung, -, -en

ametialane amtlich, berúfsmäßig, professionéll; **~ süütegu** das Amtsvergehen, -s, -

ametiasi die Ámtsangelegenheit, -, -en

ametiasutus die Behörde, -, -n, das Amt, -(e)s, ̎-er, die Institutión, -, -en

ametiisik die Ámtspersón, -, -en

ametikaaslane der Ámtsgenosse, -n, -n, der Berúfsgenosse, -n, -n, der Kollége, -n, -n

ametikoht die Ámtsstelle, -n, die Stelle, -, -n, die Stellung, -, -en, die Ánstellung, -, -en, das Amt, -(e)s, ̎-er, der Posten, -s, -, der Dienst, -es, -e

ametikohustus die Amtspflicht, -, -en

ametikorter die Díenstwohnung, -, -en, die Ámtswohnung, -, -en

ametikörgendus die Beförderung im Amte, das Avancement [avãsə´mã:], -s, -s

ametimees *vt.* ametiisik

ametipuhkus der Urlaub, -(e)s, -e; *vt. ka* puhkus

ametiriietus die Berúfskleidung, -, -en, die Ámtskleidung, -, -en

ametiruum das Ámtszimmer, -s, -, die Ámtsstube, -, -n

ametirõivas *vt.* ametiriietus

ametisaladus das Ámtsgeheimnis, -ses, -se

ametisõit die Díenstreise, -, -n, die Ámtsreise, -, -n

ametitalitus die Ámtshandlung, -, -en

ametivend der Kollége, -n, -n, der Ámtsgenosse, -n, -n, der Berúfsgenosse, -n, -n

ametivennalik kollegiál, kollegiálisch

ametivõim die Óbrigkeit, -, -en, die Behörde, -, -n

ametiühing die Gewérkschaft, -, -en; **ametiühingusse astuma** einer Gewérkschaft béi/treten* (s); **ametiühingusse kuuluma** einer Gewérkschaft án/gehören

ametiühinglane (ametiühingu liige v. töötaja) der Gewérkschaft(l)er, -s, -

ametiühinguaktiiv das Gewérkschaftsaktív, -s, -e [..v..] *e.* -s

ametiühingukomitee das Gewérkschaftskomitee, -s, -s

ametiühinguliikumine die Gewérkschaftsbewegung

ametiühinguline gewérkschaftlich

ametiühinguorganisatsioon die Gewérkschaftsorganisatión, -, -en

ametiühingupilet das Gewérkschaftsbuch, -(e)s, ̎-er

ametiühingurühm die Gewérkschaftsgruppe, -, -n

ametiühingutöötaja der Gewérkschaftsarbeiter -s, -, der Gewérkschaftsfunktionär, -s, -e

ametkond die Behörde, -, -n, das Amt, -(e)s, ̎-er

ametkondadevaheline zwíschenbehördlich

ametkondlik behördlich, Behörden-

ametlik amtlich, offiziéll, dienstlich; **ametlikes asjus** *pl.* in dienstlichen Ángelegenheiten *pl.*, in Díenstangelegenheiten *pl.*

ametnik der Beámte, -n, -n, der Angestellte, -n, -n

ametnikkond der Personálbestand, -(e)s, ̎-e, das Personál, -s, die Ángestelltenschaft, die Belégschaft, -en, *van.* die Beámtenschaft

ametüst *min.* der Amethýst, -(e)s, -e

amfiib *zool., bot., lenn.* die Amphíbie [..iə], -, -n, das Amphíbium, -s, ..ien [..iən]

amfiibne amphíbisch

amfiteater das Amphítheáter, -s, -

amm die Amme, -, -n

ammendama erschöpfen *tr.*

ammendamatu únerschöpflich, únversiegbar

ammendamatus die Únerschöpflichkeit die Únversiegbarkeit

ammendavalt erschöpfend, áusführlich

ammoniaak *keem.* das Ammoniak [..ni´ak, ´am..], -s

ammoonium *keem.* das Ammónium, -s

ammu längst, schon lange, vor langer Zeit

ammuaegne alt, lángjährig, längst gewésen

ammugi schon längst, seit langem, recht lange her; **~ mitte** gar nicht, durcháus nicht, kéineswegs, nicht im geríngsten; **~ enne** schon lange vorhérammuks

36

ammuks: ~ see oli es war doch nicht vor langer Zeit, es war doch unlängst

ammukütt vt. ammumees ammuli aufgesperrt, weit offen; ~ sui mit weit offenem Mund, mit aufgesperrtem Maul, mündoffen ammuma brüllen intr., muhen intr. ammumees vt. ambur ammumine das Brüllen, -s, das Gebrüll,

-(e)s, das Muhen, -s ammune längst gewesen, längst vergangen, einstig, längjährig, ammust aega sehr lange her, längst; ammust ajast von alters her, von jeher, seit jeher, von uralten Zeiten her ammutama schöpfen tr.\ tühjendavalt

~ erschöpfen tr. amnesteerima jur. amnestieren tr.,

begnadigen tr. amnesteerimine das Amnestieren, -s, das Begnädigen, -s, die Begnadigung, -en amnestia jur. die Amnestie, .. ien [./ran1, die Begnadigung, -, -en, der Straferlaß, .. asses, .. asse amoraalne (kõlblusetu} amoralisch

[..'Ta:.., 'am..], unmoralisch amoraalsus die Ämoralität amortisatsioon maj. die Amortisation,

-en, die Schuldentilgung, -en amortiseerima maj. amortisieren tr. ampel (ripplamp v. vaas) die Ampel, -n

amper el. das Ampere [am'p£:r], -(s), -ampiir kunst, das Empire [ä'pi:r], -s ampiirstiil kunst. der Empirestil

[ä'pi:r ..], -(e)s amplituud die Amplitude, -, -n, die

Schwingungsweite, -, -n ampull farm. die Ampulle, -n amputatsioon med. die Amputation, -en, die GHedabtrennung, -, -en, die Gliedabnahme, -, -n amputeerima med amputieren tr., abtrennen tr., äb/nehmen* tr. amulett das Amulett, -(e)s, -e amööb zool. die Amöbe, -, -n amüsantne (lõbus, huvitav) amüsant,

unterhaltsam, belüstigend .imiiseerima 1) (lõbustama) amüsieren tr., unterhalten* tr., belustigen tr:, 2) (lõbutsema) sich amüsieren, sich unterhalten*, sich belustigen anakronism der Anachronismus

[.. kro ..], -anakronistlik anachronistisch f.. kro . .j analfabeet vt. kirjaoskamatu

analfabeetne analphabetisch analoogia die Analogie, -, .. ien

[. .'iran], die Ähnlichkeit, -, -en analoogiline analog, entsprechend,

gleichartig analüüs die Analyse, -n, die Zerlegung, -, -en, die Zergliederung, -. -en, die Untersuchung, -, -en analüüsima analysieren tr., zerlögen tr.,

zergliedern tr., untersuchen tr. analüüsimine das Analysieren, -s, das Zerlegen, -s, die Zerlegung, -, -en, das Zergliedern, -s, die Zergliederung, -, -en, das Untersuchen, -s, die Untersuchung. -, -en analüütiline analytisch anamnees med die Anamnese, -, -n, die

Vorgeschichte einer Krankheit ananass bot. die Ananas, -, - e. -se anarhia 1) (korralagedus) die Anarchie, -, .. ien [..'iran], die Unordnung, die Plänlosigkeit; 2) (valitsuse, võimu puudumine) die Anarchie, -, ..ien [..'iran], das Fehlen der Stäatsgewalt, die Herrschaftslosig-keit

anarhiline anarchisch anarhism der Anarchismus, -anarhist der Anarchist, -en, -en anarhistlik anarchistisch, im Sinne des

Anarchismus, gesetzlos, planlos anastaja der Eroberer, -s. -. der Eindringling, -s, -e, der Landräuber, -s. -, der Usurpator, -s. .. ören anastama erobern tr., sich widerrechtlich zü/eignen (e. än/eignen) tr., ge-wältsam in Besitz nehmen* tr., an sich reißen* tr., usurpieren tr., sich bemächtigen (G) anastamine das Erobern, -s, die Eroberung, -en, die widerrechtliche Aneignung, die Besitzergreifung, -en, die Besitznahme, -, -n, das Usurpieren, -s, die Usurpierung, -en

anastus die widerrechtliche Besitzer greifung, die Usurpation, -, -en, die widerrechtliche Mäcbtcrgreifung anastuspoliitika pol. die räuberische

Erooerungspolitik anatoom der Anatom, -en, -en anatoomia die Anatomie anatoomikum med. die Anatomie, ..ien [..'iran], das Universitätsgebäude [.. v ..], in dem die Ana tomie gelehrt wird anatoomiline anatomischand

and 1) (kink) die Gabe, -n, das Geschenk, -(e)s, -e; 2) (andmine) das Geben, -s

andam ajal. die Steuer, -, -n, die

Abgabe, -n, das Tribut, -(e)s, -e andekas begäbt, befähigt, talentiert, talentvoll; väga ~ inimene ein Mensch von hoher Begäbung -andeks: ~ andma vt. andestama; ~ paluma um Verzeihung bitten* tr., Abbitte leisten (e. tun*), äb/bitten* tr. (D)

-andeksand die Verzeihung, die Vergebung

andeksandmine das Verzeihen, -s, die Verzeihung, das Vergeben, -s, die Vergebung andekspalumine die Abbitte, -, -n andekus die Begäbtheit, die Begäbung, -, -en, die Fähigkeit, -en, das Talent, -(e)s, -e anderikas vt. andekas andestama verzeihen* tr. (D), vergeben* tr. (D); andestage! Verzeihung!, pardon fv.'d5:]! andestamatu unverzeihlich andestamine das Verzeihen, -š, die Verzeihung, das Vergeben, -s, die Vergebung andestatav verzeihlich andestus die Verzeihung, die Vergebung

andetu unbegabt, talentlos andetus die Ünbegabtheit, die Talent-

losigkeit andevaene vt. andetu andevaesus vt. andetus andja der Geber, -s, -andma geben* tr. (D) andmed pl. die Angaben pl., die Daten pl.

anduma sich hin/geben* (D), sich

widmen (D), sich ergeben* (D) andumus die Hingabe, die Hingebung,

die Ergebenheit aneemia med. die Anämie, -, .. ien [, /i:an]

aneemiline anämisch, blutarm, blutleer anekdoot die Anekdote, -, -n anemoon bot. die Anemone, -, -n, das

Buschwindrös|chen, -s, -anesteesia med. 1) (tundlikkuse kadu, tuimus) die Anästhesie, die Schmetz-unempfindlichkeit; 2) (tuimastus) die Anästhesie, -, ..''ien [. /i:an], die Schrnerzbetäubung, -, -en anesteetikum med. (tuimasti) das Anästhetikum, -s, .. ka

anesteseerima med. (tuimastama) anästhesieren e. anästhetisieren tr., unempfindlich (e. empfindungslos) machen tr. angaar der Hangar [haq'ga:r], -s, -s, die Flugzeughalle, -n, der Flugzeugschuppen, -s, die Lüftschiffhalle, -n angerjas zool. der Aal, -(e)s, -e angervaks bot. das Mäde(l)süß, -es, -e, der (das) Süßspier, -(e)s, -e, die Süßstaude, -n angiin med. die Angina, . »nen, die

Mandelentzündung, -en angoora: ~ kass die Angorakatze, -n; ~ kits die Angoraziege, -, -n; ~ koduiänes das Angorakaninchen, -s, -; ~ vill die Angorawolle, -n angroo(müük) vt hulgi (müük) aniis bot. der Anis [a'ni:s, 'a:nis], -es, -e aniliin keem. das Anilin, -s aniliinvärv die Anilinfarbe, -n animaalne 1) (loomaline) animalisch, tierisch, für Tiere charakteristisch [k-*.]; 2) (loomne, loomariigist pärit) animalisch, aus dem Tierreich stammend

animaalsus die Animalität ankeet die Enquete [ä'ke:t(a)], -n [,. tan]

ankeetleht der Fragebogen, -s, - e. ~ ankrukett die Ankerkette, -, -n ankrukoht, ankrupaik der Ankerplatz, -es, "e

ankrupoi mer. die Ankerboje, -n ankur I mer. der Anker, -s, -; ankrus olema vor Anker liegen*; ankrusse heitma vor Anker geh(e)n* (s); ankrut heitma den Anker werfen*; ankrut hiivama den Anker lichten ankur II (vaadike) das Fäßchen, -s, -ankurdama (laeva) verankern tr. ankurduma (ankrusse heitma) vor Anker geh(e}n* (s), sich vor Anker legen

annaalid pi, ajal. die Annälen pl. annalist ajal. der Annalist, -en, -en,

der Verfasser von Annälen anne I (andekus) die Begäbung, -en. die Fähigkeit, -, -en, das Talent, -(e)s, -e

anne II (teose osa v. köide) die Lieferung, -, -en, das Heft, -(e)s. -e anneksioon pol. die Annexion, -, -en,

die Aneignung, -, -en annekteerima pol. annektieren tr., sich gewaltsam än/eignen tr., gewaltsam ein/verleiben tr. (D) *annekteerimine

annekteerimine das Annektieren, -s, das . Aneignen, -s, dis Aneignung, -en, das Einverleiben, -s, die Einverleibung, -, -en annetaja der Schenker, -s, -, der

Spender, -s, -annetama schenken tr., beschenken tr., bescheren tr., stiften tr., spenden tr. annetus das Geschenk, -(e)s -e, die Gabe, -, -n, die Spende, -, -n, die Stiftung, -, -en annotatsioon die Annotation, -, -en annulleerima annullieren tr., für ungültig erklären tr. annus 1) (portsjon) die Portion, -, -en, die Menge, -, -n; 2) (doos) die Dosis, -, .. sen, die Dose, -, -n anomaalia (ebakorrapärasus, normist kõrvalekaldumine) die Anomalie, -, .. ien [. /i:an] anomaalne anomal

anonss (teadaanne, kuulutus) die

Annonce [a'n5:saj, -, -n anonüümkiri der anonyme Brief anonüümne anonym, namenlos anonüümsus die Anonymität anood el. die Anöde, -, -n anoodpatarei el. die Anödenbatterie.

-, .. ien [. /i:an] anorgaaniline anorganisch ['an ., ./ga:..], unbelebt; ~ keemia die anorganische ['an.., ./ga:..] Chemie [q ..] anormaalne anormal, anomal, abnorm,

regelwidrig ansambel das Ensemble [ä'sä.bal], -s,

-s, die Künstlertruppe, -, -n antagonism der Antagonismus, -, .. men, der Widerstreit, -(e)s, die Gegensätzlichkeit antagonist der Antagonist, -en, -en, der Gegner, -s, -, der Widersacher, -s, -antagonistlik antagonistisch antarktiline geogr. antarktisch antenn die Antenne, -, -n antibiootikum farm. das Antibiotikum,

-s, .. ka antibiootiline antibiotisch antifašist der Antifaschist, -en, -en antifašistlik antifaschistisch antiikaeg die Antike, das Altertum, -(e)s

antiikne antik, altertümlich antikatood el. die Antikat(h)öde, -, -n antikeha med. der Antikörper, -s, -antikvaar der Antiquar, -s, -e, der Antiquitätenhändler, -s, -, der Altbuchhändler, -s, -

antikvaarne antiquarisch antikvariaat das Antiquariat, -(e)s, -e,

die Altbuchhandlung, -, -en antikviteet (antiikese) die Antiquität, -, -en

antiloop zool. die Antilope, -n antimilitarism der Antimilitarismus, -antimilitarist der Antimilitarist, -en, -en antimilitaristlik antimilitaristisch antimon keem. das Antimon, -s antipaatia die Antipathie, -, .. ien [. /iran], die Abneigung, -, -en, der Widerwille, -ns antipaatne antipäthisch, widerwärtig antipood der Antipode, -n, -n antireligioosne vt. usuvastane antisanitaarne vt. tervishoiuvastane antisemiit der Antisemit, -en, -en, der

Judengegner, -s, -antisemiitlik antisemitisch, jüdenfeind-1 ich

antisemitism der Antisemitismus, -antiseptika med. (antiseptiline haavade käsitsemine) die Antisepsis e. die Antiseptik

antiseptikum med. (antiseptiline vahend) das Antiseptikum -s, .. ka antiseptiline med antiseptisch antitees die Antithese, -, -n, die Gegenbehauptung, -, -en antitsüklon meteor. die Antizyklone, -,

-n, das Hochdruckgebiet, -(e)s, -e antoloogia die Anthologie, -, .. ien [. /i:an]

antonüüm keelet. das Antonym, -s, -e antratsiit mäend. der Anthrazit, -(e)s, -e

antropoloog der Anthropolög (e), .. gen, ..gen

antropoloogia die Anthiopologie, die

Menschenkunde antropoloogiline anthropologisch, men-

schenkundiich anum das Gefäß, -es, -e, das Geschirr,. -(e)s, -e

anuma flehen intr. (um A), än/flehen

tr . beschwören tr. aort anat. die Aorta, -, .. ten, die

Häuptschlagader, -, -n aovalgus die Mörgendämmeiung apaatia die Apathie, die Teilnahmslosigkeit, die Gleichgültigkeit apaatne apathisch, teilnahmslos aparaat der Apparat, -(e)s, -e, das Gerät, -(e)s, -e, die Vorrichtung, -, -en

aparatuur die Apparatur, -, -enapartne

39

aretama

apartne (eraldi, omaette olev) apart,

für sich, abgesondert apellatsioon jur die Appellation, -en apelleerima appellieren intr. (an A) apelsin die Apfelsine, -, -n, die Orange

[o'raval -n apelsinikoor die Apfelsinenschale, -n, die Orangenschale [o'räi^an ..], -n

apelsinipuu bot. die Apfelsine, -, -n, der Orangenbaum fo'rä^on ..], -(e)s, Äe apenditsiit med die Appendizitis, die

Blinddarmentzündung, -, -en aperioodiline vt mitteperioodiline apetiit der Appetit, -(e)s, -e aplalt vt. ablas

aplaus der Applaus, -es, -e, der Beifall, -(e)s

aplodeerima applaudieren intr. (D),

Beifall klatschen (D) apiodisment vt. aplaus aplus I) (liigsöömine) die Gefräßigkeit, die Unersättlichkeit; 2) (ahnus) die Gier, die Gierigkeit apoliitiline apolitisch [. /Ii.., 'a ..], unpolitisch

apositsioon keelet. die Apposition, -,

-en, der Beisatz, -es, ue apostel I) kirikl. der Apostel, -s, 2) pilti (mingi idee fanaatiline levitaja) der Apostel, -s, - apostroof keelet. der Apostroph, s. -e.

das Auslassungszeichen, -s, -appi vt. abi

appihüüd, appihüüe der Hilferuf,

-(e)s, -e aprikoos die Aprikose, -n aprikoosipuu bot. die Aprikose, -, -n,

der Aprikösenbaum, -(e)s, ~e aprill der April, -(s), -e, lüh. Apr;

aprilli tegema in den April schicken tr. aprilliilm das Aprilwetter, -s aprillikuu vt aprill aprillinali der Aprilscherz, -es, -e apteek die Apotheke, -, -n apteeker der Apotheker, -s.. -araabia arabisch; ~ keel das Arabisch, - (s), das Arabische, -n, die arabische Sprache; vt. ka eesti keel araablane der Araber, -s, arabesk kunst., muus die Arabeske, -, -n arahhis bot. die Arächis [. xis], -, -. die Erdnuß, -, .. nüsse, die chinesische ig..] Nuß arastama scheu machen tr. araukaaria bot. die Araukarie (. . iaj, -n

arbiter jur. der Arbiter, -s, -, der

Schiedsrichter, -s, -arbitraaž jur. die Arbitrage [. /tra:^a],

-, -n, das Schiedsgericht, -(e)s, -e arbuus die Arbüse, -, -n, die Wassermelone, -, -n areaal das Areal, -s, -e areen die Arena, -, .. nen, der Kampfplatz, -es, ~e arendama entwickeln tr., entfälten tr arendamine das Entwickeln, -s, die Entwick (e) lung, -, -en, das Entfalten, -s, die Entfaltung. -, -en arenema sich entwickeln, sich entfälten,

gedeihen* intr. (s) arenematu unentwickelt arenemine die Entwick (e)lung, -, -en.

die Entfaltung, -, -en arenemisaste die Entwick(e)lungsstufe, -, -n

arenemisfaas, arenemisjärk die Ent

wick(e)lungsphase, -, -n arenemiskäik der Entwick (e)lungs-

gang, -(e)s, ~e arenemislugu biol. die Entwicklungsgeschichte, die Biogenie arenemisprotsess der Entwicklungsprozeß, .. esses, . esse arenemisseadus das Entwick (e)lungs-

gesetz, -(e)s, -e arenemisstaadium das Entwick (e)-

lungsstädium, -s, .. ien [.. ianj arenemistase der Entwick (e)lungs-

stand, -(e)s arenemisvõimalus die Entwick (e)lungs-

möglichkeit, -, -en arenemisvõime die Entwick (e)lungs-

fähigkeit, -, -en areneinisvõimeline entwick (e) lungs-fähig

arenemisõpetus die Entwick (e) lungs-

lehre, -, -n arenenud entwickelt areng die Entwick(e)lung, -, -en arenguperspektiivid pl. die Entwick (e)-

lungsperspektiven [.. v ..] pl. arengutempo das Entwicklungstempo, -s, -s e. .. pi arest 1) der Arrest, -es, -e, die Haft; 2) (varanduse kohta) der Beschlag, -(e)s; aresti alla panema mit Beschlag belegen tr., beschlagnahmen tr.

arestima vt. aresti alla panema aretaja der Züchter, -s, -aretama 1) (loomi ja taimi) züchten tr., äuf/ziehen* tr.; 2) (ainult taimi) än/bauen tr.aretamine

aretamine 1) das Zuchten, -s, die Züchtung, das Aul züchten, -s, die Aufzucht; 2) das Anhauen, -s, der Anbau, -(e)s; vt aretama areteerima vt aireteenma aretus I) die Zucht, die Züchtung, die Auf/uchl; 2) der Anbau, -(e)s; vt. aietama

aretusaed agr. der Züchtgaiten, -s, Ä aretuskari agr. die Züclitbe' de, -n aretuslooin agr das Zuchttier, -(e)s, -e,

das Zuchtvieh, -(e|s aretusmeetod agr. die Züchtmethõde, -n

aretussort agr. die Züchtsorte, -, -n aretustõug agr. die Züchtrasse, -n aretusvalik agr die Zuchtwahl arg 1) feige, furchtsam; 2) (tagasihoidlik) scheu, zaghaft; 3) (kartlik) ängstlich

argentiina argentinisch; ~ kombed pl

die argentinischen Sitten pl. argentiinlane der Argentiner e. Argentinier [.. iar], -s, -argielu das Alltagsleben, -s argipäev der Alltag, -(e)s, -e, der Werktag, -(e)s, -e argipäevainimene der Alltagsmensch, -en, -en

argipäevane alltäglich, werktäglich argipäevarõivas die Werktagskleidung, das Werktagskleid. -(e)s, -ei, das Alltagskleid, -(e)s, -er argipäevatöö die Werl'tagsarbeit, -, -en argipäeviti alltags, werktags arglik vt. arg

arglikkus 1) die Feigheit, die Furchtsamkeit; 2) die Scheu, die Schüchternheit, die Zaghaftigkeit; 3) die Ängstlichkeit; vt. arg argoo (mingi kutseala v. grupi žar-

goon) der (das) Argot (... 'go], -s argoon keem. das Argon ['ar.., .. 'go:n], -s

argpüks der Feigling, -s, -e, der Häsenfuß, -es, ~e, die Memme. -n, der Angsthase, -n, -n, kõnek der Ängstmeier, -s, der Angst petei, -s, -argument das Argument, -(e)s, -e, der

Beweisgrund, -(e)s, ~e argumentatsioon die Argumentation, -en

argumenteerima argumentieren tr., beweisen* tr. argus vt. arglikkus

arhailine 1) (vanaaegne) archäisch altertümlich; 2) (vanamoeline) altmodisch

arhaism keelet. der Archaismus .g.-i ., men

arhaistlik (vanamoelist jäljendav) archaistisch [..?..] arheoloog der Archäolög(e) [..£..], ..gen, ..gen. der Alteitnmsfoischer, -s, -, der Altertumskenner -s, -arheoloogia die Archäologie [..?..! die

Altertumskunde arheoloogiline archäologisch [..?..]>

altertümlich arhiiv das Archiv (.. q ..], -s, -e f.. v ..),

die Ürkundensammlung, -en arhiiviasjandus vt. arhiivindus arhiivimaterjal das Archivmateriä?

[.. 5 ..], -s, -ien [.. ian] arhiivindus das Archivwesen [..5..]. -s

arhitekt der Architekt f.. g ..], -en, -en,

der Bäukünstler, -s, -arhitektuur die Architektur [..9..],

-en, die Baukunst,- -, arhitektuuriline architektonisch [..5..'" arhivaar der Archivar [.. giv ..], -s, -e aristokraat der Aristokrat, -en, -en, der

(die) Adlige, -n, -n aristokraatia die Aristokratie, -, ,. ier>

[..'iran] aristokraatlik aristokratisch aritmeetika die Arithmetik [..'me: .

.. tirk] aritmeetiline arithmetisch arkaad arhit. die Arkade, -n arktiline geogr arktisch arm ^armi] die Narbe, -, -n arm [arrnu] 1) die Gnade, die Gunst, die Gewogenheit: armu andma begnädigen tr., amnestieren tr.: armu heitma sich erbarmen (G, übei A); armu paluma um Gnade bitten* tr.\ armu poolest, armu pärast aus Gnade und Barmherzigkeit; 2) (aimasius) die Liebe

armas I) lieb; oh sa ~ aeg! du liebe Zeit!; see e'eks Teist väga ~ das wäre sehr lieb von Ihnen; 2) (meeldiv) angenehm; 3) (lahke) liebenswürdig; 4) (kena) lieblich, anmutig

armastaja der (die) Liebende, -n, -n armastajapaar das Liebespaar, -(e)s, -e armastama lieben tr., gern haben* tr.,

lieb/haben* tr. armastatu der (die) Geliebte, -n, -n armastus die Liebe; armastust avaldama eine Liebeserklärung machen (D)

armastusabielu die Liebesheirat, -er41

armastusavaldus die Liebeserklärung, /en

armastuskiri der Liebesbrief, -(e)s, -e armastuslaul das LiebesHed, -(e)s, -er armastusromaan der Liebesromän, -s, -e armastusvahekord das Liebesverhältnis,

-ses. -se armastusväärne liebenswert armatsema liebeln intr., flirten ['flirton,

'fta rtanl intr. armatuur 1) (lae~) die Deckenleuchte, -n, die Hängeleuchte, -n; 2) (masina v. aparaadi täiendosad) die Armatur, -en, das Zubehör, -(e)s, -e, die Ausrüstung, -, -en armee die Armee, .. een [.. 'e:anj,

das Heer, -(e)s, -e armeegrupp sjv. die Armeegruppe, -, -n armeekindral sjv. der Armeegeneral, -s, -e e *e

armeekomandör sjv. der Armeebefehlshaber, -s, -armeenia armenisch; ~ kee' das Armenisch, -(s), das Armenische, -n, die armenische Sprache, vt ka eesti keel armeenlane der Armenier l..iai], -s, -armetu elend, kläglich, armselig, dürftig, erbärmlich, ärmlich armetus das Elend, -(e)s. die Armseligkeit, die Erbärmlichkeit,

die Dürftigkeit

armiline narbig `

armistuma vernarben intr. (s) armsam 1. subst. der Liebling, -s, -e, der (die) Geliebte, -n, -n; 2. adj. geliebt, heißgeliebt armuaeg die Gnadenfrist, -, -en armualune der Günstling, -s, -e, der Favorit [.. v ..], -en, -en, der Liebling, -s, -e

armuand das Almosen, -s. -, die milde Gabe; armuandi paluma um Almosen bitten* tr.. betteln intr. armuandmine die Begnadigung, -en,

die Amnestie, .. ien [.. 'i:3n] armuandmispalve das Begnadigungsgesuch, -(e)s. -e armuandmisõigus jur. das Begnadigungsrecht. -(e)s armuavaldus vt. armastusavaldus armuheitlik barmherzig, mildtätig, gnädig

armuheitmatu unbarmherzig armukade eifersüchtig armukadedus die Eifersucht armukadetsema eifersüchtig sein* (s) (auf A)

airmike(ne) der (die) Geliebte, -n, -n

armuleib das Gnadenbrot. -(e)s armulik, armuline gnädig, huldvoll,

wohlgeneigt armulugu die Liebesgeschichte. -n armuma sich verlieben (in A). kõnek. sich vergaffen (in A), sich vernätren (in A)

armunu der (die) Verliebte, -n, -n armunud verliebt, meeletult ~ sterblich verlieht

armuseiklus das Liebesabenteuer, -s, -armustama vt. armu andma armustus vt. armuandmine armutu I) (halastamatu) erbarmungslos, schonungslos grausam, unbarmherzig; 2) (kalk) härtherzig armutus 1) die Erbärmungslosigkeit, die Schonungslosigkeit, die Grausamkeit, die Ünbarmherzigkeit; 2) die Härtherzigkeit; vt. armutu armuvahekord vt armastusvahekord armuvalu der Liebesschmerz, -es, -en arnika bot. die Arnika aromaatiline, aromaatne aromatisch,

wohlriechend aroom das Aröm, -s, -e, das Aroma, -s, .. men e. -ta, der Wöhlgeruch. -(e)s, "e

arreteerima arretieren tr., verhaften tr. arreteerimine das Arretieren, -s, die Arretierung, -, -en, das Verhaften, -s, die Verhaftung, -en arreteeritu der (die) Arretierte, -n, -n,

der (die) Verhaftete, -n, -n arrogantne 1) (ülbe, upsakas) arrogant, dünkelhaft; 2) (häbematu) arrogant, anmaßend arseen keem. das Arsen, -s arseenik keem. das Arsenik, -s arsenal das Arsenal, -s, -e, das Zeughaus, -es, "er arssin (endine pikkusmõõt) der Arschin, -s, -en arst der Arzt, -es, Äe, der Doktor, -s, .. ören

arstiabi die ärztliche Hilfe arstiabipunkt die Sanitätsstelle, -, -n arstim med. die Arznei, -, -en, das Heilmittel, -s, -, das Medikament, -(e)s, -e, die Medizin, -, -en arstima kurieren tr., behandeln tr., heilen tr.

arstimine das Kurieren, -s, das Behandeln, -s, die Behandlung, -, -en, das Heilen, -s, die Heilung, -, -en arstimisvahend das Heilmittel, -s, -, die

Arznei, -, -en arstirohi vt. arstimarstiteadlane

arstiteadlane der Mediziner, -s, -arstiteadus die Medizin, die Heill<unde arstiteaduskond die medizinische Fakultät

arstitunnistus, arstitõend das ärztliche Attest, die ärztliche Bescheinigung, das ärztliche Gütachten, das ärztliche Zeugnis arstitäht das Rezept, -(e)s, -e. die Arzneivorschrift, -, -en arstkond die Ärzteschaft, -, -en arstlik ärztlich; ~ järelevaatus die ärztliche Untersuchung; ~ teenindamine die ärztliche Betreuung; ~ ülevaatus vt. arstlik järelevaatus arteesia artesisch; ~ kaev der artesische Brunnen artell das Artel, -s, -s, die Genossenschaft, -en, die Arbeitergenossenschaft, -en; artelli liige das Artelmitglied, -(e)s, -er artellitöö die Artelarbeit, -en arter anat.

(tuiksoon) die Arterie [.. ia], -, -n, die Pulsader, -, -n. die Schlägader, -, -n arterioskleroos med. die Arteriosklerose, -n, die Arterienverkalkung [.. ian ..]

artikkel 1) gramm, der Artikel, -s, das Geschlechtswort, -(e)s, "er; 2) (kirjutis) der Artikel, -s, -, der Aufsatz, -es, ~e; 3) (kaubaliik) der Artikel, -s, -, die Ware, -, -n artikulatsioon fon. die Artikulation, -, -en, die Läutbildung, -, -en, die deutliche Aussprache artikulatsioonibaas keelet. die Artiku-

latiönsbasis artikuleerima artikulieren tr., deutlich

äus/sprechen* tr. artilleeria sjv. die Artillerie, -, .. ien [. . 'iran]

artillerist sjv. der Artillerist, -en, -en artist der Artist, -en, -en, der (im Zirkus auftretende) Künstler, -s, -artistlik artistisch, künstlerisch artišokk bot. die Artischocke, -, -n aru I (kuiv rohumaa) das trockene Grünland

aru II 1) (mõistus) der Verstand, -(e)s, die Vernunft, der Intellekt, -(e)s; ~ kaotama den Verstand verlieren*, verrückt werden* (s); ~ pähe võtma Vernunft an/nehmen* zur Besinnung kommen* (s); ~ saama versteh(e)n* tr., begreifen* tr. ein/seh(e)n* tr., erfassen tr.. auf/fassen tr.; valesti ~ saama falsch auf/

fassen tr., mißversteh (e)n* tr.; arust ära verrückt, von Sinnen, geisteskrank, irre, verdreht; 2) (aivamine, arvamus) die Meinung, -, -en; minu arust meines Erächtens, meiner Meinung (e. Ansicht) nach: 3) (arv) die Zahl, -, -en; kive oli ilma ~ ning otsata es gab Steine ohne (e. sonder) Zahl; ~ andma Rechenschaft äb/legen (über A), Bericht erstätten (über A), Rede und Antwort ste-h(e)n*; ~ pidama bedenken* tr., überlegen tr., sich beraten* (über A, wegen G), beraten* intr. (über A), berätschlagen intr. (mit D, über A); ~ pärima Rechenschaft verlangen, än/fragen intr. (bei D, nach D), eine Anfrage richten (an A) aruandeaasta das Berichtsjahr, -(e)s;

-e, das Rechnungsjahr, -(e)s, -e aruandekoosolek die Berichterstattungsversammlung, -, en aruandekõne der Rechenschaftsbericht, -(e)s, -e, die Rechenschaftsablegung, -, -en

aruandeperiood die Berichtsperiöde, -, -n

aruandja der Berichterstatter, -s, -, der Referent, -en, -en, der Sächberichter, -s, -, der (die) Vortragende, -n, -n aruandlus die Berichterstattung, -, -en aruanne der Rechenschaftsbericht.

-(e)s, -e, der Bericht, -(e)s, -e arukas 1) gescheit, klug; 2) (mõistlik) vernünftig, verständig, einsichtsvoll, einsichtig; 3) (taibukas) äufge-weckt; 4) (mõtestatud) besonnen arukask bot. die Weißbirke, -, -n arukus 1) die Klugheit; 2) die Vernünftigkeit, die Verständigkeit, die Einsicht; 3) die Aufgewecktheit; 4) die Besonnenheit; vt. arukas arupidamine die Berätung -, -en, die Beratschlagung, -, -en, die Besprechung, -, -en arupärimine 1) die Anfrage, -, -n; 2) (parlamendis) die Interpellation, -, -en; (kellelegi) arupärimist esitama eine Anfrage richten (an A). (parlamendis) interpellieren intr. arusaadav begreiflich, verständlich, faßlich

arusaadavalt 1) (selgelt) begreiflich, verständlich, deutlich, klar; 2) (endastmõistetavalt) selbstverständlich

arusaadavus die Begreiflichkeit, die Verständlichkeit, die Faßlichkeitarusaam

43

arvestamine

arusaam vt. arusaamine 1) arusaamatu 1) unbegreiflich, unverständlich, unfaßbar; 2) (juhm) verständnislos, schwer von Begriff arusaamatus die Verständnislosigkeit,

das Mißverständnis, -ses, -se arusaamine 1) das Verständnis, -ses (für A), die Einsicht, das Einsehen, -s, die Auffassung, -, en, das Begreifen, -s, die Erkenntnis, -se; 2) (taip) die Fässungsgabe, der Mütterwitz, -es arutama 1) besprechen* tr., erörtern tr., diskutieren intr. (über A); 2) (kaaluma) überlegen tr., erwägen* tr.

arutamine 1) das Besprechen, -s, die Besprechung, -en, das Erörtern, -s, die Erörterung, -en; 2) das Uberlegen, -s, die Überlegung, -, -en, das Erwägen, -s, die Erwägung, -, -en; kohtulik ~ die Gerichtsverhandlung, -, -en; vt. arutama arutelu die Besprechung, -en, die

Erörterung, -, -en arutlema vt. arutama 1) arutlus vt. arutamine 1) •arutluskoosolek die Diskussionsver-

sammlung, -en arutu unverständig, unvernünftig arutus vt. arutamine; arutusele võtma

vt. arutama 1) arv 1) die Zahl, -en; 2) (hulk) die Zahl, die Anzahl, die Menge; suurel (u. väikesel) arvul in großer (v. kleiner) Anzahl arvama 1) meinen tr., glauben tr., intr., denken* tr., intr. (über A), dafürhalten* intr.-, 2) (oletama) vermuten tr., än/nehmen* tr., endast palju ~ sich (D) viel ein/bilden; minu arvates meines Erächtens, meiner Meinung (e. Ansicht) nach, nach meinem Ermessen (e. Dafürhalten) arvamus 1) die Meinung, -, -en, die Ansicht, -, -en, die Anschauung, -, -en, die Auffassung, -, -en; oma arvamuse juurde jääma bei seiner Meinung bleiben* (s); arvamusel olema der Meinung sein* (s), die Meinung vertreten*; arvamusel püsima auf seiner Meinung besteh (e)n* (e. beharren); arvamust avaldama sich äußern (über A); 2) (hinnang) das Gütachten, -s, das Urteil, -(e)s, -e arvamusavaldus die Meinungsäußerung, -en

arvandmed pl. die Zifferndaten pl., die Ziffernangaben pl., das Ziffernmate-riäl, -s

arvatav vermutlich, vermeintlich,

angeblich, wahrscheinlich arvatavasti vermutlich, wahrscheinlich

aller Wahrscheinlichkeit nach arve die Rechnung, -, -en; jooksev ~ die läufende Rechnung; arveid kokku võtma rechnen tr., zusammen/zählen tr., berechnen tr., die Bilanz ziehen*; arveid õiendama 1) äb/rechnen intr. (mit D), verrechnen tt. aus/zahlen tr., bezählen tr., die Rechnung begleichen*; 2) piltl. äb/rechnen intr. (mit D), vergelten* tr. (D); kellegi arvele kandma auf j-s Rechnung setzen tr., än/rechnen tr. (D), aufs Konto schreiben* tr. (D); (midagi kellegi) arvele panema zur Last legen tr (D); arvele võtma registrieren tr., in die Liste ein/tragen* tr.; arvesse võtma berücksichtigen tr.. Rücksicht (e. Bezug) nehmen* (auf A), in Beträcht (e. in Erwägung) ziehen* tr., rechnen intr. (mit D); arvesse võttes (midagi) in Anbetracht (G), unter Berücksichtigung (G), mit Rücksicht (e. Bezugnahme) (auf A), in Erwägung, daß ...; mitte arvesse võttes abgesehen (von D); arvet pidama Rechnung führen; arvet tegema äb/rechnen intr. (mit D), Abrechnung halten* (mit D); arvet õiendama vt. arveid õiendama 1) arveametnik der Rechnungsführer, -s, -arvelaud das Rechenbrett, -(e)s, -er arveldus maj. die Berechnung, -, -en, die Abrechnung, -en, die Verrechnung, -, -en arvelevõtmine die Registrierung, -, -en

die Eintragung, -, -en arvepidaja vt arveametnik arvepidamine maj. die Buchführung, -,

-en, die Rechnungsführung. -, -en arveraamat maj. das Kontobuch, -(e)s "er

arvessevõtmine vt. arvestamine 1) arvestaja maj. der Kalkulator, -s

.. õren, der Berechner, -s, -arvestama 1) berücksichtigen tr., Rücksicht nehmen* (auf A), in Beträcht (e. in Erwägung) ziehen* tr., rechnen intr. (mit D); 2) maj. (kalkuleerima) kalkulieren tr., berechnen tr., erwägen* tr., veränschlagen tr. arvestamine 1) das Berücksichtigen, -s, die Berücksichtigung, -, -en, diearvestus

Rücksichtnahme, die Inbetrachtziehung; 2) das Kalkulieren, -s, die Kalkulation, -en, das Berechnen, -s. die Berechnung, -en, das Erwägen, -s, die Erwägung, -en, das Veranschlagen, -s, die Veranschlagung, -en; vt. arvestama arvestus 1) maj. die Berechnung, -, -en, die Verrechnung, -en, der Anschlag, -(e)s, die Kalkulation, -en; 2) (kõrgemas õppeasutuses) das Tentämen, -s, ..mina, die Vorprüfung. -, -en arvestustabel die Berechnungstabelle, -n

arveteõiendamine pilti, die Abrechnung,

-, -en, die Vergeltung, -en arveteõiendus die Bezahlung, -, -en, die Auszahlung, -, -en, die Verrechnung, -, -en, die Abrechnung, -en, der Rechnungsabschluß, .. usses, .. üsse arvsõna gramm, das Zahlwort, -(e)s, ~er, das Numerale, -(s), .. lien [. .ian] arvukas zahlreich

arvukus die Menge, -n, die große Anzahl

arvuline zählenmäßig, numerisch, quantitativ

arvurikas, arvurohke vt. arvukas arvustaja der Kritiker, -s, -, der Beür-teiler, -s, der Rezensent, -en, -en arvustama kritisieren tr., beürteilen tr.,

besprechen* tr., rezensieren tr. arvustamine das Kritisieren, -s, das Beürteilen, -s, die Beürteilung, -, -en, das Besprechen, -s, die Besprechung, -, -en, das Rezensieren, -s, die Rezension, -, -en arvustus die Kritik, -, -en, die Beürteilung, -, -en, die Rezension, -, -en; see on allpool igasugust arvustust das ist unter aller Kritik (e. Kanone) arvutama rechnen intr., berechnen tr., aus/rechnen tr.; valesti ~ sich verrechnen

arvutamine das Berechnen, -s, die Berechnung, -, -en, das Ausrechnen, -s, die Ausrechnung, -, -en arvuti vt. arvutusmasin arvutu zahllos, ünzählich, ünzählbar arvutus I (loendamatus) die Zähllosig-

keit. die Unzahl, die ünmenge arvutus II vt. arvutamine arvutuslükati mat. der Rechenschieber, -s, -

arvutusmasin tehn. die Rechenmaschine, -, -n

arvutusviga der Rechenfehler, -s, -

asalea bot. die Azalee, -, .. een |j,.'e^n"1 asbest min. der Asbest, -es, -e ase 1) die Stelle, -n, der Platz, -es *e, die Stätte, -, -n; aset andma Platz machen (D); aset võtma Pl^tz nehmen*, den Platz ein/nehmen*: 2) (magamis~) die Schlafstelle. -. -n, die Lägerstätte, -n, das Bett, -(e)s, -en; aset tegema das Bett machen; aset leidma statt/finden* intr., (toimuma) sich ereignen, geschehen* intr. (s); aset täitma ersetzen trvertreten * tr. aseaine das Ersätzmittel, -s, -, der Ersatz, -es, das Surrogat, -(e)s, -e aseesimees der stellvertretende Vorsitzende

asemel 1. postp. statt (G), anstatt (G), an Stelle (G), anstelle (G); ta tuli sõbra ~ er kam statt des Freundes; ma ei oleks seda sinu ~ teinud ich hätte das an deiner Stelle nicht getan; tema asemel statt seiner, an seiner Stelle, anstelle seiner; selle ~ statt dessen; 2. konj seile ~ et... anstatt daß ..., statt zu ... (+ inf.); seile et töötada, ta ainult mängib statt zu arbeiten, spielt er nur; 3. adv. zur Stelle; kui midagi katki läks, oli kohe uus ~ wenn etwas zerbrach, war gleich Ersatz zur Stelle asemele 1. postp. anstatt (G), an Stelle (G), anstelle (G), zum Ersatz (von D), als Ersatz (von D); tema ~ võeti uus tööline an seine Stelle wurde ein neuer Arbeiter angenommen; 2. adv an die Stelle, zum Ersatz, als Ersatz; mida sa annad mulle ~? was gibst du mir zum Ersatz (e. als Ersatz)? asemelt (ära) von der Stelle asemik van., vt. asetäitja asend 1) (asukoht) die Lage, -n, die Stellung, -, -en, die Position, -, -en: 2) (kehaseis) die Haltung, -en, die Pose, -n asendaja vt. asetäitja asendama 1) (asemele panema) ersetzen tr., an die Stelle setzen tr.; 2) (aset täitma) vertreten* U., einspringen* intr. (s) (für A) asendamatu unersetzlich, unersetzbar asendamatus die Ünersetzlichkeit, die

Ünersetzbarkeit asendamine 1) das Ersetzen, -s, die Ersetzung, der Ersatz, -es; 2) die Vertretung, -, -en; vt. asendama asendatav ersetzlich, ersetzbarasendatavus

asendatavus die Ersetzbarkeit asendiplaan ehit. der Situatiõnsplan, -(e)s, *e

asepresident der Vizepräsident ['vi:..], -en, -en

aseptika med. die Aseptik, die keimfreie Wundbehandlung aseptiline med aseptisch, keimfrei aserbaidžaani aserbaidshanisch; ~ keel das Aserbaidshanisch, -(s), das Aserbaidshanische, -n, die aserbaidshanische Sprache; vt. ka eesti keel aserbaidžaanlane der Aserbaidshaner, -s, -

asesõna gramm, das Fürwort. -(e) s,

"er, das Pronomen, -s, - e. .. mina asetama stellen tr., setzen tr., legen tr:, klaasi lauale ~ ein Glas auf den Tisch stellen; raamatut lauale ~ ein Buch auf den Tisch legen; kana pesale ~ ein Huhn aufs Nest setzen; pärga hauale ~ einen Kranz am Grabe nieder/legen; küsimust ~ eine Frage stellen; piinlikku seisukorda ~ in eine peinliche Lage bringen* (e. versetzen) tr. asetleidnud: ~ koosolek die abgehaltene Versammlung asetsema sich befinden*, liegen* intr:, linn asetseb jõe kaldal die Stadt liegt am Ufer des Flusses, die Stadt ist am Ufer des Flusses gelegen asetuma sich stellen, sich setzen, sich legen

asetus die Aufstellung, -en, die Anordnung, -en, die Lage, -n, die Stellung, -, -en asetäitja der Stellvertreter, -s, -, der

Vertreter, -s, -asetäitmine die Stellvertretung, -, -en,

die Vertretung, -, -en asevalitseja der Regent, -en, -en, der

Stätthalter, -s, -asevalitsus die Regentschaft, die Stätthalterschaft asfalt der Asphält, -(e)s, -e asfaltbetoon ehit. der Asphältbeton

[.. 13:], -s, -s e. [. /tonl, -s, -e asfalteerima asphaltieren tr. asfalteerimine das Asphaltieren, -s, die

Asphaltierung asfaltkate die Asphältdecke, -, -n asfalttee der Asphältweg, -(e)s, -e asfalttänav die Asphältstraße, -, -n asi 1) die Sache, -, -n, der Gegenstand, -(e)s, das Ding, -(e)s. -e; 2) (üritus) die Sache, -, -n, die Angelegenheit, -en, das Geschäft, -(e)s, -e;

~ edeneb die Sache klappt, die Sache ist im Gang, die Sache macht sich; ~ läks nii kaugele, et ... es war dazu gekommen, daß ...; ~ läks suure kella külge die Sache geriet an die große Glocke, die Sache wurde ruchbar, die Sache drang an die Öffentlichkeit; ~ on joones (e tahe) die Sache ist erledigt; ~ võttis hoogu die Sache kam in vollen Gang; isiklik ~ die eigene (e. persönliche) Angelegenheit: ühine ~ die gemeinsame Sache; milles ~ on? worum handelt es sich?; ~ seisab selles es handelt sich darum; see ei ole tema ~ das geht ihn nichts an; see on ise ~ das ist eine Sache für sich; selles ~ ongi darauf kommt es eben an; ei ole õige ~ es geht nicht mit rechten Dingen zu; on Teil asja? haben Sie ein Anliegen?; mis Teil sellega asja on? was kümmert Sie das?; asja ees, teist taga mir nichts dir nichts; asja pärast geschäftlich; sellest ei saa asja daraus wird nichts: end teiste asjadesse segama sich in fremde Angelegenheiten mischen; asju ajama Ge«chäfte betreiben*; asius in Sachen; mis asjus? in welcher Angelegenheit? asiaat der Asiat, -en, -en asiaatlik asiatisch

asitõend jur. das Beweisstück, -(e)s, -e asjaajaja der Geschäftsführer, -s, -, der

Schriftführer, -s, -asjaajamine die Geschäftsführung, -. -en

asjaarmastaja der Liebhaber, -s, der Amateur [. /t0:r], -s, -e, der Dilettant -en, -en

asjaarmastajalik liebhabermäßig, dilettantisch

asjahuviline der Interessent, -en, -en asjakohane sachgemäß asjalik sachlich asjalikkus die Sächlichkeit asjalugu die Sache, -, -n, die Angelegenheit, -, -en asjamees kõnek. der Macher, -s, -asjandus das Wesen, -s (näit. sõjaasjandus das Kriegswesen, -s) asjaolu der Sächverhalt, -(e)s, die Sachlage, -, -n, dei Umstand, -te)s, Äe; asjaolude kokkusattumine das Zusammentreffen (e. die Verknüpfung) der Umstände asjaomane betreffend, entsprechend, einschlägig, züständigasjaosaline

asjaosaline der (die) Beteiligte, -n. -n,

der Interessent, -en, -en asjastama maj. vergegenständlichen tr. asjastamine die Vergegenständlichung asjastuma sich vergegenständlichen asjata umsonst, vergebens, unnütz asjatu vergeblich, unnütz zwecklos asjatult vt. asjata

asjatundja der (die) Sachverständige, -n, -n, der Fachmann, -(e)s, .. män-ner e. .. Ieute, der Experte, -n, -n, der Kenner, -s, • asjatundlik sachverständig, sachkundig, kompetent asjatundlikkus die Sachkenntnis, die

Sachkunde, die Kompetenz asjatundmatu unkundig, unbewandert,

inkompetent asjatundmatus die Unkenntnis, die

Inkompetenz askees (lihasuretus, karm eluviis) die

Askese e. Aszese askeet (lihasuretaja) der Asket e. As-

zet, -en, -en askeetlik asketisch e. aszetisch, enthaltsam, entsägend askeldama 1) sich (D) zu schaffen machen,

geschäftig sein* (s), geschäftig wirtschaften intr.; 2) (sekeldama) hasten intr., geschäftig hin und her laufen* (s), hin und her rennen* (s); 3) (õiendama) hantieren intr (mit D). herum/wirtschaften intr., umher/kramen intr. askeldus 1) die Geschäftigkeit; 2) die Hast; 3) das Hantieren, -s, das Herumwirtschaften, -s, das Umherkramen, -s; vt. askeldama asketism (askeetlik maailmavaade ja

eluviis) der Asketismus, -askorbiinhape keem., farm. die Askorbinsäure, das Vitamin [v ..] C aspekt 1) (vaatekoht) der Aspekt, -(e)s, -e, der Gesichtspunkt, -(e)s, -e; 2) keelet. der Aspekt, -(e)s, -e, die Handlungsart beim Verb [v..]; 3) bot. der Aspekt, -(e)s, -e, das Aussehen einer Pflänzengesellschaft zu einer bestimmten Jahreszeit aspiraat fori, die Aspirata, -, .. ten e. .. tä

aspirant der Aspirant, -en, -en, der

Nachwuchswissenschaftler, -s, -aspirantuur die Aspirantür, -, -en aspiriin farm. das Aspirin, -s ass die Achse, -, -n

assamblee pol. die Assemblee lasä'ble:], .. een f..'eianl, die Versammlung, -en

assigneerima maj assignie^en tr.,

(Geld) än/weisen* assigneering maj. die Assignatiön, -en

assimilatsioon die Assimilation, -, -en,

die Angleichung, -, -en assimileerima assimilieren tr., an/gleichen* tr. assimileerimine vt. assimilatsioon assimileeruma sich assimilieren, sich

än/gleichen* assimileerumine die Assimilation,

-en, die Angleichung, -, en assisteerima (abiks olema [kellelegi]) assistieren intr. (D), bei/steh(e) n* intr. (D)

assistent der Assistent, -en, -en, der Gehilfe, -n, -n, der Mitarbeiter, -«, -assistents die Assistenz, -en, der

Beistand, -(e)s assonants kirj. die Assonanz, -, -en assoneerima kirj. assonieren intr. assotsiatsioon 1) (koondis) die Assoziation, -, -en, die Vereinigung, -, -en; 2) psühh. die Assoziation, -, -en, die Verbindung, -, -en, die Verknüpfung, -, -en assotsieerima (sidestama, ühendama) assoziieren tr., verbinden* tr., verknüpfen tr. assotsieeruma (sidestuma, ühinema) sich assoziieren, sich verbinden*, sich verknüpfen assüüria assyrisch; ~ kunst die assyrische Kunst assüürlane der Assyrier [.. iar] e. Assy-rer, -s, -

astang geogr. die Terrasse, -, -n aste [aste] (samm) der Tritt, -(e)s, -e aste [astme] 1) (trepi~) die Stufe, -, -n; 2) (au~) der Grad, -(e)s, -e; 3) (arenemis~) die Stufe, -, -n, die Etappe, -, -n; 4) mat. die Potenz, -, -en; 5) tehn. (järk, faas) die Stufe, -, -n

aste-astmelt von Stufe zu Stufe astel 1) (loomadel) der Stachel, -s, -n;

2) (taimel) der Dorn, -(e)s, -en;

3) (kepiotsal) die Spitze, -, -n astelpõõsas bot. die Stechpalme, -, -n astendaja mat. der Exponent, -en, -en astendama mat. potenzieren tr., in eine

Potenz erheben* tr.asteruius

astendus die Gradation, -en, die Steigerung, -en, die Abstufung, -en

aster bot. die Aster, -, -n astiginaatiline]jüüs., med. astigmatisch astigmatism jüüs., med. der Astigmatismus, -astja das Gefäß, -es, -e astma med. das Asthma, -s astmaatik vt. astmahaige astmaatiline med. asthmatisch astmahaige med. der Asthmatiker, -s, -astmekaupa stufenweise astmelaud das Trittbrett, -(e)s, -er astmeline stufig, gestuft, stufenförmig,

stüfenartig astmeliselt stufenweise, graduell astmestik 1) (astmete rida) die Stufenfolge, -, -n; 2) piltl. die Abstufung, -, -en, die Stufenleiter, -n astmeti vt. astmeliselt astmevaheldus fon. der Stufenwechsel, -s

astmik 1) (skaala) die Skala, -, ..len e. -s, die Skale, -, -n; 2) muus. (heliredel) die Tonleiter, -n astrofüüsika astr. die Astrophysik astrofüüsiline astrophysikälisch astroloog (tähetark, ennustaja taevatähtede järgi) der Astrolög(e), .. gen, .. gen astroloogia (ebateadus ennustamisest taevatähtede järgi) die Astrologie, die Sterndeutekunst astroloogiline astrologisch astronaut der Astronaut, -en, -en, der

Weltraumfahrer, -s, -astronautika die Astronautik astronoom astr. der Astroncim, -en, -en,

der Sternseher, -s, -astronoomia die Astronomie, die Sternkunde

astronoomiline astronomisch astuma schreiten* intr. (s), treten* intr. (s); tuppa ~ das Zimmer betreten*, ein/treten* intr. (s); kooli ~ in die Schule ein/treten* (s); ülikooli ~ die Universität [.. v ..] beziehen* ; sõjaväeteenistusse ~ in den Militärdienst ein/treten* (s), zum Militärdienst geh(e)n* (s); ametisse (e. teenistusse) ~ ein Amt än/treten*; samme ~ Schritte tun* [e. unternehmen*); ühendusse ~ Verbindungen än/knüpfen (mit D) astumine 1) der Gang, -(e)s, der Schritt, -(e)s, -e; 2) (kõnnak) die Gangart, -en; 3) (sisseastumine

[kooli]) der Hintritt, -(e)s; 4) (ametisse, teenistusse) der Antritt, -(e).s, -e

asukas der Ansiedler, -s, -. der Kolonist, -en, -en asukoht der Wohnort, -(e)s, -e, der Aufenthaltsort, - (e)s, -e, der Standort, -(e)s, -e, der Sitz, -es, -e asula die Siedlung, -, -en, die Ortschaft.

-, -en, die Niederlassung, -, -en asuma 1) (viibima) sein* (s), sich befinden*; 2) (asetsema) liegen* intr. (h, s), gelegen sein* (s); linn asub mere kaldal die Stadt liegt am Ufer des Meeres, die Stadt ist am Ufei des Meeres gelegen; 3) (peatuma) sich auf/halten*, verweilen intr:, ta asub praegu Leningradis er hält sich eben in Leningrad auf; 4) (elama) wohnen intr., leben intr.-, 5) ([midagi] tegema hakkama) beginnen* tr., intr. (mit D). in Angriff nehmen* tr. geh(e)n* intr. (s) (an D); ta asus seda tegema er begann das zu tun: mingi asja juurde ~ sich an eine Sache machen; asume asja enda juurde! geh(e)n wir zur Sache selbst über!; ametikohale ~ eine Stelle än/treten*; elama ~ 1) (mingisse kohta) sich än/siedeln, sich niederlassen*; 2) (korterisse) (eine Wohnung) beziehen*; juhtima ~ die Führung über/nehmen*; kohtadele ~ die Plätze ein/nehmen*; teele ~ sich auf den Weg machen; tööle ~ an die Arbeit geh(e)n* (s), sich an die Arbeit machen, ans Werk geh(e)n* (s), eine Arbeit in Angriff nehmen*

asumaa die Kolonie, r, .. ien [. /i:an] asumine 1) das Befinden, -s, der Aufenthalt, -(e)s, -e; 2) (pagendus) das Exil, -s, -e, die Verbannung, -, -en; asumisel im Exil, in der Verbannung asundama än/siedeln tr. asundamine das Ansiedeln, -s, die Ansied (e)lung, -, -en asundus die Siedlung, -, -en, die Niederlassung, -, -en, die Kolonie, -, ..ien f. .'i:an] asunik der Ansiedler, -s, der Kolonist, -en, -en

asunikutalu der Neusiedlerhof, -(e)s,

asupaik 1) (asukoht) der Standort, -(e)s, -e; 2) (elukoht) der Wohnort,asustama

' -(e)s, -e, der Aufenthaltsort, -(e)s,

-e, der Aufenthalt, -(e)s, -e asustama besiedeln tr., bevölkern tr.,

kolonisieren tr. asustamatu ünbevölkert, unbewohnt asustamine das Besiedeln, -s, die Besied (e)lung, -, -en, das Bevölkern, -s, die Bevölkerung, -en, das Kolonisieren, -s. die Kolonisierung, -, -en asustatud besiedelt, bevölkert, bewohnt asustatus die Bevölkerungsdichte asustus die Besied (e)lung, die Bevölkerung, die Kolonisation asutaja der Gründer, -s, -, der Stifter, -s, -

asutama gründen tr., stiften tr., an/-

legen tr., ein/richten tr. asutamine die Gründung, -, -en, die

Stiftung, -, -en asutamiskoosolek die Gründungsversammlung, -en asutus die Anstalt, -, -en, die Institution, -, -en, die Behörde, -, -n, das Amt, -(e)s, "er, die Einrichtung, -, -en

asuur 1) (taevasina) der Azur, -s, das Himmelsblau, -(e)s, die Himmelsbläue; 2) (taevasinine värv[us]) das Himmelblau, -s asuurne azurblau, himmelblau, himmel-farben

asümmeetria (sümmeetria puudumine, ebasümmeetria) die Asymmetrie, -, ..ien [..'iran], die Üngleich-mäßigkeit, das Mißverhältnis, -ses, -se

asümmeetriline asymmetrisch, ungleich mäßig

asüül (varju- e. pelgupaik) das Asyl, -s, -e

asüüliõigus jur. das Asylrecht, -(e)s ažuurne ä jour [a'3U:r], düichsichtig,

durchscheinend, durchbrochen atakeerima attackieren tr., än/greifen* tr.

atakk 1) die Attacke, -n, dei Angriff, -(e)s, -e; 2) med. die Attacke, -n, der Kränkheitsanfall, -(e)s, ue atašee pol. der Attache [..'Je:], -s, -s ateism der Atheismus, -ateist der Atheist, -en, -en, der (die)

Gottlose, -n, -n ateistlik atheistisch

ateljee das Atelier [atal'je:], -s, -s, die

Künstlerwerkstatt, -, "en atentaat das Attentat. -(e)s. -e, der Anschlag, -(e)s, "e

atestaat das Attest, -(e)s, -e, das Zeugnis, -ses, -se, die Bescheinigung, -, -en, das Gütachten, -s, -atestatsioon (töötaja iseloomustus ja võimete hinnang) 1) (tegevus) die Attestierung, -, -en; 2) (dokument) das Attest, -es, -e, die Bescheinigung, -, -en atesteerima attestieren tr., bescheinigen tr.

atesteerimine das Attestieren, -s, die Attestierung, -, -en, das Bescheinigen, -s, die Bescheinigung, -, -en atlas geogr. (kaardistik) der Atlas, - e. ..lasses, ..länten, das Kartenwerk, -(e)s. -e

atlass tekst, (siidsatään) der Atlas, -

e. -ses, -se atleet der Athlet, -en, -en, der Kraftmensch, -en, -en atleetika sport die Athletik atleetiline (kehaehitus) athletisch atmosfäär 1) (õhkkond) die Atmosphäre, -, -n, die Lüfthülle, -n; 2) füiis., tehn. die Atmosphäre, -, -n, die Atäßeinheit des Lüftdruckes atmosfääriline atmosphärisch atomaarne füiis., keem. Atom-, atomar atomism, atomistika filos., füiis. keem.

der Atomismus. -, die Atomistik atomistlik atomistisch atraktsioon 1) (külge-, ligitõmme) die Attraktion, -en, die Anziehung, -, -en. die Anziehungskraft, -, "e; 2) (tõmbenumber |'etendusel]) die Attraktion, -en, das Zugstück. -(e)s, -e, die Glanznummer, -, -n atributiivne keel. attributiv [. .'ti:f, 'at..]

atribuut gramm, das Attribut, -(e)s, -e.

die Beifügung, -, -en atribuutlause gramm, der Attributsatz, -es, "e

atrofeeruma med. (kõhetuma) atro-phieren intr. (s), schrumpfen intr. (s)

atroofia med. (kõhetus) die Atrophie, der Zellenschwund, -(e)s, der Orgänschwund, -(e)s atroofiline atrophisch atsetüleen, atsetüleengaas keem. das

Azetylen, -s atsih! hatschi!, hatzi! au die Ehre, der Ruhm, -(e)s, die Achtung; kellegi auks j-m zu Ehren; mul on ~ ich habe die Ehre; andma {e. avaldama) sjv die Ehrenbezeigung erweisen* (D), salutierenauaadress

intr. (D); ~ haavama beleidigen tr., verletzen tr., kränken tr.\ ~ osutama Fhre erweisen* (D); ~ röövima entehren tr., schänden tr., die Fhre rauben (D) auaadress die Adresse, -, -n, das Ehrenschreiben, -s, -auahne ehrgeizig, ehrbegierig, ehrsüchtig

auahnus der Ehrgeiz, -es, die Ehrbegier, die Ehi liebe auamet das Ehrenamt, -(e)s, *er auandmine sjv. die Ehrenbezeigung, -en

auasi die Ehrensache. -n

auaste der Grad, -(e)s, -e, die

Rängstufe, -, -n, der Rang, -(e)s, auavaldus die Ehrenbezeigung, -, -en,

die Ehrenerweisung, -, -en audients (jutulevött, jutulolek) die Audienz, -, -en, der offizielle Empfang audiplom die Ehrenurkunde, -, -n auditoorium I) (kuuldesaal) das Auditorium, -s, .. ien f.. ian], der Hörsaal, -(e)s, .. säle; 2) (kuulajaskond) das Auditorium, -s, ..ien [.. i3n], die Zuhörerschaft audoktor der Ehrendoktor, -s, .. öien, Doktor ehrenhalber, lüh. Dr. h. c. (honoris causa) augukaevaja piltl. der Tötengräber, -s, -

auguke(ne) das Löchelchen, -s, das

Löchlein, -s, -augulööja tehn. der Locher, -s, -, der Löchapparät, -(e)s, -e, die Perforiermaschine, -, -n august der August, -(e)s e. -. -e augustama (näit. piletit) lochen tr.,

durchlöchen tr. augustikuu vt. august auhaavamine die Ehrenkränkung, -,

-en, die Ehrenverletzung, -, -en auhaavav ehrenrührig auhind der Ehrenpreis, -es, -e, die

Prämie [.. ia], -, -n auhindama einen Preis zü/erkennen*

(D), prämieren e. prämiieren tr. auhindamine das Prämieren e. Prämiieren, -s, die Prämierung e. Prämiierung, -, -en auhinnaline (töö) preisgekrönt, prämiert e. prämiiert auk 1) das Loch, -(e)s, "er; 2) (ava) die Öffnung, -, -en; 3) (kaevand, süvend) die Grube, -, -n, die Vertiefung, -, -en; 4) (looma pesa) die Höhle, -, -n; auku pähe rääkima

püti. überreden tr., bewegen* fr.j auku vajuma (põskede kohta) hõhl-viangig weiden* (>) aukaiidjH der Würdenträger, -s, -aukat tiik ehrfürchtig, ehi iurchtsvcll aukartlikku^ die Ehrfurcht aukartus die Ehrfurcht, der Respekt, -(e)s

aukartusetu ünehrerhietig aukartustäratav ehrfurchterweckend,

achtunggebietend, respektgebietend aukiri das Ehi enschreiben, -s, -auklik I) (tee kohta) holprig, voll (er) Löcher; 2) (augud sees) durchlöchert, löch(e)rig aukodanik der Ehrenbürger, -s, -aukoht der Ehrenplatz, es. ^e aukohus das Ehrengericht. -(e)s, -e aukohus(tus) die Ehrenpflicht, -en aukraad vt. auaste

auktikand tekst, die Lochstickerei, -, -en aukus, aukuvajunud eingetallen. eingesunken, hohl; põsed eingefallene (e. hohle) Wangen; ~ silmad eingesunkene Augen aukõrgendus die Rängerhöhung, -r -en aukülaline der Ehrengast, -es, aula die Aula, -, .. len auliige das Ehrenmitglied, -(e)s, -er aulik, auline van., vt auväärne aumees der Ehrenmann, -(e)s, *er, der Gentleman ['d^entalman], -s, ..men [.. man]

aumõiste der Ehrbegriff, -(e)s, -e aumärk das Ehrenzeichen, -s, das Ehrenabzeichen, -s, der Orden, -s, -

aun (viljaröuk v. hunnik) der Schober, -s, -, der Getreideschober, -s, der Körnhaufen, -s, der Feimen, -s, -aunimetus der Ehrentitel, -s, -aupaiste die Aureole, -n aupakkumatu ünehrerbietig aupakkumatus die Ünehrerbietigkeit aupakkumine die Ehrerbietung aupaklik ehrerbietig, ehrfurchtsvoll, ächtungsvoll; aupaklikus kauguses in respektvollem Abstand aupaklikkus die Ehrerbietigkeit, die Ehrfurcht

aupauk sjv. der Salut, -(e)s, -e; aa-paukudega tervitama salutieren intr. (D)

aupresident der Ehrenpräsident, -en, -en

aupresiidium das Ehrenpräsidium, -s,

.. ien [. . ian] aupäev der Ehrentag, (e)s, -e

aupääse die Ehrenkarte, -, -n

aur der Dampf, -(e)s, "e; täie auruga

mit Volldampf auraha die Medaille [. ,'dalja], -, -n,

die Denkmünze, -, -n aurama dampfen intr., dunsten intr. aurik der Dampfer, -s, das Dampfschiff, -(e)s, -e aurikuühendus die Dämpferverbindung, -, -en

aurjas vt. aurutaoline auruhaamer tehn. der Dämpfhammer, -s, *

aurujaotus tehn. die Dämpfverteilung aurujuhe tehn. die Dämpfleitung, -, -en aurujõujaam ei. die Dämpfkraftanlage, -n

aurukatel tehn. der Dämpfkessel, -s, -auruklapp tehn. das Dämpfventil

[.. v ..], -s, -e aurukraana tehn. der Dampfkran, -(e)s, -e e. "e

aurukümblus das Dampfbad, -(e)s, "er auruküte die Dämpfheizung, -, -en aurulaev vt. aurik

aurulaevandus die Dämpfschiffahrt (sõna poolitamisel Dämpfschiff-fahrt), -en auruma verdampfen intr. (s). verdunsten intr. (s) aurumasin die Dämpfmaschine, -, -n aurumine das Verdampfen, -s, das

Verdunsten, -s, die Verdunstung aurumootor tehn. der Dämpfmotoi, -s,

.. ören aurune dampfig

aurupaat das Dampfboot, -(e)s, -e aurupesumaja die Dämpfwäscherei, -, -en

aurupilv der Dämpfschwaden, -s, -auruprits tehn. die Dämpfspritze, -ri aururõhk fuüs., tehn. der Dampfdruck, -(e)s

aurustama in Dampf verwändein tr. aurustuma sich in Dampf verwändein,

verdämpfen intr. (s) aurutama (auruga käitlema) in Dampf

kochen tr., dämpfen tr. aurutaoline dämpfartig, dämpfförmig aurutoru tehn. das Dampfrohr, -(e)s, -e auruturbiin tehn. die Dampfturbine. -, -n

auruvedur tehn. die Dämpflokomotive [..v..], -, -n. kõnek. das Dampfroß, .. rosses, .. rosse aus, ausameelne ehrlich, ehrbar, redlich. ehrenhaft, rechtschaffen ausameelsus die Ehrlichkeit, die Ehr-

barkeit, die Redlichkeit die Rechtschaffenheit ausammas das Denkmal, -(e)s, -e e.

"er, das Ehrenmal, -(e)s, -e e. "er auskultatsioon med. (kuulatlus) die Auskultation, -, -en, das Abhorchen, -s

auskulteerima med. (kuulatlema) auskultieren tr., äb/horchen tr. austaja der Verehrer, -s, -, der Bewunderer, -s, -, der Liebhaber, -s, -austama ehren tr., verehren tr., achten

tr., wert/schätzen tr. austamine die Ehrung, das Verehren, -s, die Verehrung, das Achten, -s, die Achtung, das Wertschätzen, -s, die Wertschätzung austamisväärne, austamisväärt ächtungswert, verehrungswert, verehrungswürdig austav ehrenvoll

austavalt (kirja lõpul) hochachtungsvoll, mit Hochachtung, hochachtend auster zool. die Auster, -, -n austerlane der Österreicher, -s, -austraalia austrälisch; ~ känguru das

austrälische Känguruh austraallane der Australier [.. iarj, -s, -austria österreichisch; ~ kunst die

österreichische Kunst austus die Achtung, die Hochachtung, die Wertschätzung, die Ehreibietung, die Verehrung; suurima austusega (kirja lõpul) ich verbleibe hochachtungsvoll ..., mit vorzüglicher Hochachtung ...; austust võitma sich (D) Achtung erwerben* austusavaldus die Ehrung, -, -en ausus die Ehrlichkeit, die Redlichkeit,

die Ehrbarkeit ausõna das Ehrenwort, -(e)s; ausõna

peale auf Ehrenwort aut sport, das Out [aut], -(s), -(s), das Aus, -

autahvel die Ehrentafel, -, -n autarkia maj. ([riigi] majanduslik sõltumatus) die Autarkie autarkiline autärk, autärkisch autasu die Belohnung, -en, die Auszeichnung, -, -en, die Prämie [., ia], -n

autasustama belohnen tr., äus/zeichnen

tr., prämieren e. prämiieren tr. autasustamine das Belohnen, -s, die Belohnung, -, -en, das Auszeichnen, -s, die Auszeichnung, -, -en, das Prämieren e. Prämiieren, -s, dae Prämierung e. Prämiierung, -, -enautasustatu

autasustatu der (die) Ausgezeichnete, -n, -n, der (die) Prämierte e. Prämiierte, -n, -n autentne (ehtne, täiesti usutav) authentisch, echt, zuverlässig autentsus die Authenzität e. die Au-thentie, die Echtheit, die Zuverlässigkeit

auto das Auto, -s, -s, das Automobil,

-s, -e, der Kräftwagen, -s, -autoasjandus das Kräftfahrwesen, -s autobaas der Kräftwagenpark, -(e)s, -e e. -s, das Kräftwagendepot ?.. 'por], -s, -s

autobiograafia die Autobiographie, -, .. ien [. .'iran], die Selbstbiographie, -, .. ien [.. 'i:an] autobiograafiline autobiographisch autobuss der Autobus, -ses, -se, der Autoömnibus, -ses, -se, der Omnibus, -ses, -se

autohussijaam der Omnibusbahnhof, -(e)s, "e, der Autobusbahnhof, -(e)s, "e

autobussijuht der Ömnibusfahrer, -s, -, der Autobusfahrer, -s, -, der Ömni-busführer, -s, -, der Autobusführer, -s, -

autobussikonduktor (mees) der Omni-busschaffner, -s, -, der Autobusschaffner, -s, -, der Schaffner, -s, -, {naine) die Ömnibusschaffnerin, -, -nen, die Autobusschaffnerin, -, -nen, die Schäffnerin, -, -nen autobussiliiklus der Omnibusverkehr,

-(e)s, der Autobusverkehr, -(e)s autobussiliin die Omnibuslinie (.. ia], -,

-n, die Autobuslinie [.. ia], -, -n autobussipark der Ömnibuspark, -(e)s, -e e. -s, der Autobuspark, -s, -e e, -s

autobussipeatus die Omnibushaltestelle,

-, -n, die Autobushaltestelle, -, -n autobussipilet die Ömnibusfahrkarte, -,

-n, die Autobusfahrkarte, -, -n autobussisõit die Ömnibusfahrt, -, -en,

die Autobusfahrt, -, -en autobussiühendus die Omnibusver-bindung, -, -en, die Autobusverbindung, -, -en autodidakt (iseõppija, iseõppinu) der

Autodidäkt, -en, -en autodidaktiline autodidaktisch autogaraaž vt. garaaž autogramm das Autogramm, -(e)s, -e, das Autogräph, -s, -e e. -en, die eigenhändige Schrift, die Unterschrift einer bekannten Persönlichkeit

autoinspektsioon 1) (autode järelevalve) die Autoinspektiön; 2) (autode järelevalvet teostav asutus) die Autoinspektiönsbehörde, -n autojuht der Chauffeur [JVf0:r] e. Schoffför, -s, -e, der Kraftfahrer, -s, -

autojuhtimine das Chauffieren [JVfi:..], -s, das Lenken eines Kräftfahrzeug (e)s

autokolonn die Autokolonne, -, -n, die

Kraftwagenkolonne, -n autokraat (isevalitseja) der Autokrat, -en, -en, der Selbstherrscher, -s. der Alleinherrscher, -s, -autokraatia (isevalitsuslik riigivorm) die Autokratie, .. ien f..'iran], die Alleinherrschaft, -en autokraatlik autokrätisch autokumm der Auto (luft) reifen, -s, -autokuur die Garage [. .'rar^aj, -n,

der Kräftwagenschuppen, -s, -autoliiklus der Autoverkehr -(e)s, der Kräftwagenverkehr, -(e)s, der Kräftverkehr, -(e)s automaat 1) tehn. (isetöötav aparaat) der Automät, -en, -en; 2) sjv. (auto-maatpüss) die Maschinenpistole, -, -n, lüh. MP automaatika tehn. die Automatik automaatjuhtimine tehn. die Selbst Steuerung

automaatne automätisch, selbsttätig,

selbstregelnd automaatsulgur tehn. der Automätver

Schluß, .. usses, .. üsse automaattelefoniaparaat el. der Fern-sprechautomät, -en, -en, der Münzfernsprecher, -s, - automaattelefoni(kesk)jaam el. das Selbstanschluß-Fernsprechamt, -(e)s, "er

automatiseerima automatisieren tr. automatiseerimine die Automatisierung,

die Automation automobiil van., vt. auto autonoomia pol. die Autonomie, ..ien [..'iran], die Selbstverwaltung, -en

autonoomne autonom, selbständig, unabhängig; Autonoomne Nõukogude Sotsialistlik Vabariik, lüh. ANSV die Autonome Sozialistische Sowjetrepublik, lüh. ASSR autoomanik der Autobesitzer, -s, -, der Kräftwagenbesitzer, -s, -

autopark der Autopark, -(e)s, -e e. -s

452

avaldis.

autoportree kunst, das Selbstbildnis, -ses, -se

autor der Autor, -s, .. ören, der Verfasser, -s, -autoreferaat das Auto(r)referät, -(e)s, -e

autoremondilukksepp der Autoschlosser, -s, -

autoremonditöökoda die Autoreparatür-

werkstätte, -, -n autorihonorar das Autörenhonorär, -s, -e

autoripoogen trük. der Autörenbogen, -s, - e. Ä

autoriteet die Autorität, das Ansehen, -s autoriteetne autoritativ, mäßgebend,

kompetent autoriõigus jur. das Ver fässerrecht, -(e)s, -e, das Autorrecht, -(e)s, -e, das Autorenrecht, -(e)s, -e, das Urheberrecht, -(e)s, -e autorsus (autoriks olemine) die Autorschaft

autosport sport, der Autosport, -(e)s,

der Automobilsport, -(e)s autosportlane sport, der Autosportier, -s, -

autosugestioon (enesesisendus) die Autosuggestion, -en, die Selbstbeeinflussung autosõidutee die Autobahn, -, -en, die Autoverkehrsstraße, -n, die Rollbahn, -, -en autosõit die Autofahrt, -, -en autosõitja der Autofahrer, -s, - autotee vt. autosõidutee autotehas das Kräftwagenwerk, -(e)s, -e, das Autowerk, -(e)s, -e, das Automobilwerk, -(e)s, -e autotransport der Autotransport, -(e)s autotööstus die Autoindustrie autovedu vt. autotransport autovõidusõit das Autorennen, -s, -autoõnnetus der Autounfall, -(e)s, ~e autoühendus der Autoverkehr, -(e)s, die

Autoverbindung, -, -en autribüün die Ehrentribüne, -, -n autu ehrlos, unehrlich, unredlich, ehrvergessen, schändlich, niederträchtig autunne das Ehrgefühl, -(e)s autus die Ehrlosigkeit, die Unehrlichkeit, die Unredlichkeit, die Schändlichkeit, die Niederträchtigkeit auvalve die Ehrenwache, -, -n; auvalves olema Ehrenwache halten*, auvalvesse asuma zur Ehrenwache äuf/tieten* (s) auvõlg die Ehrenschuld, -, -en

auvõõras der Ehrengast, -es, ~e auvärav der Triumphbogen, -s, - e. * auväärne ehrwürdig, würdig, achtbar,

ehrbar, ehrenhaft auväärsus die Ehrwürdigkeit, die Würdigkeit, die Würde, die Ächtbarkeit, die Ehrbarkeit, die Ehrenhaftigkeit auväärt vt. auväärne ava die Öffnung, -en, das Loch. -(e)s, ~er

avabilanss maj. die Eröffnungsbilanz, -, -en

avaistung die Eröffnungssitzung, -, -en avakontsert das Eröffnungskonzert, -(e)s, -e

avakõne die Eröffnungsrede, -n, die

Eröffnungsansprache, -, -n avaldama 1) (soovi, tundeid) äußern tr., aus/drücken tr., aus/sprechen* tr., künd/tun*

tr., zum Ausdruck bringen* Ausdruck geben* (D), an den Tag legen tr., bezeigen tr.: 2) (kuulutama) bekannt/machen tr., bekannt/geben* tr., erklären tr.. verkünden tr:, 3) (välja kuulutama, trükis avaldama) veröffentlichen tr.. publizieren tr., annoncieren [anj'si.. .1 tr.\ arvudes ~ in Ziffern dar/stellen tr.`, au ~ Ehre erweisen* (D); elumärki ~ ein Lebenszeichen von sich geben*; kaastundmust ~ sein Beileid bezeigen (e. aus/drücken) (D), kondolieren intr. (D); kiitust ~ Lob erteilen (D), sich lobend aus./-sprechen* (über A), lobend erwähnen tr.`, mõju ~ einen Einfluß aus/üben (auf A), ein/wirken intr. (auf A); nõusolekut ~ sich einverstanden erklären; tema nägu avaldas pahameelt sein Gesicht drückte Verdruß aus; protesti ~ Protest ein/legen, Einspruch erheben*; tänu ~ seinen Dank aus/sprechen*, seinem Dank Ausdruck geben*, seinen Dank zum Ausdruck bringen*; oma tõelist iseloomu ~ seinen wahren Charakter [.. k. zeigen

avaldamine 1) das Äußern, -s, die Äußerung, -, -en, der Ausdruck, -(e)s, "e; 2) das Bekanntmachen, -s. die Bekanntmachung, -, -en, das Bekanntgeben, -s, die Bekännt-gebung, -en; 3) das Veröffentlichen, -s, die Veröffentlichung, -en, das Publizieren, -s, die Publike tiön, -en; vt. avaldama avaldis inat. die Formel, -navalduma

avasui

avalduma sich zeigen, sich erweisen*, sich äußern, zum Ausdruck kommen* (s), sich offenbaren, zutage treten* (s). in Erscheinung treten* (s) avaldus 1) die Äußerung, -en, die Kundgebung, -en, die Erklärung, -, -en, die Bekanntmachung, -, -en; 2) (ametiasutusele) die Eingabe, -, -n, der Antrag, -(e)s, Äe, das Gesuch, -(e)s, -e, die Bittschrift, -, -en; avaldust sisse andma eine Eingabe machen, ein Gesuch ein/reichen avalik öffentlich, offen; ~ arvamine die öffentliche Meinung; ~ kohus die öffentliche Gerichtsverhandlung; avalikuks tegema auf/decken tr. bloß/legen tr.. an den Tag bringen* tr.. zum Vorschein bringen* tr:, avalikuks tulema an den Tag kommen* (s), ans Licht kommen* (s), sich heraus/stellen avalikkus die Öffentlichkeit avalikult öffentlich, offen; ~ vaidlema polemisieren intr. (mit D); ~ välja panema zur Schau stellen tr., aus/-stellen tr.

avama I) (akent, ust) öffnen tr., aufmachen tr.: 2) (kirja, pitserit) öffnen tr., äuf/machen tr, äuf/brechen* tr., entsiegeln tr:, 3) (pidustusi) eröffnen tr:, kauplust ~ eine Handlung (p. ein Geschäft) eröffnen, ausammast ~ ein Denkmal enthüllen avameelne offenherzig, offen, freimütig, aufrichtig

avameelsus die Offenherzigkeit, die Offenheit, die Freimütigkeit, die Aufrichtigkeit avameri die hohe (e. offene) See, das

offene Meer avamine 1) das öffnen, -s, die Öffnung, -, -en; 2) das Eröffnen, -s, die Eröffnung, -en; vt. avama avaniispäev der Eröffnungstag, -(e)s, -e

avamäng 1) muus. die Ouvertüre [uver..], -n; 2) sport, das Eröffnungsspiel, -(e)s, -e avanema 1) sich öffnen, äuf/geh(e)n* intr (s); uks avanes die Tür öffnete sich (e ging auf); 2) piltl. sich eröffnen, sich erschließen*; mul avanes võimalus es eröffnete sich mir die Möglichkeit; sellel pinnal talle avanesid uued jõuallikad auf diesem Boden erschlössen sich ihm neue Quellen der Kraft

avang (malemängus) die Eröffnung, -en

avangard die Avantgarde [avä:. •],

-n, die Vorhut, -, -en avanss maj. die Avance [a'vä:sa], -, -n, der Geldvorschuß. .. schusses, .. schüsse

avansseerima 1) (avanssi andma) einen Vorschuß geben* (D); 2) (edu-tama) befördern tr., aufrücken (e. avancieren [avä'si:..]) lassen* tr. avantürist der Abenteurer, -s, -, der Hochstapler, -s, der Glücksritter, -s, -

avantüristlik abenteuerlich avantüür das Abenteuer, -s, -avapidu das Eröffnungsfest, -es, -e avapäev vt. avamispäev avar geräumig, weit, ausgedehnt; ~ tuba das geräumige Zimmer; avarad põllud pl. die ausgedehnter Felder pl:, ~ väljavaade die freie Aussicht

avardama aus/dehnen tr., erweitern tr., geräumiger machen tr:, silmapiiri ~ den Gesichtskreis erweitern; teadmisi ~ seine Kenntnisse erweitern avardamine das Ausdehnen, -s, die Ausdehnung, -en, das Erweitern, -s, die

Erweiterung, -en avarduma sich aus/dehnen, sich erweitern, sich verbreiten, sich äus/weilen avardumine die Ausdehnung, -, -en, die Erweiterung, -en, die Ausweitung, -en

avarii die Havarie [.. v..], «, ..ien [. /i an]

avarus die Geräumigkeit, die Weite, der

Raum, -(e)s avasilmi mit offenen Augen, offenen Auges

avastaja der Entdecker, -s, -avastama 1) (maid) entdecken tr:,

2) (paljastama) äuf/decken tr., an den Tag bringen* tr:, 3) (üles leidma) auf/finden* tr., ausfindig machen tr.

avastamine 1) das Entdecken, -s, die Entdeckung, -en; 2) das Aufdek-ken, -s, die Aufdeckung, -en;

3) das Auffinden, -s, das Äusfindig-machen, -s; vt. avastama

avastus 1) die Entdeckung, -en; 2) die Aufdeckung, -, -en; vt. avastama

avasui mit offenem Mund, mit aufgesperrtem Maul; ~ vahtima Mäulaffen feil/halten*avasõna

avasõna die Vorrede, -n, die Einleitung, -, -en, die Eröffnungsansprache, -, -n, die Eröffnungsworte pl.; ~ ütlema die Eröffnungsansprache halten* avasüli mit offenen Armen avatlema vt. ahvatlema avaus die Öffnung -, -en, das Loch, -(e)s, Eer, der Spalt, -(e)s, e, die Ritze, -, -n, die Bresche. -, -r» avenüü (avar tänav-puiestee) die Avenue [ava'ny:], -, -n f. .'ny:anj

aviaatika van., vt. lennundus aviaator van., vt. lendur aviatsioon vt. lennundus aviobensiin vt. lennukibensiin aviotransport der Lufttransport, -(e)s avitama van., vt. aitama A-vitamiin farm. das Vitamin [v..] A avitaminoos med. die Avitaminõse [avit..], -, -n, die Vitaminmangel-krankheit [v..], -en

baar I meteor. (õhurõhu ühik) das Bar, -sv -s

baar II (joogikoht) die Bar, -, -s, det Ausschank, -(e)s, ~e, die Trinkstube, -n

baarium keem. das Barium, -s baas 1) (alus) die Basis, -, ..sen, die Gründlage, -, -n; materiaalne ~ die materielle Basis, die materielle Gründlage; 2) (lähteala) die Basis, -, ..sen, der Ausgangspunkt, -(e)s, -e; 3) sjv. die Basis, .. sen, der Stützpunkt, -(e)s, -e; 4) (ladu) das Warenlager, -s, -, das Materiallager, -s, -, die Lägerstelle, -. -n; 5) (varus-tuskeskus) der Versörgungsbetrieb, -(e)s, -e, der Versörgungspunkt. -(e)s, -e

baieri bäy(e)risch; ~ õlu das bayerische Bier baierlane der Bayer, -n, -n bajaan das Bandonion e. Bandöneon,

-s, -s, die große Ziehharmonika bajadeer (templi tantsijanna Indias)

die Bajadere, -, -n bajonett sjv. das Bajonett, -(e)s, -e bakeliit tehn. das Bakelit, -(e)s, -e bakkbord mer. das Backbord, -(e)s, -e bakter biol. die Bakterie [. . ia], -, -n bakterioloog biol. der Bakteriolög(e), .. gen, .. gen, der Bakterienforscher [.. ian ..], -s, -bakterioloogia biol. die Bakteriologie, die Bakterienkunde [..ian..], die Bakterienlehre [.. ian ..] bakterioloogiline bakteriologisch balalaika die Balalaika, -s e. .. ken balanss (tasakaal) die Balance [. [-'laisa],-] {+'lai- sa],+} -, -n, das Gleichgewicht, -(e)s, -e

balansseerima balancieren £.. lä'si: ..]

intr., das Gleichgewicht halten* baldahhiin (uhke [riidest] katus voodi v. trooni kohal) der Baldachin [.. x ..], -s, -e baleriin teatr. die Ballerina e. Ballerine, -, .. nen, die Balletteuse [. ,'t0:za], -, -n, die Ballettänzerin (sõna poolitamisel Ballett-tänzerin), -, -nen

ball (tantsupidu) der Ball, -(e)s, ~e ballaad kirj., ka muus. die Ballade, -, -n

ballast ka pilti, der Ballast ['ba..,

. .'last], -es, -e balletikunst teatr. die Ballettkunst, -, ~e balletirühm teatr. die Ballettgruppe, -n

balletisolist teatr. der Ballettsolist, -en, -en

balletitantsija teatr. der Ballettänzer (sõna poolitamisel Bailett-tänzer), -s, -

balletitantsijanna teatr. die Ballettänzerin (sõna poolitamisel Ballett-tänze-rin), -nen, die Balletteuse [./t0:za], -n, die Ballerina e. Ballerine, -,

.. nen

balletitrupp teatr. die Ballettruppe (sõna poolitamisel Ballelt-truppe), -, -n

ballett teatr. das Ballett, -(e)s, -e ballettmeister teatr. der Ballettmeister, -s, -

ballikleit das Ballkleid, -(e)s, -er ballistika tehn., sjv. die Ballistik ballistiline ballistisch; ~ rakett die

ballistische Rakete ballitualett die Bälltoilette [. . toa'leta], -n avasõna

avasõna die Vorrede, -n, die Einleitung, -, -en, die Eröffnungsansprache, -, -n, die Eröffnungsworte pl.; ~ ütlema die Eröffnungsansprache halten* avasüli mit offenen Armen avatlema vt. ahvatlema avaus die Öffnung -, -en, das Loch, -(e)s, Eer, der Spalt, -(e)s, e, die Ritze, -, -n, die Bresche. -, -r» avenüü (avar tänav-puiestee) die Avenue [ava'ny:], -, -n f. .'ny:anj

aviaatika van., vt. lennundus aviaator van., vt. lendur aviatsioon vt. lennundus aviobensiin vt. lennukibensiin aviotransport der Lufttransport, -(e)s avitama van., vt. aitama A-vitamiin farm. das Vitamin [v..] A avitaminoos med. die Avitaminõse [avit..], -, -n, die Vitaminmangel-krankheit [v..], -en

baar I meteor. (õhurõhu ühik) das Bar, -sv -s

baar II (joogikoht) die Bar, -, -s, det Ausschank, -(e)s, ~e, die Trinkstube, -n

baarium keem. das Barium, -s baas 1) (alus) die Basis, -, ..sen, die Gründlage, -, -n; materiaalne ~ die materielle Basis, die materielle Gründlage; 2) (lähteala) die Basis, -, ..sen, der Ausgangspunkt, -(e)s, -e; 3) sjv. die Basis, .. sen, der Stützpunkt, -(e)s, -e; 4) (ladu) das Warenlager, -s, -, das Materiallager, -s, -, die Lägerstelle, -. -n; 5) (varus-tuskeskus) der Versörgungsbetrieb, -(e)s, -e, der Versörgungspunkt. -(e)s, -e

baieri bäy(e)risch; ~ õlu das bayerische Bier baierlane der Bayer, -n, -n bajaan das Bandonion e. Bandöneon,

-s, -s, die große Ziehharmonika bajadeer (templi tantsijanna Indias)

die Bajadere, -, -n bajonett sjv. das Bajonett, -(e)s, -e bakeliit tehn. das Bakelit, -(e)s, -e bakkbord mer. das Backbord, -(e)s, -e bakter biol. die Bakterie [. . ia], -, -n bakterioloog biol. der Bakteriolög(e), .. gen, .. gen, der Bakterienforscher [.. ian ..], -s, -bakterioloogia biol. die Bakteriologie, die Bakterienkunde [..ian..], die Bakterienlehre [.. ian ..] bakterioloogiline bakteriologisch balalaika die Balalaika, -s e. .. ken balanss (tasakaal) die Balance [. [-'laisa],-] {+'lai- sa],+} -, -n, das Gleichgewicht, -(e)s, -e

balansseerima balancieren £.. lä'si: ..]

intr., das Gleichgewicht halten* baldahhiin (uhke [riidest] katus voodi v. trooni kohal) der Baldachin [.. x ..], -s, -e baleriin teatr. die Ballerina e. Ballerine, -, .. nen, die Balletteuse [. ,'t0:za], -, -n, die Ballettänzerin (sõna poolitamisel Ballett-tänzerin), -, -nen

ball (tantsupidu) der Ball, -(e)s, ~e ballaad kirj., ka muus. die Ballade, -, -n

ballast ka pilti, der Ballast ['ba..,

. .'last], -es, -e balletikunst teatr. die Ballettkunst, -, ~e balletirühm teatr. die Ballettgruppe, -n

balletisolist teatr. der Ballettsolist, -en, -en

balletitantsija teatr. der Ballettänzer (sõna poolitamisel Bailett-tänzer), -s, -

balletitantsijanna teatr. die Ballettänzerin (sõna poolitamisel Ballett-tänze-rin), -nen, die Balletteuse [./t0:za], -n, die Ballerina e. Ballerine, -,

.. nen

balletitrupp teatr. die Ballettruppe (sõna poolitamisel Ballelt-truppe), -, -n

ballett teatr. das Ballett, -(e)s, -e ballettmeister teatr. der Ballettmeister, -s, -

ballikleit das Ballkleid, -(e)s, -er ballistika tehn., sjv. die Ballistik ballistiline ballistisch; ~ rakett die

ballistische Rakete ballitualett die Bälltoilette [. . toa'leta], -nballoon

balloon der Ballon [. /15:], -s, -s e.

{. /lo:n], -s, -e ballotaaž (salajane hääletamine kuulikeste abil) die Ballotage [. .'ta:3a], -n

balloteerima ballotieren tr., durch Ballotage [. /ta.-^a] äb/stimnien intr. (über A)

balloteerimine die Ballotage [. /ta:3a],

-n. die geheime Abstimmung balsameerima balsamieren tr., ein/salben tr.

balsamiin bot. die Balsamine, -n balti baltisch

baltlane ajal. (Baltimaade sakslane)

der Balte, -n, -n balustraad arhit. die Balustrade, -n,

die Brüstung, -, -en bambus bot. der Bambus, - e. -ses, • e. -se

bambus(pilli)roog bot. das Bambusrohr, -(e)s, -e banaalne banal, fade, flach, nichtssagend

banaalsus die Banalität, -, -en, die Fadheit

banaan bot. die Banane, -, -n banaliseerima banalisieren tr., ins Banale ziehen* tr. bandaaž 1) (mingit kehaosa kaitsev v. toetav side) die Bandage [./da:3a], -, -n; med. (songavöö) das Bruchband, -(e)s, ~er; 2) tehn. dei Radreifen, -s, -bandažist (bandaažide tegija) der Bandagenmacher [. /da:3an ..], -s, -, der Bandagist [. /^ist], -en, -en, der Brüchbandmacher, -s, -bande (jõuk, salk) die Bande, -, -n bandiit der Bandit, -en, -en bandiitlus, banditism das Banditentum,

-(e)s, das Banditenwesen, -s bandžo muus. das Banjo, -s, -s banduura muus. (ukraina keelpill) die

Bandüra, -, -s banjo vt. bandžo

bankett (pidusöök) das Bankett, -(e)s, -e, das Gastmahl, -(e)s, "er e. -e, das Festessen, -s, -barakk die Baräcke, -, -n barakklaager das Barácklager, -s, -barbaarne 1) (metsik, toores) barbarisch, roh; 2) (harimatu) ungebildet barbaarsus 1) die Barbarei, die Roheit;

2) die Unbildung; vt. barbaarne barbar der Barbär, -en, -en

barbarism keelet., kirj. (võõrapärasus keeles, stiilis) der Barbarismus, .. men barbariik vt. barbaarne bard (keldi rändav rahvalaulik) der

Barde, -n, -n bareljeef kunst, das Basrelief fbarali'ef],.

-s, -s e. -e barett das Barett, -(e)s, -e, die Bäsken-

mütze, -, -n bariton muus. der Bariton, -s, -e barjäär die Barriere, -n, die Schranke.

-n, die Sperre, -n barkarool muus. die Barkaröle, -, -n barkass mer. die Barkasse, -n barokk kunst, das (der)

Barock, -(e)s barokkstiil kunst, der Barockstil, -(e)s barokne 1) (barokkstiilis tehtud, barokk-stiilile omane) barock; 2) (reeglipäratu, kummaline) barock, verschnörkelt, seltsam baromeeter meteor. das Barometer, -s,

der Luftdruckmesser, -s, -barrikaad sjv. die Barrikade. -. -n,

die Straßensperre, -, -n barrikaadi võitlus der Barrikadenkampf, -(e)s, ce

barrikadeerima (barrikaadi (de) ga tõkestama) barrikadieren tr.. verrammeln tr., versperren tr. basaar van. (näitemüük) der Basar e.

Bazär, -s, -e baseeruma basieren intt. (aut D), beruhen intr. (auf D), sich gründen (auf D), sich stützen (auf D), fußen-intr. (auf D) basiilika arhit. die Basilika, -, .. ken bass muus. der Baß, Basses, Bässe bassein das Bassin [ba'ss:], -s, -s, das Becken, -s, -, das Wässerbecken, -s, -bassihääl die Bäßstimme, -, -n bassilaulja der Bäßsängei, -s, -bassivõti muus. der Baßschlüssel, -s, -basta! (küllalt!, aitab!) basta! bastard biol. der Bastard ['bas.. „

./tart], -(e)s, -e bastion sjv. die Bastion, -, -en, die

Bastei, -en baškiir der Baschkire, -n, -n baškiiri baschkirisch; ~ hobune das

baschkirische Pferd batist tekst, der Batist, -(e)s, -e batoon kulin, (piklik sai) das längliche Weißbrot; (piklik kook [v. kompvek v. jäätis]) Kuchen (v. Konfekt v. Eis) in Stäbchenfonn batsill biol., med. der Bazillus, -, .. llen batsillaarne bazillärbatsillikandja

56

bigotne

batslllikandja med. der Bazillenträger, -s, -

batsilliline vt. batsillaarne beduiin der Beduine, -n, -n beebi (imik, väike laps) das Baby ['be.bi:], -s, -s, der Säugling, -s, -e beež beige [be:^], sandfarben beeta (kreeka täht) das Beta ['be:ta:], -s, -s

beetakiired pl., fäüs. die Betastrahlen pl.

begoonia bot. die Begonie [. .ia], -, -n belgia belgisch; ~ kunst die belgische Kunst

belglane der Belgier [. .iar], -s, -belladonna bot. die Belladonna,

.. nnen, die Tollkirsche, -, -n beiletrist kirj. der Belletrist, -en, -en belletristika kirj. die Belletristik, die Unterhältungsliteratür, die schöne Literatur belletristlik belletristisch beluuga zool (kala) die Belüga, -s,

der Weißwal, -(e)s, -e bemberg tekst, dei Bemberg, -s bembergsiid tekst, die Bembergseide -n

benefiss teatr. (tuluõhtu) das Benefiz, -es, -e

benefitsiant teatr. (teatritegelane, kellele tuluõhtu korraldatakse) der Beriefiziänt, -en, -en bengaal der Bengale, -n, -n bengaali bengalisch; ~ tuli das bengalische Feuer bensiin das Benzin, -s, -e bensiinijaam die Tankstelle, -, -n bensiinilamp die Benzinlampe, -n bensiinipaak der Benzinbehälter, -s, -,

der Benzintank, -(e|s, -e e. -s bensiinivaat das Benzinfaß, .. fasses, ..fässer

bensoe keem. die Benzoe [..tsoe:], das

Benzoeharz [.. tsoe: . .], -es bensoehape keem. die Benzoesäure

[.. tsoe:..] bensool keem. das Bensöl, -s bentos biol. das Benthos, -bentsüül keem. das Benzyl, -s berliini berlinisch, Berliner; ~ sinine

das Berliner Blau berliinlane der Berliner, -s, -bernhardiin (koeratõug) der Bernhardiner, -s, -

berüll min. (vääriskivi) der Beryll, -s, -e

berüllium keem. das Beryllium, -s

besee kulin, der (das) Baiser [be'ze:], -s, -s

bestia 1) (elajas) die Bestie [..ia], -n, das reißende Tier; 2) (metsik, toores inimene) die Bestie [.. ia], -n, der Unmensch, -en, -en bestiaalne (elajalik) bestialisch, tierisch betoneerija der Betonarbeiter [be'tõ:..,

be'to:n ..], -s, -betoneerima betonieren tr. betoon das Beton [be'tõ:], -s, -s e.

[be'to ` n], -s, -e betoonehitus der Betonbau [be'tõ: ..,

be'to:n ..], -(e)s, -ten betoonima vt betoneerima betoonisegaja, betoonisegisti ehit. die Betonmischmaschine [be'tõ:.., be-'to:n ..], -, -n betoonkate ehit die Betondecke [be'tõ: .., be'to:n ..], -, -n bibliofiil (bibliofiilia harrastaja) der (die) Bibliophile, -n, -n, der Bücherliebhaber, -s, -bibliofiilia (raamatuharrastus, haml-daste ja väärtuslike raamatute kogumine) die Bibliophilie, die Bücher liebhaberei bibliofiilne bibliophil bibliograaf (bibliograafia eriteadlane; bibliograafia alal töötaja) der Bibliograph, -en, -en bibliograafia 1) (õpetus trükiteoste süstematiseeritud nimestike koostamisest) die Bibliographie, -, .. ien [./iran], die Bücherkunde; 2) (kirjanduse nimestik teatava teema v. ala kohta) die Bibliographie, ..ien (. /iran], das Bücherverzeichnis, -ses. -se

bibliograafiline bibliographisch bibliografeerima (trükiteoseid bibliograafiliste nimestike jaoks kirjeldama) bibliogiaphieren tr. bibliomaan (kirglik raamatute koguja)

der Bibliomäne, -n, -n bibliomaania (haiglane kirg raamatuid

koguda) die Bibliornanie biblioteek vt raamatukogu bibliotekaar vt raamatukoguhoidja bigaamia (abielu samaaegselt kahe isikuga) die Bigamie, -, ..ien f. .'iran], die Doppelehe, -, -n bigaamiline bigamisch bigamist (samaaegselt kahe isikuga abielus olija) dei Bigamist, -en, -en bigotne 1) (pimesi usklik) bigött, blindgläubig; 2) (vagatsev) bigött, frömmelnd, scheinheiligbiidermeier

biidermeier kunst., kirj. das Biedermeier, -s

biifsteek kulin, (teatud praad loomalihast) das Beefsteak ['bi:f ste.k], -s, -s

biisam (biisamroti karusnahk) der

(das) Bisam, -s, -s biisamrott zool die Bisamratte, -, -n biitseps anat. der Bizeps, -es, -e bikarbonaat keem das Bikarbonat

['bi: .., . /na:t], -(e)s, -e bikonkaavne füüs bikonkav bikonveksne füiis. bikonvex [.. v ..] bilabiaalne fon. bilabial ['bi:.., ./a:l] bilanss maj. die Bilanz, -, -en, der Rechnungsabschluß, .. usses, .. üb-se bilansseerirna (bilanssi tegema) bilanzieren tr., die Bilanz ziehen*, den Rechnungsabschluß machen bilateraatne bilateral bilingviline keelet. bilinguisch [. /lirj-guij`, . /liqvij], bihngue [. /liggua], zweisprachig biljon die Billion, -en binokkel 1) (väli~) das Binokel, -s, der Feldstecher, -s, -; 2) (teatri~) das Opernglas, -es, "er, der Operngucker, -s, das Theaterglas, -es, "er

binoom mai. das Binõm, -s, -e biofüüsika biol. die Biophysik biogeenne biol biogen aus lebender Substanz entständen, von Lebewesen stammend biogenees biol (elu tekkimine ja arenemine) die Biogenese biogeneetiline biol biogenetisch biogeograafia geogr. die Biogeogiaphie biograaf (kellegi eluloo kirjutaja) der

Biogräph, -en, -en biograafia vt. elulugu biograafiline biographisch biokeemia keem die Biochemie {.. ?e . biokeemik keem. der Biochemiker

[. ,'ge: .], -s, -biokeemiline biochemisch [. /^e:..] bioloog biol. der Biolög(e), ..gen, • • gen

bioloogia die Biologie bioloogiline biologisch biomütsiin farm. der Biomyzin e. Bio-mycin, -s

biooiiline biol. (elusolendeisse puutuv) biõtisch

biosfäär geogr. (elu esinemise ala maakeral) die Biosphäre biotoop biol. (koosluse elukeskkond) das Biotöp, -s, -e

biotsönoos biol. (kooslus) die Biozönose, -, -n biseksuaalne biol. (mõlemasuguline) bisexuell

biskviit kulin, der (das) Biskuit

[. /kvit], -(e)s, -e e. -s bitkii kulin, (teatud kotlet) der Klops,

-es, -e, der Fleischkloß, -es, "e bituumen ehit., geol. das Bitumen, -s, -e. .. mina

bivakk sjv. das Biwäk, -s, -e e. -s,

das Feldlager, -s, -blamaaž die Blamage [./ma^a], -, -n blameerima blamieren tr. blankett das Blankett, -(e)s, -e, das Vördruckblatt, -(e)s, "er, das For-mulär, -s, -e blanko (tühi, täitmata) blanko blankovolitus jur (piiramata volitus)

die Blänkovollmacht, -en blanmanžee kulin (koore v. piimatarre-tis) das Blancmanger [blämä'se:], -s, -s

blaseerunud blasiert blindaaž sjv der Unterstand, -(e)s, *e blokaad die Blockäde, -, -n, die Sperre, -, -n, die Absperrung, -en, die Einschließung, -, -en blokeerima blockieren tr., sperren tr.,

äb/sperren tr., ein/schließen* tr. blokeerimine die Blockieiung, -, -en blokk I) (liit) der Block. -(e)s, "e. die Vereinigung, -en; 2) (hoonete grupp) der Häuserblock, -(e)s, -s bloknoot der Notizblock, -(e)s, -s, das

Notizbuch, -(e)s, "er blond blond

blondeerima blondieren tr. blondiin die Blondine. -, -n blondjuukseline blondhaarig bluff (väljamõeldis) der Bluff [bluf.

bUf], -s, -s boa 1) zool. die Boa, -, -s, die Riesenschlange, -, -n; 2) (karusnahkne krae) die Pelzboa, -, -s bobi sport, (tüüritav spordikelk) der Bobsleigh f'bapsle:], -s, -s, luh. der Bob, -s, -s bobrik tekst, der Flausch, -es. -e boheem die Boheme jbo'e m, bo'hems; boheemlane (ebakorrapärase, mmefu eluviisiga intelligent) der Bohemien [boemi'e:], -, -s boheemlaslik, boheemlik leichtfertig, unbekümmert wie ein Bohtimen [boemi'e:] boi ! tekst der Boi e. Boy, -(e)s, -sboi

boi II 1) (liftipoiss) der Liftboy, -s, -s, der junge Fährstuhlführer; 2) (jooksupoiss [kodanlikes maades]) der Boy, -s, -s, der Läufjunge, -n, -n boikoteerima boykottieren tr., mit

Boykott belegen tr. boikott der Boykott, -(e)s, -e boiler tehn. der Boiler, -s, -, der Heißwasserspeicher, -s, -bojaar ajal. (Vene kõrgaadlik) der

Bojär, -en, -en boks (eraldusruum, näit. haiglas, laboratooriumis, tallis) die Box, -, -en bolševik der Bolschewik, -en, .. ki e. . /kl

bolševiseerima (bolševistlikuks muutma) bolschewisieren tr. bolševiseeruma bolschewisiert werden*

(s)

bolševism der Bolschewismus, -bolševistlik bolschewistisch; ~ valvsus

die bolschewistische Wachsamkeit bolševistükult bolschewistisch, nach

Bolschewistenart bombardeerima vt. pommitama bonifikatsioon (hüvitus, kahjutasu) die

Bonifikation, -, -en boniteediklass agr., mets die Bonitäts-,

klasse, -, -n boniteerima agr., mets. (väärtust, headust hindama) bonitieren tr., abschätzen tr. boniteerimine die Bonitierung, -, -en,

die Bewertung, -, -en boniteet agr., mets. (väärtus, headus) die Bonität, -, -en, die Güte, die Güteklasse, -, -n bonne van. (lapsehoidja, lastekasvataja) die Bonne, -, -n boolero 1) (naiste lühike lahtine vest) der Bolero, -s, -s, das Bolerojäckchen, -s, -; 2) muus. (hispaania rahvatants) der Bolero, -s, -s boolerojakk vt. boolero 1) boor keem.

das Bor, -s booraks keem. der Borax, -es boorhape keem., farm. die Borsäure boorvaseliin farm., die Borvaseline [.. v ..], das Borvaselin [.. v ..], -s bordell vt. lõbumaja bordoo (vein) der Bordeaux [bor'do:], -bordüür (ääris, poort) die Bordüre, -, -n

borneerunud (vaimselt piiratud) j borniert

borš kulin, (peedisupp) der Borstsch borjtj`], -, russische Kohlsuppe mit roten Rüben, Fleisch usw.

boskett aiand, (ilupõõsastik, ilupuude

salu) das Boskett, -(e)s, -e boston 1) (aeglane valss) der Boston ['boston], -s, -s; 2) (teatud kaardimäng) das Boston ['boston], -s; 3) tekst, (toimse koega villane riie) das Boston ['boston], -s botaanik bot. der Botaniker, -s, -, der

Pflänzenkundler, -s, -botaanika die Botanik, die Pflanzenkunde

botaanikaaed bot. der botanische Garten

botaaniline botanisch botaniseerima botanisieren tr.. Pflanzen sammeln botik (kaloss) der hohe Dämcnüber-schuh

botulism med. der Botulismus, -, die

Lebensmittelvergiftung, -, -en braavo! bravo [.. v ..]! brasiilia brasilianisch, brasilisch; ~ pähkel die brasilianische (fi. brasilische) Nuß brasiillane der Brasilianer, -s, -, der

Brasilier [.. iar], -s, -bratše muus. die Bratsche, -, -n brauning (teatud püstol) der Browning ['braunig], -s, -s, die Browningpistöle ['braunig ..], -n bravuur (hoogsus, julgus) die Bravour [. ,'vu:r]

brešš (läbi müüri murtud avaus, auk)

die Bresche, -, -n bridž, bridžimäng (kaardimäng) das

Bridge [brid^], -brigaad 1) (sõjaväeiiksus) die Brigade, -, -n; 2) (töötajate rühm) die Brigade, -, -n, die Gruppe, -n brigaadidevaheline zwischen den Brigaden (bestehend) brigadir 1) (sõjaväes) van. der Brigadier [. /dje:], -s, -s, der Befehlshaber einer Brigade; 2) (töölisrühma juht) der Brigadier ['dje`], -s, -s e. [. ,'di:r], -s, -e, der Brigadeleiter, -s, -briis meteor. (rannikutuul; kerge tuul)

die Brise, -, -n brikett das Brikett, -(e)s, -s e. -e briljant der Brillant [bril'jant], -en, en briljantiin (juuksemääre) die Brillantine [briljan ..], -, -n briljantne (hiilgav, silmapaistev) brillant [bril'jant], glänzend, ausgezeichnet

briljantsõrmus der Brillantring [bril'jant ..], -(e)s, -ebriti

59

briti britisch; ~ keeled die britischen

Sprachen britlane, britt der Brite, -n, -n brodeerima tekst, brodierer. tr. broderii tekst, (auktikand) die Lochstickerei, -, -en brokaat tekst, der Brokat, -(e)s, -e bromuraal farm. (teatud rahustav ja

uinutav ravim) das Bromuräl, -s broneerima (kindlustama, varuma) reservieren [.. v ..] tr., sichern tr., sicher/stellen tr., vör/buchen tr. broneering die Vorbuchung, -, -en bronh anat die Brõnchie [. .^ial -, -n bronhiaalne (bronhidesse puutuv, bronhides esinev) bronchial [..?..] bronhiit med. die Bronchitis [..£..] broom keem. das Brom, -s brošeerima (raamatut) broschieren tr.,

heften tr. brošüür die Broschüre, -, -n brutaalne brutal, roh, gefühllos, gewalttätig

brutaalsus die Brutalität, -, -en, die Roheit, -, -en, die Gefühllosigkeit, die Gewälttätigkeit, -, -en bruto maj. (kogu-) brutto brutokaal maj. das Brüttogewicht,

-(e)s, das Brutto, -s brutoregistertonn mer. die Brütto-

registertonne, -, -n, lüh. BRT brutotoodang maj. die Bruttoproduktion, die Gesamtproduktion brutotulu maj. das

Brüttoeinkommen, -s

brutselloos vet., med. die Brucellose, -, *n

brünett brünett, bräunhaarig, dünkelhaarig, bräunhäutig, dünkelhäutig brüsseli Brüsseler e. Brüßler; ~ aits

die Brüsseler (e. Brüßler) Spitze budausuline der Buddhist 'bu'dist], -en, -en

budism (buda usk) der Buddhismus

[bu'dis..], -budist vt. budausuline budistlik buddhistisch [bu'dis..] buduaar (daami vastuvõtutuba) das

Boudoir [büdo'a:r], -s, -s bukett das Bukett, -(e)s, -e, der

Blumenstrauß, -es, Äe bukinist (vanade raamatutega kaupleja) der Altbuchhändler, -s, -, der Antiquär, -s, -e buldog zool. (koeratõug) die Bülldog-ge, -n

buldooser eh.it., agr. der Bulldozer [.. do:zar], -s, -

bulgaaria bulgarisch; ~ keel das Bulgarisch, -(s), das Bulgäriscne, -n, die bulgärische Sprache; vt. ka eesti keel

bulgaarlane der Bulgäre, -n, -u bulgaarlanna die Bulgarin, -, -nen bulvar der Boulevard [bul'vä r], -s, -s bumerang etn. der (das) Bürnerang,

-s, -s e. -e bundesveer (Lääne-Saksamaa sõjavägi) die Bündeswehr burlakk ajal. (laeva vastuvoolu vedav tööline Venemaal) der Treidler, -s, -burlesk kirj., teatr. (jämekoomiline pilkelugu, paroodia, jant) die Burleske, -, -n burleskne burlesk

burš van. (üliõpilane, eriti korporant)

der Bursche, -n, -n buršikoosne (buršilik) burschikos buržuaasia die Bourgeoisie [bur^oa'zi:], -, ..ien [. ,'i:an], das Bürgertum, -(e)s

buržui der Bourgeois [bur^o'a:], -,

der Bürgerliche, -n, -n buss vt. autobuss bussijaam vt. autobussijaam bussijuht vt. autobussijuht bussikonduktor vt. autobussikonduklor bussiliiklus vt. autobussiliiklus bussiliin vt. autobussiliin bussipark vt. autobussipark bussipeatus vt. autobussipeatus bussipilet vt. autobussipilet bussisõit vt. autobussisõit bussiühendus vt. autobussiühendus butaan keem. das Butän, -s, -e B-vitamiin fartn. das Vitamin [.. v ..] B

bänd (teatud tantsuorkester) die Band [baend], -, -s, die Tänzkapelle, -, -n börs die Börse, -, -n börsimaakler maj. der Börsenmakler, -s, -

börsioperatsioon vt. börsitehing börsispekulatsioon maj. die Börsenspekulation, -, -en börsiteade maj. der Börsenbericht, -(e)s, -e

börsitehing maj. das Börsengeschäft, -(e)s, -e, die Börsenoperatiõn, -, -en böömi böhmisch; ~ kristall das böhmische Kristall büdžett maj. das Budget [by'd.^e:, 'bAd^et], -s, -s, der Stäatshaushalts-plan, - (e) s, ~e, der Voranschlag, - (e) s, *ebülletään

bülletään das Bulletin [byta'ter], -s, -s bürgermeister ajal. (linnapea, linnavalitsuse eesistuja) der Bürgermeister, -s, -bürokraat der Bürokrat, -en, -en bürokraatia die Bürokratie, .. ien

[.. 'iran] bürokraatlik bürokratisch

bürokratism der Bürokratismus,

kõnek. der Amtsschimmel, -s büroo 1) (kantselei, kontori das Büro, -s, -s, die Schreibstube, -n, das Geschäftszimmer, -s, das Amtszimmer, -s, -; 2) ([partei, [-organisatsiooni]-] {+orga- nisatsiooni]+} juhtiv organ) das Büro, -s, -s, das Komitee, -s. -s biist die Büste, -n

daalia bot. die Dahlie [.. ia], -n

daam die Dame, -n

daativ gramm der Dativ, -s, -e [.. v ..],

lüh. Dat., der Wemfall, -(e)s, *e daatum das Datum, -s, Daten darvinism der Darwinismus, -darvinist der Darwinist, -en, -en darvinistlik darwinistisch dateerima datieren tr. dateering die Datierung, -, -en datlipalm bot die Dattelpalme, -n dattel die Dattel, -n debatt (avalik arutlus, läbirääkimised)

die Debatte, -n debiilne med. (vaimunörk) debil,

(leicht) schwächsinnig debiilsus med. die Debilität, leichter

Schwachsinn; vt. debiilne debiteerima maj. (deebetisse kirjutama) debitieren tr., (ein Konto) beiästen

debütant 1) (esmakordselt avalikult esineja) der Debütant, -en, -en; 2) (algaja) der Debütant, -en -en, der Anfänger, -s, -debüteerima (esmakordselt avalikult esinema) debütieren intr., zum erstenmal öffentlich äuf/treten* (s) debüüt (esmakordne avalik esinemine), das Debüt [de'byr], -s, -s, das Erstauftreten, -s, -deduktiivne loog. deduktiv deduktsioon loog. die Deduktion, -, -en dedutseerima loog. deduzieren tr. deebet maj. (konto vasak pool) das

Debet, -s, -s, die Sollseite, -n deebitor maj. der Debitor, -s, .. õren,

der Schuldner, -s, -deemon der Dämon, -s, .. önen, der

böse Geist deemonlik dämonisch, dämonenhaft, ürgewaltig

defekt der Defekt, -(e)s, -e, der Mangel, -s, der Fehler, -s, der Schaden, -s, die Beschädigung, -, -en defektiivne med defektiv, körperlich (ü.

geistig) geschädigt defektne defekt, beschädigt, fehlerhaft, schadhaft

defilee 1) (pidulik möödamarssimine) das Defilee, -s, .. een [.. 'e:an], der parädemäßige Vorbeimarsch; 2) geogr. (kitsastee) das Defilee, -s, .. een, der Engpaß, .. passes, ..pässe, der Hohlweg, -(e)s, -e defileerima (pidulikult mööda marssima) defilieren intr. (h, s), paräde-mäßig vorüber/ziehen* (s) defineerima (määratlema) definieren

tr., begrifflich bestimmen tr. definitsioon (määratlus) die Definition, -en, die Begriffsbestimmung, -, -en defitsiit (puudujääk) das Defizit, -s, -e, der Fehlbetrag, -(e)s, ~e, das Manko, -s, -s

defitsiitkaup die Mängelware, -n, der

verknappte Artikel defitsiitne (mitteküllaldasel hulgal esinev) knapp, Mangel-, in unzureichender Menge vorhanden deformatsioon 1) die Deformation, -, -en, die Verformung, -en, die Förmveränderung, -, -en; 2) die Deformation, -, -en, die Verunstaltung, -, -en, die Verbildung, -en; vt. deformeerima deformeerima 1) (kuju muutma) deformieren tr., verförmen tr.\ 2) (moonutama) deformieren tr., verbilden tr., verunstalten tr., entstellen tr. deformeeruma verbildet (<?. verförmt)

werden* (s), sich deformieren degaseerima keem., sjv. entgasen tr., entgiften tr. bülletään

60

degaseerima

bülletään das Bulletin [byta'ter], -s, -s bürgermeister ajal. (linnapea, linnavalitsuse eesistuja) der Bürgermeister, -s, -bürokraat der Bürokrat, -en, -en bürokraatia die Bürokratie, .. ien

[.. 'iran] bürokraatlik bürokratisch

bürokratism der Bürokratismus,

kõnek. der Amtsschimmel, -s büroo 1) (kantselei, kontori das Büro, -s, -s, die Schreibstube, -n, das Geschäftszimmer, -s, das Amtszimmer, -s, -; 2) ([partei, [-organisatsiooni]-] {+orga- nisatsiooni]+} juhtiv organ)

das Büro, -s, -s, das Komitee, -s. -s biist die Büste, -n

daalia bot. die Dahlie [.. ia], -n

daam die Dame, -n

daativ gramm der Dativ, -s, -e [.. v ..],

lüh. Dat., der Wemfall, -(e)s, *e daatum das Datum, -s, Daten darvinism der Darwinismus, -darvinist der Darwinist, -en, -en darvinistlik darwinistisch dateerima datieren tr. dateering die Datierung, -, -en datlipalm bot die Dattelpalme, -n dattel die Dattel, -n debatt (avalik arutlus, läbirääkimised)

die Debatte, -n debiilne med. (vaimunörk) debil,

(leicht) schwächsinnig debiilsus med. die Debilität, leichter

Schwachsinn; vt. debiilne debiteerima maj. (deebetisse kirjutama) debitieren tr., (ein Konto) beiästen

debütant 1) (esmakordselt avalikult esineja) der Debütant, -en, -en; 2) (algaja) der Debütant, -en -en, der Anfänger, -s, -debüteerima (esmakordselt avalikult esinema) debütieren intr., zum erstenmal öffentlich äuf/treten* (s) debüüt (esmakordne avalik esinemine), das Debüt [de'byr], -s, -s, das Erstauftreten, -s, -deduktiivne loog. deduktiv deduktsioon loog. die Deduktion, -, -en dedutseerima loog. deduzieren tr. deebet maj. (konto vasak pool) das

Debet, -s, -s, die Sollseite, -n deebitor maj. der Debitor, -s, .. õren,

der Schuldner, -s, -deemon der Dämon, -s, .. önen, der

böse Geist deemonlik dämonisch, dämonenhaft, ürgewaltig

defekt der Defekt, -(e)s, -e, der Mangel, -s, der Fehler, -s, der Schaden, -s, die Beschädigung, -, -en defektiivne med defektiv, körperlich (ü.

geistig) geschädigt defektne defekt, beschädigt, fehlerhaft, schadhaft

defilee 1) (pidulik möödamarssimine) das Defilee, -s, .. een [.. 'e:an], der parädemäßige Vorbeimarsch; 2) geogr. (kitsastee) das Defilee, -s, .. een, der Engpaß, .. passes, ..pässe, der Hohlweg, -(e)s, -e defileerima (pidulikult mööda marssima) defilieren intr. (h, s), paräde-mäßig vorüber/ziehen* (s) defineerima (määratlema) definieren

tr., begrifflich bestimmen tr. definitsioon (määratlus) die Definition, -en, die Begriffsbestimmung, -, -en defitsiit (puudujääk) das Defizit, -s, -e, der Fehlbetrag, -(e)s, ~e, das Manko, -s, -s

defitsiitkaup die Mängelware, -n, der

verknappte Artikel defitsiitne (mitteküllaldasel hulgal esinev) knapp, Mangel-, in unzureichender Menge vorhanden deformatsioon 1) die Deformation, -, -en, die Verformung, -en, die Förmveränderung, -, -en; 2) die Deformation, -, -en, die Verunstaltung, -, -en, die Verbildung, -en; vt. deformeerima deformeerima 1) (kuju muutma) deformieren tr., verförmen tr.\ 2) (moonutama) deformieren tr., verbilden tr., verunstalten tr., entstellen tr. deformeeruma verbildet (<?. verförmt)

werden* (s), sich deformieren degaseerima keem., sjv. entgasen tr., entgiften tr.degenerant

degenerant (mandunu) der (die) Degenerierte, -n, -n, der entartete Mensch degeneratiivne (manduv) degenerierend, degenerativ., entartend, (man'dunud) degeneriert, eritäitet degeneratsioon 1) die Degeneiatiön, -en, die Entartung, -, -en: 2) die Degeneration, -, -en, die Rückbildung, -, -en; vi. degenereeruma degenereeruma 1) (manduma) degenerieren intr. (s), entarten intr. (s), mißärten intr. (s), aus/arten intr. (s); 2) med., vet. (väärasluma) degenerieren intr. (s), sich zurück/-bilden

degradatsioon 1) (teenistuses alandamine) die Degradation, -en, die Degradierung. -, -en, die Herabsetzung, -en, die Rängerniedrigung, -en; 2) (halvenemine) die Degra-datiön, -en, die Verschlechterung, -en, der Verfäll, -(e)s degradeerinia (teenistuses alandama)

degradieren tr. degradeeruma (halvenema) verfallen*

intr. (s). sich verschlechtern dekaad (kümmepäevak) die Dekäde. -n; märtsikuu esimesel dekaadil im ersten Märzdrittel dekaan der Dekan, -s, -e dekabrist ajal. der Dekabrist, -en, -en dekadent kirj., kunst, der Vertreter der Dekadenz, iroon. der Dekadenzler, -s, -

dekadentlik dekadent, entartet dekadents der (kulturelle) Verfall,

-(e)s, der kulturelle Rückschritt dekanaat das Dekanät, -(e)s, -e dekateerima (riiet) dekatieren tr. deklamaator der Vörtragskünstler, -s, -, der Deklamätor, -s. .. oren, der Rezitätor, -s, .. ören deklamatsioon die Deklamation, -, -en,

die Rezitation, -, -en deklameerima ausdrucksvoll (e. kunstgerecht) vör/tragen* tr., deklamieren tr., rezitieren tr. deklaratiivne 1) (avaldav, seletav) deklarativ, erklärend; 2) (üldsõnaline) allgemein gehälten deklaratsioon (ametlik teadaanne) die Deklaration, -, -en, die Erklärung, -, -en

deklareerima deklarieren tr., erklären tr.

deklasseerima deklassieren ir., seiner

Klasse entfremden tr.

deklasseeruma 1) die Verbindung zu seiner Klasse verlieren*; 2) (moraalselt langema) moralisch herunterkommen* (s) deklasseerunu 1) der (die) Deklassierte, -n, -n, der (die) von seiner (v. ihrer) Klasse Losgerissene; 2) der (die) moralisch Herüntei gekommene; vt. deklasseeruma deklinatsioon (kääne) 1) astr. die Deklination, -en, der Wirikelab-stand, -(e)s, *e; 2) füiis. die Deklination, -, -en, die Abweichung, -, -en, die Mißweisung, -, -en; 3) gramm. (käändkond, käänamine) die Deklination, -, -en, die Beugung, -en deklineerima 1) (kõrvale kallutama) ab/lenken tr., eine ändere Richtung geben* (D); 2) gramm, (käänama) deklinieren tr., beugen tr. deklineeruma 1) (kõrvale kalduma) deklinieren intr. (s), äb/weich^n* intr. (s); 2) gramm, (käänduma) dekliniert werden* (s) dekoltee (sügav kaelaväljalõige) das Dekollete [. .'te:], -s, -s, der tiefe Hälsausschnitt dekompensatsioon med. die Dekompensation, -, -en dekoor kunst, (kaunistus) der Dekõr, -s, -s, der Schmuck, -(e)s. die Verzierung, -, -en, der Zierat, -(e)s, -e e. die Zierat, -, -en dekoraator der Dekorateur [. /t0:r], -s,

-e, der Räumgestalter, -s, -dekoratiivese der Schmückgegenstand, -(e)s, "e, der Ziergegenstand, -(e)s, "e

dekoratiivkangas tekst der Dekora-

tiönsstoff, -(e)s, -e dekoratiivne dekorativ, schmückend,

schmuckvoll, Zier-, Schmuck-dekoratsioon 1) (kaunistus) die Dekoration, -, -en, der Schmuck, -(e)s, die Ausschmückung, -en, die Verrie-rung, -, -en; 2) teatr., vt. lavadekoratsioon

dekoreerima (kaunistama) dekorieren tr., äus/schmücken tr., verzieren tr. dekreet das Dekret, -(e)s, -e, die Verordnung, -, -en dekreetpuhkus der Schwängerschafts-

und Wochenurlaub, -(e)s, -e delegaat der (die) Delegierte, -n, -n delegatsioon die Delegation, -, -en, die

Abordnung, -, -en delegeerima delegieren tr., äb/ordnen tr. delfiin zool. der Delphin, -s, -edeliirium

deliirium med. das Delirium e. Delir, -s,

.. rien [.. rian] delikaatne 1) (peenetundeline) delikat, zartfühlend, feinfühlig; 2) piltl. (hell) delikat, heikel, bedenklich; 3) (maitsev) delikat, lecker delikaatsus (peenetundelisus) die Feinfühligkeit

delikatess kulin, die Delikatesse, -n, die Feinkost, der Leckerbissen, -s. -delta geogr. das Delta, -(s), -s e. .. ten demagoog der Dernagög(e), ..gen, ..gen, der Völksverführer, -s, der Aufwiegler, -s, -demagoogia die Demagogie,

.. ien [./iran], die Aufwieg(e)lung, -, -en, die Irreführung des Volkes demagoogiline demagogisch, aufwieglerisch

demarkatsioon pol., med. die Demarkation, -, -en, die Abgrenzung, -, -en

demarkatsioonijoon pol., med. die Demarkationslinie [.. ia], -n demarkeerima pol. demarkieren tr.,

äb/grenzen tr. demars pol. die Demarche [. .J'a, .. .f], -, -n [.. J`an], der diplomatische Schritt

demaskeerima demaskieren tr., entlarven [.. v ..] tr. dementeerima (ümber lükkama) dementieren tr., in Abrede stellen tr. dementsia med. die Demenz e Dementia, -, .. enzen demilitariseerima sjv. demilitarisieren

tr.. entmilitarisieren tr. demilitariseerimine sjv die Demilita-

risierung, die Entmilitarisierung demineerima sjv. entminen tr. demobilisatsioon sjv die Demobilisa-tiön. -, -en, die Demobilisierung, -, -en, die Demobilmachung, -, -en demobiliseerima sjv. demobilisieren tr., demobil machen tr., entlassen* tr. demobiliseeritu der Demobilisierte, -n, -n

demobiliseeruma sjv. demobilisiert (e.

entlassen) werden* (s) demokraat der Demokrat, -en, -en demokraatia die Demokratie, -, .. ien [. /iran]; kodanlik ~ die bürgerliche Demokratie; sotsialistlik ~ die sozialistische Demokratie demokraatiavastane antidemokratisch demokraatlik demokratisch; ~ kord die demokratische Ordnung; ~ vabariik die demokratische Republik

demokratiseerima pol. demokratisieren tr.

demokratiseerimine pol. die Demokratisierung, -, -en demokratism pol. der Demokratismus, -demonstrant der Demonstrant, -en, -en, der (die) Demonstrierende, -n, -n, der Kündgebungsteilnehmer, -s, -demonstratiivne 1) (näitav, esitav) demonstrativ, darlegend, beweisend, änschaulich; 2) (meeleavalduslik) demonstrierend; 3) (väljakutsuv) demonstrativ, betönt, deutlich, herausfordernd demonstratiivpronoomen gramm, das Demonstrativpronomen, -s, - e. .. mina. das Demonstrativ ['de .., ./tirf], -s, -e [..v .] e. Demonstra-tivum [.. v ..], -s, .. va, das hinweisende Fürwort demonstratsioon 1) (näitamine) die Demonstration, -, -en, die Vorführung, -, -en; 2) (näitlik selgitus) die Demonstration, -, -en, die (anschauliche) Därstellung, -, -en, die eingehende Därlegung; 3) (meeleavaldus) die Demonstration, -en, der Umzug, -(e)s, "e, die Massenkundgebung, -, -en; demonstratsioonist osavõtja vt. demonstrant demonstreerija 1) (näitaja) der Vorführer, -s, der Demonsträtor,. -s, .. ören; 2) vt. demonstrant demonstreerima 1) demonstrieren ir., vor/führen tr.\ 2) demonstrieren tr.. (eingehend) där/legen tr.\ 3) demonstrieren intr., an einer Massenkundgebung teil/nehmen*; vt. demonstratsioon demontaaž tehn. die Demontage [.. ma'ta:3a, .. man'ta^a], -, -n, das Demontieren [.. m5 .., .. man ..], -s. die Zerlegung, -, -en, das Zerlegen, -s, der Abbau, -(e)s demonteerima tehn. demontieren [. ,m5 .., .. man ..] tr., äb/bauen tr., äb/brechen* tr., zerlegen tr. demoralisatsioon 1) (moraalne laostumine) die Demoralisation, der Sittenverfall, -(e)s; 2) (distsipliini langus) die Züchtlosigkeit, die Disziplinlosigkeit demoralisccrima 1) demoralisieren tr.. sittenlos machen tr.-, 2) die Disziplin untergraben*; vt. demoralisatsioon demoraliseeruma 1) sittenlos {e. unmoralisch) werden* (s), verderben* intr. (s), herunter/kommen* intr. (s);denatsionalisatsioon

63

dermaioloogia

2) disziplinlos (e. zuchtlos) werden* (s); vt. demoralisatsioon denatsionalisatsioon 1) (denatsionali-seerimine) das Rauben der nationalen Eigenart; die Rückgabe (von nationalisiertem Eigentum); 2) (de-natsionaliseerumine) die Einbuße (e. der Verlust) der nationalen Eigenart; vt. denatsionaliseerima, denatsionali-seeruma

denatsionaliseerima 1) (rahvuslikku omapära ära võtma) der nationalen Eigenart berauben tr.`, 2) (natsionaliseeritud varandusi tagasi andma) (nationalisiertes Eigentum) dem früheren Besitzer zurück/geben* denatsionaliseeruma (rahvuslikku omapära kaotama) die nationale Eigenart ein/büßen (e. verlieren*) denaturaat der denaturierte (e. vergällte) Spiritus denaturalisatsioon jur. 1) (kodakondsusest vabastamine) die Denaturalisation, -en, die Entlassung aus der Staatsangehörigkeit; 2) (kodakondsusest lahkumine) der Austritt aus der Staatsangehörigkeit denaturaliseerima jur. 1) (kodakondsusest vabastama) denaturalisieren tr., aus der

Staatsangehörigkeit entlassen* tr., die Staatsangehörigkeit entziehen* (D) denaturaliseeruma jur. (kodakondsusest lahkuma) aus der Staatsangehörigkeit aus/treten* (s) denatureerima denaturieren tr., vergällen tr., ungenießbar machen tr. dendraarium das Arboretum, -s, .. ta,

der Bäumgarten, -s, " dendroloog bot. der Dendrolög(e), ..gen, ..gen, der (die) Bäumkundige, -n, -n dendroloogia bot. die Dendrologie, die wissenschaftliche Bäumkunde (e. Gehölzkunde) dendroloogiline dendrolögisch, gehölz-kundlich

dentaal fon. (hammashäälik) der Dental, -(e)s, -e, die Dentalis, -, .. les, der Zahnlaut, -(e)s, -e dentaalne ka fon. dental denuntseerima jur. (peale kaebama) denunzieren tr., än/zeigen tr., anschwärzen tr., verraten* tr. denuntsiant jur. (pealekaebaja) der Denunziant, -en, -en

denuntsiatsioon jur. (denuntseerimine) die Denunziation, -, -en, die Anzeige, -, -n, die Anschwärzung, -en, der Verrät, -(e)s depolarisaator füüs. der Depolarisätor, -s, .. ören

depolarisatsioon füüs. die Depolarisa-tiön

depolariseerima füüs. depolarisferen tr. deponeerima (hoiustama) deponieien tr., hinterlegen tr., in Verwährung geben* tr. deponent (hoiustaja) der Deponent, -en, -en

depoo raudt. der Lokomotivschuppen, -s, -, das Lokomotivdepot [. /po:], -s, -s, die Wägenhalle, -, -n deportatsioon jur (sundasumisele saatmine) die Deportation, -, -en, die Zwängsverschickung, -en, die Verbannung, -, -en deposiit maj. (hoius) das Depositum, -s, . . ta e. .. iten, haril. pl. die Depositen, das Hinterlegte, -n depressioon I) maj. die Depression, -, -en, die gedrückte A\ärktlage;

2) (masendusseisund) die Depression, -, -en, die Niedergeschlagenheit, die Niedergedrücktheit, die Verstimmung, -, -en

deputaat 1) (rahvasaadik) der (die) Deputierte, -n, -n, der (die) Abgeordnete, -n, -n; 2) maj. (naturaaltasu) das Deputat, -(e)s, -e, der Deputätlohn, -(e)s, Ke, der Naturallohn, -(e)s, ~e deputatsioon (saatkond) die Deputation, -, -en, die Abordnung, -, -en derivaat keelet. (tuletis) das Derivät [..v..], -(e)s, -e e. das Derivativ [..V..], -s, -e [. .v..] e. das Deri-vativum [.. va'ti:vum], -s, .. va, die Ableitung, -, -en, das abgeleitete Wort; 2) keem. das Derivät, -(e)s, -e

derivatiivne (tuletuslik) derivativ [. .v ..], durch Ableitung entständen derivatsioon 1) keelet. (tuletus) die Derivatiön [.. v ..], -, -en, die Ableitung, -, -en; 2) sjv. (mürsu kõrvalekalle) die Derivatiön, -, -en, die Seitenabweichung eines Geschosses;

3) agr. die Ableitung eines Flusses durch einen Kanäl

dermatoloog med. (nahaarst) der Dermatologe), ..gen, ..gen, der Häut-facharzt, -es, "e dermatoloogia med. die Dermatologiedesarmeerlma

desartneerima sjv. 1) (relvituks tegema) desarmieren tr., entwaffnen tr.; 2) (vägesid vähendama) desarmieren tr., äb/rüsten intr., tr. desarmeerimine sjv. 1) das Desarmieren, -s, das Entwaffnen, -s, die Entwaffnung, -en; 2) das Desarmieren, -s, das Abrüsten, -s, die Abrüstung, -, -en; vt. desarmeerima deserteerima sjv. desertieren intr. (s), die Truppe verlassen*, fahnenflüchtig werden* (s) deserteerimine sjv. die Desertion, -, -en, das Desertieren, -s, das Verlässen der Truppe, die Fähneriflucht desertöör vt. väejooksik desinfektor med., vet. der Desinfektor, -s, .. ören

desinfektsioon med., vet. die Desinfektion, -, -en, die Entseuchung, -en, die Entkeimung, -, -en desinfitseerima med., vet. desinfizieren

tr., entseuchen tr. deskriptiivne (kirjeldav) deskriptiv,

beschreibend desorganisatsioon (korralagedus) die Desorganisation, die Desorganisie-rung, die Zerrüttung, die Zerstöiung, die Auflösung desorganiseerima desorganisieren tr, zerrütten tr., zerstören trauf/lösen tr., in Onordnung bringen* tt. desorganiseeruma desorganisiert (<?. zerrüttet e. zerstört) werden* (s), sich äuf/lösen, in Ünordnung geraten* (s)

desorientatsioon 1) (orientatsiooni kaotus) die Desorientiertheit f.. ian . .1, der Verlust der Orientierung; 2) (eksiteele viimine) die Desorientierung, die Irreführung desorienteerima (eksiteele viima) desorientieren f. .ian..] tr., irre/führen tr., verwirren tr. desorienteeruma (orientatsiooni kaotama) die Orientierung [.. ian ..] verlieren*, desorientiert (e. verwirrt) werden* (s) despoot der Despot, -en, -en, der Gewältherr, -n, -en, der Willküiherr-scher, -s, -despootia die Despotie, -, .. ien f. /ran],

die Gewalt- und Willkürherrschaft despootlik despotisch, willkürlich, tyrannisch, herrschsüchtig despotism der Despotismus. die unumschränkte Macht, die Willkür

dessant sjv. 1) (vägede paiskamine vaenlase maale) (merelt) die Landungsoperation, -, -en. die Ausschiffung (von Truppen), -en, (õhust) die Lüftlandung (von Truppen), -en, die Fällschirmlandung, -, -en; dessanti tegema (merelt) Ländungstruppen äus/schiffen, (õhust) Fällschirmjäger äb/werfen* Lüftlandetruppen äb/setzen, 2) vt dessantvägi dessant(väe)lane sjv der Soldat einer Ländungstruppe, (langevarjur) der Fällschirmjäger, -s, -dessantvägi sjv. (merelt) die Ländungstruppen pl., (õhust) die Lüftlandetruppen pl., (langevarjurid) die Fällschirmlandetruppen pl., die Fällschirmjäger pl. desserdilusikas der Dessertlöffel

[. /se:r .., . .'sert..], -s, -desserditaldrik der Dessertteller

[. .'se:r .., . /sert ..], -s, -dessert kulin (magusroog) das Dessert [./se:r, ./sert], -s, -s. der Nachtisch, -es, -e, die Nächspeise, -, -n dessertvein der Desseitwein [./se:r ..,

. /sert ..], -(e)s, -e destillaat keem. das Destillat, -(e)s, -e destillatsioon keem. die Destillation, -, -en

destilleerima keem. destillieren tr. dešifreerima dechiffrieren [.. Jif..] tr.,

entschlüsseln tr.. entziffern tr. dešifreerimine das Dechiffrieren [.. Jif..], -s, die Dechiffrierung. -. -en, das Entschlüsseln, -s, die Entschlüsselung, -, -en, das Entziffern, -s, die Entzifferung, -, -en detail 1) (üksikasi) das Detail [./tai], -s, -s, die Einzelheit, -, -en; 2) tehn. (üksikosa) das Detail, -s, -s, der Einzelteil, - (e)s, -e detailiseerima (detailides esitama) detaillieren [..ta'|'i:..] tr.. bis ins einzelne dar/legen (e äus/arbeiten) tr. detailiseerimine die Dctaillisierung [.. taji..], die konkrete Einzelgestaltung

detailne (üksikasjalik) ins einzelne gehend, umständlich, detailliert [.. ta-'ji rt], ausführlich detektiiv der Detektiv, -s, -e [.. v ..],

der Geheimpolizist, -en, -en detektor el der Detektor, -s, ..ören detektorvastuvõtja el. der Detektorempfänger, -s, -detei minatsioon die Determination, -, -en, die Abgrenzung, -, -en, die Be-determineerima

grenzung, -, -en, die (nähere) Bestimmung, -, -en; vt. determineerima determineerima 1) (tingima, põhjustama) bedingen tr., bestimmen tr.-, 2) loog. (mõiste mahtu piirama) äb/grenzen tr., begrenzen tr., den Umfang ein/engen determinism filos. der Determinismus, -

deterministlik filos. deterministisch detonaator tehn. der Detonator, -s, .. ören, der Zündkörper, -s, -, die Sprengkapsel, -, -n detonatsioon 1) tehn. (lõhkeaine plahvatus) die Detonation, -, -en, die (heftige) Explosion, -, -en; 2) muus. die Detonation, -, -en, das unreine Singen (u. Spielen) detoneerima 1) detonieren intr., explodieren intr. (s); 2) detonieren intr., unrein singen* (v. spielen); vt. detonatsioon

detsember, detsembrikuu der Dezember,

- (s), -, lüh. Dez. detsentralisatsioon die Dezentralisation,

-, -en, die Dezentralisierung detsentraliseerima dezentralisieren tr. detsigramm das Dezigramm, -s, -e e. -;

5 detsigrammi fünf Dezigramm detsiliiter das Deziliter, -s, -detsimaaiarv mat. die Dezimälzahl, -, -en

detsimaalkaalud pl. die Dezimalwaage, -, -n

detsimaalne dezimal detsimaalsüsteem das Dezimalsystem, -s

detsimeeter das Dezimeter, -s, -deuteerium keem. das Deuterium, -s deutron keem., füüs. das Deuteron, -s, ..önen

devalvatsioon maj. (paberraha kursi alandamine) die Devalvation [.. valva ..], -, -en, die Abwertung, -, -en devalveerima maj. devalvieren

[.. valv ..] tr., äb/werten tr. deviis 1) vt. juhtlause; 2) maj. (maksevahend välisrahas) die Devisen [. /vi:..] pl. diabeet med. der Diabetes, -, die Harnruhr; vt. ka suhkruhaigus diabeetik med. der Diabetiker, -s, -; vt.

ka suhkruhaige 1. diabeetiline med. diabetisch; vt. ka

suhkruhaige 2. diafragma 1) (vahesein) das Diaphragma, -s, .. men, die Scheidewand, -, -"e; 2) fot. das Diaphragma,

-s, .. men, die Blende, -, -n; 3) anat. das Diaphragma, -s, .. men, das Zwerchfell, -(e)s, -e diagnoos med., biol. die Diagnose, -, -n

diagnoosima med., biol. diagnostizieren

tr., die Diagnose stellen diagnostika med., biol. die Diagnostik, -, -en

diagnostiline med., biol. diagnostisch diagonaal 1) mat. (kaldjoon) die Diagonale, -n e. -, -n; 2) tekst, der Diagonal, -s

diagonaalne diagonal, schräglaufend diagramm das Diagramm, -s, -e, das Schaubild, -(e)s, -er, die Züstands-kurve [.. v ..], -, -n diakriitiline diakritisch dialekt keelet. (murre) der Dialekt,

-(e)s, -e, die Mundart, -, -en dialektik filos. der Dialektiker, -s, -dialektika filos. die Dialektik dialektiline filos. dialektisch; ~ materialism der dialektische Materialismus; ~ meetod die dialektische Methode

dialektism keelet. der Dialekt (al) ismus, -, .. men, die mundartliche Eigenart dialektoloog keelet. (murdeuurija) der Dialektolög(e), ..gen, ..gen, der Mündartenforscher, -s, -dialektoloogia keelet. (teadus murretest) die Dialektologie, die Mündartenkunde, die Mündartenforschung dialektoloogiline keelet. dialektologisch,

mündartenkundlich dialogiseerima (kahekõneks muutma) dialogisieren tr., in Gesprächsform kleiden tr., in Wechselrede setzen tr. dialoog (kahekõne) der Dialog, -(e)s,

-e, die Wechselrede, -, -n dialoogiline dialogisch, in Dialögform.

in Gesprächsform diameeter mat. (läbimõõt) der Diäme-

ter, -s, -, der Durchmesser, -s, -diametraalne 1) (läbimõõduline) diametrisch; 2) (risti vastupidine) diametral, völlig entgegengesetzt diapositiiv fot. das Diapositiv [. /ti:f, . /po:..], -s, -e [.. v ..], lüh. das Dia, -s, -s

diatermia med. (läbisoojutus) die Diathermie

diatooniline muus. diatonisch didaktik ped. der Didäktiker, -s, -didaktika ped. die Didaktik, die Ünter-richtslehre

didaktiline

didaktiline didaktisch, belehrend, lehrhaft

dieet med. die Diät, -, -en, die Kränkenkost; dieeti pidama Diät halten* dieetika med. die Diätetik, -, -en dieetiline med. diätetisch dieetravi med. die Diätbehandlung dieettoit med. die Diätkost, das Diätessen, -s

dieettoitlustus med. die Diäternährung dieetõde die Diätassistentin, -, -nen diferentne (erinev) different, verschieden

diferents (erinevus) die Differenz, -,

-en, der Unterschied, -(e)s, -e diferentseerima (eristama) differenzieren tr.\ vt. ka eristama diferentseerimine (eristamine) die Differenzierung, -en; vt. ka eristamine

diferentseeruma (eristuma) sich unterscheiden* (von D), äb/weichen* intr. (s) (von D), differieren intr. (von D) diferentseerumine die Abweichung,

-en (von D) diferentsiaal mat. das Differential, -s, -e diferentsiaalarvutus mat. die Differentialrechnung diferentsiaaldiagnoos med. die Differen-

tiäldiagnöse, -, -n diferentsiaalne differentiäl, differentiell diferentsiaalpsühholoogia psühh. die

'differentielle Psychologie diferentsiaalvõrrand mat. die Differentialgleichung, -, -en difteeria med. die Diphtherie, .. ien [. /i:an]

difteeriahaige 1. subst. der (die) Diphtheriekranke, -n, -n; 2. adj. diphtheriekrank

difteeriakatt med. dei Diphtheriebelag', -(e)s, ~e

difteeriamiirk med. das Diphtherietoxin, -s, -e

difteeriapisik das Diphtheriebakterium,

-s, .. ien [.. ian] difteeriline med. diphtherisch diftong fon. (kaksiktäishäälik) der Diphthong, -(e)s, -e, der vokälische [v..] Zwielaut diftongiline fon. diphthongisch difusioon füüs. die Diffusion difuusne (hajuv, laialivalguv) diffüs, zerstreut

digitaalis bot. die Digitalis, der Fingerhut, -(e)s diisel vt. diiselmootor

diiselauto tehn. der Dieselgroßraumwagen, -s, -diiselmootor tehn. der Dieselmotor, -s,

.. ören, der Diesel, -s e. -diiselvedur tehn. die Diesellokomotive

[.. v ..], -, -n, die Diesellok, -s diivan der Diwan, -s, -e, das Sofa, -s, -s

diivanilaud der Söfatisch, -es, -e diivanipadi das Söfakissen, -s, -diivanirull die Schlummerrolle, -ri diivanvoodi das Schläfsofa, -s, -s, die

Couch [kautj] e. Kautsch, -, -s diktaat 1) vt. etteütlus; 2) (käsk) das Diktat, -(e)s, -e, die aufgezwungene Verpflichtung diktaator der Diktator, -s, .. ören diktaatorlik 1) (käskiv) diktatorisch, gebieterisch; 2) (diktaatorisse puutuv) Diktätor-diktatuur die Diktatur, -, -en; proletariaadi ~ die Diktatur des Proleta-riäts

dikteerima 1) (ette ütlema) diktieren tr. (D), än/sagen tr.\ 2) (ette kirjutama) diktieren tr. (D), vor/schreiben* tr. (D), auf/zwingen* tr. (D), auferlegen tr. (D) diktor (teadustaja raadios) der Sprecher, -s, -, der Ansager, -s, -diktsioon (hääldamisviis) die Diktion,

-, -en, die Sprechweise, -, -n dilemma das Dilemma, -s, -s e. .. ta diletant (asjaarmastaja) der Dilettant, -en, -en, der Laie, -n, -n, der Nicht-fachmann, -(e)s, . männer e. .. leute diletantlik 1) (asjaarmastajalik) dilettantisch, liebhabermäßig, laienhaft, ünfachmännisch; 2) (pealiskaudne) dilettantisch, oberflächlich diletantlikkus 1) der Dilettantismus, -, das Halbkönnen, -s, das Halbwissen, -s; 2) der Dilettantismus, -, die Oberflächlichkeit; vt. diletantlik dimensioon (mõõde) die Dimension, -en

DIN-formaat das DIN-Formät, -(e)s, -e

dingo zool. der Dingo, -s, -s diopter tehn. das Diopter, -s, -diplom das Diplom, -(e)s, -e, die Urkunde, -, -n diplomaat der Diplomat, -en, -en, der

Staatsmann, -(e)s, `^er diplomaatia 1) pol. die Diplomatie, .. ien [. /i:an], die Außenpolitik; 2) piltl. die

diplomaatika (ürikuteadus) die Diplo-

mätik, die Ürkundenlehre diplomaatiline diplomatisch; ~ korpus

das diplomatische Korps [ko:r] diplomaatlik diplomatisch, klug berechnend, geschickt diplomand (diplomitöö tegija) der Diplomand, -en, -en diplomeerima (kellelegi diplomit välja andma) diplomieren tr., ein Diplom erteilen (D) diplomitöö die Diplomarbeit, -, -en direktiiv die Direktive [.. v ..], -, -n, die Richtlinie [.. ia], -, -n, die Weisung, -, -en, die Anleitung, -, -en direktor der Direktor, -s, .. õren, der

Leiter, -s, -, der Vorsteher, -s, -direktorifond der Direktorfonds f.. fõ:],

- [.. fõ:s], - [.. fõ:s] direktriss ([keskkooli] naisdirektor) die Direktorin e. Direktorin, -, .. örinnen, die Leiterin, -, -nen, die Vorsteherin, -nen, (moe- ja kaubamajades) die Direktrice [. /trirsa], -, -n direktsioon 1) (asutuse juhatus) die Direktion, -, -en, die Leitung, -, -en, die Verwältung, -, -en, der Vorstand, -(e)s, "e; 2) (suund) die Direktion, -, -en, die Richtung, -, -en dirigeerima muus. (juhatama, juhtima)

dirigieren tr., leiten tr. dirigent muus. der Dirigent, -en, -en disharmoneeruma 1) (ebakõlas olema) disharmonieren intr., nicht zusäm-men/stimmen intr.-, 2) (mitte sobima) disharmonieren intr., uneinig sein* (s>; vt. disharmoonia disharmoonia 1) (ebakõla) die Disharmonie, -, .. ien [. /iran], der Mißklang, -(e)s, ~e; 2) (sobimatus) die Unstimmigkeit, -, -en, die Uneinigkeit, -, -en, die Disharmonie, -, .. ien disharmooniline (ebakõlaline) 1) disharmonisch, mißtönend; 2) disharmonisch, uneinig; vt. disharmoonia diskonteerima maj. diskontieren tr. diskonto maj. der Diskont, -(e)s, -e e.

der Diskonto, -s, -s e. .. ti diskrediteerima (autoriteeti vähendama) diskreditieren tr., in Mißkredit (e. in Verruf e. in üblen Ruf) bringen* tr., verleumden tr. diskrediteerimine das Diskreditieren, -s, das Verleumden, -s, die Verleumdung, -, -en diskreetne (tagasihoidlik) diskret, zurückhaltend, unauffällig, (taktiline) taktvoll, (peenetundeline) feinfühlig

diskreetsus, diskretsioon die Diskretion, die Zurückhaltung, der Takt, - (e) s, die Feinfühligkeit; vt. diskreetne diskriminatsioon 1) die Diskrimination, die Diskriminierung; 2) die Diskrimination, die Diskriminierung, die unterschiedliche Behandlung, die Herabwürdigung, die Herabsetzung, die Aussonderung; vt. diskrimineerima

diskrimineerima 1) pol. (õigusi vähendama) diskriminieren tr., der Gleichberechtigung berauben tr., in den Rechten ein/schränken tr.; 2) (erinevalt suhtuma) diskriminieren tr., unterschiedlich behandeln tr., herabwürdigen tr., herab/setzen tr., äus/-sondern tr. diskussioon die Diskussion, -, -en, die Erörterung, -, -en, der Meinungsaustausch, -es, die Auseinandersetzung, -, -en

diskuteerima diskutieren tr., intr., erörtern tr., besprechen* tr. diskvalifikatsioon 1) die Disqualifikation, -, -en, die Disqualifizierung, die üntauglichkeitserklärung; 2) die Disqualifikation, -, -en, die Disqualifizierung, die Ausschließung; vt. dis-kvalifitseerima dlskvalifitseerima 1) (ebakölblikuks tunnistama) disqualifizieren tr., für untauglich erklären tr.; 2) sport. (võistlustelt kõrvaldama) disqualifizieren tr., vom Wettkampf aus/schließen* tr.

dispanser med. das Dispensaire [-[dispä-'set],-] {+[dispä- 'set],+} -s, -s, die Berätungs- und Be-händlungsstelle, -n dispetšer der Dispatcher [. /paetjar], -s, -

dispositsioon 1) med. (eelsoodumus) die Disposition, -, -en, die Anlage, -n, die Empfänglichkeit; 2) (plaan, kava) die Disposition, -, -en, der Plan, -(e)s, ^e, die Anordnung, -, -en, die Gliederung, -, -en; 3) (käsk) die Disposition, -, -en, die Verfügung, -, -en

disproportsionaalne disproportioniert,

ünverhältnismäßig, ungleich disproportsioon die Disproportion,

-en, das Mißverhältnis, -ses, -se disputeerima disputieren intr. (über A),

seine Meinung verfechten* dispuut der Disput, -(e)s, -e, das (wissenschaftliche) Streitgespräch, -(e)s, -edissertant

dissertant (dissertatsiooni kaitsja) der

Verteidiger einer Dissertation dissertatsioon die Dissertatiön, -, -en, die Doktorschrift, -, -en v. die Kandi-dätenschrift, -, -en dissonants 1) muus. (ebakõla) die Dissonanz, -, -en, der Mißklang, -(e)s, 2) pilti, (lahkheli) die Dissonanz, -, -en, die Unstimmigkeit, -, -en distants 1) (vahemaa) die Distanz, -, -en, der Abstand, -(e)s, "e, die Entfernung, -en; 2) sport, die Strecke, -en

distsipliin 1) (kord) die Disziplin, die Zucht; 2) (teadusharu) die Disziplin, -, -en, der Wissenschaftszweig, -(e)s, -e, die wissenschaftliche Fächrichtung

dlstsiplinaareksimus jur. das Disziplinarvergehen, -s, -distsiplinaarkaristus jur. die Disziplinarstrafe, -, -n, die Disziplinarbestrafung, -, -en distsiplinaarkorras jur. im Wege des Dienststrafverfahrens, disziplinärisch, disziplinell distsiplinaarmäärustik jur. das Disziplinargesetz, -es, -e, die Dienststrafordnung, -, -en distsiplinaarne disziplinarisch, disziplinell

distsiplineerima disziplinieren tr., an

Zucht und Ordnung gewöhnen tr. distsiplineerimatu undiszipliniert, disziplinlos, disziplinwidrig distsiplineeritud diszipliniert, an Zucht

und Ordnung gewöhnt diversant pol. der Diversänt [.. v ..], -en, -en, der Störer, -s, -, der Sabotageagent [. /ta:33 ..], -en, -en diversioon pol. die Diversion [.. v ..], -, -en, der Störungs- und Spältungs-versuch, -(e)s, -e diversiooniakt der Diversionsakt [.. v ..], -(e)s, -e

dividend rah. die Dividende [.. v..],

-, -n, der Gewinnanteil, -(e)s, -e diviis sjv. die Division [.. v..], -, -en dogma das Dogma, -s, .. men dogmaatik der Dogmätiker, -s, . dogmaatika die Dogmätik, -, -en dogmaatiline dogmätisch dogmatism der Dogmatismus, -dokitööline mer. der Docker, -s, -, der

Dockarbeiter, -s, -dokk mer. das Dock, -(e)s, -e e. -s dokkima mer. docken tr., intr.

doktor 1) (teaduslik kraad, selle omanik) der Doktor, -s, .. ören, lüh. Dr.; arstiteaduse ~ Doktor der Medizin, lüh. Dr. med.; doktorit tegema

vt. doktoreerima; 2) (arst) der Arzt, -es, Ärzte, kõnek. der Doktor, -s, .. ören

doktorant der Doktoränd, -en, -en doktoreerima doktorieren intr., den Doktor machen, promovieren [.. v ..] intr.

doktoritöö, doktoriväitekiri die Döktor-dissertatiön, -, -en, die Doktorschrift, -, -en, die Doktorarbeit, -, -en doktriin (õpetus) die Doktrin, -, -en dokument das Dokument, -(e)s, -e, das Schriftstück, -(e)s, -e, das Papier, -s, -e, die Urkunde, -, -n; (tõenduseks juurdelisatud) dokumendid pl. die Unterlagen pl. dokumentaalfilm der Dokumentarfilm, -(e)s, -e

dokumentaalne dokumentarisch, tir-

kundlich (begläubigt), belegbar dokumentatsioon 1) (dokumentide varal tõestamine) die Dokumentation, -, -en, die Beurkundung, -en; 2) (juurdelisatud dokumendid) die Dokumente pl., die Unterlagen pl. dokumenteerima dokumentieren tr., beurkunden tr., mit Urkunden belegen tr.

dollar der Dollar, -s, -s e. -; kümme

dollarit zehn Dollar dominant (valitsev tunnus; muus. laadi viies aste) die Dominante, -, -n dominantakord, dominantkolmkõla muus. der Dominänt(en)akkörd, -(e)s, -e

domineerima dominieren intr., vör/herr-

schen intr., überwiegen* intr. dominioon das Dominion [. /minjan], -s,

-s e. .. ien [.. ian] doomino 1) (mäng) das Domino, -s, -s e. -; 2) (maskikostüüm) der Dõmino, -s, -s

doonor med. 1) (oma vere andja) der Blutspender, -s, -; 2) (oma rinnapiima andja) die Milchspenderin, -, -nen doonoripiim med. die gespendete

Fräuenmilch doonoripunkt med. 1) die Blutspendezentrale, -, -n; 2) die Fräuenmilch-sammelstelle, -, -n; vt. doonor doonorlus med. 1) das Blutspendewesen, -s; 2) das MiTchspendewesen, -s; vt. doonordoos

doos (annus) die Dosis, -, .. sen, die

Dose, -, -n, die Gabe, -, -n doseerima (annust määrama) dosieren tr., äb/messen* tr., zü/messen* tr.

doseerimine das Dosieren, -s, die Dosierung, -, -en dotatsioon maj. (riiklik toetus) die Dotation, -, -en, die Zuweisung (für bestimmte Zwecke), -, -en, die Zuwendung, -, -en dotseerima 1) (ettekandevormis õpetama) dozieren intr., võr/tragen* tr.. . Vorlesungen halten*; 2) (liialdatud õpetlikkusega esitama) dozieren intr., belehren tr. dotsendikoht die Stellung eines Dozenten; vt. ka dotsentuur dotsent der Dozent, -en, -en dotsentuur die Dozentur, -, -en draama kirj. (ka vapustav sündmus)

das Drama, -s, .. men draamakirjandus vt. näitekirjandus draamakirjanik vt. näitekirjanik draamakunst vt. näitekunst draamalooming vt. dramaturgia 2) draamateater das Schauspielhaus, -es,

"er, das Drämatheäter, -s, -dramaatiline dramatisch, spannend, bewegt, erschütternd dramaatilisus die dramatische Spannung

dramatiseerima dramatisieren tr., für

die Bühne bearbeiten tr. dramatiseering die Dramatisierung, -,

-en, die Bühnenbearbeitung, -, -en dramatism die Dramatik, die dramatische Handlung, die Spannung dramaturg 1) vt. näitekirjanik; 2) van., teatr. (kirjanduslik nõuandja) der Dramaturg, -en, -en dramaturgia kirj. 1) (draamateose ülesehitamise teooria) die Dramaturgie, -, .. ien [. /iran]; 2) (draamalooming) die Theäterdichtung, die dramatische Dichtkunst, die Dramatik dramaturgiline dramaturgisch drapeerima drapieren tr., in Falten legen tr., raffen tr. drapeering tekst. 1) (draperii) die Draperie, -, .. ien [. /iran], 2) (voldistik) die Draperie, -, .. ien, der Faltenwurf, -(e)s; 3) (drapeerimine) das Drapieren, -s, die Drapierung, -, -en drapp tekst, der Drap [dra], - e. das

Drape [. /per], -s drastiline (tugevasti mõjuv) drastisch, sehr wirksam

drastilisus die Drastik, die Uberzeugungskraft _v dražee (kompvek, ka farm.) das Dragee [. /3er], -s, -s e. die Dragee, -n [. /eran] e. -s dreen 1) agr. (torukraav, maa-alune kraav) der Drän e. Drain [drern], -s, -s, der Entwässerungsgraben, -s, 2) med. (toru mäda ärajuhtimiseks) der Drain [drsr], -s, -s drenaaž 1) agr. (kuivendamine dreenide abil) die Dränage [dre'nar^a], die Entwässerung; (dreenide süsteem) die Dränäge, die Entwässerungsanlage, -, -n; 2) med. die Drainage [dre'na^a], die Trockenlegung dresiin tehn. die Draisine [drai ..], -, -n dress der Dreß, .. esses, .. esse, (J'e

Sportkleidung dresseerija der Dresseur [. /s0:r], -s, -e, der Abrichter von Tieren, der Tier-lehrer, -s, -dresseerima dressieren tr., äb/richten tr.

dressuur die Dressur, -, -en, die Abrich-

tung von Tieren drill der Drill, -(e)s, hartes Einexerzieren

drillima drillen tr., scharf ein/üben tr.

droog farm. die Droge, -, -n

drops (liik kompvekke) der (das) Drop,

-s, -s; haril. pl. džemm kulin. (teat. moos) das Jam

[d3aem], -s, -s džentelmen der Gentleman ['d3ental-

man], -s, .. men [.. man] džentelmenlik gentlemanlike ['d3ental-

manlaik], vornehm džungel der (das) Dschungel, -s, - e.

die Dschungel, -, -n džäss muus. der Jazz [d3aez], -džässorkester muus. die Jazzband ['d3aezbsend], -, -s, die Jazzkapelle [/d3aez ..], -, -n dualism 1) (kahesus) der Dualismus, -, die Zweiheit, die Zwiespältigkeit; 2) filos. der Dualismus, -, die Zweiheitslehre dualist der Dualist, -en, -en dualistlik dualistisch, zweiheitlich,

zwiespältig dublaaž vt. dubleering dublant, dubleerija teatr. der Schauspieler der zweiten Besetzung, der Ersätzschauspieler,' -s, -dubleerima 1) (kahekordistama) blieren tr., verdoppeln tr.\ 2) (filmi)dubleering

synchronisieren [.. kr ..] tr.; film on vene keelde dubleeritud der Film läuft in rüssischer Fassung; 3) teatr. sich (in einer Rolle) äb/wechseln (mit D);

4) (tööd) doppelte Arbeit tun*;

5) tehn. (väärismetalli korraga katma) dublieren tr.

dubleering 1) die Dublierung, die Verdöpp(e)lung; 2) die Synchronisation [.. kr ..], -en, die anderssprachige Fassung; 3) die zweite Besetzung; vt. dubleerima dublett, dubletteksemplar die Dublette,

-, -n, das Doppelstück, -(e)s, -e dublikaat das Duplikat, -(e)s, -e, das Duplum, -s, .. pla, das Doppel, -s, -, die zweite Ausfertigung (einer Schrift)

duell (kahevõitlus) das Duell, -s, -e,

der Zweikampf, -(e)s, ~e dueilant der Duellant, -en, -en duelleerima sich duellieren, einen

Zweikampf aus/fechten* duett muus. das Duett, -(e)s, -e dumping maj. das Dumping ['d.vm..], -s

duralumiinium tehn. das Duralumin,

-s, das Dural, -s duširuum der Duschraum, -(e)s, Äe dušš 1) (seade) die Dusche, -n, die Brause, -, -n; 2) (kümblus) die Dusche, -, -n, das Duschbad, -(e)s, ~er, das Brausebad, -(e)s, "er; dušši võtma (sich) duschen, unter die Dusche geh(e)n* (s) duuma ajal. die Duma, -, -s

dünaamika 1) fiiüs. die Dynamik, die Bewegungslehre, die Kräftlehre; 2) pi'lti, (arenemiskäik) die Dynamik, der Ablauf, -(e)s, der Entwicklungsgang, -(e) s; 3) pilti, (liikumine, hoogsus) die Dynamik, die Bewegung, der Schwung, -(e)s dünaamiline 1) dynamisch; 2) dynamisch, bewegt, voll Dynamik, kräftgespannt; vt. dünaamika 1), 3) dünamiit das Dynamit, -(e)s dünamism filos. der Dynamismus,

die Kräftlehre dünamo, dünamomasin el. der Dynamo, -s e. -, -s, die Dynamomaschine, -, -n

dünastia die Dynastie, -, .. ien [..'i:an], die Herrscherfamilie [..ia], -, -n, das Herrscherhaus, -es, "er düsenteeria med. die Dysenterie, -,

.. ien [. /i:an], die Ruhr düsenteeriahaige der (die) Dysenteriekranke, -n, -n, der (die) Rührkranke, -n, -n düspepsia med. (seedehäire) die Dyspepsie, -, ..ien [. .'i:an], die Verdauungsstörung, -, -en düstroofia med. (organismi toitumishäire) die Dystrophie, -, .. ien [. /i:an], die Ernährungsstörung, -, -en düstroofiline med. dystroph düün 1 füüs. (jõuühik) (das) Dyn, -s, -

düün II geogr. (luide) die Düne, -, -n düüs tehn. die Düse, -, -n

eakaaslane der Altersgenosse, -n, -n eakas bejährt, betagt, bei Jahren eakohane dem Alter (G) angemessen eakus das vorgerückte (e. hohe) Alter ealdasa (ea poolest) dem Alter nach eales vt. iialgi

eastama jur. für mündig erklären tr. ebaajakohane unzeitgemäß ebaaus unehrlich, unredlich, ünlauter ebaausus die Unehrlichkeit, die Unredlichkeit

ebadiskreetne (taktitu) indiskret, taktlos

ebadiskreetsus die Indiskretion, -, -en,

die Taktlosigkeit, -, -en ebaedu der Mißerfolg, -(e)s, -e, die Erfolglosigkeit

ebaedukas mißlungen, mit unglücklichem Ausgang ebaehtne unecht ebaehtsus die ünechtheit ebaesteetiline unästhetisch ebaharilik 1) ungewöhnlich, äußergewöhnlich; 2) (vähetarvitatav) ungebräuchlich ebainimlik 1) (vaevalt talutav) unmenschlich; ~ julmus die unmenschliche Grausamkeit; 2) (mitte-inim-väärne) menschenunwürdig; ebainimlikud tingimused pl. menschenunwürdige Verhältnisse pl.\ vt. ka loomastunud, elajalik ebajumal der Abgott, -(e)s, "er, der Götze, -n, -n, das Idol, -s, -e dubleering

synchronisieren [.. kr ..] tr.; film on vene keelde dubleeritud der Film läuft in rüssischer Fassung; 3) teatr. sich (in einer Rolle) äb/wechseln (mit D);

4) (tööd) doppelte Arbeit tun*;

5) tehn. (väärismetalli korraga katma) dublieren tr.

dubleering 1) die Dublierung, die Verdöpp(e)lung; 2) die Synchronisation [.. kr ..], -en, die anderssprachige Fassung; 3) die zweite Besetzung; vt. dubleerima dublett, dubletteksemplar die Dublette,

-, -n, das Doppelstück, -(e)s, -e dublikaat das Duplikat, -(e)s, -e, das Duplum, -s, .. pla, das Doppel, -s, -, die zweite Ausfertigung (einer Schrift)

duell (kahevõitlus) das Duell, -s, -e,

der Zweikampf, -(e)s, ~e dueilant der Duellant, -en, -en duelleerima sich duellieren, einen

Zweikampf aus/fechten* duett muus. das Duett, -(e)s, -e dumping maj. das Dumping ['d.vm..], -s

duralumiinium tehn. das Duralumin,

-s, das Dural, -s duširuum der Duschraum, -(e)s, Äe dušš 1) (seade) die Dusche, -n, die Brause, -, -n; 2) (kümblus) die Dusche, -, -n, das Duschbad, -(e)s, ~er, das Brausebad, -(e)s, "er; dušši võtma (sich) duschen, unter die Dusche geh(e)n* (s) duuma ajal. die Duma, -, -s

dünaamika 1) fiiüs. die Dynamik, die Bewegungslehre, die Kräftlehre; 2) pi'lti, (arenemiskäik) die Dynamik, der Ablauf, -(e)s, der Entwicklungsgang, -(e) s; 3) pilti, (liikumine, hoogsus) die Dynamik, die Bewegung, der Schwung, -(e)s dünaamiline 1) dynamisch; 2) dynamisch, bewegt, voll Dynamik, kräftgespannt; vt. dünaamika 1), 3) dünamiit das Dynamit, -(e)s dünamism filos. der Dynamismus,

die Kräftlehre dünamo, dünamomasin el. der Dynamo, -s e. -, -s, die Dynamomaschine, -, -n

dünastia die Dynastie, -, .. ien [..'i:an], die Herrscherfamilie [..ia], -, -n, das Herrscherhaus, -es, "er düsenteeria med. die Dysenterie, -,

.. ien [. /i:an], die Ruhr düsenteeriahaige der (die) Dysenteriekranke, -n, -n, der (die) Rührkranke, -n, -n düspepsia med. (seedehäire) die Dyspepsie, -, ..ien [. .'i:an], die Verdauungsstörung, -, -en düstroofia med. (organismi toitumishäire) die Dystrophie, -, .. ien [. /i:an], die Ernährungsstörung, -, -en düstroofiline med. dystroph düün 1 füüs. (jõuühik) (das) Dyn, -s, -

düün II geogr. (luide) die Düne, -, -n düüs tehn. die Düse, -, -n

eakaaslane der Altersgenosse, -n, -n eakas bejährt, betagt, bei Jahren eakohane dem Alter (G) angemessen eakus das vorgerückte (e. hohe) Alter ealdasa (ea poolest) dem Alter nach eales vt. iialgi

eastama jur. für mündig erklären tr. ebaajakohane unzeitgemäß ebaaus unehrlich, unredlich, ünlauter ebaausus die Unehrlichkeit, die Unredlichkeit

ebadiskreetne (taktitu) indiskret, taktlos

ebadiskreetsus die Indiskretion, -, -en,

die Taktlosigkeit, -, -en ebaedu der Mißerfolg, -(e)s, -e, die Erfolglosigkeit

ebaedukas mißlungen, mit unglücklichem Ausgang ebaehtne unecht ebaehtsus die ünechtheit ebaesteetiline unästhetisch ebaharilik 1) ungewöhnlich, äußergewöhnlich; 2) (vähetarvitatav) ungebräuchlich ebainimlik 1) (vaevalt talutav) unmenschlich; ~ julmus die unmenschliche Grausamkeit; 2) (mitte-inim-väärne) menschenunwürdig; ebainimlikud tingimused pl. menschenunwürdige Verhältnisse pl.\ vt. ka loomastunud, elajalik ebajumal der Abgott, -(e)s, "er, der Götze, -n, -n, das Idol, -s, -eebajumalakuju

ebajumalakuju das Götzenbild, -(e)s,

-er, das Idol, -s, -e ebajumalakummardamine, ebajumala-

teenistus der Götzendienst, -es ebajärjekindel 1) (loogikavastane) inkonsequent, nicht folgerichtig, folgewidrig; 2) (kindlusetu) unbeständig, wankelmütig, ziellos, gründsatzlos ebajärjekindlus 1) die Inkonsequenz, -, -en, die Fölgewidrigkeit, -, -en; 2) die Unbeständigkeit, der Wankelmut, -(e)s, die Ziellosigkeit, die Gründ-satzlosigkeit; vt. ebajärjekindel ebakaine betrunken, nicht nüchtern; ebakaines olekus in betrunkenem Zustande

ebakindel 1) (jalgadel) unsicher, schwankend, nicht standfest; 2) (ot-sustamatu) unsicher, ungewiß, unbestimmt, nicht feststehend; 3) (mit-teusaldatav) unzuverlässig, ünver-läßlich; 4) (heitlik) unbeständig, (iseloomu kohta ka) wetterwendisch, flatterhaft ebakindlus 1) die Unsicherheit, das Schwanken, -s; 2) die Unsicherheit, die Ungewißheit, die Unbestimmtheit; 3) die Ünzuverlässigkeit, die Unverläßlichkeit; 4) die Unbeständigkeit, die Flatterhaftigkeit; vt. ebakindel

ebakohane 1) (ebasobiv) unangebracht, ünangemessen, fehl am Platz (e) (e. am Ort); 2) (ebasünnis) unschicklich, unpassend ebakohasus 1) das Unangebrachte, -n, das Unangemessene, -n; 2) die Unschicklichkeit, das Unpassende, -n; vt. ebakohane ebakoht (puudus, halbus) der Mißstand,

-(e)s, ~e, der Übelstand, -(e)s, "e ebakorrapärane unregelmäßig, regellos,

regelwidrig, irregulär ebakorrapärasus die Unregelmäßigkeit, -, -en, die Regellosigkeit, die Regelwidrigkeit, die Irregularität ebakorrektne 1) (käitumise kohta) inkorrekt, nicht zulässig; 2) (keele kohta) inkorrekt, ungenau, ünrichtig, fehlerhaft

ebakorrektsus 1) die Inkorrektheit, die Üngehörigkeit; 2) die Inkorrektheit, die Ungenauigkeit, die Unrichtigkeit, die Fehlerhaftigkeit; vt. ebakorrektne ebakriitiline unkritisch ebakuju die Mißgestalt, -, -en ebakultuurne unkultiviert [.. v ..], ünge-bildet

ebakultuursus die Unkultur, der Mangel an Kultur ebakvaliteetne von geringer (e.

schlechter) Qualität, minderwertig ebakõla 1) (sobimatus) die Unstimmigkeit, -, -en, die Uneinigkeit, -, -en; 2) muus. der Mißklang, -(e)s, ~e, die Disharmonie, -, ..ien [..'iran] ebakõlaline 1) uneinig, disharmonisch; 2) mißtönend, disharmonisch; vt. ebakõla

ebakõlbeline unmoralisch, unsittlich ebakõlblik unbrauchbar ebaküps 1) unreif; 2) piltl. unfertig, unreif

ebaküpsus 1) die Unreife; 2) die ün-

fertigkeit, die Unreife; vt. ebaküps ebalema (kahtlema, kõhklema) zaudern intr., unschlüssig sein* (s), Bedenken tragen* (e. hegen), sich (D) Bedenken machen (über A, wegen G), schwanken intr. ebalev (kõhklev) unschlüssig ebaloogiline unlogisch ebaloomulik unnatürlich, widernatürlich ebaloomulikkus die Ünnatürlichkeit ebalus das Zaudern, -s, die Zaudere!, -, -en, die Ünschlüssigkeit, das Schwanken, -s ebamaine ünirdisch, überirdisch ebamajanduslik unwirtschaftlich, die

Wirtschaft schädigend ebamajanduslikkus die Ünwirtschaft-

lichkeit, die Mißwirtschaft ebameeldiv 1) (piinlik) unangenehm, ärgerlich, peinlich, unliebsam; 2) (välimuse kohta) wenig anziehend, reizlos

ebameeldivus 1) (sekeldus) die Unannehmlichkeit, -, -en; 2) (välimuse kohta) die Reizlosigkeit ebamoraalne unmoralisch, ünsittlich, sittenlos, amoralisch ['a:.., . .'ra: ..] ebamoraalsus die ünsittlichkeit, die

Sittenlosigkeit ebamugav 1) (tülikas, vaevarikas; mittesobiv, puudustega) unbequem; 2) (mittehubane; ebameeldiv, piinlik) ungemütlich ebamugavus 1) die Unbequemlichkeit, -, -en; 2) die Üngemütlichkeit; vt. ebamugav ebamõõdukas unmäßig ebamõõdukus die Ünmäßigkeit ebamäärane unbestimmt ebamäärasus die Unbestimmtheit ebanormaalne unnormal, anormal, abnormebanormaalsus

ebanormaalsus das Unnormale, -n, die

Abnormität, -, -en ebaoluline unwesentlich ebaotstarbekas, ebaotstarbekohane unzweckmäßig ebaperemehelik unwirtschaftlich ebapiisav unzureichend ebapopulaarne unpopulär, unbeliebt ebapopulaarsus die Unbeliebtheit ebapraktiline unpraktisch ebaproduktiivne unproduktiv, unergiebig, ünschöpferisch^ ebaproduktiivsus die Ünergiebigkeit,

die ünproduktivität [.. v ..] ebaproportsionaalne unproportioniert, disproportioniert, unverhältnismäßig ebaproportsionaalsus die Disproportionalität, die Ünverhältnismäßigkeit ebapuhas unsauber, unrein ebapüsiv unbeständig, veränderlich,

schwankend, labil ebarahuldav unbefriedigend ebaratsionaalne 1) (mõistusevastane) irrational, vernünftwidrig; 2) (mittemõistlik) unrationell, unzweckmäßig ebard das Monstrum, -s, .. ren e. .. ra, die Mißbildung, -en, die Mißgeburt, -en ebareaalne unwirklich, irreal ebareaalsus die ünwirklichkeit, die Irrealität

ebareeglipärane irregulär, unregelmäßig, regellos ebareeglipärasus die Irregularität, -en, die Unregelmäßigkeit, -, -en ebaseaduslik ungesetzlich, üngesetz-

mäßig, illegal ['il.., . .'ga:l] ebaselge 1) unklar, unaufgeklärt; 2) (ähmane) undeutlich, verwischt, verschwommen ebaselgus 1) die Unklarheit, -, -en, die Ünaufgeklärtheit; 2) die Undeut-lichkeit, die Verwischtheit, die Verschwommenheit; vt. ebaselge ebaseltskondlik ungesellig ebasiiras unaufrichtig ebasobiv 1) (ebasünnis) unpassend, ungehörig, unschicklich; 2) (ebakohane) unangebracht; 3) (ebakölb-lik) ungeeignet ebasobivus 1) das Unpassende, -n, die . Üngehörigkeit, die Unschicklichkeit; 2) das Unangebrachte, -n; 3) das Ungeeignete, -n; vt. ebasobiv ebasoodus 1) ungünstig; 2) (mitteka-sulik) unvorteilhaft

ebasoosing die Ungunst, die Ungnade} ebasoosingusse sattuma in Ungnade fallen* (s) ebasoovitav unerwünscht ebasotsiaalne asozial jj. ,'a:l, 'a:..],

unsozial ebasportlik unsportlich ebastabiilne instabil ['in .., . /bi:l]; vt.

ka ebakindel ebastabiilsus die Instabilität; vt. ka

ebakindlus ebasuhe das Mißverhältnis, -ses, -se ebasõbralik unfreundlich ebasõbralikkus die Unfreundlichkeit ebasümmeetria die Asymmetrie, die Un-gleichmäßigkeit, der Mangel an Ebenmaß

ebasümmeetriline unsymmetrisch, ungleichmäßig, ünebenmäßig ebasündsus die Unschicklichkeit, die Ungebührlichkeit, die Unanständigkeit

ebasünnis unschicklich, ungebührlich, ünziemend, unziemlich, unanständig; ebasündsal ajal ungelegen, zu ungelegener Zeit, zur Unzeit, zur unrechten Zeit ebatasane uneben, hölp(e)rig ebatasasus die Unebenheit, -, -en, die

Hölp(e)rigkeit ebatavaline vt. ebaharilik ebateadlik 1) (teadmisteta) unwissend; ~ inimene der (die) Unwissende, -n, -n, der Ignorant, -en, -en; 2) (mitteteadlik) unbewußt; ~ olema (millestki) sich (D) nicht bewüßt sein* (s) (G) ebateadlikult unwissentlich, unbewußt ebateadus die Pseudowissenschaft, -, -en

ebateaduslik unwissenschaftlich, pseudowissenschaftlich ebaterav (piirjoone kohta) unscharf ebaterve ungesund

ebatervislik üngesund, gesundheitsschädlich ebatootlik unproduktiv ebatruu untreu ebatruudus die Untreue ebatsensuurne nicht zensürfähig ebatõde die Pseudowahrheit, -, -en ebatõeline unwirklich ebatõenäoline unwahrscheinlich ebatõenäolisus die Ünwahrschein-lichkeit

ebatõepärane nicht wahrheitsgetreu» der Wahrheit nicht entsprechendebatäielik

73

edasi saatma

ebatäielik, ebatäiuslik unvollkommen ebatäiuslikkus die Ünvollkommenheit ebatäpne 1) ungenau, inexakt; 2) (hilinemise kohta) unpünktlich ebatäpsus 1) die Üngenauigkeit, -, -en;

2) die Unpünktlichkeit; vt. ebatäpne ebausk der Aberglaube (n), .. ens ebausklik abergläubisch ebausutav unglaubwürdig, unglaubhaft ebaviisakas unhöflich, unbescheiden, unartig

ebaviisakus die Onhöflichkeit, die Un-

bescheidenheit, die Unart, -, -en ebavoorus die Untugend, -, -en ebavooruslik tügendlos ebavõrdne ungleich, ungleichartig ebavõrdsus die Ungleichheit, -, -en, die

Üngleichartigkeit ebaväärikas würdelos, unwürdig ebavääriline unwürdig (G) ebaõige unrichtig, falsch ebaõiglane ungerecht ebaõiglus die Ungerechtigkeit, -, -en ebaõigsus die Unrichtigkeit ebaõnn das Pech, -(e)s, das Mißgeschick, -(e)s, -e ebaõnnestuma mißlingen* intr. (s), mißraten* intr. (s), mißglücken intr. (s), fehl/schlagen* intr. (s), scheitern intr. (s) ebaõnnestumine das Mißlingen, -s, das Mißräten, -s, das Mißglücken, -s, der Fehlschlag, -(e)s, Äe, das Scheitern, -s

ebaühiskondlik asozial [..'a:!, 'a:..],

unsozial, ohne Gemeinsinn ebaühtlane 1) ungleichmäßig, ungleich;

2) (ebatasane) uneben ebaühtlus 1) die Üngleichmäßigkeit, die Ungleichheit; 2) die Unebenheit, -, -en; vt. ebaühtlane ebe (kübemeke, helbeke, udemeke) das Flaumhaar, -(e)s, -e, die Fluse, -, -n, der Fädenrest, -es, -e, das Härchen, -s, -edasi 1) (ruumiliselt) (kaugemale) weiter, vorwärts; ei ~ ega tagasi weder vör- noch rückwärts, nicht von der Stelle; 2) (ajaliselt) (edaspidi) weiter(hin), ferner(hin), künftig, hinfort; mis meist ~ saab? was soll weiter aus uns werden (e mit uns geschehen)?; ja nii ~ und so weiter, lüh. usw., und so fort, lüh. usf.; 3) (loendamisel) ferner, des ferner (e)n, weiter, des weiter (e)n

edasi andma 1) weiter/geben* tr-, 2) (kätte toimetama) übergeben* tr., überreichen tr., überbringen* tr:, 3) (edasi ütlema) aus/richten tr., bestellen tr. (D, an A), überbringen* tr. (D); 4) (reprodutseerima) wieder/-geben* tr., reproduzieren tr:, 5) (saatma [raadios, televisioonis]) senden tr., durch/geben* tr., bringen* tr:, 6) (haigust) Überträgen* tr. (auf A); sugu ~ sich fört/pflanzen edasi arendama weiter/entwickeln tr., weiter/führen tr., weiter/bilden tr., weiter äus/bauen tr:, end ~ sich weiter /bilden edasi arenema sich weiter/entwickeln edasi elama fõrt/leben intr., weiterleben intr. edasi harima weiter/bilden tr:, end ~

sich weiter/bilden edasi jõudma 1) weiter/kommen* intr. (s), võrwärts/kommen* intr. (s); 2) pilti,

vorän/kommen* intr. (s), voran/schreiten* intr. (s), gedeihen* intr. (s), prosperieren intr:, 3) (kooliõpilase kohta) Fortschritte machen, gut mit/kommen* (s) edasi kaebama jur. appellieren intr. (an A), Berufung ein/legen (e. erheben*) (gegen A) edasi kandma med. (haigusi), vt. edasi andma 6)

edasi kanduma (haiguste kohta) Überträgen werden* (s) edasi kestma fört/dauern intr., andauern intr. edasi liikuma sich weiter/bewegen,

vör/rücken intr. (s) edasi lükkama äuf/schieben* tr., hinaus/schieben* tr., auf die lange Bank schieben* tr., verzögern tr., hinäus/zögern tr., (koosolekut jne.) vertagen tr. edasi lükkuma sich verzögern, sich in

die Länge ziehen* edasi minema weiter/geh (e)n* intr. (s) edasi mängima weiter/spielen intr., das

Spiel fort/setzen edasi müüma wieder/verkaufen tr. edasi nihkuma 1) (ruumiliselt) vorrücken intr. (s); vt. ka edasi liikuma; 2) pilti., vt. edasi jõudma edasi nihutama weiter/rücken tr. edasi püüdma vörwärts/streben intr. edasi ruttama weiter/eilen intr. (s) edasi rühkima vt. edasi püüdma edasi saama vt. edasi jõudma edasi saatma vt. edasi toimetamaedasi sõitma

edasi sõitma weiter/fahren* intr. (s) edasi sööma weiter/essen* intr., tr., mit dem (e. im) Essen fõrt/fahren*, fõrt/-fahren* zu essen edasi teatama vt. edasi andma 3) edasi toimetama befördern tr. edasi tungima vör/dringen* intr. (s),

vor/stoßen* intr. (s) edasi töötama die Arbeit fört/setzen, fõrt/fahren* zu arbeiten, mit (e. in) der Arbeit fort/fahren* edasi viima voran/treiben* tr., voranbringen* tr. edasi õppima weiter/lernen intr., weiter/studieren intr., sein Studium . fort/setzen; vt. ka end edasi arendada

edasi ütlema vt. edasi andma 3) edasiandja der Überbringer, -s, der Uberreicher, -s, -; vt. edasi andma 2) edasiandmine 1) das Weitergeben, -s, die Weitergabe; 2) das Ubergeben, -s, die Ubergabe, das Uberbringen, -s, die Uberbringung, -, -en, das Uberreichen, -s, die Überreichung, -, -en; 3) das Ausrichten, -s, das Bestellen, -s, die Bestellung, -, -en, das Uberbringen, -s, die Uberbringung, -, -en; 4) das Wiedergeben, -s, die Wiedergabe, -, -n, das Reproduzieren, -s, die Reproduktion, -, -en; 5) das Durchgehen, -s, die Durchgabe; 6) das Uberträgen, -s, die Übertragung, -, -en; soo ~ die Fortpflanzung, -en; vt. edasi andma edasiantav med. (haiguse kohta) überträgbar

edasiantavus med. die Uberträgbarkeit edasiarendus die Weiterentwicklung edasiharimine die Weiterbildung edasijõudmine das Weiterkommen, -s, das Vorwärtskommen, -s; 2) (koolis) die Fortschritte pl., die (schulischen) Leistungen pl., der Leistungsstand, -(e)s; üldine ~ die Gesamtleistung, -, -en; halb ~ das Zurückbleiben, -s edasijõudnu pilti, der (die) Fortgeschrittene, -n, -n edasikaebus jur. die Appellation, -en,

die Berufung, -, -en edasikandja der Uberträger, -s, -edasikandmine, edasikandumine die

Übertragung, -, -en edasikestev fortdauernd, andauernd edasiliikumine die Fortbewegung, -, -en, die Vorwärtsbewegung, -, -en, das Vorrücken, -s; vt. edasi liikuma

edasilükkamatu unaufschiebbar, vordringlich

edasilükkamatus das Vordringliche, -n edasilükkamine der Aufschub, -(e)s, ~e, die Verzögerung, -, -en, die Vertagung, -, -en; vt. edasi lükkama edasimarss der Vormarsch, -es, "e edasiminek das Weitergehen, -s edasimüüja der Wiederverkäufer, -s, -edasimüük der Wiederverkauf, -(e)s, re edasine weiter, ferner edasipüüdja 1. adj., vt. edasipüüdlik; 2.

subst. der (die) Strebsame, -n, -n edasipüüdlik strebsam edasipüüdlikkus die Strebsamkeit edasisõit die Weiterfahrt edasi-tagasi auf und ab, hin und her,

hin und zurück edasi-tagasi-pilet die Rückfahrkarte, -, -n

edasitoimetamine die Beförderung,

-en, die Weiterbeförderung, -, -en edasitung(imine) das Vordringen, -s, der Vormarsch, -es, "e. der Vorstoß, -es, "e edasiviiv fördernd

edasiõppimine die Weiterbildung, die

Fortbildung edasiüürija der Weitervermieter, -s, -edasiüürimine das Weitervermieten, -s edaspidi weiter (hin), ferner (hin), künftig, hinfort, in Zukunft edaspidine weiter, ferner, künftig, zukünftig

edaspidiseks für die Zukunft edel Südwest e. Südwesten, lüh. SW; edelas im Südwest (en); edelasse gen Südwest (en); edelast aus Südwest (en) edelakaar vt. edel edelapoolne südwestlich edelatuul der Südwest, -(e)s, -e, lüh,

SW, der Südwestwind, -(e)s, -e edendama fördern tr., vorwärts/bringen* tr., voran/treiben* tr., förderlich sein* (s) (D) edendamine die Förderung, -, -en edenema 1) gedeihen* intr. (s), vorwärts/kommen* intr. (s), fört/schrei-ten* intr. (s), Fortschritte machen, Erfolg haben*; 2) (elustuma) aufblühen intr. (s), einen Aufschwung erleben

edenemine 1) das Gedeihen, -s; 2) der

Aufschwung, -(e)s; vt. edenema edestama sport, überholen tr. edetabel sport, die Bestenliste, -, -n edev gefällsüchtig, kokett, eiteledevus

,-edevus die Gefallsucht, die Koketterie,

die Eitelkeit edu der Erfolg, -(e)s, -e, der Fortschritt, -(e)s, -e; ~ omama Erfolg haben* (mit D); ~ saavutama Erfolg erzielen; eduga vt. edukalt edukalt erfolgreich, mit gutem Erfolg edukas erfolgreich

edukus das Gelingen, -s, der günstige Verlauf, die erfolgreiche Entwicklung edumaa sport, der Vorsprung, -(e)s, ~e edumeelne progressiv, fortschrittlich (gesinnt)

edumeelsus die fortschrittliche Gesinnung

edusamm der Fortschritt, -(e)s, -e eduseis sport, der Vorteil, -(e)s, -e;

eduseisu omama im Vorteil sein* (s) edutama befördern tr., aufrücken [e.

avancieren [avä'si: ..]) lassen* tr. edutee der Weg des Erfolges edutu erfolglos

edutus I (edutamine) die Beförderung, -, -en

edutus II (edu puudumine) die Erfolglosigkeit edvistaja der (die) Gefällsüchtige, -n,

-n, die Kokette, -n, -n edvistama kokettieren intr., sich gefällsüchtig benehmen* edvistus das Kokettieren, -s, das gefällsüchtige Benehmen eebenipuu das Ebenholz, -es eefeu bot. der Efeu, -s eel 1. postp. (ajaliselt) vor (D); õhtu ~ vor dem Abend, gegen Abend; 2. adv. bevor; ~ olema (e. seisma) bevõr/stehen* intr. (D) eelaimus die Vorahnung, -, -en, das

Vorgefühl, -(e)s, -e eelajalooline vorgeschichtlich eelarvamus das Vorurteil, -(e)s, -e, die

vorgefaßte Meinung eelarvamusetu vorurteilslos, vorurteilsfrei, ünvoreingenommen eelarvamuslik võrurteilsvoll eelarve maj. der Voranschlag, -(e)s, ~e, das Budget [by'däe:, 'bA^et], -s, -s; riiklik ~ das Budget, -s, -s, der Etat [e'ta:], -s, -s, der Stäatshaus-haltsplan, -(e)s, ae eelarveaasta maj. das Haushaltsjahr, -(e)s, -e, das Etatsjahr [e'ta:s..], -(e)s, -e

•eelarveline maj. etatmäßig [e'ta: . .]

eelaste die Vorstufe, -, -n

eeldama voraus/setzen tr., än/nehmen* tr:, eeldades, et gesetzt, (daß)..., gesetzt den Fall, daß... eeldatav, eeldatavasti voraussichtlich

mutmaßlich, vermutlich eeldus die Voraussetzung, -, -en, di£ Vorbedingung, -, -en, die Gegebenheit, -, -en

eeleksam die Vorprüfung, -, -en; vt. ka arvestus

eelesitatud vorstehend, vorstehend angeführt eelharidus die Vorbildung eelharjutus die Vorübung, -, -en eelidandama agr. vör/keimen tr., än/-keimen tr.

eelinformatsioon der Vorbescheid, -(e)s, die vorläufige Auskunft (e. Information)

eelis der Vorzug, -(e)s, "e, der Vorrang, -(e)s eelisseisund die Vorzugsstellung, -, -en,

die Vorrangstellung, -, -en eelistama vor/ziehen* tr. (D), bevorzugen tr. (vor D), den Vorzug geben* (D vor D), eine (ausgesprochene) Vorliebe haben* [e. bezeigen) (für A)

eelistus die Bevorzugung, -, -en, die

Vorliebe (für A) eel jooks sport, der Vorlauf, -(e)s, "e eelkavand das Vorprojekt, -(e)s, -e eelkevad der Vorfrühling, -s eelkindlustus sjv. das Vorwerk, -(e)s, -e eelkooliealine 1. adj. vörschulaltrig, vorschulisch, vörschulpflichtig; 2. subst. das Vorschulkind, -(e)s, -er, der Vörschüler, -s, -, das Kind im vorschulischen (e. võrschulpflichti-gen) Alter eelkultuur agr. die Vorfrucht, -, ~e eelkursus die Vörunterweisung, -, -en, der vorbereitende Lehrgang (e. Kursus)

eelkõige vor allem, vor allen Dingen,

in erster Linie [.. ia], zuallererst eelkõneleja der Vorredner, -s, -eelkäija der Vorgänger, -s, -, der Vorläufer, -s, - eellane vt. esivanem eelleping maj., jur. das võrläufige Abkommen, das rnterimsabkommen, -s, -

eellugu die Vorgeschichte, -, -n eellöök muus. der Vorschlag, -(e)s, Äe eelmaik der Vorgeschmack, -(e)seelmainitu

eelmainitu das Vorstehende, -n, das vorstehend (e. oben) Erwähnte, das Öbenstehende, -n, das Obenerwähnte, -n

eelmainitud obenerwähnt, obengenannt, vorstehend erwähnt, oben angeführt

eelmäestik geogr. das Vorgebirge, -s, -eelmäng ka muus. das Vorspiel, -(e)s, -e, das Präludium, -s, .. ien [.. ian] eelmärkus die Vorbemerkung, -, -en eelmüük der Vorverkauf, -(e)s, ~e; eelmüügil im Vorverkauf eelnauding der Vörgenuß, .. usses, .. üsse

eelnema voraus/geh (e)n* intr. (s) (D), voran/geh (e)n* intr. (s) (D), vorher/geh (e)n* intr. (s) eelnevalt im vorhergehenden, im vorausgehenden eelnimetatu vt. eelmainitu eelnimetatud vt. eelmainitud eelnõu der Entwurf, -(e)s, ~e, das Projekt, -(e)s, -e eelnõupidamine die Võrbesprechung, -, -en

eelolev bevorstehend, kommend eelpost sjv. der Vorposten, -s, -eelprojekt das Vorprojekt, -(e)s, -e eelpäev der Vortag, -(e)s, -e eelroog kulin, die Vorspeise, -n eelrõõin die Vorfreude, -, -n eelsalk sjv. der Vortrupp, -s, -s eelseisev vt. eelolev eelsoodumus med. die Prädispositiön, -, -en (für A), die Anfälligkeit (für A), die Empfänglichkeit (für A), die Anlage (zu D) eelsoodustama med. prädisponieren tr. (für A), empfänglich machen tr. (für A), anfällig machen tr. (für A)

eelsoojendama tehn. vor/wärmen tr. eelsoojendus tehn. das Vorwärmen, -s,

die Võrwärmung, -, -en eelsündmus das Vörereignis, -ses, -se eelt vorweg

eeltakt muus. der Auftakt, -(e)s, -e eelteade die Vöransage, -, -n, der Vorbescheid, -(e)s, -e eelteadmised pl. die Vorkenntnisse pl. eeltellimus die Vorbestellung, -, -en eeltingimus die Vorbedingung, -, -en eeltoodu vt. eelmainitu eeltoodud vt. eelmainitud eeltundmus das Vorgefühl, -(e)s, -e eeltöö die Vorarbeit, -, -en, die Vorbereitung, -en; eeltöid tegema Võr-

arbeiten machen, võr/arbeiten intr. (D), eine Arbelt võr/bereiten (e. einrichten)

eeluurimine jur. die Voruntersuchung, -, -en

eeluurimisvangistus, eelvangistus jur.

die Untersuchungshaft eelviimane 1. adj. vorletzt; 2. subst.

der (die) Vorletzte, -n, -n eelvili agr. die Vorfrucht, -, *e eelvõistlus sport, die Vorrunde, -n,

das Vorrundenspiel, -(e)s, -e eelvägi sjv. die Vorhut. -, -en, die Avantgarde [a'va..], -, -n, der Vortrupp, -s, -s eelõhtu der Vorabend, -s, -e; eelõhtu?

am Vorabend eemal 1) (kaugel) fern(e), entfernt, weit; üksteisest ~ asetsema (weit) auseinänder/liegen* intr.; 2) (kõrval) abseits (G, von D); ~ seisma abseits steh(e)n* (von D), fern/-steh(e)n* intr. (D) eemaldama 1) entfernen tr., fõrt/schaf-fen tr., beseitigen tr.; 2) (ametist) entlassen* tr., (des Amtes) entheben* tr.

eemaldamine 1) das Entfernen, -s, die Entfernung, -, -en, das Fortschaffen, -s, die Förtschaffung, -, -en. das Beseitigen, -s, die Beseitigung, -, -en; 2) das Entlassen, -s, die Entlassung, -, -en, die Enthebung, -, -en; vt. eemaldama eemalduma sich entfernen (von D) eemaldumine die Entfernung eemale 1) (ära) fort, weg; 2) (kõrvale) beiseite eemale hoiduma (kellestki) aus dem Wege geh(e)n* (s) (D), sich fern/-halten* (von D), sich zurück/ziehen* (von D), Abstand halten* (von D) eemale jääma fern/bleiben* intr. (s) (D)

eemale peletama verscheuchen tr. eemale tõrjuma verjagen tr., vertreiben* tr., verdrängen tr. eemale tõukama 1) fort/stoßen* tr.; 2) (vastikust sisendama) äb/stoßen* tr., Abneigung ein/flößen (D) eemalejäämine das Fernbleiben, -s eemalepeletamine das Verscheuchen, -s,

die Verscheuchung, -, -en eemaletõrjumine das Verjagen, -s, die Verjägung, -, -en, das Vertreiben, -s, die Vertreibung, -, -en, das Verdrängen, -s, die Verdrängung, -, -eneemaletõukav

eemaletõukav (vastik) abstoßend, widerlich, garstig, ekelhaft eemalolek die Abwesenheit eemalolev abwesend eemalolija vt. eemalviibija eemalseisev äbseits stehend, fernstehend; vt. eemal seisma eemalt von weitem, aus der Ferne, von

fem(e), aus größerer Entfernung eemaltvaataja der (die) Fernstehende, -n, -n

eemalviibija der (die) Abwesende, -n, -n

eemalviibimine die Abwesenheit eemalviibiv abwesend eend (etteulatuv osa) ka ehit. der Vorsprung, -(e)s, "e eenduma (ette ulatuma) võr/springen* intr. (s), vor/steh (e)n* intr., vorkragen intr. eepik kirj. der Epiker, -s, - eepika kirj. die Epik, die erzählende

Dichtung eepiline episch, erzählend eepos kirj. das Epos, -, Epen ees 1. postp. (ruumiliselt) vor (D); peegli ~ vor dem Spiegel; 2. adv. vorn(e), vorän, voräus; ta seisis päris mina taga er stand ganz vorn(e), ich hinten; ~ olema 1) (eespool olema) voräus sein* (s) (D), einen Vorsprung haben* (vor D), (kella kohta) võr/geh (e)n* intr. (s); kell on 5 minutit ~ die Uhr geht fünf Minuten vor; 2) (paremuselt üle olema) voräus sein* (s) (D), überlegen sein* (s) (D); 3) (kavatsema) vor/haben* trr, mis on sul täna ~ ? was hast du heute vor?; 4) (takistusena) im Wege sein* (s) (D) ees seisma bevõr/stehen* intr. (D) eesaed der Vorgarten, -s, " eesel zool., ka sõimusõnana der Esel, -s, -

eesistuja 1) (juhataja) der (die) Vorsitzende, -n, -n; 2) (eespool istuv isik) der Vordermann, -(e)s, "er eesjalg das Vorderbein, -(e)s, -e, der

Vörderfuß, -es, "e eeskava 1) (kavaleht) das Programm, -s, -e, der Programmzettel, -s, -, das Programmheft, -(e)s, -e; 2) (esitatavad palad) das Programm, -s, -e, di« Spielfolge (v. Sendefolge v. Vör-tragsfolge), -, -n eeskeha der Vörderkörper, -s, -eeskiri die Vorschrift, -, -en; eeskirjade kohaselt vorschriftsmäßig

eeskoda der Flur, -(e)s, -e, der H'änš-flur, -(e)s, -e, das Vorhaus, -es, "er eeskuju das Vorbild, -(e)s, -er, das Beispiel, -(e)s, -e, das Muster, -s, ~ andma ein Beispiel geben* (D), mit gutem Beispiel vorän/geh(e)n* (s) (D); (millestki) ~ võtma sich (D) ein Beispiel (e. Vorbild) nehmen* (an D); eeskujuks olema ein Vorbild sein* (s) (D);

(kedagi endale) eeskujuks võtma sich (D) zum Beispiel (e. Vorbild) nehmen* tr., dem Beispiel (G) folgen (s); (kellegi) eeskujul nach dem Vorbild (e) (G, von D) eeskujulik vorbildlich, beispielhaft, beispielgebend, musterhaft, mustergültig; eeskujuliku töö (v. teenindamise) brigaad die Qualitätsbrigäde, -, -n, die Brigade der ausgezeichneten (e. besten) Qualität, die Brigäde der hervorragenden Leistung eeskujulikkus die Vörbildlichkeit, die Mustergültigkeit, die Musterhaftigkeit

eeskäsi (kaardimängus) die Vorhand;

sul on ~ du hast die Vorhand eeskätt vt. esmajoones eeskülg die Vorderseite, -, -n, die Stirnseite, -, -n, die Front, -, -en eeslatern (autol) der Scheinwerfer, -s, -

eeslaulja der Vorsänger, -s, -eeslava teatr. die Vorbühne, -, -n, das

Proszenium, -s, .. ien [.. ian] eesleht triik. der (das) Vorsatz, -es, "e eesliide gramm, das Präfix, -es, -e, die

Vorsilbe, -, -n eesliin sjv. die Gefechtslinie [.. ia], -,

-n, die Front, -, -en eeslinlane der Vörstädter, -s, -eeslinn die Vorstadt, -, "e, der Vorort, -(e)s, -e

eesmaa geogr. das Vörgelände, -s, -eesmagu zool. (mäletsejatel) der Vör-

magen, -s, -eesmine 1) (eespoolne) der (die, das) vorder (st)e, Vorder-; 2) (juhtiv) führend, fortschrittlich, progressiv; ~ väesalk sjv. der Vortrupp, -s, -s, die Voräusabteilung, -, -en, die Vorhut, -, -en, die Avantgarde [a'vä . .1, -, -n, piltl. die Aväntgarde, -, -n \ eesmärk der Zweck, -(e)s, -e, das Ziel, -(e)s, -e, die Absicht, -, -en; seile eesmärgiga in der Absicht; endale eesmärgiks seadma sich (D) das Zieleesnahk

stecken (e. setzen); (millegi) eesmärgil zum Zweck (G), zwecks (G) eesnahk anat. die Vorhaut, -, ~e eesnema (eespool asetsema) vorgelagert sein* (s) (D) eesnimi der Vorname, -ns, -n; eesnimega mit Vornamen, vörnamens eesnääre anat. die Vorsteherdrüse, -n,

die Prostata eesosa der Vorderteil, -(e)s, -e eesots der Vorderteil, -(e)s, -e, die

Spitze, -, -n eesotsas voran, an der Spitze (G); ~ olema 1) (juhtima [delegatsiooni jne.]) an der Spitze (G) steh(e)n*, än/führen tr.\ 2) (juhatama [asutust jne.]) võr/steh(e)n* intr. (D), leiten tr. eespool vorn(e)

eespool mainitud vorstehend erwähnt eespoolne vordere, Vorder-, vorn(e) befindlich, nach vorn(e) gerichtet eesriie der Vorhang, -(e)s, ~e eesrindlane der Aktivist [.. v ..]. -en, -en, der Bestarbeiter, -s, -, der Spitzenarbeiter, -s, -, der Qualitätsarbeiter, -s, -eesrindlik 1) (progressiivne) fortschrittlich, progressiv, führend; 2) (parimaid) hervorragend, ausgezeichnet, vorbildlich eesruum der Vorraum, -(e)s, ~e, das

Vorzimmer, -s, -eessein die Vörderwand, -, "e eesserv der vordere Rand eessõna 1) (raamatul) das Vorwort, -(e)s, -e; 2) gramm, die Präposition, -, -en, das Verhältniswort, -(e)s, '"er eest 1. adv. (eestpoolt) von vorn(e); ta tuli ~ er kam von vorn(e); ~ ära! vorweg!, aus dem Wege!; 2. postp. 1) (ruumiliselt) vor (D), von (D) ... weg; tule akna ~ ära! komm vom Fenster weg!; ta põgenes minu ~ er floh vor mir; 2) (ajaliselt) vor (D); kahe aasta ~ vor zwei Jahren; 3) (tasuks) für (A); viie rubla ~ für fünf Rubel; 4) (asemel) anstatt e. statt (G); venna ~ für den Bruder, (an)statt des Bruders; 5) (eesmärgil) für (A); rahu ~ võitlema für den Frieden kämpfen; 6) (kaitseks) für (A); (kellegi) ~ kostma sich verwinden* (e. ein/setzen) (für A), Fürsprache ein/legen (für A), den Fürsprecher machen (für A) eest leidma vor/finden* tr., än/treffen* tr.

eest minema vorweg geh(e)n* intr. Cs) eest vedama än/führen tr. eesti estnisch; ~ keel das Estnisch, - (s), das Estnische, -n, die estnische Sprache; ~ keele tund die Estnischstunde, -, -n, der Estnischuntei rieht, -(e)s; ~ keele õpetaja der Estnischlehrer, -s, -; ~ keeles estnisch, auf estnisch, in estnischer Sprache; ~ keelt rääkima estnisch (e. Estnisch) sprechen*

Eesti NSV Ministrite Nõukogu der Ministerrat der Estnischen SSR Eesti NSV Teaduste Akadeemia die

Akademie dgr Wissenschaften der Estnischen SSR Eesti NSV Ülemnõukogu der Oberste

Sowjet der Estnischen SSR Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidium das Präsidium des Obersten Sowjets der Estnischen SSR Eesti Põllumajanduse Akadeemia die Estnische Ländwirtschaftliche Akademie

eestilaadiline von estnischer Art eestikeelne estnischsprachig, estnisch Eestimaa (täiendina) estländisch, Estlands

Eestimaa Kommunistlik Partei die

Kommunistische Partei Estlands Eestimaa Kommunistliku Partei Keskkomitee das Zenträlkomitee der Kommunistischen Partei Estlands Eestimaa Leninlik Kommunistlik Noorsooühing der Leninsche Kommunistische Jügendverband Estlands eestimeelne estnisch gesinnt eestipärane estnisch, (keele kohta) dem Estnischen eigentümlich, (välimuse kohta) vom estnischen Typ eestipärasus eine Besonderheit (e. Eigentümlichkeit) des Estnischen, der estnische Typ; vt. eestipärane eestistama estonisieren tr. eestistamine die Estonisierung eestistuma zum Esten werden* (s), die estnische Sprache und estnische Sitten än/nehmen* eestisõbralik estenfreundlich eestitar vt. eestlanna eestkoste 1) jur. (hooldus) die Vormundschaft, -, -en, die Bevormundung, -, -en, die Kuratel, -, -en; 2) (kellegi eest rääkimine) die Fürsprache, -, -n, der Fürspruch, -(e)s eestkostealune jur. der (das) Mündel, -s, -, (tüdruk ka) die Mündel, -, -neestkostja

eestkostja 1) jur. der Vormund, -(e)s, -e e. `^er; 2) der Fürsprecher, -s, -, der Fürsprech, -s, -e; vt. eestkoste eestlane der Este, -n, -n eestlanna die Estin, -, -nen eestlaskond die Estenschaft, die Esten pl.

eestlus das Estentum, -s eestpoolt von vorn(e) eestseisja van. der Vorsteher, -s, -eestseisus van. der Vorstand, -(e)s, ~e eestuba der Flur, -(e)s, -e, die Diele,

-, -n, das Vorzimmer, -s, -eestuli (näit. autol) der Scheinwerfer, -s, -

eestvaade die Vorderansicht, -, -en, die

Fröntansicht, -, -en eestvedaja 1) (ninamees) der Anführer, -s, -, der Anstifter, -s, -, kõnek. der Rädelsführer, -s, -; 2) (algataja) der Ürheber, -s, -, der Initiator, -s, .. ören eestvõitleja der Vorkämpfer, -s, -, der

Verfechter, -s, -eestööline, eestöötegija der Vorarbeiter, -s, -

eesuks die Vördertür, -, -en, der Häupteingang, -(e)s, ~e eesõigus das Vorrecht, -(e)s, -e, das Privileg [.. v ..], -s, -e e. das Privilegium [.. v ..], -s, .. ien [.. ian] eesõigustama bevorrechten tr., bevorrechtigen tr. eesõigustatu der (die) Bevorrechtete, -n, -n, der (die) Bevorrechtigte, -n, -n

eesõigustatud privilegiert [.. v ..], bevorrechtet, bevorrechtigt eesöu der Vorhof, -(e)s, ~e eesäär der Võrderrand, -(e)s, "er, der

vordere Rand eeter (keem., farm., van. fiiüs. [oletatav maailmaruumi täitev ollus]) der Äther, -s; raad. tervitusi eetris edasi andma Grüße über den Äther senden eeterlik 1) (lenduv) ätherisch, (leicht) -flüchtig; eeterlikud õlid pl. ätherische Öle pl.; 2) (õhuline) ätherisch, hauchzart, duftig eetik der Ethiker, -s, -eetika die Ethik, die Sittenlehre eetiline ethisch, sittlich eetrinarkoos med. die Äthernarköse, -, -n

eevatütar die Evastochter [.. f.

..v..], * eevaülikond pilti.: eevaülikonnas hüllenlos, nackt

efekt 1) (mõju, tagajärg) der Effekt, -(e)s, -e, die Wirkung, -, -en, die Auswirkung, -, -en; 2) füüs. der Effekt, -(e)s, -e, die (besondere) Naturerscheinung, -, -en efektiivne (mõjus, tõhus) effektiv, wirksam, kräftig efektiivsus die Effektivität [.. v ..], die

Wirkungskraft efektne (mõjuv, muljetavaldav) wirkungsvoll, eindrucksvoll, effektvoll efektsus das Wirkungsvolle, -n, das Eindrucksvolle, -n, das Effektvolle, -n; vt. efektne efemineeruma ka med. (naisestuma)

effeminleren intr. (s), weibisch werden* (s)

ega 1. adv. wohl nicht, sicher nicht; ~ ju? nein?; ~ sa ei tea seda? du wirst es wohl nicht wissen?; ~ tea ühtegi man kann nicht wissen; 2. konj. und ... nicht; ta läks ~ tulnud enam tagasi er ging und kam nicht mehr wieder; ei ... ~ ... weder ... noch ...; ei siin ~ seal weder hier noch dort

egas doch nicht; ~ ta haige ei ole er

ist doch nicht krank egiptlane der Ägypter, -s, -egiptuse ägyptisch; ~ kunst die ägyptische Kunst egoism der Egoismus, -, .. men, die Selbstsucht, die Ichsucht, die Eigensucht

egoist der Egoist, -en, -en, der (die)

Selbstsüchtige, -n, -n egoistlik egoistisch, selbstsüchtig, ichsüchtig, ichbezogen eha, ehakuma das Abendrot, -(e)s, die

Abendröte ehal: ~ käima fenster(l)n intr. ehalkäik, ehalkäimine das Fenster(l)n, -s, der Abend- e. Nächtbesuch beim Mädchen, der Kiltgang, -(e)s, ~e ehapuna vt. eha ehataevas der Abendhimmel, -s Ehatäht astr. der Äbendstern, -(e)s,

die Venus [v ..] ehavalge, ehavalgus die Abenddämmerung, das äbendliche Dämmerlicht ehaviir der Streifen des Abendrotes ehe [ehte] 1) (ehteasi) das Schmuckstück, -(e)s, -e, der Schmuck, -(e)s; ehted pl. die Schmücksachen pl., der Schmuck, -(e)s; 2) piltl. die Zierde, -, -n, der Schmuck, -(e)s ehe [eheda] 1) (puhas, täisväärtuslik) gediegen, rein; 2) vt. ühtlaneehedus

ehedus 1) die Gediegenheit; 2) vt. ühtlus; vt. ehe [eheda] ehis die Verzierung, -, -en, der Zierat,

-(e)s, -e e. die Zierat, -, -en ehisaed der Ziergarten, -s, Ä ehisaiandus die Ziergärtnerei ehisliist ehit. die Zierleiste, -n ehisnõel die Schmücknadel, -, -n ehispuu aiand, der Zierbaum, -(e)s, *e,

das Ziergehölz, -es, -e ehistaim aiand, die Zierpflanze, -, -n ehistama kunst, (kaunistama) ornamentieren tr., verzieren tr. ehistöö kunst, die künstlerische (e.

künsthandwerkliche) Arbeit ehisviil ehit. der Ziergiebel, -s, -ehitaja der Erbauer, -s, -ehitama bauen tr., erbauen tr., (püstitama) errichten tr., äuf/führen tr. ehitamine der Bau, -(e)s, das Bauen, -s, das Erbauen, -s, das Errichten, -s, die Errichtung, das Aufführen, -s, die Aufführung; vt. ehitama ehitis (hoone) das Gebäude, -s, -, der Bau, -(e)s, -ten, das Bauwerk, -(e)s, -e, die Bäulichkeit, -, -en ehituma sich auf/bauen, sich bilden ehitus 1) (ehitamine) der Bau, -(e)s, das Bauen, -s; ehitusel olema im Bau sein* (s), sich im Bau befinden*; 2) vt. ehitis; 3) (struktuur) der Aufbau, -(e)s, der Bau, -(e)s, die Struktur, -, -en ehitusala das Baufach, -(e)s ehitusalus ehit. der Baugrund, -(e)s ehitusasjandus das Bauwesen, -s ehitusbrigaad die Baubrigade, -, -n ehitusdetail der Bauteil, -(e)s, -e ehitusettevõte das Bauunternehmer -s,

-, das Bauvorhaben, -s, . ehitusettevõtja der Bauunternehmer, -s, -

ehitusinsener der Bauingenieur [.. 3en-

'j0:r], -s, -e ehituskivi der Baustein, -(e)s, -e ehitusklots vt. mänguklots ehituskoht die Baustelle, -, -n ehituskontor das Baubüro, -s, -s ehituskraana der Baukran, -(e)s, "e ehituskrediit maj. der Bäukredit, -(e)s, -e

ehituskrunt der Bauplatz, -es, *e ehituskulud pl. die Baukosten pl. ehituskunst ehit. die Baukunst, die

Architektur ehituskunstiline bäukünstlerisch, archi-tektürisch

ehituskümnik der Polier, -s, -e, der Aufsichtführende (auf einer Baustelle), -n, -n ehituslaad die Bauart, -en ehituslik baulich

ehitusluba die Bäuerlaubnis, -, -se ehitusmasin ehit. die Baumaschine, -, -n

ehitusmaterjal das Baumaterial, -s, .. ien [. .ian], der Baustoff, -(e)s, -e ehitusmeister der Baumeister, -s, - ehitusobjekt das Bauobjekt, -(e)s, -e ehitusorganisatsioon die Bäuorganisa-

tiön, -, -en ehituspaik die Baustelle, -, -n ehitusplats der Bauplatz, -es, Äe, die

Baustelle, -, -n ehituspraht der Bauschutt, -(e)s ehitusprojekt ehit. der Bauentwurf, -(e)s, "e, das Bauprojekt, -(e)s, -e ehituspuit ehit. das Bauholz, -es ehitusteadus das Bauwesen, -s, die

Architektur ehitusteaduskond die Fakultät für Bauwesen

ehitustegevus die Bautätigkeit ehitustehnikum die technische Fächschule für Bauwesen ehitustellingud pl. das Baugerüst, -(e)s, -e

ehitustellis ehit. der Bäuziegel, -s, -ehitustöö die Bäuarbeit, -, -en ehitustööline der Bauarbeiter, -s, -ehitustööstus die Bauindustrie ehitusviis die Bäuweise, -, -n ehk 1. konj. oder; ülikool ~ universiteet Höchschule oder Universität [.. v ..]; 2. adv. (vöib-olla) vielleicht; tuled sa ~ siiski? kommst du vielleicht doch?; ~ küll vt. ehkki ehkki obgleich, obwohl, obschön, wenngleich, wenn ... auch ehkupeale (hea õnne peale) aufs Geratewohl, auf gut Glück ehmatama 1) (kohutama) erschrecken

tr., schrecken tr.\ 2) vt. ehmuma ehmatus der Schreck, -(e)s, -e, der Schrecken, -s; ehmatusest vor Schreck

ehmatushüüe der Schreckensruf, -(e)s, -e

ehmuma erschrecken* intr. (s) (vor D, über A), einen Schreck bekommen*, in Schrecken geraten* (s) ehmus das Erschrecken, -s, der Schreck, -(e)s, -e, der Schrecken, -sehteasi

ehteasi das Schmuckstück, -(e)s, -e; ehteasjad pl. der Schmuck. -(e)s, die Schmücksachen pl., die Schmückstücke pl.

ehtekarp das Schmückkästchen, -s, -ehtima 1) (kaunistama) (äus/)schmük-ken tr., verzieren tr., dekorieren tr.; end ~ sich schön/machen, sich (heraus/) putzen; 2) (valmistuma millekski) Anstalten machen (e. treffen*) (zu D) ehtne echt, unverfälscht, gediegen ehtsus die Echtheit, die Gediegenheit ei 1. adv. (eitav vastus) nein; 2. partikkel nicht; ma ~ tea seda das weiß ich nicht; 3. konj. ~ ... ega ... weder ... noch ...; ~ mina ega sina weder ich noch du eideke(ne) das (alte) Mütterchen, -s, -

ei-keegi niemand

eikellegimaa das Niemandsland, -(e)s eile gestern; ~ õhtul gestern abend eilehommikune von gestern morgen [e. früh)

eileiõunane von gestern mittag eileõhtune von gestern abend eilne gestrig

«ine 1) (hommikueine) das Frühstück, -(e)s, -e; 2) (kerge ~) der Imbiß, .. isses, .. isse, das Gäbelfrühstück, -(e)s, -e, das leichte Frühstück einelauapidaja der Gastwirt, -(e)s, -e, der Wirt, -(e)s, -e, der Restaurateur [.. ora't0:r], -s, -e einelaud 1) der Erfrischungsraum, -(e)s, ^e; 2) (restoran) die Gäststätte, -, -n; 3) (tehases) die Kantine, -, -n; 4) (toidubaar) die Imbißstube, -, -n, der Imbißraum, -(e)s, ~e, der Frühstücksraum, -(e)s, ~e eine(s)tama 1) (hommikul) frühstücken intr:, 2) (kergelt sööma) einen Imbiß nehmen*, etwas zu sich (D) nehmen* eisõna das Nein, -s eit 1) (vana naine) das (alte) Weib, -(e)s, -er, die Alte, -n, -n; 2) halv. das Weibsbild, -(e)s, -er; minu ~ meine Alte eitama 1) verneinen tr., negieren tr:, 2) (salgama) äb/streiten* tr. (D), äb/leugnen tr., leugnen tr., dementieren tr., in Abrede stellen tr. eitamine das Verneinen, -s, die Verneinung, das Negieren, -s, die Negation, das Ableugnen, -s, das Leug-

nen, -s, das Dementieren, -s, das Dementi, -s, -s eitav verneinend; ~ sõna das verneinende Wort; ~ vastus die abschlägige Antwort eitavalt: ~ suhtuma sich ablehnend

verhalten* (zu, gegenüber D) eitus 1) (eitamine) die Verneinung, das Verneinen, -s; 2) gramm., vt. eitussõna

eitussõna gramm, die Negation, -, -en,

das Verneinungswort, -(e)s, "er ekipaaž 1) (hobusõiduk) die Equipage [eki'pa^a], -, -n, die elegante Kutsche; 2) ([laeva, tanki v. lennuki] meeskond) die Schiffs- (v. Flügzeug-v. Panzer-)besatzung, -, -en; 3) sjv. (teat. mereväeosa) die Trüppenein-heit der Marine|infanterie zum Küstenschutz eklektik filos., kunst, der Eklektiker, -s, -

eklektiline filos., kunst, eklektisch eklektitsism filos., kunst, der Eklektizismus, -

ekliptika astr. die Ekliptik ekliptiline astr. ekliptisch ekraan 1) die Projektionswand, -, *e, die Leinwand, -, ~e, die weiße Wand, die Bild (lein) wand, -, ~e; 2) (kinos) die Film (lein) wand, -, "e; 3) (rönt-geniaparaadil) der Röntgenschirm, -(e)s, -e; 4) (televiisoril) der Bildschirm, -(e)s, -e, der Fernsehschirm, -(e)s, -e

ekraneerima tehn. äb/schirmen tr. ekraniseerima verfilmen tr. ekraniseering die Verfilmung, -, -en eks 1) kiisipartikkel nicht; ~ ma öelnud? hab' ich nicht gesägt?; ~ ole (tõsi)? nicht?, nicht wahr?; 2) adv. doch, schon; ~ ta kõlba wird schon taugen, wird schon gut sein; ~ ta tule wird schon kommen; ~ näe! wollen wir seh(e)n! eksaktne (täpne) genau, sorgfältig, pünktlich

eksaktsus (täpsus) die Exaktheit, die

Genauigkeit eksaktteadus (täppisteadus) die exakte

Wissenschaft jksaltatsioon 1) (vaimustuspuhang) die Exaltation, -, -en, die Begeisterung; 2) (erutatud seisund) die Exaltation, -en, die krankhaft gehobene Stimmung

eksalteerima

eksalteerima 1) in Exaltation (e. Begeisterung) versetzen tr.; 2) in Exaltation (e. in Aufregung) versetzen tr.; vt. eksaltatsioon eksalteeruma exaltieren intr., sich überschwenglich gebärden eksalteerunud 1) (vaimustuses) exaltiert, begeistert; 2) (haiglaselt erutatud) exaltiert, überreizt, überschwenglich eksam die Prüfung, -, -en, das Exä-men, -s, - e. .. mina; eksameid tegema Examen machen, Prüfungen ablegen, im Examen steh(e)n*; eksamil läbi kukkuma im Examen durchfallen* (s), durch das Examen fallen* (s); eksamile ette minema zur Prüfung (e. zum Examen) vor/-geh(e)n* (s), kõnek. in die Prüfung (e. ins Examen) steigen* (s); eksamit sooritama die Prüfung (e. das Examen) besteh (e)n* (e. äb/legen) eksamihinne die Prüfungszensür, -, -en eksamikomisjon der Prüfungsausschuß, .. schusses, .. schüsse, die Prüfungskommission, -, -en, das Examinatö-rium, -s, .. ien f.. ian] eksamiküsimus die Prüfungsfrage, -,

-n, die Examen (s) frage, -, -n eksamineerija der Examinätor, -s,

.. ören, der (die) Prüfende, -n, -n eksamineerima examinieren tr., prüfen tr.

eksamineeritav der Examinand, -en,

-en, der Prüfling, -s, -e eksaminõue das Prüfungspensum, -s, .. sen e. .. sa, die Prüfungsänforde-rung, -, -en eksamisessioon die Prüfungssessiön, -,

-en, die Examen pl. eksamitöö die Examensarbeit, -en, die

Prüfungsarbeit, -, -en ekseem med. (sammaspool) das Ekzem, -s, -e

eksemplar das Exemplar, -s, -e, lüh. Ex. e. Expl., das Einzelbuch (-bild, -heft jne.), (üksikese mõnes kogus v. näitusel) das Stück, -(e)s, -e eksekutsioon (otsuse täideviimine) die Exekution, -en, die Vollziehung (e. Vollstreckung) [eines Urteils], (hukkamine) die Hinrichtung, -, -en eksiarvamine, eksiarvamus der Irrtum, -(e)s, "er, die falsche (e. irrige) Meinung, das Mißverständnis, -ses, -se eksiarvutus der Rechenfehler, -s, -, die falsche Berechnung, das Sichverrechnen, -s

eksija 1) (teelt ~, ka pilti.) der (die) Irrende, -n, -n; 2) (eksimusi sooritaja) der (die) Fehlende, -n, -n eksijäreldus der Fehlschluß, .. usses, .. üsse

eksikombel irrtümlicherweise, irrigerweise, versehentlich, aus Versehen eksikäik der Irrgang, -(e)s, "e, die Irrung, -, -en; eksikäike tegema vt. eksima

eksima 1) (teelt, ka pilti.) irre/geh(e)n* intr. (s), in die Irre geh(e)n* (s), fehl/geh (e)n* (s), sich verirren, vom Wege äb/irren (e. äb/kommen*) (s); 2) (valearvamisel olema) (sich) irren, im Irrtum sein* (s), sich im Irrtum befinden*; 3) (vigu tegema) sich versehen*, (kirjutamisel) sich verschreiben*, (arvutamisel) sich verrechnen, (kõneldes) sich versprechen*, (masinakirjas) sich vertippen; 4) (eksimust sooritama) fehlen intr., verstoßen* intr. (gegen A), einen Irrtum begeh (e)n* eksimatu unfehlbar eksimatus die Unfehlbarkeit eksimus 1) (patustamine) der Verstoß, -es, "e (gegen A), (üleastumine) die Übertretung, -, -en (G), das Vergehen, -s, -, der Fehltritt, -(e)s, -e, die Verfehlung, -, -en; 2) (eksiarvamus) der Irrtum, -(e)s, "er eksinu der (die) Verirrte, -n, -n eksioletus die irrtümliche Annahme eksirännak die Irrfahrt, -, -en eksisamm 1) der Fehltritt, -(e)s, -e;

2) piltl. der Mißgriff, -(e)s, -e eksisteerima (olemas olema) existieren intr., Vorhänden sein* (s), bestehen* intr., dä/sein* intr. (s) eksistents 1) (olemasolu) die Existenz, das Dasein, -s, das Vorhändensein, -s; 2) (elatus) die Existenz, -, -en, der Unterhalt, -(e)s, das Auskommen, -s

eksitama 1) (eksiteele viima) irre/leiten tr., irre/führen tr., in die Irre führen (e. leiten) tr., verführen tr. (zu D), verleiten tr. (zu D); 2) (segadusse viima) verwirren tr., beirren tr., irre/-machen tr.; 3) (häirima) stören tr. eksitamine 1) die Irreführung, -, -en, die Irreleitung, -, -en, das Verführen, -s, die Verführung, -, -en, das Verleiten, -s, die Verleitung, -, -en; 2) das Verwirren, -s, das Irremachen, -s; 3) das Stören, -s, die Störung, -, -en; vt. eksitamaeksitav

eksitav 1) (eksiteele viiv) irreführend,

irreleitend; 2) (häiriv) störend eksitee der Irrweg, -(e)s, -e, der Abweg» *(e)s, -e; eksiteele viima vt. eksitama 1) eksitus der Irrtum, -(e)s, "er, das Versehen, -s, -, der Mißgiiff, -(e)s, -e eksivaated pl. die irrige Meinung (e.

Anschauung) eksiõpetus die Irrlehre, -, -n ekskavaator der Bagger, -s, -, der Erdausheber, -s, -, der Exkavator [.. v ..], -s, .. ören; sammuv ~ der Schreitbagger, -s, -ekskavaatorijuht der Bäggerführer, -s, -eksklusiivne (eralduv) exklusiv, sich abschließend, sich absondernd, unnahbar

ekskursant 1) der Ausflügler, -s, -;

2) der Exkursionsteilnehmer, -s, -;

3) der' Teilnehmer an einer Betriebsbesichtigung; 4) der Tourist |tu..], -en, -en; vt. ekskursioon

ekskursioon 1) (väljasõit) die Ausfahrt, -, -en, der Ausflug, -(e)s, "e; 2) (õppereis) die Exkursion, -, -en, die Lehrfahrt, -, -en, der Lehrausflug, -(e)s, "e; 3) (õppekäik käitisse) die Betriebsbesichtigung, -, -en; 4) (pikem reis) die Touristenreise [tu ..], -, -n, die Gesellschaftsreise, -, -n; 5) (rühm ekskursante) die Touristengruppe [tu..], -, -n, die Reisegesellschaft, -, -en ekskursioonijuht der Führer, -s, -, der Exkursiõnsführer, -s, -, der Fremdenführer, -s, -, (linnas ka) der Städtführer, -s, -ekskurss 1) (kõrvalekaldumine peateemast) der Exkurs, -es, -e, die Abschweifung, -, -en; 2) (lisa) der Exkurs, -es, -e, der Anhang, -(e)s, "e «kslema 1) irren intr., umher/irren intr. (s), umher/schweifen intr. (s); 2) piltl. schweifen intr. {&, h) eksliibris das Exlibris, -, -ekslik 1) irrtümlich, irrig, äbwegig;

2) (ebaõige) ünrichtig, fehlerhaft ekslikkus 1) die Irrigkeit, die Abwegigkeit; 2) die Unrichtigkeit, die Fehlerhaftigkeit; vt. ekslik ekslikult fälschlicherweise, irrtümlicherweise, irrigerweise eksmatrikulatsioon die Exmatrikulation, -, -en

eksmatrikuleerima exmatrikulieren tr. eksmatrikuleeruma sich exmatrikulieren lassen*, exmatrikuliert werden*

(s)

eksminister der Exminister, -s, der

ehemalige Minister eksoot biol. der Exöt(e), ..ten, .. ten eksootika (võõrapärasus) die Exotik eksootiline (võõramaine, võrrapärane) exotisch, fremdländisch, fremdartig, überseeisch eksootilisus (võõrapärasus) das Exotische, -n, das Fremdländische, -n, das Fremdartige, -n ekspansiivne (tagasihoidmatu [tunnete avaldamisel]) unbeherrscht (in Gefühlsäußerungen) ekspansiivsus der Mangel an Beherrschung

ekspansioon 1) tehn. (paisumine) die Expansion, -, -en, die Ausdehnung, -, -en; 2) pol. die Expansion, -, -en, die Ausbreitung, -, -en ekspansioonipoliitika pol. die Expansionspolitik ekspatriatsioon 1) (kodumaalt väljasaatmine) die Expatriation e. die Expatriierung, -, -en, die Ausbürgerung, -, -en, die Verweisung aus dem Vä«-terlande; 2) (väljarändamine) die Expatriation e. Expatriierung, -, -en, die Auswanderung, -, -en ekspatrieerima (pagendama) expatriie« ren tr., aus/bürgern tr., aus dem Väterlande verweisen* tr., die Staatsangehörigkeit entziehen* (D) ekspatrieeruma (välja rändama, kodakondsusest lahkuma) expatriiert (e. ausgebürgert) werden* (s), aus/wandern intr. (s) ekspedeerima (ära saatma [kaupu, [-kirju])-] {+kir- ju])+} expedieren tr., äb/senden* tr., äb/fertigen tr., äuf/geben* tr. ekspediitor 1) (kauba kättetoimetaja) der Spediteur [. /t0:r], -s, -e, der Versender, -s, -, der Abfertiger, -s, -;

2) (kirju ja kaupu väljasaatev ametnik) der Expedient, -en, -en, der Versandleiter, -s, -, der Abfertigungsangestellte, -n, -n

ekspeditsioon 1) (ärasaatmine, edasitoimetamine) die Expedition, die Absendung, die Beförderung, der Versand, -(e)s, die Abfertigung, die Ausfertigung; 2) (ajalehtede jne. ärasaatmise koht) die Vertriebsabteilung, -, -en, die Expedition, -, -en, die Versändstelle, -, -n; 2) [-([teaduslik]-] {+([teadus- lik]+} uurimisreis) die Expedition, -, -en, die Forschungsreise, -, -n;

3) (retk) die Expedition, -, -en, (sõjaretk ka) der Kriegszug, -(e)s, "e;

6*ekspeditsiooniline

4) (retkkond) die Gruppe von Expeditionsteilnehmern, die Expeditiöns-teilnehmer pl. ekspeditsiooniline Expeditiöns-eksperiment ([teaduslik] katse) das Experiment, -(e)s, -e, der (wissenschaftliche) Versuch, -(e)s, -e eksperimentaalne (katseline) experi-mentäl, experimentell, Versuchs-, auf Versuch gegründet eksperimentaalpedagoogika die Experi-mentälpädagogik, die »xperimentelle Pädagogik eksperimenteerima (katsetama) experimentieren intr. (mit D), Versuche machen (e. an/stellen) (mit D) ekspert (asjatundja) der Experte, -n, -n, der (die) Sachverständige, -n, -n, der Fachmann, -(e)s, .. männer e. .. leute, der Gütachter, -s, -ekspertiis 1) (asja uurimine asjatundjate poolt) die Expertise, -n, die Begutachtung (e. Beurteilung) durch einen Kenner; 2) (asjatundjate arvamus) das Gütachten, -s, -ekspertiisikomisjon die Sächverständi-

genkommissiön, -, -en eksplodeerima (plahvatama) explodieren intr. (s), platzen intr. (s), zerspringen* intr. (s) eksplosioon (plahvatus) die Explosion.

-, -en, der Zerknall, -(e)s, ~e ekspluataator pol. (kurnaja) der Ex-ploiteur [.. ploa't0:r], -s, -e, der Ausbeuter, -s, -ekspluataatorlik ausbeuterisch, Ausbeuter-; ~ klass die Ausbeuterklasse, -, -n; ~ ühiskond die Ausbeutergesellschaft, -en ekspluatatsioon 1) (kurnamine) die Exploitation [.. ploata ..], die Ausbeutung, (loodusvarade kohta) der Raubbau, -(e)s; 2) (kasutamine) die Ausbeutung, -en, die Ausnutzung, -, -en, die Nutzbarmachung, -, -en, die Inbetriebsetzung; ekspluatatsiooni andma (käitist) dem Betrieb übergeben* tr., in Betrieb nehmen* {e. setzen) tr., in Nutzung nehmen* tr., (liiklusvahendit) dem Verkehr übergeben* tr., (hoonet jne.) seiner Bestimmung übergeben* tr., (elumaja) schlüsselfertig übergeben* tr. (D)

ekspluatatsioonikulud pl. die Betriebskosten pl.

ekspluateerija 1) (kurnaja) der Exploi-teur [.. ploa't0:r], -s, -e, der Ausbeuter, -s, -; 2) (kasutaja) der Ex-ploiteur, -s, -e, der Ausnutzer, -s, -ekspluateerima 1) exploiti'eren [ploa] tr aus/beuten tr., Raubbau treiben* (mit D); 2) nutzen tr., aus/nutzen tr aus/beuten tr:, vt. ekspluatatsioon ekspluateerimissüsteem pol. das Ausbeutersystem, -s, -e ekspluateerimisvorm pol. die Ausbeutungsweise, -, -n eksponaat (näitusele, muuseumi väljapandud ese) das Exponat, -(e)s, -e, das Ausstellungsstück, -(e)s, -e, das Museumsstück, -(e)s, -e eksponeerima 1) (välja panema) äus/-stellen tr:, 2) fot. (säritama) exponieren tr., belichten tr., der Belichtung äus/setzen tr. eksponent 1) (väljapanija) der Aussteller, -s, -, der (die) Ausstellende, -n, -n; 2) mat. (astendaja) der Exponent, -en, -en, die Hochzahl, -, -en eksponentfunktsioon mat. die Exponentialfunktion, -en eksponentvõrrand mat. die Exponentialgleichung, -en ekspordisadam der Exporthafen, -s, *,

der Ausfuhrhafen, -s, a eksport maj. der Export, -(e)s, -e, die

Ausfuhr, -, -en eksport(eer)ima maj. exportieren tr.,

aus/führen tr. eksportkaubandus maj. der Exporthandel, -s

eksportkaup maj. die Ausfuhrware, -n

eksportöör maj. (välismaale kaupade vedaja) der Exporteur [. /t0:r], -s, -e, der Ausfuhrkaufmann, -(e)s, ..leute ekspress 1) (kiirrong) der Expr?ß, .. esses, .. esse e. Expreßzüge, der Blitzzug, -(e)s, Äe, der Schnellzug, -(e)s, ~e, der D-Zug, -(e)s, *e; 2) (teatud transporttööline) der Dienstmann, -(e)s, ..männer e. . .leute

ekspressiivne (ilmekas) expressiv, ausdrucksvoll, ausdrucksstark ekspressiivsus (ilmekus) die Expressivi-tät [.. v ..], die Ausdrucksfülle, die Ausdrucksstärke ekspressionism kunst, der Expressionismus, -

ekspressionist kunst, der Expressionist, -en, -enekspressionistlik

ekspressionistlik kunst, expressionistisch

eksproprieerima maj. (sundvõõrandama) expropriieren tr., enteignen tr. ekspropriatsioon (sundvõõrandamine) die Expropriation, -, -en, die Enteignung, -en ekstaas (joovastus) die Ekstase, -n,

die Verzückung, -, -en ekstaatiline (joovastunud) ekstatisch,

verzückt, schwärmerisch ekstensiivne extensiv; ~ majapidamine

die extensive [.. v ..] Wirtschaft ekstensiivsus die Extensi(vi)tät [.. v ..] ekstensioon (ulatus) die Extension,

-en, die Ausdehnung, -, -en eksteriöör agr. das Exterieur [. .fi'0:r], -s, -e, das Äußere, -n, das Aussehen, -s

ekstern der (die) Externe, -n, -n; eksternina extern, exträn eksterritoriaalne jur. (väljaspool riigi

piire asuv) exterritorial eksterritoriaalsus jur. die Exterritorialität

ekstra 1) (eriti) extra, besonders, eigens; 2) (lisaks) extra, außerdem ekstraheerima 1) med. (välja tõmbama [näit, hammast]) extrahieren tr., (heraus/) ziehen* tr:, 2) (väljavõtteid tegema) einen Auszug (e. Auszüge) machen (aus D), äus/-ziehen* tr., exzerpieren tr:, 3)]arm. (tõmmistama) extrahieren tr., äus/-ziehen* tr:, 4) keem. (välja leotama) extrahieren tr., aus/laugen tr. ekstrakt der (das) Extrakt, -(e)s, -e,

der Auszug, -(e)s, ^e ekstravagantne (liialdav, ebaharilik) extravagant [.. v ..], verstiegen, überspännt, närrisch, albern ekstravagantsus die Extravaganz f.. v ..], -en, die Verstiegenheit, die Überspanntheit, die Narretei, -, -en, die Albernheit, -, -er. ekstreem (äärmus) das Extrem, -s, -e, die äußerste Grenze, (liialdus) die Übertreibung, -, -en ekstreemne 1) (äärmine) äußerst;

2) (äärmuslik) extrem, äußerst, übertrieben

ekstsenter tehn. der Exzenter, -s, -, die

Exzenterscheibe, -, -n ekstsentrik 1) vt. ekstsenter; 2) (est-raadikoomik) der Exzentriker, -s,

3) (veider isik) der (die) Exzentrische, -n, -n, der (die) Verschrö-bene, -n, -n

ekstsentriline 1) (tasakaalutu, veider) exzentrisch, verschroben, überspännt; 2) mat., tehn. (eri tsentritega; tsentrist kõrvalekalduv) exzentrisch, außermittig ekstsentrilisus 1) die Exzentrizität, die Überspanntheit, die Verschrobenheit; 2) die Exzentrizität, -, -en; vt. ekstsentriline ekstsess (liialdus) der Exzeß, .. esses, .. esse, die Ausschreitung, -, -en, die Ausschweifung, -, -en, die Ünmäßig-keit

ekvaator geogr. der Äquator, -s ekvatoriaalhoovus geogr. die Äquato-

riälströmung, -, -en ekvatoriaalne geogr. äquatorial ekvilibrist (tasakaalukunstnik) der Äquilibrist e. Equilibrist, -en, -en, der Gleichgewichtskünstler, -s, -, der Seiltänzer, -s, -ekvilibristika (tasakaalukunst) die Äquilibristik e. Equilibristik, die Gleichgewichtskunst ekvivalent (sama väärtusega suurus) das Äquivalent [.. v..], -(e)s, -e, der Gegenwert, -(e)s, -e ekvivalentne (võrdväärne) äquivalent [.. v ..], gleichwertig, entsprechend ekvivalentsus die Äquivalenz f,. v ..],

die Gleichwertigkeit eladeski nie im Leben elagu! es lebe!; ta ~! er (sie) lebe hoch!, er (sie) soll leben!, vivat ['vi:vat]!; nad ~ sie leben hoch!, sie sollen leben!, vivant ['vi:vant]! elaguhüüe der Hochruf, -(e)s, -e, das Lebehoch, -s, -(s), das Vivat ['viivat], -s, -s

elajalik tierisch, viehisch, bestialisch,

entmenscht elajalikkus die viehische Roheit, die

Bestialität elajas pilti, die Bestie [.. io], -, -n. das Vieh, -(e)s, das Tier, -(e)s, -e, der Unmensch, -en, -en elama 1) (elus olema) leben intr., am Leben sein* (s); 2) (elunema) wohnen intr., wohnhaft (e. änsässig) sein* (s) kõnek. leben intr:, ausat elu ~ ein ehrliches Leben führen; majas ~ im Hause wohnen, das Haus bewohnen; ~ panema (näit. kirjanduslikku kuju) Leben verleihen* (D); vanaks ~ alt werden* (s); elas kord es war (e. lebte) einmal; kuidas Teie elate? wie geht es Ihnen?elamine

elamine 1) das Leben, -s; 2) das Wohnen, -s, der Wöhnaufenthalt, -(e)s; vt. elama

elamine-olemine das Leben und Treiben elamisaeg die Lebenszeit, -en elamiskõlblik bewohnbar elamiskõlbmatu unbewohnbar, wöhnun-

tauglich, wöhnunwürdig elamiskõlbmatus die Ünbewohnbarkeit, die Wöhnuntauglichkeit, die Wöhnun-würdigkeit elamisluba die Aufenthaltsgenehmigung, -, -en, die Aufenthaltserlaubnis -se elamispaik der Wohnort, -(e)s, -e elamispiirkond der Wohnbereich, -(e)s, -e

elamispind die Wohn (räum) fläche, der

Wohnraum, -(e)s elamistingimused pl. die Lebensbedingungen pl., die Lebensverhältnisse pl., (elunemistingimused) die Wohnverhältnisse pl. elamisvõimalus die Möglichkeit zu leben (e. zum Leben) elamisõigus das Wohnrecht, -(e)s, die

Wöhnberechtigung, -, -en elamu die Behausung, -, -en, (elumaja) das Wöhngebäude, -s, -, (korter) die Wohnung, -, -en elamuehitus der Wohnungsbau, -(e)s elamukultuur die Wohnkultur elamukvartal der Wohnblock, -(e)s, -s,

das Wohnviertel, -s, -elamumajandus das Wohnungswesen, -s

elamurajoon das Wohnviertel, -s, -elamus das Erlebnis, -ses, -se elamutevalitsus das Wohnungsamt, -(e)s, "er, die Wohnungsverwaltung, -, -en

elanik der Bewohner, -s, -, der Einwohner, -s, -; iga elaniku kohta je (e. pro) Kopf (der Bevölkerung), auf jeden Einwohner elanikkond die Bewohnerschaft, -, -en,

die Einwohnerschaft, -, -en elastne (vetruv) elastisch, federnd, spännkräftig, nachgiebig, dehnbar elastsus (vetruvus) die Elastizität, die

Spannkraft, die Dehnbarkeit elatama ernähren tr., unterhalten* tr. elatanud höchbetagt, in hohem Alter, abgelebt

elatis 1) vt. elatusvahend; 2) (elatusraha) der Unterhaltsbeitrag, -(e)s, "e

elatuma sich ernähren, aus/kommen* intr. (s), existieren intr., seinen Unterhalt verdienen; oma tööst ~ sich durch seine (r Hände) Arbeit ernähren

elatus das Auskommen, -s, der Lebensunterhalt, -(e)s, die Existenz, -, -en elatusmaksumus die Ünterhaltskosten pl.

elatusmiinimum das Existenzminimum, -s, .. ma, die Lebenshaltungskosten pl.

elatusraha der Unterhaltsbeitrag, -(e)s,

~e, die Unterhaltsbeihilfe, -, -n elatustase die Lebenshaltung, der

Lebensstandard, -s, -s elatusvahend das Existenzmittel, -s, -elav 1) (elus) lebendig, belebt, lebend; ükski ~ hing keine lebendige (e. lebende) Seele; ~ keel die lebende Sprache; ~ loodus die belebte Natur; ~ sõna das lebendige Wort; elavad lilled pl. lebende Blumen pl\ elavad ja surnud pl. die Lebenden und die Toten pl.\ 2) (elavaloomuline, reibas) lebhaft; ~ laps das lebhafte Kind; ~ vestlus die lebhafte (e. angeregte) Unterhältung; 3) (liikuv) rege, beweglich, lebendig; ~ fantaasia eine rege Phantasie; ~ liiklus der rege (e. lebhafte) Verkehr; elava liiklusega tänav die belebte Straße; elavana vt. elusalt elavaloomuline lebhaft elavalt 1) vt. elusalt; 2) (reipalt) lebhaft, angeregt; vt. elav elavdama (elavamaks muutma) beleben

tr., lebendiger gestalten tr. elavhõbe das Quecksilber, -s elavhõbebaromeeter füüs. das Quecksilberbarometer, -s, -elavhõbedamürgistus med. die Quecksilbervergiftung, -, -en elavhõbedasalv farm. die Quecksilbersalbe, -, -n elavhõbedasammas die Quecksilbersäule, -, -n elavnema sich beleben, lebendiger (e.

reger) werden* (s); vt. elav elavnemine die Belebung, -, -en elavnurk (koolis) der Natürwinkel, -s, -elavtara aiand, die (lebende) Hecke, -,

-n, der lebende Zaun elavus die Lebhaftigkeit eleegia kirj., muus. die Elegie, -, ..ien 0./i:an], das Klagelied, -(e)s, -er

eleegiline elegisch, (kaeblik) klagend,

(kurvatooniline) wehmütig elegantne elegant, gewählt, modisch, fein, geschmäckvoll, (auto kohta kõnek.) schnittig elegants die Elegänz elegantsus die Elegänz, der auserlesene

Geschmack elekter die Elektrizität elektriahi el. der Elektro|ofen, -s, Ä elektrialajaam el. die Ümspannstatiön,

-, -en, das Umspannwerk, -(e)s, -e elektriarvest! vt. voolumõõtja elektrienergia die Elektroenergie, die elektrische Energie, der Strom, -(e)s; ~ kokkuhoid die Stromeinsparung elektrifitseerima elektrifizieren tr. elektrifitseerimine die Elektrifizierung,

-, -en, die Elektrifikatiön elektrihõõglamp el. die Glühlampe, -, -n,

die Glühbirne, -, -n elektriinsener der Elektroingenieur

[.. in3en'j0:r], -s, -e elektrijaam das Elektrizitätswerk, -(e)s,

-e, das Kraftwerk, -(e)s, -e elektrijuhe die elektrische Leitung, (juhtmetraat) der Leitungsdraht, -(e)s, "e, die Leitungsschnur, -, ~e elektrijuhtivus die elektrische Leitfähigkeit

elektrijõujaam vt. elektrijaam elektrik der Elektriker, -s, -, der Elektromonteur [.. m5't0:r, .. man ..], -s, -e

elektrikaitse die Sicherung, -, -en elektrikarjus agr. der Elektrozaun, -(e)s, ~e

elektrikeedukann das Elektrokoch-

geschirr, -(e)s, -e elektrikeeduplaat die (elektrische) Kochplatte, -, -n, die Glühkochplatte, -, -n elektrikeevitus teh. das Elektroschweißen, -s, die Elektroschweißung, -, -en

elektrikell die elektrische Klingel elektrikontakt (seinal) die Steckdose, -, -n

elektriküte die elektrische Heizung elektrilaeng el. die elektrisch? Ladung elektrilahendus el. die elektrische Entlädung

elektrilamp die elektrische Lampe,

(pirn) die Glühbirne, -, -n elektriline elektrisch elektrilokid pl. elektrische Dauerwellen

pl., kõnek. Kräuseldauerwellen pl. elektrilöök der elektrische Schlag

elektrimontöör vt. elektrik elektrimootor der Elektromotor, -s» .. ören

elektriomnibuss tehn. der Oberleitungsomnibus, -ses, -se, lüh. der Obus, -ses, -se

elektripatarei el. die elektrische Batterie elektripinge el. die elektrische Spannung

elektripirn die elektrische Birne, die

Glühbirne, -, -n elektripliit der Elektroherd, -(e)s, -e, der Elektrokocher, -s, -; vt. ka elektrikeeduplaat elektriraudtee die elektrische Eisenbahn elektriravi med. die elektrische Heilbehandlung, die Elektrotherapie elektrirong der Elektrozug, -(e)s, elektriseerima 1) el. elektrisieren tr:, 2) pilti, (vaimustama) elektrisieren tr., auf/rütteln tr., begeistern tr. elektrisoojendus el., med. die elektrische Durchwärmung (e. Erhitzung e. Erwärmung) elektrisoojenduspadi das elektrische

Heizkissen elektritakistus el. der elektrische Widerstand

elektritool der elektrische Stuhl elektritramm die elektrische Straßenbahn, kõnek. die Elektrische, -n, -n elektritriikraud das elektrische Bügeleisen

elektrivalgus das elektrische Licht elektrivalgustus die elektrische Beleuchtung

elektrivedur die elektrische Lokomotive [.. v ..], die Elektrolokomotive, -, -n, lüh. die Elektrolok, -, -s elektrivool der (elektrische) Strom elektrivõrk das Energienetz, -es, -e elektrodünaamika die Elektrodynamik elektrokardiograaf med. der Elektro-

kardiogräph, -en, -en elektrokardiograafia med. die Elektrokardiographie elektrokardiogramm med. das Elektrokardiogramm, -s, -e, lüh. das EKG e. Ekg

elektrokeemia keem. die Elektrochemie elektrokeemiline keem. elektrochemisch elektrokirurgia med. die Elektro-chirurgie

elektrolüüs keem. die Elektrolyse, -, -n elektrolüüt keem. der Elektrolyt, -s e. -en, -e

elektrolüütiline keem. elektrolytischelektromagnet

elektromagnet ei. der Elektromagnet,

-(e)s e. -en, -e e. -en elektromagneetiline elektromagnetisch elektromagnetism ei. der Elektromagnetismus, -

elektromeh(h)aanika ei. die Elektro-mechänik

elektromeh(h)aaniline elektromechä-nisch

elektron füiis. das Elektron, -s, .. önen elektronarvuti, elektronarvutusmasin

die Elektrõnenrechenmaschine, -, -n, der Elektronenrechner, -s, -elektroniteooria füiis. die Elektrõnen-theorie

elektronmikroskoop tehn. das Elektronenmikroskop, -s, -e elektronoptika füiis. die Elektronenoptik

elektrontoru ei. die Elektronenröhre, -,

-n

elektrood die Elektrode, -, -n elektroonika die Elektronik elektroskoop tehn. das Elektroskõp, -s, -e

elektrotehnik der Elektrotechniker, -s, -elektrotehnika die Elektrotechnik elektrotehniline elektrotechnisch elektroteraapia med. die Elektrotherapie element das Element, -(e)s, -e elementaarne (algeline, alg-) elementar, Grund-, Anfangs-elementaarosake(ne) füüs. das Elementarteilchen, -s, -elev 1) (erk, erutatud) rege, geschäftig, erregt; 2) (kõrgendatud) gehoben, animiert, angeregt elevaator 1) (viljahoidla) der (mechanisierte) Größspeicher, -s, -, der Silo, -s, -s; 2) (tõste- ja transpordimasin) der Elevator [.. v..], -s, .. ören, das Becherwerk, -(e)s, -e, das Eimerwerk, -(e)s, -e, das Hebewerk, -(e)s, -e, der Stetigförderer, -s, -elevandijaht die Elefäntenjagd, -, -en elevandijuht der Elefäntentreiber, -s, -elevandiluu das Elfenbein, -(e)s elevandiluunikerdis die Elfenbeinschnitzerei, -, -en elevant der Elefant, -en, -en elevil 1) (ärevil) erregt, geschäftig; 2) (kõrgendatud meeleolus) freudig (e. froh) erregt, in freudiger (e. froher) Erregung, in gehöbener Stimmung, animiert elevile: ~ ajama 1) erregen tr.] 2) in frohe (e. freudige) Erregung versetzen animieren tr.; ~ minema

1) sich erregen; 2) von freudiger (e. froher) Erregung erfaßt werden* (s), in (eine) gehobene Stimmung versetzt werden* (s); vt. elevil

elevus 1) reges Leben, reges Treiben, die Geschäftigkeit, die Erregung;

2) die freudige (e. frohe) Erregung, die gehobene Stimmung, die Ani-miertheit; vt. elevil

elevuslik 1) rege, geschäftig; 2) freudig (e. froh) erregt, animiert, angeregt

eliit (paremik) die Elite, -, -n, die

Auslese, die Besten pl. eliitklass die Eliteklasse, -, -n eliitseeme agr. das Elite (n) saatgut, -(e)s

eliitväeosa sjv. die Elitetruppen pl. eliksiir farm. das Elixier, -s, -e elimineerima vt. kõrvaldama elling mer. die Helling, -, -en e. .. lligen, der Helling, -s. -e, die Helge, -, -n, der Helgen, -s, -, der Schiffsbauplatz, -es, "e ellips 1) mat. die Ellipse, -, -n; 2) gramm, (väljajätt) die Ellipse, -n, die Wörtauslassung, -, -en ellipsikujuline mat. elliptisch, ellipsenförmig

elliptiline 1) mat., vt. ellipsikujuline; 2) gramm, elliptisch, unvollständig; vt. ellips ellu vt. elu

elluastumine der Eintritt ins Leben ellujäänu der (die) Überlebende, -n, -n ellukutsumine die Schaffung, die Gründung

ellurakendamine die Verwirklichung ellusuhtumine die Einstellung zum Leben (e. zur Umwelt), die Reaktiöns-weise der Umwelt gegenüber elluviimata unausgeführt, nicht ausgeführt (e. durchgeführt e. verwirklicht)

elluviimine die Durchführung, -, -en, die Ausführung, -, -en, die Verwirklichung, -, -en; vt. ellu viima elluäratamine die Wiederbelebung, -, -en

elluäratamiskatse der Wiederbelebungsversuch, -(e)s, -e elu das Leben, -s, -; ~ ja tegevus das Leben und Wirken (e. Schaffen e. die Tätigkeit); ~ andma das Leben geben* (D); ~ jätma das Leben lassen* (e. hin/geben*) (für A); ~ kaalule panema das Leben aufs Spiel setzen (e. wagen e. ein/setzen e.eluaasta

riskieren e. in die Schanze schlagen*); ~ kallale kippuma nach dem Leben trachten (D); ellu jääma am Leben bleiben* (s), mit dem Leben davon/kommen* (s); ellu kutsuma ins Leben rufen* tr., hervör/rufen* tr, gründen tr., schaffen* tr:, ellu rakendama in die Tat üm/setzen tr., Wirklichkeit werden lassen* tr:, ellu suhtuma sich zum Leben (e. dem Leben gegenüber) verhalten*; ellu viima durch/führen tr., aus/führen tr., verwirklichen tr., ins Werk setzen tr., in die Tat (e. in die Wirklichkeit e. ins Leben) üm/setzen tr.; vt. ka ellu rakendama; ellu äratama zum Leben erwecken tr., ins Leben zurückrufen* tr., wieder/beleben tr:, ellu ärkama wieder/auf/leben intr. (s), ins Leben zurück/kehren intr. (s); eluga maksma mit dem Leben büßen (e. bezählen) tr:, eluga pääsema mit dem Leben davon/kommen* intr. (s); oma elule lõppu tegema seinem Leben ein Ende machen (e. bereiten), Selbstmord begeh (e)n*; elust tüdinud des Lebens müde (e. überdrüssig), lebensüberdrüssig; elust väsinud des Lebens müde, lebensmüde

eluaasta das Lebensjahr, -(e)s, -e eluaeg die Lebenszeit; kogu minu eluaja lebenslang, mein (ganzes) Leben lang, zeitlebens, zeit meines Lebens, kõnek. mein lebelang; eluajaks auf Lebenszeit, lebenslänglich; tema eluajal bei (e. zu) seinen Lebzeiten eluaegne lebenslänglich eluala das Lebensgebiet, -(e)s, -e, der

Lebensbereich, -(e)s, -e eluase der Wohnsitz, -es, -e, die Wohnung, -, -en eluavaldus das Lebenszeichen, -s, - elufilosoofia die Lebensphilosophie, -,

.. ien [. /i:an] eluhommik pilti, der Lebensmorgen, -s eluideaal das Lebensideäl, -s, -e eluiga das Lebensalter, -s, - eluilmas: ~ ei unusta ma seda nie im Leben werde ich es vergessen, in meinem Leben werde ich es nicht vergessen elujaatav leben (s) bejahend elujanu der Lebenshunger, -s elujulgus der Lebensmut, -(e)s elujõud die Lebenskraft, die Vitalität [v..]

elujõuetu lebensunfähig

elujõuline lebenskräftig, lebensfähig,

vital fv..] elujärg die Lebensverhältnisse pl. elujärk der Lebensabschnitt, -(e)s, -e elukaaslane der Lebensgefährte, -n, -n elukallidus die Teuerung, -, -en elukaotus der Verlust des Lebens elukardetav lebensgefährlich elukas das Ungeheuer, -s, -, das Biest, -(e)s, -er

elukauge lebensfern; vt. ka eluvõõras elukevad pilti, der Lebensfrühling, -s elukindlustus die Lebensversicherung elukogemus die Lebenserfahrung, -, -en elukoht der Wohnort, -(e)s, -e, der

Wohnsitz, -es, -e elukombed pl. der Lebenswandel, -s, (koolis) die Aufführung, das Beträgen, -s elukond vt. elu-olu

elukondlik Lebens-; elukondlikud teenused pl. die Dienstleistungen pl:, elukondlikud tingimused pl. die Lebensbedingungen pl., die Lebensverhältnisse pl:, elukondliku teenindamise asutus der Dienstleistungsbetrieb, -(e)s, -e; elukondlikud vajadused pl. die Lebensbedürfnisse pl. elukool die Lebensschule elukorraldus die Lebensordnung elukorter die Wohnung, -, -en elukutse der Beruf, -(e)s, -e elukutseline berufsmäßig, beruflich, Berufs-, von Beruf; ~ kunstnik der Berüfskünstler, -s, -, der Künstler von Beruf

elukuu der Lebensmonat, -(e)s, -e; esimesel elukuul im ersten Lebensmonat

elukäik der Lebenslauf, -(e)s, ~e elukäsitus die Lebensauffassung, -, -en. elukūsimus die Lebensfrage, -, -n eluküünal pilti, das Lebenslicht, -(e)s, -e

elulaad die Lebensweise, der Lebenszuschnitt, -(e)s, der Lebensstil, -(e)s, -e

eluline 1) (inimese kohta) lebenstüchtig, wirklichkeitsnah; 2) (probleemi kohta) lebenswichtig, wesentlich, vordringlich, brennend, aktuell; ~ huvi das lebenswichtige (e. ureigenste) Interesse; ~ küsimus eine lebenswichtige (e. aktuelle e. brennende) Frage; elulise tähtsusega lebenswichtig

elulisus 1) die Wirklichkeitsnähe, die Lebenstüchtigkeit; 2) die Lebens-elulookirjeldus

elutsema

Wichtigkeit, die Vordringlichkeit, die Aktualität; vt. eluline elulookirjeldus der Lebenslauf, -(e)s, die Biographie, -, .. ien [. /i:on], die Lebensbeschreibung, -, -en, poeet. das Lebensbild, -(e)s, -er elulooline biogräphisch elulugu die Lebensgeschichte, -, -n, der Lebenslauf, -(e)s, ~e; vt. ka elulookirjeldus

elulähedane lebensnah, wirklichkeitsnah, däseinsverbunden elulähedus die Lebensnähe, die Wirklichkeitsnähe, die Däseinsverbunden-heit

elumahl der Lebenssaft, -(e)s, ~e elumaja das Wohnhaus, -es, Äer, das

Wöhngebäude, -s, -elumees der Lebemann, -(e)s, ^er, der

Bonvivant [bõvi'vä:], -s, -s elumehelik lebemännisch elumeri piltl. das Meer des Lebens elumured pl. die Sorgen und Nöte (des

Lebens) pl. elumuutus die Lebensveränderung, -en

elumõnud pl. die Annehmlichkeiten

(des Lebens) pl. elumärk das Lebenszeichen, -s, -; enesest elumärki andma ein Lebenszeichen von sich (D) geben* elund das Organ, -s, -e elundiline organisch elundkond biol. der Apparat, -(e)s, -e eluneja der (die) (irgendwo) Wohnende, -n, -n, der (die) Wohnhafte, -n, -n, der (die) Ansässige, -n, -n elunema wohnen intr., leben intr.,

wohnhaft (e. änsässig) sein* (s) elunähtus die Lebenserscheinung, -, -en eluoht die Lebensgefahr, -, -en eluohtlik lebensgefährlich elu-olu das Leben und Treiben, der

Handel und Wandel elupuu bot. der Lebensbaum, -(e)s, "e elupõletaja der Wüstling, -s, -e; vt. ka

elumees elupõline lebenslänglich elupäev der Lebenstag, -(e)s, -e, der

Tag des Lebens elupäästja der Lebensretter, -s, -elupäästmine die Lebensrettung, -, -en eluraamat piltl. das Buch des Lebens eluraskused pl. die Beschwerden des

Lebens pl. elureegel die Lebensregel, -, -n eluruum der Lebensraum, -(e)s

elurõõm die Lebensfreude, die Lebenslust

elurõõmus lebensfroh, lebenslustig elurütm der Lebensrhythmus, -elus lebend, lebendig, belebt; ~ asi gramm, der belebte Gegenstand; ~ ja terve gesund und munter; ~ olema am Leben sein* (s), leben intr. elusaatus das Lebensschicksal, -s, -e elusalt lebend, lebendig; ~ põletama bei lebendigem Leibe [e. lebendigen Leibes) verbrennen* tr. eluseltsiline der Lebensgefährte, -n, -n elusiht das Lebensziel, -(e)s, -e, der

Lebenszweck, -(e)s, -e eluskaal (loomal) das Lebendgewicht,

-(e)s, -e eluskala lebende Fische pl. elusolend das Lebewesen, -s, -elusorganism der lebende Organismus elustama beleben tr. elustamine das Beleben, -s, die Belebung

elustamiskatse der Belebungsversuch, -(e)s, -e

elustandard der Lebensstandard, -s, -s elustiil der Lebensstil, -(e)s, -e, der

Lebenszuschnitt, -(e)s, -e elustuma 1) (elavnema) auf/leben intr. (s), sich beleben; 2) (ellu ärkama) wieder lebendig werden* (s), (toibuma) zu sich kommen* (s) elusuurune lebensgroß elusuurus die Lebensgröße elusuuruselt in Lebensgröße elutahe der Wille zum Leben, dei Lebenswille, -ns e. der Lebenswillen, -s

elutarbed pl. die Lebensbedürfnisse pl. elutarbeline dienstleistend; ~ teenindamine die Dienstleistung, -,. -en; vt. ka elukondlik; elutarbelised esemed pl. die Dinge des täglichen Bedarfes elutark lebensklug, weise elutarkus die Lebensklugheit, die Weisheit, die Lebensweisheit elutase der Lebensstandard, -s, -s elutee piltl. der Lebensweg, -(e)s, -e,

der Lebenspfad, -(e)s, -e elutingimused pl. die Lebensbedingungen pl., die Lebensverhältnisse pl., die Lebenslage, die Existenzbedingungen pl., die Däseinsbedingungen pl.

elutruu lebenswahr

elutsema (kiratsema) das Dasein (e. das Leben) fristen, kümmerlich dahin/leben, vegetieren [v ..] intr.elutsükkel

elutsükkel biol. der Lebenszyklus,

.. len elutu leblos

elutuba das Wohnzimmer, -s, die

Wohnstube, -, -n elutukse der Pulsschlag des Lebens elutung der Lebensdrang, -(e)s elutunne das Lebensgefühl, -(e)s elutunnetus die Lebenserkenntnis elutus die Leblosigkeit, die Ünbelebt-heit

elutõde die Lebenswahrheit, -en

elutähtis lebenswichtig

elutöö das Lebenswerk, -(e)s, -e. die

Lebensarbeit, -, -en elutüdimus der Lebensüberdruß, .. usses eluvaim der Lebensgeist, -es, -er eluvaist der Lebensinstinkt, -(e)s eluvajadused pl. die Lebensbedürfnisse Pl.

eluviis die Lebensweise, der Lebenswandel, -s, die Lebensführung eluvorm die Lebensform, -, -en eluvõime die Fähigkeit zum Leben eluvõimeline lebensfähig eluvõimelisus die Lebensfähigkeit eluvõimetu lebensunfähig eluvõimetus die Lebensunfähigkeit eluvõitlus der Lebenskampf, -(e)s eluvõõras lebensfremd, lebensfern,

wirklichkeitsfremd eluvõõrus die lebensfremde (e. wirklichkeitsfremde) Art eluvärske lebensfrisch eluväsimus die Lebensmüdigkeit eluõhtu pilti, der Lebensabend, -s eluõigus das Lebensrecht, -(e)s, das

.Recht aufs Leben (e. zu leben) eluõnn das Lebensglück, -(e)s eluülalpidamine der Lebensunterhalt, -(e)s

eluülesanne die Lebensaufgabe, -, -n ema die Mutter, -, ~; emasse läinud der Mutter nächgeartet (e. nächgeraten e. nächgeschlagen), nach der Mutter geraten, ganz die Mutter emaahv die Äffin, -, -nen emaarmastus die Mütterliebe emadus die Mütterschaft emaeesel die Eselin, -, -nen emaema die Großmutter mütterlicherseits

emahani die Gans, -, ~e emahirv die Hindin, -, -nen emahunt die Wölfin, -, -nen emaihu der Mütterleib, -(e)s; emaihus im Mütterleib (e)

email (vaap) das Email [e'mai], -s, -s e. die Emaille [e'malja, e'ma:j], -, -n [.. j an], der Schmelz, -es, der Glasfluß, .. usses email(eer)ima (vaapama) emaillieren

[emal'ji:.., ema'ji:..] tr. emakalkun die Truthenne, -, -n, die Pute, -, -n

ema-kangelane die Mütterheldin, -, -nen

emakaru die Bärin, -, -nen

emakas anat. die Gebärmutter, -, der

Üterus, -, .. ri emakavähk med. der Gebärmutterkrebs, -es

emakaväline med., vet. extrauterin; ~ rasedus die Extrauteringravidität [..v..], -, -en, die Schwangerschaft äußerhalb der Gebärmutter emakeel die Müttersprache, -, -n emakeelne müttersprachlich emake(ne) 1) (die) Mutti, -, -s; 2) vt. eideke (ne); vana ~ die (alte) Oma, -, -s, das (alte) Mütterchen, -s, -emalaev sjv. das Mütterschiff, -(e)s, -e emalammas das Mütterschaf, -(e)s, -e emalik mütterlich

emalind 1) (emane lind) das Weibchen, -s, -, das Vögelweibchen, -s, -; 2) (pesakonna ema) die Vögelmutter,

emaloom 1) (emasloom) das Weibchen, -s, -; 2) (pesakonna ema) das Müttertier, -(e)s, -e emalõvi die Löwin, -, -nen emamesilane vt. mesilasema emand 1) (käskija) die Herrin, -, -nen, die Frau, -, -en; 2) (kaardimängus) die Dame, -, -n emane 1. subst. das Weibchen, -s, -, das weibliche Tier; 2. adj. weiblich emantsipatsioon (sõltuvusest vabanemine) die Emanzipation, -, -en, die Verselbständigung, -, -en emantsipeerima (sõltuvusest vabastama) emanzipieren tr., aus der Abhängigkeit befreien tr. emantsipeeruma (sõltuvusest vabanema) sich emanzipieren, sich aus der Abhängigkeit befreien, sich ünab-hängig (e. selbständig) machen emapiim die Müttermilch emapoolne mütterlicherseits; ~ sugulane ein Verwandter mütterlicherseits emarebane die Füchsin, -, -nen emarind die Mütterbrust, -, "e emarõõm die Mütterfreude. -, -n emarüpp der Mütterschoß, -esemasloom

emasloom vt. emaloom 1) emassuguelund, emassuguorgan bfol.

das weibliche Geschlechtsorgan emassugupool das Weibchen, -s, -emastaim bot. die weibliche Pflanze emasus die Weiblichkeit emasõis bot. die weibliche Blüte emataim aiand, die Mütterpflanze, -n ematiiger die Tigerin, -, -nen ematu mütterlos ematus die Mütterlosigkeit emaõigus jur. das Mütterrecht, -(e)s, -e emaõnn das Müttergluck, -(e)s emaüsk der Mütterleib, -(e)s, der Mütterschoß, -es embama umarmen tr., in die Arme

nehmen* (e. schließen*) tr. emb-kumb einer (eine, eines) von beiden, der (die, das) eine oder der (die, das) ändere embleem das Emblem [em .., ä ..], -s, -e, das Sinnbild, -(e)s, -er, das Währzeichen, -s, • embrüo biol. (loode) der Embryo, -s, ,.önen

embrüoloog der Embryolög(e), ..gen, .. gen

embrüoloogia die Embryologie embrüonaalne biol. (looteline) embryonal, unentwickelt embus die Umärmung, -, -en emigrant 1) (väljarändaja) der Emigrant, -en, -en, der Auswanderer, -s, -; 2) (pagulane) der Emigrant, -en, -en, der (politische) Flüchtling, -s, -e emigratsioon das Emigrieren, -s, die Emigration, -, -en, das Auswandern, -s, die Auswanderung, -, -en emigreerima (välja rändama) emigrieren intr. (s), aus/wandern intr. (s), ins Ausland flüchten (s) emis die Sau, -, ~e e. -en, das Mütterschwein, -(e)s, -e emotsionaalne (tundeelamuslik)

emotional, emotionell, gefühlsmäßig, g°fühlsbetont emotsionaalsus die Emotionalität emotsioon (tundeelamus) die Emotion,

-, -en, die Gemütsbewegung, -, -en empiiriline (kogemuslik) empirisch, erfahrungsgemäß empiriokrititsism filos. der Empiriokritizismus, -emu zool. der Emu, -s, -s emulsioon keem., farm. die Emulsion, -, -en

enam komp. mehr; vt. palju

enamasti meist, meistens, meistenteils,

zumeist, größtenteils enamettur (males) der Mehrbauer, -n, -n

enamik die Mehrzahl, die meisten, der

größte Teil enamikult in der Mehrzahl, zum

größten Teil enamkulu die Mehrausgabe, -n enamlane ajal. der Bolschewik, -en, .. ki [.. ki, .. 'ki:] enamlik ajal. bolschewistisch enamlus ajal. der Bolschewismus, -enampakkumine die Auktion, -, -en, die Versteigerung, -, -en, das Meistgebot, -(e)s, -e; enampakkumisel müüma verauktionieren tr., versteigern tr.\ enampakkumisel ostma auf einer Auktion erstehen* tr. enamsaak agr. der Mehrertrag, -(e)s,

enamsoodustus die Meistbegünstigung, -, -en

enamtarvitus der Mehrbedarf, -(e)s enamtoodang maj. die Mehrproduktion enamtulu maj. die Mehreinnahme, -, -n enamus die Mehrheit, die Mehrzahl, die

Majorität, -, -en enamusrahvus die nationale Mehrheit enam-vähem mehr oder weniger (e.

minder), einigermaßen end (ennast) mich (v. dich v. sich); ~

pesema sich waschen*; vt. ise enda vt. ise enda- vt. enese-

endamisi vor sich hin, für sich, bei sich

(D) selbst, im stillen endassesulgunud verschlössen, insich-gekehrt

endastmõistetav vt. enesestmõistetav endeline (ennustav) prophetisch endi unser (v. euer v. ihr) eigen; vt. ise

endid uns (v. euch v. sich); vt. ise endine ehemalig, vormalig, vorig, früher, vergangen, gewesen, alt; ~ olema (inimese kohta) der (die) alte sein* (s); endisel kohal an dem (e. am) alten Platz; endisele kohale an den alten Platz; endiseks jätma (olude kohta) es beim alten lassen*; endiseks jääma (olude kohta) beim alten bleiben* (s), (inimeste kohta) der (die) alte bleiben* (s); endist viisi nach wie vor, wie früher, wie bisher

endisaeg die (gute) alte Zeit endisaegne aus der (guten) alten Zeitendiselt

93

ennastohverdav

endiselt vt. endine (endist viisi) enelas bot. die Spiräe, -n, der Spierstrauch, -(e)s, *er energeetik (energeetika eriteadlane)

der Energetiker, -s, -energeetika tehn. die Energetik energeetiline energetisch energia 1) füüs. die Energie, -, .. ien [.. 'i:an]; 2) (tarm) die Energie, -, .. ien, die Tatkraft energiaallikas die Energiequelle, -n energiabaas die Energiebasis, -, .. sen energiakaotus der Energfeverlust, -(e)s, -e

energiakulu der Energieaufwand, -(e)s energiakullane energiegeladen energiamajandus maj: die Energiewirtschaft energiatarve der Energiebedarf, -(e)s energiatarvitus der Energieverbrauch, -(e)s

energiavahetus biol. der Energfeumsatz, -es

energiavaru der Energfevorrat, -(e)s,

energiavarustus die Energieversorgung

energiaühik füüs. die Energie|einheit, -, -en

energiline (tarmukas) energisch, tätkräftig enese vt. ise

enesealalhoiutung der Selbsterhaltungstrieb, -(e)s enesealandamine, enesealandus die

Selbsterniedrigung, -, -en enesearendamine die Selbstvervollkommnung enesearmastaja der Egoist, -en, -en, der

(die) Selbstsüchtige, -n, -n enesearmastus die Eigenliebe, die Eigensucht, die Selbstliebe; vt. ka egoism

enesearvustus vt. enesekriitika enesedistsipliin die Selbstzucht enesehävitus die Selbstvernichtung eneseiroonia der Selbstironie enesekaitse die Selbstverteidigung, der

Selbstschutz, -es enesekasvatus die Selbsterziehung enesekiitus das Selbstlob, -(e)s enesekindel selbstsicher, selbstbewußt enesekindlus die Selbstsicherheit, das

Selbstbewußtsein, -s enesekohane gramm, reflexiv ['re.., .. 'ksi:f], rückbezüglich; ~ asesõna das Reflexivpronomen, -s, .. mina enesekontroll die Selbstkontrolle

enesekriitika die Selbstkritik enesekriitiline selbstkritisch eneseköndistus zool. die Selbstverstümmelung

enesemääramine die Selbstbestimmung enesemääramisõigus pol. das Selbstbestimmungsrecht, -(e)s eneseohverdus die Aufopferung, die

Selbstaufopferung enesepete die Selbsttäuschung, -en enesepettus der Selbstbetrug, -(e)s enesepiinamine die Selbstquälerei enesepilge die Selbstironie enesepõlgus die Selbstverachtung eneserahuldus die Selbstbefriedigung enesesalgamine die Selbstverleugnung,

die Selbstaufgabe enesesalgavus die Selbstverleugnung enesesisendus die Selbstbeeinflussung,

die Autosuggestion enesesolemine die Insfchgekehrtheit enesessesulgunud insichgekehrt enesestmõistetav selbstverständlich, kõnek. selbstredend; see on ~ das ist selbstverständlich, das versteht sich von selbst enesestmõistetavus die Selbstverständlichkeit, -, -en enesesäilitamine die Selbsterhaltung enesesäilitamistung der Selbsterhaltungstrieb, -(e)s enesesüüdistus die Selbstanklage, -, -n enesetapja der Selbstmörder, -s, -enesetapmine der Selbstmord, -(e)s, -e; elu enesetapmisega lõpetama Selbstmord begeh (e)n* enesetapmiskatse der Selbstmordversuch, -(e)s, -e enesetapp vt. enesetapmine enesetunne das Befinden, -s; kuidas on

Teie ~? wie fühlen Sie sich? enesetäiendus, enesetäiustus die Selbstvervollkommnung eneseuhkus der Eigendünkel, -s eneseunustus die Selbstvergessenheit eneseusaldus das Selbstvertrauen, -s enesevaatlus die Selbstbetrachtung, -, -en

enesevalitsus die Selbstbeherrschung enim (kõige enam) der (die, das)

meiste enimalt am meisten

ennak (ettejõudmine) der Vorsprung,

- (e)s, "e ennakult im voräus ennast mich (u. dich v. sich); vt. ise;

~ täis eingebildet, selbstgefällig ennastohverdav Aufopferndennastsalgav

ennastsalgav selbstverleugnend, selbstlos

ennatlik, ennatu 1) (läbematu) eilfertig, hastig, ungeduldig, übereilt, überstürzt; 2) (järelemõtlematu) unbedacht (sam), unüberlegt, (tõtlev) voreilig, vorschnell enne [ende] (ettetähendus) subst. das Vorzeichen, -s, -, das Anzeichen, -s, -, die Vorbedeutung, -, -en, der Vorbote, -n, -n, das Omen, -s, .. mina enne 1. adu. 1) (varem) v``rher, früher, vordem ['fo:r .., .. 'de:m], ehemals; 2) (kõigepealt) zuerst, zuvor; 2. prep. vor (D); ~ keskpäeva, ~ lõunat am Vormittag; ~ kukke ja koitu vor Tau und Tag; ~ meie ajaarvamist vor unserer Zeitrechnung, lüh. v. u. Z.; ~ tähtaega vorfristig; 40 päeva ~ tähtaega mit 40 Tagen Vorsprung; ~ valget vor Sonnenaufgang enne seda kui konj. ehe, bevor enneaegne 1) verfrüht, vorzeitig, frühzeitig; 2) med. frühgeboren; ~ laps das Frühgeborene, -n, -n; ~ sünnitus die Frühgeburt, -, -en enneaegsus die Frühzeitigkeit, die

Vorzeitigkeit enneaegu vor der Zeit ennegi schon früher ennekuulmatu unerhört ennekõike zuallererst, vor allem, vor

all (e) dem, vor allen Dingen ennelõuna der Vormittag, -(e)s, -e ennelõunane 1) (terve ennelõuna kestev) vormittägig; 2) (ennelõunati toimuv) vormittäglich ennelõunati vormittags ennem vt. ennemini ennemalt vormals, ehemals, früher enneminevik gramm, das Plusquamperfekt, -(e)s, -e, die Vorvergangenheit, -, -en ennemini 1) (pigemini) eher, lieber, vielmehr; 2) (varemalt) vt. ennemalt

ennemuiste einst, vorzeiten, Anno dazumal, in (ür) alten Zeiten, vor undenklichen Zeiten, in grauer Vorzeit

ennemuistne vorzeitlich, uralt ennenägematu ohnegleichen, beispiellos; ~ asi eine Sache ohnegleichen enneolematu nie dagewesen, einzig dastehend

'ennest (natukese aja eest) erst kürzlich, erst vor kurzem

ennestine letzt, jüngst ennesõjaaegne vörkriegszeitlich, Vör-kriegs-; ~ tase der Vorkriegsstand, -(e)s

ennetama 1) (ette jõudma) überholen tr., pilti, ka zuvõr/kommen* intr. (s) (D), või/greifen* intr. (D in D); plaani ~ den Plan vorfristig erfüllen; 2) (ära hoidma) või/beugen intr. (D), verhüten tr. ennetamine 1) das Überholen, -s, das Zuvorkommen, -s, das Vor (aus) greifen, -s, die vorfristige Erfüllung; 2) das Vorbeugen, -s, das Verhüten, -s, die Verhütung, -, -en; vt. ennetama ennetähtaegne vorfristig, vorzeitig ennetähtaegselt vorfristig, mit Vorsprung; vt. ka enne 2. ennevanasti in alten Zeiten, Anno dazumal ennist vt. ennest

ennistama wieder/her/stellen tr., jur. ka

restituieren tr. ennistuma wiederhergestellt (e. restituiert) werden* (s); vt. ennistama ennistus die Wiederherstellung, die

Restitution, -, -en ennustaja der Weissager, -s, -, der Wahrsager, -s, -, der Prophet, -en, -en

ennustama voraus/sagen tr., vorher/sagen tr., prophezeien tr., (kaartidest) weissagen tr., wåhrsagen tr. ennustus die Voraussage, -, -n, die Vorhersage, -, -n, die Prophezeiung, -, -en, die Weissagung, -en, die Wahrsagung, -, -en; vt. ennustama ennustuslik prophetisch ennäe! sieh(e) da!, schau, schau!, sieh

einmal an!, da schau her! ent doch, aber

entsüklopeedia die Enzyklopädie, -,

.. ien [.. 'i:on] entsüklopeediline (kõiki teadusalasid haarav) enzyklopädisch, allgemeinwissenschaftlich, allumfassend entusiasm (vaimustus, ind) der Enthusiasmus, -, die Begeisterung, das Hochgefühl, -(e)s entusiast der Enthusiast, -en, -en, der (die) Begeisterte, -n, -n, der Schwärmer, -s, -

entusiastlik enthusiastisch, begeistert,

schwärmerisch eos biol. die Spore, -, -n eostaim bot. die Spörenpflanze, -, -n eostama (rasestama) schwängern tr., (viljastama) befruchten tr.•eostamine

eostamine das Schwängern, -s, die Schwängerung, -en, das Befruchten, -s, die Befruchtung, -, -en; vt. eostama

eostuma empfangen* intr., konzipieren intr., schwanger werden* (s), befruchtet werden* (s); vt. eostama eostumine die Empfängnis, die Konzeption, -en, die Befruchtung, -, -en

eostumisvastane empfängnisverhütend,

[-Antikonzeptiöns-epideemia-]

{+Antikonzeptiöns- epideemia+} med. die Epidemie, -, .. ien

[. .'i:an], die Seuche, -, -n epideemiline med. epidemisch, seuchen-

haft auftretend epidermis anat., bot. (marrasknahk) die Epidermis, -, .. men, die Oberhaut, -,

epigoon (suurte eeskujude jäljendaja) der Epigone, -n, -n, der Nächkomme, -n, -n, der Nachahmer, -s, -epigoonlik epigönisch, epigonal, ün-

schöpferisch epigramm kirj. das Epigramm, -s, -e, das (kurze) Spottgedicht, -(e)s, -e epigrammiline epigrammatisch epilepsia med. die Epilepsie, -, .. ien

[.. 'i:an]; vt. ka langetõbi epileptik med. der Epileptiker, -s, -;

vt. ka langetõbine 2. epileptiline med. epileptisch epiloog kirj. (järellugu) der Epilog, -(e)s, -e, das Nachwort, -(e)s, -e, das Schlußwort, -(e)s, -e, teatr. ka das Nachspiel, -(e)s, -e episood (kõrval-, vahelugu) die Episode, -, -n, der Zwischenfall, -(e)s, ~e, die Zwischen- (e. Neben-) hand-lung, -, -en episoodiline (juhuslik) episodisch, episodenhaft, vorübergehend, nebensächlich

episoodilisus das Episodische, -n, das Episodenhafte, -n, das Vorübergehende, -n, das Nebensächliche, -n epistel 1) kirj. (kiri) die Epistel, -, -n; 2) pilti, (noomituskõne) die Epistel, -, -n, die Mahnung. -, -en, die Strafpredigt, -, -en epitaaf 1) (hauakiri) das Epitaph, -s, -e, die Grabschrift, -, -en; 2) (hauakirjaga mälestussammas) das Epitaph, -s, -e, das Grabmal, -(e)s, -e e. "er

epiteel anat., bot. (kattekude) das Epithel, -s, -e, das Epithelium, -s, ,. ien [.. i3n]

epiteet kirj. (täiend) das Epitheton, -s,

..ta, das Beiwort, -(e)s, ""er epohh (ajajärk) die Epoche, -n, der

Zeitabschnitt, -(e)s, -e eputaja vt. eputis

eputama sich zieren, zimpern intr., sich zimperlich (e. affektiert) betragen*

eputis die Zierpuppe, -, -n, das (feine)

Dämchen, -s, -eraalgatus die Privatinitiative [. [-/va:t-..v..]-] {+/va:t- ..v..]+}

eraalgatuslik auf Privatinitiative

[.. 'va:t.. v . J berühend eraelu das Privatleben [.. v ..], -s, (vastandina sõjaväeelule) das Zivilleben [..v.J. -s eraettevõte das Privätunternehmen

[..v..], -s, -eraettevõtja der Privatunternehmer

[..v..], -s, -eraisik die Privatperson [.. v ..], -, -en erajutt das Privätgespräch jj.. v ..], -(e)s, -e

erak 1) kirikl. der Einsiedler, -s, der Eremit, -en, -en; 2) pilti, (kollektiivist eemalehoidev isik) der Einzelgänger, -s, -, der Außenseiter, -s, -eraklik 1) einsiedlerisch; 2) einzelgängerisch; vt. erak erakond (kapitalistlikus riigis) die Partei, -, -en

erakondlane 1) (erakonna liige) das Parteimitglied, -(e)s, -er; 2) (pooldaja) der Parteigänger, -s, -erakondlik parteiisch, parteilich erakool die Privätschule [.. v . J, -, -n erakordne außergewöhnlich, ungewöhnlich

erakordsus das Außergewöhnliche, -n,

das Üngewöhnliche, -n erakorraline äußerordentlich erakorter die Privätwohnung . v. J, -, -en

erakätes im Privatbesitz [.. v . J eraldama 1) (lahutama) (äb/) sondern tr., trennen tr., separieren tr., isolieren tr., (taraga jne.) äb/grenzen tr., äb/zäunen tr:, 2) (välja valima) äus/sondern tr:, 3) (eristama) unterscheiden* tr. (von D), auseinanderhalten* tr:, vt. ka isoleerima eraldamine 1) das Absondern, -s, die Absonderung, das Trennen, -s, die Trennung, das Separieren, -s, das Isolieren, -s, die Isolierung, das Abgrenzen, -s, die Abgrenzung, das Abzäunen, -s, die Abzäunung; 2) das Aus-eraldatav

sondern, -s, die Aussonderung; 3) das Unterscheiden, -s, die Unterscheidung, das Auseinanderhalten, -s, die Auseinanderhaltung; vt. eraldama eraldatav 1) (lahutatav) trennbar, isolierbar; 2) (eristatav) erkennbar; ta nägu oli vaevalt ~ sein Gesicht war noch kaum erkennbar (e. zu erkennen e. zu unterscheiden) eraldatavus 1) die Trennbarkeit, die Isolierbarkeit; 2) die Erkennbarkeit; vt. eraldatav eraldatus die Abgeschiedenheit eraldi 1. adj. 1) (eraldi olev) abgesondert, gesondert, einzeln, getrennt;

2) (omaette) separat, für sich, besonder; ~ sissekäik der Separätein-gang, -(e)s, "e; ~ tuba ein Zimmer für sich, ein separates Zimmer; 2 adv. 1) einzeln, abgesondert, gesondert; 2) getrennt, gesondert, abgesondert, separat

eraldine 1) (eraldi olev) gesondert, apart; 2) (separaatne) für sich, besonder

eraldiolek die Getrenntheit, die Isoliertheit, die Abgeschiedenheit eraldirahu pol. der Separatfrieden, -s eraldis das Abgetrennte, -n, das Isolierte, -n, das Abgegrenzte, -n eralditrukis der Separat (ab) druck, -(e)s, -e, das Separätum, -s, .. ta, der Sonderdruck, -(e)s, -e eralduma 1) sich äb/sondern, sich ab/-trennen, sich (los/) lösen, sich abspalten, sich äb/sperren, sich isolieren, piltl. ka sich äb/kapseln, sich entfremden (D); 2) (kontrasteerima) sich äb/heben* (von D), äb/stechen* intr. (von D) eraldus 1) die Absonderung, die Trennung, die Abspaltung, die Löslösung, die Absperrung, die Isolierung; 2) die Abkaps(e)lung, die Entfremdung;

3) das Abstechen, -s; vt. eralduma eraldusjoon der Trennungsstrich, -(e)s,

-e

eraldusmärk 1) das Erkennungszeichen, -s, -, das Merkzeichen, -s, -; 2) sjv. das Dienstgradabzeichen, -s, -, das Rängabzeichen, -s, -eralõbu das Privätvergnügen [.. v ..]» -s, -

eramaja das Priväthaus [.. v ..], -es, "er

eramajand die Privatwirtschaft f.. v ..], -, -en

eramajapidamine die Privatwirtschaft [-v..]

erand die Ausnahme, -, -n; erandina

ausnahmsweise erandinimene der Ausnahmemensch, -en, -en

eranditult ausnahmslos, ohne Ausnahme erandjuht(um) der Ausnahmefall, -(e)s, "e

erandlik 1) (erandina esinev) äußergewöhnlich, Ausnahme-; 2) (eriline) ausnehmend erandnähtus die Ausnahmejerscheinung, -, -en

eraomand das Privateigentum [j.. v..],

-s

eraomandus der Privatbesitz J.. v ..],

-es; vt. ka eraomand eraomanik der Privatbesitzer (.. v ..], -s, -

erapooletu ünparteiisch, unvoreingenommen, neutral erapooletus die Unparteilichkeit, die Unvoreingenommenheit, die Neutralität

erapoolik parteiisch, voreingenommen erapoolikus die Parteilichkeit, die Voreingenommenheit erariie, erarõivas das Zivil [.. v,.], -s;

erarõivastes in Zivil erasekretär der Privätsekretär f.. v ..],

-s, -e erateel vt. eraviisil

erateenistus der Privätverdienst, -(e)s eratund die Privätstunde [.. v ..], -, -n eratööstus der Privatbetrieb [.. v ..], -(e)s, -e

eravaldus jur. der Privatbesitz [.. v ..],

-es

eravara das Privateigentum [.. v ..], -s eraviisil nichtamtlich, äußeramtlich, inoffiziell, äußerdienstlich, privatim [.. v ..], privat [.. v ..] eraviisiline privat [.. v ..] eraõigus jur. das Privätrecht f.. v ..], -(e)s

ere 1) (valguse kohta) hell, grell, grellleuchtend (poolitamata grelleuch-tend), blendend; 2) (värvi kohta) lebhaft, frisch, leuchtend, grell; 3) piltl. (rabav, selge) treffend, schlagend, eklatant; ~ näide ein treffendes (e. schlagendes) Beispiel eredavärviline grell, lebhaft, in grellen Farben, grellfarbig, kõnek. knallig eredus 1) die Helle, die Helligkeit; 2) die Lebhaftigkeit, das Leuchtende, -n; 3) das Treffende, -n; vt. ereerekollane

erekollane grellgelb

eremiit (erak) der Eremit, -en, -en, der

Einsiedler, -s, -erendaina vt. eretama erepunane grellrot, kõnek. knallrot eresinine grellblau eretama grell leuchten erg füiis. das Erg, -s, -ergama (eredalt hõõguma) rot glühen, rot leuchten; ergav rotglühend, rötleuchtend

ergas hellwach, aufgeweckt, munter, rege

ergastama äuf/muntern tr., ermuntern tr.

ergastus die Aufmunterung, -, -en, die

Ermünterung, -, -en ergutaja der (die) Anspornende, -n, -n,

(õhutaja) der Antreiber, -s, -ergutama (virgutama) än/reizen tr., än/regen tr. (zu D), äuf/muntern tr. (zu D), ermüntern tr. (zu D), animieren tr., stimulieren tr. (zu D), (õhutama) än/spornen tr. (zu D), än/feuern tr. (zu D), än/treiben* tr. (zu D)

erguti das Anregungsmittel, -s, -ergutis vt. ergutusvahend ergutus der Anreiz, -es, -e, die Anregung, -, -en, die Aufmunterung, -, -en, die Ermünterung, -, -en, der Ansporn, -(e)s, die Anfeuerung, -, -en; vt. ergutama

ergutusaine der Reizstoff, -(e)s, -e ergutusauhind der Änerkennungspreis,

-es, -e, der Trostpreis, -es, -e ergutushüüe der anspornende Zuruf ergutusvahend das Reizmittel, -s, -, das anregende Mittel, das Stimulans, .. änzien [.. ian] eri 1) (erinev) verschieden, äbwei-chend, unterschiedlich; ~ aegadel zu verschiedenen Zeiten; kaks ~ asja zwei verschiedene Dinge; 2) (eraldi olev) für sich, besonder, separat; ~ küsimus eine Frage für sich eriaine das Spezialfach, -(e)s, "er eriajakiri die Fächzeitschrift, -, -en eriala die Spezialität, -, -en, das Fächgebiet, -(e)s, -e, das Spezialgebiet, -(e)s, -e; kitsas ~ die Fächrichtung, -, -en; oma erialal töötama in seinem Fach steh(e)n* (e. ärbeiten); end oma erialal kvalifitseerima sich fachlich qualifizieren erialakirjandus die Fächliteratür erialane fachlich, Fach-, Speziäl-; ~ keel die Fächsprache, -, -n; ~ kva-

7 Eesti-saksa sõnaraamat

lifikatsioon die fächliche Qualifizierung; ~ sõnastik das Speziälwörter-buch, -(e)s, "er; ~ sõnavara der Fächwortschatz, -es; ~ väljend der Fächausdruck, -(e)s, "e, das Fachwort, -(e)s, "er; erialased teadmised pl. das Fächwissen, -s, das Speziäl-wissen, -s, die Fächkenntnisse pl. erialatööline der Fächarbeitei, -s, -eriarst der Facharzt, -es, "e, der Spezialist, -en, -en eriarvamus die besön,d(e)re Ansicht; eriarvamusel olema verschiedener Ansicht sein* (s) erieesmärk der Sõnderzweck, -(e)s, -e eriharidus die Fächbildung eriharrastus die Liebhaberei, -, -en, das

Steckenpferd, -(e)s, -e erijoon der besõnd(e)re Zug erijuht(um) der Sonderfall, -(e)s, "e erikaal 1) keem., füiis. das spezifische Gewicht, die Wichte, -, -n; 2) piltl. (osatähtsus) der Anteil, -(e)s, -e, die Rolle, -, -n erikauplus das Speziälgeschäft, -(e)s, -e erikeel keelet. die Sondersprache, -, -n erikirjasaatja der Sonderberichterstatter, -s, -, der Sonderkorrespondent, -en, -en

erikool die Sonderschule, -, -n, die

Spezialschule, -, -n erikujtiline von ünterschiedlicher Ge-

stält (e. Form) erilaadne ungleichartig, verschiedenartig

erileping der Söndervertrag, -(e)s, "e eriliik die besond(e)re (e. spezielle)

Gattung (e. Art) eriline speziell, besonder, eigen, eigenartig, eigentümlich; mitte midagi erilist nichts Besond(e)res eriliselt speziell, besonders, eigens eriluba die Sondergenehmigung, -, -en erinema sich unterscheiden* (von D), äb/weichen* intr. (s) (von D), differieren intr. (von D), (kontrastselt) äb/stechen* intr. (von D) erinemine die Abweichung, -, -en erinev verschieden, ünterschiedlich, ün-ähnlich, abweichend, abstechend, verschiedenartig erinevalt zum Unterschied (von D),

im Gegensatz (zu D) erinevus der Unterschied, -(e)s, -e, die Verschiedenheit, -, -en, die Verschiedenartigkeit, die Abweichung, -, -en, die Differenz, -, -en eriniroeline üngleichnamig

eriosakond

esiema

eriosakond die Sönderabteilung, -en,

die Spezialabteilung, -, -en eriotstarbeline speziell, Speziäl-, Son-der-

eriotstarve der Sönderzweck, -(e)s, -e eripärane eigenartig eripärasus die Eigenart, -, -en eririietus die Berüfskleidung, die Spe-

ziälkleidung erirong raudt. der Sönderzug, -(e)s, ~e erirühm die Söndergruppe, -, -n eriseminar das Spezialseminar, -s, -e erisisuline (eines) änderen Inhalts eriskummaline seltsam, sonderbar, bizarr

erisoodustus die besönd(e)re (e. spezielle) Vergünstigung eristama unterscheiden* tr., intr. (zwischen D), differenzieren tr., trennen tr.

eristuma sich unterscheiden* (von D) erisugune ungleichartig, verschiedenartig, unterschiedlich eritama äus/scheiden* tr., (nach

außen) äb/sondern tr. eriteade die Söndermeldung, -, -en eriteadlane der Fächgelehrte, -n, -n; vt.

ka spetsialist eriti besonders, insbesondere, speziell, eigens, namentlich, im bes<5nd(e)ren, insonderheit, extra eritis füsiol. das Exkret, -(e)s, -e eritlema (analüüsima) analysieren tr., zergliedern tr., zerlegen tr., äuf/lö-sen tr.

eritlus die Analyse, -, -n, die (begriffliche) Zergliederung, -, -en, die Zerlegung, -en, die Auflösung, -en

erituma füsiol. sich (nach außen) absondern, ausgeschieden (e. abgesondert) werden* (s) eritus füsiol. die Exkretiön, die Ausscheidung (wertloser Stõffwechsel-produkte)

erituselund, eritusorgan anat. das Ex-

kretiönsorgän, -s, -e eriuurimus die Speziäluntersuchung, -, -en

erivanune üngleichaltrig erivarustus die Speziäläusrüstung, -, -en

eriväljaanne (trükisel jne.) die Sondernummer, -, -n, (ajalehel ka) das Extrablatt, -(e)s, "er eriväljaõpe die Spezialausbildung, -, -en

erivärviline andersfarbig

eriõigus jur. das Sonderrecht, -(e)s, -e eriõppeasutus die Sonderschule, -, -n eriülesanne der Sonderauftrag, -(e)s, "e

erk I subst., vt. närv erk II adj. munter, frisch, rege, aufgeweckt

erkus die Munterkeit, die Regsamkeit,

die Frische, die Aufgewecktheit erootika (meeleline armastus) die Erotik, die Liebeskunst, -, ae erootiline erotisch

erru: ~ minema in den Rühestand treten* (s), den Abschied nehmen*; ~ saatma aus dem Dienst entlassen* tr., den Abschied geben* (D), verabschieden tr. erruminek der Abschied, -(e)s, -e, der

Rücktritt, - (e) s eru der Rühestand, -(e)s; erus im Rühestand, außer Dienst, verabschiedet, abgedankt eruditsioon (õpetatus) die Erudition,

die Gelehrsamkeit erutama erregen tr., auf/regen tr., beunruhigen tr., in Erregung versetzen tr.

erutatud erregt, äufgeregt

erutav erregend, aufregend

erutuma sich erregen, sich äuf/regen,

sich beünruhigen erutus die Erregung, -, -en, die Aufregung, -, -en erutuv erregbar, reizbar erutuvus die Erregbarkeit, die Reizbarkeit

ese der Gegenstand, -(e)s, "e, das Objekt, -(e)s, -e, das Ding, -(e)s, -e, die Sache, -, -n esemeline gegenständlich esi (ees olev töötamisriba) 1) agr. das Schnitterstück, -(e)s, -e, der Mäheraum, -(e)s; 2) mäend. das Ort, -(e)s, "er

esiajalooline arheol. vorgeschichtlich,

prähistorisch esiajalugu arheol. die Vorgeschichte esialgne vorläufig, einstweilig, behelfsmäßig, provisorisch [.. v ..], änfäng-lich

esialgu vorläufig, einstweilen, vorerst, fürs erste, zunächst, zuerst, vorderhand, anfänglich esiasukas der Ürbewohner, -s, -, der

Üreinwohner, -s, -esiema die Ürmutter, -, die Stämmmutter (poolitamata Stammutter), -, ", die Ahnfrau, -, -enesielendama

esietendama teatr. 1) (esimest korda üldse) uraufführen tr. (esineb veel ainult vormides: uraufzuführen, ür-aufgeführt), die Uraufführung (G. von D) bringen*; 2) (esimest korda mõnes paigas) die Erstaufführung (G, von D) bringen* esietenduma teatr. 1) uraufgeführt werden* (s), seine Üraufuhrung (e. Premiere [. /mje:r3]) erleben (e. haben*); 2) seine Erstaufführung (e. Premiere) erleben (e. haben*); vt. esietendama esietendus teatr, 1) die Uraufführung, -, -en, die Premiere [. .'mjera], -, -n; 2) die Erstaufführung, -, -en, die Premiere, -, -n; vt. esietendama esiettekanne die Erstaufführung, -, -en esiisa der Urvater, -s, u, der Stämmvater, -s, der Ahnherr, -n, -en, der Ahn, -(e)s e. -en, -en esiisadeaegne ältväterisch esijalg der Vörderfuß, -es, ~e, das Vorderbein, -(e)s, -e esijoones vt. esmajoones esik der Flur, -(e)s, -e, die Diele, -, -n, der Vorplatz, -es, "e, das Vorzimmer, -s, -

esikkaas (raamatul) der Vörderdeckel, -s, -

esikkogu (näit. luuletusi) das Erstlingsbuch, -(e)s, "er esiklaps der (die, das) Erstgeborene,

-n, -n, der Erstling, -s, -e esikoht die erste (e. führende) Stelle, der Vorrang, -(e)s, die Vorrangstellung, -, -en; esikohal olema an erster Stelle (e. obenan) steh(e)n* (e. sein* [s]), sport, ka die Meisterschaft inne/haben*; esikohta saavutama den ersten. Platz belegen (e. ein/nehmen*), Erste(r) werden* (s) esikteos das Erstlingswerk, -(e)s, -e,

das Erstlingsbuch, -(e)s, *er esiktööde der Erstling, -s, -e esikväljaanne die Erstausgabe, -, -n esikülg die Vorderseite, -, -n, die Schäuseite, -, -n, die Fassade, -, -n. die Front, -, -en esildama vor/schlagen* tr., beantragen tr.

esildis der Vorschlag, -(e)s, ~e, der

Antrag, -(e)s, ~e esildus die Beantragung, -, -en esilavastus teatr., vt. esietendus esile hervor, vor

esile kerkima 1) äuf/tauchen intr. (s),

an der Oberfläche erscheinen* (s);

2) pilti. (näit. küsimuse kohta) aufgeworfen werden* (s), aufs Tapet kommen* (s) esile kutsuma (põhjustama) hervor/rufen* tr., äus/lösen tr., bewirken tr. esile küündima vt. esile ulatuma esile manama heräuf/beschwören* tr.,

beschwören* tr. esile nihutama in den Vordergrund

rücken (e. stellen) tr. esile tooma vor/bringen* tr. esile tulema zum Vorschein kommen* (s)

esile tungima hervör/treten* (s) esile tõstma hervõr/heben* tr., heräus/-stellen tr.

esile ulatuma hervõr/ragen intr., (her)-vör/steh(e) n* intr, hervör/treten* intr. (s), vör/ragen intr., vör/sprin-gen* intr. (s) esileht 1) trük. (tiitelleht) das Titelblatt, -(e)s, *er; 2) bot. das Erstlingsblatt, -(e)s, `^er, das Primärbtatt, -(e)s, ~er

esilekerkinud (küsimus) aufgeworfen esileküündiv vt. esileulatuv esilemanamine das Heraufbeschwören,

-s, die Heräufbeschwörung esiletungiv hervortretend esiletõstmine die Hervorhebung, -, -en esileulatuv (her)vorstehend, vorspringend

esilinastus die Filmpremiere [. /mje:ra], -, -n, die Erstaufführung, -, -en, (kõige esimene üldse) die Uraufführung, -, -en esiloeng die Antrittsvorlesung, -, -en esimees der Vorsitzende, -n, -n, der Präsident, -en, -en, der Präses, -, .. sides e. .. siden; kolhoosi ~ der Kolchosvorsitzende, -n, -n; presiidiumi ~ der Vorsitzende des Präsidiums; Ministrite Nõukogu ~ der Vorsitzende des Ministerrats, der Ministerpräsident, -en. -en esimene 1) (järjekorras) der (die, das) erste; ~ asi (loendusel) fürs erste, zuallererst, zum ersten; ~ ettejuh-tuv der (die, das) erste beste, der (die, das) erstbeste; ~ korrus (Nõukogude Liidus) der erste Stock, das erste Stockwerk, (Saksamaal) das Erdgeschoß, .. osses, .. osse, das Parterre [. /ter(a)], -s [./ters], -s [. /ters]; esimesel korrusel (Nõukogude Liidus) im ersten Stock (e.

Stockwerk), (Saksamaal) im Erd-

geschoß, zu ebener Erde, parterre [. /ter(a)]; ~ mai (kuupäevana) der erste Mai, (pühana) der Erste Mai; ~ sort die erste Sorte [e. Qualität), die beste Güte, Güteklasse I; esimest sorti erster Qualität, bester Güte, Güteklasse I, prima (käändumatu), lüh. pa, Ia ['ains a:]; ~ sõrm anat. der Zeigefinger, -s, -; ~ õpilane (klassis) der (die) Klassenerste, -n, -n, der (die) Klässenbeste, -n, -n; 2) (ruumiliselt) vorder, vorderst; esimestes ridades in den vordersten Reihen; 3) (varem mainitud) der (die, das) erstere esinaine die Vorsitzende, -n, -n, die

Präsidentin, -nen esindaja der Vertreter, -s, der Repräsentant, -en, -en esindama vertreten* tr., repräsentieren tr.

esindus die Vertretung, -, -en, die Repräsentation, -, -en esinduskauplus das Müstergeschäft, -(e)s, -e

esinduskulud pl. die Repräsentatiöns-gelder pl.

esinduslik stattlich, ansehnlich, reprä-sentäbel

esinduslikkus die Stättlichkeit, die Ansehnlichkeit esindusmunder die Paradeuniform. -, -en, die Galauniform, -, -en, der Pa-rädeanzug, -(e)s, "e esineja der (die) Auftretende, -n, -n, (kõne, loengu puhul ka) der (die) Vortragende, -n, -n esinema 1) (üles astuma) auf/treten* intr. (s); ettekandega (v. kõnega) ~ einen Vortrag (v. eine Rede) halten*; kohtus ~ vor Gericht erscheinen* (s); lauluga (v. deklamatsiooniga) ~ ein Lied (v. ein Gedicht) vor/tragen* (e. zum besten geben*); näidendiga ~ ein Schauspiel aufführen; 2) (käituma) sich betragen*, sich benehmen*, sich auf/führen, äuf/treten* intr. (s); 3) (leiduma) auf/treten* intr. (s), vor/kommen* intr. (s), sich finden*; esineb ka es gibt (A); ettepanekuga ~ vt. ettepanek

esinemine 1) das Auftreten, -s; 2) das Auftreten, -s, (koolis) das Beträgen, -s, die Aufführung; 3) das Auftreten, -s, das Vorkommen, -s; vt. esinema

esinemiskoht (leiukoht) die Fundstelle, -, -n, der Fundort, -(e)s, -e, (maa-põuevaral ka) die Lägerstätte, -, -n. , esinemispalavik das Lampenfieber, -s -esinemissagedus das Häufigkeitsvorkommen, -s, die Häufigkeit des Vorkommens (e. Auftretens) esiosa vt. eesosa esiots vt. eesots esiotsa vt. algul

esiplaan der Vordergrund, -(e)s; esiplaanil im Vordergründe; esiplaanile tõstma in den Vordergrund stellen [e. rücken) tr. esipool die Vorderseite, -, -n esipuhku (esialgu) vorläufig, einstweilen, vorderhand esiratas das Vorderrad, -(e)s, "er esirida die vorderste Reihe esirind piltl. die vorderste Reihe (e.

Linie [.. ia]) esirinda: ~ astuma in die vorderste(n) Reihe(n) (v. an die Spitze) treten*

(s)

esirinnas in der vordersten Reihe (<?.

Linie [..ia]), an der Spitze esisünd die Erstgeburt esisündinu der (die) Erstgeborene, -n, -ri

esisünniõigus das Erstgeburtsrecht, -(e)s

esitaja 1) vt. ettekandja 1); 2) vt. ettenäitaja

esitama 1) (ette kandma) võr/tragen* tr., (laulu jne. kohta ka) där/bieten* tr., zum besten geben* trr, 2) (ette panema) või/schlagen* tr., in Vorschlag bringen* tr:, (kellegi) kandidatuuri ~ als Kandidaten vor/schlagen* (e. in Vorschlag bringen*) tr:, (kellelegi) küsimust — eine Frage stellen (D); (kellelegi) nõudmisi ~ Anforderungen stellen (an A); 3) (ette tooma [soove, vabandusi jne.]) või/bringen* tr:, 4) (ette näitama [dokumente jne.]) või/zeigen tr., vorweisen* tr., präsentieren tr., vör/legen tr:, 5) (sisse andma) ein/reichen tr:, avaldust ~ ein Gesuch ein/reichen, eine Eingabe machen; kaebust ~ eine Klage ein/reichen, eine Beschwerde ein/bringen*, vorstellig werden* (s) (bei D) esiteks 1) (alguses) anfangs, anfänglich, zuerst; 2) (esimesel kohal) erstens, an erster Stelle; ~ ,.. teiseks s.. erstens ... zweitens ..,, einmal ... zum änderen ...esiti

esiti (algul) zuerst, anfangs esitis I) (ettekanne) der Vortrag, -(e)s, ~e, (kunstiline ka) die Darbietung, -, -en, (aruanne) der Bericht, -(e)s, -e; 2) (ettepanek) der Antrag, -(e)s, ~e, der Vorschlag, -(e)s, ~e; 3) (avaldus) die Eingabe, -, -n esitlema (tutvustama) või/stellen tr.

(D), bekannt machen tr. (mit D) esitlus die Vorstellung, -, -en esitrükk der Erstlingsdruck, -(e)s, -e,

der Erstdruck, -(e)s, -e esitus 1) (esitamine) die Võrbringung, -, -en, die Darlegung, -, -en; 2) der Vortrag, -(e)s, die Darbietung, -, -en; tema esituses vorgetragen von ihm; 3) die Eingabe; vt. esitama •esitusviis die Vortragsweise, der Vortrag, -(e)s, die Art des Vortrags esivanem der Vorfahr, -en, -en, der Ahn, -(e)s e. -en, -en, der Ahne, -n, -n; esivanemad pl. ka die Altvordern pl.

esivõistlused pl., sport, die Meisterschaft, -, -en, der Titelkampf, -(e)s, ~e «skaader sjv. das Geschwader, -s, - eskadrill sjv. (lennuväe üksus) die

Fliegerstaffel, -, -n «skadron sjv. (ratsaväe üksus) die

Schwadron, -, -en eskalaator (iseliikuv trepp) die Rolltreppe, -, -n eskiis kunst, die Skizze, -, -n, der

(erste) Entwurf, -(e)s, ~e eskiislik skizzenhaft `eskimo der Eskimo, -s, -s e. -eskimo: ~ keeled pl. die Eskimosprachen pl. •eskort (saate-, kaitsesalk) die Eskorte, -, -n, das Geleit, -(e)s, -e, die Begleitung, -, -en, (ausaade) das Ehrengeleit, -(e)s, -e eskort(eer)ima (eskordina saatma) eskortieren tr., geleiten tr., das Geleit geben* (D), das Ehrengeleit geben* (D); vt. eskort esmaabi med. die Erste Hilfe; ~ andma Erste Hilfe leisten (D) esmaabiandja der Helfer, -s, -, der

(die) Hilfeleistende, -n, -n esmaabiandmine die Leistung Erster Hilfe

esmaabikursus der Lehrgang für Erste Hilfe

esmaabipakk das Verbändpäckchen, -s, -esmaabipunkt med. die Unfallhilfsstelle, -n, die Unfallstation, -, -en

esmaabitarbed pl. die Materialien

(pt.) zur Ersten Hilfe esmajoones in erster Linie J.. ia], an

erster Stelle, zuerst esmajärguline erstklassig, erstrangig, erste; 2) (primaarne) primär, erst-, esmajärjekordne vorrangig, vordringlich

esmajärjekorras vorrangig, vordringlich, an erster Stelle, vorzugsweise esmaklassiline erstklassig; vt. ka esmajärguline esmakordne erstmalig esmakordselt erstmalig, zum ersten

Mal(e), zum erstenmal esmalt zuerst, zunächst, anfangs, anfänglich

esmane 1) (esimene) der (die, das) erste; 2) (primaarne) primär, erst-, [-Anfangs-esmaspäev-] {+Anfangs-esmaspäev+} der Montag, -(e)s, -e esmaspäevane 1) (kogu esmaspäeva kestev) möntägig; 2) (esmaspäeviti toimuv) montäglich esmaspäeviti montags, des Montags esperantist der Esperantist, -en, -en esperanto das Esperanto, -s esperantokeelne Esperänto-, in Esperanto

essee kirj. der (das) Essay ['ese:] e.

Essai [e'se:], -s, -s esseist kirj. der Essayist [ese:'ist], -en, -en

essents 1) (olemus, tuum) die Essenz, -, -en, das Wesen, -s, der Häuptbegriff, -(e)s, -e; 2) farm. die Essenz, -, -en esteet der Ästhet, -en, -en esteetika die Ästhetik esteetiline ästhetisch estetism kunst., kirj. der Ästhetizis-mus, -

estofiil ajal. der Estophile, -n, -n estofiilne ajal. estophil estofiilsus ajal. die Estophilie estraad die Esträde, -, -n estraadiansambel die Esträdentruppe, -, -n, das Esträdenensemble [. [-.ä-'sä:b9l],-] {+.ä- 'sä:b9l],+} -s, -s estraadikontsert das Estradenkonzert. -(e)s, -e

estraadikunstnik der Esträdenkünstler, -s, -

ešelon 1) (erirong [koos inimeste ja veostega]) der Mässentranspörtzug. -(e)s, ~e; 2) sjv. (lahingukorra järk sügavuti) die Staffel, -, -n, da« Treffen, -s, -et

et 1) (sihitislauses) daß; ma teadsin, ~ sa tuled ich wußte, daß du kommst; 2) (selleks et) damit, um; ta võttis raamatu kätte, ~ pilte vaadata er nahm das Buch zur Hand, um die Bilder zu besehen; 3) (seepärast et, kuna) da, weil; ~ meil raha kaasas ei olnud, jäi raamat ostmata da wir kein Geld bei uns hatten, blieb das Buch üngekauft etapp 1) (vahemaa) die Etappe, -, -n, die Strecke, -, -n; 2) (arenemisjärk) die Etappe, -, -n, die Stufe, -, -n; 3) sjv. (peatuskoht rinde taga) die Etappe, -, -n etendama teatr. 1) (osa) spielen tr, där/stellen tr:, pilti, see ei etenda siin mingit osa das spielt hier keine Rolle; 2) (näidendit jne.) spielen tr., aufführen tr., võr/führen tr., geben* tr. etenduma teatr. gespielt (e. aufgeführt e. vorgeführt) werden* (s), über die Bühne geh(e)n* (s); täna etendub uus ballett heute wird das neue Ballett aufgeführt (e. gegeben), heute gibt man das neue Ballett etendus teatr. die Aufführung, -, -en, die Vorstellung, -, -en, die Vorführung, -en etniline ethnisch, völkseigentümlich, Volks-

etnograaf der Ethnograph, -en, -en etnograafia die Ethnographie ette 1) (ruumiliselt) vor, voräus, hervor; 2) (ajaliselt) zuvor, vorher, im voräus

ette aimama voraus/ahnen tr. ette andma vör/geben* tr. (D) ette astuma võr/treten* intr (s) ette haarama vör/greifen* intr. (D) ette heitma ka pilti, võr/werfen* tr. (D) ette jõudma überholen tr., pilti ka überflügeln tr., zuvör/kommen* intr. (s) (D)

ette kandma 1) (esitama) (luuletust jne.) vor/tragen* tr., (kõnet jne.) referieren tr., där/legen tr:, 2) (raporteerima) berichten tr., intr. (über A), mit/teilen tr., melden tr., Meldung (e. Bericht) erstatten (von D); 3) (sööklas) servieren [.. v ..] tr., äuf/tragen* tr. ette kavatsema planen tr. ette kirjutama vör/schreiben* tr. (D),

verordnen tr. (D) ette kujutama vt. kujutlema ette kuulutama vt. ennustama

ette käima (kella kohta) vor/geh (e)n* intr. (s)

ette lugema vor/lesen* tr. (D), (ametlikult) verlesen* tr. ette maksma voräus/bezahlen tr. ette minema 1) vt. ette käima; 2) vt.

ette jõudma ette määrama voräus/bestimmen tr., vorher/bestimmen tr., im voraus fest/setzen (e. fest/legen) tr. ette nägema voräus/sehen* tr., vorsehen* tr., kommen seh(e)n* tr. ette näitama vor/zeigen tr. ette otsustama im voraus entscheiden* tr.

ette panema võr/schlagen* tr., beantragen tr., proponieren tr. ette rakendama än/spannen tr., abschirren tr., ein/spannen tr., \o\j-spannen tr. ette sõitma vor/fahren* intr. (s) ette teadma (im) voraus wissen* tr. ette

teadustama, ette teatama vorher benachrichtigen tr., beizeiten wissen lassen* tr. (A), (oma saabumisest) sich än/melden (e. än/sagen) ette tegema (harjutust) vör/führen tr.,

võr/machen tr. ette tellima või/bestellen tr., voraus/-

bestellen tr. ette tooma vör/bringen* tr., än/führen

tr., än/geben* tr. ette tükkima sich vör/drängen ette ulatuma või/ragen intr. ette vaatama sich või/sehen* ette valmistama 1) vör/bereiten tr.\ 2) (välja õpetama) schulen tr., äus/-bilden tr., herän/büden tr. ette valmistuma sich või/bereiten (zu

D), sich rüsten (zu D) ette võtma unternehmen* tr., või/neh-men* tr.

ette ütlema vör/sagen tr. (D), ein/-helfen* intr. (D), (kirjutamiseks) diktieren tr. (D) etteaimamine die Vorahnung, -, -en etteaste teatr. der Auftritt, -(e)s, -e,

das Auftreten, -s etteheide der Vorwurf, -(e)s, ~e; etteheiteid tegema Vorwürfe (e. Vorstellungen) machen (D) etteheitvalt vorwurfsvoll ettejuhtuv: esimene ~ der (die, das) erste beste, der (die, das) erstbeste ettekandja 1) der (die) Vortragende, -n, -n, der Referent, -en, -en; 2) der Berichterstatter, -s, -; 3) der Kellner, -s, -, die Kellnerin, -, -nen, die Ser-^ettekanne

viererin [.. v..], -nen, das Serviermädchen [.. v..], -s, -; vt. ette kandma

ettekanne 1) der Vortrag, -(e)s, "e, das Referat, -(e)s, -e, (kunstiline) die Darbietung, -, -en, die Vorführung, -, -en, der Vortrag, -(e)s, "e; 2) der Bericht, -(e)s, -e, die Berichterstattung, -en, die Meldung, -, -en; vt. ette kandma `ettekavatsemata unbeabsichtigt, ünvor-

sätzlich, unabsichtlich ettekavatsematult ohne Absicht (e.

Vorbedacht); vt. ka ettekavatsemata ettekavatsetud beabsichtigt, vorsätzlich, absichtlich [äp .., . /zigt..] ettekavatsetult mit Absicht (e. Vorbedacht); vt. ka ettekavatsetud ettekavatsus das Vorhaben, -s, -ettekirjutus die Vorschrift, -, -en, die

Verordnung, -, -en ettekujutus vt. kujutlus ettekuulutaja vt. ennustaja ettekuulutus vt. ennustus ettekääne der Vorwand, -(e)s, ~e, die Ausrede, -, -n, die Ausflucht, -, ~e; ettekäändel unter dem Võrwande

(G)

ettemaks die vorausgezahlte (v. vorauszuzahlende) Summe ettemaksmine die Vorauszahlung, -en ettemärkimine die Vormerkung, -, -en ettemääramine die Voräusbestimmung, -en, die Vorherbestimmung, -, -en ettenägelik 1) vorausschauend; 2) (ette hoolitsev) vorsorglich, umsichtig; ~ olema või/sorgen intr., Vorsorge treffen*

ettenägelikkus 1) die Voraussicht, der Vorblick, -(e)s; 2) die Umsicht, die Ümsichtigkeit; vt. ettenägelik ettenägelikult umsichtig; ~ toimima

Vorsorge treffen* ettenägemata unvorhergesehen ettenägija der (die) Voraussehende, -n, -n

ettenähtamatu unabsehbar, nicht vor-

äussehbar, nicht vorauszusehen ettenähtav voraussichtlich, vorauszusehend

ettenäitaja der Vörzeiger, -s, der

Präsentant, -en, -en etteotsa an die Spitze (G, von D); ~ astuma an die Spitze treten* (s); ~ asuma sport., vt. juhtima ettepanek der Vorschlag, -(e)s, ~e, der Antrag, -(e)s, "e; ettepanekuga esinema, ettepanekut tegema einen

Vorschlag machen (e. unterbreiten), einen Antrag stellen (e. unterbreiten), beantragen tr. ettepanija der Antragsteller, -s, -, der

Proponent, -en, -en ettepoole 1) nach vorn(e); 2) (kummuli) vornüber; ~ kukkuma vornüber/fallen* intr. (s) etteruttavalt vorauseilend, vorgreifend ettesõit die Vorfahrt etteteadmine das Vorauswissen, -s etteteatamine die Ankündigung, -, -en, die Ansagung, -, -en, die Ansage, -, -n, die Voranmeldung, -, -en ettetellimine die Vorbestellung, -, -en,

die Voräusbestellung, -, -en ettevaatamatu unvorsichtig, unachtsam ettevaatamatus die Unvorsichtigkeit,

die Unachtsamkeit ettevaatlik vorsichtig, achtsam ettevaatus die Vorsicht, die Achtsamkeit; ettevaatust! Vorsicht!, Achtung! ettevaatusabinõu die Vorsichtsmaßnahme, -, -n, die Vorsichtsmaßregel, -, -n; ettevaatusabinõusid tarvitusele võtma Vorsichtsmaßnahmen treffen* ettevalmistamatu unvorbereitet ettevalmistus die Vorbereitung, -, -en; ettevalmistusi tegema Vörbereitun gen (e. Vorkehrungen) treffen*: ettevalmistusel in Vorbereitung ettevalmistusaeg die Võrbereitungszeit ettevalmistusklass ped. die Võrberei-

tungsklasse, -, -n ettevalmistuskursus der Vörbereitungs-

lehrgang, -(e)s, Äe ettevõte 1) das Unternehmen, -s, -, das Vorhaben, -s, -; 2) maj. das Unternehmen, -s, -, (käitis) der Betrieb, -(e)s, -e ettevõtja maj. der Unternehmer, -s, -ettevõtlik unternehmend, unternehmungslustig ettevõtlikkus der Unternehmungsgeist, -es

etteütleja 1) teatr. der Vörsager, -s, -, der Einsager, -s, -, der Einhelfer, -s, -, der Souffleur [zu'fl0:r], -s, -e; 2) (koolis) der (die) Vorsagende, -n, -n

etteütlus das Diktat, -(e)s, -e ettur (males) der Bauer, -n, -n etümoloogia keelet. die Etymologie, -,

.. ien [. /i:an] etümoloogiline keelet. etymologisch etüüd 1) muus. die Etüde, -, -n;

2) kunst, die Studie [.. ia], -, -rietüüdlik

etüüdlik skizzenhaft, flüchtig hingeworfen etüül keem. das Äthyl, -s etüülalkohol keem. (viinapiiritus) der Äthylalkohol, -s, der Spiritus, -, -e. .. usse, der Trinkbranntwein, -(e)s, -e, der Weingeist, -es eufemism (pehmendav väljend) der Euphemismus, -, .. men, das Hüllwort, -(e)s, "er eufoonia kirj., muus. (ilukõla) die Euphonie, -, .. ien [. /i:an], der Wohlklang, -(e)s, ~e, der Wohllaut, -(e)s eufooniline (ilusakõlaline) euphonisch, wohlklingend, wohllautend

eukalüpt bot. der Eukalyptus, -, .. ten e. -

euroopa europäisch; ~ piison der

europäische Wisent euroopalik europäisch euroopastama europäisieren tr. euroopium keem. das Europium, -s eurooplane der Europäer, -s, -evakuatsioon 1) (maa-ala kohta) die Evakuatiön [.. v..], -, -en, die Evakuierung [.. v ..], die Räumung, -, -en; 2) (elanikkonna kohta) die Evakuatiön, -, -en, die Evakuierung, die Aussiedlung, -, -en; 3) sjv. die

Evakuatiön, -, -en, die Evakuierung, der Abschub, -(e)s, der Abtransport, -(e)s, -e

evakuatsioonipunkt der Evakuatiõns-punkt [, .v..], -(e)s, -e, die Abschub-stelle, -, -n; vt. evakuatsioon evakueerima 1) evakuieren [.. v ..] tr., räumen tr.; 2) evakuieren tr., aus/-siedeln tr:, 3) evakuieren tr., abschieben* tr., äb/transportieren tr.; vt. evakuatsioon evakueeruma evakuiert [.. v ..] (e ausgesiedelt e. abgeschoben e. abtransportiert) werden* (s); vt. evakuatsioon

evangeelium kirikl., ka piltl. das Evangelium [.. v ..], -s, .. ien [. .ion] evenk der Ewenke, -n, -n, der Tungüse, -n, -n

evidentne evident [.. v ..]; vt. ka ilmne evidentsus die Evidenz [.. v..], die

Augenscheinlichkeit evima vt. omama

evolutsioon die Evolution |,. v..], -r -en

evolutsiooniline evolutõrisch [.. v ..] evolutsiooniprotsess der Evolutiöns-

prozeß [.. v ..], .. esses, .. esse evolutsiooniteooria biol. die Evolutionstheorie [. . v , .]

faabula kirj. die Fabel, -, -n faas 1) (arenemisaste) die Phase, -, -n, der Entwicklungsabschnitt, -(e)s, -e; 2) (esinemisjärk) die Phase, -, -n, die Erscheinungsform, -, -en, der Zustand, -(e)s, ~e; 3) astr., el., keem. die Phase, -, -n faasan ornit. der Fasan, -(e)s, -en e. -e

fabrikaat das Fabrikat, -(e)s, -e, die

Fabrikware, -, -n fabrikatsioon (hulgitootmine vabrikus) die Fabrikation, -, -en, die fabrikmäßige Herstellung (e. Erzeugung e. Fertigung) fabritseerima 1) van. (hulgaliselt vabrikus tootma) fabrizieren tr., fabrikmäßig her/stellen (e. erzeugen e. fertigen) tr.; 2) piltl., halv. fabrizieren tr.; kuulujuttu ~ das Gerücht auf/bringen* fagotimängija, fagotist muus. der Fagottist, -en, -en, der Fagöttbläser, -s, -

fagott muus. das Fagött, -e(s), -e fajanss die Fayence [fa'jä:s(a)], -rs

[.. son] fakiir der Fakir, -s, -e fakt das Faktum, -s, .. ta e. .. ten, die

Tatsache, -n faktiline faktisch, tatsächlich; ~ materjal das Tatsachenmaterial, -s, ..ien [.. ian]

faktiliselt faktisch, tatsächlich, in der

Tat, in Wirklichkeit faktor (tegur) der Faktor, -s, .. örenr

das Moment, -(e)s, -e fakultatiivne (valikuvaba) fakultativ, wahlfrei, (mittekohustuslik) nicht verbindlich fakulteet die Fakultät, -, -en familiaarne familiär, (pealetükkivalt

sõbralik) aufdringlich, zudringlich familiaarsus die Familiarität, -, -en, die Aufdringlichkeit, die Zudringlichkeit fanaatik 1) der Fanatiker, -s, der Eiferer, -s, -, der Schwarmgeist, -es, -er; 2) (usumäratseja) der religiöse etüüdlik

etüüdlik skizzenhaft, flüchtig hingeworfen etüül keem. das Äthyl, -s etüülalkohol keem. (viinapiiritus) der Äthylalkohol, -s, der Spiritus, -, -e. .. usse, der Trinkbranntwein, -(e)s, -e, der Weingeist, -es eufemism (pehmendav väljend) der Euphemismus, -, .. men, das Hüllwort, -(e)s, "er eufoonia kirj., muus. (ilukõla) die Euphonie, -, .. ien [. /i:an], der Wohlklang, -(e)s, ~e, der Wohllaut, -(e)s eufooniline (ilusakõlaline) euphonisch, wohlklingend, wohllautend

eukalüpt bot. der Eukalyptus, -, .. ten e. -

euroopa europäisch; ~ piison der

europäische Wisent euroopalik europäisch euroopastama europäisieren tr. euroopium keem. das Europium, -s eurooplane der Europäer, -s, -evakuatsioon 1) (maa-ala kohta) die Evakuatiön [.. v..], -, -en, die Evakuierung [.. v ..], die Räumung, -, -en; 2) (elanikkonna kohta) die Evakuatiön, -, -en, die Evakuierung, die Aussiedlung, -, -en; 3) sjv. die

Evakuatiön, -, -en, die Evakuierung, der Abschub, -(e)s, der Abtransport, -(e)s, -e

evakuatsioonipunkt der Evakuatiõns-punkt [, .v..], -(e)s, -e, die Abschub-stelle, -, -n; vt. evakuatsioon evakueerima 1) evakuieren [.. v ..] tr., räumen tr.; 2) evakuieren tr., aus/-siedeln tr:, 3) evakuieren tr., abschieben* tr., äb/transportieren tr.; vt. evakuatsioon evakueeruma evakuiert [.. v ..] (e ausgesiedelt e. abgeschoben e. abtransportiert) werden* (s); vt. evakuatsioon

evangeelium kirikl., ka piltl. das Evangelium [.. v ..], -s, .. ien [. .ion] evenk der Ewenke, -n, -n, der Tungüse, -n, -n

evidentne evident [.. v ..]; vt. ka ilmne evidentsus die Evidenz [.. v..], die

Augenscheinlichkeit evima vt. omama

evolutsioon die Evolution |,. v..], -r -en

evolutsiooniline evolutõrisch [.. v ..] evolutsiooniprotsess der Evolutiöns-

prozeß [.. v ..], .. esses, .. esse evolutsiooniteooria biol. die Evolutionstheorie [. . v , .]

faabula kirj. die Fabel, -, -n faas 1) (arenemisaste) die Phase, -, -n, der Entwicklungsabschnitt, -(e)s, -e; 2) (esinemisjärk) die Phase, -, -n, die Erscheinungsform, -, -en, der Zustand, -(e)s, ~e; 3) astr., el., keem. die Phase, -, -n faasan ornit. der Fasan, -(e)s, -en e. -e

fabrikaat das Fabrikat, -(e)s, -e, die

Fabrikware, -, -n fabrikatsioon (hulgitootmine vabrikus) die Fabrikation, -, -en, die fabrikmäßige Herstellung (e. Erzeugung e. Fertigung) fabritseerima 1) van. (hulgaliselt vabrikus tootma) fabrizieren tr., fabrikmäßig her/stellen (e. erzeugen e. fertigen) tr.; 2) piltl., halv. fabrizieren tr.; kuulujuttu ~ das Gerücht auf/bringen* fagotimängija, fagotist muus. der Fagottist, -en, -en, der Fagöttbläser, -s, -

fagott muus. das Fagött, -e(s), -e fajanss die Fayence [fa'jä:s(a)], -rs

[.. son] fakiir der Fakir, -s, -e fakt das Faktum, -s, .. ta e. .. ten, die

Tatsache, -n faktiline faktisch, tatsächlich; ~ materjal das Tatsachenmaterial, -s, ..ien [.. ian]

faktiliselt faktisch, tatsächlich, in der

Tat, in Wirklichkeit faktor (tegur) der Faktor, -s, .. örenr

das Moment, -(e)s, -e fakultatiivne (valikuvaba) fakultativ, wahlfrei, (mittekohustuslik) nicht verbindlich fakulteet die Fakultät, -, -en familiaarne familiär, (pealetükkivalt

sõbralik) aufdringlich, zudringlich familiaarsus die Familiarität, -, -en, die Aufdringlichkeit, die Zudringlichkeit fanaatik 1) der Fanatiker, -s, der Eiferer, -s, -, der Schwarmgeist, -es, -er; 2) (usumäratseja) der religiösefanaatiline

Schwärmer [e. Eiferer), der Fanatiker, -s, -

fanaatiline fanatisch, blindgläubig, blindwütig, kõnek. verbissen, ver-rännt, verbohrt fanaatilisus das fanatische Wesen, kõnek. die Verbissenheit, die Ver-bohrtheit

fanatism der Fanatismus, -, die blinde

Begeisterung fanfaar muus. die Fanfare, -, -n fantaasia 1) (kujutlusvõime) die Phantasie, die Einbildungskraft, das Vörstellungsvermögen, -s; 2) (väljamõeldis) die Phantasie, -, .. ien [. /i:an], das Trugbild, -(e)s, -er; 3) muus. die Fantasie e. Phantasie, -, .. ien

fantaasiaküllane, fantaasiarikas phantasievoll

fantaseerima (unistama) phantasieren intr.

fantast (viljatu unistaja) der Phantast, -en, -en, der wirklichkeitsfremde Schwärmer fantastiline phantastisch, ünwirklich, seltsam

fantastilisus das Phantästische, -n, das Ünwirkliche, -n, das Seltsame, -n, die Seltsamkeit fantoom 1) (viirastus) das Phantom, -s, -e, das Scheinbild, -(e)s, -er, das Hirngespinst, -es, -e; 2) med. (mudel) das Phantom, -s, -e farm agr. die Farm, -, -en farmaatsia farm. die Pharmazie, die

Arzneimittelkunde farmakoloog farm. der Pharmako-

lög(e), ..gen, ..gen farmakoloogia farm. die Pharmakologie

farmakoloogiline farm. pharmakologisch

farmatseut farm. der Pharmazeut, -en, -en, der (die) Arzneikundige, -n, -n farmatseutika farm. die Pharmazeutik,

die Arzneikunde , farmatseutiline farm. pharmazeutisch farmer der Farmer, -s, -farss vt. jant, naljamäng fassaad 1) (hoone esikülg) die Fassade, -, -n, die Vorderseite, -, -n, die Stirnseite, -, -n, die Schäuseite, -, -n; 2) piltl. (väline esinduslik külg) die Fassade, -, -n, das glänzende Äußere fašiseerima pol. faschisieren tr. fašiseerimine pol. die Faschisierung fašism der Faschismus, -

fašismioht die Gefähr des Faschismus fašismivastane antifaschistisch fašist der Faschist, -en, -en fašistlik faschistisch fataalne (saatuslik) fatal, verhängnisvoll

fataalsus die Fatalität, `, -en, das Verhängnis, -ses, -se, das Mißgeschick, -(e)s, -e

fatalism der Fatalismus, -, der Schicksalsglaube, -ns fatalist der Fatalist, -en, -en, der (die)

Schicksalsgläubige, -n, -n fatalistlik fatalistisch, schicksalsgläubig, (saatusele alistuv) Schicksal (s)ergeben fatamorgaana (õhupeegeldus) die Fäta

Morgäna, --,-.. nen e. - -s faun mät. der Faun, -(e)s, -e fauna zool. die Fauna, -, .. nen, die Tierwelt

favoriit 1) (lemmik, soosik) der Favorit [.. v ..], -en, -en, der Liebling, -s, -e, der Günstling, -s, -e; 2) sport. der Favorit, -en, -en favoritism pol. die Günstlingswirtschaft, die Günstlingsherrschaft fekaalid pl. (inimese väljaheited) die

Fäkalien [.. ian] pl. feldmarssal sjv. der Feldmarschall, -s, ~e

fenomen (haruldane nähtus, ka inimene) das Phänomen, -s, -e fenomenaalne (ebatavaline) phänomenal, äußergewöhnlich, erstaunlich

feodaal ajal. der Feudalherr, -n, -en feodaalkord ajal. die Feudalordnung feodaalne ajal. feudäl feodaalomand ajal. das feudale Eigentum

feodaalriik ajal. der Feudälstaat, -(e)s, -en

feodalism ajal. der Feudalismus, -feodalistlik ajal. feudalistisch ferment biol., keem. das Ferment, -(e)s,

-e, das Enzym, -s, -e festival das Festival ['festival e. festi'val], -s, -s, das Festspiel, -(e)s, -e, haril. pl. fetiš (kummardatav ese) der Fetisch,

-es, -e, der vergötterte Gegenstand fiasko (nurjumine) das Fiasko, -s, -s, der Mißerfolg, -(e)s, -e, der Zusammenbruch, -(e)s, "e figuraalkompositsioon kunst, die figürliche Kompositionfinantsaasta

figureerima 1) (esinema kellenagi) figurieren intr. (als), erscheinen* intr. (s) (ais), äuf/treten* intr. (s) (ais), där/stellen tr:, 2) muus. figurieren tr.

figuur 1) (kujund) die Figür, -, -en, lüh. Fig., die Zeichnung, -, -en, das Gebilde, -s, -; 2) (kuju) die Figur, -, -en, die Gestalt, -. -en; 3) kirj., kunst, die Figur, -, -en fikseerima 1) (kinnistama) fixieren tr., fest/halten* tr., hältbar machen tr:,

2) (kindlaks määrama) fest/setzen tr., fest/legen tr., än/beraumen tr:,

3) (üksisilmi vaatama) fixieren tr, scharf än/sehen* tr., än/starren tr:,

4) fot. fixieren tr.

fiktiivne (näilik, väljamõeldud) fiktiv, erdichtet, fingiert, angenommen, vorgetäuscht

fiktsioon (väljamõeldis) die Fiktion, -, -en, die Erdichtung, -, -en, das Erdichtete, -n filantroop der Philanthrop, -en, -en filantroopia die Philanthropie filantroopiiine philanthropisch filateelia die Philatelie, die Briefmar-

kenkunde

filatelist der Philatelist, -en, -en, der

Briefmarkensammler, -s, -filee tekst., kulin, das Filet [f i'ie:], -s, -s fileenõel die Filetnadel [fi'le:..], -, -n filharmoonia die Philharmonie, .. ien [..'iran], die Konzertgesellschaft, -, -en

filiaal (osakond) die Filiale, -, -n, die Zweigstelle, -, -n, das Zweiggeschäft, "(e)s, -e

filigraan das Filigran, -s, -e, die Filigranarbeit, -, -en film der Film, -(e)s, -e, der Filmstreifen, -s, -, der Streifen, -s, -; kunstiline ~ der Spielfilm, -(e)s, -e; värviline ~ der Farbfilm, -(e)s, -e filmiaparaat die Filmkamera, -, -s, die

Kamera, -, -s fiimija der (die) Filmende, -n, -n filmikroonika die Filmchronik [.. kr ..], -, -en

filmilina die Film(lein)wand, -, "e filmilint der Filmstreifen, -s, -filmima 1) (filmi väntama) einen Film auf/nehmen* (e. drehen); 2) (ainet) filmen tr., verfilmen tr:, 3) (filmis kaasa mängima) filmen intr. filmimine die Filmaufnahme, -, -n, das Filmen, -s; vt. filmima

filminäitleja der Filmschauspieler, -s, -, der Filmkünstler, -s, -, der Filmstar [.. st..], -s, -s filmioperaator der Kameramann, -(e)s, .. leute, der Filmoperateur [. ./t0:r], -s, -e

filmistsenaarium das Drehbuch, -(e)s, "er

filmitäht der Filmstar [..st..], -s, -s,.

der Filmstern, -(e)s, -e filmiülesvõte die Filmaufnahme, -, -n filoloog der Philolõg(e), ..gen, ..gen, der Sprach- und Literatürforscher, -s, -

filoloogia die Philologie, .. ien [.. 'iran], die Sprach- und Literaturwissenschaft, -, -en filoloogiadoktor (der) Doktor der Philologie

filoloogiateadused pl. die philologischen

Wissenschaften pl. filoloogiateaduskond die philologische Fakultät

filoloogiline philologisch, sprächwissenschaftlich, literatürwissenschaftlich filosofeerima philosophieren intr. filosoof der Philosoph, -en, -en, der

Denker, -s, -filosoofia die Philosophie, -, .. ien

[.. 'iran], die Weltweisheit filosoofiateaduskond die philosophische

Fakultät filosoofiline philosophisch filter der (das) Filter, -s, -filtraat das Filträt, -(e)s, -e filtreerima filtrieren tr., filtern tr. filtreerimine das Filtrieren, -s, das

Filtern, -s, die Filterung, -, -en finaal 1) (lõpp) das Finale, -s, -s e. ..Ii, der Schlußteil, -(e)s, -e; 2) muus. das Finale, -s. -s e. .. Ii, der Schlußsatz, -es, "e; 3) sport das Finale, -s, -s e. .. Ii, die Schlußrunde, -, -n, der Endkampf, -(e)s, "e, die Endrunde, -, -n finaaljooks vt. lõppjooks finaallause gramm, der Finälsatz, -es, der Absichts- (e. Zweck-)satz, -es,

"e

finaalmäng sport, das Endspiel, -(e)s,

-e, das Schlußspiel, -(e)s, -e finaalne (lõpp-) final, Final-, End-, Schluß-

finaaivõistlus vt. lõppvõistlus finalist sport, der Finalist, -en, -en, der

Endrundenteilnehmer, -s. -finantsaasta vt. eelarveaastafinantsala

finantsala maj. die Finanz, -, -en, das

Geldwesen, -s finantseerima finanzieren tr., geldlich ermöglichen tr., mit Geldmitteln aus/statten tr. finantseerimine die Finanzierung, -, -en

finantsid pl. (rahalised vahendid) die

Finanzen pl., die Geldmittel pl. finantsiline finanziell, geldlich finantskapital maj. das Finanzkapital, -s

finantskontroll maj. die Finanzkontrolle, -n

finantsmajandus maj. die Finänzwirt-schaft

finantsmonopol maj. das Finänzmono-pöl. -s

finantsplaan maj. der Finänzplan, -(e)s, *e

finantspoliitika maj die Finanzpolitik finantsõigus jur. das Finänzrecht, -(e)s finess 1) (peensus, üksikasi) die Finesse, -n, die Feinheit, -en; 2) (teravmeelsus) die Finesse, -n, die Schlauheit, -, -en; 3) (riugas) die Finesse, -, -n, der Kniff, -(e)s, -e finiš sport, das Ziel, -(e)s, -e; finišisse

jõudma vt. finišeerima finišeerima sport, durchs Ziel geh(e)n* (s)

finišijoon sport, die Ziellinie [.. ia], -, -n

finišikohtunik sport, der Zielrichter, -s, -finišilint das Zielband, -(e)s, ~et, der

Zielstreifen, -s, -firma 1) maj. die Firma, -, .. men; 2) piltl. der Deckmantel, -s; demokratismi ~ all unter dem Deckmantel des Demokratismus firmamärk das Firmenzeichen, -s, -fjord geogr. (löhang) der Fjord, -(e)s, -e

flaam (flaamid — rahvas Belgias) der

Flame, -n, -n flaami flämisch; ~ keel das Flämisch, - (s), das Flämische, -n, die flämische Sprache; vt. ka eesti keel flamingo ornit. der Flamingo, -s, -s flanell tekst. (teat. riie) der Flanell, -s, -e

flanelljakk die Flanelljacke, -, -n flanelltahvel die Hafttafel, -n, die

Setztafel, -, -n flegma (vaimne loidus) das Phlegma,

-s, die Trägheit flegmaatik der Phlegmatiker, -s, - e. der Phlegmätikus, -, pl. .. ker

flegmaatiline phlegmatisch, träge,

bequem, behäbig, bedächtig flegmaatilisus die phlegmatische Natur, die Trägheit, die Behäbigkeit, die Bedächtigkeit flirt der Flirt [flirt, fla:t], -s, -e, die Liebelei, -, -en, die Tändelei, -, -en, die Höfmacherei, -en flirtima flirten f'flir.., 'fla:..] intr , den Hof machen intr. (D), liebeln intr. (mit D), tändeln intr. (mit D) flirtimine vt. flirt

floks bot. die Phlox, -, -e e. der Phlox, -es, -e

floora bot. (taimestik) die Flora. -,

.. ren, die Pflänzenwelt florett sport, das Florett, -(e)s, -e, der

Stößdegen, -s, -florist bot. (taimestiku uurija) der Florist, -en, -en floristika bot. (taimegeograafia haru)

die Floristik. floristiline bot. (floorasse puutuv) floristisch, pflänzenkundlich fluor keem. das Fluor, -s fluorestseerima füüs. (lühikest aega

helendama) fluoreszieren intr. fluorestsents füüs (lühiaegne helenda-

mine) die Fluoreszenz fluorestsentsvalgus füüs. das Fluoreszenzlicht, -(e)s flötist vt flöödimängija flöödimäng das Flötenspiel, -(e)s flöödimängija der Flötenspieler, -s, -,

der Flötist, -en, -en flööt muus. die Flöte, -n foks, fokstrott (teat. tants) der Foxtrott, -(e)s, -s e. -e, der Fox, -(es), -e

folkloor folkl. (rahvaluule) die Folklo re ['falkloT, 'fo:kb r], das mündliche Völksschaffen folklorist folkl. (rahvaluuleteadlane)

der Folklorist, -en, -en folkloristika folkl. (rahvaluuleteadus)

die Folkloristik folkloristlik folkloristisch fond maj. 1) (põhivara) der Gründbestand, -(e)s, der Beständ. -(e)s, ~e; 2) (rahalised vahendid teatud otstarbeks) der Fonds [f5:], -[f5:sj, -[f5:s] foneem fon. das Phonem, -s, -e foneetik keelet. (foneetika eriteadlane)

der Phonetiker, -s, -foneetika keelet. (häälikuõpetus) die

Phonetik, die Läutlehre foneetiline keelet. phonetischfonograaf

fonograaf der Phonograph, -en, -en, das Tönaufnahmegerät, -(e)s, -e, das Phönogerät, -(e)s, -e fonograafiline phonogräphisch, läut-

schreibend, läutgetreu fonogramm (heliülesvõte) das Phono-

grämm, -s, -e fonoloog keelet. (fonoloogia eriteadlane) der Phonolög(e), ..gen, ..gen fonoloogia keelet. (õpetus foneemidest)

die Phonologie fonoloogiline keelet. phonolõgisch fookus füis. (tulipunkt) der Fokus, -, - e. kõnek. .. se, der Brennpunkt, -(e)s, -e fookustama fokussieren tr. foolio(kaust) das Fõlio, -s, das Fölio-formät, -(e)s; fooliokaustas in Fõlio e. in fõlio foon (tagapõhi) der Fond [fõ:], -s, -s, der Hintergrund, -(e)s, ~e, der Grund, -(e)s fopaa (eksisamm) der Fauxpas [fo/pa],

forell zool. die Forelle, -, -n forellikasvatus die Forellenzucht, die

Forellenteichwirtschaft forellipüiik der Forellenfang, -(e)s forellitiik der Forellenteich, -(e)s, -e formaalne formal, formell, förmlich formaalsus die Formalität, -, -en, die Formälie [.. ia], -, -n, die Förmlichkeit, -, -en, die Formsache, -, -n formaat (kaust) das Format, -(e)s, -e formalism der Formalismus, -formalist der Formalist, -en, -en formalistlik formalistisch formatsioon die Formation, -, -en, ka geol., bot., sjv.\ ühiskondlik-majan-duslik ~ die gesellschaftlich-ökonomische Formation, die Gesellschaftsformation, -, -en formeerima formieren tr., (kujundama) bilden tr., gestalten tr., (moodustama) äuf/stellen tr. formeerimine das Formieren, -s, die Formierung, -, -en, das Bilden, -s, die Bildung, das Gestalten, -s, die Gestaltung, das Aufstellen, -s, die Aufstellung; vt. formeerima formeeruma (kujunema) sich formieren, sich bilden, sich gestalten, (arenema) sich entwickeln formeerumine die Bildung, die Gestaltung, die Entwicklung; vt. formeeruma

formular das Formular, -s, -e, das Formblatt, -(e)s, ~er, der Vordruck, -(e)s, -e

formuleerima (täpselt sõnastama) formulieren tr., äb/fassen tr., in Worte kleiden tr. formuleering 1) (formuleerimine) die Formulierung, die Abfassung; 2) (viimistletud sõnastus) die Fassung, -, -en, der Wortlaut, -(e)s, die Formulierung, -, -en forsseerima 1) (kiirendama) forcieren f.. 'si:..] tr., beschleunigen tr., voran/treiben* tr., verstärken tr.; 2) (äärmuseni pingutama) forcieren tr., auf die Spitze treiben* tr., übertreiben* tr:, 3) sjv. (võitlustega ületama) forcieren tr., erzwingen* tr.r. erstürmen tr., überwinden* tr. forsseerimine 1) das Forcieren [. .'si:..], -s, das Beschleunigen, -s, die Beschleunigung, -, -en, das Vorantreiben, -s, das Verstärken, -s, die Verstärkung, -, -en; 2) das Übertreiben, -s, die Übertreibung, -, -en; 3) das Erzwingen, -s, die Erzwingung, -, -en, das Erstürmen, -s, die Erstürmung, -, -en, das Forcieren, -s; vt. forsseerima forsseeritud (kiirendatud) beschleunigt, gesteigert, vorangetrieben, verstärkt, forciert [. /si:rt] fort sjv. das Fort [fo:r], -s, -s, das (kleine) Verteidigungswerk, -(e)s, -e

fortifikatsioon sjv. 1) (kindlustuste ehitamise teadus) die Fortifikatiön, die Befestigungskunst; 2) (kindlus-tustööd) die Befestigungsarbeiten pl.; 3) (kindlustused) die Fortifikatiön, -, -en, die Befestigung, -, -en, die Befestigungsanlage, -, -n, das-Festungswerk, -(e)s, -e fortifitseerima sjv. (kindlustama)

fortifizieren tr., befestigen tr. fosfaat keem. das Phosphat, -(e)s, -e fosfoorid pl., keem. (fosforestseerivad ained) die Phosphöre pl., die Leuchtstoffe pl. fosfor keem. der Phosphor, -s fosforestseerima keem., fiiüs. (järel-

helendama) phosphoreszieren intr. fosforestsents füüs. (järelhelendamine)

die Phosphoreszenz fosforhape keem. die Phõsphorsäure fosforiit keem. der Phosphorit, -(e)sfosforimürgi(s)tus

fosforimürgi(s)tus med. die Phösphor-vergiftung, -en, der Phosphorismus, -, .. men fosforine (fosforiga koos) phõsphorig fosforne (helendav) phosphoreszierend fosforpomm sjv. die Phõsphorbrand-

bombe, -, -n fosforväetis agr. der Phösphor-säuredünger, -s, -, der Phosphätdün-ger, -s, -

foto das Photo ['fo:to] e. Foto, -s, -s, die Photographie e. Fotografie, -, .. ien [.. 'i:an], die Aufnahme, -, -n, das Lichtbild, -(e)s, -er fotoalbum das Phõtoalbum e. Fotoalbum, -s, .. ben fotoamatöör der Phõtoamateur e. Fotoamateur [.. /t0:r], -s, -e, der Li'ebha-berphotogräph e. Liebhaberfotogräf, -en, -en

fotoaparaat der Phõtoapparät e. Fotoapparat, -(e)s, -e, der photogräphi-sche e. tomographische Apparat, die Kamera, -s fotogeenne (pildistamiseks sobiv)

photogen e. fotogen, bildwirksam fotogeensus (sobivus pildistamiseks)

die Bildwirksamkeit fotograaf der Photogräph e. Fotograf,

-en, -en, der Lichtbildner, -s, -fotograafia die Photographie e. Fotografie, die Lichtbildnerei fotograafiline photogräphisch e. fotografisch; ~ realism kunst, der photo-gräphische e. fotografische Realismus

fotografeerima photographieren e. fotografieren tr., auf/nehmen* tr., Aufnahmen machen (von D), kõnek. knipsen tr. fotografeerimine das Photographieren e. Fotografieren, -s, das Aufnehmen, -s, die Aufnahme, kõnek. das Knipsen, -s fotoharrastaja der (die) Phötobe-

geisterte e. Fotobegeisterte, -n, -n fotokaup die Phötoartikel e. Fötoartikel pl.

fotokoopia die Photokopie e. Fotokopie, -, ..ien [./iran], der Lichtbildabzug, -(e)s, "e

fotoluminestsents fiiüs. die Photolumineszenz

fotomontaaž die Photomontage e. Fotomontage [. . mõ'ta^a, man..], -, -n

fotonäitus die Phötoausstellung e. Fotoausstellung, -en

fotoreportaaž die Phötoreportage e. Fötoreportage [..'ta:3a], -, -n, die Bildberichterstattung, der Bildbericht, -(e)s, -e

fotoreporter der Phõtoreporter e. Fotoreporter, -s, -, der Bildberichterstatter, -s, -

fotosüntees bot. die Photosynthese fototaksis biol. die Phototäxis, -, .. xen fototarbed pl. das (der) Phötozubehör

e. Fötozubehör, -(e)s fototelegraaf el. der Bildtelegräph e.

Bildtelegräf, -en, -en fototelegramm das Bildtelegrämm, -s, -e

fraas 1) (kõnekäänd) die Phrase, -, -n, die Redewendung, -, -en; 2) (sõnakõlks) die Phrase, -, -n, die leere Redensart, leere Worte pl. fragment das Fragment, -(e)s, -e, das

Bruchstück, -(e)s, -e fragmentaarne (katkendlik) fragmentarisch, fragmentär, brüchstückhaft, unvollständig, in Brüchstücken erhalten

fragmentaarsus das Fragmentarische,

-n, das Brüchstückhafte, -n frakk der Frack, -(e)s, -s e. ae fraktsioneerima keem. fraktionieren tr.

fraktsioon pol., keem. die Fraktion, -, -en

fraktsiooniline pol. Fraktiöns-frankeerima (margistama) frankieren

tr., Postsendungen frei/machen frankeerimine (margistamine) das Frankieren, -s, die Frankatur, -, -en franko kaub. (saatekuludeta) franko, kostenfrei

fraseerima muus. (ilmendama) phra-

sieren tr., sinngemäß gliedern tr. fraseerimine muus. (ilmendamine) das Phrasieren, -s, die Phrasierung, », -en

fraseoloogia keelet. die Phraseologie,

-, .. ien [.. 'i:an] fraseoloogiline keelet. phraseologisch frees tehn. die Fräse, -, -n freesima tehn., agr. fräsen tr. freesmasin 1) tehn. die Fräsmaschine,

-, -n; 2) agr. die Bodenfräse, -, -n freesturvas der Frästorf, -(e)s fregatt mer. die Fregatte, -, -n frekvents 1) (sagedus) die Frequenz, -en, die Häufigkeit; 2) fiiüs. die Frequenz, -, -en, die Schwingungszahl, -enfrentš

frentš (sõjaväekuub) der Feldrock, -(e)s, "e, die Joppe im Militärschnitt fresko, freskomaal kunst, die Freske, -, -n, das Fresko, -s, .. ken, die Freskomalerei friisi friesisch; ~ keel das Friesisch, -(s), das Friesische, -n, die friesische Sprache; vt. ka eesti keel; ~ veis das schwärzbunte friesisch-holländische Rind frikadell kulin, das Fleischklößchen, -s,

-, die Frika(n)delle, -, -n friseerima (soengut tegema) frisieren tr.

frisuur (soeng) die Frisur, -, -en, die

Haartracht, -, -en front 1) (eeskülg) die Front. -, -en, die Vorderseite, -, -n, die Stirnseite, -, -n; 2) sjv. (rinne) die Front, -, -en, die Gefechtslinie [.. iaj, -, -n frontaalne frontäl

frotee tekst, das (der) Frottee [. /te:,

'fro..], - (s), -s froteekäterätik das Frottiertuch, -(e)s, "er

froteelõng tekst, der Kräuselzwirn,

-(e)s, -e froteeriie vt. frotee

froteerima ([ihunahka] hõõruma) frottieren tr.. mit Tüchern (v. Bürsten) (äb/) reiben* tr. froteerätik vt. froteekäterätik fuajee ([teatri] jalutusruum) das Foyer [foa'je:], -s, -s, die Wändelhalle, -, -n fundamentaalne (põhiline, põhjapanev) fundamentäl, gründlegend, häuptsächlich

funktsionaalne (talituslik) funktionäl,

funktionell funktsioneerima (töötama, talitlema) funktionieren intr., tätig (e. wirksam) sein* (s), (ohne Störung) är-beiten

funktsioon 1) (tegevus) die Funktion, -, -en, die Wirksamkeit, die Tätigkeit, -, -en; 2) (talitlus) die Funktion, -, -en, die Verrichtung, -, -en. die Leistung, -, -en; 3) (ülesanne) die Funktion, -, -en, die Obliegenheit, -, -en, die Aufgabe, -, -n funktsioonihäire med. die Funktionsstörung, -, -en furgoon (kinnine veok) der Plänwagen (für Lasten), -s, -, (mööbli veoks) der Möbelwagen, -s, (postipakkide

veoks) das Pöst (paket)auto, -s, -s, (toiduainete veoks) der Lieferwagen, -s, -

furunkul med. (koeranael) der Furunkel, -s, -, die Häarbalgentzündung, -, -en, das Blütgeschwür, -(e)s, -e furunkuloos med. die Furunkulose, -n

futurism kunst., kirj. der Futurismus, -futurist kunst., kirj. der Futurist, -en, -en

futuristlik kunst., kirj. futuristisch föderaalne poi. 1) (liidusse puutuv) föderativ, bündesmäßig; 2) vt. föderatiivne

föderaalvalitsus pol. die Bundesregierung, -, -en föderatiivne poi. (liidus olev) föderativ.

Föderativ-, Bundes-föderatiivriik pol. der Föderativstaat, -(e)s, -en, der Bundesstaat, -(e)s, -en

föderatsioon 1) (liit) die Föderation, -, -en, das Bündnis, -ses, -se, der Verband, -(e)s, ~e; 2) (liitriik) die Föderation, -, -en, der Staatenbund, -(e)s, ~e

följeton (veste) die Plauderei, -, -en,

das Feuilleton [fceja't5:], -s, -s följetonist (vestekirjanik) der Feuille-

tonist [foeje ..], -en, -en följetonistlik (vesteline) feuilletoni-stisch [foeje..], unterhaltend, locker föön 1) (kuivatusaparaat) der Fön, -(e)s, -e; fööniga kuivatama fönen tr.-, 2) meteor. (kuiv tuul) der Föhn, -(e)s, -e

füsiognoomia 1) (näoilme) die Physiognomie, -, .. ien [. /iran], der Gesichtsausdruck, -(e)s, ~e; 2) vt. nägu

füsiognoomika die Physiognomik füsioloog der Physiolõg(e), ..gen, ..gen

füsioloogia die Physiologie füsioloogiline physiologisch füsioteraapia med. die Physiotherapie füsioterapeutiline med. physiotherapeutisch

füüsik der Physiker, -s, -füüsika die Physik füüsikaline physikalisch füüsiline physisch, (kehaline) körperlich, (looduslik) natürlich gaas

III

galeer

G

gaas 1 tekst, (teatud läbipaistev riie)

die Gaze [.. za], -n gaas 21 füüs. das Gas, -es, -e gaasbensiin tehn. das Gasolin, -s gaasgangreen med. der Gasbrand, - (e)s, *e

gaasiahi tehn. (gaasiga köetav ahi) der

Gasofen, -s, a gaasialarm sjv. der Gasalarm, -(e)s, -e gaasiarvesti vt. gaasimõõtja gaasiballoon tehn. die Gasflasche, -, -n gaasigeneraator tehn. der Gasgenerator, -s, .. õren, der Gaserzeuger, -s, -gaasijuhe die Gasleitung, -, -en gaasikaitse sjv. die Gasabwehr, der

Gasschutz, -es gaasikaitsevahend sjv. das Gäsabwehr-

mittel, -s, -gaasikamber die Gaskammer, -, -n gaasikindel gasfest, gassicher gaasikraan der Gashahn, -(e)s "e gaasiküte die Gasheizung, -, -en gaasilamp die Gäslampe, -, -n gaasiiatern die Gäslaterne, -, -n gaasileek die Gasflamme, -, -n gaasiline gasartig, gasförmig gaasimahuti der Gasbehälter, -s, -, der Gasometer, -s, -, der Gastank, -(e)s, -e e. -s gaasimask vt. gaasitorbik gaasimootor tehn. der Gäsmotor, -s, ..ören

gaasimõõtja tehn. der Gasmesser, -s, -, der Gäszähler, -s, die Gasuhr, -, -en

gaasimürgi(s)tus med. die Gäsvergif-

tung, -, -en gaasimürsk sjv. das Gäsgeschoß,

.. osses, .. osse gaasine 1) (gaasitatud) vergast;

2) (gaasi sisaldav) gashaltig gaasipliit der Gasherd, -(e)s, -e, der

Gaskocher, -s, -gaasipomm sjv. die Gasbombe, -, -n gaasipuurauk das Gäsbohrloch, -(e)s, *er

gaasirünnak sjv. der Gäsangriff, -(e)s, -e

gaasistama (gaasiks muutma) vergasen tr., zu Gas machen tr. gaasistamine die Vergäsung, -, -en gaasistuma sich

vergäsen, vergast

werden* (s) gaasistumine die Vergäsung, -, -en gaasisukk tehn. (hõõgsukk gaasilambil) der Gasstrumpf, -(e)s, ~e

gaasisõda der Gaskrieg, -(e)s, -e gaasisüsi tehn. die Gäskohle, die

Retörtenkohle gaasitama (gaasiga mürgitama v.

töötlema) vergasen tr. gaasitamine die Vergasung, -, -en gaasitaoline gasartig gaasitermomeeter füiis. das Gästhermo-

meter, -s, -gaasitihe gasdicht

gaasitoodang die Gaserzeugung, die

Gasausbeute gaasitorbik die Gasmaske, -, -n, die

Gässchutzmaske, -, -n gaasitoru das Gasrohr, -(e)s, -e, die

Gasrohre, -, -n gaasiturbiin telin. die Gasturbine, -, -n gaasivabrik die Gasanstalt, -, -en, das

Gaswerk, -(e)s, -e gaasivalgus das Gaslicht, -(e)s gaasivalgustus die Gasbeleuchtung gaasivarjend sjv. der Gässchutzraum, -(e)s, Äe, der Gässchutzkeller, -s, -, der Gässchutzunterstand, -(e)s, "e gaasivool der Gasstrom, -(e)s, "e gaasjas vt. gaasitaoline gaaskütus der gasförmige Brennstoff gaasriie tekst, die Gaze [. .za], -, -n gabardiin tekst, (kõrgekvaliteediline villane riie) der Gabardine f. /di:n], -s e. die Gabardine [. ,'di:n] gagaat(süsi) geol. der Gagät, -(e)s Galaktika astr. die Milchstraße galaktika astr. (Linnutee-taoline tähe-süsteem) die Galaxis, die Galaxie, -, .. ien [. /i:an], das Milchstraßensystem, -s, -e galaktiline galäktisch gaialiit keem. (kaseiinist valmistatud

plastmass) das Galalith, -(e)s galanterii 1) (ehte-, pudukaubad) die Galanterieartikel pl., die Galanterien [. /i:an] pl., die Galanteriewaren pl.\ 2) (galantsus) die Galanterie, -, ..ien f. ,'i:an], die Galäntheit galanteriikaup die Galanteriewaren pl., die Schmück- und Ziergegenstände Pl.

galanteriikauplus vt. pudukauplus galanteriitööstus vt. pudukaubatööstus galantne galant, höflich galantsus die Galanterie, die Galäntheit, die Höflichkeit galaunivorm die Galauniform, -, -en galeer ajal., mee. (aerudega sõjalaev) die Galeere, -, -ngaleeriori

gaieeriori ajal. der Galeerensklave

[.. f.., .. v..], -n, -n galerii 1) (pikk, kitsas kaetud käik) die Galerie, -, .. ien [. /i:an], der Laufgang, -(e)s, ~e; 2) ([ülemine] rõdu [teatris]) die Galerie, -, .. ien [. /i:an], der oberste Rang im Theater; 3) (alatine maali-, kunstinäitus) die Galerie, -, .. ien [. /i:an], die Künstsammlung, -, -en galopeerima (nelja jooksma v. ratsutama) galoppieren intr. (h, s) galopp (neljajooks, neljasõit; teatud

tants) der Galopp, -s, -e e. -s galoppima vt. galopeerima galvaaniline tehn. galvanisch [.. v ..] galvanisatsioon vt. galvaniseerimine galvaniseerima el., med. galvanisieren

[..v..] tr. galvaniseerimine el., med. das Galvanisieren [.. v..], -s, die Galvanisation [.. v ..], -, -en galvanism el. der Galvanismus [• • v . .], -

galvanomeeter el. der Galvanometer

E..V..], -s, -galvanoskoop el. das Galvanoskop

[I. v ..], -(e)s, -e galvanotehnika el. die Galvanotechnik [..v..]

galvanoteraapia med. die Galvanotherapie [.. v ..] gambiit (males) das Gambit, -s, -s gamma 1) (kreeka täht) das Gamma,

-(s), -s; 2) muus., vt. heliredel gammakiired pl., füüs. die Gammastrahlen pl. gangreen med. das Gangrän, -(e)s, -s

e. die Gangräne, -, -n gangster (bandiit Ameerikas) der

Gangster ['gaerjstar], -s, -garaaž die Garage [. /rai^a], -n, der

Kräftwagenschuppen, -s, -garanteerima garantieren tr., gewährleisten tr., bürgen intr. (für A), haften intr. (für A) garantii die Garantie, die Bürgschaft,

die Gewähr gardeenia bot. die Gardenie [.. ia], -, -n garderoob 1) (riidehoiuruum) die Garderobe, -, -n, der Kleiderablageraum, -(e)s, ~e, die Kleiderablage, -n; 2) (riided) die Garderobe, -, -n, der Kleiderbestand, -(e)s, ~e, der Kleidervorrat, -(e)s, "e; 3) (näitlejate riietusruum) die Garderobe, -, -n, der Ankleideraum, -(e)s, ~e, das

Änkleidezimmer, -s, der Umkleideraum für Schauspieler im Theater garneerima garnieren tr., schmücken

tr., verzieren tr. garneering l) ([äärtele] lisatav kaunistus [toitudel, riietusesemeil]) die Garnitur, -, -en, die Verzierung, -, -en; 2) ([aedviljast] lisand liha- v. kalatoidule) die Gemüsebeilage zu Fleisch- und Fischspeisen garnison sjv. die Garnison, -en garnituur 1) (ühtekuuluvate esemete kogu) die Garnitur, -, -en, die Anzahl (e. der Satz) zusammengehöriger Gegenstände; 2) (kaunistus) die Garnitür, -, -en, die Verzierung, -, -en

gaseerima mit Gas sättigen trr, gaseeritud vesi der Sprudel, -s, -gaseil zool. die Gazelle, -, -n gasifikatsioon vt. gasifitseerimine gasifitseerima gasifizieren tr., mit Gas

versorgen tr. gasifitseerimine tehn. die Gasifikatiön,

-, -en, die Gasifizierung gasoliin tehn. das Gasolin, -s gasomeeter tehn. (riist gaaside kogumiseks ja hoidmiseks) der Gasometer, -s, -, der Gasbehälter, -s, -gastriit med. die Gastritis, die Mägenschleimhautentzündung, -, -en gastriline med., fäsiol. (maosse puutuv,

mao-) gastrisch gastroleerima gastieren intr., Gästrollen geben* gastronoom 1) (peenemaitseliste toitude harrastaja, maiasmokk) der Gastronom, -en, -en, der Feinschmecker, -s, -; 2) (suur toiduainete kauplus) die Feinkosthandlung, -, -en gastronoomia 1) (peenemaitseliste toitude harrastus) die Gastronomie, die Feinschmeckern; 2) (kokakunst) die höhere Kochkunst gastronoomiakaup die Feinkost, die

Delikateßwaren pl. gastronoomiakauplus die Feinkosthandlung, -, -en, die Delikateßwarenhandlung, -, -en gastronoomiline gastronomisch, Feinkost-, Delikateßwaren-gavott (endisaegne prantsuse tants)

die Gavotte [.. v ..], -n geen biol. das Gen, -s, -e geenius 1) (suurvaim) das Genie [3e ..], -s, -s; 2) müt. (kaitsevaim) der Genius, .. ien [.. ian]geenus

geenus 1) (sugupool) das Geschlecht, -(e)s, -er; 2) (sugukond) das Geschlecht, -(e)s, -er, der Stamm, -(e)s. "e, die Familie [..ia], -n; 3) bot., zool. (perekond) die Gattung, -, -en; 4) keelet. (sugu) das Genus, -, .. nera, das Geschlecht, -(e)s, -er; (tegumood verbil) das Genus, -, .. nera, die Aktiõnsform, -, -en

geim sport, der Spie^atz, -es, ~e, der

Satz, -es, "e geiser geol. der Geiser e. Geysir, -s, -e

geiša (jaapani tantsijanna ning lauljanna) die Geisha ['ge:J`a:], -, -s geminaat fori, die Geminäta, -, .. ten

e. .. tä gemm die Gemme, -, -n genealoog der Genealög(e), ..gen, .. gen, der Famüienforscher [.. ian ..], -s, -, der Stämmbaumforscher, -s, -genealoogia die Genealogie, -, .. ien [. /i:an], die Geschlechterkunde, die Stämmbaumforschung genealoogiline genealogisch genees 1) (teke) die Genese, -, -n, die Entstehung, -, -en, das Entstehen, -s, die Bildung, -, -en; 2) (tekkelugu) die Genesis, die Entstehungsgeschichte, -, -n geneetika biol. die Genetik, die Vererbungslehre geneetiline genetisch, erblich bedingt generaalbass muus. der Generälbaß,

.. basses, .. bässe generaalplaan der Generälplan, -(e)s,

-e (für A) generaator tehn. der Generator, -s, .. ören

generalisatsioon (üldistamine) die Generalisatiön, -, -en, die Verallgemeinerung, -, -en generaliseerima (üldistama) generalisieren tr., verallgemeinern tr. generalissimus sjv. der Generalissimus,

-, .. mi e. .. musse generaliteet (kindralid) die Generalität generatiivne biol. 1) (sigimisse puutuv) generativ, auf die Zeugung bezüglich; 2) (suguline) generativ, zeugend, geschlechtlich, keimbildend generatsioon die Generation, -, -en, das Menschenalter, -s, -, die Altersgenossenschaft, -, -en genereerima generieren tr., erzeugen tr.

geniaalne 1) (suurvaimule omane) genialisch; 2) (väga andekas) geni-äl, geistvoll geniaalsus die Genialität, die Geistesgröße

genitaalid anat., zool. (suguelundid, sigitid) die Genitalien [.. ian] pl., e£ie Geschlechtsorgane pl. genitaalne anat., füsiol. (suguelun-deisse puutuv, suguelunditega seotud) genital genitiiv gramm, der Genitiv ['ge. ., ,/ti:f], -s, -e [..v..], der Wesfall, -(e)s, "e, der 2. Fall, lüh. Gen. genuiinne 1) (sünnipärane, kaasasündinud) genuin, angeboren; 2) (ehtne) genuin, echt, natürlich geobotaanik bot. der Geobotäniker, -s, -geobotaanika bot. die Geobotanik geobotaaniline geobotänisch geodeesia die Geodäsie, die Vermessungskunde geodeet der Geodät, -en, -en, der Landmesser, -s, -geodeetiline geodätisch geofüüsik füüs. der Geophysiker, -s, -geofüüsika füüs. die Geophysik, die

Physik der Erde geofüüsikaline geophysikalisch, geo-physisch

geograaf der Geograph, -en, -en, der

Erdkundler, -s, -geograafia die Geographie, die Erdkunde

geograafiline geographisch geokeemia keem., geol. die Geochemie [..ge..]

geokeemiline geochemisch [. /ge:..] geoloog der Geolög(e), ..gen, ..gen geoloogia die Geologie, die Erdgeschichte geoloogiline geologisch geomeetria die Geometrie, -, .. ien

[. /i:an] geomeetriline geometrisch geomorfoloogia geogr., geol. die Geomorphologie, die Lehre von der Entwicklung und Umbildung der Formen der Erdoberfläche geomorfoloogiline geomorphològisch georgiin bot. die Georgine, -, -n, die

Dahlie [.. ia], -, -n geotsentriline astr. geozentrisch geraanium bot. das Geränium, -s, .. ien [.. ian]

germaani germanisch; ~ keeled pl. die

germanischen Sprachen pl. germaanium keem. das Germanium, -s

germaanlane der Germane, -n, -n germanisatsioon vt. germaniseerimine,

germaniseerumine germaniseerima germanisieren tr., ein/deutschen tr., in Sprache und Sitte zu einem Deutschen machen tr. germaniseerimine die Germanisierung,

die Eindeutschung germaniseeruma germanisiert werden* (s), eingedeutscht werden* (s), in Sprache und Sitte zu einem Deutschen werden* (s) germaniseerumine vt. germaniseerimine germanism keelet. der Germanismus, -, .. men

germanist der Germanist, -en, -en germanistika die Germanistik germanistlik germanistisch germanofiil (saksasõbralik inimene) der Germanophile, -n, -n, der Deutschenfreund, -(e)s, -e germanofoob (saksapärasuse v. sakslaste vihkaja) der Deutschenhasser, -s, -

germanofoobia der Deutschenhaß,

.. hasses

gerundiiv keelet. das Gerundiv, -s, -e f.. v ..] e. das Gerundivum f.. v ..], -s, .. va [.. v..] gerundium keelet. das Gerundium, -s,

.. ien [. .ian] gestaapo ajal. (fašistlik poliitiline politsei hitlerlikul Saksamaal) die Geheime Staatspolizei, lüh. die Gestapo

geto (juutidele, neegritele vm. eraldatud linnaosa kodanlikes maades) der (das) Getto e. Ghetto ['ge..], -s, -s gigant (hiiglane) der Gigant, -en, -en,

der Riese, -n, -n gigantne (hiiglaslik, hiiglasuur) gigantisch, riesenhaft giid (turistide juht; reisijuht-käsiraa-mat) der Reiseführer, -s, -, der Führer, -s, -

gild ajal. (keskaegne kaupmeeste v.

käsitööliste koondis) die Gilde, -, -n giljotiin ajal. (eriline masin surmamõistetute hukkamiseks) die Guillotine [giljo..], -, -n, das Fallbeil, -(e)s, -e

giljotineerima ajal. (giljotiini abil hukkama) guillotinieren [giljo ..] tr., mit der Guillotine [giljo.] hin/richten tr., durch das Fallbeil hin/richten tr. girland (lilledest v. okstest vanik) die

Girlande, -, -n gitarr vt. kitarr

gladiaator ajal. (võitleja Vana-Rooma võitlusmängudel) der Gladiator, -s, .. ören

gladiool bot. die Gladiole, -, -n glaseerima vt. glasuurima glassee 1) (teatud talle- v. kitsenahk) das Glace [gla'se:], -s, -s, das Glänzleder aus Zickel- oder Lämmfellen; 2) tekst, (teatud siidriie) das Höch-glanzgewebe, -s, -glasseekindad pl. die Glacehandschuhe

[gla'se:..] pl. glasseenahk das Glaceleder [gla'se:..],

-s, das Glace [gla'se:], -s glasseerima vt. glasuurima glasuur l) (pottsepatoodetel) die Glasur, -, -en, der Schmelz, -es, -e; 2) kulin, (sulatatud suhkru v. šoko-laadi kord) die Glasur, -, -en, der Zückerguß, .. gusses glasuurima 1) (pottsepatoodete kohta) glasieren tr., mit gläsartigem Uberzug versehen* tr.; 2) kulin, glasieren tr., mit Zückerglasur überziehen* tr. glaukoom med. das Glauköm, -s, -e.

der grüne Star gletšer geogr. ([jää]liustik) der Gletscher, -s, -glint geogr. (rannikupank, paekallas, rannikujärsak) die Steilküste, -, -n, der Glint, -(e)s, -e glisser (veepinda mööda libisev kiir-mootorpaat) das Gleitboot, -(e)s, -e, das Lüftschraubenboot, -(e)s, -e gloksiinia bot. die Gloxinie [.. ia], -, -n gloobus (maakera mudel) der Globus,

- e. .. usses, .. ben e. .. usse glossaar keelet. das Glossar, -s, -e e. .. rien [.. rian] e. das Glossärium, -s, .. rien [. .rian] glükoos keem. (viinamarjasuhkur) die Glykõse e. Glukose, der Traubenzucker, -s glütseriin farm. das Glyzerin, -s glütsiinia bot. die Glyzinie [.. ia] e.

Glyzine, -, -n gneiss geol. (teatud moondekivim) der

Gneis, -es, -e gnoom mixt, (kääbuslik mäe-, maavaim) der Gnom, -en, -en gnuu zool. das Gnu, -s, -s gobelään kunst., tekst, (maalide järgi kootud vaip) der Gobelin [goba'le:], harvem [. /li:n], -s, -s e. -e (saksapärase hääldamise puhul) golf sport, (teatud pallimäng) das Golf, -s

golfimäng sport, das Golfspiel, -(e)sgolfipall

golfipall sport, der Golfball, -(e)s, ~e golfipiiksid pl. die Golfhose, -n gondel die Gondel, -n gondlijuht, gondoljeer der Göndelfüh-rer, -s, der Gondeliere e. Gondoliere, -, .. ri gong muus. der (das) Gong, -s, -s gongilöök der Gongschlag, -(e)s, ^e gooti gotisch; ~ kiri die gotische Schrift

gootika arhit., kunst, (gooti stiil) die Gotik

gorilla zool. der Gorilla, -s, -s graafik 1) (näitlik joonis [töö tulemuste vm. märkimiseks]) die graphische Darstellung, das Schaubild, -(e)s, -er, das Diagramm, -s, -e; 2) (üksikasjaline tööde teostamise ajaline plaan) der graphische Plan, der Zeitplan, -(e)s, ~e; graafika kohaselt töötama plänmäßig arbeiten; 3) kunst, (graafika alal tegutsev kunstnik) der Gräphiker, -s, -graafika kunst. 1) (kujutava kunsti liik) die Graphik; 2) (vastavas tehnikas teostatud kunstiteos) die Graphik, -, -en graafiline graphisch graatis (tasuta, hinnata) gratis, unentgeltlich, frei, kostenlos graatsia 1) (nõtkus, õrnus ning armsus liigutustes) die Grazie [.. ia], die Anmut, der Liebreiz; 2) müt. (nooruse ja ilu jumalanna rooma mütoloogias) die Gräzie [.. ia], -, -n graatsiline graziös, anmutig, zierlich gradatsioon (astmeline tõus) die Gradation, -, -en, die Abstufung, -, -en gradeerima 1) (väärtuslikumaks, kangemaks tegema, näit. soolalahust) gradieren tr:, 2) (kraadima) die Temperatür messen* gradueerima 1) (kraadidesse jagama) graduieren tr., in Grade teilen tr:, 2) (akadeemilist kraadi andma) graduieren tr., einen akademischen Grad erteilen (D) grafiit min. der Graphit, -(e)s, -e grafoloog (käekirja uurija, iseloomu tõlgitseja käekirja põhjal) der Grapholog (e), ..gen, ..gen, der Händ-schriftenkundige, -n, -n, der Händ-schriftendeuter, -s, -grafoloogia die Graphologie, die Handschriftendeutung grafoloogiline graphologisch gramm das Gramm, -s, -e, lüh. g

grammaatom fiiäs., keem. das Grämm-

atöm, -s, -e grammatik keelet. (grammatikaga tegelev keelemees; grammatika autor) der Grammatiker, -s, -grammatika die Grammatik, -en grammatikatund die Gramrnätikstunde, -n

grammatiline grammatisch, grammatikalisch

grammkalor fäiis. die Grammkalorie,

-, .. ien [. /iran] grammofon das Grammophon, -s. -e grammofoninõel die Grammophonnadel, -, -n, der Grammophõnstift, -(e)s, -e

grammofoniplaat die Grammophön-

platte, -, -n, die Schällplatte, -, -n granaadikild der Granätsplitter, -s, -granaadilehter der Granättrichter, -s, -granaadipuu bot. der Granät(apfel)-

baum, -(e)s, Äe granaadivise sjv., sport, der Granäten-

wurf, -(e)s, ~e granaat I 1) bot. (teatud puuvili) die Granäte, -n, der Granatapfel, -s, ~; 2) sjv., ka sport, die Granäte, -n

granaat II min. der Granät, -(e)s, -e granaatõun bot. der Granätapfel, -s, Ä granaatõunapuu vt. granaadipuu grandioosne grandios, größartig, stattlich, überwältigend grandioossus die Größartigkeit graniit geol. der Granit, -(e)s, -e graniitne graniten, granitisch granulatsioon (sömerus) die Granulation, -, -en granuleerima (sömerdama) granulieren tr.

gratifikatsioon (ergutusraha, lisatasu)

die Gratifikation, -, -en gratifitseerima (gratifikatsiooni maksma) gratifizieren tr. gratsioosne vt. graatsiline gratulant vt. önnitleja gratulatsioon vt. õnnitlus gratuleerima vt. õnnitlema graveerija der Graveur [. /v0:r], -s, -e graveerima tehn., kunst, gravieren

[..v..] tr. graveerimismasin tehn. die Graviermaschine [. /vi:r ..], -, -n graveerimisnõel die Graviernadel

[. /vi:r ..], -, -n gravitatsioon astr., füüs. (kogumaailm-ne masside vastastikune tõmbumine.

raskusjõud) die Gravitation [.. v ..], die Massenanziehung, die Schwerkraft

gravitatsioonijõud astr., füüs. die

Gravitationskraft [.. v ..] gravitatsiooniseadus astr., füüs. das

Gravitatiõnsgesetz [.. v ..], -es gravitatsioonitung vt. gravitatsioonijõud

graviteerima astr., füüs. gravitieren

[.. v ..] intr. gravöör tehn., kunst, der Graveur

[. /v0:r], -s, -e gravüür kunst, die Gravüre [.. v ..], -,

-n, der Kupferstich, -(e)s, -e greepfruut aiand, (apelsini meenutav puuvili) die Grapefruit ['gre:pfru:t], -s

gregooriuse: ~ kalender der Gregorianische Kalender greipfruut vt. greepfruut grimass (lõust, irve, näomoonutis) die

Grimasse, -, -n grimassitama (grimasse tegema) Grimassen (e. Fratzen) schneiden* grimeerima schminken tr. grimm die Schminke, -, -n gripiepideemia med. die Grippelepide-

mie, -, ..ien [./iran] gripihaige med. der (die) Grippekranke, -n, -n gripoosne med. grippös, grippal gripp med. die Grippe, -, -n grokk (teatud kuum alkohoolne jook)

der Grog, -s, -s gross (12 tosinat) das Gros, -ses, -se,

12 Dutzend grotesk kunst., kirj. die Groteske, -, -n groteskne (veider, kentsakas) grotesk,

wünderlich, verzerrt, überspännt grott (mittesügav kaljukoobas) die

Grotte, -n grupeerima gruppieren tr., ordnen tr.,

ein/teilen tr. grupeerimine, grupeering die Gruppierung, -, -en grupeeruma sich gruppieren

grupihüpe sport, der Grüppensprung, -(e)s, Äe

grupijuht der Gruppenführer, -s, -grupikaupa gruppenweise grupilend der Grüppenflug, -(e)s, ~e grupipilt das Gruppenbild, -(e)s, -er,

die Gruppenaufnahme, -, -n grupp die Gruppe, -n grusiinlane der Grusiner e. Grusinier [.. iar], -s, -, der Georgier [.. iar], -s, -gruusia grusinisch, georgisch; ~ keel das Grusinisch, -(s), das Grusinische, -n, die grusinische Sprache; vt. ka eesti keel grööni grönländisch; ~ vaal der grönländische Wal gröönlane der Grönländer, -s, -guaano agr. (linnusõnnik) der Guano, -s

guljašš kulin, (teatud liharoog) das

(der) Gulasch, -(e)s gummeerima vt. kummeerima gutapertš tehn. (kummitaoline aine) die Guttapercha [. .ga:, .. tja:] e. das Guttapercha [.. ?a:, ..tj'a:], -(s) guteerima 1) (maitsma) goutieren [gu'ti:..] tr., kosten tr.; 2) (mõnu, heameelt tundma) goutieren [gu'ti:..] tr., Gefällen finden* (an D) guvernant van. (koduõpetajanna, laste-kasvatajanna) die Gouvernante [gu..], -, -n, die Häuslehrerin, -, -nen, die Erzieherin, -, -nen guvernöör (kodukooliõpetaja, mees-kasvataja) der Häuslehrer, -s, -, der Erzieher, -s, -gümnaasium das Gymnasium, -§,

.. ien [.. ian] gümnaasiumiõpilane, gümnasist der

Gymnasiast, -en, -en gümnastika vt. võimlemine gümnastiline gymnastisch günekoloog med. der Gynäkolog (e),

..gen, ..gen günekoloogia med. die Gynäkologie,

die Frauenheilkunde günekoloogiline gynäkologisch

haab die Espe, -, -n, die Zitterpappel, -, -n

haabjas (rohekashall) grünlichgrau haabne (haavapuust tehtud) espen Haage tehn. die Kupplung, -, -en

haagike(ne) das Häkchen, -s, das

Häklein, -s, -haagis: uks on ~ die Tür ist eingehakt haagist: ~ lahti äufgehakt haagi(s)tama (ust) vt. haaki panema gravitatsioonijõud

raskusjõud) die Gravitation [.. v ..], die Massenanziehung, die Schwerkraft

gravitatsioonijõud astr., füüs. die

Gravitationskraft [.. v ..] gravitatsiooniseadus astr., füüs. das

Gravitatiõnsgesetz [.. v ..], -es gravitatsioonitung vt. gravitatsioonijõud

graviteerima astr., füüs. gravitieren

[.. v ..] intr. gravöör tehn., kunst, der Graveur

[. /v0:r], -s, -e gravüür kunst, die Gravüre [.. v ..], -,

-n, der Kupferstich, -(e)s, -e greepfruut aiand, (apelsini meenutav puuvili) die Grapefruit ['gre:pfru:t], -s

gregooriuse: ~ kalender der Gregorianische Kalender greipfruut vt. greepfruut grimass (lõust, irve, näomoonutis) die

Grimasse, -, -n grimassitama (grimasse tegema) Grimassen (e. Fratzen) schneiden* grimeerima schminken tr. grimm die Schminke, -, -n gripiepideemia med. die Grippelepide-

mie, -, ..ien [./iran] gripihaige med. der (die) Grippekranke, -n, -n gripoosne med. grippös, grippal gripp med. die Grippe, -, -n grokk (teatud kuum alkohoolne jook)

der Grog, -s, -s gross (12 tosinat) das Gros, -ses, -se,

12 Dutzend grotesk kunst., kirj. die Groteske, -, -n groteskne (veider, kentsakas) grotesk,

wünderlich, verzerrt, überspännt grott (mittesügav kaljukoobas) die

Grotte, -n grupeerima gruppieren tr., ordnen tr.,

ein/teilen tr. grupeerimine, grupeering die Gruppierung, -, -en grupeeruma sich gruppieren

grupihüpe sport, der Grüppensprung, -(e)s, Äe

grupijuht der Gruppenführer, -s, -grupikaupa gruppenweise grupilend der Grüppenflug, -(e)s, ~e grupipilt das Gruppenbild, -(e)s, -er,

die Gruppenaufnahme, -, -n grupp die Gruppe, -n grusiinlane der Grusiner e. Grusinier [.. iar], -s, -, der Georgier [.. iar], -s, -gruusia grusinisch, georgisch; ~ keel das Grusinisch, -(s), das Grusinische, -n, die grusinische Sprache; vt. ka eesti keel grööni grönländisch; ~ vaal der grönländische Wal gröönlane der Grönländer, -s, -guaano agr. (linnusõnnik) der Guano, -s

guljašš kulin, (teatud liharoog) das

(der) Gulasch, -(e)s gummeerima vt. kummeerima gutapertš tehn. (kummitaoline aine) die Guttapercha [. .ga:, .. tja:] e. das Guttapercha [.. ?a:, ..tj'a:], -(s) guteerima 1) (maitsma) goutieren [gu'ti:..] tr., kosten tr.; 2) (mõnu, heameelt tundma) goutieren [gu'ti:..] tr., Gefällen finden* (an D) guvernant van. (koduõpetajanna, laste-kasvatajanna) die Gouvernante [gu..], -, -n, die Häuslehrerin, -, -nen, die Erzieherin, -, -nen guvernöör (kodukooliöpetaja, mees-kasvataja) der Häuslehrer, -s, -, der Erzieher, -s, -gümnaasium das Gymnasium, -§,

.. ien [.. ian] gümnaasiumiõpilane, gümnasist der

Gymnasiast, -en, -en gümnastika vt. võimlemine gümnastiline gymnastisch günekoloog med. der Gynäkolog (e),

..gen, ..gen günekoloogia med. die Gynäkologie,

die Frauenheilkunde günekoloogiline gynäkologisch

haab die Espe, -, -n, die Zitterpappel, -, -n

haabjas (rohekashall) grünlichgrau haabne (haavapuust tehtud) espen Haage tehn. die Kupplung, -, -en

haagike(ne) das Häkchen, -s, das

Häklein, -s, -haagis: uks on ~ die Tür ist eingehakt haagist: ~ lahti äufgehakt haagi(s)tama (ust) vt. haaki panemahaagitaoline 1

haagitaoline hakenartig haak der Haken, -s, -haakeinventar agr. (järelehaagitavad . riistad) der Bestand an Anhängegeräten

haakemasin agr. (järelehaagitav masin) die Anhängemaschine, -, -n haakeriist agr. das Anhängegerät, -(e)s, -e

haakeveok tehn. der Anhängerwagen,

-s, der Anhänger, -s, -haaki: ~ panema (ust) ein/haken tr. haakima 1) haken tr., än/haken tr., ein/haken tr.; 2) (jakki) zü/haken tr.; 3) (vaguneid) zusammen/haken tr., kuppeln tr. haakimine 1) das Haken, -s, das Anhaken, -s, das Einhaken, -s; 2) das Zuhaken, -s; 3) das Zusämmen-haken, -s, das Kuppeln, -s, die Kupplung, -en; i`t. haakima haakjas vt. haagitaoline haaknõel die Sicherheitsnadel, -, -n haakrist ajal. das Hakenkreuz, -es, -e,

die Swästika, -, .. ken haakuma ([millessegi] end külge haakima) sich fest/haken (an A), sich än/haken (an A), sich ineinander verhaken

haakvise sport. (pallimängus) der

Häkenwurf, -(e)s, ~e haam van., vt. kahv haamer der Hammer, -s, ~; haamri alla minema unter den Hammer kommen*

(s)

haamerdama hämmern tr. haamerjas vt. haainrikujuline haamerkala zool. der Hämmerfisch,

-es, -e, der Hammerhai, -(e)s, -e haamrikujuline hämmerförmig haamrilöök der Hämmerschlag, -(e)s, "e

haarama 1) (millegi järele) greifen* intr. (nach D), haschen intr. (nach D); 2) (hammastega) schnappen intr. (nach D); 3) (kätte haarama) ergreifen* tr., erfassen tr., erhäschen tr., packen tr., fassen tr.; varas haarati der Dieb wurde gegriffen, der Dieb wurde dingfest gemächt; 4) (ümbert kinni võtma) umfassen tr., umspännen tr. haarang die Räzzia, -, -s e. .. ien

[.. ian], die Streife, -, -n haarats tehn. (haaramisvahend) der

Greifer, -s, -haarav pilti, ergreifend, fesselnd, hinreißend, spannend

17 haavuv

haare [haarde] der Griff, -(e)s, -e haare [haarme] zool. der Greifarm,

-(e)s, -e haarem der Harem, -s, -s haav die Wunde, -, -n, die Verwundung, -, -en, die Verletzung, -, -en; lahtine ~ die offene Wunde; haavu lööma Wunden bei/bringen*; haavadesse surema an Wunden sterben* (s)

haavaarm das Wundmal, -(e)s, -e haavaarst der Chirürg [g..], -en, -en,

der Wundarzt, -es, "e haavainfektsioon vt. haavanakkus haavakliinik die chirurgische [g..} Klinik

haavaleht das Espenblatt, -(e)s, "er; värisema kui ~ wie Espenlaub zittern

haavama 1) verwunden tr., verletzen tr.; 2) (solvama) beleidigen tr., verletzen tr., kränken tr. haavamets der Espenwald, -(e)s, "er haavamine 1) das Verwunden, -s, die Verwündung, -, -en, das Verletzen, -s, die Verletzung, -, -en; 2) das Beleidigen, -s, die Beleidigung, -, -en, das Kränken, -s, die Kränkung, -, -en; vt. haavama haavanakkus med. die Wündinfektiön haavand med. das Geschwür, -(e)s, -e haavapalavik med. das Wündfieber. -s haavaplaaster farm. das Wündpflaster, -s, -

haavapuu vt. haab

haavasalv farm. die Wündsalbe, -, -n haavatav verwundbar, verletzbar, verletzlich

haavatu 1) der (die) Verwundete, -n, -n, der (die) Verletzte, -n, -n; 2) der (die) Beleidigte, -n, -n, der (die) Gekränkte, -n, -n; vt. haavama haavav pilti, (solvav) beleidigend, verletzend, kränkend haavel das (der) Schrot, -(e)s, -e haavik der Espenwald, -(e)s, "er, der Espenhain, -(e)s, -e, das Espenwäldchen, -s, -haavlipüss die Schrotbüchse, -, -n, die

Schrötflinte, -n haavlitera das Schrotkorn, -(e)s, "er,

das Schrötkörnchen, -s, -haavuma beleidigt (e. verletzt e. gekränkt) sein* (s), sich beleidigt (e. verletzt e. gekränkt) fühlen, übernehmen* tr. haavuv: kergesti ~ empfindlich, leicht beleidigthabe

habe der Bart, -(e)s, ~e; habet ajama

rasieren tr., sich rasieren; habet kasvatama sich den Bart wachsen lassen*; habemesse naerma piltl. sich ins Fäustchen lachen habejas vt. habemetaoline habekas bärtig

habemeajaja der Barbier, -s, -e, der Raseur [ra'z0:r], -s, -e, der Bärtsche-rer, -s, -habemeajamine das Rasieren, -s habemeajamisgarnituur das Rasierzeug, -(e)s, -e

habemeajamispintsel der Rasierpinsel, -s, -

habemeajamispulber das Rasierpulver

[..f.., ..v..], -s, -habemeajamisseep die Rasierseife, -, -n habemekarv das Barthaar, -(e)s, -e habemenuga das Rasiermesser, -s, -habemessekasvanud (nägu) bärtig habemetaoline bärtartig habemetu bartlos

habemetüügas die Bärtstoppel, -, -n habemik der Bärtige, -n, -n, der bärtige Mensch habenelk bot die Bärtnelke, -, -n habetuma (habemesse kasvama) bärtig werden* (s), einen Bart bekommen* habras 1) (murduv) zerbrechlich, brüchig; 2) (õrn) zart; 3) (rabe) spröde

haff geogr. das Haff, -(e)s, -e hafnium keem. das Hafnium, -s hageja jur. der Kläger, -s, -hagema jur. gerichtlich fordern tr., gerichtlich belangen tr., ein/klagen tr.

hagerik (hurtsik) die Hütte, -, -n, die

Kate, -, -n hagi jur. die Klage, -, -n, die gerichtliche Förderung hagijas der Jagdhund, -(e)s, -e hagu das Reisig, -s hahk I subst., ornit. die Eiderente, -, -n

hahk II adj. (hall) grau, aschgrau hahkjas graulich, gräulich hai der Hai, -(e)s, -e, der Haifisch, -es, -e

haige 1. adj. krank, unwohl, leidend; 2. subst. der (die) Kranke, -n, -n, der Patient [.. 'tsjent], -en, -en; haigeks jääma vt. haigestuma haigekassa maj. die Kränkenkasse, -, -n

haigekittel der Kränkenkittel, -s, -

haigeksjäämine das Erkränken, -s, die

Erkrankung, -, -en haigemaja vt. haigla haigestuma erkränken intr. (an D),

krank werden* (s) haigestumine das Erkränken, -s, die

Erkrankung, -, -en haigestumisjuht(um) der Krankheitsfall, -(e)s, "e haiget: ~ saama sich (D) weh tun*, sich (D) Schaden tun*, Schaden nehmen*; ~ tegema weh tun* intr. (D); piltl. betrüben tr. haigetalitaja (mees) der Kränkenwärter, -s, -, der Kränkenpfleger, -s, (naine) die Kränkenwärterin, -, -nen, die Kränkenpflegerin, -, -nen haigetuba das Kränkenzimmer, -s, -haigevanker der Kränkenwagen, -s, -haigevoodi das Kränkenbett, -(e)s, -en,

das Kränkenlager, -s, -haigevõitu kränklich haigla 1) das Kränkenhaus, -es, "er, das Spital, -s, "er, das Hospital, -s, "er e. -e; 2) (sõjaväehaigla) das Lazarett, -(e)s, -e; haiglasse suunama ins Kränkenhaus ein/weisen* tr haiglane unwohl, kränklich, unpäßlich,

gebrechlich, leidend haiglaravi die Kränkenhausbehandlung, -, -en

haiglaslik vt. haiglane haiglus die Kränklichkeit, die Unpäßlichkeit; haiglusele kalduv anfällig, zu Kränkheiten neigend haigur ornit. der Reiher, -s, -haigus die Krankheit, -, -en, das Leiden, -s, -; haiguse pärast (e. tõttu) krankheitshalber; mingisse haigusse surema an einer Krankheit sterben* (s) haigusetekitaja med. der Krankheitserreger, -s, -haigushoog der Kränkheitsanfall, -(e)s, "e, der Anfall, -(e)s, "e, die Attacke, -n haigusidu med. der Kränkheitskeim. -(e)s, -e

haigusidutu med. steril, keimfrei haigusidutus die Sterilität, der keimfreie Zustand haigusjuht(um) vt. haigestumisjuhtum)

haiguskindlustus maj. die Kränkenversicherung haiguskoHe med. der Krankheitsherd, -(e)s, -e

haigusleht der Kränkenschein, -(e)s, -ehaiguslik

haiguslik krankhaft

haiguslugu med. die Kränkengeschichte, -, -n, der Kränkenbericht, -(e)s, -e haigusnäht med. das Kränkheitssym-ptöm, -s, -e, das Kiänkheitszeichen, -s, -, die Krankheitserscheinung, -, -en

haiguspilt med. das Kränkheitsbild, -(e)s, -er

haiguspuhkus der Kränkheitsurlaub, -(e)s, -e

haigustoetus das Kränkengeld, -(e)s. -er

haigusõpetus med., vet. die Pathologie, die Kränkheitslehre, die Kränk-heitskunde haigutama gähnen intr:, haigutav kuristik der gähnende Abgrund haigutus das Gähnen, -s haihtuma 1) sich verflüchtigen, verdunsten intr. (s); 2) kõnek. (kaduma) verduften intr. (s), sich drücken haihtuv keem. flüchtig haihtuvus keem. die Flüchtigkeit haikala vt. hai

hais der Geruch, -(e)s, *e; halb ~ der Gestank, -(e)s, der üble (e. schlechte) Gerüch; tal on ~ ninas pilti, er hat Wind bekommen (von D); haisu ninna saama pilti, einer Sache auf die Spur kommen* (s); mitte haisugi pilti, keine Spur (von D)

haisema stinken* intr.

haisev übelriechend, stinkend, stinkig

haiste vt. haistmine

haistma 1) riechen* tr:, 2) (loomade

kohta) wittern tr. haistmine 1) das Riechen, -s, der Gerüchssinn, -(e)s; 2) das Wittern, -s, der Spürsinn, -(e)s; vt. haistma haistmiselund anat. das Gerüchsorgän, -s, -e

haistmismeel der Gerüchssinn, -(e)s haistmisnärv anat. der Gerüchsnerv, -s e. -en [.. f.., .. v ..], -en [.. f.., .. v ..]

haistmisorgan vt. haistmiselund haisupomm die Stinkbombe, -, -n haisutu gerüchlos, gerüchsfrei haisutustama (haisutuks tegema) gerüchlos machen tr. hajali vt. hajuvil

hajameelne zerstreut, zerfahren, geistesabwesend

hajameelsus die Zerstreutheit, die Zerfahrenheit, die Geistesabwesenheit

hajukiilv vt. laialtkülv hajuma sich zerstreuen, sich auf/lösen, sich verziehen*, auseinandergehen* intr. (s)

hajumine die Zerstreuung, -en, die

Auflösung, -en hajus (laialipillatult, hõredalt esinev)

verstreut, vereinzelt hajutama zerstreuen tr., äuf/lösen tr., auseinander/treiben* tr., auseinander/jagen tr., vertreiben* tr., verwehen tr.

hajutamine das Zerstreuen, -s, die Zerstreuung, -en, das Auflösen, -s. die Auflösung, -, -en, das Vertreiben, -s, die Vertreibung, -, -en, das Verwehen, -s, die Verwehung, -, -en hajuvil 1) zerstreut; 2) (mõtete kohta)

zerstreut, zerfahren hakatama 1) (algust tegema) den Anfang machen, den eisten Anstoß geben* (zu D); 2) (süütama) anzünden tr., än/stecken tr. hakatis (tule~) das Zündmittel, -s, -,.

der Zunder, -s, -hakatus van., vt. algus hakk [haki] I ornit. die Dohle, -, -n hakk [haki] II 1) (vilja~) die Hocke,. -, -n, der Schober, -s, -, der Feim, -(e)s, -e e. die Feime, -, -n e. der Feimen, -s, -; hakki panema in Schober zusammen/legen tr.; 2) (püssi-die Gewehrpyramide, -, -n hakk [haku] (algus) der Anfang, -(e)s, ~e, der Beginn, -(e)s, das Beginnen, -s hakkaja 1. adj. 1) (algav) angehend, werdend; 2) (nobe) behende, flink, hurtig, geschwind, fix; 3) (osav) gewandt, geschickt; 4) (ettevõtlik) unternehmungslustig, unterneh-

mend; 2. subst. (algaja) der Anfänger, -s, -hakkama än/fangen* tr.. beginnen* tr., in Angriff nehmen* tr.; hakkab südamele es ist eklig, es ist zuwider, es ruft Ekel hervor; minema ~ ausbrechen* intr. (s); hakkame minema! wollen wir geh(e)n!, brechen wir auf!; ~ saama (toime tulema) fertig/bringen* tr., zuständе bringen* tr., fertig werden* (s) (mit D), schaffen tr., bewältigen tr., zurecht/kommen* (s) (mit D), gewachsen sein* (s) (D); ma ei saahakkima

sellega ~ ich kann es nicht übers Herz bringen; õpetajaks ~ Lehrer werden* (s) hakkima hacken tr., wiegen tr. hakkimislaud das Hackbrett, -(e)s, -er hakkjalg vt. hakk II 1) hakklaud vt. hakkimislaud hakkliha das Hackfleisch, -es hakkmasin der Fleischwolf, -(e)s, ~e,

die Fleischhackmaschine, -, -n hakknuga das Hackmesser, -s, -, das

Wiegemesser, -s, -halama (kaebama, kurtma) jammern intr., wehklagen intr., wimmern intr. halapaju bot. die Trauerweide, -, -n halastajaõde van. die barmherzige Schwester, die Kränkenschwester, -, -n

halastama sich erbärmen (über A, G),

Mitleid haben* (mit D) halastamatu erbarmungslos, mitleidslos, unbarmherzig, härtherzig halastamatus die Erbärmungslosigkeit, die Ünbarmherzigkeit, die Härtherzigkeit

halastus die Erbärmung, das Erbarmen, -s, das Mitleid, -(e)s, die Barmherzigkeit, die Gnade halatsema 1) vt. halisema; 2) vt. haletsema

halatt 1) (öökuub) der Schlafrock, -(e)s, ~e, der Morgenrock, -(e)s, "e; 2) (haigekittel) der Kränkenkittel, -s, -

halb schlecht, schlimm, übel; mitte ~ nicht übel; mul on ~ mir ist übel, mir ist schlecht; mul endalgi on ~ ich bin selbst nicht froh; ~ järel-maik der bittere (e. unangenehme) Nächgeschmack; ~ kuulsus der schlechte Ruf; halba tegema Böses (e. Schlechtes) tun* (D); halvaks panema übel/nehmen* tr.; halval ajal zur unrechten Zeit, zur Unzeit; halvas tujus olema schlechter Laune sein* (s), verstimmt sein* (s) halbus die Schlechtigkeit, das Böse,

das Übel, -s haldaja der Verwälter, -s, -, der Administrator, -s, .. ören haldama verwälten tr., administrieren tr.

haldamine das Verwälten, -s, die Verwaltung, -, -en, das Administrieren, -s, die Administration, -, -en haldjas folkl. der Schutzgeist, -es, -er haldur der Verwälter, -s, -, der Administrator, -s, .. ören

haldus die Verwaltung, -en, die Administration, -, -en haldusaparaat der Verwältungsapparät, -(e)s

halduskulud pl. die Verwältungskosten pl.

halduslik administrativ haldusorgan das Verwaltungsorgan, -s, -e

halduspersonal das Verwältungsperso-

näl, die Verwältungsbeamten pl. haldusõigus jur. das Verwältungsrecht, -(e)s, das Administrativrecht, -(e)s hale 1) (kaeblik) kläglich, jämmerlich; 2) (haletsemisväärne) bemitleidenswert, bedauernswert; 3) (kurb) traurig, betrübt, wehmütig; 4) (vilets) erbärmlich, dürftig; ~ meel das Mitleid, -(e)s, die Rührung; mul on sinust hale meel du tust mir leid, ich habe Mitleid mit dir haledalt vt. haledasti haledameelne sentimental, gefühlvoll, rührselig

haledameelsus die Sentimentalität, die

Gefühlsseligkeit, die Rührseligkeit haledasti kläglich, jämmerlich, jammernd, klagend haledus 1) die Kläglichkeit; 2) das Mitleid, -(e)s; 3) die Traurigkeit, die Betrübnis, die Wehmut, die Rührung; 4) die Erbärmlichkeit, die Dürftigkeit; vt. hale haledusvool kirj. der Sentimentalismus, -

halemeelne vt. haledameelne halemeelsus vt. haledameelsus halenaljakas tragikomisch; halb tragisch, halb komisch haletsema bedauern tr., bemitleiden tr.y

Mitleid haben* (mit D) haletsemisväärne vt. haletsusväärne haletsus das Mitleid, -(e)s, das Bedauern, -s haletsusväärne kläglich, jämmerlich, bedauernswert, bemitleidenswert, beklagenswert; see on ~ das ist zum Erbärmen halg das Scheit, -(e)s, -e e. -er, das

Holzscheit, -(e)s, -e e. -er haiin das Wehklagen, -s, das Jammern, -s, das Gejammer, -s, das Flennen, -s halisema wehklagen intr. (über A),

jammern intr., flennen intr haljas 1) (roheline) grün; (mitte) haljale oksale jõudma auf einen (keinen) grünen Zweig kommen* (s); 2) (läikiv) glänzend, blankhaljasala

haljasala die Grünfläche, -n, die ` Grünanlage, -, -n haljasalastama vt. haljastama 2) haljasmass agr. die Grünmasse, -n haljassööt agr. das Grasfutter, -s, das

Grünfutter, -s haljastama 1) (terariista) glänzend machen tr., blank machen tr., Glanz geben* (D), polieren tr., putzen tr:, 2) (linna, tänavaid) begrünen tr., Grün än/pflanzen haljastoit kulin, das Gemüse, -s, -, das Grünzeug, -(e)s, der Grünkram, -(eis, aas GruriKraüt, -(e)0 haljasväetis agr. der Gründung, -(e)s haljasväetus agr. die Gründüngung, -, -en

haljasvöönd der Grüngürtel, -s, -haljendama grünen intr. halkjas vt. hallikas hali [halla] subst. der Reff, -(e)s hall [halli] I adj. grau; halliks minema (juustest) ergräuen intr. (s), grau werden* (s) hall [halli] II subst. die Halle, -, -n, der

Saal, -(e)s, Säle hallane (hallaga kaetud) bereift hallatama (hallaga kattuma) sich mit

Reif bedecken hallatis vt. hall [halla] hallaöö der Frühfrost, -es, "e, der

Nachtfrost, -es, "e hallihabemeline gräubärtig hallijuukseiine grauhaarig, weißhaarig hallikas, hallipoolne vt. hallivõitu hallipäine grauköpfig hallitama schimmeln intr., verschimmeln intr. (s) hallitanud 1) verschimmelt, schimmelig; 2) (vedeliku kohta) kahmig hallitriibuline gräugestreift hallitus 1) der Schimmel, -s; 2) (vedelikul) der Kahm, -(e)s hailitusseen der Schimmelpilz, -es, -e hallivõitu graulich, gräulich, ins Graue spielend

hallo(o)! hallo!; suure hallooga mit

lautem Hallo hallo(o)tama hallõen intr. hallparun vt. kulak hallpea der Graukopf, -(e)s, ~e hallroheline graugrün halltõbi vt. malaaria hallutsinatsioon psühh., med. die Halluzination, -, -en, die Sinnestäuschung, -en hallutsineerima psühh., med. halluzinieren intr., Halluzinationen haben*

haltuura 1) (kerge kõrvaltöö) der leichte Nebenverdienst; 2) (madalakvaliteediline töö) die Pfuscherei, -, -en, die Stümperei, -, -en, der Kitsch, -(e)s, der Schund, -(e)s haltuurategija 1) der einen leichten Verdienst Liebende; 2) der Pfuscher, -s, -, der Stümper, -s, -; vt. haltuura halupuu vt. halg halvaa das Halwä, - e. -s halvakspanev geringschätzig, verächtlich

halvakspanu die Geringschätzung halvakvaliteediline von schlechter Qualität, fehlerhaft halvalõhnaline übelriechend halvama 1) (halvatust tekitama) lähmen tr., paralysieren tr:, 2) [-([tegevust])-] {+([tege- vust])+} pidurdama, takistama) lähmen tr.

halvasti schlecht, schlimm

halvatu der (die) Gelähmte, -n, -n, der

Paralytiker, -s, -halvatud (inimene) gelähmt halvatujuline schlechtgelaunt halvatus die Lähmung, -, -en, die Paralyse, -, -n; ta sai halvatuse der Schlag hat ihn gerührt halvem komp., vt. halb halvemus der Nachteil, -(e)s, -e halvendama verschlechtern tr., verschlimmern tr., schlechter {e. schlimmer) machen tr. halvendus die Verschlechterung, -, -en,

die Verschlimmerung, -, -en halvenema sich verschlechtern, sich verschlimmern, schlechter (e. schlimmer) werden* (s) halvenemine die Verschlechterung, -»

-en, die Verschlimmerung, -, -en halvim sup., vt. halb; halvimal juhul

schlimmstenfalls halvustama gering/schätzen tr., gering/achten tr., verächten tr halvustav geringschätzig, äbschätzig,

verächtlich, wegwerfend halvustus die Geringschätzung, die

Mißachtung, die Verachtung hambaarst der Zahnarzt, -es, ~e, der

Dentist, -en, -en hambaarstiteadus med. die Odontologie, die Zähnheilkunde hambaemail vt. hambavaap hambahari die Zähnbürste, -, -n hambajuur die Zähnwurzel, -, -n hambakaaries vt. hambasööbija hambakivi med. der Zahnstein, -(e)s hambakliinik die Zähnklinik, -, -enhambakonts

h`ambakonts vt. hambatüügas hambamees kõnek. (naljamees, nalja-

tegija) der Possenreißer, -s, -hambaork der Zähnstocher, -s, -hambapasta die Zähnpasta e. Zähnpaste, .. ten hambaplomm die Zähnfüllung, -, -en,

die Plombe, -, -n hambapolikliinik die Zähnpoliklinik, -, -en

hambaprotees med. die Zähnprothese, -, -n

hambapulber das Zähnpulver f.. f ..,

.. v ..], -s, -hambaravi die Zähnbehandlung, -, -en hambasööbija med. die Zahnfäule, die

Karies [.. ries] hambatangid pl., med. die Zähnzange, -, -n

hambatehnik der Zähntechniker, -s, -hambatäidis vt. hambaplomm hambatüügas der Zähnstummel, -s, -hambavaap anat. der Zahnschmelz, -es hambavahe die Zählücke, -, -n hambavahetus fiisiol. der Zähnwechsel, -s

hambavalu der Zahnschmerz, -es, -en,

das Zahnweh, -(e)s hambuline gezähnt, gezähnt, gezackt hambuni: ~ relvastatud bis an die

Zähne bewaffnet hambutu zahnlos hambutus die Zähnlosigkeit hammas 1) der Zahn, -(e)s, "e; hammast plombeerima einen Zahn plombieren; hammast välja tõmbama einen Zahn ziehen*, einen Zahn heben*;

hammast ihuma piltl. einen Groll hegen (gegen A), einen Pik haben* (auf A); tal pole midagi hamba alla panna er hat nichts zu beißen; ta sai midagi hamba alla er bekam etwas zu essen; lapsel tulevad hambad das Kind zahnt; hambaid irevile ajama die Zähne zeigen, die Zähne fletschen; hambaid kiristades zähneknirschend; hambaid kiristama mit den Zähnen knirschen; hambaid näitama piltl. die Stirn bieten* (D); hambaid varna riputama piltl. am Hüngertuch nagen; 2) tehn. (ham-masrattal) der Zahn, -(e)s, "e, die Zacke, -, -n, die Zinke, -, -n, die Kerbe, -, -n; 3) (terariistal) die Scharte, -, -n hammashäälik fon. der Dentäl, -(e)s, -e, die Dentälis, .. les, der Dentallaut, -(e)s, -e

haminaskond anat. das Gebiß, .. isses, ..isse

hammaskooku: ~ vedama vt. vägikaigast vedama hammasratas tehn. das Zahnrad, -(e)s, ~er

hammasratasülekanne tehn. das Zähnradgetriebe, -s, -hammasraudtee tehn. die Zähnradbahn, -en

hammustama beißen* tr. hammustus der Biß, Bisses, Bisse hamniustuskoht die Bißstelle, -, -n hampelmann 1) vt. hüpiknukk; 2) (veiderdaja) der Possenreißer, -s, -, der Hanswurst [. /vurst, 'hans ..], -es, -e, naljatlevalt ka .. würste, der Gaukler, -s, -

hamster zool. der Hamster, -s, -hanefarm die Gänsefarm, -en hanejalad pl., kõnek. (jutumärgid) die Anführungszeichen pl.; hanejalgades piltl. in (e. zwischen) Anführungszeichen

hanekarjane der Gänsehirt, -en, -en hanekasvatus die Gänsezucht haneke(ne) das Gäns|chen, -s, -, das

Gänslein, -s, -hanekspiiiidmine kõnek., piltl. der Betrüg, -(e)s hanelaut der Gänsestall, -(e)s, ~e haneliha das Gänsefleisch, -es hanemarss der Gänsemarsch, -es hanemuna das Gänseei, -(e)s, -er hanepoeg das Gäns|chen, -s, -, das

Gänseküchlein, -s, -hanepraad der Gänsebraten, -s, -hanerasv das Gänsefett, -(e)s hanereas im Gänsemarsch; hanereas käima im Gänsemarsch geh(e)n*

(s)

hanerida vt. hanemarss

hanesulg die Gänsefeder, -, -n

hang [hange] die Schneewehe, -, -n,

der Schneehaufen, -s, -hang [hangu] die Gabel, -, -n; vt. ka

heinahang, sönnikuhark hange [hanke] maj. die Beschaffung, -, -en, die Lieferung, -, -en, die Zustellung, -, -en hange: ~ tuiskama verwehen tr., zu/-wehen tr.

hangeldaja der Schacherer, -s, -, der Spekulant, -en, -en, der Schieber, -s, -, der Zwischenhändler, -s, -hangeldama schachern intr., spekulieren intr., schieben* tr., Zwischenhandel treiben*hangeldamine

hangeldamine das Schachern, -s, die Schacherei, -, -en, das Spekulieren, -s, die Spekulation, -en, das Schieben, -s, die Schieberei, -, -en hangeldus der Schacher, -s, die Schacherei, -, -en, die Spekulation, -, -en, die Schieberei, -, -en, der Zwischenhandel, -s

hanges: teed on ~ die Wege sind verweht

hangetuisanud: ~ tee der verwehte (e.

zugewehte) Weg hangetuma vt. hange tuiskama hanguma I (hanguga tõstma) gabeln tr.

hanguma II (jahtudes tarduma) erstarren intr. (s), gerinnen* intr. (s) hangumine das Erstarren, -s, die Erstarrung, das Gerinnen, -s, die Gerinnung

hangumistemperatuur füüs., tehn. die

Erstärrungstemperatür hani 1) die Gans, -, "e; 2) (isane) der Gänserich, -(e)s, -e; haneks püüdma pilti, än/führen tr., betrügen* tr:, see on temale nagu hane selga vesi pilti. das ist ihm schnuppe hanila agr. (hanelaut ühes jooksuajaga) der Gänsestall mit Auslauf hankija der Lieferant, -en, -en, der

Lieferer, -s, -hankima 1) (muretsema, nõutama) besorgen tr., beschäffen tr., verschaffen tr., kõnek. äuf/treiben* tr:, 2) (endale tagavaraks) sich versorgen (mit D), sich versehen* (mit D), sich (D) Vorräte (e. auf Vorrat) än/schaffen tr. hankimine das Besorgen, -s, die Besorgung, -, -en, das Beschäffen, -s, die Beschaffung, -, -en, das Verschaffen, -s, die Verschaffung, -, -en, das Auftreiben, -s, die Auftreibung, -, -en; vt. hankima hansa ajal. die Hanse e. Hansa hansalinn ajal. die Hänsestadt, -, ~e hanseaat ajal. der Hanseat, -en, -en haokubu das Reisigbündel, -s, -hapatis (parkimisvahend) die Lohe, -, in

hape keem. die Säure, -, -n hapend keem. das Oxyd, -(e)s, -e hapendama 1) säuern tr:, hapendamata leib das ungesäuerte Brot; 2) keem. oxydieren tr. hapendatud gesäuert, eingesäuert; ~ leib das gesäuerte Brot

hapenduma keem. sich oxydieren, sich

mit Säuerstoff verbinden* hapnema sauern intr. (h, s), sauer

werden* (s), versäuern intr. (s) hapnik der Säuerstoff, -(e)s hapnikuaparaat der Sauerstoffapparat, -(e)s, -e

hapnikuballoon die Säuerstoffflasche, -, -n

hapnikusisaldus der Säuerstoffgehalt, -(e)s

happekinde! keem. säurefest, säurebeständig

happekindlus die Säurefestigkeit, die

Säurebeständigkeit happelembene biol. säureliebend, azidophil

happeline keem. säurehaltig, Säure-happelisus keem. die Säurehaltigkeit,

der Säuregehalt happesus der Säuregrad, -(e)s, die

Azidität happevaba säurefrei

haprus 1) die Zerbrechlichkeit, die Brüchigkeit; 2) die Zartheit; 3) die Sprödigkeit; vt. habras hapu sauer; hapuks minema sauer werden* (s)

hapukapsas der Säuerkohl, -(e)s, das

Säuerkraut, -(e)s hapukapsasupp kulin, die Säuerkohlsuppe, -, -n, die Säuerkrautsuppe, -, -n

hapukas vt. hapuvõitu

hapukasmagus säuersüß

hapukirss aiand die Säuerkirsche, -, -n-

hapukoor die saure Sahne

hapukurk die saure (e. eingesalzene)

Gurke, die Salzgurke, -, -n hapuoblikas bot. der Säuerampfer, -s hapupiim die saure (e. gesäuerte).

Milch, die Säuermilch hapupiimavesi die Molke, -, -n haputainas der Säuerteig, -(e)s, -e hapuvõitu säuerlich harakas ornit die Elster, -, -n harakil gespreizt, ausgespreizt; sõrmed ~ mit gespreizten Fingern; jalad ~ mit gespreizten Beinen, breitbeinig

harakiri (jaapanlaste enesetapmisviis)

das Harakiri, -(s), -s harali vt harakil

haraline ästig, verzweigt, gegabelt, gäbeiförmig

hardalt, hardasti andächtig, innig, inbrünstigharduma

harduma (hardaks muutuma) andächtig werden* (s) hardumus, hardus die Andacht, die Inbrunst

harf muus. die Harfe, -, -n harfimängija, harfist der Harfenspieler, -s, -, der Harfner, -s, -, der Harfenist, -en, -en

hargnema 1) (harunema) sich gabeln, sich äb/zweigen, sich verzweigen; 2) ([õmbluse kohta] lahti minema) sich lõs/trennen, äuf/gehen* intr. (s), lös/gehen* intr. (s) hargnemine 1) die Gäb(e)lung, -en, die Verzweigung, -, -en; 2) das Aufgehen, -s, das Lösgehen, -s; vt. hargnema

hari I (riist puhastamiseks) die Bürste, -, -n

hari II (tipmine osa) 1) (mäel) der Kamm, -(e)s, ~e, der Gipfel, -s, -; 2) (katusel) der First, -es, -e; 3) (linnul) der Kamm, -(e)s, ~e haridus die Bildung, die Aufklärung haridusaste die Bildungsstufe, -, -n, der

Bildungsgrad, -(e)s, -e haridusjanu der Bildungshunger, -s hariduskäik der Bildungsgang, -(e)s, ~e

. hariduslik Bildungs-, Aufklärungs-, bildend, aufklärend haridusministeerium das Bildungsministerium, -s, .. ien [.. ian] haridusminister der Bildungsminister, -s, -

haridusolud pl. das Bildungswesen, -s haridusorgan das Bildungsorgan, -s, -e haridusosakond die Abteilung Bildungswesen haridusselts der Bildungsverein, -(e)s, -e

haridustöö die Aufklärungsarbeit haridusvaenulik obskurántisch, äufklä-

rungsfeindlich haridusvaenulikkus der Obskurantismus, -, das Dunkelmännertum, -(e)s harilik gewöhnlich, alltäglich, üblich; see on päris ~ das ist gang und gäbe; ~ nähtus die übliche (e. normale) Erscheinung harilikult gewöhnlich, gewohnheitsmäßig, gewöhnheitsgemäß, in der Regel harima 1) (õpetama) bilden tr., aus/-bilden tr., auf/klären tr:, 2) (viljelema [maad]) bebauen tr., bearbeiten tr., beackern tr., bestellen tr., kultivieren [..v..] tr:, 3) (puhastama) reinigen tr., putzen tr.

harimatu 1) (inimese kohta) üngebil-det, unkultiviert [.. v !.]; 2) (maa kohta) unbebaut, unbearbeitet, ün-kultiviert [.. v ..] harimatus die Unbildung, die Unkultur harimine (maa kohta) das Bebauen, -s, das Bearbeiten, -s, die Bearbeitung, das Beackern, -s, die Beäckerung, das Bestellen, -s, die Bestellung, das Kultivieren [.. v ..], -s, die Kultivierung

harimiskõlblik (maa) kultivierbar [..v..]

haripunkt, haritipp der Höhepunkt, -(e)s, -e, der Gipfelpunkt, -(e)s, -e, der Kulminationspunkt, -(e)s, -e haritlane der (die) Gebildete, -n, -n, der

(die) Intellektuelle, -n, -n haritlased pl., haritlaskond die Intelligenz, die Intellektuellen pl. haritud 1) (inimese kohta) gebildet, aufgeklärt, kultiviert [.. v ..]; 2) (maa kohta) bebaut, bearbeitet, kultiviert [..v..]

harjama bürsten tr:, puhtaks ~ abbürsten tr. harjas die Borste, -, -n; juuksed on har-jastena püsti die Haare steh(e)n* zu Berge (D), die Haare sträuben sich harjatasku die Bürstentasche, -, -n harjategemine das Bürstenbinden, -s,

das Bürstenmachen, -s harjatööstus die Bürstenindustrie harjavars der Bürstenstiel, -(e)s, -e harjuma sich gewöhnen (an A), sich

ein/arbeiten harjumatu ungewohnt (G) harjumatus die üngewohntheit harjumine die Gewöhnung, -, -en harjumus die Gewohnheit, -, -en, die Angewohnheit, -, -en, die Gepflogenheit, -, -en harjumuslik, harjumuspärane gewohnheitsmäßig harjunud gewöhnt, gewohnheitsmäßig; ma olen sellega ~ ich bin es gewöhnt

harjusk (rändkaupmees) van. der Hausierer, -s, -harjutama 1) (kätte õpetama) än/ler- • nen tr., än/gewöhnen tr.

(D), aberziehen* tr. (D), bei/bringen* tr. (D); 2) (end) üben tr., sich üben (in D); klaverit ~ (am) Klavier [.. v ..] üben harjutamine 1) das Anlernen, -s, die Änlernung, das Angewöhnen, -s, die Angewöhnung, das Anerziehen,harjutus

-s, die Anerziehung, das Beibringen, -s, die Beibringung; 2) das Üben, -s; vt. harjutama harjutus 1) vt. harjutamine; 2) (õpikus, vihikus, võimlemisel) die Übung, -, -en

harjutuspaik die Ubungsstätte, -n harjutuspala das Übungsstück, -(e)s, -e

harjutusväljak der Übungsplatz, -es, ~e

hark die Gabel, -, -n; vt. ka heinahang,

sõnnikuhark harkader agr. der Häkenpflug, -(e)s,

harkhüpe sport, die Grätsche, -, -n harki: jalad ~ panema die Beine spreizen

harkis gespreizt

harkisjalu breitbeinig, mit gespreizten Beinen

harkiste sport, der Grätschsitz, -es harkseis sport. der Grätschstand, *(e)s

harmoneerima harmonisieren tr., in Einklang bringen* tr. harmoneeruma (kokku kõlama, kokku sobima) harmonieren intr., übereinstimmen intr., zusämmen/passen intr., sich vertragen*, sich versteh (e)n*

harmoniseerima muus. (meloodiale saadet kujundama) harmonisieren tr., (eine Alelodie) mit passender ak-kördlicher Begleitung versehen* harmoonia vt. kooskõla harmoonika die Harmonika, -, ,.ken e. -s

harmoonikamees, harmoonikamängija

der Harmonikaspieler, -s, -harmooniline 1) (kooskõlaline) harmonisch, zusammenklingend, wohlklingend; 2) (üksmeelne) einträchtig, übereinstimmend harmoonilisus 1) die Harmonie, der Zusammenklang, -(e)s, der Wohlklang, -(e)s; 2) die Eintracht, die Übereinstimmung; vt. harmooniline harmoonium muus. das Harmonium, -s,

-s e. .. ien [.. ian] harpuneerima vt. harpuunima harpuun die Harpune, -, -n harpuunima (harpuuniga püüdma, tabama) harpunieren tr. harras andächtig, inbrünstig harrastaja der Liebhaber, -s, -, der Freund, -(e)s, -e, der Amateur

[. /t0:r], -s, -e; vt. ka fotoharrastaja, kunstiharrastaja, muusikaharrastaja, spordiharrastaja harrastama eifrig betreiben* tr., sich interessieren (für A), sich beschäftigen (mit D), sich befleißigen (G), sich widmen (D) harrastus die Beschäftigung, -, -en, die Lieblingsbeschäftigung. -, -en, das Interesse, -s, -n, die Liebhaberei, -, -en

haru 1) (puul) der Zweig, -(e)s, -e;

2) (teel) die Abzweigung, -, -en;

3) (osakond) die Abteilung, -, -en, die Filiale, -, -n, die Zweigstelle, -, -n; vt. ka kahvli~

haruharva äußerst selten harujõgi geogr. der Nebenfluß, .. usses, .. üsse

harukarp el. die Anschlußdose, -, -n harukauplus das Zweiggeschäft, -(e)s,

-e, die Filiale, -, -n harukordne selten, äußergewöhnlich,

äußerordentlich harukorral selten

haruldane selten, rar, ungewöhnlich,

äußergewöhnlich haruldus die Seltenheit, -en, die Rarität, -, -en haruline (puu kohta) verzweigt, verästelt, astig,

ästig harunema sich verzweigen, sich äb/-

zweigen, sich gabeln harunemine das Verzweigen, -s, die Verzweigung, -, -en, das Abzweigen, -s, die Abzweigung, -en, das Gabeln, -s, die Gäb(e)lung, -, -en haruraamatukogu die Zweigbibliothek, -en

haruraudtee die Zweigbahn, -, -en harutama (lõnga) entwirren tr. harutihti nicht selten, öfters, sehr oft harutus die Entwirrung, -, -en harv 1) (mitteharilik) selten; 2) (hõre)

undicht, spärlich, schütter harva selten

harvendama 1) (metsa) lichten tr.;

2) (trükikirja) sperren tr. harvendatult 1) gelichtet; 2) gesperrt,

gesperrt gedrückt; vt. harvendama harvendus 1) die Lichtung, -, -en; 2) der Sperrdruck, -(e)s, -e; vt. harvendama

harvenema 1) (juuste kohta) sich lichten, dünner (e. spärlich e. schütter) werden* (s); 2) (metsa kohta) sich lichtenbasart

heaga

hasart der Eifer, -s, die Hitze, die Leidenschaft; hasarti sattuma in Eifer geraten* (s), sich ereifern hasartmäng das Hasard, -s, das Hasardspiel, -(e)s, -e, das Glücksspiel. -(e)s, -e

hasartmängija der Hasärdspieler, -s, -haspel die Haspel, -, -n haspeldama haspeln tr.. auf/wickeln tr. hass! (võta!) faß!, pack an! hassetama (koera) hetzen tr. (auf A),

jagen tr. (auf A) hauakaevaja der Tötengräber, -s, -hauakiri die Grab (in) schrift, -, -en, das

Epitäph, -s, -e hauakivi der Grabstein, -(e)s, -e hauakoht die Gräbstelle, -n hauakõne die Gräbrede, -n; hauakõ-

net pidama die Gräbrede halten* hauakääbas, hauaküngas der Gtäbhü-gel, -s, -

hauapimedus das Gräbesdunkel, -s hauaplats die Gräbstätte, -, -n hauarahu die Grabesruhe hauarüüstamine die Gräbschändung, -, -en

hauasammas das Grabmal, -(e)s, -e e "er, das Gräbdenkmal, -(e)s, -e e. *er

hauavaikus die Gräbesstille, die ätem-

lose Stille haubits sjv. die Haubitze, -, -n haud das Grab, -(e)s, "er, die Gruft, ue, die Grube, -, -n; hauda panema zu Grabe tragen* tr:, kuni hauani bis ans Grab, bis in den Tod; hällist hauani von der Wiege bis zur Bahre; öhe jalaga hauas pilti, mit einem Fuß im Grabe haudapanek das Begräbnis, -ses, -se,

die Beerdigung, -en haudeaeg zool., agr. die Brutzeit, -, -en haudeaparaat agr. der Brütapparät, -(e)s, -e, der Brütschrank, -(e)s, Äe, der Brütofen, -s, der Brütofen, -s, der Inkubätor, -s, .. ören haudejaam agr. die Brützenträle, -, -n,

die Brutstation, -, -en haudernasin vt. haudeaparaat hauderuum agr. der Brutraum, -(e)s, '£e

haudjas (niiske ning soe) feuchtwarm hauduma [haun] 1) (hautades soojendama) brüten tr., bebrüten tr.\ hauduv kana die Brüthenne, -, -n; hautud muna das ängebrütete Ei; 2) pilti, (sepitsema) brüten intr.

(über A); plaani ~ über einem Plan brüten; kättemaksu ~ Rache brüten hauduma haudun| (hautatav olema)

1) (munade kohta) brüten intr:,

2) (toidu kohta) gedämpft (e. gedünstet) werden* (s); 3) (ihunaha kohta) wund werden* (s)

haudvaikne gräbesstill haue [haude] (haudumine) das Brüten, -s

haue [haudme] die Brut haug zool. der Hecht, -(e)s, -e haugas ornit. der Hühnerhabicht, -(e)s, -e

haugatama äuf/bellen intr. haugutama schimpfen tr., durch/schimp-

fen tr., schelten* tr. haukama beißen* tr., än/beißcn* tr. haukuma bellen intr., klatfen intr.?

~ hakkama än/schlagen* intr. hautama 1) (juurvilja) dünsten tr:, 2) (liha) schmoren tr:, 3) med. feucht wärmen tr., murd. bähen tr. hautis med. der heiße Umschlag hea I. subst. das Gute, -n; 2. adj. gut, komp. besser, sup. der (die, das) beste; 3. adv. gut, komp. besser, sup. am besten; ~ küll gut!, nun gut!, schon gut!, schön!, einverstanden!; ~ tahe der gute Wille; hea tahtega inimesed die Menschen guten Willens, die Gütwilligen pl:, mul on ~ meel ich bin froh, ich bin erfieut, es ist mir angenehm (e. lieb); ~ õnne peale auf gut Glück, aufs Gerätewohl; olge ~! seien Sie so gut!, haben Sie die Güte!; head isu! guten Appetit!; head teed! glückliche Reise!; head tegema Gutes tun*; head tervist!, head aega!, head päeva! auf Wiederseh (e)n!, guten Tag!; head õhtut! guten Abend!; head ööd! gute Nacht!; head uut aastat! ein glückliches neues Jahr!, prosit Neujahr!; head õnne! Glück auf!; kõike head! alles Gute!; see ei too head das hat nichts Gutes zu bedeuten; heal jalal olema auf vertrautem Fuß verkehren (e. steh(e)n*) (mit D); heas tujus olema guter Laune (e. guten Mutes e. guter Dinge) sein* (s); ühel heal päeval an einem schönen Tage, eines schönen Tages headus 1) die Güte; 2) kaub. die Güte,

die Qualität heaga im Guten, in aller Güte; ~ ja kurjaga mit allen erlaubten und unerlaubten Mittelnheakene

heeringapüük

heakene: ~ küll (jutuajamisel) kurz und gut; ~ küll, aga... das ist freilich so, jedoch ... heakord die Ordnung, der ordnungsmäßige Zustand, die vorbildliche Einrichtung, die bestmögliche Gestaltung, die Bestordnung; heakorras olema in ordnungsmäßigem Zustand sein* (s); linna ~ die Städteeinrichtung, die kommunalwirtschaftlichen Einrichtungen pl., die Ordnung heakorrakontor das Büro für kommunalwirtschaftliche Einrichtungen heakorrastama gut (e. komfortabel e. vorbildlich) ein/richten tr., bestmöglich gestalten (e. ordnen) tr. heakorrastamine die vorbildliche Einrichtung, die bestmögliche Gestaltung, die Bestordnung heaks 1. postp. für (A), zum Wohl (G), zugunsten (von D, G), zu j-s Gunsten; 2. adv:. võtke ~ bitte sehr!, gern geschehen!, keine Ürsache!; ~ arvama (midagi teha) geruhen intr., belieben intr. (etwas zu tun); ~ kiitma gut/heißen* tr., billigen tr., bei/stimmen intr. (D), genehmigen tr.-, ~ tegema wieder/güt/machen tr. heaksarvamine das Ermessen, -s, das

Gutdünken, -s heakskiidetud (projekt) gebilligt, gutgeheißen

heakskiit 1) die Billigung, das Gütheißen, -s, die Genehmigung, der Beifall, -(e)s; 2) (nõustumine) die Beistimmung heakskiitev beifällig, beistimmend, billigend

heakskiitmine das Gütheißen, -s, das Billigen, -s, die Billigung, -, -en, das Genehmigen, -s, die Genehmigung, -, -en

heakstegemine das Gütmachen, -s, die

Reparation heakvaliteediline von guter Qualität heakõlaline wohlklingend, melodisch heakäekäik das Wohlergehen, -s, die Wohlfahrt, das Wohl, -(e)s, das Gedeihen, -s healoomuline med. gütartig healoomulisus die Gütartigkeit healõhnaline wohlriechend, duftend,

aromatisch heamaitseline wohlschmeckend heameel das Vergnügen, -s, das Wohlgefallen, -s, das Gefällen, -s, die Freude, die gute Laune; mul on sellest ~ (e. hea meel) es freut mich;

millestki heameelt tundma Gefällen finden* (an D), Wohlgefallen haben* (an D); kellegi heameeleks midagi tegema j-m etwas zuliebe tun* heameelega gern, mit Vergnügen heanaaberlik gütnachbarlich; heanaaberlikud suhted pl. gütnachbarliche Beziehungen pl. heaolu das Wohlergehen, -s, das Wohlsein, -s, das Wohlbefinden, -s, das Wohl, -(e)s, das Gedeihen, -s, der Wohlstand, -(e)s, die Wohlfahrt; materiaalne ~ der materielle Wohlstand heaperemehelik pfleglich, haushälterisch; masina ~ käsitsemine die pflegliche Behandlung einer Maschine

heaperemehelikkus die Pfleglichkeit heasoovlik 1) wohlwollend, wohlgemeint, wohlgesinnt, gütgesinnt; 2) (soosiv) zugetan, gewogen, geneigt heasoovlikkus 1) das Wohlwollen, -s; 2) die Gewogenheit, die Geneigtheit; vt. heasoovlik heastama vt. heaks tegema heastamine vt. heakstegemine heasüdamlik gütherzig, gütmütig, gütig heasüdamlikkus die Gütherzigkeit, die

Gutmütigkeit heatahtlik vt. heasoovlik heatahtlikkus vt. heasoovlikkus heategev wohltätig, wohltuend heategevus die Wohltätigkeit heategija der Wohltäter, -s, -heategu die Wohltat, -, -en heatujuline gut gelaunt, gut gestimmt, gut aufgelegt, guter Laune, guter Dinge, guten Mutes heebrea hebräisch; ~ keel das Hebräisch, -(s), das Hebräische, -n, die hebräische Sprache; vt. ka eesti keel heebrealane der Hebräer, -s, -heegeldama häkeln tr. heegeldatud gehäkelt heegeldis (heegeldatud käsitöö) die

Häkelarbeit, -, -en heegeldus (heegeldamine) die Häkelei, -, -en

heegeldustöö die Häkelarbeit, -, -en heegelnõel die Häkelnadel, -, -n heelium keem. das Helium, -s heeringalaev vt. heeringapüügilaev heeringaparv der Heringsschwarm, -(e)s, "e

heeringapüüdja der Heringsfänger, -s, -heeringapüügilaev das Heringsfangschiff, -(e)s, -e heeringapüük der Heringsfang, -(e)sheeringas

heeringas zool. der Hering, -s, -e heeringasoolvesi die Heringslake heeringatiinn die Heringstonne, -, -n heeringhai zool. der Heringshai, -(e)s, -e

heerold ajal. der Herold, -(e)s, -e, der Verkünder, -s, -, der Ausrufer, -s, -hegemoonia die Hegemonie, ,. ien

[. /i:an] hegemooniline hegemõnisch hei! hei!

heide der Wurf, -(e)s, ~e

heidik (välja-, kõrvaleheidetu [inimese

kohta]) der Auswürfling, -s, -e heidis geol. (tulemäest väljaheidetud

kivim) der Auswürfling, -s, -e heidutama ein/schüchtern tr., in Furcht (e. Angst e. Schrecken) versetzen tr., einen Schreck ein/flößen (e. ein/jagen) (D), schrecken tr., erschrecken tr.

heidutus die Einschüchterung, der Schreck, -(e)s, -e, der Schrecken, -s, -

hein das Heu, -(e)s; heina kaarutama Heu wenden* (ka nõrgalt pöörduv); heina kuhja panema schobern tr., Heu zu Schobern zusammen/legen; heinal olema Heu machen, bei der Heumahd sein* (s); heina tegema Heu machen, Heu ein/bringen*, heuen intr.

heinaaeg die Heuerntezeit, die Zeit der

Heuernte heinahang die Heugabel, -, -n heinahunnik der Heuhaufen, -s, -heinakaar die Schwade, -, -n, der

Schwaden, -s, -heinakoorem das Heufuder, -s, die

Heufuhre, -, -n heinakoristus die Heuernte, die Heumahd

heinakuhi der Heuschober, -s, -, der Heufeim, -(e)s, -e, die Heufeime, -, -n, der Heufeimen, -s, -heinakuu van. der Heumonat, -(e)s, -e heinaküün die Heuscheune, -, -n heinalaadija agr. (heinakoristusmasin)

der Heulader, -s, -heinaliik die Heuart, -, -en heinaline der Heumacher, -s, der

Mäh(d)er, -s, -heinamaa die Mähwiese, -, -n, die Wiese, -, -n, der Heuschlag, -(e)s,

heinaniidumasin agr. der Heumäher, -s, -, die Heumähmaschine, -, -n

heinaniit das Heumähen, -s, die Heumahd

heinaniitja der Mäh(d)er, -s, -heinanohu, heinapalavik med. der Heuschnupfen, -s, das Heufieber, -s heinapeber der Heustaub, -(e)s heinapress die Heupresse, -, -n heinasaad der Heuhaufen, -s, -, der

Heuschober, -s, -heinasaak die Heuernte, -, -n heinaseeme der Heusamen, -s, -heinategemine das Heumachen, -s, das Heuen, -s

heinategu die Heuernte, die Heumahd,

das Heumachen, -s heinatöö die Heuarbeit, -, -en heinavarumine die Heubeschaffung, -, -en

heinaväljakülvikord agr. die Füttergrasfolge, -, -n heinaväljasüsteem agr. das Fütter-graswechselsystem, -s, -e, das Feldgrassystem, -s, -e heinaädal agr. das Grummet, -s e. das

Grumt, -(e)s heintaim agr. das Wiesengras, -es, "er heiskama (lippu) hissen tr., auf/ziehen* tr.

heitekaugus sport, die Würfweite, -, -n heitja sport, der Werfer, -s, -, der

Schleuderer, -s, -heitlaps das Findelkind, -(e)s, -er, der

Findling, -s, -e heitlema kämpfen intr., ringen* intr. heitlik I (muutlik, l a ilma kohta) veränderlich, unbeständig heitlik 11 (kergesti heituv, hirmuv)

furchtsam, schreckhaft heitlikkus 1 die Veränderlichkeit, die

Unbeständigkeit; vt. heitlik I heitlikkus II die Furchtsamkeit, die

Schreckhaftigkeit; vt. heitlik II heitlus der Kampf, -(e)s, "e, das Ringen, -s

heitma werfen* tr., schleudern tr., schmeißen* tr:, magama ~ sich schlafen legen heituma (kohkuma) erschrecken* intr. (s), in Schrecken geraten* (s), sich ängstigen, Angst (e. Furcht) haben* heitumus der Schreck, -(e)s, -e, der Schrecken, -s, das Entsetzen, -s; vt. heituma hekk I (elavtara) die Hecke, -, -n hekk II (ahter) das Heck, -(e)s, -e e. -s

heksel, haril. pl, hekslid der (das) Häcksel, -shekseldama

hekseldama häckseln tr. hekslimasin agr. die Häckselmaschine, -n

hektar der Hektar [. /ta:r, 'hek ..], -s, -e, lüh. ha

hektarisaak der Hektarertrag, -(e)s, ~e hektiline med. (kestev, krooniline) hektisch, längdauernd, härtnäckig, chronisch [k..] hektogramm das Hektogrämm, -s, -e, lüh. hg

hektoliiter das Hektoliter [./li:..,

'hek ..], -s, -, lüh. hl hektomeeter das Hektometer, -s, -, lüh. hm

helbed pl. die Flocken pl:, vt. helves helde freigebig, mildtätig, gütig heldeke(ne): oh sa ~! du liebe Zeit! heldekäeline freigebig heldene: ~ aeg! du liebe Zeit! heldesüdameline mildherzig heldima (hellaks e. tundeliseks muutuma) gerührt (e. rührselig) werden* (s), Rührung empfinden*, sich rühren lassen*, sich erweichen lassen*, Mitleid empfinden*, weich (e. milde e. sanft) werden* (s) heldimus die Rührung, die Empfindsamkeit, die Erweichung helduma (heldeks muutuma) freigebig (e. mildtätig e." gütig) werden* (s) heldus die Freigebigkeit, die Güte hele hell, klar, licht heleblond hellblond heledahääleline hellstimmig heledajuukseline blond heledakõlaline hellklingend, helltönend heledasilmaline helläugig heledatriibuline hellgestreift heledavärviline hellfarbig heledus die Helligkeit, die Helle, die

Klarheit helehall hellgrau helekollane hellgelb helelilla h£llila (sõna poolitamisel hell-lila)

helendama schimmern intr., leuchten intr.

helendus der Schimmer, -s, der Glanz, -es

helenema (heledamaks muutuma) heller werden* (s) helepruun hellbraun helepunane hellrot heleroheline hellgrün heleroosa hellrosa helesinine hellblau

helge (särav, selge) hell, licht, lichtvoll; ~ tulevik die lichtvolle Zukunft

helgiheitja der Scheinwerfer, -s, -heli der Ton, -(e)s, "e, der Klang,

-(e)s, "e helifilm der Tonfilm, -(e)s, -e helihark muus. die Stimmgabel, -, -n helikindel schalldicht helikopter tehn. der Helikopter, -s,

der Hubschrauber, -s, -helikunst die Tonkunst, die Musik helikunstnik vt. helilooja helikõrgus fiiüs. die Tonhöhe helilaad muus. die Tonart, -, -en helilaine fiiüs. die Tõnwelle, -, -n heliliik vt. helilaad

helilindistama tehn. auf Tonband aufnehmen* tr., zu einem Tonfilm machen tr. helilindistamine die Tönbandaufnahme, -, -n

heliline fon. stimmhaft

helilint tehn. (magnetofonil) das

Tonband, -(e)s, "er helilisus die Stimmhaftigkeit helilooja der Komponist, -en, -en, der

Tönkünstler, -s, -helilooming die Komposition, -, -en,

das Werk der Tonkunst heiin der Klang, -(e)s, "e, das Klingen, -s, das Tönen, -s, der Ton, -(e)s, "e helind vt. helitöö

helioperaator (filmimisel) der Tönmeister, -s, -

helioteraapia med. die Heliotherapie heliotroop 1) bot. das Heliotrop, -s, -e;

2) min. der Heliotrop, -s, -e heliplaadimuusika die Schällplatten-musfk

heliplaadistama tehn. auf Schällplatten

auf/nehmen* tr. heliplaadistamine tehn. die Schäll-

plattenaufnahme, -, -n heliplaadistamisseadis tehn. das Schäll-

plattenäufnahmegerät, -(e)s, -e heliplaat tehn. die Schällplatte, -, -n heliredel muus. die Tonleiter, -, -n helisagedus füiis., el. die Tönfrequenz helisema klingen* intr., erklingen* intr. (s), schallen intr., erschällen intr. (s), tönen intr., ertönen intr. (s); telefon heliseb das Telephon (e. Telefon) läutet helisignaal das Schällzeichen, -s, -helistama 1) klingeln intr., läuten tr., intr., schellen tr., intr.-, helistatakse es läutet, es klingelt, es schellt;

helisummuti

2) (telefoneerima) telephonieren e. telefonieren intr. (D), än/rufen* tr. helisummuti tehn. der Schälldämpfer,

-s, -

heliteos vt. helitöö helitu fon. stimmlos, tonlos helitugevus füiis. die Tönstärke helitus die Stimmlosigkeit, die Tön-losigkeit

helitöö muus. das Tonwerk, -(e)s, -e, das Tonstück, -(e)s, -e, die Komposition, -, -en heliülesvõte tehn. die Tonbandaufnahme, -, -n heljuma schweben intr., gleichmäßig

und ruhig fliegen* (s) helk [helga] (terav, läbitungiv) [hääl]

scharf, durchdringend helk [helgi] 1) (läige, välgatus) der Glanz, -es, das Aufblitzen, -s, das Aufleuchten, -s; 2) (vastupeegeldus) der Abglanz, -es, der Widerschein, -(e)s

helkima schimmern intr., glänzen intr..

flimmern intr. hell 1) (õrn) zart, liebevoll, sanft;

2) (habras) zart, zerbrechlich;

3) (hellitatud) zart, verzärtelt, weichlich; 4) (tundlik) empfindlich, leicht beleidigt; 5) (asja kohta) heikel, delikät

hellahingeline zartbesaitet, feinfühlig hellake(ne) das Liebchen, -s, -hellasüdameline weichherzig, weich-mütig

hellitama 1) (hellalt hoolitsema) hätscheln tr., hegen und pflegen tr., zärtlich sein* (s) (zu D); 2) (ära ~) verwöhnen tr., verzärteln tr., verweichlichen tr., verhätscheln tr., verziehen* tr. hellitatud verwöhnt, verzärtelt, verweichlicht, verhätschelt, verzögen hellitus 1) (hellus) die Zärtlichkeit, -, -en; 2) (ärahellitamine) die Verwöhnung, die Verzärtelung, die Verweichlichung, die Verhätschelung hellitusnimi der Kosename, -ns, -n e.

der Kosenamen, -s, -hellitussõna das Kosewort, -(e)s, "er hellus die Zartheit, die Zärtlichkeit helmepael die Perlenschnur, -, "e helmerida die Perlenreihe, -, -n helmes die Perle, -, -n helmetaoline, helmjas perlenartig helve vt. helves

helveetsia (šveitsi) helvetisch [.. v ..]

helveetslane der Helvetier [. /ve:tsiar], -s, -

helves [helve] die Flocke, -n helveskaal sport, das Federgewicht, -(e)s

hemisfäär die Hemisphäre, -, -n, die

Erdhalbkugel, -, -n hemisfääriline hemisphärisch hemoglobiin füsiol. das Hämoglobin, -s hemorroidid pl., med. die Hämorrhoiden pl.

herbaarium bot. das Herbarium, -s,

.. ien [.. ion] herbitsiid agr. das Herbizid, -(e)s, -e, das Ünkrautvernichtungsmittel, -s, -herilane zool. die Wespe, -, -n herilasepesa das Wespennest, -(e)s, -er herkulo vt. kaerahelbed hermafrodiit biol. der Hermaphrodit, -en, -en

hermafroditism biol. der Hermaphroditismus, -

hermeetiline hermetisch, luftdicht, wässerdicht

hermeliin 1) (kärbinahk) das Hermelin, -s, -e; 2) zool. (suurnirk, kärp) der Hermelin, -s, -e hernehirmutis die Vogelscheuche, -, -n,

die Erbsenscheuche, -, -n hernejahu das Erbsenmehl, -(e)s hernekaun die Erbsenschote, -, -n hernes die Erbse, -, -n hernesupp die Erbsensuppe, -, -n hernesuurune erbsengroß hernetera vt. hernes herneterasuurune vt. hernesuurune hernetont vt. hernehirmutis heroiline heroisch, heldenhaft, heldenmütig

heroilisus, heroism der Heroismus, -, die Heldenhaftigkeit, die Heldenmütigkeit hertsog der Herzog, -(e)s, -e e. hetk der Augenblick, -(e)s, -e, der Moment, -(e)s, -e; hetkeks auf (e für) einen Augenblick hetkeline augenblicklich, momentän hetkvõte fot. die Momentaufnahme, -, -n

hierarhia die Hierarchie [hierar'^i:],

.. ien [. /qv.sn] hierarhiline hierarchisch [hier'argi]"] hieroglüüf ajal., trük. die Hieroglyphe

[hiero ..], -, -n higi der Schweiß, -es; higist nõretades schweißgebadet; higi voolab ojana der Schweiß rinnt in Strömen higiauk die Schweißpore, -, -nhigihais

higihais der Schweißgeruch, -(e)s higilapp das Schweißblatt, -(e)s, "er higileajav schweißtreibend; ~ vahend

vt. higistusvahend higilõhn vt. higihais higimärg schweißnaß higine 1) schweißig, beschwitzt; üleni ~ schweißgebadet, schweißbedeckt; 2) (akna kohta) angelaufen, beschwitzt

higinääre anat. die Schweißdrüse, -, -n higipiisk der Schweißtropfen, -s, -higirätik das Schweißtuch, -(e)s, "er higistama schwitzen intr., transpirieren intr., in Schweiß geraten* (s); kergesti higistav leicht schwitzend, zum Schwitzen neigend higistamisvahend vt. higistusvahend higistus das Schwitzen, -s, die Transpiration, -, -en, das

Transpirieren, -s higistuskümblus das Schwitzbad, -(e)s, "er

higistusravi med. die Schwitzkur, -, -en higistusvahend med. (higileajav ravim) das schweißtreibende Mittel, das Schweißmittel, -s, -, das Schwitzmittel, -s, -higitilk vt. higipiisk hiid vt. hiiglane hiigelehitus vt. hiiglaehitus hiiglaedu der Riesenerfolg, -(e)s, -e hiiglaehitus der Riesenbau, -(e)s, -ten hiiglakuju die Riesengestalt, -, -en hiiglakäitis der Riesenbetrieb, -(e)s, -e hiiglalinn die Riesenstadt, -, "e hiiglaloom das Riesentier, -(e)s, -e hiiglamadu die Riesenschlange, -, -n hiiglamoodi kõnek. kolossal, gewältig,

ungeheuer hiiglamõõde die Riesendimensiön, -, -en

hiiglane der Riese, -n, -n, der Gigänt, -en, -en

hiiglaraske 1) (kaalu kohta) äußerst schwer; 2) (töö jne. kohta) äußerst schwierig

hiiglasamm der Riesenschritt, -(e)s, -e hiiglaslik riesig, riesenhaft hiiglasuur riesengroß, riesig, kolossäl hiiglatehas das Riesenwerk, -(e)s, -e,

der Riesenbetrieb, -(e)s, -e hiiglatugev riesenstärk hiiglatöö die Riesenarbeit, -, -en hiiglaülesanne die Riesenaufgabe, -, -n hiilgama glänzen intr., leuchten intr., funkeln intr., strahlen intr.

hiilgav 1) glänzend, leuchtend, funkelnd, strahlend, 2) (tore) prunkvoll, prächtig, pompös hiilgeaeg die Glanzzeit, -, -en, dift

Blütezeit, -en, die beste Zeit hiilgenumber die Glänznummer, -, -n hiilgeosa teatr. die Glänzrolle, -, -n hiilgesaavutus die Glänzleistung, -, -en hiilgetulemus das glänzende Resul-tät

hiilgus 1) der Glanz, -es, das Leuchten, -s, das Funkeln, -s, das Strahlen, -s; kogu hiilguses in vollem Glanz; 2) (toredus) der Prunk, -(e)s, die Pracht, der Pomp, - (e) s; vt. hiilgav hiilima schleichen* intr. (s), sich schleichen*

hiina chinesisch [g..]; ~ keel das Chinesisch [g..], -(s), das Chinesische [g..], -n, die chinesische [g ..] Sprache; vt. ka eesti keel hiinlane der Chinese [g ..], -n, -n hiinlanna die Chinesin [g..], -, -nen hiiobisõnum pilti, die Hiobsbotschaft,

-, -en, die Hiobspost hiir zool. die Maus, -, "e hiireauk das Mäuseloch e. Mäuseloch,

-(e)s, "er hiirehernes bot. die Wicke, -, -n hiirekarva mäusfarben, mäusgräu hiireke(ne) das Mäus|chen, -s, -, das

Mäuslein, -s, -hiirekull zool. der Mäusebussard, -(e)s, -e

hiirelõks die Mäusefalle e. Mäusefalle, -, -n

hiiremürk das Mäusegift, -(e)s, -e hiireviu vt. hiirekull hiirhall, hiirjas (hiirekarva hall) mäusgräu

hiirvai'kne mäus|chenstill hiis miit. der heilige Hain

hiivama mer. hieven [. .f.....v ..] tr.,

hoch/ziehen* tr., ein/ziehen* tr.\ ankrut ~ den Anker lichten hiline spät, verspätet; ~ tund die vorgerückte Stunde hilinema sich verspäten, zu spät kommen* intr. (s); rong hilines der Zug verspätete sich; rongile hilinema den Zug versäumen hilinemine das Verspäten, -s, die Verspätung, -, -en hiliskülm der Spätfrost, -es, "e hiliskülmakahjustus agr., mets. der

Spätfrostschaden, -s, " hilissuvi der Spätsommer, -s, -hilissuvine spätsommerlich

hilissügis der Spätherbst, -es, -e hilissügisene spätherbstlich hilissünnitus med. die Spätgeburt, -, -en

hilisus: aja hilisuse tõttu der vorgerückten Zeit wegen]hilisõhtu der späte Abend; hilisõhtul

spätabends hilisöö die späte Nacht hilja spät

hiljaaegu unlängst, neulich, kürzlich hiljaks: ~ jääma vt. hilinema; kes hiljaks jääb, see ilma jääb wer nicht kommt zur rechten Zeit, der bekömmt, was übrigbleibt hiljaksjäämine vt. hilinemine hiljakult vt. hiljuti

hiljavalmiv (sordi kohta) spätreifend hiljavõitu ziemlich spät hiljem später hiljemalt spätestens hiljemini später, nachher, ferner hilju(kesi) 1) (tasa) im stillen, in aller Stille, heimlich; 2) (pikkamisi) langsam, sacht, gemächlich, bedächtig, behutsam, ruhig hiljuti kürzlich, vor kurzem, neulich,

jüngst, unlängst, letztens hiljutine (äsjane) vor kurzem geschehen (e. stattgefunden) hilp [hilbu] der Fetzen, -s, -, der Lumpen, -s, -, der Lappen, -s, -hilpharakas 1) (kaltsakas) der (die) Zerlumpte, -n, -n; 2) (kergats) der Leichtfuß, -es, ~e hilplema, hilpnema (ripnema, tolkne-

ma) baumeln intr., flattern intr. himu 1) (tahtmine) das Verlangen, -s, die Lust, -, "e; 2) (soov) der Wunsch, -es, ~e, der (das) Begehr, -s, das Begehren, -s, die Begierde, -, -n; 3) (kirg) die Leidenschaft, -, -en; 4) (kiim) die Lüsternheit, die Wollust; 5) (tung millegi järele) die Sucht (nach D), die Gier (nach D, auf A), der Drang, -(e)s (nach D); mul on ~ tantsida ich habe Lust zu tanzen; mul on ~ täis ich habe keine Lust mehr, die Lust ist mir vergängen, ich bin überdrüssig himukas begierig, gierig (nach D) himukus die Begierde, die Begehrlichkeit himur lüstern, wollüstig himurus die Lüsternheit, die Wollust himustama begehren tr., gelüsten intr. (nach D), begierig sein* (s) (nach

D, auf A), Verlängen haben* (nach D), erpicht sein* (s) (auf A)

himustus der (das) Begehr, -s, das Begehren, -s, die Begierde, das Verlängen, -s himuti (soovi järgi) nach Belieben himutsema heiß begehren tr., leidenschaftlich verlängen (nach D) himutsemine die Begierde, das leidenschaftliche (e. starke) Verlängen (nach D)

hind der Preis, -es, -e, der Wert, -(e)s, -e; kõrge (v. madala) hinna eest zu einem hohen (v. billigen) Preise; iga hinna eest zu jedem Preis, um jeden Preis; ei mingi hinna eest um keinen Preis; hinnas olema hoch im Preise steh(e)n*; hindade alandamine die Preisermäßigung, -, -en, die Preiserniedrigung, -, -en, die Preissenkung, -, -en

hindaja der Äbschätzer, -s, -, der Wertermittler, -s, -, der Taxator, -s, .. ören, der Taxierer, -s, -hindama 1) (hinda kindlaks määrama) schätzen tr., äb/schätzen tr., än/-schlagen* tr., veranschlagen tr., werten tr. (auf A), bewerten tr., taxieren tr:, 2) (õpilaste teadmisi) zensieren tr:, kõrgelt ~ (midagi) viel geben* (auf A), Wert legen (auf A); (kedagi) hõch/schätzen tr. hindamatu unschätzbar hindamine das Schätzen, -s, die Schätzung, -, -en, das Abschätzen, -s, die Abschätzung, -, -en, das Veranschlagen, -s, die Veranschlagung, -, -en, das Bewerten, -s, die Bewertung, -en, das Taxieren, -s, die Taxierung, -, -en, die Taxation, -, -en; 2) das Zensieren, -s, die Zensierung, -, -en; vt. hindama hinde- ja vaidekomisjon die Tarif-Schlichtungskommissiön, -, -en, die Konfliktkommission, -, -en hindu der Hindu, -s e. -, -s e. -hing I (uksel) die Türangel, -, -n hing II 1) (eluvaim) die Seele, -, -n; ta ~ sai täis er wurde böse, tal on ~ niidiga kaelas pilti, das Leben hängt an einem Faden (e. Haar); tal on veel ~ sees er ist noch am Leben, er lebt noch; mitte elavat hingegi keine Menschenseele; hinge heitma verscheiden* intr. (s), seinen Geist äuf/geben*; hinge seest sööma pilti, quälen tr., äb/quälen tr., völlig erschöpfen tr:, kellegi hingelehingama

käima keine Ruhe lassen* (D), mit Bitten (e. Förderungen) bestürmen tr.; hinge vaakuma piltl. im Sterben liegen*, mit einem Fuß im Grabe steh(e)n*; 2) (hingamine) der Atem, -s, der Odem, -s, der Hauch. -(e)s; mul jääb ~ kinni ich ersticke, ich verliere den Atem, ich bin (e. komme e. gerate) außer Atem, mein Atem stockt; tal mattis hinge der Atem blieb (e. ging) ihm aus, es benahm ihm den Atem; mitte hinge tagasi saama piltl. nicht zu Atem kommen* (s); hinge kinni pidama den Atem verhalten*; hinge kinni pidades mit verhaltenem Atem; hinge tagasi tõmbama Atem schöpfen, Atem holen, Atem ziehen*: hinge tõmbama (puhkama) Atem holen, sich ein wenig erholen hingama 1) atmen intr., tr.; 2) (puhkama) ruhen intr., sich erholen; ta ei hinganud sellest kellelegi er hat darüber kein Wort erwähnt (e. gesägt), er hat das mit keinem Wort erwähnt

hingamine der Atem, -s, die Atmung, das Atmen, -s; kunstlik ~ med. die künstliche Atmung hingamiselund anat das Atmungs-

orgän, -s, -e hingamisharjutus die Atemübung, -, -en hingamisorgan vt. hingamiselund hingamisraskus die Atembeschwerde, -, -n

hingeauT der Hauch, -(e)s, -e hingeelu das Seelenleben, -s hingeheitmine van. das Sterben, -s, das

Verscheiden, -s hingehind piltl. der Wucherpreis, -es, -e hingehäda die Seelennot, -, "e hingekarjane kirikl. der Seelsor^r, -s,

-, der Seelenhirt, -en, -en hingekell kirikl. die Tötenglocke, -, -n hingekiri ajal. das Seelenverzeichnis,

-ses, -se hingekõri vt. hingetoru hingeldama keuchen intr., schnaufen intr., jappen intr., außer Atem kommen* (s), an Atembeschwerden (e. Atemnot) leiden* hingeldus das Keuchen, -s, das Schnaufen, -s, die Atemnot, die Atembeschwerde, -, -n hingeldustõbi vt. astma hingeline seelisch, psychisch hingelisus die Herzlichkeit, die Innigkeit

hingelõõr kõnek., vt. hingetoru hingelämb vt. astma hingemattev schwül, stickig hingepalve kirikl. die Seelenmesse, -n

hingepiin die Seelenpein

hingerahu der Seelenfriede, -ns e. der

Seelenfrieden, -s hingeseisund der Seelenzustand, -(e)s, ~e

hingestama beseelen tr., beleben tr., äuf/muntern tr. (zu D), än/feuern tr. (zu D), begeistern tr. (zu D) hingestamine die Beseelung, die Belebung, die Aufmunterung, die Anfeuerung, die Begeisterung hingestatud beseelt, belebt, begeistert hingesugulane seelenverwandt hingesugulus die Seelenverwandtschaft hingesuurus die Seelengröße hingeteadus van., vt. psühholoogia hingetoru anat. die Lüftröhre, -, -n hingetu 1) atemlos; 2) (elutu) ünbe-

seelt, ünbelebt, leblos, seelenlos hingetus 1) die Atemfosigkeit; 2) die Ünbeseeltheit, die Ünbelebtheit, die Leblosigkeit, die Seelenlosigkeit; vt. hingetu

hingetõmbamine (puhkus) die Erholung, die Rast, die Ruhe, die Atempause

hingetõmbus, hingetõmme der Atemzug, -(e)s, ~e hingevalu der Seelenschmerz, -es, -en,

das Herzweh, -(e)s hingeõhk vt. hingeaur hingitsema 1) (raskesti hingama) schwer atmen intr.; 2) piltl. (vaevaliselt elama) kümmerlich leben intr., kärglich dahin/leben intr., vegetieren [v ..] intr.

hingus die Ruhe; hingusele minema

verscheiden* intr. (s), entschlafen* intr. (s) hiniin farm. das Chinin [9..], -s hinnaalandus die Preisermäßigung, -, -en, der Preisnachlaß, .. asses, .. ässe, der Rabatt, -(e)s, -e hinnakas teuer, wertvoll hinnakiri die Preisliste, -, -n, das

Preisverzeichnis, -ses, -se hinnakõrgendus die Preiserhöhung,

-, -en, die Preissteigerung, -, -en hinnalangus das Sinken (e. das Fallen e. der Rückgang) des Preises, der Preissturz, -es, ~e hinnaline wertvoll, kostbar, teuerhinnang

hinnang 1) die Schätzung, -, -en, die Bewertung, -, -en, die Würdigung; 2) (arvamus) die Beurteilung, das Urteil, -(e)s, -e hinnavahe der Preisunterschied, -(e)s, -e

hinne 1) die Schätzung, -, -en, die Bewertung, -, -en, die Veränschla-gung, -, -en; 2) (koolis) die Note, -. -n

hipodroom sport, der Hippodrom, -s, -e hipopotamus zool. der Hippopötamus -, - e. ..usse, das Flußpferd, -(e)s, -e

hirm die Furcht, die Angst, -, ~e, der Schreck, -(e)s, -e, der Schrecken, -s, -, das Entsetzen, -s, das Grauen, -s; mul on ~ es graut mir, es graust mir, ich fürchte mich, ich habe Angst; mulle tuleb ~ peale mir wird angst und bange; hirmu peale ajama Furcht ein/flößen (D), Angst ein/jagen (e. machen) (D); hirmu tundma sich fürchten (vor D), Angst haben* (vor D); hirmu äratama Furcht erwecken; hirmul on suured silmad die Furcht hat tausend Augen; hirmust kangeks jääma vor Schreck (e. Entsetzen) erstarren (s) hirmsasti schrecklich, fürchterlich,

grausig, entsetzlich hirmuhigi der Angstschweiß hirmujudin der Schauder, -s, -, der

Schauer, -s, -hirmujutt die Schäudergeschichte, -, -n hirmukahm vt. hirmujudin hirmukisa das Angstgeschrei, -(e)s hirmul: ~ olema Furcht (e. Angst)

haben* hirmulugu vt. hirmujutt hirmuma sich fürchten, sich erschrek-

ken, sich entsetzen hirmuneuroos med. die Angstneuröse hirmunud erschrocken, entsetzt hirmus 1. adj. schrecklich, entsetzlich, fürchterlich, grausig, schäuerlich, gräuenvoll, graulich, gräßlich; mul on ~ janu ich habe fürchtbaren Durst; hirmsal kombel auf schreckliche Weise; 2. adv. (väga) furchtbar, fürchterlich; ~ kallis furchtbar teuer; ~ rumal fürchterlich dumm hirmutama erschrecken tr., schrecken tr., in Schrecken versetzen tr., erschrecken tr., ein/schüchtern tr., Furcht ein/jagen (D), scheuchen tr., verscheuchen tr.

hirmutamine das Erschrecken, -s, das Schrecken, -s, das Einschüchtern, -s, die Einschüchterung, -, -en, das Scheuchen, -s, das Verscheuchen, -s, die Verscheuchung, -, -en hirmutatud erschreckt, eingeschüchtert hirmutis die Vogelscheuche, -, -n, das Schreckgespenst, -es, -er, der Popanz, -es, -e, das Schreckbild, -(e)s, -er, die Scheuche, -, -n hirmutu furchtlos

hirmutunne das Angstgefühl, -(e)s hirmutus I vt. hirmutamine hirmutus II (hirmutu olek) die Furchtlosigkeit

hirmutusvahend das Schreckmittel, -s, -hirmuvalitseja der Tyränn, -en, -en hirmuvalitsus die Tyrannei, die Schreckensherrschaft, der Terror, -s hirmuvärin der Schauder, -s, -, der

Schauer, -s, -hirmuäratav furchtbar, Furcht erregend, gräuenhaft, grausig, häarsträubend hirnuma wiehern intr. hirnumine das Gewieher, -s hiromant der Chiromant fe..], -en, -en.

der Händliniendeuter [.. ian ..], -s, -hiromantia die Chiromantie [?..], die

Händlesekunst hirsipuder der Hirse(n)brei, -(e)s, -e hirsitera das Hirsekorn, -(e)s, "er hirss die Hirse

hirv zool. der Edelhirsch, -es, -e, der

Rothirsch, -es, -e hirvevasikas das Hirschkalb, -(e)s, "er hirvpõder zool. der Damhirsch, -es, -e hispaania spanisch; ~ keel das Spanisch, -(s), das Spänische, -n, die spänische Sprache; vt. ka eesti keel hispaanlane der Spanier [. . ior], -s, -histoloog anat. der Histolög(e), ..gen. • •Sin

histoloogia anat. (koeöpetus) die Histologie histoloogiline histologisch historiograaf ajal. der Historiogräph. -en, -en, der Geschichtsschreiber.

-s, -

historiograafia ajal. die Historiographie hobueesel zool. der Mäulesel, -s, -hobujõud füüs. die Pferdekraft, -, ~e> die Pferdestärke, -, -n, lüh. PS, das Horsepower ['ho:spaua], lüh. HP hobukastan bot. die Roßkastanie [.. la]_ -, -n

hobune das Pferd, -(e)s, -e, das Roß. Rosses, Rosse, der Gaul, -(e)s, ~e; ~ lööb tagant üles das Pferdhoburakmed

schlägt hinten aus, das Pferd schlägt mit den Hinterbeinen (e. Hufen); hobust rautama das Pferd beschlagen*

hoburakmed pl., vt. hobuserakmed hoburaud vt. hobuseraud hoburaudtee die Pferdebahn, -, -en hobureha agr. der

Pferderechen, -s, -hobuseajaja der Pferdeführer, -s, -hobusejõhv das Roßhaar, -(e)s, -e hobusejõud vt. hobujõud hobusekari die Pferdeherde, -, -n hobusekarjane der Pferdehirt, -en, -en hobusekasvandus agr. das Gestüt, -(e)s, -e

hobusekasvataja der Pferdezüchter, -s, -hobusekasvatus die Pferdezucht, die

Pferdezüchterei, -, -en Thobusekoorem das Pferdefuder, -s, -hobusekoppel die Pferdekoppel, -, -n hobusekronu der Gaul, -(e)s, ~e, die

Mähre, -, -n, der Klepper, -s, -hobuselaat der Pferdemarkt, -(e)s, ~e hobuseliha das Pferdefleisch, -es hobusemees der Fuhrmann, -(e)s,

.. männer e. .. leute hobusemoon die Furage [. .'rai^a], das

Pferdefutter, -s hobuseparisnik van. der Pferdehändler, -s, -

hobusepoiss der Pferdeknecht, -(e)s, -e hobuserakmed pl. das Pferdegeschirr,

-(e)s

hobuserauakujuline hufeisenförmig hobuseraud das Hufeisen, -s, -hobuserautaja der Hufschmied, -(e)s, -e hobuserautamine das Beschlägen, -s,

der Pferdebeschlag, -(e)s hobusereha vt. hobureha hobuseriistad vt. hobuserakmed hobusesaba der Pferdeschwanz, -es, "e hobusesuga der Striegel, -s, -hobusetall der Pferdestall, -(e)s, "e hobusevaras der Pferdedieb, -(e)s, -e hobusevargus der Pferdediebstahl, -(e)s, "e

hobusevarss das Fohlen, -s, -, das Füllen, -s, -

hobusõiduk, hobuveok das Pferdefuhrwerk, -(e)s, -e hoiak (isikupärane laad v suhtumine) die Haltung, die Einstellung, das Verhalten, -s (zu D, gegenüber D); täiesti teist hoiakut võtma sich ganz anders (zu D) ein/stellen

hoiatama warnen tr. (vor D), verwarnen tr.

hoiatus die Warnung, -, -en, die Verwarnung, -, -en hoiatushüüe der Warnruf, -(e)s, -e hoiatusmärk das Wärnungszeichen, -s, -hoiatussignaal das Wärnungssignäl, -s, -e

hoiatustahvel die Wärnungstafel, -, -n hoid die Verwährung, die Aufbewahrung; hoiule andma in Verwährung geben* tr:, hoiule võtma in Verwährung nehmen* tr. hoidis vt. konserv hoidistama vt. konserveerima hoidja 1) der Hüter, -s, -, der Bewährer, -s, -, der Schützer, -s, -; 2) (raamatukogus, muuseumis jne.) der Kustos, .. öden hoidla die Aufbewahrungsstelle, -, -n, der Aufbewahrungsort, -(e)s, -e, das Lager, -s, -, das Magazin, -s, -e hoidlik vt. kokkuhoidlik hoidlikkus vt. kokkuhoidlikkus hoidma 1) (pidama) halten* tr:, salajas ~ geheim/halten* tr. (vor D); 2) (säilitama) äuf/bewahren tr., verwahren tr., äuf/heben* tr:, 3) (kaitsma) beschützen tr., behüten tr., bewähren tr:, 4) (valvama) bewachen tr.; end ~ sich schonen, sich vorsehen* (bei D, mit D), sich hüten (vor D), sich in acht nehmen* (vor D); ~ kui silmatera wie seinen Augapfel hüten tr.; hoia alt! hüte dich!, Vorsicht!, Achtung!; kedagi endast eemale ~ j-n sich (D) vom Leibe halten*; kellegi poole ~ Partei nehmen* für j-n hoidmine 1) das Halten, -s, die Haltung, -, -en; 2) das Aufbewahren, -s, die Aufbewahrung, -, -en, das Verwähren, -s, die Verwährung, -, -en, das Aufheben, -s, die Aufhebung, -, -en; 3) das Beschützen, -s, die Beschützung, das Behüten, -s, die Behütung, das Bewähren, -s, die Bewährung; 4) das Bewachen, -s, die Bewachung; vt. hoidma hoiduma 1) sich hüten (vor D), sich vor/sehen* (bei D, mit D), sich in acht nehmen* (vor D), sich fern/-halten* (von D); 2) (loobuma) sich enthalten* (G), entsagen intr. (D); paremale (poole) hoiduma sich rechts halten* hoiukarp die Sparbüchse, -, -n hoiukassa die Sparkasse, -, -n

hoiukoht der Aufbewahrungsort, - (e) s,

-ehoiumets

hoiumets mets. der Hegewald, -(e]s,

"er

hoiuraamat das Sparkassenbuch, -(e)s, "er

hoiuruum vt. hoidla

hoius die Einlage, -, -n, das Depositum.

-s, .. ta e. .. iten hoiustaja der Deponent, -en, -en, der

Einleger, -s, -, der Sparer, -s, -hoiustama deponieren tr., ein/legen tr.,

hinterlegen tr., nieder/legen tr. hoiusumma die Spareinlage, -, -n, die Spärsumme, -, -n, das hinterlegte Geld

hoki sport, das Hockey ['hoki], -s, das

Hockeyspiel ['hoki..], -(e)s hokikepp sport. der Hockeystock ['hoki..], -(e)s, "e, der Hockeyschläger ['hoki..], -s, -hokimeeskond sport, die Hockeymannschaft ['hoki..], -, -en hokimängija sport, der Hockeyspieler

['hoki ..], -s, -hollandi holländisch; ~ keel das Holländisch, -(s), das Holländische, -n, die holländische Sprache; vt. ka eesti keel

hollandlane der Holländer, -s, -holmium keem. das Holmium, -s homaar zool. (merivähk) der Hummer, -s, -

homme morgen; ~ hommikul morgen früh

hommik der Morgen, -s, -; täna hommikul heute morgen; hommikust õhtuni

vom Morgen bis zum Abend; tere hommikust! guten Morgen! hommikueine das Frühstück, -(e)s, -e hommikuhämarik das Morgengrauen,

-s, die Morgendämmerung hommikukaste der Morgentau, -(e)s hommikukingad pl. die Mörgenschuhe pl-

hommikukleit das Mörgenkleid, -(e)s, -er

hommikukontsert das Frühkonzert, -(e)s, -e

hommikukuub 1) der Morgenrock, -(e)s, "e; 2) (naiste) das Mõrgenkleid, -(e)s, -er hommikuleht das Mörgenblatt, -(e)s, ~er

hommikumaa van., vt. idamaa hommikumaalane van., vt. idamaalane hommikumaine van., vt. idamaine hommikumantel vt. hommikukuub hommikune Morgen-, Früh-, morgendlich

hommikuoode das Frühstück, -(e)š, -e hommikupool(ik) der Vormittag, -(e)s,, -e

hommikupoolne vormittägig, vormittäglich

hommikupäike(ne) die Mörgensonne hommikuti des Morgens, morgens, am Morgen

hommikutund die Morgenstunde, -, -n hommikuvõimlemine sport, die Morgengymnastik homne morgend, morgig; ~ päev der morgende (e. morgige) Tag; homseks zu morgen; homseni bis morgen; homsest peale von morgen an, ab morgen; enne homset vor morgen homogeenne (ühtlane) homogen,

gleichartig, gleichstoffig homogeensus die Homogenität, die

Gleichartigkeit homonüüm keelet. das Homonym, -s, -e homonüümne homonym, homonymisch,

gleichlautend homöopaat med. der Homöopäth, -en, -en

homöopaatia med. die Homöopathie homöopaatiline (ravi) homöopathisch honorar das Honorar, -s, -e hooaeg die Saison [se'zõ:], -, -s, die Jahreszeit, -, -en, die Häuptgeschäftszeit, -, -en hooajaline Saison- [se'zõ:] hooajapilet die Saisonkarte [se'zõ:..].

-, -n, die Zeitkarte, -, -n hooajatöö die Saisonarbeit [se'zõ:..],

-en, die Gelegenheitsarbeit, -, -en hooajatööline der Saisonarbeiter [se'zõ: ..], -s, -, der Gelegenheitsarbeiter, -s, -hoob (kang) der Hebel, -s, -hoobama (vinnama) winden* tr. hoobilt (ühel hoobil, korraga) auf einmal, mit einem Schlage hoog 1) der Schwung, -(e)s, "e, der Anlauf, -(e)s, "e; hoogu andma in Schwung bringen* tr:, hoogu võtma einen Anlauf nehmen*; ühe hooga mit einem Schlag, auf einen Schlag;, (hüppamisel) mit einem Anlauf; töö on täies hoos die Arbeit ist in vollem Gang, es wird mit Hochdruck gearbeitet; täie hoo pealt im Sturm, im Fluge, kürzerhand, mit Anlauf; 2) (vaimustus) die Begeisterung, der Elan [e'lä:, e'la:n], -s; vt. ka haigushoog hooglemine sport, das Schwüngholen. -shoogne

hoogne 1) intensiv; 2) (kiire) ungestüm; 3) (innustatud) begeistert;

4) (elav) lebhaft, animiert, angeregt;

5) (laiakaareline) schwungvoll, schwunghaft

hoogsus 1) die Intensität e. Intensivi-tät [.. v..]; 2) das Üngestüm, -(e)s; 3) die Begeisterung; 4) die Lebhaftigkeit, die Animiertheit; 5) der Schwung, -(e)s, die Schwüng-haftigkeit; vt. hoogne hoogtöö die Stößarbeit, -, -en hoogtöökuu der Monat einer gesellschaftlichen Kampagne [.. 'panja] hoogtööpühapäevak die Sonntagsschicht, -, -en, die Sönntagssonder-schicht, -, -en, der kollektive [.. v ..] Sönntagseinsatz hoogustama intensivieren [.. v ..] tr.,

erhöhen tr., steigern tr. hoogustamine das Intensivieren [.. v ..], -s, die Intensivierung [.. v ..], das Steigern, -s, die Steigerung hoogustuma in Schwung kommen* (s), erhöht werden* (s), gesteigert werden* (s)

hoogustumine die Erhöhung, die Steigerung

hoogvihm der Regenschauer, -s, -, der Regenguß, .. gusses, .. güsse, der Plätzregen, -s, -hoojooks sport, der Anlauf, -(e)s, "e hookaupa vt. hooti

hookuspookus (mustkunst, taskukunst; taskukunstniku trikk) der Hokuspokus, -

hool 1) (mure) die Sorge, -, -n; 2) (usinus) der Eifer, -s, der Fleiß, -es, die Emsigkeit; 3) (hoolitsemine) die Fürsorge, die Pflege; (kellegi) hooleks usaldama an/vertrauen tr. (D), überlassen* tr. (D); jätke see minu hooleks! überlassen Sie das mir!; hooleks usaldatud anvertraut; hoolt kandma Sorge tragen* (für A), sorgen (für A); 4) (hoolsus) die Achtsamkeit, die Rücksicht, die Sorgfalt; hoolega töötama fleißig (e. sorgfältig) arbeiten hoolas 1) sorgsam, sorgfältig, achtsam;

2) (usin) emsig, eifrig, fleißig hoolaud sport, das Sprungbrett, -(e)s, -er, das Trampolin, -s, -s, die Trampoline, -, -n hooldaja der Vormund, -(e)s, -e e. "er, der Kurator, -s, .. oren

hooldama 1) bevormunden tr., Patenschaft haben* (e. äus/üben) (über A); 2) (hoolitsema) sorgen intr. (für A), versorgen tr. hooldamine 1) das Bevormunden, -s, die Bevormundung; 2) das Sorgen, -s, die Sorge, das Versorgen, -s, die Versorgung; vt. hooldama hooldtoetus die Fürsorgeunterstützung, -en

hooldus 1) die Vormundschaft, -, -en, die Kuratel, -, -en, die Patenschaft, -, -en; 2) die Sorge, die Fürsorge, die Versorgung, die Obhut; vt. hooldama

hooldusraie mets. der Pflegehieb, (e)s, -e

hoolealune der (die) Schützbefohlene, -n, -n, der Pflegling, -s, -e, der (das) Mündel, -s, -, (tütarlapse kohta ka) die Mündel, -, -n, die unter Patenschaft stehende Person hoolekandja van., vt. hooldaja hoolekanne die Fürsorge, die Betreuung hoolekogu das Kuratorium, -s, .. ien [.. ian], die Aufsichtsbehörde, -, -n, die ' Pflegschaft, -, -en hooletu 1) (muretu) sorglos, unbekümmert; 2) (tähelepanematu) unachtsam, achtlos; 3) (lohakas) nächlässig, fährlässig hooletus 1) die Sorglosigkeit; 2) die Unachtsamkeit, die Achtlosigkeit; 3) die Nächlässigkeit, die Fährlässigkeit; hooletusse jätma vernächlässi-gen tr:, hooletusse jääma vernachlässigt werden* (s), verwahrlosen

intr. (s); vt. hooletu hooletussejätmine die Vernächlässi-gung

hooletusviga der Nächlässigkeitsfehler, -s, -

hoolikas 1) sorgsam, sorgfältig; 2) (püüdlik) eifrig; 3) (tähelepanelik) achtsam; 4) (korralik) ordentlich, genäu

hoolikus 1) die Sörgsamkeit, die Sorgfalt; 2) der Eifer, -s; 3) die Achtsamkeit; 4) die Ördentlichkeit, die Ordnungsliebe, die Genauigkeit; vt. hoolikas

hoolima sich (be) kümmern (um A), Rücksicht nehmen* (auf A), sorgen intr. (für A), Sorge tragen* (für A); ta ei hooli sellest er (be) kümmert sich nicht darum, er macht sich nichts daräus, er fragt nicht danachhoolimata

hoolimata (millestki) ohne Rücksicht (auf A), ungeachtet (G); sellest ~ des (sen) ungeachtet; kõigest ~ trotz alledem; vihmast ~ trotz des Regens, trotz dem Regen hoolimatu rücksichtslos, skrupellos,

gleichgültig, achtlos hoolimatus die Rücksichtslosigkeit, die Skrüpellosigkeit, die Gleichgültigkeit, die Achtlosigkeit hoolitsema sorgen intr. (für A), Sorge tragen* (für A), sich kümmern (um A), warten tr., pflegen tr., hegen tr.

hoolitsematu vernachlässigt hoolitsematus die Vernachlässigung,

die Nächlässigkeit hoolitsus die Sorge, die Fürsorge, die

Pflege hooliv rücksichtsvoll hoolivus die Rücksicht, -, -en hoolsus die Sorgfalt, die Sörgfältigkeit,

der Fleiß, -es, der Eifer, -s hoone das Gebäude, -s, -, der Bau,

-(e)s, -ten hooneesine der Vorplatz eines Gebäudes

hoonestama bebauen tr. hoonestamine das Bebauen, -s, die Bebauung, -, -en hoonestusõigus jur. das Bebäuungs-

recht, -(e)s, das Baurecht, -(e)s hoop der Schlag, -(e)s, "e, der Hieb, -(e)s, -e, der Stoß, -es, "e, der Streich, -(e)s, -e; raske ~ der harte Schlag; ~ hoobi järele Schlag auf Schlag; ühe hoobiga, ühel hoobil auf einen Streich, mit einem Schlage, mit einem Male hoop-hoobilt Schlag auf Schlag hoopis 1) (märksa) bedeutend, beträchtlich; ~ suurem bedeutend größer; see on ~ parem das ist bedeutend (e. viel) besser; 2) (täiesti) ganz, völlig, vollkommen, gänzlich, ganz und gar; ~ iseasi das ist etwas ganz änderes, könek. das ist ein Kapitel für sich; hoopiski mitte ganz und gar nicht, durchäus . nicht

hoopleja der Prahler, -s, -, der Prahlhans, -es, ~e, der Großsprecher, -s, -, der Renommist, -en, -en, der Aufschneider, -s, -hooplema prahlen intr., sich brüsten, groß/tun* intr. (mit D), äuf/schnei-den* intr., renommieren intr.

hooplemine die Prahlerei, -en, die Großsprecherei, -, -en, das Großtun, -s hooplev, hooplik prahlerisch, großtuerisch

hoor die Hure, -, -n hoorama huren intr. hooratas tehn. das Schwungrad, -(e)s, *er

hooti stoßweise, rückweise, von Zeit zu Zeit, mit Unterbrechungen, abgerissen

hootine (hooti esinev) rückweise (e. stoßweise e. mit Unterbrechungen) auftretend hoov der Hof, -(e)s, ~e; hoovis auf

dem Hof, im Hof hoovama strömen intr. (s), äus/strö-men tr., fließen* intr. (s), sich verbreiten; lill hoovab lõhna die Blume strömt Duft aus, die Blume duftet; lõhn hoovab tubadesse der Gerüch strömt in die Zimmer, der Gerüch verbreitet sich in den Zimmern hoovamine das Strömen, -s, die Strömung, -, -en, das Ausströmen, -s, die Ausströmung, -, -en, die Verbreitung, -en

hoovihm vt. hoogvihm hoovikoer der Hofhund, -(e)s, -e hoovimaja das Hinterhaus, -es, "er hoovivärav die

Höfpforte, -n hoovkond vt. õukond hoovus die Strömung, -, -en, der Strom, -(e)s, "e

hoovõtmine, hoovõtt der Anlauf, -(e)s, "e

hopp! hopp!

hopsaa! hopsa!

hopsama hopsen intr. (s)

hopsassaa! höpsassa!

hopser (hüppevalss) der Hopser, -s, -

hord (suur jõuk) die Horde, -, -n, die

Bande, -, -n, die Rotte, -, -n horisont 1) (vaatepiir) der Horizont, -(e)s, -e, der Gesichtskreis, -es, -e; 2) geol., agr. ([kivimi-, mulla]kiht) der Horizont, -(e)s, -e, die Schicht, -, -en

horisontaaljoon vt. rõhtjoon horisontaalne vt. rõhtne hormoon füsiol. das Hormõn, -s, -e horoskoop das Horoskop, -s, -e hortensia bot. die Hortensie [.. ia], -n

hospidal das Hospitäl, -s, -e e. "er, das Spitäl, -s, -e e. ^erhospitaliseerima

hospitaliseerima med. hospitalisieren tr., in ein Kränkenhaus bringen* tr. hospitaliseerimine med. die Hospitalisierung, das Unterbringen eines Kranken im Kränkenhaus hospitant (õppetunni pealtkuulaja) der

Hospitänt, -en, -en hospiteerima (õppetundi pealt kuulama) hospitieren intr. hotell das Hotel, -s, -s, der Gasthof,

-(e)s. ~e, das Gasthaus, -es, "er hotellituba das Hotelzimmer, -s, -hotentoti hottentõttisch; ~ keel das Hottentöttisch, -(s), das Hottentöt-tische, -n, die hottentöttische Sprache hotentott der Hottentotte, -n, -n hubane 1) gemütlich, behäglich; 2) (mõnus) ängenehm; 3) (mugav) bequem

hubasus 1) die Gemütlichkeit, die Behaglichkeit; 2) die Bequemlichkeit; vt. hubane huige der Anruf, -(e)s, -e, der Ruf,

-(e)s, -e huikama rufen* tr., än/rufen* tr. huilgama schrille Laute äus/stoßen*,

schreien* intr. huilgamine der schrille Schrei, der Jagdruf, -(e)s, -e, der Hetzruf, -(e)s, -e

hukas: ~ olema 1) (asja kohta) verdorben sein* (s); 2) (inimese kohta) zugründegegangen (e. heruntergekommen) sein* (s) hukatu der (die) Hingerichtete, -n, -n,

der (die) Gehenkte, -n, -n hukatus das Verderben, -s, der Untergang, -(e)s, die Verderbnis; hukatusse saatma dem Untergänge weihen tr. hukatuslik verderblich, ünheilvoll,

zerstörend hukk der Untergang, -(e)s, die Katastrophe, -, -n, das Verderben, -s; vt. ka hukkumine hukka minema 1) (laeva kohta) unter/geh^) n* intr. (s), scheitern intr. (s); 2) (riknema, näit. toidu kohta) verderben* intr. (s); 3) pilti. (inimese kohta) herünter/kommen* intr. (s), zugrunde geh.(e)n* intr. (s); 4) (surma saama) üm/kommen* intr. (s)

hukka mõistma tadeln tr., abfällig beürteilen tr., verurteilen tr., verdäm-men tr.

hukka saama üm/kommen* Intr. (s), verderben* intr. (s), ums Leben kommen* intr. (s), zugründe geh(e)n* intr. (s), ünter/geh(e)n* intr. (s)

hukka saatma zugründe richten tr., ver. derben* tr., ins Verderben stürzen tr.

hukkaläinud (inimene) herüntergekom-

men, verkommen, verdorben hukkama hin/richten tr., das Todesurteil vollziehen*, üm/bringen* tr., töten tr.

hukkamine die Hinrichtung, -, -en, die

Todesstrafe, -, -n hukkaminek 1) der Untergang, -(e)s, das Scheitern, -s; 2) das Verderben, -s; 3) das Herunterkommen, -s. das Zugründegeh(e)n, -s; 4) das Umkommen, -s; vt. hukka minema hukkamisotsus das Todesurteil, -(e)s, -e hukkamõist vt. hukkamõistmine hukkamõistetu der (die) Verürteilte, -n, -n

hukkamõistmine die Verurteilung, -, -en, die Verdämmnis, die Verdäm-mung

hukkuma üm/kommen* intr. (s), verderben* intr. (s), ünter/geh(e)n* intr. (s), zugrunde geh(e)n* intr. (s), ums Leben kommen* (s); õnnetuse läbi ~ verünglücken intr. (s); laev on hukkunud das Schiff ist untergegangen (e. gescheitert) hukkumine der Untergang, -(e)s, das

Verderben, -s, das Scheitern, -s hukkunu der (die) Umgekommene, -n, -n, der (die) Verunglückte, -n, -n hukutaja (võrgutaja) der Verführer, -s, -

hukutama 1) (hukka saatma) verderben* tr., ins Verderben bringen* tr., zugründe richten tr.\ 2) (võrgutama) verführen tr., verleiten tr., verlocken tr.

hulga: ~ suurem viel größer hulgakaupa, hulgakesi in größerer Anzahl, in Scharen, in Massen, in Mengen, in Haufen, schärenweise, massenweise, häufenweise hulgaline 1) mässenhaft, mässenweise;

2) (arvukas) zahlreich hulgani(sti) in Massen, mässenhaft,

schärenweise hulgas 1. subst., vt. hulk; 2. postp. unter (D), inmitten (G); nende ~

unter ihnenhulgast

hulgast 1. subst., vt hulk; 2. postp. aus (D), von (D), aus der Mitte, aus der Zahl; ta valis ühe nende ~ er

wählte einen aus ihrer Mitte, er wählte einen von ihnen hulgaviisi vt. hulgakaupa hulgi maj. en gros [ä'gro:]; vt. ka hulgakaupa hulgihind vt. hulgimüügihind hulgikaubandus maj. der Engroshandel

[ä'gro: ..], -s, der Größhandel, -s hulgimüügihind maj. der Engrospreis

[ä'gro: ..], -es, -e hulgimüük maj. der Engrosverkauf

[ä'gro:..], -(e)s hulgitootmine tehn. die Massenfertigung. die Mässenfabrikatiön hulgus der Ländstreicher, -s, der Vagabund [v..], -en, -en, der Strolch, -(e)s, -e huligaan der Rowdy ['raudi], -s, -s, der

Rohling, -s, -e huligaanitsema groben Unfug treiben* (e. stiften), die öffentliche Ordnung verletzen, randalieren intr. huligaanlik Rowdy- ['raudi-] huligaansus das Rowdytum ['raudi..], -(e)s, das Benehmen eines Rowdys ['raudis], das Verüben groben Unfugs

hulk 1) die Menge, -, -n, die Quantität, -, -en, die Masse, -, -n, die Vielheit; 2) (rahva kohta) die Menge, -, -n, der Menschenhaufen, -s, -; tohutu ~ die unzählige Menge, unabsehbar viel, massenhaft; ~ aega viel Zeit, geräume Zeit; hulgaks ajaks auf lange Zeit; suurel (v. väikesel) hulgal in großer (v. geringer) Anzahl hulka 1. subst., vt. hulk; 2, postp. zu (D), unter (A); tule meie ~ komm zu uns, komm in unsere Mitte; ta läks teiste ~ er ging unter die änderen

hulkliige mat. das Polynom, -s, -e, die

vielgliedrige Größe hulknurk mat. das Polygon, -s, -e, das

Vieleck, -(e)s, -e hulknurkne polygonal, vieleckig hulktahukas mat. das Polyeder, -s, -, das Vielflach, -(e)s, -e e. der Viel-flächner, -s, -hulkuma umher/streichen* intr. (s), sich herum/treiben*, umher/schweifen intr. (s), vagabundieren [v..] intr. (h, s), strolchen intr. (h, s), bummeln intr.

hulkur der Herumtreiber, -s, -, der Ländstreicher, -s, der Vagabund [v..], -en, -en, der Strolch, -(e)s, -e, der

Bummler, -s, -hull toll, irrsinnig, wähnsinnig, wähnwitzig, verrückt, verdreht, verschroben; ~ koer der tolle Hund; hulluks ajama (e. tegema) verrückt machen tr., den Kopf verdrehen (D); hulluks minema verrückt werden* (s), den Verständ verlieren*; asi läks aina (e. üha) hullemaks die Sache wurde immer schlimmer (e. toller); veel hullemaks noch schlimmer (e. toller)

hullama tollen intr., herum/tollen intr., äusgelassen sein* (s), närrisch sein* (s), tolle Streiche machen. Unsinn treiben* hulljulge tollkühn, verwegen, waghalsig

hulljulgus die Tollkühnheit, die Verwegenheit, die Wäghalsigkeit hullpea der Tollkopf, -(e)s, "e hulluma wähnsinnig [e. irrsinnig e. toll e. verrückt) werden* (s), den Verständ verlieren* hullumaja das Tollhaus, -es, "er, die Irrenanstalt, -, -en, das Irrenhaus, -es, "er

hullumeelne irrsinnig, wähnsinnig, toll,

verrückt, geisteskrank hullumeelsus der Irrsinn, -(e)s, der Wahnsinn, -(e)s, die Verrücktheit, die Tollheit, der Wahnwitz, -es, die Geistesverwirrung hullumoodi, hullupööra unbändig,

wähnsinnig, wie toll hullus die Tollheit, der Wahnsinn, -(e)s, die Torheit, die Verrücktheit, die Verdrehtheit, die Verschrobenheit hullustama (hulluks tegema) wähnsinnig (e. irrsinnig e. toll e verrückt) machen tr. hullusti vt. hullumoodi, hullupööra hullustus die Tollheit, der Wahnsinn, -(e)s, der Irrsinn, -(e)s, die Raserei, die Geistesverwirrung, die Geistesstörung

hullusärk die Zwängsjacke, -, -n; kellelegi hullusärki selga ajama (e. tõmbama) j-m die Zwängsjacke än/-legen, j-n in die Zwängsjacke stecken hullutama den Kopf verdrehen (D), toll machen tr., zum Narren haben* tr.hullutus

hullutus der Unsinn, -(e)s, die Torheit, -, -en, die Posse, -, -n, der Ulk, -(e)s, -e

humaanne human, menschlich, menschenfreundlich humaansus die Humanität, die Menschlichkeit humal bot. der Hopfen, -s humaniseerima humanisieren tr.,

menschlich machen tr. humanism der Humanismus, -humanist der Humanist, -en. -en humanistlik humanistisch humanitaargümnaasium ped. das

humanistische Gymnasium humanitaarharidus ped. die humanistische Bildung humanitaarne (humanitaarteadusi

käsitlev) gesellschaftswissenschaftlich

humanitaarteadused pl., ped. (ühiskonnateadused) die Gesellschaftswissenschaften pl. humoorikas humorvoll humoresk kirj. die Humoreske, -, -n humorist der Humorist, -en, -en humoristlik humoristisch hundiauk die Wölfsgrube, -, -n hundiisu der Wolfshunger, -s, der Bärenhunger, -s, der Heißhunger, -s hundijaht die Wolfsjagd, -, -en hundikari das Rudel Wölfe hundikoer 1) der Wolfshund, -(e)s, -e; 2) (lambakoer) der Schäferhund, -(e)s, -e

hundikurk med. der Wölfsrachen, -s, -hundikutsikas das Wölfsjunge, -n, -n, das Wölfchen, -s, -, der junge Wolf hundinahk der Wolfsbalg, -(e)s, hundinui bot. der Rohrkolben, -s, -, der

Teichkolben, -s, -hundipass piltl. der Laufpaß, .. passes, .. pässe; hundipassi andma piltl. den Laufpaß geben* (D) hundipoeg vt. hundikutsikas hundiratas sport, das Rad, -(e)s, "er; hundiratast lööma (e. laskma) räd/-schlagen* intr., ein Rad schlagen* hundirauad pl. (huntide püüdmiseks)

das Wölfseisen, -s, -hunn ajal. der Hunne, -n, -n hunnik der Haufen, -s, -, poeet, der

Haufe, -ns, -n hunt der Wolf, -(e)s, ~e; ~ lambalaudas piltl. der Hecht im Kärpfenteich hurdakoer vt. hurt

hurjutama 1) (ette heitma) vör/werfen* tr. (D), Vorwürfe machen (D), zum

Vorwurf machen tr. (D); 2) (tõrelema) schelten* tr., tadeln tr., rügen tr., eine Rüge erteilen (D), zurechtweisen* tr., einen Verweis erteilen (D)

hurjutus 1) der Vorwurf, -(e)s, ~e; 2) die Schelte, -, -n, der Schimpf, -(e)s, -e, der Tadel, -s, -, die Rüge, -, -n, der Verweis, -es, -e; vt. hurjutama

hurm (võlu) der Reiz, -es, -e, die Anmut, der Liebreiz, -es, -e, der Zauber, -s, der Scharm e. Charme [.fa:rm], -s hurmama 1) (võluma, veetlema) entzücken tr., bezäubern tr., berücken tr.; 2) piltl. (joovastama) beräuschen tr.

hurmav 1) (võluv, veetlev) entzückend, bezäubernd, reizend, hinreißend, berückend; 2) (joovastav) berauschend; ~ lõhn der beräuschende Duft

hurraa! hurra! [. /ra:, 'hu ..]; ~ hüüdma hurra schreien* hurraahüüe der Hurraruf [. .'ra:.., 'hu..], -(e)s, -e, das Hurra f. .'ra:, 'hu ..], -s, -s hurraapatriotism der Hurräpatriotis-mus, -

hurrikaan geogr. der Hurrikan, -s, -e,

der Wirbelsturm, -(e)s, ~e hurt (hurdakoer) der Windhund, -(e)s,

-e, das Windspiel, -(e)s, -e hurtsik die Hütte, -, -n husaar sjv. der Husär, -en, -en huugama brausen intr., sausen intr., tosen intr., gellen intr.; kõrvad huugavad es klingt (e. saust) in den Ohren, ich habe Öhrenklingen (e. Öhrensausen) huul die Lippe, -, -n; huuled on ohatanud die Lippen sind geplätzt [e. äusgeschlagen) huulepulk der Lippenstift, -(e)s, -e huulhäälik fon. der Lippenlaut, -(e)s, -e, der Labiäl, -s, -e e. die Labiälis, -, .. les e. der Labiällaut, -(e)s, -e huulik muus. (puhkpillil) das Mundstück, -(e)s, -e huumor der Humor, -s huumorimeel der Sinn für Humor huumoririkas humorvoll huumus agr. der Humus, -huumusmuld agr. die Schwärzerde huupi aufs Gerätewohl, ins Blaue, ins

Blaue hinein, auf gut Glück huupiproov die Stichprobe, -, -nhuvi

142

hõivama

huvi das Interesse, -s, -n; ~ pakkuma von Interesse sein* (s); ~ äratama Interesse erwecken huviala das Interessengebiet, -(e)s, -e huviküllane, huvipakkuv interessant, unterhältend, unterhältsam, spannend huvipiirkond der Interessenkreis, -es. -e huvireis die Vergnügungsreise, -, -n huvireisija der Tourist [tu ..], -en, -en huviring die Interessengemeinschaft. -(

-en, die Arbeitsgemeinschaft, -, -en huvitama interessieren tr.; huvitatud olema sich interessieren (für A), Interesse haben* (für A), interessiert sein* (s) (an D) huvitatus das Interesse, -s, die Interessiertheit; materiaalne ~ die materielle Interessiertheit huvitav 1) interessant, unterhältend, unterhältsam; 2) (põnev) fesselnd, spannend; 3) (kütkestav) anziehend huvitu interesselos

huvituma (millestki) vt. huvitatud olema

huvitus (huvi puudumine) die Interesselosigkeit, die Üninteressiert-heit, das Desinteresse, -s, das Des-interessement [dezeteres'mä:], -s huviäratav Interesse erweckend hõbe das Silber, -s

hõbeasi die Silbersache, -, -n; hõbe-

•asjad pl. das Silberzeug, -(e)s hõbedakaevandus das Silberbergwerk, -(e)s, -e

hõbedakang der Silberbarren, -s, -hõbedakarva silberfarben, silberfarbig hõbedaläikeline silb(e)rig, silberglänzend hõbedane silbern

hõbedasisaldus der Silbergehalt, -(e)s hõbedataoline silberartig hõbedavärviline vt. hõbedakarva hõbeese vt. hõbeasi hõbehaab bot. die Silberpappel, -, -n hõbehall silbergräu hõbejas silb(e)rig, silberartig hõbekell die silberne Uhr hõbekett die silberne Kette hõbekuusk bot. die Weißtanne, -, -n hõbekäekell die silberne Armbanduhr hõbekäevõru das silberne Armband hõbelusikas der Silberlöffel, -s, -hõbemedal die silberne Medaille

[. /dalja] hõbemünt die Silbermünze, -, -n hõbenõu das Silbergerät, -(e)s, -e, das

Silbergeschirr, -(e)s, -e hõbepaber das Silberpapier, -s, -e

hõbepaju bot. die Silberweide, -n hõbepappel vt. hõbehaah hõbeplaat die silberne Platte hõbepulmad pl. die Silberhochzeit, -en

hõberaha das Silbergeld, -(e)s hõberebane der Silberfuchs, -es, höberebasefarm die Süberfuchsfarm, -en

hõberebasekasvatus die Silberfuchs-zucht

hõberebasenahk das Silberfuchsfell,

-(e)s, -e hõbetama versilbern tr. hõbetamine das Versilbern, -s, die Versilberung, -, -en hõbetaskukell die silberne Taschenuhr hõbeteelusikas der silberne Teelöffel hõbevalge silberweiß hõbevaluuta, hõbevääring maj. die

Silberwährung, -, -en hõigatama (üks kord hõikama) einmal

rufen* tr. hõige der Ruf, -(e)s, -e hõik (hüüd) der Ruf, -(e)s, -e, der Ausruf, -(e)s, -e, der Schrei, -(e)s, -e hõikama rufen* tr.

hõikuma (mitu korda hõikama) mehrmals rufen* tr. hõim 1) etn. (suguharu) der Stamm, -(e)s, ~e, der Volksstamm, -(e)s, ~e, die Gens, -, Gentes, die Sippe, -, -n; 2) (hõimrahvas) das stämmverwandte Volk; 3) vt. hõimlane hõimlane 1) (abikaasapoolne sugulane) der (die) Anverwandte, -n, -n, der (die) Verschwägerte, -n, -n; 2) (hõimrahva liige) der (die) Angehörige eines stämmverwandten Volkes, der (die) Stämmverwandte, -n, -n, der (die) Sippenangehörige, -n, -n, der Stämmesgenosse, -n, -n hõimlus 1) (sugulus abiellumise kaudu) die Anverwandtschaft, die Schwägerschaft; 2) etn. die Stämmverwandtschaft

hõimrahvas das stämmverwandte Volk hõimukeel keelet. die stämmverwandte Sprache

hõise der Jübelruf, -(e)s, -e, das Jübel-geschrei, -(e)s, -e, der Jauchzer, -s, -hõiskama jubeln intr., jauchzen intr., jubilieren intr., triumphieren intr., frohlocken intr. hõissa! juchhei!, juchhe! hõivama 1) (enda alla võtma [ruumi]) besetzen tr., ein/nehmen* tr.; 2) (oma võimusesse võtma) besetzenhõivamine

tr., in Besitz nehmen* tr., Besitz ergreifen* (von D), okkupieren tr. hõivamine, hõivang 1) die Besetzung, -, -en; 2) die Besetzung, -, -en, die Besitznahme, -, -n, die Besitzergreifung, -, -en, die Okkupation, -, -en; vt. hõivama hõlbus leicht

hõlbustama erleichtern tr. hõlbustus die Erleichterung, -, -en hõljum vt. plankton hõljuma vt. heljuma hõljutama schaukeln tr., wiegen tr. hõlm der Rockschoß, -es, ~e, der Schoß, -es, ~e; hõlma alt pilti unter der Hand, heimlich hõlmama 1) ([maa-ala] oma alla võtma) ein/nehmen* tr:, 2) (sisaldama, endasse mahutama) umfassen tr., enthalten* tr. hõlp die Leichtigkeit hõlpsasti leicht, mit Leichtigkeit hõlpsus vt. hõlp hõlpus vt. hõlbus

hõng 1) (hingus) der Hauch, -(e)s, -e;

2) (lõhn) der Geruch, -(e)s, ~e hõre undicht, spärlich, dünn, dürchsich-tig, licht; hõredad juuksed pl. das spärliche (e. schüttere) Haar; ~ mets der lichte Wald; ~ riie der ündichte Stoff; ~ õhk die dünne Luft

hõredus die Undichtigkeit, die Ündicht-

heit, die Spärlichkeit; vt. hõre hõrendama ündichter machen tr., lichten tr.

hõrendik (metsa hõredam osa) die

Lichtung, -, -en, die lichte Stelle hõrenema ündichter werden* (s), lichter werden* (s); read hõrenevad die Reihen werden lichter hõrgutama 1) mit Leckerbissen (e. Delikatessen) füttern tr., verwöhnen tr.\ 2) (meelitama) än/locken tr., verlocken tr. hõrgutis 1) (delikatess) der Leckerbissen, -s, -, die Feinkost, die Delikatesse, -, -n; 2) (peibutis) das Lockmittel, -s, -, der Köder, -s, -hõrnas zool. die Forelle, -, -n hõõgahi der Glühofen, -s, der Glühherd, -(e)s, -e hõõgama äus/strahlen tr. hõõgkuumus tehn. die Glühhitze hõõglamp el. die Glühlampe, -, -n,

die

Glühbirne, -, -n hõõgniit el. der Glühfaden, -s, der Glühdraht, -(e)s, re

hõõgpunane glührot

hõõgsukk tehn. der Glühstrumpf, -(e)s,

hõõgtraat vt. hõõgniit hõõguma glühen intr., glimmen intr. (ka tugevalt pöörduv), schwelen intr.

hõõgus die Glut, das Glühen, -s, die Hitze

hõõgutama (hõõguma panema) glühend machen tr., zum Glühen bringen* tr. hõõguv glühend, glimmend, brennend; hõõguvad söed glühende (e. glimmende) Kohlen hõõguvkuum, hõõguvtuline glühendheiß hõõgvalgus das Glühlicht, -(e)s hõõgvein der Glühwein, -(e)s hõõrdeelekter ei die Reibungselektrizität

hõõrdepind füüs. die Reibungsfläche, -, -n

hõõrdetakistus füüs. der Reibungswiderstand, -(e)s hõõrduma sich reiben* hõõrdumine die Reibung, -, -en, die

Friktion, -, -en hõõre vt. hõõrdumine hõõrits tehn. die Reibahle, -, -n hõõruma 1) reiben* tr:, 2) (käterätikuga) frottieren tr. hõõrumine 1) das Reiben, -s, die Reibung, -, -en; 2) das Frottieren, -s; vt. hõõruma; hõõrumised pl., piltl. die Reibungen pl., die Zusammenstöße pi, die Meinungsverschiedenheiten pl.

hõõtsik med., vt. struuma häbelik verschämt, schamhaft, schüchtern, befängen häbelikkus die Verschämtheit, die Schämhaftigkeit, die Schüchternheit, die Befangenheit häbematu 1. ad j. 1) unverschämt; 2) (jultunud) frech; 3) (häbitu) schamlos; 2. subst. 1) der (die) Unverschämte, -n, -n; 2) der Frechling, -s, -e, der Frechdachs, -es, -e; 3) der (die) Schämlose, -n, -n; vt. häbematu adj. häbematus 1) die Unverschämtheit, -, -en; 2) die Frechheit, -, -en; 3) die Schämlosigkeit, -, -en; vt. häbematu häbenema 1) sich schämen; 2) (piinlikkust tundma) sich genieren [3c ..] häbenematu 1) schamlos; 2) ungeniert [.. 3e ..]; vt. häbenemahäbenematus

häbenematus 1) die Schamlosigkeit; 2) die Üngeniertheit [.. ..]; vt. häbenema

häbi 1) die Schande, die Scham; mul on ~ ich schäme mich; häbisse saatma schänden tr., entehren tr:, ~ tegema Schande machen (D), blöß/-stellen tr., blamieren tr:, endale ~ tegema sich blamieren; kas Teil ~ ei ole? schämen Sie sich!, schämen Sie sich denn gar nicht?; 2) (teotus) die Schmach häbiasi die Schande häbimärgistama brandmarken tr., anprangern tr. häbimärk das Schandmal, -(e)s, -e e.

"er, der Schandfleck, -(e)s, -e häbiplekk der Schandfleck, -(e)s, -e häbipost ajal., ka piltl. der Pranger, -s,

-, der Schandpfahl, -(e)s, "e häbipuna die Schämröte häbistama 1) vt. häbisse saatma;

2) (häbendama) beschämen tr., bloß/stellen tr., blamieren tr.\

3) (segadusse viima) in Verlegenheit bringen* tr., konfus (e. verlegen e. verwirrt) machen tr.

häbistamine 1) die Schändung, die Entehrung; 2) die Beschämung, die Bloßstellung, die Blamage [. /ma^a]; vt. häbistama häbistav schändlich, schmachvoll,

schimpflich, schmählich häbitegu die Schandtat, -en häbitu 1. adj. 1) schamlos; 2) (häbematu) unverschämt; 2. subst. 1) der (die) Schämlose, -n, -n; 2) (häbematu isik) der (die) Unverschämte, -n, -n

häbitunne das Schämgefühl, -(e)s, die

Schäm(haftigkeit), die Schande häbitus 1) die Schamlosigkeit; 2) (häbematus) die Unverschämtheit; 3) (sündsusetus) die Unanständigkeit

häbiväärne schändlich, schimpflich,

schmachvoll, entehrend häda 1) die Not, das Elend -(e)s; 2) (õnnetus) das Unglück, -(e)s; oh o weh!; ~ ei anna

häbeneda vanas. Not kennt kein Gebot; hädaga peab kõik ära sööma vanas, in der Not frißt der Teufel Fliegen; selles see ~ ongi das ist eben das Schlimme; ~ pärast, hädaga, häda sunnil vor Not, aus Not; hädas olema in Not sein* (s); hätta jääma in Not

geraten* (s); hätta jätma im Stich lassen* tr. hädaabi die Nöthilfe hädaabinõu der Nötbehelf, -(e)s, die Nötmaßnahme, -n; hädaabinõusid tarvitusele võtma Nötmaßnahmen treffen* (e. ergreifen*) hädaabitööd pl. (töötatöölistele) die

Nötstandsarbeiten pl. hädahüüd, hädahüüe der Notruf, -(e)s, -e

hädajuht, hädajuhtum der Notfall, -(e)s, ~e

hädakarjatus, hädakarje der Notschrei, -(e)s, -e

hädakell die Stürmglocke, -n, die

Alarmglocke, -, -n hädakisa das Nötgeschrei, -(e)s hädakorral im Nötfall (e), im Falle der Not, nötigenfalls, schlimmstenfalls, zur Not

hädaldama 1) (kaebama) sich beklagen (über A). sich beschweren (über A), Klage führen (über A); 2) (kurtma) klagen (über A), beklagen tr., wehklagen (über A); 3) (virisema) klagen intr., jammern intr., flennen intr., greinen intr. hädaline 1. subst. der (die) Leidende, -n, -n, der (die) Nötleidende, -n, -n; 2. adj. 1) (kannatamatu) ünge-duldig; 2) (kiire) eilig, dringlich, dringend

hädamaanduma notlanden intr (s) hädamaandumine die Nötlandung, -, -en

hädaoht die Gefähr, -, -en; hädaohus olema gefährdet sein* (s), in Gefähr sein* (s); hädaohtu saatma in Gefähr bringen* tr, gefährden tr.; hädaohtu sattuma sich der Gefähr aus/setzen, Gefähr laufen* intr. (s); vt. ka oht hädaohtlik gefährlich, gefahrvoll; vt. ka ohtlik

hädaohustama vt. ohustama hädaohutu vt. ohutu hädaohutus vt. ohutus hädapasun piltl. der Flenner, -s, -, der Greiner, -s, -, der ewig unzufriedene Mensch

hädapidur die Nötbremse, -n hädapill vt. hädapasun hädapärane vt. hädavajalik hädapärast dringend, ünvermeidlich,

ünerläßlich, ünumgänglich hädaseisukord, hädaseisund die Nötlage, -, -nhädaside

hädaside med. der Notverband, -(e)s,

-`e

hädasignaal das Notsignal, -s, -e hädasild die Notbrücke, -n hädasolija vt. hädaline 1) hädasti vt. hädapärast hädatapmine (kodulooma raske haiguse v. vigastuse puhul) die Nötschlachtung, -, -en hädatarvilik durchäus notwendig, dringend nötig, unentbehrlich hädatsema jammern intr., klagen intr. hädavaevalt, hädavaevu mit genäuer Not, mit großer Mühe, mit Müh und Not, kaum, zur Not, nötdürftig hädavajalik vt. hädatarvilik hädavajalikkus die Notwendigkeit hädavale dii Notlüge, -, -n hädavares piltl. der Pechvogel, -s,

der Unglücksrabe, -n, -n hädine 1) (nõrk) schwach, schwächlich; 2) (põdur) kränklich, leidend, siech; 3) (jõuetu) kraftlos hägune (ähmane, tuhm) trüb, verschwömmen, unklar häire 1) (alarm) der Alärm, -(e)s, -e; petlik ~ der blinde Alärm; 2) (korratus) die Verwirrung, die Unordnung, die Zerrüttung; 3) (rike, takistus) die Störung, -en, das Hindernis, -ses, -se; häired (töös) die Störungen pl., die Stockungen pl., die Unterbrechungen pl., die Defekte pl:, häireteta störungslos, störungsfrei, ungestört, glatt (e. reibungslos) verläufend häirima (segama) stören tr., beunruhigen tr., belästigen tr. häirimatu gelässen, unerschütterlich,

kaltblütig, ruhig häirimatus die Gelässenheit, die unerschütterliche Ruhe, die Kaltblütigkeit

häirimine das Stören, -s, die Störung, -, -en, das Beunruhigen, -s, die Beunruhigung, -, -en, das Belästigen, -s, die Belästigung, -, -en hälbima (vom Wege) äb/weichen* intr.

(s), äb/irren intr. (s) hälbimus die Abweichung (vom Wege), -, -en, die Ablenkung, -, -en, die Abirrung, -, -en häll die Wiege, -, -n hällilaps 1) (imik) das W'iegenkind, -(e)s, -er, der Säugling, -s, -e, das Baby ['be:bi], -s, -s; 2) vt. sünnipäevalaps hällilaul das Wiegenlied, -(e)s, -er

hällima sich wiegen, schaukeln intr. hällipidu vt. sünnipäevapidu hällipäev vt. sünnipäev hällipäevalaps vt. sünnipäevalaps hällitama wiegen tr., schaukeln tr. hällitrükis ajal., trük. die Inkunabel,

-n, der Wiegendruck, -(e)s, -e hälve die Abweichung, -, -en, die

Deviation [.. v ..], -, -en hälvitama (kõrvale eksitama, kõrvale kallutama) irre/führen tr., äb/lenken tr., äb/wenden* (ka nõrgalt pöörduv) tr.

hämar 1) dämm(e)rig; 2) (ebaselge)

unklar, undeutlich hämarduma 1) dämmern imp., dämm(e)rig werden* (s); 2) (pimenema) dunkel werden* (s), dunkeln imp.

hämarik die Dämmerung, die Abenddämmerung, die Morgendämmerung hämarikutund die Dämmerstunde. -, -n hämarus 1) die Dämmerung; 2) (pool-

pimedus) das Hälbdunkel, -s hämmastama 1) (imestama panema) erstaunen tr., in Staunen setzen (e. versetzen) tr., befremden tr.; 2) (üllatama) überraschen tr., in Erstaunen versetzen tr:, 3) (jahmuma panema) erschüttern tr., frappieren tr., überwältigen tr., nieder/schmettern tr:, 4) (rabama) verblüffen tr., aus der Fassung bringen* tr. hämmastamapanev vt. hämmastav hämmastav 1) erstaunenswert, befremdend; 2) überraschend; 3) erschütternd, frappant, überwältigend, niederschmetternd; 4) verblüffend; vt. hämmastama hämmastuma 1) (imestuma) erstaunen intr. (s), in Erstäunen geräten* (s);

2) (üllatuma) überrascht sein* (s);

3) (jahmunud, rabatud olema) erschüttert (e. bestürzt e. frappiert e. verblüfft) sein* (s)

hämmastunud 1) erstaunt; 2) überrascht; 3) erschüttert, bestürzt, frappiert, verblüfft; vt. hämmastuma hämmastus 1) (imestus) das Erstäunen, -s, die Verwünderung; 2) (üllatus) die Oberräschung; 3) (jahmatus) die Bestürztheit, die Bestürzung, die Verblüfftheit, die Verblüffung; vt. hämmastuma hämmeldama verwirren tr., in Verlegenheit bringen* tr., konfus (e. verlegen e. verwirrt) machen tr.

hämmelduma in Verwirrung (e. Verlegenheit) geräten* (s), verlegen werden* (s), verwirrt (e. betreten e. konfus) werden* (s) hämmeldunud verwirrt, verlegen,

betreten, konfus hämmeldus die Verwirrung, -, -en, die Verlegenheit, -, -en, die Betretenheit, die Konfusion händ (saba) der Schwanz, -es, "e, der

Schweif, -(e)s, -e härdalt, härdasti jämmerlich, jämmei-voll, kläglich, flehentlich, wehmütig härdasüdameline mitleidig, teilnehmend, mitfühlend, weichherzig härduma (härdaks muutuma) weich (e. gerührt e. mitleidig) werden* (s), wehmütig gestimmt werden* (s), zum Mitleid bewegt werden* (s) härdus die Empfindsamkeit, die Weichherzigkeit, die Wehmut, die Wehmütigkeit härg der Ochse, -n, -n, der Stiei, -(e)s, -e; härjal sarvist kinni võtma pilti. den Stier (e. den Ochsen) bei (e. an) den Hörnern fassen (e. packen) härjapea vt. ristikhein härjapõlvemees, härjapõlvlane der

Zwerg, -(e)s, -e härjasilm 1) bot. die Margarite, -, -n;

2) kulin, das Ochsenauge, -s, -n;

3) (väike ümaraken) das Ochsenauge, -s, -n

härjavagtin vt. loomavagun härjavõitleja der Stierkämpfer, -s, -, der Toreadör, -s, -e e. der Toreadör, -en, -en, der Torero, -(s), -s härjavõitlus der Stierkampf, -(e)s, ~e härm [härma] (härmatis) der Reif, -(e)s, der Rauhreif, -(e)s, der Rauhfrost, -es

härm [härmi] (tusk, meelepaha) der

Kummer, -s, der Gram, -(e)s härma: ~ minema vt. härmatama härmalõng (ämblikuvõrk) das Herbstspinngewebe, -s, der Altweibersommer, -s härmama vt. härmatama härmane, härmas bereift härmatama sich bereifen, sich mit

Reif bedecken härmatanud bereift, mit Reif bedeckt härmatis vt. härm [härma] härra der Herr, -n e. -en, -en, (nime

ees) lüh. Hr., pl. H. H. härras 1) (tundlik) gefühlvoll, rührselig, wehmütig; 2) (pehme südamega) weichherzig; 3) (hale) kläglich

härrased pl. die Herrschaften pl. härraskond vt. härrased härraslik herrschaftlich härrastemaja das herrschaftliche Haus,.

das Herrenhaus, -es, ~er härratsema (saksa e. härrat mängima)

den Herrn spielen hästi gut, schön; hästi! (nõusoleku avaldusena) schon gut!, meinetwegen!, einverstanden! hästikasvatatud wohlerzogen hävima 1) (hukkuma) zugrunde geh(e)n* intr. (s), ünter/geh (e)n* intr. (s), üm/kommen* intr. (s), ums Leben kommen* (s); 2) (loomade,, taimede kohta) ein/geh (e)n* intr. (s); 3) (purunema) verfallen* intr. (s), der Zerstörung anheim/fallen* (s), in Trümmer geh(e)n* (s) hävimatu unzerstörbar, unvergänglich^

unausrottbar, unverbrüchlich hävimatus die Ünzerstörbarkeit, die Ünvergänglichkeit, die ünausrott-barkeit, die Unverbrüchlichkeit häving (hukk) der Untergang, -(e)s, das Verderben, -s, der Verfäll, -(e)s, der Ruin, -s hävitaja 1) der Vertilger, -s, -, der Verderber, -s, -, der Zerstörer, -s, der Verwüster, -s, -; 2) lenn. das Jagdflugzeug, -(e)s, -e; 3) mer. der Zerstörer, -s, -hävitama 1) vernichten tr., vertilgen tr., zerstören tr., ruinieren tr., verwüsten tr:, 2) (juurteni ~) auszurotten tr., aus/merzen tr.; jälgi ~ Spuren tilgen hävitamine vt. hävitus hävitav vernichtend, vertilgend, zerstörend, ruinierend, verwüstend hävitus 1) die Vernichtung, die Vertilgung, die Zerstörung, die Ruim'e-rung, die Verwüstung; 2) die Ausrottung; vt. hävitama hävituslaager das Vernichtungslager, -s, -

hävituslennuk vt. hävitaja 2) hävituspataljon ajal., sjv. das Vernichtungsbataillon [.. tal'jo:n], -s, -e hävitussõda sjv. der Vernichtungskrieg, -(e)s, -e

hävitustuli sjv. das Vernichtungsfeuer, -s

hääbuma 1) (ära kaduma) verschwinden* intr. (s), vergeh (e)n* intr. (s); 2) (välja surema) aus/sterben* intr. (s)hääl

hääl 1) die Stimme, -n; 2) (heli) der Ton, -(e)s, Äe, der Laut. -(e)s, -e; ühel häälel einstimmig, mul on ~ ära ich bin heiser; klaver on häälest ära das Klavier [.. v..] ist verstimmt; häälde seadma stimmen tr.`, häält tõstma die Stimme heben* hääldama äus/sprechen* tr., artikulieren tr.

hääldamine die Aussprache, -, -n, die Artikulation, -en; võõrapärase

hääldamisega mit fremdem Akzent hääldamisharjutus ped. die Aussprache

Übung, -, -en hääldamisviga der Ausssprachefehler, -s, -

hääldus vt. hääldamine häälekandja (ajaleht) das Presseorgan,

-s, -e, das Organ, -s, -e häälekurd anat. das Stimmband, -(e)s, "er

häälekõla das Timbre [te;br], -s, -s

[.. bras], die Klängfarbe, -, -n häälekõvendaja kõnek. der Läutsprecher, -s, -, der Läutverstärker, -s, -

häälemurre fiisiol. der Stimmbruch,

-(e)s, der Stimmwechsel, -s häälepael vt. häälekurd häälepilu anat. die Stimmritze, -, -n hääleseade muus. die Stimmschulung häälestaja muus., tehn. der Instrumentenstimmer, -s, -; vt. ka klaveri~

häälestama muus. stimmen tr. hääletaja der (die) Stimmende, -n, -n.

der Votänt [v ..], -en, -en hääletama stimmen intr. (für A, gegen A), äb/stimmen intr., seine Stimme äb/geben* (für A, gegen A), votieren [v..] intr. hääletamine das Stimmen, -s, das Abstimmen, -s, die Abstimmung, -, -en, die Stimmenabgabe, -, -n, die Votatiön [v..], -, -en; lahtine ~ die offene Abstimmung; kinnine ~ die geschlossene Abstimmung; salajane ~ die geheime Abstimmung hääletamiskast vt. valimiskast hääletamissedel vt. hääletussedel hääletu stimmlos, lautlos, heiser hääletus I vt. hääletamine hääletus II (hääle puudumine, vaikus) die Stimmlosigkeit, die Tõnlosigkeit, die Lautlosigkeit hääletussedel der Stimmzettel, -s, -hääleõigus die Stimmberechtigung, -, -en, das Stimmrecht, -es, -e

hääleõiguslik stimmberechtigt häälik fon. der Laut, -(e)s, -e häälikkiri fon. die Lautschrift häälikulooline läutgeschichtlich häälikulugu keelet. die Läutgeschichte häälikumuutus fon. der Läutwandel, -s häälikuseadus keelet. das Läutgesetz, -es, -e

häälikuseaduslik läutgesetzlich häälikuõpetus keelet. die Läutlehre, die Phonetik

häälikuühend keelet. die Läutverbindung, -, -en häälima lautieren tr. häälimismeetod ped. die Lautiermethode

häälitsema einen Laut [e. einen Ton)

von sich geben* häälitsus der Laut, -(e)s, -e, der Ton, -(e)s, ~e

häälteenamus die Stimmenmehrheit häärber vt. härrastemaja höövel der Hobel, -s, -hööveldama hobeln tr. höövelpink die Hobelbank, -, £e höövlilaast der Hobelspan, -(e)s, "e hüatsint bot. die Hyazinthe, -, -n hübridisatsioon biol., agr die Hybridisation, -, -en hübridiseerima biol., agr. hybridisieren

tr., kreuzen tr. hübridiseerimine biol., agr. die Hybridisierung, -, -en, die Mischbildung, -, -en

hübriid biol., agr. die Hybride, -, -n e. der Hybride, -n, -n, der Mischling, -s, -e

hüdra zool. die Hydra, -, .. ren hüdraat keem. das Hydrät, -(e)s, -e hüdrant tehn. der Hydrant, -en, -en hüdraulika füüs. die Hydräulik, die

Lehre von der Wässerkraft hüdrauliline füüs., tehn. hydraulisch hüdrobioloog biol. der Hydrobiolög(e),

.. gen, .. gen hüdrobioloogia biol. die Hydrobiologie hüdrobioloogiline hydrobiolögisch hüdrodünaamika füüs. die Hydrodynä-mik, die Lehre von der Bewegung der Flüssigkeiten hüdrodünaamiline hüdrodynämisch hüdroelektrijaam el. das Wässerkraftwerk, -(e)s, -e, die Hydroelektrosta-tiön, -, -en, die Wässerkraftstatiön, -, -en

hüdroelektriline hydroelektrisch hüdroenergeetiline hydroenergetischhüdrofiilne

hüdrofiilne bot., keem. (veelembene)

^hydrophil, wässerliebend hüdrofiilsus bot., keem. (veelembesus)

die Hydrophilie hüdrofoobne füüs., keem. (vett eemale-

tõrjuv) hydrophob, wässerfeindlich hüdrofoobsus die Hydrophobie, die

Wässerscheu hüdrofüüt bot. (veetaim) der Hydro-phyt, -en, -en, die Wässerpflanze, -, -n

hüdrogeoloog geogr. der Hydrogeo-

'ög(e), ..gen, ..gen hüdrogeoloogia geol. die Hydrogeolo gie

hüdrogeoloogiline hydrogeolõgisch hüdrojaam vt. hüdroelektrijaam hüdroloog geogr. der Hydrolög(e),

..gen, ..gen, hüdroloogia geogr. die Hydrologie hüdroloogiline hydrologisch hüdromeh(h)aanika füüs. die Hydromechanik

hüdromelioratsioon agr. der ländwirtschaftliche Wässerbau hüdroplaan tehn. das Wässerflugzeug. -(e)s. -e

hüdrotehnika tehn. die Hydrotechnik.

die Wässerbaukunst hüdrotehniline hydrotechnisch hüdroteraapia med. die Hydrotherapie,

das Wasserheilverfahren, -s hüdroturbiin tehn. die Wässerturbine, -, -n

hügieen med. die Hygiene, die Gesünd-

heitslehre, die Gesundheitspflege hügieeniline hygienisch, gesundheitlich

hügroskoop meteor. das Hygroskop, -s. -e

hiigroskoopiline, hügroskoopne hygroskopisch hülgama 1) (maha jätma) verlassen* tr., im Stich(e) lassen* tr:, 2) (ära põlgama) verwerfen* tr., verschmähen tr., verstoßen* tr. hülgamine 1) das Verlässen, -s, das Imstichelassen, -s; 2) das Verwerfen, -s, die Verwerfung, -, -en, das Verschmähen, -s, die Verschmähung, -, -en, das Verstößen, -s, die Verstößung, -, -en; vt. hülgama hülgejaht die Röbbenjagd, -, -en, die

Seehundsjagd, -, -en hülgekütt der Röbbenfänger, -s, -, der Seehundsfänger, -s, -, der Rõbben-jäger, -s, -, der Seehundsjäger, -s, -

hülgenahk das Röbbenfell, -(e)s, -e,

das Seehundsfell, -(e)s, -e hülgepüük der Robbenfang, -(e)s, der

Seehundsfang, -(e)s hülgerasv der Robbentran, -(e)s, der

Seehundstran, -(e)s hüljatu der (die) Verlassene, -n, -n, der (die) Verworfene, -n, -n, der (die) Verschmähte, -n, -n, der (die) Ausgestoßene, -n, -n, der (die) Verstoßene, -n, -n hüljatud Verlässen, verworfen, verschmäht, ausgestoßen, verstoßen hüljes die Robbe, -, -n, der Seehund,

-(e)s, -e hülss die Hülse, -, -n hümn die Hymne, -, -n hüpak (väike hüpe) der Hüpfer, -s, -hüpatama äuf/springen* intr. (s),

auf/fahren* intr. (s) hüpe der Sprung, -(e)s, ^e, der Satz.,

-es, Äe, der Hupf, -(e)s, -e hüperbool 1) mat. die Hyperbel, -, -n; 2) keelet., kirj. (liialdus) die spräch-liche Übertreibung hüperboolne (liialdav, liialdatud)

hyperbolisch, übertrieben hüpertoonia füsiol., med. die Hypertonie, -, ..ien [..'iran], der erhöhte Blutdruck

hüpertooniahaige med. der Hypertoniker, -s, -

hüpiknukk der Hampelmann, -(e)s, aer

hüpis sport., vt. hüpak

hüpitama (last) hüpfen (e. hopsen)

lassen* tr. hüpits vt. hüppenöör hüplema hüpfen intr. (s). hopsen intr. (s), (hin und her) springen* intr. (s)

hüpnoos med., psühh. die Hypnose, -, -n

hüpnootiline hypnotisch hüpnotiseerija der Hypnotiseur

[.. 'z0:r], -s, -e hüpnotiseerima hypnotisieren tr. hüpnotism der Hypnotismus, -hüpnotisöör vt. hüpnotiseerija hüpofüüs anat. die Hypophyse, der

Gehirnanhang, -(e)s hüpohondria med. die Hypochondrie [.. xon ..]

hüpohondrik med. der Hypochonder

[.. 'xan ..], -s, -hiipohondriline hypochondrisch

[.. 'xan ..] hüpoteek maj. die Hypothek, -, -enhüpotees

hüpotees die Hypothese, -, -n, die Voraussetzung, -, -en, die Annahme, -n

hüpoteetiline hypothetisch hüpotenuus mat. die Hypotenuse, -, -n hüppama springen* intr. (s), hüpfen intr. (s)

hüppelatt sport, die Sprünglatte, -, -n hüppelaud sport, das Trampolin, -s, -e e. die Trampoline, -, -n, das Sprungbrett, -(e)s, -er hüppelina (tuleõnnetute päästmiseks)

das Sprungtuch, -(e)s, "er hüppeline sprunghaft hüppelisus die Sprünghaftigkeit hüppenöör sport, das Springseil, -(e)s, -e, das Sprungseil, -(e)s, -e, die Springschnur, -, "e hüppeteivas sport, die Sprüngstange, -, -n

hüppetorn sport, der Sprungturm, -(e)s, "e

hüppevalmis sprüngbereit, sprüngfertig hüsteeria med. die Hysterie, -, .. ien [. /i:an]

hüsteerik der Hysteriker, -s, -hüsteerika med. der hysterische Anfall,

der Weinkrampf, -(e)s, "e hüsteeriline med. hysterisch hütt die Hütte, -, -n hüva 1. ad j. gut; 2. adu. gut, schön hüvang vt. heaolu

hüvasti lebe wohl!, leben Sie wohl!, gehabt euch wohl!; ~ jätma 1) sich verabschieden (von D), Abschied nehmen* (von D), Lebewohl sagen (D); 2) (lahkuma) sich trennen (von D), scheiden* intr. (s) (yon D), auseinänder/geh(e)n* intr. (s)

hüvastijätt 1) das Abschiednehmen, -s, der Abschied, -(e)s, -e, das Lebewohl, -(e)s, -e e. -'s; 2) die Trennung, -, -en, das Scheiden, -s; vt. hüvasti jätma hüve 1) (hea külg, paremus) der Vorzug, -(e)s, ~e, der Vorteil, -(e)s, -e; 2) (aineline vara) das Vermögen, -s, -, die Habe hüvitama vergüten tr., ersetzen tr.,

entschädigen tr. (für A) hüvitus die Vergütung, -, -en, die Entschädigung, -, -en, die Genugtu|ung, die Kompensation, -, -en hüään zool. die Hyäne, -, -n hüüatama aus/rufen* intr., äuf/-

schreien* intr. hüüatus der Ausruf, -(e)s, -e, der

Schrei, -(e)s, -e hüübima (vere kohta) gerinnen* intr. (s)

hüüd vt. hüüe

hüüdlause 1) gramm, der Ausrufesatz, -es, "e; 2) pol. die Losung, -, -en hüüdma 1) rufen* tr.; 2) (nimetama)

nennen* tr., heißen* tr. hüüdnimi der Beiname, -ns, -n, der

Spitzname, -ns, -n hüüdsõna gramm, das Ausrufewort,

-(e)s, Äer, die Interjektion, -, -en hüüe 1) der Ruf, -(e)s, -e, der Ausruf, -(e)s, -e, der Anruf, -(e)s, -e; 2) (kutse) der Ruf, -(e)s, -e, der Aufruf, -(e)s, -e; 3) (hüüatus) der Ausruf, -(e)s, -e, der Schrei, -(e)s, -e hüüumärk das Ausrufezeichen, -s, -hüüve (tardunud aine, näit. veri) das

Gerinnsel, -s, -hüüvis med., vet. (hüübinud veretomp, tromb) der Blutpfropf, -(e)s, -e, der Thrombus, -, .. ben

ida 1) geogr. (idakaar) Osten, poeet. Ost, lüh. O; ~ pool im Osten; ~ poole nach (e. gen) Osten, ostwärts; ~ poolt aus (e. von) Osten; idas vt. ida pool; idast vt. ida poolt; itta vt. ida poole; 2) (idas asetsev maa-ala) der Osten, -s;

idas im Osten idakaar vt. ida 1)

idakallas das Östufer, -s, -, das östliche Ufer

idakülg die Östseite, -, -n

idamaa der Orient ['o:rient, ori'ent], -(e)s, das Morgenland, -(e)s

idamaalane der Orientäle [orien..], -n, -n

idamaine orientälisch [orien..], mõr-

genländisch idand bot., agr. die Keimpflanze, -, -n,

der Keimling, -s, -e idandama agr., aiand, keimen tr., keimen lassen* tr., zum Keimen bringen* tr. hüpotees

hüpotees die Hypothese, -, -n, die Voraussetzung, -, -en, die Annahme, -n

hüpoteetiline hypothetisch hüpotenuus mat. die Hypotenuse, -, -n hüppama springen* intr. (s), hüpfen intr. (s)

hüppelatt sport, die Sprünglatte, -, -n hüppelaud sport, das Trampolin, -s, -e e. die Trampoline, -, -n, das Sprungbrett, -(e)s, -er hüppelina (tuleõnnetute päästmiseks)

das Sprungtuch, -(e)s, "er hüppeline sprunghaft hüppelisus die Sprünghaftigkeit hüppenöör sport, das Springseil, -(e)s, -e, das Sprungseil, -(e)s, -e, die Springschnur, -, "e hüppeteivas sport, die Sprüngstange, -, -n

hüppetorn sport, der Sprungturm, -(e)s, "e

hüppevalmis sprüngbereit, sprüngfertig hüsteeria med. die Hysterie, -, .. ien [. /i:an]

hüsteerik der Hysteriker, -s, -hüsteerika med. der hysterische Anfall,

der Weinkrampf, -(e)s, "e hüsteeriline med. hysterisch hütt die Hütte, -, -n hüva 1. ad j. gut; 2. adu. gut, schön hüvang vt. heaolu

hüvasti lebe wohl!, leben Sie wohl!, gehabt euch wohl!; ~ jätma 1) sich verabschieden (von D), Abschied nehmen* (von D), Lebewohl sagen (D); 2) (lahkuma) sich trennen (von D), scheiden* intr. (s) (yon D), auseinänder/geh(e)n* intr. (s)

hüvastijätt 1) das Abschiednehmen, -s, der Abschied, -(e)s, -e, das Lebewohl, -(e)s, -e e. -'s; 2) die Trennung, -, -en, das Scheiden, -s; vt. hüvasti jätma hüve 1) (hea külg, paremus) der Vorzug, -(e)s, ~e, der Vorteil, -(e)s, -e; 2) (aineline vara) das Vermögen, -s, -, die Habe hüvitama vergüten tr., ersetzen tr.,

entschädigen tr. (für A) hüvitus die Vergütung, -, -en, die Entschädigung, -, -en, die Genugtu|ung, die Kompensation, -, -en hüään zool. die Hyäne, -, -n hüüatama aus/rufen* intr., äuf/-

schreien* intr. hüüatus der Ausruf, -(e)s, -e, der

Schrei, -(e)s, -e hüübima (vere kohta) gerinnen* intr. (s)

hüüd vt. hüüe

hüüdlause 1) gramm, der Ausrufesatz, -es, "e; 2) pol. die Losung, -, -en hüüdma 1) rufen* tr.; 2) (nimetama)

nennen* tr., heißen* tr. hüüdnimi der Beiname, -ns, -n, der

Spitzname, -ns, -n hüüdsõna gramm, das Ausrufewort,

-(e)s, Äer, die Interjektion, -, -en hüüe 1) der Ruf, -(e)s, -e, der Ausruf, -(e)s, -e, der Anruf, -(e)s, -e; 2) (kutse) der Ruf, -(e)s, -e, der Aufruf, -(e)s, -e; 3) (hüüatus) der Ausruf, -(e)s, -e, der Schrei, -(e)s, -e hüüumärk das Ausrufezeichen, -s, -hüüve (tardunud aine, näit. veri) das

Gerinnsel, -s, -hüüvis med., vet. (hüübinud veretomp, tromb) der Blutpfropf, -(e)s, -e, der Thrombus, -, .. ben

ida 1) geogr. (idakaar) Osten, poeet. Ost, lüh. O; ~ pool im Osten; ~ poole nach (e. gen) Osten, ostwärts; ~ poolt aus (e. von) Osten; idas vt. ida pool; idast vt. ida poolt; itta vt. ida poole; 2) (idas asetsev maa-ala) der Osten, -s; idas im Osten idakaar vt. ida 1)

idakallas das Östufer, -s, -, das östliche Ufer

idakülg die Östseite, -, -n

idamaa der Orient ['o:rient, ori'ent], -(e)s, das Morgenland, -(e)s

idamaalane der Orientäle [orien..], -n, -n

idamaine orientälisch [orien..], mõr-

genländisch idand bot., agr. die Keimpflanze, -, -n,

der Keimling, -s, -e idandama agr., aiand, keimen tr., keimen lassen* tr., zum Keimen bringen* tr.idandamine

idandamine agr., aiand, die Keimung, -en

idanema keimen intr., äuf/geh(e)n*

intr. (s), äuf/kommen* intr. (s) idanemine das Keimen, -s, die Keimung, -en idanemisvõime bot., agr. die Keimfähigkeit idanemisvõimeline keimfähig idanemisvõimetu nicht keimfähig idanevus bot., agr. (idanemisvõime) die

Keimfähigkeit idanevusproov agr. die Keimprobe, -,

-n, die Keimprüfung, -, -en idanõlv der Osthang, -(e)s, ~e idaosa der östliche Teil idapiir die Östgrenze, -, -n idapikkus geogr. die östliche Länge idapoolkera geogr. die östliche Halbkugel idapoolne östlich idarannik die Östküste, -, -n idarinne die Ostfront idaslaavi östslawisch; ~ keeled pl. die

östslawischen Sprachen pl. idaslaavlased pl. die Östslawen pl. idasuund die Östrichtung, die östliche Richtung; idasuunas in östlicher Richtung

idataevas der Osthimmel, -s, der östliche Himmel idatsoon die Ostzone, -, -n idatuul der Ostwind, -(e)s, -e, poeet.

der Ost, -(e)s, -e ideaal 1) (tegevuse kõrgeim eesmärk) das Ideal, -s, -e, das Hochziel, -(e)s, -e; 2) (täiuslikkuse kehastus) das Ideal, -s, -e, das Wunschbild, -(e)s, -er, das Muster an Vollkommenheit, der Begriff der Vollkommenheit

ideaalkuju das Idealbild, -(e)s, -er ideaalne 1) (täiuslik) ideal, vollkommen, musterhaft, vorbildlich; 2) (mõtteline) ideal, ideell, gedächt ideaalsus 1) (täiuslikkus) die Vollkommenheit, die Vörbildlichkeit; 2) (vastand reaalsusele) die Idealität ideaaltüüp der Ideältyp, -s, -e e. -en,

der Ideältypus, -, .. pen ideaalvorm die Ideälform, -, -en, die

ideäle Form idealiseerima 1) ([kedagi, midagi] kaunimana kujutlema) idealisieren tr., verklären tr:, 2) ([kedagi, [-midagi]-] {+mida- gi]+} ideaalina kujutlema v. kujutama) idealisieren tr., zum Ideäl erheben* tr.

idealiseerimine die Idealisierung, -, -en,

die Verklärung, -, -en idealism 1) filos., kunst., kirj. der Idealismus, -; 2) kõnek. (isetu, idealiseeriv ellusuhtumine) der Idealismus, -, die Selbstlosigkeit, die Schwärmerei idealist 1) filos. (idealismi pooldaja) der Idealist, -en, -en; 2) (isetu inimene) der Idealist, -en, -en, der Träumer, -s, -, der Schwärmer, -s, -, der uneigennützige (e. selbstlose) Mensch; vt. idealism idealistlik 1) idealistisch; 2) idealistisch, schwärmerisch, träumerisch, uneigennützig, selbstlos; vt. idealism idee 1) filos. die Idee, -, .. een [. /e:an]; 2) ([kunstiteose] mõte,

kandev mõte) die Idee, -, .. een [. /e:an], der Leit- (e. Grund- e. Haupt-) ge-danke, -ns, -n; 3) kõnek. (mõte, kavatsus) die Idee, -, -n [. /e:an], der Einfall, -(e)s, "e, der Gedänke, -ns, -n, der Plan, -(e)s, "e idee fixe vt. kinnisidee ideekas vt. ideerikas ideekehv ideenarm [. /e:an ..] ideeküllane vt. ideerikas ideelage ideenlos [. /e:an ..], ideenleer ideelagedus die Ideenlosigkeit [. /e:an..]

ideeline 1) (teatud ideed väljendav) Ideen- [. /e:an ..], ideell; 2) (teatud ideele andunud) einer Idee ergeben, überzeugt, prinzipiell; 3) (ideoloogiline) ideell, ideologisch; ~ juhtimine (v. mõjustamine) die ideelle Führung (ü. Beeinflussung) ideelis-poliitiline ideologisch-politisch,

geistespolitisch ideelisus 1) der Ideengehalt [./e:an..], -(e)s, das Ideengut, -(e)s; 2) die Ergebenheit (G) für eine Idee, die Prinzipientreue [.. ian ..], die Über-zeugtheit von einer Idee; 3) die ideelle Ausrichtung; vt. ideeline ideerikas, ideerohke ideenreich [. /e:an ..]

ideerohkus der Ideenreichtum

[. /e:on ..], -(e)s ideestik der Ideengehalt [. /e:an..], -(e)s

ideetu 1) vt. ideelage; 2) (eesrindliku ideeta) ohne fortschrittliche Idee, ohne Leitgedanken ideetus 1) vt. ideelagedus; 2) das Fehlen fortschrittlicher Ideen [. /e:an],ideevaene

151

das Fehlen des Leitgedankens; vt. ideetu ideevaene vt. ideekehv identifitseerima (samastama) identifizieren tr., einander gleich/setzen tr., (samasust kindlaks tegema) identifizieren tr. identifitseerimine die Identifikation,

-en, die Identifizierung, -, -en identifitseeruma • sich identifizieren identifitseerumine die Identifikation, -,

-en, die Identifizierung, -, -en identne (samane) identisch, übereinstimmend, völlig gleich, wesenseins. wesensgleich identsus (samasus) die Identität, die Wesenseinheit, die Wesensgleichheit ideoloog der Ideolög(e), ..gen, ..gen ideoloogia die Ideologie, -, .. ien

[...'iran] ideoloogiline ideologisch idiomaatika keelet. (õpetus idioomidest) die Idiomatik idiomaatiline keelet. (mingile keelele omane) idiomatisch, sprächeigentümlich

idioom keelet. 1) (keeleline omapärasus) die Sprächeigentümlichkeit, -, -en, die nicht wörtlich übersetzbare Redewendung; 2) (mingile kõnele-jaskonnale omane keeletarvitus) das Idiöm, -s, -e idioot der Idiot, -en, -en, der (die) Schwächsinnige, -n, -n, könek. der Trottel, -s, -, der Tropf, -(e)s, ~e idiootlik idiotisch, blöde, verblödet, einfältig

idiootsus die Idiotie, -, ..ien [..'iran],

die Blödheit idiosünkraasia med. die Idiosynkrasie, -, .. ien [.. 'iran], die Überempfindlichkeit

idiotism med. die Idiotie, -, .. ien [.. 'iran], die Blödheit, der Schwachsinn höchsten Grades idu der Keim, -(e)s, -e, bot. ka der Keimling, -s, -e; eos hävitama (e. lämmatama) im Keime ersticken tr.: eos olema im Keime (e. in den Anfängen) stecken (imperf. ka stak) idujuur bot. die Keimwurzel, -, -n iduleht bot. das Keimblatt, -(e)s, "er idurakk biol. die Keimzelle, -, -n, die

Geschlechtszelle, -, -n idutama 1) (idusid ära murdma) entkeimen tr.; 2) agr. impfen tr.

idutamine 1) das Entkeimen, -s; 2) das Impfen, -s, die Impfung, -, -en, die Bödenimpfung, -, -en; vt. iduta-

ma

idutu med. keimfrei, steril idutus med. der keimfreie Zustand, die Sterilität

idüll 1) kirj., kunst, die Idylle, -, -n, das Stimmungsbild, -(e)s, -er; 2) (rahulik ja õnnelik olelemine) das Idyll, -s, -e idülliline (rahulik ja õnnelik) idyllisch,

beschaulich, einfach und natürlich idüllilisus (vaikne õnnelikkus) die

Beschaulichkeit idülliseerima idyllisieren tr., beschaulich

gestalten tr. idüllitsema ein idyllisches (e. beschauliches) Dasein führen iga [ea] subst. das Alter, -s, -, das Lebensalter, -s, -; pikk ~ ein langes Leben; vanas eas im Alter, in seinen alten Tagen; kõrge eani elama, kõrgesse ikka jõudma ein hohes Alter erreichen iga pron. jeder (jede, jedes), jeglicher (jegliche, jegliches), ein jeglicher (eine jegliche, ein jegliches); ~ kord jedesmal; ~ kuu jeden Monat, allmonatlich; ~ nädal jede Woche, allwöchentlich; ~ päev jeden Tag, alltäglich, Tag für Tag, täglich; igal aastal jedes Jahr, alljährlich, Jahr für Jahr; igal ajal jederzeit, zu jeder Zeit, allezeit; igal hetkel jeden Augenblick; igal hommikul jeden Morgen, allmõrgendlich; igal pool überall; igale poole überallhin, in alle Winde; igal viisil auf jede (e. jegliche) Art (e. Weise); igal ööl jede Nacht, allnächtlich; igal õhtul jeden Abend, alläbends, allabendlich, Abend für Abend; igalt poolt von allen Seiten, von überallher iga-aastane alljährlich, jährlich igahommikune allmõrgendlich, morgendlich igakordne jedesmalig, jeweilig igakuune allmonatlich, monatlich igakülgne allseitig, (üksikasjalik) ins einzelne gehend; ~ arutlus eine allseitige (e. ins einzelne gehende) Erörterung igakülgselt 1) allseitig, ausführlich; 2) (mitmekülgselt) allseitig, vielseitig; ~ haritud inimene ein vielseitig gebildeter Menschigakülgsus

igakiilgsus 1) die Allseitigkeit, die Ausführlichkeit; 2) die Allseitigkeit, die Vielseitigkeit; vt. igakülgselt igamees (igaüks) jedermann, -s igaminutiline minütlich, minütlich igand das Überbleibsel, -s, -, das Über-lebsel, -s, -, der Überrest, -es, -e, der alte Zopf; kodanlik ~ das bürgerliche Überbleibsel igandlik zopfig; vt. ka iganenud iganema veralten intr. (s), aus der

Mode kommen* (s) iganenud veraltet, überlebt, überholt, ünmodern

iganes irgend, auch, immer, gleichviel, einerlei; kes ~ wer ... auch (e. immer e. irgend), gleichviel (e. einerlei) wer; kuhu ~ wohin .. . auch (e. immer e. irgend), gleichviel [e. einerlei) wohin; kus ~ wo ... auch (e. immer), gleichviel (e. einerlei e. überall) wo; kust ~ woher ... auch (e. immer e. irgend), gleichviel (e. einerlei) woher; mis ~ was ... auch (e. irgend e. immer), gleichviel (e. einerlei) was iganädalane allwöchentlich, wöchentlich igapidi in jeder Weise, auf jede (mögliche) Weise (e. Art), auf jegliche Art (e. Weise), auf jede (e. jegliche) Art und Weise igapidine jeglicher (jegliche, jegliches),

jeder (jede, jedes) mögliche igapuhune jeweilig igapäevaelu das Alltagsleben, -s igapäevane (all)täglich, Alltags-; ~ kleit das Alltagskleid, -(e)s, -er, das tägliche Kleid; ~ leib das tägliche Brot; ~ nähe die alltägliche Erscheinung igapäevasus die Alltäglichkeit igasugune 1. (adj. funktsioonis) jeder (jede, jedes) beliebige (e. x-beliebige ['iks..]); igasugused pl. allerlei, allerhand, verschiedenerlei, die verschiedenartigsten pl., alle möglichen pl:, 2. (subst. funktsioonis) igasugust alles mögliche, allerhand, allerlei (Zeug)

igasuunaline allseitig gerichtet igatahes jedenfalls, auf jeden Fall igati vt. igapidi

igatsema sich sehnen (nach D), Sehnsucht haben* (nach D), verlangen intr. (nach D), imp. (A nach D); ma igatsen teda näha es verlängt mich, ihn zu seh(e)n; igatsev sehnsüchtig

igatsus die Sehnsucht, -, pl. harva ~e (nach D), ' das Verlangen, -s, -(nach D) igatsuslik sehnsüchtig igatunniline stündlich igav langweilig; tal oli ~ er längweilte sich; tal läks aeg igavaks es wurde ihm langweilig, die Zeit wurde ihm lang

igavavõitu ziemlich langweilig igavene ewig, unvergänglich; ~ aeg die Ewigkeit, -, -en; ~ häda eine liebe (e. ewige) Not; ~ joodik der Erzsäufer, -s, -; igaveseks ajaks auf (e. für) ewig (e. immer), auf ewiglich

igaveseks vt. igaveseks ajaks igavesti ewig, ewiglich, in (alle) Ewigkeit

igaviisi auf jede (e. jegliche) Art (und Weise)

igavik die Ewigkeit, -, -en igavikuline ewig igavikustama verewigen tr. igavlema sich längweilen, Langeweile haben* (e. empfinden* e. verspüren), von Läng(e)weile e. Lan-gerweile geplagt sein* (s) igavus die Läng (e) weile, G der Läng(e)weile e. Längenweile; igavusest aus Läng(e)weile e. Längerweile; igavust tekitama

längweilen tr., än/öden tr:, igavust tundma sich längweilen igavustunne das Gefühl der Langeweile e. Längenweile igavärviline in jeder beliebigen Farbe igaõhtune allabendlich, abendlich igaüks jeder (jede, jedes), ein jeder (eine jede, ein jedes), jedermann, -s, jeder (jede, jedes) x-beliebige ['iks..]

ige anat. das Zahnfleisch, -es igemepõletik med. die Zähnfleischentzündung, -, -en igerik (kidur, armetu, vanadusest nõrk) hinfällig, gebrechlich, altersschwach, (hoone kohta ka) baufällig igi (igavesti, kestvalt) ewig(lich),

beständig igiaeg die (graue) Vorzeit igiaegne vorzeitlich igihali bot. das Immergrün, -s, -e igihaljas immergrün igijää geogr. das ewige Eis igikelts geogr. der ewige Fröstboden igilumi geogr. der ewige Schneeigimuistne

igimuistne uralt, undenklich, igimuistsel ajal in uralten Zeiten; igimuistsest ajast seit uralten (e undenklichen) Zeiten, seit Menschengedenken

igipõline uralt, althergebracht igipüsiv von alters her existierend igiroheline vt. igihaljas igivaenlane der Erbfeind, -(e)s, -e igivana uralt, steinalt ignorant (võhik, mitteteadja) der Ignorant, -en, -en, der (die) Unwissende, -n, -n ignorantne unwissend ignorantsus die Ignoranz, die Unwissenheit

ignoreerima (teadlikult tähele panemata jätma) ignorieren tr., geflissentlich überseh (e)n* tr. igritsema langsam sickern (s) iha die Begierde, -, -n, das Verlangen,

-s, -, das Gelüst, -es, -e ihaldama begehren tr., verlangen intr. (nach D), imp. (A nach D), gelüsten imp. (A nach D). ersehnen tr.

ihaldatud begehrt, ersehnt ihaldus das Begehren, -s, -, das Verlangen, -s, -, das Gelüsten, -s ihaldusobjekt der Gegenstand des Begehrens (e. Verlängens) ihaleja der Anbeter, -s, -ihalema 1) (austavalt imetlema) äuf/-sehen* intr. (zu D), än/beten tr., schwärmen intr. (für A); 2) vt. ihaldama

ihalev 1) schwärmerisch; 2) begehrlich,

verlängend; vt. ihalema ihalus 1) die Schwärmerei, die Anbetung; 2) vt. ihaldus ihar lüstern, wollüstig, sinnlich iharus die Lüsternheit, die Wollust, die

Sinnlichkeit ihastuma eine starke (e. schwärmerische) Neigung fassen (für A) ihastus die schwärmerische Neigung (für A)

iherus zool. die Meerforelle, -, -n ihhii! hihi!

ihitama (schädenfroh) kichern intr. ihitus das (schädenfrohe) Gekicher, -s ihk (igatsus, iha) die Begierde, -, -n, das Verlangen, -s, -, die Sehnsucht, -, pl. harva ~e ihkama vt. igatsema, ihaldama ihnama (ihnsuse pärast mitte raatsima) geizen intr. (mit D), kargen intr.

(mit D), knausern intr. (mit D), knickern intr. (mit D) ihne geizig, knäus(e)rig, knick(e)rig ihnevõitu ziemlich geizig ihnsus der Geiz, -es, die Knauserei, die Knäus(e)rigkeit, die Knickerei, die Knick (e)rigkeit ihnur der Geizhals, -es, "e, der Geizkragen, -s, -, der Knauser, -s, -,. der Knicker, -s, -, kõnek. der Filz, -es, -e ihnus vt. ihne

ihnuskael, ihnuskoi vt. ihnur ihnutsema (ihne olema) geizig sein*

(s)

ihtüoloog zool. der Ichthyolög(e),. .. gen, . - gen, der (die) Fischkundige. -n, -n ihtüoloogia zool. (kalateadus) die

Ichthyologie ihtüoloogiline zool. ichthyolõgisch ihtüool farm. das Ichthyol, -s ihu der Leib, -(e)s, -er, der Körper, -s,.

-; ~ ja hingega mit Leib und Seele ihualasti splitternackt ihuarst der Leibarzt, -es, "e ihukaitseväelane sjv. der Leibgardist, -en, -en

ihukaitsevägi sjv. die Leibgarde, -, -n ihukarv das Körperhaar, -(e)s, -e; ihukarvad tõusid tal püsti ihm stiegen die Haare zu Berge ihukarva häutfarben, fleischfarben,

fleischfarbig ihukate die Kleidung ihuliige das Glied, -(e)s, -er ihulik leiblich, körperlich ihuma wetzen tr., schleifen* tr., schärfen tr:, hammast ~ (kellegi peale) grollen intr. (D), (einen) Groll hegen (gegen A), einen Pik haben* (auf A), auf dem Strich haben* tr. ihumiskivi der Wetzstein, -(e)s, -e ihunahk die Haut des Körpers (e. auf

dem Körper) ihunuhtlus die körperliche Züchtigung, die Prügelstrafe, -, -n, die Körperstrafe, -, -n ihupesu die Leibwäsche ihupuhtus die Sauberkeit des Körpers ihusilm: nägin seda oma ihusilmaga ich habe das mit eigenen Augen gesehen

ihusugu van. (järeltulijad) die leiblichen Nächkommen pl. ihuvili (loode) die Leibesfrucht, -, "e ihuvärv die Häutfarbe ihuvärviline vt. ihukarvaihuiiksi(nda)

ihuüksi(nda) mutterseelenallein iial vt. iganes

iialgi: ei ~ nie, niemals, nimmermehr,

nie und nimmer iidamast-aadamast seit Menschengedenken

iidne (muistne, igivana) altertümlich, uralt, steinalt; iidsel ajal in grauer Vorzeit, in (ür)alten Zeiten; iidsest ajast seit unvordenklichen (e. uralten) Zeiten iidol (ebajumalakuju) das Idol, -s, -e,

das Götzenbild, -(e)s, -er iidsus die Altertümlichkeit, die Vör-

zeitlichkeit, das hohe Alter iie (ürgaeg) die Urzeit iil der Windstoß, -es, ~e, die Bö, -, -en iiliti stößweise

liri irisch; ~ keel das Irisch, -(s), das Irische, -n, die irische Sprache; vt. ka eesti keel •iiris 1) bot. die Iris, -, -, die Schwertlilie [.. ia], -, -n; 2) anat. die Iris, -, -; 3) (kompvek) der (das) zähflüssige Sahnebonbon [,.b5'b5:] iirlane der Ire, -n, -n iirlanna die Irin, -, -nen iisraeli 1) (riigi kohta) israelisch [..ra'e:..]; 2) (rahva kohta) israelitisch [.. rae'li:..] iisraellane (Iisraeli riigi alam) der

Israeli [.. ra'e:li], -(s), -s iitsatama 1) vt. niitsatama; 2) kõnek. (häält tegema) (sich) mucksen; ta ei iitsatanudki er muckste (sich) nicht, er tat (e. machte) keinen Muck(s), er gab keinen Laut von sich

iive (juurdekasv) der Zuwachs, -es, die Zunahme, das Anwachsen, -s; rahva ~ der Bevölkerungszuwachs, -es iiveldama (südamele hakkama) Übelkeit verursachen; mul süda iiveldab mir ist übel, mir ist schlecht (e. flau) zumute iiveldus die Übelkeit iiveldustunne ein Gefühl von Übelkeit ikalduma mißraten* intr. (s), nicht gedeihen* intr. (s), nicht wachsen* intr. (s) ikaldus die Mißernte, -, -n ikaldusaasta das Mißjahr, -(e)s, -e ike das Joch, -(e)s, -e ikestama unterjochen tr., ins Joch spannen tr.

ikestamine das Unterjochen, -s, die Unterjochung, -, -en

ikka 1) (alati) immer, stets, jederzeit, all(e)zeit, (minevikus) von jeher, ~ ja alati beständig, dauernd; ~ edasi immerfort, immerzu; ~ ja jälle immer wieder; ~ veel immer noch; 2) (üha) immer; ~ paremini immer besser; 3) (kahtluse väljendamiseks) denn, schon; mis ta ~ maksab wieviel wird es schon kosten ikkagi dennoch, immerhin, doch, jedoch,

gleichwohl ikoon kirikl. (pühapilt) das Ikon, -(e)s, -e e. die iköne, -, -n, das Heiligenbild, -(e)s, -er ila der Speichel, -s, der Geifer, -s ilalakkuja vt. ilatseja ilalapp (väikesel lapsel) das Sabberlätzchen, -s, -, das Lätzchen, -s, -ilane speichelig, geif(e)rig. (lapse kohta) säbberig ilastama geifern intr., speicheln intr.,

(lapse kohta) sabbern intr. ilatseja (ilalakkuja) der Speichellecker, -s, -

ilatsema lobhudeln intr.

ilatsemine die Speichelleckerei, -, -en,

die Lobhudelei, -, -en iletama än/ekeln tr. ilge 1) (jälk) ek(e)lig, ekelhaft, ekelerregend, (vastik) widerlich; 2) (nurjatu) schändlich, niederträchtig, gemein, abscheulich ilgema sich nicht (davor) ekeln ilgus 1) der Ekel, -s, der Abscheu, -(e)s e. die Abscheu; 2) die Niedertracht, die Niederträchtigkeit, die Gemeinheit, die Schändlichkeit, die Abscheulichkeit, die Scheußlichkeit; vt. ilge

illegaalne 1) (seadusevastane) illegal, gesetzwidrig, üngesetzlich; 2) (põrandaalune) illegal, ünterirdisch illegaalsus die Illegalität, die Gesetzwidrigkeit, die Üngesetzlichkeit illojaalne vt. ebalojaalne illuminatsioon (ilutulestus) die Illumination, -, -en, die Festbeleuchtung, -, -en

illumineerima (ilutulestama) illuminieren tr., festlich erleuchten (v. beleuchten) tr. illusionism ka filos. der Illusionismus, -illusionist 1) filos. der Illusionist, -en, -en; 2) (artist) der Illusionist, -en. -en, der Zauberkünstler, -s, -illusioon 1) (meelepete) die Illusion, ••, -en, die Sinnestäuschung, -, -en, die Selbsttäuschung, -, -en; 2) (pette-illusoorne

kujutlus) die Illusion, -, -en, das Wahnbild, -(e)s, -er illusoorne (petlik) illusorisch, trügerisch, täuschend, Schein-illustraator der Illustrator, -s, .. ören illustratiivne illustrativ, anschaulich,

veranschaulichend illustratsioon 1) (joonis) die Illustration, -, -en, die Abbildung, -, -en, die Bildbeigabe, -, -n; 2) (näide) die Illustration, -, -en, der Beleg, -(e)s, -e, das Beispiel, -(e)s, -e illustreerima 1) (piltidega varustama) illustrieren tr., bebildern tr:, 2) (näidete varal selgitama) illustrieren tr., veranschaulichen tr., erläutern tr. illustreerimine 1) das Illustrieren, -s, die Bebilderung, -, -en; 2) das Illustrieren, -s, die Veränschaulichung, -, -en, das Erläutern, -s, die Erläuterung, -, -en; vt. illustreerima ilm I meteor. das Wetter, -s, -, die Witterung, -, -en; ilusad ilmad schönes Wetter; ilusa ilmaga, ilusate ilmadega bei schönem Wetter ilm II van. (maailm) die Welt; ilmale tooma zur Welt bringen* tr:, ilmale tulema zur Welt kommen* (s) ilma (maksuta, hinnata) umsonst,

kostenlos, gratis, frei ilma ohne (A); ~ minuta ohne mich; ~ tööta ohne Arbeit; ~ töötamata ohne zu arbeiten ilma jätma 1) leer äusgeh(e)n lassen* tr:, 2) (kellelegi midagi mitte andma) nicht geben* tr. (D); 3) (kelleltki midagi ära võtma) entziehen* tr. (D)

ilma jääma 1) leer äus/geh(e)n* (s), nichts bekommen*; 2) (midagi mitte saama) nicht bekommen* tr:, 3) (midagi kaotama) verlieren* tr., verlustig geh(e)n* (s) (G), kommen* intr. (s) (um A), ein/büßen tr. ilma läbi ajama (e. saama) entbehren können* tr., sich behelfen* (ohne A), äus/kommen* intr. (s) (ohne A), nicht vermissen tr. ilma olema entbehren (müssen*) tr., nichts haben*, nicht haben* tr:, ta kaotas oma raha ja on nüüd "Ima er hat sein Geld verlören und hat jetzt keins; 2) (midagi kaotanud olema) verlören haben* tr:, 3) vt. ilma läbi ajama

ilmaaegne vergeblich, müßig, nutzlos, unnütz

ilmaaegu, ilmaasjata vergebens, umsonst, unnütz ilmaennustus die Wettervorhersage, -,. -n, die Wetterprognose, -, -n, die Wetteraussichten pl. ilmajaam die Wetterwarte, -, -n, die Wetter(beobachtungs) Station, -en, die Wetterdienststelle, -, -n ilmakaar die Himmelsrichtung, -, -en, die Himmelsgegend, -, -en, die Weltgegend, -, -en ilmakaart meteor. die Wetterkarte, -, -n ilmale vt. ilm II ilmaletoomine vt. sünnitamine ilmaletulek vt. sündimine ilmalik weltlich ilmalikkus die Weltlichkeit ilmamuutus der Wetterumschlag, -(e)s, ~e, der Witterungsumschlag, -(e)s, ~e, der Witterungswechsel, -s ilmaolek die Entbehrung ilmas(ki): ei ~ nie und nimmer, nie im Leben, nicht um alles in der Welt ilmastik die Witterung, -, -en, das Wetter, -s, -

ilmastikukindel wetterfest, wetterdicht ilmastikukindlus die Wetterfestigkeit ilmastikuline Witterungs-ilmastikunähtus die Witterungserscheinung, -, -en ilmastikuolud pl. die Wetterlage, die Witterungsverhältnisse pl., die Wetterbedingungen pl., die Wetterverhältnisse pl. ilmastikutingimused vt. ilmastikuolud ilmastikuvaatlus meteor. die Wetter

beobachtung, -, -en ilmastu vt..kliima ilmastuma vt. aklimatiseeruma ilmateade der Wetterbericht, -(e)s, -e,

die Wettermeldung, -, -en ilmatu ungeheuer; ~ suur üngeheuer

groß, enorm, kolossäl ilmaütlev gramm, der Abessiv, -s, -e I..V.J

ilme 1) (näol) der Ausdruck, -(e)s,, ~e, die Miene, -, -n; 2) piltl. (pale) das Gesicht, -(e)s, das Antlitz, -es. das Gepräge, -s ilmekalt äusdrucksvoll, mit Ausdruck ilmekas 1) (väljendusrikas) äusdrucksvoll, sprechend; ~ esitusviis ein äusdrucksvoller Vortrag; ilmekad näojooned pl. sprechende (e. äus-drucksvolle) Züge pl.\ 2) (selge) eindrucksvoll, sprechend; ~ näide ein eindrucksvolles Beispiel ilmeksimatu unfehlbarilmekus

ilmekus 1) der sprechende Ausdruck, das Ausdrucksvolle, -n, die Ausdruckskraft; 2) das Eindrucksvolle, -n; vt. ilmekas ilmestama (ilmekaks tegema) Ausdruck

verleihen* (D) ilmestuma (ilmet omandama) (einen)

Ausdruck än/nehmen* ilmetu ausdruckslos, charakterlos [k ..],

nichtssagend ilmetus die Ausdruckslosigkeit, die Charakterlosigkeit [k ,.], das Nichtssagende, -n ilmevaesus äusdrucksarm, arm an Ausdruck

ilmik kirikl. (mittevaimulik) der Laie,

-n, -n, der Nichtgeistliche, -n, -n ilmikvend kirikl. (poolmunk) der

Läienbruder, -s, ~ ilmlik vt. ilmalik ilmlikkus vt. ilmalikkus ilmne klar, augenscheinlich, offenbar, offensichtlich, sichtlich, unverkennbar; on ~ es ist klar (e. offensichtlich e. augenscheinlich), es liegt auf der Hand, es springt in die Augen, es liegt offen zutage, es liegt nahe ilmnema 1) (osutuma) sich erweisen*, sich zeigen, sich heraus/stellen; 2) (selgesti nähtuma) hervor/gehen* intr. (s), zu ersehen sein* (s), ersichtlich sein* (s), erhellen intr.; sellest ilmneb daraus erhellt (e. geht hervor e. ist zu ersehen e. ist ersichtlich); 3) (avalduma) sich zeigen, sichtbar werden* (s), sich offenbaren, hervör/treten* intr. (s); 4) (avalikuks saama) vt. ilmsiks tule ma

ilmselt offensichtlich, sichtlich ilmsi 1) (ärkvel olles) wachend, im Wachen; 2) (tõeliselt) in WTahrheit, in Wirklichkeit ilmsiks saama vt. ilmsiks tulema ilmsiks tegema (avalikuks tegema) zeigen tr., äuf/decken tr., an den Tag bringen* tr. ilmsiks tulema (avalikuks tulema) an den Tag kommen* (s), zutage treten* (s), sichtbar (e. offenbar) werden* (s), sich offenbaren ilmsikssaamine vt. ilmsikstulek ilmsikstegemine die Aufdeckung ilmsikstulek das Sichtbarwerden, -s, die Sichtbarwerdung, das Offenbärwerden, -s, die Offenbärwerdung, das Zutägetreten, -s ilmsüütu van. unschuldig, schuldlos

ilmtingimata, ilmtingimatu unbedingt ilmuja der (die) Erscheinende, -n, -n ilmuma 1) (kuhugi tulema) erscheinen* intr. (s), sich ein/stellen, sich zeigen; 2) (trükitoote kohta) erscheinen* (s); 3) (nähtavale tulema) auf/tauchen intr. (s), zum Vorschein kommen* (s), sich ein/stellen ilmumine das Erscheinen, -s; ~ kohustuslik (das) Erscheinen ist Pflicht ilmumisaasta trük. das Erscheinungsjahr, -(e)s, -e ilmumiskoht trük. der Erscheinungsort, -(e)s. -e

ilmutama 1) (üles näitama, avaldama) offenbaren tr., zeigen tr., bekünden tr., an den Tag legen tr.; 2) fot. entwickeln tr. ilmuti fot. der Entwickler, -s, -ilmutis (nägemus) die Erscheinung, -, -en, das Gesicht, -(e)s, -e, die Vision [v ..], -, -en ilmutus (ilmutamine) 1) die Offenbarung, -, -en, die Erleuchtung, -, -en; 2) die Entwick(e) lung; vt. ilmutama

ilmutuslik visionär [v..], träumhaft,

seherisch ilu die Schönheit iluaed der Ziergarten, -s, ~ iluaiandus die Ziergärtnerei iluasi der Ziergegenstand, -(e)s, "e iludus (ilus inimene) die Schönheit, -, -en, der (die) Schöne, -n, -n, der schöne Mann v. die schöne Frau iluduskuninganna die Schönheitskönigin, -, -nen iludussalong der Schönheitssalon

[..>15:], -s, -s iludusvahend das Schönheitsmittel, -s, -

iludusviga der Schönheitsfehler, -s, -ilukiri die Schönschreibekunst, die Schönschrift, die Kalligraphie; ilukirja kirjutama schön/schreiben* intr., Schönschrift schreiben*; ilukirjas in Schönschrift, kalligräphisch ilukirjandus die Belletristik, die schöne

(e. schöngeistige) Literatür ilukirjanduslik belletristisch, schöngeistig

ilukirjanik der Belletrist, -en, -en ilukirjaõpetus der Kalligraphie- (e.

Schönschreibe-) Unterricht, -(e)s ilukõla der Wohlklang, -(e)s, "e, der Wohllaut, -(e)s, die Euphonie, -, .. ien [.. 'i:an]ilukõlaline

157

imearmas

ilukõlaline wohlklingend, wohllautend,

euphonisch 'lukõne schöne Worte pl., schöne Reden pl.

ilukõneleja der Schönredner, -s, -ilulugeja vt. deklamaator Ilulugemine vt. deklamatsioon ilumeel der Schönheitssinn, -(e)s, das

Schönheitsempfinden, -s ilumeelne mit viel Schönheitssinn (begäbt)

ilunõel die Schmücknadel, -, -n llupiste tekst, (käsitöös) der Zierstich, r(e)s, -e

ilupuu der Zierbaum, -(e)s, ~e, das

Ziergehölz, -es, -e llupõõsas der Zierstrauch, -(e)s, ~er,

das Ziergehölz, -es, -e iluravi die Kosmetik, die Körper- und

Schönheitspflege iluravivahend das Kosmetikum, -s,

.. ka, das Körperpflegemittel, -s, -ilus 1. adj. schön, hübsch, end ilusaks tegema sich schön/machen; 2. adv. gut!, schön!, meinetwegen! ilusakujuline wöhlgeformt, (eseme

kohta ka) formschön ilusakõlaline wohllautend, wohlklingend, mit schönem Klang ilusamustriline schöngemustert ilusasti hübsch, (sõnakuulelikult, pailt)

hübsch artig ilustama 1) verschöne(r)n tr., (kaunistama) (ver) zieren tr., (äus/)schmük-ken tr:, 2) pilti, (ilusamana näitama) schön/färben tr., kõnek. lackieren tr., (omalt poolt juurde lisama) äus/schmücken tr., (paremana näitama) beschönigen tr. ilustamatu 1) (kaunistuseta) ünver-ziert; 2) pilti, (otsekohene) ungeschminkt ilusti vt. ilusasti

ilustus 1) (ilustamine) die Verschönerung, -, -en, die Verzierung, die Schmückung; 2) die Schönfärberei, -, -en, kõnek. die Lackiererei, -en, die Ausschmückung, -, -en, die Beschönigung, -, -en; vt. ilustama, 3) (kaunistis) die Verzierung, -, -en, der Schmuck, -(e)s, der Zierat, -(e)s, -e e. die Zierat, -, -en ilutaim die Zierpflanze, -, -n ilutaotlus das Streben nach Schönheit ilutsema 1) (ilu nautima, lõbutsema) die Schönheit genießen*, schwärmen intr:, 2) (toretsema) prangen intr.

ilutsus 1) das Schwärmen, -s; 2) das

Prangen, -s; vt. ilutsema ilutu unschön

ilutulestama illuminieren tr., erleuchten tr.

ilutulestik das Feuerwerk, -(e)s, -e ilutulestus die Illumination, -, -en, die

Festbeleuchtung, -, -en ilutunne vt. ilumeel ilutus das Ünschöne, -n iluuisutaja sport, der Eiskunstläufer, -s, -

iluuisutamine sport, der Eiskunstlauf,

-(e)s, der Figürenlauf, -(e)s ilves zool. der Luchs, -es, -e ima vt. ekstrakt

imaginaararv mat. die imaginäre Zahl imaginaarne (kujutletav) imaginär,

(näilik) scheinbar, ängenommen_ imal (lääge) fäde, (magusavõitu) süßlich, piltl. (näit. hääle kohta) zückersüß, süßlich imaldama fade machen imalduma fade werden* (s) imalmagus widerlich süß, süßlich imama füüs., keem. (neelama, absor-beerima) ein/saugen* (pöördub ka nõrgalt) tr., äuf/saugen* (pöördub ka nõrgalt) tr., verschlucken tr., absorbieren tr. imamine füüs., keem. die Einsaugung, die Aufsaugung, die Verschlückung. die Absorption, -, -en imamisvõime, imavus die Absorptiöns-kraft

imbetsilne med. (lollakas) imbezill, imbezil

imbetsilsus med. (lollakus) die Imbe-zilität

imbuma sickern intr. (s), versickern intr (s), ein/sickern intr. (s), eindringen* intr. (s), sich ein/ziehen* imbumiskadu maj. der Sickerverlust, -(e)s, -e

imbumisvesi das Sickerwasser, -s, -imbus (imbumine) das Sickern, -s, das

Versickern, -s, das Einsickern, -s ime das Wunder, -s, -; küll on ~ ein wahres Wunder; mis kui ... was (e. kein) Wunder, wenn ...; möni ~ das ist kein Wunder, das ist nicht verwunderlich; imeks panema sich wundern (über A), sich verwundern (über A); imet nägema ein (blaues) Wunder erleben; imet tegema (ein) Wunder vollbringen* imeabinõu das Wündermittel, -s, -imearmas wünderliebimearst

imearst der Wunderdoktor, -s, .. ören imeasi das Wunderding, -(e)s, -e; vt.

ka ime imeelukas vt. imeloom imehea wunderbar gut imehästi wunderbar gut imeilus, imekaunis wunderschön, wunderhübsch, wunderbar schön, von wunderbarer Schönheit, ein Wunder an Schönheit imekaval unglaublich schlau imekena wündernett, wünderniedlich imekerge federleicht imekiiresti unglaublich schnell, mit einer unglaublichen Geschwindigkeit imekombel durch ein Wunder imekspandav verwunderlich erstaunlich

imekspanu die Verwunderung imekörge von schwindelerregender Höhe

imelahke ungemein liebenswürdig imelaps das Wunderkind, -(e)s, -er imelihtne denkbar einfach imelik wunderlich, merkwürdig, sonderbar

imeline vt. imepärane

imeloom das Wundertier, -(e)s, -e, das

Wünderwesen, -s, -imelugu die Wündermär, -, -en; ta jutustas imelugusid er erzählte Wunderdinge imelühike(ne) unglaublich kurz imema 1) (inimese, looma kohta) saugen* (pöördub ka nõrgalt) tr., intr. (an D), lutschen tr., intr. (an D); 2) (seadeldise kohta) saugen* (pöördub ka nõrgalt) tr., intr. imemiselund zool. das Säugorgän, -s, -e imemisjõud bot. die Saugkraft imemisliigutus die Säugbewegung, -, -en

imemisorgan vt. imemiselund imemisrefleks fiisiol. der Säugreflex, -es, -e

imendama füsiol. (endasse imema) äuf/saugen* (pöördub ka nõrgalt), ein/saugen* (pöördub ka nõrgalt), resorbieren tr. imenduma füsiol. resorbiert (e. äufge-sogen e. äufgesaugt e. eingesogen e. eingesaugt) werden* (s) imendus füsiol. die Aufsaugung, die

Einsaugung, die Resorption, -, -en imeosav ungläublich geschickt, ein

Wunder an Geschicklichkeit imepeegel folkl. der Zäuberspiegel, -s, -imepeen wünderfein

imepisike(ne) kleinwinzig imepärane Wunder-, wunderbar imeraske ungläublich schwer imeruttu in einer ungläublich kurzen Zeit

imestama 1) (imestust tundma) sich (ver)wundern (über A), erstäunen intr. (s), staunen intr. (über A), verwundert (e. erstäunt) sein* (s) (über A); 2) (imestust tekitama) (verwundern tr., wunder/nehmen* imp. (A); ~ panema in Verwunderung (e Erstäunen) setzen tr., wundernehmen* imp. (A) imestamapanev erstäunenswert, erstaunlich

imestamisväärne vt. imestusväärne imestlema bewundern tr. imestlemine das Bewundern, -s, die Bewunderung imestletav bewundert imestlus die Bewunderung imestuma (imestust tundma hakkama) in Verwunderung (e. Staunen) ge-räten* (s) imestus die Verwunderung, das Erstäunen, -s, das Staunen, -s; oma imestuseks zu seiner Verwunderung imestusväärne stäunenswert, stäunen-

erregend, erstäunlich imesuur von einer erstäunlichen (e.

ungläublichen) Größe imesõrmus folk. der Zäuberring, -(e)s, -e

imetaja zool. der Säuger, -s, das Säugetier, -(e)s, -e imetama säugen tr., (inimese kohta ka)

stillen tr., die Brust geben* (D) imetamisaeg med. die Stillzeit, -, -en imetamiskeeld med. das Stillverbot, -(e)s

imetaoline wünderbar imetark ein Wunder an Klugheit imetegija der Wundertäter, -s, -imetegu die Wundertat, -, -en, das

Wunder, -s, -imetilluke(ne) vt. imepisike(ne) imetlema bewundern tr. imetlus die Bewunderung imetlusväärne bewündernswert, bewün-derungswert, bewunderungswürdig, admiräbel imetsema staunen intr., bestäunen tr. imettegev wundertätig imetugev ein Wunder an Stärke imetus das Stillen, -s, das Säugen, -s imetäielik ein Wunder an Vollkommenheit

imevägi die YVunderkraft, ~e 'imeväike(ne) vt. imepisike(ne) imevärk das Wunderwerk, -(e)s, -e imevärki reichlich sonderbar imeõhuke(ne) hauchdünn imeõrn hauchzart, duftig imik der Säugling, -s, -e, das Brustkind, -(e)s, -er, das Baby ['be:bi:], -s, -s

imikuiga das Säuglingsalter, -s, -imikukaalud pl. die Säuglingswaage, -, -n

imikupesu die Säuglingswäsche imikutoit die Säuglingsnahrung iminapp zool. die Häftscheibe, -n, der

Saugnapf, -(e)s, Äe iminõges bot. die Täubnessel, -, -n imipump tehn. die Säugpumpe, -n imitaator (jäljendaja) der Imitator, -s, .. õren

imitatsioon 1) (jäljend) die Imitation, -, -en, die (minderwertige) Nachahmung, -, -en, die Nächbildung, -, -en; 2) (jäljendamine) das Imitieren, -s, das Nächahmen, -s, die Nachahmung imiteerima (jäljendama) imitieren tr., nach/ahmen tr. (D), näch/bilden tr:, vt. ka jäljendama imiteering vt. imitatsioon imiteeritud (järeletehtud) imitiert, nächgeahmt, künstlich, unecht, Ku.nst-

immanentne filos. immanent, innewohnend

immanentsus filos. die Immanenz, das Innewohnen, -s, das Enthältensein, -s immatrikulatsioon die Immatrikulation, -, -en

immatrikuleerima immatrikulieren tr. immatrikuleeruma immatrikuliert werden* (s), sich immatrikulieren (e. als Student einschreiben) lassen*, sich immatrikulieren immitsema sickern intr. (s) immitsus das Sickern, -s immuniseerima med. immunisieren tr., feien tr.

immuniseerimine die Immunisierung, -,

-en, die Feiung, -, -en immuniteet vt. immuunsus immutama (durch)tränken tr., durchweichen tr., imprägnieren tr., (kooki) beträufeln tr. Immuunne med. immun, gefeit immuunsus med. die Immunität impeerium pol. das Imperium, -s, . . ien [.. ion]

imperatiiv gramm, der Imperativ ['im .., . /ti:f], -s, -e [.. v ..], die Befehlsform, -, -en imperfekt gramm. das Imperfekt

-['im.., ,/fekt], -(e)s, -e imperfektiivne gramm, (lõpetamata) imperfektiv, imperfektivisch [.. v ..], unvollendet imperialism pol. der Imperialismus, -imperialismiajastu das Zeitalter des

Imperialismus imperialismipoliitika die imperialistische Politik imperialismivastane anti|imperialistisch imperialist pol. der Imperialist, -en, -en imperialistlik imperialistisch impersonaalne gramm, (umbisikuline)

unpersönlich imponeerima imponieren intr. (D) import maj. der Import, -(e)s, -e, die

Einfuhr, -, -en importeerima importieren tr., ein/führen tr.

importkaubandus der Impörthandel, -s importkaup der Importartikel, -s, -, die

Importe, -, -n, die Einfuhrware, -, -n, das Einfuhrgut, -(e)s, "er importöör maj. der Importeur [. /t0:r], -s, -e, der Einfuhrkaufmann, -(e)s, .. leute, der Einfuhrhändler, -s, -imposantne 1) (tugevat muljet tekitav) imposant, eindrucksvoll, überwältigend; 2) (aukartustäratav) ehrfurchtgebietend

impotentne med., vet. (suguvöimetu)

impotent, zeugungsunfähig impotentsus med., vet. (suguvõimetus) die Impotenz, -, -en, die Zeugungsunfähigkeit impregneerima tehn. (immutama) imprägnieren tr:, vt. ka immutama impregneerimine tehn. (immutamine) das Imprägnieren, -s, die Imprägnierung

impregneerimisvahend tehn. das Imprägnier (ungs)mittel, -s, -impressionism kunst., kirj. der Impressionismus, -impressionist kirj., kunst, der Impressionist, -en, -en impressionistlik kunst., kirj. impressionistisch

impressioon (mulje) die Impression, -,

-en, der Eindruck, -(e)s, ~e improvisaator vt. improviseerija improvisaatorlik improvisatörisch

[.. v ..], Stegreif-improvisatsioon vi. improviseering 2)improviseerija

improviseerija der Improvisator [.. v ..], -s, .. ören, der Stegreifdichter, -s, -, der Blitzdichter, -s, -improviseerima (ettevalmistuseta esinema) improvisieren [.. v ..] tr., aus dem Stegreif zum besten geben* tr. improviseering 1) (improviseerimine) das Improvisieren [.. v..], -s; 2) (improvisatsioon) die Improvisation [.. v ..], -, -en, (luuletus) die Stegreifdichtung, -, -en, (kõne) die Stegreifrede, -, -n impulsiivne impulsiv, rasch handelnd impulsiivsus die Impulsivität [.. v ..],

das impulsive [.. v ..] Wesen impulss (aje, tõuge) der Impuls, -es, -e, der Anstoß, -es, "e, der Antrieb, -(e)s, -e, der Ansporn, -(e)s, die Anregung, -, -en, der Drang, -(e)s ind [inna] die Brunst, -, "e, die Geilheit ind [innu] 1) (vaimustus) die Begeisterung, der Enthusiasmus, -, der Schwung, -(e)s, die Inbrunst; 2) (agarus) der Eifer, -s, die Beflissenheit; innuga vt. innukalt indefiniitne gramm. (umbmäärane) indefinit [. /ni:t, 'in ..], unbestimmt; ~ asesõna das Indefinitpronomen, -s, . . mina, das unbestimmte Fürwort

indeks 1) (nimestik) der Index, -es, -e e. der Index, -, .. dizes, die Liste, -, -n, das Verzeichnis, -ses, -se, das Register, -s, -; 2) (näitarv) der Index, -es, -e e. der Index, -, .. dizes, die Meßzahl, -, -en, die Kennzahl, -, -en indeksarv maj. die Indexziffer, -, -n india indisch; ~ kunst die indische Kunst

indiaani indianisch; ~ kombed pl. in-

diänische Sitten pl. indiaanlane der Indianer, -s, -indiferentne (ükskõikne) indifferent,

teilnahmslos, gleichgültig indiferentsus (ükskõiksus) die Indifferenz, die Teilnahmslosigkeit, die Gleichgültigkeit indigosinine indigoblau indikaator tehn., keem. der Indikator, -s, . . ören

indikatiiv gramm, der Indikativ ['in . ., . /ti:f], -s, -e [.. v ..], die Wirklichkeitsform

indirektne (kaudne) indirekt, mittelbar indiskreetne vt. ebadiskreetne indiskreetsus vt. ebadiskreetsus individuaalaiamaa das persönlich (e.

individuell [.. v ..]) genützte Gärtenland

individuaalehitus der Einzelhau, -(e)s individuaalelamu das Eigenheim, -(e)s, -e, das Einfamilienhaus [.. ion ..], -es, "er

individuaalitsema vt. iseäratsema individuaalkohustus die Einzelverpflichtung, -, -en individuaalleping der Einzelvertrag, -(e)s, "e

individuaalloomapidaja der individuelle

[.. v ..] Tierhalter individuaalloomapidamine die individuelle [.. v..] Tierhaltung individuaalmajand die Einzelwirtschaft, -, -en

individuaalmajapidamine (näit. kolhoosnikul) die individuelle [.. v ..] Wirtschaft, die persönliche Nebenwirtschaft, die Häuswirtschaft, -, -en individuaalne individuell [.. v ..], (isiklik) persönlich individuaalpakk vt. esmaabipakk individuaalplaan der Individuälplan

[.. v ..], - (e)s, "e individuaalsus die Individualität [.. v ..], das Eigengepräge, -s, die Eigenart

individuaaltootmine die Einzelanfertigung

individuaaltööleping vt. individuaalleping

individuaalvõistlus sport, der Einzelkampf, -(e)s, Äe individuaalvõitja sport, der Steger im

Einzelkampf individuaalväljaõpe die Einzelausbildung

individualiseerima individualisieren

[.. v ..] tr. individualiseerimine die Individualisierung f.. v ..], die Individualisatiön, -en

individualism ka filos. der Individualismus [. . v . .], -individualist der Individuallst f.. v ..],

-en, -en, der Einzelgänger, -s, -individualistlik individualistisch [.. v ..] indiviid 1) (isend) das Individu|um [.. v ..], -s, .. uien, das Einzelwesen, -s, -; 2) (üksikisik) das Individu|um, -s, ..u|en, der Einzelmensch, -en, -en, die Einzelperson, -, -en, die Einzelpersönlichkeit, -, -en indlema brunsten intr., brünstig sein*

indo-euroopa indoeuropäisch; ~ keeled pl. die indoeuropäischen Sprachen pl. indo-germaani van. indogermanisch; ~ keeled pl. die indogermanischen Sprachen pl. indo-hiina indochinesisch; ~ keeled pl.

riie indochinesischen Sprachen pl. indo-iraani indoiränisch; ~ keeled pl.

die indoiränischen Sprachen pl. indoneesia indonesisch; ~ kunst die

indonesische Kunst indoneeslane der Indonesier [.. zior], -s, -

induktiivne (induktsioonil põhinev) induktiv

induktor ei. der Induktor, -s, .. õren,

der Induktionsapparat, -(e)s, -e induktsioon loog., ei., fäsiol. die Induktion, -, -en industriaalmaa (tööstusmaa) das Industrieland, -(e)s, *er industriaalne (tööstuslik) industriell, Industrie-

industriaalriik der Industriestaat, -(e)s,

-en

industriaal-tehniline industriell-technisch

industrialiseerima maj. (tööstuslikuks

muutma) industrialisieren tr. industrialiseerimine maj. die Industrialisierung

industrialiseeruma maj. industrialisiert

werden* (s) industrialism maj. der Industrialis-mus, -

inertne (loid, initsiatiivita) inert, untätig, träge, indolent, lässig, tatenlos

inerts füüs. die Trägheit, das Beharrungsvermögen, -s inertsus (loidus) die Trägheit, die Lässigkeit, die Indolenz inetama' (inetuks tegema) verhäßlichen tr.

inetu 1) (välimuse kohta) häßlich, unschön, unansehnlich, garstig; 2) (teo kohta) häßlich, böse, schlimm, schlecht, garstig inetus die Häßlichkeit, die Garstigkeit infarkt med. der Infärkt, -(e)s, -e infektsioon med., vet. (nakkus) die In-fektiön, -, -en, die Ansteckung, -, -en

infektsioosne med., vet. (nakkuslik)

infektiös, ansteckend infinitiiv gramm, der Infinitiv ["in ..,

. /ti:f], -s, -e [.. v ..] inflatsioon rah. die Inflation, -, -en

inflatsiooniaeg die Inflationszeit, -, -en influentsa van., med. die Influenza, die

Grippe, -, -n informatsioon die Information, -, -en, die Auskunft, -, "e; informatsiooni nõutama sich erkündigen (nach D), Informationen (e. Erkundigungen) ein/ziehen* (über A), Auskunft ein/-holen (über A) informatsioonibüroo die Auskunftsstelle, -, -n, die Auskunftei, -, -en, das Informationsbüro, -s, -s e. das Införm-bürö, -s, -s informatsiooniline informatorisch, informativ

informeerima informieren tr. (von D), in Kenntnis setzen tr. (von D), benachrichtigen tr. (von D), unterrichten tr. (über A, von D), Auskunft erteilen (D über A), Bescheid sagen (D über A) informeeritud: ~ olema informiert (e. unterrichtet) sein* (s) (über A, von D), Bescheid wissen* (um A) informeeruma sich informieren (e. unterrichten) (über A), sich erkündigen (nach D) ingel der Engel, -s, -ingellik engel (s) gleich, engelhaft ingeri ingrisch; ~ murre der ingrische Dialekt

ingerlane (Ingerimaa soomlane) der

Ingrier [.. iar], -s, -inglane der Engländer, -s, -inglise englisch; ~ keel das Englisch, -(s), das Englische, -n, die englische Sprache; vt. ka eesti keel ingliskeelne englisch, englischsprachig inglispärasus der Anglizismus, i, .. men

inglissõbralik anglophil, englandfreundlich

inglistina das Zinn, -(e)s inglisvaenulik anglophöb ingver bot. der Ingwer, -s inimahv zool. der Menschenaffe, -n, -n inimaju das menschliche Hirn (e. Gehirn)

inimasula die menschliche Siedlung inimasustus die menschliche Besiedlung

iniraelamu die menschliche Behäusung inimelu das Menschenleben, -s, das

menschliche Leben inimene der Mensch, -en, -en; inimesed pl. die Menschen pl., die Leute pl:, inimeselt inimesele von Mensch zu

Mensch

inimesearmastaja

inimesearmastaja der Menschenfreund,

-(e)s, -e, der Philanthrop, -en, -en inimesearmastus die Menschenliebe, die

Philanthropie Inimesehakatis das kleine Menschlein inimesekujuline von menschlicher Gestalt

Inimesekõrgune männshöch inimeselaps das Menschenkind, -(e)s, -er

inimeselik (inimesetaoline) menschenähnlich

inimesemürakas der Koloß, .. osses, .. osse

lnimesenahk die Menschenhaut, die

menschliche Haut inimesepelglik menschenscheu inimesepõlgaja der Menschenfeind, ,-(e)s, -e, der Menschenhasser, -s, -, ` der Misanthrop, -en, -en inimesepäästja der Menschenretter, -s, -

inimeseröövimine der Menschenraub, -(e)s

inimesesuurune von der Größe eines

Menschen, in M6nschengröße inimesesöber der Menschenfreund,

-(e)s, -e, der Philanthrop, -en, -en inimesesõbralik menschenfreundlich,

philantröpisch inimesesööja der Menschenfresser, -s, -, der Kannibale, -n, -n, der Anthropo-phäge, -n, -n inimesesööjalik menschenfresserisch,

kannibalisch inimesetaoline menschenähnlich inimesetapja der M^nschenmöi der, -s, -inimesetapmine der Menschenmord, -(e)s, -e

inimeseteadus die Menschenkunde, die

Anthropologie inimesetoit die menschliche Nahrung inimesetundja der Menschenkenner, -s, -

inimesetundmine die Menschenkenntnis inimesevaenulik menschenfeindlich inimesevihkaja der Menschenhasser, -s,

-, der Menschenfeind, -(e)s, -e inimesevihkamine der Menschenhaß, .. hasses, die Menschenfeindlichkeit inimeseväärne vt. inimväärne inimeseväärsus vt. inimväärsus inimestama vermenschlichen tr. inimestevaheline zwischenmenschlich inimestuma menschliche Gestalt abnehmen*

inimgeenius der Genius in Menschengestalt

inimhing die Menschenseele, -, -n, die menschliche Seele; ei ühtegi inimhinge keine Mžnschenseele, kein menschliches Wesen inimhulk die Menschenmenge, -n inimhääl die M6nschenstimme, -, -n, die

menschliche Stimme inimideaal das Ideal von einem Menschen

inimiga das Menschenalter, -s, -Inimiseloom der menschliche Charakter [k..]

inimjalg der Menschenfuß, -es, der

menschliche Fuß inimjõud die Menschenkraft, -, Äe, die

menschliche Kraft inimkaotus der Verlust an Menschen inimkauge menschenfern inimkeel die menschliche Sprache inimkeha der menschliche Körper, der

Mfcnschenkörper, -s, -inimkoletis das Ungeheuer in Menschengestalt inimkond die Menschheit inimkuju die Menschengestalt, -en,

die menschliche Gestalt inimkultuur die menschliche Kultur inimkõne die menschliche Rede, die

Menschenrede inimkörv das menschliche Ohr, das

Menschenohr, -(e)s, -en inimkäsi die Menschenhand, -, ""e, die

menschliche Hand inimlaps das Menschenkind, -(e)s, -er inimliha das Menschenfleisch, -es inimlik menschlich, human inimlikkus die Menschlichkeit inimloom der Unmensch, -en, -en inimloomus die menschliche Natur, die

Menschennatür inimmass die Menschenmasse, -, -n, die

Menschenmenge, -, -n inimmaterjal das Menschenmateriäl, -s inimmeri ein Meer von Menschen, das

Menschenmeer, -(e)s inimmõistus der Menschenverstand, -(e)s, der menschliche Verstand; terve ~ der gesunde Menschenverstand

inimmõte der Menschengedanke, -ns,

-n, der menschliche Gedanke inimmüür die Menschenmauer, die

Mauer von Menschen inimohver das Menschenopfer, -s, -inimolend das Menschenwesen, -s, -,

das menschliche Wesen inimorganism der menschliche Organismusinimpõlv

inimpõlv die Generation, -, *en, das

Menschenalter, -s, -inimpõlvkond die (menschliche) Generation, das Geschlecht, -(e)s, -er inimreserv, inimressursid pl. die personellen Reserven [.. v ,.] pl. inimsaatus das Menschenschicksal, -(e)s, -e

inimsugu das Menschengeschlecht, -(e)s, das menschliche Geschlecht, die Menschheit inimsus die Humanität, die (edle)

Menschlichkeit inimsüda das Menschenherz, -ens, -en inimtahe der Menschenwille(n), ..ens, harva pl. -n, der menschliche Wil-le(n)

inimtarkus die Menschenweisheit, -,

-en, die menschliche Weisheit inimteadus die menschliche Wissenschaft

inimteadvus das menschliche Bewußtsein

inimtegevus die menschliche Tätigkeit inimtõug der Menschenschlag, -(e)s,

die Menschenrasse, -, -n Inimtöö die Menschenarbeit, die

menschliche Arbeit inimtööjõud die menschliche Arbeitskraft

inimtühi menschenleer

inimtüüp der Menschentypus, -, .. pen e.

der Menschentyp, -s, -e e. -en inimveri das Menschenblut, das

menschliche Blut inimvool der Menschenstrom, -(e)s, "e inimvärdjas das Ungeheuer in Menschengestalt inimväärikus die Menschenwürde inimväärne menschenwürdig inimväärsus die Menschenwürdigkeit inimõigused pl. die Menschenrechte pl. inimõnnetus der Unfall mit einem Menschenopfer (v. mit Menschenopfern)

inimühiskond die menschliche Gesellschaft

inin 1) das Genäsel, -s, das Näseln, -s;

2) das leise Muhen; vt. inisema inisema 1) (läbi nina rääkima) näseln intr:, 2) (lehma kohta) leise muhen initsiaal 1) (algustäht) das Initial, -s, -e e. die Initiale, -, -n, der Initialbuchstabe, -ns e. -n, -n; initsiaalid pl. (nime algustähed) die Initialen pl., die Anfangsbuchstaben (des Namens) pl:, 2) trük. (suur ilustatud algustäht) das Initiäl, -s, -e e. die

Initiale, -, -n, der Zierbuchstabe, -ns

e. -n, -n ' i initsiaator (algataja) der Initiator, -s,

.. ören, der Veränlasser, -s, -, der Auslöser, -s, der Urheber, -s, -initsiaatorlik initiatörisch, einleitend, veranlassend, als Urheber (wirkend) initsiatiiv 1) (algatus) die Initiative

f.. v ..], der erste Schritt; 2) (algatusvõime) die Initiative, die Entschlußkraft, der Unternehmungsgeist, -es

initsiatiivgrupp die Initiativgruppe, -n

initsiatiivipuudus der Mangel an Initiative [. . v . .] injektsioon med. 1) (süstimine) die Injektion, -, -en, die Einspritzung, -, -en; 2) (süst) die Injektion, -, -en, die Einspritzung, -, -en, die Spritze, -, -n

inka ajal. (inkad — indiaani hõim Peruus) der Inka, -(s), -(s) inkasseerima (sisse kasseerima) ein/-

kassieren tr. inkasseerimine (sissekasseerimine) das

Einkassieren, -s, die Einkassierung inkasso maj. (raha sissenõue [panga

poolt]) das Inkasso, -s, -s inklusiivne (kaasaarvatav) mit eingerechnet (e. eingeschlossen) inklusiivselt (kaasaarvatult) inklusive [.. v..], lüh. inkl. (G), einschließlich (G), lüh. einschl. inkognito (võõra nime all) inkognito, ünerkannterweise, unter fremdem Namen

inkonsekventne (järjekindlusetu) inkonsequent, folgewidrig inkonsekventsus (järjekindlusetus) die Inkonsequenz, -, -en, die Fölgewid; rigkeit

inkubaator agr. (haudeaparaat) der Inkubator, -s, .. ören, der Brütapparät, -(e)s, -e

inkubatsioon med. (peiteaste) die In-kubatiõn

inkubatsiooniaeg med. die Inkubationszeit, -, -en inkvisiitor ajal. der Inquisitor, -s, .. ören

inkvisiitorlik inquisitorisch, peinlich

ausfragend inkvisitsioon ajal. die Inquisition, -, -en innaaeg (loomadel) die Brunstzeit. -, -en

innal: ~ olema brunsten intr., brünstig sein* (s)

innale: ~ minema brünstig werden*

.. (s)

innukas eifrig, beflissen, inbrünstig,

feurig, begeistert innukus der Eifer, -s, die Beflissenheit, die Inbrunst, die Begeisterung, die Leidenschaftlichkeit innustaja der Anreger, -s, -, der Inspirator, -s,.. ören innustama begeistern tr. (für A), anfeuern tr. (zu D), än/spornen tr. (zu D), än/regen tr. (zu D), inspirieren tr. (zu D) innustuma sich begeistern (für A), entflammen intr. (s) (für A), sich hin/-reißen lassen* (zu D) innustus die Begeisterung, -, -en, der Ansporn, -(e)s, die Anregung, -en, die Inspiration, -, -en insekt vt. putukas

insener der Ingenieur [in3en'j0:r], -s, -e inseneriasjandus das Ingenieurwesen

[in.3en'j0:r..], -s insenerigeoloogia geol. die Ingenieurgeologie [in3en'j0:r..] insenerilis-tehniline ingenieurtechnisch

finden'j0:r..] insenerivägi sjv. die Pioniertruppen pl. insenerkeemik keem. der Chemieingenieur [. . in3en'j0:r], -s, -e inspekteerima (kontrollima) inspizieren tr., besichtigen tr., überprüfen tr., kontrollieren tr. inspektor der Inspektor, -s, .. ören, (inspektsiooni juhataja) der Inspekteur [. /t0:r], -s, -e inspektsioon 1) (ülevaatus) die

Inspektion, -, -en, die Musterung, -, -en, die Prüfung, -, -en, die Besichtigung, -, -en; 2) (järelevalveasutus) die Inspektion, -, -en, die Aufsichtsstelle, -, -n, die Prüfstelle, -, -n, die Dienststelle, -, -n inspektuur 1) vt. inspektsioon 2); 2) (inspektoriamet) das Amt eines Inspektors

inspiratsioon 1) (sisendus, loominguline innustus) die Inspiration, -, -en, die Eingebung, -, -en; 2) fiisiol. die Inspiration, -, -en, die Einatmung, -, -en

inspiratsiooniallikas die Inspirations-

quelle, -, -n inspireerija der Inspirätor, -s, . ören, der Anreger, -s, -, der Eingeber, -s, -inspireerima (innustama) inspirieren tr. (zu D), ein/geben* tr. (D), veränlas-

sen tr. (zu D), än/regen tr. (zu D), begeistern tr. (zu D) instants (ametiasutuse aste) die In-.

stanz, -en instinkt (vaist) der Instinkt, -(e)s, -e,

der Naturtrieb, -(e)s, -e instinktiivne (vaistlik) instinktiv, instinktmäßig, triebhaft, unwillkürlich institutsioon 1) (asutus, ühiskondlik korraldus) die Institutiön, -, -en, die (gesellschaftliche) Einrichtung, -, -en

instituut das Institut, -(e)s, -e, die Anstalt, -, -en instrueerima (juhendama) instruieren tr., än/leiten tr. (zu D), unterweisen* tr. (in D), Weisungen erteilen (D)

instrueering, instruktaaž das Instruieren, -s, das Anleiten, -s, die Anleitung, die Unterweisung, -, -en instruktiivne Instruktiöns-, instruktiv.

belehrend, unterrichtend instruktor der Instrukteur f. /t0:r], -s, -e, der Anlerner, -s, -, der Anleiter, -s, -, der Schulende, -n, -n, der Lehrer, -s, -

instruktsioon (juhend) die Instruktion, -, -en, die Anleitung, -, -en, die Anweisung, -en, die Vorschrift, -, -en, die Richtschnur, -, -en instrument 1) (muusikariist) das Instrument, -(e)s, -e; 2) (tööriist) das Instrument, -(e)s, -e, das Gerät, -(e)s, -e, das Werkzeug, -(e)s, -e instrumentaal gramm, der Instrumentalis, -, .. les instrumentaalansambel muus. die In-strumentälgruppe, -, -n, das Instru-mentälensembie [.. ä'säibol], -s, -s instrumentaalmuusika muus. die Instrumentalmusik instrumentaarium (riistastik) das In-strumentärium, -s, .. rien [.. rian], das Instrumentär, -s, -e instrumentatsioon muus. (orkestratsioon) die Instrumentation, -, en e. die Instrumentierung, -, -en instrumenteerima muus. (orkestreeri-

ma) instrumentieren tr. instseneerima (lavastama) inszenieren tr.

instseneering (lavastus) die Inszenierung, -, -en insuliin fiisiol., farm. das Insulin, -s insult med. (peaajurabandus) der Insult, -(e)s, -e, der Schläganfall, -(e)s, ~eintegraal

integraal mat. das Integral, -s, -e Integraalvõrrand mat. die Integralgleichung, -, -en Integreerima mat. integrieren tr. Inteflekt (aru) der Intellekt, -(e)s, der Verstand, -(e)s, das Erkenntnis- und Denkvermögen, -s intellektuaalne (mõistuspärane) intellektuell, intellektuäl, geistig, ver-ständesmäßig Intelligent (haritlane) der (die) Angehörige der Intelligenz, der (die) Intellektuelle, -n, -n, der (die) Gebildete, -n, -n, halv. der Intelligenzler, -s, -

intelligentne (arukas, taibukas) intelligent, klug, einsichtsvoll, aufgeweckt intelligents 1) (haritlaskond) die Intelligenz, die Intellektuellen pl., die Geistesschaffenden pl., die Gebildeten pl.; töötav ~ die schaffende (e berufstätige) Intelligenz; 2) vt. intelligentsus intelligentsus (arukus, taibukus) die Intelligenz, die Klugheit, die Urteilsfähigkeit, die Aufgewecktheit Intensiivistama 1) (pingeliseks muutma) intensivieren [.. v ..] tr., än/-spannen tr.; 2) (tugevdama) intensivieren tr., verstärken tr., erhöhen tr., steigern tr. intensiivistuma (tugevnema) sich verstärken, sich erhöhen, sich steigern, sich vertiefen intensiivistus die Intensivierung [.. v ..], die Verstärkung, die Erhöhung, die Steigerung intensiivne 1) (pingeline) intensiv, angestrengt, ängespannt; 2) (tõhus) intensiv, (sehr) wirksam, stark wirkend; intensiivne majapidamine die intensive [.. v ..] Wirtschaft; 3)

(tugev) intensiv, stark, kräftig, eindringlich, (lõhna kohta ka) scharf, durchdringend, (värvi kohta ka) lebhaft

intensiivsus 1) die Intensi(vi)tät [.. v ..], die Anspannung, der Spän-nungsgrad, -(e)s, -e, die Gespännt-heit; 2) die Intensi(vi)tät, die Wirkstärke, die Wirksamkeit; 3) die In-tensi(vi)tät, die Kraft, die Stärke, die Eindringlichkeit, die Schärfe, die Lebhaftigkeit; vt. intensiivne interjektsioon gramm, (hüüdsõna) die Interjektion, -, -en, das Ausrufewort, -(e)s, "er, das Empfindungswort, -(e)s, ^er

interjöör ka kunst., agr. das Interieur

[eteri'0:r], -s, -e e. -s intermetso 1) muus. (vahemäng) das Intermezzo, -s, -s e. .. zzi, das Zwischenspiel, -(e)s, -e; 2) pilti, (lõbus vahejuhtum) das Intermezzo, -s, -s e. .. zzi, der lustige Zwischenfall internaat das Internat, -(e)s, -e, das Wohnheim, -(e)s, -e, das Heim, -(e)s, -e; üliõpilaste ~ das Studentenheim, -(e)s, -e internaatkool die Internatsschule, -, -n internatsionaal, Internatsionaal pol. die Internationale; Kommunistlik Internatsionaal vt. Komintern «Internatsionaal» pol. (kommunistliku

partei hümn) die Internationale internatsionaalne international, völkerumfassend internatsionalism pol. der Internationalismus, -; proletaarne ~ der proletarische Internationalismus internatsionalistlik internationalistisch interneerima pol. internieren tr. interpreet 1) (tõlgitseja) der Interpret, -en, -en, der Ausleger, -s, -, der Deuter, -s, -; 2) muus., teatr. der (die) Vortragende, -n, -n, der Darsteller, -s, -

interpretatsioon 1) (tõlgitsus) die Interpretation, -, -en, die Auslegung, -, -en, die Deutung, -, -en; 2) muus., teatr. der Vortrag, -(e)s, die Darstellung

interpreteerima 1) (tõlgitsema) interpretieren tr., aus/legen tr., deuten tr., aus/deuten tr., erläutern tr:, 2) muus., teatr. vor/tragen* tr.. där/sjel-len tr.

interpunktsioon keelet. die Interpunktion, -, -en, die Zeichensetzung, -, -en

interpunktsioonimärk das Sätzzeichen, -s, -

interrogatiivpronoomen gramm, das Interrogativpronomen, -s, - e. ..mina intervall muus. das Interväll [.. v ..],

-s, -e

intervent pol. der Intervent f.. v ..], -en, -en

interventsioon pol. die Intervention [.. v ..], -, -en, die aggressive f.. v ..] Einmischung interventsiooniline InterventiQns-

[.. v ..], Interventen- [.. v ..] interventsiooniväed pl. die Interven-tiöns- [.. v ..] e. Intervententruppen [.. v ..] pl.intervjueerija

166

foon

intervjueerija der Interviewer [. /vju:..], -s, der interviewende [. /vju: ..] Journalist [3UI ..] intervjueerima interviewen [. /vju:..] tr.

intervjuu das Interview [. /vju:], -s, -s intiimne 1) (lähedane, usalduslik) intim, vertraut, vertraulich; 2) (puhtisiklik) persönlich intiimsus 1) (lähedus, usalduslikkus) die Intimität, die Vertrautheit, die Vertraulichkeit; 2) (intiimasi) die Intimität, -, -en intoksikatsioon med. (mürgi[s]tus) die Intoxikation, -, -en, die Vergiftung, -, -en

intonatsioon 1) keelet. die Intonation, -, -en, die Sätzmelodie, -, ..ien ['i:on]; 2) muus. die Intonation, -, -en, der Töneinsatz, -es, "e intonatsiooniline 1) keelet. intonatö risch; 2) muus. intonatorisch, sätzmelodisch

intoneerima muus. 1) (intonatsiooni rakendama) intonieren tr., die Tönhöhe treffen*; 2) (laulma hakkama) intonieren tr., än/stimmen tr:, 3) (instrumenti kõlaliselt korrastama) einstimmen tr. intransitiiv gramm, das Intransitiv, -s, -e [.. v ..], das Intransitivum [.. v ..], -s, .. va, das nichtzielende (e. intransitive [.. v..]) Verb [v..] intransitiivne gramm, (sihitu) intransitiv ['in .., . /ti:f], nichtzielend intress maj. (protsendid) die Interessen

pl., die Zinsen pl. intressimäär maj. der Zinsfuß, -es, *e intrigaan, intrigant (intriigide sepitseja) der Intrigänt, -en, -en, der Ränkeschmied, -(e)s, -e intrigantlik intrigänt, ränkevoll, ränkesüchtig, ärglistig, hinterlistig intrigeerija vt. intrigant intrigeerima (salasepitsema) intrigieren intr., Intrigen spinnen*, Ränke schmieden intrigeerimine das intrigänte Verhälten,

das Ränkeschmieden, -s intriig 1) (salasepitsus) die Intrige, -, -n; intriigid pl. die Intrigen pl., die Ränke pl., dunkle Mächenschaften pl., das Ränkespiel, -(e)s, -e; 2) kirj. der Knoten (e. der Ausgangspunkt) der Handlung, die Verwfck(e)lung, -, -en

intsident (vahejuhtum) der Zwischenfall, -(e)s, ~e

intuitiivne intuitiv

intuitsioon (vaistlik tunnetus) die Intuition, -, -en, das instinktive [.. v ..] (e. instinktmäßige) Erfässen invaliid (defektiga inimene) der (die) Invalide [.. v ..], -n, -n, der (die) Versehrte, -n, -n, der (die) Körperbehinderte, -n, -n, der (die) Körperbeschädigte, -n, -n, der (die) (körperlich v. geistig) Geschädigte, -n, -n, (töövõimetu) der (die) Arbeitsunfähige, -n, -n, der (die) Arbeitsbehinderte, -n, -n; I grupi ~ der (die) Invalide der 1. Gruppe, der (die) Schwer (st) geschädigte, -n, -n; invaliidide kodu das Invalidenheim, -(e)s, -e

invaliidistuma invalide [.. v ..] werden*

(s), ärbeitsunfähig werden* (s) invaliidne invalide [.. v ..], geschädigt, körperlich (ü. geistig) behindert, ärbeitsbehindert, erwerbsunfähig, dienstuntauglich; vt. invaliid invaliidsus die Invalidität [.. v ..], die Vers^hrtheit, die körperliche (o. geistige) Behinderung, die Arbeitsunfähigkeit, die Dienstuntauglichkeit; vt. invaliid; invaliidsuse kohta tõendit andma die Invalidität bescheinigen invaliidsuspension die Invalidenrente f.. v ..], -, -n; invaliidsuspension! saama eine Invalidenrente beziehen* (e. bekommen*) inventar das Inventär [.. v ..], -s, -e,

der Beständ, -(e)s, "e invent(aris)eerima maj. inventarisieren [.. v ..] tr., den Beständ (e. die Bestände) äuf/nehmen* invent(aris)eerimine vt. inventuur inventuur die Inventur [.. v ..], -, -en, die Inventäraufnahme [.. v ..], -, -n, die Beständsaufnahme, -, -n die Lägeraufnahme, -, -n, die Inventari-satiön [.. v ..], -, -en; inventuuri tegema die Bestände (e. das Inventär [.. v ..]) äuf/nehmen*, Inventur abhalten * (e. machen) investeerima rah. (kapitali mahutama) investieren [.. v ..] tr., Kapital an[legen

investeering rah. die Investition [.. v ..] e. die Investierung [.. v ..], -, -en, die Kapitälanlage, -, -n ionisaator füiis. der Ionisator, -s, .. ören ionisatsioon füüs. die Ionisation ioniseerima füüs. ionisieren tr. ioon füüs. das Ion, -s, -enlooni um

ioonium keem. das Iõnium, -s iraagi irakisch; ~ kunst die irakische Kunst

Iraani iranisch; ~ keeled pl. die

iranischen Sprachen pl. jraanlane der Iränier [.. iar], -s, der

Iraner, -s, -irduma 1) (lahti tulema) sich [-(los/]lösen-] {+(los/]- lösen+} (von D), sich äb/trennen (von D); 2) pilti, (kontakti kaotama) sich äb/sondern (von D), die Verbindung verlieren* (mit D) (e. lösen [zu D]) Irdumine 1) die Löslösung (von D), die Trennung (von D); 2) die Absonderung, -, -en (von D); vt. irduma Irdumus der Zustand der Absonderung

(e. Lösgelöstheit) Iriidium keem. das Iridium, -s Irin das Murren, -s, die Nörgelei, -en, die Quengelei, -, -en, kõnek. die Meckerei, -, -en iriseja der Murrkopf, -(e)s, der

Nörgler, -s, -, kõnek. der Meckerer, -s, -

irisema murren intr. (über A), (herüm/) nörgeln intr. (an D), quengeln intr., kõnek. meckern intr. Irisev

mürrköpfig, mürrköpfisch,

nörg(e)lig, queng(e)lig ironiseerima ironisieren tr., bespötteln tr.

iroonia die Ironie, -, .. ien [. /i:an], die Spöttelei, -, -en, der versteckte Spott irooniline ironisch, spöttelnd, spöttisch irratsionaalarv mat. die irrationale

Zahl, die Irrationalzahl, -, -en irratsionaalne filos. irrational, irratio-_ jnell

irratsionaalsus filos. die Irrationalität irratsionalism filos. der Irrationalismus, -

irreaalne (ebareaalne) irreal, unwirklich

irreaalsus (ebareaalsus) die Irrealität, die Nichtwirklichkeit, die Ünwirklich-keit

irregulaarne (korrapäratu) Irregulär,

ünregelmäßig Irregulaarsus (korrapäratus) die Irregularität, -, -en, die Unregelmäßigkeit, -, -en irrigatsioon agr. (kunstlik niisutamine) die Irrigation, -, -en, die Bewässerung, -, -en Irrigatsioonisüsteem das Irrigatiönssy-stem, -s, -e, das Bewässerungssystem, -s, -e

irrutama (eraldama, lahutama) (lös/)-lösen tr. (von D), (ab/)trennen tr. (von D) ;

irv 1) (poollahti-olek) das Klaffen,1 -s;

2) (pilge) das Gespött, -(e)s irvakil (poollahti) hälboffen, halb offen,

klaffend; ~ olema klaffen intr. irvakile: ~ jääma auseinander/klaffen intr. (s)

irve 1) das Grinsen, -s, die Verhöhnung; 2) (lõust) die Fratze, -, -n irvhammas der Spötter, -s, -irvi 1) vt. irvakil; 2) vt. irvakile irvima (irevile ajama) fletschen tr. irvitaja der Spötter, -s, -irvitama grinsen intr. (über A), höhnen tr., verhöhnen tr., höhn/lachen intr. (D), verspotten tr. irvitus das Grinsen, -s, die Verhöhnung. -, -en

isa der Vater, -s, "; isasse läinud dem Vater nächgeartet (e. nächgeschlagen e. nächgeraten), nach dem Vater geraten, ganz der Vater; ~ poolt sugulane vt. isapoolne isaarmastus die Väterliebe isadus jur. die Väterschaft isahani der Gänserich, -s, -e isahunt der Rüde, -n, -n, der Wolf, -(e)s, "e

isaisa 1) (vanaisa) der Größvater väterlicherseits; 2) (esivanem) der Vorfahr, -en, -en, der Stämmvater, -s, ", der Urvater, -s, Ä; isaisade juurde minema sich zu seinen Vätern versämmeln isaisadeaegne altväterlich isakalkun der Truthahn, -(e)s, "e, der

Puter, -s, -isakaru der Bär, -en, -en isakass der Kater, -s, -isake(ne) der Vati, -s, -s, das Väterchen, -s, -, das Väterlein, -s, -isakodu das Väterhaus, -es, "er isalik väterlich

isalind 1) (isane lind) das Männchen, -s, -, das Vögelmännchen, -s, -; 2) (pesakonna isa) der Vögelvater, -s, " isaloom 1) (isane) das Männchen, -s, -; 2) (teatud pesakonna suhtes) das Vätertier, -(e)s, -e isamaa das Väterland, -(e)s isamaa-armastus die Väterlandsliebe Isamaakaitsja der Väterlandsverteidiger, -s, -

isamaalane der Patriot, -en, -en, der Väterlandsfreund, -(e)s, -eisamaalik

/

isamaalik vaterländisch, patriotisch isamaalikkus die patriotische Gesinnung

isamaaline Vaterlands-, väterländisch isamaalus der Patriotismus, -isamaaluule, isamaalüürika kirj. die

Väterlandslyrik Isamaasõda: Nõukogude Liidu Suur ~ der Große Väterländische Krieg der Sowjetunion isamaatu väterlandslos, ohne Väterland isamaja das Väterhaus, -es, *er isamees der Bräutvater, -s, der

Bräutwerber, -s, -isamesilane der Drohn, -en, -en isand der Herr, -n, -en isandlik herrisch

isandlikkus das herrische Wesen isane 1. adj. männlich; 2. subst. das

Männchen, -s, -isanimi der Vätersname, -ns, -n isapart der Enterich, -s, -e isapoolne väterlicherseits; ~ sugulane

ein Verwandter väterlicherseits isasloom vt. isaloom 1) isassuguelund, isassuguorgan biol. das

männliche Geschlechtsorgan isastaim bot. die männliche Pflanze isastama biol. vermännlichen tr. isasõis bot. die männliche Blüte isatalu der väterliche Hof isatu väterlos isatus die Väterlosigkeit ise I pron. selbst, selber, in eig(e)ner Person; mina ~ ich selbst (e. selber); endid uns (v. euch v. sich); enese e. enda mein (i>. dein v. sein) (eigen); enesega e. endaga mit mir (v. dir v. sich); enesele e. endale mir (v. dir v. sich), für mich (v. dich v. sich); enesesse e. endasse in mich (ü. dich v. sich); eneste e. endi unser (v. euer v. ihr) (eigen); enestega e. endiga mit uns (v. euch v. sich); enestele e. endile uns (f. euch v. sich), für uns (v. euch v. sich); ennast e. end mich (v. dich v. sich) ise II adj. 1) (omaette, eraldi) besonder, separät. für sich; 2) (eri, erisugune) besonder, verschieden iseasi eine Sache für sich; need on kaks iseasja das ist zweierlei, das sind zwei verschiedene Dinge iseend vt. iseennast; iseenda mein (u. dein v. sein) eigen; iseendaga mit mir (v. dir v. sich) selber (e. selbst); iseendale mir (v. dir v. sich) selber (e. selbst), für mich (u. dich v. sich)

selber (e. selbst); iseendid uns (v. euch v. sich) selber (e. selbst); iseendile uns (v. euch v. sich) selber (e. selbst), für uns (v. euch v. sich) selber (e. selbst); iseennast mich (i>. dich v. sich) selber (e. selbst) iseendastmõistetav selbstverständlich',

kõnek. selbstredend iseenesest adv. 1) (Ilma välise tõukejõuta) von selbst (e. selber), kõnek. von allein (e); uks avanes ~ die Tür öffnete sich von selbst (e. selber); 2) (olemuselt) an und für sich; see asi ei ole ~ halb diese Sache ist an und für sich nicht schlecht; iseenesestki mõista selbstverständlich, kõnek. selbstredend iseenesestmõistetav vt. iseendastmõistetav

iseeneslik spontän

isegi selbst, sogar, ja; ~ mitte nicht einmal

isehakanud aus Eigener Initiative [.. v ..] (ohne die nötige Ausbildung) isehelendav füüs. selbstleuchtend isekallutaja tehn. der Selbstentlader, -s, -, der Selbstentladewagen, -s, -, der Kipper, -s, -isekas selbstsüchtig, ichsüchtig, egoistisch, selbstisch isekeskis untereinander, unter uns (v.

euch v. sich) isekus die Selbstsucht, die Ichsucht, der

Egoismus, -iselaad die Eigenart, die Originalität,

die Eigentümlichkeit iselaadi eigenartig, eigentümlich, originell, von besonderem Schlage iselaadija tehn. der Selbstlader, -s, -iselaadiv sich automatisch ladend, Selbstlade-; ~ püss das Selbstladegewehr, -(e)s, -e iseliik die besondere Art (e. Gattung) iseliikuv tehn. selbstfahrend, automatisch, mit Eigenantrieb, mit Maschinenantrieb iseloom der Charakter [k..], -s, .. t6re, die Wesensart, -, -en, die Natur, -, -en, das Wesen, -s; Iseloomult dem Charäkter nach iseloomujoon der Char6kterzug [k ..],

-(e)s, "e, der Wesenszug, -(e)s, ~e Iseloomukindel charäkterfest [k..] Iseloomukindlus die Charäkterfestigkeit [k..]

iseloomulik charakteristisch [k ..], kennzeichnend, bezeichnendise!oomu!ikkus

iseloomulikkus das Charakteristische

[k..], -n, das Bezeichnende, -n iseloemunõrkus die Charakterlosigkeit

[k..], die Charakterschwäche iseloomuomadus die Charaktereigenschaft [k ..], -en iseloomustama charakterisieren [k..]

tr., kennzeichnen tr. iseloomustamine das Charakterisieren [k ..], -s, die Charakterisierung, das Kennzeichnen, -s, die Kennzeichnung, -en

iseloomustav charakteristisch [k ..] (für A), kennzeichnend (für A), bezeichnend (für A); ~ omadus (e. joon) das Charakteristikum [k ..], -s, .. ka, das Charakteristische, -n, das Bezeichnende, -n iseloomustuma charakterisiert [k ..] (e. gekennzeichnet) werden* (s) (durch A)

iseloomustus die Charakteristik [k. .], -, -en

iseloomutu charakterlos [k ..] isemajandamine maj. die wirtschaftliche Rechnungsführung, die eigene wirtschaftliche Basis, das Rentabilitätsprinzip, -s isemajandav maj. auf eigener wirtschaftlicher Basis (e. nach dem Rentabilitätsprinzip) arbeitend,

eigenbilanzierend isemeelitsema eigenmächtig (e. eigenwillig e. willkürlich) handeln isemeelne eigenmächtig, eigenwillig,

willkürlich isemeelsus die Eigenmächtigkeit, die

Eigenwilligkeit, die Willkür isemoodi sonderbar, vt. ka iselaadi isemürgi(s)tus med. die Selbstvergiftung, -, -en, die Autointoxikatiön, -, -en

isenakatumine, isenakatus med. die Selbstansteckung, -, -en, die Autoin-fektiön, -, -en isend das Individu|um [.. v..], -s,

.. dujen, das Einzelwesen, -s, -Fendiline biol. individuell [.. v ..] isenimeline verschiedenen Namens, ungleichnamig iseoma (omaenda) sein eigen isepidurdus tehn. die Selbsthemmung,

-en, die Selbstsperrung, -, -en isepuhastumine die Selbstreinigung isepäinis für sich, separät iseseisev selbständig, eigenständig iseseisvuma selbständig werden* (s), sich verselbständigen

iseseisvus die Selbständigkeit, die

Eigenständigkeit iseseisvusetu unselbständig, abhängig iseseisvusetus die Ünselbständigkeit,

die Abhängigkeit iseseltsi (von) ganz besonderer Art isesugune besonder, originell, seltsam,

eigentümlich, eigenartig isesõitja der Selbstfahrer, -s, -isesüttimine die Selbstentzündung, -, -en

isetasuvus die Rentabilität iseteadev, iseteadlik selbstbewußt, anmaßend, dünkelhaft, eingebildet, selbstüberheblich, großtuerisch iseteadlikkus, iseteadvus das Selbstbewußtsein. -s, die Anmaßung, der Dünkel, -s, die Selbstüberhebung, die Größtuerei iseteenindamine die Selbstbedienung iseteenindav Selbstbedienungs-, mit

Selbstbedienung iseteeninduskauplus der Selbstbedienungsladen, -s, der Laden mit Selbstbedienung iseteenindussöökla die Speisegaststätte (e. der Speisesaal e. das Speisehaus) mit Selbstbedienung isetegev selbsttätig

isetegevus die Selbsttätigkeit, die Eigentätigkeit, die Selbstbetätigung, (kunstiline) die Läientätigkeit; kunstiline ~ die Läienkunst, das Läien-schaffen, -s, die künstlerische Selbstbetätigung isetegevusettekanne die Läienvorstel-

lung, -, -en isetegevuskollektiiv die Laienspielgruppe, -, -n, die Läienkunstgruppe, -, -n, das Läienensemble [. .ä'sä:bal], -s, -s

isetegevuslane der (die) Läienschaffen-de, -n, -n, der Laienkünstler (e. .. därsteller e. .. spieler e. .. sänger e. .. tänzer), -s, -isetegevuslava die Läienbühne, -, -n isetegevuslik Laien-; ~ kunst die Läienkunst; ~ kunstnik der Laienkünstler, -s, -, der Läieninterpret, -en, -en; ~ näidend das Laienspiel, -(e)s, -e; ~ teater das Läien(spiel)-theäter, -s, -isetegevusring der Laien (kunst) zirkel, -s, -, der Zirkel für künstlerische Betätigung

isetegevusteater das Laien (spiel) -

theäter, -s, -isetegevustrupp vt. isetegevuskollektiivisetegevusõhtu

isetegevusõhtu der Läienkunstabend, -s,

`e, der Liebhaberabend, -s, -e isetolmleja bot. der Selbstbestäuber, -s, -

isetolmlemine bot. die Selbstbestäubung isetu selbstlos, uneigennützig isetus die Selbstlosigkeit isetärkamine biol. die Urzeugung, -, -en isetöötav (automaatne) selbsttätig,

automatisch isetühjenduja tehn. der Selbstentlader, -s, -

isevaldne (omavoliline) willkürlich isevalitseja der Selbstherrscher, -s,

der Autokrat, -en, -en "isevalitsus die Selbstherrschaft, die

Autokratie, -, ..ien [./i:an] isevalitsuslik autokrätisch; ~ kord vt.

isevalitsus isevarustuja der Selbstversorger, -s, -isevarustumine die Selbstversorgung iseviljastumine biol. die Selbstbefruchtung

isevool piltl. der Selbstlauf, -(e)s; laskma (millelgi) isevoolu teed minna dem Selbstlauf überlässen* tr.\ isevoolu teel im Selbstlauf isevärki eigentümlich, sonderbar iseõppija der Autodidakt, -en, -en iseõppimine der Selbstunterricht, -(e)s, das Selbststudium, -s, das Autodidäk-tentum, -s; iseõppimise teel im (e. durch) Selbstunterricht (e. Selbststudium), autodidäktisch iseäralik eigenartig, eigentümlich, sonderbar, seltsam iseäralikkus die Eigenartigkeit, -, -en, die Eigentümlichkeit, -, -en, die Sonderbarkeit, -, -en, die Seltsamkeit, -, -en iseäraline besonder; ~ hool besondere Sorgfalt

iseäranis besonders, insbesondere,

insonderheit iseärasus die Eigentümlichkeit, -, -en, die Besonderheit, -, -en, die Eigenheit, -, -en, die Eigenart, -, -en iseäratseja das Originäl, -s, -e, der

Sonderling, -s, -e iseäratsema den Originellen spielen,

originell sein wollen* iseäratsemine die Originalitätshascherei ishias med. die (kõnek. ka das, der)

Ischias ['is$i.., 'iji..], -isik die Person, -, -en; oma isikut tõestama (dokumentide najal) sich aus/-weisen*

Isiklik persönlich, Personal-; ~ leht kaadrite arvestamiseks der Personalbogen, -s, -; isiklikud andmed pl. die Personalien [.. ian] pl.\ isiklikuks minema persönlich werden* (s) ; isiklikus asjas in eigener Sache (e. Angelegenheit) isiklikult persönlich, in (eigener) Person, personäliter, selbst isiksus die Persönlichkeit, -, -en isikukultus der Personenkult, -(e)s isikuline persönlich, Personal-; ~ asesõna das persönliche Fürwort, das Personälpronömen, -s, - e. .. mina; ~ koosseis der Personälbestand, -(e)s, ~e, die personelle Zusammensetzung

isikunimi der Personenname, -ns, -n isikupuutumatus die Unverletzbarkeit

der Person isikupärane individuell [.. v ..], persönlich

isikupärastama individuell [.. v ..] (e.

persönlich) gestälten tr. isikupärasus die Individualität [.. v ..], die Eigenart, das Eigengepräge, -s, das Individuelle [.. v ..], -n isikupäratu ohne Eigenart (e. Eigengepräge), bar jeglicher Individualität [..v..]

isikustama personifizieren tr. isikustamine die Personifikation, -, -en, die Personifizierung, -, -en, die Vermenschlichung, -, -en isikutunnistus van. (pass) der Personalausweis, -es, -e isikuvabadus die Freiheit der Person,

die persönliche Freiheit islam vt. muhamedi usk islandi isländisch; ~ keel das Isländisch, -(s), das Isländische, -n, die isländische Sprache; vt. ka eesti keel islandlane der Isländer, -s, -isobaar meteor. die Isobare, -, -n isolaator 1) tehn. der Isolator, -s, .. ören; 2) med., vet. das Isolierzimmer, -s, -, der Isolierraum, -(e)s, ~e, die Isolierbarächke, -,

-n isolatsioon 1) (eraldamine, eraldumine) die Isolation, die Absonderung, die Absperrung, die Abschließung; 2) (isoleerimisvahend) das Isoliermittel, -s, -, die Isolierung, -, -en isoleeraine tehn., el. der Isolierstoff, -(e)s, -e, (soojuse, kõla vastu) der Dämmstoff, -(e)s, -e isoleerima (eraldama) 1) tehn., el. isolieren tr. (gegen A), (soojuse, kõlaisoleeritus

vastu) äb/dämmen tr. (gegen A), (niiskuse vastu) äb/sperren tr. (gegen A); 2) med.., vet. isolieren tr. (von D), äb/sondern tr. (von D), getrennt halten* tr. (von D), vereinzeln tr (von D)

isoleeritus (eraldatus) die Isoliertheit, die Isolierung, die Absonderung, (üksildus) die Vereinsamung. -, -en, die Vereinzelung, -en isoleeruma sich isolieren (von D), sich äb/sondern (e. äb/schließen*) (von D), vereinsamen intr. (s) isotoop keem. das Isotöp, -s. -e isotoopne keem. isotõp issameie kirikl. das Vaterunser, -s, -istandik, istandus die Pflanzung, -, -en,

die Plantage [. /ta^a], -, -n iste [iste] I (istumine) das Sitzen, -s iste [istme] II (näit. tool, pink) der Sitz, -es, -e, die Sitzgelegenheit, -, -en; istet võtma Platz nehmen*, sich setzen istekoht der Sitzplatz, -es, ~e istekümblus med. das Sitzbad, -(e)s, "er

istepink die Sitzbank, -, "e

istevann die Sitzwanne, -, -n

istik 1) aiand, der Setzling, -s, -e;

2) mets. die verschülte Pflanze istmerida die Sitzreihe, -, -n istmik das Gesäß, -es, -e istuja 1) der (die) Sitzende, -n, -n;

2) (koolis) vt. istumajääja istukil sitzend, in sitzender Stellung;

ta oli ~ er saß istukile: ~ tõusma sich auf/setzen istukilolek das Sitzen, -s istuma 1) sitzen* intr.-, ta istub pingil er sitzt auf der Bank; pilti, ülikond istub hästi der Anzug sitzt gut [e. hat einen guten Sitz); 2) (istet võtma) sich setzen, Platz nehmen*; ta istus pingile er setzte sich auf die Bank, er nahm auf der Bank Platz; ~ jätma (õpilast klassi) nicht versetzen tr., sitzen/lassen* tr.; ~ jääma (samasse klassi) nicht versetzt werden* (s), sitzen/bleiben* intr. (s); ~ panema (hin/)setzen tr.; ta pani lapse pingile ~ er setzte das Kind auf die Bank; 3) (sobima, kohane olema) liegen* intr.; see töö mulle ei istu die Arbeit liegt mir nicht istumajääja kõnek. (koolis) der

Sitzenbleiber, -s, -istumajäämine kõnek. (koolis) das Sitzenbleiben, -s

istumistöö die sitzende Arbeit istumisvõimalus die Sitzgelegenheit, -, -en

istung die Sitzung, -, -en; istungit pidama eine Sitzung (ab/)halten* istungiruum das Sitzungszimmer, -s, -istungisaal der Sitzungssaal, -(e)s, .. säle

istungjärk die Sitzungsperiöde, -, -n,

die Session, -, -en istutama pflanzen tr., setzen tr., stecken tr.

istutamiskõlblik pflänzwürdig istutus das Pflanzen, -s, die Pflanzung,

das Setzen, -s, das Stecken, -s istutusauk das Pflanzloch, -(e)s, aer istutusmasin aiand, die Pflanz (ensetz)-

maschine, -, -n istutusmaterjal aiand, das Pflanzgut,

-(e)s, das Pflanzmaterial, -s istutuspulk das Pflanz- (e. Setz- e.

Steck-) holz, -es, `^er istutussügavus aiand., mets. die Pflänz-

tiefe, -, -n istutustaim aiand, der Pflänzling, -s, -e istutustihedus aiand., mets. die Pflänz-dichte

isu 1) (söögiisu) der Appetit, -(e)s, -e, die Eßlust; head ~l guten Appetit!; ~ ära ajama (kellelgi) den Appetit

verderben* (D); see ajab mul ~ ära das verdirbt (e. verschlägt) mir den Appetit; ~ äratama den Appetit (e. die Eßlust) än/regen; hea isuga sööma mit gutem Appetit essen* tr., dem Essen tüchtig zü/sprechen*; 2) (himu) der Appetit, -(e)s, -e, die Lust, -, "e, das Verlangen, -s, die Begierde, -, -n; mul on sellest ~ täis ich habe es (e. die Sache) satt, ich bin es (e. die Sache) satt isukalt mit gutem Appetit isukas: ta on alati ~ er hat immer

einen guten Appetit isune eßlustig, hungrig isunema (isu tundma) Appetit haben*

(auf A, nach D) isupuudus die Appetitlosigkeit isur (isurid — läänemeresoome rahvas) der Ishöre, -n, -n isuri ishörisch; ~ keel das Ishörisch, -(s), das Ishörische, -n, die ishö-rische Sprache; vt. ka eesti keel isutilgad pl. die Appetitstropfen pl. isutu appetitlos, ohne Appetit isutus vt. isupuudus isuäratav appetitlich, appetitanregenditaalia

itaalia italienisch; ~ keel das Italienisch, - (s), das Italienische, -n, die •V italienische Sprache; vt. ka eesti keel itaallane der Italiener, -s, -Itk folkl. (nutulaul) die Klage, -, -n,

das Klagelied, -(e)s, -er itsitama kichern intr. itsitamine, itsitus das Gekicher, -s, das Kichern, -s

iva das Korn, -(e)s, "er; ma ei ole täna ~ hamba alla saanud ich habe heute noch keinen Bissen gegessen (e. genössen) ivake(ne) 1) das Körnchen, -s, 2) (natuke[ne]) ein klein wenig, ein klein bißchen, ein Quentchen, eine Idee; on sul ~ aega? hast du einen Augenblick (e. Moment) Zeit?

ja konj. und jaa vt. jah

jaam 1) raudt. die Station, -, -en, die Hältestelle, -, -n, der Bahnhof, -(e)s, 'V, jaama (sisseütlev) zum Bahnhof; .jaamas am (e. auf dem) Bahnhof; 2) vt. jaamahoone; 3) (teaduslik uurimisasutus) die Station, -, -en jaamaesine 1. subst. (perroon) der Bahnsteig, -(e)s, -e; 2. adj. ~ väljak der Bahnhofsvorplatz, -es, Äe jaamahoone das Bahnhofsgebäude, -s, -, das Stationsgebäude, -s, -, der Bahnhof, -(e)s, jaamakorraldaja der Fährdienstleiter, -s, -

jaamaplats der Bahnhofsvorplatz, -es,

jaamavahe die Strecke (zwischen zwei Eisenbahnstationen), -n, die freie Strecke; kaks jaamavahet sõitma -zwei Stationen fahren* (s); ühe ~ sõitma bis zur nächsten Station fahren* (s)

jaamaülem der Bahnhofsvorsteher, -s, -, der Stationsvorsteher, -s, -, der Statiönschef [.. Jef], -s, -s jaanalind o^nit. der Strauß, -es, -e jaanalinnupoliitika pilti, die Vogel-

Sträuß-Politik jaanalinnusulg die Straußenfeder, -, -n jaanikakar bot. die weiße Wucherblume, die Margaretenblume, -n, die Margerite, -, -n jaanikaun vt. jaanileib jaanilaupäev der Vortag des Johannistages

jaanileib bot. das Johannisbrot, -(e)s jaanileivapuu bot. der Johännisbrot-

baum, -(e)s, jaanilill vt. pääsusilm jaanimardikas zool. der Johanniskäfer,

-s, -, der Leuchtkäfer, -s, -jaanipäev das Johänni, -s, das Johän-

nis, -, der Johannistag, -(e)s, -e jaanituli das Johännisfeuer, -s, -jaaniuss, jaaniussike(ne) zool. das Glühwürmchen, -s, -. das Johanniswürmchen, -s, -jaaniõhtu der Johännisabend, -s, -e jaaniöö die Johännisnacht, -, ~e jaanuar(ikuu) der Januar, -(s), -e, lüh.

Jan., der Jänuarmonat, -(e)s, -e jaapani japanisch; ~ keel das Japanisch, -(s), das Japanische, -n, die japanische Sprache; vt. ka eesti keel jaapanlane der Japaner, -s, jaasõna das Jawort, -(e)s. pl. hatva -e jaatama bejahen tr., affirmieren tr. jaatav bejahend; ~ vastus die bejahende (e. züstimmende) Antwort; jaataval korral bejahendenfalls, in bejahendem Fall jaatus 1) (jaatamine) die Bejahung, das Bejähen, -s, die Affirmation, die Affirmierung; 2) vt. jaatussõna jaatussõna gramm, die Bejahung, -,

-en, die Affirmation, -, -en jabur schwächköpfig, däm(e)lich jaburdama 1) (lollust rääkima) faseln intr., Blödsinn schwatzen; 2) (lollakalt käituma) sich albern betragen*, den Narren spielen jaburdus 1) die Faselei, -, -en, der

Blödsinn, -(e)s; 2) das älberne Beträgen, die Albernheit, -, -en, die Narretei, -, -en; vt. jaburdama jada 1) (peenar) das Beet, -(e)s, -e, 2) (rida) die Reihe, -, -n; 3) mat die Reihe, -, -n, die Folge, -, -n jadamisi einer hinter dem änderen, im

Gänsemarsch jae kaub. (jaoti) en detail [ä de'tai], im Einzelhandel, in kleinen Mengen, stückweise, einzeln jaehind kaub. der Einzelhandelspreis, -es, -e, der Kleinhandelspreis, -es, -e, der Stückhandelspreis, -es, -e itaalia

itaalia italienisch; ~ keel das Italienisch, - (s), das Italienische, -n, die •V italienische Sprache; vt. ka eesti keel itaallane der Italiener, -s, -Itk folkl. (nutulaul) die Klage, -, -n,

das Klagelied, -(e)s, -er itsitama kichern intr. itsitamine, itsitus das Gekicher, -s, das Kichern, -s

iva das Korn, -(e)s, "er; ma ei ole täna ~ hamba alla saanud ich habe heute noch keinen Bissen gegessen (e. genössen) ivake(ne) 1) das Körnchen, -s, 2) (natuke[ne]) ein klein wenig, ein klein bißchen, ein Quentchen, eine Idee; on sul ~ aega? hast du einen Augenblick (e. Moment) Zeit?

ja konj. und jaa vt. jah

jaam 1) raudt. die Station, -, -en, die Hältestelle, -, -n, der Bahnhof, -(e)s, 'V, jaama (sisseütlev) zum Bahnhof; .jaamas am (e. auf dem) Bahnhof; 2) vt. jaamahoone; 3) (teaduslik uurimisasutus) die Station, -, -en jaamaesine 1. subst. (perroon) der Bahnsteig, -(e)s, -e; 2. adj. ~ väljak der Bahnhofsvorplatz, -es, Äe jaamahoone das Bahnhofsgebäude, -s, -, das Stationsgebäude, -s, -, der Bahnhof, -(e)s, jaamakorraldaja der Fährdienstleiter, -s, -

jaamaplats der Bahnhofsvorplatz, -es,

jaamavahe die Strecke (zwischen zwei Eisenbahnstationen), -n, die freie Strecke; kaks jaamavahet sõitma -zwei Stationen fahren* (s); ühe ~ sõitma bis zur nächsten Station fahren* (s)

jaamaülem der Bahnhofsvorsteher, -s, -, der Stationsvorsteher, -s, -, der Statiönschef [.. Jef], -s, -s jaanalind o^nit. der Strauß, -es, -e jaanalinnupoliitika pilti, die Vogel-

Sträuß-Politik jaanalinnusulg die Straußenfeder, -, -n jaanikakar bot. die weiße Wucherblume, die Margaretenblume, -n, die Margerite, -, -n jaanikaun vt. jaanileib jaanilaupäev der Vortag des Johannistages

jaanileib bot. das Johannisbrot, -(e)s jaanileivapuu bot. der Johännisbrot-

baum, -(e)s, jaanilill vt. pääsusilm jaanimardikas zool. der Johanniskäfer,

-s, -, der Leuchtkäfer, -s, -jaanipäev das Johänni, -s, das Johän-

nis, -, der Johannistag, -(e)s, -e jaanituli das Johännisfeuer, -s, -jaaniuss, jaaniussike(ne) zool. das Glühwürmchen, -s, -. das Johanniswürmchen, -s, -jaaniõhtu der Johännisabend, -s, -e jaaniöö die Johännisnacht, -, ~e jaanuar(ikuu) der Januar, -(s), -e, lüh.

Jan., der Jänuarmonat, -(e)s, -e jaapani japanisch; ~ keel das Japanisch, -(s), das Japanische, -n, die japanische Sprache; vt. ka eesti keel jaapanlane der Japaner, -s, jaasõna das Jawort, -(e)s. pl. hatva -e jaatama bejahen tr., affirmieren tr. jaatav bejahend; ~ vastus die bejahende (e. züstimmende) Antwort; jaataval korral bejahendenfalls, in bejahendem Fall jaatus 1) (jaatamine) die Bejahung, das Bejähen, -s, die Affirmation, die Affirmierung; 2) vt. jaatussõna jaatussõna gramm, die Bejahung, -,

-en, die Affirmation, -, -en jabur schwächköpfig, däm(e)lich jaburdama 1) (lollust rääkima) faseln intr., Blödsinn schwatzen; 2) (lollakalt käituma) sich albern betragen*, den Narren spielen jaburdus 1) die Faselei, -, -en, der Blödsinn, -(e)s; 2) das älberne Beträgen, die Albernheit, -, -en, die Narretei, -, -en; vt. jaburdama jada 1) (peenar) das Beet, -(e)s, -e, 2) (rida) die Reihe, -, -n; 3) mat die Reihe, -, -n, die Folge, -, -n jadamisi einer hinter dem änderen, im

Gänsemarsch jae kaub. (jaoti) en detail [ä de'tai], im Einzelhandel, in kleinen Mengen, stückweise, einzeln jaehind kaub. der Einzelhandelspreis, -es, -e, der Kleinhandelspreis, -es, -e, der Stückhandelspreis, -es, -ejaekaubakäive

jaekaubakäive kaub. der Einzelhandelsumsatz, -es jaekaubandus kaub. der Einzelhandel, -s, der Kleinhandel, -s, der En-detail-Handel [ä de'tai..], -s, der Detailhandel [de'tai..], -s, der Stückhandel, -s jaekauplus kaub. das Einzelhandelsgeschäft, -(e)s, -e, das Detailgeschäft [de'tai..], -(e)s, -e jaemüük kaub. der Einzelverkauf, (-e)s, der Kleinverkauf, -(e)s, der Einzelvertrieb, -(e)s, der Detailverkauf [de'tai..]

jagaja 1) (inimene) der Verteiler, -s, -; 2) mat. der Teiler, -s, der Divisor [.. v ..], -s, .. ören jagama 1) mat. teilen tr. (durch A), dividieren [.. v ..] tr. (durch A); 2) (kellegagi midagi ühiselt omama, ka pilti.) teilen tr:, ma jagan sinu vaateid ich teile deine Ansichten; meie jagasime iga suutäit wir teilten jeden Bissen; ta jagas minuga rõõmu ja muret er teilte mit mir Freude und Leid; 3) (välja jagama) verteilen tr. (an e. unter A), aus/teilen (an A); onu jagas (lastele) õunu der Onkel teilte (an e. unter die Kinder) Äpfel aus, der Onkel verteilte Äpfel (an die Kinder); 4) vt. jaotama 2); 5) kõnek. (taipama) kapieren tr.\ minu pea seda ei jaga das kapiere ich nicht jagamatu 1) (mittejaguv) ünteilbar, ündividierbar [.. v ..]; 2) (jaotama-tu) ün(zer)teilbar, nicht zerlegbar, nicht spaltbar; 3) piltl. ünteilbar; ~ fond der unteilbare Fonds [f5:] jagamine 1) die Teilung, -, -en, die Division [.. v ..], -, -en; 2) die Teilung, die Verteilung, die Austeilung; vt. iagama jagamiskava vt. jagamisplaan jagamismärk mat. das Divisionszeichen

[• • v ..], -s, -jagamisplaan der Verteilungsplan, -(e)s, ~e

jagatav 1. adj. (jaguv) teilbar, dividierbar [.. v ..]; 2. subst., mat. der Dividend [.. v ..], -en, -en, die zu teilende Zahl jagatavus die Teilbarkeit jagatis mat. der Quotient, -en, -en, das Resultat, -(e)s, -e, das Ergebnis, -ses, -se

jagelema sich zanken, sich streiten*, einen Wörtwechsel haben""

jagelus die Zänkerei, -, -en, der Streit, -(e)s, -e, das Wortgefecht, -(e)s, -e, der Wörtwechsel, -s jagu 1) (osa) der Teil, -(e)s, -e;

2) (määratud osa) der Anteil, -(e)s, -e, der (das) Teil, -(e)s, -e; see on minu ~ das gehört mir; 3) sjv. die Gruppe, -, -n, die Abteilung, -. -en; 4) (köide) der Teil, -(e)s, -e, der Band, -(e)s, ~e, das Buch, -(e)s, "er

jagu: ~ saama 1) (üle saama) bewältigen tr., meistern tr., überwinden* tr., bezwingen* tr.. schaffen tr., zurecht/kommen* intr. (s) (mit D), fertig werden* (s) (mit D); 2) (aru saama) begreifen* tr., klug werden* (s) (aus D), kõnek. kapieren tr:,

3) (võitu saama) bezwingen* tr., überwinden* tr., überwältigen tr., die Oberhand gewinnen* (e. behalten* e. erringen*) (über A), kõnek. fertig werden* (s) (mit D), ünter/kriegen tr.

jaguma 1) (jagatav olema) teilbar sein* (s) e. sich teilen (durch A); 2) (piisama) aus/reichen intr., hinreichen intr., reichen intr., langen intr., genügen intr. jagumatu 1) (mittejaguv) ünteilbar, ündividierbar [.. v ..]; 2) (piisamatu) nicht ausreichend, nicht ausgiebig, unzulänglich jagunema 1) sich teilen (in A); 2) vt. jaotuma; 3) vt. liigenduma; 4) (koost lagunema) zerfallen* intr. (s) (in A), sich auf/lösen (in A) jagus (piisav) hinreichend, hinlänglich,

ausreichend, ausgiebig jagusaamine die Bezwingung, die Überwindung, die Überwältigung, die Bewältigung, die Meisterung; vt. jagu saama jagusus die Ausgiebigkeit jaguv vt. jagatav 1. jaguvus die Teilbarkeit, die Dividier-

barkeit [.. v ..] jah ja, jawohl

jahe 1) kühl, frisch; 2) piltl. kühl, kalt,

abweisend, steif, gleichgültig jahedavõitu ziemlich (e. recht) kühl (e. frisch)

jahedus 1) die Kühle, die Frische; 2) die Kälte, die Steifheit, die Gleichgültigkeit; vt. jahe jahendama 1) kühlen

tr., abkühlen lassen* tr:, 2) äb/kühlen tr., dämpfen tr:, vt. jahejahenema

jahenema 1) (vedeliku v. eseme kohta) äb/kühlen intr. (s), kühler werden* ` (s); 2) (ilma kohta) kühl (er) (e. kälter e. frischer) werden* (s); 3) pilti, kühler (e. gleichgültiger) werden* (s); vt. jahe jahenemine die Abkühlung, -, -en, das

Abkühlen, -s jahiaeg die Jagdzeit, -, -en jahiala das Jägdrevier [.. v ..], -s, -e jahihooaeg vt. jahiaeg jahikeeld das Jagdverbot, -(e)s, -e jahikeeluaeg die Schonzeit, -, -en jahikoer der Jagdhund, -(e)s, -e jahikull ornit. der Jagdfalke, -n, -n jahilind ka pl. das Flugwild, -(e)s, das

Federwild, -(e)s jahiline der Jäger, -s, -; jahilised pl. ka

die Jagdgesellschaft jahiloom ka pl. das Wild, -(e)s, das

Jagdwild, -(e)s jahiluba die Jagdberechtigung, -en, (dokument ka) der Jagdschein, -(e)s, -e, die Jagdkarte, -, -n jahimajandus die Jägdwirtschaft, -, -en jahimees der Jäger, -s, -, der Jägersmann, -(e)s, .. leute, der Weidmann, -(e)s, "er jahimehejutt das Jägerlatein, -s jahindus das Jagdwesen, -s jahipidamine die Jagd, die Jägerei jahipüss die Jagdflinte, -, -n, das Jagdgewehr, -(e)s, -e, die Büchse, -, -n

jahisaak die Jagdbeute

jahisarv das Jagdhorn, -(e)s, "er, das

Hifthorn, -(e)s, "er jahisport sport, der Jägdsport, -(e)s jahisportlane sport, der Jägdsportler, -s, -

jahitarbed pl. das Jagdzeug, -(e)s, das

(der) Jägdzubehör, -(e)s jahitasku die Jagdtasche, -, -n jahivarustus die Jägdausrüstung, -en jahiõigus das Jagdrecht, -(e)s jahm der Schreck, -(e)s, -e e. der

Schrecken, -s, -jahmatama 1) (jahmuma panema) in Bestürzung versetzen tr., erschrecken tr., verblüffen tr., vor den Kopf stoßen* tr:, 2) (ehmuma) vt. jahmuma

jahmatus die Bestürzung, die Verblüfftheit, die Verblüffung, die Betroffenheit, die Verdüfztheit jahmuma in Bestürzung (e. Verwirrung) geräten* intr. (s), erschra-

ken* intr. (s), stutzig (e. verwirrt) werden* (s) jahmunud bestürzt, betroffen, zutiefst erschrocken, verblüfft, verdutzt, verwirrt, fassungslos, kõnek. verdattert jaht I mer. die Jacht, -, -en jaht II (küttimine) die Jagd, -, -en; jahil käima auf die Jagd geh(e)n* (s); jahil olema auf der Jagd sein* (s), jagen intr:, jahti pidama jagen tr., intr. jahtima vt. jändama jahtklubi sport, der Jachtklub, -s. -s jahtuma erkälten intr. (s), kalt werden* (s). äb/kühlen intr. (s) jahu das Mehl, -(e)s, -e; peen ~ feines Mehl; sõre ~ das Grießmehl, -(e)s, -e

jahukas (näit. kartuli kohta) mehlig jahukaste [-kaste] agr. der Mehltau, -(e)s

jahukaste [-kastme] kulin, die Mehltunke, -, -n jahuklimp der Mehlkloß, -es, "e iahukott der Mehlsack, -(e)s, "e jahukört kulin, die Mehlsuppe, -, -n jahune mehlig

jahupuder kulin, der Mehlbrei, -(e)s, -e

jahurokk die Mehltränke, -, -n jahutaja tehn. der Kühler, -s, -jahutama kühlen tr., äb/kühlen tr., äus/-kühlen tr., erkälten (e. kalt werden e. äbkühlen e. äuskühlen) lassen* tr. jahuti vt. jahutaja

jahutus die Kühlung, die Abkühlung,

die Auskühlung jahuveski die Getreidemühle, -, -n jahvatama 1) (ver)mählen* (imperf. [ver]mählte); 2) pilti, kõnek. (lat-rama) ällerhand (e. etwas) zusäm-men/reden, schwabbeln intr. jahvatis das Mahlgut, -(e)s jahvatus das Mahlen, -s, das Vermählen, -s jajah jaja

jakike(ne) das Jäckchen, -s, -jakiriie der Jäckenstoff, -(e)s, -e, der

Stoff für eine Jacke jakk I die Jacke, -, -n; kootud ~ die Strickjacke, -, -n; villane ~ die Wolljacke, -, -n jakk II zool. der Jak e. Yak, -s, -s jakk-kleit das Jäckenkleid, -(e)s, -er jaks (suutmine, jõud) die Kraft, -, "e,

das Vermögen, -s jaksama können* tr., vermögen* tr., imstände sein* (s) (zu D)jakuudi

jakuudi jakütisch; ~ keel das Jakutisch, -(s), das Jakutische, -n, die jakutische Sprache; vt. ka eesti keel jakuut der Jakute, -n, -n jala vt. jalgsi

jalahoop der Fußtritt, -(e)s, -e; jala-hoopi andma einen Füßtritt versetzen (D) jalajälg die Fußspur, -, -en, der Füßabdruck, -(e)s, ~e, die Füß(s)tapfe, -, -n e. der Füß(s)tapfen, -s, -jalakand die Ferse, -, -n jalakane Ulmen-, rüstern jalakas bot. die Ulme, -, -n, die Rüster, -, -n

jalakeerutus das Tänzchen, -s, -, der

Tanz, -es, ~e jalake(ne) 1) das Füßchen, -s, -; 2)

das Beinchen, -s, -; vt. jalg jalakõrgune fußhoch jalakäija der Füßgänger, -s, -; hea (v. halb) ~ olema gut (v. schlecht) zu Fuß sein* (s) jalalaba anat. der Fuß, -es, ~e jalaluu: ta murdis ~ er hat sich (D)

das Bein gebröchen jalaluumurd med. der Beinbruch, -(e)s, "e

jalam 1) geogr. der Fuß, -es; mäe jalamil am Fuße des Berges; 2) (samba, torni alumine osa) der Sockel, -s, -, der Fuß, -es, "^e jalamaid sofort, ünverzüglich, sogleich, prompt, auf der Stelle, stehenden Fußes, ohne Verzüg jalamatk die Füßwanderung, -, -en, die

Fußtour [.. tu:r], -, -en jalamatt die Füßmatte, -, -n, der Füßabtreter, -s, -, der Abtreter, -s, -, der Abstreicher, -s, - jalamees 1) sjv. der Fußsoldat, -en, -en, der Infanterist, -en, -en; 2) vt. jalakäija

jalanarts der Füßlappen, -s, -

jaland das Stativ, -s, -e [.. v ..]

jalanõud vt. jalatsid

jalapealt vt. jalamaid

jalapink der Füßschemel, -s, -, die

Fußbank, -, "e jalapöid vt. labajalg jalarännak vt. jalamatk jalarätt vt. jalanarts jalas die Kufe, -, -n, die Schlittenkufe, ;-, -n

jalastama sjv. absitzen lassen* tr. jalastuma sjv. ab/sitzen intr.; jalas-tuda! abgesessen!

jalatald die Füßsohle, -, -n; pealaest jalatallani vom Scheitel bis zur Sohle, von Kopf bis Fuß, von oben bis unten jalatekk die Füßdecke, -, -n jalatsid pl. die Füßbekleidung, das Schuhwerk, -(e)s, das Schuhzeug, -(e)s, die Schühwaren pl., die Schuhe pl.

jalatsikauplus das Schüh (waren) ge-

schäft, -(e)s, -e jalatsitööstus die Schühwarenindustrie jalatsivabrik die Schüh (waren) fabrlk, -, -en

jalatäis der Fußbreit, -, -; ei ühtegi jalatäit maad keinen Fußbreit Landes [e. Bodens) jalaväelane sjv. der Infanterist, -en,

-en, der Füßsoldät, -en, -en jalavägi sjv. die Infanterie, -, ..ien

[.. 'i:an], die Füßtruppe, -n jalg 1) (labajalg) der Fuß, -es, ^e; 2) (reis ja säär) das Bein, -(e)s, -e; ma teen sulle jalad alla ich werde dir Beine machen; jalad alla saama piltl. auf die Beine kommen* (s), festen Grund unter die

Füße bekommen*; jalad harkis breitbeinig, grätschbeinig; jalad kaenlasse võtma die Beine unter die Arme (e. in die Hand) nehmen*; ühe jalaga hauas olema mit einem Fuß im Grabe steh(e)n*, am Rande des Grabes steh(e)n*; ma ei lähe enam jalaga tema juurde ich werde seine Schwelle nicht wieder betreten, ich werde meinen Fuß nicht über seine Schwelle setzen; heal jalal olema (kellegagi) auf gutem Fuß steh(e)n* (mit D); tal on kingad jalas er hat Schuhe an; jalast haavata saama am Bein (v. Fuß) verwundet werden* (s); jalga laskma sich davon/machen, sich aus dem Staube machen, das Weite suchen, äus/reißen* intr (s), Reiß äus nehmen*, kõnek. äb/hauen* (imperf. haute ab) intr. (s), türmen intr. (s), verdüften intr. (s); (kellelegi) jalga ette (v. taha) panema ein Bein stellen (D); jalga panema abziehen* tr.; jalga proovima än/pro-bieren tr.; jalge alla tallama mit (den) Füßen treten* tr., nieder/treten* tr.; jalgu järel vedama schlurfen intr., schlurren intr.; jalgu kinni panema Schuhe und Strümpfe än/ziehen*; jalgu lahti võtma Schuhe und Strümpfe aus/ziehen*; jalgujalgealune

puhkama sich äus/ruhen, rasten intr., Rast machen; 3) (mööbli jalg) (pikem, näit. laual, toolil) das Bein, -(e)s, -e, (lühem, näit. voodil) der Fuß, -es, ~e Jalgealune der Boden unter den Füßen; tal on ~ tuline der Boden brennt ihm unter den Füßen; jalgealust kaotama den Boden unter den Füßen verlieren*

jalg-jalait einen Fuß vor den änderen setzend, Schritt für Schritt, mit schleppendem Schritt, sehr langsam jalgpall der Fußball, -(e)s, "e jalgpallihaige piltl., subst. der Füßballfan [.. feen], -s, -s ialgpallihuviline der Füßballfreund, -(e)s, -e

jalgpalliklubi sport, der Füßballklub, -s,

-s

jalgpallimatš vt. jalgpallivõistlus jalgpallimeeskond sport, die Füßballmannschaft, -, -en, die Füßballelf, -, -en, die Elf, -, -en jalgpallimäng sport, das Füßballspiel, -(e)s

jalgpailimängija der Füßballspieler,

-s, -, dei Fußballer, -s, -jalgpallisaapad pl. die Füßballschuhe

pl.

jalgpallisärk das Füßballhemd, -(e)s, -en

jalgpallitehnika sport, die Füßballtechnik, -, -en j£lgpallitreener sport, der Füßballtiai-

ner [.. tre:.....tre: ..], -s, -

jalgpallitšempion sport, der Meister des Fußballs

jalgpallivõistlus sport, der Füßball-

wettkampf, -(e)s, "e jalgpalliväljak das Füßballspielfeld,

-(e)s, -er, der Füßballplatz, -es, ~e jalgpallivärav sport, das Füßballtor, -(e)s, -e

jalgpallur sport, der Fußballer, -s,

der Füßballspieler, -s. -jalgpidur tehn. die Füßbremse, -, -n jalgrada der Fußpfad, -(e)s, -e, der

Fußweg, -(e)s, -e jalgratas das Fahrrad, -(e)s, "er, das Rad, -(e)s, "er; abimootoriga ~ das Motorfahrrad, -(e)s, "er, lüh. das Mofa, -s, -s; jalgrattaga sõitma räd/fahren* intr. (s, h) (ich fahre [fuhr] Rad), radeln intr. (s) jalgrattakett die Kette, -, -n ialgrattakumm der Reifen, -s, -, (öhu-kumm) der Luftschlauch, -(e)s, "e

jalgrattalamp die Föhrradlampe, -, -n jalgrattamatk die Radtour [.. tu:r], -en

jalgrattanumber die Föhrradnummer, -, -n

jalgrattapump die Lüftpumpe, -, -n jalgrattasport der Radsport, -(e)s jalgrattasõit das Rädfahren, -s jalgrattasõitja

der Rädfahrer, -s, -jalgrattatee der Rädfahrweg, -(e)s, -e. jalgrattatööstus die Fährradindustrie jalgrattavabrik die Fährradfabrik, -, -en

jalgrattavõistlus das Rädrennen, -s, -jalgrattur vt. jalgrattasõitja jalgsi zu Fuß

jalgsimatk die Fußtour [.. tu:r], -en jalgsirännak die Füßwanderung, -en jalgtee vt. jalgrada

jalgu: ~ jääma im Wege sein* (s) (D),

vor die Füße kommen* (s) (D) jalgupidi an (v. mit) den Füßen (v. Beinen)

jalgvärav die Pforte, -n, die Zauntür, -en

jalul olema 1) (liikvel olema) auf den Beinen sein* (s); ta on juba varahommikust saadik jalul er ist schon

seit dem frühen Morgen auf den Beinen; 2) (voodist väljas olema) auf den Beinen sein* (s), aufgestanden sein* (s), kõnek. äuf/sein* (s) jalul püsima (e. seisma) sich auf den Beinen halten*, auf den Beinen steh(e)n*

jalule: ~ ajama (liikvele ajama) auf die Beine bringen* tr., äuf/jagen tr., äuf/rütteln tr. jalule aitama 1) ka piltl. auf die Beine helfen* (D); 2) (tervistama) auf die Beine bringen* (e. stellen) tr. jalule seadma wieder/her/stellen tr:, korda ~ die Ordnung wieder/her/-stellen, Ordnung schaffen jaluleseadmine die Wiederherstellung jaluli (jalgadega) mit den Füßen, füß-lings

jalus: ~ olema im Wege (e. zwischen

den Beinen) sein* (s) (D) jalus (sadulal) der Steigbügel, -s, -.

der Bügel, -s, -jalust rabama wie ein Schlag auf den

Kopf treffen* tr. jalust ära minema aus dem Wege

geh(e)n* (s) (D) jalustrabav verblüffend, frappierend, unerhört, wie ein Schlag auf den Kopfjalutaja

177

jalutaja der Spaziergänger, -s, -jalutama spazieren intr. (s), spazieren/-geh(e)n* intr. (s), promenieren intr. (h, s), einen Spaziergang machen

jalutlema lustwandeln intr. (s), umher/spazieren intr. (s) jaluts (voodil) das Füßende, -s, -n jalutu 1) (käimisvõimetu) gehbehindert, beinbehindert, lahm; 2) (jalgadeta) beinamputiert, beinlos, fußlos, ohne Beine (e. Füße) jalutus 1 (jalutamine) das Spazieren,

-s, das Spazierengehen, -s jalutus II (jalutu olek) 1) die Lahmheit; 2) die Beinlosigkeit; vt. jalutu jalutuskepp der Spazierstock, -(e)s, "e jalutuskäik der Spaziergang, -(e)s, "e jalutusruum (näit. teatris) die Wändelhalle, -, -n jalutustee der Spazierweg, -(e)s, -e, die

Promenade, -, -n jama (loba) das Gerede, -s, das Gefasel, -s, dummes (e. albernes) Geschwätz, dummes Zeug Jamama (lobama) dummes Zeug reden, Unsinn schwatzen, faseln intr., quatschen intr. jamb kirj. der Jambe e. lämbe, -n, -n,

der Jambus e. lämbus, -, . .ben Jambiline kirj. jambisch e. iämbisch jamps 1) der Fieberwahn, -(e)s, die Fieberphantasie, -, ..ien [.. 'iran]; 2) piltl. der Blödsinn, -(e)s, der Unsinn, -(e)s

Jampsima 1) phantasieren intr., irre/reden intr:, 2) piltl. Blödsinn schwatzen, faseln intr. jampslik Wahn-; ~ mõte die Wähnidee,

-, .. een [.. 'eran] janditama vt. jantima 1) jant 1) kirj. der Schwank, -(e)s, "e, die Posse, -, -n, die Farce ['farsa], -, -n; 2) (temp) der Streich, -(e)s, -e, die Posse, -, -n jantima 1) Possen reißen*, den Hanswurst ['hans .., .. 'vürst] (e. den Hansnärren) machende, spielen); 2) vt. jändama jantimine 1) das Pössenreißen, -s, die Hanswursterei, -, -en; 2) vt. jändamine jantlik possenhaft

janu der Durst, -es; mul on ~ ich bin durstig, ich habe Durst, mich dürstet; ~ kustutama den Durst stillen [e.

löschen); ~ tekitama vt. janutama janune durstig

janunema 1) (janu tundma) durstig sein* (s), dürsten, dursten imp. (A), intr. (nach D); janust närbuma nach Wasser lechzen; 2) piltl. heiß begehren tr., leidenschaftlich verlangen (nach D)

janutama (janu tekitama) durstig

machen tr., Durst machen (D) janutunne das Dürstgefühl, -(e)s jaokaupa teilweise, portionenweise jaokomandör sjv. der Gruppenführer, -s, -

jaoks für (A); minu ~ für mich; mille ~ wozu, wofür, zu welchem Zweck; seile ~ dazu, zu diesem Zweck jaol: ~ olema (osa saama) sein(en) Teil (e. etwas) äb/bekommen* (von D)

jaole: ~ tulema sein(en) Teil (e. etwas) abbekommen wollen* (von D); ~ saama noch rechtzeitig kommen*

(s)

jaolt (osalt) zum Teil jaopärast ratiõnsweise e. ratiönenweise; (midagi) ~ andma die Ration (en) kurz (e. knapp) bemessen* jaoskond 1) (piirkond) der Bezirk, -(e)s, -e; 2) (osakond) die Abteilung, -, -en; 3) (ametiasutus) das Revier [.. v ..], -s, -e, die Dienststelle, -, -n

jaoskonnaarst der Bezirksarzt, -es, "e jaostama (zer) gliedern tr., zerteilen tr. jaotaja ka tehn. der Verteiler, -s, - jaotama 1) (tükeldama) teilen tr. (in A), zerteilen tr., zerstückeln tr.; 2) (plaanikindlalt osadeks eraldama näit. aega, tööd, ruumi) ein/teilen tr., äuf/teilen tr.; 3) (ära jagama kellegi vahel) verteilen tr. (unter A, an A), äus/teilen tr. (an A); ühtlaselt ~ gleichmäßig verteilen tr. (unter A, an A) jaotamatu 1) unteilbar; 2) üneinteilbar;

3) ünverteilbar; vt. jaotama jaotamine 1) das Teilen, -s, die Teilung, das Zerteilen, -s, die Zerteilung, das Zerstückeln, -s, die Zerstückelung; 2) das Einteilen, -s, die Einteilung, das Aufteilen, -s, die Aufteilung, 3) das Verteilen, -s, die Verteilung, das Austeilen, -s, die Austeilung; vt. jaotama

jaotatav 1) teilbar, zerteilbar; 2) einteilbar; vt. jaotama jaotatavus 1) die Teilbarkeit, die Zer-teilbarkeit; 2) die Einteilbarkeit; vt. jaotama

jaoti 1) vt. jaokaupa; 2) (osalt) teilweise, zum Teil jaotuma sich verteilen (auf A), sich auf/teilen (in A), verteilt werden* (s) (auf A)

jaotumine die Verteilung, die Aufteilung

jaotumus (jaotumisel tekkinud seisund)

die Verteilung, -, -en jaotus 1) die Teilung, -, -en, die Zer-teilung, -, -en, die Zerstückelung, -, -en; 2) die Einteilung, -, -en, die Aufteilung, -, -en; 3) die Verteilung, -, -en, die Austeilung, -, -en; vt. jaotama

jaotuskava, jaotusplaan der Verteilungsplan, -(e)s, jaotuspunkt 1) die Verteilungsstelle, -, -n; 2) (laste ~) die Sammelstelle, -, -n, das Dürchgangsheim, -(e)s, -e jaotusvõrk das Verteilernetz, -es, -e jaotuv (distributiivne) verteilend, aus

teilend, distributiv jaotuvusseadus mat. das distributive

[.. v ..] Gesetz „

jard (pikkusmõõt: 914,4 mm) das Yard fja:rd], -s, -s e. -, lüh. Yd., pl. Yds.; 10 jardi 10 Yard jarovisatsioon agr. die Jarowisation,

die Jarowisierung jaroviseerima agr. jarowisieren tr., ver-

sõmmern tr. jasmiin bot. der Jasmin, -s, -e jatkama vt. jätkama jaurama kõnek. belfern intr. jeekim (kuradikene,

koll) das Teufelchen, -s, -jefreitor sjv. der Gefreite -n, -n jesuiit der Jesuit, -en, -en jesuiitlik jesuitisch

jiidiš (juudi keel) das Jiddisch, -(s),

das Jiddische, -n jiidiši jiddisch; ~ keel vt. jiidiš joba vt. loba

jobu der Schwachkopf, -(e)s, ~e jodoform farm. das Jodoform, -s johtuma (tulenema) her/rühren intr. (von D), erwachsen* intr. (s) (aus D), kommen* intr. (s) (von D) jonn der Eigensinn, -(e)s, der Trotz, -es, die Hartnäckigkeit; jonni ajama vt. jonnima; jonni pärast aus Trotz (e. Eigensinn) jonnakas eigensinnig, trotzig, hartnäckig, hälsstarrig, stur, bockig, ün-gebärdig

jonnakus der Eigensinn, -(e)s, der Trotz, -es, die Halsstarrigkeit, der Starrsinn, -(e)s jonnija der (die) Eigensinnige, -n', -n;

vt. ka jonnipunn 2) jonnima trotzen intr., eigensinnig (e. halsstarrig) sein* (s), bocken intr., bockig sein* (s) jonnipulk pilti, vt. jonnipunn 2) jonnipunn 1) (mängukann) das Stehauf (männ)chen, -s, -, der Stehauf, -, -; 2) (jonnakas inimene) der Trotzkopf, -(e)s, Äe, der Dickkopf, -(e)s, "e

joobnu der (die) Betrünkene, -n, -n joobnud betrünken, trunken, angetrunken, bezecht, berauscht; ~ olekus vt. joobnudpäi joobnudpäi im Rausch, in betrunkenem Züstande

joobnustama berauschen tr., betrünken

machen tr. joobuma sich berauschen (an D) joobumus der Rausch, -es, ~e, die

Trunkenheit, der Taumel, -s joobunud (vaimustunud) berauscht,

trunken (vor e. von D) jood keem. das Jod, -(e)s joodav trinkbar joodeldaja der Jodler, -s, -joodeldama jodeln intr. joodeldus das Jodeln, -s, der Jodler, -s, -

joodik der Trinker, -s, -, der Trunkenbold, -(e)s, -e, vulg. der Säufer, -s, -joodisisaldus der Jõdgehalt, -(e)s jooditinktuur farm. die Jõdtinktür, -en

joodud pl. der Schmaus, -es, "e e. das Trinkgelage, -s, - (anläßlich eines Familienfestes [.. ian ..]) joogijanu der Durst, -es joogiklaas das Trinkglas, -es, "er, das

Wässerglas, -es, "er joogikoht die Trinkstube, -, -n joogikruus der Trinkbecher, -s, -jooginõu das Trinkgefäß, -es, -e joogipoolis das Getränk, -(e)s, -e, etwas Trinkbares joogitops vt. joogikruus joogivesi das Trinkwasser, -s jook das Getränk, -(e)s, -e, der Trank, -(e)s, re; alkohoolsed joogid pl. die Spirituosen pl., alkoholische (e geistige) Getränke pl.\ karastavad joogid pl. erfrischende (e. dürststillende) Getränke pl.jooks

jooks der Lauf, -(e)s, Äe, das Laufen, -s; jooksu pistma davõn/stürzen intr. (s); jooksus olema sjv. fahnenflüchtig sein* (s) jooksev A (kiiresti edasi liikuv, ka pilti.) laufend; ~ arve die läufende Rechnung, das Kontokorrent, -(e)s, -e; ~ meeter das (der) läufende Meter; ~ number die (fort)laufende Nummer; ~ remont die läufende Instandsetzung (e. Instandhaltung); jooksvad asjad pl. 1) läufende Angelegenheiten (e. Geschäfte) pl.-, 2) (päevakorras) Varia [v..] pl.. Verschiedenes; jooksval lindil 1) tehn. am läufenden Band, auf dem Fließband (e. Laufband), im Fließsystem; 2) piltl. am läufenden Band; B (voolav) fließend; ~ vesi fließendes Wasser jooksik 1) der Flüchtling, -s, -e, der Ausbrecher, -s, -; 2) sjv. der Deserteur [.. 't0:r], -s, -e jooksja der Läufer, -s, -jooksma 1) laufen* intr. (s), rennen* intr. (s); 2) (voolama) fließen* intr. (s); verd ~ bluten intr.-, 3) (lekkima) lecken intr., leck sein* (s); ~ hakkama leck werden* (s) jooksuaed agr. der Auslauf, -(e)s, ae jooksuaeg vt. ind I

jooksujalu (joostes) in vollem (e.

schnellem) Lauf jooksukross sport, der Geländelauf, -(e)s, *e, der Waldlauf, -(e)s, ae, der Querfeldeinlauf, -(e)s, "e, das Croß-Country ['kros'kAntri], -, -s, der Croß, • e. .. osses, .. osse jooksul postp. während (G, [D]), im Laufe (G, von D), binnen (D, G) innerhalb (G, [D]); ühe nädala ~ im Laufe \e. innerhalb e. während e. binnen) einer

Woche; viie päeva ~ während (e. im Laufe von e. innerhalb e. binnen) fünf Tagen jooksumäng das Laufspiel, -(e)s, -e jooksupoiss der Läufbursche, -n, -n, der

Läufjunge, -n, -n jooksurada sport, die Laufbahn, -, -en,

(söerada) die Aschenbahn, -, -en jooksusamm der Laufschritt, -(e)s, -e jooksutama laufen lassen* tr., (hobust)

longieren [15'3i:.,] tr. jooksutehnika sport, die Läuftechnik, -, -en

jooksutreening sport, das Läuftraining [.. tre: ... tre: ..], -s, -s

jooksuvõistlus sport. der Wettlauf. -(e)s, "e

jooksva der Rheumatismus, . men, das Rheuma, -s, kõnek. das Reißen, -s

jooksvahaige 1. adj. rheumatisch; 2. subst. der Rheumatiker, -s, der (die) Rheumakranke, -n, -n jooksvasalv die Rheumasalbe, -, -rj joom 1) (viir) (puidus) die Flader, -, -n, (kivimis) die Flaser, -n; 2) (vool jões) die Strömung, -, -en jooma 1) trinken* tr., (looma kohta ka) saufen* tr:, 2) (purjutama) trinken* intr., saufen* intr., dem Trunk ergeben sein* (s); end purju ~ sich betrinken*; klaasi põhjani ~ das Glas leeren; ~ hakkama 1) zu trinken beginnen* (e. än/fangen*); 2) piltl. sich dem Trunk ergeben* joomaarve die Zeche, -, -n, die Wirtshausrechnung, -, -en joomahaige trünksüchtig joomahaigus die Trunksucht joomahull trünksüchtig joomahullus med. der Säuferwahnsinn, -(e)s

joomakaaslane der Zechkumpan, -s, -e,

der Trinkgenosse, -n, -n joomakomme der Trinkbrauch, -(e)s, ~e joomalaul das Trinklied, -(e)s, -er joomapidu das Trinkgelage, -s, -joomar vt. joodik

joomatõbi med. der Alkoholfsmus, -, die

Trunksucht joomeline 1) fläd(e)rig, fläs(e)rig; 2)

fließend, strömend, fluid; vt. joom joomine 1) das Trinken, -s; 2) das Trinken, -s. vulg. das Saufen, -s, die Sauferei, -, -en; vt. jooma jooming das Zechgelage, -s, -, das

Trinkgelage, -s, -joon 1) der Strich, -(e)s, -e, die Linie [.. ia], -, -n; sale ~ die schlanke Linie; joone all unter dem Strich; ühe joonega vt. joonelt; 2) (viir) der Streifen, -s, -, der Streif, -(e)s, -e; 3) (rivi) die Reihe, -, -n; 4) (näo- v. iseloomujoon) der Zug, -(e)s, 5) kõnek. (sukaömblus) die Naht, -, ~e; jooneta sukad pl. nähtlose Strümpfe pl:, 6) piltl. der Zug, -(e)s, ^e; ühes joones (ühtejoont) in einem Zuge, in einem weg joondama (aus/)richten tr., geradlinig machen tr.

joonde: ~ ajama ordnen tr., in Ordnung [e. ins reine) bringen* tr., regeln tr.\ ~ saama in Ordnung kommen* (s); ~ seadma vt. joonde ajama

joondeajamine, joondeseadmine die

Ordnung, die Regelung, -, -en joonduma (sirgjooneliselt rivistuma, ka pilti.) sich richten (nach D); joondu! richt't euch! joondumine die Ausrichtung, -, -en, die

Richtungnahme; vt. joonduma joonealune 1. subst. (ajalehes) das Feuilleton [foeja'tö:], -s, -s, der Un-terhältungsteil, -(e)s, -e; 2. adj. unter dem Strich (befindlich) jooneke(ne) das Strichlein, -s, -jooneleht das Linienblatt [.. ian ..], -(e)s, ~er

jooneline 1) vt. jooniline; 2) (lineeri-

tud) liniiert joonelt (kohe, ühe joonega) direkt, geradenwegs, gerade joones: asi on ~ die Sache ist in Ordnung (e.

geregelt e. im reinen) joonestaja der (technische) Zeichner, -s, -

joonestama technische Zeichnungen

fin/fertigen, zeichnen tr. joonestamine technisches Zeichnen joonestik die Linien [.. ian] pl., das

Liniensystem, -s, -e joonestus die technische Zeichnung, der

Riß, Risses, Risse joonestusaparaat tehn. die Zeichenmaschine, -, -n joonestuslaud das Reißbrett, -(e)s, -er, das Zeichenbrett, -(e)s, -er, (suur) der Zeichentisch, -es, -e joonestusliineal die Reißschiene, -, -n joonestuspaber das Zeichenpapier, -s joonestussaal der Zeichensaal, -(e)s, .. säle

joonestussirkel der R6ißzirkel, -s, -joonestustarbed pl. das Reißzeug, -(e)s joonestustušš die Ausziehtusche, -, -n joonetaoline strichartig joonetõmme: ühe joonetõmbega ohne den Bleistift (e. die Feder) Abzusetzen

joonevahe der Lfnienabstand . ian],

-(e)s, V joonik, jooniline streifig, gestreift joonilisus die Streifigkeit joonima vt. lipeerima joonimissulg die Reißfeder, -, -n, die Ausziehfeder, -n

joonis die Skizze, -n, die Zeichnung, -, -en, die Strichzeichnung, -, -en, die Figur, -, -en joonisfilm der Zeichen (trick) film, -(e)s, -e

joonistaja der Zeichner, -s, -, der (die)

Zeichnende, -n, -n Joonistama zeichnen tr., intr.-, vt. ka

moodustama 2) joonistamine das Zeichnen, -s joonistuma (selgeid piirjooni omandama) sich (äb/)zeichnen, sich deutlich äb/heben* (von D) joonistusand die zeichnerische Begäbung

joonistusklass die Zeichenklasse, -, -n,

der Zeichensaal, -(e)s, ..säle joonistuslik zeichnerisch joonistusoskus die Fertigkeit im Zeichnen

joonistuspaber das Zeichenpapier, -s joonistuspliiats der Zeichenstift, -(e)s, -e

joonistusplokk der Zeichenblock, -(e)s, -s

joonistussüsi die Zeichenkohle joonistustarbed pl. die Zeichenutensilien

[.. ian] pl., die Zeichengeräte pl. joonistusvihik das Zeichenheft, -(e)s,

-e

joonistusõpetus der Zeichenunterricht, -(e)s

joonitama (viirutama) schraffieren tr. joonitamine (viirutamine) das Schraffieren, -s, die Schraffierung joonjas vt. joonetaoline joon-joonelt Strich für Strich joonlaud das Lineal, -s, -e joot vt. joodud

jootekoht tehn. die Lötstelle, -, -n jootekolb tehn. der Lötkolben, -s, -jootelamp tehn. die Lötlampe, -, -n jootetoru tehn. das Lötrohr, -(e)s, -e jootma I (juua andma) (loomale) träH-ken tr., (inimesele) zu trinken geben* tr. (D) jootma II (tinutama) (ver)löten tr. jootmisküna die Tränke, -, -n jootmisvesi das Trinkwasser (für die Tiere)

jootraha das Trinkgeld, -(e)s, -er joovastama 1) (joobnuks tegema) berauschen tr., betrunken machen tr.\ 2) piltl. berauschen tr., trunken machen tr., verzücken tr., in Verzückung versetzen tr. joovastav berauschend; joovastavad joogid pl. beräuschende Getränke pl.joovastuma

joovastuma sich berauschen (an D),

trunken werden* (s) (von D) joovastus 1) der Rausch, -es, ae, der • Taumel, -s, die Trunkenheit; 2) piltl. ka die Verzückung, -, -en; joovastuses 1) vt. joobnud; 2) piltl. berauscht (von D), trunken (von D), verzückt,

hingerissen joovastuslik trunken, piltl. ka verzückt

joovastusvahend das Räuschmittel, -s, -, das Rauschgift, -(e)s, -e, das Narkotikum, -s, .. ka joovikas vt. sinikas joovutama berauschen tr. jope, jopp 1) (poolpalitu) die Joppe, -, -n; 2) (lühike kasukas) der Halbpelz, -es, -e

jorisema vor sich hin singen* tr., intr,

grölen tr., intr. jorjen bot. die Georgine, -, -n, die Dahlie [.. ia], -, -n joru 1) (jäme, torisev hääl) das Gebrumme, -s; 2) (tüütu jutt) langweiliges Gerede, leeres Geschwätz; ikka seesama ~ immer die alte Leier, immer dasselbe (e. das alte) Lied; 3) (rodu) die Reihe, -, -n, der Zug, -(e)s, ~e; joru ajama vt jorutama jorutama 1) (joru ajama) langweiliges Zeug reden; 2) (aega surnuks lööma) trödeln intr., die Zeit vertrödeln jorutus 1) langweiliges Gerede; 2) das

Trödeln, -s ju ja, doch, denn juba schon, bereits

jube 1) (õudne) unheimlich, gruselig, nicht geheuer; mul hakkas ~ mir wurde unheimlich zumute; mul on ~ tunne mir graut, mir ist unheimlich zumute, mir (e. mich) gruselt; 2) (kole, hirmuäratav) grauenhaft, grauenvoll, gräßlich, schauerlich

jubedus 1) die Ünheimlichkeit; 2) das

Grauen, -s; vt. jube jubedustunne das Gefühl des Grauens jubestama unheimlich machen tr. judin der Schauer, -s, -, der Schauder, -s, -, das Frösteln, -s; mul jooksis ~ üle selja mir lief es (eis) kalt über den Rücken, mich überlief es kalt, mich überlief ein Schauer, mich schauderte judisema schaudern intr., imp.; see mõte paneb mind ~ mich schaudert bei dem Gedanken

juga 1) (vee, tule kohta) der Strahl, -(e)s, -en; 2) geogr. der Wässerfall, -(e)s, ~e, der Fall, -(e)s, ~e jugapuu bot. der Taxus, -, -, die Eibe, -, -n

jugoslaavlane der Jugosläwe, -n, -n juha anat. der Gang, -(e)s, ~e, der

Kanäl, -s, "e, der Leiter, -s, -juhataja 1) (asutuse, osakonna jne. ~) der Leiter, -s, -, der Direktor, -s, .. õren, der Vorsteher, -s, -, der Vorstand, -(e)s, ~e, der Chef [Jef] e. Schef, -s, -s; ~ abi der stellvertretende Direktor; 2) (koosoleku ~) der (die) Vorsitzende, -n, -n juhatama 1) (asutust jne.) leiten tr., führen tr., või/steh(e)n* intr. (D), verwälten tr.; 2) (koosolekut) leiten tr., den Vorsitz führen, präsidieren intr. (bei D); 3) (õpetama) än/leiten tr. (zu D), än/weisen* tr., unterweisen* tr. (in D); 4) (teed näitama) den Weg weisen* (e zeigen) (D); (kedagi) õigele teele ~ auf den richtigen Weg leiten (e. führen) tr.; 6) (orkestrit, koori) dirigieren tr., leiten tr.

juhatamine 1) das Leiten, -s, die Leitung, das Führen, -s, die Führung, das Verwälten, -s, die Verwältung; 2) der Vorsitz, -es, das Präsidieren, -s; 3) das Anleiten, -s, die Anleitung, das Anweisen, -s, die Unterweisung; 4) das Dirigieren, -s; vt. juhatama juhatus 1) (asutuse jne. ~) der Vorstand, -(e)s, ~e, die Leitung, -, -en, die Direktion, -, -en, die Verwältung, -, -en; juhatuse koosolek die Või-standssitzung, -, en; 2) (õpetus) die Anweisung, -, -en, die Anleitung, -, -en, die Unterweisung, -, -en; vt. juhatama

juhe [juhtme] die Leitung, -, -en, die

Leitungsschnur, -, ~e juhend die Instruktion, -, -en, die Anleitung, -, -en, die Anweisung, -, -en, die Direktive [.. v . .], -, -n, die Richtschnur, -, -en, die Vorschrift, -, -en, die Richtlinie [.. ia], -, -n, der Hinweis, -es, -e juhendaja der Leiter, -s, -, der Stüdien-

leiter [.. ian], -s, -juhendama än/leiten tr. (zu D), unterweisen* tr. (in D) juhendus die Leitung, die Anleitung; juhendusel unter der Anleitung (e. Leitung) (G, von D)juhiiste

juhiiste der Führersitz, -es, -e juhikabiin (näit. autol) das Fährerhaus, -es, "er

juhiluba (autojuhil) der Führerschein,

-(e)s, -e, die Fährerlaubnis, -, -se juhinduma sich leiten lassen* (von D),

sich richten (nach D) juhiruum vt. juhikabiin juhis die Regel, -, -n, die Direktive [.. v ..], -, -n, die Richtschnur, -, -en, die Vorschrift, -, -en juhitav steuerbar, lenkbar, gelenkt, gesteuert

juhitavus die Steuerbarkeit, die Lenkbarkeit

juhkam der Tolpatsch, -es, -e

juhm borniert, beschränkt, schwer von

Begriff, stupide juhmuma verdummen intr. (s), beschränkt werden* (s) juhmus die Borniertheit, die Beschränktheit, die Stupidität juht [juhi] 1) (asutuse v. ühingu juhataja) der Leiter, -s, 2) (pealik, eestvedaja) der Führer, -s, -, der Anführer, -s, -; 3) (ekskursiooni~) der Fremdenführer, -s, -, der Führer, -s, -; 4) (orkestri~) der Dirigent, -en, -en, der Leiter, -s, -; 5) (sõiduki~) der Fahrer, -s, -, der Führer, -s, -; 6) füüs. der Leiter, -s, -; 7) (reisijuht [raamat]) der Führer, -s, -juht [juhu] (juhtum) der Fall, -(e)s, "e; juhul kui im Falle daß, falls, für den Fall daß; heal juhul günstigenfalls; igal juhul auf jeden Fall; ei mingil juhul auf keinen Fall, keinesfalls; parimal juhul im besten Fall, bestenfalls

juhtidee der Leitgedanke, -ns, -n, der

Gründgedanke, -ns, -n juhtija der Leiter, -s, -, der Lenker, -s, -, der Führer, -s, -, der Anführer, -s, -; vt. juhtima juhtima 1) (suunda andma, ka pilti.) leiten tr., lenken tr., führen tr:, 2) (eesotsas olema) än/führen tr., führen tr., an der Spitze (G) steh(e)n*; 3) (sõidukit) fahren* tr., führen tr., steuern tr., lenken tr., dirigieren tr:, 4) pilti, (protsessi jne.) steuern tr., leiten tr., lenken tr:, 5) sport, führen tr., intr., än/führen tr., intr., in Führung sein* (s), in Führung liegen*, die Führung haben*; ~ asuma in Führung geh(e)n* (s); kellegi tähelepanu ~ (millelegi)

hin/weisen* tr. (auf A), aufmerksam machen tr. (auf A) juhtimine 1) das Leiten, -s, die Leitung, das Lenken, -s, die Lenkung, das Führen, -s, die Führung;

2) das Anführen, -s, die Anführung;

3) das Fahren, -s, das Führen, -s, das Steuern, -s, die Steuerung, das Lenken, -s, die Lenkung; 4) das Steuern, -s, die Steuerung, das Leiten, -s, die Leitung, das Lenken, -s, die Lenkung; vt. juhtima

juhtimispult tehn. das Schaltpult,

-(e)s, -e, das Schaltbrett, -(e)s, -er juhtimisseadeldis tehn. die Schältanlage, -, -n juhtimissüsteem tehn. das Steuerungssystem, -s, -e juhtimisvõime füüs. die Leitfähigkeit juhtiv pilti, führend, leitend; ~ positsioon die führende (e. leitende) Stellung; partei ~ osa die führende Rolle der Partei; juhtiv tegelane die führende Persönlichkeit juhtivus füüs. die Leitfähigkeit juhtkiri der Leitartikel, -s, -juhtkond die Direktion, -, -en, die Leitung, -, -en, die Verwältung, -, -en, die Obrigkeit, -, -en juhtlause der Leitsatz, -es, "e, die Devise [.. v ..], -, -n, (hüüdlause) die Losung, -, -en juhtloom (karjas) das Leittier, -(e)s, -e juhtmestik die Leitungen pl. juhtmetraat der Leitungsdraht, -(e)s, ~e

juhtmotiiv ka muus. das Leitmotiv, -s,

-e [..v..] juhtmõte vt. juhtidee juhtnahk der (das) Juchten, -s, das

Jüchtenleder, -s juhtnöör die Richtschnur, -, -en juhttuli (tuletornis) das Leitfeuer, -s, -juhtum der Fall, -(e)s, "e, der Vorfall, -(e)s, "e; igaks juhtumiks auf alle Fälle, für jeden Fall; igal juhtumil in jedem Falle, unter allen Umständen, auf jeden Fall juhtuma 1) (sündima, toimuma) geschehen* intr. (s), passieren intr. (s), vör/fallen* intr. (s), sich ereignen, sich zü/tragen*; mis on siin juhtunud? was ist hier geschehen (e. passiert e. vorgefallen)?, was hat sich hier ereignet (e. zugetragen)?; (kellegagi) ~ widerfähren* intr. (s) (D), zü/stoßen* intr. (s) (D), passieren intr. (s) (D), geschehen* intr.juhtumisi

(mit D); 2) (juhuslikult toimuma) sich treffen*, sich begeben*, sich zutragen*, sich (zufällig) ergeben*; juhtus kord, et ... es traf sich, daß ..., es begab sich, daß ..., es trug sich zu, daß ...; ta juhtus sealt mööda minema es traf sich, daß er dort vorbeikam, er kam zufällig dort vorbei; 3) (esinema) vor/kommen* intr. (s); seda ei ole veel juhtunud das ist noch nicht vorgekommen Juhtumisi zufällig (erweise), duich Zufall, von ungefähr, gelegentlich Juhtumus (sündmus) das Ereignis, -ses, -se, die Begebenheit, -en, das Geschehnis, -ses, -se, das Vorkommnis, -ses, -se; vt. ka juhtum juhukaup die Gelegenheitsware, -, -n juhuluule kirj. die Gel6genheitsdichtung juhuluuletaja kirj. der Gelegenheitsdichter, -s, -juhuluuletus kirj. das Gelegenheitsgedicht, -(e)s, -e juhus 1) (soodus juhtum) die Gelegenheit, -, -en; 2) (juhuslikult toimunu) der Zufall, -(e)s, "e juhuseotsija der Abenteurer, -s, -juhuslik 1) gelegentlich; ~ ost der Gelegenheitskauf, -(e)s, ~e; 2) zufällig; vt. juhus juhuslikult vt. juhtumisi juhuti gelegentlich, bei Gelegenheit juhutöö die Gelegenheitsarbeit, -, -en juhutööline der Gelegenheitsarbeiter, •s, -

juhuvedu der Gelegenheitsverkehr, -(e)s

/ukerdama vt. jändama julge mutig, kühn, beherzt, furchtlos julgelt 1) vt. julge; 2) vt. julgesti julgema wagen tr., sich getrauen, den

Mut haben* (zu D) julgenema (julgemaks muutuma) etwas

Mut schöpfen (e. fassen) julgeolek die Gefahrlosigkeit, die Sicherheit

julgeolekuabinöu die Sicherheitsmaßnahme, -, -n, die Sicherheitsmaßregel, -, -n Julgeolekunõukogu pol. der Sicherheitsrat, -(e)s

julgeolekuorgan die Sicherheitsbehörde,

-, -n, der Sicherheitsdienst, -es julgeolekutunne das Gefühl der Sicherheit

julgestama (kellegi julgeolekut tagama) sichern tr. (gegen A, vor D)

julgesti (täie kindlusega) mit Sicherheit, getrost, ruhig; ma võin seda — öelda das kann ich getrost sagen julgestus die Sicherung, -, -en julguma (julgeks muutuma) Mut fassen, sich (D) ein Herz fassen julgus der Mut, -(e)s, die Kühnheit, die Furchtlosigkeit, die Beherztheit, kõnek. der Schneid, -(e)s, der Mumm, -s; julgust kaotama den Mut verlieren* (e. sinken lassen*), verzagen intr.-, julgust koguma sich (D) ein Herz fassen; julgust võtma (pudelist) sich (D) Mut än/trinken* julgusepuudus vt. julgusetus julgusetu mutlos, verzagt julgusetus die Mutlosigkeit, die Verzagtheit

julgustama ermutigen tr., Mut machen (D), Mut zü/sprechen* (D), ermuntern tr., äuf/muntern tr. julgustav ermutigend julgustus die Ermutigung, -, -en julgustükk das Wagnis, -ses, -se, das

Wäg (e) stück, -(e)s, -e julm grausam, brutäl, gewalttätig, roh, gefühllos

julmastama roh (e. gefühllos e. brutäl)

machen tr. julm(ast)uma verrohen intr. (s), brutäl (e. gefühllos) werden* (s) julmur der Rohling, -s, -e julmus die Grausamkeit, die Brutalität, die Gewälttätigkeit, die Roheit, die Gefühllosigkeit jultuma sich erkühnen, sich unterstehen*, sich erdreisten, sich erfrechen, sich (D) heraus/nehmen* tr. jultumus die Dreistigkeit, die Frechheit jultunu der (die) Dreiste, -n, -n, der (die) Freche, -n, -n, der (die) Unverschämte, -n, -n jultunud dreist, frech, ünverschämt, ün-

verfroren, tolldreist jumal der Gott, -(e)s, *er; kõnek. ~ hoidku! Gott bewähre!; kõnek. ~ tänatud! gottlob!, Gott sei Dank!; jumala eest bei Gott, weiß Gott jumalaga! (hüvasti) auf Wiedersehen!, leb(e) wohl!; ~ jätma sich veräbschieden (von D), Abschied nehmen* (von D), Lebewohl sagen (D)

jumalagajätmine, jumalagajätt der Abschied, -(e)s, -e, das Abschiednehmen, -s, das Lebewohl, -(e)s, -e e. -sjumalakartlik

jumalakartlik kirikl. göttesfürchtig,

fromm, religiös jumalakartlikkus kirikl. die Gottesfurcht, die Frömmigkeit jumalakartmatu kirikl. gottlos jumalakeeli um Gottes willen; (kedagi) ~ paluma flehentlich (e. inständig e. um Gottes willen) bitten* tr., än/-flehen tr., beschwören* tr. jumalamuidu kõnek. 1) (päris muidu) völlig umsonst, gratis; 2) (asjatult) umsonst jumalanna die Göttin, -, -nen jumalapärast kõnek. um Gottes willen jumalasalgaja der Gottesleugner, -s, -iumalasalgamine die Göttesleugnung jumalasõna kirikl. das Gätteswort,

-(e)s, das Wort Gottes jumalateenistus kirikl. der Gottesdienst, -es, -e

jumalateotaja der Gotteslästerer, -s, -jumalateotus die Gotteslästerung, -, -en jumalatu gottlos jumalatõsi so wahr ich lebe jumalavallatu ruchlos, gottlos, gotteslästerlich

jumalavallatus die Ruchlosigkeit, die

Gottlosigkeit jumalavastane atheistisch jumalaüksinda mutterseelenallein jumaldaja der Anbeter, -s, -iumaldama vergöttern tr.. än/beten tr.,

än/himmeln tr. jumaldatu der (die) Angebetete, -n, -n jumaldus die Anbetung, die Vergötterung, die Anhimmelung jumalik göttlich jumalikkus die Göttlichkeit jumalus die Gottheit, -, -en jumalustama vergöttern tr., zu einem

Gott erheben* tr. jumalustamine die Vergötterung jume 1) (näovärv) die Gesichtsfarbe, -, -n, die Häutfarbe, -, -n, der Teint [te:], -s, -s; 2) (värvitoon) der Farbton, -(e)s, ae jumekas mit guter (e. blühender) Gesichtsfarbe, rosig jumekus die gute (e. blühende) Gesichtsfarbe jumestaja teatr. der Schminker, -s, -,

der Maskenbildner, -s, -jumestama 1) (näole jumet andma) röten tr.\ 2) (minkima) Rot äuf/le-gen, schminken tr., teatr. schminken tr.

iumestuma (näovärvi kohta) sich röten, Farbe bekommen*

jumestus das Schminken, -s jumestusvahend die Schminke, -, -n jumetu (värvitu) farblos, (kahvatu)

bleich, blaß, fahl jumetus die Färblosigkeit, die Blässe,

die Bleiche, die Fahlheit junkur ajal. der Junker, -s, -junkurlik jünkerhaft, Junker-junkurkond das Jünkertum, -s jupikaupa vt. jupphaaval jupp 1) (vorsti~) der Zipfel, -s. -, das Endchen, -s, -; 2) (saba~; suitsu~) der Stummel, -s, -; 3) (küünla~) das Stümpfchen, -s, -; 4) (liikme-könt) der Stummel, -s, -jupphaaval Stück für Stück jupsima vt. jändama jurakas das Riesending, -(e)s, -e e.

kõnek. -er juriidiline jur. 1) (õiguslik) juridisch, juristisch, rechtlich; ~ isik die juristische Person; 2) (öigusteaduslik) juridisch, juristisch, rechtswissenschaftlich

jurisdiktsioon jur. 1) (kohtumõistmine) die Jurisdiktion, die Rechtsprechung; 2) (kohtualluvus) die Jurisdiktion, die Gerichtsbarkeit juriskonsult jur. der Rechtsberater, -s, -, der juristische Beirat, der Juriscon-sültus, -, der Justitiar, -s, -e e. der Justitiärius, -, .. rien [.. ion] jurist der Jurist, -en, -en, der Rechtsgelehrte, -n, -n just just, geräde, eben; ~ nagu (võrd-luslausetes) geräde als ob, geräde als wenn, geräde als; ~ nii! jawohl!, zu Befehl!; ~ nii nagu genauso wie; ~ nimelt nun erst recht; ~ seal ebenda, lüh. ebd., ebendört, ebendaselbst; ~ see ebender (ebendie, ebendäs), ebendieser (ebendiese, ebendieses), ebenderselbe (ebendieselbe, ebendasselbe); ~ sellepärast ebendeshalb, ebendeswegen, ebendarum; ~ sinna ebendorthfn justament genau, genauso, aufs Haar justkui (võrdluse puhul) wie; vt. ka nagu

jutiline vt. jooniline, triibuline jutlema sich unterhalten* (mit D von D), plaudern intr. (mit D über A, von D) jutlemine die Unterhaltung, -, -en jutlus die Predigt, -, -en jutlustaja der Prediger, -s, -jutlustama predigen intr., tr.jutt

jutt [jutu] 1) (kõnelus) die Rede, -, -n, das Gespräch, (e)s, -e, (ametlik) die Unterredung, -, -en, (vestlus) die Unterhältung, -en; millest on ~? wovon ist die Rede?, worum handelt es sich?; mis ~ see on? was ist das für ein Unsinn?; tühi ~ eitles Geschwätz; ~ on väljas es geht das Gerücht, es heißt, das Gerücht ist im Umlauf; juttu ajama vt. jutlema; juttu sobitama ein Gespräch abknüpfen; tühja juttu tegema klatschen intr.-, jutud pl. das Gerede, -s, das Gerücht, -(e)s, -e; (kellegi) jutule soovima um eine Unterredung bitten* tr., zu sprechen wünschen trr, jutule võtma eine Unterredung (e. Audienz) gewähren (D), empfängen* tr., än/hören tr.\ ilma pikema jututa ohne viel Federlesens, ohne viel Aufhebens zu machen, ohne weiteres, ohne Umstände; 2) (lugu) die Geschichte, -, -n, die Erzählung, -, -en jutt [juti] 1) (joon) der Strich, -(e)s, -e; 2) (triip) der Streifen, -s, -, der Streif, -(e)s, -e jutti ajama vt. joonde ajama juttis olema vt. joones olema jutuaine der Gesprächsstoff, -(e)s, -e jutuajamine die Unterhältung, -, -en, das Gespräch, -(e)s, -e, (ametlik) die Unterredung, -, -en jutuhoog der Rede|eifer, -s jutujärg die Reihe(nfolge) des Erzählens; ~ oli tema käes die Reihe war an ihm, er sollte jetzt erzählen jutujätk: ta ütles seda ainult jutujätkuks er sagte es nur, um etwas zu sagen

jutukaaslane der Gesprächspartner, -s, -

jutukas gesprächig, redselig, geschwätzig, schwatzhaft jutukehv üngesprächig, wortkarg, mundfaul

jutukirjandus die Erzählungsliteratür jutukirjanik der Erzähler, -s, -jutukus die Gesprächigkeit, die Redseligkeit, die Geschwätzigkeit, die Schwätzhaftigkeit jutukõmin das Stimmengewirr, -(e)s jutulepääs vt. jutulevõtt jutulesoovija eine Person, die jemanden

zu sprechen wünscht jutulevõtt der Empfang, -(e)s, "e, die Audienz, -, -en

jutulõng der Faden des Gesprächs (e. der Rede e. der Unterhältung); ~ katkes der Gesprächsfaden riß ab jutumees der Schwätzer, -s, -jutumoor kõnek. die Schwätzerin, -nen, halv. die Pläpperliese, -, -n jutumärgid pl. die Anführungsstriche pl., die Anführungszeichen pl., die Gänsefüßchen pl. jutuots: jutuotsale saama das Gespräch

an sich reißen* jutupuhuja 1) (jutustaja) der Erzähler, -s, -; 2) (lobiseja) der Schwätzer, -s, -

juturaamat das Geschichtenbuch, -(e)s, "er

jutustaja der Erzähler, -s, -jutustama erzählen tr., intr. (von D),

berichten tr., intr. (über A) jutustamisanne die Erzählergabe jutustus die Erzählung, -, -en, die Geschichte, -, -n, der Bericht, -(e)s, -e jutuvada, jutuvadin das Geschwätz, -es,

das Geplapper, -s jutuvestja der Geschichtenerzähler, -s, -jutuvool der Redefluß, .. usses, der Redestrom, -(e)s juubel das Jubiläum, -s, .. äen [. /e:an], das Jubelfest, -es, -e, die Jahresfeier, -, -n

juubeldama jubeln intr., jubilieren intr.

juubeldus der Jubel, -s

juubeliaktus die Jubelfeier, -, -n, die

Gedenkfeier, -, -n juubelipidustus das Jübelfest, -es, -e,

das Jubiläum, -s, .. äen [. /e:on] juubeliväljaanne die Jubiläumsausgabe, -, -n

juubilar der Jubilar, -s, -e, der Gefeierte, -n, -n juudas 1) (äraandja) der Judas, -, -se,. der Verräter, -s, -; 2) (kurat) der Teufel, -s, -, der Gottseibeiuns [.. 'bai.., .. 'zai..], -juudi jüdisch

juudihabe bot. der Jüdenbart, -(e)s, die

Zebrina juudiküsimus die Jüdenfrage juuditar die Jüdin, -, -nen juudiusuline judaistisch juudivaenulik jüdenfeindlich, antisemitisch

juudivastane 1. subst., vt. antisemiiti

2. adj., vt. juudivaenulik juudivastasus vt. antisemitism juuksed pl. das Haar, -(e)s, -e; juukseid lõikama das Haar

juuksehari die Haarbürste, -, -n juukseidpidi an den Haaren iuuksekamm der Haarkamm, -(e)s, Äe juuksekarv das (einzelne) Haar, -(e)s, -e; juuksekarva lõhestama pilti. Haare spalten (e. klauben) juuksekarvalõhestamine pilti, die Haarspalterei, -, -en juuksekasv der Haarwuchs, -es juuksekeeris anat. der Wirbel, -s, -juuksekihar die Haarlocke, -, -n juukseklamber die Haarklemme, -, -n juukselahk der Scheitel, -s, -juukselõikaja vt. juuksur juukselõikla vt. juuksuritöökoda juukselõikus der Haarschnitt, -(e)s, -e,

das Häarschneiden, -s juukselõikusmasin die Haarschneidemaschine, -, -n juuksemääre die Häarsalbe, -, -n juuksenõel die Haarnadel, -n juuksepael die Haarschleife, -. -n, das

Haarband, -(e)s, "er juuksepannal die Haarspange, -n juuksepats der Zopf, -(e)s, "e, die Haarflechte, -, -n, die Flechte, -, -n juuksepumat die Häarpomäde, n juuksesalk die Haarsträhne, -, -n, die

Strähne, -, -n juuksetukk 1) vt. juuksesalk; 2) vt. juuksetutt

juuksetutt der Haarschopf, -(e)s, "e,

der Schopf, -(e)s, at juukseude, juukseuit der Flaum, -(e)s,

der Haarflaum, -(e)s juuksevesi das Haarwasser, -s juuksevõie vt. juuksemääre juuksevõrk das Haarnetz, -es, -e juuksevärv die Haarfarbe, -, -n juuksevärvus die Haarfarbe, -, -n juukseõli das Haaröl, -(e)s, -e juuksur 1) (mees) der Friseur [./z0:r] e. Frisör, -s, -e; 2) (naine) die Friseuse [. /z0:za] e. Frisöse, -, -n juuksuriateljee, juuksuritöökoda der Frisiersalon [. .15:], -s, -s, die Frisierstube, -, -n juuli(kuu) der Juli, -(s), -s, der Jüli-

monat, -(e)s, -e juuni(kuu) der Juni, -(s), -s, der Jüni-

monat, -(e)s, -e juunior (noorem) jünior, lüh. jun. e.

jr., der Jüngere, -n, -n iuunipäike(ne) die Jünisonne juur ka mat., keelet. die Wurzel, -, -n; juuri ajama ka pilti. Wurzel schlagen* (e. fassen); juuri alla võtma

sich bewürzeln; juurteni hävitama mit Stumpf und Stiel aus/rotten tr juura I (õigusteadus) Jura pl., die

Rechte pl., die Rechtswissenschaft juura II geol. der Jura, -s juurde andma (hin)zü/geben* tr., dazu/geben* tr. juurde arvama (hin)zü/rechnen tr.,

(hin)zü/zählen tr. juurde astuma hinzü/treten* intr. (s),

heran/treten* intr. (s) juurde ehitama hinzu/bauen tr., än/-bauen tr.

juurde hiilima heran/schleichen* intr.

(s), sich heran/schleichen* juurde jooksma herbei/laufen* intr.

(s)

juurde juhtima zü/leiten tr., zü/führen tr.

juurde kallama (hin)zü/gießen* tr. juurde kasvama zü/wachsen* intr. (s),

sich vermehren (um A) juurde kirjutama hinzü/schreiben* tr. juurde kutsuma 1) heran/rufen* tr., herbei/rufen* tr:, 2) (konsultatsiooni otstarbel) heran/ziehen* tr., hinzuziehen* tr. juurde kuuluma dazü/gehören intr. juurde laskma zü/lassen* tr., herablassen* tr. juurde lisama (hin)zü/fügen tr., hinzutun* tr., (hin)zü/setzen tr., bei/fügen tr.

juurde lõikama zü/schneiden* tr. juurde maksma (hin)zü/zahlen tr.,

nach/zahlen tr. juurde meelitama än/locken tr. juurde muretsema hinzü/beschaffen tr.,

hinzu/besorgen tr. juurde ostma hinzu/kaufen tr. juurde panema vt. juurde lisama juurde pääsema Zutritt haben* (zu D),

zügelassen werden* (s) juurde sõitma herän/fahren* intr. (s) juurde tooma herän/bringen* tr., hinzu/bringen* tr. juurde tulema hinzü/kommen* intr. (s), (sõidukisse) (hin)zü/steigen* intr. (s), (asulasse jne. elanikuna) zuziehen* intr. (s) juurde tõmbama herän/ziehen* tr. juurde vedama zü/führen tr., än/führen tr.

juurde voolama zü/fließen* intr. (s), zü/strömen intr. (s), pilti, (rahvahulga kohta) herbei/strömen intr. (s) juurde võtma 1) hinzü/nehmen* Jr:, 2) (kaalus) zü/nehmen* tr.juurde õppima

juurde õppima (hin)zü/lernen tr. juurdeandmine die Zugabe, das Hinzügeben, -s juurdeehitus der Anbau, -(e)s, -ten juurdehindlus maj, der Aufschlag,

-(e)s, "e, der Zuschlag, -(e)s, juurdekasv der Zuwachs, -es, die Zunahme; elanikkonna ~ der Bevölkerungszuwachs, -es juurdekirjutus das Hinzügeschriebene,

-n, der Zusatz, -es, ~e juurdekutsumine das Heranziehen, -s, die Heranziehung, das Hinzuziehen, -s. die Hinzuziehung juurdekutsutu der (die) Herangezogene, -n, -n, der (die) Hinzugezogene, -n, -n juurdekuuluv (da) zügehörig; (masina) ~ osa der Zubehörteil, -(e)s, -e, ha-ril. pl., das (der) Zubehör, -(e)s, -e juurdelisamine das Hinzufügen, -s, die Hinzüfügung, das Beifügen, -s, die Beifügung juurdelisatud beigefügt, hinzugefügt; ~ tõend (näit. kirjale) die Anlage, -, -n

juurdelõik das zugeteilte Stück Land juurdelõikaja der Züschneider, -s, -juurdelõikus der Zuschnitt, -(e)s, das

Züschneiden, -s juurdemaks die Nächzahlung, -, -en, (kirjale) das Strafporto, -s, -s e. .. ti, das Nächporto, -s, -s e. .. ti juurdepanek die Zügabe, -, -n, der Zusatz, -es, ~e juurdepääs der Zugang, -(e)s, der Zutritt, -(e)s, der Einlaß, .. asses juurdepääs(e)matu unzugänglich (D,

für A), schwer erreichbar juurdepääs(e)matus die Unzugänglich-keit

juurdepääsetav zugänglich (D, für A),

gut erreichbar juurdepääsetavus die Zügänglichkeit juurdepääsutee, juurdesõidutee der Zü-fahrtsweg, -(e)s, -e, die Zufahrtsstraße, -, -n juurdesõit die Anfahrt, -, -en, die Auffahrt, -, -en juurdetulnukas der (die) Hinzügekom-mene, -n, -n, der Ankömmling, -s, -e, der Züzügler, -s, -, der (die) Zugezogene, -n, -n; vt. juurde tulema juurdevedu die Anfuhr, -, en, die Zufuhr, -, -en, die Züführung, -, -en juurdeveoraudtee raudt. die Züfuhr-bahn, -, -en, die Züfuhrstrecke, -, -n

juurdeveotee die Züfuhrstraße, -, -n juurdevool 1) der Zustrom, -(e)s, der Zufluß, .. usses; 2) piltl. der Zustrom, -(e)s, der Zuwachs, -es; 3) (tulv) der Andrang, -(e)s, der An-strom, -(e)s, der Zustrom, -(e)s, der Zulauf, -(e)s, der Zudrang, -(e)s juurdevõtt (kasvus, kaalus) die Zunahme, -, -n juurdleja 1) (mõtiskleja) der Grübler, -s, -; 2) jur. der Untersuchungsrichter, -s, -

juurdlema 1) (mõtisklema) grübeln intr. (über A); 2) jur. untersuchen tr., ermitteln tr., nach/forschen intr. juurdlus jur. die Untersuchung, -, -en, die Ermitt(e)lung, -, -en, die Nächforschung, -, -en, das Ermitt(e)lungs-(e. Untersüchungs-) verfahren, -s, -; juurdlust lõpetama die Ermittelungen ein/stellen; juurdlust toimetama die Untersuchung durch/führen. Ermitt(e)lungen än/stellen juurdlusmaterjal jur. das Untersü-

chungsmateriäl, -s, .. ien [.. ian] juurduma 1) (taime kohta) wurzeln intr., än/wurzeln intr. (s), festwurzeln intr. (s), sich ein/wurzeln, ein/wurzeln intr. (s), Wurzel fassen [e. schlagen*), än/wachsen* intr. (s); 2) piltl. sich verwurzeln, ver würzein intr. (s), ein/wurzeln intr. (s), Wurzel fassen (e. schlagen*) sich ein/bürgern, in Fleisch und Blut über/geh (e) n* (s), (haiguse, pahe kohta) ein/reißen* intr. (s) juurdumine 1) das Anwurzeln, -s, die Anwurzelung, das Festwurzeln, -s, die Festwurzelung, das Einwurzeln, -s, die Einwurzelung; 2) das Ver-würzeln, -s, die Verwurzelung, das Einbürgern, -s, die Einbürgerung, das Einreißen, -s; vt. juurduma * juurdunud

1) (taime kohta) eingewür-zelt, angewachsen; 2) piltl (haiguse, pahe kohta) eingerissen, (harjumuse kohta) eingefleischt juurealge bot. der Würzelansatz, -es, ce juurekael bot. der Würzelhals, -es, juurekanal anat. (hambal) der Würzel-

kanäl, -s, ae juurekarv bot. das Würzelhaar, -(e)s, -e juureköbar bot. die Würzelhaube, -, -n juurenarmas bot. die Würzelfaser, -, -n juures 1. postp. bei (D), an (D); tädi ~ bei der Tante; laua ~ am Tisch; kõige seile ~ bei all (e) dem, bei allem dem; 2. adv. dabei, änwesend.juuresolek

zugegen; ~ viibima anwesend (e. zugegen) sein* (s), bei/wohnen intr. (D)

juuresolek das Beisein, -s, die Anwesenheit, die Gegenwart; minu juuresolekul in meinem Beisein, in meiner Anwesenheit (e. Gegenwart) juuresolev 1) (inimese kohta) anwesend; 2) (kirja jne. kohta) beiliegend juuresolija der (die) Anwesende, -n, -n

juurest 1. postp. von (D); tädi ~ von der Tante; akna ~ vom Fenster

(weg); 2. adv. weg juurestik bot. das Würzelwerk, -(e)s,

das Würzelsystem, -s, -e juuretis der Säuerteig, -(e)s juuretupp bot. die Würzelscheide, -, -n juurevõsu mets. der Würzelausschlag, -(e)s,

juurhari die Würzelbürste, -n juurikas bot. der Würzelstock, -(e)s, ae,

(kapsal) der Strunk, -(e)s, "e juurinia 1) (puid, põõsaid) aus/wurzeln tr., entwürzeln tr., mit der Wurzel heraus/reißen* (e. äus/graben*) tr., roden tr., äus/roden tr.; 2) mat. die Wurzel ziehen* (aus D), radizieren tr.

juurimine 1) die Auswurzelung, -, -en, die Entwurzelung, -, -en, das Roden, -s, die Rodung, -, -en; 2) das Wurzelziehen, -s, das Radizieren, -s; vt. juurima juurkond vt. juurestik juurmine bot. gründständig, Grund-; juurmised lehed pl. die gründständigen Blätter pl., die GründbJätter pl. juurmugul bot. die Würzelknolle, -, -n juursõna keelet. das Würzelwort, -(e)s, "er

juurutama 1) (juurduma panema) festwurzeln [e. Wurzeln schlagen) lassen* tr.; 2) (omaseks tegema) einführen tr., ein/bürgern tr., verankern tr.

juurutamine 1) die Festwurzelung, -, -en; 2) die Einbürgerung, -, -en, die Einführung, -, -en, die Veränkerung, -, -en; vt. juurutama juurvili die Würzelfrucht, "e, das

Würzelgemüse, -s, -juurviljaaed der Gemüsegarten, -s, u,

der Küchengarten, -s, ~ juurviljakasvatus der Gemüsebau, -(e)s juurviljakauplus der Gemüseladen, -s, - e. ", der Grünkramladen, -s, - e. 21 juurviljakelder der Gemüsekeller, -s, -

juurviljakonserv die Gemüsekonserve

f. • v ..], -, -n juurviljakultuur agr. die Gemüsekultür, -, -en

juurviljaladu das Gemüselager, -s, -

juurviljamüüja der Gemüsehändler, -s, der Gemüsemann, -(e)s, "er, die Gemüsefrau, -, -en juurviljasupp kulin, die Gemüsesuppe, -n

juurviljataim die Gemüsepflanze, -n juurviljavaru der Gemüsevorrat, -(e)s,

juus das Haar, -(e)s, -e

juusjoon (kirjatähel) der Haarstrich,

-(e)s, -e juuspeen häarfein

juussoon anat. die Kapilläre, -, -n, das

Haargefäß, -es, -e juust der Käse, -s, -juustjas käseartig

juustoru füüs. die Häarröhre, -, -n, das

Kapillärrohr, -(e)s, -e juustukang die Käsestange, -, -n, der

Stangenkäse, -s, -juustukera die Käsekugel, -, -n, der

Kügelkäse, -s, -juustulõik die Käsescheibe, -n, juusturatas das Käserad, -(e)s, ^er,

der Rädkäse, -s, -juustutegija der Käser, -s, -juustutööstus die Käserei, -, -en juustutükk das Käsestück, -(e)s, -e,

die Käse|ecke, -, -n juut der Jude, -n, -n juutlus das Judentum, -s juveel 1) (väärisese) das Juwel, -s, -en e. der Juwel, -s, -e; 2) (kalliskivi) ka der Edelstein, -(e)s, -e; 3) (vää-risehe) ka das Schmuckstück, -(e)s, -e

juveelkaup die Juwelierware, -, -n juveliir der Juwelier, -s, -e, der Schmückhändler, -s, -, (kullassepp) der Goldschmied, -(e)s, -e jõeharu der Flußarm, -(e)s, -e jõehobu zool. das Nilpferd, -(e)s, -e,

das Flußpferd, -(e)s, -e jõekala der Flußfisch, -es, -e jõekarp zool. die Flüßmuschel, -, -n jõekoold geogr. das Altwasser, -s, `2 jõekoole die Furt, -, -en jõekäär die Flüßwindung, -, -en, die

Flüßkrümmung, -, -en jõelaevandus die Flüßschiffahrt (poolitamisel .. schiff-fahrt) jõelaevastik die Flüßflotte, -, -njõeliiv

jõeliiv der Flußsand, -(e)s, -e jõelooge die Flüßschlinge, -, -n jõeluht die Au(e), Auen, die Flüß-

au(e), -, .. auen jõemadalik die Flußniederung, -, -en jõeniit die Flüßwiese, -, -n jõerikas flußreich, reich an Flüssen jõesadam der Flußhafen, -s, " jõesilm zool. das Flüßneunauge, -s, -n jõesilmus die Flußschleife, -, -n, der

Mäander, -s, -jõesopp die (tiefe) Einbuchtung (im

Flüßufer), -, -en jõestik geogr. das Flüßsystem, -s, -e jõesuu(e) die Flußmündung, -en jõesäng das Flußbett, -(e)s, -en, (suurel jõel) das Strombett, -(e)s, -en jõetagune hinter dem Fluß befindlich

(e. gelegen) jõetramm der Flüßdampfer, -s, -jõetransport der Flüßtranspört, -(e)s jõevaksa! der Flüßbahnhof, -(e)s, jõevähk zool. der Flußkrebs, -es, -e,

der Edelkrebs, -es, -e jõeäärne am Fluß gelegen jõgi der Fluß, .. usses, .. üsse, (suur

~) der Strom, -(e)s, "e jõgikond geogr. das Einzugsgebiet, -(e)s, -e, das Flußgebiet, -(e)s, -e, das Stromgebiet, -(e)s, -e; vt. jõgi jõhkard der Rohling, -s, -e, der Grobian, -s, -e

jõhker roh, rüde, grob jõhkrus die Roheit, die Grobheit jõhv das Roßhaar, -(e)s, -e jõhvikajook die Möosbeerlimonäde, -, -n jõhvikamahl der Mõosbeersaft, -(e)s jõhvikamari, jõhvikas die Moosbeere, -n

iõhvipealt (karvapealt) häargenau, aufs Haar

jõhvitaoline, jõhvjas häarartig, haarfein

jõhvmadrats die Roßhaarmatratze, -, -n jõhvpeen haarfein

jõhvriie das Rößhaargewebe, -s, -, das

Haartuch, -(e)s jõhvsaag ehit. die Läubsäge, -n jõhvsoon anat. die Kapilläre, -, -n, das

Haargefäß, -es, -e jõhvsõel das Haarsieb, -(e)s, -e jõle 1) (jälk) scheußlich, abscheulich, gräßlich, schändlich, garstig; 2) van. _ (rumal) töricht

jõledus 1) die Scheußlichkeit, -, -en, die Abscheulichkeit. -, -en, die Garstigkeit, -en, die Schändlichkeit, -, -en,

der Greuel, -s, -; 2) van. die Torheit, -en; vt. jõle jõletama (jõledustele ahvatlema) zu

Schändlichkeiten verführen tr. jõletis (jõle inimene) der Greuel, -s,

das Ekel, -s, -jõletsema (jõledalt käituma) sich abscheulich betragen* jõll (punnis silmadega olend) der (die)

Glotzäugige, -n, -n jõi li: ~ ajama vt. jõllitama 1) jollis: silmad on ~ die Augen stieren

(e. glotzen) jõllitama 1) (silmi jõlli ajama) die Augen (weit) äuf/reißen* (e. aussperren); 2) (jollis silmadega vahtima) glotzen intr.. stieren intr., starren intr. jõllsilrn das Glotzauge, -s, -n jõllsiimne glotzäugig jõmm 1) (tüse inimene) der (die) Dicke, -n, -n, (lapse kohta) das Dickerchen, -s, -; 2) (kambamees) der Kumpän, -s, -e jõmps(ikas) der Knirps, -es, -e, das Kerlchen, -s, -, der Dreikäsehoch, -s, -s

jõngermann, jõnglane der (ungezogene) Bengel, -s, -, der Schlingel, -s, -, der Nichtsnutz, -es, -e jõnks (järsk tõmme) der Ruck, -(e)s,

-e, der Zuck, -(e)s, -e jõnksukaupa rückweise jõuallikas die Kräftquelle, -, -n jõud 1) ka füiis. die Kraft, -, iile jõu käima die Kräfte übersteigen*, über die Kraft geh(e)n* (s); üle jõu töötama sich überärbeiten, sich überanstrengen; mu ~ on otsas ich bin am Ende meiner Kräfte; ta ~ ütles üles seine Kräfte versägten; jõudu koguma Kräfte sammeln; jõudu proovima die Kräfte messen*; jõudu säästmata keine Mühe scheuend; jõudu (tööle)! grüß Gott!, hilf Gott!, guten Tag!; jõudude tasakaal das Kräftegleichgewicht, -(e)s, der Kräfteausgleich, -(e)s; jõudude vahekord das Kräfteverhältnis, -ses, -se; (toore) jõuga gewaltsam, mit Gewalt; omal jõul aus eig(e)ner Kraft; kõigest jõust mit aller Kraft, aus Leibeskräften, mit Aufbietung aller Kräfte;

2) (võimsus) die Stärke, die Macht, die Mächtigkeit, die Wirksamkeit;

3) (kehtivus) die Kraft, die Gültigkeit, die Wirkung: jõusse astuma vt. jõustuma; jõusse jääma in Kraftjõude

bleiben* (s); 4) (ühiskondlikud jõud) haril. pl. die Kräfte(gruppen) pl.`,

5) sjv., haril. pl. die Streitkräfte pl.;

6) kõnek. (varandus) die Mittel pl.; mul pole selleks jõudu mir fehlen die Mittel dazu

jõude (tegevuseta) müßig, untätig, unbeschäftigt; ~ olema müßig (e. untätig e. unbeschäftigt) sein* (s), die Hände in den Schoß legen jõudeaeg die Muße, die freie Zeit jõudeelu das Dröhnenleben, -s, das

Drohnendasein, -s jõudehetk der freie Augenblick, die

freie Minüte jõudeolek das (süße) Nichtstun, -s,

(logelemine) der Müßiggang, -(e)s jõudeolija der Nichtstuer, -s, -, (logeleja) der Müßiggänger, -s, -jõudlema leisten tr. jõudlus tehn. die Leistung, -, -en; suure jõudlusega masinad Maschinen mit großer Arbeitsleistung jõudluskontroll agr. die Leistungsprüfung, -, -en, die Leistungskontrolle, -, -n

jõudlusvõime die Leistungsfähigkeit,

das Leistungsvermögen, -s jõudlusvõimeline leistungsfähig jõudma 1) (jaksama) können*, vermögen*, imstande (e. fähig) sein* (s); 2) (ajaliselt suutma) Zeit (e. Muße) haben* (zu D), kommen* intr. (s) (zu D); ma ei jõudnud seda teha ich hatte keine Zeit dazu, ich kam nicht dazü; 3) (saabuma) erreichen tr., gelängen intr. (s), kommen* intr. (s), än/kommen* intr. (s). än/langen intr. (s); appi ~ (rechtzeitig) zu Hilfe kommen* (s) (D); elus kaugele ~ es im Leben weit bringen*; rongile ~ den Zug erreichen; rongile mitte ~ den Zug nicht erreichen, den Zug verpassen; sihile ~ das Ziel erreichen

jõudsalt, jõudsasti gedeihlich, erfolgreich, (silmanähtavalt) züsehends, kõnek. mit Macht; ~ arenema einen gedeihlichen Fortgang nehmen*; töö edeneb ~ die Arbeit gedeiht züsehends jõuduma vt. edenema jõudumööda nach Kräften; ~ kaasa aitama nach Kräften mft/helfen* (bei D)

jõudus gedeihlich, rasch vonstätten gehend

jõudusööv aüfreibend, kräftezehrend

jõuetu kraftlos, entkräftet, schwach jõuetus die Kraftlosigkeit, die Schwäche jöuetustama schwach (e. kraftlos) machen tr., herunter/bringen* tr., entkräften tr.

jõuetustunne das Gefühl der Kraftlosigkeit (e. Schwäche), das Schwächegefühl, -(e)s, -e jõugukaupa, jõuguti jõuguviisi hördenweise, in Horden jõujaam das Kraftwerk, -(e)s, -e jõuk die Bande, -, -n, die Rotte, -nf

die Horde, -, -n jõukalt: ~ elama wohlhabend sein* (s), im Wohlstand leben, ein Wohlleben führen, alles vollauf haben* jõukaotus der Kräftverlust, -(e)s, -e jõukas wohlhabend, vermögend, bemittelt, gut gestellt, begütert jõukatsumine das Kräftemessen, -s, der

Kräftevergleich, -(e)s jõukohane 1) den Kräften entsprechend (e. angemessen); mitte ~ olema über die Kräfte geh(e)n* (s); see töö on (v. ei ole) mulle ~ ka ich bin dieser Arbeit gewachsen (v. nicht gewachsen); 2) dem Geldbeutel angemessen; vt. jõud 1), 2) jõukulu(tus) die Kräftaufwendung, -,

-en, der Kräftaufwand, -(e)s jõukus der Wohlstand, -(e)s, das

Wohlleben, -s, die Wohlhabenheit jõuküllane kräftstrotzend jõul, haril. pl. jõulud kirikl. die Weihnacht, das Weihnachten, -s, die Weihnachten pl. jõuline 1) (täis jõudu) kraftvoll;

2) (võimas) gewältig, stark, mächtig jõulisus 1) das Kräftvolle, -n; 2) die Gewaltigkeit, die Stärke, die Mächtigkeit

jõulune weihnachtlich, Weihnachts-jõumajandus maj. die Kräftwirtschaft,

die Energiewirtschaft jõumasin tehn. die Kraftmaschine, -, -n jõumees der Kraftmensch, -en, -en, der

Athlet, -en, -en jõupaber das Packpapier, -s, das

Kräftpapier, -s jõupingutus die Kräftanstrengung, -, -en

jõupoliitika pol. die Gewältpolitik jõuproov die Kräftprobe, -, -n jõus: ~ olema jur. in Kraft sein* (s),

rechtskräftig sein* (s) jõusolek jur. die Wirkung, die WirksamkeitJõuseadmed

jõuseadmed pl., tehn. die Kräftanlage, -n, die Ausrüstung (en) für Kräftwerke

jõusse: ~ astuma jur. in Kraft treten*

(s)

jõustama jur. in Kraft setzen tr. jõustamine die Inkraftsetzung jõustuma jur. in Kraft (e. Wirksamkeit) treten* (s) rechtskräftig werden* (s)

jõustumine jur. das Inkrafttreten, -s jõusööt, jõutoit agr. das Kräftfutter, -s

jõuvahekord das Kräfteverhältnis, -ses jõuvanker der Kräftwagen, -s, -, das

Kräftfahrzeug, -(e)s, -e jõuühik füüs. die Kräfteinheit, -, -en Jõuülekanne tehn. die Kräftübertragung, -en jäde biol. das Rudiment, -(e)s, -e, das Dberlebsel, -s, -, die Verkümmerung, -, -en

jädemeline biol. rudimentär, rückgebildet, verkümmert, als Anlage vorhanden

]ädenduma verkümmern intr. (s), sich

zurück/bilden jädendumine die Verkümmerung, -, -en,

die Zurückbildung, -, -en jäigastama versteifen tr., steif machen tr.

jäigastuma versteifen intr. (s), steif

werden* (s) jäigastus die Versteifung, -, -en jäik steif, starr, ünbiegsam jäikus die Steifheit, die Steife, die

Starre, die Starrheit jäine eisig, eisigkält, eiskalt, eisig kalt jäisi (mööda jääd) über das Eis, auf

(e. längs) dem Eise jäisus die Eis (es) kälte jäle ek(e)lig, ekelhaft, ekelerregend,

(vastik) widerlich, widerwärtig jäledus der Ekel, -s, der Abscheu, -(e)s

e. die Abscheu jäledustunne das Ekelgefühl, -(e)s, -e,

das Gefühl des Abscheus jälestama sich ekeln (vor D), Ekel (e. Abscheu e. Widerwillen) empfinden* (vor D), verabscheuen tr. jälestis (miski jälestatav) das Ekel, -s, -

jälestus (jälestamine) das Veräb-

scheuen, -s, die Veräbscheuung jälestusväärne ekelerregend, veräb-scheuungswürdig

jälg die Spur, -, -en, der Abdruck, -(e)s, jäljed (loomal, ka pilti.) die Fährte, -, -n; kellegi jälgedesse astuma in jemandes Füß (s]tapfen treten* (s); jälgi ajama nach/spüren intr. (D), die Spur (e. Fährte) verfolgen, der Spur (e. Fährte) folgen (s), auf der Spur sein* (s) (D); jälgi kaotama von der Spur (e. Fährte) äb/kommen* (s); jälgi segama die Spuren verwischen jälgija der Verfolger, -s, -, der

Beobachter, -s, -; vt. jälgima jälgima 1) (silmas pidama) verfolgen tr., beobachten tr.\ 2) (jälgi mööda minema) folgen intr. (s) (D), verfolgen tr., näch/geh(e)n* intr. (s) (D)

jälgimine 1) das Verfölgen, -s, die Verfolgung, das Beobachten, -s, die Beobachtung; 2) das Folgen, -s, das Verfölgen, -s, die Verfolgung, das Nächgehen, -s; vt. jälgima jälil olema auf der Spur (e. Fährte)

sein* (s) (D) jälile saama auf die Spur kommen* (s) (D), piltl. ka bei/kommen* intr. (s) (D)

jälitama 1) (taga ajama) verfolgen tr., näch/stellen intr. (D), fahnden intr. (nach D); 2) jur. a) (kohtulikult uurima) gerichtlich verfolgen tr.\ b) (vastutusele võtma) gerichtlich belangen tr. jälitus 1) das Verfölgen, -s, die Verfolgung, -, -en, das Nächstellen, -s, die Nächstellung, -, -en, das Fahnden, -s, die Fahndung, -, -en; 2) die gerichtliche Verfolgung; die gerichtliche Belängung; vt. jälitama jälitusluu! med. der Verfolgungswahn, -(e)s

jäljend 1) (midagi jäljetaolist) der Abdruck, -(e)s, *e; 2) (järeletehtu) die Imitation, -, -en, die Nächah-mung, -, -en, die Nächbildung, -, -en, das Nachbild, -(e)s, -er, die Kopie, -, .. ien [. /i:an], der Abklatsch, -es, -e, das Abbild, -(e)s, -er jäljendaja der Nachahmer, -s, -jäljendama 1) (tegevust) imitieren tr., nach/ahmen tr. (D), kõnek. nachäffen tr. (D); ta jäljendab oma venna iga liigutust er ahmt (e. äfft) seinem Bruder jede Bewegung nach; 2) (isikut, eset) imitieren tr., kopieren tr., nach/ahmen tr., (eseme kohta ka) nach/bilden tr.jäljendamatu

jäljendamatu unnachahmlich jäljendus das Imitieren, -s, das Nächahmen, -s, die Nächahmung das Nächäffen, -s, die Nächäffung, die Nachäfferei, das Kopieren, -s, das Nächbilden, -s, die Nächbildung; vt. jä'ljendama jäljetu spurlos

jälk ek(e)lig, ekelhaft, widerlich,

äbstoßend, abscheulich jäikus der Ekel, -s, der Widerwille(n), ..ens, der Abscheu, -(e)s, die Abscheu

jälkustunne das Gefühl des Ekels (e.

des Widerwillens) jälle wieder, wiederum, erneut, aufs neue, von neuem; ~ nägema wieder/-seh(e)n* tr. jällegi wiederum

jällekuulmiseni! (raadios) auf Wiederhören!

jälleleidmine das Wiederfinden, -s jällenägemine das Wiederseh(e)n , -s;

jällenägemiseni! auf Wiederseh(e)n! jällenägemisrõõm die Freude des Wiederseh (e)ns, die Wiedersehns-freude

jäma vt. jama jämama vt. jamama jäme 1) (paks) dick, stark; 2) (koe v. tera kohta) grob; 3) (hääle kohta) tief; 4) (käitumise kohta) grob, ungeschliffen, verwildert jämedakoeline (riide kohta) grõbfädig jämedalt (käitumise kohta) grob jämedateraline gröbkörnig jämedatüveline stärkstämmig jämedavarreline dickstengelig jämedavõitu ziemlich dick (v. stark v.

grob v. tief); vt. jäme jämedus 1) die Dicke, die Stärke, der Umfang, -(e)s; 2) die Grobheit; 3) die Tiefe; 4) die Grobheit, die Üngeschliffenheit; vt. jäme jämend die Verdickung, -, -en jämendama verdicken tr., dicker

machen tr. jämenema sich verdicken, dicker (f.

stärker v. gröber) werden* (s) jämesool anat. der Dickdarm, -(e)s, "e iämesoolekatarr, jämesoolepõletik med. die Dickdarmentzündung, -, -en, der Dickdarmkatärrh, -s, -e, die Kolitis jämestuma (käitumiselt) verrohen intr.

(s), verwildern intr. (s) jändama 1) (vaeva nägema millegagi) sich (umsonst) äb/mühen (mit D), herum/wirtschaften intr. (mit D),

seine liebe Not haben* (mit D), sich (D) zu schaffen machen (mit D); 2) kõnek., vulg. (tegelema kellegagi) sich äb/geben* (mit D), (hullama) herüm/tollen intr. (mit D), Albernheiten treiben* (mit D); ära jända! hör auf!, benimm dich! jändamine 1) die (liebe) Not, die Mühe; mul oli sellega palju jändamist ich hatte meine liebe Not damit; 2) das Herumtollen, -s, die Albernheit, -, -en; vt. jändama jändrik 1) (inimese kohta) untersetzt, stämmig, klein von Wuchs; 2) (taime kohta) verkrüppelt, krüpp(e)lig, stämmig

jänes 1) zool. der Hase, -n, -n; 2) (piletita reisija) der Schwärzfahrer, -s, -, der blinde Passagier [. .'3i:r]; jänest sõitma schwärz/-fahren* intr. (s), als blinder Passagier fahren* (s) jänesejaht die Häsenjagd, -, -en jänesekapsas bot. der Säuerklee, -s jäneseliha das Häsenfleisch, -es jänesemokk med. die Häsenscharte, -,

-n, die Lippenspalte, -, -n jänesenahk der Häsenbalg, -(e)s, "e,

das Häsenfell, -(e)s, -e jänesenahkne aus Häsenfell jänesepoeg das Häsenjunge, -n, -n, das

Häs|chen, -s, -jänesepraad kulin, der Häsenbraten, -s, -

jäneslik (arg) häsenfüßig, häsenherzig, häsenhaft jäneslikkus die Häsenfüßigkeit, die

Häsenherzigkeit jänespüks (argpüks) der Häsenfuß, -es,

*e, das Häsenherz, -ens, -en jänki der Yankee ['jerjki:], -s, -s jänku das Häs|chen, -s, -jänn (ummik) die Verlegenheit, -, -en,

die Patsche, -, -n jänni: ~ jääma in die Patsche ge

räten* (s) jännis: ~ olema in der Patsche sein* (s) (e. stecken [imperf. ka stak] «?„ sitzen*)

jännist: ~ väljas aus der Patsche järama (närima) nagen intr. (an D) järel 1. postp. 1) (ruumiliselt) hinter (D); puusärgi ~ kõndima hinter dem Sarge geh(e)n* (s), dem Sarge folgen (s); 2) (ajaliselt) nach (D); linn vallutati mitmepäevase võitluse ~ die Stadt wurde nach mehrtägigem Kampf erobert; ta tõusis püsti,järeldama

tema ~ teised poisid er erhob sich, nach ihm die änderen Jungen (e. die änderen Jungen folgten seinem Beispiel); 2. adv. 1) (ruumiliselt) hinterdrein; mindi majja, poiss ees, ema ~ sie gingen ins Haus, der Junge vorän, die Mutter hinterdrein; 2) piltl. a) (taga, mahajäänud) hinter (D) ... zurück, zurückgeblieben; ta on oma kaasõpilastest ~ ei ist hinter seinen Mitschülern zurück (geblieben); Jüri oli Hansust 20 punkti ~ Jüri war Hans gegenüber mit 20 Punkten im Nachteil; b) (alles) übrig; on sul veel raha hast du noch Geld übrig?; 3) (ajaliselt) nachher ['na:x.., ./he:r], nach: ta tuleb ~ er kommt nachher, er kommt nach (verbist nach/kommen* intr. [s]); ~ olema (e. käima) (kella kohta) näeh/geh(e)n* intr. (s); minu kell on ~ meine Uhr geht nach järeldama schließen* intr. (aus D, von D auf A), schlußfolgern (tarvitatav ainult,infinitiivis ja 2. partitsiibis — geschlüßfolgert) tr. (aus D), folgern tr. (aus D) järelduma sich ergeben* intr. (aus D), hervör/gehen* intr. (s) (aus D), folgen intr. (s) (aus D), resultieren

intr. (aus D) järeldus die Schlußfolgerung, -, -en, der Schluß, .. usses, .. üsse; järeldusi tegema Schlüsse ziehen* (aus D), Schlußfolgerungen ziehen* (e. äb/-leiten) (aus D); järeldusele jõudma sich (D) schlüssig werden* (s) (über A)

järele 1. postp. 1) (ruumiliselt) hinter (D) ... her; hunt pani metsa liduma, koer temale ~ der Wolf lief, so schnell ihn seine Beine trugen, dem Walde zu, der Hund hinter ihm her (e. der Hund ihm nach) (verbist näch/laufen* intr. [s]); 2) piltl. (järgi, kohaselt) nach; kellegi pilli ~ tantsima nach j-s Pfeife tanzen; kindlate reeglite ~ käima sich streng an die Regeln halten*; kellegi ~ valvama j-n beäufsichtigen, j-n bewachen, j-n überwachen, auf j-n aufpassen; 2. adv. nach; mine ees, ma tulen ~! geh vorän, ich komme nach!

järele ahvima näch/äffen tr. (D) järele aimama näch/ahmen tr. (D), intr. (D), näch/machen tr. (D)

järele aitama näch/helfen* (D bei D, in D)

järele andma näch/geben* intr. (D in

D), kõnek. lõcker/lassen* intr. järele jooksma näch/laufen* intr. (s) (D)

järele ja ette jõudma ein/holen und

überholen tr. järele jõudma ein/holen tr., äuf/holen

tr., näch/kommen* intr. (s) (D) järele jätma 1) (lakkama) äuf/höien intr. (mit D), bleiben lassen* tr., äb/lassen* intr. (von D); 2) (üle jätma) übrig/lassen* tr.; 3) (jälgi v. pärandit jätma) hinterlassen* tr. järele jääma 1) (lakkama) äuf/hören intr., nach/lassen* intr.; 2) (üle jääma) übrig/bleiben* intr. (s) järele kaaluma erwägen tr., sich (D)

überlegen tr. järele katsuma näch/prüfen tr., überprüfen ir. järele kiitma näch/beten tr. (D) järele kuulama näch/forschen intr. (D), sich erkündigen (nach D), näch/fragen intr. (bei D über A), än/fragen intr. (bei D wegen G), Nächforschungen än/stellen, Erkundigungen ein/ziehen* (e. ein/holen) järele küsima vt. järele kuulama järele mõtlema bedenken* tr., nachdenken* intr. (über A) järele pärima vt. järele kuulama järele saatma näch/schicken tr. (D) järele tegema imitieren tr., (võltsima)

fälschen tr.; vt ka jäljendama järele uurima näch/forschen intr. (D),

näch/geh(e)n* intr. (s) (D) järele vaatama 1) (kontrollima) näch/-sehen* tr.; 2) (silmadega jälgima) näch/sehen* intr. (D) järeleahvimine das Nächäffen, -s, die

Nachäfferei, -, -en järeleaimaja der Nächahmer, -s, -järeleaimus die Nachahmung, -, -en järeleaitaja der Nächhelfer, -s, -, der Repetitor, -s, .. ören, kõnek. der Einpauker, -s, -järeleaitamine die Nächhilfe, (õpetamise puhul ka) der Nächhilfeunier-richt, -(e)s järeleaitamistund die Nächhilfestunde,

-, -n, die Förderstunde, -, -n järeleandlik nächgiebig, gefügig, willfährig, fügsam järeleandlikkus die Nächgiebigkeit, die Gefügigkeit, die Willfährigkeit, die Fügsamkeit

järeleandmatu unnachgiebig, unerbittlich

järeleandmatus die Ünnachgiebigkeit,

die Unerbittlichkeit järeleandmine 1) das Nächgeben, -s; 2) (mööndus) die Konzession, -, -en, das Zugeständnis, -ses, -se; järeleandmisi tegema Konzessionen (e. Zugeständnisse) machen (D) järelehüiid, järelehüüe der Nachruf, -(e)s, -e

järelejooksja der Nachläufer, -s, -järelejätmatu unablässig, unaufhörlich,

fortwährend järelekaalumatu(lt) unüberlegt järelekaalumatus die Unüberlegtheit järelekaalumine das Erwägen, -

s, die Erwägung, das Uberlegen, -s, die Überlegung järelekaalutult überlegt, mit Uber-legung

järelekatsumine die Nächprüfung, -,

-en, die Uberprüfung, -, -en järeleksam die Nächprüfung, -, -en, die Wiederholungsprüfung, -, -en, das Nächexämen, -s, - e. .. mina järelekuulamine das Nächforschen, -s, die Nächforschung, -, -en, die Erkundigung, -, -en järelemõtlematu ünbedacht(sam) järelemõtlematult unbedacht (sam) erweise

järelemõtlematus die Unbedachtheit järelemõtlik nachdenklich järelepärimine die Anfrage, -, -n, die Nächfrage, -, -n, die Erkündigung, -, -en, die Nächforschung, -, -en järeletegemine das Imitieren, -s, (võltsimine) das Fälschen, -s, die Fälschung, -, -en järeletegija (võltsija) der Fälscher, -s, -järeletehtu die Imitation, -, -en, (võltsing) die Fälschung, -, -en järeletehtud imitiert, unecht, (võltsitud) gefälscht järeletrükk der Nachdruck, -(e)s, -e järeleuurimine das Nächforschen, -s, die

Nächforschung, -, -en järelevaataja der Aufseher, -s, -järelevaatus die Inspektion, -, -en, die Kontrolle, -, -n; arstlik ~ die ärztliche Untersüchung järelevalve die Überwachung, -, -en,` die Aufsicht, die Kontrolle, -, -n; järelevalvet teostama Kontrolle äus/üben, die Aufsicht führen (über A)

järelevalveasutus die Aufsichtsbehörde, -n

järelevalvekomisjon die Kontröllkom-

missiön, -, -en järelevalveorgan das Kontrollorgan, -s, -e

järelevalveta aufsichtslos, ohne Aufsicht, unbeaufsichtigt, (täiesti hooletusse jäetud) verwahrlost järelevaiveõigus das Kontrollrecht, -(e)s, -e

järelevedu sjv. der Nachschub, -(e)s, "e järelikult folglich, also, somit, sonach järelistumine (koolis) das Nächsitzen,

-s, das Nächbleiben, -s järelkaja das Echo, -s, -s, der Widerhall, -(e)s, -e, der Nachhall, -(e)s. -e järelkasv der Nachwuchs, -es, die

Nachwuchskräfte pl. järelkiri die Nachschrift, -, -en, der Nachtrag, -(e)s, "e, das Postskriptum, -s, .. te e. .. ta järelkontroll die Nächprüfung, -, -en järelkäija der Nächfolger, -s, -, der

Anhänger, -s, -, der Jünger, -s, -järelkäru (veoautol) der Anhänger,

-s, -, der Anhängerwagen, -s, -järelkülv agr. die Nachsaat, -, -en järellüps agr. das Äusmelken, -s, das

Reinmelken, -s järelmaik der Nächgeschmack, -(e)s, "e järelmaks die Nächzahlung, -, -en, die Abzahlung, -, -en, die Abschlagszahlung, -, -en, das Abstottern, -s; järelmaksuga auf Abschlagszahlung {e`. Teilzahlung e. Abschlag e. Stottern), (ositi) in Raten, rätenweise järelmõju die Nächwirkung, -, -en järelmäng muus. das Postlüdium, -s,

.. ien [.. ian] järelmärkus die Nächbemerkung, -, -en järelpõlv die kömmende Generation järelravi med. die Nächbehandlung, -, -en

järelroog kulin, die Nächspeise, -n.

der Nachtisch, -es, -e järelsugu vt. järglaskond järelsuvi der Nächsommer, -s, -järelsõna das Nachwort, -(e)s, -e järelsündmus das nächfolgende Ereignis

järelsünnitis füsiol. die Nächgeburt, -, -en

järelt nach (D); isa ~ võtma hinter dem Rücken des Vaters nehmen* tr... den Vater bestehlen* järeltoime i`t. järelmõjuäreltulev

järeltulev folgend; järeltulevad põlved

pl. die Nachwelt järeltulija 1) vt. järglane; 2) (ametis)

der Nachfolger (im Amt), -s, -järeltöötlemine tehn. die Nächbehandlung, -, -en järelvalmima agr. nach/reifen intr. (s, h)

järelvalmimine agr. die Nächreife, das

Nächreifen, -s järelvanker (veoautol) der Anhänger,

-s, -, der Anhängerwagen, -s, -järelvili agr. die Nachfrucht, Äe järelvägi sjv. die Nachhut, -, -en, die

Arrieregarde [ari'e:r..], -, -n järelväitused pl., fiisiol. die Nächwehen pl.

järg [järi] (madal pingike) der Schemel, -s, -, der Hocker, -s, -, das Taburett, -(e)s, -e järg [järje] 1) (järjekord) die Reihe, die Reihenfolge, -, -n; 2) (jätk) die Fortsetzung, -, -en, die Folge, -, n; 3) (olukord) die Lage, die Umstände ol., die Verhältnisse pl.`, oma eluga halva! järjel olema sich in einer schweren Lage befinden*, in schwierigen Verhältnissen leben; töö on halval järjel mit der Arbeit steht es schlecht, mit der Arbeit ist es schlecht bestellt; kõrgel järjel olema (kultuuri jne. kohta) in Blüte steh(e)n*, eine Blüte erleben; kõrgele järjele jõudma zu hoher Blüte gelängen (s); 4) (ülejääk) der Rest, -es; vana ~ on veel ees es ist noch (ein Rest vom alten) Vorrat vorhanden

järgarv gramm, die Ordnungszahl,

-en, die Ordinalzahl, -, -en järgemisi, järgemööda der Reihe nach,

nach der Reihe järgi nach (D), gemäß (D), auf Grund (G), laut (G, D v. kääna-mata), lüh. lt., zufolge (D, G); minu arvamise ~ meiner Ansicht nach, lüh m.A.n.; selle kirja ~ auf Grund dieses Briefes, laut dieses Briefes, laut diesem Brief, diesem Brief zufolge, zufolge dieses Briefes; tema soovi ~ nach seinem Wunsch, seinem Wunsch gemäß, gemäß seinem Wunsch; see pole mulle näo ~ das steht mir nicht (zu Gesicht) järgima (midagi, näit. seadust) befolgen tr., ein/halten* tr.

järgimine das Befolgen, -s, die Befolgung, das Einhalten, -s, die Einhaltung

järglane der Nächkomme, -n, -n, der Nachfahr, -s, -en e. der Nächfahre, -n, -n, der Abkomme, -n, -n, der Abkömmling, -s, -e, der Sprößling, -s, -e

järglaskond die Nächkommen pl., die Nächknmmenschaft, die Abkommenschaft, die Nächfahren pl., die Abkommen pl., die Kinder und Kindeskinder pl.

järglaspõlv(kond) die folgende Generation

järgmine folgend, nächstfolgend, darauffolgend, nachfolgend, kommend, nächst; ~ kord das nächste Mal, nächstes Mal, ja järgmine (lehekülg) und folgende (Seite), lüh. f.; ja järgmised (leheküljed) und folgende (Seiten), lüh. ff.; palun, järgmine! der nächste, bitte!; järgmisel korral das nächste Mal, nächstes Mal; järgmisel päeval am nächsten (e. folgenden) Tage, den Tag daräuf, tags darauf, den nächsten (e. kommenden e. folgenden) Tag järgmiselt folgendermaßen, fölgender-weise, wie folgt, auf folgende Weise (e. Art)

järgne 1) (millelegi järgnev) fõlgena (auf A), anschließend (an A); 2) (millelegi vastav) entsprechend (D) järgnema 1) (järele minema) folgen intr. (s) (D), näch/folgen intr. (s) (D); 2) (jätkuma) fortgesetzt (e. fortgeführt) werden* (s); järgneb (jutustuse kohta) wird fortgesetzt, Fortsetzung folgt; 3) (järgmisena toimuma) erfölgen intr. (s), folgen intr. (s) (auf A, D), sich an/schließen* (an A); 4) (järelduma) sich ergeben* (aus D), hervor/gehen* intr. (s) (aus D), folgen intr. (s) (aus D), resultieren intr. (aus D) järgnev 1) folgend (D), nächfolgend (D); 2) erfolgend, folgend (auf A), nächfolgend (D), sich anschließend (an A); 3) sich ergebend (aus D), resultierend (aus D); vt. järgnema järgnevalt 1) (järgmisena) anschließend, im Anschluß daran; 2) vt. järgmiselt järgnevus die Folge, die Nächfolge, die

Sukzession järgukaupa stüfenweise, absatzweise, in Absätzen

järgunorm sport, die Klassifizierungsnorm, -, -en; järgunormi täitma die

Klassifizierungsnorm erfüllen järgusportlane sport, der Klässensport-ler, -s, -, der Angehörige einer (bestimmten) Leistungsklasse järgustama 1) (järkudeks jaotama) (ab/)stufen tr., staffeln tr., schichten tr:, 2) (järgukaupa asetama) einstufen tr., klassifizieren tr., in Klassen ein/teilen tr. järgustamine 1) das Abstufen, -s, das Stufen, -s, die Abstufung, die Stufung, das Staffeln, -s, die Staffelung; 2) das Einstufen, -s, die Einstufung, die Klassifizierung, das Einteilen (e. die Einteilung) in Klassen; vt. järgustama

järjehoidja (raamatu vahel) das Lesezeichen, -s, -järjekindel folgerichtig, konsequent järjekindlus die Folgerichtigkeit, die

Konsequenz järjekindlusetu vt. ebajärjekindel järjekindlusetus vt. ebajärjekindlus järjekord 1) (järjestus) die Reihe, die Reihenfolge, -, -n, die Rängordnung, -, -en, die Ordnung, -, -en, die Anordnung, -, -en; nüüd on minu ~ jetzt bin ich an der Reihe, jetzt ist die Reihe an mich gekommen, kõnek. jetzt bin ich dran; oodake oma järjekorda! warten Sie, bis die Reihe an Sie kommt!, warten Sie, bis Sie an der Reihe sind!; järjekorras ordnungsgemäß, in der richtigen Reihenfolge; järjekorrast kinni pidama die Reihenfolge ein/-halten*; 2) (saba) die Anstellreihe, -, -n, kõnek. die Schlange, -, -n; järjekorda asuma sich än/stellen; järjekorras seisma än/steh(e)n* intr. (um A), kõnek. Schlange steh(e)n* (um A); esimeses järjekorras in erster Linie [.. io]; vt. ka esmajärje-Korras

järjekordne 1) (plaanikohane, korraline) fällig, ordentlich; ~ aruanne der fällige Bericht; ~ koosolek die ordentliche {e. fällige) Sitzung; ~ läbivaatus die fällige Untersuchung; 2) (järgmine järjekorras) (nächstfolgend, der (die, das) nächste der Reihe nach; (ajalehe) ~ number die läufende Nummer; meie ~ (e. lähim) ülesanne unsere (vor) dringlichste Aufgabe; järjekordsed küsimused pl. anfallende Fragen pl:, 3)

(tavaline, aeg-ajalt korduv) üblich: järjekordsed pahandused pl. die

üblichen Unannehmlichkeiten pl. '.. järjekordselt (tavakohaselt) wie üblich;

vt. järjekordne 3) järje(korra)number die Õrdnungsnum-mer, -, -n, die Reihennummer, -, -n, die Registn'ernummer, -, -n järjest (üha, aina) immer; asi läks ~ halvemaks die Sache wurde immer schlimmer järjestama ein/ordnen tr., ein/reihen tr., systematisieren tr:, alfabeetiliselt ~ alphabetisieren tr., alphabetisch än/-ordnen tr. järjestamine das Einordnen, -s, die Einordnung, -, -en, das Ordnen, -s, das Einreihen, -s järjestikku nacheinander, hintereinander, der Reihe nach järjestikune aufeinanderfolgend, fortschreitend, fortlaufend järjestuma sich ein/reihen, sich än/stellen, sich in die Reihe stellen järjestus die Reihenfolge, -, -n, die Rängordnung, -, -en; alfabeetilises järjestuses in alphabetischer Anordnung (e. Reihenfolge) järk 1) (aste) die Stufe, -, -n, die Etappe, -, -n; 2) (kategooria) der Rang, -(e)s, "e, die Klasse, -, -n; esimese järgu kunstnik ein Künstler von Rang [e. von Klasse), ein Künstler ersten Ranges (e. erster Klasse); sport, die Klasse, -, -n, die Leistungsklasse, -n; 3) (staadium, faas) das Stadium, -s, .. ien f.. ian], die Entwicklungsstufe, -, -n; 4) (lõik) der Abschnitt, -(e)s, -e järkjärguline abgestuft, allmählich,

stufenweise, graduell järk-järgult stufenweise, nach und

nach, allmählich järsak geogr. die Steilwand, -, ~e, die Stürzwand, -, ~e, der Steilhang, -(e)s, ~e, die Steilung, -, -en. der Absturz, -es, "e järsk 1) (maapinna kohta) steil, schroff, jäh; 2) (liigutuse kohta) jäh, plötzlich; ~ pööre eine plötzliche (e. jähe) Wendung; 3) (käitumise kohta) schroff, scharf, brüsk, barsch; 4) pilti, (muutuse kohta) jäh, sprunghaft, einschneidend; olukorra ~ paranemine die sprünghafte Verbesserung der Lage; ~ pööre der einschneidende Umbruchjärskkallas

järskkallas geogr. das Steilufer, -s,

die Steilküste, -n järsku (äkki) plötzlich, jählings, unvermittelt, abrupt, jäh järsult 1) steil, schroff; 2) jäh, plötzlich; 3) scharf, brüsk, barsch; 4) jäh, sprunghaft; vt. järsk järsustama (järsuks tegema) steil

machen tr. järv der See, -s [ze:s, 'ze:os], -n

['ze:on, ze:n] järvekönts der Seeschlamm, -(e)s, der

Seemoder, -s järvemaastik geogr. die Seenplatte

['ze:on .., 'ze;n ..], -, -n järvepind die Seefläche järvestik die Seengruppe ['ze:on..,

'ze:n ..], -n järvine (järvederohke) seenreich

['ze:on .., ze:n ..] jäse das Glied, -(e)s, -er e. Gliedmaßen, die Extremität, -, -en, haril. pl. jässakas 1) (inimese kohta) untersetzt, stämmig; 2) (puu kohta) verkrüppelt, krüpp(e)lig, knorrig `jäte (jäänus) der Rest, -es, -e, der Uberrest, -es, -e, das Überbleibsel, -s, -, der Rückstand, -(e)s, "e; jätted pl. die Abfälle pl., die Rückstände pl., die Abfallprodükte pl. ptis 1) der Abfall, -(e)s,' "e; 2) piltl. der Auswurf, -(e)s, der Abschaum, -(e)s, die Hefe; inimkonna jätis(ed) der Abschaum (e. der Auswurf) der Menschheit; ühiskonna jätis(ed) die Hefe der Gesellschaft jätk 1) (järg) die Fortsetzung, -, -en; 2) tehn. der Ansatz, -es, "e, das Ansatzstück, -(e)s, -e, (pikendus) die Verlängerung, -, -en Jätkama 1) (ajaliselt) fõrt/setzen tr., fõrt/führen tr., weiter/führen tr., fört/fahren* intr. (in D); 2) (pikendama) verlängern tr., än/stücken tr., än/flicken tr., än/setzen tr. jätkamine 1) das Fortsetzen, -s, die Fortsetzung, das Fortführen, -s, die Fortführung, das Weiterführen, -s, die Weiterführung, das Fortfahren, -s; 2) das Verlängern, -s, die Verlängerung, das Anstücken, -s, das Anflicken, -s, das Ansetzen, -s jätke anat. der Fortsatz, -es, "e jätkukoht tehn. die Ansatzstelle, -, -n,

. die Fuge, -, -n jätkuma 1) (edasi kestma) dauern intr., fort/dauern intr., än/dauern intr., währen intr., sich fört/setzen, fört/-

besteh (e)n* intr., seinen Fortgang nehmen*, fortgesetzt werden* (s); 2) (piisama) (aus/) reichen intr., langen intr., genügen intr.; jätku leiba!, jätku leivale! (gesegnete) Mahlzeit!; jätkub! es ist genüg jätkuv 1) stetig, fortdauernd, ünauf-hörlich, ünunterbrochen, kontinuierlich; 2) ausreichend; vt. jätkuma jätkuvus (pidevus) die Stete, die Stetigkeit, die Dauer, die Fortdauer, die Kontinuität jätma lassen* tr.; ema jättis l'apse koju die Mutter ließ das Kind zu Hause; enda hooleks ~ sich (D) selbst überlassen* tr.; endale ~ behalten* tr.; (kellegi) hooleks ~ überlassen* tr. (D); (kellegi) otsustada ~ der Entscheidung (G) überlassen* tr.; pärandiks ~ hinterlassen* tr. (D), näch/lassen* tr. (D), vererben tr. (D); soovida ~ zu wünschen übrig/-lassen* tr.; tegemata ~ unterlasse»* tr.; mitte [tegemata] ~ nicht umhin/können*, nicht herüm/kommen* intr. (s) (um A), nicht unterlassen* tr., intr.; ma ei saa jätta nentimata ich kann nicht umhin festzustellen, ich komme um die Feststellung nicht herüm; 3) (lakkama) auf/hören intr. (mit D), lassen* tr.; palun, jäta see! bitte, laß das!, bitte, hör damit auf!; jätta! aufhören! jää das Eis, -es jääaeg die Eiszeit, -, -en jääaegne eiszeitlich, glazial jääajaeeine vöreiszeitlich, präglaziäl jääajajärgne nächeiszeitlich, postgla-ziäl

jääajajärk geol. das Eiszeitalter, -s,

das Pleistozän, -s jääauk das Eisloch, -(e)s, "er jääballett die Eisrevue [.. 'vy:], -,

.. vuen [. . 'vy:onJ jääbima durch langes Stehen (v. Liegen) verderben* (s) (e. ünbrauch-bar werden* [s]); vt. ka liisuma, seiskuma

jäädav bleibend, ständig, dauernd jäädavalt für immer jäädvustama verewigen tr., fest/halten* tr.; filmile (v. fotoplaadile) ~ auf den Film (v. die Platte) bannen tr., äuf/nehmen* tr. jäädvustamine das Verewigen, -s, die Verewigung, -, -en, das Festhalten, -s, die Festhaltung, -, -en jäägitu restlosjäähoki

jäähoki das Eishockey [. .hoki], -s jääja der (die) Zurückbleibende, -n, -n,

der (die) Zurückgebliebene, -n, -n jääk 1) der Rest, -es, -e. der Rückstand, -(e)s, ~e, das Rückbleib-sel, -s, -; 2) rah. der Restbetrag, -(e)s, ~e, der Restbestand, -(e)s, ~e, das Saldo, -s, .. den e. .. di jääkapp der Eisschrank, -(e)s, ~e, der

Kühlschrank, -(e)s, ~e jääkaru zool. der Eisbär, -en, -en jääkate die Eisdecke jääkelder der Eiskeller, -s, -jääkelk der Eisschlitten, -s, -jääkgaas tehn. das Abgas, -es, -e jääkild der Eissplitter, -s, -jääkirme(tis) die dünne Eisschicht jääklaas tehn. das Eisglas, -es jääkohv kulin, der Eiskaffee, -s jääkompress med. der Eisumschlag,

^ (e) s. *e jääkoobas die Eishöhle, -, -n jääkoorik die Eiskruste, -n jääkott med. der Eisbeutel, -s, die Eisblase, -, -n, die Eiskrawätte, -, • -n

jääkörb die Eiswüste, -, -n jääkülm eiskalt, eisig, eisigkält, eisig kalt

jäälagendik die Eisfläche, -, -n jäälagunemine die Eisschmelze, -n jäälill (aknal) die Eisblume, -, -n jääliustik geogr. der Gletscher, -s, -jäälind zool der Eisvogel, -s, " jäälöhe die Eisspalte, -, -n jäälõhkuja mer. der Eisbrecher, -s, -jääma I) (endises olekus püsima) bleiben* intr. (s), verbleiben* intr. (s). verhärren intr. (s, h); oma arvamuse juurde ~ bei seiner Meinung bleiben* (s) (e. verhärren [s, h]), auf seiner Meinung besteh (e)n*; jääb sellega es bleibt dabei; jää terveks! bleib gesünd!, alles Gute!; 2) (muutuma) werden* intr. (s); haigeks ~ krank werden* (s), erkränken intr (s) jäämasin die Eismaschine, -, -n Jäämeri das Eismeer, -(e)s, -e, das

Polärmeer, -(e)s, -e jääminek der Eisgang, -(e)s, ~e jäämurdja vt. jäälõhkuja jäämägi der Eisberg, -(e)s, -e jäänu der (die) Zurückgebliebene, -n,

-n, der (die) Verbliebene, -n, -n jäänuk biol., geol. das Relikt, -(e)s, -e, das Überbleibsel, -s, -, das Restvorkommen, -s, -

jäänukloomastik zool. die Reliktenfauna

jäänuktaimestik bot. die Reliktenflorä jäänus 1) der Überrest, -es, -e, der Rest, -es, -e, das Überbleibsel, -s, das Nächbleibsel, -s, -; 2) vt. igand jääoht mer. däe Eisgefahr jääolud pl., mer. die Eisverhältnisse pL jääpail vt. jäähoki jääpank die Eisscholle, -, -n jääpiir die Eisgrenze, -, -n jääpind die Eisfläche jääpragu die Eisspalte, -, -n jääpurikas der Eiszapfen, -s. -jääpurjekas sport, die Eisjacht, -, -en,

der Segelschlitten, -s, -jääpurjetamine sport, das Eissegeln, -s jäär der Widder, -s, -Jäär astr. (tähtkuju) der Widder, -s jäärak geogr. (kuristik) die Schlucht.

-, -en, die Erdspalte, -, -n jääras (järsu kallakuga) abschüssig,

steil äbfallend jääsile eisglatt

jääsport sport der Eissport, -(e)s jäästaadion sport, das Eisstadion, -s,

.. dien [.. ian] jäätama vt jäätuma jäätis das Eis, -es, das Speise|eis. -es,,

das Gefrorene, -n jäätisemasin die Eismaschine, -n jäätisemüüja (naine) die Eisverkäuferin, -, -nen jäätmaa das Brachland, -(e)s, brächliegende Ländereien pl. jäätmed pl. der Abfall -(e)s, haril. pl.

die Abfälle, die Äbfallstoffe pl. jäätmehunnik der Abfallhaufen, -s, -jäätmenõu der Abfallbehätter, -s, -, das

Abfallfaß, .. fasses, .. fässer jäätuma 1) (jääga kattuma) sich mit Eis bedecken, vereisen intr (s); 2) (jääks muutuma) zu Eis werden* (s); 3) (läbi külmuma) vereisen intr. (s), durch/frieren* intr. (s), gefrieren* intr. (s) jäätumine die Vereisung jäätus die Eisschicht, -, -en, das Eis, -es

jäätükk das Eisstück, -(e)s, -e

jääv bleibend, (be)ständig, stet,

konstant jäävaba eisfrei

jäävagun der Kühlwagen, -s, -jäävaheajajärk geol. die Zwischeneiszeit, das Intergiaziäl, -s, die Inter-glaziälzeitjäSvus

jäävus die Beständigkeit, die Stetig-

• .-keit, die Konstanz

jääväli die Eisfläche, -n, das Eisfeld,

-(e)s, -er jünger der Jünger, -s, -jünts der kleine Dicke, das Dickerchen, -s, -

jurilill bot. das Schaumkraut, -(e)s > jüripäev folkl. der Geörgentag, -(e)s,

-e, der Geörgstag, -(e)s, e jüts der Knirps, -es, -e, das Kerlchen, -s, -, der Dreikäsehoch, -s, -s

`ka auch, ebenfalls, gleichfalls; mis ta ka ütleks was er auch sagen möge; * mis ka ei juhtuks was auch geschehe

kaabakas der Lump, -en, -en, der Gauner, -s, -, der Schuft, -(e)s, -e, der Schurke, -n, -n kaabaklik schuftig, schurkisch, gaunerhaft

kaabe [kaape] (kaapimine) das Schaben, -s, das Radieren, -s, das Kratzen, -s kaabe [kaapme] (ärakaabitu) das

Schabsei, -s, -kaabel das Kabel, -s, -kaaberdama (jõude hulkuma, lohakalt ja laisalt ringi kõndima) schlendern intr. (s), müßig (e. ohne Ziel) geh(e)n* intr. (s) 'kaabits tehn. das Schabeisen, -s, -, der

Schaber, -s, -kaabitsema schaben tr., kratzen tr.,

scharren tr. kaabu 1) der Hut, -(e)s, "e; 2) (pehme) der Schlapphut, -(e)s, ~e kaader I 1) ([erioskustegaj töötajate koosseis teataval alal) der Kader, -s, -, haril. pl., der feste Bestand, der Stamm von Arbeitern in der Produktion und auf änderen Gebieten; 2) (sõjaväeüksuse alatine koosseis) der Kader, -s, -, haril. pl., der feste Bestand, der Stamm eines Heeres in Friedenszeiten; kaadri valik die Käderauslese, die Auslese der Kader

kaader II (üksik võte filmilindil) die einzelne Aufnahme im Filmstreifen; 2) (omaette stseeni moodustav osa filmilindist) die Filmszene, -, -n kaadmium keem. das Kadmium, -s kaadriosakond die Kaderabteilung, -, -en, die Personalabteilung, -, -en; kaadriosakonna ülem der Kaderleiter, -s, -, der Personalchef [.. J`ef], -s, -s, der Personalleiter, -s, -

kaagatama (hane kohta) gackeln intr.,

gackern intr., schnattern intr. kaagutama (kana kohta) gackern intfc,

gackeln intr., glucken intr. kaak I (ulakas, kaabakas) der Rowdy ['raudi], -s, -s, der Rohling, -s, -e, der Halunke, -n, -n, der Schuft, -(e)s, -e

kaak II 1) (häbipost) der Schandpfahl, -(e)s, ~e, der Pranger, -s, -; 2) (võllas) der Galgen, -s, -kaal [kaali] vt. kaalikas kaal [kaalu] 1) das Gewicht, -(e)s, -e; vt. kaalud; kaalu järgi, kaalult nach Gewicht; elu kaalule panema das Leben aufs Spiel setzen, das Leben in die Schanze schlagen*; asi on kaalul die Sache ist unentschieden, die Sache ist in der Schwebe; 2) piltl. die Wichtigkeit, die Bedeutung; tema sõnal on suur ~ sein Wort ist von großer Wichtigkeit (e. Bedeutung)

kaalikas die Kohlrübe, -, -n kaalisool agr. das Kalisalz, -es, -e kaalium keem. das Kalium, -s kaaliumväetis, kaaliväetis agr. das Kä-lidüngmittei, -s, -, der Kalidünger, -s, -

kaalud pl. die Waage, -, -n kaalukas (mõjukas, suure kaaluga) wichtig, bedeutend, schwerwiegend, gewichtig; ~ isik piltl. der angesehene (e. einflußreiche) Mensch kaalukaup (kaaluga müüdav kaup)

nach Gewicht verkaufte Ware kaalukauss die Waagschale, -, -n kaalukeel die Zunge (e. der Zeiger) der Waage

kaalukoda das Eichamt, -(e)s, "er kaalukus die Gewichtigkeit, das Geweicht

kaaluma 1) wiegen* intr.) leib kaalub kaks kilo das Brot wiegt zwei Kilo; 2) wiegen* tr., äb/wiegen* tr.\ ma kaalun leiba ich wiege das Brot; 3) jäSvus

jäävus die Beständigkeit, die Stetig-

• .-keit, die Konstanz

jääväli die Eisfläche, -n, das Eisfeld,

-(e)s, -er jünger der Jünger, -s, -jünts der kleine Dicke, das Dickerchen, -s, -

jurilill bot. das Schaumkraut, -(e)s > jüripäev folkl. der Geörgentag, -(e)s,

-e, der Geörgstag, -(e)s, e jüts der Knirps, -es, -e, das Kerlchen, -s, -, der Dreikäsehoch, -s, -s

`ka auch, ebenfalls, gleichfalls; mis ta ka ütleks was er auch sagen möge; * mis ka ei juhtuks was auch geschehe

kaabakas der Lump, -en, -en, der Gauner, -s, -, der Schuft, -(e)s, -e, der Schurke, -n, -n kaabaklik schuftig, schurkisch, gaunerhaft

kaabe [kaape] (kaapimine) das Schaben, -s, das Radieren, -s, das Kratzen, -s kaabe [kaapme] (ärakaabitu) das

Schabsei, -s, -kaabel das Kabel, -s, -kaaberdama (jõude hulkuma, lohakalt ja laisalt ringi kõndima) schlendern intr. (s), müßig (e. ohne Ziel) geh(e)n* intr. (s) 'kaabits tehn. das Schabeisen, -s, -, der

Schaber, -s, -kaabitsema schaben tr., kratzen tr.,

scharren tr. kaabu 1) der Hut, -(e)s, "e; 2) (pehme) der Schlapphut, -(e)s, ~e kaader I 1) ([erioskustegaj töötajate koosseis teataval alal) der Kader, -s, -, haril. pl., der feste Bestand, der Stamm von Arbeitern in der Produktion und auf änderen Gebieten; 2) (sõjaväeüksuse alatine koosseis) der Kader, -s, -, haril. pl., der feste Bestand, der Stamm eines Heeres in Friedenszeiten; kaadri valik die Käderauslese, die Auslese der Kader

kaader II (üksik võte filmilindil) die einzelne Aufnahme im Filmstreifen; 2) (omaette stseeni moodustav osa filmilindist) die Filmszene, -, -n kaadmium keem. das Kadmium, -s kaadriosakond die Kaderabteilung, -, -en, die Personalabteilung, -, -en; kaadriosakonna ülem der Kaderleiter, -s, -, der Personalchef [.. J`ef], -s, -s, der Personalleiter, -s, -

kaagatama (hane kohta) gackeln intr.,

gackern intr., schnattern intr. kaagutama (kana kohta) gackern intfc,

gackeln intr., glucken intr. kaak I (ulakas, kaabakas) der Rowdy ['raudi], -s, -s, der Rohling, -s, -e, der Halunke, -n, -n, der Schuft, -(e)s, -e

kaak II 1) (häbipost) der Schandpfahl, -(e)s, ~e, der Pranger, -s, -; 2) (võllas) der Galgen, -s, -kaal [kaali] vt. kaalikas kaal [kaalu] 1) das Gewicht, -(e)s, -e; vt. kaalud; kaalu järgi, kaalult nach Gewicht; elu kaalule panema das Leben aufs Spiel setzen, das Leben in die Schanze schlagen*; asi on kaalul die Sache ist unentschieden, die Sache ist in der Schwebe; 2) piltl. die Wichtigkeit, die Bedeutung; tema sõnal on suur ~ sein Wort ist von großer Wichtigkeit (e. Bedeutung)

kaalikas die Kohlrübe, -, -n kaalisool agr. das Kalisalz, -es, -e kaalium keem. das Kalium, -s kaaliumväetis, kaaliväetis agr. das Kä-lidüngmittei, -s, -, der Kalidünger, -s, -

kaalud pl. die Waage, -, -n kaalukas (mõjukas, suure kaaluga) wichtig, bedeutend, schwerwiegend, gewichtig; ~ isik piltl. der angesehene (e. einflußreiche) Mensch kaalukaup (kaaluga müüdav kaup)

nach Gewicht verkaufte Ware kaalukauss die Waagschale, -, -n kaalukeel die Zunge (e. der Zeiger) der Waage

kaalukoda das Eichamt, -(e)s, "er kaalukus die Gewichtigkeit, das Geweicht

kaaluma 1) wiegen* intr.) leib kaalub kaks kilo das Brot wiegt zwei Kilo; 2) wiegen* tr., äb/wiegen* tr.\ ma kaalun leiba ich wiege das Brot; 3)kaalumatu(It)

pilti, wägen* tr., erwägen* tr., überlegen tr., prüfen tr:, küsimust ~ eine Frage bedenken*, sich (D) eine Frage überlegen; iga sõna ~ seine Worte äb/messen*, sein Wort auf die Waagschale legen kaalumatu(lt) piltl. unüberlegt, unbedacht, unbesonnen kaalumatus die Ünüberlegtheit, die

Unbedachtheit, die Unbesonnenheit kaalumine 1) das Wiegen, -s; 2) piltl. die Erwägung, -, -en; kaalumisele võtma in Erwägung ziehen* tr. kaalupomm das Gewicht, -(e)s, -e kaaluta füüs. schwerelos; ~ olek der

schwerelose Zustand kaalutlema 1) (mõttes läbi kaaluma) wägen* tr., erwägen* tr., überlegen tr., bedenken* tr:, 2) (arutlema) erörtern tr., besprechen* tr:, 3) (järele mõtlema) bedenken* tr:, vt. kaa-` luma 3)

kaalutletult vorbedacht, bedächt, überlegt

kaalutlus die Erwägung, -, -en, die Überlegung, -, -en, der Bedächt, -(e)s

kaalutu füüs. schwerelos

kaalutus füüs. die Schwerelosigkeit

kaaluv gewichtig, wichtig, triftig; ~

põhjus der triftige Grund kaaluviht vt. kaalupomm kaaluvus das Gewicht, -(e)s, -e, die Gewichtigkeit, die Wichtigkeit, die Bedeutung, die Triftigkeit kaaluühik die Gewichtseinheit, -, -en kaame tötenbläß, tötenbleich kaamel das Kamel, -s, -e kaamelikarv das Kamelhaar, -(e)s, -e kaamera die Kämera, -, -s .kaameramees der Kameramann, -(e)s,

.. männer e. .. leute k`aan der Blütegel, -s, der Egel, -s, -kaanejoonis das Ümschlagbild, -(e)s, -er

kaaneleht der Umschlag, -(e)s, "e, der Schützumschlag, -(e)s, "e, der Büchumschlag, -(e)s, *e, die Schützhülle, -, -n `kaanepaber das Üinschlagpapier, -s, -e kaanepilt vt. kaanejoonis kaanetama (kaanega katma) zü/dek-ken tr.. mit einem Deckel versehen* tr., einen Deckel äuf/legen kaanima kõnek. gierig trinken* tr., intr.

kaap [kaabi] (kaapimisriist) das Schäb-eisen, -s, -

kaap [kaabu] vt. kaabu kaapama ([ükskord] kaapima, kraapima) einmal schaben (e. kratzen) tr. kaaperdama sjv. kapern tr. kaaperdamine das Kapern, -s, die Kaperei

kaaperlaev ajal. das Käperschiff, -(e)s, -e

kaapima schaben tr., radieren tr.r

kratzen tr. kaar 1) der Bogen, -s, - e. 2) (võiv) das Gewölbe, -s, -; 3) (sillal) die Brückenspannung, -, -en, die Spännweite, -, -n kaaraken ehit. das Bogenfenster, -s, -kaard die Krümmung, -, -en, die Wölbung, -, -en, die Biegung, -, -en kaardilaud der Kärtentisch, -es, -e kaardimoor die Kärtenhexe, -, -n kaardimõõt geogr. der Maßstab, -(e)sv Äe

kaardimäng das Kartenspiel, -(e)s, -e kaardimängija der Kärtenspieler, -s, -kaardipakk das Spiel Karten kaardipanemine (kaartide järgi ennustamine) das Kärtenlegen, -s kaardipanija (kaartide järgi ennustaja)

der Kärtenleger, -s, -kaardistama (maakaarti koostama, mõõtmise tulemusi kaardile kandma) kartieren tr., eine Ländkarte äuf/nehmen*

kaardistik der Atlas, - e. .. lasses*

.. lanten, das Kärtenwerk, -(e)s, -e kaardistus die Kartierung, -, -en kaardisüsteem maj. (toidu- ja tööstuskaupade jagamiseks) das Kärten-system, -s, -e kaarditasku die Kärtentasche, -n kaardiväelane sjv. der Gardist, -en -en

kaardiväepo'.k sjv. das Gärderegiment,

-(e)s, -er kaardivägi die Garde, -, -n kaardu: ~ minema (e. tõmbuma) 1) (puu, mööbli jne. kohta) sich verziehen*, sich werfen*; 2) (kartongi jne. kohta) sich krümmen, sich wellen, wellig werden* (s) kaarduma 1) vt. kaardu minema; 2) (kaare moodustama, kaarena esinema) sich wölben kaardus: ~ olema gewölbt (e. gekrümmt e. wellig) sein* (s) kaarekujuline bogenförmig kaarel vt murakas

kaaremõõt mat. das Bogenmaß, -es, -e kaaren (ronk) ornit, der Rabe, -n, -r>kaartes

kaaries med. die Karies f.. ias], der , Knochenfraß, -es kaarik der zweiräd (e)rige Wagen kaarjas vt. kaarekujuline kaarjoon mat. der Bogenstrich, -(e)s, -e kaarkäik der Bogengang, -(e)s. ~e kaarlamp el. die Bogenlampe, -, -n kaarleek el. der Lichtbogen, -s, - e. " kaarsild ehit. die Bögenbriicke, -, -n kaart die Karte, -, -n; kaarte mängima Karten spielen; kaarte panema Karten legen, aus Karten währ/sagen; kaarte segama Karten mischen kaarutama (heinategemisel heinu ümber pöörama) das Heu (e. die Heuschwaden) wenden* (ka nõrgalt pöörduv)

kaarutamismasin agr. die Heuwendemaschine, -, -n, der Heuwender, -s, -kaas 1) (nõul) der Deckel, -s, -; 2) (raamatul) der Einbanddeckel, -s, -, der Büchdeckel, -s, -; kaanest kaaneni läbi lugema von A biz Z durchlesen* tr., von Anfang bis zu Ende lesen* tr.

kaasa (2. välde) subst., vt. abikaasa kaasa (3. välde) adv. (ühes) mit; tule minuga ~ komm mit (e. mit mir); õnn ~! Glück auf! kaasa aitama bei/tragen* intr. (zu D), behilflich sein* (s) (bei D), fördern tr., unterstützen tr., beisteh (e)n* intr. (D), mit/wirken intr. kaasa andma mit/geben* tr. kaasa arvama ein/schließen* tr., ein/-reihen tr., ein/fügen tr., ein/ordnen tr., einbeziehen* tr., mit/rechnen tr.; kaasa arvates, kaasa arvatud einschließlich, mit Einschluß (von D), einbegriffen, miteinbegriffen, inklusive [.. v ..], lüh. inkl., mit Inbegriff (von D) kaasa elama mit/erleben tr. kaasa haarama vt. kaasa kiskuma kaasa kiskuma 1) mit/reißen* tr:, 2) pilti, hin/reißen* tr., entzücken tr. kaasa laulma mit/singen* intr. kaasa lööma (milleski) mit/machen tr. kaasa minema mit/geh (e)n* intr. (s),

begleiten tr. kaasa sõitma mit/fahren* intr. (s) kaasa tegema mit/machen tr., sich beteiligen intr. (an D), teil/nehmen* intr. (an D) kaasa tooma 1) mit/bringen* tr:, 2) (tagajärgi endaga) nach sich (D) ziehen* tr., zur Folge haben* tr.

kaasa tundma mit/fühlen intr., nachfühlen tr., versteh (e)n* tr., sympathisieren intr. (mit D) kaasa tõmbama nach sich (D) ziehen*

tr:, vt ka kaasa kiskuma kaasa töötama mit/arbeiten intr. kaasa võtma mit/nehmen* tr., mit sich

(D) nehmen* tr. kaasaaitaja der Mithelfer, -s, -, der

Helfershelfer, -s, -kaasaaitamine der Beistand, -(e)s, ~e, die Mithilfe, -, -n, die Unterstützung, -, -en, die Alitwirkung, -, -en kaasaarvatult vt. inklusiivselt kaasabi vt. kaasaaitamine; (kellegi)

kaasabil unter Mithilfe (von D) kaasaeg die Gegenwart, die Jetztzeit; kaasajal in der Gegenwart, gegenwärtig, heutzutage, zur Zeit, in der jetzigen Zeit kaasaegne 1. adj. zeitgenössisch, gegenwärtig, zeitgemäß, modern, heutig, jetzig, neuzeitlich; ~ kirjandus die Gegenwartsliteratür, die neuere [e. moderne) Literatur; ~ saksa keel das Gegenwartsdeutsch, -(s), die deutsche Gegenwartssprache; 2 subst. der Zeitgenosse, -n, -n kaasahaarav mitreißend, hinreißend kaasajooksik, kaasajooksja pol. der

Mitläufer, -s, -kaasakiskuv hinreißend, mitreißend kaasanne die Beilage, -, -n, die Anlage, -, -n kaasaruandja der Korreferent [. /rent, 'ko..], -en, -en, der Mitberichterstatter, -s, -, der Mitberichter, -s, -, der Gegenberichterstatter, -s, -kaasaruanne das Korreferat [./ra:t, 'ko..], -(e)s, -e, der Mitbericht, -(e)s, -e, der Nebenbericht, -(e)s, -e, der Gegenbericht, -(e)s, -e kaasas mit (D), bei (D); ~ olema bei sich (D) haben* tr:, mul on dokumendid ~ ich habe die Dokumente bei mir; ~ kandma bei sich (D) tragen* tr., mit sich (D) tragen* tr.; ~ käima (saatma) begleiten lr.,

geleiten tr., das Geleit geben* (D) kaasasõitja der Mitfahrer, -s, -, der

(die) Mitreisende, -n, -n kaasasündinud ängeboren kaasatoodud mitgebracht; ~ raamat

das mitgebrachte Buch kaasautor der Mitverfasser, -s, -, der

Mitautor, -s, .. ören kaasavara die Mitgift, -, -enkaasavõetud

kaasavõetud mitgenommen; ~ kraam

der mitgenommene Kram kaasaütlev gramm, der Komitativ, -s, -e [•. v ..]

kaaselanik der Miteinwohner, -s, der

Mithausgenosse, -n, -n kaashäälik fon. der Mitlaut, -(e)s, -e,

der Konsonant, -en, -en kaasik (kasemets) der Birkenwald, -(e)s, ~er, der Birkenhain, -(e)s, -e kaasinimene der Mitmensch, -en, -en kaasistuja (kohtus) der Schöffe, -n, -n kaaskaebealune der (die) Mitangeklagte, -n, -n kaaskannataja der Leidensgefährte, -n,

-n, der Leidensgenosse, -n, -n kaaskiri das Begleitschreiben, -s, -kaaskodanik der Mitbürger, -s, -kaaskond (saatkond) die Suite ['svi:ta, sy'it(a)], -, -n [..ton], das Gefolge, -s, -, die Begleitung, -, -en kaaslane 1) der Gefährte, -n, -n, der Genösse, -n, -n, der Kamerad, -en, -en, der Kollege, -n, -n; 2) (reisikaaslane) der Reisegefährte, -n, -n, der (die) Mitreisende, -n, -n; 3) astr. der Satellit, -en, -en, der Trabant, -en, -en, der Sputnik, -s, -s e. -i; maakera kunstlik ~ der künstliche Erdsatellit kaasmaalane der Landsmann, -(e)s, .. leute

kaasmäng muus. die Begleitung, -, -en, das Akkompagnement [-[akompanja-'mä:],-] {+[akompanja- 'mä:],+} -s, -s kaasmängija 1) muus. der Begleiter.

-s, -; 2) sport, der Mitspieler, -s, -kaasnema begleitet werden* (s), geleitet werden* (s); vt ka kaasas käima kaasnähtus die Begleiterscheinung, -,

-en, die Nebenerscheinung, -, -en kaasomanik der Miteigentümer, -s, -,

der Mitbesitzer, -s, -kaasosaline 1) der Teilnehmer, -s, -, der Teilhaber, -s, -, der (die) Mitbeteiligte, -n, -n; 2) (kuritöös) der Mittäter, -s, -, der (die) Mitschuldige, -n, -n, der Komplice [. /pli:sa], -n, -n kaasreferaat das Korreferat [. /ra:t,

'ko ..], - (e)s, -e kaasreferent der Korreferent [. /rent,

'ko ..], -en, -en kaasreisija der Reisegefährte, -n, -n,

der (die) Mitreisende, -n, -n kaasrõhk fon. der Nebenton, -(e)s kaassõitja ka sport, (külgvankriga mootorrattal) der Beifahrer, -s, -, der Mitfahrer, -s, der Sozius, -, -se

kaassüü die Mitschuld kaassüüdlane der (die) Mitschuldige, -n, -n

kaasteadja der Mitwisser, -s, -kaasteenistuja der Kollege, -n, -n, der Arbeitskollege, -n, -n, der Mitarbeiter, -s, -

kaastegelane der (die) Mitwirkende, -nv

-n, der Mitarbeiter, -s, -kaastegev mitwirkend kaastegevus die Mitwirkung, das Mitwirken, -s; kellegi kaastegevusel unter Mitwirkung (von D) kaastundeavaldus die Beileidsbezeigung, -, -en, die Kondolenz, -, -en kaastundetu mitleidslos, teilnahmslos,

nicht mitfühlend kaastundlik mitleidig, teilnehmend kaastundmus das Mitleid, -(e)s, das Mitgefühl, -(e)s, die Teilnahme, die Anteilnahme, das Beileid, -(e)s kaastunne vt. kaastundmus; kaastunnet avaldama sein Beileid bezeigen (e. aus/drücken) (D), kondolieren intr. (D) kaastöö die Mitarbeit, -, -en kaastööline der Mitarbeiter, -s, -kaastöötaja vt. töökaaslane kaasuar ornit. der Kasuar [. /a:r,

'ka: ..], -s, -e kaasuma sich än/schließen* (D, an A),

sich verbinden* (mit D) kaasus 1) (juhtum) der Fall, -(e)s, "e; 2) keelet. (kääne) der Kasus, -, -, der Fall, -(e)s, ~e kaasvõistleja der Mitbewerber, -s, -kaasvõitleja der Mitkämpfer, -s, -, der Kämpfgenosse, -n, -n, der Kämpfgefährte, -n, -n, der Wäffengefährte, -n, -n

kaasõpilane der Mitschüler, -s, -kaasüüriline, kaasüürnik der Mitem-

wohner, -s, -, der Mitmieter, -s, -kaater I vt. saekaater kaater II mer. 1) (väike mootor- v. aurulaev) der Kutter, -s, -, der Motorkutter, -s, -; 2) sjv. (kiire torpeedo-, valve- jne. paat) das Schnellboot, -(e)s, -e kaater III (kassiahastus, pohmelus) der

Kater, -s, der Katzenjammer, -s kaatet mat. die Kathete, -, -n kaaviar der Kaviar [.. v .,], -s, -e kaba 1) (mingi pikerguse asja laiem osa v. ots, kaha) das breitere Ende eines länglichen Gegenstandes; 2) (püssipära) der Gewehrkolben, -s, -kabaree

kabaree das Kabarett [./ret], -(e)s, -e

e. -s, die Kleinbühne, -, -n kabatšokk bot. der Feldkürbis, -ses, -se kabe subst. (teat. mäng) das Damespiel, -(e)s, -e, das Dam(en)brett, -(e)s; kabet mängima Dame spielen kabe adj 1) (käbe, kärmas) flink, munter, gewändt, geschwind; 2) (puhas, korralik) sauber, ordentlich kabekivi vt. kabend, kabenupp kabel [kabla] vt. nöör kabel [kabeli] 1) die Kapelle, -n;

2) vt. kalmistu kabelaud das Däm (en)brett, -(e)s, -er kabemäng vt. kabe subst. kabend, kabenupp der Dämestein, -(e)s, -e

kabetama vt. kabet mängima kabi der Huf, -(e)s, -e kabiin die Kabine, -, -n kabiloomalised pl., zool. die Hüftiere pl. kabinet das Kabinett, -s, -e, das Arbeitszimmer, -s, -kabinettiibklaver muus. der Kabinettflügel, -s, -kabjahoop ka piltl. der Hufschlag, -(e)s, "e

kabjaplagin der Hufschlag, -(e)s, ~e kabli (köblas) die Hacke, -, -n, die

Erdhacke, -, -n kablima (kõplama) äuf/hacken tr., mit

der Hacke beärbeiten tr. kabotaaž die Kabotäge [.. 33], die Küstenschiffahrt (sõna poolitamisel Küstenschiff-fahrt) kabriolett (kerge sõiduk) das Kabriolett, -(e)s, -e kabu das verschnittene Tier kabuhirm die Panik, der panische

Schrecken kabuhärg vt. kohihärg kabukukk, kabun vt. kohikukk kada (laste mängupüss kivide lennutamiseks) das Katapült, -(e)s, -e, die kleine Schleuder, die Gümmischleu-der, -, -n

kadakamari die Wacholderbeere, -, -n kadakamarjaviin der Wacholderschnaps, -es, ~e kadakane Wacholdern, wachölderbe-wachsen

kadakapõõsas bot. der Wachölder-

strauch, -(e)s, ~er kadakas bot. der Wacholder, -s, -kadakasaks der (die) Hälbdeutsche, -n, -n

kadakaviin vt. kadakamarjaviin

kadalipp ajal. die Spießrute, -n; läbi kadalipu ajama Spießruten laufen lassen* tr.\ kadalippu jooksma Spießruten laufen* kadalipujooks ajal. das Spießrutenlaufen, -s

kadalipukaristus vt. kadalipp kade neidisch, mißgünstig; ~ meel der Neid, - (e) s; mul on ~ meel ich bin

neidisch

kadedus der Neid, -(e)s, die Mißgunst kadekops kõnek. der Neidhammel, -s, -kadents muus. die Kadenz, -, -en

kadestama (kedagi) beneiden tr. kadestamisväärne vt. kadestusväärne kadestatav vt. kadestusväärne kadestav neidisch

kadestusväärne beneidenswert, benei-

denswürdig kadetikorpus ajal. das Kadettenkorps

[..karr], - [..kõ`rs], - [. .kõ`rs] kadetsema neidisch sein* (s) (auf A) kadett ajal., sjv. der Kadett, -en, -en kadripäev folkl. der Katharinentag,

-(e)s (der 25. November [.. v ..]) kadrisant folkl. die Katharinenmaske, -, -n, die am Katharinentag verkleidet umhergehende Person kadu 1) (kaotsiminek) der Verlüst, -es, -e, die Abnahme, das Schwinden, -s; kadudeta saagi koristamine die ver-lüstlose Einbringung (e. Bergung) der Ernte; 2) (hukatuslik lõpp) der Untergang, -(e)s, "e, das Verderben, -s

kadum maj. der Verlüst, -es, -e, die

verlorengegangene Menge kaduma 1) (kaotsi minema) verlõren/-geh(e)n* intr. (s), a'bhänden kommen* intr. (s); 2) (hääbuma) verschwinden* intr. (s). entschwinden* intr. (s), schwinden* intr. (s), vergeh (e)n* intr. (s), verrinnen* intr. (s); 3) (vargsi ära minema) sich drücken; kuhu ta kadus? wo steckt er?, wo ist er hingeraten?, wo ist er hingekommen?; kao siit! fort mit dir!; aeg kaob die Zeit vergeht kadumaläinu der (die, das) Verlorene, -n, -n

kadumaläinud verlorengegangen; ~

kiri der verlorengegangene Brief kadumaminek, kadumine 1) das Verlörengehen, -s, das Abhändenkom-men, -s; 2) das Verschwinden, -s; vt. kaduma

kadunu (surnu) der (die) Verstorbene, -n, -n, der (die) Verschiedene, -n, -n,kadunud

der (die) Dahingeschiedene, -n. -n, der (die) Entschlafene, -n, -n kadunud 1) verlören, verschwunden; '`lootus die verlorene Hoffnung; ~ poeg der verlorene Sohn; nagu tina tuhka ~ spurlos verschwunden; teadmata ~ spurlos verschöllen; 2) (põhjaläinud) verkommen, heruntergekommen; ~ inimene der verkommene (e. heruntergekommene) Mensch, der Tunichtgut, - e. -(e)s, -e, der Taugenichts, - e. -es, -e; 3) (surnud) verstorben, dahingeschieden, entschlafen kadunuke(ne) vt. kadunu kaduv vergänglich, vorübergehend,

flüchtig, zeitlich kaduvik die Vergänglichkeit, die Zeitlichkeit

kaduvus die Vergänglichkeit, die Flüchtigkeit, die Unbeständigkeit kae (silmahaigus) der Star, -(e)s, -e; mul langes ~ silmilt pilti, es fiel mir wie Schuppen von den Augen; kaed opereerima den Star stechen* kaebaja der Kläger, -s, der Ankläger,

-s, -, der Beschwerdeführer, -s, -kaebama 1) beklagen tr., sich beklagen (über A), sich beschweren (über A), Klage (e. Beschwerde) führen (e. erheben*) (über A), än/klagen tr.; 2) (kohtusse) verklagen tr., gerichtlich belangen tr., eine Klage einreichen (über A), eine Klage anstrengen (gegen A); 3) (salaja) denunzieren tr., än/zeigen tr. kaebealune der (die) Angeklagte, -n, -n

kaebehiiüd der Klageruf, -(e)s, -e, das

Klagegeschrei, -(e)s kaebekiri die Anklageschrift, -, -en, die

Klageschrift, -, -en kaebelaul das Klagelied, -(e)s, -er kaeblema klagen intr. (über A), sich beklagen (über A), jammern intr., wehklagen intr. kaeblik 1) (hale) kläglich, jammernd, flehend, klagend; 2) (kurb) wehmütig, schwermütig, elegisch kaebus die Klage, -, -n, die Beschwerde, -, -n; kaebust tõstma eine Klage ein/reichen (e. än/strengen); kaebuste raamat das Beschwerdebuch, -(e)s, ~er kael der Hals, -es, "e; kaela murdma ka pilti, den Hals brechen*; kaela määrima pilti, äuf/zwingen* tr., äuf/drängen tr., än/schmieren tr.,

äuf/binden* tr., äuf/halsen tr.; kaela õieli ajama den Hals recken; ta on mu! kaelas pilti, ich habe ihn auf dem Halse; see on mul kaelast ära kõnek. diese Sorge bin ich los; enda kaelast ära toimetama sich vom Halse schaffen tr. kaelaarter anat. die Hälsschlagader, -T -n

kaelaehe der Halsschmuck, -(e)s, -e kaelahaav die Hälswunde, -, -n kaelahaigus die Hälskrankheit, -en kaelakee die Hälskette, -, -n, das Kollier [kol'je:], -s, -s kaelakett die Hälskette, -, -n kaelakohus van. das Kriminälgericht,. -(e)s, -e

kaelakrooge tekst, die Hälskrause, -, -n> kaelakuti: ~ koos umschlungen kaelalihased pl. die Hälsmuskeln pl. kaelalüli anat. der Hälswirbel, -s, -kaelamurdev hälsbrechend, hälsbreche-risch

kaelanääre anat. die Hälsdrüse, -, -ri kaelapael das Halsband, -(e)s, "er kaelarätik, kaelarätt das Halstuch, -(e)s, "er

kaelasall das Halstuch, -(e)s, £er, das

Cachenez [kaj(a)'ne:], -, - [. .'ne:s] kaelaside (lips) die Hälsbinde, -, -n, die Krawatte, -, -n, der Schlips, -esv -e

kaelastikku vt. kaelakuti kaelaväljalõige der Hälsausschnitt, -(e)s, -e

kaelkirjak zool. die Giraffe, -, -n kaelkoogud pl. das Tragholz, -es, "er, das Schülterjoch (zum Wässertragen), -(e)s, -e , . kaelkott der Schültersack, -(e)s, ~e kaelpuud vt. kaelkoogud kaelus vt. krae

kaelustama umarmen tr., umfängen* tr., umhalsen tr., um den Hals fallen* (s) (D)

kaelustus die Umarmung, -, -en kaema vt. vaatama

kaemus psühh. (meeleline tunnetus) die

Anschauung, -, -en kaenal die Achsel, -, -n; kaenlas kandma unter dem Arm tragen* tr:, kaenlasse võtma in den Arm nehmen* tr. kaenlaalune, kaenlaauk die Achselhöhle, • -, -n

kaenlatäis der Armvoll, -, -; ~ heina ein Armvoll Heu; kaks kaenlatäit

rohtu zwei Armvoll Gras kaepime med. starblindkaer

kaer der Hafer, -s kaerahelbed pl. die Haferflocken pl. kaerahelbepuder der Häferflockenbrei, -(e)s

kaerajahu das Hafermehl, -(e)s kaerakasvatus der Häferanbau, -(e)s kaerakliid pl. die Häferkleien p/. kaerakott der Häfersack, -(e)s, ~e kaerakülv die Häfersaat, die Häferaus-saat

kaeraleib das Häferbrot, -(e)s kaeralõikus die Häferernte, -, -n kaeraoras die junge aufgegangene Häfersaat, die keimende Häfersaat, die Häferschößlinge pl., die Häferkeime pl.

kaerapõhk das Häferstroh, -(e)s kaerapõld das Häferfeld, -(e)s, -er kaerasort die Häfersorte, -, -n kaeratangud pl. die Hafergrütze kaeratangupudei der Haferbrei, -(e)s kaeratangusupp die Hafersuppe, -, -n kaeratera das Häferkorn, -(e)s, "er kaeratumm der Haferschleim, -(e)s kaetsil vi. katsikul

kaev der Brunnen, -s, poeet, der

Born, -(e)s, -e kaevama I 1) (labidaga jne.) graben* tr:, kraavi ~ einen Graben äus/he-ben*; 2) arheol. äus/graben* tr. kaevama II (puskama) mit den Hörnern stoßen* tr. kaevamine 1) das Graben, -s; 2) arheol.

die Ausgrabung, -en kaevand (maasse kaevatud süvend) die Grube, -, -n, die Höhle, -, -n, die Schacht, -, -en kaevandama gewinnen* tr., fördern tr.,

äb/bauen tr. kaevandus das Bergwerk, -(e)s, -e, die Grube, -, -n, die Mine, -, -n, der Schacht, -(e)s, ue kaevandusgaas das Grubengas, -es, -e, das Methan, -s, das Methangas, -es kaevanduspuit (puitmaterjal kaevanduse tarvis) das Grubenholz, -es, das Grubenbauholz, -es kaevandusseade mäend. die Grübenan-lage, -, -n

kaevandustulekahju der Grübenbrand, -(e)s, "e

kaevandustöö die Grubenarbeit, -, -en kaevandustööline der Bergarbeiter, -s, -, der Kumpel, -s, -, der Bergmann, -(e)s, .. leute, der Grubenarbeiter, -s, -, der Untertagearbeiter, -s, -kaevandustööstus die Bergindustrie, der Bergbau, -(e)s

kaevandusvagonett mäend. der Grüben-

hund, -(e)s, -e, der Förderwagen, -s, -

kaevandusönnetus das Grubenunglück, -(e)s, -e kaevik sjv. der Schützengraben, -s,

der Läufgraben, -s, " kaevis mäend. (väljakaevatud maa-pöuevara) die geförderten Bodenschätze pl. kaevlema (pusklema) mit den Hörnern

stoßen* tr. kaevukook (puu, mille küljes ripub

pang) die Brünnenstange, -, -n kaevuma (ennast kuhugi sisse kaevama, ka sjv.) sich vergraben*, sich verschanzen kaevurnine das Vergraben, -s, das Verschanzen, -s, die Verschänzung kaevur vt. kaevandustööline kaevurake die Brünneneinfassung, -, -en

kaevurilamp mäend. die Grubenlampe,

-, -n, das Grübenlicht, -(e)s, -er kaevus I mäend. (saht) die Schacht, -en

kaevus II vt. kaevamine kaevusalv vt. kaevurake kaevuvesi das Brünnenwasser, -s kaevuvinn die Brünnenwinde, -, -n kaftan etn. der Kaftan, -s, -e kagu 1) (ilmakaar) Südosten, poeet. Südost, lüh. SO; ~ pool im Südost (en); ~ poole nach (e. gen) Südosten); ~ poolt aus (e. von) Südost (en); kagus vt. kagu pool; kagusse vt. kagu poole, kagust vt. kagu poolt; 2) (maa-ala) der Südosten, -s; kagus im Südosten; kagusse in den Südosten, nach dem Südosten kagupoolne südöstlich kagutuul der Südost, -(e)s, -e, der

Südostwind, -(e)s, -e, lüh.. SO kah vt. ka

kaha I (mingi pikerguse asja, näit. lusika, laiem nõgus osa v. otš) das breitere Ende eines länglichen Gegenstandes kaha II (ühiselt kahe peale tehtav v.

tehtud) halbpart kahandama 1) (vähendama) verringern tr., vermindern tr., verkleinern tr., verkürzen tr:, 2) (silmi kokku võtma [kudumisel]) (beim Stricken) äb/neh-men* tr.

kahandus 1) die Verringerung. -, -en, die Verminderung, -, -en, die Verkleinerung, -, -en, die Verkürzung,kahanema

-en; 2) das Abnehmen, -s, die Abnahme, -, -n; vt. kahandama kahanema 1) (vähenema) sich verringern, sich vermindern, kleiner werden* (s), schwinden* intr. (s); 2) (kokku minema) zusammenschrumpfen intr. (s); 3) (riide kohta) ein/laufen* intr. (s), ein/ge-h(e)n* intr. (s); 4) (kuu kohta) abnehmen* intr., im Abnehmen sein* (s)

kahanemine 1) die Verringerung, -, -en, die Verminderung, -, -en, die Verkleinerung, -, -en, das Schwinden, -s, der Schwund, -(e)s; 2) das Zusammenschrumpfen, -s, die Schiump-fung, -, -en; 3) das Einlaufen, -s, das Eingehen, -s; 4) das Abnehmen, -s, die Abnahme; vt. kahanema kahar (puu, põõsas) (haraline, rohkete

harudega) verästelt kahas (ühiselt, kahe peale) halbpart kahasse: ~ tegema halbpart machen

tr. (mit D) kahe vt. kaks; ~ pere koer (kahe leeri inimene) der Doppelzüngler, -s, -; ~ rauaga (e. kaheraudne) püss das doppelläufige Gewehr, die Doppelflinte. -, -n, das Doppelgewehr, -(e)s, -e; ~ teraga (e. kaheteraline) zweischneidig; ~ vahetusega (e kahevahetuseline) töö die Zweischichtenarbeit, -, -en kaheaastane 1) (laps) zweijährig, zwei Jahre alt; 2) (kursus) zweijährig, zwei Jahre dauernd kaheastmeline zweistufig; ~ rakett die

Zweistufenrakete, -, -n kahefaasiline Zweiphasen-; ~ vool el.

der Zweiphasenstrom, -(e)s kaheharuline gespalten, geteilt, gäb(e)-lig

kahehäälne (laulu kohta) zweistimmig kaheiduleheline bot. zweikeimblättrig, dikotyl

kaheinimesevoodi das Doppelbett,

-(e)s, -en, das zweischläfrige Bett kaheistmeline zweisitzig kahejalgne 1. adj. zweifüßig, zweibeinig, biped; 2. subst., zool. der Zwei-füß(l)er, -s, -, das zweifüßige Tier, der Bipede, -n, -n kahejaoline zweiteilig kahekaupa je zwei, zu zweit, paarweise kahekeelne (silmakirjalik) doppelzüngig, heuchlerisch, falsch

kahekeelsus (silmakirjalikkus) die Doppelzüngigkeit, die Doppelzüngelei, die Heuchelei, die Falschheit kahekesi zu zweien, zu zweit, zu Paaren, paarweise kahekilone Zweikilo-, zwei Kilo schwer kaheklassiline Zweiklassen-; ~ kool die

Zweiklassenschule, -, -n kahekohaline 1) zweisitzig; ~ auto das zweisitzige Auto, der Zweisitzer, -s, 2) mat. zweistellig; ~ arv die zweistellige Zahl kahekojaline 1) (rahvaesindus) Zweikammer-; 2) bot. zweihäusig, di-özisch, heterözisch kahekojasüsteem pol. (rahvaesinduses)

das Zweikammersystem, -s, -e kahekopikaline subst. das Zweikopekenstück, -(e)s, -e kahekopikane adj. Zweikopeken-kahekordistama verdoppeln tr. kahekordistuma sich verdoppeln kahekordistus die Verdoppelung, -en kahekordne 1) zweimalig, doppelt, zweifach, zwiefach; 2) (maja) vt. kahekorruseline; kahekordsed aknad pl. die Doppelfenster pl. kahekordselt zweimal, doppelt kahekorra umgebogen, eingebogen, umgeschlagen; kaela ~ käänama den Hals üm/drehen (D) kahekorruseline (ehitus) (Nõukogude Liidus) zweistöckig, zweigeschossig; (Saksamaal) einstöckig, eingeschossig; ~ autobuss der zweigeschossige Autobus, der Döppelstock-Ömnibus, -ses, -se, lüh. der D-Omnibus ['de:..], -ses, -se

kaheks entzwei, in zwei Teile, in zwei

Hälften, mittendurch kaheksa acht; ~ korda achtmal kaheksa`aastane ächtjährig kaheksahäälne (laul) ächtstimmig kaheksajalg zool. der Krake, -n, -n, der Achtfüß(l)er, -s, -, der Okto-pode, -n, -n kaheksakaupa je acht, zu achten kaheksakesi zu acht, zu achten kaheksakordne 1) achtfach, achtmalig;

2) (maja) vt. kaheksakorruseline kaheksakorruseline (maja) (Nõukogude Liidus) ächtstöckig; (Saksamaal) siebenstöckig kaheksakuune (laps) achtmonatig, acht

Monate alt kaheksakümmend achtzig; üle kaheksakümne aasta vana olema in d»en Achtzigerjahren sein* (s)kaheksakümneaastane

207

kaherealine

kaheksakümneaastane achtzigjährig; ~

mees der ächtzigjährige Mann kaheksakümnendik 1. num. ächtzigstel;

2. subst. das Achtzigstel, -s, -kaheksakümnene vt. kaheksakümneaastane; mees on ~ der Mann ist achtzigjährig (e. achtzig Jahre alt) kaheksakümnes der (die, das) ächt-

zigste kaheksandaks achtens kaheksandik 1. num. achtel; 2. subst.

das Achtel, -s, -kaheksandikformaat, kaheksandikkaust trük. das Oktäv, -s, -e [.. v ..], das Oktävformät, -(e)s, -e kaheksandiknoot muus. die Achtelnote, -n

kaheksandikpaus muus. die Achtelpause, -, -n

kaheksanurk mat. das Achteck, -(e)s, -e

kaheksanurkne ächteckig kaheksarealine (stroof) ächtzeilig kaheksas der (die, das) achte kaheksasada ächthundert kaheksasajandik 1. num. ächthundert-stel; 2. subst. das Achthundertstel, -s, -

kaheksasilindriline tehn. Achtzylinder-;

~ mootor der Achtzylinder, -s, -kaheksatahukas geom. der Oktaeder, -s, -, das Achtflach, -(e)s, -e, der Achtflächner, -s, -kaheksatahuline geom. oktaedrisch kaheksateist(kümmend) achtzehn kaheksateistkümneaastane ächtzehnjährig, achtzehn Jahre alt kaheksateistkümnendik 1. num. achtzehnte!; 2. subst. das Achtzehntel, -s, -

kaheksateistkümnes der (die, das) achtzehnte

kaheksatunniline achtstündig; ~ tööpäev der Achtstundentag, -(e)s, -e kahekuine vt. kahekuune, kahekuuline kahekuuline (kursus) zweimonatig,

zwei Monate dauernd kahekuune (imik) zweimonatig, zwei

Monate alt kahekõne der Dialog, -(e)s, -e, das

Zwiegespräch, -(e)s, -e kahekäeline zweihändig kaheköiteline zweibändig kahekülgne zweiseitig, doppelseitig kahekümneaastane zwanzigjährig kaheKümnekopikaline subst. das Zwän-zigkopekenstück, -(e)s, -e

kahekümnekopikane adj. Zwänzigko-peken-

kahekümnendik 1. num. zwanzigstel;

2. subst. das Zwanzigstel, -s, -kahekümnes der (die, das) zwanzigste kaheküüruline (kaamel) zweihöck(e)rig kaheldamatu vt. kahtlematu kaheli doppelt, zweifach, zwiefach kaheliikmeiine zweiglied (e)rig kaheliitrine Zweiliter-; ~ pudel die

Zweiliterflasche, -, -n kahemastiline zweimastig; ~ laev der

Zweimaster, -s, -kahemeetrine Zweimeter-, zwei Meter lang

kahemõtteline doppelsinnig, zweideutig kahemõttelisus der Doppelsinn, -(e)s,

die Zweideutigkeit, -, -en kahenaisepidaja der Bigamist, -en, -en kahenaisepidamine die Bigamie, -, .. ien

[. /i:an], die Doppelehe, -, -n kahendama vt. kahekordistama kahendik 1. num. zweitel; 2. subst. das

Zweitel, -s, -kahenduma vt. kahekordistuma kahenädalane 1) (kursus) zweiwöchig, zwei Wochen dauernd; 2) (imik) zweiwöchig, zwei Wochen alt kahepaikne 1. subst., `zool. die Amphibie [.. ia], -, -n, der Lurch, -(e)s, -e; 2. adj. 1) zool. amphibisch, beidle-big; 2) (inimese kohta) heuchlerisch, falsch, doppelzüngig kahepaiksus (inimese kohta) die Heuchelei, die Falschheit, die Doppelzüngigkeit

kahepalgeline vt. kahepaikne 2) kahepalgelisus vt. kahepaiksus kahepalline: ~ tuul meteor. Windstärke 2

kaheperekonnaelamu das Zweifamilienhaus [.. ian ..], -es, ~er kahepinnaline: ~ lennuk der Doppeldecker, -s, - kahepoolne zweiseitig, doppelseitig,

beiderseitig, bilateräl kahepoolsed pl., med. die Hälsmandeln pl.

kahepooluseline zweipolig, Zweipol-kaheprotsendiline zweiprozentig kahepäevane zweitägig, Zweitage-kaherattaline zweiräd(e)rig kaheraudne doppelläufig; ~ püss das doppelläufige Gewehr, die Doppelflinte, -, -n, das Doppelgewehr, -(e)s, -e

kaherealine zweireihig, zweizeiligkaherööpmeline

kaherööpmeline raudt. döppelg(e) leisig,

doppelspurig, zweispurig kahesaja-aastane zweihundertjährig kahesajandik 1. num. zweihundertstel;

2. subst. das Zweihundertstel, -s, -kahesajas der (die, das) zweihundertste kahesilbiline zweisilbig

kahesilindriline Zweizylinder-; ~ mootor der Zweizylindermotor, -s, .. ören kahesilmaline zweiäugig kahestama (kaheks tegema, lõhestama)

spalten tr. kahestuma sich spalten kahestumine die Spaltung, -, -en kahesugune zweierlei kahesus vt. dualism kahetahuline geom. zweikantig kahetaktiline 1) muus. Zweitakt-, zwei Takte dauernd; 2) tehn. Zweitakt-; ~ mootor der Zweitaktmotor, -s, .. ören

kaheteistkümneaastane zwölfjährig kaheteistkümnendik 1. num. zwölftel; 2.

subst. das Zwölftel, -s, -kaheteistkümnes der (die, das) zwölfte kaheteisttunniline zwölfstündig kaheteljeline 1. adj. zweiachsig, Zweiachs-; 2. subst. der Zweiachser, -s, -kaheteraline (mõõk) zweischneidig kahetine (kahest osast koosnev) zweiteilig

kahetoaline Zweizimmer-; ~ korter die

Zweizimmerwohnung, -, -en kahetsema bedäuern tr., bemitleiden tr., Mitleid haben* (mit D), beklagen tr., bejammern tr., bereuen tr., Reue empfinden*, leid tun* intr. kahetsemisväärne vt. kahetsusväärne kahetsetav bedauernswert, bedauerlich, beklagenswert, beklagenswürdig, bejammernswert, bejammernswürdig kahetsus das Bedäuern, -s, die Reue kahetsusväärne vt. kahetsetav kahetunniline zweistündig, Zweistunden-, zwei Stunden dauernd kahevaatuseline in zwei Akten [e. Aufzügen)

kahevahel: ~ olema zweifeln intr. (an D), unschlüssig sein* (s), schwanken intr., im Zwiespalt sein* (s) kahevahelolek die ünschlüssigkeit, die

Zwiespältigkeit kahevahetuseline zweischichtig, Zweischichten-; ~ töö die Zweischichtenarbeit

kaheveeruline zweispaltig; ~ artikkel der zweispaltige Artikel

kahevõitlus der Zweikampf, -(e)s, **e, das Duell, -s, -e; kahevõitlust pidama

einen Zweikampf äus/tragen*, sich duellieren kahevärviline zweifarbig kahevärvitrükk trük. der Zweifarbendruck, -(e)s kahhel ehit. die Kachel, -, -n kahhelahi der Kachelofen, -s, " kahhelkivi vt. kahhel kahima (malendit) opfern tr. kahimäng (males) das Gambit, -s, -s kahin das Rauschen, -s, das Geräusch, -es, das Rascheln, -s, das Geraschel, -s, das Säuseln, -s, das Gesäusel, -s kahing (males) das Opfer, -s, -kahisema rauschen intr., rascheln intr., säuseln intr. [;

kahju 1. subst. 1) der Schaden, -s, der Nachteil, -(e)s, -e, der Verlüst, -(e)s, -e; ~ kannatama Schaden leiden*, zu Schaden kommen* (s), Ver-lüste davõn/tragen*; ~ saama Schaden (e. Verlüst) erleiden*; ~ tasuma den Schaden ersetzen (e. vergüten), für den Schaden äuf/kommen* (s) (e. Ersatz leisten); ~ tegema Schaden (e. Verlüst) zu/fügen (D), schädigen tr., Abbruch tun* (D); 2) (kaastunne) das Mitleid, -(e)s; ~ tundma bedäuern tr., bemitleiden tr., Mitleid haben* (mit D); 2. adv. schade; on ~ es ist schade, es ist bedäuerlich; kui wie schade!; küll on sehr schade!; mul on ~ es tut mir leid, ich bedäu(e)re es; mul on rahast ~ es tut mir leid um das Geld; mul on temast ~ er tut mir leid, er dauert mich, es ist schade um ihn kahjukannataja der (die) Geschädigte, -n, -n

kahjuks leider, bedäuernswerterweise,

zu meinem Bedäuern kahjulik schädlich, nächteilig, verderblich, ungesund; see on tervisele ~ das schadet der Gesundheit kahiulikkus die Schädlichkeit, die

Nächteiligkeit kanjum maj. der Verlüst, -(e)s, -e kahjur der Schädling, -s, -e, der

Schädiger, -s, -kahjuritörje agr., mets. die Schädlingsbekämpfung kahjurlik Schädlings-, völksschädlich;

~ tegevus vt. kahjurlikkus kahjurl(ikk)us die Schädlingsarbeit, die Schädlingstätigkeit, die Sabotage [. /ta^a], -, -nkahjurõõm

kahjurõõm die Schädenfreude; kahjurõõmu tundma schädenfroh sein* (s) kahjurõõmus schädenfroh, hämisch kahjurõõmutsema schädenfroh sein*

(s)

kahjusaaja der (die) Geschädigte, -n, -n

kahjustaja der Schädling, -s, -e, der

Schädiger, -s, -kahjustama benachteiligen tr., schädigen tr., schaden intr. (D), beeinträchtigen tr., Schaden zü/fügen (D). Schaden än/tun* (D), Verluste verursachen (D), übervorteilen tr., Abbruch tun* (D) kahjustus die Benachteiligung, die Schädigung, die Beeinträchtigung, die Übervorteilung, der Abbruch, -(e)s, "e

kahjutasu der Schädenersatz, -es, die Reparation, -, -en, die Entschädigung, -en

kahjutegija der Schädling, -s, -e kahjutoov nächteilig, verlüstbringend kahjutu 1) unschädlich, schadlos; 2) (süütu) harmlos; kahjutuks tegema unschädlich machen tr. kahjutuli vt. tulekahju kahjutus die Unschädlichkeit, die

Schadlosigkeit kahjutustama (kahjutuks tegema) ün-

schädlich machen tr. kahjutustamine das CJnschädlich-machen, -s, die Ünschädlichmachung kahk das (leise) Geräusch, -es, -e; ei

kihku ega kahku vt. kihk kahkjas (kahvatu) blaß, bleich kahl (salk, kimp, tuust) das Bündel, -s, .'-, das Büschel, -s, -kahlama waten intr. (s, h); ojast läbi

~ einen Fluß durchwaten kahmak (suur tükk, sületäis) das große

Stück, der Schoßvoll, -, -kahmakas 1. adj. (tegev, kärmas, energiline) rasch, flink, kräftig, energisch; 2. subst., vt kahmak kahmama (järsku haarama) plötzlich ergreifen* tr., plötzlich greifen* intr. (nach D), plötzlich packen tr., erhäschen tr., erwischen tr. kahmima (korduvalt kahmama, haarama, ära kiskuma) wiederholt greifen* intr. (nach D), raffen tr., an sich reißen* tr., entreißen* tr. kahmitsema (endale) zusammen/raffen tr., an sich reißen* tr., an sich bringen* tr., ein/heimsen tr.

kahtepidi nach zwei Seiten hin, auf

zweierlei Weise kahtlane 1) (küsitav) zweifelhaft, ungewiß, fraglich; 2) (kahtlust tekitav) verdächtig; 3) (ebausutav) unglaubwürdig, ünzuverlässig kahtleja der Zweifler, -s, -, der Skeptiker, -s, -

kahtlema zweifeln intr. (an D), bezweifeln tr., Zweifel hegen (e. tragen*) kahtlemata 1) zweifellos, ohne Zweifel, zweifelsohne; 2) (kindlasti) fraglos, sicher

kahtlematu unzweifelhaft, unbestritten,

offensichtlich kahtlev skeptisch, mißtrauisch kahtlus 1) der Zweifel, -s, -, die Skepsis; 2) (umbusaldus) der Verdächt, -(e)s, der Argwohn, -(e)s, das Mißtrauen, -s; selles pole mingit kahtlust das steht außer allem Zweifel

kahtlusalune der im Verdächt Stehende kahtlustama verdächtigen tr., im Verdächt haben* tr., beargwöhnen tr.\ ~ hakkama Verdächt schöpfen kahtlustav mißtrauisch, argwöhnisch kahtlustus die Verdächtigung, -, -en, die

Beärgwöhnung, -, -en kahtlustäratav verdächterregend kahtpidi vt. kahtepidi kahu (algav, kerge külm) der einsetzende, gelinde Frost, der Reiffrost, -es, "e

kahune 1) (kohev) locker;- 2) (kähar)

kraus, lockig kahupea vt. käharpea kahupäine (tüdruk) kräushaarig, krausköpfig

kahur sjv. das Geschütz, -es, -e, die

Kanone, -, -n kahurikuuf die Kanonenkugel, -, -n kahurilask der Kanonenschuß, .. schus-

ses, .. schüsse kahuriliha pilti, das Kanonenfutter, -s kahurimürin der Kanonendonner, -s kahurimürsk das

Artilleriegeschoß,

.. osses, .. osse kahuripaat sjv. das Kanonenboot, -(e)s, -e

kahuritoru das Kanonenrohr, -(e)s, -e kahurituli das Geschützfeuer, -s kahutama leicht frieren* intr. (s) kahv der Kescher, -s, -kahvakas vt. kahvatuvõitu kahvanägu (kahvatunäoline, valge inimene vastandina punanahkadest) das Bleichgesicht, -(e)s, -er

kahvatama vt. kahvatuma kahvatu blaß, bleich, fahl, farblos kahvatuma erblassen intr. (s), er-• • bleichen intr. (s), bleich werden* (s), . - sich verfärben

kahvatus die Blässe, die Bleichheit kahvatustõbi med. die Bleichsucht kahvatuvõitu bläßlich kahvel die Gabel, -, -n kahveljas, kahvlikujuline gäbelig,

gäbeiförmig kai der Kai, -s, -e e. -s, der Quai

[ke:, ke:], -s, -s kaigas der Knüppel, -s, -, der Knüttel, -s, -, der Prügel, -s, -; kaikaid kodaraisse loopima piltl. Steine zwischen die Räder werfen* (D), Hindernisse in den Weg legen (D) kaigastee der Knüppeldamm, -(e)s, kaikuma (valjusti kõlama, kajama)

laut wider/hallen intr. kai! bot. der Porst, -es, -e kaimüür die Käimauer, -n kaine 1) nüchtern, abstinent; 2) (mõõdukas) enthältsam, mäßig; 3) (mõistlik) nüchtern, vernünftig; ~ mõistus der nüchterne Verständ kainenema ka piltl. nüchtern werden* (s)

kainenemine die Ernüchterung kainestama ernüchtern tr., ernüchternd wirken intr. (auf A), nüchtern machen tr. kainestav ernüchternd kainestuma vt. kainenema kainestus die Ernüchterung kainestusmaja der Ernüchterungsraum, -(e)s, ~e

kainus die Nüchternheit, die Enthält-

samkeit, die Mäßigkeit; vt. kaine kaissu: ~ võtma in die Arme schließen* tr., in den Arm nehmen* tr. kaisus: ~ olema in den Armen liegen* katsutama umarmen tr., umfangen* tr. kaisutus die Umärmung, -en kaitse [kaitse] 1) (varjav kaitsmine) der Schutz, -es; ~ all im (e. unter dem) Schutz (von D); ~ alla võtma in Schutz nehmen* tr., (loodusala, loomi, taimi) unter Naturschutz stellen tr.; 2) (tõrjuv kaitsmine) die Vert|eidigung, die Wehr, die Abwehr; kait ele asuma sjv. Verteidigungsstellung ein/nehmen*; 3) (kaitsev vari) die Deckung kaitse [kaitsme] (kaitseseadis) die Schützvorrichtung, -, -en

kaitseabinõu 1) die Schutzvorrichtung, -, -en, das Schützmittel, -s, -; 2) med. das Verhütungsmittel, -s, -, das Präservativmittel [.. va ..], -s, das Prophyläktikum, -s, ..ika; 3) sjv. das Abwehrmittel, -s, - -

kaitseala das Schönrevier [. . v ..], -s, -e, die Schonung, -en; vrd. looduskaitseala

kaitsealune 1) der Schützling, -s, -e, der (die) Schützbefohlene, -n, -n; 2) jur. der Klient, -en, -en kaitsehekk die Schützhecke, -, -n kaitseingel der Schützengel, -s, -kaitseistandik mets., agr. die Schützanpflanzung, -, -en kaitsekatus das Schutzdach, -(e)s, "er kaitsekest die Schützhülle, -, -n kaitsekiri ajal. der Schutzbrief, -(e)s,

-e, der Geleitbrief, -(e)s, -e kaitseklapp tehn. das Sicherheitsventil

[.. v ..], -s, -e kaitsekork el. die Sicherung, -, -en kaitsekraav vt. kaevik kaitsekõne die Verteidigungsrede, -, -n,

das Plädoyer [.. doa'je:], -s, -s kaitselahing sjv. die Abwehrschlacht, -, -en

kaitseleping der Schützvertrag, -(e)s,

~e, der Defensivvertrag, -(e)s, ^e kaitseliin sjv. die Verteidigungslinie

[•. ia], -n kaitsemets mets. (kaitseks lume, liiva vm. vastu) der Schutzwald, -(e)s, "er

kaitsemetsaistandik die Schützw_ald-

anpflanzung, -, -en '

kaitsemetsajaam die Fõrstschutzstatiõn,

-, -en, die Schützwaldstatiõn, -, -en kaitsemetsariba der Schützwaldstreifen, -s, -

kaitsemetsavöönd der Schützwaldstreifen, -s, -

kaitseminister der Verteidigungsminister, -s, -

kaitsemüür das Bollwerk, -(e)s, -e, der

Schutzwall, -(e)s, ~e kaitsepaber (raamatul) der Umschlag,

-(e)s, ~e, die Schützhülle, -, -n kaitsepiirkond sjv. der Verteidigungsabschnitt, -(e)s, -e kaitseplaan sjv. der Verteidigungsplan, -(e)s, ~e

kaitseplekk das Schutzblech, -(e)s, -e kaitsepookimine med. die Schützimpfung, -, -en kaitsepositsioon sjv. die Abwehrstellung, -, -enkaitseprillid

kaitseprillid pl die Schützbrille, -n kaitserelv sjv. die Schützwaffe, -, -n,

die Abwehrwaffe, -, -n kaitseriba der Schützstreifen, -s, -kaitseriietus die Schützkleidung, der

Schützanzug, -(e)s, kaitserõuged pl., med. die Pockenimpfung, -, -en; kaitserõugeid panema gegen Pocken impfen tr. kaitsesalk die Eskorte, -, -n, das Schützgeleit, -(e)s, -e, das Geleit, -(e)s, -e, die Bedeckung, -en kaitseseadis die Schützvorrichtung, -en

kaitsesein die Schutzwand, -, Äe kaitseseisukord, kaitseseisund sjv. der

Verteidigungszustand, -(e)s, ce kaitsesõda sjv. der Verteidigungskrieg, -(e)s, -e, der Defensivkrieg, -(e)s, -e kaitsesüstimine med. die Schützimpfung, -, -en kaitsetamm der Damm, -(e)s, ~e, der Deich, -(e)s, -e, das Wehr, -(e)s, -e kaitsetoll maj. der Schutzzoll, -(e)s, kaitsetsoon vt. kaitsevöönd kaitsetu wehrlos, schutzlos, ünbeschützt kaitsetus die Wehrlosigkeit, die Schütz-losigkeit

kaitsetööstus die Verteidigungsindustrie

kaitsev schützend, verteidigend, abwehrend . kaitsevahend das Schützmittel, -s, das Verteidigungsmittel, -s, -, das Abwehrmittel, -s, -kaitsevaim der Schutzgeist, -es, -er kaitsevall der Schutzwall, -(e)s, "e kaitseventiil tehn. das Sicherheitsventil

[.. v ..], -s, -e kaitsevõime die Verteidigungsfähigkeit, die Wehrfähigkeit, die Verteidigungskraft

kaitsevõitlus der Abwehrkampf, -(e)s, "e

kaitsevõre das Schützgitter, -s, -kaitseväelane van., vt. sõjaväelane kaitseväeteenistus van., vt. sõjaväeteenistus

kaitsevärv, kaitsevärvus ka biol. die Schützfarbe, -, -n, die Schützfärbung, -, -en

kaitsevärvi sjv. khakifarben ['ka:,.], feldgrau

kaitsevöönd die Verteidigungszone, -, -n

kaitsja 1) der Verteidiger, -s, -; 2) der Beschützer, -s, -, der Behüter, -s, -, der Beschirmer, -s, -; vt. kaitsma

kaitsma 1} (tõrjuma) verteidiget» tr., äb/wehreri tr. (von D); 2) (kohtulikult) verleidigen tr:, oma õigusi ~ seine

Rechte verteidigen, seine Rechte geltend machen, sein Recht behaupten; kandidaadidisserlatsiooni — die Kandidalendisseitatiön verteidigen; 3) (hoidma) beschüt2en tr. (vor O, gegen A), schützen tr. (vor D, gegen A), behüten tr. (vor D), hüten tr., beschnmen tr., bewahren tr. (vor D), wahren tr. kaitsmine 1) das Verteidigen, -s, die Verteidigung, -, -en, das Abwehren, -s, die Abwehr; 2) das Verteidigen, -s, die Verteidigung, -, -en; 3) das Beschützen, -s, die Beschützung, das Schützen, -s, das Behüten, -s, die Behütung, -, -en, das Hüten, -s, das Beschirmen, -s, die Beschirmung, -, -en, das Bewähren, -s, die Bewährung, -, -en, das Wahren, -s, die Wahrung; vt. kaitsma kaja 1) das Echo, -s, -s; 2) (järelkaja) der Nachhall, -(e)s; 3) (vastukaja) der Widerhall, -(e)s kajakas die Möwe, -, -n kajama 1) schallen intr., wider/hallen intr., hallen intr.-, 2) (kõlama) ertönen intr. (s) kajastama 1) (tagasi kajama panema) widerhallen lassen* tr:, 2) (tagasi peegeldama) wider/soiegeln tr., reflektieren tr., zurück/werfen* tr., zurück/strahlen tr. kajastuma 1) (tagasi peegelduma) sich wider/spiegeln, wider/hallen intr., einen Widerhall finden*, zurückgeworfen werden* (s), reflektiert werden* (s); 2) (ilmnema, avalduma) sich offenbaren, sich zeigen, sich erweisen*, zutage treten* (s), zum Ausdruck kommen* (s) kajastus die Widerspiegelung, -, -en, die Reflexion, -, -en, der Widerhall, -(e)s, -e, die Resonanz, -, -en kajut die Kajüte, -, -n kajutireisija der Kajütenpassagier

[. /3i:r], -s, -e kakaduu ornit. der Kakadu, -s, -s kakand zool. die Assel, -n kakao der Kakäo, -s kakaopulber das Kakäopulver [.. f..,

.. v ..], -s, -kakaopuu bot. der Kakäobaum, -(e)s, ~e

kakaouba die Kakäobohne, -nkakaovõi

Ijakaovõi die Kakaobutter, das Kakaoöl, . `(e)s

kakar (lill) die Kamille, -n kakerdama (vaarudes käima [nagu

part]) watscheln intr. (s, h) kakk I kulin, der (kleine) Brotlaib,

-(e)s, -e, das Brötchen, -s, -kakk II ornit. die Schleiereule, -, -n kakleja der Raufbold, -(e)s, -e, der Händelsucher, -s, -, der Streithammel, -s, -

kaklema 1) sich raufen, sich prügeln, sich schlagen*; 2) (tülitsema) sich zanken, sich streiten* kaklus 1) die Rauferei, -, -en, die Prügelei, -, -en, die Schlägerei, -, -en, die Balgerei, -, -en; 2) der Zank, -(e)s, der Streit, -(e)s; vt. kaklema kaklushimuline räufsüchtig, räuflustig,

streitsüchtig kakofoonia muus. die Kakophonie, -,

.. ien [. /i:on] kakotooniline kakophönisch kaks 1. num. zwei; ~ korda zweimal; ~ korda kolm on kuus zwei mal drei [e. 2 mal 3) ist sechs; kahest viieni von zwei bis fünf; 2. subst. (hinne koolis) die Zwei, -, -en kakshaaval paarweise, zu Paaren, je zwei

kaksi vt. kahekesi kaksik der Zwilling, -s, -e kaksikabielu vt. bigaamia kaksikelamu ehit. das Doppelhaus, -es, *er

kaksikelu das Doppelleben, -s kaksikhäälik fon. der Doppellaut, -(e)s, -e

kaksikkaashäälik fon. der Döppelkonso-

nänt, -en, -en kaksikkeelne (inimese, sõnaraamatu

kohta) zweisprachig kaksikkonsonant vt. kaksikkaashäälik kaksikmäng piltl. das Doppelspiel, -(e)s, -e

kaksikpunkt der Doppelpunkt, -(e)s, -e,

das Kolon, -s, -s e. .. Ia kaksiktäht astr. der Döppelstern, -(e)s, -e

kaksiktäishäälik fon. der Diphthong, -(e)s, -e, der Doppellaut, -(e)s, -e, der Zwielaut, -(e)s, -e kaksikud pl., astr.

die Zwillinge pl. kaksikus die Zwiespältigkeit kaksikvend der Zwillingsbruder, -s, ~ kaksikvõim die Doppelherrschaft kaksikõde die Zwillingsschwester, -n

kaksipidi auf zweierlei Weise kaksiratsa rittlings

kaksiti 1) auf zweierlei Weise;

2) (kaksiratsa) rittlings kakskümmend zwanzig; ~ korda zwänzigmal; üle kahekümne aasta vana olema in den Zwänzigerjahien sein* (s) kaksliige mat. das Binõm, -s, -e kakssada zweihundert kaksteist(kümmend) zwölf kaksteistsõrmik, * kaksteistsõrmiksool

anat. der Zwölffingerdarm, -(e)s, kaktus der Kaktus, -, .. teen [. /teran],

die Kaktee, -, .. teen [. /te:an] kala der Fisch, -es, -e; ~ püüdma vt. kalastama; ~ rappima einem Fisch die Eingeweide heraus/nehmen*, einen Fisch aus/nehmen*, einen Fisch äus/weiden; nagu ~ kuival piltl. auf dem Trockenen sitzen* kaiaaretus die Fischzucht kalaaurik der Fischdampfer, -s, -kalahaigus die Fischkrankheit, -, -en kalahais der Fischgeruch, -(e)s kalahaudejaam kai. ` die Fischbrutanstalt, -, -en kalahoidla der Fischbehälter, -s, -kalajahu agr. das Fischmehl, -(e)s, -e kalakaitse kal. der Fischschutz, -es kalakast der Fischkasten, -s, - e. " kalakasvatus die Fischzucht kalakasvatusmajand die Fischzuchtwirtschaft, -, -en kalakasvatustiik vt. kalatiik kalakaubandus der Fischhandel, -s kalakaup die Fischwaren pl. kalakauplus die Fischhandlung, -en,

die Fischverkaufsstelle, -n kalakaupmees der Fischhändler, -s, -,

der Fischverkäufer, -s, -kalakombinaat das Fischkombinat, -(e)s, -e

kalakonserv die Fischkonserve f.. v ..], -, -n

kalakorv der Fischkorb, -(e)s, "e kalakotkas ornit. der Fischadler, -s, -kalakudu der Fischlaich, -(e)s, -e kalakuivati die Fischtrocknerei, -, -en kalakumm der Fischbehälter, -s, -kalakurg ornit. der Fischreiher, -s, -kalakutter mer. der Fischkutter, -s, -kalalaev das Fischereifahrzeug, -(e)s. -e

kalalaevastik die Fischfangflotte, -, -n,

die Fischereiflotte, -, -n kalaliim der Fischleim, -(e)skalaloomus

kalaloomus (noodatäis kalu) der Fischzug, -(e)s, ~e, der Fang, -(e)s, ~e

kalaluu die Gräte, -n, das Fischbein,

-(e)s, -e kalalõpused pl. die Kiemen pl. kalamaim der Jungfisch, -es, -e; pl. ka

die Fischbrut kalamajandus die Fischwirtschaft kalamaksaõli der Lebertran, -(e)s kalamari der Rogen, -s, -, der Käviar

[.. v ..], -s, -e kalamarinaad kulin, die Fischmarinäde, -, -n

kalamees der Fischer, -s, -kalamürgi(s)tus med. die Fischvergiftung, -, -en kalanahk die Fischhaut, -, "e kalanaine die Fischfrau, -, -en kalandus 1) die Fischerei, das Fischereiwesen, -s, der Fischfang, -(e)s; 2) (kalakasvatus) die Fischzucht

kalanduskool die Fischereischule, -, -n kalane fischig, nach Fisch riechend; kalased käed pl nach Fisch riechende (v. fischige) Hände pl. kalaniisk die Milch kalapaat das Fischerboot, -(e)s, -e kalaparv der Fischschwarm, -(e)s, ~e kalapoeg vt. kalamaim kalapõis die Schwimmblase, -, -n kalapüiidja (elukutseline) der Fischer, -s, -, (õngesportlane) der Angler, s, -

kalapüügiartell vt. kaluriartell kalapüügikoht der Fischfangplatz, -es, ~e

kalapüiigilaev der Fischlogger, -s, -, der Trawler ['tro:..], -s, -, der Fischkutter, -s, -, der Fischdampfer, -s, -

kalapiiügilaevastik vt. kalalaevastik kalapüügiriist das Fischereigerät, -(e)s,

-e, das Angelgerät, -(e)s, -e kalapüügivõrk das Fischfangnetz, -es, -e

kalapüügiõigus die Fischereiberechtigung, -, -en, das Fischereirecht, -(e)s kalapüük der Fischfang, -(e)s, die J` Fischerei

kalarapped pl. das Fischeingeweide, -s, -

kalarappimine vt. kalarookimine kalarasv der Tran, -(e)s kalarikas fischreich kalarikkus der Fischreichtum, -(e)s kalarookimine (kalade puhastamine, rappimine) das Ausweiden, -s

kalarookmed vt. kalarapped kalasaak der Fang, -(e)s, ~e, der Fängertrag, -(e)s, ~e, die Menge der gefangenen Fische kalasaba der Fischschwanz, -es, ~e kalasabamuster das Fischgrätenmuster, -s, -

kalasadam der Fischereihafen, -s, ~ kalaseljanka kulin, dicke Fischsuppe

mit scharfen Gewürzen kalasoolamine das Salzen (e. Einsalzen) der Fische, die Salzerei kalasoomus die Schuppe, -, -n kalastaja der Fischer, -s, -, der Angler, -s, -

kalastama fischen tr., Fische fangen*,

angeln tr. kalastus vt. kalapüük kalastusala der Fischgrund, -(e)s, ~e kalastushooaeg die Fischfangsaison

[.. se'zö:], -, -s kalastuskõlvik vt. kalastusala kalastussport der Angelsport, -(e)s, die

Spörtfischerei kalastustarbed pl. die Fischgeräte pl.,

die Fischereigeräte pl. kalastusõigus vt. kalapüügiõigus kalasuitsutamine das Räuchern (e. die

Räucherung) der Fische kalasuitsuti die Fischräucherei, -, -en kalasump der Fischkasten, -s, - e.

der Fischbehälter, -s, -kalasupp die Fischsuppe, -, -n kalasööt der Köder (e. die Lockspeise)

zum Fang von Fischen kalasült die Fischsülze, -, -n kalatagavara der Fischvorrat, -(e)s, ~e kalateadus zool. die Ichthyologie, die

Fischkunde kalatiik der Fischteich, -(e)s, -e, der

Fischweiher, -s, -kalatoit die Fischspeise, -, -n kalatrepp die Fischtreppe, -, -n, die Fischleiter, -, -n, der Fischpaß, .. passes, .. pässe kalaturg der Fischmarkt, -(e)s, ~e kalatööstus die Fischindustrie, die

fischverarbeitende Industrie kalatööstuslik fischverarbeitend kalatöötlemine die Fischverarbeitung kalavaene fischarm kalavaru vt. kalatagavara kalavastuvõtupunkt die Fischannahmestelle, -, -n kalavereline (inimene) piltl. fischblütig kalaveri das Fischblut, -(e)s kalavõrk das Fischfangnetz, -es, -e, das Fischnetz, -es, -ekalaõli

kalaõli der Tran, -(e)s kalaõng die Fischangel, -, -n kalaõngitsemine das Angeln, -s ;kaldajoon die Üferlinie [.. ia], -, -n, die

Küstenlinie [..ia], -, -n kaldakindlustus die Üfersicherung, -en

kaldalähedane üfernah kaldapääsuke(ne) ornit. die Üfer-

schwalbe, -, -n kaldaäärne am Ufer gelegen, Ufer-,

Küsten-, Strand-kaldenurk der Neigungswinkel, -s, -kaldjoon die schräge Linie [.. ia]. die

Schräglinie [.. ia], -, -n kaldkiri die Schrägschrift kaldkriips vt. kaldjoon kaldlik (veidi kallakas) etwas schräg

(e. schief e. geneigt) kaldne (joon) schräg kaldpind füiis die schiefe Ebene kaldu: ~ olema schief (e. schräg e. geneigt) sein* (s); ~ minema sich neigen, schief (e. schräg) werden* (s)

kalduma sich neigen, geneigt sein* (s), einen Hang (e. eine Neigung) haben* (zu D), neigen intr. (zu D|: kaldun arvama ich bin geneigt zu glauben, ich könnte beinähe glauben kaldumine die Neigung, -, -en kalduv 1) geneigt, schief, äbschüssig;

2) piltl geneigt, veranlagt kalduvus die Neigung, -, -en, der Hang,

-(e)s, die Anlage, -, -n kale (kõle, karm, kõva) scharf, rauh,

streng, hart, starr kaleidoskoop füüs. das Kaleidoskop, -s, -e

kaleidoskoopiline (kirjult vahelduv)

kaleidoskopisch kalendaarium (päevade nimestik kalendris) das Kalendärium, -s, ..ien [.. ian]

kalendaarne vt. kalendriline kalender der Kalender, -s, -; rebitav ~

der Abreißkalender, -s, -kalenderplaan der Kalenderplan, -(e)s, ~e

kalendriaasta das Kalenderjahr, -(e)s, -e

kalendrikuu vt. kuu 2)

kalendriline Kalender-, kalendärisch;

~ plaan vt. kalenderplaan kalendripäev der Kalendertag, -(e)s, -e kaless die Kalesche, -, -n kalestama hart machen tr., härten tr., verhärten tr., erstarren lassen* tr.

kalev I folkl. (kangelane) der Recke,

-n, -n, der Held, -en, -en kalev II tekst, (villane riie) das Tuch, -(e)s, -e

kalevivabrik die Tüchfabrik, -en kalgastama vt. kalgendama kalgastuma vt. kalgenduma kalge (kale, kange, paindumatu) starr, steif

kalgend (tardunud aine) das Gerinnsel, -s, -

kalgendama (kalgenduma panema) gerinnen lassen* tr., erstärren lassen* tr.

kalgenduma (tarduma) gerinnen* intr.

(s), erstärren intr. (s) kalgendumine die Gerinnung, die

Erstärrung kalgistama (kalgiks tegema) verhärten

tr., hart machen tr kalgistuma 1) (kõvastuma) sich verhärten, hart werden* (s); 2) piltl. härtherzig werden* (s) kalgistumine die Verhärtung kalgistunud 1) hart, verhärtet; 2) piltl.

härtherzig kalgus (kaledus, kangus, paindumatus)

die Starrheit, die Steifheit kali der Kwaß, - e. . asses kalibreerima tehn kalibrieren tr. kalibreerimine tehn. die Kalibrierung, -, -en

kalifeed pl., kalifeepüksid pl. die Gallif-

fethose [. .'fe: ..], -n i kalifornium keem das Kaliförnium, -s ; kaliiber tehn. das Kaliber, -s, -I kaliibrima vt. kalibreerima kaliibrimine vt. kalibreerimine kaliif ajal. der Kalif, -en, -en kalingur tekst der Kaliko, -s, -s kaljas mer. (purjekas) die Galeässe e.

Galjäß, -, .. assen kalju der Fels, -en, -en e. der Felsen, -s, -

kaljuastang die Felsenstute, -, -n kaljujoonis arheol. die Felszeichnung,

-, -en kaljukari vt. kari

kaljukindel 1) felsenfest; 2) (kõigutamatu) unerschütterlich kaljukits zool. der Steinbock -(e)s, ~e Kaljukits astr. der Steinbock, -(e)s kaljukotkas ornit. der Steinadler, -s, -kaljukuristik die Felsenkluft, -, ~e, die

Schlucht, -, -en kaljulõhe die Felsenritze, -n kaljune felsig

kaljupragu die Felsenspalte, -, -nkaljurahn

215

kaljurahn der Felsblock, -(e)s, ~e kaljurahu vt. kari kaljurüngas die Felsenklippe, -, -n kaljusaarestik die Schären pl. kaljusein die Felswand, -, ~e kalk 1) (kõva, paindumatu) hart, ün-biegsam; 2) (kare [hääle kohta], karm [ilmastiku v. aastaaja kohta]) rauh; 3) (südametu, julm) hartherzig, herzlos, grausam; 4) (vali, karm) hart, streng kalka (läbipaistev paber kopeerimiseks)

das Pauspapier, -s kalkeerima (läbi joonistama) dürch/-

pausen tr. kalkulaator der Kalkulätor, -s, .. ören kalkulatsioon 1) (arvestus) die Kalkulation, -, -en, die Berechnung, -, -en, der Kostenanschlag, -(e)s, ~e, der Voranschlag, -(e)s, ~e; 2) (kaalutlus) die Erwägung, -en kalkuleerija der Kalkulätor, -s, .. oren kalkuleerima 1) (arvestama) kalkulieren tr., berechnen tr., äus/'rechnen tr., errechnen tr., veränschlagen tr:, 2) (kaalutlema) erwägen* tr. kalkuleerimine 1) das Kalkulieren, -s, die Kalkulation, -, -en, das Berechnen, -s, die Berechnung, -, -en, das Ausrechnen, -s, die Ausrechnung, -, -en, das Veränschlagen, -s, die Veranschlagung, -, -en; 2) das Erwägen, -s, die Erwägung, -en; vt. kalkuleerima kalkun 1) (isane) der Truthahn, -(e)s, ~e, der Puter, -s, -; 2) (emane) die Truthenne, -, -n, die Pute, -, -n kalkus 1) die Härte; 2) piltl. die Härtherzigkeit, die Strenge, die Herzlosigkeit, die Grausamkeit; vt. kalk

kalla bot. die Kalla, -, -s kallak 1. subst. 1) die Neigung, -, -en, die schräge Lage, die äbschüssige Fläche, das Gefälle, -s, -; 2) piltl. die spezielle Richtung, der Einschlag, -(e)s, ~e; tehnilise kallakuga mit technischem Einschlag; 3) pol. die Abweichung von der Parteilinie [.. ia]; 2. adj. (kallakas) schräg, schief, geneigt, abschüssig kallakas vt. kallak 2. kallakil: ~ olema schräg (e. schief e.

geneigt) sein* (s) kallakile; ~ vajuma sich auf die Seite neigen

kallakjas (natukene kallakas) etwas schräg (e. schief e. geneigt e. abschüssig)

kallaklane pol. der (die) von der Parteilinie [.. ia] Abweichende kallaklus pol. die Abweichung von der

Parteilinie [.. io] kallal an (D), bei (D), über (D); ta töötab kavandi ~ er ärbeitet an dem Projekt

kallale an (A), auf (A), über (A); nad kipuvad talle elu ~ sie trachten ihm nach dem Leben, sie wollen ihm ans Leben; töö ~ asuma sich an die Arbeit machen kallale tikkuma vt. kallale tungima kallale tormama sich stürzen (auf A),

sich werfen* (auf A) kallale tungima Überfällen* tr., herfallen* (über A), än/greifen* tr. kallaletung 1) der Überfall, -(e)s, *e, der Angriff, -(e)s, -e, die Attäcke, -. -n; 2) pol. die Aggression, -, -en kallaletungija 1) der Angreifer, -s, -;

2) pol. der Aggressor, -s, .. ören kallaletungisõda sjv. der Angriffskrieg, -(e)s, -e, der Offensivkrieg, -(e)s, -e kallalt von (D); töö ~ von der Arbeit; (kellegi) ~ ära ajama davön/trei-ben* tr., davon/jagen tr., vertreiben* tr.

kallama gießen* tr. kailas 1) das Ufer, -s, -; üle kallaste tõusma aus den Ufern treten* (s);

2) (mere ~) der Strand, -(e)s, -e;

3) (rannik) die Küste, -, -n

kalle füüs., astr. die Neigung, -, -en,

die Inklination, -, -en kaller (tarrend, sültjas mass) das Gallert, -(e)s, -e, die Gallerte, -, -n kallidus die Teuerung, -, -en kalligraaf der Kalligräph, -en, -en, der

Schönschreiber, -s, -kalligraafia die Kalligraphie, die

Schönschreibekunst kalligraafiline kalligräphisch kallihinnaline teuer, kostbar, wertvoll kallike(ne) der Liebling, -s, -e, der Schatz, -es, "e, der (die) Geliebte, -n, -n, das Liebchen, -s, -, das Herzliebchen, -s, -kallim 1. adj.,

komp., vt. kallis; 2.

subst., vt. kallike(ne) kallindama (kallimaks tegema, hinda tõstma) verteuern tr., den Preis steigernkallinema

kallinema (kallimaks muutuma) teurer werden* (s), im Preise steigen* (s), sich verteuern kallis 1) (hinnalt) teuer; kalliks ajama (e. tegema) verteuern tr., die Preise höch/treiben* (e. steigern* e. erhöhen); kalliks minema vt. kallinema; 2) (armas) lieb, kalliks pidama schätzen tr., große Stücke halten* (auf A); 3) (väärtuslik) kostbar; tal on iga minut ~ er geizt mit jeder Minute

kalliskivi der Edelstein, -(e)s, -e kallistama liebkosen tr., herzen tr.,

umarmen tr. kallistus die Liebkosung, -, -en kallisvara van., vt. aare kallivõitu ziemlich teuer kallutama neigen tr., beugen tr., nieder/beugen tr., heräb/biegen* tr. kalm das Grab, -(e)s, "er, der Grabhügel, -s, -kalme arheol. die Gräbstätte, -, -n, die Begräbnisstätte, -, -n, die Gräbstelle, -, -n

kalmistu der Friedhof, -(e)s, "e, der

Kirchhof, -(e)s, "e kalmistuvaht der Friedhofswächter, -s, -

kalmuküngas der Gräbhügel, -s, -kalmus bot. der Kalmus, -, -se kalmökk der Kalmücke, -n, -n kalor füüs. die Kalorie [e. Grammkalorie), -, ..ien [. /i:on] kalorimeeter füüs. das Kalorimeter, -s,

-, der Wärmemesser, -s, -kalorimeetria füüs. die Kaloriirietrie, die Lehre von der Messung von Wärmemengen

kalorimeetriline kalorimetrisch, die

Wärmemengenmessung betreffend kalorsus keem. (kalorite hulk) der

Kaloriengehalt [. .'ri:an..], -(e)s kaloss der Überschuh, -(e)s, -e, der Gummischuh,.-(e)s, -e, die Galosche, -, -n

kalts der Lumpen, -s, -, der Fetzen, -s,

-, der Lappen, -s, -kaltsakas 1. subst. der Lump, -en, -en e. der Lump, -(e)s, -e, der Lümpen-kerl, -(e)s, -e; 2. adj. zerlumpt, lumpig, schäbig kaltsakproletariaat pol. das Lümpen-

proletariät, -(e)s kaltsium keem. das Kalzium, -s kaltsukaupmees der Lümpenhändler, -s,

-, der Lümpensammler, -s, -kaltsukubu vt. kaltsupundar 2)

kaltsupaber das Lümpenpapier, -s, -e kaltsupundar 1) (räbalapundar) das Lümpenbündel, -s, -; 2) piltl. (räbalais inimene) der (die) Zerlumpte, -n, -n

kaltsus (inimene) zerlumpt kaltsuvill tekst, die Reißwolle kalur der Fischer, -s, -kaluriartell das Fischerartel, -s, -s kaluribrigaad die Fischerbrigäde, -, -n kalurikolhoos 1) (Nõukogude Liidus) der (das) Fischerkölchos, [.. ?..], -, -e, die Fischerkolchöse [.. 5 ..], -, -n; 2) (Saksa Demokraatlikus Vabariigis) die Fischereiproduktiõnsgenos-senschaft, -, -en kaluriküla das Fischerdorf, -(e)s, "er kaluripaat vt. kalapaat kama(jahu) das Mehl gerösteten Getreides und gerösteter Hülsenfrüchte; see on mulle üks kama kõik kõnek. das ist mir W7urst, das ist mir ganz egal (e. schnuppe) kamakas das große Stück kamal die Handvoll; kamaluga mit vollen Händen, reichlich kamalutäis die Handvoll kamandama (käsutama) kommandieren

tr., befehligen tr. kamar die Schwarte, -, -n, die Kruste, -, -n

kamass die Gamasche, -, -n kambajõmm kõnek., vt. kambamees kambakas (suur tükk, kamp) der große Klumpen

kambamees kõnek. der Kumpän, -s, -e kamber die Kammer, -, -n, das Zimmer, -s, -, das Gemäch, -(e)s, '"er kamberahi tehn. der Kämmerofen, -s, " kambüüs (laeva köök) die Kambüse e.

Kombüse, -, -n kamee (reljeefsete kujutistega vääriskivi) die Kamee, -, .. een [./e:an] kameeleon zool. das Chamäleon [ka ..], -s, -s

kameelia bot. die Kamelie [.. ia], -, -n kamin der Kamin, -s, -e kamm der Kamm, -(e)s, "e kammeljas zool. die Scholle, -, -n, der

Flunder, -s, -kammerkontsert muus. das Kämmerkonzert, -(e)s, -e kammermuusika muus. die Kammer-* musik

kammerneitsi van., vt. toatüdruk kammerorkester muus. das Kämmerorchester [.. k ..], -s, -kammerteater

kammerteater ieatr. das Kämmerspiel,

-(e)s, -e kammerteener van., vt. toapoiss kammerton muus. der Kämmerton, -(e)s

kammima kämmen tr., frisieren tr:, end

~ sich kämmen, sich frisieren kammipii der Kammzahn, -(e)s, "e kammissepp vt. kammitegija kammitaoline kämmartig, kämmförmig kammitegija der Kämmacher (sõna

poolitamisel Kamm-macher), -s, -kammits die Fessel, -n; kammitsais olema pilti, gehemmt (e. befangen) sein* (s); eelarvamuste kammitsais olema in Vorurteilen befangen sein* (s)

kammitsema fesseln tr. kammivabrik die Kämmfabrik, -, -en kammlõng tekst, das Kammgarn, -(e)s, -e

kammvill die Kämmwolle kammvill-lõng vt. kammlõng kammvillriie tekst, der Kämmwollstoff, -(e)s, -e

kamorka das Kämmerlein, -s, -, das

Stübchen, -s, -kamp I 1) (salk, rühm) die Schar, -, -en; 2) (bande) die Bande, -, -n, die Rotte, -n kamp II (pank, tükk) der Klumpen, -s, -, der Batzen, v-s, -, die Scholle, -, -n

kampaania 1) (sõjakäik) die Kampagne [. /panja], -, -n, der Feldzug, -(e)s, "e; 2) pol. (hoogtöö) die Kampagne [. /panja], -, -n, die Aktion, -, -en kamper farm. der Kampfer, -s kampol (tahke puuvaik) das Kolophonium, -s, das Geigenharz, -es kampripiiritus farm. der Kämpfergeist, -es

kampriõli farm. das Kampferöl, -(e)s kamps (komps, pamp, pagas) das Bündel, -s, -, das Gepäck, -(e)s, -e, die Bagage [./ga.^a], -, -n kampsun das Kamisöl, -s, -e, die wollene Jacke

kamraad (seltsimees, kaaslane) der

Kamerad, -en, -en kamuflaaž sjv. (esemete maskeerimine värvimise teel) die Camouflage .- [kamu'fla^a], -, -n kana das Huhn, -(e)s, "er, die Henne, -n; meil on veel ~ kitkuda wir haben noch ein Hühnchen miteinander zu rupfen

kanaaed der Hühnerhof, -(e)s, "e, der

Hühnerauslauf, -(e)s, "e kanaari: ~ lind der Kanarienvogel

[.. ian ..], -s, " kanada kanadisch; ~ kuusk die kanadische Tanne kanadalane der Kanadier [.. iar], -s, -kanafarm agr. die Hühnerfarm, -, -en kanakasvatus die Hühnerzucht kanakull ornit. der Hühnerhabicht, -(e)s, -e

kanakuut der Hühnerstall, -(e)s, "e,

das Hühnerhaus, -es, "er kanal der Kanal, -s, "e kanala der Hühnerstall, -(e)s, "e, das Hühnerhaus, -es, Äer, der Geflügelhof. -(e)s, "e •' « kanaliha das Hühnerfleisch, -es kanalisatsioon die Kanalisation, -, -en kanalisatsiooniline Kanalisatiöns-kanalisatsioonisüsteem das Kanalisationssystem, -s, -e kanalisatsioonitoru das Kanalisationsrohr, -(e)s, -e kanalisatsioonivõrk das Kanalisationsnetz, -es, -e, das Entwässerungsnetz, -es, -e kanalised pl., zool. die Hühnervögel pl.

kanaliseerima (kanalisatsiooniga varustama) kanalisieren tr. kanamaja das Hühnerhaus, -es, "er kanamuna das Hühnerei, -(e)s, -er kananahk pilti, die Gänsehaut, -, "e; mul tuleb ~ ihule es überläuft mich eine Gänsehaut kanapasteet kulin, die Hühnerpastete, -, -n

kanapee (vanamoeline sohva) das Kanapee, -s, -s kanapesa das Hühnernest, -es, -er kanapidamine die Hühnerhaltung kanapime (inimene) hühnerblind,

nachtblind kanapimedus med. die Hühnerblindheit kanapoeg das Kücken e. Küken, -s, -,

das Küchlein, -s, -kanapraad der Hühnerbraten, -s, -kanapuljong kulin, die Hühnerbrühe kanarbik bot. das Heidekraut, -(e)s,

die Erika, -, .. ken kanarind med. die Hühnerbrust, -, "e kanasulg die Hühnerfeder, -, -n kanasupp kulin, die Hühnersuppe, -n kanasönnik der Hühnermist, -es, der

Hühnerdung, -(e)s kanasööt das Hühnerfutter, -skanatalitaja

kanatalitaja (mees) der Hühnerwärter, -s, -, (naine) die Hühnerwärterin, -, -nen

kanatibu das Hühnerkücken, -s, -, das Hühnerküken, -s, das Hühnerküchlein, -s, -kanatõug die Hühnerrasse, -n kanatäi zool. die Hühnerlaus, -, "e kanavaras der Hühnerdieb, -(e)s, -e kan^varbad pl., piltl. (kortsud silma

ääres) die Krähenfüße pl. kanavarvas vt. nurmenukk kanaõrs die Hühnerstange, -n, die

Hühnerleiter, -, -n kand 1) die Ferse, -, -n, die Hacke, -, -n, der Hacken, -s, -; 2) (saapa~) der Absatz, -es, "e; jooksma nii, et kannad välguvad laufen* [e. rennen*) (s) was das Zeug hält, aus Leibeskräften laufen* (e. rennen*) (s); kanda kinnitama festen Fuß fassen

kandam die Last, -, -en, die Bürde, -, -n

kandehobune das Lastpferd, -(e)s, -e kandejõud 1) die Tragkraft, die Trägfähigkeit; 2) (laeval) der Räuminhalt, -(e)s, der Tönnengehalt, -(e)s, die Tonnage [.. 'na:3a], -n, die Lästigkeit, die Lädefähigkeit kandekast (kandekauba jaoks) das Tragbrett (der Sträßenverkäufer), -(e)s, -er

kandekaubandus maj. der Hausiererhandel e. Hausierhandel, -s kandekorv 1) der Tragkorb, -(e)s, "e; 2) (seljas) die Kiepe, -, -n, der Rückentragkorb, -(e)s, "e, die Rückentrage, -, -n kandekott die Städttasche, -, -n, die

Einkaufstasche, -, -n kandelaaber (küünlaid v. lampe kandev kõrge alus) der Kandeläber, -s, -, die Ständleuchte, -, -n kandeloom das Lasttier, -(e)s, -e kandepael das Tragband, -(e)s. "er kandepaun (postiljonil) die Brieftasche, -, -n

kandepind die Trägfläche, -, -n kanderaam die Trägbahre, -, -n, die

Bahre, -, -n kanderakett tehn. die Trägerrakete, -, ;-n

kanderihm der Trägriemen, -s, -, der

Traggurt, -(e)s, -e kandetool der Trägsessel, -s, -kandevõime vt. kandejõud

kandidaadiaeg die Kandidatenzeit, der

Kandidatenstand, -(e)s kandidaadiaste vt. kandidaadikraad kandidaadidiplom das Kandidäten-

diplõm, -(e)s, -e kandidaadidissertatsioon vt. kandidaadiväitekiri

kandidaadieksam das Kandidäten-

exämen, -s, - e. .. mina kandidaadikraad der Kandidätengrad, -(e)s, -e

kandidaadistaaž (parteis) die Dauer des Kandidatenstandes, die Kandidatenzeit, -, -en kandidaaditöö, kandidaadiväitekiri die

Kandidätendissertatiön, -, -en kandidaat 1) (mingi koha taotleja) der Kandidat, -en, -en, der Bewerber (um ein Amt), der Anwärter (auf eine Stellung); 2) (kohale valimiseks v. organisatsiooni vastuvõtmiseks esitatud isik)

der Kandidat, -en, -en; kandidaadiks esitama ais Kandidat võr/schlagen* tr.; 3) (teatud teaduslik kraad, ja spda omav isik) der Kandidat (der Wissenschaften), -en, -en kandidatuur die Kandidatur, -, -en, die Anwartschaft, -, -en, die Bewerbung, -, -en

kandideerima kandidieren intr., sich

bewerben* (um A) kandik der Präsentierteller, -s, -, das Präsentierbrett, -(e)s, -er, das Servierbrett [. .v..], -(e)s, -er, das Tablett, -(e)s, -e kandiline kantig, eckig kandja der Träger, -s, -; haigusidude ~ med. der Keimträger, -s, der Bazillenträger, -s, -; idee ~ der Repräsentant einer Idee; kultuuri ~ der Kulturträger, -s, -kandleheli der Härfenklang, -(e)s, "e, kandlekeel die Härfensaite, -, -n kandlelööja der Härfenschläger, -s, -kandlemäng das Härfenspiel, -(e)s kandlemängija der Harfenspieler, -s, -, der Harfner, -s, -, der Harfenist, -en, -en

kandma tragen* tr.-, karistust ~ eine Strafe äb/büßen tr.-, kulusid ~ die Kosten bestreiten*; viha ~ Groll hegen (gegen A) kanduma Überträgen werden* (s), geträgen werden* (s), sich fort/pflanzen

kandumine die Übertragung, -, -en, die Fortpflanzung, -, -enkandvus

kandvus die Trägfähigkeit

kaneel der Kaneel, -s, -e, der Zimt,

-(e)s, -e kanep der Hanf, -(e)s kanepikasvatus der Hanfbau, -(e)s kanepilind ornit. der Hänfling, -s, -e kanepine hänfen, hänfen kanepipõld das Hanffeld, -(e)s, -er, der

Hänfacker, -s, " kanepiropsimine das Hänfschwingen, -s

kanepiseeme der Hänfsamen, -s, -kanepitakud pl. die Hänfhede kanepiõli farm., tehn. das Hanföl, -(e)s kanepköis das Hanfseil, -(e)s -e kang I 1) (metall-latt) die Barre, -, -n, die Stange, -, -n; 2) (tööriist) die Brechstange, -, -n; 3) (hoob) der Hebel, `s, -; 4) sport, das Reck, -(e)s, -e

kang II (võlvitud läbikäigukoht) der (gewölbte) Gang, -(e)s, "e, der Bogengang, -(e)s, "e, das Törge-wölbe, 'S, -kangakuduja vt. kangur kangakudumine das Weben, -s, die Weberei

kangarull der Stoffballen, -s, -, der Tuchballen, -s, -, der Ballen Stoff (e. Tuch)

kangas das Gewebe, -s, -, der Stoff, -(e)s, -e

kangaspuud, kangasteljed pl. der

Webstuhl, -(e)s, "e kangastuma sich in der Luft spiegeln kangastus die Lüftspieg(e)lung, -en, die Fäta Morgäna, --,-.. nen e. - -s kange 1) (tuule v. köha kohta) stark, heftig; ~ köha der starke Husten, 2) (joogi kohta) stark; ~ tee der starke Tee; 3) (paindumatu) ünbieg-sam, ungelenk, steif; 4) (jäik, tardunud) starr; ~ külm die strenge Kälte; kangeks jääma (külmast) erstärren intr. (s), steif werden* (s), klamm werden* (s); 5) piltl. (sitke) hartnäckig, beharrlich kangekaelne 1) (jonnakas) eigensinnig, eigenwillig, hälsstarrig, härt-näckig, stärrköpfig, verstockt, dickköpfig; 2) (visa) behärrlich; 3) (tõrges) störrisch, widerspenstig kangekaelsus 1) der Eigensinn, -(e)s, der Eigenwille, -ns, die Halsstarrigkeit, die Härtnäckigkeit, die Stärr-köpfigkeit, die Verstocktheit, die DicJkköpfigkeit; 2) die Beharrlichkeit;

3) die Störrigkeit, die Widerspenstigkeit; vt. kangekaelne kangelane der Held, -en, -en; Nõukogude Liidu ~ Held der Sowjetunion; sotsialistliku töö ~ Held der sozialistischen Arbeit kangelaseepos kirj. das Heldenepos, -,. ..epen

kangelasema die Mütterheldin, -, -nen kangelaskalm (kangelase haud) das

Heldengrab, -(e)s, ~er kangelaskalmistu der Heldenfriedhof, -(e)s, ~e

kangelaslaul kirj. das Heldenlied, -(e)s, -er

kangelaslik heldenhaft, heldenmütig, heroisch

kangelaslikkus die Heldenhaftigkeit, die Heldenmütigkeit, der Heroismus, -

kangelaslinn die Heldenstadt, -, ~e kangelasluule kirj. die Heldendichtung kangelasmeel der Heldenmut, -(e)s kangelaspoeem kirj. das Heldengedicht, -(e)s, -e

kangelassurm der Heldentod, -(e)s, -e kangelastegu die Heldentat, -, -en kangendama 1) (kangemaks tegema) stärken tr., stärker machen tr.\ 2) (jäigemaks tegema) steifer machen tr.

kangenema 1) (kangemaks muutuma) erstarken intr. (s), stärker werden* (s); 2) (jäigemaks muutuma) steifer werden* (s) kangestama starr machen tr., steif

machen tr., erstärren lassen* tr. kangesti 1) (väga) sehr; 2) (tugevasti) heftig

kangestuma 1) steif werden* (s), starr werden* (s); 2) (hirmust) erstärren intr. (s); 3) (külmast) erstärren intr. (s), steif werden* (s), klamm werden* (s); 4) piltl. (kivistuma) versteinern intr. (s); 5) (ära surema) ab/sterben* intr. (s); 6) (laiba kohta) erstärren intr. (s), steif werden* (s) kangestunud 1) steif, starr, erstärrt, klamm; 2) piltl. (kivistunud) versteinert; vt. kangestuma kangestus 1) die Erstärrung, die Starre, das Erstärren, -s; 2) piltl. (ki-vistumine) die Versteinerung; vt. kangestuma kangestuskramptõbi med., vet. der Tetanus, -, der Wundstarrkrampf, -(e)s, ~ekangestuskramptõveseerum

kangestuskramptõveseerum farm. das

Tetanusserum, -s kangialune vt. kang II kangruartell das Weberartel, -s, -s kangrusõlm der Weberknoten, -s, -kangruteljed vt. kudumisteljed kangruõpilane der Weberlehrling, -s. -e kanguma (kangeks muutuma, näit.

veini kohta) stärker werden* (s) kangur (kangakuduja) der Weber, -s, -kangus 1) (tugevus) die Kraft, -, "e, die Stärke; 2) (viina kohta) die Stärke; 3) (paindumatus) die Steifheit; 4) (jäikus) die Starrheit; 5) piltl. (kangekaelsus) der Eigensinn, -(e)s, die Dickköpfigkeit, die Halsstarrigkeit, die Hartnäckigkeit kanister (plekknõu, näit. õli säilitamiseks) der Kanister, -s, -kann [kanni] 1) (mänguasi) das Spielzeug, -(e)s, -e, die Spielsache, -, -n; 2) (lill) die Blume, -, -n kann [kannu] (jooginõu) die Kanne, -, -n, der Krug, -(e)s, "e, das Seidel, -s, -

kannakõõlus anat. die Achillessehne, -, -n

kannapealt (sedamaid, otsekohe) sogleich, sofort, auf der Stelle, unverzüglich

kannatadasaanu der (die) Geschädigte, -n, -n

kannataja 1) der (die) Leidende, -n, -n, der Dulder, -s, -; 2) (märter) der Märtyrer, -s, -kannatama 1) (ootama) sich gedulden, Gedüld haben*, warten intr. (auf A); 2) (taluma) erdülden tr., ertragen* tr., vertragen* tr., erleiden* tr.-, 3) (vastu pidama) aus/halten* tr., äus/steh(e)n* tr.-, kannatada saama leiden* intr., Schäden nehmen*, zu Schaden kommen* (s), mitgenommen sein* (s) kannatamatu (kärsitu, läbematu) ungeduldig

kannatamatus (kärsitus) die Ungeduld

kannatamine 1) (kannatlikkus) die Gedüld; 2) (kannatus, piin) das Leiden, -s, die Qual, -, -en kannatlik 1) gedüldig, duldsam; 2)

(püsiv) ausdauernd, behärrlich kannatlikkus die Gedüld, die Duldsamkeit, die Ausdauer kannatus 1) (kannatlikkus) die Gedüld; kannatust kaotama die Gedüld verlieren*; ta ~ katkes seine Gedüld

riß; 2) (piin) das Leiden, -s, -, dje Pein, die Qual, -, -en kannatusrikas, kannatusrohke schmerzensreich, schwergeprüft, leidgeprüft kannel die (horizontale, liegende)

Harfe, -, -n kanneldaja vt. kandlemängija kannibaalne (inimesesööjalik; toores,

julm) kannibalisch kannibal (inimesesööja; pilti, toores, julm inimene) der Kannibale, -n, -n kannibalism ka zool. der Kannibalismus, -

kannikas (leiba) das Endstück (des

Brotes), -(e)s, -e kannike(ne) 1) (väike mängukann) das kleine Spielzeug, die kleine Spielsache; 2) bot. das Veilchen, -s, -

kanniloom vt. kandeloom kannul auf den Fersen; ~ käima auf dem Fuß (e. auf der Ferse) folgen (s) (D), auf Schritt und Tritt folgen (s) (D); ~ olema auf den Fersen sein* (s) (e. sitzen*) (D). hinterher sein* (s) (D) kannupoiss 1) ajal. ([rüütli] relvakand-ja) der Knappe, -n, -n, der Waffenträger, -s, -; 2) pilti, (orjalikult kuulekas käsilane) der Händlanger, -s, -

kannus der Sporn, -(e)s, Sporen; kannuseid teenima pilti, sich (D) die Sporen verdienen, sich ein/schmeicheln (bei D), sich lieb Kind machen (bei D). scharwenzeln intr., schwänzeln intr.

kannustama 1) die Sporen geben* (D), än/spornen tr:, 2) piltl. än/spornen tr., äuf/muntern tr., ermuntern tr., än/treiben* tr. kannustaniine 1) das Anspornen, -s; 2) das Anspornen, -s, das Aufmuntern, -s, die Aufmunterung, -, -en, das Ermuntern, -s, die Ermünterung, -, -en, das Antreiben, -s, die Antreibung, -, -en; vt. kannustama kanonaad sjv. die Kanonade, -, -n kant 1) die Kante, -, -n; 2) (ääris) der Saum, -(e)s, "e; 3) (äär, serv) der Rand, -(e)s, "er; 4) (karusnahast) die Verbrämung, -, -en; 5) (maa-nurk) der Landstrich, -(e)s, -e, die Gegend, -, -en; igas kandis an allen Ecken und Enden, überall; meie kandis bei uns, in ünserer Gegend kantaat muus. die Kantäte, -, -n kantav tragbar, transportierbarkantima

221

kantima 1) (riiet) ein/kanten tr., besäumen tr:, 2) (palki) kanten tr., behauen* (imperf. behaute) tr., säumen tr. kantmeeter vt. kuupmeeter kantmõõt vt. kuupmõõt kants [kantsi] 1) sjv. (kindlus) die Schanze, -, -n, das Fort [fo:r], -s, -s, das Festungswerk, -(e)s, -e; 2) piltl. das Bollwerk, -(e)s, -e kants [käntsu] (konts, tüügas) der Stumpf, -(e)s, ~e, der Stummel, -s, -kantsel die Kanzel, -, -n kantselei die Kanzlei, -, -en, die

Schreibstube, -, -n kantseleiametnik der Kanzleibeamte, -n,

-n, der Kanzlist, -en, -en kantseleikeel die Kanzleisprache, -, -n kantseleilaud der Bürötisch, -es, -e kantseleilik Kanzlei-kantseleilikkus die Kanzleiwirtschaft, die übertriebene Fõrmkramerei, der Ämtsschimmel, -s kantseleirott hum. die Kanzleiratte, -, -n, die Schreiberseele, -, -n, der Federfuchser, -s, -kantseleistiil der Kanzleistil, -(e)s, -e, der schwerfällige und geschraubte Stil

kantseleitarbed pl. die Schreibutensilien [.. ion] pl., das Schreibmaterial, -s, .. ien [.. ion], der Büröbedarf, -(e)s kantseleiülem der Bürõchef` [.. Jef], -s, -s

kantsler der Kanzler, -s, -kantud 1) (riiete kohta) getragen; 2) (kulunud) äbgetragen, abgenutzt, schäbig

kanuu das Kanu ['ka.., ..'nur], -s, -S kanvaa tekst, der Kanevas [.. vas], - e.

-ses, - e. -se kanüiil med. die Kanüle, -, -n kaoliin min. das Kaolin, -s, -e kaootiline chaotisch [ka'o: ..] kaos das Chaos ['ka:os], -, der Wirrwarr, -s, das Durcheinander, -s kaotama 1) verlieren* tr., ein/büßen tr., einer Sache verlustig geh(e)n* (s), kommen* (s) (um A); julgust ~ den Mut sinken lassen* (e. verlieren*); silmist ~ aus den Augen verlieren* tr:, 2) (tühistama) äuf/h'eben* tr., äb/schaffen tr:, seadust ~ das Gesetz auf/heben* (e. äb/schaffen) kaotamine 1) der Verlust, -(e)s, -e, die Einbuße, -, -n; 2) das Aufheben, -s, die Aufhebung, -, -en, das Abschaf-

fen, -s, die Abschaffung, -, -en; vt. kaotama

kaotsi: ~ minema verlören/geh(e) n* intr. (s), abhanden kommen* intr.

(s)

kaotsiläinud verlorengegangen, abhän-dengekommen; ~ dokument das verlorengegangene (e. abhändengekom-

mene) Dokument kaotsiminek das Abhandenkommen, -s kaotus 1) der Verlüst, -(e)s, -e, die Einbuße, -, -n; 2) (kahju) der Schaden, -s, "; 3) (lüüasaamine lahingus) die Niederlage, -, -n kaotusrikas, kaotusrohke verlüstreich kapak (galopp) der Galopp, -s, -e <?. -s

kapatsiteet füüs. die Kapazität, die Aufnahmefähigkeit kapell muus. die Kapelle, -, -n kapellmeister der Kapellmeister, -s, -kapillaar 1) (ülipeen tõruke) die Kapilläre, -, -n, das Haarröhrchen, -s, -; 2) anat. die Kapilläre, -, -n, das Kapillärgefäß, -es, -e, das Haargefäß, -es, -e kapillaarne füüs. (juuspeen) kapillär, häarfein

kapillaarsus füüs. die Kapillarität kapitaalehitus maj. die Erweiterung des Gründwirtschaftsfonds [.. 'f5:s] durch Errichtung neuer Unternehmen kapitaalne 1) (peamine, põhjapanev) kapitäl, Kapital-, Haupt-, gründlegend; 2) (väljapaistev) bedeutend, vorzüglich kapitaalremont die Generalreparatur, -, -en, die Großreparatur, -, -en, die Häuptausbesserung, -, -en, die kapitale Instandsetzung kapital das Kapitäl, -s, -e e. .. ien [.. ian]; kapitali mahutama investieren [.. v ..] tr., Kapitäl än/legen kapitalimahutus maj 1) (kapitali mahutamine) die Kapitalanlage, -, -n, die Investition [.. v ..], -, -en, die Investierung [.. v ..], -, -en; 2) (ettevõttesse mahutatud kapital) das än-gelegte Kapitäl, die investierte [.. v ..] Summe kapitalipuudus der Kapitalmangel, -s, die Kapitälknappheit, die Kapitäl-armut

kapitaliringlus maj. die Zirkulation des Kapitals

kapitalisatsioon maj. die KapitalisierungkapilaiiseeriiTia

kapifaüseerima maj. kapitalisieren tr.,

zum Kapital hinzü/schlagen* tr. kapitaliseerimine die Kapitalisierung kapitaliseeruma zu Kapital werden* (s) kapitaliseerumine die Kapitalisierung kapitalism maj. der Kapitalismus, -; kapitalismi üldkriis die allgemeine Krise des Kapitalismus kapitalismieelne ajal. vorkapitalistisch kapitalismileer pol. das Lager des Kapitalismus kapitalismimaa das Land des Kapitalismus

kapitalismiperiood die Periode des Kapitalismus kapitalist der Kapitalist, -en, -en kapitalistlik kapitalistisch; ~ ümbrus die kapitalistische Umwelt; ~ kord die kapitalistische Gesellschaftsordnung

kapiteel ehit. das Kapitell e. Kapital, -s, -e

kapitulant pol. der Kapitulant, -en, -en kapitulatsioon vt. kapituleerumine kapituleeruma (alistuma, alla andma) kapitulieren intr., sich ergeben*, die Waffen strecken, sich unterwerfen* kapituleerumine die Kapitulation, -, -en, die Ergebung, das Wäffenstrecken, -s, die Wäffenstreckung, -, -en, die Unterwerfung kapp [kapa] (veenõu) die Kelle, -n,

die Schöpfkelle, -, -n kapp [kapi] I (riiete v. nõude hoidmiseks) der Schrank, -(e)s, "e kapp [kapi] II (jalatsil) die Kappe, -, -n

kappama galoppieren intr. (h, s) kapral sjv. der Gefreite, -n, -n, der Korporal, -s, -e kapriis die Kaprice [..'pri:so], -, -n,

die Laune, -, -n, die Grille, -, -n kapriisitsema Launen haben*, launisch sein* (s), seinen Launen freien Lauf lassen*

kapriisne kapriziös, launenhaft, launisch

kaproon tekst, das Kapron, -s kaproonsukk der Kaprönstrumpf, -(e)s. "e

kapsaaed das Kohlfeld, -(e)s, -er, der

'.Kohlgarten, -s, ~ kapsaistik vt. kapsataim kapsajuurikas der Kohlstrunk, -(e)s, "e kapsakärbes zool. die Köhlfliege, -, -n kapsaleem vt. kapsasupp kapsaleht das Kohlblatt, -(e)s, "er

kapsaliblikas zool. der Kohlweißling, -s, -e

kapsapea der Kohlkopf, -(e)s, ue kapsapirukas kulm. die Köhlpastete. -, -n, die Köhlpirögge, -, -n, die Pastete [e. Pirogge) mit Köhlfüllung kapsapöld das Kohlfeld, -(e)s, -er kapsarull kulin. die Kohlroulade [.. ru ..], -n, die Köhlrolle, -n, der Köhlwickel, -s, -kapsas der Kohl, -(e)s, -e kapsasupp die Kohlsuppe, -, -n kapsataim die Köhlpflanze, -, -n kapsatäidis die Köhlfüllung, -, -en kapsauss zool. die Kohlraupe, -, -n kapsei die Kapsel, -, -n, das Gehäuse, -s, -

kapseldurna ka med. sich verkapseln kapten der Kapitän, -s, -e kaptenisild mer. die Kommandobrücke, -, -n

kaputt kõnek. (katki, «mokas») kapütt kapuuts die Kapuze, -, -n karaat (vääriskivide kaaluühik) das Karat, -(e)s, -e e. - (arvsõnadega seoses)

karabiin der Karabiner, -s, -karahvin die Karäffe, -, -n karakteerne charakteristisch [k ..], kennzeichnend

karakter der Charäkter [k ..], -s, ,. ere karakteriomadus die Charäktereigen-

schaft [k ..], -, -en karakteriseerima charakterisieren [k ..]

tr., kennzeichnen tr. karakteriseerimine das Charakterisieren [k ..], -s, die Charakterisierung [k ..], -, -en karakteristika vt. iseloomustus karakteristlik vt. karakteerne karakteritu charäkterlos [k ..] karakterkuju teatr. die Charäkterfigür

[k..], -, -en karakternäitleja teatr. (karakterosades esinev näitleja) der Charäkterspieler [k ..], -s, -, der Charakteristiker [k ..], -s, -

karakterosa teatr. (näitlejal) die Charakterrolle [k ..], -, -n karaktertants der Charäktertanz [k. ,]r -es, "e

karakull 1) (nahk) der Persiäner, -s, -, das Astrachan, -s, -s; 2) (laisaba) der Breitschwanz, -es; karakulli lammas das Karakülschaf, -(e)s, -e karakullkasukas der Persiänerpelz, -es, -e

karakullkrae der Persiänerkragen, -s, -karakullmantel

karakullmantel vt. karakullkasukas karameil(kompvek) die Karamelle, -, ' -n

karantiin med., vet. die Quarantäne

[kara .karan ..], -, -n karask der Fladen (aus Gerstenmehl), -s, -

karastama 1) tehn. härten tr., abschrecken tr.; 2) piltl. (tugevdama) stärken tr., äb/härten tr., stählen tr.; 3) (värskendama) erfrischen tr., erquicken tr., laben tr. karastav erfrischend; karastavad joogid

pl., erfrischende Getränke pl. karastuma 1) tehn. gehärtet werden* (s), die nötige Härte gewinnen*; 2) piltl. sich äb/härten, sich stählen karastus 1) die Härtung; 2) die Abhärtung, die Stärkung, die Stählung; - 3) die Erfrischung, die Erquickung;

vt. karastama karastusjook das erfrischende Getränk karaul (vahtkond) die Wache, -, -n,

die Bewächung, -, -en karauulima 1) (valvama) bewachen tr., behüten tr.; 2) (luurama) auf/lauern* intr. (D) karavan die Karawane, -n karbiid keem. das Karbid, -(e)s, -e karbiidilamp die Karbidlampe, -, -n karbol keem. das Karbol, -s karbolhape farm. die Karbolsäure karbolseep die Karbölseife, -, -n karbonaad kulin, die Karbonade, -, -n karbool vt. karbol

karbunkul med. (koeranael) der Kar-

bünkel, -s, -karburaator keem., tehn. der Karburä-

tor, -s, .. ören, der Vergäser, -s, -kard 1) das Blech, -(e)s, -e; 2) (metallist ehteniidike) die Kantille, ka [. .'tiljo], -, -n; 3) (õhuke kord, kiht) die dünne Schicht kardama 1) (karraga katma) mit Blech beschlägen* tr.; 2) (karraga

ehtima) mit Tressen oder Borten besetzen tr., galonieren tr. kardemon das (der) Kardamon, -s, -e kardetav 1) (ohtlik) gefährlich; 2)

(riskantne) gewägt, riskant kardin die Gardine, -, -n, der Vorhang, -(e)s, "e

kardinaal, kardinaalarv mat., keelet.

die Kardinälzahl, -, -en kardinaalne kardinal, wichtigst, häuptsächlich

kardinal kirikl. der Kardinäl, -s, "e kardinafiist die Gardinenleiste, -, -n

kardinapuu die Gardinenstange, -, -n kardinariie der Gardinenstoff, -(e)s, -e kardinatüll der Gardinentüll, -s, -e kardiograaf med. der Kardiogräph, -en, -en, das Gerät zur Aufzeichnung der Herzbewegungen kardiogramm med. das Kardiogramm, -s, -e, die Kurve [.. v ..] der Herzbewegungen kardnöu vt. plekknöu kardpael vt. tress kardsepp van., vt. plekksepp kare 1) (karge) rauh, hart, herb; 2) (karm) streng, rauh, hart; 3) (riide kohta) grob, derb, rauh karedus i) die Rauheit, die Härte, die Herbe, die Herbheit; 2) die Strenge; 3) die Grobheit, die Derbheit; vt. kare

kargama springen* intr. (s, h), hüpfen

intr. (s, h) karge 1) (kare) hart, rauh, herb; 2) (karm) streng, rauh, hart; 3) (jahe) kühl, frisch; 4) (värske) frisch; 5) (värskendav, kosutav) erfrischend, erquickend, belebend, stärkend karglema springen* intr. (s, h), hüpfen

intr. (s, h) kargo maj. (laeva veos, laadung, last)

der Kargo, -s, -s kargus 1) die Härte, die Rauheit, die Herbheit; 2) die Strenge; 3) die Frische, die Kühle; vt. karge kari [kari] I (meres) das Riff, -(e)s, -e, die Klippe, -, -n, karile jooksma (e. sattuma e. sõitma) stranden intr. (s), auf eine Sandbank auf/fahren* (e. geräten*) (s), auf Grund laufen* (s)

kari [kari] II (range kord) die strenge Aufsicht, die strenge Zucht, die Disziplin

kari [karja] 1) die Herde, -, -n; 2) (kariloomad) das Vieh, -(e)s; karja hoidma das Vieh hüten, das Vieh weiden; karja kasvatama Viehzucht treiben*; karjas käima vt. karja hoidma; 3) (hunte) das Rudel, -s, -; 4) piltl. die Bande, -, -n, das Pack, -(e)s; 5) (salk) die Schar, -, -en, die Menge, -, -n karielajas vt. kariloom karikakar bot. die Hündskamüle, -, -n karikas der Becher, -s, -, der Pokäl, -s,

-e, der Kelch, -(e)s, -e karikaturist der Karikaturist, -en, -en karikatuur die Karikatur, -, -enkarikatuurne

karikatuurne Karikatur-, karikierend, karikiert

karikavõistlused pl., sport, die Pokäl-

wettbewerbe pl. karikeerima karikieren tr., verzerren tr. karilejooksmine die Strandung, -en kariloom das Herdentier, -(e)s, -e,

pilti, ka inimese kohta karioosne med. (hambasööbijast rikutud) kariös, von Knochenfraß befallen

karistama strafen tr., bestrafen tr.,

züchtigen tr. karistamatu straflos, üngestraft, unbestraft

karistamatus die Straflosigkeit karistatav strafbar karistatavus die Sträfbarkeit karistatu der (die) Bestrafte, -n, -n karistus die Strafe, -, -n, die Bestrafung, -, -en, die Züchtigung, -, -en; kehaline ~ die Leibesstrafe, -, -n; karistuseks zur Strafe karistusala sport, der Strafraum, -(e)s,

karistusekspeditsioon die Sträfexpedi-

tiön, -, -en karistuslöök (jalgpallis) sport, der

Strafstoß, -es, Äe karistusmäär jur. das Strafmaß, -es l^aristuspunkt sport, der Strafpunkt, .-(e)s, -e

karistussalk die Strafkompanie, -, .. ien

[. /i:an], die Disziplinärtruppe, -, -n karistustöö die Sträfarbeit, -, -en karistusvise sport, der Strafwurf, -(e)s, ~e

karistusväärne, karistusväärt vt. karistatav

karjaaed agr. der Viehhof, -(e)s,

der Tierhof, -(e)s, ~e karjaajaja der Viehtreiber, -s, -karjaaretus agr. die Viehaufzucht karjabrigaad agr. die Viehwirtschafts-

brigäde, -, -n karjabrigadir agr. der Leiter der Vieh-

wirtschaftsbrigäde karjafarm agr. die Viehzuchtfarm, -en

karjahtama vt. karjatama II karjakasvataja agr. der Viehzüchter, 'S, -

karjakasvatus agr. die Viehzucht karjakasvatusfarm vt. karjafarm karjakaupa herdenweise, schärenweise karjakoer der Hüterhund, -(e)s, -e, der

Hirtenhund, -(e)s, -e karjakoppel die Viehkoppel, -, -n

karjakrants der Köter, -s, der nichtrassige Hund karjala karelisch; ~ kask die karelische Birke

karjalane der Karelier [.. iar], -s, -karjalase, karjalaskmine (karja väljalaskmine kevadel) der Weideaustrieb, -(e)s

karjalaut der Viehstall, -(e)s, "e karjamaa die Weide, -, -n-, die Viehweide, -, -n, das Weideland, -(e)s; karjamaal käima weiden intr., grasen intr.

karjamaanuum agr. die Weidemast karjamaarohi, karjamaasööt agr. das

Weidefutter, -s karjamajandus agr. die Viehwirtschaft, -, -en

karjandus die Viehzucht karjane der Hirt, -en, -en, der Viehhüter, -s, -karjapeni vt. karjakoer karjapidamine die Viehhaltung karjaplika das Hirtenmädchen, -s, -karjapoiss der Hirtenknabe, -n, -n, der

Hirtenjunge, -n, -n karjasaadus das Viehprodükt, -(e)s, -e karjaseelu das Hirtenleben, -s karjasekepp der Hirtenstab, -(e)s, karjaseluule kirj. die Hirtendichtung karjasevile die Hirtenflöte, -n karjaskäimine das Hüten, -s, die Hütung, das Weiden, -s karjatalitaja (mees) der Viehwärter, -s, -, van. der Viehknecht, -(e)s, -e, (naine) die Viehwärterin, -, -nen, van. die Viehmagd, -, "e karjatall der Viehstall, -(e)s, karjatama I (loomi) weiden tr., hüten tr.

karjatama II (valust, hirmust jne.) äuf/schreien* intr., einen Schrei äus/-stoßen*

karjatamispaik agr. der Weideplatz, -es, "e

karjatamisperiood agr. die Weidezeit, -, -en

karjatee die Trift, -, -en

karjaturg der Viehmarkt, -(e)s, Äe

karjatus I (karjamaal karjatamine) die

Weidehaltung, das Weiden, -s karjatus II (karje) der Schrei, -(e)s, -e,

der Aufschrei, -(e)s, -e karjatüdruk agr. die Viehwärterin, -,

-nen, van. die Viehmagd, -, "e karje der Schrei, -(e)s, -e, der Aufschrei, -(e)s, -ekarjerist

karjerist der Karrierist [karie..], -en, -en

karjuma schreien* intr:, karjuv (e. kisendav) ülekohus eine (zum Himmel) schreiende Ungerechtigkeit, ein schreiendes Unrecht karjumine das Geschrei, -(e)s karjus vt. karjane

karjäär I mäend. der Tagebau, -(e)s,

-ten, der Steinbruch, -(e)s, ^e karjäär II 1) (tõus teenistuses, kiire edu) die Karriere, -, -n, die schnelle, erfolgreiche Laufbahn; 2) spcrt. die Karriere, -, -n, der schnellste Galopp des Pferdes kark 1) die Krücke, -, -n, die Stelze, -, -n; karkudel käima auf (e. an) Krücken geh(e)n* (s); 2) (puujalg) der Stelzfuß, -es, "e, das Stelzbein, -(e)s, -e

karm [karmi] 1) schroff, hart, derb, herb, rauh, streng; 2) (julm) grausam; ~ paratamatus die grausame Notwendigkeit, das harte Muß; ~ saatus das grausame Schicksal karm [karmu] (ving) der Köhlendunst,

-es, das Köhlengas, -es karmiin keem. das Karmin, -s karmiinpunane karminrot karmus 1) die Schroffheit, die Härte, die Derbheit, die Rauheit, die Strenge; 2) die Grausamkeit; vt. karm 1 karn van., vt. lihakauplus karneool min. der Karneol, -s, -e karneval der Karneval [.. v ..], -s, -e

e. -s, der Fasching, -s, -e e. -s karniis ehit. das Karnies, -es, -e karnivoor zool. der Karnivöre [.. v ..],

-n, -n, der Fleischfresser, -s, -karnivoorne (loom) karnivör [.. v ..],

fleischfressend karotiin keem., bot. das Karotin, -s karott agr. die Karotte, -, -n karp [karbi] die Schachtel, -, -n, das Kästchen, -s, -, die Dose, -, -n, die Büchse, -, -n karpkala zool. der Karpfen, -s, -karploom zool. das Schälentier, -(e)s, -e

karraara (marmor) der Karrära, -s karree das Karree, -s, -s karske 1) (alkoholi mittetarvitav) abstinent; 2) (kaine) nüchtern; 3) (kõlbeliselt puhas) keusch, züchtig karsklane der Abstinenzler, -s, -, der Antialkoholiker, -s, -, der Temperenzler, -s, -

karskus 1) die Abstinenz; 2) die Nüchternheit; 3) die Keuschheit; vt. karske

karst, karstinähtus geol. die Kärst-

erscheinung, -, -en kartell maj. das Kartell, -s, -e kartlik 1) furchtsam, ängstlich, bange;

2) (arg) schüchtern, scheu, zaghaft kartlikkus 1) die Furchtsamkeit, die Ängstlichkeit, die Bangigkeit; 2) die Schüchternheit, die Scheu, die Zaghaftigkeit; vt. kartlik kartma 1) sich fürchten (vor D), fürchten tr., befürchten tr., Furcht haben* (vor D), sich ängstigen, Angst haben* (vor D), bange sein* (s) (vor D); ma kardan ich fürchte mich, ich ängstige mich, ich habe Angst, mir ist angst, mir ist bange; 2) (arg olema) schüchtern (e. scheu e. zaghaft) sein* (s) kartmatu furchtlos, ünerschrocken kartmatus die Fürchtlosigkeit, die Üner-

schrockenheit kartograaf geogr. der Kartogräph, -en, -en

kartograafia geogr. die Kartographie kartograafiline kartogräphisch kartografeerima vt. kaardistama kartonaaž (papist asjad) die Kartonage

[./na:3a], -, -n kartoneerima (raamatut kergesse pappi köitma) kartonieren tr., ein Buch steif heften, in Pappe ein/binden* tr. kartong der Karton [. /t5:], -s, -s e.

[. /to:n], -s, -e kartoteegikaart die Karteikarte, -, -n,

der Karteizettel, -s, -kartoteegikapp der Karteischrank, -(e)s, ~e, die Schränkkartei, -, -en, die Kartothek, -, -en kartoteegikast der Karteikasten, -s, -e. *

kartoteek die Kartothek, -, -en, der Zettelkasten, -s, - e. die Kartei, -, -en kartsas vt. redel kartser der (das) Karzer, -s, -kartsinoom med. das Karzinom, -s, -e,

die Krebsgeschwulst, -, ~e kartul die Kartoffel, -, -n; koorega kartulid die Pellkartoffeln pl.; kartuleid koorima Kartoffeln schälen (e. putzen); kartuleid muldama Kartoffeln behäufeln; kartuleid panema Kartoffeln legen (e. pflanzen); kartuleid võtma Kartoffeln graben* (e. roden e. buddeln)

.kartulihaigus agr. die Kartõffelkrank-

heit, -en kartulihoidla agr. der Lägerraum für Kartoffeln, das Kartöffellagerhaus, -es, "er

kartuliidu der Kartöffelkeim, -(e)s, -e kartulijahu das Kartoffelmehl, -(e)s kartulikast der Kartöffelkasten, -s, -

e. "

kartulikasvatus der Kartöffelbau, -(e)s,

die Kartöffelzüchtung kartulikelder agr. der Kartöffelkeller, -s, -

kartulikombain vt. kartulivõtmiskom-bain

kartulikonks agr. die Kartöffelhacke, -, -n

kartulikoor die Kartöffelschale, -n kartulikoorem die Kartöffelfuhre, -, -n kartulikoorija der Kartoffelschäler, -s, - kartulikoorimine das Kartoffelschälern >s

kartulikoorimismasin kulin, die Kartoffelschälmaschine, -n kartulikorv der Kartöffeikorb, -(e)s, *e kartulikotlet kulin: der Kartoffelpuffer, -s, -

kartulikott der Kartõffelsack, -(e)s, kartulikuhi die Kartoffelmiete, -, -n, die

Kartõffelfeime, -, -n kartuliliip, kartuliliistak vt. kartuliviii kartulimaa das Kartöffelland, -(e)s kartulimardikas zool. der Kartoffelkäfer, -s, -

kartulimugul die Kartöffelknolle, -, -n kartulimuldamine das Häufeln (e. Behäufeln) der Kartoffeln kartulipanek, kartulipanemine das Kar-tõffellegen, -s, das Kartöffelpflanzen, -s, das Kartöffelsetzen, -s kartulipanemismasin agr. der Kartöffel-pflanzer, -s, -, die Kartöffelpflanz-maschine, -, -n, die Kartoffellegemaschine, -, -n, die Kartöffelsetz-maschine, -, -n kartulipealsed pl. das Kartoffelkraut, -(e)s, "er

kartulipesemismasin die Kartoffelwaschmaschine, -, -n kartulipiiritus der Kartöffelspiritus, -kartulipuder der Kartoffelbrei, -(e)s kartulipudrusti agr. die Kartoffelquetsche, -, -n kartulipõld das Kartoffelfeld, -(e)s, -er kartulipüree kulin, das Kartoffelpüree, -s, -s

kartulisaak die Kartoffelernte, -, -n

kartulisalat kulin, der Kartoffelsalat, -(e)s

kartulisiirup der Kartöffelsirup, -(e)s kartulisort die Kartöffelsorte, -, -n kartulisupp die Kartoffelsuppe, -, -n kartulitagavara der Kartöffelvorrat,

-(e)s, "e kartulitärklis die Kartoffelstärke kartulivagu die Kartöffelfurche, -, -n kartulivaru vt. kartulitagavara kartulivarumine die Kartöffelbeschaf-fung

kartuliviii die Kartöffelscheibe, -, -n kartulivõtmine die Kartoffelernte, das Kartõffelgraben, -s, das Kartoffelrodern -s

kartulivõtmiskombain agr. die Kartoffelkombine [,.'bi:na], -, -n e. [.. 'bain], -, -s, die Kartöffelvollernte-maschine, -, -n kartulivõtmismasin agr. die Kartoffelerntemaschine, -, -n, der Kartöffel-rodepflug, -(e)s, "e kartulivähk agr. der Kartöffelkrebs, -es kartus die Angst, -, "e, die Furcht, die

Bangigkeit, die Besorgnis kartusetu furchtlos, unerschrocken kartusetunne das Ängstgefühl, -(e)s kartusetus die Furchtlosigkeit, die

CJnerschrockenheit kartustäratav beängstigend karu der Bär, -en, -en karujaht die Bärenjagd, -, -en karukell bot. die Kühschelle, -, -n, die

Pulsatilla, -, .. llen karukoobas die Bärenhöhle, -, -n karukütt der Bärenjäger, -s, -karuliha das Bärenfleisch, -es karumurakas vt. põldmurakas karumustikas bot. die Tollkirsche, -, -n karunahk das Bärenfell, -(e)s, -e karune vt. karvane karuohakas bot. die Distel, -, -n karupesa die Bärenhöhle, -, -n, das

Bärenlager, -s, -karupoeg das Bärenjunge, -n, -n, der

junge (e. kleine) Bär karupüksid pl. gestrickte wollene Überhosen (pl.) für Kinder karuskrae der Pelzkragen, -s, -karusloom das Pelztier, -(e)s, -e karusloomakasvatus die Pelztierzucht karusmantel der Pelzmantel, -s, a karusmari die Stächelbeere, -, -n karusmarjakeedis kulin, das Stächel-

beermus, -es karusmarjakook kulin, der Stächelbeer-kuehen, -s, -karusmarjamoos

karusmarjamoos vt. karusmarjakeedis karusmarjapõõsas der Stachelbeerstrauch, -(e)s, *er karusmarjasupp kulin, die Stächelbeer-

suppe, -n karusmüts die Pelzmütze, -n karusnahakaubandus der Räuchhandel, -s

karusnahakaup die Räuchware, -n,

haril. pl., die Pelzware, -, -n karusnahakauplus die Räuchwaren-handlung, -, -en, die Pelzwarenhandlung, -, -en karusnahaloom vt. karusloom karusnahatööstus die Rauchwarenindustrie

karusnahk 1) (töötlemata) das Fell, -(e)s, -e, der Pelz, -es, -e; 2) (töödeldud) karusnahad pl. das Pelzwerk, -(e)s, -e, das Rauchwerk, -(e)s, -e, die Rauchwaren pl. karussell das Karussell, -s, -e e. -s karuteene piltl. der Bärendienst, -es, -e; karuteenet osutama einen Bärendienst erweisen* (D) karu temp, karutükk der tolle Streich, der Schabernack, -(e)s, -e; karutükki tegema einen Schabernack spielen (D)

karv das Haar, -(e)s, -e; karva ajama haaren intr., mausern intr.\ karvad pl. 1) (loomal) das Fell, -(e)s, -e; 2) (inimesel) die Haare pl. karvaajamine das Haaren, -s, das Alausern, -s, die Mauser, die Mauserung

karvajuur anat. die Haarwurzel, -, -n karvakadu med. der Haarausfall, -(e)s,

karvakas haarig, zottig karvakasv der Haarwuchs, -es karvamüts die Pelzmütze, -, -n karvane 1) haarig, behaart, zottig;

2) (kare) rauh karvanäpits die Häarzange, -, -n karvapealne vt. täpne karvapealt (täpselt) haargenau, auf ein Haar

karvastik vt. karvad

karvastus die Behaarung

karvatutt der Haarschopf, -(e)s, "e, das

Haarbüschel, -s, -karvavahetus der Haarwechsel, -s, -,

die Haarung karvavõrdki, karvaväärtki: mitte ~ kõnek. nicht um Häaresbreite, nicht um ein Haar, kein Haarbreit

karvik 1) (karusnahk) das Fell, -(e)s, -e; 2) (karvamüts) die Pelzmütze, -n

karvkate die Häarbedeckung, -en, der

Häarpelz, -es, -e karvlõng das Haargarn, -(e)s, -e karvmadrats die Roßhaarmatratze, -n karvupidi an den Haaren, bei den Haaren; ~ koos olema sich in den Haaren liegen* (h, s); ~ kokku minema sich in die Haare geraten* (s); ~ esile kiskuma an den Haaren herbei/-ziehen* tr. karvustama vt. tutistama karvutsi vt. karvupidi • .

karvutu haarlos, unbehaart, ohne Haar kas 1) (ei ole tõlgitav otseses küsimuses) kas teate? wissen Sie?, wißt ihr?; kas nii? stimmt das?; kas nii või teisiti? so oder so?; kas tõesti? wirklich?, ist es möglich?, ist es wirklich so?, währhaftig?, tätsächlich?; kas sa näed! so siehst du aus!, da sieh mal einer an!; 2) (kaudses küsimuses) ob; ma ei tea, kas ta tuleb ich weiß nicht, ob er kommt; 3) (paarissidesõna osana) entweder; ~ täna või homme entweder

heute oder morgen; 4) (mööndusIauses) ~ või wenn auch, ob auch, und wenn, selbst wenn; ~ sadagu või kive, ta tuleb siiski wenn es auch Steine regnete, er kommt doch kasahh der Kasäche, -n, -n kasahhi kasachisch; ~ keel das Kasachisch, - (s), das Kasächische, -n, die kasachische Sprache; vt. ka eesti keel kasakas der Kosäk, -en, -en kasarm die Kaserne, -, -n kasarmuarest sjv. der Kasernenarrest, -(e)s, -e

kasarmukord die Kasernenordnung, -, -en

kasarmuline Kas£rnen-kasarmuõu der Kasernenhof, -(e)s, "e kasehalg das Birkenscheit, -(e)s, -e e. -er

kaseiin keem. das Kasein, -s, -e kasekoor die Birkenrinde, -, -n kaseleht das Birkenblatt, -(e)s, ""er kasemahl das Birkenwasser, -s, der

Birkensaft, -(e)s kasematt sjv. die Kasemätte, -, -n kasemets der Birkenwald, -(e)s, "er kasepakk der Birkenklotz, -es, Äe kasepiimik vt. kaseriisikas kasepuistu mets. der Birkenbestand, -(e)s, *e

15*kasepuit

kasepuit das Birkenholz, -es kasepuravik bot. der Birkenpilz, -es, -e kasepuu 1) der Birkenbaum, -(e)s, ~e;

2) vt. kasepuit kaseraag das Birkenreis, -es, -er kaseriisikas bot. der Birkenreizker, -s, -kasesalu der Birkenhain, -(e)s, -e, das

Birkengehölz, -es, -e kaseseen vt. kaseriisikas kasetohik, kasetoht die Birkenrinde, -, -n

kaseurb das Birkenkätzchen, -s, -kaseurvaplaaster vt. urvaplaaster kasevesi farm. (kosineetikavahend) das

Birkenwasser, -s kasevits die Birkenrute, -, -n kasiino das Kasino, -s, -s kasima 1) (puhastama) reinigen tr., säubern tr., putzen tr:, 2) (koris-. tama) räumen tr., äuf/räumen tr:, kasi minema! mach, daß du fortkommst!, pack dich!, scher dich!, hau ab!, verdufte!, fort! kasimatu 1) (räpane) unsauber, unreinlich; 2) (korratu) schlampig, unordentlich; 3) (mittepuhas) unrein, nicht rein, unsauber, unreinlich; 4) (must) schmutzig, dreckig kasimatus 1) die Ünsauberkeit, die Ünreinlichkeit; 2) die Schlamperei, die Ünordentlichkeit; vt. kasimatu kasimine 1) das Reinigen, -s, die Reinigung, -, -en, das Säubern, -s, die Säuberung, -, -en, das Putzen, -s;

2) das Räumen, -s, die Räumung, -, -en, das Aufräumen, -s, die Aufräumung, -, -en; vt. kasima

kasin 1) (vähene, napp) gering, spärlich, dürftig, kärglich; 2) (puhas) sauber, reinlich, ordentlich, adrett;

3) (kõlbeliselt puhas) keusch, züchtig; 4) (karske) nüchtern, enthaltsam

kasinus 1) die Spärlichkeit, die Dürftigkeit, die Kärglichkeit; 2) die Sauberkeit, die Reinlichkeit; 3) die Keuschheit, die Züchtigkeit; 4) die Nüchternheit, die Enthaltsamkeit; vt. kasin

kask die Birke, -, -n kaskaad geogr. die Kaskade, -, -n kass 1) die Katze, -n; 2) (isane) der Kater, -s, -; nagu ~ ja koer wie Hund und Katze; märg kui ~ pudelnaß

kassa die Kasse e. Kassa, -, .. ssen kassaaruanne maj. der Kassenbericht, -(e)s, -e

kassahoidja van., vt. kassapidaja kassakapp der Kässenschrank, -(e)s, "e kassaluuk der Kassenschalter, -s, -kassaorder maj. die Kassenanweisung, -, -en

kassapidaja maj. der Kassierer, -s, -;

vt. ka laekur kassaraamat maj. das Kassenbuch, -(e)s, Äer

kassaruum der Kässenraum, -(e)s, Äe kassaseis der Kässenbestand, -(e)s, ~e kassatsioon jur. die Kassation, -, -en kassatsioonkaebus jur. die Kassatiöns-

klage, -, -n kassatšekk maj. der Kassenzettel, -s, -, der Kassenscheck, -s, -s e. (harvem) -e

kasseerija der Kassierer, -s, -kasseerima maj. ein/kassieren tr. kassett fot. die Kassette, -, -n kassiahastus piltl. der

Katzenjammer,

-s, der Kater, -s kassiir vt. laekur kassikakk ornit. der Uhu, -s, -s kassikontsert piltl. das Kätzenkonzert,

-(e)s, -e, die Katzenmusik kassikuld das Katzengold, -(e)s, das

Flittergold, -(e)s kassikull vt. kassikakk kassikäpp 1) die Katzenpfote, -, -n;

2) bot. das Katzenpfötchen, -s, -kassiküür piltl. der Katzenbuckel, -s, -kassinaeris bot. die Malve [.. v ..], -, -n

kassinahk das Katzenfell, -(e)s, -e, der

Kätzenbalg, -(e)s, Äe kassipoeg das Kätzenjunge, -n, -n, das

junge Kätzchen kassisaba 1) der Kätzenschwanz, -es,

V; 2) bot. der Ehrenpreis, -es, -e kassisarnane kätzenartig kassisilm ka min. das Katzenauge, -s, -n

kassitapp bot. die Winde, -, -n

kast I (pakkimiseks) der Kasten, -s, -

e. u, die Kiste, -, -n kast II (omaette suletud ühiskonnakiht

Indias jm.) die Kaste, -, -n kastan die Kastanie [.. ia], -, -n kastanipuu der Kastänienbaum [. . ia ..], -(e)s, ~e

kastanjett muus. die Kastagnette

[.. tan'jeta], -, -n kastanpruun kastanienbraun f.. ian ..],

kastänienfarben [.. ian ..] kaste [kaste] der Tau, -(e)s; ~ on maas die Erde ist mit Tau bedeckt, Tau ist' gefallenkaste

kaste [kastme] die Sauce ['zo:sa] e.

Soße, -, -n, die Tunke, -, -n kastehein bot. das Straußgras, -es, ^er kastekann vt. kastmiskann kastekida vt. härmalöng kästelt ajal. (linnus, väike kindlus) das

Kastell, -s, -e kastellaan ajal. (linnuse ülem) der Kastellan, -s, -e kastene tauig, betaut, täubenetzt kasteniiske (rohi) taufeucht kastetilk der Tautropfen, -s, -kastikujuline kastenförmig kastiline (ühiskond) pol. Kasten-kastisüsteem pol. das Kästensystem, -s, -e

kastitaoline kästenartig kastitäis der Kästenvoll, -, -kastivahe vt. seisusevahe kastma 1) gießen* tr., begießen* tr., benetzen tr., besprengen tr:, 2) (millessegi) (ein/) tauchen tr., (ein/)-tunken tr. kastmekann die Sößenschüssel, -, -n, der Sößennapf, -(e)s, ~e, die Tün-kenschüssel, -, -n, die Sauciere [-[so-'sjeiro],-] {+[so- 'sjeiro],+} -, -n kastmine 1) das Gießen, -s, das Begießen, -s, die Begießung, -en, das Benetzen, -s, die Benetzung, -, -en, das Besprengen, -s, die Besprengung, -, -en; 2) das Eintauchen, -s, das Eintunken, -s; vt. kastma kastmiskann die Gießkanne, -, -n kastoorõli farm. das Rizinusöl, -(e)s,

das Kästoröl, -(e)s kastraat (kohitsetu) der Kasträt, -en, -en

kastratsioon die Kastration, -, -en kastreerima (kohitsema) kastrieren tr. kastreerimine das Kastrieren, -s, die

Kastration, -, -en kastrul die Kasserolle, -, -n kasu 1) (tulu) der Nutzen, -s; ~ saama von Nutzen sein* (s) (D); ~ tooma Nutzen bringen* (D); mis sul sellest ~ on? was nützt dir das?, was hast du davon?; 2) (kasum) der Profit, -(e)s, -e, der Gewinn, -(e)s, -e; 3) (paremus) der Vorteil, -(e)s, -e; sinu kasuks zu deinem Vorteil, zu deinen Gunsten; (kellegi) kasuks zugünsten (G) kasuahne gewinnsüchtig, habsüchtig kasuahnus die Gewinnsucht, die Habgier, die Habsucht kasuema die Pflegemutter, -, " kasuisa der Pflegevater, -s, ~

kasukakrae der Pelzkragen, -s, -kasukameister vt. kasuksepp kasukas 1) der Pelz, -es, -e; 2) (lambanahkne der

Schafspelz, -es, -e kasukmantel der Pelzmantel, -s, " kasuksepp vt. köösner kasukvest die Fellweste, -, -n kasulaps das Pflegekind, -(e)s, -er, das

Adoptivkind, -(e)s, -er kasulik 1) nützlich, züträglich, dienlich; 2) (tulus) vorteilhaft, gewinnbringend; 3) (kasutoov) einträglich, rentabel

kasulikkus 1) die Nützlichkeit; 2) die Vörteilhaftigkeit; 3) die Einträglichkeit, die Rentabilität; vt. kasulik kasum maj. der Gewinn, -(e)s, -e, der

Profit, -(e)s, -e kasuminorm maj. die Profitrate, -n kasumlik (majand, tootmine) maj. gewinnbringend, mit Gewinn arbeitend, rentabel, einträglich, vorteilhaft kasumlikkus die Rentabilität, die Einträglichkeit, die Vörteilhaftigkeit kasupoeg der Pflegesohn, -(e)s, ~e kasupüüdlik gewinnsüchtig kasupüüdlikkus die Gewinnsucht kasutama 1) nutzen tr., benützen tr., Gebrauch machen (von D); 2) (ära ~) aus/nutzen tr., aus/nützen tr., äus/werten tr., verwerten tr:, 3) (tarvitama) gebrauchen tr., än/wenden* (ka nõrgalt pöörduv) tr., verwenden* (ka nõrgalt pöörduv) tr., sich bedienen (G) kasutamatu ünbenutzt kasutamine 1) die Nutzung, das Benützen, -s, die Benützung; põllumajanduslik ~ die ländwirtschaftliche Nutzung; 2) das Ausnutzen, -s, die Ausnutzung, das Ausnützen, -s, die Ausnützung, das Auswerten, -s, die Auswertung, das Verwerten, -s, die Verwertung; 3) der Gebrauch, -(e)s, das Anwenden, -s,' die Anwendung, das Verwenden, -s, die Verwendung; vt. kasutama

kasutamiskõlblik 1) tauglich, brauchbar, verwendbar; 2) (maa kohta) kultivierbar [.. v ..], anbaufähig, än-baubar

kasutamiskõlblikkus 1) die Tauglichkeit,- die Brauchbarkeit, die Verwendbarkeit; 2) die Kultivierbarkeit [.. v ..], die Anbaufähigkeit, die Än-baubarkeit; vt. kasutamiskõlblikkasutamiskõlbmatu

kasutamiskõlbmatu 1) untauglich, unbrauchbar, ünverwendbar; 2) (maa , kohta) ünkultivierbar [.. v..] kasutamiskõlbmatus 1) die Üntauglich-keit, die Ünbrauchbarkeit, die Ünver-wendbarkeit; 2) die Ünkultivierbar-keit [.. v ..]; vt. kasutamiskõlbmatu kasutamisviis die Gebräuchsweise, -n kasutamisvõimalus die Verwendungsmöglichkeit, -, -en kasutatav gebräuchlich kasutatavus die Gebräuchlichkeit kasutegur tehn. der Wirkungsgrad, -(e)s, -e, der Nützeffekt, -(e)s, -e kasutoov maj. gewinnbringend, einträglich, rentabel kasutoovus die Einträglichkeit, die

Rentabilität kasutu nutzlos, unnütz, ünbrauchbar kasutus I vt. kasutamine; kasutusele

võtma in Gebrauch nehmen* tr. kasutus II (kasuta olek) die Nutzlosigkeit, die Ünbrauchbarkeit kasutuselevõtt 1) die Ingebrauchnahme; 2) (maa-ala kohta) die Erschließung, -, -en; uudismaa ~ die Erschließung von Neuland kasutütar die Pflegetochter, -, " kasuvanemad pl. die Pflegeeltern pl. kasuvend der Pflegebruder, -s, ~ kasuõde die Pflegeschwester, -, -n kasv der Wuchs, -es, das Wachstum, -(e)s

kasvaja 1) med. die Geschwülst, -, "e; healoomuline ~ die gütartige Geschwülst; kurjaloomuline ~ die bösartige Geschwülst; 2) (puul, kabjal jne.) der Auswuchs, -es, "e kasvama 1) wachsen* intr. (s), zunehmen* intr., sich vergrößern; 2) (hästi gedeihen* intr. (s) kasvandik der Zögling, -s, -e kasvandus die Zucht kasvataja 1) (inimeste ~) der Erzieher, -s, -; 2) (loomade der Züchter, -s, -

kasvatama 1) (lapsi) erziehen* tr., groß/ziehen* tr., auf/ziehen* tr.; kaadreid ~ Kader h'erän/bilden (e. heran/ziehen*); hästi kasvatatud wohlerzogen; 2) (loomi, taimi) züchten tr., ziehen* tr. kasvatamatu unerzogen, ungezogen kasvatamatus die Ünerzogenheit, die

Ungezogenheit kasvatamine 1) das Erziehen, -s, die Erziehung; 2) das Züchten, -s, die Zucht, die Züchtung; vt. kasvatama

kasvatav erzieherisch, belehrend kasvatus die Erziehung, die Zucht kasvatusasutus die Erziehungsanstalt* -, -en

kasvatuskunst die Erziehungskunst kasvatuslik erzieherisch kasvatusmaja das Erziehungsheim, -(e)s, -e

kasvatusmeetod ped. die Erziehungsmethode, -, -n kasvatusteadlane ped. der Pädagög(e),,

.. gen,.. gen kasvatusteadus ped. die Pädagogik kasvatusteaduslik pädagogisch kasvatustöö die Erziehungsarbeit kasvatusvahend das Erziehungsmittel, -s, -

kasvatusviga der Erziehungsfehler, -s, -

kasvatusviis die Erziehungsweise, -, -n kasvatusülesanne die Erziehungsaufgabe, -, -n kasvav wachsend, steigend, zünehmend; ~ põlvkond der Nachwuchs, -es, die heranwachsende Generation kasvuaasta das Wächstumsjahr, -(e)s, -e

kasvuaeg die Wächstumszeit, -, -en kasvuhoone aiand, das Treibhaus, -es,.

"er, das Gewächshaus, -es, "er kasvuhoonetaim aiand, die Treibhauspflanze, -, -n kasvuhoonetemat aiand, die Gewächs-

haustomäte, -, -n kasvuhäire die Wächstumsstörung,

-en '_.i

kasvukoht mets. der Standort, -(e)s, -e kasvukäik mets. der Wächstumsgang. -(e)s

kasvulava piltl. die Bildungsstätte,

-n, die Erziehungsstätte, -, -n kasvumaja vt. kasvuhoone kasvuolud pl. die Wächstumsverhält-nisse pl.

kasvuperiood die Wächstumsperiöde, % -n

kasvupunkt bot. der Wächstumspunkt, -(e)s, -e

kasvuraskused pl. die Wachstums

Schwierigkeiten pl. kasvutingimused pl. die Wächstumsbe-

dingungen pl. katafalk (puusärgi alus) der Katafalk,, -s, -e

katakomb die Katakombe, -, -n katalogiseerima vt. kataloogima kataloog der Katalog, -s, -e, das Verzeichnis, -ses, -sekataloogima

231

katkine

kataloogima katalogisieren tr., in ein

'Verzeichnis äuf/nehmen* tr. kataloogimine die Katalogisierung, -en

katapult ajal., sjv., tehn. der (das)

Katapult, -(e)s, -e katarakt 1) geogr. der Kataräkt, -(e)s, -e; 2) med. der Kataräkt, -(e)s, -e e. die Kataräkta, -, .. ten katarr med. der Katärrh, -s, -e katarraalne med. katarrhälisch katastroof die Katastrophe, -, -n katastroofiline katastrophäl kate 1) die Decke, -, -n, die Hülle, -, -n, der Überzug, -(e)s, "e; 2) (loor) der Schleier, -s, -; mul langes ~ silmilt piltl. es fiel mir wie Schuppen von den Augen; 3) (vari) die Dek-kung, der Schutz, -es; 4) (kaas) der Deckel, -s, -katedraal die Kathedräle, -, -n kateeder das (der) Katheder, -s, -, der

Lehrstuhl, -(e)s, "e kateedrijuhataja der Kathederleiter, -s,

-, der Lehrstuhlleiter, -s, -kateeter med. der Katheter, -s, -kategooria die Kategorie, .. ien

[. /i:an] kategooriline kategorisch katel der Kessel, -s, -katelsepp der Kesselschmied, -(e)s, -e kateteriseerima med. katheterisieren tr.,

kathetern tr. katk med. die Pest

katke 1) (katkemine) das Zerreißen, -s, das Reißen, -s; 2) (katkutud tükk) das äbgerissene Stück, das Bruchstück.

-(e)s, -e, das Fragment, -(e)s, -e

katkelir.e äbgebrochen, unterbrochen, unzusammenhängend, äbgerissen, stockend

katkema 1) (näit. kõne kohta) abbrechen* intr. (s); jutt katkes die Unterhältung stockte; 2) (rebenema) reißen* intr. (s), zerreißen* intr. (s); 3) (kannatuse kohta) reißen* intr. (s); mu kannatus katkes mir riß die Gedüld

katkematu ununterbrochen, unaufhörlich, ünausgesetzt, fortwährend katkematus die Ününterbrochenheit, die Ünaufhörlichkeit, die Ünausge-setztheit

katkemine 1) med. die Ruptur, -, -en, der Riß, Risses, Risse; 2) (suhete) der Bruch, -(e)s, "e, der Abbruch, -(e)s, ce; diplomaatiliste suhete ~

der Abbruch der diplomätischen Beziehungen; 3) (lakkamine) das Aufhören, -s, die Aufhebung, die Einstellung, die Unterbindung katkend das Bruchstück, -(e)s, -e, das

Fragment, -(e)s, -e katkendlik fragmentärisch, äbgerissen,

lückenhaft, unvollständig katkendlikkus die Äbgerissenheit, die Lückenhaftigkeit, die Ünvollständig-keit

katkestama 1) äb/brechen* tr., unterbrechen* tr., äb/schneiden* tr.\ 2) (tühistama) äuf/heben* tr., äuf/lösen tr:, 3) (suhteid) äb/brechen* tr., zerreißen* tr.; 4) (pooleli jätma) äuf/hören intr. (mit D), äuf/geben* tr., ein/stellen tr., unterbinden* tr.; 5) (voolu) aus/schalten tr. katkestamatu ününterbrochen, dauernd, fortwährend, ünausgesetzt, ün-aufhörlich, kontinuierlich katkestamatus die Ününterbrochenheit,

die Kontinuität katkestus 1) die Unterbrechung, -, -en; 2) die Aufhebung, die Auflösung, die Lösung; 3) der Abbruch, -(e)s; 4) das Aufhören, -s, die Einstellung, die Unterbindung; 5) die Ausschaltung; vt. katkestama katki entzwei, kapütt; klaas on ~ das Glas ist zerschlägen; mänguasi on ~ das Spielzeug ist zerbrochen (e. entzwei); niit on ~ der Faden ist zerrissen (e. gerissen) katki hammustama zerbeißen* tr. katki hõõruma zerreiben* tr. katki kiskuma zerreißen* tr., zerfetzen tr.

katki lõikama zerschneiden* tr. katki lööma zerschlägen* tr. katki minema entzwei/geh (e)n* intr. (s), in Stücke geh(e)n* (s), kapütt/-geh(e)n* intr. (s) katki murdma zerbrechen* tr. katki raiuma zerhäcken tr., zerhäuen*

(imperf. zerhieb ja zerhäute) tr. katki rebima vt. katki kiskuma katki saagima zersägen tr. katki tallama zertreten* tr. katki tampima zerstämpfen tr., zer-

trämpeln tr., zerstoßen* tr. katki tegema kapütt machen tr. katkine zerschlägen, zerbrochen, zerrissen, zerfetzt, kapütt; ~ klaas das zerschlägene Glas; ~ mänguasi das zerbrochene Spielzeug; vt. katkikatkuhaige

katkuhaige 1. adj. pestkrank; 2. subst. vder (die) Pestkranke, -n, -n katkuma rupfen tr.; mul on temaga kana katkuda ich habe mit ihm ein Hühnchen zu rupfen katkumuhk med. die Pestbeule, -, -n katkusarnane (haigus) pestartig, pestähnlich katlahoone vt. katlamaja katlakütja der Heizer, -s, -katlamaja das Kesselhaus, -es, ^er katlatäis: ~ suppi der Kessel voll Suppe

katma 1) bedecken tr., zü/decken tr., verdecken tr., hüllen tr., umhüllen tr.; 2) (teed) zurück/legen tr.; kulusid ~ die Auslagen decken, die Kosten • bestreiten*; lauda ~ den Tisch ' decken

katmatu ka piltl. ünverhüllt, unbedeckt, bloß katoliiklane kirikl. der Katholik, -en, -en

katoliiklik katholisch katoliiklus der Katholizismus, -katoliku katholisch; ~ kirik die katholische Kirche katood el. die Kathode e. Katode, -, -n

katse 1) (püüe) der Versuch, -(e)s, -e; katseks versüchsweise; 2) (teaduslik) das Experiment, -(e)s, -e, der (wissenschaftliche) Versuch; 3) (proov) die Probe, -, -n; 4) (eksam) das Examen, -s, - e. .. mina, die Prüfung, -, -en katseaed aiand, der Versüchsgarten,

katseaeg die Probezeit, -, -en, die Bewährungsfrist, -, -en katsealune das Versüchsobjekt, -(e)s, -e

katseasutus die Versüchsanstalt, -, -en katsejaam die Versüchsstatiön, -, -en,

die Versüchsanstalt, -, -en katsejänes piltl. das Versüchskaninchen,

-s, -, das Versüchskarnickel, -s, -katsekivi ka piltl. der Probierstein, -(e)s, -e

katseklaas keem. das Probierglas, -es,

"er, das Reagenzglas, -es, "er katselapp agr. die Versüchsparzelle, -, -n

katseline experimentell katseloom agr. das Versüchstier, -(e)s, -e

katsemajand agr. die Versüchswirt-schaft, -, -en

katsemudel das Versuchsmodell, -s, -e katsepõld das Versüchsfeld, -(e)s, -er katsesarv zool. das Fühlhorn, -(e)s, Äer, der Fühler, -s, -; katsesarve välja sirutama ka piltl. einen Fühler aus/-strecken

katsetaja der Experimentator, -s, ..ören

katsetama experimentieren intr., Ver-

süche än/stellen katsetus das Experimentieren, -s katsikul: ~ käima einen Wöchenbesuch

machen, eine Wöchnerin besüchen katsuma 1) versuchen tr., probieren tr., erproben tr., prüfen tr.; õnne ~ sein Heil versüchen; 2) (kobama) betästen tr., äb/tasten tr., befühlen tr., berühren tr.; 3) (maitsema) schmek-ken tr., kosten tr. katsumine 1) der Versuch, -(e)s, -e, die Probe, -, -n, die Prüfung, -, -en; 2) das Betästen, -s. das Abtasten, -s, das Befühlen, -s, das Berühren, -s, die Berührung, -, -en; 3) das Schmecken, -s, das Kosten, -s; vt. katsuma

katsumus die schwere Prüfung, die

harte Probe kattekarv zool., bot. das Deckhaar,

-(e)s, -e kattekiht die Deckschicht, -, -en katteklaas das Deckglas, -es, "er kattekultuur agr. (kattevili) die Deckfrucht, -, "e, die Oberfrucht, -, "e kattelaud das Schalbrett, -(e)s, -er katteleht bot. das Deckblatt, -(e)s, "er katteliist ehit. die Deckleiste, -, -n kattematerjal das Deckmateriäl, -s,

.. ien [.. ian] kattesulg zool. die Deckfeder, -, -n kattetiib zool. (putukal) der Deckflügel, -s, -, die Flügeldecke, -, -n kattevili agr. die Deckfrucht, -, "e, die

Dberfrucht, -, "e kattevineer das Deckfurnier, -s, -e kattevärv die Deckfarbe, -, -n kattuma 1) sich bedecken, sich zü/'decken; 2) (pilvedega) sich beziehen*, sich bewölken; 3) (ühtima) sich decken, zusammen/fallen* intr. (s)

katus das Dach, -(e)s, "er; ühe katuse all elama unter einem Dach wohnen katuseaken das Dächfenster, -s, -katusealune das Vordach, -(e)s, "er, das Wetterdach, -(e)s, £er, das Schutzdach, -(e)s, "er, der Schuppen, -s, -katusehari

katusehari der Dachfirst, -es, -e katusekamber die Mansarde, -n, die

Dächkammer, -, -n katusekatja der Dächdecker, -s, -katusekere ehit. der Dachstuhl, -(e)s,

katusekivi der Dächziegel, -s, -, der

Dachstein, -(e)s, -e katusekord, katusekorrus das Dächgeschoß, .. osses, .. osse katusekujuline dachförmig katuselaast die Dächschindel, -, -n katuseluuk das Dächfenster, -s, -, die

Dächluke, -, -n katusepapp die Dächpappe, -, -n, die

Teerpappe, -, -n katusepilbas vt. katuselaast katuseplaat die Dächplatte, -, -n katuseplekk das Dachblech, -(e)s, -e

katuserenn die Dächrinne, -, -n katuseräästas die Dächtraufe, -, -n, die

Traufe, -, -n katusetellis der Dächziegel, -s, -katuseviil der Giebel, -s, -katusjas vt. katusekujuline kaua lange, lange Zeit; ~ aja eest längst, vor langer Zeit; juba ~ schon lange, seit langem kauaaegne längjährig, von langer

Dauer, lange während kauakestev 1) lang (än) dauernd, anhaltend, längwährend; 2) (haiguse kohta) längwierig kauaks auf- lange Zeit, auf längere

Zeit, für lange Zeit kauane vt. kauaaegne kauaoodatud längerwartet, längersehnt kaubaait der Wärenspeicher, -s, -kaubaartikkel der Händelsgegenstand, -(e)s, "e, der Händelsartikel, -s, -, die Ware, -, -n kaubaarve die Warenrechnung, -, -en,

die Faktur e. Faktura, -, .. ren kaubabörs maj. die Wärenbörse, -, -n kaubafond maj. der Wärenfonds . f5:],

- [.. f5:s], - [.. fo:s] kaubahoov der Kaufhof, -(e)s, ~e kaubajaam der Güterbahnhof, -(e)s, ae kaubakuur der Güterschuppen, -s, -kaubakäibeplaan maj. der Wärenum-

satzplan, -(e)s, ~e kaubakäive maj. der Wärenumsatz, -es kaubaladu das Wärenlager, -s, -kaubalaev das Händelsschiff, -(e)s, -e kaubalaevandus die Händelsschiffahrt (sõna poolitamisel Händelsschiff-fahrt)

kanbalaevastik die Händelsflotte, -n,

die Händelsmarine kaubaleping vt. kaubandusleping kaubaliiklus maj. der Güterverkehr, -(e)s

kaubamaja das Kaufhaus, -es, ~er kaubamajandus maj. die Warenwirtschaft

kaubamärk das Wärenzeichen, -s, -kaubandus der Handel, -s, das Händelswesen, -s kaubandusettevõte das Händelsunternehmen, -s, -kaubanduskapital maj. das Händelska-

pitäl, -s, -e e. .. ien [.. ian] kaubanduskeskus maj. das Händelszentrum, -s, .. ren kaubanduskirjavahetus maj. die Händelskorrespondenz, -, -en kaubanduskoda maj. die Händelskammer, -, -n

kaubanduskool die Händelsschule, -, -n kaubandusleping maj. der Händelsvertrag, -(e)s, ~e, das Händelsabkommen, -s, -

kaubandusministeerium das Händelsministerium, -s, .. ien [.. ian], das Ministerium für Handel kaubandusminister der Händelsminister, -s, -

kaubandusorganisatsioon die Handelsorganisation, -, -en, lüh. die HO kaubanduspank maj. die Händelsbank, -, -en

kaubanduspoliitika maj. die Händelspolitik

kaubandustegelane der Händelsfunktionär, -s, -e kaubandustehnika maj. die Händelstechnik

kaubandustöötaja der (die) Händelsangestellte, -n, -n, der (die) kaufmännische Angestellte, der Händelsfunktionär, -s, -e kaubandusvõrk das Händelsnetz, -es, -e,

das Verkaufsstellennetz, -es, -e kaubandusõigus jur. das Händelsrecht, -(e)s, -e

kaubapakend die Wärenverpackung, -, -en

kaubapakkumus maj. das Wärenange-

bot, -(e)s, -e kaubapall der Wärenballen, -s, -kaubaproov die Wärenprobe, -, -n kaubaputka der Verkäufsstand, -(e)s, "e, der Kiösk, -(e)s, -ekaubapuudus

kaubapuudus die Warenverknappung, die Knappheit an Waren, der Mangel - an Waren, der Warenmangel, -s kaubareis die Händelsreise, -, -n kaubareisija maj. der Händlungsrei-sende, -n, -n, der Händelsreisende, -n, -n

kaubaringlus maj. die Warenzirkulation kaubarong der Wärenzug, -(e)s, "e, der

Güterzug, -(e)s, ~e kaubasaadetis die Wärensendung, -, -en kaubasaaja der Warenempfänger, -s, -kaubasaatja der Warenabsender, -s, -,

der Warenabfertiger, -s, -kaubasadam der Händelshafen, -s, ~ kaubastama maj. (müügile laskma) Waren auf den Markt werfen* (e. bringen*)

kaubastu maj. die Handelsorganisation, lüh. die HO, die Händelsbehörde. -n

kaubatagavara der Warenvorrat, -(e)s, "e

kaubatarvitaja der Verbraucher, -s, -, der Konsument, -en, -en, der Abnehmer, -s, -, der Käufer, -s, -kaubatarvitus der Wärenverbrauch. -(e)s

kaubateadus maj. die Warenkunde kaubatehing das Händelsgeschäft. -(e)s, -e

kaubatoodang maj. die Warenproduktion

kaubatootja maj. der Warenproduzent, -en, -en

kaubatootmine maj. die Warenproduktion, die Wärenerzeugung, die Wärenherstellung kaubatundja der Fachmann für Warenkunde

kaubavagun der Güterwagen, -s, -kaubavahetus der Warenaustausch, -es kaubavaksal der Güterbahnhof, -(e)s,

"e

kaubavaru vt. kaubatagavara kaubavedu der Wärentranspört, -(e)s kaubitseja der Kleinhändler, -s, -, der Krämer, -s, -, der Trödler, -s, -, der Höker, -s, -kaubitsema Kleinverkauf betreiben*, handeln intr., schachern intr., trödeln intr., hökern intr. kaubitsemine das Schachern, -s, die Schacherei, -, -en, das Hökern, -s, die Hökerei, -, -en, der Hökerhandel, -s kauboi (ratsa-lehmakarjus Ameerikas) der Cowboy ['kauboy], -s, -s

kaudne indirekt, mittelbar; gramm. ~ kõne die indirekte (e. abhängige) Rede

kaudselt indirekt, auf Ümwegen, mittelbar

kaudu durch (A), über (A), mittels (G, D), vermittels (G); harjutuste ~ durch (e. mittels) Übungen; Narva ~ über Narwa; tutvuse ~ durch Be-känntschaft kauem adj., komp. länger; kauemat

aega längere Zeit kauem(ini) adv., komp. länger kauge entfernt, weit, fern, abgelegen, entlegen

kaugejaam (telefonikeskjaamas) das Fernamt, -(e)s, "er t

kaugekõne das Ferngespräch, -(e)s, -e kaugel weit, entfernt, fern, in der Ferne; väga ~ in weiter Ferne; ~ asuv entfernt, weit, fern; ~ põhjas im hohen Norden; mitte ~ nicht weit, unweit, kõnek. nur einen Katzensprung weit kaugelaskekahur sjv. das weittragende

Geschütz, das Ferngeschütz, -es, -e kaugele in die Ferne, ins Weite, in die Weite, weithin, fernhin; see jäägu minust ~ das sei fern von mir; ~ jõudma es weit bringen*; see läheb liiga ~ das geht zu weit kaugelejäämine das Fernbleiben, -s kaugeleminev weitgehend kaugelend der Fernflug, -(e)s, der

Weitflug, -(e)s, "e kaugelenägelik (ettenägelik) weitbHk-kend, voräussichtig, umsichtig »• ` kaugelenägelikkus (ettenägelikkus) d£r Weitblick, -(e)s, die Voraussicht, die Ümsichtigkeit kaugelenägev füsiol. weitsichtig,

fernsichtig kaugelenägevus füsiol. die Weitsichtigkeit, die Fernsichtigkeit kaugelenägija der (die) Weitsichtige, -n, -n

kaugeleulatuv weitreichend, weitgehend, weittragend kaugelt 1) (ruumiliselt) fernher, weither, von weit her, aus der Ferne, von weitem, von fern; piltl. ~ sugulane der (die) entfernte (e. weitläufige) Verwandte; 2) (märksa) viel, bei weitem, um vieles; ~ parem weit besser

kaugeltjuhitav ferngesteuert, ferngelenktkaugeltki

kaugeltki: ~ mitte bei weitem nicht,

lange nicht kaugemal, kaugemale weiter, ferner kaugemalt aus größerer Ferne, von

weitem, von fern kaugendama entfernen tr., weiter/-

rücken tr. kaugenema sich entfernen kaugesöiduaurik mer. der Ferndampfer, -s, -

kaugesöidurong raudt. der Fernzug,

-(e)s, ~e kaugesöit die Weitfahrt, -, -en kaug-ida fernöstlich, Fernost-kaugjuhtimine tehn. die Fernlenkung,

die Fernsteuerung kaugküte tehn. die Fernheizung kaugküttekeskus tehn. die Fernhei-zungszenträle, -, -n, das Fernheizwerk, -(e)s, -e kaugnägemine el. das Fernsehen, -s, die Televisiön [.. v ..], der Bildfunk, -(e)s kaugnägemisekrian el. der Bildschirm,

-(e)s, -e, die Mättscheibe, -, -n kaugpildistamine fot. die Fernaufnahme, -, -n kauguma (kaugusse ulatuma) sich

weit erstrecken, weit reichen intr. kaugus 1) die Ferne, -, -n, die Weite, -, -n; kauguses in der Ferne, fern, entfernt; kaugusse in die Ferne, ins Weite; 2) (vahemaa) die Entfernung, -, -en, der Abstand, -(e)s, "e, die Distanz, -, -en; viie kilomeetri kaugusel in einer Entfernung von fünf Kilometer(n) (von D), fünf Kilometer weit entfernt (von D) kaugusemõõtja tehn. der Fernmesser, -s, -

kaugushüpe sport, der Weitsprung, -(e)s, "e

kaugushüppaja sport, der Weitspringer, -s, -

kaugvaade die Fernsicht kaugõpe das Fernstudium, -s, der Fernunterricht, -(e)s; kaugõppe teel õppima im Fernunterricht studieren (e. lernen) tr., intr., fern/studieren tr., intr.

kaugõppeosakond die Abteilung für

Fernunterricht [e. Fernstudium) kaugõppija der Fernstudent, -en, -en kaukaasia kaukasisch; ~ vaher der

kaukäsische Ahorn kaukaaslane der Kaukäsier [.. iar], -s,-kaun bot. die Schote, -, -n, die Hülse, -, -n

kaunataoline schotenförmig, schötenartig

kaunidus die Schönheit kaunikesti leidlich, ziemlich kaup'kujuline formschön kaunikõlaline wohlklingend kaunis 1. adj. 1) (ilus) schön, hübsch; 2) (väga ilus) wunderschön, herrlich; 2. adv. (üsna) ziemlich, recht, ganz; ~ hea recht gut kaunishing (esteeditseja) der Schöngeist, -es, -er kaunistama schmücken tr., äus/schmük-ken tr., zieren tr., verzieren tr., garnieren tr. kaunistus der Schmuck, -(e)s, -e, die Verzierung, -, -en, die Zierde, -, -n, die Garnitür, -, -en kaunitar die Schöne, -n, -n, die Schönheit, -, -en kaunivormiline formschön kaunvili die Hülsenfrucht, -, ~e kaup 1) die Ware, -, -n, der Händelsartikel, -s, -, der Händelsgegenstand, -(e)s, ~e; ~ on müüdud die Ware ist ausverkauft, die Ware ist äus-gegangen; 2) (kokkulepe) der Vertrag, -(e)s, "e, die Abmachung, -, -en, die Vereinbarung, -, -en, das Abkommen, -s, -; kaupa tegema einen Vertrag schließen*, einen Vergleich zustände bringen*, ein Abkommen treffen*; 3) (tehing) das Geschäft, -(e)s, -e; kaubale saama ein Geschäft schließen*, einig werden* (s), handelseinig werden* (s); 4) (ost) der Kauf, -(e)s, ~e, der Einkauf, -(e)s, ~e

kaupa je, zu, .. weise; aastate ~ jährelang; osade ~ rätenweise, in Teilen, teilweise; tundide ~ stünden-weise, stundenlang; vrd hulgakaupa, kahekaupa, paarikaupa, tükikaupa kaupleja der Händler, -s, -, der (die)

Händeltreibende, -n, -n kauplema handeln intr., Handel treiben*

kauplemine der Handel, -s, das Handeln, -s

kauplemiskultuur die Händelskultür,

-en, die Verkäufskultür, -, -en kauplemisvabadus die Händelsfreiheit, -, -en

kauplemisõigus die Händelsberechtigung, -, -en kauplus die Handlung, -, -en, das Geschäft, -(e)s, -e, der Laden, -s, - e. die Verkäufsstelle, -, -nkaupmees

kaupmees der Kaufmann, -(e)s, .. leute

kaupmeeskond die Käufmannschaft kaupmehelik kaufmännisch kaupmeheseisus der Käufmannsstand, -(e)s

kausaallause gramm, der Kausälsatz, -es, ~e

kausaalne (põhjuslik) kausäl, ursächlich kausaalsus (põhjuslikkus) die Kausalität, die {Ursächlichkeit kausatiiv gramm, (põhjustav verb) das Kausativ ['kau.., . .'ti:f], -s, -e [.. v ..] e, das Kausativum [.. v ..], -s, .. va [.. v ..] kausikujuline schalenförmig kausitaoline schälenartig, schälenähn-lich

kausjas vt. kausitaoline, kausikujuline kauss die Schale, -, -n, die Schüssel, -,

-n; vt. supikauss, pesukauss kaust 1) (formaat) das Formät, -(e)s,

-e; 2) (toimik) die Akte, -, -n kaustik die Kladde, -, -n kaustiline keem. kaustisch kautsjon jur. die Kaution, -, -en, die Sicherheitsleistung, -en, die Bürgschaft, -, -en kautsjonivõimeline kautiönsfähig kautšuk der (das) Kautschuk, -s, -e kautšukipuu bot. der Käutschukbaum, -(e)s, ~e

kava 1) der Plan, -(e)s, Äe, der Ent-würf, -(e)s, "e; 2) (eeskava) das Prográmm, -(e)s, -e; 3) (skeem) das Schema, -s, -s e. -ta kavakindel plänmäßig, programmäßig (sõna poolitamisel prográmm-mäßig) kavakindlus die Plänmäßigkeit kavakohane plängemäß, prográmmge-mäß

kaval 1) (riukaline) schlau, listig, ver-schlägen, verschmitzt, gerissen; 2) (nutikas) spitzfindig, pfiffig kavaldama erlisten tr., durch List er-

längen (von D) kavaler der Kavalier [.. v ..], -s, -e kavalkaad (pidulik ratsanike rongkäik)

die Kavalkade [.. v ..], -, -n kavalpea der Schlaukopf, -(e)s, ~e, der Schlaumeier, -s, -, der Schlaufuchs, -es, ~e, der Schläuberger, -s, -kavalus die Schlauheit, -, -en, die Listigkeit, -, -en, die List, -, -en, die Verschlagenheit, die Spitzfindigkeit, -, -en

kavand der Entwürf, -(e)s, ~e, das Projekt, -(e)s, -e, die Skizze, -, -n,

das Schema, -s, -s e. -ta, der Umriß, .. risses, .. risse kavandama entwerfen* tr., projektieren tr., ein Projekt än/fertigen, skizzieren tr., umreißen* tr. kavapärane plänmäßig, plängemäß, prográmmäßig (sõna poolitamisel programm-mäßig), prográmmgemäß kavapärasus die Plänmäßigkeit kavatsema planen tr., beabsichtigen tr., die Absicht haben*, vor/haben* tr., im Sinne haben* tr:, mis te kavatsete teha? was beäbsichtigen Sie zu tun?; kavatsen sõita maale ich habe die Absicht, aufs Land zu fahren kavatsus der Plan, -(e)s, ~e, die Absicht, -, -en, das Vorhaben, -s, -, der Vorsatz, -es, kavern med. die Kaverne [.. v ..], -, -n kavernoosne med. kavernös [.. v ..] keder 1) die Scheibe, -, -n, die Drehscheibe, -, -n; 2) (ketas) der Diskus, -, .. ken e. .. küsse, die Würfscheibe, -, -n; 3) (luu) der Knöchel, -s, -kederluu anat. die Kniescheibe, -, -n kedervars etn. die Spindel, -, -n kedrus (kedratud lõng) das Gespinst, -es, -e

kee (kaela~) die Hälskette, -, -n keedis kulin, das Eingekochte, -n, das Eingemachte, -n, der Fruchtsaft, -(e)s, ~e, das Mus, -es, -e keeduaparaat (näit. elektrikeeduplaat)

das Köchgerät, -(e)s, -e keedukast die Kochkiste, -, -n keedukatel der Kochkessel, -s, -keedukunst die Kochkunst keedukursused pl. die Köchkurse pl. keedunõu das Köchgeschirr, -(e)s, -e keeduplaat die Kochplatte, -, -n keedupott der Kochtopf, -(e)s, ae keeduriist vt. keedunõu keedusool das Kochsalz, -es keeduvili van., vt. köögivili keeduvorst die Kochwurst, -, ~e keeduvõimalus die Kochgelegenheit keefir vt. kefiir

keegel 1) vt. keeglimäng; 2) (veere-

mängunui) der Kegel, -s, -keegi jemand, irgend jemand, irgend einer (eine, eines), ein gewisser (eine gewisse, ein gewisses); ei ~ niemand, keiner (keine, keines); ~ teine jemand anders keeglikujuline kegelförmig, kegelartig keeglimäng sport, (veeremäng) das Kegelschieben, -s

Vkeeks

237

0

keeleõpetus

keeks kulin, (küpsis) der (das) Keks,

- e. -es, - e. -e keel 1) anat. die Zunge, -, -n; kuri ~ piltl. die böse Zunge; just keele peal es schwebt (e. liegt) mir auf der Zunge; see on nii maitsev, et viib keele alla das schmeckt so gut, daß man sich die Finger ablecken möchte; keelt peksma piltl. klatschen intr. (über A), Stroh dreschen*; 2) keelet. die Sprache, -, -n; keelt valdama eine Sprache beherrschen; ühist keelt leidma eine gemeinsame Sprache finden*, überein/kommen* intr. (s), sich verständigen; 3) (pillil) die Saite, -, -n keelama untersägen tr., verbieten* tr.,`

verwehren tr. keelamine das Untersägen, -s, das Verbieten, -s, das Verwehren, -s, die Verwehrung, -, -en keelatu das Verbotene, -n keelatud verböten; kõvasti streng verböten!; suitsetamine ~! Rauchen verböten!; ~ vili piltl. die verbotene Frucht

keeld das Verbot, -(e)s, -e; keelu alla panema verbieten* tr., das Verbot verhängen (über A); keelu all unter Verbot, verböten keelduma sich weigern, verweigern tr., äb/lehnen tr., äb/schlagen* tr., absagen tr.

keeldumine die Weigerung, -, -en, die Verweigerung, -, -en, die Ablehnung, -, -en, die Absage, -, -n; keeldumise korral im Weigerungsfall keeleajalooline sprächgeschichtlich keeleala das Sprächgebiet, -(e)s, -e keeleanne die Sprächbegabung keeleatlas der Sprächatlas, - e. .. lasses, .. lanten

keelehäälik fon. der Linguäl, -s, -e e. die Linguälis, -, .. les, der Züngen-laut, -(e)s, -e keeleinstinkt vt. keelevaist keelejuur anat. die Züngenwurzel, -, -n keelekandja vt. keelepeksja keelekandmine vt. keelepeks keelekarastus (karastav jook) das erfrischende Getränk keelekaste (jook, eriti janu puhul) der

Läbetrunk, -(e)s, "e keelekomistus das Sichversprechen, -s, . der Lapsus linguae, - -, - -keelekultuur die Sprächkultür, die

Sprächpflege

keeleline sprachlich, Sprach-

keelemees der Linguist, -en, -enf der Sprächkenner, -s, -, der Sprachler, -s, -keelemurre die Mundart, -, -en, der

Dialekt, -(e)s, -e' keelemälestis das Sprächdenkmal, -(e)s, "er

keelend keelet. der sprachliche Ausdruck

keeleoskus die Sprächkenntnis, -, -se keeleots die Zungenspitze, -, -n keelepaelad pl.: ~ läksid lahti piltl. die

Zunge löste sich keelepeks der Klatsch, -s, -e, die Klatscherei, -, -en, das Geklätsch, -s keelepeksja der Klatscher, -s, -, der

Züngendrescher, -s, -keelepeksu jutt die Klatschgeschichte,

keelepruuk der Sprächgebrauch, -(e)s keelepära vt. keelejuur keelereegel keelet. die Spr^chregel, -, -n

keelering (keelehuviliste rühm) der

Sprächzirkel, -s, -keelesaar keelet. die Sprachinsel. -, -n keelesegadus die Sprächverwirrung keeleteadlane der Sprächwissenschaftler, -s, -, der Sprächforscher, -s, der Philolög(e), ..gen, ..gen, der Linguist, -en, -en, der

Sprächgelehrte, -n, -n

keeleteadus die Sprächwissenschaft, die

Linguistik keeleteaduslik sprächwissenschaftli^h,

linguistisch keeletu 1) sprachlos; 2) (tumm) stumm; keeletuks jääma sprachlos sein* (s), sprachlos werden* (s), stumm werden* (s), verstümmen intr. (s), die Sprache verlieren* keeletund (näit. koolis) die Sprächstunde, -, -n

keeletundja der Sprächkenner, -s, -keeletunne das Sprächgefühl, -(e)s keeletus 1) die Sprachlosigkeit; 2) die

Stummheit; vt. keeletu keeleuuendus die Sprächerneu (e)rung,

-, -en, die Sprachreform, -, -en keeleuurija der Sprächforscher, -s, -keeleuurimine die Sprächforschung keeleuusus vt. keelepruuk keelevaist das Sprächgefühl, -(e)s keeleviga der Sprächfehler, -s, -keeleõpetaja der Sprächlehrer, -s, -keeleõpetus 1) die Sprächlehre, die Grammatik; 2) (õpetamine) der Sprächunterricht, -(e)skeeleõpik

keeleõpik das Lehrbuch einer Sprache; > vrd. saksa keele õpik das Lehrbuch

der deutschen Sprache keeli: ta räägib eesti ~ er spricht estnisch

keelimvaip tekst, der Kelim, -(s), -(s) keelitama zu überreden suchen tr., zü/-reden intr. (D), ein/reden intr. (auf A)

keelitus die Überredung, -, -en keelkond keelet. die Sprächfamilie,

[. - ia], -n keelpill das Säiteninstrument, -(e)s, -e keelpillikvartett muus. das Streichquartett, -(e)s, -e keelpillimuusika die Streichmusik keelpilliorkester muus. das Streichorchester [.. k ..], -s, -keeluaeg (jahipidamises) die Schonzeit, -, -en

keeluala 1) das verbotene Gebiet, das Sperrgebiet, -(e)s, -e; 2) (looduslik) '•'das Naturschutzgebiet, -(e)s, -e keelumärk muus. das Auflösungs?ei-

chen, -s, -keelupiirkond die Sperrzone, -, -n, das

verbotene Gebiet keeluseadus das Prohibitiõnsgesetz, -es keelustama (keelu alla panema) 1) verbieten* tr., bannen tr.; 2) jur. mit Beschläg belegen tr., sequestrieren tr. keelustus 1) das Verbot, -(e)s, -e, der Bann, -(e)s; 2) die Sequestration, -, -en; vt. keelustama keema kochen intr., sieden* intr. (ka nõrgalt pöörduv); ~ minema zu . kochen än/fangen* keemia die Chemie [g ..] keemiainsener der Chemieingenieur

[ge'mi:in3en'j0:r], -s, -e keemiakombinaat das Chemiekombinät

[g ..], -(e)s, -e keemialaboratoorium das chemische

[g..] Laboratorium keemiatehas das Chemiewerk [g..], -(e)s, -e

keemiatoode das Chemieerzeugnis [g ..], -ses, -se, das Chemieprodükt [g..], -(e)s, -e

keemiatööstus die chemische [g..] Industrie

keemik der Chemiker [g. .j, -s, -keemiline chemisch [g..]; (riiete) ~ puhastus die chemische [g..] Wäscherei, die chemische [g..] Reinigungsanstalt keemiliselt chemisch [g..], auf chemische [g..] Weise

keemispunkt, keemistemperatuur fü$s.

der Siedepunkt, -(e)s, -e keep (varrukateta üleriie) das Cape

[ke:p], -s, -s keerama drehen tr., kehren tr., wenden* tr. (ka nõrgalt pöörduv), biegen* tr., winden* tr. keerd die Windung, -, -en keerdkäik das Labyrinth, -(e)s, -e keerdküsimus die verwickelte (e. verzwickte e. sehr

schwierige) Frage keerdsõlm der verwickelte Knoten, die verwickelte (e. sehr schwierige) Angelegenheit keerdtrepp die Wendeltreppe, -, -n keerdu: ~ minema vt. keerduma keerduläinud: ~ lõng das verwirrte Garn

keerduma sich drehen

keerdus: ~ olema verwirrt (e. gedreht

e. gewunden) sein* (s) keere [keerme] tehn. das Gewinde, -s,

-, der Gang, -(e)s, Äe keeris der Wirbel, -s, der Strudel, -s, -

keeristorm meteor. der Wirbelsturm, -(e)s, "e

keeristuul der Wirbelwind, -(e)s, -e keerits vt. spiraal

keerlema 1) sich drehen, sich winden*, wirbeln intr. (h, s); 2) (pöörlema) kreisen intr. (um A), rotieren intr. keerukas verwickelt, kompliziert, verzwickt; keeruliseks (e. keerukaks) tegema verwickeln tr., komplizieren tr., kompliziert machen tr. keerukus die Kompliziertheit, die Verzwicktheit keeruline vt. keerukas keerulisus vt. keerukus keerusai vt. palmiksai keerutama (im Kreise) drehen tr.,

kreisen intr., wirbeln intr. keetma kochen tr., sieden* tr. (ka nõrgalt pöörduv) keev kochend, siedend, brühheiß, brühwarm; ~ vesi das kochende Wasser

keevaline 1) (äge) hitzig, heftig, äuf-brausend; 2) (püsimatu) eilig, hastig, überstürzt, üngeduldig; 3) (vallatu) äusgelassen keevavereline vt. kuumavereline keevitaja tehn. der Schweißer, -s, -keevitama tehn. schweißen tr. keevitus tehn. das Schweißen, -s, die Schweißungkeevitusaparaat

keevitusaparaat tehn. der Schweißappa-

rät, -(e)s, -e kefiir der Kefir, -s

keha 1) der Körper, -s, -, der Leib, -(e)s, -er; 2) (kere) der Rumpf, -(e)s, ~e

kehaehitus der Körperbau, -(e)s, die

Gestalt, -, -en kehahoid (rüht) die Körperhaltung, -, -en

kehajõud die Körperkraft, -, ~e, die

physische Kraft kehakaal das Körpergewicht, -(e)s kehakas beleibt, korpulent, dick, behäbig, dickleibig kehakasv der Wuchs, -es kehakate die Kleidung, -, -en kehakinnitus (söök) die Stärkung, -, -en; kehakinnitust võtma sich stärken

kehakuju die Figür, -, -en, die Gestält,

-, -en, die Statur, -, -en kehakultuur die Körperkultur, der

Sport, -(e)s kehakultuurlane der Sportler, -s, -, der

Turner, -s, -kehakus die Korpulenz, die Beleibtheit kehaliige das Glied, -(e)s, -er kehaliigutus die Körperbewegung, -,

-en, die Gebärde, -, -n kehaline körperlich, physisch; ~ jõud die Körperkraft, .-, ~e, die physische Kraft; ~ kasvatus die Leibeserziehung, die Körpererziehung; ~ töö die körperliche (e. physische) Arbeit kehaosa der Körperteil, -(e)s, -e kehaseis (rüht) die Körperhaltung. -, -en

kehasoojus die Körperwärme kehastama verkörpern tr. kehastuma sich verkörpern, verkörpert

werden* (s), Gestält än/nehmen* kehastus die Verkörperung, -, -en kehatemperatuur die Körpertemperatür,

-, -en kehatu körperlos kehatus die Körperlosigkeit kehavigastus die Körperverletzung, -, -en

kehavorm vt. kehakuju

kehitamas õlgu ~ die Achseln zucken,

mit den Achseln zucken kehitus das Achselzucken, -s kehkadivei, kehkenpüks (kergats, kerglane inimene) der Leichtfuß, -es, "e, der leichtfertige Mensch kehklema 1) (kiitlema) prahlen intr. (mit D), sich brüsten (mit D);

2) (upsakas olema) kõnek. sich ausspielen, sich dick/tun* ` kehtestama ein/führen tr., fest/setzen tr., in Kraft setzen tr.-, piiramisseisukorda ~ den Belagerungszustand verhängen; nõukogude võimu ~ die Sowjetmacht errichten kehtestamine das Einführen, -s, die Einführung, das Festsetzen, -s, die Festsetzung, das Inkraftsetzen, -s, die Inkraftsetzung, das Errichten, -s, die Errichtung; vt. kehtestama kehtetu üngültig; kehtetuks tunnistama

für üngültig erklären tr. kehtetus die Ungültigkeit kehtetustama vt. kehtetuks tunnistama kehtima gelten* intr., Gültigkeit haben*, gültig sein* (s); ~hakkama in Kraft treten* intr. (s); ~ panema vt. kehtestama kehtimapanek vt. kehtestamine kehtimispiirkond der (das) Geltungsbereich, -(e)s, -e kehtiv gültig, geltend kehtivus die Gültigkeit kehv 1) (vaene) ärmlich, dürftig, ün-bemittelt; 2) (vähene) gering, spärlich, kärglich, knapp; 3) (nõrk) schwach; 4) (halb) schlecht; 5) (puudulik) ünbefriedigend; kehvaks jääma 1) (vaeseks jääma) verarmen intr. (s), herünter/kommen* intr. (s); 2) (kiduraks jääma) verkümmern intr. (s) kehvik 1) der Mittellose, -n, -n, der Besitzlose, -n, -n; 2) ajal. der Kleinbauer, -n e. -s, -n kehv(ik)talupoeg vt. kehvik 2) kehvuma vt. kehvaks jääma 1) kehvus 1) die Ärmlichkeit, die Armut, die Dürftigkeit; 2) die Spärlichkeit, die Kargheit, die Knappheit; vt. kehv kehvverene med. blutarm kehvveresus med. die Blutarmut keigar der Stutzer, -s, -, der Geck, -en,

-en, der Fant, -(e)s, -e keigarlik stützerhaft, geckenhaft keiser der Kaiser, -s, -keiserlik kaiserlich keisrikroon ka bot. die Kaiserkrone, -n

keisrilõige med. der Kaiserschnitt, -(e)s, -e

keisririik das Kaiserreich, -(e)s, -e kekard, kekats (alp inimene, keigar)

der Geck, -en, -en keksija 1) der Springinsfeld, -(e)s',` -e; 2) (uhkeldaja) der Großtuer, -s, -keksima

keksima 1) (hüplema) hopsen intr. (h, s), (auf den Füßspitzen) hüpfen -'intr. (h, s); 2) (uhkeldama) größ/-

tun* intr., sich brüsten kelder der Keller, -s, -keldriaken das Kellerfenster, -s, -keldrihais der Kellergeruch, -(e)s keldrikakand zool. die Kellerassel, -, -n keldrikord, keldrikorrus das Kellergeschoß, .. osses, .. osse keldrikorter die Kellerwohnung, -, -en keldriluuk die Kellerluke, -, -n keldriruum der Kellerraum, -(e)s, ~e keldritrepp die Kellertreppe, -, -n kelgumägi die Rodelbahn, -, -en kelgusport sport, der Rodelsport, -(e)s, ,,, der Schlittensport, -(e)s kelgusöit das Rodeln, -s kelgutaja der Rodler, -s, -kelgutama rodeln intr. (s, h) kelgutee die Rodelbahn, -, -en kelk der Rodelschlitten, -s, -, der Händschlitten, -s, -kelkija der Prahler, -s, -kelkima prahlen intr., groß/tun* intr.,

groß/sprechen* intr. kelkimine die Prahlerei, das Großtun,

-s, die Großsprecherei kelkiv prahlerisch, großtuerisch, großsprecherisch kell 1) (ukse~) die Glocke, -, -n, die Klingel, -, -n; kella helistama klingeln intr., schellen intr;, ~ heliseb es klingelt; suure kella külge riputama piltl. an die große Glocke hängen tr;, 2) (tasku~, käe~, seina~) die Uhr, -, -en; ~ käib ette die Uhr geht vor; ~ on taga, ~ jääb taha die Uhr geht nach; ~ lõi kolm die Uhr schlug drei; ~ üks päeval um ein Uhr mittags, ~ neli um vier Uhr; mis ~ on? wieviel ist die Uhr?, wieviel Uhr ist es?, wie spät ist es?; kella viieni bis fünf Uhr; kella kuuest peale von sechs Uhr an; 3) (kiriku~) die Glocke, -, -n; kella lööma die Glocken läuten; 4) (aisa~, kaela~) das Glöckchen, -s, -, das Glöcklein, -s, -, die Schelle, -, -n kellaaeg die Zeit, -, -en, die Uhrzeit, . -en

kellaheli der Glöckenton, -(e)s, "e kellahelin das Glöckengeläute, -s kellakapsel die Ührkapsel, -, -n kellakara vt. kellaköra kellakett die Ührkette, -, -n kellaklaas das Uhrglas, -es, `^er kellakujuline glockenförmig

kellaköra der Glockenklöppel, -s, -, der

Glockenschwengel, -s, -kellalööja der Glöckner, -s, -, der

Glöckenläuter, -s, -kellalöök der Glöckenschlag, -(e)s, ~e kellamees vt. kellalööja keliamehhanism das Uhrwerk, -(e)s, -e kellamäng ka muus. das Glockenspiel,

-(e)s, -e kellaosuti der Uhrzeiger, -s, -kellapendel der Ührpendel, -s, -kellapomm das Ührgewicht, -(e)s, -e kellasigtiaal das Glockenzeichen, -s, -kellassepatöökoda die Ührenwerkstatt,

-, ~en, die Ührmacherei, -, -en kellassepp der Uhrmacher, -s, -kellatorn der Glockenturm, -(e)s, ^e,

das Glöckenhaus, -es, ~er kellatööstus die Uhrenindustrie kellavabrik die Uhrenfabrik, -, -en kellavedru die Uhrfeder, -n kellaviietee der Fünfuhrtee, -s, -s, der Five oclock tea ['faiv o'klok 'ti:], - - -, pl. - - -s [.. ti: z] kellavärk vt. keliamehhanism kellu ehit. (müürsepa labidake) die

Kelle, -, -n kellukesekujuline, kellukjas glockenförmig

keim 1) (petis) der Betrüger, -s, -, der Spitzbube, -n, -n, der Halünke, -n, -n, der Gauner, -s, -, der Schurke, -n, -n; 2) (kelmikas isik) der Schelm, -(e)s, -e, der Schalk, -(e)s, -e e. ~e, der Schlingel, -s, -kelme (kile) das Häutchen, -s, -kelmikas schelmisch, schalkhaft kelmistükk vt. kelmustükk kelnlik vt. kelmikas kelmus die Spitzbüberei, -, -en, die Betrügerei, -, -en kelmustükk der Schelmenstreich, -(e)s,

-e, der Schabernack, -(e)s, -e keiner der Kellner, -s, -kelp ehit. der Walm, -(e)s, -e kelpkatus ehit. das Walmdach, -(e)s, "er

kelt ajal. der Kelte, -n, -n

kelts das Bödeneis, -es, die gefrorene

Bodenschicht kemikaal keem. das chemische [?..] Präparat, pl. die Chemikalien [-[gemi-1<a:li3n]-] {+[gemi-1<a:li3n]+}

kena hübsch, nett, niedlich, anmutig kenadus die Nettigkeit, die Niedlichkeit, die Anmutkenake(ne)

kenake(ne) 1) (üsna kena) ganz hübsch, ganz nett, nicht übel;

2) (üsna suur) bedeutend, ziemlich groß

kenakesti (üsna tublisti) gehörig kenasti: üsna ~ ganz hübsch, ganz

nett, nicht übel kentsakas 1) (imelik) seltsam, sonderbar; 2) (naljakas) komisch, drollig, possierlich, spaßig; 3) (kummaline) wunderlich, merkwürdig; 4) (veider) grotesk

kepiharjutus sport, die Stäbübung, -, -en

kepihoop der Stockhieb, -(e)s, -e kepikujuline stäbförmig kepilöök der Stockschlag, -(e)s, ~e kepjas vt. kepikujuline kepp 1) der Stock, -(e)s, Be, der Stab, -(e)s, *e, der Stecken, -s, -; 2) (jalutus~) der Spazierstock, -(e)s, ~e;

3) (ameti~) der Stab, -(e)s, *e kepphobu(ne) das Steckenpferd, -(e)s,

-e

kepp-pisik vt. batsill keps (kerge hüpe) der Hüpfer, -s, -, der Hopser, -s, -; kepsu lööma vt. kepslema

kepslema hüpfen intr. (h, s), hopsen

intr. (h, s) kera der (das) Knäuel, -s, -, der Knaul, -(e)s, -e e. "e, die Kugel, -, -n; kerra tõmbuma sich zusämmen/rollen keraamika die Kerämik keraamikatoode die Kerämik, -, -en,

das Steingut, -(e)s, -e keraamikatööstus die kerämische Industrie keraamiline kerämisch kerajas kügelförmig,

kügelartig kerajuust der Kügelkäse, -s, -kerakujuline kügelförmig, kugelig keraliiges anat. das Kugelgelenk, -(e)s, -e

keraline vt. kerajas, kerataoline kerapind mat. die Kügelfläche, -, -n kerasarnane kügelähnlich, kügelig kerasegment mat. der Kugelabschnitt, -(e)s, -e

kerasektor mat. der Kugelausschnitt, -(e)s, -e

keraslill bot. die Kugelblume, -, -n kerataoline kügelartig keravälk meteor. der Kugelblitz, -es, -e keraümmargune kugelrund kere der Körper, -s, -, der Leib, -(e)s, -er, der Rumpf, -(e)s, Äe

kerekas (suure kerega) beleibt, wohlbeleibt, korpulent kerepainutus sport, das Rumpfbeugen, -s

kereringitus sport, das Rümpfkreisen, -s keretäis 1) (peksa) die Prügel pl., die Schläge pl:, ta sai keretäie kõnek. er bekam eine Tracht Prügel (e. einen Bückelvoll Prügel); 2) (süüa) der Bauchvoll, -, -kergats der Windbeutel, -s, -, der

Leichtfuß, -es, "e kerge 1) (mitte kaalukas) leicht;

2) (hõlpus) leicht, mühelos;

3) (tühine, tähtsusetu) ünbedeutend kergebensiin tehn. das Leichtbenzin, -s kergejalgne leichtfüßig kergejõustik sport, die Leichtathletik kergejõustiklane sport, der Leichtathletiker, -s, -

kergejõustikuvõistlused pl., sport, die

Wettkämpfe (pl.) in Leichtathletik kergekaal sport, das Leichtgewicht, -(e)s

kergekaallane sport, der Leichtgewichtler, -s, -kergekaaluline leicht an Gewicht kergekuulipilduja sjv. das leichte

Maschinengewehr kergekäeline piltl. leicht, ünbesonnen kergelt 1) leicht; 2) (hõlpsasti) leicht, mühelos; 3) (pisut) etwas, ein wenig, ein bißchen kergemeelne leichtsinnig, windig kergemeelsus der Leichtsinn, -(e)s kergemetall tehn. das Leichtmetall, -(e)s, -e

kergendama 1) (kergemaks tegema) leichter machen tr., entlasten tr:, 2) (hõlbustama) erleichtern tr. kergendatult erleichtert; ta hingas ~

er ätmete erleichtert auf kergendus 1) die Entlastung, -, -en; 2) die Erleichterung, -, -en; vt. kergendama

kergendustunne das Gefühl der Erleichterung

kergenema leichter werden* (s) kergesti leicht, mit Leichtigkeit; ~ loetav vt. kergloetav kergesõiduauto das Personenauto, -s, -s, der Personenkraftwagen, -s, -, lüh. Pkw e. PKW kergetööstus die Leichtindustrie kergeusklik leichtgläubig kergeusklikkus die Leichtgläubigkeit kergevõitu ziemlich leicht kergeoli tehn. das Leichtöl, -(e)s, -ekergitama

kergitama 1) heben* tr., erhöhen tr.; 2) (taigna kohta) äufgeh(e)n machen tr.; kübarat ~ den Hut lüften

kerglane leichtfertig, leichtsinnig kergloetav (kergesti loetav) leserlich,

leicht zu lesen, lesbar kergloetavus die Leserlichkeit, die

Lesbarkeit kergus die Leichtigkeit kerilauad pl. die Garnwinde, -, -n kerima wickeln tr., auf/wickeln tr.,

knäueln tr., winden* tr. keris die Hitzsteine pl. kerjaja der Bettler, -s, -kerjakepp der Bettelstab, -(e)s, re kerjakott der Bettelsack, -(e)s, ~e kerjama betteln intr. (um A) kerjamine, kerjus das Betteln, -s, die . Bettelei, -, -en

kerjus (kerjaja) der Bettler, -s, der

Bettelmann, -(e)s, .. leute kerjuseit das Bettelweib, -(e)s, -er kerjuslik bettelhaft

kerjusmunk kirikl. der Bettelmönch, -(e)s, -e

kerkima sich erheben*, sich heben*, auf/steigen* intr. (s), steigen* intr. (s), auf/geh (e)n* intr. (s); taigen kerkib der Teig geht auf; termomeeter kerkib das Thermometer steigt; pinnale ~ auf/tauchen intr. (s); silmapiirile ~ auf der Bildfläche erscheinen* (s) kes 1) (küsiva asesõnana) wer?; '`teab seda? wer weiß es?; 2) (siduva asesõnana) der (die, das), welcher (welche, welches), wer; inimene, ~ teab, mida ta tahab ein Mensch, der weiß, was er will; kes iganes wer es auch sei, wer es auch (immer) sein mag kesa die Brache, -, -n, das Brachfeld, -(e)s, -er; ~ harima das Brachfeld beärbeiten; ~ kündma die Brache üm/brechen*, brachen tr.; kesas olema brach/liegen* intr. kesakünd agr. das Umbrechen der

Brache, der Aufbruch, -(e)s, "e kesapõld, kesaväli vt. kesa kese (keskpunkt, tsenter) die Mitte, -, -n, der Mittelpunkt, -(e)s, -e, das Zentrum, -s, . . ren kesendama vt. neutraliseerima keset in der Mitte (G), mitten (in D), inmitten (G); ~ tuba in der Mitte des Zimmers, mitten im Zimmer, inmitten des Zimmers

kesi, haril. pl. keed die Spreu, murd.

der Kaff, -(e)s kesik, kesiksiga (noor siga) das junge Schwein

kesine 1) (aganane, kestane) kleiig, hülsig; 2) (vilets) erbärmlich; 3) (lahja, kehv) kräftlos, dünn kesk vt. keset

kesk-aasia mittelasiatisch, zenträlasiä-tisch

keskaeg das Mittelalter, -s keskaegne mittelalterlich keskajaleht das Zenträlblatt, -(e)s, "er keskalamsaksa keelet. das Mittelniederdeutsch, -(s), das Mittelniederdeutsche, -n, die mittelniederdeutsche Sprache

keskarhiiv das Zenträlarchiv [.. Q..],

-s, -e [.. v ..] keskaste die Mittelstufe, -. -n keskasutus die Zentralstelle, -, -n, die

Zentralbehörde, -, -n keskealine mittelalt (e)rig, in mittlerem Alter stehend keskel 1. adv. in der Mitte; ~ olema in der Mitte sein* (s); 2. postp. 1) (ruumiliselt) inmitten (G), mitten (in D), in der Mitte (G); mängu-väljaku ~ in der Mitte des Spielfeldes; 2) (ajaliselt) Mitte (G); juuli ~ Mitte Juli; 3) (seas) unter (D); meie ~ unter uns; 4) (vahel) zwischen (D) keskele 1) in die Mitte (G), mitten (in A); 2) (sekka) unter (A); 3> (vahele) zwischen (A) keskelt aus der Mitte keskendama 1) (koondama) konzentrieren tr., zentralisieren tr., im Mittelpunkt vereinigen tr.; 2) (mõtteid) sammeln tr. keskendatus 1) die Konzentration, die Konzentriertheit; 2) (tähelepanu) die Sammlung, die Aufmerksamkeit keskenduma 1) sich konzentrieren; 2) (inimese kohta) sich sammeln; 3) (süvenema) sich vertiefen (in. A) keskendus die Konzentration, die Konzentrierung, die Zentralisation, die Zentralisierung; vt. keskendama 1) kesk-euroopa mitteleuropäisch; ~ aeg

die mitteleuropäische Zeit keskharidus die Mittelschulbildung keskhommik der Mittmorgen, -s, -, die

Zeit zwischen 9 und 10 morgens keskiga das mittlere Alter keskjaam die Zenträlstatiön, -, -en, die Zentrale, -, -nkeskjoon

keskjoon die Mittellinie f.. ia], -, -n keskkaal sport, das Mittelgewicht, -(e)s keskkaallane sport, der Mittelgewichtler, -s, -

keskkoht der Mittelpunkt, -(e)s, -e,

das Zentrum, -s, .. ren keskkomitee das Zentralkomitee, -s, -s,

lüh. ZK

keskkond das Milieu [mil'j0:], -s, -s, die

Umwelt, die Umgebung, -en keskkonnaline ümweltlich keskkonnatingimused pl., ka biol. die

Ümweltbedingungen pl. keskkool die Mittelschule, -, -n keskkoolihoone das Mittelschulgebäude, -s, .

keskkooliklass die Mittelschulklasse, -, -n

keskkoolilõpetaja der Abiturient, -en, -en

keskkooliõpetaja der Mittelschullehrer, -s, -

keskkooliõpilane der Mittelschüler, -s, -keskkõrv anat. das Mittelohr, -(e)s keskkõrvapõletik med. die Mittelohrentzündung, -, -en keskküte tehn. die Zenträlheizung, -, -en

keskkütteseadeldis tehn. die Zenträl-

heizungsanlage, -, -n kesklaine el. (raadio alal) die Mittelwelle, -, -n kesklinn die Innenstadt, das Städtzentrum, -s, .. ren keskmaajooks sport, der Mittelstreckenlauf, -_(e)s, *e keskmaajooksja sport, der Mittelstrek-kenläufer, -s, -, der Mittelstreckler, -s, -

keskmik 1) (kesktalupoeg) der Mittelbauer, -n e. -s, -n; 2) (keskmine osa) der mittlere Teil keskmiktalupoeg vt. kesktalupoeg keskmine mittlere, mittelmäßig, dürch-schnittlich; aritmeetiline ~ das arithmetische Mittel; alla keskmist unter dem Durchschnitt keskmisekasvuline mittelgroß keskmiselt mittelmäßig, im Durchschnitt

keskmäng sport, das Mittelspiel, -(e)s, -e

keskmängija sport, (korvpallimängus)

der Mittelspieler, -s, -keskne zentral, Zentral-, Mittel-

kesknädal der Mittwoch, -(e)s, -e

kesknädalati mittwochs, des Mittwochs

kesknärvisiisteem anat. das Zentralnervensystem f.. f.., .. v ..], -s, -e keskorgan das Zenträlorgän, -s, -e keskorganisatsioon die Zenträlorgani-

sation, -, -en keskpaik die Mitte, -, -n; keskpaigas in

der Mitte (G) keskpunkt der Mittelpunkt, -(e)s, -e,

das Zentrum, -s, .. ren keskpäev der Mittag, -(e)s, -e keskpärane mittelmäßig keskpärasus die Mittelmäßigkeit keskraamatukogu die Zenträlbibliothek, -, -en

kesksaksa: ~ keel das Mitteldeutsch, -(s), das Mitteldeutsche, -n, die mitteldeutsche Sprache keskseisus der Mittelstand, -(e)s, kesksugu gramm, das Neutrum, -s, .. tra e. .. tren, das sächliche Geschlecht, das sächliche Dingwort kesksuvi der Mittsommer, -s, -, der

Hochsommer, -s, -kesksõna gramm, das Partizip, -s, .. ien

[. .ian], das Mittelwort, -(e)s, *er kesksõrm anat. der Mittelfinger, -s, -kesktalupoeg der Mittelbauer, -n e. -s, -n

kesktalv der Mittwinter, -s, -kesktee der Mittelweg, -(e)s, -e kesktormaja sport, (jalgpallimängus)

der Mittelstürmer, -s, -kesktõmbejõud füüs. die Zentrifugalkraft

kesktõukejõud füüs. die Zentripetalkraft Kesktäitevkomitee ajal. das Zenträlexe-

kutivkomitee, -s, -s keskus die Mitte, -, -n, das Zentrum, -s, .. ren

keskustelu (vestlus) die Unterhältung, -, -en

keskustlema sich unterhalten*, plaudern intr.

keskvalitsus die Zenträlverwaltung, -,

-en, die Zenträlregierung, -, -en keskvõim die Zenträlgewalt keskvõrre gramm, der Komparativ

['kom .., . .'ti:f], -s, -e [.. v ..] kesköine mitternächtlich kesköö die Mitternacht, -, "e keskööpäike(ne) geogr. die

Mitternachtssonne keskülemsaksa: ~ keel das Mittelhochdeutsch, -(s), das Mittelhochdeutsche, -n, die mittelhochdeutsche Sprache kest 1) (koor) die Schale, -, -n, die Hülle, -, -n, die Schelfe, -, -n; kesta ajama vt. kestama; 2) (nahk) das

16*kestama

244

kibedast?

Häutchen, -s, -; 3) (hülss) die Hülse, -, -n; 4) tehn. der Mantel, -s, a kestama 1) (kesta ajama) sich häuten,

sich schälen; 2) vt. kestendama kestas: ~ olema vt. kestendama kestel während (G); aasta ~ im Laufe eines Jahres, in einem Jahr, während eines Jahres kestendama sich äb/schuppen, schelfern intr.

kestendus die Schuppung, die Abschuppung, die Häutschuppung kestev 1) ständig, beständig, bleibend, fortwährend, stets; 2) (pikaajaline) lang, anhaltend, ändauernd; 3) (pikk) längwährend, langwierig; 4) (püsiv) standhaft, fest; 5) (vastupidav) dauerhaft, haltbar; kestvad lokid pl. die Däuerwellen pl. kestma dauern intr., währen intr., abhalten* intr., fört/dauern intr., än/-dauern intr.. fört/währen intr., bestehen* intr. kestus (vältus) die Dauer kestvus 1) (kestev-olek) die Fortdauer; 2) (vastupidavus, püsivus) die Dauerhaftigkeit kestvuslokid pl. die Däuerwellen pl. keta zool. der sibirische Lachs, der

Ketalachs, -es, -e ketas der Diskus, -, .. ken e. .. küsse,

die Scheibe, -, -n ketendama vt. kestendama ketikoer der Kettenhund, -(e)s, -e ketraja der Spinner, -s, -ketrama spinnen* tr.\ kass ketrab die

Katze schnurrt ketramismasin vt. ketrusmasin ketrus das Spinnen, -s ketrusmasin tekst, die Spinnmaschine, -, -n

ketrusvabrik die Spinnerei, -, -en ketser der Ketzer, -s, -ketserlik ketzerisch ketserlus die Ketzerei, -, -en kett die Kette, -, -n

kettaheide sport, das Diskuswerfen, -s kettaheitja sport, der Diskuswerfer, -s, -

kettpiste tekst, (tikkimisel) der Kettenstich. -(e)s, -e ketutama vt. kestendama kevadaeg die Frühlingszeit, -, -en kevad(e) der Frühling, -s, -e, das Frühjahr, -(e)s, -e, poeet, der Lenz, -es, -e

kevadhommik der Frühlingsmorgen, -s, -

kevadilm das Frühlingswetter, -s . kevadilmastik die Frühjahrswitterung, -, -en

kevadine Frühlings-, Frühjahrs-; ~ pööripäev die Frühjahrs-Tagund-nächtgleiche, -n; ~ suurvesi 1) das Frühlingshochwasser, -s; 2) (kevadveed) die Frühjahrsgewässer pl.

kevaditi in jedem Frühjahr, jeden

Frühling, frühlings kevadkostüüm das Frühjahrskostüm, -s, -e

kevadkuu der Frühlingsmonat, -(e)s, -e kevadkübar der Frühlingshut, -(e)s, kevadkülv die Frühjahrsaussaat kevadkünd die Frühjahrsfurche, -n,

das Frühjahrspflügen, -s \

kevadlaul das Frühlingslied, -(e)s, -er kevadlill die Frühlingsblume, -, -n kevadmantel, kevadpalitu der Frühlingsmantel, -s, ", der Frühlingspaletot [.. 'to:], -s, -s kevadpidu das Frühlingsfest, -es, -e kevadpunkt astr. der Frühlingspunkt, -(e)s, -e

kevadpäev der Frühlingstag, -(e)s, -e kevadpäike(ne) die Frühlingssonne kevadpüük kal. der Frühjahrsfang,

-(e)s, "e kevadrõõm die Frühlingsfreude kevadränne ornit. der Frühjahrszug, -(e)s, *e

kevadsemester das Frühlingssemester, -s, -

kevadtaevas der Frühlingshimmel, -s kevadtuul der Frühlingswind, -(e)s, -e kevadtööd pl. die Frühjahrsarbeiten

pl. kevadvesi (kevadine suurvesi) das

Frühlingshochwasser, -s kevadvihm der Frühlingsregen, -s kevadväsimus med. die Frühjahrsmüdigkeit kevadõhk die Frühlingsluft, -, ^e kevadõhtu der Frühlingsabend, -s, -e khakivärviline khakifarben ['ka:..],

khakifarbig ['ka:..] kibe [kibeda] 1) bitter; 2) (terav) scharf, herb, streng; ~ töö die scharfe Arbeit kibe [kibeme] vt. kübe kibedasti 1) bitter, scharf; laps nuttis ~ das Kind weinte bitterlich; 2) (kärmelt, hoogsalt) schnell, schwungvoll; ta jooksis ~ edasi-tagasi er lief schnell hin und her; 3) (väga) sehr; olen ~ ametis ich bin sehr beschäftigtkibedavõitu

kibedavõitu ziemlich bitter, bitterlich kibedus 1) die Bitterkeit, die Schärfe, die Herbheit; 2) piltl. die Bitternis; 3) (kibestumus) die Erbitterung, die Verbitterung kibejas, kibekas vt. kibedavõitu kibekiire (töö) sehr eilig kibelema (rahutu olema) unruhig

sein* (s) kibemagus bittersüß kibemandel vt. mõrumandel kiber (peen korts) die Runzel, -, -n; otsaesist kipra tõmbama die Stirn runzeln; kipra tõmbuma sich runzeln kibesool vt. mõrusool kibesoolane bittersälzig kibestama verbittern tr., bitter machen tr.

kibestuma verbittert werden* (s), bitter werden* (s) kibestus die Erbitterung, die Verbitterung

kibraline rünz(e)lig, faltig kibrutama runzeln tr., falten tr. kibu (saunas) der Stippeimer, -s, -, die

Kelle, -, -n kibuvits bot. die Heckenrose, -, -n, die Hündsrose, -, -n, die Heiderose, -, -n kibuvitsamari die Hagebütte, -, -n kida (kisk, terav konksuke) der Widerhaken, -s, -, der spitze Haken kidakeelne 1) (kange keelega) mit einem Sprächfehler behaftet; 2) (vähese kõneosavusega) redeungewandt

kidakeelsus 1) das Unvermögen bestimmte Laute richtig äuszusprechen; 2) die Redeungewandtheit; vt. kidakeelne

kiduma kränkeln intr., kränklich (e.

schwächlich e. hinfällig) sein* (s) kidur kränklich, schwächlich, hinfällig kidurus die Kränklichkeit, die Schwächlichkeit, die Hinfälligkeit kihama 1) (kihisema) zischen intr.; 2) (kubisema) wimmeln intr. (von D), kribbeln imp.; 3) (parvedena) schwärmen intr.; ~ hakkama in Aufregung (e. Unruhe e. Erregung e. Verwirrung) geraten* (s); ~ panema in große Aufregung versetzen tr. kihar (kähar juuksesalk) die Locke, -, -n

kiharduma vt. käharduma kihelema jucken intr. kihelkond ajal. das Kirchspiel, -(e)s, -e kihelkonnakool ajal. die Parochiäl-schule [.. £ ..], -, -n

kihevil: ~ olema in Aufregung sein*

(s)

kihevile: ~ minema vt. kihama hakkama

kihikaupa schichtweise kihiline geschichtet

kihin 1) das Zischen, -s, das Gezisch, -es, das Gezische, -s; 2) das Gewimmel, -s, das Schwärmen, -s; vt. kihisema

kihisema 1) (sisisema) zischen intr.; 2) (kihama) wimmeln intr. (von D), schwärmen intr.; kraav kihiseb ussidest der Graben wimmelt von Schlangen

kihistama I (kihinal naerma) kichern intr.

kihistama II (kihtidena asetama) schichten tr., äuf/schichten tr., in Schichten äb/lagern tr. kihistuma (kihtidesse jagunema) in

Schichten zerfallen* (s) kihifama vt. kihistama II kihiti schicht (en) weise kihituma vt. kihistuma kihk (ägedushoog, afekt) der Affekt, -(e)s, -e, die Gemütsbewegung, -, -en, die Gemütserregung, -, -en kihku: ei olnud ei ~ ega kahku kuulda nicht das leiseste Geräusch war zu hören, es war totenstill kihla: ~ vedama wetten intr., eine Wette ein/geh (e)n*; mis peale ~ veame? was gilt die Wette? kihlakuulutus die Verlöbungsanzeige, -, -n

kihlama verloben tr. kihlasõrmus der Verlöbungsring, -(e)s, -e

kihlatu der (die) Verlobte, -n, -n kihluma sich verloben kihlus die Verlobung, -, -en kihlvedu die Wette, -, -n; ~ võitma

eine Wette gewinnen* kiht 1) (lade, kord) die Schicht, -, -en; 2) (ühiskonna klassi osa) die so-ziäle (e. gesellschaftliche) Schicht, die Bevölkerungsgruppe, -, -n kihtimisi (kihtide viisi) schicht(en)-weise

kihtpilv meteor. die Schichtwolke, -, -n kihu (tung, aje) der Trieb, -(e)s, -e, der Antrieb, -(e)s, -e, der Impüls, -es, -e

kihulane zool. die Kriebelmücke, -, -n kihupea der Hitzkopf, -(e)s, "ekihutama

kihutama 1) (ässitama) auf/hetzen tr., äuf/wiegeln tr., äuf/stacheln tr:, 2) (ergutama) än/spornen tr., än/trei-ben* tr:, 3) (tormama) dahin/eilen intr. (s), dahin/jagen intr. (s), dahin/stürmen intr. (s), rennen* intr. (s), rasen intr. (s, h), jagen intr. (s, h); kuuli pähe ~ eine Kugel durch den Kopf jagen kihutus 1) (ässitus) die Aufhetzerei, die Aufwiegelung, die Aufstachelurig; 2) (ergutus) die Anspornung, der Antrieb, -(e)s kihutustöö die Agitation, -, -en kihv der Eckzahn, -(e)s, Äe, der Hauer, -s, -

kihvatama 1) (järsku valutama) plötzlich heftig schmerzen intr:, 2) ([labil sähvatama) durchzucken tr. kihvt van., vt. mürk kihvtine van., vt. mürgine kihvtitama van., vt. mürgitama kii vt. piljardikepp kiide das Lob, -(e)s, das Loben, -s kiiduavaldus der Beifall, -(e)s, das Lob, -(e)s; kiiduavaldused pl. (käte-plagin) der Applaus, -es, -e, das Beifallklatschen, -s, das Händeklat sehen, -s

kiidukukk piltl (kiitleja, hoopleja) der

Prahlhans, -es, ~e kiiduköne die Lobrede, -, -n kiidulaul das Loblied, -(e)s, -er, der Löbgesang, -(e)s, Äe; kiidulaulu laulma sich in Lobeserhebungen ergeh (e)n*

kiiduväärne, kiiduväärt löbenswert,

empfehlenswert kiige sport, (kiikumine) das Schaukeln, -s

kiigelaud das Schäukelbrett, -(e)s, -er kiigelaul das Schäukellied, -(e)s, -er kiigutama 1) (kiigel) schaukeln tr:, 2)

(häliis) wiegen tr. kiigutus 1) das Schaukeln, -s, die Schaukelei, -, -en; 2) das Wiegen, -s; vt. kiigutama kiik 1) die Schaukel, -, -n; 2) (häll)

die Wiege, -, -n kiiker das Fernrohr, -(e)s, -e, der Kieker, -s, -

kiikhobune das Schaukelpferd, -(e)s, -e kiiksuma quietschen intr., quieken intr.,

quieksen intr. kiiksutus das Gequieke, -s kiiktool der Schaukelstuhl, -(e)s, Äe kiikuma schaukeln intr., sich schaukeln, sich wiegen

kiil [kiili] zool. die Wasserjungfer, -, -n,

die Libelle, -, -n kiil [kiilu] I (puulöhkumiseks) der Keil, -(e)s, -e

kiil [kiilu] II (laeval) der Kiel, -(e)s, -e kiilama 1) (kiilas olema) glatt (e. blank e. glänzend) sein* (s); 2) (läikima) glänzen intr. kiilas (libe, sile, läikiv) glatt, blank,

glänzend kiilasjää das Glatteis, -es kiilaspea der Kahlkopf, -(e)s, "e, der

Glatzkopf, -(e)s, ~e kiilaspäine kahlköpfig, glatzköpfig kiilaspäisus die Kählköpfigkeit. die

Glätzköpfigkeit kiilkiri ajal. die Keilschrift, -, -en kiillause gramm, der Schaltsatz, -es,

"e, der Zwischensatz, -es, "e kiilsõna gramm, das Schaltwort, -(e)s, "er

kiiluma 1) (kiiluna sisse ajama) einkeilen tr., einen Keil hinein/treiben*; 2) (tihedalt vahele suruma) vollstopfen tr., völl/pfropfen tr. kiiluvesi mer. das Kielwasser, -s kiim die Brunst, -, "e, die Geilheit, die

Wollust, -, ~e, die Lüsternheit kiimal: ~ olema vt. kiimlema kiimaline (himur) brünstig, geil, wollüstig, lüstern kiimalisus, kiimalus vt. kiim kiimlema 1) (inimese kohta) wollüstig (e. geil) sein* (s); 2) (looma kohta) brünstig (e. läufig) sein* (s) kiin (parm) zool. die Bremse, -, -n kiinakoor farm. die Chinarinde [g ..] kiinapuu bot. der Chinabaum [g..], -(e)s, "e

kiindlik anhänglich, sich leicht anschließend kiinduma sich hängen (an A), sich klammern (an A), sich än/schließen* (an A), lieb/gewinnen* tr., eingenommen sein* (s) (von D), Feuer und Flamme sein* (s) (für Ä); (millessegi) põikpäiselt ~ sich verbohren (in A); ta on sellesse tugevasti kiindunud das ist ihm ans Herz gewachsen

kiindumus 1) die Anhänglichkeit; 2) (kalduvus) der Hang, -(e)s, die Neigung, die Vorliebe; 3) (andumus) die Hingabe, die Ergebenheit kiindunud anhänglich, ergeben, zugetan, treu (D) kiini: ~ jooksma wie von der Tarantel gestochen laufen* (s)kiir

kiir [kiire] (valgus) der Strahl, -(e)s, -en

kiir [kiiru] (rutt) die Eile, die Hast;

kiiruga in (aller) Eile kiirabi med. die Nöthilfe, der Unfall-

dienst

kiirabiauto der Sanitätswagen, -s,

der Unfallwagen, -s, -kiirabijaam med. die Unfallstation, -,

-en, die Unfallhilfsstelle, -, -n kiira-käära (loogeldes) sich windend,

sich schlängelnd, geschlängelt kiiraurik mer. der Schnelldampfer, -s, -kiird anat. (pealagi) der Scheitel, -s, -

kiire [kiirge] vt. kiirgamine kiire [kiire] 1) (rutuline) eilig, schnell, geschwind, behende, rasch; 2) (pakiline) dringend, dringlich; ~ asi die dringende Angelegenheit; mul on ~ ich habe es eilig, ich habe Eile; sellega pole kiiret damit hat es keine Eile, damit hat es gute Weile; sellega on ~ es eilt kiirehitusmeetod ehit. das Schnellbauverfahren, -s, -kiireiseloomuline vt. kiireloomuline kiirejalgne schnellfüßig, leichtfüßig kiirekasvuline schnellwüchsig kiirelennuline flüchtig, schnell verfliegend

kiireloomuline eilig, dringend, dringlich kiirelt vt. kiiresti

kiirendama beschleunigen tr., än/trei-

ben* tr. kiirendus die Beschleunigung kiirenema beschleunigt werden* (s), an Geschwindigkeit zü/nehmen*, schneller werden* (s) kiiresti eilig, schnell, geschwind, be-

hend(e), rasch kiiretaoline strahlenförmig kiirfreesimine tehn. das Schnellfräsen, -s

kiirgama (midagi) äus/strahlen tr. kiirgamine 1) die Ausstrahlung, -, -en; 2) (sära) der Glanz, -es, das Strahlen, -s, das Leuchten, -s kiirgav strahlend, glänzend, leuchtend kiirguma strahlen intr. kiirgus füüs. die Strahlung, -, -en, die Ausstrahlung, -, -en, die Radiation, -, -en

kiirgusemõõtja füüs. der Strahlungsmesser, -s, -, das Aktinometer, -s, -kiirgusenergia füüs. die Äusstrahlungs-

energie

kiirgussoojus füüs. die Ausstrahlungswärme

kiirikseen bot. der Strahlenpilz, -es, '-e,

der Aktinomyzet, -en, -en kiirikseentõbi med., vet. die Strählen-pilzkrankheit, -, -en, die Aktinomy-köse, -, -n kiiritama beströhlen tr. kiiritus die Bestrahlung, -, -en kiiritusravi med. die Strählenbehand-lung, die Strählentherapie, die Radiotherapie kiiritustõbi med. die Strählenkrankheit, -, -en

kiirjas vt. kiiretaoline

kiirjooks sport, der Schnellauf (sõna

poolitamisel Schnell-lauf), -(e)s, kiirjooksja sport, der Schnelläufer (sõna poolitamisel Schnell-läufer), -s, - kiirkiri die Kurzschrift, die Schnellschrift, die Stenographie kiirkirjutaja der Stenographist, -en, -en,

die Stenographistin, -, -nen kiirkursus der Schnellehrgang (sõna poolitamisel Schnell-lehrgang), -(e)s, "e

kiirkõne das Blitzgespräch, -(e)s, -e kiirkäija der Schnellgeher, -s, -kiirkäskjalg der Eilbote, -n, -n, der

Kurier, -s, -e kiirköitja der Schnellhefter, -s, -kiirlaskekahur sjv. das Schnellfeuerge

schütz, -es, -e kiirmeetod tehn. das Schnell (arbeits)-verfahren, -s, -, das Eilverfahren, -s, -, die Schneliarbeitsmethöde, -, -n kiirpaat sport, das Schnellboot, -(e)s, -e kiirpidur tehn. die Schnellbremse, -, -n kiirpost die Eilpost, die Schnellpost kiirpress trük. die Schnellpresse, -n kiirpurjekas der Schnellsegler, -s, - kiirpuurimine tehn. das Schnellbohren, -s

kiirrong der Schnellzug, -(e)s, ~e, der D-Zug, -(e)s, ~e, der Expreß, .. es-ses, ..esse, der Expreßzug, -(e)s, ~e. der Blitzzug, -(e)s, Äe kiirrännak der Eilmarsch, -es, "e kiirsaadetis die Eilsendung, -, -en kiirsamm der Eilschritt, -(e)s, -e kiirsulatus tehn. das Schnellschmelzen -s

kiirsõnum, kiirteade die Eilnachricht, -. -en, die Eilbotschaft, -, -en, die Depesche, -, -n kiirtekimp das Strählenbündel, -s, -kiirtelegramm das Blitztelegrämm, -s, -ekiirtepärg

kiirtepärg der Strahlenkranz, -es, kiirtuli sjv. das Schnellfeuer, -s kiirtöötaja der Schnellarbeiter, -s, • kiiruga vt. kiir II

kiiruisutaja sport, der Eisschnelläufer (sõna poolitamisel Eisschnell-läufer), ` -s, -

kiiruisutamine sport, der Eisschnellauf (sõna poolitamisel Eisschnell-lauf), -(e)s, *e

kiirus die Schnelligkeit, die Geschwindigkeit

kiirusemõõtja tehn. der Geschwindigkeitsmesser, -s, -kiirustama 1) beschleunigen tr., Eile machen (D), än/treiben* tr:, 2) (ruttama) sich beeilen, sich sputen, eilen intr., hasten intr. kiirustamine 1) die Beschleunigung, die Antreibung; 2) (rutt) die Eile, die Hast

kiirülesvöte die Momentaufnahme, -, -n kiisk zool. der Kaulbarsch, -es, -e e. "e

kiisu das Kätzchen, -s, -, die Miez, -, -en, die Mieze, -n, die Miezekatze, -, -n

kiisuke(ne) das Miezekätzchen, -s, -,

das Miezchen, -s, -kiisulips kõnek., vt. ristlips kiitleja der Prahler, -s, -, der Großtuer, -s, -, der Großsprecher, -s, -, der Renommist, -en, -en, der Prahlhans, -es, "e

kiitlema prahlen intr., groß/tun* intr., sich brüsten, sich rühmen, den Mund voll nehmen*, renommieren intr. kiitlemine das Prahlen, -s, die Prahlerei, -, -en, das Großtun, -s, die Großtuerei, -, -en, das Renommieren, -s, die Renommage [. /ma:39] kiitlik prahlerisch, überheblich kiitma 1) loben tr:, heaks ~ billigen tr., än/erkennen* tr:,

2) (ülistama) preisen* tr., rühmen tr., verherrlichen tr:, kiida teda või laida man mag ihn loben oder tadeln kiitsakas 1. subst. (kõhetu olend) das mägere (e. hägere e. schmächtige) Geschöpf, der Schwächling, -s, -e; 2. adj. (kõhetu) mager, hager, schmächtig, schwächlich kiitus das Lob, -(e)s; kiitust avaldama 1) Lob erteilen, Lob spenden; 2) (käsi plaksutades) Beifall klatschen (D), applaudieren intr. (D) kiituskiri die Belöbigungsurkunde, -, -n

kiiva (viltu): ~ minema schief (e.

windschief) werden* (s) kiivas (3. välde) (viltu): ~ olema

schief (e. windschief) sein* (s) kiivas (2. välde) (armukade) eifersüchtig; ~ olema eifersüchtig sein* (s) (auf A) kiivastama (armukadedaks tegema)

eifersüchtig machen tr. kiivastuma (armukadedaks saama) eifersüchtig werden* (s) kiiver der Helm, -(e)s, -e kiivitaja ornit. der Kiebitz, -es, -e kiivus I (kõverus, viltuolek) das Schiefe,. -n, das Windschiefe, -n kiivus II (armukadedus) die Eifersucht kikas vt. kukk

kikerikii I. subst. das Kikeriki, -s, -s;

2. interj. kikeriki! kikikõrvu mit gespitzten Ohren kikilips kõnek., vt. ristlips kikitama: kõrvu ~ die Ohren spitzen kikivarvul auf den Zehenspitzen, auf

den Füßspitzen kikkhabe der Spitzbart, -(e)s, "e kikki: ~ ajama vt. kikitama kikkis: ~ olema gespitzt sein* (s) kilama I (läbilõikavalt karjuma, kiljuma) schrill schreien* intr., kreischen intr.

kilama II (hiilgama, helkima) funkeln

intr., glänzen intr. kilbikandja ajal. der Schildträger, -s, -,

der Schildknappe, -n, -n kild [killa] (seltskond) die Gesellschaft, -, -en; ta ei kuulu nende kilda er gehört nicht zu ihnen kild [killu] 1) (mürsu~) der Splitter,-s, -;

2) (vaasi~) die Scherbe, -, -n;

3) (suurem) das Bruchstück, -(e)s, -e; kildudeks purunema zersplittern intr. (s); kildudeks purustama zersplittern tr.

kildkond (klikk) die Clique ['kiika, 'kii:..], -, -n, die Sippschaft, -, -en, der Klüngel, -s, -kildmurd med. der Splitterbruch, -(e)s, "e

kilduma (kildudeks purunema) zersplittern intr. (s), zerbrechen* intr. (s) kile (õhuke nahake) die Membran, -, -en e. die Membräne, -, -n, das Häutchen, -s, -kilin das Klingen, -s, das Klirren, -s kilin-kõlin das Geklingel, -s. das Geklirre, -s

kilisema klingen* intr., tönen intr., klirren intr.kiljatama

kiilatama äuf/kreischen intr., äuf/-..•schreien* intr.

kiljatus das Aufkreischen, -s, das Aufschreien, -s kiljuma schrill schreien* intr., kreischen intr.

kilk das Heimchen, -s, -, die Häusgrille, -, -n; tal on ~ peas piltl. er hat einen Schwips [e. einen leichten Rausch)

kilkama kreischen intr., schrill schreien* intr.

killavoor der Wägenzug, -(e)s, ~e, der Schlittenzug, -(e)s, ^e, der Führen-zug, -(e)s, "e killunema (vähehaaval killustuma) allmählich zersplittern intr. (s), in Stücke geh(e)n* (s) killustama zerstückeln tr., zerkleinern

tr., zersplittern tr. killustatus die Zersplitterung; piltl. ka

die Zerrissenheit killustik (kivipuru) der Schotter, -s, der

Steinschutt, -(e)s killustuma sich zerstückeln, sich zersplittern

killustus die Zerstück (e) lung, die Zersplitterung kilo das Kilo, -s, -

kilogramm das Kilogramm, -s, -e, lüh. kg

kilogrammine ein Kilo schwer kiloliiter das Kiloliter, -s, -, lüh. kl kilomeeter das Kilometer, -s, -, lüh. km kilomeetrilugeja {näit. autol) der Kilometerzähler, -s, -kilomeetrine ein Kilometer lang kilomeetripost der Kilometerpfosten, -s, -

kilone, kiloraskune vt. kilogrammine kilovatt el. das Kilowätt, -s, -, lüh. kW kilovatt-tund el. die Kilowättstunde, -.

-n, lüh. kWh kilovoit el. das Kilovolt [. /volt], - e.

-(e)s, -, lüh. kV kilp der Schild, -(e)s, -e kilpkonn die Schildkröte, -, -n kilpla (kilplaste asukoht) das Schiida kilplane der Schildbürger, -s, -kilpnääre anat. die Schilddrüse, -, -n kilter ajal. der üntervogt, -(e)s, "e, der

Arbeitsaufseher, -s, -kilt(kivi) min. der Schiefer, -s kiltkivikatus das Schieferdach, -(e)s, "er

kiltkivimurd der Schieferbruch, -(e)s, ~e

kiltmaa geogr. die Hochebene, -, -n,

das Plateau [. /to:], -s, -s kilu der kleine (festländische) Strömling, murd. der Killo, -s, -kilukarp die Killobüchse, -, -n kimalane zool. die Hummel, -, -n kimar 1. subst. (korts) die Runzel, -n, die Falte, -, -n, die Krause, -, -n; 2. adj. (kortsuline, kipras) rünz(e)-lig, faltig, kraus kimbatus die Verlegenheit, -, -en, die Bedrängnis, -, -se, die Klemme, -, -n, die Schwierigkeit, -, -en, die heikle Lage; kimbatuses olema in Verlegenheit (e. in der Klemme) sein* (s), weder ein noch aus wissen*; kimbatusse sattuma in Verlegenheit (e. in die Klemme) geräten* (s) kimbutama in Verlegenheit bringen* (e. setzen) tr., in die Klemme (e. in die Enge) treiben* tr., bedrängen tr., belästigen tr., plagen tr. kime (läbilõikav, terav [hääle kohta])

durchdringend, schrill, gellend kimmel der Schimmel, -s, -kimono der Kimono [. /mo:.., 'ki:..], -s, -s

kimp 1) (komps) das Bündel, -s, -;

2) (kubu) das Bund, -(e)s, -e;

3) (pundar) das Bündel, -s, -, das Büschel, -s, -; 4) (lille~) der Strauß, -es, "e

kimps 1) das Bündel, -s, -; 2) (pakike)

der Packen, -s, -kimpsud-kompsud pl. die Häbseligkei-ten pl., die Siebensachen pl., Sack und Pack

kimpu: ~ jääma (e. sattuma) in Verlegenheit geräten* (e. kommen*) (s), in die Klemme (e. in Not) geräten*

(s)

kimpus: ~ olema in Verlegenheit (e. in der Klemme) sein* (s), weder ein noch aus wissen* kindategija der Händschuhmacher, -s, -kindel 1) (ustav) züverlässig, verläßlich, treu, ergeben; 2) (läbiproovitud) bewährt; 3) (iseloomu, hääle kohta) sicher, fest; 4) (usaldatav) glaubwürdig, züverlässig; 5) (liidu kohta) däuerhaft, fest; 6) (toekas) standhaft, widerstandsfähig, fest, däuerhaft; 7) (püsi~) stabil, beständig; ~ elukoht der ständige Wohnort; ~ kõneviis gramm, die Wirklichkeitsform, -, -en, der Indikativ ['in.....'ti:f], -s, -e [.. v ..]; ~

vahend das bewährte Mittel, daskindlailmeline

wirksame Mittel; ta on selles ~ er ist dessen sicher (e. gewiß); kindlad hinnad pl. feste Preise pl.; kindlal sammul festen Schrittes; oma arvamuse juurde kindlaks jääma bei seiner Meinung bleiben* (s) (e. verhär-ren), auf seiner Meinung besteh (e)n* (e. behärren); kindlaks kujunema sich bilden, sich gestälten; kindlaks määrama fest/setzen

tr., bestimmen tr.; kindlaks tegema fest/stellen tr., konstatieren tr., erweisen* tr., ermitteln tr. kindlailmeline äusgeprägt kindlaksmääramine 1) die Festsetzung, -, -en, die Bestimmung, -, -en;

2) med. (haiguse ~) die Diagnose, -, -n, die Feststellung, -, -en

kindlakstegemine die Feststellung, -, -en, das Konstatieren, -s, die Ermittelung, -, -en kindlameelne charakterfest [k ..], entschlössen, resolut, fest, unerschütterlich

kindlameelsus die Charakterfestigkeit [k..], die Entschlossenheit, die Entschiedenheit kindlasti sicher, sicherlich, ganz bestimmt, gewiß kindlus 1) (kindelolek) die Gewißheit, die Bestimmtheit, die Sicherheit, die Festigkeit; 2) (kindlustatud koht) sjv. die Festung, -, -en, die Burg, -, -en; 3) piltl. die Feste, -, -n, das Bollwerk, -(e)s, -e `kindlusetu 1) üngewiß, unbestimmt, ünsicher; 2) (ebastabiilne) ünbestän-dig; 3) (ebaustav) ünzuverlässig, ün-verläßlich

kindlusetus 1) die Üngewißheit, die Unsicherheit; 2) die Unbeständigkeit;

3) die Ünzuverlässigkeit, die Ünver-läßlichkeit; vt. kindlusetu

kindlustama 1) sichern tr., sicher/stellen tr., konsolidieren tr., festigen tr.; 2) (elu, vara) versichern tr. (gegen A); 3) sjv. befestigen tr., verschanzen tr.

kindlustus 1) (kindlustamine) die Sicherstellung, die Konsolidierung, die Festigung; 2) (elu, vara jne.) die Versicherung, -, -en; riiklik ~ das staatliche Versicherungswesen; 3) sjv. die Befestigung, -, -en, die Ver-schänzung, -, -en; 4) (tagatis) die Kaution, -, -en, die Sicherheit, -, -en, die Bürgschaft, -, -en, die Garantie, -, -n [. /iran], die Gewähr

kindlustusagent der Versicherungsagent, -en, -en kindlustusmaks maj. die Versicherungsprämie [.. ia], -, -n kindlustuspoliis maj. die Versicherungspolice [.. po'li:sa], -, -n, der Versicherungsschein, -(e)s, -e kindlustussumma maj. die Versicherungssumme, -, -n kindral sjv. der Generäl, -s, -e e. Re kindralkuberner ajal. der Generälgouverneur [.. guver'n0:r], -s, -e kindralleitnant sjv. der Generälleutnant, -s, -e e. -s kindralmajor sjv. der Generalmajor, -s, -e

kindralstaap sjv. der Generälstab, -(e)s, ~e

kineetiline fiiüs. kinetisch kinematograaf van., vt. kino kinematograafia vt. kinokunst kinematograafiline kinematogräphisch king der Schuh, -(e)s, -e kingakonts der Schühabsatz, -es, ~e kingakreem die Schuhcreme [. .krerm] e. Schuhkrem, -, -s, die Schühpaste e. Schühpasta, -, .. ten, die Schuhwichse, -, -n kingalusikas der Schühanzieher, -s, -kingamääre vt. kingakreem kinganöör, kingapael der Schnürsenkel, -s, -, das Schuhband, -(e)s, "er, die Stiefelschnur, -, ~e kingapannal die Schühschnalle, -, -n kingitus das Geschenk, -(e)s, -e, die

Gabe, -, -n, das Präsent, -(e)s, -e kingsepaamet das Schüsterhandwerk, -(e)s; kingsepaametit pidama das Schüsterhandwerk betreiben* kingsepahaamer der Schüsterhammer, -s, ~

kingsepaliim der Schüsterleim, -(e)s kingsepanuga das Schüstermesser, -s, • kingsepapigi das Schüsterpech, -(e)s kingsepatraat der Schüsterdraht, -(e)s kingsepatöö die Schusterei, -, -en; kingsepatööd tegema schustern intr. kingsepatöökoda die Schüsterwerkstatt, -, .. stätten, die Schüsterwerkstätte, -, -n

kingsepp der Schüster, -s, -, der Schuhmacher, -s, -; ~ jäägu oma liistude juurde Schuster, bleib bei deinen Leisten! kinguline hüg(e)lig kink [kingi] vt. kingitus; kinke jagama

beschenken tr. kink [kingu] (küngas) der Hügel, -s, -kinkija

251

kinni panema

kinkija der Schenker, -s, -, der (die)

Schenkende, -n, -n kinkima schenken tr:, kingitud hobusele suhu ei vaadata vanas, einem geschenkten Gaul sieht man nicht ins Maul

kinnas 1) der Handschuh, -(e)s, -e; 2) (laba~) der Fäusthandschuh, -(e)s, -e, der Fäustling, -s, -e kinni 1) fest, zu; kõht on ~ ich habe Verstopfung; nina on ~ ich habe Schnupfen; 2) (suletud) geschlössen; aken on ~ das Fenster ist geschlossen; kauplus on ~ das Geschäft ist geschlossen; 3) (võetud, hõivatud) besetzt; see koht on ~ dieser Platz ist besetzt; ta on ~ (ametis) er ist beschäftigt, er ist in Anspruch genommen; 4) (vangis) ta on ~ er ist (e. sitzt) im Gefängnis kinni ajama 1) (loomi) hinein/treiben* tr., hinein/jagen tr:, 2) (auku) zuschütten tr., zü/werfen* tr. kinni haarama 1) packen tr., än/pak-ken tr., fassen tr., ergreifen* tr:, õlekõrrest ~ piltl. nach dem Strohhalm greifen*; 2) (klammerduma) sich än/klammern, sich klammern (an A)

kinni hakkama sich fest/klammern (an

D), sich fest/haken (an D) kinni hoidma 1) fest/halten* tr., sich halten* (an D); 2) (peatama) abhalten* tr., auf/halten* tr., zurückhalten* tr. kinni istuma 1) (vangis) sitzen* intr., im Gefängnis sein* (s); 2) (koolis) nach/sitzen* intr. kinni jätma (kooli) nach/sitzen lassen* tr.

kinni jääma 1) (kellegi külge) hängen/bleiben* intr. (s) (an D), haften/bleiben* intr. (s) (an D); 2) (mitte enam edasi pääsema) stekken/bleiben* intr. (s), nicht vom Fleck (e. nicht weiter) kommen* (s); sõnad jäid tal kurku kinni die Worte blieben ihm in der Kehle [e. im Munde) stecken; 3) (lehma kohta) zu milchen äuf/hören kinni kasvama 1) (rohuga) überwäch-sen* intr. (s), verwachsen* intr. (s); 2) (veekogu kohta) verländen intr. (s), verwächsen* intr. (s); 3) (haava kohta) zü/heilen intr. (s), ver-närben intr. (s), verwächsen* intr. (s)

kinni katma 1) bedecken tr., zü/decken tr:, 2) (varjama) verstecken tr., vertuschen tr., bemänteln tr., verhüllen tr.

kinni keerama 1) (kruvi) zü/schrau-ben tr., fest/schrauben tr., än/ziehen* tr., zü/drehen tr:, 2) (kraani) abdrehen tr:, 3) (võtmega) ab/schließen* tr., zü/schließen* tr., verschließen* tr.

kinni kruvima zü/schrauben tr., festschrauben tr., än/ziehen* tr. kinni käima (ukse kohta) schließen* intr.

kinni köitma zü/binden* tr. kinni külmuma ein/frieren* intr. (s), gefrieren* intr. (s), zü/frieren* intr.

(s)

kinni lööma 1) (ust) zü/schlagen* tr., dröhnend schließen* tr:, 2) (naeltega) zü/nageln tr., vernageln trA, fest/nageln tr. kinni lükkama zü/schieben* tr., zustoßen* tr. kinni maksma bezählen tr., begleichen* tr.

kinni minema 1) sich schließen*, zufallen* intr. (s), ins Schloß fallen* (s); 2) (plõksuga) zü/schnappen intr. (s)

kinni mähkima (mähisega) verbinden*

tr., einen Verband än/legen (D) kinni mässima 1) ein/hüllen tr., ein/-mummen tr., ein/wickeln tr:, 2) (kammitsasse) umwinden* tr., umwickeln tr. kinni mätsima piltl. vertüschen tr., bemänteln tr. kinni müürima vermauern tr., ein/-

mauern tr., zü/mauern tr. kinni nabima greifen* tr., äb/fassen tr.,

ein/fangen* tr. kinni naelutama zü/nageln tr., fest/nageln tr:, nagu kinninaelutatult wie eingewurzelt (e. ängewurzelt e. festgebannt) kinni nööpima zü/knöpfen tr. kinni nöörima zü/binden* tr., zü/schnü-ren tr.

kinni panema 1) (ust, akent, raamatut) schließen* tr., zü/machen tr:,

2) (võtmega) zü/schließen* tr., abschließen * tr., verschließen* tr:,

3) (kohta vagunis) reservieren [..v..] tr., sicher/stellen tr., sichern tr:, 4) (vangistama, pokri pistma), ein/lochen tr., ein/sperren tr., ins Gefängnis setzen tr.kinni pidama

kinni pidama 1) (peatama) än/halten* tr., zurück/halten* tr:, pea kinni! halt an!; 2) (aega viitma) äuf/halten* tr:, ära pea mind kinni! halt mich nicht auf!; 3) (millestki) sich halten* (an D), fest/halten* intr. (an D); 4) (määrustest, reegleist) beächten tr., befolgen tr., ein/halten* tr. kinni pistma kõnek. verputzen tr. kinni pitseerima

versiegeln tr., zü/sie-geln tr.

kinni prahvatama zü/fallen* intr. (s) kinni püüdma äb/fangen* tr., ein/fangen * tr., äb/fassen tr., erwischen tr., ertappen tr. kinni siduma 1) (kotti) zü/schnüren tr., zü/binden* tr:, 2) (haava) verbinden* tr., zü/binden* tr:, 3) (hobust) än/binden* tr. kinni toppima verstopfen tr., zü/stopfen tr.

kinni traageldama heften tr. kinni trampima fest/stampfen tr. kinni tuiskama zü/wehen tr., verwehen tr.

kinni võtma (näit. varast) fest/nehmen* tr., ergreifen* tr., verhaften tr., arretieren tr., dingfest machen tr.

kinnikasvamine 1) das Überwachsen, -s, das Verwächsen, -s, die Verwächsung, -, -en; 2) das Verlanden, -s, die Verländung, -, -en, das Verwachsen,' -s; 3) das Züheilen, -s, das Vernarben, -s, das Verwächsen, -s, die Verwächsung, -, -en; vt. kinni kasvama kinnimätsimine das Vertüschen, -s, die Vertuschung, -, -en, das Bemänteln, -s, die Bemänt(e)lung, -, -en kinnine 1) (koosolek) geschlossen; kinniste uste taga, kinnisi uksi bei (e. hinter) verschlossenen Türen, unter Ausschluß der Öffentlichkeit; ~ piduõhtu der geschlossene Abend; 2) (iseloom) verschlössen; ~ inimene der verschlossene Mensch, kinnise aruga inimene der beschränkte Mensch

kinnisidee die fixe Idee, die Idee fixe [i'de: 'fiks], - -, Idees fixes [i'de: 'fiksj

kinnisilmi mit geschlossenen Augen kinnismõte vt. kinnisidee kinnistama 1) befestigen tr., än/heften tr., än/binden* tr., fest/machen fr.; 2) (organisatsiooni jne.) än/schlie-ßen* tr. (an A), ein/verleiben tr. (D), zü/teilen tr. (D); 3) fot. fixieren tr.

kinnistamine 1) das Befestigen, -s,«die Befestigung; 2) das Anschließen, -s, der Anschluß, .. usses, .. üsse, das Einverleiben, -s, die Einverleibung, -en, das Zuteilen, -s, die Züteilung, -, -en; 31 das Fixieren, -s, die Fixierung, -, -en; vt. kinnistama kinnisti 1) fot. das Fixierbad, -(e)s,

*er; 2) med. das Stopfmittel, -s, -kinnistäht astr. der Fixstern, -(e)s, -e kinnisvara die Immobilien [.. ian] pl., die Liegenschaften pl., der Gründbesitz, -es, das ünbewegliche Gut kinnitama 1) befestigen tr., sichern tr:, 2) (ametisse) bestätigen tr:, 3) (väitma) versichern tr., behaupten tr., beteuern tr:, 4) (allkirjaga dokumendil) beglaübigen tr:, 5) (näit. notari juures) bescheinigen tr:, 6) (toetama) bekräftigen tr., erhärten tr. kinnituisanud (tee) verweht, zügeweht kinnitus 1) die Befestigung, -, -en. die Sicherung, -, -en; 2) die Bestätigung, -, -en; 3) die Versicherung. -en, die Beteuerung, -, -en; 4) die Beglaubigung, -. -en; 5) die Bescheinigung, -, -en; 6) die Bekräftigung, -, -en; vt. kinnitama; kinnitust leidma sich bestätigen, sich bewahrheiten kinnitusnõel die Sicherheitsnadel, -n kino das Kino, -s, -s, das Lichtspieltheater, -s, -, das Filmtheater, -s. -kinoaparaat tehn. der Kinoapparät, -(e)s, -e, der kinematogräphische Apparat, der Filmvorführapparät, -(e)s, -e

kinoasjandus das Kinowesen, -s, das

Lichtspielwesen, -s kinoekraan die Film (lein) wand, », ae, die Projektionsleinwand, -, "e, die Bildwand, -, Äe, die weiße Wand kinoetendus die Kinovorstellung, -, -en kinofestival die Filmfestspiele pl. kinofikatsioon 1) vt. kinofitseerimine, 2) (kinoetenduste korraldamine) die Veranstaltung von Filmvorführungen kinofilm der Kinoaufnahmefilm, -(e)s. -e

kinofitseerima (kino sisse seadma) mit

einem Kino versehen* tr. kinofitseerimine die Kinofizierung, -en

kinokomöödia die Filmkomödie [.. ia], -, -n

kinokroonika die Wochenschau, -, -en,

die Filmchronik [.. kro:], -, -en kinokunst die Filmkunst kinokülastaja der Kinobesucher, -s, •kinokülastus

kinokülastus der Filmbesuch, -(e]s, -e;

kollektiivne ~ der gemeinsame Film`' besuch (e. Kinobesuch) kinolint der Filmstreifen, -s, das

Filmband, -(e)s, *er kinomeh(h)aanik der Filmvorführer, -s, -

kinonäitleja der Filmschauspieler, -s, -kinooperaator der Kameramann, -(e)s, .. männer e. .. leute, der Kinooperateur [. /t0:r], -s, -e kinopilet die Kinokarte, -, -n, das Kinobillett [.. bil'jet], -(e)s, -e e. -s kinopilt der Film, -(e)s, -e, das Filmstück, -(e)s, -e, das Lichtspielstück, -(e)s, -e kinopääse vt. kinopilet kinoreklaam die Kinoreklame, -, -n kinorežissöör der Filmregisseur [.. [-re.^i-_/s0:r],-] {+re.^i- _/s0:r],+} -s, -e

kinoringvaade die Wochenschau, -, -en kinosaal der Kinosaal, -(e)s, .. säle kinoseadmed pl. die Filmvorführungsanlage, -, -n kinoseanss vt. kinoetendus kinoskäimine der Kinobesuch, -(e)s, -e; kollektiivne ~ der gemeinsame Kinobesuch

kinostuudio das Fümstüdio, -s, -s, das

Filmatelier [.. l'je:], -s, -s kinoteater das Kino, -s, -s, das Lichtspieltheater, -s, -, das Lichtspielhaus, -es, Äer, das Filmtheater, -s, -kinotäht der Filmstar [.. st..], -s, -s,

der Filmstern, -(e)s, -e kinotööstus die Filmindustrie kinotöötaja der (die) Filmschaffende, -n, -n

klnoülesvõte die Filmaufnahme, -, -n; kinoülesvõtteid tegema einen Film drehen, filmen tr. kints 1) der Schenkel, -s, -, die Lende, -, -n; 2) (loomal) die Keule, -n; kintsu kaapima pilti, katzbuckeln intr., sich ducken (vor D) kintsukaapija der Kriecher, -s, -kintsukaapimine das Katzbuckeln, -s,

die kriecherische Höflichkeit kiosk der Kiosk, -(e)s, -e, der Verkäufsstand, -(e)s, ~e kioskimüüja, kiosköör der Verkäufer

in einem Kiosk kipitama schmerzen intr.,, brennen* intr., prickeln intr:, mul/kipitab see südamel das brennt mir auf dem Herzen; mul kipitab seda ütelda es brennt mir auf der Zunge, ich brenne darauf, es zu sagen; mul kipitab kur-

gus mir kratzt es im Halse, ich spüre einen Hüstenkitzel kippu: ei ~ ega kõppu nicht das leiseste Geräusch (ist zu hören) kippuma sich drängen, sich stopfen, streben intr. (nach D), sich sehnen (nach D), verlängen intr. (nach D);` tuba kipub kitsaks jääma das Zimmer wird zu eng; kuhu sa kipud? wohin drängst du (dich)?; ta kipub mu juurde er will durchäus zu mir; see kipub liiale minema das wird allmählich zu viel kipra: ~ tõmbama vt. kibrutama; ~

tõmbuma vt. kipruma klpruma rünz(e)lig werden* (s), sich runzeln

kips der Gips, -es; kipsi panema einen

Gipsverband än/legen kipsi jahu das Gipsmehl, -(e)s kipsikiht die Gipsschicht, -, -en kipsilade das Gipslager, -s, -, das Gipsvorkommen, -s, -kipsima agr. (mulda) gipsen tr., mit

Gips düngen tr. kipsimine agr. die Gipszuführung, die

Gipsdüngung, die Bödengipsung kipsipulber vt. kipsijahu kipsitaoline gipsartig kipskivi ehit. der Gipsstein, -(e)s, -e kipskrohv ehit. der Gipsmörtel, -s kipskuju die Gipsfigür, -, -en kiratsema (dahin/) vegetieren [.. v ..] intr., ein kümmerliches (e. erbärmliches) Leben (e. Dasein) führen, kümmerlich sein Leben fristen, Not leiden*, darben intr. kirbuhamrnustus der Flohbiß, .. bisses,

.. bisse kirdepoolne nordöstlich kirderannik die Nordöstküste, -, -n kirdetuul der Nordöstwind, -(e)s, -e,

der Nordost, -(e)s, -e kirema krähen intr.

kirendama (kirevana paistma) schillern intr., büst scheinen* intr:, mul kirendab silmade ees es flimmert mir vor den Augen kiretu leidenschaftslos kiretus die Leidenschaftslosigkeit kirev bunt

kirg die Leidenschaft, -, -en, die Passion, -, -en; kired lõid lõkkele die Leidenschaften sind entbrannt kirgama (sätendama) funkeln intr.,

blitzen intr., sprühen intr. kirgas I subst. (tööriist) die Hacke, -, -n, die Picke, -, -nkirgas

kirgas II adj. (selge, särav) grell, hell,

blank, klar, glänzend, funkelnd kirgiis der Kirgise, -n, -n kirgiisi kirgisisch; ~ keel das Kirgisisch, - (s), das Kirgisische, -n, die kirgisische Sprache; vt. ka eesti keel kirglik 1) leidenschaftlich; 2) (äge)

hitzig, heftig kirglikkus 1) die Leidenschaftlichkeit; 2) die Hitzigkeit, die Heftigkeit; vt. kirglik

kiri der Brief, -(e)s, -e, das Schreiben, -s, -, die Zuschrift, -en; kull ja ~ (mäng) Kopf oder Schrift; kirja panema äuf/schreiben* tr., an/schreiben* tr., vermerken tr., zu Papier bringen* tr., Notizen machen, sich notieren tr. kirik die Kirche, -, -n kirikla kirikl. das Pastorat, -(e)s, -e,

das Pfarrhaus, -es, "er kiriklik kirchlich

kirikutorn der Kirchturm, -(e)s, "e kirikuõpetaja (luteri kirikus) der Pastor, -s, .. ören, der Pfarrer, -s, -kirin-kärin ritsch, ratsch! kiristama (hambaid) (mit den Zähnen)

knirschen intr. kirjakaalud pl. die Briefwaage, -, -n kirjakandja der Briefträger, -s, -, der

Postbote, -n, -n kirjakast der Postkasten, -s, - e. der

Briefkasten, -s, - e. a kirjakeel die Schriftsprache, die Literatursprache kirjakeelne schriftsprachlich, literarisch kirjaklamber die Briefklammer, -, -n,

die Büroklammer, -n kirialakk der Siegellack, -(e)s, -e kirjalik schriftlich, brieflich kirjamark die Briefmarke, -, -n, die

Postmarke, -, -n kirjamees der Literat, -en, -en, der

Schriftsteller, -s, -kirjamärk das Schriftzeichen, -s, -kirjand der Aufsatz, -es, "e kirjandus die Literatür, -en, das

Schrifttum, -(e)s kirjandusajaloolane vt. kirjandusloolane

kirjandusarvustus die Literatürkritik,

die Literärkritik kirjandusearvustaja, kirjanduskriitik der Literatürkritiker, -s, -, der Lite-rärkritiker, -s, -kirjanduskriitika vt. kirjandusarvustus kirjanduslik literarisch, schriftstellerisch

kirjandusloolane der Literarhistoriker, -s, .

kirjanduslooline literarhistorisch kirjanduslugu die Literatürgeschichte, -, -n

kirjanduspärand der literarische Nachlaß

kirjandusring der literarische Zirkel kirjandusteadlane der Literaturhistoriker, -s, -, der (die) Literatürkundige,

-n, -n

kirjandusteadus die Literaturwissenschaft

kirjandusteaduslik literatürwissen-schaftlich

kirjandusteooria die Literaturtheorie kirjandusteos das literarische Werk kirjandustund die Literatürstunde, -, -n kirjandusvool die literarische Strömung, die Strömung in der Litera-tür

kirjandusvorm die literarische Form kirjandusõhtu der literarische Abend kirjanik der Schriftsteller, -s, -kirjanikuanne die schriftstellerische Begäbung

kirjanikunimi der Schriftstellername, -ns, -n

kirjaoskaja 1. adj. schriftkundig, lese-und schreibkundig; 2. subst. der (die) Schriftkundige, -n, -n, der (die) Lese-

und Schreibkundige, -n, -n kirjaoskamatu I. adj. des Lesens und Schreibens unkundig, weder lese-noch schreibkundig; 2. subst. der Analphabet. -en, -en kirjaoskamatus das Analphabetentum, -(e)s, der Analphabetismus, -; kirjaoskamatuse likvideerimine die Liquidierung des Analphabetentums kirjaoskus die Schriftkundigkeit, die

Lese- und Schreibkundigkeit kirjapaber das Briefpapier, -s, -e, das

Pöstpapier, -s, -e kirjapea trük. der Briefkopf, -(e)s, "e kirjaplokk der Schreibblock, -(e)s, -s kirjapress der Briefbeschwerer, -s,

die Löschwiege, -, -n kirjaproov die Schriftprobe, -, -n kirjasaatja (ajalehe kirjasaatja) der

Korrespondent, -en, -en kirjastaja der Verleger, -s, -, der Her-

äusgeber, -s, -kirjastama verlegen tr., heraus/geben* tr.

kirjastamine die Herausgabe, -, -n, die

Veröffentlichung, -, -en kirjastamisõigus vt. kirjastusõiguskirjastus

'kirjastus (asutus) der Verlag, -(e)s, -e kirjastusleping der Verlägsvertrag, -(e)s, ~e

kirjastusõigus das Verlagsrecht, -(e)s, -e

kirjatarkus die Büchgelehrsamkeit kirjatasku die Brieftasche, -, -n kirjatempel der Briefstempel, -s, - kirjatoimetaja van. der Schriftführer,

-s, -, der Sekretär, -s, -e kirjatundja van., vt. kirjaoskaja kirjatuvi die Brieftaube, -, -n kirjatäheline buchstäblich kirjatäht der Büchstabe, -ns e. -n, -n kirjatöö die schriftliche Arbeit kirjavahemärk das Sätzzeichen, -s,

das Interpunktionszeichen, -s, -kirjavahetaja der Korrespondent, -en,

-en, der Briefschreiber, -s, -kirjavahetajaliige das korrespondierende Mitglied kirjavahetus der Briefwechsel, -s, die Korrespondenz, -, -en; kirjavahetuses olema in (e. im) Briefwechsel stehen* (mit D), in brieflichem Verkehr steh(e)n* (mit D), korrespondieren intr. (mit D) kirjavara das Schrifttum, -(e)s kirjaviga der Schreibfehler, -s, - kirjaviis die Orthographie, -, -n [. /i:on],

die Rechtschreibung kirjaümbrik der Briefumschlag, -(e)s, "e

kirjeldama beschreiben* tr., schildern tr., där/legen tr.`, seda on võimatu kirjeldada das ist unbeschreiblich, das spottet jeder Beschreibung kirjeldamatu unbeschreiblich, unaussprechlich, unsagbar kirjeldav beschreibend, schildernd, deskriptiv

kirjeldus die Beschreibung, -, -en, die Schilderung, -, -en, die Darstellung, -, -en, die Darlegung, -, -en kirju bunt, büntfarbig; ~ hobune das scheckige Pferd, (isane) der Scheck, -en, -en. (emane) die Schecke, -, -n kirjulaiguline büntfleckig, büntgefleckt,

scheckig, buntscheckig kirjurähn ornit. der Buntspecht, -(e)s, -e

kirjusus die Buntheit kirjutaja 1) (antud momendil kirjutav isik) der (die) Schreibende, -n, -n; 2) (elukutseline) der Schreiber -s, -kirjutama 1) schreiben* tr.\ on kirjutatud es steht geschrieben; valesti ~

sich verschreiben*; 2) (arstirohtu) verschreiben* tr. kirjutamisoskus die Schreibfertigkeit kirjutis der Artikel, -s, -, die Abhandlung, -, -en, der Aufsatz, -es, ~e, der Beitrag, -(e)s, ~e kirjutus 1) (kirjutamine) das Schreiben, -s; 2) (kirjutatu) das Schreiben, -s, -, das Schriftstück, -(e)s, -e, die Schrift, -, -en, das Geschriebene, -n kirjutusharjutus die Schreibübung, -, -en

kirjutuskiri trük. die Schreibschrift kirjutuskramp med. der Schreibkrampf, -(e)s, ~e

kirjutuslauagarnituur das Schreibzeug, -(e)s, -e

kirjutuslaud der Schreibtisch, -es, -e kirjutusmasin die Schreibmaschine, -, -n

kirjutusmasinakiri die Schreibmaschinenschrift kirjutusmaterjal vt. kirjutustarbed kirjutusmaterjalikauplus die Papier-und Schreibwarenhandlung, -, -en, das Papierwarengeschäft, -(e)s, -e kirjutuspaber das Schreibpapier, -s, -e kirjutuspult das Schreibpult, -(e)s, -e kirjutussulg die Schreibfeder, -, -n kirjutustahvel die Schreibtafel, -, -n kirjutustarbed pl. die Schreibutensilien

[.. ian] pl. kirjutustuba van., vt. kabinet kirjutusvahend das Schreibgerät, -(e)s, -e

kirjutusvihik das Schreibheft, -(e)s, -e kirjutusviis die Schreibart, -, -en kirjuvöödiline büntgestreift, büntstrei-fig V -

kirka (tööriist) die Picke, -, -n, die

Hacke, -, -n, die Spitzhacke, -, -n kirkus (selgus) die Helligkeit, die Klarheit

kirme (õhuke kord, kiht) der Beschlag, -(e)s, ~e, der Anflug, -(e)s, ~e, der Hauch, -(e)s, -e, der häuchartige (e. häuchige) Uberzug, die dünne Schicht kirmetis vt. kirme

kirmetuma (kirmega kattuma) sich mit Beschlag überziehen*, mit einer dünnen Schicht überzögen werden*

(s)

kirn (kõrge kitsas puunou) das hohe schmale Hölzgefäß, das Butterfaß, .. fasses, .. fässerkirp

kirp 1) zool. der Floh, -(e)s, 2) (püssil) das Korn, - (e) s, `^er; kirbule võtma (sihtimisel) aufs Korn nehmen* tr.

kirre 1) (ilmakaar) Nordosten, poeet. Nordost, lüh. NO; kirde pool im Nordost (en); kirde poole nach (e. gen) Nordost (en); kirde poolt aus (e. von) Nordost (en); kirdes vt. kirde pool; kirdesse vt. kirde poole; kirdest vt. kirde poolt; 2) (maa-ala) der Nordosten, -s; kirdes im Nordosten; kirdesse in den Nordosten, nach dem Nordosten; kirde poolt aus dem Nordosten, vom Nordosten kirs (õhuke jääkord) die dünne Eisschicht

kirsiaed der Kirschgarten, -s, a kirsikivi der Kirschkern, -(e)s, -e kirsikook kulin, der Kirschkuchen, -s, -kirsimari vt. kirss kirsipunane kirschrot kirsipuu der Kirsch (en) bäum, -(e)s, ue kirsivaik das Kirschenharz -es kirss die Kirsche, -, -n kirssloorberipuu bot. der Kirschlorbeerbaum, -(e)s, ~e kirssploomipuu bot. der Kirschpflaumenbaum, -(e)s, ~e kirst 1) (kast) der Kasten, -s, - e. die Truhe, -, -n; 2) (puusärk) der Sarg, -(e)s, ~e; kirstu panema (surnut) ein/sargen tr. kirstunael: pilti, ta on mu ~ er bringt

mich ins Grab kirstupanek die Einsargung, -, -en kirts die Runzel, -, -n, die Falte, -, -n kirtsutama 1) (nina) rümpfen tr.; 2) (otsaesist) in Falten ziehen* tr., runzeln tr. kiruma fluchen intr., wettern intr.; maa

põhja ~ heftig schimpfen tr. kirurg med. der Chirürg [5 ..], -en, -en,

der Wundarzt, -es, Äe kirurgia med. die Chirurgie [5..] kirurgiline med. chirürgisch [5 ..] kirves die Axt, -, Äe, das Beil, -(e)s, -e

kirvesilm die Haube, -, -n, die Axthaube, -, -n, das Öhr, -(e)s, -e kirvetera die Axtschneide, -, -n, die

Beilschneide, -, -n kirvetöö piltl. die grobe (e. ünfertige) Arbeit

kirvevars der Axtstiel, -(e)s, -e, der

Beilstiel, -(e)s, -e kisa 1) (karjumine) das Geschrei, -(e)s; 2) (lärm) der Lärm, -(e)s; ~

tõstma Lärm machen, Geschrei erheben*; palju ~, vähe villa viel Geschrei und wenig Wolle, große Worte und nichts dahinter kisakõri der Schreihals, -es, Äe kisama schreien* intr.; vt. ka kisendama

kisendama 1) schreien* intr.; 2) (töina-ma) heulen intr., jammern intr.; 3) (lõugama) brüllen intr., grölen intr.,

johlen intr.; 4) (lärmama) lärmen intr., randalieren intr. kisendus 1) das Geschrei, -(e)s; 2) das Geheul, -(e)s, das Gejammer, -s; 3) das Gebrüll, -(e)s, das Gegröle, -s, das Gejohle, -s; 4) der Lärm, -(e)s, der Randäl, -s. -e; vt. kisendama

kisiil bot. die Kornelkirsche, -, -n kisk [kisu] der Widerhaken, -s, -kiskja 1. subst. das Raubtier, -(e)s, -e; 2. adj. reißend; ~ loom das reißende Tier

kiskjalik reißend

kisklema 1) (kaklema) sich raufen, sich prügeln, sich schlagen*; 2) (sõimlema) sich streiten*, sich zanken, hadern intr.

kiskuma reißen* tr., zerren tr., ziehen*

tr., zupfen tr. kissell die gallertartige süße aus

Fruchtsaft gekochte Speise kissi: silmad lähevad tal ~ er kneift

die Augen zu kissis: silmad on tal ~ er hat die

Augen zügekniffen kissitama: silmi ~ die Augen zü/knei-

fen*, mit den Augen blinzeln kisuline mit einem Widerhaken versehen, hakig kitarr muus. die Gitarre, -, -n kitarrimängija der Gitarrespieler, -s, -,

der Gitarrist, -en, -en kitkuma 1) äus/raufen tr., äus/rupfen tr., äus/zupfen tr.; 2) (lindu) rupfen tr.; meil on veel kana kitkuda wir haben noch ein Hühnchen miteinander zu rupfen; 3) (rohtu) jäten tr. kitliriie der Kittelstoff, -(e)s, -e kits 1) zool. die Ziege, -, -n, die Geiß, -, -en; 2) sport, der Bock, -(e)s, *e kitsanäoline mit schmalem Gesicht kitsapiiriline engbegrenzt; ~ ala das

engbegrenzte Gebiet kitsarinnaline 1) engbrüstig, schmäl brüstig; 2) piltl. beschränkt, borniert, kleinlich, engherzigkitsarinnalisus

kitsarinnalisus piltl. die Beschränktheit, die Borniertheit, die Kleinlichkeit, die Engherzigkeit kitsaröömeline 1. adj. schmalspurig; ~ raudtee die Schmälspurbahn, -,. -en, die Kleinbahn, -, -en; 2. subst. die Schmälspurbahn, -, -en, die Kleinbahn, -, -en kitsas eng, schmal, knapp; kitsad kingad pl. enge (e. knappe) Schuhe pl tal on ~ käes er ist in Not; see tee on ~ dieser Weg ist schmal; kitsad ajad pl. schwere Zeiten pl. kitsasfilm der Schmalfilm, -(e)s, -e kitsaskoht (tootmises) der Engpaß, .. passes, .. pässe, die schwache Seite, die Schwierigkeit, -, -en kitsastee der Engpaß, .. passes,

.. pässe, der Hohlweg, -(e)s, -e kitsavõitu ziemlich eng (e. schmal e. knapp)

kitsaõlaüne mit schmalen Schultern kitsehabe vt. kikkhabe kitsekasvataja der Ziegenzüchter, -s, -kitsekasvatus die Ziegenzucht kitsenahk das Ziegenleder, -s, -kitsendama 1) ein/engen tr., beengen tr.; 2) (piirama) begrenzen tr., beschränken tr., ein/schränken tr. kitsendamine 1) das Einengen, -s, die Einengung, -, -en, das Beengen, -s, die Beengung, -, -en; 2) das Begrenzen, -s, die Begrenzung, -, -en, das Beschränken, -s, die Beschränkung, -, -en, das Einschränken, -s, die Einschränkung, -, -en; vt. kitsendama

kitsendav 1) einschränkend, beengend;

2) (tülikas) ünbequem, lästig kitsendus vt. kitsendamine kitsenema (kitsamaks muutuma) enger

werden* (s) kitsepidamine die Ziegenhaltung kitsepiim die Ziegenmilch kitsetall das Zicklein, -s, -, das Geißlein, -s, -

kitsi geizig, knäus(e)rig, knick (e)rig; ~ olema geizig sein* (s), geizen intr. (mit D), kargen intr. (mit D), knausern intr. (mit D), knickern intr. (mit D)

kitsidus der Geiz, -es, die Knauserei, die Knickerei

kitsik eng, beschränkt, eingeschränkt kitsikus 1) die Enge, der Räummangel, -s; 2) (vähesus) der Mangel, -s, die Knappheit; 3) (häda) die Not; 4) (raskus) die Schwierigkeit, -, -en,

die Verlegenheit; kitsikuses olema in der Enge sein* (s); kitsikusse ajama in die Enge treiben* tr ; kitsikusse sattuma in die Klemme geräten* (s) kitsipung piltl. der Geizhals, -es, ^e, der Knauser, -s, -, der Knicker, -s, -, der Filz, -es, -e kitsus die Enge, die Eingeengtheit; vrd.

maakitsus, merekitsus kitt der Kitt, -(e)s, -e kittel der Kittel, -s, -, der Berüfsmantel,

-s, "`; arsti~ der Ärztekittel, -s, -kittelkleit das Kittelkleid, -(e)s, -er kittima kitten tr., verkitten tr. kiud die Faser, -n, die Fiber, -, -n kiudaine bot. der Zellstoff, -(e)s, die

Zellulose, der Fäserstoff, -(e)s kiudjas faserig, fibrös kiudpilv meteor. die Federwolke, -, -n kiudrünkpilv meteor. die Schäfchenwolke, -, -n, die Lämmerwolke, -, -n kiulina agr. der Fäserflachs, -es kiuline fäserig, Faser- kiunuma winseln intr., wimmern intr. kiunumine das Winseln, -s, das Gewinsel, -s, das Wimmern, -s, das Gewimmer, -s kius 1) (isemeelsus) der Eigensinn, -(e)s, der Trotz, -es; kiusupärast j-m zum Trotz; 2) (norimine) die Nörgelei, -, -en, die Meckerei, -, -en kiusaja 1) (ahvatleja) der Verführer, -s, -, der Versücher, -s, -; 2) (norija) der Nörgler, -s, -, der Nörgelfritze, -n, -n, der Meckerer, -s, -kiusakas 1) (isemeelne) eigensinnig, stärrsinnig, hälsstarrig, dickköpfig, trotzig; 2) (noriv) nörglerisch kiusakus 1) der Eigensinn, -(e)s, der Starrsinn, -(e)s, die Ünnachgiebig-keit; 2) die Nörgelsucht; vt. kiusakas kiusama 1) eigensinnig (e. trotzig) besteh (e)n* (auf D); 2) (ahvatlema) versüchen tr., in Versüchung führen (e. bringen*) tr.; 3) (tülitama) plagen tr., schikanieren tr.; 4) (nokkima) necken tr., hänseln tr., nörgeln tr.

kiusatus die Versüchung, -, -en, die Verführung, -, -en; kiusatusse sattuma in Versüchung kommen* (e. geräten*) (s); kiusatusse viima in Versüchung führen tr., verleiten tr. kiusatuslik verführerisch, verlockend kiuste zum Trotz; sinu ~ dir zum Trotz

kiusupunn das eigensinnige und ünzu-friedene Kind

kiutaim die Faserpflanze, -, -n kivi 1) der Stein, -(e)s, -e; kive lõhkuma Steine sprengen; see on kiviga »visata pilti, (ligidal) das ist nur ein Katzensprung; üle kivide ja kändude über Stock und Stein; 2) (kirsil, ploomil jne.) der Kern, -(e)s, -e kiviaeg ajal. die Steinzeit kiviaegne steinzeitlich kivigravüür kunst, die Steingravüre

\ . v ..], -, -n kivihoone das Steinhaus, -es, Äer, das

Steingebäude, -s, -kivihunnik der Steinhaufen, -s, -kivikakk ornit. der Steinkauz, -es, kivikangur der Granithaufen, -s, -kivikatus das Ziegeldach, -(e)s, ^er kivikirves arheol. die Steinaxt, -, ^e kiviklibu das Geröll, -(e)s kivikond geol. die Lithosphäre kiviktaimla aiand, das Alpinum. -s, .. na, der Steingarten mit Alpenpflanzen

kivikõva steinhärt kivilihvija der Steinschleifer, -s, -kivilõhkuja 1) (i^ik) der Steinarbeiter, -s, -; 2) (masin) der Steinbrecher, -s, -

kivim geol. das Gestein, -(e)s, -e

kivimaja vt. kivihoone

kivimeteoriit astr. der Steinmeteorit, -s,

-e `

kivimurd der Steinbruch, -(e)s, kivimüür die Steinmauer, -, -n kivine 1) (kivist) steinern; 2) (kivi-

rohke) steinig kivinema vt. kivistuma kivinugis zool. der Steinmarder, -s, -,

der Häusmarder, -s, -kivinõu das Steingut, -(e)s , kiviparkett das Steinparkett, -(e)s, -e kivipinnas der Steinboden, -s, K kiviplaat die Steinplatte, -, -n kiviplokk der Steinblock, -(e)s, ~e kivipriigi der Steinschutt, -(e)s, der

Schotter, -s kivipuravik bot. der Steinpilz, -es, -e kivipuru der Schotter, -s, der Steinschlag, -(e)s kivipurustamismasin, kivipurusti tehn.

die Steinbrechmaschine, -, -n kivirahe piltl. der Steinhagel, -s kivirahn der Steinblock, -(e)s, "e kiviraiuja der Steinmetz, -en, -en, der

Steinhauer, -s. -kivirik bot. der Steinbrech, -(e)s, -e kivirist das Steinkreuz, -es, -e kivisild die Steinbrücke, -, -n

kivisillutis das Steinpflaster, -s, -kivisool das Steinsalz, -es kivisoolakaevandus das Steinsalzbergwerk, -(e)s, -e kivistama (kiviks v. kivitaoliseks muutma) versteinern tr. kivistis die Versteinerung, -, -en, das

Fossil, -s, .. ien [.. ian] kivistuma (kiviks v. kivitaoliseks muutuma) sich versteinern, zu Stein werden* (s) kivistus die Versteinerung, -, -en kivisöebassein das Steinkohlenbecken, -s, -

kivisöekaevandus das Steinkohlenbergwerk, -(e)s, -e, das Steinkohlenbecken, -s, -

kivisöelade das Steinkohlenlager, -s, -kivisöepigi tehn. das Steinkohlenpech, -(e)s, -e

kivisöerajoon das Steinkohlenrevier

[. /vi:r], -s, -e kivisöetõrv tehn. der Steinkohlenteer, -(e)s

kivisöetööstus die Steinkohlenindustrie kivisüsi die Steinkohle, -, -n kivitahvel die Steintafel, -, -n, die

steinerne Tafel kivitama (kividega katma e. sillutama) mit Steinen bedecken tr., mit Steinen pflastern tr. kivitamm bot. die Steineiche, -, -n kivitaoline steinartig kivitee die Chaussee [J`o'se:], -, .. een

[. /e:an] kivitis vt kivisillutis kivitrepp die Steintreppe, -, -n kivitrükk trük. der Steindruck, -(e)s,

die Lithographie kivitööline der Steinarbeiter, -s, -kivivaene steinarm kivivare der Steinhaufen, -s, -kivivili vt. luuvili kivivise der Steinwurf, -(e)s, "e kivivölv das Steingewölbe, -s, -kiviõli tehn. das Steinöl, -(e)s, -e, das

Minerälöl, -(e)s, -e klaar klar

klaarima kõnek. (selgitama) äuf/klären tr., klären tr., erklären tr., klarmachen tr:, 2) mer. klär/machen tr. klaas 1) das Glas, -es, *er; 2) (joogiks) das Trinkglas, -es, "er, das Glas, -es, "er; klaase kokku lööma mit den Gläsern än/stoßen*; 3) (akna tarvis) das Fensterglas, -es, "er; 4) (arstimi jaoks) das Fläschchen, -s, -, das Fläschlein, -s, *klaasaken

klaasaken das Gläsfenster, -s, -klaasanum das Gläsgefäß, -es, -e klaasese der Gläsgegenstand, -(e)s, *e klaashelmes die Gläsperle, -, -n klaashoone das Gläsgebäude, -s, * klaasija der Glaser, -s, -klaasikild der Glässplitter, -s, die

.Glässcherbe, -, -n kiaasilihvija der Glässchleifer, -s, -klaasilihvimine das Glässchleifen, -s klaasilõikaja der Glässchneider, -s, -klaasilõikamisnuga vt. klaasinuga klaasima verglasen tr. klaasimaalimine kunst, die Gläsmalerei klaasimass die Gläsmasse, -, -n klaasine gläsartig, vergläst klaasinuga der Glässchneider, -s, -, der

Gläsdiamänt, -en, -en klaasipuhastaja tehn. (autol) der

Scheibenwischer, -s, . klaasipuhuja der Gläsbläser, -s, -klaasipuhumine tehn. die Gläsbläserei klaasissepp vt. klaassepp klaasistunud (pilk) vergläst, gläsern,

äusdruckslos klaasisulatus das Glässchmelzen, -s klaasitama (vaapama, glasuuriga katma) glasieren tr. klaasitaoline gläsartig, glasig klaasitis die Glasur, -, -en klaasitoode das Gläserzeugnis, -ses, -se

klaasitäis das Glasvoll, -, -klaasitööstus die Gläsindustrie klaasivabrik die Gläshütte, -, -n, die

Gläsfabrik, -en klaasjas vt. klaasitaoline klaaskapp der Glasschrank, -(e)s, "e klaaskast der Gläskasten, -s, - e. " klaaskatus das Glasdach, -(e)s, "er klaaskaup die Gläsware, -, -n klaaskeha anat. der Gläskörper, -s, -klaaskiud tehn. die Gläsfaser, -, -n klaaskolb der Gläskolben, -s, -klaaskork der Gläskork, -(e)s, -e klaaskuppel die Gläskuppel, -, -n klaaskuul die Gläskugel, -, -n klaasmaja das Glashaus, -es, "er klaasnöu das Gläsgeschirr, -(e)s, -e klaasnööp der Glasknopf, -(e)s, "e klaasplaat die Gläsplatte, -, -n klaaspunn vt. klaaskork klaaspurk das Gläsgefäß, -es, -e klaasruut die Glässcheibe, -, -n klaasrödu die Gläsveranda [.. v ..], .. den

klaassein die Glaswand, -, "e klaasselge glasklar

klaassepp vt. klaasija klaassilm das Gläsauge, -s, -n klaastoru die Gläsröhre, -n klaasuks die Glastür, -, -en klaasvatt tehn. die Gläswatte klaasveranda vt. klaasrödu klaasvill tehn. die Gläswolle klade die Kladde, -, -n klahv muus. die Taste, -n klahvistik die Klaviatur [,. v ..], -, -en,

die Tastatur, -, -en klamber die Klammer, -, -n; klambreis-se panema ein/klammern tr., in Klammern setzen {e. stellen) tr. klammerdama klammern tr. klammerduma sich klammern (an A),

sich än/klammern (an A) klanima (nuruma, manguma) betteln intr. (um A), erbetteln tr., zudringlich bitten* intr. (um A) klants van., vt. läik klantsima van., vt. läikima klaperdama (lõgistama, plagistama)

klappern intr. klaperjaht die Kläpperjagd, -, -en klapp die Klappe, -, -n, das Ventil

[v ..], -s, -e kiappaken das Lüftfenster, -s, das

Kläppfenster, -s, -klappima 1) ([kokku] sobima) klappen intr., passen intr., zusämmen/passen intr.\ 2) (kokku panema [-[rahasummat])-] {+[rahasum- mat])+} Geld zusämmen/legen {e. zu-sämmen/schießen*) klapp-iste der Klappsitz, -es, -e klapp-tool der Klappstuhl, -(e)s, "e klaps (löök) der Klaps, -es, -e klarnet muus. die Klarinette, -, -n klarnetimängija, klarnetist der Klarinettist, -en, -en klass die Klasse, -, -n klassiantagonism pol. der Klässenge-

gensatz, -es, "e kiasside-eelne: ajal. ~ ühiskond die Gesellschaft vor Entstehung der Klassen

klassideta klässenlos; ~ ühiskond die

klässenlose Gesellschaft klassieesöigus pol. das Klässenvorrecht, -(e)s, -e

klassierinevus pol. der Klässenunter-

schied, - (e) s, -e klassifikatsioon die Klassifikation, -, -en, die Klassifizierung, -, -en, die Einteilung, -, -en, die Einordnung, -, -en

klassifitseerima klassifizieren tr., einteilen tr., ein/ordnen tr.

17*klassihuvid

klassihuvid pl., pol. die Klässeninteres-sen pl.

klassiideoloogia pol. die Rassenideologie

klassiiseloom pol. der Klassencharakter [.. k ..], -s klassijuhataja (koolis) der Klassenlehrer, -s, -, der Klassenleiter, -s, -, der Ordinarius, .. ien [.. ian] klassik der Klassiker, -s, -klassika die Klassik klassikaaslane (koolis) der Mitschüler, -s, der Klassenkamerad, -en, -en, der Klässengefährte, -n, -n klassikaline klassisch; ~ kirjandus die

klassische Literatur klassikirjand (koolis) der Klässenauf-

satz, -es, Äe klassikoosseis pol. die Klassenzusammensetzung klassikuuluvus pol. die Klassenzugehörigkeit

klassilektüür ped. (koolis) die Klässen-

lektüre, -, -n klassiline klassisch klassimoraal pol. die Klässenmoräl klassiolemus pol. das Klässenwesen, -s klassiorganisaator (koolis) der Kläs-

senorganisätor, -s, .. ören klassipoliitika pol. die Klässenpolitik klassipäevik (koolis) das Klassenbuch, -(e)s, "er

klassiruum (koolis) der Klässenraum, -(e)s, ~e, das Klassenzimmer, -s, -klassistruktuur pol. die Klassenstruktur, -, -en klassisõda pol. der Klässenkampf, -(e)s, ~e

klassitahvel (koolis) die Klässentafel, -, -n

klassiteadlik pol. klässenbewußt klassiteadlikkus, klassiteadvus pol. das

Klässenbewußtsein, -s klassitsism kunst, der Klassizismus, -klassitsistlik kunst, klassizistisch klassituba van., vt. klassiruum klassitunnistus (koolis) das Klässen-

zeugnis, -ses, -se klassitöö (koolis) die Klässenarbeit, -, -en

klassivaen pol. die Klässenfeindschaft klassivaenlane pol. der Klässenfeind,

-(e)s, -e, der Klassengegner, -s, -klassivaenulik klässenfeindlich klassivahe pol. der Klassenunterschied, -(e)s, -e

klassivalitsus pol. die Klassenherrschaft

klassivanem van., vt. klassiorganisaa-

klassivastuolud pl., pol. die Klässen-

widersprüche pl. klassivend (koolis) der Klässenkame-

räd, -en, -en klassivõitlus pol. der Klässenkampf, -(e)s, Äe

klassiväline (töö [koolis]) äußerunter-

richtlich, äußerschulisch klassiõde (koolis) die Klässeukamerä-

din, -, -nen klassiühiskond pol. die Klassengesellschaft

klatš (keelepeks) der Klatsch, -s, -e, die Klatscherei, -, -en, das Geklätsch, -es

klatšija der Klatscher, -s, -, das Klatschmaul, -(e)s, Vr, die Klatschbase, -, -n klatšima (keelt peksma) klatschen intr. klaun vt. kloun klausel jur. die Klausel, -, -n klaver 1) das Klavier f.. v ..], -(e)s, -e; 2) (tiib~) der Flügel, -s, -; 3) (püst~) das Pianino, -s, -s klaverihäälestaja der Klaviei Stimmer

[..v..l -s, -klaveriiste der Klaviersessel f.. v ..], -s, -

klaverikontsert das Klavierkonzert

[..v..], -(e)s, -e klaverikunstnik der Pianist, -en, -en, der Klavierkünstler [.. v ..], -s, -, der Klaviervirtuõs(e) |i./vi:rvir. J, .. ösen, ..ösen klaverimuusika die Klaviermusik I..V..]

klaverimäng das Klavierspiel J.. v ..],

-(e)s

klaverimängija der Klavierspieler

[.. v ..], -s, -klaveripala muus. das Klavierstück

[. .v..], -(e)s, -e klaveriprelüüd muus. das Klavierprälü-

dium [.. v ..], -s, .. ien fi. ian] klaverisaade die Klavierbegleitung

[.. v ..], -en klaverisonaat die Klaviersonäte [.. v ..], -, -n

klaverisoolo muus. das Klaviersolo

[..v..], -s, ..li klaveritund die Klavierstunde [.. v ..], -, -n

klaverivabrik die Klavierfabrik [.. v ..], -, -en

klaverivirtuoos der Klaviervirtuös(e) [./vi:rvir ..], .. õsen, ..ösenklaveriõhtu

klaveriõhtu der Klavierabend f.. v ..], -s, -e

klaveriõpetus der Klavierunterricht

[..v.J, -(e)s klaviatuur vt. klahvistik klavikord muus. das Klavichord

[. .vi'kord], -(e)s, -e kleebik der Klebzettel, -s, -kleebis vt. kleepaine kleenuke(ne) vt. kõhn kleep, kleepaine 1) der Klebstoff, -(e)s, -e, das Klebmittel, -s, 2) (liim) der Leim, -(e)s, -e kleepima kleben tr., leimen tr. kleepjas vt. kleepuv kleepplaaster farm. (haavaplaaster) das

Wündpflaster, -s, -kleepuma än/kleben intr. (an D), haften/bleiben* intr. (s) (an D) kleepuv klebrig, leimig kleidikrae der Kleiderkragen, -s, -kleidimood die Kleidermode, -n kleidiriie der Kleiderstoff, -(e)s, -e kleidisaba die Schleppe, -, -n kleidiväel im Kleide kleit das Kleid, -(e)s, -er kleptomaan med. der Kleptomane, -n,

-n e. der Kleptomäniker, -s, -kleptomaania med. die Kleptomanie klibu der Strändschotter, -s, das Kälk-

geröll, -(e)s klient der Klient, -en, -en klientuur die Klientel [.. en'teil], -, -en klii, haril. pl. kliid die Kleie, -, -n kliima das Klima, -s, -s e. .. äte k|iimaline vt. klimaatiline kliimaolud pl. die klimätischen Bedingungen (e. Verhältnisse) pl., die Witterungsverhältnisse pl. kliinik die Klinik, -, -en kliiniline klinisch

kliiring maj. das Clearing ['klkrirjj, -s, -s

kliister der Kleister, -s, -kliisterdama kleistern tr. küistrine kleist (e) rig kliistripott der Kleistertopf, -(e)s, ""e kliistritaoline kleisterartig klikivalitsus die Cliquenherrschaft

['kiikan .., 'kli:kan ..] klikk die Clique ['kiika, 'kli:ka], -, -n, die Sippschaft, -, -en, der Klüngel, ---s, -

klimaatiline klimätisch; ~ tegur der

klimätische Faktor klimakteeriline füsiol. klimakterisch klimakteerium füsiol. das Klimakterium, -s, die Wechseljahre pl.

klimatoloogia geogr. die Klimatologie,

die Klimakunde klimberdama (näit. klaveril) klimpern intr.

klimberdus die Klimperei, -, -en klimbisupp Suppe mit Mehlklößen klimp der Kloß, -es, ~e, der Knödel, -s, -

klinitsist med. (kliinikus töötav arst)

der Kliniker, -s, -klinker ehit. der Klinker, -s, -klirin das Geklirr, -(e)s, das Geklirre,

-s, das Klirren, -s klirisema klirren intr. klistiir med. das Klistier, -s, -e, der Einlauf, -(e)s, "e, das Klysma, -s, .. men

klistiiriprits med. die Klistierspritze, -, -n

klišee trük. das Klischee, -s, -s klišeerima trük. klischieren tr. klobima durch/prügeln tr., verhäuen* (imperf. verhaute) tr., verbleuen tr. kloor keem. das Chlor [k ..], -s kloorammoonium keem. das Chlorammonium ['klo:r..], -s kloorhape keem. die Chlorsäure ['klo:r..]

kloorima keem., tehn. chloren ['klo:..] tr.

kloorisisaldus der Chlorgehalt ['klo:r ..], -(e)s

kloorlubi keem. der Chlorkalk [1do:r . .3, -(e)s

kloornaatrium keem. das Chlornätrium

['klo:r..], -s kloorvesinik keem. der Chlorwasserstoff

f'klo:r..], -(e)s klooster das Kloster, -s, Ä klopits der Klopfer, -s, -kloppima 1) klopfen intr (an A, auf A), pochen intr. (an A, auf A); uksele ~ an die Tür klopfen (e. pochen); õlale ~ auf die Schulter klopfen (D); 2) (vaipa) äus/klopfen tr.

klõps kulin, der Klops, -es, -e klõpsima (hooletult kokku lööma) zu-sämmen/schlagen* tr., zusammen/-hauen* (imperf. haute zusämmen) tr., zusämmen/zimmern tr. kloriid keem. das Chlorid [klo..], -(e)s, -e

kloroform keem., med. das Chloroform [klo..], -s

kloroform(eer)ima med. chloroformieren [klo..] tr. klorofül! bot. das Chlorofyll [klo . -'sklosetipaber

262

kcdeiiiB

klosetipaber das Klosettpapier, -s, -e klosett das Klosett, -(e)s, -e e. -s, der Abort, -(e)s, -e, der Abtritt, -(e)s, -e kloššseelik der Glockenrock, -(e)s, ~e klots der Klotz, -es, ~e kloun der Clown [klaun], -s, -s e. der Klaun, -(e)s, -e, der Spaßmacher, -s, -

klubi der Klub, -s, -s klubihoone das Klubhaus, -es, "er klubiline Klub-; ~ üritus die Klübver-

anstaltung, -, -en klubiruum der Klubraum, -(e)s, ce klump ([ümmargune] lillepeenar) das

(runde) Blümenbeet, -(e)s, -e klunn (väike jõmpsikas) der kleine Knirps

klusiil fon. der Klusil, -s, -e, dei V'er-

schlüßlaut, -(e)s, -e klutt 1) (karva- v. villatutt) das Büschel, -s, -, die Zotte, -, -n e. die Zottel, -, -n, die Flocke, -, -n; 2) (poisipõngerjas) der Knirps, -es, -e, der Dreikäsehoch, -s, -(s) klõbin das Geklapper, -s, das Klappern, -s

klõbisema klappern intr. klõpsatus der Klaps, -es, -e, der Knips, -es, -e

klõpsima {näit. kirjutusmasinal) klappern intr. klõpsuma klapsen intr., knipsen intr. klähv (haugatus) das Kläffen, -s klähvima kläffen intr. knihv (trikk, kaval võte) der Kniff,

-(e)s, -e kniks der Knicks, -es, -e knopka (rõhknõel) der Reißnagel, -s, st, die Reißzwecke, -, -n, die Zwecke, -, -n, der Knopf, -(e)s, "e koagulatsioon keem., füsiol. die Koagulation, -, -en koaguleeruma keem., füsiol. koagulieren

intr. (s), gerinnen* intr. (s) koaleeruma 1) (ühinema) sich koalieren e. sich koalisieren, sich verbinden* (mit D), sich vereinigen (mit D); 2) (liituma) sich koalieren e. sich koalisieren, sich verbünden (mit D)

koalitsioon 1) (ühinemine) die Koalition. -, -en, die Vereinigung, -, -en; 2) (liit) die Koalition, -, -en, das Bündnis, -ses, -se koalitsioonivalitsus pol. die Koalitionsregierung, -, -en kobama tappen intr., tasten intr. kobamisi (kobades) tappend, tastend

kobar die Traube, -, -n kobarataoline traubenartig kobarhüatsint bot. die Träubenhya-

zinthe, -, -n kobarik vt. kobar kobarjas vt kobarataoline kobe 1) (kohev) locker; 2) (tugev, rammus, tüse) stark, kräftig, beleibt kobestama äuf/lockern tr., locker

machen tr. kobestus die Auflockerung, -, -en kobima 1) vt. kobama; 2) (ronima)

klettern intr. (s) kobin das Geräusch, -es, das Rascheln, -s

kobistama rascheln intr., Geräusch

machen kobra zool. die Kobra, -, -s kobras zool. der Biber, -s,-kobruleht das Klettenblatt, -(e)s, "er kobrune schäumend, schaumig kobrutama schäumen intr. kobrutis der Schaum, -(e)s, "e koda 1) (esik) der Hausflur, -(e)s, -e;

2) etn. (maja) das Haus, -es, "er;

3) pari, die Kammer, -, -n kodakondsus jur. die Stäatsbüiger-

schaft, die Staatsangehörigkeit; kodakondsusse astuma sich ein/bürgern, die Stäatsbürgerschaft än/nehmen* kodanik der Bürger, -s, -, der (die)

Stäatsangehörige, -n, -n kodanikukohus jur. die Bürgerpflicht, -, -en

kodanikuõigused pl. 1) die Bürgerrechte pl.; 2) piltl. die allgemeine Ü.. 'mae .., 'al..] Anerkennung kodanlane der Bourgeois [bur^o'a:], kodanlik bürgerlich, Bürger-, Bourgeois- [bur^o'a:], bourgeois [-[bur-30'a:]-] {+[bur-30'a:]+}

kodanlik-demokraatlik bürgerlich-demo-krätisch; ~ revolutsioon die bürgerlich-demokratische Revolution [.. v ..] kodanlik-natsionalistlik bürgerlich-na-tionalistisch; ~ diktatuur die bürgerlich-nationalistische Diktatür kodanlus (klassina) die Bourgeoisie

[bur^oa'zi:], das Bürgertum, -(e)s kodar die Speiche, -, -n; kaikaid kodaraisse loopima piltl. in die Speichen fallen* (s) (D), Knüppel zwischen die Beine werfen* (D), Hindernisse in den Weg legen (D) kodarluu anat. die Speiche, -, -n, der Ünterarmknochen, -s, -, der Radius, -„ Radien [.. ian] kodeiin farm. das Kodein [.. de'i;n], -sModifikatsioon

263

kodusuf

kodifikatsioon jur. die Kodifikation, die

Kodifizierung kodifitseerima jur. kodifizieren tr. kodu 1. subst. 1) das Heim, -(e)s, -e; 2) (maja) das Haus, -es, "er; olen kodus ich bin zu Hause; tulen koju ich komme nach Hause; 2. adv. daheim, zu Hause; ma tunnen end nagu ~ ich fühle mich wie zu Hause (e. behaglich); vt. ka kodus koduabiline die Häusgehilfin, -, -nen,

die Häusangestellte, -n, -n koduapteek die Häusapotheke, -, -n koduhiir zool. die Hausmaus, -, "e koduhoidja die Haushälterin, -, -nen koduigatsus vt. kojuigatsus kodujänes das Kaninchen, -s, -kodujänesekasvatus die Kaninchenzucht kodukakk ornit. der Waldkauz, -es, "e kodukass die Häuskatze, -, -n kodukasvanud piltl. hausbacken, allzu

einfach, primitiv kodukasvatatud: ~ tubakas der selbstgezogene und selbstzubereitete Tabak

»kodukeskjaam tehn. der Häusanschluß, .. usses

kodukirjand ped. der Häusaufsatz, -es, "e

kodukoer der Haushund, -(e)s, -e kodukoht der Heimatsort, -(e)s, -e kodukolhoos der (das) Heimatkölchos [..?..], -e e. die Heimatkolchöse [••?..], -n kodukolle piltl. das Heim, -(e)s, -e, die

Familie [.. ia] kodukooliõpetaja vt. koduõpetaja kodukootud häusgewebt, handgewebt kodukord die Häusordnung; uut kodukorda kehtestama eine neue Häusordnung ein/führen kodukultuur die Wohnkultur kodukäija folkl. der Geist eines Verstorbenen, das Gespenst, -es, -er kodukäsitöö die Heimarbeit kodukäsitööline der Heimarbeiter, -s, -koduküla das Heimatsdorf, -(e)s, "er kodulind das Geflügel, -s, das Federvieh, -(e)s kodulinn die Väterstadt kodulinnukasvatus die Geflügelzucht kodulooline heimatkundlich koduloom das Haustier, -(e)s, -e koduloomuuseum das Heimatmuseum,

.. een [.. 'e:on] kodulugu die Heimatkunde, die Ländeskunde

kodumaa die Heimat, das Heimatland,

-(e)s, das Väterland, -(e)s kodumaa-armastus die Väterlandsliebe,

die Liebe zur Heimat kodumaaigatsus das Heimweh, -(e)s kodumaatu der (die) Heimatlose, -n, -n kodumaine 1) heimatlich, heimisch; 2)

(sisemaine) inländisch, einheimisch kodundus die Häushaltung, -, -en kodune 1) häuslich, heimisch; 2) (hubane) traulich, gemütlich, behaglich; end kodusena tundma sich heimisch fühlen

kodunema 1) (harjuma) sich gewöhnen (an A), sich ein/gewöhnen (in A), sich än/passen (an A), sich akklimatisieren; 2) (orienteeruma) sich orientieren, sich zurecht/finden*; 3) (sisse elama) sich ein/leben (in A); heimisch werden* (s), vertraut werden* (s)

kodunemine 1) die Gewöhnung, die Eingewöhnung, die Anpassung, die Akklimatisierung; 2) die Orientierung; 3) das Heimischwerden, -s; vt kodunema kodunt von Hause; ~ ära olema nicht zu Hause sein* (s), von Hause gegangen sein* (s); ~ ära minema aus dem Hause geh(e)n* (s), von Hause weg/geh (e)n* (s) kodunugis vt. kivinugis kodupaik die Heimstätte, -, -n koduperenaine die Hausfrau, -, -en kodupuskar der Häusbranntwein, -(e)s, -e, der Branntwein eigener (e. häuslicher) Erzeugung kodurahu der Häusfrieden, -s kodurahvas die Familienangehörigen [.. ion ..] pl., die Häusangehörigen pl.

kodurand die heimatliche Küste kodurott zool. die Häusratte, -, -n kodus daheim, zu Hause kodusadam der Heimat(s)hafen, -s, " koduselt 1) wie zu Hause, behaglich; 2) (lihtsalt) einfach, ohne Förmlichkeit

kodusistuja der Stübenhocker, -s, -kodusisustus die Einrichtung des

Heim(e)s kodustama (loomi) zähmen tr. kodustus die Zähmung, -en kodustöötaja maj. der Heimarbeiter, -s, -

kodusus (mõnusus) die Gemütlichkeit, die Behaglichkeitkodusõda

kodusõda pol. der Bürgerkrieg, -(e)s, -e

kodutee der Heimweg, -(e)s kodutu 1. subst. der (die) Heimatlose, -n, -n, der (die) Obdachlose, -n, -n, der (die) Verwahrloste, -n, -n; 2 adj. heimatlos, obdachlos, verwahrlost; ~ laps das obdachlose (e. verwahrloste) Kind kodutus die Heimatlosigkeit, die Obdachlosigkeit kodutöö die Heimarbeit, -, en, die

Häusarbeit, -, -en kodutööndaja maj. der Heimarbeiter, -s, -, der (die) Häusgewerbetreiben-de, -n, -n

kodutööndus maj. die Heimarbeit, die Häusindustrie, das Häusgewerbe, -s kodutööndulik Häusindustrie-, Heim-; piltl. (töö kohta) primitiv, minderwertig

kodutööstus maj. die Heimindustrie koduõlu das Hausbier, -(e)s koduõpetaja der Häuslehrer, -s, -koduõpetajanna die Häuslehrerin, -, -nen

koduõpetus der häusliche Unterricht koduümbrus die häusliche Umgebung koefitsient mat. der Koeffizient, -en, -en

koeksisteerima koexistieren intr. koeksisteerimine, koeksistents die Koexistenz, das Zusämmenbestehen, -s koer 1. subst. der Hund, -(e)s, -e; ükski ~ ei haugu enam selle järele es `wird kein Hahn darnäch krähen; 2. adj. ünartig; ~ poiss der ünartige Junge, der Schlingel, -s, . koeraelu piltl. das Hündeleben, -s; ~

elama ein Hündeleben führen koerailm das Hündewetter, -s, das Säuwetter, -s koerakari die Meute, -, -n koerakett die Hündekette, -, -n koerakutsikas der Weif, -(e)s, -e e. das Weif, -(e)s, -er, das Hündchen, -s, -, der junge Hund koerakuut die Hündehütte, -, -n koeranael med. das Geschwür, -(e)s, -e,

der Furünkel, -s, -koerapiits die Hündepeitsche, -n koeraputka vt. koerakuut koeratemp vt. koerustükk koeratoug die Hünderasse, -, -n koerputk bot. die Hündspetersilie [.. ia], -, -n

koertenäitus die Hündeausstellung, -, -en

koerus der Streich, -(e)s, -e, die Unart, -, -en, die Ungezogenheit, -, -en; koerust tegema Unfug treiben*, Streiche machen koerustükk das Bübenstück, -(e)s, '-e,

der Dümmejungenstreich, -(e)s, -e koeõpetus anat. die Histologie kofeiin farm. das Koffein e. Coffein [.. fe'i:n], -

s e. das Kaffein [.. fe'i:n], -s

kogeleja (mees) der Stotterer, -s, -,

(naine) die Stöttrerin, -, -nen kogelema 1) (kokutama) stottern intr.; 2) (takerduma) stocken intr., stammeln intr. kogelemata glatt, fließend, ohne zu

stocken, ohne zu zaudern kogelmogel kulin, das geschlägene Eigelb mit Zucker kogema 1) (läbi elama) erfahren* tr., erleben tr:, 2) (kogemust omandama) eine Erfährung machen, Erfährungen sammeln kogemata l') (mitte meelega) ünbeab-sichtigt, ünabsichtlich, aus Versehen, versehentlich, unversehens; 2) (juhuslikult) zufällig kogemus die Erfahrung, -, -en; kogemusest aus Erfährung; enda kogemusest aus eigener Erfährung kogemuslik erfährungsgemäß, erfäh-

rungsmäßig, empirisch kogemusrikas erfährungsreich kogemusvaene erfährungsarm kogenematu (vilumatu) ünerfahren, ohne Erfährung, ünbewandert, ün-geübt

kogenematus die Ünerfahrenheit kogenud erfähren, bewändert (in D), geübt

koger zool. die Karäusche, -, -n kogu subst. 1) (mass) die Masse, -, -n, die Menge, -, -n; 2) (rahva~) die Versämmlung, -, -en; 3) (luuletuste, teoste v. ülesannete ~j die Sammlung, -, -en; 4) (margi~) die Kollektion, -, -en, die Sammlung, -, -en kogu pron. ganz, gesämt; ~ aeg die ganze Zeit; ~ hingest von ganzem Herzen; ~ maailm die ganze Welt; ~ oma pikkuses in ganzer Größe, in voller Größe, in Lebensgröße; ~ päev den ganzen Tag; ~ öö die ganze Nacht koguarv die Gesämtzahl, -, -en kogudus kirikl. die Gemeinde, -n koguja der Sammler, -s, -kogukas

kogukas 1) (suur) groß, stattlich; 2) (tähelepanuväärne) bedeutend, beträchtlich, ansehnlich; 3) (mahukas) umfangreich; 4) (kehakas) korpul§nt kogukasum maj. der Bruttogewinn, -(e)s

kogukond die Kommune, -, -n, die Gemeinde, -, -n kogukondlik kommunal kogulaius die Gesämtbreite kogum der Komplex, -es, -e koguma 1) (korjama) sammeln tr., kollektionieren tr.\ 2) (raha) sammeln tr., sparen tr:, 3) (vara) ansammeln tr., än/häufen tr., äuf/häu-fen tr:, 4) (kokku kutsuma) versammeln tr., zusämmen/rufen* tr., ein/berufen* tr:, end ~ sich fassen; julgust ~ Mut fassen, sich (D) ein Herz nehmen*; mõtteid ~ seine Ge-dänken sammeln, die Gedanken zu-sämmen/nehmen*; teateid ~ Erkundigungen ein/ziehen* kogumaailmne Welt-, die ganze Welt betreffend, weltumspannend, weltumfassend, weltweit kogumaht der Gesämtumfang, -(e)s, Äe kogumik die Sammlung, -, -en, das Sammelwerk, -(e)s, -e, der Sämmel-band, -(e)s, Äe kogumine das Sammeln, -s, die Sammlung, -, -en kogumulje der Gesämteindruck, -(e)s, "e

kogumõju die Gesämtwirkung kogunema 1) (kokku tulema) sich versammeln, zusammen/kommen* intr. (s), zusammen/treten* intr. (s); 2) (kokku kuhjuma) sich än/häufen, sich än/sammeln kogunemine 1) die Versammlung, -, -en, die Zusämmenkunft, -, "e, der Zu-sämmentritt, -(e)s, -e; 2) die Anhäufung, -, -en, die Ansammlung, -, -en; vt. kogunema kogunemisaeg die Versämmlungszeit, -, -en

kogunemiskoht der Versammlungsort, -(e)s, -e, der Versämmlungsplatz, -es, ^e, der Sammelplatz, -es, ~e, die Sämmelstelle, -, -n kogunemispunkt der Sämmelpunkt, -(e)s, -e

koguni 1) (täiesti) ganz, ganz und gar,

gänzlich; 2) (isegi) sogär, selbst kogunimi keelet. der Sämmelname, -ns, -n

kogupauk die Salve [.. v ..], -, -n

kogupikkus die Gesamtlänge kogupilt das Gesämtbild, -(e)s, -er kogupindala die Gesamtfläche kogus [kogusa] (suure koguga, täidlane) groß, voll, korpulent kogus [koguse] (hulk, kvantum) die Menge, -, -n, das Quantum, -s, .. ten e. .. ta

kogusaak der Bruttoertrag, -(e)s, koguseline quantitativ, mengenmäßig kogusissetulek das Gesamteinkommen,

-s, -, die Gesämteinnahme, -n kogusumma der Gesamtbetrag, -(e)s, ~e, die Gesamtsumme, -, -n; kogusummas insgesamt, in summa, summa summärum, im großen und ganzen, im ganzen, zusämmenfassend koguteos das Sammelwerk, -(e)s, -e, der Sämmelband, -(e)s, Ke\ koguteosed pl. die sämtlichen (e. gesammelten) Werke pl. kogutiraaž trük. die Gesamtauflage, -, -n

kogutoodang maj. die Bruttoproduktion, die Gesamtproduktion kogutulemus das Gesämtergebnis, -ses, -se

kogutulu maj. die Bruttoeinnahme, der

Bruttogewinn, -(e)s koguvõimsus tehn., el. die Gesämtlei-

stung, -, -en koguväljaanne (teoste) die Gesämtaus-

gabe, -, -n koguväärtus maj. der Gesamtwert, -(e)s

koha I zool. der Zander, -s, -koha II vt. kohin

kohakaaslus die Nebenbeschäftigung, -, -en, der Nebenberuf, -(e)s, -e; kohakaasluse alusel als Nebenbeschäftigung, im Nebenberuf; kohakaasluse alusel töötama im Nebenberuf (e. nebenberuflich) arbeiten, mehrere Ämter zugleich bekleiden kohakala vt. koha I kohakuti einander gegenüber, übereinander

kohal 1. adv. 1) (inimeste kohta) zur Stelle, anwesend; ~ olema zugegen sein* (s), da sein* (s), gegenwärtig sein* (s), zur Stelle sein* (s); kõik on ~ alle sind an Ort und Stelle, alle sind da, alle sind versammelt, alle sind (völlzählich) änwesend; 2) (asjade kohta) an Ort und Stelle, da; 2. postp. über (D); mere ~ über dem Meer; linna ~ über der Stadt; minu ~ über mirkohaldama

kohaldama 1) ka jur. (rakendama) anwenden* (ka nõrgalt pöörduv) tr.-, . 2) (sobitama) än/passen tr., zusammen/passen tr., ein/passen tr. kohaldamine 1) die Anwendung, -en; 2) das Anpassen, -s, das Zusammenpassen, -s; vt. kohaldama kohaldatav ka jur. anwendbar (auf A); see ei ole minu (v selle juhu) kohta ~ das ist nicht auf mich (v. auf diesen Fall) anwendbar kohaldatavus ka jur. die Anwendbarkeit kohale 1. postp. zu (D), an (A), bis (A), über (D, A); linna ~ ilmus lennuk über der Stadt erschien ein Flugzeug; 2. adv. herbei, hinzü, zur Stelle kohale ilmuma sich ein/stellen, sich ein/finden*, zur Stelle kommen* intr.

(s)

kohale istuma den Platz ein/riehmen* kohale jõudma än/kommen* intr. (s), an/gelangen intr. (s), ein/treffen* intr. (s)

kohale kutsuma herbei/rufen* tr. kohale panema an seinen Ort stellen tr.

kohale ruttama herbei/eilen intr. (s) kohale sõitma än/kommen* intr. (s).

ein/treffen* intr. (s) kohale toimetama herbei/schaffen tr.,

zü/stellen tr. kohale vedama än/fahren* tr., än/füh-

ren tr., zü/führen tr. kohaleilmumine das Eintreffen, -s kohalejõudmine die Ankunft, das Eintreffen, -s kohaletoimetamine die Züstellung kohaletulek vt. kohalejõudmine kohalevedu die Anfuhr, die Zufuhr kohalik hiesig, ortsansässig, angesessen, einheimisch, örtlich, lokal, Orts-; ~ narkoos die örtliche Betäubung; ~ tööstus die örtliche Industrie kohalolek die Anwesenheit, die Gegenwart, das Beisein, -s; minu kohalolekul in meiner Gegenwart; vanemate kohalolekul in Anwesenheit der Eltern

kohalolev anwesend, gegenwärtig kohalolija der (die) Anwesende, -n, -n kohalt 1. subst. von der Stelle, vom Platz, vom Ort; vt. koht; 2. postp. von ... (D) her, an; püksid on põlvede ~ katki die Hosen sind an den Knien ['kni:an] zerrissen kohalviibija der (die) Anwesende, -n, -n kohalviibimine die Anwesenheit, die Gegenwart, das

Beisein, -s

kohalviibiv änwesend, gegenwärtig kohama rauschen intr., brausen intr. kohameel der Ortssinn, -(e)s kohamälu das Örtsgedächtnis, -ses kohamäärus gramm, die adverbiäle

[..v..] Bestimmung des Ort(e)s kohandama än/passen tr. (D), adaptieren tr., zü/richten tr., ein/stellen tr. (auf A) kohandamatu nicht angepaßt, nicht adaptiert

kohandamine das Anpassen, -s, die Anpassung, die Adaptation e. Adaption, das Zürichten, -s, die Zürichtung. das Einstellen, -s, die Einstellung kohandatus die Angepaßtheit, die Tauglichkeit

kohane 1) (sünnis) passend, änge-bracht; 2) (sobiv) geeignet, entsprechend. angemessen; 3) (kõlblik) tauglich; 4) (vastav) gehörig, gebührend, entsprechend kohanema sich än/passen (an A), sich gewöhnen (an A), sich ein/leben, sich ein/stellen (auf A), sich richten (nach D)

kohanemine die Anpassung, die Adaptation e. Adaption kohanemisvõime die Anpassungsfähigkeit

kohanemisvõimeline anpassungsfähig kohanimi der Ortsname, -ns, -n kohanäitaja (näit. kinos) die Plätz-

anweiserin, -, -nen kohapeal an Ort und Stelle; ~ tammuma piltl. auf der Stelle treten*, nicht vom Fleck kommen* (s). nicht von der Stelle kommen* (s) kohapeale an Ort und Stelle; ~ jõudma an Ort und Stelle än/langen (s) kohapealne örtlich, am Ort, hiesig, ortsansässig

kohapealt von der Stelle, vom Platz; ~ mitte liikuma sich nicht von der Stelle rühren kohaselt gemäß (D), entsprechend (D), laut (G, D). bezüglich (G); eeskirja ~ der Vorschrift gemäß, vörschrifts-gemäß, vorschriftsmäßig kohasoovija der Bewerber, -s, -kohastama vt. kohandama kohastikku vt. kohakuti kohastuma vt. kohanema kohasus die Angemessenheit, die Tauglichkeit; vt. kohane kohati 1) stellenweise; 2) (siin — seal) hier und da; 3) med. sporädischkohatu

kohatu (ebakohane) unpassend, unangebracht

kohe I adv. 1) sofort, gleich, sogleich; 2) (jalamaid) auf der Stelle, auf dem Fuß, alsbald; 3) (viibimata) unverzüglich, ungesäumt; 4) (edasi lükkamata) dringend, unaufschiebbar; 5) (silmapilk) augenblicklich kohe II adj. (kobe, kohev) locker; ~ lumi der Pülverschnee [. .f.., .. v ..], -s; kohedaks tegema auf/lockern tr. kõhedus die Lockerheit kohendama 1) (korda seadma) ordnen tr., in Ordnung bringen* tr.; 2) (tiibu) entfalten tr., aus/spannen tr., aus/breiten tr.; 3) (riideid, voodit) in Ordnung bringen* tr., zurecht/machen tr., instand setzen tr.; 4) (mulda) äuf/lockern tr.; 5) (üles kloppima) äuf/klopfen tr., äuf/schütteln tr.; 6) (peenraid) auf/graben* tr.; 7) (parandama) aus/bessern tr., reparieren tr.

kohendus 1) die Instandsetzung; 2) die Auflockerung; 3) die Ausbesserung, -, -en, die Reparatur, -, -en; vt. kohendama kohene sofortig koherentne füüs. kohärent koherentsus füüs. die Kohärenz kohesioon füüs. die Kohäsiön kohev 1) (maa kohta) locker; 2) (karva kohta) flaumig, wollig; 3) (lume kohta) flockig kohevil 1) locker, bauschig, aufgebauscht; 2) (linnu kohta) (auf) geplustert, gesträubt; kana istub ~ õrrel das Huhn sitzt aufgeplustert (e. mit gesträubten Federn) auf der Stange

kohevile: ~ ajama locker (e. bauschig) machen tr., lockern tr., auf/bauschen tr.; (linnu kohta) sich äuf/plustern kohihärg der Ochs(e), ..sen, ..sen kohikukk der Kapaun, -s, -e kohiloom das kastrierte (e. verschnittene) Tier kohimees der Kasträt, -en, -en, der Verschnittene, -n, -n, der Entmännte, -n, -n

kohin 1) (metsa v. puude kohta) das Rauschen, -s; 2) (lainete kohta) das Brausen, -s, das Tosen, -s, das Getöse, -s

kohioinas der Hammel, -s, -, der verschnittene Schafbock kohisema 1) (metsa v. puude kohta) rauschen intr.; 2) (tasa sahisema)

säuseln intr.; 3) (mere kohta) brausen intr., tosen intr. kohitsema verschneiden* tr., kastrieren tr.

kohitsemine das Verschneiden, -s, die Verschneidung, -, -en, das Kastrieren, -s, die Kastrierung, -, -en kohitsetu der Verschnittene, -n, -n, der

Kastrierte, -n, -n kohklik 1) (kartlik) schreckhaft, furchtsam; 2) (arg) scheu kohkuma erschrecken* intr. (s), in Schrecken geräten* (s), sich entsetzen

kohkumatu unerschrocken, furchtlos kohkumatus die Ünerschrockenheit, die

Fürchtlosigkeit kohkumus das Erschrecken, -s, die Erschrockenheit, die Bestürztheit, die Bestürzung, das Entsetzen, -s kohkunud erschrocken, bestürzt, entsetzt

kohmakas 1) plump, linkisch; 2) (osavusetu) üngeschickt, üngewandt, ün-beholfen; 3) (raskepärane) schwerfällig; 4) (mühakas) ungehobelt, ungeschlacht, ungeschliffen; 5) (puine) klotzig; 6) (nurgeline) eckig kohmakus 1) die Plumpheit; 2) die Ün-geschicktheit, die Üngewandtheit, die Ünbeholfen'neit; 3) die Schwerfälligkeit; 4) die Üngeschliffenheit; 5) die Klötzigkeit; 6) die Eckigkeit; vt. kohmakas

kohmerdama vt. kohmitsema kohmerdis vt. kohmitseja kohmetama 1) (veidi külmuma, kahu-tama) leicht frieren* intr. (s); 2) (külmast kange olema) fröstver-klammt sein* (s) kohmetu plump, unbeholfen, linkisch kohmetuma 1) (kohmetuks muutuma) verdützt (e. stutzig e. befängen e. verdättert e. verblüfft) werden* (s); 2) (kangeks muutuma külmast) er-stärren intr. (s), steif (e. starr) werden* (s)

kohmetunud 1) (hirmust) erstärrt, bestürzt, verdützt, stutzig, verdättert; 2) (külmast) starr, erstärrt, steif, frõstverklammt kohmetus die Plumpheit, die Ünbehol-

fenheit kohmima vt. kohmitsema kohmitseja der Trödler, -s, -, der säumselige Mensch kohmitsema 1) (vähehaaval töötama) trödeln intr., säumselig ärbeiten intr.;koht

2) (vähehaaval talitama) herüm/-1 wirtschaften intr., hantieren intr.,

umher/kramen intr. koht 1) (paik) der Ort, -(e)s, -e, die Stelle, -, -n, der Platz, -es, ~e, der Fleck, -(e)s, -e; esimesel (teisel jne.) kohal olema den ersten (zweiten jne.) Platz ein/nehmen*; koha muutus die Örtsveränderung, -, -en, der Ortswechsel, -s; 2) (iste) der Sitz, -es, -e, der Platz, -es, "e; vaba ~ der freie (e. unbesetzte) Platz; mul oli teatris hea ~ ich hatte einen guten Platz im Theäter; 3) (asukoht) die Lage, -, -n; 4) (maakoht) die Gegend, -, -en, der Ort, -(e)s, -e, die Ortschaft, -, -en; 5) (maatükk) das Grundstück, -(e)s, -e, die Parzelle, -n; 6) (lõik) der Abschnitt, -(e)s, -e, die Stelle, -, -n; lugege see ~ veel kord läbi! lesen Sie diese Stelle noch einmal durch!; 7) (ametikoht, teenistus) die Stelle, -, -n, die Stellung, -, -en, die Anstellung, -en, der Posten, -s, -; vaba ~ (vakantne ametikoht) die Vakänz [v..], -, -en, der ünbesetzte Posten, die freie Stelle kohta über (A), auf (A), in bezüg (auf A), bezüglich (G), betreffs (G), in betreff (G), hinsichtlich (G), für (A), pro; selle ~ ei ole veel kindlaid andmeid darüber hat man noch keine sicheren Angaben; see ei käi minu ~ das bezieht sich nicht auf mich, das betrifft mich nicht; kas Teil on teateid selle asja haben Sie Nächrichten betreffs dieser Sache?; oma vanuse (e. aastate) ~ für seine Jahre, für sein Alter; aasta ~ pro Jahr, jährlich; ühe elaniku ~ je (e. pro) Kopf der Bevölkerung, auf jeden Einwohner; iga 100 hektari ~ je 100 ha (e. Hektar [./ta:r. 'hek ..]) kohtama treffen* tr., än/treffen* tr., begegnen intr. (s) (D) kohtamine das Treffen, -s, der Treff, -(e)s, -e, die Begegnung, -, -en, das .Stelldichein, -s, -, das Rendezvous '[räde'vu:], -[. /vu:s], -[. /vu:s] kohtlane (lihtsameelne) einfältig kohtlema behändeln tr.. üm/geh(e)n*

intr. (s) (mit D) kohtlemine die Behändlung, der Umgang, -(e)s kohtlemisviis die Behandlungsart, -,

-en, die Behändlungsweise, -, -n kohtlus die Einfalt kohtuakt jur. die Gerichtsakte, -, -n

kohtualluvus die Gerichtsbarkeit, die Zuständigkeit einer Sache für ein bestimmtes Gericht kohtualune jur. der (die) Angeklagte, -n, -n

kohtuametnik der Gerichtsbeamtete, -n, -n

kohtuarstiteadus med. die Gerichtsmedizin

kohtuasi jur. die Gerichtssache, -, -n, der Prozeß, .. esses, .. esse, d^r Rechtsstreit, -(e)s, -e, der Rechtshandel, -s, a kohtuaste jur. die Gerichtsinstänz, -en

kohtuasutus jur. die Gerichtsbehörde, -n

kohtuhoone das Gerichtsgebäude, -s, • kohtuinstants vt. kohtuaste kohtuistung jur. die Gerichtssitzung, -en

kohtukaasistuja der Schöffe, -n, -n, der

Beisitzer, -s, -kohtukirjutaja van., vt. kohtusekretär kohtukord jur. die Gerichtsordnung. -en

kohtukorraldus jur. das Gerichtssystem, -s, -e

kohtukulud pl., jur. die Gerichtskosten

pl., die Prozeßkosten pl. kohtukutse jur. die Vorladung, -, -en

(vor Gericht), die Zitatiön, -, -en kohtulik jur. gerichtlich, Gerichts-; kohtulikule vastutusele võtma gerichtlich zur Verantwortung ziehen* tr., gerichtlich belangen tr. kohtulikult gerichtlich; ~ jälitama gerichtlich vör/geh(e)n* intr. (s) (gegen A), gerichtlich verfolgen tr. kohtuma sich treffen*, sich begegnen, zusammen/kommen* intr. (s), zusammen/treffen* intr. (s) kohtumeditsiin vt. kohtuarstiteadus kohtumenetlus jur. das Gerichtsverfahren, -s, -, die Prozeßordnung kohtumine vt. kohtamine kohtuministeerium das Justizministerium, -s, .. ien [.. ian] kohtuminister der Justizminister, -s, « kohtumiskoht der Treffplatz, -es, `^e,

der Treffpunkt, -(e)s, -e kohtumiskoosolek der Treff, -(e)s, -e,

das Treffen, -s, -kohtumõistja der Richter, -s, -kohtumõistmine jur. das Rechtsprechen» -s, die Rechtsprechung, die Rechtspflegekohtunik

kohtunik 1) jur. der Richter, -s, -; 2) sport, (vahekohtunik) der Schiedsrichter, -s, -kohtuorgan die Gerichtsbehörde, -, -n kohtuotsus das Urteil, -(e)s, -e, der Gerichtsbeschluß, .. usses, .. üsse, der Rechtsspruch, -(e)s, ~e kohtuprotokoll jur. das Gerichtsproto-

kõll, -s, -e kohtuprotsess die Gerichtsverhandlung, -, -en, der Rechtshandel, -s, der Prozeß, .. esses, .. esse kohtupäev der Gerichtstag, -(e)s, -e kohtusaal der Gerichtssaal, -(e)s. .. säle

kohtusekretär der Gerichtssekretär, -s, -e

kohtusüsteem jur. das Gerichtssystem, -s, -e

kohtutoimik jur. die Gerichtsakte, -, -n kohtutäitur jur. der Gerichtsvollzieher, -s, -

kohtu-uurija der Untersuchungsrichter, -s, -

kohtuvõim die Gerichtsgewalt kohupiim der Quark, -(e)s kohupiimajuust der Quarkkäse, -s, -kohupiimakook kulin, der Quarkkuchen, -s, -

kohus [kohtu] das Gericht, -(e)s, -e; kohtu alla andma unter Anklage stellen tr.', kohtu all olema unter Anklage steh(e)n* (wegen G); ~ mõistis kaebealuse õigeks das Gericht sprach den Angeklagten frei; ~ mõistis kaebealuse süüdi das Gericht erklärte den Angeklagten für schuldig; kohtu teel auf dem Gerichtsweg; kohut käima prozessieren intr., einen Prozeß führen; kohut mõistma (e. pidama) richten tr.. Recht sprechen*; kohtusse andma dem Gericht übergeben* tr:, kohtusse kaebama beim Gericht verklagen tr., gerichtlich belangen tr. kohus [kohuse] 1) die Pflicht, -, -en, die Schuldigkeit, -, -en; 2) (kohustus) die Verpflichtung, -, -en, die Obliegenheit, -, -en; oma kohust täitma seine Pflicht erfüllen, seine Schuldigkeit tun*; (kellegi) kohuseid täitma vertreten* tr. kohuseteadlik pflichtbewußt kohusetruu pfh'chtgetreu kohusetruudus die Pflichttreue kohusetundlik gewissenhaft kohusetundlikkus die Gewissenhaftigkeit

kohusetunne das Pflichtgefühl, -(e)s kohusetäitja der Stellvertreter, -s, -kohusetäitmine 1) die Pflichterfüllung; 2) die Stellvertretung; vt. kohus [-[kohuse]-] {+[ko- huse]+}

kohusevastane pflichtwidrig kohustama verpflichten tr.; kohustatud

olema verpflichtet sein* (s) kohustav verpflichtend, bindend (für A) kohustuma sich verpflichten (zu D), sich, binden*, sich verbindlich machen

kohustus die Verpflichtung, -en, die Pflicht, -, -en, die Verbindlichkeit, -en, die Obliegenheit, -, -en; ühiskondlik ~ die gesellschaftliche Pflicht; sotsialistlikud kohustused pl. sozialistische Verpflichtungen pl. kohustuslik verbindlich, bindend, verpflichtend, obligatorisch kohustuslikkus die Verbindlichkeit kohutama I (hirmutama) erschrecken tr., schrecken tr., in Schrecken versetzen tr., Schrecken ein/jagen (D) kohutama II (kohuma panema, kergitama) aufwallen (e. aufschäumen) lassen* tr., auf/blähen tr., äuf/blasen* tr.

kohutav schrecklich, furchtbar, grauenvoll, grauenhaft, entsetzlich, fürchterlich, abschreckend kohv der Kaffee ['ka .., . /fe:], -s kohver der Koffer, -s, -kohvergrammofon das Koffergrammophon, -s, -e kohviistandik die Käffeeplantage

[. /ta:3o], -, -n kohvik das Cafe [. /fe:] e. Kaffee ['ka .., .. 'fe:], -s, -s, das Kaffeehaus, -es, Äer kohvikann die Kaffeekanne, -, -n kohvilaud der Käffeetisch, -es, -e kohvimasin die Kaffeemaschine, -, -n kohvipaks der Kaffeesatz, -es kohvipood kõnek., vt. kohvik kohvipuu, kohvipõõsas bot. der Käffee-baum, -(e)s, ~e, der Käffeestrauch, -(e)s, *er kohvipära vt. kohvipaks kohvisai das Käffeebrötchen, -s, -kohviserviis das Kaffeeservice [. /vi:s], - e. -s [./viisas], - [. .'vi:s, . .'vi:sa] kohvitass die Kaffeetasse, -, -n kohvitööstus die Käffeeindustrie kohviuba die Kaffeebohne, -, -n kohvivesi das Käffeewasser, -s kohviveski die Kaffeemühle, -n kohvpruun kaffeebraunkohvrilukk

kohvrilukk das Kofferschloß, .. osses,

.. össer koi I zool. die Motte, -, -n koi Ii ([meremehe] magamisase [-[laevas])-] {+[lae- vas])+} die Koje, -, -n, das Kajütenbett, -(e)s, -en, das Schiffsbett, -(e)s, -en koib das Bein, -(e)s, -e koidik 1) die Morgendämmerung, das Morgengrauen, -s; koidikul bei Tagesanbruch, in der ersten Frühe; 2) piltl. vabaduse ~ der Morgen der Freiheit; uue elu koidikul am Morgen des neuen Lebens koidupuna das Morgenrot, -s, die Morgenröte

Koidutäht astr. der Morgenstern, -(e)s,

die Venus [v ..] .koiku 1) (laeval) vt. koi II; 2) (liht-

i'ne voodi) die Bettstelle, -, -n koiliblikas vt. koi I koine mottig

koiott zool. (preeriahunt) der Kojöte, -n, -n

koipulber das Mottenpulver [.. f..,

.. v ..], -s, -koirohi bot. der Wermut, -(e)s koit die Morgendämmerung, der Tagesanbruch, -(e)s, die Morgenröte, das Morgenrot, -s; koidu aegu (e. ajal) bei Tagesanbruch, in der ersten Frühe; enne koitu in aller Frühe, vor Sonnenaufgang koitanud von Motten zerfressen, mottenzerfressen, vermottet koitma dämmern imp.. intr., Tag werden* (s), tagen imp., intr., grauen imp., intr.

koitörjevahend das Mottenschutzmittel, -s, -

koivakas (pikkade jalgadega) langbeinig

kojamees van., vt. majahoidja kojanaine van., vt. majahoidja kojanarr ajal. der Hofnarr, -en, -en kojarevolutsioon ajal. die Palastrevolution [.. v ..], -en koju nach Hause, heim; ~ minema

nach Hause geh(e)n* (s) kojuigatsus das Heimweh, -(e)s kojujõudmine die Heimkehr kojureis die Heimreise

kojusõit die Heimfahrt kojutulek die Heimkunft, die Heimkehr kokaiin farm. das Kokain, -s kokainism der Kokainismus, die Kokainsucht

kokainist der (die) Kokainsüchtige, -n, -n

kokakunst die Kochkunst, Äe kokapoiss der Köchjunge, -n, -n, der

Küchenjunge, -n, -n kokaraamat das Kochbuch, -(e)s, "er kokard (mütsimärk) die Kokärde, -, -n

koketeerima kokettieren intr. koketne kokett

koketsus die Koketterie, -, . .ien

[. .Iran] kokett die Kokette, -n, -n kokk der Koch, -(e)s, "e kokku zusammen; kõik ~ im ganzen, insgesamt, zusammenfassend, zusammengerechnet; neid oli ~ viis es waren ihrer im ganzen fünf kokku arvama zusammen/zählen tt., addieren tr.

kokku astuma sich versämmeln zusammen/kommen* intr. (s), zusammentreten* intr. (s) kokku hoidma 1) (säästma) sparen tr., zusammen/halten* tr:, 2) (ühte hoidma) zusammen/halten* intr. kokku jooksma zusämmen/laufen* intr.

(s)

kokku jääma zusammen/bleiben* intr. (s)

kokku kandma zusämmen/tragen* tr. kokku kasvama 1) verwachsen* intr. (s), zusammen/wachsen* intr. (s); 2) (haava kohta) heilen intr. (s), vernarben intr. (s) kokku kirjutama zusämmen/schreiben* tr.

kokku kleepima zusämmen/'kleben tr. kokku klõpsima 1) nächlässig zusammen/hämmern (e. zusammen/zimmern e. zusämmen/schiagen*) tr.; 2) piltl. (mingit inimrühmitust) zusammen/bringen* tr. kokku koguma zusämmen/sammeln tr.,

versämmeln tr. kokku korjama ein/sammeln tr. kokku kraapima zusämmen/raffen tr.,

zusammen/scharren tr kokku kuhjama äuf/häufen tr. kokku kutsuma zusämmen/rufen* tr.,

ein/berufen* tr. kokku kuuluma zusammen/gehören intr. kokku kõlama zusämmen/klingen* intr.

(s)

kokku langema 1) ein/stürzen intr. (s), zusämmen/stürzen intr. (s), zusammen/brechen* intr. (s), ein/fallen* intr. (s); 2) (ühte langema) zusammen/fallen* intr. (s), zusammen/treffen* intr. (s), überein/stimmen intr.kokku leppima

271

kokkukõla

kokku leppima 1) überein/stimmen intr. (mit D über A), sich vereinbaren, sich einigen, einig werden* (s), eins werden* (s), verabreden tr., sich verständigen, äb/machen tr., eine Abmachung treffen*; 2) (nõustuma) ein/willigen intr. (in A), ein/ge-h(e)n* intr. (s) (auf A), einverstanden sein* (s) (mit D) kokku liimima zusammen/leimen tr. kokku liitma zusammen/fügen tr., aneinander/fügen tr., vereinigen tr., verbinden* tr. kokku liituma sich verbinden*, sich vereinigen, sich zusammen/schließen* kokku lugema zusammen/zählen tr., berechnen tr. kokku lööma 1) (kokku klõpsima) zusammen/hämmern tr., zusammen/-zimmern tr., zusammen/schlagen* tr., zusammen/fügen tr:, 2) (klaase) abstoßen* tr. kokku minema (piima v. koore kohta) gerinnen* intr. (s), (riide kohta) ein/geh (e)n* intr. (s), ein/laufen* intr. (s); läheb pesus kokku es geht (e. läuft) in der Wäsche ein kokku monteerima vt. kokku seadma 1), 2)

kokku murdma (paberit) zusämmen/fal-ten tr.

kokku ostma äuf/kaufen tr., än/kaufen tr.

kokku panema 1) zusämmen/legen tr., zusämmen/falten tr., zusämmen/set-zen tr:, 2) (masinat) montieren tr. kokku pigistama (hambaid) zusäm-

men/beißen* tr. kokku puutuma in Berührung kommen* intr. (s) (mit D), in Verbindung steh(e)n* intr. (mit D), Fühlung haben* (mit D) kokku põrkama aneinänder/geraten* intr. (s), zusämmen/stoßen* intr. (s) (mit D), zusammen/prallen intr (s) (mit D), kollidieren intr. kokku rullima zusammen/rollen tr., zu-

sämmen/wickeln tr. kokku rääkima (kellegagi) sich veräb-reden (mit D), veräbreden tr., vereinbaren tr., äb/machen tr. kokku saama zusämmen/kommen* intr. (s), sich treffen*, einänder begegnen intr. (s)

kokku sattuma zusammen/fallen* intr.

(s), zusammen/treffen* intr. (s) kokku seadma 1) zusammen/stellen tr., zusammen/setzen tr:, 2) (masinat)

äuf/stellen tr., montieren tr:, 3) (raamatut) verfässen tr:, 4) (dokumenti, kirja) äb/fassen tr. kokku siduma zusämmen/binden* tr.,

zusammen/knüpfen tr. kokku sobima zusämmen/passen intr. kokku sulama zusämmen/schmelzen* intr. (s)

kokku sulatama zusämmen/schmelzen*

(ka nõrgalt pöörduv) tr. kokku suruma zusämmen/pressen tr., zusämmen/drücken tr., zusämmen/-drängen tr., zusämmen/ballen tr. kokku tooma zusärnmen/bringen* tr. kokku tulema zusämmen/kommen* intr. (s)

kokku tõmbama zusämmen/ziehen* tr. kokku tõmbuma sich zusammen/ziehen*, zusämmen/rücken intr. (s), ein/schrumpfen intr. (s) kokku varisema ein/stürzen intr. (s), zusämmen/stürzen intr. (s), zerfallen* intr. (s); 2) piltl. üm/fallen* intr. (s), zusämmen/klappen intr, (s), zu Boden fallen* intr. (s) kokku vedama zusämmen/führen tr.,

zusämmen/schleppen tr. kokku voolama zusammen/fließen* intr. (s), zusämmen/strömen intr. (s), zu-sämmen/laufen* intr. (s) kokku võtma 1) zusämmen/fassen tr.. resümieren tr:, 2) (ennast) sich sam mein, sich zusämmen/nehmen*, sich zusammen/raffen, sich bemühen, sich befleißigen kokku õmblema zusämmen/nähen tr , heften tr.

kokkuarvamine mat. die Addition, -.

-en, die Zusämmenzählung, -, -en kokkuastumine der Zusammentritt,.

-(e)s, die Zusämmenkunft, -, "e kokkuhoid die Spärsamkeit, die Ökonomie

kokkuhoidlik sparsam, wirtschaftlich,

haushälterisch kokkuhoidlikkus die Spärsamkeit, die

Wirtschaftlichkeit kokkuhoidmine (ühtehoidmine) die Einigkeit, die Geschlossenheit, das Zusammenhalten, -s kokkuhoiupoliitika, kokkuhoiurežiim das

Sparsamkeitsregime [. /^iim], -s kokkukirjutamine das Zusammenschreiben, -s, die Zusämmenschreibung kokkukõla muus. der Gleichklang, -(e)s, die Harmonie, -, .. ien [. /i:an], der Einklang, -(e)skokktikäiv

kokkukäiv zusammenklappbar, zusammenlegbar kokkulepe die Übereinkunft, -, ~e, das Übereinkommen, -s, -, die Vereinbarung, -, -en, das Abkommen, -s, -, die Konvention [.. v ..], -, -en, die Verabredung, -, -en, die Abmachung, -en, die Einigung, -, -en, die Verständigung, -, -en, der Vergleich, -(e)s, -e; kokkulepet sõlmima ein Abkommen treffen*; kokkuleppe alusei auf verträglicher Gründlage; kokkuleppel laut (auf) Vereinbarung (mit D), im Einvernehmen (mit D); kokkuleppele jõudma zu einem Übereinkommen gelängen (s), überein/-kommen* intr. (s) (mit D), sich verständigen kokkulepitud (aeg) vereinbart kokkuleplik versöhnerisch kokkuleplus pol. das Versöhnlertum,

-(e)s, das Kompromißlertum, -(e)s kokkumäng das abgekartete Spiel kokkuost 1) der Einkauf, -(e)s, ~e, der Ankauf, -(e)s, "e; 2) (varumine) die Beschaffung, -, -en kokkuostja der Aufkäufer, -s, -kokkuostuhind der Aufkaufpreis, -es, -e kokkuostupunkt die Ankaufsstelle, -, -n,

die Beschäffungsstelle, -, -n kokkupandav zusammenklappbar, zusammenlegbar, zusämmenstellbar, zu-sämmensetzbar kokkupanek das Zusammenklappen, -s, das Zusammenlegen, -s, das Zusammenstellen, -s, die Zusammenstellung, -, -en, das Zusammensetzen, -s, die Zusammensetzung, -, -en kokkupuude die Berührung, -, -en, die

Fühlung, der Kontakt, -(e)s, -e kokkupuutepunkt der Berührungspunkt, -(e)s, -e, der Fühlungspunkt, -(e)s, -e

kokkupõrge der Zusammenstoß, -es, ~e, der Zusämmenprall, -(e)s, -e, die Kollision, -, -en, der Konflikt, -(e)s, -e

kokkuräägitud veräbredet; ~ ajal zur

verabredeten Zeit kokkusaamine die Zusammenkunft, -, *e, die Begegnung, -, -en, das Zu-sämmentreffen, -s kokkusattumine, kokkusattumus das Zusammenfallen, -s, das Zusammentreffen, -s

kokkusobimatu ünvereinbar kokkusobimatus die Unvereinbarkeit

kokkusurutud verdichtet, komprimiert, zusämmengedrückt, zusammengepreßt; ~ õhk die komprimierte Luft kokkutulek die Zusammenkunft, -, ~e, der Zusammentritt, -(e)s, -e, die Versämmlung, -, -en, das Treffen, -s, -, das Zusammentreffen, -s kokkuvarisemine 1) der Einsturz, -es, ^e, der Zusammensturz, -es, "e, der Zusämmenbruch, -(e)s, ~e, der Zerfäll, -(e)s, der Verfäll, -(e)s, das Scheitern, -s; 2) med. der Kollaps [.. 'laps, 'ka ..], -es, -e kokkuvool 1) (jõgede) das Zusammenfließen, -s, der Zusammenfluß, .. usses, .. üsse kokkuvõte die Zusammenfassung, -, -en, das Resümee, -s, -s; kokkuvõtteid tegema zusämmen/fassen tr., resümieren tr. kokkuvõtlik kurz, gedrängt, knapp kokkuvõtmine die Zusammenfassung, das Zusammenfassen (der Ergebnisse)

kokkuvõttes im großen und ganzen, im allgemeinen [. .'mae .., 'al..], zusammenfassend kokott (lõbunaine) die Kokotte, -, -n koks der Koks, -es, -e koksagöss bot., agr. der Kok-Saghys

[kaksa'gis], -, -koksiahi tehn. der Koksofen, -s, * koksigaas das Koksgas, -es, -e kõksima (mune) gegeneinander zerschlagen* tr. koksisüsi die Kokskohle, -, -n kokteil der Cocktail ['kokteil], -s, -s kokutaja (mees) der Stotterer, -s, -;

(naine) die Stöttrerin, -, -nen kokutama vt. kogelema kola I (kolin) der Lärm, -(e)s, das Gepolter, -s kola II vt. koli

kolakas 1. subst. 1) (suur tükk) das große Stück; 2) (suur ese v. inimene) etwas Großes, etwas Kolos-säles, der Koloß, .. osses, .. osse, das Riesengebilde, -s, -; 2, adj. (õige suur) kolossal, riesig kolama (ümber hulkuma) sich herum/* treiben*

kolask (suur inimene [halvustavalt])

der vierschrötige Kerl kolb 1) keem. der Gläskolben, -s, -, der Kolben, -s, -; 2) tehn. t) (tinutami-seks) der Lötkolben, -s, -; 2) (masinas v. pumbas) der Kolben, -st -kolbaurumasin

kolbaurumasin tehn. die Kölbendampf-

maschine, -n kolbpump tehn. die Kolbenpumpe, -, -n koldkreem farm. die Cold Cream

['koilt 'kriim], - -, - -s kole greulich, scheußlich, abscheulich, schauderhaft, fürchterlich, schrecklich, gräßlich, furchtbar kole: ~ suur ünheimlich groß koledus die Greulichkeit, die Scheußlichkeit, die Abscheulichkeit, die Schäuderhaftigkeit, die Fürchterlichkeit, die Schrecklichkeit die Gräßlichkeit

koleerik psühh. der Choleriker [k ..], -s,. koleeriline cholerisch [k ..] kolesteriin keem., fiisiol. das Cholesterin

[9..], -s koletis das Ungeheuer, -s, das Ungetüm, -(e)s, -e, das Scheusal, -(e)s, -e, der Unhold, -(e)s, -e koletislik üngeheuer, üngeheuerlich,

monströs koletu vt. kole

kolgas 1) (urgas) der Winkel, -s, -, die Ecke, -n; 2) (kõrvaline maanurk) der Krähwinkel, -s, -, der abgelegene Ort

kolhoos 1) der (das) Kolchos [.. 9..], .. ose e. die Kolchose [.. 9 ..], -, -n, die Kollektivwirtschaft, -, -en; 2) (Saksa Demokraatlikus Vabariigis) die ländwirtschaftlichD Produktionsgenossenschaft, lüh. LPG kolhoosiaed der Kölchosgarten [.. 9..], -s, "

kolhoosidevaheline (võistlus) zwischen mehreren Kolchosen [..?..] stattfindend

kolhoosikaubandus der Kölchoshandel [..5..], -s

kolhoosiklubi der Kölchosklub f.. 9..], -s, -s

kolhoosikord die Kölchosordnung

kolhoosinoorsugu, kolhoosinoorus die

Kölchosjugend [..?..] kolhoosipõld das Kölchosfeld [.. 9..], -(e)s, -er

kolhoositalurahvas kollekt. die Kolchosbauernschaft [.. 9 ..], die Kollektivbauernschaft kolhoositurg der Kölchosmarkt f.. 9 ..], -(e)s, "e, der Bäuernmarkt, -(e)s, "e kolhoosnik 1) der Kolchosbauer [.. 9 ..], -s e. -n, -n, der Kollektivbauer, -s e. -n, -n; 2) (Saksa Demokraatlikus

Vabariigis) der Genossenschaftsbauer, -s e. -n, -n, der Genössen-schaft(l)er, -s, -kolhoseerima kolchosieren [.. 9 ..] tr. koli 1) (kimpsud-kompsud) die Habseligkeiten pl.-, 2) (vana kolu) der Plunder, -s, der alte Kram, das Ge-rümpel, -s kolikamber die Rümpelkammer, -, -n kolima 1) üm/ziehen* intr. (s), fortziehen* intr. (s), ziehen* intr. (s)j 2) (rändama) nomadisieren intr., umher/ziehen* intr. (s) kolimine das Umziehen, -s, der Umzug,

-(e)s, "e, das Fortziehen, -s kolimisraha die Umzugsgelder pl. , kolin das Gepolter, -s, das Gekläpper,

-s, der Lärm, -(e)s kolisema poltern intr., klappern intr.,

rollen intr. kolistama poltern intr., rumoren intr.,

lärmen intr. koljat (hiiglane) der Goliath, -s, -s,

der Riese, -n, -n koljee (kaelakee) das Kollier [kol'je:], -s, -s

kolju anat. der Schädel, -s, -koljulagi anat. das Schädeldach, -(e)s,

"er

koljumurd med. der Schädelbruch,

-(e)s, *e kolk vt. kolgas

kolkapatriotism der Lokälpatriotismus, -kolki: ~ andma verprügeln tr., eine Tracht Prügel geben (D), verdreschen* tr.\ ~ saama verprügelt werden* (s), Prügel (e. Dresche) bekommen*, verdröschen werden* (s) kolkima klopfen tr., hauen* (imperf. haute) tr., schlagen* tr., prügeln tr., walken tr., dreschen* tr., bleuen tr. kolks 1. subst. der dumpfe Schlag, der Krach, -(e)s, -e, der Bums, -es, -e; 2. interj. krach!, bums! kolksama, kolksatama krachen intr.,

plumpsen intr. kolksti krach!, pardauz! kõlkuma 1) (ära hingama, lahtuma [õlle kohta]) schal werden* (s); 2) (värskust kaotama) an Frische verlieren*

koll der Popanz, -es, -e, das Schreckgespenst, -es, -er, die Scheuche, -, -n kollaboratsionist pol. (fašistlike oku-pantidega kaasatöötanud reetur Teise maailmasõja ajal) der Kollaborationist, -en, -en, der Kollaborateur

kolmekuuline

[. /t0:r], -s, -e, Verräter, der mit der faschistischen Besätzungsmacht zusammenarbeitete kollakas gelblich

kollane gelb; kollaseks minema gelb

werden* (s), vergilben itiir. (s) kollanokk der Grünschnabel, -s, der

Grünling, -s, -e kollaps med. der Kollaps [. /laps, 'ka ..], -es, -e

kollasetriibuline gelbgestreift kollasevõitu vt. kollakas kollatõbi med. die Gelbsucht kollatõbine gelbsüchtig kolle der Herd, -(e)s, -e kolledž (teat. õppeasutus) das College ['kolid^], - e. -s ['kalid^iz], -s [-['kalid-3iz]-] {+['kalid-3iz]+}

kolleeg der Kollege, -n, -n, der Mitarbeiter, -s, der Arbeitskollege, -n, -n, der Berüfsgenosse, -n, -n, der Amtsgenosse, -n, -n kolleegium das Kollegium, -s, .. ien

[.. ian] kollegiaalne kollegial kollegiaalsus die Kollegialität kollektiiv das Kollektiv, -s, -e [.. v ..] kollektiividevaheline (võistlus) zwischen mehreren Kollektiven [.. v ..] stattfindend kollektiivleping der Kollektivvertrag, -(e)s, ~e

kollektiivmajand die Kollektivwirtschaft, -, -en kollektiivne kollektiv kollektiivsustunne das Gemeinschaftsgefühl, -(e)s kollektiviseerima kollektivieren J.. v ..] tr.

kollektiviseerimine die Kollektivierung [• • v . .]

kollektivism der Kollektivismus [.. v ..], -, das Prinzip der Gemeinschaftlichkeit

kollektivist pol. (kollektivismi pooldaja) der Kollektivist [.. v ..], -en, -en, der Anhänger des Kollektivismus [..v..]

kollektsioneerima sammeln tr. kollektsionäär der Sammler, -s, -kollektsioon die Sammlung, -, -en, die

Kollektion, -, -en kollendama gelb schimmern intr. kolletama gelb werden* (s), vergilben intr. (s)

kollisioon die Kollision, -, -en, der Zusammenstoß, -es, ~e

kollitama 1) (hirmutama) schrecken tr., ein/schrecken tr., ein/schüchtern tr.; 2) (kummitama) spuken intr. kolloid keem. das Kolloid, -(e)s, -e kollokvium das Kolloquium, -s, ..ien l. ian]

kolloodium keem., farm. das Kollodium, -s

kolm 1. num. drei; ~ korda dreimal; ~ ja pool dreieinhalb (e. dreiundeinhalb); kolme liiki dreierlei; kolme moodi, kolmel viisil auf dreierlei Art, auf dreierlei Weise; ~ aastat noorem um drei Jahre jünger; 2. subst. (hinne koolis) die Drei, -, -en kolmandajärguline drittklassig, dritten

Ranges kolmandaks drittens kolmandik 1. num. drittel; 2. subst. das

Drittel, -s, -kolmapäev der Mittwoch, -(e)s, -e;

kolmapäeval am Mittwoch kolmapäeviti mittwochs kolmas der (die, das) dritte kolmeaastane 1) (laps) dreijährig, drei Jahre alt; 2) (kursus) dreijährig, drei Jahre dauernd kolmeastmeline tehn. dreistufig; ~ rakett die Dreistufenrakete, -, -n kolmedimensiooniline dreidimensional kolmefaasiline el. Dreiphasen-; ~ vooS

der Dreiphasenstrom, -(e)s kolmeharuline dreizackig kolmehäälne (laul) dreistimmig kolmejalgne (pink) dreibeinig kolmekandiline dreikantig kolmekaupa je drei, zu drei kolmekesi zu dreien, zu dritt, selbdritt, drei Mann hoch; meie olime ~ es waren unser drei kolmekilone Dreikilo-, drei Kilo schwer kolmekohaline mat. dreistellig kolmekojaline bot. dreihäusig, triõzisch kolmekopikaline subst. das Dreikopekenstück, -(e)s, -e kolmekopikane adj. Dreikopeken-kolmekordistama verdreifachen tr. kolmekordne 1) dreifach; 2) (maja) vt.

kolmekorruseline kolmekordselt dreifach kolmekorruseline (Nõukogude Liidus) dreistöckig; (Saksamaal)

zweistök-kig

kolmekuine vt. kolmekuune, kolmekuuline

kolmekuuline (kursus) dreimonatig, drei Monate dauerndkolmekuune

kolmekuune (imik) dreimonatig, drei

Mõnate alt kolmeköiteline dreibändig kolmeküljeline dreiseitig kolmekümneaastane dreißigjährig; ~

mees der dreißigjährige Mann kolmekümnendik 1. num dreißigstel;

2. subst. das Dreißigstel, -s, -kolmekümnene vt. kolmekümneaastane; mees on ~ der Mann ist dreißigjährig (e. dreißig Jahre alt) kolmekümnes der (die, das) dreißigste kolmeleheline dreiblättrig kolmeli vt. kolmekordselt kolmeliikmeline dreiglied(e)rig kolmeliitrine Dreiliter-; ~ pudel die

Dreiliterflasche, -n kolmemastiline dreimastig; ~ laev der

Dreimaster, -s, -kolmemeetrine Dreimeter-, drei Meter lang

kolmemõõtmeline dreidimensional kolmenurgeline dreieckig kolmenädalane 1) (kursus) dreiwöchig, drei Wochen dauernd; 2) (imik) dreiwöchig, drei Wochen alt kolmepalline: meteor. ~ tuul Windstärke 3 kolmepoolne dreiseitig kolmeprotsendiline dreiprozentig kolmepäevane dreitägig; ~ tähtaeg die

dreitägige Frist kolmerattaline (sõiduk) dreiräd(e)rig kolmerealine dreireihig, dreizeilig kolmerublaline subst. der Dreirubelschein, -(e)s, -e kolmerublane adj. Dreirubel-kolmesaja-aastane dreihundertjährig kolmesajandik 1. num. dreihundertstel;

2. subst. das Dreihundertstel, -s, -kolmesajas der (die, das) dreihundertste

kolmesilbiline keelet. dreisilbig kolmesilindriline tehn. Dreizylinder-; ~ mootor der Dreizylindermötor, -s, .. ören kolmesugune dreierlei kolmetahuline geom. dreikantig kolmeteistkümneaastane dreizehnjährig kolmeteistkümnendik 1. num. dreizehntel; 2. subst. das Dreizehntel, -s, -kolmeteistkümnes der (die, das) dreizehnte

kolmeteljeline tehn. dreiachsig kolmetoaline Dreizimmer-; ~ korter die

Dreizimmerwohnung, -, -en kolmetolline (nael) dreizöllig

is*

kolmetonniline subst. (kolmetonniline

veoauto) der Dreitonner, -s, -kolmetonnine adj. drei Tonnen schwer kolmetunniline dreistündig. Dreistunden-, drei Stunden dauernd kolmevaatuseline, kolmevaatuslik teatr. dreiaktig

kolmevahetuseline (töö) dreischichtig,

[-Dreischichten-kolmeveeruline-]

{+Dreischichten- kolmeveeruline+} (artikkel) dreispaltig kolmevõistlus sport, der Dreikampf, -(e)s, ~'e

kolmeväljaline (külvikord) ajal., agr.

[-Dreifelder-kolmeväljasüsteem-]

{+Dreifelder- kolmeväljasüsteem+} ajal., agr. das

Dreifeldersystem, -s, -e kolmevärviline dreifarbig kolmevärvitrükk trük. der Dreifarbendruck, -(e)s kolmik 1) das Trio, -s, -s; piltl. das Kleeblatt, -(e)s, "er; 2) (hobuseid) das Dreigespann, -(e)s, -e, die Troika. -, -s

kolmikhüpe sport, der Dreisprung, -(e)s, "e

kolmikhüppaja sport, der Dreispringer, •s, -

Kolmikliit ajal. der Dreibund, -(e)s kolmiktäishäälik fon. der Triphthöng,

-(e)s, -e. der Dreilaut, -(e)s, -e kolmikud pl. die Drillinge pl. kolmiti vt. kolmekaupa kolmjalg der Dreifuß, -es, "e kolmi<õla muus. der Dreiklang, -(e)s, "e kolmkümmend dreißig kolmliige mat. das Trinöm, -s, -e kolmneljandiktakt vt. kolmveerandtakt kolmnurk das Dreieck, -(e)s, -e kolmnurkne mat. dreieckig kolmsada dreihundert kolmteist(kümmend) dreizehn kolmveerand dreiviertel, das Dreiviertel, -s; kell on ~ neli es ist drei Uhr fünfundvierzig (Minüten), es ist (ein) Viertel vor vier (Uhr), es ist drei Viertel vier kolmveerandkäis der dreiviertellange Ärmel

kolmveerandtakt muus. der Dreivierteltakt, -(e)s, -e kolombiin teatr. die Kolombine, -, -n kolonel der Oberst, -s e. -en, -en koloniaalike vt. koloniaalne ike koloniaalkaubandus der Koloniälhandel, -s

koloniaalkaup die Kolonialwaren pl. koloniaalkauplus van. die Koloniäl-warenhandlung, -, -enkoloniaalküsimus

koloniaalküsimus die Koloniälfrage koloniaalmaa das Koloniälland, -(e)s, *er

koloniaalne kolonial; ~ ike das Kolonialjoch, -(e)s koloniaalpoliitika pol. die Koloniälpoli-tik

koloniaalriik die Kolonialmacht, -, ~e koloniaalsõda der Kolonialkrieg, -(e)s, -e

koloniaalsüsteem das Koloniälsystem, -s, -e

koloniaalvaldus der Kolonialbesitz, -es,

-e, die Kolonialbesitzung, -, -en koloniaalvõim die Kolonialherrschaft koloniaalväed pl. die Kolonialtruppen Pl.

kolonialism pol. der Kolonialismus, -kolonisaator der Kolonisator, -s, .. ören kolonisaatorlik kolonisatorisch kolonisatsioon die Kolonisation, die

Besied (e)lung, die Ansied (e)lung koloniseerima kolonisieren tr., besiedeln tr.

koloniseerimine vt. kolonisatsioon kolonist der Kolonist, -en, -en, der

Ansiedler, -s, -, der Siedler, -s, -kolonn die Kolonne, -, -n kolonnaad die Kolonnade, -, -n koloonia die Kolonie, -, .. ien f. /i:an] koloratuur muus. die Koloratur koloratuurlaulja muus. die Koloratür-

sängerin, -, -nen koloratuursopran muus. der Koloratursopran, -s, -e koloreerima kunst, kolorieren tr. koloriit (värving) das Kolorit, -(e)s, -e koloss der Koloß, .. osses, .. osse kolossaalne kolossal, gewältig, riesig,

üngeheuer groß kolossaalselt kolossäl, gewältig, riesig,

üngeheuer kolp anat. der Schädel, -s, -koltuma gelb werden* (s), welken intr. (s), verwelken intr. (s), vergilben intr. (s) kolu vt. koli

kolumats (lastehirmutis) das Schreckgespenst, -es, -er, der Popanz, -es, -e, der Kinderschreck, -(e)s, -e kolvivarb, kolvivars tehn. die Kolbenstange, -, -n koma das Komma, -s, -s e. .. ta, der

Beistrich, -(e)s, -e komandama van., vt. komandeerima 1) komandant der Kommandänt, -en, -en komandantuur die Kommandantür, -en

komandeerima 1) (käsklusi andma) kommandieren tr., befehligen tr., befehlen* intr. (D), Befehle geben* (D); 2) (lähetama) äb/kommandie-ren tr., beordern tr., entsenden* (ka nõrgalt pöörduv) tr. komandeerimisraha die Dienstreisegelder pl.

komandeerimistunnistus der Dienstreiseausweis, -es, -e, die Dienstreisebescheinigung, -, -en komandeering 1) (ühekordne lähetus) die Abkommandierung, -, -en, das Abkommandieren, -s, die Beorderung, -, -en, die

Dienstreise, -, -n; 2) vt. komandeerimistunnistus komando 1) (käsklus) das Kommändo,, -s, -s, der Befehl, -(e)s, -e; 2) (teatav väeüksus) das Kommando, -s, -s, der Trupp, -(e)s, -s, die Abteilung, -, -en; 3) ([laeva] meeskond) die Schiffsbesatzung, -, -en komandosild mer. die Kommandobrücke, -, -n komandosõna sjv. das Kommändowort, -(e)s, "er

komandör der Kommandeur f. /d0:r], -s, -e

kombain die Kombine [. /bi:na], -, -n e. [. /bain], -, -s; agr. (enam.) der Mähdrescher, -s, -kombainer, kombainijuht der Kombineführer [kom'bkna .., kom'baina. .],, -s, -, der Mähdrescherführer, -s, -kombatav vt. kombitav kombekas vt. kombeline kombekus vt. kombelisus kombeline sittsam, sittlich, gesittet, manierlich, wohlerzogen, höflich, züchtig

kombelisus die Sittsamkeit, die Sittlichkeit, die Manierlichkeit, die Wöhler-zogenheit, die Höflichkeit komberdama holpern intr. (h, s), stolpern intr. (h, s), humpeln intr. (b, s), tappen intr. kombestik vt. kommestik kombetalitus der Brauch, -(e)s, Äe, die Zeremonie, -, .. ien f. /i:an], das Ritual, -s, -e e. .. ien [.. ian] kombetu sittenlos, ünmanierlich, üner-zogen

kombetus die Sittenlosigkeit, die Ün-

manierlichkeit, die Ünerzogenheit kombeõpetus (moraal) die Moräl kombinaat das Kombinät, -(e)s, -e kombinatsioon die Kombination, -, -en kombinee das Unterkleid, -(e)s, -erkombineerima

kombineerima kombinieren tr. kombinesoon (teat. tööülikond, kuub ja püksid ühes tükis) die Kombination, -, -en e. [.. 'ne:Jan], -, -s kombitav fühlbar, betästbar, greifbar,

handgreiflich kombits zool. der Fühler, -s, -, das

Fühlhorn, -(e)s, *er komblus die .Sittsamkeit, die Sittlichkeit, die Moral, der Anstand, -(e)e, die Schicklichkeit komblusvastane ünsittlich, ünmoralisch komeet astr. der Komet, -en, -en komet (jant) die Komödie [.. ia], -n,

die Posse, -, -n, der Ulk, -(e)s, -e kometitegemine das Pössenreißen, -s; ah, see on paljas ~ ach, Possen!, ach, das ist ja alles Quatsch (e. Unsinn) !

kometitegija der Komödiant, -en, -en, der Possenreißer, -s, -, der Hanswurst [.. 'vürst, 'hans ..], -es, -e e. Ä komfort der Komfort [.. 'fort], - (e) s e.

[..'fair], -s komfortaabel, komfortne (mugav) komfortabel, bequem, behaglich komi 1. subst. (komid — soome-ugri rahvas Vene NFSV Euroopa-osa põhjarajoonis) der Komi, -(s), - e. van. der Syrjäne, -n, -n; 2. adj. ~ keel das Komi, -(s), die Sprache der Komi, van. das Syrjänisch, -(s), das Syrjänische, -n, die syrjänische Sprache

komii van. der Kommis [ko'mi:], [--[ka'mi:s],-] {+- [ka'mi:s],+} - [ko'mi:s], der Handlungsgehilfe, -n, -n, der kaufmännische Angestellte

Komintern ajal. die Komintern, die

Kommunistische Internationäle komisjon die Kommission, -, -en komisjonikauplus der Kommissiönsla-den, -s, `2, das Kommissionsgeschäft, -(e)s, -e

komisjonär maj. der Kommissionär, -s, -e

komissar der Kommissär, -s, -e komissariaat das Kommissariat, -(e)s, -e

komistama stolpern intr. (h, s) (über A), straucheln intr. (h, s) (über A), zu Fall kommen* (s) komistus das Stolpern, -s, das Straucheln, -s

komistuskivi der Stein des Anstoßes,

der Stölperstein, -(e)s, -e komitatiiv gramm, der Kömitativ, -s, -e [..v.J

komitee das Komitee, -s, -s, der Ausschuß, ..schusses, ..schüsse komme 1) die Sitte, -, -n, (pruuk) der Brauch, -(e)s, ~e; kombed pl. die Sitten und Bräuche pl., die Gebräuche pl.; nagu kombeks on wie es Sitte ist; see pole enam kombeks das ist nicht mehr üblich; 2) (harjumus) die Angewohnheit, -, -en, die Gewohnheit, -, -en, die Gepflogenheit, -, -en; tal on kombeks (seda teha) er pflegt, er hat die Art, er hat die Gewohnheit (das zu tun); 3) (viis) das Regime [. .'3i:m], -s, -s e. -[. .'3i:ma], die Art und Weise; sellisel kombel so, in der Art, in der Weise, auf diese Art, auf diese Weise: 4) (maneer) die Manier, -, -en; head kombed pl. die guten Manieren pl., das gute Benehmen, die guten Umgangsformen pl. kommentaar das Kommentär, -s, -e, die Erläuterung, -, -en, die Anmerkungen pl.

kommentaator, kommenteerija der

Kommentätor, -s, .. ören kommenteerima kommentieren tr., erläutern tr. kommenteerimine das Kommentieren, -s, das Erläutern, -s, die Erläuterung, -, -en

kommersant maj. der Größkaufmann, -(e)s, ..leute, der Großhändler, -s, -kommerts (kaubandus) van. der Kommerz, -es

kommertsgümnaasium das Kommerz-

gymnäsium, -s, .. ien [.. ian] kommertskool die Kommerzschule, -, -n kommertspank maj. die Kommerzbank. -, -en

kommestik folkl. das Brauchtum, -(e)s kommunaalettevõte der Kommunäl-

betrieb, -(e)s, -e kommunaalmajandus maj. die Kommunalwirtschaft, -, -en kommunaalmaks die Kommunälabga-ben pl., die Kommunälsteuer, -, -n kommunaalne kommunal, Kommunäl-kommunaalteenused pl. die Kommunäl-einrichtungen pl., die Gemeinschaftseinrichtungen pl., die öffentlichen Versörgungsbetriebe pl. kommunaar ajal. der Kommunard [. .m/na: r], -en [.. dan], -en [. .dan] e. der Kommunärde, -n, -n kommunikatiivne kommunikativkommunikatsioon

kommunikatsioon 1) (suhtlemine) die Kommunikation, -, -en, der Verkehr, -(e)s; 2) (ühendus) die Kommunikation, -, -en, die Verbindung. -, -en, der Zusammenhang, -(e)s, "e; 3) (ühendustee) die Kommunikation. -, -en, der Verbindungsweg, -(e)s, -e kommunism der Kommunismus, -kommunismiajastu das Zeitalter des

Kommunismus kommunismiehitaja der Erbauer des

Kommunismus kommunismivastane antikommunistisch kommunist der Kommunist, -en, -en kommunistlik kommunistisch; Kommunistlik manifest ajal. das Manifest der Kommunistischen Partei; ~ noor der Komsomolze, -n, -n, der Jüng-kommunist, -en, -en; ~ noorsooühing der Kommunistische Jügendverband; ~ partei die Kommunistische Partei; kommunistlike noorte organisatsioon die Komsomolorganisation: kommunistlike noorte organisaator der Kom-somölorganisätor, -s, .. ören; kommunistliku töö brigaad die Brigade der kommunistischen Arbeit kommutaator el. der Kommutator, -s, .. ören

kommutatsioon el. die Kommutatiön, -, -en

kommuteerima el. kommutieren tr. kommuun die Kommüne, -, -n; Pariisi Kommuun ajal. die Pariser Kommüne

kommünikee das Kommunique [.. my-

ni'ke:], -s, -s komnoor kõnek., vt. kommunistlik noor kompaktne kompakt, fest, dicht kompaktsus die Kompaktheit kompama vt. kobama kompanii maj. (kapitalistlik kaubandus-ettevöte) die Kompanie, -, .. ien [. .'i:on], die Händelsgesellschaft, -en

kompanjon 1) (kaaslane) der Gefährte, -n, -n, der Begleiter, -s, -; 2) (äri-osanik) van. der Kompagnon [.. [-pa-

'njö:],-] {+pa- 'njö:],+} -s, -s, der Geschäftsteilhaber, -s, -, der Mitbesitzer, -s, -, der Mitinhaber, -s, -komparatiiv gramm, der Komparativ

['kom.., .. 'ti:f], -s, -e [..v.J komparatiivne gramm, komparativ komparativism keelet. der Komparativismus [.. v ..], -, die vergleichende Sprächwissenschaft

komparatsioon gramm, (võrdlemine) die Komparation, -, -en, die Steigerung, -, -en kompareerima gramm, kompaneren tr.,

steigern tr. kompass der Kompaß, .. asses, .. asse kompassinõel die Kompaßnadel, -, -n kompendium (mingi teadusala v. uurimuse kokkuvõtlik esitus) das Kompendium, -s, .. ien [.. ion], der Abriß, .. risses, .. risse, das Handbuch, -(e)s, "er

kompensaator tehn. der Kompensätor, -s, .. ören

kompensatoorne kompensatorisch,

ausgleichend kompensatsioon 1) (hüvitus) die Kompensation, -, -en, die Entschädigung, -, -en, die Erstattung, -, -en, die Vergütung, -, -en; 2) (tasategemine, tasakaalustamine) die Kompensation. -, -en, der Ausgleich, -(e)s, -e. die Ausgleichung, -, -en kompensatsioonpendel füüs. das Kom-

pensatiönspendel, -s, -kompenseerima 1) (hüvitama) kompensieren tr., erstätten tr., vergüten tr:, 2) ([ühe]tasa tegema, tasakaalustama) kompensieren tr., äus/gleichen tr.

kompetentne 1) (asjatundlik) kompetent. sachverständig; 2) (vöim-kondlik) kompetent, züständig, befügt

kompetents (võimkond, võimupiirid) die Kompetenz, -, -en, die Zuständigkeit, die Befugnis, der (das) Kompetenzbereich, -(e)s, -e, der (das) Žüständigkeitsbereich. -(e)s, -e, der (das) Mächtbereich, -(e)s, -e kompetentsus (asjatundlikkus) die

Kompetenz, die Sächkundigkeit kompilaator vt. kompileerija kompilatsioon die Kompilation, -, -en, die Zusämmentragung (aus fremden Werken) kompileerija der Kompilätor, -s, .. ören. der Zusämmenträger (fremden Geistesgutes), -s, -kompileerima kompilieren tr., (aus fremden Werken) zusammen/tragen* tr.

kompima tasten intr., fühlen tr., tappen intr.

kompimismeel der Tastsinn, -(e)s, das

Tästgefühl, -(e)s kompleks der Komplex, -es, -ekompleksbrigaad

kompleksbrigaad die Komplexbrigade, -, -n

kompleksne komplex, komplexmäßig, Komplex-, umfassend; ~ mehhaniseerimine die durchgängige Mechanisierung, die Komplexmechanisierung; ~ automatiseerimine die Komplexautomatisierung kompleksühend keem. die Komplexverbindung, -, -en komplekt (terviklik kogumik esemeid) die komplette Anzahl, (tööriistu) der Satz, -es, ~e, (pesu) die Garnitur, -, -en

komplekteerima komplettieren tr., vervollständigen tr., ergänzen tr. komplekteerimine das Komplettieren, -s, die Komplettierung, -, -en, das Vervollständigen, -s, die Vervollständigung, -, -en, das Ergänzen, -s, die Ergänzung, -, -en komplektne komplett, vollständig komplema med. palpieren tr., befühlen tr., betästen tr., betästend unter-süchen tr. komplikatsioon 1) (keerustus) die Komplikation, -, -en, die Verflechtung, -, -en, die Verwicklung, -, -en; 2) med. (tüsistus) die Komplikation, -, -en, die zu einer bestehenden Er-kränkung hinzükommende und sie verschlimmernde Erkrankung kompliment das Kompliment, -(e)s, -e,

die Schmeichelei, -, -en komplitseerima (keerukaks tegema)

komplizieren tr., verwickeln tr. komplitseeritud (keerukas) kompliziert,

verwickelt komplitseeritus die Kompliziertheit komplitseeruma komplizierter (e. schwieriger e. verwickelter) werden* (s)

komplott das Komplott, -(e)s, -e komp|us med. die Palpatiön, -, -en, das Befühlen, -s, die Untersüchung durch Betästen

komponeerima muus. komponieren tr.,

vertonen tr. komponeerimine das Komponieren, -s, das Vertonen, -s, die Vertonung, -, -en

komponent die Komponente, -, -n, der

Beständteil, -(e)s, -e komponist muus. der Komponist, -en, -en, der Tönsetzer, -s, -, der Ver-töner, -s, -, der Tondichter, -s, -kompositsioon die Komposition, -, -en, der Aufbau, -(e)s

kompositsiooniõpetus muus., kunst, die

Kompositionslehre kompost der Kompost, -es, -e komposteerima i vt. kompostima komposteerima II (sõidupiletit) lochen

tr., durchlöchen tr., kupieren tr. komposteerimistangid pl., komposter

die Lochzange, -, -n kompostihunnik der Kompösthaufen, -s, -

kompostima (kompostiks tegema) kompostieren tr. kompostimine das Kompostieren, -s, die

Kompostierung, -, -en kompostmuld aiand, die Komposterde kompott das Kompott, -(e)s, -e kompress die Kompresse, -, -n, der

feuchte Umschlag kompressioon tehn. 1) (kokkusurumine) die Kompression, -, -en, das Zusammendrücken, -s, die Zusämmen-drückung, das Zusammenpressen, -s; 2) (tihendamine) die Kompression, -, -en, das Verdichten, -s, die Verdichtung, -, -en; 3) (tihenemine) die Kompression, die Verdichtung kompressor tehn. der Kompressor, -s,

.. ören, der Verdichter, -s, -komprimeerima (kokku suruma) komprimieren tr., zusammen/drücken tr., zusammen/pressen tr., verdichten tr. kompromiss der (das) Kompromiß, .. isses, .. isse, der Ausgleich, -(e)s, -e, der Vergleich, -(e)s, -e kompromisslahendus die Kompromißlösung, -, -en kompromissotsus der Kompromißbeschluß, .. usses, .. üsse kompromiteerima kompromittieren tr.,

bloß/stellen tr. komps (pakk) der Packen, -s, -, das

Bündel, -s, -kompu lastek., vt. kompvek kompvek das Konfekt, -(e)s, -e kompvekikarp die Konfektschachtel, -, -n

kompvekipaber das Konfektpapier, -s, -e kompvekivabrik die Konfektfabrik, -en

komsomol der Komsomol, -, der Kommunistische Jügendverband komsomolikomitee das Komsomölkomi-tee, -s, -s

komsomolikoosolek die Komsomölver-

sammlung, ., -en komsomoliorganisatsioon die Komsomolorganisation, -, -en komsomolitöö die I\omsomolarbeitkomödiant

komödiant der Komödiant, -en, -en komöödia kirj. die Komödie [.. ia], -, -n, /das Lustspiel, -(e)s, -e k'onar der Buckel, -s, -, der Höcker, -s, -

konarlik höck(e)rig, hölp(e)rig, uneben

konarus die Ünebenheit, -, -en kondensaat das Kondensat, -(e)s, -e kondensaator tehn. der Kondensator,

-s, .. ören kondensatsioon tehn. die Kondensation,

die Verdichtung kondenseerima tehn. (tihendama) kondensieren tr., ein/dicken tr., verdicken tr.

kondenseeritud kondensiert; ~ piim die kondensierte Milch, die Kondens--- milch

kondenseeruma sich kondensieren, sich

verdichten kondiiter der Konditor, -s, .. ören, der Zückerbäcker, -s, -, der Feinbäcker, -s, -

kondiitrikaup vt. kondiitritoode kondiitrikook der Konditorkuchen, -s, -kondiitritoode die Konditorware, -, -n, die Zückerware, -, -n, die Süßware, -, -n, die Konditoreiware, -, -n, das Konditoreierzeugnis, -ses, -se; kon-diitritoodete kauplus die Konditorei, -, -en, die Zückerbäckerei, -, -en, die Feinbäckerei, -, -en, das Geschäft für Konditoreiwaren kondijahu agr. das Knochenmehl, -(e)s kondikava ka piltl. das Knochengerüst, -(e)s, -e, das Skelett, -s, -e, das Gerippe, -s, -kondike(ne) das Knöchelchen, -s, -, das

Knöchlein, -s, -kondiliim der Knochenleim, -(e)s kondine (luine) knochig, knöch(e)rig,

knöchern kondirasv das Knöchenfett, -(e)s kondita 1) knochenlos; 2) (luudeta

[kala kohta]) grätenlos konditsionaal gramm, der Konditional,

-s, -e e. der Konditionälis, -, .. les konditsionaallause gramm, der Kondi-tionälsatz, -es, "e, der Umstandssatz der Bedingung konditsionaalne konditionäl, konditioneil

konditsioon 1) (tingimus) die Kondition, -, -en, die Bedingung, -, -en; 2) (seisund, norm) die Kondition, -, -en, .der Zustand, -(e)s, "e, die Norm, -, -en

kondivalu die Gliederschmerzen pl., das Gliederreißen, -s, die Knöchenschmer-zen pl.

kondiüdi das Knochenmark, -(e)s kondor ornit. der Kondor, -s, -e konduktor der Schaffner, -s, -. der Kondukteur [.. 't0:r], -s, -e konferansjee der Conferencier [kõfe-

rä'sje:], -s, -s, der Ansager, -s, -konfereerima (teadustama) konferieren

intr., das Programm än/sagen konfessioon (usutunnistus) die Konfession, -, -en, das Glaubensbekenntnis, -ses, -se

konfetid pl. die Konfetti pl., die Papierschnitzel zum Bewerfen während des Karnevals [.. v ..] konfidentsiaalne konfidentiell, ver-träulich

konfirmatsioon 1) kirikl. die Konfirmation, -, -en, die Einsegnung, -, -en; 2) van., jur. (otsuse kinnitamine) die Konfirmation, -, -en, die Bestätigung, -, -en

konfirmeerima 1) kirikl. konfirmieren tr., ein/segnen tr:, 2) van., jur. (otsust kinnitama) konfirmieren tr., bestätigen tr. konfiskatsioon jur., vt. konfiskeerimine konfiskeerima jur. konfiszieren tr., beschlagnahmen tr., ein/ziehen* tr., mit Beschlag belegen tr. konfiskeerimine die Konfiskation, -, -en,

die Vermögenseinziehung, -, -en konflikt (lahkheli, tüli, kokkupõrge) der Konflikt, -(e)s, -e, der Streit, -(e)s, -e, der Zusämmenstoß, -es, "^e konfliktikomisjon jur. die Konfliktkommission, -, -en konfronteerima jur. konfrontieren tr.,

gegenüber/stellen tr. konfusioon die Konfusion, -, -en konföderatsioon die Konföderation,

-en, das Bündnis, -ses, -se konfödereeruma sich konföderieren,

sich verbünden kong die Zelle. -, -n kongis vt. kongus

kongitsema (konksuga [välja] tõmbama) mit einem Haken heräus/ziehen* tr.

konglomeraat (eri osade mehhaaniline ühend) das Konglomerat, -(e)s, -e, das Gemenge, -s, -, das Gemisch aus verschiedenen Dingen kongnina die Hakennase, -, -n, die Adlernase, -, -nkongress

konservatism

kongress der Kongreß, .. esses, .. esse,

der Parteitag, -(e)s, -e kongrueerima keelet. kongruieren intr. (mit D), überein/stimmen intr. (mit D)

kongruentne mat. kongruent kongruents keelet. die Kongruenz, die

Übereinstimmung kongruentsus mat. die Kongruenz, die

Deckungsgleichheit kongus gebogen, gekrümmt, Haken-, hakig; ~ nina die Hakennase, -, -n, die Adlernase, -, -n, die Habichtsnase, -, -n

koni kõnek. der Stummel, -s, -konjak der Kognak ['konjak], -s, -e e. -s

konjakipudel die Kognakflasche ['konjak ..], -, -n konjugatsioon gramm, die Konjugation, -, -en

konjugeerima gramm, konjugieren tr. konjugeeruma gramm, konjugiert werden* (s)

konjunktiiv gramm, der Konjunktiv ['kon .., ,.'ti:f], -s, -e [.. v ..], die Möglichkeitsform, -, -en konjunktsioon gramm, die Konjunktion,

-, -en, das Bindewort, -(e)s, *er konjunktuur die Konjunktür, -, -en konkaavne füüs. konkav konklusioon 1) (lõpp) die Konklusion, -, -en, der Schluß, .. usses, .. üsse; 2) (lõppjäreldus) die Konklusion, -, -en, die Schlüßfolgerung, -, -en konkreetne konkret konkreetsus die Konkretheit konkretiseerima (konkreetset kuju andma, täpsustama) konkretisieren tr., konkret machen tr., vergegenständlichen tr., veranschaulichen tr. konkretiseerimine das Konkretisieren, -s, die Konkretisierung, -, -en, das Vergegenständlichen, -s, das Veranschaulichen, -s, die Veränschauli-chung, -, -en konks 1) der Haken, -s, -; 2) (riugas) der Kniff, -(e)s, -e, die Finte, -, -n, der Trick, -s, -s e. -e, der Haken, -s, -, die Schwierigkeit, -, -en; selles see ~ ongi kõnek. da liegt der Hase im Pfeffer!, daran hängt die Sache!, ,da eben sitzt der Haken!; sellel asjal on ~ sees diese Sache hat einen Haken

konksjas vt. konksutaoline

konksu: sõrmi ~ tõmbama die Finger krümmen; ~ tõmbuma (sõrmede kohta) sich krümmen konksuline hakig

konksus: ~ olema 1) eingehakt sein* (s); 2) (sõrmede kohta) gekrümmt sein* (s) konksutaoline hakenartig konkubiin (vabaabielus elav naine) die

Konkubine, -, -n konkubinaat (registreerimata abielu)

das Konkubinät, -(e)s, -e konkureerima (võistlema) konkurrieren intr. (mit D in D), wetteifern intr. (mit D in D) konkurent der Konkurrent, -en, -en, der Mitbewerber, -s, -, der Wettbewerber, -s, -

konkurents (võistlus) die Konkurrenz,

-, -en, der Wettbewerb, -(e)s, -e konkurss (võistlus kunsti v. teaduse alal) der Wettbewerb, -(e)s, -e, der Preiswettbewerb, -(e)s, -e konn zool. der Frosch, -es, "e konnakapsas vt. varsakabi konnakarp die Muschel, -, -n konnakudu der Froschlaich, -(e)s, -e konnapoeg (kulles) die Kaulquappe, -n

konnasilm (jalal) das Hühnerauge, -s, -n

konnasilmaplaaster das Hühneraugenpflaster, -s, -konsekutiivlause gramm, der Konsekutivsatz, -es, ~e, der Ümstandssatz der Folge, der Folgesatz, -es, konsekventne (järjekindel) konsequent,

folgerichtig, fest, bestimmt konsekvents (järeldus) die Konsequenz, -, -en, die Folge, -, -n, die Folgerung, -, -en

konsekventsus (järjekindlus) die Konsequenz, die Folgerichtigkeit konserv die Konserve [.. v ..], -n, das

Eingemachte, -n konservaator (teaduslike kogude hooldaja) der Konservator [.. v ..], -s, ..ören

konservatiiv der (die) Konservative

[.. va'ti:va], -n, -n konservatiivne konservativ [.. v ..] konservatiivsus der Konservatismus

[.. v ..], -; vt. ka konservatism konservatism pol. der Konservativismus [.. vati'vis ..], - e. der Konservatismus [.. v ..], -, die konservative [.. va'tKvo] Haltungkonservatoorium

konservatoorium das Konservatõrium

|.. v . J, -s, .. ien [.. ion] konservatsioon vt. konserveerimine konserveerima konservieren [.. v ..] tr., erhalten* tr., ein/machen tr., haltbar machen tr. konserveerimine die Konservierung [.. v ..], die Erhältung, das Einmachen, -s, das Hältbarmachen, -s konserveerimisvahend das Konservierungsmittel [.. v ..], -s, -konservikarbiavaja der Büchsenöffner, -s, -

konservikarp die Konservenbüchse

[..v..], -, -n konservikombinaat das Konservenkom-

binät [..v..], -(e)s, -e konservima vt. konserveerima konservimine vt. konserveerimine konservipurk das Konservenglas [.. v ..], -es, "er, das Einmachglas, -es, "er

konservitööstus die Konservenindustrie Ü..V.J

konservliha das Büchsenfleisch, -es konsiilium das Konsilium, -s, .. ien

[.. ion], die Berätung, -, -en konsistents die Konsistenz konsistoorium kirikl. das Konsistorium.

-s, .. ien [.. ion] konskriptsioon ajal. die Konskription, - -en

konsolidatsioon vt. konsolideerimine konsolideerima konsolidieren tr. konsolideerimine die Konsolidation, -,

-en, die Konsolidierung konsolideeruma sich konsolidieren konsolideerumine die Konsolidation, -,

-en, die Konsolidierung konsonant fori, der Konsonant, -en, -en,

der Mitlaut, -(e)s, -e konsonantne konsonäntisch konsool ehit. die Konsöle, -, -n konspekt der Konspekt, -(e)s, -e, die

Inhaltsübersicht, -en konspekteerima kurz zusammen/fassen tr., einen Konspekt än/fertigen (von D)

konspektiivne kurz zusammenfassend,

in Form eines Konspekt (e)s konspektima vt. konspekteerima konspiraator der Konspiränt, -en, -en,

der Verschwörer, -s, -konspiratiivne konspirativ streng geheim, illegal konspiratsioon die Konspiration, -, -en, die Verschwörung, -, -en

konspireerima konspirieren intr., eine

Verschwörung organisieren konstaabel (politseinik mõnedes maades) der Konstäbler, -s, -konstant mat. die Konstante, -n e.

(harv.) -, -n konstantne konstant, beständig, ün-

veränderlich konstantsus die Konstanz, die Ünver-änderlichkeit, die Stetigkeit, die Beständigkeit konstateerima konstatieren tr., feststellen tr.

konstateering die Konstatierung, -, -en,

die Feststellung, -, -en konstellatsioon ka astr. die Konstellation, -, -en konstitueerima konstituieren tr. konstitutiivne konstitutiv, gründlegend,

zum Wesen gehörend konstitutsionaalne biol. konstitutionell, durch die ganze Körperbeschaffenheit bedingt

konstitutsioon 1) pol. (põhiseadus) die Konstitution, -, -en, die Verfassung, -, -en; 2) biol. der Körperbau, -(e)s, die Körperbeschaffenheit konstitutsiooniline pol. konstitutionell, verfässungsgemäß, verfassungsmäßig

konstitutsioonipäev pol. der Verfäs-

sungstag, -(e)s, -e konstrueerima konstruieren tr., errichten tr., äuf/bauen tr., gestalten tr. konstrueerimine das Konstruieren, -s, das Errichten, -s, die Errichtung, -, -en, das Aufbauen, -s, das Gestalten, -s, die Gestaltung, -, -en konstruktiivne konstruktiv, aufbauend konstruktivism kunst, der Konstruktivismus [. . v . .], -konstruktivist kunst, der Konstruktivist

[.. v ..], -en, -en konstruktor der Konstrukteur [. . 't0:r], -s, -e, der Erbauer, -s, -, der Gestälter, -s, -

konstruktsioon die Konstruktion. -, -en, der Aufbau, -(e)s, -ten, die Bauart, -, -en

konsul pol. der Konsul, -s, -n konsulaat pol. das Konsulät, -(e)s, -e konsulent van., agr. (nõuandja) der Konsulent, -en, -en, der Beräter, -s, -konsultant der Konsultant, -en, -en, der

Beräter, -s, -konsultatiivne (nõuandev) konsultativ, berätendkonsultatsioon

konsultatsioon 1) (spetsialisti nõuanne) der von einem Spezialisten gegebene Rat; 2) (spetsialistide nõupidamine) die Konsultation, -, -en, die Berätung von Spezialisten; 3) (õppetöö vorm) die Konsultation, -, -en, die Berätung der Lernenden seitens der Lehrer konsultatsioonipunkt die Berätungsstel-le, -, -n

konsultatsioonitund die Konsultatiöns-

stunde, -, -n konsulteerima 1) [kellegagi] (nõu pidama [kellegagi]) sich beräten* (mit D, über A), sich berätschlagen (mit D, über A); 2) [kedagi] (nõu küsima [kelleltki]) konsultieren tr., um Rat fragen tr. kont der Knochen, -s, -kontakt 1) (kokkupuude) der Kontäkt, -(e)s, -e, die Fühlung, -, -en, die Berührung, -, -en; 2) (ühendus) die Verbindung, -, -en; (kellegagi) kontaktis olema Fühlung haben* (mit D), in Verbindung steh(e)n* (mit D), Beziehungen äuf/nehmen* (e. her/stellen e. än/knüpfen) (mit D), in Beziehungen treten* (s) (mit D); 2) el. die Steckdose, -, -n, der Steckkontäkt, -(e)s, -e kontaktinfektsioon med. die Kontäkt-infektiön

kontaktkoopia fot. die Kontäktkopie, -,

..ien [. .'i:on] kontaktmenetlus keem. das Kontäktver-fahren, -s

konteiner tehn. der Container [-[kon'te:-nor],-] {+[kon'te:- nor],+} -s, -

kontekst der Kontext, -es, -e, der Textzusammenhang, -(e)s, "e konterbandist (salakaubavedaja) der

Schmuggler, -s, -konterbant (salakaup) die Konterbände,

die Schmüggelware, -, -n kontinent geogr. der Kontinent, -(e)s, -e, der Erdteil, -(e)s, -e, das Festland, -(e)s, "er kontinentaalkliima das kontinentale

Klima, das Festlandsklima, -s kontinentaalne kontinentäl, Kontinen-

täl-, Festlands-kontinentidevaheline interkontinentäl kontingent das Kontingent, -(e)s, -e konto maj. das Konto, -s, .. ten e. -s e. ,.ti

kontor das Kontor, -s, -e, das Büro, -s, -s, die Geschäftsstelle, -n

kontoriametnik der (die) Büroange-

stellte, -n, -n kontoriliim der Büroleim, -(e)s, -e -kontoripersonal das Büropersonal, -s kontoriruum der Kontörraum, -(e)s, "e,

der Büröraum, -(e)s, "e kontorist vt. kontoriametnik kontoritarbed pl. die Büröutensilien

[.. ian] pl. kontoritöö die Büroarbeit, -, -en kontrabass muus. der Köntrabaß, .. basses, .. bässe, die Bäßgeige, -, -n

kontradmiral sjv. der Könteradmiräl, -s, -e

kontraheerima kontrahieren tr. kontraheerimine die Kontrahierung, -en

kontrahent maj. (lepinguosaline) der Kontrahent, -en, -en, der (die) Verträgschließende, -n, -n kontraht van., vt. leping kontraktsioon die Kontraktion, -, -en,

die Zusämmenziehung, -, -en kontramark 1) (pääsme ärarebitav osa) der Kontrollabschnitt, -(e)s, -e; 2) (pääset asendav talong) die Marke als Ersätz für eine Eintrittskarte, die Freikarte, -, -n kontramutter tehn. die Kontermutter, ^ -n

kontrapunkt muus. der Köntrapunkt, -(e)s

kontrast der Konträst, -(e)s, -e, der

Gegensatz, -es, ~e kontrasteerima kontrastieren intr. (mit D), im Gegensatz steh(e)n* (mit D), gegeneinänder äb/stechen* intr. kontrastne gegensätzlich, Konträst-,

äbstechend kontributsioon die Kontribution, -, -en,

die Kriegssteuer, -, -n kontroll 1) vt. kontrollimine; 2) vt.

kontrollija kontrollaeg die Kontröllzeit, -, -en kontroliaparaat der Kontröllapparät, -(e)s, -e

kontrollarv die Kontrollziffer, -, -n kontrollbrigaad die Kontröllbrigäde, -, -n

kontrolldiktaat (koolis) vt. kontrollette-ütlus

kontroller el. der Kontroller, -s, -kontrolletteütlus (koolis) das Kontröll-

diktät, -(e)s, -e kontrolliaruanne der Kontröllbericht, -(e)s, -e

kontrollija der Kontrolleur [..'10.r], -s, -ekontrollima

kontrollima kontrollieren tr., überwachen tr., überprüfen tr. kontrollimine das Kontrollieren, -s, das Überwachen, -s, die Überwachung, -, -en, das Überprüfen, -s, die Überprüfung, -, -en kontrollitav kontrollierbar kontrollitavus die Kontrollierbarkeit kontrollkaalud pl. die Kontrollwaage, -, -n

kontrollkomisjon der Kontröllausschuß, .. schusses, .. schüsse, die Kontrollkommission, -, -en kontrollkäik der Kontröllgang, -(e)s, kontrollorgan das Kontrollorgan, -s, -e kontrollpost der Kontrollposten, -s, -kontrollproov die Kontröllprobe, -, -n kontrolltöö (koolis) die Kontrollarbeit, -, -en

kontrolör vt. kontrollija kontrrevolutsionäär pol. der Konterrevolutionär [.. v ..], -s, -e kontrrevolutsioon pol. die Könterrevo lutiön [.. v ..], -, -en, die Gegenrevolution [.. v ..], -, -en kontrrevolutsiooniline pol. konterrevolutionär [.. v ..], gegenrevolutionär

[..v.J

konts [kontsu] 1) (ülejäänud ots) das Ende, -s, -n; (leival) das Brötende, -s, -n; (piletil) der Kontrollabschnitt, -(e)s, -e, der Talon [. .'15:], -s, -s; 2) (tüügas) der Stumpf, -(e)s, der Stummel, -s, -; 3) (jäänus) der Rest, -es, -e; 4) (kalts) der Lumpen, -s, -, der Fetzen, -s, -, der Lappen, -s, -konts [kontsa] der Hacken, -s, -, der

Absatz, -es, ~e kontsaplekk das Absatzblatt, -(e)s, "er kontsentraat das Konzenträt, -(e)s, -e kontsentratsioon die Konzentration, -, -en

kontsentratsioonilaager das Konzentrationslager, -s, -, lüh KZ kontsentreerima konzentrieren tr. kontsentreeruma sich konzentrieren kontsentriline konzentrisch kontsept das Konzept, -(e)s, -e kontserdibrigaad die Konzertbrigäde. -, -n

kontserdilaulja der Konzertsänger, -s, -kontserdilava das Konzertpödium, -s,

.. ien [.. ian] kontserdimatk vt. kontserdireis kontserdipala das Konzertstück, -(e)s, -e

kontserdireis die Konzertreise, -, -n kontserdisaal der Konzertsaal, -(e)s,

..säle

kontsern das Konzern, -s, -e kontsert das Konzert, -(e)s, -e kontsertant der Konzertgeber, -s, -kontserteerima konzertieren intr. kontsertklaver muus. der Konzertflügel, -s, -

kontsertloeng das Lektiönskonzert, -(e)s, -e

kontsertmeister muus. der Konzertmeister, -s, -kontsertosa (näit. aktusel) der Konzertteil, -(e)s, -e kontsertpianiino muus. das Konzert-

pianino, -s, -s kontsertvalss muus. der Konzertwalzer, -s, -

kontsessiivlause gramm, der Konzessivsatz, -es, ^e, der Einräumungssatz, -es, Äe

kontsessiivne gramm, konzessiv, einräumend

kontsessioon maj. die Konzession, -, -en kontusioon med. die Kontusion, -, -en kontuur die Kontür, -, -en, der Umriß,

.. risses, .. risse kontuurkaart die Umrißkarte, -, -n kontvõõras der üngerufene Gast, der

üngebetene Gast konutama 1) kauern intr., hocken intr.; 2) (norutama) den Kopf hängen lassen*. Grillen fangen* konveier tehn. der Conveyer [kon'veiorl -s, -, das läufende Band, das Fließband, -(e)s, "er, das Gleitband, -(e)s, "er, das Förderband, -(e)s, "er konveierisüsteem tehn. das Fließbandsystem, -s, -e konveksne füüs. konvex [.. v ..] konventsionaalne 1) (traditsioonile vastav) konventionell [.. v ..]; 2) (leppekohane) verträglich konventsioon jur. die Konvention

[.. v ..], -, -en konverents die Konferenz, -, -en konverentsisaal der Konferenzsaal,

-(e)s, .. säle kor.versatsioon die Konversation [..v..], -, -en, das Gespräch, -(e)s, -e

konvoeerima eskortieren tr., (als militärische Begleitung) begleiten tr. konvoi der Konvoi [.. v..], -s, -s, die Eskorte, -, -n, das Schützgeleit, -(e)s, -e, die Bedeckung, -en konvulsiivne med. konvulsiv [. . v . krampfhaftkonvulsioon

konvulsioon med. die Konvulsion [..v..], -en, der Krampf, -(e)s, ae, die Zuckung, -, -en koobalt keem. das Kobalt, -(e)s koobas die Höhle, -, -n kooberdama 1) (vaevaliselt edasi liikuma) watscheln intr. (s, h), schwerfällig geh(e)n* (s); 2) (ringi lonkima) hin und her schlendern intr. (s)

kood der Kode [kord] e. Code [ko:d], -s, -s

koodeks 1) jur. der Kodex, -es e. -, -e e. .. dizes, das Gesetzbuch, -(e)s, Äer, die Gesetzsammlung, -, -en; 2) piltl. -die Gesamtheit von Regeln (v. Gepflogenheiten v. Anschauungen) koogikarp die Küchenschachtel, -, -n koogilabidas vt. tordilabidas koogiplaat das Küchenblech, -(e)s, -e koogitainas der Küchenteig, -(e)s, -e koogitaldrik der Küchenteller, -s, -koogitsema (urgitsema, ettevaatlikult välja tõmbama) stochern intr., vorsichtig heraus/ziehen* tr. koogivorm die Küchenform, -, -en kook [koogi] kulin, der Kuchen, -s, -kook [koogu] (konks) der Haken, -s, -kookima 1) (koogu v. konksuga tõmbama) mit einem Haken heräus/ziehen* (e. heräus/angeln) tr.; 2) (urgitsema) stochern intr. kookon zool. der Kokon [ko'kõr], -s, -s kookoskiud die Kökosfaser, -, -n kookosniin der Kõkosbast, -es kookosmatt die Kokosmatte, -, -n kookospalm bot. die Kokos, -, -, die

Kokospalme, -, -n kookospiim die Kokosmilch kookospähkel die Kokosnuß, .. nüsse

kookosrasv, kookosõli das Kokosfett,

-(e)s, das Kokosöl, -(e)s kool die Schule, -, -n; koolis käima die Schule besüchen, zur Schule geh(e)n* (s); koolist puuduma die Schule versäumen; koolist poppi tegema kõnek. die Schule schwänzen koold (käänd) die Biegung, -, -en, die Krümmung, -, -en, die Windung, -, -en

kooldu: ~ tõmbuma vt. koolduma 1) koolduma 1) (kõverduma) sich biegen*, sich krümmen, sich winden*; 2) (looklema [tee kohta]) sich schlängeln

koole (jões) die Furt, -, -en koolera med. die Cholera [k ..]

kooliaasta das Schuljahr, -(e)s, -e kooliaed der Schülgarten, -s, Ä kooliaeg die Schulzeit kooliaegne aus der Schulzeit kooliarst der Schularzt, -es, koolibri zool. der Kolibri, -s, -s koolidevaheline zwischen mehreren Schulen stattfindend; ~ võistlus der zwischen mehreren Schulen stattfindende Wettkampf koolidirektor der Direktor, -s, .. ören,

der Schulleiter, -s, -koolidistsipliin die Schüldisziplfn kooliealine im schulpflichtigen Alter koolieelne Vorschul-, vorschulisch koolielu das schülische Leben, das

Schülleben, -s kooligrammatika die Schülgrammatik, -, -en

kooliharidus die Schülbildung koolihoone das Schülgebäude, -s, -koolihügieen vt. koolitervishoid koolijuhataja der Schülleiter, -s, -

koolik med. die Kolik ['ko.....'Iirk], -,

-en

koolikaaslane der Schülkameräd, -en, -en

koolikasvatus die Schülerziehung kooliklass die Schülklasse, -, -n koolikleit das Schülkleid, -(e)s, -er koolikohustus die Schulpflicht; üldine ~ die allgemeine [. .'mae.., 'ai..] Schulpflicht koolikohustuslik schulpflichtig koolikollektiiv das Schülkollektiv, -(e)s,

-e [.. v ..] e. -s koolikoor der Schulchor [.. k ..], -s, ^e koolikord die Schülordnung koolikott die Schülmappe, -, -n, der

Ranzen, -s, -koolikriit die Schülkreide koolilaps das Schulkind, -(e)s, -er koolilaud der Schültisch, -es, -e kooliluie schulisch

koolilõpetaja der Schülabgänger, -s, -koolimaja das Schulhaus, -es, "er koolimapp die Schülmappe, -, -n koolimees der Schulmann, -(e)s,

.. männer koolimööbel das Schülmöbel, -s, -koolimüts die Schülmütze, -, -n koolinoored pl., koolinoorsugu die lernende (e. studierende) Jugend, die Schüljugend koolipidu das Schulfest, -es, -e koolipink die Schulbank, -, Äe kooliplika das Schülmädchen, -s, -, die Schülerin, -, -nenkoolipoiss 286 koondamine

koolipoiss der Schuljunge, -n, -n, der

Schüler, -s, -koolipõll die Schülschürze, -, -n koolipäev der Schultag, -(e)s, -e kooliraamat das Schulbuch, -(e)s, Äer,

das Lehrbuch, -(e)s, *er kooliraamatukogu die Schülbibliothek, -, -en

kooliraha das Schulgeld, -(e)s, -er; ~

maksma piltl. Lehrgeld bezahlen kooliranits der Schülranzen, -s, -koolireform die Schulreform. -, -en kooliriided pl. die Schülkleider pl. kooüruum der Schulraum, -(e)s, ae kooliskäija der Schülbesucher, -s, -kooliskäimine der Schulbesuch, -(e)s koolisõber der Schulfreund, -(e)s, -e koolisüsteem das Schulsystem, -s, -e koolitahvel die Schültafel, -, -n koolitama schulen tr., die Schule besuchen lassen* tr. koolitamine die Schulung, -, -en koolitarbed pl. die Schülsachen pl., die

Schülutensilien [.. ian] pl. koolitarkus die Schulweisheit koolitee der Schulweg, -(e)s, -e koolitervishoid die

Schülhygiene koolituba van. das Klassenzimmer, -s, die Klasse, -, -n, der Klässenraum, -(e)s, V koolitund die Schülstunde, -, -n koolitunnistus das Schulzeugnis, -ses, -se

koolitus die Schulung, -, -en koolitöö die Schularbeit, -, -en koolitüdruk das Schülmädchen, -s, -, die

Schülerin, -, -nen koolitüüp die Schulart, -, -en, der Schultyp, -s, -e e. -en koolivaheaeg die Schulferien [.. ian] pl. koolivalitsus van. das Schulamt, -(e)s,

"er, die Schülverwaltung, -, -en koolivend der Mitschüler, -s, -, der

Schulkamerad, -en, -en koolivorm die einheitliche Schülklei-dung

koolivõrk das Schulnetz, -es, -e kooliväline äußerschulisch; ~ tegevus

die äußerschulische Tätigkeit kooliõde die Mitschülerin, -, -nen, die

Schülkamerädin, -, -nen kooliõpetaja der Lehrer, -s, -, die Lehrerin, -, -nen kooliõpetus der Schülunterricht, -(e)s kooliõpik das Schulbuch, -(e)s, "er kooliõpilane der Schüler, -s, -, die Schülerin, -, -nen kooliülesanne die Schulaufgabe, -n

kooliülikond der Schülanzug, -(e)s, "e koolja der (die) Tote, -n, -n, die Leiche, -, -n

kooljaluu das Überbein, -(e)s, -e kooljas vt. koolja

koolkond (teaduses, kunstis) die

Schule, -, -n, die Richtung, -, -en koolmeister van. der Schulmeister, -s, -koolmeisterdama schülmeistern tr. koolmeisterlik schülmeisterlich koolnu der (die) Tote, -n, -n, der (die) Verstorbene, -n, -n, die Leiche, -, -n koolnukangestus med. die Totenstarre koolnumürk med. das Leichengift, -(e)s koolnuvaatlus med. die Totenschau, -,

-en, die Leichenschau, -, -en koolon das Kolon, -s, -s e. .. Ia, der

Doppelpunkt, -(e)s, -e koolutama biegen* tr., krümmen tr. koolutus die Biegung, -, -en, die Krümmung, -, -en kooma med. das Koma, -s, -s e. -ta koomal näher beieinander, zusammengedrängt, dicht koomale näher zueinander, enger zueinander; read koomale! schließt die Reihen! koomik der Komiker, -s, -koomika die Komik koomiline komisch

koon 1) (inimesel) das Kinn, -(e)s, -e;

2) (loomal) die Schnauze, -, -n koonal die Kunkel, -, -n koondama 1) (ühte kohta v. punkti) zusämmen/ziehen* tr., zusammenfassen tr., (in einem Punkt) vereinigen tr.`, ridu ~ sjv., piltl. die Reihen schließen*; 2) (keskendama) konzentrieren tr., zusämmen/ziehen* tr.j väeosi ~ die Truppen konzentrieren (e. zusammen/ziehen*); mõtteid ~ die Gedanken sammeln (e. konzentrieren); 3) (kärpima) äb/bauen tr., entlassen* tr.\ koosseisu ~ den Personalbestand äb/bauen; 4) mat. kürzen tr.

koondamine 1) das Zusammenziehen, -s, die Zusämmenziehung, -, -en, das Zusammenfassen, -s, die Zusämmen-fassung, -, -en, das Vereinigen, -s, die Vereinigung, -, -en; 2) das Konzentrieren, -s, die Konzentrierung, -, -en, das Zusammenziehen, -s, die Zusämmenziehung, -, -en; das Sammeln, -s, die Sammlung, -, -en; 3) das Abbauen, -s, das Entlässen, -s, die Entlässung, -, -en; 4) das Kürzen, -s, die Kürzung, -, -en; vt. koondamakoondamiskoht

koondamiskoht der Sammelplatz, -es,

~e

koondamispunkt der Sammelpunkt, -(e)s, -e, der Konzentratiõnspunkt, -(e)s, -e

koondandmed pl. die zusammengefaßten Angaben (e. Daten) pl. koondaruanne der zusammenfassende Bericht,

der Sämmelbericht, -(e)s, -e koondis 1) die Vereinigung, -, -en. die Verbindung, -, -en, der Zusammenschluß, .. usses, .. üsse, der Verein, -(e)s, -e, der Bund, -(e)s, ~e, der Verband, -(e)s, ~e; 2) vt. koondvõistkond

koondlause gramm, der zusammengezogene Satz koondmeeskond sport, die Auswahlmannschaft, -, -en, die zusammengestellte Mannschaft koondnaiskond sport, die zusammengestellte Frauenmannschaft koonduma 1) sich zusammen/ziehen*, zusammengezogen werden* (s), sich vereinigen; 2) sich konzentrieren, sich zusammen/ziehen*, sich sammeln; 3) abgebaut werden* (s), ent-lassen werden* (s); 4) gekürzt werden* (s); vt. koondama koondumiskoht der Sammelplatz, -es, ~e

koondumispunkt der Sammelpunkt, -(e)s, -e, der Konzentratiõnspunkt, -(e)s, -e

koondus 1) (koondamine) die Konzentration, -, -en, die Zusämmenziehung, -, -en; 2) (koondis) die Vereinigung, -, -en, der Verband, -(e)s, ~e; 3) (pioneeride koosolek) die Versammlung, -, -en, die Zusammenkunft, -, ~e koonduskoht vt. koondamiskoht, koondumiskoht koonduslaager das Konzentrationslager, -s, -, lüh. KZ koonduspunkt vt. koondamispunkt,

koondumispunkt koondvõistkond sport, die Auswahlmannschaft, -, -en kooner vt. kitsipung koonerdama geizen intr. (mit D) kooniline mat., vt. koonusekujuline koonus mat. der Kegel, -s, -, der Konus, -, .. ni e. .. nen e. .. usse koonusekujuline, koonusetaoline kegelförmig, kegelartig koonuseline konisch, kegelförmig; ~ projektsioon die konische Projektion koonusjas vt. koonusekujuline

koopaelanik der Höhlenbewohner, -s, -koopainimene der Höhlenmensch, -en, -en

koopasuu der Höhleneingang, -(e)s, ~e kooperaator der Kojoperätor, -s, .. ören kooperatiiv maj. die Genossenschaft, -, -en, das Ko|operativ, -s, -e [.. v ..] e. -s

kooperatiivettevöte maj. das Kojopera-tivunternehmen, -s, -, das genossenschaftliche Unternehmen kooperatiivkaubandus maj. der Genossenschaftshandel, -s kooperatiivne maj. genössenschaftiich,

kojoperativ kooperatsioon maj. 1) die Ko|operation, die Zusammenarbeit, das Zusammenwirken, -s; 2) vt. kooperatiiv koopereeritna ko|operieren intr., zusammen/arbeiten intr., zusammen/wirken intr.

koopia 1) (ärakiri) die Kopie, -, ..ien [. .'iran], die Abschrift, -, -en; 2) (päevapildist) der Abzug, -(e)s, ~e; 3) (kirjutusmasinal) der Durchschlag, -(e)s, ~e; koopiat tegema kopieren tr., äb/schreiben* tr., eine Kopie machen; ~ vastab algupärandile die Abschrift begläubigt, die Kopie entspricht dem Originäl; 4) (jäljend) die Nächahmung, -, -en, die Imitation, -, -en

kooptatsioon vt. koopteerimine koopteerima kooptieren tr., hinzu/wählen tr.

koopteerimine das Kooptieren, -s, die

Kooptation, -en koopula gramm, die Kopula, -, -s e.

.. lä, das Satzband, -(e)s, "er koor [koore] 1) (piimal) der Rahm, -(e)s, die Sahne; 2) (puul) die Rinde, -, -n; 3) (mullal) die Kruste, -, -n; 4) (pähklil, munal, kartulil, õunal) die Schale, -, -n koor [koori] (laulu~) der Chor [k ..], -s, ~e; kooris laulma im Chor [k..] singen* tr., intr. koordinaadistik mat., ka geogr. das

Koordinätensystem, -s, -e koordinaat mat., geogr., astr. die Koordinate, -, -n koordinaattelg mat. die Koordinäten-

achse, -, -n koordinatsioon die Koordination, -, -en koordineerima koordinieren tr., aufein-

änder äb/stimmen tr. koorejaam die Rähmstatiön, -, -enkoorejuust

koorejuust der Rahmkäse, -s, der

Sahnekäse, -s, -koorejäätis das Sahneeis, -es koorekann die Sähnenkanne, -, -n, das

Sähnenkännchen, -s, -koorekiht piltl. die Elite, -, -n koorekompvek das Sahnebonbon [. .bo-

/b5:], -s, -s koorelahutaja der Separator, -s, .. ören,

der Milchentrahmer, -s, -koorem 1) (last, laadung) die Ladung, -, -en, die Fracht, -, -en, das Fuder, -s, 2) (raskus) die Last, -, -en, die Bürde, -, -n; vajus nagu ~ turjalt pilti, fiel wie ein Stein vom Herzen; koormaks olema zur Last fallen* (s) (D), ein Klotz am Bein sein* (s) (D), lasten intr. (auf D) koorene rahmig, sahnig koorijuht der Chördirigent [k ..], -en, -en

koorik 1) die Rinde, -, -n, die Kruste, -n, die Schale, -n; 2) (keedetud piimal, jahtunud vedeltoidul) die Haut,

koorikloom das Krebstier, -(e)s, -e, die

Krustazee, -, .. zeen [. /tse:on] koorilaul der Chörgesang [k ..], -(e)s, "e

koorilaulja der Chorsänger [k..], -s,

der Chorist [k..], -en, -en koorima 1) (õuna, kartulit) schälen tr., äb/schälen tr:, 2) (puud) äb/rin-den tr:, 3) (piima) äb/rahmen tr., die Sahne äb/schöpfen; 4) pilti, rupfen tr., äus/nutzen tr., exploitieren [.. ploa ..] tr., äus/beuten tr., das Fell über die Ohren ziehen* (D) koorimisader agr. der Schälpflug, -(e)s,

koorimismasin die Schälmaschine, -, -n koormakandja der Lastträger, -s, -koormama beladen* tr., beiästen tr., auf/bürden tr., äuf/laden* tr., beschweren tr. koormatus die Belästung, -, -en koormaviisi füderweise koormis ajal. die Besteuerung, -, -en koormus 1) die Belästung, -, -en, die Auslastung, -, -en; 2) (õppe~) das Stündensoll, -(s), -(s) kooruke(ne) 1) die Kruste, -, -n, die Rinde, -, -n; 2) (leiva~) die Brotkruste, -, -n, die Brotrinde, -, -n kooruma (munast) äus/schlüpfen intr.

(s), aus dem Ei kriechen* (s) koos zusämmen, miteinänder, beisäm-men, beieinander; ~ olema versäm-

melt sein* (s), anwesend sein* (s), beisämmen sein* (s); kõik on ~ alle sind versämmelt (e. beisämmen), alle sind võllzählich änwesend; kõik ~ alle zusämmen, alle miteinänder; meie tegime seda ~ wir machten das gemeinsam kooseksisteerimine die Koexistenz, -, -en

kooselu das Zusämmenleben, -s kooserdama (ringi lonkima) herüm/trö-deln intr., herüm/lungern intr., sich herüm/treiben* koosinus mat. der Kosinus, -, - e.

.. usse, lüh. cos kooskõla 1) der Akkord, -(e)s, -e, der Zusammenklang, -(e)s, ~e, die Harmonie, -, .. ien [. /i:an], der Wohlklang, -(e)s, *e; 2) (kooskõlastatus) die Übereinstimmung, -, -en; (millegagi) kooskõlas übereinstimmend (mit D), im Einklang (mit D); kooskõlas olema im Einklang steh(e)n* (mit D); (millegagi) kooskõlla viima in Einklang bringen* tr. (mit D) kooskõlaline harmonisch kooskõlastama in Einklang bringen*

tr., koordinieren tr. kooskõlastamata (tegevus) nicht übereinstimmend, nicht vereinbart, ün-stimmig, üneinig kooskõlastamatus die Nichtübereinstimmung, die Nichtvereinbarung, die Unstimmigkeit, die Uneinigkeit, der Mißklang, -(e)s kooskõlastatus die Ubereinstimmung, die Vereinbarung, die Koordiniertheit, die Einstimmigkeit, der Einklang, -(e)s

kooslus biol. die Biozönose, -, -n koosmäng (näit. laval, orkestris) das

Zusämmenspiel, -(e)s, -e koosnema (millestki) besteh (e)n* intr. (aus D), sich zusämmen/setzen (aus D), zusämmengesetzt sein* (s) (aus D); vt. koostuma koosolek die Versämmlung, -, -en, die Konferenz, -, -en, die Sitzung, -en; koosoleku juhataja der Versammlungsleiter, -s, -, der (die) Vorsitzende der Versämmlung koosolekusaal der Versämmlungssaal.

-(e)s, .. säle koosolekuvabadus pol. die Versämm-

lungsfreiheit koosolijad pl. die Versämmelten pl., die Anwesenden pl.koosseis

koosseis 1) die Zusammensetzung, -, -en; 2) (kollektiivil) der Bestand, -(e)s, ~e; isiklik ~ der Personalbestand, -

(e)s, ~e; koosseisu kuuluma zum Bestand gehören, dem Bestand än/gehören, etatmäßig [e'ta:..] (e. häuptamtlich e. häuptberuflich) angestellt sein* (s); koosseisu kärpima den Bestand äb/bauen; koosseisu kärpimine der Abbau des Bestandes; koosseisu võtma etatmäßig [e'ta:..] (e. häuptamtlich e. häuptberuflich) än/stellen tr., in den Etat [e'ta:] aufnehmen* tr;, täies koosseisus vollzählig

koosseisuline Etat- [e'ta:], etatmäßig [e'ta:..], häuptamtlich, häuptberuflich; ~ ametikoht die etatmäßige [e'ta:..] (e. häuptamtliche e. häuptberufliche) Anstellung koost auseinander; ~ lagunema 1) Zerfällen* intr. (s), dem Verfäll (e. Ruin) anheim/fallen* (s), verfallen* intr. (s), in Verfäll geräten* (s); 2) (laiali vajuma) auseinänder/ge-h(e)n* intr. (s), aus dem Leim gell (e)n* (s), aus den Fugen geh(e)n* (s); ~ lahti võtma auseinander/nehmen* tr. koostaja der Verfasser, -s, -koostama 1) (sõnastikku, õpikut) zusammen/stellen tr., verfassen tr:, 2) (dokumenti, kirja) äuf/setzen tr., äb/fassen tr:, plaani ~ einen Plan zusammen/stellen; kirjutist ~ eine Schrift (e. einen Artikel e. eine Abhandlung e. einen Aufsatz) verfassen; protokolli ~ ein Protokoll äuf/-nehmen*

koostamine 1) das Zusämmenstellen, -s, die Zusammenstellung, -, -en, das Verfässen, -s, die Verfässung, -, -en; 2) das Aufsetzen, -s, das Abfassen, -s, die Abfassung, -, -en; vt. koostama

koostis (koosseis) die Zusammensetzung, -, -en, der Beständ, -(e)s, ~e koostisosa der Beständteil, -(e)s, -e, die

Komponente, -, -n koostuma (millestki) besteh (e)n* intr. (aus D), sich zusämmen/setzen (aus D), zusämmengesetzt sein* (s) (aus D)

koostus vt. koostamine

koostöö die Mitarbeit, die Zusämmen-

arbeit, die Mitwirkung koosviibimine das gesellige Beisammensein, der gesellige Abend

koot (pint) der Dreschflegel, -s, -kootangens mat. der Kotangens, -, - e.

die Kötangente, -, -n, lüh. ctg e. cotg kootud (jakk) gestrickt, gewebt; vt. kuduma

koovitaja ornit. der Brächvogel, -s, a kopeer kõnek., vt. kopeerpaber kopeerima 1) (ärakirja tegema) kopieren tr., äb/schreiben* tr., eine Abschrift machen; 2) (matkima) näch/-ahmen tr.

kopeerimispaber fot. das Kopierpapier, -s, -e

kopeerimisraam fot. der Kopierrahmen, -s, -

kopeerpaber (söepaber) das Kohlepapier, -s, -e kopeerpliiats (keemiline pliiats, tindi-

pliiats) der Kopierstift, -(e)s, -e koperdama tappen intr., unsicher geil (e)n* intr. (s); pimedas ~ im Dunkeln tappen kopikas die Kopeke, -, -n, kes kopikat ei kogu, see rublat ei saa (e. näe) vanas, wer den Pfennig nicht ehrt, ist des Talers nicht wert kopitama stockig (e. muffig e. möd(e)-

rig) werden* (s) kopitanud stockig, muffig, mod(e)rig, dumpfig

kopituslöhn der Modergeruch, -(e)s, der

mod(e)rige (e. muffige) Geruch kopp die Kelle, -, -n, die Schöpfkelle, -, -n; (ekskavaatoril) der Baggereimer, -s, -koppekskavaator tehn., ehit. der Löffelbagger, -s, -koppel die Koppel, -, -n, die Einzäu-

mung, -, -en, das Gehege, -s, -kops I anat. die Lunge. -, -n; tal läks ~ üle maksa pilti, die Galle lief ihm über, er wurde wütend kops II (löök) der Schlag, -(e)s, ae kopsakas l) (tüse, suur) groß, kräftig, robüst; 2) (suure kasvuga) von großem Wuchs kopsama (ükskord lööma) einmal klopfen intr. (an A, auf A), einmal schlagen* intr. (an A, auf A) kopsik die Kelle, -, die Schöpfkelle, -, -n

kopsima klopfen intr., pochen intr. kopskala zool. der Lüngenfisch, -es, -e kopsuabstsess med. der Lüngenabszeß,

.. esses, .. esse kopsuarter anat. die Lüngenarterie [.. ia], -, -n

kopsuemfüseem med. die Lüngenblä-hung, -, -en, das Lüngenemphysem,

-s, -e

kopsugangreen med. der Lüngenbrand,

-(e)s, das Lüngengangrän, -(e)s kopsuhaige 1. adj. lungenkrank, schwindsüchtig, tuberkulös; 2. subst. der (die) Lüngenkranke, -n, -n, der (die) Schwindsüchtige, -n, -n, der (die) Tuberkulöse, -n, -n kopsuhaigus die Lüngenkrankheit, -en

kopsukatarr med. der Lüngenkatärrh,

-s, -e; vt. ka bronhiit kopsukavern med. die Lüngenkaverne

E..V..1 -n kopsukelme anat. die Pleura, .. ren,

das Brustfell, -(e)s, -e kopsukelmepõletik med. die Pleuritis,

die Brüstfellentzündung, -, -en kopsumädanik vt. kopsuabstsess kopsuoperatsioon med. die Lüngenope-

ratiön, -, -en kopsupuhitus vt. kopsuemfüseem kopsupõletik med., vet. die Lungenentzündung, -, -en kopsurohi bot. das Lüngenkraut, -(e)s kopsusagar anat. der Lüngenlappen, -s.

-, der Lungenflügel, -s, -kopsutiisikus med. die Lungenschwindsucht

kopsutipp anat. die Lungenspitze, -, -n kopsutuberkuloos med. die Lüngentu-

berkulöse

kopsuturse med. das Lüngenödem. -s,

-e

kopsutühik vt. kopsukavern kopsuusstõbi vet. die Lüngenwurm-krankheit

kopsuverejooks med. die Lüngenblu-

tung, -, -en kopsuvähk med. der Lüngenkrebs, -es kopsuödeem vt. kopsuturse koputama klopfen intr., än/klopfen intr., pochen intr.-, uksele ~ an die Tür klopfen (e. pochen); õlale ~ auf die Schulter klopfen (D); koputatakse es klopft [e. pocht) koputi (koputamisvahend vanaaegse

maja uksel) der Klopfer, -s, -koputlema med. beklopfen tr., perkutie-ren tr.

koputlus med. die Perkussion, -, -en koputus das Pochen, -s, das Klopfen, -s

koraal kirikl. der Choräl [k..], -s, ae koraan der Koran [^ko:.., ./ra:n], -s, -e

korall die Koralle, -, -n korallipuu bot. der Korällenbaum, -(e)s, *e

korallkaelakee das Korällenhalsband,

-(e)s. "er korallpunane korallenrot korallrahu, korallriff geogr. das Korallenriff, -(e)s, -e korallsaar geogr. die Korälleninsel, -n

kord 1. subst. 1) die Ordnung; majas peab ~ olema im Hause muß Ordnung herrschen; nagu ~ ja kohus wie es sich gehört; korda jalule seadma Ordnung schaffen, die Ordnung wieder/her/stellen; korrast ära minema in Unordnung geraten* (s); 2) (järjekord) die Reihe, -n, die Reihenfolge, -, -n, die Schlange, -, -n; kelle ~ on? wer ist an der Reihe?, wer kommt jetzt an die Reihe?, wer ist daran?; nüüd on minu ~ jetzt bin ich an der Reihe, jetzt komme ich an die Reihe, jetzt kommt die Reihe an mich, ich bin daran; 3) (riigikord) die Stäatsordnung, -, -en, die Staatsform, -, -en, das Regime [re'jüm], -s, -s e. - [. .'3i:ma]; 4) (kiht) die Schicht, -, -en; 5) (maja korrus) das Stockwerk, -(e)s, -e, der Stock, -(e)s, "e, die Etage [./ta^a], -, -n, das Ge-schöß, .. osses, .. osse; 6) das Mal, -(e)s,

-e; ainus ~ ctes einzige Mal; iga ~ jedesmal; järgmine ~ das nächste Mal; ~ päevas einmäk täglich, einmal am Tage; teine ~ ein ändermal, ein anderes Mal; esimest korda zum ersten Mal, erstmalig; kaks korda zweimal; üks kuni kaks korda ein- bis zweimal; kaks korda kolm zwei mal drei; mitu korda mehrmals, mehrere Male, einige Male, mehreremal, einigemal; kui mitu korda? wievielmal?; sada korda hündertmal; viimast korda zum letzten Male, zum letztenmal; lõplikult viimast korda ein für allemal; ei kordagi keinmal, überhäupt nicht, nie; mitte kordagi kein einziges Mal; praegusel korral im Augenblick; sei korral diesmal, dieses Mal; tol korral damals; 2. adv. (millalgi, ükskord) mal, einmal, einst, dereinst; käisin ~ seal ich war einmal dort; veel ~ nochmals; 3. konjk kord ... kord... bald... bald...; ~ nii, ~ teisiti bald so, bald anderskorda minema

29!

koristus

korda minema 1) (õnnestuma) glücken intr. (s). gelingen* intr. (s); läheb korda es geht; 2) (kellelegi, millelegi) (puutuma) än/geh(e)n* tr.\ see ei lähe mulle korda das geht mich nichts an

korda saama fertig werden* (s) (mit D), in Ordnung kommen* (s) (mit D)

korda saatma vollbringen* tr.. vollführen tr., zuständе bringen* tr. korda seadma inständ setzen tr., in Ordnung bringen* tr., ordnen tr.\ tuba ~ die Stube (e. das Zimmer) (auf/) räumen korda tegema vt. korda seadma kordaja mat. der Koeffizient, -en, -en kordaläinud (töö) gelüngen kordama wiederholen tr. kordamine das Wiederholen, -s, die Wiederholung, -, -en, die Repetitiön, -, -en

kordaminek das Gelingen, -s, der Erfolg, -(e)s, -e kordamisharjutus die Wiederhõlungs-

übung, -, -en kordamisi abwechselnd, wechselweise.

der Reihe nach kordamisküsimus die Wiederhölungs-

frage, -, -n kordamismärk muus. das Wiederholungszeichen, -s, -kordamistund die Wiederhölungsstunde, -, -n

kordamisülesanne die Wiederhölungs-

aufgabe, -, -n kordamööda vt. kordamisi kordarv die Ordnungszahl, -, -en, die

Ordinalzahl, -en kordasaatja der Vollbringer, -s, -, der

Vollführer, -s, -kordasaatmine das Vollbringen, -s, die Vollbringung, -en, das Vollführen, -s, die Vollführung, -, -en kordaseadmine die Instándsetzung, die Regelung, -, -en, die Regulierung, -, -en, das Ordnen, -s kord-korralt nach und nach, allmählich

kordne mat. das Vielfache, -n kordnik van. der Schutzmann, -(e)s, .. männer e. .. leute, der Schützpolizist, -en, -en, der Schupo, -s, -s kordon der Kordon [. /d5:], -s, -s korduma sich wiederholen kordumatu einmalig, nicht wiederkehrend, einzigartig

kordumatus die Einmaligkeit, die Einzigartigkeit kordumine die Wiederholung, -, -en kordus 1) die Wiederhölung, -en, die Repetitiön, -, -en; 2) (laulus) der Refrain [ro'fre:], -s, -s, der Kehrreim, -(e)s, -e

korduskünd agr. das Ümpilügen, -s, die

Ümpflügung kordustrükk: raamatu ~ der erneute

Abdruck eines Buches korduv wiederholt, nochmalig, mehrmalig, mehrfach kore 1) (kohevil olev) locker; 2) (kare) rauh

korea koreanisch; ~ kirjandus die ko-

reänische Literatur korealane der Koreaner, -s, -koredus 1) die Lockerheit; 2) die Rauheit; vt. kore koreograafia die Choreographie [k ..],

.. ien [. /i:an] koreograafiline choreographisch [k ..] koresööt agr. das Räuhfutter, -s, das

Gröbfutter, -s korgitamm bot. die Korkeiche, -, -n korgitaoline körkartig korgits, korgitõmbaja der Korkenzieher|

-s, -, der Korkzieher, -s, -kori (leen, seljatugi) die Lehne, -, -n koridor der Korridor, -s, -e, der Gang, -(e)s, *e

koridorisüsteem das Korridor system, -s, -e

korin das Röcheln, -s, das Geröchel, -s korint die Korinthe, -, -n korisema 1) (rinnus) röcheln intr.; 2) (kõhus) kollern intr., knurren intr.

koristaja (naine) die Aufwartefrau. -, -en, die Aufräumefrau, -, -en, die Scheuerfrau, -, -en, die Putzfrau, -, -en, die Reinemachefrau, -, -en koristama (korda seadma) in Ordnung bringen* tr., räumen tr., äuf/räumen trr, lauda ~ den Tisch äb/räumen (e. äb/decken); tuba ~ die Stube (e. das Zimmer) äuf/räumen; vilja ~ das Korn sammeln [e. ein/bringen* e. ernten); voodit das Bett machen; eest ära ~ fort/räumen tr.\ korista end! kõnek. pack dich!, mach, daß du fortkommst!, scher dich!, ver-düfte!

koristus 1) (vilja~) die Ernte, -, -n, die Ernteeinbringung, das Einbringen (e. Einfahren) der Ernte; 2) (ruumi jne. das Aufräumen -s.

die Säuberung, -en, das Reinemachen, -s koristusaeg die Erntezeit koristusmasin die Erntemaschine, -, -n

koristustöö 1) die Erntearbeit, -, -en; 2) die Aufräumungsarbeit, -, -en; vt. koristus

korjama 1) sammeln tr., än/sammeln tr.; 2) (lilli) pflücken tr.; 3) (maast) äuf/lesen* tr.; 4) (raha) sparen tr.; 5) (seeni) suchen tr. korjandus die Sammlung, -, -en, die

Kollekte, -, -n korjanduskarp die Sammelbüchse, -, -n korjuma (kogunema) sich sammeln,

sich än/sammeln, sich än/häufen korjus 1) (inimesel) die Leiche, -, -n, der Leichnam, -(e)s, -e; 2) (loomal) der Kadäver [.. v ..], -s, -kork 1) der Kork, -(e)s, -e, der Korken, -s, -; 2) (punn) der Pfropfen, -s, -

korkima korken tr., verkorken tr., zukorken tr., zü/pfropfen tr. kõrkjas vt. korgitaoline korkkiiver der Korkhelm. -(e)s, -e korktald die Korksohle, -, -n korkvöö der Korkgürtel, -s, -kormoran ornit. der Kormoran, -s, -e kornet I ajal. (ratsaväelipnik) der Kornett, -(e)s, -e e. -s kornet II muus. (puhkpill) das Kornett,

-(e)s, -e e. -s kornetimängija, kornetist der Kornettist, -en, -en korntangid pl., med. die Körnzange, -, -n

korp [korba] 1) (kärn) der Schorf, -(e)s, der Grind, -(e)s, -e; 2) bot. die Rinde, -, -n, die Borke, -, -n korp [korbi] (kohupiimast) der Quärk-

kuchen, -s, -korporatsioon 1) die Korporation, -, -en, die Körperschaft, -, -en; 2) van. (reaktsiooniline üliõpilasorganisatsioon) die Korporation, -, -en, die Studentenverbindung, -, -en, das Studentenkorps [. .ko:r], - [. . ko:rs], -[.. ko:rs]

korpulentne korpulent, wohlbeleibt korpulentsus die Korpulenz, die Beleibtheit

korpus 1) (keha, kere) der Rumpf, -(e)s, "e, der Körper, -s, -; 2) (väe v. diplomaatiliste esindajate koondis) das Korps [ko:r], - [ko:rs], [--[ko.rs];-] {+- [ko.rs];+} 3) (hoone) das einzelne Ge-

bäude (In einem Gebäudekomplex); 4) trük. die Korpus korraarmastus die Ordnungsliebe korraga 1) (äkki) auf einmal, plötzlich, mit einem Male; 2) (samaaegselt) gleichzeitig, auf einmal korraks mal, einmal; tule ~ siial komm

(ein)mal her! korral 1, subst., vt. kord; 2. postp. im Falle (G); haiguse ~ im Falle einer Krankheit, im Krankheitsfälle; häda ~ im Falle der Not, im Notfall korralagedus 1) die Ünordnung; 2) (segadus) das Wirrwarr, -s, das Durch-einänder, -s, -, das Tohuvabohu, -s, -s korraldaja der Ordner, -s, der (die) Anordnende, -n, -n, der Veränstalter, -s, -, der Organisätor, -s, .. ören korraldama 1) (korda seadma) ordnen tr., regeln tr., in Ordnung

bringen* tr.; 2) (organiseerima) veränstalten tr., organisieren tr.; 3) (käskima) än/ordnen tr., verfügen tr., befehlen* tr.; 4) (käima panema) in Gang bringen* tr., in die Wege leiten tr. korraldamisvõime die Organisatiöns-fähigkeit

korraldus 1) die Reg(e)lung, -, -en; 2) die Veränstaltung, -, -en, die Organisierung, -, -en, die Organisation, -, -en; 3) die Anordnung. -, -en, der Befehl, -(e)s, -e, die Verfügung, -en; korraldusi tegema Anordnungen (e. Verfügungen e. Vorkehrungen) treffen*; vt. korraldama korrale kutsuma zur Ordnung rufen*

tr., zurecht/weisen* tr. korralekutsumine die Zurechtweisung, -, -en

korralik 1) (kõlbeliselt) anständig, ehrenhaft, schicklich; 2) (puhas) sauber, reinlich; 3) (hoolas) sorgfältig, ordentlich; 4) (täpne) genau, pünktlich

korralikkus 1) die Anständigkeit, die Ehrenhaftigkeit, die Schicklichkeit;

2) die Säuberkeit, die Reinlichkeit;

3) die Sorgfalt; 4) die Genauigkeit, die Pünktlichkeit; vt. korralik

korraline (koosoleku kohta) ordentlich,

gewöhnlich, regelmäßig korrameel der Ordnungssinn, -(e)s korrapealt (otsekohe) sofort, sogleich korrapidaja 1) (asutuses, väeosas) der (die) Diensttuende, -n, -n, der (die) Diensthabende, -n. -n; 2) (koolis) der Ordner, -s, -, der Ördnungsschii-ler, -s, -korrapidamine

korrapidamine 1) der Dienst, -es, der Wachtdienst, -es; 2) (koolis) der Klässendienst, -es korrapärane ordnungsmäßig, regelrecht, regelmäßig, regulär korrapärasus die Regelmäßigkeit korrapäratu unregelmäßig, irregulär korrapäratus die Unregelmäßigkeit korrarikkuja der Störer, -s, -, der Störenfried, -(e)s, -e korrarikkumine die Störung, -. -en, der

Unfug, -(e)s korras in gutem Zustand, intakt, gut

erhälten; vt. ka kord korras hoidma instand halten* tr. korras olema in Ordnung sein* (s);

kõik on korras alles ist in Ordnung korras pidama vt. korras hoidma korrashoid die Instandhaltung korrasolek der gute Zustand, die Intaktheit

korrastama 1) (korraldama) ordnen tr., in Ordnung bringen* tr., regeln tr., regulieren tr:, 2) (korda seadma) inständsetzen tr., ein/richten tr., her/richten tr. korrastamata (ruum) unordentlich korrastamatus die Ünordentlichkeit korrastus 1) die Ordnung, die Regelung; 2) die Inständsetzung. die Einrichtung; vt. korrastama korratu 1) unordentlich, ördnungslos; 2) (lohakas) nächlässig; 3) (korrapäratu) unregelmäßig; ~ pulss der ungleiche (e. unregelmäßige) Puls korratus 1) die Unordnung, die Ünordentlichkeit, die Ördnungslosigkeit; korratusse sattuma in Unordnung geraten* (s); korratusse viima in Unordnung bringen* tr:, 2) die Nächlässigkeit; 3) die Unregelmäßigkeit; vt. korratu korravastane ordnungswidrig korravastasus die Ordnungswidrigkeit korreferent vt. kaasreferent korrektiiv die Berichtigung, -. -en; korrektiive tegema berichtigen tr., Korrekturen vör/nehmen* korrektne korrekt, fehlerfrei korrektor der Korrektor, -s, .. ören korrektsioon die Korrektion, -, -en korrektsus die Korrektheit, die Wöhl-

anständigkeit korrektuur 1) die Korrektür, -, -en, die Berichtigung, -, -en, die Verbesserung, -, -en; 2) (äratõmme) triik. die Korrektürfahne, -, -n, der Korrektür-

abzug, -(e)s, ~e; korrektuuri lugema (e. tegema) Korrektür lesen* (e. machen)

korrektuurimärk trük. das Korrektür-

zeichen, -s, -korrektuurpoogen trük. der Korrektürbogen, -s, - e. die Korrektürfahne, -, -n

korrelaat loog. das Korrelat, -(e)s, -e korrelatiivne korrelät, korrelativ, in

wechselseitiger Beziehung stehend korrelatsioon die Korrelation, -, -en die

Wechselbeziehung, -, -en korrespondeerima 1) (millelegi vastama) korrespondieren (mit D), (kooskõlas olema) überein/stimmen (mit D); 2) (kirjavahetuses olema) korrespondieren (mit D), in (e. im) Briefwechsel steh(e)n* (mit D) korrespondeeriv korrespondierend; ~ liige das korrespondierende Mitglied korrespondent 1) der Korrespondent, -en, -en; 2) (ajalehe kirjasaatja) der Berichterstatter, -s, -, der Berichter, -s, -, der Korrespondent, -en, -en korrespondents die Korrespondenz. -,

-en, der Briefwechsel, -s korrigeerima korrigieren tr., verbessern tr.

korrigeerimine das Korrigieren, -s, das Verbessern, -s, die Verbesserung, -, -en

korrodeeruma keem., geol. korrodieren intr.

korrodeerumine, korrosioon keem., geol.

die Korrosion, -, -en korrosioonikindel korrosionsbeständig, korrosionsfest, korrosionssicher, nicht rostend

korrumpeerima (altkäemaksuga ära ostma) korrumpieren tr., bestechen* tr.

korruptsioon 1) (altkäemaksu võtmine) die Bestechung; 2) (ametiisikute ära-ostetavus) die Korruption, die Käuflichkeit. die Bestechlichkeit; 3) (moraalne laostumus) die Korruption, der Sittenverfall, - (e) s korrus (majal) das Stockwerk, -(e)s, -e, der Stock. -(e)s, "e, die Etage [. /ta:3o], -, -n; (maja) alumine ~ das Erdgeschoß, .. osses, .. osse; elab maja alumisel korrusel wohnt im Erdgeschoß; (maja) teisel korrusel (Nõukogude Liidus) im zweiten Stock, (Saksamaal) im ersten Stock; (maja) kolmandal korrusel (Nõukogude Liidus) im dritten Stock, (Sak-
korrutaja

samaal) im zweiten Stock, zwei Treppen hoch korrutaja mat. der Multiplikator, -s, .. ören

korrutama 1) mat. multiplizieren tr., vervielfältigen tr.; 2) (lõnga) zwirnen tr.; juttu ~ immer wieder dasselbe wiederholen korrutamine 1) mat. die Multiplikation, -, -en, die Vervielfältigung, -, -en; 2) (lõnga das Zwirnen, -s korrutamistabel vt. korrutustabel korrutis mat. das Produkt, -(e)s, -e korrutus vt. korrutamine korrutusmärk mat. das Multiplikatiöns-

zeichen, -s, -korrutustabel mat. die Multiplikationstabelle, -, -n, das Einmaleins, -korsett das Korsett, -(e)s, -e e. -s korso (karnevali rongkäik) der Korso, -s, -s

korsten der Schornstein, -(e)s, -e, der Schlot, -(e)s, -e e. ae, die Esse, -n; korstnasse kirjutama piltl in den Schornstein (e. in den Kamin) schreiben* tr. korstnapühkija der Schornsteinfeger, -s, -, der Schlötfeger, -s, -, der Kaminfeger, -s, -korter die Wohnung, -en, das Quartier, -s, -e korterikaaslane der Miteinwohner, -s, -korteriküsimus die Wohnungsfrage, -, -n

korterinaaber der Wöhnungsnachbar, -s, -n

korteriolud pl. die Wohnverhältnisse pl. korteriotsimlne die Wohnungssuche korteriperemees der Wöhnungsmieter.

-s, der Wöhnungsinhaber, -s, -korteriperenaine die Wöhnungsmieterin, -, -nen, die Wöhnungsinhaberin, -nen

korteripuudus der Wöhnungsmangel, -s korteriraha die Wöhnungsgelder pl. korterisisustus die Wohnungseinrichtung

korteritingimused pl. die Wohnverhältnisse pl.

korterivahetus der Wohnungswechsel,

-s

korteriüür die Wöhnungsmiete, -, -n,

die Miete, -, -n korts die Falte, -, -n, die Runzel, -, -n kortsneer med. die Schrümpfniere, -, -n kortsu: ~ minema (e. tõmbuma) 1) (näo kohta) sich runzeln, sich falten, sich in Falten legen; 2) (riide v.

paberi kohta) knüllen intr., knittern intr.

kortsuline 1) (näo kohta) rünz(e)lig, verrunzelt, faltig, durchfurcht; 2) (riide v. paberi kohta) verknüllt, zer knittert

kortsuma 1) (näo kohta) rünz(e)lig (e. faltig) werden* (s); 2) (riide v. paberi kohta) knüllen intr., knittern intr.

kortsumatu (riie) knitterfrei kortsus: ~ olema 1) (näo kohta) rünz(e)lig [e. faltig e. durchfurcht) sein* (s); 2) (riide v. paberi kohta) zerknüllt (e. zerknittert) sein* (s) kortsutama 1) (näo kohta) runzeln tr., faltig machen tr.; laupa ~ die Stirn runzeln, die Stirn in Falten ziehen* (e. legen); 2) (riide v. paberi kohta) zerknittern tr., zerknüllen tr., knüllen tr. kortsuv (riie) knüllend, knitt(e)rig korv der Korb, -(e)s, V, korvi andma piltl. einen Korb geben* (D); korvl saama piltl. einen Korb bekommen* korvama 1) (asendama) ersetzen tr.; 2) (hüvitama) vergüten tr., entschädigen tr., wieder/güt/machen tr. korvamine 1) das Ersetzen, -s, die Ersetzung, -, -en; 2) das Vergüten, -s, die Vergütung, -, -en, das Entschädigen, -s, die Entschädigung, -, -en, das Wiedergütmachen, -s, die Wiedergutmachung, -, -en; vt. korvama

korvipunuja, korvitegija der Korbflechter, -s, -, der Korbmacher, -s, -korvitäis: ~ õunu ein Korb voll Äpfel korvivlse sport, der Korbwurf, -(e)s, korvmööbel das Körbmöbel, -s, -korvpall sport, der Korbball, -(e)s, der

Basketball, -(e)s korvpallimeeskond die Körbballmannschaft, % -en. die Bäsketballmann-schaft, -, -en korvpallimäng sport, das Körbballspiel -(e)s

korvpallimängija vt. korvpallur korvpallivõistlus sport, der Kõrbball-wettkampf, -(e)s, *e, der Bäsketball-wettkampf, -(e)s, korvpallur sport, der Körbballspieler, -s, -, der Körbballer, -s, -, der Basketballspieler, -s, -korvpudel die Körbflasche, -, -n korvtooi der Korbstuhl, -(e)s, *ekõrvus

kõrvus 1) (asendus) der Ersatz, -es; 2) (hüvitus) die Entschädigung, -en, die Wiedergutmachung, -, -en korvõieline bot. der Korbblütler, -s, -,

die Komposite, -, -n korüfee der Koryphäe, -n, -n kosilane der Freier, -s, -kosima 1) freien tr., werben* intr. (um j-s Hand), än/halten* intr. (um A); 2) (abielluma) heiraten tr. kosimine das Freien, -s, die Bräutwerbung, -, -en kosja: ~ minema auf die Freite

geh(e) n* (s) kosjad pl., vt. kosimine kosk 1) (juga) der Wässerfall, -(e)s, ^e; 2) (kärestik) die Stromschnelle, -, -n, der Katarakt, -(e)s, -e kosmeetika die Kosmetik kosmeetikatarbed pl. die Kosmetika pl. kosmeetiline kosmetisch kosmiline kosmisch; ~ ruum der Weltraum, -(e)s; ~ laev das Weltraumschiff, -(e)s, -e; ~ lend der Weltraumflug, -(e)s, ue kosmograafia astr. die Kosmographie,

-, .. ie.. [.. 'i:on] kosmograafiline kosmogräphisch kosmoloogia astr. die Kosmologie kosmoloogiline kosmolögisch kosmonaut der Räumpilöt, -en, -en, der Weltraumpilöt, -en, -en, der Räumfahrer, -s, -, der Weltraumfahrer, -s, -

kosmopoliit der Kosmopolit, -en, -en kosmopoliitiline kosmopolitisch kosmopolitism pol. der Kosmopolitismus, -, das Weltbürgertum, -(e)s kosmos der Kosmos, -, das Weltall, -s; kosmose uurimine die Weltraumforschung

kosmoselaev das Weltraumschiff, -(e)s,

-e

kosmoselend der Weltraumflug, -(e)s,

*e, der Raumflug, -(e)s, kosmoserakett die Weltraumrakete, -,

-n, die Räumrakete, -, -n kost 1) die Kost, die Beköstigung, die Nahrung, die Verpflegung, die Pension [pä'sjo:n]; 2) (kölakost) das Gästgeschenk, -(e)s, -e koste (kostmine) die Antwort, -, -en,

die Erwiderung, -, -en kostilaps, kostiline der Kostgänger, -s,

-, der Pensionär [päsjo..], -s, -e kostiraha das Kostgeld, -(e)s, -er, das Pensionsgeld [pä'sjo: ..], -(e)s, -er kostitama bewirten tr., beköstigen tr.

kostitus das Bewirten, -s, die Bewirtung, -, -en ' kostja 1) (vastaja) der (die) Antwortende, -n, -n; 2) jur. der (die) Beklagte, -n, -n, der (die) Angeklagte, -n, -n

kostma 1) (vastama) antworten intr., erwidern intr., entgegnen intr:, 2) (kuulduma) schällen intr., erschällen intr. (s), hallen intr., ertönen intr. (s), wider/hallen intr. (s); 3) (kellegi kasuks kõnelema) Fürsprache ein/legen (für A), ein gutes Wort ein/legen (für A) kostümeerija teatr. der Kostümier

[. .'mje:], -s, -s kostümeerima kostümieren tr. kostümeeruma sich kostümieren kostüüm das Kostüm, -s, -e, die Tracht,

-, -en, das Gewand, -(e)s, *er kostüümijakk die Kostümjacke, -, -n kostüümiriie der Kostümstoff, -(e)s, -e kostüümiseelik der Kostümrock, -(e)s.

kostüümkleit das Kostümkleid, -(e)s, -er

kosuma 1) sich erholen, zu Kräften kommen* (s), gedeihen* intr. (s); 2) (tervenema) genesen* intr. (s) kosumine 1) die Erholung, die Wiederherstellung; 2) die Gesundung, die Genesung; vt. kosuma kosutama 1) (söögiga) stärken tr:, 2) (joogiga) erfrischen tr., erquicken tr:, 3) (elustama) beleben tr., än/-regen tr., äuf/frischen tr. kosutav 1) stärkend; 2) erfrischend, erquickend; 3) belebend, anregend, auffrischend; vt. kosutama kosutus 1) die Stärkung; 2) die Erfrischung, die Erquickung; 4) die Belebung, die Anregung, die Auffrischung; vt. kosutama kosutusvahend das Stärkungsmittel, -s, -

koteerima maj. kotieren tr. koteerimine maj. die Kotierung, -, -en kotermann folkl. (laevahaldjas) der

Klabautermann, -(e)s, Äer kotik 1) zool. der Seebär, -en, -en, die Bärenrobbe, -, -n; 2) (nahk) der (das) Sealskin ['sirl.J, -si -s, das Seebärfell, -(e)s, -e, das Fell der Bärenrobbe kotikkasukas der Sealmantel ['si:l..]. -s, ~

kotikkrae der Kragen aus Sealskin

['si:l..]kotikinüts

kotikmüts die Mütze aus Sealskin

['siil..] kotiknahk vt. kotik 2) kotiriie das Sackzeug, -(e)s, die

Säckleinwand, die Rüpfenleinwand kotisjooks das Säcklaufen, -s, das

Säckhüpfen, -s kotitaoline säckartig kotitäis: ~ kartuleid ein Sack voll Kartöffeln; ~ uudiseid ein Sack voll Neuigkeiten kotjas vt. kotitaoline kotkanina (kongis nina) die Adlernase, -n

kotkapesa der Adlerhorst, -es, -e kotkapilk piltl. der Adlerblick, -(e)s, -e kotkas der Adler, -s, -, poeet, der Aar, -(e)s, -e

kotlet der Klops, -es, -e, die Bulette, -, -n, das Brisolett, -(e)s, -e e. die Brisolette, -, -n kott [kota] 1) (suur jalats) der große Schuh; 2) (puukott) der Holzschuh, -(e)s, -e; 3) (tuhvel) der Pantoffel, -s, -n e. -kott [koti] der Sack, -(e)s, *e; ta magab nagu ~ er schläft wie ein Sack; kedagi kotti pistma j-n in den Sack stecken; siga kotis ostma

vanas, die Katze im Sack kaufen kottis (rõiva kohta) sackig, säckartig, zu weit, zu breit; püksid on ~ die Hosen schlottern kottpime stöckfinster, stöckdünkel,

pechfinster koverkot tekst, der Covercoat ['kovor-

ko:t], -s, -s koverkotmantel der Covercoat {'kovar-

ko:t], -s, -s kraabe (kraabitu) das Schabsei, -s, der

Schäbeabfall, -(e)s, Äe kraad (määr; pügal; teaduslik ~) der Grad, -(e)s, -e; viimse kraadini aufs äußerste, im höchsten Grad; viis kraadi külma fünf Grad Kälte; teaduslik ~ der akademische Grad kraade kõnek., vt. lõngus kraadiklaas das Thermometer, -s, -kraadima (die Temperatür) messen* kraaklema krakeelen intr. kraaksuma krächzen intr, kraal geogr. (teat. tüüpi küla Lõuna-Aafrikas) der (das) Kraal e. Kral, -s, -e

kraam 1) der Kram, -(e)s; 2) (vara) die Habe, das Ha'o und Gut, Hab und Gut(e)s, die Habseligkeit, -, -en

kraamima kramen tr., räumen tr., ordnen tr.

kraan 1) der Hahn, -(e)s, *e; 2) (vee~') der Wässerhahn, -(e)s, kraana tehn. (tõste~) der Kran, -(e)s, -e e. Äe, der Hebekran, -(e)s, -e e.

kraanajuht der Kränführer, -s, -kraanikauss der Ausguß, .. gusses, .. güsse

kraap (kraapimisvahend) das Schäb-

eisen, -s, -, das Kratzeisen, -s, -kraape vt. kraabe kraapima kratzen tr., scharren tr. kraapjalg (teretamisel) der Kratzfuß, -es, Äe

kraapraud das Schäbeisen, -s, -, das

Krätzeisen, -s, -kraasima (villa) krempeln tr. kraasimismasin tehn. die Krempel, -, -n

die Karde, -, -n kraater der Krater, -s, -kraav der Graben, -s, a\ kraavi kaevama einen Graben äus/heben* {e. ziehen* e. graben*) kraaviader agr. der Gräbenpflug, -(e)s, *e

kraavikaevaja der Gräbenzieher, -s, -kraavikaevamismasin ehit., agr. die Gräbenfräse, -, -n, der Gräbenfräser, -s, -, die Gräbenmaschine, -, -n, der Gräbenbagger, -s, -kraavilõikaja vt. kraavikaevaja kraavipuhastus die Gräbenreinigung kraavipuhastusmasin agr. die Gräbenreinigungsmaschine, -. -n kraavitama Gräben äus/heben*, Gräben ziehen*

krabama haschen tr., packen tr., greifen* tr.

krabe 1) (tragi) tüchtig; 2) (käbe)

flink, hurtig krabi zool. die Krabbe, -, -n krabin das Geknister, -s, das Rascheln, -s

krabisema knistern intr., rascheln intr. krabistama rascheln intr., knistern intr., krabbeln intr.`, hiir krabistab dfe Maus knabbert (e. nagt) krae der Kragen, -s, -; kraest kinni võtma am Kragen (e. beim Schlafittchen) fassen [e. packen) tr.; kraesse ajama piltl. in die Schuhe schieben*' tr. (D) kraedpidi am Kragen, beim Kragen kraenumber die Krägennummer, -, -n,

die Krägengröße, -, -n kraenööp der Krägenknopf, -(e)s, *ekragisema

kragisema krachen intr., knacken intr.,

knistern intr., prasseln intr. krahh der Krach, -(e)s. -e e. -s krahmama plötzlich packen (e. ergreifen* e. fassen) tr. krahv der Graf, -en, -en krai das große Verwältungsgebiet (zu dem ein autonomes Gebiet gehört) kraks vt. praks

kraksuma krachen intr., knattern intr.,

knacken intr. kramm (kriimustus) die Schramme, -, -n

kramp I med. der Krampf, -(e)s, Be, die Zuckung, -, -en, die Konvulsion [.. v ..], -, -en kramp II (sulgemisvahend) die Krampe, -, -n

krampi: ~ tõmbuma sich krampfen krampis: ~ olema verkrampft sein* (s)

kramplema (kramplikult tõmblema)

krampfhaft zucken intr. kramplik krampfhaft kramplikkus die Krämpfhaftigkeit kramplukk das Hängeschloß, .. osses, .. össer, das Vorlegeschloß, ..osses, .. össer, das Vorhängeschloß, .. osses, .. össer krampuma vt. krampi tõmbuma krants I (koer) der Köter, -s, -krants II (pärg) van. der Kranz, -es,Äe kraps vt. raps [rapsu] 1) krapsakas tüchtig, kräftig, rüstig, flink krapsama 1) (krahmama, haarama) ergreifen* tr., fassen tr., packen tr.\ 2) (üles kargama) äuf/springen* intr. (s), auf/fahren* intr. (s) krapsti! schwapp!, schwupp!, schwups! kratsima kratzen tr. kratt 1) folkl. der Schrat e. Schratt, -(e)s, -e; 2) piltl. (varas) der Dieb, -(e)s, -e

krediidiasutus die Kreditanstalt, -, -en krediidivõime maj. die Kreditfähigkeit krediidivõimeline kreditfähig krediidivõimetu kreditunfähig krediidivõimetus die Kreditunfähigkeit krediit maj. 1) (laen) der Kredit, -(e)s, -e, das Darlehen, -s, -; 2) (assig-neeritav summa) der Kredit, -(e)s, -e, die für einen bestimmten Zweck "bereitgestellt0 Geldsumme; 3) (usaldus) der Kredit, -(e)s, das Vertrauen, -s, die Verträuenswürdigkeit krediitkassa maj. die Kreditkasse, -, -n krediitpank maj. die Kreditbank, -, -en

krediteerima maj. 1) (krediiti andma) kreditieren tr., Kredit gewähren, vor/schießen* tr.\ 2) (kreeditisse kandma) kreditieren tr., güt/schiei-ben* tr., auf der Habenseite verbuchen tr. krediteerimine 1) das Kreditieren, -s, die Kreditierung, die Kreditgewährung; 2) das Kreditieren, -s. die Kreditierung, das Gütschreiben, -s, die Gutschrift; vt. krediteerima kreedit maj. (konto parem pool [-[raamatupidamises])-] {+[raa- matupidamises])+} das Kredit, -s, -s, die Habenseite, -, -n kreeditor maj. der Kreditor, -s, .. ören,

der Kreditgeber, -s, -kreedo 1) (usutunnistus) das Kredo e. Credo, -s, -s, das Glaubensbekenntnis, -ses, -se; 2) (veendumused, tõekspidamised) die Überzeugung, die Weltanschauung, das Bekenntnis kreek die Häferpflaume, -n, die

Kriechenpflaume, -, -n kreeka griechisch; ~ keel das Griechisch, - (s), das Griechische, -n, die griechische Sprache; vt. ka eesti keel; ~ pähkel die Walnuß, -, .. nüsse kreeklane der Grieche, -n, -n kreeklanna die Griechin, -, -nen kreem 1. subst. die Creme [kre:m] e. Krem, -, -s; 2. adj. (kollakasvalge) cremefarben ['kreim ..], mattgelb kreis ajal. der Kreis, -es, -e kreisilinn ajal. die Kreisstadt, -, ~e kreiskool ajal. die Kreisschule, -, -n kreissaag die Kreissäge, -, -n krematoorium das Krematorium, -s,

.. ien [.. ian] krematsioon die Kremation, -, -en kreml der Kreml, -(s), -; Moskva Kreml

der Moskauer Kreml kremoon (akna sulgemise seadis) der

Basküleverschluß, .. usses, .. üsse kremortartar kulin, der Weinstein,

-(e)s, Cremor tärtari krempel (kolu, kraam, kupatus) der

Krempel, -s kreool der Kreõle, -n, -n kreosoot keem., farm. das Kreosot, -(e)s

krepdešiin tekst, der Crepe de Chine

['kre:p da 'Jim],---, -s - - ['kre:p - -]

krepp tekst, der Krepp, -s, -s e. -e e.

der Crepe [kre:p], -(s), -s krepp-paber das Kreppapier (sõna poolitamisel Krepp-papier), -s, -e kresool keem., tehn., farm. das Kresöl, -s, -ekress

kress bot. die Kresse, -, -n krestomaatia (lugemik) die Chrestomathie [k ..], -, .. ien [.. 'i:an] kretiin med. der Kretin [.. 'te:], -s, -s,

die Kretine [. /ti:na], -, -n kretinism med. der Kretinismus, -kretong tekst, der Kretonne [kre'tan], -,

- e. die Kretonne, -, -s kribima 1) (kriipima, kriimustama) kratzen tr., schrammen tr:, 2) [-([kribinal]-] {+([kri-binal]+} ronima) krabbeln intr. kribin das Rascheln, -s, das Geraschel, -s, das Knirschen, -s, das Geknirsche, -s

kribisema rascheln intr., knirschen intr. kribu-krabu die Kleinigkeiten pl., die Bagatellen pl., der Krimskrams, -

e. -es

kribuline (käekirja kohta) klein, fein,

zierlich

krigin das Knirschen, -s, das Geknirsche, -s krigisema knirschen intr. krihvel der Griffel, -s, -kriidijoonistus kunst, die Kreidezeichnung, -, -en kriidimurd der Kreidebruch, -(e)s, Äe kriidine kreidig, mit Kreide beschmiert kriiditaoline kreideartig kriiditükk das Stück Kreide kriiksuma 1) kreischen intr., quieken intr.; 2) (ukse kohta) knarren intr. kriim die Schramme, -, -n, die Schmarre, -, -n

kriimsilm (hunt) der Isegrim, -s, -e, der

Wolf, -(e)s, *e kriimustama zerkrätzen tr., zerschräm-men tr.

kriimustus der Kratzer, -s, -, die Schramme, -, -n, die Schmarre, -, -n kriipima ritzen tr., kratzen tr, schrammen tr.

kriips der Strich, -(e)s, -e, die Linie [.. ia], -, -n; kellegi arvestusest kriipsu läbi tõmbama einen Strich durch die Rechnung machen (D) kriipseldama kritzeln tr.. intr. kriipseldis die Kritzelei, -, -en, das Gekritzel, -s kriipseldus das Kritzeln, -s, das Gekritzel, -s

kriipsutama stricheln intr.. Striche (e.

Linien [.. ian]) ziehen* kriis die Krise, -, -n e. die Krisis, -, Krisen

kriisiaeg die Krisenzeit, -, -en kriiskama kreischen intr., schrillen intr. kriiskav kreischend, schrill, grell

kriit die Kreide, -, -n kriitik der Kritiker, -s, -kriitika die Kritik, -, -en kriitikalage kritiklos kriitikalagedus die Kritiklosigkeit kriitiline I (arvustav) kritisch; ~ märkus die kritische Bemerkung kriitiline II (ohtlik, otsustav) kritisch;

~ seisukord die kritische Lage kriitima kreiden tr., mit Kreide bedecken tr. kriitjas vt. kriiditaoline kriitoaber das Kreidepapier, -s, -e kriitvalge kreideweiß kriket sport, das Kricket, -s, -s krillima schmollen intr. (mit D), mit j-m auf gespanntem Fuß steh(e)n* (e. sein* [s]) krillis: ~ olema vt. krillima kriminaalasi jur. die Kriminälsache, -n

kriminaalfilm der Kriminalfilm, -(e)s, -e

kriminaalkohus jur. das Kriminälge-

richt, -(e)s, -e kriminaalkoodeks jur. der Kriminälko-dex, -es e. -, -e e. .. dizes, das Strafgesetzbuch, -(e)s, '"er kriminaalkuritegu das Kriminälver-

brechen, -s, -kriminaalkurjategija der Kriminäl-verbrecher. -s, -, der Kriminelle, -n, -n

kriminaalne kriminell, Kriminäl-, Straf-kriminaalpolitsei jur. die Kriminalpolizei

kriminaalprotsess jur. der Kriminälpro-

zeß, ..esses, ..esse kriminaalromaan der Kriminälromän, -s, -e

kriminaalseadustik vt. kriminaalkoodeks

kriminaalsus die Kriminalität, die

Sträffälligkeit kriminaalõigus jur. das Kriminälrecht, -(e)s

kriminalist jur. der Kriminalist, -en, -en kriminalistika jur. die Kriminalistik krimps die Runzel, -, -n, die Falte, -, -n krimpsu: ~ minema sich runzeln, sich falten

krimpsuline rünz(e)lig, faltig krimpsuma rünz(e)lig werden* (s).

sich runzeln, sich falten krimpsus: ~ olema rünz(e)lig (e. faltig) sein* (s)krimpsutama

krimpsutama: nägu ~ das Gesicht verziehen*; otsaesist ~ die Stirn runzeln (e. in Falten ziehen*); nina ~ die Nase rümpfen kringel der Kringel, -s, -, die Brezel, -, -n

krinoliin ajal. die Krinoline, -, -n, der

Reifrock, -(e)s, Äe kripeldama vt. kihelema, kipitama kristaljas vt. kristallitaoline kristall 1) der Kristall, -s, -e; 2) (kõrgemat sorti lihvitud klaas) das Kristall, -s kristalliline (struktuur) kristallin,

kristallinisch kristallima vt. kristalliseerima kristallisatsioon vt. kristalliseerumine kristalliseerima min. kristallisieren tr. kristalliseeruma 1) minr Kristalle bilden, sich kristallisieren; 2) piltl. sich heräus/kristallisieren, sich heraus/bilden kristalliseerumine die Kristallisierung, die Kristallisation -, -en, die Kristallbildung, -, -en kristallitaoline kriställartig, kriställig kristallklaas das Kristallglas, -es, *er kristallpuhas kriställrein kristallselge kristallklar kristallsuhkur der Kristallzucker, -s kristalluma vt. kristalliseeruma kristallvaas die Kriställvase [.. v ..], -, -n

kristalne kristallisch, kriställen,

Kristall-, von Kristall kristlane der Christ [k..], -en, -en kristlik christlich [k ..] kristlus das Christentum [k..}, -(e)s kriteerium das Kriterium, -s, .. ien

[..ten], der Prüfstein, -(e)s, -e kritiseerima kritisieren tr. krititsism filos. der Kritizismus, -kritseldama kritzeln tr. kritseldis die Kritzelei, -, -en, das Gekritzel, -s kritseldus das Kritzeln, -s, das Gekritzel, -s kriuksuma vt. kriiksuma kriunuma winseln intr., quietschen intr.

krobe(line) 1) (kare) rauh; 2) (ebasi-

le) üneben, höck(e)rig krobelisus 1) die Rauheit, die Räuhig-keit; 2) die Ünebenheit; vt. krobeline)

krohv der Bewurf, -(e)s, der Kälkbe-wurf, -(e)s, der Verputz, -es, der Putz, -es, der Stuck, -(e)s

krohvija der Stückarbeiter, -s, -, der Weißbinder, -s, der Putzer, -s, -krohvima verputzen tr., mit Stuck bewerfen* tr. krohvimört ehit. der Mörtel, -s, -, der

Kalkmörtel, -s. -krokeerima sport, krockieren tr. kroket sport, das Krocket jj.. 'ket,

'kro ..], -s, -s krokodill zool. das Krokodil, -s, e krokodillipisarad pl., piltl. die Krokodilstränen pl. kromaatiline füüs., muus. chromätisch [k..]

kromosoom biol. das Chromosom i.k ..], -s, -en

kronist ajal. (kroonik, kroonikakirjuta-ja) der Chronist [k..], -en, -en, der Verfässer einer Chronik [k ..] kronoloogia die Chronologie [k..],

.. ien [. /i:an] kronoloogiline chronologisch [k ..] kronomeeter (täpsuskell) das Chronometer [k ..], -s, -kronomeetriline chronometrisch [k . .j kronoskoop (aparaat väga lühikeste ajavahemike mõõtmiseks) das Chro-noskõp [k..], -s, -e, der Apparat zur Messung kleiner Zeitspannen kronu die Schindmähre, -, -n, der Klepper, -s, -

krooge die Krause, -, -n, die Falte, -, -n

kroogitud faltig, Falten-, in Falten, plissiert, gekraust, gekräuselt, ge-fälten

krookima falten tr., fälteln tr., plissieren tr., krausen tr., kräuseln tr. krooksuma quaken intr. krooksumine das

Quaken, -s, das Gequäke, -s

krookus bot. der Krokus, -, - e. -se, der Safran, -s

krool sport, das Kraul, -s, das

Kriechstoßschwimmen, -s kroolima sport, (krooli ujuma) kraulen intr., Hand über Hand schwimmen* intr. (h, s) kroom keem. das Chrom [k ..], -s kroomkollane chrömgelb [k..] kroomnahk das Chromleder [k ..], -s kroomteras tehn. der Chromstahl Fk ..], -(e)s

kroomvärv die Chromfarbe [k..], das

Chromgelb [k ..], -(e)s kroon I (monarhi peakate, ka bot.) die

Krone, -, -n kroon II (rahaühik) die Krone, -, -nkroonik

kroonik 1) ajal. (kroonikakirjutaja) der Chrönikschreiber [k..]. -s, der Chronist [k..], -en, -en; 2) med. (krooniline haige) der chronische [k ..] Kranke kroonika ajal. die Chronik [k..], -en kroonikakirjutaja vt. kroonik 1) kroonikaline chronisch [k ..] krooniline med. chronisch [k ..] kroonima krönen tr. kroonimine die Krönung, -, -en kroonleht bot. das Blütenblatt, -(e)s,

"er, das Blumenblatt, -(e)s, "er kroonlühter der Kronleuchter, -s, -,

der Lüster, -s, -kroonprints der Kronprinz, -en, -en kroonprintsess die Kronprinzessin, -, -nen

kroonu ajal. die Krone, die Staatskasse, -, -n, der Staatsschatz, -es, Äe, der Fiskus, -, - e. ..ken; ~ kulul auf Staatskosten kroonuteenistus van. der Militärdienst, -es

kross 1 (rahaühik) der Groschen, -s, -kross II sport, der Querfeldeinlauf, -(e)s, "e, das Croß-Country ['kros'kAntri], -, -s [.. tri:z] krudisema knistern intr. krunt I (maatükk) das Grundstück,

-(e)s, -e, die Parzelle, -, -n krunt II (alusvärv) die Grundfarbe, -, -n

kruntima (alusvärviga katma) grundieren tr., die Gründfarbe äuf/tra-gen*

kruntimine die Grundierung, -, -en kruntvärv die Gründfarbe, -, -n krupjee (pangapidaja ruletimängus)

der Croupier [kru'pje:], -s, -s krupoosne med. kruppös krupp med. der Krupp, -s krusa kõnek., vt. veoauto kruss kõnek., vt. kihar krussima kõnek., vt. kähardama krutsifiks kirikl. das Kruzifix, -es, -e krutsik, krutski kõnek. (vigur, riugas) der Trick, -s, -s e. -e, der Kniff, -(e)s, -e, die Finte, -, -n kruubipuder der Graupenbrei, -(e)s kruubisupp die Gräupensuppe, -. -n kruubitangud pl. die Graupen pl. kruubiveski die Graupenmühle, -, -n kruup, haril. pl. kruubid die Graupe, -, -n

kruus [kruusa] (jäme liiv) der Kies, -es, -e, der Grieß, -es, -e

kruus [kruusi] (jooginõu) der Krug,

-(e)s, "e kruusaauk die Kiesgrube, -, -n kruusahunnik der Kieshaufen, -s, -kruusama vt. kruusatama kruusane kiesig

kruusatama mit Kies bestreuen (e. bedecken) tr. kruusatee der Kiesweg, -(e)s, -e kruusitäis: ~ vett ein Krug voll Wasser

•kruustangid pl., tehn. der Schraubstock, -(e)s, "e

kruvi die Schraube, -, -n; tal mõni ~ logiseb pilti, bei ihm ist eine Schraube los (e. locker), bei ihm ist es im Oberstübchen nicht richtig kruviaurik mer. der Schräubendamp-

fer, -s, -kruvijas vt. kruvitaoline kruvijoon mat., tehn. die Schräubenlinie

[.. io], -, -n kruvikeeraja der Schräubenzieher, -s, -kruvikeere tehn. das Schräubengewinde, -s, -

kruvikäik tehn. der Schräubengang, -(e)s

kruvima schrauben tr.

kruvimutter die Schraubenmutter, -n

kruvitaoline schräubenartig

kruvits vt. kruvikeeraja

kruvivõti tehn. der Schraubenschlüssel,

-s, -, der Mütterschlüssel, -s, -krõbe knüsp(e)rig; ~ külm die strenge

Kälte, der starke Frost krõbin das Knistern, -s, das Knacken, -s, das Knuspern, -s, das Krabbeln, -s krõbisema knistern intr., knacken intr.,

krabbeln intr. krõbistama knuspern tr., knabbern tr. krõksuma krachen intr., knacken intr. krömpsluu vt. köhr

krõpsuma krachen intr., knarren intr. kräbe 1) (tragi) tüchtig; 2) (käbe)

flink, hurtig kräbedus 1) die Tüchtigkeit; 2) die

Flinkheit, die Hurtigkeit; vt. kräbe krässus vt. kräsus kräsupea der Krauskopf, -(e)s, Äe kräsupealine (inimene) krausköpfig kräsus kraus kräsutama kräuseln tr. kräunuma miäuen intr., schreien* intr. krääksuma 1) (kraaksuma) krächzen intr:, 2) (ukse kohta) knarren intr. kröösus (väga rikas mees) der Krösus, -, -sekrüsanteem

krüsanteem bot. das Chrysanthemum [?ry .., kry ..], -s, .. emen, die Chrysantheme [?ry .., kry ..], "n ksülofon muus. das Xylophon, -s, -e kubatuur mat. die Kubatür kube anat. die Leiste, -, -n, die Leistengegend

kubel [kubla] 1) (vistrik, vinn) der Pickel, -s, die Finne, -n; 2) (vill) das Bläsichen, -s, -, die Blase, -, -n; kupla minema sich mit Blasen bedecken, Blasen bilden kubemesong med. der Leistenbruch, -(e)s, *e

kubermang ajal. das Gouvernement

[guverno'mä:], -s, -s kuberner ajal. der Gouverneur [guvsr-

'n0:r], -s, -e kubisema wimmeln intr. (von D), kribbeln intr:, tänav kubises inimestest die Straße wimmelte von Menschen, auf der Straße wimmelte es von Menschen kubism kunst, der Kubismus, -kubistiik kubistisch

kubjas 1) (orjaajal mõisas) der Gutsvogt, -(e)s, ~e; 2) (ülevaataja) der Aufseher, -s, -kubu 1) (hagu) das Bündel, -s, -;

2) (õlgi) das Bund, -(e)s, -e kude 1) biol. das Gewebe, -s, -; 2) tekst, der Einschuß, .. schusses, ..schüsse, der Einschlag, -(e)s, ~e kudema laichen intr. kudemisaeg die Laichzeit, -en kudemispaik der Laichplatz, -es, ~e kudemistiik kal. der Laichteich, -(e)s, -e kudrus (klaaspärl) die Gläsperle, -n kudrutama 1) girren intr., gurren intr.-,

2) piltl. kosen intr., plaudern intr. kudu (kalal) der Laich, -(e)s, -e kuduja 1) (suka~) der Stricker, -s, -, die Strickerin, -nen; 2) (kanga~) der Weber, -s, -, die Weberin, -, -nen kuduma 1) (sukka) stricken tr:,

2) (kangast) weben tr. kudumismasin tekst, die Strickmaschine, -, -n

kudumisteljed pl., tekst, der Webstuhl, -(e)s, "e

kudumistööstus die Weberei, -, -en kudumisvarras die Stricknadel, -, -n kugistama 1) schlingen* tr.-, 2) (alla neelama) verschlingen* tr., hinunter/, würgen tr. kuhi 1) (hunnik) der Haufen, -s, -, van. der Haufe, -ns, -n; 2) (virn) der Stoß, -es, ~e, die Menge, -n;

3) (heina~, vilja~) der Schober, -s, -, die Feime, -, -n e. der Feimen, -s, -; kuhja panema (heina, vilja) schobern tr., in Schober zusammenlegen tr:, 4) (kartuli~) die Kartoffelmiete, -, -n; kuhja panema (näit. kartuleid) mieten tr. kuhilas (väike [vilja]kuhi) der kleine Schober

kuhjama 1) häufen tr., än/häufen tr., äuf/türmen tr., äuf/schichten tr., äuf/stapeln tr:, 2) (kokku koguma) än/sammeln tr., än/häufen tr., aufspeichern tr:, täis ~ (tuba) überfüllen tr., völl/stopfen tr. kuhjamine 1) das Häufen, -s, die Häufung, -, -en, das Anhäufen, -s, die Anhäufung, -, -en, das Auftürmen, -s, die Auftürmung, -, -en, das Aufschichten, -s, die Aufschichtung, -en, das Aufstapeln, -s, die Äufstap(e)lung, -, -en; 2) das Ansammeln, -s, die Ansammlung, -, -en, das Anhäufen, -s, die Anhäufung, -, -en, das Aufspeichern, -s, die Aufspeicherung, -, -en; vt. kuhjama kuhjapanek 1) (heina, vilja) das Schobern, -s; 2) (kartuli) das Mieten, -s kuhjataoline schöberartig kuhjuma 1) sich häufen, sich än/häufen, sich türmen; 2) (kogunema) sich än/sammeln, sich än/häufen. sich, äuf/speichern kuhjumine 1) die Häufung, -, -en, die Anhäufung, -, -en; 2) die Ansammlung, -, -en, die Akkumulatiön, -, -en; vt. kuhjuma kuhu wohin; ~ ta läks? wohin ging er?; ~ ta jäi? wo steckt er?; ~ ta sihib? piltl. v/o will er hinäus? kuhugi irgendwohin; ei ~ nirgends-

wohin kuhugipoole vt. kuhugi kui 1) (küsi-, sihitis- ja täiendlauses) wie; ~ kaua? wie lange?, ~ palju? wieviel?; ~ palju tahes soviel man will, nach Herzenslust; 2) (ajalauses) als, wenn; niipea ~ sobäld, kaum; 3) (tingimuslauses) wenn, falls; ~ aga, ~ ainult wenn nur; 4) (võrdlus-lauses) wie, als; laulab ~ ööbik singt wie eine Nächtigall kuid 1) (aga) aber, allein; 2) (ent)

doch, jedoch; 3) (siiski) dennoch kuidagi irgendwie, auf irgendeine Weise; ei ~ auf keine Weise, ganz und gar nichtkuidagimoodi

kuidagimoodi, kuidagiviisi irgendwie,

auf irgendeine Weise (e. Art) kuidas wie, auf welche Weise; ~ nii? wiesõ?; ~ elate? wie geht es Ihnen?; ~ juhtub wie es gerade kommt; ~ käsi käib? wie geht es Ihnen?; ~ lood on? wie geht es?; ~ muidu! und ob!, natürlich!, freilich!; vaat da sieh mal einer an!, sieh da!; ~ võtta wie man's nimmt kuidaviisi auf welche Art kuigi obwohl, obschön, obgleich, wenngleich, wennschon, wenn auch; ei suur gar nicht groß kuigivõrd einigermaßen kuis vt. kuidas

kuiv trocken, dürr; ~ riie das trockene Zeug; ~ oks der dürre Ast; pole kuiva kohta hamba all ist bis auf die Haut naß; kuiva toitu sööma sich mit trockenen Speisen begnügen, trocken essen* intr.; kuivaks pühkima trocken/wischen tr., trõcken/reiben* tr.

kuivaine die Trockensubstanz, -, -en kuivalembene bot. xerophü, die

Trockenheit liebend kuivalt trocken; ~ sööma sich mit trockenen Speisen begnügen, trok-ken essen* intr.; ~ täis überfüllt kuivama 1) trocknen intr., vertrocknen " intr. (s); 2) (taime kohta) verdorren intr. (s)

kuivamaaloom vt. maismaaloom kuivamaataim vt. maismaataim kuivatama trocknen tr., äb/trocknen tr., äus/trocknen tr.; puuvilja ~ Früchte dörren; soid ~ Sümpfe trocken/legen kuivati agr. (kuivatusruum) die Darre, -n, die Darrkammer, -, -n, der Tröckenraum, -(e)s, ~e kuivatus 1) das Trocknen, -s, die Trocknung; 2) (puuvilja das Dörren, -s; 3) (soode ~) das Trockenlegen, -s, die Trockenlegung, -, -en kuivatuskamber die Trockenkammer, -, -n

kuivatuspaber das Löschblatt, -(e)s,

"er, das Löschpapier, -s, -e kuivatuspress vt. kirjapress kuivatusruum der Tröckenraum. -(e)s,

"e, die Darre, -, -n kuivatusseade die Trockenanlage, -, -n kuivdokk mer. das Trockendock, -(e)s, -e e. -s

kuivelement el. das Trockenelement, -(e)s, -e

kuivendama agr. trõcken/legen tr., entwässern tr. kuivendus agr. die Tröckenlegung, die

Entwässerung kuivenduskraav agr. der Entwässerungsgraben, -s, * kuivenema trockener werden* (s) kuivetu vertrocknet. abgemagert,

mager, hager, dürr kuivetuma vertrocknen intr. (s), äb/-magern intr. (s), mager (e. hager e. dürr) werden* (s) kuivetunud abgemagert, abgefallen,

ausgemergelt kuivijalu trockenen Fußes kuivik der Zwieback, -(e)s, "e e. -e kuivsööt agr. das Tröckenfutter. -s kuivtoit das Nährmittel, -s, -, die trockenen (e. festen) Lebensmittel pl. kuivus die Trockenheit, die Dürre kuivõrd inwiefern, inwieweit kuju 1) (mälestuses, kunstis, kirjandusteoses) die Gestalt, -, -en; 2) (vorm) die Form, -, -en; 3) (keha~) die Gestalt, -, -en, die Figur, -, -en; 4) (raidkuju) die Statue [.. tua], -, -n, das Standbild, -(e)s, -er; 5) (rind~) die Büste, -, -n; 6) (pilt) das Bildnis, -ses, -se, die Abbildung, -, -en; '`andma Form (e. Gestalt) verleihen* (D); ~ raiuma eine Statue [.. tu^] meißeln (e. äus/meißeln); ~ võtma Gestalt gewinnen*, Form (e. Gestalt) än/nehmen*, sich heraus/bilden kujukas plastisch, bildlich, bildhaft, ausdrucksvoll, anschaulich; ~ näide ein schlagendes Beispiel kujukus die Bildlichkeit, die Büdhaftig-keit, die Ausdrucksfähigkeit, die Ausdruckskraft kujumuutmine die Förmveränderung, -, -en

kujund das Abbild, -(e)s, -er, die Abbildung, -, -en, das Gebilde, -s, -, die Gestalt, -, -en kujundama 1) bilden tr., gestalten tr., formen tr., Gestalt (e. Form) geben* (e. verleihen*) (D); 2) (vormima) bilden tr., formen tr.; valitsust ~ die Regierung bilden kujundus die Bildung, die Gestaltung kujunema sich bilden, sich ges,tälten, Gestalt [e. Form) än/nehmen*, Gestalt gewinnen*, sich formen; kuidas asi kujunes? wie ist die Sache verlaufen?

kujur, kujuraiuja der Bildhauer, -s, -kujuraiumine

kujuraiumine die Bildhauerkunst, die Bildhauerei, die Bildhauerarbeit, die Skulptur

kujutama dar/stellen tr., bilden tr., gestalten tr:, endast ~ vor/stellen tr., dar/stellen tr., sein* (s); petlikult ~ vor/spiegeln tr., vor/täuschen tr. kujutamine die Darstellung, -, -en, die

Gestaltung, -en kujutamisoskus die Därstellungsfähig-keit

kujutamisviis die Därstellungsweise,

-n

kujutav darstellend; ~ kunst die darstellende (e. bildende) Kunst kujuteldamatu vt. kujutlematu kujutelm (ettekujutatu) das Vörgesteli-

te, -n, die Verstellung, -, -en kujutis (kujutatud asi, kujutamise saadus) das Bild, -(e)s, -er, das Abbild, -(e)s, -er, die Verstellung, -, -en, die Verkörperung, -, -en kujutlema sich vor/stellen, sich einbilden, erdenken* tr. kujutlematu unfaßbar, undenkbar, unvorstellbar kujutletav denkbar, verstellbar kujutlus die Vorstellung, -, -en, die Einbildung, -, -en, die Phantasie, ..ien [. /i:an] kujutlusvõime die Phantasie, die Einbildungskraft, das Vörstellungsver-mögen, -s kujutu formlos, ungestaltet, unförmig kujutus I (vormitus) die Formlosigkeit, die Gestaltlosigkeit, die Ünförmigkeit kujutus II (kujutamine) die Darstellung, -, -en, die Gestaltung, -en kujutusviis vt. kujutamisviis kukal der Nacken, -s, -, das Genick, -(e)s, -e

kukehari 1) der Hähnenkamm, -(e)s,

"e; 2) bot. der Mauerpfeffer, -s kukekannus 1) der Hähnensporn, -(e)s, '.. sporen; 2) bot. der Rittersporn, -(e)s, -e kukeleegu! kikerikii

kukerkuuti: ~ lööma einen Purzelbaum

schlagen* (e. machen) kukerpall der Purzelbaum, -(e)s, Äe; kukerpalli laskma Purzelbäume machen (e. schlagen*) kukerpallitama vt. kukerpalli laskma kukerpuu bot. die Berberitze, -, -n kukersiit (põlevkivi) der

Kuckersit, -(e)s

kukeseen bot. der Pfifferling, -s, -e, der Eierschwamm, -(e)s, "e, der Eierpilz,

-es, -e

kukevõitlus der Hähnenkampf, -(e)s,

~e, das Hähnengefecht, -(e)s, -e kukil auf dem Rücken, auf dem Buckel,

huckepack kukile auf den Rücken, auf den Buckel kukilt vom Rücken, vom Buckel kukk (ka püssil) der Hahn, -(e)s, Äe; enne kukke ja koitu bei Nacht und Nebel, im Morgengrauen kukkel kulin, das runde Brötchen, die

Semmel, -n kukk-kaal sport, das Bantamgewicht, -(e)s

kukkuma I (langema) fallen* intr. (s), stürzen intr. (s), zu Fall kommen* intr. (s)

kukkuma II (käo kohta) kückucken intr.-, kägu kukub der Kuckuck ruft kukkur der Beutel, -s, -kukkurloom zool. das Beuteltier, -(e)s, -e

kuklakangestus med. die Genickstarre kuklalask der Genickschuß, .. schusses,

.. schüsse kuku (laps) gut, lieb, artig kukulind vt. kägu

kukutama stürzen tr., hinäb/stürzen tr., zu Fall bringen* tr., üm/stürzen tr. kukutamine der Sturz, -es, ""e, das

Stürzen, -s, der Umsturz, -es, ^e kulak der Kuläk. -en, -en, der Größbauer, -n e. -s, -n kulaklus das Kuläkentum, -(e)s, die Kuläkenschaft, das Größbauerntum. -(e)s

kuld das Gold, -(e)s; kõik pole kuld, mis läigib vanas, es ist nicht alles Gold, was glänzt kuldama vergolden tr. kuldauraha van., vt. kuldmedal kuldaväärt (inimene) wertvoll, unbezahlbar kuldblond goldblond kuldbrokaat der Göldbrokät, -(e)s, -e kulden (rahaühik) der Gulden, -s, -kuldhammas der goldene Zahn kuldkala zool. der Goldfisch, -es, -e kuldkell die goldene Uhr kuldkollane göldgžlb kuldkroon die Goldkrone, -, -n kuldkäekell die goldene Armbanduhr kuldkäevõru das goldene Armband kuldlakk bot. der Goldlack, - (e)s, -e kuldlõige mat. der Goldene Schnittkuldmedal

kuldmedal die Goldmedaille [. /dalja], -n

kuldmedaljon das Göldmedaillon

[.. dal'jõ:], -s, -s kuldmünt die Goldmünze, -n kuldne 1) pilti, golden; ~ kesktee der goldene Mittelweg, die goldene Mitte; 2) (kullakarva) golden, goldfarben

kuldnokapuur der Stärkasten, -s, - e.

das Stärenhäusichen, -s, -kuldnokk ornit. der Star, -(e)s e. -en. -e

kuldnõreti bot. der Goldregen, -s kuldpruun göldbräun kuldpulmad pl. die goldene Hochzeit kuldraha das Goldstück, -(e)s, -e, die

Goldmünze, -, -n kuldsepp vt. kullassepp kuldsuu pilti, (hea kõnemees) der gewandte Redner, der Schönredner, -s, -

kuldsõrmus der goldene Ring kulduur die goldene Uhr kuldvaluuta maj. die Goldwährung, -, -en

kuldvihm vt. kuldnõreti kuldvillak müt. das Goldene Vlies kuldäär (näit. alustassil) der goldene Rand

kulg der Verlauf,-(e)s, der Gang,-(e)s, der Ablauf, -(e)s; haiguse ~ der Verlauf der Krankheit kulgema ([edasi] liikuma, minema) sich

hin/ziehen*, verlaufen* intr. (s) kuli (lihttöölise nimetus mõnedes Ida-

Aasia maades) der Kuli, -s, -s kulinaaria vt. kokakunst kulinaarne kulinarisch, feinschmeckerisch

kulinaartoode kulin, das Erzeugnis der

Kochkunst kuliss teatr. die Kulisse, -, -n; kulisside

taga ka pilti, hinter den Kulissen kulissidetagune 1) hinter den Kulissen (vorgehend); 2) pilti, ka geheim, verborgen, heimlich; kulissidetagused jõud pl. die geheimen Drähtzieher pl. kuljus die Schelle, -, -n kuli ornit. der Habicht, -(e)s, -e; ~ või

kiri (mäng) Kopf oder Schrift kulla: ~ sõber lieber Freund kullakaevandus das Gõldbergwerk,

-(e)s, -e, die Goldgrube. -. -n kullakang der Goldbarren, -s, kullakarva(iine) goldfarben goldfarbig kullakas vt. kullakarva

kullake(ne) das Liebchen, -s, -, der Schatz, -es, ~e, das Schätzchen, -s, -kullaliiv der Goldsand, -(e)s kullane golden, goldig kullaotsija der Goldsucher, -s, -, der

Goldgräber, -s, -kuliaotsimine das Göldsuchen, -s kullapesemine das Goldwäschen, -s, die

Goldwäsche kullapesija der Göldwäscher, -s, -kullaproov die Goldprobe, -, -n kullasisaldus der Goldgehalt, -(e)s. -e kullasoon die Goldader, -, -n kullassepakunst die Göldschmiedekunst kullassepatöö die Göldschmiedearbeit. -, -en

kullassepp der Goldschmied, -(e)s, -e.

der Gõldarbeiter, -s, -kullatagavara maj. der Goldbestand, -(e)s, ~e, der Göldvorrat, -(e)s, £e kullatera das Goldkorn, -(e)s, "er kullatükk das Goldstück, -(e)s, -e kullauhtmine vt. kullapesemine kullavaru vt. kullatagavara kullaväli das Goldfeld, -(e)s, -er kullavärviline goldfarben, goldfarbig kullendama (kuldsena paistma, särama) goldig glänzen, wie Gold glitzern

kuiler der Kurier, -s, -e. der Eilbote, -n, -n

kullerkupp bot. die Trollblume, -, -n kulles zool. die Kaulquappe, -n kullimäng das Häsche(n)spiel, -(e)s kullinina (inimesel) die Adlernase, -, -n

kullipilk pilti, der Adlerblick, -(e)s, -e kulm die Braue, -, -n, die Augenbraue, -, -n; kulmu kortsutama die Stirn runzeln, die Augenbrauen zusammen/ziehen* kulminatsioon astr., ka piltl. die Kulmination, -, -en kulminatsioonipunkt astr., ka piltl. der Kulminationspunkt, -(e)s, -e, der Höhepunkt, -(e)s, -e kulmineerima astr., ka piltl. kulminieren intr.

kulmupulk der Augenbrauenstift, -(e)s -e

kulp der Schöpflöffel, -s, die Schöpfkelle, -, -n kult der Eber, -s, -

kultivaator agr. der Kultivator [.. v ..], -s, .. ören

kultiveerima 1) agr. kultivieren f. . v..j tr., mit dem Kultivator [.. v ..] be arbeiten tr.\ 2) (maad viljelema)kultiveerimine

kultivieren (j.. v ..] tr., bearbeiten tr., bebauen tr., bestellen tr., beackern tr. kultiveerimine 1) das Kultivieren [.. v ..], -s, die Kultivierung [.. v . .]> -en; 2) das Kultivieren [.. v ..], -s, die Kultivierung [.. v ..], -en, das Bearbeiten, -s, die Bearbeitung, -en, das Bebauen, -s, die Bebauung, -en, das Bestellen, -s, die Bestellung, -en, das Beackern, -s; vt. kultiveerima kultus der Kult, -(e)s, -e, der Kultus, . .te

kultuur die Kultur, -, -en kultuurala agr. (ülesharitud, viljeldav

maa-ala) die Kultürfläche, -, -n kultuuriilm der Kulturfilm, -(e)s, -e kultuurhariduslik Kultur-, Aufklärungs-,

Bildungs-

kultuurharidustöö die Kulturarbeit, die

Kultürpflege kultuurheinamaa agr. die Kultürwiese,

-, -n, die kultivierte [.. v ..] Wiese kultuuriaare der Kultürschatz, -es, kultuuriajalugu vt. kultuurilugu kultuuriasutus die Kulturstätte, -, -n-kultuurielu das kulturelle Leben kultuurifond der Kulturfonds [.. f5:], -

[. .f5:s], - [.. f5:s] kultuurikandja vt. kultuurtreeger kultuurikaubad pl. die Kultürwaren pl. kultuurikeskus das Kulturzentrum, -s,

.. ren, der Mittelpunkt der Kultur kultuuriklubi der Kultürklub, -s, -s kultuurikolle die Kulturstätte, -, -n kultuurikomisjon die Kommission für

Kulturarbeit kultuuriline Kultur-, kulturell kultuurilis-kasvatuslik: ~ töö die kulturelle Erziehungsarbeit kultuurilooline kulturgeschichtlich kultuurilugu die Kulturgeschichte kultuurimaja das Kulturhaus, -es, -"er,

das Kultürheim, -(e)s, -e kultuurinimene der Kulturmensch, -en, -en

kultuuripalee der Kultürpaläst, -(e)s, Äe kultuuripark der Kulturpark, -(e)s, -e e. -s

kultuuripoliitika die Kulturpolitik kultuuripärand die ererbten Kulturgüter

pl., das Kulturerbe, -s kultuurirevolutsioon die Kulturrevolution [.. v ..], -, -en kultuurisidemed pl. der kulturelle Kontakt

kultnuriseflus die kulturelle Patenschaft

kultuuritarbed pl. die Kultürwaren pl. kultuuritase das Kultürniveau [. /vo:],

-s, -s, der Kultürstand, -(e)s kultuuritegelane der Kultürfunktionär, -s, -e, der (die) Kultürschaffende, -n, -n

kultuuritöö die Kultürarbeit, die Kultürpflege

kultuuritöötaja der Kultürarbeiter, -s, -kultuurivaenulik kultürfeindlich kultuurivaenulikkus die Kultürfeind-lichkeit

kultuurivara das Kultürgut, -(e)s, "er kultuuriväärtused pl. die Kultürwerte Pl.

kultuuriühing die Kultürvereinigung, -, -en

kultuuriülikoo! die Völksuniversität

[.. v ..] der Kultür kultuuriüritus die Kulturveranstaltung, -en

kultuurkarjamaa agr. die Kultürweide, -, -n

kultuurkeel die Kultürsprache, -, -n kultuurmaastik geogr. die Kultürland-

schaft, -, -en kultuurmets mets. der Kultürwald,

-(e)s, "er kultuurmuld agr. die Kulturerde kultuurne kultiviert [.. v ..], gebildet, kulturell, kultürvoll; ~ teenindamine die kulturelle Betreuung; ~ puhkus die kultürvolle Erholung kultuurrahvas das Kultürvolk, -(e)s, "er

kultuursus die Kultiviertheit f.. v ..], die Kultür

kultuurtaim agr. die Kultürpflanze, -, -n

kultuurtreeger ajal. (pilkavalt: kultuurikandja) der Kultürträger, -s, -kultuurtöug agr. die Kultürrasse, -, -n kulu I 1) (kulutus) der Verbrauch, -(e)s; 2) (rahaline kulutus) die Ausgabe, -, -n, die Kosten pl., die Ün-kosten pl., der Aufwand, (-e)s, der Kostenaufwand, -(e)s; minu kulul auf meine Kosten kulu II (eelmise aasta kuivanud rohi) das vorjährige verdorrte (v. verwelkte) Gras kuluaarid pl. die Couloirs [kulo'a:rs] pl.,

die Wändelgänge pl. kulukas kostspielig

kuluma 1) (riiete, jalatsite jne. kohta) äb/nutzen intr. (s), äb/schleißen* intr. (s), verschleißen* intr. (s); 2) (raha kohta) äuf/geh(e)n* intr.

(s), ausgegeben werden* (s); 3) (aja kohta) vergeh (e)n* intr. (s), verfließen* intr. (s), dauern intr.-, kulus mitu tundi es dauerte mehrere Stunden; 4) (tarvis minema) nötig sein* (s), nötwendig sein* (s), erförderlich sein* (s), zü/kommen* intr. (s); see kulus talle ära das geschah ihm recht, das hatte er verdient, das kam ihm zu kulumine das Abnutzen, -s, die Abnutzung, das Verschleißen, -s, der Verschleiß, -es kulumus (kulunud olek) die Abgenutztheit, der Verschleiß, -es kulunud (riiete jne. kohta) verschlissen, abgetragen, abgenutzt, schäbig; ~ fraas die äbgedroschene Redensart

kulutama 1) (tarvitama) verbrauchen tr:, 2) (riide jne. kohta) äb/nutzen tr., ab/nützen tr., äb/schleißen* tr:, 3) (raha kohta) verausgaben tr., äus/geben* tr., auf/wenden* (ka nõrgalt pöörduv) tr.\ aega ~ Zeit vergeuden

kulutuli das Bödenfeuer, -s, das Läuffeuer, -s; see levis nagu ~ es verbreitete sich wie ein Läuffeuer kulutus 1) der Verbräuch, -(e)s; 2) die Abnutzung, der Verschleiß, -es; 3) die Ausgabe, das Ausgeben, -s, die Veräusgabung, die Aufwendung, der Aufwand, -(e)s, die Verschwendung; vt. kulutama kuma der Schimmer, -s, der Schein,

-(e)s, der Widerschein, (e)s kumama schimmern intr., scheinen* intr.

kumb welcher (welche, welches) von beiden

kumbki 1) der (die, das) eine oder der (die, das) ändere; 2) (mõlemad) beide; ei mitte ~ keiner (keine, keines) von beiden, weder der (die, das) eine noch der (die, das) ändere kume (kõmisev, tumedalt kõlav) hohl

(e. dumpf e. gedämpft) tönend kumendama vt. kumama kumer gewölbt, konvex [.. v . J kumerlääts füiis. die Konvexlinse

[. • v ..], -, -n kumer-nögus füiis. konvex-konkav I. • v . .]

kumerpeegel füüs. der Zerrspiegel, -s, -kumerus die Wölbung, -, -en kumisema dumpf tönen intr., dumpf hallen intr., dröhnen intr.\ kõrvus

kumiseb die Ohren brausen (e. sausen e. klingen*), es summt (e. saust) in den Ohren kumm I 1) (kustutus~) der Gummi, -s, -(s); 2) (auto~) der Reifen, •*, der Autoreifen, -s, -kumm II (võiv) die Wölbung, -«n,

das Gewölbe, -s, -kummaline sönderbar, absonderlich, merkwürdig, eigenartig, wunderlich, seltsam, fremdartig, abenteuerlich kummardama 1) (kummardust tegema) sich (ver) beugen (vor D); 2) (aut-tama) verehren tr., huldigen intr. (D); 3) (jumaldama) än/beten tr. kummardamine 1) (austamine) die Verehrung, die Huldigung; 2) (jumaldamine) die Anbetung kummarduma (kummargile laskuma) sich beugen, sich verbeugen, sich neigen, sich verneigen, sich krümmen, sich bücken kummardus die Verbeugung, -, -en, die Verneigung, -, -en, der Bückling, -s, -e; kellelegi kummardust tegema j-m eine Verbeugung machen, sich vor j-m verbeugen kummargil gebeugt, in gebeugter Stellung

kummargile: ~ laskuma sich neigen,

sich beugen kummeerima gummieren tr. kummeerimine die Gummierung kummel bot. die Kamille, -, -n kummelitee der Kamillentee, -s kummi (kumeraks): ~ minema sich wölben, (in der Mitte) durch/hängen* intr. (h, s) kummi (vetruv aine) der Gummi, -s,

"(s)

kummiaraabik (kleepaine) das Gummi-

aräbikum, -s kummiballoon der _ Gümmiballon

[.. lo:n], -s, -e e. [. /15:J, -s, -s kummibotik der hohe Gummiüberschuh kummijalats das Gümmischuhwerk, -(e)s

kummik kõnek., vt. kummisäärik kummikalossid pl. die Gümmigalöschen

pl., die Gummischuhe pl. kummikaup die Gümmiwaren pl. kummikindad pl. die Gummihandschuhe pl.

kummikingad pl. die Gummischuhe pl. kummikonts der Gummiabsatz, -es, kummiliim der Gümmileim, -(e)s, der Gümmikitt, -(e)s, das Gümmiklebe-materiäl, -s, .. ien [.. ian]kummilutt

kummilutt der Gümmilutscher, -s, -kummima 1) (võlvima) wölben trr, 2) (kummis olema) sich wölben, gewölbt sein* (s) kummimantel der Gümmiregenmantel,

-s, der Gummimantel, -s, Ä kumminui der Gummiknüppel, -s, -kummipaat das Gummiboot, -(e)s, -e kummipadi das Gümmikissen, -s, -kummipael das Gummiband, -(e)s, aer kummipall der Gümmiball, -(e)s, ~e kummipuu bot. der Gummibaum, -(e)s, "e

kummipõll die Gümmischürze, -n kummirehv der Gummireifen, -s, -kummirõngas der Gummiring, -(e)s, -e kummis (kumer) gewölbt kummisaapad pl. die Gummistiefel pl. kummisukk med. der Gümmistrumpf, -(e)s, *e

kummisäärik der hohe Gummistiefel kummitald die Gummisohle, -, -n kummitama spuken intr., üm/geh(e)n* intr. (s); selles majas kummitab in diesem Hause spukt es, es geht in diesem Hause um; siin kummitab es ist hier nicht geheuer kummitaoline gümmiartig kummitempel der Gummistempel, -s, -kummitus der Spuk, -(e)s, -e, das Gespenst, -es, -er, die Erscheinung, -, -en

kummituslik spukhaft kummitööstus die Gümmiindustrie kummivoolik der Gümmischlauch, -(e)s,

~e

kummuli umgestürzt kummuli ajama vt. kummutama kummuli minema üm/stürzen intr. (s), üm/fallen* intr. (s), üm/schlagen* intr. (s), sich überschlagen*, kentern intr. (s)

kummuli püörama vt. kummutama kummuma 1) (kummi, kumeraks tõmbuma) sich wölben; 2) (võlvitaoline olema) gewölbt sein* (s) kummut die Kommöde, -n kummutama 1) (kummuli käänama, ümber ajama, ümber lükkama) üm/-kippen tr., üm/kehren tr., üm/stül-pen tr., üm/stoßen* tr., üm/stürzen tr., üm/werfen* trr, 2) pilti, widerlegen trr, väidet ~ eine Behauptung widerlegen

kummutilaegas das Kommödenschub-

fach, -(e)s, Äer kummutilina die Kommödendecke, -, -n kummuti sahtel vt. kummutilaegas

kummutus 1) der Umsturz, -es; 2) die Widerlegung, -, -en; vt. kummutama kumulatiivne (kuhjuv, kuhjunud) kumulativ, häufend, anhäufend, aufhäufend

kumulatsioon (kuhjumine) ka med.., kirj. die Kumulation, -en, die Häufung, -en, die Anhäufung, -, -en, die Aufhäufung, -, -en kumõss (märapiimast jook) der Kumyß (e. Kumys), -, das Getränk aus Stutenmilch kuna 1) (sest et) da, weil; 2) (sellal

kui) während kunagi je, jemals, irgendwann, einmal,

einst; ei ~ nie, niemals, nimmer kunagine einstmalig kunas wann kunde kõnek., vt. klient kuni bis, bis zu (D); ~ õhtuni bis zum Abend; ~ korralduseni bis auf weitere Verördnung, bis auf weiteren Befehl, bis auf weiteres kuninganna die Königin, -, -nen kuningapoeg der Königssohn, -(e)s, ~e kuningas der König, -(e)s, -e kuningatütar die Königstochter, u kuningriik das Königreich, -(e)s, -e kunst die Kunst, -,

kunsthammas der falsche Zahn; kunst-hambad pl. die falschen Zähne pl., das künstliche Gebfß kunstiajaloolane der Kunsthistoriker, -s, -

kunstiajalooline künstgeschichtlich kunstiajalugu die Künstgeschichte kunstiakadeemia die Akademie der Künste, die Künstakademie, -, .. ien [. /i:an]

kunstianne die künstlerische Begäbung kunstiarvustaja der Künstkritiker, -s, -kunstiarvustus die Künstkritik, -en kunstiese der Künstgegenstand, -(e)s, ~e

kunstiharrastaja der Künstliebhaber, -s, -

kunstiharu der Kunstzweig, -(e)s, -e kunstikogu die Künstsammlung, -, -en kunstikool die Künstschule, -, -n kunstikriitik vt. kunstiarvustaja kunstikriitika vt. kunstiarvustus kunstiküps künstlerisch vollendet kunstiline künstlerisch, Kunst-, Künstler-; ~ film der Spielfilm, -(e)s, -e; ~ isetegevus die Laienkunst, -, ^'e, das kulturelle Läienschaffen; ~ võimlemine die künstlerische Gymnastik, die Leistungsgymnastik

kunstilooming das Künstschaffen, -s kunstimaitse der künstlerische Geschmack kunstimeel der Kunstsinn, -(e)s kunstimeister der Meister der Kunst kunstimeisterlikkus die künstlerische

Meisterschaft kunstimuuseum das Kunstmuseum, -s,

.. een [. /e:on] kunstinäitus die Künstausstellung, -en

kunstipärand das Künsterbe, -s kunstipärane künstlerisch, kunstvoll kunstisuund die Künstrichtung, -, -en kunstisõber der Kunstfreund, -(e)s, -e kunstiteadlane der Künstforscher, -s,

der (die) Künstgelehrte, -n, -n kunstitegelane der (die) Künstschaffende, -n, -n kunstiteos das Kunstwerk, -(e)s, -e kunstitoode das Künsterzeugnis, -ses, -se

kunstitu kunstlos

kunstitundja der Künstkenner, -s, -, der

(die) Künstverständige, -n, -n kunstitöö das Kunstwerk, -(e)s, -e kunstivorm die künstlerische Form kunstiväärtus der künstlerische Wert kunstjalg das künstliche Bein kunstkiud tekst, die Künstfaser, -n kunstlik künstlich kunstlill die künstliche Blume kunstluule kirj. die Künstdichtung, -en

kunstmarmor der Künstmarmor, -s, -e kunstmesi der Künsthonig, -s kunstnahk das Künstleder, -s kunstnik der Künstler, -s, -kunstnikukuulsus der Künstlerruf, -(e)s kunstnikusilm das Künstlerauge, -s kunstratsutaja der Künstreiter, -s, -kunstratsutamine sport, das Künstreiten, -s

kunstsarv das Kunsthorn, -(e)s, das

Galalith, -(e)s kunstsiid tekst, die Künstseide, -n,

der Künstseidenstoff, -(e)s, -e kunstsiiditööstus die Künstseide (n)in-dustrie

kunstsönnik van., vt. kunstväetis kunsttrükk kunst, der Künstdruck. -(e)s

kunsttükk das Kunststück, -(e)s -e, der

Trick, -s, -s e. -e kunstvaik tehn. das Kunstharz, -es, -e kunstvill tekst, die Künstwolle kunstvõi vt. margariin

kunstväetis agr. der Händelsdünger, -s, der Mineraldünger, -s, der Künstdünger, -s kupar bot. die Samenkapsel, -n kupardama (lina) riffeln tr., Flachs kämmen, die Flächsknoten äb/streifen kupatama I (kergelt keetma) äuf/brü-hen tr., äb/brühen tr., äuf/kochen tr., äb/kochen tr. kupatama II kõnek. (kihutama) jagen

tr.\ minema ~ davon/jagen tr. kupatus: kogu ~ der ganze Krempel kupee das Abteil, -(e)s, -e, das Coup£

[ku'pe:] e. Kupee, -s, -s kupeeritud (vagun) (kupeedega varustatud) in Abteile aufgeteilt, mit Abteilen versehen kupeldaja (mees) der Kuppler, -s,

(naine) die Küpplerin, -, -nen kupeldama kuppeln tr. kupeidus die Kuppelei, -, -en kuplee das Couplet [ku'ple:], -s, -s kupletist der Coupletsänger [ku'ple:. J, -s, -

kuplikujuline küppelförmig

kupong der Coupon [ku'pö:] e. Kupon

[. /p5:], -s, -s kupp 1) med. (kupuklaas) der Schröpfkopf, -(e)s, ~e; 2) (muhk) die Beule. -, -n

kuppel die Kuppel, -, -n

kuppu: ~ laskma schröpfen tr.,

Schröpfköpfe setzen (D) kupuklaas vt. kupp 1) kupulaskmine med. das Schröpfen, -s kura murd., vt. vasak kuraas (julgus) die Courage [ku'raga],

der Mut, -(e)s kuraasikas couragiert [kura^rrt], mutig kuraasitama (oma julgusega hooplema) groß/tun* intr., prahlen intr. (mit D) kuraator der Kurator, -s, .. ören kurakäeline murd., vt. vasakukäeline kuralane, kuramaalane (Kuramaa elanik) der Kürländer, -s, -kuramaaž vt. kurameerimine kurameerija der Courmacher ['ku:r ..]» -s, -, der Courschneider ['ku:r ..], -s, -kurameerima die Cour [ku:r] machen (D), die Cour [ku:r] schneiden* (D), den Hof machen (D), flirten ['flirtan, 'florrton] intr. kurameerimine das Courmachen

rku:r..], -s kurat der Teufel, -s, -, der Satan, -s, -e e. der Sätanas, -se; ~ võtku! hol's der Teufel!, Teufel auch! kuratlik teuf (e) lisch, satanischkuratoorium

kuratoorium (hoolekogu: teat. järeleval-veasutus) das Kuratorium, -s, .. ien

[.. ianj

kurb 1) traurig; 2) (nukker) betrübt, bekümmert, trübselig, trübsinnig, wehmütig; ~ meel der Trübsinn,

-(e)s

kurblik traurig, niedergeschlagen,

schwermütig kurblikkus die Traurigkeit, die Niedergeschlagenheit, die Schwermut kurbmäng das Trauerspiel, -(e)s, -e, die

Tragödie [.. ia], -, -n kurbuma (kurvaks jääma) traurig werden* (s)

kurbus die Traurigkeit, die Trauer, die Betrübnis, der Kummer, -s, der Gram, -(e)s, das Leid, -(e)s, die Trübsal, der Trübsinn, -(e)s, die Trübsinnigkeit, die Wehmut kurd die Falte, -, -n kurdistama taub machen tr. kurdistuma taub werden* (s) kurehernes vt. vikk kurekael bot. der Reiherschnabel, -s, kurekeel bot. die Akelei, -, -en kuremari (jõhvikas) die Maosbeere, -,

-n, die Torfbeere, -, -n kuremariin vt. jõhvikajook kuremõõk bot. die Gladiole, -, -n, die Siegwurz

kurereha bot. der Storchschnabel, -s, * kurg ornit. der Kranich, -(e)s, -e kurgaan 1) (küngas) die Erhöhung. -, -en, der Hügel, -s, -; 2) (kääbas) der Gräbhügel, -s, -kurgikasvatus der Gürkenanbau, -(e)s kurgilava das Gürkenfrühbeet, (e)s, -e,

der Gürkenkasten, -s, - e. " kurgisaak die Gürkenernte kurgisalat der Gurkensalat, -(e)s kurgiseeme der Gürkensamen, -s, - e. der Gürkensame, -ns, -n, die Gür-kensaat

kurgisoolamine das Einsalzen der Gurken

kurgisoolvesi das Gürkenwasser, -s kurgisort die Gürkensorte, -, -n kurgitaim die Gürkenpflanze, -, -n kurgitünn die Gürkentonne, -, -n kurgualune die Kehle, -, -n kurgudifteeria med. die Diphtherie, -, ..ien [./i:on], die Hälsbräune, die Rächenbräune kurguhaigus die Hälskrankheit, -, -en kurgukatarr med. der Rachenkatarrh, -s, -e

kurgulagi der Gaumen, -s, -

kurgumandel anat. die Rachenmandel, -, -n

kurgumandlipõletik vt. mandlipõletik kurgunibu anat. das Zäpfchen, -s, -kurgupõletik med. (angiin) die Angina, -, .. nen, die Mandelentzündung, -, -en, die Rächenentzündung, -, -en kurgutiisikus vt. kõrituberkuloos kurgutõbi van., vt. difteeria kuri 1. adj. 1) böse, übel, schlimm, arg, schlecht; 2) (vihane) zornig, aufgebracht; ~ koer der böse Hund; ~ silm pilti, das böse Auge; kurja keelega schmähsüchtig, klatschsüchtig; 2. subst. das Böse, -n; kurja heaga ära võitma Böses mit Gutem vergelten*; kurjale ahvatlema verführen tr., verleiten tr. kurikas die Keule, -, -n, der Schlägel,

-s, -, der Bleuel, -s, -kurikaval tückisch, heimtückisch, hinterlistig, ärglistig, boshaft kurikavalus die Tücke, die Heimtücke, die Hinterlist, die Arglist, die Bös-haftigkeit, die Bosheit kurikuulus berüchtigt kurioosne (kentsakas, veider, naljakas)

kurios, kuriös kurioosum (kurioosne nähtus) das Ku-

riõsum, -s, .. sa kuristama gurgeln tr., intr. kuristik der Abgrund, -(e)s, ~e, die

Schlucht, -, -en kuristus das Gurgeln, -s kuristusvesi das Gürgelwasser, -s kuritahtlik boshaft, böswillig kuritahtlikkus die Böshaftigkeit, die

Böswilligkeit kuritarvitama mißbrauchen tr. kuritarvitus der Mißbrauch, -(e)s, ~e kuritegelik verbrecherisch kuritegevus das Verbrechertum, -(e)s kuritegu, kuritöö das Verbrechen, -s, -, der Frevel, -s, -, die Freveltat, -en, die Missetat, -, -en kurivaim der böse Geist, der Dämon, -s, .. önen, der Satan, -s, -e e. der Sätanas, -, -se, der Teufel, -s, -kurjakuulutav unheilverkündend, ün-

heildrohend kurjastitarvitamine das Mißbräuchen,

-s, der Mißbrauch, -(e)s kurjategija der Verbrecher, -s, -, der Frevler, -s, -, der Missetäter, -s, -, der Übeltäter, -s, -kurjus die Bosheit, die Böshaftigkeit kurjustama 1) (kedagi pahandama) ärgern tr.\ 2) (tõrelema) schelten* tr..kurk

zanken intr. (mit D), wettern intr. (mit D); 3) (kuri olema) sich ärgern, böse sein* (s) kurk [kurgi] bot. die Gurke, -n kurk [kurgu] anat. die Kehle, -, -n, der Rachen, -s, der Schlund, -(e)s, Äe, die Gurgel, -n kurn [kurna] (kurnamisvahend) der Filter, -s, -, der Seiher, -s, -kurn [kurni] 1) (kurnipulk) das zylindrische Hölzklötzchen für das Hölzklötzchenspiel; 2) (kurnimäng) das Hölzklötzchenspiel, -(e)s, das Knüttelspiel, -(e)s kurnaja 1) (rõhuja) der Unterdrücker, -s, -, der Bedrücker, -s, -; 2) (ekspluateerija) der Ausbeuter, -s, -, der Exploiteur |i.. ploa't0:r], -s, -e, der Ausnutzer, -s, -kurnajalik ausbeuterisch, Ausbeuter-kurnama 1) (läbi kurna laskma) filtrieren tr., (durch/) seihen tr.-, 2) (väsitama) entkräften tr., ermüden tr., erschöpfen tr:, 3) (ekspluateerima) ex-ploitieren [.. ploa ..] tr., aus/beuten tr.

kurnamine 1) das Filtrieren, -s, das Seihen, -s; 2) die Erschöpfung, die Entkräftung, die Ermüdung; 3) die Exploitation [.. ploa ..], die Ausbeutung; vt. kurnama kurnav erschöpfend, zehrend; ~ palavik das zehrende Fieber kurnimäng vt. kurn [kurni] 2) kurnipulk vt. kurn [kurni] 1) kurnpaber das Filtrierpapier, -s, -e kurruline faltig, gekräust kurrutama falten tr., plissieren tr., in

kleine Falten legen tr. kursant 1) vt. kursuslane; 2) (sõjakoolis õppija) der Kriegsschüler, -s, -, der Zögling einer Militärschule kurseerima kursieren intr., im Umlauf sein* (s)

kursiiv, kursiivkiri trük. (kaldkiri) die Kursiv e. Kursive [.. v ..], -, .. ven [.. v ..], die Kursivschrift; kursiivkirjas kursiv gedrückt kursimuutus der Kürswechsel, -s kursis: ~ olema auf dem laufenden sein* (s), im Bilde sein* (s) (über A)

kursivahe maj. die Kursdifferenz, -, -en kursoorne: ~ lugemine (koolis) die

kursorische Lektüre kurss (rahakurss, laevakurss) der Kurs, -es, -e; kurssi hoidma mer. den Kurs halten* (auf A)

kursus der Kursus, -, Kurse e. der Kurs, -es, -e, der Lehrgang, -(e)s, ~e; lühiajalised kursused pl. kurzfristige Kurse kursusehooldaja (kõrgemas õppeasutuses) der Kürsusbetreuer, -s, -kursusetöö die Kürsusarbeit, -, -en kursusevanem der (die) Kürsusälteste, -n, -n

kursuseõhtu der Kürsusabend, -s, -e kursuslane der Kürsusbesucher, -s,

der Kursist, -en, -en kursustöö vt. kursusetöö kurt I (kuulmisvõimetu) 1. adj. taub| täitsa ~ stocktaub; kurdiks jäämj taub werden* (s); 2. subst. der (die) Taube, -n, -n kurt II (vöö) der Gurt, -(e)s, -e, der

Gürtel, -s, -kurtisaan (kergemeelne naine [kõrgemas seltskonnas]) die Kurtisane, -, -n, die Halbweltdame, -, -n kurtma 1) (kaebama) klagen intr.;

2) (halisema) jammern intr., wehklagen intr.

kurttumm 1. adj. taubstumm; 2. subst.

der (die) Täubstumme, -n, -n kurttummus die Taubstummheit kurtuma med. (tugevasti kõhnuma) äb/magern intr. (s), äb/zehren intr. (s)

kurtumus med. (keha väga kõhnunud seisund) die Abmagerung, -, -en, die Abzehrung, -, -en, die Auszehrung, -, -en

kurtus die Taubheit

kuru 1) (kitsas vahekäik) der Paß, Passes, Pässe, der Engpaß, .. passes, .. pässe; 2) (kõrvaline nurk) der abgelegene Winkel, die Ecke, -, -n kurv die Kurve [.. v. -, -n kurvameelne traurig, schwermütig, trübsinnig, melancholisch [.. laq-'ko:.J

kurvameelsus die Traurigkeit, die

Schwermut, der Trübsinn, -(e)s, die Melancholie [.. laqko ..] kurvastama 1) (kurvaks tegema) betrüben tr., traurig machen tr., Kummer bereiten (D); 2) (kurb olema) betrübt sein* (s), traurig sein* (s);

3) vt. kurvastuma

kurvastuma sich betrüben, traurig werden* (s), sich härmen, sich grämen (über A)

kurvastus die Betrübnis, die Traurigkeit, der Gram, -(e)s, der Kummer, -s, das Leid, -(e)skurvatsema

kurvatsema sich härmen, sich grämen,

sich betrüben kurviline (tee) kurvenreich [.. v ..] kurvits ornit. die Wäldschnepfe, -n kus wo; ~ iganes, ~ tahes gleichviel wo, wo immer, wo es auch sein mag kusagil irgendwo; ei mitte ~ nirgends

kusagile irgendwohin; ei mitte ~

nirgendswohin, nirgends kusagilt irgendwoher kuseeritus fiisiol. die Härnabsonderung, die Härnabscheidung, der Harnabgang, -(e)s kusejuha anat. der Härnleiter, -s, der

Ureter, -s, .. teren kusekinnisus med. die Harnverhaltung kusekivi med. der Harnstein, -(e)s, -e,

der Bläsenstein, -(e)s, -e kuseleajav harntreibend; ~ vahend das

harntreibende Mittel kuseliiv med. der Harnsand, -(e)s, der

Harngrieß, -es kusema harnen intr., urinieren intr. kusemürgi(s)tus med. die Harnvergiftung, die Urämie kusepõis die Harnblase, -, -n kusi der Harn, -(e)s, der Urin, -s, -e kusiaine keem. der Harnstoff, -(e)s, das

Karbamid, -(e)s kusihape keem. die Harnsäure kusihapu keem. härnsauer kusiti anat. die Harnröhre, -, -n kusiveresus vt. kusimürp1 (s)tus kusjuures wobei kuskil vt. kusagil kuskile vt. kusagile kuskilt vt. kusagilt

kuslapuu bot. das Geißblatt, -(e)s, `^er kuspool wo kuss! pst!

kussutama (suigutama) ein/schläfern

tr., ein/lullen tr. kust woher, von wo; ~ mina seda tean? wie (e. woher) kann ich das wissen?; ~ saadik? seit wann? kustkaudu auf welchem Wege, woher kustpoolt von wo, woher kustuma erlöschen* intr. (s), verlöschen* intr. (s), äus/geh(e)n* intr. (s)

kustumatu unauslöschlich, ünauslösch-

bar

kustutama löschen tr., äus/löschen tr., verlöschen tr., aus/blasen* tr.\ janu ~ den Durst löschen, den Durst stil-ien; võlga ~ eine Schuld erlassen*

(e. tilgen); (kirjutatut) kummiga ~ radieren tr., äus/radieren tr kustutamata ungelöscht; ~ lubi der ungelöschte Kalk kustutamatu 1) unauslöschlich, ünaus-

tilgbar; 2) (janu kohta) unstillbar kustutus 1) das Löschen, -s, das Auslöschen, -s, das Verlöschen, -s; 2) (janu) das Stillen, -s; 3) (võla) das Tilgen, -s, die Tilgung, -, -en; 4) ([kirjutatu] kummiga) das Radieren, -s

kustutuskumm der Radiergummi, -s, -(s)

kušett die Couch [kautj`], -, -es e. die Kautsch, -, -s, das kleine Schläfsofa

kutsar der Kutscher, -s, -kutsaripukk der Kütschbock, -(e)s,

der Kutschersitz, -es, -e kutse 1) die Aufforderung, -en. die Einladung, -, -en; 2) (hüüe) der Ruf, -(e)s, -e; 3) (üles~) der Aufruf, -(e)s, -e; 4) (elu~) der Beruf, -(e)s, -e

kutseala der Beruf, -(e)s, -e, die Profession, -, -en kutse-eetika das Berüfsethos, kutsehaigus med. die Berufskrankheit,

-, -en

kutseharidus die berufliche Ausbildung, die Berufsausbildung, die Fächbildung

kutsekaart die Einladungskarte, -, -n kutsekaaslane der Berüfskollege, -n, -n kutsekool die Berufsschule, -n, die

Fächbildungsschule, -, -n kutseline berufsmäßig, professionell,

von Beruf kutsetöö die Berufsarbeit, -, -en kutsevalik die Berufswahl kutseühing die Gewerkschaft, -en; vt.

ametiühing kutsikas das Hündchen, -s, -, der Weif,

-(e)s, -e e. das Weif, -(e)s, -er kutsuma 1) (hõikama) rufen* tr.-, 2) (nimetama) nennen* tr., rufen* tr., heißen* tr:, kuidas Teid kutsutakse? wie heißen Sie?; külla ~ ein/laden* tr., äuf/fordern tr., zu Gast bitten* tr.; kohtusse vor Gericht laden* tr., vor/laden* tr. kutsumata ungebeten, üngerufen, unaufgefordert; ~ külaline der ungebetene Gast

kutsumine 1) die Einladung, -, -en, die Aufforderung, -, -en; 2) (töökohale) die Berufung, -, -enkutsumus

kutsumus (sisemine tung) der innere Trieb

kutsutu der (die) Eingeladene, -n, -n, der (die) Geladene, -n, -n, der Gast, -es, ~e

kutsutud eingeladen, geladen; see tuleb

nagu ~ es kommt wie gerufen kutter mer. (ühemastiline purjekas)

der Kutter, -s, -Kuu astr. (Maa kaaslane) der Mond, -(e)s, -e; ~ rakett die Mondrakete, -, -n, der Lunik, -s, -s kuu (kalendri~) der Monat, -(e)s, -e; ~ keskmine der Monatsdurchschnitt, -(e)s, -e kuuajaline einmonatig kuuaruanne der Monatsbericht, -(e)s, -e kuub der Rock, -(e)s, ^e kuubik der Würfel, -s, -, der Kubus, -,

- e. .. ben kuueaastane sechsjährig kuuekandiline sechskantig kuuekaupa, kuuekesi zu sechsen, zu sechst

kuueklassiline: ~ kool die Sechsklassenschule, -n kuuekordne 1) sechsfach, sechsfältig, sechsmalig; 2) (kuuekorruseline) (Nõukogude Liidus) sechsstöckig, (Saksamaal) fünfstöckig kuuekuuline (kursus) sechsmonatig,

sechs Monate dauernd kuuekuune (laps) sechsmonatig, sechs

Monate alt kuuekümneaastane sechzigjährig kuuekümnendik 1. num. sechzigstel; 2.

subst. das Sechzigstel, -s, -kuuekümnene vt. kuuekümneaastane kuuekümnes der (die, das) sechzigste kuuemeetrine (palk) Sechsmeter-, sechs

Meter lang kuuendaks sechstens kuuendik 1. num. sechstel; 2. subst. das

Sechstel, -s, -kuuenööp der Rockknopf, -(e)s, ~e kuuepäevane sechstägig, Sechstage-; ~ töönädal die Sechstagewoche, -n

kuuerealine sechsreihig, sechszeilig kuues der (die, das) sechste kuuesajandik 1. num. sechshundertstel;

2. subst. das Sechshundertstel, -s, -kuuesajas der (die, das) sechshundertste

kuuesilindriline Sechszylinder-; ~ mootor der Sechszylindermötor, -s, .. ören kuuetahuline mat. sechskantig kuueteistkümneaastane sechzehnjährig

kuueteistkümnendik 1. num. sechzshn-tel; 2. subst. das Sechzehntel, -s, -kuueteistkümnes der (die, das) sechzehnte kuuetolliline sechszöllig kuuetunniline: ~ tööpäev der Sechsstundentag, -(e)s, -e kuueväel im Rock kuukaupa monatlich kuuketas die Mondscheibe, -, -n kuukiri das Monatsheft, -(e)s, -e, die

Monatsschrift, -, -en kuul die Kugel, -, -n, das Geschoß, .. osses, .. osse; kuuli tõukama die Kugel stoßen* kuulaja der Zuhörer, -s, -, der Hörer, -s, -

kuulajaskond die Zuhörerschaft, die Hörerschaft, das Auditorium, -s, .. ien [.. ion] kuulama zü/hören intr. (D), än/hören tr., hören tr., lauschen intr. (D); põnevusega ~ ganz Ohr sein* (s) kuulamistoru (kurdil) das Hörrohr, -(e)s, -e

kuulatama (auf/)horchen intr., (auf/)-

lauschen intr. kuulatlema med. auskultieren tr., abhorchen tr. kuulatlus med. die Auskultation, -, -en,

das Abhorchen, -s kuulatlustoru (arstil) das Stethoskop, -s, -e

kuuld das Gerücht, -(e)s, -e; kuulu järgi dem Hörensagen nach, dem Vernehmen nach, wie man hört, gerüchtweise kuuldamatu ünhörbar kuuldav hörbar, vernehmlich, vernehmbar kuuldavasti vt. kuulu järgi kuuldavus die Hörbarkeit kuuldekaugus die Hörweite kuuldemäng (raadios) das Hörspiel,

-(e)s, -e kuuldesaal vt. auditoorium kuuldetoru (telefonil) der Hörer, -s, -kuuldeulatus vt. kuuldekaugus kuulduma zu hören sein* (s), verläuten imp.\ kuuldub es verläutet, es ist zu hören; nagu kuuldub wie verläutet kuuldus das Gerücht, -(e)s, -e, das Gerede, -s; kuuldusi levitama Gerüchte verbreiten; käitad kuuldused Gerüchte sind im Umlauf; liigub ~ es geht das Gerücht kuule [kuulde] das Hören, -s, das Gehör, -skuule

kuulutus

kuule [kuulme] I (näit. kapsal) der

Strunk, -(e)s, ~e kuule [kuulme] II (kuulmisorgan) das

Hörorgän, -s, -e kuulekas gehorsam, folgsam kuulekus der Gehörsam, -s, die Folgsamkeit

kuuletuma (sõna kuulma, käsule alistuma) gehörchen intr. (D), gehorsam sein* (s) (D) kuulihaav die Schußwunde, -n kuulike(ne) das Kügelchen, -s, -, das

Kügelein, -s, -kuulikindel kugelsicher kuulikujuline kugelförmig kuuline (kursus) einmonatig, einen

Monat dauernd kuulipilduja das Maschinengewehr,

-(e)s, -e, lüh. MG kuulipildujatuli sjv. das Maschinengewehrfeuer, -s kuulipildur sjv. der Maschinengewehrschütze, -n, -n, lüh. der MG-Schütze, -n, -n

kuulirahe der Kugelregen, -s, -, der Kugelhagel, -s, -kuulitõuge sport, das Kugelstoßen, -s kuulitõukaja sport, der Kugelstoßer,

-s. -

kuuljas vt. kuulikujuline kuullaager tehn. das Kugellager, -s, -kuulliigend tehn. das Kugelgelenk,

-(e)s, -e

kuulma hören tr., vernehmen* tr.; on kuulda 1) man hört, man kann hören; 2) man sagt; pole midagi kuulda es ist nichts zu hören; kuulda võtma än/hören tr., erhören tr.-, sõna ~ gehörchen intr. (D); seda võib kuulda heameelega das läßt sich hören! kuulmatu 1) (kurt) taub; 2) (ennekuulmatu) unerhört, beispiellos kuulmatus 1) die Taubheit; 2) die Unerhörtheit, die Beispiellosigkeit; vt. kuulmatu

kuulmekile anat. das Trommelfell, -(e)s, -e

kuulmekivike(ne) anat. das Hörstein-chen, -s, -, der Otolith, -(e)s e. -en, -e e. -en

kuulmekäik anat. der Gehörgang, -(e)s, ~e

kuulmeluuke(ne) anat. das Gehörknöchelchen, -s, -kuulmenahk vt. kuulmekile kuulmine das Gehör, -s; kõva kuulmisega schwerhörig, härthörig kuulmiselund vt. kuulmisorgan

kuulmiskeskus anat. das Hörzentrum, -s, .. ren

kuulmislävi psühh. die Hörschwelle kuulmismeel der Gehörsinn, -(e)s kuulmisnärv anat. der Gehörnerv, -s e.

-en [.. f..... v..], -en [.. f..... v ..} kuulmisorgan anat. das Gehörorgan, -s, -e

kuulmisteravus die Hörschärfe kuulmistsentrum vt. kuulmiskeskus kuulmisviga der Hörfehler, -s, -kuulmisvõimetu gehörlos kuulmisvõimetus die Gehörlosigkeit kuulsulepea der Kugelschreiber, -s, -kuulsus 1) der Ruhm, -(e)s, die Berühmtheit, der Ruf, -(e)s; 2) (silmapaistev isik) die Berühmtheit, -en; tal on hea (v. halb) ta on heas (v. halvas) kuulsuses er steht in gutem (f. schlechtem e. üblem) Rufe; kuulsust omandama bekannt werden* (s), berühmt werden* (s), von sich reden machen; halva kuulsusega anrüchig kuulsusetu ruhmlos

kuulsushimu die Rühmbegier, die

Ruhmbegierde kuulsushimuline rühmbegierig kuulsusrikas ruhmreich, berühmt, ruhmvoll, glorreich kuulujutt das Gerücht, -(e)s, -e, das Gerede, -s; kuulujuttu lendu laskma ein Gerücht verbreiten, ein Gerücht in Umlauf bringen* (e. setzen); kuulujutu järgi laut den Gerüchten, nach den Gerüchten zu ürteilen kuulukse es ist zu hören, es verläutet, man hört, man sagt; ta ~ haige olevat man sagt, daß er krank sei kuuluma gehören intr. (D), an/gehören

intr. (D), zü/gehören intr. (D) kuulus berühmt, bekannt, gepriesen, gefeiert, von Ruf, ruhmreich, ruhmvoll; kuulsaks saama berühmt werden* (s), bekannt werden* (s) kuulutama 1) (teatama, ka ennustama) verkünden tr.,

än/kündigen tr., ansagen tr:, 2) (teadustama) benachrichtigen tr., in Kenntnis setzen tr., mit/teilen tr. (D); 3) (avaldama) veröffentlichen tr., bekannt/machen tr., publizieren tr:, 4) (ajalehes) inserieren tr:, 5) (jutlustama) predigen tr.

kuulutus 1) die Verkündigung, -, -en, die Ankündigung, -en; 2) die Benachrichtigung, -, -en, die Mitteilung, -, -en, die Bekanntmachung, -en.kuulutustahvel

die Kündgabe, -, -n, die Kündgebung, -en; 3) die Veröffentlichung, -, -en; 4) die Anzeige, -n, das Inserät, -(e)s, -e; vt. kuulutama kuulutustahvel die Anzeigentafel, -, -n kuuluvus die Zügehörigkeit, die Angehörigkeit

kuum 1. ad j. 1) heiß; 2) (hõõguv) glühend; 3) (lämmatav) schwül; 2. subst. die Hitze kuumaastik die Mondlandschaft, -, -en kuumakindel hitzebeständig, hitzefest kuumakindlus die Hitzebeständigkeit,

die Hitzewiderstandsfähigkeit kuumaks der monatliche Beitrag (e.

Geldbeitrag), die Monatsrate, -, -n kuumalaine meteor. die Hitzewelle, -n

kuumama glühen intr. kuumarabandus med. der Hitzschlag -(e)s, *e

kuumaveeallikas geol. die heiße Quelle kuumaveekott die Gümmiwärmflasche. -n

kuumaveekraan der Heißwasserhahn, -(e)s, ~e

kuumaveepudel die Wärmflasche, -n kuumavereline 1) heißblütig, feurig;

2) (kirglik) leidenschaftlich kuumendama heiß machen tr., erhitzen

tr., erwärmen tr. kuumendus die Erwärmung, -, -en, das

Erwärmen, -s kuumenema warm {e. heiß) werden*

(s), sich erwärmen, sich erhitzen kuumsuitsutamine die Heißräucherei kuumtöötlemine tehn. die heiße Bearbeitung

ktiumuma (kuumaks muutuma) heiß

werden* (s), sich erhitzen kuumus 1) die Hitze, die Glut. -en;

2) (lämmatav) die Schwüle kuumutama heiß machen tr., erhitzen tr., glühend machen tr., zum Glühen bringen* tr. kuumutus die Erhitzung. -, -en, das

Erhitzen, -s kuunar mer. der Schoner, -s, -kuune einmonatig, einen Monat alt; ~

laps das einmonatige Kind kuunorm die Mönatsnorm, -, -en kuup der Kubus, -, - e. .. ben kuupaiste der Mondschein. -(e)s kuupaisteline mondhell kuupalk das Monatsgehalt, -(e)s, *er kuupdetsimeeter das Kubikdezimeter,

-s, -, lüh. dm3 kuupilet die Monatskarte, -, -n

kuupima mat. kubieren tr., zur 3. Potenz erheben* tr. kuupjas würfelförmig, kubisch kuupjuur mat. die Kubikwurzel, -, -n kuuplaan der Monatsplan, -(e)s, ~e kuupmeeter das Kubikmeter, -s, -, lüh. m3

kuupmillimeeter das Kubikmillimeter,

-s, -, lüh. mm3 kuupmõõt das Kubikmaß, -es -e kuupsentimeeter das Kubikzentimeter,

-s, -, lüh. cm3 kuupuhastus die Menstruation, -en kuupäev das Datum, -s, Daten kuur I (kõrvalhoone) der Schauer, -s,

der Schuppen, -s, -kuur II med. (süstemaatiliselt teostatud ravijärk) die Kur, -, -en kuurort der Kurort, (e)s, -e kuursaal der Kursaal, -(e)s, . säle kuurvürst ajal. der Kurfürst, -en. -en kuus sechs

kuusehalg das Fichtenscheit, -(e)s, -e e. -er

kuusehekk die Fichtenhecke, -, -n kuusekultuur mets. die Fichtenkuitür,

-en #

kuusekäbi der Fichtenzapfen, -s, -kuusemets der Fichtenwald, -(e)s, ~er kuuseokas die Fichtennadel, -, -n kuuseoks der Fichtenzweig, -(e)s, -e kuusepakk der Fichtenklotz, -es, "e kuusepalk der Fichtenbalken, -s, - kuusepuistu mets der Fichtenbestand,

-(e)s, ~e kuusepuit das Fichtenholz, -es kuusepuu der Fichtenbaum, -(e)s. Äe kuuseriisikas bot. der Edelreizker, -s, -kuuseseen vt. kuuseriisikas kuusevaik das Fichtenharz, -es kuusik der Fichtenwald, -(e)s, ~er, das

Fichtenwäldchen, -s, -kuusikseen vt. kuuseriisikas kuusirp die Mondsichel, -, -n kuusk die Fichte. -, -n kuuskne fichten, aus Fichtenholz kuuskümmend sechzig kuusnurk mat. das Sechseck, -(e)s, -e kuusnurkne sechseckig kuussada sechshundert kuusteist(kümmend) sechzehn kuut 1) (koeral) die Hündehütte, -, -n; 2) (kanadel) der Hühnerstall, -(e)s, "e, das Hühnerhaus, -es, "er kuuteenistus das Monatseinkommen, -s kuuti (kuude viisi) monatlich, rnö-

nat(s)weise kuutoodang die Monatsproduktiönkuutõbi

kuutõbi med. die Mondsucht, der Somnambulismus, -kuutõbine mondsüchtig, somnambul kuuvalge 1. ad j. mondhell; 2. subst. der Mondschein, -(e)s; kuuvalgel im Mondschein kuuvalgus das Mönd(es)licht, -(e)s kuuvarjutus die Mondfinsternis, -, -se kuu viisi mõnat(s) weise kuuüür die Monatsmiete, -n kuväär van., vt. kirjaümbrik kvadraat das Quadrat, -(e)s, -e kvadraatne quadratisch kvadrant mat., sjv., astr. der Quadrant, -en, -en

kvadratuur mat., ka astr. die Quadratur, -, -en kvalifikatsioon 1) (ettevalmistus, koha-sus) die Qualifikation, -en, die Befähigung, die (abgeschlossene) Ausbildung in einem bestimmten Berüf; 2) (omaduste v. kvaliteedi hindamine) die Qualifikation, -en, die Beurteilung der Befähigung kvalifikatsioonieksam, kvalifikatsiooni-katse die Qualifikatiönsprüfung, -en

kvalifikatsioonikomisjon die Qualifika-

tiönskommissiön, -en kvalifitseerima 1) (ettevalmistuse v. ko-hasuse astet kindlaks määrama) qualifizieren tr., die Qualifikation prüfen, die Eignung zu einer bestimmten Arbeit überprüfen; 2) (omaduste alusel liigitama, hindama) qualifizieren tr., bewerten tr., beürteilen tr. kvalifitseeritud qualifiziert, angelernt, erfahren; ~ tööline der gelernte Arbeiter, der Spezialarbeiter, -s, -; ~ töö die qualifizierte (e. eine gewisse Vorbildung heischende, spezielle Kenntnisse erfordernde) Arbeit kvalifitseeruma sich qualifizieren, sich als geeignet (e. befähigt) erweisen* kvalitatiivne qualitativ kvaliteet die Qualität, -, -en, die Güte, die Eigenschaft, -, -en, die Beschaffenheit

kvaliteetkaup die Qualitätsware, -, -n,

die Ware erster Güte kvaliteetne Qualitäts-, hochwertig.

erster Güte kvant füiis. das Quant, -s, -en kvantitatiivne quantitativ kvantiteet die Quantität, -, -en, die

Menge, -, -n kvantum das Quantum, -s, .. ten e. .. ta

kvart 1) (õõnesmõõt) das Quart, -(e)s, -e e. arvsõnaga -; 2) muus. die Quar-t(e), -, ..ten; 3) sport, die Quart, -en; 4) trük. das Quart, -(e)s kvartal 1) (veerandaasta) das Quartal, -s, -e, das Vierteljahr, -(e)s, -e; 2) (linnaosa) das Quartal, -s, -e, das Städtviertel, -s, . kvartaliplaan der Quartälsplan, -(e)s, "e

kvartett muus. das Quartett, -(e)s, -e kvartformaat, kvartkaust trük. das

Quartformat, -(e)s, -e kvarts min. der Quarz, -es, -e kvartslamp med. die Quarzlampe, -, -n kvass (jook) der

Kwaß, - e. Kwasses kviitung die Quittung, -, -en, die Empfängsbescheinigung, -, -en kvint muus., sport, die Quinte. -, -n kvintessents die Quintessenz, -. -en kvintett muus. das Quintett, (e)s, -e kviteerima quittieren tr., bescheinigen

tr., den Empfang bestätigen kvitt kõnek. (tasa, arved õiendatud) quitt

kvoorum das Quorum, -s kvoot maj., pol. die Quote, -n kvotatsioon maj., pol. die Quotation, -, -en

kvoteerima maj., pol. (kvooti kindlaks

määrama) quotieren tr. kobisema rascheln intr. kobistama rascheln intr., krabbeln intr. kõblas die Hacke, -, -n, die Picke, -, -n kõblima behacken tr., äuf/lockern tr.,

mit der Hacke bearbeiten tr. kõbus 1) (käbe) rüstig; 2) (elujõuline)

lebensfähig; 3) (tugev) stark kõbusus 1) die Rüstigkeit; 2) die Lebensfähigkeit; 3) die Stärke; vt. kõbus

kõder bot. die Schote, -, -n kõdi der Kitzel, -s kõdikartlik kitz(e)lig kõdistama vt. kõditama kõditama kitzeln tr. kõditus das Kitzeln, -s kõdu der Moder, -s kodune mõd(e)rig

kõdunema 1) (lagunema) zer/fällen* intr. (s); 2) (roiskuma) vermodern intr. (s), verwesen intr. (s); 3) (mädanema) verfaulen intr. (s) kõdunemine 1) das Zerfällen, -s, der Zerfäll, -(e)s; 2) das Vermodern, -s, das Verwesen, -s, die Verwesung; 3) das Verfaulen, -s, die Fäulnis; vt. kõdunemakõhe

kõhe 1) (ebamugav, halb [tunne]) unbehaglich, unangenehm; 2) (jahedavõitu) kühl, kalt, frostig kõhedus 1) die Ünbehaglichkeit; 2) die Kühle, die Kälte, die Frostigkeit; vt. kõhe

kõhelema vt. kõhklema kõhetu 1) (kõhn) mager, hager; 2) (kõhnunud) abgemagert, ausgemergelt, abgezehrt kõhetuma (kõhetuks muutuma) äb/ma-gern intr. (s), mager werden* (s) kõhetus die Magerkeit, die Hagerkeit kõhklema 1) (viivitama) zögern intr. zaudern intr:, 2) (kahevahel olema) ünschlüssig sein* (s), ünentschlos-sen sein* (s), schwanken intr. kõhklemata ohne zu zögern, ohne zu zaudern

kõhklev 1) zögernd, zaudernd; 2) ünschlüssig, ünentschlossen, schwankend; vt. kõhelema kõhklus 1) die Zögerung; 2) die Ün-schlüssigkeit, die Ünentschlossenheit, das Schwanken, -s; vt. kõhklema kõhn mager, hager, schmächtig, dürr; kõhnaks jääma äb/magern intr. (s), äb/nehmen* intr., mager werden* (s); kõhnaks tegema äuf/zehren tr kõhnavõitu recht mager, recht hager kõhnuma äb/magern intr. (s) äb/nehmen* intr.. mager (e. hager) werden* (s)

kõhnus die Magerkeit, die Abgemagert

heit. die Hagerkeit kõhr anat. der Knorpel, -s, -kõhreline knörp(e)lig kõhrestuma sich verknorpeln kõhrkalad pl., zool. die Knorpelfische pl. kõht der Bauch, -(e)s, "e, der Magen, -s, -; tühja kõhuga nüchtern, auf nüchternen Magen; mul on ~ tühi ich bin hungrig; mul on ~ täis ich bin satt; tal on ~ lahti er hat Durchfall; tal on ~ kinni er ist verstopft; kõhtu täis sööma sich satt essen* kõhuhaigus die Mägenkrankheit, -, -en,

das Mägenleiden, -s, -kõhukas dickbäuchig, bauchig kõhukatarr med. der Magenkatarrh, -s, -e, der Mägen-Därm-Katärrh, -s, -e kõhukelme anat. das Bauchfell, (e)s, -e kõhukelmepõletik med., vet. die Bäuchfellentzündung. -, -en, die Peritonitis kõhukil: ~ olema auf dem Bauche liegen*

kõhukile: ~ kukkuma auf den Bauch {e. auf die Nase) fallen* (s)

kõhukinnisti med. das Stopfmittel, -s, -kõhukinnisus med. die Verstopfung. -en, die Stühlverstopfung, -, -en, die Obstipation, -, -en kõhulahtisti med. das Abführmittel, -s.

-, das Purgiermittel, -s, -kõhulahtisus med. der Durchfall, -(e)s kõhuli auf dem Bauch, bäuchlings; ~

olema auf dem Bauch liegen* kõhulihased pl. die Bäuchmuskeln pl. kõhumured pl. die Nährungssorgen pl.

kõhunääre anat. die Bäuchspeicheldrüse, -, -n, das Pankreas, -kõhurike vt. seederike kõhuräākija der Bäuchredner, -s, -kõhuräākimine das Bäuchreden, -s kõhusoetõbi vt. köhutüüfus kohutama I (kõhuli olema) auf dem

Bauche liegen* kohutama II (kergelt ihuma) schleifen*

tr., wetzen tr. kõhutõbi med. (verine kõhutõbi, düsenteeria) die Dysenterie, .. ien [.. 'iran], die Ruhr kõhutäis kõnek. die Portion, -, -en, die

Mahlzeit, -. -en köhutüüfus med. der Unterleibstyphus, -

kõhuvalu die Bäuchschmerzen pl., die Mägenschmerzen pl., das Bauchweh, -s

kõhuõõs anat. die Bauchhöhle, -, -n kõigekülgne allseitig kõigekülgsus die Allseitigkeit kõigepealt vor allen Dingen, vor allem, in erster Linie [.. is], zunächst, vorerst, zuvor kõigest (ainult) nur, bloß, allein kõigesööja zool. 1. adj. ällesfressend, omnivör [.. v ..]; 2. subst. der Älles-fresser, -s, der Omnivöre [.. v ..], -n, -n

kõigeteadja der Alleswisser, -s, -kõigiti in jeder Hinsicht, in jeder Beziehung, in jeder Weise kõigusoojane zool. der Kaltblüter, -s, -,

der Wechselwarmblüter, -s, -kõigutama 1) (õõtsutama) schaukeln tr., schwingen* tr., hin- und her/bewegen tr:, 2) (kõikuma panema) wankend machen tr., schwankend machen tr.. zum Wanken bringen* fr.; 3) (raputama) schütteln tr.. rütteln tr., erschüttern tr. kõigutamatu ünerschütterlich, standhaft kõigutamatus die ünerschütterlichkeit, die Ständhaftigkeitkõik

kõik alles, sämtlich, samt, ganz; ~ kokku alles in allem, insgesamt, im großen und ganzen; ~ läks oma rada alles ging seinen Gang; ~ on koos alle sind versammelt, alle sind änwesend; ~ on korras alles ist in Ordnung; ~ korras! alles im Lot!; ~ viimseni bis auf den letzten; kõige enam amällermeisten; kõige enne vor allem, vor allen Dingen, zuallererst, vorweg; kõige parem der (die, das) allerbeste; kõige paremini am allerbesten; kõige raskem on möödas das Schwerste ist vorbei (e. vorüber), wir haben das Schwerste hinter uns; kõiges in allem; kõigest hingest von ganzem Herzen; kõigest jõust aus allen Kräften, aus Leibeskräften; kõigest südamest von ganzem Herzen, von Herzen gern; kõigest väest aus Leibeskräften; kõigi juuresolekul in Gegenwart aller; kõigi kuuldes ällvernehmlich, vor aller Ohren; kõigi silmade all vor aller Augen; kõigile allen; kõigile arusaadav gemeinverständlich, populär; kõigile kättesaadav allen zugänglich

kõikehaarav, kõikehõlmav ällumfassend kõikepidi vt. kõigiti kõiketeadev allwissend kõikjal überall, allenthalben, allerorts,

ällerwärts kõikjale überallhin kõikjalolev allgegenwärtig kõikjalt von überall (her), von allen Seiten, aus allen Richtungen, allerseits

kõiksugu, kõiksugune allerhand, allerlei kõikteadja vt. kõigeteadja kõikuma 1) (vankuma) schwanken intr., wanken intr., wackeln intr.; 2) (kõhklema) schwanken intr.. unschlüssig (e. unentschlossen) sein* (s)

kõikumatu unerschütterlich kõikumatus die Unerschütterlichkeit kõikumine 1) das Schwanken, -s, die Schwankung, -, -en, das Wanken, -s, das Wackeln, -s; 2) das Schwanken, -s, die ünschlüssigkeit, die Ünent-schlossenheit; vt. kõikuma kõikuv schwankend, wankend, wäck(e)-

lig, unbeständig, unstabil kõikvõimas allmächtig, allgewaltig kõikvõimsus die Allmacht, die Allgewalt, -, -en kõiv vt. kask

kõketama (kanade häälitsuse kohta)

gackern intr. kõla (heli) der Schall, -(e)s, -e e. ~e, der Klang, -(e)s, Äe, der Laut, -(e)s, -e, der Ton, -(e)s, ~e kõlakindel schalldicht kõlakindlus die Schälldichte kõlakoda die Tonhalle, -n, die Musikhalle, -, -n kõlama

klingen* intr., schallen intr., tönen intr., hallen intr., läuten intr.; ~ hakkama ertönen intr. (s), erschallen intr. (s); kõlas pauk es fiel ein Schuß; see kõlab järgmiselt es lautet so

kõlapind ka pilti, der Resonanzboden, -s, ~

kõlarikas klangvoll, klangreich, sonor

kõlatu klanglos, tonlos

kõlatus die Klänglosigkeit

kõlav 1) schallend, klingend, tönend;

2) vt. kõlarikas kõlavus der Wohlklang, -(e)s, der

Wohllaut, -(e)s, -e kõlavärving muus. das Timbre [t£:br], -s, -s [.. bros], die Klängfarbe, -, -n kõlbama 1) taugen intr. (zu D), tauglich sein* (s) (zu D), sich eignen (zu D); 2) (sobima) passen intr., entsprechen* intr. (D), zusammenpassen intr.; 3) (sünnis olema) sich geziemen, sich gebühren, sich schicken, angemessen sein* (s); nii ei kõlba das geht nicht an kõlbeline moralisch, sittlich kõlblik tauglich, brauchbar (zu D) kõlblikkus die Täuglichkeit, die Bräuch-barkeit

kõlblus die Moräl, die Sittlichkeit kõlblusetu unsittlich, unmoralisch kõlblusetus die Ünsittlichkeit, die Arno-

ralität

kõlblusõpetus die Ethik, die Sittenlehre kõlbmatu untauglich, unbrauchbar kõlbmatus die Üntauglichkeit, die ün-

brauchbarkeit kõle (tuule kohta) scharf, kalt, rauh kõledus die Schärfe, die Kälte, die Rauheit

kõigutama (jalgu) (mit den Beinen)

baumeln (e. schlenkern) intt. kõlin das Geklingel, -s, das Geläute,

-s, das Klingen, -s kõlisema klingen* intr., schallen intr.,

tönen intr., läuten intr. kõlistama -klingeln intr., schellen intr., läuten tr., intr.; ma kõlistan sulle homme ich rufe dich morgen ankõiks

318

kõnelemishäire

kõlks der kurze scharfe Schall (e. Ton) kõlkuma 1) (ripnema) heräb/hängen* intr., hinäb/hängen* intr., herunterhängen* intr., hinunter/hängen* intr.-, 2) (õõtsuma) sich schaukeln, sich wiegen; 3) (tolknema) baumeln intr.

kõlu 1) (kest) die Hülse, -, -n, die Schale, -, -n; 2) (väärtuseta, tühi asi) das wertlose Zeug kõlud pl. der Kaff, -(e)s, die Spreu kõlupea der Strohkopf, -(e)s, "e, der

Hohlkopf, -(e)s, kõlvatu 1) (kombelõtv) unsittlich, unmoralisch, lästerhaft, ausschweifend, unzüchtig; 2) (abinõu kohta) untauglich; 3) (häbistav) schändlich, schmählich; ~ elu das ausschweifende (e. liederliche) Leben; ~ isik der Wüstling, -s, -e, der Täugenichts, -e. -es, -e

kõlvatus die Ünsittlichkeit, die Ünmo-ral, die Lästerhaftigkeit, die Ün-züchtigkeit; vt. kõlvatu kõlvik agr.\ põllumajanduslik ~ die

ländwirtschaftliche Nützfläche kõlvuline vt. kõlblik kõma das Dröhnen, -s, das dumpfe Schallen, das dumpfe Getöse, das ferne Donnern kõmakas 1) (pauk) der Knall, -(e)s,

~e; 2) (hoop) der Schlag, -(e)s, kõmama vt. kõmisema kõmin 1) das Dröhnen, -s, das Hallen, -s, das dumpfe Schallen, das dumpfe Getöse, das ferne Donnern; 2) (jutukömin) das Murmeln, -s, das Stimmengewirr, -(e)s kõmisema 1) dröhnen intr., dumpf schallen intr., hallen intr., tönen intr.; 2) (pikse kohta) rollen intr., donnern intr., imp. kõmm 1) (löök) der Schlag, -(e)s, *e; 2) (tõuge) der Stoß, -es, Ae\ 3) (pauk) der Knall, -(e)s, Äe

kõmmelduma (kumerasse tõmbuma [laudade kohta]) sich krümmen, sich ziehen*, sich werfen* kõmmutama vt. paugutama kompima einher/schreiten* intr. (s), schwerfällig geh(e)n* intr. (s), sich dahin/schleppen kõmu die Sensation, das Aufsehen, -s kõmuline sensationell, aufsehenerregend

kõmuteade die sensationelle Nachricht kõnd [kõnni] der Gang, -(e)s, das Gehen, -s

kõnd [kõnnu] vt. kõnnumaa kõndima geh(e)n* intr. (s). einher/-geh(e)n* intr. (s), wandeln intr. (s), spazieren intr. (s) kõne die Rede, -n, das Gespräch, -(e)s, -e; see ei tule ~ allagi das kommt gar nicht in Beträcht, davon kann gar keine Rede sein, das kommt gar nicht in Frage; see pole ~ väärtki das ist nicht der Rede wert; kõnet pidama eine Rede halten*

kõneaine das Gesprächsthema, -s, .. men e. .. mata, der Gesprächsgegenstand, -(e)s. der Gesprächsstoff, -(e)s

kõnealune in Rede stehend, in Frage

kommend, behandelt kõneanne die Rednergabe, die Beredsamkeit

kõneelund anat. das Sprächorgän, -s, -e kõneharjutus die Sprechübung, -, -en kõnehäire vt. kõnelemishäire kõnekapp (telefoniputka) die Fernsprechzelle, -, -n kõnekas 1) (jutukas) gesprächig, redselig; 2) (kõneosav) beredt, redegewandt, beredsam kõnekeel die Ümgangssprache, -, -n kõnekomistus das Sichversprechen, -s,

der Lapsus linguae, - -, - -kõnekoor der Sprechchor [.. k ..], -s, at kõnekultuur die Sprachkultur kõnekunst die Redekunst, die Rhetorik kõnekus 1) die Gesprächigkeit, die Redseligkeit; 2) die Beredsamkeit, die Redegewandtheit; vt. kõnekas kõnekõmin das Stimmengewirr, -(e)s kõnekäänd die Redensart, -, -en, die Redewendung, -, -en; tavaline ~ die stehende Redensart kõneleja der Redner, -s, -, der (die) Vortragende, -n, -n, der Referent, -en, -en

kõnelema 1) reden tr., intr. (über A, von D, mit D, zu D), sprechen* tr., intr. (mit D, über A, von D), einen Vortrag halten*; ta kõneleb nii, kuidas oskab kõnek. er spricht, wie ihm der Schnabel gewachsen ist; kõneldakse es heißt, man spricht; 2) (vestlema) sich unterhalten* kõnelemine das Reden, -s, das Sprechen, -s

kõnelemisharjutus die Sprechübung, -, -en

kõnelemishäire die Sprächstörung, -, -enkõnelemisviga

kõnelemisviga der Sprachfehler, -s, -kõnelemisviis die Sprechweise, -n, die

Sprechart, -, -en kõnelemisvõime die Sprechfähigkeit,

das Sprechvermögen, -s kõnelus das Gespräch, -(e)s, -e, die Unterhältung, -en, die Konversation [.. v ..], -, -en kõnemees der Redner, -s, der Sprecher, -s, -kõnemeloodia fon. die Sprechmelodie,

-, .. ien [. .'i:9n] kõneorgan das Sprechorgän, -s, -e, das

Sprechwerkzeug, -(e)s, -e kõneosav beredt, redegewandt, beredsam

kõneosavus die Redegewandtheit, die

Beredsamkeit kõnepidaja der Redner, -s, -kõnepruuk der Sprächgebrauch, -(e)s kõnepult das Rednerpult, -(e)s, -e kõnepunkt (telefoni~) die Fernsprechzelle, -, -n, die Fernsprechstelle, -n

kõnesolev in Rede stehend, von dem die Rede ist

kõnetakt keelet. der Sprechtakt, -(e)s,

-e

kõnetama än/reden tr., än/sprechen* tr., sich wenden* (ka nõrgalt pöörduv) (an D) kõnetehnika die Sprechtechnik kõnetempo das Sprechtempo, -s, -s e. ..pi

kõnetlema vt. kõnetama

kõnetlus die Anrede, -, -n

kõnetool das Rednerpult, -(e)s, -e, das

(der) Katheder, -s, -kõnetoru 1) das Sprachrohr, -(e)s, -e;

2) (telefoni~) der Hörer, -s, -kõnetund die Sprechstunde, -, -n kõneviis gramm, die Aussageform, -, -en, die Aussageweise, -, -n, der Modus, -, .. di kõnevõime die Sprechfähigkeit kõngema vt: kärvama kõnnak der Gang, -(e)s, die Gangart, -en

kõnnitee der Bürgersteig, -(e)s, -e, das Trottoir [troto'a:r], -s, -e, der Fußsteig, -(e)s, -e kõnnumaa geogr. die Einöde, -, -n, das

Ödland, -(e)s, ..ländereien kõnts der Schlamm, -(e)s, der Schlick,

-(e)s, -e kõntsane schlammig, schlickig

kõplama vt. kõblima

kõppu: ei ~ ega kappu nicht das

leiseste Geräusch (zu hören) kõps der Knacks, -es, -e, das plötzliche

Geräusch, der kleine Knall kõpsutama (jalaga) leicht schlagen*

intr., stampfen intr. kõra der Klöppel, -s, -kõrb [kõrbe] (viljatu maa-ala) die

Wüste, -n kõrb [kõrvi] 1. adj. (hobuse kohta) braun; 2. subst. (hobune) der Braune, -n, -n kõrbeala das Wüstengebiet, -(e)s, -e kõrbeelanik der Wüstenbewohner, -s, -kõrbehais der Geruch von Angebranntem; tundub kõrbehaisu es riecht nach Angebranntem kõrbelaev pilti, (kaamel) das Schiff der Wüste

kõrbeliiv der Wüstensand, -(e)s kõrbeloom das Wüstentier, -(e)s, -e kõrbeloomastik die Wüstenfauna kõrbelõhn vt. kõrbehais kõrbema än/brennen* intr. (s) kõrbemaastik die Wüstenlandschaft, -, -en

kõrbemaik der Geschmäck von Angebranntem; piimal on ~ die Milch schmeckt ängebrannt kõrberebane zool. der Wüstenfuchs, -es,

kõrbesaar vt. oaas

kõrbestepp geogr. die Wüstensteppe, -, -n

kõrbetaim die Wüstenpflanze, -n kõrbetuul der Wüstenwind, -(e)s, -e kõrbevöönd geogr. die Wüstenzone, -, -n

kõrgahi tehn. der Hochofen, -s, Ä kõrge 1) hoch; kolm meetrit ~ drei Meter hoch; ~ amet das hohe Amt; ~ vanus das hohe -Alter; komp. kõrgem höher; kõrgem õppeasutus die Hochschule, -, -n; sup. kõige kõrgem (e. kõrgeim) der (die, das) höchste; 2) (õilis) erhäben kõrgeandeline hochbegabt kõrgeauline hochverehrt, hochgeehrt kõrgehitus das Hochhaus, -es, ""er, der Großbau, -(e)s, ..bauten, der Bäu riese, -n, -n kõrgejalgne (loom) hochbeinig kõrgekvaliteediline hochwertig, hoher

Qualität, Qualitäts-kõrgel hoch; päike seisab ~ taevas die

Sonne steht hoch am Himmelkõrgele

kõrgele: ~ tõusma (e. ulatuma [torni kohta]) empor/ragen intr. (s), aufragen intr. (s), sich erheben* kõrgelennuline 1) (ülev) erhaben; 2) (ülespuhutud) hochtrabend, schwülstig, schwulstig, bombastisch kõrgelseisev: ~ isik die hõchgestellte Person

kõrgelt: ~ hindama höch/schätzen tr. kõrgemapalgaline besser bezählt, besser besoldet

kõrgendama erhöhen tr., erheben* tr. kõrgendatud erhöht, gesteigert; ~ temperatuur die erhöhte Temperatur; ~ nõudmised pl. die gesteigerten Ansprüche pl. kõrgendik geogr. die Erhöhung, -, -en, die Anhöhe, -, -n, die Erhebung, -, -en

kõrgendus 1) die Erhöhung, -, -en, die Erhebung, -, -en, die Steigerung, -, -en; 2) (ameti~) die Beförderung, -, -en

kõrgendusmärk muus. das Erhöhungszeichen, -s, -kõrgenema höher werden* (s), sich erheben*, steigen* intr. (s) kõrgepalgaline gütbezahlt, gütbesoldet,

hochbezahlt, höchbesoldet kõrgepinge el. die Hochspannung kõrgepingeliin el. die Höchspannungs-

strömleitung, -, -en körgeprotsendiline hochprozentig kõrgesordiline Qualitäts-, hoher Qualität, bester Qualität kõrgesti hoch; ~ austatud sehr geehrt, hochgeehrt, hochgeschätzt; ~ haritud hochgebildet; ~ kvalifitseeritud hochqualifiziert, geschult, gelernt kõrgetasemeline auf hohem Niveau

[ni'vo:], auf höchster Ebene kõrgetoodanguline von hoher Leistungsfähigkeit (e. Produktivität) kõrgetüveline (puu) mets. hochstämmig

kõrgeväärtuslik 1) hochwertig, hoher Qualität, Qualitäts-; 2) (hinnaline) wertvoll, von hohem Wert kõrghooaeg die Hochsaison jj.. se'zö:], -s

kõrghoone vt. kõrgehitis kõrgkonjunktuur maj. die Hochkonjunktur, -, -en kõrglend der Hochflug, -(e)s, "e kõrgmets mets. der Hochwald, -(e)s, "er -

kõrgmäestik geogr. das Hochgebirge,

-s, -

kõrgpunkt der Höhepunkt, -(e)s, -e

kõrgraba vt. kõrgsoo

kõrgreljeef kunst, das Höchrelief, -s, -s

e. -e

kõrgrõhk tehn., meteor. der Hochdruck, -(e)s

kõrgrõhuala meteor. das Hochdruckgebiet, -(e)s, -e kõrgsagedus el. die Hochfrequenz kõrgsagedusvool el. der Höchfrequ€nz-

strom, -(e)s, "e kõrgseis der Hochstand, -(e)s, Äe kõrgsoo geogr. das Hochmoor, -(e)s, -e, das Moosmoor, -(e)s, -e, das Uberwässermoor, -(e)s, -e, das oli-gotröphe Moor kõrgtrükk trük. der Hochdruck, -(e)s kõrguma sich erheben*, än/steigen* intr. (s), empör/ragen intr. (s) (über A)

kõrgus die Höhe, -, -n; kõrgust võtma lenn. äuf/steigen* intr. (s), Höhe gewinnen*

kõrgusemõõtja tehn. der Höhenmesser, -s, -

kõrgushüpe sport. der Hochsprung, -(e)s, *e

kõrgushüppaja sport, der Hochspringer, -s, -

kõrguskasv mets. das Höhenwachstum,

-(e)s, der Höhenwuchs, -es kõrgustik geogr. der Ländrücken, -s, -, der Höhenzug, -(e)s, "e. die Höhe, -, -n

kõrgustikupäike(ne) vt. kvartslamp kõrgvesi das Hochwasser, -s, die

Überschwemmung, -, -en kõri anat. die Gurgel, -, -n, die Kehle, -, -n; kõrini bis an den Hals; täiest kõrist aus vollem Halse, aus voller Kehle; kõri kallale kargama bei der Gurgel packen (e. fassen) tr. kõridifteeria med. die Diphtherie, -, .'. ien [. ,'i:on], die Hälsbräune, die Rächenbräune »

kõrihäälik fon. der Kehllaut, -(e)s, -e, der Gutturallaut, -(e)s, -e, der Guttural, -s, -e kõrikaas vt. kõripealis

kõrilõikaja piltl. der Hälsabschneider, -s, -

kõripealis anat. die Epiglöttis, der Lüftröhren- e. Kehlkopfdeckel, -s, -kõrisema rasseln intr., klappern intr. koristama rasseln intr. (mit D), klappern intr. (mit D) kõristi die Kinderklapper, -, -n, die Knarre, -, -n, die Rassel, -, -nkõrisõlm

kõrisõlm anat. der Kehlkopf, -(e)s, "`e kõrituberkuloos med. die Kehlkopfschwindsucht kõrk stolz, hochmütig, hoff artig kõrkjas das Schilf, -(e)s, -e, die Binse, -, -n

kõrkus der Stolz, -es, der Hochmut,

-(e)s, die Hoffart kõrrekünd agr. der Stöppelumbruch,

-(e)s, Äe kõrreiine gräsartig kõrrepõld das Stöppelfeld, -(e)s, -er kõrs der Halm, -(e)s, -e kõrsvili die Halmfrucht, das

Getreide, -s. -kõrts die Schenke, -, -n, die Kneipe, -n, das Wirtshaus, -es, "er; murd. der Krug, -(e)s, Äe kõrtsiline der Schenkenbesucher, -s, -, der Wirtshausbesucher, -s, -, der Kneipgast, -es, ae, murd. der Kruggast, -es, "e kõrtsmik der Schenkwirt, -(e)s, -e, der Kneipwirt, -(e)s, -e, murd. der-Krüger, -s, -

kõrv 1) das Ohr, -(e)s, -en; ~ ajab pilli es klingt in den Ohren; kõrva taha kirjutama (e. panema) sich (D) hinters Ohr schreiben*, sich (D) hinter die Ohren schreiben*, sich (D) merken; kõrvad huugavad die Ohren brausen (e. sausen e. klingen*); ta ei liiguta kõrvagi piltl. er kehrt sich nicht darän, er macht sich (D) nichts daräus, er läßt sich (D) darum keine grauen Haare wachsen; kõrvu kikki ajama piltl. die Ohren spitzen, die Ohren steif halten*, äuf/passen intr., scharf auf/merken intr.; kõrvu teritama piltl. die Ohren spitzen, ganz Ohr sein* (s); see ulatus mu kõrvu das kam mir zu Ohren; kõrvuni bis über die Ohren; kõrvus kumiseb die Ohren brausen (e. sausen); 2) (tassi der Henkel, -s, -, der Griff, -(e)s, -e kõrvaarst der Ohrenarzt, -es, kõrvahark zool. der Ohrwurm, -(e)s, "er

kõrvakiil die Öhrfeige, -, -n, der Bäkkenstreich, -(e)s, -e; kõrvakiilu andma öhrfeigen tr. kõrvaklapp die Öhrenklappe, -, -n kõrvakuulmine das Gehör. -(e)s kõrval 1. postp. neben (D); tema ~ neben ihm; maja ~ neben dem Hause, am Hause; ta harrastab oma elu-

kutse ~ muusikat neben seinem Beruf treibt er Musik; 2. adv. nebenan, nebenbei, daneben kõrval istuma sitzen* intr. (neben D),

nebeneinander sitzen* intr. kõrval seisma abseits steh(e)n* intr.,

daneben steh(e)n* intr. kõrvalaine das Nebenfach, (e)s, ^er kõrvalamet das Nebenamt, -(e)s, "er kõrvalasi die Nebensache, -, -n kõrvaldama 1) beseitigen tr., zur Seite schaffen tr., äb/schaffen tr., entfernen tr.; 2) (puudusi, vigu, raskusi) beseitigen tr., beheben* tr.; 3) (võõrast vara) unterschlagen* tr., veruntreuen tr.; 4) (välja ajama) vertreiben* tr., verjagen tr.; 5) (ametist tagandama) äb/setzen tr., des Amtes entheben* tr.; 6) (vallandama) entlassen* tr., kündigen tr., äb/-bauen tr.; käibelt ~ (raha) außer Kurs setzen tr.; kandideerimast ~ eine Kandidatur äb/lehnen (e. zurück/weisen*) kõrvaldamine 1) das Beseitigen, -s, die Beseitigung, -, -en, das Abschaffen, -s, die Abschaffung, -, -en, das Entfernen, -s, die Entfernung, -, -en; 2) das Beseitigen, -s, die Beseitigung, -, -en, das Beheben, -s, die Behebung, -, -en; 3) das Unterschlägen, -s, die Unterschlägung, -, -en, der Ünterschleif, -(e)s, die Veruntreuung, -, -en; 3) das Vertreiben, -s, die Vertreibung, -, -en, das Verjagen, -s; 5) das Absetzen, -s, die Absetzung, -, -en, die Amtsenthebung, -, -en, die Dienstenthebung, -, -en; 6) das Entlassen, -s, die Entlassung, -en, die Dienstentlassung, -, -en, das Kündigen, -s, die Kündigung, -, -en, das Abbauen, -s, der Abbau, -(e)s; vt. kõrvaldama kõrvale 1. postp. neben (A); istu minu ~ setz dich neben mich; 2. adv. zur Seite, abseits; ta jäi ~ seisma er blieb abseits steh(e)n kõrvale heitma weg/werfen* tr., äb/tun* tr., zur Seite werfen* tr., beiseite werfen* tr., verwerfen* tr., äuf/geben* tr., äus/schlagen* tr., zurück/weisen* tr.

kõrvale hiilima piltl. (tööst) sich drük-ken

kõrvale hoiduma (millestki) vermeiden* tr., meiden* tr., sich fern/halten* (von D), umgeh (e)n* tr., sich abseits halten* (von D)

kõrvale hüppama zur Seite springen* (s)

kõrvale juhtima (tähelepanu) äb/lenken tr.

kõrvale jätma beiseite lassen* tr. kõrvale jääma abseits bleiben* (s) kõrvale kalduma äb/weichen* intr. (s) (von D), äb/schweifen intr. (s) (von D), äb/kommen* intr. (s) (von D) kõrvale lükkama beiseite schieben* tr. kõrvale minema beiseite treten* intr. (s), sich zurück/ziehen*, weg/ge-h(e)n* intr. (s) kõrvale nihutama äb/rücken tr., abschieben* tr., weg/schieben* tr., weg/rücken tr., beiseite schieben* tr., zur Seite schieben* tr. kõrvale panema beiseite legen tr., weg/-

legen tr., zurück/legen tr. kõrvale pilduma fõrt/schleudern tr., weg/schleudern tr., weg/schmeißen* tr.

kõrvale puiklema äus/weichen* intr.

(s), Ausflüchte machen kõrvale põikama (teelt) (vom Wege) äb/biegen* (s), äus/weichen* intr. (s) (D)

kõrvale põiklema 1) (seadusest) umgeh (e)n* tr.`, 2) (tööst) kõnek. sich drücken (von D) kõrvale pöörama äb/wenden* (ka nõrgalt pöörduv) tr., äb/kehren tr. kõrvale pöörduma sich äb/wenden* (ka nõrgalt pöörduv) (von D), sich abkehren (von D), (teelt) äb/biegen* intr. (s)

kõrvale toimetama (varjama) verbergen* tr., verstecken tr., verheimlichen tr.

kõrvale tõrjuma weg/drängen tr., zurück/drängen tr., verdrängen tr. kõrvale viima weg/führen tr., äb/führen

tr., beiseite ziehen* tr. kõrvalehitus das Nebengebäude, -s, -kõrvaleht vt. kõrvalest kõrvalehüpe der Seitensprung, -(e)s, Äe kõrvalejuhtimine die Ablenkung, -, -en kõrvalekaldumatu ünentwegt, standhaft, ünerschütterlich kõrvalekaldumine die Abweichung, -en, die Abschwenkung, -, -en, die Abschweifung, -, -en kõrvalekalduv abweichend kõrvalepõige (kõrvalekaldumine [-[teemast])-] {+[tee- mast])+} die Abschweifung, -, -en kõrvalepõikamine (seadusest) das Umgehen, -s (G), die Umgehung, -en (G)

kõrvalepõiklevalt ausweichend; ta vastas ikka ~ er antwortete immer ausweichend kõrvalest die Öhrmuschel, -n kõrvalharrastus die Nebenbeschäftigung, -, -en kõrvalharu der Nebenzweig, -(e)s, -e kõrvalhoone das Nebengebäude, -s, -kõrvalhoov der Nienhof, -(e)s, "e kõrvaline 1) (isik) fremd, unbekannt; 2) (ebaoluline) nebensächlich, unwesentlich, unwichtig; 3) (eemal-asuv) entfernt, entlegen, abgelegen; ~ asi die Nebensache, -, -n; ~ asjaolu der Nebenumstand, -(e)s. ~ tee vt. kõrvaltee kõrvalklass (koolis) die Nebenklasse, -, -n

kõrvalkorter die Nebenwohnung, -en kõrvalkäik der Nebengang, -(e)s, ~e kõrvalküsimus die Nebenfrage, -, -n kõrvallaud der Nebentisch, -es, -e kõrvallause gramm, der Nebensatz, -es,

kõrvalmaik ka pilti, der Nebengeschmack, -(e)s kõrvalmaitse der Beigeschmack, -(e)s kõrvalmaja das Nachbarhaus, -es, "er,

das Nebenhaus, -es, ~er kõrvalmõju die Nebenwirkung, -en kõrvalnähtus die Nebenerscheinung, -en, die Begleiterscheinung, -en kõrvalolev anliegend, angrenzend, benachbart, Nachbar-kõrvalops vt. kõrvakiil kõrvalosa teatr. die Nebenrolle, -n kõrvalpilk der Seitenblick, -(e)s, -e kõrvalprodukt vt. kõrvaltoode, kõrvalsaadus

kõrvalruum der Nebenraum, -(e)s, ae kõrvalrõhk fon. der Nebenton, -(e)s kõrvalrõhuline: ~ silp die nebentonige Silbe

kõrvalsaadus das Nebenerzeugnis, -ses, -se

kõrvalseisja der (die) Außenstehende,

-n, -n, der Außenseiter, -s, -kõrvalsissetulek die Nebeneinkünfte pl,,

die Nebeneinnahmen pl. kõrvalt 1. adv. von nebenan, von nebenbei, von der Seite; ~ teada saama auf Dmwegen erfahren* tr.\ 2 postp. von (D); ukse ~ von der Tür kõrvalt teenima einen Nebenverdienst

haben*, zü/verdienen tr. kõrvalt vaatama von der Seite beträchten tr.kõrva Hee

kõrvaltee der Nebenweg, -(e)s, -e, der Seitenweg, -(e)s, -e, 'der Abweg, -(e)s, -e

kõrvalteenistus der Nebenverdienst, -es,

-e, der Nebenerwerb, -(e)s, -e kõrvaltegevus die Nebenbeschäftigung, -, -en

kõrvaltoode maj. das Nebenprodukt, -(e)s, -e

kõrvaltuba das Nebenzimmer, -s, -, das

angrenzende Zimmer kõrvaltähendus die Nebenbedeutung, -, -en

kõrvaltänav die Nebenstraße, -n, die

Nebengasse, -, -n kõrvaltöö die Nebenbeschäftigung,

-en, der Nebenerwerb, -(e)s, -e kõrvaluks die Nebentür, -en kõrvanibu das Öhrläppchen, -s, -kõrvapeegel med. der Ohr(en)spiegel,

-s, -, das Otosköp, -s, -e kõrvapõletik med. die Ohrenentzündung, -, -en kõrvarõngas der Ohrring, -(e)s, -e kõrvavaik das Ohrenschmalz, -es kõrvavalu die Öhrenschmerzen pl., das

Öhrenreißen, -s kõrvenõges bot. die Brennessel (sõna

poolitamisel Brenn-nessel), -n kõrvetama 1) brennen* tr., verbrennen* tr., an/brennen* tr., sengen tr., versengen tr., verbrühen tr.; juukseid ~ das Haar versengen; kohvi ~ Kaffee brennen* (e. rösten); näppe ~ piltl. sich die Finger verbrennen*; 2) (end päikese käes) sich sonnen kõrvetav glühend, sengend, brennend heiß

kõrvetis (kõrvetav tunne söögitorus)

das Sodbrennen, -s kõrvetus die Verbrennung, -, -en, die Anbrennung, -, -en, die Versengung, -, -en

kõrvik, kõrvikmiits die Mütze mit

Öhrenklappen kõrvits bot. der Kürbis, -ses, -se kõrvitsasalat der Kürbissalät, -(e)s kõrvitsaseeme der Kürbissamen, -s, -

e. der Kürbissame, -ns, -n kõrvitsasupp die Kürbissuppe kõrvu vt. kõrvuti kõrvulukustav ohrenbetäubend kõrvunurk mat. der Nebenwinkel, -s, -kõrvustikku vt. kõrvuti kõrvutama 1) (võrdlema) vergleichen* tr.; 2) (rööbistama) nebeneinanderstellen tr.; 3) (vastastama) gtgen-über/stellen tr.

kõrvutamine 1) das Vergleichen, -s, der Vergleich, -(e)s, -e, die Verglekhung, -, -en; 2) das Nebeneinanderstellen, -s, die Nebeneinänderstellung, -, -en; 3) das Gegenüberstellen, -s, die Gegenüberstellung, -, -en; vt. kõrvutama

kõrvuti nebeneinander, Seite an Seite kõrvutu 1) (kõrvadeta) ohne Ohren, ohrlos; 2) (kruusi v. tassi kohta) ohne Henkel, henkellos kõssama mucksen intr., mucken intr.; ta ei kõssanudki er tat (e. sagte) keinen Mucks kõu 1) der Donner, -s; 2) (äike) das

Gewitter, -s, -kõueilm das Gewitter, -s, -kõuekõmin das Rollen des Donners, das

Grollen des Donners kõuekärgatus der Donnerschlag, (e)s, ~e, das Donnerrollen, -s, das Donnern, -s

kõuepilv die Gewitterwolke, -, -n kõuts vt. isakass

kõva 1) (pehme vastand) hart; 2) (tugev) stark; 3) (paindumatu) straff, fest; 4) (vastupidav) haltbar, dauerhaft; 5) (hääl) laut; 6) (tuul) stark, steif; 7) (käsk) streng; ~ kuulmisega harthörig; ~ peaga piltl. stumpf, dumm, hartköpfig, dickköpfig; ~ pähkel piltl. die harte Nuß; ~ sõna das Schimpfwort, -(e)s, ""er, das säftige (e. derbe) Wort kõvadus 1) die Härte; 2) die Stärke; 3) die Straffheit, die Festigkeit; 4) die Dauerhaftigkeit; vt. kõva kõvaistmeline: ~ vagun der harte Wagen

kõvakummi tehn. das Ebonit, -(e)s, der Härtgummi, -s, - e. -s, der (das) Härtkautschuk, -s, -e kõvanahkne härthäutig kõvasi vt. luisk

kõvastama (kõvaks tegema) härten tr.,

hart machen tr. kõvastuma hart werden* (s), erhärten

intr. (s), sich verhärten kõvasüdameline (inimene) härtherzig kõvendama 1) stärker machen tr., härter machen tr.; 2) (valvet) verstärken tr., verschärfen tr.; 3) (tugevdama) festigen tr., stärken tr., kräftigen tr.

kõvendus 1) die Verhärtung; 2) die Verschärfung; 3) die Festigung; vt. kõvendama

kõvenema 1) stärker werden* (s), härter werden* (s); 2) (valve kohta) verstärkt werden* (s), verschärft werden* (s); 3) (tugevnema) erstarken intr. (s), sich festigen kõvenemine 1) die Verstärkung; 2) die Verschärfung; 3) die Erstärkung, die Festigung; vt. kõvenema kõver 1. adj. 1) krumm, gekrümmt, gebögen; 2) (viltune) schief; 2. subst. mat. die Kurve [.. v ..], -n kõverdama krümmen tr., biegen* tr.,

verbiegen* tr., schief machen tr. kõverdi vt. kõveriti

kõverduma 1) sich krümmen, sich biegen*. sich verbiegen*, krumm (e. verkrümmt e. schief) werden* (s); 2) (valu käes) sich krümmen kõverdus die Krümmung, -, -en, die Biegung, -, -en, die Verkrümmung, -en

kõveriti 1) gekrümmt; 2) (viltu) schief, krumm

kõverjalg kõnek. das Krummbein, -(e)s,

-e '

kõverjalgne krummbeinig kõverjoon mat. die Kurve [.. v ..], -n,

die krumme Linie [.. ia] kõverpeegel ka pilti, der Vexierspiegel

[v ..], -s, -kõverus die Krümmung, -, -en, die Biegung, -, -en, die Krümme, -, -n kõõlus anat. die Sehne, -n kõõm die Kopfschuppen pl.\ pea on kõõmas der Kopf schelfert kõõmama schelfern (e. schilfern) intr.,

Schelfen (e. schilfen) intr. kõõmane schelf (e)rig, schilf(e)rig kõõrdi 1) von der Seite (her), schief; 2) piltl. scheel, mißtrauisch, feindselig; ~ vaatama vt. kõõritama kõõritama 1) schielen intr., än/schielen tr., von der Seite än/sehen* tr:, 2) pilti, schief (e. scheel e. mißtrauisch e. feindselig) än/sehen* tr. kõõriti vt. kõõrdi

kõõrsilmaline, kõõrsilmne schieläugig kõõrsilmsus med. die Schieläugigkeit koorutama gackeln intr., gackern intr. käbar: kuidas käbarad käivad? kõnek.

wie geht es? käbe (kärmas) gewandt, flink, geschwind, behend käbedus die Gewandtheit, die Flinkheit, die Geschwindigkeit, die Behendigkeit

käbi der Zapfen, -s, -; ~ ei kuku kännust kaugele vanas, der Apfel fällt nicht weit vom Stamm käbilind ornit. der Kreuzschnabel, -s, ß käblik ornit. der Zäunkönig, -(e)s, -e käealune subst. der Gehilfe, -n, -n, der Helfer, -s, -, der Händlanger, -s, -, der Helfershelfer, -s, -käegakatsutav händgreiflich, fühlbar,

währnehmbar, greifbar käegakatsutavus die Handgreiflichkeit,

die Fühlbarkeit, käejooned pl. die Händlinien . ion] Pl.

käekell die Armbanduhr, -, -en käekiri die Handschrift, -, -en käekott die Händtasche, -, -n käekõrval an der Hand; ema viis lapse ~ tuppa die Mutter führte das Kind an der Hand ins Zimmer käekõrvale bei der Hand; ema võttis lapse ~ die Mutter nahm das Kind bei der Hand käekäik (elukäik) der Lebenslauf, -(e)s, ~e

käelaba vt. kämmal

käelaiune händbreit

käeliiges das Händgelenk, -(e)s, -e

käeliigutus die Händbewegung, -, -en,

die Geste ['gesta], -, -n käeluu der Armknochen, -s, -; käeluud murdma sich (D) den Arm brechen* kälöök der Handschlag, -(e)s, ~e käemees der Bürge, -n, -n, der Gewährsmann, -(e)s, ..männer e. ..leute käendaja vt. käemees käendama für. (vastutama) bürgen intr. (für A), sich verbürgen (für A) käendus jur. die Bürgschaft, -en käepide 1) der Griff. -(e)s, -e, die Händhabe, -, -n, der Stiel, -(e)s, -e; 2) (uksel) die Klinke, -n käepigistus der Händedruck -(e)s, ~e,

der Handschlag, -(e)s, ~e käepäkk der Händballen, -s, -käepärane händgerecht, handlich käepärast bei der Hand käepärasus die Händlichkeit käeranne das Händgelenk, -(e)s, -e,

die Händwurzel, -, -n käerauad pl. die Händfesseln pl., die

Händschellen pl. käes 1. postp. in (D), an (D), bei (D); päikese ~ in der Sonne, an der Sonne; tuule ~ im Winde; raamat on tema ~ das Buch ist in seiner Hand, das Buch ist bei ihm, erkäeselg

hat das Buch; 2. adv. da, vorhanden; õnnetus on ~ das Unglück ist da; aeg on ~ die Zeit ist da, die Zeit ist gekommen; mul ei ole seda raamatut veel ~ ich habe das Buch noch nicht erhalten; mul on rasked päevad ~ ich habe eben schwere Tage

käeselg der Händrücken, -s, -käesolev vorliegend, jetzig gegenwärtig, heutig, derzeitig, gegeben; ~ teos das vorliegende Werk; käesoleva ajani bisher; käesoleval aastal in diesem Jahr; käesoleval ajal gegenwärtig, zur Zeit, in der jetzigen Zeit; käesoleval silmapilgul im gegebenen Augenblick käest 1. postp. von (D); sain raamatu tema ~ ich erhielt das Buch von ihm; 2. adv. fort; ära anna seda ~! gib das nicht fort!, gib das nicht aus der Hand!; poiss on ~ ära der Junge ist außer Rand und Band käesurumine der Händedruck, -(e)s, Äe käesuudlus der Handkuß, .. kusses,

.. küsse käetark van., vt. hiromant käetu ohne Arm, ohne Hand, armlos käetugi (toolil) die Armlehne, -, -n käetõstmine das Händhochheben, -s; käetõstmisega hääletama durch Händhochheben stimmen intr. käeviibe der Wink (mit der Hand) käevõru das Armband, -(e)s, "er, der

Armreif, -(e)s. -e kägar der Klumpen, -s, -, das Klümp-

chen, -s, -, der (das) Knäuel, -s, -kägaras zusammengekauert kägardama knittern trzerknittern tr.,

knüllen tr., zerknüllen tr. kägarhüpe sport, die Hocke, -, -n kägariste sport, der Hocksitz, -es kägisema knarren intr. kägistama 1) würgen tr., drosseln tr:, 2) (surnuks) erwürgen tr., erdrosseln tr.

kägu ornit. der Kuckuck, -(e)s, -e kähar 1. adj. kraus, lockig; käharad juuksed pl. das lockige (e. krause) Haar; 2. subst. (juukse~) die Locke, -, -n

käharajuukseline kraushaarig kähardama locken tr., kräuseln tr. käharduma sich locken, sich kräuseln käharpea der Krauskopf, -(e)s, käharpäine krausköpfig kähe rauh, heiser

kähedus die Rauheit, die Heiserkeit

kähin das heisere Sprechen, die heisere Stimme

kähisema mit heiserem Tone sprechen*,

heiser sein* (s) kähku geschwind, schnell kähmama (lööma) schlagen* tr. kähmima prügeln tr. kährikkoer zool. der Märderhund, -(e)s, -e

käi das Schleifrad, -(e)s, "er, der Schleifstein, -(e)s, -e, der Wetzstein, -(e)s, -e käiama schleifen* tr., wetzen tr. käibekapital maj. das Umsatzkapital, -s, -e e. .. ien [.. ian], das Betriebskapital, -s, -e e. .. ien [.. ian] käibemaks maj. die Umsatzsteuer, -, -n

käibevahendid pl., maj. die Umlaufmittel pl., die Betriebsmittel pl. käibima (raha kohta) im Umlauf sein*

(s), zirkulieren intr. käidav (tee) 1) gangbar, passierbar; 2)

(elava liiklusega) belebt käigukast tehn. das Wechselgetriebe,

-s, -, das Schältgetriebe, -s, -käija der Fußgänger, -s, -käik 1) (inimesel, masinal) der Gang, -(e)s, `^e; 2) (jalutus~) der Spaziergang, -(e)s, *e; 3) (läbi~) der Durchgang, -(e)s, `^e, der Gang, -(e)s, *e; 4) (male~) der Zug, -(e)s, *e; 5) (asjade ~, haiguse ~) der Verlauf, -(e)s; käiku laskma (e. panema) in Betrieb setzen (e. nehmen*) tr.

käikulaskmine (tehase jne.) die Inbetriebsetzung, die Inbetriebnahme, die Inbetriebstellung käima 1) geh(e)n* intr. (s), im Gang sein* (s); asi on käimas die Sache ist im Gang; külas ~ besuchen tr., einen Besuch machen (D); meil ~ uns besuchen; koolis ~ die Schule besuchen; ülikoolis ~ die Hochschule besuchen, studieren intr:, 2) (tehase kohta) arbeiten intr:, 3) (malendiga) ziehen* intr:, 4) (ajalehe, ajakirja kohta) abonnieren tr., beziehen* tr:, mul käib see ajaleht ich abonniere diese Zeitung, ich beziehe diese Zeitung; kodu ~ (kummitama) spuken intr:, millegi kohta ~ sich beziehen* (auf A); üle jõu ~: see käib tal üle jõu das wird er nicht bewältigen können; kuskil (ära) käima einen Gang machen; ~ minema (mootori kohta) in Gang kommen* (s); ~käimapanek

panema (mootorit) vt. käivitama; käib küll! es wird schon geh(e)n!, es ist gut genüg!, schon gut!; las käia! los!, drauf los!, nur zu!; käi minema! fort mit dir!; käies (e. sammu) marss! vorwärts marsch!; käidud tee der zurückgelegte Weg käimapanek (masina ~) das Anlassen, -s, die Ingangsetzung, das Ingangsetzen, -s, die Ingangbringung käimisviis die Gangart, -, -en käimisvõimetu gehbehindert käimla der Abort, -(e)s, -e, das Klosett, -(e)s, -e; avalik ~ die Bedürfnisanstalt, -, -en käis der Ärmel, -s, -käiseauk das Ärmelloch, -(e)s, '"er käisehoidja (päevasärgil) der Ärmelhalter, -s, -käisetriikimislaud das Ärmelplättbrett, -(e)s, -er

käitama 1) (käia laskma) in Bewegung setzen tr., in Gang bringen* [e. setzen) tr.; 2) (tegevuses pidama [näit, masinat]) gehen lassen* tr. käitis der Betrieb, -(e)s, -e, (ettevõte)

das Unternehmen, -s, • käitiskomitee der Betriebsausschuß,

.. schusses, .. schüsse käitlema ([millegagi] ümber käima) behandeln tr., handhaben tr., üm/ge-h(e)n* (mit D) käitlemine die Behändlung, -en, die Händhabung, -, -en, der Umgang, -(e)s

käituma sich betragen*, sich verhalten*, sich benehmen*, sich führen, sich auf/führen, auf/treten* intr. (s), sich gebärden; ta käitus nagu hullumeelne er gebärdete sich wie ein Verrückter (e. Wähnsinniger) käitumine das Beträgen, -s, das Verhalten, -s, das Benehmen, -s, die Führung, die Aufführung, das Auftreten, -s

käitumisviis die Art sich zu benehmen käive 1) der Umlauf, -(e)s, die Zirkulation, das Kursieren, -s; 2) (kaubal) der Umsatz, -es; käibele laskma in Umlauf bringen* (e. setzen) tr.; käibelt kõrvaldama (raha) außer Kurs setzen tr.

käivitama (käima v. liikuma panema) 1) (masinat) in Gang setzen tr., än/lassen* tr.; 2) (mootorit) an/lassen* tr., än/werfen* tr., än/kurbeln tr.

käivitamine 1) das Ingangsetzen, -s,, d`'e Ingangsetzung, das Anlassen, -sj 2) das Anlassen, -s, das Anwerfen, `s, das Ankurbeln, -s, die Ankurbelung, -, -en; vt. käivitama käiviti tehn. der Starter, -s, -, der Anlasser, -s, - käivitusseadis tehn. die Anlaßvorrichtung, -en käivitusvänt tehn. die Kurbel, -, -n käkerdama (ära kortsutama, kägruta-

ma) zerknüllen tr., zerknittern tr. käkitegu pilti, die Kleinigkeit, -, -enr die Lappalie [.. ia], -, -n, die Bagatelle, -n; see on ~ das geht wie's Brezelbacken käkk der Kloß, -es,

käkruma (kortsu, käkru minema) zerknittert werden* (s), zerknüllt werden* (s), knüllen intr. käli (naiseõde) die Schwägerin, -nen

kälimees (naiseõemees) der Schwager_ -s, *

kämmal 1) anat. die Mittelhand, 2) (peopesa) die Händfläche, -, -n,, die flache (e. hohle) Hand kämp (tomp, klomp) 1) der Klumpen, -s, -; 2) (vere kohta) das Gerinnsel, -s, -, das Blutgerinnsel, -s, -kämpuma 1) klumpig werden* (s); 2>

gerinnen* intr. (s); vt. kämp känd der Stumpf, -(e)s, Äe, der Baumstumpf, -(e)s, Äe; kände juurima roden tr.

kängu: ~ jääma verkümmern intr. (s)r

dahin/siechen intr. (s) kängujäämine das Verkümmern, -s, die

Verkümmerung kängujäänud verkümmert känguma vt. kängu jääma känguru zool. das Känguruh, -s, -s e. -e

kängus: ~ olema verkümmert sein* (s> kännujuurimine die Stöckrodung, die

Stübbenrodung kännukaalumine das Stübbenheben, -s kännuseen bot. der Hallimasch, -es, -e känts(akas) das große Stück; ~ leiba

das große Stück Brot käoking bot. der Eisenhut, -(e)s, käpakil auf allen vier Pfoten, auf allen= vieren

käpakile auf alle vier Pfoten, auf alle viere

käpard der Stümper, -s, -, der Pfuscher, -s, -käperdama

käperdama 1) (puudutama) än/fassen tr., betasten tr.; 2) (vusserdama) pfuschen intr. käperdis vt. käpard käperdus die Stümperei, -, -en käpik, käpikkinnas (labakinnas) der Fäusthandschuh, -(e)s, -e, der Fäustling, -s, -e käpili vt. käpuli käpp die Pfote, -, -n käppama 1) (käega võtma v. puudutama) mit der Hand greifen* (e. packen) tr., betästen tr.; 2) (näppama) klemmen tr., stibitzen tr. käpukil vt. käpakil käpukile vt. käpakile käpuli (olema) vt. käpakil; (kukkuma)

vt. käpakile käputäis die Handvoll, -, -kära der Lärm, -(e)s; ~ tõstma Lärm machen

kärakas kõnek. 1) (pauk) der Knall, -(e)s, *e; 2) (tubli naps [viina]) das große Glas Schnaps, der tüchtige Schluck Schnaps kärarikas lärmend, geräuschvoll käratama (peale ~) än/schreien* tr.,

än/fahren* tr., än/herrschen tr. käratsema lärmen intr., toben intr.,

poltern intr., wüten intr. käratu geräuschlos, lautlos käratus die Geräuschlosigkeit, die

Lautlosigkeit kärbe 1) vt. kärpimine; 2) (väljajätt)

die Auslassung, -, -en kärbes die Fliege, -, -n; ta ei tee kärb-selegi kurja er tut keiner Fliege etwas zuleide kärbeskaal sport, das Fliegengewicht, -(e)s

kärbeskaallane sport, der Fliegengewichtler, -s, -kärbis das Tröckengerüst, -(e)s, -e kärblane vt. kärbes kärbselapats die Fliegenklatsche, -, -n,

die Fliegenklappe, -, -n kärbsemustus der Fliegendreck, -(e)s kärbsemürk das Fliegengift, -(e)s, -e kärbsenäpp ornit. der Fliegenfänger, -s,

-, der Fliegenschnäpper, -s, -kärbsepaber das Fliegenpapier, -s, -e kärbseseen der Fliegenpilz, -es, -e kärbuma med. (surema) äb/sterben* intr. (s), starr (e. gefühllos) werden* (s), erstarren intr. (s)

kärbus med. die Nekrose, -, -n

käre 1) (iseloomu kohta) heftig, hitzig; 2) (ere [värvuse kohta]) grell; 3) (külma kohta) stark, streng, bitter, grimmig; 4) (hääle kohta) barsch; 5) (voolu kohu) sehr schnell, ungestüm

käredus 1) die Heftigkeit, die Hitzigkeit; 2) die Grimmigkeit; 3) die Barschheit; 4) das Üngestüm, -(e)s; vt. käre

käremeelne van., pol., vt. radikaalne 3) kärestik (jões) der Katarakt, -(e)s, -e,

die Strömschnelle, -, -n kärg die Wabe, -, -n, die Honigwabe, -, -n

kärgatama (kõue kohta) donnern intr.,

dröhnen intr. kärgatus vt. kõuekärgatus kärgjas vt. kärjetaoline kärin das Klirren, -s, das Geklirr, -(e)s, das Rasseln, -s, das Knarren, -s, das Geknarre, -s kärisema 1) (ragisema) prasseln intr., rasseln intr., schnarren intr., knarren intr.; 2) (rebenema) reißen* intr. (s), zerreißen* intr. (s) käristama reißen* tr., ab/reißen* tr.,

weg/reißen* tr., zerreißen* tr. käristi die Rassel, -n, die Klapper, -,

-n, die Schnarre, -, -n kärjemesi der Wabenhonig, -s, der

Scheibenhonig, -s kärjetaoline wabenartig kärkima donnern intr., wettern intr., än/donnern tr., än/fahren* tr., anherrschen tr. kärmas, kärme flink, hurtig, schnell, behende, rasch, munter kärmus die Flinkheit, die Hurtigkeit, die Schnelligkeit, die Behendigkeit, die Raschheit, die Munterkeit kärn [kärna] der Grind, -(e)s, -e, der

Schorf, -(e)s, -e, die Räude, -, -n kärna: ~ minema grindig (e. schorfig

e. räudig) werden* (s) kärnane grindig, schorfig, räudig; ~

lammas pilti, das räudige Schaf kärnas: ~ olema grindig (e. schorfig e.

räudig) sein* (s) kärsataoline rüsselartig, rüsselförmig kärner van., vt. aednik kärnkonn die Kröte, -, -n kärntõbi vet., bot. die Krätze, die Räude, der Grind, -(e)s, der Schorf. -(e)s

kärp zool. das große Wiesel, das Hermelin, -s, -ekärpima

kärpima 1) (puid) kappen tr., beschneiden* tr.-, 2) (hobuse v. koera saba) stutzen tr.\ 3) (palka) kürzen tr., vermindern tr., heräb/setzen tr. kärpimine 1) das Kappen, -s, das Beschneiden, -s; 2) das Stutzen, -s; 3) das Kürzen, -s, die Kürzung, -, -en, das Vermindern, -s, die Verminderung, -, -en, das Herabsetzen, -s, die Herabsetzung, -, -en; vt. kärpima kärpkoer vt. kährikkoer kärsahais der Brändgeruch, -(e)s; tundub kärsahaisu es riecht nach Angebranntem kärsakas zool. der Rüsselkäfer, -s, -kärsataoline rüsselartig, rüsselförmig kärsik vt. kärsitu

kärsima (läbema) sich gedulden, Geduld haben*, dulden tr., ertragen* tr. kärsimus (kannatus, läbemine) die Geduld, das Dulden, -s, das Erträgen, -s kärsitu 1) (kannatamatu) ungeduldig;

2) (rahutu) unruhig, fahrig kärsitus 1) die Ungeduld; 2) die Unruhe, die Fahrigkeit; vt. kärsitu kärss (loomal) der Rüssel, -s, -, die

Schnauze, -, -n kärssama vt. kõrbema kärssuma (kärssu, kortsu minema) sich

in Falten ziehen*, sich runzeln kärtsutama zerknittern tr., zerknüllen tr.

käru der Karren, -s, -, die Karre, -, -n, der Schübkarren, -s, -, der Schiebkarren, -s, -kärumees der Kärrner, -s, -,

der Kärren-führer, -s, -, der Kärrenschieber, -s, -kärutama karren tr. kärvama vulg. krepieren intr. (s), verrecken intr. (s), üm/kommen* intr. (s), ein/geh (e)n* intr. (s), verenden intr. (s)

käsi die Hand, -, ^e; kuidas ~ käib? wie geht es Ihnen?, wie befinden Sie sich?; ~ käib hästi (u. halvasti) es geht mir gut (v. schlecht); ~ külge panema (tööle) Hand än/legen; ~ lahutama die Arme (vor Verwunderung) äus/breiten; ~ lööma (kokku-leppinult) äb/machen tr., durch Handschlag bekräftigen tr:, ~ pesema die Hände waschen*; ~ peseb kätt piltl. eine Hand wäscht die ändere; ~ plaksutama in die Hände klatschen intr., Beifall klatschen; ~ puhtaks pesema piltl. seine Hände in Unschuld waschen*; ~ puusa panema die Arme in die Seite stemmen;

~ ringutama piltl. die Hände ringen*; ~ rüppe panema piltl die Hände in den Schoß legen; käe alt kinni võtma ünter/fassen tr., sich ein/haken (bei D); käe alt kinni hoides käima Arm in Arm geh(e)n* (s) (mit D), eingehakt geh(e)n* (s) (mit D); käed-jalad tööd täis olema kõnek. alle Hände voll zu tun haben*; käed küljest! Hände weg!; käed sügelevad piltl. es juckt (e. krabbelt) mir in den Fingern; millelegi kahe käega alla kirjutama piltl. etwas gern (e. mit gutem Gewissen) unterschreiben*; palja käega mit bloßen Händen; (millelegi) käega lööma piltl. auf/geben* tr., auf sich (D) beruhen lassen* tr.; neljal käel mängima (klaveril) vierhändig spielen tr:, relv käes mit der Waffe in der Hand; käest kätte von Hand zu Hand; käest ära olema piltl. ungezogen (e unartig e. ausgelassen) sein* (s); käest ära minema piltl. ganz den Händen (e. der Leitung) entgleiten* (s), außer Rand und Band geraten* (s); käest laskma aus der Hand lassen* tr., fallen lassen* tr:, käest libisema den Händen entgleiten* (s); ta võttis minu käest kinni er nahm mich bei der Hand; käest ära saama sich (D) vom Halse schaffen tr:, ärge andke seda käest geben Sie das nicht fort (e. weg e. aus der Hand); lahtiste kätega mit offenen Armen; väljasirutatud kätega mit ausgestreckten Armen; kätele voli andma (käsitsi kallale tungima) händgreiflich werden* (s); kätt lööma vt. kihla vedama; kätt pakkuma (e. andma) die Hand reichen (e. geben*) (D); kätt südamele pannes Hand aufs Herz; kätt vaatama (ennustamiseks) (aus der Hand) währ/sagen tr:, oma kätte võtma in die Hand nehmen* tr:, ohje oma kätte võtma ka pilti, die Zügel ergreifen*, die Zügel in die Hand nehmen*

käsigranaat sjv. die Handgranate, -, -n käsik 1) vt. käsilane; 2) (kannuke) das Kännchen, -s, -, der kleine Krug; 3) sport, die Hantel, -, -n käsikamber die Speisekammer, -, -n käsikaubitseja der Hausierer, -s, -käsikaubitsemine der Hausierhandel, -s_

der ambulante Handel käsikaudu nach Gefühl, tastendkäsikiri

käsikiri das Manuskript, -(e)s, -e, die

Handschrift, -en käsikirjaline händschriftlich käsikivi die Händmühle, -, -n käsikogu vt. käsiraamatukogu käsikohver der Händkoffer, -s, -käsikustuti (tulekustutusvahend) der

Händfeuerlöscher, -s, -käsikäes Hand in Hand; ~ töötama

Hand in Hand ärbeiten käsikäru der Händkarren, -s, -käsH: töö on ~ es wird darän geärbei-tet, die Arbeit ist unter den Händen, ich habe die Arbeit geräde vor käsiladu trük. der Handsatz, -es käsiladuja trük. der Händsetzer, s, -käsilamp die Händlampe, -, -n käsilane der Händlanger, -s, -, der Gehilfe, -n, -n, der Spießgeselle, -n, -n, der Helfershelfer, -s, -käsile: (midagi) ~ võtma võr/nehmen* tr., in Angriff nehmen* tr.-, võtan tema ~ kõnek. ich werde ihn tüchtig vör/nehmen* käsimüük maj. der Händverkauf, -(e)s, (apteegis) der Arzneiverkauf ohne Rezept

käsipakk das Händgepäck, -(e)s, -e; käsipakkide hoiuruum (jaamas) die Händgepäckaufbewahrung käsipall sport, der Handball, -(e)s käsipallimäng sport, das Händballspiel, -|e)s

kfisipeegel der Händspiegel, -s, -käsipidi bei (e. an) der Hand; ~ viima

an (e. bei) der Hand führen tr. käsipidur die Händbremse, -, -n käsipress tehn. die Händpresse, -n käsipuu 1) (trepil) das Geländer, -s, -; 2) (reeling laeval) die Reling, -, -e e. -s

käsipuur der Händbohrer, -s, -käsipuurmasin tehn. die Händbohr-

jnaschine, -, -n käsipõsakil die Wange in die Hand gestützt

käsiraamat das Handbuch, -(e)s, ^er, das Nächschlagewerk, -(e)s, -e, das Nächschlagebuch, -(e)s, *er käsiraamatukogu die Händbücherei,

-en, die Präsenzbibliothek, -, -en käsiraha das Handgeld, -(e)s, das Angeld, -(e)s, die Anzahlung käsiraud (uksel) die Klinke, -n käsirelv die Händwaffe, -, -n käsisaag 1) die Händsäge, -n; 2) ^vukssaag) der Fuchsschwanz, -es,

käsitama 1) (aru saama, mõistma) begreifen* tr., versteh (e)n* tr., erfassen tr., äuf/fassen tr.; 2) (tarvitama, rakendama) gebrauchen tr., benützen tr., £n/wenden* (ka nõrgalt pöörduv) tr.

käsitasku die Händtasche, -n käsiteljed pl. der Händwebstuhl, -(e)s,

käsitelu vt. käsitlus käsitikand die Händstickerei, -, -en käsitlema 1) (tegemist tegema, arutama) behandeln tr., sich befassen (mit D); 2) (töötlema) bearbeiten tr. käsitlus die Behändlung, -, -en käsitlusviis die Behändlungsweise, -, -n käsitrükk trük. der Handdruck, -(e)s, -e käsitsema (masinat, tööriista) üm/ge-h(e)n* intr. (s) (mit D), händhaben tr., behändeln tr. käsitsemine das Ümgehen, -s, das Händhaben, -s, die Händhabung, -, -en, das Behändeln, -s, die Behändlung, -, -en käsitsi mit der Hand, mit den Händen; ~ kokku minema händgemein werden* (s) (mit D) käsitsikülv agr. die Handsaat käsitsilüps agr. das Händmelken, -s käsitsitöö die Händarbeit, -, -en käsitsivõitlus das Händgemenge, -s, -käsitu ohne Arm, ohne Hand, armlos käsitulirelv sjv. die Händfeuerwaffe. -n

käsitus (mõistmine, arusaam) das Begreifen, -s, das Verstehen, -s. das Verständnis, -ses, die Auffassung, -. -en

käsitöö 1) die manuelle Arbeit, das Handwerk, -(e)s, -e; 2) (nais~) die Händarbeit, -, -en käsitööline der Händwerker, -s, -käsitööndus maj. das Händgewerbe, -s, •

das Handwerk, -(e)s, -e käsitöönduslik händgewerblich, händ-

werklich, händwerksmäßig käsltööriist das Händwerkszeug, -(e)s, -e

käsitööring der Händarbeitszirkel, -s, -käsltöösell ajal. der Händwerksgeselle, -n, -n, der Händwerksbursche, -n, -n käsitööõpetaja der Händarbeitslehrer, -s, -

käsitööõpetus der Werkunterricht, -(e)s käsivanker der Händwagen, -s, -käsivars der Arm, -(e)s, -ekäsk

käsk 1) der Befehl, - (e) s, -e, das Geheiß, -es; tema käsul auf seinen Befehl, auf sein Geheiß; 2) (ülesanne) der Auftrag, -(e)s, V, 3) (juhend) die Anweisung, -, -en, die Instruktiön, -, -en; 4) (korraldus) die Anordnung, -, -en, die Verördnung, -, -en; 5) (piiblis) das Gebot, -(e)s, -e käskija (isand) der Gebieter, -s, -käskima befehlen* intr. (D), gebieten* intr. (D), verordnen tr. (D), beordern tr., än/ordnen tr., äuf/tragen* tr. (D), einen Auftrag erteilen (D), vor/schreiben* tr. (D) käskiv gebieterisch, befehlerisch; ~ kõneviis gramm, die Befehlsform, -, -en, der Imperativ ['im.., ./ti:f], -s, -e [..v.J

käskjalg 1) (kiir~) der Eilbote, -n, -n; 2) (virgats) der Bote, -n, -n, der Läufbursche, -n, -n; 3) (kuller) der Kurier, -s, -e; 4) sjv. die Ordonänz, -, -en

käskkiri der Erlaß, .. asses, .. asse, die Verördnung, -, -en, der Befehl, -(e)s, -e, die Order, -, -n käsklema sjv. kommandieren tr., befehligen tr. käsklus das Kommando, -s, -s, der Befehl, -(e)s, -e käsn 1) der Schwamm, -(e)s, *e; 2)

(soolatüügas) die Warze, -, -n käsnataoline, käsnjas schwammig käsualune der (die) Untergebene, -n, -n

käsund (korraldus, ülesanne) der Befehl, -(e)s, -e, der Auftrag, -(e)s, Äe käsundama beauftragen tr. käsutama 1) än/ordnen trr, 2) (käsutuses omama) verfügen intr. (über A)

käsutus die Verfügung, -, -en, die Anordnung, -, -en; käsutuses olema zu ' Geböte (e. zur Verfügung) steh(e)n* (D)

käteplagin, käteplaksutus das Händeklatschen -s, das Beifallklatschen, -s, der Applaus, -es; tormiline ~ der stürmische (e. bräusende e. tosende) Beifall

käterätik, käterätt das Handtuch, -(e)s, ^er

kätis die Manschette, -n; kätise nööp

der Manschettenknopf, -(e)s. ^e kätkema (endas peitma, sisaldama) in

sich (D) bergen* tr., enthalten* tr, kätki vt. häll

kätlema (kättpidi teretama) die Hand

geben* (D) kätte 1. postp. in (A), an (D, A); haavade ~ surema an den Wunden sterben* (s); päikese ~ panema in die (e. an die) Sonne stellen tr:, kohtu ~ andma dem Gericht übergeben* tr:, 2. adv. in die Hand kätte andma äb/geben* tr., äb/liefern

tr., ein/händigen tr., ein/liefern tr. kätte harjutama ein/üben tr. kätte jaotama verteilen tr. «

kätte juhatama vt. kätte näitama kätte jõudma kommen* intr. (s), heran/kommen* intr. (s), än/brechen* intr. (s), herän/nahen intr. (s) kätte maksma sich rächen (an D), vergelten* tr., Rache nehmen* (an D) kätte minema (kirjade kohta) erreichen tr.

kätte näitama (suunda, teed) weisen* tr.

kätte paistma (eemalt) zu sehen sein*

(s), sichtbar sein* (s) kätte panema (kindaid) än/ziehen* tr. kätte saama 1) bekommen tr., erhalten* tr., empfangen* tr., erreichen tr:, 2) ([teel] järele jõudma) ein/holen tr. kätte tasuma vt. kätte maksma kätte toimetama zü/stellen tr., übersenden* (ka nõrgalt pöörduv) tr., überbringen* tr., liefern tr. kätte tõmbama (kindaid) vt. kätte, panema

kätte võitma erkämpfen tr. kätte võtma 1) in die Hand nehmen* tr:, 2) (ette võtma) sich (D) etwas vör/nehmen* kätte õpetama bei/bringen* tr. (D) kätte õppima erlernen tr., äus/lernen tr. kätteandmine das Abgeben, -s, das Abliefern, -s, die Ablieferung, das Einhändigen, -s, die Einhändigung, das Einliefern, -s, die Einlieferung kätteharjutamine das Einüben, -s, die Einübung

kättejõudmine das Herankommen, -s, das Anbrechen, -s, der Anbruch, -(e)s, das Herannahen, -s kättemaks die Rache, die Vergeltung kättemaksuhimu die Rächgier, die

Rachsucht, der Rächedurst, -es kättemaksuhimuline rächsüchtig, rächgierig, rächedürstend kättenäidatud (koht) ängewiesen kättesaadav 1) erreichbar, zugänglich; 2) (hinna kohta) erschwinglichkättesaadavus

kättesaadavus 1) die Erreichbarkeit, die Zügänglichkeit; 2) die Erschwinglichkeit; vt. kättesaadav kättesaamatu 1) unerreichbar, unzugänglich; 2) (hinna kohta) unerschwinglich kättesaamatus 1) die Unerreichbarkeit, die Ünzugänglichkeit; 2) die Üner-schwinglichkeit; vt. kättesaamatu kättesaamine der Empfang, -(e)s, das

Erhalten, -s kättetasumine die Vergeltung kättetoimetamine die Zustellung, -, -en,

die Lieferung, -, -en kättevõideldud erkämpft kättevõitlemine die Erkämpfung katteõpetamine das Beibringen, -s, die

Beibringung katteõppimine die Aneignung, die Erlernung

kättpidi bei (e. an) der Hand; ~ teretama die Hand zum Gruß reichen <D), mit einem Händedruck begrüßen tr.

kääbas (hauaküngas) der Gräbhügel, -s, -

kääbus der Zwerg, -(e)s, -e, der Pygmäe, -n, -n kääbuskask bot. die Zwergbirke, -, -n kääbuskasv der Zwergwuchs, -es kääbuslik zwerg(en)haft, zwergartig, zwergig

kääbusmänd bot. die Zwergkiefer, -, -n kääbuspalm bot. die Zwergpalme, -, -n kääbuspuu der Zwergbaum, -(e)s, kääbuspõõsas der Zwergstrauch, -(e)s, ~er

kääbusrahvas das Zwergvolk, -(e)s, "er kääksuma quietschen intr., knarren intr.

käänak die Biegung, -, -en, die Krümmung, -, -en, die Kurve [.. v ,.], -, -n käänama 1) biegen* tr., kehren tr., wenden* (ka nõrgalt pöörduv) tr., drehen tr:, 2) gramm, deklinieren tr., beugen tr. käänamine 1) das Biegen, -s, das Kehren, -s, das Wenden, -s, das Drehen, -s; 2) die Deklinatiön, -, -en, die Beugung, -, -en; vt. käänama käänamisreegel gramm, die Deklina-

tiönsregel, -, -n käänamistabel gramm, die Deklina-

tlonstab&Lle, -, -n käänang die Drehung, -, -en, die Wendung, -, -en, die Biegung, -, -en

käänd 1) die Biegung, -, -en, die Krümmung, -, -en; 2) geol. die Flextir, -, -en

käändeline deklinierbar, beugbar, flektierbar

käändelõpp gramm, die Fällendung, -,

-en, die Kasusendung, -, -en käändkond gramm, die Deklinatiön, -, -en

käändsõna gramm, das deklinierbare Wort

käänduma gramm, dekliniert werden* (s)

käändumatu gramm, undeklinierbar,

ünbeugbar, inflexibel kääne 1) die Drehung, -, -en, die Wendung, -, -en, die Biegung, -, -en; 2) gramm, der Fall, -(e)s, Äe, der Kasus, -, -käänis der Ärmelaufschlag, -(e)s, Äe, die Manschette, -, -n, die Stulpe, -, -n, die Rabatte, -, -n käänlema sich winden*, sich drehen,

sich krümmen, sich schlängeln käänukoht die Biegung, -, -en, die Krümmung, -, -en, die Kurve [.. v ..], -, -n

käänuline gewunden; ~ tee der gewundene Weg käär 1) (kõverdus, käänd) die Biegung, -, -en, die Krümmung, -, -en; 2) (lei-valöik) die Brotschnitte, -, -n käärid pl. die Schere, -, -n käärilõige der Scherenschnitt, -(e)s, -e käärima I (vedeliku kohta, ka piltl.) gären* (ka nõrgalt pöörduv, eriti pilti.) intr. käärima II (kangast) scheren tr. käärimine I das Gären, -s, die Gärung.

-, -en, ka piltl. käärimine il das Scheren, -s käärimismasin tekst, die Schermaschine, -, -n

käärimisprotsess der Gärungsprozeß, .. esses, .. esse, der Gärvorgang, -(e)s, *e

käärimistemperatuur die Gärtemperatur

käärimistõrs der Gärbottich, -(e)s, -e kääritama (käärima panema, käärida

laskma) fermentieren tr. kääritamine die Fermentation kääritera die SchSrenschneide, -, -n kääriteritaja der Scherenschleifer, -s, -kääritõrs vt. käärimistõrs käärollus der Gärungsstoff, -(e)s, -e, das Gärungsmittel, -s, -, das Ferment, -(e)s, -ekäärpikksilm

käärpikksilm das Scherenfernrohr, -(e)s, -e

käärsool anat. das Kolon, -s, -s e. Kola,

der Grimmdarm, -(e)s, kääruline vt. käänuline kääv die Weberspule, -, -n köetav heizbar, beheizbar köetavus die

Heizbarkeit, die Beheiz-

barkeit köha der Husten, -s köhahoog der Hüstenanfall, -(e)s, köhakompvek der (das) Hüstenbonbon [.. bõ'bõ:], -s, -s, der (das) Mälzbonbon [.. bö'bo:], -5, -s köhapulber das Hüstenpulver [.. f..,

.. v ..], -s, -köharavim, köharohi die Hüstenmedizin, -, -en köhatama hüsteln intr., sich räuspern köhatilgad pl. die Hüstentropfen pl. köhatlema hüsteln intr. köhima husten intr.

köide [köite] 1) (raamatul) der Einband, -(e)s, ~e; 2) (kirjandusteose) der Band, -(e)s, ae köide [köitme] gramm, (koopula) die Kopula, -s e. -lä, das Satzband, -(e)s, *er

köidik 1) (ohelik, side) der Strick, -(e)s, -e, die Schnur, -, ße; 2) piltl. (ahel) die Fessel, -, -n köidis med. (side) der Verband, -(e)s,

köietama (looma) än/seilen tr., anpflöcken tr., murd. tüdern tr. köietantsija der Seiltänzer, -s, -köievabrik die Seilerei, -en, die S£il-

fabrik, -, -en köievedu sport, das Täuziehen, -s köis der Strick, -(e)s, -e, das Seil, -(e)s,

-e, das Tau, -(e)s, -e köisraudtee die Drähtseilbahn, -, -en, die Hängebahn, -, -en, die Schwebebahn, -, -en köisredel die Strickleiter, -n köistee tehn. die Seilbahn, -, -en köitekoda die Büchbinderei, -, -en köitev (huvitav) fesselnd, spannend,

interessänt köitma 1) (siduma) binden* trr, 2) (huvitama) interessieren tr., beschäftigen tr., unterhätten* tr.\ 3) (raamatuid) ein/binden* tr. köitpidi: ~ vedama an einem Strick

schleppen tr. köitraag bot. die Ranke, -, -n

kölni: ~ vesi das (die) Eau de Cologne ['o: da ko'bnja], das Kölnischwasser, -s köndistama verstümmeln tr. köndistuma verstümmelt werden* (s) köndistus die Verstümm(e) lung, -en könt der Stumpf, -(e)s, Äe kört I (jahusupp) die Mehlsuppe, -n

kört II van., vt. seelik

kössi tõmbuma sich zusämmen/kauern,

sich krümmen kössi vajuma zusammen/sinken* intr.

(s)

kössis: ~ olema zusammengekauert sein* (s), zusammengesunken sein* (s)

kössitama vt. kössis olema köster kirikl. der Küster, -s, • kööberdama (komberdama) humpeln

intr., sich mühsam fort/bewegen köögikapp der Küchenschrank, -(e)s, ^e köögilaud der Küchentisch, -es, -e kööginuga das Küchenmesser, -s, . kööginõu das Küchengeschirr, -(e)s, -e köögipersonal das Küchenpersonäl, -s köögipöll die Küchenschürze, -, -n köögiriist das Küchengerät ,-(e)s, -e köögiriiul das Küchenregäl, -s, -e köögirätik das Küchentuch, -(e)s, *ert

das Geschirrtuch, -(e)s, *er köögitrepp die Küchentreppe, -n köögitöö die Küchenarbeit, -, -en köögitüdruk das Küchenmädchen, -s, -köögiuks die Küchentür, -en köögivili das Gemüse, -s köögiviljaaed der Gemüsegarten, -s, * köögiviljahoidla der Gemüsespeicher, -s, -i der Aufbewahrungsraum für Gemüse

köögiviljaistik der Gemüsesetzling, -s, -e

köögiviljakasvatus der Gemüsebau,

-(e)s, die Gemüsezucht köögiviljakultuur aiand, die Gemüse-

kultür, -, -en köögiviijamajand der Gemüsebaubetrieb, -(e)s, -e köögiviljandus der Gemüseanbau, -(e)s köögiviljapöld das Gemüsefeld, -(e)s, -er

köögiviljaseeme der Gemüsesamen, -s, - e. der Gemüsesame, -ns, die Gemüsesaat

köögiviljataim die Gemüsepflanze, -n köögiviljatoit die Gemüsenahrung köök die Küche, -, -n kööktuba die Wohnküche, -, -nköömen

köömen bot. der Kümmel, -s köömnetee der Kümmeltee, -s köömnetera das Kümmelkorn, -(e)s, "er

köösner (kasuksepp) der Kürschner, -s, -

köösneritöö die Kürschnerarbeit, -, -en kübar der Hut, -(e)s, "e; ~ peas mit dem Hut auf dem Kopf; kübarät kergitama (tervituseks) den Hut ziehen* (e. lüften); kübarat pähe panema den Hut auf/setzen kübarakauplus das Hütgeschäft, -(e)s, -e

kübarakujuline hütförmig kübaramood die Hütmode, -, -n kübaranöel die Hütnadel, -, -n kübarapael das Hutband, -(e)s, "er kübarasulg die Hütfeder, -, -n kübarategija der Hütmacher, -s, -kübaravabrik die Hütfabrik, -, -en kübaravarn der Hütständer, -s -kübaravilt der Hütfilz, -es, -e kübarjas vt. kübarakujuline kübe der (das) Krümel, -s, -, das Krümchen, -s, -, die Krume, -, -n küberneetika die Kybernetik küdema (ahju kohta) brennen* intr., heizen intr:, ahi köeb das Feuer brennt im Ofen, der Ofen heizt; ~ panema än/heizen tr., ein/heizen,tr, küdi (mehevend) der Schwager, -s, Ä kühm 1) (seljas) der Buckel, -s, -, der Höcker, -s, -; 2) (maapinnal) der Hügel, -s, -, die Anhöhe, -, -n, die Erhöhung, -, -en kühmlik vt. kühmuline kühmnokkluik ornit. der Höckerschwan, -(e)s, Äe

kühmuline, kühmus bück(e)lig, hök-k(e)rig

kühvel die Schaufel, -, -n, die Schippe, -n

kühveldama schaufeln tr., schippen tr. kühvlitäis die Schäufelvoll, -, -, die

Schippevoll, -, -kükaki'l: ~ olema hocken intr., kauern intr., in hockender (e. kauernder) Stellung sein* (s) kükakile: ~ laskuma sich nieder/hok-ken, sich nieder/kauern, eine hök-kende (e. kauernde) Stellung einnehmen*

kükitama hocken intr., kauern intr. kükloop müt. der Zyklop, -en, -en küla das Dorf, -(e)s, ^er külaeit das Dorfweib, -(e)s, -er

külaelanik der Dorfbewohner, -s, der

Dörfler, -s, • külaelu das Ländleben, -s külakiik die Dörfschaukel, -n külakogukond, külakond die Dörfgemeinschaft, -en, die Dörfgenossenschaft, -, -en külakool ajal. die Dörfschule, -, -n külakoolmeister ajal. der Dörfschulleh-rer. -s, -, der Dörfschulmeister, -s, -külakost das Gastgeschenk, -(e)s, -e külakurnaja der Bauernschinder, -s, -külaline der Gast, -es, "e, der Besucher, -s, -; külalised pl. der Besuch, -(e)s; meil on külalised wir haben Besuch, wir haben Gäste külalisetendus das Gastspiel, -(e)s, -e külalislahke gästfreundlich, gastlich, gastfrei

külalislahkus die Gästfreundschaft, die

Gastlichkeit külamees 1) der Mann vom Lande; 2) (naaber) der Nachbar, -s e. -n, -n; 3) (võõras) der Fremde, -n, -n külamiljöö das dörfliche Milieu [mil'j0:] külanoored vt. maanoored külanõukogu der Dörfsowjet, -s, -s külapoiss der Dörfjunge, -n, -n külarahvas die Dörfbewohner pl., die Dorfbevölkerung, die Ländbevölkerung

külarätsep der Dörfschneider, -s, -külas: ~ olema zu Gast sein* (s), zu

(e. auf) Besuch sein* (s) külasepp der Dorfschmied, -(e)s, -e külaskäiguetendus vt. külalisetendus külaskäik der Besuch, -(e)s, -e, die Visite [v..], -n; külaskäiku tegema einen Besuch äb/statten (D) külastaja der Besucher, -s, -, der Gast, -es, "e

^külastama 'besuchen tr., einen Besuch machen (bei D), vör/sprechen* intr. (bei D)

külastamine das Besuchen, -s, der Be-

süch, -(e)s, -e külastatavus die Besucherzahl, -, -en, der Zulauf, -(e)s, die Frequenz,

-en

külatänav die Dörfstraße, -, -n külatüdruk das Dörfmädchen, -s, -külavahetee der üngepflasterte Dorfweg külavanem ajal. der Dörfälteste, -n, -n,

der Dörfschulze, -n, -n külavolinik der Dörfbevollmächtigte, -n, -n

külaäärne am Dorfrand gelegenkülg

334

külla tulema

külg die Seite, -, -n; parem (u. vasem) ~ die rechte (v. linke) Seite; nõrk ~ die schwache Seite; ~ ees seitwärts; ~ külje kõrval Seite an Seite, Schulter an Schulter; külje all in äl-lernächster Nähe; kust küljest? von wo?, aus welcher Richtung?, von welcher Seite?; head küljed pl. die guten Seiten pl.

külge 1. postp. an (A); seina ~ an die

Wand; 2. adv. daran, dazu külge haakima än/hängen tr., än/haken

tr., än/kuppeln tr. külge hakkama 1) häften/bleiben* intr. (s), än/haften intr., haften intr.-, 2) (haiguse kohta) än/stecken tr. külge jääma (kleepuma) fest/kleben intr. (s), kleben/bleiben* intr. (s), hängen/bleiben* intr. (s) külge kleepima än/kleben tr., än/leimen tr.

külge kleepuma kleben intr., fest/kleben intr. (s), hängen/bleiben* intr. (s)

külge kruvima än/schrauben tr. külge liitma 1) än/schließen* tr. (an A), än/gliedern tr. (D); 2) (maaala kohta) ^in/verleiben tr. (D) külge naelutama än/schlagen* tr., än/-

nageln tr. külge panema befestigen tr. (an D) külge puutuma berühren tr., än/rühren tr.

külge riputama än/hängen tr., auf/hängen tr.

külge siduma än/binden* tr., fest/binden* tr., än/knüpfen tr. külge tõmbama 1) heran/ziehen* tr., herbei/ziehen* tr., an sich ziehen* tr:, 2) piltl. än/ziehen* tr., hin/reißen* tr., fesseln tr. külgeesriie (aknal) der Seitenschal, -s, -s

külgehaagitud (vagun) angekuppelt külgehaakimine die Küpp(e)lung külgehakkamine van., vt. nakkamine külgehakkav van., vt. nakkav külgeliitmine 1) das Anschließen, -s, der Anschluß, .. usses, .. üsse, das Angliedern, -s, die Angliederung, -, -en; 2) das Einverleiben, -s, die Einverleibung, -en; vt. külge liitma külgetõmbav änziehend külgetõmbavus die Anziehung külgetõmbejõud die Anziehungskraft,

külgjoon die Seitenlinie [.. ia], -, -n külgkaltse sjv. die Seitendeckung

külgkardin vt. külgeesriie külgkorv vt. külgvanker külglööv ehit. das Seitenschiff, -(e)s, -e külgmine vt. küljepoolne külgnema än/grenzen intr., än/rainen intr., än/liegen* intr., sich berühren (mit D) külgsein die Seitenwand, -, külgsuund die Seitenrichtung, -en külgvaade die Seitenansicht, -, -en külgvanker (mootorrattal) der Beiwagen, -s, der Seitenwagen, -s, -külgvõre (näit. lapsevoodil) das Seitengitter, -s, -külili auf die Seite, auf der Seite, seitwärts

küliliujumine sport, das Seitenschwimmen, -s küliti vt. külili

küljekont kõnek., vt. küljeluu küljeli vt. külili

küljeluu 1) anat. (roie) die Rippe. -, -n; 2) hum. (abikaasa, naine) die Gattin, -, -nen, die Frau, -, -en küljendaja trük. der ümbrecher, -s, . küljendama trük. (trükiladu lehekülgedeks kokku panema) üm/brechen*7r. küljendamine trük. das Umbrechen, -s,

der Umbruch, -(e)s, ce küljepoolne Seiten-, seitlich küljerihm der Seitenriemen, -s, -küljes 1. postp. an (D); seina ~ an

der Wand; 2. adv. dran, fest küljest 1. postp. von (D); krohv tuli lae ~ maha der Stuck fiel von der Decke; 2. adv. ab, davön; käed ~l Hände weg! küljetasku die Seitentasche, -, -n küljeti seitlings

küljetuul der Seitenwind. -(e)s, -e küljetükk das Seitenstück, -(e)s, -e küljevalu der Seitenschmerz, -es, -en küll [külla] vt. küllus küll 1) (küllalt) genüg, genügend; aega ~ Zeit genüg!; aitab ~! genüg!, es genügt!; 2) (küllap) wohl, zwar, schon; ~ ta tuleb er wird schon kommen; hea ~ schon gut!, gut!; ta on ~ noor, aga ... er ist zwar (e. wohl) jung, aber ... külla kutsuma zu Besuch ein/laden* tr., zu Gast laden* tr., zu Gast bitten* tr.

külla minema zu Gast geh(e)n* intr. (s), zu (e. auf) Besuch geh(e)n* intr. (s)

külla tulema zu (e. auf) Besuch kommen* intr. (s), besuchen tr.küllakutse

küllakutse die Einladung, -, -en küllaldane genügend, ausreichend, hinreichend, hinlänglich küllalt genüg, ausreichend, genügend, reichlich; küllalt! genüg!, schon gut!, laß es gut sein!, hör auf!, es genügt!; ~ olema reichen intr., aus/reichen intr., langen intr. küllap (vist) wahrscheinlich, wohl, sicherlich, aller Wahrscheinlichkeit nach

kü|lastama ka keem. sättigen tr., saturieren tr.

küllastamatu 1) üngesättigt; 2) (täitmatu) unersättlich kü|lastamine das Sättigen, -s, die Sättigung, das Saturieren, -s, die Saturierung

küllastuma ka keem. gesättigt (e. saturiert) werden* (s) küllastumine die Sättigung, die Saturation

küllastumus (küllastunud olek) die Sättigung, die Sattheit, die Saturieit-

heit

küllastumusaste keem. der Sättigungsgrad, -(e)s küllastunud (lahuse kohta) gesättigt, saturiert

küllastus 1) vt. küllastamine; 2) vt.

küllastumine; 3) vt. küllastumus küllastusaste vt. küllastumusaste küllus 1) (ohtrus) die Fülle; 2) (ülikküllus) der Uberfluß, .. usses; 3) (jõukus) der Wohlstand, -(e)s; külluses in Hülle und Fülle, vollauf; külluses elama wohlhabend sein* (s), ein Wohlleben führen, alles vollauf haben*, alles im Uberfluß haben* külluslik sehr reichlich küllussarv das Füllhorn, -(e)s, '"er külm 1. subst. die Kälte, der Frost, -es, *e; kümme kraadi külma zehn Grad Kälte; nõrk ~ der gelinde Frost; 2. adj. I) kalt; mul on ~ ich friere, es friert mich, mich friert, mir ist kalt; 2) (osavõtmatu) kalt, frostig, teilnahmslos külmajudin der Kälteschauer, -s külmakahjustus agr., mets. der Fröstschaden, -s, Ä külmakaitse agr., mets. der Frostschutz, -es

külmakartlik kälteempfindlich, fröstempfindlich külmakactlikkus die Kälteempfindlichkeit, die Fröstempfindlichkeit

külmakindel kältebeständig, kältefest, kälteresistent, fröstbeständig, frostfest, frosthart külmakindlus ka agr. die Fröstbeständigkeit, die Fröstfestigkeit, die Fröstresistenz, die Frösthärte külmakraad der Kältegrad, -(e)s, -e külmalaine meteor. die Kältewelle, -n

külmalembene bot. kälteliebend külmama frieren* intr. (h, s), gefrieren* intr. (s) külmamuhk med. die Fröstbeule, -n,

der Frostballen, -s, -külmaoht die Frostgefahr külmaperiood die Kälteperiöde, -, -n külmapiir die Fröstgrenze, -, -n külmasurm der Erfrierungstod, -(e)s külmataat folkl. Größväterchen Frost külmatundlik vt. külmakartlik külmatundlikkus vt. külmakartlikkus külmatunne das Kältegefühl, -(e)s külmaveekraan der Kältwasserhahn, -(e)s, *e

külmavereline pilti. kaltblütig, gelassen, unverfroren külmaverelisus pittl. die Kaltblütigkeit, die Gelässenheit,

die Ünverfroren-heit

külmavigastus (taimedel) der Fröstschaden, -s, 21 külmavõetud (kartulid) erfrören külmavõitu kühl, frostig külmavärin der Schüttelfrost, -es külmaõrn vt. külmatundlik külmeine der kalte Aufschnitt, die kalte Platte

külmendama (külmemaks tegema)

kühlen tr., abkühlen lassen* tr. külmendus die Abkühlung külmenema (külmemaks muutuma) abkühlen intr. (s), kühler werden* (s) külmenemine die Abkühlung külmetama 1) (külmumas olema, külma tundma) frieren* intr.; 2) (kül-muda laskma) frieren (e. gefrieren) lassen* tr., zum Gefrieren bringen* tr.

külmetuma (külmetamisest haigestuma) sich erkälten, sich äb/kühlen külmetus (haigestumine) die Erkältung,

die Abkühlung külmetushaigus die Erkältungskrankheit, -, -en külmlaud kulin, die kalte Küche külmrelv sjv. die blanke Waffe külmsuitsutamine die Kalträuchereikülmtöötlemine

külmtöötlemine tehn. die kalte Bearbeitung

külmuma frieren* intr. (s), erfrieren*

intr. (s), gefrieren* intr. (s) külmumispunkt der Gefrierpunkt, -(e)s külmus die Kälte, die Kühle külmutama gefrieren machen /r.. gefrieren lassen* tr. külmutus das Gefrieren, -s, die Kühlung, die Abkühlung külmutushoone die Kühlhalle, -, -n, das

Kühlhaus, -es, "er külmutuskamber tehn. der Kühlraum, -(e)s, "e

külmutuskapp der Eisschrank, -(e)s, ae,

der elektrische Kühlschrank külmutuslaev das Kühlschiff, -(e)s, -e,

das Gefrierschiff, -(e)s, -e külmutusmenetlus ka ehit. das Gefrierverfahren, -s külmutusruum der Kühlraum, -(e)s, ae külmutusseadmed pl. die Kühlanlagen

pl., die Gefrieranlagen pl. külmutusvagün tehn. der Kühlwagen, -s, -

külv die Saat, -, -en, die Aussaat, -, -en; kuidas ~, nõnda lõikus wie die Saat, so die Ernte külvaja der Säer, -s, -, der Sä (e) mann,

-(e)s, *er külvama säen tr. külviaeg die Saatzeit, -, -en külvik vt. külvimasin külvikampaania die Säatkampagne

[.. 'panja], -, -n külvikord der Früchtwechsel, -s, -, die Früchtfolge, -, -n, die Saatfolge, -, -n

külvimasin die Sämaschine, -, -n ktilvinorm agr. die Aussaatmenge, die

Säatmenge külviperiood die Säatperiöde, -, -n kfllvipind die Saatfläche, -n, die Anbaufläche, -n külviplaan der Anbauplan, -(e)s, külvis, külviseeme das Saatgut, -(e)s,

das Saatkorn, -(e)s külviseisund der Säatenstand, -(e)s külvitähtaeg der Säattermin, -s, -e, der

Aussaattermin, -s, -e külvitööd pl. die Säatarbeiten pl. külvivares vt. künnivares kümblema (sich) baden kümblus das Bad, -(e)s, *er kümblusravi med. die Badekur, -, -en kümme 1. num. zehn; ~ korda zehnmal; 2. subst. die Zehn, -, -en kümmekond etwa zehn

kümmepäevak die Dekade, -, -n kümneaastane zehnjährig kümnekaupa, kümnekesi zu zehn(en) kümnekilone Zehnkilo-, von zehn Kilo kümneklassiline: ~ kool die Zehnklassen (mittel) schule, -, -n kümnekopikaline subst. das Zehnkopekenstück, -(e)s, -e kümnekopikane adj. Zehnkopeken-kümnekordistama verzehnfachen tr. kümnekordne 1) zehnfach, zehnfältig, zehnmalig; 2) vt. kümnekorruseline kümnekorruseline (Nõukogude Liidus) zehnstöckig, (Saksamaal) neunstökkig

kümnekuune (laps) zehnmonatig, zehn

Monate alt kümneköiteline (teos) zehnbändig kümneliikmeline zehnglied(e)rig kümneliitrine Zehnliter-, von zehn Litern

kümnemeetrine (palk) Zehnmeter-, von

zehn Metern kümneminutiline Zehnminuten-, zehn

Minüten dauernd kümnend 1) (aastakümme) das Jahrzehnt, -(e)s, -e, der Zeitraum von zehn Jahren; 2) (liitsõna esiosana detsimaalne) dezimal-, Dezimäl-kümnendaks zehntens kümnendarvutus mat. die Dezimäl-

rechnung, •, -en kümnendik 1. num. zehntel; 2. subst.

das Zehntel, -s, -kümnendkaalud pl. die Dezimalwaage, -, -n

kümnendkoht mat. die Dezimalstelle, -, -n

kümnendmurd mat. der Dezimalbruch, -(e)s, Äe

kümnendsüsteem mat. das Dezimalsystem, -s, -e, das Zehnersystem, -s, -e

kümnepäevane zehntägig kümnerublaline subst. der Z6hnrubel-

schein, -(e)s, -e kümnerublane adj. Z£hnrubel-Kümnes der (die, das) zehnte kümnesõrmesüsteem (kirjutusmasinal kirjutamiseks) das Zehnfingersystem, -s, -e kümnetunniline zehnstündig, Zehnstunden-, zehn Stunden dauernd kümnevõistleja sport, der Zehnkämpfer, -s, -

kümnevõistlus sport, der Zehnkampf, -(e)s,`kümnik

337

kütkestama

kümnik der Polier, -s, -e, der Vörarbei-. ter, -s, .

kümnis ajal. das Zehnt, -en, -en, der

Zehnte, -n, -n küna der Trog, -(e)s, ße künd das Pflügen, -s, das Ackern, -s kündja der Pflüger, -s, -kündma pflügen tr., ackern tr. küngas der Hügel, -s, die Anhöhe, -n

küngastik die Hügelgruppe, -n künism der Zynismus, -, .. men künklik hi'ig(e)lig künnap vt. kõõlus künnapuu vt. jalakas künniaeg die Zeit des Pflügens künnikiht agr. die Ackerkrume, -, -n künnikõlblik (maa) pflügbar, kultür-fähig künnilind vt. ööbik

künnimaa das Ackerland, -(e)s, ..ländereien

künnimees der Ackerbauer, -s e. -n, -n, der Ackersmann, -(e)s, ..minner e. .. leute künnipind die Ackerfläche, -, -n künnirästas vt. kuldnokk künnis (lävi) die Schwelle, -, -n; uue aasta künnisel an der Schwelle des neuen Jahres künnitöö vt. künd

künnivares ornit. die Saatkrähe, -n küpress bot. die Zypresse, -, -ri küps (valminud) 1) (vilja kohta) reif;

2) (toidu kohta) gar küpsekartul die gebäckene Kartoffel küpsema 1) (vilja kohta) reifen intr. (s), reif werden* (s); vili küpseb põllul das Korn reift auf dem Felde; 2) (leiva kohta) backen* intr. (s), gebacken werden* (s); leib küpseb ahjus das Brot bäckt im Ofen; 3) (praadides) braten* intr., gebraten werden* (s) küpsemisaeg die Reifezeit, -, -en küpsetama 1) (ahjus) backen* tr.\ 2) (pannil) braten* tr.\ 3) (restil) rösten tr. küpsetusahi der Bäckofen, -s, ~ küpsetuspann die Bäckpfanne, -, -n küpsetuspulber das Bäckpulver

[. - f.....v ..], -s, -

küpsetusvorm die Backform, -, -en küpsis das Gebäck, -(e)s, das Backwerk, -(e)s küpsus die Reife

küpsusaste agr. das Reifestadium, -s, .. ien [.. i»n], der Reifegrad, -(e)s, -e

küpsuseksam die Reifeprüfung, -en,

das Abitür, -s, -e küpsusstaadium vi. küpsusaste küpsustunnistus das Reifezeugnis, -ses, -se

küsija der Frager, -s, -

küsilause gramm, der Fragesatz, -es,

^e, der Interrogativsatz, -es, "e küsima fragen tr.

küsimus die Frage, -, -n; küsimust esitama die Frage stellen; küsimust serviti seadma die Frage scharf stellen, die Frage zü/spitzen; küsimustega üle külvama mit Fragen bestürmen tr.

küsimärk das Fragezeichen, -s, -küsitav (kahtlane) fraglich; on kas

... es fragt sich, ob ... küsitavus die Fraglichkeit küsitlema 1) äus/fragen tr. (nach D), befragen tr. (nach D, um, über A), aus/forschen tr., nach/fragen intr. (über A); 2) (õpilast) äb/fragen tr., äb/hören tr:, 3) (üle kuulama) verhören tr., ins Verhör nehmen* tr., vernehmen* tr:, 4) (järele pärima) sich erkündigen (über A, nach D), Erkundigungen ein/ziehen* küsitlemine 1) das Ausfragen, -s. das Befragen, -s, die Befragung, -, -en, das Ausforschen, -s, die Ausforschung, -, -en, das Nächfragen, -s; 2) das Abfragen, -s, das Abhören, -s; 3) das Verhören, -s, das Verhör, -(e)s, -e, das Vernehmen, -s, die Vernehmung, -, -en; 4) die Erkundigung, -, -en; vt. küsitlema küsitlusleht der Fragebogen, -s, - e. a küsiv: ~ asesõna das Fragefürwort, -(e)s, ^er, das Interrogativpronomen, -s, .. mina küsivalt fragend

küte die Heizung, -, -en, das Heizen, -s kütis das schwelende Feuer (beim Rä-senbrennen); kütist tegema den Rasen brennen* kütisemaa das durch Räsenbrennen urbar gemachte Land kütisetegemine das Räsenbrennen, -s kütja der Heizer, -s, -kütke die Fessel, -, -n kütkendama (kütkesse panema, köitma) fesseln tr. kütkestama 1) ([huvi, tähelepanu] köitma) das Interesse (e. die Aufmerksamkeit) fesseln; 2) (paeluma) fesseln tr., bestricken tr:, 3) (vaimustama) entzücken tr., bezaubern tr.

kütkestav 1) (veetlev) entzückend, bezaubernd, reizend; 2) (paeluv) fesselnd

kütkestus 1) die Bezäuberung; 2) die

Fesselung; vt. kütkestav kütma heizen tr.

kütmisperiood die Heizsaison [.. se'zõ:] kütmisruum der Heizraum, -(e)s, re kütt 1) (jahimees) der Jäger, -s, -, der Weidmann, -(e)s, ^er; 2) (laskur) der Schütze, -n, -n kütteaine der Brennstoff, -(e)s, -e, das Brennmateriäl, -s, .. ien [.. ion], der Heizstoff, -(e)s, -e, das Heizmateri-äl, -s, .. ien [.. ion] kütteainevaru vt. kütusevaru küttegaas das Heizgas, -es, -e küttekeha tehn. der Heizkörper, -s, -,

der Heizapparat, -(e)s, -e küttekolle die Feuerungsanlage, -n küttematerjal vt. kütteaine kütteperiood vt. kütmisperiood küttepind tehn. die Heizfläche, -, -n küttepuu das Brennholz, -es kütteseade die Heizanlage, -, -n kütteturvas der Brenntorf, -(e)s kütteväärtus tehn. der Heizwert, -(e)s kütteõli das Heizöl, -(e)s, -e, der Mo-törenbrennstoff, -(e)s, -e, der Treibstoff, -(e)s, -e küttima jagen tr. kütus vt. kütteaine

kütusevaru der Vorrat an Heizmateriäl küüditama 1) fort/führen tr., fort/bringen* tr.`, 2) (vägivaldselt) verschleppen tr., deportieren tr. küüditamine die Verschleppung, -, -en, die Deportation, -, -en; vt. küüditama 2)

küülik das Kaninchen, -s, -küülikukasvatus die Kaninchenzucht küülikulaut der Kaninchenstall, -(e)s,

küülikuliha das Kaninchenfleisch, -es küülikunahk das Kaninchenfell, -(e)s,

-e, das Kaninfell, -(e)s, -e küün die Scheune, -, -n küünal die Kerze, -, -n, das Licht, -(e)s, -er e. -e; küünalt vaka all hoidma pilti, sein Licht unter den Scheffel stellen, sein Pfuni vergraben*, sein Talent brächliegen (e. verkümmern) lassen*, seine Vorzüge nicht zeigen küünalsirge kerzengeräde küünar (pikkusemõõt) die Elle, -, -n

küünarluu anat. die Elle, -n, die Ulna, -, Ulnae

küünarnukk der Ell (en) bogen, -s, küünarnukile toetuma sich mit den Ell (en) bogen äuf/stützen, sich auf die Ell (en) bogen stützen küünarvars anat. der Ünterarm, -(e)s*. -e

küündima 1) (ulatuma) reichen intr. (bis zu D), sich erstrecken (bis zu: D); 2) (piisama) reichen intr., genügen intr. küündimatu 1) (mittepiisav) ünzuläng-lieh, unzureichend; 2) (mittetäius-lik) ünvollkommen küündimatus 1) die Unzulänglichkeit; 2) die Ünvollkommenheit; vt. küündimatu

küünehari die Nägelbürste, -, -n küünekäärid pl. die Nägelschere, -, -n küünelakk der Nägellack, -(e)s, -e küüneots die Nägelspitze, -, -n küüneviil die Nägelfeile, -, -n küünik der Zyniker, -s, -küüniline zynisch küünilisus der Zynismus, -küünis zool. die Kralle, -, -n, die Klaue, -n

küünistama krallen tr., intr., mit der

Kralle packen tr., zerkrätzen tr. küünitama (välja sirutama, haarata püüdma) äus/strecken tr. (nach D), greifen* intr. (nach D), fassen intr. (nach D), zu fassen suchen tr. küünitäis die Scheunevoll, -, -küünlajalg der Leuchter, -s, -küünlajupp der Lichtstumpf, -(e)s, küünlakäärid pl., etn. die Licht (putz)-

schere, -, -n küünlapäev folkl. die Lichtmeß, -,, .. essen

küünlavalaja der Kerzengießer, -s, -küünlavalgel (lugema) beim Kerzenlicht, beim Kerzenschein küünlavalgus das Kerzenlicht, -(e)s küünrapikkune eilenläng küür der Buckel, -s, -, der Höcker, -s, -küürakas 1. ad j. bück(e)lig, verwachsen; 2. subst. der (die) Bucklige, -n, -n, der (die) Verwächsene, -n, -n

küürakil: ~ käima gebeugt (e. gebückt) geh(e)n* intr. (s) küürakile: ~ jääma in gebeugter (e.

gebückter) Stellung verhärren küürima scheuern tr., waschen* tr. küürimisnuustik der Scheuerlappen, -s,

das Scheuertuch, -(e)s, aer küürimispulber das Scheuerpulver M.....v..], -s, -kü iiri um

küürium keem. das Cürium, -s küürselg der (die) Bucklige, -n, -n küüru jääma verwachsen* intr. (s) küüru tõmbama 1) sich krümmen, sich krumm halten*; 2) (kummar-duma) sich neigen, sich niedei/beu-gen, sich bücken, sich ducken; 3) (end painutama) sich biegen*, sich krümmen

•küürus gebückt, gebeugt, bück(e)lig,

mit gekrümmtem Rücken küürutama 1) sich krümmen, sich bücken; 2) (kükitama) hocken intr., kauern intr. küüruvajunud vt. küürus

küüs 1) (inimesel) der Nagel, -s. 2)

(loomal) vt. küünis küüsi: kellegi ~ langema j-m in (e.

unter) die Klauen geraten* (s) küüsis: kellegi ~ olema in j-s Klauen sein* (s)

küüsist: kedagi surma ~ päästma j-n

den Klauen des Todes entreißen* küüslauguekstrakt der (das) Knöb-

lauchexträkt, -(e)s, -e küüslauguvorst die Knöblauchwurst, Äe

küüslauk der Knoblauch, -(e)s küütlema (helklema, sillerdama) schillern intr.

laaberdaja 1) der Bummler, -s, -, der Herumtreiber, -s, -; 2) vt. mürgeldaja

laaberdama 1) (ringi lonkima) bummeln intr., herum/schlendern intr. (h, s), herüm/lungern intr., sich herum/treiben*; 2) vt. mürgeldama faaberdamine 1) die Bummelei, -, -en, das Herumbummeln, -s, das Herumlungern, -s, die Herümtreiberei, -, -en; 2) vt. mürgeldamine laabuma (ladusalt toimuma) gedeihen* intr. (s), vonstätten geh(e)n* (s), munter vorwärts/geh (e)n* (s), gut voran/geh (e)n* (s) laad [lae] (püssil) der Kolben,

-s, der Flintenkolben, -s, -, der Gewehrkolben, -s, -laad [laadi] 1) (viis) die Art, die Weise, die Art und Weise, die Manier; 2) (olek) die Beschaffenheit, der Zuschnitt, -(e)s, die Form; 3) (liik) die Art, die Sorte, der Schlag, -(e)s; seda laadi von dieser Art (e. Sorte e. Beschaffenheit), von diesem Schlage, so beschäffen laadaline der Jährmarktsbesucher, -s, -laadaplats der Jährmarktsplatz, -es, Äe,

der Rummelplatz, -es, "e laadaputka die Jahrmarktsbude, -, -n laadija der Äuflader, -s, -, der Auslader, -s, -

laadima [laadin] 1) (veokit) beladen* tr., laden* tr., beiästen tr., bedächten tr:, 2) (kaupa) laden* tr., verladen* tr., (laevale ka) verschiffen tr. laadima [laen] 1) (relva) laden* tr:, 2) el. laden* tr., äuf/laden* tr.

laadimine I 1) das Laden, -s, das Beladen, -s, das Beiästen, -s, die Belastung, das Befrachten, -s, die Befrachtung; 2) das Laden, -s, das Verladen, -s, das Verschiffen, -s, die Verschiffung; vt. laadima [laadin] laadimine Ii 1) das Laden, -s; 2) das Laden, -s, das Aufladen, -s; vt. laadima [laen] laadimismasin der Lader, -s, -laadimisplatvorm die Läderampe, -, -n laadimisruum der Läderaum, -(e)s, laadimistöö die Lädearbeit, -en laadimistööline (sadamas) der Schäuer-mann, -(e)s, .. leute; vt. ka laadija laadung die Ladung, -en, die Fracht, -en

laager 1) (matka-, pioneeri-, sõjaväe-, vangilaager) das Lager, -s, das Camp [keemp] e. Kamp, -s, -s, (mat-kalaager ka) das Camping ['kaem ..], -s, -s; laagris olema lagern intr., kampieren intr., (vangilaagris) im Lager sein* (s), (telkides elama) zelten intr.-, laagrisse asuma sich lagern, das Lager äuf/schlagen* (e. beziehen*); (vangi)laagrisse paigutama ins Lager stecken (e. ein/liefern) tr:, 2) tehn. das Lager, -s, -laagerdama 1) (lattu paigutama) einlagern tr:, 2) (seista laskma, näit. õllel) lagern tr. laagerdamine 1) das Einlagern, -s, die Einlagerung, -en; 2) das Lagern, -s, die Lagerung, -, -en; vt. laagerdama

laagerduma 1) vt._laagrisse asuma; 2) (seisma, näit. olle kohta) lagern intr.

22* kü iiri um

339

laagerduma

küürium keem. das Cürium, -s küürselg der (die) Bucklige, -n, -n küüru jääma verwachsen* intr. (s) küüru tõmbama 1) sich krümmen, sich krumm halten*; 2) (kummar-duma) sich neigen, sich niedei/beu-gen, sich bücken, sich ducken; 3) (end painutama) sich biegen*, sich krümmen

•küürus gebückt, gebeugt, bück(e)lig,

mit gekrümmtem Rücken küürutama 1) sich krümmen, sich bücken; 2) (kükitama) hocken intr., kauern intr. küüruvajunud vt. küürus

küüs 1) (inimesel) der Nagel, -s. 2)

(loomal) vt. küünis küüsi: kellegi ~ langema j-m in (e.

unter) die Klauen geraten* (s) küüsis: kellegi ~ olema in j-s Klauen sein* (s)

küüsist: kedagi surma ~ päästma j-n

den Klauen des Todes entreißen* küüslauguekstrakt der (das) Knöb-

lauchexträkt, -(e)s, -e küüslauguvorst die Knöblauchwurst, Äe

küüslauk der Knoblauch, -(e)s küütlema (helklema, sillerdama) schillern intr.

laaberdaja 1) der Bummler, -s, -, der Herumtreiber, -s, -; 2) vt. mürgeldaja

laaberdama 1) (ringi lonkima) bummeln intr., herum/schlendern intr. (h, s), herüm/lungern intr., sich herum/treiben*; 2) vt. mürgeldama faaberdamine 1) die Bummelei, -, -en, das Herumbummeln, -s, das Herumlungern, -s, die Herümtreiberei, -, -en; 2) vt. mürgeldamine laabuma (ladusalt toimuma) gedeihen* intr. (s), vonstätten geh(e)n* (s), munter vorwärts/geh (e)n* (s), gut voran/geh (e)n* (s) laad [lae] (püssil) der Kolben,
-s, der Flintenkolben, -s, -, der Gewehrkolben, -s, -laad [laadi] 1) (viis) die Art, die Weise, die Art und Weise, die

Manier; 2) (olek) die Beschaffenheit, der Zuschnitt, -(e)s, die Form; 3) (liik) die Art, die Sorte, der Schlag, -(e)s; seda laadi von dieser Art (e. Sorte e. Beschaffenheit), von diesem Schlage, so beschäffen laadaline der Jährmarktsbesucher, -s, -laadaplats der Jährmarktsplatz, -es, Äe,

der Rummelplatz, -es, "e laadaputka die Jahrmarktsbude, -, -n laadija der Äuflader, -s, -, der Auslader, -s, -

laadima [laadin] 1) (veokit) beladen* tr., laden* tr., beiästen tr., bedächten tr:, 2) (kaupa) laden* tr., verladen* tr., (laevale ka) verschiffen tr. laadima [laen] 1) (relva) laden* tr:, 2) el. laden* tr., äuf/laden* tr.

laadimine I 1) das Laden, -s, das Beladen, -s, das Beiästen, -s, die Belastung, das Befrachten, -s, die Befrachtung; 2) das Laden, -s, das Verladen, -s, das Verschiffen, -s, die Verschiffung; vt. laadima [laadin] laadimine Ii 1) das Laden, -s; 2) das Laden, -s, das Aufladen, -s; vt. laadima [laen] laadimismasin der Lader, -s, -laadimisplatvorm die Läderampe, -, -n laadimisruum der Läderaum, -(e)s, laadimistöö die Lädearbeit, -en laadimistööline (sadamas) der Schäuer-mann, -(e)s, .. leute; vt. ka laadija laadung die Ladung, -en, die Fracht, -en

laager 1) (matka-, pioneeri-, sõjaväe-, vangilaager) das Lager, -s, das Camp [keemp] e. Kamp, -s, -s, (mat-kalaager ka) das Camping ['kaem ..], -s, -s; laagris olema lagern intr., kampieren intr., (vangilaagris) im Lager sein* (s), (telkides elama) zelten intr.-, laagrisse asuma sich lagern, das Lager äuf/schlagen* (e. beziehen*); (vangi)laagrisse paigutama ins Lager stecken (e. ein/liefern) tr:, 2) tehn. das Lager, -s, -laagerdama 1) (lattu paigutama) einlagern tr:, 2) (seista laskma, näit. õllel) lagern tr. laagerdamine 1) das Einlagern, -s, die Einlagerung, -en; 2) das Lagern, -s, die Lagerung, -, -en; vt. laagerdama

laagerduma 1) vt._laagrisse asuma; 2) (seisma, näit. olle kohta) lagern intr.

laagerdumine 1) das Lagern, -s, die Lagerung, -, -en; 2) das Lagern, -s, die Lagerung, -, -en; vt. laagerduma laagrielu das Lägerleben, -s, das Camping ['kaem ..], -s; vt. laager 1) laagrisolija der Lägerinsasse, -n, -n laama zool. das Lama, -s, -s laamendama großmäulige (e. prähie-

rische) Reden führen laamendamine die Grössprecherei, die

Großtuerei laanepüü ornit. das Häselhuhn, -(e)s, "er

laap(juuretis) (juustu juuretis) das Lab, -(e)s, -e, das Läbferment, -(e)s, -e

laas der dichte Wald; põline ~ der Urwald, -(e)s, "er, der ürwüchsige Wald

laasima (oksi ära raiuma) asten tr.,

von Ästen säubern tr. laasimine (okstest puhastamine) die

Astung, -, -en laast 1) der Span, -(e)s, ^e, (katuse-laast) die Dächschindel, -, -n; 2) kirj. die Skizze, -, -n laastama verheeren tr., verwüsten tr. laastamine das Verheeren, -s, die Verheerung, -, -en, das Verwüsten, -s, die Verwüstung, -, -en laastav verheerend, verwüstend laastkatus das Schindeldach, -(e)s, uer laastkorv der Spankorb, -(e)s, "e laastuvõtmine tehn. die Spänabhebung laasuma (okstest vabanema) sich von

abgestorbenen Ästen reinigen laasumine (okstest vabanemine) die

natürliche Astreinigung laat 1) der Jahrmarkt, -(e)s, (suur aastalaat) die Messe, -, -n; 2) piltl. der Rummel, -s, der lärmende Betrieb, das Durcheinänder, -s laatsakil (maoli) bäuchlings laatsakile: ~ jääma auf dem Bauch

liegen/bleiben* (s) laatsaret das Lazarett, -(e)s, -e, das

Militärkrankenhaus, -es, "er laava geol. die Lava [.. v ..], -, .. ven laba 1) (lai külg) die flache Seite, die Fläche, -, -n; (aerul, propelleril) das Blatt, -(e)s, "er, (jalal) vt. laba-jalg; (käel) vt. labakäsi; (lehel) vt. lehelaba; 2) (pöid [sukal]) der Füßling, -s, -e labajalg anat. der Fuß, -es, "e, der

Mittelfuß, -es, "e labak, labakinnas der Fäustling, -s, -e, der Fäusthandschuh, -(e)s, -e

labakäsi die Hand, -, "e labane 1) (riide koe kohta) in (e. mit) Leinwandbindung; ~ kude die Leinwand- e. Leinenbindung; ~ riie das Gewebe in (e. mit) Leinwandbindung; 2) piltl. (maotu) banäl_ geschmäcklos, äbgeschmackt, geistlos, platt, flach, gemein, vulgär [v ..], triviäl [.. v ..], seicht, profän labastama piltl. verflachen tr., ins Platte ziehen* tr., vulgarisieren [v ..] tr.,. banalisieren tr., profanieren tr. labastuma piltl. verflachen intr. (s)^ banäl (e. profän) werden* intr. (s) labastus die Verflächung, -, -en, die Vulgarisierung [v..], -, -en, die Banalisierung, -, -en, die Profanierung, -, -en

labasus piltl. die Banalität, -, -en, der Gemeinplatz, -es, ae, die Platitüde, -, -n, die Abgeschmacktheit, -, -en, die Plattheit, -, -en, die Seichtheit, -, -en iaberik vt. lapergune labiaal fon. (huulhäälik) der Labiäl, -s, -e, die Labialis, -, .. les, der La-biällaut, -(e)s, -e, der Lippenlaut, -(e)s, -e

labiaalne fon. (huultega moodustatav) labiäl

labiaalsus fon. die Labialität labialisatsioon fon. die Labialisierung labialiseerima fon. labialisieren tr. labialiseeruma fon. labialisiert werden* (s)

labidakujuline spätenförmig labidas der Spaten, -s, -, das Grabscheit, -(e)s, -e, die Gräbschaufel, -n, die Schaufel, -, -n labidatäis der Wurf, -(e)s, "e; ~ mulda ein Wurf Erde labidavars der Spätenstiel, -(e)s, -e labiilne (ebapüsiv, kõikuv) labil, veränderlich, ünbeständig, schwankend labiilsus die Labilität, die Unbeständigkeit, die Veränderlichkeit labiodentaal fon. (huulhammashäälik) der Labiodentäl, -s, -e, die Labio-dentälis, -, .. les, der Labiodentallaut, -(e)s, -e, der Lippenzahnlaut, -(e)s, -e labiodentaalne fon. labiodentäl laborant (teaduslik-tehniline töötaja) der Laboränt, -en, -en, (laboratooriumis ka) der Labörassistent, -en, -en laboratoorium das Laboratorium, -s,

.. ien [.. ion] laboratoorne laboratõrisch, Laboratö-riums-labus

labus 1) (sünnis, sobilik) schicklich, passend, genehm, geziemend, 2) (kõikumata seisev) unerschütterlich labusus 1) das Schickliche, -n, das Pässende, -n, das Geziemende, -n; 2) die Unerschütterlichkeit; vt. labus labürint das Labyrinth, -(e)s, -e, der Irrgang, -(e)s, "e, der Irrgarten, -s, a

lade mäend. die Schicht, -, -en, die Lage, -, -n, das Lager, -s, -; 2) geol. der Horizont, -(e)s, -e ladestuma sich äb/lagern, sich äuf/-schichten

ladestus die Ablagerung, -, -en, die

Aufschichtung, -, -en ladin (vihma kohta) das Plätschern,

-s, das Klatschen, -s ladina lateinisch; ~ keel das Latein, -s, das Lateinisch, -(s), das Lateinische, -n, die lateinische Sprache; vt. ka eesti keel

ladinal: sajab ~ der Regen klatscht

nieder

ladisema (vihma kohta) plätschern

intr., klatschen intr. ladu das Lager, -s, - e. ", das Lägerhaus, -es, Äer, der Speicher, -s, -, das Vorratshaus, -es, "er, die Niederlage, -, -n, das Magazin, -s, -e, das Depot [. .'po:], -s, -s; (kellelgi) laos olema vorrätig sein* (s), auf Lager (e. vorrätig) haben* tr.\ lattu paigutama ein/lagern tr.\ 2) trük. der Satz, -es, "e |aduja trük. der Setzer, -s, - laduma 1) stapeln tr., äuf/stapeln tr., äuf/schichten tr.\ 2) (ehitama) bauen tr., (ahju) setzen tr., (vundamenti) legen tr.\ 3) trük. setzen tr. ladumismasin trük. die Setzmaschine, -, -n

ladus 1) (sujuv [töö jne. kohta]) glatt, reibungslos, gewändt, flott, leicht; 2) (sorav [keele, kõne kohta]) geläufig, gewändt, (stiili kohta) flüssig; 3) (sobilik) liebenswürdig, umgänglich

ladusalt, ladusasti vt. ladus; töö läheb ladusalt die Arbeit geht leicht von der Hand

ladusus 1) die Gewändtheit, die Leichtigkeit; 2) die Geläufigkeit, die Flüssigkeit; 3) die Liebenswürdigkeit, die Ümgänglichkeit; vt. ladus ladvakiht die Spitzenschicht, -, -en, die Elite, -, -n

ladvik 1. subst., vt. ladvakiht; 2. adj.

(pinnapealne) oberflächlich, flüchtig laearmatuur die Deckenleuchte, -, -n,

(suur) die Krone, -, -n laegas 1) (kastike) die Lade, -, -n, das Kästchen, -s, -, die Schatulle, -, -n; 2) (väljatõmmatav) die Schieblade, -, -n, das Schubfach, -(e)s, *er, der Schübkasten, -s, "; 3) (raha~) die Geldkassette, -, -n laekahoidja vt. laekur laekuma ein/geh(e)n* intr. (s), einlaufen* intr. (s), ein/kommen* intr.

(s)

laekur der Kassierer, -s, -, der Kassier, -s, -e

laelamp die Deckenleuchte, -, -n, die Deckenlampe, -, -n, die Hängeleuchte, -, -n, die Pendelleuchte, -, -n laemaal kunst, das Deckengemälde, -s, -

laen 1) (raha) a) (võetav) die Anleihe, -, -n; b) (antav) das Därleh(e)n, -s, -, der Kredit, -(e)s, -e; laenu andma ein Därleh(e)n geben* (D), eine Anleihe gewähren (D), Kredit gewähren (D), borgen tr. (D), leihen* tr. (D); laenu tegema eine Anleihe machen (bei D), ein Därleh(e)n aufnehmen*, borgen tr. (bei D), leihen* tr. (bei D, von D); laenuks andma leihweise (e. auf Kredit e. auf Borg e. kõnek. auf Pump) überlassen* tr. (D); laenule alla kirjutama eine Anleihe zeichnen; 2) (ese) die Leihgabe -, -n; 3) piltl., keelet. die Entlehnung, -, -en

laenaja 1) (laenuandja) der Kreditgeber, -s, -, der Därlehnsgeber, -s, -; 2) (laenuvõtja) der Kreditnehmer, -s, -, der Därlehnsnehmer, -s, -laenama 1) (kellelegi) leihen* tr. (D), borgen tr. (D), auf Borg "geben* tr. (D), äus/helfen* intr. (D mit D); 2) (kelleltki) (ent)leihen* tr. (bei D, von D), borgen tr. (bei D), sich (D) aus/borgen tr. (von D), kõnek. abpumpen tr. (um A); 3) piltl., keelet. entlehnen tr. (D, aus D) laeng die Ladung, -, -en laensõna keelet. das Lehnwort,-(e)s, "er

laenuandja vt. laenaja laenuandmine die Kreditgewährung, -en

laenukassa maj. die Därlehnskasse, -niaenukonto

Iaenukonto maj. das Därlehnskonto, -s,

.. ten e. .. ti e. -s laenupank maj. die Kreditbank, -, -en iaenuraamatukogu die Leihbibliothek, -, -en, die Leihbücherei, -, -en, die Ausleihbibliothek, -en laenutama (välja laenama) äus/leihen* tr., verleihen* tr. (an A); borgen tr. (D); leihen* tr. (D); vt. ka laenama 1)

laenutus die Leihe, die Ausleihe, der Verleih, -(e)s, das Verleihen, -s; raamatute laenutus der Büchverleih, -(e)s laenutusosakond (raamatukogus) die

Ausleihe, -n laenutuspunkt die Ausleihstelle, -, -n laenutussedel (raamatukogus) der

Leihschein, -(e)s, -e laev das Schiff, -(e)s, -e; laeval an Bord (eines Schiffes); laevale minema an Bord (eines Schiffes) ge-h(e)n* intr. (s), sich ein/schiffen laevaehitus 1) (üldiselt) der Schiffbau, -(e)s; 2) (teatud laeva ehitamine) der Schiffsbau, -(e)s, ..ten laevaehitustehas die Schiffswerft, -, -en laevahukk der Schiffbruch, -(e)s, laevajuhtimine die Schiffahrtskunde (poolitamisel Schiff-fahrts ..), die Nautik

laevakapten der Schiffskapitän, -s, -e,

der Kapitän, -s, -e laevakere der Schiffsrumpf, -(e)s, laevakruvi die Schiffsschraube, -, -n laevalagi das Deck, -(e)s, -e e. -s; laevalael an (e. auf) Deck laevaleminek die Einschiffung, -en laevalgustus die Deckenbeleuchtung, -, -en

laevaliiklus der Schiffsverkehr, -(e)s,

der Dämpferverkehr, -(e)s laevaliin die Dämpferlinie [.. ia], -, -n, die Schiffahrtslinie (poolitamisel Schiff-fahrts ..),-, -n laevamees der Schiffer, -s, -, der Seemann, -(e)s, .. leute laevandus die Schiffahrt (poolitamisel

Schiff-fahrt) laevanina der Bug, -(e)s, e. -e, der

Schiffsvorderteil, -(e)s, -e laevaomanik der Reeder, -s, -laevapoiss der Schiffsjunge, -n, -n laevaruum der Schiffsraum, -(e)s, "e laevastik die Flotte, -, -n laevasõit die Schiffahrt (poolitamisel

Schiff-fahrt) laevasüvis der Tiefgang, -(e)s laevatama befahren* tr.

laevatamatu (jõe kohta) nicht schiffbar laevatatav (jõe kohta) schiffbar laevatatavus (jõe kohta) die Schiffbarkeit

laevatehas die Schiffswerft, -en, die

Werft, -en laevatekk vt. laevalagi laevaõnnetus der Schiffbruch, (-e)s, "e laevaühendus die Schiffsverbindung, -, -en

laevnik der Schiffer, -s, • laevuke(ne) das Schiffchen, -s, -, das

Schifflein, -s, -laga (vedel toit) der Mansch, -es lagamik die (unabsehbare) Wässerfläche

lagastama 1) (raiskama) verschleudern

tr.\ 2) vt. laastama lagastus die Verschleuderung, -, -en lage 1. adj. 1) (paljas, tühi) leer, kahl, öde, piltl. bar (G); ~ ümbrus eine kahle Gegend; annetest ~ jeglichen Talentes bar; arust ~ olema des Verstandes bar sein* (s), nicht bei Verstände sein* (s), den Verstand verlören haben*; hammastest ~ zahnlos; inimestest ~ menschenleer, leer von Menschen; kividest ~ frei von Steinen, steinleer, steinlos; puudest ~ frei von Baumwuchs, kahl; rahast ~ kõnek. abgebrannt blank; lagedaks jääma (elanikest) veröden intr. (s), menschenleer werden* (s), (rahast) sein ganzes Geld verlieren*; lagedaks tegema (maad elanikest) veröden tr., (kedagi rahast) um sein ganzes Geld bringen* tr.\ lagedaks varastama bestehlen* tr.\ 2) (sile, tasane) eben, flach; 3) (igasse külge avatud) frei, offen; lageda taeva all unter freiem Himmel, im Freien; lagedal väljal auf freiem Felde; 2. subst., vt. lagendik lagedal 1) (kaitsmata ühestki küljest) frei, offen; maja seisab ~ das Haus steht frei; vt. ka lageda taeva all, lagedal väljal; 2) (ulualuseta) obdachlos

lagedale: ~ jääma (lageda taeva alla [ulualuseta] jääma) unter freiem Himmel übernachten, kein Obdach finden*; ~ ilmuma zum Vorschein kommen* (s), erscheinen* intr (s); ~ tooma ka pilti, heraus/rücken tr., intr. (mit D), hervor/holen tr., hervor/kramen tr.\ ~ tulema vt. lagedale ilmuma lagedus die (kahle) Fläche, -, -nlagendik

343

lahenduma

lagendik 1) (tasandik) die Ebene, -, -n; 2) (paljas koht) die freie (e. kahle) Fläche, (metsas) die Blöße, -, -n, die Lichtung, -, -en lagendikukartus med. die Platzangst lageraie mets. der Kahlschlag, -(e)s lageraielank mets. der Kahlschlag, -(e)s, Äe

lagestama (lagedaks tegema) veröden tr.

lagestuma (lagedaks muutuma) veröden intr. (s) lagestus die Verödung, -, -en lagi die Decke, -, -n; laest võtma aus der Luft greifen* tr., sich (D) aus den Fingern saugen* tr.-, lakke vahtima zur Decke hinäuf/starren lagin vt. naerulagin laginal: ~ naerma schallend lachen intr.

lagipea der Scheitel, -s, -lagipunkt 1) astr. der (das) Zenit, -(e)s, der Scheitelpunkt, -(e)s; 2) mat. der Scheitel, -s, -, der Scheitelpunkt, -(e)s, -e lagistama: naerda ~ schallend lachen lagrits farm. die Lakritze, -, -n e. der

Lakritzen, -s, -lagu (lagunemine) der Zerfäll, -(e)s, die Auflösung, die Zersetzung, der Abbau, -(e)s laguaine vt. laguprodukt laguma zerfallen* intr. (s), sich auflösen, sich zersetzen, auseinänder/-fallen* intr. (s) lagumine das Zerfällen, -s, der Zerfäll, -(e)s, die Auflösung, die Zersetzung, das Auseinänderfallen, -s lagundama zersetzen tr.,

zerstören tr., äb/bauen tr., (purustama) spalten tr., zertrümmern tr. lagundamine das Zersetzen, -s, die Zersetzung, das^ Zerstören, -s, die Zerstörung, das Abbauen, -s, der Abbau, -(e)s, das Spalten, -s, die Spaltung, das Zertrümmern, -s, die Zertrümmerung; vt. lagundama lagundav zersetzend, zerstörend, spaltend, zertrümmernd; vt. lagundama lagunema 1) vt. laguma; 2) (hoonete kohta) verfallen* intr. (s); 3) (jää kohta) brechen* intr. (s); jää laguneb das Eis (e. die Eisdecke) bricht; 4) (laiba kohta) verwesen intr. (s) lagunemine 1) vt. lagu; 2) (hoonete kohta) der Verfäll, -(e)s, der Zerfäll, -(e)s; 3) (jää kohta) das

Brechen, -s; 4) (laiba kohta) die Verwesung lagunemisoht (hoonete kohta): lagune-

misohus vom Verfäll bedröht lagunemisprotsess der Auflösungsprozeß, .. esses, ,. esse, der Zersetzungsvorgang, -(e)s, Äe, der Abbauprozeß, .. esses, ., esse lagunenud (hoonete kohta) verfallen,.

zerfallen, baufällig laguprodukt keem. das Zerfallsprodukt,

-(e)s, -e laguun geogr. die Lagune, -, -n lahang med. 1) (surma põhjuse kindlakstegemiseks) die Obduktion, -, -en, die Leichenöffnung, -, -en; 2) (teaduslikuks otstarbeks) die Sektion, -, -en, die Zerlegung, -, -en lahas med. die Schiene, -, -n, der

Schienenverband, -(e)s, ~e lahas: ~ olema med. geschient sein*

(s)

lahasse: ~ panema med. schienen tr., einen Schienenverband än/legen (D) |ahastama vt. lahasse panema lahe [lahkme] subst. (lahknemiskoht) die Scheide, -, -n; vt. ka teeiahe, veelahe

lahe [laheda] adj. 1) (avar) geräumig, weit; siin on päris ~ olla hier ist Platz (e. Raum) genüg; 2) (lahtine) frei, offen; 3) (muretu) sorgenfrei, sorgenlos; 4) (kerge, karastav [toidu kohta]) leicht, erfrischend; 5) (selge [pea kohta]) klar lahedalt, lahedasti 1) bequem; ~ ära mahtuma bequem Platz haben* (e. finden*); 2) vt. lahe [laheda] 2); 3) vt. lahe [laheda] 3); ~ elama sein gutes Auskommen haben* lähedus 1) (avarus) die Geräumigkeit, die Weite; 2) die Freiheit, der freie (e. offene) Ausblick; 3) das sorgenfreie (e. sorgenlose) Auskommen Iahend mat. die Auflösung, -, -en lahendama 1) (probleemi, ülesannet) lösen tr.`, 2) (küsimust) erledigen tr., entscheiden* tr.\ 3) (konflikti) beilegen tr., bereinigen tr., schlichten tr. lahendamatu unlösbar lahendamatus die Ünlösbarkeit, die

Ünlöslichkeit lahendatav lösbar lahendatavus die Lösbarkeit lahenduma 1) mat. (lahendatav olema) lösbar sein* (s), sich lösen lassen*; 2) el. sich entladen*lahendus

lahendus 1) (tulemus) die Lösung, -, -en; 2) (lahendamine) die Lösung, die Erledigung, die Entscheidung, die Schlichtung, die Beilegung, die Bereinigung; vt. lahendama; 3) el. die Entlädung, -, -en lahenema sich lösen, sich klären, gelöst werden* (s), in Ordnung kommen* (s); asi lahenes iseenesest die Angelegenheit klärte sich von selbst (e. kam von selbst in Ordnung) lahing die Schlacht, -, -en, (väike taplus) das Gefecht, -(e)s, -e; lahinguid lööma ka pilti. Schlachten schlagen* (e. liefern) lahingukaaslane der Kämpfgefährte, -n, -n, der Kämpfgenosse, -n, -n, der Kriegskameräd, -en, -en lahingukord sjv. die Schiächtordnung,

-en, die Gefechtsordnung, -, -en lahingulaev sjv. das Schlachtschiff,

-(e)s, -e; vt. ka liinilaev 1) lahingulendur sjv. der Kämpfflieger, -s, -

lahingulennuk sjv. das Kämpfflugzeug, -(e)s, -e, der Kämpfflieger, -s, -, das Schlächtflugzeug, -(e)s, -e lahingulennuvägi sjv. die Kämpffliegerkräfte pl. lahinguliin sjv. die Kampffront, -, -en lahingulipp das Banner, -s, -, van. das

Feldzeichen, -s, -; vt. ka lipp 2) lahingumaal kunst, das Schlächten-

gemälde, -s, -lahingumoon sjv. die Munition lahingumöll das Schlächtgetümmel, -s,

das Schiächtgewühl, -(e)s lahingupadrun sjv. die scharfe Patrone lahinguplaan der Schlachtplan, -(e)s, "e

lahinguristsed pl., piltl. die Feuertaufe, -, -n

lahingutegevus die Kämpftätigkeit, die

Gefechtstätigkeit lahingutehnika sjv. das Kriegsgerät,

-(e)s, Waffen und Gerät lahinguvalmidus die Gefechtsbereitschaft, die Kämpfbereitschaft lahinguvalmis gefechtsbereit, kämpfbereit, gefechtsklar lahinguvarustus sjv. die Kämpf ausrü-

stung, -, -en lahinguvõime sjv. die Kämpffähigkeit,

die Gefechtsfähigkeit lahinguvõimeline sjv. kämpffähig, gefechtsfähig lahinguväli das Schlachtfeld, -(e)s, -er

lahinguõppus sjv. die Gefechtsausbildung, -, -en lahits vt. kärp

lahja 1) (kõhn) mager, hager, dürr, äbgezehrt, äusgemergelt; 2) (liha, toidu kohta) mager; 3) (joogi kohta) schwach, dünn, wässerig e. wäßrig; 4) (tindi kohta) blaß; 5) (pinnase kohta) mager, äusgemergelt, ausgelaugt

lahjavõitu ziemlich mager (e. hager e.

dürr jne.); vt. lahja lahjendama verdünnen tr., verwässern tr.

lahjendamata unverdünnt lahjendamine das Verdünnen, -s, die Verdünnung, das Verwässern, -s, die Verwässerung lahjendus die Verdünnung, -, -en lahjenema dünner [e. wäßriger e.

schwächer) werden* (s) lahjuma (kõhnuma) mager werden* (s), sich äb/zehren, äb/magern intr. (s)

lahjumine die Abmagerung, -en, das

Mägerwerden, -s lahjus 1) die Mägerkeit, die Hagerkeit, die Abgezehrtheit; 2) die Wässerigkeit e. Wäßrigkeit; vt. lahja lahjutama (lahjaks tegema) mager

machen tr., äbmagern lassen* tr. lahk 1) (juustes) der Scheitel, -s, -; 2) (metsas) die Schneise, -, -n, der Durchhau, -(e)s, -e lahkaja der Obduzent, -en, -en; vt. lahkama

Iahkam vt. lahmakas lahkama (laipa) 1) (surmapõhjuse kindlakstegemiseks) obduzieren tr., öffnen tr.; 2) (teaduslikuks otstarbeks) sezieren tr., zerlegen tr. lahkamine vt. lahang lahkarvamus die Meinungsverschiedenheit, -, -en, die Differenz, -en lahke (sõbralik) freundlich, gefällig, liebenswürdig, (seltsiv) umgänglich; ole ~! nein, so was!, nanu! lahkenema freundlicher werden* (s) lahkheli der Mißklang, -(e)s, ~e, die

Mißhelligkeit, -, -en lahkheliline mißheilig lahklane pol. der Separatist, -en, -en, der Sönderbündler, -s, -; vt. ka lõhes-taja

lahkliha anat. der Damm, -(e)s lahklus pol. der Separatismus, die Sönderbündeleilahknema

lahknema 1) (hargnema, lahku minema) divergieren [. .v..] intr. (s), auseinänder/geh(e)n* intr. (s), auseinander/streben intr.; 2) biol. divergieren intr. (s), sich auseinander/entwickeln lahknemine 1) die Divergenz [.. v .,], -en, das Auseinandergehen, -s, das Auseinänderstreben, -s; 2) biol. die Divergenz, -, -en, die Auseinänder-entwicklung Iahknev 1) divergierend [.. v ..], divergent, auseinandergehend, ausein-änderstrebend; 2) biol. divergierend, sich auseinanderentwickelnd lahknevus die Divergenz [.. v ..], -, -en lahksuguline biol. getrenntgeschlechtig lahksugulisus biol. die Getrenntge-, Schlechtigkeit lahku auseinander, getrennt lahku kirjutama getrennt schreiben* tr. lahku lööma sich trennen (von D), sich (lös/) lösen (von D), sich scheiden* (von D), (ära taganema) äb/fallen* intr. (s) (von D) lahku minema 1) auseinander/geh (e)n* intr. (s), sich scheiden*; meie teed lähevad lahku unsere Wege scheiden sich (e. trennen sich); meie arvamised lähevad lahku unsere Ansichten geh(e)n auseinander; 2) vt. erinema lahkuja der (die) Scheidende, -n, -n lahkukirjutamine die Getrenntschreibung

lahkukirjutatav: ~ sõna ein getrennt

geschriebenes Wort lahkulöömine die Trennung, -, -en, die Scheidung, -, -en, (äralangemine) der Abfall, -(e)s lahkuma 1) (ära minema) fört/-geh(e)n* intr. (s), äb/reisen intr. (s); 2) (lahku minema) sich trennen (e. sich scheiden*) (von D), scheiden* intr. (s) (von D); 3) (maha jätma) verlassen* tr.\ 4) (surema) verscheiden* intr. (s), hin/scheiden* intr. (s), entschlafen* intr. (s), heim/ge-h(e)n* intr. (s); 5) (organisatsioonist) aus/treten* intr. (s) (aus D), äus/scheiden* intr. (s) (aus D); ametist ~ die Stellung äuf/geben*, das Amt nieder/legen, aus dem Amt scheiden* (s); elust ~ aus dem Leben scheiden* (s); teenistusest ~ den Dienst äuf/geben* (e. quittieren); toast ~ das Zimmer verlassen*, aus dem Zimmer geh(e)n*

(s)

lahkumatu 1) (alatine) (be) ständig;

2) vt. lahutamatu lahkumine 1) der Abschied, -(e)s, -e, das Scheiden, -s, die Trennung, -, -en; 2) (organisatsioonist) der Austritt, -(e)s, -e, das Ausscheiden, -s; vt. lahkuma lahkuminek 1) (lahkumine) die Trennung, -, -en, die Scheidung, -, -en, das Auseinändergehen, -s; 2) vt. erinevus; 3) vt. lahkarvamus lahkuminev (erinev) verschieden, unterschiedlich, äbweichend lahkumisavaldus das Abschiedsgesuch, -(e)s, -e

lahkumisetendus die Abschiedsvorstellung, -, -en lahkumishetk der Abschiedsmom6ntr -(e)s, -e

lahkumiskõne die Abschiedsrede, -, -n lahkumispalve vt. lahkumisavaldus lahkumispidu das Abschiedsfest, -es, -e,

die Abschiedsfeier, -, -n lahkumispäev der Abschiedstag, -(e)s,

-e, der Tag des Abschied (e)s lahkumistund die Abschiedsstunde,

-n, die Stunde des Abschied (e)s lahkumisvalu der Abschiedsschmerz, -es lahkumisõhtu vt. lahkumispidu lahkunu der (die) Verstorbene, -n, -n lahkus (sõbralikkus) die Freundlichkeit, -, -en, die Gefälligkeit, -, -en, die Liebenswürdigkeit, -, -en, (armulisus) die Leutseligkeit iahkusk kirikl. (usulahk) die Sekte, -,. -n

lahkusuline kirikl. 1. subst. der Sektierer, -s, -; 2. adj. sektiererisch lahmakas 1. subst. 1) (suur lai tükk) das riesengroße (e. gewältig große) Stück, die Riesenfläche, -, -n, die riesige Fläche; 2) (hoop) der derbe Schlag (e. Hieb); 2. adj. (suur ning lai) (gewältig) groß und breit (e. weit)

lahmama 1) (virutama) einen derben Schlag versetzen (D);2) (umbropsu ütlema) aufs Geratewohl (e. auf gut Glück) sagen tr., drauflos/sagen tr. lahmima 1) (korduvalt lööma) (blindlings) lös/schlagen* intr. (auf A), drauflos/schlagen* intr.\ 2) (midagi hoogsalt, kuid umbropsu tegema) nur so drauflos/arbeiten intr. Iaht geogr. die Bucht, -, -en, der Meerbusen, -s, -, der Golf, -(e)s, -e lahter die Rubrik, -, -en, die Spalte, -nlahterdama

346

lahti võtma

lahterdama rubrizieren tr., ein/teilen

tr., lin(i)ieren tr. lahti 1) (avatud) offen, geöffnet, auf; aknad on ~ die Fenster sind offen (e. geöffnet e. auf), die Fenster ste-h(e)n offen; 2) (lahti tulnud, lahti läinud) aufgegangen, gelöst; kõik nööbid olid ~ alle • Knöpfe waren aufgegangen; tapeet oli (seina küljest) ~ die Tapete hatte sich (von der Wand) gelöst; 3) (vaba) frei; tee on ~ der Weg ist frei; piltl. los (A), ledig (G), enthöben (G); ma olen sellest murest ~ ich bin diese Sorge los, ich bin dieser Sorge enthöben (e. ledig); tal on kõht ~ er hat Durchfall; mis siin ~ on? was ist hier los?; silmad Achtung!, aufgepaßt!, aufpassen!; tuli Feuer!, es brennt! lahti haakima äb/ketten tr., äb/hängen tr.

lahti hargnema (õmbluse kohta) sich äuf/trennen, (auf/)platzen intr. (s), auf/geh (e)n* intr. (s) lahti harutama 1) (õmblust) äuf/trennen tr., zertrennen tr:, 2) (sõlme) lösen tr.\ 3) (niite jne.) entwirren tr.

lahti kaevama äuf/graben* tr. lahti kammima durch/kämmen tr. lahti kangutama äuf/brechen* tr. lahti keerama (ust lukust) äuf/schlie-ßen* tr., (kraani) äuf/drehen tr., öffnen tr., (mutrit) äb/drehen tr., äb/schrauben tr.,

äuf/drehen tr., lös/drehen tr. lahti kiskuma 1) lös/reißen* tr. (von

D); 2) (avama) äuf/reißen* tr. lahti korkima entkorken tr. lahti kruvima lös/schrauben tr., äb/-

schrauben tr. lahti laskma 1) lös/lassen* tr:, 2) (vabastama) frei/lassen* tr., befreien tr:, 3) (vallandama) entlässen* tr. lahti lõikama aüf/schneiden* tr., (otsast) än/schneiden* tr. lahti minema 1) (avanema) äuf/ge-h(e)n* intr. (s), sich öffnen, (haavav, paise kohta ka) äuf/brechen* intr. (s); 2) ([jõe kohta] jääst vabanema) eisfrei werden* (s), sich vom -Eise befreien; 3) (algama) än/heben* intr., beginnen* intr:, nüüd läks joomiseks lahti nun hob ein Trinken an lahti monteerima demontieren [.. mon .., .. m5 ..] tr., äb/bauen tr., äb/brechen* tr., zerlegen tr.

lahti murdma I) äuf/brechen* tr:, 2) (küljest ära murdma) lõs/brechen* tr.

lahti murduma lös/brechen* intr. (s) lahti muukima mit einem Dietrich (e.

Nächschlüssel) öffnen tr. lahti mõtestama den Sinn erfassen, äus/deuten tr., äus/legen tr., äuf/-fassen tr. lahti nööpima äuf/knöpfen tr. lahti nöörima äuf/schnüren tr. lahti pakkima äus/packen tr. lahti puhkema (sõja, taudi jne. kohta) äus/brechen* intr. (s), (tormi, lärmi jne. kohta) lõs/brechen* intr. (s) lahti pääsema 1) (end vabastama) sich frei/machen (von D), sich befreien (von D), (looma kohta ka) sich lös/reißen*; 2) piltl. (sõja, tule jne. kohta) äus/brechen* intr. (s); 3) piltl. (lahti minema) sich lösen; ta keel pääses lahti seine Zunge löste sich

lahti päästma 1) (vabastama) befreien tr., (looma kohta ka) lös/binden* tr:, 2) (sõlme, köidikut) lösen tr., äuf/binden* tr. lahti rabelema: end ~ sich lös/reißen* lahti raiuma lös/hacken tr. lahti rakendama äb/spannen tr., anspannen tr. lahti rebima lös/reißen* tr. (von D) lahti riietama äus/kleiden tr., entkleiden

tr., äus/ziehen* tr. lahti riietuma sich äus/kleiden, sich

entkleiden, sich äus/ziehen* lahti rullima äuf/rollen tr. lahti rulluma sich äuf/rollen lahti rõivastama vt. lahti riietama lahti rõivastuma vt. lahti riietuma lahti saama 1) (avama) öffnen tr., äuf/-schließen* tr:, 2) (vabanema [kellestki v. millestki]) lös/werden* tr. (s); 3) (ametist vabanema) entlässen werden* (s), seine Stellung verlieren*

lahti tegema 1) (avama) öffnen tr., äuf/machen tr., äuf/schließen* tr:, 2) (vallandama) entlässen* tr. lahti tulema 1) (avanema) sich öffnen, äuf/geh(e)n* intr. (s); 2) (küljest ära tulema) sich lösen (von D), äb/-geh(e)n* intr. (s) (von D) lahti võtma 1) tehn. auseinänder/neh-men* tr., zerlegen tr., äb/montieren [.. man .., .. m5 ..] tr:, 2) (paljaks võtma) entblößen tr:, jalgu ~ (die) Schuhe und Strümpfe äus/ziehen*lahti ütlema

lahti ütlema: end ~ sich lõs/sagen (von D), entsagen intr. (D), äuf/geben* tr. lahtiharutamine 1) das Auftrennen, -s, das Zertrennen, -s; 2) das Lösen, -s; 3) das Entwirren, -s, die Entwirrung; vt. lahti harutama lahtikorgitud (pudeli kohta) entkorkt lahtikäiv (näit. kapp jne.) zerlegbar,

auseinändernehmbar lahtilaskmine (vallandamine) die Entlassung, -en lahtilõigatud (näit. leiva kohta) äufge-schnitten

lahtimonteerimine die Demontage [.. mon'ta:;?», .. mj'ita^a], -n, die Zerlegung, -en, der Abbau, -(e)s, der Abbruch, -(e)s lahtimurdja mäend. der Häuer, -s, -lahtimõtestamine die Aufschließung, -en, die Auslegung, -, -en, die Ausdeutung, -, -en lahtine 1) (avatud) offen, geöffnet; ~ aken das offene (e. geöffnete) Fenster; piltl. lahtiste uste päev der Tag der offenen Tür(en); ~ auto das offene Auto; ~ haav die offene Wunde; mäend. ~ kaevandamine der Tägebau, -(e)s; sjv. ~ linn die offene Stadt; med. ~ murd der offene (e. komplizierte) Bruch; lahtisel merel auf offenem Meer, auf hoher See; Iahtiste silmadega ka piltl. mit offenen Augen; 2) (mitte kinnitatud) lose, gelöst; ~ leht das lose Blatt; agr. loomade ~ pidamine die Läufstallhaltung; lahtised juuksed loses (e. gelöstes) Haar; 3) (pakkimata) lose; ~ marmelaad lose Marmeläde; 4) (vaba) frei; ~ tee der freie Weg; 5) (lõtv) lose, locker; ~ sõlm der lose - (e. lockere) Knoten; 6) piltl. (otsustamata) offen, schwebend, unentschieden;

küsimus on veel ~ die Frage ist noch offen (e. unentschieden e. in der Schwebe); lahtiseks jääma (küsimuse kohta) offen/bleiben* intr. (s), dahingestellt bleiben* intr. (s); lahtiseks jätma (küsimust) öffen/lassen* tr., dahingestellt sein lassen* tr.; 7) (avalik) offen, öffentlich; ~ hääletus die offene Abstimmung, die Abstimmung mit Händzeichen; ~ koosolek die öffentliche Sitzung

lahtiolekuaeg (näit. kauplusel) die Öffnungszeit, -, -en lahtipuhkemine der Ausbruch, -(e)s, das Losbrechen, -s; vt. lahti puhkema

lahtipäästmine 1) die Befreiung, das Losbinden, -s; 2) das Lösen, -s, die Lösung; vt. lahti päästma lahtirakendamine das Abspannen, -s, die Abspannung, -, -en, das Ausspannen, -s, die Ausspannung, -, -en lahtisaamine (kohakaotus, ka vabanemine koolist) die Entlässung, -, -en lahtistama: kõhtu ~ med. äb/führen intr., Stuhlgang verursachen, laxieren intr., purgieren intr.; see vahend lah-tistab kõhtu dieses Mittel wirkt abführend (e. führt ab) lahtisti farm. das Abführmittel, -s, -, das Laxiermittel, -s, -, das Laxativ, -s, -e [.. v ..], das Laxans, -, .. xän-zien [.. ian] e. .. xäntia; lahtistit võtma ein Abführmittel gebrauchen (e. nehmen*), purgieren intr., laxieren intr.

Iahtisus vt. kõhulahtisus lahtivõetav vt. lahtikäiv lahtuma 1) (ära hingama) schal werden* (s), äb/steh(e)n* intr. (s), verschälen intr. (s); 2) piltl. (viha kohta) verfliegen* intr. (s) lahus (lahuse) keem. die Lösung, -, -en lahus (millestki) getrennt, geschieden,

äbgesondert, isoliert lahusolek die Trennung, -, -en lahustama keem. lösen tr., äuf/lösen tr. lahusti keem. das Lösemittel, -s, -lahustuma keem. sich lösen, sich äuf/-lösen

lahustumatu keem. unlöslich, unlösbar lahustuv keem. löslich, lösbar, äuflös-

lich, auflösbar lahustuvus keem. die Löslichkeit, die

Lösbarkeit lahutaja agr. der Separator, -s, .. ören,

die Zentrifuge, -, -n lahutama 1) (eraldama) trennen tr. (von D), scheiden* tr. (von D), separieren tr. (von D), äb/sondern tr. (von D); abielu ~ die Ehe scheiden*; abielu lahutada laskma sich scheiden lassen*; 2) mat. subtrahieren tr. (von D), äb/ziehen* tr. (von D); oma meelt ~ sich zerstreuen, sich vergnügen, sich belustigen, sich (D) die Zeit vertreiben* (mit D) lahutamatu unzertrennlich, unlösbar lahutamine 1) die Trennung, die Scheidung, die Separation, die Absonderung; 2) die Subtraktion, -, -en, das Abziehen, -s; vt. lahutama lahutuma sich scheiden lassen*lahutus

lahutus die Trennung, -, -en, (abielulahutuse kohta) die Scheidung, -, -en lahutusmärk mat. das Minuszeichen, -s, -

lahvandus (jäävaba koht mere jääs)

die Wu(h)ne, -, -n lai weit, breit; ~ maailm die weite Welt

laiaekraaniline vt. laiekraaniline laiahaardeline weitreichend, weitgehend, umfassend, breit, weit, entfaltet; kommunismi ~ ehitamine der umfassende (e. entfältete) Aufbau des Kommunismus laiaharuline (puu kohta) weitverzweigt, mit weit ausgreifenden Ästen, (okste kohta ka) breitgegabelt laialdane 1) (avar) äusgedehnt; 2) (levinud) ausgebreitet, verbreitet; 3) (lai) breit, weitgehend, vielseitig, 4) (ulatuslik) umfässend, umfangreich, weitläufig laialdaselt (laialt, ulatuslikult) weitgehend

laiali 1) (lahku) auseinander; 2) (hajali) zerstreut; 3) (laokil) in Unordnung, durcheinänder; 4) (pärani) (sperr)weit; aken oli ~ lahti das Fenster stand (sperr) weit offen laiali ajama zerstreuen tr., ausein-

änder/treiben* tr. laiali asetama auseinänder/legen tr. laiali jooksma 1) (rahvahulga kohta) auseinänder/laufen* intr. (s), sich Verläufen*, sich zerstreuen; 2) (vedeliku kohta) auseinänder/fließen* intr. (s), zerfließen* intr. (s)

laiali kandma 1) (näit. kirju) äus/tra-gen* tr.; 2) (kuuldusi) verbreiten tr., in Umlauf setzen (e. bringen*) tr.

laiali kihutama auseinänder/treiben* tr. laiali lagunema 1) vt. laiali minema

2); 2) vt. laiali minema 3) laiali laotama 1) äus/breiten tr:, 2)

(levitama) verbreiten tr. laiali lendama auseinänder/fliegen* intr. (s), auseinänder/stieben* intr. (s)

laiali minema 1) auseinänder/geh(e)n* intr. (s), sich zerstreuen; 2) (lagunema) auseinänder/fallen* intr. (s), Zerfällen* intr. (s); 3) (levima) sich verbreiten

laiali olema: ta mõtted olid laiali er

war zerstreut; vt. laokil 2) laiali paiskama zerstreuen tr., verstreuen tr., auseinänder/werfen* tr.

laiali paiskuma auseinänder/stieben*

intr. (s), zerstieben* intr. (s) laiali pillutama zerstreuen tr., zersprengen tr., auseinänder/sprengen tr. laiali saatma 1) (näit. teateid) versenden* (pöördub ka nõrgalt) tr:, 2) (organisatsiooni, koosolekut) auflösen tr., sprengen tr. laiali vajuma 1) auseinänder/fallen* intr. (s), aus dem Leim (e. aus den Fugen) geh(e)n* (s); 2) vt. laiali valguma 1) laiali valguma 1) (laiali jooksma [rahvahulga kohta]) sich zerstreuen; 2) (laiali jooksma [vedeliku kohta]) aus-einänder/fließen* intr. (s), zerfließen* intr. (s), (värvide kohta ka) verschwimmen* intr. (s) laialiajamine das Zerstreuen, -s, die

Zerstreuung laialikandja 1) der Austräger, -s, -; 2) der Verbreiter, -s, -; vt. laiali kandma laialikandmine 1) das Austragen, -s; 2) das Verbreiten, -s, die Verbreitung; vt. laiali kandma laialilaotamine das Ausbreiten, -s, die Ausbreitung, das Verbreiten, -s, die Verbreitung laialipillatud 1) zerstreut, verstreut, sporadisch, vereinzelt (vorkommend); 2) piltl. zerstreut laialipillatus die Zerstreuung, die Zerstreutheit

laialivalguv 1) auseinänderfließend, zerfließend; 2) piltl. weitschweifig, verschwömmen, unklar laialivalguvus piltl. die Weitschweifigkeit, die Verschwommenheit laialt 1) weit, breit; ~ esindatud olema stattlich (e. in einer stättlichen Anzahl) vertreten sein* (s); ~ külvama agr. breitwürfig (aus/) säen tr:, ~ liikuma (inimese kohta) viel herum/kommen* (s); jutud on ~ liikumas das Gerücht ist weit verbreitet; pikalt ja ~ ein langes und breites, des langen und breiten, des längeren und breiter (e)n, weitläufig, weitschweifig, ausführlich, umständlich; ~ tarvitusel olema weit (est) gehend verwendet werden* (s), breite Anwendung finden*; ~ tuntud weithin bekannt, allbekannt; 2) (külluses) in Hülle und Fülle, vollauf; ~ elama auf großem Fuße leben, ein großes Haus machen, alles in Hülle und Fülle (e. vollauf) haben*; seal elatakse ~ dort geht es hoch herlaialtkülv

laialtkülv agr. die Breitsaat laialtlevinud weitverbreitet laiarööpmeline breitspurig; ~ raudtee

die Breitspurbahn, -en laiatarbeese vt. laiatarbekaup laiatarbekaup der Massenbedarfsartikel, -s, -; laiatarbekaubad pl. ka die Mäs-senbedarfsgüter pl., die Massenbedarfswaren pl. laiaulatuslik weitläufig, umfassend,

ausgedehnt laiavõitu ziemlich breit, ziemlich weit; vt. lai

laiaõlaline, laiaõlgne breitschultrig laiaääreline (näit. kaabu kohta) breitkrempig, breitrandig laid [laia] (kangal, seelikul) die Bahn, -, -en

laid [laiu] (väike saar) das Eiland, -(e)s, -e, das Inselchen, -s, die kleine Insel (v. Halbinsel), der Holm, -(e)s, -e

laiduväärne, laiduväärt tadelnswert,

verwerflich laiekraan tehn. die Breitwand, -, laiekraanifilm tehn. der Breitwandfilm, -(e)s, -e

iaiekraaniline tehn.: ~ kino vt. laiek-raankino

laiekraankino das Breitwandkino, -s, -s laiemalt 1) (üksikasjalikumalt) ausführlicher; 2) agr. breitwürfiger laiend

1) (laienenud v. laiendatud koht) die Erweiterung, -, -en, die Verbreiterung, -, -en; 2) gramm, das untergeordnete Satzglied laiendama 1) (laiemaks tegema) erweitern tr., verbreitern trr, 2) (avaramaks tegema) äus/weiten tr:, 3) piltl. (suurendama, arendama [ettevõtet jne.]) erweitern tr., äus/dehnen tr., äus/bauen tr:, 4) mat. erweitern tr:, 5) gramm, erweitern tr:, laiendatud lihtlause der erweiterte einfache Satz

laiendus 1) die Erweiterung, die Verbreiterung; 2) die Ausweitung; 3) die Erweiterung, die Ausdehnung, der Ausbau, - (e)s; 4), 5) die Erweiterung; vt. laiendama laienema 1) (laiemaks muutuma) breiter werden* (s), sich erweitern, sich verbreitern; 2) (avaramaks muutuma) sich äus/weiten; 3) piltl. (suu-, renema) sich erweitern, sich aus/-dehnen; 4) (levima) sich verbreiten, sich äus/breiten

laienemine 1) die Erweiterung, die Verbreiterung; 2) die Ausweitung; 3) die Erweiterung, die Ausdehnung, der Ausbau, -(e)s; 4) die Verbreitung, die Ausbreitung; vt. laiendama, laienema; veresoonte ~ med. die Venenerweiterung fv ..], die Krämpfadern Pl.

laiguline fleckig, scheckig, gefleckt,

buntscheckig, gesprenkelt laigulisus die Fleckigkeit, die Schek-

kigkeit laiguti stellenweise

laik der Fleck, -(e)s, -e, der Flecken, -s, -, der Tupf, -(e)s, -e, der Tupfen, -s. -laim die Verleumdung, -, -en, die Schmähung, -, -en, die Verlästerung, -, -en, die Verunglimpfung, -en laimaja der Verleumder, -s, -, der Lästerer, -s, -

laimama verleumden tr., schmähen tr., verlästern tr., än/schwärzen tr., ver-ünglimpfen tr. laimukampaania der Verleumdungsfeldzug, -(e)s, ~e laimupropaganda die verleumderische

Propagända laine 1) (merel) die Welle, -, -n, die Woge, -, -n; piltl. suuri laineid lööma hohe Wellen schlagen*; 2) füiis. (ka juustes) die Welle, -, -n laineline wellig, wellenförmig, gewellt lainepikkus füüs. die Wellenlänge, -, -n lainetama wogen intr., undulieren intr. lainetus der Wellengang, -(e)s, der Wellenschlag, -(e)s, der Seegang, -(e)s, das Wogen, -s, die Undulatiön lainjas vt. laineline laip die Leiche, -, -n, der Leichnam, -(e)s, -e

laisaba (karusnahk) der Breitschwanz,

-es, ~e laisk faul, träge laiskleja der Fäulenzer, -s, -laisklema faulenzen intr. laiskloom zool. das Faultier, -(e)s, -e laiskus die Faulheit, die Trägheit laiskvorst piltl. der Faulpelz, -es, -e,

der Fäulenzer, -s, -laitma (kedagi millegi suhtes) tadeln tr. (wegen G, für A), rügen tr. (wegen G), (midagi kellegi juures) rügen tr. (an D), bemängeln tr,: (an D); seda ei saa laita daran ist nichts äuszusetzen, das ist nicht zu verächten; laita olema (kellegi juures) äuszusetzen haben* tr. (an D)laitmatu

laitmatu tadellos, üntad(e)lig, üntadel-

haft, einwandfrei laitus der Tadel, -s, -, die Rüge, -n laiuma sich erstrecken, sich aus/dehnen,

sich aus/breiten laius die Breite, -n, (avarus) die

Weite, -, -n laiuskraad geogr. der Breitengrad,

-(e)s, -e, die Breite, -, -n laiuss zool. der Fischbandwurm, -(e)s, ~er

laiutama (pillavalt elama) auf großem Fuße (e. über seine Mittel) leben; rahaga ~ Geld verschwenden; end ~ (palju ruumi vajama) ka piltl. sich breit/machen laiutamine (pillamine) die Verschwendung, -, -en laiuti der Breite nach; pikuti ja ~ in die Länge und in die Breite, der Länge und der Breite nach lajatama 1) (selgesti vastu kajama) erschallen (imperf. ka erscholl) intr. (s), (plötzlich) wider/hallen intr.-, 2) (laksatades lööma) einen schallenden (e. klatschenden) Schlag versetzen (D)

|ajatus 1) der (helle) Schall (e. Widerhall); 2) der klatschende (e. schäl-lende) Schlag; vt. lajatama lakaluuk die Bodenluke, -, -n lakard der Säufer, -s, der Saufbold,

-(e)s, -e; vt. ka joomar lakaredel die Bödenleiter, -, -n, die

Leiter zum Heuboden lakatama (lipu kohta) flattern intr. lake (vedel vesine toit) der Mansch, -es

lakeerima 1) vt. lakkima; 2) piltl. (ilustama) lackieren tr. lakei I) (teener) der Lakai, -en, -en; 2) (orjameelne kaasajooksik) der Mietling, -s, -e, der Mitläufer, -s, -, der Soldknecht, -(e)s, -e, der Lakäi, -en, -en lakeilik lakäienhaft lakeilikkus die Lakaienhaftigkeit lakikiht, lakikord die Lackschicht, -, -en lakk [laka] I 1) (hobusel, lõvil) die Mähne, -, -n; 2) (vähil) anat. das Abdomen, -s, - e. .. mina, der Hinterleib, -(e)s, -er, kõnek. der Krebsschwanz, -es, Äe lakk [laka] II (laepealne) der Dachraum, -(e)s, ~e, der Bodenraum, -(e)s, ^e, der Heuboden, -s, Ä lakk [laki] der Lack, -(e)s, -e

lakkama auf/hören intr. (mit D); ta lakkas töötamast er hörte auf zu arbeiten, er hörte mit der Arbeit auf; vihm on lakanud der Regen hat aufgehört, es hat aufgehört zu regnen lakkamatu unaufhörlich, unablässig, ununterbrochen, unausgesetzt, (pidev) fortwährend, dauernd, beständig lakkamatult ohne Unterlaß; vt. ka lakkamatu

lakkekauss, lakkekrants piltl. der Saufaus, -, -, der Säufbold, -(e)s, -e lakkima lackieren tr. lakk-king der Lackschuh, -(e}s, -e lakknahk das Lackleder, -s; lakknahast

läckledern lakknahkne läckledern lakksaabas der Läckstiefel, -s, -lakku: ~ täis vulg. besöffen lakkuma 1) (keelega) lecken tr., belecken tr.-, 2) (jooma) vulg. saufen* tr., intr., trinken* tr., intr. lakkumine 1) das Lecken, -s, das Belecken, -s; 2) das Saufen, -s, die Sauferei, -, -en, das Trinken, -s; vt. lakkuma

lakmus keem. (värvaine) der (das)

Lackmus, -lakmuspaber keem. das Läckmuspapier, -s

lakonism der Lakonismus, -, .. men lakooniline lakonisch, kurz und treffend laks(ak) der Klaps, -es, -e, der Klatsch, -s, -e

laksama klapsen tr., leichte Schläge

versetzen (D) laksatama klatschen intr., (kellelegi)

eine herunter/klatschen (D) laksatus der Klatsch, -s, -e laksuma klatschen intr., (klatschend) schlagen* intr., (lainete kohta ka) plätschern intr. laksutama 1) (ööbiku kohta) schlagen* intr.\ 2) (piitsaga) klatschen intr. (mit D) laktatsioon fiisiol. 1) (piima eritamine) die Laktation, die Milchabsonderung; 2) (piima eritamise periood) die Laktation, die Zeit des Stillens (e. Säugens)

laktatsiooniperiood agr., füsioi. die Lak-tatiönsperiöde, -, -n die Stillzeit, -, -en

lalin (imiku häälitsus) das Lallen, -s lalisema lallen intr., tr. lamaja der (die) Liegende, -n, -n lamam geol. das Liegende, -n lamama liegen* intr.lamamisasend

lamamisasend die liegende Stellung lamamistool der Liegestuhl, -(e)s, ~e.

der Strecksessel, -s, -•lamandama (vilja kohta) nieder/schlagen*'^., üm/legen tr., zum Lagern bringen* tr. lamanduma (vilja kohta) sich lagern lamandumine die Lagerung, das Lagern, -s

lamaski| hingestreckt, liegend; ~ olema hingestreckt liegen* lamaskile: ~ jääma (hingestreckt) liegen/bleiben* (s); ~ laskuma sich hin/strecken, sich nieder/legen lamatis med. der Dekübitus, -, das Wundliegen, -s; haigel on lamatised der Kranke hat sich wundgelegen (e. dürchgelegen e. äufgelegen) lambaaed die Schafhürde, -, -n lambahänilane ornit. die Schäfstelze, -, -n

lambakari die Schäfherde, -, -n lambakarjamaa die Schäfweide, -, -n lambakarjane, lambakarjus der Schafhirt, -en, -en, der Schäfer, -s, -lambakasvataja der Schäfhalter, -s, -,

der Schäfzüchter, -s, -lambakasvatus die Schafhaltung, die

Schafzucht lambake(ne) das Schäfchen, -s, -lambakoer der Schäferhund, -(e)s, -e lambalaut der Srhafstall, -(e)s, £e lambaliha das Hammelfleisch, -es, das

Schaffleisch, -es lambanank das Schaffell, -(e)s, -e; hunt lambanahas der Wolf im Schafpelz, der Wolf im Schafskleid lambanahkne aus Schaffell; ~ kasukas

der Schafpelz, -es, -e lambapea piltl. der Schafskopf, -(e)s, ~e

lambapiim die Schafmilch lambapiimajuust der Schäfmilchkäse, -s, -

lambapraad der Hammelbraten, -s, -,

der Schäfbraten, -s, -lambarasv das Hämmelfett, -(e)s, der

Hammeltalg, -(e)s lambarauad pl. die Schäfschere, -, -n,

die Klippschere, -, -n lambasõnnik der Schafdung, -(e)s lambasööt das Schäffutter, -s Iambatalitaja der Schäfer, -s, -lambatall das Lamm, -(e)s, *er lambavill die Schäfwolle lambavillane aus Schäfwolle lambijalg der Lämpenfuß, -es, Äe

lambike(ne) das Lämpchen, -s, -lambiklaas der Lämpenzylinder, -s,

das Lämpenglas, -es, ""er lambikuppel die Lämpenglocke, -, -n,

der Lampenschirm, -(e)s, -e Iambipalavik vt. esinemispalavik lambtpea der Brenner, -s, -lambipesa ei. die Fassung, -, -en lambitaht der Lämpendocht, -(e)s, -e lambituli, lambivalgus das Lampenlicht, -(e)s

lambivari der Lampenschirm, -(e)s, -e lambiõli van., vt. petrooleum lambur der Schäfer, -s, -lame flach, platt, flächig, (tasane)

eben; lameda ninaga plattnasig lamedapealine flächköpfig lamedapõhjaline flächbodig lamedavõitu ziemlich flach (e. platt) lamedus die Flachheit, die Flächigkeit,

die Ebenheit; vt. lame lamell tehn., anat., bot. die Lamelle, -, -n

lamendama flacher machen tr., abflachen tr., äb/platten tr. lamenduma, lamenema flacher werden*

(s), sich äb/flachen lament kõnek. 1) (mürgel) der Lärm, -(e)s, der Krach, -(e)s, -e e. -s; 2) (hädaldus) das Lamento, -s, -s, das Wehgeschrei, -(e)s lamestama (lamedaks tegema) flach (e. platt) machen tr., äb/flachen tr., abplatten tr. lamestuma flach (e. platt) werden* (s),

sich äb/flachen lamestus die Abplattung, die Abflachung

lamm geogr. (lame oru põhi) die Sohle, -, -n, die Tälsohle, -, -n, der Talgrund, -(e)s, ~e lammas das Schaf, -(e)s, -e lammutama äb/brechen* tr., äb/reißen* tr., äb/tragen* tr., nieder/reißen* tr. lammutus der Abbruch, -(e)s, der Abriß, .. risses, die Abtragung, -, -en lammutustöö die Abrißarbeit, -, -en lamp I (lame) flach, platt lamp II (valgustusvahend) 1) die Lampe, -, -n, die Leuchte, -, -n; 2) (raadio~) die Röhre, -, -n lampaparaat vt. lampvastuvõtja lampjalg der Plattfuß, -es, e lampjalgne plättfüßig lampkast die Senkgrube, -, -n lampkatus das Flachdach, -(e)s, `^er lamppöid vt. lampjalglampvastuvõtja

lampvastuvõtja ei. der Röhrenempfänger, -s, der Röhrenapparät, -(e)s, -e

lang I, haril. pl. langud 1) (abielu kaudu suguluses olevad isikud) die Schwäger pl., die ängeheirateten Verwändten pl:, 2) (mehe ja naise vanemad) die Eltern (pl.) der Ehegatten

lang II 1) (langus) das Gefälle, -s, -; 2) (kallak) der Hang, -(e)s, "e, der Abhang, -(e)s, ^e, die Böschung, -,

-en

langatus geol. der Einsturz, -es, Äe langema 1) fallen* intr. (s), (äkki [maha] kukkuma) stürzen intr. (s);

2) pilti, (alanema) sinken* intr. (s), fallen* intr. (s); osaks ~ entfallen* intr. (s) (auf A)

langemine 1) das Fallen, -s, der Fall, -(e)s, ae, das Stürzen, -s, der Sturz, -es, Äe; 2) das Sinken, -s, das Fallen, -s; vt. langema langenu der (die) Gefallene, -n, -n langetama 1) (puud; kohtuotsust) fällen tr:, 2) (silmi) nieder/schlagen* tr:, 3) (pilku, lippu) senken tr. langetus das Fällen, -s langetõbi med. die Epilepsie, -, .. ien

[. /i:an], die Fallsucht langetõbine 1. adj. epileptisch, fällsüchtig; 2, subst. der (die) Fällsüchtige, -n, -n, der Epileptiker, -s, -langetõvehoog med. der epileptische Anfall

langevari der Fallschirm, -(e)s, -e langevarjuhüpe sjv., sport, der Fällschirmsprung, -(e)s, "e langevarjur sport, der Fällschirmer, -s, -, der Fällschirmspringer, -s, -, sjv. ka der Fällschirmjäger, -s, -langevarjusport sport, der Fällschirmsport, -(e)s langus 1) (langemine) der Fall, -(e)s, ~e, der Sturz, -es, ~e, das Fallen, -s, das Stürzen, -s, das Sinken, -s; vt. langema; 2) pilti, (laos) der Verfäll, -(e)s, der Niedergang, -(e)s;

3) (kallakus) das Gefälle, -s, -lank vt. metsalank

lanoliin farm. das Lanolin, -s lant (veoöng) die Schleppangel, -, -n lantsetitaoline, lantsetjas lanzettenför-mig

lantsett med. die Lanzette, -, -n laohoidja der Lägerverwalter, -s, der Lagerist, -en, -en

laohoone das Lägerhaus, -es, *er, das

Vorratshaus, -es, "er laokil 1) (segamini) in Unordnung, durcheinänder; 2) (laiali) zerstreut, verstreut; ta mõtted olid ~ er war zerstreut; 3) (laostunud) verwähr-lost, Verfällen; ~ olema in Unordnung (e. durcheinänder) sein* (s), herum/liegen* intr., umher/liegen* intr., verwährlost (e. verfallen) sein* (s)

laokile: ~ jääma 1) in Unordnung zurück/bleiben* (s); 2) verwährlosen intr. (s), verfallen* intr. (s); ~ jätma in (der größten) Unordnung zurück/lassen* tr., herumliegen lassen* tr:, vt. laokil laokilolek 1) die Unordnung, das Durcheinänder, -s; 2) die Verwähr-losung, der Verfäll, -(e)s, der Zerfäll, -(e)s; vt. laokil laokoht vt. laoplats laokulu die Lägergebühr, -, -en, das

Lägergeld, -(e)s, -er laoplats der Lägerplatz, -es, ^e, der Stäpelplatz, -es, Äe, der Lägerort, -(e)s, -e

laoruum der Lägerraum, -(e)s, ^e laos (lagunemisseisund) ka pilti, der Verfäll, -(e)s, der Zerfäll, -(e)s, der Ruin, -s, der Verderb, -(e)s laostama (lagunema v. kokku varisema panema) ruinieren tr., verderben* tr., zugrunde richten tr., zerrütten tr. laostamine das Ruinieren, -s, das Verderben, -s, das Zerrütten, -s laostuma 1) (lagunema) Verfällen* intr. (s), Zerfällen* intr. (s); 2) (vaesu-ma) verärmen intr (s), ruiniert werden* (s), äb/wirtschaften intr. laostumine 1) der Verfäll, -(e)s, das Verderben, -s; 2) der Niedergang, -(e)s, die Verärmung laostumisseisund, laostumus der Verfäll, -(e)s, der Ruin, -s, der Verderb. -(e)s

laostav ruinierend, zerrüttend, verderblich

laotama breiten tr. (über A) laotuma sich breiten (über A) laotus 1) (laotamine) das Breiten, -s:

2) (taevalaotus) die Feste laotööline der Lägerarbeiter, -s, -, der

Speicherarbeiter, -s, -laovaru maj. die Lägerbestände pl., die

Lägervorräte pl. lapakas der Lappen, -s, -, der Fetzen, -s, .lapats

lapats 1) (ripnev klapitaoline asi) die Lasche, -, -n, die Patte, -n; 2) (pil-pake) der Spatel, -s, -laperdama flattern intr. laperdus das Flattern, -s lapergune abgeplattet, abgeflacht, plättgedrückt laperik vt. lapik

lapi lappisch, lappländisch; ~ keel das Lappisch, -(s), das Läppische, -n, die läppische Sprache; vt. ka eesti keel lapidaarne ([stiili kohta]) lühike ja selge) lapidär, knapp, kurz, gedrängt lapidaarsus (stiili kohta) die Lapidari-tät, die Knappheit, die Kürze, die Gedrängtheit lapik platt, flach, abgeplattet, äbge-

flacht, plättgedrückt lapike(ne) das Läppchen, -s, -lapikus die Plattheit lapiline vt. laiguline lapiti flach, mit der flachen Seite, breitseitig

lapits (pahtel, labidake) der Spa(ch)tel,

-s, - e. die Spa(ch)tel, -, -n laplane der Lappe, -n, -n, der Läpplän-der, -s, -

lapp 1) (paik riidel) der Flick, -(e)s, -e, der Flicken, -s, -; 2) (riideräbal) der Fetzen, -s, -, der Lappen, -s, -; 3) (maalapp) die Parzelle, -, -n, kõnek. das Fleckchen Erde lappama 1) (lamedalt kokku panema) schichten tr., stapeln tr.; 2) (lehitsema) blättern intr. (in D), die Blätter (eines Buches) üm/schlagen* lappima flicken tr., äus/flicken tr. laps das Kind, -(e)s, -er; lapsest saadik von Kind auf, von Kindesbeinen an

lapseealine im Kindesalter (stehend) lapsehoidja das Kindermädchen, -s, -, die Kinderwärterin, -, -nen, die Kinderfrau, -, -en, das Kinderfräulein,

-s, -

lapsehääl die Kinderstimme, -, -n lapseiga das Kindesalter, -s lapsekingades: ~ olema piltl. in den Kinderschuhen stecken (imperf. ka stak)

lapsekingadest: ~ välja jõudma piltl. die Kinderschuhe äb/legen (e. äus/-ziehen* e. aus/treten* e. äb/streifen e. vertreten*), den Kinderschuhen entwachsen* (s), aus den Kinderschuhen heraus/kommen* (s) lapsekleit vt. lastekleit lapsekohane vt. lastekohane

lapselaps das Kindeskind, -(e)s, er,

der Enkel, -s, -lapselik kindlich, kindhaft lapselikkus die Kindlichkeit lapsemantel vt. lastemantel lapsemeel der Kindersinn, -(e)s lapsemäng piltl. das Kinderspiel, -(e)s, -e; see on ~ piltl. das ist ein Kinderspiel

lapsendaja jur. der (die) Annehmende, -n, -n

lapsendama jur. an Kindes Statt abnehmen* tr., adoptieren tr. lapsendus jur. die Annahme an Kindes

Statt, die Adoption, -, -en lapsepsühholoogia die Kinderpsychologie

lapsepõli, lapsepõlv die Kindheit, die

Kinderzeit, die Kinderjahre pl. lapsepõlvemälestus die Kindheitserinnerung, -, -en lapsepõlveseltsiline der Kindheitsgespiele, -n, -n, der Gefährte aus den Kinder jähren lapsepärane kindgemäß lapsestuma wieder zum Kinde werden*

(s), kindisch werden* (s) lapsetemp der Kinderstreich, -(e)s, -e,

die Kinderei, -, -en lapsevanem einer der Eltern lapsevanker der Kinderwagen, -s, -lapsevoodi 1) (lastevoodi) das Kinderbett, -(e)s, -en; 2) med. das Kindbett, -(e)s, das Wochenbett, -(e)s lapsevoodipalavik med. das Kindbettfieber, -s, das Wöchenbettficber, -s, das Puerperälfieber [puer..], -s lapsik kindisch, einfältig lapsikus das kindische Wesen, die Kinderei, -, -en lapsuke(ne) das Kindchen, -s, -, das

Kindlein, -s, -lapsuliblikas zool. der Zitronenfalter, -s, -

lapsus ([tahtmatu] eksimus) der Lapsus, -, -, das Versehen, -s, -lapšaa 1) die Bändnudel, -, -n; 2)

(nuudlisupp) die Nudelsuppe, -, -n laptuu, laptuumäng der Schlagball, -(e)s, das Schlägballspiel, -(e)s, -e lapuline (kontvõõras) der ungebetene Gast

larakas 1) (suur tükk) das Riesenstück, -(e)s, -e; 2) (plärakas) der große Fleck; 3) (hoop) der derbe Schlag larhv

vulg. (nägu) die Fratze, -, -n, die Visage [vi'zai^a], -, -nlaristama

laristama (raha raiskama) Geld vergeuden (e. verschwenden) laristamine die Geldverschwendung, -,

-en, die Geldvergeudung, -, -en larpima labbern tr., schlürfen tr. lartsatama klatschend hin/fallen* (s) lartsti! platsch!, klatsch! larv zool. (vastne) die Larve [.. v ..], -n

larüngaal fori, der Laryngäl, -s, -e e. die Laryngälis, -, .. les, der Kelrl-klopflaut, -(e)s, -e larüngaalne keelet. laryngeäl larüngiit med. (köripöletik) die Laryngitis, -, .. itfden. die Kehlkopfentzündung, -en larüngoloogia med die Laryngologie larüngoskoop med. (kõripeegel) das Laryngoskop, -s. -e, der Kehlkopfspiegel. -s, -

larüngoskoopia med. die Laryngoskopie, die Kehlkopfspiegelung las vt. laskma 1)

lasila, lasing, lasipuu 1) die Querstange auf Pfählen (zum Anbinden der Pferde); 2) (käsipuu) das Geländer,

-s, -

lask der Schuß, Schusses. Schüsse laskeasend der Anschlag, -(e)s, die Anschlagart, -en laskeasjandus sjv. das Schießen, -s laskeava sjv. die Schießscharte, -, -n laskehaav med. die Schußwunde, -, -n laskeharjutus die Schießübung, -en laskekaugus die Schußweite; laskekaugusel in Schußweite laskemoon sjv. die Munition, der

Schießbedarf, -(e)s laskemoonaladu sjv das Munitionslager, -s. -laskepesa sjv. (automaatrelva jaoks)

das Maschinengewehrnest, -es, -er laskepiirkond der Schußbereich, -(e)s, -e

laskepilu vt. laskeava laskerada vt. lasketiir laskerelv, laskeriist die Schußwaffe, -, -n

laskesport sport, der Schießsport, -(e)s,

das sportliche Schießen laskesportlane sport, der Spörtschütze, -n, -n

lasketihedus sjv. die Trefferdichte lasketiir der Schießstand, -(e)s, Äe, der Scheibenstand, -(e)s, "e, der Schützenstand. -(e)s, "e, (laadal jne.) die Schießbude, -n lasketäpsus die Treffgenauigkeit

Iaskeulatus (relval) die Reichweite, der

Schußbereich. -(e)s, -e laskevalmidus die Schüßbereitschaft laskevalmis schußbereit, schüßfertig laskevõistlused pl., sport, der Wettkampf im Sportschießen laskeväli der Schießplatz, -(e)s, ~e, das

Dbungsgelände, -s, -laskja 1) vt. laskur; 2) (ühekordne) der (die) Schießende, -n, -n; laskjaks osutus M. K. es erwies sich, daß M. K- geschössen hatte (e. der Schießende war) laskma 1) lassen* tr., intr.-, las käia! los!, nur zu!; las olla! laß sein!, laß bleiben!; las ta läheb mag (e. soll) er nur geh(e)n; laske mind järele mõelda lassen Sie mich nächdenken; teda ei lastud minna man ließ ihn nicht geh(e)n; 2) (tulistama) schießen* intr. (auf A), feuern intr. (auf A)

laskmine das Schießen, -s, das Feuern,

-s, die Schießerei, -, -en laskuma 1) herunter/- (v. hinunter/)-steigen* intr. (s), heräb/- (v. hinab/)-steigen* intr. (s), hinunter/geh(e) n* intr. (s), herunter/kommen* intr. (s); 2) (langema) heräb/sinken* intr. (s), sich heräb/senken, sich senken; põlvili ~ nieder/knien [. . kni:on] intr. (s);3) (maanduma) nieder/geh(e)n* intr. (s), landen intr. (s), (veele) wassern intr.-, 4) (aset võtma) sich nieder/lassen*, sich setzen; 5) (kallakas olema) äb/fallen* intr. (s); 6) pilti, (end alandama) sich herablassen*; ~ üksikasjadesse auf Einzelheiten ein/geh (e)n* (s) laskumine 1) das Herunter- (v. Hinunter-) steigen, -s, das Heräb- (v. Hinäb-)steigen, -s, der Abstieg, -(e)s, (suuskadel mäest) die Abfahrt, der Abfahrtslauf, -(e)s, ~e; 2) das Her-äbsinken, -s; 3) das Niedergeh (e)n, -s, das Landen, -s, die Landung, -, -en, das Wassern, -s, die Wässerung, -, -en; 4) das Abfallen, -s, der Abfall, -(e)s; 5) das Eingehen auf Einzelheiten; vt. laskuma laskur der Schütze, -n, -n laskurkorpus sjv. das Schützenkorps

[.. ko:r], - [.. ko:rs], - [.. ko:rs] lasso (silmusega köis) das Lasso, -s,

-s, die Würfschlinge, -, -n last die Ladung, -, -en, die Last, -en, die Fracht, -, -enlasteaed

lasteaed der Kindergarten, -s, ööpäevane ~ das Kinderwochenheim, -(e)s, -e

lasteaednik die Kindergärtnerin, -, -nen lastearmastaja 1. subst. der (die) Kinderliebende, -n, -n; 2. adj kinderlieb; ta on ~ er ist kinderlieb lastearmastus die Kinderliebe lastearst der Kinderarzt, -es, der

Pädiater, -s, -lasteasutus die Kindereinrichtung. -, -en, die Kinderbetreuungsstätte, -, -n lasteballett teatr. das Kinderballett, -(e)s, -e

lasteetendus teatr. die Kindervorstellung, -, -en lastehaigla das Kinderkrankenhaus, -es, "er

lastehaigus die Kinderkrankheit, -, -en lastehalvatus med. die Kinderlähmung,

die Poliomyelitis lastehirmutis der Kinderschreck, -(e)s, -e

lastehoid die Kinderpflege lastejahu das Kindermehl, -(e)s, -e lastejalatsid pl. die Kinderschuhe pl. lastejutt kirj. die Kindergeschichte, -,

-n, die Erzählung für Kinder lastekaitse der Kinderschutz, -es lastekari die Kinderschar, -, -en lastekasvataja der Erzieher, -s, . lastekasvatajanna die Erzieherin, -, -nen

lastekasvatus die Kindererziehung lastekeel die Kindersprache, -, -n lastekirjandus die Kinderliteratür lastekirjanik der Kinderschriftsteller, -s, -

lastekleit das Kinderkleid, -(e)s, -er lastekliinik die Kinderklinik, -, -en lastekodu das Kinder (voll) heim, -(e)s, -e, (vaeslastele) das Wäisenhaus, -es, Äer, die Wäisenanstalt, -, -en lastekodukasvandik das Heimkind,

-(e)s, -er lastekohane kindgemäß lastekollektiiv das Kinderkollektiv, -s, -e [.. v ..]

lastekoor der Kinderchor [.. k ..], -s, ~e lastelapsed pl. die Enkelkinder pl., die

Enkel pl. lastelaul das Kinderlied -(e)s, -er lastelooming das Kinderschaffen, -s lastemantel der Kindermantel, -s, " lastemäng das Kinderspiel, -(e)s, -e lastemüts die Kindermütze, -, -n lastenäidend teatr. das Kinderstück,

-(e)s, -e

lasteorganisatsioon die Kinderorgani-

satiön, -en lasteosakond (haiglas) die Kinderstation, -, -en lastepalitu der Kindermantel, -s, a lastepere das Kindervolk, -(e)s lastepidu das Kinderfest, es, -e lastepiim die Kindel milch lastepuuder der Säuglingspuder, -s,

der Kinderpuder, -s, -lastepäevakodu das Kindertagesheim, -(e)s, -e, die Kindertagesstätte, -, -n lastepüksid pl. die Kinderhosen pl., die

Kinderhösichen pl. lasteraamat das Kinderbuch, -(e)s, Äer lasteriided pl. die Kinderkleidung lasterikas, lasterohke kinderreich lasterohkus der Kinderreichtum, (e)s lastesaade (raadios) die Kindersendung, -, -en lastesaapad pl. die Kinderstiefel pl. lastesanatoorium das Kindersanatö-rium, -s, .. ien [.. ian], die Kinderheilanstalt, -, -en lasteseep die Kinderseife, -n lastesöber der Kinderfreund, -(e)s, -e lastesõim die Kinderkrippe, -, -n, die Kindertagesstätte, -n, (ööpäevane) die Kinderwochenkrippe, -n lastetu kinderlos

lastetuba 1) das Kinderzimmer, -s,

2) piltl. die Kinderstube lastetus die Kinderlosigkeit lastetusmaks die Kinderlosensteuer lastevanemad pl. die Eltern pl. lastevoodi das Kinderbett. -(e)s, -en lastija (laevale laadija) der Schäuer-

mann, -(e)s, .. leute lastikiri maj. der Frachtbrief, -(e)s, -e lastima (laadima [laeva]) befrächten tr. lasu (lai hunnik) der Haufen, -s, -lasum geol. das Hängende, -n lasuma 1) liegen* intr., ruhen intr:, 2) (rõhuma) lasten intr. (auf D), bedrücken tr. lasumus geol. (kihtide asetus) die

Schichtung, -, -en lasund geol. (maavara kogum) das Lager, -s, -, die Lägerstätte, -, -n, das Vorkommen, -s, - lasuur 1) (sinine läbipaistev värvus) die Lasür, -, -en; 2) (taevasina) das Himmelblau, -s lasuurne (taevassinine) himmelbläu latakas 1. adj. flach und breit; 2.

subst. der Fladen, -s, -latard, latatara vulg. die Schwätzerin, -, -nen, die Pläpperliese, -, -n

latentne (varjatud) latent, verborgen,

versteckt, ruhend, geheim latentsus (varjatud olek) die Latenz, die Verborgenheit, die Verstecktheit lateraal, lateraalhäälik fon. der Late-

rällaut, -(e)s, -e lateraalne (külgmine) lateral, seitlich,

seitwärts gelegen latern die Laterne, -, -n, (tänaval ka)

die Leuchte, -, -n laternapost der Laternenpfahl, -(e)s, ~e

laternasüütaja der Laternenanzünder, -s, .

laternatuli das Laternenlicht, -(e)s, -er latikas zool. der Blei, -(e)s, -e, der Brachsen, -s, -, die Brachse, -, -n; lai nagu ~ breit (e. flach e. platt) wie eine Flunder latiniseerima (ladinapärastama) latinisieren tr. latinism keelet. (ladinapärasus) der

Latinismus, -, .. men latinist (ladina keele tundja) der Latinist, -en, -en latraja der (eitle) Schwätzer, -s, -latrama schwatzen intr., schnattern

intr., schwabbeln intr. latriin ([väli]käimla) die Latrine, -, -n, der Abtritt, -(e)s, -e, der Abort, -(e)s, -e

latsutaja: ~ madu vt. lõgismadu latsutama klappern intr., rasseln intr.,

klatschen intr. iatt die Latte, -, -n, die Stange, -, -n lattaed der Lättenzaun, -(e)s, "e latter (tallis) der Verschlag, -(e)sr

der Stand, -(e)s, "e, die Box, -, -en lattraud das Stäbeisen, -s, -lattupaigutamine die Einlagerung, -en

lattvärav die Lättentür, -en latv der Wipfel, -s, -latvama (latva lõikama) köpfen tr., stutzen tr., entgipfeln tr., kappen tr. lauahõbe das Täfelsilber, -s lauakaalud pl. die Täfelwaage, -n lauakaaslane der Tischgerosse, -n, -n lauakalender der Tischkalender, -s, -,

der Ümlegekalender, -s, -lauakell die Tischuhr, -, -en lauake(ne) das Tischchen, -s, -, das

Tischlein, -s, -lauakombed pl. die Tischsitten pl. lauakoorem die Bretterfuhre, -n lauakõne die Tischrede, -, -n laualaegas die Schüblade, -, -n, das Schubfach, -(e)s, "er

laualamp die Tischlampe, -, -n, die

Tischleuchte, -, -n lauamäng das Tischspiel, -(e)s, -e lauanaaber der Tischnachbar, -s e. -n, -n

lauanuga das Tischmesser, -s, -lauanõud pl. das Täfelgeschirr, -(e)s lauapesu die Tischwäsche, das Tischzeug, -(e)s lauaplaat die Tischplatte, -, -n lauaplokk der Schreibblock, -(e)s, -s lauapuuvili aiand, das Täfelobst, -es lauasaag die Brettersäge, -, -n Iauasai das Täfelbrot, -(e)s, -e lauaseltskond die Tischgesellschaft, -, -en

lauaserviis das Täfelservice [.. 'vi:s], -e. -s [./viisas], - [..'viis] e. [. /vi: so] lauasool das Täfelsalz, -es lauataoline tischartig lauatelefon der Tischapparät, -(e)s, -e lauatennis sport, das Tischtennis,

das Pingpong, -s, -s lauatenniselaud sport, der Spieltisch

für Tischtennis lauatennisepall sport, der Tischtennisball, -(e) s, lauatennisereket sport, der Tischtennisschläger, -

s, -lauatennisist sport, der Tischtennisspieler, -s, -, der Pingpongspieler, -s, -lauatükk das Brettstück, -(e)s, -e laua vabrik das Sägewerk, -(e)s, -e, die Sägerei, -, -en, die Sägemühle, -n. die Schneidemühle, -, -n lauavein der Täfelwein, -(e)s, -e, der

Tischwein, -(e)s, -e lauavirn der Bretterstapel, -s, -lauavõi kulin, die Tischbutter, die

Täfelbutter laud 1) (mööbliese) der Tisch, -es, -e, die Tafel, -, -n; lauale tooma auf/tragen* tr., äuf/tischen tr.; lauas istuma bei Tisch (e) sitzen*; lauast tõusma vom Tisch äuf/steh(e)n* (s); lauda istuma zu Tisch (e) geh(e)n* (s), sich zu Tisch (e) setzen; lauda katma (t', koristama) den Tisch decken (v. äb/decken); (kedagi) lauda paluma zu Tisch (e) bitten* tr.: 2) (materjal) das Brett, -(e)s, -er laudaed der Bretterzaun, -(e)s, ~e laudalakk der Ställboden, -s, a laudalöhn der Ställgeruch, -(e)s, ~e laudasõnnik der Stallmist, -es, der Stalldung, -(e)s, der Ställdünger, -s laudaväetis agr der Ställdünger, -s, laudehitus der Bretterbau, -(e)s, -tenlaudi

laudi 1) (ühe lauaga riiul) das Wandbrett, -(e)s, -er; 2) (lattidest lagi [rehealusel]) die Lattendecke (der Tenne), -n, der Hängeboden, -s, 3) (varbadest reepõhi) der (aus Stäben bestehende) Boden des Bäu-ernschlittens laudis 1) (laudadest alus, lava) das Brettergerüst, -(e)s, -e, das Brettergestell, -(e)s, -e; 2) (surnulava) die Totenbahre, -, -n; laudisel auf der Tötenbahre laudjas (hobuse ristluupealne ala) die

Kruppe, -, -n laudkatus das Bretterdach, -(e)s, ^er laudkond die Tischgesellschaft, -, -en,

die Täfelrunde, -, -n laudlagi die Bretterdecke, -, -n laudlina das Tischtuch. -(e)s, *er, die

Tischdecke, -n laiidne brettern

laudpurre der Brettersteg, -(e)s, -e laudpõhi der Bretterboden, -s, Ä laudpõrand die Bretterdiele, -, -n, der

Bretterfußboden, -s, " laudsein die Bretterwand, -, Äe laudsepp der Tischler, -s, -laudsile glatt wie ein Brett laudtara vt. laudaed laudtasane flach wie ein Brett laudvooder ehit. die Bretterverschalung laudääris die Bretterumrandung, -, -en laug (silmal) das Lid, -(e)s, -er, das

Augenlid, -(e)s, -er laugas (rabas) der Moorteich, *(e)s, -e,

die Blänke, -, -n lauge 1) (libamisi viltune) sanft (geneigt), leicht ansteigend (v. abfallend); 2) (tasane, mahe) lind, sanft, mild; 3) (vähe keerdunud [lõnga kohta]) lose gespönnen, schwach (e. lose) gedreht laugemisi (laugelt) in sanfter Neigung laug|ema (heljuma, heljuvalt laskuma) schweben intr., im Gleitfluge nieder/geh (e)n* (s) lauglemine das Schweben, -s, der Gleitflug, -(e)s, laugmer» geogr. das Schelfmeer, -(e)s, -e

lauguma sanfter werden* (s) laugus 1) die sanfte Neigung; 2) die Lindheit, die Sanftheit, die Milde; vt. lauge lauk I bot der Lauch, -(e)s, -e lauk II 1) (valge laik looma otsaesisel) die Blesse, -, -n, der weiße Stirnfleck; 2) (juukselahk) der Scheitel, -s, -

laukapuu bot. der Schwarzdorn, -(e)s,

die Schlehe, -, -n laul 1) das Lied, -(e)s, -er; ~ on lauldud das Lied ist aus; laulu alustama ein Lied än/stimmen; 2) (laulmine) der Gesang, -(e)s, der Sang, -(e)s

laulatama kirikl. trauen tr. laulatus kirikl. die Trauung, -, -en laulatussõrmus kirikl. der Trauring,

-(e)s, -e lauldav sangbar lauldavus die Sängbarkeit laulev singend

laulik 1) (laulja, luuletaja) der Sänger, -s, -, der Dichter, -s, ajal. der Barde, -n, -n; 2) (laulude kogu) das Liederbuch, -(e)s, "er, die Liedersammlung, -, -en laulja der Sänger, -s, -lauljanna, lauljatar die Sängerin, -nen

laulma 1) singen* tr., intr:, 2) (kuke

kohta) krähen intr. laulmine 1) der Gesäng, -(e)s, das Singen, -s; 2) das Krähen, -s; vt. laulma

lauluansambel das Gesängsensemble

[.. ä'sä:bal], -s, -s lauluharjutus die Gesängprobe, •, -n, das Einsingen, -s, (kooriproov) die Chörprobe [k ..], -, -n lauluhääl die Singstimme, -, -n laulu- ja tantsuansambel das Gesängsund Tänzensemble [. ä'sä.bal], -s, -s laulujumal miit. der Gott des Gesanges lauluke(ne) das Liedchen, -s, -, das

Liedlein, -s, -laulukool muus. die Gesängschule, -, -n laulukoor der Sängerchor [.. k ..], -s,

~e, der Chor, -s, ue laulukoorijuht der Chördirigent [k ..], -en, -en

laulukultuur die Gesängskultür laulukunst die Gesängskunst laululava die Sängertribüne, -, -n laululind der Singvogel, -s, " laululine gesänglich laululooming die Liederschöpfung laululuik zool. der Singschwan, -(e)s,

laulumäng das Singspiel, -(e)s, -e laulupidu das Sängerfest, -es. -e, das

Gesängfest, -es, -e laulupiduline der (die) am Sängerfest

Teilnehmende lauluproov vt. lauluharjutuslaulupäev

laulupäev der Liedertag, -(e)s. -e; vt.

ka laulupidu lauluraamat kirikl. das Gesängbuch, -(e)s, "er

laulurepertuaar das Liederrepertoire

[.. to'a:r], -s, -s lauluring der Singkreis, -es, -e laulurästas ornit. die Singdrossel, -n laulusalm die Strophe (eines Liedes), -, -n

laulusolist der Solist, -en, -en, der

Einzelsänger, -s, -laulusääsk zool. die Stechmücke, -, -n laulutekst der Liedertext, -es, -e laulutuju die Lust zum Singen (e. zu

singen), die Sängeslust laulutund die Gesängstunde, -, -n lauluvara der Liederschatz, -es, "e lauluviis die Melodie, -, .. ien [.. 'i:an],

die Weise, -, -n lauluväljak der Festplatz (e. die Festwiese) (änläßlich eines Sängerfestes)

lauluõpetaja der Gesänglehrer, -s, . lauluõpetus der Gesängunterricht, -(e)s laulvalt singend, im singenden Tonfall laup (otsmik) die Stirn, -, -en; laupa kibrutama die Stirn runzeln, die Stirn in Falten ziehen* (e. legen) laupäev der Sonnabend, -s, -e, der Samstag. -(e)s, -e; laupäeval am Sonnabend (e. am Samstag); laupäeva õhtu der Sonnabendabend, -s, -e. der Samstagabend, -s, -e laupäevak die Sämstagsschicht, -, -en,

der Subbotnik, -s, -s laupäeviti sonnabends, samstags, des

Sonnabends, des Samstags laureaat der Preisträger, -s, -, der

Laureät, -en, -en laus 1) (ava-, lahtine) offen, öffentlich; 2) (läbini, üleni) vollständig, ganz, vollkommen lausa 1) (otse, täiesti) direkt, rein, hell, eitel; mul hakkas ~ hirm ich geriet in helle Angst; maja oli ~ leekides das Haus brannte lichterloh; ta oli ~ meeletu er war rein (e. direkt) verrückt (e. verdreht e. von Sinnen); see on ~ meeletus das ist der rein (st) e Wahnsinn; mul oli sellest ~ rõõm ich hatte meine helle Freude darän; on ~ rõõm seda näha es ist eine wahre (e. reine) Freude, das zu seh(e)n; meie sattusime ~ vaimustusse wir gerieten in helle Begeisterung; see oli ~ vale das war direkt falsch, das war eine direkte Lüge;

~ vale ja pettus eitel Lug und Trug; ~ õnn ja rõõm eitel Glück und Freude, eitel Freude und Wonne: 2) (otse, avalikult) direkt, offen, ohne Umschweife, ünverblümt; ~ näkku ütlema direkt ins Gesicht sagen; ~ ja suisa ütlema gerade heräus/-sagen tr., frei und offen (heraus/)-sagen tr., ohne Umschweife (e. ünverblümt e. ünumwunden) sagen tr. lause 1) gramm, der Satz, -es, "e; ühe lausega in einem Satz; 2) mat. (teoreem) der Lehrsatz, -es, "e lauseanalüüs gramm, die Sätzanalyse, -, -n

lauseehitus gramm, der Satzbau, -(e)s

lauselaiend vt. laiend 2)

lauseliige gramm, das Satzglied, -(e)s,

-er, der Satzteil, -(e)s, -e lauselühend gramm, der verkürzte Nebensatz

lauserõhk fori, die Sätzbetonung, -, -en lausestama gramm, in Satzform bringen* tr.

lauseti (lausete kaupa) sätzweise lauseõpetus gramm, die Syntax, die

Sätzlehre lausik (lame, tasane) flach, eben lausk 1) vt. lauge 1); 2) (tasane ja

madal) eben, flach lauskmaa geogr. das Flachland, -(e)s lauspilve: ~ tõmbuma sich bewölken,

sich mit Wolken bedecken lauspilves: ~ taevas bedeckter Himmel laussadu vt. lausvihm laustuli loderndes Feuer lausuja folkl. der Zäub(e)rer, -s, -, der

Beschwörer, -s, -lausuma 1) (ütlema) versetzen tr., verläuten lassen* trr, ta ei lausunud sõnagi er sagte kein Wort, er ließ nichts verläuten; sõnagi lausumata ohne ein Wort zu sagen [e. verläuten zu lassen); 2) folkl. ^nöiduma) sõnu peaie ~ beschwören* tr., besprechen* tr., bannen tr. lausumine 1) folkl. (nõidumine) die Beschwörung, das Bannen, -s; 2) folkl. (nõidussõnad) die Beschwörung, -, -en, die Beschwörungsformel, -, -n, der Bannspruch, -(e)s, "e, der Zäuberspruch, -(e)s, "e lausvihm der Ländregen, -s, -, der

anhaltende Regen laut der Viehstall, -(e)s, *e, der Stall,

-(e)s, "e, die Stallung, -, -en lauter (valgma) die Anlegestelle, -, -nlautsil

lautsil (surnulaval): ~ olema aufgebahrt sein* (s) (e. liegen*) lautsile: ~ panema äuf/bahren tr. lava 1) teatr. die Bühne, -n, die Szene, -, -n, (poodium) das Podium, -s, .. ien [.. ion}; (näidendit) lavale tooma auf die Bühne bringen* tr:, 2) (saunas) die Bädepritsche, -, -n, die Schwitzbank, -, "e; 3) geogr. die Tafel, -, -n, die Platte, -, -n, das Plateau [.. 'to:], -s, -s, die Hochfläche, -, -n, die Hochebene, -, -n; 4) aiand, der Treibkasten, -s, a, das Frühbeet, -(e)s, -e, der Frühbeetkasten, -s, ~, (sõnnikulava) das Mistbeet, -(e)s, -e; soe ~ der warme Kasten, das Warmbeet, -(e)s, -e; külm ~ der kalte Kasten lavaaken aiand, das Frühbeetfenster, -s, -

lavadekoratsioon teatr. die Bühnen-dekoratiön, -, -en, die Theäterdekora-tiön, -, -en, die Bühnenausstattung, -, -en, die Szenerie, -, .. ien [.. 'i:on], das Bühnenbild, -(e)s. -er lavajas täfeiförmig

lavajõud teatr. der (die) Bühnenschaffende, -n, -n lavakujundaja teatr. der Bühnenbildner,

-s, -, der Bühnenmaler, -s, -lavakujundus teatr. die Bühnengestaltung

lavakultuur aiand, die Frühbeetkultür, -, -en

lavakunst teatr. die Bühnenkunst, die

Theäterkunst, die Schauspielkunst iavakunstnik der Bühnenkünstler, -s, -lavakurk aiand, die Kästengurke, -, -n lavaköögivifi aiand, das Frühgemüse

unter Glas kvaküps bühnenreif lavaletoomine die Inszenierung, -, -en,

die Aufführung, -, -en lavaline bühnengerecht, bühnenmäßig,

bühnenwirksam, bühnisch lavalooming das Bühnenschaffen, -s lavaluuk teatr. die Versenkung, -, -en lavamaa geogr. das Täfelland, -(e)s, ~er

lavamasinist teatr. der Bühnenmaschinist, -en, -en lavameister teatr. der Bühnenmeister, -s, -

lavamuld aiand, die Mistbeeterde, -, -n lavamägi geogr. der Täfelberg, -(e)s, -e lavapilt teatr. das Bühnenbild, -

(e)s, -er

lavapool teatr. die Bühnenseite, -, -n

lavapõrand teatr. der Bühnenboden, -s, "

lavaredis aiand, das Treibradies|chen, -s, -

lavarepertuaar teatr. das Bühnenrepertoire [.. to'a:r], -s, -s lavasalat aiand, der Treibsalät, -(e)s, -e

lavastaja teatr. der Regisseur [re3i's0:r], -s, -e, der Spielleiter, -s, -lavastama 1) teatr. inszenieren tr., eine Bühnenaufführung gestalten; 2) piltl. inszenieren tr.. ins Werk setzen tr., in Szene setzen tr. lavastus teatr. die Inszenierung, -, -en lavasõnnik aiand, der Frühbeetmist, -es lavataevas teatr. der Bühnenhimmel, -s

-, der Horizont, -(e)s, -e lavataim 1) aiand, die Frühbeetpflanze, -, -n; 2) piltl. (inimese kohta) die Treibhauspflanze, -, -n lavatants der Bühnentanz, -es, lavatarbed pl., teatr. die Requisiten pl..

das Theätergerät, -(e)s lavatehnika teatr. die Bühnentechnik lavatehniline bühnentechnisch lavateos das Bühnenstück, -(e)s, -e,

das Bühnenwerk, -(e)s, -e lavats (nari) die Pritsche, -, -n, die Liegebank, -v "e, die Schlafbank, -, "e

lavatäht der Star [st..], -s, -s, der Bühnenstern, -(e)s, -e lavavalgustus teatr. die Bühnenbeleuchtung, -, -en laveerima 1) mer. lavieren [.. v ..] intr., kreuzen intr.-, 2) piltl. (põiklema) aus/weichen* intr. (s) (D) lavendel bot. der Lavendel [.. v ..], -s, -laviin die Lawine. -, -n lebama liegen* intr., ruhen intr. lee (kolle, tulease) der Aschenherd, -(e)s, -e

leeauk das Aschenloch, -(e)s, "er leebe (mahe, pehme) sanft, mild(e),

gelind (e), lind(e), nächsichtig leebuma weich werden* (s), sich er

weichen lassen* leebus die Milde, die Nachsicht» leede 1) (liivamaa) die Sändfläche, -, -n; 2) agr. die Bleicherde, -, -n, der Podsöl(boden), -s leeder bot. der Holunder, -s, -leedi die Lady ['le:di:], -, -s leedripuu vt. leeder leedu litauisch; ~ keel das Litauisch - (s), das Litauische, -n, die litauische Sprache; vt. ka eesti keelleedulane

leedulane der Litauer, -s, • leegiheitja sjv. der Flammenwerfer, -s, -

leegion ajal., pilti, die Legiön, -, -en leegionär sjv. der Legionär, -s, -e leegitsema flammen intr., lodern intr., lohen intr., lichterloh brennen*, in Flammen steh(e)n* leegitsev flammend, lodernd, lohend leek die Flamme, -, -n leekima vt. leegitsema leekkuul sjv. die Leuchtkugel, -, -n leekpunkt fiiüs. der Flammpunkt, -(e)s, -e

leektuli tehn. die Stichflamme, -, -n leelis 1) (tuhavesi) die Lauge, -, -n; 2) keem. (alkali) das Alkali ['ai.., .. 'ka:..], -s, Alkälien [.. ian] leelise(li)ne keem. alkälisch, läugen-

haft, bäsisch leelutama folkl. (Völkslieder) im Singsang vor/tragen* leem (supp) die Suppe, -, -n, (supive-

delik) die Brühe, -, -n leemekauss die Suppenschüssel, -, -n leemekulp die Suppenkelle, -, -n leemendama 1) (märg, niiske olema) naß [e. feucht) sein* (s), med. (haa va jne. kohta) nässen intr.; 2) (higiga kaetud olema) schweißbedeckt sein* (s) ieemepada der Suppenkessel, -s. -leen (seljatugi) die Lehne, -n, die

Rückenlehne, -, -n leentool vt. tugitool

leepra med. (pidalitõbi) die Lepra, der

Aussatz, -es leeprahaige med. (pidalitõbine) 1. subst. der (die) Aussätzige, -n, -n; 2. adj. leprös e. leprös, äussätzig, leprakrank

leer I (laager) das Lager, -s, -; sotsialistlik ~ das sozialistische Lager leer II kirikl. der Konfirmändenunter-

richt, -(e)s 'eerilaps kirikl. der Konfirmand, -en, -en

leeritama kirikl. konfirmieren tr., einsegnen tr. leesikas bot. die Bärentraube, -, -n ieetmuld vt. leede leetrid pl., med. die Masern pl. leetseljak geogr. die Sandbank, -, ^e leevendama 1) (valu, hirmu) mildern tr., lindern tr.; 2) (erutatud meeli) besänftigen tr., begütigen tr., mäßigen tr., dämpfen tr.

leevendus 1) die Milderung, die Linderung; 2) die Besänftigung, die Begütigung, die Mäßigung, die Dämpfung; vt. leevendama leevike(ne) zool. der Gimpel, -s, -, der

Dompfaff, -en, -en legaalne (seaduslik) legal, gesetzlich,

gesetzmäßig legaalsus (seaduspärasus) die Legalität, die Gesetzlichkeit, die Gesetzmäßigkeit

legaliseerima (seadustama) legalisieren

tr., gesetzlich machen tr. legaliseerimine die Legalisation, -, -en legaliseeruma (seaduslikuks muutuma)

gesetzlich werden* (s) legend 1) (rahvajutt, vagajutt) die Legende, -, -n, die (fromme) Sage, -, -n, die Heiligenerzählung, -, -en; 2) (müntidel, kaartidel) die Legende, -, -n; 3) (väljamõeldis, ebausutav jutt) das Märchen, -s, -, die Legende, -, -n

legendaarne (ebaharilik, enneolematu) legendär e. legendär, legendenhaft, sägenhaft

lehekonn zool. der Laubfrosch, -(e)s,

lehekujuline blättförmig lehekülg die Seite, -, -n lehelaba bot. die Blättspreite, -n,

die Blättfläche, -, -n lehelangus der Blätterfall, -(e)s lehelis vt. leelis 1)

lehemees kõnek. der Zeitungsmann,

-(e)s, *er lehepung bot. die Blättknospe, -, -n lehepõrnikas zool. der Mäikäfer, -s, -leheroheline bot. das Chlorophyll [k ..],

-s, das Blattgrün, -s leherooste agr. der Blattrost, -es leheroots bot. der Blättstengel, -s, -, der

Blattstiel, -(e)s, -e lehesalat der Blättsalät, -(e)s, -e, der

Blättersalät, -(e)s, -e lehestik das Laub, -(e)s, das Laubwerk, -(e)s, das Blättwerk, -(e)s, das Blätterwerk, -(e)s, die Beläubung lehetäi zool. die Blattlaus, -, "e lehikseened pl., bot. die Blätterpilze pl. lehis bot. die Lärche, -, -n lehisepuistu mets. der Lärchenbestand, -(e)s, ~e

lehistuma (lehte minema) sich beläuben lehitsema blättern intr. (in D) lehitu (lehtedeta) blattlos, blätterlos, kahl, entläubtlehk

lehk der üble Geruch, der Gestank, -(e)s

lehkama übel riechen*, stinken* intr. lehkav übelriechend, stinkend lehm die Kuh, -, "e

lehmakarjane, lehmakarjus der Kühhirt (e), .. ten, ..ten lehmakauplemine ka piltl. der Kühhandel, -s

lehmakell die Kühglocke, -, -n lehmake(ne) das Kühlein, -s, -lehmalaut der Kuhstall, -(e)s, lehmalüps(ja) vt. lüps (ja) lehmapiim die Kuhmilch lehmik vt. lehmvasikas lehmmullikas die Färse, -, -n, die Sterke, -, -n, die Kalbe, -, -n lehmvasikas das Kuhkalb, -(e)s, aer,

das Färsenkalb, -(e)s, *er leht 1) (puul, raamatus) das Blatt, -(e)s, "er; 2) (ajaleht) die Zeitung, -en, das Blatt, -(e)s, "er lehte: ~ minema sich beläuben lehteminek die Beläubung lehter der Trichter, -s, -lehtes: ~ olema belaubt sein* (s) lehthaaval Blatt für Blatt lehtköögivili aiand, das Blättgemüse, -s, -

lehtla die Laube, -, -n leht-lehelt Blatt für Blatt lehtmagu zool. der Blättermagen, -s, -lehtmets der Laubwald, -

(e)s, "er lehtmänd vt. lehis

lehtpuu der Laubbaum, -(e)s, "e, das

Läubgehölz, -es, -e lehtsaag tehn. die Laubsäge, -, -n lehttaigen kulin, der Blätterteig, -(e)s iehttaim bot. die Blättpflanze, -n lehv die Schleife, -, -n, die Bändschleife, -, -n

lehvik der Fächer, -s, -lehvikjas fächerartig, fächerförmig lehvima flattern intr., wehen intr. lehvitama 1) (rätikuga) winken intr'. (mit D), schwenken tr.-, 2) (lehvikuga) fächeln tr. (mit D); endale õhku ~ sich (D) Luft zü/fächeln lehvitus 1) das Winken, -s, das Tücher-schwenken, -s; 2) das Fächeln, -s; vt. lehvitama leib 1) (toiduaine, ka piltl.) das Brot, -(e)s; leiba teenima (sein) Brot verdienen; 2) (leivapäts) das Brot, -(e)s, -e, der Laib, -(e)s, -e, der Brotlaib, -(e)s, -e

leibkond die Häushaltsgemeinschaft, -, -en, der Haushalt, -(e)s, -e, die Tischgenossenschaft, -, -en leid 1) der Fund, -(e)s, -e; 2) (uurimise tulemus) der Befund, -(e)s, -e leidja der Finder, -s, -; ~ tasu der

Finderlohn, -(e)s, "e leidlaps der Findling, -s, -e, das Findelkind, -(e)s, -er leidlik findig, erfinderisch leidlikkus die Findigkeit leidma finden* tr.; aset ~ statt/finden* intr.; eest ~ vor/finden* tr.; ~ puudu olevat vermissen tr. leiduma sich finden*, vor/kommen* intr. (s), vorhanden sein* (s); leidub es gibt (A) ieidmatu unauffindbar leidur der Erfinder, -s, -leierdama piltl. herum/reiten* intr. (s) (auf D)

leierkast der Leierkasten, -s, -, die

Drehorgel, -, -n leierkastimees der Leiermann, -(e)s, `^er leige 1) (eseme v. vedeliku kohta) lau, lauwarm; 2) piltl. (inimese tunnete kohta) lau, gleichgültig leiguma 1) äb/kühlen intr. (s), lauwarm werden* (s); 2) äb/kühlen intr. (s), gleichgültig werden* (s); vt. leige

leigus 1) die Lauheit; 2) die Lauheit,

die Gleichgültigkeit; vt. leige leil der heiße Wässerdampf, der Säuna-dampf, -(e)s; leili viskama heißes Wasser auf die Hitzsteine gießen* leilisaun die Sauna, -, -(s), das Säuna-bad, -(e)s, "er, das Dampfbad, -(e)s, "er

lein die Trauer

leina-aasta das Trauerjahr, -(e)s, -e leinaaeg die Träuerzeit leinaja der (die) Leidtragende, -n, -n, der (die) Trauernde, -n, -n; leinajad omaksed pl. die trauernden Hinterbliebenen pl. leinajaskond die Trauernden pl., (leinarongis sammujad) das Träuergeleit, -(e)s, das Träuergefolge, -s leinakask die Träuerbirke, -, -n leinalaul der Träuergesang, -(e)s, ^e leinaliblikas zool. der Trauermantel, -s, "

leinaline 1. adj. trauernd, Trauer-; 2.

subst., vt. leinaja leinalint die Träuerbinde, -, -n, der

Trauerflor, -s, -e leinaloor der Trauerschleier, -s, .leinama

leinama trauern intr. (um A), Leid tragen* (um A) leinamarss der Trauermarsch, -es, ~e leinamiiting die Träuerfeier, -, -n, die

Träuerversammlung, -, -en leinamuusika die Träuermusik leinapaju die Trauerweide, -, -n leinarong der Trauerzug, -(e)s, ~e, der

Leichenzug, -(e)s, ~e leinarõivas die Träuerkleidung leitnant sjv. der Leutnant, -s, -e e. -s leitsak, leitse 1) (palav, lämmatav aur) der heiße Dampf, der Dunst (aus heißen Flüssigkeiten), der Qualm, -(e)s, poeet, der Brodem, -s, -; 2) (niiske soojus) die feuchte und drückende Hitze, die Schwüle leitsene 1) dunstig, qualmig; 2) feuchtheiß, schwül leiubüroo das Fündbürö, -s, -s, die

Fündabgabestelle, -, -n leiukoht 1) der Fundort, -(e)s, -e, die Fundstelle, -, -n, der Fundplatz, -es, ~e; 2) mäend.

die Lägerstätte, -, -n. das Vorkommen, -s, -leiutama erfinden* tr. leiutasu der Finderlohn, -(e)s, ~e leiutis die Erfindung, -, -en leiutus 1) (leiutamine) die Erfindung,

das Erfinden, -s; 2) vt. leiutis leivaahi der Bäckofen, -s ~ leivahind der Brotpreis, -es, -e leivaisa der Brotherr, -n, -en, der

Brötgeber, -s, -leivajahu (rukkijahu) das Röggenmehl, -(e)s

leivajuuretis der Säuerteig, -(e)s leivakannikas 1) der Brotkanten, -s, -, das Endstück, -(e)s, -e; 2) piltl. (teenistus) das Brot, -(e)s, der Verdienst, -es, der Erwerb, -(e)s leivakauplus der Brötladen, -s, ~ e. -,

der Bäckerladen, -s, a e. -leivakoorik die Kruste, -, -n, die Rinde, •» -n

leivakooruke(ne) die Brotrinde, -n,

die Brotkruste, -, -n leivakorv der Brotkorb, -(e)s, ~e leivakott 1) der Brotbeutel, -s, -, der Verpflegungsbeutel, -s, -; 2) (moon) der Proviänt [. .v..], -(e)s, -e, der Mündvorrat, -(e)s, leivaküna der Backtrog, -(e)s, ~e leivaküpsetus das Brötbacken, -s leivaküsimus die Nährungsfrage, -, -n,

die Frage des Broterwerbs leivaline (kostiline) der Kostgänger, -s, ;

Ieivalõikamismasin die Brotschneidemaschine, -, -n, der Bröthobel, -s, -leivamure die Nährungssorge, -, -n leivamüüja der Brötverkäufer, -s, -leivamüük der Brötverkauf, -(e)s leivanuga das Brotmesser, -s, -leivanumber pilti, die Glänznummer, -, -n

leivapaluke(ne) der Bissen (e. das

Stückchen) Brot leivapuru die Brösel pl. leivapuudus der Brötmangel, -s, piltl.

der Nahrungsmangel, -s leivapäts der Brotlaib, -(e)s, -e, der

Laib Brot leivaraas: mul pole leivaraasugi kodus ich habe kein Stückchen Brot zu Hause

leivaraasuke(ne) die Brosame, -, -n, haril. pl., das Brötkrümchen, -s, -, haril. pl.\ leivaraasukesed pl. ka die Brotkrumen pl., die Krumen pl. leivasisu die Krume, -, -n leivasort die Brötsorte. -, -n leivataigen, leivatainas der Brotteig,

-(e)s, -e leivataldrik der Brotteller, -s, -leivateenimine das Brötverdienen, -s leivateenistus der Broterwerb, -(e)s leivategija der Brötbäcker, -s, -leivatehas die Brotfabrik, -, -en, die

Größbäckerei, -en leivatu brotlos

leivatükk das Brotstück, -(e)s, -e, das

Stück Brot leivavabrik vt. leivatehas leivavanem van. der Brotherr, -n, -en,

der Arbeitgeber, -s, -leivaviil die Brotschnitte, -, -n, die

Brotscheibe, -, -n leivavili das Brotgetreide, -s, -lekk mer. das Leck, -(e)s, -e lekkima (vett läbi laskma) lecken intr, leck sein* (s); ~ hakkama leck werden* (s)

leksikaalne keelet. lexikalisch, lexikäl leksikograaf keelet. der Lexikograph, -en, -en

leksikograafia keelet. die Lexikographie leksikograafiline keelet. lexikogräphisch leksikoloogia keelet. die Lexikologie leksikoloogiline lexikolögisch leksikon das Lexikon, -s, .. ka e. .. ken lektoorium 1) (loenguid organiseeriv asutus) das Lektörenbürö, -s, -s; 2) (õppejõudude tuba kõrgemas õppeasutuses) das Lektörenzimmer, -s. -; 3) (loenguruum) der Vortrags-lektor

raum. -(e)s, ~e, der Vöriesungssaal, -(e)s, ..säle, die Vöriesungshalle, -n

lektor der Lektor, -s, .. õren lektüür der Lesestoff, -(e)s, -e, die Lektüre, -, -n

lell der Onkel, -s, -, der Oheim, -(e)s,

-e, poeet, der Ohm, -(e)s, -e lellepoeg der Vetter, -s, -n lelletütar die Kusine, -, -n, die Base, -, -n

lelu das Spielzeug, -(e)s, -e lembe (mahe, õrn) hold, zart und fein lembima (hellasti armastama) zärtlich lieben tr.

lembus 1) die zärtliche Liebe; 2) (soosing) die Gewogenheit lemm (kiud, narmas) die Fluse, -, -n, die Flocke, -, -n, das Fäserchen, -s, -lemmel: ~ olema fasern intr., fäserig

(e. flusig) sein* (s) lemmele: ~ minema fäserig [e. flusig)

werden* (s) lemmeline fäserig, flusig, flockig lemmendama fasern intr. lemmik 1) der Liebling, -s, -e; 2) (soosik) der Günstling, -s, -e lemmikajaviide die Liebhaberei, -, -en, die Lieblingsbeschäftigung, -, -en, das Steckenpferd, -(e)s, -e lemmikkirjanik der Lieblingsschriftsteller, -s, -

lemmiklaps das Lieblingskind, -(e)s,

-er, der Liebling, -s, -e lemmiklaul das Lieblingslied, -(e)s, -er lemmikluuletaja der Lieblingsdichter, -s, -

lemmikraamat das Lieblingsbuch, -(e)s, "er

lemmikroog die Lieblingsspeise, -, -n,

das Leibgericht, -(e)s, -e lemmiktegevus vt. lemmikajaviide lemmikõpilane der Lieblingsschüler,

-s, -

lemmikõppeaine das Lieblingsfach, -(e)s, "er

lend der Flug, -(e)s, "e; lendu tõusma äuf/fliegen* intr. (s), sich emporschwingen*, (lennuki kohta) auf/steigen* intr. (s); lennul im Fluge; lennult kinni püüdma im Fluge ergreifen* (e. erhäschen) tr.\ 2) (koolilõpetajate aastakäik) der Zötus, -, .. ten, der Jahrgang, -(e)s, "e lendama fliegen* intr. (s) lendleht das Flugblatt, -(e)s, "er, die Flugschrift, -, -en, der Händzettel, -s, -

lendlema (liblika kohta) flattern intr., (lehe kohta) schweben intr., (juuste kohta) wehen intr., (kärbeste kohta) hin und her fliegen* intr. (s) lendorav zool. das Flüghörnchen, -s, -lendsalk die fliegende Abteilung, tehn. das fliegende Kommändo für Reparaturen, (miilitsas) das Überfallkommando, -s, -s lendsõna das geflügelte Wort lendtäht vt. meteoor lenduma (haihtuma, õhku aurama) sich verflüchtigen, verfliegen* intr. (s), verrauchen intr. (s) lendur der Flieger, -s, -lendutõus(mine) das Auffliegen, -s, der

Aufflug, -(e)s, "e lenduv keem. flüchtig lenduvus keem. die Flüchtigkeit lendva van. (äkiline seljavalu) der Hexenschuß, .. schusses, .. schüsse, der Drächenschuß, ..schusses, .. schüsse, die Lumbägo leng ehit. (ukse- v. aknapiit) der Tür-(v. Fenster-) rahmen, -s, -, die Zarge, -, -n

lengerdama mer. schlingern intr. leningradi Leningrader (käändumatu);

~ õlu das Leningrader Bier leningradlane der Leningrader, -s, -leninism der Leninismus, -; leninismi alused pl. die Gründlagen (pl.) des Leninismus leninlane der Leninist, -en, -en leninlik 1) Lenin-, Lenins, Leninsch, von Lenin geschaffen; Üleliiduline Leninlik Kommunistlik Noorsooühing der Leninsche Kommunistische Jügendverband der Sowjetunion; leninlikud printsiibid pl. die Leninschen Prinzipien [.. ion] pl.', 2) (leninismi kohta käiv) leninistisch lennuasjandus das Flügwesen, -s, die

Luftfahrt, die Aviätik [.. v ..] lennuauk (mesipuul) das Flugloch, -(e)s, "er

lennubaas der Fliegerstützpunkt, -(e)s, -e, der Lüftstützpunkt, -(e)s, -e, der Fliegerhorst, -es, -e lennujaam der Lüftbahnhof, -(e)s, "e;

vt. ka lennusadam lennujoon (näit. kuulil) die Flugbahn, -, -en

lennuk das Flugzeug, -(e)s, -e, der Flieger, -s, -, der Aeroplän [ae..], -(e)s, -e; lennukite emalaev das

lennukas (täis hoogu) beschwingt,

schwunghaft, schwungvoll lennukaugus die Flügweite lennukibensiin tehn. das Flügbenzin, -s,

das Fliegerbenzin, -s lennukiirus die Flüggeschwindigkeit, -, -en

lennukijuht der Flügzeugführer, -s, -,

der Pilot, -en, -en lennukikuur vt. angaar lennukimootor tehn. der Flüg(zeug)-

motor, -s, .. ören lennukimudel das Flügzeugmodell, -s, -e

lennukimürin das Flügzeuggeräusch, -es

lennukipomm sjv. die Fliegerbombe, -, -n

lennukitehas das Flügzeugwerk, -(e)s,

-e, die Flügzeugfabrik, -, -en lennukitööstus die Flügzeugindustrie lennuklubi der Fliegerklub, -s, -s lennukool die Fliegerschule, -, -n lennukõrgus die Flüghöhe lennul (lennates) im Fluge lennulaud aiand, (tarul) das Flugbrett, -(e)s, -er

lennuliiklus der Flügverkehr, -(e)s, der

Lüftverkehr, -(e)s lennuliin die Lüftverkehrslinie [.. ia], -, -n

lennunahk vt. lennus zool. lennundus vt. lennuasjandus lennupost die Flugpost, die Luftpost;

lennupostiga mit Luftpost lennus: ~ olema äusgeflogen sein* (s) lennus zool. (lennunahk) die Flughaut, -, "e

lennusadam der Flüghafen, -s, ", der

Lüfthafen, -s, ~ lennusport der Flugsport, -(e)s lennutama 1) (paiskama) schleudern tr.\ 2) (lennata laskma) (auf/)fliegen lassen* tr.; kuulujutte ~ Gerüchte in Umlauf bringen* (e. setzen), Gerüchte verbreiten lennutehnika die Flügtechnik, -, -en lennuvalmis (lennuki kohta) flügbereit,

flügfertig, stärtbereit lennuvõime 1) die Flügfähigkeit, die Lüfttüchtigkeit; 2) das Flügvermögen, -s; vt. lennuvõimeline lennuvõimeline 1) (lennuki kohta) flügfähig, lüfttüchtig; 2) (linnu kohta) flügge

lennuvõimetu 1) flügunfähig; 2) noch

nicht flügge; vt. lennuvõimeline lennuväelane sjv. der Flieger, -s, -

lennuväeohvitser sjv. der Fliegeroffizier, -s, -e lennuvägi sjv. die Fliegerkräfte pl.\ vt.

ka ohujoud lennuväli der Flugplatz, -es, "e, das Flugfeld, -(e)s, -er, das Aerodrõm [ae ..], -s, -e lennuühendus die Flügverbindung, -, -en

leopard zool. der Leopärd, -en, -en leos: ~ olema 1), 2) weichen intr., eingeweicht sein* (s); 3) wässern intr.`, 4) weichen intr:, vt. leotama leotama 1) (pehmendamise otstarbel, näit. seemneid) ein/quellen tr., anquellen tr., vör/quellen tr., weichen lassen* tr:, 2) ([millegi] lahtileota-mise otstarbel, näit. pesu) ein/weichen tr:, 3) ([millegi] väljaleotamise otstarbel, näit. heeringaid) (ein/)-wässern tr:, 4) (linu) rösten tr., rotten tr.

leotis farm. das Infüs, -es, -e e. das Infüsum, -s, .. sa, der Aufguß, .. gusses, .. güsse, der wäßrige Auszug

leotisloom zool. das Infusörium, -s, .. ien [.. ian], das Infusionstierchen, -s, -, das Aufgußtierchen, -s, -leotus 1) das Einquellen, -s, das Anquellen, -s, das Vorquellen, -s; 2) das Einweichen, -s; 3) das Einwässern, -s, das Wässern, -s, die Wässerung; 4) das Rösten, -s, das Rotten, -s; vt. leotama lepalind ornit. das Rötschwänzchen, -s, -

lepalodu der (das) Erlenbruch [.. brux.

.. bru:x], -(e)s, "e lepamets der Erlenwald, -(e)s. "et lepaoks der Erlenzweig, -(e)s, -e lepapuu vt. lepp

lepapõõsas der Erlenbusch, -es, Äe lepatriinu zool. der Marienkäfer

[. /ri:an ..], -s, -lepavõsa(stik) das Erlengebüsch, -es,

das Erlengestrüpp, -(e)s lepe (kokkulepe) die Übereinkunft, -, "e, die Abmachung, -, -en, die Vereinbarung, -, -en lepik der Erlenwald, -(e)s, "er, der Erlenbestand, -(e)s, £e, das Erlengehölz, -es, -e leping der Verträg, -(e)s, "e. das Abkommen, -s, -, der Pakt, -(e)s, -e, der Konträkt. -(e)s. -e, die Abmachung. -, -en; lepingut sõlmima einen Ver-lepinglane

träg (äb)/schließen*; lepingut tühistama einen Vertrag äuf/heben* lepinglane vt. lepinguosaline lepinguline verträglich, vertragsmäßig lepingumurdja der (die) Vertragsbrüchige, -n, -n lepingumurdmine der Verträgsbruch, (e)s, "e

lepinguosaline der Verträgspartner, -s,

-, der Kontrahent, -en, -en lepitaja der Friedensstifter, -s, -lepitama versöhnen tr., äus/söhnen tr:, tüli ~ einen Streit bei/legen, einen Ausgleich herbei/führen; süüd ~ eine Schuld sühnen (e. wieder/güt/-machen)

lepitamata unversöhnt, ünausgesöhnt,

(süü kohta) üngesühnt lepitamatu unversöhnlich lepitamatus die Ünversöhnlichkeit lepitus 1) die Aussöhnung,'-, -en, die Versöhnung, -, -en, der Ausgleich, -(e)s, -e; 2) die Sühne, -, -n, die Wiedergutmachung. -, -en; vt. lepitama

lepituskatse der Versöhnungsversuch, -(e)s, -e

lepituspoliitika pol. das Versöhnlertum,

-s, das Kompromißlertum, -s leplane pol. der Versöhnler, -s, -, der

Kompromißler, -s, -leplik 1) (kiiresti ära leppiv) versöhnlich, verträglich; 2) (järeleandlik) nachgiebig; 3) (vähenõudlik) än-spruchslos. bescheiden leplikkus 1) die Versöhnlichkeit, die Verträglichkeit; 2) die Nächgiebig-keit; 3) die Anspruchslosigkeit; vt. leplik

leplus vt. lepituspoliitika lepne (lepapuust) erlen; nagu lepse reega piltl. wie geölt (e. geschmiert), wie nach Noten, wie am Schnürchen lepp bot. die Erle, -, -n, die Eller, -, -n leppemärk 1) das vereinbarte (e. ver-äbredete) Zeichen; 2) (kaardil) das Kartenzeichen, -s, -, die Signatür, -, -en

leppima 1) (ära ~) sich versöhnen (mit D), sich äus/söhnen (mit D); 2) (kokku ~) überein/kommen* intr. (s) (über A, in D), äb/machen tr., sich vereinbaren (mit D); 3) (kihla vedama) wetten (mit D um A wegen G); 4) (lubama) zü/lassen* tr.-, 5) (rahulduma) sich zufrieden/geben* (mit D), vorlieb/nehmen* (mit D);

6) (taluma) ertragen* tr., dulden tr., äus/halten* tr. leppimatu unversöhnlich unaussöhn-

lich, unduldsam leppimatus die Ünversöhnlichkeit, die

Unduldsamkeit leppimine 1) die Versöhnung, -en, die Aussöhnung, -en; 2) die Wette, -, -n; vt. leppima leprosooriiim med. das Leprosörium, -s,

. . ien [.. ian] lesepõli, lesepõlv der Witwenstand. -(e)s

lesestuma verwitwen intr. (s), Witwe

(v. Witwer) werden* (s); vt. lesk lesima vi. lamama ja lebama lesk 1) (mees) der Witwer, -s, -; 2) (naine) die Witwe, -, -n; 3) (mesilane) der Drohn, -en, -en lest 1) (kaun) die Schote, -, -n. die Hülse, -, -n; 2) zool. (putukas)

die Milbe, -, -n; 3) zool. (kala) die Scholle, -, -n, die Flunder., -, -n; 4) sport, die Flosse, -n letargia med. (unetaoline seisund) die Lethargie, -, .. ien [. /i:gn], die Schlafsucht letargiline (unetaoline) lethargisch,

schläfsüchtig letitöötaja der Arbeiter hinter dem Lädentisch, die Verkäufskraft, -, ~e lett der Lädentisch, -es, -e, der Verkäufstisch, -es, -e, die Lädentafel, -, -n, die Theke, -, -n leukoplast farm. das Heftpflaster, -s, -levik die Ausbreitung, die Verbreitung levikuala, levila das Verbreitungsgebiet, -(e)s, -e, biol. ka das Areal, -s, -e levima sich verbreiten, sich äus/breiten,

um sich greifen* levimine die Verbreitung, die Ausbreitung, das Umsichgreifen, -s levimus die Verbreitung levitama 1) verbreiten tr:, 2) (haiguse kohta) Überträgen* tr. (auf A), verschleppen tr., verbreiten tr.\ lendlehti ~ Flügblätter verteilen levitus 1) die Verbreitung; 2) die Ober-trägung, die Verschleppung, die Verbreitung; 3) die Verteilung; vt. levitama

levkoi bot. die Levkoje e. Levköie, -, -n libahunt folkl. der Werwolf, -(e)s, "e libajas abschüssig, sanft geneigt,

schräg libamisi schräg abwärtslibastama

libastama 1) äus/gleiten* intr. (s), äus/futschen intr. (s); 2) pilti. (kõnes) sich versprechen* libastus 1) das Ausgleiten, -s, das Ausrutschen, -s; 2) die Entgleisung, -. -en; vt. libastama libe 1) (sile, kiilas) glatt, glitschig, glitsch(e)rig, rutschig; 2) (niiskelt ~) schlüpfrig; ~ nagu lutsukala glatt (e. schlüpfrig) wie ein Aal; 3) vt. libekeelne libedalt, libedasti piltl. glatt, reibungslos; kõik läks ~ alles ist glatt gegangen

libedik zool. (libemagu) der Labmagen,

-s, -

libedus 1) die Glätte, die Glftschigkeit; 2) die Schlüpfrigkeit; 3) das schmeichlerische Wesen; vt. ka libe-keelsus

libekeelne schmeichlerisch, liebedienerisch, schönrednerisch libekeelsus die Schmeichelrede, -, -n.

die Liebedienerei, die Schönrednerei libemagu vt. libedik liberaal pol. der (die) Liberale, -n, -n liberaalitsema 1) allzu nächsichtig sein* (mit D), durch die Finger seh(e)n*; 2) (end liberaalse inimesena näitama) sich als liberalen (e. freisinnigen) Menschen äuf/-spielen

liberaalne liberal, freisinnig, vorurteilslos, hochherzig liberalism der Liberalismus, -, die

Freisinnigkeit libestama schmieren tr. libisema 1) gleiten* intr. (s), rutschen

intr. (s); 2) vt. libastama libistama gleiten lassen* tr. lible 1) (rohul) das Blättchen, -s, -, das Hälmchen, -s, -; 2) (viljapeal) die Spelze, -, -n liblikas zool. der Schmetterling, -s, -e,

der Falter, -s, -liblikõieline bot. der Schmetterlingsblütler, -s, -libretist teatr. der Librettist, -en, -en libreto teatr. das Libretto, -s, -s e. .. tti libu die Dirne, -, -n, die Prostituierte, -n, -n

liduma (väledasti jooksma) flitzen intr. (s), rennen* was das Zeug hält (s), sausen intr. (s) lift (tõstuk) der Lift, -(e)s, -s e. -e, der Aufzug, -(e)s, "e, der Fahrstuhl, -(e)s, "e

liftipoiss der Fährstuhlführer, -s, -, der

Liftboy [.. boy], -s, -s liga-loga durcheinander, in Unordnung ligane matschig, schmierig lige (märg) naß ligem (lähem) näher ligemal (lähemal) näher ligemale 1) (lähemale) näher; 2) (ligikaudu) ännähernd, ungefähr, an (die), etwa, gegen, nähezu. fast, beinäh (e), zirka, lüh. ca ligi 1) (lähedal) nah(e) (D); 2) (kaasas) bei sich (D), mit; mul pole raha ~ ich habe kein Geld bei mir (e. kein Geld mit); 3) vt. ligemale 2) ligi andma mit/geben* tr. (D) ligi astuma herän/treten* intr. (s), herzü/treten* intr. (s), hinzü/treten* intr. (s)

ligi laskma herän/lassen* tr., hinzü/-

lassen* tr. ligi meelitama än/locken tr., än/ziehen* tr.

ligi võtma mit/nehmen* tr. ligidal 1. adv. nah(e), nähebei, in der Nähe; 2. postp. unweit (G), in der Nähe (G, von D), nahe (D) ligidale 1. adv. nahe herzu (e. heran);

2. postp. nahe an (A) ... herän ligidalt aus der Nähe; ~ ja kaugelt von (e. aus) nah und fem; päris ~ aus nächster Nähe ligidane vt. lähedane ligidus vt. lähedus

ligikaudne ännähernd, rund, ungefähr ligikaudu (umbes) ännäherungsweise,

ungefähr; vt. ka ligemale 2) ligikond die nächste Umgebung (e.

Nächbarschaft) ligilähedal nähebei, in (aller) nächster

Nähe, in der (aller)nächsten Nähe ligilähedale dicht (an A) herän, in die nächste Nähe (G, von D), ganz nah herän

ligilähedalt 1) aus (aller) nächster Nähe, aus der (aller)nächsten Nähe; 2) piltl. (ligikaudu) ännähernd ligilähedus die (aller) nächste Nähe ligimene van. der (die) Nächste, -n, -n ligimesearmastus die Nächstenliebe liginema sich nähern (D), sich nahen

(D), herän/nahen intr. (s) liginemine das Herännahen, -s ligiolek die Nähe

ligipääs der Zugang, -(e)s, der Zutritt, -(e)s

Iigipääs(e)niatu 1) (paiga kohta) unzugänglich; 2) (inimese kohta) ün-ligipääs(e)matus

zugänglich, unnähbar; 3) (vallutamatu) uneinnehmbar; ta on ~ an ihn ist nicht heranzukommen, ihm ist nicht beizukommen Iigipääs(e)matus 1) die Ünzugänglich-keit; 2) die Unnähbarkeit; 3) die Üneinnehinbarkeit; vt. ligipääs (e)-matu "" ligipääsetav zugänglich, erreichbar ligipääsetavus die Zügänglichkeit, die

Erreichbarkeit ligistama (lähedaseks tegema) näherbringen* tr. (D), nähern tr. (D) ligistikku dicht (e. nah[e]) beieinänder ligniin das Lignin, -s, -e ligu die Röste, -, -n, die Rotte, -, -n ligunema 1) (läbimärjaks saama) durch/weichen intr. (s), durch und durch naß werden* (s); 2) vt. leos olema

liha (toiduaine; ihu) das Fleisch, -es;

~ ja veri Fleisch und Blut lihahakkimismasin der Fleischwolf, -(e)s, ~e, die Fleischhackmaschine, -, -n

lihahimu die Fleischeslust lihakari agr. das Fleischvieh, -(e)s lihakarva fleischfarben, fleischfarbig lihakas 1) fleischig; 2) (lopsakas, mahlakas) fleischig, pulpös, markig, saftig

lihakauplus der Fleischerladen, -s, - e. der Metzgerladen, -s, - e. die Fleischerei, -, -en lihakombinaat das Fleischkombinät, -(e)s, -e

lihakonserv das Büchsenfleisch, -es, die

Fleischkonserve [.. v ..], -, -n lihakontroll die Fleischbeschau lihaktaim bot. die Sukkulente, -, -n lihaleem die Fleischbrühe, -, -n, die

Bouillon [bul'jõ:], -, -s lihalik fleischlich

lihaloom agr. das Fleischtier, -(e)s, -e lihamahl der Fleischsaft, -(e)s, ~e lihamürgi(s)tus med. die Fleischvergiftung, -, -en lihamüük der Fleischverkauf, -(e)s, ~e lihane leiblich

lihanorm das Fleischsoll, -(s), -(s) lihanuum agr. die Fleischmast lihapall kulin, das Fleischklößchen, -s, - lihapasteet kulin, die Fleischpastete, -, -n

lihapirukas kulin, die (gefüllte) Fleischpastete, -, -n, die Fleischpirögge, -, -n

lihapood vt. lihakauplus

lihapool (nahal) die Fleischseite, -, -n,

die Aasseite, -, -n lihaportsjon die Fleischportiön, -en lihapott der Fleischtopf, (e)s, ~e lihapuljong vt. lihaleem liharaiumisnuga das Fleischhackmesser, -s, -

liharoog die Fleischspeise, -, -n, das

Fleischgericht, -(e)s, -e liharull kulin. die Fleischrouläde [.. ru ..], -, -n, die gefüllte Fleischrolle

lihas anat. der Muskel, -s, -n lihasaadus das Fleischprodukt, -(e)s,

-e

lihasejöud die Muskelkraft lihasekiud anat. die Muskelfaser, -, -n lihaseline muskulös, müskelig lihasepõletik med. die Müskelentzün-

dung, -, -en, die Myositis Iihaserakk anat die Müskelzelle, -, -n lihasesisene med. intramuskulär, innerhalb des Muskels (gelegen) lihasesisesi med. intramuskulär, in den

Muskel (hinein) lihaskasvaja med. die Muskel(faser)-

geschwulst, Äe lihaskond die Muskulatur, -en lihaskude anat. das Muskelgewebe, -s, . lihastik anat. das Müskelsystem, -s, -e,

die Muskulatur, -, -en lihasupp kulin, die Fleischsuppe, -, -n lihasööja zool., bot. der Fleischfresser, -s, -

lihatoiduline zool. fleischfressend lihatoit 1) (üldiselt) die Fleischkost;

2) vt. liharoog lihatükk das Fleischstück, -(e)s, -e, das

Stück Fleisch lihav 1) fleischig, dick, feist, wohlgenährt, (keha kohta ka) (wohlbeleibt, korpulent; 2) (lopsakas) üppig lihavarumine die Fleischerfassung, die

Fleischbeschaffung lihavus 1) die Fleischigkeit, die Dicke, die Feiste, die Wöhlgenährtheit, die Beleibtheit, die Korpulenz, 2) die Üppigkeit; vt. Uhav lihavõtted pl., lihavõttepüha kirikl. das Ostern, -, die Ostern pl., haril. artiklita, das Osterfest, -es Iihtaine keem. der einfache Stoff lihtarv keelet. das einfache Zahlwort lihtenamus (hääletamisel) die relative

[.. v ..] Mehrheit lihthäälik fon. der einfache Laut lihthäälteenamus vt. lihtenamuslihtima

lihtima (siluma, tasandama) schlichten tr.

lihtinimene der einfache Mensch, der

gemeine Mann lihtkiri der einfache Brief lihtlabane einfach, schlicht lihtlause gramm, der einfache Satz lihtminevik gramm, das Imperfekt

['im ... 'fekt], -(e)s, -e lihtmurd mat. der echte Bruch lihtne 1) einfach, schlicht, gewöhnlich; 2) (sundimatu) ungezwungen, zwanglos, formlos, ungekünstelt, ungeniert [.. 3e..] lihtrahvalik dem einfachen Volke eigen lihtrahvas das einfache (e. niedere e. gemeine) Volk, die unteren, nicht privilegierten [.. v ..] Volksschichten pl., die kleinen (e. geringen) Leute pl.

lihtsaadetis (postil) die nicht eingeschriebene (e. eingetragene) Postsendung

lihtsakoeline 1) schlicht (e. einfach)

gewebt; 2) piltl. unkompliziert lihtsalt 1) schlicht, einfach; 2) (otse)

schlechthin, schlechtweg lihtsalõikeline von einfachem Schnitt lihtsameelne einfältig, vertrauensselig,

treuherzig, naiv lihtsameelsus die Einfalt, die Vertrauensseligkeit, die Treuherzigkeit lihtsurelik der (die)

gewöhnliche Sterbliche

lihtsus 1) die Einfachheit, die Schlichtheit; 2) die Zwänglosigkeit, die Ungezwungenheit, die Formlosigkeit, die Üngeniertheit [.. ^e ..]; vt. lihtne lihtsustama 1) vereinfachen tr:, 2) mat.

kürzen tr., reduzieren tr. lihtsustuma einfacher werden* (s), sich

vereinfachen lihtsustus die Vereinfachung, -, -en lihtsõdur sjv. der (gemeine) Soldät,

-en, -en, kõnek. der Landser, -s, -lihttööline der ungelernte Arbeiter lihuma (lihavaks minema) Fleisch absetzen, stark zü/nehmen* lihunik der Schlächter, -s, -, der Fleischer, -s, -, der Metzger, -s, -lihv der Schliff, -(e)s, -e; lihvi andma piltl. (den letzten) Schliff geben* (D)

lihvija der Schleifer, -s, -lihvimisketas tehn. die Schleifscheibe, -, -n

lihvimiskivi tehn. der Schleifstein, -(e)s, -e

lihvimismasin tehn. die Schleifmaschine, -, -n

lihvimistöökoda die Schleiferei, -, -en lihvuma sich äb/schleifen* liiaks vt. liiga; ~ vähe viel zuwenig liialdama übertreiben* tr, (jutuga) äuf/bauschen tr., kõnek. auf/schneiden* intr., dick äuf/tragen* intr., tr. liialdane unmäßig, übermäßig liialdus die Übertreibung, -, -en, (luiskamine) die Aufschneiderei, -en liialduslik übertrieben liiale: ~ minema zu weit geh(e)n* (s), es zu weit treiben*, übertreiben* tr., intr.

liiaieminek die Übertreibung, -, -en liialeminev übertrieben liialt vt. liiga liiasti viel zuviel

liiati(gi) 1) (pealegi veel) um so mehr als, zumal, nicht zuletzt; 2) (ammugi veel) geschweige (denn), noch weniger, viel weniger liibuma (end millegi v kellegi vastu suruma) sich än/schmiegen (an A), (rõivaste kohta ka) eng (e. glatt) än/liegen* (an D), eng än/schließen* (an A)

liibuv anschmiegsam, eng (e. glatt) anliegend, eng (e. glatt) anschließend

liibuvus die Anschmiegsamkeit liide 1) gramm, das Affix, -es, -e, die Anfügungssilbe, -, -n; 2) liited pl., med. die Verwächsungen pl. liidendama pol. annektieren tr., sich (D) ein/verleiben tr., sich (D) gewaltsam än/eignen tr., in Besitz nehmen* tr. liidendus pol. die Annexion, -en, die Einverleibung fremden Staatsgebietes. die Aneignung, -, -en liider 1) pol. der Führer, -s, -, der führende Funktionär; 2) sport, der Führer, -s, der Erste, -n, -n; liidrid pl. die Spitzengruppe, -, -n liiderdaja der zügellose, lästerhafte

Mensch, der Wüstling, -s, -e liiderdarna ein zügelloses, lästerhaftes

Leben führen, äus/schweifen intr. liiderlik liederlich, ausschweifend, zügellos, lasterhaft liiderlikkus die Liederlichkeit, die Ausschweifung, die Zügellosigkeit, die Lästerhaftigkeit liidetav mat. der Summänd, -en, -en liiduleping pol. der Bündnisvertrag, -(e)s, "eliiduline

liiduline Bundes-, verbündet, alli|iert Liidunõukogu pol. der Unionssowjet,

-s, der Sowjet der Union liidupäev ajal., pol. (Saksa Liidu kõrgem organ) der Bundestag, -(e)s liiduriik (liitu kuuluv riik) der Gliedstaat, -(e)s, -en liiduvabariik (NSVL-is) die Unionsrepublik, -, -en liig der Uberschuß, .. schusses, .. schüsse, der Uberfluß, .. usses, das Zuviel, -s; mis see ~ das ist (v. war) schon zu arg; see on juba das ist aber wirklich stark! liiga (2. välde) subst., pol. die Liga, -,

.. gen e. -s liiga (3. välde) adv. zu, allzu, viel zu, übermäßig, unmäßig; ~ agar übereifrig; ~ julge tollkühn, wäg(e)halsig, wägemutig; ~ kallis (viel) zu teuer; ~ palju zuviel, zü viel, viel zuviel

liiga tegema 1) (kiusama) (aufs äußerste) zü/setzen intr. (D); kõnek. piesacken tr.; 2) (solvama) kränken tr.;

3) (haiget tegema) etwas zuleide tun* (D); ta ei tee kärbselegi liiga er tut keiner Fliege etwas zuleide;

4) (ülekohut tegema) unrecht tun* (D); 5) (talumatu olema) zü/setzen intr. (D), nicht zum Aushalten sein* (s); kuumus teeb liiga die Hitze setzt zu, die Hitze ist nicht zum Aushalten; enesele ~ (söömisega v. tööga v. spordiga jne.) sich übernehmen* (bei, in, mit D), sich zuviel zü/muten, sich überanstrengen

liigaasta das Schaltjahr, -(e)s, -e liigagarus der Ubereifer, -s, der blinde Eifer

liigasustatus maj. die Uberbesiedlung liigatama eine jähe (e. plötzliche) Bewegung machen liigategemine das Zusetzen, -s, das Piesacken, -s, die Uberänstrengung; vt. liiga tegema liige 1) (kehas) das Glied, -(e)s, -er; 2) (organisatsioonis) das Mitglied, -(e)s, -er, der (die) Angehörige, -n, -n

lügend tehn. das Scharnier, -s, -e, das

Drehgelenk, -(e)s, -e liigendama (zer) gliedern tr., zerlegen

tr., äuf/gliedern tr. liigendnuga das Klappmesser, -s, -, das

Einschlagemesser, -s, -liigenduma sich (zer)gliedern (e. zerlegen e. äuf/gliedern) lassen*

liigendus die Gliederung, die Zergliederung, die Aufgliederung liiges anat. das Gelenk, -(e)s, -e liigesepõletik med. die Gelenkentzündung, -en liigesereumatism med. der Gelenkrheumatismus, -liigesetuberkuloos med. die Gelenktuberkulöse liigesevalu med. die Gelenkschmerzen pl.

liigestama gliedern tr.. zergliedern tr. liigestuma geogr. gegliedert sein* (s) liigestus die Gliederung, die Zergliederung liigiline Arten-liigiomane arteigen liigirikas artenreich

liigitama klass(ifiz)ieren tr., in Klassen ein/teilen tr., ein/ordnen tr. liigitamine vt. liigitus liigituma sich klass(ifiz)ieren (e. einteilen e. einordnen) lassen* liigitunnus das Artmerkmal, -(e)s, -e liigitus die Klassifikation, -, -en, die Klass(ifiz)ierung, -, -en, die Einteilung (in Klassen), -, -en, die Einordnung, -, -en liigivaene ärtenarm liigivõõras artfremd liigjoomine der übermäßige Gebrauch

von Alkohol, die Trunksucht liigjulgus die Tollkühnheit, der Wägemut, -(e)s liigkasu der Wucher, -s; ~ võtma

Wucher treiben* liigkasuvõtja der Wucherer, -s, -liigliha 1) anat. wildes Fleisch; 2) pilti, (liigne materjal) der Ballast ['ba .., .. 'last], -es, (stiili kohta) der Schwulst, -es liigmurd mat. der unechte Bruch liigne 1) (ülearune) überflüssig, unnütz, unnötig, nutzlos; on ~ öelda, et ... es erübrigt sich zu sagen, daß ...; 2) (ülemäärane) überschüssig, überzählig, übermäßig; ~ pingutus die Oberänstrengung, -, -en liigniiske agr. vernäßt, Naß-, naß liigniiskus agr., meteor. der Feuchtigkeitsüberschuß, .. schusses, die überschüssige (e. übermäßige) Feuchtigkeit

liignimi vt. perekonnanimi liigselt zu, allzu, übermäßig, unmäßig liigsoojumine die überhitzung liigsoojus die übermäßige Hitze

liigsus das Übermaß, -es, die Übermäßigkeit, das Zuviel, -s liigsöömine 1) die Ünmäßigkeit im Essen; 2) (aplus) die Gefräßigkeit, vulg. die Freßsucht liigsöötmine das überfüttern, -s, die

Uberfütterung liigtalitlus fiisiol. die Überfunktion liigtarkus die Süperklugheit, die Überklugheit liigtoitmine die Überfütterung liigtoitumine die Überernährung liigtootmine die Überproduktion liigtundlikkus die Uberempfindlichkeit liigud haril. pl. der Weinkauf, -(e)s, "e, der Lei (t) kauf, -(e)s, "e, der Kauftrunk, -(e)s, "e; liiku(sid) jooma (e. tegema) (ostu puhul) einen Lei (t) kauf trinken*, kõnek. (einen Kauf [e. eine Neuanschaffung]) «be gießen*»

liigutama 1) bewegen tr., regen tr:, end ~ sich bewegen, sich regen, sich rühren, sich (D) Bewegung machen; 2) piltl. rühren tr.. ergreifen* tr.

liigutatud piltl. gerührt, ergriffen, bewegt

liigutav piltl. rührend, ergreifend liigutus 1) die Bewegung, -, -en, die Regung, -, -en; 2) piltl. die Rührung, die Gemütsbewegung; vt. liigutama liigutusaisting psühh. die Bewegungsempfindung, -, -en liigutuskeskus anat. das Bewegungszentrum, -s liigutuspisar die Träne der Rührung,

haril. pl. die Tränen der Rührung liigvesi der Wässerüberschuß, . schusses

liigväsimus die Übermüdung liik 1) biol. die Art, -, -en, die Spezies [.. tsies], -, -; 2) (laad) die Sorte, -n, die Gattung, -, -en, die Art, -, -en

liikidevaheline interspezifisch liiklema verkehren intr. liiklemine vt. liiklus liiklemiskeeld das Verkehrsverbot, -(e)s liiklemiskitsendus die Verkehrsbeschränkung, -, -en Iiiklemisluba die Verkehrsgenehmigung, -, -en liiklemisohutus die Verkehrssicherheit iiiklemistakistus das Verkehrshindernis, -ses, -se

liiklemistee der Verkehrsweg, -(e)s, -e, die Verkehrsstraße, -, -n

liiklemisummistus die Verkehrsstok-

kung, -, -en liäklemisvahend das Verkehrsmittel, -s,

-, die Verkehrseinrichtung, -, -en liiklus der Verkehr, -(e)s liiklusala das Verkehrswesen, `s liiklusmärk das Verkehrszeichen, -s, -Iiiklusmäärustik die Verkehrsbestimmungen pl., die Verkehrsordnung. -, -en

liiklusolud pl. die Verkehrsverhältnisse Pl.

Iiiklusrohke (tänava kohta) verkehrsreich, belebt liiklusõnnetus der Verkehrsunfall, -(e)s, "e, das Verkehrsunglück, -(e)s liikmekaart die Mitgliedskarte, -, -n liikmekandidaat der Mitgliedschaftsanwärter, -s, -liikmeksolemine die Mitgliedschaft liikmemaks der Mitgliedsbeitrag. -(e)s, ~e

liikmepilet vt. liikmekaart, liikmeraamat

liikmeraamat das Mitgliedsbuch, -(e)s, "er

liikmeskond die Mitglieder pl., die

Mitgliedschaft liikuma 1) sich bewegen, in Bewegung sein* (s); 2) vt. liikvel olema; ~ hakkama sich in Bewegung setzen; asi hakkab ~ die Sache kommt in Schwung; ~ panema in Bewegung setzen tr., bewegen tr.. än/treiben* tr.

liikumapanev treibend; ~ jõud die

treibende Kraft, die Triebkraft, -, "e liikumatu ünbeweglich. reg(ungs) los,

bewegungslos liikumatus die Ünbeweglichkeit, die Reg(ungs)losigkeit, die Bewegungslosigkeit liikumine die Bewegung, -, -en liikumiselund anat. das Bewegungs-

orgän, -s, -e liikumisenergia füiis. die kinetische Energie

liikumishäire med. die Bewegungsstörung, -, -en liikumiskiirus die Bewegungsgeschwindigkeit, -, -en liikumismäng das Bewegungsspiel,

-(e)s, -e liikumisorgan vt. liikumiselund liikumisseadus füiis. das Bewegungsgesetz, -es, -e liikumissuund die Bewegungsrichtung, -en371

liitlause

liikumisvabadus die Bewegungsfreiheit liikumisviis die Art der Bewegung liikumisvõime die Bewegungsfähigkeit,

die Beweglichkeit (iikumisvõimeline bewegungsiähig, beweglich

liikumisvõimetu bewegungsunfähig liikumisvõimetus die Bewegungsunfähigkeit liikuv 1) beweglich; 2) (elav) rege, regsam, rührig, wendig, mobil; 3) (kantav, ränd-) beweglich, fahrbar; ~ vara bewegliches Gut, die Mobilien [.. ian] pl.

liikuvus 1) die Beweglichkeit, 2) die Regsamkeit, die Rührigkeit, die Wendigkeit; vt. liikuv liikva der Ätherspiritus, -liikvel: ~ olema 1) (jalul olema) in Bewegung (e. auf den Beinen) sein* (s); 2) (käibel olema) üm/laufen* intr. (s), kursieren intr:, jutud on ~ es geht das Gerücht, das Gerücht ist im Umlauf; raha on ~ das Geld ist im Umlauf (e. im Verkehr) liikvele: ~ ajama in Bewegung bringen* tr., kõnek. Leben in die Bude bringen*; ~ laskma in Umlauf bringen* (e. setzen) tr. liikvelt: ~ kõrvaldama (rahatähti) aus

dem Verkehr ziehen* tr. liilia bot. die Lilie [.. ia], -, -n liim der Leim, -(e)s, -e; liimist lahti minema ka pilti, aus dem Leim geh(e)n* (s) Nim-ine der Klebstoff, -(e)s, -e liimima leimen tr. liimine leimig

liimipaber 1) das Leimpapier, -s, -e; 2) (kärbseliim) der Fliegenfänger, -s, -

liimipott der Leimtopf, -(e)s, ~e liimitama (liimiga katma) mit Leim

bestreichen* tr. liimitaoline leimartig liimivöö aiand, der Leimring, -(e)s, -e,

der Klebegürtel, -s, -liimjas vt. liimitaoline liimuma än/kleben intr. (s), fest/kleben intr. (s)

liimvärv tehn. die Leimfarbe, -, -n liin 1) (laeva-, raudtee-, lennu~) die Linie [.. ia], -, -n, die Strecke, -, -n; 2) (telefoni-, telegraafi-, elektri~) die Leitung, -, -en; kogu liinil piltl. auf der ganzen Linie; 3) (tegevusala) das Gebiet, -(e)s, -e, der Tätigkeitsbereich, -(e)s, -e; ametiühingu

liinis im Rahmen der Gewerkschaftsarbeit; 4) (ideeline suund) die Linie, -, -n

liineal vt. joonlaud

liiniautobuss der im Liniendienst

[.. ian ..] verkehrende Omnibus liinibuss kõnek der Linienbus [.. ian ..],

-ses, -se; vt. ka liiniautobuss liinilaev 1) sjv. (soomuslaev) das Linienschiff jj.. ian ..], -(e)s -e, das Größkampfschiff. -(e)s, -e; 2) mer. (kauba- v. reisilaev) der Liniendampfer [.. ian ..], -s, -liipama (jalga järele vedades lonkama) einen Fuß näch/ziehen* (e. nachschleifen); 2) (noaga üle luisu või rihma tõmbama) äb/ziehen* tr., streichen* tr. liiper, liipripakk raudt. die Schwelle. -,

-n, die Eisenbahnschwelle, -, -n liipima (kivil) wetzen tr., (rihmal) abziehen* tr., streichen* tr. liipimisrihm der Streichriemen, -s, -liiri-Iõõri tirili

liisk das Los, -es, -e; ~ on langenud der Würfel ist gefallen; liisku heitma losen (e. würfeln) intr. (um A); liisku tõmbama das Los ziehen* liist 1) (puuriba) die Leiste, -, -n; 2) (kingsepa~) der Leisten, -s, -; kõik ühe liistu peale tõmbama alles über einen Leisten schlagen* liistak das Plättchen, -s, -, das Blättchen, -s, -

liisuheitmine das Losen, -s, das Würfeln, -s, das Ziehen (e. Werfen) des Loses

liisuma äb/steh(e)n* intr. (s), verschälen intr. (s) liisunud abgestanden, verschält liit der Bund,. -(e)s, ~e, das Bündnis, -ses, -se, der Verband, -(e)s, ~e. die Union, -, -en, die Föderation, -, -en liitaine keem. der zusammengesetzte Stoff

liitarv keelet. das zusämmengesetzte Zahlwort

liitekoht tehn. die Verbindungsstelle,

-, -n, die Fuge, -, -n liiter das (der) Liter, -s, -liitklass (koolis) die Mehrstufenklasse, -, -n

liitlane der (die) Verbündete, -n, -n, der Bundesgenosse, -n, -n, der Alli|ierte, -n, -n liitlasriik der verbündete Staat liitlause gramm, der zusämmengesetzte Satz

24*liitma

liitma 1) ([midagi millegagi] ühendama, kokku liitma) (asutusi, maatükke) vereinigen tr. (mit D), zusäm-

men/legen tr.; (sõnu, kive jm.) zusämmen/fügen tr.; pilti, (fest) verbinden* tr., verbünden tr., vereinen tr., zusammen/schweißen tr.; 2) ([midagi millelegi] külge liitma) abgliedern tr. (D), ein/gliedern tr. (in A), än/schließen* tr. (an A), ein/verleiben tr. (D), (än/) fügen tr. (an A); 3) mat. addieren tr., zusammen/zählen tr. liitmine 1) die Vereinigung, die Zusammenlegung. die Zusämmen-fügung, die feste Verbindung, die Zusämmenschweißung; 2) die An-gliederung, der Anschluß, .. usses, .. üsse, die Einverleibung, die Anfügung; 3) mat. die Additiön, -, -en; vt. liitma

liitriik der Bündesstaat, -(e)s, -en, die Stäatenverbindung, -, -en, der Staatenbund, -(e)s, "e, (liitvabariik) die Bundesrepublik, -, -en; vt. ka föderatsioon liitriline das Litergefäß, -es, -e, (pudeli

kohta) die Literflasche, -, -n liitrine Liter-; ~ purk das Literglas,

-es, "er liitriviisi literweise

liitsõna keelet. das zusämmengesetzte Wort, die Zusämmensetzung, -, -en liittegusõna keelet. das zusämmengesetzte Verb e. Verbum [v..] (e. Tätigkeitswort e. Zeitwort) liituma 1) ([millegagi] kokku liituma, liitu astuma) sich verein (ig) en (mit D), sich verbinden* (mit D), sich verbünden (mit D), sich zu-sämmen/schließen*, sich zusammen/-tun*, zusämmen/treten* intr. (s); 2) ([millelegi osana] külge liituma) sich än/schließen* (an A) liitumine 1) der Zusammenschluß, .. usses, .. üsse; 2) der Anschluß, .. usses, .. üsse; vt. liituma liitumus (liitumisseisund) der Zusäm-

menschluß, .. usses, .. üsse liiv [liiva] der Sand, -(e)s, -e liiv [liivi] (kalapüügiriist) der Trampsack, -(e)s, "e Iiivaauk die Sändgrube, -, -n liivahunnik der Sandhaufen, -s, -liivak vt. liivamaa liivakallas das sändige Ufer liivakarva sändfarben, sändfarbig, beige

[be:3J

liivakast (lastele) der Büddelkasten, -s,

- e. ". der Sändkasten, -s, - e. * liivakeeris die Sändhose, -, -n liivakell die Sanduhr, -, -en liivakivi geol. der Sandstein, -(e)s, -e liivakook ka kulin, der Sändkuchen, -s, -liivakõrb die Sändwüste, -, -n liivaküngas der Sändhügel, -s, -liivalagendik die Sändfläche, -, -n liivalembene (taim) bot. sändliebend,

psammophil liivaluide geogr. die Sänddüne, -, -n,

die Düne, -, -n liiv-aluspõhi geol., agr. der Sändunter-

grund, -(e)s liivamaa der Sändboden, -s, 21 liivane sandig

liivanõmm die Sändheide, -, -n liivapaber das Sändpapier, -s liivapinnas der Sändboden, -s, Ä liivapugu zool. (lihasmagu) der Kropf,

-(e)s, *e

liivasegune mit Sand untermischt liivaseljak, liivaseljandik der Sändrük-

ken, -s, -

liivasisaldus der Sändgehalt, -(e)s, der

Gehält an Sand liivastuma versänden intr. (s) liivatama (teed) mit Sand bestreuen

tr., sande(l)n tr. liivatasandik die (weite) Sändebene, -, -n

liivatee bot. der wilde Thymian, der

Quendel, -s, -liivatera das Sandkorn, -(e)s, "er liivatorm liivatuisk der Sandsturm,

-(e)s, "e

liivavorm (mänguasi) die Sandform, -, -en

liivi livisch [.. v ..]; ~ keel das Livisch,

- (s), das Livische, -n, die livische Sprache; vt. ka eesti keel

liivik die Sändfläche, -, -n liivlane der Live [. .v..], -n, -n likku: ~ panema vt. leotama likkupanek vt. leotamine likvideerima 1) (lõpetama [näit, ettevõtte tegevust]) liquidieren tr., äuf/lösen tr.; 2) (hävitama, lõppu tegema) liquidieren tr., äb/schaffen tr., äuf/räumen intr. (mit D). beseitigen tr., beheben* tr. likvideerimine 1) das Liquidieren, -s, die Liquidation, -en, das Auflösen, -s, die Auflösung, -en; 2) das Liquidieren, -s, das Abschaffen, -s, die Abschaffung, das Aufräumen, -s, die Aufräumung, daslikvideeruma

Beseitigen, -s, die Beseitigung, das Beheben, -s, die Behebung; vt. likvideerima

likvideeruma 1) liquidiert werden* (s), sich auf/lösen; 2) liquidiert (e. abgeschafft e. beseitigt e. behöben) werden* (s) liköör der Likör, -s, -e likööriklaas das Likörglas, -es, "er likööripudel die Likörflasche, -, -n liliput (kääbus) der Liliputäner, -s, -lill die Blume, -, -n lilla lila, lilafarben, lilafarbig, fliederfarben

lillakas, lillavõitu lila getönt lillavärviline lilafarben, lilafarbig lilleaed der Blümengarten, -s, a lillekast der Blumenkasten, -s, - e. a lillekasvatus die Blumenzucht lillekauplus das Blumengeschäft, -(e)s,

-e, der Blumenladen, -s, - e. u lilleke(ne) das Blümchen, -s, -lillekimbuke(ne) das Blümensträuß-

chen, -s, -lillekimp der Blumenstrauß, -es, "e, der Strauß, -es, Äe, das Bukett, -(e)s, -e lillekorv der Blumenkorb, -(e)s, "e lillelaud der Blumentisch, -es, -e lilleline blumig, geblümt lillelöhn der Blümenduft, -(e)s. "e lillelöhnaline nach Blumen duftend lillemüüja der Blümenverkäufer, -s, -,

die Blümenverkäuferin, -, -nen lilleneiu das Blumenmädchen, -s, -lilleneostus aiand, die Blümenbinderei, -en

lillenoppija der Blümenpflücker. -s, -lillenupp die Blütenknospe, -, -n lillepeenar das Blumenbeet, -(e)s, -e,

(ääristav) die Rabätte, -, -n lillepott der Blumentopf, -(e)s, Äe lillepärg der Blumenkranz, es. lillerikas blumenreich lilleseeme der Blümensame(n), .. ens, .. en

lillesibul die Blumenzwiebel, -, -n lilletaim die Blümenpflanze, -, -n lilletama blümen tr., mit Blümen-(mustern) bemälen (e. äus/schmük-ken) tr.

lillevaas die Blümenvase [.. v ..], -, -n lillevaip der Blümenteppich, -s, -e lillevanik die Girlände, -, -n, das

Blümengewinde, -s, -lillevars der Blumenstengel, -s, -lillhernes bot. die Düftwicke, -, -n, die wohlriechende Erbse

lilline blumig, blumenreich, mit Blumen übersät lillkapsas der Blumenkohl, -(e)s, -e lillkiri das Blümenmuster, -s, -lillmotiiv das Blümenmotiv, -s, -e

[..v..] lillmuster vt. lillkiri lillornament das Blümenornam§nt,

-(e)s, -e lima der Schleim, -(e)s, -e limaeritus die Schleimabsonderung limajas schleimartig limakord die Schleimschicht, -, -en limanahk vt. limaskest limane schleimig, schleimbedeckt, (libe)

schlüpfrig, glitschig limanääre anat. die Schleimdrüse, -, -n limaskest anat. die Schleimhaut, -, "e limaskestapöletik med. die Schleimhautentzündung, -, -en limastama (limaseks tegema) mit

Schleim überziehen* tr. limastuma (limaseks saama) sich mit

Schleim bedecken limasus die Schleimigkeit limiit 1) (määratud piir) das Limit, -(e)s, pl. harva e, das Limitum, -s, .. ta, die Höchstgrenze, -, -n; 2) (piirnorm) das Höchstmaß, -es, -e limiithind das Limit, .- (e)s, pl. harva -e, die Preisgrenze, -, -n, der äußerste Preis

|imiteerima limitieren tr., beschränken tr., ein/schränken tr.\ hinda ~ den Preis begrenzen limnoloogia geogr. die Limnologie limonaad die Limonade, -, -n, (kihisev) die Bräuselimonäde. -, -n. die Brause, -n

limonaaditehas die Limonädenfabrik, -, -en

limpama vt. lonkama

limpsama lecken tr.\ keelt ~ sich (D)

die Lippen lecken limukas vt. vihmauss limune zool. die Mollüske, -, -n limusiin (kinnine sõiduauto) die Limousine [.. mu ..], -, -n lina 1) (taim) der Lein, -(e)s, der Flachs, -es; 2) (laud~) das Tuch, -(e)s, *er, das Tischtuch, -(e)s, "er, die Tischdecke, -, -n; 3) (voodi~) das Laken, -s, -, das Bettuch (poolitamisel Bett-tuch), -(e)s, "er; 4) (kino~) vt. ekraan

linakasvatus agr. der Flächs(an)bau,

-(e)s, der Lein(an)bau, -(e)slinaketrus

linaketrus die Flächsspinnerei, die

Leinspinnerei linaketrusvabrik die Flächsspinnerei, -,

-en, die Leinspinnerei, -, -en linakitkuja der Flächsraufer, -s, -, der

Leinraufer, -s, -linakitkumine das Flächsraufen, -s, das

Leinraufen, -s linakitkumismasin agr. die Flächsrauf-(maschin)e, -, -n, die Leinrauf(ma-schin)e, -, -n linakiud die Flächsfaser, -, -n, die Leinfaser, -, -n linakombain agr. die Flächsvollerntemaschine, -, -n, die Leinvollerntemaschine, -, -n, die Leinkombine [. /birna], -, -n e. [.. 'bain], -, -s linakoristamine die Flächsernte, -, -n,

die Leinernte, -, -n linakubu das Flächsbündel, -s, -linakupar der Leinknoten, -s, -. der

Flächsknoten, -s, -linalakk t. adj. flachsblond, flächshaa-rig, weißblond; 2. subst. der Flachskopf, -(e)s, "e, der Weißkopf, -(e)s, ~e

linaleoauk vt. linaligu linaleotus die Flachsröste, die Flächsrotte

linaligu die Flachsröste, -n, die

Flachsrotte, -, -n linaluu die Flächsschäbe, -, -n, die

Schäbe, -, -n linalõugutamine vt. linamurdmine linamurdmine das Flächsbrechen, -s linamurdmismasin die Flächsbreche, -,

-n, die Knickmaschine, -, -n linane leinen, linnen, flächsern, Flachs-, Lein-; ~ lõng das Leinengarn, -(e)s, -e; ~ riie vt. lõuend 1); linases köites (raamatu kohta) in Leinen gebunden linapeo die Flächsriste. -, -n, die Riste, -, -n

linapõld das Flachsfeld, -(e)s, -er, das

Leinfeld, -(e)s, -er linaropsimine das Flächsschwingen, -s linaseeme die Leinsaat, die Leinsamen Pl.

iinaseemnekook agr. der Ölkuchen, -s, -linaseemneõli tehn. das Leinöl, -(e)s linask zool. die Schleie, -, -n. der Schlei,

-(e)s. -e linastama (filmi) äuf/führen tr. linastuma (filmi kohta) laufen* intr.

(s), über die Leinwand geh(e)n* (s) linasugemine das Hecheln, -s linasugemishari die Hechel, -n

linatööstus die Flächsindustrie, die

Leinindustrie linavabrik die Flächsspinnerei, -, -en linavästrik ornit. die Bächstelze. -, -n lind der Vogel, -s, "; ei ~ ega kala weder Fisch noch Fleisch; linnud (kodulinnud) pl. das Geflügel, -s, üksikult das Stück Geflügel; 100 lindu hundert Stück Geflügel lindikujuline bändförmig lindistama auf Band äuf/nehmen* tr. lindistamine die

Bändaufnahme, -, -n lindla das Geflügelhaus, -(e)s, ~er, der

Geflügelhof, -(e)s, "e lindprii vögelfrei lineaalne bot. lineälisch lineaarne (sirgjooneline) lineär, geradlinig, linienförmig [.. ian ..] iineerima (joonima) linieren tr., lini:leren tr., mit Linien [.. ian] versehen* tr.

ling 1) (viskpael) die Schleuder, -, -n;

2) (silmus) die Schlinge, -, -n lingis: uks on ~ die Tür ist eingeklinkt lingist: ust ~ lahti tegema die Tür

äuf/klinken lingu: kõrvu ~ tõmbama die Ohren an

den Kopf ziehen* lingus: kõrvad on ~ die Ohren sind ängelegt

lingutama 1) ([linguga] viskama, paiskama) schleudern tr:, 2) (kõrvu liigutama [hobuse kohta]) die Ohren an den Kopf legen lingvist (keeleteadlane) der Linguist.

-en, -en, der Sprächforscher, s, -lingvistika (keeleteadus) die Linguistik.

die Sprächwissenschaft lingvistiline (keeleteaduslik) linguistisch

linik 1) (kitsas lauakate) der Läufer, -s, -; 2) etnogr. (peakate) das (händ-tuchartige) leinene Kopftuch link die Klinke. -, -n linki: ust ~ panema die Tür ein/klinken linlane der Städter, -s, -, der Städtbewohner, -s, -linlaslik städtisch

linn die Stadt, -, linnast väljas im Grünen

linnadevaheline interurbän; ~ liiklemine der Fernverkehr, -(e)s, der überlandverkehr, -(e)s; ~ võistlus sport, der Städtekampf, -(e)s, "e linnaehitus der Städtebau, -(e)s linnaelanik der Städtbewohner, -s, -linnaelanikkond die Städtbewohnerschaftlinnajagu

linnajagu das Städtviertel [.. fir ..], -s, -, der Stadtteil, -(e)s, -e, (rajoon) der Städtbezirk, -(e)s, -e linnake(ne) das Städtchen, -s, -linnakodanik der Städtbürger, -s, -, der

Städter, -s, -linnakodanlus die städtische Bourgeoisie [bur3oa'zi:j, ajal. die Städtbürgerschaft

linnakomitee das Städtkomitee, -s, -s; partei ~ das Städtparteikomitee, -s, -s

linnakool die Städtschule, -, -n linnalaps das Stadtkind, -(e)s, -er linnaliin: linnaliini omnibuss der Städtomnibus, -ses, -se; liiklus linnaliinidel der Städtverkehr, -(e)s linnalähedane stadtnah, Vorort(s)-; ~ liiklus der Vorort(s) verkehr, -(e)s, der Nähverkehr, -(e)s; ~ rong der Vorort (s)zug, -(e)s, "e linnaminek der Städtbesuch, -(e)s, -e,

die Fahrt in die Stadt linnamägi der Burgberg, -(e)s, -e, der

Bürghügel, -s, -linnamüra das Städtgeräusch, -es, -e,

der Stadtlärm, -(e)s linnamüür die Städtmauer, -, -n linnanõukogu 1) (NSVL-is) der Städtsowjet, -s, -s; 2) (mujal) der Stadtrat, -(e)s, Äe linnanõunik ajal. der Stadtrat, -(e)s, "e

linnaomavalitsus die Städtverwaltung,

-, -en

linnaosa der Stadtteil, -(e)s, -e linnapea ajal. der Bürgermeister, -s, •-,

das Städt(ober)haupt, -(e)s, "er linnaproletariaat das Städtproletariät,

-(e)s, das städtische Proletariat linnarahvas das Stadtvolk, -(e)s linnarahvastik die Städtbevölkerung linnarajoon der Städtbezirk, -(e)s, -e linnasai das Brötchen, -s, -, die Semmel, -, -n linnased pl. das Malz, -es linnasejook das Malzbier, -(e)s, -e linnasisene innerstädtisch linnastuma verstädtern tr. linnastuma verstädtern intr. (s) linnastumine die Verstädterung linnasõit die Fahrt in die Stadt linnataoline städtähnlich linnatänav die Straße der

Stadt linnavalitsus ajal. die Städtverwaltung, -, -en

linnavõistlus sport, der Städtekampf, - (e)s, "e

linnaväikekodanlus das städtische

Kleinbürgertum linnavärav das Stadttor, -(e)s, -e linnaõigus ajal., jur. das Stadtrecht, -(e)s, -e

linnaäärne Stadtrand-; ~ asula die

Städtrandsiedlung, -, -en linnriik ajal. der Stadtstaat, -(e)s, -en linnufarm agr. die Geflügelfarm, -, -en linnukaitse der Vogelschutz, -es linnukaitseala das Vögelschutzgebiet,

-(e)s, -e linnukari die Vögelschar, -en linnukasvatus agr. die Geflügelzucht,

die Geflügelhaltung linnuke(ne) das Vögelchen, -s, -, das

Vög(e)lein, -s, -linnukoer der Hühnerhund, -(e)s, -e linnulaul der Vögelgesang, -(e)s linnulennuline, linnulennult ka piltl. aus der Vögelschau (e. Vögelperspektive [• . v . .])

linnumuna das Vögelei, -(e)s, er linnuparv der Vögelschwarm, -(e)s, "e linnupesa das Vogelnest, -es, -er linnupoeg das Junge, -n, -n, das Vö-

geljunge, -n, -n linnupuur der Vögelkäfig, -(e)s, -e, das

(der) Vögelbauer, -s, -linnupüüdja der Vogelfänger, -s, -linnupüük der Vogelfang, -(e)s linnus ajal. 1) (maalinn) die Bäuern-burg, -en; 2) (losskindlus) die Burg, -, -en linnustik die Vögelwelt linnusulg die Vögelfeder, -, -n linnusõnnik der Geflügeldung, -(e)s linnuteadlane vt. ornitoloog Linnutee astr. die Milchstraße linoleum das Linoleum [. /no:le ..], -s

linoollõige kunst, der Linolschnitt, -(e)s, -e

lint 1) das Band, -(e)s, "er; 2) (kirjutusmasinal) das Farbband, -(e)s, *er

lintjas bändartig

lintkonveier tehn. der Bändförderer

-s, -, das Fließband, -(e)s, "er lintš, lintšikohus (omakohus) die

Lynchjustiz ['ling:.., 'lintj ..] lintsima (omakohtu teel neegreid tapma) lynchen ['ling .., 'lintj ..] tr. linttraktor tehn. der Kettenschlepper, -s, -, der Räupenschlepper, -s, -, die Voll-raupe, -, -n linttransportöör tehn. der Bändförderer -s, -, das Förderband, -(e)s, "erlipakas

lipakas der Zettel, -s, der Papierfetzen, -s, -, (kiri) ha.lv. der Wisch, -es, -e

lipendama flattern intr., wehen intr., lose heräb/hängen* lipik das Schildchen, -s, das Etikett,

-s, -e e. -s lipitseja der Schmeichler, -s, der

Schöntuer, -s, -lipitsema schmeicheln intr. (D), schön/tun* intr. (mit D), schwänzeln intr. (vor D), umschmeicheln tr. lipitsemine das Schmeicheln, -s, das Schöntun, -s. die Schöntuerei, das Schwänzeln, -s lipnik ajal., sjv. der Fähnrich, -(e)s, -e lipp 1) die Fahne, -, -n, (eriti laeval, ka riigilipp) die Flagge, -, -n, ka pilti, das Banner, -s, -; lipu all unter dem Banner; võõra lipu all sõitma mer.. pilti, unter fremder (e. falscher) Flagge segeln (e. fahren*) (s); lippe välja panema flaggen intr., die Fahnen äus/hängen; lippu heiskama die Fahne (e. Flagge) hissen; lehvivate lippudega, lippude lehvides mit fliegenden (e. wehenden) Fahnen; 2) (lahingulipp) das Banner, -s, - die Fahne, -, -n, van. das Feldzeichen, -s, -, die Standärte, -n; 3) (males) die D<me, -, -n, die Königin, -, -nen lippama flitzen intr. (s), (leichtfüßig)

laufen* intr. (s), huschen intr. (s) lippur vt. lipukandja lips (kaelaside) die Krawätte, -, -n, der

Binder, -s, -, der Schlips, -es, -e lipsama schlüpfen intr. (s), huschen intr. (s)

lipsunõel die Krawättennadel, -, -n, die

Schlipsnadel, -n lipuehtes im Fähnenschmuck, im Fläg-genschmuck; linn on ~ die Stadt prangt im Fähnenschmuck (e. Fläg-genschmuck). die Stadt hat gefläggt lipuehtesse: ~ panema flaggen intr.,

die Fahnen äus/hängen lipuettur (males) der Dämenbauer, -n, -n

lipukandja der Bännerträger, -s, -, der

Fähnenträger, -s, -lipukangas das Fahnentuch, -(e)s, "er lipukiri der Wahlspruch, -(e)s, Je, der Leitspruch, -(e)s, "e, die Losung, -, -en, die Devise [.. v ..], -, -n lipulaev sjv. das Flaggschiff, -(e)s, -e liputama: saba ~ schwänzeln intr., mit dem Schwanz wedeln

lipuvarras die Fahnenstange, -, -n, der

Flaggstock, -(e)s, "e lirtsuma quatschen intr., spritzen intr. lisa 1) die Zugabe, -n, der Zusatz, -es, ~e; 2) (palgale, maksudele) die Zulage, -, -n, der Zuschlag, -(e)s, der Zuschuß, .. schusses, .. schüsse; 3) (täiendus) die Ergänzung, -, -en, der Nachtrag, -(e)s, ~e, der Anhang, -(e)s, Äe; 4) (juurdelisatud dokumendid) die Anlage, -n, die Beilage, -, -n

lisa- zusätzlich, ergänzend, Mehr-, Zu-satz-

lisaandmed pl. ergänzende (e. zusätzliche) Daten (e. Angaben) pl. lisajõgi geogr. der Zufluß, .. usses, .. üsse, der Nebenfluß, .. usses, .. üsse

lisakasum maj. der Mehrprofit. -(e)s, -e,

die Mehreinnahme, -, -n lisakohustus die zusätzliche Pflicht lisakoormus die Mehrbelastung. -, -en lisakrediit maj. der Ergänzungskredit. -(e)s, -e

lisaks außerdem, zudem, obendrein,

hinzu, zusätzlich lisakulu die Mehrausgabe, -, -n, die

Mehrkosten pl. lisakulutus der zusätzliche Aufwand lisaküsimus die Züsatzfrage, -, -n lisaleht die Beilage. -, -n, das Beiblatt, -(e)s, "er

lisalektüür die Züsatzlektüre, -, -n, der

zusätzliche Lesestoff lisama vt. lisandama; kiirust ~ die Geschwindigkeit vergrößern lisamaks der Zuschlag, -(e)s, ~e, die

Züschlagsgebühr, -, -en lisand 1) der Zusatz, -es, "e, die Beimischung, -, -en, das Beigefügte, -n, vt. ka lisa 1), 2), 3); 2) gramm. die Apposition, -en, der Beisatz, -es, "e; 3) (riietusele) das Beiwerk, -(e)s, der (das) Zubehör, -(e)s; 4) (toidule) die Zutat, -, -en, (garneering) das Zugemüse, -s, die Gemüsebeilage, -n lisandama (juurde lisama) 1) hinzü/-tun* tr., hinzu/fügen tr., hinzü./geben* tr., hinzu/setzen tr., bei/mischen tr:, 2) (joonise, lisalehe jms. kohta) bei/-geben* tr. (D), bei/fügen tr. (D), bei/legen tr. (D); 3) (juurde ütlema, kirjutama) än/fügen tr., hinzü/fügen tr., hinzü/setzen tr.lisanduma

lisanduma hinzü/kommen* intr. (s) hinzugefügt (e. hinzugesetzt) werden* (s)

lisandus die Hinzüfügung, die Hinzusetzung lisapala die Zugabe, -, -n lisapind die zusätzliche Wohnfläche,

der zusätzliche Wohnraum lisapuhkus der Zusatzurlaub, -(e)s, -e,

der zusätzliche Urlaub lisapäev (lisapäeva-aastas) der eingeschaltete Tag lisapäeva-aasta das Schaltjahr, -(e)s, -e

lisarong der Extrazug, -(e)s, ~e lisasissetulek der Nebenverdienst, -es, -e

lisasoodustus die zusätzliche Vergünstigung

lisatasu der Züsatzlohn, -(e)s, Äe, dei Zuschlag, -(e)s, "e, die Zulage, -, -n lisateenistus der zusätzliche Verdienst lisatingimus die zusätzliche Bedingung lisatoodang die Züsatzproduktiön, die

Mehrproduktion lisaväärtus maj. der Mehrwert, -(e)s lisaväärtusteooria maj. die Mehrwerttheorie

literaarne (kirjanduslik, kirjandus-) literarisch literaat der Literät, -en, -en literatuur (kirjandus) die Literatur, -,

-en, das Schrifttum, -(e)s literatuurne literärisch, literär, Litera-tür-

litograafia trük. 1) (kivitrükk) die Lito-graphi'e; 2) (kivitrükis pilt) die Lito-graphie, -, .. ien [./i:an] litografeerima trük. litographieren tr. litsents die Lizenz, -, -en litsuma pressen tr., intr. (auf A), drük-

ken tr., intr. (auf A) litter der Flitter, -s, -liud (vaagen) die Schüssel, -, -n liug das Gleiten, -s; liugu laskma 1) (jääl) schlittern intr. (h, s); 2) (mäest alla) rodeln intr. (s, h); teise turjal liugu laskma sich (D) die Kastänien [.. ian] aus dem Feuer holen lassen* liuglema gleiten* intr (s), schweben

intr. (s, h), segeln intr. (s) liuglend der Gleitflug, -(e)s, "e, der

Segelflug, -(e)s, ~e liumägi die Rodelbahn, -, -en, der Rödelberg, -(e)s, -e liusk (lauge) leicht änsteigend (t>. abfallend), sanft geneigt

liustik geogr. der Gletscher, -s, -liuväli die Eisbahn, -, -en, die Schlittschuhbahn, -, -en livree die Livree [. .v ..], -, -n [. /e:an] loba, lobajutt das Geschwätz, -es, das

Gerede, -s; ~ ajama vt. lobama lobama Unsinn schwatzen, dummes

Zeug reden lobamokk, lobasuu das Plappermaul,

-(e)s, "er; vt. ka lobiseja lobeelia bot, die Lobelie [.. ia], -, -n lobiseja der Schwätzer, -s, -, die Pläu-

dertasche, -, -n lobisema schwatzen intr., plaudern intr.,

(latrama) plappern intr. lobisemine das Schwatzen, -s, das Plaudern, -s, das Gepläuder, -s, das Plappern, -s, das Geplapper, -s lobisemishimuline schwatzhaft lohistama (solistama) planschen intr. lobjakane schlackig lobjakas der Schlack, -(e)s, der Schiäckerschnee, -s, der Schneeregen, -s; sajab lobjakat es schlackert, es ist Schiäckerwetter lobudik (maja kohta) der alte Kasten lodev 1) (lõtv) schlaff, schlapp, schlottrig; 2) piltl. (tahtejõuetu) schlapp, schlaff, lasch, undiszipliniert; 3) (kombelõtv) lax, locker lodevus 1) die Schlappheit, die Schlaffheit, die Schlöttrigkeit; 2) die Schlaffheit, die Schlappheit, die Disziplinlosigkeit; 3) die Laxheit; vt. lodev

lodi der Schleppkahn, -(e)s, ~e, der

Lastkahn, -(e)s, Äe, die Barke, -, -n lodjapuu bot. der Schneeballstrauch,.

-(e)s, "er lodjavedaja der Treidler, -s, -lodu (vesine maa) der (das) Bruch

[brux, bru:x], -(e)s, ~e lodumets der Bruchwald ['brux ..

'bru:x..], -(e)s, ~er loe [loode] Nordwest e. Nordwesten, lüh. NW; loodesse gen Nordwest (en); loodest vom (e. von) Nordwest (en) loend vt. loetelu loendaja der Zähler, -s, -loendama zählen tr. loendamatu unzählbar, unzählig, unübersehbar loendus die Zählung, -, -en loeng die Vorlesung, -, -en, die Lektion, -en, (ülikoolis ka) das Kolleg, -s, -s e. .. gien [.. ian]; loengut pidama eine Vorlesung halten*, eine Lektion lesen*, Kolleg äb/halten* (e. lesen*) uloengekskursioon

loengutel käima Vorlesungen besuchen, Kolleg hören (bei D) loengekskursioon die Führung, -, -en loengkontsert das Lektiönskonzert, -(e)s, -e

loenguline Vortrags-; ~ tegevus die

Vortragstätigkeit loengusaal der Hörsaal, -(e)s, .. säle,

das Auditorium, -s, .. ien [.. ion] loetav leserlich, lesbar, deutlich loetavus die Leserlichkeit, die Lesbarkeit, die Deutlichkeit loetelu (nimestik) die Liste, -n, das

Verzeichnis, -ses, -se loetlema äuf/zählen tr., her/zählen tr.,

äuf/führen tr., enumerieren tr. loetlus (loetlemine) die Aufzählung, die

Herzählung, die Enumeration loetu das Gelesene, -n logard der Täugenichts, -es, -e, der

Nichtsnutz, -es, -e logaritm mat. der Logarithmus, .. men: logaritmide tabel die Logarithmentafel, -, -n logaritmiline mat. logarithmisch logaritmima logarithmieren tr. logask vt. logard

logelema 1) (laisklema) müßig sein* (s), fäulenzen intr.`, 2) (sihitult hulkuma) herüm/lungern intr logi mer. das Log [bk], -s, -e ['loga],

die Logge, -, -n logima mer. (logiga mõõtma) loggen intr.

login das Klappern, -s, das Gekläpper, -s

loginal: ~ jooma hinunter/stürzen tr.

logiraamat mer. (laeva päevik) das

Logbuch, -(e)s, "er logisema 1) wackeln intr., klappern intr., wäck(e)lig (e. kläpp[e]rig) sein* (s); 2) (tervise kohta) wäk-k(e)lig sein* (s); ~ hakkama wäk-k(e)lig werden* (s) lõgistama rütteln intr. (an D), tr., klappern intr. (mit D) logu, logudik, logusk die elende (e.

baufällige) Hütte lohakalt nächlässig, schlampig, schlü-d(e)rig, unordentlich; ~ töötama schludern intr. lohakas vt. lohakalt; ~ töö die Schluderarbeit, -, -en, die Schluderei, -, -en

lohakil in Unordnung, durcheinänder, kõnek. verschlämpt, (metsistunud) verwildert

lohakile: ~ jätma verkommen (e. verwildern) lassen* tr., vernächlässigen tr:, ~ jääma verkommen* intr. (s), kõnek. verschlämpen intr. (s), verwildern intr. (s); vt. lohakil lohakus die Nächlässigkeit, kõnek. die

Schlamperei lohe, lohemadu der Drache, -n, -n e.

der Drachen, -s, -lohisema schleppen intr., sich schleppen, schleifen intr:, lohisev schleppend, (kõnnaku kohta ka) schlurfend; lohisev lause (v. stiil) der schleppende Satz (v. Stil) lohistama schleppen tr., näch/schleppen tr., schleifen tr:, kõndima jalgu lohistades schlurfen intr. (s), schlur ren intr. (s) lohk 1) die Vertiefung, -, -en, die Grube, -, -n, das Loch, -(e)s, ^er, die Senkung, -, -en; 2) (põsÄ) das Grübchen, -s, -lohklik (tee kohta) hõlp(e)rig, üneben lohku: ~ vajuma (põskede kohta)

ein/fallen* intr. (s) lohkus, lohkuvajunud (põskede kohta)

eingefallen lohmakas (suur ja kohmakas) ünge-

schlacht lohutaja der Tröster, -s, -lohutama trösten tr. lohutamatu untröstlich lohutamatus die Untröstlichkeit lohutav tröstend, tröstlich, trostbringend, trostreich lohutus der Trost, -es, die Tröstung, -, -en

loib anat. die Flosse, -, -n, die Pfote, -, -n

loid 1) matt, lässig, träge; 2) (osavõtmatu) teilnahmslos, apäthisch, gleichgültig, inert, passiv ['pa .., . /si:f]

loiduma (loiuks muutuma) matt (e. apäthisch e. gleichgültig) werden* (s)

loidus 1) die Mättigkeit, die Lässigkeit; 2) die Teilnahmslosigkeit, die Apathie; vt. loid loik die Lache, -, -n, die Pfütze, -, -n loit (leek) die Lohe, -, -n, die Flamme, -, -n

loitlema züngeln intr., lecken intr. loits folkl. (nõidussõnad) der Bänn-spruch, -(e)s, "e, die Zäuberformel, -, -n

loitsima folk. 1) (nõiduma) zaubern intr., währsagen intr. (D); 2) (lausuma) beschwören* tr., besprechen* tr., bannen tr. loiutama (loiuks tegema) matt (e.

apathisch) machen tr. loivalised zool.. pl. die Flössenfüßler

pl., sg. der Flössenfüßler, -s loivama (aeglaselt edasi liikuma) gemächlich schlendern intr. (s) lojaalne 1) (seaduslikkuse piiridesse hoiduv) loyal [loa'ja:l], gesetzlich; 2) (riigitruu) loyal, regierungstreu lojaalsus 1) die Loyalität [loaja ..], die Gesetzlichkeit; 2) die Loyalität, die regierungstreue Gesinnung; vt. lojaalne

lojus 1) das Vieh, -(e)s, das Rindvieh, -(e)s; 2) halv. die Bestie [..ia], -n, das Biest, -(e)s, -er lojuslik viehisch, bestiälisch, tierisch,

entmenscht lojuslikkus die Bestialität, die viehische Roheit

lokaal (restoran, kõrts) das Lokäl, -(e)s, -e, die Gästwirtschaft, -, -en lokaalanesteesia med. (paikne tuimes-tus) die Lokälanästhesie, die örtliche Betäubung lokaalkoloriit (kohalik värving) das Lokalkolorit, -(e)s, die örtliche Färbung

lokaalne 1) (kohalik) lokäl, örtlich;

2) (paikne) lokäl, örtlich beschränkt lokalisatsioon (lokaliseerimine, lokaliseerumine) die Lokalisatiön, -, -en, die örtliche Beschränkung, die Verhinderung der Ausbreitung, die Lokalisierung; vt. lokaliseerima lokaliseerinia (levikut piirama) lokalisieren tr., örtlich begrenzen tr., die Ausbreitung (G) verhindern lokaliseeruma lokalisiert werden* (s), an der Ausbreitung gehindert werden* (s)

lokaut pol. die (das) Lockout ['hk'aut, lok'aut], -, -s, die Aussperrung, -, -en

lokike(ne) das Löckchen, -s, -' lokitangid pl. die Brennschere, -, -n,

das Onduliereisen, -s, -lokk [loki] die Locke, -, -n lokk [loku] (märguandmiseks) das Klopfbrett, -(e)s, -er, der (das) Gong, -s, -s; lokku lööma gongen intr., imp.

lokkama wuchern intr., üppig wachsen* intr. (s)

lokkamine das Wuchern, -s, das, üppige Wachstum lokkav üppig

lokkima locken tr.. kräuseln tr., wellen tr., brennen* tr., ondulieren tr.; end lokkida laskma sich ondulieren lassen*, sich (D) die Haare legen lassen*, sich (D) eine Lockwelle machen lassen* lokkis lockig, kraus, wellig, gelöckt,

gekräuselt lokkisjuukseline kräushaarig, krausköpfig; ~ inimene der Krauskopf, -(e)s, ~e, der Löckenkopf, -(e)s, ~e lokomobiil tehn. die Lokomobile, -, -n

lokomotiiv vt. vedur loks der Klapperkasten, -s, - e. a loksuma 1) (vedeliku kohta anumas) schwappen (e. schwapsen) intr.; 2) ([sõiduki kohta] kolisedes liikuma) dahin/holpern intr. (s); 3) (kana kohta) glucken intr. loksutama schütteln tr., rütteln tr.; enne tarvitamist loksutada! vor dem Gebrauch zu schütteln! lokulaud vt. lokk [loku] loll 1. adj. dumm, blöde, närrisch, töricht; lolliks minema 1) verdummen intr. (s), verblöden intr. (s); 2) (hulluks minema) über/schnappen intr. (s); lollist peast dümmerweise, törichterweise; 2. subst. der Dummkopf, -(e)s, "e, der Narr, -en, -en lollakas däm(e)lich, blöde, blödsinnig, einfältig

Iollike(ne) das Dümmerchen, -s, -lollpea der Dummkopf, -(e)s, ~e lollus die Dummheit, -, -en, die Torheit, -, -en, die Narrheit, -, -en, (m'õttetus) der Unsinn, -(e)s, die Ünsin-nigkeit, -, -en lombak der (die) Lahme, -n, -n, der (die) Beinbehinderte, -n, -n, der (die) Gehbehinderte, -n, -n lombakas lahm, hinkend, beinbehindert, gehbehindert lombakus die Lahmheit lombard 1 vt. lombak lombard II vt. pandimaja lomberdama humpeln intr. (h, s) lomp 1)

(loik) die Pfütze, -, -n, die Lache, -, -n; 2) (tiik) der Tümpel, -s, -; üle suure lombi über den großen Teich, über das große Wasser lompsama (järelemõtlematult ütlema)

heraus/platzen intr. (s) (mit D) londonlane der Londoner, -s, -longu:

longu: ~ jääma 1) welk (e. schlaff) werden (s); 2) träge (e. schlapp) werden* (s), die Energie verlieren*; pead (u. kõrvu) ~ laskma den Kopf (v. die Ohren) hängen/lassen*; vt. longus

longus 1) (taimede kohta) welk, schlaff; ~ olema schlaff herünter/-hängen*; 2) piltl. (inimese kohta) niedergeschlagen, kopfhängerisch longuspäi mit gesenktem Kopf lonkama 1) (kõnnaku kohta) lahmen intr., gehbehindert sein* (s), hinken intr.; 2) piltl. hinken intr., hapern intr:, võrdlus lonkab der Vergleich hinkt; matemaatika tal lonkab es hapert bei ihm mit der Mathematik lonkima schlendern intr. (s), bummeln intr. (s, h), herüm/bummeln intr. (s)

lonkimine das Schlendern, -s, das Bummeln, -s, die Bummelei, -en lonks der Schluck, -(e)s, -e e. "e, der

Trunk, -(e)s, "e lonksama (lonksti neelama) herünter/-

schlucken tr. lonkshaaval schluckweise lonkur vt. lombak lont (elevandil) der Rüssel, -s, -lonti: ~ jääma schlaff (e. schlapp)

werden* (s), erschlaffen intr. (s) lontima (laisalt kõndima) schlendern intr. (s)

lontis schlapp, schlaff, heräbhängend, herunterhängend; ~ kõrvadega vt. lontkõrvaline lontkõrvaline schläppohrig; Eesti ~ seatõug das estnische Schläppohr-schwein lontrus der Lümmel, -s, -loobuja der (die) Entsägende, -n, -n, der (die) Verzichtende, -n, -n, der (die) Verzichtleistende, -n, -n, der Resignänt, -en, -en loobuma entsagen intr. (D), äuf/geben* tr., verzichten intr. (auf'A), sich lös/sagen (von D), Verzicht leisten (auf A), sich (D) versagen tr., resignieren intr:, plaanist ~ einen Plan äuf/geben* (e. fallen lassen*); troonist ~ äb/danken intr. loobumine 1) die Entsagung, die Aufgabe, der Verzicht, -(e)s, die Resignation, die Lössagung, die Verzichtleistung; 2) die Abdankung; vt. loobuma

loobumus der Verzicht. -(e)s, -e, die Entsägung, -, -en, die Resignation, -en

lood [loodi] (loodimisvahend) das Lot, -(e)s, -e

loode [loote] biol. der Embryo, -s, ..önen

loode [loode] (loojaminek) der Untergang, -(e)s, "e looded pl., geogr. (tõus ja mõõn) die

Gezeiten pl. loodekaar vt. loe loodeosa der nordwestliche Teil loodepoolne nordwestlich looder der Fäulenzer, -s, -, der Nichtstuer, -s, -, der Tägedieb, -(e)s, -e. der Lotter, -s, -, der Lotterbube, -n, -n locderdama faulenzen intr., herum/-

lungern intr., lottern intr. looderdamine das Fäulenzen, -s, das Herumlungern, -s, das Lotterleben, -s loodetaevas der Nordwesthimmel, -s loodetavasti hoffentlich loodetuul der Nordwest, -(e)s, -e, der

Nordwestwind, -(e)s, -e loodima 1) (kontrollima, kas on loodis) (äb/) loten tr:, 2) (maapinna punktide kõrgust kindlaks määrama) nivellieren [.. v ..] tr:, 3) (mere sügavust mõõtma) (äus/) loten tr. loodimine das Loten, -s, die Lotung, -en, das Nivellieren [.. v ..], -s, das Nivellement [.. vel(a)'mä:], -s, -s; vt. loodima

loodis 1) (püstasendis) lotrecht, senkrecht, vertikäl [v ..]; 2) (rõhtasendis) wäagerecht, horizontal loodotškad pl. die Pumps [pAmps] pl. loodus die Natur loodusand die Gabe der Natur loodusearmastus die Liebe zur Natur loodusesõber der Naturfreund, -(e)s, -e looduseuurija der Naturforscher, -s, -loodusevaatleja der Natürbeobachter, -s, -

loodusevaatlus die Natürbeobachtung, -, -en

loodusfilosoof filos. der Natürphilosoph, -en, -en

loodusfilosoofia filos. die Naturphilosophie

loodusharuldus die Natürseltenheit, -en

loodushääl die Stimme der Natur loodusjõud die Natürkraft, -, "e, die Natürgewalt, -, -enlooduskaitse

looduskaitse der Naturschutz, -es; ~ alla võtma unter Naturschutz stellen tr.

looduskaitseala das Naturschutzgebiet, -(e)s, -e

looduskirjeldus die Naturbeschreibung, -en

looduskivi der Naturstein, -(e)s, -e loodusIaps das Natürkind, -(e)s, -er looduslik natürlich, natürwüchsig,

Natür-, Naturäl-looduslugu van., vt. loodusõpetus looduslähedane natürnah loodusnähtus die Natürerscheinung,

-en, das Naturereignis, -ses, -se loodusrahvas das Natürvolk, -(e)s, Äer loodussaadus das Natürprodükt, -(e)s, -e

loodusseadus das Natürgesetz, -es, -e l'oodusteadlane der Natürwissenschaft-ler, -s, -

loodusteadus die Natürwissenschaft, -, -en

loodusteaduslik natürwissenschaftlich loodusvara der Natürreichtum, -(e)s, "er; loodusvarad pl. ka die Natür-schätze pl. loodusõnnetus die Natürkataströphe, -, -n

loodusõpetus die Natürkunde, der

naturkundliche Ünterricht loog das gemähte (in Schwaden liegende) Gras; ~ on maas das Gras ist gemäht; loogu võtma das Heu zu-sämmen/rechen loogakujuline bogenförmig looge (käänak) die Windung, -, -en, die Krümmung, -, -en, die Schleife, -, -n loogeline schlängelnd, gewünden loogika die Logik loogikavastane vt. ebaloogiline loogiline logisch looilm das Heuwetter, -s looja der Schöpfer, -s, -looja: ~ minema ünter/geh(e)n* intr.

(s)

loojaminek, loojang der Untergang, -(e)s, "e, (päikesel) der Sonnenuntergang, -(e)s, "e loojenema (looja minemas olema) im Untergehen begriffen sein* (s), (ge-räde) unter/geh (e)n* (s) loojuma unter/geh (e)n* intr. (s) look 1) das Krummholz, -es, ~er; 2)

(kaar) der Bogen, -s, - e. u looka: ~ vajuma (v. painduma) (koorma all, tuule käes) sich biegen* (unter der Last, im Winde)

lookarjamaa die Alvärweide [.. v ..], -n

lookas gebögen, gebeugt looklema sich schlängeln, sich winden* looklev vt. loogeline looline der Heuer, -s, -, der Heumacher, -s, -

loom [looma] 1) das Tier, -(e)s, -e;

2) (veis) das Rind, -(e)s, -er;

3) (olend) das Geschöpf, -(e)s, -e;

4) halv. die Bestie [.. ia], -, -n loom [loomu] die Natür, -, -en, das

Naturell, -s, -e, das Wesen, -s; loomu poolest von Natür, dem Wesen nach looma 1) schaffen* tr., erzeugen tr., (sõna, mõistet) prägen tr.\ 2) (teravilja kohta) Ähren treiben*, in die Ähren schießen* (s), im Schuß sein* (s); kangast ~ die Kettfäden (für ein Gewebe) schären (e. scheren e. än/zetteln); kontakti ~ Kontäkt äuf/nehmen* (mit D); soodsaid tingimusi ~ günstige Bedingungen schaffen*; kuu luuakse es ist Neumond

loomaaed der Zoo ['tso:o, tso:], -(s), -s, der zoologische [tso:o..] Garten, der Tierpark, -(e)s, -s e. -e, der Tiergarten, -s, m loomaarst der Tierarzt, -es, ~e, der

Veterinär [v ..], -s, -e loomaarstiteadus die Tierheilkunde, die Tiermedizin, die Veterinärmedizin [v..]

loomaarstiteaduskond die veterinärmedizinische [v..] Fakultät loomaastik geogr. die Alvärlandschaft

[.. v ..], -, -en loomafarm vt. loomakasvatusfarm loomajahu das Füttermehl, -(e)s, -e,

das Nachmehl, -(e)s, -e loomajutt kirj. die Tiergeschichte, -n loomajälg die Tierfährte, -n loomakaitse der Tierschutz, -es loomakaitseselts der Tierschutzverein,

-(e)s, -e loomakari die Viehherde, -, -n loomakasvataja agr. der Viehzüchter,

-s, -, der Tierzüchter, -s, -loomakasvatus agr. die Viehhaltung, die Viehzucht, die Tierzucht, die Tierhaltung loomakasvatusfarm agr. die Viehzuchtfarm, -, -en loomakasvatussaadus das tierische

Prodükt (e. Erzeugnis) loomakasvatussovhoos agr. 1) (NSVL-is) das (der) Tierzucht-loomake(ne)

sowchõs, -e e. die Tierzuchtsow-chõse, -n; 2) (Saksa Demokraatlikus Vabariigis) das volkseigene Tierzuchtgut

loomake(ne) das Tierchen, -s, -, das

Tierlein, -s, -loomakliinik die Tierklinik, -, -en loomalaat der Viehmarkt, -(e)s, ~e loomalaut der Viehstall, -(e)s, "e, der Rinderstall, -(e)s, £e, der Rindviehstall, -(e)s, "e loomaliha das Rindfleisch, -es loomalik tierisch, viehisch, bestialisch loomalikkus die Bestialität, die

viehische Roheit loomaline animäl(isch), Tier-loomanaeris, loomapeet agr. die Fütterrübe, -, -n loomapidaja agr. der Tierhalter, -s, -;

vt. ka loomakasvataja loomapidamine agr. die Tierhaltung; vt.

ka loomakasvatus loomapiinaja der Tierquäler, -s, -loomapiinamine die Tierquälerei, -en loomaporgand die Füttermöhre, -, -n loomapsühholoogia psühh. die Tierpsychologie loomarasv das Rinderfett, -(e)s loomaravila die Tierheilstelle, -, -n; vt.

ka loomakliinik loomariik das Tierreich, -(e)s loomasaadus vt. loomakasvatussaadus loomastama entmensch (lieh) en tr. loomastik die Fauna, -, .. nen, die Tierwelt

loomastuma vertieren intr. (s) loomastumus die Entmensch (lieh) ung loomastunud vertiert, entmenscht loomasööt agr. das Viehfutter, -s, das

Futter, -s, pl. die Futtermittel loomatalitaja agr. der Viehpfleger, -s, -,

der Tierpfleger, -s, -loomataltsutaja der Tierbändiger, -s, -,

der Dompteur [dö't0:r], -s, -e loomataud die Viehseuche, -, -n loomatoit vt. loomasööt loomatõug 1) die Tierrasse, -, -n; 2) (veise kohta) die Rinderrasse, -, -n

loomavagun raudt. der Viehwagen, -s, -loomavelsker der Veterinärgehilfe [v ..],

-n, -n loome vt. loomine

loomets mets. der Alvärwald [.. v ..], -(e)s, "er

loomine das Schaffen, -s, die Schaffung, das Erzeugen, -s, die Erzeugung, das Prägen, -s, die Prägung; vt. looma

looming 1) (loomistöö) das Schaffen, -s; 2) (loomistöö tulemus) die Schöpfung, -en, das Werk, -(e)s, -e loominguline schöpferisch, gestalterisch; (kirjaniku) loominguline õhtu die Dichterlesung, -, -en loominguvabadus die schöpferische Freiheit

loominguvõime die Schaffenskraft loor`isroõm die Schaffenslust, die

Schaffensfreudigkeit loomistung der Schaffensdrang, -(e)s loomne tierisch, animalisch, Tier-loomulaad die Wesensart, -, -en loomulik 1) natürlich; 2) (sundimatu) natürlich, üngekünstelt, üngezwun-gen, unbefangen loomulikkus 1) die Natürlichkeit; 2) die Natürlichkeit, die Üngezwungenheit, das ungezwungene (e. natürliche e. ungekünstelte) Wesen, die Unbefangenheit; vt. loomulik loomulikult 1) 'natürlich; 2) natürlich, unbefangen, ungezwungen; 3) (endastmõistetavalt) natürlich, selbstverständlich; vt. loomulik loomupärane wesenseigen, naturgemäß loomus (3. välde) (iseloom) die Natur, -en, das Naturell, -s, -e, das Wesen, -s, die Wesensart, -, -en, die Gemütsart, -, -en loomus (2. välde) 1) (noodatõmme) der Fischzug, -(e)s, ~e; 2) (noodatäis kalu) das Netzvoll Fische loomusund vt. instinkt loomusunniline vt. instinktiivne loomusuurus die natürliche Größe loomutruu naturgetreu loomuvastane unnatürlich, widernatürlich

loomuvastasus die Unnatur, die Widernatur, die Ünnatürlic'hkeit loopealne geogr. der Alvär [.. v ..], -s, -e

loopima schleudern tr., werfen* tr.,

kõnek. schmeißen* tr. loor der Schleier, -s, -loorber bot. der Lorbeer, -s, -en, der

Lorbeerbaum, -(e)s, "e loorberileht das Lorbeerblatt, -(e)s, ~er loorberipärg der Lorbeerkranz, -es, looreha agr. der Heurechen, -s, -, der Pferderechen, -s, -, der Schlepprechen, -s, -lõõritama verschleiern tr. lõõritamine das Verschleiern, -s, die

Verschleierung looritants der Schleiertanz, -es, "e383

loterii

loorriie tekst, der Schleierstoff, -(e)s, -e toorõrn hauchzart

loos 1) (liisk) das Los, -es, -e; 2) (loteriipilet) das Lotterielos, -es, -e, das Los, -es, -e; tühi ~ die Niete, -, -n loosima losen intr., verlosen tr., äus/-losen tr.

loosimine die Verlosung, -, -en, die Ziehung, -, -en, die Lotterie, -, .. ien [. /i:an]

loosung 1) (juhtlause) die Losung, -, -en, der Leitspruch, -(e)s, "e, der Wahlspruch, -(e)s, ~e; 2) (seinal ka) der Wandspruch, -(e)s, ~e; 3) vt. loosungikangas loosungikangas das Spruchband, -(e)s,

"er, das Transparent, -(e)s, -e loož die Loge ['10:39], -, -n looteline embryonal lootma hoffen intr. (auf A), erhöffen tr., Hoffnung haben* (auf A); (kellelegi) ~ jääma sich Verlässen* (auf A), bauen intr. (auf A), die Hoffnung setzen (auf A), verträuen intr. (auf A)

lootos bot. der Lotos, -, -, die Lotosblume, -, -n loots mer. der Lotse, -n, -n lootsik der Kahn, -(e)s, der Nachen, -s, -

lootsima mer. lotsen tr. lootus die Hoffnung, -, -en, (kindel die Züversicht; (kellelegi) lootust andma in Aussicht stellen tr. (D), vertrösten tr. (auf A), Hoffnung machen (D auf A); lootust hellitama Hoffnung hegen (auf A) lootus(e)kiir der Hoffnungsstrahl,

-(e)s, der Hoffnungsschimmer, -s lootusetu hoffnungslos, (meeleheitlik)

verzweifelt lootusetus die Hoffnungslosigkeit lootusrikas hoffnungsvoll lootustandev, lootusteratav vielversprechend, verheißungsvoll loov schöpferisch

loovima mer lavieren [.. v ..] intr. loovutama 1) äb/treten* tr. (D), über-lässen* tr. (D); 2) (õigust) einräumen tr. (D) loovutus 1) die Abtretung, -, -en, die Uberlässung, -, -en; 2) die Einräumung, -, -en; vt. loovutama loovõtmine das Zusämmenrechen des Heu(e)s

lopergune 1) (lömmis) beulig, verbeult, zerbeult; 2) (vormitu) schief, unförmig, formlos

loppuma (loksuma [vedeliku kohta]) schwappen intr., (maha loksuma) über/schwappen intr. (s) lops der Schlag, -(e)s, ~e; vaata, kus alles da haben wir die Bescherung! lopsakas üppig

lopsakus die Üppigkeit, das üppige

Wachstum, der üppige Wuchs loputama spülen tr., äus/spü!en tr., med. (mao kohta ka) äus/hebern tr. loputis das Spülwasser, -s, das

Spülicht, -(e)s, -e lõputus die Spülung, -, -en, die Ausspülung, -, -en, die Ausheberung, -en; vt. loputama lora, lorajutt das Gefäsel, -s, der Quatsch, -es; lora ajama faseln intr., quatschen intr. lorama ünnützes Zeug reden, Unsinn

schwatzen; vt. ka lora ajama lord der Lord, -s, -s; lordide koda (Inglise parlamendis) das Oberhaus, -es lori, lorijutt vt. loba, lobajutt lorilaul das unflätige Lied lornjett (varrega prillid) die Lorgnette [hr'njeta], -, -n, die Stielbrille, -, -n, das Lorgnon [lor'njõ:], -s, -s lörts (pehme, lodev aine) der Matsch,

-es e. die Matsche lortsuma quatschen intr. loru der Lümmel, -s, der Tölpel, -s, -,

der Tolpatsch, -es, -e lorutama herüm/trödeln intr., fäulenzen

intr., bummeln intr. loss 1) das Schloß, .. osses, .. össer, der Paläst, -es, "e; 2) (linnus) die Burg, -, -en lossi: ~ lööma plätt/schlagen* tr.,

breit/schlagen* tr. lossiaed der Schlößgarten, -s, * lossihärra der Schloßherr, -n, -en lossija mer. der Löscher, -s, - lossima mer. löschen tr., entläden* tr.,

äus/laden* tr. lossimine mer. das Löschen, -s, die Löschung, -, -en, das Entläden, -s, das Ausladen, -s lossimägi der Schloßberg, -(e)s, -e, der

Burgberg, -(e)s, -e lossis plättgeschlagen, breitgeschlagen lossiülem der Schloßvogt, -(e)s, ~e, der Burgvogt, -(e)s, ~e, der Kastellän, -s, -e

lotakas (lotendav) schlottrig lotendama schlottern intr. loterii die Lotterie, -, .. ien [. /i:on], die Tombola, -s e. .. Ienloto

loto das Lotto, -s, -s, das Löttospiel, -(e)s, -e

lott 1) (inimesel lõua all) das Doppelkinn, -(e)s, -e; 2) (veisel) die Wamme e. Wampe, -, -n; 3) (kukel, kalkunil) der Bärtlappen, -s, -lottlõug vt. lott 1)

luba 1) die Erlaubnis, die Genehmigung, -, -en, die Befugnis, -, -se, die Bewilligung, -, -en; 2) vt. lubatäht; ~ andma vt. lubama 1); ~ küsimata ohne Erlaubnis, ohne zu fragen; oma loaga, omal loal eigenmächtig; oma tuba, oma ~ sein (mein, dein jne.) eig(e)ner Herr sein* (s); Teie loaga, Teie loal wenn Sie gestätten, mit Verläub lubadus das Versprechen, -s, -, die Versprechung, -, -en, die Zusage, -, -n; lubadust täitma das Versprechen halten*; lubadustega toitma mit leeren Versprechungen äb/speisen tr. lubakiri der Erlaubnisschein, -(e)s, -e,

die Erläubniskarte, -, -n lubama 1) (luba andma) erläuben tr. (D), gestätten tr. (D), genehmigen tr. (D), bewilligen tr. (D), zü/lassen* tr:, lubage mul seda teha gestätten (e. erläuben) Sie mir, das zu tun; 2) (lubadust andma) versprechen* tr. (D), zü/sagen tr., intr:, 3) (võimaldama) (endale midagi) gönnen tr. (D), erläuben tr. (D), gestätten tr. (D), leisten tr. (D); ta ei lubanud endale puhkust er gönnte sich keine Ruhe; seda ei või ma endale lubada das kann ich mir nicht erläuben (e. gestätten e. leisten); (võimalust andma millekski) gestätten tr:, antud faktid lubavad teha järgmisi järeldusi die gegebenen Tatsachen gestätten es, folgende Schlüsse zu ziehen; 4) (jultuma) sich (D) erläuben tr., sich (D) heräus/nehmen* tr:, ta lubab endale liiga palju er nimmt sich zuviel heraus lubamatu unzulässig, unstatthaft lubamine 1) das Erläuben, -s, das Gestätten, -s, das Genehmigen, -s, die Genehmigung, die Bewilligung, die Zulassung; 2) das Versprechen, -s, die Versprechung, das Zusagen, -s, die Züsage; vt. lubama lubatav erläubt, gestättet, statthaft, zulässig

lubatäht (pääse) der Passierschein, -(e)s, -e, der Zülassungsschein, -(e)s, -e

lubi der Kalk, -(e)s, -e; kustutamata ~ der Branntkalk, -(e)s; kustutatud ~ der Löschkalk, -(e)s lubivalge kalkweiß lubiväetis agr. der Kalkdünger, -s, das Kälkdüngemittel, -s, der Düngekalk, -(e)s, -e lubjaahi der Kälkofen, -s, ~ lubjaauk die Kalkgrube, -, -n lubjakivi der Kalkstein, -(e)s, -e lubjane kalkig, kalkhaltig lubjapõletamine das Kalkbrennen, -s lubjastama keem. verkalken tr. lubjastuma keem., med. verkalken intr. (s)

lubjastus die Verkalkung, -, -en; veresoonte ~ med. die Arterienverkalkung [.. ion ..] lubjatööstus die Kälkhütte, -, -n, die

Kalkbrennerei, -, -en lubjavesi das Kälkwasser, -s lugeja 1) der Leser, -s, -, der (die) Lesende, -n, -n; 2) mat., tehn. der Zähler, -s, -lugejakaart bibl. die Lese(r)karte, -n lugejaskond der Leserkreis, -es, -e, die Lesergemeinde, -, -n, die Leserschaft, -, -en, das Leserpublikum, -s lugem (mõõduriistal) die Ablesung, -, -en

lugema 1) lesen* tr., intr.] 2) (loendama) zählen tr:, 3) (peast ütlema) äuf/sagen tr., her/sagen tr., sagen tr.\ salmi ~ ein Vers|ehen äuf/sagen; 4) (pidama) halten* tr. (für A), ansehen* tr. (als); loen küsimuse lõpetatuks ich halte die Frage für erledigt

lugematu unzählig, ungezählt lugemik das Lesebuch, -(e)s, "er lugemine 1) das Lesen, -s; 2) (ametlik) die Lesung, -, -en; pedagoogilised lugemised pl. die pädagogischen Lesungen pl., eine Reihe pädagogischer Vorträge lugemisharjutus die Leseübung, -, -er lugemishimu die Leselust lugemishimuline leselustig lugemiskirg die Lesewut, die Lesesucht lugemislaud der Lesesaal, -(e)s, .. säle lugemismaterjal der Lesestoff, -(e)s, e lugemisoskus die Kunst des Lesens, die

Lesekundigkeit lugemispala das Lesestück, -(e)s, -e lugemisprillid pl. die Lesebrille, -, -n lugemissaal die Lesehalle, -, -n, der

Lesesaal, -(e)s, ..säle lugemistuba der Leseraum, -(e)s, ~elugemistund

lugeniistund die Lesestunde, -u lugemisväärne, lugemisväärt lesenswert lugemisõpetus der Leseunterricht., -{e)s

lugemus die Belesenheit lugu 1) (jutt) die Geschichte, -n, die Erzählung, -, -en, die Mär, -, -en; 2) (asi) die Geschichte, -, -n, die Sache, -, -n, die Angelegenheit, -, -en; see on alles eine schöne Geschichte (e. Bescherung)!; halb ~ eine dumme Geschichte; kuidas on sellega wie steht es damit?; seilest pole ~ das schadet nichts; nii on lood so stehen die Dinge; ~ pidama höch/achten tr., (hoch/) schätzen tr., verehren tr., in Ehren halten* tr., Achtung haben* (vor D), respektieren tr. lugulaul kirj. das Epos, -, Epen lugupeetud geächtet, geschätzt, geehrt, verehrt, angesehen lugupidamatu ünehrerbietig, respektlos lugupidamatus die Ünehrerbietigkeit, die Respektlosigkeit, die Mißachtung, die Nichtachtung lugupidamine 1) (austus) die Achtung, die Hochachtung, die Ehrerbietung, der Respekt, -(e)s (vor D); lugupidamisega vt. lugupidavalt; lugupidamisest tema vastu aus Ehrerbietung ihm gegenüber; lugupidamist avaldama (e. osutama) (kellelegi) Achtung [e. Ehrerbietung e. Respekt) erweisen* (D), ehrerbietig (e. respektvoll) sein* (s) (gegen A); 2) (autoriteet) das Ansehen, -s, die Geltung, das Prestige [. /ti^a], -s; kõrges lugupidamises olema in hohem Ansehen steh(e)n* (bei D); (kellegi) lugupidamist võitma sich (D) die Achtung (G) erwerben* lugupidavalt (kirja lõpus) hochachtungsvoll, mit vorzüglicher Hochachtung

luht die Au(e), -, Auen, die Auwiese, -. -n

luhta: ~ minema vt. luhtuma luhtaminek das Scheitern, -s, das

Mißlingen, -s luhtuma mißglücken intr. (s), scheitern intr. (s), mißlingen* intr. (s), kõnek. ins Wasser fallen* (s), zu Wasser werden* (s) luide geogr. die Düne, -, -n luigekael piltl. der Schwänenhals, -es,

luigelaul pilti, der Schwänengesang,

-(e)s, ^e luik zool. der Schwan, -(e)s, ue luine knochig, i<nöch(e)rig, (kala kohta) grätig luisk der (längliche, vierkantige) Schleifstein (e. Wetzstein), -(e)s, -e luiskaja (valetaja) der Schwindler, -s,

-, (kiitleja) der Aufschneider, -s, -luiskama 1) (teritama [vikatit]) streichen* tr:, 2) (valetama) schwindeln intr., vor/schwindeln tr. (D), kõnek. flunkern intr., vör/flunkern tr. (D), (kiitlema) äuf/schneiden* intr. luituma (pleekima) verschießen* intr. (s), verbleichen* intr. (s), verblassen intr. (s), äus/bleichen* intr. (s) lukk das Schloß, .. osses, .. össer, der Verschluß, .. usses, .. üsse; luku taga eingeschlossen, eingesperrt, hinter Schloß und Riegel; luku taha panema ein/schließen* tr., ein/sperren tr., hinter Schloß und Riegel tun* tr. lukksepatöökoda die Schlosserei, -, -en, die Schlösserwerkstatt, -, ., stätten lukksepp der Schlosser, -s, -lukku: ~ langema ins Schloß fallen* (s); ust ~ panema (e. keerama) die Tür verschließen* (e. äb/schließen*) lukkus: kõrvad on ~ die Ohren sind verstopft

luks, Iuksatus das Schlucken, -s, der

Schluckauf, -s luksuma schlucken intr., den Schluckauf (e. das Schlucken) haben* luksus (toredus) der Luxus, -, dv`r

Prunk, -(e)s luksusaurik der Lüxusdampfer, -s, -luksusauto der Luxuswagen, -s, -, das

Lüxusauto, -s, -s luksusese der Lüxusgegenstand, -(e)s,

luksuskaup der Luxusartikel, -s, -luksuslik (tore) luxuriös, prunkend,

verschwenderisch, kostspielig lukuauk das Schlüsselloch, -(e)s, "er lukukeel die Falle, -, -n, der Riegel, -s, -lukus verschlössen, abgeschlossen; uks on ~ die Tür ist äbgeschlossen (e. verschlössen) lukussepp vt. lukksepp lukust: ust ~ lahti keerama die Tür

auf/schließen* lukustama vt. lukku panema lukustuma vt. lukku langema lukutama 1) vt. luku taha panema; 2) vt. lukku panemalulli

lulli: ~ lööma müßig geh(e)n* (s),

herüm/lungern intr. lül|itama vt. lulli lööma |üllitamine der Müßiggang, -(e)s lumehang die Schneeverwehung, -, -en, die Schneewehe, -n, die Schneewächte, -, -n lumehelves die Schneeflocke, -, -n lumekahjustus der Schneeschaden, -s, *

lumekett die Schneekette, -, -n lumekiht vt. Jumekord lumekirme die dünne Schneeschicht lumekoorik der Harsch, -es lumekord die Schneeschicht, -, -en lumekoristusmasin der Schneeräumer, -s, -

lumekristall der Schneekriställ, -s, -e lumekübe die Schneeflocke, -, -n lumelabidas die Schneeschaufel, -, -n,

die Schneeschippe, -, -n lumelagendik die weite Schneefläche lumelaviin die Schneelawine, -, -n lumelobjakas, lumelörts der Schläk-kerschnee, -s, der Schlack, -(e)s; sajab lumelörtsi es schlackert lumemees, lumememm der Schneemann,

-(e)s, "er lumeminek die Schneeschmelze, -, -n lumemägi der Schneeberg, -(e)s, -e lumeolud pl. die Schneeverhältnisse pl. lumepall der Schneeball, -(e)s, lumepiir geogr. die Schneegrenze lumepilv die Schneewolke, -, -n lumepimestus die Schneeblindheit lumeprillid pl. die Schneebrille, -, -n lumerikas schneereich lumerookimine das Schneeschippen, -s lumeräitsakas vt. lumehelves lumesadu der Schneefall, -(e)s, ~e lumesahk der Schneepflug, -(e)s, Äe lumesõda die Schneeballschlacht, -, -en lumetama verschneien tr. lumetee die Schlittenbahn lumetorm der Schneesturm, -(e)s, ße lumetuisk das Schneetreiben, -s, -, das

Schneegestöber, -s, -lumetuma (lumega kattuma) sich mit

Schnee bedecken lumevaba schneefrei lumevaene schneearm, arm an Schnee lumevaip die Schneedecke lumeveere vt. laviin lumeväli die Schneefläche, -, -n lumevärav der Schneezaun, -(e)s, "e,

die Schneewehr, -, -en lumi der Schnee, -s

lumikelluke(ne) bot. das Schneeglöckchen, -s, -lumine schneebedeckt, verschneit luminestsenis füus. die Lumineszenz, -, -en

luminestsentslamp el. die Leuchtstoffröhre, -, -n lumionn die Schneehütte, -n lumivalge schneeweiß, schneeig Lumivalgeke (das) Schneewittchen, -s lumm (nõidus) der Zauber, -s, • lummama vt. lummutama lummuma (nõiutud saama) verzäubert werden* (s), in j-s Bann geräten* (s)

lummus (nõiutud olek) der Zustand der Verzäuberung, (nõidus) der Bann, -(e)s, die Zauberei lummutaja der Zäub(e)rer, -s, -lummutama (nõiduma) zaubern intr., (ära nõiduma) verzäubern tr., in seinen Bann schlagen* tr. lummutis (viirastus) das Gesicht,-(e)s, -e, das Gespenst, -es, -er, die Erscheinung, -, -en lummutus die Zauberei lummutuslik zäub(e)risch, zauberhaft luna 1) (lunamaks) die Nachnahme, -, -n, die Nächzahlung, -, -en; 2) (luna-saadetis) die Nachnahmesendung, -, -en; lunana als (e. per e. als e. mit e. unter) Nächnahme lunasaadetis vt. luna 2) lunastaja kirikl der Erlöser, -s, -, der

Heiland, -(e)s, -e lunastama 1) (välja ostma) ein/lösen tr.\ 2) (päästma) (er)retten tr., erlösen tr.-, 3) (hüvitama [süüd]) büßen tr., sühnen tr. lunastus 1) die Einlösung, -, -en, das Einlösen, -s; 2) die Errettung, -, -en, die Rettung, -, -en, die Erlösung, -, -en; 3) die Sühne, -, -n; vt. lunastama

lunima vt. manguma lunoid astr. (Maa kunstlik kaaslane) der Kunstmond. -(e)s, -e, der Lunoid, -en, -en lupiin bot. die Lupine, -, -n lupjama 1) (mulda, puid) kalken e. käl-ken tr.; 2) (valgendama) weißen tr., kalken tr., tünchen tr. lupjamine 1) die Kalkung e. Kälkung, -, -en, (mulla kohta ka) die Kälk-zufuhr, -en, die Kalkdüngung, -, -en; 2) das Weißen, -s, das Kalken, -s, das Tünchen, -s; vt. lupjamaIupjuma

Iupjuma (lubjaks muutuma) verkalken

intr. (s) luristama schlürfen intr., tr. lurjus der Schurke, -n, -n, der Halunke, -n, -n, der Spitzbube, -n, -n, der Schuft, -(e)s, -e lurjuslik schurkisch lurr vt. lake lusikas der Löffel, -s, • lusikatäis der Löffelvoll, -, -; ~ mett

ein Löffelvoll Honig lust 1) (lõbu) die Lust, das Vergnügen, -s; on ~ seda kuulda es ist eine Lust {e. ein Vergnügen), das zu hören; ~ ja lillepidu (e. rõõm) eitel Freude und Wonne; 2) (himu) die Lust, -, ~e lustakas lustig, fidel, vergnügt luste bot. die Trespe, -, -n lustikas, lustiline vt. lustakas lustima (lusti omama) gelüsten imp.

(A nach D) lustlik vt lustikas, lustiline luteri lutherisch luterlane der Lutheraner, -s, -lutikas zool. die Wanze, -, -n luts zool. d:e Quappe, -, -n; terve kui ~ gesund wie ein Fisch im Wasser lutsern bot. die Luzerne, -, -n lutsu: ~ viskama Hüpfsteine werfen* lutt 1) (pudelil) der Sauger, -s, -; 2)

(tühi ~) der Schnuller, -s, -luu 1) der Knochen, -s, -, das Bein, -(e)s; ~ ja nahk Haut und Knochen, beindürr, klapperdürr; luud pl ka das Gebein, -(e)s, -e; leiba luusse laskma sich nach dem Essen hin/legen, . ein Mittagsschläfchen halten*; luust knöchern, beinern; 2) (kalal) die Gräte, -n luuategija der Besenbinder, -s, -luuavars der Besenstiel, -(e)s, -e luud der Besen, -s, -, der Reiserbesen, -s, -; uus ~ pühib hästi neue Besen {pl.) fegen gut luuderohi bot. der Efeu, -s luudeta 1) knochenlos, beinlos, ohne Knochen; 2) grätenlos, ohne Gräten; vt. luu

luud-kondid pl. 1) (surnul) die Gebeine

pl.; 2) vt. luud-liikmed luud-Iiikmed pl. die Glieder pl.; tal ~ valutavad er hat Gliederreißen, er hat das Reißen (in den Gliedern) luues med. (süüfilis) die Lues, die Syphilis

luuk 1) (akna~) der Fensterladen, -s, - e. 2) (keldri~) die Luke, -, -n, die Falltür, -, -en; 3) vt. luukaken

luukaken der Schalter, -s, -luukere das Skelett, -(e)s, -e, das Gerippe, -s, -, das Knochengerüst, -(e)s, -e

luukild der Knochensplitter, -s, -luukond das Knöchensystem, -s, -e luukude anat. das Knöchegewebe, -s luul med. der Wahn, -(e)s, die Wähnvorstellung, -, -en luule die Poesie [poe..], die`Dichtkunst luuleandeline dichterisch begäbt luuleanne die dichterische Begäbung,

das dichterische Talent luulehobu (peegasus) das Dichterroß,

.. rosses, der Pegasus, -luulekogumik die Gedichtsammlung, -, -en

luulekunst die Dichtkunst

luulelend (kujutlusvõime) der Flug der

Phantasie luuleline dichterisch, poetisch luulelooming das dichterische Werk, die

Dichtungen pl. luulemeister der Meister der Dichtkunst luulend die Erdichtung, -en, die poetische Erfindung luulepärand der dichterische Nachlaß luuletaja der Dichter, -s, der Poet, -en, -en

luuletama 1) dichten tr., intr.; 2) (välja mõtlema) phantasieren intr., spinnen* intr.

luuleteos die Dichtung, -, -en luuletus das Gedicht, -(e)s, -e luuletuskogu die Gedichtsammlung, -,

-en, der Gedichtband, -(e)s, ~e luulevalimik die Anthologie, -, .. ien

[..'iran], der Auswahlband, -(e)s, luumurd med der Knochenbruch, -(e)s,

"e, die Fraktur, -, -en luune knöchern, beinern luup I (suurendusklaas) die Lupe, -, -n, das Vergrößerungsglas, -es, ^er; luubi alla võtma piltl. unter die Lupe nehmen* tr. luup II (suurem paat) die Schaluppe, -, -n

luupainaja folkl. der Alp, -(e)s -e, der Alpdruck, -(e)s, Äe, das Alpdrücken, -s

luupeks vt. pahkluu

luuraja 1) der Lauerer, -s, -, der Be-läuerer, -s, -; 2) der Aufklärer, -s, -, der Späher, -s, -, der Kündschafter, -s, -; vt. luurama luurama 1) (varitsema) lauern intr., belauern tr., auf/lauern intr. (D); 2) sjv. (luuret teostama) rekognos-

zieren tr., äuf/klären tr., spähen intr., erkünden tr., aus/kundschaften tr., kundschaften intr. (nach D) luure 1) pol. der Nachrichtendienst, -es; 2) sjv. die Aufklärung, die Erkundung, die Rekognoszierung luurekäik die Erkundung, -, -en, die

Aufklärung, -, -en luurelend sjv. der Aufklärungsflug, -(e)s, "e, der Erkündungsflug, -(e)s, ~e

luurelennuk sjv. das Aufklärungsflugzeug, -(e)s, -e, der Aufklärer, -s, -, das Erkündungsflugzeug, -(e)s, -e luuresalk sjv. der Spähtrupp, -s, -s, der Erkundungstrupp, -s, -s, die Streife, -, -n, die Patrouille [. /trulja], -, -n luuretegevus sjv. die Spähtätigkeit, die

Erkündungstätigkeit luus die Bummelei, -, -en, das Bummeln, -s luusija der Bummler, -s, -luusima bummeln intr., herüm/bum-meln intr., herüm/schlendern intr. (h, s), sich herüm/treiben* luustik anat. das Gerippe, -s, -, das Knochengerüst, -(e)s, -e, das Skelett, -(e)s, -e luustuma verknöchern intr (s) luustumine die Verknöcherung, -, -en luutuberkuloos med. die Knochentuberkulose

luuvalu med. das Gliederreißen, -s, das

Reißen, -s luuvigastus die Knochenverletzung, -, -en

luuvili bot. die Steinfrucht, -,

luuüdi anat. das Knochenmark, -(e)s

luuümbris anat. die Knochenhaut, -, "e,

das Periost, -(e)s, -e iõastama än/ketten tr., än/binden* tr.,

an die Kette (e. Leine) legen tr. lõbu 1) (heameel) das Vergnügen, -s; 2) (lust) die Lust, die Ausgelassenheit; 3) (nali) der Spaß, -es, "e, das Gaudium, -s; see oli alles ~ das war ein Gaudium (e. Hauptspaß); seal oli ~ laialt da ging es hoch (e. lustig) her; 4) vt. lõbustus lõbuhimu vt. lõbujanu lõbuhimuline vt. lõbujanuline lõbujanu die Vergnügungssucht lõbujanuline vergnügungssüchtig lõbumaja das Dirnenhaus, -es, "er, das öffentliche Haus, das Bordell, -s, -e lõbunaine die Dirne, -, -n, das Freudenmädchen, -s, -

lõbureis die Vergnügungsreise, -, -n. die

Vergnügungsfahrt, -, -en lõbus 1) (rõõmus [inimese kohta]) lustig, vergnügt, heiter, fröhlich, (lustilik) fidel; 2) (naljakas [jutu jne. kohta]) lustig, spaßig, unterhaltsam; ~ meel der Frohsinn, -(e)s lõbustama 1) (rõõmustama) erheitern tr., äuf/heitern tr., erfreuen tr.\ 2) (kellegi meelt lahutama) belustigen tr., unterhälten* tr., vergnügen tr., zerstreuen tr., amüsieren tr. lõbustamine das Erheitern, -s, die Erheiterung, das Aufheitern, -s, die Aufheiterung; vt. lõbustama 1) lõbustuma sich erheitern, sich aufheitern

lõbustus (meelelahutus) die Belustigung, -en, die Vergnügung, -, -en, die Lustbarkeit, -, -en, die Unterhältung, -, -en, die Zerstreuung, -, -en, der Zeitvertreib, -(e)s, -e, das Amüsement r. .'mä:], -s, -s; vt. lõbustama 2)

lõbustuskoht die Vergnügungsstätte, -, -n

lõbustusmaks die Lüstbarkeitssteuer, -, -n

lõbusus 1) (rõõmus meel) die Heiterkeit, die Fröhlichkeit; 2) (lustilikkus) die Lustigkeit, die Ausgelassenheit lõbusõit vt. lõbureis

lõbutsema sich vergnügen, sich amüsieren, sich, unterhälten*^ sich (D) die Zeit vertreiben* lõbutüdruk das Freudenmädchen, -s, -;

vt. ka lõbunaine lõdin das Schlottern, -s, das Zittern, -s,

das Beben, -s, der Schauer, -s, -lõdisema schlottern intr., zittern intr.,

beben intr., schauern intr. lõdvalt 1) schlaff, schlapp; 2) welk;

3) locker, schwach; vt. lõtv lõdvastama (lõdvaks tegema) schlaff

machen tr., erschlaffen lassen* tr. lõdvendama 1) lockern tr.\ 2) sport. (liikmeid) äuf/lockern tr., entspännen tr.; piltl. (millegi) pinevust ~ entspännen tr. lõdvendus das Lockern, -s, die Lockerung, das Auflockern, -s, die Auflockerung, das Entspännen, -s, die Entspännung lõdvenema 1) sich lockern, locker (er) werden* (s), erschlaffen intr. (s); 2) (pingutuse v. pinevuse kohta) nachgeben* intr., nach/lassen* intr., sich entspännenlõdvenemine

lõdvenemine 1) das Erschlaffen, -s, die Erschlaffung; 2) das Nächgeben, -s, das Nächlassen, -s, die Entspännung; vt. lõdvenema löge, lögemekoht anat. die Fontanelle, -n

lõgin das Klappern, -s, das Geklapper, -s

logisema klappern intr:, ta hambad lõ-

gisesid seine Zähne kläpperten lõgismadu zool. die Klapperschlange, -, -n

lõgistama kläppern intr. (mit D); hambaid ~ mit den Zähnen klappern lõgisti die Händklapper, -, -n, die Ka-

stagnette [.. tan'jeta], -n lõgistus das Klappern, -s, das Ge-

kläpper, -s lõhandik (pooleks löödud puupakk v. palk) der gespältene Klotz (v. Balken), das Scheit, -(e)s, -e e. -er

lõhang 1) vt. lõhe I 1); 2) geogr. der

Fjord, -(e)s, -e lõnastama zerspälten (2. partitsiip ka

zerspalten) tr., zerreißen* tr. lõhastuma sich spalten (2. partitsiip ka gespälten), reißen* intr. (s), sich zerreißen* lõhastus die Spaltung, die Zerspältung,

die Zerreißung lõhe I 1) (pragu) der Spalt, -(e)s, -e e. die Spalte, -, -n, die Kluft, -, "e, der Riß, Risses, Risse; 2) (kaljulõhe) die Kluft, -, die Schlucht, -, -en; 3) piltl. die Kluft, -, lõhe II, lõhekala der Lachs, -es, -e lõheline (praguline) rissig, gebörsten,

äufgeplatzt löhenema (auf/) platzen intr. (s), bersten* intr. (s), rissig werden* (s), springen* intr. (s) lõhestaja piltl. der Spalter, -s, -lõhestama 1) zerklüften tr., zerfurchen tr:, 2) piltl. (vastuollu ajama) spalten (2. partitsiip ka gespälten) tr., entzweien tr. lõhestamine 1) das Zerklüften, -s, die Zerklüftung, das Zerfürchen, -s, die Zerfürchung; 2) das Spalten, -s, die Spaltung, das Entzweien, -s, die Entzweiung; vt. lõhestama lõhestatus 1) das Zerklüftete, -n; 2) die Gespältenheit, die Zerrissenheit; vt. lõhestama

lõhestik das Geklüft(e), ,.t(e)s, .. te lõhestuma sich spalten (2. partitsiip

ka gespälten) lõhestus ka piltl. die Spaltung, -, -en

lõhestustegevus piltl. die Spaltertätigkeit, die spälterische Tätigkeit lõhestuvus piltl. die Spältbarkeit lõhkama sprengen tr. lõhkamine die Sprengung, -, -en lõhkamistöö die Sprengarbeit, -, -en lõhkeaine der Sprengstoff, -(e)s, -e, der

Explosivstoff, -(e)s, -e lõhkejõud die Sprengkraft, die Explosivkraft

lõhkekapsel die Sprengkapsel, -n lõhkekeha der Sprengkörper, -s, -lõhkekuul sjv. das Dumdum ['dum.. e. ./dum], -(s), -(s), das Dumdumgeschoß, .. osses, .. osse lõhkelaeng die Sprengladung, -, -en lõhkema 1) explodieren intr. (s), zerknallen intr. (s), zerspringen* intr. (s), (zer) platzen intr. (s), bersten* intr. (s); autokumm lõhkes ein Reifen ist geplatzt; 2) piltl. (vihast, kadedusest, naerust jne.) bersten* intr. (s), (zer)plätzen intr. (s), explodieren intr. (s), (valust, näit. pea v. südame kohta) zerspringen* intr.

(s)

lõhkemine das Explodieren, -s, die Explosion, -, -en, der Zerknall, -(e)s, das Zerspringen, -s, das Zerplatzen, -s, das Bersten, -s lõhkepomm sjv. die Minenbombe, -, -n,

die Zerstörungsbombe, -, -n iõhketoime die Sprengwirkung lõhkev explodierend lõhkevõime die Explosionsfähigkeit lõhkevõimeline explosiönsfähig lõhki vt. lõhkine

lõhki ajama 1) (zer)spälten (2. partitsiip ka zerspälten) tr.; 2) vt. nurja ajama

lõhki kiskuma zerreißen* tr., (maha

murdma ka) zerfleischen tr. lõhki käristama vt. lõhki kiskuma lõhki lööma zerschlagen* tr., zerspälten

(2. partitsiip ka zerspälten) tr. lõhki minema 1) vt. lõhkema; 2) vt. nurjuma

lõhki rebima vt. lõhki kiskuma, lõhki käristama

lõhkuma 1) (puid) spalten (2. partitsiip ka gespälten) tr., klein/machen tr.; lõhutud puud pl. das Spaltholz, -es, das gespaltene Holz; 2) (purustama) zertrümmern tr., zerschlagen* tr., demolieren tr., zerbrechen* tr.; ~ hakkama (hobuse kohta) Reißaus nehmen*; ta lõhub tööd teha er är-beitet wie ein Besessenerlõhkumine

lõhkumine 1) das Spalten, -s, das Kleinmachen, -s; 2) das Zertrümmern, -s, die Zertrümmerung, das Zerschlagen, -s, das Demolieren, -s, das Zerbrechen, -s; vt. lõhkuma lõhmus vt. pärn

lõhn 1) der Gerüch, -(e)s, 2) (aroom) der Duft, -(e)s, ae, der Wöhlgeruch, -(e)s, Äe; lõhna tundma riechen* tr. lõhnama 1) riechen* intr. (nach D); 2)

duften intr. (nach D); vt. lõhn lõhnaseep die parfümierte Seife lõhnastama parfümieren tr., wohlriechend machen tr. lõhnastus das Parfümieren, -s lõhnatu 1) gerüchlos; 2) duftlos; vt. lõhn

lõhnatus 1) die Gerüchlosigkeit; 2) die

Düftlosigkeit; vt. lõhn lõhnav 1) riechend. 2) duftend, wohlriechend. aromatisch; vt lõhn lõhnavesi das Düftwasser, -s, lõhnaõli das Parfüm, -s. -e. das Parfüm [. .'fee], -s, -s, der Duftstoff, -(e)s, -e lõhustama keem., füsiol. spalten (2. partitsiip ka gespalten) tr., äuf/-spaiten (2. partitsiip ka aufgespalten) tr.

lõhustamine keem., füsiol. die Spaltung,

die Aufspaltung lõhustuma keem. sich spalten (2. partitsiip ka gespalten) lõhustumisprotsess der Spältungspro-

zeß, .. esses, .. esse lõhustus die Spaltung, -, -en lõhvard, |ohverdaja vt. latraja lõhverdama schwatzen intr., plappern

intr., schnattern intr. lõhverdus das Schwatzen, -s, das Ge-

pläpper. -s. das Geschnatter, -s lõige 1) (õmblustöös) der Schnitt, -(e)s, -e; 2) (sälk) der Einschnitt, -(e)s, -e, die Kerbe, -n lõigend 1) (kviitungi jne. äralõigatav osa) der Abschnitt, -(e)s, -e, der Kontrollabschnitt, -(e)s, -e, der Kupon e. Coupon 'ku'põ.], -s, -s; 2) (talong) der Gutschein, -(e)s, -e, die Marke, -, -n. der Bon [bõ:], -s, -s (õigustama zerschneiden* tr., in Stücke

schneiden* tr., zerteilen tr. lõigustuma sich zerteilen]õigustus die Zerteilung, -, -en lõik 1) (lõigatud tükk) die Schnitte, -, -n, der Schnitz, -es, -e, der Schnitt, -(e)s, -e, (viil) die Schnitte, -n. die Scheibe, -, -n; 2) (osa) piltl. der Aus-

schnitt, -(e)s, -e, der Abschnitt, -(e)s, -e; 3) (segment) das Segment, -(e)Sy -e, der Abschnitt, -(e)s, -e, 4) (sektor) der Sektor, -s, .. ören, der Abschnitt, -(e)s, -e, das Gebiet, -(e)s, -e; 4) trük. der Absatz, -es, ße, die neue Zeile, das Alinea, -s, -s lõikaja A (inimese kohta) 1) der (die) Schneidende, -n. -n; 2) med. der (die) Operierende, -n, -n; 3) agr. der Schnitter, -s, -; vt. lõikama; B (tööriist) 1) das Schneidewerkzeug, -(e)s, -e; 2) agr. die Mähmaschine, -, -n

lõikama 1) schneiden* tr:, 2) (kraavi,

turvast) stechen* tr:, 3) med. operieren tr:, 4) agr. schneiden* tr., ernten tr:, 5) piltl. ernten tr:, loorbereid ~ Lorbeeren ernten lõikav piltl. (külma v. kriitika kohta)

schneidend, beißend, scharf lõikehaav med. die Schnittwunde, -, -n lõikehammas anat. der Schneidezahn, -(e)s, *e

lõikelaud (rätsepal) der Schneidertisch, -es, -e lõikeleht (õmblustöös) der Schnittbogen, -s, - e. * lõikelill die Schnittblume, -, -n lõikemehhanism tehn. der Schneide»

mechanismus, -, .. men lõikepind die Schnittfläche, -n lõikeriist das Schneidewerkzeug, -(e)s,. -e

lõiketera die Schneide, -, -n

lõikuma [lõiguni schnitzen tr., intr.r

herüm/schnitzen intr. (an D) lõikuma [lõikun] sich schneiden», sich` kreuzen

lõikus 1) agr. die Ernte, -, -n; 2) med.

die Operation, -. -en lõikusaeg agr. die Erntezeit lõikuslaud med. der Operationstisch,

-es, -e

löikusmasin agr. die Erntemaschine, -n

lõikuspidu das Erntefest, -es, -e lõim 1) (kanga põhikude) der Kettfaden. -s, der Aufschlag, -(e)ü>, die Webekette, -, -n, die Kette, -, -n, der Zettel, -s, -; 2) (puu aastarõngas) der Jähresring, -(e)s, -e lõimetis zool. die Brut, -, -en löimetuma (tekkima, arenema) entstehen* intr (s), sich entwickeln |oimetus med die Inkubation lõimetusaeg med. die Inkubationszeit, v -enlõiv

'•lõiv (maks) die Gebühr, -en; lõivu

maksma pilti. Tribut zollen (D) *3õke 1) das Feuer, -s, (soojendamise otstarbel) das Wärmefeuer, -s, (laagrituli) das Lägerfeuer, -s, -; 2) (leek) die Flamme, -n; lõkkele ajama entfächen tr., än/fachen tr.\ lõkkele lööma äuf/lodern intr. (s), aufflammen intr. (s), entflämmen intr. (s), entbrennen* intr. (s) lõkendama 1) (lõõmama) lohen intr., lodern intr., flammen intr:, 2) pilti. strotzen intr. (von D); ta lõkendab tervisest er strotzt von Gesundheit lõkerdama lachen und kichern intr. ^õkketuli das Lägerfeuer, -s, -lõkkeõhtu der gesellige Abend am Lägerfeuer

<1õks (püünis) die Falle, -, -n; lõksu langema in die Falle (e. ins Garn e. auf den Leim) geh(e)n* intr. (s) <]õmpsima 1) (lusikaga sööma) löffeln

tr:, 2) (lora ajama) quässeln intr. lõng 1) das Garn, -(e)s, -e, der Faden, -s, 2) (rull~) der Zwirn, -(e)s, -e

lõngakera der (das) Garnknäuel, -s, » üõngatööstus die Spinnerei, -, -en lõngaviht die Docke, -n, die Fitze,

-, -n, die Strähne, -, -n ilõngaõli van. das Vitriölöl [v..], -(e)s lõngus der (die) Hälbstarke, -n, -n,

kõnek. der Heini, -s, -s longutama baumeln intr (mit D) 5Jõo, lõoke(ne) zool. die Lerche, -, -n lõosilm bot. das Vergißmeinnicht,

-(s). -

lõpe [lõppe] das Aufhören, -s, das Ende, -s

3õpe [lõpme] anat. (lõpposa) das Ende, -s, -n

•lõpetaja (koolilõpetaja) der Abgänger, -s, -, der Abgangsschüler, -s, -, der Schulabgänger, -s, -, der Absolvent [..v..], -en, -en, der Schülabsolvent, -en, -en; 10. klassi ~ der Abgänger der 10. Klasse, (keskkoolilõpetaja) der Abiturient, -en, -en lõpetama 1) beenden tr., enden intr., beendigen tr., äb/schließen* tr., beschließen* tr:, klassikursust ~ das Klassenziel erreichen; kooli ~ die Schule beenden (e. absolvieren [..v..j); 2) (lõpule viima) zum Abschluß bringen* tr., zu Ende führen tr.\ 3) (lakkama midagi tegemast) ^Schluß machen (mit D), auf/hören {mit D), ein/stellen tr.

lõpetamata ünbeendet, nicht äbge-schlossen, nicht zu Ende geführt; tal jäi 7. klass ~ er hat das Ziel des 7. Klasse nicht erreicht lõpetanu der Absolvent [.. v..], -en,

-en; vt. lõpetama lõpetatus die Abgeschlossenheit lõpetis der Schluß, .. usses, üsse, das

letzte Ende lõpetus das Beenden, -s, die Beendigung, -, -en, der Abschluß, .. usses, .. üsse, das Aufhören, -s, das Absolvieren [.. v..], -s; vt. lõpetama lõplik endgültig, äbschließend, definitiv, unabänderlich lõplikkus die Endgültigkeit, die Unabänderlichkeit lõplikult endgültig

lõpmata 1) (lõputa) endlos, unendlich; ~ pikk endlos (e. unendlich) lang; 2) (lõpmatult, väga) unendlich, grenzenlos, ungemein; ~ kaua (u. palju v. väike v. kaugel) unendlich lange (v. viel v. klein v. weit); ~ hea (v. õnnelik) grenzenlos gut (v. glücklich); ~ huvitav (v. naljakas v. osav) ungemein interessänt (v. komisch v. geschickt); ~ ilus wunderschön; ~ kallis (e. armas) sehr lieb; ~ lahke die Freundlichkeit selber, ungemein freundlich lõpmatu 1) (lõputu) endlos, unendlich, unermeßlich, unabsehbar; ~ kaugus die unendliche Weite; ~ lagendik die unabsehbare Fläche; ~ maailmaruum der unendliche Weltraum; 2) kõnek. ka dauernd, fortwährend, ewig, grenzenlos, ohne Ende; ~ hirm eine grenzenlose Furcht; lõpmatud tülid pl. endlose (e. ewige e.

fortwährende) Streitigkeiten pl:, lõpmatut vaeva nägema sich (D) unendliche Mühe geben*; 3) mat. unendlich

lõpmatult 1) vt. lõpmata; 2) (lõpmatuseni) endlos, ohne Ende; päev venis ~ der Tag zog sich endlos in die Länge, der Tag wollte kein Ende nehmen

lõpmatus 1) die Unendlichkeit, die Endlosigkeit; lõpmatuseni ohne Ende, ins unermeßliche; 2) mat. die Unendlichkeit; vt. lõpmatu lõpnud (looma kohta) verendet, verreckt, krepiert lõpp 1) das Ende, -s, der Abschluß, .. usses, .. üsse, der Schluß, . usses, ..üsse, der Ausgang, -(e)s, *e; 2)lõpparve

gramm, die Endung, -, en; loril ~! basta!, Schluß damit!, und damit Punktum!, die Sache ist erledigt!; sellel pole löppu dem ist kein Ende abzusehen, das nimmt kein Ende; (millelegi) lõppu tegema Schluß (e. \ein Ende) machen (mit D); lopule Jõudma enden intr.. zu Ende geil (e)n* (s), dem Ende entgegen/-geh(e)n* (s), den Abschluß finden*, zum Abschluß kommen* (s); lopule vnma zu Ende führen tr., zum äd-schluß bringen* tr., aus/führen tr., erledigen tr., vollenden tr:, vt. ka lõpetama

lõpparve die Abrechnung, -, -en, die Schlußabrechnung, -, -en; (kellegagi) lõpparveid tegema äb/reclinen intr. (mit D), Abrechnung halten* (mit D)

lõppeesmärk das Endziel, -(e)s, -e, der

Endzweck, -(e)s, -e lõppema 1) (otsa saama) enden intr., ein Ende nehmen*, (tagavarade kohta ka) äus/geh(e)n* intr. (s); ut. ka lopule jõudma; teravikuga ~ in eine Spitze äus/laufen* (s), mit einer Spitze enden; 3) (kärvama) verenden intr. (s), verrecken intr. (s), krepieren intr. (s) lõppenud zu Ende, aus, vorüber lõppjaam die Endstation, -, -en lõppjooks sport, der Endlauf, -(e)s, ~e lõppjäreldus die Schlüßfolgerung, -, -en lõppjärk das Endstadium, -s, .. ien [.. ion]

lõppklass (viimane klass) die letzte Klasse

lõppkokkuvõte die Zusammenfassung, -, -en

lõpplahendus die endgültige (e. definitive [.. v ..]) Lösung, die Endlösung, -, -en lõppotsus das Endurteil, -(e)s, -e Iõpp-peatus die Endhaltestelle, -, -n lõpp-produkt das Endprodukt, -(e)s, -e lõpp-punkt der Schlußpunkt, -(e)s, -e,

der Endpunkt, -(e)s, -e lõppstaadium vt. lõppjärk lõppsõna das Schlußwort, -(e)s, -e lõpptulemus das Endergebnis, -ses, -se lõpptähtaeg der äußerste Termin lõppveerand das letzte Viertel ['fir ..]

(e. Quartal) lõppvõistlus sport, der Endkampf, -(e)s, ^e, die Schlußrunde, -n; vt. ka finaal

lõpuaktus die Schlüßfeier, -, -n, (koolis ka) die Schülentlassungsfeier, -, -n, die Entlassungsfeier, -, -n lõpueksam die Abgangsprüfung, -, -en, die Abschlußprüfung, -, -en; vt. ka abituurium, küpsuseksam lõpukorral: ~ olema erschöpft sein*

(s), zu Ende sein* (s) lõpukorrale: ~ jõudma erschöpft werden* (s), auf die Neige (e. zur Neige) geh(e)n* (s), bald erschöpft sein* (s)

lõpuks zum Schluß, abschließend, zuletzt, schließlich, endlich lõpulejõudmine der Abschluß, ,. usses,

die Vollendung lõpuleviimine die Vollendung lõpumäng sport, (males) das Endspiel, -(e)s, -e

lõpupidu der Schlußball, -(e)s, ~e, (keskkoolis) der Abiturientenball,. -(e)s, "e lõpus zool. die Kieme, -, -n lõpuspurt sport, der Endspurt, -s, -e e. -s

lõputu endlos, unendlich, ohne Ende,

unabsehbar, unermeßlich lõputunnistus (koolis) das Abgangszeugnis, -ses, -se; vt. ka küpsustunnistus

lõputus die Endlosigkeit, die Unendlichkeit

lõputöö (koolis) die Abschlußarbeit, -en, die Absolventenarbeit [.. v ..], -en

lõpuvalss der letzte Walzer lõrpima labbern tr.

lõss die Mägermilch, die entrahmte Milch

lõtk tehn. der Spielraum, -(e)s lõtv 1) (kehalt) schlapp, schlaff, (naha kohta) welk, schlaff; 2) (loid) saft-und kraftlos, lasch, laß; 3) (seose, haarde kohta) locker, schwach; lõdvaks laskma vt. lõdvendama lõtvuma 1) erschläffen intr. (s), schlaff (e. schlapp) werden* (s); 2) (pinge, haarde kohta) näch/geben* intr., näch/lassen* intr., sich lockern; 3) (keha kohta) sich entspännen lõtvumine 1) das Erschläffen,-s, die Erschlaffung; 2) das Nächgeben, -s, das Nächlassen, -s; 3) die Entspännung; vt. lõtvuma lõtvus 1) die Schlappheit, die Schlaffheit, die Welkheit; 2) die Laßheit; vt. lõtvlõuad

393

lõvikütt

lõuad pl. (loomal) das Maul, -(e)s, "er, der Rachen, -s, -; lõugade vahel im Maul, zwischen den Zähnen; vt. ka lõug

lõualuu anat. der Kiefer, -s, -, die Kinnlade, -, -n, die Kinnbacke, -, -n, der Kinnbacken, -s, -; alumine ~ der Unterkiefer, -s, ülemine ~ der Oberkiefer, -s, -lõuamees der Schreier, -s, -, der Schreihals, -es, "e lõuend 1) die Leinwand, -, "e, das Leinen, -s, das Linnen, -s; 2) (maal) die Leinwand, -, "e lõuendine leinen, linnen lõuendköide der Leineneinband, -(e)s;

lõuendköites in Leinen gebunden lõug (inimesel) das Kinn, -(e)s, -e; pea lõuad! vulg. halt's Maul!, halt die Klappe!

lõugama (aus vollem Halse) schreien*

intr., grölen intr. lõugas I etn. die Seitenmauer des

Aschenloches vor dem Ofen lõugas II geogr. das Haff, -(e)s, -e lõugutama (linu) brechen* tr. lõuguti die Breche, -, -n, die Brechbank, ~e

lõukoer vt. lõvi

lõuna 1) (lõunakaar) Süden, poeet. Süd, lüh. S; ~ pool im Süden; ~ poole nach [e. g_en) Süden, südwärts; ~ poolt vom [e. von) Süden; lõunas vt. lõuna pool; lõunasse vt. lõuna poole; founasf vt. founa poolt, 2) (maa-ala) der Süden, -s; lõunas im Süden; lõunasse in den Süden, nach dem Süden; 3) (keskpäev) der Mittag. -(e)s, -e; lõunaks (keskpäevaks) zum Mittag; 4) (söömaaeg) das Mittag, -(e)s, das Mittag(s)essen, -s, -, das Mittag(s)brot, -(e)s, das Mittagsmahl, -(e)s, "er e. -e; lõunaks zum Mittag, zum Mittag(s) essen; lõunal olema l) (iõunatundi pidama) Mittagspause (e. Mittagsstunde) halten*; 2) (lõunat sööma) (zu) Mittag essen*; lõunale minema 1) Mittag machen; 2) Mittag essen geh(e)n* (s), zum Mittag geh(e)n* (s); vt. lõunal olema; lõunalt tulema vom Mittag(s) essen kommen* (s); lõunat pidama vt. lõunal olema; lõunat sööma (zu) Mittag essen* lõunaaeg die Mittagszeit; lõunaajal um

die Mittagszeit lõunaameeriklane der Südamerikäner, -s, -

lõuna`eesti südestnisch; ~ murre der

südestnische Dialekt, die südestnische _ Mundart

lõunaeestlane der Südeste, -n, -n lõunaida vt. kagu lõunakaar vt. lõuna 1) lõunakülg die Südseite, -, -n lõunalaius geogr. die südliche Breite lõunalaud der Mittagsti9ch, -es, -e lõunaline der Mittagsgast, -es, `e lõunalääs vt. edel

lõunamaa der Süden, -s; ~ puuvili die

Südfrucht, -, ~e lõunamaalane der Südländer, -s, -lõunamaine südländisch lõunanaba geogr. der Südpol, -s lõunanõlv der Südhang, -(e)s, lõunaoode das zweite Frühstück lõunaosa der Südteil, -(e)s, -e, der südliche Teil

lõunapiir die Südgrenze, -, -n, die südliche Grenze lõunapolaarjoon geogr. der südliche

Polärkreis lõunapoolkera geogr. die südliche Hälb-

kugel lõunapoolne südlich lõunapoolus vt. lõunanaba lõunapäike(ne) die Mittagssonne lõunapöörijoon geogr. der Wendekreis

des Steinbocks lõunarannik die Südküste, -, -n lõunaserviis das Täfelservice f. /vi:s],

- e. -s [. /vitsas], -[. /vi:s, . /vi:sa] lõunaslaavi südslawisch; ~ keeled pl.

die südslawischen Sprachen pl. lõunaslaavlased pl. die Südslawen pl. lõunastama (zu) Mittag essen*, zu Mittag speisen lõunasöök vt. lõuna 4) lõunatama vt. lõunastama lõunati mittäglich, mittags, des Mittags lõunatipp die Südspitze, -, -n lõunatund die Mittagsstunde, -n lõunatuul der Südwind, -(e)s, -e, poeet.

der Süd, -(e)s, -e lõunauinak das Mittagsschläfchen, -s, -lõunavaheaeg die Mittagspause, -, -n lõunavene südrussisch; ~ murre der südrussische Dialekt, die südrussische Mundart

lõust 1) (grimass) die Grimässe, -, -n, die Fratze, -, -n; 2) (koletislik nägu) die Fratze, -, -n lõvi zool. der Löwe, -n, -n lõvijaht die Löwenjagd, -, -en lõvikoobas die Höhle des Löwen lõvikütt der Löwenjäger, -s, -lõvilakk

lõvilakk die Löwenmähne, -n lõvilõug bot. das Löwenmaul, -(e)s lõvinahk das Löwenfell, -(e)s, -e lõviosa piltl. der Löwenanteil, -(e)s, -e lõvitaltsutaja der Löwenbändiger, -s, -lõõg 1) (ohelik) der Hälfterstrick, -(e)s, -e, die Leine, -, -n; lõa otsas an der Leine, pilti, an der Kandäre, am Gängelband; 2) piltl. (mõõt) das Maß, -es; ~ on täis das Maß ist voll lõõgastama entspännen tr., lockern tr. lõõgastuma sich entspännen, sich lockern

lõõgastus die Entspännung, -, -en, die

Lockerung, -, -en lõõm die Glut, -, -en, die Lohe, -, -n lõõmama 1) lohen intr., lodern intr., lichterloh brennen* intr:, 2) piltl. glühen intr., flämmendröt sein* (s) lõõpima dumme (e. faule) Witze reißen*

lõõr (ahjutruup) der Feuerzug, -(e)s, "e, der Heizkanäl, -s, "e, der Räuch-abzugskanäl, -s, ~e lõõritama trillern intr., tr., tirilieren intr. lõõritus das Trillern, -s lõõsk (suur tuleleek) die Lohe, -, -n lõõskama vt. lõõmama Ißöts 1) (sepal) der Bläsebalg, -(e)s, ~e; lõõtsa tõmbama den Bläsebalg ziehen* (e. treten*); 2) (orelil) der Balg, -(e)s, ~e; lõõtsa tõmbama die Bälge treten* lõõtspill die Ziehharmonika, -, .. ken e. -s, das Schifferklavier [.. v ..], -(e)s, -e

lõõtspillimängija der Harmonikaspieler, -s, -

lõõtsuma 1) (puhuma) (heftig) blasen* intr., pusten intr:, tuul lõõtsub korstnas der Wind heult im Schornstein; 2) vt. lõõtsutama lõõtsutama keuchen intr., schnaufen

intr., pusten intr. läbema Geduld haben*, sich (D) Zeit rehmen*, sich nicht übereilen; ma ei läbe oodata ich habe keine Geduld zu warten läbematu ungeduldig, übereilt, überstürzt, eilfertig, hastig läbematus die Ungeduld, die Übereilung, die Überstürzung, die Hast läbi 1. prep. durch (A); ~ metsa durch den Wald; ~ häda mit Müh(e) und Not; ~ une im Halbschlaf; 2. adv. durch, aus, zu Ende, erschöpft; ~ ja ~ durch und durch, ganz und gar, gänzlich, völlig, vollständig; ta on

täiesti ~ er ist völlig erledigt; taon omadega ~ er hat sein Pulver verschössen; raamat on ^ das Buch ist durchgelesen; tund on ~ die Stunde ist zu Ende (e. aus); aasta ~ (aastaringselt) das Jahr hindürch läbi ajama 1) (ruumiliselt) durch/treiben* tr., (masinast ~ ka) passieren tr., treiben* tr. (durch A); 3) pilti. (hakkama saama) sich behelfen* (mit D v. ohne A) läbi arutama besprechen* tr., erörtern tr., dürch/sprechen* tr., diskutieren tr.

läbi elama erleben tr., durchleben tr.,

dürch/machen tr. läbi hõõruma (näit. sõelast) dürch/-reiben* tr., reiben* tr. (durch A)*. passieren tr. (durch A) läbi imbuma dürch/sickern intr. (s) läbi immutama durchtränken tr. (mit

D), imprägnieren tr. (mit D) läbi jooksma 1) dürch/laufen* intr. (s);.

2) (lekkima) lecken intr. läbi kaaluma erwägen* tr. läbi kahlama dürch/waten intr. (s) läbi kammima (ka otsimise otstarbel)1

dürch/kämmen tr. läbi kasvama dürch/wachsen* intr. (s) läbi katsuma erproben tr., äus/probie-

ren tr., untersuchen tr. läbi kolkima verprügeln tr., durch/-prügeln tr., dürch/walken tr., verhauen* (imperf. verhaute) tr. läbi kriipsutama dürch/streichen* tr.r

äus/streichen* tr. läbi kukkuma 1) dürch/fallen* intr. (s)y (näit. jääst) dürch/brechen* intr. (s); 2) pilti, dürch/fallen* intr. (s); eksamil ~ ka durch die Prüfung fallen* (s), in der Prüfung versagen läbi kukutama (kedagi eksamil) durchfallen lassen* tr. läbi käima 1) (ruumiliselt) dürch/-geh(e)n* intr. (s); 2) (suhtlema)-verkehren intr. (mit D), Verkehr (e. Umgang) pflegen (mit D), üm/ge-h(e)n* intr. (s) (mit D) läbi laskma dürch/lassen* tr:, vedelikku ~ durchlässig (e. undicht) sein*

(s)

läbi lehitsema dürch/blättern tr.

läbi lugema dürch/lesen* tr.

läbi lõikama dürch/schneiden* tr..

durchschneiden* tr. läbi lööma 1) (ruumiliselt) durchschlagen* tr., durchschlagen* tr., 2) pilti, (end maksma panema)läbi murdma

sich durch/setzen, sich (D) Geltung verschaffen, sich nicht unterkriegen lassen*; ta on elus läbi löönud er hat es im Leben zu etwas gebrächt; 3) (raiskama) vergeuden trverschwenden tr., verschleudern tr., durch/bringen* tr., (võõrast raha) unterschlagen* tr., veruntreuen tr.

'läbi murdma durchbrechen* tr., (rahvahulgast) sich durch/drängen läbi mõtlema durchdenken* tr., überdenken* tr., es sich (D) reiflich überlegen

läbi müüma (kauba kohta) üm/setzen tr.; see kaup on läbi müüdud diese Ware ist vergriffen läbi nägema durchschauen tr. läbi otsima durchsuchen tr., durchsuchen tr. läbi paistma dürch/scheinen* intr.,

dürch/schimmern intr. läbi peksma dürch/prügeln tr., verprügeln tr. läbi pistma vt. läbi torkama läbi pragama äus/schelten* tr.; vt. ka

läbi sõimama läbi prassima verprassen tr. läbi puistama durchsuchen tr., durchstöbern tr., durchwühlen tr. läbi põdema übersteh (e)n* tr., dürch/-

machen tr. läbi põimima dürch/flechten* tr., durchfechten* tr. (mit D), durchwirken tr. (mit D) läbi põlema dürch/brennen* intr. (s) läbi pääsema dürch/kommen* intr. (s); siit ei pääse läbi hier ist kein Durchgang (e. Durchkommen) läbi roostetama dürch/rosten intr. (s),

verrosten intr. (s) läbi rändama dürch/wandern intr. (s), (lindude kohta) durch/ziehen* intr. (s)

läbi rääkima verhandeln intr. (mit D), unterhandeln intr. (mit D), Rücksprache nehmen* (mit D) läbi saama 1) vt. läbi pääsema; 2) (eksamit sooritama) das Examen (e. die Prüfung) besteh (e)n*. bei der Prüfung (e. beim Examen) durchkommen* (s); 3) (elatuma) ausgekommen* intr. (s) (mit D); 4) (ilma milletagi hakkama saama) enträten (e. entbehren) können* (G); 5) (leppima) sich vertragen*, miteinander äus/kommen* X»); temaga on raske läbi saada mit

ihm ist kein Auskommen, mit ihm ist nicht auszukommen läbi segama verrühren tr., vermischen tr.

läbi sorima durchstöbern tr., durchwühlen tr. läbi sõimama durch/schimpfen tr. läbi sõitma durch/fahren* intr. (s),

durchfähren* tr. läbi tegema durch/machen tr. läbi tilkuma dürch/sickern intr. (s),

durch/fließen* intr. (s) läbi torkama dürch/stecheh* tr., durchstechen* tr. (mit D), durchbohren tr. (mit D), dürch/bohren tr. läbi tungima durch/dringen* intr. (s) läbi töötama durch/arbeiten tr. läbi uurima durchforschen tr. läbi vaatama 1) durch/sehen* tr., dürch/mustern tr., (põgusalt) überfliegen* tr., durchfliegen* tr.; 2) (kontrollima) kontrollieren tr., überprüfen tr.

läbi valgustama med. durchleuchten

tr., röntgen tr. läbi viima 1) (teostama) durch/führen tr., äus/führen tr., (takistustele vaatamata) dürch/setzen tr.; 2) (pidama [näit, seminari, valimisi]) äb/halten* tr.

läbi voolama durch/fließen* intr. (s) läbi võtma 1) dürch/nehmen* tr.; 2) kõnek. (taga rääkima) dürch/hecheln tr.; 3) kõnek. (läbi sõimamama) dürch/-schimpfen tr. läbiarutamine die Besprechung, die

Erörterung, das Diskutieren, -s läbielatu das Erlebte, -n läbikasvanud (liha kohta) durchwachsen

läbikukkumine (ebaedu) der Durchfall, -(e)s, das Fiasko, -s, -s, der Mißerfolg, -(e)s, -e, kõnek. der Reinfall, -(e)s, läbikäidav passierbar, Durchgangs-; ~

tuba das Durchgangszimmer, -s, -läbikäik 1) der Durchgang, (e)s, "e, die Passage [. /sa:^a], -, -n; 2) kaub. der Umsatz, -es, ~e läbikäimine (suhtlemine) der Verkehr,

-(e)s, der Umgang, -(e)s läbilaskev durchlässig läbilaskevõime die Durchlaßfähigkeit läbilõige der Durchschnitt, -(e)s, -e, (risti) der Querschnitt, -(e)s, -e, (piki) der Längsschnitt, -(e)s, -e läbilõikav piltl. gellend, durchdringend, märkerschütternd, schrill

läbilöönud gebräuchlich, verbreitet,

ländläufig läbima 1) passieren tr., durchqueren tr., durchfähren* tr., durchläufen* tr.; 2) (läbi pistma) durchstoßen* tr.; 3) piltl. durchdringen* tr., durchrieseln tr.

läbimatu undurchdringlich läbiminek der Durchgang, -(e)s, ~e läbimurd, läbimurdekoht der Durchbruch, -(e)s, ~e, (rindes) die Bresche, -, -n

läbimurdmine, läbimurre der Durchbruch, -(e)s, ~e läbimõeldud durchdächt; hästi ~

wohlerwogen, wöhlabgewogen läbimõõt der Dürchmessei, -s, -, der

Diämeter, -s, -läbimärg völlig (e. bis auf die Hant) durchnäßt, naß wie eine Katze, pü-delnäß, triefend vor Nässe läbimüük kaub. der Umsatz, -es, ~e läbini(sti) durch und durch, ganz, ganz und gar, völlig, vollständig, gänzlich

läbinägelik schärfblickend läbinägelikkus der Scharfblick, -(e)s läbinähtav vt. läbipaistev läbiotsimine die Durchsuchung, -, -en, (isiku enda juures) die Leibesvisitation [.. v ..], -, -en, (isiku korteris) die Haussuchung, -, -en läbipaistev dürchsichtig, durchscheinend, durchschimmernd, transparent läbipaistmatu ündurchsichtig läbipaistvus die Durchsichtigkeit, die

Transparenz läbiproovitud erprobt, bewährt läbipõlenud durchgebrannt läbipääs der Durchgang, -(e)s, ~e, die

Passage [. /sa^o], -, -n läbipääsematu (tee kohta) ünpassier-bar, üngangbar, unbefahrbar, (maastiku kohta) unwegsam, weglos läbipääsetav (tee kohta) gangbar, be-fährbar, (maastiku kohta) wegsam, wegbar

läbireisija der (die) Durchreisende, -n, -n

läbiränne (lindudel) der Durchzug, -(e)s, ~e

läbirääkimine die Verhändlung, -, -en, die Unterhandlung, -, -en, die Unterredung, -, -en; läbirääkimised pl. 1)

(sõnavõtud) die Aussprache, -, -n, die Diskussion, -, -en; 2) (arutlused kokkuleppe saavutamiseks) die Ver-händlungen pl., die Unterhändlungen

pl., die Unterredungen pl.\ läbirääkimisi pidama Verhandlungen (e. Unterhändlungen) führen, Unterredungen pflegen, verhändeln intr. (mit D über A), unterhandeln intr. (mit D über A) läbisaamine 1) (eksamil) das Bestehen, -s (G), das Durchkommen, -s; 2) (elatumine) das Auskommen, -s; 3) (leppimine omavahel) das Auskommen, -s; kuidas teil ~ on? wie kommt ihr miteinänder aus? läbisegamini, läbisegi durcheinander läbistama durchstoßen* tr., durchbohren tr., durchstechen* tr. iäbistikku im Durchschnitt, im Mittel,

durchschnittlich läbistikune durchschnittlich läbisõit die Durchfahrt; läbisõidul auf

der Durchfahrt läbitav durchdringbar, (maa-ala kohta)

passierbar, wegsam läbitungimatu undurchdringlich läbitungimatus die Undurchdringlich-keit

läbitungiv durchdringend läbitöötamine die Durcharbeitung, das

Durcharbeiten, -s läbiuurimata unerforscht, ündurch-forscht

läbiuurimine die Durchforschung, -en

läbivaatamine die Durchsicht; läbivaatamiseks zur Durchsicht läbivaatus 1) die Durchsicht, die Prüfung, -, -en, die Kontrolle, -, -n; 2) med. die (ärztliche) Untersuchung, -, -en läbivalgustus ka med. die Durchleuchtung, -, -en läbivedu (kaupade kohta) der Transit,

-(e)s, -e, die Durchfuhr, -, -en läbiviidav durchführbar, äusführbar,

erfüllbar, realisierbar läbiviidavus die Durchführbarkeit, die Ausführbarkeit, die Erfüllbarkeit, die Realisierbarkeit läbiviimatu undurchführbar, unausführbar, unerfüllbar läbiviimine 1) die Durchführung, -, -en,. die Durchsetzung; 2) die Abhaltung, -, -en; vt. läbi viima lähe 1) (minek) der Aufbruch, -(e)s, ~e, der Ausgang, -(e)s, "e; 2) geogr. (jõe alguse kohta) die Quelle, -, -n, der Anfang, -(e)s, "e; 3) sport. (start) der Start, -(e)s, -e e. -s, der Ausgangspunkt, -(e)s, -elähedal(e)

lähedal(e) vt. ligidal(e) lähedalt vt. ligidalt

lähedane 1) nah(e), nähegelegen; 2) piltl. (intiimne) innig, verträut; ~ sõprus die innige (e. kõnek. dicke) Freundschaft lähedus 1) die Nähe; 2) piltl. die Vertrautheit, die Intimität lähem näher; lähemal ajal in äbseh-barer (e. nächster) Zeit, in Kürze; lähemail päevil in den nächsten Tagen; lähemas tulevikus in naher [e. nächster) Zukunft lähemal(e) vt. ligemal (e) lähendama 1) nähern tr. (D), näher heran/bringen* tr. (an A); 2) piltl. (sõpradeks tegema) näher/bringen* tr. (D), zu Freunden machen tr. lähenema 1) sich nähern (D), sich nahen (D), heran/nahen intr. (s), nah(e) heran/kommen* intr. (s) (an A); 2) piltl. näher/kommen* intr. (s) (D, sich [D], einander); vt. lähendama

lähenemine die Annäherung, -, -en (an A), das Näherkommen, -s; lähenemisel beim Näherkommen lähestikku nah(e) beieinändei, nicht

weit voneinander lähetaja 1) (saatja) der Absender, -s,

-; 2) sport, der Starter, -s, -lähetama 1) (saatma) schicken tr., senden* (pöördub ka nõrgalt) tr., (ülesandega) entsenden* (pöördub ka nõrgalt) tr., äus/senden* (pöördub ka nõrgalt) tr.\ 2) (tööle suunama jne.) ein/weisen* tr.; 3) vt. koman-deerima

lähetus 1) das Schicken, -s, das Senden, -s, das Entsenden, -s, die Entsendung, -, -en, die Aussendung, -, -en; 2) (töölesuunamine) die Einweisung, -, -en; 3) vt. komandeering lähetuskiri die Einweisung, -, -en, der

Einweisungsschein, -(e)s, -e lähike(ne) vt. lähedane lähikond 1) (lähim ümbruskond) die nächste Umgebung, die

Nächbarschaft; 2) (lähedased isikud) die Nächbarschaft, die Nachbarn pl. lähis 1) sjv. der Zugang, -(e)s, ~e, das Vörgelände, -s, -; 2) die (nächste) Umgebung, die Umgegend; Moskva lähistel in der nächsten Umgebung von Moskau, vor Moskau lähistroopiline geogr. subtropisch [züp .., .. 'tro:..]

lähisvõitlus sjv. der Nahkampf, -(e)s,

lähker das Lägel, -s, das Fäßchen,

-s, das Tönnchen, -s, -lähteandmed pl. die Ausgangsdaten pl. lähteasend ka sport, die Ausgangsstellung, -en lähtejoon sport, die Stärtlinie [.. io], -n

lähtekoht die Ausgangsstelle, -n lähtematerjal das Äusgangsmateriäl,

-s, .. ien [.. ianj lähtepunkt der Ausgangspunkt, -(e)s, -e lähteseisund der Ausgangszustand, -(e)s, ~e

lähtuma 1) geogr. entspringen* intr. (s); 2) pilti. äus/geh(e)n* intr. (s) (von D), entspringen* intr. (s) (D) läide vt. süüde

läigatama 1) (üks kord läikima) äuf/-blitzen intr. (s, h), äuf/glänzen intr. (h, s), äuf/blinken intr., äuf/leuchten intr. (s, h); 2) (üle riista ääre maha loksuma) über/schwappen intr. (s) läige, läik der Glanz, -es, poeet, der

Glast, -es, -e läiketu glanzlos, matt läikima glänzen intr., poeet, glasten

intr.`, süda läigib mir ist übel läikiv blank, glänzend läikpaber das Glänzpapier, -s läila 1) (vastikult magus) süßlich, widerlich süß; 2) (maitsetu) fade, schal; 3) piltl. (vastik) widerlich, eklig

läilastama (vastikuks tegema) verekeln tr.

läinud (täiendina) vergangen, vorig; ~ aastal im vergangenen (e. vorigen) Jahr, im Vorjahr läinudaastane vorjährig läitma än/zünden tr., entzünden tr., abstecken tr., in Brand setzen (e. stekken) tr.

läkaköha med. der Keuchhusten, -s läkastama einen Hüstenanfall haben*,

krämpfartig husten läkastus der Hüstenanfall, -(e)s, "e,

der krämpfartige Husten läki! geh(e)n wir!, laßt uns geh(e)n!, kommt!

läkiläki die Pelzmütze mit Öhrenklappen (und Näckenschutz), die Schwedenmütze, -, -n läkitama vt. lähetama läkitus 1) (läkitamine) die Sendung, die Entsendung, die Aussendung; 2) (missioon) die Sendung, -, -en, dieläilama

Botschaft, -en, (kirjalik) das Sendschreiben, -s, -läilama, lällutama lallen intr., tr., stammeln intr., tr. lämbe (lämmatavalt soe) schwül, stickig, dumpf, drückend heiß, feuchtheiß, feuchtwarm lämbuma ersticken intr. (s) lämbumine die Erstickung, -, -en lämbumissurm der Erstickungstod, -(e)s

lämbus (lämbumisseisund) die Atemnot, der Erstickungszustand, -(e)s, Äe, äußerst erschwertes Atmen lämmastik keem. der Stickstoff, -(e)s lämmastikhape keem die Salpetersäure lämmastikväetis agr. der Stickstoffdünger, -s, -

lämmatama 1) (hingamist) ersticken tr., den Atem benehmen* (D); 2) piltl. (maha suruma) unterdrücken trr, 3) (taimi) überwuchern tr., ersticken tr. lämmatamine 1) die Erstickung; 2) die Unterdrückung; 3) die Uberwüche-rung, die Erstickung; vt. lämmatama

lämmatav stickig, drückend, erstickend;

~ gaas das Stickgas, -es, -e läng die Schräge, die schiefe Ebene längakil schief, geneigt längakile: ~ jääma sich zur Seite neigen

längasend die Schräglage, -n, die

Geneigtheit längkiri die Schrägschrift, -, -en längu: ~ vajuma sich auf eine Seite neigen

längus 1. adj. schief, schräg, geneigt;

2. subst. die Schrägheit, die Schiefe längutama (zur Seite) neigen tr. lännik die kleine Bütte (mit Deckel) läpastama muffig werden* (s) läpastanud muffig, möd(e)rig, dumpfig

läppuma vt. läpastama lärjepuu vt. lehis

lärm der Lärm, -(e)s, (skandaal) der Radäu, -s. der Krach. (e)s, kõnek. der Krakeel, -s, -e; lärmi tegema Lärm (e. Radäu) machen; lärmi lööma (pahandama) Krach (e. Skandal) schlagen* (e. machen) lärmakas lärmend, geräuschvoll lärmama lärmen intr., (skandaalitsema) randalieren intr., skandalieren intr., kõnek. krakeelen intr.

lärmamine das Lärmen, -s, das Skandalieren, -s, das Randalieren, -s, das Krakeelen, -s; vt. lärmama lärmikas, lärmirikas; vt. lärmakas lärmitseja der Radaumacher, -s,

kõnek der Krakeeler, -s, -lärmitsema vt. lärmama läte (cllikas) ka piltl die Quelle, -, -n läti lettisch; ~ keel das Lettisch, - (s), das Lettische, -n, die lettische Sprache; vt. ka eesti keel lätikeelne lettisch, lettischsprachig lätlane der Lette, -n, -n lätlanna die Lettin, -, -nen läveesine der Platz vor der Schwelle lävepakk die Schwelle, -, -n lävi ka piltl. die Schwelle, -, -n; uue aasta lävel an der Schwelle des neuen Jahres

lääge 1) (maitsetu) fade, schal, geschmäcklos, piltl. ka abgeschmackt; 2) (vastikult magus) süßlich, widerlich süß

läägus 1) die Fadheit, die Schalheit, die Geschmacklosigkeit, die Abgeschmacktheit; 2) die widerliche Süße; vt. lääge lään ajal. das Lehen, -s, -, das Lehn, -(e)s, -e

lääne westlich, West-; ~ ajakirjandus

die Westpresse lääneeuroopa westeuropäisch; ~ kombed pl. die westeuropäischen Sitten pl.

lääneeurooplane der Westeuropäer, -s, -

läänekaar vt. lääs 1)

läänekallas das Westufer, -s, -, das

westliche Ufer läänekülg die Westseite, -, -n lääneline westlich

läänemeresoome östseefinnisch; ~ keeled pl. die östseefinnischen Sprachen pl.

läänemeresoomlane der Östseefinne, -n, -n

läänenölv der Westhang, -(e)s, Äe lääneosa der westliche Teil, der Westteil, -(e)s, -e läänepiir die Westgrenze, -, -n läänepikkus geogr. die westliche Länge läänepoolkera geogr. die westliche Hälbkugel

läänepoolne westlich; ~ maailm die

westliche Welt, der Westen, -s läänerannik die Westküste, -, -n lääneriik der Weststaat, -(e)s, -en; lääneriigid pl. ka die Westmächte Pl.läänerinne

läänerinne die Westfront, -en läänesaksa westdeutsch, bundesdeutsch läänesakslane der (die) Westdeutsche, -n, -n

lääneslaavi westslawisch lääneslaavlane der Westslawe, -n, -n läänesuund die Westrichtung, die

westliche Richtung läänetsoon die Westzone, -, -n läänetuul der Westwind, -(e)s, -e,

poeet, der West, -(e)s, -e lääniisand ajal. der Leh(e)nsherr, -n, -en

läänimees ajal. der Leh (e) nsmann, -(e)s, ..männer e. .. leute, der Vasäll [v..], -en, -en läänivaldus ajal. das Lehen, -s, -, das

Lehn, -(e)s, -e lääs 1) (läänekaar) Westen, poeet. West, lüh W; lääne pool im Westen; lääne poole nach (e. gen) Westen, westwärts; lääne poolt vom (e. von) Westen; läände vt. lääne poole; läänes vt. lääne pool; läänest vt lääne poolt; 2) (maa-ala läänes) der Westen, -s; läänes im Westen; läände nach dem Westen lääts bot., opt., anat. die Linse, -, -n läätseleem 1) die Linsensuppe, -, -n; 2)

piltl. das Linsengericht, -(e)s läätsjas linsenförmig lödi, löga der Matsch, -es, die

Matsche lögane matschig

löma der Brei, -(e)s, die breiige Masse; lömaks litsuma kõnek. zu Brei (e. Mus) machen tr. |omastama zerquetschen tr., zermäl-

men tr:, vt. ka lömaks litsuma lömastuma zerquetscht (e. zermalmt)

werden* (s) lömastus das Zerquetschen, -s, das

Zermalmen, -s lömitaja piltl. der Kriecher, -s, -, der Kätzbuckler, -s, -, der Schweifwed-ler, -s, -, der Krümmbucklei, -s, -, der Füchsschwänzer, -s, -, der Duckmäuser, -s, -lömitama piltl. kriechen* intr. (s) (vor D), schweifwedeln intr. (vor D), kätzbuckeln intr. (vor D), sich ducken (vor D), liebedienern intr, unterwürfig sein* (s), hündisch (e. knechtisch) ergeben sein* (s) (D) lömitav piltl. kriecherisch, unterwürfig, knechtisch (e. hündisch) ergeben,

servil [. . v . .]

lömitus piltl. die Kriecherei, die Unterwürfigkeit, die knechtische (e. hündische) Ergebenheit, die Liebedienerei, der Servilismus [.. v ..], die Servilität [.. v ..] lömmi: ~ lööma verbeulen tr. lömmis verbeult, zerbeult lörri: ~ ajama hintertreiben* tr., zum Scheitern bringen* tr:, ~ minema ins Wasser fallen* (s), zu Wasser werden* (s), scheitern intr. (s) lörris gescheitert, zu Wasser geworden,

ins Wasser gefällen lörts 1) vt. löga. lödi; 2) (vesine lumi) der Schlack, -(e)s, der Schiäckerschnee, -s; sajab lörtsi es schlackert, es ist Schiäckerwetter lösakil geduckt, hingekauert; ~ olema

geduckt [e. hingekauert) sitzen* lösakile: ~ jääma sich ducken, sich

hin/kauern lõssi: ~ lööma plätt/schlagen* tr., breit/schlagen* tr:, vt. ka lömmi lööma; ~ vajutama plätt/drücken tr. lössis plättgedrückt, breitgedrückt; vt.

ka lömmis |osutama zusämmengekauert sitzen* lööbima med. äus/schlagen* intr. (s) löödud (masendatud) niedergeschlagen löögibrigaad die Stoßbrigade, -, -n löögigrupp die Stößgruppe, -, -n löögijõud die Schlagkraft löögijõuline schlägkräftig löögirühm die Stößgruppe, -, -n löögisalk der Stoßtrupp, -s, -s löögisalklane der Stößtruppler, -s, -löögivalmis schlägbereit lööja der Schläger, -s, der (die)

Schlägende, -n, -n löök 1) der Schlag, -(e)s, der Stoß, -es, '`'e, der Hieb, -(e)s, -e, der Streich, -(e)s, -e; ühe löögiga auf einen Streich; 2) (klaveril, kirjutusmasinal) der Anschlag, -(e)s, ~e löökehitus der Schnellbau, -(e)s, -ten lööklane vt. lööktööline lööklaul der Schlager, -s, -lööklause das Schlagwort, -(e)s, -e, die

Losung, -, -en lööklus die Aktivistenbewegung [.. v ..],

die Stößarbeit lööknumber der Schlager, -s, -, das

Zugstück, -(e)s, -e lööknumber muus. das Schläginstrument,

- (e) s, -e lööksalk vt. löögisalk lööksõna das Schlagwort, -(e)s, *er lööktöö die Stoßarbeit, -, -enlööktööbrigaad

lööktööbrigaad vt. löögibrigaad lööktööline der Stößarbeiter, -s, -lööma 1) schlagen* tr., hauen* (imperf. ka haute) tr., einen Schlag (e. Hieb) versetzen (D); 2) (raha) prägen tr.; 3) (võitma) besiegen tr.; kell lööb die Uhr schlägt; `kella ~ die Glocke läuten; käsi imestusest kokku ~ die Hände vor Verwunderung über dem Kopf

zusämmen/schlagen*; kartma ~ in Furcht geräten* (s); lulli ~ müßig geh(e)n* intr. (s), umher/lungern intr.; loodrit ~ fäulenzen intr.; välk lõi majja es hat eingeschlagen; lüüa saama geschlägen (e. besiegt) werden* (s), eine Niederlage erleiden*

löömamees 1) (riiukukk) der Raufbold, -(e)s, -e, der Räuflustige, -n, -n; 2) (osav võitleja, eriti mõõgamees) der Häudegen, -s, -lööming die Schlägerei, -, -en, die Rauferei, -, -en, der Räufhandel, -s, ", das Händgemenge, -s, -lööv 1) (pikk katusealune) der offene Schuppen, die Uberdächung, -, -en, das Wetterdach, -(e)s, "er; 2) ehit. das Schiff, -(e)s, -e lööve med. der Ausschlag, -(e)s, "e löövus die Schlagkraft lüdi 1) ([pähkli] tupp) die Früchthülle, -, -n, die Becherhülle, -n, (tõrul) der Becher, -s, -; 2) (kaun) die Schote, -, -n, die Hülse, -, -n lüdima (seemneid välja poetama) enthülsen tr., entschöten tr., äus/hülsen tr., (käbidest) klengen tr. lüheldane (kasvu kohta) ziemlich klein

von Wuchs, untersetzt lühemaajaline kürzer lühend die Abkürzung, -, -en, die' Ab-

breviatiön [.. v ..], -, -en lühendama kürzen tr., verkürzen tr., äb/kürzen tr.; lühendatud tööpäev der verkürzte Arbeitstag lühendamata ungekürzt, unverkürzt lühendatult verkürzt, gekürzt, äbge-kürzt

lühendus (lühendamine) das Kürzen, -s, die Kürzung, das Verkürzen, -s, die Verkürzung, das Abkürzen, -s, die Abkürzung lühenema kürzer werden* (s) lühiaegne, lühiajaline kurzfristig, kürzdauernd; lühiajaline laen die kurzfristige Anleihe Hihiajalisus die Kürzfristigkeit, die kurze Dauer

lühiandmed pl. kurze Angaben pl. lühidalt kurz, knapp, gedrängt, in aller Kürze, mit kurzen Worten; ~ neldes kurzum, kurz und gut; ~ ja se|gelt kurz und bündig lühidavõitu ziemlich kurz (e. knapp) lühidistants die Kürzstrecke, -, -n lühidus die Kürze lühiealine kurzlebig lühiealisus die Kurzlebigkeit lühiettekanne 1) (referaat jne.) der kurze Vortrag, das Kürzreferät, -(e)s, -e; 2) (kunstiline ettekanne) die kurze Aufführung lühifilm der Kurzfilm, -(e)s, -e lühiinformatsioon die kurze Meldung,

der Kürzbericht, -(e)s, -e lühijalgne kurzbeinig lühi jalgsus die Kürzbeinigkeit lühijutt kirj. die Kürzgeschichte, -, -n,

die Kürzerzählung, -, -en lühikasvuline kleinwüchsig lühike(ne) 1) kurz, knapp, (kirjutise kohta ka) kürzgefaßt; 2) (kasvu kohta) klein, kleinwüchsig, von kleinem Wuchs; lühikese ajaga in kurzer Zeit; lühikese aja pärast nach einer Weile; lühikeseks ajaks auf kurze Zeit lühikiuline kürzfas(e)rig lühikokkuvõte die kurze Zusammenfassung, das Resümee, -s, -s lühikursus der kurze Lehrgang, der

Kürzlehrgang, -(e)s, "e lühilaine el. die Kürzwelle, -, -n lühilaineline kürzwellig lühilainesaatja der Kürzwellensender, -s, -

lühimaajooks sport, der Kürzstreckenlauf, -(e)s, "e, der Sprintlauf, -(e)s, "e

lühimaajooksja sport, der Kürzstrek-kenläufer e. Kürzstreckler, -s, -, der Sprinter, -s, -lühinägelik ka pilti, kürzsichtig lühinägelikkus die Kürzsichtigkeit lühinägevus med. die Kürzsichtigkeit lühinäidend teatr. das Kurzspiel, -(e)s, -e, (ühevaatuseline näidend) der Einakter, -s, -lühipealine kürzköpfig iühipealisus die Kürzköpfigkeit lühireferaat das Kürzreferät, -(e)s, -e lühis vt. lühiühendus lühisaade die Kürzsendung, -, -en lühistama el. kürz/schließen* tr. lühistuma el. einen Kurzschluß ergeben*lühisõnaline

lühisõnaline kürzgefaßt, knapp lühisõnalisus die Knappheit Sühisööt sport, der Kurzpaß, .. passes, ..pässe

lühiteade der Kürzbericht, -(e)s, -e lühivestlus die kurze Aussprache lühiühendus ei. der Kurzschluß, .. usses, .. üsse lühiülevaade die kurze Obersicht lühter der Leuchter, -s, -lükand der Schieber, -s, -lükandaken das Schiebefenster, -s, -lükanduks die Schiebetür, -, -en lükati mat. der Rechenschieber, -s, -lüke (ühekordne lükkamine) der Stoß, -es, ~e, der Schub, -(e)s, ~e, kõnek. der Schubs e. Schup(p)s, -es, -e lükkama schieben* tr., (tõukama) stoßen* tr., kõnek. schubsen e. schup(p)-sen tr.

lükkima (reastama) ka piltl. aneinander/reihen tr., aneinander/fügen tr., (niidile) auf/reihen (auf eine Schnur) tr., äuf/fädeln tr., än/fädeln tr. tükklaud der Schieber, -s, -lükkuma: edasi ~ sich verzögern, sich hin/ziehen*, aufgeschoben werden* (s)

lüli 1) (ahela v. keti rongas) das Glied, -(e)s, -er, das Kettenglied, -(e)s, -er, der Kettenring, -(e)s, -e; 2) (keha-liikme osa) das Glied, -(e)s, -er; 3) (osa tööbrigaadist) die Arbeitsgruppe, -, -n, die Gruppe, -, -n; 4) anat. der Wirbel, -s, -; 5) vt. Iii lipult

lülijalgsed pl., zool. die Gliederfüß(l)er

pl., sg. der Gliederfüß(l)er, -s lülik tehn. die Gleiskette, -, -n; vt. ka roomik

iiililine aus Gliedern bestehend lülipuit mets. das Kernholz, -es, "er lülisambakanal anat. der Wirbelkanäl, -s,

lülisambamurd med. der Wirbelsäulenbruch, -(e)s, "e lülisammas anat. die Wirbelsäule, -, -n lülistama gliedern tr. lülistuma sich gliedern lülistus die Gliederung, -, -en lülitama el. schalten tr. lüliti el. der Schalter, -s, -, der Schaltknopf, -(e)s, ~e, (elektrivalguse sisselülitamiseks) der Lichtschalter, -s, -

lülituma sich ein/gliedern (in A), sich ein/schalten (in A), eingegliedert fe. eingeschaltet) werden* (s) (in A)

lülitus die Schaltung, -, -eil lülituskilp tehn. die Schälttafel, -n lülitusseadmed pl., tehn. die Schältvorrichtung, -en lülivanern der Gruppenleiter, -s, -lümf füsiol. die Lymphe, -n lümfaatiline med. lymphatisch lümfinääre vt. lümfisõlm liimfisoon anat. das Lymphgefäß, -es, e lümfisõlm der Lymphknoten, -s, van.

die Lymphdrüse, -, -n lünk (tühi koht) ka pilti, die Lücke, -,

-n; lünkadeta lückenlos lünkharjutus gramm, die Einsatzübung, -, -en

lünklik 1) (lünkadega) lückenhaft, lük-kig; 2) (ebatäielik) unvollständig, mängelhaft lünklikkus 1) die Lückenhaftigkeit; 2)

die Ünvollständigkeit lüps 1) (lüpsmine) das Melken, -s; 2) (piimasaak) das Gemelk, -(e)s, -e, der Milchertrag (beim einmaligen Melken), -(e)s, "e lüpsiaeg die Melkzeit, -, -en lüpsiaparaat vt. lüpsimasin lüpsik der Melkeimer, -s, -, der Milcheimer, -s, -, der Melkkübel, -s, -lüpsikari das Milchvieh, -(e)s lüpsilehm die Milchkuh, -, ~e, die melkende Kuh lüpsimasin agr. die Melkmaschine, -, -n lüpsiperiood die Milchzeit, -, -en, die

Laktatiönsperiöde, -, -n lüpsipink der Melkschemel, -s, -lüpsisoe (piima kohta) kuhwarm lüpsivaheaeg die Tröckenperiöde, -, -n, die Trockenzeit, -, -en, die Güstzeit, -, -en

lüpsja der Melker, -s, -, der Milcher, -s,

-, der Schweizer, -s, -lüpsma 1) (lehma) melken* (imperf. pöördub haril. nõrgalt) tr:, 2) (piima andma) milchen intr. lüpsmatulnud frischmelkend lürism kirj. der Lyrismus, -, .. men lürpima schlürfen tr. lüsi (vikati vars) der Sensenstiel, -(e)s, -e

lüsoform farm. das Lysoförm, -s lüsool keem. das Lysol, -s lüüasaamine die Niederlage, -, -n, die

Schlappe, -, -n lüüra muus. die Lyra, -, .. ren, die

Leier, -, -n lüürik kirj. der Lyriker, -s, -

lüürika kirj. die Lyrik

lüüriline lyrisch

lüüs tehn. die Schleuse, -, -n

lüüsima (laeva läbi lüüsi laskma)

schleusen tr. lüüsivärav das Schleusentor, -(e)s, -e

ma vt. mina

Maa astr. die Erde; ~ kunstlik kaaslane vt. sputnik maa 1) (maapind) der Erdboden, -s, der Boden, -s, der Grund, -(e)s; maad võtma piltl. um sich greifen*, an Boden gewinnen*, zü/nehmen* intr.; maani maha põlema bis auf den Grund nieder/brennen* (s); maas lamama zu Boden (e. auf der Erde) liegen*, (haigena) darnieder/liegen* intr.; lumi on maas es hat geschneit, es liegt Schnee; maast madalast piltl. von klein auf, von Kindesbeinen an; maast võtma äuf/heben* tr.\ 2) (riik, maakoht) das Land, -(e)s, ~er, der Staat, -(e)s, -en; maad kuulama ka piltl. kündschaften intr., auf Erkündung äus/geh(e)n* (s), Erkündigungen ein/ziehen*; meie maal hierzulande; 3) (muld) die Erde, -, -n, der Boden, -s, das Erdreich, -(e)s; 4) (vastand linnale) das Land, -(e)s; maal auf dem Lande; maale aufs Land; maalt vom Lande; 5) (vastand merele) das Land, -(e)s; maad mööda zu Lande, auf dem Ländwege; maal ja merel zu Wasser und zu Lande; 6) (maatükk) das Land, -(e)s, der Grund und Boden, die Länderei, -, -en, haril. pl.; maad harima das Land bebäuen [e. bestellen); maad jagama piltl. sich streiten* (mit D wegen G); 7) (vahemaa) die Strecke, -, -n, die Entfernung, -, -en; tükike maad ein kleines Stück (Weges), eine kurze Strecke (Weges); tükk maad eine (tüchtige) Strecke (Weges) maa-ala l) das Territorium, -s, .. ien [.. ian], das Gebiet, -(e)s, -e; 2) sjv., tehn. das Gelände, -s, -maa-alane territoriäl maa-alune unterirdisch maa-asula die ländliche Siedlung maabuma ([laevalt] maale tulema), sich äus/schiffen, an Land geh(e)n* (s) maabumine die Ausschiffung, -, -en, die Landung, -, -en

maabumiskoht der Landungsplatz, -es,

ae, die Lände, -, -n maabumissild der Ländungssteg, -(e)s,,

-e, die Ländungsbrücke, -, -n maadeavastaja der Entdeckungsreisende, -n, -n

maadeavastus die Entdeckung eines unbekannten Erdteils (v. Landes) maadeuurija der Förschungsreisende, -n, -n

maadleja sport, der Ringkämpfer, -s,

der Ringer, -s, -maadlema 1) sport, ringen* intr.[2) pilti, kõnek. (vaeva nägema [-[millegagi])-] {+[mil-legagi])+} sich herüm/schlagen* (e. ab/mühen e. äb/quälen) (mit D) maadlus sport, der Ringkampf, -(e)s,

maaelanik der Ländbewohner, -s, -, der Dorfbewohner, -s, -, der Dörfler, -s, -

maaelanikkond die Ländbevölkerung

maaelu das Ländleben, -s

maafond der Bödenfonds [.. f5:], •

[. .f5:s], - [.. f5:s] maagaas das Erdgas, -es maagia die Magie, die Zäuberkunst, -,

Äe, die Zauberei maagibassein geol. das Erzrevier [. .v..], -s, -e, das Erzgebiet, -(e)s, -e

maagikaevandus mäend. das Erzbergwerk, -(e)s, -e, die Erzgrube, -, -n maagikas erzhaltig, erzreich maagiline magisch, zäuberhaft maagisoon mäend. der Erzgang, -(e)sr

~e, die Erzader, -, -n maagitiodang die Erzproduktiön maagitootmine mäend. die Erzgewinnung, die Erzförderung, der Erzbau, -(e)s

maagitööstus die Erzindustrie maaharija der Ackerbauer, -s, -, (loodusrahvastel) der Bödenbauer. -s, -, der Feldbauer, -s, -maaharimine die ländwirtschaftliche Bodenbearbeitung, der Ackerbau, -(e)s, der Landbau, -(e)s, (loodusrahvastel) der Bödenbau, -(e)s, der Feldbau, -(e)s lüürika

 kirj. die Lyrik

lüüriline lyrisch

lüüs tehn. die Schleuse, -, -n

lüüsima (laeva läbi lüüsi laskma)

schleusen tr. lüüsivärav das Schleusentor, -(e)s, -e

ma vt. mina

Maa astr. die Erde; ~ kunstlik kaaslane vt. sputnik maa 1) (maapind) der Erdboden, -s, der Boden, -s, der Grund, -(e)s; maad võtma piltl. um sich greifen*, an Boden gewinnen*, zü/nehmen* intr.; maani maha põlema bis auf den Grund nieder/brennen* (s); maas lamama zu Boden (e. auf der Erde) liegen*, (haigena) darnieder/liegen* intr.; lumi on maas es hat geschneit, es liegt Schnee; maast madalast piltl. von klein auf, von Kindesbeinen an; maast võtma äuf/heben* tr.\ 2) (riik, maakoht) das Land, -(e)s, ~er, der Staat, -(e)s, -en; maad kuulama ka piltl. kündschaften intr., auf Erkündung äus/geh(e)n* (s), Erkündigungen ein/ziehen*; meie maal hierzulande; 3) (muld) die Erde, -, -n, der Boden, -s, das Erdreich, -(e)s; 4) (vastand linnale) das Land, -(e)s; maal auf dem Lande; maale aufs Land; maalt vom Lande; 5) (vastand merele) das Land, -(e)s; maad mööda zu Lande, auf dem Ländwege; maal ja merel zu Wasser und zu Lande; 6) (maatükk) das Land, -(e)s, der Grund und Boden, die Länderei, -, -en, haril. pl.; maad harima das Land bebäuen [e. bestellen); maad jagama piltl. sich streiten* (mit D wegen G); 7) (vahemaa) die Strecke, -, -n, die Entfernung, -, -en; tükike maad ein kleines Stück (Weges), eine kurze Strecke (Weges); tükk maad eine (tüchtige) Strecke (Weges) maa-ala l) das Territorium, -s, .. ien [.. ian], das Gebiet, -(e)s, -e; 2) sjv., tehn. das Gelände, -s, -maa-alane territoriäl maa-alune unterirdisch maa-asula die ländliche Siedlung maabuma ([laevalt] maale tulema), sich äus/schiffen, an Land geh(e)n* (s) maabumine die Ausschiffung, -, -en, die Landung, -, -en

maabumiskoht der Landungsplatz, -es,

ae, die Lände, -, -n maabumissild der Ländungssteg, -(e)s,,

-e, die Ländungsbrücke, -, -n maadeavastaja der Entdeckungsreisende, -n, -n

maadeavastus die Entdeckung eines unbekannten Erdteils (v. Landes) maadeuurija der Förschungsreisende, -n, -n

maadleja sport, der Ringkämpfer, -s,

der Ringer, -s, -maadlema 1) sport, ringen* intr.[2) pilti, kõnek. (vaeva nägema [-[millegagi])-] {+[mil- legagi])+} sich herüm/schlagen* (e. ab/mühen e. äb/quälen) (mit D) maadlus sport, der Ringkampf, -(e)s,

maaelanik der Ländbewohner, -s, -, der Dorfbewohner, -s, -, der Dörfler, -s, -

maaelanikkond die Ländbevölkerung

maaelu das Ländleben, -s

maafond der Bödenfonds [.. f5:], •

[. .f5:s], - [.. f5:s] maagaas das Erdgas, -es maagia die Magie, die Zäuberkunst, -,

Äe, die Zauberei maagibassein geol. das Erzrevier [. .v..], -s, -e, das Erzgebiet, -(e)s, -e

maagikaevandus mäend. das Erzbergwerk, -(e)s, -e, die Erzgrube, -, -n maagikas erzhaltig, erzreich maagiline magisch, zäuberhaft maagisoon mäend. der Erzgang, -(e)sr

~e, die Erzader, -, -n maagitiodang die Erzproduktiön maagitootmine mäend. die Erzgewinnung, die Erzförderung, der Erzbau, -(e)s

maagitööstus die Erzindustrie maaharija der Ackerbauer, -s, -, (loodusrahvastel) der Bödenbauer. -s, -, der Feldbauer, -s, -maaharimine die ländwirtschaftliche Bodenbearbeitung, der Ackerbau, -(e)s, der Landbau, -(e)s, (loodusrahvastel) der Bödenbau, -(e)s, der Feldbau, -(e)smaaharimisriist

maandumine

maaharimisriist das Bodenbearbeitungsgerät, -(e)s, -e maailm die Welt, -, -en, der Erdkreis, -es; lai ~ die weite Welt; maailmas in (e. auf) der Welt maailmaajalooline weltgeschichtlich maailmajagu der Erdteil, -(e)s, -e, der

Weltteil, -(e)s, -e maailmakaubandus der Welthandel, -s maailmakirjandus die Weltliteratur maailmakodanik 1) (inimene) der Erdenbürger, -s, -; 2) (kosmopoliit) der Weltbürger, -s, -, der Kosmopolit, -en, -en

maailmakuulus weltberühmt, weltbekannt, von Weltruf, von Weltgeltung maailmakäsitus die Weltanschauung, -, -en

maailmalinn die Weltstadt, -, ue maailmameister sport, der Weltmeister,

-s, -

maailmanäitus die Weltausstellung, -,

-en

maailmarekord sport, der Weltrekord, -(e)s, -e

maailmarevolutsioon die Weltrevolutiön

[.. v ..], -, -en maailmaruum der Weltraum, -(e)s, der Kosmos, -, das Weltall, -s, das All,

-s

maailmasõda der Weltkrieg, -(e)s, -e maailmaturg maj. der Weltmarkt, -(e)s,

~e

maailmavaade die Weltanschauung, -, -en

maailmavaateline weltanschaulich maainimene der Bauer, -n e. -s, -n; vt.

ka maaelanik maak geol. das Erz, -es, -e maakaart die Ländkarte, -, -n, die geographische Karte maakasutus agr. die Bodennutzung tnaakauplus die Ländverkaufsstelle, -, -n

maakehvik der ländarme Bauer, der Armbauer, -n e. -s, -n; maakehvikud pl. ka die Dorfarmut maakera die Erde, die Erdkugel, der

Erdball, -(e)s, die Weltkugel maa(kesk)kool die Länd (mittel)schule, -, -n

maakirjasaatja der Dörfkorrespondent, -en, -en

maakitsus geogr. die Ländenge, -, -n maakler maj. der Makler e. Mäkler, -s, -maakoht die Gegend, -, -en, der Ort, -(e)s, -e, der Landstrich, -(e)s, -e

26*

maakond ajal. der Landkreis, -es, -e,

der Kreis, -es, -e maakonnalinn ajal. die Kreisstadt, -, ße maakoor geol. die Erdrinde maakorraldus agr. die Bödenbewirtschaftung, die Mäßnahmen (pl.) zur rationellen Ausnutzung der Anbaufläche

maakuivendus agr. die Bödenentwäs-serung

maakuulaja der Kündschafter, -s, -,

(luuraja) der Späher, -s, -maakuulamine die Erkündung, -, -en, die Aufklärung, -, -en, die Rekognoszierung, -, -en maal kunst, das Gemälde, -s, -maalapp das (kleine) Grundstück, -(e)s, -e, das Landstück, -(e)s, -e, das Flurstück, -(e)s, -e, die Parzelle, -, -n

maaler der Anstreicher, -s, der Zimmermaler, -s, -, der Maler, -s, -maalesaatmine (laevalt) die Ausschiffung, -, -en, die Landung, -, -en maalihe geol der Erdrutsch, -es, -e maaliin: maaliini omnibuss der Uber-landomnibus, -

ses, -se; liiklus maa-liinidel der Oberlandverkehr, -(e)s maalija vt. maalikunstnik maalikunst die Malerei, die Malkunst maalikunstnik der Maler, -s, -, der

Künstmaler, -s, -maaliline malerisch, pittoresk maalima malen tr., intr. maalimine das Malen, -s, die Malerei maalinn ajal. die Bäuernburg, -, -en, die Volksburg, -, -en, die Wallburg, -, -en

maamaks die Bödensteuer, -, -n maamees der Bauer, -n e. -s, -n, der

Landmann, -(e)s, .. leute maamuna vt. maakera maamõõtja der Länd(ver)messer, -s, -, der Feldmesser, -s, -, (eriteadlane) der Geodät, -en, -en, der GeomMer, -s, -

maamõõtmine die Länd(ver)messung,

die Feldmessung, die Geodäsie maanaine die Bäuerin, -, -nen maandama 1) (maale juhtima [näit, lennukit]) landen tr., zur Landung bringen* tr.`, 2) (maasse juhtima [näit, piksevarda traati]) erden tr. maanduma (maapinnale laskuma) landen intr. (s), nieder/geh(e)n* intr.

<s)

maandumine die Landung, -, -enmaandumiskoht

maandumiskoht, maandumisväljak der

Landungsplatz, -es, ~e maandus (maandamine) 1) die Landung, -, -en; 2) die Erdung, -, -en; vt. maandama maaneiu das Ländmädchen, -s, das

Bäuernmädchen, -s, -maania 1) (hullus) die Manie, -, .. ien f. 'iran]; 2) (kirglik harrastus) die Manie, -, .. ien [.. 'iran], die Sucht, -. ~e, die Leidenschaft, -, -en maanina vt. neem maanoored pl. die Ländjugend maantee die Ländstraße, -, -n, die Staatsstraße, -, -n, die Chaussee [Jo ..], -, .. een [.. 'eran] maanteekraav der Straßengraben, -s, *

maanteesõit sport, das Straßenrennen, -s, -

maaomand das Gründeigentum, -(e)s,

der Gründbesitz, -es, -e maaomandus das Eigentum an Grund

und Boden maaomanik der Gründbesitzer, -s, -,

der Ländbesitzer, -s, -maapagu die Verbannung, -, -en, das

Exil, -s, -e; vt. ka emigratsioon maapagulane der (die) Verbannte, -n, -n, der (die) Vertriebene, -n, -n, der Emigrant, -en, -en maaparandaja agr. der Meliorator, -s, .. ören, der Melioratiõnsfachmann, -(e)s, .. leute maaparandus agr. die Bödenverbesserung, die Melioration, die Bödenme-lioratiön

maaparandusinsener der Melioratiöns-

ingenieur [.. 3en'j0rr], -s, -e maaparanduslik Meiioratiöns-maaparandustööd pl., agr. die Meliorationsarbeiten pl. maapealne oberirdisch maapind der Boden, -s, der Erdboden,

-s, der Grund, -(e)s maapinnalähedane bödennah maaproletariaat das Ländproletariät,

-(e)s, harva pl. -e maapuudus die Ländlosigkeit, der

Ländmangel, -s, die Ländarmut maapõu das Erdinnere, -n, poeet, der Schoß der Erde; maapõues im Erdinneren, im Schöße der Erde maapõuevara: tähtsaim maapõuevara einer der wichtigsten Bödenschätze; maapõuevarad pl. die Bödenschätze PL

maapähkel bot. die Erdnuß, .. nüsse,

die Arächis [.. xis], -, -maarahvas kollekt. das Landvolk, -(e)s maarajoon adm. der Landkreis, -es, -e maardla (maavara leiukoht) mäend. die Lägerstätte, -n, das Vorkommen, -s, -

maareform die Bodenreform, -, -en, die

Agrärreförm, -, -en maarent die Bödenrente, -n maarjajää vt. maarjas maarjakask die Mäserbirke, -, -n, die

karelische Birke maarjaklaas min. das Marienglas

[.. 'i:an ..], -es maarjalepp bot. der Äckermennig, -(e)s, -e

maarjapäev folkl. der Marientag

[.. 'i:on ..], -(e)s, -e maarjas keem. der Alaun, -s, -e maasikakeedis die Erdbeerkonfitüre, -v -n

maasikamahl der Erdbeersaft, -(e)s maasikamoos vt. maasikakeedis maasikas bot. die Erdbeere, -, -n maaslamaja der (die) (am Boden)

Liegende, -n, -n maastik 1) die Landschaft, -, -en; 2)

sjv. das Gelände, -s, -maastikuauto tehn. der Geländewagen, -s, -, das geländegängige Fahrzeug, das Geländekraftfahrzeug, -(e)s, -e maastikujooks sport, der Geländelauf, •(e)s, ~e

maastikukaitse der Landschaftsschutz, -es

maastikukaitseala das Landschaftsschutzgebiet, -(e)s, -e maastikuline ländschaftlich maastikuluure sjv. die Geländejerkui^

dung, -, -en maastikumaal kunst, die Landschaft, -,

-en, das Ländschaftsgemälde, -s, -maastikumaalija kunst. der Landschaftsmaler, -s, -, det Landschafter, -s, -

maastikumaalimine kunst, die Läno-

schaftsmalerei maastikumasin vt. maastikuauto maastikupilt das Ländschaftsbild, -(e)s. -er

maastikusõit sport, der Geländeritt,

-(e)s, -e, das Geländereiten, -s maastikutingimused pl. die Geländeverhältnisse pl. maastiku(üles)võte fot. die Länd-schaftsaufnahme, -, -ntnaast-madalast

maast-madalast von klein auf, von

Kindesbeinen an maastuma (maaks muutuma) verlanden intr. (s) maastumine geol. die Verländung, -, -en

maasäär geogr. die Ländzunge, -, -n,

die Nehrung, -, -en maatamees ajal. der ländlose Bauer maatasa dem Erdboden gleich; ~ tegema dem Erdboden gleich/machen tr., schleifen tr., äb/tragen* tr., poeet. vom Antlitz der Erde tilgen tr. inaateadlane der Geograph, -en, -en,

der Erdkundler, -s, -maateadus die Geographie, die Erdkunde maatu landlos maatus die Ländlosigkeit maatuss zool. der Mädenwurm, -(e)s, "er

maatõug agr. die Ländrasse, -, -n, die

Übergangsrasse, -, -n maatöö die Ländarbeit, -, -en maatööline der Ländarbeiter, -s, -maatüdruk vt. maaneiu maatükk vt. maalapp maauba bot. die Ackerbohne, -, -n, die dicke Bohne, die Säubohne, -, -n, die Pferdebohne, -, -n maavaldaja der Gründbesitzer, -s, -,

der Gründeigentümer, -s, -maavaldus der Gründbesitz, -es, -e, das

Gründeigentum, -(e)s maavara vt. maapõuevara maaviljelus die Agrikultür, der Ackerbau, -(e)s, die Ländwirtschaft maavõistlus sport, der Länderkampf, -(e)s, "e

maavägi sjv. die Landstreitkräfte pl. maavärin, maavärisemine das Erdbeben, -s, -maaõhk die Landluft rr.aaõli vt. nafta

maaõpetaja der Ländschullehrer, -s, -maaõpilane der Ländschüler, -s, -maaühendus ei. der Erdanschluß, .. usses, .. üsse, die Erdung, -, -en, die Erdleitung, -, -en madal 1) (ruumiliselt, ka rõhu, veesei-su, temperatuuri, hindade, palkade kohta) niedrig; 2) (maakoha asendi kohta) niedrig gelegen, tiefliegend; 3) (vee kohta) seicht, flach, 4) (taldriku, kontsade kohta) flach; 5) (hääle kohta) tief; 6) (kvaliteedi, sordi

kohta) gering, minderwertig, schlecht

madalakasvuline 1) (inimese kohta) klein von `Wuchs, kleinwüchsig; 2) (taime kohta) niedrig (gewachsen), Zwerg-

madalakvaliteediline minderwertig, von schlechter {e. geringer) Qualität

madalal, madalale niedrig, tief madalalt: ~ hindama niedrig bewerten tr:, ~ kündma flach pflügen tr:, ~ laulma mit tiefer Stimme singen* tr., intr:, ~ lendama niedrig (e. tief) fliegen* (s) madalapalgaline niedrig bezählt (e.

entlöhnt), schlechtbezahlt madalaprooviline (väärismetalli kohta)

mit geringem Edelmetallgehalt madalasaagiline (taime kohta) wenig

ergiebig, ünergiebig madalatasemeline minderwertig, von

niedriger Qualität madalatoodanguline (looma kohta) mit

niedriger {e. geringer) Leistung madalavoltaažiline el. (voolu kohta)

[-Niederspannungs-madaldama-]

{+Niederspannungs- madaldama+} 1) muus. erniedrigen tr., niedriger machen tr., (instrumendi häälestust) tiefer stimmen tr:, 2) (häält) senken tr:, 3) (alandama [hindu, norme jne.]) ermäßigen tr.. heräb/setzen tr. madalduma 1) niedriger (e. tiefer) werden* intr. (s); 2) sich sanken; vt. madaldama madaldus 1) die Erniedrigung, -, -en; 2) die Senkung, -, -en; vt. madaldama

madaldusmärk muus. das Erniedrigungszeichen, -s, -madalik 1) (madal koht vees, leetsel-jak) die Üntiefe, -, -n, die Sandbank, -, ~e; madalikule jooksma (e. sattuma) vt. karile jooksma; 2) (madal ala) die Niederung, -, -en madalkünd agr. das flache Pflügen, die1

Flächpflügung, -, -en madallend der Tiefflug, -(e)s, "e madallähe sport, der Tiefstart, -(e)s,, -e e. -s

madalmaalane der Niederländer, -s, -madalmeri geogr. das Schelfmeer,. -(e)s, -e

madalmik geogr. das Tiefland, -(e)s,,

aer, die Tiefebene, -, -n madalpinge el. die Niederspannung, -entnadalrõhk

madalrõhk 1) tehn. der Niederdruck, -(e)s, ~e; 2) meteor. der Tiefdruck, -(e)s

madalrõhkkond meteor. das Tiefdruckgebiet, - (e) s, -e, das Tief, -s, -s, die Zyklone, -, -n madalsagedus ei. die Niederfrequenz, -, -en

madalseis der Tiefstand, -(e)s madalsoo geogr. das Niedermoor,

-(e)s, -e, das Flachmoor, -(e)s, -e madalsurve tehn. der Niederdruck, -(e)s,

madalus 1) die Niedrigkeit; 2) die Seichtheit, die Seichtigkeit; vt. madal madalvesi das Niedrigwasser, -s, der

niedrige Wässerstand madar bot. das Labkraut, -(e)s madin der Tumult, -(e)s, -e, das

Getümmel, -s, -, die Ünruhe madistama tumultuieren intr., sich

unruhig und lärmend bewegen madjakas (malk) der Knüttel, -s, -, der

Knüppel, -s, -, der Prügel, -s, -madjar der Madjar, -en,.-en, der Ungar, -n, -n madonna die Madonna, -, .. nnen madrats die Matratze, -, -n madrus der Matrose, -n, -n madrusekrae der Matrösenkragen, -s, -madrusemüts die Matrosenmütze, -n madrusepluus die Matrosenbluse, -n madruseülikond der Matrösenanzug,

-(e)s, "e madu die Schlange, -n madudetaltsutaja der Schlangenbeschwörer, -s, -magaja der Schläfer, -s, -, der (die)

Schläfende, -n, -n magama schlafen* intr., schlummern intr `, ~ heitma sich schlafen legen; ~ jääma ein/schlafen* intr. (s), einschlummern intr. (s); ~ minema zu Bett (e. schlafen) geh(e)n* (s); ~ panema 1) (voodisse panema) zu Bett bringen* tr.\ 2) (uinutama) einschläfern tr. magamaminek das Zubettgehen, -s,

das Schläfengehen, -s magamapanek das Zubettbringen, -s,

das Schläfeniegen, -s magamatu übernächtig magamatus die Cbernächtigkeit magamisaeg die Schlafenszeit Tnagamisase das Nächtlager, -s, -, das Lager, -s, -

magamiskoht die Schläfstelle, -, -n, die

Schläfgelegenheit, -, -en, die Schläfstätte, -, -n, (magamisvagunis) der Schläfwagenplatz, -es, Äe magamiskott der Schlafsack, -(e)s, ^e magamistuba das Schläfzimmer, -s, -magamisvagun der Schläfwagen, -s, -magasin 1) (suur kauplus) das Kaufhaus, -es, "er, das Warenhaus, -es, *er, das große Geschäft; 2) (ladu) das Magazin, -s, -e, das Lägerhaus, -es, "er; 3) (ait) das Magazin, -s, -e, der Speicher, -s, -, das Vorratshaus, -es, "er; 4) (salv tulirelval) das Magazin, -s, -e, die Patrönen-kammer, -n magasineerima magazinieren tr., einspeichern tr., ein/lagern tr. magatama 1) beschlaten* tr., schlafen* intr. (mit D), bei/schlafen* intr. (D); 2) (uinutama) ein/schläfern tr. magatamine 1) das Beschläfen, -s, das Schlafen, -s, der Beischlaf, -(e)s; 2) das Einschläfern, -s; vt magatama mage 1) (soolata, vähese soolasisaldusega) ungesalzen, mit geringem Sälzgehalt; supp on ~ in der Suppe ist kein (v. zu wenig) Salz; ~ vesi süßes Wasser; vt. ka magevesi; 2) piltl. fade, schal, platt, ohne Pointe [po'e :nta]

magedus 1) der geringe Sälzgehalt; 2) die Fadheit, die Schalheit, die Plattheit, die Längweiligkeit; vt. mage magestama entsalzen tr. (2. partitsiip

ka entsalzen) magestamine das Entsalzen, -s, die

Entsalzung mageveekala zool. der Süßwasserfisch, -es, -e

mageveeloomastik zool. die Süßwasserfauna

mageveetaimestik bot. die Süßwasserflora

magevesi das Süßwasser, -s magister der Magister, -s, -magistraal die Magisträle, -, -n, die

Häuptverkehrslinie [.. ia], -n magistraalkraav agr. der Häuptleiter, -s, -, der Häuptentwässerungsgraben, -s, *

magistraat (linnavalitsus) der Magistrat, -(e)s, -e, die Städtbehörde, -n

magma geol. das Magma, -s, .. men magnaat (suurmaaomanik v. suurkapitalist) der Magnät, -en, -en magneesia keem. die Magnesiamagneesium

magneesium keem. das Magnesium, -s magneeto tehn. der Magnetzünd-apparät, -(e)s, -e, der Zündmagnet, -(e)s e. -en, -e e. -en magnet der `Magnet, -(e)s e. -en, -e e. -en

magnetiline magnetisch magnetipoolus der Magnetpol, -s, -e magnetiseerima magnetisieren tr. magnetiseerimine die Magnetisierung magnetiseeruma magnetisch werden* (s)

magnetism füüs. der Magnetismus, -magnetnõel füüs die Magnetnadel, -, -n magnetofon das Magnettongerät, -(e)s, -e, das Tonbandgerät, -(e)s, -e, das Magnetophön, -s, -e magnetofonilint das Magnettonband, -(e)s, *er

magnetofoonima auf Magnettonband äuf/nehmen* tr., mit dem Magnettongerät äuf/zeichnen tr. magnetväli füüs. das Magnetfeld, -(e)s, -er

magnoolia bot. die Magnolie [.. ia], -, -n magu anat der Magen, -s, -magun vt. moon [mooni] magunapea farm. die Mohnkapsel, -, -n

magunaseeme vt. mooniseeme magus süß

magusaine der Süßstoff, -(e)s, -e magusalõhnaline süßduftend, wohlriechend magusavõitu süßlich magushapu süßsauer maguskirsipuu bot. der Süßkirschenbaum, -(e)s, maguskirss die Süßkirsche, -, -n magusmandel ka farm. die süße Mandel magusroog die Süßspeise, -, -n, die

süße Speise; vt. ka järelroog magustama süßen tr., versüßen tr. magustoit vt magusroog magusus die Süße, die Süßigkeit maha nieder, herab, hinab, herünter, hinunter, ab; müts Hut ab!; '`sõda! nieder mit dem Krieg! maha ajama 1) (näit. laualt) herünter/-schieben* tr:, 2) (riideid, kesta) äb/werfen* tr:, 3) (juukseid, habet) äb/scheren* tr., äb/rasieren tr. maha arvama 1) mat. äb/ziehen* tr. (von D), subtrahieren tr. (von D); 2) (palgast jne.) äb/ziehen* (von D), ein/behalten* tr.

maha astuma äb/steigen* intr. (s), herunter/- (v. hinünter/-, heräb/- v. hinäb/-) steigen* intr. (s); vt. ka maha minema maha heitma 1) (pikali heitma) sich hin/legen, sich nieder/legen; 2) ([midagi kusagilt] alla heitma) abwerfen* tr. maha hüppama äb/springen* intr. (s) (von D), herunter/- (v. hinunter/-, heräb/- v. hinäb/-) springen* intr. (s) (von D)

maha istuma sich (hin/) setzen, sich

nieder/setzen maha jooksma 1) laufend zurück/legen tr:, ta jooksis 2 km maha er hat 2 km laufend zurückgelegt; 2) (üleskeeratud mehhanismi kohta) äb/-laufen* intr. (s); vt. ka maha käima 1)

maha jooma vertrinken* tr. maha jätma verlassen* tr. maha jääma 1) zurück/bleiben* intr. (s); rongist ~ den Zug verpassende. versäumen); 2) piltl. (arengus) zurück/bleiben* intr. (s) (hinter D), (õpingutes`` nicht mit/kommen* (s) (mit Dl, (halvem olema kellestki) nach/steh (e)n* intr. (D an D), ajast ~ mit der Zeit nicht Schritt halten* (können*)

maha kallama vergießen* tr., verschütten tr.

maha kirjutama äb/schreiben* tr. (vor, D)

maha kiskuma äb/reißen* tr., niederreißen* tr. maha kriipsutama äus/streichen* tr.,,

dürch/streichen* tr. maha kukkuma 1) (tasapinnal) hin/-fallen* intr. (s), (hin/)stürben intr. (s); 2) (milleltki) herunter/- (e. heräb/-) fallen* intr (s) maha kustutama tilgen tr., (äus/streichen* tr., (kummiga) äus/radie-ren tr.

maha käima 1) (vedru kohta) ablaufen* intr. (s); 2) (seljataha jätma) zurück/legen tr. maha käänama (näit. kraed) herunterschlagen* tr. maha külvama äus/säen tr. maha laadima äb/laden* tr., äus/laden* tr.

maha laitma äus/reden tr. (D), äb/-raten* intr. (D von D), widerräten* tr. (D); ta laitis mul selle mõtte (t>. plaani) maha er redete mir die-maha langema

sen Gedanken [v. Plan) aus, er riet mir von diesem Gedanken (v. Plan) ab

maha langema 1) (näit. puu otsast) ab/fallen* intr. (s) (von D); 2) vt. maha kukkuma 2) maha laotama auf den

Boden breiten tr.

maha laskma erschießen* tr., (jahil)

erlegen tr. maha libisema äb/gleiten* intr. (s) (von D), heräb/- (t', hinäb/-, herunter/- v. hinunter/-) gleiten* intr. (s) (von D) maha loksuma (vedeliku kohta) über/-

schwappen intr. (s) maha loksutama (vedelikku) verschütten tr., vergießen* tr. maha loopima äb/werfen* tr., heräb/-(y. hinäb/-, herünter/- v. hinunter/) -werfen* tr. maha lõhkuma nieder/reißen* tr., äb/-

reißen* tr. maha lõikama äb/schneiden* tr. maha lööma 1) (surmama) erschlägen* tr.`, 2) (pikali lööma) nieder/schlagen* tr.; 3) (silmade, pilgu kohta) nieder/schlagen* tr. maha magama 1) verschlafen* tr.`, 2) (võimalust mööda laskma) verpassen ir.

maha materdama pilti, kein gutes Haar

lassen* (an D) maha matma 1) (inimest) begräben* tr., beerdigen tr., bei/setzen tr., (looma, eset) vergräben* tr.`, 2) pilti. (loobuma millestki) begräben* tr., äuf/geben* tr., fällen/lassen* (2, partitsiip — fällenlassen) maha minema (sõidukist) äus/steigen*

intr. (s) maha mängima verspielen tr. maha müüma Verkäufen tr., lös/schlagen* tr., veräußern tr. maha niitma äb/mähen tr. maha nottima nieder/metzeln tr. maha painutama nieder/biegen* tr.,

nieder/legen tr. maha panema 1) (lamandama) niederlegen tr., lagern tr.\ 2) (ametit) nieder/legen tr.; 3) (kartuleid) (äus./) legen tr., pflanzen tr., setzen tr.

maha pesema äb/waschen* tr. maha pillama fallen lassen* tr. maha prassima verprässen tr.

maha pudenema 1) (näit. krohvi kohta) äb/bröckeln intr. (s), äb/tallen* intr. (s); 2) (marjade kohta) äb/fallen* intr. (s)

maha põlema nieder/brennen* intr. (s),

in Flammen äuf/geh(e)n* intr. (s) maha põletama nieder/brennen* tr. maha raiuma (puid) äb/hauen* (2. partitsiip ka haute ab) tr., fällen tr.; (kellegi) pead ~ enthaupten tr., den Kopf äb/schlagen* (e. äb/hauen*) (D) maha raputama äb/schütteln tr. maha rebima vt. maha kiskuma maha ronima heräb/- (v. hinäb/-, herunter/- v. hinunter/-)klettern intr. (s) (von D)

maha rõhuma nieder/drücken tr., unterdrücken tr. maha saagima äb/sägen tr. maha saama (sünnitama) nieder/kommen* intr. (s) (mit D) maha salgama (ver) leugnen tr., äb/=

leugnen tr. maha suruma unterdrücken tr. maha tallama nieder/treten* tr., zertreten* tr., zu Boden treten* tr. maha tapma ermorden tr., hin/morden

tr., üm/bringen* tr. maha tegema 1) (arvustades) äb/fällig beurteilen tr., herünter/machen tr., äb/werten tr.\ 2) vt. maha külvama, maha panema 3); 3) (kokku leppima) äb/machen tr., vereinbaren tr. (mit D)

maha tulema 1) heräb/- (e. herünter/)-kommen* intr. (s) (von D); vt. ka maha astuma, maha minema; 2) (lahti tulema [näit, värvi kohta]) sich lösen, (õhukese kihina) äb/blättern intr. (s)

maha tõmbama 1) heräb/- (e. herunter/-) ziehen* tr. (von D); 2) v† msha kriipsutama maha tõstma heräb/- (v. hinäb/-, herunter/- v. hinunter/) heben* tr. (von D)

maha vaikima verschweigen* tr., totschweigen* tr. maha varisema vt. maha pudenema maha viskama 1) vt. maha loopima; 2) (põrandale viskama) auf den Füßboden werfen* trr, end ~ sich niederwerfen*, sich zu Boden werfen* maha vuristama herünter/leiern tr.,

herünter/schnurren tr. maha võtma 1) heräb- (e. herunter/)-nehmen* tr. (von D); vt. ka maha tõstma; 2) (näit. õunu) äb/nehmen*mahaarvamine

tr. (von D); 3) (mütsi) ziehen* tr., äb/nehmen* tr:, 4) (kaalus) äb/neh-men* intr., tr. mahaarvamine 1) mat. die Subtraktion, -en, das Subtrahieren, -s, das Abziehen, -s; 2) (palgast jne.) der Abzug, -(e)s, "^e, das Einbehalten, -s, das Abziehen, -s; vt. maha arvama mahaarvatis (mahaarvatav summa) der Abzug, -(e)s, "e, die abgezogene Summe

mahagon(ipuu) das Mahagoni, -s, das

Mahagoniholz, -es mahahindlus maj. der Abzug, -(e)s, "e,

die Preisermäßigung, -, -en mahajäetu der (die) Verlassene, -n, -n mahajäetud 1) verlassen; 2) (hooletusse jäetud) verwahrlost mahajäetus 1) die Verlassenheit; 2) die

Verwahrlosung; vt. mahajäetud mahajäetusetunne das Gefühl der Verlassenheit

mahajääja 1) der (die) Zurückbleibende, -n, -n, der Nachzügler, -s, -, piltl. (plaani jne. täitmisest) der Nachzügler, -s, -, kõriek. das Schlußlicht, -(e)s, -er; 2) (üks surnu omastest) der (die) Hinterbliebene, -n, -n mahajäämus 1) die Zurückgebliebenheit; mahajäämust likvideerima die Rückstände auf/holen; 2) (tagurlus) die Rückständigkeit mahajäänu der (die) Zurückgebliebene, -n, -n

mahajäänud 1) zurückgeblieben; 2)

(tagurlik) rückständig mahakülvamine das Aussäen, -s, die

Aussaat, -, -en mahalaadimine das Abladen, -s, das

Ausladen, -s, das Entladen, -s mahalaadimiskoht der Abladeplatz, -es, ~e

mahalangenud abgefallen; ~ lehed pl. das Fallaub (poolitamisel Fall-laub), -(e)s

mahalastu der (die) Erschossene, -n, -n mahalöödult piltl. niedergeschlagen,

niedergedrückt mahamaetud begraben, beerdigt, beigesetzt; surnud ja ~ tot und begraben mahamagatud verpaßt; ~ võimalus die

verpaßte Gelegenheit mahamatmine das Begraben, -s, das Beisetzen, -s, die Beisetzung, -, -en, das Beerdigen, -s, die Beerdigung, -, -en

mahamineja (sõidukist väljuja) der (die) Aussteigende, -n, -n

mahaminek (väljumine sõidukist) das

Aussteigen, -s mahaniidetud abgemäht; ~ hein das,

abgemähte Gras, die Mahd mahanottimine die Niedermetzelung, -,

-en, das Gemetzel, -s mahapõlenud niedergebrannt, in Asche liegend

mahapõletatud niedergebrannt maharaiutud gefällt, abgehauen, abgeschlagen

mahasaamine (sünnitus) die Niederkunft, -, ~e, die Entbindung, -, -en mahasalgamine das Verleugnen, -s, die

Verleugnung, -, -en mahasurumine die Unterdrückung,

-en, die Niederschlagung, -, -en mahatapmine das Ermorden, -s, die

Ermordung, -, -en mahavisatud (raisatud): ~aeg die vergeudete Zeit; ~ raha das weggeworfene Geld; ~ vaev die verlorene-Mühe

mahavõtmine das Abnehmen, -s, die

Abnahme, -, -n mahe sanft, lind(e), gelind (e), mild(e)' mahedakõlaline (hääle kohta) sanft mahedus die Milde, die Sanftheit, die-

Lindheit, die Lindigkeit mahendama mildern tr., lindern tr. mahendamine das Mildern, -s, die Milderung, das Lindern, -s, die Linderung

mahenema milder [e. sanfter e. linder)

werden* (s) mahhinatsioon die Machenschaft, -, -en, die Machination [.. x..], -, -en,_ der Umtrieb, -(e)s, -e mahitama (toimida laskma) durch die Finger seh(e)n* (auf A), ein Auge zü/drücken, dulden tr., gewährenlassen* tr., nicht verhindern tr., zulassen* tr. mahitus die Duldung, die Nichtverhinderung, die Zülassung, das Gewährenlassen, -s mahl der Saft, -(e)s, "e mahlajook der Früchttrank, -(e)s, "e,.

die Früchtlimonäde, -, -n mahlakas 1) säftstrotzend, saftreich, saftig; 2) piltl. markig, ausdrucksvoll

mahlakus 1) die Säftigkeit, der Säftreichtum, -s; 2) die Märkigkeit, die Ausdruckskraft mahlane saftig

mahlanääre anat. der Lymphknoten,, -s, -mahlasoon

mahlasoon anat. das Lymphgefäß, -es, -e

mahlatu saftlos mahlavaene saftlos, trocken mahorka 1) (tubakasort) die Machorka [.. x ..], -, -s e. der Machorka, -s, -s; 2) (halb tubakas) der Knaster, -s, der Bäuerntabak, -(e)s maht 1) (ruumala) der Räuminhalt, ~(e)s, -e, das Volumen [v..], -s, - e. ...mina; 2) piltl. der Umfang, -(e)s, *e, das Ausmaß, -es, -e; 3) vt. mahtuvus

mahti: ~ andma (kellelegi) die Möglichkeit geben* (D zu D); ~ leidma (e. saama) Muße (e. Zeit) finden* (zu D), kommen* intr. (s) (zu D); kui ma selleks ~ leian (e. •saan) wenn ich dazu Muße (e. Zeit) finde, wenn ich dazu komme; ~ olema Muße (e. Zeit) haben* (zu D) mahtuma Raum haben*, Platz finden*, hinein/geh (e)n* intr. (s), sich unterbringen lassen* mahtuvus das Fassungsvermögen, -s, die Aufnahmefähigkeit, die Kapazität, -, -en

mahukas umfangreich, voluminös [v ..] mahukus der große Umfang mahutama 1) fassen tr., äuf/nehmen* tr:, 2) (majutama) unter/bringen* tr:, 3) (kapitali kohta) än/legen tr., investieren [.. v ..] tr. mahutamine 1) das Fassen, -s, das Aufnehmen, -s; 2) das Unterbringen, -s, die Unterbringung; 3) das Anlegen, -s, die Anlage, das Investieren [.. v..], die Investition, -, -en mahutamisvõime, mahutavus die Aufnahmefähigkeit, das Fassungsvermögen, -s; vt. mahutama 1) mahuti das Behältnis, -ses, -se, der

Behälter, -s, -mahv, mahvak der Zug, -(e)s, ^e mai der Mai, -(e)s e. -, -e; esimene ~

der erste Mai; vt. ka maipüha maias naschhaft, genäschig, vernascht, feinschmeckerisch; ~ olema (millelegi) erpicht (e. versessen) sein* (s) (auf A)

maiasmokk 1) (täiskasvanu kohta) der Feinschmecker, -s, -, der Gourmand [gur'mä:], -s, -s; 2) (lapse kohta) die Näschkatze, -, -n, das Leckermaul, -(e)s, uer, das Leckermäulchen, -s, -maidemonstratsioon der Mäiaufmarsch, -es, -"e, die Maidemonstration, -, -en

maigutama: suud ~ die Lippen bewegen

maihommik der Mäimorgen, -s, -maik der Geschmack, (e)s, maika kõnek. das ärmellose Trikothemd [./ko:..], das Turnhemd, -(e)s, -en maikelluke(ne) bot. das Maiglöckchen, -s, -

maikuu der Monat Mai; vt. ka mai mailane bot. das (der) Ehrenpreis, -es, -e

maim (kala~) der Jungfisch, -es, -e;

maimud pl. ka die Fischbrut maimuke(ne) (lapse kohta) das (kleine) Wurm, -(e)s, Äer, das Würmchen, -s, -maine irdisch

mainima erwähnen tr., Erwähnung tun* (G), än/führen tr., nennen* tr. mainimine das Erwähnen, -s, die Erwähnung, das Anführen, -s, die Anführung, das Nennen, -s, die Nennung; vt. mainima mainimisväärne erwähnenswert, nennenswert

mainitud erwähnt, genannt, angeführt; nagu eespool ~ wie vorstehend (e. oben) erwähnt (e. genännt) maipidu das Maifest, -es, -e maipidustused pl. die Maifeier, die Mäi-

feierlichkeiten pl. maipörnikas zool. der Maikäfer, -s, -maipüha der Erste Mai mairongkäik der Mäiaufmarsch, -es, ^e,

die Maidemonstration, -, -en mais bot. der Mais, -es, -e, das Welsch-

korn, -(e)s maisi (maad mööda) zu Lande, auf

dem Ländwege maisihelbed pl., kulin, die Maisflocken pl.

maisijahu das Maismehl, -(e)s maisikasvatus der Mäisanbau, -(e)s maisipöld das Maisfeld, -(e)s, -er maisisaak der Mäisertrag, -(e)s, ^e maisitera das Maiskorn, -(e)s, ""er maisitölvik der Mäiskolben, -s, -maismaa das Festland, -(e)s, £er maismaaloom zool. das Landtier, -(e)s, -e

maismaataim bot. die Ländpflanze, -, -n

maitse der Geschmack, -(e)s, "e, kõnek. *er

maitseaine 1) die geschmäckgebende Zutat, der Zusatz, -es, ~e, die Speisewürze, -n; 2) (vürts) die Würze, -, -n, das Gewürz, -es, -emaitseasi

maitseasi die Geschmack (s)saehe; see

on ~ das ist Geschmack (s)sache maitsekas geschmäckvoll, gediegen,

fein, elegänt maitsekus die Feinheit, die Eleganz, die

Gediegenheit maitselage geschmäcklos maitselagedus die Geschmacklosigkeit maitsema vt. maitsma maitsepuudus vt. maitselagedus maitserikas vt. maitsekas maitserikkus vt. maitsekus maitsestama würzen tr., den Geschmack

(G) äuf/bessern maitsetu 1) geschmäcklos, fade; 2) vt.

maitselage maitsetus 1) die Geschmacklosigkeit,

die Fadheit; 2) vt. maitselagedus maitsev schmackhaft, wohlschmeckend, lecker

maitsevaene vt. maitselage maitsevaesus vt. maitselagedus maitsma 1) (maitset proovima) (ab/) -schmecken tr., kosten tr., intr. (von D), probieren tr., intr. (von D); 2) (maitset omama) schmecken intr. (nach D); hea (e. hästi) ~ gut schmecken intr., munden intr.-, 3) (nautima) genießen* tr., maitsta saama piltl kosten tr., genießen* tr., schmecken tr. maitsmisaisting psühh. die Geschmäcksempfindung, -, -en maitsmiselund anat. das Geschmäcksorgan, -(e)s, -e maitsmismeel der Geschmäck (s)sinn, -(e)s

maitsvus der Wohlgeschmack, -(e)s, die

Schmäekhaftigkeit maius die Feinschmeckerei, die Näsch-haftigkeit, die Leckerhaftigkeit, die Genäschigkeit, die Gourmandise [gurmä'dkzo] maiuspala ka piltl. der Leckerbissen, -s, -

maiusroog die Delikatesse, -, -n, die Feinkost

maiustama naschen tr., intr. (von e.

an D), schlecken tr., intr. (an D) maiustus (maiustamine) das Naschen,

-s, das Schlecken, -s maiustused pl. die Näschereien pl., das Naschwerk. -(e)s, die Süßigkeiten pl. maja das Haus, -es, ~er; ~ pidama häus/halten* intr., wirtschaften intr., die Wirtschaft führen, den Häushalt besorgen majaehitus

der Hausbau, -(e)s

majaelanik der Häusbewohner, -s, • majaesine 1. adj. vor dem Hause befindlich; 2. subst. der Platz vor dem Hause, der Vorplatz, -es, "e majahoidja der Hauswart, -(e)s, -e^ der Häusbesorger, -s, -, der Häusmeister, -s, -majaisa der Häusvater, -s, der Herbergsvater, -s, " majajas vt. kobras majakas der Leuchtturm, -(e)s, "e majakavaht der Leuchtturmwärter, -s, -majake(ne) das Häus|chen, -s, -majakoer der Haushund, -(e)s, -e majakord 1) (maja kodukord) die Häusordnung, -, -en; 2) vt. majakor-rus

majakorrus das Stockwerk, -(e)s, -e,, der (das) Stock, -(e)s, - e. Stockwerke, die Etage [.. 'ta:3a], -, -n majakraam der Hausrat, -(e)s majakõrgune häushoch majaline der Häusgenosse, -n, -n, der

Häusbewohner, -s, -majalobudik der alte Kasten majalogu die baufällige Hütte maja-muuseum die Gedenkstätte, -, -n,

die Gedächtnisstätte, -, -n majamürakas das Riesenhaus, -(e)sr *er

majand die Wirtschaft, -, -en majandaja der Bewirtschafte^ -s, -majandama bewirtschaften tr. majandamine die Bewirtschaftung, -, -en

majandus die Wirtschaft, die Ökonomie

majandusaasta das Wirtschaftsjahr,. -(e)s, -e

majanduselu das Wirtschaftsleben, -s majandusgeograafia die Wirtschaftsgeographie, die ökonomische Geographie

majandusharu der Wirtschaftszweige -(e)s, -e

majandushoone das Wirtschaftsgebäude, -s, -majandusjuhataja der Wirtschaftsleiter,.

-s, -, der Verwälter, -s, -majanduskriis die Wirtschaftskrise, -n

majanduskulud pl. die Häushaltungs-

kosten pl. majanduslik 1) wirtschaftlich, Wirtschafts-, ökonomisch; ~ baas die wirtschaftliche (e. ökonomische) Basis; ~ olukord die Wirtschaftslage;rnajandusiikkus

412

maksahaige

2) (kokkuhoidlik) haushälterisch, wirtschaftlich, sparsam majanduslikkus (kokkuhoidlikkus) die

Wirtschaftlichkeit, die Sparsamkeit majandusmees der Wirtschaftsfunktionär, -s, -e, der Wirtschafter, -s, -majandusnõukogu der Wirtschaftsrat, -(e)s,

majandusorgan die Wirtschaftsinstitu-tiön, -, -en, die Wirtschaftseinrich-tung, -, -en majanduspiirkond das Wirtschaftsgebiet, -(e)s, -e, der ökonomische Bezirk, der Wirtschaftsraum, -(e)s, ~e majandusplaan der Wirtschaftsplan, -(e)s, "e

majanduspoliitika die Wirtschaftspolitik, die ökonomische Politik majanduspoliitiline wirtschaftspolitisch majandusrajoon das Wirtschaftsgebiet, -(e)s, -e, der Wirtschaftsraum, -(e)s, ~e

majandussuhted pl. die wirtschaftlichen Beziehungen pl. majandussüsteem maj. das Wirtschaftssystem, -s, -e majandusteadlane der Wirtschaftswissenschaftler, -s, -, der Völkswirtschaftler, -s, -, der Volkswirt, -(e)s, -e

majandusteadus die Wirtschaftswissenschaft, -, -en majandusteaduskond die wirtschaftswissenschaftliche Fakultät majanumber die Häusnummer, -, -n majaomanik der Häusbesitzer, -s, -, der

Hauswirt, -(e)s, -e majapidaja der Häushälter, -s, -, der Wirtschafter, -s, -; vt. ka majapida-janna

majapidajanna die Haushälterin, -, . -nen, die Wirtschafterin, -, -nen majapidamine 1) die Häushaltsführung; 2) der Haushalt, -(e)s, -e, die Wirtschaft, -en majapidamisgaas das Stadtgas, -es majapidamisjäätmed pl. die

Häushalts-abfälle pl., die Wirtschaftsabfälle pl. majapidamisoskus die Häushaltungs-kunst

majapidamisseep die Wäschseife, -, -n majapidamistarbed pl. die Häushalts-artikel pl., die Güter (pl.) des Häus-haltsbedarfes majaraamat das Hausbuch, -(e)s, "er majarahvas kollekt. die Häusbewohner pl., die Einwohner (des Hauses) pl. majasilt das Hausschild, -(e)s, -er

majasõber der Hausfreund, -(e)s, -e majateenija die Häusangestellte, -n, -n, die Häusgehilfin, -, -nen, das Mädchen, -s, -, die Häus(halts)hilfe, -n

majatiib der Häusflügel, -s, -majavaim folkl. der Hausgeist, -es, -er

majavaldus das Haus mit anliegendem Grundstück majavalitseja der Häusverwalter, -s, -majavalitsus die Häusverwaltung, -, -en

majavamm bot. der Hausschwamm, -(e)s, ~e

majesteet (tiitlina) die Majestät, -, -en majesteetlik majestätisch, höheitsvoll, erhaben

majesteetlikkus die Majestät, die

Hoheit, die Erhabenheit majonees kulin, die Mayonnaise [majo-

'ne:z9] e. Majonäse, -, -n majoolika kunst, die Majolika, -, .. ken e. -s

major sjv. der Major, -s, -e majoriteet (häälteenamus) die Majorität, -, -en, die Stimmenmehrheit majuline der Üntermieter, -s, -majutama ein/quartieren tr., ein/siedeln

tr., unter/bringen* tr. majutus die Einquartierung, -, -en, die Einsied (e)lung, -, -en, die Unterbringung, -, -en makaron kulin, die Röhrennudel, -, -n;

makaronid pl. haril. die Makkaröni pl. makaronisupp kulin, die Makkaröni-

suppe, -, -n makedoonia mazedonisch e. makedonisch; ~ keel das Mazedonisch e. Makedonisch, -(s), das Mazedonische e. Makedonische, -n, die mazedonische (e. makedonische) Sprache; vt. ka eesti keel makedoonlane der Mazedonier e. Ma-

kedönier [.. niar], -s, -makett 1) (mudel) das Modell, -s, -e, das plästische Kleinmodell; 2) triik. (proovieksemplar) das Maket, -s, -s, die Sätzprobe, -, -n mako (teatud puuvill) die Mako, -, -s

e. der (das) Mako, -s, -s makopesu die Mäkowäsche makrell zool. die Makrele, -, -n maks [maksa] anat. die Leber, -, -n maks [maksul die Steuer, -, -n, die Abgabe, -, -n, die Gebühr, -, -en maksahaige 1. adj. leberleidend, leberkrank; 2. subst. der (die) Leber«niaksahaigus

kranke, -n, -n, der (die) Leberlei-dende, -n, -n niaksahaigus med. das Leberleiden, -s, -maksapasteet kulin, die Leberpastete, -, -n

maksavorst kulin, die Leberwurst, -, ~e

makse (maksmine) die Zahlung, -, -en, die Bezahlung, -, -en, das Bezählen, -s

maksejõuetu jur. zahlungsunfähig, insolvent [. . v . .] maksejõuetus jur. die Zählungsunfähigkeit, die Insolvenz [.. v ..], -, -en maksetähtaeg, maksetähtpäev maj. die Zählungsfrist, -, -en, der Zählungstermin, -s, -e maksev gültig

maksevahend maj. das Zählungsmittel, -s, -

maksevõime maj. die Zählungsfähigkeit, die Solvenz [.. v ..] maksevõimeline maj. zählungsfähig,

solvent [.. v ..] maksevõimetu vt. maksejõuetu maksevõimetus vt. maksejõuetus maksimaalne maximäl, Höchst-maksimaalväärtus der Maximalwert, -(e)s, -e, der Höchstwert, -(e)s, -e, der maximale Wert maksimum das Mäximum, -s, .. ma, der Höchstwert, -(e)s, -e, das Höchstmaß, -es, -e maksja der (die) Zählende, :n, -n; hea (v. halb) ~ der gute [v. schlechte) Zahler

maksma 1) (tasuma) zahlen tr., bezählen tr., (maksude jne. kohta ka) entrichten tr., (arve jne. kohta ka) begleichen* tr:, 2) (väärt olema) kosten tr:, maksku, mis maksab koste es, was es wolle; 3) (kehtima) gelten* intr., gültig sein* (s), Gültigkeit haben*; 4) (kaalu omama) gelten* intr., Geltung haben*; 5) (mõtet omama) sich (ver) löhnen imp:, ei maksa oodata es (ver) löhnt sich nicht zu warten; tal ei maksa tulla es hat keinen Sinn, daß er kommt; ~ hakkama vt. jõustuma; ~ minema zu steh(e)n kommen* (s); see läheb sulle kalliks ~ das wird dir teuer zu steh(e)n kommen; ~ panema vt. kehtestama; end ~ panema sich (e. seinen Willen) dürch/setzen, sich (D) Geltung (e. Respekt) verschaffen

maksmapanek (kehtestamine) die Inkraftsetzung; enda ~ die Durchsetzung seines Willens maksmine das Zahlen, -s, die Zahlung, -, -en, das Bezählen, -s, die Bezahlung, -, -en, das Entrichten, -s, die Entrichtung, -, -en, das Begleichen, -s, die Begleichung, -, -en; maksmisele kuuluv fällig, zu zahlend maksualune 1. adj. 1) (kauba jne. kohta) steuerpflichtig, gebührenpflichtig, besteuerbar; 2) (inimese kohta) steuerpflichtig; 2. subst. (inimese kohta) der (die) Steuerpflichtige, -n, -n

maksuinspektor maj. der Finänzinspek-

tor, -s, .. ören maksujõuetu vt. maksejõuetu maksujõuetus vt. maksejõuetus maksukohustus maj. die Steuerpflicht, -, -en

maksukohustuslane maj. der (die)

Steuerpflichtige, -n, -n maksukohustuslik maj. steuerpflichtig,

gebührenpflichtig maksuline entgeltlich, bezählt maksumaksja der Steuerzahler, -s, -maksumus 1) (asja hind) der Wert, -(e)s, -e, der Preis, -es, -e; 2) (ettevõtte kulutus) der Kostenaufwand, -(e)s, ~e

maksundus maj. das Steuerwesen, -s maksustama besteuern tr. maksustatav 1) (kauba jne. kohta) besteuerbar, steuerpflichtig, gebührenpflichtig; 2) (inimese kohta) steuerpflichtig maksustus die Besteuerung, -, -en maksuvaba steuerfrei maksuvõlg der Steuerrückstand, -(e)s,

maksvel: ~ olema gültig sein* (s), Gültigkeit haben*, in Kraft sein* (s)

maksvele: ~ pääsema Gültigkeit erlangen, in Kraft treten* intr. (s) maksvus (kehtivus) die Gültigkeit, die Geltung; maksvust kaotama die Gültigkeit verlieren*, üngültig werden* (s), verfallen* intr. (s) maksvusetu ungültig, außer Kraft makulatuur die Makulatur, -, -en, das

Altpapier, -s, das Abfallpapier, -s malaaria med. die Malaria, das Sümpffieber, -s, das Wechselfieber, -s malaariahaige 1. adj. maläriakrank; 2. subst. der (die) Maläriakranke, -n, -n, der Maläriker, -s, .malaariasääsk

malaariasääsk zool. die Malariamücke, -, -n

malai maläiiisch; ~ keel das Ma-läiiisch, -(s), das Malai|ische, -n, die malai|ische Sprache; vt. ka eesti keel

maiailane der Malaie, -n, -n malakas der Knüttel, -s, -, der Knüppel,

-s, -, der Prügel, -s, -malbe (tagasihoidlik) bescheiden malbus die Bescheidenheit maldama (läbema) sich gedulden, Geduld haben*; ma ei malda oodata ich kann nicht warten, mir reißt die Geduld, das geht über meine Geduld maldamatu (kärsitu) üngeduldig, eilfertig, hastig, übereilt maldamatus die Ungeduld, die Ober-eilung, die Eilfertigkeit, die Ober-stürzung, die Hast male das Schach, -(e)s; malet mängima vt. maletama malekell die Schachuhr, -, -en malekäik der Schachzug, (e)s, Äe malelauakujuline schachbrettartig,

schächbrettförmig malelaud der Schachtisch, -es, -e, das

Schachbrett, -(e)s, -er malematš sport, das Schachturnier, -s, -e

malemeister sport, der Schachmeister,

-s, -

malemäng das Schachspiel, -(e)s, -e malend die Schächfigür, -, -en, die Fi-

gür, -, -en, der Stein, -(e)s, -e malepartii die Schächpartie, -, .. ien [./i:an]

malering der Schächzirkel, -s, -maletaja der Schachspieler, -s, -maletama Schach spielen maleturniir sport, das Schachturnier, -s, -e

malev 1) der Trupp, -s, -s, die Abteilung, -, -en, die Mannschaft, -, -en; 2) (pioneeridel) die Freundschaft, -en; 3) ajal. das Gefolge, -s, die Gefolgschaft, -, -en, die Mannen pl. malevlane 1) der Angehörige eines Trupps (e. einer Abteilung e. einer Mannschaft e. einer Pionierfreundschaft); 2) der Gefolgsmann, -(e)s, .. leute, der Krieger, -s, -; vt. malev

malk vt. malakas; malka andma (kellelegi) verprügeln tr.\ ta tahab malka saada er hat Prügel verdient mall der Winkelmesser, -s, -, der Transporteur [. /t0:r], -s, -e

malm das Gußeisen, -s malmne gußeisern maimnõu das gußeiserne Gefäß malmpott der güßeiserne Topf malts bot. die Melde, -, -n mamma die Mama, -, -s mammapoeg vt. memmepoeg mammi 1) (ema) die Mutti, -, -s; 2) (vana eidekene) das Mütterchen, -s, -, die Oma, -, -s mammon der Mammon, -s mammut das Mammut, -s, -e e. -s mammutipuu bot. der Mämmutbaum, -(e)s, ~e

manala mütol. das Tötenreich, -(e)s manama 1) (needma) verwünschen tr., verfluchen tr.; 2) (esile kutsuma) beschwören* tr., zaubern tr. manamine 1) das Verwünschen, -s, die Verwünschung, das Verfluchen, -s, die Verfluchung. 2) das Beschwören, -s, die Beschwörung, das Zaubern, -s; vt. manama mandaat (volikiri) das Mandät, -(e)s,

-e, die Vollmacht, -, -en mandaatkomisjon die Mandätskommis-

siön, -, -en mandariin (puuvili) die Mandarine, -, -n

mandariinijook die Mandarinenlimo-

näde, -, -n mandariinikoor die Mandarinenschale, -n

mandariinimahl der Mandarinensaft, -(e)s

mandariinipuu bot. die Mandarine, -,

-n, der Mandarinenbaum, -(e)s, Äe mandel (mandlipuu seeme; anat. ton-

sill) die Mandel. -, -n mander geogr. der Kontinent. -(e)s. -e,

das (große) Festland, -(e)s, ^er mandlipiim die Mändelmilch mandlipuu bot. der Mändelbaum, -(e)s, ~e

mandlipöletik med. die Mandelentzündung, -, -en, die Tonsillitis, -, .. itiden

mandliseep die Mändelseife, -, -n mandlitaoiine mandelförmig mandliõli farm. das Mändelöl, -(e)s mandoliin die Mandoline, -, -n mandriline kontinentäl, Kontinental-,

[-Festlands-mandritevaheline-]

{+Festlands- mandritevaheline+} interkontinental mandžuuria mandschurisch; ~ õunapuu

der mandschurische Apfelbaum manduma degenerieren intr. (s), entarten intr. (s), äus/arten intr. (s)mandumine

mandumine die Degeneration, -en, die Entartung, -en, die Ausartung,

-en

manduv degenerierend, entartend, ausartend

maneer die Manier, -, -en maneerlik manieriert, gespreizt, geziert,

gekünstelt maneerlikkus die Manieriertheit, das gespreizte (e. gezierte e. gekünstelte) Wesen

maneež die Manege [. /ne^a], -, -n, die

Reitbahn, -, -en mangaan keem. das Mangan, -s manguma zudringlich bitten* tr. (um

A), betteln intr. (um A) mangumine das zudringliche Bitten,

das Betteln, -s, die Bettelei, -, -en manifest das Manifest, -es, -e, die schriftliche Progrämmdarlegung; Kommunistlik ~ das Kommunistische Manifest manifestatsioon die Manifestation, -en, die Massenkundgebung, -, -en maniküür die Maniküre, die Händ- und Nägelpflege; maniküüri tegema maniküren tr. manisk vt. rinnaesine manitseja der Ermähner, -s, -manitsema ermähnen tr., vermahnen

tr., mahnen tr., intr. manitsus die Ermähnung, -, -en, die

Vermähnung, -, -en manna der Grieß, -es, -e, der feine

Weizengrieß fnannapuder kulin, der Grießbrei, -(e)s, -e

mannasupp kulin, die Grießsuppe, -, -n

mannekeen 1) (nukk) (vaateaknal) das Mannequin [. /ke:], -s, -s, die Schäu-fensterfigür, -, -en, (rätsepal) die Schneider- e. Modellpuppe, -n; 2) (inimene) das Mannequin, -s, -s, die Vörführdame, -, -n manner vt. mander

mannerg die Milchkanne, -, -n, die Kanne, -, -n, der Krug (mit Henkel), -(e)s, Äe mannermaa vt. mander mannetu 1) (vilets, armetu) dürftig, ärmselig; 2) (väeti) hilflos; 3) (saamatu) unbeholfen, ungeschickt mannetus 1) die Dürftigkeit, die Armseligkeit; 2) die Hilflosigkeit; 3) die Ungeschicklichkeit, die Ünbehilflich-keit, die ünbeholfenheit; vt. mannetu

manomeeter füüs., tehn. das Manometer, -s, -, der Druckmesser, -s, -mansard die Mansärde, -, -n, die Dächstube, -, -n mansardkatus ehit. das Mansärden-

dach, -(e)s, *er mansardkorrus ehit. das Mansärden-

geschoß, .. osses, .. osse mansetinööp der Manschettenknopf, -(e)s, -e

mansett die Manschette, -, -n, der Ärmelabschluß, ..usses, ..üsse mansi 1. subst. der (die) Angehörige des Mänsi-Volkes, der Wogule, -n, -n; mansid pl. die Mansi pl., die Wogulen pl.; 2. adj. ~ keel das Man-sisch, -(s), das Mänsische, -n, die Sprache der Mansi, das Wogülisch, -(s), das Wogülische, -n, die wogü-lische Sprache mantel der Mantel, -s, * mantlíriie der Mäntelstoff, -(e)s, -e manufaktuur 1) van. (tekstiilitööstus) die Textilfabrik, -, -en, die Textil-manufaktür, -en; 2) ajal. die Manu-faktür, -, -en manufaktuurtoode van. (tekstiiltoode) das Textilerzeugnis, -ses, -se, die Web- und Wirkware, -, -n manus 1) (aine v. asi, mis lisandatud toidule v. õmblustootele) die Zutat, -, -en; 2) (riietuse lisand) das Beiwerk, -(e)s, das (der) Zubehör, -(e)s manuskript das Manuskript, -(e)s, -e,

die Handschrift, -, -en manustama ([sisse, juurde] juhtima, viima) ka med. zü/führen tr. (D), ein/führen tr. (D), (ravimit suu kaudu) ein/geben* tr. (D), (plaastrit jne.) äuf/legen tr. (D) manustamine die Zuführung, -, -en, die Zufuhr, das Einführen, -s, die Einführung, -, -en, das Eingeben, -s, das Auflegen, -s; vt. manustama manööver 1) sjv. (vägede ümberpaigutus) die militärische Operation, die Trüppenbewegung, -en; manöövrid pl. das Manöver [. .v..], -s, -, die kriegsmäßige Übung; 2) raudt. das Rangieren [rä'ßi:..], -s; 3) piltl. (kaval toimimisviis) das Manöver, -s, -, die geschickte Operation, der ge-wändte Kunstgriff manööverdama 1) eine militärische Operation äus/führen, manövrieren [.. v ..] intr., tr.-, 2) rangieren [-[rä-'31':..]-] {+[rä- '31':..]+} intr., tr.; 3) gewändt und listig zu Werke geh(e)n* (s), lavierenmanööverdus

[.. v ..] intr:, 4) (raskel maastikul osavalt liikuma) manövrieren intr., tr:, vt. manööver manööverdus das Manövrieren [.. v ..],

-s, das Rangieren [rä^i: ..], -s maohaavand med. das Mägengeschwür, -(e)s, -e maohammustus der Schlangenbiß.

.. bisses, .. bisse maokas dickbäuchig maokatarr med. der Mägenkatärrh, -s,

-e, die Gastritis, -, .. itiden maoli bäuchlings

maoloputus med. die Mägenšpülung, -, -en

maomahi fiisiol. der Mägensaft, -(e)s, ~e

maomürk das Schlangengift, -(e)s, -e maotu 1) (maitsetu) geschmäcklos, abgeschmackt; 2) (näotu) unschön, ün-ansehniich maotäis vt. kõhutäis maovähk med. der Mägenkrebs, -es mapp 1) (kaaned) die Mappe, -, -n, der Päppdeckel, -s, -, der Aktendeckel, -s, -; 2) (portfell) die Aktenmappe, -, -n, die Aktentasche, -, -n, (kooli-~) die Mappe, -, -n, die Schulmappe, -, -n

marakratt der Schlingel, -s, -, der Wildfang, -(e)s, ~e, der Bengel, -s, -maran bot. das Fingerkraut, -(e)s maraton(ijooks) sport, der Marathonlauf, -(e)s, "e maratonijooksja sport, der Märathon-

läufer, -s, -mardihani die Märtinsgans, -, ~e mardikas zool. der Käfer, -s, -mardipäev das Martini, -, der Märtinstag, -(e)s

mardisant der (die) Vermümmte (am Martiniabend), -n, -n, der (die) Maskierte, -n, -ii margaline (paberraha) der Markschein, -(e)s, -e, (metallraha) das Markstück, -(e)s, -e margane im Werte von einer Mark margapuu die Läufgewichtswaage, -, -n, die Schnellwaage, -, -n, die Bälken-waage, -, -n, der Bes(e)mer, -s, -margariin die Margarine, -, -n margikassa (postkontoris) der Brief-

markenschalter, -s, -margikogu die Briefmarkensammlung, -, -en

margikoguja der Briefmarkensammler, -s, -, der Philatelist, -en, -en

margistama frankieren tr. mari [mari] 1. subst. der (die) Angehörige des Mari-Volkes der Tscheremisse, -n, -n; marid pl. die Mari pl., die Tscheremissen pl.; 2. adi: ~ kee! das Mari, -, die Sprache der Mari, das Tscheremissisch, -(s), das Tscheremissische, -n, die tscheremis-sische Sprache mari [marja] 1) (vili) die Beere, -n; marjad pl., agr. das Beerenobst, -es; 2) (kalal) der Rogen, -s, -mariinne (mere-, mereline) marin marinaad kulin. 1) (marineerimisvede-lik) die Marinäde, -, -n, die Essigtunke mit Gewürzen; 2) (marineeri-missaadus) die Marinäde, -, -n, das Marinierte, -n marineerima kulin, marinieren tr. marionetlik Marionetten-; ~ valitsus

die Marionettenregierung, -, -en marionett die Marionette, -, -n marionettriik pol. der Marionettenstaat,

-(e)s, -en marjaaed der Beerengarten, -s, " marjaaeg die Beerenzeit marjakala (emakala) der Rog(e)ner, -s, -

marjakeedis die Konfitüre, -, -n, das

Mus, -es, -e marjakorjaja der Beerensammler, -s, -,

der Beerensucher, -s, -marjaks: ~ ära kuluma (sehr) zupäß

(e. zupässe) kommen* (s) (D) marjamahl der Beerensaft, -(e)s, "e marjamets der Beerenwald, -(e)s, "er marjanaine die Beerenfrau, -, -en, das

Beerenweib, -(e)s, -er marjapress die Öbstpresse, -, -n marjapuhmas die Beerenstaude, -, -n marjapõõsas der Beerenstrauch, -(e)s, *er

marjarohke beerenreich

marjasupp die Beerensuppe, -n, die

Obstsuppe, -, -n marjataoiine beerenartig marjatera (kalamarjal) das Rögenkorn, -(e)s, "er

marjul: ~ käima in die Beeren gell (e)n* (s); ~ olema in den Beeren sein* (s), in die Beeren gegangen sein* (s)

marjule: ~ minema vt. marjul käima

marjuline vt. marjakorjaja

marjult: ~ tulema vom Beerensuchen

(zurück/)kommen* (s) mark [marga] (rahaüksus) die Mark, pl. - e. (metallraha puhul) die Märk-mark

stücke, (paberraha puhul) die Märkscheine; viis marka fünf Mark mark [margi] 1) (post~) die Briefmarke, -, -n, die Marke, -n; 2) (kaubamärk) die Fabrikmarke, -, -n, das Warenzeichen, -s, -; 3) (sort) die Marke, -, -n, die Qualität, -, -en, die Sorte, -, -n markantne 1) (silmapaistev) markant, ausgeprägt, auffallend, augenfällig; 2) (teravasti esiletungiv) ausgeprägt, hervorstehend; markantsed näojooned pl. markänte (e. schärfgeschnittene) Züge pl. markantsus 1) das Ausgeprägte,-n, das Auffallende, -n, das Augenfällige, -n; 2) das Ausgeprägte, -n, das Hervorstehende, -n; vt. markantne markeerija der Markierer, -s, -markeerima 1) (tähistama) markieren tr., (be) zeichnen tr., kennzeichnen tr., (vaiadega) äb/stecken tr.-, 2) (rõhutama) betonen tr., hervor/heben* tr., unterstreichen* tr. markeerimine 1) das Markieren, -s, die Markierung, das Bezeichnen, -s, das Kennzeichnen, -s, die Kennzeichnung, das Abstecken, -s; 2) das Betonen, -s, die Betonung, das Hervorheben, -s, die Hervorhebung; vt. markeerima markeering die Markierung, -, -en markii der Marquis ["./ki:], - [. .'ki: (s)],

- [. .'kits] marksism der Marxismus, -marksismieelne vormarxistisch marksism-leninism der Marxismus-Leninismus, -; marksismi-leninismi alused pl. die Gründlagen (pl.) des Marxismus-Leninismus marksist der Marxist, -en, -en marksistlik marxistisch marksistlik-leninlik marxistisch-leninistisch

marli der Mull, -(e)s, -e, die Gaze

[.. za], -, -n marliside med. die Mullbinde, -, -n, der

Verbändmull, -(e)s marmelaad 1) (keedis) die Marmelade, -, -n, das Frucht- (e. Obst-) mus, -es, -e; 2) (kompvekid) (die) Geleebonbons [.^e'lerbä'bõts] (pl.) aus Fruchtsaft marmor der Marmor, -s, -e; marmorist

marmorn, aus Marmor marmorbüst die Märmorbüste, -, -n marmoreerima marmorieren tr., marmorartig Mdern tr.

marmorimurd der Märmorbruch,-(e)s,

marmorimustriline marmoriert, marmorartig geädert marmoritaoline märmorartig marmorkuju das Märmorbild,-(e)s,-er marmorkülm märmorkalt marmorlaud der Märmortisch, -es, -e marmorpaber das marmorierte Papier marmorplaat die Märmorplatte, -, -n marmorsammas die Marmorsäule, -, -n marmorseep die Märmorseife, -, -n, die

marmorierte Seife marmorsile märmorglatt marmortahvel die Märmortafel, -, -n marodöör 1) (röövhulkur) der Marodeur [. /d0:r], -s, -e; 2) (liigkasuvõtja) der Wucherer, -s, -marokolane der Marokkaner, -s, -marraskil abgeschürft, geschünden, wund

marraskile: ~ lööma sich (D) die Haut

äb/schürfen, wund reiben* tr. marrasknahk anat., bot. die Epidermis,

-, .. men, die Oberhaut marrastama sich (D) die Haut abschürfen

marrastus die Häutabschürfung, -, -en,

(limaskestal) die Erosion, -, -en marru: ~ minema einen Wütanfall bekommen*, rasend (e. wild) werden*

(s)

marruminek der Anfall von Raserei marsivalmis märschbereit, marschfertig marsruut die Märschroute [.. ru: ..], -, -n, die Reiseroute, -, -n, die Wänderroute, -, -n, der vorgeschriebene Weg marss der Marsch, -es, ~e marssal 's

jv. der Marschall, -s, marssima marschieren intr. (s, h);

marss! marsch! martsipan der (das) Marzipan [./pa:n,

'mar ..], -(e)s, -e martäänahi tehn. der Märtinofen, -s, Ä maru 1) (tugev tuul) der Sturm,-(e)s, Äe, der Orkan, -s, -e; 2) piltl. (raev) die Wut. die Raserei, der Grimrn, -(e)s; marus olema rasen intr., rasend (e. wild e. wütend) sein* (s), einen Wütanfall haben* maruhoog 1) der Sturmwind,-(e)s,-e; 2) piltl. der Wütanfall,-(e)s, "e, der Anfall von Raserei; vt. maru maruilm das Unwetter, -s, -, das Stürmwetter, -s, -marujoodik der Erzsäufer, -s, -marukarsklane der extreme Abstinent (e. Abstinenzler)

maruline piltl. stürmisch marune (ilma kohta) stürmisch marurahvuslane vt. šovinist marutaud vet. die Tollwut marutsema 1) (marune olema) tosen intr., stürmen intr., brausen intr.; 2) pilti, rasen intr., toben intr., wüten intr.

rnarutuli sjv. das Trommelfeuer, -s, -marutuul der Sturmwind, -(e)s,-e, der

Orkän, -s, -e marutõbi med., vet. die Tollwut marutõbine med., vet. tollwütig maruviha die rasende (e. blinde e.

grenzenlose) Wut, die Raserei maruvihane wütentbrannt, wütschnaubend, blindwütig masendama nieder/drücken tr., deprimieren tr., entmutigen tr. masendatud niedergeschlagen, niedergedrückt, entmutigt masendav niederdrückend, deprimierend

masenduma niedergeschlagen (e. verstimmt) werden* (s), sich entmüti-gen lassen* masendunud verstimmt, depressiv; vt.

ka masendatud masendus die Niedergeschlagenheit, die

Depression, -, -en masin 1) die Maschine,-,-n; 2) (auto) der Wagen, -s, -, das Auto, -s, -s; 3) (kirjutus~) die Schreibmaschine, -, -n; masinal kirjutama maschine/-schreiben (schrieb Maschine, maschinegeschrieben); masinal kirjutamine das Maschine(n) schreiben, -s masinaehitus tehn. der Maschinenbau, -(e)s

masinakiri 1) (masinal kirjutamine) das Maschine(n)schreiben, -s; 2) (kiri) die Maschinenschrift; masinakirjas in Maschinenschrift masinakirjapaber das Schreibmaschinenpapier, -s masinakirjutaja die Maschine (n) schreiberin, -, -nen, die Schreib (rnaschi-nen) kraft, -, "e masinaline maschinenmäßig, maschinell masinalüps agr. das Maschinenmelken, -s

masinaosa der Maschinenteil, -(e)s, -e masinapark der Maschinenpark, -(e)s, -e e. -s

inasina-remonditöökoda die Maschinen-

reparatürwerkstatt, -, .. stätten masinarike der Maschinenschaden, -s,

masinaruum der Maschinenraum, - (e) s,

"e

masinatehas die Maschinenfabrik, -en

masina-traktorijaam die Maschinen-(und)-Traktõren-Statiõn, -, -en, lüh. die MTS

masinatõlge die Maschinenübersetzung, -, -en, die mechanische Übersetzung masinavärk tehn. der Mechanismus, -, .. men, das Getriebe, -s, -, das Triebwerk, -(e)s, -e, die Maschinerie, .. ien [.. 'i:anj masinaõli das Maschinenöl, -(e)s, -e masinaõpetus die Maschinenkunde, die

Maschinenlehre inasindama 1) (teravilja) dreschen* tr.; 2) (masinlikult lugema) leiern intr., herünter/leiern tr. masinist 1) (masina järele vaataja) der Maschinist, -en, -en, der Maschinenwärter, -s, -, der Maschinenaufseher, -s, -; 2) (masinajuht) der Maschinist, -en, -en, der Maschinenführer, -s, -masinlik piltl. mechänisch, automätisch,

unbewußt, ünwillkürlich, gedankenlos, gewohnheitsmäßig, maschinenmäßig

masinlikkus die Gedänkenlosigkeit, die Gewöhnheitsmäßigkeit, das Maschinenmäßige, -n mask (näokate) die Maske, -, -n, die Larve [.. v ..], -, -n; (kelleltki) maski maha kiskuma entlärven [.. v . .] tr., demaskieren tr., die Maske (e. Larve) vom Gesicht reißen* (D); eneselt maski heitma die Maske äb/wer-fen*, sein wahres Gesicht zeigen maskeerima 1) maskieren tr., verkleiden tr.; 2) sjv. maskieren tr., tarnen tr.; 3) piltl. tarnen tr., verbergen* tr., verhüllen tr. maskeering 1) sjv. die Tarnung, -, -en, die Maskierung, -, -en; 2) pilti, die Tarnung, -, -en, die Verstellung, -', -en, die Verbergung, -, -en, die Verhüllung, -, -en; vt. maskeerima maskeeruma 1) sich maskieren, sich verkleiden, sich vermümmen; 2) sich tarnen; 3) sich verstellen, sich verbergen*; vt. maskeerima maskeraad der Mäskenball, -(e)s, "e, das Mäskenfest, -es, -e, die Maske-räde, -, -n, das Kostümfest, -es, -e, der Mummenschanz, -es, die

Mummerei, -, -en maskiball vt. maskeraadmaskikostüüm

maskikostüüm der Mäskenanzug, -(e)s, "e, das Maskenkostüm, -s, -e maskipidu vt. maskeraad maskitaoline maskenhaft mass 1) (aine) die Masse, -, -n; 2) (kogu, hulk) die Masse, -n, die Menge, -, -n, der Haufen, -s, - massaaž die Massäge [. .'sa^o], -n masseerija (mees) der Masseur [. /s0:r], -s, -e, (naine) die Masseuse [. [-/s0:- za],-] {+/s0:- za],+} -, -n masseerima massieren tr. massidemonstratsioon die Massendemonstration, -, -en, die Massenkundgebung, -, -en massihaud das Massengrab, -(e)s, "er massiiv geogr. 1) (mäestikuala) das Massiv, -s, -e [.. v..], der Gebirgs-stock, -(e)s, ~e; 2) (ühtlane maaala) der Komplex, -es, -e, die große geschlossene Fläche massiivne 1) (tühikuteta massist) massiv, voll; 2) (raske, kogukas) massiv, schwer, gewichtig, massig massikaup der Massenartikel, -s, -, die

Mässenware, -, -n massilaul das Mässenlied, -(e)s, -er massiline mässenhaft, massenweise massimiiting die Mässenkundgebung, -, -en, die Mässenversammlung, -en

massiorganisatsioon die Mässenorgani-

satiön, -, -en massipsühhoos psühh. die Massenpsychose, -, -n massisport der Mässensport, -(e)s, -e massitarbeese, massitarbekaup der Massenbedarfsartikel, -s, -, der Massengebrauchsartikel, -s, -massitoodang die Massenproduktion massiüritus die Mässenveranstaltung, -, -en

mast I (laeval) der Mast, -es, -e e. -en mast II (kaardimängus) die Farbe, -,

-n; masti käima Farbe bekennen* mastaap (mõõtkava) der Maßstab,

-(e)s, "e

masurka die Masürka e. Mazurka

[. /zur ..], -,'-s mažoor muus. das Dur, -, majeur [ma'30:r], näit. re-mažoor D-Dur, Re majeur; mažoorid (mažoorhelistikud) pl. die Dürtonarten pl.; mažooris in Dur

mateeria 1) filos. die Materie [.. io], -, -n; 2) füüs. die Materie, -, -n, der Stoff, -(e)s, -e matemaatik der Mathematiker, -s, •

matemaatika die Mathematik matemaatiline mathemätisch materdama 1) (peksma) verprügeln tr., dürch/prügeln tr.; 2) (maha tegema) in Grund und Boden kritisieren tr. materiaalne 1) (aineline) materiäl, materiell, stofflich, reäl, körperlich; 2) (omandisse puutuv) materiell, sachlich, Materiäl-, Sach-; materiaalne heaolu der materielle Wohlstand; ~ huvitatus die materielle Interessiertheit (an D); ~ kahju der Materiäl-(e. Säch-)schaden, -s, 3) (kasu peale väljas) materiell, gewinnsüchtig, auf Gewinn eingestellt materiaalselt materiell; ~ huvitatud olema (millestki) materiell interessiert sein* (s) (an D) materiaalsus 1) filos. die Materialität, die Stofflichkeit; 2) die Gewinnsucht; vt. materiaalne materiaal-tehniline materiell-technisch materialiseeruma sich materialisieren, sich vergegenständlichen, sich ver-stöfflichen, sich verkörpern, Gestalt gewinnen* (e. än/nehmen*) materialism filos.

der Materialismus, -; ajalooline ~ der historische Materialismus; dialektiline ~ der dialektische Materialismus materialist 1) filos. (materialismi pooldaja) der Materialist, -en, -en; 2) (materiaalseid kasusid hindav inimene) der Materialist, -en, -en, einer, der sich um seine materiellen Vorteile bemüht materialistlik 1) filos. materialistisch;

2) vt. materiaalne 3) materjal 1) (aine) das Materiäl, -s. .. ien [. . ion], der Stoff, -(e)s, -e, der Werkstoff, -(e)s, -e; 2) piltl. das Tätsachenmateriäl, -s, .. ien [.. ian], die Unterlagen pl., die Quellen, pl., die Belege pl., die Beweismittel pl.

materjalikulutus der Materiälaufwand, -(e)s

matistama I (males) matt setzen tr. matistama II (tuhmiks tegema) mattleren tr., matt (e. glanzlos) machen

tr.

matk (teekond) die Reise, -, -n, die Tour ['turr], -, -en, (väljasõit) der Ausflug, -(e)s, ""e, (jalgsi~) die Wänderung, -, -en, die Wänderfahrt, -, -en

matkaja der (die) Reisende, -n, -n, der Tourist [tu..], -en, -en, der Ausflügler, -s, -, der Wanderer, -s, -; vt. matk

matkajuht 1) (inimene) der Wanderleiter, -s, -; 2) (raamat) der Reiseführer, -s, -, das Reisehandbuch, -(e)s, ~er

matkama reisen intr. (s), (jalgsi) wandern intr. (h, s) matkamine das Reisen, -s, (jalgsi) das Wandern, -s, die Wanderung, -, -en matkamisvalmis reisefertig, kõnek.

gestiefelt und gespornt matkamärkmed pl. die Reisenotizen pl. matkapaun die Reisetasche, -, -n, (seljakott) der Rucksack, -(e)s, "e matkapäevik das Reisetagebuch, -(e)s, ^er

matkima vt. järele aimama, jäljendama

matkimine vt. jäljendamine matma 1) (inimest) begraben* tr., beerdigen tr., bei/setzen tr., bestatten tr:, 2) (eset) vergraben* tr:, enda alla ~ verschütten tr., unter sich (D) begräben* tr:, tal matab hinge er kann keine Luft bekommen* (e. kõnek. kriegen), sein Atem stockt matmine 1) das Begräben, -s, das Beerdigen, -s, die Beerdigung, das Beisetzen, -s, die Beisetzung, das Bestatten, -s, die Bestattung; 2) das Vergraben, -s; das Verschütten, -s, die Verschüttung; vt. matma matmispaik vt. matusepaik matriarhaat (emavalitsus) das Matri-archät, -(e)s, die Mütterherrschaft matriits tehn. die Matrize, -, -n matrikkel 1) (nimekiri) die Matrikel, -, -n, das Namenverzeichnis, -ses, -se; 2) (üliõpilastunnistus) der Studentenausweis, -es, -e mats [matsi] 1) (harimatu inimene) der Flegel, -s, -; 2) (maamees) der Bauer, -n e. -s, -n; iga ~ kõnek. Hinz und Kunz mats [matsu] (tugev löök) der Puff, -(e)s, -e e. *e, der derbe Stoß (<?. Schlag)

matsakas 1. subst. (tugev löök) vt. mats [matsu]; 2. adj. (tüse) feist, beleibt, derb, stämmig, untersetzt matsalka 1) der Lüffaschwamm, -(e)s, ~e; 2) (nuustik) der Bastwisch (zum Waschen), -es, -e matsatama dumpf auf/schlagen* intr. (s), plumpsen intr. (s)

matslik bäu(e)risch, tölpisch, tölpelhaft,

unmanierlich matsutama (suud) schmatzen intr. matš sport, der (das) Match [maetj], -es, -e. der (sportliche) Wettkampf, -(e)s, -"e, das (sportliche) Wettspiel, -(e)s, -e

matt I 1) (õõnesmõõt) die Metze, -, -n;

2) (mativili) das Mühlenkorn, -(e)s matt II (jalgade pühkimiseks) die Füßmatte, -, -n, der Abtreter, -s, -, der Abstreicher, -s, -matt III (kaotus malemängus) das Matt, -s, -s; matti pakkuma (e. kuulutama) (kellelegi) Matt än/kündi-gen (D)

matt IV (tuhm, läiketu) matt, glanzlos mattklaas dis Mattscheibe, -, -n, das

Mattglas, -es, "er mattkollane mattgelb mattuma 1) (näit. pilvedesse) sich bedecken (mit D), sich ein/hüllen (in A); 2) (millegi alla) begraben (e. verschüttet) werden* (s) (unter D) mattumine (millegi alla) das Begräbenwerden, -s. das Verschüttetwerden, -s matus das Begräbnis, -ses, -se, die Beerdigung, -, -en, die Bestattung, -, -en, die Beisetzung, -, -en matusebüroo das Bestättungsbürö, -s, -s

matuseline der Begräbnisgast, -es, £e matusepaik (plats) die Begräbnisstätte,

-, -n, die Gräbstätte, -, -n matusepäev der Begräbnistag, -(e)s, -e matuserong der Leichenzug, -(e)s, matusetalitus die Begräbnisfeier, -, -n maur der Maure, -n, -n mausoleum das Mausoleum, -s, .. een

[.. 'e:on] me vt. meie

medal die Medaille [.. 'dalja], -, -n medalikandja der Medaillenträger

[. v 'daljon ..], -s, -medaljon das Medaillon [. . dal'jö:], -s, -s

mediaan mat. die Mediane, -, -n, die Mittel- (e. Scheitel-) lfaie [.. io], -, -n medikament farm. das Medikament, -(e)s, -e, die Arznei, -, -en, das Heilmittel, -s, -medikamentoosne medikamentös meditsiin die Medizin, die Heilkunde,

die Heilwissenschaft meditsiiniline medizinisch; ~ kool die medizinische Fächschule (e. Schule)meditsiinipunkt

meditsiinipunkt, lüh. medpunkt die

Sanitätsstelle, -, -n meditsiinitöötaja die medizinische Fachkraft; meditsiinitöötajad pl. das medizinische Fachpersonal meditsiiniõde die Kränkenschwester, -, -n

meditsiinpall sport, der Medizinball, -(e)s,

medpunkt vt. meditsiinipunkt meduus mütol., zool. die Medüse, -, -n meedik 1) (arst) der Mediziner, -s, -, der Arzt, -es, ~e; 2) (arstiteaduse üliõpilane) der Medizinstudent, -en, -en, der Mediziner, -s, -meekärg die Honigwabe, -n meel 1) (tunde~) der Sinn, -(e)s, -e; viis meelt die fünf Sinne; vt. ka haistmis-, kompamis-, kuulmis-, maitsmis- ja nägemismeel; 2) (teadvus, mälu) der Sinn, -(e)s, das Gedächtnis, -ses; 3) (arvamus) die Ansicht, -, -en, die Meinung, -, -en; meelt muutma änd(e)ren Sinnes werden* (s), sich eines änd(e)ren besinnen*, die Ansicht (en) (e. Meinung) ändern; minu meelest nach meiner Ansicht (e. Meinung), meiner Ansicht (e. Meinung) nach; 4) (tahtmine, meelehea) der Gefällen, -s, der Sinn, -(e)s; tema meele järgi ganz in (e. nach) seinem Sinn; sinu meele pärast dir zu Gefällen; kellegi meelt mööda olema j-m zu Gefällen sein* (s); 5) (meeleolu) mul on selle üle hea ~ ich freue mich darüber; rõõmus ~ ein froher Sinn; meelt heitma verzweifeln intr. (an D), alle Hoffnung auf/geben*; meelt lahutama sich zerstreuen, sich belustigen, sich unterhalten*, sich vergnügen, sich amüsieren; meelt liigutama rühren tr., bewegen tr.; 6) (meelsus) die Gesinnung, -, -en; meelt avaldama demonstrieren intr., seine Gesinnung künd/geben*; 7) (iseloom): kindel ~ die Entschlossenheit, die Festigkeit; meelt parandama sich bessern, kirikl. Buße tun*; 8) (hing) das Gemüt, -(e)s, -er; see rahustas ta erutatud meelt das beruhigte sein erregtes Gemüt; erutatud meeled rahunesid die erregten Gemüter beruhigten sich meelas vt. himur

meelde jätma sich (I>) merken tr.

meelde jääma irn Gedächtnis haftenbleiben* (s), sich dem Gedächtnis ein/prägen meelde tulema ein/fallen* intr. (s) (D), wieder in den Sinn kommen* (s) (D) meelde tuletama 1) (kellelegi midagi) erinnern tr. (an A), mahnen tr. (an A), in Erinnerung bringen* tr. (D); (midagi) endale ~ sich erinnern (G, an A), sich entsinnen* (G), sich (D) ins Gedächtnis zurück/rufen* tr.-, 2) (sarnane olema) (durch Ähnlichkeit) erinnern intr. (an A); ta tuletab oma ema meelde sie erinnert (mich) an ihre Mutter meeldejääv 1) (mälestusväärne) denkwürdig, eindrucksvoll; ~

sündmus ein denkwürdiges Ereignis; 2) (kergesti omandatav) einprägsam meeldetuletus die Mahnung, -, -en, (kirjalik ka) der Mahnbrief, -(e)s, -e meeldima gefällen* intr. (D), zü/sagen intr. (D), behagen intr. (D); see pilt meeldib mulle dieses Bild gefällt mir; ~ hakkama Gefällen finden* (an D) meeldiv angenehm, änsprechend, gefällig, einnehmend, änziehend, gewinnend (sarmikas) änmutig meeldivus das Angenehme, -n, das Ansprechende, -n, das Gefällen, -s, die Gefälligkeit, die Anziehung, das Anziehende, -n, das Einnehmende, -n, das Gewinnende, -n, die Anmut; vt. meeldiv

meelduma eine starke Zuneigung fassen (zu D) (e. empfinden* [für A]), liebgewinnen* tr. meeldumus die Zuneigung, -, -en (zu D)

meeleavaldaja der Demonstrant, -en, -en, der (die) Demonstrierende, -n, -n, der Kündgebungsteilnehmer, -s, - meeleavaldus die Kundgebung, -, -en,

die Demonstration, -, -en meeleelund anat. das Sinnesorgan, -s, -e

meelega absichtlich ['ap .., . /zigt. .],

willentlich meelehea 1) der Gefällen, -s; meeleheaks zu Gefällen (D), zuliebe (D); 2) (altkäemaks) das Bestechungsgeschenk, -(e)s, -e, das Geschenk, -(e)s, -e, das Bestechungsgeld, -(e)s, -er

meeleheide die Verzweiflung; (kedagi) meeleheitele viima zur Verzweiflung bringen* tr. meeleheitlik verzweifeltmeelehärm

meelehärm der Gram, -(e)s, der Harm, -(e)s, der Kummer, -s, der Seelenschmerz, -es; meelehärmi tegema Kummer bereiten (D); meelehärmi

tundma sich grämen (über A) meelekibedus die Bitterkeit, die Bitternis, -, -se, (tusk) der Verdruß, .. usses, . . üsse meelekindel entschlössen, fest meelekindlus die Entschlossenheit, die

Festigkeit meelekindlusetu unentschlossen meelekindlusetus die Ünentschlossen-heit

meelekoht die Schläfe, -, -n meelelaad die Sinnesart, -, -en, die Gemütsart, -, -en meelelahutus die Zerstreuung, -, -en, die Unterhältung, -, -en, die Belustigung, -, -en, der Zeitvertreib, (e)s, -e

meeleldi gern(e), mit Vergnügen meeleliigutus die Gemütsbewegung, -,

-en, die Rührung, die Ergriffenheit meeleline sinnlich

meelemuutus die Sinnesänderung, -, -en meelemärkus das Bewußtsein, -s, die Besinnung; meelemärkusel olema bei Besinnung sein* (s), bei (vollem) Bewußtsein sein* (s); meelemärkusele tooma zur Besinnung bringen* tr.; meelemärkusele tulema zu sich (D) kommen* (s); meelemärkust kaotama das Bewußtsein (e. die Besinnung) verlieren*, bewußtlos (e. besinnungslos) werden* (s) meelemärkusetu bewußtlos, besinnungslos

meelemärkusetus die Bewußtlosigkeit,

die Besinnungslosigkeit meeleolu die Stimmung, -, -en, die Laune, -, -n, die Verfassung, -, -en meeleolukas stimmungsvoll meeleolumuusika die Stimmungsmusik meeleolupilt das Stimmungsbild, -(e)s, -er

meelepaha der Ärger, -s, der Verdruß, ..usses, ..üsse, der Unmut, -(e)s; meelepahaks zum Trotz, zum Ärger; isa meelepahaks dem Vater zum Trotz (e. Ärger) meeleparandus die Besserung, -, -en,

kirikl. die Buße, -, -n meelepete die Sinnestäuschung, -, -en meelepärane angenehm, lieb, gefällig; ~ olema ängenehm (e. lieb) sein* (s) (D), behagen intr. (D), zü/sagen intr. (D)

meelepärast ängenehm, lieb, nach Wunsch, nach dem Herzen, nach Geschmack

meelerahu die Seelenruhe, die Gemütsruhe; ~ kaotama die Ruhe verlieren*, aus der Fassung geraten* (s); ~ säilitama die Seelenruhe (e. Gemütsruhe) bewähren, sich nicht aus der Fassung (e. Ruhe) bringen lassen*

meeles: ~ olema in Erinnerung sein* (s) (D), sich erinnern können* (G^ an A), sich entsinnen können* (G); ~ mõlkuma nicht aus dem Sinn geh(e) n* (s) (D); ~ pidama 1) (im Gedächtnis) behälten* tr., sich (D) merken tr.; 2) (mõtlema [kellelegi,, millelegi]) denken* intr. (an A) meelespea I bot. das Vergißmeinnicht..

-(s), -

meelespea II (märkmik) das Notizbuch. -(e)s, ""er, das Merkbuch, -(e)s, *er,, das Merkblatt, -(e)s, "er, meelespidamine 1) (mälu) das Gedächtnis, -ses; 2) (mõtlemine kellelegi, millelegi) das Gedenken, -s meelespidamisvõime (mälu) die Erinnerungskraft, die Erinnerungsfähigkeit, das Gedächtnis, -ses meelest minema entfallen* intr. (s) (D), vergessen* tr.; nimi on mul läinud ~ der Name ist mir entfällen, ich habe den Namen vergessen; see õhtu ei lähe mul kunagi ~ diesen Abend kann ich nie vergessen meelestama 1) (kellegi, millegi poolt) stimmen tr. (für A), ein/nehmen* tr. (für A), gewinnen* tr. (für A); 2) (kellegi, millegi vastu) auf/bringen* tr. (gegen A); ta oli tema vastu vaenulikult meelestatud er war ihm feindlich gesinnt, er war gegen ihn feindlich eingestellt meelestuma sich ein/stellen (auf A),

sich (D) Lust machen (zu D) meeletu unsinnig, sinnlos, verrückt,, hirnverbrannt, wähnsinnig; ta oli vihast ~ er war außer sich vor Zorn meeletus die ünsinnigkeit, -, -en, die Sinnlosigkeit, -, -en, die Verrücktheit, -, -en; meeletusi tegema sich wie ein Besessener auf/führen, sich wie toll gebärden

meelevald 1) (omavoli) die Willkür, die Eigenmächtigkeit; 2) (võim) die Gewalt; meelevalda omama Gewalt haben* (über A, zu D)meelevaldne

meelevaldne willkürlich, eigenmächtig meelihaarav. meeliköitev mitreißend, fesselnd

meelisklema sinnen* intr., näch/sinnen*

intr. (über A) meelisklus das Sinnen, -s, das Nächsinnen, -s meelislill ut. meelespea I meelitaja der Schmeichler, -s, -meelitama 1) (meelitusi ütlema) schmeicheln intr. (D); 2) (kutsuma) locken tr.

meelitav 1) (lipitsev) schmeichlerisch;

2) (ahvatlev) (verlockend meelitus 1) (meelitussõna) die Schmeichelei, -, -en, das Kompliment,-(e)s, -e, die Artigkeit, -, -en; 2) (ahvatlemine) die Verlockung, -, -en, die Verführung, -, -en, die Lockung, -, -en

sneelitusnimi der Kösename(n), .. ens, .. en

meelitussõna vt. meelitus 1) meelsasti gern(e), mit Vergnügen meelsus die Gesinnung, -, -en meeltesegadus die Sinnverwirrung, die Bewüßtseinsverdunk(e) lung; meelesegadusse sattuma in Verwirrung geraten* (s), verwirrt werden* (s) meeltlahutav unterhaltsam, ergötzlich meeltliigutav rührend, herzbewegend,

herzergreifend meeltmööda lieb, angenehm, nach dem Sinn

meeltülendav erhebend meelus vt. himurus

meenuma in den Sinn kommen* (s)

(D), ein/fallen* intr. (s) (D) meenutama erinnern tr. (an A); see meenutas mulle minu lapsepõlve das erinnerte mich an meine Kindheit; ma meenutasin talle meie kokkulepet ich erinnerte ihn an unsere Verabredung; (midagi) endale ~ sich (D) ins Gedächtnis zurück/rufen* tr., sich besinnen* (auf A) meenutus 1) (meenutamine) das Erinnern, -s, das Mahnen, -s; 2) (meeldetuletus) die Mahnung, -, -en mees 1) der Mann, -(e)s, *er, kõnek. der Kerl, -(e)s, -e; vaene ~ ein armer Kerl; meest sõnast, härga sarvest yanas^ein Mann ein Wort; 2) (abikaasa) der Mann, -(e)s, "er, der Gatte, -n, -n, der Gemähl, -(e)s, -e; mehel olema verheiratet sein* (s); •mehele minema heiraten tr., intr., sich

verheiraten (e. verehelichen) (mit D); meheie panema verheiraten tr.\ mehele saama vt. mehele minema; ole

meheks! vielen (e. besten e. schönen) Dank! mees- (meesisikuid tähistavates liitsõnades jääb esimene komponent mõnikord tõlkimata, liitnimisõna tõlgitakse siis teise komponendi abil, näit. meeskangelane der Held, mees-kasvataja der Erzieher, meestuttav der Bekännte) meeshääl die Männerstimme, -, -n meesisik der Mann, -(e)s, "er, die

männliche Person meesjärglane der männliche Nächkomme

meeskasvataja der Erzieher, -s, -meeskodanik 1) der Bürger, -s, -, der Staatsbürger, -s, -; 2) (meesisik) der Mann, -(e)s, *er, der Herr, -n, -en meeskokk der Koch, -(e)s, _e meeskond 1) sport, die Mannschaft, -, -en; 2) sjv. das Kommando, -s, -s; 3) mer. die Besätzung, -, -en, die Bemannung, -, -en, die Mannschaft, -, -en; 4) lenn. die Besätzung, -, -en meeskonnamäng sport, das Mannschaftsspiel, -(e)s, -e meeskoor der Männerchor [.. k ..], -s, "e

meeskoorilaul das Lied für einen Männerchor [. . k . .] meeskuju die Männergestalt, -, -en meeskvartett muus. das Männerquartett, -(e)s, -e

meeskülaline der Besucher, -s, -meeslaulja der Sänger, -s, -mees-mehelt Mann für Mann meesnaine das Mannweib, -(e)s, -er meespere kollekt. die Männer pl-, die Herren pl., die männlichen Familienmitglieder [.Jon..] pl., das Mannsvolk, -(e)s, kõnek. die Männsleute pl.

meessugu ka gramm, das männliche Geschlecht; meessoost männlich, männlichen Geschlechts; meessoost nimisõna das Maskulinum ['mas .., . /Ii: ..], -s, .. na, das männliche Dingwort meessõber der Freund, -(e)s, -e meestegelane (näit. romaanis) die

Männergestalt, -, -en meestejalatsid pl. die Herrenschuhe pl., die Männerschuhe pl.meestejuuksur

meestejuuksur 1) der Herrenfriseur [. /z0:r], -s, -e; 2) (töökoda) der Herrensalon [. /lõ:], -s, -s meestekingad pl. die Herrenschuhe pl.,

sg. der Herrenschuh, -(e)s meestemantel, meestepalitu der Herrenmantel, -s, " meesterahvas kõnek. die Mannsperson, -, -en, vulg. das Mannsbild, -(e)s, -er

meesteriided pl., meesterõivad pl. die

Männerkleidung meestesärk das Herrenhemd,-(e)s,-en,

das Männerhemd, -(e)s, -en meestevihkaja (naise kohta) die Männerfeindin, -, -nen meestuttav der Bekannte, -n, -n meestööline der Arbeiter, -s, -meestöötaja die männliche Arbeitskraft meesvang der (männliche) Gefangene, -n, -n

meesõpetaja der Lehrer, -s, -meesõpilane der Schüler, -s, -meesüliõpilane der Student, -en, -en meeter das (der) Meter, -s, -meetermõõdustik vt. meetrisüsteem meetermõõt das Metermaß, -es, -e meetod die Methode, -, -n meetrika kirj. (värsiõpetus) die Metrik,

die Verslehre meetrikõrgune meterhoch, ein Meter hoch

meetrilaiune meterbreit, ein Meter breit meetrine vt. meetripikkune, meetrilaiune jne. mfeetripaksune meterdick, ein Meter dick

meetripikkune meterlang, ein Meter lang

meetrisüsteem das metrische System meetriviisi meterweise meetrum kirj. (värsimõõt) das Metrum, -s, .. ra e. .. ren, das Versmaß, -es, -e

meevaha aiand, das Bienenwachs, -es meevurr aiand, die Honigschleuder, -, -n

mehaanik vt. mehhaanik mehaanika vt. mehhaanika mehaaniline vt. mehhaaniline meheealine im Männesalter meheema die Schwiegermutter, -,

die Mutter des Mannes mehehakatis der ängehende Mann mehehääl die Männerstimme, -, -n meheiga das Männesalter, -s meheisa der Schwiegervater, -s, der Vater des Mannes

mehejõud die Männeskraft, die Män-

nesstärke meheke(ne) das Männchen, -s, -mehekohane einem Manne geziemend

(e. angemessen) mehekujuline von der Gestalt eines

Mannes, männartig mehekõrgune mannshoch meheleminek die Heirat, -, -en, die Verheiratung, -, -en meheleminekaealine, meheleminemis-ealine heiratsfähig, im heiratsfähigen Alter

mehelepanek die Verheiratung, -, -en mehelik männlich, mannhaft mehelikkus die Männlichkeit, die Mannhaftigkeit, die Mannheit mehemoodi (tublisti) tüchtig, gehörig mehemürakas kõnek. der bäumstarke (e.

hünenhafte) Kerl mehenaine kõnek. die verheiratete Frau mehenäss der kleine, unansehnliche Kerl

mehepikkune vt. mehekõrgune mehepoolne: ~ sugulane ein Verwandter des Mannes mehestuma vermännlichen intr. (s) mehesõna das Manneswort, -(e)s, -e mehetegu die Männestat, -, -en mehetöö die Männesarbeit, -, -en mehevend der Schwager, -s, der

Bruder des Mannes mehevolask der (lange) Lulatsch, -(e)s, -e

mehevääriline, meheväärne eines Mannes würdig meheõde die Schwägerin, -, -nen, die

Schwester des Mannes mehhaanik der Mechaniker, -s, -, der

Feinschlosser, -s, -mehhaanika die Mechanik mehhaaniline 1) mechanisch, den Gesetzen der Mechänik entsprechend; 2) piltl. mechanisch, automatisch, gedankenlos, gewohnheitsmäßig mehhanisaator, mehhaniseerija der Mechanisätor, -s, .. ören, der Spezialist für Mechanisierung mehhaniseerima mechanisieren tr.\ mehhaniseeritud mechanisiert, maschinell mehhaniseerimine die Mechanisierung mehhaniseerimistase der Mechanisierungsstand, -(e)s mehhaniseeruma mechanisiert werden*

(s)

mehhanism 1) der Mechanismus, -» ..men, das Triebwerk, -(e)s, -e, dasmehhanistlik

Getriebe, -s, 2) pilti, das System, -s, -e, der Aufbau, -(e)s, der Ablauf, -(e)s,

mehhanistlik mechanistisch mehhiklane der Mexikaner, -s, -mehhiko mexikanisch; ~ kunst die

mexikanische Kunst mehike(ne) das Männchen, -s, -, das Männlein, -s, -, der Wicht, -(e)s, -e, das Kerlchen, -s, -mehine mannhaft, (julge) furchtlos, beherzt

mehistama zum Manne machen tr. mehistuma zum Manne herän/reifen (s)

mehisus die Männhaftigkeit, die Mann-heit

mehitama bemannen tr. mehitamatu unbemannt mehitatud bemannt mehitus die Bemannung mehkeldaja der Schmeichler, -s, -, einer, der es versteht, sich lieb Kind zu machen mehkeldama sich ein/schmeicheln (bei D), sich lieb Kind machen (bei D) mehkeldamine, mehkeldus das Einschmeicheln, -s meie 1) (nimetav, alusena) wir; meil bei uns; meil on wir haben; meil on aed wir haben einen Garten; 2) (omastav, täiendina) unser (unsere) ~ poeg unser Sohn; ~ oma vt. oma meieaegne zeitgenössisch, heutig, zeitgemäß, modern, jetzig meieisa, meieisapalve kirikl. das Vaterunser, -s, -meiepoolne ünserseitig meier der Meier, -s, -meierei die Molkerei, -, -en, die Meierei, -, -en meiesugune, meietaoline uns(e)res-

gleichen, unsereiner, unsereins meisel tehn. der Meißel, -s, -meister der Meister, -s, -; iga asja

peale ~ der Täusendkünstler, -s, -meisterdama basteln tr., selbständig

än/fertigen tr. meisterdamine, meisterdus das Basteln, -s, die Bastelei, -en, die selbständige Anfertigung meisterlik meisterlich, meisterhaft meisterlikkus die Meisterschaft, die

Kunst, das Können, -s meistermeeskond sport, die Meistermannschaft, -, -en meistersportlane sport, der Meister des

Sports

meistrieksam die Meisterprüfung, -, -en meistrijärk sport, die Meisterklasse, -, -n

meistrikandidaat sport, (males) der

Meisterkandidät, -en, -en meistriteos, meistritöö das Meisterwerk, -(e)s, -e

meistrivõistlused pl., sport, die Meisterschaft, -, -en, der Meisterschaftskampf, -(e)s, ^e mekk vt. maik mekkima vt. maitsma melanhoolia die Melancholie [.. lag-ko ..], -, .. ien [.. 'hon], die Schwermut, die Schwermütigkeit, der Trübsinn, -(e)s melanhoolik der Melancholiker [.. [-laq-'ko:..],-] {+laq- 'ko:..],+} -s, -, der (die) Schwermütige, . -n, -n

melanhoolne melancholisch [.. lai)-

'kor..], schwermütig, trübsinnig melanhoolsus vt. melanhoolia melioraator agr. der Melioratiönsfach-mann, -(e)s, .. männer e. .. leute, der Meliorator, -s, .. ören melioratiivne agr. Melioratiöns-; melio-ratiivsed tööd pl. die Meliorationsarbeiten pl. melioratsioon agr. die Melioration, -,

-en, die Bödenverbesserung, -, -en melodeklamatsioon die Melodeklamation, -, -en melodraama kirj. das Melodram(a), -s. .. men

melodramaatiline melodramatisch melon bot. die Melone, -, -n meloodia muus. die Melodie, -, . ien

[..'iran], die Weise, -, -n meloodiarikas melodiös, melodienreich [..'iran..]

meloodiline melodisch, melodienhaft [.. 'iran ..], wohlklingend, wöhltö-nend, wohllautend meloodilisus das Melodienhafte

[.. 'iran ..], -n membraan die Membrän(e), -, ..nen memm 1) (ema) die Mutter, -, 2) (vana naine) das Mütterchen, -s, -; 3) (argpüks) die Memme, -, -n memmeke(ne) (das) Mütterchen, -s, -memmepoeg das Muttersöhnchen, -s, -memorandum 1) (märkus meelespidamiseks) das Memorandum, -s, .. den e. ..da, das Merkbuch, -(e)s, "er; 2) pol. (märgukiri) das Memorändum, -s. .. den e. .. da, die Denkschrift, -, -enmemoreerima

memoreerima memorieren tr., auswendig lernen tr. memoreerimine das Memorieren, -s,

das Auswendiglernen, s memuaarid pl. die Memoiren [. . [-mo'a:-ron]-] {+mo'a:- ron]+} pl., die äufgezeichneten Erinnerungen pl., die Lebenserinnerungen pl.

memuaarikirjandus die Memoirenlitera-

tür [.. mo'airan ..] menetlema verfahren* intr. (s)

(mit D) menetlus das Verfahren, -s, -menetluspraktika das Berufspraktikum,

-s, .. ken e. .. ka meningiit med. (ajukelmepõletik) die Meningitis, -, .. itiden, die Hirnhautentzündung, -, -en mennik keem. (punane pigment) die

Mennige menstruaalne füsiol. menstruell menstruatsioon füsiol. (kuupuhastus) die Menstruation, -, -en, die Mõ-natsblutung, -, -en mensuur(klaas) keem. (mõõteklaas) die Mensür, -, -en, der Meßzylinder, -s, -

menševik ajal. der Menschewik, -en, .. ki [.. ki, .. 'ki] menševism ajal. der Menschewismus, -mentaliteet die Mentalität, -, -en, die Denk- (e. Anschauungs- e. Auffas-sungs-)weise, -, -n, die Sinnes- und Geistesart mentool

farm. das Menthol, -s menu der Erfolg, -(e)s, -e, der Beifall, -(e)s, (tormiline ~) die Furore e. das Furore, -s; asjal oli suur ~ die Sache hatte großen Erfolg, die Sache hatte (e. erntete e. fand) großen Beifall, die Sache machte Furore menuett das Menuett, -(e)s, -e menukas erfolgreich, beliebt menukus der Erfolg, -(e)s, die Beliebtheit

menutu erfolglos menutus die Erfolglosigkeit menüü kulin. 1) (toidukaart) die Speisekarte, -, -n, der Speisezettel, -s, -, die Menükarte, -, -n; 2) (toitude valik) das Menü, -s, -s, die Speisenfolge, -, -n merealune unterseeisch, untermeerisch mereasjandus das Seewesen, -s merehaige I. adj. seekrank; 2. subst.

der (die) Seekranke, -n, -n merehaigus die Seekrankheit

merehoovus geogr. die Meeresströmung, -, -en merehäda die Seenot, (laevahukk) der

Schiffbruch, -(e)s, "e merehädaline 1. adj. schiffbrüchig; 2. subst. der (die) Schiffbrüchige, -n, -n

merejöud pl., sjv. die Seestreitkräfte

pl., die Kriegsmarine merekaart die Seekarte, -, -n merekaru piltl. (vilunud meremees) der

Seebär, -en, -en merekaubandus maj. der Seehandel, -s

merekitsus geogr. die Meerenge, -, -n,

der Sund, -(e)s, -e merekliima das Seeklima, -s, das maritime Klima merekool die Seemannsschule, -, -n merekäär geogr. die Küstenbucht,

-en, die kleine Bucht merelaevandus die Seeschiffahrt (poolitamisel .. schiff-fahrt) mereiaevastik die Marine, -, -n mereline maritim, Meeres-, See-; ~

kliima vt. merekliima meremaal kunst, das Seestück, -(e)s, -e

meremees der Seeman, -(e)s, .. leute e.

.. männer meremärk mer. das Seezeichen, -s, -merendus vt. mereasjandus merepind der Meeresspiegel, -s; allpool merepinda unter dem Meeresspiegel; üle merepinna über dem Meeresspiegel

merepõhi der Meeresgrund, -(e)s, der

Meeresboden, -s mererand der Meeresstrand, -(e)s, -e,

der Strand, -(e)s, -e merereis die Seereise, -, -n mereröövel der Seeräuber, -s, -, der

Pirat, -en, -en meresadam der Seehafen, -s, Ä meresõit die Seefahrt, -, -en meresõitja der Seefahrer, -s, -meretagune überseeisch, Übersee-,

(von) jenseits des Meeres meretee der Seeweg, -(e)s, -e; mereteed

mööda auf dem Seewege merevaik der Bernstein, -(e)s; merevaigust bernsteinen, aus Bernstein mereväelane 1) (soldat) der Marine-soldät, -en, -en, der Schiffssoldät, -en, -en, der Seesoldät, -en, -en, der Matröse (der Kriegsmarine); 2) (ohvitser) der Seeoffizier, -s, -e, der. Marineoffizier, -s, -emereväeohvitser

mereväeohvitser vt. mereväelane 2) merevägi kollekt. die Seestreitkräfte pl., die Marinetruppen pl., die Seetruppen pl.

mereäärne am Meer (e. an der See) gelegen

mergel geol. der Mergel, -s, -meri das Meer, -(e)s, -e, die See, -, -n ['ze:an, ze:n]; mere kaudu, merd mööda auf dem Seewege; merel zur See, auf See; merele minema (laeva kohta) in See stechen* intr. (s), (inimese kohta) zur See geh(e)n* (s) meridiaan geogr., astr. der Meridiän, -s, -e, der Mittagskreis, -es, -e, der Längenkreis, -es, -e merihein bot. das Seegras, -es merihobune zool. das Walroß, .. ros-

`ses. .. rosse merikarp zool. die Meeresmuschel, -, -n

merikaru zool. der Seebär, -en, -en, die

Bärenrobbe, -, -n merilõvi zool. der Seelöwe, -n, -n merimadu zool. die Seeschlange, -, -n merisiga zool. das Meerschweinchen, -s, -meritäht zool. der Seestern, -(e)s, -e merivähk zool. der Hummer, -s, -mesi der Honig, -s mesikas bot. der Steinklee, -s mesikaste bot., aiand, der Honigtau, -(e)s

mesikeeli: ~ paluma mit honigsüßen

Worten bitten* tr. (um A) mesikeelne piltl. honigsüße Reden führend

mesikook der Honigkuchen, -s, -, der

Lebkuchen, -s, -mesikäpp (karu) der Petz, -es, -e,

Meister Petz mesila der Bienenstand, -(e)s, ^e, der Bienengarten, -s, 1L, das Bienenhaus, -es, "er

mesilane zool. die Biene, -, -n, die Imme, -, -n

mesilasema die Bienenkönigin, -, -nen, die Weisel, -, -n e. der Weisel, -s, -mesilas(e)mürk das Bienengift, -(e)s mesilas(ejpere der Bienenschwarm, -(e)s, "e, das Bienenvolk, -(e)s, "er mesilas(e)piste der Bienenstich, -(e)s, -e

mesileib das Hönigbrot, -(e)s, -e mesimagus honigsüß mesindus die Bienenhaltung, die Bienenwirtschaft, die Imkerei, (mets-mesindus) ajal. die Zeidlerei

mesinik der Bienenhalter, -s, -, der Bienenzüchter, -s, -, der Imker, -s, ajal. der Zeidler, -s, -; vt. mesindus mesinädalad pl. die Flitterwochen pl.,

der Honigmond, -(e)s, -e mesipuu der Bienenstock, -(e)s, "e, der Bienenkorb, -(e)s, die Bienenbeute, -, -n, der Bienenkasten, -s, -e. ~

meski der Maisch, -es, -e e. die

Maische, -, -n meskitõrs der Mäischbottich, -(e)s, -e mess maj. die Messe, -, -n, die Musterschau, -, -en messing tehn. (valgevask) das Messing, -s, -e messingtraat der Messingdraht, -(e)s,

mest 1) (kamp) die Clique ['kiika, 'kirka], -, -n, die Bande, -, -n, die Klüngel, -, -n, die Sippschaft, -, -en; 2) biol. die Sippe, -, -n metaan keem. das Methän, -s metafoor kirj. die Metapher, -, -n metafooriline, metafoorne metaphorisch metafüüsika filos. die Metaphysik metafüüsiline filos. metaphysisch, ün-

dialektisch metaljas metallisch

metall das Metall, -s, -e; metallist

metallen, aus Metall metallehistöö kunst, die künstlerische Metällarbeit, (ehete kohta) der künstlerische Metällschmuck metallese der Metällgegenstand, -(e)s,

metallijäätmed pl. der Metällabfall, -(e)s, Ke, die Metällkrätze, die Me-tällspäne pl. metallikaevandus das Metällbergwerk,

-(e)s, -e metalliline metallen metalliläikeline metallisch glänzend metalliseerima metallisieren tr. metalliseerimine die Metallisierung, die

Metallisation metallisegu das Metällgemisch, -es, -e

metallisisaldus der Metallgehalt, -(e)s metallisulam die Metällegierung (poolitamisel Metäll-legie ..), -, -en metallitaoline metällartig metallitöö die Metällarbeit, -, -en metallitööline der Metällarbeiter, -s, -metallitööstus die Metallindustrie metallitöötlemine die Metällbearbei-tung, die Metällverarbeitungmetallivalu

metallivalu tehn. der Metällguß, .. gus-ses

metallkaup die Metällware, -n metalloid keem. das Metalloid, -(e)s, -e

metallraha vt. münt metallurg der Metallürg(e), ..gen, ..gen, der Hüttenfachmann, -(e)s, ..leute

metallurgia die Metallurgie, das Hüttenwesen, -s metallurgiatehas das Hüttenwerk, -(e)s, -e

metallurgiatööstus die Metällhütten-industrie

metallurgiline metallurgisch, Hütten-metallvoodi das Metällbett, -(e)s, -en metalne 1) (metallist tehtud) metallen, aus (e. von) Metall, Metall-; 2) (metallile omane) metallisch metamorfoos 1) (kujumuutus, moondumine) die Metamorphose, -, -n, die Gestältveränderung, -, -en, die Verwandlung, -, -en; 2) biol., vt. moone metastaas med. die Metastäse, -, -n, die

Absiedlung, -en meteoor astr. das (der) Meteor, -s, -e,

die Sternschnuppe, -, -n meteoriit astr. der Meteorit, -(e)s e. -en, -e e. -en, der Meteörstein, -(e)s, -e

meteoroloog der Meteorolög(e), ..gen, ..gen

meteoroloogia die Meteorologie, die

Wetterkunde meteoroloogiline meteorologisch, wetterkundlich metonüümia kirj. die Metonymie, -,

..ien [. .'i:on] metoodik der Methodiker, -s, -metoodika die Methodik metoodiline 1) (meetodi-, kavakindel) methodisch (vorgehend), plänmäßig, überlegt, sinnvoll; 2) (metoodikasse puutuv) methodisch metraaž die Meterzahl, -en. die

Größe nach Metern metronoom muus. das Metronom, -s,

-e, der Täktmesser, -s, -metroo die Metro ['me:.., .. 'tro:], -, -s, die Untergrundbahn. -, -en, die U-Bahn, -, -en metroojaam der Üntergrundbahnhof,

-(e)s, "e, der U-Bahnhof, -(e)s, "e metropol die Metropole e. Metropolis, -, .. ölen

mets der Wald, -(e)s, ^er, (tulundus'~) der Forst, -es, -e; mine metsal kõnek. ach geh!, geh auf den Mond (e. zum Kuckuck)! metsaeksport die Hölzausfuhr, der

Holzexport, -(e)s metsafond die Wäldfläche metsaistandik mets. die Wäldanpflanzung, -, -en metsaistutus mets. die Anpflanzung von Wald, das Anpflanzen von Wäldern metsakaitse mets. der Waldschutz, -es,

der Forstschutz, -es metsakaitseriba mets. der Wäldschutzstreifen, -s, -metsakasvataja der Forstwirt, -(e)s, -e metsakasvatus der Waldbau, -(e)s metsalagendik die Lichtung, -, -en, die

Wäldwiese, -, -n metsalank die Wäldparzelle, -, -n, (raiumisele määratud) der Holzschlag, -(e)s, Äe metsaline der (die) Wilde, -n, -n metsamaa der Wäldboden, -s, Ä metsamaastik die Wäldlandschaft, -, -en metsamajand mets. der Forst (wirt-

schafts) betrieb, -(e)s, -e metsamajandus mets. die Forstwirtschaft, die Wäldwirtschaft metsandus 1) die Forstwirtschaft, die Wäldwirtschaft; 2) (metsateadus) das Forstfach, -(e)s, die Forstwissenschaft

metsanduslik forstwirtschaftlich, wäldwirtschaftlich, forstlich metsandusteadlane mets. der Förstwis-

senschaftler, -s, -metsandusteadus mets. die Forstwissenschaft

i metsandusteaduskond die förstwissen-schaftliche Fakultät metsane waldig, bewäldet metsaraie der Holz (ein) schlag, -(e)s,

metsarikas waldreich, bewäldet metsasalu vt. metsatukk metsasarv muus. das Waldhorn, -(e)s,, "er

metsastama mets. äuf/forsten tr., be-

förstEN tr., bewalden tr. metsastamine mets. die Aufforstung,

-en, die Beförstung, -, en metsastepp geogr. die Wäldsteppe, -, -n metsastuma sich mit Wald bedecken metsateadlane mets. der Wäldkundler» -s, -

metsateadus mets. die Wäldkundemetsatihnik

metsatihnik das Wäldesdickicht, -(e)s, -e

metsatukk das Wäldchen, -s, -, das Gehölz, -es, -e, der Hain, -(e)s, -e metsatulekahju der Waldbrand, -(e)s,

metsatundra geogr. die Wäldtundra, .. ren

metsatöö die Wäldarbeit, -, -en, die

Hölzarbeit, -, -en metsatööline der Wäldarbeiter, -s, -,

der Holzarbeiter, -s, -metsatööstus die Holzindustrie metsavaht der Wäldhüter, -s, -, der Förstwart, -(e)s, -e, der Förstauf-seher, -s, -, der Wäldheger, -s, -metsavarumine die Hölzbeschaffung, -, -en, die Holzaufbereitung, -, -en metsaõhk die Waldluft metsaüksindus die Wäldeinsamkeit metsaülem der Oberförster, -s, -metseen der Mäzen, -s, -e, der Künstgönner, -s, -, der Kunstfreund, -(e)s, -e

metseesel der Wildesel, -s, -metselajas vt. metsloom 2) metshani die Wildgans, -, "e metshiir zool. die Waldmaus, -, Re metshobune das Wildpferd, -(e)s, -e metshärg vt. ürgveis metsik 1) (mitte kultiveeritud) wild, (looma kohta) wildlebend, ünge-zähmt, (taime kohta)wildwachsend; ~ loodus die unberührte Natür; 2) piltl. (käitumise kohta) wild, ün-gezügelt, ünbändig metsikus 1) die Wildheit, die Ünbe-rührtheit; 2) die Wildheit, die ünbän-digkeit; vt. metsik metsinimene der (die) Wilde, -n, -n metsis zool. das Auerhuhn, -(e)s, "er,

(kukk) der Auerhahn, -(e)s, "e metsistuma verwildern intr. (s) metskass zool. die Wildkatze, -, -n metskits zool. das Reh, -(e)s, -e metskond das Forstrevier [.. v ..], -s,

-e, die Oberförsterei, -, -en metslane vt. metsinimene metsloom 1) das Waldtier, -(e)s, -e;

2) (kiskja, ka piltl.) das wilde Tier metsmaasikas bot. die Wälderdbeere, -, -n

metsmesilane vt. kimalane metsnik der Förster, -s, -metspart die Wildente, -, -n metsrahvas das wilde Volk metssiga zool. das Wildschwein, -(e)s, -e

metsvaarikas bot. die Wäldhimbeere, -n

metsviinapuu bot. der wilde Wein metüül keem. das Methyl, -s metüülalkohol keem. der Methylalkohol, -s, der Hölzalkohol, -s, der Hölzgeist,

-es

midagi etwas; ega na aber!, na, das ist aber!, na, ich danke!; ei ~ nichts; mitte ~ nichts; pole ~ teha nichts zu machen; ~ sellesarnast etwas Derartiges (e. Ähnliches); ei ~ sellesarnast nichts dergleichen migreen med. die Migräne mihklipäev das Michaeli (s), -, der

Michaelstag, -(e)s, -e miil I (tee pikkuse ühik) die Meile, -n

miil II (seade puusöe valmistamiseks)

der Meiler, -s, -miilits 1) (asutus) die Miliz, -, -en; 2) (ametnik) der Milizionär, -s, -e, der Milizmann, -(e)s, ..männer e. . . leute

miilitsajaoskond das Milizrevier [.. v ..],

-s, -e, die Dienststelle der Miliz miimika die Mimik, das Mienenspiel,

-(e)s miimiline mimisch

miin sjv., mer. die Mine, -, -n; miine

panema Minen legen miinilaev sjv. das Minenschiff, -(e)s, -e

miinimum das Minimum, -s, .. ma, das Mindestmaß, -es, -e, der Kleinstwert, -(e)s, -e

miiniotsija sjv. der Minensucher, -s,

das Minensuchboot, -(e)s, -e` miinipanija sjv. (laev) der Minenleger, -s, -

miinipilduja sjv. der Minenwerfer, -s, -miinitraaler sjv. das Minenräumboot, -(e)s, -e, das Minenräumfahrzeug, -(e)s, -e

miiniväli das Minenfeld, -(e)s, -er miinus 1. adv. minus, weniger, äb-züglich; 2. subst., piltl. das Minus, -, -, die negative [.. v..] Seite, die Schattenseite, -, -n miinusmärk das Minuszeichen, -s, -miiting das Meeting ['mi:..], -s, -s, die

öffentliche Massenversammlung mikrobioloogia die Mikrobiologie mikrobioloogiline mikrobiologisch mikrofilm fot. der Mikrofilm, -(e)s, -e mikrofon das Mikrophon, -s, -e, der Schällumwandler, -s, -mikroob

mikroob biol. die Mikröbe, -, -n, das

Mikröbion, -s, .. ien [.. ian] mikroorganism biol. der Mikro|organismus, -, .. men, das Kleinstlebewesen, -s, -mikroskoop das Mikroskop, -s, -e mikroskoopiline mikroskopisch miks warum, weshalb mikski: ei ~ panema für nichts erächten tr.

mikstuur farm. die Mixtür, -, -en mil = 1) millel; vt. mis; 2) vt. millal militariseerima militarisieren tr. militariseerimine die Militarisierung militarism pol. der Militarismus, -militarist der Militarist, -en, -en militaristlik militaristisch militsionäär vt. miilits 2) miljard die Milliarde, -n miljardes der (die, das) milliärdste miljardik 1. nurn. milliärdstel; 2. subst.

das Milliärdstel, -s, -miljardär der Milliardär, -s, -e miljon die Million, -, -en miljondik 1. num. milliön(s) tel; 2.

subst. das Million (s)tel, -s, -miljones der (die, das) milliön(s)te miljonär der Millionär, -s, -e miljöö (keskkond) das Milieu [mil'j0:],

-s, -s, die Umwelt, die Umgebung millal wann; ~ iganes wann irgend millalgi irgendwann, einmal; ei ~ nie, niemals

millegipärast aus irgendeinem Grunde

milleks wozü, weshalb

milligramm das Milligrämm, -s, -e e.

[-(kaaluandmetes)-miilimallikas-]

{+(kaaluandmetes)- miilimallikas+} zool. die Qualle, -, -n millimeeter das (der) Millimeter, -s, -millimeeterpaber das Millimeterpapier, -s

milline was für ein (er) (was für eine, was für ein[s]), welch, welcher (welche, welches), wie beschäffen mimoos bot. die Mimöse, -, -n mina ich; minu mein (meine); minu vend mein Bruder; minu oma vt. oma; minul on ich habe; minul on vend ich habe einen Bruder minagi selbst ich minavorm die Ichform mineerija der Mineur [../n0:r], -s, -e.

der Pionier, -s, -e mineerima verminen tr., minieren tr..

Minen äus/legen mineerimine das Verminen, -s, das Minieren, -s, das Auslegen von Minen

mineja 1) der (die) Gehende, -n, -n; 2) (surija) der (die) Sterbende, -n, -n

minek 1) (liiklusvahendi kohta) die Abfahrt, der Abgang, -(e)s; 2) (inimese kohta) der Aufbruch, -(e)s, "e; minekut tegema kõnek. sich davon/machen, sich auf die Socken machen; 3) (kauba kohta) der Absatz, -es, "e, der Verkäuf, -(e)s, "e, der Vertrieb, -(e)s, -e minekuvalmis bereit zum Aufbruch minema 1. verb 1) geh(e)n* intr. (s), sich begeben*; hakkame geh(e)n wir!; ajalukku ~ piltl. in die Geschichte ein/geh (e)n* (s); kalliks maksma ~ piltl. teuer zu steh(e)n kommen* (s) (D); mehele ~ vt. mees; teele ~ sich auf den Weg machen, sich auf die Reise begeben*, eine Reise än/treten*, auf/brechen* intr. (s), sich äuf/machen; 2) (muutuma) werden* (s); läheb valgeks es wird hell; punaseks ~ rot werden* (s), (punastama) erröten intr. (s); 3) (mööduma) vergeh (e)n* intr. (s), verstreichen* intr. (s); aeg on läinud die Zeit ist vergangen; 4) (sarnaseks muutuma) nach/schlagen* intr. (s); ta on läinud isasse er ist dem Vater nächgeschlagen; vt. ka ema, isa; 5) (elama) (er)geh(e)n* imp. (s); kuidas sul läheb? wie geht es dir?; kuidas sul on läinud? wie ist es dir ergängen?; 6) (õnnestuma) äb/schneiden* intr.-, kuidas tal läks? wie hat er abgeschnitten?; tal läks halvasti (v. hästi) er hat schlecht (v. gut) abgeschnitten; 2. adv. (ära) fort, weg; ta jooksis ~ er lief fort (e. weg e. davon); kasi scher [e. pack) dich!; ~ kihutama verjägen tr., fort/jagen tr., vertreiben* tr.\ ~ putkama äus/reißen* intr. (s), Reiß-äus nehmen*, sich aus dem Staube machen

minemakihutamine die Vertreibung, -, -en

mineraal das Mineral, -s, -e e. .. ien [.. ian]

mineraalmuld agr. der Minerälboden, -s, *

mineraalvatt die Schlackenwolle mineraalvesi das Mineralwasser, -s, a mineraalväetis der Mineräldünger, -s, -,

der Händelsdünger, -s, -mineraalõli das Mineralöl, -(e)s, -emineraloog

mineraloog der Mineralög(e), ..gen, .. gen

mineraloogia die Mineralogie, die Mi-

nerälienkunde [.. ian ..] mineraloogiline mineralogisch minestama in Ohnmacht fallen* (s),

ohnmächtig werden* (s) minestus die Ohnmacht, -, -en; minestusse langema vt. minestama minetama 1) (kaotama) verlieren* tr., ein/büßen tr., verlustig geh(e)n* intr. (s) (G), kommen* intr. (s) (um A); 2) (mööda laskma [võimalust]) ver-pässen tr. minev 1) (möödunud) vergangen, vorig, verflössen; mineval aastal im vorigen [e. vergängenen e. verflossenen) Jahre; 2) (hästimüüdav) gangbar, gängig, (stark) gefrägt mineva-aastane vorjährig minevasuvine vom vorigen Sommer minevatalvine vom vorigen Winter minevik 1) (ajaliselt) die Vergängen-heit, -, -en; 2) gramm, die Vergän-genheit, -, -en, das Präteritum, -s, .. ta

mingi, mingisugune irgendein (irgendeine), ein (eine); ei mingi(sugune) kein (keine) minia die Schwiegertochter, -, "` miniatuur die Miniatur, -, -en miniatuurne klein, zierlich, fein minimaalkaal das Minimälgewicht, -(e)s, -e, das Mindestgewicht, -(e)s, -e

minimaalkiirus die Minimal- e. Mindestgeschwindigkeit, -en minimaalmõõt das Mindestmaß, -es, -e minimaalmäär der Mindestsatz, -es, "e minimaalne minimal, geringfügig, sehr klein, niedrigst, Mindest-, Kleinst-. Minimäl-

minimaalpalk der Mindestlohn, -(e)s, ~e, der niedrigste Lohn, (vaimse töö puhul) das Mindestgehalt, -(e)s, -"er ministeerium das Ministerium, -s, .. ien [.. ian]

minister der Minister, -s, -; ministri asetäitja der stellvertretende Minister mink (näovärv) die Schminke, -, -n minkima (nägu värvima) schminken tr. minnalaskmine das Sichgehenlassen, -s minoor muus. das Moll, -, mineur [. .'n0:r], näit. re-minoor d-Moll, Re mineur; minoorid (minoorhelistikud) pl. die Molltonarten p/.; minooris in Moll minu vt. mina

minuealine 1. adj. in meinem Alter, meines Alters; 2. subst. mein Altersgenosse, -n, -n minugipoolest,

minugipärast (vastumeelset nõustumist väljendav) meinetwegen, meinethalben minupikkune (ebet) so groß (e. lang)

wie ich, von meiner Große minupoolest, minupärast (kas või) von

mir aus minusugune meinesgleichen minusuurune (eben) so groß wie ich,

von meiner Größe minut die Minute, -, -n minutaoline vt. minusugune minutiline von einer Minute; liitsõnades -minutiline -minütig, viieminutiline fünfminutig e. 5minutig minutinäitaja, minutiosuti der Minutenzeiger, -s, -minutipealt auf die Minüte (pünktlich) minuvanune vt. minuealine minöör sjv. der Mineur [. .'n0:r], -s, -e

mirdipärg der Myrtenkranz, -es, ~e mirt die Myrte, -, -n mis 1) küsiv asesõna was, welcher (welche, welches), was für ein (was für eine); ~ ajal? um welche Zeit?; ~ ajast? seit wann?; ~ inimene see on? was ist das für ein Mensch?, ~ maksab? wie teuer?, wieviel kostet?; ~ moodi? auf welche Art?, wie?, ~ on? was gibt es?, was ist los?; ~ seal ikka was ist denn dabei; 2) siduv asesõna der (die, das), welcher (welche, welches), was; ~ iganes was auch; ~ ka ei oleks was auch sein mag; ~ tahes vt. tahes misjaoks 1) (milleks) wozü; 2) (miks)

weshälb, weswegen, warüm tnisjon kirikl. die Mission, -, -en misjonär kirikl. der Missionär, -s, -e misjuures wobei misjärel wonäch

miski irgend etwas, kõnek. irgendwas;

ei ~ nichts miskipärast vt. millegipärast misläbi wodurch mismoodi kõnek. wie mispeale woräuf, worauf hin mispoolest wodurch

mispärast weshälb, weswegen, warüm missioon 1) (vastutav ülesanne) die Mission, -, -en, die Sendung, -, -en, die Botschaft, -, -en, der Auftrag, -(e)s, "emissugune

missugune welch, welcher (welche, welches), was für ein (was für eine), wie beschäffen; ~ Teie hulgast? welcher (e. welche e. wer) von Ihnen?

mistarvis wozu, zu welchem Zweck mistõttu weswegen, wodürch mitmeaastane mehrjährig, vieljährig; ~ taim die mehrjährige (e. ausdauernde e. perennierende e. überwinternde) Pflanze mitmeastmeline mehrstufig, Mehrstufen*; ~ rakett die Mehrstufenrakete, -, -n, die mehrstufige Rakete mitmefaasiline mehrphasig mitmeharuline verzweigt, verästelt mitmehäälne mehrstimmigvielstimmig mitmeistmeline mehrsitzig; ~ auto (v. lennuk) der Mehrsitzer, -s, -, der Vielsitzer, -s, -mitmejärguline mehrstufig mitmekaupa immer mehrere zugleich mitmekeelne mehrsprachig, vielsprachig mitmekesi zu mehreren, kõnek. mehrere

Mann hoch mitmekesine mannigfaltig, mannigfach, verschiedenartig, vielfältig; ~ eeskava ein äbwechs(e)lungsreiches Programm mitmekesistama äbwechs(e) lungs-reicher (e. vielfältiger) machen (e. gestalten) tr. mitmekesisus die Vielfalt, die Vielfältigkeit, die Mannigfaltigkeit, die Verschiedenartigkeit mitmekohaline 1) (arvu kohta) mehrstellig; 2) vt. mitmeistmeline mitmekordistama vervielfachen tr. mitmekordistuma sich vervielfachen mitmekordne 1) vielfach, mehrfach, vielmalig, mehrmalig, wiederholt; 2) vt. mitmekorruseline mitmekorruseline mehrstöckig, viel-

stöckig, vielgeschossig mitmekujuline vielgestaltig mitmekuune mehrmonatig; ~ laps ein

Kind von mehreren Monaten mitmeköiteline mehrbändig, vielbändig mitmekülgne pilti, vielseitig mitmekülgsus pilti, die Vielseitigkeit mitmelaadiline, mitmelaadne verschiedenartig, vielartig mitmeliikmeline (perekonna kohta) vielköpfig

mitmenaisepidaja der Polygamist, -en, -en

mitmenaisepidamine die Vielweiberei, die Polygamie

mitmendik 1) der wievielte Teil; 2)

mat. der Bruchteil, -(e)s, »e mitmenädalane mehrwöchig mitmepalgeline vt. mitmekülgne mitmepalgelisus vt. mitmekülgsus mitmerealine mehrzeilig mitmes der (die, das) wievielte; ~ (kuupäev) on (meil) täna? der wievielte ist heute?, den wievielten haben wir heute? mitmesilbiline mehrsilbig mitmesugune verschieden, verschiedenartig; mitmesugused kangad pl. verschiedenerlei (e. mancherlei) Stoffe Pl.

mitmesugusus die Verschiedenheit, die

Verschiedenartigkeit mitmesõnaline aus mehreren Wörtern bestehend

mitmeti 1) (mitmel viisil) verschiedentlich, auf verschiedene Art (e. Weise)} 2) (mitmes suhtes) in mancher Hinsicht

mitmetoaline Mehrzimmer-; ~ korter

die Mehrzimmerwohnung, -, -en mitmetunniline mehrstündig mitmetähenduslik mehrdeutig mitmetähenduslikkus die Mehrdeutigkeit

mitmevalentne keem. mehrwertig mitmevõistleja sport, der Mehrkämpfer, -s, -

mitmevõistlus sport, der Mehrkampf, -(e)s, *e

mitmevõrra 1) um das Vielfache (e. Mehrfache); 2) (tunduvalt) um ein vielfaches (e. mehrfaches) mitmevärviline mehrfarbig, vielfarbig,

polychrom [.. kr ..] mitmevärvilisus die Mehrfarbigkeit, die Vielfarbigkeit, die Polychromie [.. kr ..], -, .. ien [. /iran] mitmevärvitrükk trük. der Mehrfarbendruck, -(e)s, -e mitmus gramm, die Mehrzahl, der Plural ['piu:.., . /ra:l], -s, -e, lüh. Plur.

mitmuslik pluralisch mitšuurinlane der Mitschürinschüler, -s, -, der Anhänger der Lehre Mitschü-rins

mitšuurinlik Mitschürin-; ~ teadus die

Mitschürinwissenschaft mitte nicht; ~ midagi nichts; ~ kui midagi rein gär nichts; ~ niisama nicht ohne Grund; ~ piuksugi nicht einen Ton, keinen Ton; ~ põrmugimitteametlik

gär nicht, durchaus nicht, keineswegs. keinesfalls, keine Spur, nicht die Spur

mitteametlik nichtamtlich, inoffiziell,

äußerdienstlich, streng vertraulich mitteammendav (das Material) nicht

erschöpfend mitteheakskiitmine die Mißbilligung, -, -en

mitteilmumine das Nichterscheinen, -s, das Ausbleiben, -s, das Fernbleiben, -s

mittejuht füüs. der Nichtleiter, -s, -mütejõukohane 1) (töö kohta) die Kräfte übersteigend; talle ~ töö eine Arbeit, die über seine Kräfte geht e. eine Arbeit, die seine Kräfte übersteigt e. eine Arbeit, der er nicht gewächsen ist; 2) (hinna suhtes) unerschwinglich; 3) (maksude kohta) unträgbar

mittekallaletungileping pol. der Nichtangriffspakt, -(e)s, -e mittekehtiv üngültig mittekinnipidamine (millest) die Nicht-

befolgung (G) mittekohustuslik unverbindlich, nicht

obligatorisch mittekoosseisuline nicht etatmäßig [e'ta:..] ängestellt; ~ koht eine im Plan nicht vorgesehene Stelle mittekuuldav ünhörbar mittekvaliteetne nicht qualitätsgerecht mitteküllaldane ünzureichend, ünzu-

länglich mitteloetav unleserlich mittemetall keem. das Nichtmetäll, -s, -e

mittemidagiütlev nichtssagend mittemõistmine das Unverständnis, -ses mittenakkav nicht änsteckend

mittenähtav unsichtbar mitteomane nicht eigen (D), nicht

eigentümlich (D) mitteparteiline ünparteiisch, ünpartei-lich

mitteperioodiline aperiodisch mittepiisav ünzureichend mitterahuldav ünbefriedigend, ungenügend

mitterakendatav nicht änwendbar mitteseaduslik üngesetzlich mittesoovitav unerwünscht, nicht zu

empfehlen mittespetsialist der Nichtfachmann,

-(e)s, .. leute mittespetsiifiline ünspezifisch

mittestatsionaarne: ~ üliõpilane der Fernstudent, -en, -en; ~ õppus das Fernstudium, -s, ., ien (.. ian], der Fernunterricht, -(e)s mittestatsionaarselt im Fernstudium; ~ õppima im Fernstudium studieren, fern/studieren tr., intr. mittesuitsetaja der Nichtraucher, -s, -s vagun mittesuitsetajatele der Nicht-raucherwagen, -s, -, (osa vagunist, kupee) das Nichtraucherabteil, -(e)s, -e

mittesurmav nicht tödlich mittesõjaline nichtmilitärisch mittesöödav üngenießbar, nicht eßbar mittetarvilik unnötig, unnütz mittetarvitatav ungebräuchlich . mittetasuv unrentabel mittetootlik unproduktiv mittetundmine die Unkenntnis; asjaolude ~ die Unkenntnis des Sachverhalts

mittetäielik 1) unvollständig; 2) (arvu

kohta) nicht vollzählig mittetäieõiguslik nicht vollberechtigt mittetäisväärtuslik nicht vollwertig mittetäitmine 1) (plaani kohta) die Nichterfüllung, -, -en; 2) (korralduse kohta) die Nichtbefolgung, -en

mittetöötav nicht berufstätig mitteusaldatav ünzuverlässig mittevaba unfrei

mittevabandatav unverzeihlich, nicht

zu entschuldigen mittevahelesegamine die Nichteinmischung, -, -en mittevajalik vt. mittetarvilik mittevastav 1) nicht übereinstimmend (mit D), nicht entsprechend (D); 2) (mittepiisav) unzureichend, unzulänglich

mittevastavus 1) die Nichtübereinstimmung; 2) die Unzulänglichkeit; vt. mittevastav mittevastuvõtlik 1) unempfänglich (gegenüber D); 2) med. immun (e. gefeit) (gegen A) mittevõrdõiguslik nicht gleichberechtigt mittevõrreldav unvergleichbar, nicht zu

vergleichen mitteõigeaegne nicht rechtzeitig mitu 1) (mõned) mehrere; ~ korda mehrmals, oftmals, vielmals, mehrere Male; mitmel korral so manches Mal, mehrere Male; mitmel viisil auf mehrfache Art (e. Weise); mitmes suhtes in mehrfacher Hinsicht; mitut

mitukümmend

liiki mehrerlei, verschiedenerlei; 2) (palju) viele; ~ inimest e. mitmed Inimesed pl. viele Menschen pl., so manche Menschen pl:, 3) (kui palju küsiva v. siduva määrsõnana) wieviel ['vi:.., . ,'fi:l], wie viele; ~ korda? wievielmal?, wie viele Male?; mitme võrra? um wieviel? mitukümmend mehrere Dutzend mitusada mehrere hundert mitutpidi auf mehrere (v. viele) Arten

mobilisatsioon 1) sjv. die Mobilisation, -, -en, die Mobilisierung, -, -en, die Mobilmachung, -, -en; 2) piltl. die Mobilisierung, -, -en, die Aufbietung, -, -en, der volle Einsatz (G) mobiliseerima 1) sjv. mobilisieren tr., mobil/machen tr., mobil machen tr:, 2) piltl. mobilisieren tr., auf/bieten* tr., zum vollen Einsatz bringen* tr. mobiliseerimine 1) das Mobilisieren, -s, die Mobilisierung, die Mobilmachung; 2) die Mobilisierung, die Aufbietung; vt. mobiliseerima mobiliseeruma mobilisiert werden* (s) modaalne gramm, modal modaalsus loog., keelet. die Modalität modaalverb gramm, das Modalverb

[.. v ..], -s, -en modell kunst, das Modell, -s, -e; (kellelegi) modelliks olema Modell ste-h(e)n* (D) modelleerija kunst, der Modellierer, -s, -

modelleerima kunst, modellieren tr.,

intr., modeln tr., formen tr. modelleerimine kunst, das Modellieren, -s, das Modeln, -s, das Formen, -s, die Formung moderniseerima modernisieren tr., erneuern tr., üm/arbeiten tr. moderniseerimine die Modernisierung, -, -en

modifikatsioon 1) biol., keem. (teisend) die Modifikation, •, -en; 2) (teisendus) die Modifizierung, -, -en. die Modifikation, -, -en, die Abänderung, -, -en, die Abwandlung, -, -en modifitseerima (teisendama) modifizieren tr., äb/ändern tr., äb/wandeln tr.

modifitseeruma (teisenduma) sich modifizieren, sich äb/ändern, sich äb/-wandeln

modist 1) (kübarategija) die Modistin, -, -nen, die Putzmacherin, -, -nen; 2) (õmbleja) die Schneiderin, -, -nen

modulatsioon muus., el. die Modulation, -, -en

moduleerima muus., el. modulieren tr. moeajakiri die Möde(n) Zeitschrift,

-en, die Möde(n) zeitung, -, -en moeateljee der Modesalon f. .'15:], -s, -s

moedaam die Modedame, -, -n moedemonstratsioon die Mode (n) schau, -, -en, die Mödenvorführung, -, -en moekarje: viimane ~ der letzte Schrei der Mode

moekas 1) (nägus) schmuck, stattlich;

2) (moodne) modisch moekaup der Modeartikel, -s, -, die Mö-

deware, -, -n moeleht das Mödeblatt, -(e)s, Äer, das

Modeheft, -(e)s, -e moemaja das Möde(n)haus, -es, *er moenarr der Modenarr, -en, -en, der Modeaffe, -n, -n, der Geck, -en, -en, der Stutzer, -s, -moepärast zum Schein moka 1) (kohv) der Mokka, -s, -s; 2}

(tass) die Mokkatasse, -, -n mokahabe der höchgezwirbelte Schnurrbart

mokas: asi on ~ die Sache ist ins Wasser gefällen (e. in die Binsen gegangen e. schiefgegangen) mokk die Lippe, -, -n, (loomal) die Lefze, -, -n; moka otsast piltl. affektiert, geziert; pikki mokki tegema ein schiefes Mäulchen ziehen*, piltl. schmollen intr., beleidigt tun* mokka: ~ minema (äparduma) ins Wasser fallen* (s), in die Binsen geh(e)n* (s), schief/geh (e)n* intr.

(s)

mokkamööda: ~ olema 1) (maitsema) munden intr. (D); 2) (meeldima) lieb (e. angenehm) sein* (s) (D); ~ rääkima nach dem Munde reden (D) molbert kunst, die Staffelei, -en mold (küna) die Mulde, -n moldaavia moldauisch; keel das Moldauisch, -(s), das Moldauische, -n, die moldauische Sprache; vt. ka eesti keel

moldaavlane der Moldauer, -s, -, der

Moldawäne, -n, -n molekul füüs., keem. das Molekül, -s,

-e, die Molekel, -n molekulaarjõud füüs. die Molekulär-

kraft, *e molekulaarne füüs., keem. molekulär molekulaarteooria keem., füüs. die Mo-lekulärtheorie, .. ien [. /i:an]molekulaartung

molekulaartung vt. molekulaarjõud mõlkus der Einfaltspinsel, -s, -, der

Pinsel, -s, -moll vt. minoor

mollusk zool. die Molluske, -, -n molu vulg. (lõust, nägu) die Fratze, -, -n, das einfältige Gesicht; 2) vulg. (suu) das Maul, -(e)s, *er, die Fresse, -, -n; pea ~ kinni! halt's Maull, halt die Fresse! molutama vulg. ([avasui] lollakalt

vahtima) Mäulaffen feil/halten* molübdeen keem. das Molybdän, -s moment 1) (silmapilk) der Moment, -(e)s, -e, der Augenblick, -(e)s, -e, der Zeitpunkt, -(e)s, -e; momendil im Augenblick, geräde jetzt, eben; sei momendil in diesem Äugenblick; 2) (otsustav asjaolu, punkt, külg) das Moment, -(e)s, -e; 3) füiis. das Moment, -(e)s, -e momentaanne 1) (silmapilkne) momentan, augenblicklich; 2) (mööduv) momentän, vorübergehend moment(üles)võte fot. die Momentaufnahme, -, -n, kõnek. der Schnappschuß, .. schusses, .. schüsse monarh pol. der Monarch, -en, -en monarhia pol. die Monarchie, -, .. ien [. /i:an]

monarhiline poi. monärchisch monarhism pol. der Monarchismus, -monarhist pol. der Monarchist, -en, -en monarhistlik pol. monarchistisch mongol der Mongole, -n, -n mongoli mongolisch; ~ keel das Mongolisch, -(s), das Mongolische, -n, die mongolische Sprache; vt. ka eesti keel

monism filos. der Monismus, -, die

Alleinheitslehre monistlik monistisch monodraama kirj. das Monodräm(a), -s, .. men

monogaamia (ainuabielu) ka zool. die

Monogamie, die Einehe monogaamiline monogäm(isch) monograafia die Monographie, -, .. ien [. /i:an], die Einzeldarstellung, -, -en monograafiline monographisch in Einzeldarstellung (behandelt) monogramm das Monogrämm, -s, -e, das Namenszeichen, -s, -, die ver-schlüngenen Initialen pl. monokkel das Monokel, -s, -, das Einglas, -es, "er monoliit der Monolith, -en e. -(e)s, -en e. -e

monoliitne 1) (monoliidist väljaraiutud) Monolith-, aus Monolith; 2) pilti, (terviklik) einheitlich, geschlössen, (wie) aus einem Stück (e. Guß) monoliitsus piltl. die Einheitlichkeit, die

Geschlossenheit monoloog der Monolog, -s, -e. das Selbstgespräch, -(e)s, -e, die Einzelrede, -, -n monoplaan tehn. der Monoplän, -(e)s,

-e, der Eindecker, -s -monopol 1) (ainuõigus [millelegi]) das Monopol, -s, -e, das Allein (handels)-recht, -(e)s, -e, das Alleinherstellerrecht, -(e)s, -e; 2) (teat. kapitalistide koondis) das Monopol, -s, -e monopoliseeritna monopolisieren tr.,

zum Monopol machen tr. monopoliseerimine die Monopolisierung. -, -en monopolist maj. der Monopolist e. Monopolkapitalist, -en, -en monopolistlik monopolistisch e. monopolkapitalistisch monopoolne Monopöl-monotoonne monoton, eintönig, einförmig, langweilig monotoonsus die Monotonie, die Eintönigkeit, die Einförmigkeit monotüüpia kunst, die Monotypie,

..ien [./i:an] monpansjee (kompvekisort) (eine Art

harter) Bonbons [bõ'bõ:s] monstrum 1) (koletis) das Monstrum, -s, .. ren e. .. ra, das Ungeheuer, -s, -, das Scheusal, -(e)s, -e; 2) med. (soerd) das Monstrum, -s, .. ren e. .. ra, die Mißgeburt, -, -en, die Mißbildung, -, -en monsuun meteor. der Monsun, -s, -e montaaž 1) tehn. die Montage [mo-'tai^a, man..], der Zusämmenbau, -(e)s, die Aufstellung, die Zusäm-mensetzung; 2) kunst, die Montäge, -, -n, die Komposition, -, -en, die Zusammenstellung, -, -en monteerija vt. montöör 1) monteerima 1) montieren [mõ.., man ..] tr., zusämmen/bauen it., äuf/-stellen tr., zusämmen/setzen tr.; 2) piltl. die Montage [mõ'ta^a, man..] eines Filmwerkes (v. eines literarischen Werkes) vor/nehmen* monteerimine das Montieren [mo ..,

man ..], -s; vt. ka montaaž monteerimistsehh die Montagehalle [ma'taka.., man ..], -, -n

montöör 1) (monteerija) der Monteur [m5t0;r, mon ..], -s, -e, der Montagearbeiter [mõ'ta^o man..], -s, -; 2) (elektrimontöör) der Elektriker, -s, der Elektromonteur [. .niõ/t0:r, .. man ..], -s, -e monument das Monument, -(e)s, -e, das Denkmal, -(e)s, .. mäler e. ..male, das Mähnmal, -(e)s, .. male e. .. mäler

monumentaalehitus der Monumentäl-

bau, -(e)s, -ten monumentaalmaal kunst, das Monu-

mentälgemälde, -s, -monumentaalne 1) (suuremõõtmeline) monumentäl, gewältig, größartig, mächtig, denkmalartig; 2) (põhjalik) tiefschürfend, gründlegend monumentaalsus die Monumentalität, die Großartigkeit, die gewältige Größe

mood 1) die Mode, -, -n; viimase moe järgi nach der letzten Mode; moes olema (in) Mode sein* (s), modern sein* (s); moodi minema modern (e. Mode) werden* (s), in Mode kommen* (s); 2) (viis, tava) die Manier, -en, die Gewohnheit, -, -en, die Gepflogenheit, -, -en, die Art; tal on selline ~ das ist so seine Art; (mingit) moodi nach Art (G, von D), in der Art (G, von D), wie; kuke moodi laulma nach Art (e. in der Art) eines Hahnes krähen, krähen wie ein Hahn; (kellegi, millegi) moodi olema ähnlich sein* (s) (e. se-h(e)n*) (D); ta on ema moodi er ist (e. sieht) der Mutter ähnlich; see kõik oli nii tema moodi das sah ihm sehr ähnlich, das sah ganz nach ihm aus; mida moodi ta oli? wie sah er aus?; moeks olema (tavatsema) pflegen* (imperf. pflegte) intr., die Gewohnheit haben* moodne 1) (moe järgi) modisch, modern; 2) (kaasaegne) modern moodus 1) (viis, laad) der Modus, -, .. di, die Art und Weise; 2) gramm. (kõneviis) der Modus, -, .. di, die Aussageweise, -n moodustaja mat. die Erzlugende, -n, -n

moodustama 1) (kujutama) bilden tr., där/stellen tr., (summa kohta) äus/-machen tr:, 2) (joonistama, ka liikudes) beschreiben* tr:, 3) (asutama, looma) bilden tr., schaffen* tr., gründen tr., sjv. äuf/stellen tr., formieren

tr:, ringi ~ 1) (näit. mängu juures) einen Kreis bilden, sich im Kreise äuf/stellen (v. setzen); 2) (joonistades, lennates jne.) einen Kreis beschreiben*; 3) (asutama) einen Zirkel (e. eine Arbeitsgemeinschaft) gründen moodustamine 1) die Bildung, -, -en, die Darstellung; 2) die Beschreibung; 3) die Bildung, -, -en, die Schaffung, -, -en, die Gründung, -en, die Aufstellung, -en, die Formierung, -, -en; vt. moodustama moodustis das Gebilde, -s, -, die Bildung, -, -en moodustuma 1) (kujunema) sich bilden, sich formieren; 2) (arenema^ sich entwickeln, sich entfalten; 3) (tekkima) entsteh (e)n* intr. (s) moon [mooni] bot. der Mohn, -(e)s, -e moon [moona] 1) (toidumoon) der Proviant l.v..], -(e)s, -e, die Verpflegung, -, -en, die Lebensmittelvorräte pl:, 2) (söjamoon) die Munition; 3) ajal. (naturaaltasu) der Deputätlohn, -(e) s, *e moonakas vt. möisamoonakas moonaladu 1) das Lebensmittellager, -s, - e. die Lebensmittelniederlage, *, -n, sjv. das Proviantdepot [.. [-vi-'antde'po:],-] {+vi-'antde'po:],+} -s, -s; 2) das Munitionslager, -s, - e. a; vt. moon moonavoor sjv. der Verpflegungstroß,

.. osses, .. osse moondama 1) verwändein tr., üm/wan-deln tr., üm/gestalten tr.; 2) sjv,, piltl. (maskeerima) tarnen tr.; 3) geol. metamorphieren tr. moonduma 1) sich verwändein, sich üm/gestalten, seine Gestalt (ver) ändern; 2) sjv. sich tarnen; 3) biol. me-tamorphosferen intr., tr. moondumine 1) die Verwandlung, -, -en, die Ümgestaltung, -, -en, die Gestältveränderung, -en; 2) biol. die Metamorphöse, -, -n; vt. moonduma

moondus (moondamine) 1) die Verwandlung, -, -en, die Ümgestaltung, -en, die Gestältveränderung, -, -en? 2) sjv. die Tarnung, -, -en moone 1) biol. die Metamorphose, -, -nj 2) geol. der Metamorphismus, .. men

moonisai der Möhnstriezel, -s, -mooniseeme die Mohnsamen pl. mooniõis die Möhnblüte, -, -n, die Möhnblume, -nmoonpunane

moonpunane mõhnröt moonutama 1) ka piltl. verzerren tr., verdrehen tr.; nägu ~ das Gesicht verzerren, (grimasse tegema) Gesichter schneiden*; sõna ~ das Wort verdrehen; tõde ~ die Wahrheit entstellen (e. verdrehen); 2) (inetama) entstellen tr., verhäßlichen tr.; 3) (kuju muutma) deformieren tr., verunstalten tr. moonutis das Zerrbild, -(e)s, -er, die Mißgestalt, -en, die Mißbildung, -, -en

moonutus 1) (moonutamine) die Verzerrung, -, -en, die Verdrehung, -. -en; 2) die Entstellung, -, -en, die Verhäßlichung, -, -en; 3) die Defor-mierung, -, -en, die Verunstaltung, -, -en; vt. moonutama moor (eit) die Alte, -n, -n, das alte Weib

moorima kulin, schmoren tr. moorpraad kulin, der Schmorbraten, -s, -

mooruspuu bot. der Maulbeerbaum, -(e)s, *e

moos die Konfitüre, -, -n, das Mus, -es,

-e, die Marmelade, -, -n moosipirukas die kleine mit Marmelade (e. Mus) gefüllte Pastete [e. Pirogge), der Berliner Pfannkuchen moosipurk das Marmeläde(n)glas, -es,

*er, das Glas mit Marmelade mootor der Motor, -s, .. oren e. der

Motor, -s, -e mootoriehitus der Motorenbau, -(e)s mootorijõuline mit Motörenantrieb mootorilukksepp der Motorenschlosser, -s, -

mootcrimürin das Motörengeräusch, -es, -e

mootoririke der Mötordefekt, -(e)s, -e,

der Motörenschaden, -s, " mootorisport sport, der Motorsport,

-(e)s

mootorisportlane sport, der Motorsportler, -s, -

mootoritehas das Motorenwerk, -(e)s, -e mootorjalgratas das Motorfahrrad,

-(e)s, ^er, lüh. das Mofa, -s, -s mootorlaev das Motorschiff, -(e)s, -e,

der Mötordampfer, -s, -mootorpaat das Motorboot, -(e)s, -e mootorpäästepaat das Mötorrettungs-

boot, -(e)s, -e mootorratas das Motorrad ['mo:.., . /to:r..], -(e)s, "er, das Kraftrad, -(e)s, "er, lüh. das Krad, -s, -s

mootorrattasport sport, der Motorradsport, -(e)s mootorrattur der Motorradfahrer, -s,

der Kräftradfahrer, -s, -mootorsaan der Motorschlitten, -s, -mootorsõiduk das Motorfahrzeug, -(e)s, -e

mootorvagun der Motorwagen, -s, -mootorvedur die Mötorlokomotive

[..v..], -, -n mopeed das Moped, -s, -s mops(ikoer) der Mops, -es, "e moraal die Moral, -, -en, die Sittlichkeit, die Sittenlehre; moraali lugema Moral predigen (D), eine Moralpredigt halten* (D), kõnek. den Text {e. die Leviten [.. v ..]) lesen* (D) moraalijutlus die Morälpredigt, -, -en moraalijutlustaja der Moralprediger,

-s, -

moraalikood(eks) der Morälkodex, -e»

e. -, pl. -e e. -dizes moraalitsema moralisieren intr., den

Sittenrichter spielen moraalne morälisch, sittlich, sittenstreng

moraalsus die Moralität, die Sittlichkeit, die sittliche Gesinnung moraliseerima Moral predigen, moralisieren intr. moratoorium maj. das Moratörium, -s, .. ien [.. ian], der Zählungsaufschub, -(e)s, "e

mordva mordwinisch; ~ keel das Mordwinisch, -(s), das Mordwinische, -n, die mordwinische Sprache; vt. ka eesti keel mordvalane der Mordwine, -n, -n moreen geol. die Moräne, -, -n morfeem keelet. das Morphem, -(s), -e morfiin farm. das Morphin, -s, das

Morphium, -s morfinism med. der Morphinismus, -r

die Mörphiumsucht morfinist med. der Morphinist, -en, -en,

der (die) Morphiumsüchtige, -n, -n morfium vt. morfiin

morfoloogia keelet., biol. die Morphologie, -, .. ien [. /i:an], die Formenlehre

morfoloogiline keelet., biol. morphologisch

morn 1) (sünge) finster, düster; 2) (pahur) mürrisch, verdrießlich, verdrössen

mornitsema finster drein/schauenmorse

morse 1) (aparaat) der Morseapparat, -(e)s, -e; 2) (tähestik) das Möise-alphabet, -(e)s, -e morsemärk das Mörsezeichen, -s, • morsetelegraaf der Mörseapparät, -(e)s, -e

morsetähestik das Mörsealphabet, -(e)s, -e

morsiklaas das Limonädenglas, -es, "er

morsk vt. merihobune

morss der Fruchttrank, -(e)s, ae, die

Früchtlimonäde, -, -n mosaiik kunst, das Mosaik, -s, -e e. die

Mosaik, -, -en moskiito zool. der Moskito, -s, -s, die

Stechmücke, -, -n moskiitovörk das Moskitonetz, -es, -e moskva, Moskva Moskauer (käändumatu), möskauisch; moskva aeg die Moskauer Zeit; Moskva Kreml der Moskauer Kreml; Moskva Nõukogu der Mössowjet, -s, der Moskauer Sowjet der Deputierten der Werktätigen; moskva õlu (das) Moskauer Bier

moskvalane der Moskauer, -s, -moslem vt. muhameedlane mossi: ~ jääma verdrießlich werden* (s); ta nägu läks ~ er machte ein verdrießliches Gesicht, er verzög das Gesicht

mossis: verdrießlich, mürrisch, brummig

mossitama maulen intr., schmollen intr., beleidigt tun*; huuli ~ ein Mäulchen ziehen* (e. machen), die Lippen hängen lassen* mošee die Moschee, -, .. een (. /e:an] motiiv 1) (ajend, põhjus) das Motiv, -s, -e [.. v ..], der Beweggrund, -(e)s, *e, der Antrieb, -(e)s, -e, die Triebfeder, -, -n; 2) kunst., kirj. das Motiv, -s, -e, das Thema, -s, .. men e. ..ta, der Gegenstand, -(e)s, ~e motiveerima (põhjendama) motivieren

[.. v ..] tr., begründen tr. motiveering (põhjendus) die Motivierung [..v. .], -, -en, die Begründung, -, -en

moto kirj. das Motto, -s, -s motokross sport, die Kräftrad-Geländefahrt, -, -en motomehhaniseeritud: ~ väeosa sjv.

die Kräftfahrkampftruppe, -, -n motoorne (liigutaja-, liigutamis-) motorisch, bewegend motoriseerima motorisieren tr.

motoriseerimine die Motorisierung motorist 1) (mootorit teenindav tööline) der Motörenwart, -(e)s, -e; 2) (mootorsõidukil sõitja) der Motorist, -en, -en, der Mötorfahrer, -s, -motoroller tehn. der Motorroller, -s, -mu = minu; vt. mina muda 1) der Schlamm, -(e)s, -e, der Kot, -(e)s; 2) med. das Moor, -(e)s, -e

mudakümblus vt. mudavann mudakümblusravi vt. mudaravi mudane schlammig, verschlämmt, kotig mudaravi med. die Moor- (e. Schlämm-)bäderkur, -en; ~ saama Moor- (e. Schlämm-)bäder gebrauchen (e. nehmen*) mudaravila med. die Möor- (e.

Schlämm-)badeanstalt, -, -en mudavann das Moor- (e. Schlamm-) bad, -es, *er; mudavanne võtma vt. mudaravi saama mudel das Modell, -s, -e mudellennuk das Modellflugzeug, -(e)s,

-c

mudilane 1) (väikelaps) das Kleinkind, -(e)s, -er, kõnek. die Krabbe, -, -n; mudilased pl., kõnek. die Krabben pl., das Kroppzeug, -(e)s; 2) (nooremate klasside õpilane) der Abc-Schütze, -n, -n, der Schüler der untersten Klassen

mudilaspere das Kindervolk, -(e)s, die

kleineren Kinder pl. mudima leicht massieren tr., kneten tr.

mugandama (kohandama) än/passen tr. (D), än/gleichen* tr. (D), anbequemen tr. (an A) muganduma vt. muganema mugandus die Anpassung, die An-

gleichung, die Akkommodation muganema (kohanema) sich än/passen (D), sich än/gleichen* (D), sich än/-bequemen (an A) muganemisvõime die Anpassungsfähigkeit, das Anpassungsvermögen, -s, die Akkommodationsfähigkeit mugav 1) (sobiv, mõnus, näit. riietuseseme kohta) bequem; 2) (kerge, näit. töö kohta) bequem; 3) (laisa võitu [iseloomu kohta]), bequem, behäbig; 4) (hubane [korteri jne. koh ta]) behaglich, wohnlich mugavus 1) (iseloomu kohta) die Bequemlichkeit, die Behäbigkeit; 2) die Bequemlichkeit, -en, der Komfort [./fort], -(e)s e. [. /fair], -s;mugima

kõikide mugavustega komfortabel, mit allen Bequemlichkeiten mugima muffeln intr. (an D), mump-

feln intr.

mugul die Knolle, -n, der Knollen, -s, -

muguljas knöllenartig, knollig

mugullill vt. mugultaim

mugultaim die Knöllenpflanze, -n,

das Knollengewächs, -es, -e mugulvili agr. die Knöllenfrucht, -, Äe muhamedi mohammedanisch; ~ usk der Mohammedanismus, -, der Islam ['i:s .., .. ia:m], -s muhameedlane der Mohammedaner, -s, der Muselman, -en, -en, der Müselmann, -(e)s, "er, der Moslem, -s, -s e. -in, der Müslim, -, -un muhe 1) (kobe) locker, mürbe; 2) piltl. (näo v. iseloomu kohta) behäbig, weich, wohlwollend muhelema schmunzeln intr., wohlwollend lächeln muhelus das Schmunzeln, -s, das wohlwollende Lächeln muhendama lockern tr., äuf/lockern tr.,

lockerer machen tr. muhenema 1) locker (er) (e. mürbe) werden* (s); 2) piltl. (näo kohta) weich werden* (s), sich zu einem wohlwollenden Lächeln verziehen*; vt. muhe

muhk 1) die Beule, -, -n; 2) (kühm)

der Auswuchs, -es, Äe muhklik 1) beulig; 2) (pahklik) knotig, knorrig muhv 1) (riietusese) der Muff, -(e)s,

-e; 2) tehn. die Muffe, -n muide vt. muuseas

muidu 1) (tavaliselt; muul puhul; muus suhtes) sonst; 2) (tasuta) umsonst, gratis, kostenlos, frei, unentgeltlich ['un.....'gelt..]; 3) (asjata, põhjuseta) umsonst, ohne Grund, ohne Ursache, unnütz; ega ~ räägita nicht umsonst (e. ohne Grund) heißt es; 4) (teisiti) anders, sonst; kuidas siis wie denn anders (e. sonst)!; 5) (niisama) nur so, bloß so, zum Spaß; 6) (vastasel korral) sonst, änder(e)nfalls; 7) (seoses eitusega) mitte ~ kui nicht ohne daß; poiss ei tee seda ~, kui ema ütleb der Junge tut es nicht, ohne daß es die Mutter ihm sagt (e. es sei denn, daß die Mutter es ihm befiehlt; ~ ta seda ei tee anders tut er es nicht muidugi natürlich, selbstverständlich,

ja, freilich, allerdings, jawöhl; ~ mitte natürlich (e. selbstverständlich) nicht muidusööja der Schmarötzer, -s, -, der

Nichtstuer, -s, -, die Drohne, -, -n muidusöömine das Schmarotzertum, -s, das Nichtstun, -s, das Dröhnenleben, -s

muie das (belüstigte) Lächeln, -s, das

Schmunzeln, -s muigama (belüstigt) lächeln, schmunzeln intr/, halvakspanevalt (v. heatahtlikult v. irooniliselt v. kavalalt) ~ geringschätzig [v. nächsichtig v. hämisch v. verschmitzt) lächeln muinasaeg die Trühzeit, die Vorzeit, die Urzeit

muinasaegne frühzeitlich, vorzeitlich, ürzeitlich

muinaseestlased pl. die alten Esten pl. muinasjutt das Märchen, -s, -muinasjutukogu die Märchensammlung, -, -

en

muinasjutuline märchenhaft muinasjutumaa das Märchenland, -(e)s, "er

muinasjutuvestja der Märchenerzähler, -s, -

muinasjäänus vt. muistis muinasleid der Vörzeitfund, -(e)s, -e, (maa seest leitav) der Bödenfund, -(e)s, -e

muinaslooline sägenhaft, legendär e. legendär

muinaslugu die (alte) Mär(e), -, ,. ren,

die Sage, -n, die Legende, -n muinasmaa das Märchenland, -(e)s, uer muinasteadus vt. arheoloogia muinsus die Altertümlichkeit, das hohe Alter

muinsuskaitse der Denkmal (s) schütz, -es, die Denkmal (s) pflege, der Altertumsschutz, -es; ~ alla võtma unter Denkmal (s) schütz stellen tr. muist ein Teil (G), zum Teil, teilweise, das übrige, einiges, manches, einige pl., manche pl. muiste vorzeiten, in grauer Vorzeit, in

(ür) alten Zeiten muistend folkl. die Sage, -, -n, die Mythe, -, -n, der Mythos e. Mythus, -, .. then

muistis arheol. die Antiquität, -en, (ehituse jne. kohta) das Denkmal, -(e)s, -e e. "er, das Bödendenkmal, -(e)s, -e e. Äer; muistised pl. ka die Altertümer pl., die Bödenaltertümer Pl.muistne

muistne altertümlich, vorzeitlich, uralt; ~ aeg die (graue) Vorzeit; muistsel ajal vt. muiste mujal anderswo, änderweitig mujale anderswohin, anderwärts mujalt änderswoher, von anderwärts mukkima putzen tr., heräus/putzen tr. mul = minul; vt. mina mulaaž die Moulage [`mu'laga], -n,

das anatomische Wächspräparät mulatt der Mulatte, -n, -n muld die Erde, -n, der Boden, -s, das Erdreich, -(e)s, die Erdkrume; mulda sängitama vt. matma 1) muldama behäufeln tr., än/häufeln tr.,

häufeln tr. muldasängitamine vt. matus muldkeha der Erdkörper, -s, -, raudt. ka der Bahnkörper, -s, der Eisenbahn-damm, -(e)s, ~e muldne erden, irden muldonn die Erdhütte, -, -n muldpõrand der Erdfußboden, -s, a mulguiine durchlöchert, löch(e)rig, voller Löcher mulgustama durchlöchern tr., (durch) -

lochen tr., perforieren tr. mulgustamine die Durchlöcherung, die

Lochung, die Perforation, -, -en mulgustuma med. dürch/brechen* intr. (s)

mulgustus med. der Durchbruch, -(e)s,

Äe, die Perforation, -, -en mulin 1) (voolava vee kohta) das Plätschern, -s, das Murmeln, -s, das leise Rauschen; 2) (kõne kohta) das Ge-mürmel, -s, das Murmeln, -s; 3) (keemise kohta) das Brodeln, -s, das Sieden, -s, das Wallen, -s; mulinaga keema vt. mulinal keema mulinal 1) (mulistades) platschend; koer sööstis ~ vette der Hund sprang platschend ins Wasser; 2) (seoses keemisega): ~ keema brodeln intr., sieden* (pöördub ka nõrgalt) intr., wallen intr. mulisema 1) (voolava vee kohta) plätschern intr., murmeln intr., leise rauschen intr.; 2) (kõne kohta) halv. babbeln intr., schwätzen intr. mulistama plätschern intr., platschen

intr., planschen intr. mulje der Eindruck, -(e)s, "e; muljet avaldama Eindruck machen (auf A), beeindrucken tr.; muljet jätma Eindruck machen (auf A); muljet jätma, nagu ... den Eindruck erwecken, als ob ,,,

j muljeterikas reich an Eindrücken muljuma quetschen tr., drücken tr., kneten tr.

muljumishaav med., vet. die Quetschwunde, -, -n mulk [mulgi] der Bewohner des südlichen Viljandimaa [v..] mulk [mulgu] das Loch, -(e)s. "er, die Lücke, -, -n, die Öffnung, -, -en, (taras ka) der Durchschlupf, -(e)s, Me, das Schlupfloch, -(e)s, ^er mulklik löch(e)rig, durchlöchert,

lückenhaft, voller Löcher mulksuma gluckern e. kluckern intr.,

glucksen intr. mull die Blase, -, -n; mulle ajama Blasen werfen* mullaharimine agr. die Bödenbearbeitung

mullakamakas der Erdklumpen, -s, -mullakarva erdfarben, erdfahl mullamätas die Erdsode, -, -n mullane erdig

mullaprofiil agr. das Bödenprofil, -s, -e mullaproov agr. die Bödenprobe, -, -n mullastama (mullaks muutma) in Erde

verwändein tr. « mullastik agr. der Boden, -s, a mullastuma sich in Erde verwändein,

zu Erde werden* (s) mullateadlane agr. der Bodenkundler, -s, -, der Spezialist für Bödenkunde mullateadus agr. die Bodenkunde, die

Bödenlehre mullatöö die Erdarbeit, -, -en, die Ausschacht (ungs) arbeit, -en mullatööline der Erdarbeiter, -s, • mullatüüp agr. der Bödentyp, -s, -en mulle = minule; vt. mina mullikas 1) (noor lehm) die Färse, -, -n, die Sterke, -, -n; 2) (noor pull) der Farre, -n, -n mullitama (mulle ajama) Blasen werfen*

mullu im vorigen Jahr, im Vorjahr;

~ talvel im vorigen Winter mullune vorjährig, vom vorigen Jahr mumps med. der (kõnek. die) A^umps,

-, der Ziegenpeter, -s muna das Ei, -(e)s, -er munajas Eiförmig, länglichrund, oväl [..v..]

munajuha anat. der Eileiter, -s, -munakas, munakivi 1) der Kopfstein. -(e)s, -e, der Kätzenkopf, -(e)s, *e; 2) geol. das Geröll, -(e)s, -e munakivisillutis das Köpfsteinpflaster, -smunakollane

munakollane das Eigelb, -(e)s, -e e,

- (arvsõna järel), der Dotter, -s, -munakook kulin, der Eierkuchen, -s, -munakoor die Eierschale, -, -n munand anat. der Hode, -n, -n, die

Hode, -, -n, der Hoden, -s, -munandikott anat. der Hõdensack, -(e)s, ~e

munaploom aiand, die Eierpflaume, -, -n

munapuder kulin, das Rührei, -(e)s munarakk biol. die Eizelle, -, -n munarebu vt. rebu

munaroog kulin, die Eierspeise, -, -n;

vt. ka munapuder munasari anat. der Eierstock, -(e)s, ^e munatoit die Eierspeise, -, -n munatops der Eierbecher, -s, -munavalge das Eiweiß, -es, harva pl. -e

munder die Uniform ['uni.....'form],

-, -en, die Dienstkleidung, -, -en, sjv. ka der Wäffenrock, -(e)s, ~e mundrikandja, mundrimees der Uniformierte, -n, -n muneja 1. subst. 1) (kana kohta) die Legehenne, -, -n, der Leger, -s, -; 2) zool., haril. pl. die Kloakentiere pl.-, 2. adj.: ~ kana vt. muneja 1. 1) munel: kana on ~ die Henne (e. das

Huhn) ist beim Eierlegen munema Eier legen munemine die Eiablage, -, -n, das Eierlegen, -s munevus agr. die Legeleistung mungaklooster das Mönchskloster, -s,

mungakong die Mönchszelle, -n mungakuub die Mönchskutte, -, -n mungalik mönchisch munitsipaliteet pol. die Munizipalität, -, -en

munk der Mönch, -(e)s, -e murakas bot. die Möltebeere, -, -n, die Torfbeere, -, -n, die Sümpfbrombeere, -, -n, die Zwergmaulbeere, -, -n, die Schellbeere, -, -n murd 1) mat., anat., piltl., kollekt. (katkised asjad — ainult sg.) der Bruch, -(e)s, "e;2) (rahva~) das Gedränge, -s, das Gewühl, -(e)s murdarv mat. die Bruchzahl, -, -en, der

Bruch, -(e)s, "e murdeiga die Pubertät, die Geschlechtsreife, die Pubertätszeit, die Pubertätsperiode murdekirjandus die Dialektdichtung murdekogu die Dialektsammlung, -, -en

murdekoht die Brüchstelle, -n murdesõna keelet. das Dialektwort, -(e)s, "er, das Mündartwort, -(e)s, "er

murdeuurija keelet. der Mündart (en)-forscher, -s, -, der Dialektolög(e), ..gen, ..gen murdeuurimine keelet. die Dialektforschung, die Mündart(en)forschung murdja 1) (loom) vt. kiskja; 2) trük.

der Ümbrecher, -s, -murdjoon die gebrochene Linie [.. ia] murdlaine die Stürzwelle, -, -n, die

Sturzsee, -, -n [.. ze:an, .. ze.n] murdlainetus die Brandung, -, -en murdlema (lainetuse kohta) branden

intr. (an A), sich brechen* (an D) murdma 1) ka füüs. (kiirte kohta) brechen* tr:, 2) piltl. zerbrechen* tr., brechen* tr:, kaela ~ sich (D) den Hals brechen*; keelt ~ rädebrechen tr:, pead ~ sich (D) den Kopf zerbrechen*; endale teed ~ sich (D) Bahn brechen*; sõna (v. truudust v. vannet) ~ sein Wort (v. die Treue v. den Eid) brechen*; 3) trük. üm/-brechen* tr:, 4) (surmama) zerreißen* tr., zerfleischen tr., tot/beißen* tr:, ta murrab tööd teha er arbeitet wie besessen {e. wie ein Besessener)

murdmaajooks sport, der Geländelauf, -(e)s, "e

murdmaastik geogr. das durchschnittene Gelände murdmaasuusataja sport, der Schilängläufer, -s, - murdmaasuusatamine sport, der Langlauf, -(e)s murdmaasuusk sport, der Länglaufschi

(e. ..ski [J`i:]), -s, -er e. -murdmatu pilti, (vankumatu) unerschütterlich, fest murdmatus piltl. (vankumatus) die

Unerschütterlichkeit murdmine 1) das Brechen, -s, der Bruch, -(e)s, 2) trük. das Umbrechen, -s, der Umbruch, -(e)s, "e murdosa der Bruchteil, -(e)s, -e murdu: rahvast oli ~ eine Unmenge (von) Menschen hatten (e. eine ün-geheure Menschenmenge hatte) sich versammelt, Täusende und aber Täu-sende von Menschen drängten sich (auf dem Platz) murduma 1) (purunema) zerbrechen* intr. (s), brechen* intr. (s); 2) füüs. (kiirte kohta) sich brechen*, gebrö-murdumatu

chen werden* (s); 3) (muutuma, hääle kohta) sich brechen*; 4) pilti. (kokku varisema) zerbrechen* intr. (s) (an D), zusämmen/brechen* intr. (s) (unter D) murdumatu unzerbrechlich murdumine 1) das Zerbrechen, -s; 2) die Brechung, -en; 3) piltl. das Zerbrechen, -s, das Zusämmenbrechen, -s, der Zusammenbruch, -(e)s, `^e; vt. murduma

murduv 1) (kergesti purunev) zerbrechlich, brüchig, spröde; 2) füüs. brechbar

murduvus 1) die Zerbrechlichkeit; 2)

die Brechbarkeit; vt. murduv murdvaras der Hinbrecher, -s, -murdvargus der Einbruchdiebstahl,

-(e)s, "e, der Einbruch, -(e)s, "e mure [mureda] adj. 1) (pude) bröckelig, mürbe; 2) (kobe) äufgelockert, krümelig; 3) (jahujas) mehlig mure [mure] subst. 1) (hoolitsus) die Sorge, -, -n; jäta see minu mureks! laß das meine Sorge sein!; 2) (rahutus) die Sorge, -, -n (um A), die Besorgnis, -, -se (um A); mures olema sich sorgen (um A), sich (D) Sorgen machen (um A, wegen G), sich (D) Gedänken machen (über e. um A), besorgt sein* (s) (um A, wegen G); 3) (kurbus) die Kümmernis, -se, die Bekümmernis, -, -se, der Kummer, -s; murest murtud grämgebeugt, von Kummer (e. Gram) gebröchen, grämvoll, le:dvoll, vergrämt; muret tegema (e. valmistama) Sorgen machen (D), Kummer bereiten (D), bekümmern tr., beün-ruhigen tr., besorgt machen tr. murel bot. die Süßkirsche, -, -n murelaps das Sorgenkind, -(e)s, -er murelik besorgt, sorgenvoll, sorgenschwer, in Sorgen, bekümmert murend geol. das Verwitterungspro-

dükt, -(e)s, -e murendama 1) (pudedaks tegema) bröck(e)lig machen tr., (pudendama) zerbröckeln tr., zerkrümeln tr:, 2) (kobestama) äqj`/lockern tr:, 3) geol. zersetzen tr. murendus 1) die Zerbröckelung, -, -en, die Zerkrümelung, -, -en; 2) die Auflockerung, -, -en; 3) die Zersetzung, -, -en; 4) die Verwitterung, -, -en; vt. murenema, murendama murenema 1) bröckeln intr. (s), äb/-bröckeln intr. (s), zerbröckeln intr.

(s), zerkrümeln intr. (s); 2) sich auf/lockern; 3) geol. verwittern intr. (s); vt. murendama murepilv piltl. die

Sörgenwolke, -, -n murepäev der Sörgcntag, -(e)s, -e muretsema 1) vt. mures olema; 2) (hoolitsema) sorgen intr. (für A); 3) (hankima) besörgen tr., beschäffen tr., verschäffen tr., kõnek. auftreiben* tr., (endale soetama) sich (D) zü/legen tr. muretsemine 1) das Sorgen, -s; 2) das Besörgen, -s, das Beschäffen, -s, die Beschaffung, das Verschäffen, -s, die Verschäffung, das Auftreiben, -s; vt. muretsema muretu sörg (en) los, ünbesorgt, ün-

beschwert, ünbekümmert muretus die Sorglosigkeit, die Un-

beschwertheit muri der Köter, -s, -murjan (kasimata laps) der Schmierfink, -en, -en murrak keelet. die Üntermundart, -en,

das Idiom, -s, -e murrang 1) (pöördejärk) die Wendung, -, -en, die Wandlung, -, -en, der Umschwung, -(e)s, der Umsturz, -es, ~e, der Umbruch, -(e)s, Äe, die Umwälzung, -, -en, der Umschlag, -(e)s, *e; 2) geol. (murrukoht maakoores) die Verwerfung, -, -en, der Bruch, -(e)s, "e murranguline ümwälzend; murrangulise tähtsusega von ümwälzender Bedeutung

murre 1) (murdmine) das Brechen, -s, der Bruch, -(e)s, "e; 2) keelet. der Dialekt, -(e)s, -e, die Mundart, -, -en

murrujoon mat. der Bruchstrich. -(e)s, -e

murrukoht vt. murdekoht murruna in hellen Haufen, schärenweise, zuhäuf murrustama geol. verwerfen* tr. muru der Rasen, -s, -, der Räsenplatz, -es, Äe

murueit folkl. die Elfenkönigin, -, -nen;

murueide tütar die Elfe, -, -n murukamar die Räsennarbe murukate die Räsendecke murulauk bot. der Schnittlauch, -(e)s murumuna bot. der Fläschenstäubling, -s, -e

murumätas die Grässode, -, -n, das Räsenstück, -(e)s, -e, die Räsensode, -nniurune

murune rasig

muruplats, muruväljak der Rasenplatz, -es, ~e

musikaalne musikalisch, musikbegabt musikaalsus die Musikalität muskaat 1) (vürts) der Muskät, -(e)s; 2) (pähkel) die Muskätnuß, -, .. nüsse, die Muskäte, -, -n muskaatpähkel vt. muskaat 2) muskel anSt. der Muskel, -s, -n muskliline muskulös, müskelig musketär ajal. der Musketier, -s, -e muskulatuur die Muskulatur, -, -en muskus farm. der Moschus, -musliin tekst, der Musselin, -s, -e mussoon meteor. (tuul) der Monsun, -s, -e

must = minust; vt. mina must 1) (värvuselt) schwarz; ~ leib das Schwarzbrot, -(e)s, -e; ~ mander der Schwarze Erdteil; ~ tahvel das Schwarze Brett, das Anschlagbrett, -(e)s, -er; ~ valgel schwarz auf weiß; (kedagi) musta nimekirja (e. nimestikku) kandma auf die schwarze Liste setzen tr.4, musta valgeks tegema aus schwarz weiß machen; ta ei lausunud (e. öelnud) musta ega valget er tat den Mund nicht auf, er sagte kein Wort; mustade päevade jaoks für den Notfall; raha mustade päevade jaoks kõrvale panema Geld auf die (hohe) Kante legen; naine mustas die Frau in Schwarz, die schwärzgekleidete Frau; 2) (määrdunud) schmutzig, ünrein(lich), ünsauber; ~ pesu die schmützige Wäsche; mustad toidunõud pl. der Aufwasch, -(e)s, das zu reinigende Geschirr; ~ vesi das schmützige Wasser, (pesuvesi) das Wäschwasser, -s, (solk) das Spülicht, -(e)s, -e, das Spülwasser, -s, "; mustaks tegema (reostama) verunreinigen tr., beschmützen tr. mustajuukseline schwärzhaarig mustakirju schwarzbunt mustama 1) schwärzen tr.; 2) piltl. (laimama) än/schwärzen tr., verün-glimpfen tr. mustamine 1) das Schwärzen, -s; 2) das Anschwärzen, -s, die Anschwär-zung, -, -en, die Verünglimpfung, -, -en

mustanahaline 1. adj. schwärzhäutig, schwarz; 2. subst. der (die) Schwärzhäutige, -n, -n, der (die) Schwarze, -n, -n

mustand der Entwürf, -(e)s, ae, das Konzept, -(e)s, -e, die erste Niederschrift, die Kläddearbeit, -, -en, die Kladde, -, -n; mustandis im rohen, im ünreinen, im Entwürf; mustandit kirjutama die Arbeit ins unreine

schreiben* mustasõstraleht das Blatt der schwarzen Johannisbeere mustasõstramah! der Saft der schwarzen Johannisbeere (e. aus schwarzen Johännisbeeren) mustatööline (kvalifitseerimata tööline)

der üngelernte Arbeiter musta-valgekirju schwarz und weiß gefleckt; vt. ka mustakirju musta-valgetriibuline schwarz und

weiß gestreift mustaveetoru die Abzugsröhre, -, -n,.

(vertikaalne) das Fallrohr, -(e)s, -e mustaveetorustik die Schwemmkanali-satiön

mustaveeämber der Spülichteimer, -s^

-, der Spülwassereimer, -s, -mustaverd brünett

mustavõitu 1) schwärzlich; 2) ziemlich schmutzig (e. ünsauber); vt. must musteldama betteln intr. (um-A), mit

Bitten belästigen tr. mustendama schwarz schimmern, sich

schwarz äb/heben* (von D) mustenema (mustemaks muutuma) schwärzer (e. dunkler) werden* (s) muster 1) (eeskuju) das Muster, -s, -, das Vorbild, -(e)s, -er, das Beispiel, -(e)s, -e; 2) (joonis) das Muster, -s,. -, das Dessin [de'se:], -s, -s musterkuju das Musterbild, -(e)s, -er musternäide das Müsterbeispiel, -(e)s, -e

mustikas bot. die Heidelbeere, -n, die

Schwärzbeere, -, -n mustjas schwärzlich mustjashall schwärzlichgrau mustjaspruun schwärzlichbraun mustjuur bot. die Schwärzwurzel, -, -n,,

der Winterspargel, -s, -mustkate (maanteel) die Schwärzdecke mustkesa agr. die Schwärzbrache, -, -n mustkunst die Schwarze Kunst, die

Zäuberkunst, -, "e mustkunstnik der Taschenspieler, -s, -,

der Zäuberkünstler, -s, -mustlane der Zigeuner, -s, -mustlaseit das Zigeunerweib, -(e)s, -er mustlaselu das Zigeunerleben, -s mustlaslaager das Zigeunerlager, -s, -mustlaslik zigeunerhaft, zigeunerischmustlasmuusika

444

muutlik

mustlasmuusika die Zigeunermusik mustlastants der Zigeunertanz, -es, ^e mustmuld agr. die Schwärzerde, -, -n mustriline gemustert, bedrückt musträstas ornit. die Amsel, -, -n musttuhat die Unzahl, -, -en, die Unmenge, -, -n mustuma 1) (mustaks minema) schwarz werden* (s); 2) (määrdu-ma) verünreinigt werden* (s), schmutzig werden* (s), schmutzen intr.

mustus 1) (värvuselt) die Schwärze; 2) (kasimatus) der Schmutz, -es, die Ünreinlichkeit, die Ünsauberkeit; 3) (jäätmed) der Unrat, -(e)s; 4) (roe) die Fäkalien [.. ian] pl., der Kot, -(e)s musu der Kuß, Kusses, Küsse, das Küßchen, -s, -, der Schmatz, -es, -e e. "e, das Schmätzchen, -s, -musulman vt. muhameedlane musutama küssen tr., intr., äb/küssen

tr., sich küssen mutimullahunnik der Mäulwurfshaufen, -s, -

mutinahk das Mäulwurfsfellchen, -s, -mutrivõti tehn. der Mütternschlüssel, -s, -

mutt I (kalapüügiriist) das Trübnetz, -es, -e

mutt II zool. der Maulwurf, -(e)s, Äe mutter tehn. die Mutter, -, -n, die

Schräubenmutter, -, -n muu ander, sonstig; kõik ~ alles änd(e)re (e. übrige); ei muud midagi sonst nichts, weiter nichts, nichts weiter, das ist alles; muud pl. die änd(e)ren pl., die übrigen pl.\ muus osas im übrigen; muul viisil anders, auf änd(e)re Art muudatus die Veränderung, -, -en, die Änderung, -, -en, der Wechsel, -s, -muude 1) vt. muutmine 1), muutus 1);

2) gramm, die Flexiõnsform, -, -en muudkui 1) (ainult) nur, bloß, lediglich; 2) (alatasa) immerfort, immer

wieder; ta ~ nuttis sie tat nichts als weinen, sie hörte nicht auf zu weinen muukeelne änderssprachig muukima mit einem Dietrich (e. Nächschlüssel) zu öffnen versüchen tr.

muukraud der Dietrich, -(e)s. -e, der

Nächschlüssel, -s, -muu! [muula] zool. das Maultier, -(e)s, -e

muul [muuli] mer. die Mole, -, -n, der

Häfendamm, -(e)s, muulane van. der Ausländer, -s, -muulukas bot. die Knäckelbeere, -, -n muumia die Mümie [.. ia], -, -n muundaja der Verwändler, -s, der Umformer, -s, -, der Umgestalten -s, -

muundama verwändein tr. (in A), transformieren tr., üm/fbrmen tr., üm/gestalten tr. muunduma sich verwändein (in A), sich üm/wandeln, sich üm/gestalten muundus die Verwandlung, -, -en, die Umgestaltung, -, -en, die Umformung, -, -en, die Transformation, -en

muundusharjutus gramm, die Ümfor-

mungsübung, -, -en muusa müt. die Muse, -, -n muuseas unter änd(e)rem, beiläufig, übrigens, im übrigen, nebenbei bemerkt, apropos [. /po:] muuseum das Museum, -s, .. een [. /e:an]

muuseumiese das Museumsstück, -(e)s, -e

muusik der Musiker, -s, -, der Musikus, -, .. zi

muusika die Musik, die Tonkunst muusikaajakiri die Musikzeitschrift, -en

muusikaajalooline musikgeschichtlich muusikaajalugu die Musikgeschichte muusikaalane Musik -muusikaarmastaja der Musikliebhaber, -s, -

muusikaarvustaja vt. muusikakriitik muusikaarvustus vt. muusikakriitika muusikaelu das Musikleben, -s muusikajuht der Dirigent, -en, -en, der

Leiter, -s, -muusikakool die Musikschule, -, -n muusikakriitik der Musikkritiker, -s, -muusikaline Musik-muusikamees der Musiker, -s, -muusikant der Musikant, -en, -en muusikapala das Musikstück, -(e)s, -e muusikariist das Musikinstrument, -(e)s, -e

muutelõpp gramm, die Flexiönsendung, -, -en

muutlik 1) veränderlich, wändelbar, (vahelduv) wechselnd, wechselvoll, wechselhaft, (püsimatu) ünbeständig, labil, schwankend; 2) (end muuta andev) äbwandlungsfähig, äbwandel-barmuutlikkus

muutlikkus 1) die Veränderlichkeit, die Wändelbarkeit, die Ünbeständigkeit, die Labilität; 2) die Abwandlungs-fähigkeit, die Abwandelbarkeit; iit. muutlik

muutma 1) ändern tr., verändern tr., (teisendama) äb/ändern tr., ab/wandeln tr., (muundama) verwändein tr., üm/wandeln tr., (ümber tegema) üm/ändern tr., üm/machen tr.; meelt ~ seine Meinung (e. Ansichten) ändern, änd(e)ren Sinnes werden* (s); 2) gramm, flektieren tr., beugen tr.

muutmatu unveränderlich, unabänderlich

muutmine 1) die Änderung, -, -en, die Veränderung, -, -en, die Abänderung, -, -en, die Verwandlung, -, -en, die Umänderung, -, -en; 2) gramm, das Flektieren, -s, die Flexion, das Beugen, -s, die Beugung muutuma 1) sich ändern, sich verändern, sich wandeln, sich verwändein (in A); 2) (ilma kohta) sich ändern, sich verändern, (äkki) üm/schlagen* intr. (s); 3) gramm, flektiert (e. gebeugt) werden* (s) muutumatu 1) unabänderlich, unveränderlich, unwandelbar, gleichbleibend, stabil, beständig, behärrlich, stet, stetig, feststehend, konstänt; 2) gramm. unflektierbar ['un. „ . /ti:r..]

muutumatus 1) die Unabänderlichkeit, die Ünveränderlichkeit, die Unwän-delbarkeit, die Stabilität, die Beständigkeit, die Beharrlichkeit, die Stetigkeit, die Konstanz; 2) die Ünflektier-barkeit; vt. muutumatu muutus 1) die Änderung, -, -en, die Veränderung, -, -en, die Verwandlung, -, -en; 2) der Umschlag, -(e)s, ~e; vt. muutuma muutuv veränderlich, variäbel [v..]; ~ kapital das variable Kapital; vt. ka muutlik

muutuvus die Veränderlichkeit, die Variabilität [v..]; vt. ka muutlikkus mõdu der Met, -(e)s mõeldamatu undenkbar, unvorstellbar mõeldav denkbar, erdenklich mõhakas (suure mõhaga) bauchig, äus-gebaucht, dickbäuchig, gewölbt, vorgewölbt

mõhk [mõha] (jäme koht, kumerus) die Ausbauchung, -en, die Bauchung,

-, -en, der Bauch, -(e)s, Äe, die Ausbuchtung, -, -en mõhk [mõhe] (leivaküna) der Backtrog, -(e)s, ^e

mõhkugi: mitte ~ keine Spur, nicht die Spur, nicht das geringste, kõnek. nicht die Bohne mõhn 1) (kühm, kõrgendik) die Kuppe, -, -n; 2) (naha paksend) die Schwiele, -, -n, die Häutverhärtung, -, -en mõigas ([vorstikujuline] kühm) der

Wulst, -es, "e e. die Wulst, -, "e mõis das Gut, -(e)s, ^er, der Gutshof, -(e)s, ~e, der Herrenhof, -(e)s, "e, der Herrensitz, -es, -e mõisahoone das Gütsgebäude, -s, -, das

Herrenhaus, -es, *er mõisahärra der Gutsherr, -n, -en mõisahärrased pl. die Herrschaften pl. mõisamaa das Gutsland, -(e)s, ..ländereien

mõisamajand die Gütswirtschaft, -, -en mõisamoonakas ajal. der Deputatist, -en, -en, der Deputätknecht, -(e)s, -e, der Inste, -n, -n, der Instmann, -(e)s, ..leute mõisaomanik der Gütsbesitzer, -s, -mõisavalitseja der Gütsverwalter, -s, -,

der Inspektor, -s, .. ören mõisnik der Gütsbesitzer, -s, -, der

Gutsherr, -n, -en mõistaandmine die Andeutung, -, -en, kõnek. der Wink mii dem Zaunpfahl mõistagi begreiflicherweise, selbstredend, freilich, natürlich mõistamisi (mõistu) andeutungsweise, ändeutend, durch die Blume, sinnbildlich, allegorisch, verblümt mõistatama raten* tr., intr. (an D), erräten* tr., herüm/rätseln intr. (an D)

mõistatus das Rätsel, -s, -mõistatuslik rätselhaft mõistatuslikkus die Rätselhaftigkeit mõiste der Begriff, -(e)s, -e mõisteline begrifflich mõistetamatu ünbegreiflich, ünbegreif-

bar, ünverständlich mõistetav begreiflich, verständlich, einleuchtend

mõistetavus die Begreiflichkeit, die

Verständlichkeit mõistev verstehend, verständnisvoll,

verständnisinnig mõistja der (die) Verstehende, -n, -n,

der (die) Begreifende, -n, -n mõistlik verständig, vernünftig, besonnenmõistlikkus

mõistlikkus die Verständigkeit, die Besonnenheit mõistma 1) (aru saama) versteh (e)n* tr., begreifen* tr., fassen tr:, oma viga ~ seinen Fehler ein/sehen*; mõista andma zu versteh(e)n geben* tr. (D), än/deuten tr. (D); iseendast mõista(gi) selbstverständlich; mõistad? hast du verständen?; mõistan ich verstehe; 2) (otsusega määrama) verurteilen tr:, talle mõisteti 10 aastat vangistust er wurde zu zehn Jahren Gefängnis verurteilt; hukka ~ verurteilen tr:, kohut ~ richten tr, zu Gericht sitzen (über A), urteilen intr. (über A); surma ~ zum Tode verürteilen tr:, süüdi ~ für schuldig erklären tr., schuldig sprechen* tr:, õigeks ~ frei/sprechen* tr. mõistmatu 1) vt. mõistetamatu; 2) (mittemõistlik) ünverständig, ün-vernünftig, unklug mõistmatus 1) die Onbegreiflichkeit, die Ünverständlichkeit; 2) der Unverstand, -(e)s, die Unvernunft, die Ün-klugheit, die Verständnislosigkeit; vt. mõistetamatu, mõistmatu mõistmine das Verstehen, -s, das Verständnis, -ses, das Begreifen, -s, das Fassen, -s,

das Einsehen, -s, die Einsicht; vt. mõistma mõistu vt. mõistamisi mõistujutt das Gleichnis, -ses, -se, die

Parabel, -, -n mõistukuju die Allegorie, -, .. ien [. /i:an]

mõistus der Verständ, -(e)s, die Vernunft, der Intellekt, -(e)s; teive ~ der gesunde Menschenverstand; mõistust kaotama den Verständ verlieren*; mõistust pähe panema (kellelegi) zur Vernunft bringen* tr:, mõistust pähe võtma zur Vernünft kommen* (s), Vernünft än/nehmen* mõistuseinimene der Verständesifiensch,

-en, -en mõistusetu vernünftlos mõistusetus die Vernünftlosigkeit mõistuslik verständesmäßig, vernünftmäßig, intellektuell, intellektuäl mõistuspärane vt. mõistuslik mõistusvastane vernünftwidrig mõju 1) der Einfluß, ..usses, üsse, die Wirkung, -, -en, die Einwirkung, -, -en, die Auswirkung, -, -en; ~ avaldama Einfluß äus/üben (auf A); vt. ka mõju(s)tama; (kellegi) ~ all olema unter dem Einfluß (G) steh(e)n*,

dem Einfluß (G) zugänglich sein* (s); (kellegi) ~ alla sattuma unter den Einfluß (G) geräten* (s); 2) (kaal) piltl. das Ansehen, -s, die Geltung, der Einfluß, .. usses, ..üsse; mõjule pääsema 1) zur Geltung (e. zur Auswirkung) kommen* (s); 2) (läbi lööma) sich (D) Geltung verschäffen, sich durchsetzen

mõjualune unter j-s Einfluß stehend mõjujõud die Wirkungskraft mõjukas 1) (autoriteetne) einflußreich, ängesehen; 2) (kaalukas) schwerwiegend, gewichtig mõjukus 1) das Einflußreiche, -n; 2)

die Gewichtigkeit; vt. mõjukas mõjulepääs(emine) das Zurgeltung-

kommen, -s mõjuma wirken intr. (auf A), sich äus/-wirken (auf A), Wirkung [e. Einfluß) haben* (auf A) mõjupiirkond der Einflußbereich, -(e)s.. -e, die Einflußsphäre, -, -n, die Einflußzone, -, -n, der Geltungsbereich, -(e)s, -e, piltl. der Bannkreis, -es, -e mõjus 1) vt. mõjukas; 2) (tõhus) wirksam, effektiv mõjustama beeinflussen tr., ein/wirken intr. (auf A), sich äus/wirken (auf A), Einfluß (e. Wirkung) haben* (auf A); vt. ka mõju avaldama mõjustatav beeinflußbar; kergesti ~ leicht zu beeinflussen, leicht beeinflußbar

mõjustatavus die Beeinflußbarkeit mõjustus die Beeinflussung, -, -en, die

Einflußnahme (auf A) mõjusus 1) das Ansehen, -s, das Gewicht, -(e)s; 2) die Wirksamkeit, die Effektivität [.. v ..]; vt. mõjus mõjutama vt. mõjustama mõjutu 1) einflußlos; 2) (mittetõhus)

ünwirksam, wirkungslos mõjutus I (mõjuta olek) 1) die Ein-flußlosigkeit; 2) die Unwirksamkeit, die Wirkungslosigkeit; vt. mõjutu mõjutus II vt. mõjustus mõjuv 1) (efektne) wirkungsvoll; 2) (kaaluv) stichhaltig, triftig; ~ põhjus ein triftiger Grund mõjuvus 1) das Wirkungsvolle, -n; 2) die Stichhaltigkeit, die Triftigkeit; vt. mõjuv

mõjuvõim 1) die Wirkungskraft; 2) piltl. der Einfluß, .. usses, das Ansehen, -s, die Geltungmõjuvõimas

mõjuvõimas 1) wirkungskräftig; 2) einflußreich, von Geltung; vt. mõjuvõim

mõla 1) (aer) (paadil) das Ruder, -s, -, der Riemen, -s, -, (süstal) das Paddel, -s, -; 2) (segamisvahend) die Rührstange, -, -n, das Rührscheit, -(e)s, -e, die Kelle, -n mõlema: ~ käega mit beiden Händen; mõlemad pl. beide pl., alle beide pl:, mõlemal korral beidemal, beide Male; mõlemal pool auf beiden Seiten, beiderseits (G); mõlemalt poolt beiderseits; mõlemat liiki (v. sorti) beiderlei; mõlemat sugu e. mõlemast soost beiderlei Geschlechts; mõlemat viisi auf beiderlei Art; vt. ka mõlematpidi

mõlemapoolne beid(er)seitig mõlematpidi, mõlemiti äuf beiderlei Art, auf die eine und die änd(e)re

Weise

mõlgiline (täis mölke) verbeult, zerbeult

mõlgistama verbeulen tr., zerbeulen tr.

mõlgistuma verbeult [e. zerbeult) werden* (s), Beulen bekommen* mõlgutama: mõtteid ~ seinen Gedän-ken

näch/hängen*, sich seinen Gedanken hin/geben*, näch/sinnen* intr. (über A) mõlgutus das Nächsinnen, -s mõik die Beule, -, -n mõlki: ~ minema vt. mõlgistuma mõlkis: ~ olema verbeult (e. zerbeult)

sein* (s), Beulen haben* mõlkuma: meeles ~ nicht aus dem

Sinn geh(e)n* (e. kommen*) (s) mõmin das Gebrumme, -s, das Brummen, -s mõmisema brummen intr. mõndapidi (mõnes suhtes) in mancher

Hinsicht (e. Beziehung) mõneaastane einige Jahre alt, von

einigen Jahren mõnekuune einige Monate alt, von einigen Monaten mõneminutiline von einigen Minüten mõnenädalane einige Wochen alt, von

einigen Wochen mõnepäevane Einige Tage alt, von

einigen Tagen mõnerealine von einigen Zeilen, einige

(e. wenige) Zeilen lang mõnesugune so mancher (so manche, so manches); mõnesugused pl. so

manche pl., mancherlei, einige pl., verschiedene pl. mõneti (mõnes suhtes) in mancher

Hinsicht (e. Beziehung) mõnevõrra etwas, ein wenig, bis zu

einem gewissen Grade mõni mancher (manche, manches); mõned pl. manche pl., einige pl., etliche pl., ein paar; ~ aeg eine Zeitlang; mõneks ajaks auf einige Zeit; mõnes suhtes in mancher Hinsicht (e. Beziehung) mõnigi manch, so mancher (so manche, so manches); nii ~ kord so manches (liebe) Mal mõnikord manchmal, zuweilen, bisweilen, mitunter, dazwischen mõnikümmend einige (e. ein paar) Dutzend

mõningane, mõningas gewiß; mõningas mõttes in einem gewissen Sinn(e); mõningal määral etwas, ein wenig, einigermaßen; mõningal viisil auf eine gewisse Art; mõningad pl. einige pl., manche pl., etliche pl. mõnisada einige (e. ein paar) hundert mõnitama verspotten tr., (ver) höhnen tr., dem Gelächter (e. Gespött) preis/geben* tr., sich lustig machen (über A)

mõnitus die Verspottung, -, -en, die Verhöhnung, -, -en, der böswillige Spott, der Hohn, -(e)s mõnu 1) (heameel, nauding) der Genuß, .. usses, .. üsse, das Vergnügen, -s, das Ergötzen, -s, das Wohlgefallen, -s; ~ pakkuma Vergnügen bereiten (D), Genuß bieten* (D); mõnuga sööma mit Genüß essen* tr:, mõnuga vaatlema (v. kuulama) mit Wohlgefallen beträchten tr. (v. zü/-hören intr. [D]); 2) (hubasus) das Wöhlgefühl, -(e)s, das Behägen, -s mõnulema es sich wohl sein lassen*, Behägen empfinden*, sich behäglich (e. urgemütlich) fühlen; mõnuledes wohlig, behäglich mõnus 1) (hubane) behäglich, wohlig, bequem, gemütlich, gemächlich; 2) (meeldiv) wohlig, wohltuend, änge-nehm; ~ inimene ein ängenehmer Mensch; ~ soojus eine wohlige (e. wohltuende e. angenehme) Wärme mõnustama 1) behäglich (e. gemütlich) machen tr:, 2) woh]ig (e. ängenehm) machen tr:, vt. mõnus mõnusus die Behaglichkeit, die Wohligkeit, die Gemütlichkeitmõnutsenia

mõnutsema schwelgen intr. (in D), genießen* tr.; mõnutsedes schwelgerisch, schwelgend, genießerisch mõnutu unbehaglich, ungemütlich, ün-bequem

mõnutunne das Wohlbehagen, -s, das Wohlgefallen, -s, das Lüstgefühl, -(e)s, -e, das Wöhlgefühl, -(e)s, -e mõnutus die Ünbehaglichkeit, die Ün-

gemütlichkeit mõra der Sprung, -(e)s, Äe, der Riß,

Risses, Risse mõrane rissig, gesprüngen, mit Sprüngen (e. Rissen) behaftet mõranema platzen intr. (s), springen* intr. (s), einen Sprung [v. Sprünge) bekommen* mõrd (kalapüügiriist) die Reuse, -n,

der Fischkorb, -(e)s, "e mõrkama bitter schmecken, einen

bitteren Geschmack haben* mõrkjas bitter (lieh), herb, (või kohta)

ranzig mõrsja die Braut, -, "e mõrsjaehe der Brautschmuck, -(e)s mõrsjalik bräutlich mõrsjaloor der Bräutschleier, -s, -mõrsjapõlv der Brautstand, -(e)s mõrsjapärg der Brautkranz, -es, ^e mõrtsukalik mörderisch mõrtsukas vt. mõrvar mõrtsukatöö vt. mõrv mõru bitter

mõrudus die Bitterkeit, das Bittere,

-n, der bittere Geschmäck mõrukas bitterlich mõrumagus bittersüß mõrumaitseline bitter schmeckend mõrumandel ka farm. die bittere Mandel

mõrumandliõli farm. das Bittermandelöl, -(e)s mõrunema bitterer werden* (s) mõrusool farm. das Bittersalz, -es mõrustama 1) bitter machen tr.; 2)

piltl. vergällen tr. mõrustuma bitter werden* (s) mõrv der Mord, -(e)s, -e, die Mordtat,

-, -en, der Totschlag, -(e)s, ~e mõrvama morden tr., ermorden tr.,

tot/schlagen* tr., üm/bringen* tr. mõrvamine das Morden, -s, das Ermorden, -s, die Ermordung, -, -en, das Totschlagen, -s, das Ümbringen, -s mõrvar der Mörder, -s, -, der Tötschläger, -s, -mõrvarlik mörderisch

mõte 1) der Gedänke, -ns, -n, die Idee, -, .. een [. /e:an], der Einfall, -(e)s, "e; mul tekkis hea ~ mir kam ein guter Gedänke (e. ein guter Einfall e. eine gute Idee); mõtteid mõlgutama vt. mõlgutama; mõtteid vahetama Meinungen äus/tauschen, sich äus/sprechen* (über A), sich auseinander/setzen (mit D); mõtteisse vaibuma in Gedänken versinken* (s); mõtteisse vaibunud in Gedänken versünken (e. vertieft), ganz in Gedänken, gedänkenverloren; mõttele viima auf den Gedänken bringen* tr., den Gedänken nähe/legen (D); 2) (tähendus) der Sinn, - (e) s; mis ~ sellel on? was hat das für einen Sinn [e. Zweck)?; sei pole mõtet das hat keinen Sinn (e. Zweck), das ist sinnlos (e. zwecklos), das lohnt sich nicht, das ist nicht der Mühe wert; halvas mõttes in schlechtem Sinn; selles mõttes in diesem Sinn; sõna otseses mõttes im wahren Sinn des Wortes; mis mõttega? zu welchem Zweck?; 3) (kavatsus) das Vorhaben, -s, -, der Plan, -(e)s, ~e, die Absicht, -, -en

mõtestama einen Sinn geben* (D) mõtestamine die Sinngebung, -, -en mõtiskelu das Sinnen, -s, das Grübeln, -s, die Grübelei, -, en, die Meditation, -, -en

mõtisklema sinnen* intr., näch/sinnen* intr. (über A), grübeln intr. (über A), meditieren intr., Betrachtungen än/stellen (über A) mõtisklus vt. mõtiskelu mõtleja der Denker, -s, -mõtlema 1) denken* intr. (an A), tr.; ~ panema zu denken geben* (D); 2) (kavatsema) gedenken* intr., beabsichtigen intr., meinen intr.; mida Teie mõtlete teha? was gedenken (e. beabsichtigen e. meinen) Sie zu tun?; ma ei mõtlegi seda teha ich denke nicht daran (e. es fällt mir nicht ein), das zu tun; 3) (arvama) glauben tr., meinen tr.; ära mõtle ühtigi, et ... glaub nur nicht, daß ...; mõtle ometi! stell dir vor!; mõtelge, mis Teie teete! bedenken Sie doch, was Sie tun!

mõtlemapanev: see on ~ das gibt zu

denken, das muß man bedenken mõtlemata ohne zu überlegenmõtlematu

mõtlematu unbesonnen, unbedacht, unüberlegt, gedankenlos, vorschnell, übereilt

mõtlematus die Unbesonnenheit, die Unbedachtheit, die Unüberlegtheit, die Gedankenlosigkeit, die Übereilung

mõtlemine das Denken, -s mõtlemisaeg die Bedenkzeit mõtlemisviis die Denkart, -, -en, die

Denkweise, -, -n mõtlemisvõime das Denkvermögen, -s mõtlik nachdenklich, gedankenvoll, versonnen

mõtlikkus die Nachdenklichkeit, die

Versonnenheit mõtteaher vt. mõttelage mõtteahtrus vt. mõttelagedus mõtteavaldus die Meinungsäußerung, -, -en

mõttekaaslane der Gesinnungsgenosse, -n, -n, der (die) Gleichgesinnte, -n, -n

mõttekas gedankenreich, sinnreich,

sinnvoll, sinnig mõttekild der Gedänkensplitter, -s, -mõttekriips der Gedankenstrich, -(e)s, -e

mõttekujutus das Gedänkenbild, -(e)s, -er

mõttekujutuslik eingebildet, in der Einbildung (e. Vorstellung) vorhanden mõttekus der Gedankenreichtum, s, das Sinnreiche, -n, das Sinnvolle, -n, das Sinnige, -n mõttekäik der Gedankengang, -(e)s, ~e mõttelaad die Denkweise, -, -n, die Mentalität, -, -en, die Sinnesrichtung, -, -en

mõttelage gedänkenarm, gedankenleer mõttelagedus die Gedankenarmut, die

Gedankenleere mõttelend der Gedänkenflug, -(e)s, ~e mõtteline 1) begrifflich, gedanklich; 2) (ainult kujuteldav) nur in der Einbildung vorhanden, (abstraktne) abstrakt, gedanklich mõttemaailm die Gedankenwelt mõttemõlgutus das Nächsinnen, -8 mõtteosaline vt. mõttekaaslane mõttepunktid pl. die Äuslassungspunkte pl.

mõtterikas gedankenreich mõtterikkus der Gedankenreichtum, -s möttesalm das Epigramm, -s, -e, das

Sinngedicht, -(e)s, -e mõttesähvatus der Gedankenblitz, -es, -e

mõtteteadlane van., vt. filosoof mõtteteadus van., vt. filosoofia mõttetera die Sentenz, -, -en, der Denkspruch, -(e)s, Äe, der Sinnspruch, -(e)s, "e mõttetihe prägnant

mõttetu sinnlos, unsinnig, widersinnig,

ungereimt, absurd, albern mõttetus die Sinnlosigkeit, -, -en, der Unsinn, -(e)s, der Widersinn -(e)s, die Ungereimtheit, -, -en, die Absurdität, -, -en, die Albernheit, -, -en mõttetöö die Gedankenarbeit mõttevabadus die Gedankenfreiheit mõttevahetus der Gedankenaustausch, -es, die Auseinandersetzung, s -en mõtteviis die Denkweise, -, -n mõttevälgatus vt. mõttesähvatus mõtus vt. metsis

mõõde [mõõte] (mõõtmine) das Messen,

-s, die Messung, -, -en mõõde [mõõtme] (dimensioon) die Dimension, -, -en, das Ausmaß, -es, -e, die Ausdehnung, -en mõõdetav meßbar mõõdetavus die Meßbarkeit mõõdistama vermessen* tr. mõõdistamine das Vermessen, -s, die

Vermessung, -, -en mõõduandev mäßgebend, maßgeblich,

äusschlaggebend mõõdukalt mäßig, maßvoll, mit Maß mõõdukas mäßig, gemäßigt, maßvoll,

mäßhaltend mõõdukus die Mäßigkeit mõõdulint das Maßband, -(e)s, Äer mõõdupuu der Maßstab, -(e)s, ^e, das

Maß, -es, -e mõõduriist das Meßinstrument, -(e)s, -e, das Meßgerät, -(e)s, -e, das Meßwerkzeug, -(e)s, -e mõõdustik das Mäßsystem, -s, -e mõõdutu 1) (ebamõõduka3) maßlos,

unmäßig; 2) vt. mõõtmatu 1) mõõdutunne das Mäßgefühl, -(e)s mõõdutus 1) die Maßlosigkeit, die Ün-

mäßigkeit; 2) vt. mõõtmatus 1) mõõgahoop der Schwertstreich, -(e)s, -e mõõgapide der Schwertknauf, -es, Re mõõgatera 1) die Klinge, -n; 2)

(lõiketera) die Schneide, -, -n mõõgatupp die Scheide, -, -n mõõgatärin das Säbelgerassel, -s, das

Schwort (er) geklirr, -(e)s mõõk 1) (sirge) der Degen, -s, -; 2) (kaheteraline) ka piltl. das Schwert,

-(e)s, -er; piltl. kahe teraga mõõk

das zweischneidige Schwert; 3) (kõver) der Säbel, -s, -mõõkkala zool. der Schwertfisch, -es, -e mõõn die Ebbe, -, -n mõõnama ebben intr., verebben intr.

(s), äb/ebben intr. (s) mõõt das Maß, -es, -e, die Ausmessung, -, -en; ~ on täis das Maß ist voll; mõõdu järgi nach

Maß, mäßgerecht; mõõtu pidama mäß/halten* intr., sich mäßigen; mõõtu võtma (kelleltki) Maß nehmen* (D) mõõteaparaat, mõõteriist vt. mõõduriist mõõtja 1) (isik; riist) der Messer, -s, -;

2) tehn. (lugeja) der Zähler, -s, -mõõtkava vt. mastaap mõõtma 1) messen* tr., äb/messen* tr:, temperatuuri ~ die Temperatür messen*; (kedagi) pilkudega ~ mit Blicken messen* tr:, 2) (maad) vermessen* tr.; 3) (ruumi) äus/messen* tr.

mõõtmatu 1) unermeßlich, unabsehbar;

2) (põhjatu) ünergründlich mõõtm'atus 1) die Unermeßlichkeit, die

Unabsehbarkeit; 2) die Ünergründ-lichkeit; vt. mõõtmatu mõõtühik die Mäßeinheit, -, -en mäda 1. subst., med. der Eiter, -s; ~ jooksma eitern intr:, 2. adj. 1) (roiskunud) faul, verfault; 2) piltl. faul, hohl, schlecht mädamuna das faule Ei mädane med. eit(e)rig, vereitert,

eiternd, voll Eiter, purulent mädanema 1) med. eitern intr., schwä-' ren intr., abszedieren intr.; ~ hakkama vereitern intr. (s), zu eitern beginnen*; 2) (roiskuma) faulen intr., verfäulen intr. (s), faulig sein* (s);

3) (kõdunema) verwesen intr. (s), faulen intr., sich durch Fäulnis zersetzen; ~ minema in Fäulnis [e. Verwesung) über/geh (e)n* intr. (s)

mädanemine 1) das Eitern, -s, die Eiterung, -, -en, das Schwären, -s, das Abszedieren, -s; 2) das Faulen, -s, die Fäulnis; 3) das Verwesen, -s, die Verwesung, -, -en; vt. mädanema mädanik 1) med. die Eiterung, -, -en, die Vereiterung, -, -en, der Abszeß, .. esses, .. esse; vt. ka mädapaise; 2) (roiskumine) die Fäulnis mädapaise med. die Eiterbeule, -, -n,

das Eitergeschwür, -(e)s, -e mädaplekk der Fäulfleck, -(e)s, -e

mädarõigas bot. der Meerrettich, -(e)s, -e

mädasoo der Sumpf, -(e)s, mädastuma med. vereitern intr. (s) mädavill med. das Eiterbläsjchen, -s,

-, die Pustel, -, -n mäeahelik geogr. die Gebirgskette, -,

-n, der Gebirgszug, -(e)s, e mäeasjandus der Bergbau, -(e)s, das

Bergwesen, -s mäehari der First, -es, -e mäeinsener der Bergbauingenieur

[.. 3en'j0:r], -s, -e mäeinstituut die Bergbauakademie,

.. ien [. /i:an] mäejalg vt. jalam 1) mäekink der Berghügel, -s, -mäekristall der Bergkriställ, -s, -e mäekuru der Gebirgspaß, ,. passes, ..pässe, der Gebirgsübergang, -(e)s,

mäekülg vt. mäenõlv (ak) mäendus vt. mäeasjandus mäenõlv(ak) der Bergabhang, -(e)s, ße, der Hang, -(e)s, "e, die Berglehne, -, -n, die Berghalde, -, -n mäeronija der Bergsteiger, -s, -, der

Alpinist, -en, -en mäerõigas vt. mädarõigas mäesein die Bergwand, -, Äe mäeselg der Bergrücken, -s, der

Höhenrücken, -s, -mäeselja(ndi)k der Höhenzug, -(e)s, ~e mäestik das Gebirge, -s, -mäestikujõgi geogr. der Gebirgsfluß,

.. usses, .. üsse mäestikujärv geogr. der Gebirgssee, -s, [.. ze:s, .. ze:as], -n [.. ze:an, .. ze:n] mäestikukuurort der Höhenkurort, -(e)s, -e

mäestikuküla das Bergdorf, -(e)s, "er mäestikumassiiv geogr. der Gebirgs-

stock, -(e)s, ~e mäestikuoja geogr. der Gebirgsbach,

-(e)s, ~e mäestikuõhk die Höhenluft mäesuusatamine sport, der alpine

Schilauf (e. Skilauf [J`i: ..]) mäesoit sport, der Abfahrtslauf, -(e)s mäesööst geol. der Bergsturz, -es, ~e mäetehnikum die Bergbauingenieurschule [. .^en'j0:r..], -, -n, das Bergbautechnikum, -s, .. ka e. .. ken mäetipp der Berggipfel, -s, -, der Gipfel, -s, -, die Bergspitze, -, -n mäetööline der Bergarbeiter, -s, -mäetööstus die

mäetööstusettevõte der Bergbaubetrieb, -(e)s, -e, das Bergbauunternehmen,

-s, -

mäetööstuslik bergbaulich mäger zool. der Dachs, -es, -e mägi der Berg, -(e)s, -e; mäest alla bergäb(wärts), den Berg herunter (v. hinunter) mägikarjamaa die Alm, -en, die

Bergweide, -n mägikits zool. die Gemse, -, -n mägilane der Bergbewohner, -s, -, der

Gebirgler, -s, -mägine bergig, gebirgig mägirada der Bergpfad, -(e)s, -e mägirahvas das Bergvolk, -(e)s, *er mägiraudtee die Bergbahn, -, -en mägismaa das Bergland, -(e)s, das

Gebirgsland, -(e)s mägismaastik die Gebirgslandschaft, -en

mägitõbi med. die Bergkrankheit, die

Höhenkrankheit mägivaher bot. der Bergahorn, -(e)s, -e mägrakoer der Dachshund, -(e)s, -e mägraurg der Dachsbau, -(e)s. -e mähe die Windel, -, -n, das Wickeltuch, -(e)s, "er; mähkmed pl. die Windeln pl.

mäherdune vt. missugune mähis 1) (ürnbermähitu) die Umhüllung, -, -en; 2) el. die Wick(e)lung, -, -en; 3) med. die Kompresse, -, -n, der Umschlag, -(e)s, Äe, der Wickel, -s, -, die Packung, -, -en mähk bot. der Splint, -(e)s, das Splintholz, -es, das Kambium, -s mähke (nätske [leiva kohta]) teigig,

nicht äusgebacken mähkima 1) (last) wickeln tr., windeln tr., in Windeln wickeln (e. hüllen) tr.\ 2) (ümber mässima) bewickeln tr. (mit D), umwickeln tr. (mit D), (ein/) wickeln tr. (in A) mähkmevöö das Wickelband, -(e)s, "er,

die Wickelbinde, -, -n mähkuma sich (ein/) wickeln (in A) mähkur zool. der Wickler, -s, -mäkerdama 1) manschen intr., tr.-, 2)

(oskamatult tegema) sudeln intr. mäkerdis die Sudelei, -, -en mäkke bergäuf, bergan, den Berg

hinan (e. hinäuf) mäkketõus ka sport, der Anstieg, -(e)s, -e

mälestama gedenken* intr. (G), das Gedächtnis (G) ehren (e. feiern)

mälestamine das Gedenken, -s; vt. ka

mälestusaktus mälestis (mälestusese) das Andenken, -s, -, das Erinnerungsstück, -(e)s, -e, der Erinnerungsgegenstand, -(e)s, Äe, das Souvenir [zuva.., suva ..], -s, -s

mälestus die Erinnerung, -, -en, das Andenken, -s, das Gedenken, -s, das Gedächtnis, -ses; (kellegi) mälestuseks zur Erinnerung (an A), zum Andenken (an A), zum Gedenken (e. Gedächtnis) (G), (D) zum Gedenken; mälestused pl., kirj. die Lebenserinnerungen pl., die Erinnerungen pl., die Memoiren [.. mo'a:,.] pl., die Denkwürdigkeiten pl. mälestusaktus die Gedenkfeier, -, -n,

die Gedächtnisfeier, -, -n mälestusalbum das Stammbuch, -(e)s,

"er, das Gedenkbuch, -(e)s, "er mälestusese vt. mälestis mälestuskõne die Gedenkrede e. die

Gedächtnisrede, -, -n (auf A) mälestusmärk das Erinnerungsmal, -(e)s, -e e. '"er, das Denkmal, -(e)s, "er e. -e, der Denkstein, -(e)s, -e, (raske, mittesoovitava sündmuse kohta) das Mahnmal, -(e)s, -e e. "er mälestuspäev der Gedenktag, -(e)s, -e mälestusraha die Denkmünze, -, -n, die Erinnerungsplakette, -, -n, die Erinnerungsmedaille [. .'dalja], -, -n mälestussalm der Denkspruch, -(e)s, mälestussammas das Monument, -(e)s, t -e, die Denksäule, -, -n; vt. ka mälestusmärk

mälestustahvel die Gedenktafel, -, -n,

die Denktafel, -, -n mälestusväärne denkwürdig, gedenkwürdig

mälestusväärsus die Denkwürdigkeit, -, -en

mäletama sich erinnern (an A, G), sich

entsinnen* (G) mäletamisi aus dem Gedächtnis mäletatavasti wie mir erinnerlich ist mäletseja zool. der Wiederkäuer, -s, -mäletsema wieder /käuen tr., intr. mälu I (mälutav toit) das Gekäute, -n,

das Wiedergekäute, -n mälu II (meelespidamisvõime) das Gedächtnis, -ses, das Erinnerungsvermögen, -s; lühike(ne) ~ ein kurzes Gedächtnis mäluharjutus die Gedächtnisübung, -, -en

mäluhäire die Gedächtnisstörung, -, -en

mälukaotus der Gedächtnisverlust -(e)s, der Gedächtnisschwund, -(e)s mäluma kauen tr., intr. mälumislihased pl., anat. die Käumuskeln pl. mälumisliigutus die Käubewegung, -en

mälunõrkus die Gedächtnisschwäche mämm teigiges (e. nicht äusgebacke-nes) Brot

mänd [männa] (segamisvahend) der

Quirl, -(e)s, -e mänd [männi] bot. die Kiefer, -, -n,

die Föhre, -, -n mäng 1) das Spiel, -(e)s, -e; mängu panema aufs Spiel setzen tr., d(a)rän/setzen tr., wagen tr., riskieren tr:, mängus olema auf dem Spiel steh(e)n*; 2) (naljatlemine) die Spielerei, -, -en; 3) teatr. das Spiel. -(e)s, die Därstellung mängija (ka hasartmängija) der Spieler, -s, -, der (die) Spielende, -n, -n mängima 1) spielen tr., intr:, 2) spielen

tr., intr., där/stellen tr:, vt. mäng mängimine das Spielen, -s, das Spiel, -(e)s

mängitama spielen lassen* tr., zum

Spielen bringen* tr. mänglema spielen intr.. tändeln intr. mänglemine die Spielerei, -, en, die

Tändelei, -, -en mänglev spielerisch, spielend, tändelnd; mängleva kergusega mit spielender Leichtigkeit mänguaeg die Spielzeit, -, -en mänguasi vt. mängukann; mänguasjad pl., katib. die Spielwaren pl:, mänguasjade kauplus das Spielwarengeschäft, -(e)s, -e mänguealine im Spielalter mänguiga das Spielalter, -s mänguind der Spieleifer, -s mängujuht sport, der Spielführer, -s, -mängukaart die Spielkarte, -, -n mängukaaslane der Spielgefährte, -n,

-n, der Spielkameräd, -en, -en mängukann das Spielzeug, -(e)s, -e, die Spielsache, -, -n; tema tujude ~ ein Spielball seiner Launen mängukaru der Teddybär, -en, -en, der

Teddy, -s, -s mängukava teatr. der Spielplan, -(e)s, "e

mängukirg die Spielleidenschaft, die Spielwut

mänguklots der Bauklotz, -es, "e, das Bäuklötzchen, -s, -

mängulaad die Spielart, -, -en mängulaud der Spieltisch, -es, -e mängumees der Spielmann, -(e)s, ..leute

mängumuru der Spielplatz, -(e)s, "e;

laste ~ der Kinderspielplatz, -es, "e mänguplats der Spielplatz, -es, "e mängupõrgu die Spielhölle, -, -n mängupiiksid pl. (lastel) die Spiel-

hösjchen pl., die Lüfthösichen pl. mänguriist das Musikinstrument, -(e)s, -e

mänguseltsiline vt. mängukaaslane mänguseltskond die Spielgesellschaft, -, -en

mängutoos (muusikariist) die Spieldose, -, -n, die Spieluhr, -, -en mängutuba das Spielzimmer, -s, -mängutund die Spielstunde, -, -n mänguvaba spielfrei mänguvahend vt. mängukann mänguvõlg die Spielschuld, -, -en mänguväljak der Spielplatz, -es, ~e,

das Spielfeld, -(e)s, -er mänguõnn das Spielglück, -(e)s männas bot. der Quirl, -(e)s, -e, der

Wirtel, -s, -männaseline bot. quirlständig männiekstrakt farm. der (das) Fichten-

nadelexträkt, -(e)s männik der Kiefernwald, -(e)s, "er, das

Kieferngehölz, -es, -e männikäbi der Kiefernzapfen, -s, -männilõhn der Kieferndufft, -(e)s männimets vt. männik männinoorendik mets. die Kiefernschonung, -, -en männiokas die Kiefernnadel, -, -n männioks der Kiefernzweig, -(e)s, -e männipeerg der Kienspan, -(e)s, "e männipuit das Kiefernholz, -es, "er, das

Kienholz, -es, ^er männipuravik bot. der Marönenröhr-

ling, -s, -e männipuu vt. mänd [männi] männiriisikas bot. der rötbraune Milchling

männitukk das Kiefernwäldchen, -s, -männitüvi der Kiefernstamm, -(e)s, ^e männivaik das Kienharz, -es mära(hobune) die Stute, -, -n märatseja der (die) Tobende, -n, -n, der

(die) Räsende, -n, -n märatsema toben intr., wüten intr., rasen intr:, ~ hakkama in Raserei verfallen* (s) märatsus die Raserei, die Tobsuchtmäratsushoog

märatsushoog der Anfall von Raserei, der Tõbsuchtsanfall, -(e)s, "e ' märg naß; ~ kui kass pudelnaß, naß wie eine Katze, bis auf die Haut durchnäßt

märgaja med. der Bettnässer, -s, -; vt.

märgama 2) märgama 1) (märjaks tegema) nässen tr., naß machen tr:, 2) med. (voodit) ein/nässen intr., nässen tr:, 3) med. (haavade jne. kohta) nässen intr. märgatamatu unmerklich, unmerkbar märgatav 1) merklich, merkbar, bemerkbar, wahrnehmbar; 2) (märgatavalt suur) bedeutend, beträchtlich, merklich

märge die Notiz, -, -en, die Aufzeichnung, "en, die Anmerkung, -en, der Vermerk, -(e)s, -e; märkmeid tegema Notizen (e. Aufzeichnungen) machen

märgend (eristav märge) das Merkzeichen, -s, -, der Vermerk, -(e)s, -e, das Zeichen, -s, -märgis 1) (eraldusmärk) die Kennzeichnung, -, -en, das Merkzeichen, -s, -, das Erkennungszeichen, -s, -; 2) (nime-, hinna- jne. sedel, lipik) das Etikett, -s, -e e. -s, das Schildchen, -s, -, der Zettel, -s, -, die Marke, -, -n

märgistama 1) kennzeichnen tr., mit einem Merkmal versehen* tr., durch ein Zeichen kennbar machen tr., markieren tr:, 2) etikettieren tr:, vt. märgis märgistamine 1) die Kennzeichnung, -, -en, das Kennzeichnen, -s, die Markierung, -, -en, das Markieren, -s; loomade ~ agr. die Kennzeichnung der Tiere; 2) das Etikettieren, -s; vt. märgistama, märgis märgitsema 1) (ära märkima) auszeichnen tr., vermerken tr., notieren tr:, 2) (tähendama) bezeichnen tr. märguandmine die Zeichengebung, -,

-en, die Signalisierung, -, -en märguanne 1) das Zeichen, -s, -, das Signal, -s, -e; 2) (kaudne ~) der Wink, -(e)s, -e märgukiri das Memorandum, -8, .. den

e. .. da, die Denkschrift, -, -en märguma naß [e. durchnäßt) werden* (s)

märgus die Nässe

märgusõna die Parõle, -, -n, das Kennwort, -(e)s, "er, die Losung, -, -en märjuke(ne) der «Tropfen», -s, -

märk [märgi] 1) ka piltl. das Zeichen, -s, -; truuduse märgiks zum Zeichen der Treue; 2) (rinnal jne.) das Abzeichen, -s, -; 3) (tunnus) das Kennzeichen, -s, -, das Merkmal, -(e)s, -e; 4) (enne) das Vorzeichen, -s, -, das Anzeichen, -s, -, das Omen, -s, Omina; 5) vt. märgis; 6) (märklaud) das Ziel, -(e)s, -e, die Zielscheibe, -, -n;

märgist mööda laskma das Ziel verfehlen; märki laskma nach dem Ziel (e. der Scheibe) schießen*; märki tabama ins Schwarze treffen*, piltl. den Nagel auf den Kopf treffen*, den Vogel äb/schießen* märk [märgu] vt. märguanne; märku andma ein Zeichen (e. einen Wink) geben*, zu versteh (e)n geben* märkama 1) (silmama) bemerken tr., erblicken tr., währ/nehmen* tr., gewähr werden* (s) (A, G); 2) (taipama) begreifen* tr., merken tr., versteh (e)n* tr:, märkama, milles asi on kõnek. den Braten riechen* märkamatu unbemerkt, unmerklich, unmerkbar

märkamine 1) das Bemerken, -s, das Erblicken, -s, das Gewährwerden, -s; 2) das Begreifen, -s, das Verstehen, -s; vt. märkama märkilaskmine das Scheibenschießen, -s märkima 1) (kirja panema) schreiben* tr., notieren tr., vermerken tr., verzeichnen tr., (sisse kandma) ein/tragen* tr., schreiben* tr., (kaardile jne.) ein/zeichnen tr:, oma nime raamatusse ~ sich ein/tragen*, sich ein/schreiben*, sich ein/zeichnen; 2) (tähistama) bezeichnen tr. (mit D);

3) (tähendama) bemerken intr., (mainima) erwähnen tr., (esile tõstma) hin/weisen* intr. (auf A), her-vör/heben* tr., unterstreichen* tr:,

4) (märgistama [pesu]) merken tr., zeichnen tr.

märkimine 1) das Notieren, -s, das Vermerken, -s, das Eintragen, -s, die Eintragung, das Einzeichnen, -s, die Einzeichnung; 2) das Bezeichnen, -s, die Bezeichnung; 3) das Erwähnen, -s, die Erwähnung, das Hinweisen, -s, die Hinweisung, das Hervorheben, -s, die Hervorhebung, das Unterstreichen, -s, die Unterstreichung; 4) das Merken, -s, das Zeichnen, -s; vt. märkimamärkimisväärne

märkimisväärne bemerkenswert-märklaud die Schießscheibe, -, -n, ka

piltl. die Zielscheibe, -, -n märkmik das Notizbuch, -(e)s, ~er märkniit das Merkgarn, -(e)s, -e, das

Zeichengarn, -(e)s, -e märksa merklich, bedeutend, viel, bei

weitem, um vieles, weitaus märksõna das Stichwort, -(e)s, ~er märkus 1) (ütlus) die Bemerkung, -en; 2) (noomitus) der Tadel, -s, der Verweis, -es, -e; märkust tegema einen Tadel (e. einen Verweis) erteilen (D); 3) (ülestähendus) vt. märge; 4) (seletav lisand) die Anmerkung, -, -en, lüh. Anm., die Fußnote, -, -n, die Erläuterung, -, -en, die Glosse, -, -n, die Rändbemerkung, -, -en märss 1) (võrkkott) der (netzartige) Fütter- [e. Heu-) sack, -(e)s, "e; 2) (puukoorest või kasetohust paun) der (aus Bast oder Birkenrinde geflochtene) Ranzen, -s, -märter der Märtyrer, -s, -märterlik Märtyrer-

märtrisurm der Märtyrertod, -(e)s; märtrisurma surema den Märtyrertod sterben* (e. erleiden*) märts der März, -(es), -e; märtsi keskpaiku Mitte März märtsikelluke(ne) bot. der Märzenbecher, -s, -, das große Schneeglöckchen

märtsikuu der Märzmonat, -(e)s, -e, der

Monat März märtsiõlu das März(en)bier, -(e)s, das

März(en)bräu, -(e)s märul vt. mürgel

mäss der Aufruhr, -(e)s, -e, die Empörung, -, -en, die Auflehnung, -, -en, die Meuterei, -, -en, die Rebellion, -, -en, die Revölte [.. v..], -, -n, der Putsch, -es, -e; mässu tõstma (kellegi vastu) sich erheben* (e. sich empören) (gegen A), sich äuf/lehnen (gegen A), rebellieren intr. (gegen A)

mässaja der Aufrührer, -s, -, der Empörer, -s, -, der Meuterer, -s, -, der Rebell, -en, -en, der Putschist, -en, -en, der (die) Aufständische, -n, -n mässama 1) (mässu tõstma) meutern intr. (gegen A), rebellieren intr. (gegen A); 2) (loodusjõudude kohta) brausen intr., tosen intr.., branden intr.\ 3) (raevutsema) wüten intr..

toben intr.; 4) (vaeva nägema) sich äb/arbeiten, sich äb/rackern mässima (mähkima) (ein/)wickeln tr. (in A), (ein/)hüllen (e. ein/packen e. ein/schlagen*) tr. (in A); end (millessegi) mässima 1) sich (ein/)-wickeln (in A), sich (ein/) hüllen (in A), sich ein/packen; 2) piltl. sich verwickeln (in A), sich verstricken (in A)

mässukatse der Putschversuch, -(e)s, -e mässuliikumine die Aufstandsbewegung, -, -en mässuline 1. ad j. äufrührerisch, meuterisch, empörerisch, rebellisch; 2. subst., vt. mässaja mässumeelne vt. mässuline 1. mässumees vt. mässaja mässuvaim der Geist des Aufruhrs mätas 1) vt. murumätas; 2) (künkake soos) die Bülte, -, -n, der kleine Erdhügel (im Moor) mätastama mit Räsensoden belegen (e.

bedecken) tr. mätlik mit kleinen Erdhügelchen bedeckt, uneben mätsima kneten tr., manschen tr., zu-sämmen/ballen tr., (kortsutama) (zu-sämmen/) knüllen tr. mää! bäh!

määgima blöken intr.

määndama verfäulen lassen* tr., zum

Faulen bringen* tr. määnduma faulen intr., verfäulen intr. (s)

määr (norm) 1) die Norm, -, -en, das (festgesetzte) Maß, -es, -e, das Ausmaß, -es, -e, die (festgesetzte) Größe, -, -n, der Grad, -(e)s, -e; mingil mááral bis zu einem gewissen Grade; sel määral in dem Maße; suurel määral in hohem Maße; teataval (e. mõningal) määral einigermaßen, gewissermaßen; täiel määral in vollem Umfang; vähemal määral in geringerem Grade (e. Umfange e. Maße); ülimal määral im höchsten Grade; 2) (palga, hinna, maksude kohta) der Tarif, -s, -e, der Satz, -es, ~e, die Taxe, -, -n mááraja 1) (inimese kohta) der (die) Bestimmende, -n, -n, der (die) Verordnende, -n, -n, der (die) Verschreibende, -n, -n; 2) (raamatu kohta) das Bestimmungsbuch, -(e)s, ~er; vt. määrama määraline etätmäßig [e'ta: ..]; ~ ametikoht die Plänstelle, -, -n, die etät-määrama

mäßige Stelle; ~ töötaja der häuptamtliche Mitarbeiter, der (die) Festangestellte, -n, -n määrama 1) (kindlaks bestimmen tr., fest/legen tr., fest/setzen tr., (tähtaega ka) än/beraumen tr., legen tr. (auf A); 2) vt. määratlema;

3) (autasu jne.) verleihen* tr., äus/-setzen tr., zü/erkennen* tr., zü/spre-chen* tr:, 4) (kohtulikult) zü/spre-chen* tr., zü/erkennen* tr:, karistust ~ ka zü/diktieren tr:, 5) (korraldama, ette kirjutama) än/ordnen tr., verordnen tr., verschreiben* tr., vorschreiben* tr:, 6) (nimetama kellekski) ernennen* tr. (zu D), bestimmen tr. (zu D), nominieren tr. (zu D); 7) (ette nägema [midagi kellelegi]) bestimmen tr. (D für A); 8) (millegi koosseisu) zü/teilen tr. (D); hukkumisele määratud dem Untergang geweiht

määramatu ünbestimmt, nicht festgesetzt

määramine 1) das Bestimmen, -s, die Bestimmung, -, -en, das Festlegen, -s, die Festlegung, -, -en, das Festsetzen, -s, die Festsetzung, -, -en, das Anberaumen, -s, die Anberaumung, -, -en; 2) das Verleihen, -s, die Verleihung, -, -en, das Aussetzen, -s, die Aussetzung, -, -en, das Züerkennen, -s, die Züerkennung, -, -en, das Züsprechen, -s, die Züspre-chung, -, -en, das Züdiktieren, -s; 3) das Anordnen, -s, die Anordnung, -, -en, das Verordnen, -s, das Verschreiben, -s, das Vorschreiben, -s;

4) das Ernennen, -s, die Ernennung, -, -en, das Nominieren, -s, die Nominierung, -, -en; vt. määrama

määrang die Bestimmung, -, -en määratlema 1) (mõistet) definieren tr., begrifflich bestimmen tr:, 2) (liiki) bestimmen tr. määratlus 1) die Definition, -, -en, die Begriffsbestimmung, -, -en; 2) die Bestimmung, -, -en; vt. määratlema määratu riesig, kolossal üngeheuer, gewältig, übergroß, maßlos, enorm määrav (otsustav) ausschlaggebend,

entscheidend määrdeaine der Schmierstoff, -(e)s, -e,

das Schmiermittel, -s, -määrdetoos die Schmierbüchse, -, -n määrdeõli das Schmieröl, -(e)s, -e määrduma schmutzen intr., schmutzig werden* (s)

määrdunud schmutzig, verschmutzt,

beschmiert, schmierig määre 1) tehn. die Schmiere, -, -n, das Schmierfett, -(e)s, -e; 2) med. (salv) die Salbe, -, -n;

3) kulin, (võie) der Aufstrich, -(e)s, -e; 4) sport, (suu-samääre) das Wachs, -es, -e määrija der Schmierer, -s, - määrima 1) tehn. schmieren tr., ölen tr.-, 2) (võid) streichen* tr. (auf A), schmieren tr. (auf A), bestreichen* tr. (mit D); 3) med. (kurku) pinseln tr., (nahka) ein/reiben* tr., ein/fetten tr., ein/schmieren tr., ein/pinseln tr.; 4) (värvi andma) äb/färben intr., schmieren intr.; 5) (räpaselt kirjutama) sudeln intr., schmieren intr., klecksen intr., hin/schmieren tr.; 6) (altkäemaksu andma) schmieren tr., bestechen* tr.; 7) sport, (suuski) wachsen tr. määrimine 1) das Schmieren, -s, das Ölen, -s; 2) das Streichen, -s, das Bestreichen, -s; 3) das Pinseln, -s, das Einreiben, -s, die Einreibung, das Einfetten, -s, die Einfettung; 4) das Abfärben, -s, das Schmieren, -s; 5) das Sudeln, -s, die Sudelei, -en, das Schmieren, -s, die Schmiererei; 6) das Bestechen, -s, die Bestechung; 7) das. Wachsen, -s; vt. määrima

määrsõna gramm, das Adverb [..v..],, -s, .. ien [.. ian], das Umstandswort, -(e)s, *er

määrsõnaline gramm, adverbial [.. v ..], ,

ümstandswörtlich määrus 1) adm. die Bestimmung, -, -en, die Verordnung, -, -en, die Verfügung, -, -en, die Anordnung, -en, der Erlaß, .. asses, .. asse, die Vorschrift, -, -en; 2) gramm, das Adverbiale [.. v ..], -s, .. ien [.. ion], die Umstandsbestimmung, -, -en määruslause keelet. der Adverbialsatz [.. v ..], -es, ue, der Umstandssatz, -es, *e

määrustevastane vorschriftswidrig määrustik die Ordnung, -, -en, die Bestimmungen pl., die Verordnungen pl., das Reglement [.. 'ma:], -s, -s möbleerima möblieren tr., mit Möbeln

äus/statten tr. möga der Quatsch, -es mögama quatschen intr. möire das Gebrüll, -(e)s

möirgama brüllen intr.möirgamine

möirgamine das Brüllen, -s, das Gebrüll, -(e)s mökitama meckern intr. mölder der Müller, -s, -möll 1) (suur madin) das Gewühl, -(e)s, das Getümmel, -s, der Tumült, -(e)s, -e; 2) (segadus) das Durcheinander, -s, -, der Wirrwarr, -s, das Drunter und Drüber, das Tohuwabohu, -(s), -(s); 3) ([loodusjõudude] mässamine) das Tosen, -s, das Toben, -s, das Wüten, -s möllama 1) (loodusjõudude kohta) vt. mässama 2); 2) (taudi kohta) grassieren intr., um sich greifen*, wüten intr., verheerend (e. gehäuft) äuf/-treten* (s) mördilabidas ehit. die Mörtelkelle, -, -n mördisegisti ehit. der Mörtelmischer, -s, -

mört ehit. der Mörtel, -s, -mööbel das Möbel, -s, -mööbelsepp der Tischler, -s, der Möbeltischler, -s, -mööbliese das Möbelstück, -(e)s, -e, das Einrichtungsstück, -(e)s, -e, das Möbel, -s, -mööbligarnituur die Möbelgarnitür, -, -en, der Satz Möbel; kaks mööbli-garnituuri zwei Satz Möbel mööblikauplus das Möbelgeschäft,

-(e)s, -e, das Möbelhaus, -es, "er mööbliriie der Möbel (bezugs) stoff,

-(e)s, -e mööblitegija vt. mööbelsepp mööblitöökoda die Möbeltischlerei, -, -en

mööblitööstus die Möbelindustrie mööblitükk kõnek. das Möbelstück, -(e)s, -e

mööblivabrik die Möbelfabrik, -, -en mööda 1. prep., postp. 1) (ruumiliselt) längs (G, D), entläng (A, D); ~ teed längs des Weges [e. dem Wege), den Weg (e. dem Wege) entläng, entläng des Weges (e. dem Wege); ~ kallast ka am Ufer entläng; ~ katuseharja ka auf dem Dachfirst entläng; maad ~ zu Lande, auf dem Ländwege; merd ~ zu Wasser, auf dem Wässerwege; ~ maad am Boden entläng; ~ tänavaid durch die Straßen; 2) (kohaselt) nach; soovi ~ nach Wunsch, nach Belieben; kellegi tahtmist ~ toimima j-m den Willen tun*; 3) (vastu) um (A); ta sai ~ kõrvu er bekäm eins um

die Ohren; 2. adv. vorüber, vorbei? minust ~ an mir vorüber (e. vorbei) mööda hiilima 1) vorüber/schleichen* intr. (s) (an D); 2) piltl. umgeh (e)n* tr. mööda kihutama 1) vorüber/jagen intr. (s) (an D), überholen tr.\ 2) piltl. überflügeln tr., überholen tr. mööda laskma 1) (endast jne.) den Weg frei/geben* (D), vorüber/-geh(e)n (e. -fahren) lassen* tr. (an D); 2) (märgist) das Ziel verfehlen, nicht treffen* tr., fehl/schießen* intr., kõnek. einen

Bock schießen*; 3) (minetama) verpässen tr., versäumen tr. mööda minema 1) vt. mööduma; 2) vt.

mööda laskma 2) mööda pääsema 1) vorbei/können* intr. (an D), vorbei/kommen* intr. (s) (an D); 2) piltl. herüm/kommen* intr. (s) (um Ä) mööda saatma vt. veetma mööda sõitma vorüber/- [e. vorbei/)-

fahren* intr. (s) (an D) möödakäija der (die) Vorübergehende,

-n, -n, der Passant, -en, -en möödalask der Fehlschuß, .. schusses, ..schüsse

möödalastud verpäßt, versäumt; ~ juhus die verpäßte (e. versäumte) Gelegenheit möödamineja vt. möödakäija möödaminek das Vorübergeh (e)n, -s, das Vorb£igeh(e)n, -s, das Passieren, -s

möödaminev ka piltl. (ajutine) vorübergehend möödaminnes 1) (muuseas) im Vorübergeh (e)n, bei diesem Anlaß; vt. ka muuseas; 2) (põgusalt) flüchtig, obenhin, beiläufig, nebenbei möödapääs(e)matu ünvermeidlich, ün-ausbleiblich, ünumgänglich, unausweichlich, unabwendbar, zwängsläu-fig

möödas 1) (ajaliselt) vorbei, vorüber, zu Ende, aus, äbgelaufen; 2) (ruumiliselt) vorbei, vorüber möödasõit die Vorüberfahrt, -, -en möödasõitja der (die) Vorüberfahrende, -n, -n

mööduma 1) (ajaliselt) vergeh (e)n* intr. (s), verfließen* intr. (s), verstreichen* intr. (s), äb/laufen* intr. (s); 2) (ruumiliselt) vorbei/- (e. vorüber/*) geh (e)n* intr. (s) (an D), vorbei/- (e. vorüber/-) fliegen* intr. (s) (an D), passieren tr.möödunud

möödunud (ajaliselt) vergangen, verflossen, abgelaufen; ~ aastal im vergangenen (e. vorigen e. verflossenen) Jahr(e), im Vorjahr möögima blöken intr., muhen intr. mööndus das Zugeständnis, -ses, -se, die Einräumung, -, -en, die Bei-pfliehtung, -, -en, die Konzession, -, -en

möönma zü/geben* tr., zü/gesteh(e)n* tr., ein/räumen tr., bei/pflichten intr. (D), konzedieren tr. müdin 1) das Gedröhn, -(e)s; 2) (kabjaplagin, jalgade ~) das Geträmpel, -s, das Getrappel, -s, das Gestampfe, -s

müdisema (dumpf) dröhnen intr. müdistama stampfen intr., trampeln

intr., trappeln intr. mügar das Knötchen, -s, -, das Knöll-

chen, -s, -mügarbakter bot., agr. die Knöllchen-bakterie [.. ia], -, -n, das Knöllchen-bakterium, -s, .. ien [.. ianl) müha vt. mühin

mühakas 1. subst. der Tölpel, -s, -, der Rüpel, -s, -, der Flegel, -s, -, der Lümmel, -s, -; 2. adj., vt. mühaklik mühaklik tölpelhaft, tölpisch, rüpelhaft,

flegelhaft, lümmelhaft mühakus die Rüpelhaftigkeit, die Flegelhaftigkeit, die Lümmelhaftigkeit mühama rauschen intr., brausen intr. mühin das Rauschen, -s, das Brausen, -s, das Sausen, -s, das Tosen, -s, das Getöse, -s mühisema vt. mühama mühistama sausen intr. mühkam vt. mühakas 1. mükoloog bot. (seeneteadlane) der My-

kolög (e), .. gen, .. gen mükoloogia bot. (seeneteadus) die Mykologie, die Pilzkunde mükoloogiline mykolögisch, pilzkundlich

mükoos med. (seenehaigus) die Mykose, -, -n mükoriisa bot. die Mykorrhiza, -, .. zen müks der Puff, -(e)s, Äe, der Knuff, -(e)s, "e, der Schubs, -es, -e, der Stoß, -es, "e müksama puffen tr., knuffen tr., schubsen tr., stoßen* tr. mükslema sich (e. einander) knuffen

(e. schubsen e. stoßen*) mülgas 1) (soos) das Wässerloch, -(e)s, "er, der Möortümpel, -s, -; 2) (salaurgas) die Spelunke, -, -n, die

Lästerhöhle, -, -n; 3) piltl. der Pfuhl, -(e)s, -e, der Morast, -es, ~e e. -e

mündileid arheol. der Münzenfund,

-(e)s, -e münt I bot. die Minze, -n münt II 1) (metallraha) die Münze, -n, das Geldstück, -(e)s, -e; 2) (laad, värving) der Stempel, -s, das Gepräge, -s müntima münzen tr., prägen tr. müoom med. (lihaskasvaja) das Myom, • -s, -e

müra das Geräusch, -es, -e, der Lärm,

(-e)s, das Getöse, -s mürakaru piltl. der Radaubruder, -s,

der Radäumacher, -s, -mürakas 1. subst. der Koloß, ..össes, ...össe, das Riesending, -(e)s, -e; 2. adj. kolossäl, gewältig, riesig mürakindel schalldicht mürama 1) (lärmama) lärmen intr., krakeelen intr:, 2) (hullama) sich balgen, toben intr. mürarikas geräuschvoll, lärmend müratu geräuschlos müratus die Geräuschlosigkeit müre murd. (tilgastanud) änsauer, angesäuert

mürgel der Radäu, -s, der Unfug, -(e)s, der Krawall, -s, -e, der Ran-däl, -s, -e mürgeldaja der Radäumacher, -s, -, der Radaubruder, -s, der Krawallmacher, -s, -mürgeldama Radäu machen, Unfug treiben*, Krawall machen, randalieren intr.

mürgihammas der Giftzahn, -(e)s^ mürgikapp der Giftschrank, -(e)s, ~e mürgikarikas der Giftbecher, -s, -mürgine 1) giftig, toxisch; 2) piltl.

giftig, gallig, bissig, beißend, boshaft mürgisegaja der Giftmischer, -s, -mürgistama 1) vergiften tr:, 2) piltl.

vergällen tr. mürgistuma sich vergiften mürglstus die Vergiftung, -, -en mürgistusnäht die Vergiftungserscheinung, -, -en mürgisus die Giftigkeit mürgitama vt. mürgistama mürgitu giftfrei, giftlos, üngiftig mürgituma vt. mürgistuma mürgitus I vt. mürgistus mürgitus II (mürgita olek) die Gift-losigkeitmürgitustama

mürgitustama entgiften tr., das Gift

entfernen (e. unschädlich machen) mürin 1) der Donner, -s, das Gedonner, -s, das Donnern, -s; 2) das Rollen, -s, das Rattern, -s, das Rasseln, -s; 3) das Gedröhn, -(e)s, das Dröhnen, -s; vt. mürisema mürisema 1) donnern intr/, 2) (sõiduki kohta) rollen intr., rattern intr., rasseln intr:, 3) (muusika, masina kohta) dröhnen intr:, mürisev hääl die Donnerstimme, -, -n, die dröhnende Stimme

müristama 1) (kõue kohta) donnern imp., grollen imp:, 2) (äikese kohta) gewittern imp. müristamine 1) (kõu) der Donner, -s, das Gedonner, -s; 2) (äike) das Gewitter, -s, -mürk das Gift, -(e)s, -e, das Toxin, -s, -e

mürkaine farm. der Giftstoff, -(e)s, -e mürkel bot. die Morchel, -, -n mürkgaas das Giftgas, -es, -e mürkmadu die Giftschlange, -, -n mürkollus vt. mürkaine mürkroheline giftgrün tnürkseen bot. der Giftpilz, -es, -e mürktaim bot. die Giftpflanze, -, -n mürsk das Geschoß, .. osses, .. osse;

lõhkemata ~ der Blindgänger, -s, -mürsukild der Granatsplitter, -s, -mürsulehter der Geschoßtrichter, -s,

der Granättrichter, -s, -mürts 1) (lärm) der Krach, -(e)s, -e e. kõnek. Äe, der Lärm, -(e)s; 2) vt. mürgel; mürtsu tegema Krach (e. Lärm) machen; vt. ka mürgeldama mürtsatama krachend auf/schlagen* (s) mürtsti! krach!

mürtsuma krachen intr., dröhnen intr.;

muusika mürtsus die Musik dröhnte mürtsumees, mürtsutegija 1) der Lärmmacher, -s, -, der Lärmer, -s, -; 2) vt. mürgeldaja müsteerium 1) ajal. die Mysterien [.. ion] pl.; 2) kirj. das Mysterium, -s, .. ien [.. ian], das Mysterienspiel [.. ion ..], -(e)s, -e; 3) (saladuslik toiming) das Mysterium, -s, .. ien [.. ian]

müstifikatsioon (pettus, eksitusse viimine) die Mystifikation, -, -en, die Täuschung, -, -en, die Irreführung, -, -en, die Fopperei, -, -en müstifitseerima (petma, eksitusse viima) mystifizieren tr., täuschen tr., hinters Licht führen tr., foppen tr.

müstik (müstikasse kalduv inimene)

der Mystiker, -s, -müstika (usk üleloomulikusse maailmasse) die Mystik müstiline mystisch, geheimnisvoll, dunkel

müstitsism der Mystizismus, -, der

Wünderglaube, -ns mütakas (matsakas) derb, stämmig mütoloogia 1) (teadus müütidest) die Mythologie, -, ,. ien /i:an], die Götterlehre, -, -n; 2) (müütide kogu) die Mythologie, -, .. ien [. /i:»nj mütoloogiline mythologisch, sägen-

kundlich, götterkundlich müts [mütsi] die Mütze, -, -n müts [mütsu] das dumpfe Geräusch, der

dumpfe Knall mütsak der derbe Stoß (e. Schlag.) mütsatama mit einem dumpfen Geräusch (hin/) fallen* (s) mütsatus der dumpfe Fall mütsimärk das Mützenabzeichen, -s, -mütsinokk der Mützenschirm, -(e)s, -e mütsitegija der Mützenmacher, -s, -m'itsuma dumpf schallen mütt [müta] die Trämpstange, -, -n, die

Störstange, -, -n müttama 1) (kalapüügi kohta) Fische äuf/stören; 2) (müdistama) trampeln intr., stampfen intr.; 3) pilti, (kõvasti töötama) wie besessen ärbeiten müüdav (ver) käuflich, feil müüdavus die Verkäuflichkeit, die Feilheit

müügihind der Verkäufspreis, -es, -e müügikohustus die Verkäufspflicht, -, -en

müügilaud der Verkäufsstand, (e)s, ~e müüginorm das Verkäufssoll, -(s), -(s) müügiputka die Verkäufsbude, -, -n müügitingimused pl. die Verkäufsbedingungen pl. müügiväärtus der Verkäufswert, -(e)s, -e

müüja der Verkäufer, -s, -, die Verkäufskraft, -, ~e müüjanna die Verkäuferin, -, -nen müük der Verkäuf, -(e)s, "e, die Veräußerung, -, -en, (turustamine) der Vertrieb, -(e)s, -e, der Absatz, -es, ^e; müügil olema im Handel (e. zu haben) sein* (s); müügile laskma in den Handel (e. auf den Markt) bringen* tr., auf den Markt werfen* tr.; müügile tulema in den Handel kommen* (s)müüma

müüma verkaufen tr., veräußern tr., (turustama) vertreiben* tr., äb/set-zen tr., (odava hinnaga lahti saama) lös/schlagen* tr. müür die Mauer, -, -n, die Wand,

"e; müüri laduma Wände ziehen* müüriladuja ehit. der Maurer, -s, -müürileht der Mäueranschlag, -(e)s, Äe,

der Anschlagzettel, -s, -müürima mauern tr., intr. müürissepp vt. müürsepp müüritis ehit. das Mäuerwerk, -(e)s, -e, die Mauer, -, -n

müüritöö die Mäu(r)erarbeit, -en, die Mau(r)erei, das Mauern, -s, die Mäuerung, -, ren müürsepp der Maurer, -s, -müüser (uhmer) der Mörser, -s, -müüsrinui die Mörserkeule, -, -n, der

Stößel, -s, -müüt die Mythe, -, -n, der Mythos e.

Mythus, Mythen müütama feil/bieten* tr., f&l/halten* tr.

müütiline mythisch

naa vt. nii (nii ja naa)

naaber der Nachbar, -s e. -n, -n; vt. ka

korteri~, laua~, pingi~ naaberala das Nächbargebiet, -(e)s, -e,

das benachbarte Gebiet naaberkolhoos der (das) Nächbar-kölchos, pl. .. kolchöse e. die Näch-barkolchöse, -, -n naaberküla das Nachbardorf, -(e)s, '"er naaberlik nachbarlich, nächbarschaft-lich

naabermaa das Nachbarland, -(e)s, ^er,

das benachbarte Land naabermaja das Nachbarhaus, -es, '"er naaberrahvas das Nachbarvolk, -(e)s,

"er, das benachbarte Volk naaberrajoon der Nächbarrayon [j.. [-re']o:],-] {+re- ']o:],+} -s, -s naaberriik der Nächbarstaat, -(e)s, -en,

der benächbarte Staat naabertalu der Nächbarhof, -(e)s, Me,

das benächbarte Gehöft naabrimees der Nachbar, -s e. -n, -n naabrinaine, naabrinna, naabritar die

Nachbarin, -, -nen naabrus die Nachbarschaft; naabruses in der Nächbarschaft; naabruses olev (e. asuv) benächbart naabruskond 1) (lähim ümbruskond) die Nächbarschaft, die nächste Umgebung; 2) (naabrid) die Nächbarschaft, die Nachbarn pl., kõnek. die Nächbarsleute pl. naaldama lehnen tr. (an A, gegen A) naalduma sich lehnen (an A, gegen A>, sich än/lehnen (an A), lehnen intr. (an D), sich stützen (auf A) naarits zool. der Nerz, -es, -e naaritsanahk das Nerzfell, -(e)s, -e

naaskel die Ahle, -n, der Pfriem,

-(e)s, -e e. der Pfriemen, -s, -naaskelsaba zool. der Mädenwurm,

-(e)s, ^er naasma zurück/kehren intr. (s) naasmine die Rückkehr, die Rückkunft naast (kilbike, plaadike) die Plakette,

-n, das Schildchen, -s, -naat bot. der Geißfuß, -es, der Giersch, -(e)s

naatrium keetn. das Natrium, -s naba 1) geogr. (poolus) der Pol, -s,

-e; 2) anat. der Nabel, -s, -nabamaa vt. polaarmaa nabanöör, nabaväät anak die

Näbelschnur, -, "e naber der Getreideschober, -s, der Feim, -(e)s, -e e. die Feime, -n e. der Feimen, -s, -nabima packen tr., fassen tr., (er) greifen* tr. nad vt. nemad

nadiir astr. der Nadir [./di:r, 'na:..],

-s, der Fußpunkt, -(e)s nadikael der Lump, -(e)s e. -en, -en e. -e

nadu (meheõde) die Schwägerin, -nen

nael I (kinnitusyahend) der Nagel, -s, "; naela pea pihta tabama den Nagel auf den Kopf treffen* nael II (kaaluühik) das Pfund, -(e)g, -e e. -, lüh. Pfd.; neli naela vier Pfund naelane einpfündig

naelkingad pl., sport, die Dörnschuhe

pl., sg. der Dornschuh, -(e)s naelsterling das Pfund Sterling ['J`ter .., 'ster .., 'sta:r.lüh. Pfd. St. , . * ' ' müüma

müüma verkaufen tr., veräußern tr., (turustama) vertreiben* tr., äb/set-zen tr., (odava hinnaga lahti saama) lös/schlagen* tr. müür die Mauer, -, -n, die Wand,

"e; müüri laduma Wände ziehen* müüriladuja ehit. der Maurer, -s, -müürileht der Mäueranschlag, -(e)s, Äe,

der Anschlagzettel, -s, -müürima mauern tr., intr. müürissepp vt. müürsepp müüritis ehit. das Mäuerwerk, -(e)s, -e, die Mauer, -, -n

müüritöö die Mäu(r)erarbeit, -en, die Mau(r)erei, das Mauern, -s, die Mäuerung, -, ren müürsepp der Maurer, -s, -müüser (uhmer) der Mörser, -s, -müüsrinui die Mörserkeule, -, -n, der

Stößel, -s, -müüt die Mythe, -, -n, der Mythos e.

Mythus, Mythen müütama feil/bieten* tr., f&l/halten* tr.

müütiline mythisch

naa vt. nii (nii ja naa)

naaber der Nachbar, -s e. -n, -n; vt. ka

korteri~, laua~, pingi~ naaberala das Nächbargebiet, -(e)s, -e,

das benachbarte Gebiet naaberkolhoos der (das) Nächbar-kölchos, pl. .. kolchöse e. die Näch-barkolchöse, -, -n naaberküla das Nachbardorf, -(e)s, '"er naaberlik nachbarlich, nächbarschaft-lich

naabermaa das Nachbarland, -(e)s, ^er,

das benachbarte Land naabermaja das Nachbarhaus, -es, '"er naaberrahvas das Nachbarvolk, -(e)s,

"er, das benachbarte Volk naaberrajoon der Nächbarrayon [j.. [-re']o:],-] {+re- ']o:],+} -s, -s naaberriik der Nächbarstaat, -(e)s, -en,

der benächbarte Staat naabertalu der Nächbarhof, -(e)s, Me,

das benächbarte Gehöft naabrimees der Nachbar, -s e. -n, -n naabrinaine, naabrinna, naabritar die

Nachbarin, -, -nen naabrus die Nachbarschaft; naabruses in der Nächbarschaft; naabruses olev (e. asuv) benächbart naabruskond 1) (lähim ümbruskond) die Nächbarschaft, die nächste Umgebung; 2) (naabrid) die Nächbarschaft, die Nachbarn pl., kõnek. die Nächbarsleute pl. naaldama lehnen tr. (an A, gegen A) naalduma sich lehnen (an A, gegen A>, sich än/lehnen (an A), lehnen intr. (an D), sich stützen (auf A) naarits zool. der Nerz, -es, -e naaritsanahk das Nerzfell, -(e)s, -e

naaskel die Ahle, -n, der Pfriem,

-(e)s, -e e. der Pfriemen, -s, -naaskelsaba zool. der Mädenwurm,

-(e)s, ^er naasma zurück/kehren intr. (s) naasmine die Rückkehr, die Rückkunft naast (kilbike, plaadike) die Plakette,

-n, das Schildchen, -s, -naat bot. der Geißfuß, -es, der Giersch, -(e)s

naatrium keetn. das Natrium, -s naba 1) geogr. (poolus) der Pol, -s,

-e; 2) anat. der Nabel, -s, -nabamaa vt. polaarmaa nabanöör, nabaväät anak die

Näbelschnur, -, "e naber der Getreideschober, -s, der Feim, -(e)s, -e e. die Feime, -n e. der Feimen, -s, -nabima packen tr., fassen tr., (er) greifen* tr. nad vt. nemad

nadiir astr. der Nadir [./di:r, 'na:..],

-s, der Fußpunkt, -(e)s nadikael der Lump, -(e)s e. -en, -en e. -e

nadu (meheõde) die Schwägerin, -nen

nael I (kinnitusyahend) der Nagel, -s, "; naela pea pihta tabama den Nagel auf den Kopf treffen* nael II (kaaluühik) das Pfund, -(e)g, -e e. -, lüh. Pfd.; neli naela vier Pfund naelane einpfündig

naelkingad pl., sport, die Dörnschuhe

pl., sg. der Dornschuh, -(e)s naelsterling das Pfund Sterling ['J`ter .., 'ster .., 'sta:r.lüh. Pfd. St. , . * ' 'naelutama

naelutama nageln tr. naer das Lachen, -s, das Gelächter, -s; (kellelegi) naeru peale ajama zum Lachen bringen* tr.; naeru tagasi hoidma sich (D) das Lachen verbeißen*; naeruks (D) zum Gespött; suud naerule tõmbama den Mund zum Lachen verziehen*; naerust lõhkema sich vor Lachen äus/schütten, vor Lachen bersten* (s), sich tot/-lachen

naeratama lächeln intr.: kellelegi ~ j-n

än/lächeln, j-m zü/lächeln naeratus das Lächeln, -s naeripõld das Rübenfeld, -(e)s, -er naeris bot. die Rübe, -, -n

naerja der Lacher, -s, -, der (die) Lächende, -n, -n, (pilkaja) der Spötter, -s, -

naerma 1) lachen intr.; 2) (kedagi) aus/lachen tr., verlachen tr., lachen intr. (über A), verspotten tr.; ~ ajama zum Lachen bringen* tr.; laginal ~ schallend lachen intr.; ~ pahvatama in Gelächter äus/brechen* (s), eine helle (e. laute) Lache abschlagen* (e. auf/schlagen*), kõnek. lös/platzen intr. (s); ~ purskama vt. naerma pahvatama naerualune (der) Gegenstand des Gelächters (e. des Spottes), die Zielscheibe des Spottes; naerualuseks saama sich zum Spott (G) machen, zum Gespött (G) werden* (s) naerugaas keem. das Lachgas, -es naeruhimuline lächlustig naeruhoog der Lächanfall, -(e)s, ^e naerukajakas zool. die Lächmöwe, -, -n naerukil: suu oli ~ der Mund war zum Lachen verzögen; ~ sui vt. naerusui naerukile: suu läks ~ der Mund verzog

sich zum Lachen naerukrambid pl. die Lächkrämpfe pl., sg. der Lachkrampf, - (e) s; ta sai naerukrambid er bekäm einen Lachkrampf

naerulagin das schallende Gelächter,

die laute Lache naerune lachend

naerupahvatus, naerupuhang die

Lächsalve [.. v ..], -, -n naerusui mit lachendem Munde naerutama (naerma ajama) lachen machen tr., zum Lachen bringen* tr. naerutuju die Lachlust; mul on ~ mich lächert

naeruvääristama lächerlich machen tr., ins Lächerliche ziehen* tr., dem

Spott preis/geben* tr.; end ~ sich lächerlich machen naeruvääristamine die Verspottung, -, -en

naeruväärsus die Lächerlichkeit das

Lächerliche, -n nafta das Erdöl, -(e)s, das Röh(erd)öl, -(e)s, das Naphtha, -s e. die Naphtha, das Petroleum, -s; ~ tootmine die Erdölgewinnung, die Erdölförderung; naftat sisaldama Erdöl führen; naftat sisaldav erdölführend, erdölhaltig naftaallikas die Erdölquelle, -, -n, die

Ölquelle, -, -n naftajuhe die Erdölleitung, -, -en, die

Ölleitung, -, -en naftaliin keem., tehn. das Naphthalin -s

naftamootor tehn. der Ölmotor, -s, -e naftapuurauk das Erdölbohrloch, -(e)s, *er

naftapuurtorn der Erdölbohrturm, -(e)s.

naftarajoon das Erdölrevier [.. v ..], -s, -e

naftatanklaev der Erdöltanker, -s, -naftatoodang die Erdölprodukten naftatoode das Erdölprodukt, -(e)s, -e naftatööstus die Erdölindustrie naftatöötlemistööstus die Erdölraffinerie, -, .. ien [. /i:an] naftavaru die Erdölvorräte pl. naftaväli das Erdölfeld, -(e)s, -er naga (prunt) der Spund, -(e)s, ~e, der

Zapfen, -s, -nagi der Kleiderhaken, -s, -, der

Kleiderrechen, -s, -nagin das Knarren, -s, das Knacken, -s

nagisema knarren intr., knacken intr. nagu 1) wie, (eben) so wie; ~ temagi (eben)so wie er; valge ~ lumi weiß wie Schnee; ~ harilikult wie gewöhnlich; ~ öeldakse wie man sagt, wie es heißt, ängeblich; 2) (sarnane) ähnlich (D), gleich (D); selles on ta ~ sina darin ist er dir ähnlich (e. gleich); 3) (ebareaalsetes vörd-luslausetes) als ob, als wenn, als; ta on nii kahvatu, ~ oleks ta haige er ist so blaß, als ob (e. als wenn) er krank wäre (e. als wäre ei krank); 4) (loendusel) wie, wie zum Beispiel nagunii sowieso, ja doch, ohnehin nahaalune anat. subkutan, Ünterhaut-; ~ sidekude das Ünterhautbindege-webe. -snahahaigus

nahahaigus med. die Häutkrankheit, -en, die Häuterkrankung, -, -en; nahahaiguste arst der Häutfacharzt, -es, "e,

der Dermatolög(e), ..gen, ..gen

nahakreem die Hautcreme f.. kre:m] e,

Hautkrem, -, -s nahakriimustus die Schramme, -, -n nahalööve med. der Häutausschlag, -(e)s, *e

nahaparkal, nahaparkija der Gerber, -s, -

nahaparkimine das Gerben, -s, die Gerberei

naharavi med. die Häutbehandlung, -,

-en

nahatuberkuloos med. die Häuttuberkulöse

nahatäis die Tracht Prügel, die Schläge

pl., kõnek. die Abreibung, -, -en nahatööstus die Lederindustrie nahatükk 1) das Hautstück, -(e)s, -e, das Stück Haut; 2) (pargitud) das Lederstück, -(e)s, -e, das Stück Leder nahavabrik die Lederfabrik, -, -en nahavigastus die Häutverletzung, -, -en nahavolt die Häutfalte, -, -n nahk 1) (inimesel, loomal) die Haut, -, "e; 2) (karus~) das Fell, -(e)s, -e, (ümbertöötatult) der Pelz, -es, -e, (eriti topise jaoks) der Balg, -(e)s, ^e; 3) (pargitud) das Leder, -s, -; 4) (kile) die Haut, -, das

Häutchen, -s, -; hoia oma ~ piltl. sieh dich vor, hüte dich, nimm dich in acht; tal on paks ~ pilti, er hat ein dickes Fell; (kellelegi) naha peale andma verprügeln tr:, naha peale saama Prügel bekommen*; (midagi) omal nahal kogema am eigenen Leibe erfahren* tr:, nahast välja pugema piltl. aus der Haut fahren* (s); nahka ajama sich häuten; nahka vedama pilti, auf der Bärenhaut liegen*, auf der faulen Haut liegen*, faulenzen intr:, (kellelegi) nahka üle kõrvade tõmbama piltl. (tüssama) die Haut (e. das Fell) über die Ohren ziehen* (D)

nahka: ~ panema 1) (õgima) verschlingen* tr., äuf/(fr)essen* tr:, 2) piltl. (nurja ajama) vereiteln tr., verderben* tr., zuschänden machen tr:, 3) (raiskama) vertün* tr., verschleudern tr., vergeuden tr.\ nahka pistma vt. nahka panema 1) nahkas 1) (ära söödud) kõnek. äufge-fressen, im Magen; 2) piltl. (rikutud,

hävitatud) verdorben, zuschänden geworden

nahkehistöö (die) künstlerische Lederarbeit

nahkhiir zool. die Fledermaus, -, ^e nahkjalatsid pl. das Lederschuhwerk,

-(e)s, die Lederschuhe pl. nahkjas (nahataoline) lederartig,

led(e)rig, häutig nahkjope die Lederjoppe, -, -n nahkkindad pl. die Lederhandschuhe

pi, sg. der Lederhandschuh, -(e)s nahkkingad pl. die Lederschuhe pl.,

sg. der Lederschuh, -(e)s nahkkohver der Lederkoffer, -s, -nahkkrae der Pelzkragen, -s, -nahkkuub die Lederjacke, -, -n, die

Lederjoppe, -, -n nahkköide der Ledereinband, -(e)s, nahkmantel 1) der Ledermantel, -s, 2) (karusnahkne mantel) der Pelzmantel, -s, " nahkmuna das Fließei, -(e)s, -er, das

Windei, -(e)s, -er nahkmüts 1) die Lederkappe, -, -n; 2) (karusnahkne müts) die Pelzmütze, -, -n, die Pelzkappe, -, -n nahkne 1) (nahast) ledern, von (e. aus) Leder; 2) piltl. (vintske) trok-ken, zäh, ledern nahkportfell die Ledermappe, -, -n nahkpõll der Lederschurz, -es, -e, das Schurzfell. -(e)s, -e, die Lederschürze, -, -n

nahkpüksid pl. die Lederhose, -, -n nahkrihm der Lederriemen, -s, -nahksaapad pl. die Lederstiefel pl., sg.

der Lederstiefel, -s nahksild die Pontonbrücke [põ'tõ:.., pon'tõ:..], -n, die schwimmende Brücke nahksitke zäh wie Leder nahktald die Ledersohle, -, -n nahktasku die Ledertasche, -, -n nahkuma ledern (e. zäh) werden* (s) nahkur der Lederzürichter, -s, -, der

Gerber, -s, -nahkvest die Lederweste, -, -n nahkvöö der Ledergürtel, -s, -nahutama 1) (peksma) kõnek. das Fell

(e. das Leder) gerben (D), verwamsen tr., verwälken tr., verdreschen* tr:, 2) vt. nahka üle kõrvade tõmbama

nahutus die Tracht Prügel naiivitsema den Naiven (v. die Naive) [. . v ..] spielennaiivne

naiivne nai'v, einfältig, treuherzig, kindlich

naiivsus die Naivität [.. v ..], die Einfalt, die Treuherzigkeit, das kindliche Wesen, die kindliche Art nailon tekst, das Nylon ['nai..], -s nailonsukad pl. die Nylonstrümpfe ['nai..] pl., sg. der Nylonstrumpf, -(e)s

naima sich (D) zur Frau nehmen* tr., heiraten tr., sich verheiraten (mit D) näimine vt. naisevõtt naimisealine heiratsfähig, im heiratsfähigen Alter naine 1) (naisterahvas) die Frau, -, -en, das Weib, -(e)s, -er; 2) (abikaasa) die Frau, -, -en, die Gattin, -, -nen, die Gemählin, -, -nen, van. das Weib, -(e)s, -er; (kedagi) naiseks võtma sich (D) zur Frau nehmen* tr., heiraten tr., sich verheiraten (mit D); naist võtma sich (D) eine Frau nehmen*, heiraten intr., sich verheiraten, sich verehelichen naisaktivist die Aktivistin f.. v ..], -nen

naisansambel der Fräuenensemble [.. [-ä-'sä:bol],-] {+ä- 'sä:bol],+} -s, -s, das Dämenensemble, -s, -s

naisarst die Ärztin, -, -nen naisdeputaat die Deputierte, -n, -n, die

Abgeordnete, -n, -n naisdirektor die Direktorin, -, -nen, die

Leiterin, -, -nen naisdoktor der weibliche Doktor, (Saksamaal ka) die Frau (v. das Fräulein) Doktor naiseema die Schwiegermutter, -, * naisehääl die Frauenstimme, -, -n, die

Dämenstimme, -, -n naiseisa der Schwiegervater, -s, u naiselik 1) weiblich, fraulich, fräuen-

haft; 2) halv. weibisch naiselikkus 1) die Weiblichkeit, die Fräulichkeit; 2) halv. die weibische Art

naisemees der verheiratete Mann, der

Ehemann, -(e)s, *er naisemehepõli, naisemehepõlv der Stand

des Ehemannes naisepiim die Frauenmilch naisepoolne: ~ sugulane der (die) Ver-

wändte der Frau naisepõli, naisepõlv der Fräuenstand, -(e)s, der Stand der verheirateten Frau

naiseriietus die Fräuenkleidung nalsestama verweiblichen tr.

naisestuma verweiblichen intr. (s), ef-feminieren intr. (s), weibisch werden* (s) naisevend der Schwager, -s, " naisevõtt die Heirat, -, -en, die Verheiratung, -, -en, die Verehelichung, -, -en

naiseõde die Schwägerin, -, -nen naishääl muus. die Fräuenstimme, -, -n naisinsener die Ingenieurin [.. 3en-

'j0: ..], -, -nen naisisik die weibliche Person, die Frau, -, -en

naisjuhataja die Leiterin, -nen; vt. ka

naisdirektor naisjuuksur die Friseuse [. ,'z0:za] e.

Frisöse, -, -n naiskaevur die Grübenarbeiterin, -, -nen naiskangelane die Heldin, -, -nen naiskasvataja die Erzieherin, -, nen naiskelner die Kellnerin, -, -nen naiskirjanik die Schriftstellerin, -, -nen naiskodanik 1) admin. die Staatsbürgerin, -, -nen, die Staatsangehörige, -n, -n; 2) kõnek. die Frau, -, -en. die Dame, -, -n naiskokk die Köchin, -, -nen naiskolhoosnik die Kolchosbäuerin, -nen

naiskombainer die Kombineführerin

[. .'bi:na.., . .'bain ..], -nen naiskomisjon der Fräuenausschuß.

., schusses, .. schüsse naiskond sport, die Frauen- (e. Damen-) mannschaft, -, -en, (tütarlastest koosnev) die Mädelschaft, -en naiskonduktor die Schäffnerin, -, -nen naiskoor der Fräuenchor [.. k ..], -s, ae naiskuju (näit. romaanis) die Fräuen-

gestalt, -, -en naiskunstnik die Künstlerin, -, -nen naiskvartett muus. das Dämenquartett, -(e)s, -e, das Sängerinnen-Quartett, -(e)s, -e

naiskäsitöö die weibliche Händarbeit naiskülaline die Besücherin, -, -nen; sul on ~ (v. naiskülalised) du hast Dä-menbesuch naisküsimus pol. die Fräuenfrage naislaskur der weibliche Schütze naislaulja die Sängerin, -, -nen naislendur die Fliegerin, -, -nen naisliikumine pol. die Frauenbewegung naisluuletaja die Dichterin, -, -nen naismaletaja die Schächspieleri-n, -nen

naismeister die Meisterin, -, -nen naismängija die Spielerin, -, -nennaisolend

naisolend das weibliche Wesen naisosaline teatr. die Darstellerin, -nen, die Trägerin einer weiblichen

Rolle

naispartisan die Partisänin, -, -nen naispeaosaline teatr. die Häuptdarstellerin, -, -nen naispere kollekt. die Frauen pl., die Damen pl., die weiblichen Familienmitglieder [.. ian ..] pl., kõnek. die Fräuensleute pl. nai.ssportlane die Sportlerin, -, -nen naissugu 1) gramm, das weibliche Geschlecht, das Femininum ['fe .., . /ni: ..], -s; naissoost nimisõna das Femininum, -s, ..na, das weibliche Dingwort; 2) vt. naistesugu naissuusataja die Schiläuferin e. Skiläuferin ['J`i: ..], -, -nen naissõber die Freundin, -, -nen naistearst der Fräuenarzt, -es, der

Gynäkolog(e), ..gen, ..gen naisteenistuja die (weibliche) Angestellte, -n. -n naistejalatsid pl. das Dämenschuhwerk,

-(e)s, die Dämenschuhe pl. naistejuuksur 1) der Damenfriseur [. /z0:r] e. Dämenfrisör, -s, -e; 2) (juukselõikla) der Dämensalon [.. '15:], -s, -s naistekindad pl. die Dämenhandschuhe pl., sg der Dämenhandschuh, -(e)s naistekingad pl. die Dämenschuhe pl.,

sg. der Dämenschuh. -(e)s naistekliinik die Frauenklinik, -, -en naistekütt der Schürzenjäger, -s, -, der

Weiberheld, -en, -en naistemantel der Dämenmantel, -s. u,

der Fräueomantel, -s, " naistenõuandla med. die Fräuenbera-

tungsstelle, -, -n naistepesu die Damenwäsche naistepäev der Fräuentag, -(e)s, -e; rahvusvaheline ~ der Internationäle Fräuentag naisterahvas kõnek. das Fräuenzimmer, -s, -, die Fräuenspersön, -, -en, vulg. die Weibsperson, -, -en, das Weibsbild, -(e)s, -er naisteriided, naisterõivad pl. die Dä-menbekleidung, die Dämenkonfektiön naisterätsep der Damenschneider, -s, -naisterööv etn. der Fräuenraub, -(e)s naistesugu kollekt. das weibliche Geschlecht, (õrnem sugu) die holde Weiblichkeit, das zarte (e. schöne e. schwache) Geschlecht

naistesukad pl. die Dämenstrümpfe pl.,

sg. der Dämenstrumpf, -(e)s naistesõber der Dämenfreund, -(e)s, -e naistesõbralik dämenfreundlich naistesärk das Dämenhemd, -(e)s, -en,

das Fräuenhemd, -(e)s, -en nalstetundja der Fräuenkenner, -s, -naistevihkaja der Weiberfeind, -(e)s, -e naistraktorist die Traktoristin, -, -nen naistuttav die Bekannte, -n, -n naistööline die Arbeiterin, -, -nen naistöötaja die weibliche Arbeitskraft,

die Werktätige, -n, -n naisuke(ne) das Frauchen, -s, -naisvang die (weibliche) Gefangene, -n, -n

naisvedurijuht die Lok (omotiv) führerin, -, -nen naisvõimleja sport, die Türnerin, -, -nen naisvõistleja sport, die Wettkämpferin, -, -nen

naisõiguslane pol. die Fräuenrechtlerin, -, -nen

naisõpetaja die Lehrerin, -, -nen naisõpetlane die Wissenschaftlerin, -f

-nen, die Gelehrte, -n, -n naisõpilane die Schülerin, -, -nen naisüliõpilane die Studentin, -, -nen naitma ([kedagi]

mehele panema, [kelle-legil naist võtma) verheiraten tr. (mit D)

naitmine das Verheiraten, -s, die Verheiratung, -, -en naituma sich verheiraten (mit D), sich verehelichen (mit D), heiraten tr.,

intr.

naitumine die Verheiratung, -, -en, die Verehelichung, -, -en, die Heirat, -, -en

najal 1) gestützt, gelehnt; kepi ~ auf den Stock gestützt; seina ~ an die Wand gelehnt; teiste ~ von änderen unterstützt; 2) (abil) anhänd (e. an Hand) (G, von D), mit Hilfe (G, von D); dokumentide ~ anhänd von Unterlagen

najale: ta toetus kepi ~ er stützte sich auf einen Stock; ta toetus seina ~ er lehnte sich an die Wand najalt von (D); ta võttis kepi seina ~ er nahm den Stock von der Wand (wo er lehnte) najatama lehnen tr. (an A, gegen A) najatuma sich (än) lehnen (an A), gelehnt sein* (s) (an A), lehnen intr. (an D), sich stützen (auf A)nakatama

nakatama 1) (kedagi mingisse haigusesse) än/stecken tr., infizieren tr., eine Krankheit Überträgen* (auf A); 2) piltl. än/stecken tr., ansteckend wirken (auf A), mit/reißen* tr. nakatamisvõime med.., vet. (pisiku kohta) die Infektiönsfähigkeit, die Ansteckungsfähigkeit, die Virulenz [v..]

nakatamisvõimeline med. (pisiku kohta) infektiõnsfähig, änsteckungsfähig, virulent [v..] nakatamisvõimetu med. (pisiku kohta) nicht infektiõnsfähig, nicht änstek-kungsfähig, avirulent [.. v ..] nakatav änsteckend, infektiös nakatavus die Infektiosität nakatis med., vet. der Infektiõnsstoff, -(e)s, -e, der Ansteckungsstoff, -(e)s. -e

nakatuma 1) (haigusesse) angesteckt (e. infiziert) werden* (s), sich anstecken (e. infizieren) (mit D), sich (D) eine Ansteckung (e. Infektionskrankheit) holen (e. zü/ziehen*); 2) piltl. ängesteckt werden* (von D), sich mitreißen lassen* (von D) nakatumisoht die Ansteckungsgefahr,

die Gefähr des Angestecktwerdens nakatumisvõimalus die Ansteckungsmöglichkeit, die Möglichkeit der Ansteckung (e. ängesteckt zu werden*) nakatus die Ansteckung, -, -en, die Infektion, -, -en nakitsema knuspern tr., intr. (an D), knabbern tr., intr. (an D), än/knab-bern tr., beknäbbern tr. nakkama 1) (haiguse kohta) än/stecken intr., änsteckend (e. überträgbar) sein* (s), Überträgen werden* (s) (von D auf A), über/geh (e) n* (s) (von D auf A); 2) (külge kinni jääma) haften/bleiben* intr. Js) (an D), fest/haften intr, (s) (an D) nakkav 1) (haiguse kohta) änsteckend, infektiös, überträgbar; 2) piltl änsteckend, mitreißend nakkavus die Infektiosität, die Über-

trägbarkeit nakkus die Ansteckung, -, -en, die Infektion, -, -en nakkuseallikas med., vet. die Infektionsquelle, -, -n nakkusetekitaja med., vet. der Infektionserreger, -s, -nakkushaige der (die) Infektiöns-kranke, -n, -n, der (die) infektiös Er-* kränkte

nakkushaigla das Infektiönskranken-

haus, -es, "er nakkushaigus die Infektionskrankheit, -, -en, die änsteckende [e. infektiöse e. überträgbare) Krankheit (e. Er-kränkung) nakkuskahtlane änsteckungsverdächtig nakkuskahtlus der Ansteckungsverdacht, -(e)s, der Verdächt wegen Ansteckung nakkuskindel immun, gefeit nakkuskolle med., vet. der Infektiöns-herd, -(e)s, -e, der Seuchenherd, -(e)s, -e nakkuslik änsteckend, infektiös nakkusoht die Ansteckungsgefahr nakkusohtlik änsteckungsgefährlich nakkusosakond die Infektionsabteilung, -, -en

naks der Knack, -(e)s, -e naksama (kinni haarama [-[hammastega])-] {+[hammaste- ga])+} packen tr. (an D), die Zähne schlagen* (in A) naksti! knack!, knacks! naksuma knacken intr. naksur zool. der Schnellkäfer, -s, -nali der Spaß, -es, der Scherz, -es, -e, der Ulk, -(e)s, -e, die Kurzweil, das Gäudium, -s; see pole ~ das ist kein Spaß, damit ist nicht zu spaßen; nalja heitma (e. viskama) vt. naljatama; naljaks zum Spaß [e. Scherz), späßeshalber; ~ naljaks Spaß beiseite; naljaks pidaina für einen Witz (e. Scherz) halten* tr:, ilma naljata! Spaß beiseite!, ohne Spaß!, das ist mein voller Ernst!; ilma naljata? ist das dein (u. Ihr) Ernst?, das kann dein {v. Ihr) Ernst nicht sein?

nalivka der Früchtlikör, -s, -e naljaasi (tühi asi) der Spaß, -es, ~e, die Kleinigkeit, -, -en; see pole ~ damit ist nicht zu spaßen naljahammas, naljaheitja der Späß-vogel, -s, Ä. der Witzbold, -(e)s, -e, der Späßmacher, -s, -, der Possenreißer, -s, -naljajutt vt. naljaköne naljajutuke(ne) vt. naljand naljakas spaßig, komisch, spaßhaft, ür-

komisch, possierlich naljaköne die scherzhafte Rede naljalaul das Scherzlied, -(e)s, -er naljalt (kergesti) ohne Grund, so leicht; ega ta seda ~ ei ütle ohne Grund wird er es nicht sagennaljalugu

naljalugu die spaßige (e. scherzhafte)

Geschichte naljamees vt. naljahammas naljamäng teatr. die Komödie f.. ia],

-n, (jant) die Posse, -, -n naljand kirj. der Schwank, -(e)s,

die Schnurre, -n naljanumber 1) (nali) das Gäudium, -s, der Häuptspaß, -es, 2) teatr. die humoristische Därbietung; 3) vt. naljatilk

naljapärast zum Spaß (e. Scherz),

spaßeshalber, scherzweise naljataja der Spaßmacher, -s, -naljatama spaßen intr., scherzen intr.,

Spaß machen naljategija der Spaßmacher, -s, -naljatemp der Ulk, -(e)s, -e, der lüstige Streich

naljatilk kõnek. die pützige Nummer (e.

Kruke), der komische Kauz naljatleja der (die) Scherzende, -n, -n naljatlema scherzen intr. naljatlus das Scherzen, -s naljatoon der scherzhafte Ton naljatus das Scherzen, -s, das Spaßen, -s

naljaviluks vt. naljapärast napakas 1) (ogaravõitu) wünderlich, dümmlich, beschränkt; 2) (peast põrunud) übergeschnappt napakus 1) die Wünderlichkeit, die Beschränktheit; 2) die Übergeschnappt-heit; vt. napakas napilt 1) (vähevõitu) knapp, etwas zu wenig, nicht ganz äusreichend; mul on ~ aega ich bin mit der Zeit sehr knapp, meine Zeit ist sehr knapp, ich habe zu wenig Zeit, meine Zeit reicht nicht aus; 2) (vaevalt) knapp, kaum

napisõnaline 1) (sõnakehv) wortkarg, kurz ängebunden, kõnek. mundfaul; 2) (väga lühikene [kõneluse jne. kohta]) sehr kurz, knapp napp [napa] subst. 1) (kauss) der Napf, -(e)s, ~e; 2) anat. die Gelenkpfanne, -, -n

napp [napi] adj. knapp, spärlich, karg,

ünzureichend nappus die Knappheit, die Spärlichkeit,

die Kargheit naps [napsi] 1) (viin) der Schnaps, -es, e, der Branntwein, -(e)$, -e; 2) (klaas viina) der Schnaps, -es, ~e; napsi võtma vt. napsitama naps [napsu] (kerge löök) der Klaps, -es, -e, der leichte Schlag

napsama 1) (haarama) schnappen intr. (nach D); 2) (kergelt lööma) einen Klaps geben* (D), klapsen tr., einen leichten Schlag versetzen (D) napsiklaas das Schnapsglas, -es, '"er napsipudel die Schnäpsflasche, -, -n napsitama schnapsen intr., einen

Schnaps heben* napsivend der Zechkumpan, -s, -e, der

Schnäpsbruder, -s, Ä nari (lavats) die Pritsche, -, -n, die

Liegebank, -, narin das Knarren, -s, das Schnarren, -s

narisema knarren intr., schnarren intr. narkomaan med. der (die) Narkomäne, -n, -n, der (die) Räuschgiftsüchtige, -n, -n

narkomaania med. die Narkomanie, die

Räuschgiftsucht narkoos med. die Narkose, -n, die Betäubung, -, -en; narkoosi alla panema vt. narkoosima

narkoosima med. narkotisieren tr., einschläfern tr., betäuben tr. narkootik vt. narkomaan narkootikum 1) med. das Narkotikum, -s, .. ka, das Betäubungsmittel, -s, -; 2) (uimasti) das Narkotikum, -s, .. ka, das Räuschmittel, -s, -narkootiline 1) narkotisch, betäubend;

2) beräuschend; vt. narkootikum narkotiseerima med. narkotisieren tr. narmaline 1) (narmasäärisega) mit Fransen besetzt, befranst; 2) (narmendav) fransig, äusgefranst; 3) (kiuline) fäs(e)rig narmas 1) die Franse, -, -n; 2) (juurel) die Faser, -, -n narmasjuur bot. die Fäserwurzel, -, -n narmastama 1) (narmaliseks tegema) äus/fransen tr:, 2) (narmastega varustama) befränsen tr., mit Fransen versehen* tr. narmastik die Fransen pl. narmastuma fransig werden* (s) narmendama äusgefranst (e. fransig e.

zerschlissen) sein* (s) narodnik ajal. der Narodnik, -s, .. ki,

der Volkstümler, -s, -narodniklus ajal. die Bewegung der

Narödniki (e. der Volkstümler) narr 1. adj. närrisch, albern, läppisch; 2. subst. der Narr, -en, -en, der Tor, -en, -en narrikas närrenhaft

narrike(ne) das Närrchen, -s, -, das

Närrlein, -s, -narrima

466

nauding

narrima narren tr., necken tr., zum

besten haben* tr. narrimiits die Narrenkappe, -, -n narritama vt. narrima narritemp die Narren (s) posse, -, -n, der Närrenstreich, -(e)s, -e, die Narretei, -, -en

narrus die Narrheit, -, -en, die Albernheit, -, -en narts der Lappen, -s, -, der Lumpen, -s,

-, der Fetzen, -s, -nartsiss 'oot. die Narzisse, -, -n nasaal fori, (rinahäälik) der Nasal, -s,

-e, der Nasenlaut, -(e)s, -e nasaalne (nina-, ninasse puutuv) nasal nasaalvokaal fori, der Nasälvokäl

[.. v..], -s, -e nasaleerima fori, nasalieren tr. nasaleeruma fori, nasaliert werden* (s) nasalisatsioon fori, die Nasalisatiõn nastik zool. die Ringelnatter, -, -n nastoika der Fruchtschnaps, -es, nats pol. (natslonaalsotsialist) der

Nazi, -s, -s natsionaalne (rahvuslik) national natsionaalsotsialist pol. der Nationalsozialist, -en, -en natsionaalsotsialistlik pol. nationalsozialistisch natsionaliseerima (riigistama) nationalisieren tr., verstaatlichen tr. natsionaliseerimine die Nationalisierung, -, -en, die Verstaatlichung, -, -en natsionaliseeritud nationalisiert, verstaatlicht, volkseigen natsionalism pol. der Nationalismus, -natsionalist pol. der Nationalist, -en, -en

natsionalistlik nationalistisch natsioon (rahvus) die Nation, -, -en natsism pol. (saksa fašism) der Nazismus, -, der Nationalsozialismus, -natt [nata] (püügiriist) der Kescher e. Käscher, -s, -, der Krfebsteller, -s, -, der Hamen, -s, -natt [nati] kõnek. (juuksetutt) der Haarschopl, -(e)s, "e, der Schopf, -(e)s, "e; natist kinni võtma vt. nattipidi kinni võtma nattima kõnek. (kisklema) sich (D) in

den Haaren liegen* nattipidi kõnek. beim Schopf; ~ kinni võtma beim Schopf nehmen* (e. fassen e. packen) tr. natukehaaval vt. vähehaaval natuke(ne) ein bißchen, ein wenig, etwas, ein klein wenig; natukese aja pärast nach einer (kleinen) Weile,

nach einer kurzen Zeit; natukese aja eest vor kurzem, eben erst natukeseks (viivuks) für eine kurze

Zeit, für eine (kleine) Weile naturaalandam ajal. die Naturalabgabe,

-, -n, die Naturälleistung, -, -en naturaalmajandus maj. die Naturalwirtschaft naturaalne 1) (loomulik) natürlich; 2) (loodusest saadav, looduslik) echt, wirklich, naturrein; ~ kohv der Bohnenkaffee, -s; 3) (natuuras esinev) natural, in Form von Naturalien [.. ion]

naturaalpalk vt. naturaaltasu naturaalsild die Naturseide, -, -n, die

reine Seide naturaaltasu maj. der Naturallohn, -(e)s, "e

naturaaltulu maj. das Naturäleinkom-men, -s, -

naturaalvein (der) Wein aus Weinbeeren

naturalisatsioon 1) pol. die Naturalisation, -, -en, die Einbürgerung, die Verleihung der Stäatsbürgerrechte (an einen Ausländer); 2) biol. die Naturalisation, -, -en naturaliseerima 1) pol. naturalisieren tr., ein/bürgern tr., die Stäatsbürgerrechte (an einen Ausländer) verleihen*; 2) biol. naturalisieren tr. naturaliseeruma 1) sich naturalisieren lassen*, eingebürgert werden* (s), die Stäatsbürgerrechte erhälten*; 2) heimisch werden* (s); vt. naturaliseerima

naturalism kirj., kunst, der Naturalismus, -

naturalist 1) (looduseuurija) der Natürforscher, -s, -; noored naturalistid pl. junge Naturfreunde pl.-, 2) kirj., kunst, der Naturalist, -en, -en naturalistlik naturalistisch natuur 1) (loomus) die Natür, -, -en; 2) (loodus) die Natür; natuuri joonistama kunst, nach der Natür zeichnen natuuras maj. in natüra, in Naturalien

[.. ion], in Waren [v. in Diensten) natuurfilosoofia filos. die Natürphilo-sophie

natüürmort kunst, das Stilleben (poolitamisel Still-leben), -s, -nauding der Genüß. .. usses, .. üsse, das Labsal, -(e)s, -e, (lõbu) das Ergötzen, -s, (silmalöbu) die Augenweide; vt. nautimanauditav

nauditav 1) genußreich, (tore) köstlich, (lõbus) ergötzlich; 2) (toidu kohta) genießbar, köstlich nautima genießen* tr., (toidu kohta ka) sich laben (an D), (lõbu tundma) sich ergötzen (an D), (silmalõbu v. kahjurõõmu tundma) sich weiden (an D)

navigatsioon mer. (laevasõit) die Navigation t.. v..], die Schiffahrt (poolitamisel Schiff-fahrt) need pl. diese pl., diejenigen pl.; vt. see; need on minu sõbrad das sind meine Freunde neediauk das Nietloch, -(e)s, Äer needipea der Nietkopf, -(e)s, Äe needistama tehn. vernieten tr. needistus tehn. die Vernietung, -, -en needivasar tehn. der Niethammer, -s, Ä needma fluchen intr. (D), verfluchen tr., verdammen tr., verwünschen tr.`, neetud! verflücht!, verdämmt!, verwünscht! needsamad vt. seesama needsinased vt. seesinane needus der Fluch, -(e)s, ~e, die Verwünschung, -, -en, die Verdammung, -, -en

neeger der Neger, -s, -neegerlaulja der Negersänger, -s, -neegerlik negerisch

neegerori der Negersklave [.. v ..], -n, -n

neegrihõim der N6gerstamm, -(e)s, neegrinaine die Negerfrau, -, -en neegripoiss der Negerjunge, -n, -n neegritants der Negertanz, -es, \ neegritar die Negerin, -, -nen neegus der Negus, -, - e. .. sse neel 1) anat. der Schlund, -(e)s, Äe, der Rachen, -s, -; 2) (neelamisliigutus) das Schlucken, -s, die Schlück-bewegung, -, -en; tal käivad neelud das Wasser läuft ihm im Munde zusammen; 3) (veekeeris) vt. neelu-koht

neelama 1) schlucken tr., intr., schlingen* tr., intr.-, 2) piltl. (raamatuid, kedagi pilkudega) verschlingen* tr.; sõnu ~ (die) Wörter verschlucken (e. ündeutlich äus/sprechen*); pisaraid ~ die Tränen verschlücken, das Weinen unterdrücken; 3) vt absor-beerima, imama neelatama (einmal) schlucken intr.

nee latus das Schlucken, -s, der Schluck,

-(e)s, -e e. ^e

neelduma füiis., keem. absorbiert (e. aufgesogen e. äufgesaugt e. verschluckt) werden* (von D) neeldumine füiis., keem. die Absorption, -, -en, die Aufsaugung, -, -en, die Verschlückung, -, -en neelukoht (näit. jões) der Strudel, -s,

der Wässerwirbel, -s, -neelupõletik med. die Rächenentzün-dung, -, -en, die Pharyngitis, •*, .. itiden

neem geogr. das Kap, -s, -s, das Vorgebirge, -s, -, die Ländspitze, -n, (maasäär) die Ländzunge, -, -n, die Nehrung, -, -en neenets der Nenze, -n, -n, der Samo-

jede, -n, -n neenetsi: ~ keel die Sprache der Nenzen, das Samojedisch, -(s), das Samojedische, -n, die samojedische Sprache; vt. ka eesti keel neer anat. die Niere, -, -n neerjas merenförmig, (mineraalide kohta) nierig neeruhaige 1. adj. nierenkrank, nierenleidend; 2. subst. der (die) Nierenkranke, -n, -n, der (die) Nierenleidende, -n, -n neeruhaigus med. das Nierenleiden, -s,

-, die Nierenkrankheit, -, -en neerukivi med. der Nierenstein, -(e)s, -e neerukujuline nierenförmig neerupealis anat. die Nebenniere, -, -n neerupõletik med. die Nierenentzündung, -, -en, die Nephritis, -, .. itiden neeruvaagen anat. das Nierenbecken, -s, -

neet tehn. der Niet, -(e)s, -e, die Niete, -, -n

neetima tehn. nieten tr., vernieten tr. neetnael tehn. der Nietnagel, -s, Ä;

vt. ka neet negatiiv fot. (plaat v. film) das Negativ ['ne .., . /ti:f], -s, -e [.. v ..], das Gegenbild, -(e)s, -er, das Kehrbild, -(e)s, -er

negatiivne 1) (eitav) negativ ['ne.., . /ti:f], verneinend, ablehnend; 2) (tulemusteta) negativ, ergebnislos negativism psühh. der Negativismus

[.. v ..], -, die verneinende Haltung negatsioon gramm, (eitus) die Negation, -, -en, die Verneinung, -, -en negroiidne negroid, negerähnlich neid das Mägd(e)lein, -s, -, poeet, die Maid, -, -en

neid vt. nemad

neitsi die Jungfrau, -en

30*neitsike(ne)

neitsike(ne) das Jüngfräulein, -s, -neitsilik jungfräulich, keusch, unberührt, rein neitsilikkus die Jüngfräulichkeit, die Keuschheit, die Ünberührtheit, die Reinheit

neiu 1) (vallaline) das Mädchen, -s, -, die Unverheiratete, -n, -n; 2) (tiitlina) Fräulein neiuke(ne) das Mägdlein, -s, das

kleine Fräulein neiupõli, neiupõlv die Mädchenzeit neiupõlvenimi der Mädchenname, -ns, -n

nekroloog der Nekrolog, -s, -e, der

Nachruf, -(e)s, -e nekroos med. (kärbus) die Nekröse,

-n, der Gewebstod, -(e)s nekrootiline med. (kärbuslik) nekrö-

tisch, gewebstot, abgestorben nekrotiseeruma med. (kärbuma) brandig werden* (s) nekrut van. (noorsõdur) der Rekrut, -en, -en

nekrutivõtmine ajal. die Rekrütenaus-

hebung, -, -en nektar milt., aiand, der Nektar, -s nelgikimp der Nelkenstrauß, -es, "e nelgiõli farm. das Nelkenöl, -(e)s neli 1. num. vier; ~ last vier Kinder; ~ korda viermal, 4mal; ~ korda ~ vier mal vier, 4 mal 4; ~ kuni viis korda vier- bis fünfmal e. 4- bis 5mal e. 4—5mal; ~ ja pool vier-(und)einhälb; nelja silma all unter vier Augen; 2. subst. (hinne) die Vier, -, -en nelikud pl. die Vierlinge pl. nelikõla muus. der Vierklang, -(e)s, -"e nelikümmend vierzig ['fir ..] nelineljandiktakt muus. der Viervierteltakt [fi:r'fir ..], -(e)s, -e nelinurk das Viereck (e. 4-Eck), -(e)s, -e

nelinurkne viereckig nelipühad pl.. kirikl. die Pfingsten pl., (das) Pfingsten, -, das Pfingstfest, -es

nelisada vierhundert nelitahukas inat. das Tetraeder, -s, -, das Vierflach, -(e)s, -e, der Vfer-flächner, -s, -neliteist(kümmend) vierzehn ['fir..] nelja: ~ jooksma (e. kihutama) galopi

pieren intr. (s, h) nelja-aastane 1. adj. vierjährig, vier Jahre alt, von vier Jahren; 2. subst. der (die, das) Vierjährige, -n, -n

neljaaeruline: ~ paat der Vierer, -s, -neljaharuline (kahvli kohta) vierzinkig.

(lühtri kohta) vierarmig neljahobuserakend der Vierspänner, -s,

das Viergespann, -(e)s, -e neljahäälne vierstimmig neljaistmeline vfersitzig; ~ auto (v.

lennuk) der Viersitzer, -s, -neljajalgne 1. adj. vierbeinig, vier-füßig; 2. subst. der Vierfüß(l)er, -s, -neljajooks die Karriere, -n, der

scharfe Galopp neljakandiline vierkantig neljakaupa je vier, zu vier neljakesi zu vier(t), zu vieren, vier

Mann hoch neljakilone Vierkilo-, vier Kilo(grämm) schwer

neljaklassiline vierklassig; ~ kool die Vierklassenschule, -, -n, die vier-klassige Schule, die Vierjahresschule, -n

neljakohaline vierstellig; ~ arv die

vierstellige Zahl neljakordne 1) (neli korda suurem, raskem jne.) vierfach, vierfältig; 2) (neli korda korduv) viermalig; 3) vt. neljakorruseline neljakorruseline (Nõukogude Liidus) vierstöckig, viergeschossig, (Saksamaal) dreistöckig, dreigeschossig neljakuuline viermonatig, 4monatig, vier Monate dauernd; ~ kursus der viermonatige (e. 4monatige) Kursus neljakuune viermonatig, 4monatig, vier Monate alt, Viermonats-; ~ laps das viermonatige (e. 4monatige) Kind, das vier Monate alte Kind, das Vfer-monatskind, -(e)s, -er neljakäeline (mäng, näit. klaveril) vierhändig

neljakäpakil auf allen vieren neljaköiteline vierbändig neljakümneaastane 1. adj. vierzigjährig ['fir..], vierzig ['fir..] Jahre alt, von vierzig Jahren; 2. subst. der (die) Vierzigjährige ['fir ..], -n, -n, (mehe kohta ka) der Vierziger ['fir..], -s, -, (naise kohta ka) die Vierzigerin ['fir..], -, -nen neljakümnendik 1. num. vierzigstel ['fir..]; 2. subst. das Vierzigstel ['fir..], -s, -neljakümnene vierzig ['fir..] (Jahre alt); naine on ~ die Frau ist vierzig (Jahre alt) e. die Frau ist eine Vierzigerin ['fir..]; vt, ka neljakümneaastaneneljakümnes

neljakümnes der (die, das) vierzigste ['fir..]; neljakümnendates aastates 1) (vanuse kohta) in den Vierzigerjahren ['fir..], in den Vierzig (ern) ['fir..]; 2) (ühe sajandi neljandas aastakümnes) in den vierziger ['fir ..] Jahren neljaleheline vierblättrig neljaliikmeline (perekonna kohta) vierköpfig, (komisjoni jne. kohta) aus vier Mitgliedern bestehend neljaliitrine Vierliter-, vier Liter fassend

neljamastiline viermastig; ~ laev das viermastige Schiff, der Viermaster, -s, -

neljameetrine vier Meter lang (v. hoch

v. dick), Viermeter-neljamootoriline viermotorig; ~ lennuk

das viermotorige Flugzeug neljandaks viertens

neljandik 1. num. viertel ['fir. .]; 2. subst. das Viertel ['fir..], -s, -; üks ~ kilo ein Viertel vom Kilo, ein viertel Kilo, ein Viertelkilo neljandikkaust das Quärtformät, -(e)s neljandiknoot muus. die Viertelnote

['fir ..], -, -n neljane 1) (nelja`aastane) vier (Jahre alt); 2) (kell neli väljuv v. saabuv [näit, rongi kohta]) Vieruhr-; ~ rong der Vieruhrzug (e. 4-Uhr-Zug), -(e)s, ~e neljanurgeline viereckig neljapa liine: ~ tuul meteor. Windstärke 4

neljapäev der Donnerstag, -(e)s, -e; neljapäeva õhtu der Donnerstagabend, -s, -e; neljapäeva õhtutel donnerstagabends neljapäevane 1) (terve neljapäev kestev) dõnnerstägig; 2) (neljapäevadel toimuv)

dönnerstäglich; 3) (neli päeva kestev v. vana) viertägig neljapäeviti dönnerstags, des Donnerstags

neljarealine vierzeilig neljas 1. adj. der (die, das) vierte; 2. subst. der (die, das) Vierte, -n, -n; neljandale kohale tulema Vierte (r) werden* (s), den vierten Platz belegen

neljasajandik 1. num. vierhundertstel;

2. subst. das Vierhundertstel, -s, -neljasilbiline viersilbig neljastama 1) (neljaks tegema) vierteln

[fir . .] tr.\ 2) ajal. vierteilen tr.

neljasöit vt. neljajooks

neljatahuline vierkantig neljateistkümneaastane 1. adj. vierzehnjährig ['fir..], vierzehn ['fir ..] (Jahre alt), von vierzehn ['fir..] Jahren; 2. subst. der (die) Vierzehnjährige ['fir ..], -n, -n neljateistkümnendik 1. num. vierzehntel ['fir..]; 2. subst. das Vierzehntel H'fir ..], -s, -neljateistkümnene 1) (neliteist aastat vana) vierzehn ['fir..] (Jahre alt); 2) (kell neliteist saabuv v. väljuv [näit, rongi kohta]) [-Vierzehnuhr-['fir..];-] {+Vierzehnuhr- ['fir..];+} ~ rong der Vierzehnuhrzug (e. 14-Uhr-Zug), -(e)s, ~e neljateistkümnes der (die, das) vierzehnte ['fir..] neljatoaline: ~ korter die Vierzimmerwohnung [e. 4-Zimmer-Wohnung), -en

neljatonniline der Viertonner (e. 4ton-

ner), -s, -neljatonnine (auto kohta) mit 4 Tonnen (e. 4 t) Lädegewicht; vt. ka neljatonniline neljatunniline vierstündig neljatäheline aus vier Büchstaben bestehend

neljavaatuseline, neljavaatuslik (näidendi kohta) aus vier Akten bestehend; ~ näidend der Vierakter, -s, -

neljavalentne keem. vierwertig neljavärviline vierfarbig; ~ trükk der

Vierfarbendruck, -(e)s nelk (bot.\ vürtsiaine) die Nelke, -, -n nemad sie; neil bei ihnen; neil on sie haben; neil on koer sie haben einen Hund; nende ihr (ihre); nende korter ihre Wohnung; nende oma vt. oma nendetaoline ihresgleichen nentima konstatieren tr., fest/stellen tr. neologism keelet. der Neologismus, -, .. men, das Neuwort, -(e)s, "er, die Neubildung, -, -en neoon keem. das Neon, -s neoonlamp die Neonleuchte, -, -n neostama aiand, binden* tr. neostus aiand, die Binderei, die Blü-

menbinderei, das Blümenbinden, -s nepp ornit. die Schnepfe, -, -n nerts vt. naaritsanahk neste aiand, der Seim, -(e)s, -e, der

Honigseim, -(e)s nestene seimig

neto maj. netto, rein, ohne Abzug netohind maj. der Nettopreis, -es, -e netokaal maj. das Nettogewicht, -(e)snetotoodang

netotoodang maj. der Nettoertrag, ` -(e)s, ~e

neuralgia med. (närvivalu) die Neuralgie, ..ien [. /i:on], die Nervenschmerzen [.. f.., .. v ..] pl. neuralgiline med. neuralgisch neurasteenia med. (närvinõrkus) die Neurasthenie, .. ien [. /i:an], die

Nervenschwäche [.. f.....v ..]

neurasteenik med. der Neurastheniker, -s, -

neurasteeniline med. neurasthenisch,

nervenschwach [j.. f.., .. v ..] neuriit med. (närvipõletik) die Neuritis, -, .. itiden, die Nervenentzündung l .f.., ..v..], -, -en neurokirurgia med. die Neurochirurgie,

die Nervenchirurgie [.. f.., .. v ..] neuroloog der Neurolog(e), ..gen, .. gen, der Nervenarzt [.. f.., .. v ..], -es, ~e

neuroloogia die Neurologie neuroloogiline neurologisch neuroos med. die Neurose, -, -n neurootik med. der

Neurötiker, -s, -neurootiline med. neurotisch neuropatoloog med. der Neuropäth, -en, -en, der Nervenarzt [.. f.., .. v..], -es, ~e

neuropatoloogia med. die Neuropatho-

logie

neutraalne 1) (erapooletu) neuträl, parteilos, ünparteilich, unparteiisch, gleichgültig, ünbeteiligt; 2) (mittetoimiv) neuträl, unwirksam neutraalsus 1) die Neutralität, die Nichtbeteiligung, die Unparteilichkeit, die Gleichgültigkeit; 2) die Neutralität, die Unwirksamkeit; vt. neutraalne neutralisatsioon keem. die Neutralisation

neutraliseerima 1) neutralisieren tr., ünschädlich machen tr., unwirksam machen tr:, 2) keem. neutralisieren tr.

neutraliseerimine 1) die Neutralisierung, die Unschädlichmachung; 2) keem., vt. neutralisatsioon neutraliseeruma ka keem. neutralisiert

werden* (s) neutraliteedipoliitika pol. die Neutralitätspolitik neutraliteet I) (mittevahelesegamine) die Neutralität, die Nichtbeteiligung, die Nichteinmischung; 2) (erapooletus) die Neutralität, die Parteilosig-

keit, die Unparteilichkeit, das unparteiische Verhalten neutron füüs. das Neutron, -s, .. önen neutrum gramm. 1) (kesksugu) das Neutrum, -s, das sächliche Geschlecht; 2) (kesksoost nimisõna) das Neutrum, -s, .. tra e. .. tren, das sächliche Dingwort nibu anat. 1) (kurgu~) das Zäpfchen, -s, -; 2) (rinna~) die Brüstwarze, -, -n

niduma 1) (tihedalt ühendama, siduma) (ver) binden* tr:, 2) etn. (punuma) flechten* tr. niduv zusämmenhaltend, zusammenhängend

niduvus der Zusämmenhalt, -(e)s, der Zusammenhang, -(e)s, die Verbindung

nigel 1) (kehaehituse kohta) schmächtig; 2) (jõu kohta) schwächlich; 3) piltl. (kvaliteedi kohta) dürftig, armselig, (recht) erbärmlich, jämmerlich, kläglich, kümmerlich nigelus 1) die Schmächtigkeit; 2) die Schwächlichkeit; 3) die Dürftigkeit, die Armseligkeit, die Erbärmlichkeit, die Kläglichkeit, die Kümmerlichkeit; vt. nigel

nihe 1) die Verschiebung, -, -en; 2) piltl. die Wandlung, -, -en. der Umschwung, -(e)s, ^e nihelema ünruhig hin und her rutschen (s), herum/rutschen intr. (s), zappeln intr.

nihestama med. verrenken tr., aus/renken tr., luxieren tr. nihestus med. die Verrenkung, -, -en, die Ausrenkung, -, -en, die Luxation, -, -en

nihestuma med. sich verschieben* nihilism der Nihilismus, -nihilist der Nihilist, -en, -en nihilistlik nihilistisch nihkuma sich verschieben*, sich von der Stelle bewegen, von der Stelle rücken intr. (s); asi ei nihku paigast die Sache kommt nicht vom Fleck nihkumine die Verschiebung, -, -en nihutama rücken tr., schieben* tr. nii 1. adv. 1) (niiviisi) so, auf diese Weise (e. Art); ~ ja naa so und anders, so und so; ta räägib kord ~, kord naa er spricht mal so, mal anders (e. so); ta mõtles ~ ja naa, kuid ... er dachte hin und her, doch ...; ~ või teisiti so oder anders, so oder so; ~ ei lähe, ~ ei tohiniide

teha so geht es nicht; ~ on siis lood also so steht es; ~ see sündigu so soll es (also) geschehen; 2) (niivõid) so, derart, dermaßen; olge ~ hea seien Sie so gut; ta on ~ muutunud, et ... er hat sich so (e. dermaßen) • verändert, daß ...; kaks korda ~ palju doppelt [e. zweimal) soviel, noch einmal soviel; ta loeb ~ palju, et ... er liest so viel, daß ...; ~ palju tänaseks soviel für heute; ~ palju, kui süda kutsub soviel das Herz begehrt; 2) (sama) so, ebenso; ta on ~ vana kui mina er ist (§ben)so alt wie ich; 2. partikkel ja, freilich; just ~ jawohl, freilich, ja; 3. konj. so; ~ et ... so daß ...; ~ siis also; ~ ... kui (ka) ... sowohl ... als auch ...; vt. ka niihästi ... kui (ka) ...

niide agr. (niitmine) die Mahd, -en,

das Mähen, -s niidike(ne) das Fädchen, -s, -niidikera der (das) Garnknäuel, -s, -niidikujuline fadenförmig niidiots der Fädenrest, -es, -e niidirull die Zwirnrolle, -, -n, die Rolle, -, -n

niidistik das Fädengeflecht, -(e)s, -e niiduaeg die Mahdzeit, -, -en niiduhein agr. das Wiesenheu, -(e)s niidumasin agr. die Mähmaschine, -n niigi 1) (vähemalt nii) wenigstens so, noch so; hea, et ~ (hästi) läks gut, daß es noch so (gut) äbgelaufen ist; hea, et ~ palju saime gut, daß wir wenigstens so viel bekommen haben; 2) (selletagi) ohnehin, ohnedies, ohnedem; mul on ~ raske ich habe es ohnehin [e. ohnedies e. öhne-dem) schwer genüg niihästi: ~ ... kui (ka) ... sowohl ... als auch ...; ~ vanemad kui (ka) lapsed sowohl die Eltern als auch die Kinder

niikaua: ~ kui soläng(e), seit, während; ~ kui ta õpib, tuleb teda abistada solang(e) er studiert, muß man ihm helfen niikauaks: ~ kui soläng(e), bis,

soläng(e) bis niikuinii sowieso, ja doch niimoodi auf diese Art (e. Weise), in

der Art (e. Weise) niin der Bast, -es, -e, der Lindenbast, -es

niinekiud die Bastfaser, -, -n

niinepuu die Linde, -, -n, der Lindenbaum, -(e)s, "e niinetuust der Bastwisch, -es, -e niinimetatud sogenannt, lüh. sog. niinmatt die Bastmatte, -, -n niipalju: ~ kui so, soweit, sofern, insoweit, insofern, soviel; ~ kui minul teada on soviel ich weiß; ~ kui see minusse puutub soweit es mich angeht; ~ kui tahad soviel du willst; ~ kui võimalik soviel als möglich niipea: ~ kui sobald; ~ kui uks suleti sobäld die Tür geschlossen wurde niis, haril. pl. niied (kangaspuudel) die

Litze, -, -n, der Schaft, -(e)s, ~e niisakala (isakala) der Milch (n)er, -s, -niisama 1) ebenso, so; ~ suur kui ebenso (e. so) groß wie; 2) (ilma erilise põhjuseta) nur so, bloß so; ta ütles seda ~ er hat es bloß (e. nur) so gesägt e. er hat es gesägt, ohne sich viel dabei zu denken e. er hat es leichthin gesägt niisamasugune ebensolcher (ebensolche,

ebensolches), pl. ebensolche niisamuti ebenso niisiis also, folglich, nun, somit niisk (kalal) die Fischmilch, die Milch niiske feucht, feuchtnaß, naß niiskevõitu ziemlich feucht niiskuma feucht werden* (s), (akende v. seinte kohta) schwitzen intr., feucht än/laufen* (s) niiskumine das Feuchtwerden, -s, das

Schwitzen, -s; vt. niiskuma niiskus die Feuchtigkeit, die Nässe niiskuselembene feuchtigkeitsliebend, hygrophil

niiskusemõõtja meteor. das Hygrometer, -s, -niiskusesisaldus der Feuchtigkeitsgehalt, -(e)s niiskuskindel naßfest, wässerdicht niisugune 1. adj. so ein (so eine), solch ein (solch eine), solch; 2. subst. so einer (so eine, so eines), solch einer (solch eine, solch eines), pl. solche niisutama 1) befeuchten, än/feuchten tr., durchfeuchten tr., netzen tr., benetzen tr:, 2) agr. bewässern tr., berieseln tr., (vihmutama) beregnen ir. niisutus 1) die Befeuchtung, die Än-feuchtung, die Durchfeuchtung, die Benetzung; 2) die Bewässerung, die Berieselung, (vihmutus) die Beregnung; vt. niisutama niisutuskanal agr. der Bewässerungs-kanäl, -s, "eniisutussüsteem

niisutussüsteem agr. das Bewässerungssystem, -s, -e niit [niidi] der Faden, -s, der Zwirn,

-(e)s, -e, das Garn, -(e)s, -e niit [niidu] die Wiese, -, -n, die Mähwiese, -, -n, die Heuwiese, -, -n niitja 1) der Mäher, -s, -, der Schnitter, -s, -; 2) der Scherer, -s, -; vt. niitma niitjas fadenförmig, fädenähnlich niitma 1) (heina, vilja) mähen tr., (vilja ka) schneiden* trr, 2) (lammast) scheren* tr. niitmine 1) das Mähen, -s, die Mahd, -, -en, der Schnitt, -(e)s; 2) das Scheren, -s, die Schur, -, -en; vt. niitmine

niitnuudel die Fädennudel, -, -n niitpeen fädendünn

niitsatama äuf/winseln intr., einen winselnden Laut von sich geben* niitsatus der Winsellaut, -(e)s, -e niitsuma winseln intr. niiviisi so, auf diese Art niivõrd t. adv. so, dermaßen, derart; 2. konj. ~ kui soviel, soweit, sofern, insoweit als, insofern als nii-öelda, nii-ütelda sozusagen, gewissermäßen nikastama med. verstauchen tr. nikastus med. die Verstäuchung, -en,

die Distorsiön, -, -en nikeldama vernickeln tr. nikeldus 1) (nikeldamine) das Vernickeln, -s; 2) (niklikord) die

Vernick (e)lung, -, -en nikerdaja der Schnitzer, -s, -nikerdama schnitzen tr. nikerdis das Schnitzwerk, -(e)s, -e, die Schnitzerei, -, -en nikerdus (nikerdamine) das Schnitzen,

-s, die Schnitzerei nikkel keem. das Nickel, -s niknäk (küpsis) der (das) Keks, - e.

-es, - e. -e nikotiin das Nikotin, -s nikotiinimürgi(s)tus med. die Nikotinvergiftung, -, -en niks [niksu] der Knicks, -es, -e; niksu tegema einen Knicks machen, knicksen intr. niksuma, niksutama knicksen intr. nikutama vt. noogutama nikutus vt. noogutus nilbe (rõve) schlüpfrig, zotig, lasziv nilbus (rõvedus) die Schlüpfrigkeit, -, -en, die Zote, -, -n, die Laszivität [.. v ..], -, -en

nilp(s)ama vt. limpsama nimekaart die Visitenkarte [v ..], -, -n nimekaim der Nämensvetter, -s, -n nimekandja der Träger eines (bestfmm-

ten) Namens nimekas namhaft, bekannt nimekiri vt. nimestik nimel (ülesandel, eest) vt. nimi nimeline 1) (ainult nimepidi) nominell, nominal, (nur) dem Namen nach, angeblich, vörgeblich; 2) (omaniku nimega varustatud) namentlich, persönlich, mit dem Namen (G) versehen; ~ hääletus die nämentliche Abstimmung; 3) (nimega) namens, mit Namen; keegi Hansu-~ poiss ein Junge namens (e. mit Namen) Hans; 4) (kellegi auks nimetatud) (jääb tõlkimata): Lenini-~ raamatukogu die Lenin-Bibliothek nimeliselt 1) (ainult nimepidi) nominell, nominal, (nur) dem Namen nach, angeblich, vörgeblich; 2) (nime järgi) mit Nämennennung, dem Namen nach; 3) (kellegi nimele) auf (G) Namen nimelt 1) (see tähendab) (und) zwar, nämlich; koduloomad, ja ~ . . (die) Häustiere, und zwar ...; 2) (just) gerade, eben, namentlich, ausgerechnet; ta soovib ~ seda er wünscht sich ausgerechnet das; meie rääkisime ~ sellest wir haben namentlich (e. ge-räde) davon gesprochen; vt. ka just; just das ist es ja geräde!, ganz recht!; 3) (meelega) absichtlich ['ap .., .. 'zift..], vorsätzlich, mit Absicht; 4) (sest) nämlich; ta ei näe meid, ta on ~ väga lühinägelik er kann uns nicht sehen, er ist nämlich stark kürzsichtig nimepanek die Nämen(s) gebung, -, -en nimepidi namentlich, dem Namen nach; ainult ~ vt. nimeliselt 1); ~ hüüdma beim Namen rufen* tr. nimepäev der Nämenstag, (e)s, -e, das

Nämensfest, -es, -e nimesilt das Namenschild, -(e)s, -er,

das Türschild, -(e)s, -er nimestik die Liste, -, -n, das Verzeichnis, -ses, -se, die Nämenliste, -, -n, das Nämenverzeichnis, -ses, -se nimetaja mat. der Nenner, -s, -nimetama 1) (nime andma) nennen* tr. (A), benennen* tr., einen Namen geben* (D); asja õige nimega ~ die Sache beim richtigen [e. rechten) Namen nennen*; end ~ sich nen-nimetamine

nen*, (kellenagi esinema) sich äus/-geben* (für A); 2) (tähistama) bezeichnen tr. (ais); 3) (mainima) nennen* tr., än/führen tr., erwähnen tr:, 4) (ametisse määrama) ernennen* tr. (zu D), ein/setzen tr. (zu D, ais A)

nimetamine 1) die Nennung, das Benennen, -s, die Benennung; 2) das Bezeichnen, -s, die Bezeichnung; 3) die Nennung, das Anführen, -s, die Anführung, das Erwähnen, -s, die Erwähnung; 4) das Ernennen, -s, die Ernennung, das Einsetzen, -s, die Einsetzung; vt. nimetama nimetamisväärne, nimetamisväärt nennenswert, nennenswürdig; see ei ole ~ das ist nicht der Rede wert nimetav gramm, der Nominativ ['no: .., ,/ti:f], -s, -e [. .v.J, lüh. Nom., der Werfall. -(e)s, nimetissörm der Zeigefinger, -s, -nimetu namenlos, ungenannt, anonym nimetus I 1) (nimi) die Benennung, -, -en, die Bezeichnung, -, -en; 2) (mainimine) die Nennung, -, -en, die Anführung, -, -en, die Erwähnung, -, -en; 2) (ametisse määramine) die Ernennung, -, -en (zu D), die Einsetzung, -, -en (zu D, als A) nimetus II (nimeta olek) die Nämen-losigkeit

nimetäht der Anfangsbuchstabe des Namens; nimetähed pl. ka die Initialen pl.

nimi der Name(n), .. ens, .. en; nime kandma den Namen tragen*, heißen* intr:, nimega mit Namen, namens; nimel (ülesandel) im Namen (G, von D), im Auftrage (G, von D); nimele auf den Namen (G, von D); ilma nimesid nimetamata ohne Nämen-nennung nimiosa teatr. die Titelrolle, -, -n nimiosaline teatr. der Titelheld, -en,

-en nimistu vt. nimestik nimisõna gramm, das Dingwort, -(e)s, "er, das Hauptwort, -(e)s, "er, das Substantiv ['zup.., ,.'ti:f], -s, -e [.. v ..], das Substantlvum [.. v ..], -s, .. va, lüh. Subst. nimisõnaline gramm, substantivisch ['zupstanti:vij`, . /ti:vij], dingwörtlich, häuptwörtlich nimme anat. (alumine seljapiirkond)

die Lende, -, -n nimmelüli anat. der Lendenwirbel, -s, -nimmepiirkond anat. die Lendengegend

nina 1) (inimesel, loomal) die Nase, -n; ~ kirtsutama die Nase rümpfen; ~ nuuskama sich (D) die Nase schneuzen (e. schnauben e. putzen); läbi ~ rääkima näseln intr:, pikk ~ eine lange Nase; (kellelegi) pikka ~ näitama eine lange Nase machen (e. schneiden*) (D); pikka ~ saama mit langer Nase äb/-ziehen* (s); ~ püsti ajama die Nase hoch/tragen*; (kellelgi midagi) ~ alt ära võtma vor der Nase weg/schnappen tr. (D); oma ~ (kuhugi, mtttes^ segi) toppima seine Nase hinein/-' stecken (in A); ninna kargama (kellelegi) kõnek. än/fahren* tr., än/-ranzen tr., än/schnauzen tr:, 2) (laeval) der Bug, -(e)s, -e, der Schiffsschnabel, -s, "; 3) geogr., vt. neem; 4) (kingal) die Spitze, -, -n ninahäälik fon. der Nasenlaut, -(e)s, -e;

vt. ka nasaal ninakas 1) (ninatark) näseweis, vör-witzig, fürwitzig, vorlaut; 2) (upsakas) hochnäsig ninakil: ~ olema auf der Nase liegen* ninakile: ~ kukkuma auf die Nase fallen* (s)

ninakirtsutaja der Näsenrümpfer, -s, -ninakirtsutus das Näsenrümpfen, -s ninakoobas vt. ninaõõs ninakus 1) der Vorwitz, -es, der Fürwitz, -es, das vorlaute Wesen; 2) die Hochnäsigkeit; vt. ninakas ninali vt. ninakil, ninakile ninaluu anat. das Nasenbein, -(e)s, -e ninamees der Anführer, -s, -, der Rädelsführer, -s, -. der. Anstifter, -s, -, der Häuptmacher, -s, -ninanips der Näsenstüber, -s, das Schnippchen, -s, -; (kellelegi) ninanipsu mängima ein Schnippchen schlagen* (D) ninaots die Nasenspitze, -, -n ninapidi: ~ vedama an der Nase herum/führen tr., näsführen tr., än/-führen tr., überlisten tr., ~ koos olema die Köpfe zusammen/stecken ninapidivedamine das Näsführen, -s, die

Überlistung, -, -en ninarõngas (loomal) der Näsenring -(e)s, -e

ninarätik das Täschentuch, -(e)s, *er, das Schnupftuch, -(e)s, '"er, das Nastuch, -(e)s, £er ninasarvik zool. das Nashorn, -(e)s "er e. -e, das Rhinozeros, - e. -ses,

-sentnaselg

ninaselg der Nasenrücken, -s, -ninasõõre 1) (inimesel) das Nasenloch, -(e)s, ~er; 2) (loomal) die Nüster, -n

ninatark vt. ninakas 1) ninatarkus vt. ninakus 1) ninatiib anat. der Nasenflügel, -s, -ninatubakas der Schnüpftabak, -(e)s, -e ninaverejooks med. das Nasenbluten, -s ninaõõs anat. die Nasenhöhle, -n ning 1) (ja seega, ja ühtlasi) und; 2)

(ja) und, sowie, wie auch nioobium keem. das Niöbium, -s nipe-näpe (pisiasjake) die Nfppsache, -n; nipet-näpet allerhand Krimskrams (e. Kribskrabs). allerlei Zeug niplama (pitsi kuduma) klöppeln intr. niplamine das Klöppeln, -s, die Klöppelei

nlplamispulk, niplamisvarras der

Klöppel, -s, -niplis(pits) tekst, die Klöppelspitze, -n

nipp (nibu, väike nupp) die Spitze,

-n, das Endchen, -s, -nippe| 1) tehn. der Nippel, -s, -; 2) vt.

niplamispulk nippima vt. näppima nips der Knips, -es, -e, das Schnipp-, chen, -s, -; nipsu lööma vt. nipsuta-ma

nipsakas schnippisch

nipsutama schnippen [e. schnipsen)

intr., knipsen intr. nire 1) (peenike veesoon) der Wässerfaden, -s, das Rinnsal, -(e)s, -e, das Bächlein, -s, -; 2) (peenike juga) der dünne Strahl, der dünne Faden; 3) (soru) das Bächlein, -s, die Spur (einer Flüssigkeit) nirginägu ein Gesichtchen wie eine Spitzmaus, das Gesichtchen einer Spitzmaus nirin das Rinnen, -s, das Sickern, -s,

das Tropfen, -s nirisema rinnen* intr. (s), sickern intr. (s), rieseln intr. (s), tröpfenweise fließen* (s) niristama seihen tr., (die Flüssigkeit)

abfließen lassen* nirk zool. das Wiesel, -s, -nisa 1) (inimesel) die Brustwarze, -, -n; 2) (loomal) die Zitze, -, -n, der Strich, -(e)s, -e nisu der Weizen, -s nisujahu das Weizenmehl, -(e)s nisukasvatus der Weizenbau, -(e)s nisukliid pl. die Weizenkleie

nisukörs der Weizenhalm, -(e)s, -e nisuleib das Weizenbrot, -(e)s, -e nisulill bot. die Körnrade, -, -n nisupea die Weizenähre, -, -n nisupöhk das Weizenstroh, -(e)s nisupöld das Weizenfeld, -(e)s, -er nisupüül das feinste Weizenmehl, das

gesiebte Weizenmehl nisusaak der Weizenertrag, -(e)s, Äe nisuseeme die Weizensaat nisusort die Weizensorte, -n nisutera das Weizenkorn, -(e)s, "er nisuväli der Weizenschlag, -(e)s, Äe nisuöled pl., vt. nisupöhk nišš die Nische, -, -n nitraat keem. das Nitrat, -(e)s, -e nitroglütseriin das Nitroglyzerin, -s nitrovärvid pl. die Nitrofarbstoffe pl. niudeluu anat. das Darmbein, -(e)s, -e niue, haril. pl. niuded die Lende, -n niuksuma, niutsuma winseln intr. nivelleerima 1) (maad loodima) nivellieren (.. v,.] tr., Höhenunterschiede bestimmen; 2) piltl. (tasandama) aus/gleichen* tr., glätten tr., nivellieren tr.

nivend der Knick, -(e)s, -e, die Ab-knickung, -, -en, die Ümknickung, -, -en

niverdama üm/knicken tr., ein/knicken tr.

niverduma üm/knicken intr. (s), ein/-knicken intr. (s), einen Knick bekommen*

niverdumine die Einknickung, die ümknickung, med. ka die Abknickung nivoo 1) (tase) das Niveau [ni'vo:], -s, -s, der Stand, -(e)s, die Höhe; 2) (röhtne pind) das Niveau, -s, -s, die waagerechte Ebene, die Oberfläche, -, -n

no na; ~ kuulge ometi! na hören Sie

doch mal! noaaegne vorsintflutlich e. vörsünd-flutlich

noahoop der Messerstich, -(e)s, -e noaots die Messerspitze, -, -n noaotsatäis: ~ soola eine Messerspitze voll Salz

noapea das Heft, -(e)s, -e, der Messergriff, -(e)s, -e, der Griff, (e)s, -e noaselg der Messerrücken, -s, -noatera die Klinge, -, -n, (lõiketera) die Schneide, -, -n; üle ~ pääsema piltl. mit knapper Not davön/kom-men* (s) noatupp die Messerscheide, -, -nnobe

nobe flink, hurtig, behende, wendig,

anstellig

nobedus die Flinkheit, die Wendigkeit,

die Anstelligkeit nodi kõnek. 1) (vara, kraam) der Kram, -(e)s; 2) (raha) der Zaster, -s noh! na!, na, na!, nun!; noh? nanu? nohin das Schnaufen, -s, das Schnauben, -s

nohiseja der (die) Schnaufende, -n, -n, der (die) Schnaubende, -n, -n; omaette ~ der Eigenbrötler, -s, -, der Einzelgänger, -s, -: vt. nohisema nohisema schnaufen intr., schnauben* (pöördub ka nõrgalt) intr.; omaette ~ als Eigenbrötler (e. Einzelgänger) leben, vor sich hin leben, kõnek. vor sich hin werkeln (e. wursteln), vor sich hin/brödeln nohisemine das Schnaufen, -s, das Schnauben, -s; omaette ~ die Eigenbrötelei e. Eigenbrötlern, die Einzelgängerei nohki: ta ei vastanud mitte ~ er tat

keinen Muck(s) nohu der Schnupfen, -s, -; mul on ~ ich habe (einen) Schnupfen, ich bin verschnupft; ~ saama sich (D) einen Schnupfen holen (e. zü/ziehen*) nohune verschnupft noid vt. too nojah! na ja!

nokakujuline schnäbeiförmig nokastanud ängeheitert, beschwipst; ~ olema ka einen Affen (e. einen Schwips) haben* nokaut sport, der Knockout [nok'aut],

-(s), -s, lüh. K. o. ['ka:'o:] nokitseja der (die) peinlich, genau aber langsam Arbeitende; omaette ~ vt. nohiseja

nokitsema peinlich genäu, aber langsam ärbeiten, mühsame Kleinarbeit tun*, (meisterdama) basteln intr., (üksikasjaliselt uurima) tüfteln intr., (millegi kallal) ~ herum/basteln intr. (an D), herüm/tüfteln intr. (an D); oma aias ~ in seinem Garten werkeln, sich in seinem Garten zu schaffen machen; omaette ~ vt. nohisema

nokitsemine das Basteln, -s, die Bastelei, das Herümbasteln,. -s, das He-rümtüfteln, -s, die Tüftelei: vt. nokitsema

nokitsemistöö die mühselige Kleinarbeit nokjas schnäbelähnlich

nokk 1) (linnul) der Schnabel, -s, Ä;

2) (mütsil) der Schirm, -(e)s, -e;

3) (kannul) der Schnabel, -s, die Tülle, -, -n

nokkelajas zool. das Schnäbeltier, -(e)s, -e

nokkima 1) (teri jne.) picken tr:, 2) (nokaga lööma) hacken intr. (auf A); 3) (õrritama) necken tr., hänseln tr.

nokkimine 1) das Picken, -s; 2) das Hacken, -s; 3) das Necken, -s, die Neckerei, -en, das Hänseln, -s, die Hänselei, -, -en; vt. nokkima nokkmüts die Schirmmütze, -, -n nokturn muus. die Noktürne, -n, das Nottürno, -s, -s e. .. ni, das Nocturne [.. 'tyrn], -s, -s e. die Nocturne, -s nokutama vt. noogutama nokutus vt. noogutus nolk der Grünschnabel, -s, der Gelbschnabel, -s, a, der grüne Junge (e. Dachs e. Jüngling) nolpsama (ahnelt sööma [looma [-kohta])-] {+koh- ta])+} gierig fressen* tr. nomaad der Nomäde, -n, -n nomenklatuur die Nomenklatür, -, -en nomenklatuurne nomenklatörisch nominaalhind maj. der nominale Preis nominaalne Nominal-, Nenn-, nominal nominaalväärtus maj. der Nominalwert,

-(e)s, -e, der Nennwert, -(e)s, -e nominatiiv gramm. der Nominativ ['no:.., . /ti:f], -s, -e [.. v ..], lüh. Nom., der Werfall, -(e)s, *e nonde vt. too

nonoh! nanül; vt. ka noh!

noo! (mis sa ütled!) nanü!, was du

nicht sagst! noobel (elegantne) elegant, kõnek.

pikfein nood vt. too

noodijoonestik die Nötenlinien [.. ian] pl.

noodikiri die Notenschrift noodileht das Notenblatt, -(e)s, *er noodimapp die Nötenmappe, -, -n noodimärk muus. das Notenzeichen,, -s, -

noodipaber das Nötenpapier, -s noodipult das Nötenpult, -(e)s, -e, der

Notenständer, -s, -noodiraamat das Nötenbuch, -(e)s, ~er noodistama die Melodie (G) äuf/zeich-nen

noodivihik das Nötenheft, -(e)s, -e noodivõti muus. der Notenschlüssel,, -s, -noogutama

noogutama (mit dem Kopfe) njcken;

(kellelegi) ~ zü/nicken intr. (D) noogutus das Nicken, -s, das Köpfnicken, -s nook vt. konks nool der Pfeil, -(e)s, -e nooleots die Pfeilspitze, -, -n nooletupp der Köcher, -s, -noolima 1) (lakkuma) lecken tr., belecken tr.\ 2)

(piiluma) lauern intr. (auf A), beläuern tr. nooljas pfeilförmig noolkiire pfeilgeschwind, pfeilschnell noolsirge pfeilgerade noomen gramm, (käändsõna) das Nomen, -s, .. mina. das Nennwort, - (e) s, *er

noomima 1) (laitma) rügen tr., tadeln tr., zurecht/weisen* tr., (etteheiteid tegema) Vorwürfe machen (D), gehörig den Kopf waschen* (D); 2) (manitsema) ermähnen tr., ins Gewissen reden (D) noomimine 1) das Rügen, -s, das Tadeln, -s, das Zurechtweisen, -s, die Zurechtweisung, -, -en; 2) das Ermähnen, -s, die Ermähnung, -, -en; vt. noomima noomitus der Verweis, -es, -e, der Tadel, -s, -, die Rüge, -, -n, kõnek. der Rüffel, -s, -; vali ~ hoiatusega ein strenger Verweis mit Verwärnung; (kellelegi) noomitust tegema einen Verweis erteilen (D) noor 1. adj. jung, jugendlich; noorest peast in der Jugend, in jungen Jahren; 2. subst. 1) der (die) Jugendliche, -n, -n; noored pl. 1) die Jugend, die Jügendlichen pl.; noored ja vanad pl. Alte und Junge pl.; 2) (noorpaar) die Neuvermählten pl., die Jungverheirateten pl., das junge Paar

noorduma sich verjüngen, jung werden* (s) nooreealine jung, jugendlich noorelt jung, in jungen Jahren noorendama verjüngen tr. noorendik mets. der Jungwuchs, -es,

ae, die Schonung, -, -en . noorendus die Verjüngung, -, -en noorenema sich verjüngen, jünger

werden* (s) nooreohtu, noorepoolne, noorevõitu

(noch) recht jung noorhärra van. der junge Herr nooriga das Jugendalter, -s

noorik die Jungverheiratete, -n, -n, die

Neuvermählte, -n, -n, die junge Frau noorkari agr. das Jungvieh, - (e) s noorkirjanik der junge Schriftsteller noorkuu 1) das Novilünium [. .v..], -s, das Neulicht, -(e)s, der junge Mond; 2) (kuu loomine) das Interlünium, -s, der Neumond, -(e)s, der Mondwechsel, -s noorloom das Jungtier, -(e)s, -e noormees der junge Mann, pl. die jungen Männer (e. Leute), der junge Bursche, der Jüngling, -s, -e noormeheiga das Jünglingsalter, -s noormehelik jüngling(s)haft noorpaar das junge Paar, die Neuvermählten pl., die Jüngverheirateten Pl.

noorpere das junge Volk noorperenaine die junge Hausfrau noorpoeet der junge Dichter noorpõlv 1) (noor põlvkond) die junge Generation; 2) (noorus) die Jugend noorpõlvesõber der Jugendfreund, -(e)s, -e

noorrahvas das junge Volk noorsooajakiri die Jugendzeitschrift, -, -en

noorsooetendus die Jügendvorstellung, -, -en

noorsoofestival die Jügendfestspiele pl. noorsoofilm der Jügendfilm, -(e)s, -e noorsoojutt die Jügenderzählung, -, -en noorsookirjandus die Jugendliteratur, -. -en

noorsoo-organisatsioon die Jügend-

organisatiön, -, -en noorsooraamat das Jügendbuch, -(e)s, "er

noorsugu die Jugend, die Jügendlichen pl., die junge Welt; noorsoole lubatud (filmi jne. kohta) jugendfrei noorsõdur sjv. der Einberufene, -n, -n,

van. der Rekrüt, -en, -en noortebrigaad die Jügendbrigäde, -n noortejärk sport, die Jugendklasse, -, -n .

noorterekord sport, der Jüniorrekõrd, -(e)s, -e

noortööline der Jüngarbeiter, -s, -nooruk 1) (noormees) der junge Bursche, der junge Mann, der Jüngling, -s, -e; 2) (alaealine) der (die) Jügendliche, -n, -n nooruke(ne) 1) adj. blütjüng, ganz

jung; 2) subst. das junge Ding noorukiiga das Jugendalter, -snoorus

noorus 1) (~aeg) die Jugend, die Jugendzeit; 2) (noored) vt. noor noorusaastad pl. die Jugendjahre pl. noorusaeg die Jügendzeit noorusarmastus die Jugendliebe nooruslik jugendlich nooruslikkus die Jugendlichkeit noorusmälestus die Jügenderinnerung, -, -en

noorusrõõm die Jügendfreude noorustemp der Jügendstreich, -(e)s, -e noorustuhln der jugendliche Überschwang (e. Eifer) noorustuli das jugendliche Feuer noorusunistus der Jügendtraum,' -(e)s,

noorusvaimustus die jugendliche Begeisterung noorusvorm biol. die Jügendform, -en noorusvärske jügendfrisch noorveis agr. das Jungrind, -(e)s, -er noos die Beute, der Fang, -(e)s, Äe noot [nooda] (püünis) das Zugnetz, -es,

-e, das Schleppnetz, -es, -e noot [noodi] I muus. die Note, -, -n; noodid pl. (trükitud muusikapala) die Noten pl., das Nötenblatt, -(e)s, Äer, das Nötenheft, -(e)s, -e; noodist mängima nach Noten spielen noot [noodi] II pol. die Note, -, -n noppima 1) (korjama) pflücken tr., sammeln tr., lesen* tr.; 2) (näppima) zupfen tr., (zer) pflücken tr., noppen tr. norg (norutunne) die Verzägtheit, die Mutlosigkeit, die Niedergeschlagenheit,. die Unlust norgu: ~ vajuma 1) (ripakile alla vajuma) schlaff (e. welk) werden* (s); 2) piltl. (nukrasse meeleollu jääma) den Mut verlieren* [e. sinken lassen*), den Kopf hängen lassen* norgus 1) (longus, ripakil) schlaff herunterhängend; ~ olema schlaff herunter/hängen*; 2) (nukras meeleolus) verzägt, mutlos, unlustig, niedergeschlagen, kopfhängerisch; ~ olema den Kopf (e. die Nase) hängen/lassen* norguspäi kopfhängerisch norija der Nörgler, -s, -, der Mäkler,

-s, -; vt. ka tülinorija norima (herüm/)nörgeln intr. (an D), (herüm/) mäkeln intr. (an D), bekritteln tr.; iga sõna kallal ~ an jedem Wort herüm/klauben; tüli ~ Händel (e. Streit) suchen, einen Streit vom Zaune (e. übers Knie) brechen*

norimine das Nörgeln, -s, die Nörgelei, -, -en, das Mäkeln, -s, die Mäkelei, -en, die Krittelei, -, -en, die Wortklauberei, -, -en norin das Schnarchen, -s, das Geschnarche, -s norisema schnarchen intr. norisemine das Schnarchen, -s, das Geschnarche, -s norm 1) (kohustuslik määr) die Norm, -, -en, das Soll, -(s), -(s), (tööstuses ka) die Auflage, -, -n, die Plänauflage, -, -n, das Plansoll, -(s), -(s), das Pflichtsoll, -(s), -(s), das Leistungssoll, -(s), -(s), die Leistungsnorm, -, -en, die Pflichtleistung, -, -en, (põllumajanduses) das Ablieferungssoll, -(s), -(s), das Abgabesoll, -(s), -(s); normi täitma die Norm erfüllen; normi ületama die Norm übererfüllen; 2) (ettekirjutus) die Norm, -, -en, die Vorschrift, -, -en. die Richtschnur, -, -en normaalaeg die Normalzeit normaalasend die normale Lage normaalkiirus die Normälgeschwindig keit

normaalne 1) (õige, harilik) normal, regelrecht, regelmäßig, gewöhnlich; 2) med. (psüühiliselt terve) normal, geistig gesünd normaalsus die Normalität normaliseerima normalisieren tr. normaliseerimine die Normalisierung, -, -en

normaliseeruma sich normalisieren,

normal werden* (s) normaliseerumine die Normalisierung normatiiv (norm, määr) das Normativ, -s, -e [.. v ..], der Nörmenindex, -es, -e e. der Nörmenindex, -, .. dizes normatiivne normativ, normig, mäßgebend, verbindlich normeerija der Spezialist für Nor-

m(ier)ung norm(eer)ima norm(ier)en tr., nach

einer Norm fest/legen tr. norm(eer)imine die Norm(ier)ung, -, -en

normi(de)kohane normgerecht normikohustus die Ablieferungspflicht, -, -en, die Ablieferungsverpflichtung. -, -en

normikohustuslik äblieferungspflichtig normileib das Kärtenbrot, -(e)s, -e, das

Märkenbrot, -(e)s, -e normipäev die Arbeitseinheit, -, -en, das Tagewerk, -(e)s, -enormivili

normivili das Ablieferungssoll (an Getreide), -(s), - (s), das abzuliefernde Getreide, das Getreidesoll, -(s), -(s) norra norwegisch; ~ keel das Norwegisch, -(s), das Norwegische, -n, die norwegische Sprache; vt. ka eesti keel

norralane der Norweger, -s, -norsatama (uks kord norskama) auf/-schnarchen, kõnek. einen Schnarcher tun*

norsatus der Schnarcher, -s, -norskama schnarchen intr. norskamine das Schnarchen, -s, das Geschnarche, -s norss zool. der Stint, -(e)s, -e noruline kopfhängerisch, unlustig, verdrießlich, betrübt norus vt. norgus noruspäi vt. norguspäi norutaja der Köpfhänger, -s, -norutama den Kopf (e. die Nase) hängenlassen*, verzagt (e. mutlos e. kopfhängerisch) sein* (s) norutunne vt. norg

nosima 1) (midagi vaikselt omaette tegema) etwas still vor sich hin tun*; kõik nosisid töö kallal alle är-beiteten still vor sich hin; mehed nosisid piipu tõmmata die Männer schmauchten gemächlich ihre Pfeifen;

2) (näsima, vaikselt ja aeglaselt sööma) in aller Stille (e. bedächtig) verzehren tr., kauen tr., intr. (an D);

3) (vaikselt tuhnima) stöbern (e. kramen) intr. (in D); 4) vt. pusima

nosunina die Stübsnase e. Stüpsnase,

-, -n, das Stümpfnäsjchen, -s, -nota bene notabene, lüh. NB, wöhlge-

merkt. übrigens notar jur. der Notar, -s, -e notariaalne notariell, notärisch, (von einem Notär) beürkundet (e. bestätigt)

notariaalselt vt. notariaalne; ~ tõestatud notariell (e. von einem Notär) bestätigt (e. beglaubigt e. beurkundet)

noteerima ([üles] märkima) notieren tr.,

vermerken tr., äuf/zeichnen tr. noteerimine das Notieren, -s, die Notierung, -, -en, das Vermerken, -s, das Aufzeichnen, -s, die Aufzeichnung, -, -en; vt. noteerima noteering maj. die Notierung, -, -en notiits (märge) die Notiz, -, -en, die Aufzeichnung, -, -en, der Vermerk, -(e)s, -e, die Anmerkung, -en

notsu das Schweinchen, -s, das Ferkelchen, -s, -nott (puutomp) der Kloben, -s; -, der Klotz, -(e)s, "e, der Knüttel, -s, der Knüppel, -s, -nottima 1) (peksma) knüppeln tr., knütteln tr.-, 2) (tapma) metzeln tr. novaator der Neuerer, -s, der Novä-

tor [.. v ..], -s, .. ören novaatorlik Neuerer-, Neuerungs-novaatorlus das Neuerertum, -(e)s novell kirj. die Novelle (j. • v ..], -, -n novellikirjanik kirj. der Novellist f.. v ..], -en, -en. der Novellenschreiber, -s, -

november, novembrikuu der November

[.. v ..], - (s), -, lüh. Nov. novokaiin farm. das Novokain J.. v ..], -s

NSV (Nõukogude Sotsialistlik Vabariik) die sozialistische Sowjetrepublik

NSV Liidu Konstitutsioon die Konstitution der UdSSR, die Sowjetverfas-sung

NSV Liidu Ülemnõukogu der Oberste

Sowjet der UdSSR NSV Liit, lüh. NSVL die UdSSR nudi 1) (juusteta) kahl (geschoren);

2) (ümmargune) abgerundet, rund;

3) (ladvata) gekäppt; 4) (sarvedeta) hornlos; kõnek. asi on ~ die Sache ist abgemacht (e. erledigt e. in Ordnung)

nudi(sta)ma 1) kahl scheren* tr:, 2) (kärpima) stutzen tr., kappen tr:, vt. nudi

nuga das Messer, -s, -; (kellegagi) nugade peal olema pilti, spinnefeind sein* (D)

nugiline zool., biol. der Parasit, -en.

-en, der Schmarotzer, -s, -nugima zool. schmarotzen int[(bei D),

als Parasit {e. parasitisch) leben nugis zool. der Marder, -s, -nuhk der Spitzel, -s, -, der Geheimpolizist, -en, -en, der Aushorcher, -s, -, der Beschätter, -s, -nuhkima spitzeln intr., spionieren intr..

schnüffeln intr. nuhkimine das Spitzeln, -s, das Spio nieren, -s, das Schnüffeln, -s, die Schnüffelei, -, -en nuhtlema (karistama) (be)sträfen tr..

(peksma) züchtigen tr. nuhtlemine das Strafen, -s, das Be sträfen, -s, die Bestrafung, -en, da?nuhtlus

Züchtigen, -s, die Züchtigung, -, -en; vt. nuhtlema nuhtlus 1) (häda) die Plage, -, -n, (laialdane häda) die Ländplage, -, -n; 2) (karistus) die Strafe, -, -n, die Züchtigung, -en; vt. nuhtlema nui 1) die Keule, -, -n; 2) (trummil) der Schlegel, -s, -; 3) (malk) der Knüttel, -s, -, der Knüppel, -s, -nuiakujuline keulenförmig nuiama 1) (nuiaga taguma) knütteln tr., knüppeln tr:, 2) (manguma) betteln intr. (um A), züdringlich bitten* tr. (um A), durch Bitten und Betteln lästig werden* (s) (D) nuikapsas aiand, der Kohlrabi, -(s), -(s)

nukiline eckig, knotig, knorrig nukits (sarvenukk) der Hörnansatz, -es,

nukk [nuka] (nurk) der Winkel, -s,

die Ecke, -, -n nukk [nuki] 1) (väljaulatuv ots) die Ecke, -, -n, der Vorsprung, -(e)s, ae; 2) (leivakannikas) das Endstück, -(e)s, -e, der Kanten, -s, -nukk [nuku] (teatud lelu; zool. putuka

arenemisvorm) die Puppe, -n nukker wehmütig, bekümmert, betrübt,

traurig, vergrämt nukkuma zool. sich verpüppen nukkurnine zool. die Verpüppung, -en

nukrailmeline wehmütig, betrübt nukrameelne melancholisch [.. larj-

'ko:..], niedergeschlagen nukrameelsus die Melancholie [.. larj-

ko ..], die Niedergeschlagenheit nukrus die Wehmut, die Betrübnis, die Betrübtheit, die Träurigkeit, der Trübsinn. -(e)s nukrutsema sich härmen, sich grämen,

sich betrüben nukuasjad pl. die Püppensachen pl. nukuke(ne) das Püppchen, -s, -nukulik puppenhaft nukumaja das Püppenhaus, -es, Äer nukunäidend teatr. das Püppenstück, -(e)s, -e

nukupea ka etn. der Püppenkopf, -(e)s, "e

nukustaadium zool. das Püppensta-dium, -s

nukuteater piltl., teatr. das Puppentheater, -s, das Käsperletheäter, -s, -, das Marionettentheater, -s, -nukuvalitsus piltl., pol. die Marionettenregierung, -, -en

nukuvanker der Puppenwagen, -s, -nukuvoodi das Püppenbett, -(e)s, -en nulg bot. die Tanne, -, -n null 1. adj. null; 2. subst. die Null, -en

nullmeridiaan geogr. der Nüllmeridiän, -s

nullpunkt der Nullpunkt, -(e)s, -e nulukäbi der Tannenzapfen, -s, - ^ nulumets der Tannenwald, -(e)s, "er number 1) die Nummer, -, -n, lüh. Nr., pl. Nrn., die Zahl, -, -en, die Ziffer, -, -n; 2) (suurus riietusesemel) die Größe, -, -n, die Größennummer, -, -n, die Nummer, -, -n; 3) (ajalehe-v. ajakirja~) die Nummer, -, -n, (ajakirjal ka) das Heft, -(e)s, -e;

4) (hotellituba) das Hotelzimmer, -s, -, die Nummer, -, -n; 5) (programmi~) die Prográmmnummer, -, -n, die Nummer, -, -n, 6) ped. (hinne) die Note, -n, die Zensur, -, -en; 7) (riidehoiu~) die Garderobenmarke, -, -n

numbrilaud 1) (kellal) das Zifferblatt, -(e)s, Äer; 2) (mõõteriistal) die Skala, -, ..len e. -s e. die Skale, -, -n numbrituba (võõrastemajas) das Hotelzimmer, -s, -numeraal gramm, das Numerale, -(s), .. lien [.. ian] e. .. lia, das Zahlwort, -(e)s, *er

numeraator die Numeriermaschine, -, -n. die Paginiermaschine, -n; vt. nummerdama numeratsioon vt. nummerdus numereerima vt. nummerdama nummerdama numerieren tr., nummern

tr., (lehekülgi ka) paginieren tr. nummerdus das Numerieren, -s, die Numerierung, -, -en, das Paginieren, -s; vt. nummerdama nunn die Nonne, -, -n nunnaklooster das Nonnenkloster, -s, a nunnliblikas zool. die Nonne, -, -n nupp 1) (õiel) die Knospe, -, -n; 2) tehn. der Knopf, -(e)s, *e; 3) (kepil) der Knauf, -es, ce; 4) (mängu~) der Stein, -(e)s, -e, die Figüi, -, -en,

5) kõnek. (taip) (das) Köpfchen; tal on nuppu er hat (e. ist ein) Köpfchen, er ist ein kluger Kopf, er hat Grütze im Kopf; ta on nupust nikastanud kõnek. bei ihm rappelt es, er ist nicht ganz richtig im Oberstübchen, er hat einen Vogel

nuppuma bot. (õiepungi moodustama) knospen intr.nuppumine

nuppumine bot. das Knospen, -s. die

Knospung nupukas aufgeweckt, änschlägig, pfiffig, helle

nupukus die Aufgewecktheit, die Pfiffigkeit

nupumees der Pfiffikus, -, -se, der Schlauberger, -s, -, der Schlaukopf, -(e)s, Äe, ein ganz Schlauer nuputama knobeln intr. (über D), (herum/) tüfteln intr. (an D) nuputamine, nuputus das Knobeln, -s,

das Herümtüfteln, -s nurgaadvokaat der Winkeladvokat

[.. v ..], -en, -en nurgaaken das Eckfenster, -s, -nurgaarst der Kürpfuscher, -s, -, der

Quacksalber, -s, -nurgaiste der Ecksitz, -es, -e nurgake(ne) 1) das Eckchen, -s, -, das Winkelchen, -s, -; 2) piltl. (paigake) der Winkel, -s, -, das Platz hen, -s, -; oma ~ ein eigenes Plätzchen; vaikne ~ der stille Winkel nurgakivi der Eckstein, -(e)s, -e, der Grundstein, -(e)s, -e; ~ panema den Grundstein legen (zu D) nurgakivipanek die Gründsteinlegung, -, -en

nurgakoht der Eckplatz, -es, Äe nurgalöök sport, der Eckstoß, -es, "e, der Eckball, -(e)s, "e, die Ecke, -, -n

nurganaine van. die Wöchnerin, -, -nen nurgapost ehit. der Eckpfosten, -s, -, der Eckpfeiler, -s, -, der Eckpfahl, -(e)s. -e

nurgaraud ehit. das Winkeleisen, -s, -nurgariiul das Eckbrett, -(e)s, -er nurgatagune (salajane) hinterhältig nurgatorn der Eckturm, -(e)s, "e nurgatuba das Eckzimmer, -s, -nurgavoodi van. das Kindbett, -(e)s,

das Wochenbett, -(e)s nurgeline 1) eckig, ünregelmäßig; 2) piltl. (käitumise kohta) üngeschlif-fen, eckig

nurgeli&us 1) die Eckigkeit, die Unregelmäßigkeit; 2) das eckige Wesen, die Üngeschliffenheit, die Eckigkeit; vt. nurgeline nurgeti diagonal, schräg, von Ecke zu Ecke

nurgi übereck; ~ asetama übereck stellen tr.

nurimoodustis die Mißbildung, -en nurin das Murren, -s, das Gemürre, -s

nuriseja der Murrkopf, -(e)s, Äe, der

Brummbär, -en, -en nurisema murren intr. (über A), brummen intr.

nurisünnitama med.., vet. abortieren intr., fehl/gebären* intr., eine Fehlgeburt haben* nurisünnitis die vorzeitig äusgestoßene,

nicht lebensfähige Leibesfrucht nurisünnitus med. der Abort, *s, -e, der Abortus, -, -, die Fehlgeburt, -, -en nurja: ~ ajama vereiteln tr., hintertreiben* tr., zum Scheitern bringen* tr.\ ~ minema vt. nurjuma nurjama vt. nurja ajama nurjamine die Vereitelung, -en, die

Hintertreibung, -, -en nurjaminek vt. nurjumine nurjas: ~ olema gescheitert sein* (s),

ins Wasser gefallen sein* (s) nurjatu niederträchtig, nichtswürdig,

ruchlos, verrücht nurjatus die Niederträchtigkeit, -, -en, die Niedertracht, die Nichtswürdigkeit, -, -en, die Rüchlosigkeit, -, -en, die Verrüchtheit nurjuma scheitern intr. (s), mißlingen* intr. (s), mißglücken intr. (s), fehl/schlagen* intr. (s) nurjumine der Fehlschlag, -(e)s, Äe, das Mißlingen, -s, der Mißerfolg, -(e)s, -e

nurjumisoht die Gefähr des Mißlingens nurk 1) die Ecke, -, -n, der Winkel, -s, -; nurga tagant piltl. (reetlikult) aus dem Hinterhalt, meuchlings; ümber nurga um die Ecke; piltl. (vihjamisi) um die Ecke herüm; kõik maja nurgad läbi otsima alle Ecken und Winkel des Hauses durchsüchen; Aia ja Pika tänava nurgal an der Garten- Ecke Längstraße; pimedas nurgas im dunklen Winkel; nurgas seisma (lapse kohta) in der Ecke ste-h(e)n*; nurka panema (last) in die Ecke stellen tr:, nurka ajama piltl. (kitsikusse viima) in die Enge treiben* tr:, 2) mat. der Winkel, -s, -; tänav pöördus terava nurga all paremale die Straße bog in einem scharfen Winkel nach rechts; 3) (paik) der Winkel, -s, das Plätzchen, -s, -; kõigist meie maa nurkadest aus allen Ecken und Enden unseres Landes; vt. ka nurgake (ne) nurkjas winkelartig nurkjoon vt. diagonaalnurkmine

nurkmine (nurgapoolne, nurgas asetsev) an (u. in) einer Ecke befindlich, Eck-; ~ ruut (malelaual) das Eckfeld, -(e)s, -er nurksulg die eckige Klammer nurm die Flur, -en, (aas) die Wiese, -, -n, (põld) der Acker, -s, das Feld, -(e)s, -er nurmenukk bot. die Schlüsselblume, -,

-n, der Himmel (s)schlüssel, -s, • nurmkana vt. põldpüü nurru: ~ lööma schnurren intr. nurrukarvad (kassil) pl. die

Schnürrhaare pl. nuruma betteln intr. (um A), bitten* und betteln intr. (um A), än/betteln tr. (um A) nutikas vt. nupukas nutma weinen intr., kõnek. heulen intr., flennen intr:, ~ puhkema in Tränen äus/brechen* (s), lõs/weinen intr., lös/schluchzen intr., kõnek. lös/heulen intr:, nutetud silmadega mit verweinten Augen nutsak der Wisch, -es, -e, das Bündelchen, -s, -nutt [nuti] 1) bot. das Blütenköplchen,

-s, -; 2) vt. nupp 5) nutt [nutu] das Weinen, -s, das Heulen, -s, das Flennen, -s; vt. nutma; tal oli ~ kurgus ihm saßen die Tränen im Halse, er war dem Weinen nah(e); nuttu maha suruma die Tiänen herunter/schlucken; tal oli nutu maik suus er war dem Weinen nah(e) nutukas (palju nuttev) weinerlich nutukrambid pl. die Weinkrämpfe pl., sg der Weinkrampf, -(e)s; ta sai ~ er hatte einen Weinkrampf nutulaul das Klagelied, -(e)s, -er nutunaine van. das Klageweib, -(e)s, -er

nutune 1) (näo kohta) verweint; 2)

(hääle kohta) weinerlich nutuvõru: tal oli ~ suu ümber er verzog das Gesicht zum Weinen nuudel die Nudel, -, -n nuudlisupp kulin, die Nudelsuppe, -, -n nuuks das Schluchzen, -s nuuksatama äuf/schluchzen intr. nuuksatus, nuukse der Schluchzer, -s, -nuuksuma schluchzen intr. nuum die Mast, -, -en, die Mästung e.

Mästung, -, -en nuumama mästen tr. nuumhärg der Mästochs (e), ,. sen, .. sen

nuumik vt. nuumloom

nutimlamrnas der Mästhammel, -s, -nuumloom das Masttier, -(e)s, -e; vt.

ka nuumhärg, nuumlammas jt. nuumravi med die Mastkur, -, -en nuumsiga das Mastsehwein, -(e)s, -e nuumuma sich mästen, Fett und

Fleisch än/setzen nuumumisvõirne, nuuinuvus agr. die

Mästfähigkeit nuumvasikas das Mastkalb, -(<?)s, "er nuumveis das Mastrind, -(e)s, -er nuuskama: nina ~ sich schnauben, sich schneuzen, sich (D) die Nase schnauben (e. schneuzen e. putzen); tubakat ~ schnupfen intr. nuuskija der Schnüffler, -s, die

Spürnase, -, -n nuuskima stöbern intr., schnüffeln intr ,

(nuhkima) spitzeln intr. nuuskpiiritus farm. der Salmiäkgeist, -es

nuusktubakas der Schnüpftabak, -(e)s, -e

nuuskur der Geheimpolizist, -en, -en,

der Spitzel, -s, -nuuskurkoer der Spürhund, -(e)s, -e,

der Suchhund, -(e)s, -e nuust der Wisch, -es, -e, das KJümp-

chen, -s, -nuustik 1) der Bastwisch, -es, -e, der

Wischlappen, -s, -nuusutama riechen* intr. (an D), beriechen* tr., schnuppern intr (an D), beschnüppern tr., schnüffeln intr. (an D), beschnüffeln tr. nuut I tehn. (õnar, soon) die Nut(e),

-, .. ten, die Fuge, -, -n nuut II (piits) die Knute, -n, die

Riemenpeitsche, -, -n nuutima (nuudiga peksma) peitschen tr.

nuutsuma (koera kohta) winseln intr. nõbu das Geschwisterkind, -(e)s, -er, (mehe kohta) der Vetter, -s, -n, (naise kohta) die Kusine, -, -n, die Base, -, -n nõder schwach, schwächlich; vanadusest ~ ältersschwach, gebrechlich, hinfällig

nõdrameelne schwächsinnig, geistesschwach. blödsinnig nõdrameelsus der Schwachsinn, -(e)s, die Geistesschwäche, der Blödsinn, -(e)s, die Demenz. -, en nõdrenema schwächer (e. hinfälliger e.

gebrechlicher) werden* (s) nõdruke(ne) der Schwächling, -s, -e

nõel

nõel 1) (tööriist) die Nadel, -n; nagu nõeltel istuma pilti, wie auf Nadeln sitzen*; 2) (putukal) der Stachel, -s, -n

nõelakujuline nädelförmig nõelama 1) (putuka kohta) stechen* tr.] 2) (ussi kohta) beißen* trr, nagu ussist nõelatud wie von der Tarantel gestochen nõelaots die Nadelspitze, -, -n nõelapadi das Nadelkissen, -s, -nõelapea der Nädelkopf, -(e)s, "e, der

Kopf (einer Stecknadel) nõelapeasuurune groß wie ein Stecknadelkopf nõelapiste der Nadelstich, -(e)s, -e nõelasilm das Nadelöhr, -(e)s, -e nöelatoos die Nadelbüchse, -, -n nõelatöö die Nädelarbeit, -, -en nõele (nõelumine) das Stopfen, -s, das

Nadeln, -s nõelelõng das Stopfgarn, -(e)s, -e nõeluma stopfen tr., nadeln tr. nõelumislõng vt. nõelelõng nõelumisnõel die Stopfnadel, -, -n nõeluss die giftige Schlange nõetama än/rußen tr., mit Ruß bedecken tr. nõetuma verrußen intr. (s) nõges bot. die Nessel, -, -n nõgeselööve med. der Nesselausschlag, -(e)s, "e

nõgesepõõsas die Nesselstaude, -, -n nõgesetõbi med. die Nesselsucht, das

Nesselfieber, -s nõgi der Ruß, -es

nõgihaigus agr. der Brand, -(e)s, der

Kornbrand, -(e)s nõgine rußig, verrußt nõgipea agr. die Brändbutte, -n, das

Brandkorn, -(e)s, ~er nõgu das Becken, -s, -, die Mulde, -,

-n, die Vertiefung, -, -en nõgus vertieft, hohl, eingesunken, nach

innen gewölbt, konkäv nõguskumer füüs. konkäv, hohl, nach

innen gewölbt nõguslääts füüs. die Konkävlinse, -, -n nõguspeegel füüs. der Höhlspiegel, -s, -nõgusus die Konkavität [.. v ..] nõiajook folkl. der Zäubertrank, -(e)s, "e

nõiakatel piltl. der Hexenkessel, -s, -nõiakepp folkl. der Zäuberstab, -(e)s, "e nõiakunst die Zauberkunst, -, "e, die Zauberei, -, -en, die Hexerei. -, -en, die Magie, die Schwarze Kunst nõialik hexenhaft

nõiamoor die Hexe, -, -n, die

Zäub(r)erin, -nen nõiaprotsess ajal. der Hexenprozeß,

.. esses, .. esse nõiaring` 1) bot. der Hexenring, -(e)s, -e; 2) piltl. der Zäuberkreis, -es, -e, der Teufelskreis, -es, -e, die ausweglose Lage (e. Situation) nõiasõna folkl. das Zauberwort, -(e)s, -e e. "er

nõiasõrmus folkl. der Zäuberring, -(e)s, -e

nõiavits folkl. die Zäuberrute, -, -n nõiavägi folkl. die Zauberkraft, ~e;

nagu nõiaväel wie durch Zauberkraft nõid 1) (mees) der Zäub(e)rer, -s, -, der Hexenmeister, -s, -; 2) (naine) die Hexe, -n, die Zäub(r)erin, -, -nen

nõiduma hexen intr., zaubern intr. nõidus 1) (nõidumine) die Zauberei, -, -en, das Zaubern, -s, die Hexerei, -, -en, das Hexen, -s; 2) (võlu) der Zauber, -s nõiduslik zäub(e)risch nõiduslikkus das Zäub(e)rische, -n nõjatama vt. najatama nõjatuma vt. najatuma nõks 1) (vigur) der Kniff, -(e)s, -e, die Finte, -, -n, der Trick, -s, -s e. -e, der Dreh, -(e)s, -e e. -s; 2) vt. nõksatus nõksak vt. nõksatus nõksatama zusämmen/zucken intr. (s),

einen Ruck tun* nõksatus der Ruck, -(e)s, -e nõksuma 1) (naksuma) knacken intr.; 2) (värahtama) zusämmen/zucken intr. (s), einen Ruck tun* nõksutama wippen intr. (mit D) nõletõbi vt. nõlg nõletõbine rotzig nõlg vet. der Rotz, -es nõlv, nõlvak der Hang, -(e)s, ~e, der Abhang, -(e)s, ~e, die Berglehne, -n, das Gehänge, -s, -, die Halde, -, -n, (kraavil, tammil) die Böschung, -, -en nõme unwissend

nõmedus die Unwissenheit, die Igno-ränz

nõmm die Heide, -, -n nõmmeliiv der Heidesand, -(e)s, -e nõmmemaa das Heideland, -(e)s nõmmemets vt. nõmmik nõmmik der Heidewald, -(e)s, "ernõnda

nõnda 1. adv. so, derart, auf solche Art; 2. konj. ~ et... so daß ... ; ~ siis also, folglich, somit; vt. nii nõndaks so also nõndamoodi vt. niimoodi nõndanimetatud vt. niinimetatud nõndasama vt. niisama nõndasamuti vt. niisamuti nõndaviisi vt. niiviisi nõoksed pl. die Geschwisterkinder pl.>

die Vettern und Kusinen pl. nõre füsiol. der Saft, -(e)s, "e, das Sekret, -(e)s, -e, die Absonderung, -, -en, die Ausscheidung, -, -en nõretama triefen* intr. (vor D); higist nõretav schweißtriefend, schweißbedeckt; verest nõretav bluttriefend, blutüberströmt nõrevool füsiol. die Sekretausschüttung nörgaandeline schwächbegabt, minderbegabt

nõrgaiseloomuline charakterlos [k..],

mit schwachem Charakter nõrgajõuline schwach, kraftlos nõrgameelne vt. nõrgamõistuslik nõrgameelsus vt. nõrgamõistuslikkus nõrgamõistuslik schwächsinnig, blöde nõrgamõistuslikkus der Schwachsinn,

-(e)s, die Blödigkeit nõrgamäluline gedächtnisschwach nõrganärviline nervenschwach [.. f .., ..v..]

nõrgapoolne vt. nõrgavõitu nõrgatahteline willensschwach nõrgavõitu 1) (jõu kohta) schwächlich;

2) (hinde kohta) kaum genügend nõrgendama 1) (nõrgemaks tegema) schwächen tr., schwächer machen tr., piltl. äb/schwächen tr:, 2) (lõdvendama) lockern tr:, 3) (leevendama) dämpfen tr., vermindern tr. nõrgendus 1) das Schwächen, -s, die Schwächung, das Abschwächen, -s, die Abschwächung; 2) das Lockern, -s, die Lockerung; 3) das Dämpfen, -s, die Dämpfung, das Vermindern, -s, die Verminderung; vt. nõrgendama

nõrgenema 1) (nõrgemaks muutuma [inimese kohta]) schwächer (e. kräftloser) werden* (s), immer mehr von Kräften kommen* (s); 2) piltl. schwächer werden* (s); 3) (lõdvenema) erschlaffen intr. (s), sich lockern, nach/lassen* intr:, 4) (järele andma, näit. valu kohta) nach/geben* intr., näch/lassen* intr.

nõrgenemine 1) das Schwächerwerden, -s; 2) das Erschlaffen, -s, die Er-schläffung, das Nachlassen, s; 3) das Nächlassen, -s, das Nächgeben, -s; vt. nõrgenema nõrgestama (nõrgaks tegema) schwächen tr., entkräften tr., [j-s] Kräfte verzehren nõrgestus die Schwächung, -, -en, die

Entkräftung, -, -en nõrgkiht agr., geol. der Änreicherungs-

horizönt, -(e)s nõrgkivi agr., geol. der Ortstein, -(e)s nõrguke(ne) vt. nõrgake(ne) nõrguma sickern intr. (s), tropfen intr. (s), tröpfeln intr. (s), träufeln intr. (s); ~ panema, nõrguda laskma vt. nõristama

nõrgumisrest (näit. nõude kuivatamiseks) der Äbtropfrost, -es, -e, der Abtropfkorb, -(e)s, nõrgutama (painutama) (pead) neigen

tr., beugen tr., (põlvi) beugen tr. nõrgutus das Neigen, -s, das Beugen, -s

nõrisema vt. nirisema nõristama 1) (niristama) [die [-Flüssigkeit]-] {+Flüssig- keit]+} abtropfen (e. abfließen) lassen*, seihen tr:, marjad nõristada läbi rätiku! die Beeren durch ein Tuch abtropfen lassen!; 2) füsiol. (nöiet eritama) äb/sondern tr., aus/scheiden* tr., sekretieren tr. nõristuma füsiol. (nõrena erituma) sich äb/sondern, ausgeschieden werden*

(s)

nõristus 1) (niristamine) das Abtropfenlassen, -s; 2) füsiol. die Sekretion, -, -en, die Absonderung (e. Ausscheidung) von Sekreten nõrk 1) (jõuetu) schwach, kraftlos; 2) (lõtv) lose, locker; 3) (puudulik) mängelhaft, ungenügend, schlecht, schwach; ~ õpilane ein leistungsschwacher Schüler nõrkema 1) (jõuetuks muutuma) schwach (e. kraftlos) werden* (s); 2) (kokku varisema, minestama) zusämmen/brechen* intr. (s), ohnmächtig werden* (s) nõrkuma 1) (painduma) sich biegen*;

2) vt. nõrkema nõrkus 1) (jõuetus) die Schwäche, die Kraftlosigkeit; 2) piltl. (nõrk külg) die Schwäche, -, -n; 3) (kiindumus) die Schwäche (für A), das Faible ['fe:b(a)l], - (für A), die Neigung (für A)

nõrkushoog der Schwächeanfall, -(e)s,

~e, der Anfall von Schwäche `norutama 1) (nõrguda laskma) äb/-\ropfen lassen* tr.`, 2) (die Flüssigkeit) klären lassen* und allmählich äb/gießen*, keem. dekantieren tr. nõrutus das Dekantieren, -s, das Abgießen (der Flüssigkeit), -s nõtke 1) (painduv) geschmeidig, biegsam, gelenkig; 2) piltl. geschmeidig nõtkestama biegsam (e. geschmeidig)

machen tr. nõtku: ~ vajuma sich biegen* nõtkuma sich biegen*; ta põlved nõtkusid die Knie ['kni:o] wurden ihm weich (e. wankten ihm) nõtkus: ~ olema gebeugt sein* (s) nõtkus die Geschmeidigkeit, die Biegsamkeit, die Gelenkigkeit; vt. nõtke nõtkutama: põlvi ~ die Knie ['kni:o] beugen

nõtruma schwach werden* (s) nõtrus die Schwachheit, -, -en, die Schwäche, -, -n, das Unvermögen, -s nõu I (anum) das Gefäß, -es, -e, das Geschirr, -(e)s, -e; nõusid pesema auf/waschen* intr., das Geschirr äb/-waschen* (e. auf/waschen*) nõu II 1) (nõuanne) der Rat, -(e)s, der Ratschlag, -(e)s, ~e; (kellelegi) ~ andma raten* intr. (D), einen Rat geben* (D), beraten* tr:, (kelleltki) ~ küsima um Rat fragen tr., zu Rate ziehen* tr.; ~ pidama beraten* intr. (über A), rätschlagen intr. (über Ä), sich beraten* (über A, wegen G); (kellegagi) ~ pidama sich beräten* (mit D), zu Rate gell (e)n* (mit D), sich (D) Rat holen (bei D); 2) (kavatsus) die Absicht, -, -en, der Vorsatz, -es, ~e; nõuks .võtma beäbsichtigen tr., sich (D) võr/nehmen* tr.; ühel nõul olema sich einig sein* (s) (in D, über A); nõus olema vt. nõustuma; nõusse hakkama vt. nõustuma; nõusse meelitama (kedagi) bereden tr., überreden tr., ein/reden tr. (D) nõuandev berätend; nõuandva häälega

mit beratender Stimme nõuandja der Beräter, -s, -, der Rätgeber, -s, -

nõuandla die Berätungsstelle, -, -n nõuanne der Rat, -(e)s, der Ratschlag, -(e)s, *e

nõudekuivatusrest vt. nörgumisrest nõudeleht der Bestellschein, -(e)s, -e, der Bestellzettel, -s, -

nõudepeatus (näit. bussiliinil) die Bedarfshaltestelle, -n nõudepesija die Geschirrwäscherin,

-nen, die Aufwaschfrau, -, -en nõudepesu das Aufwaschen, -s, das Abwaschen, -s, der Aufwasch, -(e)s nõudepesukauss die Aufwaschschüssel, -n

nõudepesumasin die Geschirrabwaschmaschine, -n nõudepesuvesi das Abwaschwasser, -s,

das Aufwaschwasser, -s nõudja jur. der Kläger, -s, -nõudlema beanspruchen tr., Anspruch erheben* (e. machen) (auf A), prätendieren tr., intr. (auf A) nõudlik 1) (range) streng (gegen A); 2) (valiv) anspruchsvoll, wählerisch, schwer zufriedenzustellen, prätentiös nõudlikkus 1) die Strenge, große (e. -hohe) Anforderungen pl.; nõudlikkust ilmutama sehr streng sein* (s) (gegen A), sehr viel verlängen (von D), große (e. hohe) Anforderungen stellen (an A); 2) das anspruchsvolle Wesen, große Ansprüche pl.; vt. nõudlik

nõudlus der Anspruch, -(e)s, ~e, die

Prätensiön e. Prätention, -, -en nõudma 1) verlängen tr., fordern tr.; 2) pilti, (aega jne.) beanspruchen tr., in Anspruch nehmen* tr.; 3) (vajama) erfördern tr., bedürfen* tr., intr. (G)

nõudmine 1) die Förderung, -, -en, die Anforderung, -, -en, der Anspruch, -(e)s, ~e; 2) kaub. die Nächfrage, -, -n; nõudmiseni (kirja kohta) postlagernd

nõue die Anforderung, -, -en, der Anspruch, -(e)s, ~e, das Erfordernis, -ses, -se; nõudeid esitama Anforderungen (e. Ansprüche) stellen (an A); aja nõuetega sammu pidama mit den Erfordernissen der Zeit Schritt halten*; nõuetele vastama den Anforderungen entsprechen* (e. gerecht werden* [s] e genügen) nõuetekohane den Anforderungen entsprechend (e. genügend) nõukas (leidlik) einfallsreich, findig, erfinderisch; ta on väga ~ ka er weiß immer Rat nõukogu 1) der Rat, -(e)s, "e, das Kollegium, -s, .. ien [.. ion]; 2) (NSVL-i riiklik organ) der Sowjet [. /vjet, 'so ..], -s, -s; Ministrite Nõu-nõukogude

kogu der Ministerrat, -(e)s; Rahvuste Nõukogu der Sowjet der Nationalitäten

nõukogude sowjetisch, Sowjet-; Nou-kogude armee die Sowjetarmee; ~ inimene der Sowjetmensch, -en, -en; ~ kodanik der Sowjetbürger, -s, -, der Bürger der UdSSR; ~ kord die Sowjetordnung; Nõukogude Liidu kangelane der Held der Sowjetunion; Nõukogude Liidu Kommunistlik Partei die Kommunistische Paitei der Sowjetunion, lüh. die KPdSU; Nõukogude Liidu Kommunistliku Paitei Keskkomitee das Zenträlkomitee der Kommunistischen Partei der Sowjetunion; Nõukogude Liidu Telegraafiagentuur die Telegräphenagentür der UdSSR, lüh. die TASS; Nõukogude Liit die Sowjetunion; Nõukogude Sotsialistlike Vabariikide Liit, lüh. NSVL die Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken, lüh. die UdSSR; ~ töötaja der (die) Sowjetschaffende, -n, -n; ~ vabariik die Sowjetrepublik, -en; ~ võim die Sowjetmacht, ~ võimu ajal unter der Sowjetmacht; Nõukogude väljak (asulas, linnas) der Sowjetplatz, -es nõukogudeaegne sowjetisch Nõukogude-sõbralik sowjetfreundlich Nõukogude-vaenulik sowjetfeindlich Nõukogude-vastane antisowjetisch; ~ kampaania die Antisowjethetze - nõukogulik sowjetisch nõukogustama sowjetisieren tr. nõukus die Findigkeit; vt. nõukas nõunik der Rat, -(e)s, ~e nõupidamine die Berätung, -, -en, die Besprechung, -, -en, die Konferenz, -, -en

nõusolek die Zustimmung, -, -en, die Zusage, -, -n, die Einwilligung, -, -en, die Bewilligung, -, -en, das Einverständnis, -ses; teie nõusolekul mit Ihrem Einverständnis, mit Ihrer Zustimmung; oma nõusolekut andma seine Züstimmung (e. Einwilligung e. Zusage) geben* (zu D) nõustuma (kellegagi, millegagi) beistimmen intr. (D), zü/stimmen intr. (D), (kellegagi mingis asjas) beipflichten intr. (D in D), (millegagi) ein/willigen (in A), einverstanden sein* (s) (mit D), sich einverstanden erklären (mit D) nõustumine die Beistimmung, die Züstimmung, die Beipflichtung, das

Einwilligen, -s, die Einwilligung; vt. nõustuma

nõutama (hankima, muretsema [teatmeid jne.]) ein/ziehen* tr., ein/holen tr.\ teatmeid (e. informatsiooni) ~ Erkündigungen ein/ziehen* (e. einholen) (über A), sich erkündigen (nach D)

nõutamine das Einziehen, -s, das Einholen, -s, die Einholung nõutav 1) (vajalik) erförderlich; 2) maj. (kauba kohta) gefragt, gesucht, begehrt nõutavus 1) die Erförderlichkeit; 2)

die Nächfrage; vt. nõutav nõutu 1) ünschlüssig, rätlos; ~ olema unschlüssig (e. ratlos) sein*, sich (D) keinen Rat mehr wissen*, weder aus noch ein wissen*; 2) (abitu) hilflos

nõutus 1) die Ünschlüssigkeit, die Ratlosigkeit; 2) die Hilflosigkeit; vt. nõutu

nõva das Flußbett, -(e)s, -en, das Bett,

-(e)s, -en, die Rinne, -, -n nõõ! hü!, hott!, anziehen!, vorwärts! nõõtama (das Pferd) mit Zurufen an/-, treiben*

nädal die Woche, -, -n; iga ~ jede Woche, alle acht Tage, allwöchentlich; ~ tagasi vor einer Woche, heute vor acht Tagen; nädala alguses (t', keskel v. lõpul) Anfang (y. Mitte v. Ende) der Woche; nädala eest vt. nädal tagasi; nädala pärast in einer Woche, heute in acht Tagen; kahe nädala pärast heute in vierzehn ['fir ..] Tagen; iga kahe nädala tagant alle vierzehn ['fir ..] Tage, allvierzehn-täglich [. .'fir. .]; eelmisel nädalal in der vorigen Woche; sel nädalal in dieser Woche; nädalaks auf eine Woche, auf acht Tage; kolm korda nädalas dreimal die Woche, dreimal in der Woche, dreimal wöchentlich, wöchentlich dreimal; nädalate viisi wochenlang nädalaaruanne der Wochenbericht, -(e)s, -e

nädalaleht das Wochenblatt, -(e)s, "er nädalalõpp das Wochenende, -s, -n; nädalalõppu veetma das Wochenende verbringen* nädalane 1) (nädalapikkune) ein-wochig e. einwöchig, eine Woche dauernd; 2) (iga nädal korduv) wöchentlich; 3) (nädalavanune) ein-wochig e. einwöchig, eine Woche altnädalapalk

nädalapalk der Wöchenlohn, -(e)s, nädalapikkune einwochig e. einwöchig nädalapäev der Wochentag, -(e)s, -e nädalaringvaade die Wochenschau, -en

nädalavahetus das Wochenende, -s, -n;

nädalavahetusel ums Wochenende nädalavanune eine Woche alt, einwochig nädalaviisi wochenweise nädaliti wochenweise nägelema sich zanken, sich streiten* nägelus der Zank, -(e)s, der Streit, -(e)s, -e

nägema seh(e)n* tr., intr., währ/nehmen* tr.-, eks näe wollen wir mal seh(e)n; seda me alles näeme das werden wir noch seh(e)n, das wird sich noch zeigen; näha olema 1) (nähtav olema) sichtbar (e. zu seh[e]n) sein* (s); 2) (nähtuma) sich zeigen, hervor/geh (e)n* (s) intr. (aus D); nagu näha wie man sieht; on näha man kann seh(e)n, man sieht, es ist zu seh(e)n, kõigi nähes vor aller Augen; teda nähes bei seinem Anblick, als er ihn sah (e erblickte); und ~, unes ~ träumen imp., intr. (von D). einen Traum haben*; ma nägin und ich träumte, mir träumte, ich hatte einen Traum; vaeva ~ sich äb/mühen, sich äb/-plagen, sich (D) Mühe geben* nägemata (märkamatult) üngesehen, ünbemerkt; teda ~ ohne ihn zu seh(e)n v. ohne ihn gesehen zu haben nägematu vt nähtamatu nägemine 1) das Sehen, -s; nägemiseni! auf Wiederseh (e)n!; 2) (nägemismeel) der Gesichtssinn, -(e)s, (silma~) das Augenlicht, -(e)s, 3) (nägemisvõime) das Sehvermögen, -s; hea (v. halb) ~ gute (v. schlechte) Augen pl. uägemiselund anat. das Sehorgän, -s, -e

rtägemishäire die Sehstörung, -, -en nägemismeel der Gesichtssinn, -(e)s,

das Gesicht, -(e)s nägemismälu das visuelle [v..] Gedächtnis

nägemisnärv anat. der Sehnerv, -s, -en

[..f.., ..v..] nägemisorgan vt. nägemiselund nägemisteravus die Sehschärfe nägemisvõime das Sehvermögen, -s nägemisväärne, nägemisväärt sehenswürdig, sehenswert

nägemus das Gesicht, -(e)s, -e, die Erscheinung, -, -en, die Vision [v ..], -, -en

nägemuslik seherisch, visionär [v..],,

traumhaft nägevus fiisiol. das Sehvermögen, -s nägija 1) (mitte pime inimene) der (die) Sehende, -n, -n; 2) (pealtnägija) der Augenzeuge, -n, -n; 3) (prohvet) der Seher, -s, -, der Prophet, -en, -en nägu 1) das Gesicht, -(e)s, -ei, poeet. das Angesicht, -(e)s, -e, das Antlitz, -es, -e; ~ krimpsutama das Gesicht verziehen*; ~ tegema, nagu ... tun*, als (ob) ..., ein Gesicht machen, als (ob) ...; haput ~ tegema eine saure Miene machen, ein saures Gesicht machen; nägusid tegema Gesichter (e. Fratzen e. Grimässen) schneiden*; näo järgi tundma dem Ansehen nach (e. von Angesicht) kennen* tr.; oma näo järgi nach seinem Ebenbild; (millegi) näol in Gestalt (G, von D); tähtsa näoga mit wichtiger Miene; 2) (välimus) das Aussehen, -s; mis ~ ta on? wie sieht er aus?; pole mingit ~ sieht nach nichts aus; ta on oma isa ~ er ist ganz der Vater, er sieht seinem Vater ähnlich; ta on seda ~ mees das ist so ein Mann; 3) (pale) das Gesicht, -(e)s, -er, das Antlitz, -es, -e, das Gepräge, -s, -nägupidi: ~ tuttav olema vom Sehen

(e. vom Ansehen) kennen* tr. nägus schmuck, säuber, bildsäuber, hübsch

nägustama verschöne (r)n tr. nägusus das schmucke Aussehen, die

Hübschheit näh! (vaat!) sieh!; ~ kus kangelane! sieh dir doch (v. seht euch doch y. sehen Sie sich doch) den Helden an! nähe vt. nähtus

näht 1) med. (sümptoom) das Symptom, -s, -e, das Kennzeichen, -s, das Kränkheitszeichen, -s, -nähtamatu ünsichtbar, nicht währnehm-

bar (e. sichtbar) nähtav sichtbar, währnehmbar nähtaval: ~ olema sichtbar (e. zu

seh[e]n) sein* (s) nähtavale: ~ ilmuma erscheinen* intr. (s), sich zeigen, sichtbar werden* (s); ~ seadma zur Schau stellen tr.j ~ tooma zum Vorschein bringen* tr.; ~ tulema zum Vorschein (e. innähtavalt

Sicht) kommen* (s), äuf/tauchen intr. (s); vt. ka nähtavale ilmuma nähtavalt: ~ üles seadma allen sichtbar (e. an sichtbarer Stelle) aufstellen tr.

nähtavasti änscheinend, wahrscheinlich,

allem Anschein nach nähtavus die Sicht, die Sichtbarkeit nähtuma ersichtlich (e. zu ersehen) sein* (s), hervör/geh(e)n* intr. (s); sellest nähtub daräus ist zu ersehen (e. ersichtlich), daräus erhellt (e. geht hervor) nähtus die Erscheinung, -, -en, (haruldane ~) das Phänomen, -s, -e nähv, nähvak der Peitschen- (f.

Gerten-) hieb, -(e)s, -e nähvakas (terava keelega) schnippisch nähvama 1) (napsama) mit der Peitsche (v. Gerte) einen leichten Schlag versetzen (D); 2) (nähvakalt ütlema) schnippisch versetzen näide das Beispiel, -(e)s, -e; näiteid tooma Beispiele än/führen; näiteks zum Beispiel, lüh. z. B,, beispielsweise

näidend das Schauspiel, -(e)s, -e, das Theaterstück, -(e)s, -e, das Stück, -(e)s, -e näidendiline schäuspielhaft näidestik die Liste der Beispiele, die Beispiele pl., die Beispielsammlung, -, -en

näidis (eeskuju-näide) das Musterbeispiel, -(e)s, -e näidiskaup das Muster, -s, -, die Wären-

probe, -, -n näidistund die Müsterstunde, -, -n, die

mustergültige Stunde näidustama med. än/zeigen tr., indizieren tr.; näidustatud olema angezeigt (e. indiziert) sein* (s) näidustus med. die Heilanzeige, -, -n, die Anzeige, -, -n, die Indikation, -en

näikse (näib) es scheint, es sieht so aus näilik scheinbar, imaginär, vorgetäuscht, Schein-, Pseudo-näilikkus der Schein, -(e)s, der Anschein, -(e)s näilikult zum Schein näiline vt. näilik

näima 1) (tunduma) scheinen* intr., den Anschein haben*, vor/kommen* intr. (s), äus/seh(e)n* intr.; mulle näib es scheint mir, es kommt mir vor, es hat den Anschein, es sieht (mir) so aus; asi näis mulle veid-

rana die Sache kam mir seltsam vor (e. schien mir seltsam e. mutete mich seltsam an); 2) (paistma) erscheinen*

intr. (s); asi näis mulle nüüd teises valguses die Sache erschien mir jetzt in einem änderen Lichte

näit [näidu] 1) (lugem) die Ablesung, -, -en, der Stand, -(e)s; 2) vt. näitarv

näitaja 1) (osuti, viit) der Weiser, -s, -, der Zeiger, -s, -; 2) (tunnus) das Merkmal, -(e)s, -e, das Kennzeichen, -s, -; 3) vt. näitarv näitama 1) zeigen tr., vor/zeigen tr., vor/weisen* tr., seh(e)n lassen* tr.; 2) (osutama) zeigen intr. (auf A), (hin/) weisen* intr. (auf A); 3) (selgitama) auf/zeigen tr., där/tun* tr., där/legen tr.; 4) (demonstreerima) võr/führen tr., demonstrieren tr.; 5) (välja panema, näit. näitusel) äus/-stellen tr., zeigen tr.; 6) (ilmutama, näit. mõnda iseloomuomadust) zeigen tr., offenbären tr., äuf/weisen* tr., an den Tag legen tr., beweisen* tr., bekünden tr. näitarv die Kennzahl, -, -en, die Kennziffer, -, -n, die Indexziffer, -, -n, die Wertzahl, -, -en, die Kenngröße, -, -n

näitejuht teatr. der Regisseur [.. 3i-

's0:r], -s, -e, der Spielleiter, -s, -näitekirjandus die Theäterdichtung, die Dramätik, die dramatische Dichtkunst

näitekirjanik der Schäuspieldichter, -s, -, der Dramätiker, -s, -, der Bühnenschriftsteller, -s, -näiteks vt. näide näitekunst die Schäuspielkunst näitelava die Bühne, -, -n, die Szene, -, -n

näitelina vt. ekraan

näitemäng vt. näidend

näitemüük der Basär, -s, -e, der Wöhl-

tätigkeitsbasär, -s, -e näitering der dramätische Zirkel, die

Läienspielgruppe, -, -n näiteringlane der Läienspieler, -s, -näitetrupp die Schäuspielertruppe, -, -n näitleja der Schäuspieler, -s, -näitlejaanne die schäuspielerische Begäbung, das schäuspielerische Talent näitlejakutse der Schäuspielerberuf, -(e)s, der Berüf eines Schäuspielers näitlejalik schauspielerischnäitlejanna

näitlejanna, näitlejatar die Schauspielerin, -, -nen näitlema 1) Theater spielen, in einem Schauspiel auf/treten* (s), agieren intr., schauspielern intr.] 2) piltl. (teesklema) schauspielern intr. näitlik anschaulich, bildhaft, Anschau-ungs-, Schau-, Demonstratiõns-; näitlikud vahendid pl. die Anschau-mittel pl.

näitlikkus die Anschaulichkeit, die

Bildhaftigkeit näitlikustama veranschaulichen tr. näitlikustamine die Veranschaulichung näitsik 1) vt. neiu; 2) (ettekandja) die Kellnerin, -, -nen, die Serviererin [.. v ..], -, -nen näitus die Ausstellung, -en, die

Schau, -, -en näitusepaviljon der Ausstellungspavillon [..'paviljö:], -s, -s näituseplats der Äusstellungsplatz, -es, ~e

näitusesaal der Ausstellungssaal, -(e)s, .. säle

näituseväljak das Ausstellungsgelände, -s, -

näiv scheinbar, imaginär näivus die Scheinbarkeit näkineid, näkineitsi, näkineiu folkl. die

Nixe, -, -n näkitsema knabbern tr., intr. (an D), knuspern intr. (an D), nagen intr. (an D), benagen tr. näkitsus das Geknäbber, -s, das Knabbern, -s, das Knuspern, -s näkk folkl. der Neck, -en, -en e. der

Necken, -s, -, der Nix, -es, -e näkkama 1) (õnge hakkama) än/-beißen* intr.] 2) (õnnestuma) gelingen* intr (s) näkkima, näksima knabbern intr. (an D), beknäbbern tr, beißen* intr.] kala näkib der Fisch beißt nälg der Hunger, -s; mul on ~ ich habe Hunger, mich hungert, es hungert mich; nälga jääma Hunger leiden*, Hunger zu spüren bekommen*; nälga kustutama den Hunger stillen, nälga surema Hungers [e. vor Hunger) sterben* (s), verhün-gern intr. (s); näljast vor Hunger nälgima 1) hungern intr., imp.. Hunger leiden*, poeet, am Hüngertuch (e) nagen; 2) (ihaldama) hungern intr. (nach D), dürsten intr. (nach D) nälginud ausgehungert, verhüngert näl|gus

med der Hüngerzustand, -(e)s

nälgusturse, nälgusödeem med. die Ödemkrankheit, die Hüngerdystrophie

näija-aasta das Hüngerjahr, -(e)s, -e näljaaeg die Hüngerzeit, -, -en näljahäda die Hungersnot, -, ~e näljahädaline der (die) Hungernde, -rr, -n

näljakuur med. die Hüngerkur, -, en näljakäppa: ~ imema an den Hüngerpfoten saugen* (pöördub ka nõrgalt) näljane hungrig, verhungert, ausgehungert

näljapalk der Hüngerlohn, -(e)s, ~e näljapiin die Hüngerqual, -, -en näljapäev der Hüngertag, -(e)s, -e näljas: ~ olema hungern intr., Hunger leiden*

näljastreik der Hüngerstreik, -(e)s, -s e. -e

näljasurm der Hüngertod, -(e)s näljätunne das Hüngergefühl, -(e)s näljavares der Hungerleider, -s, -näljutama aus/hungern tr., hungern

lassen* tr. nälkjas zool. (kojata tigu) die Näckt-

schnecke, -, -n nälpima (limpsides ahmima) mit der Zunge ergreifen* (e. raffen) tr., mit der Zunge greifen* (nach D), die Zunge aus/strecken (nach D); keelt ~ sich (D) die Lippen lecken nämmutama 1) (aeglaselt mäluma) langsam kauen tr., intr. (an D); 2) piltl. kauen intr. (an D), wiederkäuen tr.

näoilme der Gesichtsausdruck, -(e)s, ~e, die Miene, -, -n, die Physiognomie, -, .. ien [.. 'i:an] näojooned pl. die Gesichtszüge pl., die Züge pl.

näojume die Gesichtsfarbe, -, -n, der

Teint [te:], -s, -s näojumestus das Schminken, -s näokas vt. nägus näokate vt. mask näoke(ne) das Gesichtchen, -s, -näokreem die Gesichtscreme [.. kre:m]

e. Gesichtskrem, -, -s näolapike(ne), näolapp kõnek. das

Frätzchen, -s, -näoli mit dem Gesicht nach unten,

kõnek. auf die Nase näomassaaž die Gesichtsmassage

[. .'sa^a], -n näomoonutis (grimass, lõust) . die

Fratze, -, -n, die Grimasse, -, <n näonahk die Gesichtshautnäopilt

näopilt das Bildnis, -ses, -se, das Porträt [. /tre:], -s, -s <?. [. /tre.t], -(e)s, -e näopool die Gesichtshälfte, -, -n näoroos med. die Gesichtsrose, -, -n näotu 1) (mitteilus) häßlich, unschön, unansehnlich; 2) (sobimatu, sündsusetu) häßlich näotus die Häßlichkeit, die Ünansehn-

lichkeit näovärv vt. näojume näperdama vt. näpitsema näpistama ka pilti, (külma kohta) kneifen* tr., intr., zwicken tr.\ külmast näpistatud kartulid die vom Frost beschädigten Kartoffeln näpistus das Kneifen, -s, das Klemmen,

-s, das Zwicken, -s näpits die Pinzette, -, -n, die Greifzange, -, -n näpitsema (sõrmitsema) fingern intr. (an D), herüm/fingern intr. (an

D)

näpitsi (näppude abil) mit den Fingern näpitsprillid pl. der Kneifer, -s, -, der Klemmer, -s, -, der Zwicker, -s, -, .das Pincenez [pš:s'ne:], - [ps:s'ne:s], [--[pe:s'ne:s]-] {+- [pe:s'ne:s]+} näpitstangid pl. die Kneifzange, -, -n näpp der Finger, -s, -; tal on pikad näpud pilti., tema näpud pole puhtad pilti, er hat lange Finger, näppude peale andma (kellelegi) auf die Finger klopfen (D); võta näpust! Kuchen auch!, Prost Mahlzeit! näppaja der Längfinger, -s, -

näppama stibitzen tr., intr., mausen tr.,

intr., klauen tr., intr. näppamine das Stibitzen, -s, das Mausen, -s, das Klauen, -s, die Dieberei, -, -en

näpped pl., tekst, die Reißwolle näppima 1) vt. noppima; 2) (sõrmitsema) fingern intr. (an D), herüm/-fingern intr. (an D), nesteln intr. (an D) näpsama vt. napsama näpuamet pilti, das Stibitzen, -s, das

Mausen, -s, das Klauen, -s näpujälg der Fingerabdruck, -(e)s, ~e näpumees vt. näppaja näpunäide der Fingerzeig, -(e)s, -e, der Hinweis, -es, -e, der Wink, -(e)s, -e, der Tip, -s, -s; näpunäiteid andma Fingerzeige (e. Winke e. Tips) geben* (D) näpuots die Fingerspitze, -, -n

näpu(otsa)täis die Prise, -, -n; ~ soola

eine Prise Salz näputöö (ka nöelatöö) die Händarbeit,

-, -en, die Nädelarbeit, -, -en närakas vt. narts, kalts närb 1) (isutu, vähe sööv) appetitlos; ~ sööja ein schlechter (e. schwacher) Esser; 2) (jõuetu, rauge) schlaff, schlapp, kraftlos närbuma 1) (närtsima [lillede kohta]) welken intr. (s), verwelken intr. (s), (inimese kohta) schmachten intr., dahin/siechen intr. (s); 2) piltl. (raugema) schwächer werden* (s), versiegen intr. (s); närbumatu loomin-gujõud die üngeschwnchte (e. unversiegbare) Schaffenskraft närbus 1) die Appetitlosigkeit; 2) die Schlaffheit, die Schlappheit, die Kraftlosigkeit; vt. närb närilised zool. die Nagetiere pl., sg. das Nägetier, -(e)s, die Nager pl., sg. der Nager, -s närima 1) nagen intr. (an D), benagen tr.; küüsi ~ die Nägel kauen; 2) (mäluma) kauen tr., intr.; sõnu ~ die Worte kauen; 3) piltl. (südant vaevama) zehren intr. (an D), fressen* intr. (an D), nagen intr. (an D) närimiskummi der Käugummi, -s närimistubakas der Käutabak, (e)s, -e; tükk närimistubakat der Priem, -(e)s, -e, die Prieme, -, -n närtsima welken intr. (s), verwelken

intr. (s), welk werden* (s) närtsimine das Welken, -s, das Verwelken, -s, das Welkwerden, -s närtsitama welk machen tr. näru 1) (kalts) der Lumpen, -s, -, der Lappen, -s, -; 2) (närukael) der Lump, -(e)s e. -en, -en e. -e närukael der Lümpenkerl, -(e)s, -e; vt.

ka näru 2) närune 1) (vilets) lumpig; 2) (räbaldunud) zerlumpt närustama zerfetzen tr., in Fetzen

reißen* tr. närustuma in Fetzen geh(e)n* (s) närusus die Lumpigkeit närutama 1) (närune olema) zerlumpt sein* (s); 2) (kitsi olema) lumpig sein* (s), knausern intr. (mit D) närutamine die Knauserei; vt. närutama 2)

närv 1) anat. der Nerv, -s e. -en

[..!.....v..], -en [..f.., ..v..]; ta

kaotas närvid die Nerven gingen ihm durch; (kellelegi) närvidele käi-närveerima

ma auf die Nerven fallen* (s) (D); 2) pilti, (anne) die Ader; luuletaja närvi omama eine poetische Ader haben* (e. besitzen*) närveerima 1) vt. närvitsema; 2) (närviliseks tegema) nervös [.. v ..] machen tr. närvesööv nervenaufreibend [.. f. .. v,, .], an den Nerven (j.. f... v ..] zehrend, nervenzehrend närvetu (jõuetu, närb) schlapp, kraftlos

närvetus die Schlappheit, die Kräft-losigkeit

närviarst med. der Nervenarzt [.. f.

.. v ..], -es. "e närvihaige nervenkrank [.. f.., .. v ..] närvihaigla die Nervenheilanstalt

[.. f.., .. v ..], -en närvihaigus med. das Nervenleiden

[••f.....v..], -s, -

närvikava vt. närvisüsteem närvikliinik die Nervenheilanstalt [.. f.., .. v ..], -, -en, die Nervenklinik [.. f.., .. v ..], -en närviline nervös [.. v ..], reizbar, krankhaft erregbar närvilisus die Nervosität [.. v ..], die

Reizbarkeit närvinõrkus med. die Nervenschwäche

[..f.., ..v..] närvipõletik med. die Nervenentzündung [.. f.., .. v ..], -, -en, die Neuritis, -, .. itiden närvisüsteem anat. das Nervensystem

[.. f.....v ..], -s, -e

närvišokk med. der Nervenschock

[.. f... v..], -(e)s, -e e. -s närvitalitlus, närvitegevus fäsiol. die Nerventätigkeit [.. f.....v ..]; kõrgem ~ die höhere Nerventätigkeit närvitsema nervös [.. v ..] (e. äufge-

regt) sein* (s), sich äuf/regen närvivalu med. die Neuralgie, -, .. ien [. /i:an], die Nervenschmerzen [.. f.., ..v..] pl.

närvivapustus med. die Nervenerschütterung [.. f.., .. v ..], -en närvutama (närbuma panema) welk

machen tr., äus/trocknen tr. näsa die Warze, -, -n, die Papille, -n

näsajas wärzenförmig, papillär, papilli-förm

näsima vt. nosima 1) näsiniin bot. der Seidelbast, -es, der Kellerhals, -es, -e

näss 1) etwas Kleines, Unansehnliches,, (karvanäss) der Struppi, -s, -s; 2) (koera kohta) der kleine struppige Köter, das Hündevie(c)h, -(e)s,, .. viecher; 3) (mehe kohta) der kleine, unansehnliche Kerl nässakas klein und unansehnlich nässu: ~ lööma kurz und klein schlagen* tr:, ~ minema scheitern intr. (s), mißlingen* intr. (s) nässus 1) (ebaõnnestunud) mißlungen, fehlgeschlagen, gescheitert, zu Wasser geworden, ins Wasser geiallen;1 2) (tervise kohta) kaputt nätske 1) (vintske) zäh; 2) (tainane)

teigig, nicht äusgebacken nätsutama kauen intr., Käubewegungen

machen, schmatzen intr. näuguma miäuen intr. näägutama 1) (korduvalt etteheiteid tegema) herum/nörgeln intr. (an D); 2) (kiuslevalt narritama) zergen tr. näägutus 1) die Nörgelei, -, -en; 2) die Fopperei, -, -en; vt. näägutama nääklema sich zanken, sich streiten*,.

sich (D) in den Haaren liegen* nääklus die Zänkerei, -, -en, die Streiterei, -, -en nääl vt. naisevend

nääps 1) das Täschchen, -s, -; 2) anat. die Follikel, -, -n, der Balg, -(e)s, "e, der Schlauch, -(e)s, ~e, das Säckchen, -s, -, das Bläs|chen, -s, -nääpsjas 1) säckartig; 2) follikelartig,

follikulär e. follikulär nääpsuke(ne) (väetike, kõhnuke) das kleine, mick(e)rige Kerlchen, der Schwächling, -s, -e, der Knirps, -es, -e

nääre anat. die Drüse, -, -n nääriball der Neujahrsball, -(e)s, "e näärid pl. das Neujahr, -(e)s, das

Neujahrsfest, -es näärikink das Neujahrsgeschenk, -(e)s, -e

näärikuusk die Neujahrstanne, -, -n,

der Neujahrsbaum, -(e)s, ~e näärilaupäev der (das) Silvester

[. - v ..], -s, -nääripuu vt. näärikuusk nääripuuehted pl. der Neujahrsbaumschmuck, -(e)s nääripäev der Neujahrstag, -(e)s, -e näärivaheaeg die Winterferien [.. ianf pl.

näärivana (der) Knecht Ruprecht, « -(e)s, - -enääriõhtu

nääriõhtu 1) (vana-aasta õhtu.) der Silvesterabend [.. v..], -s, -e; 2) (nääripidu) das Neujahrsfest, -es, -e, der Neujahrsball, -(e)s, ~e nöps vt. nööp

nördima sich entrüsten (über A), sich

empören (über A) nördimus die Empörung, -, -en, die

Entrüstung, -, -en nördinud empört, entrüstet nösunina vt. nosunina nööge die Hänselei, -, -en, die Fopperei. -, -en

nöökama foppen tr., necken tr., hänseln

tr., verulken tr. nöökima auf/ziehen* tr., verspotten tr.,

zum Narren haben* tr. nööp der Knopf, -(e)s, ~e nööpauk das Knopfloch, -(e)s, ~er nööpima knöpfen tr. nööpnõel die Stecknadel, -, -n nööpnõelapea der Stecknadelkopf, -(e)s, *e

nööpnõelapeasuurune groß wie ein

Stecknadelkopf nöör 1) (sidumiseks) die Schnur, -, ~e, die Korde, -, -n, die Kordel, -, -n, der Bindfaden, -s, ~; 2) (pesu~) die Leine, -, -n nöörija piltl. der Hälsabschneider, -s, -nöörima 1) (siduma) schnüren tr., umschnüren tr.; 2) piltl. (koorima) übervorteilen tr., überfördern tr., rupfen tr., neppen tr., (ekspluateerima) äus/beuten tr. nöörpihik das Schnürleibchen, -s, « nöörredel die Strickleiter, -, -n nöörsaabas der Schnürstiefel, -s, -nöörsirge schnürgerade nüanss (varjund) die Nuance [ny'ä.sa],

-, -n, die Äbschattierung, -, -en nüansseerima (varjundama) nuancieren [nyä'si:..] tr., äb/sc.hattieren tr., äb/tönen tr. nühis 1) der Pützlappen, -s, -, der Wischlappen, -s, -, der Scheuerlappen, -s, -; 2) (püssil) der Wischstock, -(e)s, ~e

nühkima 1) wischen trintr.-, 2) (hõõruma) reiben* tr., herüm/reiben* intr. (an D); 3) (küürima) scheuern tr., schrubben tr.; 4) (puhastama) putzen tr. nüke (kaval võte) die Finte, -n, der Kniff, -(e)s, -e, der Kunstgriff, -(e)s, -e

nülgija der Schinder, -s, der Abdecker, -s, -nülgima schinden* tr., äb/balgen tr.,

die Haut äb/ziehen* (D) nümf miit. die Nymphe, -, -n nüpeldama knüppeln tr., verprügeln tr. nüri stumpf nüridus die Stumpfheit nürima äb/stumpfen tr., stumpf

machen tr. nürimeelne stümpfsinnig, schwächköp-

fig, stupid (e), borniert nürimeelsus der Stumpfsinn, -(e)s, die

Stupidität, die Borniertheit nürinema stumpf werden* (s) nürinurk mat. der stumpfe Winkel nüristama piltl. äb/stumpfen tr. (gegen A), stumpf machen tr. (gegen A)

nüristuma piltl. äb/stumpfen intr. (s) (gegen A), stumpf werden* (s) (gegen A) nüsima mit einem stumpfen Messer

schneiden* tr., kõnek. säbeln tr. nüüd jetzt, nun, gegenwärtig -nüüdisaeg die Gegenwart, die Jetztzeit; nüüdisajal heutzutage, in der Gegenwart, zur Zeit, heute nüüdisaegne gegenwärtig, jetztzeitig, zeitgenössisch, heutig, modern, neuzeitlich; ~ noorus die Jugend von heute

nüüdne jetzig, gegenwärtig, dermalig, derzeitig, heutig; nüüdsel ajal heutzutage, gegenwärtig, zur Zeit, in der Gegenwart, heute; nüüdsest kuni bis zu (D); nüüdsest peale von nun an (e. ab), hinfort, von heute an (e. ab), (edaspidi) künftig, in Zukunft, fernerhin, weiterhin nüüdsama geräde, eben, eben erst, jetzt eben, soeben

oaas geogr. die Oäse, -, -n oakaun die Böhnenschote, -, -n oakohv der Bohnenkaffee, -s oakujuline böhnenförmig

oapeenar das Böhnenbeet, -(e)s, -e oapõhk das Bohnenstroh, -(e)s oapõld das Böhnenfeld, -(e)s, -er oasort die Bohnensorte, >, -n nääriõhtu

nääriõhtu 1) (vana-aasta õhtu.) der Silvesterabend [.. v..], -s, -e; 2) (nääripidu) das Neujahrsfest, -es, -e, der Neujahrsball, -(e)s, ~e nöps vt. nööp

nördima sich entrüsten (über A), sich

empören (über A) nördimus die Empörung, -, -en, die

Entrüstung, -, -en nördinud empört, entrüstet nösunina vt. nosunina nööge die Hänselei, -, -en, die Fopperei. -, -en

nöökama foppen tr., necken tr., hänseln

tr., verulken tr. nöökima auf/ziehen* tr., verspotten tr.,

zum Narren haben* tr. nööp der Knopf, -(e)s, ~e nööpauk das Knopfloch, -(e)s, ~er nööpima knöpfen tr. nööpnõel die Stecknadel, -, -n nööpnõelapea der Stecknadelkopf, -(e)s, *e

nööpnõelapeasuurune groß wie ein

Stecknadelkopf nöör 1) (sidumiseks) die Schnur, -, ~e, die Korde, -, -n, die Kordel, -, -n, der Bindfaden, -s, ~; 2) (pesu~) die Leine, -, -n nöörija piltl. der Hälsabschneider, -s, -nöörima 1) (siduma) schnüren tr., umschnüren tr.; 2) piltl. (koorima) übervorteilen tr., überfördern tr., rupfen tr., neppen tr., (ekspluateerima) äus/beuten tr. nöörpihik das Schnürleibchen, -s, « nöörredel die Strickleiter, -, -n nöörsaabas der Schnürstiefel, -s, -nöörsirge schnürgerade nüanss (varjund) die Nuance [ny'ä.sa],

-, -n, die Äbschattierung, -, -en nüansseerima (varjundama) nuancieren [nyä'si:..] tr., äb/sc.hattieren tr., äb/tönen tr. nühis 1) der Pützlappen, -s, -, der Wischlappen, -s, -, der Scheuerlappen, -s, -; 2) (püssil) der Wischstock, -(e)s, ~e

nühkima 1) wischen trintr.-, 2) (hõõruma) reiben* tr., herüm/reiben* intr. (an D); 3) (küürima) scheuern tr., schrubben tr.; 4) (puhastama) putzen tr. nüke (kaval võte) die Finte, -n, der Kniff, -(e)s, -e, der Kunstgriff, -(e)s, -e

nülgija der Schinder, -s, der Abdecker, -s, -nülgima schinden* tr., äb/balgen tr.,

die Haut äb/ziehen* (D) nümf miit. die Nymphe, -, -n nüpeldama knüppeln tr., verprügeln tr. nüri stumpf nüridus die Stumpfheit nürima äb/stumpfen tr., stumpf

machen tr. nürimeelne stümpfsinnig, schwächköp-

fig, stupid (e), borniert nürimeelsus der Stumpfsinn, -(e)s, die

Stupidität, die Borniertheit nürinema stumpf werden* (s) nürinurk mat. der stumpfe Winkel nüristama piltl. äb/stumpfen tr. (gegen A), stumpf machen tr. (gegen A)

nüristuma piltl. äb/stumpfen intr. (s) (gegen A), stumpf werden* (s) (gegen A) nüsima mit einem stumpfen Messer

schneiden* tr., kõnek. säbeln tr. nüüd jetzt, nun, gegenwärtig -nüüdisaeg die Gegenwart, die Jetztzeit; nüüdisajal heutzutage, in der Gegenwart, zur Zeit, heute nüüdisaegne gegenwärtig, jetztzeitig, zeitgenössisch, heutig, modern, neuzeitlich; ~ noorus die Jugend von heute

nüüdne jetzig, gegenwärtig, dermalig, derzeitig, heutig; nüüdsel ajal heutzutage, gegenwärtig, zur Zeit, in der Gegenwart, heute; nüüdsest kuni bis zu (D); nüüdsest peale von nun an (e. ab), hinfort, von heute an (e. ab), (edaspidi) künftig, in Zukunft, fernerhin, weiterhin nüüdsama geräde, eben, eben erst, jetzt eben, soeben

oaas geogr. die Oäse, -, -n oakaun die Böhnenschote, -, -n oakohv der Bohnenkaffee, -s oakujuline böhnenförmig

oapeenar das Böhnenbeet, -(e)s, -e oapõhk das Bohnenstroh, -(e)s oapõld das Böhnenfeld, -(e)s, -er oasort die Bohnensorte, >, -noasupp

oasupp die Bohnensuppe, -, -n

oasuurune böhnengroß

oavars der Böhnenstengel, -s, -; sajab

kui oavarrest es regnet in Strömen, es gießt wie mit Eimern obadus 1) (metallist aas) die Krampe, -, -n; 2) kõnek. (tugev hoop) der heftige Schlag, der tüchtige (e. starke) Hieb obelisk der Obelisk, -en, -en objekt 1) (ese; käsitlusaine) das Objekt, -(e)s, -e, der Gegenstand, -(e)s, "e; 2) gramm, das Objekt, -(e)s, -e

objektiiv füüs. das Objektiv, -s, -e [..v.J

objektiivne 1) (esemeline) objektiv, sachlich, (tegelikult eksisteeriv) wirklich vorhanden, tätsächlich, real; 2) (erapooletu) unparteiisch, unparteilich objektiivselt 1) objektiv, sachlich, wirklich, tätsächlich; 2) ohne persönliche Rücksichtnahme; vt. objektiivne

objektiivsus 1) die Objektivität [.. v. .], die Sächlichkeit; 2) die Unparteilichkeit; vt. objektiivne objektivism der Objektivismus [.. v ..], -objektivist der Objektivist [.. v ..], -en, -en

objektivistlik objektivistisch [.. v ..] objektlause gramm, der Objektsatz, -es, "e

oblaat farm. die Oblate, -, -n oblast adm. die Oblast, -, -e, das Gebiet, -(e)s, -e; oblasti täitevkomitee das Gebietsexekutivkomitee, -s, -s oblastikomitee das Gebietskomitee, -s, -s

obligatoorne (kohustuslik) obligatorisch, verpflichtend, bindend, verbindlich

obligatoorsus die Verbindlichkeit obligatsioon 1) (riigilaenupilet) die Obligation. -, -en, der Anleiheschein, -(e)s, -e, der Anteilschein (einer Stäatsanleihe); 2) (võlakohustus) die Schuldverschreibung, -, -en, der Schuldschein, -(e)s, -e, die Schuldverpflichtung, -, -en oblikas bot. der Sauerampfer, -s oblikhape keem. die Oxalsäure, die

Kleesäure oboe muus. die Oboe [o'bo.o], -, -n oboemängija der Oboebläser [o'bo:o..], -s, -, der Oboer [o'bo:ar], -s, -, der Oboist, -en, -en

observatoorium 1) astr. das Observatorium [.. v ..], -s, .. ien [.. ion], die-Sternwarte, -, -n; 2) meteor. das Observatorium [.. v ..], -s, .. ien [.. ion], die Wetterwarte, -n observatsioon ([teaduslik] vaatlus) die Observation [.. v ..], -en,, die gelehrte Beobachtung Obskurant (kultuuri vaenlane) der Obskurant, -en, -en, der Dünkelmann, -(e)s, ~er, der Finsterling, -s, -e obskurantism (kultuurivaenulikkus) der Obskurantismus, -, die Denkart der Dünkelmänner obskurantne obskuräntisch obstruktsioon pol. die Obstruktion, -en

oda 1) der Speer, -(e)s, -e, der Spieß, -es, -e, die Lanze, -, -n; 2) (piik> die Pike, -n; 3) (viskoda) ajal. der Wurfspieß, -es, -e; sport, der Speer, -(e)s, -e; ~ heitma (e. viskama) einen Speer werfen*; 4) (males) der Läufer, -s, -odajas, odakujuline speerförmig odamees 1) ajal. der Lanzenknecht,

-(e)s, -e; 2) (males) vt. oda 4) odaots die Speerspitze, -, -n odav 1) (kauba kohta) billig, wohlfeil; odavaks minema vt. odavnema; odavaks tegema vt. odavdama; 2) (hinna kohta) niedrig; odava hinnaga zu niedrigem Preise; 3) (väheväär-tuslik) minderwertig, von geringem Wert; odavat nalja tegema fade Witze reißen* odavahinnaline billig odavalt, odavasti billig, - wohlfeil, zu

niedrigem Preise odavdama verbilligen tr., den Preis

heräb/setzen (e. ermäßigen) odavdamine die Verbilligung odavise sport, der Speerwurf, -(e)s. "es

das Speerwerfen, -s odaviskaja sport, der Speerwerfer, -s, -odavnema billiger werden* (s), im

Preise fallen* intr. (s) odavnemine die Verbilligung odavus die Billigkeit odekolonn (kölni vesi) das (die) Eau de Cologne ['oidoko'bnja], - - das Kölnischwasser, -s oder die Gerste

odontoloog med. der Spezialist für

Odontologie odontoloogia med. die Odontologie, die

Zähnheilkunde odraaganad pl. die Gerstenspreuodraiva

odraiva ka med. das Gerstenkorn,

-(e)s, "er odrajahu das Gerstenmehl, -(e)s odrajahukört die Gerstenmehlsuppe odrajahupuder der Gerstenmehlbrei, -(e)s

odrakarask vt. karask odrakliid pl. die Gerstenkleien pl. odrakoristus die Gerstenernte odrakruubid pl. die Gerstengraupen pl. odrakülv die Gerstensaat, die Geistenaussaat

odraleib das Gerstenbrot, -(e)s odralinnased pl. das Gerstenmalz, -es odralõikus die Gerstenernte, -, -n odraokas die Gerstengranne, -, -n odrapea die Gerstenähre, -, -n odrapõhk das Gerstenstroh, -(e)s odrapõld das Gerstenfeld, -(e)s, -er odrasaak der Gerstenertrag, -(e)s, "e odraseeme die Gerstensaat odrasort die Gerstensorte, -, -n odratangud pl. die Gerstengrütze odratera das Gerstenkorn, -(e)s, "er odöör van., vt. lõhnaõli, lõhn ofensiiv sjv. die Offensive [.. v..], -,

-n, der Angriff, -(e)s, -e ofensiivne offensiv, ängreifend: än-

griffslustig ofitsiaalne offiziell, amtlich ofort kunst. das (die) Eau forte

[V'forto], -, die Radierung, -en ofsett(trükk) trük. der Offsetdruck, -(e)s, -e

oftalmoioog med. der Ophthalmolög(e), .. gen. .. gen, der Augenarzt, -es "e oftalmoloogia med die Ophthalmologie,

die Augenheilkunde oftalmoskoop med. das Ophthalmoskop,

-s, -e, der Augenspiegel, -s, -oga bot. der Dorn, -(e)s, -en, der

Stachel, -s, -n ogajas vt. ogataoline ogaläk zool. der Stichling, -s, -e ogaline dornig, stäch(e)lig ogar 1) (nürimeelne) stumpf, stümpfsinnig, stupid, borniert; 2) (nõdrameelne) schwächsinnig, blödsinnig, geistesschwach; 3) (hull) töricht, querköpfig, töllköpfig; 4) (jabura-vöitu) einfältig, dämlich; 5) (ogaraks läinud) närrisch, halb verrückt, blöde, wirr im Kopf; 6) (totter) besessen. kopflos, von Sinnen; ogaraks minema dumm werden* (s), über/schnappen intr. (s), verrückt werden* (s), den Verstand verlieren*

ogarus 1) der Stumpfsinn, -(e)s; 2) der Schwachsinn, -(e)s, der Blödsinn, -(e)s; vt. ogar; ogarusi tegema Tollheiten begeh (e)n*, unvernünftig handeln intr. ogataoline dörnenartig, stächelartig oh! oh!, o!, ach!; oh häda! oh weh! ohakas bot. die Distel, -, -n ohatama med. (välja lööma) aus/schlagen* intr. (s) ohatis med. der Ausschlag, -(e)s, Äe, die Flechte, -, -n, der Grind, -(e)s, -e ohe [ohke] (ohkamine) der Seufzer, -s, -

ohe [ohte] bot. die Granne, -, -n ohelik 1) die Halfter, -, -n, ka der (das) Halfter, -s, -; 2) (lõõg) die Leine, -n, der Riemen, -s, -, das Leitseil, -(e)s, -e oherdama bohren tr. oherdi tehn. der Bohrer, -s, -ohi die Leine, -, -n, der Zügel, -s, -; ohje lõdvale laskma ka piltl die Zügel lõcker/lassen*; lõdvale lastud ohjadega ratsutama mit verhängten Zügeln (e. mit verhängtem Zügel) reiten* (s); ohje pingul hoidma ka pilti, die Zügel straff halten*; ohje pingule tõmbama ka piltl. die Zügel straff än/ziehen*; ohje enda kätte võtma ka piltl. die Zügel ergreifen*, die Zügel in die Hand nehmen*, ohje enda käes hoidma ka piltl. die Zügel in den Händen halten* (e. haben*) ohjaharu das Lenkseil, -(e)s, -e, der

Zügel, -s, -ohjama (juhtima) lenken tr., leiten tr. onjas: ~ hoidma piltl. im Zaume halten* (e. haben*) tr. ohjeldama zügeln tr., im Zaume halten* tr., zähmen tr., bezähmen tr., bändigen tr., bezwingen* tr. ohjeldamatu ungezügelt, zügellos, schränkenlos, ünbändig, unbezähmbar, ünbezwingbar ohjeldamatus die Üngezügeltheit, die Zügellosigkeit, die Schränkenlosig-keit, die ünbändigkeit, die Ünbe-zähmbarkeit, die Ünbezwingbarkeit' ohjeldamine das Zügeln, -s, die Zügelung, das Zähmen, -s, die Zähmung, das Bezähmen, -s, die Bezähmung, das Bändigen, -s, die Bändigung, das Bezwingen, -s, die Bezwingung ohkama seufzen intr., Seufzer äus/-stoßen*

õhkima (korduvalt ohkama) immerzu seufzenohoo

ohoo! 1) oho!, oha!; 2) (imestuse puhul) nanü! oht 1) die Gefähr, -, -en; 2) (risk) das Risiko, -s, -s e. .. ken, das Wagnis, -ses, -se

ohteline bot. grannig, mit Grannen

ohtelisus die Grännigkeit

ohter (rikkalik) reichlich, äusgiebig,

reich, in Fülle ohtetu bot. grännenlos, ohne Grannen ohtetus die Grännenlosigkeit ohtlik 1) gefährlich, gefährvoll; 2)

(riskantne) riskänt, gewägt ohtlikkus 1) die Gefährlichkeit, die Gefähr; 2) das Risiko, -s, das Wagnis, -ses; vt. ohtlik ohtrasõnaline wortreich ohtrus die Fülle, der Uberfluß, ., usses ohustama (hädaohtu saatma) gefährden tr., der Gefähr äus/setzen tr. ohustamatu ungefährdet ohustamine die Gefährdung ohustuma in Gefähr geräten* (s) ohutis das Amulett, -(e)s, -e ohutu gefahrlos, ungefährlich, sicher ohutus die Gefährlosigkeit, die Sicherheit

ohutustehnika die Technik des Arbeitsschutzes

ohutustehniline die Technik des Arbeitsschutzes betreffend ohver das Opfer, -s, -; ohvriks langema zum Opfer fallen* (s) (D); ohvriks tooma opfern tr. (D), zum Opfer bringen* tr. (D) ohverdama opfern tr:, vt. ka ohvriks tooma

ohverdamispaik die Opferstätte, -, -n ohverdus die Opferung, -, -en, das

Opfern, -s ohvitser der Offizier, -s, -e ohvitseriauaste der Offiziersrang, -(e)s, "e

ohvitserimunder die Offiziersuniförm, -en

ohvitserimüts die Offiziersmütze, -, -n ohvitseripagun die Offiziersepaulette [.. epo'leto], -, -n e. das Offiziersepau-lett [.. epo'let], -(e)s, -e ohvitserkond das Offizierskorps

[.. ko:r], - [.. ko:rs], - f.. ko:rs] ohvriand die Öpfergabe, -, -n ohvrikivi der Opferstein, -(e)s, -e ohvriloom das Öpfertier, -(e)s, -e ohvrimeelne opferfreudig, opferwillig ohvrimeelsus die Opferfreudigkeit, die

Opferwilligkeit ohvripaik vt. ohverdamispaik

ohvripidu das Öpferfest, -es, -e ohvritall das Opferlamm, -(e)s, "er ohvrituli das Opferfeuer, -s. -oi! ach!, oh!, ei!

oiatama (üks kord oigama) auf/seufzen intr., einmal seufzen intr. oie das Stöhnen, -s oigama stöhnen intr. oigamine das Stöhnen, -s, das Gestöhn, -(e)s

oim 1) (meelekoht) die Schläfe, -n; 2) (taip, aru) die Auffassungsgabe, der Scharfsinn, -(e)s, der Verstand, -(e)s

oimetu 1) (meelemärkuseta) besinnungslos, bewußtlos; 2) (uimane) benommen, betäubt oimetus med. die Bewußtlosigkeit, die

Besinnungslosigkeit oimukoht ut. oim 1) oinapea (sõimusõnana) der Schafskopf, -(e)s, "e

oinas 1) (jäär) der Schafbock, -(e)s, "e, der Widder, -s, -; 2) (kohi~) der Hammel, -s, harv. a oinik der junge Widder oivaline ausgezeichnet, vortrefflich, vorzüglich, sehr gut oivalisus die Vortrefflichkeit, die Vorzüglichkeit oivik 1) (eeskujulik õpilane) der ausgezeichnete Schüler; 2) (eesrindlik tööline) der ausgezeichnete Arbeiter oja 1) der Bach, -(e)s, "e; 2) (nire) der kleine Bach, das Rinnsal, -(e)s, -e

ojake(ne) das Bächlein, -s, -o-jalad pl., med. die Ö-Beine pl. okaapi zool. das Okapi, -s, -s okariin muus. die Okarina, -, -s e. .. nen

okas 1) (kuuse- v. männi~) die Nadel, -, -n; 2) (kibuvitsa- v. roosi~) der Dorn, -(e)s, -en; 3) (vilja~) die Granne, -n; 4) (ohaka~) der Stachel, -s, -n; 5) (pind) der Splitter, -s, -

okasmets der Nadelwald, -(e)s, "er okaspuu der Nadelbaum. -(e)s, ae, das

Nadelholz, -es, "er okaspuumets vt. okasmets okaspõõsas der Dornbusch, -es, "e Okasroosike folkl. das Dörnrös|chen, -s

okassiga zool. das Stächelschwein, -(e)s, -e

okastraat der Stächeldraht, -(e)s, "eokastraattõke

okastraattõke sjv. der Stächeldrahtverhau, -(e)s, -e okasõun bot. der Stechapfel, -s, * okeanograafia geogr. die Ozeanographie, die Meereskunde okeanograafiline ozeanogräphisch,

meereskundlich okkaline dornig, dornenvoll, stäch(e)-

lig; ~ tee der dornige Weg okroška kulin, die Okröschka, die russische kalte Suppe aus Fleisch, Eiern, Rahm u. a. oks der Ast, -es, "e, der Zweig, -(e)s, -e; haljale oksale jõudma pilti, auf einen grünen Zweig kommen* (s); oksi .ajama in die Zweige schießen* (s), sich verzweigen oksaalhape keem. die Oxälsäure, die

Kleesäure oksaauk das Astloch, -(e)s, "er oksalaat keem. das Oxalat, -(e)s, -e,

das Salz der Oxälsäure oksastama aiand, pfropfen tr. oksastamine das Pfropfen, -s, die

Pfropfung, -, -en oksastik das Geäst(e), .. tes, das Gezweig, -(e)s oksatu astlos, zweiglos okse 1) (oksendamine) das Erbrechen, -s; oksele ajama ein Erbrechen hervor/rufen* (e. erregen), zum Erbrechen treiben* tr.\ 2) (väljaoksendatu) das Erbrochene, -n oksejuur farm. die Ipekakuanha [. /an-

ja:], die Brechwurzel oksendama sich erbrechen*, sich übergeben*, vomieren [v ..] intr. oksendus das Erbrechen, -s okserohi vt. okseti oksetama vt. oksele ajama okseti, oksevahend med. das Brechmittel, -s, -oksine vt. okslik

oksjon die Auktion, -, -en, die Versteigerung, -, -en; oksjonil müüma auktionieren tr., verauktionieren tr., versteigern tr. okslik 1) (oksarikas) ästig, astreich; 2)

(täis oksakohti) knorrig okslikkus 1) die Ästigkeit; 2) die Knör-

rigkeit; vt. okslik oksool, oksoolvärnits tehn. der Ölfirnis, -ses, -se

oksüdatsioon vt. oksüdeerimine, oksüdeerumine oksüdeerima keem. oxydieren tr. oksüdeerimine keem. die Oxydation, die Oxydierung

oksüdeeruma keem. oxydieren intr. (s),

sich mit Säuerstoff verbinden* oksüdeerumine keem. die Oxydation oksüüd keem. das Oxyd, -(e)s, -e oktaav 1) muus. die Oktave [.. v ..], -, -n; 2) (kaust) das Oktav, -s, -e [..v..], das Oktävformät, -(e)s, -e oktaavkaust vt. oktaav 2) oktaeeder mat. das Oktaeder, -s, -, das Achtflach, -(e)s, -e, der Achtflächner, -s, -

oktant mat. der Oktänt, -en, -en oktett muus. das Oktett, -(e)s, -e oktoober der Oktober, -(s), -, lüh. Okt. oktoobrieelne (oktoobripühade-eelne)

vor den Oktoberfeiertagen Oktoobri-eelne (Oktoobrirevolutsiooni-eelne) vor der Oktoberrevolution [..v..]

oktoobri-ilm das Oktöberwetter, -s Oktoobri-järgne (Oktoobrirevolutsiooni-järgne) nach der Oktoberrevolution

[..V..]

oktoobrikuu der Oktöbermonat, -(e)s, -e

oktoobrilaps das Oktõberkind, -(e)s, -er oktoobripidustused pl. die Oktöberfest-

lichkeiten pl., die Oktöberfeier Oktoobripäevad pl., ajal. die Oktõber-tage pl.

Oktoobripööre vt. Oktoobrirevolutsioon oktoobripühad pl. die Oktöberfeiertage Pl.

Oktoobrirevolutsioon ajal. die Oktoberrevolution [.. v ..]; Suur Sotsialistlik

~ die Große Sozialistische Oktoberrevolution [. . v . .] okulaar füüs. das Okulär, -s, -e, die

Äugenlinse, -, -n okuleerima aiand, okulieren tr. okuleerimine das Okulieren, -s, die

Okulatiön, -, -en okulist med. der Okulist, -en, -en, der

Augenarzt, -es, "e okupant 1) (valdusse võtja) der Okku-pänt, -en, -en, der Besätzer, -s, -; 2) (röövvallutaja) der Eindringling, -s, -e

okupatsioon die Okkupation, -, -en, die Okkupierung, -, -en, die Besitzergreifung, -, -en, die Besätzung, -, -en, die Besetzung, -, -en, die Besitznahme, -, -n

okupatsiooniaeg die Okkupationszeit,

die Zeit der Okkupation okupatsiooniaegne aus der Okkupationszeit, aus der Zeit der Okkupationokupatsioonitsoon

okupatsioonitsoon die Besatzungszone,

-, -n, die Okkupatiõnszone, -, -n okupatsioonivõim die Besätzungsmacht,

-, ~e, die Okkupationsmacht, -, ~e okupatsiooniväed pl. die Besätzungstruppen pl., die Okkupatiõnstruppen pl.

okupeerima okkupieren tr., besetzen tr., Besitz ergreifen* (e. nehmen*) (von D), belegen tr., ein/nehmen* tr. okupeerimine das Okkupieren, -s, die Okkupierung, -, -en, die Okkupation, -, -en, das Besetzen, -s, die Besetzung, -, -en, das Besitzergreifen -s, die Besitzergreifung, -, -en, das Belegen, -s, das Einnehmen, -s, die Einnahme, -, -n oleander bot. der Oleander, -s, -olek 1) das Sein, -s, das Dasein, -s; 2) (seisund, olukord) der Zustand, -(e)s, ~e, die Lage, -, -n; 3) (viibimine) der Aufenthalt, -(e)s, -e, das Verbleiben, -s olelema dä/sein* intr. (s), existieren

intr., vorhanden sein* (s) oielus das Dasein, -s, das Vorhändensein, -s, die Existenz, das Bestehen, -s

olelusvõitlus biol. der Kampf ums Dasein, der Daseinskampf, -(e)s olem maj. ([kassas] tegelikult olev

summa) der Bestand an Bargeld olema A iseseisev verb 1) (asuma) sein* (s), sich befinden*, gelegen sein* (s), liegen* intr.; 2) (olemas olema, leiduma) dä/sein* (s), vorhanden sein* (s), existieren intr.; on olemas es gibt; mis on uudist? was gibt es Neues?; oli, aga otsa sai kõnek. wie gewönnen, so zerrönnen; 3) (viibima) sich äuf/halten*, weilen intr., verweilen intr., verbleiben* intr. (s), sich befinden*; kus sa oled? wo bist du?, wo steckst du?; kohal olema anwesend sein* (s), zugegen sein* (s); 4) (omama) haben* tr.; mul on raamat ich habe ein Buch; mul on õigus ich habe recht; mul on külm ich friere, es friert mich, mich friert, mir ist kalt; kas sul häbi ei ole? schämst du dich nicht?; B koopula sein* (s); ma olen õpetaja ich bin Lehrer; ta on haige er ist krank; olen Teile väga tänulik ich bin Ihnen sehr dankbar, ole nii hea! sei so gut!; olge nii head! seien Sie so gut!; ole hea!, olge head! bitte sehr!; olge nii lahke! seien Sie so freundlich (e.

liebenswürdig)!, tun Sie mir den Gefällen!; olge mureta! seien Sie unbesorgt!; olge rahul! Sie können ganz ruhig sein, darauf können Sie sich Verlässen; ta olevat haige man sagt, daß er krank sei e. man sagt, er sei krank; see olevat õige das soll wahr sein; C abiverb 1) (isikulise tegumoe perfekti aegade moodustamiseks suuremast osast verbidest) haben*; ma olen (v. olin) kirjutanud ich habe (v. hatte) geschrieben; 2) (isikulise tegumoe perfekti aegade moodustamiseks teatud verbidest [sõnastikus märgitud (s) abil] ja umbisikulise tegumoe perfekti aegade moodustamiseks kõikidest verbidest) sein*; ma olen (v. olin) tulnud ich bin (v war) gekommen; kiri on (u. oli) kirjutatud der Brief ist (v. war) geschrieben worden

olemasolek das Vorhändensein, -s olemasolev vorhanden olemasolu das Dasein, -s, das Vorhändensein, -s, die Existenz olematu nicht existierend; vi. ka enneolematu

olematus das Nichtvorhandensein, -s,

das Nichtsein, -s olemine 1) das Sein, -s; 2) vt. olemasolu; 3) (viibimine) der Aufenthalt, -(e)s, das Verbleiben, -s, der Verbleib, -(e)s olemus 1) (olu) das Wesen, -s, die Wesenheit; olemuselt seinem Wesen nach, im wesentlichen; 2) (tuum) der Kern, -(e)s olemuslik wesentlich, essentiäl e. essen tiell

olend 1) das Wesen, -s, -, das Geschöpf, -(e)s, -e; 2) (üksik~) das Indivt-dujum [.. v ..], -s, .. dujen, das Einzelwesen, -s, -olenema (sõltuma) äb/hängen* intr. (von D) ; see oleneb seilest es hängt davon ab, es kommt darauf an olenematu unabhängig (von D) olenematus die Unabhängigkeit (von D)

olenemine die Abhängigkeit (von D) olenev äbhängig (von D) olenevalt je nach (D); ~ teadmistest je nach den Kenntnissen; ~ tema huvist asja vastu, töötas ta paremini või halvemini je nachdem er sich für die Sache interessierte, arbeitete er besser oder schlechter olenevus die Abhängigkeit (von D)oleng

oleng das gesellige Beisammensein, der

gesellige Abend oles vt. olend

oleskelu (viibimine) der Aufenthalt,

-(e)s, -e, das Verbleiben, -s olesklema (viibima) verweilen intr., sich verweilen, verbleiben* intr. (s), sich äuf/halten* oletama 1) än/nehinen* tr., vermuten tr., mutmaßen tr., den Fall setzen; oletame, et ... gesetzt der Fall, daß..., angenommen, daß ...; 2) (eeldama) votäus/setzen tr. oletamisi, oletatavasti voraussichtlich,

vermutlich, mütmaß|ich oletsema (vaevaliselt elama, kiratsema) ein kümmerliches (e erbärmliches) Leben (e. Dasein) führen, kümmerlich sein Leben fristen oletus 1) die Annahme, -, -n, die Vermutung, -, -en, die Mutmaßung, -, -en; 2) (eeldus) die Voiäussetzung, -, -en

oletuslik mutmaßlich, vermutlich olev gramm, der Essiv, -s, -e [.. v ..] olevik 1) (ajaliselt) die Gegenwart; 2) gramm, die Gegenwart, das Präsens, -olevus vt. olend

olgu: ~, ~ peale, ~ siis (nii) gut!, schön!, schon gut!, meinetwegen!; ~, mis on es mag kommen (e. es mag geschehen), was da will; ~ nii mag (e. möge e. soll) es so sein; ~ peale, et ... obgleich, obwohl; ehk (e. või) ~ siis, et ... es sei denn, daß...; olgu ... olgu ..., olgu siis ... olgu siis ... sei es . .. oder ...; olgu et... olgu et... es sei denn, daß ... oder daß ... olgugi selbst wenn, wenn auch, wenngleich; ~ et obschön, obgleich, obwohl, obzwär oligarh pol. der Oligärch [.. g], -en, -en oligarhia pol. die Oligarchie [. /gi:], -,

.. ien [. /i:an] oligarhiline pol. oligärchisch [..£..] oliiv bot. (õlipuu vili) die Olive [.. v ..], -, -n

oliivikujuline olivenförmig [.. v ..] oliivipuu bot. der Olivenbaum [.. v ..], -(e)s, ~e

oliiviõli tehn., farm. das Olivenöl [.. v ..], -(e)s, das Provenceröl [. /väsar ..], - (e) s oliivkollane olivgelb oliivpruun olivbraun oliivroheline olivgrün

olija (autos, rongis) der frisasse, -n, -n; koosolekul olijad pl. die Versäm-melten pl.; vt. ka juures~, kohal~ ollus (aine) die Materie [.. ia], -, -n, der

Stoff, -(e)s, -e, die Substanz, -, -eri olu 1) (olemasolu) das Sein, -s, das Dasein, -s; 2) (olemus) das Wesen, -s; 3) (olukord) das Verhältnis, -ses, -se; olud pl. die Verhältnisse pl., die Lebenslage, -, -n, die Umstände pl., die Bedingungen pl.; neis oludes unter diesen Verhältnissen; 4) (eluolu) die Lebensweise, das alltägliche Leben

oludekohane den Verhältnissen (e.

Umständen) entsprechend olukirjeldus kirj. 1) die kurze Beschreibung, die Skizze, -, -n; 2) (ajalehes) der aktuelle Zeitungsartikel olukord 1) der Zustand, -(e)s, ~e, die Lage, -, -n, die Situation, -, -en, die Verhältnisse pl.; seesuguses olukorras unter diesen Verhältnissen; 2) jur. die Sachlage, -, -n oluline wesentlich olulisus die

Wesentlichkeit olustik vt. olud

olustikukirjeldus die Beschreibung der

Lebensverhältnisse olustikuline (elu-olusse puutuv) die Lebensweise (e. das alltägliche Leben) betreffend olümpia vt. olümpiamängud olümpiaad die Olympiade, -, -n olümpiamedal sport, die Olympiamedaille [. /dalja], -, -n olümpiamängud pl. die Olympischen Spiele pl.

olümpiarekord sport, der olympische Rekord

olümpiatuli sport, das olympische Feuer olümpiavõitja sport, der Olympiasieger, -s, -

oma 1. pron. 1) (nimisõna ees, rõhutus asendis, vastavalt isikule; minu. sinu, tema, meie, teie, nende) mein (meine), dein (deine), sein (seine), ihr (ihre), unser (uns[e]re), euer (eu[e]re), ihr (ihre); ma võtan oma raamatu ich nehme mein Buch; me ei unusta oma sõpru wir werden unsere Freunde nicht vergessen; ta läks oma teed er ging seines Weges; 2) (nimisõna ees, rõhulises asendis, tähenduses enda) eigen; see on mu oma asi das ist meine eigene Sache (e. Angelegenheit); nad elavad omas majas sie wohnen in ihrem eigenen

Hause; oma käega eigenbändig; omal jõul aus eigener Kraft, selbständig; omal viisi! nach eigenem Gutdünken, auf eigene Art; ta on oma inimene er ist kein Fremder, er gehört zu uns, er gehört zur Familie [.. ia]; omal ajal seinerzeit; ta teadis seda omast käest (e. omast kogemusest) er wußte das aus eigener Erfährung; 3) (ilma järgneva nimisõnata vastavalt isikule: minu ~, sinu tema ~, meie teie nende ~) der (die, das) meinige (e. meine), der (die, das) deinige (e. deine), der (die, das) seinige (e. seine), der (die, das) ihrige (e. ihre), der (die, das) üns-rige (e. uns[e]re), der (die, das) euri-ge (e. eu[e]re), der (die, das) ihrige (e. ihre); siin on minu raamat, kus on sinu ~? hier ist mein Buch, wo ist das deinige (e. das deine)?; 2. subst. (vastavalt isikule) der (die, das) Meine (e. Meinige), der (die, das) Deine (e. Deinige), der (die. das) Seine (e. Seinige), der (die, das) Ihre (e. Ihrige), der (die, das) Ün-s(e)re (e. Dnsrige), der (die, das) £u(e)re (e. Eurige), der (die. das) Ihre (<?. Ihrige); see on minu ~ das ist das Meine (e. das Meinige), das ist mein Eigentum, das gehört mir; see on teise e. võõra ~ das ist fremdes Eigentum; omast kinni pidama auf seinem Standpunkt beharren; ta on omadega läbi er hat sein Pulver

[.. f.....v ..] verschössen, er pfeift

aus dem letzten Loch, er ist erschöpft, es ist bald vorbei mit ihm; 3. adv. (umbes, ligikaudu) a) (vastavalt isikule) mein (meine), dein (deine), sein (seine), ihr (ihre), unser (uns[e]re), euer (eu[e]re), ihr (ihre); b) annähernd, an (A), etwa, gegen (A), ungefähr, zirka; ma olen ~ 10 tundi töötanud ich habe meine zehn Stunden geärbeitet; tal on ~ 70 aastat turjal er hat seine siebzig Jahre auf dem Buckel; kraav on ~ 3 meetrit lai der Graben ist seine drei Meter breit; linna on ~ 50 km bis zur Stadt sind es ännähernd (e. an die e. etwa e. gegen e. üngefähr e. zirka) fünfzig Kilometer omaabi 1) die Selbsthilfe; 2) (vastastikune abi) die gegenseitige Unterstützung (e. Hilfeleistung) omaaegne (endine) ehemalig, vorig, früher, vergängen

omaalgatus die Eigeninitiative [.. v ..]; omaalgatusel aus Eigeninitiative [.. v ..], aus eigener Initiative [.. v . .],, aus eigenem Antrieb omadus die Eigenschaft, -, -en, die Beschaffenheit, -, -en omaduslik qualitativ, der Beschaffenheit nach

omadussõna gramm, das Eigenschaftswort, -(e)s, ~er, das Adjektiv ['at.. . /ti:f], -s, -e [.. v ..] omaealine 1. subst. der Altersgenosse, -n, -n, die Altersgenossin, -, -nen, der (die) Gleichaltrige, -n, -n; 2. adj. gleichalt(e)rig; omaealised inimesed pl. gleichalt(e)rige Menschen pl. omaenda, omaenese eigen omaette 1. adv. 1) (endamisi) vor sich hin; ta naeris ~ er lachte vor sich hin; 2) (eraldi) für sich, abgesondert, getrennt; igaüks ~ jeder für sich; ~ elama abgesondert (e. für sich allein e. getrennt) leben; 2. adj. abgesondert, getrennt, für sich; ~ sissekäik der separate Eingang, der Separäteingang, -(e)s. "e; meil on ~ maja wir haben ein Haus für uns; see on ~ asi (e.

küsimus) das ist eine Sache (e. eine Frage) für sich omahind maj. die Selbstkosten pl.; omahinda alandama die Selbstkosten senken; omahinnaga müüma zum Selbstkostenpreis verkaufen tr, omaja der Besitzer, -s, -, der Eigentümer, -s, -omajagu (mõnel määral) gewissermaßen, in gewissem Maße (e. Grade) omakaal das Eigengewicht, -(e)s, -e omakapital das Eigenkapitäl, -s, -e

.. ien [.. ian] omakasu der Eigennutz, -es omakasupüüdlik eigennützig, selbstsüchtig

omakasupüüdlikkus die Eigennützigkeit, die Selbstsucht omakasupüüdmatu uneigennützige selbstlos

omakasupüüdmatus die CJneigennützig-

keit, die Selbstlosigkeit omakasvatatud (tubakas) selbstgezüchtet

omakohus die Lynchjustiz ['lint]` ..] omakootud häusgewebt. handgewebt omakorda (vastavalt isikule) meiner* seits, deinerseits, seinerseits, ihrerseits, unsererseits, eurerseits, ihrerseitsomaks

omaks: ~ võtma 1) (seisukohta v. vaadet) sich bekennen* (zu D); 2) (süüd) ein/gesteh (e)n* tr., zü/geben* tr.

omaksed pl. 1) die Angehörigen pl., die Verwandten pl.; (vastavalt isikule) die Meinigen pl., die Deinigen pl., die Seinigen pl., die Ihrigen pl., die Üns-rigen pl., die Eurigen pl., die Ihrigen pl.; 2) (kodused) die Häusangehöri-gen pl., die Familienangehörigen [..ian..] pl.; 3) (lähedased) die Nächsten pl., die nahen Verwandten Pl.

omaksvõtmine 1) das Bekenntnis, -ses, -se (zu D); 2) das Geständnis, -ses, -se, das Eingeständnis, -ses, -se; vt. omaks võtma omakäeline eigenhändig; ~ allkiri die

eigenhändige Ünterschrift omalaadiline, omalaadne eigenartig omaliikumine astr. die Eigenbewegung, -, -en

omalooming das Eigenschaffen, -s, die

Eigenschöpfung omaloominguline eigenschöpferisch omama besitzen* tr., haben* tr. omamaine einheimisch omamine das Besitzen, -s, der Besitz, -es

omamoodi nach seiner Art, in seiner

Art, auf seine Art und Weise omand das Eigentum, -(e)s, der Besitz, -es, das Besitztum, -(e)s, "er, die Habe, das Hab und Gut, Hab und Gut(e)s, die Häbseligkeiten pl. omandama sich (D) än/eignen tr., erwerben* tr., erlängen tr., in Besitz nehmen* tr.; teadmisi ~ Kenntnisse erwerben*; harjumust ~ sich (D) eine Gewohnheit än/eignen omandamine das Aneignen, -s, die Aneignung, -, -en, das Erwerben, -s, die Erwerbung, -en, der Erwerb, -(e)s, -e, das Erlängen, -s, die Besitznahme, -, -n

omandiõigus jur. das Eigentumsrecht, *(e)s

omandus 1) (omandiks olemine, kuuluvuses olemine) das Eigentum, -(e)s, das Gut, -(e)s; ühiskondlik ~ das gesellschaftliche Eigentum, das Gemeingut, -(e)s, das Allgemeingut, -(e)s; 2) vt. omand omane eigen (D), charakteristisch [k ..] (für A)

omanik der Besitzer, -s, -, der Eigentümer, -s, -

omapead 1) (omavoliliselt) eigenmächtig; ~ talitama (e. tegutsema e. toimima) eigenmächtig handeln; 2) (nõu küsimata) aul eigene Faust; lapsed olid jäetud ~ die Kinder waren auf sich selbst angewiesen omapära die Eigenart, -, -en, die Eigentümlichkeit, -, -en, die Eigenheit, -, -en

omapärane eigenartig, eigentümlich, eigen, ungewöhnlich, originell omapärasus vt. omapära omapäratsema originell sein wollen*,

den Originellen spielen omapäratsemine die Originalitätshascherei

omariiklus pol. die Eigenstaatlichkeit omas [omakse] vt. omaksed omasarnane vt. omasugune omasoodu: elu veeres ~ das Leben ging seinen Gang; sündmused arenesid ~ die Ereignisse nahmen ihren Lauf

omastama 1) sich (D) än/eignen tr.;

2) (anastama) in Besitz nehmen* tr., Besitz ergreifen* intr. (von D) sich bemächtigen (G), an sich reißen* tr:.

3) biol. assimilieren tr., auf/nehmen* tr.

omastamine 1) die Aneignung; 2) die Besitznahme, die Besitzergreifung; 3) die Assimilation, die Aufnahme; vt. omastama omastamisvõime biol. die Assimilatiöns-fähigkeit; toitainete ~ die Verfügbarkeit der Nährstoffe omastatav biol. assimilierbar, äufnehm-

bar, würzellöslich omastatavus die Assimilierbarkeit, die

Aufnehmbarkeit omastav gramm. 1. subst. der Genitiv ['ge .., .. 'ti:fl, -s, -e [.. v ..], der Wee-fall, -(e)s, "e, der 2. Fall, lüh. Gen.; 2. adj. ~ asesõna das besitzanzeigende Fürwort, das Possessivpronomen, -s, .. mina omasugune 1) (omataoline) (vastavalt isikule) meinesgleichen, deinesgleichen, seinesgleichen, ihresgleichen, ünseresgleichen, euresgleichen, ihresgleichen; 2) (omapärane) eigenartig, eigentümlich, eigen, üngewöhnlteh, originell omataoline vt. omasugune 1) omateada meines Wissens, soviel ich

weiß, soweit mir bekännt ist omatehtud selbstgemacht, selbstgefer-tigt, selbstgebastelt

32*500

omatoodang maj. die Eigenproduktion, -en

omavahel untereinander, unter sich; meie ~ wir unter uns; ~ öelda unter uns gesagt, im Vertrauen gesägt omavaheline 1) (vastastikune) gegenseitig; 2) (eraviisiline) privat [.. v ..] omavalitsus pol. die Selbstverwaltung, -, -en

omavanune vt. omaealine omavoli der Eigenwille, -ns, die Eigenwilligkeit, die Eigenmächtigkeit, die Willkür

omavoliakt der Willkürakt, -(e)s, -e omavoliline eigenwillig, eigenmächtig,

willkürlich omavolitsema eigenwillig sein* (s), eigenwillig (e. eigenmächtig e. willkürlich) handeln intr. omavolitsemine das eigenwillige (e. eigenmächtige e. willkürliche) Handeln

ometi(gi) doch, dennoch, trotz allem [e. äll[e]dem), trotzdem; ~ kord nun endlich; ole ~ mõistlik! sei doch vernünftig!; ~ ma palun sind dennoch bitte ich dich: mida sa ~ mõtled! was denkst du eigentlich!; see oli ~ õige das war trotz älledem richtig omistama 1) zü/schreiben* tr. (D), bei/messen* tr. (D), bei/legen tr. (D); tähelepanu ~ Aufmerksamkeit zü/wenden* (ka nõrgalt pöörduv) (D), Beachtung schenken (D); 2) (andma) verleihen* tr. (D), zü/er-kennen* tr. (D); teaduslikku kraadi ~ einen akademischen Grad verleihen* (e. zü/erkennen*) (D) smistamine 1) das Züschreiben, -s, die Züschreibung, -, -en, das Beimessen, -s, die Beimessung, -, -en, das Beilegen, -s, die Beilegung, -, -en; 2) das Verleihen, -s, die Verleihung, -, -en, das Zuerkennen, -s`, die Züerken-nung, -, -en; vt. omistama omlett das Omelett, -(e)s, -e e. die Omelette, -, -n, der Eierkuchen, -s, -omnibuss vt. autobuss »mnivoor vt. kõigesööja onduleerima ondulieren tr., die Haare

künstlich wellen onduleerimine das Ondulieren, -s, die tOndulation, -, -en, die künstliche 'Wellung der Haare ongström füüs. die Ängströmeinheit

['DQstr0:m .., 'ai)str0:m .] onkoloog med. der Onkolog(e), ..gen, ..gen

onkoloogia med. die Onkologie, die Ge-

schwülstlehre onkoloogiline med. onkolõgiseh, auf die

Geschwülstlchre bezüglich onn die Hütte, -, -n, die Kate, -, -n onomatopoeetiline keelet. onomatopoetisch, läutnachahmend, läutmalend ontogenees biol. die Ontogenese e. die

Ontogenie ontogeneetiline ontogenetisch. ontoge-nisch

ontoloogia filos. die Ontologie ontoloogiline ontolõgisch onu der Onkel, -s, -onulik onkelhaft onunaine die Tante, -n onupoeg der Vetter, -s, -n onupojapoliitika die Vetternwirtschaft,

der Nepotismus, -onutütar die Kusine e. Cousine ku-

'zi:na], -, -n oo! o!, oh! -oober van., vi. keiner ood kirj. die Ode, -, -n oodatav: ~ sündmus das zu erwartende Ereignis

oodatavasti voraussichtlich, wahrscheinlich

oode 1) (ootamine) das Warten, -s, die Erwartung, -, -en; (millegi) ootel in Erwartung (G); 2) (kerge eint) der Imbiß, .. isses, .. isse ookean der Özean, -s, -e, das Weltmeer, -(e)s, -e

ookeaniaurik der Ozeandampfer, -s,

der Überseedampfer, -s, -ookeaniline ozeanisch ookeanitagune überseeisch, Übersee-,

transozeanisch, transatlantisch ookeaniäärne am Özean gelegen (e. befindlich) ooker der (das) Ocker, -s, -ookerkollane ockergelb oom ei. das Ohm, -s, -oomega (kreeka tähestiku viimane täht)

das Ömega, -(s), -s oomen (enne, ettetähendus) das Omen,

-s, Ömina oonüks min. der Onyx, -(es), -e ooper die Oper, -, -n ooperiaaria muus. die Õpernarie . ia], -, -n

ooperikomponist muus. der Õpernkotn-

ponist, -en, -en ooperikoor teatr. der Öpernchor [.. k ..}, -s, ~e

ooperilaulja der Opernsänger, -s, -ooperimuusika muus. die Öpernmusikooperisolist

ooperisolist muus. der Opernsolist, -en, -en

oopium farm. das Öpium, -s

oos geogr. (vallseljak) das Äs [o:s], -,

Äsar ['o:sar] e. Äser ['o:sar] ootaja der (die) Wartende, -n, -n, der

(die) Erwartende, -n, -n ootama 1) warten intr. (auf A), erwarten tr:, 2) (ette aimama) ahnen tr.\ ma ei jõua (e. suuda) seda ära oodata ich kann es kaum erwarten; seda ma ei võinud oodata das konnte ich nicht erwarten, darauf war ich nicht gefaßt; oodates in Erwartung; on oodata es steht zu erwarten ootamatu unerwartet, unverhofft, unvermutet

ootamatus das Unerwartete, -n, das Unvermutete, -n, die Überraschung, -, -en

ooteaeg die Wartezeit, -, -en ooteasend sport, der Wartestand, -(e)s ooteruum der Wärteraum, -(e)s, "e ootesaal der Wartesaal, -(e)s, .. säle ootetuba das Wartezimmer, -s, -oot-oot! warte mal!

ootus das Warten, -s, das Erwarten, -s. die Erwartung. -, -en; üle ootuste über Erwarten opaal min. der Opal, -s, -e operaator 1) (operatsiooni teostaja) der Operateur [. /t0:r], -s, -e, der operierende Arzt; 2) (kinooperaator) der Kameramann, -(e)s, .. männer e. . . leute

operatiivne (kiiresti tegutsev; operat-

siooniline) operativ operatiivplaan der Operativplan, -(e)s, "e

operatiivsus der operative [.. v ..]

Charakter [k..] operatiivteade sjv. der Kriegsbericht, -(e)s. -e, der Bericht vom Kriegsschauplatz operatsioon die Operation, -. -en; operatsiooni teostaja der Operateur (. /t0 r], -s, -e; operatsiooni teostama eine Operation dürch/führen operatsioonieelne vor der Operation operatsioonijärgne nach der Operation operatsioonikittel med.

der Operationskittel, -s, -operatsioonikulud pl., maj. die Opera-

tiönskosten pl. operatsioonilaud der Operationstisch, -es. -e

operatsiooniline Operations-, operativ

operatsiooniruum der Operatiõnsraum. -(e)s, ~e

operatsioonisaal der Operationssaal,

-(e)s, .. säle operatsioonituba (haiglas) das Opera-

tiõnszimmer, -s, -operatsiooniõde med. die Operationsschwester, -, -n opereerima operieren tr., eine Operation dürch/führen; end opereerida laskma sich einer Operation unterziehen* opereerimine das Operieren, -s, die Operation, -, -en operetilibreto teatr. das Operettenlibretto, -s, -s e. . . tti operetimeloodia die Operettenmelodie,

.. ien [. ,'i:3n] operetimuusika muus. die Operettenmusik

operetinäitleja der Operettenschauspieler, -s, -operett die Operette, -, -n opman ajal. der Obmann, -(e)s, .. manner e. .. leute, der Öberaufseher, -s, -oponeerija vt. oponent oponeerima opponieren intr. (D). sich widersetzen (D). widersprechen* intr. (D)

oponent der Opponent, -en, -en oportunism pol. der Opportunismus, -oportunist der Opportunist, -en, -en oportunistlik opportunistisch opositsionäär pol. der Oppositionär, -s, -e

opositsioon die Opposition, -en opositsiooniline oppositionell opossum zool. das Opossum, -s, -s Optant pol. (opteerunu) der Optant, -en, -en

optatiiv gramm, der Optativ ['op..,

. /ti:f], -s, -e [..v..] opteerima pol. (kodakondsust valima) optieren (für A), sich für eine bestimmte Staatsangehörigkeit entscheiden*

opteerimine pol. die Option, -, -en, die Wahl einer bestimmten Staatsangehörigkeit

opteeruma pol. (opteerimise tulemusena kodumaale tagasi pöörduma) nach der Option in die Heimat zurück/kehren (s)

optik füiis., tehn. der Optiker, -s, -optika füiis. die Optik, die Lehre vom

Licht optiline optisch

optimaalne optimal, sehr gut, best,. Best-optimism

optimism der Optimismus, -optimist der Optimist, -en, -en optimistlik optimistisch optimum das Optimum, -s, .. ma, das

Beste, -n, das Wirksamste, -n ora 1) (naaskel) die Ahle, -, -n, der Pfriem, -(e)s, -e e. der Pfriemen, -s, -; 2) (varb) der Metällstift, -(e)s, -e, die scharfe Spitze oraakel das Orakel, -s, -oraator der Redner, -s, -, der Sprecher, -s, -

oraatorlik oratörisch, rednerisch orajas, orakujuline ählenförmig, pfrie-

m(en) förmig orangutang zool. der Örang-Ütan, -s, -s

e. -e

oranž(ivärviline) orange [o'räi^o] oras die junge aufgegangene Saat von Getreidepflanzen, die keimende Saat, die Getreideschößlinge pl., die Getreidekeime pl. orashein bot. die Quecke, -, -n orataoline ählenartig, pfriemenartig oratoorium muus. das Oratorium, -s,

.. ien [.. ian] orav das Eichhörnchen, -s, -; siberi ~

das Feh, -(e)s, -e oravanahk das Grauwerk, -(e)s, das

Feh. -(e)s, das Fehwerk, -(e)s oravasaba vt. timut orb die Waise, -, -n, das Waisenkind, -(e)s, -er; orvuks jääma vt. orbuma orbiit astr. (taevakeha liikumistee) die Bahn, -, -en; orbiidile viima auf die Bahn bringen* tr:, orbiidil olema auf der Bahn sein* (s) orbuma verwaisen intr. (s) orbumine die Verwaisung orbus 1) der Zustand der Verwäistheit, das Waisendasein, -s; 2) piltl. die Verwäistheit, die Vereinsamung, die Verlassenheit orden der Orden, -s, -ordenikandja der Ordenträger, -s, -, der

Ordeninhaber, -s, -ordenilint, ordenipael das Ordensband, -(e)s, "er

order 1) (kirjalik korraldus) die Order, -n, die Anweisung, -, -en, die schriftliche Anordnung, der Auftrag, -(e)s, "e; 2) (ostuluba) der Bezugsschein, -(e)s, -e ordinaal, ordinaalarv mat., keelet. die Ordinälzahl, -, -en, die Ordnungszahl, -en

ordinaarius (klassijuhataja mõnede maade koolides; korraline professor) der Ordinarius, -, .. ien [.. ion] ordinaarne 1) (harilik, tavaline) gewöhnlich; 2) (korraline, määraline) ordentlich

ordinaator med. der Stationsarzt, -es, ~e

ordinatuur 1) (ordinaatori amet) das Amt eines Stationsarztes; 2) (ordi-naarse professori amet) das Amt eines ordentlichen Professors, das Ordinariat, -(e)s, -e ordu ajal. der Orden, -s, -, der Ritterorden, -s, -orduaeg die Ördenszeit orduloss ajal. das Ördensschloß, .. os-

ses, .. össer ordumeister ajal. der Õrdensmeister, -s,

-, der Heermeister, -s, -orduriiütel ajal. der Ordensritter, -s, -orel die Orgel, -, -n

orelikontsert das Orgelkonzert, -(e)s, -e

orelikunstnik der Orgelkünstler, -s, -orelimuusika die Orgelmusik orelimäng das Orgelspiel, -(e)s orelimängija der Orgelspieler, -s, der

Organist, -en, -en orelisaade die Orgelbegleitung oreliviie muus. die Orgelpfeife, -, -n oreool die Aureole, -, -n org das Tal, -(e)s, "er orgaaniline organisch orgaanilis-mineraalne (väetise kohta)

agr. orgänisch-minerälisch organ (elund; asutus) das Organ, -s, -e organisaator der Organisätor, -s, .. ören

organisatoorne organisatorisch organisatsioon die Organisation, -, -en,

die Organisierung organisatsiooniline organisatorisch organiseerija vt. organisaator organiseerima organisieren tr., gründen

tr., ein/richten tr., regeln tr. organiseerimatu unorganisiert organiseerimatus die Ünorganisiertheit organiseerimine das Organisieren, -s,

die Organisierung organiseerimisbüroo das Organisationsbüro, -s, -s organiseerimiskomitee der Organisationsausschuß, .. schusses, ..schüsse organiseerimistöö die Organisatiöns-

arbeit, -, -en organiseeritult organisiert organiseeritus die Organisiertheitorganiseeruma

organiseeruma organisiert werden* (s), sich zusammen/schließen*, sich vereinen, sich bilden, entstehen* intr.

(s)

organism der Organismus, -, .. men

organist vt. orelimängija

orgia die Orgie [.. ia], -n

orglik talreich, voller Täler

orhidee bot. die Orchidee f.. Q..], -,

.. een [. /e:on] ori der Sklave [.. f.., .. v ..], -n, -n orient der Orient ['o:rient, ori'ent], -(e)s orientaalne orientälisch [orien ..] Orientalist der Orientalist [orien ..], -en, -en

orientatsioon 1) (orienteerimine, orienteerumine) die Orientierung [orien ..], -, -en, die Ortung, -en; 2) (suund, hoiak) die Orientierung [orien ..], die Richtung, die Einstellung orienteerima 1) (olukorrast ülevaadet andma) orientieren [orien ..] tr., äuf/-klären tr., unterweisen* tr., unterrichten tr., von der Lage in Kenntnis setzen tr:, 2) (juhtima) orientieren [orien..] tr., sich zurechtfinden helfen* (D)

orienteerimine die Orientierung

[orien ..], -en orienteeruma sich orientieren [orien ..] (in D), sich zurecht/finden* (in D), sich äus/kennen* (in D) orienteerumine die Orientierung

[orien ..], -, -en orienteerumisvõime, orienteeruvus das

Orientierungsvermögen [orien ..], -s orientiir der Orientierungspunkt

[orien..], -(e)s, -e originaal das Original, -s, -e originaalitsema vt. omapäratsema originaalne 1) (algupärane) originäl;

2) (omapärane) originell originaalsus die Originalität orikas der verschnittene Eber orjaaeg die Sklävenzeit [.. f.., .. v ..],

-, -en, die Zeit der Leibeigenschaft orjaaegne aus der Sklävenzeit [.. f.., .. v ..], aus der Zeit der Leibeigenschaft

orjaahelad pl. die Sklävenketten [.. f.., ..v..] pl.

orjaelu das Sklävenleben [.. f.., .. v ..], -s

orjaike das Sklävenjoch [.. f.., .. v ..], -(e)s

orjakaupleja der Sklavenhändler [..f.., ..v..], -s, -

orjakauplemine der Sklävenhandel

[..f.., ..v..], -s orjakaupmees vt. orjakaupleja orjakütked pl. die Sklävenbande

[.. f.....v.] pl.

orjalik sklavisch [.. f.., .. v ..], knechtisch

orjalikkus vt. orjameelsus

orjama fronen intr., Fröndienste leisten

(D), dienen intr. (D) orjameelne sklavisch S-.f,., ,. v ..],

kriecherisch orjameelsus der Sklävensinn [. . f . . , ..v..], -(e)s, der Knechtssinn, -(e)s, die Unterwürfigkeit, die Kriecherei orjamoraal die Sklävenmoräl [.. f .., ..v..]

orjandus vt. orjapidamine orjanduslik Sklaven- [.. f.., .. v ..]; ~ kord (e. ühiskond) die Skläven-haltergesellschaft [.. f.., .. v ..], die Sklävengesellschaft [.. f.., .. v ..] orjapidaja der Sklävenhalter [.. f..,

.. v ..], -s, -orjapidamine die Sklävenwirtschaft

[• • f.....v..j

orjapidamiskord vt. orjanduslik kord orjapõli, orjapõlv die Sklaverei [.. f..,

.. v ..], die Knechtschaft orjastaja der Unterjöcher, -s, der Ver-

skläver [.. f.....v ..], -s, -, der

Unterdrücker, -s, -orjastama unterjochen tr., versklaven [.. f.., .. v ..] tr., knechten tr., unterdrücken tr. orjastamine das Unterjochen, -s, die Unterjochung, -en, das Versklāven [.. f.., .. v ..], -s, die Versklavung [.. f.., .. v ..], -, -en, das Knechten, -s, die Knechtung, -, -en, das Unterdrücken, -s, die Unterdrückung, -, -en

orjatar die Sklavin [..f.., .. v ..], -, -nen

orjatöö die Sklävenarbeit [.. f..,

.. v ..], -, -en orjus die Sklaverei [.. f.., .. v ..], die

Leibeigenschaft, die Knechtschaft ork 1) (ora) der Stachel, -s, -n; 2)

(hamba~) der Zähnstocher, -s, -orkaan meteor. der Orkän, -s, -e orkaaniline orkänartig orkester 1) das Orchester [.. k..], -s, -; 2) (puhkpilli~) das Bläsorchester [. .k.J, -s, -; 3) (keelpilli~) das Streichorchester [.. k ..], -s, -; orkestri saatel mit Orchesterbegleitung [..k.Jorkestrant

orkestrant der Orchestränt [.. k ..], -en, -en

orkestratsioon muus. (orkestri seade) die Orchestratiön [.. k ..], -en, die Orchestrierung [.. k ..], -, -en orkestreerima muus. (orkestrile seadma) orchestrieren [.. k ..] tr. orkestreerimine muus. die Orchestrierung [.. k ..], -, -en orkestreering muus. (orkestrile seatud pala) der Orchestersatz [.. k ..], -es, e

orkestrijuht der Orchesterdirigent [.. k ..], -en, -en, der Leiter eines Orchesters [.. k ..] orkestrikompositsioon muus. die Or-

chesterkompositiön [.. k ..], -, -en orkestrikontsert das Orchesterkonzert

[. • k ..], -(e)s, -e orkestrimuusika die Orchestermusik [..k..]

orkestrimäng das Orchesterspiel

[..k..], -(e)s orkestripill das Orchesterinstrument

[..k.J, -(e)s, -e orkestriruum teatr. der Orchesterraum

[..k.J, -(e)s, ~e orkestrisaade muus. die Orchesterbegleitung [. . k . .] orkestriseade muus. die Orchestrierung

[.. k ..], -, -en ornament das Ornament, -(e)s, -e ornamentaalne ornamental, schmük-

kend, zierend ornamentatsioon vt. ornamenteerimine,

ornamentika ornamenteerima ornamentieren tr., mit

Ornamenten verzieren tr. ornamenteerimine das Ornamentieren,

-s, die Ornamentierung, -, -en ornamentika kunst, die Ornamentik ornitoloog der Ornitholög(e), ..gen. ..gen

ornitoloogia die Ornithologie, die Vogelkunde

ornitoloogiline ornitholõgisch, vögel-kundlich. die Vögelkunde betreffend ortodoksia 1) (õigeusklikkus) die Orthodoxie, die Rechtgläubigkeit; 2) (põhimõtetest järjekindel kinnipidamine) die Orthodoxie, das konsequente Festhalten an einer Lehre ortodoksne 1) orthodox, rechtgläubig; 2) orthodox, sich konsequent an die Gründlage einer Lehre odei Weltanschauung haltend; vt. ortodoksia ortoeepia keelet. die Orthoepie e. Ortho-epik

orloeepiline orthoepisch ortograafia keelel, die Orthographie,

..ien [./i:an], die Rechtschreibung ortograafiline orthographisch ortopeed med. der Orthopäd(e), ..den, .. den

ortopeedia med. die Orthopädie ortopeediline orthopädisch orulamm geogr. die Tälsohle, -, -n orutaoline tälartig orv die Nische, -n osa 1) der (das) Teil, -(e)s, -e, der Abschnitt, -(e)s, -e; osade kaupa rätenweise, in Raten, teilweise; 2) (kaas~) der Anteil, -(e)s, e; (millestki) ~ saama teilhaftig werden* (s) (G); (millestki) ~ võtma

teilnehmen* intr. (an D), sich beteiligen (an D), Anteil nehmen* (an D); osaks andma zü/teilen tr., verleihen* tr.\ osaks langema zu/fallen* intr. (s) (D), zuteil werden* (s) (D), zü/kommen* intr. (s) (D), anheim/-fallen* intr. (s) (D); osaks saada laskma ängedeihen lassen* tr.\ osaks saama zuteil werden* (s) (D); see au sai mulle osaks mir ist diese Ehre zuteil geworden; 3) (saatus) das Schicksal, -(e)s, -e, das Los, -es, -e; 4) (lavaettekandes, elus) die Rolle, -, -n; ~ etendama (e. mängima) eine Rolle spielen; see ei etenda (e. mängi) mingit ~ das spielt gar keine Rolle; 5) (muusikalises ettekandes) die Partie, -, ..ien [./iran] osaalus gramm, das Partiälsubjekt,

-(e)s, -e osadus die Gemeinschaft, -, -en osakapital das Aktienkapital, -s, -e e.

.. ien [.. ian] osakasu die Dividende [.. v ..], -, -n,

der Gewinnanteil, -(e)s, -e osakaupa rätenweise, in Raten, teilweise

osake(ne) das Teilchen, -s, -; vt. ka

elementaarosake (ne) osakond 1) (asutuses, ettevõttes) die Abteilung, -, -en; 2) (haiglas) die Abteilung, -, -en, die Station, -, -en; haige on esimeses osakonnas der Kranke liegt auf der Station I; 3) (haruosakond, haruasutus) die Filiale, -, -n; 4) ([asutuse] osakond) der Sektor, -s, .. ören; 5) (ministeeriumis) van. das Departement [. /mä:], -s, -s osaline 1. adj. 1) teilweise, partiell; 2) (osavõttev) beteiligt (an D); ta oliosaliselt

selles ~ er war daran beteiligt; ma sain selle au osaliseks diese Ehre wurde mir zuteil; 2. subst. 1) der (die) Beteiligte, -n, -n, der Teilnehmer, -s, -, der Teilhaber, -s, -; 2) (teatris) die handelnde Person osaliselt teilweise; ta on oma töövõime ~ kaotanud er hat seine Arbeitsfähigkeit teilweise verlören osalt 1) teils; osalt..., osalt... teils ..., teils ...; ~ jala, ~ rongiga teils zu Fuß, teils mit dem Zuge; suuremalt ~ größtenteils, zum großen (_\ guten) Teil; 2) (osaliselt) teilweise; sul on ~ õigus du hast teilweise recht osamaks maj. die Rate, -, -n, die Teilzahlung, -, -en, der Teilbetrag, -(e)s, ~e

osanik der Teilhaber, -s, -, der Aktionär, -s, -e, der Kompagnon [.. .pan-' ']õ:], -s, -s osaobjekt vt. osasihitis osariik pol. der Staat, -(e)s, -en, die verwaltungsmäßige und territoriale Einheit in einigen Republiken osasihitis gramm, das Partiälobjekt, -(e)s, -e

osastav gramm, der Partitiv ['par..,

./ti-f], -s, -e [..v..] osasubjekt vt. osaalus osatama 1) (haiget kohta puudutama) reizen tr., äuf/reiben* tr., wund reiben* tr.\ 2) (teise sõnu mõnitavalt kordama) spottend näch/sprechen* tr., näch/äffen tr., intr. (D) osatäht der Anteilschein, -(e)s, -e, die

Aktie [.. ia], -, -n osatähtsus piltl. das Gewicht, -(e)s, die (relative [.. v ..]) Bedeutung, die Rolle

osav 1) geschickt, gewandt, geübt; 2)

(laskmises) sicher osavus 1) die Geschicklichkeit, die Gewandtheit, die Geübtheit, die Fertigkeit; 2) die Sicherheit; vt. osav osavõtja der Teilnehmer, -s, -, der (die)

Beteiligte, -n, -n osavõtjaterohke stärkbesucht, vielköpfig osavõtlik 1) teilnahmsvoll, teilnehmend;

2) (kaastundlik) mitfühlend osavõtlikkus 1) die Anteilnahme; 2) (kaastundlikkus) das Mitgefühl, -(e)s

osavõtmatu teilnahmslos, gleichgültig osavõtmatus die Teilnahmslosigkeit, die Gleichgültigkeit

osavõtt 1) die Teilnahme, die Beteiligung, die Anteilnahme; (kellegi) osavõtul unter Beteiligung (von D), unter Teilnahme (von D); 2) (kaastunne) die Teilnahme, das Mitgefühl, -(e)s; 3) (külastatavus) die Frequenz, -, -en, der Besüch, -(e)s, die Besücherzahl, -, -en, die Beiwohnung osaühing die Aktiengesellschaft [., ia ..], -, -en

osi [osja] bot. der Schächtelhalm, -(e)s, -e

osis (koostisosa) der Beständteil, -(e)s, -e

ositi teilweise, rätenweise

oskaja der Könner, -s, -, der (die)

Sachverständige, -n, -n oskama versteh (e)n* tr., können* tr `, kas sa oskad vene keelt? kannst du Russisch?, verstehst du Russisch? oskamatu 1) unerfahren, ünkundig; 2) (kohmakas) ungeschickt, ungewandt

oskamatus 1) die ünerfahrenheit, die Ünkundigkeit, die Unkenntnis; 2) die üngeschicktheit, die üngewandtheit; vi. oskamatu oskus 1) die Fähigkeit, -, -en, die Sächkenntnis, -, -se, das Können, -s;

2) (vilumus) die Fertigkeit, die Geübtheit, die Erfahrenheit; 3) (osavus) die Gewandtheit, die Geschicklichkeit, das Geschick, -(e)s

oskuslik 1) sächkennerisch, sächkundig,, sachverständig, künstfertig, qualifiziert; 2) (vilunud) geübt, erfahren;

3) (osav) geschickt, gewändt oskussõna der Fächausdruck, -(e)s, "e,

der Terminus, -, .. ni, der Terminus technicus, - -, .. ni .. ci oskussõnastik das Speziälwörterbuch, -(e)s, "er, das Fächwörterbuch, -(e)s, "er

oskustöö die qualifizierte (e. eine gewisse Vorbildung heischende) Arbeit oskustööline der angelernte (e qualifizierte) Arbeiter, der Speziälarbeiter, -s, -, der Fächarbeiter, -s, -, der Qualitätsarbeiter, -s, -osm (onn, hütt) die Hütte, -, -n osmik (väike onn) die kleine Hütte osmium keem. das Osmium, -s osmoos fiiüs. die Osmose, -, -n osoon keem. das Ozon, -s osoonirikas (õhk) ozonreich osseedi ossetisch; ~ keel das Ossetisch, -(s), das Ossetische, -n, die ossetische Sprache; vt. ka eesti keelosseet

osseet der Ossete, -n, -n ost [osti] mer. Osten, Ost; vt. ida ost [ostu] der Kauf, -(e)s, ~e, der Einkauf, -(e)s, ~e, der Ankauf, -(e)s, ~e; ~ ja müük der Kauf und Verkauf; ostu teel omandama käuflich erwerben* tr:, ostusid (e. oste) tegema Einkäufe machen; vt. ka sisseost ostetav käuflich, feil ostetavus die Käuflichkeit, die Feilheit ostja der Käufer, -s, -, der Abnehmer,

-s, -, der Kunde, -n, -n ostjaskond die Kundschaft ostma kaufen tr., käuflich erwerben*

tr., ein/kaufen tr., erstehen* tr. ostmine das Kaufen, -s, der Kauf, -(e)s, "e

ost-müük der Kauf und Verkäuf ostsillaator füüs. (võnkeid tekitav seadis) der Oszillätof, -s, .. ören, das Gerät zur Erzeugung von Schwingungen

ostsillatsioon vt. ostsilleerimine ostsilleerima füüs. (võnkuma) oszillieren intr., pendeln intr., schwanken intr., regelmäßig schwingen* intr. ostsilleerimine das Oszillieren, -s, die Oszillation, -, -en, die Schwingung, -en

ostueesõigus jur. das Vorkaufsrecht, -(e)s, -e

ostuhind maj. der Kaufpreis, -es, -e ostujõud maj. die Kaufkraft ostujõuline käufkräftig ostuleping der Käufvertrag, -(e)s, "e, der Käufkonträkt, -(e)s, -e; ostu-müügi leping der Kauf- und Verkäufsvertrag, -(e)s, ~e ostuluba der Bezügsschein, -(e)s, -e osturaha das Kaufgeld, -(e)s, -er ostusumma die Käufsumme, -, -n ostutingimused pl. die Käufbedingungen pl.

osund vt. tsitaat osundama vt. tsiteerima osutama zeigen tr., weisen* tr., deuten intr. (auf A), erzeigen tr., bezeigen tr., erweisen* tr:, abi ~ Hilfe erweisen* (D); teenet ~ einen Dienst erweisen* (e. leisten) (D), einen Gefällen tun* (D) osutamine das Zeigen, -s, das Weisen, -s, das Deuten, -s, das Erzeigen, -s, die Erzeigung, -, -en, das Bezeigen, -s, die Bezeigung, -, -en, das Erweisen, -s, die Erweisung, -en; vt. osutama

osuti der Zeiger, -s, -osutuma sieh erweisen*; see osutus õigeks das erwies sich als richtig e. es stellte sich heraus, daß es richtig war

otoloog med. (kõrvaarst) der Otolö-g(e), ..gen, ..gen, der Ohrenarzt, -es, ~e

otoloogia med. (õpetus kõrvast) die

Otologie, die Ohrenheilkunde otoloogiline otolögisch, öhrenheilkund-lich

otoman (seljatoeta türgi diivan) die

Ottomane, -, -n otoskoop med. (kõrvapeegel) das Oto-

sköp, -s, -e, der Öhrenspiegel, -s, -ots 1) das Ende, -s, -n; ei otsa ega äärt ünabsehbar, endlos; otsa otsaga kokku viima mit dem Gelde (knapp) äus/kommen* (s), von der Hand in den Mund leben; otsani täis übervoll, über und über voll, überfüllt; ruum oli otsani täis der Raum war vollgepfropft (e. vollgestopft e. überfüllt); tünn oli otsani täis die Tonne war bis zum Rande voll (e. gestrichen voll); 2) (lõpp) der Schluß, . . usses, .. üsse; endale otsa peale tegema sich (D) das Leben nehmen*; otsani bis zum Schluß, bis zum Ende; otsani truu treu bis in den Tod; enne keskööd jõudsime otsaga linna vor Mitternacht erreichten wir endlich die Stadt; 3) (algus) der Anfang, -(e)s, ~e; otsast lõpuni von Anfang bis zu Ende; otsast peale von Anfang an, von vorn, von neuem, aufs neue; 4) (terav ~ esemel) die Spitze, -, -n otsa postp. 1) (ruumiliselt, vastates küsimusele kuhu?) auf (A), an (A); puu ~ ronima auf den Baum klettern (s); naela ~ riputama an den Nagel hängen tr.; 2) (ajaliselt, vastates küsimusele kui kaua?) hin-dürch; aasta ~ das ganze Jahr hin-dürch, das runde Jahr; öö ~ die Nacht hindürch, die liebe lange Nacht otsa haakima än/haken tr. otsa lõppema zu Ende geh(e)n* (s), zur Neige geh(e)n* (s), äus/ge-h(e)n* intr. (s), versiegen intr. (s) otsa saama 1) vt. otsa lõppema; 2) (hävima) ünter/geh(e)n* intr. (s), üm/kommen* intr. (s), zugründe geh(e)n* (s), ums Leben kommen* (s)N

otsa sõitma überfähren* tr.; auto sõitis koerale otsa das Auto überfühl den - ' Hund

otsa tegema 1) (hävitama) den Garäus machen (D); 2) (ära tarvitama) ein Ende machen, äuf/brauchen tr., äuf/essen* tr. otsa tormama Überfällen* tr., überraschen tr., überrumpeln tr. otsa vaatama än/sehen* tr., ins Gesicht seh(e)n* (D) otsa vahtima än/gaffen tr otsaees auf (v. an) der Stirn otsaeest von der Stirn; ta pühkis ~ higi er wischte sich den Schweiß von der Stirn otsaesine die Stirn, -, -en otsaette auf (v. an) die Stirn; see on talle ~ kirjutatud das steht ihm auf (v. an) der Stirn geschrieben otsajäänud (kõhnaks jäänud) abgemagert, abgefallen, äusgemergelt otsakorral: ~ olema zu Ende geh(e)n* (s), zur Neige geh(e)n* (s), in Abnahme begriffen sein* (s) otsakorrale: ~ jõudma 1) dem Ende zü/geh(e)n* (s), sich dem Ende zü/neigen; 2) (millegagi) fertig werden* (s) (mit D), zurecht/kommen* (s) (mit D), schaffen tr. otsakuti mit den Enden aneinander, die

Enden gegeneinänder otsamoreen geol. die Endmoräne, -, -n,

die Stirnmoräne, -, -n otsapidi mit dem Ende otsas 1. postp. (vastates küsimusele kus?) auf (D), an (D); puu ~ istuma auf dem Baum sitzen* (h, s); ripub naela ~ hängt am Nagel; 2. adv. aus, zu Ende, hin; raha on ~ das Geld ist zu Ende (e. ist aus); asi on ~ kõnek. das Lied ist zu Ende otsastikku vt otsakuti otsatu 1) endlos, unendlich; 2) (piiritu)

grenzenlos, schränkenlos otsatus 1) die Endlosigkeit, die Unendlichkeit; 2) die Grenzenlosigkeit; vt. otsatu

otse 1. adj. geräde, direkt; 2. adv. 1) (sirgelt) geräde, geradeaus, in gerader Richtung; ~ edasi minema geradeaus (e. in gerader Richtung) weiter/geh(e)n* (s), kõnek. der Nase nach geh(e)n* (s); 2) (avameelselt) geräde, offen; 3) (lausa, päris) geräde, gerädezu; ~ vastupidi geräde umgekehrt; see on ~ uskumatu das

ist gerädezu unerhört; see on ~ naeruväärt das ist gerädezu lachhaft otsejoones geradeaus, in geräder Linie [.. ia], schnürgerade, schnurstracks; ~ jooks der Gerädlauf, -(e)s otsekohe 1) sofort, sogleich, auf der Stelle; 2) (suuna kohta) gerädeaus, geräde, direkt otsekohene 1) (siiras) offenherzig, geräde, freimütig; 2) (avameelne) aufrichtig, offen, offenherzig otsekohesus 1) die Offenherzigkeit, die Freimütigkeit; 2) die Aufrichtigkeit; vt. otsekohene otsekui gerädezu, als ob, gleichwie otselöök sport. (vehklemises) der direkte Hieb, (jalgpallis) der direkte Stoß

otsemaid vt. jalamaid otsene 1) direkt; 2) (vahetu) ünmittel-bar; ~ kõne gramm, die direkte Rede; ~ küsimus gramm, die direkte Frage; otsesest allikast aus authentischer Quelle otsesuunas geradeaus, in geräder Richtung

otsesuund die geräde Richtung otsetabamus sjv der Volltreffer, -s, -otsetee der geräde Weg otseteed geräde (n)wegs, geräde (s)«

wegs, schnürstracks, spornstreichs otseti mit dem Kopf vorän, kopfüber otsevise sport, (käsi- v. korvpallis) der

direkte Wurf otseühendus die direkte Verbindung,

der direkte Verkehr otseühendusrong der dürchgehende Zug, der Dürchgangszug, -(e)s, ~e, lüh. der D-Zug, -(e)s, ~e otsija der Sucher, -s, -otsima 1) suchen tr.; 2) geol. schürfen

intr. (nach D) otsing 1) die Suche, die Nächforschung, -, -en; 2) geol. die Schürfungen pl. otsitav ka mat. gesücht otsmik vt. otsaesine otsmine am Ende befindlich, End-otstarbekas, otstarbekohane zweckmäßig, zweckentsprechend, zweckdienlich

otstarbekohasus, otstarbekus die Zweckmäßigkeit

otstarbelause gramm, der Finälsatz, -es,

~e, der Zwecksatz, -es, ~e otstarbemäärus gramm, die Adverbiäl-

bestimmung [.. v ..] des Zwecks otstarbetu zwecklos, ziellos, unnütz, unzweckmäßigotstarbetus

otstarbetus die Zwecklosigkeit, die Ziellosigkeit, die Nutzlosigkeit, die Unzweckmäßigkeit otstarve der Zweck, -(e)s, -e; ~ õigustab abinõu (jesuiitide juhtlause) der Zweck heiligt das Mittel; mis otstarbeks wozu?, zu welchem Zweck?; selleks otstarbeks dazu, zu diesem Zweck; otstarbele vastama dem Zweck entsprechen* otsus 1) der Entschluß, ..usses, .. üsse, der Beschluß, .. usses, .. üsse, die Entschließung, -, -en, die Entscheidung, -, -en, die Resolution, -, -en; otsust vastu võtma eine Entscheidung (e. einen Entscheid) treffen*, einen Beschluß fassen; 2) (kohtu~) das Urteil, -(e)s, -e, der Rechtsspruch, -(e)s, ~e; otsust langetama (e. tegema) ein Urteil fällen (über A), ein Urteil äus/sprechen* otsusekindel entschlössen, entschieden otsusekindlus die Entschlossenheit, die Entschiedenheit, die Entschlußkraft, "e

otsustama 1) (midagi) beschließen* trr,

2) (millegi kasuks) sich entscheiden* (für A), sich entschließen* (zu D);

3) (nõuks võtma) einen Beschluß fassen, sich entschließen*, beschließen* tr.\ meie otsustasime minna wir faßten den Beschluß zu geh(e)n, wir entschlössen uns zu geh(e)n, wir beschlössen zu geh(e)n; 4) (kellegi v. millegi üle) urteilen intr. (über A), ein Urteil fällen (über A); otsustamisel olema sich entscheiden*, entschieden werden* (s), beschlössen werden* (s); selle järgi otsustades danach zu schließen; otsustage ise! bedenken Sie doch!, sagen Sie selbst!

otsustamatu unentschlossen, unentschieden

otsustamatus die ünentschlossenheit, die Unentschiedenheit

otsustamine 1) das Beschließen, -s, der Beschluß, .. usses, .. üsse; 2) das Entscheiden, -s, die Entscheidung, -en; 3) das Entschließen, -s, die Entschließung,-, -en, das Beschließen, -s, der Beschluß, .. usses, .. üsse; 4) das Urteilen, -s, das Urteil, -(e)s, -e; vt. otsustama otsustav 1) entscheidend; otsustav hää! die entscheidende Stimme; 2) (lõplik) ausschlaggebend; 3) (kindel) entschlössen otsustavalt entscheidend, entschlössen otsustavus die Entschlossenheit, die

Entschiedenheit otsustus der Beschluß, ..usses, ..üsse,

die Entscheidung, -, -en otsustusvõime die Entschlüßkraft, die Entschlußfähigkeit, die Urteilskraft

otsustusvõimeline (koosoleku kohta) mächtbefugt, zuständig, kompetent, beschlußfähig, entschlüßfähig, entscheidungsfähig otsustusvõimelisus die Mächtbefugnis, die Züständigkeit, die Kompetenz, die Beschlußfähigkeit, die Entschlußfähigkeit, die Entscheidungsfähigkeit otsustusvõimetu unbefugt, unzuständig, inkompetent, nicht beschlußfähig, nicht entschlüßfähig, nicht entscheidungsfähig otsustusvõimetus die Ünbefugtheit, die

Unzuständigkeit, die Inkompetenz ott vt. karu

ovaal das Oval [.. v ..], -s, -e ovaalne oval [.. v ..], eiförmig, länglichrund

ovaalsus das Ovale [. .v,.], -n, die

Eiförmigkeit ovaar(ium) anat. das Ovar [o'va:r], -s, .. ien [.. ion], das Ovarium [o'va:..], -s, ..ien [.. ian], der Eierstock, -(e)s, ~e

ovatsioon die Ovation [.. v ..], -en, der Beifallssturm, -(e)s

P

paabulind ornit. der Pfau, -(e)s, -en paabulinnusulg die Pfäuenfeder, -, -n paabusilm zool. das Pfauenauge, -s, -n paadialune pilti. 1) (kodutu) der (die) Obdachlose, -n, -n; 2) (paljasjalgne) der Ländstreicher, -s, der Stromer, -s, -, der Barfüßler, -s, -; paadialused pl., pilti, (põhjakiht) der Abschaum

der Gesellschaft, das Lumpenproletariat, -(e)s paadiankur der Böötsanker, -s, -paadikuur das Bootshaus, -es, "er paadimees der Böötsführer, -s, -, der

Rüderer, -s, -, der Schiffer, -s, -paadisadam der Blöt(s) anlegeplatz, -es, "e, die Bootsanlegestelle, -, -n otstarbetus

otstarbetus die Zwecklosigkeit, die Ziellosigkeit, die Nutzlosigkeit, die Unzweckmäßigkeit otstarve der Zweck, -(e)s, -e; ~ õigustab abinõu (jesuiitide juhtlause) der Zweck heiligt das Mittel; mis otstarbeks wozu?, zu welchem Zweck?; selleks otstarbeks dazu, zu diesem Zweck; otstarbele vastama dem Zweck entsprechen* otsus 1) der Entschluß, ..usses, .. üsse, der Beschluß, .. usses, .. üsse, die Entschließung, -, -en, die Entscheidung, -, -en, die Resolution, -, -en; otsust vastu võtma eine Entscheidung (e. einen Entscheid) treffen*, einen Beschluß fassen; 2) (kohtu~) das Urteil, -(e)s, -e, der Rechtsspruch, -(e)s, ~e; otsust langetama (e. tegema) ein Urteil fällen (über A), ein Urteil äus/sprechen* otsusekindel entschlössen, entschieden otsusekindlus die Entschlossenheit, die Entschiedenheit, die Entschlußkraft, "e

otsustama 1) (midagi) beschließen* trr,

2) (millegi kasuks) sich entscheiden* (für A), sich entschließen* (zu D);

3) (nõuks võtma) einen Beschluß fassen, sich entschließen*, beschließen* tr.\ meie otsustasime minna wir faßten den Beschluß zu geh(e)n, wir entschlössen uns zu geh(e)n, wir beschlössen zu geh(e)n; 4) (kellegi v. millegi üle) urteilen intr. (über A), ein Urteil fällen (über A); otsustamisel olema sich entscheiden*, entschieden werden* (s), beschlössen werden* (s); selle järgi otsustades danach zu schließen; otsustage ise! bedenken Sie doch!, sagen Sie selbst!

otsustamatu unentschlossen, unentschieden

otsustamatus die ünentschlossenheit, die Unentschiedenheit

otsustamine 1) das Beschließen, -s, der Beschluß, .. usses, .. üsse; 2) das Entscheiden, -s, die Entscheidung, -en; 3) das Entschließen, -s, die Entschließung,-, -en, das Beschließen, -s, der Beschluß, .. usses, .. üsse; 4) das Urteilen, -s, das Urteil, -(e)s, -e; vt. otsustama otsustav 1) entscheidend; otsustav hää! die entscheidende Stimme; 2) (lõplik) ausschlaggebend; 3) (kindel) entschlössen otsustavalt entscheidend, entschlössen otsustavus die

Entschlossenheit, die

Entschiedenheit otsustus der Beschluß, ..usses, ..üsse,

die Entscheidung, -, -en otsustusvõime die Entschlüßkraft, die Entschlußfähigkeit, die Urteilskraft otsustusvõimeline (koosoleku kohta) mächtbefugt, zuständig, kompetent, beschlußfähig, entschlüßfähig, entscheidungsfähig otsustusvõimelisus die Mächtbefugnis, die Züständigkeit, die Kompetenz, die Beschlußfähigkeit, die Entschlußfähigkeit, die Entscheidungsfähigkeit otsustusvõimetu unbefugt, unzuständig, inkompetent, nicht beschlußfähig, nicht entschlüßfähig, nicht entscheidungsfähig otsustusvõimetus die Ünbefugtheit, die

Unzuständigkeit, die Inkompetenz ott vt. karu

ovaal das Oval [.. v ..], -s, -e ovaalne oval [.. v ..], eiförmig, länglichrund

ovaalsus das Ovale [. .v,.], -n, die

Eiförmigkeit ovaar(ium) anat. das Ovar [o'va:r], -s, .. ien [.. ion], das Ovarium [o'va:..], -s, ..ien [.. ian], der Eierstock, -(e)s, ~e

ovatsioon die Ovation [.. v ..], -en, der Beifallssturm, -(e)s

P

paabulind ornit. der Pfau, -(e)s, -en paabulinnusulg die Pfäuenfeder, -, -n paabusilm zool. das Pfauenauge, -s, -n paadialune pilti. 1) (kodutu) der (die) Obdachlose, -n, -n; 2) (paljasjalgne) der Ländstreicher, -s, der Stromer, -s, -, der Barfüßler, -s, -; paadialused pl., pilti, (põhjakiht) der Abschaum

der Gesellschaft, das Lumpenproletariat, -(e)s paadiankur der Böotsanker, -s, -paadikuur das Bootshaus, -es, "er paadimees der Böotsführer, -s, -, der

Rüderer, -s, -, der Schiffer, -s, -paadisadam der Bööt(s) anlegeplatz, -es, "e, die Bootsanlegestelle, -, -npaadisild

509

paadisild die Pontonbrücke [põ'tõ:.

pon'tõ:..], -n paadisõit die Bootfahrt, -en paaduma (paadunuks muutuma) 1) (inimese kohta) härtherzig (e. gefühllos) werden* (s); 2) (maapinna kohta) sich verhärten, verkrusten intr. (s)

paadunud 1) (inimene) härtherzig, unempfindlich; ~ patune der härtgesottene [e. verstockte) Sünder; 2) (maapind) verhärtet, verkrustet paak I iner. (laevasõidumärk) die Boje,

-n, die Bake, -, -n paak II (mahuti) der Behälter, -s,

das Reservoir [.. vo'a`r], -s, -e paakjää geogr. das Packeis, -es paakspuu bot. der Fäulbaum, -(e)s, ~e paakspuukoor ka farm. die Fäulbaumrinde, -, -n paanika die Panik, der panische Schrecken

paanikatekitaja der Panikmacher, -s, -paaniline panisch

paapua (paapuad — rahvas Melanee-sias) der Papua [. .'pu:a, 'pa: ..], -(s), -s

paar 1. subst. 1) (kaks tükki) das Paar, -(e)s, -e; paar kingi ein Paar Schuhe; 2) (abielu~) das Ehepaar, -(e)s, -e; 2. pron. (mõned) ein paar, einige; ~ korda ein paarmal; paari sõnaga kurz, in zwei (e. einigen) Worten, mit ein paar Worten; paari päeva pärast nach einigen Tagen paari: ~ minema ein Paar werden* (s), heiraten intr.`, ~ panema verheiraten tr., kõnek. an den Mann bringen* tr., verkuppeln tr. paaria der Paria, -s, -s paariaastane ein paar (e. einige) Jahre alt

paarikaupa paarweise, zu Paaren, zu zweit

paarikilomeetrine von einigen (e. ein paar) Kilometern; ~ kõrgus eine Höhe von einigen (e. ein paar) Kilometern

paarikiione von einigen (e. ein paar) Kilo, einige (e. ein paar) Kilo schwer; ~ kala ein Fisch von einigen (e. ein

paar) Kilo, ein einige [e. ein paar) Kilo schwerer Fisch paarikuuline von einigen (e. ein paar) Monaten, einige (e. ein paar) Monate dauernd; ~ kursus ein Kursus von einigen (e. ein paar) Monaten,

ein einige (e. ein paar) Monate dauernder Kursus paarikuune von einigen (e. ein paar) Monaten, einige (e. ein paar) Monate alt; ~ imik ein Säugling von einigen (e. ein paar) Monaten, ein einige (e. ein paar) Monate alter Säugling

paarikümneaastane von etwa zwanzig Jahren, von ungefähr zwanzig-drei-ßig Jahren; ~ naine eine Frau von etwa zwanzig (e. üngefähr zwan-zig-dreißig) Jahren, eine etwa zwanzig (e. üngefähr zwanzig-dreißig) Jahre alte Frau paariline, paarimees der Partner, -s, -paarimeetrine von einigen (e. ein paar) Metern; ~ sügavus eine Tiefe von einigen (e. ein paar) Metern paariminutiline von einigen (e. ein paar) Minüten; ~ vaheaeg eine Pause von einigen (e. ein paar) Minüten

paarinädalane von einigen (e. ein paar) Wochen; ~ puhkus ein Urlaub von einigen (e. ein paar) Wochen paaripäevane von einigen (e. ein paar) Tagen; ~ töö eine Arbeit von einigen (e. ein paar) Tagen paaris paarweise, in Paaren, je zwei; ~

olema zu zweit sein* (s) paarisarv die geräde Zahl paarisarvuline durch zwei teilbar paariskabjalised vt. sõralised paarismäng sport, das Doppelspiel, -(e)s, -e

paarissõit sport, (iluuisutamisel) der Paarlauf, -(e)s. "e, das Päarlaufen, -s

paaristants der Paartanz, -es, ~e

paaristikku vt. paariviisi

paaritama paaren tr.

paariti vt. paariviisi

paaritu 1) ünpaarig; 2) mat. ungerade;

~ arv die üngerade Zahl paarituma sich paaren, gepäart werden* (s)

paaritunniline von einigen (e. ein paar) Stunden; ~ peatus ein Aufenthalt von einigen (e. ein paar) Stunden paaritus 1) (paaritamine) die Paarung, -, -en, das Paaren, -s; 2) die ünge-paartheit

paaritusaeg agr. die Päarungszeit, -, -en

paaritusviis agr. die Päarungsart, -, -en paariviisi päarweise, zu Paaren paarkümmend einige zehnpaarsada

paarsada ein paar Hunderte

paas der Fliesenstein, -(e)s, -e, der

Kalkstein, -(e)s, -e paast die Fasten pl. paastuaeg die Fastenzeit, -, -en paastuma fasten intr. paaž der Page ['pa^o], -n, -n paažisoeng der Pagenkopf ['pa^an ..], -(e)s, ~e

paat das Boot, -(e)s, -e, der Kahn, -(e)s, ~e, der Nachen, -s, -; ~ läks ümber das Boot kenterte paatkond (paadi meeskond) die Bootsbesatzung, -, -en paatos das Pathos, -paatoslik pathetisch paatuma (kõvaks kuivama, koorikuli-seks muutuma) sich verhärten, hart werden* (s), fest zusammen/trocknen intr. (s), verkrusten intr. (s) paavian zool. der Pavian [.. v ..], -s, -e paavst der Papst, -es, ~e paavstlus das Papsttum, -(e)s paber das Papier, -s, -e paberijäätmed pl. die Papierabfälle pl. paberikauplus die Papierhandlung, -, -en, das Papiergeschäft, -(e)s, -e, der Papierladen, -s, - e. " paberikorv der Papierkorb, -(e)s, "e paberikäärid pl. die Papierschere, -, -n paberileht das Blatt Papier, der Bogen Papier

paberiiiim der Papierleim, -(e)s paberilipakas der Papierfetzen, -s, -,

der Wisch, -es, -e paberimasin tehn. die Papiermaschine, -, -n

paberimass tehn. der Papierbrei, -(e)s,

die Papiermasse paberinuga das Papiermesser, -s, -pabeririba der Papierstreifen, -s, -paberirull die Rolle Papier, die Papierrolle, -, -n paberisort die Papiersorte, -, -n paberitaoline papierähnlich paberitööline der Papierwerker, -s, -paberitööstus die Papierindustrie paberitükk das Stück (e. der Fetzen) Papier

paberivabrik die Papierfabrik, -, -en paberivirn der Stoß Papier paberjas vt. paberitaoline paberkaup die Papierware, -, -n paberkott der Papiersack, -(e)s, ~e paberlatern die Papierlaterne, -, -n paberlik 1) (asjaajamise kohta) bürokratisch; 2) (stiili kohta) papieren, trocken

paberliU die Papierblume, -, -n pabeross die russische Zigarette, die

Papiros, -, -, die Papyrösa, -, .. sy paberossikarp die Zigarettenschachtel, -, -n

paberossikest die Hülse, -, -n paberossiots der Zigarettenstummel, -s,

-, kõnek. die Kippe, -, -n paberossipits die Zigarettenspitze, -, -n paberraha 1) das Papiergeld, -(e)s; 2) (üksik rahatäht) die Bänknote, -, -n paberöhuke(ne) papierdünn pada [paja] (keedunõu) der Kessel, -s, -pada [pada] (mast kaardimängus) das Pik [pi:k], -s, -s e. das Pique [pi:k], -, -s, das Grün, -s padaemand die Pikdame ['piik..], -, -n

e. die Pique [pi:k] Dame padakonn vt. kärnkonn padakuningas der Pikkönig ['pi:k .

-(e)s, -e padamast vt. pada [pada] padaäss das Pikas ['pi:k ..], .. asses,

.. asse padi das Kissen, -s, -padin das Geplätscher, -s padisema plätschern intr. padjand das Polster, -s, -padjandama polstern tr. padjapüür der Kissenüberzug, -(e)s, "e,

der Kissenbezug, -(e)s, "e padrik das Dickicht, -(e)s, -e, das Gestrüpp, -(e)s, -e padrun die Patrone, -, -n padrunikest die Patronenhülse, -, -n padrunitasku die Patronentasche, -n paduvihm der Plätzregen, -s paekallas geogr. der Glint, -(e)s, die

Steilküste, -, -n paekivi vt. paas pael das Band, -(e)s, "er paelataoline, paeljas bändartig, bändähnlich

paeluma (kütkestama) fesseln tr.; tähelepanu ~ die Aufmerksamkeit auf sich lenken (e. ziehen*) paeluss der Bandwurm, -(e)s, "er paeluv fesselnd, bezaubernd, bestrik-

kend, berückend, anziehend paemurd der Steinbruch, -(e)s, "e paene aus Fliesenstein, aus Kalkstein,

Fliesenstein-, Kalkstein-paepank vt. paekallas paepealne 1. subst. der Alvar, -s, -e;

2. adj. Alvar-pagaas vt. pagaspagan

pagan 1) (mitteristiusuline) der Heide, -n, -n; 2) (kirumissõnana) der Teufel, -s, -, der Satan, -s, -e e. der Säta-nas, -, -se; ~ (teda) teab! weiß der Teufel!, weiß der Kuckuck!; ~ võtku! Ifol's der Teufel!, Teufel auch!, zum Kuckuck!; oh sa pfui Deiwel!; pagana raske verteufelt schwer; pagana pihta! hol's der Teufel!, Teufel auch!, ei der Daus! paganlik heidnisch paganlus das Heidentum, -(e)s pagar der Bäcker, -s, -pagariamet das Bäckerhandwerk, -(e)s pagaripoiss der Bäckerjunge, -n, -n pagarisell van. der Bäckergeselle, -n, -n

pagaritoode das Backwerk, -(e)s, die

Bäckware, -, -n pagaritöötuba die Bäckstube, -, -n pagarmeister der Bäckermeister, -s, -pagas die Bagage [ba'ga^a], das Reisegepäck, -(e)s, das Gepäck, -(e)s; pagasit hoiule andma das Gepäck in Verwährung geben*; pagasi (sse) andma das Gepäck äuf/geben*, zum Gepäck geben* tr. pagasikviitung der Gepäckschein, -(e)s, -e, der Gepäckempfangsschein, -(e)s, -e

pagasiruum die Gepäckaufbewahrung, der Gepäckaufbewahrungsraum, -(e)s, ~e, die Gepäckaufbewahrungsstelle, -, -n pagasivagun der Gepäckwagen, -s, -,

der Päckwagen, -s, -pagema fliehen* intr. (s), flüchten intr. (s)

pagemine das Fliehen, -s, die Flucht, -, -en

pagemiskatse der Flüchtversuch, -(e)s, -e

pagendama verbännen tr., verschicken tr., deportieren tr., des Landes verweisen* tr., (aus dem Lande) aus/-weisen* tr. pagendus die Verbannung, -, -en, die Verschickung, -, -en, die Deportation, -, -en, die Ausweisung (aus dem Lande), -, -en, das Exil, -s, -e paginatsioon bibl. die Paginierung, die

Numerierung der Seiten pagineerima paginieren tr., mit Seitenzahlen versehen* tr. pagu I min. der Spat, -(e)s, -e e. "e pagu II 1) (pakkuminek, põgenemine) die Flucht, -, -en, das Flüchten, -s; pakku ajama in die Flucht schlagen*

tr:, pakku jooksma die Flucht ergreifen*; pakku minema flüchten intr. (s), die Flucht ergreifen*, ins Versteck geh(e)n* intr. (s); 2) (koht, kuhu on põgenetud) das Versteck, -(e)s, -e; paos elama in der Verbännung leben, im Exil leben, verbannt sein* (s); paos olema sich verstecken, versteckt sein* (s), im Versteck leben, sich verbergen*, sich verborgen halten* pagulane 1) (maa~) der Emigrant, -en, -en; 2) (põgenik) der Flüchtling, -s, -e

pagulasaastad pl. die im Exil verbrächten Jahre pl. pagun das Achselstück, -(e)s, -e, das Schülterstück, -(e)s, -e, die Achselklappe, -, -n, die Schulterklappe, -, -n, (ilustustega) das Epaulett [-[epo-'let],-] {+[epo- 'let],+} -(e)s, -e e. die Epaulette [-[epo-'leto],-] {+[epo- 'leto],+} -, -n paha 1. adj. 1) (halb) schlecht, übel, schlimm; ~ ilm das schlechte Wetter; tal läks süda pahaks ihm wurde übel (e. schlecht); mul on ~ mir ist übel, mir ist nicht wohl; ta näeb ~ välja er sieht schlecht aus; sul on ~ meel du bist verdrießlich, du bist ärgerlich; 2) (kuri) böse; ~ vaim der böse Geist; 2. subst. das Übel, -s, das Unheil, -(e)s; ~ tegema Unheil anrichten; pahaks panema sich ärgern, verübeln tr., verärgen tr., übel/nehmen* tr., kõnek. krümm/nehmen* tr.; ärge pange pahaks nehmen Sie es nicht übel, seien Sie nicht böse, nichts für ungut pahaendeline unheilvoll, Unheil verkündend pahaloomuline med. bösartig pahaloomulisus med. die Bösartigkeit pahameel der Ärger, -s, der Unwille, -ns, der Verdruß, .. usses, der Unmut, -(e)s, die Entrüstung; pahameelt tundma sich ärgern, verdrießlich sein* (s); kellelegi pahameelt tekitama Verdruß machen (D) pahandama 1) (pahaseks tegema) ärgern tr., ärgerlich machen tr., verdrießen* tr.; 2) (pahane olema) sich empören, sich ärgern, böse sein* (s), zürnen intr. (D, über A), entrüstet sein* (s) (über A), sich entrüsten (über A); 3) (tõrelema) schelten* tr., zanken intr. (mit D)pahandav

pahandav 1) ärgerlich, verdrießlich, schlimm; 2) (ebameeldiv) unangenehm, fatäl pahanduma vt. pahanema pahandus der Ärger, -s, der Verdruß, .. usses, die Unannehmlichkeit, -en; pahandust tegema Ärgernis erregen, sich unpassend benehmen* pahane böse, ärgerlich, unwillig, verdrössen, ungehalten, kõnek. verschnupft; pahaseks saama vt. pahanema

pahanema sich ärgern, sich empören, sich entrüsten (über A), zürnen intr. (D, über A) pahasoovlik vt. pahatahtlik pahasoovlikkus vt. pahatahtlikkus pahasti schlecht, übel, schlimm pahatahtlik böswillig, übelgesinnt, übelwollend, mißgünstig pahatahtlikkus die Böswilligkeit, das

Übelwollen, -s pahategija der Übeltäter, -s, -, der Missetäter, -s, -pahategu die Übeltat, -, -en, die Missetat, -, -en pahatihti nur zu oft, zu häufig pahatujuline übelgelaunt, übellaunig, schlechtgelaunt, verstimmt, mißgestimmt

pahe 1) das Übel, -s, -, das Laster, -s, -; pahedeta mäkellos, tadellos, fehlerfrei; 2) (patt) die Sünde, -n; 3) (defekt) der Fehler, -s, -, der Mangel, -s, der Schaden, -s, ~ paheline lasterhaft pahelisus die Lästerhaftigkeit pahem 1) komp. (halvem) schlechter, schlimmer; 2) (vasak, vasem) link; ~ käsi die linke Hand, die Linke, -n, -n; pahemat kätt links, linker Hand; ta seisab pahemal pool er steht links

pahemakäeline 1. subst. der Linkshänder, -s, -, kõnek. der Linkser, -s, -; 2. adj. linkshändig pahempidi vt. pahupidi. pahempoolne I. adj. 1) linksseitig; 2) pol. links gesinnt, links gestimmt, linksgerichtet, linksstehend; 2. subst., pol. der (die) Linke, -n, -n pahendama (pahemaks tegema) verschlechtern tr., verschlimmern tr. pahenema sich verschlechtern, sich verschlimmern, schlechter (e. schlimmer) werden* (s) pahk 1) (puul) der Knorren, -s, -; 2) med. die Schwiele, -, -n

pahklik 1) (puu kohta) knorrig; 2)

(käe, sõrmede kohta) schwielig pahkluu (jalal) der Füßknöchel, -s, -pahmama tretend Korn dreschen* (in

der Tenne) pahmas die zum Dreschen in der Tenne ausgebreitete Getreideschicht; pahmast tallama vt. pahmama pahn 1) (õlesasi) das Kurzstroh, -(e)s, die Streu; 2) pilti, (rämps) der Plunder, -s, der Schund, -(e)s, allerlei Kram, allerhand Zeug pahtel ehit. der Spachtel, -s, - e. die

Spachtel, -, -n pahteldama ehit. spachteln tr. pahupidi verkehrt, umgekehrt; ~ püörama 1) üm/kehren tr., üm/dreheri tr., üm/stülpen tr., üm/kippen tr.; 2) (rõivaste kohta) wenden* (ka nõrgalt püörduv) tr., auf die linke Seite kehren tr.

pahupool die linke Seite, die Kehrseite. -, -n

pahur 1) (ebalahke) unfreundlich; 2) (rahulolematu) unzufrieden; 3) (tusane) mürrisch, verdrießlich, brummig, düster, finster, griesgrämig; 4) (tige) böse, boshaft pahurpidi vt. pahupidi pahurus 1) die Unfreundlichkeit; 2) die Unzufriedenheit; 3) die Verdrießlichkeit, die Brümmigkeit, die Griesgrämigkeit; 4) die Böshaftigkeit; vt. pahur

pahvama, pahvatama äus/brechen* intr. (s), lös/platzen intr. (s); ta pahvatas naerma er brach in Gelächter aus; laps pahvatas nutma das Kind brach in Weinen aus pahvatus das Ausbrechen, -s, der Ausbruch, -(e)s, ae pahvima paffen tr., schmauchen tr. pai lastek. gut, lieb, artig paigal auf der Stelle, am Ort; seisa steh ruhig!, steh still!; ~ tammuma auf der Stelle treten* (s), piltl. nicht vom Fleck kommen* (s) paigaldama 1) än/bringen* tr., befestigen tr., än/machen tr., auf/stellen tr., zurecht/stellen tr.; 2) (nikastatud lüget) ein/renken tr. paigaldamine 1) das Anbringen, -s, das Befestigen, -s, die Befestigung, -en, das Anmachen, -s, das Aufstellen, -s, die Aufstellung, -en, das Zurechtstellen, -s, die Zurechtstellung, -, -en; 2) das Einrenken, -s, die Einrenkung, -, -en; vt. paigaldamapaigale

paigale auf die Stelle, an den Ort; paigale! auf die Plätze!; ~ asetama an seinen Platz stellen (e. äuf/stellen e. hin/stellen) tr.; ~ jääma an Ort und Stelle bleiben* (s); ~ panema 1) an Ort und Stelle legen tr.; 2) (raha) beiseite/legen tr., zurück/legen tr.; 3) (nikastatud liiget) ein/-renken tr. paigalind ornit. der Ständvogel, -s, u paigalpiisimatu unstet paigalt vom Fleck, von der Stelle; ~ nihkuma vom Fleck rücken intr. (s), sich von der Stelle bewegen; ~ nihutama von der Stelle rücken tr., abrücken tr., fõrt/rücken tr.. weg/rücken tr., verrücken tr., verschieben* tr. paigustama 1) (piirama mingile alale) lokalisieren tr., auf einen Ort beschränken tr.; 2) (paikseks tegema) seßhaft (e. ansässig) machen tr. paigustuma 1) sich lokalisieren, sich auf einen Ort beschränken; 2) seßhaft (e. ansässig) werden* (s); vt. paigustama paigutama 1) unter/bringen* tr., hinstellen tr., placieren [pla'si. ..] [e. plazieren) tr.; 2) (kapitali) än/legen tr.

paiguti stellenweise, hier und da paigutus 1) die Unterbringung, das Hinstellen, -s, die Placierung [pla'si: ..] e. Plazierung; 2) die Anlage, -, -n; vt. paigutama paik I (koht) der Ort, -(e)s, -e e. -"er, die Stelle, -, -n, der Platz, -es, "e, der Fleck, -(e)s, -e; mitte paigastki nicht vom Fleck, nicht von der Stelle; paika pidama piltl. stichhaltig sein* (s); see vabandus ei pea paika diese Entschädigung ist nicht stichhaltig; see võrdlus ei pea paika dieser Vergleich hält nicht stand (e. hinkt) paik II (lapp rõival) der Flicken, -s, -paikama flicken tr., aus/bessern tr. paikamine das Flicken, -s, das Ausbessern, -s, die Ausbesserung, -, -en paikapidamatu nicht stichhaltig, nicht genüg begründet, nicht überzeugend, haltlos

paikapidamatus die Haltlosigkeit; väite ~ die Haltlosigkeit der Behauptung paikapidav stichhaltig, begründet,

überzeugend paikapidavus die Stichhaltigkeit paike(ne) (kullake) das Liebchen, -s, -, das Schätzchen, -s, -, der Schatz, -es,

paiklik (kohalik) lokal, örtlich paikne 1) seßhaft, ansässig; 2) vt. paiklik

paiknema (asetsema) sich befinden*,

gelegen sein* (s) paiknemine die Anordnung, die Verteilung; tööstuse ~ die Standortverteilung der Industrie paiksus die Seßhaftigkeit, die Ansässigkeit

paiku um, üngefähr um, gegen; kella nelja ~ gegen vier Uhr, üngefähr um vier Uhr pailaps der Liebling, -s, -e painaja ka folkl. (luu~) der Alp, -(e)s, -e, der Alpdruck, -(e)s, ae, das Alpdrücken, -s painajalik 1) schauderhaft, grauenerregend, gräßlich, schrecklich; 2) (piinav) peinigend, quälend, qualvoll painama 1) (rõhuma) drücken tr., bedrücken tr., pressen tr.; 2) (vaevama) quälen tr.; painav mõte der quälende Gedanke; 3) (nuruma) zudringlich bitten* tr., betteln intr. (um A)

paindetugevus tehn, die Biegungsfestigkeit

paindlik 1) biegsam, geschmeidig, gelenkig; 2) piltl. (järeleandlik) näch-giebig, gefügig, fügsam paindlikkus 1) die Biegsamkeit, die Geschmeidigkeit, die Gelenkigkeit; 2) die Nachgiebigkeit, die Gefügigkeit; vt. paindlik painduma 1) sich biegen*, sich krümmen, geschmeidig sein* (s); 2) piltl. sich fügen paindumatu 1) ünbiegsam, üngeschmei-dig, üngelenkig; 2) piltl. ünbeugsam paindumatus 1) die Ünbiegsamkeit; 2)

piltl. die Ünbeugsamkeit painduv vt. paindlik painduvus vt. paindlikkus paine [paine] (surve, rõhumine) der

Druck, -(e)s paine [painde] (paindumine, painuta-mine) die Biegung, -, -en, die Krümmung, -, -en; look on paindes das Krummholz ist gebogen painutama biegen* tr., beugen tr.,

krümmen tr. painutus die Biegung, -, -en, die Beugung, -, -en, die Krümmung, -, -en pais 1) (vee~) die Stauung, -, -en, das Wehr, -(e)s, -e; 2) (tamm) der Damm, -(e)s, ße, der Deich, -(e)s, -e

paise das Geschwür, -(e)s, -e, die Geschwülst, -, ~e, die Schwäre, -, -n, der Furünkel, -s, -paiseleht bot. der Hüflattich, -(e)s, -e paisjärv geogr., geol. der Stausee, -s [.. ze:s, .. .ze:os], -n [.. ze:on, .. ze:n] paiskama schleudern tr., heräus/stoßen* tr., werfen* tr.-, turule ~ auf den Markt werfen* tr. paiskuma 1) (tahke keha kohta) geschleudert werden* (s); kivi paiskus kõrgele der Stein wurde in die Höhe geschleudert; 2) (vedeliku kohta) sich ergießen*; laine paiskus talle näkku die Welle ergoß sich über sein Gesicht; 3) (elusolendi kohta) sich werfen*; laps paiskus ema sülle das Kind warf sich in den Schoß der Mutter

paistamm tehn. der Staudamm, -(e)s,

paiste 1) der Schein, -(e)s, -e; 2) (kiirgus) der Glanz, -es paistes vt. paistetanud paistetama schwellen* intr. (s), abschwellen* intr. (s) paistetanud geschwöllen, gedünsen paistetus die Schwellung, -, -en, die Geschwülst, -, "e, die Gedünsenheit paistma 1) (päikese jne. kohta) scheinen* intr., leuchten intr:, 2) (eemalt) sichtbar sein* (s), zu seh(e)n sein* (s), sich zeigen; kaugelt paistsid mäed in der Ferne sah man Berge, in der Ferne waren Berge sichtbar; 3) (näima) scheinen* intr., den Anschein haben*; see paistab õige olevat das scheint richtig zu sein paisuma 1) (mahult) zü/nehmen* intr., sich vergrößern; 2) (tursuma) schwellen* intr. (s), än/schwellen* intr. (s), quellen* intr. (s), sich blähen; 3) füüs. sich äus/dehnen paisumine 1) das Zünehmen, -s, die Zü-nahme; 2) das Schwellen, -s, die Schwellung. -, -en; 3) das Ausdehnen, -s, die Ausdehnung, vt. paisuma paisutama 1) (mahtu) vergrößern tr:, 2) (vett) stauen tr., än/stauen tr., dämmen tr:. 3) (puhutama) blähen tr:, 4) füüs. äus/dehnen tr. paisutamine 1) das Vergrößern, -s, die Vergrößerung; 2) das Stauen, -s, die Stauung, das Anstauen, -s, die Anstauung, das Dämmen, -s, die Dämmung; 3) das Blähen, -s, die Blähung; 4) das Ausdehnen, -s, die Ausdehnung; vt. paisutama

paisuvus (paisumisvõime) die Ausdehnungsfähigkeit, die Expansionsfähigkeit

paitama streicheln tr., liebkosen

['li:p: .., . /ko:s ..] tr. paitus das Streicheln, -s, die Liebkosung ['li:p.., . ,'ko:..], -, -en pajapraad vt. moorpraad pajatama erzählen tr., reden intr., tr.,

sprechen* intr., tr., plaudern intr. pajats der Bajazzo, -s, -s, der Possenreißer, -s, -pajatus die Rede, -, -n, das Gerede, -s paju die Weide, -, -n, der Weidenbaum.

-(e)s, ~e pajuharakas vt. pasknäär pajuk van., vt. pension pajukorv der Weidenkorb, -(e)s, ~e pajupõõsas der Weidenbusch, -es, ~e pajuurb das Weidenkätzchen, -s, -pajuvits die Weidenrute, -, -n pakal, haril. pl. paklad der Werg, -(e)s pakane der Frost, -es, ~e, die strenge Kälte

pakasetaat Größväterchen Frost pakatama 1) (löhenema) äuf/brechen* intr. (s), platzen intr. (s), springen* intr. (s), Risse bekommen*, bersten* intr. (s); huuled on pakatanud die Lippen sind geplätzt; 2) (pungade kohta) äus/schlagen* intr. (s), äuf/-geh(e)n* intr. (s). pake vt. pakkimine pakend die Verpackung, -, -en pakikandja der Gepäckträger, -s, -pakike(ne) das Päckchen, -s, -pakiline eilig, schleunig, dringend,

dringlich pakilisus die Dringlichkeit pakiraam (jalgrattal) der Gepäckträger, -s. -

pakiruum der Gepäckraum, -(e)s, "e pakitama, pakitsema 1) (valutama) schmerzen intr., weh tun* intr:, hammas pakitseb der Zahn schmerzt; keelel ~ auf der Zunge brennen* intr.; mul pakitseb midagi südamel es brennt mir etwas auf dem Herzen, das Herz ist ünruhig; 2) (kiire olema) eilen intr. (h, s) pakitsus 1) (tume valu) der dumpfe

Schmerz; 2) (rutt) die Eile pakivagun vt. pagasivagun pakivõrk das Gepäcknetz, -es, -e pakk [paki] I 1) der Packen, -s, -, das Paket, -(e)s, -e; 2) (komps) das Bündel, -s, -; 3) (suur pakk, pall) der Ballen, -s, -pakk

pakk [paki] II (rutt) die Eile, die Hetze, die Hast

pakk [paku] (puu~) der Klotz, -es, *e,

der Block, -(e)s, pakkematerjal vt. pakkimismaterjal pakkija der Verpäcker, -s, -pakkima packen tr., ein/packen tr., verpacken tr. pakkimine das Verpacken, -s, die Verpackung, das Einpacken, -s pakkimismaterjal das Verpackungsmaterial, -s, .. lien [.. ion], das Päck-materiäl, -s, .. lien [.. ian] pakkimispaber das Packpapier, -s, -e, das Einschlagepapier, -s, -e, das Einwickelpapier, -s, -e pakkimisruum der Packraum, (e)s, pakk-kast der Päckkasten, -s, - e. die

Packkiste, -, -n, die Kiste, -, -n pakku vt. pagu II 1) pakkuma 1) an/bieten* tr., där/bieten* tr., offerieren trr, huvi ~ von Interesse sein* (s); kaupa ~ Waren anbieten* (e. offerieren); kätt ~ die Hand bieten* (e. reichen) (D); lõbu ~ Spaß machen (D) pakkumine das Anbieten, -s, das Anerbieten, -s, -, das Angebot, -(e)s, -e, die Offerte, -, -n; nõudmine ja ~ Nächfrage und Angebot pakkuminek vt. pagu II 1) paklad vt. pakal

pakpoord mer. das Backbord, -(e)s, -e

paks 1) dick; paksuks tegema dick machen tr.\ 2) (lihav) beleibt, fettleibig, korpulent; 3) (tihe) dicht; 4) mäend.., geol. mächtig paksend (paksenenud koht) die Verdickung, -, -en paksendama (paksemaks tegema) verdicken tr., dicker machen tr. paksendus die Verdickung, -, -en paksenema sich verdicken, dicker werden* (s), zü/nehmen* intr. paksenemine die Verdickung, -, -en,

das Zunehmen, -s, die Zunahme pakslik vt. paksuvõitu paksmagu vulg. der Dickwanst, -es, "e paksuhuuleline dicklippig, mit aufgeworfenen Lippen paksukooreline dickschalig paksukõhuline dickbäuchig, dickwanstig paksuleheline dickblätt(e)rig paksulehelised pl., bot. die Dickblattgewächse pl., die Krassulazeen [. /tse:an] pl., sg. die Krassulazee paksulehine vt. paksuleheline

paksunahaline ka piltl. dickhäutig, dickfellig

paksupõseline päusbäckig paksus 1) die Dicke; 2) die Wöhlbe-leibtheit, die Fettleibigkeit, die Korpulenz; 3) die Dichte, die Dichtigkeit; 4) die Mächtigkeit; vt paks paksustama (paksuks tegema) dick machen tr.

paksuvõitu dicklich, ziemlich dick pakt pol. der Pakt, -(e)s, -e, der Ver-träg, -(e)s, ^e; vastastikuse abistamise ~ der Pakt für gegenseitige Hilfeleistung, der Hilfeleistungsvertrag, -(e)s, *e pala 1) (tükk) das Stück, -(e)s, -e, der Bissen, -s, -; 2) (muusika~) das Musikstück, -(e)s, -e; 3) (teatri~) das Theaterstück, -(e)s, -e; 4) (kirjandus~) der Artikel, -s, -; 5) (katkend) der Auszug, -(e)s, ^e palagan 1) (ehitis) die Schäubude, -, -n, die Jährmarktsbude, -, -n; 2) (etendus) die Schäubudenvorstel-lung, -, -en, die Posse, -, -n; 3) piltl. der Rummel, -s palang (põlemine) das Brennen, -s,

der Brand, -(e)s, ~e palat 1) die Kammer, -, -n; 2) (haiglas) der Kränkensaal, -(e)s, .. säle, das Kränkenzimmer, -s, -palataal fon. der Palatäl, -s, -e e. die Palatälis, -, .. len e. .. les, der Palatallaut, -(e)s, -e palataalne (häälik) fon. palatäl palatalisatsioon fon. die Palatalisie-

rung, die Mouillierung [mu'ji:..] palataliseerima fon. mouillieren [mu'ji: ..] tr., erweichen tr. palav 1) (kuum) heiß; 2) (ilma kohta)

heiß, schwül palavik 1) das Fieber, -s; 2) (kõrgendatud temperatuur) die erhöhte Temperatür; tal on palavik er fiebert, es fiebert ihn, er hat Fieber (e. Temperatür); mul on sageli palavik ich habe oft erhöhte Temperatüren; palavikku alandama das Fieber senken; palavikku alandav vahend das fiebersenkende Mittel, das Fiebermittel, -s, -palavikuhaige 1. adj. fieberkrank; 2.

subst. der (die) Fieberkranke, -n, -n palavikuhoog der Fieberanfall, -(e)s,

palavikukuumus die Fieberhitze palavikukõver med. die Temperatürkurve [.. v ..], -, -n

33*palavikuline

palavikuline fieberhaft palavikurohi das Fiebermittel, -s, • palavikutaoline fieberartig palavikuvastane: ~ ravim das Fiebermittel, -s, -paiavikuviirastus der Fieberwahn, -(e)s,

die Fieberphantasien [. /zi:on] pl. palavnema (palavaks muutuma) heiß

werden* (s) palavus die Hitze palavvööde geogr. die heiße Zone palderjan bot. der Baldrian, -s, -e palderjanitilgad pl., palderjanitinktuur

farm. die Baldriantropfen pl. pale 1) (põsk) die Wange, -, -n, die Backe, -, -n; 2) (nägu) das Angesicht, -(e)s, -e e. -er, das Gesicht, -(e)s, -er; palgest palgesse von Angesicht zu Angesicht; püssi palgesse panema das Gewehr än/legen palee das Palais [. /le:], - f. /le:, . /le:s], - [./le:s], der Paläst, -es, Äe paleepööre, paleerevolutsioon ajal. die

Palastrevolution [.. v ..], -en palehigis im Schweiße des Angesichts paleontoloog der Paläontolög(e),

.. gen, .. gen paleontoloogia (teadus kivististest) die

Paläontologie e. Paläobiologie paleontoloogiline paläontolögisch palett kunst, die Palette, -, -n paleus van., vt. ideaal paleuslik van., vt. ideaalne paleustama van., vt. idealiseerima palgaarmee sjv. das Söldnerheer, -(e)s, -e

palgaastmik maj. die Löhnskala,

.. Ien e. -s, die Löhnstufenfolge palgakõrgendus die Lohnerhöhung, -en

palgakõrgendusnõudmine die Löhnforderung, -, -en palgakärpimine die Löhnherabsetzung, -, -en

palgaleht die Löhnliste, -, -n palgaleping der Löhnvertrag, -(e)s, palgaline 1. adj. besöldet; ~ puhkus der bezählte Urlaub; 2. subst. der (die) Besoldete, -n, -n, der (die) Angestellte, -n, -n, põlgl. der Mietling, -s, -e

palgamaksmine die Löhnauszahlung palgamäär maj. der Löhntarif, -s, -e,

der Lohnsatz, -es, Äe palgapäev der Lohntag, -(e)s, -e, der

Zahltag, -(e)s, -e palgaraamat das Lohnbuch, -(e)s, *er palgaredel van., vt. palgaastmik

palgaskaala vt. palgaastmik palgasulane der Mietling, -s, -e palgasõdur ajal. der Söldner, -s, -, der

Söldling, -s, -e palgatingimused pl. die Löhnverhältnisse pl.

palgatõus die Löhnerhöhung, -, -en palgatöö die Löhnarbeit palgatööline der Löhnarbeiter, -s, -palgavõitlus der Lohnkampf, -(e)s, palgehigis vt. palehigis palgimets das Bauholz, -es, der Bäu-

holzbestand, -(e)s, Äe palgiparv das Floß, -es, Äe palgiparvetus das Flößen, -s, die Flößerei

palgistik das Gebälk, -(e)s pali (pesu~) der Kübel, -s, -, das Wäschbecken, -s, -, das Waschfaß, .. fasses, ..fässer palisander, palisandripuit ehit. das Palisanderholz, -es, *er palissaad sjv., ajal. die Palisäde, -, -n palistama 1) (ääristama) umsäumen tr., besäumen tr.\ 2) (karusnahaga, riidega) ein/fassen tr. palistus 1) der Saum, -(e)s, die Einfassung, -, -en; 2) (ääris) der Rand, -(e)s, Äer, die Kante, -n palitu der Mantel, -s, der Paletot ['palato:, palo'to:], -s, -s, der Uber-zieher, -s, -palitukrae der Mäntelkragen, -s, -palitunööp der Mäntelknopf, -(e)s, "e palituriie der Mäntelstoff, -(e)s, -e paljajalgne adj. barfüßig paljajalu barfuß, mit bloßen Füßen paljak 1) (paljas koht) die Blöße, -, -n, die nackte (e. ünbewachsene) Stelle (e. Fläche); 2) (metsas) die Lichtung, -, -en, die Wäldlichtung, -, -en; 3) (juustes) die Glatze, -, -n paljakäsi mit bloßen Händen palialt 1) nackt, kahl; 2) (ainult) nur bloß

paljand geol. der Aufschluß, .. usses, .. üsse

paljapäi barhaupt, bärhäuptig paljas 1) (alasti) nackt, bloß, entkleidet, entblößt, ünbedeckt, unbekleidet; 2) (puu v. põõsa kohta) kahl; 3) (looma kohta) ünbehaart; ~ pealagi der Kahlkopf, -(e)s, die Glatze, -, -n; palja peaga bärhäuptig, ohne Köpfbedeckung, mit bloßem Kopf, mit entblößtem Haupt; palja silmaga mit bloßem Auge; paljaks põlema völlig äb/brennen* (e. nieder/bren-paljasjalgne

nen*) intr. (s), bis auf den Grund äb/brennen* (e. nieder/brennen*) (s); paljaks riisuma (e. röövima) berauben tr., aus/plündern tr.; paljaks sööma (karjamaad) äb/grasen tr.; paljaks varastama bestehlen* tr.; paljaste kätega mit bloßen Händen paljasjalgne subst. der Barfüßler, -s, -, der Ländstreicher, -s, -, der Stromer, -s, -, der Strolch, -(e)s, -e paljaspea der Glatzkopf, -(e)s, ae, der

Kahlkopf, -(e)s, paljaspäine 1) (kiilaspäine) glätzköp-fig, kahlköpfig; 2) (peakatteta) mit bloßem [e. unbedecktem) Kopf paljaspäisus die Kählköpfigkeit, die

Glätzköpfigkeit paljasraie mets. der Kahlschlag, -(e)s,

Äe, der Kahlhieb, -(e)s, -e paljastama 1) (paljaks võtma) entblößen tr., entkleiden tr.; 2) (juuri) bloß/legen tr.; 3) (kuritegu) aufdecken tr.; 4) (saladust) lüften tr.; 5) (puudusi) an den Tag bringen* tr., zum Vorschein bringen* tr., klär/-stellen tr., äuf/decken tr., enthüllen tr., bloß/stellen tr.; 6) (tõelist nägu näitama) entlarven tr.; 7) (nähtavale tooma) äuf/decken tr., äuf/spü-ren tr.

paljastamine 1) das Entblößen, -s, die Entblößung, -, -en, das Entkleiden, -s, die Entkleidung, -, -en; 2) das Bloßlegen, -s, die Blößlegung, -, -en; 3) das Aufdecken, -s, die Aufdeckung, -, -en; 4) das Lüften, -s; 5) das Aufdecken, -s, die Aufdeckung, -, -en, das Enthüllen, -s, die Enthüllung, -, -en, das Bloßstellen, -s, die Bloßstellung, -, -en; 6) das Entlärven, -s, die Entlärvung, -, -en; 7) das Aufdecken, -s, die Aufdeckung, -, -en, das Aufspüren, -s, die Aufspürung, -, -en; vt. paljastama paijasõnaline: ~ lubadus das leere Versprechen

palju viel, komp. mehr, sup. meist; ~ aega viel Zeit; ~ raamatuid viele Bücher; ~ kära (e. kisa), vähe villa viel Geschrei und wenig Wolle, große Worte und nichts dahinter; sest ajast on ~ vett ajamerre voolanud seitdem ist

schon viel Wasser vom Berge geflossen; ~ enam 1) (määra kohta) viel mehr; 2) (vastandamisel) vielmehr; kui ~ wieviel?; kui ~ kordi? wievielmal?, wie viele Male?; ~ parem viel besser; nii ~ kui süda kut-

sub nach Herzenslust, wieviel man will; paljugi, mis võib juhtuda was kann nicht alles gescheh(e)n; paljugi, mis ma sulle eile ütlesin das hat nichts zu bedeuten (e. zu sagen), was ich dir gestern sagte paljud pl. viele pl.\ ~ asjad pl. viele

Sachen pl., vieles paljukannatanud schmerzensreich,

schwergeprüft, leidgeprüft paljukantud (rõivas) abgetragen, schäbig

paljukiidetud vielgerühmt, höchgeprie-sen

paljukorruseline vielstöckig paljukõneleja der (die) Redselige, -n, -n

paljulapseline kinderreich paljulugenud belesen paljundama vervielfältigen tr. paljundus die Vervielfältigung, -, -en paljundusaparaat der Vervielfältigungs-

apparät, -(e)s, -e paljundusviis das Vervielfältigungsverfahren, -s, -paljunema sich vermehren paljunemine die Vermehrung, die Fört-pflanzung

paljunemisorgan biol. das Förtpflan-

zungsorgän, -s, -e paljunemistingimused pl., biol. die Fört-

pflanzungsbedingungen pl. paljunemisviis biol. die Art der Fortpflanzung

paljunemisvõime biol. die Förtpflan-zungsfähigkeit, das Fortpflanzungsvermögen, -s paljunõudlik sehr änspruchsvoll paljurahvuseline multinationäl, viele Nationen umfässend, polynationäl, aus vielen Nationalitäten zusämmen-gesetzt (e. bestehend); ~ riik der Vielnationalitätenstaat, -(e)s, -en paljus (rohkus) die Menge, -, -n paljuseemneline (taim) vielsamig paljusõnaline wortreich paljusõnalisus der Wörtreichtum, -(e)s,

die Wörtfülle paljuteadja der Vielwisser, -s, -paljutõotav vielversprechend, vielverheißend, verheißungsvoll paljutähendav wichtig, bedeutend, vielsagend, bedeutsam, bedeutungsvoll paljuütlev vielsagend palk [palga] 1) (teenistujatel) das Gehält, -(e)s, -er; 2) (töölistel) der Lohn, -(e)s, ^e, der Arbeitslohn,palk

-(e)s, ~e; palga tõstmine die Löhnerhöhung, -, -en palk [palgi] der Balken, -s, -palkama 1) ein/stellen tr., in Dienst nehmen* tr., dingen* tr., än/nehmen* tr., än/werben* tr:, 2) (madruseid) heuern tr. palkmaja das Blockhaus, -es, "er palkon der Balkon [. /kõ:j, -s, -s e.

[. /ko:n], -s, -e pall 1 1) (mängu~) der Ball, -(e)s, ~e; 2) (õhu~) der Ballon [. .'13:], -s, -s e. [. /lo:n], -s, -e pall II (hindamisühik) die Note, -, -n, die Zensur, -, -en, die Nummer, -, -n; tuul kuus palli Windstärke 6 pall III (kaubapakk) der Ballen, -s, -palliatiiv med. (ajutiselt leevendust andev vahend) das Palliativ, -s, -e [.. v ..], das Palliativum [.. v ..], -s, .. va [.. v ..], das Linderungsmittel, -s, -

pallima sport, (servima, palli välja

lööma) äuf/geben* tr. pallimäng das Ballspiel, -(e)s, -e pallimängija der Bällspieler, -s, -palling sport, (serv) die Aufgabe, -, -n pallitaoline bällförmig pallivise der Ballwurf, -(e)s, ^e pallur sport, der Bällspieler, -s, vt.

jalgpallur jt. palm bot. die Palme, -, -n palmik die Flechte, -n, der Zopf,

-(e)s, "e palmiksai das Zöpfchen, -s, -palmileht das Pälm(en)blatt, -(e)s, '"er palmiiiik die Pälm(en)art, -, -en palmima 1) (juuksepatsi) flechten* tr:, 2) (vanikut) winden* tr.

palmioks der Pälm(en)zweig, -(e)s, -e palmipuu der Palmbaum, -(e)s, palmirasv vt. palmiõli palmisalu der Pälmenhain, -(e)s, -e palmitaoline pälmenartig palmiõli das Palmöl, -(e)s, das Palmfett, - (e) s palmjas vt. palmitaoline palpatsioon vt. komplus palpeerima vt. komplema palsam der Balsam, -s, -e palsameerima

balsamieren tr. paluja der Bittsteller, -s, -, der Antragsteller, -s, -palukas (pohl) die Preiselbeere, -, -n paluke(ne) (leiba) das Stückchen (Brot), -s, -

paluma 1) bitten* tr. (um A), ersuchen tr. (um A), sich (D) erbitten* tr., än/tragen* tr:, 2) (kutsuma) einladen* tr., äuf/fordern tr:, 3) (anuvalt) flehen intr. (um A), än/flehen tr. (um A); 4) (palvetama) beten intr. (zu D); 5) (ametlikult) ein Gesuch stellen, än/suchen intr. (bei D um A); seletust ~ um Auskunft ersuchen; palun (viisakussõnana) bitte; palun vabandust ich bitte um Entschuldigung palve 1) die Bitte, -, -n, der Antrag, -(e)s, "e; mul on Teile ~ ich habe eine Bitte an Sie, ich habe ein Anliegen an Sie; minu palvel auf meine Bitte; 2) (kirjalik) das Gesuch,-(e)s, -e, die Bittschrift, -, -en; 3) (anuv) das Flehen, -s; 4) (palvus) die Andacht, -, -en palvekiri das Gesuch, -(e)s, -e, die Bittschrift, -, -en palverändaja der Wällfahrer, -s, -palverännak die Wallfahrt, -, -en palvetama beten intr. (zu D) palvus kirikl. die Andacht, -, -en pamfletist (pamflettide kirjutaja) der

Pamphletist, -en, -en pamflett (paljastav ning naeruvääristav päevakajaline kirjutis) das Pamphlet, -(e)s, -e pamp das Bündel, -s, -panderoll die Banderõlle, -, -n, das. Kreuzband, -(e)s, ~er; raamatut panderolliga saatma ein Buch per (e. unter) Kreuzband versenden* (ka nõrgalt pöörduv) pandimaja das Pfandhaus, -es, "er, das

Leihhaus, -es, ^er pandimäng das Pfänderspiel, -(e)s, -e paneel ehit. die Täfelung, -, -en, das

Paneel, -s, -e paneerima kulin, panieren tr. panema legen tr., stellen tr:, pange raamat lauale! legen Sie das Buch auf den Tisch!; pange tool kohalet stellen Sie den Stuhl an seine Stellet;, ametisse ~ ein/setzen tr., än/stellen tr:, imeks ~ vt. imestuma; istuma ~ setzen tr:, kirja ~ auf/schreiben* tr.; kooli ~ in die Schule geben* (<?. schicken) tr:, käima ~ in Gang bringen* (e. setzen) tr.; liikuma ~ in Bewegung setzen tr.; end maksma ~ zur Geltung kommen* (s); mehele ~ kõnek. unter die Haube bringen* tr.; mängu ~ aufs Spiel setzen tr:, see pani mind mõtlema das gab miirpang

zu denken, das machte mich nachdenklich; naerma (nutma jne.) ~ zum Lachen (Weinen jne.) bringen* tr:, pahaks ~ krümm/nehmen* tr., für ungut nehmen* tr:, palun mitte pahaks panna nichts für ungut; piiri ~ Grenzen setzen (D); plehku ~ sich aus dem Staube machen; riidesse ~ vt. riietama; toime ~ verüben tr. pang der Eimer, -s, -pangaarve, pangakonto das Bänkkonto,

-s, .. ten e. .. ti pangamaja das Bankhaus, -es, "er pangandus das Bänkwesen, -s pangaoperatsioon maj. die Bankoperation, -, -en pangatsekk maj. der Bankscheck, -(e)s, -s e. -e

pangatäht maj. die Bänknote, -, -n pangetäis der Eimervoll, -, -; ~ vett

ein Eimer voll Wasser panipaik der Aufbewahrungsort, -(e)s, -e

pank I (rahaasutus) die Bank, -, -en pank II 1) (kamp) die Scholle, -n;

2) (jää~) die Eisscholle, -n pank III geogr., geol. (järsk paekallas) die Steilküste, -, -n, der Glint, -<e)s pankiir vt. pankur pankrannik vt. pank III pankreas anat. das Pänkreas, -, die

Bäuchspeicheldrüse, -, -n pankrot der Bankrott, -(e)s, -e; pankrotti jääma Bankrott machen, bankrottieren intr. pankroteeruma, pankrotistuma Bankrott

machen, bankrottieren intr. pankur der Bankier [baq'kje:], -s, -s pann die Pfanne, -, -n pannal die Schnalle, -, -n pannaldama 1) schnallen tr:, 2) (pandlaga varustama) mit einer Schnalle versehen* tr. pannkook der Pfannkuchen, -s, -, der

Fladen, -s, -pannoo kunst, das Panneau [. /no:], -s, -s

panoraam das Panorämа, -s, . men panoraamifilm tehn. der Panoramafilm, -(e)s, -e, der Breitwandfilm, -(e)s, -e panoraamikino tehn. das Breitwandkino, -s, -s pansion (korter ühes söögiga) die Pension [pä'sjo:n], -, -en pansionär (pansionil olija) der Pensionär [päsjo..], -s, -e, der Kostgänger, -s, -

pant das Pfand, -(e)s, *er; panti panema vt. pantima; panti mängima

Pfänder spielen panter zool. der Panther, -s, -pantima (panti panema) verpfänden tr., zum Pfand geben* tr., versetzen tr. pantimine das Verpfänden, -s, die Verpfändung, -, -en, das Versetzen, -s pantkiri maj. der Pfandbrief, -(e)s; -e pantomiim teatr. die Pantomime, -, -n,

das Gebärdespiel, -(e)s, -e pants (suur raske tükk) der große Klumpen

pantsakas 1. subst., vt. pants; 2. adj.

klumpig, schwer, klobig pantsatama (raskelt kukkuma) schwer

fallen* (s) pantser der Panzer, -s, -, der Harnisch, -es, -e

pantserdama panzern tr. pantvang der Geisel, -s, - e. die Geisel, -, -n

panus 1) maj. die Einlage, -, -n; 2) piltl. der Beitrag, -(e)s, "e; (millessegi) oma panust andma einen Beitrag leisten (zu D); 3) (hasartmängus) der Einsatz, -es, "e paokil: ~ olema ganz wenig geöffnet (e. halbgeöffnet e. hälboffen) sein* (s)

paokile: ~ jätma ganz wenig geöffnet (e. hälbgeöffnet e. hälboffen) lassen* tr. paos vt. pagu II

paotama ein wenig (e. nicht ganz)

öffnen tr. papa der Papa [pa'pa:], -s, -s papaaha (kõrge torujas karusmüts) die

hohe Pelzmütze papagoi der Papagei, -en e. -(e)s, -en

e. -e, der Sittich, -(e)s, -e papi 1) (papake, taat) der Papi, -s, -s, der Vati, -s, -s, das Väterchen, -s, -; 2) (vanamees) der Alte, -n, -n, kõnek. der Opa, -s, -s papliallee, paplipuiestee die Päppelallee, .. een [. /e:an] papp I 1) (paks paber) (paksem) die Pappe, -, -n, (õhem) der Karton [./tõ:], -s, -s e. [..'torn], -s, -e; 2) (katuse~) die Dächpappe, -n, die Teerpappe, -, -n papp II (vaimulik) der Pope, -n, -n, der

orthodoxe Geistliche pappe| bot. die Pappel, -, -n pappkarp die Päppschachtel, -, -n, der Päppkasten, -s, - e. ", der Karton [./t5:], -s, -s e. [..'torn], -s, -epaprika

paprika bot. der Paprika, -s, -s, der rote

Schötenpfeffer papüürus der Papyrus, .. ri paraad die Parade, -, -n, die Truppenschau, -en paraaditsema paradieren intr. paraadmarss der Parademarsch, -es,

paraaduks der Häupteingang, -(e)s, ~e

paraadvorm die Galauniform, -, -en.

die Paradeuniform, -, -en paraadülikond der Parädeanzug, -(e)s, "e

parabool 1) geom. (kõverjoon) die Pa-räbel, -, -n; 2) kirj. (mõistujutt) die Parabel, -, -n, das Gleichnis, -ses, -se paraboolne parabolisch paradeerima 1) (paraaditsema, toretse-ma, uhkeldama) paradieren intr., prunken intr. (mit D); 2) sjv. (pa-raadikorras esinema) paradieren intr., parädemäßig vorüber/ziehen* intr.

(s)

paradigma keelet. das Paradigma, -s,

.. men e. -ta paradiis das Paradies, -es, -e paradiisilind ornit. der Paradiesvogel, -s. ~

paradiisiõun der Paradiesapfel, -s, *

paradiislik paradiesisch

paradoks das Paradox, -es, -e e. das

Parädoxon, -s, .. xa paradoksaalne paradox, widersinnig paradoksaalsus die Paradoxie, -, .. ien

[. /i:on], die Widersinnigkeit parafiin das Paraffin, -s, -e parafraas kirj., muus. die Paraphrase,

-, -n, die Umschreibung, -, -en parafraseerima paraphrasieren tr., umschreiben* tr. paragrahv der Paragräph, -en, -en parajalt (mõõdukalt) mäßig, gemäßigt,

mit Maß, maßvoll parajasti 1) (momendil, antud hetkel) eben; tal ei ole ~ soovi teda näha er hat eben nicht den Wunsch, ihn zu seh(e)n; 2) (just sel momendil) geräde; inimesed olid ~ heina tegemas die Menschen waren geräde bei der Heumahd; ma olin ~ lahkumas ich war geräde im Begriff hinauszugehen; 3) (just, äsja) geräde, eben, soeben; me ~ lõpetasime töö wir haben eben erst (e. eben geräde e. jetzt eben e. soeben) die Arbeit beendet; 4) (parajal mõõdul, mõõdukalt) mäßig, gemäßigt, mit Maß, maßvoll;

5) (täpselt) geräde, genäu; tal oli ~ nii palju raha, et koju sõita er hatte geräde (<?. genäu) so viel Geld, um nach Hause zu fahren parajus die Mäßigkeit, die Enthaltsamkeit paraku leider

paralleel die Parallele, -, -n paralleeljoon vt. rööpjoon paralleelne parallel (mit D) paralleelsus die Parallelität Parallelogramm geom. das Parallelo-

grämm, -(e)s, -e paralüseerima med., vet. paralysieren

tr., lähmen tr. paralüüs med., vet. die Paralyse, -, -n,

die Lähmung, -. -en paralüüsima vt. paralüseerima paralüütik med. der Paralytiker, -s,

der (die) Gelähmte, -n, -n paralüütiline paralytisch, völlig gelähmt

parandama 1) (katkist eset) aus/bessern tr., reparieren tr., flicken tr:, parandada laskma ausbessern lassen* tr., in Reparatür geben* tr:, 2) (vigu) verbessern tr., korrigieren tr., berichtigen tr:, 3) (maad) meliorieren tr., düngen tr:, 4) (tervist) wieder/her/-stellen tr:, 5) (haava) heilen tr:, 6) (ettepanekut) verbessern tr., berichtigen tr., ergänzen tr:, 7) (paremaks tegema) bessern tr., verbessern tr:, meelt ~ Buße tun* parandamatu 1) ünverbesserlich; 2) (ravimatu) ünheilbar; 3) (asendamatu) ünersetzlich; ~ kaotus der üner-setzliche (e. ünwiederbringliche) Verlüst

parandamatus 1) die Ünverbesserlich-keit; 2) die Ünheilbarkeit; 3) die Ün-ersetzlichkeit; vt. parandamatu parandatav 1) verbesserlich, wiederherstellbar; 2) (ravitav) heilbar; 3) (asendatav) ersetzbar parandatud verbessert, korrigiert; ~

trükk die verbesserte Auflage parandus 1) die Ausbesserung, -, -en, die Reparatür, -, -en, das Flicken, -s; parandusel olema in Reparatür sein* (s); 2) die Verbesserung, -, -en, die Korrektür, -, -en, die Richtigstellung, -, -en, die Berichtigung, -, -en; 3) die Melioration, -, -en; 4) die Wiederherstellung, die Besserung; 5) die Heilung, -, -en; 6) die Verbesserung, -en, die Berichtigung, -, -en, die Er-

gänzung, -en; 7) die Besserung, -, -en, die Verbesserung, -, -en; vt. parandama

parandusettepanek der Verbesserungsantrag, -(e)s, paranduslik B&sserungs-, Straf-parandusmaja die Korrektiönsanstalt, -,

-en, die Besserungsanstalt, -, -en parandustöökoda die Reparaturwerkstatt, -, .. statten, die Ausbesserungswerkstätte, -, -n paranema I) (haigusest) gesunden intr. (s), gesund werden* (s), genäsen* intr. (s), sich erholen; 2) (haava kohta) heilen intr. (s), verheilen intr. (s); 3) (olukorra kohta) sich bessern, besser werden* (s), sich verbessern

paranemine 1) die Gesundung, die Genesung, die Erholung, die Besserung, die Wiederherstellung, die

Konvaleszenz [.. v ..]; 2) die Heilung; 3) die Verbesserung, die Aufbesserung; vt. paranema

paras 1) (sobiv) passend, geeignet, entsprechend; 2) (jalanõude, riiete kohta) passend, bequem; saapad on parajad die Stiefel sind richtig groß, die Stiefel passen; 3) (hinna kohta) erschwinglich, annehmbar, angemessen; 4) (kliima, kiiruse kohta) gemäßigt, mäßig; ~ aeg die rechte Zeit; ~ juhus die günstige (e. passende) Gelegenheit; ~ sulle das ist dir recht gescheh(e)nl, das hast du verdient!; parajat silmapilku varitsema den günstigen Augenblick erhäschen

parasiiditsema (parasiidina elama [inimese kohta]) nässauern intr., schmarotzen intr., ein schmarotzerhaftes Leben führen parasiit der Parasit, -en, -en, der

Schmarotzer, -s, -parasiitlik parasitisch, parasitenhaft,

schmarötzerisch, schmarotzerhaft parasitaarne biol. parasitär ,

parasiteerima schmarotzen intr., als

Parasit leben parasitism der Parasitismus, -, das

Schmarotzertum, -(e)s parasjagu kõnek., vt. parajasti 5) parastama (kahjurõõmutsema) schädenfroh sein* (s) (über A) parastav schädenfroh parasvööde geogr. die gemäßigte Zone parašütist der Fällschirmspringer, -s, -, der Fällschirmer, -s, -

parašütt der Fallschirm, -(e)s, -e parata: pole midagi ~ dabei ist nichts zu machen, das läßt sich nicht ändern; ma ei saa sinna midagi ~ ich kann nichts dafür, ich kann nichts daran ändern paratamatu unvermeidlich, ünausbTeib-Hch

paratamatult unvermeidlich, notwendigerweise

paratamatus die Ünvermeidlichkeit, die

Ünausbleiblichkeit paratüüfus med. der Paratyphus, -pardal an Bord; vt. parras pardijaht die Entenjagd, -, -en pardikasvatus die Entenzucht pardilaut der Entenstall, -(e)s, ~e, das

Entenhaus, -es, ^er pardiliha das Entenfleisch, -es pardimuna das Elntenei, -(e)s, -er pardipoeg das Entenjunge, -n, -n, das

Entlein, -s, -pardipraad der Entenbraten, -s, -parditibu vt. pardipoeg parditiik der Ententeich, -(e)s, -e pareerima parieren tr. parem adj. 1) komp. (halvema vastand) besser; seda ~ desto besser,"um so besser; paremaks pidama (eelistama) võr/ziehen* tr., bevorzugen tr., den Vorzug geben* (D); paremaks tegema besser machen tr., verbessern tr:, 2) (vasaku vastand) recht; ~ käsi die rechte Hand, die Rechte, -n, -n; paremat kätt zur rechten Hand, rechts, zur Rechten, rechter Hand; ~ pool (riidel) die rechte Seite; ~ pool! (käsklusena) rechtsum!; paremal pool rechts, rechterseits, zur rechten Seite, zur Rechten, rechter Hand; paremale poole nach rechts, rechts; paremalt poolt von rechts, von der rechten Seite parem adv. (pigemini) eher, lieber; ~ hilja kui ei kunagi besser spät als nie; ~ surra kui alistuda eher (e? lieber) sterben als sich ergeben paremakäeline der Rechtshänder, -s, -paremal vt. paremal pool paremale vt. paremale poole paremalt vt. paremalt poolt paremik 1) (parem osa) der beste Teil (G), das Beste, -n; 2) (valimik) die Auswahl, die Auslese, die Elite, -, -n paremini besser, lieber parempidi nach rechtsparempoolne

parempoolne 1. adj. 1) rechtsseitig; 2) pol. rechtsgerichtet; 2. subst., pol. der (die) Rechte, -n, -n paremus der Vorzug, -(e)s, "e, der

Vorteil, -(e)s, -e paremustama vt. parendama paremustamine vt. parendamine parendama bessern tr., verbessern tr. parendamine das Bessern, -s, die Besserung, -, -en, das Verbessern, -s, die Verbesserung, -, -en parentees keelet. die Parenthese, -, -n, die Einschaltung, -, -en, der eingeschaltete Satz parfümeeria die Parfümerie, ,. ien [.

/iran]

parfümeeriakaup die Parfümerieartikel pl.

parfümeeriatööstus die Parfümerie-

industrie, die Düftstoffindustrie parfümeerima parfümieren tr., mit Parfüm besprengen tr., wohlriechend machen tr. parfüüm das Parfüm, -s, -e, der Duftstoff, -(e)s, -e, der Wöhlgeruch, -(e)s, ~e, der Duft, -(e)s, ~e pargas mer. die Barkasse, -, -n parh, parhriie tekst, der Barchent, - (e) s, -e

pariisi Pariser; Pariisi Kommuun ajal. die Pariser Kommune; ~ sinine das Pariser Blau pariislane der Pariser, -s, - parim adj., sup. der (die, das) beste, der (die, das) allerbeste; parimas elueas in den besten Jahren pariteet 1) (üheöiguslikkus) die Parität, die Gleichberechtigung; pariteedi alusel auf gleichberechtigter Gründlage; 2) (samaväärsus) die Parität, die Gleichheit, die Gleichwertigkeit park I (puiestik) der Park, -(e)s, -e e. -s

park li (liiklemisvahendite või masinate kogumik ning asupaik) der , Park, -(e)s, -e e. -s; masinate ja traktorite ~ der Maschinen- und Traktörenpark, -(e)s, -e e. -s park III 1) (nahaparkimine) das Gerben, -s; 2) (parkaine) der Gerbstoff, -(e)s, -e parkaine vt. park III 2) parkal der Gerber, -s, -parkalitöökoda die Gerberei, -, -en parkett das Parkett, -(e)s, -e parkettima parkettieren tr., mit getäfeltem Füßboden versehen* tr.

parkettpõrand der Parkettfußboden, -s, ~

parkhape keeru, das Tannin, -s, die

Gerbsäure parkima I 1) (nahka) gerben tr.-, 2)

piltl. (peksma) verprügeln tr. parkima II (sõidukit) parken tr. parkimisplats (liiklemisvahenditel) der

Parkplatz, -es, "e parklaev mer. die Bark, -, -en parknahk das Leder, -s, -parksepp vt. parkal parlament das Parlament, -(e)s, -e parlamentaarne, parlamentlik parlamentärisch parlamentäär der Parlamentär, -s, -e.

der Unterhändler, -s, -parm zool. die Bremse, -, -n parmas 1) (viljavihkude hunnik) der äufgeschichtete Gärbenhaufen; 2) (lõigatud vilja sületäis) der Armvoll [e. Schoßvoll) gemähten Getreides; 3) (trobikond, salk) die Schar, -t -en, der Haufen, -s, -parmupill muus. die Mäultrommel, -n

parodeerima parodieren tr. paroodia die Parodie, -, ..ien [./iran]` parool die Parole, -, -n parras mer. der Bord, -(e)s, -e; parempoolne ~ das Steuerbord, -(e)s, -e; vasakpoolne ~ das Backbord, -(e)s, -e; üle parda heitma über Bord werfen* tr:, pardal an Bord; pardale minema an Bord geh(e)n* (s); pardale võtma an Bord nehmen* tr. pars die Därrstange, -, -n (in der

Dreschscheune) part 1) die Ente, -, -n; 2) (isane) der

Enterich, -(e)s, -e partei die Partei, -, -en; ~ liige vt. parteilane

parteiaktiiv das Parteiaktiv [. /tirf], -s^ -s e. -e [.. v ..], die Parteifunktionäre pl.

parteialgorganisatsioon die primäre Parteiorganisation, die Gründeinheit der Partei parteiaparaat der Parteiapparät, -(e)s, -e

parteibüroo das Parteibüro, -s, -s parteidemokraatia die parteiliche Demokratie

parteidistsipliin die Parteidisziplin parteigrupp die Parteigruppe, -, -n parteiharidustöö die Parteischulung parteikomitee das Parteikomitee, -s, -ß523

parteikongress der Parteitag, -(e)s, -e,

der Parteikongreß, .. esses, .. esse parteikonverents die Parteikonferenz, -, -en

parteikool die Parteischule, -, -n parteikoosolek die Parteiversammlung, -, -en

parteilane das Parteimitglied, -(e)s, -er,

der Parteigenosse, -n, -n parteiline Partei-, parteimäßig; ~ juhtimine die Parteiführung, die Parteileitung; ~ karistus die Parteirüge, -, -n; ~ ülesanne der Parteiauftrag, -(e)s, ~e

parteilisus der Parteigeist, -es, die

Parteigesinnung, die Parteilichkeit parteiorganisaator der Parteiorgani-

sätor, -s, .. ören parteiorganisatsioon die Parteiorganisation, -, -en parteipiiet das Parteibuch, -(e)s, "er parteipoliitiline parteipolitisch parteirakuke(ne) die Parteizelle, -, -n parteisisene parteiintern, innerparteilich parteistaaž die Dauer der Parteizugehörigkeit

parteitu 1. adj. parteilos, unparteiisch; 2. subst. der (die) Parteilose, -n, -n, der (die) Unparteiische, -n, -n parteitus die Parteilosigkeit parteitöö die Parteiarbeit parteitöötaja der Parteiarbeiter, -s, -,

der Parteifunktionär, -s, -e parter (teatris) das Parterre [. /ter(o)],

-s [. /ters], -s [. /ters] parterilloož die Parterreloge [par'ter-

'10:3a], -, -n partii 1) (kaubasaadetis) die Partie, -, .. ien [. /i:on]; üks ~ pesu eine Partie Wäsche; 2) (üks mäng [males, kaardimängus]) die Partie, -, .. ien [. /iran]; ~ lõppes viigiga die Partie endete mit Remis [ro'mi:] [e. unentschieden); partiid viiki mängima remis [ro'mi:] machen; 3) (tulus abiellumine) die Partie, -, .. ien [. /i:an]; ta tegi hea partii er machte eine gute Partie; 4) muus. die Partie, -, .. ien [. /i:on] partikkel gramm, die Partikel, -, -n partisan der Partisän, -s e. -en, -en e.

der Partisäne, -n, -n partisaniliikumine die Partisänen-

bewegung, -, -en partisanisalk die Partisänenabteilung, -, -en

partisanisõda der Partisanenkrieg, -(e)s, -e

partitiiv gramm, der Partitiv ['par..,

. /ti:f], -s, -e [.. v ..] partitsiip gramm, das Partizip, -s, .. ien [.. ian]

partituur muus. die Partitür, -, -en partner der Partner, -s, -partorg kõnek., vt. parteiorganisaator partseil maj. die Parzelle, -, -n partsiaalne (osaline) partiäl, partiell, teilweise

partsiaalobjekt gramm, das Partiäl-

objfekt, -(e)s, -e partsiaalsubjekt gramm, das Partiäl-

subjekt, -(e)s, -e parukas die Perücke, -, -n parukategija der Perückenmacher, -s, -parun der Barön, -s, -e parv I 1) (kala~) der Schwärm, -(e)s, ~e, der Zug, -(e)s, "e; 2) (linnu~) der Schwärm, -(e)s, ~e, die Schar, -, -en, der Zug, -(e)s, "e; 3) (putuka~) der Schwärm, -(e)s, ~e parv II 1) (palgi~) das Floß, -es, £e;

2) (üleveoks) die Fähre, -, -n parvekaupa schärenweise, häufenweise parvemees (ülevedaja) der Fährmann,

-(e)s, .. männer e. ..leute parvepoiss, parvetaja der Flößer, -s, -parvetama (palke) flößen tr. parvetus die Flößung, -, -en, das Flößen, -s

parvlaev die Fähre, -, -n, das Fährschiff, -(e)s, -e pasandama scheißen* intr. pasha kulin, der pyramidenförmige

Österkuchen aus Quark pasjanss (kaardiladumine) die Patience [pa'sjä:s], -, -n [.. son], das Ge-düldspiel mit Karten pask (roe) der Kot, -(e)s, die Exkremente pl.

pasknäär ornit. der Eichelhäher, -s, -

paskvill das Pasquill, -s, -e

paslik (sünnis, sobiv) passend, paßlich,

schicklich, ängemessen paslikkus die Schicklichkeit, die Angemessenheit pasmas (lõngavihi osa) die Fitze, -, -n

paspartuu der (das) Passepartout

[paspar'tu:], -s, -s pass 1) (isikutunnistus) der Paß, Passes, Pässe, der Personalausweis, -es, -e; 2) (masina vm. tunnistus) der Registrierschein, -(e)s, -e, die Registrierkarte, -, -n, die Kennkarte, -, -npassaaž

passaaž die Passage [. /sa:3a], -n,

der Durchgang, -(e)s, ue passaat, passaattuul meteor. der Passät, -(e)s, -e, der Passätwind, -(e)s, -e

passiiv gramm, das Passiv, -s, -e

[.. v ..], die Leideform, -en passiivne passiv ['pa .., . /si:f] passiivsus die Passivität [.. v ..] passija die Aufwärterin, -nen, die

Wärtefrau, -, -en passilaud das Anmeldeamt, -(e)s, "er passima 1) (sobima) passen intr.; nii ei passi kõnelda so zu reden paßt sich nicht (e. schickt sich nicht); 2) (selga v. jalga proovima) approbieren tr., än/passen tr.; 3) tehn. än/passen tr., zusämmen/passen tr., ein/passen tr.\ 4) (kaardimängus, ka jiiltl.) passen intr.; 5) (võõras korteris koristajaks käima) äuf/-warten intr. (D), bedienen tr:, 6) kõnek. (vahtima) gaffen intr., gucken * intr.

passimine 1) das Passen, -s; 2) das ` Anprobieren, -s, die Anprobe, -, -n, das Anpassen, -s; 3) das Zusämmen-passen, -s; 4) das Passen, -s; 5) das Aufwarten,, -s, das Bedienen, -s; 6) das Gaffen, -s, das Gucken, -s; vt. passima

passiosakond die Abteilung zur Ausfertigung von Ausweisen, die Päßstelle, -, -n passipilt das Paßbild, -(e)s, -er passisiisteem das Paßsystem, -s passiva maj. 1) (ettevõtte v. asutuse võlad ja kohustused) die Passiva [./si:va] e. Passiven [./sirvan] pl., die Schulden pl., die Verbindlichkeiten pl.; 2) (bilansi parem pool) die Häbenseite, -, -n pasta die Paste e. Pasta, -, .. ten pasteet kulin, die Pastete, -, -n pastel der sandälenartige » Bäuern-schnürschuh, der Bundschuh, -(e)s,-e pastell kunst. 1) (värvipulk maalimiseks) der Pastellstift, -(e)s, -e; 2) (värvipulkadega tehtud maal) das Pastell, -(e)s, -e pastelljoonistus kunst, die Pastellzeichnung, -, -en pastellmaal kunst, das Pastell, -s, -e,

das Pastellgemälde, -s, -pastellpliiats kunst, der Pastellstift, -(e)s, -e

pastellvärv die Pastellfarbe, -, -n pastinaak bot. der Pastinak, -(e)s, -e

pastor kirikl. der Pastor ['pas.. , . /to:r], -s, .. ören, harv. .. öre, der Pfarrer, -s, -, der Geistliche, -n, -n pastoraal kirj., muus., kunst, das Pastorale, - (s), -(s) e. die Pastoräle,

-<n)

pastöriseerima pasteurisieren [j.. t0 ..} tr.

pasun muus. die Posäune, -, -n, die Trompete, -, -n; pasunat puhuma posäunen intr., trompeten intr., die Trompete blasen* pasunakoor van. das Bläsorchester

[..k.J, -s, -pasunapuhuja der Trompeter, -s, -pasundama piltl. äus/posaunen tr., an

die große Glocke hängen tr. patakas (raha, paberit) der Haufen,

-s, -, die Menge pataljon sjv. das Bataillon [.. tal'jo-.n], -s, -e

pataljonikomandör sjv. der Bataillonskommandeur [batal'jomskoman'dj^r], -s, -e

patarei die Batterie, -, .. ien [. /i:an] patareikomandör sjv. der Batteriechef

[• • Sei], -s, -s pateetiline pathetisch patent das Patent, -(e)s, -e patenteerima patentieren tr. patentlukk das Pat£ntschloß, .. osses, .. össer

paterdama (vees, poris) plan (t) sehen

intr., waten intr., patschen intr. patoloog med., vet. der Patholõg(e),

..gen, ..gen patoloogia med., vet. die Pathologie patoloogiline pathologisch patrama (lobisema) plappern tr.,

intr., schwatzen tr., intr. patriarh 1) (esivanem) der Patriarch, -en, -en, der Stammvater, -s, "; 2) kirikl. der Patriärch, -en, -en patriarhaalne patriarchalisch patriarhaat ajal. das Patriarchat, -(e)s, -e

patriits ajal. der Patrizier [.. iar], -s, -patrioot der Patriot, -en, -en patriootiline, patriootlik patriotisch patriotism der Patriotismus, -patronaaž der Schutz, -es, das Patro-

nätsrecht, -(e)s patronaažiõde med. die Patronäts-schwester, -, -n, die Besüchsschwe-ster, -, -n patroneerima patronisieren tr. patroon der Patron, -s, -epatrull

patrull sjv. die Patrouille [. /truljo], -n, die Streife, -, -n, die Streifwache, -, -n

patrullima sjv. patrouillieren [.. trul-

'ji:..] intr. pats I (juuksepalmik) der Zopf, -(e)s,

~e, die Flechte, -, -n pats II (löök peopesale) der Klaps, -es,

-e, der Patsch, -es, -e patsahkam, patsakas vt. patakas patseerima kõnek., vt. jalutama patserdama (poris, vees) plan (t) sehen

intr., patschen intr. patsient der Patient [. /ts j ent], -en, -en,

der (die) Kranke, -n, -p patsifism pol. der Pazifismus, -patsifist pol. der Pazifist, -en, -en patsifistlik pazifistisch patsipael das Zopfband, -(e)s, ""er patsuma patschen intr., klatschen intr. patsutama schlagen* (auf A), klopfen (auf A); õlale ~ auf die Schulter schlagen* (e. klopfen) (D); reiele ~ auf den Schenkel schlagen* (D) patsutus der Schlag, -(e)s, ~e, das

Klopfen, -s patt [patu] die Sünde, -, -n, das Vergehen, -s; pattu kahetsema bereuen tr.\ patule anduma piltl. dem Laster frönen intr.-, patuga pooleks (vaevalt) mit Mühe und Not, mit Ach und Krach patt [pati] (males) das Patt, -s, -s pattulangemine kirikl. der Sündenfall,

-(e)s, ~e patuelu das Sündenleben, -s patujutt gottloses Zeug, lose Reden pl.-, patujuttu ajama (e. rääkima) göttloses Zeug reden, lose Reden führen patukahetseja der Büßer, -s, -patukahetsus die Reue, die Buße, -, -n patukoorem die Sündenlast, -, -en patune 1. adj. sündenvoll, sündhaft; 2. subst. der Sünder, -s, -; paadunud ~ der härtgesottene (e. verstockte) Sünder

patuoinas piltl. der Sündenbock, -(e)s, ~e

paturegister das Sündenregister, -s, -patustaja der Sünder, -s, -patustama sündigen (gegen A), sich versündigen (gegen A), sich vergeh (e)n* (gegen A) patustus die Versündigung, -, -en patuta sündenlos, ünschuldig paugupealt (otsekohe) momentan, augenblicklich, im Nu, im Handum-

drehen, in einem Augenblick, Knall, und Fall

paugutama 1) knallen intr.-, 2) (püssi)

schießen* intr. paugutamine 1) das Knallen, -s; 2) (relvast) das Schießen, -s, die Schießerei, -, -en pauk (püssist) der Schuß, Schusses, Schüsse, der Knall, -(e)s, ~e; kõlas pauk es fiel ein Schuß paukelavhõbe keem. das Knällquecksil-ber, -s

paukgaas keem. das Knallgas, -es, -e paukhernes die Knallerbse, -, -n paukpadrun die Plätzpatröne, -, -n, die

blinde Patrone paukuma 1) knallen intr., krachen intr.-, 2) piltl. (kärkima) wettern intr., laut schelten* tr.-, pakane paugub es friert Stein und Bein; paukuv pakane die grimmige (e. schneidende) Kälte

paun 1) (seljakott) der Ranzen, -s, das Felleisen, -s, -; 2) sjv. der Tornister, -s, -pauper der Pauper, -s, -pauperism der Pauperismus, -paus die Pause, -, -n pauseerima (pausi pidama, vaikima)

pausieren intr., pausen intr. pausima (kalkeerima) pausen tr. pauslõuend das Päusleinen, -s, -pauspaber das Päuspapier. -s, -e paušaalne (kogusummas, tervikuna makstav) pauschal, in Bausch und Bogen

paušaalsumma die Pauschälsumme, -, -n, die Päuschsumme, -, -n, der Päuschbetrag, -(e)s, ~e paviljon der Pavillon [.. viljö:], -s, -s pea subst. 1) (elusolendil) der Kopf, -(e)s, ~e; ~ ees Kopf vorän; mu ~ ei jaga ich begreife nicht; ~ huugab mir brummt der Kopf; ~ käib ringi mir schwindelt, mir ist schwindelig; ~ lõhub otsas (valust) mir brummt der Kopf, mir schmerzt der Kopf; ~ norgus mit hängendem Kopf; ~ võrra pikem olema um einen Kopf überrägen tr., überlegen sein* (s) (D); pead kaotama piltl. den Kopf verlieren*; pead looma (vilja kohta) Ähren treiben*, in die Ähren schießen* intr. (s); pead noogutama mit dem Kopf nicken intr.\ pead parandama (pärast pumme-lust) den Rausch (e. den Kätzen-jammer) vertreiben*; pead segi aja-pea

ma piltl. den Kopf verdrehen; pead vangutama den Kopf schütteln; pead selga ajama piltl. den Kopf in den Nacken werfen*; tal on kübar peas er hat einen Hut auf; heast peast mir nichts, dir nichts; noorest peast in der Jugend, in jungen Jahren; pimedast peast blindlings; ta on peast põrunud er ist nicht richtig im Kopf, es ist bei (e. mit) ihm nicht ganz richtig im Oberstübchen, er ist übergeschnappt, er hat einen Vogel; peast arvutama im Kopf rechnen; peast ütlema auswendig auf/sagen tr.-, (kellelegi) pähe andma piltl. den Kopf waschen* (D); pähe panema (peakatet) äuf/setzen tr:, see jäi mulle pähe das habe ich behalten, das ist mir im Gedächtnis haften geblieben; pähe stama piltl. einen Rüffel bekommen*, gerüffelt werden* (s), kõnek. eins aufs Dach kriegen, etwas äb/bekommen*; pähe tulema ein/fallen* (s); mulle tuli mõte pähe ich kam auf den Gedanken; pähe tuupima kõnek. pauken intr., ochsen intr., büffeln intr., ein/pauken tr., sich (D) ein/pauken tr:, pähe võtma (endale) sich (D) in den Kopf setzen tr., pähe õppima äuswendig lernen tr.-, 2) (noa~, kahvli~) der Stiel, -(e)s, -e, das Heft, -(e)s, -e; 3) (naela~, kruvi~) der Kopf, -(e)s, ~e; 4) (seene~) der Hut, -(e)s, Äe, das Hütchen, -s, -pea adv. (varsti) bald pea!, pea kinni! stopp!, halt! peaaegu beinah (e), fast; ta pidi ~ uppuma er wäre fast ertrunken peaaine das Hauptfach, -(e)s, ~er peaaju das Gehirn, -(e)s, -e, das Hirn, -(e)s, -e

peaajupehmumus med. die Gehirnerweichung, -, -en peaajupõletik med. die Gehirnentzündung, -, -en peaajupõrutus med. die Gehirnerschütterung, -, -en peaajurabandus med. der Gehirnschlag, -(e)s, ~e, der Hirnschlag, -(e)s, "e, die Apoplexie, -, .. ien [.. 'i:an] peaalune 1. subst. die Köpfstelle, -, -n, die Köpfunterlage (beim Schlafen), -, -n; 2. adj. unter dem Kopf befindlich, Kopf-peaarst der Chefarzt ['Jef..], -es, ^e, der Oberarzt, -es,

peaasi die Häuptsache, -, -n; see on ~ das ist die Häuptsache, das ist der springende Punkt peaasjalikult häuptsächlich, in der

Häuptsache peaassamblee die Vollversammlung, -, -en

peadmurdev köpfzerbrechend peadpidi mit dem Kopf vorän, kopfüber peadpööritav piltl. schwindelnd, schwindelerregend peaeesmärk das Hauptziel, -(e)s, -e peaehe der Kopfschmuck, -(e)s peagi bald peagu vt. peaaegu peahaav die Köpfwunde, -, -n peahari die Köpfbürste, -, -n, die Häar-

bürste, -, -n peahoone das Häuptgebäude, -s, -peainsener der Chefingenieur ['Jefin-

3enj0:r], -s, -e peajaam der Häuptbahnhof, -(e)s, peajoon die Häuptlinie [.. ia], -, -n, die Generällinie [.. ia], -, -n; peajoontes in Ümrissen peakangelane der Hauptheld, -en, -en peakapsas der Kopfkohl, -(e)s peakasu(s)tus mets. die Häuptnutzung peakate die Köpfbedeckung, -, -en peakohtunik sport, der Häuptrichter, -s,

-, der Hauptschiedsrichter, -s, -peakoosolek die Generälversammlung, -, -en, die Häuptversammlung, -, -en, die Berichterstattungsversämmlung, -, -en

peakorter sjv. das Häuptquartier, -s, -e peaküsimus die Häuptfrage, -, -n peal 1. postp. auf (D), an (D); laua ~ (laual) auf dem Tisch; seina ~ (seinal) an der Wand; südame ~ (südamel) auf dem Herzen; 2. adv. oben

pealagi der Scheitel, -s, -; pealaest jalatallani vom Scheitel bis zur Sohle, von oben bis unten, vom Wirbel bis zur Zehe pealause gramm, der Hauptsatz, -es, "e pealdis die Aufschrift, -, -en peale 1. postp. 1) auf (A), an (A); laua ~ (lauale) auf den Tisch; seina ~ (seinale) an die Wand; 2. prep. 1) (välja arvatud) außer (D); ~ minu außer mir; ~ seile außerdem; ~ ühe alle bis auf einen; 2) (pärast) nach (D); ~ lõunat nach dem Mittag, am Nächmittag; 3. adv. (verbi järel käskivas kõneviisis) olgu ~! gut!, schön!, schon gut!,peale ajama

es sei!, meinetwegen!, einverstanden!; tulge ~! kommt (v. kommen Sie) nur!

peale ajama (peale sõitma) überfahren* tr:, (kellelegi) hirmu ~ Angst ein/jagen (D), Furcht ein/flößen (D) peale hakkama än/fangen* intr. (mit D), beginnen* intr. (mit D), unternehmen* tr.; mida pean ma sellega ~? was soll ich damit anfangen?; tööga ~ mit der Arbeit beginnen*; hakakem peale! fangen wir an!; mida sa kavatsed nüüd peale hakata? was gedenkst du jetzt zu unternehmen? peale hõõruma ein/reiben* tr. peale hüppama springen* (s) (auf A, in A)

peale jääma (ülekaalu saama) die

Oberhand gewinnen* peale kaebama än/klagen tr. (G, wegen G)

peale kargama 1) vt. peale hüppama;

2) vt. peale käratama peale karjuma än/schreien* tr., än/-

schnauzen tr. peale kerima äuf/wickeln tr., auf/winden* tr.

peale kirjutama überschreiben* tr., mit

einer Aufschrift versehen* tr. peale kleepima äuf/kleben tr. (auf A), än/leimen tr. (auf A), bekleben tr. peale käima zudringlich (e. äufdring-lich) werden* (s), sich äuf/drängen (D)

peale käratama än/schreien* tr., än/-

brüllen tr. peale laadima beladen* tr. (mit D), (laevale) befrachten tr., (kaupa) verladen* tr. peale laduma äuf/häufen tr., äuf/tür-men tr., äuf/schichten tr., äuf/bürden tr.

peale minema 1) (bussile, rongile, veokile) ein/steigen* intr. (s) (in A); 2) (laevale) sich ein/schiffen peale määrima äuf/streichen* tr.{, auftragen* tr., bestreichen* tr. peale panema 1) (näit. kompressi) äuf/legen trr, 2) (kohustusi, maksu) äuf/erlegen tr. peale põrutama än/herrschen tr., än/-

fahren* tr. peale raputama, peale riputama aufschütten tr., bestreuen tr. peale sattuma ertappen tr. (bei D), erwischen tr. (bei D), überrümpeln tr. (bei D)

peale sundima äuf/zwingen* tr., aufdrängen tr., äuf/binden* tr., äuf/-halsen tr., än/schmieren tr. peale suruma äuf/drücken tr. (auf A), drücken tr. (auf A), pressen tr. (auf A), piltl. drängen tr., bedrängen tr. peale sõitma (kellelegi) vt. peale ajama 1)

peale tikkuma sich äuf/drängen, aufdringlich sein* (s); mulle tikub uni peale mich schläfert, ich bin schläfrig

peale tulema (bussile, rongile, veokile)

ein/steigen* intr. (s) (in A) peale tungima än/greifen* tr., än/fal-len* tr., überfallen* tr., her/fallen* intr. (s) (über A) peale tõstma heben* tr. (auf A) peale tükkima vt. peale tikkuma peale viskama 1) ([mantlit jne.] õlgadele võtma) über/werfen* tr., üm/le-gen tr.; 2) sport. (näit. korvpallimängus) ein/werfen* tr. peale võtma (sõidukile) mitfahren lassen* tr.

pealegi 1) zudem, außerdem; ta naerab ~ er lacht noch obendrein; 2) (peale): olgu ~! vt. peale 3. adv.

pealehakkamine 1) (algus) der Anfang, -s, Äe, der Beginn, -(e)s, das Beginnen, -s; julge ~ on pool võitu frisch gewägt ist halb gewönnen; 2) (algatusvõime) die Initiative [-[..'tiiva],-] {+[..'tii- va],+} der Unternehmungsgeist, -es pealekaebaja der Kläger, -s, -, der Beschwerdeführer, -s, -, der Angeber, -s, -

pealekaebus die Anklage, -, -n pealekauba obendrein, obendrauf, als Zugabe

pealekäimine die Züdringlichkeit, die

Aufdringlichkeit pealelaadimine das Beläden, -s, die Beladung, -, -en, das Befrachten, -s, die Befrachtung, -, -en, das Verladen, -s, die Verlädung, -en; vt. peale laadima pealelaadimisplats der Lädeplatz, -es, "e

pealelõuna vt. pärastlõuna pealelõunane vt. pärastlõunane pealeminek (bussile, rongile, veokile) das Einsteigen, -s; 2) (laevale) das Einschiffen, -s, die Einschiffung, -, -en

pealetikkuv vt. pealetükkiv pealetikkuvus vt. pealetükkivuspealetulek

pealetulek 1) (bussile, rongile, veokile) das Einsteigen, -s; 2) (laevale) das Einschiffen, -s, die Einschiffung, -, -en

pealetung der Angriff, -(e)s, -e, die Offensive [.. v ..], -, -n; pealetungi algatama zum Angriff än/setzen intr.

pealetungija der Angreifer, -s, -pealetungisõda der Angriffskrieg, -(e)s, -e, der Offensivkrieg, -(e)s, -e

pealetungiv angreifend, offensiv, aggressiv

pealetükkiv (inimese kohta) zudringlich, aufdringlich, lästig pealetükkivus die Zudringlichkeit, die

Aufdringlichkeit, die Lästigkeit pealevise sport, (korvile [-[korvpallimängus])-] {+[korvpallimän- gus])+} der Einwurf, -(e)s, "e pealiige gramm, (lauses) das Häuptsatzglied, -(e)s, -er pealiin pol. die Generällinie [.. io] pealik 1) (juhtija) der Anführer, -s, -, der Häuptling, -s, -e; 2). (ülem) der Vorgesetzte, -n, -n pealinlane der Größstädter, -s, -, der

Bewohner der Hauptstadt pealinn die Hauptstadt, -, Äe pealis (pealmine osa) der obere Teil, der Oberteil, -(e)s, -e; vt. pealsed pealisehitus 1) der Aufbau, -(e)s, -ten, der aufgestockte Teil eines Hauses; 2) filos. der Oberbau, -(e)s, -e

pealiskaudne oberflächlich, flüchtig pealiskaudsus die Oberflächlichkeit, die

Flüchtigkeit pealiskiht die Oberschicht, -, -en pealiskiri die Aufschrift, -, -en, die Inschrift, -, -en pealispind die Oberfläche, -, -n pealisriie, pealisröivas der Mantel, -s,

der Überzieher, -s, -pealistama überdecken tr., beziehen*

tr., beschlagen* tr. pealistikku übereinänder, aufeinänder pealkiri die Überschrift, -, -en, der Titel, -s, -

pealkirjastama betiteln tr., eine Überschrift geben* (D) pealmaakaevandus mäend. der Täge-

bau, -(e)s, -e pealmine ober, höher pealpool oberhalb (G); ~ silda oberhalb der Brücke pealpoolne obere

pealsed pl. 1) (juurviljal) das Kraut, -(e)s, "er; 2) (kartulil) das Kartoffelkraut, -(e)s, *er; 3) (jalatsitel) das Oberleder, -s, das Vörderblatt, -(e)s, £er

pealt postp. von (D); laua ~ vom Tisch; kõik kopika ~ maksma alles auf Heller und Pfennig bezäblen; varguse ~ tabama beim Diebstahl ertäppen tr. pealt kuulama än/hören tr., zü/hören

intr. (D); salaja ~ horchen intr. pealt nägema Augenzeuge sein* (s) pealt vaatama zü/schauen intr. (D),

zü/seh(e)n* intr. (D) pealtharimine agr. die Bodenbearbeitung mit wühlenden Geräten pealtkuulaja der Zühörer, -s, -, der Öhrenzeuge, -n, -n; salaja ~ der Horcher, -s, -pealtnägija der Augenzeuge, -n, -n pealtnäha änscheinend, scheinbar pealtpoolt von oben pealttuule luvwärts ['lu:f..], dem Winde zügekehrt pealttuulekülg die Luv [lu:f],

die Luvseite [Tu:f..], die Windseite des Schiffes

pealtvaataja der Züschauer, -s, -pealtvaatajaskond die Züschauer pl. pealtväetamine agr. die Kopfdüngung, -, -en

pealtväetis agr. der Kopfdünger, -s, -pealtväetus vt. pealtväetamine pealuu der Schädel, -s, -pealuumurd med. der Schädelbruch, -(e)s, "e

pealvee Überwasser-, über der Wässeroberfläche befindlich, über dem Wässerspiegel liegend, auf dem Wasser schwimmend peamagistraal (liin) die Häuptverkehrslinie [.. ia], -, -n, die Häuptverkehrs-straße, -, -n peamast mer. der Großmast, -es, -e e. -en

peamees 1) der Anführer, -s, -, halv. der Rädelsführer, -s, -; 2) (eestvedaja) der Führer, -s, -, der Leiter, -s, -

peamine häuptsächlich, Haupt-, wesentlich

peaminister der Premierminister [pra'mje:..], -s, -, der Ministerpräsident, -en, -en peamiselt häuptsächlich, vor allem peamurdmine piltl. das Kopfzerbrechen, -speamõte

peamõte der Gründgedanke, -ns, n peanahk die Kopfhaut, ae peanoogutus das Köpfnicken, -s, die

Neigung des Kopfes peanorutaja der Kopfhänger, -s, -peanupp kõnek. der Kaptus, -peanõue die Gründforderung, -en peaosa die Häuptrolle, -, -n; ~ etendama (e. mängima) die Häuptrolle spielen, die führende Rolle haben*; piltl. das große Wort führen; peaosas esinema in der Häuptrolle äuf/-treten* (s) peaots vt. peats

peapesu 1) die Kopfwäsche, -, -n; 2) piltl. (noomitus) der Verweis, -es, -e, die Rüge, -, -n, der Rüffel, -s, -; perekondlik ~ die Gardinenpredigt, -, -en; ~ tegema (noomima) den Kopf waschen* (D) peapesuvesi das Köpfwaschwasser, -s peapiiskop kirikl. der Erzbischof, -s, ^e peapoolne: voodi ~ osa das Köpfende,

-s, -n (des Bettes) peapostkontor das Häuptpostamt, -(e)s, "er

peaprokurör der Generälstaatsanwalt,

-(e)s, -e e. Äe peaproov die Generälprobe, -, -n, die

Häuptprobe, -, -n peapuudus der Häuptmangel, -s, ~ peapõhjus der Häuptgrund, -(e)s, "e,

die Häuptursache, -, -n peapööritus der Schwindel, -s, -, der

Taumel, -s, -pearaamat maj. das Hauptbuch, -(e)s,

•"er, das Großbuch, -(e)s, "er pearaamatukogu die Fundamentäl-

bibliothek, -, -en pearaamatupidaja maj. der Häuptbuchhalter, -s, -, der Oberbuchhalter, -s, -pearaha ajal. die Kopfsteuer, -, -n pearaskus die Häuptschwierigkeit, -, -en pearõhk fon. der Hauptton, -(e)s, ~e pearõhuline (silp) den Hauptton tragend

pearätik, pearätt das Kopftuch, -(e)s, ~er

peasalat der Köpfsalät, -(e)s, -e peasekretär der Generälsekretär, -s, -e peasissekäik der Häupteingang, -(e)s,

peast 1. subst., vt. pea I 1); 2. adv.

auswendig, aus dem Kopf peastaap sjv. der Generälstab, -(e)s, peastarvutamine das Kopfrechnen, -s peasündmustik die Häupthandlung peasüü die Hauptschuld

peasüüdlane der (die) Häuptschuldige, -n, -n

peata 1) (peatu) kopflos; 2) piltl. kopflos, verwirrt, fassungslos, konfus, perplex peatakistus das Häupthindernis, -ses, -se

peatama 1) (kinni pidama) än/halten* tr., halten* tr., stoppen tr.; 2) (seisma panema) zum Stehen (e. Stillstand) bringen* tr.; masinat ~ die Maschine äb/stellen; 3) (lühikeseks ajaks) äuf/halten* tr., zurück/halten* tr., unterbrechen* tr. peataolek die Verwirrung, die Fäs-

sungslosigkeit peataud vt. nõlg peatee der Hauptweg, -(e)s, -e peateema das Häuptthema, -s, .. men e. .. mata

peategelane die Hauptperson, -, -en, der

Hauptheld, -en, -en peategevus die Häuptbeschäftigung, -en

peategur der Häuptfaktor, -s, .. ören peateos das Hauptwerk, -(e)s, -e peatingimus die Gründbedingung, -, -en

peatoidus van. die Ernährung, der Lebensunterhalt, -(e)s peatoimetaja der Häuptschriftleiter, -s, -, der Häuptredakteur [. .'t0:r], -s, -e peatrepp die Häupttreppe, -, -n peats (voodil) das Köpfende, -s, -n peatse: ~ jällenägemiseni auf bäldiges

Wiederseh(e)n peatselt bald peatu vt. peata

peatuma 1) steh (e) n/bleiben* intr. (s), hält/machen intr., än/halten* intr., halten* intr.; 2) (lühikeseks ajaks) still/steh (e)n* intr. (s), stehenbleiben* intr. (s), stocken intr., ins Stocken geraten* intr. (s), än/halten * intr., inne/halten* intr., steckenbleiben* intr. (s); masin peatub die Maschine bleibt steh(e)n; hobune peatub das Pferd bleibt steh(e)n; auto peatub das Auto hält an; küsimuse juures ~ bei der Frage verweilen; ta jäi selle plaani juurde peatuma er entschied sich für diesen Plan

peatumatu ununterbrochen, unterbrechungslos, ünaufhörlich, unaufhaltsam

peatunnistaja der Häuptzeuge, -n, -n peatunnus das Häuptmerkmal, -(e)s, -epeatus

530

peatus 1) der Halt, -(e)s, der Aufenthalt, -(e)s, -e, das Anhalten, -s, das Hältmachen, -s; 2) (puhkuseks) die Rast, -, -en; 3) (seisak) das Stocken, -s, die Stockung, -, -en; peatuseta ohne hältzumachen, ohne Unterbrechung, ohne Aufenthalt peatuskoht, peatuspaik die Hältestelle, -, -n; taksode ~ die Täxihaltestelle, -, -n

peatähelepanu das Häuptaugenmerk, -(e)s

peatähendus die Grundbedeutung, -, -en

peatähtsus die Häuptbedeutung peatäi zool. die Kopflaus, -, peatänav die Häuptstraße, -, -n peatöö die Häuptarbeit, -, -en peatükk (raamatus) das Kapitel, -s, -,

der Abschnitt, -(e)s, -e peauks der Häupteingang, -(e)s, ue peavaht die Häuptwache, -, -n peavalitsus die Häuptverwaltung, -, -en peavalu der Kopfschmerz, -es, -en, das

Kopfweh, -(e)s peavalupulber das Köpfschmerzpulver

f.. f..., .. v ..], -s, -peavalutablett die Köpfschmerztablette, -, -n

peavangutus das Köpfschütteln, -s peavari das Obdach, -(e)s, das Unterkommen, -s, die Unterkunft, -, V, peavarju leidma ünter/kommen* intr.

(s)

peavarjuta, peavarjutu obdachlos peaviga der Häuptfehler, -s, -peavõit (loosimisel) der Häuptgewinn, -(e)s, -e, der Häupttreffer, -s, -, das große Los peaväärtus der Hauptwert, -(e)s peaülesanne die Häuptaufgabe, -, -n pebred pl. der Mulm, -(e)s, der Heustaub, -(e)s, das zerbröckelte Heu pedaal das Pedäl, -s, -e pedagoog der Pädagög(e), ..gen, ..gen

pedagoogika die Pädagogik pedagoogikanõukogu vt. õppenõukogu pedagoogiline pädagogisch; ~ instituut das pädagogische Institut; ~ kool die pädagogische Schule pedajas, pedakas vt. mänd pedant der Pedänt, -en, -en pedantlik, pedantne pedäntisch, kleinlich

pedantsus die Pedanterie, -, .. ien [. /i:an], der Pedantismus, -, die Kleinigkeitskrämerei

pediaater med. der Pädiater, -s, -, der

Kinderarzt, -es, Äe pediaatria med. die Pädiatrie, die Kinderheilkunde pediküür die Pediküre, die Fußpflege peedikasvatus der Rübenbau, -(e)s peedikombain agr. die Rübenerntemaschine, -, -n, die Rübenkombine [. /birna], -, -n e. [. /bain], -, -s peedikoristus die Rübenernte, das Rübenroden, -s peedileht das Rübenblatt, -(e)s, "er peedipealsed pl. das Rübenkraut, -(e)s peedipeenar das Rübenbeet, -(e)s, -e peedipõld das Rübenfeld, -(e)s, -er peedisuhkur der Rübenzucker, -s peedisupp die Be(e)tensuppe, -, -n, die rote Rübensuppe, die Suppe aus roten Rüben

peeditaim die Rübenpflanze, -n peedivõtmismasin agr. die Rübenrodemaschine, -, -n peegel der Spiegel, -s, - peegeldama 1) spiegeln tr., wider/spiegeln tr., äb/spiegeln tr.; 2) (tagasi heitma) zurück/werfen* tr. peegelduma 1) sich spiegeln, sich wider/spiegeln, sich äb/spiegeln; 2) (tagasi heidetud saama) zurückgeworfen werden* (s) peegeldus 1) die Widerspiegelung, -en, die Spiegelung, -, -en, die Reflexion, -, -en; 2) (vastuhelk) der Abglanz, -es, der Widerschein, -(e)s; 3} (tagasiheitmine) das Zurückwerfen, -s

peegeljas vt. peeglitaoline peegelkarp(kala) zool. der Spiegelkarpfen, -s, -

peegelpikksilm vt. peegelteleskoop peegelpilt das Spiegelbild, -(e)s, -er peegelpind die Spiegelfläche peegelsile spiegelglatt peegelteleskoop astr. das Spiegelteleskop, -s, -e peegliklaas das Spiegelglas, -es peeglisaal der Spiegelsaal, -(e)s, ..säle peeglitaoline spiegelartig peeglitööstus die Spiegelindustrie peeker der Becher, -s, - peekon der Bacon ['be:kon], -s, der geräucherte Speck peekonisiga das Baconschwein ['be>

kan ..], -(e)s, -e peekritäis der Bechervoll, -, -; ~ vett

ein Becher voll Wasser peel mer. (latt vees veekõrguse määramiseks) der Pegel, -s, -peen

531

peiar

peen 1) fein; 2) (õhuke) dünn; 3) (viisakas) fein, höflich; 4) (maitse kohta) fein, verfeinert, ausgesucht; 5) (elegantne) fein, elegant; 6) (rafineeritud) auserlesen, ausgesucht, verfeinert, raffiniert; peeneks hõõruma zerreiben* tr., verreiben* tr., zermalmen tr:, peeneks tampima zerkleinern tr., zerstückeln tr., zerstoßen* tr. peenar 1) (lille~) das Beet, -(e)s, -e;

2) (põllu~) der Feldrain, -(e)s, -e peenejalgne dünnbeinig peenemaitseline 1) (toit) delikat, wohlschmeckend, lecker; 2) (näit. riietus) geschmackvoll

peenemustriline feingemustert peenendama 1) verfeinern tr., feiner machen tr:, 2) (öhendama) verdünnen tr., dünner machen tr:, 3) tehn. verjüngen tr:, 4) (pihustama) zerkleinern tr., zerstoßen* tr., zermalmen tr:, 5) fon. mouillieren [-[mu-'ji:..]-] {+[mu- 'ji:..]+} tr., erweichen tr. peenenduma 1) vt. peenenema; 2) fon.

mouilliert [mu'ji-.rt] werden* (s) peenendus 1) die Verfeinerung; 2) die Verdünnung; 3) die Verjüngung; 4) die Zerkleinerung, die Zermälmung; 5) fon. die Palatalisierung, die Mouillierung [mu'ji:..]; vt. peenendama

peenenema 1) feiner werden* (s), sich verdünnen; 2) tehn. sich verjüngen;

3) piltl. sich verfeinern, raffinierter werden* (s)

peenestama zerkleinern tr., zerstückeln tr., zerschlägen* tr., zermalmen tr., zersplittern tr. peenestus die Zerkleinerung, -, -en, die Zerstück (e)lung, -en, die Zermälmung, -, -en, die Zersplitterung, -, -en

peeneteraline feinkörnig, kleinkörnig peenetundeline (inimese kohta) zärt-

fühlend, feinfühlend, rücksichtsvoll peenetundelisus das Zärtgefühl, -(e)s, das Feingefühl, -(e)s, die Feinfühlichkeit, die Rücksicht peenike(ne) vt. peen; tal on peenikene peos piltl. er ist in Not, es geht ihm (wirtschaftlich) sehr schlecht peenis anat. der Penis, -, -se e. Penes peenleib Brot aus gebeuteltem Röggen-mehl

peenmeh(h)aanika die Feinmechänik peenraha das Kleingeld, -(e)s peensool anat. der Dünndarm, -(e)s, "e

peensuhkur der klare Zucker, der Streuzucker, -s peensus (üksikasi) die Einzelheit, -en, das Detail [de'tai], -s, -s; peensustesse laskuma auf Einzelheiten ein/geh(e)n* (s) peenus 1) (õhedus) die Dünne; 2) (niidi kohta) die Feinheit; 3) (maitse kohta) die Feinheit, die Verfeinerung; 4) (rafineeritus) die Raffiniertheit, die Äuserlesenheit peenutsema 1) fein sein wollen*; 2) (edvistama) sich zieren, zimperlich sein* (s), zimperlich tun* peerg der Span, -(e)s, Äe, der Kienspan, -(e)s, ~e, die Spleiße, -nj peergu kiskuma Späne (e. Spleißen) schneiden* peeruvalgus die Kienspanbeleuchtung peet die rote Be(e)te, die rote Rübe pehastama, pehkima 1) (veidi mädanema) faulen intr., verfaulen intr. (s), vermodern intr. (s), verwesen intr. (s); 2) (pudedaks minema) mürbe (e. morsch) werden* (s) pehkinud 1) faul, verfault, vermodert, verwest; 2) mürbe, morsch; vt. pehastama, pehkima pehme 1) weich; 2) (ilma kohta) mild(e); 3) (iseloomu kohta) sanft, nachgiebig pehmeistmeline: ~ vagun der Pölster-

wagen, -s, -pehmekas vt. pehmevõitu pehmendama 1) weicher machen tr., erweichen tr., auf/weichen tr:, 2) (lee* vendama) mildern tr., lindern tr.} (süüd) pehmendavad asjaolud pl. mildernde Umstände pl. pehmendus 1) das Erweichen, -s, die Erweichung; 2) die Milderung, die Linderung; vt. pehmendama pehmenema 1) (pehmeks minema) weich werden* (s); 2) (ilma kohta) milder werden* (s); 3) (leebuma) milder werden* (s), sich erweichen lassen*, nachgiebiger werden* (s) pehmesüdameline weichherzig pehmesüdamelisus die Weichherzigkeit pehmevõitu ziemlich weich, weichlich pehmjas vt. pehmekas pehmuma vt. pehmenema pehmus 1) die Weichheit; 2) (ilma kohta) die Milde; 3) piltl. die Milde, die Sanftmut, die Nachgiebigkeit peiar 1) (naljahammas) der Spaßmacher, -s, -, der Späßvogel, -s, tL, der Witzbold, -(e)s, -e, der Schelm, -(e)s,

-e; 2) (vigurimees) der Possenreißer, -s, -, der Pfiffikus, -se peibutama 1) (juurde meelitama) lok-ken tr., än/locken tr., herän/locken tr., herbei/locken tr.; 2) (meelitamise teel endale petma) verlocken tr., verführen tr.\ 3) pilti, bestricken tr. peibutamine 1) das Locken, -s, das Anlocken, -s, die Anlockung, -, -en, das Heranlocken, -s, das Herbeilocken, -s; 2) das Verlocken, -s, die Verlok-kung, -, -en, das Verführen, -s, die Verführung, -, -en; 3) das Bestrik-ken, -s, die Bestrickung, -, -en; vt. peibutama peibutis (peibutusvahend) das Lockmittel, -s, -peibutus vt. peibutamine peibutushüüd der Lockruf, -(e)s, -e peibutusvahend vt. peibutis peide das Verstecken, -s, das Verbergen, -s, die Verheimlichung peidukoht 1) das Versteck, -(e)s, -e, der Züfluchtsort, -(e)s, -e, der Schlüpfwinkel, -s, -, der Unterschlupf, -(e)s, "e; 2) (varitsemiskoht) der Hinterhalt, -(e)s, -e, die Lauer peidupaik vt. peidukoht peidus: ~ olema im Versteck sein* (s), versteckt [e. verborgen) sein* (s); ~ hoidma verstecken tr., verbergen* tr.

peidusolek das Verstecktsein, -s, das

Verbörgensein, -s peidust: ~ tulema aus dem Versteck

heraus/kommen* (s) peiduurgas das Versteck, -(e)s, -e, der Schlüpfwinkel, -s, -, der Unterschlupf, -(e)s, Äe

peied pl. die Tötenfeier, -, -n, die Beerdigungsfeier, -, -n, der Leichenschmaus, -es, ue, der Begräbnisschmaus, -es, das Begräbnismahl, -(e)s, -e peieline vt. matuseline peig, peigmees der Bräutigam, -s, -e peil mer. der Pegel, -s, -, der Wässerstandsmesser, -s, -peilima mer., lenn. peilen tr. peit vt. peidukoht

peiteaeg med., vet. die Inkubationszeit peitel tehn. der Meißel, -s, -, der Beitel, -s, -peiteldama meißeln tr. peitemäng das Versteckspiel, -(e)s, -e,

das Versteckenspielen, -s peitepilt das Vexierbild [v..], -(e)s, -er, das Suchbild, -(e)s, -er

peitma verstecken tr., verbergen* tr. peits 1) (söövitusvahend) die Beize, -, -n, das Ätzmittel, -s, -; 2) (värvaine) die Beize, -, -n, der Beizenfarbstoff., -(e)s, -e

peitsima 1) (soovitama) beizen tr., ätzen tr:, 2) (värvima) beizen tr., färben tr.

peitu: ~ minema sich verbergen*, sich verstecken, sich verkriechen*; ~ panema verstecken tr., verbergen* tr:, ~ pugema vt. peitu minema peituma sich verstecken, sich verbergen*

peitus 1) das Verbörgensein, -s, die Verborgenheit; 2) vt. peitemäng; peitust mängima Versteck spielen peiupoiss der Bräutführer, -s, -, der

Ehrenmarschall, -s, pekikamar die Speckschwarte, -, -n pekikaste die Specksoße, -, -n pekine speckig

pekisiga das Speckschwein, -(e)s, -e pekitükk das Speckstück, -(e)s, -e pekiviil die Speckschnitte, -, -n pekk 1) der Speck, -(e)s, -e, der Schweinespeck, -(e)s, -e; 2) (sulatatud rasv) das Fett, -(e)s, -e pekkima kulin, spicken tr. peks 1) die Prügel pl., die Haue pl., die Schläge pl:, 2) (nuhtlemisena) die Rütenhiebe pl:, 3) (vilja~) das Dreschen, -s, der Drusch, -es, -e peksa: ~ andma (ver) prügeln tr., dürch/prügeln tr., (ver) hauen* (im~ perf. [ver]haute) tr., mit Ruten schlagen* tr., aus/peitschen tr.; ~ saama Prügel (e. eine Tracht Prügel) bekommen*, verprügelt [e. dürchgeprügelt e. verhäuen) werden* (s), Haue kriegen peksasaamine vt. peks 1) pekslema (südame kohta) klopfen intr. peksma 1) (lööma, nuhtlema) schlagen* tr., prügeln tr., verprügeln tr:, (kedagi) vaeseomaks ~ kõnek. windelweich schlagen* tr.; 2) (vitstega) mit Ruten schlagen* tr.; 3) (piitsaga) mit der Peitsche schlagen* tr., äus/peitschen /r.; 4) (vilja) Korn dreschen*

peksmine 1) die Prügel pl., die Schläge pl., das Verprügeln, -s, die Verprü-gelung, -, -en, die körperliche Züchtigung. die Auspeitschung, -, -en; 2) (vilja~) das Dreschen, -s, der Drusch, -es, -e peksumasin vt. viljapeksumasinpeksupoiss

peksupoiss pilti, der Prügeljunge, -n,

-n, der Prügelknabe, -n, -n pelargoonium bot. die Pelargonie

[. • ia], -n

peldik kõnek. der Abort, -(e)s, -e, der Abtritt, -(e)s, -e, die Latrine, -n peleriin die Pelerine, -n peletama scheuchen tr., verscheuchen tr., äb/schrecken tr., erschrecken tr., ein/schüchtern tr. peletamine das Scheuchen, -s, das Verscheuchen, -s, das Abschrecken, -s, die Abschreckung, das Erschrecken, -s, das Einschüchtern, -s, die Einschüchterung peletis 1) die Scheuche, -, -n, das Ungetüm, -(e)s, -e, das Ungeheuer, -s, -, das Schreckgespenst, -es, -er; 2) (hernehirmutis) die Vogelscheuche, -, -n peletusvahend das Abschreckungsmittel,

-s, -pelg vt. pelgus

pelgama scheuen tr., intr. (vor D), sich scheuen (vor D), fürchten tr., sich fürchten (vor D), Angst haben* (vor D), sich ängstigen (vor D) pelglik 1) (kartlik) furchtsam, ängstlich, scheu; 2) (arglik) schüchtern; 3) (arg) feige pelglikkus 1) die Furchtsamkeit, die Ängstlichkeit; 2) die Schüchternheit; 3) die Feigheit; vt. pelglik pelgu: ~ minema vt. pakku minema,

peitu minema pelgupaik die Zuflucht, -en, der Zufluchtsort, -(e)s, -e, die Zufluchtsstätte, -, -n, das Asyl, -s, -e pelgur der Feigling, -s, -e, der Häsenfuß, -es, ~e pelgurlik feige, feigherzig, memmenhaft

pelgus 1) die Angst, -, Äe, die Furcht, die Furchtsamkeit; 2) die Schüchternheit; 3) die Feigheit; vt. pelglik pelikan ornit. der Pelikan, -s, -e pelusk bot. die Peluschke, -, -n, die

Sänderbse, -, -n pendel das Pendel, -s, -pendeldama pendeln intr. penetratsioon ka füüs. (läbitungimine, sissetungimine) die Penetration, -, -en, die Durchdringung, die Durchsetzung, die Eindringtiefe penetreerhna (läbi, sisse tungima) pe-netrieren tr., durchdringen* tr., durchsetzen tr., ein/dringen* intr. (8)

peni der Hund, -(e)s, -e, der Köter, -s, -

penikoorem van. die Meile, -, -n penitsilliin farm. das Penicillin e. Penizillin, -s, -e penn I (rahaühik) der Pfennig,

-(e)s, -e

penn II (sarikapaari ühendav rõhtpuu) der Querbalken, -s, -, der Kehlbalken, -s, -

pension die Pension [pä'sjo:n], -, -en, die Rente, -, -n, das Rühegehalt, -(e)s, "er; pensionile minema in Pension [pä'sjo:n] geh(e)n* (s), sich pensionieren [päsjo ..] lassen*; pensionil olema pensioniert [päsjo ..] sein* (s); pensioni saama eine Pension [pä'sjo:n] (e. Rente) beziehen* pensioniõigus die Pensionsberechtigung

[pä'sjo:..], -, -en pensionär der Pensionär [päsjo..], -s, -e, der Rentner, -s, -, der Rühegehaltsempfänger, -s, - pentagoon 1) mat. das Pentagon, -s, -e, das Fünfeck, -(e)s, -e; 2) Pentagoon das Pentagon, -s, das ÜSA-Knegsministerium pentsik 1) (veider) wunderlich, absonderlich, sonderbar; 2) (naljakas) komisch, drollig; 3) (groteskne) grotesk; 4) (maneerlik) geziert, affektiert, gekünstelt, unnatürlich pentsikus 1) die Wunderlichkeit, -, -en, die Absonderlichkeit, -, -en, die Sonderbarkeit, -en; 2) die Drolligkeit; 3) die Geziertheit, die Ziererei, die Affektiertheit; vt. pentsik peo 1) vt. pihk; nagu peoga pühitud pilti, wie weggewischt; peost suhu elama von der Hand in den Mund leben, sich mit Mühe und Not durchschlagen*; 2) (peotäis) die Handvoll, -, -; ~ linu eine Handvoll Flachs peoehe der Festschmuck, -(e)s; peoeh-

tes festlich geschmückt peokava das Fe^tprogrämm, -s, -e peokleit das Festkleid, -(e)s, -er peokomisjon der Festausschuß, .. schus-

ses, .. schüsse peokõne die Festrede, -, -n; peokõnet

pidama eine Festrede halten* peokõneleja der Festredner, -s, -peoleo ornit. der Pirol, -s, -e peoline der Festteilnehmer, -s, -, der

Gast, -es, Äe peoperemees der Gästgeber, -s, -

peoperenaine die Gastgeberin, -, -nenpeopesa

534

perifeeria

peopesa die Händfläche, -, -n, die flache Hand; nagu ~ peal olema klar auf der Hand liegen* peopilet die Festkarte, -, -n peoplats der Festplatz, -es, "e peorahvas die Festteilnehmer pl. peoriie das Festkleid, -(e)s, -er peoriietus die Festkleidung, -, -en peorõivas vt. peoriie peorüii das Festgewand, -(e)s, '"er peosaal der Festsaal, -(e)s, .. säle peotuju die Fest (es) Stimmung, die festliche Stimmung peotäis die Handvoll, -, -; ~ pähkleid

eine Hand voll Nüsse peovõõras der Festteilnehmer, -s, -, der

Gast, -es, ~e peoõhtu der Festabend, -s, -e pepsiin farm. das Pepsin, -s, -e pere 1) die Familie [.. ia], -, -n; kogu perega mit Kind und Kegel; 2) (kodused) die Familienangehörigen [.. ian ..] pl., die Häusgenossen pl., die Häusangehörigen pl.: 3) (mesilas~) der Schwärm, -(e)s, peret heitma (mesilaste kohta) äus/schwär-men intr. (s), einen neuen Schwärm bilden, schwärmen intr. pereema die Häusmutter, -, die Wirtin, -, -nen, die Hausfrau, -, -en pereheitmine (mesilaste kohta) das

Schwärmen, -s pereisa der Familienvater [.. ian ..], -s, das Familienhaupt [..ian..], -(e)s, "er, der Wirt, -(e)s, -e, der Hausherr, -n, -en perekas 1) kinderreich, mit einer großen Familie [.. ia]; 2) (rahvarohke) volkreich, stärkbesucht, vielköpfig, zahlreich perekond die Familie [.. ia], -, -n perekondlik: ~ sündmus die Familienangelegenheit [.. ian ..], -, -en; perekondlikel põhjusil wegen Familienangelegenheiten [.. ian], wegen familiärer Angelegenheiten perekonnaelu das Familienleben

[.. ian ..], -s perekonnainimene der (die) Verheiratete, -n, -n perekonnamured pl. die Familiensorgen

[.. ian ..] pl. perekonnanimi der Familienname

[.. ian ..], -ns, -n perekonnapea das Familienoberhaupt

[.. ian ..], -(e)s, ^er perekonnapilt das Familienbild [.. ian ..], -(e)s, -er

perekonnaromaan kirj. der Familienroman [.. ian ..], -s, -e perekonnasaladus das Familiengeheim-

nis [.. ion ..], -ses, -se perekonnaseis der Familienstand

[.. ion ..], -(e)s perekonnaseisuaktid pl. die Persönen-standsakten pl.`, perekonnaseisuaktide büroo die Abteilung Persönenstands-wesen

perekonnaseisuamet das ` Ständesamt, -(e)s, ~er

perekonnaseisuametnik der Standesbeamte, -n, -n perekonnatüli die Familienstreitigkeit

[.. ian ..], -, -en perekonnaõhtu der Familienabend

[.. ian ..], -s, -e perekonnaõnn das Familienglück

[.. ion ..], -(e)s peremees 1) (isand) der Herr, -n, -en, der Gebieter, -s, -; ta on ise oma ~ er ist sein eigener Herr; peremeheta herrenlos; 2) (tööandja, ülemus) der Chef [Jfef] e. Schef, -s, -s, der Vorgesetzte, -n, -n; 3) (omanik) der fn-haber, -s, -, der Besitzer, -s, -; 4) (külaliste suhtes) der Gastwirt, -(e)s, -e, der Gästgeber, -s, - peremeesioom zool. der Wirt, -(e)s, -e,

das Wirtstier, -(e)s, -e peremeestaim bot. die Wirtspflanze, -, -n

peremehetsema den großen Herrn spielen, herrschen intr. (über A), dominieren intr. perenaine 1) (emand) die Herrin, -, -nen; 2) (kodu~) die Hausfrau, -, -en; 3) (külaliste suhtes) die Wirtin, -, -nen, die Gastgeberin, -, -nen perepoeg der Sohn des Hauses pererahvas vt. pere 1) ja 2) peretuba die Gesfndestube, -, -n peretütar die Tochter des Hauses perfekt gramm, das Perfekt [, /fekt,

'psr ..], -(e)s, -e perfektiivne: ~ aspekt keelet. der vollendete Aspekt (des Verbs [v ..]) perfektne perfekt, vollendet, vollkommen

perforaator der Locher, -s, -perforatsioon die Perforation, -, -en,. die Durchlöcherung, -, -en, die Lochung perforeerima perforieren tr., lochen tr. perforeerimismasln tehn. die Perforier-

maschine, -, -n perifeeria die Peripherie, -, .. ien [. /i:an]perifeerne

perifeerne peripherisch

perifraas kirj. die Periphrase, -, -n, die

Paraphrase, -n perifraseerima periphrasieren tr., para-

phrasieren tr. perifrastiline kirj., keelet. periphrästisch,

umschreibend perikardiit med. die Perikarditis, die

Herzbeutelentzündung, -, -en perimeeter mat. das Perimeter, -s, -periodiseerima periodisieren tr. periodiseerimine die Periodisierung periood die Periode, -, -n, der Zeitabschnitt, -(e)s, -e, die Zeitspanne, -, -n

perioodiline periodisch perioodilisus die Periodizität, die regelmäßige Wiederkehr periskoop sju. das Periskop, -s, -e periskoopiline perisköpisch peristaltika füsiol. die Peristaltik peristaltiline peristältisch perkussioon med., vet. die Perkussion perkussioonivasar med., vet. der Per-

kussiönshammer, -s, `2 perkuteerima med., vet. perkutieren tr.,

beklopfend untersuchen tr. perlon, perloon tekst, (kunstkiud) das

Perlon ['per .., . /lo:n], -s permanentne permanent, ständig permanentsus die Permanenz, die Fortdauer, die Ständigkeit permutatsioon mat. die Permutatiön, -, -en

permuteerima mat. permutieren tr. perpendikkel der (das) Perpendikel, -s, -, das Pendel, -s, -, das t'Jhrpendel, -s, -

perpendikulaarne senkrecht, lotrecht, perpendikulär

perroon der Bahnsteig, -(e)s, -e, der

Perron [pe'rõ:], -s, -s perroonipilet die Bähnsteigkarte, -, -n persik der Pfirsich, -(e)s, -e personaalne (isikuline) persönlich, Per-sonäl-

personaalpension maj. die Ehrenpension [.. pä'sjo:n], -, -en, die Personäl-pension [. .pä'sjo:n], -, -en, die Ehrenrente, -, -n, die Personälrente, -, -n personaalpronoomen das Personalpronomen, -s, e. .. mina, das persönliche Fürwort personaalsus die Personalität, -, -en, die

Persönlichkeit, -, -en personal (isikuline koosseis) das Personal, -s, die Belegschaft, -, -en

personifikatsioon (isikustamine) die Personifikation, -, -en, die Verkörperung, -, -en personifitseerima (isikustama) personifizieren tr., verkörpern tr. personifitseerimine das Personifizieren, -s, die Personifizierung, -, -en, das Verkörpern, -s, die Verkörperung, -, -en

perspektiiv die Perspektive [.. v ..], -»

-n, die Aussicht, -, -en perspektiivitu äussichtslos perspektiivitus die Aussichtslosigkeit perspektiivne perspektivisch [.. v ..],

[-Perspektiv-perspektiivplaan-]

{+Perspektiv- perspektiivplaan+} der Perspektivplan, -(e)s, ~e

perspiratsioon füsiol. (nahahingamine)

die Perspiration, die Häutatmung pertseptsioon psühh. (taju) die Perzep-

tiön, -, -en pertsipeerima psühh. (tajuma) per-

zipieren tr., währ/nehmen* tr. peru (hobune) scheu, wild; peruks minema (hobuse kohta) dürch/ge-h(e)n* intr. (s) perutama vt. peruks minema perv vt. kallas

perversne (loomuvastane) pervers

[.. v..], widernatürlich, entartet perverssus die Perversität [.. v ..],

-en, die Natürwidrigkeit, -, -en pesa 1) das Nest, -es, -er; 2) (röövlinnul) der Horst, -es, -e; 3) (elektri-lambil) das Gehäuse, -s, -pesahoidja ornit. der Nesthocker, -s, -pesahülgaja ornit. der Nestflüchter, -s, -pesajas vt. pesataoline pesakond 1) (linde) die Brut, -, -en; 2) (põrsaid, rebaseid, koeri) der Wurf, -(e)s,

pesamuna 1) das Nestei, -(e)s, -er; 2) piltl. (viimane laps) das Nesthäkchen, -s, -

pesapall sport, der Baseball ['be:sbo:l], -s

pesapõgeneja vt. pesahülgaja pesataoline nestartig pesema 1) waschen* tr.; end ~ sich waschen*; 2) (puhastama [hambaid]) putzen tr.

pesemismasin tehn. die Wäschmaschine, -, -n pesemisnõu vt. pesunõu pesemisruum der Waschraum, -(e)s, "e pesemisvahend das Wäschmittel, -s, -pesija die Waschfrau, -, -en pesitama vt. pesitsemapesitikülv

pesitikülv agr., mets. die Dibbelsaat, die Häufchensaat, die Horstsaat, die • Nestsaat

pesitsema 1) nisten intr.. hecken intr., tr., brüten intr., tr.; 2) (röövlindude kohta) horsten intr. pesitsus 1) das Nisten, -s; 2) das

Horsten, -s; vt. pesitsema pesitsuskoht, pesitsuspaik die Niststätte, -, -n, der Nistplatz, -es, ~e pesitus vt. pesitsus pessimism der Pessimismus, -pessimist der Pessimist, -en, -en pessimistlik pessimistisch pesu 1) (pesemine) das

Waschen, -s, die Wäscherei, -, -en; pesusse andma zum Waschen äb/geben* tr., waschen lassen* tr., in die Wäsche (e. zur Wäsche) geben* tr.; 2) (alusröivad) die Wäsche; ~ pesema Wäsche waschen*; ~ rullima Wäsche rollen pesuehtne ka piltl. waschecht pesukapp der Wäscheschrank, -(e)s, *e pesukaru zool. der Waschbär, -en, -en pesukatel der Wäschkessel, -s, -pesukauss das Wäschbecken, -s, -, die

Wäschschüssel, -, -n pesukoda die Wäschanstalt, -, -en, die

Wäscherei, -, -en pesukorv der Waschkorb, -(e)s, ~e pesuköök die Wäschküche, -, -n pesuküna der Waschtrog, -(e)s, Me pesuiaud der Waschtisch, -es, -e, der

Wäschständer, -s, -pesulöks vt. pesupulk pesumaja das Waschhaus, -es, "er, die

Wäscherei, -, -en pesunaine die Waschfrau, -, -en pesunuustik der Wäschlappen, -s, -, der

Scheuerlappen, -s, -pesunõu das Wäschbecken, -s, -pesunööp der Wäscheknopf, -(e)s, "e pesunöör die Wäscheleine, -, -n pesupali der Kübel, -s, -, das Wäschbecken, -s, -, das Waschfaß, .. fasses, .. fässer

pesupesemine das Wäschewaschen, -s,

die Wäsche p`esupesemismasin die Wäschmaschine, -, -n

pesupesija die Wäscherin, -, -nen pesupulber das Wäschpulver [.. f..,

.. v ..], -s, -pesupulk die Wäscheklammer, -, -n pesupuu (pesunööri toetamiseks) die

Wäschestütze, -, -n pesupäev der Waschtag, -(e)s, -e pesurull die Wäscherolle, -, -n

pesusamet tekst, der Manchester ['maentj`estar], -s, der gerippte Bäumwollsamt pesuseep die Wäschseife, -, -n pesusiid tekst, die Wäschseide, -, -n pesusine das Waschblau, -s pesusooda die Soda, das Soda, -s pesuvann die Wäschwanne, -, -n pesuvesi das Wäschwasser, -s pesuõmbieja die Weißnäh (t)erin, -, -nen pete 1) der Betrüg, -(e)s, der Trug, -(e)s, die Täuschung, -en; 2) (silma~) die optische Täuschung peterseil bot. die Petersilie [.. ia], -, -n petipiim die Buttermilch petis 1) der Betrüger, -s, -, der Schwindler, -s, -; 2) (keim) der Gauner, -s, -, der Spitzbube, -n, -n, der Schelm, -(e)s, -e; 3) (kaardimängus) der Fälschspieler, -s, -petislik betrügerisch, spitzbübisch petitsioon (kollektiivne palvekiri) die Petition, -, -en, die Bittschrift; -en petja der Betrüger, -s, -petlik trügerisch, trüglich, trughaft, täuschend

petlikkus die Trüglichkeit, die Trüg-haftigkeit

petma 1) betrügen* tr:, 2) (võltsima) fälschen tr:, 3) (truudust murdma) untreu sein* (e. werden*) (s), die Treue brechen*; 4) (tüssama) abführen tr., hintergeh(e)n* tr., prellen tr., übers Ohr hauen* (imperf. haute) tr:, 5) (eksiarvamisele viima) täuschen tr. petmine 1) das Betrügen, -s, die Betrügerei, -, -en; 2) das Fälschen, -s, die Fälschung, -, -en; 3) der Treubruch, -(e)s, ~e; 4) das Anführen, -s, das Hintergehen, -s, das Prellen, -s, die Prellerei, -, -en; 5) das Täuschen, -s, die Täuschung, -, -en; vt. petma

petrool(eum) das Petroleum, -s petrooleumikeetja der Petroleumkocher, -s, -

petrooleumilamp die Petroleumlampe, -, -n

petrooleumipriimus der Primuskocher,

-s, -, der Petroleumkocher, -s, -pett [peti] vt. petipiim pett [petu] vt. pete, petmine pettekujutlus die Illusion, -, -en, die

Sinnestäuschung, -, -en pettepilt das Trugbild, -(e)s, -er, das Gaukelbild, -(e)s, -erpettuma

pettuma enttäuscht sein* (s), sich täuschen

pettumus die Enttäuschung, -, -en pettumuslik enttäuschend pettur 1) der Schwindler, -s, -, der Hochstapler, -s, 2)

(soperdaja) der Scharlatan ['J`ar .., . /ta:n], -s. -e; vt. petis

petturlik schwindlerisch, schwindlerhaft, betrügerisch, spitzbübisch pettus (petmine, kelmus) der Betrüg, •(e)s, die Betrügerei, -, -en, die Täuschung, -en. die Prellerei, -, -en, der Schwindel, -s, die Schwindelei, -en, die Gaunerei. -, -en, vale ja ~ Lug und Trug petuunia bot. die Petunie [.. iaj, -, -n pianiino muus. das Pianino, -s, -s pianist der Pianist, -en, -en. der

Klavierkünstler [.. v ..], -s, -pidaja der Inhaber, -s, -, der Besitzer, -s, -

pidalitõbi med. der Aussatz, -es, die Lepra

pidalitõbine 1. adj. äussätzig; 2. subst.

der (die) Aussätzige, -n, -n pidama [lihtminevik pidin] 1) (sunnitud olema) müssen*; ma pean selle töö tegema ich muß diese Arbeit machen; 2) (kohustatud olema) sollen; sa ei pea seda tegema du sollst es nicht tun; 3) (kahtleva kõneviisi väljendamisel) sollen; ta pidavat haige olema er soll krank sein; 4) (teostamata võimaluse väljendamisel; tõlgitakse pluskvamperfekti konjunktiiviga) nad pidid peaaegu kukkuma sie wären beinah (e) (e. fast e. um ein Haar) gefallen

pidama [lihtminevik pidasin] 1) (hoidma) halten* tr.\ au sees ~ ehren tr., achten tr.`, ta peab lehma sie hält eine Kuh; suud ~ den Mund halten*; sõna ~ sein Wort halten*; meeles ~ im Gedächtnis bewähren tr.; salajas ~ geheim/halten* tr:, 2) (pühitsema) feiern tr., begeh (e)n* tr:, oma sünnipäeva ~ seinen Gebürtstag feiern (e. begeh[e]n*); 3) ([kellekski, millekski] arvama) halten* tr. (für A); me pidasime teda targaks inimeseks wir hielten ihn für einen klugen Menschen; teda peetakse heaks arstiks man hält ihn für einen guten Arzt, er gilt für einen guten Arzt; ma pean seda oma kohuseks ich halte es für meine Pflicht; ei mikski ~ für nichts achten tr., gering/achten tr..

gering/schätzen tr., sich (D) nichts machen (aus D); istungit ~ tagen intr.; kirjavahetust ~ in Briefwechsel steh(e)n* intr. (mit D); loengut ~ eine Vorlesung halten*; nõu ~ be-rätschlagen intr.; raamatuid ~ Bücher führen; sõda ~ Krieg führen; kõnet ~ eine Rede halten*; vt. ka lugu, pidu, piir, silm, vastu, üles. ülal

pide 1) (käe~) der Griff, -(e)s, -e, der Handgriff, -(e)s, -e, die Händ` habe, -, -n; 2) vt. pidepunkt pidepunkt der Stützpunkt, -(e)s, -e pidev ünunterbrochen, unausgesetzt,.

anhaltend, fortlaufend pidevus die Stetigkeit, die Beständigkeit

pidžaama der (das) Pyjama f'pyja:.., pi'd3a:ma:], -s, -s, der Schläfanzug, -(e)s, *e

pidu 1) (pidustus) die Feier, -, -n, die Feierlichkeit, -, -en, die Festlichkeit, -, -en, das Fest, -es, -e; 2) (sööming) das Bankett, -(e)s, -e, das Festessen, -s, -, das Festmahl, -(e)s, ^er e. -e, der Schmaus, -es, ae; ~ pidama ein Fest feiern [e. begeh (e)n*) piduehe vt. peoehe pidukleit vt. peokleit pidulik feierlich, festlich pidulikkus die Feierlichkeit, -, -en, die

Festlichkeit, -, -en piduline der Festteilnehmer, -s, -, der

Gast, -es, ~e piduperemees vt. peoperemees piduperenaine vt. peoperenaine pidupäev der Festtag, -(e)s, -e pidur die Bremse, -, -n pidurahvas vt. peorahvas pidurdama 1) bremsen tr., hemmen tr.; 2) piltl. hindern tr., hemmen tr.; 3) (tagasi hoidma) äuf/halten* tr., zurück/halten* tr.; 4) (kinni hoidma) zügeln tr., fest/halten* tr. pidurdamatu ünbeherrscht, ungehemmt pidurdamatus die Ünbeherrschtheit, die

Üngehemmtheit pidurdus das Bremsen, -s, die Bremsung, -, -en, die Hemmung, -, -en piduriie vt. peoriie piduriietus vt. peoriietus pidurüü vt. peorüü pidusaal vt. peosaal pidustus die Feier, -, -n, die Feierlichkeit, -, -en, die Festlichkeit, -, -en,. das Fest, -es, -epidusöök

pidusöök das Festessen, -s, -, das Festmahl, -(e)s, £er e. -e, das Gastmahl, -(e)s, '"er e. -e, das Bankett, -(e)s, -e,

das Geläge, -s, -pidutsema 1) feiern tr:, 2) (sööma) schmausen intr:, 3) (jooma) zechen intr.

pidutuju vt. peotuju piduvõõras vt. peovõõras piduõhtu vt. peoõhtu pieteet die Pietät plgem(ini) eher, lieber, vielmehr pigi 1) (kingsepa~) das Pech, -(e)s; 2) (must ~) der Teer, -(e)s; pigisse jääma piltl. in Verlegenheit geraten* (s), in die Patsche (e. Klemme) geraten* (s), sich (D) Unannehmlichkeiten zü/ziehen*; pigis olema pilti in der Klemme sein* (s), in der Patsche (e. auf dem Trocknen) sitzen*

pigimust pechschwärz, räbenschwärz plgimüts die Kalotte, -, -n, das schwai-

ze, runde Käppchen pigine pechig

pigistama drücken tr., quetschen tr. pigistus 1) der Druck, -(e)s, "e, das Quetschen, -s, die Quetschung, -, -en; 2) (käe~) der Händedruck, -(e)s, pigitama pechen tr., verpichen tr., mit Pech streichen* (e. verschmieren) tr. pigitraat der Pechdraht, -(e)s, pigment das Pigment, -(e)s, -e pihid die Schmiedezange, -n pihik das Mieder, -s - pihk [piha] (vaik) das Harz, -es. -e pihk [pihu] (peopesa) der Händteller, -s, -, die innere Händfläche; endale pihku naerma sich ins Fäustchen lachen

pihl(akas) die Eberesche, -n, der

Vögelbeerbaum, -(e)s, Äe piht [piha] 1) anat. der Oberrücken, -s, -, die Schulter, -, -n; 2) (vöökoht) die Taille ['talja], -, -n piht [pihi] kirikl. die Beichte, -n pihta 1. postp. an (A), auf (A); ta koputas ukse ~ er klopfte an die Tür; see käis tema ~ das bezog sich auf ihn; läks käe ~ traf die Hand; 2. adv. andke talle ~I gebt ihm eins!; nüüd jetzt gilt's!; ~ hakkama än/fangen* tr., in Angriff nehmen* tr:, ~ minema (tabama) treffen* tr:, see läks ~ es traf (das Ziel v. das Schwarze), kõnek. es saß pihtaed die Palisade, -n, der Staketenzaun, -(e)s, e

pihtama (märki tabama) treffen* tr. pihtima kirikl. beichten intr. pihtimus kirikl. die Beichte, -, -n pihtkasukas die Pelzjacke, -, -n, der

Halbpelz, -es, -e pihttara vt. pihtaed

pihu der Staub, -(e)s; pihuks zu Staub; pihuks ja põrmuks lööma zertrümmern tr., zerschlägen* tr., zermälmen tr., vernichten tr. pihustaja vt. pihusti pihustama zerstäuben tr., pulverisieren

M.....V..] tr.

pihusti der Pulverisätor . f.., .. v ..],

-s, .. ören, der Zerstäuber, -s, -pihustuma zerstäubt (e. pulverisiert

[.. f.....v ..]) werden* (s)

pihustus die Zerstäubung, -, -en

pii (kammil) der Zahn, -(e)s, Äe, die

Zacke, -, -n piibel kirikl. die Bibel, -n piibeleht vt. maikellukene piiber zool. der Biber, -s, -piiberkrae der Biberkragen, -s, c piibrinahk der Biberpelz, -es, -e piibumees der Pfžifenraucher, -s, -piibutama die Pfeife rauchen (e.

schmauchen) piibutubakas der Pfeifentabak, -(e)s, -e piiga das Mädchen, -s, -piik die Pike, -, -n, die Lanze, -, -n, der Spieß, -es, -e; piike murdma piltl. eine Lanze brechen* (für A) piiks das Piep(s)en, -s, das Quieken, -s, der Piep, -s, -e e. der Pieps, -es, -e, der Muck, -(e)s, -e e. der Mucks, -es, -e

piiksatama piep(s)en intr., muck(s)en intr:, ta ei julge piiksatadagi er wagt nicht (mal) zu muck(s)en; seilest ei tohi piiksatadagi das darf mit keinem Wort erwähnt werden piiksuma piep(s)en intr., quieken intr. piiksumine das Piep(s)en, -s, das Quieken, -s, das Gepiepe. -s, das Gequieke, -s piilar ehit. der Pfeiler, -s, -piilpart ornit. die Krickente, -n piiluma lauern intr., lugen intr., spähen intr.

piilupart (savist mängupart) die Ente

aus Ton (als Kinderspielzeug) piilur sjv. der Späher, -s, der Er-künder, -s, -, der Patrouillengänger [pa'trulja..], -s,

-piim die Milch; kooritud ~ die abgerahmte Milch, die Magermilch; pii-piimaand

ma andma Milch geben*, milchen intr.\ piima koorima die Milch abrahmen

piimaand der Milchertrag, -(e)s, Me, die Milchleistung; hea piimaanniga lehm eine Kuh mit hoher Milchleistung

piimabaar die Milchbar, -, -s, die Milchtrinkhalle, -n piimadieet med. die Milchdiät, die Milchkur

piimaeritus fiisiol. die Milchabsonderung

piimafarm agr. die Milchfarm, -, -en,

der Meierhof, -(e)s, piimahabe piltl. der Gelbschnabel, -s, der Grünschnabel, -s, "`, der Milchbart, -(e)s, piimahammas der Milchzahn, -(e)s, ae piimajahutus die Milchkühlung piimakaalud pl., agr. die Milchwaage, -, -n

piimakann die Milchkanne, -, -n piimakari agr. die Milchviehherde, -n piimakarjafarm vt. piimafarm piimakarjakasvatus, piimakarjandus

agr. die Milchviehwirtschaft, -, -en piimakauplus die Milchhandlung, -en,

die Molkereihandlung, -en piimaklaas das Milchglas, -es, '"er piimakombinaat der Milchhof. -(e)s,

piimakonserv die Molkereikonserve [.. v..], -, -n, die Milchkonserve f. • v ..], -, -n piimakruus der Milchkrug, -(e)s, piimakurn die Milchseihe, -, -n, der

Milchseiher, -s, -piimaköök die Milchküche, -, -n piimalehm agr. die Milchkuh, -, \ piimamajandus agr. die Milchwirtschaft, -, -en piimamees der Milchmann, -(e)s, "er piimanaine die Milchfrau, -en piimandus agr. die Milchwirtschaft, das

Molkereiwesen, -s piimane milchig

piimanorm agr. das Milchsoll, -(s), -(s) piimanõristus vt. piimaeritus piimanõu der Milchkrug, -(e)s, ae, die Milchkanne, -. -n, der Milchkübel, -s, -

piimanääre anat. die Milchdrüse, -, -n piimapood van., vt. piimakauplus piimapudel die Milchflasche, -, -n piimapulber das Milchpulver |j.. f.., .. v ..], -s

piimarasv das Milchfett, -(e)s

piimarikas milchreich

piimasaadus das Milchprodukt, -(e]s,

-e, das Milcherzeugnis, -ses, -se piimasaal die Milchhalle, -, -n piimasai das Milchbrötchen, -s, -piimasarnane milchartig piimasuhkur keem. der Milchzucker, -s,

die Laktose piimasupp die Milch^uppe, -, -n piimatalitus agr. die Meierei, -, -en piimatoit die Milchspeise, -, -n piimatoodang der Milchertrag, -(e)s, *e piimatööstus die Molkereiindustrie piimhape keem. die Milchsäure, die

Gärungsmilchsäure piimik vt. riisikas piimjas vt. piimasarnane piimklaas tehn. das Milchglas, -es, das

matte Glas piimküps agr. milchreif piimküpsus (viljateral) agr. die Milchreife

piimnõges bot. die Täubnessel, -, -n piimohakas bot. die Gänsedistel, -n

die Säudistel, -, -n piimvalge milchweiß piin 1) (valu) die Pein, die Qual, -, -en; 2) (vaev) die Plage, -n; 3) (kannatus) das Leiden, -s, -; 4) (piinamine) die Folter, -, -n, die Marter, -, -n, die Tortür, -, -en piinaja der Quäler, -s, der Peiniger,

-s, -, der Plagegeist, -es, -er piinakamber ajal. die Folterkammer, -,

-n, die Märterkammer. -n piinama 1) peinigen tr., quälen tr.\ 2)

(piinutama) foltern tr., martern tr. piinamine 1) das Peinigen, -s, die Peinigung, -, -en, das Quälen, -s; 2) das Foltern, -s, die Folterung, -. -en. das Martern, -s, die Märterung -en; vt. piinama piinapink ajal. die Fölterbank, Äe, die

Märterbank, -, Äe piinariist ajal. das Folterwerkzeug,

-(e)s, -e piinarikas qualvoll, peinvoll piinatud äbgequält, zerquält, gepeinigt piinav qualvoll, quälend, peinigend piinia bot. die Pinie [.. ia], -, -n piinlema sich quälen, sich äb/quälen,

sich plagen, sich martern piinlemine die Qual, die Quälerei, die

Pein, die Marter piinlik peinlich, ünangenehm; on ~ es ist peinlich; ~ olukord die mißlichepiifllikkus

(e. prekäre) Lage; (kedagi) piinlikku seisukorda panema in Verlegenheit bringen* tr. plinlikkus die Peinlichkeit, die Verlegenheit

piinlikult: ~ puhas peinlich sauber piip die Pfeife, -n, die Tabakspfeife, -n; piipu pahvima die Pfeife schmauchen [e. paffen); piipu tõmbama die Pfeife rauchen piir die Grenze, -, -n; piiri ajama vermessen* tr., aus/messen* tr.; äb/-grenzen tr.; (millelegi) piiri panema Grenzen [e. Schranken) setzen (D); piiri pidama die Grenzen ein/halten*, mäß/halten* intr:, piiri peal (piiril) auf der Grenze; linna piirides im Weichbild der Stadt; piiri taga im Ausland, jenseits der Grenze; üle igasuguste piiride über alle Maßen piirama 1) begrenzen tr:, 2) (kindlust) belägern tr., umzingeln tr:, 3) (ümbritsema) umgeben* tr., umringen tr.; 4) (vähendama) beschränken tr., ein/schränken tr.; 5) (lühemaks lõikama) beschneiden* tr., stutzen tr. piiramatu ünbegrenzt, grenzenlos, ün-beschränkt, ünumschränkt, uneingeschränkt; piiramatul hulgal in ünbeschränkten Mengen; piiramatud võimalused pl. ünbegrenzte Möglichkeiten pl.

piiramatus die Unbegrenztheit, die Grenzenlosigkeit, die Unbeschränkt-heit

piiramine 1) die Einschränkung, -en, die Beschränkung, -, -en; 2) sjv. die Belagerung, -, -en, die Umzingelung, -, -en, die Umkreisung, -, -en. die Einkesselung, -, -en piiramisseisukord pol. der Belagerungszustand, -(e)s; piiramisseisukorda välja kuulutama den Belagerungszustand verhängen (über A) piiratud beschränkt, eingeschränkt, dürftig, knapp; ~ mõistus die Beschränktheit, die Borniertheit piiratus die Begrenztheit, die Beschränktheit, die Dürftigkeit, die Knappheit piirdekraav der Rändgraben, -s, * piirdeline peripher(isch), peripheräl piirdetara der Zaun, -(e)s, Äe, die Einfriedung, -, -en piirduma sich beschränken (auf A),

sich begnügen (mit D) piire [piirde] 1) (piirjoon) der Umriß, .. risses, .. risse, die Kontür, -,

-en; 2) (piiriala) die Peripherie, -, .. ien [. /i:an], der Umkreis, -es, -e, das Rändgebiet, -(e)s, -e, das Grenzgebiet, -(e)s, -e piiriajamine die Vermessung, », -en, die Ausmessung, -, -en, die Abgrenzung, -, -en

piirijaam die Grenzstation, -, -en piirijoon die Grenzlinie [..ia], -. -n piirikaitse sjv. der Grenzschutz, -es piirikivi der Grenzstein, -(e)s, -e, der

Rainstein, -(e)s, -e piirilinn die Grenzstadt, *e piirilähedane in der Nähe der Grenze gelegen

piirimaa das Grenzland, -(e)s, 2er, das

Grenzgebiet, -(e)s, -e piirimees der Anrainer, -s, -, der Nachbar, -s e. -n, -n piirimärk das Grenzmal, -(e)s, -e e.

^er, der Grenzstein, -(e)s, -e piiripealne an der Grenze gelegen, Grenz-

piiripidamatu ünenthaltsam, unmäßig,

übermäßig piiripidamatus die Unenthaltsamkeit, die Ünmäßigkeit, das Ubermaß, -es piiripidamine die Enthaltsamkeit, die

Mäßigkeit, die Mäßigung piiririik vt. rajariik piiririkkumine die Grenzverletzung, -en

piiristama (piiri tähistama) äb/grenzen tr. (von D, gegen A), die Grenzen ziehen* (e. fest/setzen), demarkieren tr.

piiristus die Abgrenzung, -, -en, die Grenzziehung, -en, die Demarkation, -en piiritagune ausländisch piiritlema definieren tr., begrifflich

bestimmen tr. piiritlus die Definition, -, -en, die Bestimmung, -en piiritu grenzenlos, maßlos, ünbegrenzt, schränkenlos, unendlich; ~ ustavus rückhaltlose Ergebenheit (für A) piiritulp der Grenzpfahl, -(e)s, ~e piiritus I (ääretus) die Grenzenlosigkeit, die Schränkenlosigkeit, die Endlosigkeit piiritus II (alkohol) der Spiritus, -, « e. -se

piirituslahus die Spirituslösung, -, -en piirituslamp die Spirituslampe, -, -n piiritusvabrik die Branntweinbrennerei, -, -en, die Spiritusbrennerei, -en piiritüli die Grenzstreitigkeiten pl.piirivahejuhtum

piirivahejuhtum pol. der Grenzzwischenfall, -(e)s, Äe piirivalve die Grenzwache, -, -n piirivalveväeosa die Grenzschutztruppe, -, -n

piirivalvur der Grenzarmist, -en, -en, der Grenzwächter, -s, -, der Grenz-schutzsoldät, -en, -en pllrivöönd die Grenzzone, -, -n piiriäärne an der Grenze befindlich, Grenz-

piirjoon der Umriß, .. risses, .. risse,

die Kontur, -, -en piirkiirus lehn, die Grenzgeschwindigkeit

piirkond die Regiön, -, -en, der Distrikt, -(e)s, -e, das Gebiet, -(e)s, -e, der (das) Bereich, -(e)s, -e, der Kreis, -es, -e, der Bezirk, -(e)s, -e, der Rayon [re'jä:], -s, -s, die Gegend, -, -en; vt. ka majandus~ piirkondlik Regional-, regionäl piirkoormus die Höchstbelastung, -en pllrlema kreisen intr. (um A), sich drehen (um A), umkreisen tr. piirmõõde das Grenzmaß, -es, -e piirnema än/grenzen intr. (an A), grenzen intr. (an A) plirpääsuke(ne) ornit. der Mäuersegler, •s, •

piirväärtus 1) mat. der Grenzwert, -(e)s, -e, der Limes, -, -, lüh. lim; 2) maj. das Limit, -(e)s, -e, das Limitum, -s, .. ta, die Preisgrenze, -, -n

piisama hin/reichen intr., äus/reichen intr., genügend sein* (s); piisab! genüg!, e* genügt!; seilest püsab das genügt

piisamatu ünzureichend, unzulänglich piisamatus die Unzulänglichkeit piisav hinreichend, ausreichend, hinlänglich, genügend, äusgiebig piisk der Tropfen, -s, -piiskhaaval tropfenweise piiskinfektsioon, piisknakkus med. die

Tröpfcheninfektion piiskop kirikl. der Bischof, -s, ae piiskopkond kirikl. das Bistum. -(e)s, *er

piison zool. der Bison, -s, -s piisutama 1) (piserdama) besprengen tr., bespritzen tr:, 2) (vihma tibama) träufeln intr., tröpfeln intr., zu regnen än/fangen* intr.`, piisutab es träufelt, es tröpfelt

piisutamine 1) das Besprengen, -s, die Besprengung, das Bespritzen, -s, die Bespritzung; 2) das Träufeln, -s, das Tröpfeln, -s; vt. piisutama piit 1) (uksel) der Türpfosten, -s, -;

2) ehit. der Pfeiler, -s, -piits 1) die Peitsche, -, -n, die Knute, -, -n; 2) (ratsa~) die Reitpeitsche, -n, die Reitgerte, -, -n, die Gerte, -, -n

plitsahoop der Peitschenhieb, -(e)s, -e piitsavars der Peitschenstiel, -(e)s, -e, der Peitschenstock, -(e)s, Äe; peenike nagu ~ spindeldürr, dürr wie ein Bindfaden (e. wie eine Hopfenstange)

piitsutama peitschen tr., äus/peitschen tr.

piitsutus das Peitschen, -s, die Auspeitschung, -, -en pikaajaline lange dauernd, lange während, längwierig,

langfristig; ~ laen die langfristige Anleihe; ~ planeerimine die Planung auf lange (e. weite) Sicht -pikaealine länglebig pikajuukseline, pikakarvaline länghaarig

pikakasvuline hochgewachsen, von hohem Wuchs pikakoivaline längbeinig pikakörvaline längohrig pikaldane 1) (aeglane) langsam; 2) (viivitav) zögernd, zaudernd; 3) (pikatoimeline) säumselig, Iängstie-lig, schwerfällig; ~ inimene der schwerfällige Mensch; 4) (kauakestev) lange ändauernd, lange während, änhaltend; ~ põud die änhal-tende Dürre; 5) med. (krooniline) längwierig, chronisch [k ..]; ~ haigus die längwierige (e. chronische Tk ..]) Krankheit; 6) vt. pikaleveniv pikale: ~ venima sich in die Länge

ziehen*, sich hin/ziehen* pikalevenimine das Hinziehen, -s, die Verzögerung, -, -en, der Verzug, -(e)s

pikaleveniv längwierig. sich lange

hinziehend pikali liegend, ausgestreckt; ~ heitma sich hin/legen, sich äus/strecken; ~ jooksma üm/rennen* tr:, ~ lööma zu Boden schlagen* tr.\ ~ panema hin/legen tr. pikaline (pikatoimeline) säumselig,

langstielig, schwerfällig; vt. ka pikaldane 3)pikalisus

pikalisus (inimese kohta) die Säumseligkeit, die Längstieligkeit, die Schwerfälligkeit pikalt 1) (kaua) lange; 2) (aegamööda) langsam; 3) (üksikasjalikult) ausführlich; pikalt ja laialt vt. pikalt-laialt pikalt-laialt ein langes und breites, des langen und breiten, des länger(e)n und breiter(e)n, lang und breit pikamaajooks sport, der Längstreckenlauf, - (e)s, ae pikamaajooksja sport, der Längstreckenläufer, -s, -pikameelne längmütig, geduldig pikaineelsus die Langmut, dit Läng-

mütigkeit. die Geduld pikaninaline längnasig pikantne pikänt

pikantsus die Pikanterie, ..ien (. /iran]

pikanäpumees piltl. der Längfinger, -s,

-, der Dieb, -(e)s, -e pikapeale 1) auf die Dauer, allmählich, mit der Zeit; 2) (lõpuks) endlich

pikasabaline längschwänzig pikatoimeline vt. pikaldane 3) pikavarreline langstielig pikavillaline (lammas) längwollig pikee I sjv., vt. pikeerimine pikee II tekst, der Pikee, -s, -s pikeerima I sjv. im Sturzflug niedergehen* (s) pikeerima II aiand., vt. pikkima pikeerimine I sjv. der Sturzflug. -(e)s,

pikeerimine II aiand., vt. pikkimine pikeerimiskast vt. pikkimiskast pikem komp. länger; pikema jututa ohne viele Worte, ohne viel Federlesen (s), ohne weiteres, ohne weitere Umstände pikemaajaline änhaltend, andauernd pikemalt 1) (kauemini) länger; 2)

(üksikasjalikumalt) äusführlicher pikend die Verlängerung, -, -en pikendama 1) (ruumiliselt) verlängern tr:, 2) (ajaliselt) verlängern tr., äuf/-schieben* tr., stunden tr., prolongieren tr:, tähtaega ~ einen Termin verlängern (e. hinäus/schieben* e. auf/schieben*) pikendus 1) (ruumiline) die Verlängerung, -, -en; 2) (ajaline) die Verlängerung, -, -en, der Aufschub, -(e)s, ~e, die Stundung, -, -en, die Prolongation, -en

pikenema sich verlängern, länger werden* (s)

pikenemine die Verlängerung, -, -en pikergune länglich

pikett I (kaardimäng) das Pikett, -(e)s, -s

pikett II 1) sjv. das Pikett, -(e)s, -e, die Feldwache, -nj 2) pol. der

Streikposten, -s, • piki prep. (mööda) längs (G, D), entläng (A, D); ~ teed längs des Weges, längs dem Wege, den Weg entläng; ~ kailast das Ufer (e. dem Ufer) entläng, entläng das Ufer (e» dem Ufer), am Ufer entläng pikilõige der Längsschnitt, -(e)s, -e pikisilmi sehnsüchtig, mit Sehnsucht;, (kedagi, midagi) ~ ootama sehnsüchtig erwarten tr. pikisuund die Längsrichtung, -en pikitelg die Längsachse, -n pikk 1) lang; ~ inimene ein hochgewachsener

Mensch, ein Mensch von hohem Wuchs; ~ nina piltl. eine lange Nase; 2) (ajaliselt) lang, andauernd; pikaks venima 1) sich äus/-dehnen; 2) (näo kohta) ein langes Gesicht machen; vt. ka pikale venima; pikaks venitama äus/dehnen tr.. in die Länge ziehen* tr., hin/ziehen* tr.

pikkamisi, pikkamööda allmählich,

langsam pikker der Donner, -s, -pikkima I aiand, (taimi) pikieren tr..

verpflänzen tr., äus/pflanzen tr. pikkima !I kulin, (pekkima) spicken tr.

pikkimine aiand, das Pikieren, -s, das Verpflänzen, -s, die Verpflänzung, -, -en, das Auspflanzen, -s, die Auspflanzung, -, -en pikkimiskast aiand, die Pikierkiste, -n

pikkmeel vt. kannatlikkus pikkpoiss kulin, der falsche Hase, der

Häckbraten, -s, -pikksilm füüs. das Fernrohr, -(e)s. -e,

das Fernglas, -es, ~er pikkus 1) die Länge, -, -n; täies pikkuses der ganzen Länge nach, 2) (kestus) die Dauer pikkuskraad geogr. der Längengrad, -(e)s, -e

pikkusmõõt das Längenmaß, -es, -e pikkusmärk keelet. das Dehnungszeichen, -s, -piklik länglichpiklikkus

piklikkus die Länglichkeit

pikne 1) (välk) der Blitz, -es, -e; 2)

(äike) das Gewitter, -s, -piknik das Picknick, -s, -e e. -s pikseilm das Gewitter, -s, -piksekaitse die Blitzschutzvoriichtung,

-en, der Blitzableiter, -s, -pikselöök der Blitzschlag, -(e)s, piksesähvatus der Blitzstrahl, -(e)s, -en piksevarras der Blitzableiter, -s, » piksevihm der Gewitterregen, -s, -pikutama 1) (lamama) liegen* intr.-,

2) (puhkama) ruhen intr. pikuti der Länge nach; ~ ja põigiti kreuz und quer, in die Kreuz und Quere; vt. ka risti ja põiki pilbas 1) der Splitter, -s, -, der Span, -(e)s, *e; 2) (katuse~) die Schindel, -, -n

pilbaskatus das Schindeldach, -(e)s, *er pilbastama zersplittern tr. pilbastamine das Zersplittern, -s, die

Zersplitterung, -, -en pildigalerii kunst, die Bildergalerie, .. ien [.. 'i:an], die Gemäldegalerie, -, ..ien |..'iran] pildikogu die Bildersammlung, -. -en pildiraam der Bilderrahmen, -s, -pildiraamat das Bilderbuch, -(e)s, Äer pildirikas bilderreich, reich illustriert pildistaja der Photogräph e. Fotograf, -en, -en

pildistama photographieren e. fotografieren tr., äuf/nehmen* tr., kõnek. knipsen tr.\ ennast pildistada laskma

sich photographieren (e. fotografieren) lassen*, sich äufnehmen lassen* pildistamine das Photographieren e. Fotografieren, -s, das Aufnehmen, -s, die Aufnahme, -, -n, kõnek. das Knipsen, -s pilduma 1) werfen* tr.; 2) (loopima) schmeißen* tr.; 3) (paiskama) schleudern tr. pilet 1) das Billett [bil'jet], -(e)s, -e e. -s, die Karte, -, -n; 2) (sõidu~) die Fährkarte, -, -n; 3) (pääse) die Eintrittskarte, -, -n; piletita sõitja der blinde Passagier [. ,'3i:r] piletikassa 1) (raudteel, bussijaamas jne.) der Schalter, -s, -, der Fährkar-tenschalter, -s, -; 2) (teatris) die Theäterkasse, -, -n piletimüük die Fährkartenausgabe, -, -n, die Billettausgabe [bil'jet..], -n piletiraha das Fährkartengeld, -(e)s, -er, das Billettgeld [bil'jet..], -(e)s,

-er

pilge 1) der Spott, -(e)s, das Gespött, -(e)s, der Hohn, -(e)s; 2) (satiir) die Satire, -, -n pilgutama (silmi) blinzeln intr., zwinkern intr.; mitte silmagi ~ keine Miene verziehen* pilgutus das Blinzeln, -s, das Zwinkern, -s

piljard das Billard {'biljart], -s, -e [.. jarda]

piljardikepp der Billardstock ('biljart..],

-(e)s, das Queue [k0:j, -s, -š piljardikuul die Billardkugel ['biljart. .1, -n

piljardipall der Billardball ['biljart..], -(e)s, *e

piljardituba das Billardzimmer ['biljart. .], -s, -pilk 1) (vaade) der Blick, -(e)s, -e; (millelegi) pilku heitma einen Blick werfen* (auf A), einen Blick tun* (in A); esimese pilgu pealt auf den ersten Blick; 2) (silmapilk, hetk) der Augenblick, -(e)s, -e pilkaja der Spötter, -s, -pilkama 1) spotten intr. (über A), verspotten tr.; 2) (irvitama) verhöhnen tr., auf/ziehen* tr.; 3) (välja naerma) sich lustig machen (über A)

pilkamine 1) das Spotten, -s, das Verspötten, *s, die Verspottung; 2) das Verhöhnen, -s, die Verhöhnung; vt. pilkama

pilkamisi (pilgates) spottend, spöttisch

pilkane: ~ pime stockfinster; ~ pimedus die ündurchdringliche Finsternis, kõnek. die ägyptische Finsternis

pilkaspime vt. pilkane pime pilkav 1) spöttisch, spottend; 2) (irvitav) höhnend; 3) (sapiline) giftig; 4) (salvav) beißend pilkealune die Zielscheibe (e. der

Gegenstand) des Spottes pilkekirjanik der Satiriker, -s, -pilkelaul das Spottlied, -(e)s, -er pilkeluuletus kirj. das Spöttgedicht,

-(e)s, -e pilkenaer das Spöttgelächter, -s pilkenimi der Spottname, -ns, -n pilkepilt das Spottbild, -(e)s, -er pilkuma (silma kohta) blinken intr. pill I (muusikariist) das Musikinstrument, -(e)s, -e; kellegi pilli järgi tantsima piltl. nach j-s Pfeife tanzenpill

544

pilvkate

pill II farm. die Pille, -n

pillaja (raiskaja) der Verschwender,

-s, -, der Vergeuder, -s, -pillama 1) (raiskama) verschwenden tr., vergeuden tr., vertün* tr:, 2) (kukkuda laskma) fallen lassen* tr., hin/werfen* tr:, 3) (vedelikku) verschütten tr. pillamine (raiskamine) das Verschwenden, -s, die Versehwendung, das Vergeuden, -s, die Vergeudung pilla-palla durcheinander, in Unordnung

pillav (raiskav) verschwenderisch pillavus die Verschwendungssucht pillerkaar das fröhliche Beisammensein, das fröhliche Geläge, die Lustigkeit, die Heiterkeit, die Ausgelassenheit pillerkaaritama 1) (pidu pidama, prassima) zechen intr., schlemmen intr., schmausen intr., bummeln intr:, 2) (lõbutsema) lustig (e. äus-gelassen) sein* (s), sich vergnügen, sich amüsieren pillimees der Musiker, -s, dei Musikant, -en, -en, der Spielmann, -(e)s, .. leute pilliroog das Schilf, -(e)s, -e, das

Schilfrohr, -(e)s, -e pilliroostik vt. roostik II pillutama 1) (laiali pilduma) ausein-änder/werfen* tr., durcheinänder/-schmeißen* tr., zerstreuen tr:, 2) vt. lõhkuma (hobuse kohta) piloot der Pilöt, -en, -en pilpakatus vt. pilbaskatus pilt 1) das Bild, -(e)s, -er; 2) (kuju) das Bildnis, -ses, -se; 3) (illustratsioon) die Abbildung, -, -en; 4) (maal) das Gemälde, -s, -piltilus bildhübsch, bildschön piltkiri die Bilderschrift, -, -en piltlik 1) (otsene tähendus) bildlich, bildhaft, wie ein Bild, anschaulich; 2) (ülekantud) bildlich, bildhaft, sinnbildlich, figürlich, Überträgen; ~ kõnekäänd die bildliche Redensart; ~ tähendus die übertragene Bedeutung piltlikkus die Bildhaftigkeit, die Bildlichkeit

piltlikult vt. piltlik; ~ väljenduma sich bildlich (e. bildhaft) äus/drük-ken, in Bildern sprechen* piltmõistatus das Bilderrätsel, -s, -,

der (das) Rebus, -, -se piltnik vt. päevapiltnik

piltpostkaart die Ansichtspostkarte, -, -n

pilu 1) die Ritze, -, -n, die Spalte, -, -n, der Schlitz, -es, -e; 2) (tikand) der Hohlsaum, -(e)s, piluhäälik van., vt.

ahtushäälik pilukil: ~ olema hälbgeöffnet (e. ein wenig geöffnet e. hälboffen) sein* (s)

pilukile: ~ jääma hälbgeöffnet {e. ein wenig geöffnet e. hälboffen) bleiben* intr. (s) pPusilm das Schlitzauge, -s, -n pilusilmaline, pilusilmne 1. subst. der (die) Schlitzäugige, -n, -n; 2 adj. schlitzäugig pilutama 1) (ust) halb schließen* tr., halb öffnen tr:, 2) (silmi) zukneifen* tr., zusämmen/kneifen* tr.y blinzeln intr. (mit D); 3) (käsitöös) mit einem Hohlsaum einfassen tr., einen Hohlsaum äus/-führen, einen Hohlsaum aus/arbeiten

pilutikand, pilutus tekst, der Hohlsaum, -(e)s, ~e, die Hohlnaht, Äe pilv die Wolke, -, -n; pilve minema sich bewölken; pilves olema ka piltl. bewölkt (e. trübe) sein* (s); pilvedel hõljuma piltl. in den Wolken schweben, in höheren Regionen schweben pilvealune (ilm) trübe und schwül pilvekiht die Wölkenschicht, -en pilvelõhkuja der Wolkenkratzer, -s, pilvemass die Wölkenmasse, -n pilvemüür die Wolkenwand, -, ue pilveriba der Wölkenstreifen, -s, -pilverüngas der Wölkenballen, -s, -pilves: ilm on ~ es ist bewölkt pilvetaoline wölkenartig pilvevine der Wölkendunst, -es pilvik bot. der Täubling, -s, -e pilvine 1) bewölkt, trübe; 2) piltl.

düster, finster, trübe pilvistuma (pilve minema) sich bewölken,- sich mit Wolken bedecken pilvitama (vaheldumisi pilve minema ja selguma) sich abwechselnd bewölken und auf/klären pilvitu wolkenlos, unbewölkt pilvitus I (pilvitamine) die Bewölkung; vahelduv ~ die wechselnde Bewölkung pilvitus II (pilvitu olek) die Wölken-

losigkeit pilvkate die Wölkendeckepime

pime 1. adj. 1) (mittevalge) dunkel, finster; on ~ es ist dunkel; läheb ^pimedaks es wird dunkel; 2) (mit-tenägev) blind; pimedaks jääma erblinden intr. (s); pimedast peast piltl. blindlings, aufs Gerätewohl; 2. subst. der (die) Blinde, -n, -n pimedaksjäämine die Erblindung, -, -en

pimedaksminek das Dünkelwerden, -s pimedapoolne, pimedavõitu ziemlich dunkel

pimedas (pimedikus) im Dunkeln, in

der Dunkelheit, im Finstern pimedik die Dunkelheit, die Finsternis, die Dämmerung; pimedikus vt. pimedas

pimedus 1) die Dünkelheit, die Finsternis; 2) (mittenägevus) die Blindheit pimekamber van., vt. pimik pimekas vt. pimedavõitu pimelend der Blindflug, -(e)s, ~e pimendama (akent, linna) verdünkeln

tr., äb/blenden tr. pimendus die Verdünk(e)lung, -, -en,

die Lichttarnung, -, -en pimenema 1) (pimeda[ma]ks, minema [ilma kohta]) sich verdünk'eln, dunkler werden* (s); 2) (hämarduma) dämmern intr., imp., dunkler werden* (s); pimeneb es därjjmert, es wird dunkel, die Dämmerung bricht herein pimesi blindlings

pimesikk (mäng) das Blindekuhspiel, -(e)s; pimesikku mängima Blindekuh spielen pimesool anat. der Blinddarm, -(e)s,

"e

pimesoolepõletik med. die Blinddarmentzündung, -, -en pimestama blenden tr., verblenden tr. pimestamine das Blenden, -s, die Blendung, das Verblenden, -s, die Verblendung pimestav blendend; ~ valgus das

blendende Licht pimestavvalge blendendweiß pimestuma blind werden* (s), erblinden intr. (s) pimestus die Blendung, die Verblendung

pimik fot. die Dünkelkammer, -, -n pimss(kivi) der Bimsstein, -(e)s, -e pinal das Pennal, -(e)s, -e

pind [pinna] 1) die Fläche, -n, die Oberfläche, -, -n; 2) (pinnas) der Boden, -s, ~; pinda sondeerima piltl. das Terrain [. ,'re:] sondieren, auf den Busch klopfen pind [pinnu] (terav killuke, pilpake) der Splitter, -s, -, der Dorn, -(e)s, -en; tal läks ~ jalga er trat sich (D) einen Splitter in den Fuß; tal läks ~ sõrme er stach sich (D) einen

Splitter in den Finger pindala mat. die Fläche, -n, der

Flächeninhalt, -(e)s pindluu anat. das Wadenbein, (e)s, -e pindmine oberflächlich, Oberflächen-; ~ killt die öberflächenschicht, -, -en, die obere Schicht pindpinevus füüs. die Oberflächenspannung

pinev gespännt, gezwungen; seisukord on ~ die Lage ist gespännt; ~ vahekord gespannte Beziehungen pl.; (kellegagi) pinevas vahekorras olema auf gespänntem Fuße steh(e)n* (mit D) pinevil vt. pingul

pinevile: ~ tõmbama vt. pinguldama pinevus die Spannung, die Gespännt-heit

pinge 1) ka tehn. die Spannung, -, -en; 2) (pingutus) die Anstrengung, -, -en; rahvusvahelise pinge lõdvenemine die Entspännung der internationälen Lage, die internatio-näle Entspännung pingeline ängespannt, ängestrengt,

intensiv, straff pinginaaber der Bänknachbar, -s e.

-n, -n pingne vt. pingeline pingpong vt. lauatennis pingsus die Spannung, die Intensität pingul: ~ olema gespännt (e. straff) sein* (s); närvid on ~ die Nerven sind gespännt; nöör on ~ die Schnur ist straff (e. gespännt) pinguldama spannen tr., straffen tr., straff än/ziehen* tr.; vt. ka pingutama

pingule: ~ tõmbama vt. pinguldama,

pingutama pingus (pingulolek) die Straffheit, die

Angespanntheit pingutama 1) (jõudu) sich än/stren-gen, seine Kräfte än/spannen (e. zusämmen/nehmen*); 2) (nööri) spannen tr., straff ziehen* tr, pingutav anstrengend

pingutus die Anstrengung, en, die Anspannung, -, -en, die Bemühung. -, -en, der Kräftaufwand, -(e)s; vt. ka jõupingutus pingviin ornit. der Pinguin, -s, -e pink die Bank, -, "e pinn (vasara õhem ots) die Finne,

-n, die Pinne, -, -n pinnaehitus geogr. die Bödengestaltung

pinnakiht die Oberflächenschicht, -,

-en, die obere Schicht pinnaline oberflächlich pinnalisus die Oberflächlichkeit pinnamõõt das Flächenmaß, -es, -e pinnapealne oberflächlich pinnapealsus die Oberflächlichkeit pinnas geol. der Boden, -s, ", der Erdboden, -s, ", der Grund, -(e)s, "e pinnasevesi geol. das Bödenwasser, -s,

das Gründwasser, -s pinnatuli mets. das Bödenfeuer, -s pinnavesi das Oberflächenwasser, -s,

das Tägwasser, -s pinnima 1) (neete) vernieten tr., zü/-nieten tr:, 2) (vikatit) dengeln tr., schärfen tr:, 3) pilti, (andmeid v. teadmisi välja pigistama) erpressen tr. (von D); 4) (kedagi) in die Enge ' treiben* tr., an die Wand drücken tr., bedrängen tr., zü/setzen intr. (D) pinnuline splitt (e) rig, spleißig pinsol die Brändsohle, -n, die Einlage, -, -n pint (koot) der Dreschflegel, -s, -pintsak der Rock, -(e)s, "e, das Jak-

kett [3a.., Ja..], -(e)s, -e e. -s pintsel der Pinsel, -s, -pintseldama pinseln tr. pintsett die Pinzette, -, -n pintslitõmme der Pinselstrich, -(e)s, -e pinu der Holzstoß, -es, "e, der Stapel,

-s, der Haufen, -s, -pioneer !) (teerajaja) der Pionier, -s, -e, der Wegbereiter, -s, -, der Vorkämpfer, -s, -, der Bähnbrecher, -s, -; 2) (kommunistliku lasteorgani-satsiooni liige) der Pionier, -s, -e, der Angehörige der Jügendorgani-satiön der Pioniere; pioneeride maja das Pionierhaus, -es, "er; pioneeride palee der Pionierpaläst, -es, "e; 3) sjv. der Pionier, -s, -e, der Soldat der Pioniertruppe pioneerijuht der Pionierleiter, -s, -pioneerikoondus die Pionierversammlung, -, -en, die Pionierzusammenkunft, -, "e

pioneerilaager das Pionierlager, -s, -pioneerimalev die Pionierfreundschaft, -, -en

pioneeriorganisatsioon die Pionier-

organisatiön, -, -en pioneerirätik das Pioniertuch, -(e)s, "er

pioneerirühm die Pioniergruppe, -n pioneerisalk die Pionieruntergruppe, -, -n

pipar der Pfeffer, -s; pipart suile keelele! piltl. wahre (e. hüte) deine böse Zunge! pipardama pfeffern tr. piparkook kulin, der Pfefferkuchen, -s, -

piparmünditee der Pfefferminztee, -s piparmünt bot. die Pfefferminze pipett die Pipette, -, -n piprakaun die Pfefferschote, -n piprakurk die Pfeffergurke, -, -n pipranaps der Pfefferschnaps, -es, der

Pfefferbranntwein, -(e)s piprane gepfeffert

pipratera das Pfefferkorn, -(e)s, '"er pipratoos die Pfefferbüchse, -n, die

Pfefferdose, -, -n piraat der Pirät, -en, -en, der Seeräuber, -s, -pird vt. peerg

pirin 1. adj. (lapse kohta) weinerlich; 2. subst. 1) (nutt) das Weinen, -s; 2) (virisemine) das Flennen, -s, das Geflenne, -s piripill, piripott die Heulliese, die Heulsuse, der Heulpeter, -s, der Tränenbeutel, -s, -pirisema 1) (virisema) flennen intr., wimmern intr., (ewig) klagen intr.; 2) (töinama) jammern und klagen intr.. die Nase hängen lassen*, greinen intr:, 3) (sääse kohta) surren intr., schwirren intr. pirn die Birne, -, -n; pirni panema piltl. die Suppe versälzen (D), ein/brocken tr. (D) pirnikujuline birnenförmig, birnförmig pirnipuu der Birnbaum, -(e)s, "e pirnõun aiand, der Birnapfel, -s, u pirtsakas 1) (kergesti haavuv) empfindlich, leicht beleidigt, zimperlich; 2) (äge) aufbrausend; 3) (valiv) wählerisch pirtsakus die Empfindlichkeit, die Zimperlichkeit piruett die Pirouette [.. ru ..], -, -n pirukas die Pirogge, -, -n, die Pastete, -n, das Pastetchen, -s, -pisar

547

pitsitama

pisar die Träne, -n; pisaraid valama Tränen vergießen*; pisarateni viima zum Weinen bringen* tr. pisarakott anat. der Tränensack, -(e)s, ~e

pisaranääre anat. die Tränendrüse, -, -n

pisardama vt. piserdama pisargaas das Tränengas, -es pisarsilmi(l) mit Tränen in den Augen

pisem vt. pisike (ne) piserdama 1) (piisutama) spritzen tr., bespritzen tr., besprengep tr., betröpfeln tr., benetzen tr.; 2) (udus-tama) zerstäuben tr:, 3) (vihma kohta) träufeln intr., tröpfeln intr:, piserdab es träufelt, es tröpfelt, es nieselt, es sprüht, es spritzt piserdamine 1) das Spritzen, -s, das Bespritzen, -s, die Bespritzung, das Besprengen, -s, die Besprengung, das Betröpfeln, -s, das Benetzen, -s, die Benetzung; 2) das Zerstäuben, -s, die Zerstäubung; 3) das Träufeln, -s, das Tröpfeln, -s; vt. piserdama pisiasi die Kleinigkeit, -, -en pisik biol. die Mikrobe, -, -n pisike(ne) klein, winzig pisikukandja med. der Bazillenträger, -s, -

pisiku(te)vaba bazülenfrei pisiküsimus die kleine Frage pisilane vt. pisik pisipakk das Päckchen, -s, -pisiparandus die kleine Reparatur pisisörm anat. der kleine Finger pisitasa 1) (vähehaaval) allmählich, gemäch; 2) (tasakesi) in aller Stille, ganz unbemerkt pisitilluke(ne) winzig pisku vt. natuke; ta on piskuga rahul

er ist mit wenigem zufrieden pissuaar das Pissoir [piso'a:r], -s, -e pistand (teivas) die Stakete, -, -n, die

Latte, -, -n, der Pfahl, -(e)s, ~e pistandaed der Staketenzaun, -(e)s, ~e, der Lättenzaun, -(e)s, ^e, der Pfahlzaun, -(e)s, ~e piste der Stich, -(e)s, -e pistehaav die Stichwunde, -, -n pistik 1) aiand, der Steckling, -s, -e, der Setzling, -s, -e, der Pflänzling, -s, -e, der Schößling, -s, -e, das Pfropfreis, -es, -er; 2) el. der Stecker, s, -

pistikupesa die Steckdose, -, -n

pistima (altkäemaksu andma) bestechen* tr., kõnek. schmieren tr. pistimine das Bestechen, -s, die Bestechung, -, -en, kõnek. das Schmieren, -s pistis (altkäemaks) die Bestechung, -, -en

pistma 1) (torkama) stechen* tr:, 2) (kotti, taskusse) stecken tr:, ta pistis jooksma er rannte (e. lief) davon; ta pistis põgenema er ergriff die Flucht, er nahm Reißäus; kinni ~ (schnell) äuf/essen* tr:, põlema ~ än/zünden tr.,

än/stecken tr., in Brand stecken tr., in Brand setzen tr.; surnuks ~ erstechen* tr., (pistodaga) erdölchen tr. pistoda der Dolcht -(e)s, -e pistrik vt. jahikull pisuhänd vt. kratt pisuke(ne) vt. pisike pisut ein wenig, etwas, ein bißchen; üsna ~ ein klein wenig, ein klein bißchen

pits I (riiete kaunistamiseks) die

Spitze, -, -n pits II (paberossi~) das Mundstück, -(e)s, -e, die Zigarettenspitze, -, -n pits III 1) (napsiklaas) das Schnapsglas, -es, "er, das Weinglas, -es, "er; 2) (napsiklaasitäis) das Glas Schnaps (v. Wein) pitsat das Siegel, -s, -, der Stempel,

-s, -, das Petschaft, -(e)s, -e pitsatihoidja ajal. der Siegelbewahrer, -s, -

pitsatijäljend vt. pitser pitsatilakk der Siegellack, -(e)s, -e pitsatimärk vt. pitser pitsatsõrmus vt. pitserisõrmus pitseerija der Sieg(e)ler, -s, -pitseerima 1) das Siegel äuf/drücken (D), äb/stempeln tr.; 2) (kinni ~) versiegeln tr. pitser (pitsatimärk, pitsatijäljend) das Siegel, -s, -, der Stempel, -s, -, der Siegelabdruck, -(e)s, "e; 2) piltl. die Spur, -, -en, das Zeichen, -s, -, das Gepräge, -s, -; pitserit kandma piltl. den Stempel tragen*; (millelegi) oma pitserit vajutama seinen Stempel äuf/drücken (D) pitserdama vt. pitseerima pitserisõrmus der Siegelring, -(e)s, -e pitsitama 1) (pigistama) drücken tr., quetschen tr.; 2) (ahistama) beengen tr.

pitsitegija die Spitzenklöpplerin, -nen

pitsklaas das Schnapsglas, -es, "er,

das Weinglas, -es, ^er pitskleit das Spitzenkleid, -(e)s, -er pitskrae der Spitzenkragen, -s, -piuks das Piep(s)en, -s, das Quieken, -s,

das Gequieke, -s piuksatama einmal piep(s)en intr., einmal quieken intr.-, ta ei julge piuksa-tadagi er wagt nicht (mal) zu mucksen; ta ei piuksatagi seilest er erwähnt es mit keinem Wort piuksun`a piep(s)en intr., quieken intr. pjedestaal kunst. das Piedestäl

[pie:..], -s, -e, der Sockel, -s, -plaaditaoline plättenartig plaan 1) der Plan, -(e)s, Äe; 2) (sõidu~) der Fahrplan, -(e)s, Äe; 3) (tunni~) der Stundenplan, -(e)s, ~e; plaani koostama einen Plan entwerfen* (e. auf/stellen); plaani tegema piltl. Pläne schmieden; plaani täitma den Plan erfüllen, den Plan aus/führen; plaani ületama den Plan übererfüllen; üle plaani äußerplanmäßig über den Plan (hinaus)

plaaner vt. purilennuk plaanija vt. planeerija plaanikindel plänmäßig, nach einem

Plan arbeitend plaanikindlus die Plänmäßigkeit plaanikohane plängemäß plaanikomisjon das Plänungskomitee,

-s, -s, die Plankommission, -en plaaniline planvoll, plänmäßig plaamlisus die Plänmäßigkeit plaanima 1 (kavatsema, plaani pidama) vt. plaanitsema plaanima II (hoolimatult lööma)

rücksichtslos schlagen* tr. plaanimajandus die Plänwirtschaft, die

gelenkte Wirtschaft plaaniosakond die Abteilung für Planung

plaanipärane plänmäßig plaanipärasus die Plänmäßigkeit plaanistama planen tr., entwerfen* tr. plaanistamine das Planen, -s, die Planung, da Entwerfen, -s plaanitsema (kavatsema) beäbsichtigen tr., vor/haben* tr., die Absicht haben*, im Sinne haben* tr., planen tr.; vt. ka plaan (plaani tegema) plaanitsemine das Beäbsichtigen, -s, die Beäbsichtigung, das Planen, -s plaanitu planlos

plaanitus die Planlosigkeit plaaniväline äußerplanmäßig, im Plane nicht vorgesehen plaaniülesanne (plaanis ettenähtud

ülesanne) das Plansoll, -(s), -(s) plaanvanker der Plänwagen, -s, -p.aaster das Pflaster, -s, -plaasterdama (plaastrit

panema) ein

Pflaster äuf/legen plaaž (supelrand) der Strand, -(e)s, -e,

der Badestrand, -(e)s, -e plaat 1) die Platte, -. -n; 2) (kivi~) die Tafel, -n; 3) (koogi~) das Küchenblech, -(e)s, -e; 4) (grammofoni~) die Schällplatte, -, -n plaatina keem. das Platin [. /ti n,

'pla: ..], -s plaatjas vt. plaaditaoline pladin das Geplätscher, -s pladisema platschen intr., plätschern

intr., prasseln intr. pladistama plätschern intr., pantschen intr., planschen intr., plantschen intr. plagama kõnek. davõn/laufen* intr. (s); ta pani plagama er lief davon, er nahm Reißaus plagiaat das Plagiat, -(e)s, -e plagiaator, plagieerija der Plagiator,

-s, .. ören plagieerima plagiieren tr. plagin 1) das Getrappel, -s, das Geklapper, -s; 2) (kätte~) das Beifallklatschen, -s, das Händeklatschen, -s, der Applaus, -es, -e plagisema klappern intr., rasseln intr. plagu die Flagge, -, -n plahvatama explodieren intr. (s),

platzen intr. (s) plahvatav explosiv, Spreng-plahvatus die Explosion, -, -en plahvatusmootor tehn. der Verbrennungsmotor, -s, .. ören plakat das Plakat, -(e)s, -e, der Anschlag, -(e)s, ~e, der Anschlagzettel, -s, -

plakatkiri die Plakätschrift plaks 1) der Knall, -(e)s, Äe, der Klatsch, -s, -e; 2) (kerge löök) der Klaps, -es, -e plaksatama klatschen intr., knallen intr. plaksuma klatschen intr., knallen intr. plaksutama (piitsa) knallen intr. (mit D); 2) (käsi) Beifall klatschen, applaudieren intr. planeeditaoline planetenartig planeerija der Planer, -s, -, der Plänsachbearbeiter, -s, -planeerima

549

planeerima I (plaani koostama) planen tr., entwerfen* tr. planeerima II lenn. (lauglema) im Gleitflug fliegen* (s), gleiten* intr. (s)

planeerimine I das Planen, -s, die Planung, das Entwürfen, -s planeerimine II lenn. der Gleitflug,

-(e)s, -e

planeet astr. der Planet, -en, -en, der

Wändelstern, -(e)s, -e planeetidevaheiine (lend) interplanetar,

interplanetarisch planetaarium astr. das Planetärium, -s,

.. ien [.. ian] planetaarne planetärisch, planetär planimeetria mat. die Planimetrie, die

Flächenlehre plank [plangi] das Blankett, -(e)s, -e, das Formular, -s, -e, der Vordruck, -(e)s, -e

plank [plangu] die Planke, -, -n, die Latte, -, -n, das Brett, -(e)s, -er, die Bohle, -, -n; vt. ka plankaed plankaed der Zaun, -(e)s, Ke, der Bretterzaun, -(e)s, plankton biol. das Plankton, -s plantaaž aiand, die Plantage [. /ta:3o], -, -n

plarts der Klatsch, -s, -e, das Klatschen, -s

plartsama klatschend fallen* (e. aufschlagen*) intr. (s) plartsuma klatschen intr., platschen intr.

plasku (plekknõu) das Blechgefäß, -es, -e

plasma biol. das Plasma, -s, .. men plastika kunst, die Plastik plastiliin das Plastilin, -s e. die Plastilina

plastiline 1) (plastikasse puutuv, painduv, ilmekas, kujukas) plastisch, geschmeidig, ausdrucksvoll; 2) (voo-litav, vormitav, kujundatav) plastisch, knetbar, formbar, bildsam; ~ aine die plästische Masse, der plastische Werkstoff; 3) med. plastisch, die Transplantation von Geweben betreffend; ~ operatsioon die plästische Operation plastilisus 1) die Plastizität, die Geschmeidigkeit, 2) die Plastizität, die Knetbarkeit, die Förmbarkeit, die Bildsamkeit; vt. plastiline plastmass die Künstmasse, der Kunststoff, -(e)s, -e plataan bot. die Platane, -, -n

plateerima tehn. (metalli teise metalli

kihiga katma) plattieren tr. platoo geogr. das Plateau [. /to:], -s, -s,

die Hochebene, -, -n platooniline platonisch plats der Platz, -es, V, ta on juba platsis er ist schon da platsdarm sjv. der Aufmarschraum, -(e)s, `^e, das Aufmarschgebiet, -(e)s, -e, das Operatiönsgelände, -s platseerima 1) (asetama) placieren [. /si:..] e. plazieren tr., äuf/stellen tr., än/stellen tr.\ 2) maj. (paigutama [raha]) placieren [. /si:..] e. plazieren tr., än/legen tr.-, 3) sport. (palli suunama) placieren [. /si:..] e. plazieren tr. platseeruma sich placieren [. /si:..] e. plazieren, einen (vorderen) Platz (e. einen Preis) im Wettkampf erringen*, im Wettkampf unter den Siegern sein* (s) platsinäitaja vt. kohanäitaja platskaart die Plätzkarte, -, -n platvorm 1) die Plattform, -, -en, der Bahnsteig, -(e)s, -e, die Rampe, -n; 2) (lahtine kaubavagun) der offene Güterwagen, der Flächwagen, -s, -. die Lore. -, -n; 3) pol. die Plattform, -, -en, das politische Programm platvormvagun vt platvorm 2) plebei ajal der Plebejer, -s, -plebeilik, plebeiline plebejisch plebistsiit pol. das Plebiszit, -(e)s, -e, die Volksabstimmung, -, -en, die Völksbefragung. -, -en, der Volksentscheid, -(e)s, -e pleebs ajal. die Plebs pleed (paks villane suurrätik) der Plaid

[ple:t], -s, -s pleegitama bleichen tr. pleekima t) (lõuendi kohta) bleichen* intr. (s); 2) (värvi kohta) verbläs-sen intr. (s), verbleichen* intr. (s), die Farbe verlieren*; 3) vt. päevitama

pleekimata (riide kohta) üngebleicht pleekinud verschössen, verbläßt, verblichen pleenum das Plenum, -s plehku: ~ panema, ~ pistma davon/-laufen* intr. (s), Reißäus nehmen*, sich aus dem Staube machen, äus/-rücken intr. (s), Fersengeld geben*, entwischen intr. (s) plehkupanek das Davonlaufen, -s, das Ausreißen, -s, das Entwischen, -splekikäärid

plekikäärid pl.. tehn. die Blechschere, -, -n

plekiline fleckig; ~ soetõbi (e. tüüfus)

med. der Flecktyphus, -, das Fleckfieber, -s plekilisus die Fleckigkeit plekine (hääl) blechern plekiseep (plekkide väljavõtmiseks) die

Fleckseife, -, -n plekissepp vt. plekksepp plekitama (plekiliseks tegema) beflek-ken tr., beschmutzen tr:, 2) (tindiga, värviga) bekleckern tr., beklecksen tr. ' plekitu fleckenlos

plekk 1 (laik) der Fleck, -(e)s, -e, der Flecken, -s, -; plekid med. der Ausschlag. -(e)s, ~e plekk i! 1) (metall-leht) das Blech, -(e)s, -e, das Täfelblech, -(e)s, -e; 2) (raud~) das Eisenblech, -(e)s, -e; 3) (tinutatud) das Weißblech, -(e)s, -e; 4) (laineline) das Wellblech, -(e)s, -e plekkahi der Blechofen, -s, Ä plekkima vt. plekitama plekk-karp die Blechdose, -, -n plekk-katus das Blechdach, -(e)s, Äer plekknõu das Blechgefäß, -es, -e plekksepatöökoda die Klempnerei, -, -en plekksepp der Klempner, -s, -plekktoos die Blechdose, -, -n plenaaristung die Plenarsitzung, -, -en, die Plenärtagung. -, -en, die Vollversammlung, -, -en pleonasm der Pleonäsmus, -, .. men pieonastlik pleonästisch plett kõnek. 1) (juuksepalmik) der Zopf, -(e)s, ~e; 2) (nuut) die geflochtene Peitsche, die Knute, -, -n plettima 1) flechten* tr:, 2) (nuudiga peksma) mit der Knute schlagen* tr., Knütenhiebe geben* (D), geißeln tr. pleura anat. die Pleura, -, .. ren pleuriit med. die Pleuritis, -, die Rippenfellentzündung, -, -en, die Brüstfellentzündung, -, -en plii keem. (seatina) das Blei, -(e)s pliiats der Bleistift, -(e)s, -e pliiatsijoonis die Bleistiftzeichnung, -, -en

pliiatsijupp der Bleistiftstummel, -s, -,

der abgeschriebene Bleistift piiiatsiteritaja der Bleistiftspitzer, -s, -pliiatsitupp die Bleistifthülle, -n pliidiplaat die Herdplatte, -, -n pliidirõngas der Herdring, -(e)s, -e

pliimürgi(s)tus med. die Bleivergiftung, -, -en pliin kulin, der Pfännkuchen, -s, -pliit der Herd, -(e)s, -e pliivalge keem. das Bleiweiß, -plika das Mädchen, -s, -, der Backfisch,

-es, -e, das Mädel, -s, -plikalik, plikaohtu mädchenhaft, jüng-

mädchenhaft plink dicht, fest, kompäkt plinkima I (plingiks muutuma) dicht

(e. fest) werden* (s) plinkima II mer. blinken intr. plinktuli mer. das Blinkfeuer, -s, -piissee das Plissee, -s, -s plisseerima plissieren tr. plokk 1) der Block. -(e)s, *e; 2) (liit-~) der Fläschenzug, -(e)s, ~e, der Röllenzug, -(e)s, ~e; 3) (kirja~? der Notizblock, -(e)s, -s, das Notizbuch, -(e)s, "er plokk-kiri trük. die Blockschrift, -, -en plombeerima med. (hammast) plombieren tr., mit einer Plombe versehen* tr. plombiir kulin, das Speiseeis mit kandierten Früchten plomm (hambatäidis; tinapitser) die

Plombe, -n plommima plombieren tr., verschließen* tr., mit einer Plombe verseben* tr. plonn (toortellis) der üngebrannte Ziegelstein ploom die Pflaume, -, -n ploomikeedis kulin, das Pfläumenmus, -es, -e

ploomikivi der Pfläumenkern, -(e)s,

-e, der Pfläumenstein, -es, -e ploomimoos vt. ploomikeedis ploomipuu der Pflaumenbaum, -(e)s,

ue

ploomirasv der Flaum e. Flom, -(e)s, der Flomen, -s, das Bauch- und Nierenfett, -(e)s plotski kõnek die selbstgedrehte Zigarette

plumpsama vt. sulpsama plumpsatama vt. sulpsatama pluskvamperfekt gramm, das Plüs-

quamperfekt, -(e)s, -e pluss 1. adv. plus; 2. subst. das Plus,

plutokraat der Plutokrät, -en, -en plutokraatia die Plutokratie, .. ien

[. /i:an] plutokraatlik plutokrätisch plutoonium keem das Plutonium, -s pluural gramm, der Plural ['piu:.,, ./ra:l], -s, -e, die Mehrzahlpluus

pluus 1) die Bluse, -, -n; 2) (sõduri~') das Militärhemd, -(e)s, -en, die Militärbluse, -, -n pluusiriie der Blusenstoff, -(e)s, -e plõgin das Geklapper, -s plõgisema klappern intr. plõgistama klappern intr.\ hambaid ~ mit den Zähnen klappern; kirjutusmasinal ~ auf der Schreibmaschine klappern

plõks der Knall, -(e)s, "e, der Knacks, -es, -e

plõksuma knallen intr., knacksen intr. plõksutama knallen lassen* tr. pläga vt. lödi, löga pl'äma, plära das Geplärr, -(e)s, das Geschwätz, -es, der Quatsch, -es, das Geplapper, -s plärakas der Fleck, -(e)s, -e, der Flek-ken, -s, -

plärama schwatzen tr., intr., plappern tr., intr.

plärin das Geplärr, -(e)s, das Klirren,

-s, das Geklirr, -(e)s plärisema 1) plärren intr.\ 2) (akna-

ruudu kohta) klirren intr. plärts der Plumps, -es, -e, das (auf) -schlagende Geräusch, der polternde Schlag pläru vt. plotski piüiiš tekst, das Plüsch, -es, -e pneumaatiline tehn. pneumatisch pneumoonia vt. kopsupõletik pobin das Gemürmel, -s pobisema murmeln tr., undeutlich sprechen* intr., in den Bart brummen tr.

podagra med. das Podagra, -s, die Gicht

podagrahaige med. der (die) Gichtkranke, -n, -n podagrasõlm med. der Gichtknoten,

-s, -

podisema sprudeln intr., brodeln intr.,

wallen intr. poeem kirj. das Poem, -s, -e poeesia kirj. die Poesie, die Dichtung poeet kirj. der Poet, -en, -en, der

Dichter, -s, -poeetika kirj. die Poetik poeetiline poetisch

poeg 1) (inimesel) der Sohn, -(e)s, ^e; 2) (loomal) das Junge, -n, -n; (hanel) das Gänsejunge, -n, -n, das

Gäns|chen, -s, -, das Gänslein, -s, -; (kanal) das Küchlein, -s, -; (kassil) das Kätzenjunge, -n, -n, das Kätzchen, -s, -, das Kätzlein, -s, -; (koe-

ral) der (das) Weif, -(e)s, -e, der junge Hund, das Hündchen, -s, -; (pardil) das Entenjunge, -n, -n, das Entlein, -s, -poegima 1) (kassi v. koera kohta) Junge werfen*, jungen intr.-, 2) (lamba kohta) lammen intr.`, 3) (lehma kohta) ein Kalb werfen*, kalben intr., kälbern intr.-, 4) (sea kohta) Ferkel werfen*, ferkeln intr.-, 5) (hobuse kohta) fohlen intr. poegimine 1) das Werfen, -s, das Jungen, -s; 2) das Lammen, -s, das Ablammen, -s; 3) das Kalben, -s, das Abkalben, -s; 4) das Ferkeln, -s, das Abferkeln, -s; 5) das Fohlen, -s, das Abfohlen, -s; vt. poegima poeglaps der Junge, -n, -n, der Knabe, -n, -n

poelett der Lädentisch, -es, -e, der Verkäufstisch, -es, -e poetama 1) (pudendama) zerkrümeln tr., zerbröckeln tr., zerstückeln tr., brocken tr.-, 2) (lüdima) äus/hülsen tr., äus/schoten tr:, herneid ~ Erbsen äus/hülsen; 3) (märkamatult pistma) zü/stecken tr., unbemerkt hinein/-schieben* tr., hinein/stecken tr:, ennast (salaja) kuhugi ~ sich einschleichen*. sich hinein/stehlen*, heimlich ein/dringen* intr. (s); 4) (pillama) fallen lassen* tr. poetess kirj. die Dichterin, -, -nen poetuma vt. ennast poetama pogri (vangla) das Gefängnis, -ses, -se; pokri panema (e. pistma) kõnek. ins Gefängnis stecken tr., einstecken tr., ein/lochen tr., ein/sperren tr.

pogromm der Pogrom, -s, -e, das Blutbad, -(e)s, *er, das Gemetzel, -s, -pohl die Preiselbeere, -, -n, die rote

Heidelbeere pohlakeedis, pohlamoos das Preiselbeermus, -es pohmelus der Katzenjammer, -s, der Kater, -s

poi mer. (meremärk) die Boje, -, -n poisiiga vt. poisikesepõli poisijõmpsikas der kleine Junge, der kleine Bube, der Knirps, -es, -e, der Dreikäsehoch, -s, -(s) poisike(ne) das Jungchen, -s, -, das Jüngelchen, -s, -, das Knäblein, -s, -, das Bübchen, -s, -poisikeselik knäbenhaft, jüngenhaft,

bübenhaft poisikeseohtu knäbenhaftpoisikesepõli

552

pole

poisikesepõli, poisikesepõlv das Knabenalter, -s poisikesetemp der Jungenstreich, -(e)s,

-e, der Bubenstreich, -(e)s, -e poisiklunn, poisiklutt der Balg, -(e)s.

~e e. "er poisilik knabenhaft, jungenhaft poisilikkus die Knabenhaftigkeit poisinolk der Bengel, -s, -, der Bube,

-n, -n, das Bürschchen, -s, -poisipea der Bubikopf, -(e)s, "e poisipõngerjas vt. poisijõmpsikas poisitar das knabenhafte (e. burschikose) Mädchen, die Gargonne [. /son], -, -n [.. nan], die Jünggesel-lin, -, -nen poiss 1) der Junge, -n, -n, der Knabe, -n, -n, der Bube, -n, -n; 2) (nooruk) der junge Bursche poissmees der Junggeselle, -n, -n poissmeheelu das Jünggesellenleben. -s

poissmehekorter die Jünggesellenwoh-

nung, -, -en poissmehelik jünggesellenhaft poissmehepõli, poissmehepõlv der Jüng-

gesellenstand, -(e)s poistekoor der Knäbenchor [.. k ..], -s,

poistesaapad pl. die Knäbenstiefel pl. poisteülikond der Knäbenanzug -(e)s,

poisu das Jungchen, -s, -, das Bürsch-

lein, -s, -pojaarmastus die Söhnesliebe pojalaps das Enkelkind, -(e)s, -er pojalik Sohnes-

pojanaine die Schwiegertochter, -, Ä pojapoeg der Enkel, -s, -, der Groß-

sohn, -(e)s, ~e pojatütar die Enkelin, -nen, die

Großtöchter, -, " pojeng vt. pujeng

pojuke(ne) das Söhnchen, -s, das

Söhnlein, -s, -pokaal der Pokal, -s, -e pokri vt. pogri

poks sport, das Boxen, -s, der Boxkampf, -(e)s, "e poksija der Boxer, -s, -poksima boxen intr. polaarala geogr. das Polärgebiet, -(e)s, -e

polaarekspeditsioon geogr. die Polar-

expeditiön, -, -en polaarfauna vt. polaarloomastik polaarfloora vt. polaartaimestik

polaarfronl meteor. die Polärfront, -,

-en

polaarhoovus geogr. die Polärströ-

mung, -, -en polaarilves zool. der Polärluchs, -es -e

polaarjaam geogr. die Polarstation, -en

polaarjoon geogr. der Polärkreis, -es. -e

polaarjää geogr. das Poläreis, -es polaarkliima meteor. das Polärklima, -s

polaarlend der Polärflug, -(e)s, "e polaarlendur der Polärflieger, -s, -polaarloomastik zool. die Polärfauna,

die Tierwelt der Polärgebiete polaarmaa geogr. das Polärland, -(e)s, ~er

polaarmeri geogr. das Polärmeer, -(e)s,

-e, das Eismeer, -(e)s, -e polaarne 1) (poolusesse puutuv) polar, die Pole betreffend; 2) (polaarpiir-konnas asuv) polär, an den Polen befindlich, polnah; 3) (täiesti vastandlik) polär, in krassem Gegensatz stehend (zu D) polaarpäev der Polärtag, -(e)s, -e polaarrebane zool. der Polärfuchs, -es.

polaarsus 1) (täielik vastandlikkus) die Polarität, -, -en, die Gegensätzlichkeit, -, -en, die Entgegengesetztheit; 2) (kahe vastaspooluse olemasolu, ka füüs.) die Polarität, -, -en, das Vorhändensein zweier Pole polaartaimestik bot. die Polärflora, die

Pflänzenwelt der Polärgebiete polaaruurija der Polärforscher, -s, -poiaarvalgus meteor. das Nordlicht,

-(e)s, das Polarlicht, -(e)s polaarvööde geogr. die Polärzone, -, -n polaaröö geogr. die Polärnacht, -, "e polarimeeter füüs. das Polarimeter, -s, -

polarisaator füüs. der Polarisätor. -s, .. ören

polarisatsioon füüs., el. die Polarisation

polariseerima füüs., el. polarisieren tr. pole 1) ist nicht, ist kein; teda ~ kodus er ist nicht zu Hause; ~ ime siis es ist kein Wunder, es ist nicht zu verwundern; ~ kiiret es ist nicht dringend, es ist nicht eilig, Zeit genüg; ~ kuskilt võtta ich weiß nicht, wo ich es hernehmen soll; ~ midagi parata (e. peale hakata e. Mia)poleemika

da ist nichts zu machen; ~ naljaasi das ist kein Spaß, damit ist nicht zu spaßen; ~ nii lihtne das ist nicht so einfach; ~ nii hull das ist nicht so schlimm; ~ nii tähtis das ist nicht so wichtig; ~ viga (vabanduse puhul) das tut nichts, das schadet nichts; teda ~ enam (on surnud) er ist gestorben (e. verschieden); 2) hat nicht, hat kein; tal ~ raamatut er hat kein Buch; ta ~ iva hamba alla saanud er hat noch nichts gegessen, er hat noch keinen Bissen im Munde gehabt, er hat noch nichts zu sich (D) genommen; tal ~ krossigi hinge taga er hat keinen Groschen (e. Heller) in der Tasche; ~ mõtet es hat keinen Sinn, es ist sinnlos, es lohnt sich nicht poleemika die Polemik, -, -en poleemiline polemisch poleer (läige) der Glanz, -es, die Politur

poleerija der Polierer, -s, -poleerima polieren tr., Glanz geben*

(D), blank machen tr. poleerimine das Polieren, -s, die Polierung

polemiseerima polemisieren intr. polgukomandör sjv. der Regimentskommandeur [. /d0:r], -s, -e poliis die Police [.. so], -, -n, der Versicherungsschein, -(e)s, -e poliitbüroo pol. das Politbüro, -s, -s poliitharidus die politische Schulung, die politische Aufklärung (e. Erziehung)

poliitharidustöö die politische Aufklärungsarbeit (e. Erziehungsaibeit) poliitik 1) der Politiker, -s, -; 2) (riigimees) der Staatsmann, -(e)s, "er poliitika die Politik poliitikategelane der Politiker, -s, -poliitiline politisch; ~ haridus vt. poliitharidus; ~ juht sjv. der politische Führer; ~ juhtimine (v. valitsus) die politische Leitung (v. Verwaltung); ~ kirjaoskus das politische Elementärwissen; ~ õppering der politische Zirkel: ~ õppus die politische Schulung, der politische Unterricht; ~ ökonoomia die Politökonomie, die Wirtschaftswissenschaft poliitosakond die politische Abteilung poliitring der politische Zirkel poliitöppus der politische Unterricht, die politische Schulung

polikliinik die Poliklinik fi. /kli:..,

'po:..], -, -en polikliiniline poliklinisch [./kli:.., 'po: ..]

poliomüeliit med. die Poliomyelitis, die

spinäle Kinderlähmung politsei die Polizei

politseiagent der Polizeiagent, -en, -en politseiametnik der Polizeibeamte, -n, -n

politseiasutus das Polizeiamt, -(e)s,

£er, die Polizeibehörde, -, -n politseijaoskond das Polizeirevier [.. v . .j, -s, -e, die Polizeiwache, -, -n

politseikoer der Polizeihund, -(e)s, -e politseiline polizeilich, Polizei-politseimeister ajal. der Polizeichef

[• J'ef], -s, -s politseinik der Polizist, -en, -en politseiriik pol. der Polizeistaat, -(e)s, -en

polituur die Politur, -, -en

polk das Regiment, -(e)s, -er

polka die Polka, -, -s

polkasamm der Pölkaschritt, -(e)s, -e

polkovnik der Oberst, -s e. -en, -en

polo sport, das Polo, -s, -s

polonees die Polonäse e. Polonaise

[. /ne:za], -, -n poloonium keem. das Polonium, -s polster 1) das Polster, -s. -; 2) vt.

polsterdus polsterdaja der Polsterer, -s, -, der

Pölstermeister, -s, -polsterdama polstern tr. polsterdus die Polsterung, -, -cn polstermööbel das Polstermöbel, s polt der Bolzen, -s, -polüfoonia muus. die Polyphonie, -,

.. ien [. /i:an], die Vielstimmigkeit polüfooniline muus. polyphon (isch),

vielstimmig polügaamia die Polygamie, die Vielehe polügaamiline polygäm, vielehig polüglott der Polyglott (e), .. glötten, .. glötten

polügoon 1) mat. (hulknurk) das Polygon, -s, -e, das Vieleck, -(e)s, -e; 2") sjv. (laskeväli) der Schießplatz, -es, "e, der Artillerieschießplatz, -es,

polügraafia trük. die Polygraphie polügraafiatööstus die Büchdruckindustrie, das Büchdruckgewerbe, -s, das gräphische Gewerbe polügraafiline polygräphischpolümeer

polümeer keetn. das Polymer, -s, -e e.

das Polymere, -n, -n polümerisatsioon keem. die Polymerisation

polümeriseerima keem. polymerisieren tr.

polünoom mat. das Polynom, -s, -e polüsemantiline keelet. polysemäntisch,

mit mehreren Bedeutungen polütehnikum das Polytechnikum, -s,

.. ken e. .. ka polütehniline polytechnisch; ~ haridus die polytechnische Bildung (e. Ausbildung)

polüüp zool., med. der Polyp, -en, -en pomerants die Pomeranze, -, -n pomerantsipuu bot. die Pomeranze, -,

-n, der Pomeränzenbaum, -(e)s, pomin das Gemurmel, -s, das Murmeln, -s, das Gebrumm, -(e)s, das Gebrumme, -s pomisema murmeln intr., brummen intr.

pomm 1) die Bombe, -, -n; 2) (kaalu-

viht) das Gewicht, -(e)s, -e pommi: ~ jääma kõnek. sich berauschen, sich betrinken* pommikild der Bombensplitter, -s, -pommäkindel bombensicher, bombenfest

porr.miiehter der Bombentrichter, -s, -pommilennuk sjv. der Bomber, -s,

das Bombenflugzeug, -(e)s, -e pommiplahvatus die Bõmbenexplosiõn, -, -en

pommirünnak der Bombenangriff, - (e) s, -e

pommis: ~ olema kõnek. beschwipst (e.

betrunken) sein* (s) pommitama mit Bomben belegen tr., bombardieren tr., bomben tr., mit Geschützfeuer belegen tr., beschießen* tr.

pommitus das Bombardement [. /mä:], -s, -s, die Bombardierung, -, -en, die Beschießung, -, -en pomrnituslennuk sjv. das Bombenflugzeug, -(e)s, -e pommivarjend der Lüftschutzkeller, -s, -, der Lüftschutzbunker, -s, -, der Lüftschutzraum, -(e)s, ~e, der Böm-benkeller, -s, -pommiviskaja der Bömbenwerfer, -s, -pompelmuus aiand, die Pampelmuse, -, -n

pompoosne (hiilgav, tore) pompös, prunkhaft, prächtig

poni der (das) Pony ['poni, 'poini], -s, -s

pontoon der Ponton [põ'tõ`, pon'tõ:], -s, -s

pontoonsild die Pontonbrücke [p5-

't5: .., pon'tõ: ..], -, -n pood der Laden, -s, - e. der Käufladen, -s, - e. " poodium das Podium, -s, .. ien [.. ian] poodnik der Lädenbesitzer, -s, -, der

Krämer, -s, -poodu der (die) Gehenkte, -n, -n, der

(die) Erhängte, -n, -n pooge 1) aiand, das Pfropfen, -s, die Pfropfung; 2) med. die Impfung, -en, die Vakzination [v..], -, -en poogen I (paberileht) der Bogen, -s, - e. "; poognate arv (raamatus) die Bõgenanzahl poogen II muus. (vibupillidel) der Bogen, -s, - e. * pook(e)aIus aiand, die Pfrõpfunter-lage, -, -n

pookima 1) aiand, pfropfen tr:, 2) med. impfen tr., vakzinieren [v..] tr.\ 3) (raamatut) vt. köitma pookimine 1) das Pfropfen, -s, die Pfropfung; 2) das Impfen, -s, die Impfung, das Vakzinieren [v ..], -s, die Vakzination [v..], -, -en; 3) das Einbinden, -s pookoks aiand, das Pfropfreis, -es, -er pool [poole] 1. num. halb; ~ aastat ein halbes Jahr; ~ kaks (kellaaeg) halb zwei; ~ sajandit ein halbes Jahr-hündert; ~ tosinat ein halbes Dutzend; ~ tundi eine halbe Stunde; poole hinnaga für den halben Preis; poolel teel auf halbem Wege, halbwegs; 2. subst. 1) die Hälfte, -n; suurem (v. vähem) ~ die größere (v. kleinere) Hälfte; poolest saadik zur Hälfte, bis zur Hälfte; poole võrra um die Hälfte; 2) (külg) die Seite, -, -n; parem (v. vasak) ~ die rechte (v. linke) Seite; üheit poolt ..., teiselt poolt ... einerseits ..., andererseits (e. änder-seits) ...; 3. adv. igal ~ überäll pool [pooli] 1) tehn die Spule, -, -n, die

Spindel, -, -n; 2) tekst, die Rolle, -, -n

pool postp. bei (D); ta on meie ~ er

ist bei uns; ida ~ im Osten poola polnisch; ~ keel das Polnisch, -(s), das Polnische, -n, die polnische Sprache; vt. ka eesti keelpoolaasta

poolaasta das Halbjahr, -(e)s, -e, das

Semester, -s, -poolaeg sport, die Halbzeit, -, -en poolakas der Pole, -n, -n poolakeelne polnisch poolalasti halbnackt poolametlik halbamtlich, offiziös poolasumaa die Halbkolonie, -, .. ien

[. /iran] poolatar die Polin, -, -nen poolautomaat tehn. der Halbautomat, -en, -en

poolautomaatne halbautomatisch poolavalik halböffentlich poolavatud halboffen, halbgeöffnet pooldaja der Befürworter, -s, -pooldama 1) (toetama) unterstützen tr., befürworten tr:, 2) (heaks kiitma) gut/heißen* tr:, 3) (poolt olema) sein* (s) (für A), dafür sein* (s) pooldamine 1) das Unterstützen, -s, die Unterstützung, das Befürworten, -s, die Befürwortung; 2) das Gütheißen, -s, die Gütheißung; 3) das Dafürsein, -s; vt. pooldama poolduma sich halbieren, sich teilen pooldumine die Halbierung, -, -en, die

Teilung, -, '-en poole 1. adv. doppelt, halb; ~ kallim doppelt so teuer; ~ rohkem doppelt soviel; ~ suurem zweimal so groß; ~ vähem halb soviel; ~ väiksem halb so groß; 2. postp. zu (D), nach (D); tulge meie ~! (külastage meid!) besuchen Sie uns!, suchen Sie uns auf!; minu ~ (koju) zu mir (nach Hause); lõuna ~ nach Süden, südwärts; metsa ~ dem Walde zu, auf den Wald zu, nach dem Walde hin, in der Richtung nach dem Walde; aknad on tänava ~ die Fenster geh(e)n auf die Straße; kellegi ~ hoidma für j-n sein* (s), zu j-m halten*

pooleaastane halbjährig poolehoid 1) die Anhänglichkeit, die Ergebenheit; 2) (kaastunne) die Teilnahme, das Mitgefühl, -(e)s; 3) (soosing) das Wöhlwollen, -s, die Zünei-gung, die Neigung, die Sympathie; 4) (heakskiit) die Billigung, der Beifall, -(e)s; poolehoidu avaldama Beifall bezeigen (e. äußern); poolehoidu leidma Anklang finden* poolehoidja vt. pooldaja pootehoiuavaldus die Beifallsbezeigung, -en

poolekilomeetrine von einem halben Kilometer, ein halbes Kilometer lang poolekilone von einem halben Kilo, ein

halbes Kilo schwer pooleks zur Hälfte, in die Hälfte, in zwei (gleiche) Teile, mittendürch; ~ lõikama mitten entzwei/schneiden* tr.

poolekuune halbmonatig, einen halben

Monat alt pooleldi 1) zur Hälfte, halb; 2) (osaliselt) teilweise pooleli zur Hälfte, unvollendet; ~ jääma 1) ünvollendet (e. ünbejendet) bleiben* (s); 2) (katkema) äuf/hören intr., aus/setzen intr:. ~ jätma 1) ünvollendet {e. ünbeiendet) lassen* tr:, 2) (katkestama) äuf/hören intr. (mit D), äb/brechen* tr., ein/stellen tr.

pooleliitriline (pudeli kohta) die Halbliterflasche, -, -n pooleliitrine (pudel) Hälbliter-poolemeetrine von einem halben Meter,

ein halbes Meter lang poolenisti bis zur Hälfte, zur Hälfte, halb

poolepäevane halbtägig poolesaja-aastane vt. viiekümneaastane poolesentimeetrine von einem halben Zentimeter, ein halbes Zentimeter lang

poolest hinsichtlich (G), bezüglich (G), betreffs (G), in betreff (G), in bezüg (auf A), wegen (G, D); selle ~ olge mureta in dieser Hinsicht machen Sie sich keine Sorgen; tervise ~ hinsichtlich der Gesündheit, was die Ge-sündheit betrifft; minugi ~ (nõustumisel) meinetwegen; sõbramehe ~ aus Freundschaft; ~ saadik vt. poolenisti

pooleteramees ajal. der Halbpächter, -s, -

pooletunniline hälbstündlich, halbstündig

poolfabrikaat maj. das Hälbfabrikät, -(e)s, -e, das Hälberzeugnis, -ses, -se, das Halbfertigfabrikat, -(e)s, -e, das Häl'oprodükt, -(e)s, -e poolfinaal sport, die Vorschlußrunde, -, -n, das Halbfinale, -s. -s, das Semifinale, -s, -s poolharitlane der (die) Halbgebildete,

-n, -n poolhull hälbverrückt poolhämar Halbdunkel poolhämarus das Hälbdunkel, -spoolihääli

55fi

poolt

poolihääli halblaut

poolik 1) halb; 2) (mitte täielik) unvollständig; 3) (lõpetamata) ünbe-endet, unvollendet; 4) (pooleldi täis) halbvoll

poolikul: ~ olema hälbfertig [e. unvollendet) sein* (s) poolikule: ~ jääma hälbfertig [e. unvollendet) bleiben* (s) poolikus die Halbheit, die Ünvollstän-

digkeit; vt. poolik poolima (poolile ajama) äuf/spulen tr. poolistukil: ~ olema in halbsitzender

Stellung sein* (s) poolistukile: ~ tõusma sich halb aufsetzen, sich halb zum Sitzen aufrichten poolistuv halbsitzend poolitama 1) halbieren tr., teilen tr.',

2) (sõnu) nach Silben trennen tr poolitamine 1) das Halbieren, -s, die Halbierung, -, -en, das Teilen, -s, die Teilung, -, -en; 2) das Trennen, -s, die Silbentrennung, -, -en; vt. poolitama

pooliti halbwegs, zur Hälfte, halb; vt.

ka pooleldi pooljaam raudt. die Hälbstatiön, -, -en pooljoobnud hälbbetrunken pooljoostes fast laufend pooljuht el. der Hälbleiter, -s, -pooljuhuslikult fast zufällig, mehr oder

weniger zufällig pool jumal der Halbgott, -(e)s, "er poolkaar der Hälbbogen, -s, - e. a poolkaitse sport, (jalgpallimängus) die

Läuferreihe, -, -n poolkaitsja sport, (jalgpallimängus)

der Läufer, -s, -poolkalliskivi min. der Hälbedelstein, -(e)s, -e

poolkasukas die Pälzjacke, -, -n, der

Halbpelz, -es, -e poolkera die Halbkugel, -, -n, die

Hemisphäre, -, -n poolkinnine hälbgeschlossen poolkogemata halb aus Versähen poolkoloonia pol. die Hälbkolonfe, -,

.. ien [. /i:on] poolkuiv hälbtrocken poolkulunud halb äbgenutzt, halb verschlissen poolkummargil halb gebäugt poolkurt halbtaub poolkuu der Halbmond, -(e)s, -e poolkuujas, poolkuukujuline halbmondförmig

poolkuuldavalt kaum vernehmlich

poolktikakil halb hockend poolküps halbreif

poollahtine halboffen, hälbgeöffnet poolleige kaum lauwarm poollinane tekst, halbleinen poolläbipaistev 1) hälbdurchsichtig; 2)

(riide kohta) halbklar poolmaailm die Halbwelt poolmetsik halbwild poolmuidu spöttbillig, zu einem

Spöttpreise, für ein Butterbrot poolmädanenud hälbverfault poolnahkköide der Hälbleder(ein) band,

-(e)s, *e poolnaljatades halb im Scherz poolnoot die halbe Note poolpahane hälbverdrossen poolpaks 1) (vedeliku kohta) dickflüssig, seimig; 2) trük. halbfett poolpalitu die Joppe, -, -n, der nur bis an die Knie ['kni:a] reichende Mantel poolpaljas halbnackt poolpeetud (riided) geträgen poolpehme halbweich poolpikk (käis, häälik)

halblang poolpime 1) hälbdunkel, dämm(e)rig;

2) (halva nägemisega) halbblind poolpurjus hälbbetrunken poolpõlenud hälbverbrannt poolpööre die Vierteldrehung ['fir..], -, -en, die Viertelwendung ['fir ..], -en poolpüsti halb stehend, halb aufrecht poolraskekaal sport, das Hälbschwer-

gewicht, -(e)s poolraskekaallane sport, der Halbschwergewichtler, -s. -poolring der Halbkreis, -es, -e poolsaapad pl. die Hälbstiefel pl., sg. der Hälbstiefel, -s, die Stiefeletten pl., sg. die Stiefelette poolsaar geogr. die Hälbinsel, -n poolsada das halbe Hundert poolsalaja halb im geheimen poolsegane hälbverwirrt poolsiid tekst, die Halbseide, -, -n poolsoe halbwarm, kaum warm poolsosinal: ~ kõnelema halb flüsternd sprechen* intr., fast im Flüsterton sprechen* intr. poolsurnud halbtot

poolt 1. postp. 1) von (D), vonseiten (Q); põhja ~ von Norc Ien; tuul on metsa ~ der Wind ist vom Walde her; 2) für (A); mina olen tema ~ ich bin für ihn; kellegi ~ hääletama stimmen für j-n; 3) seitens (G), ema ~ sugulane mütterlicherseits ver-pooltahtmata

wandt; 4) (tegija kohta) von (D); minu ~ meinerseits; ülesanne on minu ~ lahendatud die Aufgabe ist von mir (e. meinerseits) gelöst; 2. adv. dafür; ~ või vastu für oder wider; ~ olema für etwas sein* (s), dafür sein* (s); ühelt ~ teiselt ~ ... einerseits ..., andererseits [e. anderseits) ... pooltahtmata halb üngewollt, nolens

volens [v ..], wohl oder übel pooltald die Schuhsohle, -n poolteaduslik populärwissenschaftlich poolteed (poolest saadik, poolenisti)

halbwegs poolteiseaastane anderthalbjährig poolteisekordne anderthalbfach poolteisepäevane anderthälbtägig poolteist anderthalb, ein(und)einhälb poolteistsada anderthalbhündert, hundertfünfzig poolthääl die Jästimme, -, -n pooltoode vt. poolfabrikaat pooltoon muus. der Halbton, -(e)s, pooltoores halbgar pooltõsiselt halb im Ernst pooltööstuslik hälbindustriell pooltühi 1) (maa ala kohta) fast verödet; 2) (anuma kohta) halbvoll; 3) (ruumi kohta) halbleer pooliiimane hälbbenommen, hälbbetäubt poolunine schläftrunken, verschläfen poolus geogr. der Pol, -(e)s, -e poolvalgus das Halblicht, -(e)s, das trübe Licht, die schwache Beleuchtung poolvali halblaut poolvalmis hälbfertig poolvedel hälbflüssig poolvend der Stiefbruder, -s, der

Hälbbruder, -s, ~ poolvihane fast wütend poolvillane tekst, hälbwollen; ~ riie

der Hälbwollenstoff, -(e)s, -e poolviltu(ne) halbschief poolvokaal fori, der Hälbvokäl [.. v ..], -s, -e

poolvägisi halb mit Gewalt, halb ge-

wältsam poolvääriskivi vt. poolkalliskivi poolõde die Stiefschwester, -, -n, die

Halbschwester, -, -n poolärkvel halbwach poolümmargune halbrund, halbkreisförmig

poom 1) (puu) der Baum, -(e)s, ^e; 2) (pakk) der Klotz, -es, der Bai-

ken, -s, -; 3) sport, der Schwebebalken, -s, -

pooma hängen tr., erhängen tr.; end üles ~ sich erhängen; risti ~ kreuzigen tr.

poomine das Henken, -s, das Erhängen,

-s, die Erhängung, -, -en poonima bohnen tr., bohnern tr. poonimishari der Böhnerbesen, -s, -, die

Bohnerbürste, -, -n poonimisvaha das Bohnerwachs, -es poonu der (die) Erhängte, -n, -n poor zool., bot., füüs., anat. die Pore, -, -n

poorne porös, porig poorsus die Porosität poort 1) (ääris) die Borte, -, -n, die Bordüre, -, -n, der Besätz, -es, £e; 2) (palmitud nöör, pael) das geflochtene Band, die Schnur, -, ae, harv. -en; 3) (kardpael vormirõival) die Litze, -, -n, die tresse, -, -n poos 1) ([keha] seisang) die Körperhaltung, -, -en, die Haltung, -, -en, 2) (tehtud hoiak) die

Pose, -, -n, die Positur, -, -en, die gekünstelte Stellung, die gezierte Haltung; poosi võtma sich in Positür setzen (e. werfen*); vt. ka poseerima pootshaak mer. der Bootshaken, -s, -pootsman mer. der Bootsmann, -(e)s, ..leute

popeliin tekst, der Popelin, -s e» die Popeline

poppi: (koolist) ~ tegema (die Schule)

schwänzen pops [popsi] ajal. der ländlose, arme

Bauer, der Häusler, -s, -pops [popsu] (mahv piibust) der Zug,

-(e)s, "e (aus einer Pfeife) popsikoht ajal. die Häuslerstelle, -, -n popsima vt. popsutama popsnik vt. pops [popsi] popsutama (piipu) vt. piip (piipu pahvima)

populaarne 1) (üldarusaadav) populär, gemeinverständlich; 2) (rahva seas laialt tuttav) populär, bekännt, beliebt

populaarsus 1) die Popularität, die Gemeinverständlichkeit; 2) die Popularität, die Bekänntheit, die Beliebtheit; vt. populaarne populaarteaduslik populärwissenschaftlich

populariseerima 1) (üldiselt tuntuks tegema) popularisieren tr., gemeinverständlich där/stellen (e. machen)populatsioon

tr.; 2) (levitama) allgemein verbreiten tr. populatsioon die Population, -, -en, die

Bevölkerung, -, -en popurrii muus. das Potpourri ['potpuri:], -s, -s

poputama 1) '(toiduga) äuf/päppeln tr., pflegen tr., reichlich beköstigen tr., überfüttern tr.; 2) (hellitama) hegen tr,, hegen und pflegen tr., hätscheln tr., verhätscheln tr., verwöhnen tr. poputamine 1) das Aufpäppeln, -s, das Pflegen, -s, das Überfüttern, -s; 2) das Hegen, -s, das Hätscheln, -s, die Hätschelei, -, -en, das Verhätscheln, -s, die Verhätsch(e)lung, -en, das Verwöhnen, -s, die Verwöhnung, -en; vt. poputama porgand die Möhre, -, -n, die Mohrrübe, -, -n

porgandimahl der Möhrrübensaft, -(e)s pori der Dreck, -(e)s, der Schmutz, -es, der Kot, -(e)s; läbi ~ sumama durch den Dreck waten (s); poriga koos vt. porine poriauk vt. porilomp porikärbes die Schmeißfliege, -, -n porilaisk kõnek., vt. purulaisk porilaud (sõidukil) der Kötflügel, -s, -porilomp die Pfütze, -, -n porine dreckig, schmutzig, kotig porisema 1) (podisema) brodeln intr., hörbar sieden* (ka nõrgalt pöörduv) intr.; 2) (sumisema) summen intr.; 3) (torisema) brummen intr., murren intr.

pornograafia die Pornographie, -,

.. ien [. /i:an] pornograafiline pornographisch porrulauk bot. der Porree ['po .., . /re:], -s, -s

porssima vt. purssima porsuma 1) (paisuma, kohevile tõusma) än/schwellen* intr. (s), quellen* intr. (s), äuf/quellen* intr. (s); 2) geol. (keemiliselt murenema) verwittern intr. (s)

porsumine 1) das Anschwellen, -s, das Quellen, -s, das Aufquellen, -s; 2) das Verwittern, -s, die Verwitterung; vt. porsuma portaal das Portal, -s, -e portfell das Portefeuille [port [-(o)-'fce:j(9)],-] {+(o)- 'fce:j(9)],+} -s, -s, die Aktenmappe, -, -n, die Mappe, -, -n portjee der Portier [. /tje:], -s, -s portjäär die Portiere [. /tje:ra], -, -n, der Türvorhang, -(e)s, ~e

porto maj. (saatekulud) das Porto, -s. -s e. .. ti, die Versändkosten pl., die Postgebühr, -, -en portree das Porträt [. /tre:], -s, -s e. [./tre:t], -(e)s, -e, das Bildnis, -ses, -se

portreteerima kunst, porträtieren tr. portretist kunst, der Porträtist [. tre ..], -en, -en, der Porträtmaler [. /tre:.., . /tre:t..], -s, -ports 1) (portsjon) die Portiön, *, -en, die zugemessene Speisemenge; 2) (hulk) die Menge, -, -n portselan das Porzellan, -s, -e portselanimaalimine kunst, die Porzellanmalerei portselanisau min. die Porzellänerde,

das Kaolin, -s, -e portselanitööstus die Porzellänindu-strie

portselankaup die Porzellanware, -, -n portselannõu das Porzellängeschirr, -(e)s, -e

portselanserviis das Porzellänservice [. /vi:s], - e. -s [./vi:sas], - [. /vi:s, . /vi:so]

portsigar das Zigarettenetui [.. e'tvi:,

..ety'i:], -s, -s portsjon die Portion, -en portugali portugiesisch; ~ keel das Portugiesisch, -(s), das Portugiesische, -n, die portugiesische Sprache; vt. ka eesti keel portugallane der Portugiese, -n, -n portvein der Portwein, -(e)s poseerima 1) (teatavas poosis olema) posieren intr. (D), Modell sitzen* (e. steh(e)n*) intr. (D); 2) (teeseldult käituma) posieren intr., eine Pose än/nehmen*, sich geziert (e. affektiert) benehmen* posija (nõid, lausuja) der Zäuberer, -s,

-, der Beschwörer, -s, -posima 1) (nõiduma) zaubern intr., tr., hexen intr., besprechen* tr., beschwören* tr.; 2) vt. posisema posisema murmeln tr., intr., brummeln tr., intr.

positiiv 1) fot. das Positiv, -s, -e [..v..], das fertige Lichtbild; 2) gramm, der Positiv, -s, -e [.. v ..], die Gründstufe, -, -n positiivne 1) (jaatav) positiv ['po:.., pozi'ti:f], bejahend, zütreffend; 2) (faktidel, katsetel põhinev, kahtlemata kindel) positiv ['po:.., pozi-'ti:fj, tätsächlich, feststehend, gewiß, bestimmtpositsioon

positsioon 1) (asend, asetus, seis) die Position, -, -en, die Stellung, -en, die Lage, -, -n; 2) (koht, asupaik) die Position, -, -en, der Ort, -(e)s, -e, der Standort, -(e)s, -e; 3) (seisukoht) die Position, -. -en, der Standpunkt, -(e)s, -e posituur (seisang, kehaseis) die Positur, -, -en poslamasla kõnek., vt. söögiõli possessiivpronoomen gramm. das Possessivpronomen, -s, - e. .. mina, das besitzanzeigende Fürwort post I sjv. (vähi~) der Posten, -s -,

der Wächtposten, -s, -post II (tulp) der Pfosten, -s, -post III 1) (sideasutus) die Post, -, -en, das Postamt, -(e)s, aer, die Poststelle, -, -n; posti kaudu (e. teel) mit der Post, per Post; 2) (postisaadetised) die Post; posti laiali kandma die Post aus/tragen*; posti kätte toimetama die Post zu/stellen; järgmise postiga mit umgehender Post, postwendend

postament das Postament, -(e)s, -e, der Sockel, -s, -, das Untergestell, -(e)s, -e

postdateerima (hilisema daatumiga varustama) põstdatieren tr., mit einer späteren Zeitangabe versehen* tr. posthuumne vt. postuumne postiagentuur van., vt. sideagentuur postiametnik der (die) Pöstangestellte,

-n, -n, der Postbeamte, -n, -n postikorraldus die Postordnung, -, -en postikulud pl. die Postgebühren pl. postilennuk das Põstflugzeug, (e)s. -e postiljon van., vt. kirjakandja postimaks das Porto, -s, -s e. .. ti, die

Postgebühr, -, -en postimees vt. kirjakandja postipakk das Postpaket, -(e)s, -e postipoiss ajal. der Postkutscher, -s, -,

der Postknecht, -(e)s, -e postirong der Postzug, -(e)s, "e postisaadetis die Postsendung, -, -en,

das Postpaket, -(e)s, -e postitariif maj. der Pösttarif, -s, -e postiteenistuja der (die) Põstangestellte, -n, -n, der Postbeamte, -n, -n; vt. ka postiametnik postitempel der Poststempel, -s, -postituvi vt. kirjatuvi postivagun der Postwagen, -s, -postiühendus die Pöstverbindung, -en postkaart die Postkarte, -, -n

postkast der Postkasten, -s, - e. der

Briefkasten, -s, - e. " postkontor vt. sidekontor postmark die Postmarke, -, -n, die

Briefmarke, -n postpaber das Pöstpapier, -s, -e, das

Briefpapier, -s, -e postpositsioon gramm, die Postpositiön, -, -en

postuumne (teos) kirj. (pärast autori surma avaldatud) postum fpos'tu:m], nach dem Tode des Verfässers erschienen potas keem. die Pöttasche potentne 1) (võimeline) potent, leistungsfähig; 2) (suguvõimeline) potent,

zeugungsfähig potents 1) (toimimisvõime) die Potenz, -, -en, die Leistungsfähigkeit; 2) (suguvõime) die Potenz, die Män-neskraft

potentsiaal 1) füiis. das Potential, -s, -e; 2) piltl. die Leistungsfähigkeit, die Stärke potentsiaalne 1) (varjatud kujul toimi-misvõimeline) potentiäl; 2) (võimalik) potentiäl, möglich potentsiaalsus die Potentialität, die

Möglichkeit, die Wirkungskraft potiemand (kaardimängus) die Pikdame ['pi:k ..] e. Piquedame ['pi:k ..], -, -n

potikild die Töpfscherbe, -, -n potikuningas (kaardimängus) der Pikkönig ['pi:k ..] e. Piquekönig ['piik ,.], -(e)s, -e potilill die Töpfblume, -, -n potisinine küpenblau, indigoblau potissepp vt. pottsepp potitaim die Töpfpflanze, -, -n, das

Töpfgewächs, -es, -e potitehas die Töpferei, -, -en potiäss (kaardimängus) das Pikas ['pi:k . .] e. Piqueas ['pi:k . .], .. asses, .. asse

pots der Plump, -es, -e, der Plumps,

-es, -e, der Plumpser, -s, -potsatama plumpsen intr. (s), bumsen intr.

potsatus vt. pots

potsti! plump!, plumps!, bums!, bauz!, pardauz!

pott I (keedunõu) der Topf, -(e)s, ^e pott II (kaardimängus) vt. pada II pottahi der Kachelofen, -s, pottkivi vt. kahhelkivi pottsepakaup die Töpferware, -, -n pottsepasavi der Töpferton, -(e)spottsepatöö

pottsepatöö die Töpferarbeit, -en pottsepp 1) der Töpfer, -s, -; 2) (ahju-

tegija) der Ofensetzer, -s, -praad der Braten, -s, -praadima braten* tr., intr. praagitegija, praagitootja der Ausschußerzeuger, -s, -praak [praaga] (viinaajamisel) die Tre-

ber pl., die Schlempe, -, -n praak [praagi] (tootmisel) der Ausschuß, ..schusses, ..schüsse, das Brack, -(e)s, -e praakija der Bracker, -s, -, der Wären-

prüfer, -s, -praakima 1) (praaki kõrvaldama) bracken tr., äus/sondern tr., aus/-schießen* tr:, 2) (sorteerima) sortieren tr.

praakimine 1) das Ausbracken, -s, das Aussondern, -s, die Aussonderung, -, -en; 2) das Sortieren, -s, die Sortierung, -, -en; vt. praakima praakkaup die Ausschußware, -n, die beanstandete Ware, das Brackgut, -<e)s

praalima 1) (hooplema, kiitlema) prahlen intr., sich brüsten, groß/tun* intr. (mit D), kõnek. (sich) dick/tun*; 2) (prassima, pillama) prassen intr., verschwenden tr. praalimine 1) die Prahlerei, -en, das Großtun, -s, die Dicktuerei; 2) das Prassen, -s, die Prasserei, -, -en, das Verschwenden, -s, die Verschwendung, -, -en; vt. praalima praam mer. der Prahm, -(e)s, -e e. *e praeahi die Brätröhre, -, -n, der Brätofen, -s, die Bäckröhre, -, -n, der Bäckofen, -s, die Ofenröhre, -, -n, die Röhre, -, -n, das Backrohr, -(e)s, -e

praegu eben, äugenblicklich, gleich, sofort, jetzt, heutzutage, gegenwärtig, nun, im gegebenen Augenblick, in der jetzigen (e. gegenwärtigen) Zeit; ~ alles eben erst, eben geräde, jetzt eben, soeben praegune jetzig, heutig, zeitgenössisch, gegenwärtig; praegusel ajal jetzt, zur Zeit, in der jetzigen (e. gegenwärtigen) Zeit, heutzutage; praeguseni bis fetzt, bis zu dieser Stunde, bis heute

praegusaegne zeitgenössisch, gegenwärtig, äugenblicklich, zeitgemäß, neuzeitlich, modern, heutig, jetzig; ~ kirjandus die Gegenwartsliteratür praekartul die Brätkartoffel, -. -n

praepann die Brätpfanne, -, -n praerasv das Bratfett, -(e)s praetaldrik der flache Teller praevarras der Bratspieß, -es, -e praevorst die Bratwurst, -, ~e pragama zanken intr. (mit D),

schelten* tr., intr. pragin das Prasseln, -s, das Geprassel, -s, das Knistern, -s, das Geknister, -s, das Knattern, -s,

das Geknätter, -s

pragisema krachen intr., knacken intr., knistern intr., prasseln intr., knattern intr.

pragistama krachen (e. knacken e. knistern e. prasseln e. knattern) lassen* (e. machen) tr. pragu der Riß, Risses, Risse, die Spalte, -, -n, die Ritze, -, -n praguline rissig, spaltig, ritzig pragunema bersten* intr. (s), platzen intr. (s). sich spalten, rissig werden* (s)

prahihunnik der Schütthaufen, -s, -, der

Kehrichthaufen, -s, -prahilaev mer. der Frächtdampfer, -s,

-, der Frachter, -s, -prahine (prahti täis) voll Schutt, voll

Kehricht, voll Müll, voll Abfall prahivedaja der Müllkutscher, -s, -prahivedu die Müllabfuhr prahmakas die schlimme Überraschung,

die unerwartete Unannehmlichkeit praht I rnaj. (last) die Fracht, -en,

die Ladung, -, -en praht II (prügi) der Schutt, -(e)s, der Kehricht, -(e)s, der Müll, -(e)s. d?r Abfall, -(e)s, prahtima maj. (ein Schiff) zum Fräch-tentranspõrt mieten, chartern ['(t)Jar..] tr. prahtimine die Charterung ['(t)Jai ..] prahvama (järsku ütlema) hervõr/-stoßen* tr., heräus/platzen intr. (s) (mit D)

prahvatama krachen intr:, uks lükati prahvatades lahti die Tür wurde krachend aufgestoßen prakeerima vt. praakima praks, praksak der Krach, -(e)s, -e, der

Knack, -(e)s, -e praksatama (äkki praksuma) plötzlich

krachen [e. knacken) intr. praksis vt. praktika

praksuma 1) knacken intr., krachen intr., prasseln intr:, 2) (puu, klaasi kohta) platzen intr. (s), springen*praksutama

intr. (s), bersten* intr. (s), Risse bekommen*

praksutama (praksuma panema, prak-suda laskma) 1) knacken (e. krachen e. prasseln) lassen* (e. machen) tr:, 2) platzen (e. springen e. bersten) lassen* tr:, vt. praksuma praktik der Praktiker, -s, -praktika 1) (töökogemused) die Praxis, -, .. xen, die Erfährung, -, -en; 2) (erialane tegevus) die Praxis, -,.. xen, die-Tätigkeit; 3) (õpitud oskuste rakendamine töös) die Praxis, die Praktik, die Ausübung, die Anwendung praktikant der Praktikänt, -en, -en, der

Anwärter, -s, -praktikum das Präktikum, -s, .. ken e. ..ka

praktiline 1) (tegelik, tegelikkust arvestav) praktisch, reäl, wirklich; 2) (rakendatav, otstarbekohane) praktisch, leicht änwendbar, zweckdienlich, zweckentsprechend praktiliselt 1) (tegelikult) praktisch, tätsächlich, in Wirklichkeit; 2) (otstarbekohaselt) praktisch, zweckentsprechend praktilisus 1) (inimese kohta) der praktische Sinn; 2) (asja kohta) die Zweckmäßigkeit, die Zweckdienlichkeit praktiseerima (näit. arsti kohta) praktizieren intr., Praxis äus/üben prantsatama krachen intr.. hin/stürzen intr. (s), hin/fallen* intr. (s), lang hin/schlagen* intr. (s), krachend stürzen intr. (s) prantsatus der Krach, -(e)s, -e prantslane der Franzose, -n, -n prantslanna die Französin, -, -nen prantssai das Franzbrot, -(e)s, -e prantsti! krach!, bauz! prantsuse französisch; ~ keel das Französisch, -(s), das Französische, -n, die französische Sprache; vt. ka eesti keel prantsuskeelne französisch praokil: ~ olema ein wenig geöffnet

{e. hälbgeöffnet) sein* (s) praokile: ~ jääma ein wenig geöffnet

(e. hälbgeöffnet) bleiben* (s) praost kirikl. der Propst, -es, "e praotama (ust) (die Tür) ein wenig

(e. etwas) öffnen prassija der Zecher, -s, -, der Prasser,

-s, -, der Schlemmer, -s, -prassima (jooma) zechen intr., prassen intr., schlemmen intr.

prassimine das Zechen, -s, die Zecherei, -, -en, das Zechgelage, -s, -, das Geläge, -s, -, das Prassen, -s, die Prasserei, -, -en, das Schlemmen, -s, die Schlemmerei, -, -en präuh(ti)! bums!, bum!, krach!, bauz!, pardauz!

predikaat gramm, das Prädikät, -(e)s,

-e, die Sätzaussage, -n predikatiiv gramm, das Prädikativ, -s,

-e [..v..j predikatiivne gramm, prädikativ preemia 1) (auhind, lisatasu) die Prämie [.. ia], -, -n; 2) (kindlustusmaks) die Prämie [.. ia], -, -n, die Versicherung: gebühr, -, -en, der Versicherungsbeitrag, -(e)s, Äe preeria geogr. die Prärie, -, .. ien

[. .'i:an] preeriahunt vt. koiott prees die Brüstspange, -, -n, die Fibel, -, -n

preesens gramm, das Präsens, -, die

Gegenwart preester der Priester, -s, -prefekt der Präfekt, -en, -en prefektuur die Präfektür, -, -en prefiks gramm, das Präfix, -es, -e, die

Vorsilbe, -, -n preili das Fräulein, -s, -, (nime ees) lüh. Frl.

preisi preußisch; ~ militarism der

preußische Militarismus preisilik preußisch preiskurant vt. hinnakiri preislane der Preuße, -n, -n prelüudium muus. das Präludium, -s,

. ien [.. ian] prelüüd muus. das Prälüdium, -s,

.. ien [.. ian] premeerima prämieren e. prämiieren tr.

premeerimine die Prämierung e. Prämiierung, -, -en preparaat das Präparat, -(e)s, -e preparaator der Präparätor, -s, .. ören prepareerima 1) (preparaati valmistama) präparieren tr., ein Präparät her/stellen (aus D); 2) (ette valmistama) präparieren tr., vor/bereiten tr.

prepositsioon gramm, die Präposition, -, -en, das Verhältniswort, -(e)s, aer prerogatiiv jur. das Prärogativ, -s, -e [.. v ..] e. die Prärogative f.. v ..], -, -n, das Vorrecht, -(e)s, -e present die Persenning e. Presenning, -, -e e. -en e. -s

presenteerima 1) (esitama) präsentieren tr., vör/stellen tr:, 2) (pakkuma) präsentieren tr., än/bieten* tr:, 3) (üle andma) präsentieren tr., übergeben* tr., überreichen tr. preservatiiv med. das Präservativ [.. v ..], -s, -e [..'v..], das Schützmittel, -s, -, das Võrbeugungsmittel. -s, -

president der Präsident, -en, -en presiidium das Präsidium, -s, . .ien [.. ian]; Ülemnõukogu Presiidium das Präsidium des Obersten Sowjets

press die Presse, -n pressibüroo vt. ajakirjandusbüroo pressikonverents vt. ajakirjanduskonve-rents

pressima 1) pressen tr., drücken tr:,

2) (triikima) bügeln tr. presspärm die Preßhefe, -, -n pressraud (triikraud) das Plätteisen,

-s, -, das Bügeleisen, -s, -pressturvas der Preßtorf, -(e)s, -e prestiiž das Prestige [pres'ti:^ (a)],, -s,

das Ansehen, -s preteeritum vt. minevik pretendeerima prätendieren intr. (auf

A), Anspruch erheben* (auf A) pretendent der Prätendent, -en, -en pretensioon die Prätensiõn, -, -en, der Anspruch, -(e)s, Äe, die Anmaßung, -, -en; pretensioone esitama Ansprüche erheben* (auf A) pretsedenditu: see

on ~ dafür gibt es

keine Präzedenzfälle pretsedent das Präzedens, -, .. den-zien [.. ian], der frühere Fall, das frühere Beispiel pretsiisne präzis (e), genau, pünktlich pretsisioon die Präzision, die Genäuig-keit

prevaleerima prävalieren [.. v ..] intr., või/herrschen intr., vor/wiegen* intr., überwiegen* intr. preventiivabinõu das Präventivmittel [.. von ..], -s, das Verhütungsmittel, -s, -

preventiivne präventiv [.. von ..], vorbeugend, verhütend; ~ abinõu vt. preventiivabinõu prigin das Geknister, -s, das Geprickel, -s

prigisema knistern intr., prickeln intr. prii 1) (vaba) frei; 2) (maksuvaba) ünentgeltlich, kostenlos, kostenfrei, umsonst, gratis

priikslaskmine van., vt. vabakslaskmine, vabastamine priileivasööja der Müßiggänger, -s, -, der Fäulenzer, -s, -, der Nichtstuer, -s, -, der Tagedieb, -(e)s, -e, der Schmarotzer, -s, -, der Gnädenbrot-empfänger, -s, -priima kõnek. (parim, esmaklassiline) prima

priimula vt. nurmenukk priimus I (esimene õpilane klassis) der Primus, -, Primi e. -se, der Klassenerste, -n, -n priimus II (keeduaparaat) der Primuskocher, -s, -, der Petroleumkocher, -s, -

priinimi van., vt. perekonnanimi priipilet kõnek. die Freikarte, -, -n priiskaja 1) der Prasser, -s, -, der Schwelger, -s, -, der Schlemmer, -s, -; 2) der Verschwender, -s, -, der Vergeuder, -s, -; vt. priiskama priiskama 1) (prassima) prassen intr., schwelgen intr., schlemmen intr:, 2) (raiskama) verschwenden tr., vergeuden tr. priiskamine 1) das Prassen, -s, die Prasserei, -, -en, das Schwelgen, -s, das Schlemmen, -s, die Schlemmerei, -, -en; 2) das Verschwenden, -s, die Verschwendung, -, -en, das Vergeuden, -s, die Vergeudung, -, -en; vt. priiskama priius die Freiheit, -, -en prill, haril. pl. prillid die Brille, -, -n; (kõike) läbi mustade prillide nägema (alles) schwarz seh(e)n* prillikandja der Brillenträger, ^s, -prillikarp das Brillenfutteral, -s, -e, das Brillenetui [.. e'tvi:, .. ety'i:], -s, -s

prilliklaas das Brillenglas, -es, ^er prilliraamid pl. die Brillenfassung, -,

-en, das Brillengestell, -(e)s. -e prillisang der Bügel, -s, -prillmadu zool. die Brillenschlange, -n

primaarne 1) (esmane) primär, ursprünglich, anfänglich, erst-; 2) (põhiline) primär, die Gründlage bildend, wesentlich primadonna teatr. (ooperis) die Primadonna, -, .. nnen primitiivne 1) (ürgne) primitiv, ursprünglich; 2) (lihtne, a'geline) primitiv, einfach primitiivsus die Primitivität [.. v ..]prink

prink (pingul) stramm, straff, gespännt prints der Prinz, -en, -en printsess die Prinzessin, -, -nen printsiibitu prinzipienlos [.. ian ..] printsiibitus die Prinzipienlosigkeit [.. ian ..]

printsiip das Prinzip, -s, .. ien [.. ian],

der Grundsatz, -es, "e printsipiaalne 1) (põhimõtteline) prinzipiell, grundsätzlich; 2) (kindlate põhimõtetega) prinzipienfest [..ian..], prinzipientreu f.. ian ..], seinen Gründsätzen treu printsipiaalsus die Prinzipienfestigkeit

[.. ian ..], die Gründsätzlichkeit prioriteet die Priorität priske 1) (värske) frisch: 2) (terve) gesünd; 3) (tugev, jõuline) kräftig, vitäl [v ..]; 4) (täidlane) voll, korpulent, wohlgenährt priskus 1) die Frische; 2) die Gesundheit; 3) die Lebenskraft, die Vitalität [v..]; 4) die Korpulenz; vt priske

prisma mat. das Prisma, -s, .. men prits die Spritze, -n pritse der Spritzer, -s, -pritsima spritzen tr., bespritzen tr.,

besprengen tr. pritsimaja kõnek. das Spritzenhaus,

-es, "er pritsimees van., vt. tuletõrje pritsuma spritzen intr. privaatdotsent vt. eradotsent privileeg das Privileg [.. v ..], -(e)s, ..ien [..ian], das Vorrecht, -(e)s. -e privilegeerima privilegieren [.. v ..] tr.,

bevorrechtigen tr. probleem das Problem, -s, -e problemaatiline problemätisch prodekaan der Prodekan, -s, -e, der

Vertreter des Dekäns produkt 1) (toode, saadus) das Produkt, -(e)s, -e, das Erzeugnis, -ses, -se; 2) (tulemus) das Produkt, -(e)s, -e, das Ergebnis, -ses, -se produktiivne 1) (tootlik) produktiv, hervorbringend, schaffend; 2) (viljakas) produktiv, ergiebig, fruchtbar; 3) (loov) produktiv, werteschaffend, schöpferisch produktiivsus die Produktivität [.. v ..], die Leistungsfähigkeit, die Ergiebigkeit, die Erträgsfähigkeit, die Frücht-barkeit

produktsioon die Produktion, die Erzeugung, die Herstellung

36*

produtseerima (tootma) produzieren tr., erzeugen tr., (valmistama) her/stellen tr., hervor/bringen* tr. produtseerimine die Produktion, -, -en, die Erzeugung, -, -en, die Herstellung, -, -en profaan (võhik) der (die) Profane, -n, -n, der (die) Üneingeweihte, -n, -n, der Laie, -n, -n profaanne profan

profanatsioon die Profanatiön, die

Entweihung profaneerima 1) (labastama) profanieren tr., verflächcn tr., banäl machen tr:, 2) (teotama) profanieren tr., entweihen tr. professionaal sport, der Professionäl,

-s, -e, der Berufssportler, -s, -professionaalne pr fessionell, beruflich, berüfsmäßig, gewerbsmäßig professioon die Profession, -, -en. der

Berüf, -(e)s, -e professor der Professor, -s, .. ören,

(nime ees) lüh. Prof. professuur die Professür, -, -en, der

Lehrstuhl, -(e)s, "e profiil das Profil, -s, -e profiit 1) (kasum) der Profit, -(e)s, -e, der Kapitälgewinn, -(e)s, -e; 2) (kasu) der Vorteil, -(e)s, -e, der Nutzen, -s, -profülaktika die Prophyläxe, -, -n, die

Vorbeugung profülaktiline prophylaktisch, vorbeugend, verhütend profülaktoorium med. das prophyläk-

tische Heilinstitut prognoos die Prognose, -, -n, die Vorhersage, -, -n prognoosima prognostizieren tr., vor-

äus/sagen tr. programm das Programm, -s, -e programmiline Programm-, programmatisch

progress der Progreß, .. esses, .. esse,

der Fortschritt, -(e)s, -e progresseeruma 1) (edenema, arenema) vorwärts/schreiten* (s), vor-än/kommen* (s), in der Entwicklung Fortschritte machen; 2) (tugevnema, suurenema [haiguse [-kohata])-] {+koh- ata])+} fõrt/schreiten* intr. (s), sich

verstärken progressiivne 1) (pidevalt edenev v. kasvav) progressiv, förtschreitend, sich entwickelnd; 2) (eesrindlik) fortschrittlich progressiivsus die Fortschrittlichkeitprogressioon

progressioon mat. die Progressiõn,

-en

progümnaasium das Prögymnasium,

-s, .. ien [.. ian] prohmakas kõnek. (eksisamm, viga) der Fehltritt, -(e)s, -e, der Fehlschlag, -(e)s, "e, der Fehler, -s, das Versehen, -s, -prohvet der Prophet, -en, -en, der Weissager, -s, -; ükski ~ pole kuulus omal maal ein Prophet gilt nichts in seinem Väterlande prohvetlik prophetisch, voraussehend,

weissagerisch projekt das Projekt, -(e)s, -e, der Entwurf, -(e)s, "e projekteerima projektieren tr., entwerfen* tr.

projekteerimine das Projektieren, -s, die Projektierung, -, -en, das Entwerfen, -s, der Entwurf, -(e)s, ^e projektsioon die Projektion, -en projektsiooniaparaat tehn. der Projektionsapparat, -(e)s, -e projitseerima projizieren tr., auf einer Fläche där/stellen tr., mit dem Bildwerfer vör/führen tr. proklamatsioon die

Proklamation,

-en, der Aufruf, -(e)s, -e proklameerima proklamieren tr., verkünden tr., veröffentlichen tr. prokuratuur die Staatsanwaltschaft, -, -en

prokurist maj. der Prokurist, -en, -en prokurör der Staatsanwalt, -(e)s, proletaarlane der Proletarier [.. iar], -s, -; kõigi maade proletaarlased, ühinege! Proletarier aller Länder, vereinigt euch! proletaarne proletarisch; ~ revolutsioon die proletarische Revolutiön [..v.O

proletariaat das Proletariät, -(e)s, -e; proletariaadi diktatuur die Diktatur des Proletariats proletariseerima pol. proletarisieren tr.,

zu Proletariern machen tr. proloog kirj. der Prolog, -(e)s, -e, das

Vorspiel, -(e)s, -e promenaad (jalutuskoht) die Promenade, -, -n, der Spazierweg, -(e)s, -e

promeneerima (jalutama) promenieren intr. (s), spazieren/geh (e)n* intr. (s), lustwandeln intr. (s) promill mat. pro mille, für tausend, für das Tausend, vom Tausend

prominentne (väljapaistev) prominent,

hervorragend, bedeutend promotsioon die Promotion, -, -en promoveeruma promovieren [.. v . intr., einen wissenschaftlichen Grad erlangen

pronks die Bronze ['brõ:so], -, -n pronksiaeg arheol. die Bronzezeit

['br5:sa..] pronksima bronzieren [brõ'si:..] tr. pronoomen gramm, das Pronomen, -s.

- e. ..mina, das Fürwort, -(e)s, '"er proosa 1) kirj. die Prosa; 2) piltl. (hall igapäevasus) der Alltag, -(e)s, das Alltägliche, -n, das Nüchterne, -n

proosakirjanik der Prosaiker, -s, -, der

Prosaschriftsteller, -s, -proosaline prosäisch, alltäglich, nüchtern, trocken proosalisus die Alltäglichkeit, die

Nüchternheit proosateos das Prösawerk, -(e)s, -e proosit! (terviseks!) prosit! prooton füüs. das Proton, -s, .. önen proov 1) (katse) die Probe, -, -n, der Versuch, -(e)s, -e; proovile panema einer Prüfung unterziehen* (e. unterwerfen*) tr., erproben tr., prüfen tr., versüchen tr., auf die Probe stellen tr.; 2) (ettekande~) die Probe, -, -n, die Repetitiön, -, -en; 3) (kauba~) die Probe, -, -n, das Muster, -s, 4) (metalli~) die Probe, -, -n; 5) (riiete v. jalatsite ~) die Anprobe, -, -n prooviaeg die Probezeit, -, -en, die

Prüfzeit, -, -en proovieksemplar das Pröbeexemplär, -s, -e

proovilask sjv., sport, der Pröbeschuß.

.. schusses, ,. schüsse proovilend der Probeflug, -(e)s. "e proovima 1) probieren tr., erproben tr., versüchen tr., prüfen tr.; 2) (kaalusid) eichen tr.; 3) (maitsma) schmecken tr., kosten tr., probieren tr.; 4) (näidendit) proben tr. proovimine 1) das Probieren, -s, das Erproben, -s, die Erprobung, -, -en, das Versüchen, -s, das Prüfen, -s, die Prüfung, -, -en; 2) das Eichen, -s, die Eichung, -, -en; 3) das Schmecken, -s, das Kosten, -s, das Probieren, -s; 4) das Proben, -s; vt. proovima proovinumber die Pröbenummer, -, -nproovireisija

proovireisija maj. der Händlungsrei-sende, -n, -n, der Commis voyageur [ko/mi:voaja/30:r], - -, - -s [. .'30:r], der Geschäftsreisende, -n, -n proovisõit die Probefahrt, -, -en proovitund die Pröbestunde, -, -n, die

Probelektion, -en proovitöö das Probestück. -(e)s, -e propaganda die Propaganda propagandatöö die Propagändaarbeit Propagandist der Propagandist, -en, -en

propagandistlik propagandistisch propageerija vt. propagandist propageerima 1) (levitama) propagieren tr.,

verbreiten tr:, 2) (propagandat tegema) Propaganda machen (e. treiben*) (für A) propageerimine das Propagieren, -s,

die Propagierung propedeutika (sissejuhatav õpetus, eel-kursus) die Propädeutik, die vorbereitende Einführung in eine Wissenschaft, die Einführung, -, -en propedeutiline propädeutisch, vörberei-

tend, einführend propeller der Propeller, -s, -proponeerima (ette panema) proponie-ren tr., vor/schlagen* tr., än/bieten* tr.

proportsionaalne proportionäl, verhältnismäßig, in gleichem Verhältnis proportsionaalsus die Proportionalität,

die Verhältnismäßigkeit proportsioon die Proportion, -, -en, das richtige Verhältnis, das Gleichmaß, -es props das Grübenholz, -es prorektor der Prorektor, -s, .. ören prosektor med. der Prosektor, -s, .. ören

Proseminar ped. das Proseminar, -s, -e,

das Vörseminar, -s, -e prospekt 1) (lai, sirge tänav) der Prospekt, -(e)s, -e; 2) ([kirjatöö, teose] plaan; lühike ülevaade) der Prospekt, -(e)s, -e, der Plan, -(e)s, ~e; 3) (tutvustav väljaanne) der Prospekt, -(e)s, -e, der Vörbericht, -(e)s, -e, die Werbeschrift, -, -en pross (rinnanõel) die Brosche, -, -n prostitueerima prostituieren intr. prostitutsioon die Prostitution prostituut die Prostituierte, -n, -n, die

Sträßendirne, -n prožektor der Scheinwerfer, -s, -protees med. die Prothese, -n, das künstliche Glied

proteiin keem. das Protein, -s, -e Protektor der Protektor, -s, .. ören,

der Beschützer, -s, -protektoraat pol. das Protektorät,

-(e)s, -e. die Schützherrschaft protektsioon die Protektion, der

Schutz, -es, die Begünstigung protest der Protest, -es, -e, der Einspruch, -(e)s, *e; protesti avaldama vt. protesteerima protestant kirikl. der Protestänt, -en, -en

protestantism, protestantlus kirikl. der

Protestantismus, -protesteerija der (die) Protestierende, -n, -n

protesteerima protestieren intr. (gegen A), Einspruch [e. Protest) erheben* (gegen A), Protest (e. Verwährung) ein/legen (gegen A), widersprachen* intr. protestiavaldus die Protesterklärung, -en

protestidemonstratsioon die Protestkundgebung, -, -en, der' Protestmarsch, -es, ae protestija vt. protesteerija protestilaine piltl. die Protestwelle, -,

-n, die Protestflut, -, -en protestima 1) vt. protesteerima; 2) jur. (vekslit) (einen Wechsel) protestieren

protestimiiting pol. das Protestmeeting

[.. mi: ..], -s, -s protestistreik pol. der Proteststreik,

-(e)s, -s e. -e protežee der Protege [. .'3e:], -s, -s.

der Schützling, -s, -e protežeerima protegieren [. ,'3i: ..] tr., begünstigen tr., begönnern tr., fördern tr.

protokoll das Protokoll, -s, -e; protokolli kandma (e. panema) vt. protokollima

protokollima protokollieren tr., zu Protokoll nehmen* tr., protokollärisch fest/legen tr. protokolliraamat das Protoköllbuch -(e)s, ~er

protoplasma biol. das Protopläsma, -s protseduur 1) die Prozedür, -, -en, das Verfähren, -s; 2) med. das Heilverfahren, -s

protsendimäär der Prozentsatz, -es, "e,

der Zinsfuß, -es, "e protsent das Prozent, -(e)s, -e protsentuaalne prozentual, prozentisch, prozentuellprotsess

prügihunnik

protsess (kulg; kohtu~) der Prozeß,

.. esses, .. esse protsessikord jur. die Prozeßordnung protsessima prozessieren intr. (mit D), einen Prozeß führen (e. haben*), im Prozeß liegen* (e. steh(e)n*) (mit D)

protsessimishimu die Prozeßsucht protsessimishimuline prozeßsüchtig protsessioon die Prozession, -, -en, der Zug, -(e)s, der Aufzug, -(e)s, Äe

protsessiõigus jur. das Prozeßrecht, -(e)s

protsessuaalne prozessual (isch), zu einem Prozeß gehörig, auf einen Rechtsstreit bezüglich protuberants astr. die Protuberänz, -, -en

proua 1) die Frau, -, -en, (nime ees) lüh. Fr.; 2) (perenaine) die Hausfrau, -, -en prouaiik frauenhaft, damenhaft provanksõli das Provenceröl [. /vasar ..], *-(e)s, das Olivenöl [.. v ..]. -(e)s

proviant der Proviant [./vjant], -(e)s,

-e, die Lebensmittel pl. proviisor der Provisor [.. v..], -s, ..ören

provints die Provinz [.. v ..], -en provintsiaalne provinziell [.. v ,.], die

Provinz f.. v ..] betreffend provintsialism keelet. der Provinzialismus [.. v ..], .. men provintsielanik vt. provintslane provintsilinn die Provinzstadt [.. v ..],

provintslane der Provinzler [.. v ..], -s,

-, der Kleinstädter, -s, -provintslik kleinstädtisch provisoorne provisorisch [.. v ..], vorläufig, einstweilig provokaator der Provokateur [.. voka-

't0:r], -s, -e, der Aufwiegler, -s, -provokaatorlik vt. provokatsiooniline provokatsioon die Provokation [.. v ..], -, -en, die Provozierung (j.. v..], -, -en, die Herausforderung, -, -en provokatsiooniline provokatorisch

[..v..]

provotseerima 1) (sihilikult esile kutsuma) provokatorisch [.. v ..] hervor/rufen* tr.; (haigusnähtude kohta) künstlich hervör/rufen* tr.; 2) (äraandlikult mingile tegevusele ässitama) provozieren [.. v ..] tr., zu unbedachten Händlungen äuf/wiegeln

(e. heräus/fordern e. äuf/hetzen) tr., än/stiften tr. (zu D) prunt der Spund, -(e)s, ~e, der Pfropfen, -s, -, der Zapfen, -s, -pruntis: ~ huuled pl. die äufgeworfe-

nen Lippen pl. pruss der Balken, -s, -, die Bohle, -, -n prussakas zool. die Schwabe, -, -n, die

Schabe, -, -n pruudiehe der Brautschmuck, -(e)s pruudikleit das Brautkleid. -(e)s, -er pruudilik bräutlich pruudiloor der Bräutschleier, -s, -pruudipõli, pruudipõlv der Brautstand, -(e)s

pruudipärg der Brautkranz, -es, ~e pruuk der Brauch, -(e)s, ~e, die Sitte,

-, -n, die Gewohnheit, -, -en pruukima brauchen tr., gebrauchen tr.,

benützen tr.; vt. ka tarvitama pruukost vati. das Frühstück, -(e)s, -e,

der Mörgenimbiß, .. isses, .. isse pruul, pruulija der Brauer, -s, -pruulima (õlut) Bier brauen pruun braun

pruunijuukseline brünett, bräunhaarig pruunikas bräunlich pruunistama bräunen tr. pruunistuma 1) sich bräunen, braun werden* (s); 2) (päikese käes) einbrennen* intr. (s), sich bräunbrennen lassen* pruunistunud (ihuvärvuse kohta) sön-

nengebräunt, sonnenverbrannt pruunjas vt. pruunikas pruunkaru zool. der Braunbär, -en, -en pruunsüsi die Bräunkohle, -, -n pruuskama (puristama [hobuse kohta]) prusten intr., schnauben* (ka nõrgalt pöördarv) intr. pruut die Braut, -, "e pruuineitsi die Bräutjungfer, -, -n pruutpaar das Brautpaar, -(e)s, -e prõgin das Knistern, -s,

das Geknister, -s, das Prasseln, -s, das Geprässel, -s

prõgisema knistern intr., prassein intr. prõks der Krach, -(e)s, -e, das Knak-ken, -s

prõksuma krachen intr., knacken intr. prääksuma schnattern intr., schnarren

intr., quaken intr. präänik der Pfefferkuchen, -s, -, der

Lebkuchen, -s, -prügi der Schutt, -(e)s, der Abfall, -(e)s, ~e, das (der) Kehricht, -(e)s, der Müll, -(e)s; vt. ka praht prügihunnik der Schütthaufen, -s, -prügikast

prügikast der Müllkasten, -s, . e. * prügikiihvel die Müllschaufel, -n, die

Schippe e. Schüppe, -n prügine (tänav) voll Schutt, voll Müll,

voll Kehricht prügitama (sillutama) pflastern tr. prügitus die Sträßenpflasterung, -, -en,

das Pflastern einer Straße prügivedaja der Müllkutscher, -s, -prügivedu die Müllabfuhr pseudonüüm das Pseudonym, -s, -e, der

Deckname, -ns, -n pseudonüümne Pseudonym, unter Decknamen

pseudoteaduslik pseudowissenschaftlich

pst! pst!, bst!, still!

psühhiaater med. der Psychiater, -s, -psühhiaatria med. die Psychiatrie psühhiaatriline psychiätrisch psühhoanalüüs psiihh., med. die Psychoanalyse, -, -n psühholoog psühh. der Psycholog (e),

.. gen, .. gen psühholoogia die Psychologie psühholoogiline psychologisch psühhoos med. die Psychose, -, -n, die

Geisteserkrankung, -, -en psühhopaat med. der Psychopath, -en, -en

psühhopaatia med. die Psychopathie psühhopaatiline psychopäthisch psühhopatoloogia med. die Psychopathologie

psühhoteraapia med. die Psychotherapie

psüühika psühh. die seelische Verfäs-

sung, der geistige Zustand psüühiline psychisch, seelisch ptii(kiri) trük. die Petit [po'ti:], enam.

[po'titj

ptrr!, ptruu! (hobusele) halt!, brr! ptüi! pfui!

puberteediiga, puberteet die Pubertät,

die Geschlechtsreife publik das Püblikum, -s publikatsioon die Publikation, -, -en, die Veröffentlichung, -, -en, die (im Druck erschienene) Schrift, -, -en publitseerima publizieren tr., veröffentlichen tr., bekannt/machen tr. publitsist der Publizist, -en, -en publitsistika die Publizistik publitsistlik publizistisch pude [pudeda] adj. 1) (kobe) locker; 2) (rabe) mürbe; 3) (habras) brüchig, zerbrechlich, spröde; 4) (kartuli kohta) mehlig

pude [pudeme] subst., haril. pl. pudemed der Abfall, -(e)s, ~e, das Abgebrök-kelte, -n

pudedus 1) die Lockerheit; 2) die Mür-bigkeit; 3) die Brüchigkeit, die Zerbrechlichkeit, die Sprödigkeit; 4) die Mehligkeit; vt. pude [pudeda] pudel die Flasche, -, -n pudelikael der Fläschenhals, -es, ~e pudelikork der Fläschenkork, -(e)s. -e pudelikujuline fläschenförmig pudelipiim die Fläschenmilch pudelipost die Flaschenpost pudelitaoline fläschenartig pudeliviisi fläschenweise pudeliölu das Flaschenbier, -(e)s pudeljas vt. pudelikujuline pudendama krümeln tr., zerkrümeln tr., bröckeln tr., zerbröckeln tr., zerstückeln tr., brocken tr. pudenema 1) bröckeln intr (s), äb/-bröckeln intr. (s), zerbröckeln intr. (s), Zerfällen* intr. (s); 2) (maha langema) heräb/rieseln

intr. (s), her-äb/fallen* intr. (s), äb/fallen* intr. (s)

puder der Brei, -(e)s, -e; ~ ja kapsad piltl. das Durcheinander, -s, -, der Wirrwarr, -s, Kraut und Rüben; putru keetma piltl. Brei ein/rühren, sich (D) ein/brocken tr., eine schöne Suppe ein/brocken (e. ein/rühren) (D) puderjas vt. pudrutaoiine pudev vt. pude [pudeda] pudi der Kinderbrei, -(e)s, -e (Brot

mit Milch) pudikeelne (inimene) lispelnd, ündeut-

lich sprechend puding der Pudding, -s, -e e. -s pudi-padi der Mischmasch, -es, -e pudistama 1) (pudinal rääkima) lispelnd (e. ündeutlich) sprechen*, mit weicher Zunge reden; 2) vt. pudendama

pudrett die Poudrette [pu..], zu Mistpulver [.. f.., .. v ..] verarbeitete Fäkälien [.. ion] pudrune breiig

pudrupea piltl. der Grützkopf, -(e)s, ^e,

der Konfusiönsrat, -(e)s, ~e pudrustama zu Brei machen tr., zu Brei

zerquetschen tr. pudrutama 1) kõnek. schnell und ündeutlich reden tr., intr., babbeln tr., intr:, 2) (segi ajama) verwirren tr., kohlen intr. pudrutaoiine breiartigpudukaubatööstus

pudukaubatööstus die Kürzwarenindustrie, die Gaianteriewarenindustrie, die Pütz- und Schmückwarenindustrie

pudukaup die Galanteriewaren pl., die Kürzwaren pl., die Pütz- und Schmückwaren pl. pudukauplus die Galanteriewarenhandlung, -, -en, die Kürzwarenhandlung, -, -en, die Pütz- und Schmückwarenhandlung, -, -en, der Pütz- und Schmückwarenladen, -s, - e. Ä pugeja der Schleicher, -s, -, der Schmeichler, -s, -, der Speichellecker, -s, -, der Löbhud(e)ler, -s, -pugejalik diensteifrig, schmeichlerisch, einschmeichelnd, liebedienerisch, kriecherisch

pugema 1) kriechen* intr. (s), schlüpfen intr. (s); 2) (hiilima) schleichen* intr. (s), sich einschleichen*, sich hinein/stehlen*; 3) (lipitsema) sich ein/schmeicheln, liebedienern intr., katzbuckeln intr., scharwenzeln intr.`, peitu ~ sich verbergen*, sich verstecken pugemine 1) das Kriechen, -s, das Schlüpfen, -s; 2) das Schleichen, -s; 3) die Einschmeich(e)lung, die Liebedienerei, das Katzbuckeln, -s; vt. pugema

pugerik (väike tuba) kõnek. der Winkel, -s, -, das Loch, -(e)s, "er, das Hündeloch, -(e)s, "er pugima (kuiva toitu sööma) trocken

essen* tr. pugu der Kropf, -(e)s, ae puha 1) (täiesti) ganz, gänzlich, völlig, rein, durchaus [. /aus, 'dur§ ..]; 2) (kõik) lauter, nur, nichts als; ~ tigedusest aus lauter Bosheit; ~ vale völlig erlögen; ~ võõrad lauter Fremde, nur Fremde puhang der Windstoß, -es, ae, der

Hauch, -(e)s, -e puhanguline stößweise, rückartig, heftig und ungleichmäßig, jäh puhas 1) rein, sauber, reinlich, unbefleckt; 2) (selge) klar; 3) (kõlbeliselt) rein, keusch; 4) (välimuse kohta) ordentlich, adrett; 5) (kulla v. viina kohta) pur, echt, rein, ünver-mischt, unverfälscht; puhast sorti sörtenrein, sörtenecht; puhta kullana võtma piltl. für bare Münze nehmen* tr.\ vt. ka puhtaks puhaskaal das Reingewicht, -(e)s, das Nettogewicht, -(e)s

puhaskasum maj. der Reingewinn, -(e)s

puhastama reinigen tr., rein machen tr., säubern tr., putzen tr., äuf/räu-men tr:, puhastada andma zum Reinigen äb/geben* tr:, aknaid ~ die Fenster putzen; metsa ~ den Wald lichten (e. äus/roden); tuba ~ die Stube kehren; õli ~ öl läutern; prahist ~ entrümpeln tr:, tolmust ~ äb/stäuben tr:, täidest ~ entlausen tr:, umbrohust ~ jäten tr:, varemetest ~ enttrümmern tr. puhastamine 1) das Reinigen, -s. die Reinigung, das Säubern, -s, die Säuberung, das Putzen, -s, das Aufräumen, -s, die Aufräumung; 2) (metsa das Lichten, -s, das Roden, -s; 3) (õli das Läutern -s, die Läuterung; 4) (prahist) das Entrümpeln, -s; 5) (tolmust) das Abstäuben, -s; 6) (täidest) das Entlausen, -s; 7) (umbrohust) das Jäten, -s; 8) (varemetest) die Enttrümmerung; vt. puhastama: keemiline ~ die chemische ['$e: ..] Reinigung puhasti vt. puhastusvahend puhastulu der Reingewinn, -(e]s. die

Reineinkünfte pl. puhastuma sich reinigen sich säubern

puhastusabinõu vt. puhastusvahend puhastusaktsioon pol. die Säuberungs-

aktiön, -, -en puhastusvahend das Reinigungsmittel, -s, -, das Säuberungsmittel, -s, -, das Pützmittel, -s, - puhastverd reinblütig, vollblütig puhe [puhke] vt. puhkamine puhe [puhte] (esimene koidupuna) die erste Morgenröte, das Morgenrot, -(e)s

puhevil: ~ olema 1) aufgeblasen [e. aufgebläht) sein* (s); 2) (lindude kohta) geplustert sein* (s) puhevile: ~ minema 1) sich ausblasen*, aufgeblasen werden* (s); 2) (lindude kohta) sich äuf/plustern puhitama blähen tr., auf/blähen tr.,

auf/blasen* tr. puhitus med,., vet. die Blähung, -, -en,

die Aufblähung, -, -en puhk 1) (kord) das Mal, -(e)s, -e; 2) (juhtum) der Fall, -(e)s, "e, die Gelegenheit, -, -en; vt. ka puhul puhkaja 1) der (die) Rühende -n, -n; 2) (puhkekodus, kuurordis viibija) der Kurgast, -es, "e, der Feriengastpuhkama

[.. ian ..], -es, ~e, der Orlaubsgast, -es, ~e, der Urlauber, -s, -puhkama ruhen intr., äus/ruhen intr., rasten intr., sich erholen, äus/span-nen intr., sich äus/spannen; ~ heitma sich zur Ruhe begeben* puhkamine das Ruhen, -s, das Ausruhen, -s, das Rasten, -s. das Erholen, -s, die Erholung, das Ausspannen. -s, die Ausspannung puhkeaeg die Rühezeit, -, -en, die Er-

hölungszeit. -, -en, die Muße puhkekodu das Erholungsheim, -(e)s, -e, das Ferienheim [. .ian . .], -(e)s, -e puhkekodutuusik die Einweisung (e. der Einweisungsschein) in ein Ferienheim [.. ian ..] (e. Erholungsheim) puhkema 1) (pahvatama) sich entladen*, aus/brechen* intr. (s); 2) (pungade, õite kohta) sich entfalten, äuf/geh(e)n* intr. (s), äus/schlagen* intr. (s); 3) (tormi, tulekahju, sõja kohta) äus/brechen* intr. (s); nutma ~ in Tränen äus/brechen* (s) puhkepaik die Rühestätte, -, -n, der Rüheplatz, -es, ~e, die Lägerstätte, -, -n

puhkepaus die Rühepause, -, -n puhkepäev der arbeitsfreie Tag, der Rühetag, -(e)s, -e, der Ausgehtag, -(e)s, -e, der Ausgangstag, -(e)s, -e puhketuba das Rühezimmer, -s. -, das

Erhölungszimmer, -s, -puhketund die Rühestunde, -, -n, die Feierstunde, -, -n, die Müßestunde, -, -n

puhkima 1) keuchen intr., pusten intr:, 2) (ähkima) ächzen intr., stöhnen intr.

puhkpill das Bläsinstrument, -(e)s, -e puhkpilliorkester das Bläsorchester [. .k. .], -s, -, die Bläskapelle, -, -n puhkus 1) die Erholung, die Rast; 2) (rahu) die Ruhe; 3) (ameti~) der Urlaub, -(e)s, -e; puhkusele minema auf Urlaub geh(e)n* (s); puhkusel olema Urlaub haben*, auf Urlaub sein* (s); puhkust andma Urlaub geben* ('D) puhkusraha das Ürlaubsgeld, -(e)s, -er puhm, puhmas der Zwergstrauch, -(e)s, •"er

puhmastik das Gebüsch, -es, -e, das

Gesträuch, -(e)s, -e puhmik bot. (rohttaimede tihe salk) der

Horst, -es, -e puht (puhtal kujul, täiesti) rein puhtaks harjama äb/bürsten tr.

puhtaks küürima ganz sauber (e. ganz

rein) scheuern tr. puhtaks pesema ka piltl. rein/waschen* tr:, end puhtaks pesema sich reinwaschen*

puhtaks pühkima rein (äb/)wischen tr. puhtaks saama sauber (e. rein) werden* (s)

puhtaks tegema sauber [e. rein) machen tr.

puhtalt reiri; ~ ümber kirjutama ins

reine schreiben* tr. puhtand die Reinschrift, -, -en puhtasjalik rein sachlich puhtasordiline rein, üngemischt, von

reiner Sorte, sörtenrein, sõitenecht puhtasordilisus die Sõrtenreinheit, die

Sõrtenechtheit puhtasüdameline äufrichtig, offenherzig

puhtatõuline reinrassig puhtatõulisus die Reinrassigkeit, die

Rässenreinheit puhtavereline reinblütig, vollblütig puhtaverelisus die Reinblütigkeit puhtima agr. beizen tr. puhtimine agr. das Beizen, -s, die Beizung

puhtinimlik rein menschlich puhtisiklik rein persönlich puhtjuhuslik rein zufällig puhtkeeleline rein sprachlich puhtkunstiline rein künstlerisch puhtmajanduslik rein wirtschaftlich puhtmatemaatiline rein mathematisch puhtmeh(h)aani!ine rein mechänisch puhtpraktiline rein praktisch puhtpuistu mets. der Reinbestand, -(e)s. "e

puhtsisuline rein inhaltlich puhtsportlik rein sportlich puhtstatistiline rein statistisch puhtsüdamlik offenherzig, treuherzig, äufrichtig

puhtsüdamlikkus die Offenherzigkeit, die Treuherzigkeit, die Aufrichtigkeit puhtteaduslik rein wissenschaftlich puhttehniline rein technisch puhtteoreetiline rein theoretisch puhtus die Reinheit, die Reinlichkeit, die Säuberkeit; puhtust pidama säu-ber/halten* tr. puhtusearmastaja reinlich, auf Säuberkeit bedächt puhtvillane (riie) reinwollen puhtvormiline rein formell puhtväline rein äußerlichpuhul

pulmakink

puhul 1. subst., vt. puhk; sel ~ bei der Gelegenheit, in diesem Fall; 2. postp. anläßlich, gelegentlich; seile päeva ~ anläßlich dieses Tages puhuma blasen* tr., intr., wehen intr:, juttu ~ plaudern intr., sich unterhalten*

puhuti 1) (mõnikord) manchmal, bisweilen, zuweilen; 2) (vahetevahel) von Zeit zu Zeit puhv der Puff, -(e)s, -e e. ~e, der

Bausch, -es, -e e. ~e puhver tehn. der Puffer, -s, -puhverriik pol. der Pufferstaat, -(e)s, -en

puhvet 1) (puhvetiruum) das Büfett, -(e)s, -e, der Erfrischungsraum, -(e)s, ~e; 2) (puhvetkapp) das Büfett, -(e)s, -e, der Geschirrschrank, -(e)s, ue

puhvetipidaja der Büfettier [. /tje:], -s, -s

puhvetiruum vt. puhvet 1) puhvetkapp vt. puhvet 2) puhviline puffig, bauschig puhvima puffen tr., bauschen tr. puhvis: ~ olema puffig (e. bauschig)

sein* (s) puhvkäis der Püffärmel, -s, -puidukiud bot. die Hölzfaser, -n puidumass der Hölzfaserstoff, -(e)s, der

Holzschliff, -(e)s puidutööstus die holzbearbeitende (e.

hölzverarbeitende) Industrie puiestee die Allee, -, .. een [. /e:on] puiestik der Park, -(e)s, -e e. -s, die

Anlagen pl. puige die Ausflucht, -, "e, die Ausrede, -, -n, die Flause, -, -n, der Vorwand, -(e)s, ~e

puiklema äus/weichen* intr. (s), sich äus/reden, Ausreden (e. Ausflüchte e. Flausen) machen puiklemine das Ausweichen, -s, die

Ausweichung, -, -en puine 1) hölzern, holzig; 2) piltl. (kohmakas) steif, ungelenk puisniit geogr. die Gehölzwiese, -, -n puistama schütten tr., streuen tr., aus/-streuen tr., äus/schütten tr., verschütten tr:, südant välja ~ das Herz äus/schütten (D) puistu mets. der Bestand, -(e)s, Äe, der Bäumbestand, -(e)s, "e, der Hölzbestand, -(e)s, ~e puisus (puine olek) die Steifheit puit das Holz, -es, ~er

puitaine der Holzstoff, -(e)s, die Hölz-

substänz puitjas holzig, hölzern puituma verholzen intr. (s), holzig

werden*, (s) pujeng bot. die Päonie [.. ia], -, -n pujään kõnek. (väänkael, kangekaelne inimene) der Starrkopf, -(e)s, ~e, der hälsstarrige Mensch pukk I (jäär) der Bock, -(e)s, ~e pukk II 1) (töövahend) der Bock, -(e)s, ~e; 2) (saagimis~) der Sägebock, -(e)s, ~e; 3) (kutsari~) der Kutschbock, -(e)s, ~e; 4) (võimle-misriist) der Bock, -(e)s,

~e puks (rattal) die Buchse, -, -n pukseerima bugsieren tr., schleppen tr. puksiir mer. der Schleppdampfer, -s, -; puksiiri võtma ins Schlepptau nehmen* tr. puksima vt. puskima pukspuu bot. der Buchsbaum, -(e)s, ~e pulber das Pulver [..f.., ..v..j, -s, -pulberjas vt. pulbritaoline pulbitsema brodeln intr., sprudeln intr.,

wallen intr. pulbitsev sprudelnd pulbrikarp die Pülverschachtel [.. f..,

.. v ..], -, -n pulbristama in Pulver [.. f.., .. v ..]

verwändeln tr. pulbristuma sich in Pulver [.. f.., .. v ..] verwändeln, in Pulver [.. f.., .. v ..] verwandelt werden* (s) pulbritaoline pulv(e)rig [.. f.., .. v ..] pulbritoos die Pülverdose [., f..,

.. v ..], -, -n puldan das Segeltuch, -(e)s pulgakaupa (redelil) sprössenweise puljong die Bouillon [bul'jü:], -, -s, die Fleischbrühe, -, -n, die Kräftbrühe, -, -n

pulk 1) das Stöckchen, -s, -, das Stäbchen, -s, -, der Pflock, -(e)s, ~e; 2) (äkkel, rehal) die Zinke, -, -n, die Zacke, -, -n; 3) (redelil) die Sprosse, -, -n

puikhaaval vt. pulgakaupa pulk-pulgalt (redelil) von Sprosse zu Sprosse

pull (sõnn) der Bulle, -n, -n, der Stier -(e)s, -e

pullover der Pullover [.. v ..], -s, -pulm, haril. pl. pulmad die Hochzeit, -, -en

pulmakingitus, pulmakink das Höch-zeitsgeschenk, -(e)s, -epulmakleit

pulmakleit das Hochzeitskleid, -(e)s, -er

pulmakomme der Höchzeitsbrauch, -(e)s, "e

pulmaline der Höchzeitsgast, -es, ~e pulmapidu die Höchzeitsfeier, -, -n pulmapäev der Hochzeitstag, -(e)s, -e puimareis die Hochzeitsreise, -, -n pulmavõõras vt. pulmaline pulseerima pulsieren intr. pulsilöök der Pulsschlag, -(e)s, pulss med. der Puls, -es, -e; pulssi katsuma den Puls fühlen pulst (vanunud villatomp) der Wulst, -es, ~e, die zusämmengewalkte (e. verfilzte) Wolle puistuma sich verfilzen pult das Pult, -(e)s, -e pulverisaator der Pulverisätor [.. f.., .. v ..], -s, .. ören, der Zerstäuber, -s, %

pulveriseerima pulverisieren . f . . ,

.. v ..] tr., zerstäuben tr. pumat die Pomäde, -, -n pumbajaam die Pümpstatiön, -, -en pumbamaja das Pümpenhaus, -es, `^er pummeldaja der Zecher, -s, -, der Zechbruder, -s, der Prasser, -s, -, der Bummler, -s, -pummeldama zechen intr., kneipen intr.,

prassen intr., bummeln intr. pummeldus die Zecherei, -, -en, die Kneiperei, -, -en, die Prasserei, -, -en, die Bummelei, -, -en pummelung kõnek., vt. pummeldus pump die Pumpe, -, -n pumpama 1) (vedelikku v. õhku) pumpen tr:, 2) kõnek. (kelleltki) pumpen tr. (von D, bei D) puna die Röte, das Rot, -(e)s; ~ palgesse ajama Schämröte ins Gesicht treiben* (D) Punaarmee ajal. die Rote Armee; vt. ka

Nõukogude armee punaarmeelane der Rötarmist, -en, -en punahabe der Rotbart, -(e)s, punajuukseline vt. punasejuukseline Punakaart ajal. die Rote Garde punakaartlane aial. der Rotgardist, -en, -en

punakapsas aiand, der Rotkohl, -(e)s punakas rötlich punakaspruun rotbraun punakurguke(ne) vt. punarind Punalaevastik ajal. die Rote Flotte punaHble füsiol. das rote Blutkörperchen

punalipp das rote Banner, die rote Fahne; Punalipu orden der Orden des Roten Banners punalipuline Rötbanner-; Punalipuline Baltimere Laevastik die Baltische Rötbannerflotte punama sich röten, sich rot färben, rot

sein* (s), rot leuchten intr. Punamütsike das Rotkäppchen, -s punanahk die Rothaut, -, "e, der Indianer, -s, -

punane rot; ~ hobune der Fuchs, -es, ~e, der Rötbraune, -n, -n; Punane väljak (Moskvas)- der Rote Platz; Punane

Rist das Rote Kreuz punanurk die Rote Ecke, der Kulturraum, -(e)s, "e punapea der (die) Röthaarige, -n, -n punapuu bot. das Rotholz, -es, das

Mahagoni, -s punapõseline, punapõskne rötwangig,

rotbäckig punapäine rötköpfig punarebane zool. der Rotfuchs, -es, Äe punarind ornit. das Rotkehlchen, -s, -punasehuuleline mit roten Lippen punasejuukseline röthaarig punaseruuduline rötkariert, rötgewür-felt

punasetriibuline rötgestreift punastama erröten intr. (s), rot werden* (s)

punastamine das Erröten, -s, das Röt-

werden, -s punasus die Röte punataud vet. der Rotlauf, -(e)s punavein der Rotwein, -(e)s punaväelane van., vt. punaarmeelane punavägi van., vt. Punaarmee pundar das Bündel, -s, -punduma schwellen* intr. (s), abschwellen* intr. (s), äuf/schwellen* intr. (s), quellen* intr. (s) pundumus die Schwellung, -, -en, die

Anschwellung, -, -en pundunud geschwollen, ängeschwol-len, aufgeschwollen, aufgedunsen, gequollen

punetama rot sein* (s), rot leuchten

intr., röt/schimmern intr. punetised pl., med. die Röteln pl. punetus die Röte

pung 1) (taimel) die Knospe, -, -n; punga minema Knospen treiben*, äus/schlagen* intr. (s); pungas olema in der Knospe sein* (s); 2) (raha~) der Geldbeutel, -s, die G61d-börse, -, -npungastama

pungastama aiand, veredeln tr., okulieren tr.

pungi: silmi ~ ajama die Augen ausreißen*, glotzen intr., stieren intr. pungil: ~ täis sehr voll, vollgestopft, vollgepfropft, überfüllt, brechend voll, gedrängt voll, zum Bersten voll; vt. ka pungis pungis: ~ olema (esile ulatuma) vorspringen* intr. (s), võr/steh(e)n* intr. (s), hervor/quellen* intr. (s); ~ silmad die vorstehenden Augen pl., die Glotzaugen pl. pungitama (silmi) vt. pungi (silmi

pungi ajama) punguma biol. knospen intr., Knospen treiben*, sprossen intr.-, vt. ka pung (punga minema) punik die rote Kuh punker der Bunker, -s, -punkt 1. subst. (täpp) der Punkt, -(e)s, -e; 2. adv. (täpselt) pünktlich, genau, präzise; ~ kell seitse genau um sieben Uhr, Punkt sieben Uhr punkteerima I punktieren tr., mit Punkten versehen* tr. punkteerima IF med. (süstla abil)

punktieren tr. punktiir(joon) die Pünktlinie [..ia],

-n. die punktierte Linie [.. ia] punktikaupa punktweise punktipealne genau, pünktlich, präzise

punktipealsus die Genauigkeit, die

Pünktlichkeit punktipealt (täpselt) genäu, pünktlich,

präzise punktioon vt. punktiirjoon punktkoma das Semikolon, -s, -s e.

..]ß, der Strichpunkt, -(e)s, -e punkt-punktilt Punkt für Punkt, genäu,

aufs Haar punktsioon med. die Punktion, -, -en punn 1) (prunt) der Zapfen, -s, -, der Pfropfen, -s, -, der Spund, -(e)s, -e; põsed punni ajama die Backen auf/blasen*: 2) (vistrik) der Pickel, -s, -. die Pinne, -, -n punnima I (laudu) spunden tr. punnima II 1) (tõrkuma) eigensinnig (e. störrisch e. trotzig e. stärrköpfig) sein* (s); 2) vt. pingutama 1) punnis vt. pungis

punnivinn kõnek. der Pfrõpfenzieher,

-s, -, der Korkenzieher, -s, -punsuma schwellen* intr. (s), abschwellen* intr. (s), quellen* intr. (s)

punš der Punsch, -es, -e

punt 1) vt. kimp; 2) kõnek. (salk) die

Schar, -, -en, die Bande, -, -n punuma 1 1) (kokku keerutama) zu-sämmen/drehen tr:, 2) (põimima) flechten* tr., winden* tr. punuma II kõnek. (liduma) davön/lau-fen* intr. (s), weg/laufen* intr. (s), Reißaus nehmen* puperdama (südame kohta) sich zitternd bewegen, beben intr., kõnek. puppern intr. pupill anat. die Pupille, -, -n purakas 1. adj. groß, schwer, stark, massiv; 2. subst. der Koloß, .. osses, ..osse, das Riesending, -(e)s, -e puravik bot. der Steinpilz, -es, -e pure (rabe) brüchig, zerbrechlich,

morsch, verwittert purelema 1) sich beißen*; 2) piltl.

sich zanken purema 1) beißen* tr:, 2) (närima)

kauen tr., nagen tr. puremishaav die Bißwunde, -, -n purgatiiv farm. (lahtisti) das Purga-tiv, -s, -e [.. v ..], das Abführmittel, -s, -

pürgima (ammendama) erschöpfen tr. puri das Segel, -s, -; täies purjes mer. mit vollen Segeln, mit vollem Winde; purjesid tõstma die Segel hissen; purjesid kokku panema die Segel streichen* purihammas der Bäckenzahn, -(e)s, ~e purikas I zool. (haug) der Hecht,

-(e)s, -e purikas II vt. jääpurikas purilend der Segelflug, -(e)s, "e, der

Gleitflug, -(e)s, "e purilendur der Segelflieger, -s, -, der

Gleitflieger, -s, -purilennuk das Segelflugzeug, -(e)s,

-e, das Gleitflugzeug, -(e)s, -e purism keelet. der Purismus, -purist keelet. der Purist, -en, -en puristama prusten intr., schnauben* (ka nõrgalt pöörduv) intr., schnaufen intr. puristlik keelet. puristisch purjekas der Segler, -s, -purjelaev das Segelschiff, -(e)s, -e purjeniit der Spagat, -(e)s, -e, der

Bindfaden, -s, Ä purjepaat das Segelboot, -(e)s, -e purjeriie das Segeltuch, -(e)s purjesport sport, der Segelsport, -(e)s purjesportlane sport, der Segelsportler, -s, -purjetama

purjetama segeln intr. (h, s) purju: ennast ~ jooma sich betrinken*, kõnek. über den Durst trinken*, zu tief ins Glas gucken; ~ jootma betrunken machen tr.; ~ jääma betrünken werden* (s); ~ panema berauschen tr., benebeln tr, purjus betrünken, bezieht, berauscht, kõnek. bekneipt, beschwipst, knülle; ~ olema einen Rausch haben*, betrünken (e. berauscht) sein* (s); ~ peaga in betrünkenem Züstande purjuspäi vt. purjus peaga purjutaja der Trunkenbold, -(e)s, -e, der Trinker, -s, -, der Säufer, -s, -purjutama trinken* tr., sich der Trunksucht ergeben* purk das Glas, -es, "er, das Konservenglas [.. v ..], -es, '"er, das Einmachglas, -es, ""er purpur der Purpur, -s purpurikarva purpurfarben, purpurfarbig

purpurne purpurn purpurpunane pürpurröt purre der Steg, -(e)s, -e purse 1) (vee jne. kohta) der Wässerstrahl, -(e)s, -en, der Strahl, -(e)s, -en; 2) (laava kohta) der Ausbruch, -(e)s, ae, die Eruption, -, -en; 3) piltl. der Ausbruch, -(e)s, "e; vt. ka rõõmu~

purskama 1) (vee jne. kohta) spritzen tr., hervör/spritzen tr.\ 2) (laava kohta) speien* tr., äus/werfen* tr `, 3) pilti, äus/brechen* intr. (s); nutma ~ in Tränen äus/brechen* (s); vt. ka purskuma purskeaines geol. die Auswurfsmasse, -, -n

purskeallikas geol. die Springquelle, -, -n

purskekivim geol. das Ergüßgestein, -(e)s, -e

purskelõhe geol. die Eruptiönsspalte, -, -n

purskelõõr geol. der Eruptiõnskanäl, -s, ~e

purskkaev der Springbrunnen, -s,

die Fontäne, ka [fõ'te:na], -, -n purskuma 1) sich ergießen*, hervor/ brechen* intr. (s), äus/brechen* intr. (s); 2) (tuldpurskava mäe kohta) Feuer speien* purssima [keelt] radebrechen tr. pursui kõnek., vt. kodanlane puru I bot. (porrulauk) der Porree ['po .., .. "re:], -s, -s

puru II 1) (raasuke) das Krümchen, -s, -; 2) (tolmukübe) das Staubkorn, -(e)s, ~er, das Stäubchen, -s, -; 3) (prügi, praht) der Schutt, -(e)s, der Müll, -(e)s, das (der) Kehricht, -(e)s; ~ silma ajama piltl. Sand in die Augen streuen (D), blauen Dunst vor/machen (D), vorschwindeln tr. (D); vt. ka leiva~, raua~, sae~, viili~ puru 1. adj. (katki) kaputt, zerbrochen, entzwei; 2. adv. (väga) sehr, völlig, ganz puruhaige sehr krank, ganz krank purujoobnud völlig betrünken puruks in kleine Stücke, in Trümmer,

in Scherben puruks kiskuma zerreißen* tr.; vt. ka

katki kiskuma puruks lööma 1) (asja) zerschmettern tr., zerschlagen* tr., in Stücke schlagen* tr., zertrümmern tr., in Trümmer schlagen* tr.; 2) (vaenlast) schlagen* tr.; pihuks ja puruks lööma kurz und klein schlagen* tr.

puruks minema (purunema) entzwei/-geh(e)n* intr. (s), kapütt/geh (e) n* intr. (s)

puruks rebima vt. puruks kiskuma puruks tampima zertrampeln tr., zer-

mälmen tr. puruks tegema vt. katki tegema puruksläinud (asi) entzweigegangen,

kapüttgegangen, kaputt purukslöödud 1) (eseme kohta) zertrümmert, zerschlagen, zerschmettert; 2) (`'aenlase kohta) geschlagen puruksrebitud (paber) zerrissen, zerfetzt

purukuiv pülvertrocken [.. f.....v ..]

purulaisk stinkend faul, erzfaul purune vt. prügine

purunema entzwei/geh(e)n* intr. (s), kapütt/geh(e)n* intr. (s), in die Brüche geh(e)n* intr (s), zerschellen intr. (s), zerbersten* intr. (s), Verfällen* intr. (s), der Zerstörung anheim/fallen* (s) purupaljas splitternackt pururumal stöckdümm, stiefeldümm purustama 1) (asja) zerbrechen* tr., zerschlagen* tr., zerschmettern tr., zertrümmern tr., zermalmen tr.; 2) (vaenlast) schlagen* tr.; 3) (hävitama) vernichten tr., zerstören tr.; 4) (laastama) verwüsten tr., verheeren tr.purustus

purustus 1) das Zerbrechen, -s, das Zerschlagen, -s, das Zerschmettern, -s, das Zertrümmern, -s, die Zertrümmerung, -, -en, das Zermalmen, -s; 2) das Schlagen, -s; 3) das Vernichten, -s, die Vernichtung, -, -en, das Zerstören, -s, die Zerstörung, -, -en; 4) das Verwüsten, -s, die Verwüstung, -, -en, das Verheeren, -s, die Verheerung, -, -en; vt. purustama

purutagurlik äußerst reaktionär, äußerst rückschrittlich puruvaene bettelarm puruvana steinält

puruvigane ganz krüpp(e)lig, durchaus gebrechlich puruväsinud todmüde puserdama (pesu) äus/ringen* tr.,

äus/drehen tr. pusima über einer Arbeit schwitzen, langsam und angestrengt arbeiten (an D), üngeschickt ärbeiten, stümpern intr.

puskama mit den Hörnern stoßen* tr. puskar der Fusel, -s, -, der Füsel-branntwein, -(e)s, der Häusbrannt-wein, -(e)s; puskarit ajama Füsel-branntwein [e. Häusbranntwein) brennen*

pusklema sich (e. einänder) mit den

Hörnern stoßen* puss I (rattal) die Buchse, -, -n puss II (nuga) das finnische Messer,

das Dölchmesser, -s, -puss III vt. vingerpuss pussikangelane der Messerheld, -en, -en

pussilöök der Messerstich, -(e)s, -e pussitama mit dem finnischen Messer (e. mit dem Dölchmesser) stoßen* [e. stechen*) tr.\ surnuks ~ erstechen* tr., erdolchen tr. pussitamine die Messerstecherei, -, -en pussnuga das Dölchmesser, -s, -puterdama vt. pudrutama putk 1) tehn. (toru) die Röhre, -, -n; 2) (torujas vars [taimel]) der

Stiel, -(e)s, -e, der Stengel, -s, -, der Halm, -(e)s, -e; putkes olema in den Halm geschössen sein* (s); putke minema in den Halm schießen* (s); 3) bot. (taimenimi) der Schierling, -s, -e putka das Häus|chen, -s, -putkarna 1) (jooksma) laufen* intr. (s), rennen* intr. (s); minema ~ davon/laufen* intr. (s), äus/reißen* intr. (s), Reißäus nehmen*; 2) (põ-

genema) fliehen* intr. (s), sich flüchten

putket: ~ tegema kõnek. die Beine unter die Arme nehmen*, äus/reißen* intr. (s), Fersengeld geben*, Reißäus nehmen*, das Weite suchen putku: ~ panema e. ~ pistma vt.

putket tegema putkuminek, putkupanek, putkupistmi-ne das Davonlaufen, -s, das Reiß-äusnehmen, -s putrama vt. pudrutama putš pol. der Putsch, -es, -e putukamürk das Insektengift, -(e)s, -e,

das Insektizid, -(e)s, -e putukapulber das Insektenpulver

[••f.....v..], -s, -

putukas das Insekt, -(e)s, -en, das

Kerbtier, -(e)s, -e putukasööja zool., bot. 1. subst. der Insektenfresser, -s, -; 2. adj. insektenfressend putukateadlane zool. der Entomo-lög(e), ..gen, ..gen, der Insektenkundige, -n, -n putukateadus zool. die Entomologie,

die Insektenkunde putukateaduslik entomolögisch, insektenkundlich putukatõrje die Insektenbekämpfung putukatõrjevahend das Insektenbekämpfungsmittel, -s, -puu 1) der Baum, -(e)s, ~ otsas auf dem Baum; 2) (puit) das Holz, -es; 3) (küttepuu) das Brennholz, -es; puid lõhkuma Holz spalten (2. partitsiip ka gespälten); vt. ka rist-puu

puuaed 1) vt. puuhoov; 2) (puittara)

der Holzzaun, -(e)s, ~e puud (endine raskusmõõt) das Pud, -(e)s, -e

puude (puutumine) die Berührung, -,

-en, der Kontäkt, -(e)s, -e puudel zool. der Pudel, -s, -puuder der Puder, -s, -puuderdama pudern tr. puudevedu der Hölztranspört, -(e)s, -e,

die Holzabfuhr puudritoos die Püderdose, -, -n puudritups die Püderquaste, -, -n puudu: ~ olema, ~ jääma mangeln intr., fehlen intr.-, on ~ es fehlt (an D), es mangelt (an D); ~ leidma vermissen tr. puuduja der (die) Fehlende, -n, -n, der (die) Abwesende, -n, -npuudujääk

puudujääk 1) (puuduolev osa) der Fehlbetrag, -(e)s, ~e, das Manko, -s, -s, das Defizit, -s, -e; 2) (puudus) der Mangel, -s, ~, das Fehlen, -s (an D), die Knappheit puudulik 1) (ebaküllaldane) ungenügend, unzureichend, nicht ausreichend, mängelhaft; 2) (ebatäielik) unvollständig, unvollkommen; 3) (lünklik) lückenhaft; 4) (mitterahuldav) unbefriedigend, ungenügend, unzulänglich; 5) (vaimselt) beschränkt

puudulikkus 1) die Mängelhaftigkeit; 2) die Ünvollständigkeit, die Ün-vollkommenheit; ^ 3) die Lückenhaftigkeit; 4) die Unzulänglichkeit; 5) die Beschränktheit; vt. puudulik puuduma 1) (puudu olema) fehlen intr., nicht haben* tr., entbehren tr., harva intr. (G), ermängeln intr. (G), bedürfen* intr. (G); 2) (mitte kohal olema) (töölt, koolist) fehlen intr., (die Schule) versäumen; see puudus veel! das hat geräde noch gefehlt! puudumine 1) das Fehlen, -s; 2) (mit-tekohalolek) die Abwesenheit, das Fernsein, -s, das Ausbleiben, -s puuduolev fehlend

puudus 1) der Mangel, -s, der Defekt, -(e)s, -e, der Fehler, -s, -; 2) piltl. (lünk) die Lücke, -, -n; 3) (puudujääk) der Fehlbetrag. -(e)s, e; 4) (vaesus, häda) die Not, -, ^e; puuduses olema, puudust kannatama Not leiden*, Mangel leiden*, darben intr., entbehren tr. puudustkannataja der (die) Bedürftige, -n, -n, der (die) Arme, -n, -n,

der (die) Darbende, -n, -n, der (die) Mängelleidende, -n, -n, der (die) Nötleidende, -n, -n puudustkannatav bedürftig, darbend,

mängelleidend, notleidend puudutama 1) än/rühren tr., berühren tr., än/fassen tr., betästen tr.\ see puudutab mind lähedalt das geht mir nah; 2) (küsimust) eine Frage berühren (e. streifen) puudutus die Berührung, -, -en puue (defekt, rike, viga) der Defekt, -(e)s, -e, der Schaden, -s, der Fehler, -s, -puuehitus der Holzbau, -(e)s, -ten puugaas das Holzgas, -es puugravüür kunst, der Holzschnitt, -(e)s, -e

puuhalg das Holzscheit, -(e)s, -e .

puuhoone das Holzhaus, -es, '"er, das

Hölzgebäude, -s, -puuhoov der Holzplatz, -es, ~e, der

Holzhof, -(e)s, ~e puuhunnik der Hölzhaufen, -s, -puuk 1) (putukas) die Zecke, -, -n; 2) folkl. (kratt) der Schrat <?. Schratt, -(e)s, -e puukast die Hölzkiste, -, -n puukima (aplalt sööma) verschlingen* tr., fressen* tr., gefräßig sein* (s) puukingad pl. die Hölzschuhe pl., sg.

der Holzschuh, -(e)s puukiud die Holzfaser, -, -n puuklots der Holzklotz, -es, Äe puukool aiand, die Bäumschule, -, -n puukoor die Bäumrinde, -, -n, die

Borke, -, -n puukoorem die Fuhre Holz, das Hölz-

fuder, -s, -puukroon die Bäumkrone, -, -n puukuur der Holzschuppen, -s, -puukänd der Baumstumpf, -(e)s, ^e puulaast der Holzspan, -(e)s, ^e puuladu das Holzlager, -s, -puulusikas der Hölzlöffel, -s, -puulõhkuja der Hölzhauer, -s, -, der

Hölzhacker, -s, -puulõhkumine das Hölzhacken, -s puulõige kunst, der Holzschnitt, -(e)s, -e

puulõikekunst kunst, die Hölzschneidekunst, die Xylographie puulõikekunstnik kunst, der Hölzschneider, -s, -, der Xylogräph, -en, -en puuma zool. der Puma, -s, -s puumaja das Holzhaus, -es, "er puunikerdaja kunst, der Holzschnitzer, -s, -

puunikerdus kunst, die Hölzschnitzerei, -, -en

puunott der Holzklotz, -es, "e, der

Holzkloben, -s, -puunõu das Hölzgeschirr, -(e)s, -e puunööp der Holzknopf, -(e)s, "e puuoks der Ast, -es, Äste, der Zweig, -(e)s, -e

puupakk der Klotz, -es, ~e, der Holzblock, -(e)s, "e puupaljas 1) (täiesti paljas) splitternackt, kapp und kahl; 2) (puruvaene) bettelärm; puupaljaks jääma völlig äbgebrannt sein* (s), leer aus/geh (e)n* (s), alles verlieren* puupea piltl. der Dummkopf, -(e)s,

"`e, der Strohkopf, -(e)s, "e puupiiritus der Methylalkohol, -s e. das Methanol, -s, der Holzgeist, -espuupinu

puupinu vt. puuriit

puupuhkpill das Holzblasinstrument. -(e)s, -e

puupulk der Holzpflock, -(e)s, ~e puupüsti: ~ täis gedrängt voll, brechend voll, vollgepfropft, vollgestopft, überfüllt puur I (kinnipidamiseks) der Käfig, -(e)s, -e, das Bauer, -s, -; puuri panema in den Käfig sperren tr. puur II tehn. der Bohrer, -s, -puuraiuja der Holzfäller, -s, der Holzhauer, -s, -, der Hölzhacker, -s, -

puuraiumine das Hölzfällen, -s, der

Holzschlag, -(e)s, ~e puuratas das Holzrad, -(e)s, '"er puurauk (maa sees) das Bohrloch,

-(e)s, ~er puuriit der Holzstoß, -es, ~e puurija der Bohrer, -s, -puurima 1) bohren tr:, 2) (silmadega)

durchdringen* tr., mit den Augen (e. Blicken) durchbohren tr. puurinne bot., mets. die Schicht, -, -en,

der Rang, -(e)s, "e puuriv 1) bohrend; 2) (pilgu kohta)

durchdringend, bohrend, stechend puurkaev der Bõhrbrunnen, -s, -, der

artesische Brunnen puurmasin tehn., mäend. die Bohrmaschine, -, -n puurtorn tehn., mäend der Bohrturm, -(e)s,

puus anat. die Hüfte, -n, die Lende, -, -n; käed puusas die Arme in die Seiten gestemmt puusaag die Hölzsäge, -, -n puusaagija der Hölzsäger, -s, -puusaagimine das Hölzsägen, -s puusaluu anat. das Oberschenkelbein, -(e)s, -e, der Oberschenkelknochen, -s, -, das Hüftbein, -(e)s, -e puusepakirves ehit. die Holzaxt, -, "e puusepp der Zimmermann, -(e)s,

.. männer e. .. leute puusild die Hölzbrücke, -, -n puusillutis das Holzpflaster, -s, -puuslik 1) (ebajumal) der Götze, -n, -n; 2) (jumalakuju) das Götterbild, -(e)s,' -er

puust (tehtud) Holz-, aus Holz (verfertigt)

puusärk der Sarg, -(e)s, ~e puusärkipanek vt. kirstupanek puusüda das Mark (des Baumes) puusüsi die Holzkohle, -n

puutenakkus med. die Kontäktinfektiön. die Ansteckung durch körperliche Berührung puutepunkt der Berührungspunkt,

-(e)s, -e puutrepp die Hölztreppe, -, -n puutuja mat. der Tangens, -, -, ka die

Tangente, -, -n puutuma 1) (puudutama) än/rühren tr., berühren tr., streifen tr:, 2) ([kellelegi] korda minema) än/ge-h(e)n* tr., betreffen* tr., än/betreffen* tr., sich beziehen* (auf A); mis minusse puutub was mich betrifft (e anbelangt), ich für meine Person, ich für meinen Teil, von mir aus; mis see minusse puutub? was geht das mich an?, was hat das mit mir zu tun?, was habe ich damit zu schaffen?; see ei puutu minusse das geht mich nichts an, das hat mit mir nichts zu tun, ich habe damit nichts zu schaffen puutumatu 1) ünangerührt, ünange-tastet, unberührt; 2) (rikkumatu) unverdorben; 3) (vigastamata) ün-versehrt

puutumatult vt. puutumatu; ~ säilitama ünversehrt erhalten* tr. puutumatus 1) die Ünberührtheit, die Ünantastbarkeit; 2) die CJnverdor-benheit; 3) die Ünversehrtheit; vt. puutumatu puutumine 1) das Anrühren, -s, das Berühren, -s, die Berührung, -, -en, das Streifen, -s; 2) das Angehen, -s, das Betreffen, -s, das Anbetreffen, -s, die Beziehung; vt. puutuma puutumus jur. das Beteiligtsein, -s, das Verwickeltsein, -s, die Beteiligung, -, -en

puutöö die Hölzarbeit, -, -en puutööline der Holzarbeiter, -s -puutööstus vt. puidutööstus puutükk das Holzstück, -(e)s, -e puutünn die Hölztonne, -, -n puutüvi der Stamm, -(e)s, Äe, der

Baumstamm, -(e)s, Äe puuvaat das Holzfaß, ,. fasses,

. .fässer puuvaik das Baumharz, -es puuvann die Hölzwanne, -, -n puuvaru der Hölzvorrat, -(e)s, "e puuvili das Obst, -es, die Frucht, -, ae puuviljaaed der Obstgarten, -s, " puuviljahoidla der Obstspeicher, -s, -puuviljakasvatus aiand, der Obstbau, -(e)s, die Obstzuchtpuuviljakeedis

577

puuviljakeedis das Obstmus, -es, -e puuviljakivi der Obstkern, -(e)s, -e puuviljakonserv die Öbstkonserve

f..v. 0,-,-n puuviljakoored pl. die Obstschalen pl. puuviljamahl der Obstsaft, -(e)s, puuviljamoos vt. puuviljakeedis puuviljamüiija der Obsthändler, -s. -puuviljanuga das Obstmesser, -s, • puuviijasort die Obstsorte, -, -n puuviljasupp die Obslsuppe, -, -n puuviljatort kulin, die Obsttorte, -, -n puuviljavein der Obstwein, -(e)s, -e puuvill die Bäumwolle puuvillaistandik die Bäumwollplantage

[.. 'ta:.3o]. -, -n puuvillakasvataja der Bäumwollbauer,

-s, -, der Bäumwollzüchter, -s, -puuvillakasvatus der Bäumwoll(an)-bau, -(e)s e. der Bäumwollen (an)-bau, -(e)s puuvillaketrusmasin tehn. die Bäumwollspinnmaschine, -, -n puuvillaketrusvabrik die Bäumwollspinnerei, -, -en

puuvillane bäumwollen, Baumwoll-; ~ riie der Bäumwollstoff, -(e)s, -e, das Bäumwollgewebe, -s, -; ~ lõng das Bäumwollgarn, -(e)s, -e puuvillapõõsas bot. der Bäumwollstrauch, -(e)s, ~er puuvillatööstus die Bäumwollindustrie puuvill-lõng vt. puuvillane lõng puuviliriie vt. puuvillane riie puuvirn der Holzstoß, -es, "e puuvoodi das Holzbett, -(e)s, -en puuämber der Hölzeimer, -s, -puuäädikas keem. der Hölzessig, -s põdema krank sein* (s), kränkeln intr., an einer Krankheit leiden* intr:, tiisikust ~ an der Schwindsucht leiden*, schwindsüchtig sein* (s) põder der (das) Elen, -s, -, der Elch,

-(e)s, -e, das Elentier, -(e)s, -e põdralehm die Elenkuh, -, ~e, die

Elchkuh, -, "e põdraliha das Elenfleisch, -es põdranahk das Elchleder, -s põdrasarv das Elengeweih, -(e)s, -e,

das Elchgeweih, -(e)s, -e põdrasarvesool keem. (küpsetuspulber)

das Hirschhornsalz, -es põdur kränklich, siech, schwächlich, gebrechlich; põduraks jääma siechen intr., dahin/siechen intr. (s), kränkeln intr.

põdurus die Kränklichkeit, das Siechtum, -(e)s, die Schwächlichkeit, die Gebrechlichkeit põetaja (mees) der Pfleger, -s, -, der Wärter, -s, -, (naine) die Pflegerin, -nen, die Wärterin, -, -nen põetama pflegen tr., warten tr. põetus die Kränkenpflege põgeneja der (die) Flüchtende, -n, -n põgenema fliehen* intr. (s), sich flüchten, flüchten intr. (s), die Flucht ergreifen*, entlaufen* intr. (s), entweichen* intr. (s); ~ sundima in die Flucht schlagen* tr. põgenemine die Flucht, -, -en põgenemiskatse der Flüchtversuch,

-(e)s, -e põgenik der Flüchtling, -s, -e põgus 1) (kiire) schnell, schnell vergehend, schnell vorübergehend, kurz; 2) (linnulennuline) flüchtig, oberflächlich; (millelegi) põgusat pilku heitma einen flüchtigen Blick werfen* (auf A) põgusus 1) die Schnelle, die Schnelligkeit, die Kürze; 2) die Flüchtigkeit, die Oberflächlichkeit; vt. põgus põhi I 1) geogr. (põhjakaar) Norden, poeet. Nord, lüh. N; põhjapool im Norden; põhja poole nach (e. gen) Norden, nordwärts; põhja poolt vom [e. von) Norden; põhjas vt. põhja pool; põhjasse vt. põhja poole; põhjast vt. põhja poolt; 2) (põhja pool asuv maa-ala) der Norden, -s; põhjas im Norden; põhjasse in den Norden, nach dem Norden põhi II 1) (alus) der Boden -s, der Grund, -(e)s, Äe, die Gründlage, -n; põhja kõrbema an/brennen* intr. (s); põhja laskma (laeva) versenken tr., in den Grund bohren tr:, põhja minema zugründe geh(e)n* intr. (s); (millelegi) põhja panema den Grund legen (zu D); põhja vajuma ünter/geh(e)n* intr. (s), versinken* intr. (s); põhjas auf dem Grunde; mere põhjas auf dem Grunde des Meeres; südame põhjas im Grunde des Herzens; sõrmed on põhjas piltl. das Geld ist zu Ende, das Geld ist alle (e. aus); põhjani völlig, restlos, ershöpfend, bis auf den Grund; karikat põhjani tühjendama ka piltl. den Kelch bis zur Neige leeren, den Kelch bis auf die Hefe leeren; 2) (tagapõhi) der Hintergrund, -(e)s, "e

põhiaine 1) das Element, -(e)s, -e, der Grundstoff, -(e)s, -e; 2) (põhi-õppe-aine) das Hauptfach, -(e)s, ^er, das Grundfach, -(e)s, '"er põhiarv mat., gramm, die Grundzahl, -, -en

põhiasend sport, die Gründstellung, -, -en

põhieesmärk vt. peaeesmärk põhielukutse der Häuptberuf, -(e)s, -e põhiidee der Gründgedanke, -ns, -n põhijoon der Grundzug, -(e)s, Äe, der Hauptzug, -(e)s, ~e; põhijoontes in den Häuptzügen; põhijooned pl. die Gründzüge pl. põhikapital maj. das Gründkapitäl, -s,

-ee. .. ien [.. ian] põhikiri die Satzung, -, -en, das Sta-tüt, -(e)s, -e, das Reglement [regla'mä:], -s, -s põhikoht vt. põhitöökoht põhikoosseis der Gründbestand, -(e)s,

põhikuju die Häuptfigür, -, -en põhiküsimus die Kernfrage, -, -n põhilause mat., loog. der Grundsatz,

-es, ~e, das Axiom, -s, -e põhiline Haupt-, Grund-, Stamm-, wesentlich, fundamentäl, gründlegend põhimine fundamentäl, zur Gründlage

dienend, gründlegend põhimõiste der Gründbegriff, -(e)s, -e põhimõte der Grundsatz, -es, ~e, das

Prinzip, -s, -e e. .. ien [.. ian] põhimõttelage prinzipienlos [.. ian ..],

gründsatzlos põhimõttelagedus die Prinzipienlosigkeit [.. ian ,.] põhimõtteline gründsätzlich, prinzipiell; ~ nõusolek das prinzipielle (e. gründsätzliche) Einverständnis;

põhimõttelised lahkarvamused pl. prinzipielle (e. gründsätzliche) Meinungsverschiedenheiten pl. põhimõttelisus die Gründsätzlichkeit, die Prinzipienfestigkeit [.. ian ..], die Prinzipientreue [.. ian ..] põhimõttetu prinzipienlos [.. ian ..] põhinema sich gründen (auf A), beruhen intr. (auf D) põhinõue die Häuptforderung, -, -en põhiolemus das Wesen, -s, das Wesentliche, -n põhiolemuslik wesentlich põhipalk das Gründgehalt, -(e)s, ^er,

der Grundlohn, -(e)s, ~e põhiprintsiip das Gründprinzip, -s, -e e. .. ien [.. ian]

põhiseadus das Gründgesetz, -es, -e, die Verfassung, -, -en, die Konstitution, -, -en

põhiseaduslik konstitutionell, verfäs-

sungsmäßig põhisõnavara keelet. der lexikalische Gründbestand, der Gründbestand des Wortschatzes, der Gründwortbestand, -(e)s, põhiteadmised pl. die Gründkenntnisse

pl., das Gründwissen, -s põhitegevus die Häuptbeschäftigung, -en

põhitingimus die Gründbedingung, -en

põhitähendus keelet. die Gründbedeutung, -, -en põhitöö die häuptberufliche Arbeit põhitöökoht die häuptberufliche Arbeitsstelle

põhivahendid pl., maj. die Gründmittel Pl.

põhivara der Fonds [fö:], - [fõ:s], [--[fõ:s]-] {+- [fõ:s]+}

põhivorm gramm, die Grundform, -, -en

põhivärv die Gründfarbe, -n põhiõigus jur. das Grundrecht, -(e)s, -e

põhiülesanne die Schwerpunktaufgabe, -, -n

põhjaameeriklane der Nördamerikäner, -s, -

Põhja-Atlandi blokk der Nördatlantik-pakt, -(e)s, lüh. die NATO e. Nato põhja`eesti nördestnisch; ~ murre der nördestnische Dialekt, die nördest-nische Mundart põhjaeestlane der Nördeste, -n, -n põhjaida vi. kirre põhjakaar vt. põhi 1) põhjakõrbenud (toit) ängebrannt põhjakülg die Nördseite, -, -n põhjal auf Grund (G), auf Grund (von D); kogemuste ~ auf Grund von Erfahrungen; seaduse ~ auf Grund des Gesetzes põhjalaius geogr. die nördliche Breite põhjalaskmine die Versenkung, -, -en põhjalik gründlich, eingehend, äus-führlich

põhjalikkus die Gründlichkeit põhjaläinud (laev) üntergegangen, ver-

sünken põhjalääs vt. loe

põhjama (siunama) wettern intr., fluchen intr. (auf A)põhjamaa

põhjamaa der Norden, -s, das Nordland, -(e)s, Äer põhjamaalane der Nordländer, -s, • põhjamaine Nord-, nordisch põhjanaba der Nordpol, -s Põhjanael astr. der Polarstern, -(e)s põhjaosa der Nordteil, -(e)s, -e, der

nördliche Teil põhjapanev gründlegend, Grund-, fundamental

põhjapiir die Nördgrenze, -, -n, die

nördliche Grenze põhjapolaarjoon geogr. der nördliche

Polarkreis põhjapoolkera geogr. die nördliche

Halbkugel põhjapoolne nördlich põhjapoolus vt. põhjanaba põhjapõder zool. das Ren, -s, -e e.

-er, das Rentier, -(e)s, -e põhjapära der Rückstand, -(e)s,

der Bodensatz, -es, Ee põhjapöörijoon geogr. der Wendekreis

des Krebses põhjarannik die Nördküste, -, -n põhjasuund die nördliche Richtung Põhjasõda ajal. der Nordische Krieg põhjataevas der nördliche Himmel põhjatipp die Nördspitze, -, -n põhjatu 1. adj. grundlos, bodenlos, abgrundtief; 2. adv. (päratu) üner-meßlich, maßlos, sehr, enorm; ~ rikas schwerreich, steinreich põhjatuul der Nordwind, -(e)s, -e,

poeet, der Nord, -(e)s, -e põhjavajunud (sade) präzipitiert, ausgefällt, zu Boden gesünken põhjavalgus meteor. das Nordlicht,

-(e)s, das Polarlicht, -(e)s põhjavesi das Gründwasser, -s, -põhjaõng kai. die Gründangel, -, -n põhjend (argument) der Beweisgrund,

-(e)s, Äe, das Argument, -(e)s, -e põhjendama begründen tr., motivieren [.. v ..] tr.-, põhjendatud olema begründet (e. motiviert) sein* (s) põhjendamatu ünbegründet, ünmoti-

viert [.. v ..] põhjendamatus die Ünbegründetheit,

die ünmotiviertheit [.. v ..] põhjendamine die Begründung, -, -en,

die Motivierung [.. v ..], -, -en põhjendatus die Motiviertheit, die

Stichhaltigkeit põhjendus 1) vt. põhjendamine; 2)

vt. põhjend põhjenema vt. põhinema

põhjus 1) der Grund, -(e)s, ae, der Beweggrund, -(e)s, ue, die Ürsache, -, -n; põhjusega (põhjendatult) begründet, motiviert [.. v ..]; sel põhjusel infolgedessen, deswegen, aus diesem Grunde; pole põhjust keine Ürsache; 2) (ajend) der Anlaß, ., asses, .. ässe; (millekski) põhjust andma Anlaß geben* (zu D) põhjuseta grundlos, ohne (jeden)

Grund, ohne (allen) Anlaß põhjuslause gramm, der Kausälsatz, -es, Äe, der Begründungssatz, -es.

põhjuslik kausal, ürsächlich; ~ seos der ursächliche Zusammenhang, der Kausalzusammenhang põhjuslikkus die Kausalität, die Ür-

sächlichkeit põhjustaja der Veränlasser, -s, der

Verürsacher, -s, -põhjustama veranlassen tr., verursachen tr., bewirken tr., bedingen tr.\ õnnetust ~ Unheil än/richten põhjustus die Veränlassung, -, -en, die Verürsachung, -, -en, die Bewir-kung, -, -en põhk 1) die Streu, das Kurzstroh, -(e)s; 2) (alus~) die Einstreuung, -, -en

põhksööt agr. das Ströhfutter, -s põhuhunnik der Ströhhaufen, -s, -põhukoguja agr. der Strchsammler,

s, -

põhukott der Strohsack, -(e)s, "e põiekivi med. der Bläsenstein, -(e)s, -e põiepõletik med. die Bläsenentzün-

dung, -, -en põietaoline blasenartig põige 1) (kõrvalekaldumine) das Abweichen, -s, die Abweichung, -, -en; 2) (ettekääne) die Ausflucht, -, die Ausrede, -, -n; 3) (riugas) die Ausflucht, -, ~e, die Finte, -n põigiti quer, schräg

põikama (teelt kõrvale pöörduma)

(vom Wege) äb/biegen* intr. (s) põiki vt. põigiti; risti ja ~ kreuz und

quer, in die Kreuz und Quere põikiasetus ka med., vet. (lootel) die

Querlage, -, -n põikjoon der Querstrich, -(e)s, -e, die

Transversäle [.. v ..], -n, -n põiklema 1) sich schlängeln; 2) (puiklema) äus/weichen* intr. (s) (D), Ausflüchte suchen, Ausflüchte (e. Winkelzüge e. Flausen) machen põiklev äusweichend

põiklõige der Querschnitt, -(e)s, -e põikpea der Querkopf, -(e)s, der Starrkopf, -(e)s, ~e, der Trotzkopf, -(e)s, *e

põikpuu das Querholz, -es, "er, der

Querbalken, -s, -põikpäine eigensinnig, starrköpfig, hartnäckig, halsstarrig, trotzig, dickköpfig põikpäisus der Eigensinn, -(e)s, die Stärrköpfigkeit, die Hartnäckigkeit, die Hälsstarrigkeit, der Trotz, -es, die Dickköpfigkeit põiktee der Querweg, -(e)s, -e põiktriibuline quergestreift põiktänav die Querstraße, -, -n põimendama (välja valima) aus/wählen tr., aus/lesen* tr., aus/suchen tr. põimendus die Auswahl, -, -en, die Auslese, -n, die Selektion, -en põimik A (pöimitu) 1) (punutu) das Geflecht, -(e)s, -e; 2) kirj. (teoste, eriti luuletuste valimik) die Auswahlsammlung, -, -en, die Blütenlese, -, -n; 3) muus. (mitmesuguseist viisidest kokkuliidetud muusikapala) das Potpourri ['potpuri:], -s, -s: B (põimunu) das Flechtwerk, -(e)s, das Geflochtene, -n; C anat. der Plexus, -, das Gefäß- (v. Nerven-) geflecht [.. f.., .. v ..], - (e) s, -e põimima flechten* tr., winden* tr. põiming die Verflechtung, -, -en, das

Geflecht, -(e)s, -e põimlause gramm, das Sätzgefüge -s, -

põimuma sich verschlingen*, sich verflechten*

põimumine die Verschlingung, -, -en,

die Verflechtung, -, -en põis die Blase, -, -n põisjas vt. põietaoline põks der Schlag, -(e)s, "e, der Stoß,

-es, ae, das Klopfen, -s põksuma (südame kohta) klopfen intr.,

pochen intr. põlastama verächten tr., mißächten tr.,

gering/schätzen tr. põlastav verächtlich, verächtungsvoll,

geringschätzig, wegwerfend põlastus die Verachtung, die Mißächtung, die Geringschätzung põlastusväärne, põlastusväärt verachtenswert, verächtungswürdig põlatud verächtet, mißächtet põld 1) das Feld, -(e)s, -er; 2) (kün-nimaa) der Acker, -s, "; põldu harima das Feld bebäuen

põldhein das Feldgras, -es, "er põldheinakasvatus agr. der Füttergrasanbau, -(e)s põldhernes bot. die Felderbse, -, -n, die Füttererbse, -, -n, die Pelüschke, -, -n

põldhiir zool. die Feldmaus, -, põldmari, põldmurakas bot. die Brombeere, -, -n põldohakas die Ackerdistel, -, -n põldosi bot. der Ackerschachtelhalm, -(e)s, -e

põldpagu min. der Feldspat, -(e)s põldpüü ornit. das Rebhuhn, -(e)s. "er põlduba bot. die Ackerbohne, -, -n põlema brennen* intr.-, ~ hakkama (e. minema) zu brennen än/fangen* intr., sich entzünden; ~ panema (e. pistma) än/zünden tr., än/stecken tr., in Brand stecken tr:, ~ puhuma entfächen tr., än/fachen tr:, ~ süttima in Brand geraten* (s), Feuer fangen*

põlemapanemine (kuritahtlik) die

Brändstiftung, -, -en põlemishais der Brändgeruch, -(e)s põlemisprotsess der Verbrennungsprozeß, .. esses, .. esse põlemissoojus füüs. die Verbrennungswärme

põlendik mets. die Brändfläche, -, -n,

das Brändgebiet, -(e)s, -e põletama 1) brennen* tr:, 2) (kõrve-tama) sengen tr:, laipa ~ einäschern tr:, telliseid ~ Ziegel brennen* (e. härten e. dörren) põletav brennend

põletik med. die Entzündung, -en põletikuline med. entzündlich, Ent-zündungs-; ~ protsess der Entzündungsprozeß, .. esses. .. esse põletis vt. põletusaine põletus die Verbrennung, -, -en põletusahi tehn. 1) der Brennofen, -s, "; 2) (krematooriumis) der Verbrennungsofen, -s, * põletusaine der Brennstoff, -(e)s, -e, der Heizstoff, -(e)s, -e, das Brennmateriäl, -s, ..ien [.. ion], die Feuerung, -, -en põletushaav med. die Brändwunde, -, -n

põletusmaterjal vt. põletusaine põletusmärk das Brandmal, -(e)s, -e e. "er

põletuspuu das Brennholz, -es põlev brennend; ~ küsimus die

brennende Fragepõlevkivi

581

põlevkivi der Brennschiefer, -s, der

Ölschiefer, -s põlevkivibassein das Brennschieferbecken, -s, -, das Ölschieferbecken, -s, -

põlevkivibensiin keem. das Brennschieferbenzin, -s, das Ölschieferbenzin, -s

põlevkivigaas tehn. das Brennschiefergas, -es, das Ölschiefergas, -es põlevkiviküte die Brennschieferheizung, -, -en, die Ölschieferheizung, -, -en, die Brennschieferbeheizung, -, -en, die Ölschieferbeheizung, -, -en põlevkivikiitus der Brennschieferheiz-stoff, -(e)s, -e, der Ölschieferheizstoff, -(e)s, -e põlevkivitoodang die Brennschieferpro-duktiön, -, -en, die Ölschieferproduk-tiön, -, -en põlevkivitoorõli keem. das Brennschieferrohöl, -(e)s, das ölschieferrohöl, -(e)s

põlevkivituhk die Brennschieferasche,

die Ölschieferasche põlevkivitööstus die Brennschieferindustrie, die Ölschieferindustrie põlevkiviõli keem. das Brennschieferöl,

-(e)s, das ölschieferöl, -(e)s põlg 1) die Üngnade; põlu alla sattuma in Üngnade fallen* (s); 2) ajal. die Acht; põlu alla saatma in Acht und Bann tun* tr., in Acht erklären tr. põlgama 1) verächten tr, veräbscheuen tr:, 2) (hülgama) verschmähen tr., zurück/weisen* tr., verwerfen* tr. põlglik verächtlich, verächtungsvoll, geringschätzend, abschätzig põlglikult verächtlich, verächtungsvoll, mit Verächtung, geringschätzend, abschätzig

põlgus die Verächtung, die Verschmä-

hung, die Geringschätzung põlgusväärne, põlgusväärt vt. põlastusväärne

põli 1) (elujärg) die Lebenslage, -, -n, die Lage, -, -n, der Stand, -(e)s, "e, der Zustand, -(e)s, Äe, die Verhältnisse pl:, temal on nüüd hea ~ ihm geht es nun gut; 2) (teatud ajajärk elus) der Lebensabschnitt, -(e)s, -e, das Alter, -s; vt. lapse~, mehe~, naise~, poisikese~, poissmehe~, rauga~, tütarlapse~ põline 1) (igivana) uralt; 2) (ürgne) althergebracht, ureigen, ältherkömm-lich; 3) (elupõline) ursprünglich,

von alters her bestehend, alteingesessen

põliselanik der Üreinwohner, -s, -põlismets der ürwald, -(e)s, "er põlisrahvas das ürvolk, -(e)s, "er, das

Stammvolk, -(e)s, ^er põlisrent ajal. die Erbpacht, -, -en põlistama verewigen tr. põlisvaenlane der Erbfeind, -(e)s, -e põll die Schürze, -, -n, der Schurz, -es, "e

põllepael das Schürzenband, -(e)s, "er põlleriie der Schürzenstoff, -(e)s, -e põlluharija der Ackerbauer, -s e. -n,

-n, der Ackerbebauer, -s, -põlluharimine der Ackerbau, -(e)s, der

Feldbau, -(e)s, die Feldbestellung põllukaitse-metsariba agr. der zum Schutz der Felder angelegte Wäldstreifen, die feldschützende Aufforstung, die Schützwaldanpflanzung, -en põllukultuur agr. die Feldkultür, -, -en põllukõlvik agr. das Ackerland, -(e)s,

.. ländereien jõHukülvikord agr. die Anbaufolge, -n, die Früchtfolge, -, -n, der Früchtwechsel, -s, -, die Saatfolge, -, -n

põllukünd das Aufackern, -s, die

Aufackerung, das Aufpflügen, -s põllulapp die Parzelle, -, -n, die Ackerparzelle, -, -n, das Flurstück, -(e)s, -e, das Feldstück, -(e)s, -e põllumaa der Ackerboden, -s, - e.

das Ackerland, -(e)s, ..ländereien põllumajandus die Ländwirtschaft; põllumajanduse ministeerium das Ministerium für Ländwirtschaft põllumajandusaasta das ländwirtschaftliche Jahr põllumajandusakadeemia die ländwirtschaftliche Akademie põllumajandusartell das ländwirtschaftliche Artel, die ländwirtschaftliche Produktionsgenossenschaft

põHumajanduskultuur agr. die ländwirtschaftliche Kultür põllumajanduslik landwirtschaftlich, Ländwirtschafts-; ~ kasutamine die ländwirtschaftliche Nutzung; ~ katsejaam die ländwirtschaftliche Versüchsstatiön; ~ kõlvik die ländwirtschaftliche Nützfläche põllumajandusloom agr. das ländwirtschaftliche Nutztierpõilumajandusmasin

põllumajandusmasin die ländwirtschaftliche Maschine põllumajandusnäitus die ländwirtschaftliche Ausstellung põllumajandussaadus das ländwirtschaftliche Produkt, das Feldprodükt, -(e)s, -e

põllumajandusteadlane der Agronom, -en, -en

pöllumajandusteadus die Agronomie,

die Ländwirtschaftskunde põllumajandustehnikum das Ländwirt-schaftstechnikum, -s, .. ka e. .. ken põllumajandustoodang die ländwirtschaftliche Produktion põllumajandustöötaja der Ländarbeiter, -s, -

põllumees der Landmann, -(e)s,.. leute, der Äcker (s) mann, -(e)s, .. männer e. .. leute, der Ackerbauer, -s e. -n, -n, der Landwirt, -(e)s, -e põllundus der Ackerbau, -(e)s, der Feldbau, -(e)s põllundusbrigaad agr. die Feld (bau)-

brigäde, -n põllupagu geol. der Feldspat, -(e)s, -e põllupeenar der Rain, -(e)s, -e, der Feldrain, -(e)s, -e, der Ackerrain, -(e)s, -e

põllupidaja der Landwirt, -(e)s, -e, der

Ackerbauer, -s e. -n, -n põllupidamine die ländwirtschaftliche Bödenbearbeitung, der Ackerbau, -(e)s

põllupind die Ackerkrume, -n, der

Mütterboden, -s põlluramm vt. põliuväetis põlluriba der Ackerstreifen, -s, -põllusaadus das ländwirtschaftliche Produkt, das ländwirtschaftliche Erzeugnis

põllusaak die Ernte, -n, der Ernteertrag, -(e)s, põllutöö die Feldarbeit, -, -en, der Ackerbau, -(e)s, der Landbau, -(e)s põllutööbrigaad vt. põllundusbrigaad põllutööline der Feldarbeiter, -s, -, der Ländarbeiter, -s, -, der ländwirtschaftliche Arbeiter põllutöömasin die Äckermaschine, -, -n,

die Ländmaschine, -, -n põllutööriist das Ländwirtschaftsgerät, -(e)s, -e, das Feldgerät, -(e)s, -e, das Ackergerät, -(e)s, -e põllutükk das Feldstück, -(e)s, -e, das Stückchen Ackerland; v4. ka põllu-lapp

põlluvili die Feldfrucht, -, _e

põlluviljelus der Ackerbau, -(e)s, der

Feldbau, -(e)s, die Agrikultür põlluväetis der Dünger, -s, das Düngemittel, -s, -põlualune der (die) in Ungnade Ge-fällene, der (die) Geächtete, -n, -n. der (die) Gebannte, -n, -n põlustama ajal. ächten tr., in die Acht

erklären tr., bannen tr. põlustamine das Ächten, -s, die Ächtung, -, -en, das Bannen, -s põlv I anat. das Knie, -s, - ['kni:o]; põlvini bis an die Knie ['kni:o], knietief, kniehoch; põlvini vees bis an die Knie ['kni:o] im Wasser põlv II (sugupõlv) die Generation, -, -en, das Geschlecht, -(e)s, -er; põlvest põlve von Geschlecht zu Geschlecht, von Generation zu Generation; vt. ka põlvkond põlvekeder anat. die Kniescheibe, -, -n põlvekõrgune kniehoch

põlveliiges anat. das Kniegelenk, -(e)s, -e

põlvepikkune zwerg(en)haft, zwergig,

[-Zwerg-põlveõnnal-]

{+Zwerg- põlveõnnal+} vt. õnnal põlvili: ~ olema auf den Knien ['kni:on] steh(e)n* (e. liegen*), kniefällig sein* (s); ~ laskuma auf die Knie ['kni:ol fallen* (s), einen Kniefall tun* põlvitama knien ['kniion] intr., niederknien [,. kni:an] intr. (s), sich niederknien f.. kni:an] põlvitus der Kniefall, -(e)s, ue, die

Kniebeugung, -, -en põlvkond die Generation, -, -en põlvnema stammen intr., äb/stammen intr. (s) (von D, aus D), her/stammen intr. (s) (von D, aus D), entstämmen intr. (s) (D) põlvnemine die Abstammung, die Herkunft, die Abkunft põlvpüksid pl. die Kniehose, -n põlvsukad pl. die Kniestrümpfe pl. põmin das Brummen, -s, das Gebrumme, -s, das Murmeln, -s, das Gemür-mel, -s

pomisema brummen intr., tr., murmeln intr., tr.

põmm (pauk) der Knall, -(e)s, Äe põmmutama knallen intr., schießen* intr., tr.

põnev 1) gespännt; 2) (haarav)

fesselnd, spannend põnevil: ~ olema gespännt (e. gefesselt) sein* (s)põnevile

põnevile: ~ jääma In Spannung verharren

põnevus 1) die Gespanntheit; 2) die

Spannung; vt. põnev põnevusjutt kirj. die spännende Erzählung

põngerjas der Knirps, -es, -e, der Schlingel, -s, -, der junge Bursch(e) põnn das kleine Kerlchen, der kleine Wicht, der Dreikäsehoch, -s, -(s), der kümmerlich gewachsene Mensch põnts(akas) ([tume] hoop) der dumpfe Schlag

põntsatama mit dumpfem Geräusch (hin/) fallen* intr. (s), hin/plumpsen intr. (s) põntsatus vt. põnts

põrand der Füßboden, -s, 1L, die Diele, -, -n; põranda alla minema piltl. in die Illegalität geh(e)n* (s); põranda all töötama piltl. illegal ärbeiten intr.

põrandaalune 1. adj. illegal; 2. subst.

der (die) Illegale, -n, -n põrandahari der Feger, -s, -, der Besen, -s, -, (poonimiseks) der Böhnerbesen, -s, -, die Bohnerbürste, -, -n põrandalamp die Bödenleuchte, -, -n,

die Ständerleuchte, -, -n põrandalapp der Füßbodenlappen, -s, der Lappen für den Füßboden, der Scheuerlappen, -s, -põrandalaud das Dielenbrett, -(e)s, -er,

die Bohle, -, -n põrandamatt die Füßmatte, -, -n põrandapind die Wohnfläche, -, -n põrandariie der Läufer, -s, -, der Läufteppich, -s, -e põrandavaip der Füßteppich, -s, -e põrge der Anprall, -(e)s, -e, der Stoß, -es, ~e, der Zusammenstoß, -es, "e põrgu die Hölle, -, -n; käi põrgu! geh

zum Henker! põrgiikivi keem. der Höllenstein, -(e)s põrgukoer mixt, der Höllenhund, -(e)s,

-e, der Zerberus e. Cerberus, -põrgukära der Höllenlärm, -(e)s, der

Höllenspektäkel, -s põrgulik höllisch, Höllen-põrguline subst. die Ausgeburt der Hölle, der Höllenbewohner, -s, -, das Teufelskind, -(e)s, -er, der Teufel, -s, -

põrgumasin die Höllenmaschine, -, -n

põrgupalav höllenheiß

põrgupiin die Höllenqual, -en, die

Höllenpein põrguvalu der Höllenschmerz, -es, -en

põrguvürst der Höllenfürst, -en, -en põrin 1) das Gerätter, -s, das Geknatter, -s, das Gerassel, -s; 2) das Ge-sümm, -(e)s, das Gesümme, -s, das Gebrümm, -(e)s, das Gebrumme, -s; (lennuki kohta) das Gesürre, -s, das Gebrümm, -(e)s, das Gebrümme, -s; 3) das Geklirr, -(e)s, das Geklirre, -s, das Klirren, -s; vt. porisema porisema 1) rattern intr., knattern intr., rasseln intr.-, 2) (sumisema) summen intr., brummen intr.-, (lennuki kohta) surren intr.. brummen intr.-, 3) (aknaklaasi kohta) klirren intr. põristama (er) dröhnen machen {e. lassen*) tr.-, trummi ~ die Trommel schlagen* (e. rühren), trommeln intr. põrkama (millegi vastu) stoßen* (auf A), än/rennen* (s) (gegen A), än/-laufen* (s) (gegen A), än/stoßen* intr. (s) (an A), sich stoßen* (gegen A)

põrkima (kärkima) schelten* tr., än/-donnern tr.,, än/fahren* tr., än/-herrschen tr. põrm 1) der Staub, -(e)s; 2) (peale krematsiooni) die Asche; rahu tema põrmule! Friede seiner Asche!; surelik ~ die sterblichen Uberreste pl:, pihuks ja põrmuks tegema kurz und klein schlagen* tr:, põrmuks varisema zu Staub werden* (s), Zerfällen* intr. (s)

põrmugi (sugugi): mitte ~ überhäupt nicht, gar nicht, nicht die Spur, kein bißchen, nicht im mindesten põrn anat. die Milz, -, -en põrnikas der Käfer, -s, -põrnitama, põrnitsema 1) glotzen intr., die Augen äuf/sperren (e. ausreißen*), gaffen intr., glupen intr., stieren intr., än/starren tr:, 2) (mos-sitama) schmollen intr., mit finsterer Miene (e. griesgrämig) dä/sitzen* intr. (h, s) põrsas das Ferkel, -s, -; põrsaid tooma (emise kohta) Ferkel werfen*, ferkeln intr. põrssaliha das Ferkelfleisch, -es põrssapraad der Ferkelbraten, -s, -põruma erschüttert werden* (s), erzittern intr. (s), erbeben intr. (s), beben intr., sich schütteln põrumine die Erschütterung, -, -en, das Erzittern, -s, das Erbeben, -s, das Schütteln, -s, das Rütteln, -s, das Geschüttel, -s, das Gerüttel, -s põrunud: peast ~ übergeschnapptpõrutama

põrutama 1) (tugevasti lööma) schlagen* tr.; ta põrutas rusikat vastu lauda er schlug mit der Faust auf den Tisch; jalaga vastu maad ~ mit dem Fuße stampfen intr:, 2) piltl. (rabama) erschüttern tr.; 3) (plahvatusel) quetschen tr.; ta sai põrutada er hat eine Kontusion (e. Quetschung) erlitten; 4) (laskma) schießen* intr:, suurtükkidest ~ mit Kanonen schießen*; 5) (käratama, kärkiva tooniga kõnelema) donnern intr., brüllend schelten* intr., räsonieren intr., lärmend reden intr:, 6) kõnek. (kiiresti minema) eilen intr. (s); kuhu sa nüüd põrutad? wohin eilst du nun? põrutav 1) erschütternd, ergreifend; ~ sündmus das erschütternde (e. ergreifende) Ereignis; 2) (rabav) überräschend, verblüffend põrutus 1) der Schlag, -(e)s, ce; 2) die Erschütterung, -, -en; 3) die Kontusion, -en, die Quetschung, -, -en; vt. põrutama põsakil, põsakile auf die Wange gestützt

põselohk das Wängengrübchen, -s, -põsenukk der Bäckenknochen, -s, -põsetasku zool. die Bäckentasche, -n

põsk die Wange, -, -n, die Backe, -, -n põskhabe der Backenbart, -(e)s, põsktubakas vt. närimistubakas põtkama einen Fußtritt geben* (e.

versetzen) (D) põtkima (ühtelugu, tihtipeale jalaga virutama v. tampima) mit den Füßen um sich schlagen* põu der Busen, -s, -põua-aasta das dürre Jahr põuailm die Dürre

põuakindel agr. dürrefest, dürrevertragend. dürreresistent põuakindlus agr. die Dürrefestigkeit, die Dürreresistenz, der Dürrewiderstand, die Dürrewiderstandsfähigkeit

pouane (sademetevaene) dürr, trocken, regenlos; ~ maa das dürre (e. unfruchtbare) Land põuaperiood die Dürreperiöde, -, -n põuatundlik agr. dürreempfindlich põuatuul der Trockenwind, -(e)s, -e põuavälk das Wetterleuchten, -s põud 1) die Dürre; 2) piltl. (puudus)

die Not põueoda der Dolch, -(e)s, -e

põuetasku die Büsentasche, -n, die

innere Röcktasche põõn 1) (uksel) die Leiste, -n, die Querleiste, -, -n; 2) (palitul) der Rückengürtel, -s, -; 3) (hoop) der Schlag, -(e)s, põõnama, põõnutama 1) (magama) schlafen* intr.; 2) (lesima) sich strecken, liegen* intr. põõsas der Busch, -es, Äe, der Strauch, -(e)s, *er

põõsastaim bot. das Sträuchgewächs, -es, -e

põõsastama (põõsastega katma) mit

Sträuchern bepflanzen tr. põõsastara die Hecke, -, -n põõsastik das Gebüsch, -es, -e, das Gesträuch, -(e)s, -e pädev kompetent, mäßgebend, zuständig; vt. ka õiguspädev pädevus die Kompetenz, -, -en, die

Mäßgeblichkeit, die Zuständigkeit päev der Tag, -(e)s, -e; lahtiste uste ~ der Tag der offenen Tür; ~ otsa den lieben langen Tag, den Tag über, tagsüber; päeva ajal (päeval) am Tage, bei Tage, tags; mõne päeva eest neulich, vor einigen Tagen; mõne päeva pärast nach einigen Tagen; päeva tagant jeden zweiten Tag; head päeva! auf Wiedersehen!, guten Tag!; päeval vt. päeva ajal; ühel ilusal päeval eines schönen Tages; päeval ja öösel Tag und Nacht; päevast päeva vt. päev-päe-valt; päevad ja ööd läbi Tag und Nacht, tags und nachts; päevade kaupa tagelang; mustadeks päevadeks für den Notfall; meie päevil heutzutage, heutigentags, heutiges-tags; neil päevil (minevikus) in diesen Tagen, dieser Tage; (tulevikus) in einigen Tagen päevaaeg die Tageszeit, -, -en päevakaja das Echo des Tages, das

Aktuelle, -n päevakajaline aktuell päevakangelane der Held des Tages päevakaupa tag(e)weise päevakava vt. päevakord päevakord die Tagesordnung, -, -en; päevakorral olema an der Tagesordnung sein* (s) päevakorrapunkt der Tagesordnungspunkt, -(e)s, -e päevakäsk sjv. der Befehl, -(e)s, -e, der Tagesbefehl, -(e)s, -epäevaküsimus

päevaküsimus die anfallende Frage, die Tägesfrage, -n, die brennende Frage, die aktuelle Frage päeval am Tage, bei Tage, tags; vi. päev

päevaleht das Tageblatt, -(e)s, "er, die

Tageszeitung, -, -en päevalill bot. die Sonnenblume, -, -n päevalilleseemned pl. die Sönnenblu-mensamen pl., die Sönnenblumen-kerne pl.

päevalilleõli das Sonnenblumenöl, -(e)s päevaloojak vt. päikeseloojak päevaliips agr. der Tägesertrag an Milch

päevane täglich; ~ teenistus der Täge-lohn, -(e)s, ~ toodang die Tagesleistung, -, -en päevanorm die Tagesnorm, -, -en päevapalgaline der Tagelöhner, -s, • päevapalk der Tägelohn, -(e)s, "e päevapealt (otsekohe) sogleich päevapildiaparaat vt. fotoaparaat päevapildistama vt. fotografeerima päevapilt vt. foto päevapiltnik vt. fotograaf päevaplaan der Tägesplan, -(e)s, ^e päevaprobleem das Tägesproblem, -s, -e

päevaraamat vt. päevik päevaraha die Diäten pl., die Diätengelder pl., die Tagegelder pl. päevarežiim die für den Tag genau festgelegte Lebensordnung, das Tä-gesregime f.. re'^iim], -s, -s e. -

f. .'3i:m9]

päevas täglich; vt. päev päevasärk (mehel) das Oberhemd, -(e)s, -en, (naisel) das Taghemd, -(e)s, -en

päevasündmus das Tagesereignis, -ses, -se

päevatekk die Decke zum Uberdecken

des Bettes päevatoodang die Tagesleistung, -, -en päevatõus vt. päikesetõus päevatöö das Tag(e)werk, -(e)s, -e päevatööline der Tagelöhner, -s, -päevauudis die Tägesnachricht, -, -en; päevauudised pl. die Tägesnachrich-ten pl., die letzten Nächrichten pl. päevavalgel: ~ töötama bei Tageslicht arbeiten

päevavalgele: ~ tooma an den Tag (e. ans Tageslicht) bringen* tr.\ ~ tulema an den Tag kommen* (s)

päevavalgus das Tageslicht, -(e)s

päevavalguslamp el. die Tägeslicht-

lampe, -, -n päevavaras 1) der Tagedieb, -(e)s, -e, der Müßiggänger, -s, -; 2) (tööluu-sija) der Bummelant, -en, -en, der Schwänzer, -s, -, der Arbeitsschwänzer, -s, -; 3) (logard) der Faulenzer, -s, -, der Nichtstuer, -s, -; 4) (parasiit) der Parasit, -en, -en, der Schmarotzer, -s, -päevavari der Sonnenschirm, -(e)s, -e päevaveer vt. päikeseloojak päevaviisi täg(e) weise päevaülesanne das Tagessoll, -(s), -(s) päevik 1) das Tagebuch, -(e)s, *er, das Journäl [3m..], -s, -e; päevikut pidama ein Tagebuch führen; 2) (klassi~) das Kassenbuch, -(e)s, Äer päeviline vt. päevatööline päevitama (päevitamas olema) sich sonnen

päeviti 1) (päeval) am Tage; 2) vt. päevaviisi

päevituma sich (in der Sonne) bräunen lassen*, sich einbrennen (e. bräunbrennen) lassen* päevitunud sönnengebräunt, sonnenverbrannt

päevitus der Sonnenbrand, -(e)s, die

Bräune, die Sönnengebräuntheit päevnik sjv. der Mann vom Stüben-dienst

päev-päevalt von Tag zu Tag päevselge sonnenklar, klar wie der Tag,

kõnek. klar wie dicke Tinte päh! pah!, bah!, pfui! pähe 1. subst., vt. pea; 2. postp. (asemel) statt; meie koer lasti maha hundi ~ unser Hund wurde statt des Wolfes erschössen päheandmine kõnek. der strenge Verweis mit morälischen Ermähnungen pähepanemine (mütsi) das Aufsetzen, -s

pähetuupija der (die) Paukende, -n, -n,

der Büffler, -s, -pähetuupimine das Pauken, -s, die Paukerei, -, -en, das Ochsen, -s, das Büffeln, -s, die Büffelei, -, -en päheõpitud auswendig gelernt päheõppimine das Auswendiglernen, -s pähkel die Nuß, -, Nüsse pähkelpruun nüßbräun pähklikarva nüßfarben pähklikoor die Nüßschale, -, -n pähklipuu kõnek., vt. sarapuu pähklisuurune nüßgröß pähklitangid pl. der Nüßknacker, -s, •pähkliiuum

pähklituum der Nußkern, -(e)s, -e pähkliõli das Nußöl, -(e)s päike(ne) die Sonne, -, -n; ~ kõrvetab die Sonne brennt; ~ loojub die Sonne geht unter; ~ tõuseb die Sonne geht auf; päikese käes in der Sonne

päikeseaasta astr. das Sönnenjahr,

-(e)s, -e päikeseaeg astr. die Sönnenzeit päikeseenergia die Sonnenenergie päikesejumal müt. der Sonnengott, -(e)s

päikesekehv sönnenarm päikesekell die Sonnenuhr, -, -en päikeseketas die Sönnenscheibe, -n päikesekiir der Sonnenstrahl, -(e)s, -en päikesekiiritus med. die Sonnenbestrahlung

päikesekummardamine die Sonnenverehrung

päikesekõrvetus der Sonnenbrand, -(e)s päikeseküllane sonnig päikeseline vt. päikesepaisteline päikeseloojak der Sonnenuntergang, -(e)s

päikeselõõm die Sönnenglut päikesepaiste der Sonnenschein, -(e)s päikesepaisteline sonnig päikesepatarei el. die Sonnenbatterie.

-, ..ien [,/i:an] päikesepiste med. der Sonnenstich, -(e)s; päikesepistet saama vom Sonnenstich getroffen werden* (s) päikeseplekk der Sönnenfleck, -(e)s, -e e. -en

päikesepoolne (toa kohta) sönnensei-tig, nach der Sonne zu gelegen, nach Süden zu gelegen päikeseprillid pl. die Sonnenbrille, -, -n päikesepruun (näo kohta) sönnenge-

bräunt päikeserikas sönnenreich päikeserohke sönnenreich, sonnig päikesesära der Sönnenglanz, -es päikesesüsteem das Sonnensystem, -s päikesetõus der Sonnenaufgang, -(e)s päikesevaene sönnenarm päikesevalgus das Sonnenlicht, -(e)s päikesevann das Sonnenbad, -(e)s, "er

päikesevari (uksel, aknal) der Sonnenschutz, -es päikesevarjuline (koha kohta) sõnnen-geschützt

päikesevarjutus astr. die Sonnenfinsternis, -se

päise: ~ päeva ajal am hellichten (sõna poolitamisel hell-lichten) Tage päits vt. peats

päitsed pl. der Zaum, -(e)s, Äe, der

Zügel, -s, -päkapikk vt. päkapikumees päkapikkune [mehike] zwergenhaft, zwerghaft

päkapikumees fo'kl. der Zwerg, -(e)s,

-e, der Däumling, -s, -e päkk 1) (käel v. jalal) der Ballen, -s,

-; 2) vt. pöial pälvima verdienen tr. pära A (järelejäänu, ülejäänu) der Rest, -es, -e; B (põhjavajunud soga) der Bödensatz, -es, ~e; C (tagumine osa) 1) der (das) Hinterteil, -(e)s, -e; 2) (püssil) der Kolben, -s, -; 3) (laeval) das Heck, -(e)s, -e e. -js; 4) (keelel) die Wurzel, -, -n pärak anat. der After, -s, -pärakuti vt. pärastikku pärakäru (veoautol) der Anhänger, -s, -päral: ~ olema angekommen sein* (s), angelangt sein* (s), eingetroffen sein* (s), zur Stelle sein* (s); olime õigeaegselt ~ wir waren rechtzeitig zur Stelle pärale: ~ jõudma än/kommen* intr. (s), än/langen intr. (s), ein/treffen* intr. (s); ~ toimetama, ~ viima zü/stellen tr., bis zu (D) ... führen (e. fahren* e. bringen*) tr. päralejõudmine die Ankunft, -, ~e päralejõudnud (kiri) angekommen, eingegangen

päralt: (kellegi) ~ olema gehören intr.

(D); see on minu ~ das gehört mir päramine vt. viimane, viimne, tagumine päramootor (paadil) der Heckmotor, -s, .. õren

pärand der Nachlaß, .. asses, .. asse e. .. ässe, die Erbschaft, -, -en, die Hin« terlässenschaft, -en, das Erbe, -s pärandaja der Erblasser, -s, -, der Testator, -s, .. õren pärandama hinterlassen* tr. (D), vererben tr. (D), vermächen tr. (D) pärandamine das Hinterlässen, -s, die Hinterlässung, -, -en, das Vererben, -s, das Vermächen, -s pärandatav vererblich, vererbbar pärandatavus die Erblichkeit päranduma (kellelegi) vererben tr. (D, auf A)

pärandumine die Vererbung, -, -en pärandus 1) vt. pärandumine; 2) vt, pärandpärani

587

pärismaine

pärani: ~ Jahti sperrangelweit auf, ängelweit auf, weit offen; uksed on ~ lahti die Türen steh(e)n sperrangelweit auf; suu on ~ der Mund ist weit offen, der Mund ist weit aufgesperrt; ~ silmi vahtima kõnek. ganz Auge sein* (s), starren intr., glotzen intr.

pärani silmi mit aufgerissenen Augen

pärasool anat. der Mastdarm, -(e)s, ~e pärast 1. adv. (hiljem) darauf, hierauf, alsdann, später, nachher, dann; 2. prep. (peale) nach (D); ~ lounat nach dem Mittag; ~ meid nach uns; ~ revolutsiooni nach der Revolution [..v..]; 3. postp. 1) (järel) nach (D); kahe nädala ~ nach zwei Wochen; mõne aasta ~ nach Verläuf einiger Jahre; 2) (põhjusel) infolge (G), wegen (G), halber (G); haiguse ~ kränkheitshalber; kadeduse ~ aus (e. vor) Neid; ta sõitis asja ~ linna er fuhr in geschäftlichen Angelegenheiten in die Stadt; mure tuleviku ~ die Sorge um die Zukunft (e. wegen der Zukunft); ma muretsen sinu ~ ich sorge mich um dich; ta väriseb külma ~ er zittert vor Kälte

pärast seda kui nachdem; ta läks välja, ~ ta söönud oli nachdem er gegessen hatte, ging er hinäus pärastikku (üksteise taga) hintereinander

pärastine später, nächherig, nächmalig,

nächträglich pärastiseks (hilisemaks ajaks) für später, für (e. auf) spätere Zeit pärastlõuna der Nächmittag, -(e)s, -

e; pärastlõunal nächmittags, des Nächmittags, am Nächmittag pärastlõunane Nächmittags-pärastlõunati nächmittags, des Nächmittags

pärastpoole späterhin, nachher pärastpoolne vt. pärastine pärastsõjaaegne Nachkriegs-, näch-

kriegszeitlich päratu: ~ suur riesig, ungeheuer, ko-lossäl

pärdik der Affe, -n, -n pärg der Kranz, -es, "e pärgament das Pergament, -(e)s, -e pärgamentpaber das Pergamentpapier, -s

pärgarter med. die Koronararterie [.. io], -, -n, die Kränzarterie [.. ia], -, -n pärgel vt. kurat

päri: ~ olema 1) (nõus olema) einverstanden sein* (s), bereit sein* (s), ein/willigen intr. (in A); olen sellega ~ ich bin damit einverstanden, ich willige ein; 2) (heaks kiitma) güt./heißen* tr., billigen tr. pärija der Erbe, -n, -n pärilik 1) (pärandatav) vererbbar, vererblich; 2) (päritav) erblich, vererblich; ~ viga die erbliche Belästung pärilikkus biol. die Erblichkeit, die Vererbung, die Heredität pärima 1) (pärandina saama) erben tr.\ 2) (küsitlema) fragen tr. (nach D), aus/fragen tr., forschen intr. (nach D), aus/forschen tr. pärimisõigus jur. das Erbrecht. -(e)s, -e

pärimus die Überlieferung, -, -en, die

Tradition, -, -en pärimuslik überliefert, traditionell pärinema (pärit olema, põlvnema) stammen intr. (aus D, von D), abstammen intr. (s) (von D), herstammen intr. (s) (von D), entstammen intr. (s) (D), her/rühren intr. (von D)

pärinemine die Abstammung, -en, die

Herstammung, -en päriolek (nõusolek) das Einverständnis, -ses, -se, die Einwilligung, -, -en päripidi in rechter Richtung päripidine rechtsgängig, rechtsläufig päripäeva nach der Sonne, mit der Sonne, von Osten nach Westen päris 1. adj. 1) (tõeline) wahrhaft, wahr; ~ nuhtlus eine wahre Strafe; ~ piin die reinste Plage; 2) (ehtne) echt; 3) (tegelik) wirklich, eigentlich; 2. adv. (täitsa) ganz, völlig; ~ alguses ganz am Anfang; ~ lihtsalt ganz einfach; ~ tõesti in der Tat, tatsächlich päriselanik vt. pärismaalane päriselt 1) ganz; 2) (alatiseks) auf

immer, für immer päriskodu das eigentliche (e. wahre) Heim

pärismaalane der (die) Eingeborene, -n, -n, der Ureinwohner, -s, -, der ür-bewohner, -s, -pärismaine eingeboren, einheimisch, inländischpärisnimi

pärisnimi gramm, der Eigenname, -ns, -n

pärisomand das Erbeigentum, -(e)s, *er pärisomanik der eigentliche Besitzer,

der Erbbesitzer, -s, • pärisori ajal, der (die) Leibeigene, -n, -n, der (die) Hörige, -n, -n; pärisorjaks tegema piltl. knechten tr., ver-skläven f.. f.., .. v ..] tr. pärisorine ajal. leibeigen, hörig, erbuntertänig; ~ talupoeg der leibeigene (e. hörige) Bauer pärisorjus ajal. die Leibeigenschaft pärisorjuslik: ~ kord die Sklävenge-sellschaft f.. f.....v ..], die Sklavenhaltergesellschaft ?. . f . . , .. v ..] pärisosa das Erbe, -s, die Erbschaft, -en

pärit gebürtig, herstammend; ta on Tartust ~ er ist aus Tartu gebürtig, er stammt aus Tartu, er ist in Tartu geboren; kust ta ~ on? wo ist er her?, wo ist er zu Hause?, wo gehört er hin?; kust see teade ~ on? woher stammt diese Nachricht?; vt. ka pärinema päritav erblich, vererbt päritavus die Erblichkeit, die Vererbung

päritolek (kuskilt) die Herkunft, die

Herstammung päritolu die Herkunft, die Abstammung; sotsiaalne ~ die soziale Herkunft

päritud geerbt, ererbt, erblich pärituul der günstige Wind, der Fahrwind, -(e)s, -e, der Rückenwind, -(e)s, -e pärituult mit dem Winde pärivett, pärivoolu mit dem Strom,

stromabwärts pärivus vt. pärilikkus pärjapanek die Kränzniederlegung, -, -en

pärl die Perle, -, -n; pärle sigade ette loopima piltl. Perlen vor die Säue werfen*

pärlikarp zool. die Perlmuschel, -, -n pärlinöör, pärlipael die Perlenschnur, -,

"e

pärlipüüdja der Perlenfischer, -s, -pärlirida die Perlenreihe, -, -n pärlitaoline perlenartig pärlitera die Perle, -n pärlkana zool. das Perlhuhn, -(e)s, ~er

pärlmutter die Perlmutter

pärm die Hefe, -, -n pärmine hefig

pärmitainas kulin, der Hefe(n)teig,

-(e)s, -e pärmivabrik die Hefefabrik, -en pärmseen bot. der Hefepilz, -es, -e pärn bot. die Linde, -n pärnaallee die Lindenallee, .. een f. /e:an]

pärnaniin der Lindenbast, -es, -e pärnapuiestee vt. päinaallee pärnapuu der Lindenbaum, -(e)s, "e pärnaöietee der Lindenblütentee, -s pärnaõis die Lindenblüte, -n pärsia persisch; ~ keel das Persisch, -(s), das Persische, -n, die persische Sprache; vt. ka eesti keel pärslane der Perser, -s, -pärss vt. pidur

pärssima vt. pidurdama 1), 2) pärus jur. der (das) Erbteil, -(e)s, -e,

das Erbe, -s, die Erbschaft. -, -en päruslik erblich, erbschaftlich päterdama patschen intr. pätistuma verkommen* intr. (s), ver-lümpen intr. (s), verlüdern intr. (s), verlottern intr. (s) päts [pätsi] 1) (leiva~) der Laib, -(e)s, -e, der Brotlaib, -(e)s, -e; 2) (turba~) die Sode, -, -n päts [pätsu] (karu) der Bär, -en, -en,

Meister Petz pätsturvas vt. tükkturvas pätt 1) der verkommene (e. verlümpte e. verlüderte e. verlotterte) Mensch; 2) (hulgus) der Stromer, -s, -, der Ländstreicher, -s, -, der Barfüßler, -s, -, der Vagabünd, -en, -en, der Strolch, -(e)s, -e pää vt. pea

pääs 1) (pääsemine) das Entkommen, -s, die Rettung, -, -en; 2) (vabanemine) die Befreiung, die Erlösung pääse [pääse] vt. pääsemine pääse [pääsme] vt. pääsetäht pääsema 1) entkommen* intr. (s), sich retten, sich in Sicherheit bringen*; 2) (vabanema) sich befreien, sich frei/machen; 3) (kuhugi) ein/dringen* intr. (s), sich ein/schleichen*, hin/geraten* intr. (s), gelängen intr. (s); 4) (lahti saama [kellestki, [-millestki])-] {+mil-lestki])+} erlöst werden* (s), kõnek. lös/werden* tr. (s), äb/schütteln tr.; hädavaevu ~ mit genäuei Not entkommen (s); vanglast ~ aus dem Gefängnis entkommen* (s); tervepääsemine

nahaga ~ mit heiler Haut davon/-kommen* (s); õnnetusest ~ einem Unglück entrinnen* (s) pääsemine 1) das Entkommen, -s, die Rettung; 2) die Befreiung, die Erlösung; vt. pääsema pääsetee der Ausweg, -(e)s, -e pääsetäht van. (pääse, pilet) die Eintrittskarte, -, -n, die Zütrittskarte, -n, die Einlaßkarte, -, -n, das Billett [bil'jet], -(e)s, -e e. -s pääsmik (sissepääsuluba) der Passierschein, -(e)s, -e, der Einlaßschein, -(e)s, -e, die Dürchlaßbescheinigung, -en

pääste vt. päästmine päästeankur piltl. der Rettungsanker, -s, -

päästejaam die Rettungsstatiön, -, -en, die Rettungsstelle, -, -n, die Rettungswache, -, -n päästelina (tuletõrjel) das Sprungtuch, -(e)s, "er

päästemeeskond die Rettungsmannschaft, -, -en päästepaat das Rettungsboot, -(e)s, -e päästerõngas der Rettungsring, -(e)s, -e

päästetöö die Rettungsarbeit, -, -en päästevahend das Rettungsmittel, -s, -päästevöö der Rettungsgürtel, -s, -päästik (laskeriistal) der Drücker, -s, -,

der Abzug, *(e)s, "`e päästja 1) (vabastaja) der Retter, -s, -, der Befreier, -s, -; 2) (lunastaja) der Erlöser, -s, -

päästma 1) retten tr., erretten tr.; 2) (vabastama) befreien tr., in Freiheit setzen tr.; 3) (hädast) helfen* 'intr. (D), aus/helfen* intr. (D); 4) (kellestki, millestki) erlösen tr. (von D) päästmatu rettungslos päästmine 1) das Retten, -s, die Rettung, -, -en, das Erretten, -s, die Errettung, -, -en; 2) das Befreien, -s, die Befreiung, -, -en; 3) das Helfen, -s, das Aushelfen, -s; 4) das Erlösen, -s, die Erlösung, -. -en; vt. päästma päästmiskatse der Rettungsversuch, -(e)s, -e

pääsuke(ne) die Schwalbe, -. -n pääsukesepesa das Schwalbennest, -es, -er

pääsusilm bot. der mehlige Himmelsschlüssel pöial der Daumen, -s, -pöialpoiss folkl. der Zwerg, -(e)s, -e, der Däumling, -s, -e

pöid 1) (jalal) der Mittelfuß, -es, V, 2) (sukal) der Füßling, -s, -e; 3) (rattal) die Felge, -, -n pöitama (sukka) Füßlinge än/stricken pötserdaja der Stümper, -s, der Pfuscher, -s, -pötserdama schlecht än/fertigen tr..

stümpern intr., pfuschen intr. pötserdus die Stümperži, -, -en, die

Pfuscherei, -, -en pööbel halv. der Pöbel, -s, das Gesindel, -s

pöök(puu) bot. die Buche, -, -n pööning der Boden, -s, - e. der Dächboden, -s, - e. " pööningukamber die Dächkammer, -, -n, die Dächstube, -, -n, die Man-särde, -, -n pööningukord, pööningukorrus das

Dächgeschoß, .. osses, .. osse pööningutrepp die Bodentreppe, -, -n pöör 1) (käi) der Drehstein, -(e)s, -e, das Schleifrad, -(e)s, *er; 2) (vinn) tehn. die Winde, -, -n pöörak die Drehung, -, -en, die Wendung, -en, die Wende, -, -n pöörama 1) drehen tr., wenden* (ka nõrgalt pöörduv) tr., kehren tr.; fakti pea peale ~ eine Tätsache auf den Kopf stellen; 2) gramm, konjugieren tr.; 3) ([kellegi] veendumust muutma) bekehren tr. pööramine 1) das Drehen, -s, die Drehung, -en, das Wenden, -s, die Wendung. -, -en, das Kehren, -s; 2) das Konjugieren, -s, die Konjugation, -. -en; 3) das Bekehren, -s, die Bekehrung, -, -en; vt. pöörama pööramistabel gramm, die Konjuga-

tiönstabelle, -, -n pöörane 1) (meeletu) unsinnig, wähnsinnig; 2) (hull) räpp (e)lig, toll, verrückt; 3) (raevunud) rasend, wütend, außer sich; 4) (ogar) besessen, halb verrückt, verschroben; ~ kiirus die räsende Geschwindigkeit; ~ hambavalu räsende Zähnschmerzen pl.; ~ nali der wüste Spaß püörang 1) die Drehung, -, -en, die Wendung, -, -en; 2) (raudteel) die Weiche, -, -n pööranguseadja vt. pöörmeseadja pöörasus 1) der Wahnsinn, -(e)s; 2) die Tollheit, die Verrücktheit; 3) die Verschrobenheit; vt. pöörane pöördaken das Drehfenster, -s, -pöördejärk die Krise e. Krisis, Krisenpöördeketas

pöördeketas tehn. die Drehscheibe, -n

pöördeline 1) (otsustav) ausschlaggebend, entscheidend; see on pöördelise tähtsusega das ist von ausschlaggebender Bedeutung; pöördelised sündmused pl. entscheidende Ereignisse pl.; 2) gramm, konjugierbar pöördelõpp gramm, die Konjugatiöns-

endung, -en pöördepunkt der Wendepunkt, -(e)s, -e pöördetelg tehn. die Achse, -, -n, der Kern, -(e)s, -e, der Drehzapfen, -s, die Drehachse, -, -n pöördkeha mat. der Drehkörper, -s, . pöördkond gramm, die Konjugation, -en

pöördlava teatr. die Drehbühne, -, -n pöördpind mat. die Rotationsfläche, -, -n

pöördsõna gramm, das Zeitwort, -(e)s, *er, das Tätigkeitswort, -(e)s, *er, das Verb [v ..], -s, -en e. das Verbum [v ..], -s, .. ba pöördtool der Drehstuhl, -(e)s, ~e pöörduks die Drehtür, -, -en pöörduma 1) sich drehen, sich kehren, sich wenden* (ka nõrgalt pöörduv); 2) (palvega) sich wenden* (ka nõrgalt pöörduv) (an A); arsti poole ~ sich an einen Arzt wenden* (ka nõrgalt pöörduv); 3) (ümber ~) sich üm/drehen, sich üm/wenden* (ka nõrgalt pöörduv); piltl. ein neues Leben än/fangen*; 4) gramm. konjugiert werden* (s), konjugierbar sein* (s); 5) (oma veendumusi muutma) sich bekehren; 6) vt. tagasi ~

pöörduv 1) drehbar, kehrbar; 2)

gramm, konjugierbar pöördvõrdeline mat. ümgekehrt propor-tionäl, in ümgekehrtem Verhältnis, in ümgekehrter Proportion pööre [pöörde] 1) die Drehung, -, -en, die Wendung, -, -en, die Umdrehung, -, -en, die Wende, -, -n, die Schwenkung, -, -en; asi võttis teise pöörde die Sache nahm eine ändere Wendung; sajandi pöördel um die Wende des Jahrhünderts; 2) (muudatus haiguse käigus) die Krise e. Krisis, -, Krisen, die Wendung, -, -en; 3) pol. (riigipööre) die Umwälzung, -, -en, der Umsturz, -es, "e, die Revolution [..v..], -, -en; 4) gramm, die Person, -, -en pööre [pöörme] raudt. die Weiche, -n

pöörettekitav epöchemachend pöörijoon geogr., astr. der Wendekreis, -es, -e

pööripäev 1) (suvine v. talvine) die Sonnenwende, -, -n; 2) (kevadine v. sügisene) das Äquinoktium, -s, .. ien f.. ian], die Tagundnachtgleiche, -n pööris (keeris) der Wirbel, -s, • pööritama (silmi) (die Augen) verdrehen; pea pööritab mir schwindelt, der Kopf schwindelt mir; süda pööritab mir ist übel, mir ist schlecht pööritus 1) (südame~) die Übelkeit, -, -en, das Erbrechen, -s; 2) (pea~) der Schwindel, -s pöörlema 1) sich drehen, wirbeln intr.; 2) tehn. (telje ümber) rotieren intr., sich um eine Achse drehen pöörlemine 1) das Drehen, -s. die Drehung, -, -en; 2) die Rotation, -, -en, die Rotierung, -, -en; vt. pöörlema pöörlemiskiirus die Rotatiönsgeschwin-digkeit

pöörlemisperiood astr. die Rotatiöns-

periöde, -, -n pöörlemistelg die Rotationsachse, -, -n pöörlemistõbi vet. (kariloomadel) die

Drehkrankheit, -, -en pöörmeseadja raudt. der Weichensteller, -s, -

pügal 1) (sälk) die Kerbe, -, -n, der Einschnitt, -(e)s, -e; 2) (kraad) der Grad, -(e)s, -e pügaldama kerben tr., ein/kerben tr.,

ein/schneiden* tr. pügama A (lõikama) 1) (juukseid) schneiden* tr.; 2) (lammast) scheren* (ka nõrgalt pöörduv) tr., äb/-scheren* (ka nõrgalt pöörduv) tr.; 3) (puid) beschneiden* tr., stutzen tr.; B piltl. (tüssama) betrügen* tr. (um A), prellen tr. (um A), übers Ohr hauen* (imperj. haute) tr., beschümmeln tr., beschwindeln tr. pügamine A 1) das Schneiden, -s, das Häarschneiden, -s; 2) das Scheren, -s, das Abscheren, -s, die Schur; 3) das Beschneiden, -s, das Stutzen, -sj B das Betrügen, -s, der Betrüg, -(e)s, das Prellen, -s, die Prellerei, -, -en, das Beschümmeln, -s, die Beschüm-melung, -, -en, das Beschwindeln, -s, die Beschwind (e)lung. -, -en; vt. pügama

püha 1. adj. heilig; 2. subst. der Feiertag, -(e)s, -e, der Festtag, -(e)s, -e; pühi pidama feiern tr.; häid pühi! fröhliche Feiertagelpühadeaegne

pühadeaegne Feiertags-, festzeitlich pühade-eelne Vörfeiertags-pühadus 1) (oleku kohta) die Heiligkeit; 2) (eseme kohta) das Heiligtum, -(e)s, Äer pühak kirikl. der (die) Heilige, -n, -n pühakiri kirikl. die Heilige Schrift pühalik feierlich

pühalikkus die Feierlichkeit, -, -en pühamu das Heiligtum, -(e)s, "er pühapäev der Sonntag, -(e)s, -e; püha- ja puhkepäevad pl. die Sönn-und Feiertage pl. pühapäevak die Sonntagsschicht, -, -en, die Sönntagssonderschicht, -, -en, der kollektive [.. v..] Sönntagseinsatz, die freiwillige, kollektive ['.. v ..] Arbeit

pühapäevakleit das Sonntagskleid, -(e)s, -er

pühapäevakütt der Sonntagsjäger, -s, -pühapäevane 1) (kogu pühapäev kestev) sonntägig; 2) (igal pühapäeval toimuv) sonntäglich pühapäevariie, pühapäevaröivas die

Sönntagskleidung pühapäevaülikond der Sõnntagsanzug. -(e)s,

pühapäeviti sonntags, sonntäglich pühendama 1) widmen tr. (D), weihen tr. (D); ta pühendas kogu oma elu teadusele er hat sein ganzes Leben der Wissenschaft gewidmet; 2) (raamatut jne. [kellelegi]) widmen tr. (D), zu/eignen tr. (D); 3) [-([kedagi]-] {+([ke- dagi]+} mingisse saladusse) ein/weihen tr. (in A)

pühendamatu 1. adj. uneingeweiht; 2.

subst. der (die) Dneingeweihte, -n, -n pühenduma sich widmen pühendus 1) die Widmung, -, -en; 2) die Zueignung, -, -en; 3) die Einweihung, -, -en; vt. pühendama püherdama sich wälzen pühis 1) (pühkimisvahend) der Wischer, -s, -, der Putzer, -s, -; 2) (narts) der Lappen, -s, -, der Stäublappen, -s, -; 3) (luud) der Besen, -s, -, der Wedel, -s, -, der Stäubwedel, -s, -, der Mop, -s, -(s), der Stäubbesen, -s, -pühiti an Feiertagen pühitsema 1) (tähtpäeva) feiern tr., festlich begeh (e)n* tr:, 2) kirikl. ein/weihen tr., ein/segnen tr:, ametisse ~ ordinieren tr. pühitsemine 1) das Feiern, -s, das Begehen, -s, die Begehung, -, -en; 2)

das Einweihen, -s, die Einweihung, -, -en, das Einsegnen, -s, die Einsegnung, -, -en; ametisse ~ die Ordination, -, -en; vt. pühitsema pühkima 1) (luuaga jne.) ` fegen tr.y kehren tr:, 2) (tolmu) wischen tr.;• 3) (käsi) äb/wischen tr., äb/trocknen tr:, nagu peoga (e. käega) pühitud kõnek. wie weggewischt pühkimislapp der Wischlappen, -s, • pühkimisluud der Kehrbesen, -s, -pühkmed pl. das (der) Kehricht, -(e)s,

der Müll, -(e)s, der Unrat, -(e)s pühkmehunnik der Kehrichthaufen,

-s, -

pühkmekast der Müllkasten, -s, - e. * pühkmevedaja der Müllkutscher, -s, -pühkmevedu die Müllabfuhr pühvel der Büffel, -s, -püksid pl. die Hose, -, -n, das Beinkleid, -(e)s, -er; ta sai vastu pükse piltl. er ist hereingefallen; tal püksid sõeluvad püüli piltl. er schlottert vor Angst

püksimõõt 1) das Hösenmaß, -es, -e; 2) piltl. (keretäis) eine Tracht Prügel

püksinööp der Hösenknopf, -(e)s, Äe püksireis das Hosenbein, -(e)s, -e, der

Beinling, -s, -e püksirihm der Hösenriemen, -s, -piiksiriie der Hosenstoff, -(e)s, -e püksisäär vt. püksireis püksitagumik der Hosenboden, -s, Ä püksitasku die Hosentasche, -, -n püksitraksid pl. die Hosenträger pl. püksiviik die Hösenfalte, -, -n püloon ehit. der Pylon, -en, -en e. die

Pylöne, -, -n püramidaalne vt. püramiidikujuline püramiid die Pyramide, -n püramiidikujuline, püramiidjas pyrami-

däl, pyramidenförmig püree kulin, das Püree, -s, -s e. die

Püree, -, -s pürgima (püüdlema) streben (nach D),

trachten (nach D) pürgimus (püüe) das Streben, -s pürotehnik der Pyrotechniker, -s, -pürotehnika die Pyrotechnik, die Feuerwerkskunst pürotehniline pyrotechnisch püsi 1) (kestvus, vastupidavus) die Däuerhaftigkeit, die Dauer, der Bestand, -(e)s; 2) (püsivus) die Ausdauer, die Geduld, kõnek. das Sitzfleisch, -espüsik

püsik bot. die perennierende Gräspflanze

püsikindel standhaft, standfest, stabil püsikindlus die Ständhaftigkeit, die

Ständfestigkeit, die Stabilität püsiktaim vt. püsik

püsilik (püsiv, vastupidav) däuerhalt püsilikkus die Dauerhaftigkeit püsima 1) (edasi kestma) dauern intr., fõrt/dauern intr., än/dauern intr., währen intr.; 2) (püsima jääma) sich halten*, sich fest/halten*, sich behaupten; 3) (jalul) sich aufrecht halten*; 4) (kindlana) beharren intr., verbleiben* intr. (s); 5) (ilma kohta) än/halten* intr., än/dauern intr:, ilusad ilmad püsivad die gute Witterung dauert (e. hält) an; 6) (oma arvamusel) (bei seiner Meinung) verharren [e. bleiben*) (s), (auf seiner Meinung) besteh (e)n* (e. behärren); 7) (oma nõudmistel) (auf seinen Förderungen) besteh (e)n* (e. behärren)

püsimatu 1) (kindlusetu) schwankend, veränderlich, wetterwendisch, unsicher, labil; 2) (muutlik) unbeständig; 3)

(kärsitu) ohne Ausdauer, ünstet, unruhig; 4) (kannatamatu) ungeduldig; 5) (rahutu) rastlos, ün-ruhig, rühelos, fahrig püsimatus 1) die Veränderlichkeit, die Labilität; 2) die Ünbeständigkeit; 3) die Ünruhe; 4) die Ungeduld; 5) die Ruhelosigkeit; vt. püsimatu püsimisvõime die Widerstandsfähigkeit püsimisvõimeline widerstandsfähig püsisoe zool. wärmblütig piisisoojane zool. der Wärmblüter, -s, -püsitu (ebapüsiv, püsimatu) ünbestän-

dig, wändelbar, unstet, unruhig püsitus die Ünbeständigkeit, die Wän-delbarkeit, die Ünstetigkeit, die Unruhe

püsiv 1) standfest, stabil, fest; 2) (püsikindel) standhaft, fest, widerstandsfähig; 3) (vastupidav) haltbar, däuerhaft; 4) (alaline) beständig, ständig, fortwährend, dauernd, anhaltend; 5) (kannatlik) ausdauernd, behärrlich; 6) (visa) beharrlich, hartnäckig

püsivus 1) die Ständfestigkeit, die Stabilität, die Festigkeit; 2) die Ständhaftigkeit, die Festigkeit, die Widerstandsfähigkeit; 3) die Hältbarkeit, die Dauerhaftigkeit; 4) die Beständigkeit; 5) die Ausdauer, die Beharr-

lichkeit; 6) die Beharrlichkeit, die Hartnäckigkeit; vt. püsiv püss die Flinte, -, -n, (vint~) das Gewehr, -(e)s, -e püssikirp das Korn, -(e)s, ^er püss'kuul die Flintenkugel, -, -n, die

Gewehrkugel, -, -n püssilaad der Flintenschaft, -(e)s, Äe,

der Gewehrschaft, -(e)s, ^e püssilaskmine das Gewehrschießen, -s püssilukk der Verschlüß, .. usses, .. üsse, das Gewehrschloß .. osses, .. össer

püssimees der Schütze, -n, -n, der Jäger, -s, -

püssipauk der Flintenschuß, ,. schus-ses, .. schüsse, der Gewehrschuß, .. schusses, .. schüsse püssipära der Flintenkolben, -s, -, der

Gewehrkolben, -s, -püssiraud der Flintenlauf, -(e)s, £e, der

Gewehrlauf, -(e)s, Äe püssirohi das ` Schießpulver [..!..,

.. v ..], -s, -püssirohutünn das Pülverfaß . f..,

.. v ..], .. fasses, .. fässer püssitikk vt. tääk püssituli sjv. das Gewehrfeuer, -s püstaed der Staketenzaun. -(e)s, püstakil: ~ olema nicht ganz aufrecht

steh(e)n*, halb stehend sein* (s) püstakile: ~ tõusma sich nicht ganz auf/richten, eine halb stehende Stellung ein/nehmen* püsti aufrecht, aufgerichtet, stehend püsti ajama 1) auf/richten tr:. 2) (lamajat) äufsteh(e)n lassen* tr.; end ~ sich auf/richten püsti hoidma aufrecht halten* tr.; end ~ sich aufrecht halten*; pead ~ den Kopf hoch/halten* (e. aufrecht halten* e. hoch tragen*) püsti kargama auf/springen* intr. (s) püsti olema (esemete kohta) aufgerichtet sein* (s) püsti seisma aufrecht steh(e)n* (h, s) püsti tõstma äuf/richten tr. püsti tõusma 1) äuf/steh(e)n* intr. (s), sich erheben*, sich äuf/richten; 2) (juuste kohta) sich sträuben; juuksed tõusid püsti die Haare sträubten sich (e. stiegen zu Berge) püstihull ganz verrückt püstihäda die liebe Not; püstihädas in

großer Not (e. Verlegenheit) püstijalu stehend, stehenden Fußes püstinarr der Erznarr, -en, -en püstine aufrechtpüstipäi

raadiojaam

püstipäi aufrechten Hauptes, mit erhobenem Haupt, den Kopf hoch püstitama 1) errichten tr., äuf/richten tr., aufrecht stellen tr:, mälestussammast ~ ein Denkmal errichten (e. auf/stellen e. setzen); lippu ~ eine Fahne auf/pflanzen; probleemi ~ ein Problem stellen (e. äuf/rollen); rekordit ~ einen Rekord äuf/stellen; 2) (ehitama) erbauen tr.

püstitamine 1) das Errichten, -s, die Errichtung, -, -en, das Aufrichten, -s, die Aufrichtung, -, -en, das Aufstellen, -s, die Aufstellung, -, -en, das Aufpflanzen, -s, die Auspflanzung, -, -en; 2) das Erbäuen, -s, die Erbauung, -, -en; vt. püstitama püstjoon die Senkrechte, -n, -n, die

senkrechte Linie [.. ia] püstkiri die Steilschrift püstkrae der Stehkragen, -s, püstkriips vt. püstjoon püstkülik vt. ristkülik püstloodis, püstloodne vertikal [v ..],

lotrecht, senkrecht püstnina die Stülpnase, -, -n püstol die Pistole, -, -n püstolkuulipilduja sjv. die Maschinenpistole, -, -n püstsuunaline vertikal [v ..] gerichtet püstsuund die vertikale [v ..] Richtung püsttara vt. püstaed pütt I ortiit. der Taucher, -s, -pütt II (anum) die Bütte, -, -n püttsepp der Böttcher, -s, -, der Faßbinder, -s, -, der Küfer, -s, . püü vt. põldpüü

püüd das Streben, -s, das Bestreben, -s,

die Bemühung, -, -en püüdlema streben intr. (nach D), erstreben tr., än/streben tr., trachten intr. (nach D), sich bewerben* (um A)

püüdlik strebsam

püüdlikkus die Strebsamkeit püüdlus das Streben, -s, die Bestrebung, -, -en, das Trachten, -s, die Bewerbung, -, -en püüdma 1) (jõudu pingutama) sich bemühen, sich (D) Mühe geben*, sich befleißigen, sich än/strengen; 2) (taotlema) streben intr. (nach D), trachten intr. (nach D), bestrebt sein* (s); 3) (katsuma) versüchen tr.\ kõigest väest ~ alle-, d(a)rän/sct-zen, kõnek. sich (D) die Beine aus/-reißen*; 4) (kalu jne.) fangen* tr:, sogases vees kalu ~ im trüben fischen; 5) (kinni püüdma) äb/fan-gen* tr., ein/fangen* tr., äb/fassen tr., erhäschen tr:, 6) (lennult kinni püüdma) auf/fangen* tr., äuf/grei-fen* tr. püüe [püüde] vt. püüd püügiaeg die Fangzeit, -, -en püügiala das Fänggebiet, -(e)s, -e piiiigikeeld das Fängverbot, -(e)s, -e püügikoht der Fangplatz, -es, ^e püügikorda: ~ seadma alles zum Fang fertig machen, alles zum Fang vorbereiten

püügiriist das Fänggerät, -(e)s, -e püügiviis die Fängweise, -n, die

Fängmethöde, -, -n püük 1) der Fang, -(e)s, *e; 2) (püüdmine) das Fangen, -s; 3) (kala~) das Fischen, -s, der Fischfang, -(e)s, "e

püül(ijahu) das gebeutelte Mehl püülima beuteln tr.

püünis die Falle, -n, das Fälleisen,

-s, -, das Garn, -(e)s, -e püür 1) (padjal) der Kissenüberzug, -(e)s, ~e, der Kissenbezug, -(e)s, Äe; 2) (kate, pealis) der Überzug. -(e)s,

püüton zool. der Python, -s, -s e. .. önen

raadio das Radio, -s, -s, der Rundfunk, -(e)s; ~ teel saatma durcn Rundfunk verbreiten tr., funken tr.; ~ kaudu (e. teel) teadustama durch Funk benachrichtigen tr. raadioamatöör der Rädioamateur [. /t0:r], -s, -e, der Funkamateur,

-s, -e, der Amateurfunker, -s, -

raadioantenn die Antenne, -, -n raadioaparaat der Radioapparat, -(e)s,

-e, der Ründfunkapparät, -(e)s, -e raadioasjandus das Fünkwesen, -s

raadiohäire el. die Ründfunkstörung, -, -en

raadiojaam vt. raadiosaatejaam

püstipäi aufrechten Hauptes, mit erhobenem Haupt, den Kopf hoch püstitama 1) errichten tr., äuf/richten tr., aufrecht stellen tr:, mälestussammast ~ ein Denkmal errichten (e. auf/stellen e. setzen); lippu ~ eine Fahne auf/pflanzen; probleemi ~ ein Problem stellen (e. äuf/rollen); rekordit ~ einen Rekord äuf/stellen; 2) (ehitama) erbauen tr.

püstitamine 1) das Errichten, -s, die Errichtung, -, -en, das Aufrichten, -s, die Aufrichtung, -, -en, das Aufstellen, -s, die Aufstellung, -, -en, das Aufpflanzen, -s, die Auspflanzung, -, -en; 2) das Erbäuen, -s, die Erbauung, -, -en; vt. püstitama püstjoon die Senkrechte, -n, -n, die

senkrechte Linie [.. ia] püstkiri die Steilschrift püstkrae der Stehkragen, -s, püstkriips vt. püstjoon püstkülik vt. ristkülik püstloodis, püstloodne vertikal [v ..],

lotrecht, senkrecht püstnina die Stülpnase, -, -n püstol die Pistole, -, -n püstolkuulipilduja sjv. die Maschinenpistole, -, -n püstsuunaline vertikal [v ..] gerichtet püstsuund die vertikale [v ..] Richtung püsttara vt. püstaed pütt I ortiit. der Taucher, -s, -pütt II (anum) die Bütte, -, -n püttsepp der Böttcher, -s, -, der Faßbinder, -s, -, der Küfer, -s, . püü vt. põldpüü

püüd das Streben, -s, das Bestreben, -s,

die Bemühung, -, -en püüdlema streben intr. (nach D), erstreben tr., än/streben tr., trachten intr. (nach D), sich bewerben* (um A)

püüdlik strebsam

püüdlikkus die Strebsamkeit püüdlus das Streben, -s, die Bestrebung, -, -en, das Trachten, -s, die Bewerbung, -, -en püüdma 1) (jõudu pingutama) sich bemühen, sich (D) Mühe geben*, sich befleißigen, sich än/strengen; 2) (taotlema) streben intr. (nach D), trachten intr. (nach D), bestrebt sein* (s); 3) (katsuma) versüchen tr.\ kõigest väest ~ alle-, d(a)rän/sct-zen, kõnek. sich (D) die Beine aus/-reißen*; 4) (kalu jne.) fangen* tr:, sogases vees kalu ~ im trüben fischen; 5) (kinni püüdma) äb/fan-gen* tr., ein/fangen* tr., äb/fassen tr., erhäschen tr:, 6) (lennult kinni püüdma) auf/fangen* tr., äuf/grei-fen* tr. püüe [püüde] vt. püüd püügiaeg die Fangzeit, -, -en püügiala das Fänggebiet, -(e)s, -e piiiigikeeld das Fängverbot, -(e)s, -e püügikoht der Fangplatz, -es, ^e püügikorda: ~ seadma alles zum Fang fertig machen, alles zum Fang vorbereiten

püügiriist das Fänggerät, -(e)s, -e püügiviis die Fängweise, -n, die

Fängmethöde, -, -n püük 1) der Fang, -(e)s, *e; 2) (püüdmine) das Fangen, -s; 3) (kala~) das Fischen, -s, der Fischfang, -(e)s, "e

püül(ijahu) das gebeutelte Mehl püülima beuteln tr.

püünis die Falle, -n, das Fälleisen,

-s, -, das Garn, -(e)s, -e püür 1) (padjal) der Kissenüberzug, -(e)s, ~e, der Kissenbezug, -(e)s, Äe; 2) (kate, pealis) der Überzug. -(e)s,

püüton zool. der Python, -s, -s e. .. önen

raadio das Radio, -s, -s, der Rundfunk, -(e)s; ~ teel saatma durcn Rundfunk verbreiten tr., funken tr.; ~ kaudu (e. teel) teadustama durch Funk benachrichtigen tr. raadioamatöör der Rädioamateur [. /t0:r], -s, -e, der Funkamateur,

-s, -e, der Amateurfunker, -s, -

raadioantenn die Antenne, -, -n raadioaparaat der Radioapparat, -(e)s,

-e, der Ründfunkapparät, -(e)s, -e raadioasjandus das Fünkwesen, -s

raadiohäire el. die Ründfunkstörung, -, -en

raadiojaam vt. raadiosaatejaam

raadiojänes (loata raadiokuulaja) der

Schwärzhörer, -s, -raadiokommentaator der Ründfunk-kommentätor, -s, .. õren, der Fünk-berichter, -s, -raadiokontsert das Rädiokonzert, -(e)s, -e

raadiokuulaja der Rundfunkteilnehmer,

-s, -, der Rundfunkhörer, -s, -raadiolaine die Ründfunkwelle, -, -n raadiolamp die Ründfunkröhre, -, -n

raadiolaud der Rädiotisch, -es, -e raadiolokaator el. das Funkgerät, -(e)s, -e, das Rückstrahlgerät, -(e)s, -e, das Fünkstrahlgerät, -(e)s, -e, der Fünkmeßapparät, -(e)s, -e raadiolokatsioon ei. die Rückstrahl ortung, die Funkortung, die Rüek-funkortung, die Fünkmessung, die Rädioanpeilung, die Funkpeilung, der (das) Radar [. ,'da:r, "ra ..], -s, -s

raadiolokatsioonijaam el. die Radarstation, -, -en raadiolokatsiooniline Funkmeß-, Funkstrahl-, Rückstrahl- raadiomast der Funkmast, -es, -e e.

-en, der Funkturm, -(e)s, "e raadiomatš (näit. males) der (das)

Ründfunkmatch [. .maetj`], -es, -e raadiosaade die Rädioübertragung, -,, -en, die Ründfunkübertragung, -, -en, die Rundfunksendung, -, -en, die Sendung, -en, die Translation, -, -en

raadiosaatejaam die Ründfunksende-statiön, -en, die Funkstation, -, -en, die Rundfunkstation, -, -en raadiosaatekava der Sendeplan, -(e)s,

£e, die Sendefolge, -, -n raadiosaatja vt. raadiosaatejaam raadioseade die Rädioanlage, -, -n, die

Funkanlage, -, -n raadiosegaja el. der Störsender, -s, -raadioside die Rädioverbindung, die

Funkverbindung raadiostuudio der Ründfunkaufnahme-raum, -(e)s, ~e, der Äufnahmeraum, -(e)s, das Stüdio, -s, -s raadiosõlm vt. raadiotranslatsioonisölm raadiotehnik el. der Rädiotechniker, -s, -

raadiotehnika el. die Rädiotechnik, die

Fünktechnik raadiotehniline rädiotechnisch, funktechnisch

raamatukogu

raadiotelegraaf 1) die Rädiotelegra-phie e. Radiotelegrafie, die Fünken-telegraphie e. Fünkentelegrafie; 2) (seadeldis) der Fünktelegräph e. Fünktelegräf, -en, -en raadiotelegramm el. das Radiogrämm, -(e)s, -e. der Funkspruch, -(e)s, Äe raadiotranslatsioon el. die Uberträ-gung, -en, die Funksendung, % -en, die Translation, -en raadiotranslatsioonisölm el. der Zwt-

schensender, -s, -raadiovastuvõtja der Rädioempfänger, -s, -, der Rädioempfangsapparät, -(e)s, -e, das Rundfunkgerät, -(e)s, -e, der Rundfunkempfänger, -s, -raadioülekanne vt. raadiosaade raadium keem., füüs. das Rädium, -s raadiumiravi med. die Radiotherapie,

die Strählenbehandlung raadius mat. der Radius, -, .. ien [.. ian]

raag (kuiv oks) der dürre Zweig, das

dürre Reis raagu: ~ jääma vt. raaguma raaguma die Blätter verlieren*, sich

entlauben raagus entlaubt, entblättert raam 1) der Rahmen, -s, -; (millegi) raamides im Rahmen (G); 2) (prillidel) die Brillenfassung, -, -en, das Brillengestell, -(e)s, -e raamantenn el. (raadio alal) die

Rahmenantenne. -, -n raamas: ~ olema verwährlost (e. verkommen) sein* (s) raamat das Buch, -(e)s, "er (ka paberi

mõõduühikuna) raamatuasjandus bibl. das Büchwesen, -s

raamatuharrastaja der Bücherliebhaber, -s, -, der Bücherfreund, -(e)s, -e

raamatuharrastus die Bücherliebhaberei

raamatukaas der Büchdeckel, -s, -raamatukapp der Bücherschrank, -(e)s, "e

raamatukaubandus der Büchhandel, -s raamatukauplus die Büchhandlung, -,

-en, die Büchverkaufsstelle, -, -n raamatukiosk der Bücherstand, -(e)sr

raamatukirjastus der Bücherverlag, -(e)s, -e

raamatukogu die Bibliothek, -, -en, die Bücherei, -, -enraamatukogudevaheline

raamatukogudevaheline: ~ laenutus

der zwischen den Bibliotheken bestehende Buchverleih raamatukoguhoidja bibl. der Bibliothekar, -s, -e raamatukogundus bibl. das Bibliothekswesen, -s

raamatukogutöötaja vt. raamatukoguhoidja

raamatukoi piltl. der Bücherwurm,

-(e)s, *er raamatuköitja der Büchbinder, -s, -raamatuköitmine die Büchbinderei, -, -en

raamatulik (ebapraktiline, eluvõõras) büchgelehrt, stübengelehrt, lebensfremd, weltfremd; ~ tarkus die Büchgelehrsamkeit raamatupakk das Bücherpaket, -(e)s, -e raamatupidaja der Büchhalter, -s, -,'

der Büchführer, -s, -raamatupidamine die Büchhaltung. -, -en, die Büchführung, -, -en. die Büchhalterei, -, -en raamatupookimine van., vt. raamatuköitmine

raamaturida (riiulil) die Bücherreihe, -, -n

raamaturiiul das Bücherbord, -(e)s, -e, das Bücherbrett, -(e)s, -er, das Bücherregal, -s, -e raamatusõber der Bücherfreund, -(e)s, -e

raamatutarkus die Büchgelehrsamkeit raamatutrükkimine der Buchdruck, -(e)s

raamatuviit vt. eksliibris raamatuvirn der Stoß Bücher raamima 1) ([pildile] raami ümber tegema) ein/rahmen tr.\ 2) (raamina ümbritsema) umrahmen tr. raamimine 1) das Einrahmen, -s, die Einrahmung, -, -en; 2) das Umrahmen, -s, die Umrahmung, -en; vt. raamima raamistama vt. raamima raamistik das Rähmenwerk, -(e)s, -e, das Gestell, -(e)s, -e, das Gerippe, -s, -, das Gerüst, -(e)s, -e raamistus vt. raamimine raamjutustus kirj. die Rahmenerzählung, -, -en raamsaag ehit. die Spännsäge, -, -n raas die Krume, -, -n, der Brocken, -s, -

raasima ([oksi] lehtedest vabastama) (die Blätter von den Zweigen) ab/-

streifen

raasuke(ne) das Krümchen, -s, -, das Bröckchen, -s, das Bröcklein, -s, -raasutama (leiba) vt. pudendama raatsima I ([linu] kupardama) riffeln tr., Flachs kämmen, die Flächsknoten äb/streifen raatsima II (täima [midagi teha]) mögen*, übers Herz bringen* tr:, ma ei raatsinud seda raamatut ära anda ich brachte es nicht übers Herz, dieses Buch fortzugeben raatus vt. raekoda raatuseplats vt. raekojaplats raba I (õllel, kaljal) die Treber pl., die

Trester pl., die Schlempe, -, -n raba II das Hochmoor, -(e)s, -e, das Moosmoor, -(e)s, -e, das Dberwäs-sermoor, -(e)s, -e, das oligotröphe Moor; rappa minema 1) in den Sumpf geraten* (s); 2) piltl. mißlingen* intr. (s), schief/geh (e)n* intr. (s)

rabakana ornit. das Schneehuhn, -(e)s, ~er

rabama 1) [rukist, vihke] schlagen* tr., schütteln tr., dreschen* tr., (mit der Hand [den Roggen]) durch Schlagen äus/dreschen*; 2) (lööma) schlagen* tr:, jalust ~ ka piltl. zu Boden schlagen* tr:, 3) piltl. (üllatama) in Erstäunen setzen tr., überräschen tr., verblüffen tr.\ 4) (tabama, ka haiguse kohta) befallen* tr:, 5) (kahmama) packen tr., ergreifen* tr., fassen tr., haschen tr., erhäschen tr:, 6) (kiirustades töötama) beschleunigt ärbeiten, (bei der Arbeit) hasten intr. (e. sich beeilen)

rabamets mets. der Höchmoorwald, -(e)s, `^er, der Reisermoorwald, - (e)s, *er

rabandus med. der Schlag, -^e)s, "e, der Schläganfall, -(e)s, ~e, der Schlagfluß, ..usses, ..üsse, die Apoplexie, -, ..ien [..'iran]; ta sai rabanduse er hatte einen Schläganfall, der Schlag hat ihn gerührt rabane moorig, morästig, sumpfig rabarber bot. der Rhabärber, -s rabasoo geogr. das Ubergangsmoor, -(e)s, -e, das Zwischenmoor, :(e)s, -

e, das mesotröphe Moor rabastuma versümpfen intr. (s), vermooren intr. (s)

rabastumine die Versumpfung, -en,

die Reisermoorbildung, -, -en

rabatt I 1) (reväär) der Ärmelaufschlag, -(e)s, ^e, der Aufschlag, -(e)s, ^e, die Rabatte, -, -n; 2) aiand, (kitsas lillepeenar) die Rabatte, -, -n, das Einfassungsbeet, -(e)s, -e

rabatt II niaj. (hinnaalandus) der Rabatt, -(e)s, -e, der Preisnachlaß, .. asses, .. ässe, der Preisablaß, .. asses, .. ässe rabav 1) schlagend, treffend; 2) (üllatav) auffallend, überraschend, erstaunlich; 3) (jahmatamapanev) verblüffend, frappant; ~ sarnasus die verblüffende Ähnlichkeit rabe 1) (habras) brüchig, zerbrechlich,

spröde; 2) (pude) mürbe rabedus 1) die Brüchigkeit, die Zerbrechlichkeit, die Sprödigkeit; 2) die Mürbheit; vt. rabe rabelema 1) (vähkrema) zappeln intr., strampeln intr.; (visklema, näit. haige kohta) sich hin- und her/werfen*, sich wälzen; 2) (askeldama) geschäftig sein* (s), eifrig hin und her rennen* (s), hasten intr.; 3) (kärsitult istuma) hin und her rutschen (s), ünruhig sitzen* intr. rabelus 1) das Gezäppel, -s, das Gestrampel, -s; 2) die Hast; vt. rabelema

rabestama (rabedaks tegema) brüchig (e. zerbrechlich e. spröde e. mürbe) machen tr.; vt. rabe rabestuma brüchig (e. zerbrechlich e.

spröde e. mürbe) werden* (s) rabi (juudi vaimulik) der Rabbi, -(s), -s

rabin das Rascheln, -s, das Geräschel, -s

rabisema rascheln intr., prasseln intr. rabistama 1) (krabisema) prasseln intr.; vihm rabistab vastu akent der

Regen prasselt ans Fenster; 2) (sasima, tuuseldama) zausen tr.; tuul rabistas puude latvu der Wind zauste die Bäumkronen; 3) (kahisema) rascheln, ein räschelndes Geräusch machen; 4) (kiirustades töötama) (bei der Arbeit) hasten intr., sich sputen, sich beeilen rada der Pfad, -(e)s, -e radar el. der (das) Radar [. .'da:r. 'ra..], -s, -s, das Radargerät [..'da:r .., 'ra ..], -(e)s, -e; vt. raa-diolokaator radarijaam vt. raadiolokatsioonijaam

radeerima (välja kaapima v. hõõruma)

äus/kratzen tr., äus/radieren tr. radeerimiskumrni der Radiergummi, -s, -(s)

radiaator 1) ([keskkütte] küttekeha) der Radiator, -s, .. ören, der Heizkörper, -s, -; 2) (jahutusseadis [autol]) der Kühler, -s, -radiatsioon füiis. die Radiation, -en, die Strahlung, -, -en, die Ausstrahlung, -, -en radikaal pol. der (die) Radikale, -n, -n

radikaalne 1) (põhjalik) radikal, gründlich; 2) (otsustav) radikal, entscheidend: 3) (radikalismi pooldav) pol. radikal; 4) (äärmusse kalduv) radikal, bis zum äußersten gehend, rücksichtslos radikalism der Radikalismus, -, .. men radikuliit med. die Entzündung der Rückenmarksnervenwurzeln [.. f. • • v ..]

radioaktiivne füiis. radioaktiv; ~ saast die radioaktiven [.. v ..] Abfälle pl.`, radioaktiivsed isotoobid pl. die radioaktiven Isotope pl. radioaktiivsus füüs. die Rädioaktivität f. • v . .]

radiofitseerima el. radiofizieren tr. radiofitseerimine die Radiofizierung, -, -en

radiogramm vi. raadiotelegramm radioloog med., füüs. der Radiolög(e),

.. gen, .. gen radioloogia med., füüs. die Radiologie radioola el. der Musikschrank, -(e)sT

radioteraapia med. die Radiotherapie,

die Strählenbehandlung radist el. der Rädiotelegraphist, -en, -en

radoon keem. das Radon ['ra: .

.. 'do:n], -s radža (india vürst) der Radscha e.

Raja ['ra:d$a], -s, -s raekoda das Rathaus, -es, "er raekojaplats der Räthausplatz, -es, "e raev die Wut, der Grimm, -(e)s, die Raserei, -, -en; raevu sattuma in Wut geräten* (s), rasend werden* (s)

raevlema wüten intr., rasen intr. raevuhoog der Wütanfall, -(e)s, ~e,

der Anfall von Raserei raevukas wütend, grimmig, rasend raevukus die Wut, der Grimm, -(e)s, die Rasereiraevuma

raevuma wütend (e. rasend) werden*

(s), in Wut geraten* (s) raevune vt. raevukas raevustama in Wut bringen* tr., rasend machen tr. raevusööst vt. raevuhoog raevutsema rasen intr., wüten intr.,

toben intr. rafinaad die Raffinade rafineerima 1) tehn. (kõrvalistest lisanditest puhastama) raffinieren tr., reinigen tr., läutern tr:, 2) (rafinaadi valmistama) Raffinade herstellen

rafineerimine das Raffinieren, -s, die Raffinierung, -, -en, das Reinigen -s, die Reinigung, -, -en, das Läutern, -s, die Läuterung, -, -en; 2) das Herstellen (e. die Herstellung) von Raffinade; vt. rafineerima rafineeritud 1) (puhastatud) raffiniert, gereinigt, geläutert; 2) (peenemaitseline) fein, verfeinert; 3) (riuklev, kaval) raffiniert, durchtrieben, schlau, abgefeimt ragin das Geprassel, -s, das Geknatter,

-s, das Knistern, -s ragisema prasseln intr., knattern

intr., knistern intr. ragistama knistern intr. (mit D) raglaan, raglaanlõige der Raglanschnitt ['rgeglan .'rakla:n ..], -(e)s, -e

raglaanmantel der Raglanmantel

['raeglan .., 'rakla:n ..], -s, R raglaanvarrukas der Raglanärmel

['raeglon.., 'rakla:n..], -s, -raguu kulin, das Ragout [ra'gu:], -s, -s

raha 1) das Geld, -(e)s, -er; 2) (münt) die Münze, -, -n; ~ lööma Geld prägen, Münzen prägen; ~ tagasi andma Geld heraus/geben*; puhta rahana võtma piltl. für bare Münze nehmen* tr:, rahaks tegema zu Geld machen tr., in Geld verwändein tr., in Geld um/setzen tr., realisieren tr. rahaahne geldgierig rahaahnus die Geldgier rahaasjad pl. die Geldsachen p/., die Geldangelegenheiten pl.; rahaasjades täpne olema in Geldsachen genau sein* (s) rahaauk folkl. die Schätzgrube, -n rahahunnik der Geldhaufen, -s, -rahahäda die Geldnot rahakaart die Geldanweisung, -en

rahakapp der Geldschrank, -(e)s, "e rahakas reich, vermögend, bemittelt; ~

mees der Geldmann, -(e)s, ßer rahakiri der Geldbrief, -(e)s, -e rahakitsikus die Geldverlegenheit, die

Geldklemme rahakott der Geldbeutel, -s, die Geldtasche, -, -n, das Portemonnaie [portmo'ne:], -s, -s rahakriis die Geldkrise e. Geldkrisis,

-, .. krisen rahakulu der Geldaufwand, -(e)s rahakurss maj. der Geldkurs, -es, -e rahaline Geld-, geldlich, Finänz-, finanziell; ~ toetus die Gelduntpr-stützung, -, -en; rahalised raskused pl. die finanziellen Schwierigkeiten pl., die Geldverlegenheit, die Geldklemme

rahalöömine (müntimine) die Münzprägung, -, -en rahamees der Geldmann, -(e)s, Äer, der reiche Mensch, der vermögende Mensch

rahamure die Geldsorge, -, -n rahamärk die Bänknote, -n, der Geldschein, -(e)s, -e, das Geldzeichen, -s, -

rahamünt die Münze, -n rahanappus die Geldknappheit rahandus das Geldwesen, -s, das

Finänzwesen, -s rahandusaasta maj. das Rechnungsjahr, -(e)s, -e rahanduslik finanziell rahandusministeerium das Ministerium für Finänzwesen, das Finanzministerium, -s, .. ien [.. ionj rahapada die Münze, -, -n, die Münzstätte, -, -n rahapillaja der Geldverschleuderer. -s, -

rahapillamine die Geldverschleuderung, -, -en rahapuudus der Geldmangel, -s raharaiskaja der Geldverschwender, -s, -

raharaiskamine die Geldverschwendung, -en rahareform die Währungsreform, % -en

raharent die Geldrente, -n raharinglus maj. der Geldumlauf, -(e)s,

der Geldumsatz, -es rahasaadetis die Geldsendung, -, -en rahasumma die Geldsumme, -, -n rahatasku die Geldtasche, -n rahatrahv die Geldstrafe, -nrahatu

rahatu geldlos

rahaturg maj. der Geldmarkt, -(e)s, "e

rahatäht der Geldschein, -(e)s, -e rahatükk das Geldstück, -(e)s, -e rahavahetaja der Geldwechsler, -s, - rahavahetus das Geldwechseln, -s rahaühik die Geldeinheit, -en, die

Münzeinheit, -, -en rahe der Hagel, -s; sajab rahet es hagelt, es graupelt; rahena langema hageldicht fallen* (s) rahetera das Hagelkorn, -(e)s, cer rahhiidihaige med. der Rachitiker

[..x..], -s, -rahhiit med. die Rachitis [.. x ..], die

englische Krankheit rahhiitiline (lapse kohta) rachitisch [.. x ..]

rahmama (haarama) greifen* tr., ergreifen* tr., zü/greifen* intr., packen tr., an sich reißen* tr. rahmeldama, rahmima hin- und her/laufen* intr. (s), sich zu schaffen machen, geschäftig sein* (s), her-üm/wirtschaften intr. rahn (suur kamakas v. tomp) der Block, -(e)s, ße, der Klotz, -es, ^e; vt. ka kalju~, kivi~, ränd~ rahnuline blöckartig, blockig, klötzför-

mig, klobig rahu I 1) (kari meres) das Riff, -(e)s, -e; 2) (veealune kalju) die Klippe, -, -n

rahu II 1) (vaenu ja sõja vastand) der Frieden, -s, - e. der Friede, -ns, -n; ~ kindlustama den Frieden festigen; ~ kindlustamine die Festigung des Friedens; ~ kuulutama den Frieden verkünd(ig)en; ~ rikkuma den Frieden stören (e. verletzen); ~ sobitama Frieden stiften; ~ tegema Frieden machen; ~, demokraatia ja sotsialismi leer das Lager des Friedens, der Demokratie und des Sozialismus; ~ lipukandja der Bännerträger des Friedens; 2) (rahulikkus) die Ruhe; (kellelegi) ~ andma Ruhe geben* (D); jätke mind rahule! lassen Sie mich in Ruhe!; 3) (puhkus) die Ruhe; igavene ~ die ewige Ruhe; 4) (vaikus) die Stille rahu III (nääre) die Drüse, -, -Ii rahuaastad pl. die Friedensjahre pl. rahuaeg die Friedenszeit, -, -en rahuaegne Friedens-; ~ ülesehitustöö der friedliche Aufbau

rahuarmastaja der (die) Friedliebende, -n, -n, der (die) Friedfertige, -n, -n, der (die) Friedliche, -n, -n rahuarmastav friedliebend, friedfertig, friedlich; ~ poliitika die friedensdienliche Politik rahuarmastus die Friedfertigkeit, die

Friedlichkeit, die Friedensliebe rahuettepanek der Friedensvorschlag, -(e)s, ~e

rahuigatsus die Sehnsucht nach Frieden

rahujalal auf dem Friedensfuße; (kellegagi) ~ olema auf dem Friedensfuße steh(e)n* (mit D) rahukaitseseadus das Friedensschutzgesetz, -es, -e, das Gesetz zum Schutze des Friedens rahukohtunik ajal. der Friedensrichter, -s, -

rahukohus ajal. das Friedensgericht, -(e)s, -e

rahukokkulepe der Friedensvertrag, -(e)s, ~e, das Friedensabkommen, -s, -; rahukokkulepet sõlmima einen Friedensvertrag (e. ein Friedensabkommen) äb/schließen* (mit D) rahukongress der Friedenskongreß,

.. esses, .. esse rahukonverents die Friedenskonferenz, -, -en

rahukuulutus die Friedenserklärung. -, -en

rahul: ~ olema zufrieden sein* (s) (mit D)

rahula (rahupaik, matusepaik) die Friedensstätte, -, -n, der Rüheplatz, -es, -e, die Begräbnisstätte, -, -n rahuldama 1) befriedigen tr., zufrieden/stellen tr:, see ei rahulda teda das befriedigt ihn nicht, damit ist ihm nicht gedient; palvet ~ eine Bitte erfüllen, eine Bitte gewähren; soovi ~ einen Wunsch erfüllen, einem Wunsch näch/kommen* (s); tarbeid ~ seine Bedürfnisse befriedigen; rahuldamata ünbefrie-digt; rahuldamata jätma ünbefriedigt lassen* tr:, 2) (rahuldust andma) Genügtuung gewähren (D), Genüge leisten (D) rahuldamatu ünbefriedigt, nicht befriedigt

rahuldamatus das Unbefriedigtsein, -s,

die Nichtbefriedigung rahuldamine die Befriedigung, die Genügtuung, die Zufriedenstellungrahuldav

rahuldav 1. adj. befriedigend, zufriedenstellend, genügend; 2. subst. (~ hinne) die befriedigende Note rahulduma sich begnügen (mit D), sich zufrieden/geben* (mit D), sich abfinden* (mit D), sich bescheiden* (mit D), vorlieb/nehmen* (mit D) rahuldumatu ünbefriedigt, sich nie zufriedengebend, nicht zu befriedigen

rahuldumatus das Ünbefriedigtsein, -s rahuldumatustunne das Gefühl des Ün-

befriedigtseins rahuldus die Befriedigung, die Ge-nügtuung, die Zufriedenheit; rahuldusega mit Befriedigung rahuldustunne das Gefühl der Befriedigung

rahule: ~ jätma in Ruhe lassen* tr., in Frieden lassen* tr.\ ~ jääma vt. rahulduma rahuleer das Lager des Friedens rahuleping der Friedensvertrag, -(e)s, "e; rahulepingut sõlmima einen Friedensvertrag äb/schließen* (mit D)

rahuliikumine die Friedensbewegung rahulik ruhig, gelassen, friedlich, still, gemächlich; ~ olema sich ruhig ver-hälten*; ~ kooseksisteerimine die friedliche Koexistenz; ~ lahendus die friedliche Lösung; ~ naaber der rühige Nachbar; ~ nurk der stille Winkel; ~ vastus die gelässene Antwort

rahulikkus die Ruhe, die Gelassenheit, die Friedlichkeit, die Stille, die Gemächlichkeit rahulipp die Friedensfahne, -, -n rahulolek die Zufriedenheit, die Befriedigung, das Befriedigtsein, -s rahulolematu 1) ünzufrieden; 2) (rahuldamatu) ünbefriedigt, nicht befriedigt

rahulolematus 1) die Ünzufriedenheit; 2) die Nichtbefriedigung, das Ünbefriedigtsein, -s; vt. rahulolematu rahulolev zufrieden rahulolu die Zufriedenheit rahuläbirääkimised pl. die Fliedensverhandlungen pl.; rahuläbirääkimisi pidama Friedensverhandlungen

führen (mit D) rahunema sich berühigen, ruhig werden* (s); torm rahunes der Sturm legte sich rahunemine die Beruhigung

rahunõukogu der Friedensrat, -(e)s, "e; Ülemaailmne Rahunõukogu der

Weltfriedensrat, -(e)s rahuolukord die Friedensverhältnisse pl.

rahupaik die Rühestätte, «, -n, die

Friedensstätte, -, -n rahupakt der Friedenspakt, -(e)s, -e rahupiip die Friedenspfeife rahupoliitika die Friedenspolitik rahupooldaja der Friedensanhänger,

-s, -, der Friedensfreund, -(e)s, -e rahupreemia die Friedensprämie f.. ia], -, -n

rahupüüdlus, haril. pl. die Friedensbestrebungen pl. rahuriik das Friedensreich, -(e)s, -e rahurikkuja der Friedensstörer, -s,

der Friedensbrecher, -s, -rahurikkumine die Friedensstörung, -»

-en, der Friedensbruch, -(e)s, ~e rahurinne die Friedensfront, -, -en rahusobitaja der Friedensstifter, -s,

der Friedensvermittler, -s, -rahustama 1) berühigen tr., beschwichtigen tr., zur Ruhe bringen* tr.; 2) (vaigistama) besänftigen tr.; 3) (maha suruma) bändigen tr., zähmen tr., unterdrücken tr., niederwerfen * tr. rahustav 1) berühigend; ~ vahend vt. rahusti; 2) (vaigistav) beschwichtigend, besänftigend rahusti med. das Berühigungsmittel, -s, -

rahustuma vt. rahunema rahustus 1) die Berühigung, -, -en, die Beschwichtigung, -, -en; 2) die Besänftigung, -, -en; 3) die Bändigung, -, -en, die Zähmung, -, -en, die Unterdrückung, -, -en, die Niederwerfung, -, -en; vt. rahustama rahustusvahend vt. rahusti rahusõlmimine vt. rahutegemine rahusõnum die Friedensbotschaft, -en

rahutahe der Friedenswille, -ns e. der

Friedenswillen, -s rahutaotlus vt. rahupüüdlus rahutegemine der Friedens (ab) Schluß,

.. usses, .. üsse rahutu 1) ünruhig, rühelos; 2) (ärev) erregt; rahutuks tegema 1) be-ünruhigen tr., keine Ruhe lassen* (D); 2) (erutama) äuf/regen tr.. in Sorge versetzen tr.; rahutuks muutuma 1) sich beünruhigen; 2) (erutuma) sich auf/regenrahutus

rahutus 1) die Ünruhe; rahutused pl.

die Unruhen p/.; 2) (erutus) die Aufregung, -en rahutustunne das Gefühl der ünruhe rahuvastane (tegevus) friedensfeindlich

rahuvõitlus der Friedenskampf, -(e)s,

rahuüritus die Sache des Friedens rahvaarmee die Völksarmee, .. een [.. 'eran]

rahvademokraatia die Völksdemokratie,

..ien [./iran] rahvademokraatiamaa das Land der Völksdemokratie; rahvademokraatia-

maad pl. die Länder der Volksdemokratie, die Völksdemokratien [. /iran], die volksdemokratischen Länder rahvademokraatlik volksdemokratisch rahvaeepos kirj. das Völksepos. -. .. epen

rahvaesindaja der Volksvertreter, -s, -rahvaesindus die Volksvertretung, -, -en

rahvaharidus die Völksbildung rahvahulk die Menschenmenge, -, -n,

die Völksmenge, -n rahvahääletus pol. die Völksabstimmung, -en rahvajuht der Völksführer, -s, -rahvajutt folkl. die Völkserzählung, -en

rahvakaasistuja jur. der Gerichtsbeisitzer. -s, -, der Schöffe, -n, -n rahvakangelane der Volksheld, -en, -en rahvakeel die Völkssprache, -, -n rahvakeelne völkssprachlich rahvakirjandus die Völksliteratür rahvakirjanik der Schriftsteller des Volkes

rahvakogu pol. die Völksversammlung, -, -en rahvakohtunik jur. der Völksrichter, -s, -

rahvakohus jur. das Völksgericht, -(e)s, -e; rahvakohtu kaasistuja der

Gerichtsbeisitzer, -s, -, der Schöffe, -n, -n

rahvakombed pl., folkl. die Völksbräuche pl.

rahvakool die Völksschule, -, -n rahvakooliõpetaja der Völksschullehrer, -s, -

rahvakoosolek die Volksversammlung, -, -en

rahvakunst die Volkskunst rahvakunstiansambel das Völkskunst-ensemble [.. ä'säibal], -s, -s

rahvakunstnik der Volkskünstler, -s, -rahvaküsitlus pol. die Volksbefragung, -, -en, der Völksentscheid, -(e)s, -e, der Völksbeschluß, .. usses, .. üsse, das Plebiszit, -(e)s, -e rahvalaul das Volkslied, -(e)s, -er rahvalauluansambel das Völkslied-

ensemble [.. ä'sä:bal], -s, -s rahvaliikumine die Volksbewegung, -, -en

rahvalik populär, beliebt, volkstümlich rahvalikkus die Popularität, die Beliebtheit, die Volkstümlichkeit rahvaloendus die Volkszählung, -, -en,,

der Zensus, -, -rahvalooming das Volksschaffen, -s,

die Volkskunst rahvaluule die Völksdichtung, -, -en,

die Folklore ['folklorr, 'fo.k-b:r] rahvaluuleline folkloristisch [folk .., forkb ..]

rahvaluuleteadlane folkl. der Volkskundler, -s, -, der Folklorist [folk-lo .., fo:kh ..], -en, -en rahvaluuleteadus die Volkskunde, die

Folklore ['folklorr, 'fo:klo:r] rahvamaja vt. kultuurimaja rahvamajandus maj. 1) die Völkswirtschaft; 2) (teadusena) die politische Ökonomie, die Volkswirtschaftslehre, die Nationalökonomie

rahvamajandusharu maj. der Volkswirtschaftszweig. -(e)s, -e rahvamajanduslik volkswirtschaftlich rahvamajandusplaan maj. der Völks-

wirtschaftsplan, -(e)s, ~e rahvamass die Völksmasse, -, -n rahvameelne nationäl (e. völkisch) gesinnt

rahvameelsus die nationale (e.

völkische) Gesinnung rahvamees ein Mann des Volkes rahvamiilits (Saksa Demokraatlikus

Vabariigis) die Völkspolizei rahvamilitsionäär (Saksa Demokraatlikus Vabariigis) der Volkspolizist, -en, -en

rahvamuinasjutt folkl. das Völksmärchen, -s, -rahvamurd das Völksgedränge, -s, das

Menschengewühl, -(e)s rahvamuusika die Völksmusik rahvamöll der Tumult, -(e)s, -e, das Getümmel, -s. -, der Auflauf, -(e)s, Äe

rahvanaljand folkl. der Schwank, -(e)s, "erahvanäidend

rahvanäidend das Völksschauspiel, -(e)s, -e

rahvanäitleja der Volkskünstler, -s, * rahvapidu das Volksfest, -es, -e rahvapill das Völksmusikinstrument, -(e)s, -e

rahvapilliorkester das Völksinstru-

mentenorchester [.. k ..], -s,, -rahvapärane volkstümlich, völksmäßig rahvapärasus die Volkstümlichkeit rahvapärimus folkl. die Völkstraditiön, -en

rahvaraamat das Volksbuch, -(e)s, "er rahvaraamatukogu bibl. die Völksbibliothek, -, -en, die Völksbücherei, -, -en

rahvariie die Volkstracht, -, -en, die

Nationaltracht, -, -en rahvarikas 1) (asula kohta) volkreich; 2) (ala kohta) (tihedasti asustatud) dichtbevölkert; 3) (tänava kohta) belebt, verkehrsreich; 4) (koosoleku kohta) stärkbesucht, vielköpfig rahvarinne pol. die Volksfront rahvarohke vt. rahvarikas rahvarõivas vt. rahvariie rahvas 1) das Volk, -(e)s, "er; paljud rahvad pl. viele Völker

pl.\ 2) (inimesed) die Leute pl.4, palju rahvast viel Volks, viele Leute pl., eine Menge Menschen; 3) (rahvus) die Nation, -, -en; Ühinenud Rahvaste Organisatsioon die Organisation der Vereinten Nationen, lüh. die UNO rahvasaadik der (die) Abgeordnete, -n, -n, der (die) Deputierte, -n, -n rahvastama besiedeln tr., bevölkern tr. Rahvasteliit ajal. der Völkerbund, -(e)s rahvastevaheline international rahvastik die Bevölkerung, -, -en; rahvastiku iive (juurdekasv) der Bevölkerungszuwachs, -es; rahvastiku tihedus die Bevölkerungsdichte rahvastus die Besied (e)lung, -, -en rahvasuu der Volksmund, -(e)s rahvasöber der Volksfreund, -(e)s, -e rahvatants der Volkstanz, -es, ~e rahvatantsija der Völkstänzer, -s, -rahvatantsuansambel das Völkstanz-

ensemble [.. ä'säibal], -s, -s rahvatantsuring der Völkstanzzirkel, -s, -

rahvatantsurühm die Völkstanzgruppe, -n

rahvatarbekaubad pl. die Massenbedarfsartikel pl., die Massenbedarfs-, güter pl., die Mässenbedarfswaren Pl.

rahvatarkus die Völksweisheit rahvateadus vt. etnograafia rahvateater das Völkstheäter, -s, -rahvatervishoid der Völksgesundheitsschutz, -es, die Völksgesundheitspflege, die Völksgesundheitsfürsorge, das Völksgesundheitswesen, -s rahvatraditsioon vt. rahvapärimus rahvatulu maj. das Volkseinkommen, -s

rahvatükk kõnek. das Volksstück, -(e)s, -e

rahvavabariik die Volksrepublik, -, -en rahvavabastusarmee die Volksbefreiungsarmee, .. een [. /e:an] rahvavabastusliikumine pol. die nationale Befreiungsbewegung rahvavaene schwach bevölkert, volkarm

rahvavaenlane der Volksfeind, -(e)s, -e

rahvavaenulik volksfeindlich rahvavalgustaja der Völksaufklärer, -s, -

rahvavalgustustöö die Völksaufklärungsarbeit rahvavalitsus die Völksregierung rahvavastane volksfeindlich rahvaviis die Völksweise, -, -n rahvaülikool ped. die Völkshochschule, -n

rahvus 1) die Nation, -, -en; 2) (rahvusse kuuluvus) die Nationalität, -, -en; Rahvuste Nõukogu der Sowjet der Nationalitäten, der Nationalitätensowjet, -s rahvushümn die Völkshymne, -, -n rahvuskaaslane der Völksgenosse, -n, -n

rahvuskangelane der nationale Held rahvuskeel die Volkssprache, -n rahvusküsimus die nationale Frage rahvuslane der Nationalist, -en, -en rahvuslik völkisch, national, Nationäl-rahvuslipp die Nationälfahne, -n,

die Nationalflagge, -, -n rahvuslus der Nationalismus, -rahvusmeeskond sport, die Nationalmannschaft, -, -en rahvuspoliitika die nationale Politik rahvuspüha der Nationalfeiertag, -(e)s,. -e

rahvusriik der Nationalitätenstaat^.

-(e)s, -en rahvustama nationalisieren tr. rahvustunne das Nationälgefühl, -(e)& rahvusvabariik pol. die Nationalitäten-republik, -enrahvusvaheline

602

raju

rahvusvaheline international; ~ naistepäev der Internationale Frauentag; rahvusvahelise pinevuse lõdvenemine

die Entspännung der internationalen Lage; rahvusvahelised suhted pl. die internationälen Beziehungen pl. raibe das Aas, -es, -e, der Kadäver

E..V..], -s, -raidkiri die Inschrift, -en, das Epigraph, -s, -e raidkuju die Statue [. uo], -, -n, das

Standbild, -(e)s, -er raidkunst kunst, die Skulptur, die

Bildhauerkunst, die Bildhauerei raie 1) (raiumine) das Hacken, -s, das Hauen, -s; 2) mets. (puude langetamine) der Hieb, -(e)s, -e, das Fällen, -s, der Schlag, -(e)s, ^e raieküps mets. hiebsreif raielank mets. die Schlägfläche, -n,

die Hiebsfläche, -, -n raiesmik, raiestik der Schlag, -(e)s,

"e, der Holzschlag, -(e)s, "e raietööline der Holzfäller, -s, -, der Hölzhauer, -s, der Wäldarbeiter, -s, -

raisakotkas, raisakull ornit. der Aasgeier, -s, der Geier, -s, -raisk 1) (raibe) das Aas, -es, -e, der Kadäver [.. v ..], -s, -; (sõimusõnana) der Schurke, -n, -n, der Schuft, -(e)s, -e; 2) (rikkiminek) das Verderben, -s; 3) vt. raiskamine raiskaja der Vergeuder, -s, -, der Verschwender, -s, -raiskama vergeuden tr., verschwenden tr., verschleudern tr., vertun* tr.-, võõrast raha ~ fremdes Geld veruntreuen; aega ~ Zeit vergeuden (e, vertrödeln) raiskamine das Vergeuden, -s, die Vergeudung, -, -en, das Verschwenden, -s, die Verschwendung, -, -en, das Verschleudern, -s, die Verschleuderung, -, -en raisku: ~ ajama verderben* tr:, ~ minema 1) (inimese kohta) verderben* intr. (s), zugrunde geh(e)n* intr. (s), verkommen* intr. (s); 2) (näit. toiduainete kohta) verderben* intr. (s), verfäulen intr. (s)

raiskuläinud (inimese kohta) verdorben, verderbt, verkommen raiskuma vt. raisku minema 2) raisus (olema) 1) (inimese kohta) verdorben, zugrunde gegangen, ver-

kommen; 2) (näit. toiduainete kohta) verdorben, verfault raiuma 1) (puid) fällen tr., äb/hauen* (imperf. haute ab) tr:, 2) (küttepuid) spalten (2. partitsiip ka gespalten) tr., hacken tr:, tükkideks ~ in Stücke hauen* (imperf. haute) tr. raja 1) (piir) die Grenze, -, -n, die Grenzscheide, -, -n; 2) (põldude vahel) der Rain, -(e)s, -e rajaja der Gründer, -s, -, der Stifter, -s, -

rajama 1) än/legen tr.; 2) (asutama) gründen tr., stiften tr:, 3) (looma) schaffen* tr., ins Leben rufen* tr:, 4) (alust panema) den Grund legen (zu D); teed ~ Bahn brechen* rajamine 1) das Anlegen, -s, die Anlegung; 2) das Gründen, -s, die Gründung, das Stiften, -s, die Stiftung; 3) das Schaffen, -s, die Schaffung; 4) die Grundlegung; vt. rajama

rajanema fußen intr. (auf D), beruhen intr. (auf D), sich gründen (auf D), basieren intr. (auf D) rajariik der Randstaat, -(e)s, -en rajav gramm, der Terminativ, -s, -e

[• • v . .] rajoneerima vt. rajoonima rajoneerimine vt. rajoonimine rajoon der Bezirk, -(e)s, -e, der Rayon [re'jõ:], -s, -s, der Bereich, -(e)s, -e; rajooni täitevkomitee das Rayonexekutivkomitee [re'jõ:..], -s, -s; (Saksa Demokraatlikus Vabariigis) 1) der Kreis, -es, -e; 2) (suurlinnades) der Städtbezirk, -(e)s, -e rajoonidevaheline interrayonäl [.. [-re-]o..]-] {+re-]o..]+}

rajoonikeskus das Rayonzentrum [re'jõ:..], -s, .. tren; (Saksa Demokraatlikus Vabariigis) die Kreisstadt, ~e

rajooniline Rayon- [re'jõ:], Kreis-rajoonilinn die Rayonstadt [re'jõ:..], (Saksa Demokraatlikus Vabariigis) die Kreisstadt, -, ~e rajoonima rayoni'eren [rejo..] tr., in

Rayons [re'jö:s] ein/teilen tr. rajoonimine die Rayom'erung [rejo:..], -, -en

rajooninõukogu der Rayonsowjet [re-

'j5:so'vjet], -s, -s rajooniülevaatus: isetegevuse ~ die Rayonleistungsschau [re'jõ: ..], -, -en raju das ünwetter, -s, -, der Orkän, -s, -e, der heftige Sturmrajuiim

rajuiim das Stürmwetter, -s, das stürmische Wetter, das Üngewitter, -s, das Ünwetter, -s rajune stürmisch

rake (kaevul) die Einfassung, -en rakend das Gespann, -(e)s, -e rakendama 1) (hobust jne.) än/span-nen tr., ein/spannen tr., än/schirren tr.\ 2) (töösse) än/stellen tr., heranziehen* tr., ein/setzen tr.\ 3) (millekski kasutama) än/wenden* (ka nõrgalt pöörduv) tr. (zu D), verwenden* (ka nõrgalt pöörduv) tr. (zu D)

rakendamatu ünanwendbar, ünver-

wendbar, ünbrauchbar, üntauglich rakendamatus die ünanwendbarkeit, die ünverwendbarkeit, die Ünbrauch-barkeit, die Üntauglichkeit rakendamine 1) das Anspannen, -s, das Einspannen, -s, das Anschirren, -s; 2) das Anstellen, -s, die Anstellung, das Heranziehen, -s, die Heranziehung, das Einsetzen, -s, die Einsetzung; 3) das

Anwenden, -s, die Anwendung, das Verwenden, -s, die Verwendung; vt. rakendama rakendatav anwendbar, verwendbar.

brauchbar, tauglich rakendatavus die Anwendbarkeit, die Verwendbarkeit, die Brauchbarkeit, die Tauglichkeit rakendatus (elanikkonnal) tnaj. das Beschäftigtsein, -s, die Beschäftigung, die Inanspruchnahme durch Arbeit

rakenduma sich ein/spannen rakendus vt. rakendamine rakenduskunst die angewandte Kunst,

das Künstgewerbe, -s rakenduslik anwendbar rakenduspunkt tehn. der Angriffspunkt, -(e)s, -e

rakendusteadus die angewandte Wissenschaft

rakendusviis die Anwendungsweise, -, -n

rakendusvõimaius die Anwendungsmöglichkeit, -, -en rakett die Rakete, -, -n rakettlend der Raketenflug, -(e)s, ^e rakettlennuk sjv. das Raketenflugzeug, -(e)s, -e

rakettmürsk sjv. das Raketengeschoß,

.. osses, .. osse rakettrelv sjv. die Raketenwaffe, -, -n rakk 1) biol. die Zelle, -, -n> 2) (vill) die Schwiele, -n, die Blase, -, -n

rakkes: (hobuse kohta) ~ olema angespannt (e. angeschirrt) sein* (s) rakkesse: (hobust) ~ panema än/span-

nen tr., än/schirren tr. rakkest: (hobust) ~ lahti võtma äus/-

spannen tr., äb/schirren tr. rakkus: käed on ~ die Hände sind

schwielig (e. blasig) rakmed pl. 1) (hobuseriistad) das Geschirr, -(e)s, -e, das Pferdegeschirr, -(e)s, -e; 2) (sõduril) die Ausrüstung, -, -en raks 1) der Krach, -(e)s, -e; 2) (hoop) der Schlag, -(e)s, "e; 3) (rops) der Ruck, -(e)s, -e raksatama (kõue v. kahurilasu kohta) krachen intr.-, 2) (raksatades lööma) krachend schlagen* intr. raksatus der Krach, -(e)s, -e e. -s, kõnek. ka "e; 2) der krachende Schlag; vt. raksatama raksu: ~ minema kõnek. (tülli minema) heftig aneinander/geraten* intr. (s) (mit D), sich in die Haare geraten* (s), sich verfeinden (mit D), in Zwist geraten* (s) (mit D) raksuma krachen intr., prasseln intr. raksus: ~ olema kõnek. (tülis olema)

verfeindet sein* (s) rakuke(ne) 1) biol. das Zellchen, -s,

-; 2) pol. die Zelle, -n rakuline zellig, zellulär, aus Zellen gebildet

rakutuum biol. der Zellkern, -(e)s, -e ramb 1) (nõrk, jõuetu) schwach, kraftlos; 2) (rase) schwanger; (tiine) trächtig rambipalavik das Lampenfieber, -s rambivalgus teatr., piltl. das Rampenlicht, -(e)s, -er ramm [rammi] I tehn. (vaiade sisse-

tagumiseks) die Ramme, -, -n ramm [rammu] II 1) (jõud) die Kraft, die Macht, -, "e, die Stärke; rammu katsuma eine Kräftprobe än/-stellen; 2) van. (väetis) der Dung, -(e)s, das Düngemittel, -s, -, der Dünger, -s, -rammestama 1) (jõuetuks tegema) schwächen tr., entkräften tr.; 2) (väsitama) ermüden tr., ermatten tr., äb/matten tr.\ 3) (ära kurnama) erschöpfen tr. rammestuma 1) (jõuetuks jääma) schwach (e. kraftlos) werden* (s); 2) (väsima) ermüden intr. (s)f müde (e. erschöpft) werden* (s)rammestus

rammestus 1) (jõuetukstegemine) die Schwächung, die Entkräftung; 2) (väsitamine) die Ermüdung, die Ermattung; 3) (väsimus, jõuetus) die Erschöpfung; vt. rammestama rammetu 1) (jõuetu, väeti) schwach, kraftlos; 2) (väsinud) ermüdet, ermattet; 3) (jõuetu, kurnatud) erschöpft

rainmetus 1) die Schwäche, die Kraftlosigkeit; 2) die Müdigkeit; 3) die Erschöpfung; vt. rammetu rammima 1) (sisse taguma) rammen tr., ein/rammen tr.\ (kinni tampima) fest/stampfen tr.\ 2) (otsa sõitma) rammen tr. rammujook der Kräftigungstrank, -(e)s.

rammuleem die Bouillon [hul'ja:], -, -s, die Kräftbrühe, -n, die Fleischbrühe, -, -n rammumees van., vt. jõumees

rammus 1) (tugev) kräftig, stark; 2) (toitev) kräftig, nahrhaft, sättigend; 3) (rasvane) fett; 4) (maa, mull? kohta) fruchtbar, ergiebig, fett; 5) (tüse) wohlbeleibt, dick, feist, korpulent; rammusaks minema an Körperumfang zü/nehmen*, Fett än/setzen. fett werden* (s) Tammusus 1) die Nahrhaftigkeit; 2) die Fruchtbarkeit, die Ergiebigkeit; 3) die Wöhlbeleibtheit, die Fettleibigkeit, die Korpulenz; vt. rammus rammutama van., vt. väetama ramp [ramba] (vettinud puunott) das verfaulte Bälkenstück, der faule Holzklotz

ramp [rambi] teatr. die Rampe, -, -n rand der Strand, -(e)s, -e randaal agr. (ketasäke) die Scheibenegge, -n randaalima agr. den Boden mit der

Scheibenegge bearbeiten randaalimine agr. die Bodenbearbeitung mit der Scheibenegge randlane vt. rannikuelanik randuma 1) (laeva kohta) än/legen intr., ans Ufer stoßen* (s), an/laufen* intr. (s), landen intr. (s); 2) (inimeste kohta) sich äus/schiffen, an Land geh(e)n* (s), landen intr. (s)

randumine 1) das Anlegen, -s, das Anlaufen, -s, das Landen, -s, die Landung, -, -en; 2) das Ausschiffen, -s, die Ausschiffung, -en, die

Ausbootung, -en, das Landen, -s, die Landung, -, -en; vt. randuma randumiskoht der Anlegeplatz, -es, ~e, die Anlegestelle, -, -n, der Landungsplatz, -es, ~e, die Ländungsstelle, -n

range streng

rangid pl. das Kumt, -(e)s, -e e. das

Kummet, -s, -e rangjalad pl. die Ö-Beine pl., die

Säbelbeine pl. rangjalgne Ö-beinig rangluu anat das Schlüsselbein, -(e)s, -e

rangus die Strenge

ranits 1) (õpilasel) der Ranzen, -s, -;

2) (sõduril) der Tornister, -s, -rannaeianik vi. rannikuelanik rannahoone das Kurhaus, -es, "er, der

Kursaal, -(e)s, .. säle rannajoon geogr. die Küstenlinie j.. iä],

-, -n, der Küstenstrich, -(e)s, -e rannakaitse sjv. die Küstenverteidigung, der Küstenschutz, -es rannakindlustus die Küstenbefestigung, -, -en

rannakingad pl. die Ströndschuhe pl.,

sg. der Strandschuh, -(e)s rannakieit das Strandkleid, -(e)s, -ei rannakohvik das Ströndcafe e. Ströndkaffee [. .'fe:], -s, -s rannaküla vt. rannikuküla rannalaevastik mer. die Küstenflotte, -, -n

rannalähedane küstennah (e), ströndnah (e)

rannamantel der Ströndmantel, -s, * rannapiirkond das Küstengebiet, -(e)s, -e

rannapüksid pl. die Ströndhose, -, -n rannapüük die Küstenfischerei, -, -en rannariba der Küstenstrich, -(e)s, -e,

der Küstenstreifen, -s, -rannasõidulaev das Kabotägeschiff [..33..], -(e)s, -e, der Küstenfahrer, -s, -, das Küstenfahrzeug, -(e)s, -e rannavall geogr., geol. der Strandwall. -(e)s, *e

rannavalve der Küstenschutz, -es, die

Küstenwache, die Ströndwache rannaviir der Küstenstreifen, -s, -, der

Küstenstrich, -(e)s, -e rannaäärne Ufer-, Küsten-, Strandranne das Händgelenk, -(e)s, -e, die

Händwurzel, -, -n rannik der Strand, -(e)s, -e, die Küste, -, -n

rannikuala das Küstengebiet, -(e)s, -erannikuelanik

rannikuelanik der Strändbewohner, -s,

der Küstenbewohner, -s, -rannikukliima meteor. das Küstenklima, -s

rannikuküla das Stranddorf, -(e)s, "er rannikuriba der Küstenstrich, -(e)s, -e rant (serv) die Kante, -n, der Rand,

-(e)s, "er rantima rändern tr., berändern tr. rantjee (kapitali protsentidest v. dividendist elatuv isik) der Rentier [. /tje:], -s, -s rapiir sport, das Rapier, -s, -e raport der Bericht, -(e)s, -e, die Meldung, -, -en, van. der Rapport, -(e)s, -e

raporteerima Bericht erstatten, berichten intr., melden tr., intr., rapportieren tr., intr. rappa: ~ minema pilti, schief/ge-h(e)n* intr. (s), mißlingen* intr. (s); vt. ka raba rappaiäinud schiefgegangen, mißlungen rappaminek das frregehen, -s, das

Schiefgehen, -s rapped pl. 1) (kala sisikond) das Fi'scheingeweide, -s, -; 2) (väljaraba-tud viljaterad) das äusgedroschene Korn

rappima (kalu) die Eingeweide heräus/nehmen* (e. äus/nehmen*), Fische äus/weiden rappuma sich schütteln, sich rütteln raps [rapsi] agr. der Raps, -es, -e raps [rapsu] (kraps) der Wuppdich, -s, -s, die schnelle und plötzliche Bewegung; ühe rapsuga kõnek. mit einem Wuppdich; 2) (võte) der Griff, -(e)s, -e; 3) (hoop) der Schlag, -(e)s, "e

rapsama (järsku haarama) (plötzlich) packen tr., raffen tr., greifen* tr., intr. (nach D),, ergreifen* tr., erwischen tr., kõnek. graps (ch)en tr.; tikku ~ ein Streichholz än/reißen* rapsima 1) (järsku lööma v. tõmbama) (plötzlich) schlagen* tr., raufen tr., rupfen tr., raps(ch)en tr.] 2) (rabelema) sich heftig bewegen, zappeln intr. rapsoodia muus. die Rhapsodie, .. ien .[. /i:an]

raputama 1) schütteln tr., rütteln tr.; pead ~ den Kopf schütteln; 2) (puistama) (aus/)streuen tr.. schütten tr.

raputus das Schütteln, -s, das Rütteln, -s

rariteet die Rarität, -, -en, die Seltenheit, -, -en rase schwanger

rasedus die Schwängerschaft, -, -en raseerima rasieren tr. raseerimata unrasiert raseerimisaparaat der Rasierapparat,

-(e)s, -e raseerimisnuga vt. habemenuga rasestama schwängern tr. rasestamine das Schwängern, -s, die

Schwängerung, -, -en rasestuma schwanger werden* (s) rasestumine die Schwängerung, -, -en rasestumisvastane (vahend) empfängnisverhütend, antikonzeptionell raske 1) (kaalult) schwer; 2) (karm) schwer, hart; ~ karistus die schwere (e. harte) Strafe; 3) (vaevaline, väsitav) schwer, schwierig, beschwerlich, mühevoll, mühsam; ~ ülesanne die schwere (e. schwierige) Aufgabe; ~ hingamine der mühsame Atem; 4) (tõsine) schwer, schwierig, ernst, hart; ~ haigus die schwere (e. ernste) Krankheit; rasked ajad schwere Zeiten; rasked päevad harte Tage; ~ kuulmisega schwerhörig, härthörig; tal on ~ käsi er hat eine schwere Faust; raskeks pidama für schwer halten* tr.; raskemaks minema vt. raskenema raskejalgne van., vt. rase raskejalgsus van., vt. rasedus raskejõustik sport, die Schwerathletik raskejõustiklane sport, der Schwerathlet, -en, -en raskekaal sport, das Schwergewicht, -(e)s

raskekaallane sport. der Schwergewichtler, -s, -raskekaaluline (rong) schwerbeladen raskekujuline (haigus) in schwerer Form

raskekuulipilduja sjv. das schwere

Maschinengewehr raskemasinaehitus niaj. der Schwermaschinenbau, -(e)s raskemeelne schwermütig, trübsinnig,

melancholisch [. /ko:..], tiefsinnig raskemeelsus die Schwermut, der Trübsinn, -(e)s, die Melancholie [.. ko ..], der Tiefsinn, -(e)s raskemetall keem. das Schwermetäll, -s, -e

raskendama erschweren tr., schwierig

machen tr. raskendus die Erschwerungraskenema

ratastool

raskenema schwerer werden* (s) raskepoolne vt. raskevõitu raskepärane 1) ziemlich schwer, ziemlich schwierig; 2) (kohmakas) schwerfällig raskepärasus die Schwerfälligkeit raskesti schwer, schwierig; ~ haige schwer krank; ~ loetav schwer lesbar, ünlesbar, unleserlich; ~ läbipääsetav (maastik) schwer passierbar; ~ mõistetav schwer verständlich, unverständlich; ~ seeditav schwer verdaulich, unverdaulich; ~ sulav (metallide kohta) schwer flüssig (e. schmelzbar) raskestikasvatatav (lapse kohta)

schwer erzfehbar, schwierig raskesuurtükivägi sjv. die Schwerartil-leri'e

rasketööstus die Schwerindustrie raskevõitu recht schwer, ziemlich schwer

raskeõli keem. das Schweröl, -(e)s raskuma (raskeks minema) schwer (e.

schwierig) werden* (s) raskus 1) (kaal) die Schwere, das Gewicht, -(e)s; 2) (vaevalisus) die Schwierigkeit, -, -en; 3) (koorem) die Last, -en, die Bürde, -, -n; 4) (takistus, kimbatus) die Schwierigkeit, -en, das Hindernis, -ses, -se; raskusi tekitama (e. valmistama) Schwierigkeiten machen (e, bereiten) (D); raskustega võitlema mit Schwierigkeiten kämpfen; 5) (kaalukus) die Gewichtigkeit raskusaste die Schwierigkeitsstufe, -, -n

raskusjõud füüs. die Schwerkraft raskusmõõt das Gewichtsmaß, -es, -e raskuspunkt der Schwerpunkt, -(e)s, -e

raskustung füüs., vt. raskusjõud raspel tehn. die Raspel, -, -n raspeldama raspeln tr. rass (tõug) die Rasse, -, -n rassiline rassisch rassima vt. rühmama rassism die Rassenhetze rassistlik rässenhetzerisch rassiteooria die Rässentheorie rassolje vt. rosolje

rassolnik kulin, mit Salzgurken zu-sämmengekochte Fleisch- (v. Fisch-) suppe

rasv das Fett, -(e)s, -e rasva: ~ minema vt. rasvuma

rasvaheeringas der Fetthering, -s, -e,,

der Speckhering, -s, -e rasvaine der Fettstoff, -(e)s, -e rasvakas vt. rasvarikas rasvakiht, rasvakord die Fettschicht, -, -en

rasvalaik vt. rasvaplekk rasvalott der Fettwulst, -es, *e e. die Fettwulst, (unter dem Kinn),

das Doppelkinn, -(e)s, -e rasvaläige der Fettglanz, -es rasvaläinud verfettet rasvama vt. rasvatama rasvamagu vulg. der Schmerbauch,

-(e)s, der Fettbauch, -(e)s, rasvaminek vt. rasvumine rasvane fettig, fett, feist; ~ kiri trük.

der fette Druck, die fette Schrift rasvaplekk der Fettfleck, -(e)s. -e, der

Fettflecken, -s, -rasvaproov agr. (näit. piimal) die

Fettgehaltsbestimmung, -, -en rasvaprotsent agr. (näit, piimal) das

Fettgehaltsprozent, -(e)s, -e rasvarikas fettreich

rasvasabalaminas agr. das Fettschwanzschaf, -(e)s, -e rasvasisaldus der Fettgehalt, -(e)s rasvasus die Fettleibigkeit, die Fettigkeit, die Fettheit, die Fette rasvatama (rasvaga võidma) einfetten tr.

rasvatihane ornit. die Speckmeise, -,

-n, die Kohlmeise, -, -n rasvatükk das Fettstück, -(e)s, -e rasvavaba fettlos, fettfrei, ohne Fett rasvavaene fettarm rasvhape keem. die Fettsäure, -, -n rasvkude anat. das Fettgewebe, -s, -rasvtõbi med. die Fettsucht rasvuma verfetten intr. (s), Fett absetzen, fett werden* (s) rasvumine die Verfettung, der Fettansatz, -es

ratas 1) das Rad, -(e)s, "er; 2) (jalgratas) das Fahrrad, -(e)s, "er, das Zweirad, -(e)s, ~er; kõik rattad käima panema pilti, alle Hebel in Bewegung setzen; viies ~ vankri all piltl. das fünfte Rad am Wagen ratasader agr. der Räderpflug, -(e)sr "e

ratasaurik mer. der Räddampfer, -s, -rataslaev mer. das Radschiff, -(e)s, -e ratassepp der Rädmacher, -s, -, der

Stellmacher, -s, -ratastool der Rollstuhl, -(e)s, ^e, der Fahrstuhl, -(e)s, "eratastraktor

ratastraktor tehn. der Rädschlepper, -s, ` ratifikatsioon pol. die Ratifikation,

-en

ratifitseerima pol. ratifizieren tr. ratsa beritten, reitend, rittlings, zu

Pferde; ~ sõitma vt. ratsutama ratsadiviis vt. ratsaväediviis ratsahobune das Reitpferd, -(e)s, -e ratsanik der Reiter, -s, -ratsapiits die Reitgerte, -, -n ratsapolk vt. ratsaväepolk ratsapüksid pl. die Reithose, -n ratsasport der Rennsport, -(e)s. der

Reitsport, -(e)s ratsastama ([hobust] ratsasõiduks välja õpetama) zü/reiten* tr., ein/reiten* tr.

ratsasõit der Ritt, -(e)s, -e, das Reiten, -s

ratsavõistlused pl.,, sport, das Pferderennen, -s, -ratsaväediviis sjv. die Reiterabteilung, -en, die Kavallerieabteilung [.. v ..], -en ratsaväelane sjv. der Kavallerist

[.. v ..], -en, -en ratsaväepolk sjv. das Reiterregiment, -(e)s, -er, das Kavallerieregiment [..v..], -(e)s, -er ratsavägi sjv. die Kavallerie [.. v ..], -, .. ien [. /i:an], die Reiterei, -, -en ratse (ratsahobuse juhtimiseks) die Hälfterleine, -n, der Halfterriemen, -s, -

ratsionaalne 1) (mõistuspärane) rational, vernünftig, vernünftsgemäß, ver-nünftsmäßig, der Vernunft entsprechend; 2) (otstarbekas) rationell, zweckmäßig ratsionaalsus die Rationalität ratsionaliseerija der Rationalisator,

-s, .. ören ratsionaliseerima rationalisieren tr. ratsionaliseerimine die Rationalisierung, -, -en, die Verbesserung, -, -en ratsionaliseerimisbüroo das Rationali-

sierungsbürö, -s, -s ratsionaliseerimisettepanek der Verbesserungsvorschlag, -(e)s, "e, der Entwicklungsvorschlag, -(e)s, "e ratsionalism filos. der Rationalismus, -ratsionalist 1) (mõistuseinimene) der Rationalist, -en, -en, der Verstandesmensch, -en, -en; 2) filos. der Rationalist, -en, -en, der Anhänger des Rationalismus ratsionalistlik rationalistisch ratsioon die Ration, -, -en

ratsla die Manege [. /ne^a], -, -n ratsmed pl. der Zaum, -(e)s, "e, der

Zügel, -s, -ratsu 1) das Reitpferd, -(e)s, -e; 2) (males) der Springer, -s, -, das Rössel, -s, -ratsukil, ratsuli zu Pferde ratsur vt. ratsanik

ratsutama 1) reiten* intr. (s, h); 2) (kappama) galoppieren intr. (s h), im Galopp reiten* intr. (s, h) ratsutamiskunst die Reitkunst, -, Äe ratsuti der Zügel, -s, -ratsutus das Reiten, -s, der Ritt, -(e)s, -e

rattajälg die Radspur, -, -en rattakodar die Rädspeiche, -, -n rattakujuline rädförmig rattamääre die Rädschmiere, -, -n, die

Wägenschmiere, -, -n rattapöid die Rädfelge, -, -n rattarehv der Rädreifen, -s, -rattarumm die Rädnabe, -, -n rattaröõbas die Radspur, -, -en, die

Fährrinne, -, -n rattasõit das Rädfahren, -s, das Ra dein, -s

rattasõitja der Rädfahrer, -s, der

Radler, -s, -rattavits der Gummi- (v. Eisen-) reifen

auf einem Rad rattur vt. rattasõitja rauaaeg arheol. das Eisenalter, -s, das

Eisenzeitalter, -s, die Eisenzeit rauakaevandus die Eisengrube, -, -n,

das Eisenbergwerk, -(e)s, -e rauakarva eisenfarbig rauakaup die Eisenware, -, -n rauamaak geol. das Eisenerz, -es, -e rauapreparaat farm. das Eisenpräpa-

rät, -(e)s, -e rauapuru die Eisenspäne pl. rauarikas eisenreich rauaräbu die Eisenschlacke, -n rauasisaldus der Eisengehalt, -(e)s rauasulatus das Eisenschmelzen, -s rauasulatusahi tehn. der Eisenschmelzofen, -s, ~ rauatööstus die Eisenindustrie rauatükk das Eisenstück, -(e)s, -e rauavaltsimismasin tehn. die Eisenwalze, -n rauavaltsimistehas das Eisenwalzwerk, -(e)s, -e

rauaviilmed pl. die Eisenfeilspäne pl. rauavitriol keem. der (das) Eisenvitriol [.. v ..], -sraud

raud 1) das Eisen, -s; rauda taguma

Eisen schmieden; 2) (püssi~) der Lauf, -(e)s, ~e; rauad pl. 1) (vangirauad) die Fesseln pl.\ 2) (ahelad) die Ketten pl.-, 3) (käerauad) die Händschellen pl. raudahi der eiserne Ofen raudbetoon ehit. der Eisenbeton [.. be'tõ:], -s, -s e. [.. be'to:n], -s, -e raudbetoonehitus der Eisenbetonbau

[..'t 5:.., . /to:n ..], -(e)s, -ten raudjas (hobuse kohta) der Fuchs, -es,

^e, der Rotbraune, -n, -n raudkang die Brechstange, -n, das

Brecheisen, -s, -raudkapp vt. teraskapp raudkivi der Granit, -(e)s, -e raudkivirahn der Granitblock, -(e)s, "e

raudkull ornit. der Sperber, -s, -raudkülm (vesi) kalt wie Eisen raudnael der eiserne Nagel raudne eisern, Eisen-; ~ tervis pilti.

die eiserne Gesundheit raudnöges bot. die Brennessel (sõna

poolitamisel Brenn-nessel), -n raudplekk das Eisenblech, -(e)s, -e raudpuur der eiserne Käfig raudrehv vt. raudvits raudriie vt. raudrüü raudrohi bot. die Schafgarbe. -, -n raudrohutee der Schäfgarbentee, -s raudroop das Schüreisen, -s, der

Feuerhaken, -s, -raudrüü der Harnisch, -es, -e, der Panzer, -s, -

raudrüütel ajal. der eisengepanzerte Ritter

raudtee die Eisenbahn, -, -en raudteejaam die Eisenbahnstation,

-en, der Bahnhof, -(e)s, raudteekonduktor der Eisenbahnschaffner, -s, -raudteelane der Eisenbahner, -s, -raudteeliiklus der Eisenbahnverkehr, -(e)s

raudteeliin die Eisenbahnlinie [.. ia],

-n, die Eisenbahnstrecke, -n raudteeliiper die Eisenbahnschwelle, -, -n

raudteepilet vt. raudteesõidupilet raudteeputka das Bähnhäusjchen, -s, -raudteerong der Eisenbahnzug, -(e)s,

raudteerööbas die Eisenbahnschiene, -, -n

raudteesild die Eisenbahnbrücke, -, -n raudteesõidupilet die Fährkarte, -, -n

raudteesõiduplaan der Eisenbahnfahrplan, -(e)s, "e raudteesõit die Eisenbahnfahrt, -en raudteesõlm der Eisenbahnknotenpunkt, -(e)s, -e

raudteetamm der Eisenbahndamm, -(e)s, £e

raudteeteenistuja der Eisenbahnbeamte,

-n, -n, der Bähnbedienstete, -n, -n raudteetransport der Eisenbahntransport, -(e)s, -e raudteetööline der Bähnarbeiter, -s, -raudteevagun der Eisenbahnwagen, -s, der Wagen, -s, der Waggon [va'gö:, va'go:n], -s, -s raudteevaht der Bähnwärter, -s, -raudteevedu der Eisenbahntransport, -(e)s, -e

raudteevõrk das Eisenbahnnetz, -es, -e raudteeõnnetus der Eisenbahnunfall. -(e)s, "e

raudteeühendus die Eisenbahnverbindung, -, -en, der Eisenbahnverkehr, -(e)s

raudteeülesõidukoht der Bähnübergang, -(e)s, "e

raudu: ~ panema in Fesseln (e. in Ketten) legen tr., in Eisen schlagen* (e. schließen*) tr. rauduks die eiserne Tür raudus: ~ olema in Fesseln (e. in Ketten e. in Eisen) sein* (s) raudvara pilti, der eiserne Bestand raudvits (näit. vaadil, rattal) der Eisenreifen, -s, -raudvoodi das eiserne Bett raudäke agr. die eiserne Egge raugaiga das Greisenalter, -s raugalik greisenhaft, altersschwach, senil, gebrechlich, hinfällig raugalikkus die Greisenhaftigkeit, die Altersschwäche, die Senilität, die Gebrechlichkeit, die Hinfälligkeit raugapõli, raugapõlv das Greisenalter, -s

raugastuma zum Greise weiden* (s), greis (e. greisenhaft) werden* (s), vergreisen intr. (s) rauge (jõuetu, lõtvunud) schwach,

kraftlos, matt, müde raugema 1) schwach werden* (s), kraftlos werden* (s); 2) (vaibuma) (tuule kohta) nach/lassen* intr., sich legen; torm raugeb der Sturm legi sich; 3) (jõu kohta) äb/nehmen* intr., schwinden* intr. (s); jõud raugeb die Kräfte nehmen ab (e. schwinden)raugematu

raugematu unermüdlich raugematus die Ünermüdlichkeit raugestama (raugeks tegema) schwächen tr., schwach (e. kraftlos) machen tr.

raugestuma schwach (e. kraftlos) werden* (s)

raugus die Schwäche, die Kraftlosigkeit, die Mattigkeit, die Müdigkeit rauk der Greis, -es, -e raukus vt. raugalikkus raund sport, (poksis) die Runde. -n

rautama 1) (saam jne.) mit Eisen beschlagen* tr:, 2) (hobust) beschlagen* tr.

rautus das Beschlägen (des Pferdes) ravi med. die Kur, -, -en, die Behandlung, -, -en; ambulatoorne ~ die ambulante Behandlung; statsionaarne ~ die stationäre Behandlung ravialune der Patient [. /tsjent], -en, -en raviasutus die Heilanstalt, -, -en ravikoht der Behändlungsort. -(e)s. -e ravikuur med. die Kur, -, -en ravila die Heilanstalt, -, -en, die Klinik, -, -en, das Sanatorium, -s, .. ien [.. ian]

ravim die Arznei, -, -en, das Medikament, -(e)s, -e, die Medizin, -, -en, das Heilmittel, -s, -ravima kurieren tr., behandeln tr., heilen tr:, end ~ sich ärztlich behandeln lassen*, sich kurieren ravimatu unheilbar ravimeetod med. die Heilmethode, -n

ravimenetlus med. das Heilverfahren,

-s, die Heilweise, -, -n ravimiannus, ravimidoos die Dosis, Dosen e. die Dose, -n, die Arzneigabe, -, -n ravimine das Kurieren, -s, das Behandeln, -s, die Behandlung, -en, das Heilen, -s, die Heilung, -, -en ravimipude[die Arzneiflasche, -, -n, die

Arzneimittelflasche, -, -n ravimisviis vt. raviviis ravimisõpetus med. die Therapeutik, die Lehre von den Arten der Heilbehandlung ravimtaim die Arzneipflanze, -, -n ravimuda med. der Heilschlamm, -(e)s ravitav 1, adj. heilbar; 2. subst. der Patient [. /tsjent], -en, -en; vt. ka ravialune

ravitavus die Heilbarkeit

ravitsema pflegen tr.

ravitsus die Pflege, -n ravivahend das Heilmittel, -s, -raviviis die Heilweise, -, -n ravivõimlemine sport, das Heilturnen,

-s, die Heilgymnastik reaalained pl... ped. die Realien f.. ian] Pl.

reaalarv mai. die reelle Zahl reaalelu das reale Leben, das wirkliche Leben

reaalgümnaasium das Realgymnasium,

-s, .. ien [.. ian] reaalkool die Realschule, -n reaalne 1) (tõeline, tegelik) real, wirklich tatsächlich; 2) (teostatav) durchführbar, ausführbar reaalpalk maj. der Reallohn, -(e)s, Ee reaalpoliitika pol. die Realpolitik reaalsus die Realität, die Wirklichkeit reaalteadused pl., ped. die Naturwissenschaften pl. reaaltulu maj. das Realeinkommen, -s reaalväärtus maj. der Realwert, -(e)s,

-e, der wirkliche Wert reageerima reagieren intr. (auf A), empfindlich sein* (s) (für A), ein/-geh(e)n* intr. (s) (auf A) reageerimine das Reagieren, -s, die

Reaktion reageerivus die Reagierbarkeit reakaupa reihenweise, zeilenweise reakoosseis sjv. der Mannschafts (be)-

stand, -(e)s, ~e reaktiivlennuk tehn. das Strählflugzeug, -(e)s, -e, das Düsenflugzeug, -(e)s, -e. das Raketenflugzeug, -(e)s, -e

reaktiivmootor tehn. das Stiänltiieb-werk, -(e)s, -e, der Strählantrieb, -(e)s, -e, der Düsenantrieb, -(e)s, -e, der Rückstoßantrieb, (e)s, -e, der Rückstoßmötor, -s, .. ören reaktiivne 1) keem (reaktiivina toimuv) reaktiv, als Prüfmittel dienend; 2) tehn. (vastumõju osutav) reaktiv, rückwirkend reaktiivsus 1) keem. die Reaktion, -, -en, die Reaktionsfähigkeit, -, -en; 2) tehn. die Reaktivität [.. v ..], die Rückwirkung, -, -en reaktor fiiüskeem. der Reaktor, -s,

.. ören, der Uränbrenner, -s, -reaktsionäär pol. der Reaktionär, -s, -e,

der Rückschrittler, -s, -reaktsioon 1) (reageerimine) das Reagieren, -s, die Reaktion, -, -en, die Antwort des Organismus auf einen Reiz; 2) keem. (vastutoime, vastu-

mõju) die Reaktion, -, -en, die Rückwirkung, -, -en, die Gegenwirkung, -, -en, der Ablauf einer (chemischen) [5..] Stöffumsetzung; 3) pol. die Reaktion, -, -en, der Rückschritt, -(e)s, -e, der Rückschlag, -(e)s, "e reaktsiooniline reaktionär, rückschrittlich

realiseerima 1) (teostama) realisieren tr., verwirklichen tr., in die Tat üm/-setzen tr.; 2) (ära müüma) realisieren tr., äb/setzen tr., gegen bares Geld Verkäufen tr. realiseerimine 1) die Realisation, die Realisierung, die Verwirklichung; 2) die Realisation, die Realisierung, der Verkauf (gegen bares Geld); vt. realiseerima

realiseeruma realisiert werden* (s), sich verwirklichen, sich in die Tat ü m/setzen

realiseerumine die Realisierung, die

Verwirklichung realism kiri., kunst., filos. der Realismus, -

realist kirj., kunst., filos., ajal. (reaalkooli õpilane) der Realist, -en. -en realistlik realistisch realiteet vt. reaalsus reamees sjv. der Gemeine, -n, -n, der

gemeine Soldat reaskülv agr.. mets. die Reihensaat. -,

-en, die Drillsaat, -. -en reaskülvimasin agr., mets. die Drillmaschine, -, -n reastama än/reihen tr., in Reih und

Glied äuf/stellen tr. reastamine das Anreihen, -s, die Anreihung, -. -en, die Aufstellung in Reih und Glied reastik die Reihe, -, -n, die Folge, -, -n,

die Serie [.. ia], -n reastikku in einer Reihe reastuma sich än/reihen, sich in Reih

und Glied äuf/stellen reastumine die Anreihung, -, -en, die

Aufstellung in Reih und Glied reastus die Aufstellung, -, -en. die Reihung, -, -en reasõdur sjv. der gemeine Soldat, der

Gemeine, -n, -n reatööline der gewöhnliche Arbeiter,

der Dürchschnittsarbeiter, -s, -reavahe 1) agr. (istutamisel) der Zwischenraum von Reihenpflanzen, die Reihenentfernung der Pflanzen, der Reihenabstand, -(e)s, ~e; 2) trük. der Zeilenabstand, -(e)s, *e

reaviisi reihenweise, zeilenweise rebane der Fuchs, -es, Äe rebasejaht die Fuchsjagd, -, -en rebasekarva fuchsrot, fuchsig rebasekoobas vt. rebasepesa rebasenahk der Fuchsbalg, -(e)s, "e, der Fuchspelz, -es, -e, das Fuchsfell. -(e)s, -e

rebasepesa der Fuchsbau, -(e)s, -e, der

Füchskessel, -s, -rebaserauad pl. das Füchseisen, -s,

die Füchsfalle, -, -n rebasesaba bot. der Fuchsschwanz, -es, ~e

rebaseurg der Fuchsbau., -(e)s, -e, der

Füchskessel, -s, -rebashein bot der Amarant, -(e)s, -e rebend 1) (rebenenud koht) der Riß, Risses. Risse; 2) med. die Ruptur, -en, der Riß, Risses, Risse, der Einriß, .. risses. .. risse rebenema 1) reißen* intr. (s), zerreißen* intr. (s), ein/reißen* intr. (s); 2) med. reißen* intr (s), ein/reißen* intr. (s)

rebenemine 1) das Reißen, -s, das Zerreißen, -s, das Einreißen, -s; 2) med. die Ruptur, -, -en, die Zerreißung. -en

rebestama 1) äb/trennen tr., lös/trennen tr., äb/reißen* tr:, 2) med. zerreißen* tr. rebestuma vt. rebenema rebestus vt. rebenemine rebima 1) reißen* tr.; 2) (tükkideks) zerreißen* tr., in Stücke reißen* tr., zerfetzen tr.; 3) (kiskuma) zerren tr., zupfen tr.; 4) sport, vor/stoßen* intr. (s); end lahti ~ einen Vorstoß starten

rebimine 1) das Reißen, -s; 2) das Zerreißen, -s, das Zerfetzen, -s; 3) das Zerren, -s, das Zupfen, -s; 4) der Vorstoß, -es, ~e; vt. rebima rebimishaav med, die Rißwunde, -, -n rebitav: ~ seinakalender der Abreiß-• kalender, -s, -

rebu (munal) der (das) Dotter, -s, -reburikas dötterreich redaktor (toimetaja) der Redakteur [. /t0:r], -s, -e, der Schriftleiter, -s, -redaktsioon 1) (redigeerimine) die Redaktion, -, -en. die Redigierung, -en; 2) (sõnastus) die Fassung, -, -en, die Formulierung, -, -en redaktsioonikomisjon die Redaktionskommission, -, -en redaktsiooniüne redaktionellredel

redei 1) die Leiter, -n; 2) (astmik) die Skala, -, .. len e. -s. die Abstufung, -, -en, die Stufenfolge, -r redelipeel die Leiterstange, -n, der

Holm, -(e)s, -e redelipulk die Sprosse, -n redelipuu vt. redelipeel redelvanker der Leiterwagen, -s. • redigeerima 1) ([kirjutist] trükivalmis seadma) redigieren tr., drückfertig machen tr.; 2) (sõnastama) redigieren tr., äb/fassen tr., formulieren tr., in die richtige Form bringen* tr. redigeerimine das Redigieren, -s, die

Redigierung redis das Radies|chen, -s, -redu vt. redupaik; redus olema versteckt (e. verbörgen) sein* (s); redusse (e. rettu) minema sich verbergen*, sich verstecken reduktsioon biol., keelet.. aial. die Reduktion. -, -en redupaik (peiduurgas) das Versteck,

-(e)s, -e, der Schlüpfwinkel, -s, -redutama (redus olema) versteckt (e.

verbörgen) sein* (s) redutseerima 1) (kahandama, vähendama) reduzieren tr., herab/setzen tr., verkleinern tr., mindern tr.; 2) (taandama) reduzieren tr., üm/wandeln tr., üm/rechnen tr.; murdu ~ einen Bruch kürzen redutseerimine 1) das Reduzieren, -s, die Reduktion, -, -en, das Herabsetzen, -s, die Herabsetzung, -, -en, das Verkleinern, -s, die Verkleinerung, -, -en. das Mindern, -s, die Minderung, -, -en; 2) das Reduzieren, -s, die Reduktion, -, -en. das Ümwandeln, -s, die Ümwandlung, -en, das Umrechnen, -s, die Umrechnung, -, -en, das Kürzen, -s, die Kürzung, -, -en; vt. redutseerima reede der Freitag, -(e)s; reede! am Freitag

reedene 1) (kogu reede kestev) frei-tägig; 2) (igal reedel toimuv) frei-täglich reedeti freitags

reegel die Regel, -, -n, die Vorschrift, -, -en; reegliks tegema zur Regel machen tr. reeglipärane regelmäßig reeglipärastama (reeglipäraseks tegema. reegli alla viima) einer Regel unterwerfen* tr., regeln tr., reguHe- ' ren tr.

reeglipärasus die Regelmäßigkeit

reeglipäratu unregelmäßig reeglipäratus die Unregelmäßigkeit, -en

reegli vastane 1) regelwidrig; 2)

gramm, unregelmäßig reeglivastasus 1) die Regelwidrigkeit, -, -en; 2) die Önregelmäßigkeit, -en; vi. recglivastane reekviem muus. das Requiem ['re:-

kviem], -s, -s reeling mer. die Reling, -, -e e. ~s reeniuin keem. das Rhenium, -s reesõit die Schüttenfahrt, -en reetee die Schlittenbahn, -en reetina anat. die Retina, .. nae, die

Netzhaut des Auges reetja der Verräter, -s, • reetlik verräterisch reetlikkus die Verräterei, -en reetma verraten* tr. reetmine der Verrät, -(e)s, die Verräterei, -, -en

reetur der Verräter, -s, -reeturlik verräterisch reevakuatsioon die Re|evakuatiön [.. v.J, -, -en, die Reievakuierung [.. v..], -, -en reevakueerima rejevakuieren [..v.J tr. reevakueeruma reievakuiert f.. v ..] werden* (s). nach der Evakuierung [.. v ..] zurück/kehren (s) referaat 1) (ettekanne, esitus) das Referat, -(e)s, -e, der Bericht, -(e)s, -e, der Vortrag, -(e)s, "e; 2) (kokkuvõtlik ülevaade) die zusammengefaßte Ubersicht refereerima 1) (ettekannet esitama) referieren intr., tr., vor/tragen* tr., berichten intr. (über A), Bericht erstatten (über A); 2) (kokkuvõtlikku ülevaadet andma) eine zusammengefaßte Ubersicht geben* (über A) referendum pol. das Referendum, -s,

.. den e. .. da referent der Referent, -en, -en, der Berichterstatter, -s, -refleks 1) fiisiol. der Reflex, -es, -e; 2) (peegeldus) der Reflex, -es, -e, die Spieg(e)lung, -, -en refleksiiv gramm, das Reflexivum

[.. v ..], -s, Reflexiva [..v.J refleksiivne reflexiv ['re.., ..'ksi.f]

rückbezüglich refleksiivpronoomen keelet. das Reflexivpronomen, -s, - e. .. mina, das rückbezügliche Fürwort refleksioon die Reflexion

reflekteerima 1) (peegeldama) reflektieren tr., zurück/strahlen tr:, 2) (mõtisklema) reflektieren Mr., näch/den-ken* intr. (über A) reflekteeruma 1) (tagasi põrkama) abprallen intr. (s) (von D), zurückprallen intr. (s) (von D); 2) (peegelduma, vastu helkima) sich spiegeln, sich wider/spiegeln, sich reflektieren, zurückgestrahlt werden* (s)

reflektoorne reflektorisch, durch einen

Reflex bedingt reflektor der Reflektor, -s, .. ören, der Rückstrahler, -s. der Höhlspiegel, -s, -

reform die Reform, -en reformaator der Reformator, -s, .. örer reformatsioon ajal. die Reformation reformeerija der Reformer, -s, -reformeerima vt. reformima reformeerimine vt. reformimine reformiline reformatõrisch reformima reformieren tr., üm/gestal-ten tr

reformimine die Reformation, -en

die Ümgestaltung, -, -en reformvoodi das Metällbett. -(e)s, -en refraktor astr. der Refraktor, -s, .. ören,

das Linsenfernrohr, -(e)s. -e refraktsioon füiis., astr. die Refraktion, -en, die Brechung von Lichtstrahlen

refriženaator tehn. der Refrigerätor, -s .. ören

refrään muus., kirj. der Refrain [-[r«j-'fri:],-] {+[r«j- 'fri:],+} -s, -s, der Kehrreim. -(e)s, -e regatt sport, die

Regätte, -n regeneraator tehn der Regenerator, -s, .. ören

regeneratsioon die Regeneration, -, -en,

die Erneuerung, -, -en regenereerima regenerieren tr., erneuern tr.

regenereerimine das Regenerieren, -s, die Regeneration, -. -en, das Erneuern, -s, die Erneuerung, -, -en regenereeruma regeneriert werden* (s).

sich erneuern regenereerumine die Regeneration,

-en, die Erneuerung, -, -en regent der Regent, -en, -en, der Herrscher. -s, -regi der Schlitten, -s, -regionaalne (piirkondlik) Regional-, regional

regioon (ala, piirkond) die Region, -, -en, das Gebiet, -(e)s, -e

register (loend, nimestik) das Register,

-s, -, das Verzeichnis, -ses, -se registertonn mer. die Registertonne. -n

registraator der Registrätor, -s, .. ören registratsioon die Registrierung, das Registrieren, -s, die Verzeichnung, die Aufzeichnung, die Einschreibung registratuur die Registratürabteilung. -, -en

registreerima registrieren tr., vermerken tr., verzeichnen tr., auf/zeichnen tr., ein/tragen* tr. registreeruma sich registrieren, sich ein/zeichnen, sich ein/tragen*, sich ins Register ein/schreiben lassen* regivärss folkl. der ältestnische alliterierende Vers reglement (määrustik, eeskiri) das Reglement [..'ma:], -s, -s, die Vorschrift, -, -en. die Dienstordnung, -en

reglementeerima (eeskirjadele allutama) reglementieren tr.. durch Vorschriften regeln tr. reglementeerimine die Reglementierung regress (tagasiminek [arenemises], ta-gurpidiminek) der Regreß. .. esses, .. esse, die Rückwärtsentwicklung der Rückschritt, -(e)s regresseeruma sich zurück/entwickeln,

im Verfäll begriffen sein* (s) regressiivne regressiv, rückschrittlich,

rückläufig regressioon geol die Regression, -, -en regulaararmee sjv. die reguläre Armee regulaarne regelmäßig, regulär regulaarsus die Regelmäßigkeit regulaarväeosa sjv. die reguläre Truppe

regulaarvägi vt. regulaararmee regulaator (reguleeriv seadis) dei Re-

gulätor, -s, .. õren regulatsioon die Regulation -, -en reguleerima regulieren tr., regeln tr.,

ordnen tr., richten tr. reguleerimine die Regulteiung. -en,

die Reg(e)lung, -, -en reha die Harke, -, -n, der Reeben, -s, -rehabiliteerima rehabilitieren tr., den Ruf (eines änderen) wieder/her/stellen

rehabiliteerimine die Rehabilitierung, -,

-en, die Rehabilitation, -, -en rehabiliteeruma sich rehabilitieren, seinen (eigenen) Ruf vvieder/her/stellen, rehabilitiert werden* (s)rehabiliteerumine

rehabiliteerumine die Rehabilitierung, -,

-en, die Rehabilitation, -, -en rehealune, rehela die Tenne, -, -n, der

Dreschboden, -s, - e. " reheline subst. der Drescher, -s, -rehepeks das Dreschen, -s, der Drusch,

-es

rehepeksumasin die Dreschmaschine, -, -n

rehi die Getreidedarre, -n, die Körndarre, -, -n, die Dreschscheune, -, -n; rehele minema zum Dreschen geh[e) n* (s); reht(e) peksma Korn dreschen* rehitsema harken tr., rechen tr. rehkendama van., vt. arvutama rehv I (rattal) der Reifen, -s, -rehv II (purjel) mer. das Reff, -(e)s, -e

rehvima (purjet) reffen tr.

reibas flink, frisch, munter, fesch,

forsch, aufgeweckt, rege reid I mer. (sadamaeelne ankrukoht)

die Reede, -n reid II 1) (ründeretk) der feindliche Einfall; 2) (ootamatu ühiskondlik kontroll) die unerwartete Gemein-schaftskontrölle reieluu das Oberschenkelbein, -(e)s, -e,

der Oberschenkelknochen, -s, -reinuvader (rebane) Reineke Fuchs reipus die Flinkheit, die Frische, die

Munterkeit, die Aufgewecktheit reis [reie] der Schenkel, -s, -, der Oberschenkel, -s. die Lende, -, -n reis reisi] die Reise, -, -n; head reisi! glückliche Reise!; vt. ka tnere~, lõbu~, ring~ reisfeeder tehn. die Reißfeder, -, -n reisiaurik der Fährgastdampfer, -s, -, der Passagierdampfer [. ..], -s, -, der Persönendampfer, -s -reisibüroo das Reisebüro, -s,, -s reisija 1) der (die) Reisende, -n, -n, der Passagier [. /.;?i:r], -s, -e, der Fahrgast, -(e)s ~e; 2) (lennukil) der Fluggast, -(e)s. "e; 3) (lõbu~) der Tourist ftu ..], -en, -en reisijakilomeeter der Passagierkilometer

[. .'3i:r..], -s, -reisiiaterong vt. reisirong reisijuht der Reiseführer, -s, -reisikaaslane der Reisegefährte, -n, -n,

der Weggenosse, -n, -n reisikava die Märschroute [.. ru:tal

-n, die Reiseroute [.. ru.ta], -, -n reisikirjeldus die Reisebeschreibung, -, -en

reisikohver der Reisekoffer, -s, -reisikulud pl. die Reisekosten pl., die

Reisespesen pl. reisilennuk das Persönenflugzeug, -(e)s, -e, das Verkehrsflugzeug, -(e)s, -e reisima reisen intr. (s, h) reisimärkmed pl. die Reisenotizen pl. reisipadi das Reisekissen, -s, -reisipalavik das Reisefieber, -s reisipäevik das Reisetagebuch. -(e)s, "er

reisiraha das Reisegeld. (e)s, -er reisirong der Personenzug, -(e)s, "e reisiseiklus das Reiseabenteuer, -s, -reisiseltsiline vt. reisikaaslane reisiseltskond die Reisegesellschaft, -, -en

reisitarbed pl. die Reiseutensilien

[.. ian] pl. reisitutvus die Reisebekanntschaft, -en

reisivalmis reisefertig reisiväsimus die Reisemüdigkeit rekapitulatsioon (öeldu kokkuvõtlik kordus) die Rekapitulation, -, -en, die zusammenfassende Wiederholung reket das Rakett, -(e)s. -e e. -s, das Racket ['rsekitj, -s, -s, der Tennisschläger. -s, reklaam die Reklame, -n; reklaami

tegema vt. reklaamima reklaambüroo das Reklämebüiõ, -s, -s reklaamima Reklame machen (D, für

A). durch Reklame empfehlen* tr. reklaamimine das Reklämemachen, -s reklaamitrikk der Reklämetrick, -s, -s e. -e

reklaamplakat das Reklämeplakät, -(e)s, -e

reklamatsioon maj. die Reklamation, -, -en, die Rückforderung, -, -en, die Beanstandung, -, -en, die Beschwerde, -, -n

reklameerima 1) (reklamatsiooni esitama) reklamieren tr., eine Reklamation geltend machen, zurück/fordern tr,, beanstanden tr., sich beschweren; 2) vt. reklaamima rekomandatsioon vt. soovitus rekomandeerima vt. soovitama rekonstrueerima rekonstruieren tr.,

wieder/her/stellen tr. rekonstrueerimine die Rekonstruierung,

-, -en, die Wiederherstellung. -en rekonstruktsioon 1) vt. rekonstrueerimine: 2) (rekonstrueeritu) die Rekonstruktion, -, -enrekonvalestsent

rekonvalestsent med. der Rekonvaleszent [.. v ..], -en, -en, der (die) Genesende, -n, -n rekonvalestsents med. die Rekonvaleszenz '[.. v ..], die Genesung, die Genesungszeit rekord der Rekord, -(e)s, -e, die Spitzenleistung, -, -en, die Höchstleistung, -en; rekordit püstitama einen Rekord auf/stellen; rekordit purustama einen Rekord schlagen* (e. brechen* e. drücken) rekordiline Rekörd-

rekordiomanik sport, der Rekordhalter,

-s. der Rekordler, -s, -rekordisportlane sport, der Spitzensportler, -s, -rektor der Rektor, -s, .. ören rektoraat das Rektorat. -(e)s, -e rektsioon gramm, die Rektion, -, -en rekvireerima requirieren tr., bei/treiben*

tr., ein/ziehen* tr. rekvireerimine die Requirierung, -, -en,

die Beitreibung, -en rekvisiit teatr. (näitelava tarbeese) das

Requisit, -(e)s, -e, haril. pl. rekvisitsioon (sundvötmine) die Requisition, -, -en relatiivne relativ, verhältnismäßig relatiivpronoomen gramm, das Relativpronomen, -s, - e. .. mina relatiivsus die Relativität [.. v ..], -, -en relatiivsusteooria füüs. die Relativitätstheorie [. . v . .] relatsioon vt. suhe

relee tehn., el. das Relais [ra'le:], - [-[ra'ie^],-] {+[ra- 'ie^],+} - [ra'leis] religioon die Religion, -, -en religioosne religiös religioossus die Religiosität relikt geol., biol. das Relikt, -(e)s, -e,

das Überbleibsel, -s, -reljeef kunst., geogr. das Relief, -s. -s e. -e

reljeefne 1) Relief-; 2) piltl. (esileula-

tuv) erhaben, plastisch relss vt. raudteerööbas relv die Waffe, -, -n; relvi haarama zu den Waffen greifen*; relvi maha panema die Waffen strecken (e. niederlegen)

relvakaaslane der Kämpfgenosse, -n, -n, der Wäffengefährte. -n, -n, der Mitkämpfer, -s, -relvaladu das Wäffendepot f.. de'po:], -s, -s

relvaliik die Wäffengattung, -, -en relvaluba der Waffenschein, -(e)s, -e

relvastama aus/rüsten tr., auf/rüsten tr.,

rüsten tr.. bewaffnen tr. relvastamatu unbewaffnet, waffenlos relvastamine das Ausrüsten, -s, die Ausrüstung, -, -en, das Aufrüsten, -s, die Aufrüstung, -en. das Rüsten, -s, die Rüstung. -, -en, das Bewaffnen, -s, die Bewaffnung, -, -en relvastatud bewäffnet, ausgerüstet; ~ jõud pl. die Streitkräfte pl.; ~ ülestõus der bewäffnete Aufstand relvastuma sich rüsten, sich bewaffnen relvastumine die Bewäffnung, die Ausrüstung. die Rüstung relvastumisvõidujooks das Wettrüsten, -s, das Rüstungsfieber,, -s, das Rüstungsrennen, -s relvastus die Ausrüstung, -, -en, die Rüstung, -, -en, die Bewäffnung. -en; relvastuse vähendamine die Abrüstung, -, -en; relvastust vähendama äb/rüsten intr. relvavend (sõjakaaslane) der Waffenbruder, -s, der Wäffengefährte, -n, -n

relvavendlus die Waffenbrüderschaft relvitu wäffenlos

relvitustama entwäffnen tr., äb/rüsten tr.

remiütariseerima remilitarisieren tr.,

den Militarismus wieder/her/stellen remilitariseerimine die Remilitarisierung. -, -en, die Wiederäufrüstung, -, -en

remilitariseeruma remilitarisiert werden* (s)

remilitariseerumine die Remilitarisierung, -, -en remmelgas bot. die Brüchweide, -, -n remondilukksepp der Reparatürschlos-ser, -s, -

remonditöökoda die Reparaturwerkstatt, -, ~en remont 1) die Reparatur, die Reparierung. die Ausbesserung, die Instandsetzung; 2) die Überholung; 3) die Renovierung [.. v ..]; remondis olema 1) repariert (e. äusgebessert e.

instand gesetzt) werden* (s); 2) überholt werden* (s); 3) renoviert [.. v ..] werden* (s); vt.remont (eer)i-ma

remont(eer)ima 1) (korda seadma) reparieren tr., aus/bessern tr., inständ setzen tr.; 2) (masinaid) überholen tr.; 3) (maja, ruumi) renovieren ['.. v ..] tr.remontimine

remontimine 1) das Reparieren, -s, die Reparierung, das Ausbessern, -s, die Ausbesserung, -, -en, das Instädset-zen, -s, die Instandsetzung; 2) das Überholen, -s, die Überholung; 3) das Renovieren [.. v ..], -s, die Renovierung [.. v ..], S -en; vt. remon-t(eer)ima rendiaeg die Pachtzeit, -, -en rendikoht ajal. die Pächtstelle, -, -n rendileping der Pachtvertrag, -(e)s, Äe rendimaks das Pachtgeld, -(e)s. -er, der Pachtzins, -es, -e, die Pacht, -, -en, die Rente, -, -n renditama (rendile andma, välja rentima) in Pacht geben* tr., verpachten tr.

renditamine das Verpachten, -s, die

Verpachtung, -, -en renegaat der Renegat, -en, -en, der

Abtrünnige, -n, -n renessanss ajal. die Renaissance [rone'säis]

renett, renettõun aiand, die Renette, -, -n

renn 1) die Rinne, -, -n; 2) (vihmaveetoru) die Dächrinne, -, -n, die Traufe, -n renomee vt. reputatsioon renoveerima renovieren [.. v ..] tr., erneuern tr., instand setzen tr. renoveerimine das Renovieren j|.. v ..], -s, die Renovierung [.. v . J, -, -en, das Erneuern, -s, die Erneuerung, -, -en, das Instädsetzen, -s, die Instandsetzung rent die Pacht, -, -en, die Arrende, -n; rendil in Pacht, in Arrende; rendile andma verpächten tr., in Pacht geben* tr:, rendile võtma pachten tr., in Pacht nehmen* tr., arrendie-ren tr.

rentaabel maj. rentabel, einträglich rentaablus maj. die Rentabilität, die

Einträglichkeit rentima (rendile andma, rendile võtma) vt. rent rentimine 1) (rendile andmine) die Verpachtung, -, -en; 2) (rendile võtmine) die Pacht, -, -en, die Arrende, -n

rentnik der Arrendätor, -s, .. õren, der

Pächter, -s, -rentsel der Rinnstein, -(e)s, -e, die

Gosse, -, -n reorganisatsioon vt. reorganiseerimine

reorganiseerima reorganisieren tr., üm/-

gestalten tr. reorganiseerimine die Reorganisation, -, -en, die Reorganisierung, -, -en, die Ümgestaltung, -, -en reostaat ei. der Rheostät, -(e)s, -e e.

der Rheostät, -en, -en reostama besudeln tr., beschmutzen

tr., verunreinigen tr. reostamine das Besudeln, -s, die Besudelung, -en, das Beschmützen, -s, die Beschmützung, -, -en, das Verunreinigen, -s, die Verunreinigung, -en

reovesi das Abwasser, -s, a reparatsioon vt. repareerimine reparatsioonimaksud pl. die Reparationsleistungen pl. reparatuur (parandus) die Reparatur, -, -en

repareerima 1) (parandama) reparieren tr., aus/bessern tr., wieder/herstellen tr., instand setzen tr.; 2) (hüvitama) entschädigen tr. (für A), wieder/güt/machen tr. repareerimine 1) das Reparieren, -s, das Ausbessern, -s, die Ausbesserung, -, -en, das Wiederherstellen -s, die Wiederherstellung, -, -en, das Instädsetzen, -s, die Instädsetzung; 2) das Entschädigen, -s, die Entschädigung, -, -en. das Wiedergutmachen, -s, die Wiedergutmachung, -, -en; vt. repareerima repatrieerima repatriieren tr., Kriegsund Zivilgefangene [.. v ..] in den Heimatstaat zurück/führen, die frühere Staatsangehörigkeit wieder/verleihen*

repatrieerimine die Repatriierung, -, -en, die Rückführung von Kriegs- und Zivilgefangenen [.. v ..] in den Heimatstaat, die Wiederverleihung der Stäatsbürgerschaft repatrieeruma repatriiert werden* ('s), sich repatriieren

lassen*, in das Gebiet des Heimatstaates wiederaufgenommen werden* (s), in die Heimat zurück/kehren (s) repatrieerumine die Repatriierung, -,

-en, die Rückkehr in die Heimat repatrieerunu der (die) Repatriierte, -n, -n

repertuaar 1) (ettekannete kogum) das Repertoire [. .to'a:r], -s, -s, die Gesämtheit der von einem Künstler beherrschten Vörtragsstücke, Lieder usw.; 2) teatr. (teatri mängukava)repeteerima

das Repertoire [..to'a:r], -s, -s, die Gesamtheit der Bühnenwerke im Spielplan, der Spielplan, -(e)s, ~e repeteerima repetieren tr., wiederholen

tr., ein/üben tr. repeteerimine die Repetitiön, -, -en, die

Wiederholung, -, -en repetiitor der Repetitor, -s, .. ören repetitsioon vt. repeteerimine repliik die Replik, -, -en, die Erwiderung, -. -en, die Entgegnung, -, -en, die Gegenrede, -, -n reportaaž die Reportage [. /ta^a]. -,

-n, die Berichterstattung, -, -en reporter der Reporter, -s, -, der Berichterstatter, -s, -representaabel repräsentäbel, stattlich representant der Repräsentant, -en, -en,

der Vertreter, -s, -representatiivne repräsentativ, würdig,

ansehnlich representeerima (esindama) repräsentieren tr.. vertreten* tr. representeerimine das Repräsentieren, -s, das Vertreten, -s. die Vertretung, -, -en

repressaalid pl., pol. die Repressalien [.. ian] pl., die Repressivmaßnahrnen pl., die Vergeltungsmaßnahmen pl. represseerima Repressalien [.. lan] unterwerfen* tr., Repressalien [.. ian] än/wenden* (ka nõrgalt pöörduv) represseerimine die Anwendung von

Repressalien [.. ian] repressiivne repressiv, hemmend, unterdrückend

repressioon die Repression, -, -en, die Unterdrückung. -. -en. die Hemmung, -en

reproduktiivne reproduktiv, wiedererzeugend, nächbildend, nächschaffend, wiederherstellend reproduktor der Läutsprecher, -s, -reproduktsioon 1) (järeleloomine, taas-tekitamine, paljundus) die Reproduktion, -en, die Nächbildung, -, -en. die Wiedererzeugung, -, -en, die Vervielfältigung -, -en; 2) zool. (sigi nemine, paljunemine) die Förtpflan-zung, -, -en, die Vermehrung, -, -en; 3) (järeleloodud pilt v. joonis) die Reproduktion. -en, das reproduzierte Bild, die Wiedergabe (durch Photographie oder Druck) reprodutseerima 1) (järele looma, taas-tekitama) reproduzieren tr., nachbilden tr:, 2) (paljundama) reprodu-

zieren tr., (Bildoriginäle) wieder/geben*

reptiil zool. das Reptil, -s. -e e. .. ien

[..ian], das Kriechtier, -(e)s, -e reputatsioon die Reputation, -en, der

(gute) Ruf, -(e)s, -e reseeda bot. die Reseda, -, -s, die Re-

sede, -, -n reserv die Reserve [.. v ..], -n. der

Vorrat, -(e)s, ~e reservaat vt. looduskaitseala reservarmee die Reservearmee [.. v ..],

-. .. een [. .'e:an] reservatsioon die Reservation [.. v . .], -, -en, der Vorbehalt, -(e)s, -e; ilma reservatsioonita ohne Vorbehalt reserveerima 1) reservieren [.. v ..] tr., vor/behalten* tr.; 2) (näit. kohta vagunis) sichern tr., sicher/stellen tr. reserveeritult (tagasihoidlikult, jahedalt) reserviert [.. v ..], zurückhaltend, zugeknöpft, kühl reserveeritus (tagasihoidlikkus, jahedus) die Zurückhaltung, die Züge-knöpftheit, die Kühle reservuaar das Reservoir (. . vo'a:r], -s,

-e, der Behälter, -s, -reservväelane vt. tagavaraväelane reservvägi vt. tagavaravägi residents die Residenz, -, -en

resignatsioon die Resignation, der Verzicht. (e)s, die Entsägung resignatsioonimeeleolu die resignierte

Stimmung resigneeruma resignieren intr. (auf A). verzichten intr. (auf A), entsagen intr. (D) resigneerunult resigniert resistents (vastupanu, takistus) die Resistenz -. -en. der Widerstand -(e)s, "e

resistentsus (vastupidavus, vastupanuvõime) die Resistenz, -, -en, die Widerstandsfähigkeit, -, -en resolutsioon die Resolution, -en, der

Beschluß. . . usses, .. üsse resoluutne resolüt, fest entschlössen.

entschieden resoluutsus die Entschlossenheit, die

Entschiedenheit, die Festigkeit resonants füiis. die Resonänz -en,

der Widerhall. -(e)s resoneerima I 1) (kaasa v. vastu helisema) resonieren intr., mit/tönen intr., wider/hallen intr.; 2) (kaasa v. vastu võnkuma) mit/schwingen* intr. resoneerima II (targutama) van räsonieren intr., vernünftig reden intr.resorbeerima

resorbeerima vt. imendama resorbeeruma vt. imenduma resorptsioon vt. imendumine respekt der Respekt, -(e)s; die Hochachtung, die Achtung respektaabel (lugupeetud, väärikas)

respektabel, angesehen, ansehnlich respekteerima 1) (lugu pidama, aukartust tundma) achten trin Ehren halten* tr., ehren tr.\ 2) (hoolima, arvestama) berücksichtigen tr., Rücksicht nehmen* (auf A) respekteeriinine 1) das Achten, -s, die Achtung, das Ehren, -s, die Ehrung; 2) das Berücksichtigen, -s, die Berücksichtigung, das Rücksichtnehmen, -s. die Rücksichtnahme; vt. respekteerima respiratoorne fiisiol. respiratorisch, auf

die Atmung bezüglich respiratsioon füsiol. die Respiration, die Atmung

ressursid pl. 1) (tagavarad, [-[majanduslikud]-] {+[majandus- likud]+} vahendid) die Ressourcen [re'surson] pl.. die Reserven [.. v ..] pl., die Vorräte pl.. die Hilfs- und Rohstoffquellen pl., die Hilfsmittel pl.-, 2) (tuluallikad) die Ressourcen [re'sursan] pl., die Einkommensquellen pl., die Erwerbsquellen pl. ' rest I (jääk) der Rest, -es, -e e. -er rest II tehn. (võre) der Rost, -es. -e restauraator vt. restaureerija restauratsioon die Restaurierung, -, -en, die Restauration, -, -en, die Wiederherstellung, -. -en

restaureerija der Restaurator, -s,

.. ören. der Wiederhersteller, -s, -restaureerima restaurieren tr., wiederherstellen tr., wieder/äuf/richten tr. restoran das Restaurant [resto'rä:], -s, -s, die Restauration [resto ..], -, -en, die Gästwirtschaft, -, -en, die Gäststätte, -, -n restoranvagun der Speisewagen, -s. -resultaat das Resultät, -(e)s, -e, das

Ergebnis, -ses, -se resümee das Resümee, -s, -s, die Zusammenfassung, -, -en resümeerima resümieren tr.. zusammen/fassen tr. režiim 1) (riigikord, valitsemisviis) das Regime [. .'31' m], -s, -s e. [. .'31:1113], das Regierungssystem, -s, -e, die Regierungsform, -en; 2) (kindel kord elamises, töös) das Regime [. .'3i:mj, -s, -s e. -[. .'^iima],

die Lebensweise, -n, die Lebensordnung

režissöör teatr. der Regisseur [re3i's0:r],

-s, -e, der Spielleiter, -s. -retk 1) die Fahrt, -, -en, die Re_ise, -n. die Expedition, -, -en; 2) (sõja~) der Feldzug. -(e)s, ~e; 3) (ründe~) der Einfall, -(e)s, ~e retoorika die Rhetorik, die Redekunst retooriline rhetorisch, redekünstlerisch,

schönrednerisch retort keem., tehn. die Retorte, -, -n retsenseerija vt. retsensent retsenseerima rezensieren tr., beurteilen tr., besprechen* tr. retsenseerimine das Rezensieren, -s, das Beurteilen, -s. die Beurteilung, -, -en, das Besprechen, -s. die Besprechung, -, -en

retsensent der Rezensent, -en, -en. der Beurteiler, -s, -, der Besprechet, -s- -retsensioon die Rezension, -, -en. die Beurteilung, -, -en, die Besprechung, -, -en

retsept das Rezept, -(e)s, -e retseptaar farm. (retseptide vastuvõtja

apteegis) der Rezeptär, -s, -e retseptiivne (vastuvõtlik) rezeptiv, aufnehmend, empfangend, empfänglich retseptuur farm., med. die Rezeptur. -, -en

retsessiivne (tunnus) biol. zurücktretend, überdeckt retsidiiv med., jur. das Rezidiv, -s, -e

[..v..], der Rückfall, -(e)s, "e retsidivist jur. der (die) Rückfällige, -n, -n

retsitatiiv muus. das Rezitativ, -s, -e [..v..]

retsitatsioon die Rezitation, -, -en retsiteerija der Rezitator, -s, .. ören retsiteerima rezitieren tr. retsiteerimine vt. retsitatsioon retušeerija der Retuscheur [./j`0:r], -s, -e

retušeerima triik., fot. retuschieren tr.,

näch/bessern tr. reuma med. das Rheuma, -s, der Rheumatismus, -, .. men reumaatik vt. reumahaige reumaatiline med. rheumatisch reumahaige der Rheumatiker, -s, -reumatism med. der Rheumatismus, -, .. men

reumavastane antirheumätisch; ~ arstim das Antirheumatikum, -s, .. ka revaktsinatsioon med., vt. revaktsinee-riminerevaktsineerima

revaktsineerima med. revakzim'eren

[.. v ..] tr., wieder/impfen tr. revaktsineerimine die Revakzinatiõn [.. v ..], -en, die Wiederimpfung, -en

revanš die Revanche [re'värja], -n,

die Vergeltung, -, -en revanšeerima sich revanchieren [re-

vä'J`i:. •], vergelten* tr. revanšist pol. der Revanchepolitiker

[re'väija ..], -s, -revanšistlik revanchelüstern [re'vä/a ..] reveranss die Reverenz [.. v ..], -, -en, der Knicks, -es, -e, die Verbeugung, -, -en; reveranssi tegema knicksen intr., einen Knicks (e. eine Verbeugung) machen revideerima revidieren [.. v ..] tr., überprüfen tr.

revideerimine das Revidieren |.. v ..], -s, die Revision [.. v..], -en, die Durchsicht revident der Revident (1.. v..], -en, -en,

der Revisor f.. v ,.], -s, .. ören revisionism pol. der Revisionismus

f..v.J, -

revisionist pol. der Revisionist S. • v ..], -en, -en

revisionistlik pol. revisionistisch f. .v.J revisjon die Revision [.. v ..], -, -en, die

Durchsicht revisjonikomisjon die Revisionskommission [.. v ..], -en revolutsioneerima revolutionieren

[..v..] tr., revolutionär f. .v..] machen tr.

revolutsioneerimine die Revolutionierung [. . v . .] revolutsionäär der Revolutionär . v..], -s, -e

revolutsioon die Revolution . v ..], -en, die Umwälzung, -, -en, der Umsturz, -es, ~e; Suur Sotsialistlik Oktoobrirevolutsioon die Große Sozialistische Oktoberrevolution [.. v ..]; kodanlik ~ die bürgerliche Revolution [.. v ..]; sotsialistlik ~ die sozialistische Revolution [.. v ..] revolutsiooniaegne aus der Revolutionszeit [.. v ..], aus der Zeit der Revolution [.. v ..], zur Revolutionszeit [.. v ..]. zur Zeit der Revolution [..v.J

revolutsioonieelne vor der Revolution [.. v . .], Vörrevolutiöns- [I.. v ..], vorrevolutionär [i.. v .J

revolutsioonijärgne nach der Revolution [.. v ..], Nächrevoltrtiöns-[.. v ..], nächrevolutionär [..v.J revolutsiooniline revolutionär f. .v,.],

umwälzend, ümstürzend revolutsiooni vastane konterrevolutionär [. . v . .] revolver der Revolver [.. 'volvarj, -s, - revolvrikuul die Revolverkugel f.. 'val-

var ..], -, -n revolvritasku die Revolvertasche

[.. 'va 1 vor ..], -, -n reväär (käänis, näit. pintsakul) das Revers [re'vers], -es, -e e. [ra've:r], - [.. 'vs:rs], - [.. 've:rs] revüü teatr. die Revue [ro'vy:], », -n

[ra'vyian] riba der Streifen, -s, -ribaline streifig ribastikku streifenweise ribi 1) (roie) die Rippe, -, -n; 2) tehn.

die Kante, -, -n, die Rippe, -, -n ribu (rämps) der Plunder, -s rida 1) die Reihe, -, -n; reas in einer Reihe; reast välja lööma pilti, beseitigen tr., außer Betrieb setzen tr.; ridu koondama die Reihen schließen*; ritta seadma sich in Reih und Glied äuf/stellen; 2) triik. die Zeile, -n; ridade vahelt lugema pilti, zwischen den Zeilen lesen* tr.

ridadevaheline zwischenzeilig ridahaaval vt. rida-realt ridamisi vt. reastikku rida-realt Reihe für Reihe, Zeile für Zeile

ridikül der (das) Ridikül e. Retikül, -s, -e e. -s, das Händtäschchen, -s, -riff geogr. (kari, rahn) das Riff, -(e)s, -e

rigin das Knittern, -s, das Geknister, -s

rigisema knistern intr., knittern intr.

rihm der Riemen, -s, -

rihmama mit dem Riemen schlagen*

tr.. geißeln tr., peitschen tr. rihmapinguti tehn. der Riemenspanner, -s, -

rihmaratas, rihmaseib tehn. die Riemenscheibe, -, -n rihmastik das Riemenwerk, -(e)s, -e rihmülekanne tehn. der Riemenantrieb, -(e)s

rihtima (õigeks seadma) richten tr. rihv I geogr. der Strändschotter, -s rihv II ehit. die Kannelüre, -, -n, die Rille, -, -n, die Höhlkehle, -, -nrihvelplekk

rihvelplekk tehn. das Riffelblech, -(e)s, -e

riia Rigaer, rigisch

riiakas zänkisch, zanksüchtig, streitsüchtig, händelsüchtig riiakus die Zanksucht, die Streitsucht,

die Händelsucht riialane der Rigenser. -s, -riid der Zank, -(e)s, der Streit, -(e)s, -e, der Hader, -s, der Zwist, -(e)s, -e, die Zwietracht; riidu ajama entzweien tr., verfeinden tr.; riidu minema in Streit geraten* (s) (mit D), sich überwerfen* (mit D); riidu norima Streit suchen; riius elama in Zwist (e. Zwietracht) leben; riius olema verfeindet sein* (s) riidehari die Kleiderbürste, -n riidehoid die Kleiderverwahrung, die

Kleideraufbewahrung riidehoiunumber die Garderobenmarke, -, -n

riidehoiuruum die Garderobe, -, -n, die Kleiderablage, -, -n, der Kleiderablageraum, -(e)s, ~e riidekangas vt. kangas riidekapp der Kleiderschrank, -(e)s, `e riidekaup die Manufaktürware, -, -n,

die Textilware, -, -n riidekauplus die Zeugwarenhandlung, -en, die Manufaktürwarenhand-lung, -en, die Textilwarenhandlung, -, -en riideliik die Stoffart, -, -en riidenagi vt. riidevarn riidepood van., vt. riidekauplus riidepuu der Kleiderbügel, -s, -riidessepanek das Ankleiden, -s, das

Anziehen, -s, das Bekleiden, -s riidevarn der Kleiderständer, -s, -, der Kleiderrechen, -s, der Kleiderhaken, -s, - riidevärv die Stoffarbe (sõna poolitamisel Stoff-farbe), -, -n riidevärvimine das Färben von Stoffen riideäri van., vt. riidekauplus riidlema 1) (tülitsema) streiten* intr., sich streiten*, sich zanken; 2) (tõrelema) zanken intr. (mit D), schelten* tr.\ 3) (kaklema) sich schlagen*, sich raufen, sich prügeln riidu vt. riid

riie 1) (kangana) das Zeug, -(e)s, -e, der Stoff, -(e)s, -e; puuvillane ~ der Bäumwollstoff, -(e)s, -e; villane ~ der Wollstoff, -(e)s, -e; 2) (rõivas) das Kleid, -(e)s, -er, die Kleidung, -, -en; riided pl. die Kleider

pl., die Kleidung, -, -efi; riideid selga panema vt. riietama; riides olema ängekleidet sein* (s), ängezogen sein* (s); käib hästi riides geht gut gekleidet, kleidet sich gut; riidesse panema vt. riietuma; end riidest lahti võtma vt. lahti riietuma riietama än/ziehen* tr., än/kleiden tr.-,

end riietama vt. riietuma riietuma sich än/ziehen*, sich än/kleiden

riietumisruum vt. riietusruum riietus die Kleidung, -en, die Bekleidung, -, -en riietusruum das Ankleidezimmer, -s, -, der Ankleideraum, -(e)s, ~e, die Garderobe, -, -n riigialamius pol. die Stäatsangehörig-

keit, die stäatliche Zügehörigkeit riigiametnik der Staatsbeamte, -n, -n riigiaparaat der Stäatsapparät, -(e)s, -e

riigiasutus die Stäatsbehörde, -, -n riigieelarve das Stäatsbudget [.. by'd.^e:, . /bAd3et], -s, -s, der Stäatshaus-haltsplan, -(e)s, ~e riigieksam das Stäatsexämen, -s, - e.

.. mina, die Stäatsprüfung, -, -en riigiettevõte das stäatliche Unternehmen

riigihümn die Stäatshymne, -, -n riigijuht der Stäatsführer. -s, -; vt ka riigipea

riigikantsler ajal. der Reichskanzler, -s, -

riigikassa die Stäatskasse, -n riigikeel die Stäatssprache, -, -n riigikodanik der Stäatsbürger, -s. -, der (die) Stäatsangehörige, -n, -n; vt. ka kodanik, riik riigikogu ajal. die Stäatsversammlung, -, -en

riigikohus ajal. das Stäatsgericht, -(e)s, -e

riigikord die Staatsform, -, -en, die

Staatsordnung, -, -en riigilaen die Stäatsanleihe, -, -n riigilipp die Stäatsflagge, -, -n, die

Reichsflagge, -, -n riigilõiv, riigimaks maj. die Stäats-

steuer, -, -n riigimark (Saksa rahaühik) die

Reichsmark, lüh. RiM riigimees der Staatsmann, -(e)s, "er riiginõukogu ajal. der Reichsrat, -(e)s riiginõunik ajal. der Staatsrat. -(e)s, ~e

riigipank die Staatsbank, -, -enriigipea

riigipea das Staatsoberhaupt, -(e)s, "er

riigipäev pol. der Reichstag, -(e)s, -e riigipööre der Staatsstreich, -(e)s, -e riigipüha der Stäatsfeiertag, -(e)s, -e riigireetmine der Ländesverrat, -(e)s riigireetur der Ländesverräter, -s, -riigisekretär pol. der Staatssekretär, -s, -e

riigisisene innerstaatlich riigistama vt. natsionaliseerima riigistamine vt. natsionaliseerimine riigiteenija van., vt. riigiteenistuja riigiteenistuja der (die) Stäatsange-

stellte, -n, -n riigiteenistus der Staatsdienst, -es, -e riigitegelane pol. der Staatsmann, -(e)s, "er, der Stäatsfunktionär, -s, -e riigitruu staatstreu riigitüür piltl. das Stäatsruder, -s riigivaenulik vt. riigivastane riigivalitsemisorgan pol. das Stäatsver-

waltungsorgän, -s, -e riigivanem ajal. der Stäatsälteste, -n, -n

riigivapp das Stäatswappen, -s, -riigivastane staatsfeindlich riigivorm die Staatsform, -, -en riigivõim die Staatsmacht, die Staatsgewalt

riigivõimuorgan pol. das Stäatsmacht-

orgän, -s, -e riigivõlg die Staatsschuld, -, -en riigiõigus jur. das Staatsrecht, -(e)s,

-e

riigiõpetus pol. die Staatslehre riik das Reich, -(e)s, -e, der Staat, -(e)s, -en, das Land, -(e)s, "er; riigi alam der (die) Stäatsangehörige, -n. -n, der Untertan, -s e. -en, -en; riigi julgeolek die Staatssicherheit; riigi kodanik der Staatsbürger, -s, -; riigi valitsus die Staatsverwaltung, -, -en riikidevaheline zwischenstaatlich riikkondsus die Stäatsangehörigkeit,

die Stäatszugehörigkeit riiklik staatlich; ~ kindlustus das staatliche Versicherungswesen; ~ kirjastus der Stäatsverlag, -(e)s, -e; riiklikud tööjõureservid pl. die stäat-lichen Arbeitsreserven [.. v ..] ol. riiklus die Staatlichkeit riim der Reim, -(e)s, -e riimima 1) (riimi panema) reimen tr.-, 2) (riimis olema, ka piltl.) sich reimen

riimisepp piltl. der Reimschmied, -(e)s, -e

riimitu reimlos

riimsõna. (riimuv sõna) das Reimwort,

-(e)s, "er riimuma sich reimen riimvesi geogr. das Bräckwasser, -s riis I (taim. teravili) der Reis, es riis II (paberit) das Ries, -es, e riisikas bot. der Reizker, -s, -riisiko das Risiko, -s, -s e. .. ken riisipirukas kulin, die Reispastete, -, -n, die Reispirögge, -, -n, die Pastete (e. Pirogge) mit Reisfüllung riisipuder kulin. der Reisbrei. -(e)s, -e riisipuding kulin, der Reispudding, -s, -e e. -s

riisisupp die Reissuppe, -, -n riismed pl. die Reste pl., die Überreste

pl., die Überbleibsel pl. riist 1) (tööriist) das Werkzeug, -(e)s, -e; 2) (muusika~) das Instrument, -(e)s, -e; 3) (anum) das Geschirr, -(e)s, -e, das Gefäß, -es, -e; 4) (võimlemis~) das Gerät, -(e)s, -e riistapesukauss vt. nõudepesukauss riistapesumasin vt. nõudepesumasin riistapesuvesi vt. nõudepesuvesi riistapuu das Werkzeug, -(e)s, -e, das

Instrument, -(e)s, -e riistvõimlemine sport, das Gerät (e)-turnen, -s

riisuma 1) (rehitsema) harken tr., rechen tr:, vahtu ~ äb/schäumen tr:, 2) (röövima) plündern tr., rauben tr.

riit 1) der Stapel, -s, der Stoß, -es, "e, der Haufen, -s, -; riita laduma stapeln tr., äuf/stapeln tr., äuf/schich-ten tr:, 2) (tuleriit) der Scheiterhaufen, -s, -riitsinus vt. riitsinusõli riitsinuspuu bot. der Rizinus, - e. -se riitsinusõli farm, tehn. das Rizinusöl. -(e)s

riiuasi die Streitsache, -, -n riiuhimu die Streitsucht, die Streitsüchtigkeit, die Zanksucht, die Händelsucht

riiuhimuline streitsüchtig, zanksüchtig,

zänkisch, händelsüchtig riiukukk piltl. der Händelsucher, -s, -, der Streithammel, -s, der Streithahn, -(e)s, "e riiul das Regäl, -s, -e riiv I (sulgemisvahend)_ der Riegel, -s, -riiv II (toidu purukshõõrumise vahend)

die Reibe, -, -n riivama 1) berühren tr., streifen tr:, 2) piltl. verletzen tr.riivatu

riivatu gemein, niedrig

riivatus die Gemeinheit, -, -en, die

Niedrigkeit, -, -en riivi: ~ panema verriegeln tr., zuriegeln tr., den Riegel võr/schieben* riivima (puruks hõõruma) reiben* trr, kapsast ~ Kohl schnitzeln (e. hobeln) riivis verriegelt, zugeriegelt riivist: ~ lahti

aufgeriegelt; ~ lahti

võtma (ukse kohta) äuf/riegeln tr, riivistama 1) (riivi panema) verriegeln tr., zü/riegeln tr:, 2) (riiviga varustama) mit einem Riegel versehen* tr. riivistamine die Verriegelung, -, -en riivjuust der geriebene Käse riivkapsad pl., kulin, der geschnitzelte (e. geschnittene e. gehobelte) Kohl riivleib das Reibbrot, -(e)s riivsai das Semmelbrösel, -s, -rikas 1) reich: 2) (jõukas) wohlhabend,

vermögend, begütert rikastama ka keem. bereichern tr. rikastuma sich bereichern, reich werden* (s) rikastus die Bereicherung, -en rike 1) (viga) der Fehler, -s, -, der Defekt, -(e)s, -e; 2) (kehaline) der Defekt, -(e)s, -e; 3) (masinal) der Schaden, -s, die Beschädigung, -, -en

rikkalik reichlich; ~ viljasaak die gute

(e. reiche) Ernte rikkalikkus die Reichlichkeit rikkasisuline reichhaltig rikketu fehlerlos, fehlerfrei, mäkellos rikki: ~ ajama verderben* tr., beschädigen tr:, ~ minema 1) (toidu v. kauba kohta) verderben* intr. (s), schlecht werden* (s); 2) ([masina kohta] korrast ära minema) in Unordnung geräten* (s) rikkiläinud 1) (toidu kohta) verdorben, schlecht geworden; 2) (masina kohta) beschädigt, in Unordnung geräten

rikkis 1) (toidu kohta) verdorben, schlecht geworden; 2) (masina kohta) beschädigt, in Unordnung rikkuma 1) verderben* tr:, 2) (vigastama) beschädigen tr:, 3) (kõlbeliselt) (sittlich) verderben* tr., demoralisieren tr., verführen tr:, 4) (lepingut, seadust) verletzen tr., brechen* tr., übertreten* tr., überschreiten* tr:, rahu ~ den Frieden stören rikkumatu unverdorben

rikkumatus die Ünverdorbenheit rikkumine 1) das Verderben, -s; 2) das

Beschädigen, -s, die Beschädigung, -, -en; 3) das Verderben, -s, das Demoralisieren, -s, die Demoralisierung, das Verführen, -s, die Verführung, -, -en; 4) das Verletzen, -s, die Verletzung, -, -en, das Brechen, -s, das Übertreten, -s, die Uber-tretung. -, -en; 5) das Stören, -s, die Störung, -, -en; vt. rikkuma rikkus der Reichtum, -(e)s, "er riknema vt. rikki minema 1) rikošeteerima sjv. rikoschettieren intr., wiederholt äuf/schlagen intr., äuf-schlagend äb/prallen intr. (s) rikošett sjv. der Abpraller, -s, der

Querschläger, -s, -rikša die Rikscha, -, -s rikutud 1) verdorben, ka piltl:, 2) (vigastatud) beschädigt; 3) (kõlbeliselt) verderbt, demoralisiert; 4) (moonutatud) entstellt, verzerrt rikutus 1) die Verdorbenheit; 2) die Beschädigung, -, -en, die Verletzung, -, -en; 3) die Verderbtheit; 4) die Verzerrung; vt. rikutud rind die Brust, -, ~e; rinda andma säugen tr., stillen tr:, südant rindu võtma sich ein Herz fassen rindeelu das Leben an der Front rindejoon die Fröntlinie [.. ia], -. -n rindelõik sjv. der Fröntabschnitt, -(e)s, -e

rindesõdur vt. rindevöitleja rindeteenistus der Frontdienst, -es rindevöitleja der Frontkämpfer, -s, -, der Fröntkrieger. -s, der Frönt-soldät, -en, -en rindkere anat. der Thorax -(e)s, -e e.

.. aces, der Brustkorb, -(e)s, ~e rindlause gramm, die Sätzreihe, -n,

die Sätzverbindung. -en rindupidi vt. rinnutsi ring 1) der Ring, -(e)s, -e; 2) (sõprade~, rühmitis, isetegevus~) der Kreis, -es, -e, der Zirkel, -s, -; 3) (mänguvoor, tantsu~) die Runde, -, -n, die Tour [tu:r], -, -en ringama (perifraseerima) periphrasie-

ren tr., umschreiben* tr. ringe vt. ringlus ringhääling der Rundfunk, -(e)s ringhäälingusaatejaam, ringhäälingu-saatja el. die Rundfunkstation, -, -en ringi herum, umher: aasta ~ das ganze Jahr hindurchringi ajama

ringi ajama 1) (midagi) drehen tr., üm/drehen tr.\ 2) (kellegagi) sich umher/treiben* (mit D) ringi hulkuma 1) (luusima) herüm/-schlendern intr. (s), herüm/streichen* intr. (s), herüm/bummeln intr., umher/schweifen intr. (s); 2) (ekslema) umher/irren intr. (s), herüm/irren intr. (s)

ringi jooksma umher/laufen* intr. (s),

herüm/laufen* intr. (s) ringi kihutama umher/jagen intr. (s) ringi kolama sich herum/treiben*, herum/lungern intr. ringi kõndima herüm/geh (e) n* intr. (s), umher/geh(e)n* intr. (s), herüm/spazieren intr. (s), umher/spa-zieren intr. (s) ringi käima 1) herüm/geh (e)n* intr. (s), umher/geh(e)n* intr. (s); toas ~ im Zimmer äuf- und äb/geh(e)n* (s), im Zimmer hin und her geh(e)n* (s); uhkelt ~ einherstolzieren intr. (s); mõtted käivad mul peas ringi die Gedanken geh(e)n mir im Kopf herum; kuulujutt käib ringi das Gerücht geht herum; pea käib mul ringi der Kopf geht mir herum, mir schwindelt, mir ist schwind (e)lig, ich habe Schwindel; 2) (ringima) in die Runde geh(e)n* (s), die Runde machen, sich drehen; õllekann käis ringi der Bierkrug machte die Runde; ratas käis ringi das Rad drehte sich ringi laskma vt. ringi ajama ringi liikuma 1) vt. ringlema; 2) (rändlema) sich von einem Ort zum andern bewegen, von einem Ort zum andern ziehen* intr. (s) ringi pöörduma sich um/wenden* (ka

nõrgalt pöörduv) ringi reisima herüm/reisen intr. (s); terves maailmas ~ in der ganzen Welt herüm/reisen (s) ringi rändama umher/wandern intr.

(s), umher/ziehen* intr. (s) ringi sõitma 1) umher/fahren* intr. (s), herum/fahren* intr. (s), umher/-reisen intr. (s); terves maailmas ~ in der ganzen Welt herum/fahren* (e. herum/kommen*) intr. (s); 2) (millegi ümbert) herum/fahren* intr. (s) (um A) ringi vaatama sich üm/schauen, sich üm/seh(e)n*, umher/blicken intr., um sich blicken, Umschau halten* ringikujuline kreisförmig, ringförmig

ringima in die Runde geh(e)n* (s), zirkulieren intr., üm/laufen* intr.

(s)

ringiratast im Kreise herum

ringjas vt. ringikujuline

ringjooks der Kreislauf, -(e)s, der

Rundlauf, -(e)s ringjoon mat. die Kreislinie [.. ia], -,

-n, der Kreisumfang, -(e)s, "e ringjooneline (liikumine) fiiüs. ringförmig, kreisförmig ringkiri das Rundschreiben, -s, -, das

Zirkulär, -s, -e ringkirjaline Zirkulär-; ~ korraldus

der Zirkulärerlaß, .. asses, .. asse ringkond 1) der Bezirk, (e)s, -e, der Distrikt, -(e)s, -e, das Revier [.. v..], -s, -e; 2) (seltskond) der Gesellschaftskreis, -es, -e. der Kreis, -es, -e

ringkäik 1) (ringlus) die Zirkulation, -en, der Kreislauf, -(e)s, der Umlauf, -(e)s, ~e; 2) (arstil, valvuril) der Rundgang, -(e)s, ~e, die Runde, -, -n ringküsitlus die Rundfrage, -, -n, die Umfrage, -, -n, die Enquete [ä'ket[o)], -, -n [..tan]; ringküsitlust toime panema eine Umfrage veranstalten

ringlaul der Ründgesang, -(e)s, ~e ringlema sich drehen, zirkulieren intr., kreisen intr. (s), üm/laufen* intr. (s), im Umlauf sein* (s) ringlus der Umlauf, -(e)s, die Zirkulation, der Kreislauf, -(e)s ringmäng der Reigen, -s, -, der Reihen,

-s, -, das Kreisspiel, -(e)s, -e ringrada sport, die Laufbahn, -, -en ringraudtee die Ringbahn, -en ringreis die Rundreise, -, -n, die Tournee [tur..], -, -s e. .. een [. /e:sn]

ringsõit die Tour [tu:r], -, -en, die Rundreise, -, -n, die Reise, -n, der Ausflug, -(e)s, ~e; ringsõitu sooritama (e. tegema) eine Rundreise (e. Tour [tu:r]) machen ringteater vt. amfiteater ringtee die Ringstraße, -, -n ringutama sich recken, sich strecken;

käsi ~ die Hände ringen* ringutus 1) das Recken, -s, das Strek-ken, -s; 2) das Händeringen, -s; vt. ringutama ringvaade die Rundschau, die Ubersicht ringvool der Kreislauf, -(e)s, ~e rinnaangiin med. die Herzbräunerinnaesine

rinnaesine (särgil) das Vorhemd, -(e)s, -en

rinnahaige kõnek. 1. adj. brustkrank; 2. subst. der (die) Brüstkranke, -n, -n

rinnahaigus kõnek. die Brüstkrankheit, -, -en

rinnahoidja der Büstenhalter, -s, -rinnahääl die Brüststimme, -, -n rinnak 1) (etteulatuv ala) der vorspringende Rand; 2) vt. rinnaluu rinnakaitse (näit. vehklemisel) der

Brüstschutz, -es, -e rinnakas 1) (mehe kohta) breitbrüstig; 2) (naise kohta) völlbrüstig, vollbusig

rinnakelme anat. die Pleura, -, .. ren, das Brustfell, -(e)s, -e, das Rippenfell. -(e)s, -e rinnakelmepõletik med. die Pleuritis, die Brustfellentzündung, -, -en, die Rippenfellentzündung, -, -en rinnakorv der Brustkorb, -(e)s, "e rinnakuju die Büste, -, -n rinnakuti vt. rinnutsi rinnakõrgune (võsa) brüsthöch rinnakõrgus ka mets. die Brüsthöhe rinnalaps der Säugling, -s, -e rir.naiastekodu das Säuglingsheim, -(e)s, -e

rinnaluu anat. das Brustbein, -(e)s, -e rinnamõõt vt. rinnaümbermõõt rinnamärk das Abzeichen, -s, -rinnanibu anat. die Brüstwarze, -, -n rinnanumber sport, die Brüstnummer, -, -n

rinnanõel die Brüstnadel, -, -n rinnanääre anat. die Brüstdrüse, -, -n rinnanäärmepõletik med. die Brüstdrüsenentzündung, -, -en rinnapiim die Müttermilch, die Frauenmilch

rinnapilt das Brustbild, -(e)s, -er rinnasmõõt mets. der Brüsthöhendurchmesser, -s rinnastama 1) ([midagi millegagi] kõrvu seadma) än/reihen tr., ein /-reihen tr., in Reih und Glied aufstellen tr.\ 2) gramm, koi ordinieren tr., bei/ordnen tr. rinnastikku in Reih und Glied, in einer

Reihe, nebeneinander rinnastus gramm, die Koordination,

-, -en, die Beiordnung, , -en rinnatasku die Brüsttasche, -, -n rinnatee farm. der Brusttee, -s rinnati sport, vorlings

rinnatis 1) ehit. (kaitsevall) die Brüstung, -, -en; sjv. die Brustwehr, -, -en; 2) (kaitsevõre, barjäär) das Geländer, -s, -, das Schützgitter, -s,, die Barriere, -, -n rinnatoon (häälel) der Brustton, -(e)s rinnavähk med. der Brustkrebs, -es rinnaõõs anat. die Brüsthöhle, -n rinnaümbermõõt der Brüstumfang, -(e)s

rinne 1) (sõjas) die Front, -en; 2) mets., bot. die Schicht, -, -en, die Vegetatiönsschicht [v ..], -, -en rinnu (kõrvuti) vt. rinnastikku rinnukil: ~ lamama auf der Brust liegen*

rinnukile: ~ kukkuma auf die Brust

fallen* rinnuli vt. rinnukil

rinnuliujumine sport, das Brüstschwimmen, -s

rinnus (rangidel) der Küm(me)trie-

men, -s, -rinnutsi Brust an Brust rinnutu 1) med. engbrüstig, asthmatisch; 2) vet. herzschlächtig, dämpfig rinnutus 1) med. die Engbrüstigkeit, das Asthma, -s, .. men; 2) vet. die Herzschlächtigkeit, die Dämpfigkeit rinoloogia med. (õpetus ninahaigus-

test) die Rhinologie rinoskoop med. (ninapeegel) das

Rhinosköp, -s, -e ripakil 1) schlotternd, hängend; 2)

(järelevaatuseta) vernachlässigt ripakile: ~ jääma liegen/bleiben* intr. (s), vernachlässigt werden* (s); ~ jätma nächlässig liegen/lassen* tr. ripats 1) (iiustis) das Anhängsel, -s, -, die Berlocke, -, -n; 2) (tarbetu lisand, ka pilti.) das Anhängsel, -s, -ripe sport, der Hang, -(e)s, ~e ripendama 1) (ripakil olema) hängen* intr., heräb/hängen* intr, schlaff herünter/hängen* intr.-, 2) (tõlgendama) baumeln intr., schlottern intr. ripnema hängen* intr., baumeln intr. rippasend sport, der Hangstand, -(e)s rippköht med., vet. der Hängebauch, -(e) s, *e

ripplamp 1) die Hängelampe, -, -n, die Ampel, -, -n; 2) (ikooni ees) das Öllämpchen (vor einem Heiligenbilde)

ripplukk das Anhängeschloß, .. osses, .. össer, das Hängeschloß, .. osses, .. össerrippraudtee

rippraudtee tehn. die Schwebebahn, », -en

rippseis sport, der Hangstand, -(e)s rippsild die Hängebrücke, -, -n, die

Schwebebrücke, -, -n rippu: ~ laskuma in den Hang ge-

h(e)n* (s) rippuma 1) hängen* intr., schweben intr.`, 2) van. (sõltuma) äb/hängen* intr. (von D) rippumatu van., vt. sõltumatu rippumatus van., vt. sõltumatus rippuv 1) hängend, baumelnd; 2) van..

vt. sõltuv rippuvus van., vt. sõltuvus rippvaas die Ampel, -, -n rips (riidesort) der Rips, -es, -e ripse (silmal) die Wimper, -, -n rips'oomad pl. die Infusionstierchen pl., die Infusorien [.. ian] pl., sg. das Infusõrium. -s riputama I (rippu panema) hängen tr.,

än/hängen tr., äuf/hängen tr. riputama II (puistama) streuen tr.,

äus/streuen tr. risk das Risiko, -s, -s e. .. ken, das

Wagnis, -ses. -se riskantne riskant, gewägt risk(eer)ima riskieren tr., wagen tr. rist 1) das Kreuz, -es, -e; risti ette lööma sich bekreuzigen; risti lööma kreuzigen tr.\ 2) pilti, das KreuZs -es. das schwere Leid, die Plage; ma olen temale ristiks pilti. er hat sein Kreuz mit mir, ich bin ihm eine Plage ristakuti kreuzweise ristama 1) kreuzen tr., verschränken tr., übers Kreuz legen tr:, 2) biol., agr. (ristsugutama) kreuzen tr. ristamine I) die Kreuzung, -, -en, die Verschränkung, -, -en; 2) die Kreuzung, -, -en; vt. ristama ristamisi vt. ristakuti ristand biol., agr. der Mischling, -s, -e. der Bastard, - (e) s, -e, die Hybride, -, -n e. der Hybride, -n, -n riste (ristumiskoht [teel, tänaval]) die

Kreuzung, -, -en risti subst. (kaardimast) das Treff, -s, -s, das Kreuz, -es, -e, die Eichel, -, -n

risti adv. 1) kreuz; 2) (põiki) quer; ~ ja põigiti, ~ ja põiki kreuz und quer; ~ üle querdurch, querüber; hambad ~ töötama mit zusammengebissenen (e. zusammengepreßten) Zähnen arbeiten; hambaid ~ pigis-

tama die Zähne zusammen/beißen* (e. zusämmen/pressen); käed on ~ die Hände sind gefaltet; käsi ~ panema die Hände falten; ~ vastu käima diametral (e. völlig) entgegengesetzt sein* (s); ~ vastu käivad korraldused pl. diametral (e. völlig) entgegengesetzte Anordnungen pl:, ~ vastu rääkima direkt widersprechen* intr:, ~ vastu olema direkt dagegen sein* (s); jalad käivad ~ all die Knie ['kni:o] wanken ristiemand die Treffdame, -, -n, die Kreuzdame, -n, die Eicheldame, -, -n

ristiinimene vt. kristlane ristijalu mit gekreuzten (e. übergeschlagenen e übereinändergeschla-genen) Beinen ristik(hein) der Klee, -s ristikheinapõld vt. ristikupõld ristikivi der Grenzstein (mit einem

eingeschnittenen Kreuz) ristikujuline kreuzförmig ristikuleht das Kleeblatt, -(e)s, "er ristikunutt, ristikupea der Kleekopf, -(e)s, "e

ristikupõld das Kleefeld, -(e)s, -er ristikuseeme die Kleesaat ristilöömine die Kreuzigung, -, -en ristima taufen tr. ristimast vt. risti subst. ristimine das Taufen, -s, die Taufe, -n

ristinimi van., vt. eesnimi ristipandud: ~ käed die gefalteten Hände

ristipidi quer, in die Quere ristiretk vt. ristisõda risti-rästi kreuz und quer ristirüütel ajal. der Kreuzritter, -s, -ristis: ~ olema gekreuzt sein* (s).

kreuzförmig sein* (s) ristiskäsi mit gefalteten Händen ristisurm der Kreuzestod. -(e)s. der

Tod am Kreuze ristisõda ajal. der Kreuzzug. -(e)s, ~e ristisõdalane, ristisõdija ajal. der

Kreuzfahrer, -s, -ristiusk das Christentum [k. .j, -(e)s, der Christenglauben [k..], -s e. der Christenglaube [k ..], -ns ristiusuline 1. adj. christlich [k. ,]; 2.

subst. der Christ [k ..], -en, -en ristiäss (kaardimängus) das Treffas, -ses, -se, das Kreuzas, -ses, -se, das Eichelas,

ristjoon der Querstrich, -(e)s, -e, die

Querlinie [.. ia], -, -n ristkaelaside vt. ristlips ristkülik geom. das Rechteck, -(e)s, -e ristküsitlema ins Kreuzverhör nehmen* tr.

ristküsitlus das Kreuzverhör, -(e)s, -e ristlaine die Querwelle, -n. die

Transversälwelle [.. v . .], -n ristleja mer. der Kreuzer, -s, -ristlema 1) mer. kreuzen intr.; 2) (korduvalt ristuma) sich wiederholt kreuzen

ristlemine mer. das Kreuzen, -s ristlips die Schleife, -, -n ristloodi: ~ seadma senkrecht (e. lotrecht e. perpendikulär) stellen tr. ristloodis senkrecht, lotrecht, perpendikulär ristlus vt. ristlemine ristluu anat. das Kreuzbein, -(e)s, -e ristluuvalu med. der Kreuzbeinschmerz, -es, -en

ristlõige der Querschnitt, -(e)s, -e ristpael das Kreuzband, -(e)s, "er; ristpaela all unter Kreuzband, per Kreuzband ristpaelsaadetis die Kreuzbandsendung, -, -en

ristpalk der Querbalken, -s, -ristpiste tekst, der Kreuzstich, -(e)s, -e ristpistetikand tekst, die Kreuzstickerei,

-, -en ristpuu vt. ristpalk ristsugutama vt. ristama 2) ristsugutus biol. die Kreuzung, -, -en ristsumma mat. die Quersumme, -, -n ristsõnamõistatus das Kreuzworträtsel, -s, -

risttahukas geom. das Parallelepipe-don, -s. .. da e. .. peden e. das Paral-lelepiped, -(e)s, -e e. das Parallelflach, -(e)s, -e risttee 1) der Kreuzweg, -(e)s, -e, die Wegkreuzung, -, -en, die Straßenkreuzung, -, -en; 2) piltl. der Scheideweg, -(e)s, -e; ristteel am Scheidewege

risttolmlemine biol., agr. die Fremdbestäubung, -, -en, die Wechselbestäubung, -, -en, die Kreuzbestäubung, -, -en, die Allogamie risttuli sjv. das Kreuzfeuer, -s risttänav die Querstraße, -, -n ristuma 1) ka agr., aiand, sich kreuzen;

2) (lõikuma) sich schneiden* ristumine die Kreuzung, -, -en ristumiskoht die Kreuzungsstelle, -n

ristõieline bot. der Kreuzblütler, -s,

die Kruzifere, -n ristämblik zool. die Kreuzspinne, -, -n risu 1) (prügi) das (der) Kehricht, -(e)s, der Schutt, -(e)s, der Müll, -(e)s; 2) (rämps) der Plunder, -s, das Gerümpel, -s, der Kram, -(e)s; 3) (haod) das Reisig, -s risuhunnik der Kehrichthaufen, -s, -, der Schütthaufen, -s, der Müllhaufen, -s, -risune voller Kehricht) risustama verunreinigen tr., verschmutzen tr., mit Müll (e. mit Schmutz) bedecken tr. risustamine das Verunreinigen, -s, die Verunreinigung, das Verschmutzen, -s, die Verschmutzung risustuma verunreinigt werden* (s), verschmutzt werden* (s), mit Müll (e. mit Schmutz) bedeckt weiden* (s). sich mit Müll (e. mit Schmutz) bedecken

risustumine die Verunreinigung, die

Verschmutzung rišeljöö, rišeljöötikand tekst. die Richelieustickerei [/ri|oli0: .., ri.fal-'j0: ..], die Ausschnittstickerei ritsikas 1) (kilk) das Heimchen, -s, -; 2) (rohutirts) die Heuschrecke, -, -n, der Gräshüpfer, -s, -rituaal das Ritual, -s, -e e. .. ien [.. ianl ritv die Stange, -, -n, die Latte, -n riugas, riuge 1) (puige) die Ausflucht, -, "e, die Ausrede, -, -n; 2) (vigur) der Kniff, -(e)s, -e; 3) (intriig) die Intrige, -, -n; 4) (kaval sepitsus) die Machinatiön [.. x ..], -, -en; riukad pl. (salasepitsused) die Ränke pl., die Schliche pl., die Intrigen pl riukaline schlau, pfiffig, durchtrieben,

listig, verschmitzt, verschlägen riukamees der Ränkeschmied, -(e)s, -e,

der Intrigant, -en, -en riuklema Ränke schmieden, intrigieren

intr., Intrigen spinnen* riuklemine das Ränkeschmieden, -s,

das Intrigieren, -s rivaal der Rivale [.. v ..], -n, -n e. der Riväl [.. v ..], -en e. -s, -en e. -e, der Nebenbuhler, -s, - rive 1) (määrdunud, korratu) schmutzig, schlampig; 2) vt. rõve rivedus 1) die Schmützigkeit, die

Schlämpigkeit; 2) vt. rõvedus rivi sjv. die Front, -, -en, die Reihe,

-, -n; rivis in Reih und Glied rividrill der militärische Drill

riviohvitser

riviohvitser sjv. der Truppenoffizier, -s,

-e

rivistama in Reih und Glied auf/stellen tr., formieren tr., antreten lassen* tr.

rivistuma 1) sich in Reih und Glied auf/stellen, än/treten* intr. (s), aufmarschieren intr. (s); kahekaupa ~ zu zweien än/treten* intr. (s); rivis-tuda! ängetreten!, antreten!; 2) (ratsa) äuf/reiten* intr. (s) rivistus die Aufstellung, -, -en rivisõdur der Frontkämpfer, -s, -, der Fröntkrieger, -s, -, der Fröntsoldät, -en, -en

riviteenistus der Truppendienst, -es rivitu 1. adj., sjv. keinen Frontdienst leistend, nicht an der Front dienend; 2. subst. der Nichtkombattänt, -en, -en

rivitult! sjv., sport, rührt euch! riviõppus das Exerzieren, -s, der Drill. -(e)s

riviüksus die Kämpfeinheit, -, -en robisema rauschen intr., rascheln intr. robistama Rauschen (e. Rascheln) er regen; tuul robistab lehti der Wind rauscht in den Blättern; kana robistab tiibadega das Huhn raschelt mit den Flügeln robot der Roboter ['ro .., . /boitorj, -s,

-, der Maschinenmensch, -en, -en robustne 1) robust; 2) (tugev, tüse) kräftig, stark; 3) (jäme, tahumatu) derb, roh, ungeschliffen rododendron bot. das (der) Rhododendron, -s, .. ren rodu die Reihe, -, -n, die Folge, -, -n roe der Kot, -(e)s, die Exkremente pl. rogisema knirschen intr., knistern intr.,

prasseln intr. rogusk 1) (niinest riie) das grobe Lindenbastgewebe (als Ver-päckungsmateriäl); 2) (niinetuust) der Bastwisch, -es, -e roguskkott der Bastsack, -(e)s, "e roguskmatt die Bästmatte, -, -n rohekas grünlich

roheline 1. adj. 1) grün; 2) piltl. (kogemusteta) grün, unerfahren; 2. subst. 1) das Grün, -s; 2) piltl. (uustulnukas) der Neuling, -s, -e, der (die) Ünerfahrene, -n, -n, der (die) Ungeübte, -n, -n rohelises: ~ viibima im Grünen weilen rohelisest: ~ tulema aus dem Grünen kommen* (s)

rohelisse: ~ minema ins Grüne

geh(e)n* (s) rohelissesõit die Fahrt ins Grüne rohelus das Grün, -s rohetama grünen intr. rohi 1) (taim) das Gras, -es, "er, das Kraut, -(e)s, "er; rohtu sööv grasfressend; 2) (arstim) die Arz(e)nei, -, -en, die Medizin, -, -en, das Heilmittel, -s, -; rohtu kirjutama eine Medizin verschreiben* (D); rohtu andma eine Medizin ein/geben* (D); rohtu tarvitama ein Mittel brauchen; 3) vt. püssirohi rohima (umbrohtu kitkuma) jäten tr., von Unkraut säubern tr., Unkraut beseitigen rohitsema (haiget) kurieren tr. rohke reichlich rohkearvuline zahlreich rohkehäälne vielstimmig rohkem mehr; mida seda parem je

mehr, desto besser rohkendama mehren tr., vermehren tr. rohkendamine das Mehren, -s, das Vermehren, -s, die Vermehrung rohkenema sich mehren, sich vermehren rohkenemine das Mehren, -s, das Vermehren, -s. die Vermehrung rohkesti 1) (palju) viel; 2) (rikkalikult) reichlich, in Menge; 3) (küllaldaselt) äusgiebig; 4) (külluses) im Uberfluß, volläuf, in Hülle und Fülle rohkesõnaline redselig rohkesõnalisus die Redseligkeit rohkus die Fülle, der Überfluß, .. usses, der Reichtum, -(e)s (an D), die Menge, die Vielheit rohmakas 1) (jäme, tahumata) grob, derb, roh, ungeschlacht, schwerfällig; 2) (hoolimatu) rücksichtslos rohmakus 1) die Grobheit, die Derbheit, die Roheit; 2) die Rücksichtslosigkeit; vt. rohmakas roht vt. rohi rohtaed vt. rohuaed rohtjas vt. rohutaoline rohtkate bot. die Gräsdecke, -, -n rohtla 1) die Steppe, -, -n; 2) (Põhja-Ameerikas) die Prärie. -, .. ien

[. /i:an]

rohttaim bot. das Kraut, -(e)s, "er rohttaimestik bot. die Kräut- und

Gräsvegetatiön [.. v ..] rohtukasvanud vergrast rohtuma vergrasen intr. (s) rohtumine die Vergräsung rohuaed der Gräsgarten, -s, *rohukamar

rohukamar die Gräsnarbe, -n rohukas vt. rohurikas rohukauplus die Drogerie, -, .. ien [. /i:an], die Drögenhandlung, -, -en rohukitkumine das Jäten, -s rohuklaas das Arzneifläschchen, -s, -rohukonn zool. der Grasfrosch, -es, ~e rohukõrs der Grashalm, -(e)s, -e rohulible das Gräsblättchen, -s, -, der

Grashalm, -(e)s, -e rohumaa agr. das Grünland, -(e)s rohumätas bot. der Horst, -es, -e rohune grasig, voll Gras rohuplats der Grasplatz, -es, ~e rohupudel die Arzneiflasche, -, -n rohurikas grasreich

rohurinne bot. die Feldschicht, -, -en,

die Gräskrautschicht, -, -en rohusedel das Rezept, -(e)s, -e rohusööja 1. subst. der Gräsfresser, -s,

-; 2. adj. grasfressend rohutaoline gräsartig rohuteadlane der Pharmazeut, -en, -en rohuteadus die Pharmazie, die Arzneimittelkunde rohutirts die Heuschrecke, -, -n rohutirtsuparv der Heuschrecken-

schwarm, -(e)s, ~e rohutu graslos

rohuturvas agr. der Grastorf, -(e)s rohututt das Gräsbüschel, -s, -rohutäht van., vt. retsept roiduma ermatten intr. (s), ermüden intr. (s), müde werden* (s), erschöpft werden* (s) roidumus die Ermüdung, die Ermät-tung. die Erschöpfung, die Mattigkeit

roidunud erschöpft, ermüdet, abgespannt

roie anat. die Rippe, -, -n roigas die Stange, -, -n, die Latte, -, -n

roigasaed, roigastara der Lättenzaun,, -(e)s, ~e

roigastee der Knüppeldamm, -(e)s, ~e,

der Knüppelweg, -(e)s, -e roim das Verbrechen, -s, -roimar der Verbrecher, -s, -roimarlik verbrecherisch roisk 1) der Moder, -s, die Fäulnis; 2) (sõimusõnana) das Luder, -s, das Gesindel, -s, -roiskuma modern intr., faulen intr., verfäulen intr. (s), verwesen intr. (s)

roiskumus 1) die Fäulnis, die Verwesung; 2) piltl. die Korruption, der Sittenverfall, -(e)s-roiskveetoru das Abflußrohr, -(e)s, -e roiskverene septisch roiskveresus med. die Sepsis roiskvesi die Abflußwässer pl. roiutama ermüden tr., erschöpfen tr.,

äb/matten tr. rokk (jahujook [loomadele]) der Mehltrank, -(e)s, "e rokokoo kunst, das Rokoko froko ..,

ro'ko ..], -s rokokooajastu die Rokokozeit ['roko .., ro'ko..]

roll (näiteosa) die Rolle, -n; piltl. teatud rolli etendama eine gewisse Rolle spielen rollmops kulin, der Rollmops, -es, ~e romaan der Roman, -s, -e romaani romanisch; ~ keeled pl. die

romanischen Sprachen pl. romaanikangelane der Romänheld, -en, -en

romaanikirjanik der Romanschriftsteller, -s, -

romaniseerima romanisieren tr., romänisch machen tr. romanist der Romanist, -en, -en romanistika die Romanistik romanss muus., kirj. die Romänze, -, -n

romantik der Romantiker, -s, -romantika die Romäntik romantiline romäntisch romantism kirj.. kunst der Romantis-mus, -

romb geom. der Rhombus, -, .. ben rombiline rhombisch rondo muus. das Rondo, -s, -s rondoo (ümarkiri) die Rundschrift. », -en

rondoosulg die Ründschriftfeder, -, -n rong 1) (raudteerong) der Zug, -(e)s, "e; rongile jõudma den Zug erreichen; rongist maha jääma sich zum Zug verspäten, den Zug versäumen; rongi minek der Abgang des Zuges, die Abfahrt des Zuges; rongi tulek die Ankunft des Zuges, das Eintreffen des Zuges; 2) vt. rongkäik rongaema piltl. die Räbenmutter, -, * rongaisa piltl. der Rabenvater, -s, " rongavanemad pl., piltl. die Räben-

eltern pl. rongijuht der Zügführer, -s, -rongiliiklus der Zügverkehr, (e)s

rongiõnnetus die Eisenbahnkataströphe, -n, das Eisenbahnunglück, -(e)s, der Eisenbahnunfall, -(e)s, ~e rongkäik 1) der Umzug, -(e)s, ~e, der Aufzug, -(e)s, ~e. die Prozession, -, -en, die Demonstration, -, -en; 2) (tõrvikutega) der Fackelzug, -(e)s, ~e

ronima 1) klettern intr. (s), klimmen* intr. (s), steigen* intr. (s); mäkke ~ einen Berg empör/steigen* (s) (e ersteigen*), einen Berg emporklimmen* (s) (e. erklimmen*); 2) (roomama) kriechen* intr. (s) ronimisköis sport das Klettertau. -(e)s, -e

ronimislatt sport, die Kletterstange. -, -n

ronimisrauad pl. das Klettereisen, -s, -roniroos aiand, die Kletterrose, -, -n ronitaim die Kletterpflanze, -, -n. die

Schlingpflanze, -, -n ronk ornit. der Kolkrabe, -n, -n, der

Rabe, -n, -n ronkmust rabenschwarz ront der Baumstumpf, -(e)s, ~e, der Aststumpf, -(e)s ~e, der Klotz, es, ~e

roobas ut. rööbas

rood [roo] 1) (kalal) die Gräte, -, -n; 2) (mäeseljakul, katusel) der Grat. -(e)s, -e, der First, -es, -e; 3) (ninal) das Nasenbein, -(e)s. -e; 4) (taime-lehel) die Blättrippe, -n rood [roodul sjv. die Kompanie, -, .. ien [. .'i: an]

roodium keem. das Rhodium, -s roodukomandõr sjv. der Kompaniechef

[.. J`ef], -s, -s roog [roa] 1) die Speise, -, -n; 2) (söömaaja osa) das Gericht, -(e)s, -e, der Gang, -(e)s, ~e; lõuna kolmest roast ein Mittagessen aus drei Gängen roog [roo] 1) vt. rood [roo]; 2) (pilliroog) das Rohr. -(e)s, -e. das Schilf, -(e)s, -e, das Ried, -(e)s, -e roogkatus das Schilfdach, (e)s, ~er,

das Rohrdach, -(e)s, ~ei roogkepp der Rohrstock, -(e)s, ~e roojama Stuhlgang haben*, den Darm entleeren, Kot entleeren, defäkieren intr.

roojamine der Stuhlgang, -(e)s, die Kötentleerung, -, -en, die Defäkatiön, -, -en

roojane kotig, schmutzig, unrein roojastama beschmutzen tr., verunreinigen tr., besudeln tr.

roojastamine das Beschmützen, -s, die Beschmützung, das Verunreinigen, -s, die Verunreinigung, das Besudeln, -s, die Besüd(e)lung roojasus die ünreinigkeit roojus der Kot, -(e)s, der Unrat, -(e)s.

der Schmutz, -es rookima 1) (puhastama) reinigen tr:, lund ~ Schnee weg/schaufeln; tänavat ~ die Straße kehren; kalu ~ die Eingeweide heraus/nehmen* (e. äus/nehmen*), äus/weiden tr.\ 2) (peksma) dreschen* tr., prügeln tr., dürch/'prügeln tr. rookimine 1) das Reinigen, -s, die Reinigung, -, -en; 2) das Dreschen, -s. das Prügeln, -s; vt. rookima rool (laeval) das Steuer, -s. -; (autol)

das Lenkrad, -(e)s, ~er roolima (laeva) steuern tr. roolimees vt. tüürimees rooliratas mer., lenn. das Steuerrad,

-(e)s, ~er, das Lenkrad, -(e)s, ~er room (rangidel) der Küm(me)triemen. -s. -

rooma römisch; ~ number die römische Ziffer roomaja 1) der Kriecher, -s, -; 2) zool. das Reptil, -s, -e e. ..ien [..

ian], das Kriechtier, -(e)s, -e roomakil 1) kriechend; 2) (neljakäpu-

kil) auf allen vieren roomakile: ~ laskuma sich kriechend nieder/lassen*, auf alle viere niederfallen* (s) roomama kriechen* intr. (s) roomik tehn. die Raupe, -n, die

Raupenkette, -, -n roomiktraktor tehn. der Räupenschlep-

per, -s, -roomlane der Römer, -s, -roop 1) (ah u~) das Schüreisen, -s, -, der Schürhaken, -s, -, der Feuerhaken, -s, -; 2) (viiuli~) der Geigensteg. -(e)s, -e roopill muus. die Schalmei, -, -en roopima (ahju) schüren tr. rooplik vt. rööplik roos bot., med. die Rose, -, -n roosa rosa, rosafarben roosakas bläßrosa roosavärviline rosafarben roosiaed der Rosengarten, -s,, * roosihaige med. der (die) an der Rose

Erkränkte roosikasvatus die Rösenzucht roosike(ne) das Rös|chen, -s, das Röslein. -s, -roosikimp

roosikimp der Rosenstrauß, -es, ~e roosikrants vt. roosipärg roosiline ka pilti, rosig roosilõhn der Rõsenduft. -(e)s roosipeenar das Rõsenbeet, -(e)s, -e roosipung die Rõsenknospe, -, -n roosipuu der Rõsenstock, -(e)s, ~e roosipõõsas der Rosenstrauch -(e)s, "er

roosipärg der Rosenkranz, -es, ~e roosivesi das Rösenwasser, -s roosiõis die Rösenblüte, -n roosiõli farm. das Rosenöl. -(e)s roosk (piits) die Peitsche. -, -n, die

Geißel, -, -n, die Züchtrute, -n rooskama peitschen tr. rooskapsas bot., aiand, der Rosenkohl, -(e)s

roospunane rosenrot

rooste 1) der Rost, -es; 2) (taimehai-

gus) der Mehltau -(e)s roostehaigus (taimedel) vt. rooste 2) roostekaitse der Rostschutz, -es roostekarva vt. roostevärviline roostekiht die Rostschicht, -, -en roostekindel agr. rostfest, röstbeständig

roostekindlus agr. die Röstfestigkeit,

die Röstbeständigkeit roostelaik vt. roosteplekk roostene rostig roosteplekiline röstfleckig roosteplekk der Rostfleck, -(e)s, -e,

der Röstflecken, -s, -roostepruun rostbraun roostes verrostet

roosteseen bot. der Rostpilz, -es, -e roostetama rosten intr. (s, h) roostetus der Rost, -(e)s, die Rüstigkeit

roostevaba rostfrei

roostevärviline rostfarben, rostfarbig roostik I (lehel) die Nervatur [.. v ..],

-, -en, die Blättaderung, -, -en roostik II (pilli~) das Röhricht -(e)s,

-e, das Ried, -(e)s, -e roostuma (roogu täis kasvama) mit

Schilf bewächsen (s) roosuhkur der Röhrzucker, -s roosöieline bot. der Rösenblütler, -s, -roosõun der Rösenapfel, -s, ~ rootor tehn. der Rotor, -s, .. ören roots [rootsu] 1) vt. rood [roo]; 2) (ärakulunud asi) der Stumpf, -(e)s, ~e, (luua kohta) der Besenstumpf, -(e)s, ~e, der abgenutzte Besen; 3) (lahja, luine olend) das Gerippe, -s, -, das Knochengerüst, -(e)s, -e, das abge-

magerte Geschöpf; 5) bot., vt. lehe-roots

rootsi adj. schwedisch; ~ keel das Schwedisch, -(s), das Schwedische, -n, die schwedische Sprache; vt. ka eesti keel rootsikeelne schwedisch rootslane der Schwede, -n, -n rootslanna die Schwedin, -, -nen rootu wirbellos

roov 1) vt. roovlatt; 2) ehit. der Pfet-tendachstuhl, -(e)s, "e, der Lätten-dachstuhl, -(e)s, "e roovlatt die Dächlatte, -, -n ropane schmutzig, unsauber ropastama (ropaseks tegema) schmutzig (e. unsauber) machen tr., beschmutzen tr.. besüdeln tr. ropastamine das Beschmützen, -s, die Beschmützung, das Besüdeln, -s, die Besüd(e)lung

ropendama Zoten reißen*, schmutzige Reden führen, unanständig reden intr,. schweinigeln intr. ropp 1)' grob; 2) (ebaviisakas) unanständig; 3) (rõve) zotig, unflätig, schlüpfrig; ta on ropu suuga er hat ein grobes [e. loses) Maul roppus 1) die Grobheit; 2) die Unanständigkeit; 3) die ünflätigkeit; vt. ropp

rops 1) (löök) der Schlag, -(e)s, ~e, der Streich, -(e)s, -e; 2) (järsk tõmme) der Ruck, -(e]s, -e; ühe ropsuga plötzlich, mit einem Ruck ropsama 1) (järsku haarama v. tõmbama) (plötzlich) packen (e. ziehen*) tr., zü/greifen* i.ntr.; 2) (lööma) schlagen* tr. ropsima (linu) brechen* tr., schwingen* tr.

ropsimismasin tehn. die Schwingmaschine, -, -n, die Flächsschwinge, -, -n ropsupealt auf einen Ruck, sofort sogleich, augenblicklich rosaarium aiand, das Rosarium, -s,

.. ien [.. ian] rosett die Rosette, -. -n rosin die Rosine. -, -n rosmariin bot der Rosmarin [. /ri:n,

'ro:s ..], -s rosolje kulin, die Vinaigrette [vine..], -, -n

rotaator tehn. der Wälzenvervielfälti-

gungsapparät, -(e)s, -e rotatsioon die Rotation, -, -en rotatsioonmasin trük. die Rotatiöns-maschine, -, -nroteerima

roteerima (tiirlema, pöörlema) rotieren intr., sich drehen, üm/laufen* intr. (s)

rotiauk das Rattenloch, -(e)s, ~ei rotilõks die Rattenfalle, -n rotimürk das Rattengift, -(e)s, -e rotisaba der Rattenschwanz, -es, ~e rott zool. die Ratte, -n rotund 1) eliit, (kuppelkatusega ümar-ehitus) die Rotunde, -, -n, der Rundbau, (e)s, -ten; 2) tekst, (käisteta naistemantel) die Rotunde, -, -n, der Umhang, -(e)s, ~e rubiidium keem. das Rubidium, -s rubiin min. der Rubin, s, -e rubiinpunane rubinrot rubla der Rubel, -s, -, lüh. Rbl. rublaline der Rübelschein, -(e)s, -e rublane Rubel-

rubriik 1) (lahter) die Rubrik, -en, die Spalte, -, -n; 2) (pealkiri) die Kapitelüberschrift, -, -en rubritseerima 1) (rubriikidesse jagama) rubrizieren tr., ein/ordnen tr., ein/stufen tr.; 2) (pealkirjastama) rubrizieren tr., mit einer Uberschrift versehen* tr. rudima vt. pigistama, muljuma rudiment das Rudiment, -(e)s, -e rudimentaarne rudimentär rudin das Knirschen, -s, das Geknirsche, -s, das Knistern, -s, das Geknister, -s rudisema knirschen intr., knistern intr. ruhv mer. (laeva meeskonna ruum tekil) der (das) Roof, -(e)s, -e ruie das Grunzen, -s ruigama (sea häälitsemise kohta) grunzen intr.

ruineerima ruinieren tr., zerstören tr., vernichten tr., zugrunde richten tr., ins Unglück stürzen tr. ruineerimine das Ruinieren, -s, das Zerstören, -s, die Zerstörung, das Vernichten, -s, die Vernichtung ruineeruma ruiniert (e. zerstört e. vernichtet) werden* (s) ruineerumine der Ruin, -s, die Zerstörung, die Vernichtung rukis der Roggen, -s rukkihakk die Röggenhocke, -, -n, die

Röggenpuppe, -n rukkijahu das Röggenmehl, -(e)s rukkijahukört die Röggenmehlsuppe rukkijahupuder der Röggenmehlbrei. -(e)s

rukkikasvatus der Röggenanbau, -(e)s

rukkikliid pl. die Röggenkleien pl. rukkikohv der Röggenkaffee [. /ka .., ,/fe:], -s

rukkikoorem die Röggenfuhre, -, -n rukkikott der Röggensack, -(e)s, ~e rukkikuhi der Röggenschober, -s, der

Röggenhaufen, -s, -rukkikõrs der Röggenhalm, -(e)s, -e rukkikülv die Röggensaat, die Röggen-aussaat

rukkileib das Roggenbrot, -(e)s, das

Schwarzbrot, -(e)s rukkilill die Körnblume, -, -n rukkilillesinine kornblumenbläu rukkilõikus die Röggenernte, -, -n rukkioras die junge aufgegangene Röggensaat, die keimende Röggensaat, die Röggenschößlinge pl., die Röggenkeime pl rukkipea die Röggenähre, -, -n, die

Körnähre, -n rukkipeks der Röggendrusch. -es rukkipöhk das Röggenstroh, -(e)s rukkipõld das Roggenfeld. -(e)s,

-er rukkipüül das gebeutelte Röggenmehl rukkipüülileib vt. peenleib rukkirääk ornit. der Wächtelkönig, -(e)s, -e

rukkisaak der Röggenertrag, -(e)s, "e rukkisort die Röggensorte, -, -n rukkitera das Roggenkorn, -(e)s, "er rukkivihk die Röggengarbe. -, -n rukkiõled pl. das Röggenstroh, -(e)s rulaad kulin, (rull-liha) die Rouläde [ru ..], -, -n, das Fleischröllchen, -s, -rulett das Roulett [ru..], -(e)s, -e e. -s e. die Roulette [ru'let(a)], -n [.. tan] ruljas vt. rullitaoline rul! 1) (paberi~, niidi~) die Rolle, -, -n; 2) tehn. (valts) die Rolle, -n, die Walze, -, -n, die Welle, -, -n; 3) (pesu~) die Wäscherolle, -, -n, die Mangel, -, -n rullama (ühelt küljelt teisele õõtsuma [laeva kohta]) schlingern intr., rollen intr.

rullbiskviit kulin, der (das) Röllbiskuit

[.. kvit], -(e)s, -e e. -s ruilfilm fot. der Rollfilm. -(e)s, -e rullheeringas kulin, der Rollmops, -es, ~e

rullik 1) (väike rull) die Rolle, -n, das Rädchen (an Tisch- und Stühlbeinen), -s, -; 2) raudt. die Draisine, -, -n

rullikujuline röllenförmigrullirna

rullima 1) (pesu) rollen tr., mangeln tr:, 2) (teed) glätt/walzen tr., ebnen tr.

rulliniit das Rollgarn, -(e)s, -e rullitaoline rõllenartig rullkardin das Rouleau [ru'lo:], -s, -s, das Rollo ['ro .., . /lo:], -s, -s, der Röllvorhang, -(e)s, ~e rull-!aager tehn. das Rollenlager, -s, -rull-liha vt. rulaad rullsink kulin, der Rollschinken, -s, -rulluisk sport, der Rollschuh, -(e)s, -e rulluma (kokku) sich zusammen/drehen, sich zusämmen/rollen ruloo vt. rullkardin

rumal dumm, töricht, unverständig, einfältig; rumalast peast vor lauter Dummheit, dümmerweise, törichterweise; see on lihtsalt ~ das ist einfach dumm; rumalaks jääma ver-dümmen intr. (s), verrückt werden* (s); peast ~ verrückt rumalavõitu dümmlich, einfältig, albern, ziemlich töricht, ziemlich einfältig

rumaldama dumm machen tr. rumalduma verdummen intr. (s) rumaljulge dummdreist rumaluhke dummstolz. hochmütig, hochnäsig

rumalus die Dummheit, -, -en, die Torheit, -. -en, die Einfalt, der Unverstand, -(e)s rumeenia rumänisch; ~ keel das Rumänisch. -(s), das Rumänische, -n, die rumänische Sprache; vt. ka eesti keel

rumeenlane der Rumäne, -n, -n rumeenlanna die Rumänin, -, -nen rumm [rummi] (jook) der Rum, -s, -s

e. -e

rumm [rummu] (rattal) die Nabe, -, -n runo folkl. das ältfinnisch-estnische Volkslied

runoviis folkl. die ältfinnisch-estnische

Völksweise rupsik, rupski (jalatsil) der Lederflick,

-(e)s, -e, der Lederflicken, -s, -rupskid pl. die Kaldäunen pl., die Kutteln pl.

ruptuur med., vet. die Ruptür, -en,

die Zerreißung, -, -en rusikahoop der Faustschlag, -(e)s, ~e rusikas die Faust, -, ~e; kellelegi rusikat näitama j-m eine Faust machen rusikasuurune faustgroß rusikavõitlus der Faustkampf, -(e)s, ~e rusikaõigus das Faustrecht, -(e)s

ruske rotbraun, rötlich braun russifikatsioon vt. russifitseerimine russifitseerima vt. venestama russifitseerimine vt. venestamine russifitseeruma vt. venestuma russifitseerumine vt. venestumine russism vt. venepärasus russist keelet. der Russist, -en, -en, der Wissenschaftler auf dem Gebiet der rüssischen Philologie russitsism vt. russism russofiil (venelaste, venepärase pooldaja) der Russophile, -n, -n, der Rüssenfreund, -(e)s, -e russofiilne russophü russofoob (venelaste, venepärase vihkaja) der Russophöb, -en, -en, der Rüssengegner, -s, der Rüssenhasser, -s, -

rusu der Schutt, -(e)s, der Steinschutt, -(e)s, das Geröll, -s, -e e. das Gerölle, -s, -; rusud pl. die Trümmer pl., die Ruinen pl. rusuhunnik der Trümmerhaufen, -s, -rusukalle geol. die Schütthalde, -, -n rusuma 1) (raskelt lasuma, muljumar rõhuma) drücken tr., bedrücken tr., lasten intr. (auf D); 2) (masenda-ma, vaevama) nieder/drücken tr., deprimieren tr. rusune voll Schutt, voller Trümmer rusustama (rusudeks muutma) zertrümmern tr. rusustuma in Trümmer geh(e)n* (s), in Trümmer zerfallen* (s), verfallen* intr. (s) rusustumine der Zerfäll, -(e)s rusustus die Zertrümmerung, -, -en rusutud niedergeschlagen, niedergedrückt. deprimiert, bedrückt; ~ meeleolu die bedrückte Stimmung rusutus (rusutud olek) die Niedergeschlagenheit. die Niedergedrücktheit rusuv (tunne) drückend, bedrückend,

nieder drückend, deprimierend rutakas (kärsitu) eilig, hastig, überstürzt

rutakus die Eile, die Hast, die Uber-stürzung

ruteenium keem. das Ruthenium, -s rutem(ini) schneller rutiin I farm. das Rutin, -s rutiin II (kujunenud šablooni järgimine) der Schematismus, -, der För-menkram, -(e)s, die konservative [.. va'ti:vo] Arbeitsmethode rutjuma (rõhuma, vajutama, litsuma) drücken tr., pressen tr.rutleina

rutlema (aina ruttama) immerfort eilen

intr. (h, s) rutlik (alati ruttav) eilfertig ruilikkus die Eilfertigkeit rutt die Eile, die Hast; suure rutuga in aller Eile, hastig; ruttu taga tegema zur Eile än/treiben* (e. drängen) tr.

ruttama eilen intr. (s, h), hasten intr.,

sich sputen, sich beeilen ruttamatu bedächtig, langsam ruttamatus die Bedächtigkeit, die

Langsamkeit ruttamine die Eiligkeit, die Hästig-keit

ruttu schnell, geschwind, schleunig rutuline 1) (kiire) schnell, geschwind, schleunig; 2) (edasilükkamatu) dringend, dringlich rutulisus 1) die Schnelligkeit, die Geschwindigkeit, die Schleunigkeit; 2) die Dringlichkeit; vt. rutuline ruudukujuline quadrätförmig, quadratisch ruuduline kariert, gewürfelt ruudustama (ruuduliseks tegema, ruutudeks jaotama) karieren tr., mit Würfelzeichnung mustem tr. ruudutaoline quadrätartig ruuge dünkelgelb, hellbraun ruugejuukseline dunkelblond ruum der Raum, -(e)s, ~e; siin on vähe ruumi hier ist wenig Raum; ruumi andma Platz machen (D). Raum geben* (D)

ruumala das Volumen [vo ..], -s, - e.

..mina, der Räuminhalt, -(e)s, -e ruumijaotus die Räumaufteilung ruumikas geräumig ruumikitsikus die Enge, -, -n. der

Räummangel, -s ruumikujundus die Räumausgestaltung. -. -en

ruumikunst kunst, die Raumkunst ruumikus die Geräumigkeit ruumiline räumlich

ruumimeeter [puid] das Räummeter, -s, -, lüh. rm

ruumipuudus der Raummangel, -s. die Enge

ruumiühik die Räumeinheit, -, -en ruun der Wallach. -(e)s, -e ruunama kastrieren tr., verschneiden*

tr., wällachen tr ruunhobune vt. ruun ruunid, ruunikiri die Rünenschrift, -, -en

ruunikivi (ruunidega kivi) der Runenstein, -(e)s, -e ruupor das Sprachrohr, -(e)s, -e ruut [ruudu] 1) ka mat. das Quadrat, -(e)s, -e, das Viereck, -(e)s, -e; 2) (akna~) die Scheibe, -, -n, die Fensterscheibe, -n; 3) (riidel) der Würfel, -s, -ruutdetsimeeter das Quadrätdezime-

ter, -s, lüh. dm2 ruutima mat. quadrieren tr., ins Quadrat (e. in die zweite Potenz) erheben* tr.

ruutistutus aiand., agr., mets. die

Quadrätpflanzung, -, -en ruutjas vt. ruudukujuline ruutjuur mat. die Quadratwurzel, -, -n ruutkilomeeter das Quadratkilometer,

-s, -, lüh. km2 ruutkilomeetrine ein Quadratkilometer groß

ruutmeeter das Quadratmeter, -s, -, lüh. m2

ruutmeetrine, ruutmeetrisuurune ein

Quadratmeter groß ruutmiilimeeter das Quadrätmillimeter,

-s, lüh. mm2 ruutmillimeetrine ein Quadrätmillimeter groß

ruutmustriline (riie) kariert gemustert

ruutmõõt mat. (pinnamõõt) das Quadratmaß. -es, -e ruutpesameetod agr. das Quadrätnest-

(pflanz) verfahren, -s ruutpesiti quadrätnestweise; ~ kartulipanek das Kartöffellegen nach dem Quadrätnest (pflanz) verfahren ruutpind die Quadrätfläche, -, -n ruutsentimeeter das Quadrätzentimeter,

-s. . lüh cm2 ruutsentimeetririe ein Quadrätzentimeter groß

ruutu (kaardimängus) das Karo, -s, -s, die Schellen p/.; ruutut käima Karo (e. Schellen) äus/spielen ruutuemand (kaardimängus) die Karodame, -, -n, die Schellendame, -, -n ruutukuningas (kaardimängus) der Kä-rokönig, -(e)s, -e. der Schellenkönig, -(e)s, -e ruutumast vt. ruutu

ruutuäss (kaardimängus) das Käroas,

-ses, -se, das Schellenas, -ses, -se ruutvõrrand mat. die quadratische Gleichung

rõdu 1) (majal) der Balkon [./kõ:], -s, -s e. [./ko:n], -s, -e, die Verandarõhk

633

[v ..], .. den; 2) (teatris) der Rang, -(e)s, "e; ülemine ~ die Galerie, .. ien [. /i:an] rõhk 1) der Druck, -(e)s, ~e; 2) (sõna~) die Betonung, -, -en, der Akzent, -(e)s, -e: rõhku panema Aufmerksamkeit zü/wenden* (ka nõrgalt pöörduv) (e. schenken) (D), Aufmerksamkeit wenden* (ka nõrgalt pöörduv) (<?. richten e. lenken) (auf A), Gewicht leger, (auf A); erilist rõhku panema sein Häuptaugenmerk richten (auf A) rõhknael der Reißnagel, -s, xc, die Reißzwecke, -, -n, die Zwecke, -, -n, der Knopf, -(e)s, "e rõhknööp der Druckknopf, -(e)s, ~e rõhtjoon die Horizontällinie [.. iaj, -, -n

rõhtne horizontal, waagerecht rõhtseis sport, die Waage, -n, die

Ständwaage, -, -n rõhuja der Unterdrücker, -s, der Bedrücker, -s, -, der Bedränger, -s, -rõhuline keelet. betont, akzentuiert rõhulisus die Betontheit, die Akzen-tuiertheit

rõhuma 1) (suruma) drücken tr., pressen tr., lasten intr. (auf D); 2) piltl. unterdrücken tr., unterjochen tr., bedrängen tr.\ 3) (masendama) drük-ken tr., bedrücken tr., nieder/drük-ken tr., deprimieren tr. rõhumine 1) das Drücken, -s, der Druck, -(e)s, das Pressen, -s, das Lasten, -s; 2) das Unterdrücken, -s, die Unterdrückung, das Unterjochen, -s, die Unterjochung, das Bedrängen, -s; 3) das Drücken, -s, das Bedrük-ken, -s, die Bedrückung, die Niedergedrücktheit, die Niedergeschlagenheit, die Depression; vt rõhuma rõhumõõtja füüs. das Manometer, -s, -,

der Drückmesser, -s, -rõhumärk das Tonzeichen, -s, -, das

Akzentzeichen, -s, -rõhutama 1) keelet betonen tr., akzentuieren tr:, 2) (alla kriipsutama) unterstreichen* tr., hervör/heben* tr. rõhutamine 1) das Betonen, -s, die Betonung, -, -en, das Akzentuieren, -s, die Akzentuierung, -, -en; 2) das Unterstreichen, -s, die Unterstreichung, -, -en, das Hervorheben, -s, die Hervorhebung -, -en; vt., rõhutama

rõhutu keelet. Unbetont, akzentlos, tonlos

rõhutud 1) unterdrückt, unterjocht; 2) bedrückt, niedergedrückt, niedergeschlagen, deprimiert; vt. rõhuma rõhutus I 1) vt. rõhutamine; 2) (rõhutud olek) die Bedrücktheit, die Niedergeschlagenheit rõhutus II (rõhuta olek) keelet. die Un-betontheit, die Akzentlosigkeit, die Tönlosigkeit; vt. rõhutu rõhuv 1) drückend; 2) (masendav) bedrückend. niederdrückend; 3) (ülisuur) überwältigend; ~ enamik die überwältigende Mehrheit, die überwiegende Majorität rõigas bot. der Rettich, -(e)s, -e rõivahari vt. riidehari rõivas das Kleid, -(e)s, -er, die Kleidung, das Kleidungsstück, -(e)s, -e; rõivad pl. die Kleider pl. rõivastama kleiden tr., än/kleiden tr. rõivastuma sich än/kleiden, sich kleiden, sich än/ziehen*; maitsekalt ~ sich geschmäckvoll kleiden rõivastus vt. riietus rõivastusese das Kleidungsstück, -(e)s, -e

rõivastusruum der Ankleideraum, -(e)s,

~e. das Ankleidezimmer, -s, -rõkatama jauchzen intr., jubeln intr. rõkatus der Jauchzer, -s, -, der Jtibel-

ruf, (e)s, -e rõke 1) vt. rõkkamine; 2) vt. rõkatus rõkkama 1) (valjusti hõiskama) laut jauchzen intr., laut jubeln intr:, 2) (valjusti kajama) gellen intr.. schallen intr., laut wider/hallen intr.-, rõkkav naer das schällende Gelächter

rõkkamine 1) das Jauchzen, -s, das Jubeln, -s; 2) das Gellen, -s, das Schallen, -s; vt. rõkkama rõngakujuline ringartig, ringförmig rõngamäng (lastel) das Reifenspiel, -(e)s, -e

rõngas 1) der Ring, -(e)s, -e, der Reifen, -s, -; 2) (sõõr) der Kreis, -es, -e

rõngassaar geogr. das Atoll, -s, -e, die

ringförmige Korälleninsel rõngastaja der Beringer, -s, -rõngastama (rõngaga varustama) beringen tr.

rõngastamine, rõngastus die Beringung, -, -en rõngjas vt. rõngakujuline rõnguss zool. der Ringelwurm, -(e)s, "er

rõske feuchtrõskevõitu

rõskevõitu, rõskjas ziemlich feucht rõskuma feucht werden* (s) rõskus die Feuchtigkeit rõugearm die Pockennarbe, -, -n rõugearmiline pockennarbig, blätternarbig

rõuged pl. die Pocken pl.; rõugeid panema impfen tr.; rõugesse jääma an den Pocken erkränken (s) rõugehaige 1. adj. pockenkrank; 2. subst. der (die) Pockenkranke, -n, -n

rõugeiima med. der Impfstoff, -(e)s,

-e, das Vakzin [v..], -s, -e rõugepanek, rõugepanemine med. die

Põckenschutzimpfung, -, -en röugetevastane med. pöckenverhütend,

gegen Pocken rõugevaktsiin vt. rõugeiima rõuguredel der Reiter e. Reuter (zum Trocknen von Klee v. Getreide), -s, -rõugutama 1) (rõuku panema) in Schobern auf/stellen tr., äuf/schobern tr.; 2) (laduma) äuf/stapeln tr., aufschichten tr. rõuk der (auf Reitern e. Reutern äufgeschichtete) Klee- (v. Körn-) schober, -s, -; rõuku panema vt. rõu- gutama

rõve 1) (ropp) grob; 2) (nilbe) zotig,

unflätig, schlüpfrig, unzüchtig rõvedus 1) die Grobheit, -, -en; 2) die Zote, -, -n, die Zötigkeit, die Dn-_flätigkeit, die Onzüchtigkeit; vt. rõve rõvetsema vt. ropendama rõvetu vt. riivatu

rõõm die Freude, die Freudigkeit, das Vergnügen, -s; täis rõõmu voller Freude; rõõmu pärast voi Freude; kõikide rõõmuks zur ällgemeinen Freude, zu aller Zufriedenheit; rõõmust meeletu außer sich vor Freude, ganz von Sinnen vor Freude; rõõmu tegema (e valmistama) vt. rõõmustama; rõõmuga mit Freuden, von Herzen gern, mit Vergnügen, sehr gern

rõõmsaloomuline fröhmütig, fröhsin-nig

rõõmsameelne heiter, wohlgemut, vergnügt

rõõmsameelsus die Heiterkeit, der Frohmut, -(e)s, der Frohsinn, -(e)s, die Vergnügtheit rõõmsasti froh, freudig rõõmsatujuline frohgelaunt, frohgemut, heiter gestimmt

rõõmsavärviline färbenfreudig, färben-froh

rõõmsus der Frohsinn, -(e)s, der Frohmut, -(e)s, die Heiterkeit, die Fröhlichkeit

rõõmuavaldus die Freudenbezeigung, -en

rõõmuhüüe der Freudenruf, -(e)s, -e rõõmujoovastus der Freudentaumel, -s,

die Freudetrunkenheit rõõmukisa das Freudengeschrei, -(e)s rõõmuküllane freudenvoll, freudevoll, freudvoll

rõõmumiiting das Freudenmeeting

[.. mi:..], -s, -s rõõmunaeratus das Freudenlächeln, -s,

das freudige Lächeln rõõmupidu das Freudenfest, -es, -e rõõmupisarad pl. die Freudentränen pl. rõõmupurse der Ausbruch der Freude rõõmurikas. rõõmurohke freudenreich rõõmus froh, fröhlich, freudig, lustig, vergnügt: olen väga ~ ich bin sehr froh; rõõmsaks saama sich freuen, erfreut sein* (s) (über A); rõõmsas meeleolus olema froh gestimmt sein* (s), gut gelaunt (e. gut aufgelegt) sein* (s), in lüstiger Stimmung sein* (s)

rõõmustama 1) (rõõmu valmistama) erfreuen tr., erheitern tr., Freude machen (D), Freude bereiten (D); 2) (rõõmus olema, rõõmu tundma) sich freuen (G, über A, auf A) rõõmustav erfreulich; ~ nähtus eine erfreuliche Erscheinung; väga ~ sehr angenehm rõõmustuma froh (e. lustig e. fröhlich) werden* (s), in freudige Stimmung geraten* (s) rõõmusõnum die Freudenbotschaft,

-en, die Freudennachricht, -, -en rõõmutsema (millegi üle) sich freuen (über A), vergnügt sein* (s) (über A)

rõõmutu freudenlos, freudelos, freudlos rõõmutuhin der Freudeneifer, -s rõõmutunne das Fröhgefühl, -(e)s rõõmutus die Freudelosigkeit, die

Freud (e) losigkeit rõõmuvärin der Freudenschauer, -s rõõsakoorevõi die Täfelbutter rõõsk frisch; ~ koor die Sahne, der Rahm, -(e)s; ~ piim die süße Milch rõõskus die Frische, (näit. piimal) der Frischezustand, -(e)sräbal

räbal 1. subst. (näru, kalts) der Lappen, -s, -, der Fetzen, -s, der Lumpen, -s, -; räbalad pl. die Lumpen pl.; 2. adj. (vilets) armselig, lumpig, schlecht, schlimm; asi on ~ kõnek. die Sache steht schlecht, die Sache geht schief, die Karre läuft schief, um die Sacht steht es dreckig räbalakaupmees van. der Lumpenhändler, -s, der Lumpensammler, -s, -räbalane zerfetzt, zerlumpt, abgerissen räbalapundar der Lump, -en e. -(e)s, -en e. -e

räbalasti schlecht, schlimm, übel, nicht besonders (gut), nicht glänzend, kõnek. mies, hundsgemein; tema käsi käib ~ es geht ihm nicht besonders räbalduma sich äb/nutzen, abgenutzt

werden* (s), schäbig werden* (s) räbaldunud zerlumpt, abgerissen, schäbig

räbu die Schlacke, -n räbune schlackig

räbuvatt, räbuvill tehn. die Schlackenwolle

rägastik 1) (tihnik) das Dickicht, -(e)s, -e, das Gestrüpp, -(e)s, -e; 2) piltl. der Irrgarten, -s, das Labyrinth, -(e)s, -e rägin ka med., vet. das Rasseln, -s rägisema rasseln intr. rägistama Rasseln verursachen, Geräusch machen rägu (risu, praht) der Schutt, -(e)s rähk 1) (puru, rusu) der Schutt, -(e)s, der Grus, -es, der Steinschutt, -(e)s, der Schotter, -s; 2) (paetükikesed) die Kälksteinstückchen pl. rähklema 1) (vähkrema) sich wälzen; 2) (rassima, rahmeldama) sich zu schaffen machen, geschäftig sein* (s), herum/wirtschaften intr. rähm (mäda [silmas]) der

Augendrü-

senschleim, -(e)s rähmane eit(e)rig, eiternd rähmas: silmad on ~ die Augen eitern,

die Augen sind eit(e)rig rähn ornit. der Specht, -(e)s, -e räim zool. der Strömling, -s, -e räimepüük der Strömlingsfang, (e)s, "e

räitsakas (lume~) die Schneeflocke, -, -n

räme (käre) (hääle kohta) heiser, rauh rämedus die Heiserkeit, die Rauheit rämps 1) der Plunder, -s, der Trödel, -s, das Gerumpel, -s, der Schund, -(e)s; 2) (närud) die Lumpen pl.

ränd [rännu] die Wanderung, -en, das Wandern, -s, die Wänderschaft, die Reise, -, -n. das Reisen, -s rändaja der Wanderer, -s, der Wän-

dersmann, -(e)s, .. leute rändama 1) wandern intr. (s), reisen intr. (h, s), bereisen treine Reise machen; 2) (loomade, lindude ja kalade kohta) migrieren intr. (s), äus/wandern intr. (s), fort/ziehen* intr. (s) rändamine vt. ränd, ränne rändamishimu vt. rännuhimu rändauhind der Wänderpreis, -es, -e rändav fahrend, wandernd; ~ rüütel

ajal. der fährende Ritter rändeaeg zool. (kaladel, lindudel) die Migratiönszeit, -en, die Migra-tiõnsperiöde, -n rändeinstinkt zool. der Wändertrieb, -(e)s

rändeperiood vt. rändeaeg

rändetee zool. (kaladel, lindudel) der

Migrationsweg, -(e)s, -e rändevaatlus zool. die Migratiönsbeob-

achtung, -, -en rändkarikas sport, der Wanderpokal, -s, -e

rändkaubitseja, rändkaupmees der Hausierer, -s, -rändkino das Wänderkino, -s, -s rändkivi geol. der erratische Block, der

Findling, -s, -e rändlaulik der fährende Sänger rändlema umher/ziehen* intr. (s), nomadisieren intr. rändlind der Zügvogel, -s, ~ rändlipp die Wänderfahne, -n rändluide geogr. die Wänderdüne, -n

rändneer med. die Wänderniere, -, -n rändnäitus die Wänderausstellung, -en

rändpunalipp die rote Wänderfahne rändraamatukogu bibl. die Wänderbibliothek, -, -en rändrahn geol. der erratische Block rändrahvas das Nomädenvolk, -(e)s,

"er, das Wändervolk, -(e)s, "er rändrahvastik die nomadisierende (e.

umherschweifende) Bevölkerung rändrohutirts zool. die Wänderheuschrecke, -, -n rändrott zool. die Wänderratte, -n rändrüütel ajal. der fährende Ritter rändsell ajal. der Wänderbursche, -n, -n

rändteater das Wandertheater, -s, -rändtrupp

rändtrupp die Wändertruppe, -, -n rändtäht astr. der Planet, -en, -en, der

Wändelstern, -(e)s, -e rändtööline der Wänderarbeiter, -s, -rändur 1) der Wanderer, -s, -, der Reisende, -n, -n, der Tourist [tu ..], -en, -en; 2) (rändrahva liige) der Nomade, -n, -n rängalt, rängasti 1) (raskesti) schwer; 2) (tugevasti) stark, hart; ~ töötama hart (e. schwer) arbeiten räni keem. das Silizium, -s ränihape keem. die Kieselsäure ränikivi min. der Kiesel, -s, -, der Kieselstein, -(e)s, -e ränine kiesig

ränk 1) (raske) schwer, schwierig; 2) (koormav) beschwerlich, lästig; 3) (ülejõukäiv) untragbar, die Kraft übersteigend; 4) (tugev) stark, hef-

tig

ränkus die Schwere, die Schwierigkeit, -, -en

rännak 1) (matk) die Wanderung, -, -en, die Tour [tu:r], -, -en; 2) (õppe~) die Exkursion, -, -en; 3) (sõjaline) der Marsch, -es, ~e; 4) (palve~) die Pilgerfahrt, -, -en rännakukolonn sjv. die Marschkolonne, -, -n

rännakurivi sjv. die Märschfolge, -n,

die Märschgliederung, -, -en rännakuvalmis marschfertig ränne (rändamine [kaladel, lindudel]) die Migration, -en. die Wänderung, -, -en

rännuaastad pl. die Wänderjahre pl. rännuhimu die Wänderlust räpakas 1) (rutakas) hastig, überstürzt; 2) (hooletu) nächlässig, fährlässig

räpakus 1) die Hast die Überstürzung, -, -en; 2) die Nächlässigkeit, die Fährlässigkeit; vt. räpakas räpane ünsauber. unrein, ünreinlich,

schmutzig, schlampig räpastama (räpaseks tegema) besudeln tr., beschmutzen tr., verschmutzen tr., verünreinigen tr. räpastamine das Besüdeln, -s, die Be-süd(e)lung, -, -en, das Beschmützen, -s. die Beschmützung, -, -en, das Verschmutzen, -s, die Verschmützung, -, -en, das Verünreinigen, -s, die Verunreinigung, -, -en räpastuma schmutzig (e. beschmützt e. verschmützt e. verünreinigt) werden* (s)

räpasus die Ünsauberkeit, die Unreinheit, die Ünreinlichkeit, der Schmutz, -es

räsama (saehambaid [kõrvale] murdma) (die Zähne der Säge) schränken

rässakas untersetzt, stämmig rässakus die Untersetztheit, die Stämmigkeit

rästas ornit. die Drossel. -, -n rästik zool. die Kreuzotter, -, -n rätik das Tuch, -(e)s, '"er rätsep der Schneider, -s, - rätsepaamet das Schneiderhandwerk,

(e)s, die Schneiderei rätsepakriit die Schneiderkreide rätsepakäärid pl. die Schneiderschere, -, -n

rätsepalihas anat. der Schneidermuskel, -s, -n

rätsepalik schneiderhaft, schneidermäßig

rätsepasell der Schneidergeselle, -n, -n rätsepatöö die Schneiderarbeit rätsepatöökoda die Schneiderwerkstatt, -, ~en

rätsepmeister der Schneidermeister,

-s, -rätt vt. rätik

räuskama lärmen intr., rumoren intr.,

toben intr., skandalieren intr. rääbis zool. die Zwergmaräne, -, -n rääk (rukki~) der Wächtelkönig,-(e)s, -e

rääkija der Sprecher, -s, -, der Redner, -s, -

rääkima sprechen* intr., reden tr., intr.-, sellest rääkimata abgesehen davon; auku pähe ~ zü/reden intr. (D), überreden tr.. bewegen* tr.; räägitakse es geht das Gerücht, man spricht; oleme rääkinud! äbgemacht! rääkimine das Sprechen, -s, das Gespräch, -(e)s, -e, das Gerede, -s rääksuma schnarren intr. räästarenn die Dächrinne, -, -n räästas (katuse~) die Traufe, -, -n; vihma käest räästa alla aus dem Regen in die Traufe röga der Auswurf, -(e)s, ~e, das Sputum, -s, . . ta rögastama Schleim äus/werfen*, spuk-ken tr., speien* tr., heräus/husten tr.

rögin das Röcheln, -s, das Geröchel, -s

rögisema röcheln intr. rögistama sich räuspernröhatama

röhatama vt. röhkima

rohitama vt. rohitsema

röhitis das Aufstoßen, -s, das Rülpsen,

-s, der Rülps, -es, -e rohitsema auf/stoßen* intr., rülpsen intr.

röhkima grunzen intr. röntgen med. die Röntgenstrahlen pl.; röntgeniga läbi valgustama röntgen tr., durchleuchten tr.; röntgeniga ravima mit Röntgenstrahlen behandeln tr.

röntgeniaparaat der Röntgenapparät -(e)s, -e

röntgenikabinet das Röntgenkabinett, -(e)s, -e

röntgenikiired pl. die Röntgenstrahlen

pl., die X-Strahlen pl. röntgenikiiritus vt. röntgeniläbivalgu«-tus

röntgeniläbivalgustus med. die Durchleuchtung, -en, die Röntgenbe Strahlung, -en röntgenipilt vt. röntgeniülesvöte röntgeniravi med. die Röntgenbehand

lung, -, -en, die Röntgentherapie röntgeniülesvöte die Röntgenaufnahme, -n

röntgenogramm vt. röntgeniülesvöte röntgenoloog med. der Röntgenolög(e),

.. gen, .. gen röntgenoloogia med. die Röntgenologie, die Röntgenstrahlenkunde röntgenoteraapia vt. röntgeniravi röst kulin, der Bratrost, -es, -e röstima kulin, rösten tr rööbas 1) (raudtee~) die Eisenbahnschiene, -, -n, die Schiene, -, -n; rööpad pl. (üksikud rööpad) die Eisenbahnschienen pl., die Schienen pl., (kohaleasetatud rööpapaar) das Schienenpaar. -(e)s. e, der Schienenstrang, -(e)s, ^e, das Bähnge-leise, -s, -, das Geleise, -s, -, das Gleis, -es, -e; rööpaist välja jooksma entgleisen intr. (s); rööpaist väl-jajooksmine die Entgleisung, -, -en; vt. ka rööbe; 2) pilti das Geleise, -s. -; rööpast väljas pilti, außer sich, außer Rand und Band,aus dem Häuschen; rööpa(i)st välja minema pilti. aus dem Geleise kommen* (e. geraten*) (s); elu on läinud harilikesse roobastesse das Leben geht seinen gewöhnlichen Gang (e. ist wieder ins Geleise gekommen); 3) vt. rattaröö-bas

rööbaspuud pl., sport, der Barren, -s, -

rööbastee die Spurbahn, -en, die Gleisbahn, -, -en, der Schienenstrang, -(e)s, ~e

rööbastik das Geleise, -s, -, das Gleis,

-es, -e, der Schienenweg, -(e)s, -e rööbe [rööpme] (rööpapaar) das Schienenpaar, -(e)s, -e, der Schienenstrang, -(e)s, "e, das Bahngeleise, -s, -, das Geleise, -s, -, die Schienen pl.

rööbik 1. adj. parallel, gleichlaufend;

2. subst.,, vt. rööpjoon rööbikus vt. paralleelsus rööbistama parallelisieren tr., vergleichen* tr. rööbiti parallel (zu D) rööbitine parallel, gleichlaufend, parallellaufend

röögatama äuf/brüllen intr., aufschreien* intr. röögatus das Gebrüll, -(e)s röökima brüllen intr., grölen intr.,

schreien* intr rööpapaar vt. rööbe rööpaseadja van., vt. pöörmeseadja rööpavahe die Spürweite, -, -n rööpjoon geom. die Parallele, -, -n,

die Parallellinie [.. ia], -, -n rööpkülik geom. das Parallelogramm, -s, -e

rööplik (tee kohta) durchfurcht, ausgefahren rööpne vt. paralleelne rööptahukas geom. das Parallelepipe-don, -s, .. da e. .. peden e. das Pa-rallelepiped, -(e)s, -e e. das Parallelflach, -(e)s, -e rööv der Raub. -(e)s, -e röövel der Räuber, -s, -röövellik räuberisch

röövihimu die Raubgier, die Raubsucht röövihimuline raubgierig, räubsüchtig röövija 1) der Entwender, -s, -, der Entführer, -s, -; 2) der Räuber, -s, -, der Plünd(e)rer, -s, -; vt. röövima röövik zool. die Raupe, -, -n rööviktraktor der Raupenschlepper, -s, -

röövima 1) (salaja ära viima) entwenden* (ka nõrgalt pöörduv) tr., entführen tr.; 2) (riisuma) rauben tr, plündern

tr. röövimine 1) das Entwenden, -s, die Entwendung, -, -en, das Entführen, -s, die Entführung, -, -en; 2) das Rauben, -s, das Plündern, -s; vt. röövima

röövkala zool. der Raubiisch, -es, -eröövkalapüiik

röövkalapüük die Räubfischerei, -en röövkallaletung der Räubüberfall,

-(e)s, ~e röövküttimine die Raubjagd, -, -en röövlijõuk die Räuberbande, -, -n röövlikoobas die Räuberhöhle, -, -n röövlind der Raubvogel, -s, ~ röövlipealik der Räubeihauptmann,

-(e)s, .. leute röövlipesa das Raubnest, -es, -er röövliromaan der Räuberromän, -s,, -e röövlisalk vt. röövlijõuk röövloom das Raubtier, -(e)s, -e röövmajandamine, röövmajandus maj.

der Raubbau, -(e)s röövmõrtsukas der Raubmörder, -s, -röövmõrtsukatöö, röövmõrv der Raubmord, -(e)s, -e röövpoliitika die Räubpolitik röövpüük der Raubfang, -(e)s, ~e röövretk der Raubzug, -(e)s, "e röövrüiitel der Raubritter, -s, -röövsaak der Raub, -(e)s, die Beute,

das Raubgut, -(e)s, "er röövsõda der Raubkrieg, -(e)s, -e röövvallutaja der Eindringling, -s, -e, der Eroberer, -s, der Okkupänt, -en, -en

rübelema 1) (vähkrema, rabelema) sich wälzen, rappeln intr., strampeln intr.; 2) (tõuklema, trügima) sich stoßen*, sich drängen rügama (rühmama [tööd teha]) aus aller Kraft arbeiten, sich än/stren-gen

rügement sjv. das Regiment, -(e)s, -er rühikas stattlich, ansehnlich, reprä-

sentäbel, imposant rühikus die Stättlichkeit, die gute Haltung

rühitu schlapp, ohne Haltung, mit

schlapper Haltung rühitus die schlappe Haltung rühiviga der Haltungsfehler, -s, -rühkima 1) (töös) sich an/strengen, sich än/spannen, sich (D) Mühe geben*, schuften intr., hart ärbeiten; 2) (ruttama) sich beeilen, eilen intr. (s, h), hasten intr., sich sputen, drängen intr.

rühkimine 1) das Schuften, -s, die harte Arbeit; 2) die Eile, die Hast; i`t. rühkima

rühm 1) (grupp, ka pioneeridel) die Gruppe, -, -n; 2) (salk) der Trupp, -s, -s, die Abteilung, -en; 3) (poliitiline) die Fraktion, -, -en; 4) sjv.

der Zug, -(e)s, `^e; 5) sport, die Riege, -, -n rühmadevaheline (võistlus) zwischen

den Gruppen stattfindend rühmaharjutus sport, die Gruppenübung, -en rühmajuht (pioneeridel) der Gruppenleiter, -s, -rühmakomandör sjv. der Zügführer, -s, -

rühmakoondus (pioneeride!) der Grüp-pennachmittag, -(e)s, -e, der Grüp-penabend, -s, -e rühmakoosolek (pioneeridel) die Grüp-

penversammlung, -, -en rühmama aus aller Kraft ärbeiten, sich

än/strengen rühmanõukogu (pioneeridel) der Grüp-

penrat, -(e|s, ~e rühmatants der Grüppentanz, -es, ~e rühmavanem der (die) Grüppenälteste, -n, -n

rühmitama ein/teilen tr., unter/teilen tr. e. unterteilen tr., gliedern tr., gruppieren tr. rühmitamine das Einteilen, -s, die Einteilung, -, -en. das Unterteilen e. Unterteilen, -s, die Unterteilung, -en. das Gliedern, -s, die Gliederung, -„ -en, das Gruppieren, -s, die Gruppierung, -, -en rühmiti grüppenweise. trüppweise, zügweise

rühmitis die Gruppierung. -, -en rühmituma in Unterabteilungen Zerfällen* (s), sich ünter/teilen e. sich unterteilen, eingeteilt werden* (s), gegliedert werden* (s), sich gruppieren, gruppiert werden* (s) rühmitus 1) vt. rühmitamine; 2) (grupeering) die Gruppierung. -, -en rüht 1) (kehahoid) die Körperhaltung, -, -en: 2) (seisang)

die Haltung, -, -en

rühvel agr. die Häckmaschine, -, -n rühveldama agr. hacken tr. rühvelkultuur agr. die Häckfrucht-

kultür, -, -en rühvelvili agr. die Hackfrucht, -, ~e ründaja der Angreifer, -s, -ründama än/greifen* tr., Überfällen* tr., her/fallen* intr. (s) (über A), attackieren tr., stürmen tr., än/stür-men tr.

ründelennuk sjv. das Schiächtflugzeug, -(e)s, -e, das Militärflugzeug zum Angriff von Erdzielen aus geringer Höheründerühm

ründerühm der Stoßtrupp, -s, -s rüngas (rahn) der Felsblock, -(e)s, ~e,

die Klippe, -, -n rünk vt. rüngas

rünkpilv meteor. die Häufenwolke, -n

rünkpilvitus meteor. die Häufenwolken

pl., die Kumuluswolken pl. rünnak 1) der Angriff, -(e)s, -e, der Überfall, -(e)s, ~e; 2) sjv. der Angriff, -(e)s, -e, die Offensive [.. v ..], -, -n, die Attacke, -, -n, der Sturm, -(e)s, der Ansturm, -(e)s, ~e; rünnakule minema zum Angriff geh(e)n* (e. vor/geh(e)n* e. über/-geh(e)n*) (s) rünnakurühm vt. ründerühm rünne I (ründamine) der Angriff, -(e)s, -e, der Sturmlauf, -(e)s, ~e, der Stürmangriff, -(e)s, -e rünne II, haril. pl. ründed (jäänused, riismed) der Abfall, -(e)s, ~e, der Überrest, -es, -e, das Überbleibsel, -s, -

rüpetäis der Schoßvoll, -, -rüpp 1) der Schoß, -es, ~e; käsi rüppe panema, käed rüpes istuma pilti, die Hände in den Schoß legen; looduse rüpes in der freien Natur, im Schöße der Natur rüselema 1) sich balgen, sich raufen; 2) (tõuklema, tunglema) sich drängen; 3) (maadlema) ringen* intr. rüselus 1) die Balgerei, -, -en, die Rauferei, -, -en; 2) das Gedränge, -s; 3) das Ringen, -s; vt. rüselema rüsijää das Packeis, -es rüsima (trügima, tunglema) sich

drängen, sich stoßen* rüsin das Gedränge, -s, das Gewühl,

-(e)s, das Gestöße, -s rüsinal in ungestümen Haufen rütm der Rhythmus, -, . . men rütmika vt. rütmiõpetus rütmiline rhythmisch rütmilisus die Rhythmik, der Rhythmus, -

rütmistama (rütmiliseks tegema, rütmi seadma) rhythmisieren tr., in einen Rhythmus bringen* tr.

rütmiõpetus die Rhythmik, die Lehre

vom Rhythmus rüve (määrdunud, kasimatu, räpane)

schmutzig, schmierig, unsauber rüvetama 1) (pühadust) entweihen tr:, 2) (reostama, roojastama) verunreinigen tr., beschmieren tr., beschmutzen tr., besudeln tr. rüvetuma 1) entweiht werden* (s); 2) verunreinigt (e. beschmutzt e. besudelt) werden* (s) rüvetus 1) die Entweihung; 2) die Verunreinigung, die Besüd(e)lung; vt. rüvetama rüü das Gewand, -(e)s, ~er, das Kleid, -(e)s, -er

rüiibe 1) (rüüpamine) das schluckweise Trinken; 2) (sõõm, lonks) der Schluck, -(e)s, -e e. ~e, der Zug, -(e)s, ~e

rüüpama einen Schluck {e. Zug) tun*,

schluckweise trinken* tr. rüüpima schlürfen tr., langsam einen Schluck (e. einen Zug) nach dem andern tun* rüüstaja der Räuber, -s, -, der Plünderer, -s, -, der Einbrecher, -s, -rüüstama plündern tr., äus/plündern tr., rauben tr., verheeren tr., verwüsten tr. rüüstamine das Plündern, -s, die Plünd(e)rung, -, -en, das Ausplündern, -s, die Äusplünd(e)rung, -, -en, das Rauben, -s, die Beräubung, -, -en, das Verwüsten, -s, die Verwüstung, -, -en, das Verheeren, -s, die Verheerung, -, -en rüüste vt. rüüstamine rüüs (krook-ääris) die Rüsche, -n,

die Krause, -, -n rüütama bekleiden tr., aus/statten tr. rüütel ajal. der Ritter, -s, -rüütelkond ajal. die Ritterschaft, -, -en rüütellik ritterlich rüütellikkus die Ritterlichkeit rüütlimõis ajal. das Rittergut, -(e)s, ~er

rüütliordu ajal. der Ritterorden, -s, -rüütuma (riietuma) sich än/kleiden, sich än/ziehen*

s

sa vt. sina

saabas der Stiefel, -s, -saabastama sich den Stiefel (v. die Stiefel) än/ziehen*

saabel (kõver mõõk) der Säbel, -s, -saabuma 1) (pärale jõudma) an/-kommen* intr. (s), än/langen intr. (s), ein/treffen* intr. (s); 2) (kätte ründerühm

ründerühm der Stoßtrupp, -s, -s rüngas (rahn) der Felsblock, -(e)s, ~e,

die Klippe, -, -n rünk vt. rüngas

rünkpilv meteor. die Häufenwolke, -n

rünkpilvitus meteor. die Häufenwolken

pl., die Kumuluswolken pl. rünnak 1) der Angriff, -(e)s, -e, der Überfall, -(e)s, ~e; 2) sjv. der Angriff, -(e)s, -e, die Offensive [.. v ..], -, -n, die Attacke, -, -n, der Sturm, -(e)s, der Ansturm, -(e)s, ~e; rünnakule minema zum Angriff geh(e)n* (e. vor/geh(e)n* e. über/-geh(e)n*) (s) rünnakurühm vt. ründerühm rünne I (ründamine) der Angriff, -(e)s, -e, der Sturmlauf, -(e)s, ~e, der Stürmangriff, -(e)s, -e rünne II, haril. pl. ründed (jäänused, riismed) der Abfall, -(e)s, ~e, der Überrest, -es, -e, das Überbleibsel, -s, -

rüpetäis der Schoßvoll, -, -rüpp 1) der Schoß, -es, ~e; käsi rüppe panema, käed rüpes istuma pilti, die Hände in den Schoß legen; looduse rüpes in der freien Natur, im Schöße der Natur rüselema 1) sich balgen, sich raufen; 2) (tõuklema, tunglema) sich drängen; 3) (maadlema) ringen* intr. rüselus 1) die Balgerei, -, -en, die Rauferei, -, -en; 2) das Gedränge, -s; 3) das Ringen, -s; vt. rüselema rüsijää das Packeis, -es rüsima (trügima, tunglema) sich

drängen, sich stoßen* rüsin das Gedränge, -s, das Gewühl,

-(e)s, das Gestöße, -s rüsinal in ungestümen Haufen rütm der Rhythmus, -, . . men rütmika vt. rütmiõpetus rütmiline rhythmisch rütmilisus die Rhythmik, der Rhythmus, -

rütmistama (rütmiliseks tegema, rütmi seadma) rhythmisieren tr., in einen Rhythmus bringen* tr.

rütmiõpetus die Rhythmik, die Lehre

vom Rhythmus rüve (määrdunud, kasimatu, räpane)

schmutzig, schmierig, unsauber rüvetama 1) (pühadust) entweihen tr:, 2) (reostama, roojastama) verunreinigen tr., beschmieren tr., beschmutzen tr., besudeln tr. rüvetuma 1) entweiht werden* (s); 2) verunreinigt (e. beschmutzt e. besudelt) werden* (s) rüvetus 1) die Entweihung; 2) die Verunreinigung, die Besüd(e)lung; vt. rüvetama rüü das Gewand, -(e)s, ~er, das Kleid, -(e)s, -er

rüiibe 1) (rüüpamine) das schluckweise Trinken; 2) (sõõm, lonks) der Schluck, -(e)s, -e e. ~e, der Zug, -(e)s, ~e

rüüpama einen Schluck {e. Zug) tun*,

schluckweise trinken* tr. rüüpima schlürfen tr., langsam einen Schluck (e. einen Zug) nach dem andern tun* rüüstaja der Räuber, -s, -, der Plünderer, -s, -, der Einbrecher, -s, -rüüstama plündern tr., äus/plündern tr., rauben tr., verheeren tr., verwüsten tr. rüüstamine das Plündern, -s, die Plünd(e)rung, -, -en, das Ausplündern, -s, die Äusplünd(e)rung, -, -en, das Rauben, -s, die Beräubung, -, -en, das Verwüsten, -s, die Verwüstung, -, -en, das Verheeren, -s, die Verheerung, -, -en rüüste vt. rüüstamine rüüs (krook-ääris) die Rüsche, -n,

die Krause, -, -n rüütama bekleiden tr., aus/statten tr. rüütel ajal. der Ritter, -s, -rüütelkond ajal. die Ritterschaft, -, -en rüütellik ritterlich rüütellikkus die Ritterlichkeit rüütlimõis ajal. das Rittergut, -(e)s, ~er

rüütliordu ajal. der Ritterorden, -s, -rüütuma (riietuma) sich än/kleiden, sich än/ziehen*

s

sa vt. sina

saabas der Stiefel, -s, -saabastama sich den Stiefel (v. die Stiefel) än/ziehen*

saabel (kõver mõõk) der Säbel, -s, -saabuma 1) (pärale jõudma) an/-kommen* intr. (s), än/langen intr. (s), ein/treffen* intr. (s); 2) (kättesaabumine

jõudma) än/brechen* intr. (s), beginnen* intr. saabumine die Ankunft, das Eintreffen, -s; rongi saabumisel bei Ankunft des Zuges saabumisaeg die Ankunftszeit, -, -en saabumiskoht der Ankunftsort, -(e)s, -e

saabumispäev der Tag der Ankunft saabunu der Ankömmling, -s, -e saad (heinu) der Heuhaufen, -s, -, der Schober, -s, -, die Heufeime, -, -n e. der Heufeimen, -s, -saadan vt. saatan

saadav 1) erhältlich, zu haben, zu erhalten, zu bekommen; 2) (kättesaadav) erreichbar saadavus 1) die Bezügsmöglichkeit, -, -en, die Möglichkeit zu erhälten (<?. zu bekommen); 2) die Erreichbarkeit; vt. saadav saade 1) (ringhäälingus) die Sendung, -, -en; 2) (muusikariistal) die Begleitung, das Akkompagnement (akompanjo'mä:). -s, -s; 3) sjv. (kaitse- v. saatesalk) das Geleit, -(e)s, -e, die Eskorte, -, -n saadetis 1) (pakk) die Sendung, -, -en, das Paket, -s, -e; 2) kaub. die Partie, -, .. ien [. ,'i:an], der Satz, -es, ~e, der Posten, -s, -saadik subst. 1) pol. der (die) Abgesandte, -n, -n, der (die) Deputierte, -n, -n, der (die) Delegierte, -n, -n, der (die) Abgeordnete, -n, -n; 2) dipl. der Gesändte, -n, -n; erakorraline ~ der äußerordentliche Gesändte

saadik postp. 1) (kuni) bis (A), bis zu (D); põlvest ~ bis ans Knie; 2) (peale) seit (D), von (D); algusest ~ von Anfang an, eilsest ~ seit gestern; seilest ajast ~ seit dieser Zeit; talvest ~ seit dem Winter saadikukandidaat der Deputiertenkan-didät, -en, -en, der (die) zur Wahl gestellte Abgeordnete saadus 1) (toode) das Prodükt, -(e)s, -e, das Erzeugnis, -ses, -se, der Ertrag, -(e)s, ~e,, das Fabrikat, -(e)s, -e; 2) mat. (tulemus) das Ergebnis, -ses, -se, das Resultät, -(e)s, -e saag die Säge, -, -n saaga folkl. die Saga, -, -s e. die Sage, -, -n

saagiahne beutegierig, beutesüchtig saagihimuline beutelustig

saagikas erträgreich, ergiebig, fruchtbar

saagikehv vt. saagivaene saagikoristus die Ernteeinbringung saagikus der Erträgsreichtum, -(e)s,

die Ergiebigkeit, die Früchtbarkeit saagima sägen tr.

saagimispukk der Sägebock, -(e)s, "e saagirikas vt. saagikas saagirikkus vt. saagikus saagirohke vt. saagikas saagis (see, mis tootmisel v. töötlemisel saadakse, näit. mäetöös) die Ausbeute, -, -n saagivaene erträgarm saagjas 1) (saetaoline) sägeartig; 2)

(hambuline) gezähnt saagkala zool. der Sägefisch, -es, -e saagmed pl. (saagimisel tekkivad jäätmed) die Sägespäne pl., das Sägemehl, -(e)s saago der Sago, -s saagojahu das Sägomehl, -(e)s saagopalm bot. die Sägopalme, -, -n saaja 1) (kirja~) der Empfänger, -s, -, der Adressat, -en, -en; 2) (kauba~) der Warenempfänger, -s, -saak 1) die Beute, der Erträg, -(e)s, ~e; 2) (kala~) der Fang, -(e)s, ~e; 3) (vilja~) die Ernte, -, -n; 4) (rööv~) der Raub, -(e)s; 5) (sõja~) die Kriegsbeute; 6) (jahi~) die Jägdausbeute, -, -n saal der Saal, -(e)s, Säle saalima hin- und her/laufen* intr. (s),

in Bewegung sein* (s) saalitäis: ~ inimesi der Saal voller Menschen

saama 1) (midagi) erhälten* tr., bekommen* tr., kriegen tr., empfangen* tr:, ma sain su kaardi ich habe deine Karte erhälten, 2) (kellekski, millekski) werden* (s); ta sai õpetajaks er wurde Lehrer, ta sai üliõpilaseks er wurde Student; ta sai terveks er wurde gesünd; see sai teatavaks es wurde bekännt; ta sai kuuekümneaastaseks er wurde sechzig Jahre alt; 3) (suutma [midagi teha]) imstände sein* (s), können* tr., vermögen* tr.; ma ei saa tulla ich

kann nicht kommen; 4) (piisama) genügen intr., hin/reichen intr.; sellest saab küll das genügt; 5) (välja tulema) heräus/kommen* in'r. (s), werden* intr. (s) (aus D); mis sellest saab? was kommt dabei heräus?, was wird daräus?; saagu,saamahimu

mis saab es mag kommen (e. geschehen), was da will; es komme,, was kommen mag saamahimu die Habgier, die Habsucht,

die Gewinnsucht saamahimuline habgierig, habsüchtig,

gewinnsüchtig saamatu unbeholfen, ungeschickt, ungelenk, ungewandt, linkisch saamatus die ünbeholfenheit, die ün-geschicktheit, die üngelenkigkeit, die Üngewandtheit saamine 1) das Erhalten, -s, das Bekommen, -s, das Kriegen, -s, das Empfängen, -s, der Empfäng, -(e)s; 2) (tekkimine) das Entstehen, -s, die Entstehung, -, -en saamislugu die Entstehungsgeschichte, -, -n

saan der Schlitten, -s, -saanisõit die Schlittenfahrt, -, -en saanitee die Schlittenbahn saanitekk die Schlittendecke, -u saapahari die Stiefelbürste, -n saapakauplus das Schuhgeschäft, -(e)s, -e, die Schühwarenhandlung, -, -en saapakonts der Stiefelabsatz, -es, Ke,

der Hacken, -s, -saapaliist der Stiefelleisten, -s, « saapamääre die Stiefelschmiere, -n,

die Stiefelwichse, -, -n saapanina die Stiefelspitze, -n, die

Vorderkappe, -, -n saapanöör vt. saapapael saapapaar das Stiefelpaar, -(e)s, -e,

ein Paar Stiefel saapapael der Schnürsenkel, -s, das

Schuhband, -(e)s, "er saapapealsed pl. das Oberleder, -s saapapoiss vt. saapasulane saapapuhastaja der Stiefelputzer, -s, -saapasulane der Stiefelknecht, -(e)s, -e saapasäär der Stiefelschaft, -(e)s, ^e saapatikk der Speil, -(e)s, -e saapavabrik die Schuhfabrik, -en saapaviks die Stiefelwichse, -5 -n saar I bot. die Esche, -, -n saar II 1) (meres, järves) die Insel, -, -n, das Eiland, -(e)s, -e; 2) (jões) der Werder, -s, -, die Flußinsel, -, -n saareelanik der Inselbewohner, -s, -,

der Insulaner, -s, -saareline insulär, eiländisch, eine Insel betreffend saaremets der Eschenwald, -(e)s, '"er saarepakk der Eschenklotz, -es, ae saarepuit das Eschenholz, -es

saarepuu die Esche, -, -n, der Eschenbaum, -(e)s, "e saarerahvas das Inselvolk, -(e)s, "er,

die Inselbewohner pl. saareslik die Inselgruppe, -n, der

Archipel, -s, -e saarik vt. saaremets saarlane 1) vt. saareelanik; 2) der Bewohner der Insel Saaremaa (e. ösel), der Öseläner, -s, -saarmas zool. der Fischotter, -s, -saarterohke inselreich; ~ järv der inselreiche See saartevaheline zwischen den Inseln bestehend; ~ ühendus die Verbindung zwischen den Inseln saarvaher bot. der eschenblättrige Ahorn

saast der Schmutz, -es, der Unrat, -(e)s, die Ünreinigkeit, der Bodensatz, -es; raadioaktiivne ~ die radioaktiven [..v..] Abfälle pl. saastama schmutzig machen tr., beschmutzen tr., verunreinigen tr.', atmosfääri ~ die Atmosphäre vergiften (e. verpesten e. verseuchen) saastamine das Beschmützen, -s, die Beschmützung, das Verschmutzen, -s, die Verschmutzung, das Verunreinigen, -s, die Verunreinigung, das Vergiften, -s, die Vergiftung, das Verpesten, -s, die Verpestung, das Verseuchen, -s, die Verseuchung; vt. saastama

saastane schmutzig, verschmutzt, unrein

saastuma schmutzig (e. verschmutzt e. verunreinigt) werden* (s); (atmosfääri kohta) vergiftet (e. verpestet e. verseucht) werden* (s) saastumine die Beschmützung, die Verschmutzung, die Verunreinigung; die Vergiftung,

die Verpestung, die Verseuchung; vt. saastuma saatan der Satan, -s, -e e. der Sätanas,

-, -se, der Teufel, -s, -saatanlik satänisch, teuflisch saatejaam (raadio~) der Sender, -s,

die Sendestatiön, -, -en saatekava (raadios) die Sendefolge, -, -n, das Ründfunkprogrämm, -s, -e saatekiri 1) das Begleitschreiben, -s, -, der Geleitbrief, -(e)s, -e; 2) (kauba ~) der Frachtbrief, -(e)s, -e, der Begleitschein, -(e)s, -e saatekulu die Versändkosten pl., das Porto, -s, -s e. .. ti, die Postgebühr, -, -en

saatel 1) (kellegi, millegi ~) in Begleitung (von D), in j-s Begleitung;

'2) muus. begleitet (von D); klaveri ~ unter Klavierbegleitung [.. v ..] saatelaev das Begleitschiff, -(e)s, -e saateleht der Frachtbrief, -(e)s, -e saatemuusika die Begleitmusik saatesõna (raamatul) das Geleitwort,

-(e)s, -e, das Vorwort, -(e)s, -e saatja 1) (kirja~) der Absender, -s, -, der Adressant, -en, -en; ~ aadress die Adresse des Absenders; 2) (kauba ~) der Expeditor, -s, ..ören; 3) (saatejaam) raad. der Sender, -s, -; 4) (kaaslane; ~ muusikariistal) der Begleiter, -s, -saatjaskond die Suite ['svi:ta, sy'it(a)], -, -n [., tan], die Eskorte, -, -n, das Geleit, -(e)s, -e, das Gefolge, -s, -, die Gefolgschaft, -, -en saatja-vastuvõtja el. das Sende- und

Empfängsgerät, -(e)s, -e saatkond 1) die Deputation, -, -en, die Abordnung, -, -en; 2) dipl. die Gesandtschaft, -, -en; 3) (suur~) die Botschaft, -, -en saatma 1) (kirja) senden* (ka nõrgalt pöörduv) tr., schicken tr:, 2) (kaupa) senden* (ka nõrgalt pöörduv) tr., versenden* (ka nõrgalt pöörduv) tr., schicken tr., zü/senden* (ka nõrgalt pöörduv) tr:, (laevaga) verschiffen tr:, kaupa koju ~ die Waren ins Haus schicken; 3) (raha) übersenden* (ka nõrgalt pöörduv) tr., überweisen* tr.; 4) (raadiosaadet) senden (ainult nõrgalt pöörduv) tr.; 5) (vange) eskortieren tr., ais Aufsicht begleiten tr.; 6) (muusikariistal) begleiten tr., akkompanieren [alompa'nji: ..] tr.; 7) (kaasa minema) begleiten tr., geleiten tr., das Geleit geben* (D); surnut ~ einer Leiche das Geleit geben*; erru ~ in den Rühestand versetzen tr.; hädaohtu ~ gefährden tr., in Gefähr bringen* tr.; minema ~ fört/schicken tr.; parlamenti laiali ~ das Parlament äuf/lösen; segadusse ~ verwirren tr., verwirrt machen tr.; täide ~ vollbringen* tr., erfüllen tr. saatmine 1) das Senden, -s, die Sendung, -, -en, das Schicken, -s; 2) das Senden, -s, die Sendung, -, -en, das Versenden, -s, die Versendung. -, -en, das Schicken, -s, das Zusenden, -s, die Züsendung, -, -en; das Verschiffen, -s, die Verschiffung,

-en; 3) das übersenden, -s, die Übersendung, -, -en, das Überweisen, -s, die Überweisung, -, -en; 4) die Sendung, -, -en; 5) das Eskortieren, -s, das Geleit, ,-(e)s, -e; 6) das Begleiten, -s, die Begleitung, -en, das Akkompagnement [-[akompan-ja'mä:],-] {+[akompan- ja'mä:],+} -s, -s; 7) das Begleiten, -s, die Begleitung, -en, das Geleit, -(e)s, das Geleiten, -s; vt. saatma saatus 1) das Schicksal, -(e)s, -e, das Geschick, -(e)s, -e, das Los, -es, -e, die Fügung; ta jättis tema saatuse hooleks er überließ ihn seinem Schicksal, er ließ ihn im Stich; saatuse tujud die Launen des Schicksals; 2) (halb ~) das Verhängnis, -ses, -se

saatus(e)kaaslane der Schicksalsgenosse, -n, -n saatuslik verhängnisvoll, fatal saatuslikkus das Verhängnis, -ses, -se,

die Fatalität saatustragöödia kirj. die Schicksalstragödie [.. ia], -, -n saav gramm, der Tränslativ, -s, -e [..v..]

saavutama 1) erreichen tr., erlangen tr., erzielen tr., erwirken tr.; eesmärki ~ das Ziel erreichen; tulemusi ~ Erfolge erzielen (e. erlangen); 2) (püüdlusega) erstreben tr.; 3) (vaevanägemisega) erringen* tr.; võitu ~ den Sieg erringen* (e. davon/tragen*); 4) (võideldes) erkämpfen tr.; 5) (jonniga) ertrotzen tr.; 6) (vägisi) erzwingen* tr. saavutamatu unerreichbar saavutamatus die Unerreichbarkeit saavutatav erreichbar saavutatavus die Erreichbarkeit saavutus 1) die Errungenschaft, -, -en; tehniline ~ die technische Errungenschaft; 2) (jõudlus) die Leistung, -, -en; õpilase ~ die Leistung des Schülers saba 1) (händ) der Schwanz, -es, ~e; (lõvil, hobusel, komeedil) der Schweif, -(e)s, -e; (koeral) der Schwanz, -es, ~e, die Rute, -, -n; ~ liputama mit dem Schwanz

wedeln, schwänzeln intr, piltl. sich ein/schmeicheln, scharwenzeln intr.\ ~ jalge vahel mit eingezogenem (e. hängendem) Schwanz; ~ jalge vahele tõmbama den Schwanz einziehen*, piltl. ka klein bei/geben* intr.; sabas sörkima hinterher tra-sabakuub

ben (e. trotten) intr. (s), zurückbleiben* intr. (s); 2) (kleidi~) die Schleppe, -n; (fraki~) der Schoß, -es, ~e; 3) (ootajate järjekord) die Schlange, -, -n, die Reihe, -, -n; sabas seisma Schlange steh(e)n* intr. (nach D), än/steh(e)n intr. (s, h) (nach D); sappa asuma (v. jääma) sich än/stellen (nach D) sabakuub der Frack, `(e)s, -s e. ~e, der Cutaway f'kAtowe;, 'kceto..],

•(s), -s

sabaliputaja piltl. der Füchsschwänzer,

-s, -, der Scharwenzel, -s, « sabapidi am Schwanz sabarakk der Nächläufer, -s, der

Nächtreter, -s, -sabasseismine kõnek. das Schlängestehen, -s, das Anstehen, -s sabassörkija piltl.. pol. der Nachtrabpolitiken -s, -sabassörkimine piltl., pol. die Nachtrabpolitik sabasulg zool. die Schwänzfeder, -n sabat (juudiusuliste pühapäev) der

Sabbat, -(e)s, -e sabatu schwanzlos, schweiflos, ohne Schwanz

sabatäht astr. der Komet, -en, -en sabin das Rauschen, -s, das Gesäusel, -s

sabisema leise rauschen intr., säuseln intr.

sabotaaž pol. die Sabotage [..'targal, der verborgene Widerstand, die versteckte Schädlingsarbeit sabotaažiakt pol. der Sabotageakt

[..'ta 30 ..], -(e)s, -e saboteerija der Saboteur [. . 't0:r], -s, -e saboteerima sabotieren intr., tr. saboteerimispoliitika pol. die Sabotäge-

politik [..'ta. 33..] sada 1. num. hundert; 2. subst. 1) (arvu nimetus) die Hundert, -, -en; 2) (mõõtühik) das Hundert, -s, -e; ~ korda hundertmal; sadade viisi zu Hunderten; sajad inimesed Hunderte von Menschen sadajalg zool. der Täusendfüß(l)er, -s, -, der Täusendfuß, -es, ,.füß(l)er sadam der Hafen, -s, der Landungsplatz, -es, "e sadama: maha ~ (maha kukkuma v. langema) hin/fallen* intr (s), nie der/fallen* intr. (s); sajab lund es schneit; sajab rahet es hageit, es graupelt; sajab vihma es regnet sadamakai der Kai, -s, -e e. -s

sadamakoht der Häfenplatz, -es, ~e sadamalinn die Häfenstadt, ~e sadamamuul die Mole, -n sadamasild die Ländungsbrücke, -, -n sadamatamm der Häfendamm, -(e)s, ~e

sadamatööline der Häfenarbeiter, -s, -sade ka keem. der Niederschlag, -(e)s,

~'e, der Bodensatz, -(e)s, ~e sademed pl., meteor, die atmosphärischen Niederschläge pl. sademetekehv vt, sademetevaene sademeterikas, sademeterohke niederschlagt) reich sademetevaene niederschlag (s) arm sadestama keem. fällen tr., aus/fällen

tr., einen Niederschlag bewirken sadestis keem. der Ausfall, -(e)s, "e, der Niederschlag, -(e)s, ue, der Bodensatz, -es, "e, das Präzipitat, -(e)s, -e

sadestuma keem. sich nieder/schlagen*, äus/fallen* intr. (s), sich äb/setzen sadestus keem. das Niederschlagen, -s,

das Ausfällen, -s, die Präzipitation sadism der Sadismus, -sadist der Sadist, -en, -en sadistlik sadistisch

sadu 1) der Fall, -(e)s, "e; 2) (lume~) das Schneien, -s, der Schneefall, -(e)s, ~e; 3) (rahe~) das Hageln, -s, der Hägelfall, -(e)s, das Graupeln, -s; 4) (tähe~) die Sternschnuppen pl.; 5) (vihma~) das Regnen, -s, der Regenfall, -(e)s, £e sadul der Sattel, -s, " sadulakujuline sattelförmig sadulatasku die Sätteltasche, -, -n sadulavaip die

Sätteldecke, -, -n, die

Schabracke, -, -n sadulavöö der Sättelgurt, -(e)s, -e, der

Bäuchriemen, -s, -saduldama satteln tr saduljas vt. sadulakujuline sadulsepatöö die Sattlerarbeit, -, -en sadulsepp der Sattler, -s, -, der Sättler-

meister, -s, -saehammas der Zahn (der Säge),

-(e)s, "e saekaater das Sägegatter, -s, -saeleht das Sägeblatt, -(e)s, "er saematerjal das Sägeholz, -es, das

Schnittholz, -es saepakk der Sägeblock, -(e)s, "e saepukk vt. saagimispukk saepuru das Sägemehl, -(e)s, die

Sägespäne pl. saere vt. ting

saeveski die Sägemühle, -, -n, die Schneidemühle, -, -n, die Sägerei, -, -en, das Sägewerk, -(e)s, -e safiir min. der Saphir ['za ..... 'fi:r], -s, -e

safran kulin, der Safran, -s safrankollane safrangelb sagar I (puust uksehing) die hölzerne Türangel

sagar II 1) (vihmahoog) der Regenschauer, -s, -; 2) (salk, kobar) der Haufen, -s, das Büschel, -s, -; 3) anat. der Lappen, -s, -, der Lobus, -, Lobi

sagaratevaheline anat. interlobär,

zwischen Lappen befindlich sagarduma sich in einem Haufen sammeln

sagarik 1) (väike sagar) das Häufchen,

-s, -; 2) anat. das Läppchen, -s, -sage oft, oftmalig, häufig sagedamini öfter sagedane ziemlich häufig sagedasti oft, öfters, des öfteren, häu-fig

sagedus die Häufigkeit, die Frequenz

sageli vt. sagedasti

sagendama häufig machen tr., häufiger

wiederhölen tr. sagenema häufig werden* (s), sich häufen, sich wiederholen, zü/neh-men* intr., öfter vor/kommen* intr.

(s)

sagima 1) (sakutama) zupfen tr., zausen tr., reißen* tr., zerren tr:, 2) (saalima) hin- und her/laufen* intr, (s)

sagin (tunglus) das Gedränge, -s, das Getümmel, -s, das Gestöße, -s, das Durcheinander, -s, der Wirrwarr, -s sagrima 1) (sasima, sassi ajama) verwühlen tr., verwirren tr., zerzausen tr.\ 2) (sakutama, tutistama) reißen* tr., zerren tr., ziehen* tr., zausen tr., zupfen tr. sagris (sassis) struppig, strübb(e) lig sagrispea der Strübbelkopf, -(e)s, ~e, der Strüw(w)elkopf, -(e)s, "e, der Strüw(w)elpeter. -s, -sagrisse: juukseid ~ ajama das Haar zerzausen

sah(h)ariin das Sacharin e. Saccharin

[zaxa ..], -s sa'nin das Säuseln, -s, das Gesäusel, -s, das leise Rauschen, das Geräusch, -es, das Geraschel, -s

sahisema säuseln intr., leise rauschen intr., rascheln intr., flüstern intr., tr.

sahistama ein Geräusch (e. ein

Säuseln) verursachen sahk (ader) der Pflug, -(e)s, "e sahkama pflügen tr. sahkerdaja der Spekulant, -en, -en, der

Schieber, -s, -sahkerdama schachern intr., schieben* intr., Schiebungen machen, spekulieren intr.

sahkerdamine der Schacher, -s, die Schacherei, -, -en, die Schieberei, -en, die Schiebung, -en, die Spekulation, -, -en sahtel 1) (kastike) die Schachtel, -, -n, die Schatulle, -n; 2) (laua~) die Schüblade, -n, die Schieblade, -, -n

sahver die Speisekammer, -n, die

Vorratskammer, -n sai 1) (nisuleib) das Weißbrot, -(e)s, -e, das Brot aus Weizenmehl; 2) (saiake) die Semmel, -n, das Brötchen, -s, der Weck, -(e)s, -e e. die Wecke, -, -n e. der Wecken, -s, -saiajahu das Weißbrotmehl, -(e)s, das

Weizenmehl, -(e)s saiakauplus die Weißbäckerei, -en,

der Bäckerladen, -, - e. a saialill bot. die Ringelblume, -n saiapäts (pikergune) der Laib Brot,

das Langbrot, -(e)s, -e saja-aastane hündertjährig; ~ isik der

(die) Hundertjährige, -n, -n sajagrammine Hündertgramm-sajajalgne zool. der Täusendfüß(l)er, -s, - e. der Täusendfuß, -es, ,. füß-(l)er

sajakaupa zu Hunderten, zu hundert,

hünderterweise sajakordistama verhundertfachen tr.,

verhündertfältigen tr. sajakordne hündertmalig, hundertfältig, hundertfach sajakordselt hundertmal, hundertfältig,

hündertfach sajakraadine hündertgradig sajaliitrine Hündertliter-; ~ nõu das Hündertlitergefäß, -es, -e, der Hündertliterbehälter, -s, • sajaline 1. adj. aus hundert bestehend;

2. subst,. der Hunderter, -s, -sajameetrine Hündertmeter-, hundert Meter lang; ~ riba der Hündert-meterstreifen, -s, -'sajameheline

645

salajane

sajameheline (hulk) von hundert Mann, aus hundert Mann bestehend, hundert Mann stark sajand das Jahrhundert, -s, -e, lüh. Jh., das Säkulum, -s, ..la; sajandi künnisel um die Wende des Jahr-hünderts

sajandik 1. num. hündertstel; 2. subst.

das Hündertstel, -s, -sajandiline hündertjährlich, säkular sajanditepikkune jahrhundertelang sajanditevanune jahrhunderteralt sajapealine hündertköpfig; ~ hulk die

hündertköpfige Menge `sajaprotsendiline hundertprozentig •sajaprotsendiliselt hundertprozentig,

zu hundert Prozent sajarublaline subst. der Hündertrubel-schein, -(e)s, -e, kõnek. der Hünder-ter, -s, -`sajarublane adj. Hündertrubel-•sajas der (die, das) hundertste sajatama fluchen intr., verflüchen tr.,

verwünschen tr., verdammen tr. sajatamissõna vt. sajatussõna sajatuhandeline 1. adj. aus hunderttausend bestehend; 2. subst. der Hünderttausender, -s, -sajatuhandik 1. num. hünderttausend-stel; 2. subst. das Hünderttausend-stel, -s, -

sajatus der Fluch, -(e)s, "e, die Verfluchung, -, -en, die Verwünschung, -, -en, die Verdammung, -, -en `sajatussõna das Fluchwort, -(e)s, "er sajuhoog der Regenguß, .. gusses,

.. güsse sajune regnerisch

sajuperiood die Regenperiöde, -, -n sajupilv meteor. die Regenwolke, -n sajupäev der Regentag, -(e)s, -e sakiline zackig, gezackt, gezähnt, gezähnt

sakitama zacken tr., mit Zacken versehen* tr., zackig machen tr. sakk die Zacke, -, -n, die Zinke, -n,

der Zahn, -(e)s, ^e sako der (das) Sakko, -s, -s •sakoülikond der Säkkoanzug, -(e)s, "e sakrament kirikl. das Sakrament, -(e)s, -e

saks [saksa] der Herr, -n, -en; saksad

pl. die Herrschaften pl. saks [saksi] ajal. der' Sachse, -n, -n saksa deutsch; ~ keel das Deutsch, - (s), das Deutsche, -n, die deutsche Sprache; vt. ka eesti keel; Saksa teadete büroo Allgemeiner Deutscher

Nachrichtendienst, lüh. ADN; ~ keele õpik das Lehrbuch der deutschen Sprache

saksakeelne deutsch, deutschsprachig saksameelne deutschgesinnt saksapärane dem Deutschen eigentümlich v saksapärasus keelet. der Germanismus, -, .. men, die deutsche Sprächeigentümlichkeit saksastama germanisieren tr., eindeutschen tr., in Sprache und Schrift zu einem Deutschen machen tr. saksastuma germanisiert werden* (s), eingedeutscht werden* (s), in Sprache und Sitte zu einem Deutschen werden* (s) saksastus die Germanisierung, die Eindeutschung saksasõbralik deutschfreundlich, ger-manophil

saksasõbralikkus die Deutschfreundlichkeit, die Germanophilie saksauul bot. der Saksaül e. Saxaül,

-s, der Salzstrauch, -(e)s, "er saksavaenulik deutschfeindlich, antideutsch, germanophöb saksavaenulikkus die Abneigung gegen alles Deutsche, die Germanophobie saksi sächsisch; ~ murre die sächsische

Mundart saksik geziert, albern, fein sakslane der Deutsche, -n, -n sakslanna die Deutsche, -n, -n sakslus das Deutschtum, -(e)s saksofon muus. das Saxophon, -s, -e sakuska, sakusment (suupiste) die Saküska, -, -s e. .. ki, die Vorspeise, -, -n, der Appetitbissen, -s, -sakutama 1) (kiskuma, rebima) reißen* tr., zerren tr., ziehen* tr.; 2) (tutis-tama) zausen tr., zupfen tr. sala vt. salaja

salaagent der Geheimagent, -en, -en salaasi die Geheimsache, -, -n saladiplomaatia die Geheimdiplomatie saladus das Geheimnis, -ses, -se; saladust pidama ein Geheimnis wahren; saladust avaldama ein Geheimnis preis/geben* (D) saladuslik geheimnisvoll, mysteriös, mystisch

saladuslikkus das Geheimnisvolle, -n salaja 1) heimlich, geheim, insgeheim; 2) (vargsi) verstöhlen, unter der Hand

salajane heimlich, geheim, sekrefc, verborgensalajas

salajas im verborgenen, im geheimen, im stillen; ~ hoidma (e. pidama) verheimlichen tr., geheim/halten* tr. salajashoidmine, salajaspidamine die Verheimlichung, -, -en, die Geheimhaltung, -, -en salajutt das geheime Gespräch salakaebaja der Angeber, -s, -, der

Denunziant, -en, -en salakaebus die Angeberei, -, -en, die geheime Anzeige, die Denunziation, -, -en

salakaubandus der Schmüggelhandel,

-s, der Schleichhandel, -s salakaubitseja der Schmuggler, -s,

der Schleichhändler, -s, -salakaup die Schmuggelware, -, -n, die Schleichware, -, -n, die Bannware, -, -n, die Konterbände salakaval hinterlistig, ärglistig, perfid,

tückisch, heimtückisch salakavalus die Hinterlist, die Ärglist, die Perfidie, -, .. ien [./iran|, die Tücke, die Heimtücke salakeel (näit. lastel) die Geheimsprache, -, -n saiakesi 1) (salaja) heimlich; 2) (vargsi) verstöhlen salakiri 1) die Geheimschrift, -en; 2) (šiffer) die Chiffre ['Jifar], -n, d?s Geheimzeichen, -s, -salakcosolek die geheime Versammlung salakorter der konspirative [.. v..]

Treffpunkt salakuulaja der Spion, -(e)s, -e, der Späher, -s, -, der Kündschafter, -s, -salakuulamine die Spionage [. /na.30], die Auskundschaftung, der Späherdienst, -es, -e salakõrts die Winkelkneipe, -, -n salakäik der Geheimgang, -(e)s, "e salakütt der Wilddieb, -(e)s, -e, der Wildschütze, -n, -n, der Wilderer, -s, -

salaküttima wildern intr. salaküttimine die Wilddieberei salalaegas das Geheimfach, -(e)s, "er salaleping pol. der Geheimvertrag, -(e)s, "e

salalik 1) (silmakirjalik) heuchlerisch, gleisnerisch; 2) (teesklev) verstellt, simuliert; 3) (kinnine) verborgen, versteckt

salalikkus 1) die Heuchelei, die Gleis-nerei; 2) die Verstellung, das Simulieren, -s; vt. salalik

salaluure der Spionagedienst [. /na :3a..], -es, der Späherdienst, -es, der Aufklärungsdienst, -es salamahti vt. salaja Salamander zool. der Salamander, -s, -salamisi vt. salaja salamure der geheime Kummer salamärk das geheime Zeichen salanõu der geheime Anschlag, die Verschwörung, -, -en, das Komplott, -(e)s, -e

salanõunik ajal. der Geheimrat, -(e)s, "^e

salaorganisatsioon die geheime Organisation

salaplaan der geheime Plan salapolitsei die Geheimpolizei salapolitseinik der Geheimpolizist, -en,

-en, der Detektiv, -s, -e [. . v ..] salapärane geheimnisvoll, geheimnisreich, rätselhaft salapärasus das Geheimnisvolle, -n salapäratseja der Geheimniskrämer, -s,

-, der Geheimtuer, -s, -salapäratsema geheim/tun* intr., geheimnisvoll tun* intr salarada der geheime Pfad salaselts die Geheimverbindung, -, -en,

der Geheimbund, - (e) s, ~e salasepitsema intrigieren intr., Ränke

schmieden salasepitsus die Intrige, -n, das Ränkespiel, -(e)s, -e, die Ränke pl. salasoov der heimliche Wunsch salastama verheimlichen tr., geheim/-

halten* tr. salastamine die Verheimlichung, -en.

die Geheimhaltung, -, -en salasõna das heimliche Wort salasõprus die geheime Freundschaft salat der Salat, -(e)s, -e salateade die geheime Nachricht salatee der Schleichweg, -(e)s, -e salatrükikoda die Geheimdruckerei, -, -en

salatsema heimlich/tun* intr., geheim/-

tun* intr. salatsemine die Geheimtuerei, -en salauks die geheime Tür salaurgas 1) die Spelunke, -, -n; 2) (röövlikoobas) die Räuberhöhle, -, -n salavaen die geheime Feindschaft salaviha der Groll, -(e)s salaviinaajaja der Hersteller von Häusbranntwein, der geheime Branntweinbrenner, der Schwärzbrenner, -s, -salaviinaajamine

salaviinaajamine die Herstellung von Häusbranntwein, das geheime Bränntweinbrennen salaviinamüiija der Schwärzhändler

mit Alkohol salaviinamüük der Schwärzhandel mit Alkohol

salaviinapõletaja vt. salaviinaajaja salaühing der Geheimbund, -(e)s, ae saldo maj. (jääk) der Saldo, -s, .. den

e. -s e. .. di sale schlank saledus die Schlankheit salendama schlanker machen tr. salenema schlanker werden* (s) salgaja 1) der Leugner, -s, -; 2) der

Hehler, -s, vt. salgama salgajuht (pioneeridel) der Führer

einer Pionieruntergruppe salgakaupa schärenweise salgama 1) (tunnustamast keelduma) leugnen tr., verleugnen tr., in Abrede stellen tr., nicht gesteh (e)n* tr.\ 2) (varjama) verhehlen tr., verheimlichen tr.; ennast ~ sich verleugnen

«algamata ohne zu leugnen, ohne Hehl salgamatu unleugbar, ünhehlbar salgamine die Verleugnung, -, -en salguti vt. salgakaupa -salitsüül farm. das Salizyl, -s salitsüülhape farm. die Salizylsäure «alk [salga] 1) (kogu) die Schar, -, -en, die Gruppe, -n, der Menschenhaufen, -s, -, der Trupp, -s, -s; 2) (pioneeri~) die Pionieruntergruppe, -n; 3) (parv) (mesilasi, sääski jne.) der Schwärm, -(e)s, ~e; (ulukloomi) das Rudel, -s, -; 4) (trobikond) die Bande, -, -n, die Rotte, -, -n salk [salgu] (karvu, juukseid) der Büschel, -s, -, der Busch, -es, ~e,

die Strähne, -, -n salkkond 1) die Schar, -en, der xrupp, -s, -s; 2) sjv. die Abteilung, -, -en

salknema 1) (salka kogunema) sich scharen, sich zusammen/rotten; 2) (salkadeks jagunema) sich in Gruppen (e. Trupps) (äuf/) teilen sali der Schal, -s, -e e. -s, das Halstuch, -(e)s, "er, das Ümschlagetuch, -(e)s, "er

sallima 1) (taluma) leiden* tr., dulden tr., mögen* tr., ertragen* tr.-, ma ei , salli teda ich kann ihn nicht ausstehen; seda ma ei salli das mag

ich nicht, das werde ich nicht dulden, das kann ich nicht leiden; 2) (lubama) zü/lassen* tr., gestatten tr. sallimatu unduldsam, intolerant sallimatus die Ünduldsamkeit, die

Intoleranz sallimine die Duldung, die Nachsicht,

die Toleranz sallitav leidlich, erträglich, passäbel, zulässig

salliv duldsam, nächsichtig, toleränt sallivus die Duldsamkeit, die Toleranz sallkrae der Schälkragen, -s, -salm das kleine Gedicht, der Spruch, -(e)s, "e, die Strophe, -, -n, der Vers, -es, -e salmiaak keem. der Salmiak ['zal.., . /ak], -s

salmiaakpiiritus keem. der Saimiäk-

geist, -es salmik das kleine Gedicht salmike(ne) das Verslein, -s, das

Vers|ehen, -s, -saimiline I (vormi kohta) strophisch,

ströphenförmig saimiline II mets. mäserig salong der Salon [..'15:], -s, -s, das Gesellschaftszimmer, -s, -, das Empfängszimmer, -s, -salongilõvi pilti. der Salonheld

[..'15:..], -en, -en saiongvagun raudt. der Salonwagen

[.. '15:..], -s, -salpeeter keem. der Salpeter, -s salpeeterhape keem. die Salpetersäure salto sport, der Salto, -s, -s e. .. ti,

die Lüftrolle, -, -n saltomortaale sport, der Salto mortäle,

--,-- e. ..ti ..Ii salu der Hain, -(e)s, -e, das Wäldchen, -s, -, das Gehölz, -es, -e, der Hag, -(e)s, -e

salumets mets. der Hainwald, -(e)s, "er

saluteerima salutieren intr. (D) saluut der Salut, -(e)s, -e, der Salutschuß, .. schusses, .. schüsse salv [salve] I 1) (rake kaevul) die Einfassung, -, -en, der Kasten, -s, - e. "; 2) (vilja~) der Körnkasten, -s, - e. der Verschläg, -(e)s, "e, die Box, -, -en; 3) sjv. (padruni~) das Patrönenmagazin, -s, -e, die Patrö-nenkammer, -, -n salv [salvi] II (võie) die Salbe, -, -n salvama ka pilti, beißen* tr., stechen* tr.

salvamisi spitz, beißendsalvav

salvav beißend, bissig, ätzend; ~ pilge v der ätzende Spott salvei bot. der Salbei ['zal.., . /bei],

-s e. die Salbei ['zal.....'bei]

salvestama lagern tr., (auf/) speichern tr.

salvestus die Lagerung, die Aufspeicherung

salvikarp die Sälbenbüchse, -n salvima salben tr. salvine salbig

salvrätik die Serviette jj. /vjeta], -, -n,

das Mundtuch, -(e)s, Äer salvrätikurõngas der Serviettenring

[.. 'vjetan ..], -(e)s, -e salvrätt vt. salvrätik sama t. pron. derselbe (dieselbe, dasselbe); samal ajal zu derselben

Zeit, zur selben Zeit, zur gleichen Zeit, (ühtlasi) zugleich, gleichzeitig; 2. adv. ebenso; ~ palju ebensoviel samaaegne gleichzeitig samaaegsus die Gleichzeitigkeit samaealine 1. adj. gleichalt (e)rig, gleichjährig; 2. subst. der (die) Gleichalt (e)rige, -n, -n, der Altersgenosse, -n, -n, die Altersgenossin, -, -nen

samaealisus die Gleichalt (e)rigkeit samagonn kõnek. der Häusbranntwein, -(e)s, der Branntwein eigener (e. häuslicher) Erzeugung samagonniajaja der Hersteller von

Häusbranntwein samahinnaline gleichwertig, von demselben Preise, ebenso teuer samakeelne gleichsprachig samakujuline gleichgestaltet, gleich-gestaltig, von übereinstimmender Gestalt, gleichförmig samakujulisus die Gleichgestaltigkeit.

die Gleichförmigkeit samakölaline gleichklingend, gleichlautend

samakõrgune gleich hoch, ebenso hoch samalaadne gleichartig, gleich samalaiune gleich breit, ebenso breit samaliigiline gleichartig, gleicher Art,

gleicher Sorte, gleicher Gattung samaloomuline wesensgleich, von gleicher Wesenseigenart samamötteline gleichgesinnt, gleichgesonnen

samane (identne) identisch, völlig übereinstimmend, ein und dasselbe, völlig gleich samanimeline gleichnamig samanurkne mat. gleichwink (e)lig

samapikkune gleich lang, ebenso lang samariitlane van. der Samariter, -s, -;

vt. esmaabiand.ja samas 1) (sealsamas) daselbst, ebenda; 2) (samal ajal) zugleich, zur gleichen Zeit samasisuline gleichen Inhalts samastama identifizieren tr., gleichsetzen tr.

samastus die Identifizierung, die

Gleichstellung samasugune 1) (sarnane) ebensolcher (ebensolche, ebensolches), gleichartig; 2) (samane) identisch samasus die Identität, die Gleichheit samasuunaline gleichgerichtet samasuurune gleich groß, ebenso groß samasügavune gleich tief, ebenso tief samataoline gleichartig samateemaline das gleiche Thema be-händelnd

samatähenduslik gleichbedeutend,

gleichdeutig, von gleicher Bedeutung samatüveline keelet. gleichen Stammes, von gleichem Stamm samatüübiline gleichen Typs, von gleichem Typ samavanune vt. samaealine samavõrd, samavõrra um das Gleiche,

gleichviel samavärviline gleichfarbig samaväärne gleichwertig, äquivalent,

ebenbürtig, gleichbedeutend samaväärsus die Gleichwertigkeit, die Äquivalenz [.. v«.], -, -en, die Ebenbürtigkeit sambakujuline, sambataoline säulenförmig, säulenartig samblakiht, samblakord die Möosdecke,

-, -n, die Moosschicht, -, -en samblane moosig, bemoost sambiarinne bot. die Moosschicht,

-en, die Bodenschicht, -, -en samblasoo das Torfmoor, -(e)s, -e, das

Moosmoor, -(e)s, -e samblataoline möosartig samblavaip der Möosteppich, -(e)s, -e samblik bot. die Flechte, -n samblikud pl. die Lichenes . ?e:..] pl. samet der Samt, -(e)s, -e sametine 1) samten, aus Samt; 2) (sametpehme) pilti. säm(me)tweich; ~ hääl die säm(me)tweiche Stimme sametitaoline, sametjas samtig, samtartig

sametkaabu der Samthut, -(e)s, "e sametkleit das Samtkleid, -(e)s, -er sametkrae der Sämtkragen, -s, -sametkuub

sametkuub der Samtrock, -(e)s, ~e sametkübar der Samthut, -(e)s, sametmust samtschwarz sametmüts die Sämtmiitze, -, -n sametpael das Samtband, -(e)s, ~er sametpehme säm(me)tweich sametpluus die Sämtbluse, -, -n samm 1) (aste) der Schritt, -(e)s, -e, der Tritt, -(e)s, -e; sammu kiirendama den Schritt beschleunigen; sammu

käima im Schritt geh(e)n* (s); sammu pidama Schritt halten* (mit D), in gleichem Schritt geh(e)n* (s) (mit D); igal sammul auf Schritt und Tritt; 2) piltl. die Maßnahme, -, -n, die Mäßregel, -, -n; samme astuma Schritte unternehmen*, Mäßnahmen ergreifen*, Vorkehrungen treffen* sammal das Moos, -es, -e sammalduma mit Moos bewachsen* intr. (s), sich mit Moos bedecken, vermoosen intr. (s), bemoost werden* (s)

sammaldunud bemoost, moosbewachsen sammalkate die Möosdecke, -, -n sammalloom das Möostierchen, -s,

das Bryozöon, -s, .. zöen sammalpehme moosweich sammaltaim bot. die Moospflanze,

-n, der Bryophyt, -en, -en sammas 1) die Säule, -n, die Kolonne, -, -n; 2) (piilar) der Pfeiler, -s, -

sammashoone arhit. das Säulengebäude, -s, -

sammaskoda arhit. die Säulenhalle, -n

sammaskäik arhit. der Säulengang,

-(e)s, ~e, die Kolonnäde, -n sammaspool med. die Flechte, -, -n,

das Ekzem, -s, -e sammassaal der Säulensaal, -(e)s, .. säle

•sainmastik das Säulenwerk, -(e)s, -e,

der Säulengang, -(e)s, ~e sammhaaval vt. sammukaupa samm-sammult Schritt für Schritt, schrittweise; ~ järgnema auf Schritt und Tritt folgen (s) (D) sammu im Schritt; ~ sõitma im Schritt fahren* (s); ~ käima im Schritt geh(e)n* (s) sammukaupa schrittweise, Schritt für Schritt

sammulaiune einen Schritt breit sammulugeja tehn. der Schrittmesser, -s, der Schrittzähler, -s, -

sammuma schreiten* intr. (s), ge« h(e)n* intr. (s); raskelt ~ stapfen intr.`, sammuv ekskavaator der schreitende Bagger sammupikkune einen Scnritt lang samojeedi samojedisch; ~ keeled pl.

die samojedischen Sprachen pl. samovar der Samowar, -s, -e, die russische Teemaschine samuti ebenfalls, gleichfalls, ebenso samuum meteor. der Samum ['za:,.,

. /mu:m], -s, -s e. -e sanatoorium das Sanatorium, -s, s. ien

[.. ian], die Heilanstalt, -, -en sanatooriumituusik die Sanatöriumsein-weisung, -en, die Einweisung (e, der Einweiseschein) in ein Sanatorium

sanatoorne Sanatorium (s)-sandaal die Sandäle, -, -n sandalett die Sandalette, -, -n sandarm der Gendärm [3a .., gan ..], -en, -en

sandikopikas der Bettelpfennig, -(e)s, -e

sandistama 1) (sandiks tegema) zum Bettler machen tr:, 2) (vigaseks tegema) verstümmeln tr., verkrüppeln tr., zum Krüppel machen tr. sandisti 1) (halvasti) schlecht; kellegi kohta ~ 'ütlema auf j-n schlecht zu sprechen sein* (s); 2) (viletsalt, kehvalt) erbärmlich, ärmselig, dürftig, kümmerlich; ~ elama kümmerlich leben

sandistuma 1) zum Bettler werden* (s); 2) (vigaseks jääma) zum Krüppel werden* (s) saneerima med., maj. sanieren tr. saneerimine die Sanierung, -, -en sang der Henkel, -s, -, der Bügel, -s, • sangaline mit einem Henkel versehen sangar der Held, -en, -en, der Recke, -n, -n

sangarema die Mütterheldin, -, -nen sangarikuju die Heldengestalt, -, -en sangarilaul kirj. das Heldenlied, -(e)s, -er

sangaritegu die Heldentat, -, -en sangarlik heldenhaft, heldenmütig,

reckenhaft sangarlikkus, sangarlus das Heldentum, -(e)s, der Heldenmut, -(e)s sanglepp bot. die Schwärzerle, -, -n sangviinik psiihli. der Sanguiniker, -s, • sangviiniline sanguinisch sanitaarala das Sanitätswesen, -s, das Gesundheitswesen, -ssanitaararst

sardell

sanitaararst med. der Sanitätsarzt, -es, ~e

sanitaarauto das Sanitätsauto, -s, -s,

der Sanitäts (kraft) wagen, -s, -sanitaareeskiri die sanitäre Vorschrift sanitaar-epidemioloogiiine: med. ~ jaam die sanitäre Seuchenbekämp-fungsstatiön sanitaarharidus die Sanitätsausbildung sanitaar-hügieeniline med. sanitär-hygienisch

sanitaarinspektor der Sanitätsinspektor,, -s, .. ören, der Hygieneinspektor, -s, .. ören sanitaarinspektsioon die Sanitätsinspek-

tiön, -en sanitaarjärelevalve die sanitäre Aufsicht, die hygienische Überwachung sanitaarkoer sjv. der Sanitätshund, -(e)s, -e

sanitaarlennuk das Sanitätsflugzeug,

-(e)s, -e sanitaarne sanitär sanitaarpaun die Sanitätstasche, -n

sanitaarpersonal das Sanitätspersonal, -s

sanitaarpunkt die Sanitätsstelle, -n sanitaarraie mets. der Aushieb der kranken Bäume, der Gesündheits-hieb, -(e)s, -e sanitaarrong sjv. der Sanitätszug, -(e)s, ue, der Kränkenzug, -(e)s, ~e sanitaarseadmed pl. die sanitären Einrichtungen pl. sanitaarteenistus der Sanitätsdienst, -es

sanitaarvolinik der (die) sanitäre Bevollmächtigte sanitar` der Sanitäter, -s, der Kränkenpfleger, -s, -, der Kränkenwärter, -s, -

sanktsioneerima sanktionieren tr., bestätigen tr., gut/heißen* tr., billigen tr., feierlich än/erkennen* tr., Gesetzeskraft verleihen* (D) sanktsioon die Sanktion, -, -en, die Bestätigung, die Billigung, die Erteilung der Gesetzeskraft sanskrit keelet. das Sanskrit, -(e)s sant 1. subst. 1) (kerjus) der Bettler, -s, -; 2) (vigane) der Krüppel, -s, -; 2. adj. 1) (halb, vilets, armetu) schlecht, elend, ärmselig, dürftig, kümmerlich; 2) (vigane) gebrechlich, krüpp(e)!ig

santiim (rahaüksus Prantsusmaal, Belgias, Šveitsis) der Centime [-[sä-'ti:m],-] {+[sä- 'ti:m],+} -s [. ,'ti:ms], -s [./ti:m] santima betteln intr., um Almosen bitten* tr.

santlaager (logeleja) der Müßiggänger, -s, -, der Fäulenzer, -s, der Bummler, -s, -, der Ländstreicher, -s, -

santlaagerdama sorglos in den Tag hinein/leben, umher/schlendern intr. (s), sich herum/treiben* sapijuha anat. der Gällengang, -(e)s, ~e

sapikivi med. der Gallenstein, -(e)s, -e

sapikivitöbi med. das Gällensteinleiden, -s

sapine 1) gallig; 2) piltl. verbissen, bis- -

sig, boshaft, giftig sapipõiepõletik med. die Gällenblasen-

entzündung, -, -en sapipõis anat. die Gallenblase, -, -n sapistama (sapiseks v. kibedaks tege*

ma) vergällen tr., verbittern tr. sapistuma verbittert (e. vergällt) werden* (s)

sapisus 1) die Galligkeit; 2) die Verbissenheit, die Bissigkeit, die Bös-haftigkeit, die Giftigkeit, vt sapine sapp 1) die Galle; 2) piltl. der Zorn, -(e)s, die Wut, die Gereiztheit, die Bitternis

saps [sapsu] (kerge löök) der leichte Schlag (e. Hieb), der Klaps, -es, -e sapsama (kord lööma) einmal schlagen* tr., klapsen intr. sapsima (sapse andma) einzelne Hiebe

erteilen, Schläge versetzen saputama (raputama) schütteln tr., rütteln tr.

sapöör sjv. der Sappeur [za'p0:r], -s, -e

sara die Scheune, -, -n, die Scheuer, -n

sarapik das Häselnußwäldchen, -s, >

das Häselgebüsch, -es, -e sarapuu bot. der Häselnußbaum, -(e)s, "e

sarapuupähkel die Haselnuß, -, .. nüs-se

sarapuupõõsas der Haselbusch, -es, "e,

der Häselstrauch, -(e)s, "er sard (toestik) das Gerüst, -(e)s, -e,

das Gestell, -(e)s, -e sardell 1) kulin, das Würstchen, -s, die Bockwurst, "e; 2) zool. (kala) die Sardelle, -, -nsardiin

651

sasipea

sardiin zool. die Sardine, -n sardiinikarp die Sardinenbüchse, -, -n sardooniline sardonisch sari I 1) (rühm, kobar, kogu) die Gruppe, -, -n, die Traube, -, -n, die Sammlung, -, -en; 2) (seeria) die Serie [.. ia], -, -n, die Folge, -, -n, die Reihe, -, -n; 3) (tsükkel) der Zyklus, -, Zyklen sari il (tuulamissöel) der Rätter, -s, - e. die Rätter, -n, das Kornsieb, -(e)s, -e

sarikaline 1) dächsparrenförmig; 2)

(taime kohta) doldenförmig sarikalised pl., bot. die Döldenbliitler pl., die Umbelliferen pl., sg. die Um-bellifere

sarikas 1) ehit. der Sparren, -s, -, der Dächsparren, -s, -; sarikad pl. der Dachstuhl, -(e)s, ~e; 2) bot. (õisik) die Dolde, -, -n sarjama 1) (sarja abil tuulama) rät-tern tr., Korn sieben; 2) (sakutama) reißen* tr., zerren tr:, 3) (tutistama) zausen tr., zupfen tr:, 4) (käredasti arvustama) dürch/hecheln tr. sark (puusärk) der Sarg, -(e)s, ~e sarkasm der Sarkäsmus, -, .. men, der

beißende Hohn, der bittere Spott sarkastiline sarkastisch, spöttisch, höhnisch

sarkofaag der Sarkophag, -s, -e sarkoom med. das Sarkom, -s, -e e.

das Sarköma, -s, .. ömata sarlakid pl., med der Scharlach, -s, das

Schärlachfieber, -s sarlakihaige der (die) Schärlachkranke, -n, -n

sarlakitaud med. die Schärlachepidemie,

.. ien [. /iran] sarlakpunane scharlachrot sarm der Scharm, -s, der Charme [.fa:rm], -s, der Reiz, -es, die Anmut, der Zauber, -s sarmikas scharmant e. charmant

fj`ar ..], bezaubernd, reizend sarn (pösenukk) anat. der Bäckenkno-chen, -s, -

sarnane ähnlich (D), gleich (D); ta on oma vennaga ~ er ist seinem Bruder ähnlich; sarnaseks muutuma vt. sar-nastuma

sarnanema ähneln intr. (D), gleichen* intr. (D)

sarnastama 1) (sarnaseks tegema) ähnlich/machen tr., gleich/machen tr., än/gleichen* tr:, 2) bot., keelet. assimilieren tr.

samastuma 1) (sarnaseks muutuma) ähnlich (e. gleich) werden* (s); 2) bot., keelet. sich assimilieren samastus 1) die Ängleichung, -, -en; 2) die Assimilierung, -, -en; vt. sarnastama, samastuma sarnasus die Ähnlichkeit, -, -en saržtekst, die Serge ['se^a] e. Sersche, -n

sarv 1) (loomal; ka muusikariist) das Horn, -(e)s, "er; oma sarvi maha jooksma pilti, sich (D) die Hörner äb/laufen*; sarve puhuma ins Horn stoßen*; 2) (põdra~, hirve~) das Geweih, -(e)s, -e sarvaine der Hornstoff, -(e)s, -e sarvehääl der Hornton, -(e)s, ~e, der Hörnerklang, -(e)s, der Hornstoß, -es, ~e, der Hörnerschall, -(e)s

sarvekas (tugevate sarvedega) mit

starken Hörnern sarvekujuline hörnförmig sarvesai das Hörnchen, -s, -sarvesignaal das Hörnsignäl, -s, -e sarvestuma hornig werden* (s) sarvetaoline hörnartig, hörnähnlich sarvik 1) (loom) der Gehörnte, -n, -n, der Hörnträger, -s, -; 2) (kurat) der Teufel, -s, -sarviline gehörnt sarvipidi an den Hörnern sarvitu hornlos, ungehörnt sarvjas vt. sarvetaoline sarvkest anat. die Hornhaut, -, ~e sarvkestapõletik med. die Hornhautentzündung, -, -en sarvloom das Rind, -(e)s, -er; sarvloomad pl. die Hörntiere pl., das Hornvieh, -(e)s, die Rinder pl. sarvraam (prillidel) der Hörnrahmen, -s, -, die Hörneinfassung, -en; sarvraamidega prillid pl. die Hörnbrille, -, -n sarvuma vt. sarvestuma sasi 1) das Verwickelte, -n, das Verworrene, -n, das Verwühlte, -n; 2) (sassisolek) die Verwühltheit, der Wirrwarr, -s sasima 1) (juukseid) verwühlen tr., zausen tr., zerzäusen tr., verwirren tr:, 2) pilti, (segi ajama) verwickeln tr., verwirren tr., in Verwirrung bringen* tr. sasine verwühlt, wirr, struppig sasinema vt. sassi minema sasipea der Strübbelkopf, -(e)s, "e, der Strüw(w)elkopf, -(e)s, "esasipäine

sasipäine zerzaust; ~ laps das zerzauste Kind sasisema rascheln intr. sasistama ein Rascheln verursachen sassi ajama 1) (asju) in Unordnung bringen* tr., durcheinander/bringen* tr., durcheinander/werfen* tr:, 2) (juukseid) zerzausen tr., verwühlen tr.\ 3) (niite) verwirren tr:, 4) (inimest mõtlemisel, kõnelemisel) (beim Denken) verwirren tr., aus dem Konzept bringen* tr., irre/machen tr.

sassi minema 1) (asjade kohta) in Unordnung geraten* (s), durcheinander/gehen* intr. (s); 2) (juuste kohta) zerzaust werden* (s), sich verwirren, in Unordnung geräten* (s); 3) (niidi kohta) sich verwirren; 4) (mõtete kohta) verworren werden* (s), durcheinander/geraten* intr. (s); 5) (mõtlemisel, kõnelemisel) aus dem Konzept kommen* (s), sich verwirren sassiläinud verwickelt, verwirrt; ~

lõng das verwirrte Garn sassis 1) (juuste kohta) zerzaust, verwirrt, wirr, struppig; juuksed on ~ das Haar ist zerzaust (e. wirr e. struppig); 2) piltl. verworren, verwickelt, verwirrt; asi on ~ die Sache ist verworren (e. verwickelt) sassisjuukseline mit zerzäustem (e.

wirrem e. strüppigem) Haar sassisolek die Verwühltheit, der Wirrwarr, -s, das Gewirr, -(e)s satelliit astr. der Satellit, -en, -en, der Trabant, -en, -en, der Sputnik, -s, -s satelliitlinn die Trabäntenstadt, "^e saterkuub der Gehrock, -(e)s, "e satiir 1) (pilge) die Satire, der witzige Spott; 2) kirj. die Satire, -, -n, die Spottschrift, -, -en, das Spottgedicht, -(e)s, -e

satiirik, satiirikirjanik kirj. der Satiriker, -s, -

satiiriline satirisch, spöttisch, beißend satikas 1) zool. die Filzlaus, -, ae; 2) (sõimusõnana) die Brut, -, -en, das Gesindel, -s satisfaktsioon die Satisfaktion, -, -en,

die Genugtu|ung, -, -en satraap ajal. der Satrap, -en, -en sats (kogu, komplekt) die komplette Anzahl, der komplette Satz, die Garnitur, -, -en sattuma 1) (mingisse olukorda) geräten* intr. (s); hädaohtu ~ Gefähr

laufen* (s); hätta ~ in Not geräten* (s); meeleheitesse ~ in Verzweiflung geräten* (s); piinlikku olukorda ~ in eine peinliche Lage geräten* (s); 2) (tabama) treffen* tr.\ kivi sattus aknasse der Stein traf das Fenster; märki ~ das Ziel treffen*; 3) (juhtuma) sich treffen*; sattusin teda nägema es traf sich, daß ich ihn sah sattumisi zufällig

sattumus (juhtumus) der Zufall, -(e)s, ^e

Saturn astr. (planeet) der Saturn, -satään tekst, der Satin [sa'ts:], -s, -s sau [saua] van. (kepp) der Stab, -(e)3,

~e, der Stock, -(e)s, sau [saue] (puhas saviaine) der Ton,.

-(e)s, -e sauene tonhaltig, tonig, lehmig saun 1) (kümblusasutis) das Bäde-haus, -es, "er, die Bädestube, -, -n, der Bäderaum, -(e)s, ~e, die Sauna, -, -s; 2) (auru~) das Dampfbad^ -(e)s, "er, das Schwitzbad, -(e)s, "er; 3) (hurtsik) die Kate, -n, die Häuslerwohnung, -, -en; 4) piltl. (naha-täis, keretäis) kõnek. die Schläge pl., die Prügel pl:, ta sai hea sauna er hat tüchtige Prügel bekommen saunahurtsik, saunahütt die Kate, -n saunalava die Schwitzbank, -,

~e, die

Bädepritsche, -, -n saunaleil vt. leil

saunalina das Bädetuch -(e)s, "er saunaline der Badegast, -es, ae saunamees 1) der Bädegehilfe, -n, -n, der Bädewärter, -s, der Bädewart, -(e)s, -«; 2) (saunik) der Kätner, -s, -, der tffäufcier, -s, -, der ländlose Bauer

saunanaine die Bädegehilfin, -, -nen, die Bädewärterin, -N-nen, die Badefrau, -en saunapäev der Bädetag, -(e)s, -e saunaseep die Bädeseife, -, -n saunatama baden tr., in der Sauna

waschen* tr. saunaviht der Bädebesen; -s, -, der Bädequast, -(e)s, -e, Birkenreiser (pl.) zum Schlagen (e. zur Massage [./sa:3d]) in der Sauna saunik (pops) vt. saunamees 2) savann geogr. die Savänne [.. v ..], -, -n

savi der Lehm, -(e)s saviauk die Lehmgrube,. -, -n, die Tongrube, -, -nsaviehitus

saviehitus der Lehmbau, -(e)s, -ten,

der Lehmstampfbau, -(e)s, -ten savijas vt. savitaoline savikas (mulla kohta) lehmhaltig, lehmig

savikaup die irdene Ware, die Tönwaren pl., die Töpferwaren pl. savikauss die irdene Schale, die Ton-schale, -, -n, die irdene Schüssel, die Tönschüssel, -n savikiht die Lehmschicht, -en savikiltkivi min. der Tonschiefer, -s savikollane lehmgelb savimaa der Tönboden, -s, ~ savimuld agr. die Tönerde, die Aläun-erde

savimullaäädikas farm. die essigsaure Tonerde

savine 1) lehmig; 2) (nõu kohta) irden

savinõu das Töngeschirr, -(e)s, -e, das irdene Gefäß, das Irdengeschirr, -(e)s, -e savionn die Lehmhütte, -n savipiip die Tönpfeife, -n savipinnas der Lehmboden, -s, K saviplonn der ungebrannte Ziegelstein savipott der Tontopf, -(e)s, der

irdene Topf savipõrand der Lehmboden, -s, u savipäts vt. saviplonn savipääsuke(ne) vt. kaldapääsuke savisein die Lehmwand, -, savitama mit Lehm verschmieren tr. savitaoline lehmartig savitöö die Töpferarbeit, -en seade [seade] 1) das Stellen, -s, das Setzen, -s; 2) das Ordnen, -s, das Anordnen, -s, die Anordnung, -en, das Regeln, -s, die Regelung, -en, das Regulieren, -s, die Regulierung, -en, das Organisieren, -s, die Organisierung, -en, das Richten, -s, das Einrichten, -s, die Einrichtung, -en; vt. seadma seade [seadme] die Einrichtung, -, -en, die Anlage, -, -n, die Installation, -, -en

seadeldis 1) ([keerukam] seade, sisseseade) die Einrichtung, -, -en, die Vorrichtung, -, -en, die Anlage, -, -n, die Konstruktion, -en; 2) (lava~) die Szenerie, -, .. ien [. /i:an], die Bühnenausstattung, -en seadis [väiksem aparaat] das Gerät, -(e)s, -e, die Vorrichtung, -, -en, die Einrichtung, -en, die Anlage, -, -n

seadlus jur. der Erlaß, .. asses, .. asse, die Verfügung, -en, die Verörd-nung, -, -en seadma 1) (asetama) stellen tr., setzen tr., ka muus.-, ametisse ~ (in ein Amt) ein/setzen tr.\ jalule ~ äuf/richten tr., auf die Beine stellen tr.\ end millekski valmis ~ sich än/schicken, sich fertig machen (zu D); endale ülesandeks ~ sich (D) zur Aufgabe machen (e. stellen) tr., sich (D) vor/nehmen* tr.', kella ~ die Uhr stellen; 2) (korraldama) ordnen tr., än/ordnen tr., in Ordnung bringen* tr.x, regeln tr., regulieren tr., organisieren tr., richten tr., ein/richten tr. seadmed vt. seade

seadmestama aus/statten tr., ein/richten tr.

seadmestus die Ausstattung, -, -en, die

Einrichtung, -, -en seaduma 1) (end millegi järgi seadma) sich än/passen (D); 2) psühh. sich ein/stellen (auf A); 3) med. (silma kohta) akkommodieren intr. seadus das Gesetz, -es, -e; kehtiv ~ das geltende Gesetz; seaduse järgi laut Gesetz, dem Gesetz gemäß, gesetzmäßig; seaduse nimel im Namen des Gesetzes; seadust andma das Gesetz erlassen* (e. veröffentlichen); seadust kaotama das Gesetz auf/heben* (e. äb/schaffen); seadust rikkuma das

Gesetz verletzen, gegen das Gesetz verstoßen*; seadust vastu võtma das Gesetz verabschieden (e. än/nehmen*) seadusandlik gesetzgeberisch, gesetzgebend

seadusandlus die Gesetzgebung, -en seaduseandja der Gesetzgeber, -s, -seaduseelnõu der Gesetzentwurf, -(e)s,

die Gesetzesvorlage, -, -n seaduserikkuja der Gesetzübertreter, s, -

seaduserikkumine die Gesetzesübertretung, -en, die Gesetzesverletzung, -en

seadusesilm pilti, das Auge des Gesetzes

seadusetu gesetzlos

seadusetundja der (die) Gesetz (es) «

kundige, -n, -n seadusetus die Gesetzlosigkeit seaduseväänaja der Rechtsverdreher, -s, -seadusjõud

seadusjõud jur. die Gesetzeskraft, die

Rechtskraft seadusejõuline jur. rechtskräftig,

rechtsgültig seaduslik gesetzlich, legal, rechtsgültig

seaduslikkus die Gesetzlichkeit, die Legalität, die Rechtsgültigkeit seaduspärane 1) gesetzmäßig; 2) (seaduslik) gesetzlich, legal, rechtsgül tig

seaduspärastama gesetzliche Kraft

verleihen* (D), legitimieren tr. seaduspärastamine die Vergesetzlichung, die Legitimierung seaduspärasus 1) die Gesetzmäßigkeit; 2) (seaduslikkus) die Gesetzlichkeit, die Legalität, die Rechtsgültigkeit seadustama 1) legalisieren tr., gesetzlich machen tr.; 2) (seaduspäraseks tunnistama) für gesetzlich erklären tr., legitimieren tr. seadustamine 1) das Legalisieren, -s, die Legalisierung, -, -en; 2) das Legitimieren, -s, die Legitimierung, -en; vt. seadustama seadustik die Gesetzsammlung, -, -en, das Gesetzbuch, -(e)s, ~er, der Kodex, -es e. -e e. .. dizes seadusvastane gesetzwidrig, widerrechtlich, ungesetzlich seadusvastasus die Gesetzwidrigkeit, die Widerrechtlichkeit, die Ungesetzlichkeit

seafarm agr. die Schweinefarm, -, -en seaharjas die Schweinsborste, -n seajalg kulin, das Eisbein, -(e)s, -e seakamar die Schwarte, -, -n seakarbonaad kulin, die Schweinskar-bonäde, -, -n, das Schweinskotelett, -(e)s, -e e. die Schweinskotelette, -n

seakari die Schweineherde, -, -n seakarjane, seakarjus der Schweinehirt, -en, -en

seakasvatus die Schweinezucht seakasvatusfarm vt. seafarm seakesik vt. kesik

seakõrv ka kulin, das Schweinsohr,

-(e)s, -en seaküna der Schweinetrog, -(e)s, `^e seal dort, da; siin ja ~ hier und da,

hier und dort sealaut der Schweinestall, -(e)s, ~e, der Schweinekoben, -s, - e. der Schweinekofen, -s, -sealhulgas darunter sealiha das Schweinefleisch, -es

sealjuures dabei sealne dortig

sealpool 1. prep. jenseits (G); 2. adu. drüben

sealpoolne jenseitig, dõrtseitig sealsamas ebendä, daselbst sealt von dort, von da, von daher, daher, dorther sealtpeale von da an, von da ab, fortab

sealtpoolt von dort her sealtsaadik vt. sealtpeale sealtsamast ebendaher seanahk das Schweinsleder, -s; seanahka vedama pilti, fäulenzen intr., auf der Bärenhaut liegen*, die Daumen drehen seanahkne schweinsledern seanss 1)

(istung) die Seance [-[se-'ä:s(a)],-] {+[se- 'ä:s(a)],+} -, -n [.. san], die Sitzung, -, -en; 2) (teatrietendus) die Vörstel-lung, -en seapekk der Schweinespeck, -(e)s seapidamine die Schweinehaltung seapohl vt. leesikas

seapraad der Schweinebraten, -s. - e.

der Schweinsbraten, -s, » seapõrsas vt. põrsas searasv 1) das Schweinefett, -(e)s; 2) (sularasv) das Schweineschmalz, -es

seas unter (D); meie ~ unter uns;

teiste ~ unter den änd(e)ren seasink der Schinken, -s, -, der Schweineschinken, -s, -seast aus der Menge, aus der Zahl, aus der Mitte, daräus, von (D), aus (D); üks nende ~ einer von ihnen, einer aus ihrer Mitte; teiste ~ aus der Zahl der änd(e)ren, von den än-d(e)ren seasulg vt. sealaut seasõnnik der Schweinedung, -(e)s seatalitaja die Schweinewärterin, -nen

seatapmine das Schweineschlachten, -s seatemp piltl. die Schweinerei, -en,

die Gemeinheit, -, -en seatina (plii) das Blei, -(e)s seatõug die Schweinerasse, -, -n sebima 1) (kokku panema [kangast]) falten tr., zusämmen/legen tr.; 2) (kokku kerima [köit]) äuf/rollen tr., äuf/wickeln tr. sebra zool. das Zebra, -s, -s seda vt. see; ma ei tea ~ ich weiß es nicht; tee mach das!, tu das!; ei ~ ega teist weder das eine nochsedaaegu

das ändere; ~ enam um so mehr; ~ halvem um so schlimmer; ~ ja teist das eine und das ändere; ~ küli (vastusena) jawohl!, o ja!; ~ nüüd küll, aga... einerseits ist das ja wahr (e. stimmt das ja), aber än-dererseits ...; mida varem, ~ parem je eher, desto besser sedaaegu unterdessen, inzwischen, mittlerweile

sedakaudu 1) auf diesem Wege, von da her; 2) (sel moel) auf diese Art, dadurch

sedakorda diesmal, für diesmal sedalaadi derartig

sedamaid sogleich, sofort, alsbald, unverzüglich sedamoodi 1. adv. so, auf diese Weise, auf solche Weise, auf diese Art, in dieser Art, dergestalt; 2. adj., vt. sedalaadi

sedamööda demnach, demzufolge, demgemäß; ~ kuidas je nachdem sedapidi vt. sedamööda, sedamoodi,

sedaviisi sedapuhku vt. sedakorda sedasi vt. sedaviisi sedastama vt. nentima sedaviisi in dieser Art, auf diese Weise,

solchergestalt, solcherweise sedavõrd dermaßen, solchermaßen, derart, so; ~ kui insofern als sedavärki kõnek., vt. selletaoline, sedamoodi

sedel 1) der Zettel, -s, -; 2) (märgis) das Etikett, -s, -e e. -s, die Etikette, -, -n, die Aufschrift, -, -en; 3) (arsti-mipudelil) die Signatür, -, -en sedeldama verzetteln tr., auf einzelne Zettel (e. Blätter e. Karten) äus/-schreiben* tr. sedeldus die Verzett(e) lung, -, -en sedelgarihm der Rückengurt, -(e)s, -e,

der Rückenriemen, -s, -sedelgas (hobuseriist) das Rückenkissen, -s, -, das Lederkissen unter dem Rückenriemen sedelgavöö der Bauchgurt, -(e)s, -e,

der Bäuchriemen, -s, -sedelikast der Zettelkasten, -s, - e. " sedeJkataloog bibl. der Zettelkatalog, -s, -e

sediment keem., geol. das Sediment,

-(e)s, -e sedimentaarne sedimentär sedimentatsioon die Sedimentation, -en

see der (die, das), derjenige (diejenige, dasjenige), dieser (diese, dieses); ~ ja ~ der und der, ein bestimmter, ein gewisser; ~ ja teine dieser und jener, der eine und der änd(e)re, beide; ~ ei kõlba sugugi das taugt ganz und gar nicht; ~ käib sinu kohta das ist auf dich gemünzt, das bezieht sich auf dich; ~ on, lüh. s. o, das heißt, lüh. d. h.; ~ on imelik das ist sonderbar; ~ on tore! das ist herrlich!, das ist wunderbar!; ~ siin dieser; ~ seal jener; see'p ~ on

das ist es ja eben!, da liegt der Hase im Pfeffer!; ~ teeb sama välja das kommt auf eins heraus seebialus die Seifenschale, -n, der Seifenbehälter, -s, der Seifennapf, -(e)s,

seebihelbed pl. die Seifenflocken pl. seebijuur farm., tehn. (seebilille juur)

die Seifenwurzel, -, -n seebikarp vt. seebitoos seebikeetja der Seifensieder, -s, • seebikivi der Seifenstein, -(e)s, -e, das

Natriumhydroxid, -(e)s seebikivilahus die Seifensteinlösung, -, -en

seebimull die Seifenblase, -n seebine seifig

seebipulber das Seifenpulver [..f.., .. v ..], -s

seebistama (seebiks muutma) in Seife

verwändein tr. seebistuma (seebiks muutuma) zu Seife werden* (s) seebitaldrik vt. seebialus seebitama ein/seifen tr., mit Seife ein/-

reiben* tr. seebitaoline seifenartig seebitoos die Seifendose, -, -n seebitükk das Seifenstück, -(e)s, -e, das

Stück Seife seebivabrik die Seifensiederei, -en seebivaht der Seifenschaum, -(e)s seebivesi das Seifenwasser, -s seede vt. seedimine seedeaparaat vt. seedeelundkond seedeelund anat. das Verdäuungsorgän, -s, -e

seedeelundkond anat. die Verdäuungs-

orgäne pl. seedehäire die Verdauungsstörung, -en

seedekanal anat. der Verdäuungskanäl, -s, ^e

seedeorgan vt. seedeelund seeder bot. die Zeder, -nseederike

seederike vt. seedehäire seedermänd bot. die Zirbelkiefer, -, -n seedetrakt vt. seedekanal seedima verdauen tr. seedimatu unverdaulich seedimatus die Ünverdaulichkeit seedimine die Verdauung seedimisprotsess der Verdäuungsvor-gang, -(e)s, ~e, der Verdäuungspro-zeß, .. esses, .. esse seedimisrike vt. seedehäire seeditav verdäulich seeditavus die Verdäulichkeit seedripuit das Zedernholz, -es seedripähkel die Zirbelnuß, -, .. nüsse seeduma verdaut werden* (s) seeduv vt. seeditav seeduvus vt. seeditavus see-eest dafür, hierfür seega folglich, also seejuures dabei, hierbei, indes seejärel danach, darnach, hienach, hiernach

seek van., vt. vaestemaja, vanadekodu

seekord diesmal

seekordne diesmalig

seekõrval daneben

seelik der Fräuenrock, -(e)s, ~e

seelikukütt der Schürzenjäger, -s, -, der

Weiberheld, -en, -en seeläbi dadurch, hierdurch seeme der Samen, -s, - e. der Same, -ns, -n

seemendama 1) besäen tr., än/säen tr., besämen tr., bestellen tr:, 2) (eos-tama) befruchten tr:, kunstlikult ~ künstlich befrüchten tr. seemendamine 1) das Besäen, -s, das Ansäen, -s, das Besämen, -s, die Besamung, das Bestellen, -s, die Bestellung; 2) das Befrüchten, -s, die Befrüchtung; kunstlik ~ die künstliche Befrüchtung; vt. seemendama seemendusader agr. der Saatpflug, -(e)s, ~e

seemik aiand., mets. der Sämling, -s, -e

seemisnahk das Sämischleder, -s seemisnahkne sämischledern seemnefond der Saatfonds [.. fõ:], -f. ,f5:s], - f..

f5:s], • der Vorrat an Saatgut

seemnehernes die Säaterbse, -n seemneiva das Samenkorn, -(e)s, ~er seemnekaer der Säathafer, -s seemnekandja bot. der Sämenträger, -s, -

seemnekartul die Säatkartõffel, -n, die Pflänzkartöffel, -n, die Setz-kartöffel, -, -n seemnekasvataja der Samenzüchter, -s, -

seemnekasvatus die Sämenzucht, die

Saatzucht, die Säatgutzüchterei seemnekasvatusmajand die Säatzucht-

wirtschaft, -, -en seemnekontroll agr. die Sämenprüfung, -, -en

seemnemugul der Sämenknollen, -s, -

e. die Sämenknolle, -n seemnenisu der Säatweizen, -s seemneoder die Säatgerste seemnepung bot. die Samenknospe,

-n, die Samenanlage, -, -n seemnepuu mets. der Sämenbaum, -(e)s, "e

seemnerakk biol. die Samenzelle, *, -n,

das Spermatozoid, -(e)s, -en seemneristik der Saatklee, -s, der Sä-

menklee, -s seemnerukis der Säatroggen, -s seemnetu sämenlos, unfruchtbar seemnevili das Saatkorn, -(e)s, das

Saatgut, -(e)s seemneviljafond vt. seemnefond seen der Pilz, -es, -e seenekorjaja der Pilzesucher, -s, der

Pilzesammler, -s, -seenekorv der Pilzkorb, -(e)s, seenekujuline pilzförmig seenel: ~ käima auf Pilzsuche gehle) n* (s) seenele: ~ minema in die Pilze gehle) n* (s); mine ~! pilti., kõnek. geh zum Kuckuck! seeneline vt. seenekorjaja seenelt: ~ tulema vom Pilzesuchen

kommen* (s) seenemürgi(s)tus med. die Pilzvergiftung, -, -en seenemürk das Pilzgift, -(e)s, -e seenetama sich mit Schimmel (e. Schwamm) bedecken, schünm (e) lig werden* (s), verschimmeln intr. (s) seenetaoline pilzartig seeneteadlane bot. der Mykolög(e),

..gen, ..gen seeneteadus bot. die Mykologie, die

Pilzkunde seenetus (hallitus) der Schimmel, -s seenevihm der Nieselregen, -s seenhaigus bot. die Pilzkrankheit, -en seenior (vanem) der Senior, -s, ..oren, der Ältere, -n, -n; (pärisnimede järel) senior,, lüh. sen.seenjas

seenjas vt. seenetaoline, seenekujuline seep [seebi] die Seife, -, -n see'p: ~ see on das ist es ja gerade, das ist es ja eben, da liegt der Hase im Pfeffer seepeale darauf, hierauf, demnächst seepia 1) zool. die Sepia e. Sepie f.. ia], .. ien [.. ian], der Tintenfisch. -es, -e; 2) kunst, (tumepruun maalimisvärv) die Sepia e. Sepie [.. ia], .. ien [.. ian] seepoolest in dieser Hinsicht (e. Beziehung)

seepärast deshalb, deswegen, daher, darum

seeria die Serie [.. ia], -, -n, die Reihe,

-, -n, die Folge, -, -n seeriakaupa vt. seeriaviisi seeriatootmine die Serienfabrikation [.. ian ..], -, -en, die Serienfertigung [.. ian ..], -, -en, die Serienproduktion [.. ian ..], -en seeriaviisi serienweise [•.. ian s.] seeriaviisiiine: ~ tootmine vt. seeriatootmine

seersant sjv. der Sergeant [. .'3ant], -en,

-en, der Unteroffizier, -s, -e seerum das Serum, -s, .. ren e. *.ra seerumiravi med. die Serumbehandlung sees 1. adv. d(a)rin, innen, d(a)rinnen; 2. postp. in (D), innerhalb (G); seile aja ~ in dieser Zeit; seal ~ d(a)rinnen; maja ~ innerhalb des Hauses

seesam bot. der Sesam, -s, -s seesama derselbe (dieselbe, dasselbe),

der (die, das) nämliche seesamane eben dieser (eben diese, eben dieses), ebenderselbe (ebendieselbe, ebendasselbe) seesistuja der Insasse, -n, -n, der (die)

Darinsitzende, -n, -n seesmine innerlich, inwendig, innere seesolija der Insasse, -n, -n seespidi innerlich

seespidine 1) inwendig, innere; 2) (arstimi kohta) innerlich anzuwenden

seespool inwendig, innerhalb (G), im

Innern seespoolne inwendig seest 1. adv. heraus, von innen; 2. postp. aus (D); maja ~ aus dem Hause seestpoolt von innen seestütlev gramm, der Elativ, -(e)s, -e

. v . J

seesugune solch ein (solch eine), ein solcher (eine solche, ein solches), der* artig

seesütlev gramm, der Inessiv, -(e)s, -e [..v.J

seetõttu darum, deswegen, deshalb seevastu dagegen, dawider, hingegen,

demgegenüber seevõrra vt. sedavõrd; ~ rohkem um

soviel mehr seeiiie darüber, hierüber, daröb segaabielu die Mischehe, -, -n segaarv niat. die gemischte Zahl segadus 1) (virvarr) der Wirrwarr, -s, das Wirrsal, -(e)s, -e, das Gewirr, -s, das Durcheinander, -s, das [-Tohuwabohu, -s, das Chaos ['ka:as], -; äärmine ~ ein wirres (e. unentwirrbares) Durcheinander, eine heillose Verwirrung; segadust tekitama Verwirrung än/stiften; 2) (korratus) die Unordnung, das Drunter und Drüber, -; 3) (hämmeldus) die Verwirrung, die Verlegenheit, die Konfusion; segadusse sattuma in Verlegenheit (e. Verwirrung) kommen* (e. geraten*) (s), verlegen werden* (s), irre {e. konfus) werden* (s), weder aus noch ein wissen*; kõnes segadusse sattuma sich verwirren, den Faden verlieren*, sich verhaspeln; segadusse viima (e. saatma) in Verlegenheit bringen* tr., verwirren tr., verwirrt (e. konfus) machen tr., irre/machen tr., aus dem Konzept bringen* tr:, 4) (rahutus) die Unruhe, -n, der Aufruhr, -(e)s, -e, die Wirren pl. segaeeskava das bunte Programm segakaubad pl. die Gemischtwaren pl, segakauplus die Gemischtwarenhandlung, -, -en segakool die Koedukatiönsschule, -, -n, eine Schule für Knaben und Mädchen

segakoor der gemischte Chor [k ..] segakultuur agr., mets. die Mischkul-

tür, -, -en segama 1) mischen tr:, kaarte ~ Karten mischen; end võõrastesse asjadesse ~ sich in fremde Angelegenheiten mischen; 2) (ümber liigutades) mengen tr., mischen tr., üm/-rühren tr:, putru ~ Brei mischen {e. üm/rühren); 3) (segi e. sassi ajama) verwirren tr., verwickeln tr., in Unordnung bringen* tr:, 4) (häirima töö juures) stören tr., belästigen tr:,

5) (hämmastama) aus der Fassung bringen* tr., verwirren tr., konfus machen tr:, 6) (tuld kohendama) schüren tr. segamatu 1) ungemischt; 2) (häirimatu) ungestört segamatus 1) die Üngemischtheit; 2)

die Üngestörtheit; vt. segamatu segamets der Mischwald, -(e)s, ~er segamine 1) das Mischen, -s; 2) (häirimine, tülitamine) die Störung, -, -en; 3) (millessegi) die Einmischung, -, -en segamini 1) durcheinander, vermengt; 2) (ebaselge) wirr, verworren; 3) (korratuses) in Ünordnung; ~ ajama 1) (korratusse viima) in Ünordnung bringen* tr., verwirren tr:, 2) (ära segama) verwechseln tr. segamistnasin tehn. die Mischmaschine, -n

segane 1) (ebaselge) verworren, unklar, verschwömmen, verwischt, undeutlich, unverständlich, wirr; 2) (sogane) trübe; 3) (mitteloetav) unleserlich, kritz(e)lig; 4) (keeruline) verwickelt; 5) (hajameelne) zerstreut, konfus; 6) (jabur) irre, gestört; segane lugu eine verwickelte (e. dunkle) Geschichte; peast ~ irre, gestört segapaarismäng

sport, das gemischte

Doppel segapuder vt. virvarr segapuistu mets. der Mischbestand, -(e)s, ~e

segarahvas das Mischvolk, -(e)s, ~er segarong der gemischte Zug segasus die Unklarheit, die Verwirrung segasööt agr. das Mischfutter, -s, das

Mengfutter, -s segatis agr. die Mischfrucht, -, ~e, das Grünfuttergemenge, -s, -, das Gemengsei. -s, -segatöug die Mischrasse, -, -n segatõuline 1. adj. mischrassig; 2.

subst. der Mischling, -s, -e segavili agr. das Menggetreide, -s, das Getreidegemenge, -s, -, das Mengkorn, -(e)s segaväetis agr. der Mischdünger, -s, -segavärv die Mischfarbe, -, -n segi vermengt, durcheinänder; pea läks

~ es wurde mir wirr segi ajama verwirren tr., durcheinän-der/bringen* tr., in Unordnung bringen* tr:, kellegi pead ~ den Kopf verdrehen (D)

segi loksutama schütteln tr., dürch/-

schütteln tr. segi loopima vt. segi paiskama segi lööma vt. segi paiskama segi minema sich verwirren, sich vermischen, sich vermengen segi paiskama durcheinander/werfen*

tr., über den Haufen werfen* tr. segiaetud durcheinander gebrächt, verwirrt, in Unordnung gebrächt segiajamine das Verwirren, -s, die Verwirrung, -, -en, das Durcheinänder-bringen, -s segima sich hin- und her/bewegen, sich

geschäftig rühren segimine das unruhige Treiben, der Trubel, -s

segiminek die Verwirrung, -, -en, die Vermischung, -, -en, die Vermengung, -, -en segiolek das Durcheinänder, -s, die Wirrnis, -, -se, das Wirrsal, -(e)s, das Wirrwarr, -s segipaisatud (tuba) durcheinänderge-

bracht, in Unordnung gebrächt segment biol., mat. das Segment, -(e)s, -e

segu die Mischung, -, -en, das Gemisch,

-es, -e, das Gemenge, -s, -segune vermischt, vermengt segunema sich vermischen, sich vermengen segunematu ünvermischbar segunemine die Vermischung, -, -en seib tehn. die Scheibe, -, -n seier van., vt. osuti seif der Safe [seif], -s, -s, dei Geldschrank, -(e)s, "e, das Bankfach, -(e)s, Ker, das Schließfach, -(e)s, "er

seik der Umstand, -(e)s, ~e, der Sachverhalt, -(e)s, -e, die Sache, -, -n, die Angelegenheit, -, -en seikleja der Abenteurer, -s, -, der

Glücksjäger, -s, -seiklema äbenteuern intr., ein Abenteuer

bestehen* seiklus das Abenteuer, -s, -seiklusfilm der Abenteuerfilm, -(e)s, -e seiklushimu die Abenteuerlust seiklushimuline abenteuerlustig seiklusjutt die Abenteuergeschichte, -n

seikluslik abenteuerlich seikluslikkus die Abenteuerlichkeit seiklusrikas reich an Abenteuern seiklusromaan der Abenteuerroman, -s, -eseilt

sein die Wand, ~e seinailustus vt. seinakaunistus seinakaart die Wändkarte, -n se'snakalender der Wändkalender, -s, • seinakapp der Wandschrank, -(e)s, ~e,

der eingebaute Schrank seinakaunistus der Wandschmuck,

-(e)s, die Wändverzierung, -en seinakell die Wanduhr, -, -en seinakontakt el. der Steckkontäkt,

-(e)s, -e seinalamp die Wändleuchte, -n seinaleht die Wändzeitung, -, -en seinalühter der Wändleuchter, -s, -seinamaal das Wändgemälde, -s, • seinapeegel der Wändspiegel, -s, -seinapiilar ehit. der Wändpfeiler, -s, • seinapragu die Wändritze, -, -n seinariiul das Wandbrett, -(e)s, -er seinatabel die Wändtabelle, -, -n seinatahvel die Wändtafel, -, -n seinatühe die Wändvertiefung, -, -en,

die Wändnische, -, -n seinavaas die Wändvase [.. v ..], -, -n seinavaip der Wändteppich, -s, -e seinaäärne an der Wand befindlich seirama 1) (kellelegi järgnema) folgen intr. (s) (D); 2) (silmadega saatma, jälgima) im Auge behälten* tr., beobachten tr., verfolgen tr. seis [seisu] 1) der Zustand, -(e)s, ^e, die Lage, -, -n, die Sachlage, -, -n, die Situation, -, -en, die Stellung, -, -en; 2) (rüht) die Haltung, die Positur; 3) (tase) das Niveau [. /vor], -s, -s, der Stand. -(e)s; 4) (paigalseis) vt. seisak seis! (käsklussõna) halt! seisak der Stillstand, -(e)s, die Stok-kung, -en, die Pause, -, -n, die Unterbrechung, -, -en seisang die Pose, -n, die Positur, -,

-en, die Haltung, -, -en seisatama plötzlich steh (e) n/bleiben* (s), än/halten* intr., halten* intr., hält/machen intr., stocken intr. seisatus das Anhalten, -s, der Halt, -(e)s, das Hältmachen, -s, die Stok-kung, -, -en seisev stehend

seiskama (seisma panema) än/halten*

tr., zum Stehen bringen* tr. seiskuma 1) (seisma jääma) steh(e)n/-bleiben* intr. (s); 2) (kauasest seismisest riknema) durch zu langes Stehen (e. Liegen) verderben* (s), unbrauchbar werden* (s)

seisma 1) steh(e)n* intr. (h, s); töö seisab die Arbeit ruht (e. stockt); 2) (seisnema) asi seisab selles es handelt sich darum; milles asi seisab? worum handelt es sich? woran liegt es?; Teie kohus seisab selles ihre Pflicht besteht darin; meeles ~ behalten* tr.\ see seisab mul meeles das werde ich behalten; ~ jääma steh(e)n/hleiben* int', (s); nööp ei seisa kinni der Knopf hält nicht, uks ei seisa kinni die Tür schließt nicht; ~ jätma steh (e)n/lassen* tr.; ~ panema 1) än/halten* trzum Stehen bringen* tr.\ 2) (tööd) ein/stellen tr., nieder/legen tr.; 3) (vabrikut) stillegen (sõna poolitamisel stilliegen) tr.\ 4) (verd) stillen tr.: kellegi eest ~ steh(e)n* (für A); koos ~ 1) zusämmen/halten* intr ; 2) (koosnema) besteh (e)n* intr. (aus D)

seismajäämine der Stillstand, -(e)s, das

Stehenbleiben, -s seismajäänud: ~ kaup die liegengebliebene Ware, die äusgefallene Ware, die keinen Absatz findende Ware, kõnek. der Lädenhüter, -s, -seismapanek 1) (töö kohta) die Einstellung, die Stillegung (sõna poolitamisel Still-legung); 2) (vere kohta) das Stillen, -s seismiline geol. seismisch seismograaf geol. der Seismograph,

-en, -en, der Erdbebenmesser, -s, -seisnema besteh (e)n* intr.\ asi seisneb selles es handelt sich darum, die Sache besteht darin; selles asi seisnebki das ist es ja eben, das ist ja die Sache, da liegt der Hund begraben

seisuaeg 1) die Wärtezeit, die Hältezeit, die Liegezeit, die Standzeit; 2) (seisak) der Stillstand, -(e)s seisukohavõtt die Stellungnahme, -, -n

seisukoht 1) (asukoht) der Standort, -(e)s, -e; 2) ([sõidukite] parkimiskoht) der Hälteplatz, -es, "e, der Parkplatz, -es, ~e; 3) (autobussis, trammis, teatris) der Stehplatz, -es, ~e; 4) (positsioon) sjv. die Stellung, -, -en, die Position, -en; 5) (arvamus, vaatekoht) der Gesichtspunkt, -(e)s, -e, der Standpunkt, -(e)s, -e: (teatud) seisukohal olema auf einem Standpunkt steh(e)n* (h, s), einen Standpunkt vertreten*; (miri-

gis küsimuses) seisukohta võtma sich auf einen Standpunkt stellen, Stellung nehmen* (in D, zu D) seisukord der Zustand, -(e)s, "e, die Lage, -, -n, der Umstand, -(e)s, "e, die Situation, -, -en; seisukorra peremees der Herr der Lage; seisukorrast pääsema einen Ausweg finden*, sich aus der Patsche ziehen* seisund vt. seisukord seisuraha das Wärtegeld, -(e)s, -er, das Liegegeld, -(e)s, -er, das Standgeld, -(e)s, -er seisus der Stand, -(e)s, "e seisusekohane standesgemäß, ständes-mäßig

seisusevahe der Ständesunterschied, -(e)s, -e

seisuslik ständisch; ~ eesõigus das

Ständesvorrecht, -(e)s, -e seisutuli (näit. seisval jõuvankril) das

Standlicht, -(e)s seitse 1. num. sieben; meid oli ~ wir waren sieben; ~ korda siebenmal; seitsme aasta plaan der Siebenjahrplan, -(e)s, ^e; seitsme luku taga gut geborgen, hinter Schloß und Riegel; 2. subst. die Sieben, -, - e. -en

seitseaastak das Jahrsiebent, -(e)s, -e seitsekümmend siebzig seitsesada siebenhundert seitseteist(kümmend) siebzehn seitsmeaastane 1. adj. siebenjährig; ~ kool die Siebenklassenschule, -n; 2. subst. der (die) Siebenjährige, -n, -n

seitsmekaupa je sieben seitsmekesi zu sieben, sieben Mann hoch

seitsmeklassiline: ~ kool die Siebenklassenschule, -n seitsmekohaline: ~ arv die siebenstellige Zahl

seitsmekordne 1) siebenfach, siebenfältig, siebenmalig; 2) (maja kohta) vt. seitsmekorruseline seitsmekorruseline (Nõukogude Liidus) siebenstöckig, (Saksamaal) sechsstöckig

seitsmekuune (laps) siebenmonatig,

sieben Monate alt seitsmekümneaastane 1. adj. siebzigjährig; 2. subst. der (die) Siebzigjährige, -n, -n, der Siebziger, -s, -seitsmekümnendik I. num. siebzigstel;

2. subst. das Siebzigstel, -s, -seitsmekümnes der (die, das) siebzigste

seitsmeliikmeline (pere) siebenköpfig seitsmendaks siebentens seitsmendik 1. num. Siebentel; 2. subst.

das Siebentel, -s, -seitsmenädalane siebenwöchig seitsmepalline: ~ tuul Windstärke 7 seitsmepenikoormasaapad pl., folk. die

Siebenmeilenstiefel pl. seitsmepäevane (reis) siebentägig seitsmes der (die, das) siebente; ta on seitsmendas taevas pilti, er ist im siebenten Himmel, dei Himmel hängt ihm voller Geigen seitsmeteistkümneaastane siebzehnjährig

seitsmeteistkümnes der (die, das) siebzehnte

seitsmetunniline (tööpäev) siebenstün-

dig, Siebenstunden-sekeldama geschäftig sein* (s), geschäftig (e. eifrig) hin- und her/laufen* intr. (s), hasten intr. sekeldus 1) die Geschäftigkeit, die Hast, die Unruhe; 2) (tüli, pahandus) die Unannehmlichkeit, -, -en, die Mißhelligkeit, -en sekka 1. postp. unter (A); inimeste ~ minema unter Menschen geh(e)n* (s); 2. adv. drein, darein, in die Zahl sekka astuma dazwischen/treten* intr.

(s)

sekka lööma sich ein/mischen, sich ins Mittel legen, sich beteiligen (an D) sekkalöömine die Einmischung, die

Beteiligung, das Mithalten, -s sekkuma dazwischen/treten* intr. (s), sich ins Mittel legen, intervenieren [.. v ..] intr. sekkumine das Dazwischentreten, -s,

die Intervention [.. v ..], -en sekreet fiisiol. (nöre) das Sekret, -(e)s, -e, die Absonderung, -, -en, die Ausscheidung, -en sekreetne (salajane) sekret, heimlich sekretariaat das Sekretariat, -(e)s, -e, die Kanzlei, -, -en, die Geschäftsstelle, -, -n sekretoorne füsiol. sekretorisch sekretsioon füsiol. (nõristus) die Sekretion, -, -en, die Absonderung, -en

sekretär 1) (kirjatoimetaja) der Sekretär, -s, -e, der Schriftführer, -s, 2) (mööbliese) der Sekretär, -s, -es der Schreibschrank, -(e)s, ~e seks vt. selleks

sekst muus. die Sexte, -n e. die Sext, -, -ensekstant

661

sekstant astr., mer. der Sextant, -en, -en, das Winkelmeßinstrument, -(e)s, -e

sekstett muus. das Sextett, -(e)s, -e seksuaalne sexual, sexuell, geschlechtlich

seksuaalsus die Sexualität, die Geschlechtlichkeit sekt I (usulahk) die Sekte, -, -n sekt II (vein) der Sekt, -(e)s, -e, der

Schaumwein, -(e)s, -e sektant kirikl. der Sektierer, -s, -sektantlik kirikl. sektiererisch sektantius kirikl. das Sektierertum,

-(e)s, das Sektenwesen, -s sektor 1) mat. (väljalõige) der Sektor, -s, .. ören, der Kreisausschnitt, -(e)s, -e, der Kugelausschnitt, -(e)s, -e; 2) (lõik, ala) der Sektor, -s, ..ören, der Abschnitt, -(e)s, -e, der Gebietsteil, -(e)s, -e; Berliini demokraatlik ~ der Demokratische Sektor von Berlin; 3) (asutuse osakond) der Sektor, -s, .. ören, die Abteilung, -, -en

sektsioon 1) (osakond) die Sektion, -, -en, die Unterabteilung, -, -en; 2) med. (lahang) die Sektion, -en, die Leichenöffnung, -, -en, die Leichenzerlegung, -, -en sekund die Sekunde, -, -n sekundaarne 1) (teisena, hiljem lisandunud) sekundär, nachträglich hinzukommend; 2) (teisejärguline) sekundär, zweitrangig, in zweiter Linie [.. ia] in Betracht kommend sekundant der Sekundant, -en, -en sekundeerima sekundieren intr. (D) sekundiline auf die Sekunde, Sekün-den-

sekundimõõtja die Stoppuhr, -, -en, der

Sekündenzähler, -s, -sekundináitaja, sekundiosuti der Sekundenzeiger, -s, -sekvester jur. der Sequester, -s, -, die Zwängsverwaltung, -, -en, die Beschlagnahme, -n sekvestreerima jur. sequestrieren tr. sel vt. see; ~ aastal, lüh. s. a. in diesem Jahr, dieses Jahres, lüh. d. J.; ~ ajal in dieser Zeit; ~ juhul in diesem Falle; ~ määral in solchem Maße; ~ pole mõtet es hat keinen Sinn, es ist sinnlos, es lohnt sich nicht; ~ viisil auf so(lch) eine Weise

seleen keem. das Selen, -s

selekteerima selektieren tr., aus/lesen*

tr., äus/wählen tr., züchten tr. selektiivne 1) selektiv, auswählend; 2)

raad. trennscharf selektiivsus 1) die Selektivität [,. v ..]; 2) raad. die Selektivität [.. v . .1, die Trennschärfe selektsionäär agr., aiand, der Selektio-

När, -s, -e, der Züchter, -s, * selektsioon 1) (väljavalik) die Selektion, -, -en, die Auslese, -, -n, die Auswahl, -, -en; 2) agr., aiand, die Selektion, -, -en; (loomade kohta ka) die Zuchtwahl; (taimede kohta ka) die Auslese seletaja 1) der Erklärer, -s, -; 2) der Erläuterer, -s, -, der Ausleger, -s, -, der Kommentator, -s, .. ören; 3) der Deuter, -s, -; vt. seletama seletama 1) erklären tr., deklarieren trr, pikalt ja laialt ~ sich des langen und breiten (e, ausführlich e. umständlich) aus/lassen* (über A); 2) (tõlgendama seadust, teksti) erläutern tr., aus/legen tr., kommentieren irr, 3) (unenägu) deuten tr.; 4) (tajuma) währ/nehmen* tr., gewähr werden* (s) (G, A); mu silm ei seleta seda mein Auge wird das nicht gewähr seletamatu unerklärt, ünerklärbar,

unerklärlich seletatav erklärbar, erklärlich seletav erklärend, mit Erklärungen (e. Kommentaren) versehen*; ~ sõnaraamat das erklärende Wörterbuch seletuma sich erklären seletus 1) die Erklärung, -, -en; seletust andma eine Erklärung geben* (D), erklären trr, seletust nõudma eine Erklärung (e. Rechenschaft) fordern (von D); tunnistaja ~ die Aussage, -n; 2) die Erläuterung, -, -en, die Auslegung, -, -en, der Kommentar, -s, -e; 3) die Deutung, -, -en; vt. seletama seletuskiri der Koinmentär, -s, -e, das

Erläuterungsschreiben, -s, -selg 1) (inimesel, loomal, mäel) der Rücken, -s, -; 2) (toolil) die Lehne, -, -n; selga panema än/ziehen* trr, ma panen kuue selga ich ziehe den Rock an; riideid selga panema sich än/kleiden, sich än/ziehen*, in die Kleider fahren* (s); selga passima, selga proovima än/probieren tr., än/passen trr, mul on kuub seljas ich habe den Rock an; seljast võt-selgaistumine

ma äb/legen tr., äb/nehmen* tr., äus/ziehen* tr.\ ma võtsin kuue seljast ich zog den Rock aus; riideid seljast võtma sich äus/kleiden. sich äus/ziehen*; pead selga ajama pilti. die Nase hoch tragen*, sich überheben*; selga turri ajama das Haar (e. Fell) sträuben; hobuse selga istuma sich aufs Pferd setzen, das Pferd besteigen*; selga küüru tõmbama einen krummen Rücken machen; jalad selga võtma kõnek. sich auf den Weg machen, äuf/brechen* intr. (s), sich äuf/machen; selga poörama den Rücken drehen (e. zu/drehen e. zü/kehren) (D), sich äb/wenden* (ka nõrgalt pöörduv) (von D) selgaistumine (hobusele) das Besteigen, -s (G), die Besteigung (G) selgapanek das Anziehen, -s, das Ankleiden, -s ^elgapassimine, selgaproovimine das Anpassen, -s, das Anprobieren, -s, die Anprobe, -, -n selge 1) (vee, mõistuse kohta) klar; ~ pea der helle {e. klare) Kopf; ~ mõistus der klare (e. helle) Verständ; 2) (seletuse kohta) deutlich, verständlich; 3) (silmanähtav) offenbar, sichtbar, augenscheinlich; 4) (ilma kohta) heiter; 5) (taeva kohta) hell, klar, wolkenlos; 6) ([kirja kohta] loetav) leserlich, lesbar, entzifferbar; 7) (puhas) rein, lauter; 8) (äraõpitud) äusgelernt; see asi on ~ das ist klar; selgeks saama sich äuf/klären; selgeks tegema erklären tr., klär/machen tt., erläutern tr.\ selgeks õppima erlernen tr., ein/studieren tr., ein/üben tr. selgejooneline klar umrissen selgeksõpitud erlernt, äusgelernt, einstudiert, eingeübt selgeksõppimine das Erlernen, -s, das Auslernen, -s, das Einstudieren, -s, das Einüben, -s selgekujuline äusgeprägt selgekõlaiine (hääl) hellklingend selgeltnägemine (ennustamine [-[ebausus])-] {+[eba- usus])+} die Wahrsagung, -, -en, die Weissagung, -, -en selgeltnägija der Währsager, -s, -, der

Weissager, -s, -selgenägelik klärsichtig, schärfsichtig selgenägelikkus die Klärsichtigkeit, die

Schärfsichtigkeit selgepiiriline deutlich umgrenzt selgepilguline klärblickend

selgesõnaline klar ausgedrückt selgima 1) (ilma kohta) sich auf/klären, sich auf/heitern, sich auf/hellen, klar werden* (s); 2) (taeva kohta) sich äuf/klären, sich äuf/heitern, wolkenlos (e. heiter) werden* (s) ; taevas selgis es hat sich aufgeklärt; 3) (vedeliku kohta, seistes) äb/steh(e)n* (s), einen Bodensatz bilden, sich äb/setzen, sich klären; selgida laskma äb/klären (e. abstehe) n e. sich absetzen) lassen* tr.

selgi(ne)mine (ilma kohta) die Aufheiterung, -, -en, die Aufhellung, -en; (ilmateade) lühiajaliste selginemis-tega mit kurzen Aufheiterungen selgitama erklären tr., klär/machen tr., klär/stellen tr., erläutern tr., aufklären tr.

selgitus die Klärung, die Aufklärung, die Klärstellung, die Erläuterung, -en

selgitustöö die Aufklärungsarbeit selgmine atiat. dorsal, Rücken-, rückseitig

selgroog das Rückgrat, -(e)s, -e, die

Wirbelsäule,. -, -n selgroogne 1. subst., zool, das Wirbeltier, -(e)s, -e, der Vertebrät [v..], -en, -en; 2. adj. vertebräl [v ..] selgroogsed pl., zool. die Wirbeltiere

pl., die Vertebräten [v ..] pl. selgroolüli anat. der Rückenwirbel, -s,

-, der Wirbelknochen, -s, -selgrootu 1. subst. das wirbellose Tier, der E vertebrät [.. v ..] e. In vertebrät [.. v ..], -en, -en; 2. adj. wirbellos; piltl. rückgratlos, ohne Rückgrat; ~ inimene ein Mensch ohne Rückgrat

selgrootud pl., zool. die Wirbellosen pl., die Evertebräten [.. v ..] e. In-vertebräten [.. v ..] pl. selguma sich heraus/stellen, sich erweisen*; siis selgus, et ... da stellte es sich heraus, daß...; sellest selgub daräus Isi zu ersehen, daraus erhellt; see selgub das wird sich zeigen

selgus die Klarheit, die Gewißheit, die Deutlichkeit; tahaksin täielikku selgust ich möchte volle Gewißheit haben; selgust tooma Klarheit schaffen*

selgusetu unklar, undeutlich, verschwommenselgusetus

selgusetus die Unklarheit, die Ündeut-

lichkeit, die Verschwommenheit selili rücklings, auf dem Rücken; ~ panema auf den Rücken legen tr:, ~ kukkuma auf den Rücken fallen* (s), rücklings nieder/fallen* (s); ~ lamama auf dem Rücken liegen* seliliasend

die Rückenlage, -, -n seliliujumine sport. das Rückenschwimmen, -s setitama 1) (välja eraldama töötlemisel) sichten tr., äus/sondern tr:, 2) (puhastama) läutern tr., raffinieren tr:, 3) (selgida laskma) vt. selgima 3)

seliti vt. selili

selitus 1) die Aussonderung, -, -en; 2) die Läuterung, -en, die Raffination, -, -en; 3) die Abklärung, -en; vt. selitama seljaaju anat. das Rückenmark, -(e)s, -e

seljak geogr. der Bergrücken, -s, -seljakil auf dem Rücken; ~ olema auf

dem Rücken liegen* seljakile auf den Rücken; ~ laskuma

sich auf den Rücken legen seljakilp zool. das Rückenschild, -(e)s, -er v

seljakorv die Kiepe, -, -n, die Rückentrage, -n seljakott der Rucksack, -(e)s, ~e seljakuti Rücken an Rücken, mit dem Rücken aneinander (<?. gegeneinander) seljali vt. selili

seljalihas anat. der Rückenmuskel, -s, -n

seljaluu kõnek., vt. selgroog seljandik vt. seljak

seljanka kulin, die Seljanka (Brühe aus Fleisch oder Fisch, Kraut, Tomaten, Zwiebeln, Pilzen, Gurken u. a.)

seljapaun der Ranzen, -s, -, der Tornister, -s, -seljapoo! (käel) der Händrücken, -s,

-, die äußere Händfläche seljataga 1) pilti, (tagaselja) hinter dem Rücken; 2) (möödas) vorüber, überständen seljatagant rücklings, hinterrücks, von hinten

seljatagune 1) (tugi) die Stütze, die Unterstützung, der Rückhalt, -(e)s;

2) (toolil) die Rückenlehne, -, -n;

3) sjv. die Rückendeckung

seljataha zurück, hinter (A'), nach hinten, hinter den Rücken; ~ jääma zurück/bleiben* intr. (s); ~ jätma zurück/lassen* tr. seljatama auf den Rücken legen [e.

werfen*) tr. seljati sport, rücklings seljatiitel (raamatul) der Rückentitel, -s, -

seljatugi 1) (pingil, toolil) die Rückenlehne, -, -n, die Rückenstütze, -, -n; 2) piltl. die Stütze, -, -n, der Rückhalt, -(e)s seljatäis die Tracht, -, -en, das Bund, -(e)s, -e, das Bündel, -s, -; ~ hagu das Bündel Reisig seljauim zool. die Rückenflosse, -, -n seljavalu die Rückenschmerzen pl. seljaõmblus die Rückennaht, -, "e seil (ärimüüja) der Geselle, -n, -n sellal (sel ajal) damals, zu der Zeit;

~ kui während selle vt. see; ~ asemel et anstatt; ~'järel vt. seejärel; ~ kõrval vt. seekõrval; ~ läbi vt. seeläbi; ~ poolest in dieser Hinsicht; ~ peale darauf e. drauf, hierauf; ~ üle vt. seeüle selleaastane diesjährig selleaegne derzeitig, dermalig selle-eest vt. see-eest sellega damit, ühes ~ zugleich, gleichzeitig, daneben; ja asi und damit Punktum! sellegipärast trotzdem, des (sen) unge-

ächtet, dennoch, nichtsdestoweniger sellekohane dementsprechend, diesbezüglich

sellekohaselt demgemäß, dementsprechend

selleks dazu; ~ et um (zu -f- infinitiiv); ~ ajaks zu dieser Zeit sellelaadiline, sellelaadne derartig, von der Art

sellele vt. see; ~ lisaks außerdem, obendrein, zu alledem; ~ vaatamata nichtsdestoweniger, des (sen) un-geächtet, trotzdem sellenimeline sogenannt, dieses Namens

sellepärast daher, deshalb, darum, könek. drum, deswegen, um dessent-willen, aus diesem Grunde; ~ et weil, da, denn seller bot. der Sellerie ['ze..], -s, -s

e. die Sellerie, -, .. ien [. /i:an] selles vt. see; darin, könek. drin, hierin; ~ asi ongi das ist es ja ebensellesarnane

seniitkahur

sellesarnane derartig, dergleichen sellesisuline dieses Inhalts sellest vt. see; daraus, kõnek. draus, davön; ~ ajast von jener Zeit an, seitdem; ~ hoolimata des (sen) ungeachtet, nichtsdestoweniger, trotzdem; ~ järeldub daräus folgt, hieraus ergibt sich sellesuunaline dieser Richtung selletaoline derartig, von der Art selleteemaline dieses Themas selletüübiline dieses Typs sellevastu vt. seevastu selliaastad pl. die Gesellenjahre pl. selline solch ein (solch eine), so ein (so eine), dergleichen, desgleichen, derlei, so beschäffen seiters das Selterswasser, -s, .. wässer selts 1) die Gesellschaft, -, -en, der Verein, -(e)s, -e; 2) zool. die Ordnung, -, -en, die Gattung, -, -en; 3) (sugu~) das Geschlecht, -(e)s, -er, die Generation, -, -en seltsi: tule meie ~ komm zu uns,

komm in unsere Mitte seltsiarrnastaja der gesellige Mensch seltsiks: kellelegi ~ olema j-m Gesellschaft leisten seltsiline der Gefährte, -n, -n, der Genösse, -n, -n, der Gesellschafter, -s, -

seltsima sich gesellen (zu D), sich än/-schließen* (D, an A), verkehren intr. (mit D) seltsimaja van., vt. rahvamaja seltsimatu ungesellig, menschenscheu seltsimatus die Üngeselligkeit, die

Menschenscheu seltsimees (mees) der Genösse, -n, -n,

(naine) die Genossin, -, -nen seltsimehelik kamerädschaftlich,

freundschaftlich, kollegial; ~ kohus das Kamerädschaftsgericht, -(e)s, -e seltsimehelikkus die Kameradschaftlichkeit, die Kollegialität seltsimine der Verkehr, -(e)s (mit D) seltsis 1) (üheskoos) zusämmen; läheme geh(e)n wir zusammen!; 2) (hulgas) unter (D) seltsiv gesellig, mitteilsam seltsivus die Geselligkeit, die Mitteilsamkeit

seltskond die Gesellschaft, -, -en, der

Kreis, -es, -e seltskondlik 1) gesellschaftlich; 2)

(seltsiv) gesellig -seltskondlikkus die Geselligkeit

seltskonnadaam die Dame der Gesell-schaft

seltskonnaelu das gesellschaftliche

Leben, das gesellige Leben seltskonnainimene der Gesellschaftsmensch, -en, -en seltskonnakombed pl. die Umgangsformen pl. seltskonnamäng das Gesellschaftsspiel, -(e)s, -e

seltskonnatants der Gesellschaftstanz, -es, ~e

seltskonnategelane eine Persönlichkeit des öffentlichen Lebens, ein aktiver [.. v ..] Teilnehmer am öffentlichen Leben, der gesellschaftliche Arbeiter, der Aktivist [.. v..], -en, -en semafor das (der) Semaphör, -s, -e,

der Signälmast, -es, -e e. -en semantika keelet. die Semantik, die

Wörtbedeutungslehre semantiline semantisch semasioloogia keelet. die Semasiologie semasioloogiline semasiolögiscb semester das Semester, -s, -, das Halbjahr, -(e)s, -e semestriline semesträl, halbjährlich semiidi semitisch; ~ keeled pl. die semitischen Sprachen pl. semiit der Semit (e), .. ten, .. ten semikoolon das Semikolon, -s, -s e,

.. la, der Strichpunkt, -(e)s. -e seminar ped. das Seminar, -s, -e; õpetajate ~ das Lehrerseminar, -s, -e seminarist der Seminarist, -en, -en seminaritöö ped. die Seminärarbeit, -en

semu der Kamerad, -en, -en, der Freund, -(e)s, -e, der Gefährte, -n, -n

senaator der Senator, -s, .. ören senat der Senat, -(e)s, -e senatihoone das Senätsgebäude, -s, -seni 1) (senini) bis jetzt, bisher, bis heute, bis zu dieser Zeit; 2) (vahepeal) indes, unterdessen, einstweilen; ~ kui so lange bis, während seniajani bisher, bis jetzt, bis zu dieser Zeit

seniilne senil, greisenhaft, altersschwach

seniilsus die Senilität, die Greisenhaftigkeit, die Altersschwäche seniit astr. der (das) Zenit, -(e)s, der

Scheitelpunkt, -(e)s (am Himmel) seniitkahur sjv. die Flak, -, -s, die Flügzeugabwehrkanöne, -n

senikaua einstweilen, solange, währenddes (sen), unterdes (sen), inzwischen

seniks solänge, auf so lange Zeit, auf solang(e), bis dahin; ~ nägemiseni! kõnek. bis auf weiteresl senikuulmatu unerhört senine bisherig

senini bisher, bis jetzt, bis zu dieser Zeit

seninägematu nie gesehen, ohnegleichen

senitundmatu unbekannt, noch nie dä-

gewesen, beispiellos sensatsioon die Sensation, -, -en, das

Aufsehen, -s sensatsioonihimu die Sensatiönssucht sensatsiooniline sensationell, äuf-

sehenerregend sensiibel 1) (tundlik) sensibel, reizempfindlich, empfindsam; 2) (õrnatundeline) feinfühlig sensiiblus 1) die Sensibilität, die Reizempfindlichkeit, die Empfindsamkeit; 2) die Feinfühligkeit; 3) raad. die Empfängsempfindlichkeit; vt. sensiibel

sensitiivne sensitiv, sehr empfindlich, überreizt, feinnervig [.. f .., .. v ..] sensoorne psühh. (meeltesse puutuv)

sensoriell, sensörisch sensuaalne psühh. (meeleline) sensuell, sinnlich

sensuaalsus (meelelisus) die Sensuali-

tät, die Sinnlichkeit sensualism filos. der Sensualismus, -sensualist filos. (sensualismi pooldaja)

der Sensualist, -en, -en sent der Cent [sent, tsent], -s, -s sentents die Sentenz, -, -en sentigramm das Zentigrämm, -s, -e, lüh. cg

sentiliiter das Zentiliter, -s, -, lüh. cl sentimeeter das (der) Zentimeter, -s, -, lüh. cm

sentimeetrilaiune einen Zentimeter breit sentimeetriline Zentimeter-, von einem

Zentimeter sentimeetrilint das Zentimeterband, -(e)s, "er

sentimeetrine Zentimeter-, von einem

Zentimeter sentimentaalitsema sentimentäl (e. gefühlvoll e. rührselig) sein* (s) sentimentaalne sentimentäl, gefühlvoll, rührselig

sentimentaalsus die Sentimentalität, die Gefühlsseligkeit, der Gefühlsüberschwang, -(e)s, die Rührseligkeit

sentimentalism 1) vt. sentimentaalsus; 2) kirj. der Sentimentalismus, -sentimentalist der Vertreter des literarischen Sentimentalismus seos der Zusammenhang, -(e)s, "e, die Verbindung, -, -en, die Verknüpfung, -, -en; seoses (kellegagi, millegagi) in Verbindung (mit D), im Zu-sämmenhang (mit D), in Beziehung (zu D); sellega seoses in diesem Zusämmenhang, daraufhin; seoses olema im Zusämmenhang steh(e)n* (h, s) (mit D), zusämmen/hängen* intr. (mit D) seosetu zusämmenhang (s) los, verbindungslos, ünverbunden, unzusammenhängend seosetus die Zusämmenhang(s)losig-keit, die Verbindungslosigkeit, die Ünverbundenheit seoslik zusammenhängend seostama in Zusämmenhang bringen* tr., verbinden* tr., koppeln tr., kuppeln tr., zusammen/bringen* tr. seostamatu ünzusammenhängend, zu-

sämmenhangslos seostamatus die Zusämmenhang(s) lo-sigkeit

seostamine das Verbinden, -s, die Verbindung, -en, das Koppeln, -s, die Köpp(e)lung, -, -en, das Kuppeln, -s, die Küpp(e)lung, -, -en seostatus die Verbundenheit seostuma verbünden (e. gekoppelt)

werden* (s) seotis ehit. 1) (ühendamis-, liitmisviis) die Verbindung, -, -en; 2) (ühendus-, liitekoht) die Fuge, -n seotud verbünden, verknüpft, gekoppelt; ~ kõne die gebundene Rede seotus die Gebundenheit sepaalasi der Schmiedeamboß, ..osses, .. osse

sepaamet das Schmiedehandwerk, -(e)s sepahaamer der Schmiedehammer, -s, ~ sepakunst die Schmiedekunst sepalõõts der Bläsebalg, -(e)s, ue sepapihid pl. die Schmiedezange, -n separaat trük. der Separät(ab)druck, -(e)s, -e, das Separätum, -s, .. ta, der Sonderdruck, -(e)s, -e separaatne separät, einzeln, gesondert separaator tehn. 1) (eraldaja, lahuta-ja) der Separator, -s, .. ören, der"separaatrahu

Scheideapparät, -(e)s, -e; 2) (koorelahutaja) der Milchtrenner, -s, der Enträhmungsapparät, -(e)s, -e separaatrahu pol. der Sonderfrieden, -s,

der Separatfrieden, -s separaatsus die Abgesondertheit separaattrükis, separaatväljaanne vt. separaat

separatism der Separatismus, die

Sönderbündelei separatist der Separatist, -en, -en separatistlik separatistisch separatsioon die Separation, -, -en, die Absonderung, -, -en, die Trennung, -, -en

•separaud das Schmiedeeisen, -s separeerima separieren tr., ab/sondern tr.

separeerimine das Separieren, -s, die Separierung, -, -en, die Separation, -, -en, das Absondern, -s, die Absonderung, -, -en separeeruma sich separieren (von D),

sich äb/sondern (von D) sepasüsi die Schmiedekohle, -n sepatöö die Schmiedearbeit, -en sepavasar vt. sepahaamer sepaääs die Schmiedejesse, -n sepik das Gröbweizenbrot, -(e)s, -e, das Gerstenbrot, -(e)s, -e, das ungesäuerte Brot sepikoda die Schmiede, -n sepis 1) (sepatöö) die Schmiedearbeit, -, -en; 2) (taotud ese) die Schmiedeware, -, -n sepistama 1) (taguma) schmieden tr., intr.-, 2) (meisterdama) verfertigen tr., basteln intr. (an D) sepistatav hämmerbar sepistatavus die Hämmerbarkeit sepitsema (kavatsema) beabsichtigen tr., im Schilde führen tr. (gegen A) sepitsus (kavatsus) der Anschlag, -(e)s, "e, die böse Absicht, das Vorhaben, -s, das Unterfängen, -s sepp der Schmied, -(e)s, -e; oma õnne

~ seines Glückes Schmied sepsis med.., t`et. die Sepsis september, septembrikuu der September, -(s), -, der Septembermonat, -(e)s, -e, lüh. Sept. septembripäike(ne) die Septembersonne septett muus. das Septett, -(e)s, -e septiline med. septisch septim muus. die Septime ['zep.., .. 'ti:..] -n

serbia adj. serbisch; ~ keel das Serbisch, - (s), das Serbische, -n, die serbische Sprache; vt. ka eesti keel serblane der Serbe, -n, -n serenaad muus. die Serenade, -n, die Abendmusik, das Ständchen, -s, * serpentiin (paberist lint pidudel) die

Papierschlange, -, -n serž tekst, die Serge f'ser^a], -n serv [serva] 1) der Rand, -(e)s, "er; 2) (riidel) der Saum, -(e)s, *e; 3) (kant) die Kante, -n; 4) (raamatul) der Schnitt, -(e)s, -e; 5) (kübaral) die Krempe, -n, der Rand, -(e)s, ^er serv [servi] sport, (palling) die Aufgabe, -n, die Angabe, -n, der Aufschlag, -(e)s, ae servakil: ~ olema seitwärts geneigt (e. schräggestellt) sein* (s), auf der Kante steh(e)n* servakile: ~ kalduma sich zur Seite

neigen (e. senken) servama (laudu) vierkantig zu/schnei-den* tr.

serveerima 1) (toite lauale kandma) servieren [.. v ..] tr., bei Tische bedienen tr., äuf/tragen* tr.-, 2) (esitama) või/legen tr., präsentieren tr. serveerimislaud der Serviertisch [.. v ..], -es, -e, die Anrichte, -, -n, der Anrichtetisch, -es, -e serviilne servil [. v ..], unterwürfig,

kriecherisch serviis das Service [. /vi:s], - e. -s

f. /viisas], - [. /vi:s, . /vi:sa] serviline kantig

servilism der Servilismus [. .v ..], die Servilität [.. v ..], die Unterwürfigkeit, die Kriecherei servima sport,

(pallima) den Ball geben* (e. äuf/geben* e. än/geben* e. äuf/schlagen*), den Ball zü/werfen* (e. zü/geben* e. zü/spielen) servis (ääris) der Saum, -(e)s, "e, die

Kante, -, -n, der Rand, -(e)s, "er serviti seitlich, von der Seite servjett vt. suurätik sesoon die Saison [se'z5:], -, -s, die

Jähreszeit, -, -en sesoonipilet die Saisonkarte [se'zö:..], -, -n

sesoonne jahreszeitlich (bedingt) sessioon die Session, -, -en, die Tägungsperiöde, -, -n, die Sitzungsperiöde, -, -n sest I konj. denn; ~ et weil, da sest II (seilest) davon, darübersestsaadik

sestsaadik seitdem, seitab, seither sete 1) keem. der Bödensatz, -es, "e, der Rückschlag, -(e)s, "e, der Niederschlag, -(e)s, e, das Sediment, -(e)s, -e; 2) geol. die Ablagerung, -, -en, das Sediment, -(e)s, -e; 3) med. (vere~) die Blutsenkung setseerima med. 1) (lõikama) schneiden* tr., sezieren tr.\ 2) (lahkama) eine Leiche öffnen sett (tennisemängus) der Satz (von 6

Tennisspielen), -es, "e settekiht die Ablagerungsschicht,, -, -en settekivim geol. das Sedimentgestein, -(e)s, -e

setteline geol. sedimentär, durch Ablagerung entständen setter (linnukoer) der Setter, -s, -settima keem. äb/steh(e)n* intr. (s),

sich äb/setzen, sich äb/lagern setu der Setukese, -n, -n (Bewohner

von Petserimaa) setukas (hobusekronu) der Klepper,

-s, -, die Schindmähre, -, -n sfinks der Sphinx, - e. -es, die Sphinx sfäär 1) die Sphäre, -, -n, die Kugel, -, -n; 2) piltl. die Sphäre, -, -n, das Tätigkeitsfeld, -(e)s, der Wirkungskreis, -es, -e sfääriline sphärisch, kugelförmig sibama schnell laufen* (s), rennen* intr. (s), sich schnell bewegen sibelema strampeln intr., zappeln intr. siberi sibirisch; ~ katk die sibirische Pest

siberlane der Sibirier f.. iar], -s, -, der

Sibire, -n, -n sibi der Abtrittsreiniger, -s, -, der

Grübenreiniger, -s, -sibilant fon. der Sibilant, -en, -en, der

Zischlaut, -(e)s, -e siblima scharren intr. sibul die Zwiebel, -, -n sibulahais der Zwiebelgeruch, -(e)s sibulakaste die Zwiebelsoße, -, -n sibulakasvatus die Zwiebelzucht sibulakoor die Zwiebelschale, -, -n sibulakujuline vt. sibuljas sibulalauk, sibulapealsed pl. die Zwie

belschlotten pl. sibulapeenar das Zwiebelbeet, -(e)s, -e sibulasupp die Zwiebelsuppe, -, -n sibulataim bot. die Zwiebelpflanze, -, -n

sibulataoline zwiebelartig sibuljas zwiebeiförmig sibultaim bot. das Zwiebelgewächs, -es, -e

side [sideme] 1) (seos) die Verbindung, -, -en, der Zusammenhang, -(e)s, `'`'e, das Band, -(e)s, -e; 2) (kaela~) die Binde, -, -n, die Krawatte, -, -n, der Binder, -s, -; 3) (haava~) die Binde, -, -n, der Verbänd, -(e)s, "e; 4) gramm, das Satzband, -(e)s, "er, die Kopula, -, -s e. .. lä side [side] (ühenduse pidamine) die

Verbindung, -, -en sideagentuur die Poststelle, -, -n, die

Pöstagentür, -, -en sideaine ehit. das Bindemittel, -s, -sideasjandus das Post- und Fernmeldewesen, -s, das Nachrichtenwesen, -s sideasutus die Postdienststelle, -, -n sidejaoskond die Pöstnebenstelle,*-, -n,

das Zustellpostamt -(e)s, "er sidekest anat. (silmal) die Augenbindehaut, -, "e, die Konjunktiva [.. v ..} sidekontor das Postamt, -(e)s, "er sidekriips der Bindestrich, -(e)s, -e, der Silbentrennungsstrich, -(e)s, -e, das Silbentrennungszeichen, -s, das Teilungszeichen, -s, -sidekude anat. das Bindegewebe, -s, -sidelane vt. sidetöötaja sideohvitser sjv. der Verbindungsoffizier, -s, -e, der Nachrichtenoffizier, -s, -e sidepataljon sjv. die

Nächrichtenabtei-

lung, -, -en sidepidaja sjv. der Melder, -s, -, der Verbindungsmann, -(e)s, .. männer e. .. leute

sidepidamine die Nächrichtenüber-

mitt(e)lung, die Verbindung sidepolt tehn. der Verbindungsbolzen, -s, -

siderühm sjv. der Verbindungstrupp, -s, -s

sidestama verbinden* tr., in Verbindung bringen* (e setzen) tr. sidestus die Verbindung, en sidesõna gramm, die Konjunktion,

-en. das Bindewort, -(e)s, `^er sideteenistus sjv. der Verbindungsdienst, -es, der Meldedienst, -es, der Nächrichtendienst, -es sidetuvi die Meldetaube, -, -n sidetöötaja der Pöst- und Telegräphen-beamte (e. Telegräfenbeamte), -n. -n, der (die) Angestellte im Pöst- und Fernmeldewesen sidevahend das Verbindungsmittel, -s, -sideväeosa sjv. die Nächrichtentruppe, -I -nsidin

sidin das Gezwitscher, -s, das

Zwitschern, -s sidistama zwitschern intr. sidrun die Zitrone, -n sidrunhape keem. die Zitronensäure sidrunijook die Zitrönenlimonäde, das

Zitrönenwasser, -s sidrunikoor die Zitronenschale, -n sidrunilõik die Zitronenscheibe, -n sidrunimahl der Zitronensaft, -(e)s sidrunipress die Zitronenpresse, -, -n sidruniviil vt. sidrunilõik sidrunkollane zitronengelb, zitrõnen-

farben, zitrõnenfarbig sidrunmeliss bot. die Zitronenmelisse, -, -n

siduma 1) (kokku) binden* tr., verbinden * tr., zusämmen/binden* tr., zusammen/fügen tr., koppeln tr., verknüpfen trr, 2) (kinni) zü/bin-den* tr., zü/schnüren trr, 3) (külge) än/binden* tr., fest/binden* trr, 4) (haava) verbinden* tr. sidumatu ünverbunden, ungebunden; ~

kõne die ungebundene Rede sidumatus die Ünverbundenheit, die

Üngebundenheit sidumismaterjal der Verbändstoff, -(e)s, -e, das Verbändzeug, -(e)s, die Verbändmittel pl. sidumisnöör der Bindfaden, -s, der

Spagät, -(e)s, -e sidumispunkt sjv. der Verbändplatz, -es, ~e

sidumisvahend med. das Verbändzeug, -(e)s

sidumisviis die Verbindungsart, -en,

die Verbindungsweise, -n sidur tehn. die Küpp(e)lung, -en sidurdama tehn. kuppeln tr., zusäm-

men/haken tr. siduv 1) bindend, verknüpfend; 2) (kohustav) verbindlich; ~ asesõna das Relativpronomen, -s, - e. -.. mina, das bezügliche Fürwort siduvus die Gebundenheit, der Zusäm-

menhang, -(e)s, die Kohärenz sifoon der Siphon ['zi:..], -s, -s siga das Schwein, -(e)s, -e sigadus die Schweinerei, -, -en, die

Sauerei, -, -en sigala der Schweinestall, -(e)s, Äe sigar die Zigarre, -, -n sigaret die Zigarette, -, -n sigaretikarp die Zigarettenschachtel, -n

sigaretiots der Zigarettenstummel, -s, kõnek. die Kippe, -, -n

sigaretipaber das Zigarettenpapier, -s sigaretipakk das Zigarettenpäckchen, -s, -, die Zigarettenschachtel, -, -n, die Zigarettenpackung, -, -en sigaretipits die Zigarettenspitze, -, -n sigaretisuits der Zigarettenrauch, -(e)s sigaretitoos das Zigarettenetui [. . e'tvi:,

.. ety'i:], -s, -s sigaretituhk die Zigarettenasche sigarijunn, sigarijupp der Zigarrenstummel, -s, -sigarikarp die Zigärrenschachtel, -, -n sigarikast die Zigarrenkiste, -, -n sigarikujuline zigärrenförmig sigarillo der (das) Zigarillo, -s, -s e.

kõnek. ka die Zigarillo, -, -s sigarisuits der Zigärrenrauch, -(e)s sigarisuitsetaja der Zigärrenraucher, -s, -

sigaritoos das Zigärrenetui [. .e'tvi:,

.. ety'i:], -s, -s sigaritubakas der Zigärrentabak, -s, -e sigarituhk die Zigärrenasche sigarjas vt. sigarikujuline sigatsema Schweinereien machen sigidik der Nächkomme, -n, -n, der

Sprößling, -s, -e sigidus 1) vt. sigimisvõime; 2) vt. sigimine

sigilik fruchtbar, sich leicht und

schnell vermehrend sigima sich vermehren, sich fort/pflanzen

sigimatu unfruchtbar, steril sigimatus die Unfruchtbarkeit, die Sterilität

sigimik bot. der Früchtknoten, -s, -sigimine die Vermehrung, die Fortpflanzung

sigimiselund biol. das Förtpflanzungs-

orgän, -s, -e sigimisorgan vt. sigimiselund sigimisvõime biol. die Förtpflanzungs-fähigkeit, das Fortpflanzungsvermögen, -s sigimisvõimeline förtpflanzungsfähig sigimisvõinietu fõrtpflanzungsunfä'nig sigimisvõimetus die Förtpflanzungs-

unfähigkeit siginema 1) vt. sigima; 2) (tekkima) entstehen* intr. (s), erzeugt werden* (s); 3) (ilmuma) erscheinen* intr. (s)

sigin-sagin das Gewühl, -(e)s, das

Getriebe, -s sigitama zeugen tr., erzeugen tr., hervor/bringen* tr., in die Welt setzen tr., ins Leben rufen* tr.669

slhvakus

sigiti vt. sigituselund sigitis (sünnitis) das Erzeugnis, -ses, -se, die Ausgeburt, -, -en, die Brut, -, -en

sigitu 1) üngedeihlich, unersprießlich;

2) zool. steril, unfruchtbar sigitus (sigitamine) die Zeugung, -en, die Erzeugung, -en, die Her-võrbringung sigituselund, sigitusorgan zool. das

Žeugungsorgän, -s, -e sigitusvõime biol. die Zeugungsfähigkeit, das Zeugungsvermögen, -s sigitusvõimeline zeugungsfähig, potent sigitusvõimetu zeugungsunfähig, impotent

sigitusvõimetus die Zeugungsunfähigkeit, die fmpotenz sigiv vt. sigilik

sigivus 1) (sigimisvõime) die Fört-pflanzungsfähigkeit, das Fortpflanzungsvermögen, -s; 2) (sigilikkus) die Fruchtbarkeit signaal das Signal, -s, -e, das Zeichen, •s, -

signaaliaparaat tehn. der Signälappa-

rät, -(e)s, -e signaalilamp die Signallampe, -, -n signaalilipp die Signalflagge, -n signaalipasun die Signälhupe, -, -n signaalipiistol die Signälpistöle, -, -n,

die Leuchtpistole, -, -n signaalisarv das Signälhorn, -(e)s, "er signaalisüsteem psühh. das Signalsystem, -s, -e signaallask, signaalpauk der Signälschuß, ..schusses, ..schüsse signaalrakett die Signälrakete, -, -n,

die Leuchtrakete, -, -n signaaltuli das Signälfeuer, -s, -signalisatsioon vt. signaliseerimine signalisatsiooniseadis vt. signaliseeri-misseadis

signaliseerija der Signälgeber, -s, -, der

Zeichengeber, -s, -signaliseerima signalisieren intr., ein Signal (e. ein Zeichen) geben* (D) signaliseerimine die

Signalisierung. -, -en, die Signalisatiön, -, -en, die Signälgebung, die Zeichengebung signaliseerimisseadis tehn. (näit. raudteel) die Signalanlage, -, -n signalist vt. signaliseerija signatuur farm., triik., bibl. die Signatür, -, -en signeerima signieren tr.

sigrimigri das Gemisch, -es, der Mischmasch, -es, -e, das Gemengsei, -s

sigur bot. die Zichorie [.. ia] sihik das Visier [v ..], -s, -e sihikindel zielsicher sihikindlus die Zielsicherheit sihilik absichtlich, vorsätzlich, tendenziös

sihilikkus die Absichtlichkeit, die Vör-

sätzlichkeit, die Tendenz, -, -en sihiline 1) absichtlich, tendenziös; 2) gramm, zielend, transitiv ['trän ,., . /ti:f]

sihin das Säuseln, -s, das Gesäusel, -s sihipärane zielstrebig sihipärasus die Zielstrebigkeit sihiselge zielklar

sihisema säuseln intr., zischen intr. sihitav gramm, der Akkusativ, -s, -e [..v.J, lüh. Akk., der Wenfall, -(e)s, "e, der 4. Fall sihiteadlik zielbewußt sihiteadlikkus die Zielbewußtheit, das

Zielbewußtsein, -s sihitis gramm, das Objekt, -(e)š, -e,

die Ergänzung, -en sihitislause gramm, der Objektsatz, -es, "e

sihitu 1) ziellos, planlos; 2) gramm.

nichtzielend, intransitiv sihitus die Ziellosigkeit siht 1) (suund) die Richtung, -, -en, die Linie (.. ia], -, -n; missuguses sihis? in welcher Richtung?; 2) (eesmärk) das Ziel, -(e)s, -e, der Zweck, -(e)s, -e, die Absicht, -, -en, die Tendenz, -, -en; mis sihiga? zu welchem Zweck?, wozu?; 3) mets. die Schneise, -, -n sihtasutus ajal. die Zweckstiftung, -, -en

sihtima 1) zielen intr. (nach D, in A, auf A), aufs Korn nehmen* tr., richten tr. (auf A); 2) (vihjama) abspielen intr. (auf A), zu versteh(e)n geben* tr., än/deuten tr. sihtjaam die Bestimmungsstation, -,

-en, die Endstation, -, -en sihtjoon die Richtlinie [.. ia], -, -n, die

Richtschnur, -, -en sihtkoht der Bestimmungsort, -(e)s, -e sihtsadam der Endhafen, -s, " sihtur sjv. der Richtschütze, -n, -n, der

Richtkanonier, -s, -e sihuke(ne) kõnek., vt. niisugune sihvakas schlank, rank sihvakus die Schlankheitsihvkad

sihvkad vt. päevalilleseemned siia her, hierher; ~ ja sinna hin und her

siiajääja der (die) Hierbleibende, -n, -n siiajäämine das Hierbleiben, -s siiakala vt. siig siiamaale vt. siiamaani siiamaani, siiani 1) (ajaliselt) bisher, bis jetzt; 2) (ruumiliselt) bis hierher siiapoole herzu, hierhin, hierher, in diese Richtung; tule veidi ~ komm etwas her (e. näher) siiasaatmine das Herschicken, -s, das

Hersenden, -s siiasamasse gerade (e. genau) an

diese Stelle siia-sinna hin und her siiasõit die Herfahrt, -, -en; siiasõidul

auf der Herfahrt siiatoomine das Herbringen, -s, das

Herholen, -s siiatulek das Herkommen, -s siiatulija der (die) Herkommende, -n, -n

siiber der Schieber, -s, -siid die Seide, -, -n siidik vt. siiduss

siidikasvatus vt. siidiussikasvatus siidiketrusvabrik die Seidenspinnerei, -en

siidikudumisvabrik die Seidenweberei, -, -en

siidiiiblikas zool. der Seidenspinner, -s, -

siidiläige der Seidenglanz, -es siidine 1) (siidi sisaldav) seiden; 2)

vt. siidpehme siiditaoline vt. siidjas siiditööstus die Seidenindustrie siidiuss die Seidenraupe, -, -n siidiussikasvatus die Seidenraupenzucht siidivabrik die Seidenfabrik, -, -en siidivend kõnek. (logeleja, päevavaras) der Faulenzer, -s, der Tagedieb, -(e)s, -e siidjas seidenartig, seidig siid juuksed pl. das Seidenhaar, -(e)s, -e siidkaelarätt das seidene Halstuch siidkleit das Seidenkleid, -(e)s, -er siidlõng der' Seidenfaden, -s, ~ siidne (siidist tehtud) seiden, aus Seide, von Seide siidpaber das Seidenpapier, -s, -e siidpael das Seidenband. -(e)s, "er siidpehme seidenweich siidpesu die Seidenwäsche, -n siidpluus die Seidenbluse, -, -n

siidriie das Seidenzeug, -(e)s, -e, der

Seidenstoff, -(e)s, -e siidrätik das Seidentuch, -(e)s, "er siidsukk der Seidenstrumpf, -(e)s, ~e siidvooder das Seidenfutter, -s, -siig zool. die große Maräne, die Renke, -, -n

siil [siili] zool. der Igel, -s, -siil [siilu] 1) agr. der Äckerstreifen, -s, -; 2) (rõival) der Zwickel, -s, der Zipfel, -s, -siin hier; ~ ja seal hier und dort, hie und da; ~ ta ongi er ist schon da siinjuures hierbei siinkohal an dieser Stelle, hier siinmail hierzulande, hierorts siinne hiesig

siinolek die Anwesenheit, das Hiersein,

-s, die Gegenwart siinolija der (die) Anwesende, -n, -n,

der (die) Gegenwärtige, -n, -n siinpool 1) diesseits (G); ~ jõge diesseits des Flusses; 2) (meie pool) hier, bei uns, in dieser Gegend siinpoolne diesseitig siinsamas hierselbst siin-seal hier und da siinus niat. der Sinus, - e. -se,

lüh. sin siinviibija vt. siinolija siirameelne vt. siiras siiras 1) (avameelne) aufrichtig, offen, offenherzig; 2) (südamlik) innig, herzlich; siiram tänu! verbindlichsten Dank!

siira-viira kreuz und quer, durcheinander

siirdeline Obergangs-siirdesoo geogr. das Ubergangsmoor, -(e)s, -e, das Zwischenmoor, -(e)s, -e

siirdevorm die Ubergangsform, -, -en siirdistutama biol., med transplantieren

tr., Gewebe verpflanzen siirdistutus med. die Transplantation, -, -en, die Gewebeverpflanzung, -en

siirduma 1) (suunduma, minema) sich begeben* (nach D), seine Schritte lenken (nach D, zu D); 2) (üle minema) über/geh (e)n* intr. (s), über/treten* intr. (s); 3) (kolima) ziehen* intr. (s) (nach D), übersiedeln intr. (s) (nach D), um/-ziehen* intr. (s); 4) (üle kanduma) sich Überträgen*, sich verpflänzen; 5) (mõttes) sich versetzensiire

siire 1) med. die Metastase, -n; 2) tehn. die Transmission, -, -en, die Überträgung, -, -en, die Versetzung, -, -en; 3) kaub. (ülekanne) die Überweisung, -, -en; 4) (siirdumine) der Übergang, -(e)s "e, der Ubertritt, -(e)s

Siirius astr. der Sirius, -siirma 1) med. (verd) Überträgen* tr., (kude) verpflanzen tr.\ 2) kaub. (üle kandma, üle viima) (raha) Überträgen* tr., transferieren tr. siirup der Sirup, -s, -e siirupitaoline sirupartig siirupivabrik die Sirupfabrik, -, -en siirupjas vt. siirupitaoline siirus 1) die Aufrichtigkeit, die Offenheit, die Offenherzigkeit; 2) die Innigkeit, die Herzlichkeit; vt. siiras

siiruviiruline gestreift siis da, dann, damals, daräuf, kui..., ~ ... wenn ..., so ...; kuidas ~ muidu wie denn sonst (e. anders), natürlich, selbstverständlich, gewiß, bestimmt; mis was denn?, was ist denn dabei?; kus ta ~ oli? wo war er denn? siisik (viini vorst) das Wienerwürstel,

-s, das Wiener Würstchen siisike(ne) ornit. der Zeisig, -s, -e siiski 1) (ometigi) doch, dennoch, trotz alledem, trotzdem, (ikkagi) immerhin; 2) (ka siis) auch dann siit von hier, von hinnen, daraus, hieraus; ~ selgub hieraus (s. daraus) ergibt sich (e. erhellt) siitkaudu hierdurch, von hier, auf diesem Wege siitpeale von hier an, von nun an, fortan

siitpoolt von hier, von dieser Seite siitsaadik (siiani) bis hierher siitsamast geräde von hier siit-sealt von hier und da siivsus 1) der Anstand, -(e)s; 2) die Sittsamkeit, die Schicklichkeit, die Höflichkeit, vt. siivus siivus 1) (puhas, korralik) sauber, än-ständig; 2) (kombekas, viisakas) sittsam, schicklich, höflich siivutu 1) (kasimatu, ebapuhas, ropp) unsauber, unrein, unanständig; 2) (viisakusetu) unhöflich siivutus 1) die Ünsauberkeit, die On-reinlichkeit, die Unanständigkeit; 2) die ünhöflichkeit; vt. siivutu

sikk der Ziegenbock, -(e)s, "e, der

Bock, -(e)s, "e siksak der Zickzack, -(e)s, -e siksakiline im Zickzack, gewunden sikutama ziehen* tr. (an D), zerren tr.

(an D), recken tr. sikutus das Ziehen, -s, das Zerren, -s,

das Gezerr, -(e)s silama laufen* intr. (s), rennen* intr.

(s), sich schnell bewegen silbitama nach Silben trennen (e. teilen) tr., in Silben ein/teilen tr. silbitamisreegel die Sflbentrennungs-

regel, -, -n silbitus die Silbentrennung sild die Brücke, -, -n; silda ehitama eine Brücke schlagen*; vt. ka maan-dumissild, sadamasild sildike(ne) das Schildchen, -s. -, das

Schildlein, -s, -silduma än/legen intr., än/laufen* intr.

(s)

sile 1) glatt; 2) (tasane) eben; siledaks rullima (teed) glätt/walzen tr., ebnen tr.; siledaks tampima (maad) feststampfen tr. siledajuukseline glätthaarig siledatiiveline (puu) glättstämmig siledus 1) die Glätte; 2) die Ebenheit; vt. sile

sileerima agr. 1) .(s^0'10^lasse panema) silieren tr., Gärfutter äuf/spei-chern; 2) (siloks tegema) silieren tr., ein/sauern tr., in Säuerfutter verwändein tr.

sileerimine agr. die Silierung, das Siloverfahren, -s silendama 1) glätten tr., glätt/machen

tr.; 2) (tasandama) ebnen tr. silenema glatt werden* (s), sich glätten

silgutünn die Tonne mit Strömlingen siliitsium keem. das Silizium, -s silikaat min., keem. das Silikät, -(e)s, -e

silikaatkivi ehit. der Silikätstein, -(e)s, -e

silikaatliim tehn. der Silikätleim, -(e)s silikaattellis ehit. der Silikätbaustein,

-(e)s, -e, der Silikätziegel, -s, -silikaltsiit ehit. der Silikalzit, -(e)s silikaltsiitplokk ehit. der Silikalzitblock, - (e)s,

silinder 1) mat. der Zylinder, -s, -; 2) tehn. der Zylinder, -s, -, die Walze, -, -n; 3) (kübar) der Zylinder, -s, -, der Zylinderhut, -(e)s, "e silinderjas vt. silindrikujulinesilinderkübar

silinderkübar vt. silinder 3) silindrikujuline, silindriline zylinderförmig, walzenförmig silisema plätschern intr. silitama streicheln tr., streichen* tr.,

krauen tr., glätten tr. silitus das Streicheln, -s silk ([soolatud] räim) der (gesälzene)

Strömling silkama (sibama. liduma) flitzen intr.

(s), schnell laufen* (s) sillakaar der Brückenbogen, -s, - e. * sillapea sjv. der Brückenkopf, -(e)s, ~e

sii|asammas ehit. der Brückenpfeiler, -s, -

sillatala der Brückenträger, -s, der

Brückentragbalken, -s, -sillerdama 1) (siristama) zwitschern intr., trillern intr.; 2) (helklema) schillern intr.

sillutama pflastern tr., brücken tr., den

Weg äus/bessern sillutis das Pflaster, -s, die Pflasterung sillutus das Pflastern, -s sillutuskivi der Pf lästerstein, -(e)s, -e silm [silma] 1) (elusolendil) das Auge, -s, -n; 2) (kudumisel) die Masche, -, -n; 3) (nõelal) das Öhr, -(e)s, -e; 4) (paisul) die Schleuse, -, -n; 5) (pudrus) das Loch (im Brei) für die Büt-tertunke; 6) sport. (ka kaardimängus) der Punkt, -(e)s, -e; 7) (täringul) das Würfelauge, -s, -n; oma ~ on kuningas selbst ist der Mann, das eigene Auge trügt nicht; ~ silma vastu Auge um Auge; ~ silma vastu seadma konfrontieren tr., gegenüberstellen tr.; ~ silma vastu seisma gegenüber/steh (e)n* (D); silma järgi nach Augenmaß; silma puutuma (e. torkama) äuf/fallen* intr. (s) (D),in die Augen fallen* (s) (e. springen* [s] e. stechen*) (D); kahe silma vahele jätma pilti. überseh(e)n* tr., nicht beächten tr.; kahe silma vahele jääma pilti. überseh(e)n werden* (s); nelja silma all pilti, unter vier Augen; ei salli teda silma otsas kann ihn nicht äus/steh(e)n; puru silma puistama Sand in die Augen streuen (D), blauen Dunst vor/machen (D); palja silmaga mit bloßem (e. unbewaffnetem) Auge; tuul puhus talle vastu silmi der Wind blies ihm ins Gesicht; ma ei saanud silmagi kinni (olen magamata) ich habe kein

Auge schließen (e, zutun) können*? vt. ka silmad pl. silm [silmu] zool. das Neunauge, -s, -n silmaarst der Augenarzt, -es, ~e silmaauk 1) anal, die Augenhöhle, -n, die Augengrube, -, -n; 2) (kirvel) das Öhr, -(e)s, -e, die Haube, -n, die Axthaube, -, -n silmaava anat. die Pupille, -, -n silmad pl. die Augen pl.-, hirmul on suured ~ die Furcht hat tausend Augen; silmade ees läheb kirjuks (e. virvendab) es flimmert vor den Augen (D); kasi silme alt ära! verschwindet, geh mir aus den Augen!; silmade ees lõi mustaks es wurde mir schwarz vor den Augen; kellegi silmi avama die Augen öffnen (D über A), kõnek. einem ein Licht aufstecken; silmi lahti hoidma pilti auf der Hut sein* (s), scharf auf/passen intr., acht/geben* intr. (auf A), ganz Auge sein* (s); silmi maha lööma die Augen nieder/schlagen* (e. senken); silmi pesema sich das Gesicht waschen*; silmi pilgutama blinzeln intr., zwinkern intr:, silmi pilutama die Augen zü/kneifen* (e. zusammen/kneifen*); silmi pimestama blenden tr:, silmi pärani ajama die Augen auf/sperren (e. äuf/reißen*), glotzen intr:, silmi pööritama mit den Augen roilen intr:, silmi tegema Hebäugeln intr. (mit D); ta välgutas silmi in seinen Augen blitzte es (e. sprühte es auf), seine Augen sprühten (Feuer); oma silmi mitte uskuma seinen Augen nicht trauen; silmist kaotama aus den Augen verlieren* fr:, silmist laskma außer acht lassen*, aus den Augen verlieren* tr:; mitte silmist laskma nicht aus den Augen lassen* tr. silmahaigus die Augenkrankheit, -, -en silmahammas der Eckzahn, -(e)s, Äe,

der Augenzahn, -(e)s, ~e silmakirjaks: ~ tegema tun* als ob,

heucheln intr., tr. silmakirjalik heuchlerisch, gleisnerisch,

erheuchelt, simuliert, falsch silmakirjalikkus die Heuchelei, die Gleisnerei

silmakirjateener der Heuchler, -s, -, der Gleisner, -s, -, der Simulant, -en, -en silmakirjatseja vt. silmakirjateener silmakirjatsema heucheln intr., tr., sich verstellen; vt. ka teesklemasilmakirjatsus

silmakirjatsus die Heuchelei, die Verstellung silmakivi vt. vasevitriol silmaklapp (hobusel) die Scheuklappe,

-, -n, die Augenklappe, -n silmakliinik die Augenklinik, -, -en, die

Augenheilanstalt, -, -en silmakoobas anat. die Augenhöhle, -, -n

silmakulm die Augenbraue, -, -n silmalaug anat. das Augenlid, ^(ejs,

-er, das Lid, -(e)s, -er silmalihas anat. der Augenmuskel, -s, -n

silmalöbu die Augenlust silmalääts anat. die Augenlinse, -n silmama erblicken tr:, bemerken tr., gewähr werden* (s) (G, A) silmamarjad pl., med. das Trachom [.. x ..], -s, -e, die ägyptische Augenkrankheit silmamoondaja der Gaukler, -s, -silmamoondus das Gaukelspiel, -(e)s, -e, die Gaukelei, -, -en, das Blendwerk, -(e)s, -e silmamuna anat. der Augapfel, -s, Ä silmamõõt das Augenmaß, -es silmanägemine die Sehkraft, das Sehvermögen, -s, das Augenlicht, -(e)s silmanähtav 1) offensichtlich, offenbar, sichtbar, äugenscheinlich, handgreiflich, evident [., v

..]; 2) (ilmne) sichtlich

silmanähtavalt äugenscheinlich, offenbar, zusehends, merklich silmanähtavus die Öffensichthchkeit, die Augenscheinlichkeit, die Handgreiflichkeit, die Evidenz [.. v ..] silmanärv anat. der Augennerv, -s e. -en

[.. f.., .. v ..], -en [.. f.., .. v ..] silmapaar: silmapaari vahele jätma überseh (e)n* tr., äus/lassen* tr., außer acht lassen* tr. silmapaistev 1) (väljapaistev) äugen-fällig, hervorragend, hervörschei-nend, eminent, bedeutend, ängesehen, prominent; 2) (tähelepanuväärne) bemerkenswert silmapaistvus die Augenfälligkeit, die

Prominenz silmapeegel med. der Augenspiegel, -s, -silmapesukauss die Wäschschüssel, -, -n

silmapesuseep die Toilžttenseife [toa ..], -, -n

silmapete die optische Täuschung, das Trugbild, -(e)s, -er

silmapiir der Horizont, -(e)s, -e, das Gesichtsfeld, -(e)s, der Gesichtskreis, -es; silmapiiril am Horizont silmapilgutus das Äugenblinzeln, -s silmapilk 1. subst. der Augenblick, -(e)s, -e, der Moment, -(e)s, -e; 2. adv. (kohe) sofort, sogleich silmapilkne äugenblicklich, momentan silmapilkselt äugenblicklich, momen-tän, sofort, sogleich, im Handumdrehen, im Nu silmapipett med. die Augenpipette, -n

silmapisar vt. pisar silmaprits vt. silmapipett silmaring 1) (vaateväli) das Gesichtsfeld, -(e)s, -er; 2) (silmapiir) der Horizont, -(e)s, -e; 3) piltl. (vaatepiir) der Gesichtskreis, -es, -e silmaripse die Augenwimper, -, -n, die

Wimper, -, -n silmarõõm piltl. die Augenweide silmas: ~ pidama 1) (valvama) im Auge behalten* tr., ächt/geben* intr. (auf A), auf/passen intr. (auf A), ein Auge haben* (auf A), nicht aus den Augen verlieren* tr.; 2) (arvestama) berücksichtigen tr., in Beträcht ziehen* tr., Rechnung tragen* (D), Rücksicht nehmen* (auf A), in Erwägung ziehen* tr.; 3) (näpunäiteid) beächten tr., befolgen tr.; ~ pidades unter Berücksichtigung (G), in Anbetracht (G), unter Beächtung (G), im Hinblick (auf A), in Erwägung, daß... silmasalv farm. die Augensalbe, -, -n silmaspidamine 1) das Augenmerk, -(e)s; 2) die Berücksichtigung; 3) die Beächtung; vt. silmas pidama silmast: ~ laskma aus den Augen lassen* (e. verlieren*) tr.; vt. ka silmad

silmastama aiand, okulieren tr., veredeln tr.

silmastamine die Okulatiön, -, -en, die

Vered (e)lung, -, -en silmategemine pilti, die ÄugelSi, -, -en,

das Blickespiel, -(e)s silmatera 1) die Pupille, -, -n; hoidma nagu ~ wie seinen Augapfel (e. Augenstern) hüten tr.; 2) (lemmik) der Augapfel, -s, der Augenstern, -(e)s, -e

silmatilgad pl., farm. die Augentropfen pl.

silmatorkav in die Augen fallend, auffallend, auffällig, hervörstechend

silmavalge das Weiße des Auges silmavalgus kõnek. 1) das Augenlicht, -(e)s; 2) (nägemisvõime) die Sehkraft, *e silmavesi 1) (pisarad) die Tränen pl., die Zähren pl:, 2) (silma lõputuseks) das Augenwasser, -s silmili: ~ olema auf dem Gesicht liegen*; ~ langema aufs Gesicht fallen* (s) silmipimestav blendend silmistama vt. silmastama silmitsema beseh(e)n* tr., beschauen

tr., begucken tr., betrachten tr. silmitsus die Beschauung, die Betrachtung silmitu ohne Augen silmkude tekst, das Mäschengewebe, -s

silmnägu das Gesicht, -(e)s, -er, das

Antlitz, -es, -e silmus 1) (aas) die Schlinge, -, -n; tõmba või ~ kaela! kõnek. kann mich begraben lassen; 2) (püünis) der Fallstrick, -(e)s, -e silmustama mit einer Schlinge versehen* tr., Schlingen machen silo agr. 1)

(hapendatud toortoidu säilitamise koht) der Silo, -s, -s, der Größspeicher, -s, -; 2) (~sööt) das Silofutter, -s, das Gärfutter, -s siloauk agr. die Silogrube, -, -n silohoidla agr. der Gärfutterbehälter,

-5, , der Silobehälter, -s, -silokultuur agr. die Gärfutterpflanze, -n, die Gärfutterkultür, -en, die Silagepflanze [. /la:39 ..], -, -n silolõikaja agr. (masin) der Siloschneider, -s, -, der Silohäcksler, -s, -, die Silohackmaschine, -, -n silosööt vt. silo 2) silotaim vt. silokultuur silotorn agr. der Siloturm, -(e)s, "e silovalmistamine agr. die Silierung, das Silieren, -s, das Einsäuern, -s, die Einsäuerung, die Gärfutterbereitung silp keelet. die Silbe, -, -n silpmõistatus das Silbenrätsel, -s, -, die

Scharade, -, -n silt das Schild, -(e)s, -er siluett die Silhouette [zilu'eta, si..], -, -n, der Schattenriß, .. risses, .. risse siluma l) glätten tr., eb(e)nen tr:, 2) (silitama) streicheln tr:, 3) (tüli) schlichten tr., bei/legen tr. simman das Bäuerntanzfest, -es, -e, das dörfliche Tänzvergnügen

simss der (das) Sims, -es, -e, das Gesims, -es, -e Simulant vt. simuleerija simulatsioon vt. simuleerimine simuleerija der Simulänt, -en, -en simuleerima simulieren tr., vör/geben*

tr., võr/täuschen tr., heucheln tr. simuleerimine die Simulation, -, -en, das Simulieren, -s, die Vörtäuschung, -en

simultaan, simultaanmäng sport, das

Simultänspiel, -(e)s, -e simultaanne simultän, gleichzeitig sina I pron. du

sina II (taeval) subst. die Bläue, das Blau, -s, der Azür, -s, die Himmelsbläue, das Himmelsblau, -s sinakas bläulich

sinama (sinisena paistma) blau leuchten, blau schimmern sinasõber der Duzbruder, -s, 11 sinasõprus die Duzbrüderschaft sinatama duzen tr. sindel die Schindel, -, -n sindelkatus das Schindeldach, -(e)s, "er

sinder (kirumissõnana) der Schinder, -s, -

sine das Waschblau, -s

sinel der Soldätenmantel, -s, a

sinendama vt. sinama

sinep der Senf, -(e)s, der Mostirich,

-(e)s ,

sinepigaas keem., sjv. das Senfgas, -es,

der Yperit, -s sinepiiva das Senfkorn, -(e)s, ~er sinepijahu vt. sinepipulber sinepikaste kulin, die Senftunke, -, -n sinepimähis med. der Senfumschlag, -(e)s, ~e

sinepiplaaster med. das Senfpflaster, -s, -

sinepipulber das Senfpulver J.. f,.,

..v..], -s, -sinepitoos die Senfdose, -, -n, die Senfbüchse, -, -n, der Senftopf, -(e)s, "e sinepiõli das Senföl, -(e)s sinetama 1) (pesu) bläuen tr:, 2) vt. sinama

singikont der Schinkenknochen, -s, » singilõik die Schinkenscheibe, -, -n singiviil vt. singilõik singivõileib das Schinkenbrötchen, -s, -singular gramm, der Singular, -s, -e,

die Einzahl sinihabe der Blaubart, -(e)s sinihall blaugrau, hechtgrau sinihape keem. die Bläusäuresinikas

sinikas bot. die Sümpfbrombeere, -, -n.

die Räuschbeere, -n sinilill bot. das Leberblümchen, -s, -, die Märzblume, -, -n, das Märzenblümchen, -s, -sinine

blau; ~ esmaspäev der blaue Montag; ~ leht (töövõimetusleht) der Kränkenschein, -(e)s, -e; sinisel tehel olema krank geschrieben sein* (s); sinist lehte lõpetama gesünd schreiben* tr. sinirebane zool. der Blaufuchs, -es, ~e sinisekirju bläugemustert sinisetriibuline bläugestreift sinisevärviline bläufarbig sinisilm 1) das blaue Auge; 2) (sinisil-maline isik) der (die) Blauäugige, -n, -n

sinisilmaline, sinisilmne blauäugig, mit

blauen Augen sinisukk van. der Blaustrumpf, -(e)s,

~e

sinisus die Bläue

sink der Schinken, -s, -

sinkjas vt. sinakas

sinkvorst die Schfnkenwurst, -,

sinna dahin, dorthin; ~ ja tagasi hin

und zurück sinnajääja der (die) Dableibende, -n, -n

sinnajäämine das Dableiben, -s sinnamaale, sinnamaani 1) (ruumiliselt) bis dahin, bis dorthin; 2) (ajaliselt) bis dahin, bis zu dieser Zeit,

solange

sinnaminek das Hingehen, -s; sinnami-

nekul auf dem Wege dahin sinnapaika: ~ jätma dä/lassen* tr., liegen/lassen* tr., steh(e)n- und liegen/lassen* tr. sinnapoole dähinzu, dörthinzu, in jene

Richtung, dähinwärts sinnasamasse ebendahin, ebendorthfn sinnasõit die Hinfahrt, -en, die Hinreise, -n, -n; sinna- ja tagasisõit die Hin- und Rückfahrt, -, -en sinnasõitja der (die) Hinfahrende, -n, -n

sinnatulek die Hinkunft, das Hinkommen, -s

sinna-tänna hin und her, auf und ab sinnaviimine das Hinbringen, -s sinu dein (deine); ~ arvates, ~ meelest deiner Meinung (e. Ansicht) nach; ~ pärast deinetwegen, deinet-halben, (um) deinetwillen; ~ tahtmist mööda nach deinem Willen (e. Wunsch); sinu oma vt. oma

sinupikkune von deiner Länge, so lang wie du

sinusugune deinesgleichen, wie du sinusuurune von deiner Größe, so groß

wie du sinutaoline vt. sinusugune sinuvanune von deinem Alter, deines

Alters, so alt wie du sipelgakaru zool. der Ameisenbär, -en,

-en, der Ameisenfresser, -s, -sipelgapesa der Ämeisenbau, -(e)s, -e

e. -ten, der Ameisenhaufen, -s, -sipelgapiiritus farm. der Ameisenspiritus, -

sipelgas die Ameise, -, -n sipelghape keem. die Ameisensäure siplema zappeln intr. sips, sipsak der leichte Hieb, der leichte Schlag

sipsama (vitsaga) leicht (mit einer

Rute) schlagen* tr. siputama zappeln intr., strampeln intr. siputus das Gezäppel, -s siputuspüksid pl. die Strämpelhose,

-n, das Strämpelhösjchen, -s, -sira das Gefünkel, -s, das Geflimmer, -s; taevatähtede ~ das Sternengeflimmer, -s sirakas (hoop) der Hieb, -(e)s, -e, der

Schlag, -(e)s, ~e sirakil(e) vt. sirukil(e), siruli sirama funkeln intr., flimmern intr. sirbikujuline sichelförmig sireen die Sirene, -, -n sirel der Flieder, -s, die Syringe sirelikarva vt. sirelivärviline sirelioks der Fliederzweig, -(e)s, -e sirelipõõsas der FHederstrauch, -(e)s,

^er, der Fliederbusch, -es, ße sirelivärviline fliederfarben, fliederfarbig

sireliõis die Fliederblüte, -, -n sirendama hell funkeln intr., schillern intr.

sirevil: ~ lamama ausgestreckt liegen* sirevile: ~ jääma ausgestreckt liegenbleiben* (s); ~ heitma sich ausgestreckt nieder/legen, sich nieder/legen, sich aus/strecken sirge 1. adj. gerade, aufrecht; 2. subst.,,

mat. (sirgjoon) die Gerade, -n, -n sirgeldama 1) (sirkliga mõõtma) abzirkeln tr., mit dem Zirkel äb/mes-sen* tr:, 2) vt. kritseldama sirgelt 1) gerade, aufrecht, stramm; 2)

(otsejoones) geradeäus sirgendama gerade machen tr., begradigen tr.

sirgenema sich strecken, sich äus/strek-

ken, gerader werden* (s) sirgestama geräde/machen tr., geräde/-

biegen* tr., strecken tr. sirgetüveline gerädstämmig sirgjoon 1) die geräde Linie [.. iaj; 2)

mat. die Geräde, -n, -n sirgjooneline 1) gerädlinig; 2) pilti.

(otsekohene) geräde, offen sirgtee der geräde Weg sirgu geräde. aufrecht; ~ ajama geräde machen tr., strecken tr:, end ~ ajama sich äuf/richten, eine aufrechte Haltung än/nehmen* sirguma 1) (kasvama) herän/wachsen* intr. (s): 2) (sirgenema) sich strek-ken, geräde werden* (s) sirgus die Gerädheit sirin 1) (siristamine) das Zirpen, -s, das Zwitschern, -s; 2) (vulisemine) das Rieseln, -s sirinal plätschernd, glucksend sirin-sorin das Geriesel, -s sirisema 1) vt. siristama; 2) (vulisema) rieseln intr. (s), murmeln intr. siristama zirpen intr., zwitschern intr. siristus das Gezwitscher, -s, das Zwitschern, -s, das Zirpen, -s, das Gezirp, -(e)s sirkel der Zirkel, -s, -sirklikarp der Zirkelkasten, -s, - e. a,

das Reißzeug, -(e)s, -e sirm 1) der Schirm, -(e)s, -e; 2) (vihmavari) der Regenschirm, -(e)s, -e; 3) (päikesevari) der Sonnenschirm. -(e)s, -e; 4) (mütsinokk) der Mützenschirm, (e)s, -e sirmikujuline, sirmjas schirmförmig siroko meteor. der Schirokko, -s, -s sirp die Sichel, -, -n; ~ ja vasar Sichel

und Hammer sirpjas vt. sirbikujuline sirts I zool die Grille, -, -n, das Heimchen, -s, • sirts II (pritse) der Spritzer, -s, -sirtsama spritzen intr. sirtsuma vt. siristama sirtsutama bespritzen tr., wiederholt

spritzen tr. sirukil äusgestreckt, länggestreckt; ~ olema (e. lamama) äusgestreckt (e. länggestreckt) sein* (s) (e. liegen*) sirukile äusgestreckt, länggestreckt; ~ jääma äusgestreckt (e. länggestreckt) liegen/bleiben* (s) siruli vt. sirukil (e); ~ heitma vt. sire-vile heitma

sirutama 1) strecken tr., aus/strecken tr:, 2) (pikaks venitama) aus/dehnen tr., äus/strecken tr., aus/spannen tr:, 3) (liikmeid) recken tr:, 4) (end ~) vt. sirutuma sirutuma sich strecken, sich äus/strek-

ken, sich recken, sich spannen sirutus die Streckung, die Ausdehnung sirvilauad pl., etn. der Runen(stab)kalender (der alten Esten), -s, -sirvima blättern intr. sisaldama enthälten* tr., in sich schließen* tr., beinhalten tr. sisaldis (sisu) der Inhalt, -(e)s, -e, der

Gehält, -(e)s, -e sisalduma enthälten sein* (s) sisaldus 1) (sisaldamine) das Enthälten, -s; 2) (sisaldumine) das Ent-hältensein, -s sisalik zool. die Eidechse, -, -n siseantenn el. die Innenantenne, -, -n siseaaretus agr. die Inzucht sisearhitekt der Innenarchitekt, -en, -en sisearhitektuur die Innenarchitektur siseasjad pl. die inneren Angelegenheiten pl.

sisebassein das Hällenbad, -(e)s, ~er,

das Hällenbecken, -s, -sisedekoratsioon vt. sisekaunistus siseelu das Innenleben, -s, das Seelenleben, -s

siseelund anat. das innere Orgän, das

Innenorgän, -s, -e siseenergia die innere Energie sisehaigus med. das innere Leiden, die

innere Krankheit sisehoov vt. siseõu sisehäälik keelet. der Inlaut, -(e)s, -e sisekaubandus der Innenhandel, -s, der

Binnenhandel, -s sisekaunistus die Innendekoration, -en

sisekord die Häusordnung, die Betriebsordnung sisekujundus die Innengestaltung, -,

-en

sisekumm (näit. jalgrattal) der

Schlauch, -(e)s, sisekõrv anat. das Innenohr, -(e)s, das

Labyrinth, -(e)s, -e sisekõrvapõietik med. die Innenohrentzündung, -,. -en sisekülg die Innenseite, -, -n siselaen die innere Anleihe, die Innenanleihe, -, -n sisemaa 1) das Binnenland, -(e)s, Äer, das Ländinnere, -n; 2) (oma maa) das Inland, -(e)ssisemaailm

sisemaailm die Innenwelt sisemaalane der Binnenländer, -s, der

Inländer, -s, -sisemaine binnenländisch, inländisch sisemeri das Binnenmeer. -(e)s, -e sisemik das Innere, -n, das Interieur

[eteri'0:r], -s, -e e. -s sisemine inwendig, innere siseministeerium das Innenministerium, -s, .. ien [. .ian], das Ministerium für imiere Angelegenheiten siseminister der Innenminister, -s, -, der Minister des Innern, der Minister für innere Angelegenheiten sisemiselt innerlich sisemus das Innere, -n sisendama ein/flößen tr., ein/geben * tr., suggerieren tr., ein/reden tr., einprägen tr. sisendus die Einflößung, die Eingebung, die Suggestion sisenema 1) herein/geh (e)n* intr. (s), hinein/geh (e)n* intr. (s), ein/treten* intr. (s); 2) (tungima) dringen* intr. (s), ein/dringen* intr. (s) sisenurk mat. der Innenwinkel, -s, -sisenöristus vt. sisesekretsioon siseolud pl., siseolukord die inneren Zustände pl. siseorgan vt. siseelund siseosa der innere Teil siseparteiline innerparteilich sisepind die Innenfläche, -, -n sisepoliitika die Innenpolitik sisepoliitiline innenpolitisch sisepool die Innenseite, -, -n sisepõlemismootor tehn. der Verbrennungsmotor, -s, .. ören siserada sport, die Innenbahn, -, -en siserahu der innere Frieden siseriim kirj. der Innenreim, -(e)s, -e,

der Binnenreim, -(e)s, -e siseruum der fnnenraum, -(e)s, sisesadam der Binnenhafen, -s, a sisesein die Innenwand, "e sisesekretoorne füsiol. innersekretorisch sisesekretsioon füsiol. die innere Sekretion

sisetakistus el. der innere Widerstand sisetasku die innere Tasche sisetreening sport, das Hällentraining

[.. tre: .., .. tre: ..], -s, -s sisetrepp die Innentreppe, -, -n siseturg maj. der Innenmarkt, -(e)s, Äe,

der Binnenmarkt, -(e)s, "e siseujula sport, das Hallenschwimmbad, -(e)s, "er siseuks die Innentür, -, -en

sisevaade die Innenansicht sisevalgustus die Innenraumbeleuchtung

siseveed pl. die Binnengewässer pl. siseveekogu das Bfnnenwasser, -s, Binnengewässer siseveetee die Binnenwasserstraße, -n

sisevõistlused pl., sport, die Hällenwett-

kämpfe pl. sisevõte vt. siseülesvõte siseõu der Innenhof, -(e)s, "e siseülesvõte fot. die Innenaufnahme, -, -n

sisihäälik fon. der Sibilänt, -en, -en,

der Zischlaut, -(e)s, -e sisikond die Eingeweide pl. sisim der (die, das) innerste, intim, innig, vertraut: oma sisimas im verborgensten Winkel des Herzens, in den heimlichsten Falten des Herzens sisin das Gezisch, -es sisisema zischen intr. sisisev zischend; ~ häälik keelet. der

Zischlaut, -(e)s, -e siss ajal. der Marodeur [. /d0:r], -s, -e, der plündernde Nachzügler im Kriege

sisse herein, hinein; mine geh hinein!; tule minu juurde komm zu mir herein!; astuge treten Sie ein!; sisse! (vastuseks koputusele) herein!

sisse ajama hinein/jagen tr., hineintreiben* tr. sisse andma 1) (arstimit) ein/geben*

tr:, 2) (avaldust) ein/reichen tr. sisse astuma 1) ein/treten* intr. (s); 2) (vaatamas käima) võr/sprechen* intr. (bei D), äuf/suchen tr., vorbeikommen* intr. (s) (bei D) sisse elama sich ein/leben sisse hiilima sich ein/schleichen* sisse hingama ein/atmen tr. sisse hõõruma ein/reiben* tr. sisse imbuma ein/sickern intr. (s), eindringen* intr. (s) sisse imema äuf/saugen* (imperf. ka saugte) tr., 6in/saugen* (imperf. ka saugte) tr., piltl. in sich äuf/nehmen* tr.

sisse juhatama ein/führen tr., ein/leiten tr.

sisse juurduma ein/wurzeln intr. (s), sich ein/wurzeln, sich ein/bürgern, in Fleisch und Blut über/geh (e) n* intr. (s)

sisse kaevama ein/graben* tr.sisse kandma

sisse kandma ein/tragen* tr. sisse kasseerima ein/kassieren tr. sisse kastma ein/tauchen tr. sisse kasvama hinein/wachsen* intr. (s), Wurzel fassen, pilti. Wurzel fassen, sich ein/leben sisse keerama ein/schrauben tr. sisse keetma ein/kochen tr., ein/machen tr.

sisse kiiluma ein/keilen tr., hinein/-

zwängen tr. sisse kirjutama 1) ein/schreiben* tr., ein/tragen* tr.; 2) (registreerima) än/melden tr., registrieren tr. sisse kleepima ein/kleben tr., hinein/-kleben tr.

sisse kolima (korterisse) ein/ziehen*

intr. (s) sisse kruvima ein/schrauben tr. sisse kuduma ein/stricken tr., hinein/-

stricken tr. sisse kukkuma l) hinein/fallen* intr. (s), herein/fallen* intr. (s); 2) pilti. (mingi teoga) herein/fallen* intr. (s), in eine mißliche Lage (e. in Verlegenheit e. in die Patsche) geraten* (s), kõnek. rein/fallen* intr. (s); 3) (petetud saama) angeführt werden* (s), betrögen werden* (s) sisse kündma ein/pflügen tr. sisse laadima verladen* tr. sisse langema ein/fallen* intr. (s), ein/-sinken* intr. (s), ein/stürzen intr. (s) sisse laskma hinein/lassen* tr., herein/-

lassen* tr. sisse lendama hinein/fliegen* intr. (s), herein/fliegen* intr. (s), piltl. hereinfallen* intr. (s) sisse litsuma ein/drücken ir., hinein/-

drücken tr., hinein/pressen tr. sisse lõikama ein/schneiden* tr. sisse lööma ein/schlagen* tr. sisse lükkama hinein/schieben* tr., herein/schieben* tr. sisse lülitama (voolu) ein/schalten tr. sisse lülituma sich ein/schalten (in A), sich ein/reihen (in A), sich ein/fügen (in A), sich ein/ordnen (in A), sich än/schließen* (D, an A) sisse mahtuma hinein/geh (e)n* intr.

(s). Platz finden* sisse maksma ein/zahlen tr. sisse marssima ein/marschieren intr.

(s)

sisse minema 1) hinein/geh(e)n* intr. (s), ein/treten* intr. (s), (linna jne.) ein/ziehen* intr. (s); 2) vt. sisse mahtuma

sisse muljuma ein/drücken tr. sisse murdma mit Gewalt ein/dringen*

intr. (s), ein/brechen* intr. (s) sisse mähkima ein/hüllen tr., ein/mum-

men tr., ein/wickeln tr. sisse mässima vt. sisse mähkima sisse määrima 1) (vankrit, suuski) schmieren tr., ein/schmieren tr.; 2) (õliga) ölen tr., ein/ölen tr., fetten tr., ein/fetten tr.; 3) (kriimustust joodiga) ein/pinseln tr. sisse müürima ein/mauern tr. sisse nõudma (makse) ein/fordern tr.,

bei/treiben* tr., ein/treiben* tr. sisse ostma ein/kaufen tr., ein/holen tr.

sisse pakkima 1) ein/packen tr., ver-päcken tr.; 2) (mähkima) ein/wickeln tr.

sisse panema hinein/legen tr., hereinlegen tr., hinein/tun* tr. sisse piirama 1) umgeben* tr., umringen tr.; 2) (looma) umstellen tr.; 3) sjv. umzingeln tr., ein/kreisen tr., ein/kesseln tr. sisse pilduma ein/werfen* tr. sisse pistma hinein/stecken tr., herein/-

stecken tr. sisse pressima hinein/pressen tr., herein/pressen tr., hinein/quetschen tr., herein/quetschen tr. sisse pritsima ein/spritzen tr., eine Injektion machen (e. geben*) (D) sisse pugema 1) ein/dringen* intr. (s), sich hinein/drängen, sich herein/drängen; 2) (hiilimisi) sich ein/schleichen*

sisse puhuma ein/blasen* tr., ein/hauchen tr.

sisse pumpama ein/pumpen tr. sisse punuma ein/flechten* tr., hinein/-

flechten* tr. sisse põletama ein Zeichen ein/brennen* (D), ein Mal auf/brennen* (D), brandmarken tr. sisse pääsema heimlich (e. unbemerkt) ein/dringen* intr. (s), sich ein/schleichen*

sisse raiuma ein/hauen* (imperf. haute ein) tr.

sisse registreerima ein/schreiben* tr.,

än/melden tr., registrieren tr. sisse ronima hinein/klettern intr. (s),

herein/klettern intr. (s) sisse roomama hinein/kriechen* intr.

(s), herein/kriechen* intr. (s) sisse rändama ein/wandern intr. (s), immigrieren intr. (s)sisse seadma

679

sisse seadma 1) (seadmeid) ein/richten tr., installieren tr.; ennast ~ sich ein/richten; 2) (kehtestama) (näit. uut korda, keeldu jne.) ein/führen tr., fest/setzen tr., in Kraft setzen tr.

sisse segama ein/mischen tr., bei/mi-schen tr.

sisse soolama ein/salzen tr., ein/legen

tr., salzen tr. sisse sõitma ein/fahren* intr. (s), hinein/fahren* intr. (s), herein/fahren* intr. (s) sisse taguma ein/schlagen* tr., einhämmern tr., ein/rammen tr. sisse tegema A 1) (hoidistama) ein/-machen tr., haltbar machen tr., konservieren [.. v ..] tr.; 2) (marjade, puuvilja kohta) ein/machen tr., ein/-kochen tr., ein/wecken tr.; 3) (kurkide kohta) ein/salzen tr.; 4) (kapsa kohta) ein/säuern tr.; B pilti. (näppama) kõnek. stibitzen tr., mausen tr., klauen tr. sisse tikkuma ein/dringen* intr. (s),

ein/brechen* intr. (s) sisse tilgutama tropfenweise ein/flößen

(e. ein/geben*) tr. sisse tooma 1) hinein/tragen* tr., herein/tragen* tr., hinein/bringen* tr., herein/bringen* tr.; 2) (uut korda) ein/führen tr. sisse toppima hinein/stopfen tr., herein/stopfen tr. sisse torkama hinein/stechen* tr., herein/stechen* tr. sisse tormama hinein/stürmen intr.

(s), herein/stürmen intr. (s) sisse traageldama ein/heften tr., mit

weiten Stichen ein/nähen tr. sisse trügima sich hinein/drängen, sich herein/drängen, sich hinein/pressen, sich herein/pressen, sich hinein/-quetschen, sich herein/quetschen sisse tulema 1) ein/treten* intr. (s), herein/kommen* intr. (s); 2) (kirja, raha kohta) ein/geh(e)n* intr. (s), ein/laufen* intr. (s) sisse tungima 1) (majja, hoonesse) ein/brechen* intr. (s); 2) (võõrale maa-alale) ein/dringen* intr. (s), ein/fallen* intr. (s), invadieren [• v

..] tr. sisse tõmbama verwickeln tr. (in A), verstricken tr. (in A), hinein/zerren tr. (in A) sisse töötama: ennast ~ sich ein/arbeiten

sisse vajuma 1) versinken* intr. (s); 2) (millessegi pehmesse) ein/sinken* intr. (s)

sisse vajutama ein/drücken tr., hinein/-

drücken tr., hinein/pressen tr. sisse valama 1) ein/gießen* tr.; 2)

piltl. (sisendama) ein/flößen tr. sisse valguma hinein/fließen* intr. (s), herein/fließen* intr. (s), sich ergießen*

sisse varisema ein/stürzen. intr. (s),

ein/fallen* intr. (s) sisse vedama 1) (kaupu) ein/führen tr., importieren tr.; 2) pilti, (tüssa-ma) betrügen* tr., än/führen tr., herein/legen tr., hintergeh (e)n* tr., beschwindeln tr., prellen tr. (um A), kõnek. übers Ohr hauen* (imperf. haute) tr., beschummeln tr. sisse veerema hinein/rollen intr. (s),

herein/rollen intr. (s) sisse veeretama hinein/rollen tr., her ein/rollen tr., hinein/wälzen tr,, herein/wälzen tr. sisse viima ein/führen tr., herein/-

führen tr., hinein/führen tr. sisse viskama vt. sisse pilduma sisse voolama hinein/fließen* intr. (s),

herein/fließen* intr. (s) sisse võtma 1) (arstimit) ei'n/nehmen* tr.; 2) (lepingusse) äuf/nehmen* tr., ein/fügen tr., ein/beziehen* tr. sisse õnnistama kirikl. ein/weihen tr. sisseandja der Überbringer, -s, -, (kaebuse) der Einreicher (einer Klage), -s, -

sisseandmine 1) (arstimi) das Eingeben, -s; 2) (avalduse) das Einreichen, -s, die Einreichung sisseastuja der (die) Eintretende, -n, -n

sisseastumine 1) der Eintritt, -(e)s, -e, das Eintreten, -s; 2) (õppeasutusse) der Eintritt, -(e)s sisseastumisavaldus der Antrag um

Aufnahme (in A) sisseastumiseksam das Eintrittsexä-men, -s, - e. .. mina, die Eintrittsprüfung, -, -en sisseastumismaks der Eintrittsbeitrag, -(e)s, ~e

sissehingamine das Einatmen, -s, die

Einatmung, -, -en sissehõõrumine das Einreiben, -s, die

Einreibung, -, -en sisseimbumine das Aufsaugen, -s, die Aufsaugung, das Einsaugen, -s, die Einsaugungsissejuhatav

sissejuhatav einleitend, einführend sissejuhatus die Einleitung, -, -en, die

Einführung, -, -en sissejuurdumine 1) die Einwurzelung; 2) piltl. die Einbürgerung, das Würzelfassen, -s sissejuurdunud eingewurzelt sissekanne die Eintragung, -, -en sissekasseerija der Einkassierer, -s, - sissekasseerimine die Einkassierung, -, -en *

sissekirjutus 1) die Einschreibung, die Eintragung, -en; 2) (registreerimine) die Anmeldung, -, -en, die Registrierung, -, -en sissekleebitud (leht) eingeklebt, hineingeklebt sissekolimine der Einzug, -(e)s, Re sissekukkumine 1) das Hineinfallen, -s, das Hereinfallen, -s; 2) das Hereinfallen, -s, kõnek. der Reinfall, -(e)s, ~e; 3) das Angeführtwerden, -s, das Betrögenwerden, -s; vt. sisse kukkuma

sissekäik der Eingang, -(e)s, ~ võõrastele keelatud Unbefugten ist der Eingang verböten sissekünd(mine) das Einpflügen, -s,

das Züpfltrgen, -s sisselange geol. der Einsturz, -es,

der Erdsturz, -es, ~e sisselase, sisselaskmine der Einlaß,

.. asses, .. ässe sisselend der Einflug, -(e)s, Äe sisselõige der Einschnitt, -(e)s, -e sisselülitamine (voolu kohta) die Einschaltung, die Schaltung sisselülitumine die Einschaltung (in A), die Einreihung (in A), die Einfügung (in A), die • Einordnung (in A), der Anschluß, .. usses (an A)

sissemaks die Einzahlung, -, -en, die

Anzahlung, -, -en sissemarssimine der Einmarsch, -es, sisseminek 1) (hoonesse, tuppa) der Eintritt, -(e)s; ~ keelatud Eintritt verböten; 2) (linna jne.) der Einzug, -(e)s, ~e sissemurdja der Einbrecher, -s, -sissemurdmine der Einbruch, -(e)s, Äe sissenõudja (maksude) der Beitreiber,

-s, -, der Steuereinnehmer, -s, -sissenõudmine die Beitreibung, -, -en sisseost der Einkauf, -(e)s, ~e, die Besorgung, -, -en; sisseoste tegema ein/kaufen tr., ein/holen tr., Einkäufe machen (e. besorgen)

sisseostja der Einkäufer, -s, -, der Ankäufer, -s, -, der Aufkäufer, -s, • sisseostuhind der Einkaufspreis, -es, -e sissepakkimine die Einpackung, -en,

die Verpackung, -, -en sissepiiramine die Umzing(e)Iung, -en, die Umkreisung, -, -en, die Einkesselung, -, -en sissepoole einwärts, nach innen sissepritsimine die Einspritzung, -, -en,

die Injektion, -, -en sissepääs der Einlaß, .. asses, .. ässe, der Eintritt, -(e)s, der Zutritt, -(e)s; ~ vaba Eintritt frei; ~ keelatud Eintritt verböten sissepääsuluba der Einlaßschein, -(e)s,

-e, die Einlaßkarte, -n sisseregistreerimine 1) das Registrieren, -s, die Registrierung, -, -en, die Einschreibung; 2) (teatamine) die Anmeldung, -, -en sisserändaja der Einwanderer, -s, -, der

Immigrant, -en, -en sisserändamine die Einwand (e)rung, -,

-en, die Immigration, -, -en sisseseade die Einrichtung, -en, die Installation, -, -en, die Anlage, -, -n

sisseseadmine 1) das Einrichten, -s, die Einrichtung, -, -en, das Installieren, -s, die Installierung, -, -en; 2) (kehtestamine) das Einführen, -s, die Einführung, -, -en, das Festsetzen, -s, die Festsetzung, -, -en, das Inkraftsetzen, -s, die Inkraftsetzung sissesöiduhoov die Ausspannung, -, -en, der Ausspann, -(e)s, -e e. die Ausspanne, -, -n, das Wirtshaus für Wägenreisende und Führleute, die Herberge mit Stallungen sissesõiduluba die Einfahrt (s)bewilli-

gung, -, -en sissesõidutee 1) der Anfahrtsweg, -(e)s, -e; 2) raudt. das Anfahrgleis, -es, -e, das Einfahrgleis, -es, -e sissesõiduviisa das Einfahrt (s) visum

[.. v ..], -s, .. visa [.. v ..] sissesõit die Einfahrt, -en sissesõitja der (die) Angereiste, -n, -n,

der (die) Zugereiste, -n, -n sissetegemine A 1) (hoidistamine) das Einmachen, -s, das Hältbarmachen, -s, die Haltbarmachung, das Konservieren [.. v ..], -s, die Konservierung [..v..]; 2) (marjade, puuviljade) das Einmachen, -s, das Einkochen, -s, das Einwecken, -s; 3) (kurkide) das Einsalzen, -s; 4)sissetehtud

(kapsa) das Einsäuern, -s, die Einsäuerung; B piltl. (näppamine) kõnek. das Stibitzen, -s, das Mausen, -s, das Klauen, -s sissetehtud 1) (marjad, puuvili) eingemacht, eingekocht, eingeweckt; 2) (kurgid) eingesalzt, eingesalzen; 3) (kapsas) eingesäuert; 4) piltl. (näpatud) kõnek. stibitzt, gemäust, geklaut

sissetoomine 1) das Hineintragen, -s, das Hereintragen, -s, das Hineinbringen, -s, das Hereinbringen, -s; 2) (uue korra) das Einführen, -s, die Einführung sissetulek 1) das Eintreten, -s, das Hereinkommen, -s; 2) (tulu) das Einkommen, -s, die Einnahme, -, -n sissetulekuallikas die Einnahmequelle,

-n, die Einkommensquelle, -, -n sissetulekuorder maj. die Einnahmeorder, -, -n sissetulija der (die) Eintrefende, -n, -n

sissetulnud: ~ kiri das eingelaufene

(e. eingegangene) Schreiben sissetungija der Einbrecher, -s, der

Eindringling, -s, -e sissetungimine 1) das Einbrechen, -s, der Einbruch, -(e)s, ~e; 2) das Eindringen, -s, die Eindringung, -, -en, das Einfallen, -s, der Einfall, -(e)s, die Invasion [.. v..], -, -en; vt. sisse tungima sissevarisemine das Einstürzen, -s, der

Einsturz, -es sissevedaja 1) der Importeur [.. 't0:r], -s, -e; 2) piltl. (tüssaja) der Betrüger, -s, -, der Schwindler, -s, -, der Preller, -s, -sissevedamine 1) das Einführen, -s, die Einfährung, -, -en, das Importieren, -s, die Importierung; 2) piltl. (tüssamine) das Betrügen, -s, der Betrüg, -(e)s, das Hereinlegen, -s, das Hintergehen, -s, die Hintergehung, -, -en, das Beschwindeln, -s,, die Besehwind (e)lung, -, -en, das Prellen, -s, die Prellerei, -, -en, das Beschummeln, -s, die Beschümmelung, -, -en

sissevedu die Einfuhr, der Import, -(e)s, -e

sisseveetud: ~ kaup die Importe, -n, die Einfuhrware, -, -n die eingeführte (e. importierte) Ware sässeveokeeld maj. das Einfuhrverbot, -(e)s, -e

sisseveolitsents maj. die Einfuhrbewilligung, -, -en, die Einfuhrgenehmigung, -, -en sisseveotoll maj. der Einfuhrzoll, -(e)s, *e

sissevise sport, der Einwurf, -(e)s, ae sissevool der Einfluß, .. usses, .. üsse sissevõetud: ~ olema (kellestki, millestki) eingenommen sein* (s) (von D), sehr gern haben* tr., schwärmen intr. (für A), vernärrt sein* (s) (in A)

sissevõtmine 1) (arstimi) das Einnehmen, -s; 2) (lepingusse) die Aufnahme, -, -n, die Einfügung, -en, die Einbeziehung, -, -en sisseõnnistamine kirikl. die Einweihung, -, -en sisseütlev gramm, der Illativ. -s, -e

sissisõda die Guerilla [ge'rilja:], -, -s e. .. llen [.. ljan], der Guerillakrieg [ge'rilja:..], -(e)s, -e, der Kleinkrieg, -(e)s, -e sisu 1) der Inhalt, -(e)s, -e; 2) (sisaldis) der Gehält, -(e)s, -e; 3) (täidis) die Füllung, -, -en sisukas inhalt(s) reich, inhalt(s)voll,

gehältvoll sisukehv inhaltsarm sisukohane dem Inhalt entsprechend sisukokkuvõte die Inhaltsangabe, -, -n, die fnhaltszusammenfassung, -, -en, das Resümee, -s, -s sisukord das Inhaltsverzeichnis, -ses,

-se, das Inhaltsregister, -s, -sisukus der Inhaltsreichtum, -(e)s sisuküllane vt. sisukas sisulage vt. sisutu sisuline inhaltlich

sisuliselt inhaltlich, was den Inhalt betrifft

sisustama 1) Inhalt geben* (D), inhaltsvoll gestälten tr.\ 2) (sisse seadma) äus/statten tr., möblieren tr., ein/richten tr. sisustus die Einrichtung, -, -en, die

Ausstattung, -, -en, die Möblierung sisutihe inhalt(s) reich, inhalt(s) voll, gehältvoll

sisutu Inhalt (s) los, Inhalt (s) leer, gehältlos

sisutus die Inhalt(s)losigkeit, die Ge-

hältlosigkeit sisuvaene inhaltsarm sitasitikas der Mistkäfer, -s, -sitikas der Käfer, -s, 5sitke

sitke 1) (vintske) zäh; 2) (inimese kohta) beharrlich, hartnäckig, standhaft

sitkus 1) die Zähigkeit; 2) die Be-härrlichkeit, die Hartnäckigkeit; vt. sitke

sits der Kattun, -s, -e, der Zitz, -es, -e sitsima (koera kohta) sitzen* intr.,

schön/machen intr. sitsivabrik die Kattünfabrik, -, -en, die

Zitzfabrik, -, -en sitskleit das Kattünkleid, -(e)s, -er, das

Zitzkleid. -(e)s, -er sitspluus die Kattünbluse, -, -n, die

Zitzbluse, -, -n sitsrätik das Kattüntuch, -(e)s, ^er, das

Zitztuch, -(e)s, "er sitt der Dreck, -(e)s, die Scheiße, der Kot, -(e)s, die Kacke, das Exkrement, -(e)s, -e sittuma drecken intr., scheißen* tr.,

intr., kacken tr., intr. situatsioon die Situation, -, -en, die

Lage, -, -n siug die Schlange, -, -n siuglema sich schlängeln siuksuma quieken intr., piepen intr.,

piepsen intr., zwitschern intr. siunama fluchen intr., wettern intr. siutsuma vt. siuksuma siva kõnek. flink, geschwind, rasch, schnell

skaala die Skala, -, .. len e. -s e. die Skale, -, -n, die Mäßeinteilung, -,

-en

skafander 1) (tuukri eririietus) der Täucheranzug, -(e)s, "e; 2) (stra-tosfäärilenduri eririietus) der Räumanzug, -(e)s, "e, der Speziälanzug für Weltraumfahrer skald ajal., kirj. der Skalde, -n, -n skalp der Skalp, -s, -e skalpeerima skalpieren tr. skalpell med. das Skalpell, -s, -e skandaal der Skandäl, -s, -e, der Krach, -(e)s, -e, kõnek. ka "e, der Lärm, -_(e)s, der Radau, -s, der Randal, -s, -e

skandaalitegija, skandaalitseja der Radaumacher, -s, -skandaalitsema skandalieren intr., lärmen intr., randalieren intr. skandaalne skandalös, änstößig; (kedagi) skandaalsesse olukorda panema blamieren tr., bloß/stellen trr, skandaalsesse olukorda sattuma sich blamieren, sich lächerlich machen

skandeerima kirj. skandieren tr. skandinaavia skandinavisch [.. v`..];

~ saaga die skandinävische Saga skandinaavlane der Skandinävier

f.. viarj, -s, -skandium keem. das Skandium, -s skatt (kaardimäng) der Skat, -(e)s, -e e. -s

skeem das Schema, -s, -s e. -ta, der

Aufriß, .. risses, .. risse skelett anat., zool. das Skelett, -(e)s, -e, das Knochengerüst, -(e)s, -e, das Gerippe, -s, -skemaatiline schemätisch skemaatilisus das Schemätische, -n skematiseerima schematisieren tr. skematism der Schematismus, .. men skepsis die Skepsis, der Zweifel, -s, -skeptik der Skeptiker, -s, -skeptiline skeptisch, zweifelnd skeptitsism der Skeptizismus, -skertso m,uus. das Scherzo ['sker ..], -s, -s e. .. zi

skisofreenia med. die Schizophrenie

[Ji.., s?i..], .. ien [.. 'i:onj skits die Skizze, -n, der Entwurf, -(e)s, "e

skitseerima skizzieren tr., entwerfen* tr.

skleroos med. die Skieröse, -, -n sklerootiline med. sklerotisch skolastik der Scholästiker, -s, -skolastika die Scholästik skolastiline scholastisch skoor sport, die Punktzahl, -, -en skorbuut med. der Skorbut, -(e)s skorpion zool. der Skorpion, -s, -e skreeper tehn. der Schrapper, -s, das Schäbmesser, -s, -, das Kratzeisen, -s, - * skrofuloos med. die Skrofel, -, -n, die

Skrofulöse, -, -n skrofuloosne skrofulös skulptor der Bildhauer, -s, -skulptuur 1) die Skulptur, die Bildhauerkunst; 2) (kunstiteos) die Skulptur, -, -en, das Bildwerk, -(e)s, -e, das Standbild, -(e)s, -er skulptuuriline skulpturäl, bildhauerisch skumbria zool. die Makrele, -, n skunks zool. 1) (loom) der Skunk, -s,

-s; 2) (nahk) der Skunks, -es, -e skväär das Square [skvs:rl, -s, -s skäär geogr. die Schäre, -, -n sküüt ajal. die Szythe e. Skythe, -n, -n slaalom sport, der Slalom, s, -s slaalomirada sport, die Slälompiste, -n, die Slälomstrecke, -, -nslaavi

slaavi slawisch; ~ keeled pl. die slawischen Sprachen pl. slaavlane der Slawe, -n, -n slavist der Slawist, -en, -en

slavistika die Slawistik slepis: ~ olema im Schlepptau sein*

(s)

slepp die Schleppe, -, -n sleppi: ~ võtma ins Schlepptau nehmen* tr.

slovaki slowakisch; ~ keel das Slowakisch, -(s), das Slowakische, -n, die slowakische Sprache; vt. ka eesti keel slovakk der Slowake, -n, -n sloveen der Slowene, -n, -n sloveeni slowenisch; ~ keel das Slowenisch, -(s), das Slowenische, -n, die slowenische Sprache; vt. ka eesti keel

smaragd min. der Smaragd, -(e)s, -e smaragdroheline smaragdgrün smirgel der Schmirgel, -s smirgelpaber das Schmirgelpapier, -s, -e

smoking der Smoking, -s, -s, der Gesellschaftsanzug, -(e)s, ~e snaiper sjv., sport, der Schärfschütze, -n, -n

snepper das Sicherheitsschloß, .. osses, .. össer, das Schnappschloß, .. osses, .. össer, der Selbstschließer, -s, - snobism der Snobismus, -snoob der Snob, -s, -s snooblik snobistisch sobilik 1) (sobiv) brauchbar, tauglich, geeignet, verwendbar; 2) (sünnis) gelegen, passend, angebracht, änge-messen, schicklich, gebührend; 3) (leplik) verträglich, umgänglich, nachgiebig, willfährig sobilikkus 1) die Bräuchbarkeit, die Tauglichkeit, die Verwendbarkeit; 2) die Angemessenheit, die Schicklichkeit; 3) die Verträglichkeit, die Üm-gänglichkeit, die Nächgiebigkeit, die Willfährigkeit; vt. sobilik sobima 1) (kõlbama) taugen intr. (zu D), tauglich sein* (s), sich eignen (zu D); 2) (sünnis olema) sich schicken, sich passen, ängebracht sein* (s), sich geziemen, sich gebühren; 3) (läbi saama) sich Verträgen*, gut äus/kommen* (s) (mit D); 4) (näole, selga) passen intr., ste-h(e)n* intr., kleiden tr.\ kübar sobib sulle der Hut steht dir gut, der Hut kleidet dich, der Hut paßt (gut); 5)

(vastama) passen intr., entsprechen* intr., zusämmen/passen intr., harmonieren intr., im Einklang sein* (s); see sobib mulle kõnek. das paßt mir; see ei sobi mulle das paßt mir nicht, kõnek. das paßt nicht in meinen Kram; meie kaup sobis wir wurden handelseinig, wir einigten uns sobimatu 1) untauglich; 2) (mitte-sün-nis) unpassend, unangebracht, unschicklich, unangemessen, ungebührlich, ungehörig; 3) (kooseluks) unverträglich. ungesellig sobimatus 1) die üntauglichkeit; 2) die Ünschicklichkeit, die Ünangemessen-heit, die Üngebührlichkeit; 3) die Unverträglichkeit; vt. sobimatu sobing 1) (kokkulepe) die Verabredung, -, -en, der Vergleich, -(e)s, -e, die Übereinkunft, -, ~e, das Ubereinkommen, -s, -, das Abkommen, -s, die Abmachung, -, -en; 2) (tehing [harilikult halvas mõttes]) das Geschäft, -(e)s, -e sobitaja der Vermittler, -s, -, der Mittelsmann, -(e)s, .. männer e. .. leute, der Mittler, -s, -, die Mittelsperson, -, -en

sobitama 1) (kohaldama) än/passen tr.`, 2) (lepitama) versöhnen tr., äus/-söhnen tr., in Eintracht bringen* tr., Frieden stiften; 3) (vahendama) vermitteln tr., (kosjakaupa) kuppeln tr:, 4) (kohale) unter/bringen* tr., versorgen tr., eine Stelle verschäffen (D); tutvust ~ Bekanntschaft machen

sobitus 1) die Anpassung; 2) die Versöhnung, die Aussöhnung; 3) die Vermitt(e) lung; vt. sobitama sobituskatse 1) der Versöhnungsver-such, -(e)s, -e; 2) der Vermitt(e)-lungsversuch, -(e)s, -e; vt. sobitus 2), 3)

sobiv 1) tauglich, brauchbar; 2) (kohane) geeignet, schicklich, passend, statthaft, ängebracht; see on ~ das ist am Platz; oleks ~ es wäre am Platz (e. ängebracht); 3) (sünnis) passend, geeignet, ängemessen; 4) (soodus) gelegen, vorteilhaft; ~ juhus die günstige Gelegenheit; 5) (hinna kohta) erschwinglich, än-nehmbar; 6) (riiete kohta) kleidsam; 7) (toidu kohta) zuträglich, bekömmlich

sobivus 1) die Täuglichkeit, die Bräuchbarkeit; 2) das Angebrachte, -n, dassodi

Stätthafte, -n; 3) das Pässende, -n; 4) das Zuträgliche, -n, das Bekömmliche, -n; vt. sobiv sodi der Matsch, -es, der Schmutz, -es, das (der) Kehricht, -(e)s, der Schutt, -(e)s

sodima beschmieren tr., beschmutzen

tr., besudeln tr., matschen intr. sodine schmutzig, matschig soe 1. adj. warm, mild; ~ süda pilti. das warme Herz; soojaks kütma einheizen tr.; soojaks minema sich erwärmen, warm werden* (s); 2) (tee-, nistuskoha kohta) kõnek. fett, einträglich; 3) (piima kohta) frisch gemölken; ~ piim die kühwarme (e. frischgemolkene) Milch; 2. subst. die Wärme; soojas hoidma warm halten* tr.

soemüür die Wärmmauer, -, -n soend vt. libahunt soendama vt. soojendama soeng 1) (meestel) der Haarschnitt, -(e)s, -e; 2) (naistel) die Frisur, -, -en, die Haartracht, -, -en; endale soengut tegema sich das Haar machen soesein vt. soemüür soetama 1) verschaffen tr., besorgen tr., äuf/treiben* tr., erwerben* tr.; 2) (endale) sich (D) verschaffen tr., sich (D) än/schaffen tr. soetis (soetatu) das Angeschaffte, -n, das Besorgte, -n, das Erworbene, -n soetus die Anschaffung, das Anschaffen, -s, die Besorgung, das Besorgen, -s. die Erwerbung, das Erwerben, -s soetõbi med. der Typhus, -soetõbine med. 1. subst. der (die) Typhuskranke, -n, -n; 2. adj. typhuskrank

sofism loog. der Sophismus, -, .. men, die Spitzfindigkeit, -, -en, der Trugschluß, .. usses, .. üsse sofist loog. der Sophist, -en, -en sofistlik sophistisch

soga 1) der Schlamm, -(e)s, der Schmutz, -es; 2) (pära) der Bodensatz, -es, "e sogama vt. sogastama sogane 1) schlammig, schmutzig; 2) (vee kohta) trüb, getrübt, nicht klar; sogases vees kalu püüdma pilti, im trüben fischen sogastama trüben tr. sogastuma trübe werden* (s), sich

trüben sogasus die Trübheit

soh so

sohilaps (halvustavalt vallaslapse kohta) der Bastard. -(e)s, -e sohinaine die Konkubine, -, -n sohitegemine 1) das Betrügen, -s, der Betrüg, -(e)s, die Betrügerei, -, -en, die Mogelei, -, -en; 2) (kaardimängus) die Fälschspielerei, -, -en sohk (pettus) der Betrüg. -(e)s, die Betrügerei, -, -en, der Trug, -(e)s, das Hintergehen, -s; sohki tegema betrügen* tr., än/führen tr., hinters Licht führen tr., kõnek. beschummeln tr., mogeln intr. sohva das Sofa, -s, -s sohvapadi das Söfakissen, -s, -soiguma (tasa oigama) leise stöhnen soigutama besänftigen tr., beschwichtigen tr., zur Ruhe bringen* tr. soiku: ~ jääma vt. soikuma 1), 2), 3) soikujäämine die Berühigung soikuma 1) (rahunema) sich beruhigen, ruhig werden* (s); 2) (vaikseks jääma) still werden* (s); 3) (vaibuma [tuule, valu kohta]) sich legen, äb/flauen intr. (s), nach/lassen* intr.;

4) (hääle kohta) verhallen intr. (s)j

5) (lakkama) auf/hören intr., aus/-setzen intr.

soikus: ~ olema 1) still sein* (s); 2)

(äritegevuse kohta) flau sein* (s) soine sumpfig, moorig soja bot. die Soja, -, ..jen sojajahu das Sojamehl. -(e)s sojauba bot. die Sojabohne, -, -n sojaõli das Söjabohnenöl, -(e)s, das

Sojaöl, -(e)s sokihoidja der Sockenhalter, -s, -sokk [soku] vt. sikk sokk [soki] die Socke, -, -n, kõnek. der

Socken, -s, -sokkel 1) ehit. der Sockel, -s, -, der Unterbau, -(e)s, -ten; 2) ei. (hõõglambi metallosa) der Sockel, -s, -sokuke(ne) das Böcklein, -s, -sokutama 1) (kaela määrima) än/brin-gen* tr., an den Mann bringen* tr., (kaupa) äuf/zwängen tr., auf/zwingen* tr., äuf/drängen tr.; 2) (saavutada aitama) verhelfen* intr. (zu D); kedagi kohale ~ eine Stelle zü/-schanzen (D), zu einer Stelle verhelfen* intr. (D), eine Stelle verschaffen (D)

soldat 1) der Soldat, -en, -en; 2) (kaardimängus) der Bube, -n, -n, der Unter, -s, -, der Wenzel, -s, -soldatisinel der Soldätenmantel, -s, asolge

solge [solkme] zool. der Spulwurm,

-(e)s, "er

solgiauk die Grube für Abfälle, Müll

und Spülicht solgine schmutzig, unrein, unsauber solgivesi das Spülwasser, -s, .. wässer,

das Spülicht, -(e)s, -e solgiämber 1) vt. mustaveeämber; 2) (jäätmete jaoks) der Mülleimer, -s, -

solidaarne 1) (ühiste huvidega seotud) solidarisch, durch gemeinsame Interessen verbünden; 2) (üksmeelne, kokkuhoidev) solidärisch, übereinstimmend, füreinänder einstehend; 3) (ühiselt vastutav) gemeinsam verpflichtend, gesämthaftend, auf gemeinsamer Verántwortung berühend solidaarsus 1) (huvide ühtsus) die Solidarität. die Interessengemeinschaft; 2) (üksmeel) die Solidarität, das Zusämmengehörigkeitsgefühl, - (e) s, der Gemeinsinn, -(e)s, die Ubereinstimmung

soliidne 1) (kindel, tugev, püsiv, tubli) solid (e), fest, haltbar, tüchtig; 2) (põhjalik) solid(e), gründlich; 3) (usaldatav) solid (e), zuverlässig; 4) (väärikas) solid (e), gediegen, gesetzt

soliidsus 1) die Solidität, die Festigkeit. die Haltbarkeit, die Tüchtigkeit;

2) die Solidität, die Gründlichkeit;

3) die Solidität, die Züverlässigkeit;

4) die Solidität, die Gediegenheit, die Gesetztheit; vt. soliidne

solin das Plätschern, -s, das Rieseln, -s solisema plätschern intr., rieseln intr. solist der Solist, -en, -en solistama vt. sulistama solk das Spülicht, -(e)s, -e, das Spülwasser, -s, .. wässer solkima 1) (rüvetama) verunreinigen tr., besüdeln tr.; 2) (määrima) beschmieren tr., beschmützen tr.; 3) (rikkuma) verderben* tr., verpfüschen tr.

solkmed vt. solge

solks der Plump, -es, -e, der Plumps,

-es, -e solksama vt. sulpsama solksti plumps!, plump! solvaja der Beleidiger, -s, -solvama beleidigen tr., kränken tr., verletzen tr.

solvang die Beleidigung, -, -en, die Kränkung, -, -en, die Verletzung, -, -en

solvav beleidigend, kränkend, verletzend, äusfallend solvavus das Beleidigende, -n, das

Kränkende, -n, das Verletzende, -n solvuma sich beleidigt (e. gekränkt e. verletzt) fühlen, beleidigt (e. gekränkt e. verletzt) sein* (s) solvumine das Beleidigtsein, -s, das

Gekränktsein, -s sombane vt. sombune sombreero (laiaääreline, hispaania kübar) der Sombrero, -s, -s sombune 1) (udune) neb(e)lig, diesig;

2) (pilves) trüb(e) somnambulism vt. kuutõbi somnambuul vt. kuutõbine somp (paks udu) der dichte Nebel sompu: ~ minema sich benebeln, trübe

werden* (s) sompus: ~ olema trübe (e. neb(e)lig)

sein* (s) sonaat muus. die Sonäte, -, -n sonatiin muus. die Sonatine, -, -n sond [sondi] die Sonde, -, -n sondeerima sondieren tr. sonett kirj. das Sonett, -(e)s, -e song med., vet. der Bruch, -(e)s, songavöö med. das Bruchband, -(e)s, ~er

songima äuf/wühlen tr. soni vt. sonimüts

sonima 1) (palavikuhaige kohta) phantasieren intr., im Fieber reden intr., irre/reden intr.; 2) (fantaseerima) faseln intr., phantasieren intr., Unsinn reden sonimine 1) das Phantasieren, -s; 2) das Phantasieren, -s, das Faseln, -s, das Gefasel, -s; vt. sonima sonimüts die Reisemütze, -, -n, die

Sportmütze, -, -n sonoorne sonor, klangvoll, volltönend soo inter j. 1) (või nii!) sol; 2) (kas

tõesti?) wirklich? soo subst. der Sumpf, -(e)s, das

Moor, -(e)s, -e sooala die Möorfläche, -, -n soobel zool. der Zobel, -s, -sooblinahk das Zobelfell, -(e)s, -e, der

Zobel, -s sooblinahkne aus Zobelfell sooda die Soda, das Soda, -s soodavesi das Sodawasser, -s soodne vt. soodus

soodsus 1) die Günstigkeit; 2) die Vör-

teilhaftigkeit; vt. soodus soodus 1) günstig; 2) (kasulik) vorteilhaftsoodustama

soodustama begünstigen tr., günstig sein* (s) (D), fördern tr., förderlich sein* (s) (D), Vorschub leisten (D)

soodustus 1) die Begünstigung, -, -en, die Vergünstigung, -, -en; 2) (kergendus) die Erleichterung, -, -en soogaas keem. das Sumpfgas, -es, das

Methan, -s soohein das Sumpfgras, -es, •"er, das

Moorgras, -es, *er soojajuht vt. soojusjuht soojajuhtivus vt. soojusejuhtivus soojalaine meteor. die Wärmewelle, -,

-n, die Hitzewelle, -, -n soojalembene bot., zool. (sooja armastav) wärmeliebend, thermophil soojamõõtja der Wärmemesser, -s, »,

das Thermometer, -s, -soojaperiood meteor. die Wärmeperiöde,

-n, die Hitzeperiöde, -n soojapiste vt. kuumarabandus soojasüdameline wärmherzig soojaveekraan der Wärmwasserhahn, -(e)s, *e

soojaveepaak der Wärmwasserbehälter, -s, -

soojavereline zool. warmblütig soojavõitu lauwarm, lau soojendama (er) wärmen tr. soojendus die Erwärmung soojendusaparaat der Wärmeapparät, -(e)s, -e

soojenduskott die Gümmiwärmflasche, -, -n

soojenduspadi med. das Heizkissen, -s, -

soojenduspudel med. die Wärmflasche, -, -n

soojenema wärmer werden* (s), sich

erwärmen soojuma warm werden* (s) soojus 1) die Wärme; 2) (soojusaste) die Temperatür, -, -en; soojust mõõtma die Temperatür messen* soojusejuhtivus füüs. die Wärmeleitfähigkeit

soojuselektrijaam el. das Wärmekraftwerk, -(e)s, -e soojusemahutavus füüs. das Wärmefassungsvermögen, -s, die Wärmekapazität

soojusenergia füüs. die Wärmeenergie soojusjuht füüs. der Wärmeleiter, -s, -soojusjuhtivus vt. soojusejuhtivus soojusjõujaam vt. soojuselektrijaam soojuskadu ehit., tehn. der Wärmeverlust, -(e)s

soojuskiir füüs. der Wärmestrahl, -(e)s, -en

soojuskiirgus füüs. die Wärme (aus)-

Strahlung soojuslik thermisch

soojusmahtuvus vt. soojusemahutavus soojustehnika tehn. die Wärmetechnik soojustehniline wärmetechnisch soojusõpetus füüs. die Wärmelehre soojusühik füüs. das Wärmemaß, -es, -e, die Wärmeeinheit, -, -en, die Kalorie, .. ien [. /i:an] soojutama erwärmen tr., erhitzen tr. soojutus die Erwärmung, die Erhitzung soojutusravi med. die Thermotherapie,

die Wärmeheilbehandlung soojärv der Moorsee, -s [.. ze:s,

.. ze:as], -n [.. ze:an, .. ze:n] sookaasik der Birkenbruch, -(e)s, Äe sookail bot. der Sumpfporst, -es, -e sookask

bot. die Sümpfbirke, -, -n, die

Möorbirke, -, -n sookatsejaam agr. die Möorversuchssta-

tiön, -, -en sookraav der Möorgraben, -s, a sookuivendus agr. die Trockenlegung (e. Entwässerung) des Moores (e. des Sumpfes) sookultuur agr. die Möorkultür, -en, die Möorkultivierung [.. v..], *» -en sookurg ornit. der Reiher, -s, -sool [soola] das Salz, -es, -e sool [soole] (soolikas) der Darm, -(e)s, "e

soolaheeringas der Pökelhering, -s, -e,

der Sälzhering, -s, -e soolajärv der Salzsee, -s [.. ze:s,

. .ze:as], -n [.. ze:an, ..ze:n] soolakaevandus das Sälzbergwerk,

-(e)s, -e soolakala der gesälzene Fisch soolakas recht (e. ziemlich) salzig soolakurk vt. hapukurk soolaküpsis kulin, die Sälzstange, -, -n

soolalahus keem. die Salzlösung, -, -en soolaliha das Sälzfleisch, -es, das gesälzene (e. gepökelte) Fleisch, das Pökelfleisch, -es soolama ein/salzen tr., pökeln tr. soolane salzig, gesälzen, salzhaltig soolaputka kõnek. (arestikamber) das Kittchen, -s, -, die Arreststube, -, -n soolaräim vt. soolasilk soolasammas die Sälzsäule, -, -n soolasevõitu etwas salzig soolasilk der gesälzene Strömling soolasisaldus der Sälzgehalt, -(e)ssoolasus

soolasus die Sälzigkeit soolatera das Salzkorn, -(e)s, *er soolatoos die Sälzdose, -, -n, das Sälz-

fäßchen, -s, -soolatööstus die Sälzindustrie soolatüügas die Warze, -n soolduma 1) (soolaseks minema) salzig werden* (s); 2) (soolvees olema) im Salze liegen* soolekatarr med.., vet. der Därmkatärrh, -s, -e

soolekeerd med. die Darmverschlingung, -, -en soolenugiline, sooleparasiit med., vet. der Därmschmarotzer, -s, -, der Därmparasit, -en, -en soolepõletik med., vet. die Därmentzündung, -en soolestik anat. das Gedärm, -(e)s, -e soolhape keem. die Salzsäure soolikas vt. sool [soole] soolkanal anat. der Därmkanäl, -s, ^e soolkeel muus. die Därmsaite, -, -n soolkond vt. soolestik sool-leib (das) Salz und (das) Brot soolo (üksiklaul, -mäng, -tants) das

Solo, -s, -s e. Soli soololaul der Sologesang, -(e)s, ue soololaulja der Solist, -en, -en, der

Sölosänger, -s, -soolopala die Solonummer, -, -n soolotants der Solotanz, -es, ~e soolotantsija der Solotänzer, -s, -soolsus der Salzgehalt, -(e)s sooltehaigus med. die Därmkrankheit, -, -en

sooltekatarr vt. soolekatarr sooltoru vt. soolkanal soolvesi das salzhaltige Wasser, das Salzwasser, -s, die Sole, -, -n, die Lake, -, -n soomaa agr. das Sumpfland, -(e)s, das

Moorland, -(e)s soomaastik geogr. die Mõorlandschaft, -, -en

soomassiiv agr. das Möormassfv, -s, -e

[.. v ..], der Möorkomplex, -es, -e soome finnisch; ~ keel das Finnisch, -(s), das Finnische, -n, die finnische Sprache; vt. ka eesti keel soomekeelne finnisch soomepärane dem Finnischen eigentümlich, von finnischer Art, finnischen Ursprungs soomets der Moorwald, -(e)s, ~er soome-ugri finnisch-ugrisch soomlane der Finne, -n, -n soomlanna die Finnin, -, -nen

soomus 1) sjv. der Panzer, -s, -; 2) zool., med. die Schuppe, -, -n; 3) (saak) kõnek. die Beute; soomust tegema piltl. Beute machen, rauben tr., räubern intr. soomusauto sjv. das Pänzerauto, -s, -s,

der Pänzerwagen, -s, -soomuseline schuppig soomusjõud pl., sjv. die Pänzerstreit-

kräfte pl. soomuskate die Panzerung, -, -en soomuslaev sjv. das Pänzerschiff, -(e)s, -e

soomusplaat die Panzerplatte, -, -n soomusristleja sjv. der Pänzerkreuzer, -s, -

soomusrong sjv. der Panzerzug, -(e)s, "e

soomusrüü ajal. der Panzer, -s, -soomussärk ajal., sjv. das Panzerhemd,

-(e)s, -en soomustama (be) panzern tr. soomustankiväed vt. soomusväed soomustorn sjv. der Pänzerturm, -(e)s, ~e

soomustuma sich panzern soomustus die Panzerung, -, -en soomusväed pl., sjv. die Panzertruppen pl.

soomülgas der Möortümpel, -s, -soon 1) anat. (vere~) die Blütader, », -n, das Blutgefäß, -es, -e, (tuik~) die Arterie f.. ia], -, -n, die Schlägader, -, -n, (tõmb~) die Vene [v ..], -, -n; 2) (kõõlus) die Sehne, -, -n, die Flechse, -, -n; sooni tasuma massieren tr:, 3) mäend. (maagi~) die Ader, -, -n, der Gang, -(e)s, ~e; 3) tehn. die Rinne, -, -n, die Rille, -, -n, die Nut, -, -en e. die Nute, -, -n, der Falz, -es, -e soone (soine) sumpfig, morästig soonepõimik anat. das Adergeflecht, -(e)s, -e

soonerikas mit vielen Adern (e. Sehnen)

soonestik das Geäder, -s soonetasuja van., vt. masseerija soonetasumine van., vt. masseerimine sooniit die Möorwiese, -, -n soonikas äd(e)rig, äd(e)rig, voll Adern sooniline 1) geädert, geädert; 2) (tu-

gevasooneline) sehnig soonima 1) (sisse lõikama) ein/schneiden* tr., ein/schnüren tr:, 2) (õnar-dama) ädern tr., Rillen (e. Rinnen) ziehen*, mit Rillen (e. Rinnen) versehen* tr.soonkond

sopastama

soonkond zool. das Gefäßsystem, -s, -e soo-oh so?, wirklich?, was Sie nicht sagen?

soop (seebipära) die Ünterlauge, der

Rückstand beim Seifekochen soopalavik vt. malaaria sooparandus agr. die Möorkultivierung

[..v..]

soopinnas agr. der Moorboden, -s, das

Moorland, -(e)s sooraud geol. das Sumpferz, -es, -e, das

Räsenerz, -es, -e sooritama 1) (ülesannet) äus/führen tr., vollziehen* tr., machen tr., erfüllen tr., erledigen tr.; 2) (eksamit, katset) besteh (e)n* tr., äb/legen tr., kõnek. machen tr. sooritus 1) die Ausführung, -, -en, die Vollziehung, -, -en, die Erfüllung, -, -en, die Erledigung, -, -en, die Leistung, -, -en; 2) das Bestehen, -s, das Ablegen, -s; vt. sooritama soosaar die Mõorinsel, -, -n soosammal bot. das Torfmoos, -es, -e soosik 1) (armualune) der Günstling, -s, -e, der Liebling, -s, -e, der Favorit [.. v ..], -en, -en; 2) (kaitsealune) der Schützling, -s, -e, der Protege [. / je:], -s, -s soosima begünstigen tr., unterstützen

tr., protegieren [. ..] tr. soosing die Gunst, die Unterstützung,

die Protektion soostuma I (sooks muutuma) ver-sümpfen intr. (s), sich in einen Sumpf verwändein, vermooren intr. (s), in ein Moor über/geh (e)n* (s) soostuma II (nõustuma) einverstanden sein* (s) (mit D), zü/stimmen intr. (D), ein/willigen intr. (in A) soostumine die Versumpfung, -, -en, die

Vermöorung, -, -en soostumus (soostunud olek) die Versumpfung, die Vermöorung soot geogr. (koold, umbekasvanud jõesilmus) das Altwasser, -s, -sootaim bot. die Moorpflanze, -n, der

Helophyt, -en, -en sooteadus die Möorkunde, die Möor-

lehre, die Möorwissenschaft sooteke die Möorbildung sootuks durchäus, ganz und gar, vollkommen, völlig sootuluke(ne) das Irrlicht, -(e)s, -er sootüüp agr. der Moortyp, -s, -e e. -en,

der Möortypus, -, .. typen soov der Wunsch, -es, Äe. das Begehren, -s, das Anliegen, -s; soovi järgi

nach Wunsch, nach Belieben, wünschgemäß soovesi das Sümpfwasser, -s, das Möor-

wasser, -s sooviavaldaja der Gesüchsteller, -s, -, der Bittsteller, -s, -, der Antragsteller, -s, -

sooviavaldus das Gesüch, -(e)s, -e, die Bittschrift, -, -en, die Eingabe, -, -n, der Antrag, -(e)s, £e, die

Wünschäußerung, -en, (vastuvõtmiseks organisatsiooni) der Aufnahmeantrag, -(e)s, ~e, das Aufnahmegfcsuch, -(e)s, -e

soovija der (die) Wünschende, -n, -n; kõigile soovijaile für alle Interessenten; für alle, die dazu Lust haben soovik (soine heina- v. karjamaa) das sümpfige Wiesenland (e. Weideland) soovikohane dem Wunsch entsprechend,

wünschgemäß soovikohaselt nach Wunsch, nach Begehren

soovikontsert das Wunschkonzert, -(e)s, -e

soovima wünschen tr., begehren tr.; mida soovite? was wünschen Sie?, was ist Ihnen gefällig?; kuidas soovite wie Sie wünschen, wie es Ihnen beliebt (e. paßt) soovimatu unerwünscht soovimisväärne wünschenswert, erwünscht

soovisedel der Wünschzettel, -s, -, der

Bestellschein, -(e)s, -e soovitama empfehlen* tr., än/empfeh-len* tr., befürworten tr., rekommandieren tr., än/raten* tr. (D) soovitatav empfehlenswert, ratsam, anzuraten

soovitav vt. soovimisväärne; on

et... es ist erwünscht, daß ... soovitus die Empfehlung, -, -en, die

Rekommandatiön, -, -en soovituskiri das Empfehlungsschreiben, -s, -, das Rekommandatiönsschreiben, -s, -

soovlause gramm, der Wunschsatz, -es,

"e

soovunelm der Wunschtraum, -(e)s, "e sopaauk die Pfütze, -, -n, die Lache, -, -n

sopakirjandus die Schündliteratür, die

Hintertreppenliteratür sopane schmutzig, dreckig soparomaan der Schündromän, -s, -e sopastama beschmützen tr., beschmieren tr., besüdeln tr.sopastuma

sopastuma sich beschmutzen, sich beschmieren, sich besudeln sopasus der Schmutz, -es, der Dreck, -(e)s

soperdaja der Pfuscher, -s, -, der Stümper, -s, -, der Nichtskönner, -s, -soperdama pfuschen intr., stümpern

intr.

soperdis die Pfuscherei, -, -en, die Stümperei, -, -en, das Pfuschwerk, -(e)s

soperdus das Pfuschen, -s, das Stümpern, -s

sopiline 1) sackig, in einen Zipfel auslaufend; 2) (ranna kohta) buchtig sopp [sopa] (m ida, pori) der Schmutz, -es, der Dreck, -(e)s, der Schlamm, -(e)s

sopp [sopi] 1) (ots, lõpp) das Ende, -s, -n; 2) (tagumine nurk) die Ecke, -, -n, der Winkel, -s, -; 3) (kotil) der Zipfel, -s, -; 4) (merekäär) die Bucht, -en

sopran muus. der Sopran, -s, -e sopranilaulja die Sopränsängerin, -nen

sops der Klaps, -es, -e, der Patsch, -es, -e

sopsama (kord pehmelt lööma) einmal

leicht schlagen* tr. sopsatama (sopsti kukkuma) patschend

hin/fallen* (s) sopsti! patsch!

sopsutama (näit. saunas vihaga) mit einem Quast (e. Zweigbüschel) leicht schlagen* tr. soputama ([tiibu] raputama, saputama)

mit den Flügeln schlagen* sorakil: ~ olema zerzaust [e. struppig

e. unordentlich) heräb/hängen* sorakile: ~ jääma unordentlich hängen/bleiben* (s) sorav fließend, geläufig soravus die Geläufigkeit, die Fertigkeit

sordiaretaja agr., aiand, der Selektio-när, -s, -e, der Fachmann für Selektion, der Pflänzenzüchter, -s, -sordiaretus agr., aiand, die Selektion, die Saatzucht, die Sämenzucht, die Pflänzenzüchtung sordiaretusjaam agr. die Selektiönssta-tiön, -, -en, die Züchtungsstatiön, -, -en, die Säatzuchtstatiön, -, -en sordiin muus. der Schälldämpfer, -s, die Sordine, -n, der Sordino, -s, -s e. .. ni

sordikartul agr. die Sörtenkartöffel, -n

sordikontroll agr. die Sörtenprüfung sordilisus agr. die Sorte, die Qualität sordipuhas agr. rein, ungemischt, von

reiner Sorte sordipuhtus agr. die Sörtenreinheit sordiseeme agr. der Sörtensamen, -s, -sorditeravili, sordivili agr. das Sörten-

getreide, -s sorgo bot. der Sorgho [.. ga], -s, das

Sorghum [.. gum], -s sorgu: saba ~ tõmbama den Schwanz ein/ziehen* (e. hängen/lassen* e. zwischen die Beine nehmen*) sorgus: ~ olema heräb/hängen* intr:, saba ~ mit eingezogenem Schwanz sorima 1) wühlen intr., durchwühlen tr., herüm/kramen intr.*, 2) (raamatut) durch/blättern tr. sorin das Gerfesel, -s, das Gemurmel, -s

sorinal: vesi jookseb ~ katuselt alla

das Wasser rauscht in Bächen vom Dach herab sorisema rieseln intr., murmeln intr. sorkama vt. torkama sörkima vt. torkima sort die Sorte, -, -n, die Art, -, -en, die Gattung, -, -en, die Güteklasse, -, -n, die Qualität sorteerija der Sortierer, -s, -sorteerima sortieren tr., nach Sorten

ordnen tr., sondern tr., sichten tr. sorteerimine das Sortieren, -s, die Sortierung, -, -en sorteerimismasin agr. die Sortiermaschine, -n sorteerimisseadeldis die Sortieranlage, -, -n

sortima vt. sorteerima sortimendiplaan maj. der Sortimentsplan, -(e)s, Äe sortiment 1) (valik) das Sortiment, -(e)s, die Auswahl; 2) (valitud esemete kogu) das Sortiment, -(e)s, -e, die Auswahlsammlung. -, -en sortimine vt. sorteerimine sortimismasin vt. sorteerimismasin sorts [sortsi] folkl. (nõid) der Zauberer, -s, -

sorts [sortsu] (vett) der Spritzer, -s, -sortsima folkl. zaubern intr., hexen intr. sorus vt. sorgus

SOS (rahvusvaheline appikutsesignaal merel) der SOS-Ruf ['es'o/es..], -(e)s, -e

44 Eesti-saksa sõnaraamatsosin

sosin das Geflüster, -s, das Gezischel, -s, das Gelispel, -s, das Gemurmel, `s

sosinal leise, flüsternd sosistama flüstern tr., intr., raunen tr., intr., lispeln tr., intr., murmeln tr., intr., wispern tr., intr. sosistus das Flüstern, -s, das Lispeln.

-s, das Murmeln, -s sosku die Säugflasche, -, -n soss 1) (tossike) die Schläfmütze, -n, der schlappe Kerl; 2) (vusserdaja) der Stümper, -s, -sossi: ~ minema fehl/schlagen* intr.

(s), mißlingen* intr. (s) sossike(ne) vt. soss 1) sossis: ~ olema fehlgeschlagen (e.

mißlungen) sein* (s) sots van., vt. sotsialist sotsiaaldemokraat pol. der Sozialdemokrat, -en, -en sotsiaaldemokraatia pol. die Soziäl-

demokratie sotsiaaldemokraatlik soziäldemokrä-tisch

sotsiaalhooldus maj. die soziäle Fürsorge, die Soziälfürsorge, die Soziäl-versorgung sotsiaalkindlustus maj. die Soziälver-

sicherung sotsiaalne soziäl, gesellschaftlich sotsiaalpoliitika pol. die Sozialpolitik sotsiaalpoliitiline soziälpolitisch sotsialiseerima pol. sozialisieren tr.,

vergesellschaften tr. sotsialiseerimine die Sozialisierung, die

Vergesellschaftung sotsialism pol. der Sozialismus, -sotsialismiajastu das Zeitalter des Sozialismus

sotsialismileer das Lager des Sozialismus

sotsialismimaa das Land des Sozialismus

sotsialismiperiood vt. sotsialismiajastu sotsialist pol. der Sozialist, -en, -en sotsialistlik sozialistisch; ~ majandus die sozialistische Wirtschaft; ~ võistlus der sozialistische Wettbewerb; sotsialistliku võistluse leping der sozialistische Wettbewerbsvertrag: ~ ülesehitustöö der sozialistische Aufbau; sisult ~, vormilt rahvuslik dem Inhalt nach sozialistisch, der Form nach nationäl sotsialist-revolutsionäär ajal., pol. der Soziälrevolutionär, -s, -e

sotsioloog pol. der Soziolög(e), ..gen, ..gen

sotsioloogia pol. die Soziologie sotsioloogiline soziologisch soust vt. käste soustikann vt. kastmekann sovetiseerima vt. nöukogustama sovhoos das (der) Sowchos [sof'xos, . /90s], -e e. die Sowchose [sof-'xo:... .. 'qo: ..], -n spaatel med. der Spachtel e. Spatel, -s, - e. die Spachtel e. Spatel, -, -n spaleer (aurivi; tugivõrestik taimedele)

das Spalier, -s, -e spargel der Spargel, -s, -spartakiaad sport, die Spartakiade, -n

spartalane der Spartäner, -s, -spartalik spartanisch spasm med. der Spasmus, -, .. men spastiline med. (kramplik) spasmisch,

spasmödisch, spastisch spekter füüs. das Spektrum, -s, .. ren e. .. ra

spektraalanalüüs füüs. die Spekträlana-

lyse, -, -n spektraalne füüs. spekträl spektroskoop füüs. das Spektroskop, -s. -e

spektroskoopia füüs. die Spektroskopie spektroskoopiline spektrosköpisch spekulant der Spekulant, -en, -en, der

Schieber, -s, -spekulatiivne spekulativ spekulatsioon 1) vt. spekuleerimine; 2)

filos. die Spekulation, -, -en spekulatsioonihind der Spekulationspreis, -es, -e spekuleerija vt. spekulant spekuleerima spekulieren intr., Spekulationsgeschäfte machen, schieben* intr., Schiebungen machen spekuleerimine das Spekulieren, -s, die Spekulation, -, -en, das Schieben, -s, die Schiebung, -, -en, die Schieberei, -, -en

sperma biol. das Sperma, -s, .. men e. -ta

spets vt. spetsialist

spetsiaalala das Speziälgebiet, -(e)s, -e,

das Speziälfach, -(e)s, "er spetsiaalne speziäl, speziell spetsiaalsus die Spezialität, das Fach, -(e)s, "er, das Fächgebiet, -(e)s, -e spetsialiseerima spezialisieren tr. spetsialiseerimine die Spezialisierung, -, -enspetsialiseeruma

spetsialiseeruma sich spezialisieren

(auf D, für A) spetsialiseerumine die Spezialisierung, -en

spetsialist der Spezialist, -en, -en, der Fachmann, -(e)s, ,. manner e. .. leute spetsialiteet vt. spetsiaalsus spetsifikatsioon die Spezifikation spetsifitseerima spezifizieren tr. spetsiifika das Spezifikum, -s, .. ka spetsiifiline spezifisch spidomeeter tehn. das Tachometer

[taxo ..], -s, -spikerdama heimlich äb/schreiben* tr., äb/gucken tr., spicken intr., eine Eselsbrücke benützen spikerdamine das Abschreiben, -s, das

Abgucken, -s, das Spicken, -s spikker der Spicker, -s, -, die Eselsbrücke, -, -n, der Schmüzettel, -s, -spinat bot. der Spinat, -(e)s, -e spinatisupp kulin, die Spinätsuppe, -, -n

spinett muus. das Spinett, -(e)s, -e spinning die Spinnangel, -, -n, die

Würfangel, -, -n spionaaž die Spionage [. .'na^a], der Späherdienst, -es, die Auskundschaftung

spioneerima spionieren intr., äus/kund-

schaften tr. spioon der Spion, -s, -e, der Spitzel, -s, -, der Agent, -en, -en, der Späher, -s, der Auskundschafter, -s, -spiraal die Spiräle, -, -n, die Schnek-kenlinie [.. is], -, -n, die Schraubenlinie [.. ia], -, -n spiraalne spiräl, spirälförmig spiraalvedru die Spiralfeder, -n Spirant fon. der Spirant, -en, -en e. die Spirans, -, .. ränten, der Engelaut, -(e)s, -e, der Reibelaut, -(e)s. -e spiritism der Spiritismus, -spiritist der Spiritist, -en, -en spiritistlik spiritistisch spiritualism filos. der Spiritualismus, -spiritualist filos. der Spiritualist, -en, -en

spliin (raskemeelsus) die Schwermut, die Melancholie [.. larjko ..], -, .. ien [. /i:an]

spontaanne spontän, von selbst, von

innen heräus, freiwillig spontaansus die Spontanität, die Spontane|ität spoor biol. die Spore, -, -n sporaadiline sporadisch, vereinzelt vorkommend, zerstreut

44*

sporaadilisus die Sporadität, -, -en, das

vereinzelte Vorkommen spordiajakiri das Sportblatt, -(e)s, Eer spordiala die Sportart, -, -en spordiarst der Sportarzt, -es, ae spordidress der Sportdreß, .. esses,

..esse, der Sportanzug, -(e)s, ae spordiharjutus die Spörtübung, -en spordiharrastaja der Sportliebhaber, -s, -, der Sportfreund, -(e)s, -e, der Sportanhänger, -s, -spordiharrastus die sportliche Betätigung, die Beschäftigung mit Sport spordiharu der Sportzweig, -(e)s, -e spordihuviline der Spörtenthusiäst, -en, -en, der Sportbegeisterte, -n, -n spordijärk sport, die sportliche Leistungsklasse spordikelk der Rodelschlitten, -s, -spordikingad pl. die Sportschuhe pl.,

sg. der Sportschuh, -(e)s spordiklubi der Sportklub, -s, -s, der

Sportverein, -(e)s, -e spordikool die Sportschule, -, -n spordikostüüm der Sportanzug, -(e)s, ~e

spordiliikumine die Sportbewegung, -en

spordimees der Sportsmann, -(e)s, .. männer e. .. leute, der Sportler, -s, -

spordimehelik sport (s) mäßig, spõrtge-mäß

spordimeisterlikkus die Spörtmeister-

schaft, die Meisterschaft im Sport spordimäng das Sportspiel, -(e)s, -e spordiorganisatsioon die Sportorganisation, -, -en spordipidu das Sportfest, -es, -e spordiplats vt. spordiväljak spordipluus die Spörtbluse, -, -n spordipüksid pl. die Sporthose, -, -n spordipiiss die Spörtflinte, -, -n spordireportaaž die Sportreportage

[..'ta:39], -, -n spordireporter der Sportreporter, -s, -spordiriietus die Sportkleidung spordiriist das Sportgerät, -(e)s, -e spordiring der Sportzirkel, -s, -spordirõivastus vt. spordiriietus spordisaade (raadios) die Sportsendung, -, -en spordiselts vt. spordiühing • spordisukad pl. die Spörtstrümpfe pl.,

sg. der Sportstrumpr, -(e)s spordisärk das Sporthemd, -(e)s, -en sporditarbed pl. die Sportartikel pl.spordivarustus

spordivarustus die Sportausrüstung, -,

-en

spordivigastus die Sportverletzung, -,

-en

spordivõistlused pl. die Spõrtwett-kämpfe pl., sg. der Spõrtwettkampf, -(e)s

spordiväljak der Sportplatz, -es, *e,

das Sportfeld, -(e)s, -er spordiühing die Sportvereinigung, -, -en, der Spörtverein, -(e)s, -e, die Sportgemeinschaft, -en spordiülikond der Sportanzug, -(e)s,

spordiüritus die Sportveranstaltung,

-en, die sportliche Veranstaltung sport der Sport, -(e)s sportima Sport treiben*, kõnek.

sport ein intr. sportimine die Ausübung von Sport,

das Treiben von Sport sportlane der Sportler, -s, -sportlaslik spörtlerisch, wie es einem

Sportler zukommt sportlik sportlich sportlikkus die Spörtlichkeit sprinter sport, der Sprinter, -s, der

Kürzstreckenläufer, -s, -sprotikarp die Spröttenbüchse, -n sprott die Sprotte, -, -n spurt sport, der Spurt, -s, -e e. -s spurtima sport, spurten intr. (s) sputnik der Sputnik, -s, -s e. -i, der sowjetische künstliche Erdsatellit, der sowjetische künstliche Mond staabihoone das Stäbsgebäude, -s, -staabiohvitser sjv. der Stäbsoffizier, -s, -e

staabiülem sjv. der Stabschef • J`efL -s, -s

staadion das Stadion, -s, .. ien S. • wn],

die Kampfbahn, -, -en staadium (arenemisaste, järk) das Stadium, -s, ..ien [.. ionj, die Entwicklungsstufe, -, -n, der Abschnitt, -(e)s, -e staap der Stab, -(e)s, ~e staapelkiud tekst, die Stapelfaser,, -n sta'až das Dienstalter, -s staatika die Statik staatiline statisch staatus der Status, -, -stabiilne stabil, beständig, fest, stetig stabiilsus die Stabilität, die Beständigkeit, die Festigkeit stabilisatsioon die Stabilisatiön

stabiliseerima stabilisieren tr., festigen tr., standhaft machen tr., äusdauer-haft machen tr. stabiliseerimine die Stabilisierung, -en

stabiliseeruma stabil werden* (s) stabiliseerumine die Stabilisierung, -en

stadiaalne stadial, stufenweise, abschnittsweise stadiaalsus die Stadialität, die Städien-

mäßigkeit [.. ian ..] stagnatsioon (seisak, liikumatus, ka maj.) die Stagnation, -, -en, die Stockung, -, -en. der Stillstand, -(e)s stagneeruma stagnieren intr., stocken

intr., still/steh (e)n* intr. (s) stalagmiit geol. der Stalagmit, -(e)s

e. -en, -e e. -en stalaktiit geol. der Stalaktit, -(e)s e.

-en, -e e. -en stamp 1) (nurgatempel) der Stempel, -s, -, der Firmenstempel, -s, -; 2) pilti, (šabloon) die Schablone, -, -n standard der Standard, -s, -s, das Richtmaß, -es, -e, die Norm, -, -en standard elamu das äufbaufertige Haus standardiseerima standardisieren tr.,

vereinheitlichen tr. standardiseerimine die Standardisierung, -en, die Vereinheitlichung, -, -en

standardmõõt das Ständardmaß, -es, -e standardne 1) (standardi kohane) ständardgemäß, standardisiert,

Standard-, dem Standard entsprechend; 2) (šablooniline) schablö-nenhaft

standardsuurus die Standardgröße, -n

standart (väiksem lipp, plagu) die

Standarte, -, -n staniitsa die Staniza, -, -s e. .. zen, die Kosakensiedlung, -, -en, das Kosäkendorf, -(e)s, ~er Stanniol, stanniolpaber das Stanniöl, -s, -e

stants tehn. die Stanze, -, -n, der Prägestempel, -s, -stantsija der Stanzer, -s, -stantsima tehn. stanzen tr. stantsimismasin tehn. die Stanzpresse, -, -n

stardiaeg die Startzeit, -, -en stardiauk sport, das Startloch, -(e)s, *er

stardihüpe sport, der Startsprung, -(e)s, ~estardijoon

stardijoon sport, die Startlinie [.. ia], -n

stardikoht vt. stardipaik stardikäsklus sport, das Startkommando, -s. -s stardipaik der Startplatz, -es, stardipauk sport, der Startschuß,

.. schusses, .. schlisse stardisignaal sport, das Startzeichen, -s, -

stardivalmis sport, startbereit start sport, der Start, -(e)s, -e e. -s, der Anfang, -s, ~e, der Beginn, -(e)s, -e

starter sport., tehn. der Starter, -s, -startima sport, starten intr. (s), anfangen* tr., beginnen* tr. statiiv das Stativ, -s, -e [.. v. .J, die dreibeinige Stütze, der Ständer, -s, -, das Gestell, -(e)s, -e statist teatr., ka piltl. der Statist, -en, -en, die stumme Person, die Nebenperson, -, -en statistik der Statistiker, -s, -statistika die Statistik, -, -en statistiline statistisch; statistilised andmed pl. die statistischen Angaben (e. Daten) pl. statsionaar med. (haigla) das Kränkenhaus, -es, ~er statsionaarne 1) stationär, ständörtlich, bleibend, ortsfest; ~ üliõpilane der Direktstudent, -en, -en; ~ õppimine das Direktstüdium, -s; 2) (haige kohta) vom Arzt im Krankenhaus behandelt, nicht ambulant, stationär; ~ haige ein Kranker im Kränkenhaus; ~ ravi die stationäre Behändlung statsionaarselt stationär, ständörtlich, bleibend, ortsfest; ~ õppima im Direktstüdium lernen statuut jur. das Statut, -(e)s, -e, die Satzung, -, -en, die Ordnung, -, -en steariin keem. das Stearin, -s, -e steariinküünal die Stearinkerze, -, -n stend 1) (püstalus näituse väljapanekute jaoks) der Stand, -(e)s, `^e; 2) tehn. (paik tehases monteerimiselt tulnud valmis masinate proovimiseks) die Prüfstelle (für fertige Maschinen), -, -n stenograafia die Stenographie, -, .. ien

[..'iran], die Kurzschrift, -, -en stenograafiline stenogräphisch kürzschriftlich

stenografeerima stenographieren tr.

stenografist der Stenogräph, -en, -en,

der Kürzschriftler, -s, -stenogramm das Stenogrämm, -s, -e stenokardia med. die Stenokardie, -r

.. ien [. /iran] stenotüpeerima stenotypieren tr. stenotüpist der Stenotypist, -en, -en stepiala das Steppengebiet, -(e)s, -e stepielanik der Steppenbewohner, -s, -stepifauna vt. stepiloomastik stepifloora vt. stepitaimestik stepiloomastik die Steppentierwelt, die

Steppenfauna, die Steppentiere pl. stepimaastik die Steppenlandschaft, -, -en

stepirajoon das Steppengebiet, -(e)s, -e stepirohi bot. das Steppengras, -es stepitaimestik die Steppenflora, die Pflänzenwelt der Steppe, die Pflanzen der Steppe stepivöönd geogr. die Steppenzone, -n

stepp die Steppe, -, -n stereofotoaparaat vt. stereokaamera stereofotograafia fot. die Stereophoto-

graphie e. Stereofotografie stereokaamera fot. die Stereokämera. -s

stereomeetria mat. die Stereometrie stereomeetriline stereometrisch stereoskoop füiis. das Stereoskop, -s, -e

stereoskoopiline stereoskõpisch; ~ film der stereosköpische Film, der Stereofilm, -(e)s, -e, der plastische Film, der dreidimensionäle Film stereotüpeerima träk. (stereotüüpi valmistama) stereotypieren tr. stereotüpeerimine die Stereotypie stereotüüp trük. die Stereotype, -, -n stereotüüpia vt. stereotüpeerimine stereotüüpiline (stereotüüpia teel valmistatud) stereotyp, mit feststehender Schrift gedrückt stereotüüpne (muutumatult korduv, šablooniline) stereotyp, sich ständig wiederholend, schablonenhaft, äbgedroschen stereotüüpplaat trük. die Stereotypplatte, -, -n

stereotüüptrükk trük. der Stereotypdruck, -(e)s, -e steriilne 1) med. (haigusidudeta) steril, keimfrei; 2) biol. (sigimatu) ün-fruchtbar

steriilsus 1) die Sterilität, der keimfreie Zustand; 2) die Unfruchtbarkeit; vt. steriilnesterilisaator

sterilisaator med. der Sterilisätor, -s, .. õren, der Entkeimungsapparät, -(e)s, -e

sterilisatsioon vt. steriliseerimine steriliseerima med., biol. sterilisieren tr. steriliseerimine med., biol. die Sterilisation, -, -en steriliseerimisaparaat vt. sterilisaator sterlet zool. der Sterlet, -s, -e sterling der Sterling ['j`ter .., 'ster .

'sta:r ..], -s, -e stetoskoop med. das Stethoskop, -s, -e,

das Hörrohr, -(e)s, -e stiihia (taltsutamatu loodusjõud) das Element, -(e)s, -e, die Elementär-kraft, -, ~e, die Natürkraft, -, ~e, die Natürgewalt, -, -en stiihiline 1) (loodusjõuline) elementar, durch Natürkräfte hervorgerufen; 2) pilti, (organiseerimatu, reguleerimatu) spontan, nicht organisiert

stiihilisus 1) die Elementargewalt; 2) die Spontane|ität e. Spontanität; vt. stiihiline

stiil kirj., kunst, der Stil, -(e)s, -e, die Därstellungsweise, -, -n, die Där-stellungsart, -, -en stiiliharjutus die Stilübung, -, -en s-tiilikas stilvoll, stilvollendet stiililine stilistisch, stilkundlich stiilimeister der Meister des Stils stiilitu stillos

stiilitunne das Stilgefühl, -(e)s stiilitus die Stillosigkeit stiiliõpetus vt. stilistika stiilne stilvoll, stilecht, stilgerecht stiimul der Stimulus, -, .. Ii, der Antrieb, -(e)s, -e, der Reiz, -es, -e stiliseerima kunst, stilisieren tr., stilgemäß där/stellen (e. formen) tr,, künstlerisch vereinfachen tr. stilist der Stilist, -en, -en stilistika kirj. die Stilistik, -, -en, die

Stilkunde stilistiline stilistisch stimulatsioon vt. stimuleerimine stimuleerima stimulieren tr., an/treiben * ir., einen Anreiz geben* (D), den Impuls geben* (D) stimuleerimine die Stimulierung, -, -en stipendiaat der Stipendiat, -en, -en, der

Empfänger eines Stipendiums Stipendium das Stipendium, -s, .. ien [.. ian]

stjuuard (kelner reisilaeval v. -lennukil) der Steward ['stju:ort], -s, -s stoik der Stoiker, -s, -

stoiline stoisch

stoilisus die Ünerschütterlichkeit, der

Gleichmut, -(e)s stoitsism 1) vt. stoilisus; 2) filos. der

Stoizismus, -stoll mäend. die Stolle, -, -n, der Stollen, -s, -

stomatoloog med. der Stomatolög(e),

.. gen, .. gen stomatoloogia med. die Stomatologie stomatoloogiline stomatologisch stoovima kulin, (hautama) dünsten tr. stopp! stop(p)! stoppama stoppen tr., intr. stopper die Stoppuhr, -, -en stopptuli das Stopplicht, -(e)s, -er strateeg sjv. der Strateg(e), ..gen, ..gen

strateegia sjv. die Strategie strateegiline strategisch stratonaut vt. stratosfääiilendur stratoplaan vt.

stratosfäärilennuk stratosfäär meteor. die Stratosphäre, -n

stratosfäärilend der Stratosphärenflug, -(e)s, ~e

stratosfäärilendur der Stratonäut, -en, -en

stratosfäärilennuk tehn. das Stratosphärenflugzeug, -(e)s, -e stratosfäärirakett tehn. die Stratosphärenrakete, -, -n stratostaat tehn. der Stratosphärenballon [. . 1o:n], -s, -e e. [.. 'lo:], -s, -s streigifond der Streikfonds IL . fõ:], -

[. ,fõ:s], - [. .fõ.s] streigikassa die Streikkasse, -, -n streigikomitee das Streikkomitee, -s, -s, der Streikausschuß, .. schusses, .. schüsse streigilaine die Streikwelle, -n streigiliikumine die Streikbewegung, -, -en

streigimurdja der Streikbrecher, -s, -streigipikett pol. der Streikposten, -s, -streik der Streik, -(e)s, -s e. -e, der

Ausstand, -(e)s, ~e streikija der Streikende, -n, -n, der Streiker, -s, -, der Ausständige, -n, -n

streikima streiken intr.-, ~ hakkama die Arbeit ein/stellen, in den Streik (e. Ausstand) treten* (s) strekk mäend. der Stollen, -s, -, die

Strecke, -, -n streptokokk med. der Streptokokkus [st..], -, ..kken, der Kettenspaltpilz, -es, -estreptomütsiin

streptomütsiin farm. das Streptomyzin

e. Streptomycin [st..], -s stritsel kulin, der Striezel, -s, - e. die

Striezel, -, -n stroboskoop tehn. das Stroboskõp, -s, -e

strontsium keem. das Strontium, -s stroof kirj. die Strophe, -, -n stroofiline strophisch strukturalism keelet. der Strukturalismus, -

strukturalistlik strukturalistisch struktuur die Struktur. -, -en, das Gefüge, -s, der Bau, -(e)s, der Aufbau, -(e)s, die Gliederung struktuuriline strukturell struktuuritu struktürlos struktuuritus die Struktürlosigkeit struktuurivalem keem. die Strukturformel, -, -n struuma med. die Struma, -, .. men strühniin keem., farm. das Strychnin, -s

stseen 1) teatr. die Szene, -, -n, der Auftritt, -(e)s, -e; 2) (sündmus, episood) die Szene, -, -n, das Ereignis, -ses, -se, die Episode, -n; 3) (tõsine sõnavahetus, tüli) die Szene, -, -n, der heftige Wortwechsel, der Streit, -(e)s, -e stsenaarium teatr. das Szenarium, -s,

.. ien [.. ian] stsenarist (kinofilmi stsenaariumi autor) der Drehbuchautor, -s, .. ören stsilla bot. die Szilla, -, .. llen, der

Blaustern, -(e)s, -e stukatuur vt. krohv

stuudio 1) das Stüdio, -s, -s, das Atelier [atel'je:], -s, -s; 2) raad. der Ründfunkaufnahmeraum, -(e)s,, ~e stuudium das Studium, -s, .. ien [.. ian] su vt. sinu

subjekt 1) (isik) das Subjekt, -(e)s, -e; 2) gramm, das Subjekt, -(e)s, -e, der Sätzgegenstand, -(e)s, "e; 3) loog. das Subjekt, -(e)s, -e subjektiivne subjektiv subjektiivsus die Subjektivität [.. v ..] subjektivism der Subjektivismus [..v.J, -

subjektlause gramm, der Subjektsatz, -es, "e

sublimaat keem. das Sublimät, -(e)s, -e

subordinatsioon die Subordination, die Unterordnung, der Dienstgehorsam, -s

subordineerima subordinieren tr.,

unter/ordnen tr. subordineeruma sich subordinieren,

sich unter/ordnen subrett teatr. die Soubrette [zu..,

su ..], -, -n subsideerima finanziell unterstützen tr. subsiidium das Subsidium, -s, .. ien

[.. ian], die Unterstützung, -, -en substantiiv gramm, das Substantiv ['zup .., .. 'ti:f], -s, -e [.. v ..], das Hauptwort, -(e)s, "er, das Dingwort, -(e)s, "er substantiivne substantivisch ['zup.

.. 'ti:v ..], häuptwörtlich substantiveerima gramm, substantivieren [.. v ..] tr., zum Substantiv ['zup.., . ,'ti:f] machen tr., als Substantiv gebrauchen tr. substantiveerimine die Substantivierung [.. v ..], -, -en substants die Substänz, -, -en substitueerima substituieren tr. substitueerimine die Substituierung, -, -en

substitutsioon die Substitution, die

Stellvertretung substituut der Substitut, -en, -en subtiilne 1) (peen, õrn) subtil, fein, zart; 2) (teravmõtteline) subtil, spitzfindig subtiilsus 1) die Subtilität, die Feinheit, die Zartheit; 2) die Subtilität, die Spitzfindigkeit; vt. subtiilne subtroopika geogr. das subtropische ['zup .., . .'tro: ..] Gebiet, die Subtropen ['zup .., . /tro:. .] pl. subtroopiline geogr. subtropisch

['zup .., .. 'tro: ..] sudak zool. der Sander, -s, -, der Zander, -s, -

sufiks keelet. das Suffix, -es, -e, die

Nächsilbe, -, -n sufleerima teatr. souffliercn [zu.., su..] tr., vör/sagen tr., ein/helfen* intr. (D)

suflöör teatr. (mees) der Souffleur [zu'fl0:r, su'fl0:r], -s, -e, der Vör-sager, -s, -, der Einhelfer, -s, -; (naine) die Souffleuse [zu'fl0:sa, su'fl0:za], -, -n, die Vörsagerin, -, -nen, die Einhelferin, -, -nen suflöörikast teatr. der Souffleurkasten

[zu'fl0:r .., su'flpT ..], -s, - e. " suga 1) (hobuse~) der Striegel, -s. -; 2) (kangakudumiskamm) der Weberkamm, -(e)s, "e«uge

696

suguvõime

suge [sugeme] 1) biol. (alge) der Keim, -(e)s, -e, die Anlage, -n; 2) (koostisosa) das Element, -(e)s, -e, der Gründbestandteil, -(e)s, -e sugema A (kammima) 1) [pead] kämmen tr., bürsten tr.; 2) [hobust] striegeln tr.; 3) [lina] hecheln tr.; B (peksma) schlagen* tr., prügeln tr.

sugemed vt. suge

sugemishari die Köpfbürste, », -n, die

Haarbürste, -n sugemismasin agr. die Hechelmaschine, -, -n

sugenema entstehen* intr. (s), sich

bilden, erzeugt werden* (s) sugereerima suggerieren tr. sugestiivne suggestiv sugestiivsus die Suggestivität [.. v..] sugestioon die Suggestion sugu II) ka gramm, das Geschlecht, -(e)s, -er, das Genus, .. nera; õrnem (e. kaunim) sugu das zarte (e. schöne) Geschlecht; 2) (liik) die Art, -, -en, die Gattung, -, -en sugu II (natukene) etwas, ein bißchen,

ein wenig suguelu das Sexualleben, -s, das Geschlechtsleben, -s sugueluline sexuell, sexual, geschlechtlich

suguelund das Geschlechtsorgan, -s, -e,

der Geschlechtsteil, -(e)s, -e suguemis die Zuchtsau, .. säue sugugi: mitte ~ gar nicht, ganz und

gar nicht, keineswegs suguhaige 1. subst. der (die) Geschlechtskranke, -n, -n; 2. adj. geschlechtskrank suguhaigus die Geschlechtskrankheit, -, -en

suguharu (hõim) der Volksstamm,

-(e)s, Äe, die Sippe, -, -n sugujärglane der Nächkomme, -n, -n sugukaksiklane vt. hermafrodiit sugukaksiklus vt. hermafroditism sugukeel vt. sugulaskeel sugukond 1) die Verwändtschaft, die Familie [.. ia], -, -n; 2) etnogr. die

Gens, -, Gentes, die Gentilgemein-schaft, -, -en, die Sippe, -, -n; 3) biol. die Gattung, -, -en, das Genus, -, Genera

sugukondlik zur Sippe gehörend, zur Gentilgesellschaft gehörend; ~ ühiskond die Gentilgesellschaft; ~ kord die Gentüverfassung, die Gentilordnung

sugukonnateadus vt. genealoogia suguküps geschlechtsreif suguküpsus die Pubertät, die Geschlechtsreife sugulane der (die) Verwandte, -n, -n; meie oleme lähedalt (v. kaugelt) sugulased wir sind nahe (v. entfernt e. weitläufig) verwändt sugulaskeel keelet. die verwandte Sprache

sugulaskond die Verwändtschaft, die

Sippschaft sugulaslik verwandtschaftlich sugulasrahvas das verwandte Volk suguliige vt. suguti suguline geschlechtlich, sexuäl. sexuell

suguloom agr. das Zuchttier, -(e)s, -e sugulus 1) die Verwändtschaft; 2)

keem. die Affinität sugulusaste der Verwandtschaftsgrad,

-(e)s, die Verwändtschaftsstufe sugulussidemed pl. die Verwändt-schaftsbande pl., die verwandtschaftlichen Bande pl., die verwandtschaftlichen Beziehungen pl. sugulusvahekord das Verwändtschafts-

verhältnis, -ses, -se suguorgan vt. suguelund sugupool das Geschlecht, -(e)s, -er sugupull der Zuchtstier, -(e)s, -e, der

Züchtbulle, -n, -n sugupuu der Stammbaum, -(e)s, "e sugupõlv das Geschlecht, -(e)s, -er, die Generation, -, -en, das Menschen-alter, -s sugurahvas vt. sugulasrahvas sugurakk biol. die Geschlechtszelle, -n

suguselts die Verwändtschaft, die Sippschaft

sugutama 1) begatten tr., befrüchten

tr.; 2) (loomi) paaren tr. suguti anat. der Penis, -, -se e. Penes,

das männliche Glied sugutu geschlechtslos sugutuma sich begatten sugutumine die Begattung, -, -en sugutung der Geschlechtstrieb, -(e)s sugutus I 1) (sugutamine) die Be-gättung, die Befrüchtung; 2) die Paarung; vt. sugutama sugutus II (sugupooletus) die Geschlechtslosigkeit sugutäkk der Zuchthengst, -es, -e, der

Deckhengst, -es, -e suguvõime die Potenz, die Zeugungskraftsuguvõimeline

suguvõimeline potent, zeugungsfähig suguvõimetu impotent, zeugungsunfähig

suguvõimetus die Impotenz, die Zeugungsunfähigkeit suguvõsa die Familie [.. ia], -n, das Geschlecht, -(e)s, -er, die Verwändtschaft

suguühe der Koitus, -, - e. ..usse, die Begättung, der Geschlechtsakt, -(e)s,

-e

suhe der Bezug, -(e)s, "e, die Beziehung, -, -en, die Hinsicht, -, -en; igas suhtes in jeder Beziehung (e. Hinsicht); selles suhtes in dieser Beziehung (e. Hinsicht), diesbezüglich; (kellegi v. millegi) suhtes in Hinsicht (e. in Beziehung e. in bezüg) auf (A), in betreff (G), hinsichtlich (G); minu suhtes in bezüg auf mich, was mich betrifft suhin das Sausen, -s, das Zischen, -s,

das Zischeln, -s, das Gezisch, -es suhisema sausen intr., zischen intr.,

zischeln intr. suhkruhaige med. 1. subst. der (die) Zückerkranke, -n, -n, der Diabetiker, -s. -; 2. adj. zückerkrank suhkruhaigus med. die Zückerkrankheit, der Diabetes mellitus, - -suhkruhernes bot. die Zückererbse, -n

suhkrukristall der Zückerkriställ, -(e)s, -e

suhkrulahus die Zückerlösung, -, -en suhkrune zück(e)rig, gezuckert suhkrupea der Zückerhut, -(e)s, Äe suhkrupeet bot. die Zückerrübe, -, -n suhkrupilliroog vt. suhkruroog suhkrupuhastamistehas die Zückerraffinerie, -, .. ien [. /i:an] suhkruroog das Zückerrohr, -(e)s, -e suhkrusiirup der Zückersirup, -s, -e suhkrusisaldus der Zückergehalt, -(e)s suhkrustama verzückern tr. suhkrustamine die Verzückerung, -, -en suhkrustuma zu Zucker werden* (s),

sich verzückern suhkrustumine die Verzückerung, -, -en suhkrutangid pl. die Zückerzange, -, -n suhkrutoodang die Zückerproduktiön suhkrutoos die Zückerdose, -, -n suhkrutööstus die Zückerindustrie suhkrutükk das Zückerstück, -(e)s, -e suhkruvabrik die Zuckerfabrik, -, -en suhkruvesi das Zückerwasser, -s suhkur 1) der Zuckei. -s; 2) (peen~) der Streuzucker, -s,, der klare Zuk-

ker; 3) (tükk~) der Stückzucker, -s, der Würfelzucker, -s; 4) (tuhk~) der Püderzucker, -s suhkurdama mit Zucker bestreuen tr.,

zuckern tr., überzückern tr. suhkurmagus zückersüß suhkurtõbi vt. suhkruhaigus suhkurtõbine vt. suhkruhaige suhteline verhältnismäßig, relativ suhtelisus die Relativität [.. v ..], die

Verhältnismäßigkeit suhtes vt. suhe

suhtlema verkehren intr. (mit D), in Verbindung steh(e)n* (mit D), Umgang haben* (mit D) suhtlemine der Verkehr, -(e)s, die Verbindung, -, -en, der Umgang, -(e)s suhtlemisvahend das Mittel des Verkehrs (e. zur Verständigung) suhtuma sich verhalten* (zu D), sich stellen (zu D); ta suhtub minusse sõbralikult er verhält sich freundschaftlich zu mir; kuidas sa suhtud sellesse? wie stellst du dich dazu? suhtumine das Verhalten, -s (gegen A), die Einstellung (zu D, gegenüber D) suhvel vt. laegas

suigatama (tukastama) ein/nicken intr. (s)

suigatus der Nicker, -s, -, das Nik-kerchen, -s, -, das Schläfchen, -s, -suige der Halbschlaf, -(e)s suigutama ka piltl. ein/schläfern tr.,

ein/lullen tr. suigutus die Einschläf(e)rung, das Einlullen, -s

suikuma ein/schlafen* intr. (s), £in/-schlummern intr. (s); surmale (e. igavesele unele) ~ die Augen schließen*, in die Ewigkeit ein/ge-h(e)n* (s) suisa (otse, lausa) offen, direkt, ge-radezü; ~ suhu gerädehin, geräde-heräus, ohne Umschweife suisutama 6in/lullen tr., 6in/schläfern tr., in den Schlaf wiegen (e. singen*) tr.

suits 1) der Rauch, -(e)s; kus suitsu, seal tuld vanas, kein Rauch ohne Feuer; 2) (ving) der Dunst, -es, der Qualm, -(e)s; 3) kõnek. (pabeross) die Zigarette, -n, die Papiros, -, -; teeme suitsu! wollen wir (eine Zigarette) rauchen! suitsema rauchen intr. suitsetaja der Raucher, -s, -; suitsetajate vagun der Räucherwagen, -s, -suitsetama rauchen tr., intr.suitsetamine

suitsetamine das Rauchen, -s; ~ keelatud Rauchen verböten suitsetamisruum, suitsetamistuba das

Rauchzimmer, -s, -suitsev rauchend suitsjas rauchig, räuchähnlich suitsuangerjas der Räucheraal, -(e)s, -e suitsugaas tehn. das Rauchgas, -es suitsuhais der Räuchgeruch, -(e)s suitsuheeringas der Räucherhering, -s, -e, der geräucherte Hering, der Bückling, -s, -e suitsujuga die Räuchgarbe, -, -n, die

Rauchfahne, -n suitsujuust der geräucherte Käse, der

Räucherkäse, -s suitsukala der geräucherte Fisch, der Rauchfisch, -es, -e, der Räucherfisch, -es, -e

suitsukarva vt. suitsuvärviline suitsukate sjv., ka piltl. die Rauchwand, -, ~e, die Räuchfinte, -, -n, die Nebelwand, -, ~e, der Nebelschutz, -es suitsuliha das Rauchfleisch, -es, das

geräucherte Fleisch suitsuloor der Rauchschleier, -s, -, der

Räuchvorhang, -(e)s, "e suitsulöhn vt. suitsuhais suitsuloor der Rauchfang, -(e)s, ~e, der

Räuchabzug, -(e)s, ~e suitsuma 1) (tahmaga kattuma) rußig werden* (s), verrüßen intr. (s), sich mit Ruß bedecken; 2) (suitsuga läbi imbuma) verräuchern intr. (s) suitsumees der Raucher, -s, -suitsune rauchig,

eingeräuchert, voll Rauch

suitsunud rußig, verräuchert suitsuots der Zigarettenstummel, -s, -,

kõnek. die Kippe, -, -n suitsupaber das Zigarettenpapier, -s suitsupilv die Rauchwolke, -, -n suitsupääsuke(ne) ornit. die Rauchschwalbe, -, -n suitsuribi das geräucherte Schweinerippenstück suitsuräim der geräucherte Strömling suitsusammas die Rauchsäule, -n suitsusilk vt. suitsuräim suitsusink der geräucherte Schinken suitsutama räuchern tr. suitsutamine das Räuchern, 's, die

Räucherung, -, -en suitsutamisruum die Räucherkammer, -, -n

suitsutaoline vt. suitsjas

suitsutare etn. die Räuchhütte, -, -n, das Bauernhaus ohne Schornstein, die Hütte ohne Rauchfang suitsutus das Räuchern, -s, die Räucherung

suitsutusruum vt. suitsutamisruum suitsutustehas die Räucherei, -, -en,

die Räucherwarenfabrik, -, -en suitsuvorst die geräucherte Wurst, die

Rauchwurst, -, "e suitsuvärviline räuchfarben sujuma 1) (takistusteta liuglema) ungehindert (e. ungehemmt) gleiten* intr. (s); 2) (ladusalt edenema) reibungslos (e. glatt) vonstätten ge-h(e)n* intr. (s); jutt sujub die Rede fließt

sujuv 1) (ladus) glatt, reibungslos, fließend; 2) (ühetasane) gleichmäßig sujuvalt 1) (libedasti, ladusalt) glatt, reibungslos, fließend; ~ kõnelema fließend (e. ohne zu stocken) sprechen* (e. reden); 2) (ühetasaselt, hüpeteta) gleichmäßig, nicht sprunghaft

sujuvus 1) die Glätte, die Regungslosigkeit, der Fluß, .. usses; 2) die Gleichmäßigkeit; vt. sujuv sukaad kulin, die Sukkade, -, -n sukahoidja der Strümpfhaltergürtel, -s, -

sukakand die Ferse, -, -n, die Hacke, -, -n

sukakuduja die Strümpfwirkerin, -, -nen sukakudumistöökoda die Strümpfwirk-

werkstatt, -, .. stätten sukalõng das Strumpfgarn, -(e)s, das

Stopfgarn, -(e)s sukanõel die Stopfnadel, -n sukapael das Strumpfband, -(e)s, *er sukaseen der Stopfpilz, -es, -e sukasilm die Masche, -, -n; sukasihni üles võtma die Maschen äuf/nehmen* sukasäär der Beinling, -s, -e, der

Strümpfoberteil, -(e)s, -e sukatripp der Strümpfhalter, -s, -, der

Straps, -es, -e sukavabrik die Strümpffabrik, -, -en sukavarras die Stricknadel, -, -n sukeldama ünter/tauchen tr.. eintauchen tr. sukelduja der Taucher, -s, -sukelduma tauchen intr. (h, s), unter/-

tauchen intr. (s) sukeldus das Tauchen, -s sukelduskeetja el. der Tauchsieder, -s, -sukis: ~ käima auf Strümpfen ge-h(e)n* (s)sukk

sukk der Strumpf, -(e)s, ~e; vait kui ~

mäus|chenstill sul = sinul; vt. sa

sula 1. adj. 1) (vedel) flüssig; 2) (sulatatud) geschmolzen; 3) (ilma kohta) weich; 4) (puhas) rein, bar, lauter, ünvermischt; 2. sübst, das Tauwetter, -s; ilm läheb sulale es fängt an zu tauen sulailm das Tauwetter, -s sulam tehn. die Legierung, -, -en, die

Metällmischung, -, -en sulama 1) (lume, jää kohta) schmelzen* intr. (s), zergeh (e)n* intr. (s), zerrinnen* intr. (s), äuf/tauen intr. (s), tauen intr. (h, s),, imp.; täna sulab heute taut es; 2) (metalli, klaasi, rasva kohta)

schmelzen* intr. (s), durch Erhitzen flüssig werden* (s); 3) (lahustuma) sich in Flüssigkeit äuf/lösen; 4) piltl. schmelzen* intr. (s); ta kõva süda on sulanud sein hartes Herz ist geschmolzen sulamispunkt füiis. der Schmelzpunkt, -(e)s, -e

sulamissoojus füüs. die Schmelzwärme sulamistemperatuur füiis. die Schmelztemperatür, -, -en, der Schmelzgrad, -(e)s, -e sulamistäpp vt. sulamispunkt sulamisvesi das Schmelzwasser, -s sulane der Knecht, -(e)s, -e sularaha das Bargeld, -(e)s; sularahas

(e. ~ eest) gegen bar sularasv das geschmolzene Fett, das

Schmalz, -es, -e sulaselge völlig klar, vollkommen verständlich sulataja der Schmelzer, -s, -sulatama 1) (metalli, maaki) schmelzen* (ka nõrgalt pöörduv) tr.; 2) (rasva, võid) schmelzen* (ka nõrgalt pöörduv) tr., zerlassen* tr., äus/lassen* tr.; 3) (lahustama) äuf/-lösen tr.

sulatatud 1) (metall, maak) geschmolzen; 2) (rasv, või) geschmölzen, zerlässen, äusgelassen; ~ juust der Schmelzkäse, -s; 3) (lahustatud) äufgelöst

sulatus 1) das Schmelzen, -s, die Schmelzung, -, -en; 2) das Schmelzen, -s, das Zerlässen, -s, das Auslassen, -s; 3) das Auflösen, -s, die Auflösung, -, -en; vt. sulatama

sulatusahi tehn. 1) der Schmelzofen, -s, der Küppelofen, -s, 2) (malmi~) der Hochofen, -s, a sulatuskoda tehn. die Schmelzerei, -en

sulatuspann tehn. der Schmelztiegel, -s, -

sulatustehas die Schmelzhütte, -, -n sulatustööline der Schmelzer, -s, -sulatõsi die reine (e. pure e. läutere) Wahrheit

sulav 1) schmelzend; 2) (sulatatav)

schmelzbar; 3) (voolav) fließend sulavus 1) die Schmelzbarkeit; 2) die

Flüssigkeit; vt. sulav 2), 3) sulavõi die Schmelzbutter, die zerlassene Butter sulejoonistus kunst, die Federzeichnung, -, -en sulekarp die Federschachtel, -n, die

Federdose, -, -n sulemees piltl. der Journalist [jur..], -en, -en, der Literät, -en, -en, der Schriftsteller, -s, -sulenuga das Federmesser, -s, -sulepea der Federhalter, -s, -, der

Federstiel, -(e)s, -e sulestik ornit. das Gefieder, -s sulestuma ornit. sich befiedern suiestumine die Befiederung, -, -en sulesöda der Federkrieg, -(e)s, -e, die

Polemik suletaoline federartig suletav verschließbar suletud geschlossen, gesperrt suletutt der Federbusch, -es, ~e suletõmme der Federstrich, -(e)s, -e, der Federzug, -(e)s, ~e; ühe suletõmbega mit einem Federstrich sulfaat keem. das Sulfät, -(e)s, -e sulg [sule] (linnu~, kirjutus~] die Feder, -, -n; sulgi ajama, sulil olema vt. sulgima sulg [sulu] 1) der Verschlüß, .. usses, .. üsse, das Schloß, . osses, .. össer; 2) (tõke) die Sperre, -, -n, die Sperrung, -, -en, die Absperrung, -, -en, die Blockäde, -, -n; 3) (pais) die Stauung, -, -en, der Damm, -(e)s> "e; 4) (sea-aed) der Koben, -s, -;

5) (aedik tallis) die Box, -, -en;

6) (klamber) die Klammer, -, -n; sulgusid avama mat. die Klammern äuf/lösen

sulgema schließen* tr., zü/machen tr.,

zü/schließen* tr., verschließen* tr. sulghäälik fon. der Explosivlaut, -(e)s, -e, der Verschlußlaut, -(e)s, -esulgima

sulgima sich mausern, federn intr.,

sich rauhen sulgimine das Mausern, -s, die Mauserung, die Mauser, das Rauhen, -s sulgimisaeg zool., agr. die Mauserzeit,

-, -en, die Rauhzeit, -, -en sulgjas vt. suletaoline sulgkaal sport, das Federgewicht, -(e)s sulgkaallane sport, der Federgewichtler, -s, -sulgkerge federleicht sulgkott der (das) Pfühl, -(e)s, -e sulgkübar der Federhut, -(e)s, sulgloom das Federvieh, -(e)s, der

Vogel, -s, das gefiederte Tier sulgne 1) (sulgedest tehtud, sulgedest koosnev) Feder-, aus Federn bestehend; 2) (suline) gefiedert, mit Federn bedeckt sulgpadi das Federkissen, -s, -sulgpehme federweich sulguma sich schließen*, ins Schloß

fallen* (s) sulgur 1) (sulgemisvahend) der Schließer, -s, -, das Verschlüßstück, -(e)s, -e, das Verschlüßmittel, -s, -; 2) anat. der Sphinkter, -s, .. tera, der Ringmuskel, -s, -n, der Schließmuskel, -s, -n; 3) trük. das Spätium, -s. .. ien [.. ian] sulgurlihas vt. sulgur 2) sulgventiil tehn. das Absperrventil

[.. v ..], -s, -e suli der Betrüger, -s, -, der Gauner, -s, -, der Spitzbube, -n, -n. der Halünke, -n, -n sulin das Gemurmel, -s, das Geriesel,

-s, das Geplätscher, -s suline (sulgedega kaetud) gefiedert,

mit Federn bedeckt sulisema rieseln intr. (s), plätschern

intr., murmeln intr. sulistama plan(t) sehen intr., plätschern intr.

sulitemp, sulitükk das Gaunerstück, -(e)s, -e, die Gaunerei, -, -en, der Spitzbubenstreich, -(e)s, -e, die Spitzbüberei, -, -en sulle = sinule; vt. sina sulnis (magus-armas, veetlev) änmutig, lieblich, reizend, köstlich, entzückend sulps! plumps!, plan(t)sch! sulpsa(ta)ma plumpsen intr. (s), plan (t) sehen intr. (s), mit Geräusch ins Wasser fallen* (s) sulpsatus das Plumpsen, -s sulpsti! vt. sulps! suli = sinult; vt. sina

sultan der Sultan, -s, -e suluksis: ~ olema eingeschlossen (e. verschlössen e. hinter Schloß und Riegel) sein* (s) suluksisse: ~ panema ein/schließen* tr.

suluksist: ~ pääsema aus der Einschließung befreit werden* (s), dem Eingeschlossensein entkommen* (s) sulustama 1) (suluga varustama) mit einem Verschlüß (e. Schloß) versehen* tr.; 2) (suluksisse panema) ein/schließen* tr.; 3) (tõkestama) sperren tr., blockieren tr. sumadan der Koffer, -s, -, der Reisekoffer, -s, -, der Händkoffer, -s, -sumakas der dumpfe Schlag sumama waten intr. (s) sumbuma 1) (umbseks muutuma) dumpf (e. stickig) werden* (s); 2) vt. vaibuma sumbunud 1) (lämmatav) schwül, drückend (heiß); 2) (läppunud) muffig, möd(e)rig; 3) (õhu kohta) stik-kig, dumpf sumdi! platsch!

sume 1) (tume ning pehme) gedämpft; sumedad helid gedämpfte Töne; '`valgustus das gedämpfte Licht; 2) (hämar ning mahe) dämm(e)rig und mild

sumin das Gesümme, -s, das Summen,

-s; ~ kõrvus das Öhrensausen, -s sumisema summen intr., tr. summ die Schar, -, -en, die Menge, -, -n, der Haufen, -s, -, das Gedränge, -s

summa die Summe, -, -n, der Betrag, -(e)s, Äe; mingit summat assignee-rima eine Summe assignieren (e. bereit/stellen e. bewilligen e. anweisen*)

summaarne 1) (summeeritud) summarisch; 2) (kokkuvõtlik) kurz zusammengefaßt, bündig summeerima summieren tr., zusammen/zählen tr. summeerimine das Summieren, -s, die Summierung, -, -en, das Zusammenzählen, -s

summutaja (helisummuti) der Dämpfer, -s, -, der Schälldämpfer, -s, -; (kriitika~) der Unterdrücker (der Kritik), -s, -

summutama 1) (heli) dämpfen tr.; 2) (maha suruma) unterdrücken tr., nieder/drücken tr., nieder/schlagen* tr.; kriitikat ~ die Kritik drosselnsummuti

(e. unterdrücken); 3) (surnuks vaikima) töt/schweigen* tr., vertüschen tr.

summuti 1) der Dämpfer, -s, -, der Druckdämpfer, -s, -; 2) (heli~) der Schalldämpfer, -s, -summutus 1) die Dämpfung, -, -en; 2) die Unterdrückung, -, -en, die Niederdrückung, -, -en; 3) die Vertüschung, -en; vt. summutama sump kai. der Fischkasten, -s, - e.

der Fischbehälter, -s, -sumplaev kal. das Boot mit Wässerbehälter für lebende Fische sund der Zwang, -(e)s; olude sunnil infolge der Umstände, unter dem Zwang der Verhältnisse sundaeg van. die Wehrpflicht, der militärische Pflichtdienst; sundaega teenima seiner Wehrpflicht genügen, seinen militärischen Pflichtdienst äb/leisten

sundasumine die Zwängsverschickung, -, -en, die Ausweisung, -, -en, die Verbännung, -, -en, die Deponierung, -, -en; sundasumisele saatma verschicken tr., aus/weisen* tr., ver-bännen tr., deportieren tr. sundeksemplar das Pflichtexemplar, -s, -e

sundidee vt. sundkujutlus

sundima zwingen* tr.. Zwang än/tun*

(D), nötigen tr. sundimatu zwanglos, ungezwungen,

frei

sundimatus die Zwänglosigkeit, di«.

Ungezwungenheit sundimisi unter Zwang (erfölgend e.

erfolgt), Zwangs-sundkorras zwängsweise, zwängsläufig sundkujutlus med. die Zwangsvorstellung, -, -en, die fixe Idee sundmäärus die Zwängsverordnung, -, -en, die verbindliche Verordnung, die Verfügung, -, -en sundsissenõudmine maj. die Zwängs-eintreibung, -, -en, die Zwängseinforderung, -, -en sundteostamine jur. die Zwangsvollstreckung, -, -en sundtöö (sunniviisiline töö) die

Zwangsarbeit, -, -en sundus der Zwang, -(e)s, Äe sunduslik verbindlich, obligatorisch sunduslikkus die Verbindlichkeit, die Zwangsläufigkeit

sundvõtmine die Requisition, -, -en, die Beitreibung, -en, die Beschlägnah-me (für Heereszwecke), -, -n sundvõõrandama maj. enteignen tr.,

expropriieren tr. sundvõõrandus die Enteignung, -, -en, die Expropriation, -, -en, die Expropriierung, -, -en sunniabinõu vt. sunnivahend sunnik das verflüchte (e. verdämmte) Biest, der verflüchte (e. verdämmte) Kerl, der Verflüchte, -n, -n, der Verdämmte, -n, -n sunnismaine ajal. leibeigen, hörig sunnismaisus ajal. die Leibeigenschaft,

die Hörigkeit sunnitud 1) gezwungen, genötigt; 2) (oleku kohta) gezwungen, geziert, unnatürlich, affektiert sunnitult gezwungen, genötigt sunnitöö die Zwangsarbeit, die Züchthausarbeit, die Sträflingsarbeit sunnitööline der Züchthäusler, -s, -sunnivahend die Zwängsmaßnahme, -, -n, das Zwängsmittel, -s, -, die Zwängsmaßregel, -, -n sunniviisi(l) zwängsweise, zwängsläufig

sunniviisiline erzwüngen, zwängsweise supee das Souper [zu'pe:, su . .], -s, -s supelasutus die Badeanstalt, -, -en supelbassein das Schwimmbecken, -s,

-, das Bädebassin [. .ba'ss:], -s, -s supelhooaeg die Badezeit, -, -en, die

Bädesaison [. .se'zö:]. -, -s supelhoone das Bädehaus, -es, "er, die

Bädeanstalt, -, -en supelkostüüm das Bädekostüm, -s, -e supellina das Bädelaken, -s, -, das

Bädetuch, -(e)s, "er supellinn der Badeort, -(e)s, -e supelmaja das Bädehaus, -es, "er supelmantel der Bädemantel,

-s, Ä supelpüksid pl. die Bädehose, -, -n supelrand der Bädestrand, -(e)s, -e supelsaks van. der Bädegast, -(e)s, "e supeltarbed pl. die Bädeartikel pl. supeltrikoo das Bädetrikot [. /ko:], -s, -s, das Schwimmtrikot [. /ko:], -s, -s supelvõõras der Bädegast, -(e)s, ~e supelülikond der Bädeanzug, -(e)s, "e superfosfaat agr. das Superphosphät, -(e)s, -e

superlatiiv gramm, der Superlativ ['zu.., ./ti:f], -s, -e [.. v..], die

Höchststufe, -, -nsuperlatiivne

superlatiivne 1) gramm, superlativisch ['zu .., . /tirvij`]; 2) pilti, superlativisch ['zu .., . /tiivij`], übertrieben supijuur kulin, das Würzelgemüse, -s,

das Suppengrün, -s supikatel der Süppenkessel, -s, -supikauss die Süppenschüssel, -, -n,

die Terrine, -, -n supikulp der Schöpflöffel, -s, -, die Schöpfkelle, -, -n, die Süppenkelle, -, -n

supiliha das Suppenfleisch, -es supilusikas der Süppenlöffel, -s, -supilusikatäis der Süppenlöffelvoll, -supine suppig

supinõu das Süppengeschirr, -(e)s, -e supipada der Süppentopf, -(e)s, ~e, der

Süppenkessel, -s, -supipott der Süppentopf, -(e)s, ~e supitaldrik der Süppenteller, -s, -supitirin die Suppenterrine, -, -n supivaagen die Süppenschüssel, -, -n supleja der (die) Bädende, -n, -n suplema baden intr. suplemisaeg die Bädezeit, -, -en suplemiskoht die Bädestelle, -, -n suplus das Bad, -(e)s, ~er supluskoht vt. suplemiskoht supp die Suppe, -, -n; ta on endale tubli supi keetnud pilti, er hat sich (D) einen guten Brei eingebrockt surelik 1. ad j. sterblich; surelikud jäänused pl. die sterblichen Uberreste pl.; 2. subst. der (die) Sterbliche, -n, -n

surelikkus die Sterblichkeit surema 1) sterben* intr. (s), verscheiden* intr. (s); tiisikusse ~ an der Schwindsucht sterben* (s); nälga ~ verhüngern intr. (s), Hungers sterben* (s); janu kätte ~ verdürsten intr. (s); igavuse kätte ~ vor Längerweile sterben* (s); loomulikku surma ~ eines natürlichen Todes sterben* (s); ta on suremas er liegt im Sterben; suremas haige olema auf den Tod krank sein* (s); 2) (kehaliikme kohta) äb/sterben* intr. (s); mu käsi on surnud meine Hand ist äbgestorben surematu unsterblich, ünvergänglich surematus die Unsterblichkeit, die

Unvergänglichkeit suremine das Sterben, -s, das Verscheiden, -s; ta on suremisel er liegt im Sterben, es geht mit ihm zu Ende suremus (surmajuhtumite arv) die Sterblichkeit

suretama 1) (tapma) töten tr., üm/-bringen* tr.; 2) (liha) pilti, (sich) kasteien, äb/töten tr.; närvi ~ den Nerv töten surev sterbend, verscheidend, absterbend; ~ kapitalism der sterbende Kapitalismus surija der (die) Sterbende, -n, -n surilina das Sterbelaken, -s, -, die Leichendecke, -, -n, das Leichentuch, -(e)s, ~er

surimuri (segapuder) der Mischmasch, -es, -e, das Sammelsürium, -s, .. ien [.. ian]

surin das Surren, -s, das Summen, -s suririided pl. die Sterbegewänder pl,

die Sterbekleider pl. surisema surren intr., summen intr., tr. surisärk das Leichenhemd, -(e)s, -en,

das Sterbehemd, -(e)s, -en surivoodi das Totenbett, -(e)s, -en;

surivoodil auf dem Totenbett surkima 1) vt. sörkima; 2) (vahele segama) sich ein/mischen (in A), ein/greifen* (in A); 3) (ära rikkuma) verderben* tr. surm der Tod, -(e)s; surma saama den Tod finden*, tödlich verünglücken intr. (s), üm/kommen* intr. (s); surma mõistma zum Tode verurteilen tr.; surmani bis zum Tode, bis in den Tod; surmani väsinud todmüde surma-aasta das Todesjahr. -(e)s, -e surma-aastapäev der Todestag, -(e)s, -e surmaeelne prämortal, dem Tode (ün-mittelbar) vorhergehend; ~ soov der letzte Wunsch; ~ heitlus vt. surmaheitlus surmahaigus die tödliche (e. lebensgefährliche) Krankheit surmaheitlus der Todeskampf, -(e)s,

~e, die Agonie, -, .. ien [. ,'i:an] surmahirm die Todesangst, ~e, die Todesfurcht; surmahirmus olema Todesängste

aus/steh(e)n* surmahoop der Todesstoß, -es, ~e; surmahoopi andma den Todesstoß versetzen (e. geben*) (D) surmahäda die Todesnot, -, ~e surmahädaoht vt. surmaoht surmahüpe der Tödessprung, -(e)s, "e, der Salto mortäle, - - - e. .. ti .. Ii surmajuhtum der Todesfall, (e)s, surmajärgne postmortäl, nach dem

Tode (auftretend) surmakandidaat der Tödeskandidät,

-en, -en surmakartmatu todesmutigsunnakartmatus

surmakartmatus die Todesverachtung surmakartus vt. surmahirm surmakell vt. hingekell surmakramp der Tõdeskrampf, -(e)s,

"e

surmakuulutus die Todesanzeige, -, -n surmakuupäev das Tõdesdatum, -s, .. ten

surmalaager das Vernichtungslager, -s, -

surmalaps: ~ olema ein Kind des

Todes sein* (s) surmama töten tr., morden tr., üm/-

bringen* tr. surmamine das Töten, -s, die Tötung, -, -en, das Morden, -s, das Umbringen, -s

surmamõistetu der (die) zum Tode Verurteilte, -n, -n surmanuhtlus die Todesstrafe, -, -n surmaoht die Todesgefahr, -, -en surmaotsus das Todesurteil, -(e)s, -e surmapatt die Todsünde, -, -n surmapiin die Todesqual, -, -en surmapõlgus die Todesverachtung surmapäev der Todestag, -(e)s, -e surmasaanu 1) der (die) Verünglückte, -n, -n; 2) (langenu) der (die) Ge-fällene, -n, -n surmasuhu: ~ sattuma in Todesgefahr

geraten* (s) surmasuus: ~ olema in Todesgefahr sein* (s) (e. steh(e)n*), sich in Todesgefahr befinden*, im Rachen des Todes sein* (s) surmasuust: ~ pääsema der Todesgefahr entrinnen* (s) surmasõlm die Tödesschleife, -, -n, der

(das) Looping ['lu:piij], -s, -s surmasõnum die Todesnachricht, -, -en,

die Trauerbotschaft, -, -en surmatants kunst, der Totentanz, -es surmateade vt. surmasõnum surmatoov todbringend, tödlich surmatund die Todesstunde, -, -n, die

Sterbestunde, -, -n surmatunnistus der Totenschein, -(e)s, -e

surmauni der Tödesschlaf, -(e)s surmav tödlich, todbringend surmavaenlane der Todfeind, -(e)s, -e surmavaikus die Todesstille, die Tötenstille surmava'lt tödlich surmavoodi vt. surivoodi surmavus die Tödlichkeit surmkindel todsicher surmtõsine todernst

surmvaikne tötenstill, tödstill surmväsinud todmüde surnu 1) (koolnu) der (die) Verstorbene, -n, -n, der (die) Gestorbene, -n, -n, der (die) Verblichene, -n, -n, der (die) Tote, -n, -n; 2) (laip) der Leichnam, -(e)s, -e, die Leiche, -, -n

surnuaed der Kirchhof, -(e)s, Äe, der

Friedhof, -(e)s, ~e surnuaiavaht der Friedhofwärter, -s, -surnud 1) gestorben, verstorben, tot; 2) (jäsemete kohta) erstarrt, abgestorben; ~ punkt fiiüs., tehn. der Totpunkt, -(e)s, -e, der tote Punkt, ka pilti; surnud punktis auf dem toten Punkt surnuhais der Leichengeruch, (e)s surnukahvatu tötenbläß, tödbläß, tötenbleich, tödbleich, leichenblaß surnukahvatus die Tötenblässe surnukamber die Tötenkammer, -, -n,

die Leichenhalle, -, -n surnukeha die Leiche, -, -n, der Leichnam, -(e)s, -e surnukirst der Sarg, -(e)s, ~e surnuks lööma tõt/schlagen* tr.; aega

~ die Zeit tot/schlagen* surnuks näljutama verhüngern lassen* tr.

surnuks piinama zu Tode quälen tr. surnuks vaikima tõt/schweigen* tr., verschweigen* tr. surnulava der Katafalk, -s, -e surnulehk vt. surnuhais surnultsündimine die Tötgeburt, -, -en surnuluu das Tõtenbein, -(e)s, -e surnumask die Totenmaske, -n surnumatja der Tötengräber, -s, -surnuraam die Totenbahre, -, -n surnurong vt. matuserong surnuvanker der Leichenwagen, -s, -surrogaat (aseaine) das Surrogat, -(e)s, -e, der Ersätz, -es, das Ersätzmittel, -s, der Ersätzstoff, -(e)s, -e

suruma I 1) (rõhuma) drücken tr., lasten intr. (auf D); 2) sport, stemmen tr., drücken tr.; 3) pilti, bedrücken tr., nieder/drücken tr.; vt. ka alla, kokku, maha, peale, välja

suruma II (parves üles-alla lendlema [sääskede kohta]) schwärmen intr., spielen intr. surupump tehn. die Drückpumpe, -, -nsurutis

surutis 1) (vajutis, press) der Druck, -(e)s, die Presse, -, -n; 2) maj. (depressioon) die Depression, -en surutus (surutud olek) der Druck, -(e)s, die Niedergedrücktheit, die Niedergeschlagenheit, die Bedrücktheit

surutõrs die Kelter, -, -n, die Weinpresse, -, -n suruõhk tehn. die Preßluft, die Druckluft, die komprimierte Luft surve 1) füüs. der Druck, -(e)s; 2) piltl. (rõhumine) der Druck, -(e)s, die Bedrückung, die Unterdrückung; survet avaldama einen Druck äus/-üben (auf A) surveabinõu das Drückmittel, -s, -, die Zwängsmaßregel, -, -n, das Zwangsmittel, -s, -; pl. ka die Repressalien [.. ion] pl., die Repressivmaßnahmen pl.-, surveabinõusid kasutama Repressalien [.. ian] än/wenden* (ka nõrgalt pöörduv) surveavaldus die Druckausübung, -, -en survepoliitika pol. die Politik der

Unterdrückung survetugevus tehn. die Drückfestigkeit sus = sinus; vt. sina susi (hunt) der Wolf, -(e)s, Äe; ~

söögu! hol's der Henkerl susima 1) (tagaselja rääkima) klatschen intr:, 2) (urgitsema, suskima) stochern intr. susin das Gezischel, -s, das Zischen,-s susisema zischen intr. suskama (torkama) stechen* tr. suskima (torkima) stochern intr. suslik zool. der (das) Ziesel, -s, -, die Zieselmaus, -, `^e, die Zieselratte, -, -n

suss der Pantoffel, -s, -n e. -, der

Hausschuh, -(e)s, -e susse = sinusse; vt. sina sussutama (kussutama) ein/lullen tr.,

ein/schläfern tr. sust = sinust; vt. sina suu I (Prantsuse rahaühik) der Sou [su:j, -s, -s e. - (hinna märkimisel) suu II 1) (inimesel) der Mund, -(e)s, -e e. ~e e. ~er; ~ ammuli pilti, mit Verwunderung, mit großem Interesse, mit offenem Munde; ~ jookseb vett das Wasser läuft mir im Munde zusammen; pea ~!, ~ kinni! schweig!, halt den Mund!, vulg. halt's Maul!; ~ sisse ütlema ins Gesicht sagen tr:, suud andma vt. suudlema; suud kinni panema vt. suud sulgema; suud

mööda rääkima nach dem Munde reden (D), vulg. Honig ums Maul schmieren (D); suud pidama sich äus/schweigen*, sich in Schweigen hüllen, die Zunge im Zaum halten*, kõnek. den Schnabel halten*; oma suud puhtaks pühkima piltl. das Nächsehen haben*; suud sekki mööda seadma piltl. sich nach der Decke strecken; suud sulgema (kellelgi) piltl. den Mund verbieten* (e. stopfen) (D), zum Schweigen bringen* tr:, (kedagi kellegagi) suud vastu seadma piltl. gegenüber/stellen tr., konfrontieren tr.; suud-silmad ammuli vahtima kõnek. Maul und Nase äuf/sperren; suust suhu von Mund zu Mund; ühest suust einstimmig; nagu isa suust kukkunud pilti, dem Vater zum Verwechseln ähnlich; suure suuga inimene der großmäulige Mensch; ta on suure suuga pilti, er hat einen losen Mund; suure suuga sööma piltl. mit Appetit essen* tr:,

2) (loomal) das Maul, -(e)s, "er;

3) (jõel) die Mündung, -, -en; 4) (avaus) die Öffnung, -, -en

suubuma münden intr. (s), ein/münden

intr. (s), sich ergießen* suubumine das Münden, -s, die Mündung, -, -en, das Einmünden, -s, die Einmündung, -,

-en suubumiskoht die Mündungsstelle, -n suudlema küssen tr. suudlus der Kuß. Kusses, Küsse suudmeala das Mündungsgebiet, -(e)s, -e

suudmemaa geogr. das Delta, -s, -s e. .. ten

suud-silmad: ~ täis valetama die Ohren (e. Haut e. Hucke) voll lügen suue [suudme] 1) (jõe~) die Mündung, -, -en, die Flüßmündung, -, -en; 2) (lahekujuline) die Meeresbucht, -, -en; 3) (avaus) die Öffnung, -, -en suu- ja sõrataud vet. die Mäul- und

Klauenseuche suukaudne med., vet. peroral, per os, durch den Mund (Arznei einnehmend); ~ manustamine die Zuführung (e. Veräbreichung e. Zufuhr) durch den Mund, die Zufuhr per os suukoobas die Mündhöhle, -, -n suukorv der Maulkorb, -(e)s, "e suukorvistama den Maulkorb än/legen (D)

suulagi der Gaumen, -s, -suuline

suuline 1. adj. (suusõnaline) mündlich; 2. subst. (huulik) das Mundstück, -(e)s, -e

suuloputus die Mündspülung, -en,

das Mündspülen, -s suunama 1) richten tr. (auf A), lenken tr. (auf A); 2) (saatma) schicken tr., senden* (ka nõrgalt pöörduv) tr., verweisen* tr. (an A), überweisen* tr. (D); haiget spetsialisti juurde ~ den Kranken einem Fachmann überweisen*; haiget sanatooriumi ~ den Kranken in ein Sanatorium ein/weisen*; 3) piltl. (tööd) organisieren tr.. ein/richten tr., regeln tr. suunamine 1) das Richten, -s, das Lenken, -s, die Lenkung, -, -en; 2) das Schicken, -s, das Senden, -s, das Verweisen, -s, die Verweisung, -, -en, das Einweisen, -s, die Einweisung, -, -en; 3) das Organisieren, -s, die Organisierung, -, -en, das Einrichten, -s, die Einrichtung, -, -en, das Regeln, -s, die Regelung, -, -en; vt. suunama suunamuutus der Richtungswechsel, -s, -, die Richtungsänderung, -, -en suunanäitaja 1) der Richtungsweiser, -s, -, der Richtungsanzeiger, -s, -; 2) (autol) der Winker, -s, -, der Fährrichtungsanzeiger, -s, -; 3) (teejuht) der Wegweiser, -s, -suunav richtunggebend, richtungweisend

suund 1) die Richtung, -, -en; 2)

(laeva der Kurs, -es, -e suunduma 1) sich richten, sich wenden* (ka nõrgalt pöörduv) (nach D), eine Richtung ein/schlagen*; 2) (liikuma) sich begeben* (nach D), seine Schritte lenken (nach D, zu D) suunitlema 1) (kavatsema) beabsichtigen tr., sich (D) vornehmen*; 2) (püüdlema, teatavaid suundi taotlema) streben (nach D) suunitlus die Richtung, -, -en, die

Tendenz, -, -en suunurk der Mündwinkel, -s, -suupill die Mündharmonika, -, .. ken e. -s

suupiste der kleine Imbiß, die Vorspeise, -, -n suupärane 1) (vastuvõetav, meelepärane) mündgerecht; asja suupäraseks tegema eine Sache mündgerecht machen (D); 2) (maitsev) schmackhaft

suur groß, komp. größer, sup. der (die, das) größte; Suur Isamaasõda der Große Väterländische Krieg; Suur Sotsialistlik Oktoobrirevolutsioon die Große Sozialistische Oktoberrevolution f.. v ..]; suurelt osalt größtenteils; ~ tänu! vielen Dank!, besten Dank!; suure kiiruga in aller Eile, in aller Hast; rong arendas suurt kiirust der Zug entwickelte eine hohe Geschwindigkeit

suuraju anat. das Großhirn, -(e)s, -e suurauad pl. die Kandare, -, -n suurearvuline zahlreich suurehitus der Großbau, -(e)s, -ten suurehulgaline mässenhaft suurejooneline großzügig suurejoonelisus die Großzügigkeit suurekasvuline hochgewachsen, groß

von Wuchs suureline hochmütig, änmaßend, dünkelhaft, überheblich, kõnek. äuf-geblasen, hochnäsig suurelisus die Höchmütigkeit, der Hochmut, -(e)s, die Anmaßung, der Dünkel, -s, die Überheblichkeit, die Aufgeblasenheit, die Hochnäsigkeit; vt. suureline suuremahulgaline zahlreich suuremahuline umfassend, umfangreich suuremeelne hochgesinnt, großmütig,

edelmütig, hochherzig suuremeelsus die Großmütigkeit, der

Edelmut, die Hochherzigkeit suuremustriline größgemustert suuremõõduline großformatig; suure-mõõdulised plokid pl., ehit. die Größformatblöcke pl. suuremõõtmeline größdimensionäl suurendama 1) vergrößern tr.-, 2) (rohkendama) vermehren tr.; 3) (nõudmisi) erhöhen tr., steigern tr. suurendus 1) die Vergrößerung, -, -en; 2) die Vermehrung, -, -en; 3) die Erhöhung, -, -en; vt. suurendama suurendusaparaat fot. der Vergröße-

rungsapparät, -(e)s, -e suurendusklaas das Vergrößerungsglas, -es, "er suurenema größer werden* (s), sich vergrößern, zü/nehmen* intr., än/-wachsen* intr. (s), sich steigern suurenemine die Vergrößerung, -, -en, die Zunahme, -, -n, der Anwuchs, -es, "e, die Steigerung, -, -en suurepärane großartig, herrlich, vorzüglich, vortrefflich, äusgezeichnet

suurepärasus die Großartigkeit, die ^Herrlichkeit, die Vorzüglichkeit, die

Vortrefflichkeit suureruuduline großkariert suureskooriline: sport. ~ võit ein

(nach Punkten) überlegener Sieg suuresti in hohem Maße, tüchtig, sehr, überäus, höchst; oled ~ eksinud du hast di^h sehr geirrt suures~`ii; !ir-i großsprecherisch suuretir-ažiline in Mässenauflage herausgegeben (e. erschienen) suurettevõte das Größunternehmen, -s, -

suurettevõtja der Größunternehmer, -s, -

suureulatuslik weitreichend, umfangreich, ausgedehnt suureviisiline größzügig suurevõitu ziemlich groß, kõnek. etwas zu groß

suurisilmi mit äufgerissenen (e. weit

geöffneten) Augen suurivaevu mit großer Mühe suurkapital das Größkapitäl, -s, -e e.

.. ien [.. ion] suurkapitalist der Größkapitalist, -en, -en

`suurkaubandus der Größhandel, -s suurkaupmees der Größhändler, -s, -,

der Größkaufmann, -(e)s, .. leute suurkodanlane der Angehörige der Großbourgeoisie [.. bur^oa'zi:] (e. des Größbürgertums) suurkodanlus die Größbourgeoisie [.. bur^oa'zi:], das Großbürgertum, -(e)s '

suurkäitis maj. der Größbetrieb, -(e)s, -e

suurlinlane der Großstädter, -s, -suurlinn die Großstadt, -, ~e suurlinnalik größstädtisch suurmaailm die sogenannte große Welt, die sogenannte vornehme (e. höhere e. obere) Gesellschaft suurmaailmadaam eine Dame von Welt, die Weltdame, -, -n, eine Dame der sogenannten großen Welt suurmaaomand der Großgrundbesitz, -es

suurmaaomanik der Großgrundbesitzer,

-s, der Agrarier [.. ior], -s, -suurmaapidaja vt. suurmaaomanik suurmaapidamine die Größlandwirtschaft, -, -en, der Größlandwirtschaftsbetrieb, -(e)s, -e suurmaavaldaja vt. suurmaaomanik suurmaavaldus vt. suurmaaomand

suurmajand maj. der Großbetrieb, -(e)s, -e, die Großwirtschaft, -en suurmajapidamine die größangelegte

Wirtschaft suurmees die bedeutende (e. hervorragende) Persönlichkeit suurmeister sport, (males) der Größmeister, -s, -suurnik der Magnät, -en, -en suurplokk ehit. der Großblock, -(e)s, ^e

suurplokkehitus ehit. der Größblockbau,

-(e)s, -ten suurpuhastus das Größreinemachen, -s suurpõllumajandus die Größlandwirtschaft, -, -en, der Größlandwirtschaftsbetrieb, -(e)s, -e suurpõllupidaja der Größagrärier

(.. iar], -s, -suurpõllupidamine die Größlandwirtschaft, -, -en suurpäev der Ehrentag, -(e)s, -e, der

Festtag, -(e)s, -e suurriik die Großmacht, -, ~e suurriiklik Größmacht-, imperialistisch suurrätt das Ümschlagetuch, -(e)s, "er suursaadik dipl. der Botschafter, -s, -suursaatkond dipl. die Botschaft, -en suursaavutus die Größleistung, -, -en suursagedus vt. kõrgsagedus suursagedusvool vt. kõrgsagedusvool suursugune 1) vornehm, edel" 2) (suurest soost) ad(e)lig: 3) (õilis) edel suursugustama veredeln tr. suursugusus 1) die Vornehmheit; 2) der Adel, -s, der Adelsstand, -(e)s, ~e; 3) der Edelmut, -(e)s; vt. suursugune

suursündmus das große (e. wichtige) Ereignis, das Größerreignis, -ses, -se suurtalunik der Größbauer, -n e. -s, -n suurteos das Meisterwerk, -(e)s, -e suurtootja maj. der Größproduzent, -en, -en

suurtootmine maj. die Großproduktion suurturniir (näit. males) das Größturnier, -s, -e suurtäht der Größbuchstabe, -n e. -ns, -n, der Versal [v ..], -s, .. ien [.. ian], der Versalbuchstabe [v ..], -n e. -ns, -n. die Majuskel, -, -n suurtööstur maj. der Größindustrielle,

-n, -n, der Größunternehmer, -s, -suurtööstus maj. die Großindustrie suurtööstuslik größindustriell. Größin« dustrie-

suurtükikuul die Kanonenkugel, -nsuurtükitask

suurtükilask der Kanonenschuß,

.. schusses, .. schlisse suurtükiliha pilti, das Kanonenfutter, -s

suurtükimees kõnek., vt. suurtükiväelane

suurtükimürin der Kanonendonner, -s suurtükimürsk das Artilleriegeschoß,

..osses, ..osse suurtükipaat sjv. das Kanonenboot, -(e)s, -e

suurtükipauk der Kanonenschuß,

.. schusses, .. schüsse suurtükitoru das Kanonenrohr, -(e)s, -e

suurtükituli das Geschützfeuer, -s, das

Artilleriefeuer, -s suurtükiväelane der Artillerist, -en. -en suurtükivägi sjv. die Artillerie suurtükk die Kanõne, -, -n, das Geschütz, -es, -e suurus I (kerge eine) das leichte Frühstück

suurus II die Größe, -, -n suurushullustus der Größenwahn, -(e)s suurusjärk die Größenordnung suurustaja der Großtuer, -s, -, der Prahler, -s, -, der Prahlhans, -es, Ke suurustama groß/tun* intr., prahlen intr., sich rühmen (G), sich in die Brust werfen*, sich überheben*, den Mund voll nehmen* suurustus die Größtuerei, die Prahlerei, das Großtun, -s, das Prahlen, -s

suurvaim das Genie [^e..], -s, -s, der

geniale Mensch suurvesi das Hochwasser, -s, die Überschwemmung, -, -en suurvorm: suurvormis olema in guter Form sein* (s), auf der Höhe sein* (s)

suurvõistlus sport, der große Wettkampf

suurvõit der große Sieg

suurätik das Mundtuch, -(e)s, "er, die

Serviette- [.. v ..], -, -n suurätikurõngas der Serviettenring

[.. v ..], -(e)s, -e suurüritus die große Veranstaltung,

das wichtige Unterfängen suusadress sport, die Schikleidung e.

Skikleidung ['Ji: ..] suusahüpe sport, der Schisprung e. Skisprung [']`i:..], -(e)s, "e, der Schneeschuhsprung, -(e)s,

^e suusahüppetrampliin sport, die Schisprungschanze e. Skisprungschanze

['Ji:..], -, -n, die Schneeschuhsprung-schanze, -, -n suusahüppevõistlus sport, der Schi-sprungwettkampf e. Skisprungwett-kampf ['Ji:..], -(e)s, "e, der Schnee-schuhsprungwettkampf, -(e)s, ue suusajaam sport, die Schistatiön e. Skistatiön ['Ji: ..]. -, -en, die Schnee-schuhstatiön, -, -en suusakepp sport, der Schistock e. Skistock ['fi:..](-(e)s% *e. der Schneeschuhstock, -(e)s, suusakross sport, der Schiwaldlauf e. Skiwaldlauf ['Ji:..], -(e)s, *e, der Schneeschuhwaldlauf, -(e)s, der Schiquerfeldeinlauf e. Skiquerfeldeinlauf ['Ji:..], -(e)s, ^e. der Schneeschuhquerfeldeinlauf, -(e)s, "e, der Schigeländelauf e. Skigeländelauf ['Ji:..], -(e)s, "e, der Schneeschuhgeländelauf, -(e)s, suusamatk sport, der Schiausflug e. Skiausflug ['Ji:..], -(e)s, ^e, der Schneeschuhausflug, -(e)s, Ke suusamääre sport, das Schiwachs e. Skiwachs ['Ji: ..], -es, das Schneeschuhwachs, -es suusamüts die Schimütze e. Skimütze ['Ji: • •], -n, die Schneeschuhmütze, -, -n

suusapüksid pl. die Schihose e. Skihose ['Ji: •], -n, die Schneeschuhhose, -, -n

suusarada die Piste, -, -n suusaretk vt. suusamatk suusasaapad pl., sport, die Schistiefel e. Skistiefel ['Ji:..] pl., sg. der Schistiefel e. Skistiefel ['fi:..], -s, die Schneeschuhstiefel pl., sg. der Schneeschuhstiefel, -s suusasamm sport, der Schischritt e. Skischritt ['Ji:..], -(e)s, -e, der Schneeschuhschritt, -(e)s, -e suusaside sport, die Schibindung e. Skibindung ['Ji: ..], -, -en, die Schneeschuhbindung, -, -en suusasport sport, der Schisport e. Skisport ['Ji:..], -(e)s, der Schneeschuhsport, -(e)s suusasportlane der Schisportler e. Skisportler ['Ji: ..], -s, -, der Schneeschuhsportler, -s, -suusataja sport, der Schiläufer e. Skiläufer ['Ji: ..], -s, -, der Schneeschuhläufer, -s, -suusatama sport. Schi e. Ski [Ji:] laufen* (s), Schneeschuh laufen*

(s)

suusatamine der Schilauf e. Skilauf ['i`i:..], -(e)s, das Schilaufen e. Skilaufen ['Ji: ..], -s, der Schneeschuhlauf, -(e)s, das Schneeschuhlaufen, -s

suusatamiskursus der Schilaufkursus e. Skilaufkursus ['Ji:..], -, .. kurse, der Schneeschuhlaufkursus, -, .. kurse suusatamisvõistlus sport, der Schiwettkampf e. Skiwettkampf ['Ji:..], -(e)s, ~e, der Schneeschuhwettkampf, -(e)s, "e

suusatreening sport, das Schitraining [.. trs: .., .. tre: ..] e. Skitraining ['Jiztre:.'Ji:tre:..], -s, -s, das Schneeschuhlauftraining, -s, -s suusatööstus die Schiindustrie e. Skiindustrie ['Ji:..], die Schneeschuh industrie

suusavarustus die Schiausrüstung e. Skiausrüstung ['Ji: ..], -en, die Schneeschuhausrüstung, -, -en suusavõistkond sport, die Schiwettkampfmannschaft e. Skiwettkampfmannschaft ['Ji: ..], -, -en, die Schneeschuhwettkampfmannschaft, -en

suusavõistlus vt. suusatamisvõistlus suusaülikond der Schianzug e. Skianzug ['Ji:..], -(e)s. "e, der Schneeschuhanzug, -(e)s, "e suusk sport, der Schi e. Ski [Ji:], -s, -er e. -, der Schneeschuh, -(e)s, -e suusõnal mündlich suusõnaline vt. suuline suuteline imstande, fähig (G, zu D); ~ olema midagi tegema imstande sein* (s), etwas zu tun suutma können* tr., vermögen* tr., imstände sein* (s), fähig sein* (s); mitte ~ außerstände sein* (s) suutmatus das Nichtkönnen, -s, das

Unvermögen, -s suutäis der Mundvoll, -, der Happen, -s, -; rasvane ~ piltl. ein fetter Braten; see on talle hea ~ piltl. das ist ihm ein gefundenes Fressen suuvesi das Mündwasser, -s suuvärk piltl. 1) (suu) der Mund, -(e)s, -e e. "e e. "er; 2) (köneosa-vus) das Mundwerk, -(e)s; tal on hea ~ er hat ein gutes (e. gütge-schmiertes e. geläufiges) Mundwerk {e. Maulwerk) suva das Ermessen, -s, das Belieben,

-s, das Gutdünken, -s suvaline beliebig

suvaliselt nach Belieben, nach freiem Ermessen

suvatsema 1) (heaks arvama) belieben tr., intr:, 2) (lahkesti valmis olema, nii lahke olema) gerühen intr., so

freundlich sein* (s), die Güte haben*, gern bereit sein* (s) suveaed der Sömmergarten, -s, ~ suveaeg die Sommerzeit, -, -en suvehommik der Sömmermorgen, -s, -suvehooaeg die Sömmersaison

[.. se'zõ:], -, -s suveilm das Sömmerwetter, -s suvejalatsid pl. das Sömmerschuhwerk, -(e)s

suvekindad pl. die Sömmerhandschuhe pl., sg. der Sömmerhandschuh, -(e)s

suvekingad pl. die Sömmerschuhe pl.,

sg. der Sömmerschuh, -(e)s suvekleit das Sommerkleid, -(e)s, -er suvekontsert das Sömmerkonzert, -(e)s, -e

suvekorter die Sommerwohnung, -en

suvekostüüm das Sömmerkostüm, -s, -e suvekursus der Sömmerkursus, ..kurse, der Sömmerlehrgang, -(e)s.

suvekuu der Sommermonat, -(e)s, -e suvekübar der Sömmerhut, -(e)s, "e suvelaager das Sommer (ferien)lager

[.. ion ..], -s, -suvelõbu das Sömmervergnügen, -s, -suvemaja das Sommerhaus, -es, "er,

die Villa [v..], -, Villen [v..] suvemantel der Sömmermantel, -s, der Sömmerpaletot [.. 'to:], -s, -s suvemüts die Sömmermütze, -, -n suveniir das Souvenir [zuvo'ni:r, su ..], -s, -s

suvepalitu vt. suvemantel suveperiood die Sömmerperiöde, -, -n suvepraktika das Sömmerpräktikum, -s, .. ka

suvepuhkus die Sömmerferien {.. ian] pl.

suvepäev der Sömmertag, -(e)s, -e suvepäevad pl. die Jügendweihe suvepäike(ne) die Sömmersonne suveriided pl. die Sömmerkleidung, die

Sommerkleider pl. suveriietus die Sömmerkleidung suverõivad vt. suveriided suverõõm die Sömmerfreude, -, -n suveräänne pol. souverän [zuv.., suv ..], unumschränktsuveräänsus

709

sõelumine

suveräänsus pol. die Souveränität

[zuv .suv ..] suveteater das Sömmertheäter, -s, -suvetemperatuur meteor. die Sömmer-

temperatür, -, -en suvevaheaeg (koolis) die Sõmmerferien

[.. ion] pl. suveõhtu der Sõmmerabend, -s, -e suveöö die Sommernacht, -, Äe suveiilikond der Sõmmeranzug, -(e)s, ~e

suvi der Sommer, -s, -suvila die Sömmervilla [.. v ..], ..villen [..v..], das Landhaus für den Sömmeraufenthalt suvine sommerlich suvinisu der Sommerweizen, -s suvioder die Sommergerste suvirukis der Sommerroggen, -s suvisort agr., aiand, die Sömmersorte, -n

suvisted pl., kirikl. Pfingsten pl. suvitaja der Sommerfrischler, -s, -suvitama in der Sommerfrische weilen (e. sein* [s]), den Sommer verbrin-gen*

suvitamine das Leben (e. Weilen) in

der Sommerfrische suviteravili vt. suvivili suviti des Sommers, jeden Sommer, in

jedem Sommer, sommers suvitus die Sommerfrische suvituskoht der Kurort, -(e)s, -e, der Sömmeraufenthalt, -(e)s, -e, die Sommerfrische, -, -n suvivili das Sommergetreide, -s suviviljakultuur agr. die Frühjahrskul-tür, -, -en, die Sömmerfrucht, -, ~e, die Sommerung e. Sommerung, -, -en suviõun der Sömmerapfel, -s, ~ svastika vt. haakrist sviiter der Sweater ['svetor], -s, -s,

der Pullover [.. v ..], -s, -sõba 1) (vaip, kate) die Decke, -, -n, die Bettdecke, -n; 2) etn. (piklik villane suurrätt) das wollene Üm-schlagetuch; 3) piltl. (silmalaug) das Augenlid, -(e)s, -er; ma ei saanud ~ silmale ich habe kein Auge zugetan

sõber der Freund, -(e)s, -e, sõpradeks saama Freundschaft schließen* (mit D)

sõbralik freundlich, freundschaftlich sõbralikkus die Freundlichkeit, die

Freundschaftlichkeit sõbramees der Freund, -(e)s, -e söbramehelik freundschaftlich

sõbranna, sõbratar die Freundin, -, -nen

sõbrunema sich än/freunden, sich befreunden, Freundschaft schließen* (mit D)

sõbrunemine die Anfreundung, -, -en sõbrustama befreundet (e. gut Freund)

sein* (s) (mit D) sõbrustus die Befreundung, -, -en sõbrutsema vt. sõbrustama sõda der Krieg, -(e)s, -e; ~ kuulutama den Krieg erklären (D); ~ pidama Krieg führen (mit D), bekriegen tr:, sõtta astuma in den Krieg ein/treten* (s); sõtta minema in den Krieg ziehen* (s); sõja korral im Kriegsfall sõdima 1) Krieg führen (mit D); 2) (võitlema) kämpfen intr. (für A, um A, mit D, gegen A); (kellegi vastu) ~ bekriegen tr., bekämpfen tr. sõdimine die Kriegführung, -, -en sõdiv kriegführend; sõdivad pooled die

kriegführenden Parteien sõdur der Krieger, -s, -, der Soldät, -en, -en

sõdurielu das Soldätenleben, -s sõdurilaul das Soldatenlied, -(e)s, -er sõdurimunder der Soldätenrock, -(e)s,

~e, der Wäffenrock, -(e)s. ~e sõdurimiits die Soldätenmütze. -, -n sõduripluus die Soldätenbluse, -, -n sõdurisaapad pl die Soldätenstiefel pl.,

sg. der Soldätenstiefel, -s sõdurisinel der Soldätenmantel, -s, ~ sõdurlik soldätisch, soldätenhaft,

kriegerisch sõel das Sieb, -(e)s, -e; sõelaga vett kandma piltl. Wasser mit einem Sieb schöpfen, Wasser ins Meer tragen*

sõelapõhi der Siebboden, -s, - e. ~ sõelataoline, sõeljas siebförmig, siebartig

sõeluma 1) (dürch/) sieben tr., sichten tr:, 2) piltl. (arvustama) (durch/)-hecheln tr., besprechen* tr., erörtern tr:, 3) (saalima) hin und her laufen* (s), in Bewegung sein* (s) sõelumine 1) das Sieben, -s, das Durchsieben, -s, das Sichten, -s, die Sichtung, -, -en; 2) das Hecheln, -s, das Durchhecheln, -s, das Besprechen. -s, die Besprechung, -, -en, das Erörtern, -s, die Erörterung, -, -en; 3) das Hinundherlaufen, -s; vt. sõelumasõge

sõge 1) (pime) blind; 2) (vaimselt pime) verblendet, betört, unvernünftig; 3) (rumal) töricht, dumm, einfältig

sõgedus 1) die Blindheit; 2) die Verblendung, die Unvernunft; 3) die Torheit, die Dummheit, die Einfalt; vt. sõge

sõgesikk die Blindekuh; sõgesikku mängima Blindekuh spielen sõgesikumäng das Blindekuhspiel, -(e)s

sõgestama dumm (e. töricht e. blind)

machen tr., blenden tr. sõgestuma dumm (e. töricht) werden* (s), blind werden* (s) sõiduaeg die Fahrzeit, -, -en sõiduauto der Personenkraftwagen, -s, -, lüh. Pkw e. PKW, das Personenauto, -s, -s sõidugraafik (näit. autobussil) das

Fährplanbild, -(e)s, -er sõiduhind der Fahrpreis, -es, -e sõiduhobune das Fahrpferd, -(e)s, -e sõiduk das Fahrzeug, -(e)s, -e sõidukaaslane der Reisegefährte, -n, -n, der Weggefährte, -n, -n, der Mitfahrer, -s, -sõidukiirus die Fährtgeschwindigkeit sõidukulud pl. die Reisekosten pl., die Reiseausgaben pl., die Reisespesen Pl.

sõidukõlblik (tee kohta) befahrbar, wegsam

sõidukõlblikkus die Befährbarkeit, die

Wegsamkeit sõidukõlbmatu (tee kohta) ünbefahr-

bar, ünwegsam sõidukõlbmatus die Unbefahrbarkeit,

die Ünwegsamkeit sõiduluba die Fährerlaubnis, -, -se sõidupilet 1) die Fährkarte, -, -n, der Fahrschein, -(e)s, -e, das Billett [bi l'j et], -s, -e e. -s; 2) (edasi-tagasi) die Rückfahrkarte, -, -n, das Retourbillett [re'tu:rbil'jet], -s, -e e. -s sõiduplaan der Fahrplan, -(e)s, ~e sõidurada die Fahrbahn, -en, der

Fahrdamm, -(e)s, ~e sõiduraha das Fahrgeld, -(e)s, -er, der Fuhrlohn, -(e)s, "e, die Fährgebühr, -, -en sõiduriist vt. sõiduk sõidusuund die Fährtrichtung, -en sõidutakso das Taxi, -(s), -(s), die Autodroschke, -, -n, das gemietete Auto

sõidutama 1) fahren* tr.; 2) (lõbu

pärast) spazieren/fahren* tr. sõidutariif der Fährtarif, -s, -e sõidutee der Fahrweg, -(e)s, -e, die

Fährstraße, -, -n sõidutus (lõbu pärast) die Spazierfahrt, -, -en, das Spazierenfahren, -s-sõiduvahend das Fahrzeug, -(e)s, -e sõiduvalmis 1) fährbereit, reisefertig;

2) (laeva kohta) klar sõiduvesi das Fährwasser, -s; pilti, ta oli oma sõiduvees er war in seinem Fährwasser sõiduvoorimees der Fuhrmann, -(e)sr

.. männer e. .. leute sõiduvõistlus die Wettfahrt, -en sõiduõpetaja (autokoolis) der Fährlehrer, -s, -sõim [sõime] die Krippe, -, -n sõim [sõimu] das Schimpfen, -s, der Schimpf, -(e)s, die Beschimpfung, die Schmähung sõimama schimpfen tr., schmähen tr.,

äus/schelten* tr. sõimlema sich gegenseitig beschimpfen, sich zanken, sich streiten* sõimunimi der Schimpfname, -ns, -n, das Schmähwort, -(e)s, "er, das Scheltwort, -(e)s, *er e. -e sõimusõna das Schimpfwort, -(e)s, "er e. -e

sõit 1) die Fahrt, -, -en; 2) (ratsa~) der Ritt, -(e)s, -e; tegin talle sõitu pilti., kõnek. a) (tegin talle kiiret) ich machte ihm Beine; b) (tõrele-sin temaga) ich habe ihn gründlich vorgenommen, ich habe ihm den Kopf gewäschen, ich habe ihm einen derben Verweis gegeben; 3) kõnek. (rong) der Zug, -(e)s, ~e; jäin sõidust maha ich versäumte den Zug, ich verpäßte den Zug. ich kam zu spät zum Zuge sõitja der Passagier [.. '3i:r], -s, -e, der (die) Reisende, -n, -n, der Fahrgast, -(e)s, ~e; piletita ~ der blinde Passagier [.. ',3i:r] sõitlema (tõrelema) schelten* tr., zanken intr. (mit D) sõitlus die Schelte, -, -n, der Zank, -(e)s, das Gezänk, -(e)s, das Gezanke, -s

sõitma 1) (üldiselt) fahren* intr. (s); 2) (ratsa) reiten* intr. (s); 3) (jalgrattaga) räd/fahren* intr. (s), radeln intr. (s); 4) (lõbu pärast) spazieren/fahren* intr. (s) sõja-aasta das Kriegsjahr, -(e)s, -e-sõjaaeg

sõjaaeg die Kriegszeit, -, -eri sõjaaegne aus der Kriegszeit sõjaajalugu ajal. die Kriegsgeschichte sõjaasjandus vt. sõjandus sõjaeelarve maj. der Rüstungshaushalt, -(e)s, -e, das Militärbudget [.. by-'d^e:, ./bAd3et], -s, -s, das Militäretat [.. e'ta:], -s, -s sõjaeelne võrkriegszeitlich sõjahaavad pl. die Wünden des Krieges

sõjahirm die Furcht (e. Angst) vor

dem Kriege sõjahüsteeria die Kriegshysterie, -,

.. ien [.. 'i:on] sõjahüüd der Kriegsruf, -(e)s, -e sõjainvaliid der (die) Kriegsbeschädigte, -n, -n, der (die) Kriegsversehrte, -n, -n sõjajalal: ~ olema auf dem Kriegsfuß steh(e)n* (mit D), in ständigem Zwist leben (mit D) sõjajalale: ~ sattuma in Zwist (e.

Streit) geräten* (s) (mit D) sõjajõud sjv die Kriegsmacht; pl. (relvastatud jõud) die Streitkräfte pl. sõjajärgne nächkriegszeitlich •sõjakaaslane der Kriegsgefährte, -n, -n, der Kämpfgenosse, -n, -n, der Kriegskamerad, en, -en sõjakahjud pl. die Kriegsschäden pl. sõjakangelane der Kriegsheld, -en, -en sõjakas kriegerisch, kriegslustig,

kämpflustig sõjakavalus die Kriegslist, -, -en sõiakeeris das Kriegsgetümmel, -s, das

"Kriegsgewühl, -(e)s •sõjakirjasaatja der Kriegsberichter, -s,

-, der Kriegsberichterstatter, -s, --sõjakirves ajal. das Kriegsbeil, -(e)s, -e

sõjakisa das Kriegsgeschrei, -(e)s •sõjakohus das Kriegsgericht, -(e)s, -e, das Militärgericht, -(e)s, -e, das Feldgericht, -(e)s, -e, das Ständgericht, -(e)s, -e •sõjakoledused pl. die Greuel (pl.) des Krieges

sõjakoile der Kriegsherd, -(e)s, -e sõjakomissar der Kriegskommissär, -s»

-e, der Militärkommissär, -s, -e sõjakomissariaat das Kriegskommis-sariät, -(e)s, -e, das Militärkommis-sariät, -(e)s, -e sõjakommunism ajal. der Kriegskommunismus, -

sõjakool die Kriegsschule, -n, die Militärschule, -n, die Militärbildungsanstalt, -, -en sõjakulud pl die Kriegskosten pl., die Kriegsausgaben pl., die Militärausgaben pl. sõjakunst die Kriegskunst sõjakus die Kampflust sõjakäik der Feldzug, -(e)s, ~e sõjakära der Kriegslärm, -(e)s sõjalaager das Kriegslager, -s, -sõjalaen die Kriegsanleihe, -n sõjalaev das Kriegsschiff, -(e)s, -e sõjalaevastik die Kriegsflotte, -, -n, d`e Kriegsmarine, -, -n; sõjalaevastiku baas der Kriegsflottenstützpunkt, -(e)s. -e sõjalaul das Kriegslied, -(e)s, -er sõjaleer das Lager des Krieges sõjalennuk das Militärflugzeug, -(e)s, -e

sõjaline militärisch, Kriegs-sõjalipp die Kriegsflagge, -, -n sõjamajandus die Kriegswirtschaft sõjamajanduslik kriegswirtschaftlich sõjamaks die Kriegssteuer, -, -n sõjamasin ka piltl. die Kriegsmaschine,

die Kriegsmaschinerie sõjamees der Soldät, -en, -en, der

Krieger, -s, -, der Militär, -s, -s sõjamehelik soldatisch, soldätenhaft,

militärisch sõjaministeerium das Kriegsministerium, -s, .. ien [.. ian] sõjaminister der Kriegsminister, -s, - sõjamoon (laskemoon) die Munition,

der Schießbedarf, -(e)s sõjamöll das Kriegsgetümmel, -s, das Kriegsgetöse, -s, das Kriegsgewühl, -(e)s

sõjandus das Kriegswesen, -s, das

Militärwesen, -s sõjaoht die Kriegsgefahr, -, -en sõjaolud pl. die Kriegsverhältnisse pl. sõjaolukord der Kriegszustand, -(e)s, ~e

sõjaperiood die Kriegsperiöde, -, -n sõjapidamine die Kriegsführung sõjapiirkond das Kriegsgebiet, -(e)s,

-e, die Kriegszone, -, -n sõjaplaan der Kriegsplan, -(e)s, ~e sõjapropaganda pol. die Kriegspropa-gända

sõjaprovokaator pol. der Kriegshetzer,

-s, -, der Kriegsanstifter, -s, -sõjapsühhoos die Kriegspsychose, der

Kriegstaumel, -s sõjapõgenik der Kriegsflüchtling, -s, -esõjaretk

sõjaretk vt. sõjakäik sõjariist die Kriegswaffe, -n sõjaroim das Kriegsverbrechen, -s, -sõjaroimar der Kriegsverbrecher, -s, -sõjasaak 1) die Kriegsbeute; 2) (tro-

fee) die Trophäe, -n sõjasadam der Kriegshafen, -s, ~ sõjasaladus das Kriegsgeheimnis, -ses. -se

sõjasangar vt. sõjakangelane sõjaseisukord jur. der Kriegszustand -(e)s

sõjasiindmus das Kriegsgeschehen, -s, sõjasündmused pl. die Kriegsläufte Pl.

sõjasüüdlane der Kriegsschuldige, -n, -n

sõjasüütaja piltl. der Kriegsbrandstifter, -s, -

sõjatander der Kriegsschauplatz, -es, "e

sõjateadus die Kriegswissenschaft, -,

-en, die Militärwissenschaft, -en sõjateaduslik kriegswissenschaftlich

militärwissenschaftlich sõjatee die Heeresstraße, -, -n sõjateema (näit. kunstis, kirjanduses) das Kriegsthema, -s, . men e .. mata

sõjategevus die Kämplhandlung, -, -en.

die Kriegsoperatiönen pl. sõjatehas der Rüstungsbetrieb, -(e)s, -e

sõjatehnika die Kriegstechnik sõjatehniline kriegstechnisch sõjatribunal jur. das Kriegsgericht,

-(e)s, -e, das Militärtribunal, -s, -e sõjatööstus die Kriegsindustrie, die

Rüstungsindustrie sõjavalmis kriegsbereit sõjavalmidus die Kriegsbereitschaft sõjavang der (die) Kriegsgefangene, -n, -n

sõjavangi: ~ langema in die Kriegsgefangenschaft geraten* (s) sõjavangis: ~ olema in Kriegsgefangenschaft sein* (s), sich in Kriegsgefangenschaft befinden* sõjavangist: ~ vabanema aus der Kriegsgefangenschaft befreit (e. entlassen) werden* (s) sõjavarustus die Kriegsausrüstung sõjavastane 1. adj. Antikriegs-; 2.

subst. der Kriegsgegner, -s, -sõjaveteran der Veteran [v..], -en, -en sõjaviletsus das Kriegselend, -(e)s, die Kriegsnot, "e

sõjaväeametnik der Kriegsbeamtete, -n,

-n, der Militärbeamtete, -n, -n sõjaväearst der Militärarzt, -es, "e sõjaväeasutus die Kriegsbehörde, -, -n,

die Militärbehörde, -, -n sõjaväebaas der Militärstützpunkt, -(e)s, -e

sõjaväehaigla das Kriegslazarett, -(e)s, -e, das Militärkrankenhaus, -es. "er sõjaväeinsener der Militäringenieur

[.. in3en'j0:r], -s, -e sõjaväekohustus die Militärpflicht, die

Wehrpflicht sõjaväekohustuslane der Militärpflichtige, -n, -n, der Wehrpflichtige, -n, -n sõjaväekohustuslik militärpflichtig,

wehrpflichtig sõjaväelaager das Militärlager, -s, -sõjaväelaatsaret das Kriegslazarett -(e)s, -e

sõjaväelane der Militär, -s, -s, die Militärpersön, -, -en, der Soldat, -en, -en

sõjaväelendur der Militärflieger, -s, -sõjaväeline militärisch sõjaväeorkester die Militärkapelle, -n

sõjaväeosa der Truppenteil, -(e)s, -e sõjaväepilet der Wehrpaß, .. passes, .. pässe

sõjaväeringkond der Militärbezirk,

-(e)s, -e, der Militärkreis, -es, -e sõjaväeteenistus der Militärdienst, -es,

der Wehrdienst, -es sõjaväevorm die Uniform, -, -en sõjaväeüksus die Truppe, -, -n, die militärische Einheit, die militärische Formation, der Trüppenteil, -(e)s,-e sõjavägi das Heer, -(e)s, -e, die Armee, -, .. een [.. 'e:on], das Militär, -s; alaline ~ das stehende Heer sõjaväli der Kriegsschauplatz, -es, "e sõjaõhutaja der Kriegstreiber, -s, -,

der Kriegshetzer, -s, -sõjaõnn das Kriegsglück, -(e)s sõkal bot. die Spelze, -, -n, die Körnhülse, -, -n, die Getreidehülse, -, -n; sõklad pl. (aganad) die Spreu sõklane voll Spreu

sõlg (rinnanöel) die Spange, -, -n, die Brüstspange, -, -n, die Fibel, -, -n, die Brosche, -, -n sõlm 1) der Knoten, -s, -; ka bot., med., mer.\ 2) lenti. die Schleife, -, -n

sõlme: ~ minema sich verknoten; ~ siduma knoten tr., einen Knotensõlmekofat

schlingen* (e. knüpfen e. binden* e. machen); ~ tõmbama verknoten tr.

solmekoht die Knötenstelle, -n sõlmekujuHne knotenförmig, knõten-artig

sõlmes: ~ olema verknotet sein* (s) sõlmest: ~ lahti võtma äuf/knoten tr.,

einen Knoten lösen sõlmiline Knoten enthaltend, voller

Knoten, knotig sõlmima 1) (sõlmeks siduma) knoten tr., knüpfen tr.; 2) (lepingut, sõprust, rahu, abielu, liitu) schließen* tr.

sõlmimine 1) das Knoten, -s, die Knotung, das Knüpfen, -s, die Knüpfung; 2) das Schließen, -s, die Schließung; vt. sõlmima; rahu ~ der Friedensabschluß, .. usses, .. üs-se

sõlmjaam die Knötenstatiön, -, -en, der

Knötenbahnhof, -(e)s, "e sõlmjas vt. sõlmekujuline solmküsimus die Kernfrage, -, -n sõlmprobleem das Schwerpunktproblem, -s, -e sõlmpunkt der Knotenpunkt, -(e)s, -e sõitnuma sich knoten, sich knüpfen, verbünden (e. verknüpft) werden* (s)

sõltlane ajal. der (die) Hörige, -n, -n,

der (die) Abhängige, -n, -p. sõltuma abhängig sein* (s), äb/hän-

gen* (von D) sõltumatu ünabhängig (von D) sõltumatus die Unabhängigkeit sõltumus vt. sõltuvus sõltuv 1) abhängig (von D), bedingt (durch A); 2) (alluv) unterstellt, üntergeordnet, subordiniert (D) sõltuvus 1) die Abhängigkeit, die Bedingtheit; 2) die Unterordnung, die Subordination; vt. sõltuv sõltuvustunne das Abhängigkeitsgefühl, -(e)s sõmer 1. subst. 1) (jäme liiv) der Kies, -es, -e, der Grus, -es, -e, der Grieß, -es, -e, der grobkörnige Sand; 2) (tera) das Korn, -(e)s, "er; 2. adj. (teraline) körnig sõmeraline kiesig, grießig sõmerdama körnig (e. kiesig) machen

tr., zerkörnen tr., granulieren tr. somerduma körnig (e. kiesig) werden* (s), zerkörnt (e. granuliert) werden* (s), Körnchen bilden

sõmerjas granulös, kiesartig, kiesähnlich, körnig, grüsartig sõmerlumi der Firn, -(e)s, -e e. -en,

die Firne, -, -n sõna 1) (üksik sõna) das Wort, -(e)s, "er; ~ kitsamas mõttes im engeren Sinne des Wortes; ~ tõsises mõttes im wahren (e. eigentlichen) Sinne des Wortes; sõnade järjekord die Wortfolge; sõnu mõnitama an jedem Wort herüm/klauben, an jedem Worte etwas auszusetzen haben*; 2) (seostatud sõnad) das Wort, -(e)s, -e; Teil on ~ Sie haben das Wort; ~ paluma ums Wort bitten*; ~ võtma das Wort ergreifen*; kes võtab wer meldet sich zum Wort? ~ kuulma gehorchen intr. (D), gehörsam sein* (s), folgen intr. (D); mitte ~ kuulma ungehorsam sein* (s); ~ murdma sein Wort brechen*; ~ pidama sein Wort halten*; ühe sõnaga kurz und gut, kurzum, mit einem Worte; mõne sõnaga in kurzen (e. knappen) Worten, kurz; teiste sõnadega mit änderen Worten; arvu sõnadega kirjutama eine Zahl in Worten schreiben*; sõnu alla neelama Worte verschlucken, undeutlich äus/sprechen* tr:, sõnu tegema Worte (e. Phrasen) machen; sõnu väänama den Sinn der Worte entstellen (e verdrehen); 3) (sõnum) die Nachricht, -, -en, die Botschaft, -, -en; mulle toodi ~ ich erhielt die Nachricht; 4) (käsk) der Auftrag -(e)s, "e; 5) (märgusõna) die Losung, -, -en, die Parole, -, -n sõnaaher wortkarg sõnaahtrus die Wörtkargheit sõnaalguline keelet. anlautend sõnadetegemine piltl. die Größrederei, die Phräsenmacherei, die Phrasendrescherei, das hohle (e. leere) Geschwätz, die leeren Worte sõnadevaheline zwischen den Wörtern bestehend; ~ seos die zwischen den Wörtern bestehende Verbindung sõnahaaval Wort für Wort sõnajalg bot. das Farnkraut, -(e)s, "er sõnajärjestus die Wörtfolge, -, -n sõnakas 1) (kõneandeline) beredt, redegewandt; 2) (sõnaohter) wortreich, gesprächig, redselig; 3) (sõna-pidav) Wort haltend sõnakehv wortkarg, wortarmsõnakehvus

sõnakehvus die Wörtkargheit, die Wörtarmut

sõnakuju keelet. die Wortform, -, -en sõnakus 1) die Beredsamkeit, die Redegewandtheit; 2) die Gesprächigkeit, die Redseligkeit; vt. sõnakas sõnakuulelik gehorsam, folgsam sõnakuulelikkus die Gehörsamkeit, die

Folgsamkeit sõnakuulmatu 1) ungehorsam, unfolgsam; 2) (alistamatu) widerspenstig, widersetzlich sõnakuulmatus 1) die Üngehorsamkeit, die Ünfolgsamkeit; 2) die Widerspenstigkeit, die Widersetzlichkeit; vt. sõnakuulmatu » sõnakuulmine der Gehörsam, -s sõnakõlks die leere Phrase, die leere Redensart

sõnalahing das Wörtgefecht, -(e)s, -e sõnalavastus teatr. das Schauspiel, -(e)s, -e, das Theäterstiick, -(e)s, -e sõnaliik gramm, der Redeteil, -(e)s, -e sõnaline mündlich, verbäl [v.J, in

Worten ausgedrückt sõnalooming die Wörtschöpfung, die

Wörtprägung sõnalõpuline keelet. auslautend sõnama sagen tr., sprechen* tr. sõnameister der Meister der Sprache sõnamurdja der (die) Wörtbrüchige, -n, -n

sönamurdlik wörtbrüchig sõnamurdlikkus die Wörtbrüchigkeit sõnamurdmine der Wortbruch, -(e)s sõnaohter gesprächig, redselig, wortreich

sõnaohtrus die Gesprächigkeit, die Redseligkeit, der Wörtreichtum, -(e)s sõnaosav redegewandt, redefertig sõnapealt (kohe) sofort; ~ käsku täitma aufs Wort gehorchen intr. (D) sõnapidaja ein Mensch, der sein Wort hält

sõnapidamine das Wörthalten, -s sõnaraamat das Wörterbuch, -(e)s, "er,

das Lexikon, -s, .. ka e. .. ken sõnarikas wortreich sõnarikkus der Wörtreichtum, -(e)s sõnarohke wortreich, geschwätzig sõnarohkus der Wörtreichtum, -(e)s,

die Geschwätzigkeit sõnarõhk keelet. der Wörtakzent, -(e)s, -e

sõnarühm keelet. die Wörtgruppe, -, -n,

die Wortverbindung, -, -en sõnaseletus keelet die Wörterkläiung. -en, die Wörtdeutung. -, -en

sõnaselgelt ausdrücklich sõnastama in Worte fassen tr., in Worten aus/drücken tr., sprachlich där/stellen tr., sprachlich formulieren tr.

sõnastik das Wörterverzeichnis, -ses. -se, das Vokabular [v..], -s, -e e. das Vokabulärium [v..], -s, .. ien ['.. ion] sõnastus die Wörtfassung, -, -en, die sprächliche Fassung, die sprächhche Därstellung. das sprächliche Gewand, die Formulierung, -, -en sõnasõda der Wortkampf, -(e)s, "e, der

Wortstreit, -(e)s, -e sõnasõnaline wörtlich, wörtgetreu; ~ tõlge die wörtliche [e. wörtgetreue) Ubersetzung sõna-sõnalt Wort für Wort, wortgetreu, wörtlich, wortwörtlich, buchstäblich sõnatu 1) wortlos, sprachlos; 2) (vaikne) still, stumm sõnatuletus keelet. die Wörtableitung, -, -en

sõnavabadus die Freiheit des Wortes, die Wort- und Pressefreiheit, die Redefreiheit sõnavahe ka triik. der Wörtzwischenraum, -(e)s, "e sõnavahetus der Wörtwechsel, -s, -, das

Wortgefecht, -(e)s, -e sõnavalik die Wortwahl sõnavaling der Wortschwall, -(e)s sõnavara der Wortschatz, -es, der Wörtbestand, -(e)s; vt. ka põhisõnavara

sõnavorm keelet. die Wortform, -, -en sõnavõtja der Diskussionsredner, -s, -,

der Berätungsredner, -s, -sõnavõtlik gelehrig sõnavõtlikkus die Gelehrigkeit sõnavõtt der Diskussiönsbeitrag, -(e)s, ^e, die Rede, -, -n, die Ansprache. -n, das Wort, -(e)s, -e sõnavälde keelet. die Wörtquantität sõnaõigus die Stimme, -, rn sõnaühend keelet. die Wörtverbindung, -, -en

sõnelema einen Wortwechsel haben*,

sich zanken, streiten* intr. sõnelus der Wörtwechsel, -s, der

Zank, -(e)s, der Streit, -(e)s sõnn der Stier, -(e)s, -e, der Bulle, -n, -n

sõnnik der Mist, -es, der Dünger, -s, der Dung, -(e)s; sõnnikuga väetama düngen tr:, sõnnikuga

das Düngen, -s, die Düngung; sõnnikut laotama Mist (e. Dünger) streuen

sõnnikuhark die Mistgabel, -, -n, die

Düngergabel, -, -n sõnnikuhunnik der Misthaufen, -s, -,

der Düngerhaufen, -s, -sõnnikukoorem die Mistfuhre, -, -n, die

Düngerfuhre, -, -n sõnnikukäru agr. die Mistkarre, -, -n sõnnikulaotaja agr. der Düngerstreuer, -s, -

sõnnikulaotamine die Düngerstreuung, -, -en

sõnnikulaotamismasin agr. die Düngerstreumaschine, -, -n sõnnikulava das Mistbeet, -(e)s, -e, das Warmbeet, -(e)s, -e, das Frühbeet, -(e)s, -e sõnnikumuld aiand, die Misterde sõnnikune voll Mist, voll Dünger, mit Mist (e. Dünger) beschmiert, mistig sõnnikuvedu die Düngausfuhr sõnulseletamatu ünaussprechlich, ün-

ausdrückbar, unsäglich, unsagbar sõnum die Nachricht, -, -en, die Botschaft, -, -en, die Kunde, -n sõnuma 1) (pahandama, tõrelema) schelten* tr., wettern intr:, 2) (sõnadega nõiduma) besprechen* tr., beschwören* tr. sõnumisaatja (ajalehele) der Berichterstatter, -s, -, der Korrespondent, -en, -en sõnumitooja der Bote, -n, -n sõprus die Freundschaft, -, -en, die Kameradschaft; sõprust pidama befreundet (e. gut Freund) sein* (s) sõpruseavaldus die Freundschaftsbezeigung, -, -en sõpruskohtumine vt. sõprusvõistlus sõpruskond der Freundeskreis, -es, -e sõpruskuu der Monat der Freundschaft, der Freundschaftsmonat, -(e)s, -e; Saksa-Nöukogude ~ der Monat der deutsch-sowjetischen Freundschaft sõprusleping pol. der Freundschaftspakt, -(e)s, -e sõpruslik freundschaftlich, kameradschaftlich

sõprusmäng sport, das Freundschaftsspiel, -(e)s, -e, das Freundschaftstreffen, -s sõprusnädal die Woche der Freundschaft; Saksa-Hiina ~ die Woche der deutsch chinesischen Freundschaft

sõprussidemed pl. die Freundschaftsbande pl.

sõprussuhted pl. die Freundschaftsbeziehungen pl. sõprustunne das Freundschaftsgefühl, -(e)s, -e

sõprusvahekord das Freundschaftsverhältnis, -ses, -se sõprusvõistlus sport, der Freundschaftskampf, -(e)s, ^e sõprusühing: Saksa-Nõukogude ~ die Gesellschaft für Deutsch-Sowjetische Freundschaft sõralised pl., zool. die Päarhufer pl., die Paarzeher pl., die Gleichzeher pl. sõrataud vt. suu- ja sõrataud sõratu 1) ohne Klauen, kläuenlos; 2)

(vähja kohta) scherenlos sõre 1) (hõre, harv) undicht; 2) (jäme [liiva, jahu kohta]) grob, gröbkörnig; ~ jahu das körnige, gebeutelte Mehl sõrendama 1) undicht machen tr:, 2) (trükikirja) sperren tr., gesperrt drucken tr. sõrendatult trük. gesperrt sõrendus trük. die Sperrung, -, -en, der

Sperrdruck, -(e)s, -e sõrestik ehit. das Fachwerk, -(e)s, -e sõrg zool. 1) die Klaue, -n; 2)

(vähil) die Schere, -, -n sõrgats zool. (hobusel) die Fessel, -, -n sõrgloom zool. der Paarzeher, -s, der

Päarhufer, -s, -sõrm der Finger, -s, -; ta ei liigutanud sõrmegi pilti, er rührte keinen Finger; (millelegi) läbi sõrmede vaatama pilti, durch die Finger seh(e)n* (D)

sormeharjutus muus. die Fingerübung, -, -en

sõrmejälg der Fingerabdruck, -(e)s, ~e sõrmejämedune fingerdick sõrmekujuline fingerförmig, fingerartig sõrmeküüs der Fingernagel, -s, Ä sõrmelaiune fingerbreit sõrmeliiges anat. das Fingergelenk, -(e)s, -e

sõrmelüli anat. das Fingerglied, -(e)s, -er

sõrmenukk der Fingerknöchel, -s, -sõrmeots die Fingerspitze, -, -n sõrmepaksune fingerdick sõrmepikkune

fingerläng sõrmik vt. sõrmkinnas sõrmitsema hin und her tasten intr., fingern intr., nesteln intr., än/fassen tr., betästen tr.sõrmitsus

sõrmitsus die Betastung, -en, das

Fingern, -s, das Nesteln, -s sõrmitu fingerlos sõrmjas fingerförmig, fingerartig sörmkinnas der Fingerhandschuh, -(e)s, -e

sõrmkoogu vedamine das Fingerziehen, -s

sõrmkooku: ~ vedama mit ineinänder-gehakten Mittelfingern den Gegner (als Kräftprobe) an sich zu ziehen suchen

sõrmkübar der Fingerhut, (e)s, "e sõrmus der Ring, -(e)s, -e, der Fingerring, -(e)s, -e sõrmustama (kätt) beringen tr., mit

einem Ring versehen* tr. sõsar (öde) die Schwester, -, -n sõstar bot. die Johännisbeere, -, -n sõstrakarva (silmade kohta) braun,

kastänienbraun [.. ion . .1 sõstrakeedis kulin, die Johännisbeer-konfitüre, -, -n, das Johännisbeermus, -es, -e

sõstramahl der Johännisbeersaft, -(e)s sõstramoos vt. sõstrakeedis sõstrapõõsas der Johännisbeerstrauc'n. -(e)s, "er

sõstrasilm(ali)ne 1. ad j. bräunäugig; 2. subst. der (die) Bräunäugige, n. -n

sõstravein der Johännisbeerwein, -(e)s sõtkuma 1) (tainast) kneten tr:, 2) (tallama) treten* tr:, savi ~ Lehm treten*; jalgade alla ~ mit Füßen treten* tr. sõtse (isa õde) die Tante, -, -n (väterlicherseits), die Vätersschwester, -, -n

sõudemeeskond die Rüdermannschaft, -, -en

sõudepaat das Rüderboot, -(e)s, -e sõudepink die Rüderbank, -, "e sõudesport sport, der Rüdersport, -(e)s sõudesportlane der Rüdersportier, -s, -sõudevõistlus sport, die Rüderwettfahrt,

-, -en, die Rüderregätta, -, .. tten sõudja der Rüderer, -s, -sõudma rudern tr., intr. (h, s) sõõm 1) (lonks) der Schluck, -(e)s, "e, der Zug, -(e)s, "e; ~ vett ein Schluck Wasser; ühe sõõmuga in einem Zuge; 2) (tõmbus) der Zug, -(e)s, "e; sügav ~ piibust ein tiefer Zug aus der Pfeife sõõr der Kreis, -es, -e, der Ring, -(e)s, -e

sõõre 1) (inimesel) das Nasenloch, -(e)s, "er; 2) (loomal) die Nüster. -, -n

sõõri: ~ käima rundherüm geh(e)n* (s), im Kreise geh(e)n* (s), in die Runde geh(e)n* (s) sõõrik 1. adj. rund, kreisförmig; 2. subst. etwas Rundes, ein runder Gegenstand

sõõrikujuline, sõõrjas kreisförmig, rund

säbar kraus, lockig

säbardama kräuseln tr.

säbarduma sich kräuseln

säbarus die Krausheit, die Kräuselung

säbrus: ~ olema kraus (e. lockig)

sein* (s) säbrutama vt. säbardama säde der Funke, -ns, -n e. der Funken, -s, -; sädemeid pilduma Funken sprühen; sädemeid pilduv funkelnd, sprühend, blitzend sädelema funkeln intr., glitzern intr., glänzen intr., schimmern intr., blitzen intr.

sädelev funkelnd, glitzernd, glänzend,

schimmernd, blitzend sädelevus das Gefünkel, -s, das Ge-glitzer, -s

sädelus der Glanz, -es, das Glitzern, -s, das Funkeln, -s, der Schimmer, -s

sädemepüüdja tehn. der Fünkenfänger. -s, -

sädin das Gezwitscher, -s, das Zwitschern, -s sädistama zwitschern tr., intr. säga zool. (kala) der Wels, -es, -e säh! kõnek. da!, da nimm!; ~ sulle nüüd! da hast du's!, da haben wir's!, da haben wir die Bescherung! [e. den Braten! e. den Salit!) säherdune solch ein (solch eine), so ein (so eine)

sähke! kõnek. dal, da nehmen Sie's! sähvak(as) der tüchtige Hieb, der

heftige Schlag sähvama 1) (lööma) schlagen* tr., einen Schlag versetzen (D); 2) (teravasti vahele ütlema) spitz äntworten intr. (D), hastig (e. gereizt) erwidern (e. entgegnen) intr. (D), än/fahren* tr:, 3) (välgatama) äuf/blitzen intr. (s, h), auf/leuchten intr. (s, h) sähvatama (välgu kohta) äuf/blitzen intr. (s, h); välk sähvatas es blitzte, der Blitz zuckte sähvatus (välgu kohta) das Blitzen, -s, das Aufblitzen, -ssähvima 717 särtsukas

sähvima 1) wiederholt schlagen* tr.; 2) (välgu kohta) wiederholt (e. ununterbrochen) blitzen imp. säile der Überrest, -es, -e, das Überbleibsel, -s, -; säilmed pl. die Überreste pl., die Überbleibsel pl. säilima sich erhälten*, gewährt (e. verwährt e. bewährt e. aufbewahrt) werden* (s), heil (e. unversehrt e. unbeschädigt) bleiben* (s) säilis vt. hoidis

säilitama erhälten* tr., wahren tr., verwähren tr., bewähren tr.. äuf/bewah-ren tr., äuf/heben* tr. säilitamisviis vt. säilitusviis säilitatav erhältbar

säilitus die Erhältung, die Wahrung, die Verwährung, die Bewährung, die Aufbewahrung, die Aufhebung säilituskoht vt. säilituspaik säilituspaik die Aufbewahrungsstelle, -, -n, der Aufbewahrungsort, -(e)s, -e säilitusruum der Aufbewahrungsraum, -(e)s, *e

säilitusviis die Aufbewahrungsweise, -, -n

säiliv haltbar, sich erhältend säilivus die Hältbarkeit, die Erhäl-

tungsfähigkeit säinas zool. der Aland, -(e)s, e sälg das Füllen, -s -, das Fohlen, -s, -sälguline gekerbt, kerbig, mit einer Kerbe (e. einem Einschnitt) ver sehen

sälgustama vt. sälkima sälk die Kerbe, -, -n, der Einschnitt, -(e)s, -e, die Kimme, -, -n, die Scharte, -, -n sälkima ein/kerben tr., ein/schneiden* tr.

sälkorg geogr. das Kerbtal, -(e)s, "er sämp 1) vt. sälk; 2) (sakk) die Zacke, -, -n

säng das Bett, -(e)s, -en, die Bettstelle, -, -n

sängialune der Raum unter dem Bett sängitama betten tr., ein/betten tr., mulda ~ begräben* tr., beerdigen tr., bestätten tr. sängitus 1) das Betten, -s, das Einbetten, -s, die Einbettung, -, -en, 2) das Begräbnis, -ses, -se, die Beerdigung, -, -en, die Bestattung, -, -en; vt. sängitama sänikael der Trotzkopf, -(e)s, "e, der Starrkopf, -(e)s, ~e

sära der Glanz, -es, das Leuchten, -s, das Funkeln, -s, das Gefünkel -s, das Glitzern, -s, das Blitzen, -s särakas (hoop) der starke Schlag, der

tüchtige Hieb säraküünal die Wunderkerze, -, -n, die

Sprühkerze, -, -n särama glänzen intr., leuchten intr., funkeln intr., glitzern intr., blitzen intr.; ~ hakkama (e. lööma) zu glänzen (e. leuchten e. strahlen) än/fangen*, äuf/leuchten intr. (s, h), äuf/blitzen intr. (s, h), erglänzen intr. (s, h), erstrählen intr. (s, h) särasilmaline mit strählenden (e. leuchtenden e. glänzenden) Augen särasilmi mit strählenden Augen särasilmne vt. särasilmaline särav glänzend, leuchtend, strahlend,

funkelnd, sprühend särg zool. die Plötze, -, -n särgikaelus der Hemdkragen, -s, -särgisaba der Hemdzipfel, -s, -särgiväel im Hemde, im bloßen Hemde,

in Hemdsärmeln, hemdärmelig särin 1) das Geknister, -s, das Ge-prässel, -s; 2) das Gebrützel, -s; vt. särisema

särisema 1) knistern intr., prasseln intr.; 2) (pannil) spritzend braten* intr., murd. brutzeln intr. säristama 1) Geknister (e. Geknätter) erregen; 2) (pannil) spritzend braten* tr.

säritama fot. (valgustama) belichten

tr., exponieren tr. säritus fot. die Belichtung säritusaeg fot. die Belichtungszeit, -en

säritustabel fot. die Belichtungs-

tabelle, -, -n särk das Hemd, -(e)s, -en särkpluus die Hemdbluse, -, -n särkpüksid pl. die Hemdhose, -, -n särts 1) (särtsatus) dei knisternde Knall; 2) piltl. (tulisus, kirg) das Feuer, -s, die Hitze, die Glut, der Eifer, -s, der Feuereifer, -s, die Leidenschaft; 3) piltl. (tarm, hoog) die Energie, die Begeisterung, die Verve ['vervo], der Schwung, -(e)s särtsakas 1. subst., vt. särts; 2. adj., vt.

särtsukas särtsatama vt. särtsuma särtsatus vt. särts 1) särtsukas feurig, temperamentvoll, glühendsärtsuma

särtsuma knistern intr., zischen intr.,

prasseln intr. säru: ~ andma (e. tegema) verhauen* (imperf. ainult verhaute), verdreschen* tr., verprügeln tr., auf die Hosen geben* intr. (D) säsi zool., bot. das Mark, -(e)s, die Pulpa, ..pae e. .. pen. die Pulpe, -n

säsine markig, fleischig, pulpös säte (eeskiri, korraldus) die Anordnung, -, -en, die Vorschrift, -en, die Bestimmung, -, -en, die Verfügung, -, -en sätendama funkeln intr., glitzern intr., flimmern intr., blitzen intr., sprühen intr., glänzen intr. sätendus das Funkeln, -s, das Glitzern, -s, das Flimmern, -s, das Blitzen, -s, das Sprühen, -s, das Glänzen, -s, der Glanz, -es sättima (korraldama, seadma) ordnen tr., in Ordnung bringen* tr., Ordnung her/stellen; 2) tehn. äuf/stellen tr., ein/stellen tr., zurecht/stellen tr., montieren tr. säär 1) (jalal) der Ünterschenkel, -s, -; sääred tegema piltl. lange Beine machen; 2) (maal) die Ländzunge, -, -n; 3) (saapal) der Stiefelschaft, -(e)s, ße; 4) (sukal) der Beinling, -s, -e; 5) (püksil) das Hosenbein, -(e)s, -e

säärane solcher (solche, solches), solch ein (solch eine), so ein (so eine), ein solcher (eine solche, ein solches) säärekaitse (näit. jäähokimängijal) die

Beinschiene, -, -n säärekas stärkwadig, dickwadig, mit

starken Waden sääreluu das Schienbein, -(e)s, -e sääremari die Wade, -, -n säärik, säärsaabas der Schäftstiefel, -s,

-, der Langschäfter, -s, -sääsehammustus vt. sääsepiste sääsekurnaja piltl. der Kleinigkeitskrämer, -s, -, der Pedant, -en, -en, der Haarspalter, -s, -sääsekurnamine piltl. die Kleinigkeitskrämerei, -. -en, die Pedanterie, -, ..ien [./i:an], die Haarspalterei sääseparv der Mückenschwarm, -(e)s, "e

sääsepiste der Mückenstich, -(e)s, -e sääsk die Mücke, -, -n; sääske kurnama piltl. kleinlich (e. übergenau) . sein* (s); sääsest elevanti tegema

aus einer Mücke einen Elefanten machen

säästust 1) (kokkuhoid) die Ersparnis, -se, die Einsparung, -, -en, die Ökonomie, die Sparsamkeit; 2) (kokku-hoitu) das Ersparte, -n säästetoit med. die Schonkost säästlik sparsam, haushälterisch, wirtschaftlich

säästlikkus die Sparsamkeit, die

Wirtschaftlichkeit säästma 1) (kokku hoidma) sparen tr., ersparen tr., ein/sparen tr., aufsparen tr., zusämmen/halten* tr.\ aega ~ Zeit sparen; energiat ~ Energie sparen (e. zusämmen/halten*); 2) (hoidma) schonen tr., verschonen tr.; oma tervist ~ seine Gesundheit schonen säästukarp die Spärbüchse, -, -n säästurežiim das Spärsamkeitsregime

[. .'3i:m], -s söakas vt. südakas

söandama wagen tr., sich erdreisten, sich untersteh (e)n*, sich erkühnen, sich vermessen*, das Herz haben*, übers Herz bringen* tr., sich die Freiheit nehmen*; ma ei söanda seda teha ich traue mich nicht, es zu tun söebassein das Steinkohlenbecken, -s, -söejoonistus kunst, die Kohlezeichnung, -, -en

söekaevandus das Steinkohlenbergwerk, -(e)s, -e, die Steinkohlengrube, -, -n söekaevur der Köhlengräber, -s, -, der Kumpel, -s, der Grubenarbeiter, -s`, -, der Bergmann, -(e)s, .. leute söekast der Köhlenkasten, -s, - e. ~ söekiht die Köhlenschicht, -, -en söekombain mäend. die Kohlenkombine

[. /bi:na], -n e. [. /bain], -, -s söekühvel, söelabidas die Köhlenschaufel, -, -n

sõelade das Köhlenlager, -s, -, die

Köhlenschicht, -, -en söene kohlig, mit Kohlen beschmiert

(e. beschmutzt) söepaber das Köhlepapier, -s, -e, das

Karbonpapier, -s, -e söepliiats kunst, der Kohlestift, -(e)s, -e

söepulber das Köhlepulver [.. f..,

.. v ..], -s, -söepunker mer. der Köhlenbunker, -s, -söepuru der Köhlengrus, -es söepõletaja der Köhlenbrenner, -s,

der Köhler, -s, -söepõletus die Kohlenbrennerei. -ensöerada

söögipeet

- söerada sport, die Aschenbahn, -en söeraiuja mäend. der Hauer e. Häuer, -s, -

söestama verkohlen tr., in Kohle verwändein tr. söestuma verkohlen intr. (s), Kohle

werden* (s) söestus die Verköhlung söetagavara vt. söevaru söetolm der Köhlenstaub, -(e)s söetoodang die Köhlenproduktiõn söetootmine die Köhlenförderung, die

Köhlengewinnung söetööstus die Köhlenindustrie söevagun raudt. 1) der Köhlenwagen, -s, -; 2) (veduril) der Tender, -s, -söevaru der Köhlenvorrat, -(e)s, söeving der Köhlendunst, -es sörk der kurze Trab; sörki sõitma im

Trab fahren* (s) sörkima traben intr. (s), trotten intr. (s), trotteln intr. (s); sabas ~ hinterdrein/trotten intr. (s); sörkides in leichtem Trab sööbegaas sjv das Ätzgas, -es sööbeleelis keem. das Ätzalkali, -s,

.. lien [.. ion] sööbenaatrium keem. das Ätznatron, -s sööbija med. der Knochenfraß, -es, der

Brand, -(e)s sööbima ätzend ein/dringen* (s), sich ein/fressen*; mällu ~ sich einprägen sööbiv ätzend sööbivus die Ätzkraft söödaannus agr. die Fütterportiõn, -,

-en, der Füttersatz, -es, söödabaas agr. die Fütterbasis, -, ..sen, die Fütterzenträle, -, -n, die Füttergrundlage, -, -n söödahernes agr. die Füttererbse, die Felderbse

söödajahu agr. das Füttermehl, -(e)s,

-e

söödajuurvili agr. die Fütterwurzelfrüchte pl., die Fütterhackfrüchte pl. söödakaalikas agr. die Köhlrübe, -, -n, die Steckrübe, -, -n. die Wruke, -, -n söödakapsas agr. der Fütterkohl, -(e)s söödakartul agr. die Fütterkartöffel, -, -n

söödakultuur agr. die Fütterkultür, -, -en

söödamaa die Fütterfläche söödamürgi(s)tus vet. die Füttervergiftung, -, -en söödanaeris die Wässerrübe, -, -n, die Herbstrübe, -n

söödanorm agr. die Fütternorm, -, -en,

die Fütterungsnorm, -, -en söödapeet agr. die Fütterrübe, -n, die

Rünkelrübe, -, -n söödaporgand agr. die Füttermöhre, -, -n

söödapuudus agr. der Füttermangel, -s söödapõhk agr. das Fütterstroh, -(e)s söödapärm agr. die Fütterhefe, -, -n söödaratsioon agr. die Fütterratiön, -, -en, die Fütterzuteilung, die Täges-futtermenge, -n söödasegu agr. das Füttergemisch, -es,

-e, das Mischfutter, -s söödatabel agr. die Füttertabelle, -, -n söödatagavara vt. söödavaru söödataim agr. die Fütterpflanze, -, -n söödatarve agr. der Fütterbedarf, -(e)s söödateravili agr. das Füttergetreide,-s söödatootmine agr. der Fütterbau, -(e)s söödav eßbar, genießbar söödavajadus vt. söödatarve söödavaru agr. der Füttervorrat, -(e)s, "e

söödavili vt. söödateravili söödavus die Eßbarkeit, die Genießbarkeit

söödaväärtus agr. der Fütterwert, -(e)s

söödaühik vt. söötühik

sööde [sööte] (söötmine) die Fütterung,

-, -en, das Füttern, -s sööde [söötme] der künstliche Nährboden

söödik 1) (õgija) der Fresser, -s, -, der Vielfraß, -es, -e; 2) (kahjulik putukas) der Schädling, -s, -e, das Üngeziefer, -s, -söödikünd agr. das Aufpflügen (e. Aufackern) der Brache, das Üm-brechen der Brache söödistuma agr. vergräsen intr. (s) söögiaeg die Essenszeit, -, -en, die

Eßzeit, -, -en, die Mahlzeit, -, -en söögihernes agr. die Speiseerbse, -, -n söögiisu der Appetit, -(e)s, die Eßlust söögijäänus der Speiserest, -es, -er söögikaalikas agr. die Speiserübe, -,

-n, die Kohlrübe, -, -n söögikaart die Speisekarte, -, -n, das

Menü, -s, -s söögikartul agr. die Speisekartöffel, -, -n

söögilaud der Eßtisch, -es, -e, der

Speisetisch, -es, -e söögimaja van., vt. söökla sööginaeris agr die Speiserübe, -, -n sööginõu das Eßgeschirr, -(e)s, -e söögipeet die rote Rübe, die rote Beetesöögipoolis

söögipoolis kõnek. das Eßbare, -n, die

Lebensmittel pl. söögiporgand agr. die Speisemöhre, -, -n

söögiraha das Kostgeld, -(e)s, -er, das

Essengeld, -(e)s, -er söögiriist vt. sööginöu söögisaal der Speisesaal, -(e)s, .. säle söögisedel vt. söögikaart söögiseen der Speisepilz, -es, -e söögisooda das Natron, -s, das döppelt-* kohlensaure Natrium söögitegemine die Speisezubereitung, die Nährungszubereitung, das Kochen, -s söögitoru anat. die Speiseröhre, -, -n söögituba das Eßzimmer, -s, das

Speisezimmer, -s, -söögivahe der Zeitabschnitt zwischen

zwei Mahlzeiten söögivaheaeg (näit. imiku toitmisel) der Abstand zwischen den Mahlzeiten

söögiöli das Speiseöl, -(e)s, -e sööja der Esser, -s, -söök 1) die Speise, -, -n, das Essen, -s, das Gericht, -(e)s, -e; ~ ja jook Speise und Trank; sööki valmistama die Speise zü/bereiten, kochen tr:, 2) (toit) die Kost, die Nahrung; 3) (loomatoit) das Futter, -s söökla das Speisehaus, -es, "er, die Gärküche, -, -n, die Speisehalle, -, -n, der Speisesaal, -(e)s, ..säle sööma 1) essen* tr., verzehren tr., speisen intr:, lõunat ~ zu Mittag essen*; õhtust ~ zu Abend essen*; 2) (loomade kohta) fressen* tr. söömaaeg vt. söögiaeg söömalaud vt. söögilaud söömamees vt. söömar söömar der Fresser, -s, -, der Vielfraß, -es, -e

söömavahe vt. söögivahe sööming das Essen, -s, das Gastmahl, -(e)s, "er e. -e, das Festmahl, -(e)s, ^er e. -e, der

Schmaus, -es, ~e, das Eßgelage, -s, -söönuks: ~ saama sich satt essen*,

satt werden* (s) sööst 1) (kiire, järsk hüpe, tormamine) der plötzliche (e. ünerwartete) Sprung, das Stürzen, -s; 2) (äkiline haigushoog) der Anfall, -(e)s, ~e, die Anwandlung, -, -en, der Ausbruch, -(e)s, ~e; 3) (iil) der Windstoß, -es, "e

sööstma 1) (tormama) stürmen intr. (s); 2) (viskuma) sich stürzen (auf A), sich werfen* (auf A); 3) (hüppama) springen* intr. (s) sööt [sööda] 1) (loomatoit) das Futter, -s, das Fressen, -s, der Fraß, -es, das Füttermittel, -s; 2) (ahvatis) der Köder, -s, -, die Lockspeise, -, -n sööt [söödi] (kesa) die Brache, -, -n,

das Brachland, -(e)s sööt [söödu] sport, (palli edasiandmine)

das Abgeben, -s, das Züspielen, -s sööti: ~ jääma ünbebaut bleiben* (s);

~ jätma ünbebaut lassen* tr. söötijäetud: ~ põld das Brachfeld,

-(e)s, -er, der Brächacker, -s. a söötijäänud brächliegend; ~ jõud pl.

die brächliegenden Kräfte pl. söötis: ~ olema bräch/liegen* intr.,

ünbebaut liegen* söötma 1) (looma) füttern tr., zu fressen geben* (D); 2) (inimest) ernähren tr., speisen tr.\ 3) (imikut rinnaga) nähren tr., stillen tr., säugen tr:, 4) sport, (palli edasi andma) äb/-geben* tr., zü/spielen tr. söötmine 1) (loomade) das Füttern, -s, die Fütterung; 2) (inimese) die Ernährung, der Unterhalt, -(e)s; 3) (rinnaga) das Nähren, -s, das Stillen, -s, die Stillung, -, -en, das Säugen, -s

söötmisaeg agr. die Fütterungszeit, -, -en

söötmiskatse agr. der Fütterungsversuch, -(e)s, -e söötmisnorm agr. die Fütterungsnorm, -, -en

söötmisviis die Fütterungsmethöde, -, -n

söötmisõpetus agr. die Fütterungslehre söötühik agr. die Füttereinheit, -, -en sööve das Beizen, -s, die Ätzung,

-en, das Ätzen, -s söövitama ätzen tr., beizen tr. sööviti vt. söövitusvahend söövitus das Ätzen, -s, die Ätzung,

-en, das Beizen, -s söövitusvahend das Ätzmittel, -s, -, das

Beizmittel, -s, -süda 1) das Herz, -ens, -en; ~ jookseb (e. tilgub) verd (kahjumeelest) piltl. das Herz blutet mir; ~ kisub kokku mein Herz ist beklommen, mein Herz krampft sich zusämmen; ~ langes saapasäärde piltl. es wurde mir angst und bange, der Schreck ist mir insüdajas

die Knochen gefahren, kõnek. das Herz ist mir in die Hosen gefallen; ta ~ läheb täis er wird zornig, er gerät in Zorn; mul ~ läigib (e. pööritab e. on sant) mir ist übel (e. schlecht); ~ on vesine mir ist flau; ~ läks kergemaks piltl. mir fiel ein Stein vom Herzen, mir wurde leichter ums Herz; ~ on raske mir ist schwer ums Herz; nii palju kui ~ soovib nach Herzenslust, nach Herzenswunsch; südame põhjas im tiefsten Innern, im Grunde des Herzens; sädame põhjast aus vollem Herzen; see on mul südamel das liegt mir am Herzen; südamele panema ans Herz legen tr:, otse südamesse bis ins fnnerste, bis ins Herz hinein; südamesse võtma sich zu Herzen nehmen* tr:, kõigest südamest von ganzem Herzen, aus Herzensgrund, von Herzen, herzlich gern; südamest paluma von Herzen bitten* tr:, südant kergendama seinem Herzen Luft machen; kellegi südant vallutama jemandes Herz gewinnen*; südant rindu võtma pilti. Mut fassen, sich ein Herz fassen; südant välja puistama piltl. sein Herz äus/schütten (D); kangekaelse südamega piltl. trotzig; haleda südamega weichherzig; 2) (puuviljal) das Kerngehäuse (der Frucht); vt. ka südamik südajas vt. südamekujuline südakas (julge) beherzt, mutig südakus (julgus) die Beherztheit, der

Mut, -(e)s südalinn das Städtzentrum, -s, .. ren, die Innenstadt, -, Äe, die Mitte der Stadt

südamealune anat. die Herzgrube, -, -n

südameasi 1) die Herzensangelegenheit, -, -en, die Herzenssache, -, -n; 2) (armuasi) die Liebessache, -, -n
südameatakk med. der Herzanfall, -(e)s, ~e

südamehaige med. 1. adj. herzkrank;

2. subst. der (die) Herzkranke, -n, -n südamehaigus die Herzkrankheit, -, -en, das Herzleiden, -s, der Herzfehler, -s, -

südameheadus die Herzensgüte südameheli vt. südametoon südamekahin med. das Herzgeräusch, -es, -e

südamekelme vt. südamepaun

südameklapp anat. die Herzklappe, -, -n

südamekloppimine das Herzklopfen, -s südamekoda anat. die Herzvorkammer,

-, -n, der Herzvorhof, -(e)s, Ee südamekujuline herzförmig südamekurbus das Herzeleid, -(e)s südamelaienemine med. die Herzerweiterung südamelihas anat. der Herzmuskel, -s, -n

südamelihasepõletik med. die Herzmuskelentzündung, -, -en südamelähedane herznah, herzensnah südamelöök der Herzschlag, -(e)s, Äe südameneuroos med. die Herzneuröse südamenõrkus die Herzschwäche südamepaun anat. der Herzbeutel, -s, -südamepekslemine vt. südamekloppimine

südamepuistamine piltl. die Herzens-ergießung, -, -en, der Herzenserguß, .. gusses, .. güsse südamepööritus die Übelkeit südamerabandus med. der Herzschlag,

-(e)s, "e südamerahu die Seelenruhe südameravim farm. das Herzmittel, -s, -

südamerike der Herzfehler, -s, -südamerõõm die Herzenslust südamesoov der Herzenswunsch, -es, ~e

südamesopp: südamesopis piltl. im Grunde des Herzens, im tiefsten Herzen, in tiefster Seele, im verborgensten Winkel des Herzens südamesõber der Herzensfreund, -(e)s,

-e, der Busenfreund, -(e)s, -e südametegevus fiisiol. die Herztätigkeit

südametoon füsiol. der Herzton, -(e)s

südametu 1) herzlos; 2) (kalgistunud) härtherzig; südametuks muutuma härtherzig werden* (s) südametukse der Herzschlag, -(e)s, "e,

das Pochen des Herzens südametunnistus das Gewissen, -s, -; südametunnistuse piinad pl. die Gewissensbisse pl. südametus 1) die Herzlosigkeit; 2)

die Härtherzigkeit; vt. südametu südametäis: südametäiega vor Wut,

aus Ärger, wütend, zornig, erbost südamevahend vt. südameravim südamevalu das Herzeleid, -(e)s, die Herzschmerzen pl.

südamevatsake(ne) anat. die Herzkammer, -, -n südameveri das Herzblut, -(e)s südamevoolmed vt. rinnaangiin südamik der Kern, -(e)s, -e, das Mark, -(e)s, der Griebs, -es, -e, das Kerngehäuse, -s, -südamlik herzlich südamlikkus die Herzlichkeit südantliigutav herzergreifend südantlõhestav herzzerreißend, herzbrechend

südapäev der Mittag, -(e)s, -e; südapäeval mitten am Tage südasuvi der Mittsommer, -s, -, der Hochsommer, -s, -; südasuvel mitten im Sommer südasuvine Mittsommer-, Höchsom-mer-

södatalv die Mitte des Winters; südatalvel mitten im Winter, im tiefsten Winter südaöö die Mitternacht, -, südaöösel, südaöösi um Mitternacht südi 1) (innukas) eifrig; 2) (erk) munter, frisch, lebhaft, rege, rührig, rüstig; 3) (julge) kühn, mutig, tapfer, beherzt, unerschrocken, verwegen

südidus 1) der Eifer, -s; 2) die Munterkeit, die Frische, die Lebhaftigkeit, die Regsamkeit, die Rühiigkeit, die Rüstigkeit; 3) die Kühnheit, der Mut, die Täpferkeit, die Beherztheit, die Onerschrockenheit, die Verwe genheit; vt. südi südikas vt. südi süfiliitik der Syphilitiker, -s, -süfiliitiline syphilitisch sügama kratzen tr., krauen (e. krauein

e. kraulen) tr. sägav tief

sügavamõtteline tiefsinnig, voll tiefer

Gedänken sügavamõttelisus der Tief sinn, -(e)s sügavasisuline voll tiefen Inhalts sügavasti: ~ solvunud tief gekränkt , sügavik 1) die Tiefe, -n; 2) (kuristik) der Abgrund, -(e)s, 3) (mere kohta) die Üntiefe, -, -n sügavkollane tiefgelb, dünkelgelb sügavkünd agr. die Tiefpflügung sügavpunane tiefrot, dünkelrot sügavpuurimine mäend. die Tiefbohrung, -, -en sügavpüük der Tiefseefischfang, -(e)s,

sügavroheline tief grün, dunkelgrün

sügavsinine tiefblau, dünkelblau sügavtrükk trük. der Tiefdruck, -(e)s, -e

sügavtõsine tiefernst sügavus die Tiefe, -, -n sügavuti der Tiefe nach sügelema jucken intr.,] tal sõrmed (e. näpud) sügelevad ka pilti, es juckt ihm in den Fingern sügelised pl., med. die Krätze sügis der Herbst, -es, -e; sügisel im Herbst

sügisene herbstlich; ~ pööripäev die

Herbst-Tagundnächtgleiche, -, -n sügiseti im Herbst, jeden Herbst, des Herbstes

sügishommik der Herbstmorgen, -s, -sügishooaeg die Herbstsaison [.. se'zõ:], -s

sügisilm das Herbstwetter, -s sügiskuu der Herbstmonat, -(e)s, -e sügiskülv agr. die Herbstbestellung,

die Herbstaussaat sügiskünd agr. der Herbststurz, -es sügislill die Herbstblume, -n sügismantel der Herbstmantel, -s,

der Herbstpaletot [.. pala'to:], -s, -s sügispalitu vt. sügismantel sügisperiood die Herbstperiöde, -, -n sügispäev der Herbsttag, -(e)s, -e;

sügispäeval an einem Herbsttag sügispüük der Herbstfischfang, -(e)s, "e

sügisränne ornit. der Herbstzug, -(e)s,

sügissemester das Herbstsemester, -s, -sügissort aiand, die Herbstsorte, -, -n sügissuvi der Spätsommer, -s, -sügistalv der Spätherbst, -es, -e sügistuul der Herbstwind, -(e)s, -e sügistöö die Herbstarbeit, -en sügisvihm der Herbstregen, -s sügisõhtu der Herbstabend, -s, -e;

sügisõhtul an einem Herbstabend sügisõun der Herbstapfel, -s, Ä sügisöö die Herbstnacht, -, "e; sügis-

öösel in einer Herbstnacht süit muus. die Suite ['svi:ta, sy'it(a)>

-, -n [.. tan] süld (mõõt) der Faden, -s, -, die Klafter, -, -n e. der (das) Klafter, -s, viis sülda puid fünf Klafter Holz süldistuma zu Sülze (e. Gallert) werden* (s)

sülditaoline sülzähnlich, gällertähnlich, gallertartig, gallertig ['ga .. „ . .Ter ..] sülekoer der Schoßhund, -(e)s, -e sülelaps das Schoßkind, -(e)s, -ersülelema

sülelema umarmen tr., umfassen tr., in die Arme schließen* tr., in den Arm nehmen* tr., liebkosen f'li.p.., .. 'ko:..] tr., herzen tr., umhalsen tr.

sülelus die Umarmung, -en, die

Liebkosung [1i:p.....'ko:..], -en

sülem 1) vt. sületäis; 2) aiand, (mesilaspere pereheitmisel) der Bienenschwarm, -(e)s, ße sületäis 1) der Schoßvoll, 2)

(käte vahel) der Armvoll, ~

lilli ein Armvoll (e. beide Arme voll) Blumen

sülg der Speichel, -s, die Spucke sülgama vt. sülitama süli der Schoß, -es, ~e; käed sülle panema ka pilti, die Hände in den Schoß legen sülitama spucken tr., intr., speien* tr., intr.-, tuld ja tõrva ~ Gift und Galle speien*

sülitis (väljasülitatu) der Auswurf,

-(e)s, ae, kõnek. die Spucke sülitsi mit beiden Armen süljekauss der Spucknapf, -(e)s, süljene mit Speichel (e. Spucke) beschmutzt

süljenääre anat. die Speicheldrüse, -, -n

süljevoolus med. der Speichelfluß, .. usses

süllapikkune fädenlang, kläfterlang süllapuu der Fädenstock, -(e)s, *e, der

Kläfterstock, -(e)s, *e süllogism loog. der Syllogismus, -, .. men

süllogistika loog. die Syllogistik

süllogistlik syllogistisch

sült die Sülze, -, -n, das Gallert, -(e)s,

-e e. die Gallerte, -, -n sültjas sülzartig, gallertartig, gallertig ['ga.....'1er..]

sümbol das Symbol, -s, -e, das Währzeichen, -s, -, das Sinnbild. -(e)s, -er

sümboliseerima symbolisieren tr., sinnbildlich där/stellen tr., versinnbildlichen tr., versinnlichen tr. sümboliseerimine die Symbolisierung, -, -en, die Versinnbildlichung, -, -en, die Versinnlichung, -, -en sümbolism kunst., kirj. der Symbolismus, -

sümbolist kunst., kirj. der Symbolist,

-en, -en sümbolistlik symbolistisch

sümboolika die Symbolik, die sinnbildliche Bedeutung (e. Darstellung) sümboolne symbolisch, sinnbildlich sümboolsus die Symbolik, die Sinnbildlichkeit sümfoonia muus. die Symphonie e.

Sinfonie, -, ..ien [./i:an] sümfooniakontsert muus. das Symphoniekonzert e. Sinfoniekonzert, -(e)s, -e

sümfooniaorkester muus. das Symphonieorchester e. Sinfonieorchester i..k.J, -s, -sümfooniline symphonisch e. sinfonisch sümmeetria die Symmetrie, .. ien [. ,'i:an], das Gleichmaß, -es, das Ebenmaß, -es sümmeetriline symmetrisch, gleichmäßig, ebenmäßig sümpaatia die Sympathie, -, .. ie* [. .'i:on] (für A), das Mitgefühl, -(e)s (mit D), die Neigung (zu D), die Zuneigung (für A) sümpaatiatunne das Gefühl der Sympathie

sümpaatiline med. sympathisch; '`närvisüsteem anat. das sympathische Nervensystem [.. f... v ..] sümpaatne sympathisch, mitfühlend, zusagend

sümpatiseerima sympathisieren intr. (mit D), sich hingezogen fühlen (zu D)

sümpoosion 1) (filosoofiliste vestlustega seotud pidulik kokkutulek Vana-Kreekas) das Symposium e. Symposion, -s, ..ien {. .ian]; 2) (teaduslik konverents) das Symposium e. Symposion, -s, .. ien [.. ion], die wissenschaftliche Tagung sümptomaatiline symptomatisch, anzeigend, bezeichnend sümptoom das Symptom, -s, -e, das Anzeichen, -s, -, das Kennzeichen, -s. -, das Merkmal, -(e)s, -e sünagoog die Synagoge, -, -n sünd 1) die Gebürt, % -en; sünnilt voa Gebürt; 2) pilti, (teke) die Entstehung, das Entstehen, -s, der Ursprung, -(e)s sündeetikon (kleepaine) das Syndetikon, -s

sündikaat maj. das Syndikat, -(e)s, -e sündima 1) (ilmale tulema) geböre̱a werden* (s), zur Welt kommen* (s);

2) (tekkima) entstehen* intr. (s);

3) (juhtuma) geschehen* intr. (s), sich ereignen, sich zü/tragen*, pas-

6*sündimine

si'ereri intr. (s), võr/fallen* intr. (s), vör/geh(e)n* intr. (s); 4) (sobima) sich eignen (zu D), sich schicken, passen intr., taugen intr. (zu D) sündimine die Gebürt; sündimisest

saadik von Gebürt an sündimisaasta vt. sünniaasta sündimisaeg vt. sünniaeg sündimiskoht vt. sünnikoht sündimus die Geburtenzahl, -en, die

Geburtenziffer, -, -n sündinu das Neugeborene, -n, -n sündinud 1) geboren; 2) (neiupõlvenimega) eine geborene, lüh. geb.; ~ fakt die vollendete Tätsache sündmatu (sobimatu) unpassend, nicht schicklich, unschicklich, ungeeignet; vt. ka sündsusetu sündmatus vt. sündsusetus sündmus das Ereignis, -ses, -se, das Geschehnis, -ses, -se, die Begebenheit, -, -en, der Vorfall, -(e)s, ~e sündmuskoht der Tatort, -(e)s, -e sündmusrikas ereignisreich, ereignisvoll sündmustik 1) die Ereignisse pl:, 2) (jutu, näidendi tegevustik) die Fabel, -n, der Inhalt, -(e)s, die Handlung, -en sündroom med. das Syndrom, -s, -e sündsus der Takt, -(e)s, die Schicklichkeit, die Angemessenheit, der Anstand, (e)s sündsusetu 1) (ebakohane) ungehörig, unpassend, unangebracht; 2) (ebasobiv) ungebührlich, ünschicklich. ünziemend; 3) (ebaviisakas) unanständig. anstößig sündsusetus 1) die Üngehörigkeit; 2) die Üngebührlichkeit, die Unschicklichkeit, die Unziemlichkeit; 3) die (Unanständigkeit, die Anstößigkeit; vt. sündsusetu sündsustunne das Taktgefühl, -(e)s, der Takt, -(e)s, das Anstandsgefühl, -(e)s. das Schicklichkeitsgefühl, -(e)s

sündsusvastane änstandswidrig sünge düster, finster, trübe süngestama verdüstern tr., verfinstern

tr., trüben tr. süngestuma sich verdüstern, sich verfinstern, finster (e. trübe) werden* (s)

süngestumine, süngestus die Verdüsterung, die Verfinsterung süngevõitu vt. sünkjas süngus die Düsterheit, die Düsterkeit, die Finsternis, die Finsterkeit

sünkjas ziemlich düster [e. finster e. trübe)

sünkroniseerima synchronisieren

[.. kro ..] tr., gleichlaufend machen tr.

sünkroniseerimine die Synchronisation

[.. kro ..], -, -en sünkronism der Synchronismus [.. kro ..], -, .. men, die Gleichzeitigkeit, die Übereinstimmung, der Gleichlauf, -(e)s sünkrooniline synchron [.. 'kro:n], gleichzeitig, zeitgleich, gleichlaufend, übereinstimmend sünniaasta das Gebürtsjahr, -(e)s, -e sünniaastapäev der Jährestag der Gebürt

sünniaeg das Gebürtsdatum, -s, ..ten,

die Zeit der Gebürt sünnieelne pränatal, der Gebürt vor-

ängehend sünnijuhtum die Gebürt, -, -en sünnijärgne postnatäl, der Geburt

nächfolgend sünnikaal das Geburtsgewicht, -(e)s sünnikoht der Gebürtsort, -(e)s, -e sünnikuu der Gebürtsmonat, -(e)s, -e sünnilinn die Gebürtsstadt, -, Äe sünnilugu die Entstehungsgeschichte, -, -n

sünnimaa das Gebürtsland, -(e)s sünnimaja das Gebürtshaus, -es, "er sünnimärk das Müttermal, -(e)s, -e sünnipäev der Gebürtstag, -(e)s, -e sünnipäevakink das Geburtstagsgeschenk, -(e)s, -e sünnipäevakook der Gebürtstags-

kuchen, -s, -sünnipäevalaps das Gebürtstagskind. -(e)s, -er

sünnipäevalaud der Gebürtstagstisch, -es, -e

sünnipäevapidu das Gebürtstagsfest. -es, -e

sünnipärane angeboren, gebürtsmäßig,

von Gebürt sünnis 1) schicklich, angemessen, angebracht; 2) (sobiv) passend, geeignet; 3) (kõlblik) tauglich, brauchbar

sünnitaja die Wöchnerin, -, -nen sünnitama 1) gebären* tr., nieder/-kommen* intr. (s) (mit D), zur Welt bringen* tr., zeugen tr.; 2) (tekitama) erzeugen tr., bewirken tr., hervor/rufen* tr., veranlassen tr., hervor/bringen* tr. sünnitanu die Wöchnerin, -nensünnitis

725

sütitamine

sünnitis (sünnitatu) das Erzeugnis, -ses, -se, halv. die Ausgeburt, -en

sünnitunnistus der Gebürtsschein,

-(e)s, -e, die Geburtsurkunde, -, -n sünnitus die Geburt, -, -en, das Gebären, -s, die Niederkunft, -, -en e. ~e, die Entbindung, -, -en sünnitusabi die Gebürtshilfe sünnitusaeg der Gebürtstermin, -s, -e sünnitushaigla die Entbindungsanstalt, -, -en, das Entbindungsheim, <(e)s, -e

sünnituskahjustus med. (vastsündinul)

die Gebürtsverletzung, -, -en sünnitusmaja vt. sünnitushaigla sünnitusosakond (haiglas) die Entbindungsstation, -, -en sünnitustangid pl., med. die Geburtszange, -n sünnitusvalud pl. die Wehen pl. sünnitõend vt. sünnitunnistus sünonüüm keelet. das Synonym, -s, -e e. .. õnyma, das sinnverwandte Wort sünonüümika keelet. 1) (õpetus sünonüümidest) die Synonymik, die Lehre von den Synonymen; 2) ([antud keele] sünonüümid) die Synonymik, die Sammlung von Synonymen sünonüümne keelet. synonym, sinnverwandt

sünoptik meteor. der Meteorolög(e),

.. gen, .. gen sünoptiline: ~ kaart die meteorologische Karte, die Wetterkarte, -, -n süntaks gramm, die Syntax, die Sätzlehre

süntaktiline 1) (lauseõpetusse puutuv) die Syntax (e. Sätzlehre) betreffend; 2) (lauseline) syntaktisch süntees die Synthese, -, -n e. die Syn-

thesis, -, .. thesen sünteesima zur Synthese bringen* tr. sünteetiline synthetisch, zusammenfassend, künstlich hergestellt süsi die Kohle, -, -n; nagu tuliste| sütel olema (e. istuma) wie auf glühenden Kohlen sitzen* süsihape keem. die Kohlensäure süsihappegaas keem. das Köhlensäuregas, -es süsihapu keem. köhlensauer süsimust köhlschwärz, kohlrabenschwarz

süsinik keem. der Köhlenstoff, -(e)s süsinikusisaldus der Köhlenstoffgehalt, -(e)s

süsivesik keem. das Köhlenhydrät, -(e)s, -e

süsivesikuterikas kohlenhydratreich süsivesinik keem. der Köhlenwasserstoff, -(e)s süst [süsta] das Päddelboot, -(e)s, -e, das Faltboot, -(e)s, -e; süstaga sõitma paddeln intr. (s) süst [süsti] med. die Einspritzung,

-en, die Injektion, -, -en süstal die Injektionsspritze, -, -n süste die Einspritzung, -, -en, die Injektion, -, -en süsteem das System, -s, -e süsteemikas vt. süsteemikindel süsteemikindel systemätisch süsteemikindlus das Systemätische, -n süsteemipärane systemgemäß süsteemipärasus das Systemgemäße, -n

süsteemitu systemlos, ünsystemätisch süsteemitus die Systemlosigkeit süstel vt. süstal

süstemaatik der Systemätiker, -s, -süstemaatika die Systematik, -, -en süstemaatiline systemätisch, sinnvoll.

plänmäßig, folgerichtig geordnet süstematiseerima systematisieren tr., in

ein System bringen* tr. süstematiseerimatu nicht systematisiert süstematiseerimine das Systematisieren, -s, die Systematisierung, -, -en süstik tekst, (kangakudumisel) das

Weberschiffchen, -s, -süstima med. ein/spritzen tr., injizieren tr.

süstimine das Einspritzen, -s, die Einspritzung, -, -en, die Injektion, -.. -en

süstimisprits vt. süstal

süstlanõel med. die Kanüle, -, -n, die

Hohlnadel der Injektionsspritze süžee 1) (kunstiteose sündmustiku põhiline sisu) der Inhalt, -(e)s, die Fabel, -, -n; 2) (tegevustiku aine) das Sujet [sy'^e:, . /3c:], -s, -s, das Thema, -s, .. men e. .. mata, der Stoff, -(e)s, der Gegenstand, -(e)s sütik (padrunil, mürsul) das Zündhütchen, -s, -sütitama I) än/zünden tr., än/stecken tr.\ 2) piltl. entflämmen tr., entzünden tr., än/feuern tr., begeistern tr., zünden tr. sütitamine 1) das Anzünden, -s, das Anstecken, -s; 2) das Entflämmen, -s, die Entflämmung, -, -en, das Entzünden, -s, die Entzündung, -, -en,sülitav

das Anfeuern, -s, die Anfeuerung, -, -en, das Begeistern, -s, die Begeisterung, -, -en, das Zünden, -s; vt. sü-titama

sütitav pilti, (kõne kohta) zündend, begeisternd, hinreißend süttima 1) zu brennen an/fangen*, Feuer fassen, in Brand geraten* (s), in Flammen auf/geh (e)n* (s); 2) ka piltl. Feuer fangen*, entbrennen* intr. (s), entflammen intr. (s), sich entzünden süttimistemperatuur die Entzündungstemperatür, -, -en süttiv entzündbar, entzündlich, entflammbar

süttivus die Entzündbarkeit, die Entflammbarkeit süva tiefliegend, tief süvameri die Tiefsee, -n [.. ze:on, .. ze:n]

süvaveenoot das Tiefseenetz, -es, -e süvavesi das Tiefenwasser, -s süvend die Vertiefung, -. -en süvendaja tehn. die Bäggermaschine, -, -n

süvendama vertiefen tr., tiefer machen

tr., baggern tr. süvendus die Vertiefung, das Vertiefen, -s

süvenema piltl. sich vertiefen, sich versenken, sich hinein/denken* (in A) süvenematu oberflächlich süvenematus die Oberflächlichkeit süvik die Vertiefung. -, -en, die Aushöhlung, -, -en süvis mer. (laeval) der Tiefgang, -(e)s süü I (puu aastarõngas) der Jähres-

ring, -(e)s, -e -süü II (süüdiolek) die Schuld, das Verschulden, -s, die Verschuldung; tema ~ läbi durch seine Schuld; süüd teise peale veeretama die Schuld von sich auf einen änderen schieben* (e. wälzen), die Schuld in die Schuhe schieben* (D); (kellelegi midagi) süüks andma (e. lugema e. panema) die Schuld zü/schreiben* (e. bei/messen*) (D an D), zur Last legen tr. (D)

süüalune der (die) Angeklagte, -n, -n,

der (die) Angeschuldigte, -n, -n süüde 1) (süütamine) das Anheizen, -s, das Feuermachen, -s, das Anstekken, -s, das Anzünden, -s, das Entzünden, -s; 2) (läide) das Zündmittel, -s, -, der Zunder, -s

süüdi schuldig, schuld (an D); ma ei ole selles ~ ich bin nicht schuld daran; ~ mõistma für schuldig erklären tr., verurteilen tr.; ennast ~ tunnistama sich schuldig bekennen*, seine Schuld ein/gesteh (e)n* süüdimatu jur. unzurechnungsfähig süüdimatus jur. die Unzurechnungsfähigkeit

süüdimõistetu der (die) Verurteilte, -n, -n

süüdimõistmine das Verurteilen, -s, die

Verurteilung, -, -en süüdiolek die Schuld, die Sträfbarkeit süüdistaja der Ankläger, -s, -süüdistama beschuldigen

tr., än/klagen

tr., schuld geben* intr. (D) süüdistatav der (die) Angeklagte, -n, -n

süüdistus die Beschuldigung, -, -en, die Anklage, -n, die Anschuldigung, -en süüdistusakt jur. die Anklageakte, -n,

die Anklageschrift, -en süüdistuskõne jur. die Anklagerede, -, -n

süüdistusmaterjal jur. das beiästende

Material süüdiv jur. zurechnungsfähig süüdivus jur. die Zürechnungsfähigkeit süüdlane 1. subst. der (die) Schuldige,

-n, -n; 2. adj. schuldig süüdlus jur. die Sträfbarkeit süüfilis med. die Syphilis süüfilishaige med. der Syphilitiker, -s, -süükoorem die Schuldlast süüküsimus die Schüldfrage süüpink die Anklagebank, ae süüria syrisch; ~ keel das Syrisch, - (s), das Syrische, -n, die syrische Sprache; vt. ka eesti keel süürlane der Syrer, -s, der Syrier

(.. iar], -s, -süütaja der Brandstifter, -s, -, der

Mordbrenner, -s, -süütama än/stecken tr., än/zünden tr., entzünden tr., in Brand setzen (e. stecken) tr.; puid ahjus ~ im Ofen Feuer än/machen süütamine das Anstecken, -s, das Anzünden, -s, die Zündung, -en. (kuritahtlik) die Brändstiftung, -en süüteadvus das Schuldbewußtsein, -s süüteaine der Zündstoff, -(e)s, -e süütegu das Verbrechen, -s, -süütekapsel tehn. die Zündkapsel, -n süütekuul sjo. das Brändgeschoß, ..os-ses, .. ossesüüteküünal

sQüteküünal tehn. die Zündkerze, -n süütenöör die Zündschnur, -, ~e, die

Lunte, -, -n süütepadrun tehn. der Detonator, -s,

..ören. die Zündung, -, -en süütepomm sjv. die Brändbombe, -n süüteseadis tehn. die Zündvorrichtung, -en, die Entzündungsanlage, -n süütevahend das Zündmittel, -s, der

Zunder, -s süütu schuldlos, unschuldig; ~ nali der harmlose Scherz

süütunne das Schuldgefühl, -(e)s süütunnistus das Schüldbekenntnis, -ses, -se

süütus die Unschuld, die Schuldlosigkeit, die Harmlosigkeit süütõend jur. der Schüldbeweis, -es, -e, das Beweisstück, -(e)s, -e, das Corpus delicti e. Korpus delikti. -.. pora -

süüvima 1) (sügavusse tungima) in die Tiefe dringen*; 2) (süvenema) sich vertiefen

s

šaakal zool. der Schakal ['Ja .., . /ka:l], -s, -e

šabloon 1) die Schablone, -, -n, das Muster, -s, die ausgeschnittene Vorlage; 2) piltl. die Schablone, -, -n, das Schema, -s, -s e. ..ta, die herkömmliche Form šablooniline 1) vt. šabloonipärane, 2) (üldtuntud) schablonenhaft, scha-blönenmäßig. schemätisch, abgedroschen, abgeleiert, banal sabloonilisus piltl. die Schablönenhaf-tigkeit. die Schablonenmäßigkeit, der Schematismus, -šabloonipärane Schablönen-šafott (tapalava) das Schafott, -(e)s, -e

šahh 1) (Iraani monarhi nimetus) der Schah, -s, -s; 2) sport, (kuningale sihitud tuli [malemängus]) das Schach, -(e)s; ~! Schach (dem König[e])! saht mäend der Schacht, -(e)s, "e šahtahi tehn. der Schächtofen, -s, " šamott ehit. die Schamotte šamottkivi, šamott-tellis ehit. der

Schamottestein, -(e)s, -e šampanja der Champagner [-[Jam'pan-jar],-] {+[Jam'pan- jar],+} -s, -, der Champägnerwein, -(e)s, -e

šampinjon bot. der Champignon ['Jam-

pinj5:, Japin'jõ:], -s, -s šampoon (teat. peapesuvahend) das Schampun e. Shampoon [Jam'pu:n] e. Shampoo [J`am'pu:, Jaem'pu:], -s sampus kõnek. (šampanja) der Scham-pus, -

šanss (soodus võimalus) die Chance CJ'ä sa], -, -n, die Aussicht, -, -en, die (günstige) Gelegenheit, -, -en šantaaž (väljapressimine) die Erpressung, -, -en

šantažeerija (väljapressija) der Erpresser, -s, -šantažeerima (välja pressima) erpressen tr. (von D) šapirograaf der Hektogräph, -en, -en šapirografeerima hektographieren tr. šapirografeerimine das Hektographieren, -s, die Hektographie šarlataanne marktschreierisch, schwin-delhaft

šarlataansus die Scharlatanerie, -, .. ien [. .'i.an], der Scharlatanismus, -, die Märktschreierei, -en, die Schwindelei, -, -en, die Quäcksalberei, -, -en, die Kürpfuscherei -en šarlatan der Scharlatan f'Jar.., ..'tarn], -s, -e, der Märktschreier, -s, -, der Schwindler, -s, -, (nurgaarst) der Quacksalber, -s, der Kürpfuscher. -s, -šarm vt. sarm šarmantne vt. sarmikas šarniir tehn. (liigend) das Scharnier, -s, -e

šarž kunst, die Karikatur, -, -en šaržee-dafäär pol. der Charge d'affaires

[Jar'3e: da'fe:r], - -, pl -s, -šaržeerima (šaržina kujutama, liialdama) karikieren tr. šassii tehn. (autol) das Chassis [J`a'si:],, - [JVsi:s], - [JVsi:s], das Fährgestell, -(e)s, -e

šašlõkk kulin, der Schaschlyk, -s, das am Spieß gebrätene Hämmelfleisch satään t. adj. bräunhaarig; 2. subst.

der (die) Bräunhaarige, -n, -n šedöövr kunst, (meistriteos) das Chef d'ceuvre [Je'doeivr], - pl. -s [--[Je'dce:vr],-] {+- [Je'dce:vr],+} das Meisterwerk, -(e)s, -e. das Hauptwerk, -(e)s, -e šeff 1) (ülem, juhataja) der Chef [J`ef] e. Schef, -s, -s, der Leiter, -s^ süütekuünal

sQütekuünal tehn. die Zündkerze, -n süütenöör die Zündschnur, -, ~e, die

Lunte, -, -n süütepadrun tehn. der Detonator, -s,

..ören. die Zündung, -, -en süütepomm sjv. die Brändbombe, -n süüteseadis tehn. die Zündvorrichtung, -en, die Entzündungsanlage, -n süütevahend das Zündmittel, -s, der

Zunder, -s süütu schuldlos, unschuldig; ~ nali der harmlose Scherz

süütunne das Schuldgefühl, -(e)s süütunnistus das Schüldbekenntnis, -ses, -se

süütus die Unschuld, die Schuldlosigkeit, die Harmlosigkeit süütöend jur. der Schüldbeweis, -es, -e, das Beweisstück, -(e)s, -e, das Corpus delicti e. Korpus delikti. -.. pora -

süüvima 1) (sügavusse tungima) in die Tiefe dringen*; 2) (süvenema) sich vertiefen

s

šaakal zool. der Schakal ['Ja .., . /ka:l], -s, -e

šabloon 1) die Schablone, -, -n, das Muster, -s, die ausgeschnittene Vorlage; 2) piltl. die Schablone, -, -n, das Schema, -s, -s e. ..ta, die herkömmliche Form šablooniline 1) vt. šabloonipärane, 2) (üldtuntud) schablonenhaft, scha-blönenmäßig. schemätisch, abgedroschen, abgeleiert, banal sabloonilisus piltl. die Schablönenhaf-tigkeit. die Schablonenmäßigkeit, der Schematismus, -šabloonipärane Schablönen-šafott (tapalava) das Schafott, -(e)s, -e

šahh 1) (Iraani monarhi nimetus) der Schah, -s, -s; 2) sport, (kuningale sihitud tuli [malemängus]) das Schach, -(e)s; ~! Schach (dem König[e])! saht mäend der Schacht, -(e)s, "e šahtahi tehn. der Schächtofen, -s, " šamott ehit. die Schamotte šamottkivi, šamott-tellis ehit. der

Schamottestein, -(e)s, -e šampanja der Champagner [-[Jam'pan-jar],-] {+[Jam'pan- jar],+} -s, -, der Champägnerwein, -(e)s, -e

šampinjon bot. der Champignon ['Jam-

pinj5:, Japin'jõ:], -s, -s šampoon (teat. peapesuvahend) das Schampun e. Shampoon [Jam'pu:n] e. Shampoo [J`am'pu:, Jaem'pu:], -s sampus kõnek. (šampanja) der Scham-pus, -

šanss (soodus võimalus) die Chance CJ'ä sa], -, -n, die Aussicht, -, -en, die (günstige) Gelegenheit, -, -en šantaaž (väljapressimine) die Erpressung, -, -en

šantažeerija (väljapressija) der Erpresser, -s, -šantažeerima (välja pressima) erpressen tr. (von D) šapirograaf der Hektogräph, -en, -en šapirografeerima hektographieren tr. šapirografeerimine das Hektographieren, -s, die Hektographie šarlataanne marktschreierisch, schwin-delhaft

šarlataansus die Scharlatanerie, -, .. ien [. .'i.an], der Scharlatanismus, -, die Märktschreierei, -en, die Schwindelei, -, -en, die Quäcksalberei, -, -en, die Kürpfuscherei -en šarlatan der Scharlatan f'Jar.., ..'tarn], -s, -e, der Märktschreier, -s, -, der Schwindler, -s, -, (nurgaarst) der Quacksalber, -s, der Kürpfuscher. -s, -šarm vt. sarm šarmantne vt. sarmikas šarniir tehn. (liigend) das Scharnier, -s, -e

šarž kunst, die Karikatur, -, -en šaržee-dafäär pol. der Charge d'affaires

[Jar'3e: da'fe:r], - -, pl -s, -šaržeerima (šaržina kujutama, liialdama) karikieren tr. šassii tehn. (autol) das Chassis [J`a'si:],, - [JVsi:s], - [JVsi:s], das Fährgestell, -(e)s, -e

šašlõkk kulin, der Schaschlyk, -s, das am Spieß gebrätene Hämmelfleisch satään t. adj. bräunhaarig; 2. subst.

der (die) Bräunhaarige, -n, -n šedöövr kunst, (meistriteos) das Chef d'ceuvre [Je'doeivr], - pl. -s [--[Je'dce:vr],-] {+- [Je'dce:vr],+} das Meisterwerk, -(e)s, -e. das Hauptwerk, -(e)s, -e šeff 1) (ülem, juhataja) der Chef [J`ef] e. Schef, -s, -s, der Leiter, -s^šeflus

-, der Vorsteher, -s, -, der (die) Vorgesetzte, -n, -n; 2) (šefluskohustuse võtnud asutus) der Pate, -n, -n, der Patenbetrieb, -(e)s, -e; šefiks olema Pate sein* (s), die Patenschaft übernommen haben* (e. [inne/]haben*) (über A)

šeflus die Patenschaft, -en (über A) šefiusalune 1. adj. unter Patenschaft stehend, zu betreuend, Paten-, Pätenschafts-; ~ majand die Päten-wirtschaft, -en; ~ kool die Paten schule, -, -n; 2. subst. die unter Patenschaft stehende Person (v. Institution), das Pätenkind, -(e)s, -er šefluskohustus die Pätenschaftsver-

pflichtung, -en šefluskäitis der Paten (schafts)betrieb, -(e)s, -e

seflusleping der Pätenschaftsvertrag, -(e)s, *e

seflustöö der Pateneinsatz, -es; ~ korras im Pateneinsatz seif geogr. (merelaug) der (das)

Schelf, -s, -e šeilak der Schellack, -(e)s, -e, der

Gümmilack, -(e)s, -e šenill tekst. 1) (teatud karvane lõng) die Chenille [JVnilja], -, -n, das Chenillegarn, -(e)s, -e; 2) (sellest lõngast riie) der Chenillestoff, -(e)s, -e

ševiot tekst, (teatud villane riie) der

Cheviot ['Jeviat, 'J`e:..], -s, -s ševroo (nahk) das Chevreau [Ja'vro:],

-s, das Ziegenleder, -s šiffer 1) (salakirja tingmärgid) die Geheimschrift, -, -en, das Geheimalphabet, -(e)s, -e, die Chiffreschrift ['Jifar..], -en; 2) bibl. (kohaviit) das Bibliotheksregistratür-zeichen (auf Büchern), -s, -, die Signatür, -, -en šifoon tekst, der Chiffon [J`i'fõ:], -s, -s šifreerima (salakirjas kirjutama) chiffrieren [Jif..] tr.,, in Geheimschrift verschlüsseln (e. schreiben*) tr. šifreerimine das Chiffrieren [Jif..], -s.

die Verschlüsselung, -, -en šikk 1. adj. schick, fein, elegant, modisch; 2. subst. der Schick, -(e)s, die Elegänz šilling (rahaühik) der Schilling, -s, -e

e. -, lüh. S; 6 šillingit 6 Schilling šimpans zool. der Schimpänse, -n, -n šlaager vt. lööklaul šlakk tehn. die Schlacke, -, -n

šlikerdama mit List (e. Schlauheit) aus/weichen* (s) (D), sich entziehen* (G), kõnek. sich drücken (von D)

šnitsel kulin, das Schnitzel, -s, -šnitt 1) vt. lõige; 2) kõnek. (õnnestunud tehing) der Schnitt, -(e)s, -e; šnitti tegema einen Schnitt (e. ein Geschäft) machen šokeerima schockieren tr., in Entrüstung versetzen tr. šokk med. der Schock, -(e)s, -e e -s, die Nervenerschütterung [.. f.., .. v ..], -, -en šokolaad die Schokoläde, -, -n; šokolaadist schokoläden, aus Schokoläde šokolaadijäätis kulin, das Schokolädeneis, -es šokolaadikarp die Pralinenschachtel, -, -n

šokolaadikarva schokoläde (n) färben,

schokoläde (n) farbig šokolaadikompvek die Praline, -, -n, das Praline ['praline:] e. Pralinee [prali'ne:], -s, -s šokolaadikreem kulin, die Schokolädencreme [.. kre:m] e. Schokolädenkrem. -, -s

šokolaaditahvel die Schokolädentafel,

-, -n, die Tafel Schokoläde šokolaaditort kulin, die Schokoläde^) torte, -, -n šokolaadivabrik die Schokoläde(n)-

fabrik, -en šokolaadpruun schokolädenbraun šossee (kivimaantee) die Chaussee [Jo ..], -, .. een [./e:an], die Stäats-straße, -, -n šoti schottisch, schöttländisch; ~ keel das Schottisch, -(s), das Schottische, -n, die schottische Sprache; vt. ka eesti keel; ~ riie der Schotten, -s, -, haril. pl.

šotlane der Schotte, -n, -n, der Schött-

länder, -s, -šovinism der Chauvinismus [Jovi..], -šovinist der Chauvinist 'Jovi..], -en, -en

šovinistlik chauvinistisch [Jovi..] spits, špitskoer der Spitz, -es, -e šrapnell sjv. das Schrapnell, -s, -e e. -s šrift trük. (kunstiline kiri) die Schriftart, -, -en šveitser van. (uksehoidja) der Pförtner, -s, -, der Portier [.. 'tje:], -s, -s šveitsi schweizerisch, Schweizer; ~

juust (der) Schweizer Käse šveitslane der Schweizer, -s, - zooloog

zooloog der Zoolög(e) [tso:o ..],.. gen, ..gen

zooloogia die Zoologie [tso:o..], die

Tierkunde zooloogiline zoologisch [tso:o ..] zoonoos med.., vet. die Zoonöse [tso:o ..], -n

zoopark der Zoo ['tso:o:, kõnek. tso:], - (s), -s, der zoologische [tso:o ..] Garten, der Tierpark, -(e)s, -e e. -s zootehnik agr. der Zootechniker

[tso:o ..], -s, -zootehnika agr. die Zootechnik [tso:o..]

zootehniline zootechnisch [tso:o ..]

žaboo (pitsist jne. rinnaesine) das

Jabot foa'bo:], -s, -s žanr kunst., kirj. (kunstiteose liik) das Genre [3ä:r], -s ['3ä:ars], -s ['3ä:ors], die Gattung, -, -en žanriline genrehaft ['3a:r ..] žanrimaal kunst, (olustikumaal) die

Genremalerei ['3ä:r..] žanripilt kunst. (olustikupilt) das

Genrebild ['3ä:r..], -(e)s, -er žargoon keelet. der Jargon [3ar'gõ:], -s, -s

žargooniline keelet. Jargon- ^ar'gö: ..] želatiin die Gelatine [39 ..] želatiinitaoline, želatiinjas gelatinös [33-.]

želatiinkapsel farm. die Gelatinekapsel

[30..], -, -n želatineerima tehn. ge(latin) ieren [30..] tr.

želatineeruma gel (atin) ieren [30..] intr. (s)

želee (tarretis) das Gelee foe'le:], -s, -s,

der eingedickte Saft želeetaoline geleeig ^e'le:..], geleeartig

žest 1) (käeliigutus) die Geste, -, -n, die Gebärde, -, -n, die Händbewegung, -, -en; 2) piltl. (tahtlikult rõhutatud tegu) die Geste, -, -n, das berechnende Verhalten, die zum Schein ausgeführte Handlung žestikulatsioon die Gestikulation, -, -en,

das Gebärdenspiel, -(e)s, -e žestikuleerima gestikulieren intr.

žetoon 1) (metallist märk) die Metäll-plakette, -, -n, die Nümmernmarke, -, -n; 2) (mälestusraha) die Denkmünze, -, -n; 3) (raha asendav mark) die Spielmarke, -, -n, der Zählpfennig, -s, -e, der Jeton [39'tõ:], -s, -s žgutt med.., vet. der Abschnürschlauch,

-(e)s, ~e žiiro maj. das Giro ["31:..], -s, -s žiletitera die Gilette foi'let, d^i'let], -n [.. tan], die Giletteklinge, -, -n, die Sicherheitsklinge, -, -n, die Rasierklinge, -en žilett 1) (habemeajamisaparaat) der Rasierapparät, -(e)s, -e; 2) vt. žiletitera

žongleerija vt. žonglöör žongleerima 1) (žonglöörina esinema) jonglieren [30'gli:..] intr., Geschicklichkeitskunststücke äuf/führen; 2) pilti, jonglieren intr., mit Tätsachen und Worten Fangball spielen žonglöör der Jongleur [3Õ'gl0:r], -s, -e,

der Geschicklichkeitskünstler, -s, -žoržett tekst, der (die) Georgette [33^38^3)], -s, der Crepe Georgette ['kre:p 3or'3et] žurnaal 1) vt. ajakiri; 2) (päevik) das Journä} [3m..], -s, -e, das Täge-buch, -(e)s, "er žurnalist vt. ajakirjanik žurnalistika vt. ajakirjandus žürii die Jury ['ju:ri:, 3/ri:, ^u`.ri], -s, das Preisrichterkollegium, -s. .. ien [.. ion]

taadike(ne) 1) (isake[ne]) das Väterchen, -s, -, der Vati, -s, -s; 2) (vana mees) der Alte, -n, -n, der (alte) Opa, -s, -s

taaler ajal. der Taler, -s, -taamal weit (er) ab, in der Ferne, dahinten

taamale weiter, in die Ferne zooloog

zooloog der Zoolög(e) [tso:o ..],.. gen, ..gen

zooloogia die Zoologie [tso:o..], die

Tierkunde zooloogiline zoologisch [tso:o ..] zoonoos med.., vet. die Zoonöse [tso:o ..], -n

zoopark der Zoo ['tso:o:, kõnek. tso:], - (s), -s, der zoologische [tso:o ..] Garten, der Tierpark, -(e)s, -e e. -s zootehnik agr. der Zootechniker

[tso:o ..], -s, -zootehnika agr. die Zootechnik [tso:o..]

zootehniline zootechnisch [tso:o ..]

žaboo (pitsist jne. rinnaesine) das

Jabot foa'bo:], -s, -s žanr kunst., kirj. (kunstiteose liik) das Genre [3ä:r], -s ['3ä:ars], -s ['3ä:ors], die Gattung, -, -en žanriline genrehaft ['3a:r ..] žanrimaal kunst, (olustikumaal) die

Genremalerei ['3ä:r..] žanripilt kunst. (olustikupilt) das

Genrebild ['3ä:r..], -(e)s, -er žargoon keelet. der Jargon [3ar'gõ:], -s, -s

žargooniline keelet. Jargon- ^ar'gö: ..] želatiin die Gelatine [39 ..] želatiinitaoline, želatiinjas gelatinös [33-.]

želatiinkapsel farm. die Gelatinekapsel

[30..], -, -n želatineerima tehn. ge(latin) ieren [30..] tr.

želatineeruma gel (atin) ieren [30..] intr. (s)

želee (tarretis) das Gelee foe'le:], -s, -s,

der eingedickte Saft želeetaoline geleeig ^e'le:..], geleeartig

žest 1) (käeliigutus) die Geste, -, -n, die Gebärde, -, -n, die Händbewegung, -, -en; 2) piltl. (tahtlikult rõhutatud tegu) die Geste, -, -n, das berechnende Verhalten, die zum Schein ausgeführte Handlung žestikulatsioon die Gestikulation, -, -en,

das Gebärdenspiel, -(e)s, -e žestikuleerima gestikulieren intr.

žetoon 1) (metallist märk) die Metäll-plakette, -, -n, die Nümmernmarke, -, -n; 2) (mälestusraha) die Denkmünze, -, -n; 3) (raha asendav mark) die Spielmarke, -, -n, der Zählpfennig, -s, -e, der Jeton [39'tõ:], -s, -s žgutt med.., vet. der Abschnürschlauch,

-(e)s, ~e žiiro maj. das Giro ["31:..], -s, -s žiletitera die Gilette foi'let, d^i'let], -n [.. tan], die Giletteklinge, -, -n, die Sicherheitsklinge, -, -n, die Rasierklinge, -en žilett 1) (habemeajamisaparaat) der Rasierapparät, -(e)s, -e; 2) vt. žiletitera

žongleerija vt. žonglöör žongleerima 1) (žonglöörina esinema) jonglieren [30'gli:..] intr., Geschicklichkeitskunststücke äuf/führen; 2) pilti, jonglieren intr., mit Tätsachen und Worten Fangball spielen žonglöör der Jongleur [3Õ'gl0:r], -s, -e,

der Geschicklichkeitskünstler, -s, -žoržett tekst, der (die) Georgette [33^38^3)], -s, der Crepe Georgette ['kre:p 3or'3et] žurnaal 1) vt. ajakiri; 2) (päevik) das Journä} [3m..], -s, -e, das Täge-buch, -(e)s, "er žurnalist vt. ajakirjanik žurnalistika vt. ajakirjandus žürii die Jury ['ju:ri:, 3/ri:, ^u`.ri], -s, das Preisrichterkollegium, -s. .. ien [.. ion]

taadike(ne) 1) (isake[ne]) das Väterchen, -s, -, der Vati, -s, -s; 2) (vana mees) der Alte, -n, -n, der (alte) Opa, -s, -s

taaler ajal. der Taler, -s, -taamal weit (er) ab, in der Ferne, dahinten

taamale weiter, in die Ferne zooloog

zooloog der Zoolög(e) [tso:o ..],.. gen, ..gen

zooloogia die Zoologie [tso:o..], die

Tierkunde zooloogiline zoologisch [tso:o ..] zoonoos med.., vet. die Zoonöse [tso:o ..], -n

zoopark der Zoo ['tso:o:, kõnek. tso:], - (s), -s, der zoologische [tso:o ..] Garten, der Tierpark, -(e)s, -e e. -s zootehnik agr. der Zootechniker

[tso:o ..], -s, -zootehnika agr. die Zootechnik [tso:o..]

zootehniline zootechnisch [tso:o ..]

žaboo (pitsist jne. rinnaesine) das

Jabot foa'bo:], -s, -s žanr kunst., kirj. (kunstiteose liik) das Genre [3ä:r], -s ['3ä:ars], -s ['3ä:ors], die Gattung, -, -en žanriline genrehaft ['3a:r ..] žanrimaal kunst, (olustikumaal) die

Genremalerei ['3ä:r..] žanripilt kunst. (olustikupilt) das

Genrebild ['3ä:r..], -(e)s, -er žargoon keelet. der Jargon [3ar'gõ:], -s, -s

žargooniline keelet. Jargon- ^ar'gö: ..] želatiin die Gelatine [39 ..] želatiinitaoline, želatiinjas gelatinös [33-.]

želatiinkapsel farm. die Gelatinekapsel

[30..], -, -n želatineerima tehn. ge(latin) ieren [30..] tr.

želatineeruma gel (atin) ieren [30..] intr. (s)

želee (tarretis) das Gelee foe'le:], -s, -s,

der eingedickte Saft želeetaoline geleeig ^e'le:..], geleeartig

žest 1) (käeliigutus) die Geste, -, -n, die Gebärde, -, -n, die Händbewegung, -, -en; 2) piltl. (tahtlikult rõhutatud tegu) die Geste, -, -n, das berechnende Verhalten, die zum Schein ausgeführte Handlung žestikulatsioon die Gestikulation, -, -en,

das Gebärdenspiel, -(e)s, -e žestikuleerima gestikulieren intr.

žetoon 1) (metallist märk) die Metäll-plakette, -, -n, die Nümmernmarke, -, -n; 2) (mälestusraha) die Denkmünze, -, -n; 3) (raha asendav mark) die Spielmarke, -, -n, der Zählpfennig, -s, -e, der Jeton [39'tõ:], -s, -s žgutt med.., vet. der Abschnürschlauch,

-(e)s, ~e žiiro maj. das Giro ["31:..], -s, -s žiletitera die Gilette foi'let, d^i'let], -n [.. tan], die Giletteklinge, -, -n, die Sicherheitsklinge, -, -n, die Rasierklinge, -en žilett 1) (habemeajamisaparaat) der Rasierapparät, -(e)s, -e; 2) vt. žiletitera

žongleerija vt. žonglöör žongleerima 1) (žonglöörina esinema) jonglieren [30'gli:..] intr., Geschicklichkeitskunststücke äuf/führen; 2) pilti, jonglieren intr., mit Tätsachen und Worten Fangball spielen žonglöör der Jongleur [3Õ'gl0:r], -s, -e,

der Geschicklichkeitskünstler, -s, -žoržett tekst, der (die) Georgette [33^38^3)], -s, der Crepe Georgette ['kre:p 3or'3et] žurnaal 1) vt. ajakiri; 2) (päevik) das Journä} [3m..], -s, -e, das Täge-buch, -(e)s, "er žurnalist vt. ajakirjanik žurnalistika vt. ajakirjandus žürii die Jury ['ju:ri:, 3/ri:, ^u`.ri], -s, das Preisrichterkollegium, -s. .. ien [.. ion]

taadike(ne) 1) (isake[ne]) das Väterchen, -s, -, der Vati, -s, -s; 2) (vana mees) der Alte, -n, -n, der (alte) Opa, -s, -s

taaler ajal. der Taler, -s, -taamal weit (er) ab, in der Ferne, dahinten

taamale weiter, in die Ferneiaandama

.taandama 1) (tahapoole nihutama) zurück/schieben* tr., zurück/ziehen* tr.-, 2) jur. ([tunnistajat, rahvakaas-istujat jne.] kohtuasja arutamisest kõrvaldama) äb/lehnen tr., äus/-schließen* tr.; 3) mat. ([murdarvu] lihtsustama) reduzieren tr., kürzen tr. (durch A); 4) keem. reduzieren tr.

taandamine 1) die Zurückschiebung, -, -en, das Zurückschieben, -s, die Zurückziehung, -, -en, das Zurückziehen, -s; 2) die Ablehnung, -, -en, das Ablehnen, -s, die Ausschließung. -, -en, das Ausschließen, -s, 3) die Reduktion, -, -en, das Reduzieren, -s, die Kürzung, -, -en, das Kürzen, -s; 4) die Reduktion, -, -en, das Reduzieren, -s; vt. taandama taandarenema biol. 1) (endist seisundit omandama, vähenema) sich zurück/bilden; 2) (manduma [elundi kohta]) degenerieren intr. (s), entarten intr. (s) taandareng biol. 1) die Rückbildung, -en, die Rückentwicklung, -, -en; 2) die Degeneration, -en, di'3 Entartung; vt. taandarenema taandrida trük. der Absatz, -es, ~e, das Alinea, -s, -s, die neue Zeile (mit Absatz) taanduma 1) (tahapoole nihkuma) ka pilti zurück/weichen* intr. (s) (vor D), weichen* intr. (s) (vor D), zurück/treten* intr (s), zurück/ge-h(e)n* intr. (s), sich zurück/ziehen*; 2) pilti, (taganema) äb/ge-h(e)n* intr. (s) (von D), weichen* intr. (s) (von D), äb/weichen* intr (s) (von D); 3) mat. sich kürzen {e. reduzieren) lassen* taandumatu mat. nicht kürzbar, nicht

reduzierbar taandumine 1) das Zurückweichen, -s (vor D), das Zurücktreten, -s, das Zurückgehen, -s; 2) das Abgehen, -s (von D), das Weichen, -s; vt. taanduma

taandumus (tagasitõmbunud olek) die

Zurückgezogenheit taandus ka jur. die Ablehnung, -, -en, die Ausschließung, -, -en; vt. taandama 2)

taanduv zurückweichend, zurücktretend,

zurückgehend; vt. taanduma 1) taani dänisch; ~ keel das Dänisch, -(s), das Dänische, -n, die dänische Sprache; vt. ka eesti keel

taanlane der Däne, -n, -n

taanlanna die Dänin, -, -nen

taar der Kwaß, - e. .. asses, das

Dünnbier, -(e)s, der Kofent, -s, -e taara 1) kaub. (pakend) die Tara. -, .. ren, die Verpäckung, -, -en; tühjad taarad pl das Leergut, -(e)s; 2) kaub. (pakendi kaal) die Tara, -, ..ren, das Leergewicht, -(e)s, -e, das Gewicht der Verpäckung taarn geogr. (kitsas kuristik) die

Klamm, -en taaruma schwanken intr., wanken intr.

(h, s). taumeln intr. (h, s) taarutama (taarudes kõndima) watscheln intr. (s, h), einen wätschelnden Gang haben* taaruv schwankend, taumelnd taas wieder, aufs neue, von neuem,

noch einmal, übermals, wiederum taaselustama 1) (näit. uppunut, varju-surnut) wieder/beleben tr., wieder/-erwecken tr., ins Leben zurück/rufen* tr.; 2) pilti, (kombeid jne.) wieder/beleben tr., erneuern tr., wiedererstehen lassen* tr. taaselustamine die Wiederbelebung, die Wiedererweckung, die Erneuerung; vt. taaselustama taaselustamiskatse der Wiederbelebungsversuch, -(e)s, -e taaselustuma 1) zu neuem Leben erstehen* (s), sich wieder/beleben, wieder/äuf/leben intr. (s); 2) piltl. ka erneut entstehen* (s) taaselustumine 1) die Wiederbelebung, das Wiederaufleben, -s; 2) piltl. ka der erneute Aufschwung taaskehtestama 1) (seadust jne.) wieder/ein/führen tr.; 2) (võimu jne.) wieder/her/stellen tr. taaskehtestamine 1) die Wiedereinführung, -, -en; 2) die Wiederherstellung, -, -en; vt. taaskehtestama taasleid der Wiederfund, -(e)s, -e taasliitumine der erneute Zusämmen-schluß

taasloomine die Wiedererzeugung, -en

taaspuhkemine der erneute Ausbruch taasrelvastama (neu) auf/rüsten tr.,

wieder/bewaffnen tr. taasrelvastamine die Wiederäufrüstung, -, -en, die Neuaufrüstung, -, -en, die Aufrüstung, -, -en taasrelvastuma (neu) äuf/rüsten intr.taasrelvastumine

taasrelvastumine die Wiederaufrüstung, -, -en, die Neuaufrüstung, -en, die Aufrüstung, -, -en taassünd die Wiedergeburt, -, -en; vt.

ka taaselustumine taastaja der Aufbauhelfer, -s, der

freiwillige Helfer taastama 1) (endisse seisukorda viima, ka pilti.) wieder/her/stellen tr.\ 2) jur. (õigusi jne.) (die Rechte) wieder/her/stellen, (in die Rechte) wieder/ein/setzen tr.-, 3) (üles ehitama) wieder/äuf/bauen tr.\ 4) vt. taas-tekitama 2) taastamine 1) die Wiederherstellung, -en; 2) die Wiedereinsetzung, -en; 3) der Wiederaufbau, -(e)s, der Aufbau, -(e)s, der Neuaufbau, -(e)s; 4) vt. taastekitamine; vrd. taastama taastamisajajärk, taastamisperiood die

Aufbauperiöde, -, -n taastamistunnid pl. die Aufbaustunden Pl.

taastamistöö die Aufbauarbeit, -, -en taasteke I) die Wiedererstehung, -, -en; 2) biol. die Wiederbildung, -, -en, die Erneuerung, -, -en, die Ergänzung, -, -en, die Regeneration, -, -en

taastekitama 1) wieder/erzeugen tr.\

2) biol. wieder/bilden tr., erneuern tr., regenerieren tr., (Verlorenes) ersetzen tr.

taastekitamine 1) die Wiedererzeugung, -, -en; 2) biol. die Wiederbildung, -,. -en, die Erneuerung, -, -en, die Ergänzung, -, -en, die Regeneration, -, -en taastekkima 1) wiedererzeugt werden* (s), wieder/erstehen* intr. (s); 2) biol. sich erneuern, erneuert (e. ergänzt e. wiedergebildet e. regeneriert) werden* (s) taastootma maj. reproduzieren tr. taastootmine maj. die Reproduktion, -, -en; laiendatud ~ die erweiterte Reproduktion taastuma 1) wiederhergestellt werden* (s), in den früheren Zustand kommen* (s); 2) wiedereingesetzt werden* (s) (in die Rechte); tema õigused taastusid ka seine Rechte wurden ihm wieder züerkannt; 3) wiederaufgebaut werden* (s); vt. taastama

taastumine 1) die Wiederherstellung, -, -en; 2) die Wiedererlangung, -, -en;

3) der Wiederäufbau, -(e)s; 4) die

Wiederbildung, -, -en, die Ergänzung, -, -en, die Erneuerung, -, -en, die Regeneration, -en; vt. taastuma, taastama, taastekkima taastuv periodisch wiederkehrend, Rückfall-; ~ tüüfus med. der Rückfalltyphus, - taasühendama wieder/vereinigen tr. taasühendamine die Wiedervereinigung, -, -en taasühinema sich wieder/vereinigen taasühinemine die Wiedervereinigung, -, -en

taat 1) (vanamees) der Alte, -n, -n; 2) (vanaisa) der Größvater, -s, der Opa, -s, -s; 3) (isa) der Papä e. kõnek. Päpa, -s, -s, der Vati, -s, -s

taba(Iukk) das Vorhängeschloß, .. os-ses, .. össer, das Vorlegeschloß, .. osses, .. össer tabama 1) (kinni võtma) fassen tr., greifen* tr., ergreifen* tr.; 2) (peale sattuma) ertäppen tr., erwischen tr., stellen tr., überrümpeln tr.; 3) (märki) treffen* tr.; 4) (õnnetuse jne. kohta) betreffen* tr., befällen* tr., begegnen intr. (s) (D); saatus tabas teda sein (<?. das) Schicksal hat ihn ereilt

tabamatu ungreifbar, nicht zu fangen,

(kättesaamatu) unerreichbar tabamus der Treffer, -s, -, der Treffschuß, .. schusses, .. schüsse tabanduma med. ([haigusest] tabatud saama) befällen werden* (s) (von D)

tabandumine med. der Befall, -(e)s tabav 1) (lasu kohta) wöhlgezielt; 2) piltl. (näite jne. kohta) treffend, schlagend, frappänt tabavalt treffend, schlägfertig tabavus 1) die Treffsicherheit, die Zielsicherheit, die Wöhlgezieltheit; 2) die Schlägfertigkeit; vt. tabav, tabavalt

tabel die Tabelle, -, -n, die Tafel, -, -n tabelikujuline, tabellaarne tabellärisch,

tabellenförmig tablett farm. die Tablette, -, -n tabu folkl. 1. adj. tabü, ünantastbar;

2. subst. das Tabü, -s, -s taburet das Taburett, -(e)s, -e, der

Hocker, -s, -tadžiki tadshikisch [.. 'd^i:..]; ~ keel das Tadshikisch, -(s), das Tadshikische, -n, die tadshikische Sprache;.. vt. ka eesti keeltadžikk

tadžikk der Tadshike [. .'d^l: ..], -n, -n tael 1) (kuiv puukäsn) der Zunder, -s, der Feuerschwamm, -(e)s, ~e; 2) bot. der echte Zünderschwamm taevaalune die Lüfte pl., poeet, das

Lüftgefilde, -s taevakaar die Himmelsgegend, -, -en,

die Himmelsrichtung, -, -en taevakarva himmelblau taevakeha der Himmelskörper, -s, -taevakõrgune himmelhoch taevalaotus das Firmament, -(e)s, das Himmelsgewölbe, -s, die Himmelskugel, die Himmelsfeste, poeet. das Himmelszelt, -(e)s taevalik himmlisch taevaminek kirikl. die Himmelfahrt taevaminemispüha kirikl. der Himmelfahrtstag, -(e)s, -e taevane himmlisch; ~ arm! Gott im

Himmel!, du lieber Himmel! taevariik kirikl. das Himmelreich, -(e)s taevas der Himmel, -s, -; taeva poole himmelan, himmelwärts; taeva pärast um (des) Himmels willen; taevani ülistama in den Himmel heben* tr.\ nagu taevast kukkunud wie vom Himmel gefallen taevasina das Blau des Himmels taevaskera astr. die Himmelskugel, die

Sphäre taevassinine himmelblau taevatäht der Stern, -(e)s, -e taevavennad pl., die Himmelsbrüder pl., die kosmonäutischen Zwillinge pl., die Kosmonäutenzwillinge pl. taevavõlv das Himmelsgewölbe, -s, das Firmament, -(e)s, poeet, das Himmelszelt, -(e)s taft tekst, der Taft e. Taffet, (e)s, -e `taga 1. adv. 1) hinten; 2) (üha) immer; ~ paremaks! immer besser (wird es)!; asi läheb ~ hullemaks es wird immer schlimmer; 2. postp. hinter (D), (ääres) an (D); maja ~ hinter dem Haus; laua ~ 1) hinter dem Tisch; 2) (laua ääres) am Tisch

taga ajama 1) (jälitama) näch/setzen intr. (s) (D), verfolgen tr., jagen tr., hetzen tr.; 2) (järele kihutama) nach/jagen intr. (s, h) (D), hinter j-m her jagen (s); 3) (taotlema) streben intr. (nach D), trachten intr. (nach D), näch/jagen intr. {s) (D); 4) (ergutama, peale käima) vt. taga kihutama taga kahetsema bereuen tr.

taga kihutama hetzen tr., än/treiben* tr.

taga kiusama (mit Belästigungen) verfolgen tr., stark zü/setzen (D), belästigen tr., näch/stellen intr. (D) taga nutma 1) beweinen tr., beklagen

tr.`, 2) (kahetsema) bereuen tr. taga nõudma vt. taga ajama 3) taga otsima suchen tr., intr. (nach D), (ka kohtulikult) fahnden intr. (auf A, nach D), näch/forschen intr.

(D)

taga rääkima klatschen intr. (über A), beklatschen tr., verleumden tr., ins Gerede bringen* tr. tagaaetav der (die) Verfolgte, -n, -n,

der (die) Gehetzte, -n, -n tagaajaja 1) der Verfölger, -s, -; 2) der (die) (nach D) Trachtende (e. Strebende), -n, -n; vt. taga ajama tagaajamine 1) die Verfolgung, -, -en, die Hetzerei, -, -en; 2) das Trachten, -s (nach D), das Streben, -s (nach D); vt. taga ajama tagahoov der Hinterhof, -(e)s, ~e tagaiste der Hintersitz, -es, -e tagajalg der Hinterfuß, -es, ~e, das

Hinterbein, -(e)s, -e tagajärg 1) die Folge, -, -n, die Auswirkung, -, -en; 2) (tulemus) das Ergebnis, -ses, -se, das Resultat, -(e)s, -e, der Erfolg, -(e)s, -e; raskete tagajärgedega folgenschwer tagajärjekas erfolgreich, von Erfolg gekrönt

tagajärjekus der erfolgreiche Verlauf,

das Gelingen, -s tagajärjel infolge (G, von D); vihma

~ infolge des Regens tagajärjelause gramm, der Folgesatz -es, ~e, der .Konsekutivsatz, -es, ~e tagajärjetu erfolglos, ergebnislos, re-

sultätlos, fruchtlos tagajärjetus die Erfolglosigkeit, die Ergebnislosigkeit, die Resultätlosig-keit, die Fruchtlosigkeit tagakamber das Hinterzimmer, -s,

die Hinterstube, -, -n tagakeha der Hinterkörper, -s, -tagakihutamine das Hetzen, -s, die Hetzerei, -, -en, das Antreiben, -s die Antreiberei, -, -en tagakiusaja der Verfölger, -s, -, dei

Belästiger, -s, -tagakiusamine die Verfolgung, -en.

die Belästigung, -, -en tagakiusatu der (die) Verfolgte, -n, -ntagakülg

tagakülg die Rückseite, -n, die Kehrseite, -n, die Hinterseite, -n tagala sjv. (otse rinde taga) die Etappe, -, -n, (sügavamal) das Hinterland, -(e)s, Mer; otse vaenlase tagalas im Rücken des Gegners tagama 1) (kindlustama)

gewährleisten tr., sichern tr., garantieren tr.-, 2) (vastutama) garantieren intr. (für A), haften intr (für A), bürgen intr. (für A), sich verbürgen (für

tagamaa das Hinterland, -(e)s, "er, das

rückwärtige Gebiet tagamine 1) die Gewährleistung, -, -en, die Sicherung, -, -en; 2) das Garantieren, -s, das Bürgen, -s, das Haften, -s; vt. tagama tagamõte der Hintergedanke, -ns, -n; tagamõttega mit einem Hintergedanken; tagamõtteta arglos, nicht böswillig, ohne Hintergedanken tagandama 1) (töökohalt jne.) entlassen* tr. (aus D), entheben* tr. (G), entsetzen tr. (G); 2) (troonilt, sõjaväeliselt ametikohalt jne.) äb/setzen tr., (troonilt ka) (des Thrones) entsetzen tr., entthronen tr.

tagandus 1) die Entlassung, -, -en (aus D), die Enthebung, -, -en, die Entsetzung, -, -en; 2) die Absetzung, -, -en, die Entthronung, -, -en; vt. tagandama taganeja 1) der (die) Zurückweichende, -n, -n; 2) der (die) Abtrünnige, -n, -n, der Renegat, -en, -en; vt. taganema

taganema 1) (ruumiliselt) (zurück/) -weichen* intr. (s) (vor D), zurück/-geh(e)n* intr. (s); 2) pilti (millegi ees) weichen* intr. (s) (D), (millestki) abtrünnig werden* (s) (D), äb/schwören* intr. (D), äb/geh(e)n* intr. (s) (von D); oma seisukohast mitte ~ von seinem Standpunkt nicht äb/geh(e)n* (s) taganemine 1) das Weichen, -s, das Zurückweichen, -s, das Zurückgehen, -s, der Rückzug, -(e)s, "e; 2) das Weichen, -s, das Abgeh(e)n, -s (von D); vt. taganema taganemistee der Rückweg, -(e)s, -e; (kellelegi) taganemisteed sulgema den Rückweg verlegen (D) tagant 1. adv. von hinten, rückwärts, rücklings; tuul on ~ der Wind ist im Rücken, es ist Rücken-

wind; ~ üles lööma hinten äus/-schlagen*; 2. postp. hinter (D) ... hervor; ukse ~ hinter der Tür hervor; laua ~ välja tulema hinter dem Tisch hervor/kommen* (s);` laua ~ tõusma vom Tisch auf/-steh(e)n* (s); isa ~ varastama den Vater bestehlen*; (midagi) isa ~ võtma hinter dem Rücken (e. ohne Wissen) des Vaters nehmen* tr.\ päeva ~ jeden zweiten Tag; kahe päeva ~ alle zwei Tage; paari tunni ~ alle paar Stunden; ~ lükkama (e. tõukama) 1) von hinten einen Stoß geben* (D), von hinten schieben* (e. kõnek. schubsen) tr.\ 2) piltl. (ergutama) (vor)än/trei-ben* tr., än/spornen tr. tagantjärele nächträglich, hinterher; ~ tark olema die besten Gedanken hinterher haben*, seine Weisheit zu spät brauchen tagantotsast von hinten; ~ alustama von hinten (e. vom Ende e. rückwärts) än/fangen* tr;, rea ~ vom hinteren Ende der Reihe tagantpoolt von hinten, rückwärts, rücklings

taganttuul der Rückenwind, -(e)s, -e, der günstige Wind, mer. der Fahrwind, -(e)s, -e tagantvaade die Rückansicht, -, -en tagaosa der hintere Teil tagaots das hintere Ende tagaotsas: voori ~ am Ende des Zuges tagaotsimine die Suche (nach D), die Nächforschung, -, -en (nach D), die Fahndung, -, -en (auf A, nach D) tagaotsitav der (die) Gesuchte, -n, -n tagaplaan der Hintergrund, -(e)s; tagaplaanil olema im Hintergrunde sein* (s), hinten sein* (s); tagaplaanile jääma in den Hintergrund treten* (s), zurück/treten* intr. (s), ins Hintertreffen geraten* (s) tagapool 1. adv. (da)hinten; 2. subst. die Hinterseite, -, -n, die Rückseite, -, -n, die Kehrseite, -, -n tagapoolne hintere

tagapõhi (taust) der Hintergrund, -(e)s, ue, der Grund, -(e)s, der Fond [fo:], -s, -s; tumedal tagapõhjal auf dunklem Hintergrunde (e. Grunde): tagapõhjast eralduma sich vom Hintergrunde äb/heben* tagaratas das Hinterrad, -(e)s, ~er tagarääkija der Klatscher, -s, -, der Verleumder, -s, -tagarääkimine

tagarääkimine das Klatschen, -s, die Klatscherei, -en, die Verleumdung, -, -en, das Verleumden, -s tagasein die Hinterwand, -, "e; ut. ka tagapõhi

tagaselja 1) hinter dem Rücken (G), in Abwesenheit (G); ~ süüdi mõistma jur. in Abwesenheit (e. in contumaciam) verurteilen tr.; 2) (reetlikult^ meuchlings, aus dem Hinterhalt, Hinterrücks tagaseljamenetlus jur. das Kontuma-ziälverfahren, -s, -, das Versäumnisverfahren, -s, -tagaseijaotsus jur. das Kontumazialurteil, -(e)s, -e, das Versäumnisurteil, -(e)s, -e tagasi 1) (ruumiliselt) zurück, wieder; kas ta on reisilt ~? ist er von der Reise zurück (gekehrt)?; edasi ja ~ hin und her, auf und ab; 2) (ajaliselt) zurück; sellest on peaaegu aasta ~ das liegt

fast ein Jahr zurück, es ist fast ein Jahr her; paar päeva (v. tundi v. nädalat jne.) ~ vor ein paar Tagen (v. Stunden v. Wochen jne.)

tagasi ajama 1) zurück/treiben* tr:. 2) pilti, (salgama) (äb/) leugnen tr., äb/streiten* tr. tagasi andma zurück/geben* tr., wieder/geben* tr., zurück/erstatten tr. tagasi astuma 1) zurück/treten* intr. (s); 2) (troonilt, kõrgelt ametikohalt sõjaväes) äb/danken intr. tagasi haarama zurück/greifen* intr. (auf A)

tagasi hoidma 1) zurück/halten* tr.; 2) (maha suruma) zurück/halten* intr. (mit D), (naeru, pisaraid) verhalten* tr., unterdrücken tr. tagasi hoiduma sich zurück/halten* tagasi jooksma zurück/laufen* intr.

(s)

tagasi juhtima zurück/führen tr., (sõiduki kohta ka) zurück/fahren* tr. tagasi jõudma zurück/kehren intr. (s) (von D), zurück sein* (s) (von D) tagasi kiskuma zurück/reißen* tr. tagasi kohkuma zurück/schrecken* (ka nõrgalt pöörduv) intr. (s) (vor D) tagasi kutsuma zurück/rufen* tr,

(ametlikult) äb/berufen* tr. tagasi langema 1) ka piltl. zurück/fallen* intr. (s) (in A); 2) jur. (endisesse süüteosse) zurück/fallen* intr. (s) (in A); (tagastuma) zurück/fallen* intr. (s) (an A)

tagasi lendama zurück/fliegen* intr. (s) tagasi liikuma zurück/geh (e)n* intr (s)

tagasi lõikama aiand., mets. zurück/-

schneiden* tr. tagasi lööma 1) zurück/schlagen* tr.;

2) vt. tagasi tõrjuma tagasi lükkama (näit. ettepanekut) zurück/weisen* tr., äb/lehnen tr., anweisen * tr., äb/schlagen* tr. tagasi maksma zurück/zahlen tr. (D),

zurück/erstätten tr. (D) tagasi minema 1) zurück/geh (e)n* intr. (s); 2) (regresseeruma) sich (zu) rück/entwickeln, in der Entwicklung zurück/geh(e)n* intr. (s), im Verfäll begriffen sein* (s) tagasi nõudma zurück/fordern tr. (von

D), zurück/erbitten* tr. (von D) tagasi ostma zurück/kaufen tr., wieder/kaufen tr. tagasi panema zurück/legen tr. tagasi põrkama äb/prallen intr. (s) (von D), zurück/prallen intr. (s) (von D)

tagasi pääsema zurück/können* intr.,

zurück/kehren intr. (s) tagasi pöörama ka pilti. (näit. ajalooratast) zurück/drehen tr. tagasi pöörduma zurück/kehren intr. (s)

tagasi reisima zurück/reisen intr. (s) tagasi rändama zurück/wandern intr. (s)

tagasi saabuma zurück/kehren intr. (s) tagasi saama 1) zurück/bekommen* tr., zurück/erhalten* tr., wieder/bekommen* tr., wieder/erhalten* tr.; 2) vi. tagasi pääsema tagasi saatma 1) zurück/schicken tr., zurück/senden* (pöördub ka nõrgalt) tr.; 2) (kaasa minema) zurück/begleiten tr. tagasi suruma zurück/drängen tr., (tagasi hoidma) unterdrücken tr., ver-hälten* tr. tagasi sõitma zurück/fahren* intr. (s) tagasi tulema zurück/kommen* intr.

(s), zurück/kehren intr. (s) tagasi tõmbama zurück/ziehen* tr. tagasi tõmbuma 1) sich zurück/ziehen*; 2) (taanduma) zurück/weichen* intr. (s), den Rückzug än/-treten*

tagasi tõrjuma zurück/schlagen* tr., äb/wehren tr., äb/schlagen* tr., parieren tr., zurück/werfen* tr. tagasi ulatama zurück/reichen tr.tagasi ulatuma

tagasi ulatuma zurück/reichen intr. (in A)

tagasi vaatama zurück/blicken intr. (in, auf A), zurück/schauen intr. (in, auf A),, sich üm/sehen*, sich üm/-schauen

tagasi vedama zurück/fahren* tr., zurück/führen tr. tagasi viima 1) zurück/bringen* tr.; 2) piltl. (põhjusele) zurück/führen tr. (auf A) tagasi viskama zurück/werfen* tr. tagasi voolama zurück/fließen* intr.

(s), zurück/strömen intr. (s) tagasi võtma 1) zurück/nehmen* tr., zurück/ziehen* tr.; 2) pilti, (taganema [näit, oma sõnadest]) widerrufen* tr., zurück/nehmen* tr. tagasiandmine die Rückgabe, -, -n tagasiastumine 1) der Rücktritt, -(e)s, -e; 2) die Abdankung, -, -en, vt. tagasi astuma tagasihoidlik zurückhaltend, bescheiden tagasihoidlikkus die Zurückhaltung,

die Bescheidenheit tagasihoidmatu unbeherrscht tagasihoidmatus die Ünbeherrschtheit,

das unbeherrschte Wesen tagasihoitud verhalten; ~ naer das

verhaltene Lachen tagasijõudmine die Rückkehr, die

Wiederkehr, die Rückkunft tagasikutsumine die Abberufung, -, -en,

die Zurückberufung, -, -en tagasikäik 1) (masinal) der Rückwärtsgang, -(e)s, ~e; 2) (tagurpi-diminek) die Rückwärtsentwicklung, -, -en, der Rückschritt, -(e)s, -e tagasilangus 1) das Zurückfallen, -s; 2) piltl., jur. der Rückfall, -(e)s, "e (in A, an A); vt. tagasi langema tagasilend der Rückflug, -(e)s, ~e tagasilõikamine aiand.., mets. der Rück-

schnitt, -(e)s tagasilöök (tulirelval) der Rückstoß, -es, "e

tagasilöömine das Zurückschlagen, -s,

das Abwehren, -s tagasilükkamine die Zurückweisung, -, -en, die Ablehnung, -, -en, die Abweisung, -, -en, der Abweis, -es, -e tagasimaks die Rückzahlung. -, -en,

die Rückerstattung, -, -en tagasiminek 1) der Rückgang, -(e)s, "e, das Zurückgehen, -s; 2) der Rückgang, -(e)s, die Rückwärtsentwicklung, -, -en, der Verfäll, -(e)s; vt. tagasi minema

tagasimõju die Rückwirkung, -en tagasinõudmine die Rückforderung, -en

tagasiostmine der Rückkauf, -(e)s, ~e,

der Wiederkauf, -(e)s, ~e tagasipõrge der Abprall, -(e)s, -e tagasipääsemine die Rückkehr, das Zurückkehren, -s tagasipöördumine die Rückkehr, die

Wiederkehr, (koju) die Heimkehr tagasireis die Rückreise, -, -n tagasisaabumine die Rückkunft, die

Wiederkunft tagasisurutud (tagasihoitud) verhalten, unterdrückt; ~ ohe der ver-hältene (e. unterdrückte) Seufzer tagasisõidupilet die Rückfahrkarte, -, •-n

tagasisõit die Rückfahrt, -, -en tagasitee der Rückweg, -(e)s, -e tagasitulek die Rückkunft, die Rückkehr

tagasitõmbamine die Zurückziehung, -en

tagasitõmbumine 1) das Zurückziehen, -s; 2) das Zurückweichen, -s, der Rückzug, -(e)s, ~e; vt. tagasi tõmbuma

tagasitõrjumine 1) die Abwehr; 2) piltl. (süüdistuse tagasilükkamine) die Zurückweisung, -, -en tagasitõrjuv äbweisend tagasiulatuv zurückreichend tagasivaade die Rückschau, der Rückblick, -(e)s tagasi vedu der Rücktransport, -(e)s, -e tagasivõtmine 1) die Zurücknahme, -, -n, die Zurückziehung, -, -en; 2) die Zurücknahme, -, -n, die Widerrufung, -, -en, der Widerruf, -(e)s, -e; vt. tagasi võtma tagaspidi vt. tagurpidi tagastama zurück/geben* tr., wiedergeben* tr., zurück/schicken tr., zurück/erstatten tr. tagastus die Rückgabe, -, -n, die Wiedergabe, -, -n, die Rückerstattung, -, -en tagasõna gramm, die Pöstpositiön, -, -en

tagatipp der Schlüßeffekt, -(e)s, -e, der Ausgang. -(e)s, ~e, kõnek. das dicke Ende; tagatipuks zu guter Letzt tagatis die Garantie, -, ..ien [..'iran], die Gewähr, die Gewährleistung, -, -en, die Bürgschaft, -, -en, maj. die Sicherheit, -, -en; ot. ka kautsjontagatrepp

tagatrepp die Hintertreppe, -, -n, die Küchentreppe, -n, der Küchenaufgang, -(e)s, ~e tagatuba das Hinterzimmer, -s, -, die

Hinterstube, -, -n tagatuli (autol, mootorrattal) das Schlußlicht, -(e)s, -er, (laeval) das Hecklicht, -(e)s, -er tagauks die Hintertür, -, -en tagavara der Vorrat, -(e)s, ~e, der Bestand, -(e)s, ~e, die Reserve [.. v ..], -, -n; puutumatu ~ der eiserne Bestand, die eiserne Reserve; tagavaraks auf Vorrat, in Reserve, auf Lager tagavarakapital maj. das Reservekapi-

täl [..v..], -s tagavaraosa (näit. masinal) der Ersätzteil, -(e)s, -e tagavararatas (näit. autol) das Reserverad [..v..], -(e)s, ~er, das Ersätzrad, -(e)s, ~er tagavaraväelane sjv. der Reservist

[.. v ..], -en, -en tagavaravägi sjv. die Reserve [.. v ..], -, -n, die Verfügungstruppe, -, -n, die Ersätztruppe, -, -n tagavaraväljapääs der Nötausgang,

-(e)s, ~e tagaõu der Hinterhof, -(e)s, ~e taguma 1) (rauda) schmieden tr., hämmern tr:, 2) (kolkima) klopfen intr., poltern intr:, 3) (peksma) schlagen* tr:, (kedagi, midagi) rusikatega ~ mit (den) Fäusten bearbeiten tr. tagumik kõnek. der (das) Hinterteil, -(e)s, -e, der Hintere, ,.r(e)n, ..r(e)n, der Hintern, -s, -, der Hinterste, -n, -n, hum. der Allerwerteste, -n, -n; vt. ka istmik tagumine I adj. (tagapool asetsev, viimane) hintere, hinterste, Hinter-, letzte; ~ paar das Fangspiel, -(e)s, das Haschspiel, -(e)s, das letzte Paar; ~ ratas das Hinterrad, -(e)s, "er

tagumine 11 subst. 1) das Schmieden, -s, das Hämmern, -s; 2) das Klopfen. -s, das Poltern, -s; 3) das Schlagen, -s; vt. taguma taguots der (das) Hinterteil, -(e)s, -e tagurlane der Reaktionär, -s, -e, der Rückschrittler, `s, -, der (die) Rückschrittliche, -n, -n tagurlik reaktionär, rückschrittlich tagurlus 1) die Rückschrittlichkeit, die reaktionäre (e. rückschrittliche) Ein-

stellung (D gegenüber), der reaktionäre (e. rückschrittliche) Charakter [k..] (G); 2) (tagurlased) die Reaktion, die reaktionäre politische Kraft

tagurpidi 1) (liikumise kohta seljaga ees) rückwärts, mit dem Rücken voran; ~ minema 1) rückwärts (e. mit dem Rücken voran) geh(e)n* (s); 2) piltl. (regresseeruma) rückwärts/geh (e)n* intr. (s), sich verschlechtern; 3) (näit. riietuseseme selgatõmbamise kohta seljaosaga ees) verkehrt, mit dem Rückenteil nach vorn tagurpidikäik tehn. der Rückwärtsgang, -(e)s, "e

tagurpidiminek (regress) die Rückwärtsentwicklung, -, -en, der Rückschritt, -(e)s, -e taha 1. postp. hinter (A); selja ~ hinter den Rücken; käed selja ~ panema die Hände auf den Rücken legen; laua ~ istuma sich an den Tisch setzen; 2. adv. nach hinten taha ajama: nõelale niiti ~ die Nadel ein/fädeln

taha jääma (maha jääma) 1) zurückbleiben* intr. (s); 2) pilti, zurückbleiben* intr. (s), nicht mit/kommen* intr. (s), das nötwendige Niveau [..'vor] nicht erreichen; 3) (kella kohta) vt. taha käima taha käima (kella kohta) näch/-

geh(e)n* intr. (s) taha lükkama (kella) näch/stellen tr.,

den Zeiger zurück/schieben* taha panema: (kellelegi) jalga ~ ka

piltl. ein Bein stellen (D) taha vaatama vt. tagasi vaatama tahaotsa nach hinten tahapoole (mehr) nach hinten; ~ nihutama zurück/schieben* tr., zurück/setzen tr. tahe [tahte] subst. der Wille(n), .. ens, pl. harva .. en, das Wollen, -s; vabal tahtel freiwillig, aus freien Stücken

tahe [taheda] adj. 1) (kuiv, kuivaks tõmbunud) trocken; 2) (soolane) salzig; 3) (pude [kartulite kohta]) mehlig; asi on ~ abgemacht!, schon gut!, (und damit) basta! tahedus 1) die Trockenheit; 2) die Sälzigkeit; 3) die Mehligkeit; vt, tahe

tahendama (kuivemaks muutma) trocknen tr.tahenema

tahenema trocknen intr. (s), trockener

werden* (s) tahes: kes ~ wer es auch sei, einerlei wer, der erste beste, jeder beliebige; kuhu ~ gleichviel (e. einerlei) wohin, wohin Sie wünschen; kui suur ~ wie groß auch immer, noch so groß; kus ~ einerlei wo, wo auch immer, gleichviel wo; kust ~ einerlei woher, woher auch immer, gleichviel woher; millal ~ zu jeder (beliebigen) Zeit; milline ~ wie er auch (beschäffen) sei; mis ~ was es auch sei, was immer, einerlei (e. gleichviel) was; saagu, mis ~ komme, was (kommen) mag; ~ või tahtmata vt. tahes-tahtmata tahes-tahtmata nolens volens [v..],

wohl oder übel, gern oder ungern tahk I (kant, külg) die Kante, -, -n, die Fläche, -n, die Abschrägung, -en

tahk II (ihumiskivi) der Schleifstein,

-(e)s, -e, der Wetzstein, -(e)s, -e tahke (kuiv, kõva) fest, hart; ~ keha füiis. der feste Körper, der Festkörper, -s, -; 2) (kuiv) trocken, hart, härtgetrocknet; ~ leib ältbackenes Brot

tahkekütus der feste Brennstoff tahkuma 1) (kõvaks muutuma) hart (e. fest) werden* (s), sich verhärten; 2) (kuivaks muutuma, näit. leiva kohta) vertrocknen intr. (s), trocken und hart werden* (s); vt. tahke

tahkus die Festigkeit, die Härte tahm (nõgi) der Ruß, -es tahmakord die Rußschicht, -en tahmama l) (tahmaseks tegema) (mit Ruß) schwärzen tr:, 2) (tahma ajama) rußen intr., blaken intr., qualmen intr.

tahmane rußig, rüßbedeckt, verräuchert

tahmuma verrüßen intr. (s), sich mit

Ruß bedecken taht der Docht, -(e)s, -e tahteavaldus die Willensäußerung, -en, die Willenskundgebung, -, -en, die Willenserklärung, -, -en tahtejõud die Willenskraft, die Willensstärke tahtejõuetu willensschwach, willenlos,

energielos tahtejõuetus die Willensschwäche, die Willenlosigkeit, die Energielosigkeit tahtejõuline willensstark

tahteline Willens-tahtenõrk willensschwach tahtetu willenlos tahtevabadus die Willensfreiheit tahtevõimetu willenlos tahtlik willentlich, vörsätzlich, absichtlich ['ap .., .. 'ziQt..], (teadlik) bewüßt

tahtlikkus die Vörsätzlichkeit tahtlikult willentlich, vörsätzlich, absichtlich ['ap .., .. 'zigt..], mit Absicht, mit Vorbedacht tahtlus jur. der Vorsatz, -es, ^e, die

Absicht, -, -en, die Vörsätzlichkeit tahtma 1) (soovima) wollen* tr., wünschen tr.`, ma tahaksin teada ich möchte wissen; 2) (kavatsema) be-äbsichtigen tr., willens sein* (s); 3) (sallima) mögen* tr:, ma ei taha seda toitu (süüa) ich mag diese Speise nicht (essen); 4) (vajama) bedürfen* intr. (G), wollen*; haigus tahab ravida die Krankheit bedarf der Behändlung, die Krankheit will behändelt sein; töö tahab teha die Arbeit will gemächt sein tahtmatu ünwillkürlich, ünfreiwillig,

üngewollt, äbsichtslos, ünwillig tahtmatult ohne zu wollen, ohne Wissen und Wollen; vt. ka tahtmatu tahtmatus die ünwillkürlichkeit, die ünfreiwilligkeit, die Absichtslosig-keit

tahtmine der Wille(n), .. ens, pl. harva .. en, das Wollen, -s; vastu tahtmist wider Willen tahuline behäuen, äbgekantet, äbge-

fast, abgeschrägt tahuma behäuen* (imperf. behaute) tr., zü/hauen* (imperf. haute zu) tr., kanten tr., äb/kanten tr., äb/fasen tr., äb/schrägen tr. tahumatu 1) ünbehauen; 2) piltl. ungehobelt, üngeschliffen, ünge-schlacht

tahumatus piltl. die ungehobelte (e.

üngeschliffene) Art tahumiskirves eh.it. das Beil, -(e)s, -e tahvel 1) (ka pildi~) die Tafel, -, -n, lüh. Taf.; 2) (klassi~) die Klässen-tafel, -, -n, die Wandtafel, -, -n; 3) (kivi~) die Schiefertafel, -, -n; vt. ka šokolaaditahvel tahveldama (tahvlitega katma) täfeln tr.

tahveldis die Täfelung, -, -en tahvelklaver das Täfelklavier [.. v ..],

-{e)s, -e

tahvelmaal kunst, das Täfelgemälde,

-s, -

tahvlike(ne) das Täfelchen, -s, -tahvlijoonis die Täfelzeichnung, -en tahvlikujuline täfelförmig tahvlilapp der Täfellappen, -s, -tai vt. tailiha

taibukas gescheit, aufgeweckt, geweckt, hellköpfig, kõnek. nicht auf den Kopf gefällen; ~ inimene ein klarer Kopf taibukus die Gescheitheit, die Aufgewecktheit, die Gewecktheit, d'e Hell-köpfigkeit

taibutu begriffsstutzig, schwer von Begriff; ta on ~ kõnek. er hat eine lange Leitung taibutus die Begriffsstutzigkeit, kõnek.

die lange Leitung taid (oskus) das Können, -s, die Kunst taideline (kunstiline) künstlerisch taidur 1) (virtuoos) der Virtuos(e) [v ..], .. sen, .. sen; 2) (kunstnik) der Künstler, -s, -taidurlik virtuos [v..], meisterhaft,

künstfertig taidurlikkus die Virtuosität [v..], die Musterhaftigkeit, die Künstfertigkeit

taie (kunst) die Kunst, -, "e taifuun meteor. der Taifün e. Teifün, -s, -e

taiga geogr. die Taiga ['tai.., .. 'gar] taigen der Teig, -(e)s, -e, die Bäckmasse, -, -n taignane vt. tainane tailiha das schiere (e. magere) Fleisch taim die Pflanze, -, -n, das Gewächs, -es, -e

taimehaigus agr. die Pflänzenkrank-

heit, -, -en taimekahjur agr. der Pflanzenschädling, -s, -e taimekaitse agr. der Pflanzenschutz, -es

taimekasv der Pflänzenwuchs, -es taimekasvataja der Pflänzenzüchter, -s, -

taimekasvatus der Pflänzenbau, -(e)s taimekiud die Pflänzenfaser, -, -n taimekogu das Herbär(ium), -s, ..ien [.. ian], die Pflänzensammlung. -, -en

taimekooslus die Pflänzengesellschaft, -, -en

taimelava 1) die Pflänzstätte, -, -n, die Pflänzschule, -, -n; 2) piltl. die Pflanz- (e. Bildungs- e. Erziehungs-) stätte, -, -n

taimeliik die Pflänzenart, -, -en taimemahl der Pflänzensaft, -(e)s, ~e taimemääraja das Pflänzenbestim-

mungsbuch, -(e)s, "er taimemürk das Pflanzengift, -(e)s, -e taimenugiline, taimeparasiit der Pflän-

zenparasit, -en, -en taimeperekond die Pflänzengattung, -, -en

taimerasv das Pflänzenfett, -(e)s, -e taimeriik das Pflänzenreich, -(e)s taimestik bot. die Flora, -, .. ren. die

Pflänzenwelt taimesööja zool. der Pflänzenfresser, -s, -

taimeteadlane vt. botaanik taimeteadus vt. botaanika taimetoit die Pflanzenkost, die vege-tärische [v..] (e. pflänzliche) Kost taimetoitlane der Vegetarier [vege'ta:-

riar] e. Vegetariäner [v..], -s, -taimetoitlus der Vegetarismus [v ..], -taimevõi kulin, die Pflänzenbutter taimeõli das Pflanzenöl, -(e)s, -e taimik bot., agr. die Gräsdecke taimkate bot. die Pflanzendecke taimla aiand., mets. der Pflänzgarten,

-s, ", der Förstgarten, -s, " taimne pflanzlich, vegetabil(isch) [v..] taimorganism der pflänzliche Organismus

taimparasiit bot. die Schmarotzerpflanze, -, -n, der pflänzliche Schmarotzer taimtoiduline zool. pflänzenfressend taimtoit zool. die Pflänzennahrung tainane teigig, ünausgebacken, nicht

äusgebacken, nicht äufgegangen tainapea (pudrupea) der Grützkopf, -(e)s, "e, der Dummkopf, -(e)s. "e tainarull das Nüdelholz, -es, "er tainas der Teig, -(e)s, -e, die Bäckmasse, -, -n tainataoline teigartig, teigig taine schier,

mager; ~ liha vt. tailiha tainjas vt. tainataoline taip die (schnelle) Auffassungsgabe, die Fässungsgabe, die Einsicht, die Intelligenz taipama versteh (e)n* tr., begreifen* tr., fassen tr., ein/sehen* tr.„ kõnek. kapieren tr:, nüüd ma alles taipan ka jetzt geht mir ein Licht auf taipamatu 1) (arusaamatu) ünbegreif-lich, unfaßbar, unfäßlich; 2) vt. taibutu

taipamatus 1) die Ünbegreiflichkeit, die Unfäßbarkeit; 2) vt. taibutustaipamisvõime

*

taipamisvõime die Fässungsgabe, die

Fassungskraft taiplik vt. taibukas taiplikkus vt. taibukus taju psiihh. die Wahrnehmung, -en tajuma psühh. währ/nehmen* tr. tajumatu nicht wahrnehmbar tajumisvõime psühh. das Wahrnehmungsvermögen, -s tajutav wahrnehmbar tajutavus die Währnehmbarkeit takerdama (sasima) verwirren tr. takerduma 1) hängen/bleiben* intr. (s) (an D), stecken/bleiben* intr~. (s) (in D), sich verwickeln (in A); 2) piltl. stecken/bleiben* intr. (s) (in D), sich verwickeln (in A), sich verstricken (in A), kõnek. sich verheddern, durcheinänder/geiaten* intr. (s); üksikasjadesse ~ sich in Einzelheiten verlieren* takerdumine 1) das Hängenbleiben, -s (an D), das Steckenbleiben, -s (in D), die Verwick(e)lung; 2) das Steckenbleiben, -s, die Verwickelung, die Verstrickung (in A), die Verhedderung; vt. takerduma takistama 1) hindern tr. (an, bei D), hemmen tr., hinderlich sein* (s) (D), im Wege steh(e)n* (D), verhindern tr. (an D), behindern tr. (an, bei D); 2) (häirima) stören tr. (bei D), hindern tr. (an, bei D) takistamatu ungehindert, unbehindert,

ungehemmt, frei takistamatus das Ungehemmte, -n, das Freie, -n

takistamine 1) die Hinderung, die Verhinderung, die Behind(e)rung; 2) die Störung, -, -en, die Hinderung, -, -en; vt. takistama takistus 1) das Hindernis, -ses, -se, das Hemmnis, -ses, -se, die Behinderung, -en, (raskus) die Schwierigkeit, -, -en; takistuse korral im Be-hind (e) rungsfall (e); (kellelegi)

takistuseks olema ein Hindernis sein* (s) (D), im Wege sein* (s) (D); (kellelegi) takistusi tegema Hindernisse bereiten (D), Schwierigkeiten machen (D); takistusi ületama Hindernisse (v. Schwierigkeiten) überwinden* (e. beseitigen); 2) (tõke) die Schranke, -, -n, das Hindernis, -ses, -se; takistust ületama sport, ein Hindernis nehmen*, über ein Hindernis setzen; 3) (seisak) die Stockung, -, -en, die Unterbrechung,

-en, die Störung, -, -en; 4) (viivitus) die Verzögerung, -, -en, der Verzug, -(e)s; 5) füüs. der Widerstand, -(e)s, takistusjooks sport, der Hindernislauf, -(e)s, Äe

takistussõit sport. 1) (jalgrattasport) das Hindernisrennen, -s, -; 2) (moo-torsport) die Hindernisfahrt, -, -en takjaleht das Klettenblatt, -(e)s, "er takjane (näit. villa kohta) verklettet takjanutt die Klette, -, -n, das Blütenköpfchen der Klette takjas bot. die Klette, -, -n takk das Werg, -(e)s, die Hede, -, -n; nagu kana takus olema nicht aus noch ein wissen* takka kõnek., vt. tagant taks I vt. taksikoer

taks II (norm, määr, kindlaksmääratud hind) die Taxe, -, -n, der festgesetzte Preis takseerima (hindama) taxleren tr.,

schätzen tr., den Wert ermitteln takseerimine die Taxatiön, -, -en, die Schätzung, -, -en, die Abschätzung, -, -en, die Wertermitt(e)lung, -, -en

taksiauto vt. takso

taksikoer (mägrakoer) der Dachshund,

-(e)s, -e, der Dackel, -s, -takso das Taxi, -(s), -(s), die Taxe, -, -n, das (der) Taxameter, -s, -, das Mietauto, -s, -s, die Kräftdroschke, -, -n taksojuht der Taxifahrer, -s,, -taksomeeter tehn. das (der) Taxameter, -s, -

takt I (näit. muusikas, marssimisel) der Takt, -(e)s, -e, das Zeitmaß, -es, -e, das Tonmaß. -es, -e; takti lööma taktieren intr., den Takt schlagen*; takti pidama den Takt halten* takt II (peenetundelisus) der Takt, -(e)s, das Feingefühl, -(e)s, das Zärtgefühl, -(e)s, die Rücksichts-nahme, die Zurückhaltung (käitumis-oskus) die Lebensart taktijoon muus. der Taktstrich. -(e)s, -e taktik sjv. der Täktiker, -s, -taktika sjv., piltl. die Taktik, -, -en taktikaline taktisch taktikepp der Taktstock, -(e)s, ae taktikindel taktfest

taktiline 1) (taktipärane) täktmäßig; 2) (peenetundeline) taktvoll, feinfühlig, rücksichtsvolltaktilisus

taktilisus 1) die Täktmäßigkeit; 2) die Feinfühligkeit, das Feingefühl, -(e)s; vt. taktiline taktitu taktlos, rücksichtslos taktitunne das Taktgefühl, -(e)s, das

Feingefühl, -(e)s taktitus die Taktlosigkeit, -, -en taktivaene vt. taktitu takukoonal die Wergkunkel, -n, die Hedekunkel. -, -n; põlema nagu ~ lichterloh brennen* takune wergen, heden; ~ riie die grobe Leinwand, die Säckleinwand tal = temal; vt. tema tala 1) (sillal) der Üferpfeiler, -s, -, der Brückenpfeiler, -s, -; 2) (kande-palk) der Träger, -s, der Streckbalken, -s, -, der Tragbalken, -s, -talaar der Talär, -s, -e talastik ehit. das Gebälk, -(e)s talb (kiil) der Keil, -(e)s, -e tald 1) (jalal, jalanõul) die Sohle, -, -n; 2) (reel), die Küfenschiene, -, -n taldrik der Teiler, -s, -; madal ~ der

flache Teller taldrikader agr. der Scheibenpflug,

-(e)s, "e taldrikukujuline tellerförmig taldrikutäis der Tellervoll, -, -; ~ suppi

ein Teller voll Suppe taldrikäke agr. die Scheibenegge, -, -n,

die Telleregge. -, -n talendikas talentiert, begäbt talent 1) (vaimuanne) das Talent, -(e)s. -e, die Gabe, -. -n, die Begäbung, -, -en; 2) ajal. (antiikaegne rahaüksus) das Talent, -(e)s, -e talgud pl. die Gemeinschaftsarbeit mit Schmaus

talguline der freiwillige Gemeinschaftsarbeiter tali vt. talv

talikultuur vt. taliviljakultuur talinisu agr. der Winterweizen, -s talirukis agr. der Winterroggen, -s talisman der Talisman, -s, -e talisort agr.. aiand, die Wintersorte, -. -n

talisport sport, der Wintersport, -(e)s talitaja 1) (haige~) (mees) der Pfleger, -s, -, der Wärter, -s, -, (naine) die Pflegerin, -, -nen, die Wärterin, -nen; 2) ajal. (valla~) der Gemeindeälteste, -n, -n talitama 1) (toimima) handeln intr., vör/geh(e)n* intr. (s), verfahren* intr. (s) (mit D), üm/geh(e)n* intr. (s) (mit D), kõnek. üm/springen*

intr. (s) (mit D); omapead ^ eigenmächtig handeln (e. verfahren* [s]); 2) (töötama) schaffen intr.; kodus ~ wirtschaften intr., die Wirtschaft führen, Häusarbeiten verrichten, den Haushalt besorgen; 3) (haiget) pflegen tr., warten tr., sorgen intr. (für A); 4) (loomi) beschicken tr., pflegen tr. talitlema biol. funktionieren intr.. (ohne

Störung) ärbeiten intr. talitlus biol. 1) (funktsioneerimine) das Funktionieren, -s; 2) (funktsioon) die Funktion, -, -en, die Leistung, -, -en, die Verrichtung, -, -en talitluslik biol. funktionäl, Leistungs-talitsema (ohjeldama) bändigen tr., bezähmen tr., zügeln tr.; oma keelt (e. suud) ~ seine Zunge im Zaum halten*; ennast ~ sich beherrschen, sich bezähmen, sich im Zaum halten*; vt. ka taltsutama talitsemine (ohjeldamine) die Bändigung, -, -en, die Bezähmung, -. -en talitus 1) (hoolitsemine) (haige eest) die Pflege, -, -n, die Wartung, (loomade eest) die Beschickung, -, -en, die Pflege, -, -n; 2) (toiming) die Verrichtung, -, -en, die Handlung, -. -en, die Amtshandlung, -, -en; kiriklik ~ die kirchliche Handlung; kodused talitused pl. die häuslichen Verrichtungen pl.; vaimulik ~ die geistliche Amtshandlung; 3) (ekspeditsioon) die Expedition, -. -en, die Versandabteilung, -, -en, die Ver-sändstelle, -, -n talitusviis die Händlungsweise, -n,

das Verfähren, -s, -taliuinak zool. der Winterschlaf, -(e)s talivili agr. die Winterfrucht, -, "e, (teravili) das Winter(saat) getreide, -s, -, das Winterkorn, -(e)s taliviljakultuur agr. die Winterkultür,

-, -en, die Winterfrucht. -. ße taliviljaoras agr. die Wintersaat, -, -en taliõun der Winterapfel, -s, a talje 1) (vöökoht) die Taille |'tal ja], -n; 2) (pihik) das Mieder, -s, das Leibchen, -s, -, die Taille, -, -n talk 1) (mineraal) der Talk, -(e)s e. das Talkum, -s, der Speckstein, -(e)s; 2) (pulber sellest) das Tälkpulver [.. f.., .. v ..], -s, der Talk, -(e)s e. das Talkum, -s tall [talle] das Lamm,»-(e)s, "er; talle tooma lammen intr., ein Lamm werfen*tall

tall [talli] der Pferdestall, -(e)s. *e,

der Stall, -(e)s, *e tallaalune der Boden unter den Füßen tallalakkuja piltl. der Speichellecker, -s, -

tallalaud (vokil, kangaspuudel) der Fußtritt, -(e)s, -e, der Tritt, -(e)s, -e tallama treten* tr.; (midagi) jalge alla ~ pilti, mit Füßen treten* tr., mißächten tr.; orelit ~ die Bälge treten*; peenraid ~ die Blumenbeete zertreten*; (kedagi, midagi) porri ~ in den Schmutz ziehen* tr., mit Kot bewerfen* tr.; põrandat poriseks ~ den Füßboden (mit schmutzigen Füßen) verünreinigen (e. durch Füßspuren beschmutzen); teed ~ 1) (tallates rajama) einen Weg treten*; 2) (korduvalt käima) den Weg unzählige Male geh(e)n* (s); tiihja teed ~ einen vergeblichen Gang tun* (e. machen); (tühja) tuult ~ piltl. sich vergeblich äb/mühen, vokki ~ das Spinnrad treten*; tallatud rada (e. tee) t) der getretene Pfad [e. Weg); 2) piltl. der vielbegangene Pfad [e. Weg), der Weg der großen Menge

tallanahk das S6hl(en)leder, -s, -talle — temale; vt. tema talleke(ne) das Lämmlein, -s, -, das

Lärnmcben, -s, -tallel: ~ hoidma (e. pidama) bewähren tr., äuf/bewahren tr., verwähren tr., vorrätig halten* (e. haben*) tr. tallele: ~ panema 1) beiseite legen tr., äuf/heben* tr., reservieren [.. v ..] tr., (raha kohta) auf die hohe Kante legen tr., (hoiustama) deponieren tr.; 2) (meeles pidama) sich (D) merken tr., behälten* tr., kõnek. sich (D) hinter die Ohren schreiben* tr. tallenahk das Lammfell, -(e)s, -e tallendama v't. talletama tallermaa der Tummelplatz, -es, "e, der Schauplatz, -es, "e; sõja ~ der Kriegsschauplatz, -es, "e talletama 1) vt. tallel hoidma; 2) vt.

tallele panema tahetuma äufbewahrt (e. verwährt e. äufgehoben e. reseviert [.. v ..] e. deponiert) werden* (s); vt. talletama

talletus 1) das Aufbewahren, -s, die Aufbewahrung, -, -en, das Verwähren, -s, die Verwährung, -, -en; 2) das Aufheben, -s, die Aufhebung,

-, -en, das Reservieren [.. v..], -s, das Deponieren, -s, das Behälten, -s; vt. tallel hoidma, tallele panema tallevill die Lämmwolle tallimees der Stallknecht, -(e)s, -e tallinlane der Tällinner, -s, -tallinlanna die Tällinnerin, -nen tallipoiss vt. tallimees tallium keem. das Thällium, -s tallutama besohlen tr. tallutus das Besohlen, -s, die Besöh-

lung, -, -en talong 1) (kontrolldokument millegi saamiseks) der Gutschein, -(e)s, -e, der Bezügsschein, -(e)s, -e, der Bon [b5:], -s, -s; 2) ([kviitungi, orderi jne.] konts) der Kontrollabschnitt, -(e)s, -e; 3) (väärtpaberi põhiline osa) der Talõn [ta'lõ:], -s. -s, die Zinsleiste, -, -n, der Erneuerungsschein, -(e)s, -e talt = temalt; vt. tema taltsas 1) (looma kohta) zahm, (taltsutatud) gezähmt, gebändigt, (usalduslik) kirre, zahm, (vagur) fromm; 2) (inimese kohta) zahm, (järeleandlik) gefügig, willfährig; taltsaks tegema 1) zähmen tr., bändigen tr., kirre machen (e. kõnek. kriegen) tr.; 2) zum Gehörsam bringen* tr., sich (D) willfährig machen tr., gefügig machen tr.; vt. taltsas taltsutaja der Tierbändiger, -s, -, der

Dompteur [dõ't0:r], -s, -e taltsutama 1) (looma) zähmen tr., bändigen tr.; 2) (viha) mäßigen tr., bezähmen tr.; 3) (keelt, kannatamatust) zügeln tr., bezwingen* tr.; end ~ sich mäßigen tr., sich zügeln, sich bezähmen, sich beherrschen, sich bezwingen*; vt. ka talitsema taltsutamatu 1) (looma kohta) unbezähmbar; 2) (iseloomu kohta) unbeherrscht, zügellos; 3) (viha jne. kohta) unbändig, unbezähmbar, ungezügelt, zügellos, unbezwingbar taltsutamatus 1) die Ünbezähmbarkeit; 2) die Ünbeherrschtheit, die Zügel-losigkeit; 3) die Ünbändigkeit, die Ünbezähmbarkeit, die Zügellosigkeit; vt. taltsutamatu taltsutatav 1) (looma kohta) zähmbar, zu bändigen(d); 2) (tundmuste jne kohta) bezähmbar, bezwingbar, zu mäßigen(d), zu zügeln(d) taltsutatavus 1) die Zähmbarkeit; 2) die Bezähmbarkeit; vt. taltsutatavtaltsutus

taltsutus 1) die Zähmung, die Bändigung;» 2) die Mäßigung, die Zügelung; vt. taltsutama taltuma 1) (zahm e. kirre) werden* (s); 2) zahm (e. gefügig e. willfährig e. nachgiebig) werden* (s); vt. taltsas

talu der Bauernhof, -(e)s, ^e, der Hof, -(e)s, das Gehöft, -(e)s, -e, das Bauerngut, -(e)s, ~er, das bäuerliche Anwesen

talueit das (alte) Bäuernweib, -(e)s, -er

taluhoone das Höfgebäude, -s, das

Gebäude eines Bauernhofes talukoht vt. talu

taluma 1) (välja kannatama) äus/-halten* tr., ertragen* tr., trägen* tr., (vastupanuta kannatama) erdulden tr.\ 2) (sallima) Verträgen* tr.\ seda ei suuda taluda das ist nicht zum Aushalten; 3) (vastu pidama) ständ/halten* intr. (D); 4) (läbi tegema) übersteh (e)n* tr. talumaa das Bäuernland, -(e)s, .. länderei en

talumaja das Bäuernhaus, -es, *er talumajand die Bäuernwirtschaft, -,

-en, das bäuerliche Anwesen talumats vulg. der Bauer, -n e. -s, -n talumatu 1) (olukorra v. asja kohta) unerträglich; 2) (inimese v. iseloomu kohta) unausstehlich, unleidlich talumatus 1) die Ünerträglichkeit; 2) die ünausstehlichkeit, die Ünleid-lichkeit; vt. talumatu talumees der Bäuersmann, -(e)s,

.. leute, der Bauer, -n e. -s, -n talunaine die Bäuersfrau, -, -en, die

Bäuerin, -, -nen talund vt. talumajand, talu taluneiu das Bäuernmädchen, -s, » talunik, taluomanik der Bauer, -n e.

-s, -n, der Hofbesitzer, -s, -talupere 1) (teenijaskond) das Gesinde, -s, -, das Höfgesinde, -s, -; 2) (pererahvas koos teenijatega) die Wirtsleute und das Gesinde; 3) vt. talu

taluperemees der Bauer, -n e. -s, -n,

der Hofbesitzer, -s, -taluperenaine die Bäuerin, -, -nen talupidaja der Bauer, -n e. -s, -n, der

Landwirt, -(e)s, -e talupidamine die Höfwirtschaft, die

Bewirtschaftung eines Hofes talupoeg der Bauer, -n e. -s, -n

talupoegkond die Bauernschaft, das

Bäuerntum, -(e)s, die Bauern pl. talupoeglik bäu(e)risch talupoeglikkus das bäu(e)rische Wesen talupoiss der Bäuernbursch(e), ..sehen,

.. sehen, der Bäuernjunge, -n, -n talupojaseisus ajal. der Bauernstand, -(e)s

talurahvaküsimus die Bäuernfrage talurahvaliikumine die Bäuernbewe-gung

talurahvas kollekt. die Bauern pl., die Bäuernschaft, die bäuerliche Bevölkerung, das Bäuernvolk, -(e)s talurahvaseadus ajal. die Bäuernver-

ordnung, -, -en talurahvasöda ajal. der Bäuernkrieg, -(e)s, -e

talurentnik der Pächter eines Bauernhofes

talusulane der Bäuernknecht, -(e)s, -a, der Knecht (auf einem Bauernhof), -(e)s, -e talutaat der alte Bauer talutaja der (die) Führende, -n, -n, der (die) Leitende, -n. -n; vt. talutama

talutama behutsam an der Hand (o. am Arm) führen (e. leiten) tr.; hobust ~ das Pferd am Halfter führen, das Pferd gängeln talutare 1) (maja) das Bäuernhaus, -es, "er; 2) (tuba) die Bauernstube, -n

talutav erträglich, leidlich talutavus die Erträglichkeit, die Leidlichkeit

taluteenija die Bäuernmagd, -, Äe talutöö die Ländarbeit, -, -en, die

Bäuernarbeit, -, -en talutüdruk vt. taluteenija taluvõi die Bäuernbutter talv der Winter, -s, -; talve algus der

Wintersanfang, -(e)s talveaeg die Winter(s)zeit talveaken (topeltaken) das Doppelfenster, -s, -, das Winterfenster, -s, -talvehooaeg die Wintersaison 0.. se-

'zõ:], -, -s talveilm das Winterwetter, -s talvejalatsid pl. die Winterschuhe pl.,

das Winterschuhwerk, -(e)s talvekahjustus agr. der Winterschaden,

-s, a, der Frostschaden, -s, a talvekindad pl. die Wmterhandschuhe pl., sg. der Winterhandschuh, -(e)s talvekindel agr. winterfest, winterhart, überwinterndtalvekindlus

talvekindlus agr. die Winterfestigkeit talvekorda: ~ seadma (hooneid) winterfest machen tr. (alvekorras (hoone kohta) winterfest talvekorter das Winterquartier, -s, -e talvekuu der Wintermonat, -(e)s, -e talvekuurort die Winterfrische, -n talvekülm die Winterkälte talvelõbu die Winterfreude, -, -n talvemaastik die Winterlandschaft, -, -en

talvemantel vt. talvepalitu talvemüts die Wintermütze, -, -n talvepalitu der Wintermantel, -s, a talvepuhkus der Winterurlaub, -(e)s, -e talvepäev der Wintertag, -(e)s, -e talvepäike(ne) die Wintersonne talveriided, talverõivad pl. die Winterkleider pl., die Winterkleidung talveuni der Winterschlaf, -(e)s talvevaheaeg die Winterferien [.. ian] pl.

talvevaru der Wintervorrat, -(e)s, ~e talvevõetud (külmavõetud) erfrören,

frostkrank, fröstbeschädigt talveõhtu der Winterabend, -s, -e talvine winterlich, Winter-talvitaja der Überwinterer, -s, -talvitama überwintern intr., den Winter verbringen* talvitamine die Uberwinterung, -, -en,

das Uberwintern, -s talviti winters, des Winters, jeden Winter

talvituma überwintern intr., durchwintern intr.

talvitus das Uberwintern, -s, die Uberwinterung, -, -en, das Durchwintern, -s, die Durchwinterung, -, -en talvituskoht, talvituspaik (loomadele) das Winterlager, -s, -, das Winterquartier, -s,, -e, der Überwinterungsort, -(e)s, -e tambits vt. tampnui

tamburiin muus. das Tamburin

[. ,'ri:n, 'tarn..], -s, -s e. -e tamka(mäng) vt. kabe tamm [tamme] bot. die Eiche, -, -n, der

Eichenbaum, -(e)s, ~e tamm [tammi] 1) (raudteel) der Damm, -(e)s, "e; 2) (jõel) (kaitse~) der Damm, -(e)s, ~e, der Deich, -(e)s, -e; (pais) der Staudamm, -(e)s, ~e, das Wehr, -(e)s, -e, das Stauwehr, -(e)s, -e

tammekoor ka farm. die Eichenrinde, -n

tammelaud das Eichenbrett, -(e)s, -er tammeleht das Eichenblatt, -(e)s, "er; tammelehed pl. ka das Eichenlaub, -(e)s

tammemets der Eichenwald, -(e)s, ~er tammepakk der Eichenklotz, -es, Ke, der

Eichenkloben, -s, -tammepalk der Eichenbalken, -s, -tammepuit vt. tammepuu 2) tammepuu 1) vt. tamm [tamme]; 2) (puit) das Eichenholz, -es; tammepuust eichen, aus Eichenholz tammepärg der Eichenkranz, -es, ^e,

der Kranz aus Eichenlaub tammesalu das Eichenwäldchen, -s, -tammetõru die Eichel, -, -n tammetõrukohv der Eichelkäffee, -s tammik der Eichenwald, -(e)s, "er, der

Eichenhain. -(e)s, -e tammine 1) vt. tammepuust; 2) piltl. knorrig; tammisest tõust aus knorrigem Geschlecht tammistama (jõge) (ab/) dämmen tr.,

ein/dämmen tr., ein/deichen tr. tammistus (jõel) die Abdämmung, -, -en, die Eindämmung, -, -en, die Eindeichung, -, -en tammuma treten* intr. (s); paigal ~ auf der Stelle treten* (s), von einem Fuß auf den änderen treten* (h, s), nicht vom Fleck (e. nicht von der Stelle) kommen* (s) tamp 1) vt. tampnui; 2) vt. tampimine; 3) kõnek. die Hetze; mul on praegu ~ peal ich bin eben sehr gehetzt tampima stampfen tr., intr. tampimine das Stampfen, -s tampnui tehn. der Rammer, -s, - e. die Ramme, -, -n, der Stampfer, -s, - e. die Stampfe, -, -n tamponeerima med. tamponieren tr. tampoon med. der Tampon, harva

[tä'põ:], -s, -s tampoonima vt. tamponeerima tampoonimine med. die Tamponäde, -, -n

tamtamm muus. 1) (teatud trumm metsrahvastel) das Tamtam ['tarn .., .. 'tarn], -s, -s; 2) (gong) der (das) Gong, -s, -s tander (võitlusväli) der Kampfplatz,

-es, "e, die Arena, -, .. nen tang 1) haril. pl. tangud die Grütze, -, -n; 2) zool. (paelussiliste arengu-vorm) die Finne, -, -n tangens mat. der Tangens, -, -, die

Tangente, -, -n tangid pl.. tehn. die Zange, -, -ntango

tango der Tango, -s, -s tangsünnitus med. die Zangengeburt, -en

tangtõbi vet. die Finnenkrankheit tangu: siga läks ~ das Schwein ist

finnig geworden tangune körnig, grützig, aus Grütze tangupuder kulin. der Grützbrei,

-(e)s, -e, die Grütze, -, -n tangus finnig; ~ siga das finnige Schwein

tangusupp kulin, die Grützsuppe, -, -n tangutera das Grützkorn, -(e)s, "er tangutumm kulin, der Gerstenschleim. -(e)s

tanguvorst kulin, die Grützwurst, -, Äe tank 1) (mahuti) der Tank, -(e)s, -s e. -e, der Größbehälter für Flüssigkeiten; 2) vt. tanksaabas; 3) sjv. der Panzer, -s, -, der Tank, -(e)s, -s e. -e, der Kämpfwagen, -s, -, der Pänzerwagen, -s, -tankett sjv. der Kleinkampfwagen, -s, -tankidiviis sjv. die Panzerdivision

[.. v ..], -, -en tankima tanken intr. tankimeeskond sjv. die Pänzerbesat-

zung, -en tankist sjv. der Pänzersoldät, -en, -en, der Panzerschütze, -n, -n, der Pän-zermann, -(e)s, .. leute tankitõke sjv. das Pänzerhindernis,

-ses, -se, die Pänzersperre, -, -n tankitõrje sjv. die Panzerabwehr tankitõrjekahur die Pänzerabwehr-kanöne, -, -n, läh. die Pak, -, -(s) tankitõrjekraav sjv. der Pänzergraben. -s, "

tankivastane sjv. Pänzerabwehr-tankiväeosa sjv. die Pänzertruppe, -, -n

tanklaev mer. der Tanker, -s, -, das

Tankschiff, -(e)s, -e tanksaapad pl. derbe und feste Schnürstiefel pl.

tankvagun raudt. der Tankwagen, -s, -, der Behälterwagen, -s, -, der Kesselwagen, -s, -tann (suur tõrs, ka aiand, pütt) der

Kübel, -s, -tanner vt. tander

tanniin keem., farm. das Tannin, -s tannitaim aiand, die Kübelpflanze, -, -n

lantaal keem. das Tantal [..'tal. 'tan ..], -s

tantjeem maj. die Tantieme [tä'tje:mal, -n

tants der Tanz, -es, £e, das Tanzen, -s tantsija der Tänzer, -s, -tantsijanna, tantsijatar die Tänzerin, -nen

tantsima tanzen intr., tr. tantsimine das Tanzen, -s, der Tanz,

-es

tantsisklema tänzeln intr. tantsitaja 1) der Tänzer, -s, 2)

(karu~) der Bärenführer, -s, -tantsitama 1) tanzen intr. (mit D); 2) (nukku, last, karu) tanzen lassen* tr.

tantstõbi med. der Veitstanz, -es tantsuansambel das Tanzensamble

[.. ä'sä:bal], -s, -s tantsuharrastaja der Tanzfreund, -(e)s, -e

tantsuhimuline 1. adj. tänzlustig; 2.

subst. der (die) Tänzlustige, -n. -n tantsujuht der Tänzmeister, -s, -tantsukollektiiv das Tänzkollektiv, -s,

-e [.. v ..] e. -s tantsukunst die Tanzkunst, -, Äe tantsukursus die Tänzstunde, -, -n tantsulugu der Tanz, -es, "e tantsumees der Tänzer, -s, -tantsumuru der Tanzplatz, -es, "e tantsumuusika die Tänzmusik tantsuorkester die Tänzkapelle, -, -n tantsuoskus die Tanzkunst, -, ~e tantsupartner (mehe kohta) der Tänzpartner, -s, -, (naise kohta) die Tänzpartnerin, -, -nen tantsupidu der Ball, -(e)s, "e, das Tanzfest, -es, -e, die Tänzveranstaltung, -, -en, das Tänzvergnügen, -s, -

tantsupõrand die Tänzdiele, -n, die

Tänzfläche, -, -n tantsuring der Tänzzirkel, -s, -tantsurühm die Tänzgruppe, -, -n tantsusaal der Tanzsaal, -(e)s, .. säle tantsusamm der Tanzschritt, -(e)s, -e, der Pas [pa], -, - [pas]; tantsusam-mul im Tanzschritt tantsutrupp die Tänztruppe, -, -n tantsutund die Tänzstunde, -, -n tantsutükk vt. tantsulugu tantsuviis die Tänzweise, -, -n tantsuõhtu der Tänzabend, -s, -e; vt

ka tantsupidu tantsuõpetaja der Tänzlehrer, -s, -, der

Tänzmeister, -s, -tanu die Haube, -, -n; ~ alla saama unter die Haube kommen* (s)taoline

taoline von der Art (e. Beschaffenheit), geartet (e. beschäffen) wie; midagi taolist so etwas wie, von der Art (G); midagi kotitaolist eine Art Sack, von der Art eines Sackes, so etwas wie ein Sack taotav hämmerbar, schmiedbar taotavus die Hämmerbarkeit, die

Schmiedbarkeit taoti (vahetevahel) manchmal, bisweilen, von Zeit zu Zeit, zeitweise, hin und wieder, dazwischen, dann und wann

taotleja der Bewerber, -s, -; vt. taotlema

taotlema (püüdlema) streben intr. (nach D), trachten intr. (nach D), erstreben tr., än/streben tr., zustreben intr. (D), hin/arbeiten intr. (auf A); eesmärki ~ ein Ziel verfolgen; (kellegi) luba (e. nõusolekut) ~ um Erlaubnis (e. Genehmigung) än/suchen (bei D); töökohta ~ sich um eine Stelle (e. einen Arbeitsplatz) bewerben* (e. bemühen)

taotlus 1) (taotlemine) das Streben, -s (nach D), das Trachten, -s (nach D), das Erstreben, -s (G), das Anstreben, -s (G), die Anstrebung (G), das Hinarbeiten, -s (auf A), ,die Hinarbeitung (auf A), die Verfolgung (G); 2) (püüdlus) die Bestrebung, -, -en, die Bemühung, -, -en; 3) (loa das Ansuchen, -s, -; 4) (koha ~) die Bewerbung, -, -en (um A), die Bemühung, -, -en (um A) taotsema vt. tavatsema tapajäätmed pl. die Schiächtabfälle pl. tapakaal das Schiächtgewicht, -(e)s, -e tapakadu der Schlächtverlust, -(e)s,, -e tapakari das Schlachtvieh, -(e)s tapakirves das Schlachtbeil, -(e)s, -e tapalava ajal. das Schafott, -(e)s, -e tapaloom das Schiächttier, -(e)s, -e tapaluba die Schlächt (ungs) genehmi-

gung, -, -en tapamaja der Schlachthof, -(e)s, ~e, die

Schlächterei, -, -en tapapunkt die Schlächterei, -, -en tapatalgud pl. das Blutbad, -(e)s, aer, die Metzelei, -, -en, das Gemetzel, -s, -

tapeedirull die Tapetenrolle, -, -n tapeet die Tapete, -, -n tapeetija der Tapezierer, -s, -tapeetima tapezieren tr.

tapeetimine das Tapezieren, -s, die

Tapezierung, -, -en tapetseerima vt. tapeetima tapetud 1) (surmatud) (inimese kohta) ermordet, getötet, (looma kohta) ge-schlächtet; 2) (kurnatud) völlig erschöpft, entkräftet, am Ende seiner Kräfte

tapiir zool. der Tapir, -s, -e tapja 1) (mõrvar) der Mörder, -s, der Tötschläger, -s, -; 2) (looma ~) der Schlachter, -s, -taplema 1) (tõrelema) zanken intr. (mit D), äus/zanken tr., schelten* tr., intr. (auf A); 2) (kaklema) sich schlagen*, sich raufen, sich prügeln j taplus 1) (kaklus) die Rauferei, -, -en, die Schlägerei, -, -en, die Prügelei, -, -en; 2) (sõjas) das Gefecht, -(e)s, -e, das Geplänkel, -s. -, das Händgemenge, -s, -, das Scharmützel, -s, -tapma 1) (looma) schlachten tr., (jahil) erlegen tr., zur Strecke bringen* tr., durch einen Schuß töten tr.-, 2) (inimest) morden tr.. ermorden tr., üm/bringen* tr., töten tr.-, end tööga ~ schuften intr., sich äb/arbeiten, sich äb/rackern tapmine 1) das Schlachten, -s, die Schlachtung, -, -en, die Erlegung, das Erlegen, -s; 2) der Mord. -(e)s, -e, die Tötung, -, -en. das Töten, -s, die Ermordung, -, -en, das Ermorden, -s, der Totschlag, -(e)s, "e, die Mordtat, -en; 3) das Schuften, -s. die Schufterei, -en; vt. tapma tapmiskatse der Mordversuch, -(e)s, -e, der Tötungsversuch, -(e)s, -e, der Ermördungsversuch, -(e)s, -e tapp [tapa] vt. tapmine tapp [tapi] I tehn. der Zapfen, -s, -tapp [tapi] II (vangi~) der Arrestän-tentranspört, -(e)s, -e, die Bedek-kung, -, -en,, die Bewächung, -, -en, der Schub, -(e)s, "e; tapiga unter Bedeckung, unter Bewächung, per Schub

tapp [tapu] bot. (humal) der Hopfen, -s tapper vt. sõjakirves tappetoime (mürgil) die tödliche Wirkung

tappev: ~ kuumus die mörderische Hitze, die Mördshitze: ~ töö die Plackerei, -, -en, die Schufterei, -en

tappima tehn. verzapfen tr.täppimine

täppimine tehn. das Verzapfen, -s, die

Verzapfung, -, -en tapuaed der Hopfengarten, -s, a tapuritv die Hopfenstange, -, -n tapuväät die Hõpfenranke, -, -n tara 1) (aed) der Zaun, -(e)s, ~e, die Umzäunung, -en, die Ein-

fried(ig)ung, -, -en; 2) astr. (rõngas Kuu, Päikese jne. ümber) der Hof, -(e)s, ~e, der Halo, -s, ..önen tarakan zool. die gemeine Küchenschabe, der Käkerlak, -s e. -en, -en taralatt die Zäunlatte, -, -n tarand (rinnatis) das Geländer, -s, die Balusträde, -, -n. die Brüstung, -, -en, das Schützgitter, -s, -tarandik (tarastatud koht) die Einhegung, -, -en, die Hürde, -, -n, der Pferch, -(e)s, -e tarang der Fischzaun, -(e)s, Äe tarantel zool. die Taräntel, -, -n tarantella (tants) die Tarantella, -, -s

e. .. teilen tarapost der Zäunpfahl, -(e)s, tarastama ein/zäunen tr., umzäunen tr., ein/hegen tr., ein/fried(ig)en tr., umfried (ig)en tr. tarastus das Einzäunen, -s, die Einzäunung, -, -en, das Umzäunen, -s, die Umzäunung, -, -en, das Ein-fried(ig)en, -s, die Einfried(ig)ung, -, -en, die Umfried (ig) ung, -, -en, das Umfried(ig)en, -s tarbe [korral] vt. tarve tarbeaine, tarbeese der Bedarfsartikel, -s, -, der Bedärfsgegenstand, -(e)s, Äe, der Gebräuchsartikel, -s, -, der Gebräuchsgegenstand, -(e)s, der Konsümartikel, -s, -tarbekari agr. das Nutzvieh, -(e)s, das

Gebräuchsvieh, -(e)s tarbekaup die Konsümware, -, -n; tarbekaubad pl. die Konsümwaren pl., die Konsümgüter pl., die Bedärfs-güter pl., die Verbräuchsgüter pl., die Güter des täglichen Bedärfes tarbeks 1. subst., vt. tarve; 2. postp. (jaoks) für (A), zu (D). zwecks (G), zum Zweck (G) tarbekunst die ängewandte Kunst, das

Künsthandwerk, -(e)s tarbekunstiese der künstgewerbliche (e. künsthandwerkliche) Gegenstand tarbekunstnik der Künsthandwerker, -s, -tarbeloom agr. das Nutztier, -(e)s, -e,

das Gebräuchstier, -(e)s, -e tarbepuit mets. das Nutzholz, -es, ~er, das Werkholz, -es, ~er

tarberiist das Gebräuchsgerät, -(e)s, -e tarbetaim agr. die Nützpflanze, -, -n tarbetu nutzlos, ünnötig, überflüssig, unnütz

tarbetult unnötigerweise, unnütz tarbetus die Nützlosigkeit tarbevahend vt. tarbimisvahend tarbija 1) der Konsument, -en, -en, der Verbräucher, -s, -; 2) (ostja) der Abnehmer, -s, -, der Käufer, -s, -, der Kunde, -n, -n tarbijaskond 1) die Verbräucherschaft; 2) die Abnehmerschaft, die Kundschaft, -, -en tarbijateühistu die Konsumgenossenschaft [.. 'zu:m .., 'kon ..], -, -en, die Verbräuchergenossenschaft, -, -en; ~ kauplus der Konsum, -s, -s, die Verkäufsstelle einer Konsumgenossenschaft

tarbima konsumieren tr., verbrauchen tr.

tarbimine der Konsüm, -s, der Ver-bräuch, -(e)s, die Konsumtion; ~ iga elaniku kohta der Pro-Kopf-Verbrauch, -(e)s tarbimisvahend maj. der Gebräuchsgegenstand, (e)s, ~e, der Verbräuchs-gegenstand, -(e)s, ~e tarbimisväärtus maj der Gebräuchswert, -(e)s. -e tarduma 1) (kangestuma) erstärren intr. (s), starr werden* (s), steif werden* (s); 2) (tarretuma) erstärren intr. (s), gerinnen* intr. (s), stocken intr:, 3) (ära surema [liikmete kohta]) äb/sterben* intr (s), gefühllos werden* (s); 4) (liikumatuks jääma, näit. hirmust) erstärren intr. (s), wie versteinert dä/-steh(e)n* tardumus die Erstarrung, -, -en tardunud 1) (kange) erstarrt, starr, steif; 2) erstärrt, gerönnen; 3) äb-gestorben, gefühllos; 4) erstärrt, versteinert; vt. tarduma; 5) pilti. starr; ~ pilk der starre Blick tare 1) (tuba) die Stube, -, -n; 2)

(maja) das Bäuernhaus, -es, *er targu wõhlweise, wohlweislich, klügerweise, vernünftigerweise, (ettenägelikult) ümsichtig, (ettevaatlikult) behütsam; tasa ja ~ in aller Stille und mit aller Umsicht; ikka tasa ja eile mit Weile! targutaja der Klügredner, -s, -, der Klügschwätzer, -s, der Klüg-schnacker, -s, -targutama

targutama klüg/reden intr., den Klugen spielen, philosophieren intr. targutamine die Klügtuerei, -en, das

Philosophieren, -s targutlema klügeln intr. targutlus das Klügeln, -s, die Klügelei, -en

targutus 1) vt. targutamine; 2) die kluge Rede, die Philosophie, -, .. ien [.. 'i:on]

tari 1) (punutis) das Geflecht, -(e)s,

-e; 2) (kobar) die Traube, -n tarifikatsioon vt. tarifitseerimine tarifitseerima tarifieren tr. tarifitseerimine die Tarifierung, -, -en tariif der Tarif, -s, -e tariifikohane tariflich, tarifisch, tarifmäßig, tarifgemäß tariifikokkulepe, tariifileping maj. der

Tarifvertrag, -(e)s, ~e tariifimäär maj. der Tarifsatz, -es, "e tariifisüsteem maj. das Tarifsystem, -s, -e

tarima murd. 1) (kokku haarama) zu-sämmen/fassen trv zusammen/nehmen* tr:, 2) (sebima) (kanga kohta) zusämmen/legen tr., zusämmen/-falten tr:, (köie, nööri kohta) aufwickeln tr., zusämmen/legen tr:, (purje kohta) reffen tr. tarind ehit. die Konstruktion, -en tarindama ehit. konstruieren tr. tarindus das Konstruieren, -s. die

Konstruktion, -, -en tark 1. adj. klug, gescheit, (elutark) weise; 2. subst. der (die) Kluge, -n, -n, der (die) Gescheite, -n, -n, (elutark) der (die) Weise, -n, -n; tarkade ~ 1. adj. neunmalklug; 2. subst. der (die) Neunmalkluge, -n, -n

tarkpea 1) der kluge Kopf; 2) iroon. der Klügtuer, -s, -, der (die) Neunmalkluge, -n, -n tarkus die Klugheit, -, -en, die Gescheitheit, die Weisheit, -, -en; minu ~ oli otsas ich war mit meiner Weisheit am (e. zu) Ende tarkus(e)hammas der Weisheitszahn, -(e)s, ~e

tarkussöna die Weisheit, -, -en, (vanasõna) das Sprichwort, -(e)s, "er tarm (tahtejõud, energia) die Willenskraft, die Tatkraft, die Energie, -, ..ien (. .'i:on] tarmukas willensstark, tätkräftig, energisch tarmukus vt. tarm

tarn bot. die Segge, -, -n, das Riedgras, -es, "er tarre(nd) das Gallert, -(e)s, -e e. die

Gallerte, -, -n tarretama 1) (tarduma panema) zum Erstarren bringen* tr., erstarren machen (e. lassen*) tr:, 2) (kalgen-dama) zum Gerinnen bringen* tr., gerinnen machen (e. lassen*) tr.; 3) (vere kohta) erstarren (e. gerinnen e. stocken) machen tr. tarretis kulin, das Gelee |ze..], -s, -s tarretuma 1) (tarduma) erstarren intr. (s), starr werden*

(s); 2) (kalgen-duma) gerinnen* intr. (s); 3) (vere kohta) erstarren intr. (s), gerinnen* intr. (s), stocken intr. tartlane der Tartuenser, -s, -tartlanna die Tartuenserin, -, -nen taru vt. mesipuu

tarvas zool. der Auerochs(e), ..sen,

..sen, der Ur, -(e)s, -e tarve der Bedärf, -(e)s; tarbe korral im Bedärfsfalle, erforderlichenfalls, nötigenfalls; tarbeks (niipalju kui vaja) soviel wie nötig (e. erförderlich)

tarvidus 1) (vajadus) das Bedürfnis, -ses, -se, das Erfordernis, -ses, -se, der Bedärf, -(e)s; tarviduse järgi nach Bedärf, nach Bedürfnis; 2) (hädavajalikkus) die Notwendigkeit ['no:t.., . /ven ..], die Notdurft; oma loomulikke tarvidusi rahuldama sein Bedürfnis (e. seine Notdurft) verrichten

tarvik das Requisit, -(e)s, -en, das Rüstzeug, -(e)s, das Handwerkszeug, -(e)s tarvilik notwendig, nötig, erförderlich tarvilikkus die Notwendigkeit ['no:t..,

.. 'ven ..], die Erförderlichkeit tarvis 1. adv. (vaja) nötig, nötwendig, vonnöten; ~ minema (e. olema) nötig {e. nötwendig e. vonnöten) sein* (s), brauchen tr., gebräuchen tr.; mul on raha ~ ich habe Geld nötig, ich brauche Geld, seda läheb ~ das kann man notwendig gebräuchen; mul on ~ minna ich muß geh(e) n; 2. postp. 1) (jaoks) für (A); need maiustused on laste ~ diese Süßigkeiten sind für die Kinder; 2) (millekski) zu (D), zwecks (G); mille wozü?„ wofür?; selle ~ dazu, dafür tarvisminev vt. tarviliktarvitaja

tarvitaja 1) der Benutzer, -s, der Gebräucher, -s, -, der Verwender, -s, -; 2) vt. tarbija tarvitama 1) (kasutama) benützen e. benützen tr., gebrauchen tr., verwenden* (pöördub ka nõrgalt) tr., än/wenden* (pöördub ka nõrgalt) tr., sich bedienen (G); 2) vt. tarbima tarvitamine 1) das Benützen e. Benützen, -s, die Benützung e. Benützung, der Gebrauch, -(e)s, die Verwendung, -, -en, die Anwendung, -, -en; 2) vt. tarbimine tarvitamisjuhend die Gebräuchsanweisung, -, -en tarvitamiskõlblik tauglich, brauchbar,

änwendbar, verwendbar tarvitamiskõlblikkus die Täuglichkeit, die Brauchbarkeit, die Anwendbarkeit, die Verwendbarkeit tarvitamiskõlbmatu üntauglich, ün-brauchbar

tarvitamiskölbmatus die üntauglich-

keit, die Ünbrauchbarkeit `^tarvitamisviis die Gebräuchsweise, -, -n tarvitamisõpetus vt. tarvitamisjuhis tarvitatav gebräuchlich, (palju~)

ländläufig, gangbar tarvitatavus die Gebräuchlichkeit, die

Gängbarkeit, die Ländläufigkeit tarvitsema brauchen intr:, Teil ei tarvitse nii vara tulla Sie brauchen nicht so früh zu kommen; Teil tarvitseb vaid nupule vajutada Sie brauchen bloß auf den Knopf zu drücken

tarvitus (kasutus) die Benützung e. Benützung, -, -en, die Anwendung, -, -en, die Verwendung, -, -en, der Ge-bräuch. -(e)s; tarvitusel olema im (e. in) Gebräuch sein* (s), üblich sein* (s); üldiselt tarvitusel olema breite Anwendung finden*, allgemein geübt werden* (s), weit verbreitet sein* (s), allgemein gebräuchlich sein* (s), gang und gäbe sein* (s); tarvitusele tulema in Gebräuch kommen* (s), äuf/kommen* intr. (s), eingeführt werden* (s); tarvitusele võtma in Gebräuch nehmen* tr., ein/führen tr:, tarvituselt kaduma aus dem (e. außer) Gebräuch kommen* (s) tarvituselevõtt die Ingebrauchnahme,

die Einführung tas = temas; vt. tema tasa 1) (vaikselt) leise, sacht (e), still, ruhig, geräuschlos, sanft, gedämpft; tasa! Ruhe!, still!, ruhig!; 2) (aeg-

laselt) langsam; 3) (võrdne) gleich; maaga ~ olema dem Erdboden gleich sein* (s); maaga ~ tegema dem Erdboden gleich/machen tr4) (maksude jne. kohta) quitt, wett, beglichen; meie oleme temaga ~ wir sind mit ihm quitt; võlad on ~ die Schulden sind beglichen; kulud on ~ die Ausgaben sind gedeckt; ~ teenima äb/arbeiten tr., durch Arbeit äb/gelten* tr:, ~ tegema 1) (kaotust, puudust) äus/-gleichen* tr., wett/machen tr. (durch A), ersetzen

tr. (durch A); 2) (kulutusi) decken tr., äus/gleichen* tr:, 3) (mahajäämust) äuf/holen tr., näch/holen tr. tasaarvestus vt. tasendus tasadus die Sanftheit, die Sanftmut tasahilju(kesi) 1) (märkamatult) unbemerkt, unmerklich, in aller Stille, im stillen, insgeheim, im geheimen, heimlich; 2) (vaikselt) leise, sacht(e); 3) (aeglaselt) sacht(e), langsam, ganz allmählich tasakaal das Gleichgewicht, -(e)s; tasakaalus olema im Gleichgewicht sein* (s), sich (D) (e. einander) die Waage halten*; tasakaalust välja viima aus dem Gleichgewicht bringen* tr.

tasakaaluaisting psühh. die Gleichgewichtsempfindung, -, -en tasakaaluasend die Gleichgewichtslage, -, -n, der Gleichgewichtszustand. -(e)s, "e

tasakaaluelund anat. das Gleichge-

wichtsorgän, -s, -e tasakaaluharjutus sport, die Gleichgewichtsübung, -, -en tasakaaluhäire med. die Gleichgewichtsstörung, -, -en tasakaalukas ausgeglichen, ausgewogen, gleichmäßig tasakaalukunstnik der Gleichgewichtskünstler, -s, -, der Äquilibrist e. Equilibrist, -en, -en tasakaalukus die Ausgeglichenheit, die Ausgewogenheit, die Gleichmäßigkeit

tasakaalumeel füsiol. der Gleichgewichtssinn, -(e)s tasakaalupoliitika pol. die Politik des

Gleichgewichts tasakaaluseisund der Gleichgewichtszustand. -(e)s, die Gleichgewichtslage, -, -ntasakaalustama

tasakaalustama 1) ins Gleichgewicht bringen* tr., im Gewicht gleichmachen tr.; 2) piltl. äus/gleichen* tr., gleich/machen tr.; 3) maj. (bi-lansseerima) Bilanz ziehen* tasakaalustamatu 1) nicht ins Gleichgewicht gebrächt; 2) unausgeglichen; vt. tasakaalustama tasakaalustamatus die Onausgeglichen-heit

tasakaalustatus das Gleichgewicht,

-(e)s, die Ausgeglichenheit tasakaalustuma 1) ins Gleichgewicht kommen* (s); 2) piltl. ins Gleichgewicht kommen* (s). das Gleichgewicht erlängen, sich äus/gleichen*, äusgeglichen werden* (s); vt. tasakaalustama tasakaalustumine die Erlängung des

Gleichgewichts tasakaalustus (tasakaalustamine) das Gleichmachen, -s, die Gleichmachung, -, -en, das Ausgleichen, -s, die Ausgleichung, -, -en; vt. tasakaalustama tasakaaluteooria die Gleichgewichtstheorie

tasakaalutu piltl. unausgeglichen, ün-ausgewogen, ohne seelisches Gleichgewicht, haltlos tasakaalutunne das Gefühl des Gleichgewichts

tasakaalutus piltl. die ünausgeglichen-heit, die Ünausgewogenheit, der Mangel an seelischem Gleichgewicht, die Haltlosigkeit tasakaaluõpetus der Äquilibrismus e. Equilibrismus, -, die Gleichgewichtslehre

tasakesi vt. tasahilju(kesi) tasakumer füüs. (läätse kohta) plänkonvex [.. v. .] tasalülitama pol. gleich/schalten tr.,

gleich/machen tr. tasalülitamine das Gleichschalten, -s, die Gleichschaltung, das Gleichmachen, -s, die Gleichmacherei, -, -en tasalülituma sich gleich/schalten tasalülitus die Gleichschaltung tasand vt. tasapind 1) tasandama 1) (siluma) (ein/)ebnen tr., planieren tr., glätten tr., nivellieren [.. v ..] tr.; piltl. (kellelegi v. millelegi) teed ~ den Weg (e. die Wege) ebnen (D); 2) (ühetasaseks tegema) egalisieren tr.; 3) (aeglustama) ver-längsamen tr.

tasandamine 1) das Einebnen, -s, die Einebnung, das Ebnen, -s, die Ebnung, das Planieren, -s, die Planierung, das Glätten, -s, die Glättung, das Nivellieren [.. v ..], -s, die NivelHerung [.. v..]; 2) das Egalisieren, -s; 3) das Verlangsamen, -s, die Verlängsamung; vt. tasandama tasandik geogr. die Ebene, -n, das

Flachland, -(e)s tasandikujögi geogr. der Flächlandfluß, .. usses, .. üsse tasandiline flächig

tasanduma 1) (siledaks muutuma) sich glätten; 2) (aeglustuma) sich verlangsamen; vt. tasandama tasane 1) (sile) eben, flach, platt; 2) (ühetasane) egal, gleichmäßig; 3) (vaikne) sanft, still; 4) (vagur) sanft, friedlich, geduldig,

kõnek. lammfromm; 5) (aeglane) langsam tasanema 1) (siledamaks jääma) flacher (e. platter) werden* (s); 2) (vaiksemaks muutuma) sanfter (e. stiller) werden* (s); 3) (aeglasemaks muutuma) längsamer werden* (s), sich verlängsamen tasanemine 1) die Verflächung; 2) die

Verlängsamung; vt. tasanema tasanurk mat. der gestreckte Winkel tasanögus füüs. (läätse kohta) plänkonkav

tasapind 1) mat. die Fläche, -, -n, die Ebene, -, -n; 2) (tase) das Niveau [./vor], -s, -s, der Stand, -(e)s, die Ebene, -, -n tasapinnaline 1) mat. (tasapinna kohta käiv) Flächen-, flächenhaft, flächig;

2) vt. tasane 1) tasapinnalisus die Flächigkeit, die

Flächenhaftigkeit tasapisi sacht(e), langsam, gemäch, nach und nach; ikka ~ immer langsam vorän, nur gemäch tasasus 1) die Ebenheit, die Flachheit, die Flächigkeit; 2) die Sanftmut, die Sanftheit, das sanfte Wesen; 3) die Sanftmut, die Lämm(e)sgeduld; 3) die Längsamkeit; vt. tasane tasateenimine das Abarbeiten, -s, die

Abarbeitung, -, -en tasategemine 1) das Ausgleichen, -s. der Ausgleich, -(e)s; 2) die Deckung;

3) das Aufholen, -s, das Nächholen, -s; vt. tasa tegema

tasavägine gleich stark; — olema (einander) gewächsen sein* (s); võitlustasavägisus

oli ~ die Gegner waren einander gewachsen

tasavägisus das Kräftegleichgewicht tase das Niveau [. /vo:], -s, -s, der Stand, -(e)s, die Ebene, -, -n, die Höhe; kultuuriline tase das kulturelle Niveau; kõrgel kultuurilisel tasemel auf hohem kulturellem Niveau; samal tasemel auf gleichem Niveau (e. Stand), auf gleicher Ebene (e. Höhe) tasendus maj. die Aufrechnung, -, -en tasku die Tasche, -, -n; see käib minu ~ peale das reißt ein Loch in meine Kasse; vanemate ~ peal elama den Eltern auf der Tasche liegen* taskuformaat das Taschenformat, -(e)s, -e

taskukalender der Täschenkalender, -s, -taskukamm der Täschenkamm, -(e)s, "e taskukell die Taschenuhr, -en taskuke(ne) das Täschchen, -s, -taskuklapp die Taschenklappe, -, -n taskukunstnik der Taschenspieler, -s, -taskulambikest der Täschenlampen-

körper, -s, -taskulambipatarei die Täschenlampen-

batterfe, -,, .. ien [. /i:an] taskulamp die Taschenlampe, -, -n taskunuga das Taschenmesser, -s,

das Klappmesser, -s, -taskupeegel der Taschenspiegel, -s, -taskuraamat das Taschenbuch, -(e)s, *er

taskuraha das Taschengeld, -(e)s, -er taskurätik, taskurätt das Taschentuch, -(e)s, "er, das Schnupftuch, -(e)s, *er

taskusõnastik das Taschenwörterbuch,

-(e)s, "er taskutaoline täschenartig taskuvaras der Taschendieb, -(e)s, -e taskuvargus der Täschendiebstahl, -(e)s, "e

taskiiväljaanne die Taschenausgabe, -, -n

tass die Tasse, -, -n tasse = temasse; vt. tema tassima schleppen tr. tassimine das Schleppen, -s, die Schlepperei, -en tassitäis eine Tasse (voll); ~ piima

eine Tasse (voll) Milch tast = temast; vt. tema tastatuur (klaviatuur) die Tastatur, -, -en, das Tästenwerk, -(e)s, -e, das Griffbrett, -(e)s, -er

tasu die Bezahlung, -, -en, die Belohnung, -, -en, das Entgelt, -(e)s, die Vergütung, -, -en, (töötasu) der Lohn, -(e)s, "e, die Entlohnung, -, -en; ~ eest gegen Bezahlung (e. Belohnung e. Entgelt); tasuks zur Belohnung (für A), als Lohn (für A), zum Ausgleich (von D) tasuja (kättemaksja) der Rächer, -s, -tasuline entgeltlich, bezählt; ~ puhkus der bezählte Urlaub; ~ töö die bezählte Arbeit tasuma 1) (maksma) zahlen intr., tr. (D), bezählen tr. (D),

intr. (für A), (kellelegi vaeva eest) belohnen tr. (für A), (kellelegi töö eest) entlöhnen tr. (für A), (kellelegi kahju eest) vergüten tr. (D), entschädigen tr. (für A); arvet (v. võlga) ~ ka die Rechnung (u. die Schuld) begleichen*; 2) (kätte maksma [-[kellelegi])-] {+[kelle- legi])+} sich rächen (an D), Rache nehmen* (e. üben) (an D), heim/-zahlen tr. (D), Vergeltung üben (an D), vergelten* tr. (D), (millegi eest) rächen tr.; head kurjaga ~ Gutes mit Bösem vergelten*; (end) ~ (tulus olema) (sich) lohnen, (sich) verlohnen; see asi ei tasu end die Sache macht sich nicht bezählt; see ei tasu vaeva es (ver) löhnt sich nicht der Mühe; vaev tasus end die Mühe lohnte sich, es war der Mühe wert; 3) (sooni) massieren tr.

tasumaksmine die Entlohnung, -, -en tasumata unbezahlt, ünbelohnt, (arve

kohta) unbeglichen tasumine 1) das Zahlen, -s, die Zahlung, -, -en, das Bezählen, -s, die Bezählung, -, -en, das Belohnen, -s, die Belohnung, -, -en, das Entlöhnen, -s, die Entlohnung, -, -en, das Vergüten, -s, die Vergütung, -, -en, das Entschädigen, -s, die Entschädigung, -, -en; 2) die Rache, das Rächen, -s, das Vergelten, -s, die Vergeltung, -, -en, das Heimzahlen, -s, die Heimzahlung, -, -en; 3) das Massieren, -s, die Massage [. /sa:.33], -, -n; vt. tasuma

tasumäär der Lohnsatz, -es, ^e, der

Tarif, -s, -e tasunöue die Löhnforderung, -, -en tasustama maj. entlöhnen tr. tasustus maj. die Entlohnung, -, -en tasuta 1. adj. unentgeltlich ['un.,, ./gelt..], kostenlos, (palgata) ünbe-tasutav

zahlt; ~ töö die unbezahlte Arbeit; ~ informatsioon die kostenlose Auskunft; 2. adv. unentgeltlich, gratis, frei, kostenlos, umsonst tasutav bezählbar tasutavus die Bezählbarkeit tasuv lohnend, einträglich, gewinnbringend, vorteilhaft, profitabel, rentäbel tasuvus die Einträglichkeit, die

Rentabilität tatar bot. der Büchweizen, -s tatari tatarisch; ~ keel das Tatarisch, -(s), das Tatarische, -n, die tatarische Sprache; vt. ka eesti keel tatarlane der Tatär, -en, -en tatarlanna die Tatärin, -, -nen tatikas bot. der Birkenröhrling, -s, -e,

der Birkenpilz, -es, -e tatine rotzig, schleimig tatistama rotzen intr. tatitaud vet. der Rotz, -es, -e tatrajahu das Büchweizenmehl, -(e)s tatrapuder vt. tatratangupuder tatrapõld das Büchweizenfeld, -(e)s, -er tatratangud pl. die Büchweizengrütze, -, -n

tatratangupuder kulin, die Büchweizengrütze, -n, der Brei aus Büchweizengrütze tatraveski piltl.: ta suu käib nagu ^

sie spricht wie ein Wässerfall tatsama watscheln intr. (s, h) tatsamine das Watscheln, -s, der

wätschelnde Gang tatsuma vt. tatsama tatsumine vt. tatsamine tatt der Rotz, -es, -e, der Näsenschleim, -(e)s

tattnina 1) (poisi kohta) die Rotznase, -, -n, der Rotzbengel, -s, -, der Rotzbube, -n, -n; 2) (lamp) die ölfun-zel, -, -n, die Funzel e. Funsel, -, -n taud med., vet. die Seuche, -, -n, die

Epidemie, -, .. ien [. /i:an] taudi juhtum der Seuchenfall, -(e)s, taudikahtlane seuchenverdächtig taudiline seuchenartig, epidemisch taudistama med., vet. verseuchen tr. taudistuma med., vet. verseucht werden* (s)

taudistumine med., vet. die Verseuchung, -, -en tauditõrje 1) die Seuchenabwehr, die Seuchenbekämpfung; 2) (asutusena) der Seuchenbekämpfungsdienst, -es taunima (hukka mõistma) verürteilen tr., verdämmen tr., verwerfen* tr., abfällig beürteilen tr.

taunimine das Verürteilen, -s, die Ver-ürteilung, -, -en, das Verdämmen, -s, die Verdammung, das Verwerfen, -s, die Verwerfung, die abfällige Beurteilung

taunitav verwerflich, verürteilungs-

würdig, verdämmungswürdig taunitavus die Verwerflichkeit taust (tagapõhi, foon) der Hintergrund, -(e)s, "e, der

Grund, -(e)s taustaline im Hintergrund (e) befindlich, den Hintergrund bildend tautoloogia die Tautologie, -, .. ien

l /iran] tautoloogiline tautolögisch tava der Brauch, -(e)s, ~e, der Gebrauch, -(e)s, Äe, die Sitte, -, -n, die Gewohnheit, -, -en, der Usus, -, das Herkommen, -s, -tavakohane gebräuchlich, gewohnheitsmäßig, herkömmlich, üblich, usuell tavaline (harilik) gewöhnlich, üblich,

alltäglich, ländläufig tavaliselt gewöhnlich, üblicherweise,

gewöhnheitsgemäß tavalisus die Gewöhnlichkeit, die Alltäglichkeit, die Ländläufigkeit tavand (kombetalitus) die Zeremonie, -, .. ien [. /iran] e. Zeremonie [.. ia], -, -n, (usuline) der Ritus, -, .. ten tavapärane vt. tavakohane tavatsema pflegen (2. partitsiip gepflögen) intr., die Gewohnheit haben*

tavatu (ebaharilik, erakordne) ünge-bräuchlich, üngewöhnlich, äußergewöhnlich

tavatus die üngebräuchlichkeit, das Ungebräuchliche, -n, das Ungewöhnliche, -n, das Außergewöhnliche, -n tavott (määrdeaine) das Staufferfett,

-(e)s te vt. teie teada vt. teadma

teadaanne die Mitteilung, -, -en, die Nachricht, -, -en, die Kunde, -, -n, die Bekänntmachung, -, -en, die Meldung, -, -en, der Bescheid, -(e)s,, -e

teadagi selbstverständlich, natürlich teadasaamine das Erfähren, -s teade [teate] 1) vt. teatamine; 2) (sõnum) die Mitteilung, -, -en, die Nachricht, -, -en, die Botschaft, -, -en; 3) (informatsioon) die Auskunft, -, ~e, die Information, -, -en; teateid andma Auskunft geben* (über A), Information erteilen (über A)teade

teade [teatme] (informatsioon) die Auskunft, -, ~e, die Information, -, -en, der Bescheid, -(e)s, -e; teatmeid nõutama Erkundigungen ein/ziehen* (e. ein/holen) (über A); teatmete nõutamine das Einziehen (e. Einholen) von Erkundigungen teadetebüroo die Auskunftsstelle, -, -n, das Auskunftsbüro, -s, -s, das Informationsbüro, -s, -s teadetetahvel das Anschlagbrett, -(e)s. -er

teadja der (die) Wissende, -n, -n teadlane der Wissenschaftler, -s, -, der

(die) Gelehrte, -n, -n teadlik 1. bewüßt; ~ inimene ein bewüßter Mensch, ein Mensch mit Urteilsvermögen; (millestki) ~ olema 1) sich (D) bewüßt sein* (s) (G); ma olen ~ oma süüst ich bin mir meiner Schuld bewüßt; 2) (informeeritud olema) Bescheid wissen* (in A, um A) teadlikkus die Bewüßtheit, das Be-wüßtsein, -s; kõrge poliitiline ~ hohes politisches Bewußtsein teadlikult 1) bewüßt, wissentlich, wissend; 2) (meelega) vorsätzlich, absichtlich [äp .., . /zi?t..], willentlich teadma 1) wissen* intr. (um A) tr., mine tea! wer weiß!; minu teada meines Wissens, soviel ich weiß, soviel mir bekännt ist; see jääb meie teada das bleibt unter uns; enese teada pidama (e. jätma) für sich behalten* tr.; teada andma bekännt/-geben* tr., bekannt/machen tr.; teada olema bekännt sein* (s); on teada es ist bekännt; ei ole teada es ist ünbekannt; teada saama erfähren* tr., hören tr.. intr. (von D), in Erfährung bringen* tr., Kenntnis bekommen* (e. erhalten*) (von D); 2) (tundma) kennen* tr. teadmata: ~ kadunud verschöllen, vermißt; minu ~ ohne mein Wissen [e. Zutun); ~ kus irgendwo; ~ kust irgendwoher teadmatu ünbekannt, nicht bekännt, üngewiß

teadmatult unbewußt, ohne zu wissen teadmatus 1) (teadmiste puudus) die Unwissenheit, die Unkenntnis; teadmatuses in Unkenntnis; (kedagi) teadmatuses hoidma in Unwissenheit halten* tr.; (kedagi) teadmatusse jätma in Unwissenheit (e. in Unkenntnis) lassen* tr.; teadmatusse

jääma in Unwissenheit verharren (s, h), in Unwissenheit bleiben* (s); teadmatusest aus Unwissenheit, aus Unkenntnis; 2) (teadete puudumine) die Ungewißheit (über A); (kedagi) teadmatusse jätma in Ungewißheit lassen* tr. (über A) teadmine das Wissen, -s, die Kenntnis, -, -se; teadmised pl. die Kenntnisse pl.; teadmiseks zur Kenntnisnahme; teadmiseks võtma zur Kenntnis nehmen* tr.; teadmiste kontroll (koolis) die

Leistungskontrolle, -, -n; teadmiste tagavara der Wissensschatz, -es teadmishimu der Wissensdurst, -es, der Wissenstrieb, -(e)s, der Wissensdrang, -(e)s teadmishimuline wissensdurstig teadupärast vt. teatavasti teadus die Wissenschaft, -, -en; teaduste akadeemia die Akademie der Wissenschaften teadusala das Wissen (schaft) sgebiet, -(e)s, -e

teadusalane Wissenschafts-, wissenschaftlich; Teadusalaste ja Poliitiliste Teadmiste Levitamise Ühing (die)

Gesellschaft zur Verbreitung wissenschaftlicher und politischer Kenntnisse

teadus(e)himu vt. teadmishimu teadus(e)himuline, teadus(e)huviline

vt. teadmishimuline teadus(e)inimene vt. teadusemees teadus(e)janu vt. teadmishimu teadus(e)januline vt. teadmishimuline teadus(e)jünger der Jünger der Wissenschaft

teadus(e)mees der Mann der Wissenschaft, der Wissenschaftler, -s, -teadusharu der Wissenschaftszweig.

-(e)s, -e teaduskond die Fakultät, -. en teaduslik wissenschaftlich; ~ kraad der akademische Grad; ~ töötaja der wissenschaftliche Mitarbeiter teaduslikkus die Wissenschaftlichkeit teaduslik-tehniline wissenschaftlichtechnisch

teadusmaailm die Welt der Wissenschaft

teadustaja 1) (diktor) der Sprecher, -s, -, der Ansager, -s, -; 2) (konferansjee) der Ansager, -s, -, der Sprecher, -s, -, der Conferencier [köferä'sje:], -s, -steadustama

teadustama 1) (raadios) än/sagen tr., der Sprecher sein* (s); 2) teatr. die Darbietungen (e. das Programm) än/sagen, konferieren intr. teadustamine 1) das Ansagen, -s, die Ansage, -n; 2) das Ansagen, -s. die Ansage, -n, die Conference [köfe'rä:s], -, -s; vt. teadustama teadustus 1) die Ansage, -, -n; 2) die Ansage, -n, die Conference

[kofe'rä:s], -s [. /rä:s] teadvus das Bewußtsein, -s, (meelemär-kus) die Besinnung; teadvusel olema bei Besinnung (e. bei Bewußtsein) sein* (s); teadvusele tulema zum Bewußtsein (e. zur Besinnung) kommen* (s), das Bewußtsein \e. die Besinnung) wieder/erlangen; teadvust kaotama das Bewußtsein (e. die Besinnung) verlieren*, bewußtlos (e. besinnungslos) werden* (s) teadvus(e)häire med. die Bewußtseinsstörung, -, -en teadvusetu bewußtlos, besinnungslos teadvusetus die Bewußtlosigkeit, die

Besinnungslosigkeit teadvuslik bewüßt. Bewüßtseins-teadvuslikkus die Bewüßtheit teadvustama (teadvusse tooma) zum

Bewüßtsein bringen* tr. teal van., vt. siin

teataja (publikatsioon) der Anzeiger, -s, das Mitteilungsblatt, -(e)s, '"er teatama mit/teilen tr. (D). melden tr. (D). benachrichtigen tr. (von D), wissen lassen* tr. (A), än/zeigen tr. (D), in Kenntnis setzen tr. (von D), Nachricht zükommen lassen* (D über A), künd/tun* tr. (D), Anzeige machen (e. erstatten) (D von D, D über A); endast ~ von sich (D) hören lassen* tr.\ oma tulekust ~ sich än/melden, sein Kommen än/sagen teatamatult ünangemeldet teatamine das Mitteilen, -s, die Mitteilung, -, -en, das Melden, die Meldung, -, -en, das Benächrichtigen, -s, die Benächrichtigung, -, -en, das Anmelden, -s, die Anmeldung, -, -en; vt. teatama teatav 1) (mida teatakse) bekannt; teatavaks saama bekannt werden* (s), sich herüm/sprechen*; teatavaks tegema bekännt/geben* tr., bekännt/-machen tr., (kellelegi) in Kenntnis setzen tr. (von D), verkünd(ig)en tr. (D); teatavaks võtma zur Kennt-

ais nehmen* tr.; 2) (mingi) bestimmt, gewiß, teatavate! juhtumitel

in bestimmten (e. gewissen) Fällen teatavakssaamine die Bekänntwerdung teatavakstegemine die Bekanntmachung, -en, die Bekanntgabe, -, -n, die Verkünd (ig) ung, -, -en teatavaksvõtmine die Kenntnisnahme teatavakujuline von einer bestimmten

(e. gewissen) Form (e. Gestalt) teatavasti bekanntlich, wie bekannt teatejooks sport, der Stafettenlaut,

-(e)s, Äe, der Staffellauf, -(e)s, *e teatejooksja sport, der Staffettenläuler,

-s, -, der Staffelläufer, -s, -teateleht die schriftliche Mitteilung, der schriftliche Bescheid, (kutse) die schriftliche Einladung (e. Vorladung e. Aufforderung) teatepulk sport, der Stab, -(e)s, ~e teater das Theater, -s, -teaterlik vt. teatraalne teatevahetus sport, der Stäbwechsel, -s teatis die Bescheinigung (mit der gewünschten Auskunft), -, -en teatmeallikas die Informationsquelle, -, -n

teatmed vt. teade II teatmeteos das Nachschlagewerk, -(e)s, -e

teatmik das Nächschlagebuch, -(e)s, aer teatraalne 1) (näideldud) theatralisch, schäuspielerhaft; 2) (mitteloomulik) gekünstelt, gespreizt teatraalsus 1) die Theatralik; 2) die Gespreiztheit, das gekünstelte Wesen; vt. teatraalne teatrialane Theäter-

teatriarvustaja der Theäterkritiker, -s, -teatriarvustus 1) die Theaterkritik; 2) (kirjutis) der Theaterbericht, -(e)s. -e

teatribinokkel das Operngias, -es, "er,

das Theaterglas, -es, ~er teatridekoratsioon teatr. die Theäter-dekoratiön, -, -en; vt. ka lavadekoratsioon

teatrietendus die Theatervorstellung, -, -en

teatriharrastaja vt. teatrihuviline teatriharrastus die Theäterbegeisterung teatrihooaeg die Spielzeit, -en teatrihoone das Theätergebäude. -s,

das Theater, -s, -teatrihuviline der Theaterfreund, -(e)s, -e. der Theäterliebhaber, -s, -

teatriinimene einer (e. eine) vom Theater; teatriinimesed pl. die Theaterleute pl.

teatrikool die Theater (hoch) schule, -n

teatrikriitik vt. teatriarvustaja teatrikriitika vt. teatriarvustus teatrikunst die Theäterkunst teatrikuulutus der Theaterzettel, -s, -teatrikülastaja der Theaterbesucher, -s, -teatrikülastus der Theaterbesuch, -(e)s, -e

teatrilava die Bühne, -n teatrilavastus die Theäteraufführung, -. -en

teatripilet die Theaterkarte, -, -n, die Eintrittskarte, -, -n, die Karte, -n teatripublik das Theäterpublikum, -s teatrirahvas vt. teatriinimesed teatrisaal der Züschauerraum, -(e)s, `^e,

der Theätersaal, -(e)s, ..säle teatriskäija vt. teatrikülastaja teatrisõber der Theaterfreund -(e)s, -e

teatud gewiß, (kindel) bestimmt; -``juhtudel in gewissen Fällen; ~ kellaajal zu einer bestimmten Zeit; ~ määral in gewissem Maße, bis zu einem gewissen Grade teder ornit. das Birkhuhn, -(e)s, *er tedrekana ornit. die Birkhenne, -, -n tedrekukk ornit. der Birkhahn, -(e)s,

"e, der Spielhahn, -(e)s, Äe tedrekuningas ornit. das Räckelhuhn, -(e)s, "er

tedremaran bot. das äufrechte Fingerkraut

tedretäheline sommersprossig tedretähn, tedretäht die Sommersprosse, -, -n

tee 1 (taim; jook) der Tee, -s, -s tee II (liiklemiseks) 1) der Weg, -(e)s, -e, die Straße, -, -n; üks tee, kaks asja zwei Fliegen mit einer Klappe (schlagen*); üle ~ gegenüber; ~ ääres am Wege; head teed! gute (e. glückliche) Reise!; teed mööda des Weges, den Weg entläng, längs dem Wege, längs des Weges; teed andma Platz machen (D), den Weg freigeben* (D); teed juhatama den Weg weisen* (e. zeigen) (D); teed kaotama vom Wege äb/irren (s); teed rajama einen Weg bahnen; teed tasandama den Weg bereiten (e. ebnen); teed tõkestama den Weg versperren tr. (D); oma teed minema seines Weges geh(e)n* (s).

(omaenda teed minema) seinen eig(e)nen Weg geh(e)n* (s); teel unterwegs; poolel teel auf halbem Wege;

seaduslikul teel piltl. auf gesetzlichem Wege; teele asuma (e. minema) äuf/brechen* intr. (s), sich auf den Weg machen; teelt eksima vt. teed kaotama; teelt kõrvale kalduma vom Wege äb/weichen* (s); 2) raudt. das Gleis, -es, -e, das Geleise, -s, -

teedeehitus der Wegebau, -(e)s. der

Straßenbau, -(e)s teedeinsener der Sträßenbauingenieur

[. .3en'j0:r], -s, -e teedekaart die Wegekarte, -, -n teedeministeerium das Ministerium für

Verkehrswesen teedevõrk das Wegenetz, -es, -e, das

Straßennetz, -es, -e teedistants raudt. die Strecke, -, -n teedrajav 1) bähnbrechend; 2) (uut

ajastut alustav) epochemachend teeharu die Abzweigung (des Weges), -, -en

teehöövel das Wegeschälgerät, -(e)s.

-e, der Wegehobel, -s, -teejoomine das Teetrinken, -s teejuht der Führer, -s, -, der Wegweiser, -s, -

teekaaslane der Weggenosse, -n, -n, der

Reisegefährte, -n, -n teekann 1) (tee jaoks) die Teekanne, -. -n; 2) (vee keetmiseks) der Teekessel, -s, -teekasvatus der Teebau, -(e)s teekate die Straßendecke, -, -n teekate! der Teekessel, -s, -teekaubandus der Teehandel, -s teeklaas das Teeglas, -es, "er teekond die Reise, -, -n, die Fahrt, -en, (tee) der Weg, -(e)s, -e; teekonnale asuma sich auf die Reise (e. auf den Weg) begeben* teekook kulin, der Streuselkuchen, -s, -teekraav der Sträßengraben, -s, Ä teekõverik die Wegkrümmung, -, -en

die Sträßenkrümmung, -. -en teekäija der Wänderer, -s, -. der Wän-

dersmann, -(e)$, ..leute teekäik der (längere) Gang, -(e)s, teekäänak die Wegbiegung, -, -en, die Wegkehre, -, -n, die Sträßenkehre, -, -n, die Kurve (.. v ..], -, -n teeküpsis das Teegebäck. -(e)s. -e teel postp. auf dem Wege (G), mittels (G), mit Hilfe (G, von D), durch (A); kohtu ~ auf gerichtlichemteeiahe

Wege; läbirääkimiste ~ auf dem Verhandlungswege; telefoni ~ durch das Telefon e. Telephon, fernmündlich

teeiahe 1) (tee hargnemiskoht) die Weggabelung, -, -en, die Wegscheide, -, -n, (teede ristumiskoht) die Wegkreuzung, -, -en, der Kreuzweg, -(e)s, -e; 2) piltl. der Scheideweg, -(e)s, -e; teelahkmel am Scheidewege

teelaud der Teetisch, -es, e; teelauas

istuma am Teetisch sitzen* teeleht bot. der Wegerich, -s, -e teeleminek der Aufbruch, -(e)s, ße teelesaatmine der Abschied, -(e)s, -e,

die Verabschiedung. -en teeline vt. teekäija teelusikas der Teelöffel, -s, -teelusikatäis der Teelöffelvoll, -, -teelõik der Wegabschnitt. -(e)s, -e, das

Wegstück, -(e)s, -e teema das Thema, -s, .. men e. . . mata teemaja das Teehaus, -es, "er, die

Teestube, -, -n teemant der Diamänt, -en, -en teemantköva diamänthärt teemasin I (tee keetmiseks) die Teemaschine, -, -n, der Samowar f. /va:r, 'za .., sama'va:r], -s, -e teemasin II (teedemasin) die Straßenbaumaschine, -, -n teemeister raudt. der Bahnmeister, -s,

-, der Streckenmeister, -s, -teemoon die Wegzehrung, -, -en, der Mündvorrat, -(e)s, "e, der Reisevorrat, -(e)s, "e teemärk das Wegzeichen, -s, -teene 1) das Verdienst, -es, -e; ta arvab seda endale teeneks er rechnet sich (D) das als Verdienst an; tal on selles asjas suuri teeneid er hat sich (D) um diese Sache große Verdienste erworben, er hat sich um diese Sache verdient gemacht; 2) (teenus) der Gefällen, -s, -, die Gefälligkeit, -, -en, der Dienst, -es, -e; (kellelegi) teenet osutama einen Gefällen tun* (D), eine Gefälligkeit (e. einen Dienst) erweisen* (D) teenekas,

teeneline verdienstvoll, verdient; teeneline teadlane Verdienter Wissenschaftler (e. der verdiente Wissenschaftler) teener der Diener, -s, -, der Bediente, -n, -n, (toapoiss) der Lakäi, -en, -en

teenetemärk die Auszeichnung, -en,

der Verdienstorden, -s, -

teenija 1) der Diener, -s, -, der (die) Dienende, -n, -n; 2) (koduabiline) der (die) Bediente, -n, -n, van. die Magd, -, "e, das Dienstmädchen, -s, -, das Häusmädchen, ->, -; vt. ka maja~, riigi~ teenijaskond das Dienstpersonal, -s, das Bedienungspersonal, -s, van. die Dienerschaft, die Dienstboten pl-das Gesinde, -s, -teenijatüdruk die Magd, -, ae, das

Dienstmädchen, -s, -teenima 1) dienen intr., eine Stelle haben*; 2) (teenindama [lauas]) bei Tisch bedienen tr. (e. äuf/warten intr. [D]), servieren [.. v ..] tr., auftragen* tr.; 3) (raha) verdienen tr.. erärbeiten tr., erwerben* tr.; leiba ~ sein Brot verdienen; ülalpidamist ~ seinen (Unterhalt verdienen; 4) (pälvima) verdienen tr. teenimine 1) das Dienen, -s; 2) das Bedienen, -s, die Bedienung, das Aufwarten, -s, die Aufwartung, das Servieren [.. v ..], -s, die Servierung [.. v ..], das Auftragen, -s; 3) das Verdienen, -s, das Erärbeiten, -s, das Erwerben, -s; 4) das Verdienen, -s; vt. teenima teenimatu 1) nicht verdient, nicht erarbeitet; 2) (pälvimatu) unverdient, ünverschuldet teenimisvõimalus die Verdienstmöglichkeit, -, -en, die Erwerbsmöglichkeit, -, -en

teenindaja der (die) Bedienende, -n. -n; teenindajad pl. das Bedienungspersonal. -s teenindama 1) (kedagi, midagi) bedienen tr., betreuen tr., äuf/waiten intr. (D); 2) (lauas) (bei Tisch) bedienen tr. (e. äuf/warten intr. fD]), servieren ['.. v..] tr., äuf/tragen* tr.

teenindamine 1) das Bedienen, -s, die 'Bedienung, das Betreuen, -s, die Betreuung, das Aufwarten, -s, die Aufwartung; elutarbeline ~ die Dienstleistung, -, -en; kultuurne ~ die kulturelle Betreuung; masina ~ die Maschinenbedienung; masina ~ ühe inimese poolt die Einmannbedienung; kahe masina ~ die Zwei-maschinenbedienung; meditsiiniline ~ die ärztliche (e. gesündheitliche e. medizinische) Betreuung; tuba teenindamisega ein Zimmer mit (voller) Bedienung; 2) (lauas) das Be-

. dienen, -s, die Bedienung, das Servieren [.. v ..], -s, die Servierung [..v.J

teenistuja der (die) Angestellte, -n, -n, der Beamte, -n, -n, der (die) Beamtete, -n, -n teenistus l)s(amet) der Dienst, -es, -e, das Amt, -(e)s, "er; kellegi teenistuses olema bei j-m im Dienst sein* (s); olen Teie teenistuses (s. t. olen valmis Teid teenima) ich stehe zu Ihren Diensten; kellegi teenistusse astuma bei j-m in den Dienst treten* (s), bei j-m eine Stelle (e. einen Dienst) än/nehmen* (e. an/treten*) ; (kedagi) teenistusse võtma in den Dienst nehmen* tr., än/stellen tr.; 2) (teenitud palk) der Verdienst, -es, -e, der Erwerb, -(e)s. -e, das Einkommen, -s, -teenistusaeg die Dienstzeit, die Arbeitszeit, die Arbeitsstunden pl. teenistuskiri das Schriftstück mit Angabe über Bildungsgang und militärische Dienstleistung teenistuskoht die Dienststelle, -, -n, das Amt. -(e)s, cer. der Posten, -s, die Stellung, -, -en teenistuskäik der Dienstlauf, -(e)s teenistusleht die Dienstliste, -, -n teenistuslik amtlich, dienstlich teenistustasu der Lohn, -(e)s, "e, der Arbeitslohn, -(e)s, "e, das Gehält, -(e)s, *er teenistusvaba (aeg) dienstfrei teenistusvahekord das Dienstverhältnis, -ses, -se; kellegagi teenistusvahe-korras olema im Dienstverhältnis mit j-m stehen* (h. s) teenistusvalmidus die Dienstfertigkeit,

die Dienstbereitschaft teenistusvalmis dienstfertig, dienstwillig, dienstbereit, gefällig teenistusvanus das Dienstalter, -s teenistusvanusetasu ma], die Dienstalterprämie [.. ia], -, -n teenistusülesanne der dienstliche Auftrag

teenuis fori, die Tenuis, -, Tenues, der

stimmlose Verschlußlaut (p, t, k) teenus (abistav, teenindav töö) der Dienst, -es, -e, die Dienstleistung, -, -en;

teenust osutama einen Dienst erweisen* (e. leisten) (D). einen Gefällen tun* (e. erweisen*) (D) teenäitaja der Wegweiser, -s, -teeosa eine Strecke Wegs

teeparandus die Instandsetzung (e. die Ausbesserung) des Weges \e. der Straße) teepõõsas bot. der Teestrauch, -(e)s, "er

teerada der Fußweg, -(e)s, -e, der

Pfad, -(e)s, -e teerajaja piltl. der Pionier, -s, -e, der Bahnbrecher, -s. -, der Wegbereiter, -s, -

teerist(e) die Sträßenkreuzung, -, -en,

die Wegkreuzung, -, -en teeroos bot. die Teerose, -, -n teerull die Straßenwalze, -, -n teeröövel der Sträßenräuber, -s, der

Wegelag(e)rer, -s, -tees die These e. Thesis, -. Thesen teeseldud 1) geheuchelt, erheuchelt, verstellt, vorgetäuscht, simuliert; 2) (tehtud) gemächt, gekünstelt, affektiert

teeserviis das Teeservice f. .'vi:s], - e. -s [..'viisas]. - [. ,'vi:s, ..'vitsal, das Teegeschirr, -(e)s, -e teeskleja der Heuchler, -s, -, der Simu-

länt, -en, -en teesklema sich stellen, sich verstellen, sich än/stellen, sich äuf/spielen (als A), tun* als ob, simulieren tr., heucheln tr., vor/täuschen tr.; ära teeskle! verstell dich nicht!; haiget ~ sich krank stellen; sõprust ~ Freundschaft heucheln teesklematu 1) üngeheuchelt. unverstellt; 2) (siiras) äufrichtig teesklemine die Verstellung, die Heuchelei. das Simulieren, -s, die Simulation

teesklus 1) die Verstellung, die Simulierung, die Vörtäuschung; 2) (tehtus) die Gemächtheit, die Affektiertheit; 3) (võltsitus) die Ünaufrich-tigkeit, die Heuchelei teesulg die Sträßensperre, -n teesõel das Teesieb, -(e)s, -e teetanus med.., vet. der Tetanus, -teetass die Teetasse, -, -n teetoos die Teebüchse, -, -n teetrass ehit. die Trasse, -, -n teetähis der Meilenstein, -(e)s. -e, der

Kilometerstein. -(e)s, -e teetööline der Wegebauarbeiter, -s, -,

der Sträßenbauarbeiter, -s, -teevaht raudt. der Bähnwärter. -s, -,

der Bähnwächter, -s, -teevaldas (tõkkepuu teel) 1) der Schlagbaum, -(e)s, "e, die Sperre.teevesi

-n, das Tourniquet [turni'ke:], -s, -s; 2) sjv. (harktõke) der spänische Reiter

teevesi das Teewasser, -s teeviit der Wegweiser, -s, -teevorst die Teewurst, ae teeäär der Sträßenrand, -(e)s, *er teeäärne am Wege gelegen (e. liegend)

tegelane 1) (laval) der (die) Mitwirkende, -n, -n, der Darsteller, -s, -;

2) kirj. die handelnde Person; vt. pea~; tuntud ~ die bekannte Persönlichkeit; vt. ka ametiühingu~, kultuuri~, poliitika~, riigi~, seltskonna~

tegelaskond die händelnden Personen PL

tegelema treiben* tr., sich beschäftigen (mit D), sich befleißigen (G), sich befässen (mit D), sich äb/geben* (mit D) ; ta tegeleb spordiga er treibt Sport; ta tegeleb selle küsimusega er beschäftigt sich mit dieser Frage; ma tegelen majapidamisega ich führe (e. besorge) die Wirtschaft, ich wirtschafte tegelik 1) wirklich, tatsächlich; 2) (tõeline) reäl

tegelikkus 1) die Wirklichkeit, die Tatsächlichkeit; 2) (tõelisus) die Realität

tegelikult wirklich, tatsächlich, in der

Tat, in Wirklichkeit, faktisch tegelinski halv. der Macher, -s, -, der

Geschäftemacher, -s, -tegema 1) machen tr., tun* tr., schaffen tr:, mis sa seal teed? was machst du dort?, was tust du dort?; head (v. halba e. kurja) ~ Gutes (ü. Schlechtes e. Böses) tun*; ma ei või sinna midagi teha ich kann darän nichts ändern, ich kann nichts tun; mis sa tahad teha! was soil man machen!; see ei ole minu teha das liegt nicht an mir; tehtud! äbge-macht!; tegemata jätma Unterlässen* tr:, tegemata jääma unterbleiben* intr. (s); 2) (valmistama) bereiten tr., her/stellen tr., machen tr., verfertigen tr:, heina ~ Heu machen; leiba ~ Brot backen* (imperf. ka backte); mööblit ~ Möbel verfertigen; rõivaid ~ Kleider machen (e. her/stellen); toitu ~ Essen bereiten;

3) (põhjustama) verürsachen tr., än/richten tr., zü/fügen tr:, haiget ~ weh tun* (D); kahju ~

Schaden verürsachen (e. än/richten e. zü/fügen [D]); liiga ~ Unrecht tun* (D); muret ~ Sorgen machen (D); mürtsu ~ Krach machen; rõõmu ~ Freude bereiten (D); tüli ~ viel zu schaffen machen (D), kõnek. Scherereien machen (D); viga ~ Schaden tun* (D) tegemine 1) das Machen, -s, das Tun, -s, das Schaffen, -s; mul on tegemist ich bin beschäftigt, ich habe zu tun, (kellegagi, millegagi) ich habe (mit D) zu tun, ich befasse mich (mit D); mis sul on sellega tegemist? was hast du damit zu schaffen (e. zu tun)?, was geht das dich an?; siin on tegemist rahaga hier handelt es sich um Geld; 2) das Bereiten, -s, das Herstellen, -s, die Herstellung, -, -en, das Verfertigen, -s, die Verfertigung, -, -en; 3) das Verürsachen, -s, die Verursachung, -, -en, das Anrichten, -s, das Zufügen, -s; vt. tegema

tegev wirksam, tätig, tätkräftig, aktiv

[. ,'ti:f, 'ak ..] tegevarmee sjv. die Feldarmee, -, .. een

[. /e:onj

tegevik van., gramm, das Aktiv ['ak .., ./ti:f], -s, -e [..v..], die Tätigkeitsform, -, -en tegevliige das wirkliche [e. äktive

[. .v..]) Mitglied tegevteenistus (sõjaväes) der äktive

[.. v ..] Dienst tegevus die Tätigkeit, die Aktivität [.. v ..], die Wirksamkeit, die Beschäftigung; tegevusse astuma in Wirksamkeit treten* (s) tegevusaasta das Tätigkeitsjahr, -(e)s, -e

tegevusala das Arbeitsgebiet, -(e)s, -e, das Tätigkeitsgebiet, -(e)s, -e, das Arbeitsfeld, -(e)s, -er, der Wirkungskreis, -es, -e tegevusaruanne der Tätigkeitsbericht, -(e)s, -e

tegevusetu untätig, müßig, beschäftigungslos, unbeschäftigt tegevusetus die Untätigkeit, die Täten-losigkeit, der Müßiggang, -(e)s, das Nichtstun, -s, die Beschäftigungs-losigkeit

tegevuskava der Aktiönsplan, -(e)s, Äe.

der Arbeitsplan, -(e)s, ~e tegevuskoht der Ort der Handlung, der Tatort, -(e)s, -etegevusnimi

tegevusnimi gramm, der Infinitiv ['in .., . /ti:f], -s, -e [.. v..], die Nennform, -, -en tegevuspaik vt. tegevuskoht tegevuspiirkond der Wirkungsbereich, -(e)s, -e, der (das) Tätigkeitsbereich, -(e)s, -e tegevusplaan vt. tegevuskava tegevusprogramm das Aktionsprogramm, -(e)s, -e tegevusraadius der Aktionsradius, -,

.. ien j.. ion] tegevusrikas: ~ näidend ein Schauspiel

reich an Handlung tegevussfäär die Wirkungssphäre, -, -n, der Wirkungskreis, -es, -e, der (das) Tätigkeitsbereich, -(e)s, -e tegevustik die Handlung tegevusvabadus die Händlungsfreiheit; tegevusvabadust andma freie Hand lassen* (D), volle Freiheit des Handelns gewähren (D) tegevusvaene: ~ näidend ein Schauspiel arm an Handlung tegevusvalmis aktiönsbereit. tätbereit,

zur Tat bereit, tätfertig tegevusvõime die Aktionsfähigkeit,

-en, die Handlungsfähigkeit tegevusväli das Wirkungsfeld, -(e)s, -er, der (das) Tätigkeitsbereich, -(e)s. -e, der Wirkungskreis, -es, -e tegevvägi sjv. die Feldarmee, -, .. een

[. /e:on] tegija der Täter, -s, -tegijanimi gramm, das Nomen agentis,

- -, Nomina -tegu 1) die Tat, -, -en, die Handlung, -, -en; aga mis sul sellega ~ (e. tegemist) on? was geht das dich an?; teoks saama verwirklicht werden* (s), sich verwirklichen; ta tabati otse teolt er wurde auf frischer Tat ertappt; sõnadelt tegudele minema von Worten zu Taten schreiten* (s), von Worten zum Handeln über/geh (e)n* (s); 2) (~ leiba) ein Schub (Brote); 3) ajal., vt. teotöö teguderohke tätenreich, tätenvoll tegu jõud di Tatkraft, die Energie tegujõueti! energielos tegujõuline vt. teguvõimas tegumood 1) gramm, das Genus, -, Genera; 2) (rõivail) die Fasson [. .'s5:J, -, -s, der Schnitt, -(e)s, -e, der Zuschnitt, -(e)s, -e, die Form, -, -en; 3) vt. teguviis tegur der Faktor, -s, .. ören, der mitwirkende Umstand

tegusõna gramm, das Verb fverp], -s, -en, das Verbum [v ..], -s, . ba, das Tätigkeitswort, -(e)s, "er, das Zeitwort, -(e)s, Äer tegusõnaline gramm, verbäl [v..], zeitwörtlich

tegutsema 1) sich beschäftigen (mit D), treiben* tr.„ arbeiten intr. (an D), tätig sein* (s)$ 2) (toimima) handeln intr., verfähren* intr. (h s), vör/geh(e)n* intr. (s); on aeg tegutseda es ist Zeit zu handeln tegutsemine 1) die Beschäftigung, -, -en; 2) das Handeln, -s; vt. tegutsema

tegutsemisaeg die Zeit zum Handeln tegutsemistung der Tätendrang. -(e)s der Tätigkeitsdrang, -(e)s. der Tatendurst, -es tegutsemisviis vt. teguviis teguviis die Handlungsweise, -n teguvõimas tätkräftig, energisch tehas das Werk, -(e)s, -e, der Betrieb,

-(e)s, -e, die Fabrik, -, -en tehasehoone das Fabrikgebäude, -s, -tehasekomitee der Betriebsausschuß, .. schusses. .. schösse, das Betriebskomitee, -s, -s; ~ esimees der Vorsitzende des Betriebsausschusses tehasekool die Betriebsberufsschule,

-n, die Werkschule, -, -n tehasetööline der Betriebsarbeiter, -s,

-, der Fabrikarbeiter, -s, -tehe mat. die Spezies [.. tsios], -, -, die Gründrechnungsart, -, -en; neli aritmeetilist tehet die vier Spezies [.. tsias]

tehing kaub. das Geschäft, -(e)s, -e, die Operation, -, -en; tehingut sõlmima das Geschäft äb/schließen* tehiskaaslane astr.. Maa ~ der künstliche Erdtrabänt, der künstliche Erdsatellit, der Kunstmond. -(e)s, -e tehiskiud vt. kunstkiud tehismarmor vt. kunstmarmor tehissiid vt. kunstsiid tehisvill vt. kunstvill tehnik der Techniker, -s, -tehnika 1) die Technik; teadus ja ~ die Wissenschaft und die Technik;

2) (tehnilised võtted) die Technik, -, -en, die Herstellungsweise, -, -n;

3) (oskus) die Technik, -, -en, die Fertigkeit, -, -en; 4) (tehnilised seadmed) kollekt. das technische Gerät

tehnikakool die technische Fächschule tehnikaosakond die technische Abteilungtehnikaülikool

tehnikaülikool die technische

Hochschule tehnikum das Technikum, -s, .. ken tehniline technisch; ~ järelevalve die technische Kontrolle (e. Überwachung); ~ miinimum das Minimum an technischen Kenntnissen; tehnilised kultuurid pl., agr. die technischen Kultüren pl. tehnoloog tehn. der Technolog (e),

.. gen, .. gen tehnoloogia tehn. die Technologie tehnoloogiline technologisch tehtavik van., gramm, das Passiv, -s.

-e [.. v ..], die Leideform. -, -en tehtemärk mat. das Vorzeichen, -s, -tehtu das Gemachte, -n tehtud 1) getan, gemächt; vt. tegema; 2) tehtud! (kokkulepitud) äbge-macht!; 3) (teeseldud) affektiert, geziert, gemächt; 4) (kunstlik) künstlich

teie 1) (nimetav alusena) ihr, (viisakusvormina) Sie sg., pl.] 2) (omastav täiendina) euer (eu[e]re); (viisakusvormina) Ihr (Ihre); teie arvates eurer (v. Ihrer) Meinung nach; nüüd on teie kord jetzt kommt ihr (v. kommen Sie) an die Reihe: teie loal kõnek. wenn ihr erläubt (e. gestattet) v. wenn Sie erläuben (e. gestatten); teie vastutusel auf eu(e)re (v. Ihre) Veräntwortung; teil on õigus ihr habt (v. Sie haben) recht, das Recht ist auf eu(e)rer (v. Ihrer) Seite; teie oma vt. oma teiesugune euresgleichen, wie ihr; (viisakusvorm) Ihresgleichen, wie Sie

teietama siezen tr. teietaoline vt. teiesugune teine 1) (järjekorra kohta) dei (die, das) zweite; 2) (erinev, muu) der (die, das) änd(e)re; see on teine asi das ist ein änd(e)res Ding, das ist eine änd(e)re Sache, das ist etwas änd(e)res; keegi ~ jemand anders; tulge teine kord kommen Sie ein änd(e)res Mal (e. ein ändermal); teise ilma minema piltl., kõnek. zu seinen Vätern versämmelt werden* (s); teiste kulul auf Rechnung än-d(e)rer; teise oma fremd; teisel pool jenseits (G), auf der änd(e)ren Seite; ühelt poolt ..., teiselt poolt... einerseits ..., ander (er) seits ... ; tei-

selt poolt von der änd(e)ren Seite, zum änd(e)ren, ändernteils; teist teed auf änd(e)rem Wege teinekord (vahel) mitünter, manchmal.

bisweilen, zuweilen, ein paaimal teinepool (abikaasa) die Ehehälfte, -,

-n, difc änd(e)re Hälfte teineteise: ~ järel nacheinänder teineteist einänder; nad silmasid ~ sie

erblickten einänder teisal änderswo, änderwärts teisale änderswohin teisalt änderswoher

teised pl. (inimeste kohta) die änd(e)-ren pl., die übrigen pl.; teiste sõnade järgi wie man erzählt, wie ich's gehört habe, vom Hörensagen teisejärguline 1) (teisejärgulise kvaliteediga) zweiter Güte, mittelmäßig; 2) (teisejärgulise tähtsusega) zweiten Ranges teiseks zweitens, zum zweiten, zum änd(e)ren

teisekujuline ändersgestaltet, von än-

d(e)rer Gestalt teiselaadiline ändersgeartet ändersar-tig

teisem (komp. sõnast teistsugune)

ändersartiger, verschiedener teisend die Variante [v..], -n, die Abart, -, -en, die Spielart, -. -en, die Version [v ..], -, -en teisendama 1) (kuju muutma) ändern tr., verändern tr., äb/ändern tr., verwändein tr., modifizieren tr.; 2) (varieerima) variieren [v . J tr., äb/-wandeln tr., äb/ändern tr. teisenduma äb/arten intr. (s). sich ändern, sich verändern, sich verwändein, sich modifizieren teisendus 1) die Änderung, -, -en, die Veränderung, -, -en, die Abänderung, -, -en, die Verwändlung. -, -en, die Modifizierung. -en; 2) die Variation [v..], -, -en, die Variierung [v ..], -, -en; vt. teisendama teisene sekundär, in zweiter Linie

[.. ia] in Beträcht kommend teisenema sich (allmählich) ändern (e. verändern), (allmählich) anders werden* (s) teisenemine die (allmähliche) Veränderung

teisesooline von änd(e)rem Geschlecht teisesuunaline ändersgerichtet teiseusuline ändersgläubig teisevärviline von änd(e)rer Farbe, andersfarbigteisik

teisik 1) (asi) die Dublette, -, -n, das Doppelstück, -(e)s, -e; 2) (inimene) der Doppelgänger, -s, -teisikeksemplar das Döppelexemplär,

-s, -e teisipidi vt. teisiti teisipäev der Dienstag, -(e)s, -e teisipäevane 1) (kogu teisipäev kestev) dienstägig; 2) (igal teisipäeval toimuv) dienstäglich teisipäeviti dienstags teisiti anders, anderswie, auf änd(e)re Art, auf änd(e)re Weise, in änd(e)-rer Art, in änd(e)rer Weise teisitimõtleja der (die) Andersgesinnte, -n, -n

teiskordne vt. teistkordne teiskordselt vt. teistkordselt teissugune vt. teistsugune teistkaudu einen änd(e)ren Weg, auf

and (e) rem Wege teistkordne äbermalig, nochmalig, wiederholt

teistkordselt zum zweiten Male, zum zweitenmal, äbermals, nochmals, wiederholt teistmoodi auf änd(e)re Art, in änd(e)-rer Art

teistpidi anders, umgekehrt; ühtepidi

ja ~ so ur^d anders teistsugune ändersartig, verschieden teistviisi auf änd(e)re Weise, in änd(e)rer Weise; vt. ka teistmoodi teivas der Pfahl, -(e)s, die Stange, -, -n, der Stab, -(e)s, Äe, die Stakete, -, -n; nagu oleks ta teiba alla neelanud piltl. als hätte er eine Elle verschluckt teivasaed der Staketenzaun. -(e)s, Äe,

der Pfahlzaun, -(e)s, ^e teivashüpe sport, der Stäbhochsprung, -(e)s,

teivashüppaja sport, der Stäbhochspringer, -s, -teivastara vt. teivasaed teke der Ursprung, -(e)s, ae, das Entstehen, -s, die Entstehung, -en tekilaadung mer. die Deckfracht, -, -en, die Deckladung. -, -en, die Decklast, -, -en

tekilina das Überschlaglaken, -s, -tekimeeskond mer. die Deckmannschatt, -, -en

tekireisija der Deckpassagier [.. '3i:r], -s, -e, der Zwischendeckpassagier [.. '3i:r], -s, -e tekiriie der Deckenstoff, -(e)s, -e

tekitaja der Erreger, -s, der Erzeuger, -s, -

tekitama 1) (põhjustama) verursachen tr.. veränlassen tr., bewirken tr.: 2) (esile kutsuma) hervor/rufen* tr., herbei/führen tr., erregen tr.\ naeru ~ Lachen erregen; kahtlust ~ Bedenken erregen; 3) (sigitama) erzeugen tr., zur Welt bringen* tr., in die Welt setzen tr. tekitamine 1) das Verursachen, -s, die Verursachung, -, -en, das Veränlassen, -s, die Veränlassung, -en, das Bewirken, -s, die Be-wirkung, -, -en; 2) das Hervorrufen, -s, die Hervörrufung, -, -en, das Herbeiführen, -s, die Herbeiführung, -, -en, das Erregen, -s, die Erregung, -, -en; 3) das Erzeugen, -s, die Erzeugung, -, -en; vt. tekitama

tekitikkija die Deckenstepperin, -, -nen tekk I 1) (vaip) die Decke, -, -n; 2)

(voodi~) die Bettdecke, -, -n tekk II (laevalagi) das Deck, -(e)s, -e e. -s

tekkekoht vt. tekkimiskoht tekkeline die Genese (e. den Ursprung) betreffend

tekkelooline die Genesis betreffend,

entwicklungsgeschichtlich tekkelugu die Genesis, -, die Entstehungsgeschichte, -, -n tekkepõhjus die Entstehungsursache, -. -n

tekkima 1) entstehen* intr. (s), entspringen* intr. (s), auf/kommen* intr. (s), her/rühren intr. (von D), erwächsen* intr. (s) (aus D), ins Dasein treten* (s); 2) (kujunema) sich bilden, sich entwickeln, sich her-äus/bilden tekkimine 1) das Entstehen, -s, die Entstehung, -, -en, der Ursprung, -(e)s, ~e; 2) die Bildung, -, -en, die Entwick(e)lung, -, -en; vt. tekkima tekkimiskoht der Entstehungsort, -(e)s, -e

tekkimisprotsess der Entstehungsprozeß, .. esses, .. esse tekkimisviis die Entstehungsart, -, -en,

die Entstehungsweise, -, -n tekst der Text, -es, -e tekstiil die Textilwaren pl.. die Textilien [.. ion] pl. tekstiilese der Textilartikel, -s, -tekstiilialatöötaja vt. tekstiilitöötajatekstiilikauplus

tekstiilikauplus die Textilwarenhandlung, -, -en tekstiilikombinaat das Textilkombinat, -(e)s, -e

tekstiilikäitis maj. der Textilbetrieb, -(e)s, -e

tekstiilitehnikum das Textiltechnikum,

-s, .. ka e. .. ken tekstiilitooraine der Textilrohstoff, -(e)s, -e

tekstiilitööline der Textilarbeiter, -s, -tekstiilitööstus die Textilindustrie tekstiilitöötaja der Textilarbeiter, -s, -tekstiilivabrik die Textilfabrik, -en tekstiilkaup die Textilware, -. -n, die

Textilien [.. ian] pl. tekstiilkingad pl. die Zeugschuhe pl.,

sg. der Zeugschuh, -(e)s tekstiiltoode das Textilerzeugnis, -ses, -se

tekstikriitika die Textkritik tekstikriitiline textkritisch tekstivalimik die Auswahl von Texten telefon das Telephon e. Telefon, -s, -e, der Fernsprecher,, -s, -, der Fern-sprechapparät. -(e)s, -e; telefoni kaudu, telefoni teel telephönisch e. telefonisch, fernmündlich, durchs Telephon (e. Telefon) telefoneerima telephonieren e. telefonieren intr., än/rufen* tr., än/klin-geln intr., fern/sprechen* intr. telefoniabonent der Fernsprechteilnehmer, -s, -

telefoniaparaat der Telephönapparät e. Telefönapparät, -(e)s, -e, der Fern-sprechapparät, -(e)s, -e telefonijaam die Zentrale, -, -n, das Telephönamt e. Telefönamt, -(e)s, "er, das Fernsprechamt, -(e)s, "er telefonijuhe el. die Telephönleitung e. Telefönleitung, -, -en, die Fernsprechleitung, -, -en telefonikaabel el. das Fernsprechkabel, -s, -

telefonikeskjaam die Telephönzenträle e. Telefonzentrale, -, -n, die Fernsprechzentrale, -, -n telefonikõne das Ferngespräch. -(e)s, -e, das Telephöngespräch e. Telefongespräch, -(e)s, -e telefonikõnepunkt der öffentliche Fernsprecher

telefoniliin die Telephönleitung e. Telefönleitung, -, -en, die Fernsprechleitung, -, -en telefoniline telephönisch e. telefonisch, fernmündlich

telefonimaks die Fernsprechgebühr,

-en

telefoninumber die Telephönnummer e. Telefonnummer, -n, der Fernruf, -(e)s, -e, der Ruf, -(e)s, -e, die Rufnummer, -, -n, die Anrufnummer, -n, die Fernsprechnummer, -, -n telefoniputka die Telephõnzelle e. Telefonzelle. -, -n. die Fernsprechzelle, -, -n

telefoniraamat das Fernsprechbuch, -(e)s, "er, das Fernsprechverzeichnis, -ses, -se telefoniseadmed pl., el. die Fernsprechanlagen pl. telefoniseerima (telefoniga varustama) mit einem Telephönnetz (e. Telefön-netz) versorgen tr. telefoniseerimine die Versorgung mit einem Telephönnetz (e. Telefönnetz) telefoniside vt. telefoniühendus telefonist der Telephonist e. Telefonist, -en, -en, der (die) Fernsprechangestellte, -n, -n, der Fernsprechbeamte» -n, -n

telefonitariif der Telephöntarif e. Tele-föntarif, -s, -e, der Fernsprechtarif, -s, -e

telefonitehnika el. die Fernsprechtechnik

telefonitoru der Hörer, -s, -telefonitraat vt. telefonijuhe telefonivabrik die Telephönfabrik e.

Telefönfabrik, -, -en telefonivõrk das Telephönnetz e. Telefönnetz, -es, -e, das Fernsprechnetz, -es, -e

telefoniühendus die Telephönverbin-dung e. Telefönverbindung, -, -en, der Telephönanschluß e. Telefonanschluß, .. usses, .. üsse, der Fernsprechverkehr, -(e)s telefonogramm die Telephöndepesche

e. Teleföndepesche, -, -n telefoonima vt. telefoneerima telegraaf 1) der Telegraph e. Telegraf, -en, -en; telegraafi teel telegräphisch e. telegrafisch, per Draht, drahtlich, fernschriftlich; 2) (asutus) das Tele-gräphenamt e. Telegrafenamt, -(e)s, "er

telegraafiagentuur die Telegräphen-agentür e. Telegräfenagentür, -, -en,. das Telegräphenbürö e. Telegräfen-bürö, -s, -s telegraafiaparaat el. der Fernschreiber, -s. -telegraafijaam

telegraafijaam el. das Telegräphenamt

e. Telegrafenamt, -(e)s, "er telegraafijuhe ei. die Telegräphenlei-tung e. Telegrafenleitung, -, -en, die

Drähtleitung, -, -en, der Tele-gräphendraht e. Telegräfendraht, -(e)s, ~e

telegraafikaabel das Telegräphenkabel

e. Telegräfenkabel, -s, -telegraafikood ei. der Telegräphencode e. Telegräfencode [. .ko:d], -s, -s. der Telegräphenkode e. Telegräfen-kode [..kord], der Telegräphen-schlüssel e. Telegräfenschlüssel, -s, -telegraafiliin die Telegräphenleitung e. Telegräfenleitung, -, -en, die Drähtleitung, -, -en telegraafiline telegräphisch e. telegrä-fisch, drahtlich (übermittelt). Draht-telegraafiside vt. telegraafiühendus telegraafitähestik ei. das Telegräphen-alphabet e. Telegräfenalphabet, -(e)s, -e

telegraafivõrk das Telegräphennetz e.

Telegräfennetz, -es, -e telegraafiühendus die Telegräphenver-bindung e. Telegräfenverbindung, -en, der Fernschreibverkehr, -(e)s telegrafeerima telegraphieren e. telegrafieren tr., drahten tr., kabeln tr. telegrafist der Telegraphist e Telegrafist. -en, -en, der Telegräphen-beamte e. Telegräfenbeamte, -n, -n, der (die) Angestellte im Tele-gräphenwesen [e. Telegräfenwesen) telegramm das Telegrämm, -(e)s, -e,

die Drähtnachricht, -, -en telegrammiblankett das Telegrammformular, -s, -e telegrammistiil der Telegrammstil, -(e)s

telemeh(h)aanika tehn. die Fernschaltung. die Ferntastung teleoloogia filos. die Teleologie teleoloogiline teleologisch telepaatia die Telepathie telepaatiline telepäthisch teleskoop astr. das Teleskop, -s, -e, das

Fernrohr, -(e)s, -e teleskoopiline 1) (teleskoobi abil toimuv) telesköpisch, mit dem Fernrohr festgestellt; 2) (ainult teleskoobi abil nähtav) telesköpisch; teleskoopilised tähed pl. die nur im Fernrohr sichtbaren Sterne pl. televiisor el. der Fernempfänger, -s, -, der Fernsehapparät, -(e)s, -e, das Fernsehgerät, -(e)s, -e, der Bildfunk-

empfänger, -s, -, die Fernsehtruhe, -, -n

televisioon el. das Fernsehen, -s, der Bildfunk, -(e)s, die Televisiön [..v..]

televisiooniaparaat vt. televiisor televisioonikeskus el. das Fernsehzentrum, -s, .. tren televisiooniprogramm das Fernsehprogramm, -(e)s, -e televisioonisaade die Bildfunksendung,

-, -en, die Fernsehsendung, -, -en televisioonisaatejaam, televisioonisaatja

el. die Fernsehstatiön, -, -en televisioonivastuvõtja el. der Fernsehempfänger, -s, -telg die Achse, -, -n telgitagune 1) hinter den Kulissen (vorgehend); 2) piltl. ka geheim, verborgen, heimlich teljed pl. 1) vt. telg; 2) (kangaspuudl

der Webstuhl, -(e)s, ~e telk das Zelt, -(e)s, -e telklaager das Zeltlager, -s, -tellija 1) (kauba~) der Besteller, -s, 2) (ajalehe-, ajakirja~) der Abonnent, -en, -en, der Bezieher, -s, -tellima I 1) (kaupa) bestellen tr.; 2) (ajalehte v. ajakirja) abonnieren tr., intr. (auf A), beziehen* tr tellima II (reguleerima) regulieren tr. tellimine I 1) das Bestellen, -s, die Bestellung, -, -en; 2) das Abonnieren, -s, das Abonnement [. .na'mär], -s, -s, das Beziehen, -s, der Bezüg. -(e)s, ~e; vt. tellima I tellimine II das Regulieren, -s, die Regulierung, -, -en; vt. tellima 11 tellimishind der Abonnementspreis '.. na'märs ..]. -es, -e, der Bezügspreis, -es. -e tellimisleht der Bestellschein, -(e)s, -e tellimisraha das Bestellgeld, -(e)s, -er,

die Bestellgebühr, -, -en tellimus der Auftrag, -(e)s, ~e, die

Bestellung, -, -en telling das Gerüst, -(e)s, -e, das

Bäugerüst, -(e)s, -e tellis der Ziegel, -s, -, der Ziegelstein,

-(e)s, -e tellisahi der Ziegelofen, -s, " tellisehitus der Ziegelbau, -(e)s, -ten,

der Bäcksteinbau, -(e)s, -ten tellisepöletamine das Ziegelbrennen, -s tellisetehas die Ziegelei, -en. die

Ziegelbrennerei, -, -en tellisetööstus die Ziegelindustrie tellishoone das Ziegelgebäude, -s, -telliskatus

telliskatus das Ziegeldach, -(e)s, "er telliskivi vt. tellis telliskiviahi vt. tellisahi telliskiviehitus vt. tellisehitus telliskivikatus vt. telliskatus telliskivimiiür vt. tellismüür telliskivipunane vt. tellispunane telliskivitehas vt. tellisetehas tellismüür die Ziegelmauer, -, -n, die

Bäcksteinmauer, -, -n tellispunane ziegelrot telluur keem. das Tellur, -s tema 1) (nimetav alusena) er, sie, es; 2) (omastav täiendina) sein (seine), ihr (ihre); tema oma vt. oma temaatika die Thematik, der Themenkreis, -es, die Themenauswahl temaatiline thematisch temaealine in (e. von) seinem (ihrem) Alter, ebenso alt wie er (sie, es); ma olen ~ ich bin ebenso alt wie er (sie, es), ich bin sein (ihr) Altersgenosse, ich bin ein Altersgenosse von ihm (ihr) temake(ne) hum. sie temanimeline seines (ihres) Namens,

seinen (ihren) Namen führend temasarnane ihm (ihr) ähnlich temasugune seinesgleichen, ihresgleichen

temataoline vt. temasugune temavanune in seinem (ihrem) Alter, ebenso alt wie er (sie, es); ma olen ~ ich bin ebenso alt wie er (sie, es), ich bin ein Altersgenosse von ihm (ihr), ich bin sein (ihr) Altersgenosse tembeldama 1) stempeln tr., ab/stempeln tr., Stempel stellen (auf A); 2) pilti. (häbimärgistama) brandmarken tr. tembeldus 1) die Stemp(e)lung, -, -en, die Abstempelung, -, -en; 2) das Brändmarken, -s; vt. tembeldama tembukas schelmisch, äusgelassen, zu

Streichen aufgelegt tembutaja der Schalk, -(e)s, -e e. ae, der Schelm, -(e)s, -e, der Spitzbube, -n, -n, der Gaukler, -s, -, der Taschenspieler, -s, -tembutama 1) (koerust tegema) Schä-bernack (e. Possen e. Unfug) treiben*, mütwillige (e. übermütige e. dumme) Streiche machen, ünartig (e. äusgelassen) sein* (s); 2) (vi-gurdama) Künststücke (e. Hokuspokus e. Faxen) machen

tembutus der Schäbernack, -(e)s, -e, der Streich, -(e)s, -e, der Possen, -s, -

temp [tembu] 1) (koerustükk) der mütwillige (e. übermütige) Streich, der Schäbernack, -(e)s, -e, die Posse, -n e. der Possen, -s, -; 2) (trikk) das Kunststück, -(e)s, -e, der Trick, -s, -s, der Hokuspokus, -, die Täschenspielerei, -, -en, die Gaukelei, -, -en tempel I (pitsat; pitser) der Stempel, -s, -

tempel II (hoone usutalitusteks) der

Tempel, -s, -tempelmaks maj. die Stempelsteuer, -n

tempelmark maj. die Stempelmarke, -n

tempelpaber maj. das Stempelpapier, -s, -e

tempera kunst, die Tempera, -, -s temperamendikas vt. temperamentne temperamenditu temperamentlos temperament das Temperament, -(e)s, -e

temperamentne temperamentvoll temperatuur die Temperatür, -, -en, der Wärmegrad, -(e)s, -e, der Wärmezustand, -(e)s, "e temperatuurikindel thermokonstänt temperatuurikõver ka med. die Temperatürkurve [.. v ..], -, -n temperatuuritundlik thermolabil temperatuurivahe der Temperatürunterschied, -(e)s, -e tempereerima 1) (leevendama, mahendama) temperieren tr., mäßigen tr., mildern tr.-, 2) muus. temperieren tr., (Instrumente) auf temperierte Stimmung bringen* tempima 1) (lahjendama viina, piima) verdünnen tr:, 2) (segama) mischen tr.

tempimine 1) das Verdünnen, -s, die Verdünnung, -, -en; 2) das Mischen, -s, die Mischung, -, -en; vt. tempima

templijäljend der Stempelabdruck,

-(e)s, ~e templipadi das Stempelkissen, -s, -tempo das Tempo, -s, -s e. .. pi, das Zeitmaß, -es, -e, der Geschwindig-keitsgrad, -(e)s, -e temporaaladverbiaal gramm, das Ad-

verbiäle [.. v ..] der Zeit temporaallause der Temporalsatz, -es, ~e, der Umstandssatz der Zeittemporaalne

temporaalne temporal

tempus gramm, ([pöördsõna] aeg) das

Tempus, .. pora tendents die Tendenz, -en tendentsioosne vt. tendentslik tendentslik tendenziös tendentslikkus das Tendenziöse, -n, die

tendenziöse Auslegung tender (veduril) der Tender, -s, -tennis das Tennis, -; tennist mängima

Tennis spielen tennisdress der Tennisdreß, .. esses, .. esse

iennisehall sport, die Tennishalle, -, -n

tennisekursused pl., sport, die Tenniskurse pl., sg. der Tenniskursus, -tennisematš sport, der (das) Tennismatch [.. maetj], -es, -e, der Tenniswettkampf, -(e)s, ~e tennisemäng das Tennisspiel, -(e)s tennisemängija der Tennisspieler, -s, -tennisepall sport, der Tennisball, -(e)s, Äe

tenniseplats vt. tenniseväljak tennisereket sport, der Tennisschläger, -s, -

tenniseriietus die Tenniskleidung tennisesport sport, der Tennissport, -(e)s

tennisesportlane der Tennissportler, -s, -

tennisevõistkond sport, die Tenniswettkampfmannschaft, -, -en tennisevõistlus sport, der Tenniswettkampf, -(e)s, "e tennisevõrk sport, das Tennisnetz, -es, -e

tenniseväljak sport, der Tennisplatz, -es, ae

tenniseõpetaja der Tennislehrer, -s, -tennisist vt. tennisemängija tenniskingad pl. die Tennisschuhe pl.,

sg. der Tennisschuh, -(e)s tenor muus. der Tenor, -s, ~e tenorilaulja muus. der Tenörsänger, -s, -

tentaamen (arvestus, eeleksam) das Tentämen, s, .. mina, die Vorprüfung, -en teohimuline tät(en)froh teoinimene der tätkräftige (e. energische) Mensch teokarp das Schneckenhaus, -es, ~er,

das Schneckengehäuse, -s, -teokas 1) (toimekas, aktiivne) tätkräftig. energisch; 2) (teguderohke) tätenreich, tätenvoll

teoksil in Vorbereitung, in Bearbeitung, im Entstehen; tal on uus romaan ~ er hat einen neuen Roman unter der Feder

teoline ajal. der Frönarbeiter, -s, -teoloog der Theolög(e), ..gen, ..gen teoloogia die Theologie, .. ien

[.. 'i:on] teoloogiline theologisch teonimi gramm, das Verbalsubstantiv

[v ..], -s, -e [.. v ..] teoori ajal. der Fronbauer, -n e. -s, -n,

der Frönarbeiter, -s, -teooria die Theorie, -, ..ien [. .'i:on] teoorjus ajal. die Fron, -, -en, der Frondienst, -es, -e, die Frönarbeit, -. -en

teoreem mat. das Theorem, -s, -e teoreetik der Theoretiker, -s, -teoreetiline theoretisch teoretiseerima theoretisieren intr. teoretiseerimine das Theoretisieren, -s,

die Theoretisierung teorõõmus tät(en)froh teos 1) das Werk, -(e)s, -e, die Schöpfung, -, -en; 2) (teaduslik) die (wissenschaftliche) Arbeit, -, -en, das Werk. -(e)s, -e, die Abhandlung, -, -en

teosammul: ~ liikuma piltl. im Schneckenschritt geh(e)n* (s), mit der Schneckenpost fahren* (e. vorwärts/kommen*) (s) teostama verwirklichen tr., dürch/-führen tr., äus/führen tr., realisieren tr., in die Wirklichkeit (e. Tat) üm/-setzen tr.

teostamatu ünausführbar, ündurchführ-bar, ünverwirklichbar, ünrealisierbar teostamatus die Ünausführbarkeit teostamine das Verwirklichen, -s, die Verwirklichung, -, -en, das Durchführen, -s. die Dürchführung, -, -en, das Ausführen, -s, die Ausführung, -, -en, das Realisieren, -s, die Realisierung, -, -en teostamisviis die Verwirklichungsweise, -, -n, die Art der Verwirklichung, die Äusfiihrungsweise, -, -n, die Art der Ausführung, die Dürchführungs-weise, -, -n, die Art der Dürchführung, die Realisierungsweise, -, -n, die Art der Realisierung

teostatav dürchführbar, ausführbar,

realisierbar teostatavus die Dürchführbarkeit, die Ausführbarkeit, die Realisierbarkeitteostuma

teostuma sich verwirklichen, zustände kommen* (s), sich erfüllen, sich realisieren, sich in die Tat üm/setzen teostus die Verwirklichung teostusviis vt. teostamisviis teotahe die Energie, die Tatkraft, die

Aktivität [.. v ..] teotahteline energisch, tätkräftig, aktiv

[..'ti:f, 'ak.J teotaja 1) der Verleumder, -s, -, der Schmäher, -s, -; 2) der Schänder, -s, -; vt. teotama teotama 1) (laimama) verleumden tr., schmähen tr., beschimpfen tr., verlästern tr., in üblen Ruf bringen* tr., herunter/machen tr:, 2) (häbistama) schänden tr., entehren tr., Schimpf än/tun* (D), die Ehre rauben (D) teotegemine ajal. die Fron, -, -en, der

Frondienst, -es teotsema vt. tegutsema teotus 1) die Verleumdung, -, -en, die Schmähung, -, -en, die Schmach, der Schimpf, -(e)s, die Beschimpfung, -, -en, die Lästerung, -, -en; 2) die Schändung, -, -en, die Entehrung, -, -en; vt. teotama teotussõna das Schmähwort, -(e)s, -e, das Schimpfwort, -(e)s, ..worte e. .. Wörter

teotöö ajal. die Frönarbeit, -en teovalmis tätbereit teovõimas tätkräftig, energisch teovõime die Leistungsfähigkeit, die

Handlungsfähigkeit teovõimeline leistungsfähig. handlungsfähig teovõimetu leistungsunfähig, handlungsunfähig teovõimetus die Leistungsunfähigkeit,

die Händlungsunfähigkeit teppima tekst, steppen tr. teps van. gar nicht; see ei lähe ~ mitte das geht halt gar nicht tera I (lõikeriistal) die Schneide, -, -n,

die.Klinge, -, -n tera il (viljal) das Korn, -(e)s, ~er, das Samenkorn, -(e)s, "er; mitte teragi ganz und gar nicht, nicht im geringsten (e. entferntesten) teraapia med. die Therapie, -, .. ien [. /i:on], die Heilbehandlung, die Kränkenbehandlung teraapiline therapeutisch terahaaval körnweise terajas vt. terataoline terakas 1) (terarikas) kornreich; 2) (suure, täie teraga) völlkörnig

terake(ne) das Körnchen, -s, -, das Gräupchen, -s, -; ~ tõtt ein Körnchen Wahrheit teraline körnig teralisus die Körnigkeit teralumi der Gräupelschnee, -s, die

Graupeln pl. terane 1) (taibukas) klug, gescheit, schärfsinnig, aufgeweckt; ~ mõistus der scharfe Verstand; ~ poiss der aufgeweckte Junge; 2) (tähelepanelik) schärfsichtig, aufmerksam; 3) (valvas) scharf; ~ kuulmine das scharfe Gehör; ~ pilk der scharfe Blick; 4) (kärme) flink terapeut der Therapeut, -en, -en terapeutika die Therapeutik terapeutiline therapeutisch terarelv (külmrelv) die blanke Waffe terariist das Schneidewerkzeug, -(e)s, -e

terarikas kornreich

teras der Stahl, -(e)s, Äe e. -e

terasaak agr. die Getreideernte, -, -n,

der Getreideertrag, -(e)s, ^e terasbetoon der Stählbeton [.. 'ta:], -s,

-s e. [.. 'torn], -s, -e terasekarva stählfarben teraselt (vaatama) unverwandt, durchdringend, ängespannt, scharf; ~ (kellelegi) otsa vaatama unverwandten Blickes än/sehen* tr., einen ünverwandten Blick heften (auf A) terasene (terasest, ka piltl.) Stahl-, stählern

terasese der Stählgegenstand, -(e)s, terasesulataja der Stählschmelzer, -s, -,

der Stahlwerker, -s, -terasesulatus das Stählgießen, -s terasetehas vt. terasevalamistehas terasetoodang der Stählausstoß, -es, ~e terasetoode das Stählgußerzeugnis, -ses, -se, das Stählgußstück, -(e)s. -e terasetööstus die

Stählindustrie terasevalaja der Stählgießer, -s, -, der

Stählwerker, -s, -terasevalamine vt. terasevalu terasevalamistehas die Stählgießerei, -, -en, das Stählgießereiwerk, -(e)s, -e, das Stählgießwerk, -(e)s, -e, das Stahlwerk, -(e)s, -e, die Stählhütte, -, -n

terasevaltsija tehn. der Stählwalzer, -s, -

terasevalu tehn. der Stahlguß, .. gus-

ses

terashall stahlgrauteraskamber

teraskamber das Geldtresör, -s, -e, das

Stahlfach. -(e)s, *er teraskapp der Stahlschrank, -(e)s, ~e,

der Geldschrank, -(e)s, ~e teraskiiver der Stahlhelm, -(e)s, -e terasplaat die Stählplatte, -, -n terasplekk tehn. das Stahlblech, -(e)s, -e

terassild ehit. die Stählbrücke, -, -n terassulg die Stählfeder, -, -n terastoru das Stahlrohr, -(e)s, -e terastraat der Stahldraht, -(e)s, ~e terastross das Drahtseil, -(e)s, -e, das Drahttau, -(e)s, -e, das Stähldrahttau, -(e)s, -e terasus 1) die Klugheit, die Gescheitheit, der Scharfsinn, -(e)s, die Aufgewecktheit; 2) die Schärfsichtigkeit, die Aufmerksamkeit; 3) die Schärfe; 4) die Flinkheit; vt. terane terasõel agr. das Kornsieb, -(e)s, -e terataoline kornartig, körnförmig,

körnähnlich teratu kornlos

terav 1) (vahe) scharf; 2) (otsa kohta) spitz; 3) (pilgu kohta) scharf, durchdringend, bohrend, stechend;

4) (kuulmise kohta) scharf, fein;

5) (maitse kohta) scharf, beißend;

6) (valu kohta) heftig; 7) (hääle kohta) schrill, gellend, schneidend;

8) (valguse, värvi kohta) grell;

9) (liigutuse kohta) hastig, heftig;

10) (vahekorra kohta) gespännt,zü-gespitzt; teravaks ajama verschärfen tr., zü/spitzen tr., spannen tr., verschlechtern tr., verschlimmern tr.; vahekordi teravaks ajama die Beziehungen zü/spitzen (e. spannen);

11) (pilke kohta) spitz, beißend; 12) (sõnade kohta) (järsk) schroff, scharf, heftig, barsch, (salvav) beißend, höhnisch, giftig

teravahambuline scharfzahnig, schärfzackig

teravakandiline vt. teravaservaline teravalõhnaline schärfriechend teravamaitseline scharf teravamõtteline schärfsinnig, geistreich, witzig

teravaotsaline zügespitzt, spitz teravapilguline schärfsichtig teravaservaline schärfkantig teravatipuline (mägi) spitzgipf (e) lig teravdama 1) (teravaks tegema) schärfen tr.; 2) piltl. verschlechtern tr., verschlimmern tr.; vt. ka teravaks ajama

teravdamine 1) das Schärfen, -s; 2) das Verschlechtern, -s, die Verschlechterung, das Verschlimmern, -s, die Verschlimmerung; vt. teravdama teravik die Spitze, -, -n teravili das Korn, -(e)s, das Getreide, -s

teraviljakasvatus der Getreidebau, -(e)s teraviljakombain agr. der Getreidemähdrescher, -s, -, die Getreidekombine [..'hiina], -, -n e. [./bain], •» -s

teraviljakultuur agr. die Getreidekultür, -, -en

teraviljamajandus die Getreidewirtschaft, -, -en teraviljasaadus das Getreideerzeugnis, -ses, -se, das Getreideprodükt, -(e)s, -e

teraviljasaak die Getreideernte teraviljasovhoos die Getreidesowjetwirtschaft, -, -en teraviljatoodang die Getreideerzeugung teravmeelitsema schärfsinnig (e. spitzfindig e. geistreich e. witzig) sein* (s)

teravmeelne 1) schärfsinnig, spitzfindig, (vaimukas) geistreich, witzig; ~ olema schärfsinnig (e. geistreich) sein* (s), witzeln intr., Witze machen (e. reißen*); 2) (leidlik) erfinderisch teravmeelsus 1) der Scharfsinn, -(e)s, die Spitzfindigkeit, der Witz, -es; 2) die Findigkeit; vt. teravmeelne teravnema 1) sich verschärfen, sich zuspitzen, gespännt werden* (s); 2) (otsast teravamaks muutuma) spitz zü/laufen* intr. (s) teravnemine die Verschärfung, die Zuspitzung; klassivõitluse ~ die Verschärfung des Klässenkampfes teravnurk geom. der spitze Winkel teravnurkne spitzwink (e) lig teravus 1) (terariistal, häälel, nägemisel) die Schärfe; 2) (kuulmisel,, maitsel) die Feinheit; 3) (liigutusel) die Hast, die Heftigkeit; 4) (sõnal) die Heftigkeit, die Schroffheit, die Schärfe; 5) (vahekorral) die Ge-spänntheit, die Zügespitztheit; 6) (terav märkus) die beißende (e. giftige) Bemerkung, die Stichelei, -, -en; teravusi ütlema beißende Bemerkungen machen, Bösheiten sagen, sticheln tr. tere! guten Tag!; ~ hommikust! guten Morgen!; ~ päevast! guten Tag!; ~terendama

- !

õhtust! guten Abend!; ~ tulemast!

willkommen!; vrd. tervist terendama meteor. in der Luft widerspiegeln tr. terenduma sich in der Luft spiegeln terendus die Lüftspieg(e)lung, -, -en, die Fata Morgana, --,-.. nen e, - -s teretama grüßen tr., begrüßen tr., guten Tag (v. guten Morgen v. guten Abend) sagen (D), willkömmen heißen* tr.

teretamine das Grüßen, -s, die Begrüßung, -, -en teretulnud erwünscht, ersehnt; ~ külaline der erwünschte [e. begehrte e. willkommene) Gast, der gern gesehene Gast teretus der Gruß, -es, ~e, die Begrüßung, -, -en teretussõna das Begrüßungswort, -(e)s,

-e, das Grußwort, -(e)s, -e teretuttav die flüchtige Bekanntschaft,

die Grüßbekanntschaft, -, -en teritama (teravaks tegema) 1) (lõike-riista) schärfen tr, (luisu v. tahu abil) wetzen tr., schleifen* tr., (pinnimise teel) dengeln tr:, 2) (pliiatsit) än/spitzen tr:, 3) (habemenuga) äb/ziehen* tr.; 4) piltl. (kõrvu) spitzen tr.

terituskäi tehn. der Schleifstein, -(e)s, -e

teritusmasin tehn. die Schärfmaschine, -, -n

terjer (koeratõug) der Terrier (j.. iar], -s, -

termiit I zool. die Termite, -, -n termiit II tehn. der Thermit, -(e)s, -e termiline 1) thermisch, auf die Temperatür bezüglich; 2) (soojusesse puutuv) thermal, auf Wärme bezögen, [-Wärmetermin-] {+Wärme- termin+} (oskussõna) der Fächausdruck,

-(e)s,, ~e, der Terminus, -, .. ni terminatiiv vt. rajav (kääne) terminoloogia keelet. die Terminologie,

-, .. ien [. /i:an] terminoloogiline terminologisch termodünaamika füüs. die Thermo-dynämik

termodünaamiline thermodynämisch termoelekter el. die Thermoelektrizität termoelektriline thermoelektrisch termoelement el. das Thermoelement, -(e)s, -e

termofiilne bot., zool. thermophil, wärmeliebend

termograaf meteor, der Thermograph, -en, -en

termomeeter das Thermometer, -s, -,

der Wärmemesser, -s, -termopaar vt. termoelement termos(pudel) die Thermosflasche, -,

-n, die Wärmhalteflasche, -n termostaat tehn. der Thermostat, -(e)s e. -en, -e e. -en, der Wärmeregler, -s, -

termoteraapia med. die Thermotherapie,

die Heilbehandlung mit Wärme termotuumareaktsioon füüs. die thermo-

nukleäre Reaktion termotuumarelv sjv. die thermonukleare Waffe

terraarium zool. das Terrarium, -s,

.. ien [.. ian] terrakota 1) (põletatud sau) die Terrakotta e. Terrakotte, der gebrännte Ton; 2) kunst, die Terrakotta e. Terrakotte, -, .. tten, das Bildwerk der Kleinkunst aus gebränntem Ton terrass die Terrässe, -, -n terrassiline terrässenförmig territoorium das Territorium, -s, .. ien

[..ian], das Gebiet, -(e)s, -e territoriaalne territorial territoriaalveed pl. die Territoriälge-

wässer pl., die Höheitsgewässer pl. territoriaalväed pl., sjv. die Territoriäl-truppen pl., die Territoriälarmee, -, .. een [. /e:an], das Territoriälheer, -(e)s, -e

terror 1) (vägivald) der Terror, -s, der Schrecken, -s; 2) (vägivalla-, hirmuvalitsus) die Schreckensherrschaft, die Gewältherrschaft terroriakt pol. der Terrorakt, -(e)s, -e terrorirežiim pol. das Terrorregime

[. .re'gi :m], -s, -s e. - [. /^ima] terroriseerima terrorisieren tr. terroriseerimine das Terrorisieren, -s,

die Terrorisierung terrorism der Terrorismus, -. das System der Gewalt- und Schreckensherrschaft terrorist der Terrorist, -en, -en terroristlik terroristisch terts muus. die Terz, -, -en tertsett muus. das Terzett, -(e)s, -e terve 1) (mitte haige) gesund; ~ aru (e. mõistus) der gesünde Menschenverstand; ta on ~ mõistuse juures er ist bei vollem Verständ; terveks saama vt. tervenema; 2) (mitte katkine või poolik) heil, ganz, ünver-sehrt, unverletzt; ~ arv die ganzetervekssaamine

Zahl; ~ nahaga pääsema piltl. mit heiler Haut davõn/kommen* (s); terveks (e. vigastamata) jääma heil [e. unverletzt e. unversehrt) bleiben* (s), heil und ganz bleiben* (s); jää terveks! lebe wohl!; ole habe Dank!, danke!; 3) (kogu) ganz; ~ linn die ganze Stadt; 4) (tervislik) gesund; terved eluviisid pl. die gesunde Lebensweise tervekssaamine vt. tervenemine tervekstegemine die Heilung, -en tervelt 1) (täielikult) ganz, gänzlich, vollkommen [. /ko .., 'fol. .1, völlig, voll und ganz, vollständig; ~ seitse päeva volle sieben Tage; 2) (tervena) gesund, bei voller Gesundheit, unversehrt, heil und ganz tervendama 1) (inimest, looma) heilen tr., gesund machen tr., kurieren tr.\ 2) piltl. (majandust) sanieren tr., verbessern tr. tervendus 1) die Heilung, -, -en; 2) die Sanierung, -, -en, die Verbesserung, -en; vt. tervendama tervenema gesund werden* (s), genesen* intr. (s), gesunden intr. (s), heilen intr. (s) tervenemine die Heilung, die Genesung terveni(sti) ganz, gänzlich, ganz und gar, völlig, vollkommen [. /ko .., 'fol..], vollständig tervenoot muus. die ganze Note tervetoon muus. der ganze Ton tervik das Ganze, -n terviklik 1) ganz, ungeteilt; 2) (täielik) voll, vollständig, vollzählig; 3) (ühtne) einheitlich terviklikkus 1) die Ganzheit, die Ungeteiltheit; 2) (täielikkus) die Vollständigkeit terviklus (tervikolek, ühtsus) die Einheit, die Einheitlichkeit tervis 1) die Gesundheit; kuidas Teie ~ on? wie befinden Sie sich?, wie ist Ihr Befinden?, wie geht es Ihnen?; terviseks! wohl bekömm's!, zum Wohle!, zur Gesundheit!, prosit!, prost!; kellegi terviseks jooma auf j-s Gesundheit (e. auf j-s Wohl) trinken*, j-m zü/trinken*, j-m zü/prosten, das Glas auf j-s Gesundheit heben*, einen Toast [to:st] auf j-s Gesundheit äus/bringen*; 2) (tervitus) der Gruß, -es, ~e; ta saadab tervisi er läßt grüßen tervisehäire die Gesundheitsstörung, -, -en

tervisejoomine das Zutrinken, -s, das

Zuprosten, -s tervisekahjulik gesundheitsschädlich, gesundheitsschädigend; ~ töö die gesundheitsschädliche (e.

gesundheitsschädigende) Arbeit tervisekahjulikus die Gesundheitsschädlich eit tervisekahjustus die Gesundheitsschädigung

tervisekaitse der Gesundheitsschutz, -es tervisekarastus die Abhärtung, die

Stählung der Gesundheit terviseleht der Gesündheitsschein, -(e)s, -e

tervisemuda vt. tervismuda terviseparandus die Erholung terviseparanduspuhkus der Erholungsurlaub, -(e)s, -e terviserike die Gesundheitsstörung, -en

tervisevastane gesundheitswidrig terviseveeallikas vt. tervisveeallikas tervisevesi vt. tervisvesi tervishoid die Gesundheitspflege, die

Gesundheitsfürsorge, die Hygiene tervishoidlik hygienisch, gesundheitlich tervishoiuala das Gesundheitswesen, -s

tervishoiualane vt. tervishoiuline tervishoiuasutus die Gesündheits-behörde, -, -n, die Gesündheitsstelle, -, -n, die Gesundheitseinrichtung, -, -en

tervishoiuline hygienisch, sanitär tervishoiuosakond die Abteilung Gesundheitswesen tervishoiureegel die Gesündheitsregel, -, -n

tervishoiutöötaja der Arbeiter auf dem

Gebiet des Gesundheitswesens tervishoiu vastane gesundheitswidrig,

sanitätswidrig tervislik 1) gesund, heilsam, zuträglich; 2) (tervisesse puutuv) gesundheitlich: tervislikel põhjustel aus Gesundheitsgründen; ~ seisund der Gesundheitszustand, -(e)s, "e tervismuda med. der heilkiäftige

Schlamm, der Heilschlamm, -(e)s tervist! guten Tag!; vt. tere tervistama heilen tr., (äus/)kurieren tr.,

wieder/her/stellen tr. tervistamine das Heilen, -s, die Heilung, das Kurieren, -s, das Auskurieren, -s, das Wiederherstellen, -s, die Wiederherstellung tervistav heilsam, heilkräftigtervistuma

tervistuma genesen* intr. (s), gesönd

werden* (s) tervistumatu unheilbar fun ..,

. /hael..] tervistus die Heilung, -, -en tervistusvahend das Heilmittel, -s, -tervisveeallikas die Heilquelle, -,, -n tervisvesi das Heilwasser, -s tervitama 1) grüßen tr., begrüßen tr., bewillkommnen tr., willkommen heißen* tr.`, 2) (aupaukudega) salutieren intr., Salüt schießen*; tervitage minu poolt! überbringen Sie einen Gruß von mir!, grüßen Sie von mir!

tervitus der Gruß, -es, "e; südamlikke

tervitusi! herzliche Grüße! tervituskiri das Begrüßungsschreiben,

-s, das Grüßschreiben, -s, -tervituskõne die Begrüßungsansprache, -, -n, die Grüßansprache, -, -n, die Begrüßungsrede, -, -n tervitusläkitus die Begrüßungsbotschaft, -, -en, die Grüßbotschaft, -en

tervitustelegramm das Grüßtelegrämm. -s, -e

test psühh., ped. der Test, -(e)s, -e e.

testaator jur. der Testator, -s, ..ören,

der Erblasser, -s, -testamenditegija vt. testaator testamenditäitja jur. der Testamentsvollstrecker, -s, der Testamentsvollzieher, -s, -testament Jas Testament, -(e)s, -e testamentaarne jur. testamentarisch testamentlik testamentlich testeerima jur. testieren tr., ein Testament errichten tetraeeder mat., min. das Tetraeder, -s,

-, der Vierflächner, -s, -tetragoon mat. das Tetragön, -s, -e,

das Viereck, -(e)s, -e teutoon ajal. der Teutöne, -n, -n tiba der Tropfen, -s, -tibake(ne) das Tröpfchen, -s, -tibama: vihma ~ träufeln imp., tröpfeln imp.; tibab vihma es träufelt, es tröpfelt tibatilluke(ne) winzig, winzig klein,

verschwindend klein tibima trippeln intr. (h, s) tibu 1) das Küchlein, -s, -, das Kü(k)-ken, -s, 2) (hellitusnimena) vt. ka tibuke(ne) tibuke(ne) das Hühnchen, -s, -, das Küchelchen, -s, -

tibula agr. der Kü(c)kenstall, -(e)s, Äe,

das Kü(c)kenheim, -(e)s, -e tibutama vt. tibama

tige böse, boshaft, zornig, ärgerlich, aufgebracht; tigedaks saama wütend (e. zornig e. böse) werden* (s), in Zorn geräten* (s), sich ärgern tigedaloomuline bösartig tigedus die Bosheit, der Zorn, -(e)s tigestama böse (e. wütend) machen tr.,

erzürnen tr., erbosen tr. tigestuma böse (e. boshaft e. zornig e. ärgerlich e. aufgebracht) werden* (s)

tiglits ornit. der Stieglitz, -es, -e, der

Distelfink, -en, -en tigu zool. die Schnecke, -n tigusammul vt. teosammul tihane ornit. die Meise. -, -n tihe 1) dicht; ~ kamm der dichte Kamm, der Staubkamm, -(e)s, Äe; 2) (riide kohta) dicht, fest; 3) (vihma kohta) fein; 4) (ühenduse kohta) eng; ~ sõprus die enge (e. innige) Freundschaft, kõnek. die dicke Freundschaft; 5) (sage) häufig tihedakarvaline dichtbehaart tihedavillane dichtwollig tihedus die Dichte, die Dichtigkeit, die

Gedrängtheit tihend (tihendusvahend) das Dichtungsmittel, -s, -tihendama 1) verdichten tr., dichter machen tr.-, 2) (paksendama) verdicken tr., kondensieren tr:, 3) (pragusid) mer. kalfätern tr:, 4) tehn. äb/dichten tr., lidern tr:,

5) (ridu) zusammen/schließen* tr:,

6) (sagendama) häufiger machen tr.. häufiger wiederholen tr., häufen tr.

tihendkarp vt. tihenduskarp tihendrõngas vt. tihendusrõngas tihendus 1) die Verdichtung, -, -en; 2) die Verdickung, -, -en, die Kondensierung, -, -en; 3) die Kalfäterung, -, -en; 4) die Abdichtung, -, -en, die Liderung, -, -en; 5) der Zusammenschluß, .. usses, .. üsse; 6) die häufige Wiederholung, die Häufung, -en; vt. tihendama tihenduskarp tehn. die Stopfbüchse, », -n

tihendusmaterjal das Verdichtungs-materiäl, -s, .. ien [.. ian], das Dichtungsmateriäl, -s, .. ien [.. ian] tihendusrõngas tehn. der Verdichtungs-ring, -(e)s, -e

tihendusvahend das Verdfchtungsmittel, -s, -

tihenema 1) (tihenduma) sich verdichten, dichter werden* (s); 2) (paksenema) dicker werden* (s); 3) (sagenema) sich häufen, sich wiederholen, öfter vör/kommen*

(s)

tihenemine 1) die Verdichtung, -en; 2) die Verdickung, -, -en; 3) die Häufung, -, -en, die Wiederholung, -, -en; vt. tihenema tihestama verdichten tr. tihestamine das Verdichten, -s, die

Verdichtung, -, -en tihestuma sich verdichten tihestus die Verdichtung tihi (kaardimängus) der Stich, -(e)s, -e

tihkama (julgema, söandama) wagen

tr., sich erkühnen, sich erdreisten tihke 1) (tihedasti koosseisev) dicht zusämmenhaltend, gedrängt; 2) (plink) dicht, fest, kompakt tihkendama (tihkemaks tegema) dichter (e. fester e. kompäkter) machen tr., verdichten tr. tihkenema dichter (e. fester e. kompakter) werden* (s) tihkestama (tihkeks tegema) dicht (e. fest e. kompakt)

machen tr., verdichten tr., härten tr. tihkestuma ka med. dicht (e. fest e. kompakt) werden (s), sich verdichten, sich verhärten tihkestus ka med. die Verdichtung, -en, die Verhärtung, -, -en, die Härtung. -, -en tihkuma (nuttu kiskuma, nuuksuma) leise weinen, wimmern intr., schluchzen intr.

tihkus (tihke-olek) die Dichtigkeit, die

Festigkeit, die Kompaktheit tihnik das Dickicht, -(e)s, -e tihti oft, öfters, häufig tihtilugu, tihtipeale oftmals, öfters, ziemlich oft, recht oft, in einem fort, häufig

tihumeeter mets. das Festmeter, -s, -, lüh. fm

tihvt tehn. der Stift, -(e)s, -e

tiib 1) der Flügel, -s, -; 2) sjv. die

Flanke, -, -n, der Flügel, -s, -tiibama sjv. (tiibhaarangut tegema) flankieren tr., von der Flanke fassen tr.

tiibamine die Flankierung, -, -en

tiibeti tibetanisch, tibetisch ['ti:.., . .'be:..]; ~ keel das Tibetisch ['ti:.., . .'be:..], -(s), das Tibetische, -n, die tibetische Sprache; vt. ka eesti keel tiibetlane der Tibetaner, -s, -tiibhoone der Flügel, -s, -, der Seitenflügel, -s, -, das Seitengebäude, -s, -tiibklaver der Flügel, -s, -tiiblema flattern intr. (h, s) tiibtuli sjv. das Flänkenfeuer, -s tiibuks die Flügeltür, -, -en tiigel tehn. der Tiegel, -s, * tiiger der Tiger, -s, -tiigerkass zool. die Tigerkatze, -, -n tiigikala der Teichfisch, -es, -e tiigimajand kal. die Teichwirtschaft, -en

tiigrijaht die Tigerjagd, -, -en tiigrikarva tigerfarben tiigrikutsikas das Tigerjunge, -n, -n,

der junge (e. kleine) Tiger tiigrinahk das Tigerfell, -(e)s, -e tiigripoeg vt. tiigrikutsikas tiik der Teich, -(e)s, -e tiine trächtig

tiinestama trächtig machen tr. tiinestuma trächtig werden* (s) tiinus die Trächtigkeit tiir I 1) (ring) die Runde, -, -n, der Kreis, -es, -e; 2) (ringkäik) der Rundgang, -(e)s, ae, die Tour [tu:r], -, -en; 3) tehn. der Umlauf -(e)s, ~e

tiir II (laskerada) der Schießstand, -(e)s, ~e, die Schießbude, -, -n, der Schießplatz, -es, ^e tiirane geil, brünstig tiirastama geil (e. brünstig) machen tr. tiirasus die Geilheit, die Brünstigkeit tiirlema 1) sich im Kreise bewegen (e. drehen), kreisen intr.', 2) (telje ümber) rotieren intr., sich um eine Achse drehen, sich drehen (um A) tiirlemine 1) das Kreisen, -s, die Kreisbewegung, -, -en; 2) füüs. die Rotation. -, -en, die Umdrehung, -, -en; 3) astr. die Rotation, -, en, die Drehung. -, -en, der Umlauf, -(e)s, ~e

tiirlemiskiirus die Rotatiönsgeschwin-

digkeit, -, -en tiirlemisperiood astr. die Rotatiöns-

periöde, -, -n tiirutama (tiire, ringe tegema) Kreise

ziehen*, kreisen intr. tiirutus das Kreisen, -s tiisel die Deichsel, -, -ntiisikus

tiisikus med. die Tuberkulöse, die

Schwindsucht tiisikushaige 1. adj. schwindsüchtig, tuberkulös; 2. subst. der (die) Schwindsüchtige, -n, -n, der (die) Tuberkulöse, -n, -n tiisikusvastane tuberkulöseverhütend,

äntituberkulös, gegen Tuberkulöse tiitel 1) (ameti- v. aunimetus) der Titel, -s, -; 2) trük. die Überschrift, -, -en, der Titel, -s, -tiitelleht bibl., trük. das Titelblatt,

-(e)s, "er tiiter keem. der Titer, -s, -tiitrima keem. titrieren tr. tiitrimine keem. die Titrierung, -, -en tiivakaitse sjv. die Flankendeckung, -, -en

tiivakas größflügelig, mit großen

Flügeln tiivakujuline flügeiförmig tiivalöök der Flügelschlag, -(e)s, "e tiivamees sjv. (äärmine sõdur rivis) der Flügelmann, -(e)s, .. männer e. ..leute

tiivaripsutama kõnek. den Hof (e. die Cour [ku:r]) machen (D), flirten ['flirtan, 'fla:rtan] intr. tiivaripsutamine kõnek. die Höfmache-rei. -„ -en, die Courmacherei ['ku:r ..], -, -en, der Flirt [flirt, fla:rt], -s, -s tiivarünnak sjv. der Flänkenangriff, -(e)s, -e

tiivas (tiib pühkimisvahendina) der

Flügel, -s, - (als Wischer) tiivuline geflügelt

tiivustama (innustama) beflügeln tr.,

begeistern tr. (für A) tiivustus die Begeisterung tiivutu flügellos tikand die Stickerei, -, -en tikats (kella pendel) der (das) Pendel, -s, -

tikerber die Stächelbeere, -, -n tikerberipõõsas der Stachelbeerstrauch. -(e)s, "er

tikk 1) (pulgake) das Stöckchen, -s, -, das Stäbchen, -s, -, der Pflock, -(e)s, "e; 2) (tule~) das Streichholz, -es, "er, das Streichhölzchen, -s, -, das Zündholz, -es, "er, das Zündhölzchen, -s, -; tikku tõmbama ein Streichholz än/zünden; 3) (saapa~) der Täcks e. Täks, -es, -e, der Stift, -(e)s, -e, der Schühnagel, -s, ", die Schüh-zwecke, -, -n tikker vt. tikerber

tikkija 1) die Stepperin, -, -nen; 2) die

Stickerin, -, -nen; vt. tikkima tikkima 1) (teppima) steppen tr.-, 2) (tikkpistega õmblema) sticken tr., mit Stickereien verzieren (e. versehen*) tr. tikkimismasin tekst, die Stickmaschine, -, -n

tikkimisniit tekst, das Stickgarn, -(e)s, -e

tikkimisraam tekst, der Stickrahmen, -s, -

tikkimistöö die Stickarbeit, -, -en, die

Stickerei, -, -en tikksirge kerzengerade tikk-takk das Ticktack, -(e)s tikkuma sich ein/mischen (in A), sich drängen; ta tikub igale poole er steckt seine Nase in alles (e. überall hinein) tiksuma ticken intr. tikukarp die Streichholzschachtel, -, -n,

die Zündholzschachtel, -, -n tikutama 1) (tikkudega kinnitama) mit Pflöcken befestigen tr., (looma) än/pflöcken tr., (saapatalda) mit Täcksen (e. Täksen e. Stiften e. Schühnägeln e. Schühzwecken) befestigen tr:, 2) (tikkudega tähistama) mit Pflöcken äb/stecken tr. tikutoos vt. tikukarp tikuvabrik die Streichholzfabrik, -en,

die Zündholzfabrik, -, -en tila 1) (valamistoruke) (kannul) die Tülle, -„ -n, (tassil, pudelil) der Schnabel, -s, ", der Ausguß, .. gus-ses, .. güsse, kõnek. die Schnauze, -, -n; 2) (kella köra) der Klöppel, -s, -

tilde trük. die Tilde, -, -n, das Wiederholungszeichen, -s, -tilgakaupa tröpfenweise tilgake(ne) das Tröpfchen, -s, -tilgakujuline tropfenförmig tilgastama (piima kohta) etwas sauer werden* (s), säuerlich werden* (s) tilgaviisi vt. tilgakaupa tilgutama tröpfeln intr., tropfen intr.,

träufeln intr. tilgutus das Tröpfeln, -s, das Träufeln, -s

tilgutuspudel farm. das Tröpffläsch-

chen, -s, -, das Tropfglas, -es, "er tilin das Klirren, -s, das Geklirre, -s,

das Klingen, -s, das Geklingel, -s tilisema klirren intr., klingen* intr., klingeln intr.

tilistama klingeln intr., erklingen lassen* tr. tilk der Tropfen, -s, -tilkekivi geol. der Tropfstein, -(e)s, -e, der

Stalaktit, -(e)s e. -en, -e e. -en, der Stalagnit, -(e)s e. -en, -e e. -en tilkhaaval vt. tilgakaupa tilkjas vt. tilgakujuline tilksuma (heledalt kõlksuma) klirren

intr., hell erklingen* (s) tilkuma tropfen intr., tröpfeln intr., träufeln intr.. triefen* (ka nõrgalt pöörduv) intr. till bot. der Dill, -(e)s, -e tilluke(ne) winzig, verschwindend klein

tilpnema 1) (ripnema) hängen* intr., heräb/hängen* intr.-, 2) (tõlgendama) baumeln intr. timmima van., vt. häälestama timpan muus. die Pauke, -, -n, die

Kesselpauke, -, -n timpsai die (kreuzförmige) Semmel

(e. Wecke), -, -n timukas der Henker, -s, -timut bot. das Lieschgras, -es, "er timutiseeme der Lieschgrassamen, -s, -tina 1) (inglis~) das Zinn, -(e)s; 2) (sea~) das Blei, -(e)s; ta kadus nagu ~ tuhka piltl. er verschwand spurlos tinahall bleigräu

tinajas 1) (tinakarva hall) bleigrau; 2)

(tinaraske) bleischwer, bleiern tinakaevandus das Bleibergwerk, -(e)s, -e

tinakarva bleifarben, bleifarbig tinakuul die Bleikugel, -, -n tinalood tehn. das Bleilot, -(e)s, -e tinamaak min. das Bleierz, -es tinamürgi(s)tus med. die Bleivergiftung, -, -en tinane bleiig, zinnern tinapaber das Stanniol, -s, -e, die

Zinnfolie [.. ia], -n tinaraske bleischwer, bleiern tinasoldat, tinasõdur der Bleisoldat, -en, -en

tinavalge keem. 1. adj. bleiweiß; 2.

subst. das Bleiweiß, -tinavesi farm. das Bleiwasser, -s tindikala vt. tint II

tindikonserv die Stintenkonserve

[• • v ..], -, -n tindine tintig

tindiplekk der Tintenfleck. -(e)s, -e, der

Tintenklecks, -es, -e tindipliiats der Tintenstift, -(e)s, -e

tindiplärakas der große Tintenfleck (e.

Tintenklecks) tindipott das Tintenfaß, .. fasses,

..fässer

tindipritse der Tintenspritzer, -s, -tindipudel die Tintenflasche, -, -n tindipüük der Stintenfang, -(e)s, ~e tindisupp die Stintensuppe ting (täimuna) die Nisse, -, -n e. die

Niß, -, Nisse tingeltangel der (das) Tingeltangel, -s, -

tingija der Feilscher, -s, -tingima 1) (kauplema ostes) handeln intr. (um A), feilschen intr. (um A); hinnast maha ~ vom Preise äb/han-deln (e. äb/dingen); 2) (põhjustama) bedingen tr., hervor/rufen* tr. tingimata unbedingt, bestimmt, ganz

gewiß, durchaus tingimatu unbedingt; ~ refleks der

unbedingte Reflex tingimatus die Ünbedingtheit tingimisi bedingt, bedingungsweise, unter Vorbehalt; ~ süüdi mõistma bedingt (e. mit Strafaussetzung) verurteilen tr.; ~ otsus jur. die bedingte Strafaussetzung tingimus 1) die Bedingung, -en; tingimuseks seadma zur Bedingung machen tr., die Bedingung stellen; igal tingimusel unter jeder Bedingung, jedenfalls, um jeden Preis, es koste, was es wolle; ei mingil tingimusel auf keinen Fall, unter keiner Bedingung; teatavatel tingimustel unter gewissen Bedingungen: 2) (olukord) das Verhältnis, -ses, -se, der Umstand. -(e)s, ~e; heades tingimustes elama in guten Verhältnissen leben

tingimuslause gramm, der Konditionalsatz, -es, "e, der Bedingungssatz, -es, ~e

tingimuslik bedingend, bedingt tingimuslikkus die Bedingtheit tingimusteta bedingungslos, vorbehaltlos. ohne Vorbehalt, unbedingt tingitud bedingt; ~ refleks der bedingte Reflex tingitus die Bedingtheit tingiv 1) loog.

hypothetisch; 2) gramm. konditional; ~ kõneviis der Kondi-tionäl, -s, -e, der Konditionalis, .. les

tinglik (kokkuleppeline) vereinbart, verabredet, äbgemachttinglikkus

tinglikkus die Vereinbarung, -, -en, die Verabredung, -, -en, die Abmachung, -, -en

tingmärk (leppemärk) das verabredete

(e. vereinbarte) Zeichen ting une (tingudega koos) nissig tinkpiiritus van., vt. nuuskpiiritus tinktuur farm. die Tinktur, -, -en tint I (kirjutamiseks) die Tinte, -, -n tint EI zool. der Stint, -(e)s, -e tintmust tintenschwärz, schwarz wie Tinte

tinutama 1) verzinnen tr.; 2) (jootma)

löten tr., verlöten tr. tinutus 1) die Verzinnung, -, -en; 2) die Lötung, -, -en, die Verlötung, -, -en; vt. tinutama tipa-tapa tripp-trapp; ~ astuma mit kleinen und schnellen Schritten ge-h(e)n* (s) tipineline (sakiline) zackig, gezackt tipmine Spitzen-, auf der Spitze befindlich

tipp 1) die Spitze, -n; oma kuulsuse tipul auf der Höhe seines Ruhmes; 2$ (mäel) der Gipfel, -s, -; 3) (puul) der Wipfel, -s, -tippama (väikeste sammudega astuma)

trippeln intr. (h, s) tippamisi: ~ käima trippeln intr. (h, s) tlppima (kirjutusmasinal) tippen tr.;

vt. ka masin (masinal kirjutama) tippimine das Tippen, -s, das

Maschine (n) schreiben, -s tippklass sport, die Spitzenklasse, -, -n tlppkoormus tehn. die Spitzenbelastung, -en

tippmamsel kõnek. das Tippfräulein,

-s, -

tippmark sport, (parim saavutus) die Spitzenleistung, -, -en, die Höchstleistung, -. -en, der Rekord, -(e)s, -e tippnõupidamine pol. (riikide juhtide nõupidamine) die Gipfelkonferenz, -, -en

tippsaavutus die Spitzenleistung, -,

-en, die Gipfelleistung, -, -en tippsibul aiand, die Steckzwiebel, -, -n tippsportlane der Spitzensportler, -s, -tipp-topp 1) (korras) tipptopp, alles in Ordnung; 2) (korralikult, laitmatult) tadellos, erstklassig, ausgezeichnet tipptunnid pl. die Spitzenzeiten pl. tips (naps) der Schnaps, -es, Äe tipsutaja der Schnäpstrinker, -s, der

Schnäpsbruder, -s, u tipsutama schnapsen intr., kõnek. picheln intr.

tipuline 1) (sakiline) zackig, gezackt; 2) (täpiline) punktiert, mit Punkten versehen

tipunurk mat. der Scheitelwinkel, -s,, -tiraad die Tiräde, -, -n tiraaž triik. die Auflage, -n, die Auflagenhöhe; massiline ~ die Mässen-auflage, -, -n tire vt. nire tiree vt. mõttekriips

tirima 1) (tõmbama) ziehen* tr., zerren tr., reißen* tr.; 2) (tassima) schleppen tr., schleifen tr. tirin 1 (supinõu) die Terrine. -, -n tirin II (tirisemine) das Klirren, -s, das Geklirr. -(e)s. das Rasseln, -s. das Gerässel, -s tirisema klirren intr., rasseln intr.,

(äratuskella kohta) klingeln intr. tiritamm der Kopfstand, -(e)s, das Köpfstehen, -s; tiritamme kasvatama Kopfstand machen, auf dem Kopf steh(e)n*

tiritammitama vt. tiritamme kasvatama tiroollane der Tiroler, -s, -tirts 1) zool. (putukas) die Heuschrecke, -, -n, der Grashüpfer, -s, -; 2) (poisi~) der kleine Junge, (tüdruku~) das kleine Mädel; 3) (natuke) ein wenig, ein bißchen tirtsuparv der Heuschreckenschwarm - (e) s, *e

tisler der Tischler, -s, -, der Schreiner, -s, -

tisleriamet das Tischlerhandwerk, -(e)s tisleriliim ehit. der Tischlerleim, -(e)s. -e

tisleripink die Tischlerbank, "e tislerisell der Tischlergeselle, -n, -n tisleritöö die Tischlerarbeit, -, -en tisleritöökoda die Tischlerwerkstatt,

"en, die Tischlerei, -, -en tislermeister der Tischlermeister, -s, -tiss die Zitze, -, -n, die Brüstwarze, -, -n

tita das Baby ['be:bi:], -s, -s, das Kindchen, -s, -, das Kleinkind, -(e)s, -er

titaan 1) (hiiglane) der Titän(e), .. nen, .. nen; 2) keem. das Titän, -s titaanlik titanenhaft, titänisch titake(ne) vt. tita tits (tugipuu) die Stütze, -, -n titt 1) vt. tita; 2) vt. nukk tituleerima titulieren tr., betiteln tr..

benennen* tr. tituleerimine das Titulieren, -s, die Titulierungtiuksuma

tiuksuma piepen intr., piepsen intr. toaahi ehit. der Zimmerofen, -s, `2 toakaaslane der Zimmergenosse, -n, -n,

der Stübengenosse, -n, -n toake(ne) das Zimmerchen, -s, das Zimmerlein, -s, -, das Stübchen, -s, -, das Stüblein, -s, -toakingad pl. die Pantõffeln e. Pantoffel pl., sg. der Pantoffel, -s toakoer der Stübenhund, -(e)s, -e toakraam das Möbel, -s toakärbes zool. die Stubenfliege, -, -n toalagi die Zimmerdecke, -, -n toalill die Zimmerblume, -, -n toamööbel das Möbel, -s, -, die Zimmereinrichtung, -„ -en toanaaber vt. toakaaslane toaneitsi vt. toatüdruk toapoiss ajal. der Kämmerdiener, -s,

-, der Diener, -s, -toasisustus die Zimmereinrichtung. -, -en

toataim die Zimmerpflanze, -, -n toatemperatuur die Zimmertemperatür, -, -en

toatuhvlid pl. die Pantoffeln e. Pantoffel pl., sg. der Pantoffel, -s toatüdruk 1) (hotellis) das Stüben-mädchen, -s, -; 2) (kodanlikus perekonnas) das Kämmermädchen, -s, -. die Kämmerzofe, -, -n, die Zofe, -, -n toavanem der Stubenälteste, -n, -n toavõti der Zimmerschlüssel, -s, -toaõhk die Zimmerluft tobe dumm, dümmerhaft, dämlich, blöde, einfältig tobedus die Dummheit, die Blödigkeit,

die Einfältigkeit tobu der Dummkopf, -(e)s, *e, der Einfaltspinsel, -s, -, der Tölpel, -s, -, der Tropf, -(e)s, ~e toekas kräftig, stark, stämmig toeng sport, der Stütz, -es, -e toes anat., zool. das Skelett, -(e)s, -e,

das Knochengerüst, -(e)s, -e toestaja mäend. der Zimmerling, -s, -e toestama ehit., mäend. stützen tr., abstützen tr., äb/spreizen tr. toestik 1) ehit. das Gerüst. -(e)s, -e;

2) mäend. die Zimmerung, -, -en toestus die Stützung, -, -en, die Ab-stützung, -, -en, die Abspreizung, -, -en

toetaja 1) der Unterstützer, -s, -, der Helfer, -s, -; 2) der Befürworter, -s, -; vt. toetama toetajaliige das pässive [.. v ..] Mitglied

toetama 1) (tugedega) stützen tr.; 2) (kinnitama) bekräftigen tr., erhärten tr.; 3) (rahaliselt aitama) unterstützen tr.. Beistand leisten (D); 4) (ettepanekut) befürworten tr. toetuma 1) sich stützen (gegen A, auf A); 2) (millegi najale) sich än/-lehnen, sich lehnen (an A, gegen A) toetus 1) die Unterstützung, der Beistand, -(e)s, der Rückhalt. -(e)s; 2) (tugi) die Stütze, -, -n, der Halt, -(e)s; 3) (rahaline) die Unterstützung, -, -en, die Geldbeihilfe, -, -n; 4) (abi) der Beistand. -(e)s, die Hilfe

toetuspunkt der Stützpunkt, -(e)s, -e toetusraha die Unterstützung, -en toetussumma die Unterstützungssumme, -, -n toetusvägi sjv. die Hilfstruppen pl. togima (mükse andma, peksma) knuffen tr., puffen tr., prügeln tr. togu vt. tobu tohik vt. toht

tohletama 1) (närtsima) welk werden* (s); 2) (koltuma) vergilben intr. (s); 3) (käsnataoliseks muutuma) schwammig werden* (s) tohmakas (rumalavõitu) etwas dumm, einfältig

tohman der Schafskopf, -(e)s, -"e, der Taps, -es, -e, der Dummerjan e. Dummrian, -s, -e, der Dummkopf, -(e)s, "e, der Strohkopf, -(e)s, ~e tohoh ohö!, nanü! toht die Birkenrinde, -, -n tohter der Doktor, -s, .. ören, der Arzt, -

es, "e

tohterdama ärztlich behandeln tr.,

kurieren tr. tohterdus die ärztliche Behandlung, das

Kurieren, -s tohtima dürfen*; kas tohin? darf ich?; kas tohib seda teha? darf man das tun?, ist es gestattet?, ist es erlaubt?; seda ei tohi teha das darf man nicht machen, das geht nicht; siin ei tohi suitsetada hier ist das Rauchen verböten (e. nicht gestättet); ta ei oleks tohtinud seda teha er hätte es nicht tun dürfen tohtjas rindenähnlich, borkig tohune (tohust tehtud) aus Birkenrinde tohusarnane vt. tohtjas tohutu riesig, ungeheuer, kolossäl, gewältig, enörm; ~ hulk die Unmenge; ~ palju eine unzählige Menge, mäs-tohuvabohu

senhaft; ~ suur ungeheuer (e. unerhört e. unheimlich) groß tohuvabohu das Tõhuwaböhu, -s, -s, der Wirrwarr, -s, das Durcheinander, -s toibuma 1) (meelemärkusele tulema) wieder zur Besinnung (e. zum Bewußtsein) kommen* (s), wieder zu sich kommen* (s), das Bewußtsein wieder/erlangen; 2) (ehmatusest) sich fassen; 3) (terveks saama) gesund werden* (s), genesen* intr. (s), sich erholen toibutama (toibuma panema) sich erholen lassen* tr.. gesund machen tr., beleben tr. toiduained pl. die Lebensmittel pl., die Nahrungsmittel pl., die Nährmittel pl., die Viktualien fviktu'a:Ü9n] pl. toiduainetekauplus das Lebensmittelgeschäft, -(e)s, -e, das Eßwarengeschäft, -(e)s, -e, die Eßwarenhandlung, -, -en toiduainetetööstus die Nährungsmittel-industrie

toiduannus die Portion, -en, die zugemessene Speisemenge toidubaar die Imbißstube, -, -n, die

Imbißstelle, -, -n toidujäänus der Speiserest, -es, -er toidukaart die Speisekarte, -, -n, die

Menükarte, -, -n, das Menü, -s, -s toidukapp der Speiseschrank, -(e)s, ae toidukaubad pl. die Lebensmittelwaren

pl., die Eßwaren pl. toidukaubastu die Händelsorganisatiön

Lebensmittel toidumoon die Lebensmittel pl., der Vorrat an Lebensmitteln, der Proviänt [.. v ..], -(e)s, -e, der Münd-' vorrat, -(e)s, Ke toidumure die Nährungssorge, -, -n toidumürgi(s)tus die Nährungsmittel-

vergiftung, -, -en toidunorm die Verpflegungsnorm, -, -en, der Verpflegungssatz, -es, Äe, die Ration, -, -en toidunöu das Eßgeschirr, -(e)s, -e toidupoolis etwas zu essen toiduportsjon vt. toiduannus toidupuudus der Nahrungsmangel, -s toiduratsioon vt. toidunorm toiduretsept kulin, das Rezept, -(e)s,

-e, die Köchvorschrift, -, -en toidurikas reich an Nahrung toidus die Nahrung, der Unterhalt, -(e)s

toidustama mit Nahrung versehen* tr. toidutagavara vt. toiduvaru

toidutarve der Nährungsbedarf, -(e)s toiduteravili das Brotgetreide, -s toiduvaene arm an Nahrung toiduvalmistus das Kochen, -s, die

Zubereitung von Speisen toiduvaru der Lebensmittelvorrat, -(e)s, ~e

toiduvili vt toiduteravili tõigas vt. teivas

toim 1) tekst, das Webemuster, -s, -; 2) mets. (puidu kiri) die Maserung, -, -en

toime 1) (mõju) die Wirkung, -en; 2) (toimimine) die Handlung, die Tätigkeit; toimet avaldama wirken intr. (auf A); pika toimega langsam handelnd

toime panema 1) verüben tr., begeh (e)n* tr., vollführen tr., vollbringen* tr., verrichten tr.; 2) (organiseerima) veranstalten tr., organisieren tr., ein/richten tr. toime tulema 1) fertig werden* (s) (mit D), schaffen tr., sich gewächsen zeigen (D), bewältigen tr., zurechtkommen* intr. (mit D); 2) (kõrvalise abita) äuskommen können* (ohne A), entbehren können* tr. toimekas 1) (tegev) tätig, wirksam, aktiv [. /ti:f, 'ak . .]; 2) (agar) rege, gewändt, flink, eifrig toimekus 1) die Tätigkeit, die Aktivität [.. v ..]; 2) die Regsamkeit, die Gewandtheit, die Flinkheit, der Eifer, -s; vt. toimekas toimepanek 1) die VerÜbung, die Vollführung, -, -en; 2) die Veranstaltung, -, -en, die

Organisierung, -en; vt. toime panema toimepanija 1) der Verüber, -s, -, der Vollbringer, -s, -; 2) der Veränstal-ter, -s, -, der Organisi'erer, -s, -; vt`. toime panema toimetaja (ajalehel jne.) der Redakteur [. /t0:r], -s, -e, der Schriftleiter, -s, -toimetama 1) (teostama) äus/führen tr., vollziehen* tr., verrichten tr., vollbringen* tr.; 2) (korda saatma) vollführen tr., verüben tr., begeh (e)n* tr.; 3) (ajalehte jne. välja andma) redigieren tr., bearbeiten tr., drückfertig machen tr.; 4) (kuhugi) hin/-schaffen tr., transportieren tr., expedieren tr.

toimetamine 1) das Ausführen, -s, die Ausführung, -, -en, das Vollziehen, -s, die Vollziehung, -, -en, das Verrichten, -s, die Verrichtung, -, -en,toimetis

das Vollbringen, -s, die Vollbringung; 2) das Vollführen, -s, die Vollführung, -, -en, das Verüben, -s, das Begehen, -s; 3) das Redigieren, -s, die Redigierung, das Bearbeiten, -s, die Bearbeitung,, -, -en; 3) das Hinschaffen, -s, das Transportieren, -s, der Transport, -(e)s, -e, das Expedieren, -s, die Expedition, -, -en; vt. toimetama toimetis die Herausgabe, die Veröffentlichung, die Publikation, -, -en; toimetised pl. wissenschaftliche Verhandlungen pl., die Veröffentlichungen einer wissenschaftlichen Gesellschaft pl., die Schriften pl. toimetus 1) (toimetamine) die Verrichtung, -, -en, die Besorgung, -, -en, die Erledigung, -, -en; 2) (ajalehel jne.) die Schriftleitung, -, -en, die Redaktion, -, -en toimik die Akte -n toimima 1) (talitama) handeln intr., verfahren* intr. (s); 2) (mõjuma) wirken intr. (auf A), ein/wirken intr. (auf A)

toimimine 1) das Handeln, -s, das Verfahren, -s; 2) das Wirken, -s, die Wirkung, -, -en, das Einwirken, -s, die Einwirkung, -, -en; vt. toimima toimimisviis die Handlungsweise, -, -n toimimisvõime die Handlungsfähigkeit toimimisvöimeline handlungsfähig toiming 1) die Tat, -, -en, die Handlung, -, -en; 2) (tehing) das Geschäft, -(e)s, -e toimkond 1) der Ausschuß, .. schus-ses, .. schüsse, das Komitee, -s, -s; 2) sjv. der Dienst, -es, -e, der Dienstauftrag, -(e)s, ~e toimne tekst, gemüstert, geköpert toimuma 1) (aset leidma) statt/finden* intr., zuständе kommen* intr. (s), erfolgen intr. (s); 2) (juhtuma) sich ereignen, vor/fallen* intr (s), geschehen* intr. (s), passieren intr. (s), vör/geh(e)n* intr. (s); 3) (teostuma) sich vollziehen*, sich äb./-spielen

toimus (protsess) der Prozeß, .. esses,

..esse, der Vorgang, -(e)s, ~e toit 1) die Nahrung, die Kost, die Speise; soe ~ die warme Kost; 2) (söök) das Essen, -s, die Kost, die Speise; 3) (looma~) das Futter, -s, das Viehfutter, -s

toitaine (toitev aine) der Nährstoff, -(e)s, -e, der Nährungsstoff, -(e)s, -e

toitaineterikas nährstoffreich toitainetevaene nährstoffarm toitev nahrhaft, nährend toitevahend das Nährmittel, -s, -toiteväärtus biol. der Nährwert, -(e)s toitja 1) der Ernährer, -s, -; 2) tehn.

der Speiser, -s, -toitlus die Ernährung, die Verpflegung toitlustama verpflegen tr., mit Nahrung versorgen tr., verproviantieren [.. v ..] tr.

toitlustus das Verpflegen, -s, die Verpflegung, das Versörgen, -s, die Versorgung, das Verproviantieren [.. v..], -s, die Verproviantierung [..v.J

toitma 1) nähren tr., ernähren tr., mit Nahrung verpflegen tr.; 2) (söötina [loomi, linde]) füttern tr.; 3) tehn. speisen tr. toitmine 1) die Ernährung; 2) (loomade, lindude) die Fütterung, das Füttern, -s; 3) (rinnaga) das Nähren, -s, das Stillen, -s; 4) tehn. das Speisen, -s, die Speisung toituma 1) sich nähren, speisen intr.; 2) (elatuma) leben (von D), sich ernähren (von D) toitumine 1) die Speisung; 2) die Ernährung; vt. toituma toitumishäire die Ernährungsstörung,

-, -en; vt. ka seedimishäire toitumisrežiim, toitumisviis die Ernährungsweise toitumistervishoid die Ernährungshygiene

toitumus der Nährungszustand, -(e)s, ~e, der Ernährungszustand, -(e)s, ""e toitvus die Nahrhaftigkeit, der Nährwert, -(e)s tokk I (löngavihike) die Gärndocke, -n

tokk II (kepp) der Stock, -(e)s, tokkroos bot. die Stöckrose, -, -n toksiin med. das Toxin, -(e)s -e, der

Giftstoff, -(e)s, -e toksiline toxisch, giftig toksima hämmern tr. toi = tollel; vt. too tola 1) der Narr, -en, -en, der Dummkopf, -(e)s, Äe; 2) (tsirkuses) der Clown [klaun], -s, -s e. der Klaun, -(e)s, -e, der Hanswurst, -es, -e e.

tolerantne tolerant, duldsamtolerantsus

tolerantsus die Toleranz, die Duldung,

die Duldsamkeit tõlgendama 1) herab/hängen* intr., baumeln intr:, 2) (looderdama) herum/lungern intr. tolk vt. taip

tolknema 1) (ripnema) heräb/hängen* intr., hinab/hängen* intr.; 2) (kõlkuma) baumeln intr.; 3) (looderdama) herum/lungern intr. toll 1 (= 2,54 cm) der Zoll, -(e)s,

kolm tolli lai drei Zoll breit toll II (tollimaks) der Zoll, -(e)s, ae e. -e; tolli maksma Zoll zahlen; tolli alla määrama verzollen tr., mit Zoll belegen tr.; vt ka tollima tollal damals tolleaegne damalig tollhaaval zöllweise tolliamet maj. das Zollamt, -(e)s, "er,

das Mautamt, -(e)s, ^er tolliametnik der Zollbeamte, -n, -n, der

Mautner, -s, -tollihoone das Zollhaus, -es, "er tollilaiune zollbreit, einen Zoll breit tollima zollen tr., verzollen tr. tollimaks die Zollgebühr, -, -en tolline zollang (poolitamisel zoll-lang),

einen Zoll lang tollipaksune zolldick, einen Zoll dick tollipiir maj. die Zöllgrenze, -, -n tollipikkune zollang (poolitamisel zolllang)

tollipulk der Zollstock, -(e)s, tollitariif maj. der Zölltarif, -s, -e tollitav zollbar

tollitrahv die Zöllstrafe, -, -n tollivaba zollfrei; ~ sissevedu die zöllfreie Einfuhr, der zöllfreie Import tolm der Staub, -(e)s, -e e. ~e; tolmust puhastama (ab/) stauben tr.. Staub äb/wischen; tolmu üles keerutama Staub äuf/wirbeln tolmama stauben imp.; tolmab es staubt tolmeldama bot. bestäuben tr. tolmeldamine bot. die Bestäubung tolmlema bot. bestäubt werden* (s) tolmlemine bot. die Bestäubung tolmpeen staubfein, fein wie Staub tolmuimeja der Stäubsauger, -s, -tolmukaniit bot. der Stäubfaden, -s, Ä tolmukapea bot. der Stäubbeutel, -s, -tolmukas bot. das Stäubgefäß, -es, -e tolmukindel staubdicht tolmukott bot. der Stäubbeutel, -s, -toimukiibe das Stäubchen, -s, -, das Stäubkörnchen, -s, -

tolmulapp der Stäublappen, -s, -, das

Staubtuch, -(e)s, "er tolmuma stauben intr., verstäuben intr. (s), staubig werden* (s), sich mit Staub bedecken tolmumantel der Stäubmantel, -s, u tolmumine die Verstäubung tolmune staubig, bestäubt, stäubbedeckt tolmupilv die Stäubwolke, -n tolmutama 1) (tolmu tekitama) stauben imp., Staub machen, Staub aufwirbeln; 2) bot. bestäuben tr. tolmutihe staubdicht tolmutus 1) das Stauben, -s, das Erregen von Staub; 2) die Bestäubung; vt. tolmutama toit = tollelt; vt. too tolvan vt. tobu tomat die Tomäte, -n tombu|ine klumpig, klümp(e)rig tomp der Klumpen, -s, -tondijutt die Spukgeschichte, -, -n, die

Gespenstergeschichte, -, -n tong vt. pistong toniseerima füsiol. tonisieren tr. toniseerimine die Ionisierung, die Toni-satiõn

tonkima stoßen* intr., stechen* intr., hauen* (imperf. haute) intr., schlagen* intr. tonksama (müksama) stoßen* tr. tonn (= 1000 kg) die Tonne, -n tonnaž mer. die Tonnage -'na:3a], der Tönnengehalt, -(e)s, -e, der Räuminhalt, -(e)s, die Lädefähigkeit tonnine eine Tonne enthältend tont 1) (viirastus) das Gespenst, -(e)s, -er, der Geist, -es, -er; 2) (kurivaim) der Teufel, -s; ~ võtku! hol's der Teufel!, Teufel auch!; sellest ei suuda tontki aru saada kein Teufel kann daraus klug werden tontlik 1) (viirastuslik) gespensterhaft, gespenstisch; 2) (õudne) geistertiaft tontlikkus 1) das Gespensterhalte; 2) die Gespensterhaftigkeit; vt. tontlik too jener (jene, jenes), pl.

nood jene; tol ajal (e. korral) damals, zu der Zeit; tolle ajani bis dahin, tolle ajani kui... so lange bis ...; tollest ajast peale von jener Zeit an, seitdem: tolleks ajaks bis dahin, zu der Zeit

toober der Zuber, -s, -, der Kübel, -s, -toobiue einen Stof enthältend toobritäis der Zubervoll, -; ~ vett ein Zuber voll Wassertoodang

toodang 1) die Produktion, die Erzeugung; toodangu omahind der

Selbstkostenpreis der Produktion: 2) (kirjanikul) die Werke pl., die Schöpfung, -, -en; 3) (vilja~) die Ernte, der Ertrag, -(e)s, ~e toode das Erzeugnis, -ses, -se, das

Produkt, -(e)s, -e tooga ajal. die Toga, -, .. gen e. -s took der Ertrag, -(e)s, ße tookord damals, zu jener Zeit, dazumal tookordne damalig tool der Stuhl, -(e)s, *e toolikori, toolileen die Stuhllehne. -, -n toom [toome] vt. toomingas toom [toomi] 1) vt. toomkirik; 2) (kõrgem koht toomkirikuga) der Domberg, -(e)s, -e tooma bringen* tr., (minema ja tulema) holen tr., herbei/holen tr.\ õnne ~ Glück bringen* (D) toomingamari die Fäulbeere, -, -n toomingas der Faulbaum, -(e)s, Äe, die Träubenkirsche, -n, der Võgel-kirschbaum, -(e)s, ~e toomingaõis die Fäulbaumblüte, -, -n toomkirik die Dömkirche, -, -n toon der Ton, `(e)s, "e; hea (u. halb) ~ der gute (v. schlechte) Ton; tooni andma 1) muus. den Ton än/ge-ben*; 2) pilti, tönangebend sein* (s), die führende Rolle spielen; käskival toonil im Befehlston, im Kom-mändoton toonekurg der Storch, -(e)s, ae toonela folkl. die Ünterwelt tooniandev tönangebend tooniandja ka pilti, der Tönangeber, -s, -

toonika muus. die Tonika, -, .. ken, der Grundton, -(e)s, "e, der Hauptton,

-(e)s, ~e

toonitama betonen tr., unterstreichen*

tr., hervör/heben* tr. toonitamine das Betonen, -s, die Betonung, das Unterstreichen, -s, die Unterstreichung, das Hervorheben, -s, die Hervorhebung toonitu tonlos

toonitus I (tooni puudumine) die Tön-losigkeit

toonitus II (toonitamine) das Betonen,

-s, die Betonung toonmeister der Tönmeister, -s, -toonus füsiol. der Tonus, -toop van. der Stof, -(e)s, *e tooraine das Rohmaterial, -s, ..ien [.. ian], der Rohstoff, -(e)s. -e

toorainebaas maj. die Rohstoffbasis, .. sen

toorelt 1) (mitteküpselt) roh; ~ sööma roh essen*; 2) pilti, (jõhkralt) roh, grob; ~ kohtlema grob üm/-geh(e)n* (s) (mit D); ~ käituma sich grob benehmen* toores 1) (toidu kohta) roh. unreif; toit on veel ~ die Speise ist noch roh; ~ õun der ünreife Apfel; (liha kohta) roh, nicht gar; liha on veel ~ das Fleisch ist noch nicht gar; 2) tehn. (töötlemata) roh, unbearbeitet; 3) pilti, (jõhker) roh, grob toorestama verrohen tr., roh machen

tr., verwildern lassen* tr. toorestuma verrohen intr. (s), roh werden* (s) toorestumine die Verrohung toorestus die Verrohung, die Verwilderung

toorevõitu 1) (liha jne. kohta) etwas roh, halbgar; (leiva kohta) nicht ganz dürchgebacken; 2) (inimese kohta) gröblich, etwas grob toorium keem. das Thorium, -s e. das Thor, -s

toorkangas tekst, der ungebleichte Stoff

toorkummi tehn. das Röhgummi, -s, -e. -s

toormaterjal das Rohmaterial, -s, .. ien |L. ian]

toornahk tehn. das Röhleder, -s. -toorsiid tekst, die Rohseide, -. -n toortoit kulin, die Rohkost toorus 1) die Roheit, -, -en, die ünreife; 2) die Üngarheit; 3) piltl. die Grobheit, -, -en, die Roheit, -, -en; vt. toores toorutseja

der Rohling, -s, -e toorutsema grob sein* (s) (gegen A) toorõli tehn. das Rohöl, -(e)s, -e toos die Dose, -, -n, die Büchse, -, -n toosama derselbe (dieselbe, dasselbe);

pl. noodsamad dieselben toost (tervisejoomine, lauakõne) der Toast [to:st], -(e)s, -e e. -s, der Trinkspruch, -(e)s, "e tootev produzierend; ta töötab tootval

tööl er ärbeitet in der Produktion tootja der Hersteller, -s, -, der Produzent, -en, -en tootlik produktiv, leistungsfähig, er-trägsfähig; ~ töö die produktive Arbeit; tootlikud jõud die Produktivkräfte pl.tootlikkus

tootlikkus die Produktivität, die Leistungsfähigkeit, die Erträgsfähigkeit

tootma her/stellen tr., erzeugen tr., verfertigen tr., produzieren tr., fabrizieren tr.

tootmine das Herstellen,, -s, die Herstellung, das Erzeugen, -s. die Erzeugung, das Verfertigen, -s, die Verfertigung, das Produzieren, -s, die Produzierimg, die Produktion, das Fabrizieren, die Fabrikation; tootmise maht der Produktiönsumfang -(e)s, das Produktionsvolumen [.. v ..], -s; tootmisse juurutama in die Produktion ein/bürgern tr.; tootmisse juurutamine die Einbürgerung in die Produktion tootmisaeg maj. die Produktionszeit,

die Herstellungsfrist tootmisala maj. das Produktiönsgebiet,

-(e)s, -e tootmisalane Produktiöns-tootmisalatöötaja maj. der ßetriebs-arbeiter, -s, -; vt. ka tootmistoöline tootmisbaas maj. die Produktiönsbasis, -, .. sen

tootmisbrigaad maj. die Arbeitsbrigäde, -, -n

tootmisettevõte maj. der Produktionsbetrieb, -(e)s, -e tootmisharu maj. der Produktionszweig, -(e)s, -e tootmishind maj. der Selbstkostenpreis, -es

tootmisjäätmed pl. die Produktiöns-

abfälle pl. tootmiskooperatiiv maj. die Produktionsgenossenschaft, -, -en tootmiskriis maj. die Produktiönskrise. -, -n

tootmiskulud pl., maj. die Produktionskosten pl., die Herstellungskosten pl. tootmismeetod maj. die Produktiöns-

methöde, -, -n tootmisnorm maj. die Produktiönsnorm, -, -en

tootmisnovaator der Produktiönsneue-rer, -s, -

tootmisnõupidamine maj. die Produktionsberatung, -, -en, die Produk-tiönsbesprechung, -, -en, die Arbeitsbesprechung, -, -en tootmisnäitaja maj. die Produktionsziffer, -, -n tootmisplaan maj. der Betriebsplan, -(e)s, "e

tootmispraktika die Arbeitspraxis tootmisprotsess der Produktionsprozeß,

.. esses, .. esse tootmisriist maj. das Produktiönswerk-zeug, -(e)s, -e, das Produktiöns-instrument, -(e)s, -e tootmissuhted pl., maj. die Produktionsverhältnisse pl. tootmistehniline produktiöns-technisch tootmistingimused pl., mai. die Pro-

duktiönsbedingungen pl. tootmistoöline maj. der Industriearbeiter, -s, -

tootmisvahend maj. das Produktionsmittel, -s, -; tootmisvahendite tööstus die Produktionsmittelindustrie tootmisviis maj. die Produktionsweise, -, -n

tootmisvõime, tootmisvõimsus maj. die Produktionskapazität, die Leistungsfähigkeit

tootmisülesanne maj. die Produktiöns-

aufgabe, -, -n topaas min. der Topas, -es, -e topelt doppelt

topeltaken das Doppelfenster, -s, -topeltkvartett das Döppelquartett,

-(e)s, -e topeltlai doppelt breit topis 1) (täistopitud loom) das ausgestopfte Tier; 2) (täistopitud lind) der ausgestopfte Vogel; 3) (sisse-topitav asi) der Propfen, -s, -, (pistik, stepsel) der Stöpsel, -s, -; 4) med. der Embolus, -, .. Ii topistama 1) (topisega sulgema) zü/propfen; 2) (looma, lindu) äus/-stopfen tr. topistus 1) die Züpropfung; 2) die Ausstopfung; 3) med. die Embolie, -, -ien [.. 'iran]; vt. topistama topograaf geogr. der Topograph, -en, -en

topograafia geogr. die Topographie topograafiline geogr. topographisch topp (tropp) der Propfen, -s, der

Stöpsel, -s, -toppama stoppen intr., än/halten* intr.,

ins Stocken geräten* (s) toppamine das Anhalten, -s, die Stok-

kung, -, -en, die Störung, -, -en toppima stopfen tr., stecken tr. tops [topsi] 1) (jooginõu) das Gläschen, -s, -, der Becher, -s, -; 2) (toos) die Dose, -, -n tops [topsu] vt. tups topsik das Becherchen, -s, -torbik

torbik 1) (paberist) die Tüte, -n; 2) (kasetohust) das Körbchen aus weißer Birkenrinde; 3) (gaasi~) die Gasmaske, -, -n tore 1) großartig, prächtig, herrlich,

fein, famos; 2) (uhke) stolz toredalt (uhkelt) stolz, (kõrgilt)

hoff artig toredasti vt. tore

toredus 1) die Größartigkeit, die Prächtigkeit, die Herrlichkeit, die Pracht, der Luxus, -; 2) der Stolz, -es; vt. tore toredusasi, toredusese der Lüxus-gegenstand, -(e)s, Äe, der Luxusartikel, -s, -toretsema (toredust taga ajama, uhkeldama) Staat machen, prunken intr. (mit D), zur Schau stellen tr.. paradieren intr. (mit D) toretsev 1) (arhitektuurilise objekti või mööblieseme kohta) prunkvoll, prunkend; 2) (stiili kohta ka) aufgeblasen

torge der Stich, -(e)s, -e torin das Brummen, -s, das Gebrümm, -(e)s, das Murren, -s, kõnek. das Meckern, -s toriseja der Brummbär, -en, -en, der Nörgler, -s, der Murrkopf, -(e)s, Äe, kõnek. der Meckerer, -s, -torisema brummen intr.. murren intr., verdrießlich sein* (s), knurren intr., kõnek. meckern intr. torisev brummig, griesgrämig torisevus die Brümmigkeit, der

Griesgram, -s torkama stechen* tr.\ silma ~ piltl. auf/fallen* intr. (s), in die Augen stechen*

torkav 1) stäch(e)lig, spitz; 2) piltl.

spitz, beißend, ätzend torkavus piltl. die Spitzigkeit, die

Stach (e) ligkeit torkehaav die Stößwunde, -n torkima 1) stechen* tr., stochern trr, 2) piltl. sticheln tr., einen Stich versetzen

torkimine 1) das Stechen, -s, das Stochern, -s; 2) piltl. das Sticheln, -s, die Stichelei torm der Sturm, -(e)s, ae; tormi ja tungi ajajärk ajal. die Sturm- und Drang-Zeit, der Sturm und Drang; tormi jooksma Sturm laufen* (s), stürmen tr., erstürmen tr., bestürmen tr.

tormaja sport, der Stürmer, -s, -

tormakas (äge) stürmisch, ungestüm

heftig, aufbrausend tormakus das Stürmen, -s, das Ün-

gestüm, -(e)s, die Heftigkeit tormama 1) (sööstma) stürmen intr. (s), jagen intr. (s), rasen intr., rennen* intr. (s), stürzen intr. (s); 2) (marutsema) stürmen intr., toben intr.-, väljas tormab es stürmt draußen

tormihoog, tormi-iil der Windstoß, -es,

tormi jooks der Sturmlauf, -(e)s; (kindlust) tormijooksuga (e. tormijooksul) vallutama im Sturm nehmen* tr.

tormikindel stürmsicher, sicher vor Sturm

tormilatern die Stürmlaterne, -, -n tormilind zool. der Stürmvogel, -s, a,

der Albatros, -ses, -se tormiline 1) stürmisch; tormilised kiiduavaldused pl. der stürmische Beifall; 2) (kiire, hoogus) rasch, stürmisch; tööstuse ~ kasv das stürmische Wachstum der Industrie tormine stürmisch; ~ ilm das stürmische Wetter tormipuhang 1) der Windstoß, -(e)s,

Äe; 2) mer. die Bö, -, -en tormitsema stürmen intr., brausen intr., tosen intr., wüten intr., höch/ge-h(e)n* intr. (s) torn I 1) (ehitusel, malemängus) der Turm, -(e)s, "e; 2) (kella~) der Glockenturm, -(e)s, Äe torn II tehn. das Löcheisen, -s, -, der

Durchschlag, -(e)s. "e tornaado der Tornädo, -s, -s, der Wirbelsturm, -(e)s, Äe (in Nordamerika) tornikell die Turmuhr, -, -en tornivaht der Türmwächter, -s, -tornkraana tehn. der Turmkran, -(e)s,

torpedeerima sjv., ka piltl. torpedieren tr.

torpeedo sjv. der Torpedo, -s, -s torpeedolennuk sjv. das Torpedoflugzeug, -(e)s, -e torpeedopaat sjv. das Torpedoboot, -(e)s, -e

torso kunst, der Torso, -s, -s e. .. si tort kulin, die Torte, -, -n toru 1) das Rohr, -es, -e. die Röhre, -n; 2) (kahuril) das Geschützrohr, -(e)s, -e, das Rohr, -es, -e; (püssil)torujas

der Gewehrlauf, -(e)s, Äe, der Lauf, -(e)s, ~e; 3) anat. der Kanal, -(e)s,

torujas vt. torukujuline torukraav agr. der Drän, -(e)s, -e torukujuline Rohr-, Röhren-, röhrenförmig; vt. ka torutaoline torukübar der Zylinder, -s, -, der Zylinderhut, -(e)s, ce torupill der Düdelsack, -(e)s, die

Säckpfeife, -, -n torupillimees der Dudelsackpfeifer, -s, -torus: mokad on ~ seine Lippen sind

vorgestülpt, piltl. er schmollt torusse: ta ajas mokad ~ er stülpte

die Lippen vor torustik die Röhrenleitung, -, -en, das

Röhrensystem, -s, -e torutama 1) (torudega varustama) mit Röhren versehen* tr., Röhren legen, röhren tr., kanalisieren tr.; 2) (toru-kraavidega varustama) dränieren tr. torutaoline röhrenartig torutus 1) die Kanalisation, -, -en; 2) die Dränage [dre'na^a], -, -n; vt. torutama tos = tolles; vt. too tosin das Dutzend, -(e)s, -e tosinakaupa dutzendweise toss [tossi] kõnek. (inimese kohta) die Schläfmütze, -, -n, der Wäschlappen, -s, -, der Schlappschwanz, -es, ~e, der pomädige Mensch, der sanfte Heinrich

toss [tossu] 1) (aur, suits) der Dampf, -es, ~e. der Dunst, -es, 2) kõnek. (hing) der Atem, -s tossama 1) (aurama) dampfen intr.;

2) (suitsema) qualmen intr. tosse = tollesse; vt. too tossike(ne) vt. toss [tossi] tossune voll Dampf (e. Dunst e.

Qualm), qualmig, dunstig, dampfig tossutama Dampf (e. Dunst e. Qualm) erzeugen; piipu ~ die Pfeife schmauchen tost = tollest; vt. too totaalne total, ganz, vollkommen totaalsus die Totalität totakas 1. ad], dummlich, dümmlich, einfältig, tölpelhaft; 2. subst. der Dummkopf, -es, ~e, der Dummbart, -(e)s, ~e, der Tölpel, -s, -totakus die Einfältigkeit, die Einfalt,

die Tölpelhaftigkeit totalisaator der Totalisätor, -s, .. ören totalitaarne totalitär totalitaarsus die Totalität

totravöitu stümpfsinnig, schwächköp-

fig, borniert totrus 1) (nürimeelsus) der Stumpfsinn, -(e)s, die Stupidität, -, -en; 2) (mõttetus) der Unsinn, -(e)s, das ungereimte Zeug, kõnek. der Quatsch, -es totter schwächsinnig, dumm, stümpfsinnig, blöd(e); ~ pilk ein verständnisloser (e. blöder) Blick; totraks minema über/schnappen intr. (s), den Kopf (e. den Verstand) verlieren* von Sinnen sein* (s), verblöden intr. (s)

tpruu! halt!

traadikäärid pl. die Drähtschere, -, -n traadita drahtlos; ~ telegraaf der drähtlose Telegraph der Rädiotele gräph, -en. -en, der Fünktelegräph, -en, -en

traaditangid pl. die Drähtzange, -, -n,

die Kneifzange, -, -n traaditaoline drähtartig, drähtförmig traageldama heften tr., mit großen Stichen nähen tr., (verloren) abheften tr., mit dem Heftfaden än/-nähen tr., murd. trakeln traagelniit der Heftfaden, -s, JL, das Heftgarn, -(e)s, murd. der Träkel-faden, -s, ~ traagik kirj. der Trägiker, -s, teatr.

der Tragöde, -n, -n traagika die Tragik; olukorra ~ die

Tragik der Lage traagiline 1) tragisch; 2) piltl. tragisch, erschütternd traagilisus vt. traagika traal 1) mer das Such- und Räumgerät, -(e)s, -e; 2) kal. das Gründschleppnetz, -es, -e. das Trawl [tro:l], -s, -s traaler 1) mer. der Trawlei ftrailarj, -s, -, das Räumboot, -(e)s, -e, das Suchboot, -(e)s, -e; 2) kal. der Trawler, -s, -

traalima 1) mer. Minen suchen (e. räumen); 2) kal. (Fische) im Schleppnetz fangen* tr.. (Schleppnetz) schleppen tr. traaliaev vt. traaler traalpüük der Fischfang mit Gründschleppnetzen traan der Tran, -(e)s, -e traanine tranig traat der Draht, -(e)s, ~e traataed der Drahtzaun, -(e)s, ~e traatjas drähtartig traatjuhe ei. die Drähileitungtraattõke

traattõke sjv. der Drähtverhau, -s, -e traatuss zool. der Drahtwurm, -(e)s, *er

traatvõre das Drähtgitter, -s, -traatvõrk das Drahtnetz, -es, -e traav der Trab, -(e)s; traavi sõitma

traben intr. (s, h) traavel der Traber, -s, -, das Rennpferd, -(e)s, -e traavima traben intr. traavivõistlus sport, das Träbrennen, -s

traditsionaalne vt. traditsiooniline traditsioon die Tradition, -, -en traditsiooniline traditionell, überliefert, (alt) herkömmlich, (alt) hergebracht trafaretne 1) tehn. Modell-, Schablö-nen-; 2) piltl. schablonenhaft, schab-lönenmäßig, schemätisch trafaretsus die Schablönenhaftigkeit trafarett ka piltl. die Schablöne. -, -n tragi 1) (kärmas) flink, fix, geschwind;

2) (tubli) tüchtig; 3) (energiline) forsch, fix

tragidus 1) die Flinkheit, die Geschwindigkeit; 2) die Tüchtigkeit;

3) die Forschheit, die Lebhaftigkeit; vt. tragi

tragikomöödia kirj., ka piltl. die Tragikomödie [.. ia], -, -n tragikoomiline tragikomisch, ernst-heiter

tragikoomilisus das Trägikomische, -n tragun sjv. der Dragoner, -s, -tragöödia kirj., ka piltl. die Tragödie

f..ia]; -n trahhea anat. (hingetoru) die Trachea, -, .. een [. /e:an], die Luftröhre, -,, -n trahhee zool. (õhutoru) die Trachee.

-n f. ,'e:an] trahhoom med. das Trachom, -s, -e trahter van. das Gasthaus, -es, ßer, die Schenke, -n, das Wirtshaus, -es. "er, der Ausschank, -(e)s, "e trahteripidaja van. der Gastwirt, -(e)s.

-e, der Schankwirt, (e)s, -e trahv die Strafe, -, -n; trahvi ähvardusel keelama bei Strafe verbieten* tr. trahvima strafen tr., bestrafen tri, eine Strafe äuf/erlegen (D), eine Strafe verhängen (über A), in Strafe nehmen* tr.

trahvimine die Strafe, -n, die Be-

sträfung, -, -en trahviraha das Strafgeld, -(e)s, -er traksid pl. der Hosenträger, -s, -, die Trägbänder pl.

traktaat 1) tead. der Traktat, -(e)s, -e, die Abhandlung. -en; 2) jur. der Stäatsvertrag, -(e)s, ~e trakteerima (käsitlema, tõlgitsema)

traktieren tr. traktor der Traktor, -s, .. ören traktoriader der Traktörenpflug, -(e)s, ~e

traktoriehitus der Traktorenbau, -(e)s traktorijaam vt. masina-traktorijaam traktorijuht, traktorist der Traktorist, -en, -en

traktoritehas das Traktorenwerk, -(e)s -e

trall das Geträller. -s, die Singerei; tralli lööma trällern intr., singen* intr., singen* und ausgelassen (e. fröhlich) sein* (s) trallitama vt. tralli lööma tramm die Straßenbahn, -, -en, die

Trambahn. -, -en, die Tiam. -, -s trammidepoo das S.träßenbahndepot

[.. de'po:], -s, -s trammijuht der Wägenführer, -s, -trammikonduktor (mees) der Sträßen-bahnschaffner, -s. -, der Schaffner, -s, -, (naine) die Sträßenbahnschaff-nerin, -nen, die Schäffnerin, -, -nen trammiliin die Straßenbahnlinie |.. ia],

-, -n, die Trämlinie [.. ia]. -, -n trammipark der Sträßenbahnpark -(e)s, -e

trammipeatus die Sträßenbahnänhal-

testelle, -, -n trammipilet der Sträßenbahnfahrschein. -(e)s, -e

trammiteenistuja der Sträßenbahn-

arbeiter, -s, -trammivagun der Straßenbahnwagen.

-s, -

trammiühendus die Sträßenbahnverbin-dung

trampima trampeln intr., stampfen intr..

trappeln intr. trampimine das Geträppel, -s das

Stampfen, -s trampliin sport, das Trampolin, -s, -e e. die Trampoline, -, -n. das Sprungbrett, -(e)s, -er transatlantiline transatlantisch transfert maj. der Transfer!. -(e)s, -e.

die Geldüberweisung. -, -en transformaator el. der Transformätor, -s, ..ören, der Strömwandler, -s, -, der Ümformer, -s. -. der Ümspan-ner, -s, -

transformaatoralajaam el. die Üm-

spannstatiön, -, -entransformatsioon

783

treeningupüksid

transformatsioon 1) die Transforma-tiõn,. -, -en, die Umwandlung, -en, die Umgestaltung, -, -en; 2) el. die Transformation, die Umformung; vt. transformeerima transformeerima 1) (ümber kujundama) transformieren tr., üm/wandeln tr.\ 2) el. transformieren tr., uniformen tr. transformeerimine vt. transformatsioon transfusioon med. die Transfusion, -en

transiit maj. der Transit, -(e)s, der Durchgang, -(e)s (von Waren), die Durchfuhr transiitkaubandus maj. dei Transithandel, -s, der Transitverkehr, -(e)s transiitkaup maj. die Transitware, -,

-n, das Transitgut, -(e)s. "er transiitvedu maj. die Transitbeförderung

transitiiv gramm, das transitive Verb transitiivne gramm., mat. transitiv; gramm. ~ verb das transitive Verb, das zielende Zeitwort transkribeerima keelet. transkribieren tr.

transkribeerimine vt. transkriptsioon transkriptsioon keelet. die Transkription, -, -en translaator tehn. der Translator, -s,

.. ören, der Uberträger, -s, -tränslatiiv gramm, der Tränslativ, -(e)s

translatsioon tehn. die Translation, -, -en, die Übertragung, -. -en, die Fünksendung, -, -en translatsioonivörk el. das Translatiöns-

netz, -es, -e transleerima el. übergeben* tr., übertragen* tr., senden* tr. (ka nõrgalt pöörduv) transleerimine vt. translatsioon transmissioon tehn. die Transmission, die Übertragung, das Triebwerk, -(e)s

transookeaniline Obersee-, überseeisch transparent 1) das Transparent, -(e)s, -e, das Spruchband, -(e)s, "er; 2) (kirjutamiseks) das Linienblatt [..ian..], -(e)s, "er transponeerima muus. transponieren tr.

transponeerimine muus. die Transponierung, -, -en transponeering muus. die Transposi-tiön, -, -en

transpordikulud pl. die Transportkosten pl., die Transportspesen pl. transpordilaev das Transportschiff.

-(e)s, -e

transpordilennuk das Transportflugzeug, -(e)s, -e transpordiseadmed pl. die Transpört-anlage. -, -n, die Förderanlage, -, -n

transporditööline der Transportarbeiter, -s, -

transpordivahend das Transportmittel, -s, -

transport der Transport, -(e)s, die

Beförderung; vt. raudtee~, vee~, õhu~

transport(eer)ima 1) (vedama) transportieren tr., befördern tr., versenden* (ka nõrgalt pöörduv) tr.\ 2) kaub. Überträgen* transportöör tehn. (konveier) das Förderband, -es, "er transportöörlint tehn. der Gürtförderer, -s, -

transpositsioon muus. die Transposi-

tiön, die Umstellung tranšee 1) sjv. (kaevik) der Schützengraben, -s, a; 2) (süvend) der Graben, -s, "

trapets mat., sport, das Trapez, -es, -e trapetsikujuline trapezförmig trass die Trasse, -n trasseerima trassieren tr., äb/stecken tr.

trauma med. das Trauma, -s, .. men e.

-ta

traumaatiline med. traumätisch traumatoloogia med. die Traumato-

logie

treener der Trainer ['trein .'tre:n ..],

-s, -

treenima trainieren [tren .., tren ..] tr.,

üben tr., ein/üben tr. treening sport, das Training ['trein .. 'trein . .], -s, -s, die Übung, -, -en, die Einübung, -, -en treeningdress der Trainingsanzug

['trein .., 'tre:n ..], -(e)s, treeningmatš sport, das Trainingsspiel

['tre: .., 'tre:n ..], -(e)s, -e treeningud pl., kõnek., vt. treeningdress treeningulaager sport, das Trainingslager ['trein .., 'tre:n ..], -s, -treeninguplats der Trainingsplatz ['trein .., 'tre:n ..], -es, "e, der Übungsplatz, -es, "e treeningupüksid pl. die Trainingshosen ['trein.., 'trein..] pl.treeninguülikond

treeninguülikond der Trainingsanzug

['tre:n .., 'tre:n ..], -(e)s, £e treeningvõistlus sport, der Wettkampf

zu Übungszwecken trehvama 1) (tabama) treffen* tr:, 2) (kohtama) treffen* tr., begegnen intr. (s) (D); 3) (juhtuma) geschehen* intr. (s) treial 1) (puu~) der Drechsler, -s, -;

2) (metalli~) der Dreher, -s, -treialitöö: treialitööd tegema 1) drechseln tr., intr.`, 2) drehen tr., intr.`, vt. treial

treialitöökoda 1) die Drechslerei, -, -en;

2) die Dreherei, -. -en; vt. treial treima 1) drechseln tr., intr.`, 2) drehen tr., intr., meißeln tr., intr.`, vt. treial treipeitel tehn. der Beitel, -s, -treipink tehn. die Drechselbank, -, *e,

die Drehbank, "e treitera tehn. der Drehstahl, -(e)s, *e e. -e

trellid pl. das Gitter, -s. -; trellide taga hinter Schloß und Riegel; trellide taha panema hinter schwedische Gardinen setzen tr. trellitama vergittern tr.. mit Gittern

versehen* tr. trellitamine die Vergitterung treneerima vt. treenima treng (veorihm hobuserakmetel) der Strang, -(e)s, der Strängriemen, -s, -, das Zugtau, -(e)s. -e, der Zugstrang, -(e)s, trepiaste die Treppenstufe, -, -n trepikoda das Treppenhaus, -es, *er, die Vorhalle. -. -n, das Vestibül. -(e)s, -e

trepikäsipuu das Treppengeländer, -s, -trepipealne der Treppenabsatz, -es, ae trepistik die Treppe, -, -n, der Treppenaufgang. -(e)s, Äe. trepp 1) die Treppe, -, -n; trepist üles, trepist alla treppauf, treppab; 2) (maabumis~) mer. die Läufbrücke, -, -n, die Stiege, -, -n tress(paei) tekst, die Tresse, -, -n, die

Litze, -, -n triangel muus. der Triangel, -s, -triangulatsioon geogr. die Triangulation, -, -en tribunal das Tribunäl, -s, -e, der Gerichtshof, -es, ^e; revolutsiooniline ~ das Revolutiönstribunäl, -s, -e tribuun der Tribun, -s e. -en, -e e. -en tribuut 1) (maks, andam) der Tribut, -(e)s, -e; 2) piltl. der Tribut -(e)s, die Schuldigkeit

tribüün die Tribüne, -, -n tribüüniesine der Platz vor der Tribüne trigonomeetria die Trigonometrie trigonomeetriline trigonometrisch trihhiin zool. die Trichine, -, -n triibuline gestreift, streifig triiki: ~ täis bis an den Rand voll,

gestrichen voll triikija der Bügler, -s, der Plätter,

-s, -, der Glätter, -s, -triikima bügeln tr., plätten tr., glätten tr.

triik(imis)laud das Bügelbrett. -(e)s,

-er, das Plättbrett, -(e)s, -er triikraud das Bügelersen, -s, -, das

Plätteisen, -s. -triiksärk das gesteifte Hemd triip der Streifen, -s, -, der Strich,

-(e)s, -e triiphoone vt. kasvuhoone triiton zool. der Wässermolch, -(e)s, -e triiv mer. (triivimine) die Drift, -, -en,

die Abtrift, -, -en triivima mer. driften intr., treiben* intr. (s, h), dem Strome folgen (s); ~ hakkama bei/drehen intr. triivjää das Treibeis, -es trikimees der Täschenspieler, -s, der gerissene (e. gertebene) Kunde (e. Patron) trikk der Trick, -(e)s, -e e. -s, das Kunststück, -(e)s, -e, der Streich, -(e)s, -e

trikkel der Abzug, -(e)s, Äe, der Drük-ker, -s, -

trikoo tekst, das Trikot [tri'ko:], -s, -s trikooesemed pl. die Stricksachen pl. trikookaup die Trikotagen [. /ta:%an]

pl., die Wirkwaren pl. trikookinnas der Trikothandschuh

[tri'ko: ..], -(e)s, -e trikoopesu die Trikotwäsche [tri'ko:..] trikoopüksid pl. die Trikothose Ttri-

'ko: ..], -, -n trikoosärk das Trikothemd [tri'ko:..], -(e)s, -en

trikootoode die Trikotware [tri'ko: ..]; trikootooted pl die Trikotagen |J. ,'ta:-

33n] pl.

trikotaaž die Trikotage [..'ta :3a], -n triljon die Trillion, -, -en triller muus. der Triller, -s, -trillerdama muus. trillern intr., Triller

schlagen*

triloogia kirj. die Trilogie, -, .. ien

[. ,'i:9nj

trimester das Trimester, -s, das Vierteljahr f'fir ..], -(e)s, -etrimpaja

trimpaja der Zecher, -s, -trimpama zechen intr., trinken* intr.,

ins Glas gucken trinoom mat. das Trinöm. -(e)s, -e trio muus. das Trio, -s, -s tripp 1) (ka püksil) die Strippe, -, -n; 2) (mantlil) der Aufhänger, -s, der Hängsei, -s, -; 3) (saapal) die Öse, -, -n tripper med. der Tripper, -s triumf der Triumph. -(e)s, -e triumfaalne Triumph-, triumphal triumfeerima triumphieren intr. triumfikaar, triumfivärav der Triümph-

bogen, -s, - e. * triumviraat ajal. das Triumvirat, -(e)s,

-e, die Dreimännerherrschaft, -, -en triviaalne trivial, abgedroschen, alltäglich

triviaalsus die Trivialität, -, -en, die Abgedroschenheit, die Alltäglichkeit trobikond der Trupp, -s, -s, die Menge, -n, die Schar, -, -en, der Haufen, -s, -

trofee die Trophäe, -, -n, das Beutestück, -(e)s, -e, die Beute, -, -n trohheiline kirj. trochäisch, choreisch trohheus kirj. der Trochäus, .. äen /e:an], der Choreus, -, .. een |. /e:an]

trollibuss tehn. der Trölleybus ['troll..], .. busses, .. busse, der Oberleitungsomnibus, .. busses, .. busse, der Obus, -ses, -se tromb med. der Thrombus', -, .. ben tromboon muus. die Tromböne, -n,

die Posaune, -, -n tromboonimängija der Posäunenbläser,

-s, -, der Trombonist. -en, -en , tromboos med. die Thromböse trompet muus. die Trompete, -, -nj trompetit mängima die Trompete blasen*

trompetimängija der Trompeter, -s, -troon der Thron, -(e)s, -e; troonile astuma den Thron besteigen*; troonilt tõukama vom Thron stürzen tr., des Thrones entsetzen tr.\ troonist loobuma dem Thron entsagen, auf den Thron verzichten troonipärija der Thronfolger, -s, -, der

Thronerbe, -n, -n troop kirj. die Trope, -, -n, der Tropus,

-, .. pen troopika geogr. die Tropen pl. troopikahaigus med. die Tröpenkrank-

heit. -. -en troopikakliima das Tröpenklima, -s

troopikakuumus die tropische Hitze, die

Tröpenhitze troopikaloom das Tröpentier, -(e)s, -e troopikamaa das Tröpenland, -(e)s, "er;

troopikamaad pl. die Tropen pl. troopikamets der tropische Wald troopikapalavik das Tröpenfieber, -s troopikataim die Tropenpflanze, -, -n troopikavööde geogr. die tröpische

Zone, der tröpische Gürtel troopiline geogr. tropisch troost der Trost, -es tropp 1) (topp) der Spund, -(e)s, ae, der Pfropfen, -s, -; 2) (püssil) der Lädepfropf, -es, -e; 3) vt. trobikond troppis: ~ olema schärenweise (e. häufenweise) zusammen sein* (s) troska die Droschke, -, -n tross mer. (jäme köis) die Trosse, -, -n, die Tross, -, -en, das Tau, -(e)s, -e

trots 1) der Trotz, -es, der Übermut, -es; 2) (kangekaelsus) die Stärrköp-figkeit

trotsima 1) (kedagi v. midagi) trotzen intr. (D), sich widersetzen (D); 2) hartnäckig besteh(e)n* intr. (auf D), steif und fest behaupten tr. trotslik 1) trotzig; 2) starrköpfig; vt. trots

trotslikkus die Stärrköpfigkeit trotuaar der Bürgersteig, -(e)s, -e, der Fußsteig, -(e)s, -e, das Trottoir [troto'a:r], -s, -e trubaduur der Troubadour [truba'du:r],

-s, -e e. -s truism (aabitsatõde) die Binsenwahrheit

trukknööp vt. röhknööp trumm die Trommel, -, -n; trummi lööma die Trommel schlagen* (e. rühren), trommeln intr.-, ~ poriseb die Trommel tönt (e. wirbelt) trummar vt. trummilööja trummel tehn. die Trommel, -, -n, der

Zylinder, -s, -trummeldama trommeln intr. (auf D, mit D)

trummeldus die Trommelei trummikile anat. (kõrval) das Trommelfell, -(e)s, -e trummilööja der Trommler, -s, -, der

Trommelschläger, -s, -trumminahk (trummil, kõrval) das

Trommelfell, -(e)s, -e trummipulk der Trommelschlegel, -s, der Trommelstock, -(e)s. ~e

trummipõrin der Trommelschlag, -(e)s, ~e, das Getrömmel, -s, der Trommelwirbel, -s

trump der Trumpf, -es, ~e; trumpi välja panema e. käima den Trumpf spielen

trumpama trumpfen intr., seine Trümpfe

aus/spielen trupp die Truppe, -n, -n trust maj. der Trust [trust, trASt], -s, -e e. -s; trustiks liitma trustferen tr., verstrüsten tr., zu Trusts vereinigen tr.

trustima vt. trustiks liitma truu treu, ergeben

truualamlik üntertänig, ünterwürfig truualamlikkus die Untertänigkeit, die

Unterwürfigkeit truudus die Treue, die Ergebenheit: truudust vanduma Treue schwören* (D)

truudusemurdja der Verräter, -s, -truudusemurdmine 1) die Treulosigkeit, die Untreue; 2) (reetlikkus) der Verrät. -(e)s truudusetu 1) treulos, untreu; 2) verräterisch

truudusetus 1) die Treulosigkeit, die Untreue; 2) (reetlikkus) der Verrät, -(e)s

truup 1) (sillake) die Röhre, -, -n; 2) (ahjulõõr) der Rauchfang, -(e)s, ~e, der Räuchabzug, -(e)s, ~e, die Ofenröhre, -, -n trööst der Trost, -es; vt. ka lohutus trööstija der Tröster, -s, -; vt. ka lohutaja

trööstima trösten tr.; vt. ka lohutama trööstimatu üntröstlich; ~ mure ün-stillbares Leid, ünstillbarer Kummer trööstitu trostlos trööstitus die Trostlosigkeit trööstiv tröstlich

trügima 1) sich drängen; 2) (tõuklema) drängeln intr. trügimine das Gedränge, -s trühvel bot. die Trüffel, -, -n trükiasjandus die Typographie, das

Druckereiwesen, -s trükikiri die Druckschrift, -, -en trükikoda die Druckerei, -, -en trükikunst die Büchdruckerkunst, der

Bücherdruck, -(e)s trükikäitis vt. trükikoda trükiladu trük. der Satz, -es trükiladuja trük. der Schriftsetzer, -s, -, der Setzer, -s, -

trükiluba die Drückerlaubnis, -, -se, die

Drückgenehmigung, -, -en trükimasin trük. die Drück (er) presse,

-n, die Drückmaschine, -, -n trükimust trük. die Drückerschwärze trükimärk trük. das Drückzeichen, -s, -trükipaber das Drückpapier, -s trükiparandus die Drückverbesserung, -, -en

trükipoogen der Drückbogen, -s, -trükis die Drückschrift, -, -en trükitööde das Drückerzeugnis, -ses,

-se, das Druckwerk, -(e)s trükitäht das Schriftzeichen, -s, die

Letter, -, -n, die Type, -, -n trükitöö die Drücksache, -, -n trükitööline der Drucker, -s, -trükivabadus die Pressefreiheit trükivalmis drückfertig, druckreif trükiviga der Drückfehler, -s. -; trükivigade loend das Drückfehlerverzeichnis, -ses, -se trükivärv die Drückfarbe, -, -n trükk 1) der Druck, -(e)s, ae e. -e; trükki andma in Druck geben*; trükis olema im Druck sein* (s), unter der Presse sein* (s); trükist ilmuma im Druck erscheinen* (s); trükist otsas vergriffen; 2) (trükikiri) die Drückschrift, -, -en, die Schrift, -, -en, der Druck, -(e)s, -e; 3) (väljaanne) die Ausgabe, -n, die Auflage, -, -n trükkal der Drucker, -s, -trükkima drucken tr. trükkimine der Druck, -(e)s, der Buchdruck, -(e)s trükkimiskeeld das Drückverbot, -(e)s, -e

trükkimisviis das Drückverfahren, -s, -trümoo(peegel) das Trumeau [try'mo:],

-s, -s, der Pfeilerspiegel, -s, -tsaar der Zar, -en, -en tsaariaegne zaristisch, Zaren-tsaarirežiim das Zärenregime f.. [-re-'3i:m],-] {+re- '3i:m],+} -s; tsaarirežiimi ajal unter dem Zärenregime tsaaririik das Zärenreich, -(e)s tsaarivalitsus die Zärenherrschaft, die

zaristische Regierung tsaarivõim vt. tsarism, tsaarirežiim tsarism ajal. der Zarismus, -, das

Zärenregime [.. re^irm], -s tsaristlik ajal. zaristisch tsehh 1) die Abteilung, -, -en, die Werkabteilung, -, -en, die Werkhalle, -, -n; 2) ajal. die Zunft, ^e, die Innung, -, -entseiloni

tseiloni Ceylon-; ~ tee der Ceylontee, -s

tsellofaan(paber) das Zellophan e.

Cellophän, -s tselluioid das Zelluloid (. . lo'i:t, . /loit],

-(e)s, das Zellhorn, -s tselluloos die Zellulose, der Zellstoff, -<e)s

tselluloosivabrik die Zellulösefabrik -, -n

tsemenditehas das Zementwerk, -(e)s, -e

tsemenditööline der Zementarbeiter, -s, -tsemenditööstus die Zementindustrie tsemendivabrik die Zementfabrik, -, -en tsement der (das) Zement, -(e)s. -e tsement(eer)ima zementieren tr. tsement(eer)imine die Zementierung tsementmört der Zementmörtel, -s tsenseerima zensieren tr. tsensor der Zensor, -s, .. ören tsensus der Zensus, - tsensuur die Zensur, -, -en tsenter (keskpunkt) das Zentrum, -s,

..ren, der Mittelpunkt, -(e)s, -e tsentner (100 kg) der Zentner, -s, -tsentraal (keskkoht, keskus) die Zentrale, -, -n

tsentraalhoiukassa die Zenträlspar-

kasse, -, -n tsentraalne zentral

tsentraalnärvisüsteem anat. das Zentralnervensystem, -s, -tsentralisatsioon die Zentralisation, -,

-en, die Zentralisierung, -, -en tsentraliseerima zentralisieren tr. tsentraliseerimine vt. tsentralisatsioon tsentraliseeruma zentralisiert werden*

(s), sich zentralisieren tsentraliseerumine die Zentralisierung tsentralism pol. der Zentralismus, -; demokraatlik ~ der demokratische Zentralismus tsentralistlik pol. zentralistisch tsentrifugaaljõud füiis. die Zentrifugalkraft, die Schleuderkraft, die Schwungkraft, die Fliehkraft tsentrifugaalne füüs. zentrifugal tsentrifuug tehn. die Zentrifuge, -, -n,

die Schleuder, -, -n tsentripetaaijöud füüs. die Zentripetalkraft

tsentripetaalne füüs. zentripetal tsentri sm pol. der Zentr ismus, -tsentristlik pol. tsentristisch tsentrum 1) (keskus)

das Zentrum, -s, ..ren, der Mittelpunkt, -(e)s, -e; 2)

(linna keskosa) das Zentrum, -s, .. ren, die Innenstadt, -, "e tsepeliin (õhulaev) der Zeppelin, -s, -e,

das Zeppelinluftschiff, -(e)s, -e tseremoniaal das Zeremoniell, -s, -e tseremoniaalne zeremoniell, feierlich, förmlich

tseremoniaalsus die Feierlichkeit, die

Förmlichkeit . tseremoonia 1) die Zeremonie, -, ..ien [. /iran]; 2) die Förmlichkeit, -, -en; ilma tseremooniata ohne Umstände, einfach

tseremoonitsema viel Umstände machen, viel Wesen (e. Wesens) machen; mitte (kellegagi) ~ nicht viel Umstände machen (mit D), rücksichtslos üm/springen* (s) (mit

D)

tsesuur kirj. die Zäsur, -, -en tsiitsitaja ornit. der Ammer, -s, - e.

die Ammer, -, -n tsikkel das Motorrad, -es, "er, das

Kraftrad, -es, "er tsilinder vt. silinder tsingimaak geol. das Zinkerz, -es tsingisulatamistehas die Zinkgießerei, --en

tsingitehas die Zinkhütte, -, -n, das

Zinkwerk, -(e)s, -e tsingitud verzinkt

tsingivalamine der Zinkguß, .. gusses,

.. güsse tsink das Zink, -(e)s tsinkhapend keem. das Zinkoxyd, -(e)s tsinkima verzinken tr. tsinkimine die .Verzinkung, das Zinko. -s

tsinkograaf trük. der Zinkogräph, -en, -en

tsinkograafia trük. 1) die Zinkographie, die Zinkotypie; 2) (ettevõte) die Zinkographie, -, .. ien (. /iran] tsinkograafiline trük. zinkogräphisch tsinkplekk das Zinkblech, -(e)s, -e: tsinkplekiga kaetud katus das Zink blechdach, -(e)s, "er tsinksalv farm. die Zinksalbe, -n tsinkvalge keem. das Zinkweiß, -es tsinkvitriol keem. das Zinkvitriöl, -s tsinnia bot. die Zinnie [.. ia], -, -n tsinnoober keem. das Zinnober, -s, das

Zinnoberrot, -(e)s tsipake(ne) ein klein wenig, ein bißchen, ein Tröpfchen, murd. ein bissei

tsirkulaar (ringkiri) das Zirkulär, -s, -e, das Rundschreiben, -s, -

tsirkulatsioon (ringlus, ringe) die Zirkulation, -en, der Umlauf, -(e)s, ae, der Kreislauf, -es; vt. ka raha~, vere~

tsirkuleerima 1) (ringlema) zirkulieren intr.; 2) (raha kohta) im Umlauf sein* (s); 3) (vere kohta) um/lau-fen* (s)

tsirkuleerimine vt. tsirkulatsioon tsirkus der Zirkus, -, . usse tsirkuseartist der Zirkusartist, -en, -en tsirkuslik Zirkus-

tsistern 1) die Zisterne, -, -n; 2) mer.

der Tank, -s, -e e. -s tsisternauto das Zisternenauto, -s, -s tsisternvagun der Zisternwagen, -s, -tsitaadimärk das Anführungszeichen,

`s, -

tsitaat das Zität, -(e)s, -e tsitadell 1) ajal. (kindlus) die Zitadelle, -n, die Städtfeste, -, -n; 2) piltl. die Hochburg, -,

-en, das Bollwerk, -(e)s, -e tsiteerima zitieren tr., än/führen tr. tsiteerimine die Zitierung, -, -en, die

Anführung, -, -en tsiteering 1) (tsitaat) das Zität, -(e)s,

-e; 2) vt. tsiteerimine tsitrovanill die Zitrovanille [.. va'nilja] tsitrused pl., bot. die Agrumen pl. e.

die Agrümi pl. tsitrusvili bot. die Agrümenfrüchte pl.,

die Zitrusfrüchte pl. tsitter muus. die Zither, -, -n tsiviilasi jur. die Zivilsache, -, -n tsiviilelanikkond die Zivilbevölkerung,

die Bürger pl. tsiviilhagi jur. die zivilrechtliche Frage tsiviilisik (eraisik) der Zivilist, -en, -en,

die Privatperson, -, .. önen tsiviilkoodeks jur. das bürgerliche Gesetzbuch

tsiviilprotsess jur. der Zivilprozeß,

.. esses, .. esse tsiviilriided pl. (erariided) das Zivil, -s; tsiviilriietes käima in Zivil geh(e)n* (s)

isiviiloigus jur. das Zivilrecht, -(e)s tsiviilõiguslik zivilrechtlich tsivilisaator der Zivilisätor, -s, .. ören tsivilisatsioon die Zivilisation, -en tsiviliseerima zivilisieren tr. tsiviliseerimine das Zivilisieren, -s, die

Zivilisation tsiviliseeruma zivilisiert werden* (s),

Zivilisation än/nehmen* tsiviliseerumine die Zivilisation tsonaalne zonal e. zonär

tsoon die Zone, -, -n tsoonidevaheline interzonal tsunft ajal. die Zunft, -, "e tsüaan keem. das Zyan, -s tsüaanhape keem. das Zyänoxyd. -(e)s tsüaankaalium keem. das Zyän-

kali(um), -s tsükkel der Zyklus, -, .. Ien tsükliline zyklisch, kreisläufig tsüklon 1) (keeristorm) der Zyklön, -s, -e. der Wirbelsturm, -(e)s, Äe; 2) meteor. die Zyklone, -, -n, das Tiefdruckgebiet, -(e)s, -e, das Tief, -(e)s, -e tsüklonaalne meteor. zyklönisch tsüst zool., med. die Zyste, -, -n tšaardaš der Tschärdasch e. Csardas

['tjairdaijl, -(es), - e. -e tšartism ajal. der Chartismus [tjar..], -tšehh der Tscheche, -n, -n tšehhi tschechisch; ~ keel das Tschechisch, - (s), das Tschechische, -n, die tschechische Sprache; ta räägib ~ keelt er spricht Tschechisch; vt. ka eesti keel

tšehhoslovakkia tschechoslowäkisch; ~ kunst die tschechoslowakische Kunst tšekiraamat das Scheckbuch, -(e)s, ~er tšekk der Scheck, -s, -e e. -s tšellist vt. tšellomängija tšello muus. das Cello f'tjelo], -s, -s e. ..Iii

tšellokunstnik, tšellomängija muus. der Cellist [tje'list], -en, -en, der Cellospieler ['tj`elo ..], -s, -tšempion sport, der Champion ['t.faem-pion, Japi'õ:], -s, -s, der Meister, -s, -tšempionaat sport, das Championat [Jam..], -(e)s, -e, die Meisterschaft. -, -en

tšempionitiitel sport, die Meisterschaft,

-, -en tšeremiss vt. mari

tšiili Chile- ['tjrla]; ~ salpeeter der

Chilesalpeter ['tji:ta..], -s tšiillane der Chilene [tji'le:na], -n, -n tšuktš der Tschuktsche, -n, -n tšuktši tschuktschisch tšuvaši tschuwaschisch; ~ keel das Tschuwaschisch, -(s), das Tschuwaschische,, -n, die tschuwäschische Sprache; vt. ka eesti keel tšuvašš der Tschuwäsche, -n, -n tualetiruum (teatris) die Toilette

[toa ..], -, -n tualetitarbed pl. der Toilette (n) artikel rtoa ..]. -s, -tualett

tualett 1) (rõivastus) die Toilette [toa..], -, -n, das Kleid, -(e)s, -er,

der Staat, -(e)s; 2) vt. klosett tualettlaud der Toilettentisch [toa ..], "(e)s, -e

tualettpeegel der Toilettenspiegel

[toa ..], -s, -tualettseep die Toilettenseife [toa..], -n

tuba das Zimmer, -s, -, die Stube, -n tubakakasvataja der Täbakzüchter, -s, -tubakakasvatus der Tabakbau, -(e)s tubakakott der Tabaksbeutel, -s, -tubakas der Tabak, -s, -e; see on juba teine ~ piltl. das ist etwas ganz anderes; tubakat nuusutama Tabak schnupfen

tubakatoos die Täbak(s)dose, -, -n, die

Tabatiere [tabat'je:ra], -, -n tubakatööstus die Täbakindustrie, -, -n [.. 'i:an]

tubakavabrik die Täbakfabrik, -, -en tubane Zimmer-, Stuben-tuberkuioos med. die Tuberkulöse, die Schwindsucht; tuberkuloosi haigestuma an Tuberkulöse erkränken (s) tuberkuloosidispanser die Tuberkulösefürsorgestelle, -, -n, die Fürsorgestelle für Schwindsüchtige tuberkuloosihaige 1. adj. tuberkulösekrank; 2. subst. der (die) Tuberkulöse, -n, -n, der (die) Schwindsüchtige, -n, -n, der (die) Tuberkulosekranke, -n, -n tuberkuloosiinstituut das wissenschaftliche Forschungsinstitut zum Studium der Tuberkulöse tuberkuloosipisik der Tuberkelbazillus, -, .. llen, der Köchbazillus, -, .. llen tuberkuloosisanatoorium das Sanatorium für Schwindsüchtige tuberkuloosivastane antituberkulös tuberkuloosne tuberkulös, schwindsüchtig

tubli_l, adj. 1) brav, tüchtig; ~ poiss ein strammer Bursche, ein feiner Kerl; 2) (andekas) fähig, tüchtig; 2. interj. gut!, schön!, vortrefflich! tublidus die Bravheit, die Tüchtigkeit tublilt (viisi tähenduses) brav, tüchtig tublisti (määra tähenduses) tüchtig, gehörig, recht, (ziemlich) viel, ordentlich

tudi gebrechlich, hinfällig, altersschwach

tudike(ne) der Greis, -es, -e, der (die)

kleine Alte tudisema zittern intr.

tuduma lastek., vt. magama

tuff geol., min., agr. der Tuff, -(e)s, -e,

der Tuffstein, -(e)s, -e tugev 1) stark, kräftig, rüstig; ~ puu der starke Baum; ~ laps das kräftige Kind; ~ tuul der heftige Wind; see vana inimene on veel päris ~ dieser Alte ist noch ganz rüstig; ta on ~ matemaatikas er ist stark in Mathematik, er ist ein tüchtiger Mathemätiker; 2) (vastupidav) fest, haltbar, däuerhaft tugevasti 1) (viisi tähenduses) (jõuliselt) stark, kräftig; 2) (määra tähenduses) vt. tublisti tugevdama 1) verstärken tr., verschärfen tr., stärken tr., kräftigen tr., steigern tr.\ 2) sjv. befestigen tr., verstärken tr. tugevdamine 1) das Verstärken, -s, die Verstärkung, -, -en, das Verschärfen, -s, die Verschärfung, -, -en, das Stärken, -s, die Stärkung, -, -en, das Kräftigen, -s, die Kräftigung, -, -en, das Steigern, -s, die Steigerung, -. -en; 2) das Befestigen, -s, die Befestigung, -, -en; vt. tugevdama tugevdusvahend med. das Kräftigungsmittel, -s, -tugevnema stärker (e. kräftiger) werden* (s), sich festigen, sich verstärken

tugevnemine die Kräftigung, die Verstärkung

tugevus 1) die Kraft, -, "e, die Stärke; 2) (vastupidavus) die Festigkeit, die Haltbarkeit, die Däuerhaftigkeit; vt. tugev

tugi 1) die Stütze, -, -n, der Halt; -(e)s; 2) piltl. das Bollwerk, -(e)s, -e, die Stütze, -, -n; 3) lenn. die Strebe, -, -n; 4) ehit. die Absturz-strebe, -, -n tugiala 1) sjv. der Stützpunkt, -(e)s, -e, die Operatiönsbasis, -, .. sen; 2) (jõe kaldal) der Brückenkopf, -(e)s, ~e

tugikude anat. das Schützgewebe, -s, -tuginema 1) (millegi najale) sich lehnen (an A, auf A), (millelegi) sich stützen (auf A); 2) (rajanema) sich stützen, sich gründen, fußen intr. (auf D), basieren intr. (auf D) tugipunkt tehn., sjv. der Stützpunkt. -(e)s, -e

tugisammas arhit. der Stützpfeiler, -, der Strebepfeiler, -s, -tugitool

tuimenema

tugitool der Lehnstuhl, -(e)s, ~e, der

Sessel, -s, -tuhaase die Brändstätte, -n tuhakarva aschgrau tuhakast 1) der Aschkasten, -s, - e. ~, 2) (aurukatlal) der Aschenfall, -(e)s, ~e tuhandeaastane täusendjährig tuhandekordne täusendfach tuhandes der (die, das) täusendste tuhandik 1. num. tausendstel; 2. subst.

das Tausendstel, -s, -tuhane äschenhaltig, äschenreich tuhar anat. die Hinterbacke, -n, das

Gesäß, -es, -e tuharalihas anat. der Gesäßmuskel, -s, -n

tuharaluu anat. das Gesäßbein, -(e)s,

-e, der Gesäßknochen, -s, -tuhastama ein/äschern tr. tuhastus das Einäschern, -s, die Einäscherung

tuhat 1. num. tausend; 2. subst. das Tausend, -(e)s, -e; kolm ~ üliõpilast dreitausend Studenten; ~ korda tausendmal; ~ ja tuline! Donnerwetter!, ei der Tausend!, ei der Teufel!, Teufel auch! tuhatjalg zool. der Täusendfüß(l)er, -s, -, der Täusendfuß, -es, pl. ,.füß(l)er tuhatnelja im Galopp, spornstreichs, mit verhängten Zügeln, in völler Karriere [kar'je: ra] tuhatoos der Asch(en)becher, -s, -tuhin 1) (tunnetehoog) der Eifer, -s, der Aufschwung, -(e)s, die Aufwallung, die Begeisterung; lahingu tuhinas im Eifer des Gefechts; 2) (tuule kohta) das Sausen, -s, das Pfeifen, -s, das Heulen, -s tuhisema sausen intr., pfeifen* intr., heulen intr.. tosen intr.,, wirbeln intr.

tuhk die Asche, -, -n; tuhaks ja põrmuks pudenema in Staub und Graus zerfallen* (s); tuhaks (ja põrmuks) muutma in Asche verwändein tr., in Schutt und Asche legen tr.; tuhaks muutuma zu Asche werden* (s) tuhkatriinu das Aschenbrödel, -s, -, das

Aschenputtel, -s, -tuhkjas aschfarben tuhk(jas)hall aschgrau, aschfahl tuhkkivi der Tuff, -(e)s, -e tuhkpeen aschfein tuhksuhkur der Püderzucker, -s tuhkur I subst., zool. der Iltis, -ses, -se

tuhkur II adi (hobuse kohta) grau-schwarz, aschgrau; ~ hobune der Grauschimmel, -s, -tuhm glanzlos, matt, trübe tuhmistama trüben tr. tuhmistuma vt. tuhmuma tuhmjas vi. tuhm

tuhmuma 1) sich trüben, trübe werden* (s); 2) (värvi kohta) verblassen intr. (s); 3) (pilgu kohta) sich trüben, sich verschleiern tuhmus die Trübheit, die Mattigkeit, die

Glänzlosigkeit tuhnija der Wühler, -s, -, der Schnüffler, -s, -

tuhnima wühlen intr., stöbern intr.,

schnüffeln intr.. tuhv vt. trepiaste

tuhvel der Pantoffel, -s, -n e. (harv.) -; tuhvli all piltl. unter dem Pantoffel (seiner Frau) . tuhvlikangelane hum. der Pantoffelheld, -en, -en tuiakas (tugev, tüse) stämmig, untersetzt

tuiama (tuigerdades käima) wanken

intr., taumeln intr. tuige (tuikumine) der Schlag, -(e)s, "e tuigerdama ünsicher [e. schwankend)

geh(e)n* (s) tuikama 1) (südame kohta) schlagen* intr., pulsieren intr.; 2) (valust) reißen* intr., zucken intr. tuiksoon anat. die Arterie [.. ia], -, -n, die Schlägader, -, -n, die Pulsader, -, -n; linna ~ die Verkehrsader der Stadt

tuikuma taumeln intr., wanken intr. tuim 1) (tundetu) gefühllos, ünempfind-lich; 2) (ükskõikne) gleichgültig, teilnahmslos, stümpfsinnig; tuimaks jääma gleichgültig bleiben* (s); 3) (kalk) gefühllos, trocken, steif; tuimaks muutuma erstärren intr. (s), steif werden* (s); 4) (valu kohta) - dumpf; tuimaks tegema vt. tuimas-tama

tuimastama gefühllos (y. ünempfind-lich v. gleichgültig jne.) machen; med. betäuben, anästhesieren tuimastamisvahend, tuimasti med. das

Betäubungsmittel, -s, -tuimastus med. die Betäubung tuimendama äb/stumpfen tr., schwächer (v. ünempfindlicher e. gefühlloser) machen tr. tuimenema ünempfindlicher (e. gefühlloser) werden* (s)tuimuma

tuimuma unempfindlich (e. gefühllos)

werden* (s) tuimus l`) die Gefühllosigkeit, die Ünempfindlichkeit; 2) die Gleichgültigkeit. die Teilnahmslosigkeit, der Stumpfsinn, -(e)s, die Stümpfsinnigkeit; 3) die Steifheit die Trockenheit; vt. tuim tuisakas üngestüm, vorschnell tuisk das Gestöber, -s, der Wirbel, -s, -

tuiskam vt. tuisupea

tuiskama stöbern imp.`, väljas tuiskab

es stöbert draußen tuiskliiv der Flugsand, -(e)s, der Triebsand, -(e)s tuisksadu das Schneegestöber, -s, -tuisuilm das Schneewetter, -s, das

Stöberwetter, -s tuisumüts die warme Alütze mit Öhrklappen tuisune Stöber-, Schnee-tuisupea piltl. der Brauskopf, -es, Äe,

der Windbeutel, -s, -tuju die Laune, -, -n, die Stimmung, -en; ~ rikkuma die Laune verderben*; ta on heas tujus er ist gut gelaunt (e. gestimmt e. aufgelegt), er ist guter Dinge, er ist guten Mutes, er ist bei guter Laune, er ist in guter Stimmung; ta on halvas tujus er ist verstimmt (e. mißgestimmt), er ist nicht bei guter Laune; tujust ära langema (e. ära minema) sich (D) die Laune verderben*, mißmutig (e. mißgestimmt) werden* (s); mul pole ~ ich bin nicht in der Laune, ich bin nicht aufgelegt, ich bin nicht in Stimmung tujukas 1) launenhaft, launisch, unberechenbar; 2) (jonnakas) grillenhaft, nörg(e)lig; 3) (muutlik [ilma kohta]) wetterwendisch, veränderlich tujukus 1) die Launenhaftigkeit. -, -en; 2) die Grillenhaftigkeit, -, -en, die Nörgelei, -, -en; 3) die Veränderlichkeit; vt. tujukas tujuküllane stimmungsvoll tujutsema launisch sein* (s), Launen haben*, seinen Launen freien Lauf lassen*, seinen Launen die Zügel schießen lassen*, Grillen fangen* tujutu stimmungslos, verstimmt tukastama ein/schlummern intr. (s), ein/nicken intr. (s). ein Schläfchen machen

tukastus das Einschlummern, -s, das Einnicken, -s

tukat ajal. der Dukaten, -s, -tukk [tuka] 1) (tutt) der Schopf, -(e)s, "e; 2) (juuksesalk) der Haarwirbel, -s, -, die Haarlocke, -, -n tukk [tuki] (tule~) der Feuerbrand, -(e)s, ae

tukkuma schlummern intr., kõnek.

duseln intr., dösen intr. tuks der Herzschlag, -(e)s, ~e tuksatama äuf/zucken intr. (s) tukse (südame kohta) der Herzschlag, -(e)s, "e, (pulsi kohta) der Pulsschlag, -(e)s, "e tukslema 1) wiederholt schlagen* intr., klopfen intr., pulsieren intr.-, 2) (valust) zucken intr. tuksuma klopfen intr., pochen intr.,

hämmern intr., pulsieren intr. tuldpurskav feuerspeiend; ~ vulkaan

der feuerspeiende Vulkan tuldvõttev feuerfangend tuleandmine sjv. das Feuer, -s, das

Schießen, -s tulease der Feuerherd, -(e)s, -e, die Feueresse, -, -n, die Feuerstätte, -n

tulehaav die Brändwunde. -, -n, die Brändverletzung, -, -en; tulehaavu saama Brändwunden erhälten* (e. bekommen*), sich (D) Brandwunden zü/ziehen* tulehakatis das Anbrennholz, -es, die Späne pl.

tulehark 1) das Schüreisen, -s, -, der Schürhaken, -s, -; 2) piltl. (tige naine) die böse Sieben, die zänkische Frau tulejoon sjv. die Feuerlinie [.. ia], -. -n

tulejuga der Feuerstrahl, -(e)s, -en tulek 1) die Ankunft, -, "e, das Ankommen, -s; 2) (algus) der Anbruch, -(e)s; kevade ~ der Frühlingsanbruch, -(e)s tulekahju der Feuerschaden, -s, die Feuersbrunst, -, ~e, der Brand, -(e)s, "e; ~ puhkes ein Feuer ist äusge-brochen

tulekahjualarm der Feueralarm, -(e)s, -e

tulekahjuase die Brändstelle, -, -n tulekaitse der Feuerschutz, -es, der

Brandschutz, -es tulekardetav feuergefährlich tulekindel feuerfest; ~ tellis der feuerfeste Ziegel; ~ kapp der feuerfeste Schrank; vt. ka tuleohutu tulekindlus die Feuerfestigkeittulekindlustus

tulekindlustus die Feuerversicherung tulekivi min. der Kiesel, -s, -, der Kieselstein, -(e)s, -e, der Flint, -(e)s, -e, der Feuerstein, -(e)s, -e tulekolle der Herd, -(e)s, -e tulekuma der Feuerschein, -(e)s, -e tulekustuti der Feuerlöscher, -s, -tulekustutusaparaat der Feuerlösch-

apparät, -(e)s. -e tulelaev mer. das Leuchtschiff, -(e)s,

-e, das Feuerschiff, -(e)s, -e tuleleek die Flamme, -, -n tuleliin sjv. die Feuerlinie [.. ia], -, -n tuleloit die Flamme, -, -n tulelont der Feuerbrand, -(e)s, Äe, (tõrvik) die Fackel, -n tulelõõm die Lohe, -, -n, die Feuersglut, -, -en tulema 1) kommen* intr. (s); meelde ~ sich erinnern (G), sich entsinnen* (G), ein/fallen* intr. (s) (D); meelemärkusele ~ zu sich kommen* (s), zur Besinnung kommen* (s); mõttele ~ auf etwas Verfällen* (s); hirm tuli talle peale die Furcht überkam (e. belief) ihn; tulgu mis tuleb es mag da kommen, was da will; 2) (vajalik olema, pidama [umbisikulistes lausetes]) haben*, sein* (+ zu + inf), müssen*, sollen (-f- inj.)-, kui palju tuleb mul maksta? was habe ich zu zahlen?, wieviel bin ich Ihnen schuldig?; sellele tuleb tähelepanu juhtida darauf ist die Aufmerksamkeit zu lenken, darauf muß man die Aufmerksamkeit lenken; mul tuli see töö teha ich mußte diese Arbeit machen; seda ei tule teha das ist nicht zu machen (v. tun), das soll man nicht machen (v. tun)

tulemasin (välgumihkel) das Feuerzeug, -(e)s, -e, der Zünder, -s, -tulemeri das Feuermeer, -(e)s, -e tulemus 1) (tagajärg) das Resultät, -(e)s, -e, das Produkt. -(e)s, -e, das Erzeugnis, -ses, -se; 2) (järeldus) die Folge, -, -n, das Ergebnis, -ses, -se, das Resultät, -(e)s, -e; (millegi) tulemusena als Ergebnis (G, von D); selle tulemusena infolgedessen; tulemusteta ergebnislos, erfolglos, fruchtlos tulemusrikas erfolgreich, ergebnisreich tulemägi der Vulkän [v ..], -s, -e, der

feuerspeiende Berg tulemüür die Brändmauer, -n

tulenema folgen (aus D) intr. (s), sich ergeben* (aus D); sellest tuleneb, et daraus folgt, daß ..., hieraus ergibt es sich, daß ... tuleoht die Feuergefahr, -, -en tuleohtlik feuergefährlich tuleohtlikkus die Feuergefährlichkeit tuleohutu feuersicher tuleohutus die Feuersicherheit tulepesa sjv. das Feuernest, -(e)s. -er tuleproov die Feuerprobe, -, -n; tuleproovi läbi tegema die Feuerprobe besteh (e)n* tulepuu vt. küttepuu tuleraud das Feuerzeug. -(e)s, -e tuleriit der Scheiterhaufen, -s, -tuleristsed pl., piltl. die Feuertaufe, -. . -n

tuleroaks: ~ saama dem Feuer zum Opfer fallen* (s), ein Opfer des Feuers werden* (s) tulestik das Feuerwerk, -(e)s. -e tulesäde der Feuerfunken, -s. -tulesüütaja der Brändstifter, -s. -tuletama 1) (sõnu) äb/leiten tr.; 2) (valemit) ziehen* tr:, meelde ~ erinnern tr. (an A), ins Gedächtnis rufen* tr.; 3) (järeldama) folgern tr.

tuletamine 1) die Ableitung; 2) die Folgerung; vt. tuletama tuletangid pl. die Feuerzange, -, -n tuletegemine das Feuermachen, -s tuletikk das Streichholz, -es, "er, das

Zündholz, -es, "er tuletikuvabrik die Streichholzfabrik, -en

tuletis keelet., mat. das Derivat, -(e)s,

-e

tuletorn der Leuchtturm, -(e)s, "e, die

Feuerwarte, -, -n tuletukk der Feuerbrand. -(e)s, tuletuma abgeleitet werden* (s) tuletumine die Ableitung tuletus 1) keelet. die Ableitung, -, -en, die Derivatiön, -, -en; 2) die Folgerung, -, -en; vt. tuletama tuletusliide keelet. das Suffix, -es, -e tuletusõpetus keelet. die Ableitungslehre, die Derivatiönslehn tuletõrje, tuletõrjekomando die Feuerwehr, -, -en, die Löschmannschaft, -en

tuletõrjeauto das Feuerwehrauto, -s, -s tuletõrjepealik der Brändmajör, -s. ..ören, der Brändmeister, -s, -, der

Bränddirektor, -s, .. ören tuletõrjeprits die Feuerspritze, -ntuletõrjeredel

tuletõrjeredel die Drehleiter, -, -n tuletõrjesalk die Löschmannschaft, -,

-en

tuletõrjevoolik der Brandschlauch, -(e)s, ~e

tuletõrjuja der Feuerwehrmann, -(e)s,

.. manner e. .. leute tulevahetus der gegenseitige Beschüß, das Feuergefecht, -(e)s; tulevahetust pidama sich gegenseitig beschießen*, Schüsse wechseln tulevalgel bei Licht; ~ istuma bei

Licht sitzen* tulevane 1. adj. zükünftig, nächst, kommend; ~ aasta das nächste (e. kommende) Jahr; ~ põlvkond die zükünftige (e. kömmende) Generation; 2. subst. der (die) Zükünftige, -n, -n

tulevik 1) die Zukunft; 2) gramm, die Zukunft, die Zükunftsform, -, -en, das Futür, -s, -e, das Futurum, -s, .. ra; tulevikus 1) in der Zukunft; 2) (edaspidi) in Zukunft, zükünftig. fernerhin tulevikukavatsus die Zükunftsabsicht. -, -en

tulevikulootus die Zükunftshoffnung, -, -en

tulevikumuusika piltl. die Zükunfts-

musik

tulevikuperspektiiv die Zükunftsper-

spektive, -, -n tulevikuplaan der Zükunftsplän, -(e)s,

~e

tulevikuväljavaade vt. tulevikuperspektiiv

tulevärk das Feuerwerk, -(e)s, -e, die

Illumination, -, -en tuleõnnetu der (die) Abgebrannte, -n -n

tuleõnnetus die Feuersnot, -, tuli 1) das Feuer, -s; tuld avama sjv. das Feuer äuf/nehmen* (e. eröffnen); tuld andma (tulistama) sjv. schießen* intr.; palun andke mulle (v. sigaretile) tuld! darf ich um Feuer bitten?: jalgadele tuld andma piltl. sich aus dem Staube machen; tuld (alla) tegema Feuer än/machen (e. än/zünden); tuld kustutama das Feuer löschen (e. äus/machen); tuld otsa pistma än/zünden tr., än/stecken tr., in Brand stecken (e. setzen) tr.; tuld segama das Feuer schüren; tuld võtma än/fangen* zu brennen, Feuer fangen*, in Brand geräten* (s); tule avamine sjv. das Feuereröffnen,

-s; tule all olema beschössen werden* (s), unter Feuer liegen*; kahe tule vahel zwischen zwei Feuern; tulega mängima mit dem Feuer spielen; tuld ja tõrva sülitama Gift und Galle speien*; 2) (valgus) das Licht, -(e)s; tuld (lampi, elektrit) põlema panema das Licht än/zünden; tuld (lampi, elektrit) kustutama das Licht äus/löschen tulihingeline feurig, leidenschaftlich,

begeistert tulihänd vt. pisuhänd tulija der (die) Kommende, der Ankömmling, -(e)s, -e tulikas bot. der Hähnenfuß -es, *e tulikuum brennend heiß tuline 1) heiß, feurig, glühend, brennend; 2) (innukas) eifrig, inbrünstig; ~ armastus die heftige Liebe; ~ janu der brennende Durst; ~ hirm die gewältige Furcht, die Höllenangst; ~ häda die dringende Not; mul on ~ kahju es tut mir furchtbar leid; ~ valu der heftige (e. brennende) Schmerz; ~ viha die Wut; ~ õigus die reine (e. pure) Wahrheit; tulise pihta! Teufel auch!, ei der Teufel!; tuliseks ajama glühend machen tr., zum Glühen bringen* tr.; tuliseks minema erglühen intr. (s), glühend werden* (s), sich erhitzen

tulipea der Hitzkopf, -(e)s, Äe tulipunane feuerrot

tulipunkt 1) füüs., mat. der Fokus, », - e. .. usse, der Brennpunkt. -(e)s, -e; 2) piltl. der Brennpunkt, -(e)s, -e. der Mittelpunkt, -(e)s, -e tulipäine hitzköpfig

tulirelv die Feuerwaffe, -, -n, die

Schußwaffe, -, -n tulisoolane sehr salzig tulistama 1) feuern intr., schießen* intr., Feuer geben*; 2) (vaenlase positsioone) beschießen* tr., mit Feuer belegen tr. tulistamine 1) das Schießen, -s, das Feuer, -s; 2) die Beschießung, -, -en der Beschüß. .. schusses; vt. tulistama

tulistus sjv. das Feuer, -s, das Schießen, -s

tulisus 1) die Feurigkeit, die Heftig

keit; 2) der Eifer, -s; vt. tuline tuliuus (fünkel) nägelneu tulivalus sehr schmerzhafttulivihane

tulivihane wütend, rasend, wütschnaubend

tulnuk(as) der Ankömmling, -(e)s, -e, der Fremdling, -(e)s, -e, der (die) Eingewanderte, -n, -n tulp [tulba] (post) der Pfosten, -s,

der Pfahl, -(e)s, "e, die Stange, -, -n tulp [tulbi] bot. die Tulpe, -, -n tulu 1) (sissetulek) das Einkommen, -s, die Einnahme, -, -n. der Ertrag, -(e)s, "e; 2) (kasu) der Gewinn. -(e)s, -e. der Profit, -(e)s, -e; tulud ja kulud Soll und Haben, Kredit und Debet; keskmine der Dürchschnittsprofit, -(e)s. -e; ~ tooma Gewinn ein/bringen* tr., eintragen* tr., Gewinn (e. Nutzen) bringen*. Zinsen tragen* tuluallikas der Einnahmeposten, -s, -, die Einnahmequelle, -n, die Ein kommensquelle, -, -n tulukas einträglich, rentabel, gewinnbringend, vorteilhaft, profitabel tuluke(ne) 1) das Feuerchen, -s; 2) das

Licht, -(e)s, -er; vrd. tuli tulukus die Einträglichkeit, die Rentabilität, die Vörteilhaftigkeit tulumaks die Einkommensteuer, -, -n tulumaksustama die Einkommensteuer

äuf/erlegen* (D) tulus, tulutoov vt. tulukas tulusus, tulutoovus vt. tulukus tulutu ünrentabel, ünvorteilhaft tulutus die Ünrentabilität. die (Unvorteilhaftigkeit tuluõhtu die Benefizvorstellung, -, -en tulv 1) (uputus) die Überschwemmung, -, -en, das Hochwasser, -s; 2) pilti, (suur küllus) der Uberfluß, .. usses, das Ubermaß, -es tulvama 1) (üle ujutama) überschwemmen tr., überflüten tr.-, 2) (täitma) überschwemmen tr., abfüllen tr.

tulvil: ~ täis vollgepfropft, überfüllt, brechend voll, zum Bersten voll; tulvil täis olema strotzen intr. (vor D)

tume 1) dunkel; 2) (ebaselge) unklar; 3) (helide kohta) dumpf, hohl, gedämpft, klanglos; ~ valu ein dumpfer Schmerz tumeblond dünkelblond, hellbraun tumedajuukseline dünkelhaarig tumedanahaline mit dunkler Haut tumedasilmaline dünkeläugig tumedavõitu ziemlich dunkel tumedavärviline dünkelfarbig

tumedus 1) das Dunkel, -s. die Dunkelheit; 2) die Unklarheit; 3) die Dumpfheit, die Klänglosigkeit; vt. tume

tumehall dünkelgrau tumekollane dünkelgelb tumendama verdunkeln tr. tumendus die Verdünk(e)lung tumenema dunkel werden* (s), sich verdünkeln. dunkeln intr., sich verfinstern

tumenemine die Verdünk(e)lung tumepruun dünkelbraun tumepunane dünkelrot tumeroheline dünkelgrün tumesinine dünkelblau tumestama 1) verdünkeln tr.. verfinstern tr.; 2) piltl. trüben tr.. vernebeln tr.. verschleiern tr. tumestuma 1) sich verdünkeln, sich verfinstern: 2) piltl. sich trüben, sich vernebeln tumevioletne dünkelviolett [.. v ..] tumm [tumma] 1. adj. stumm; 2. subst.

der (die) Stumme, -n, -n tumm [tummi] (leem) der Schleim, -(e)s tummfilm der Stummfilm, -(e)s, -e tummine schleimig tummuma stumm werden* (s) tummus die Stummheit tunaeile vorgestern tunaeilne vorgestrig tunahomme übermorgen tunahomne übermorgig tunamullu im vorigen Jahr tunamullune damalig tund die Stunde, -, -n; iga ~ (e. igal tunnil) jede Stunde, stündlich, alle Stunden; terve ~ eine ganze Stunde, eine geschlägene Stunde; ~ on tulnud die Stunde hat geschlagen; ~ aega varem eine Stunde früher: ~ aega tagasi vor

einer Stunde; ühe tunni pärast in einer Stunde; ühe tunniga in einer Stunde, im Laufe einer Stunde; tunniks auf eine Stunde tundeelu das Gefühlsleben, -s tundeinimene der Gefühlsmensch, -en, -en

tundeküllane tief empfünden, voller Gefühl, emotionäl tundeküllus die Emotionalität tundel zool. (katsesarv) der Fühler, das Fühlhorn, -(e)s, "er, der Fühlfaden, -s, " tundelaad die Gemütsart tundeliigutus die Gemütsbewegung, -. -en, die Emotion, -, -entundeline

tundeline 1) empfindsam, gefühlvoll, sentimental; 2) piltl. zartfühlend,

feinfühlig

tundelisus 1) die Empfindsamkeit, die Sentimentalität; 2) das Zärtgefühl, -(e)s, die Feinfühligkeit; vt. tundeline

tundeluule vt. lüürika tundemeel vt. kompamine tundemärk vt. tunnus tundenärv anat. der Empfindungsnerv,

-s e. -en, -en tundepuhang die Gemütsaufwallung tunderikas gefühlvoll, gemütsreich tundetu unempfindlich, gefühllos tundetus die Ünempfindlichkeit, die

Gefühllosigkeit tundevaene gemütsarm tundja 1) der Kenner, -s, -; 2) (asjatundja) der (die) Sächverständige. -n. -n tundlik empfindlich tundlikkus die Empfindlichkeit tundma 1) fühlen tr., empfinden* tr., spüren tr.\ kuidas Teie end tunnete? wie fühlen Sie sich?; 2) (inimest jne.) kennen* tr:, ~ õppima kennenlernen tr.

tundmatu 1. adj. unbekannt, fiemd, 2. subst. der (die) Unbekannte, -n, -n, der (die) Fremde, -n, -n tundmatus die Ünbekanntheit; tundmatuseni muutunud (v. muudetud) bis zur Unkenntlichkeit verändert tundmaõppimine das Kennenlernen, -s,

die Bekänntschaft tundmine 1) das Empfinden, -s; 2) (teadmine) die Kenntnis, das Kennen, -s, das Wissen, -s tundmus das Gefühl, -(e)s, -e, die

Emotion, -, -en tundmuslik gefühlsmäßig, emotional tundra geogr. die Tundra, -. .. ren tund-tunnilt von Stunde zu Stunde tunduma 1) sich än/fühlen, kivi tundub kergena der Stein fühlt sich leicht an; 2) (näima) scheinen* intr:, mulle tundub, et ... es scheint mir, daß ..., mich dünkt, daß ... tunduv merklich, erheblich, beträchtlich, fühlbar, bedeutend; tunduval määral in bedeutendem Ausmaß tung 1) der Andrang, -(e)s, der Drang, -(e)s; ~ itta der Drang nach Osten; 2) (kalduvus millekski) die Neigung, -, -en, der Hang, -(e)s, der Trieb, -(e)s, die Lust; 3) (püüd) das Streben, -s (nach D), das Trachten, -s

(nach D); 4) füäs. die Anziehungskraft, -, *e; 5) (rahva~) das Gedränge, `s, die Menge tungal der Feuerbrand, -es, ae tungaltera bot. das Mütterkorn, -(e)s, -e

tungil: ~ täis vollgepfropft tungima I) sich drängen; pisarad tungivad silmist Tränen fließen* (e. ringen* sich) aus den Augen; 2) dringen* intr. (s), ein/dringen* intr. (s); üksikasjusse ~ auf Einzelheiten ein/geh (e)n* (s); 3) (levima) sich verbreiten

tungiv dringend, inständig, inbrünstig, nachdrücklich; ~ palve eine inständige Bitte; ~ vajadus ein dringender Bedarf (nach D) tungivus die Dringlichkeit, die Inständigkeit

tungiväli fiiüs. das Kraftfeld, -(e)s, -er tunglema drängen intr., sich drängen tunglemine, tunglus das Gedränge, -s tungraud tehn. die Hebewinde, -, -n,

das Hebezeug. -(e)s, -e tunguus der Tungüse, -n, -n; vt. evenk tunked pl. (töörõivas) die Kittelhose, -, -n

tunne das Gefühl, -(e)s, -e, die Empfindung, -, -en tunnel der Tunnel, -s, -tunnetama 1) filos erkennen* tr:, 2) (mõistma) versteh(e)n* tr., begreifen* tr.

tunnetamatu filos. unerkennbar tunnetamatus filos. die ünerkennbarkeit tunnetamine 1) das Erkennen, -s; 2) das Verstehen, -s, das Begreifen, vt. tunnetama tunnetatav erkennbar tunnetatavus 1) die Erkenntnismöglichkeit; 2)

filos. die Erkennbarkeit tunnetus filos. die Erkenntnis tunnetuslik Erkenntnis-tunnetusprotsess der Erkenntnisprozeß, .. esses, .. esse, der Erkenntnisweg, -(e)s, -e

tunnetusteooria filos. die Erkenntnistheorie

tunnetusteoreetiline filos. erkenntnistheoretisch tunniandja der Stündengeber, -s, -tunniandmine 1) der Ünterrrcht, -(e)s, das Stündengeben, -s; 2) halv. die Stündengeberei tunnigraafik der Stünden (produktiöns)-

plan, -(e)s, ße tunnikaupa stundenweisetunnikava

tunnikava vt. tunniplaan tunnike(ne) das Stündchen, -s, -tunnikiirus die Stündengeschwindigkeit tunniline einstündig tunnimees die Wache, -, -n, der Wachtposten, -s, -, der Posten, -s, -tunninorm das Stündensoll, -(s) tunniosuti der Stundenzeiger, -s, -tunniplaan der Stündenplan, -(e)s, Äe tunnismees vt. tunnistaja tunnistaja der Zeuge, -n, -n; tunnistajaks olema Zeuge sein* (s), als Zeuge auf/treten* (s); tunnistajaks võtma zum Zeugen än/rufen* tr. tunnistama 1) zeugen intr. (von D), bezeugen tr., ein Zeugnis äb/legen; end süüdi ~ sich schuldig bekennen*; 2) (teraselt otsa vahtima) genau beträchten tr. tunnistus 1) das Zeugnis, -ses, -se; tunnistust välja andma das Zeugnis äus/stellen; 2) (kohtus) die Aussage, -, -n; tunnistust andma zeugen intr. (von D). bezeugen tr., äus/sagen tr., als Zeuge bestätigen (e. äus/sagen) tr., Zeugnis äb/legen (von D); 3) (tõend) die Bescheinigung, -, -en, der Ausweis, -es, -e tunnitasu der Stündenlohn, -(e)s, Äe; ~ alusel töötaja der (die) Lehrbeauftragte, -n, -n; ~ alusel töötama als Lehrbeauftragter (v. Lehrbeauf-• tragte) arbeiten tunniti vt. tunniviisi tunnitoodang die Stundenproduktion tunniviisi stündenweise tunnus 1) das Kennzeichen, -s, -, das Merkmal, -(e)s, -e, das Symptom, -(e)s, -e; 2) (märk) das Zeichen, -s, -

tunnustama 1) (õigeks v. kehtivaks tunnistama) än/erkennen* tr.; 2) (möönma) gesteh(e)n* tr.; 3) (väärtuslikuks pidama) höch/schätzen tr. tunnustav änerkennend tunnustatud anerkannt tunnustus 1) die Anerkennung, -, -en; 2) das Zügeständnis, -ses, -se; 3) die Höchschätzung; vt. tunnustama tunnustustvääriv, tunnustusväärne än-

erkennungswert tuntav fühlbar, spürbar tuntud 1) bekannt, offenkundig; 2) (kuulus) bekännt, berühmt; 3) halv. notorisch; ta on ~ laiskvorst er ist ein notorischer Faulpelz tupik die Säckgasse, -n

tupp 1) die Scheide, -, -n, ta pistis mõõga tuppe er stieß das Schwert in die Scheide; ta tõmbas mõõga tupest er zog das Schwert aus der Scheide;

2) (vutlar) das Futteral, -(e)s, -e;

3) (putuka~, tõugu~) der Kokon, -s, -s; 4) bot. der Kelch, -(e)s, -e, der Blütenkelch, -(e)s, -e

tuppleht bot. das Kelchblatt, -(e)s, "er tups 1) das Büschel, -s, -, die Quaste, -, -n; 2) (villatutt) das Wölltüpfchen, -s, -, die Flocke. -, -n tupsuke(ne) die Quaste, -n, die

Troddel, -, -n tupsutama betüpfen tr. turakas (loll, tobu) der Narr, -en, -en,

der Dummkopf, -(e)s, "e turbaauk die Torfgrube, -, -n turhabriketitehas die Törfbrikettfabrik, -, -en

turbabrikett das Törfbrikett, -(e)s, -s e. -e

turbaküte die Törfheizung turbalade das Törflager, -s, • turbalõikaja der Torfstecher, -s, -turbalõikamine der Torfstich, -(e)s, -e turbalõikamismasin tehn. der Torfstecher, -s, -turbamaa der Torfboden, -s turbamuld die Torferde, (väetamiseks)

der Torfmull,. -(e)s turban der Turban, -s, -e turbane torfig

turbaraba das Torfmoor, -(e)s, -e, der

Torfbruch, -(e)s. Äe turbasammal bot. das Torfmoos, -es, -e turbatootmine die Torfgewinnung turbatööline der Torfstecher, -s, -, der

Torfgräber, -s, -turbatööstus die Törfindustrle turbiin tehn. die Turbine, -, -n turg der Markt, -(e)s, Äe; turul auf dem Markt; turule auf den Markt; turult vom Markt turgatama: meelde (e. pähe) ~ plötzlich ein/fallen* imp. (s); talle turgatas meelde (e. pähe) es fiel ihm plötzlich ein, ihm ging ein Licht auf, er kam plötzlich auf den Gedänken turgatus der Einfall, -(e)s, Äe turgutama 1) (hästi söötma) füttern tr., mästen tr.; 2) (hoolitsema) pflegen tr., sorgen intr. (für A) turi 1) der Nacken, -s, -, das Genick, -(e)s, -e; turjast kinni votma am Genick packen tr.; turjal istuma auf dem Halse sitzen*; teiste turjal liugu laskma pilti, sich (D) die Kastanienturism

aus dem Feuer holen lassen*; 2) (hobusel) der Widerrist, -(e)s, -e

turism die Touristik [tu ..], der Tourismus [tu ..], -, der Fremdenverkehr, -(e)s

turismiasjandus das Reisewesen, -s,

der Tourismus [tu ..], -turismibaas die Ausflugstatiön, -, -en

das Touristenheim [tu ..], -(e)s, -e turismibüroo das Frerndenverkehrsbürö, -s, -s, das Reisebürö, -s, -s; ~ välismaalastele lüh. das Inturist, -(e)s turismituusik der Touristenschein [tu ..], -(e)s, -e

turist der Tourist [tu..], -en, -en, der (die) Reisende, -n, -n, der Ausflügler, -s, -

turjakas (suure turjaga) größnackig,

stiernackig, breitschultrig turkmeen der Turkmene, -n, -n turkmeeni turkmenisch; ~ keel das Turkmenisch, -(s), das Turkmenische, -n, die turkmenische Sprache; vt. ka eesti keel

turnee (ringreis) die Tournee [tur..],

-, -s e. .. een [. ,'e:an] turniir sport, das Turnier, -s, -e, das Karnpfspiel, -(e)s, -e, das Wettspiel, -(e)s, -e turnija vt. võimleja turnikee (soonesulgur) das Tourniquet

[turni'ke:], -s, -s turnima vt. võimlema turri: ~ ajama sträuben tr., spreizen tr., auseinander/spreizen tr.; ~ tõmbuma sich sträuben turris struppig, gespreizt, auseinandergespreizt tursakala vt. tursk

turse 1) med. die Anschwellung, -, -en, 2) med. die Geschwülst, -, "e, das ödem, -s, -e tursk zool. der Dorsch, -(e)s, -e, der Kabeljau, -(e)s, -e e. -s; soolatud ~ der Klippfisch, -(e)s, -e turske (priske, tugev) frisch, stark,

stämmig, gesund und kräftig tursuma 1) (paisuma) än/schwellen* intr. (s), äuf/schwellen* intr. (s), än/quellen* intr. (s), auf/quellen* intr. (s); 2) (jalgade kohta) abschwellen* intr. (s) tursumine das Anschwellen, -s, die Anschwellung, das Aufschwellen, -s tursunud 1) geschwöllen, angeschwollen, aufgequollen; 2) (näo kohta) gedünsen, aufgedunsen, geschwollen

turteltuvi ornit. die Türteltaube, -, -n turtsakas (kergesti haavuv) empfindlich, reizbar, leicht beleidigt turtsatama 1) (naerma hakkama) lõs/-platzen intr., auf/lachen intr.; 2) (aevastades) prusten intr.; 3) (kassi kohta) fauchen intr. turtsatus 1) das Auflachen, -s, das Gekicher, -s; 2) das Prusten, -s; 3) das Fauchen, -s; vt. turtsatama turtsuma 1) (naerust) kichern intr.; 2) (vihast) aufgebracht (e. wütend) sein* (s); 3) (kassi kohta) fauchen intr.

turuaeg die Marktzeit, -, -en turuhind der Marktpreis, -es, -e turuhoone die Märkthalle -, -n turukaubandus der Märkthandel, -s turukaup die Märktware, -, -n turukaupleja der Märkthändler, -s, turukorv der Marktkorb, -(e)s, Äe turukott die Märkttasche, -, -n turuline der Märktbesucher, -s, -turumaks die Märktgebühr, -, -en turunaine das Marktweib, -(e)s, -er turuplats der Marktplatz, -es, "e turupäev der Markttag, -es, -e turustama 1) auf dem Markt äb/setzen

tr.; 2) (müüma) Verkäufen tr. turustus 1) der Absatz, -es; 2) der

Verkäuf, -(e)s; vt. turustama turv 1) (kaitse) der Schutz, -es; 2) ehit. (tugisammas) die Stütze, -, -n turvaline geschützt, sicher turvama schützen tr., sichern tr. turvas der Torf, -(e)s, -e; turvast lõikama Torf stechen*; turvast

tootma Torf gewinnen* turvasmuld agr. der Torfboden, -s turvastuma zu Torf werden* (s) turvasväetis agr. der Törfdünger, -s tusane 1) (iseloomu v. meeleolu kohta) mißmütig, mürrisch, verdrießlich, düster; ~ tuju die düstere Stimmung; tusased mõtted trübe Gedän-ken; ~ ilme das düstere (e. finstere) Aussehen; 2) (ilmastiku, taeva kohta) trübe, bewölkt, düster, finster; tusaseks muutuma sich verfinstern, sich verdüstern, sich trüben, sich verdünkeln tusasus 1) der Mißmut, -(e)s, die Übellaunigkeit, die Verdrießlichkeit, das mürrische (e. finstere) Wesen; 2) (ilmastiku, taeva kohta) die Trübheit, die Düsterheit, die Dünkelheit; vt. tusanetusatsema

tusatsema übelgelaunt [e. mürrisch)

sein* (s), schmollen intr. (mit D) tusk der Gram, -(e)s, der Kummer, -s, das Leid, -(e)s, die Schwermut, der Ärger, -s, die schlechte Laune; tuska tegema ärgern tr. tust feiner Staub, der Dust, -es tušš I muus. der Tusch, -es, -e e. -s;

tušši mängima einen Tusch blasen* tušš II (värvaine) die Tusche, -, -n tuššima tuschen tr. tutiline geschöpft, gehäubt tutistama zausen tr., zerren tr., an den Haaren (e. am Schopf) ziehen* tr. tutt 1) (juukse~) der Schopf, -(e)s, "e, der Haarschopf, -(e)s, 2) (lindude kohta) der Schopf, -(e)s, *e, die Haube. -, -n, der Federbusch, es, Äe; tutiga kana das geschöpfte [e. gehäubte) Huhn; 3) (narmas) die Quaste, -, -n; 4) (tups) die Troddel, -, -n

tuttav 1. adj. bekännt, vertraut; 2. subst. der (die) Bekännte, -n, -n, ta on minu hea ~ er ist ein guter Be-kännter von mir; tuttavad pl. Bekannte pl., (tuttavate ring) der Bekanntenkreis, -es, -e tuttavlik familiär, vertraulich tuttipidi an den Haaren, am Schopf tuttmüts die Zipfelmütze. -n, die

Tröddelmütze, -, -n tutvuma sich bekännt (e. verträut) machen (mit D), bekännt werden* (s) (mit D), kennen/lernen tr., Be-känntschaft machen (mit D), Bekanntschaft än/knüpfen (mit D) tutvumine die Bekanntschaft, das .Kennenlernen, -s; lähemal tutvumisel bei näherer Bekänntschaft (mit D) tutvus die Bekänntschaft, -, -en tutvuskond der Bekanntenkreis, -es, -e tutvustama 1) (ainet, teost) bekännt/-machen tr., ein/führen intr. (in A); 2) (esitlema [kedagi kellelegi]) vör/-stellen tr.

tutvustus 1) die Bekänntmachung, -, -en, die Einführung, -, -en; 2) die Vorstellung, -, -en; vt. tutvustama tuub die Tube, -, -n tuuba muus. (puhkpill) die Tuba, -, .. ben

tuubil: ~ täis vollgepfropft tuuker mer. der Taucher, -s, -tuukerlaev mer. das Täucherboot. -(e)s. -e

tuukriaparaat der Täucherapparät, -(e)s, -e

tuukriülikond mer. der Täucheranzug, -(e)s, "e

tuul der Wind, -es, -e; (mere~) die Brise, -, -n; (põhja~) der Nord, -(e)s, der Nordwind, -(e)s, -e; tuule käes im Wind(e); tuul on põhjast es ist Nordwind, der Wind weht aus dem Norden; tuul tõuseb der Wind hebt sich (e. springt auf e. kommt auf); ~ vaibub der Wind legt sich; nina tuule järgi seadma piltl. den Mantel nach dem Winde hängen, die Fahne nach dem Winde drehen; sõnu tuulde loopima piltl. in den Wind reden; tuulest võtma piltl. aus der Luft greifen*: tuult taga ajama, tühja tuult tallama piltl. leeres Stroh dreschen*; kust ~, sealt meel vanas. neuer Tag, neuer Sinn, wänkelmütig (e. wetterwendisch) sein* (s) tuulaja agr. der Worfler, -s, -tuulama agr. worfeln tr., (Korn)

schwingen* tuulamismasin agr. die Körnschwinge, -, -n, die Schwinge, -, -n. die Worfelmaschine, -, -n tuulduma 1) sich äus/lüften, im Winde sein* (s), dem Wind(e) ausgesetzt sein* (s), gelüftet werden* (s); 2) piltl. neue Gindrücke sammeln tuulealune 1. adj. leewärts; 2. subst.,

mer. die Leeseite, -, -n tuulehoog, tuuleiil 1) der Windstoß, -es,

~e; 2) mer. die Bö. -, -en tuulekaitse der Windschutz, -es tuulekeeris der Wirbelwind, -es, -e, der

Wirbelsturm, -(e)s, "e tuulekiirusel wie ein Wirbel, wie ein

Wirbelsturm, blitzschnell tuulekindel windfest tuuleklaas (auto) die Windschutzscheibe. -, -n

tuulelipp die Wetterfahne, -, -n, die

Windfahne, -. -n tuulelohe der Drachen, -s, - e. der

Drache, -n, -n tuulemõõtja das Anemometer, -s, -, das Windmeßgerät, -(e)s, -e, der Windmesser, -s, -tuulepea piltl. der Windbeutel, -s,

der Flättergeist, -(e)s, -e tuulepuhang (kerge) der Windhauch, -(e)s, -e, (tugev) der Windstoß, -es,

tuulepööris vt. tuulekeeris tuulerootor tehn. das Windrad, -(e)s, "er

tuulerõuged pl. die Windpocken pl.tuuletallaja

tuuletallaja (tühjatöötegija) der Windbeutel, -s, -tuuletallamine unzweckmäßige und unnütze Arbeit tuuletu windlos

tuuleturbiin tehn. die Windtuibine, -, -n tuuletus die Windlosigkeit tuuletõmbus der Zugwind, -(e)s, der

Zug, -(e)s, die Zugluft tuulevaikne windstill, windlos tuulevaikus die Windstille, (merel pärast tormi) die Flaute tuulevari der Windschirm, -(e)s, -e tuuleveski die Windmühle, -, -n tuuleõhk der Windhauch, -(e)s tuulik vt. tuuleveski tuuline windig; väljas on ~ draußen ist es windig; tuuliseks minema windig werden* (s) tuulispask, tuulispea die Windhose, -, -n

tuulkiire schnell wie der Wind tuulutama lüften tr. tuulutus die Lüftung tuum 1) füüs., biol., anat. der Kern, -(e)s, -e; 2) piltl. (olemus) der Kern, -(e)s, -e, das Wesen, -s, die Häuptsache; asja ~ das Wesen (e. der Kern) der Sache tuumaenergia füüs. die Atomenergie tuumafüüsika füüs. die Kernohvsik tuumajõud füüs. die Atomkraft tuumakas 1) (sisukas) kernig; 2) (sisutihe) inhaltsreich, inhaltsvoll, kurz und bündig tuumareaktor füüs. der Atomreaktor. -s, ..ören

tuumarelv die Atomwaffe, -. -n tuumik der Kern, -(e)s, -e tuun zool der Thunfisch, -es, -e tuunika ajal. die Tunika, -, .. ken tuupi: ~ tegema prügeln tr., verprügeln tr., durch/prügeln tr., verdreschen* tr. tuupija der (die) Paukende, -n, -n, der

Büffler, -s, -tuupima pauken tr., intr, büffeln tr., intr.-, pähe ~ sich (D) ein/pauken; täis ~ än/füllen tr. (mit D) tuupimine (pähe~) das Pauken, -s, die Paukerei, -, -en, die Büffelei, -, -en tuupur vt. tuupija

tuur [tuuri] (ring) die Tour'[tu:r], -,-en,

die Runde, -, -n tuur [tuura] I (riist jää raiumiseks) das Brecheisen, -s, -, die Brechstange, -, -n

tuur [tuura] II (kala) vt. tuurakala

tuurakala der Stör, -(e)s, -e tüürima vt. kestma tuus 1) (mängus) das As, Asses, Asse; 2) piltl. ein großes Tier, eine wichtige Person tuuseldama durcheinänder/wühlen tr.,

raufen tr., zerren tr. tuusik (sanatooriumi, turismimatkale jne.) der Einweisungsschein, -(e)s, -e, der Beförderungsschein, -(e)s. -e tuust der Büschel, -s, -, der Wisch, -es, -e

tuustik 1) (nuustik) der Wischlappen, -s, -, der Wischbesen, -s, -; 2) (sauna~) der Bast, -(e)s, -e, der Bastwisch, -es, -e tuutu (torbik) die Tüte, -, -n tuututama tuten intr., hupen intr. tuvi die Taube, -, -n; vt. ka posti~, side~

tuvihall täubengrau, graublau tuvike(ne) 1) vt. tuvi; 2) (meelitus-

sõna) der Liebling, -s, -e tuvila der Täubenschlag, -(e)s, "e, das

Täubenhaus, -es. "er tuvipost die Taubenpost tõbi die Krankheit, -, -en, das Leiden,

-s, -, das Siechtum -(e)s tõbine l. adj. 1) krank, leidend; 2) (haiglane, põdur) kränklich, schwächlich, siech; 2.

subst. 1) der (die) Kranke, -n, -n, der (die) Leidende, -n, -n; 2) (põdur inimene) der (die) Kränkliche, -n, -n, der (die) Sieche, -n, -n tõbisus 1) die Krankheit, -en; 2) die Kränklichkeit, die Krankhaftigkeit; vt. tõbine 1. tõbras 1) das Vieh, -(e)s, -e; 2) sõim. das Rindvieh, -(e)s, die Bestie [.. ia], -. -n

tõde die Wahrheit, -, -en; kulunud (e.

üldtuntud) ~ die Binsenwahrheit; vana ~ die alte Weisheit; puhas ~ die nackte (e. üngeschminkte e. volle) Wahrheit; tõeks minema zü/tref-fen* intr. (s), ein/treffen* intr. (s), wahr werden* (s) tõearmastaja 1. adj. wahrheitsliebend; 2. subst. der (die) Währheitsliebende. -n, -n

tõearmastus die Währheitsliebe tõekspidamine 1) (veene) die Oberzeugung, -, -en; 2) (vaade) die Anschauung, -, -en, die Ansicht, -, -en tõeline 1) wahr, wahrhaft, wahrhäftig, wirklich; 2) (ehtne) echttõeliselt

tõeliselt 1) wahrhaft, wahrhaftig, wirklich; 2) (tegelikult) in der Tat tõelisus 1) die Wahrhaftigkeit; 2) die Wirklichkeit, die Echtheit; vt. tõeline tõend 1) der Beweis, -es, -e, das Beweisstück, -(e)s, -e, der Beleg. -(e)s, -e, das Zeugnis, -ses, -se; 2) (kirjalik tunnistus) die Bescheinigung, -, -en, der Ausweis, -es, -e; tõendit andma eine Bescheinigung (e. einen Ausweis^ aus/stellen tõendama 1) (tõestama) beweisen* tr., belegen tr.; 2) (kinnitama) bestätigen tr., bekräftigen tr., versichern tr.; käesolevaga tõendan ... hiermit bestätige ich ... tõendamine 1) die Beweisführung; 2) das Bestätigen, -s, die Bestätigung, das Bekräftigen, -s, die Bekräftigung, das Versichern, -s, die Versicherung; vt. tõendama tõendus 1) der Beweis, -es, -e; tõendusi tooma Beweise liefern, Nachweis führen; tõenduseks als Beweis; 2) die Bestätigung, -, -en; vt. tõendama

tõendusmaterjal das Beweismateriäl, -(e)s

tõenäoline 1) wahrscheinlich, vermutlich; 2) (usutav) glaubhaft, glaubwürdig

tõenäoliselt wahrscheinlich, aller

Wahrscheinlichkeit nach tõenäo(li)sus 1) die Wahrscheinlichkeit; 2) die Glaubwürdigkeit; vt. tõenäoline

tõenäo(li)susteooria mat. die Wahrscheinlichkeitstheorie tõepoolest 1) (tõesti) wirklich, wahrhaftig; 2) (tegelikult) in der Tat, tätsächlich tõepärane wahrhäftig, wahrheitsgemäß,

währheitsgetreu tõepärasus die Wahrhaftigkeit, die Wahrheit

tõestama 1) beweisen* tr., nach/weisen*; 2) (allkirja, koopiat) begläubigen tr.; 3) (isikut) legitimieren tr. tõestamatu 1) unerwiesen, unbewiesen, nicht nächgewiesen; 2) (võimatu tõestada) nicht beweisbar tõestamatus 1) die Unerwiesenheit, die Ünbewiesenheit; 2) die ünbewiesbar-keit; vt. tõestamatu tõestatav beweisbar, nachweisbar, erweislich tõestatavus die Beweisbarkeit

tõestav: isikut ~ dokument der Personalausweis, -es, -e tõesti wirklich, wahrhäftig; kas see ~ on nii? sollte das wirklich wahr sein?, kann denn das stimmen?; kas oled ~ väsinud? bist du wirklich müde?; ma ~ ei tea ich weiß wirklich nicht

tõestisündinud: ~ lugu etwas wirklich

Vorgefallenes tõestuma (tõeks osutuma) sich als

wirklich erweisen* tõestus 1) der Beweis, -es, -e, die Beweisführung, -, -en; 2) die Beglaubigung. -, -en; 3) mat., ka piltl. der Beweis vom Gegenteil; vt. tõestama tõetera die Sentenz, -, -en, der Aphorismus, -, .. men. der Ausspruch. -(e)s, *e

tõetruu wahr, wahrheitsgemäß, währheitsgetreu; tõetruult kujutama währheitsgetreu dar/stellen (e. schildern) tr.

tõhk zool. der Iltis, -ses, -se tõhus 1) (mõjuv) wirksam, wirkungsvoll, effektiv; 2) (jõuline) intensiv tõhustama verstärken tr., vei schärfen

tr., steigern tr. tõhustamine das Verstärken, -s, die Verstärkung, das Verschärfen, -s. die Verschärfung, das Steigern, -s, die Steigerung tõhustuma sich verstärken, sich verschärfen, sich steigern, intensiver werden* (s) tõhustumine vt. tõhustamine tõhusus 1) die Wirksamkeit, die Effektivität; 2) die Intensität; töö ~ die Arbeitsintensität tõik die Tätsache, -, -n, das Faktum, -s, . .ta

tõke 1) das Hindernis, -ses, -se, die Schranke, -, -n, das Hemmnis, -ses. -se; 2) sport, die Hürde, -. -n. das Hindernis, -ses, -se; 3) (tara) der Zaun, -(e)s, ~e tõkestama 1) sperren tr., versperren tr., äb/sperren tr., hemmen tr.; teed ~ den Weg verlegen (e. versperren); läbikäiku ~ den Ausgang verstellen (e. versperren); 2) (verejooksu) stillen tr., zum Stillstand bringen* tõkestus das Sperren, -s, die Sperrung, das Absperren, -s, die Absperrung, das Versperren, -s, die Versperrung, das Hemmen, -s, die Hemmung tõkkejooks sport, der Hürdenlauf, -(e)s, das Hindernisrennen, -s, -tõkkepuu

tõkkepuu 1) die Barriere fbar'js-.ra], -n, die Schranke, -n; 2) (ülesõidul) der Schlagbaum, -(e)s, ~e tõkketuli sjv. das Sperrfeuer, -s tõld die Kutsche, -, -n tõldsepp der Wagner, -s, -, der Wagenbauer, -s, -, der Stellmacher, -s, - tõlge die Ubersetzung, -, -en tõlgendaja der Ausleger, -s, der

Kommentator, -s, .. ören tõlgendama deuten tr., erklären tr.. äus/legen tr., interpretieren tr:, valesti (e. vääralt) ~ mißdeuten tr., falsch interpretieren tr. tõlgendus die Deutung, -, -en, die Erklärung, -, -en, die Interpretation, -. -en, die Interpretierung, -, -en tõlgitseja vt. tõlgendaja tõlgitsema vt. tõlgendama tõlgitsus vt. tõlgendus tõlgitav übersetzbar tõlgitavus die Übersetzbarkeit tõlk 1) der Ubersetzer, -s, -; 2) der

Dölmetscher, -s, -; vt. tõlkima tõlkekirjandus die Ubersetzungslitera-tür

tõlkelaen keelet. die Lehnübersetzung, -, -en

tõlketeos vt. tõlketöö

tõlketöö 1) die Ubersetzungsarbeit,

-en; 2) die Ubersetzung, -en tõlkeviga der Ubersetzungsfehler, -s. -tõlkija 1) der Ubersetzer, -s, -; 2)

(suuliselt) der Dolmetscher, -s, -tõlkima 1) übersetzen tr:, 2) (suuliselt)

dolmetschen intr. tõlkimine die Ubersetzung, -en tõllassepp vt. tõldsepp tõlv (nui) die Keule, -n, der Knüppel, -s, -

tõlvik 1) bot. die Blütenähre, -, -n; 2)

(maisi~) der Maiskolben, -s, -tõmbama ziehen* tr., zupfen tr:, hinge ~ Atem holen; selga (y. jalga v. kätte) ~ än/ziehen* tr., siin tõmbab es zieht hier; tikku ~ das Streichholz än/zünden tõmbejõud tehn. die Zugkraft tõmbelukk der Reißverschluß, .. usses, .. üsse

tõmbenumber die Attraktion, -, -en, die

Glänznummer, -, -n tõmbetuul der Zugwind, -(e)s, der Luftzug, -(e)s tõmbetükk die Attraktion, -, -en, das

Zugstück, -(e)s, -e tõmblema zucken intr., reißen* intr., zerren intr.

tõmblus 1) die Zuckung, -en, der Ruck, -(e)s, -e; 2) med das Zucken, -s, die Zuckung, -en tõmbsoon anat. die Schlägader, -, -n,

die Vene [v ..], -, -n tõmbuma ziehen* intr., zucken intr. tõmbus 1) das Ziehen, -s, das Zucken, -s; vt. tõmbuma; 2) (tuule~) der Zug, -(e)s, der Luftzug, -(e)s tõmme 1) der Zug, -(e)s, Äe, der Zuck, -(e)s, `^e, der Ruck, -(e)s, -e; 2) (sule~) der Strich, -(e)s, -e tõmmis trük. der Abzug, -(e)s, der

Abdruck, -(e)s, tõmmu braun, brünett tõmmukas leicht gebräunt, bräunlich tõmmunahaline, tõmmunahkne dünkelhäutig, brünett, gebräunt tõmmunäoline braun, gebräunt tõmmuvõitu leicht gebräunt, bräunlich tõngermaa

das aufgewühlte Land tõnguma (kärsaga maad tuhnima)

äuf/wühlen tr. tõotama versprechen* tr., geloben tr., das Gelöbnis (e. einen feierlichen Eid) äb/legen, schwören* tr:, tõotatud maa das gelobte Land tõotus das Gelübde, -s, -, das Gelöbnis, -ses, -se; ta võttis mult tõotuse er hat mir das Versprechen abgenommen tõotusrikas vielversprechend, (perspektiivne) aussichtsreich tõrelema schelten* tr. tõrelemine die Schelte, -, -n, das Schelten, -s

tõrge tehn. das Versagen, -s, die Stok-kung, -en, die Störung, -, -en; tõrketa töötama störungslos arbeiten tõrges 1) (vastutõrkuv) widerspenstig, widerhaarig; 2) (kangekaelne) stör-rig, störrisch; 3) (vastuhakkav) aufsässig; 4) (jonnakas) halsstarrig, eigensinnig tõrje 1) der Schutz, -es, die Wehr, die Abwehr; 2) (ärahoidmine) die Verhinderung, die Verhütung, die Vorbeugung

tõrjeabinõu, tõrjevahend das Abwehrmittel, -s, -tõrjuma 1) äb/wehren tr., verdrängen tr:, 2) (eemale tõukama) äb/stoßen* tr:, 3) (vaenlast) äb/wehren tr., äb/-weisen* tr., zurück/weisen* tr. tõrjumine 1) die Abwehr, die Verdrängung; 2) der Abstoß, -es; 3) die Abwehr, die Abweisung, die Zurückweisung; vt. tõrjuma

tõrkjas, tõrksavõitu widerspenstig, störrisch

lõrksus 1) die Widerspenstigkeit,, die Widerhaarigkeit, die Störrigkeit; 2) die Aufsässigkeit; 3) die Halsstarrigkeit, der Eigensinn, -(e)s, vt. tõrges tõrkuja der Starrkopf, -(e)s, ~e tõrkuma 1) sich widersetzen, widerstreben intr. (D), Widerstand leisten (D), sich sträuben; 2) (masina kohta) versagen intr. tõrkumatu gefügig, widerspruchslos tõrkumatult 1) ohne Widerrede; 2)

(masina kohta) störungslos tõrretäis: ~ vett ein Kübel voll Wasser tõrs der Kübel, -s, -, die Kufe, -, -n, der

Bottich, -s, -e tõru die Eichel, -, -n tõrv der Teer, -(e)s, -e; tõrva ajama Teer brennen*; õnne kui tõrva Glück im Übermaß; viha nagu tõrv gallenbitter

tõrvaahi der Teerofen, -s, " tõrvaajaja der Teerbrenner, -s, -tõrvaajamine das Teerbrennen, -s tõrvalill bot. die Pechnelke, -, -n tõrvama 1) teeren tr.\ 2) piltl. anschwärzen tr., (laimama) verleum« den tr., verlästern tr. tõrvamine 1) die Teerung; 2) die Anschwärzung, die Verleumdung, die Verlästerung; vt. tõrvama tõrvane teerig

tõrvapapp die Teerpappe, die Dächpappe

tõrvapõletaja vt. tõrvaajaja tõrvapõletamine vt. tõrvaajamine tõrvarikas teerreich

tõrvas das'Kienholz, das harzreiche

Holzstück tõrvaseep die Teerseife tõrvataoline teerartig tõrvatehas die Teerbrennerei, -, -en tõrvatünn die Teertonne, -, -n tõrvik die Fackel, -n tõrvikrongkäik der Fackelzug, -(e)s, "e

tõsi 1. subst. 1) die Wahrheit; selles pole teragi tõtt darin ist keine Spur von Wahrheit; tõtt suu sisse ütlema die Wahrheit ins Gesicht sagen, unverblümt die Wahrheit sagen, reinen Wein ein/schenken; tõtt teada saama hinter die Wahrheit kommen* (s); tõtt öelda offen gesägt, um die Wahrheit zu sagen; 2) der Ernst, -(e)s; tal on ~ taga es ist sein völliger Ernst; 2. adj. wahr; ~ küll

es ist ja wahr; tõeks minema sich bewahrheiten, wahr werden* (s). in Erfüllung geh(e)n* (s) tõsiasi die Tätsache, -, -n, das Faktum, -s, .. ta e. .. ten; (kedagi) sündi'nud tõsiasja ette seadma vor eine vollendete Tätsache stellen tr. tõsiasjaline faktisch, tätsächlich, den

Tätsachen entsprechend tõsidus 1) die Ernsthaftigkeit, der Ernst, -(e)s; 2) (väärikus) die Gesetztheit, das gesetzte Wesen tõsielu die Wirklichkeit tõsine 1) ernst, ernsthaft; 2) (tõeline)

wahr, wirklich tõsinema ernst werden* (s) tõsiolud pl. die Tätsachen pl., die Fakta

e. Fakten pl., die Wirklichkeit tõsiseilmeline ernst

tõsiselt ernst, ernstlich, im Ernst; kas kõnelete ist das Ihr ErnsP,

sprechen Sie im Ernst?; päris ~ in allem (e. vollem) Ernst tõstatama: ~ küsimust eine Frage

äuf/werfen* tõste das Heben, -s, der Hub, -(e)s, ~e tõstejõud 1) die Tragkraft, die Trägfähigkeit; 2) lenn. der Auftrieb, -(e)s tõstekang tehn. der Hebel, -s, -tõstekraana tehn. der Aufzug, -(e)s,

"e, der Hebekran, -(e)s, -e tõstemehhanism, tõsteseadeldis die Hebevorrichtung, -, -en, das Hebewerk. -(e)s, das Hebezeug, -(e)s tõstesiid tehn. die Zügbrücke, -, -n tõstesport sport, das Gewichtheben, -s tõstesportlane sport, der Gewichtheber, -s, -

tõstma heben* tr., erheben* tr.-, hinda tõstma den Preis steigern; häält ~ die Stimme erheben*; jalga tõstma piltl. unter die Augen treten* (s); kaebust ~ die Klage ein/reichen (gegen A); mässu ~ den Aufstand entfächen, sich erheben* (gegen A) tõstmine die Hebung, die Erhebung; hindade ~ die Preissteigerung, -, -en

tõstuk der Lift, -(e)s, -s e. -e, der Fahrstuhl, -(e)s. "e. der Aufzug, -(e)s, "e

tõtlema (immerfort) eilen intr., hasten intr. tõtlik eilfertig, hastig, überstürzt tõtt [totu] die Eile, die Hast tõttama eilen intr. (s),, sich beeilen; mitte ~ sich (D) Zeit lassen*; appi ~ zu Hilfe eilen (s)tõttu

tõttu postp. wegen (Ci), halber (G), ..halber, infolge (Ci), dank (D), durch (A); haiguse ~ wegen der Krankheit, krankheitshalber, halva ilma ~ des schlechten Wetters wegen, infolge des schlechten Wetters; teatud asjaolude tõttu gewisser Umstände halber; tema ~ dank ihm, durch ihn tõuaretus die Rässenzucht tõug I (inimestel, loomadel) die Rasse, -, -n, die Gattung, -, -en; parandatud tõug die veredelte Rasse; puhast tõugu Vollblut-, reim assig tõug II (suvivili) das Sommergetreide, -s

tõuge 1) der Stoß, -es, ~e; 2) (löök) der Schlag, -(e)s, ~e; 3) (ajend) der Antrieb, -(e)s, -e (zu D), der Anstoß, -es, ~e (zu D), die Anregung, -, -en (zu D); (millekski) esimest tõuget andma den ersten Anstoß geben* (zu D); (millekski) tõuget andma Anregung geben* (zu D) tõuhobune das Zuchtpferd, -(e)s, -e,

das Rassepferd, -(e)s, -e tõuk zool. die Made, -n, die Larve, -, -n

tõukama 1) stoßen* tr, schieben* tr., kõnek. puffen tr., drängen tr.\ kuuli ~ die Kugel stoßen*; 2) (õhutama) än/regen tr. (zu D); 3) (ajendama) än/treiben* tr. (zu D), veranlassen (zu D), bewegen* tr. (zu D)

tõukamine 1) das Stoßen, -s, die Schiebung; 2) die Anregung (zu D), der Antrieb, -(e)s (zu D), die Veranlassung (zu D); vt. tõukama tõukari agr. d.as Zuchtvieh, -(e)s, das Rassevieh, -(e)s, das Fäselvieh, -(e)s

tõukejõud die Stoßkraft, ~e, die Triebkraft, -, Äe, der Antrieb, -(e)s, -e

tõukekelk der Stühlschlitten, -s, -tõuklema drängen intr., einander stoßen*

tõuklemine das Gedränge, -s tõulava agr. (Saksa Demokraatlikus Vabariigis) die Züchtinspektiõn, -, -en, (Saksa Föderaalvabariigis) die Züchtervereinigung, -, -en tõuline rassig, Rasse-, Zucht-; vt. ka puhta~

tõulisus die Rässigkeit, die Rässerein-heit, die Reinrassigkeit

51*

tõuloom agr. das Zuchttier, -(e)s, -e; tõuloomad pl. das Zuchtvieh, (e)s, das Rassevieh, (e)s tõuloomakasvatus agr. die Rässevieh-

zucht, die Rässetierzucht tõumära agr. die Züchtstute, -n tõuparandus agr. die Tierveredelung tõupull agr. der Zuchtstier, -(e)s, -e tõuraamat agr. das Zuchtbuch. -(e)s, ^er

tõus 1) (tõusmine) das Steigen, -s; 2) (teel) die Steigung, -en; 3) (ülesminek) der Aufstieg, -(e)s, der Anstieg, -

(e)s; ~ mäkke das Ersteigen des Berges, die Bergbesteigung; 4) (veepinna kohta jões jm.) das Anschwellen, -s, (perioodilise vee-tõusu kohta meres) die Flut, -, -en; ~ ja mõõn Flut und Ebbe; 5) (hinna kohta) die Steigerung, -, -en; hindade ~ die Preissteigerung; 6) (elatustaseme v. palga kohta) die Erhöhung, -, -en; elatustaseme ~ die Erhöhung des Lebensniveaus [.. ni'vo:s]; palkade ~ die Gehältserhöhung, -en; 7) (majanduselu kohta) der Aufschwung, -(e)s, der Boom [u:], -s, -s (kapitalistlikes maades); 8) (ühiskondliku elu kohta) der Aufstieg, -(e)s, -e; 9) (taevakeha kohta) der Aufgang, -(e)s, 10) (koidu kohta) der Anbruch, -(e)s; 11) (taime v. külvi kohta) das Aufkommen, -s; 12) (toodangu v. arvude kohta) der Zuwachs, -es, ~e. die Zünahme, -, -n; vt. tõusma tõuse vt. tõusmed

tõusik der Emporkömmling, -s, -e, der Parvenü [parve'ny:], -s, -s, der (die) Neureiche, -n, -n tõusiklik Emporkömmlings-, Neurei-cher-

tõusma 1) (näit. maapinna, tee, temperatuuri kohta) steigen* intr. (s); 2) (üles minema, näit. treppi v. redelit mööda) hinauf/steigen* (v. herauf/steigen*) intr. (s); 3) (mäkke) steigen* intr. (s) (auf A), besteigen* tr., ersteigen* tr.\ 4) (veepinna kohta) steigen* intr. (s), abschwellen* intr. (s); 5) (hindade kohta) steigen* intr. (s), sich erhöhen; 6) (elatustaseme kohta) sich erhöhen; 7) (majanduselu kohta) sich äuf/schwingen*, einen Aufschwung nehmen*; 8) (ühiskondliku elu kohta) äuf/steigen* intr. (s); 9) (millelgi istumast) äuf/steh(e)n*tõusmed

intr. (s),, sich erheben*; 10) (magamast) äuf/steh(e)n* intr. (s); 11) f taevakehade kohta) äuf/geh(e)n* intr. (s); 12) (koidu kohta) än/bre-chen* intr. (s); 13) (taime v. külvi kohta) äuf/kommen* intr. (s); 14) (tuule v. tormi kohta) sich erheben*; 15) (lärmi v. müra kohta) entstehen* intr. (s); 16) (kasvama, suurenema [näit, toodangu v. arvude kohta]) wachsen* intr. (s). zü/neh-men* intr. tõusmed pl., bot., agr. die junge Saat,

die Keime pl., die Schößlinge pl. tõusmine 1) das Steigen, -s (näit. maapinna kohta); 2) (veepinna kohta) das Steigen, -s, das Anschwellen, -s; 3) (ülesminek) das Hinaufsteigen (v. Heraufsteigen), -s, 4) (ühiskondlikus elus) der Aufstieg, -(e)s; 5) (millelgi istumast) das Erheben, -s; 6) (magamast) das Aufstehen, -s; 7) (koidu kohta) der Anbruch, -(e)s; 8) (tuule v. tormi kohta) das Erheben, -s; 9) (lärmi kohta) das Entstehen, -s; vt. tõusma tõusuaeg 1) astr. die Zeit des Aufsteigens (eines Himmelskörpers); 2) pilti, (õitseaeg) die Blütezeit, - -en, die Zeit des Aufschwung(e)s tõusulaine geogr. die Flutwelle, -, -n tõusuperiood die Periode des Aufschwung (e)s tõusutee der Aufstieg, -(e)s, -e tõusuvesi die Flut, -, -en, das Hochwasser, -s tõutäkk agr. der Zuchthengst, -(e)s, -e tõuvalik agr die Zuchtwahl tõuvlli agr. das Sommergetreide, -s tõvekindel med. immun (gegen A) tõvekindlus med. die Immunität tõvestama med. än/stecken tr., verseuchen tr., verpesten tr. tõvestuma med. angesteckt werden*

(s); vrd. nakatuma täbar 1) schlimm, schwierig, heikel, bedenklich; ~ küsimus eine heikle Frage; 2) (piinlik) peinlich, schwierig; täbarasse olukorda panema in eine schwierige Lage versetzen tr.; täbarasse olukorda sattuma in eine schwierige Lage geraten* (s), in eine Zwickmühle geraten* (s); 3) (ohtlik) gefährlich, kritisch täbarus die Schwierigkeit tädi die Tante, -, -n tädipoeg der Vetter, -s, -n

täditütar die Base, -n, die Cousine

[ku'zima] e. Kusine, -n tähekaart astr. die Sternkarte, -n täheke(ne) das Sternchen, -s, -tähekogu vt. tähtkuju tähekujuline sternförmig täheldama beobachten tr. täheldus die Beobachtung, -eil tähele: ~ panema 1) (märkama) bemerken tr., beächten tr., achten intr. (auf A), die Aufmerksamkeit (e. sein Augenmerk) richten (auf A); 2) (täheldama) beobachten tr., ~ panemata jätma außer acht lassen* tr., nicht bemerken tr., in den Wind schlagen* tr., unter den Tisch fallen lassen* tr.; tähele panemata jääma entgehen* imp. (s) (D), nicht bemerkt werden* (s); tal ei jäänud tähele panemata, kuidas ... seinem Blick war es nicht entgangen, wie...

tähelepandav 1) (märgatav) bemerkbar, beachtenswert; 2) (tähelepanuväärne) merkwürdig, bemerkenswert tähelepanek die Beobachtung. -, -en, die Wahrnehmung, -, -en; tähelepanekuid tegema Beobachtungen machen

tähelepanelik (millegi suhtes) aufmerksam, achtsam (auf A) tähelepanelikkus die Aufmerksamkeit, die Achtsamkeit, die Beobachtungsgabe

tähelepanemata unbemerkt; vt. tähelepanematult tähelepanematu 1) unaufmerksam, unachtsam; 2) (laokil) zerstreut tähelepanematult 1) unaufmerksam; 2) (märkamatult) unbemerkt, ohne bemerkt zu werden tähelepanematus 1) die CJnautmerk-samkeit, die Ünachtsamkeit; 2) (laokilolek) die Zerstreutheit tähelepanu 1. subst. die Aufmerksamkeit; (millelegi) ~ juhtima die Aufmerksamkeit lenken (auf A), aufmerksam machen tr. (auf A). hin/-weisen* intr. (auf A); ~ köitma die Aufmerksamkeit (G) fesseln; ~ osutama Aufmerksamkeit schenken (D); ~ püörama Aufmerksamkeit zuwenden* (ka nõrgalt pöörduv) (D); ~ endale tõmbama die Aufmerksamkeit auf sich lenken; ~ äratama Aufsehen erregen; 2. interj. Achtung! tähelepanuvõime das Beöbachtungs-vermögen. -stähelepanuväärne

tähelepanuväärne, tähelepanuväärt

sehenswürdig, bemerkenswert Tähelepanuväärsus (vaatamisväärsus)

die Sehenswürdigkeit, -en tähendama 1) bedeuten tr.\ mis see tähendab? was soll das besagen?, was hat das zu bedeuten?; see ei tähenda midagi das macht (e. tut) nichts, das hat nichts zu sagen, das hat nichts auf sich; kas see tähendab, et...? heißt das etwa, daß ...?; 2) (lausuma) eine Bemerkung machen (über A); 3) (järeldavalt) tähendab . .. also ..., folglich ... tähendamissõna (võrdkuju) das

Gleichnis, -ses, -se tähendus 1) die Bedeutung, -, -en, der Smn, -(e)s; otsene ~ der direkte Sinn; piltlik (e. ülekantud) ~ der übertragene (e. bildliche) Sinn; 2) (märkus) die Bemerkung, -, -en tähenduslik semantisch, semasiolögisch tähendusrikas bedeutungsvoll, bedeutsam

tähendusrikkus die Bedeutsamkeit tähendusvarjund die Nüance [ny'ätsa],

-, -n, die Schattierung, -, -en tähenärija piltl. der Silbenstecher, -s, der Haarspalter, -s, -, kõtiek. jemand, der die Weisheit mit Löffeln gefressen hat tähenärimine piltl. die Silbenstecherei,

-, -en, die Haarspalterei, -, -en täheselge sternhell, sternklar tähestik das Alphabet. -(e)s, -e, das

Abc e. das Abece tähestikuline alphabetisch; ~ järjekord die alphabetische Anordnung (e. Reihenfolge) tähesõit sport, die Sternfahrt, -, -en,

der Sternlauf, -(e)s, ~e tähetark der Astrolög(e), .. gen, .. gen,

der Sterndeuter, -s, -tähetarkus die Astrologie täheteadlane der Astronom, -en, -en, der Sternforscher, -s, -, der Sternkundige, -n, -n täheteadus die Astronomie, die Sternkunde

tähetorn die Sternwarte, -, -n, das Observatorium, -s, .. ien [.. ian] tähik die Quittung, -, -en, der Empfängsschein, -(e)s, -e tähine gestirnt; ~ taevas der gestirnte Himmel

tähis 1) das Zeichen, -s, -; 2) (tee~) der Absteckpflock, -(e)s, ~e, der

Absteckpfahl, -(e)s, *e; 3) (mere~) die Boje, -, -n tähistaevas der Stern(en)himmel, -s,

der gestirnte Himmel tähistama 1) (ära märkima) bezeichnen tr., än/merken tr., kennzeichnen tr., vermerken tr.\ 2) (maad, teed) äb/stecken tr., markieren; 3) (tähtpäeva) feiern tr., festlich begeh (e)n* tr.

tähistamine 1) die Bezeichnung, -, -en, die Kennzeichnung, -, -en, die Vermerkung, -, -en; 2) die Absteckung, -, -en; 3) die Feier, -n; vt. tähistama tähitu sternenlos

tähitud: ~ kiri der eingeschriebene Brief, der Einschreibebrief, -(e)s, -e. tähn (laiguke) der Fleck, -(e)s, -e, der

Tüpfel, -s, -tähnik zool. (jõeforell) die Forelle, -n

tähniline 1) fleckig, gefleckt, gesprenkelt, scheckig; 2) (kana kohta) bunt; ~ hobune der Scheck, -(e)s, -e, die

Schecke, -, -n; ~ lehm die scheckige Kuh

täht 1) (taeva^) der Stern, -(e)s, -e; tõusev ~ der aufgehende Stern; 2) (kirja~) der Büchstabe, -ns, -n; tähti närima piltl. büchstäbeln intr.; 3) (sedel) der Zettel, -s, -, der Schein, -(e)s, -e; 4) (märk) das Zeichen, -s, -; (millegi) tähe all piltl. im Zeichen (G, von D); ta on õnneliku tähe all sündinud er ist unter einem glücklichen Zeichen geboren; 5) (kviitung, tähik) die Quittung, -, -en tähtaeg der Termin, -s, -e. die Frist, -, -en; ~ on möödas die Zeit ist abgelaufen; passi ~ on möödas der Paß ist abgelaufen; veksli ~ on möödas der Wechsel ist verfallen; tähtaja möödumine der Ablauf des Termins; tähtaja möödumisel nach Ablauf der Frist; tähtajaks (tähtajaliselt) rechtzeitig, fristgemäß; enne tähtaega vorfristig tähtajaline fristig, befristet, Termin-;

~ töö die Terminarbeit, -, -en tähtajata unbefristet; ~ puhkus der unbefristete Urlaub, der Däuerur-laub, -(e)s, -e; ~ pass der lebenslängliche Paß tähtima (kirja) ein/schreiben* tr., registrieren tr.tähtimine

tähtimine das Einschreiben, -s, die Einschreibung, -, -en, das Registrieren, -s, die Registrierung, -en tähtis 1) wichtig, bedeutend; 2) (kaaluv) schwerwiegend; see on väga ~ das bedeutet viel, das ist von großer Bedeutung, das gilt viel; mulle on väga ~ es kommt mir sehr darauf an. es liegt mir sehr daran? ~ otsus ein schwerwiegender Entschluß; tähtsal määral in bedeutendem Maß (e. Grade); 3) (oluline) wichtig; pole ~ es ist nicht wichtig tähtkiri i`t. tähitud kiri tähtkuju astr. die Konstellation, -, -en,

das Sternbild, -(e)s, -er tähtpäev 1) der Gedenktag, -(e)s, -e; tähtpäeva pühitsema einen Gedenktag begeh (e)n*; 2) (tähtaeg) der Termin, -(e)s, -e tähtraamat van. der Kalender, -s, der

Almanäch, -(e)s, -e tähtsaadetis das Eingeschriebene, -n,

-n, die Einschreibesendung, -, -en tähtsus die Bedeutung: tähtsust omistama Bedeutung bei/messen* (D), Bedeutung zu/schreiben* (D), Wert legen (auf A), viel geben* (auf A); sel ei ole tähtsust das hat nichts zu sagen, das ist ohne Bedeutung, das ist nicht von Beläng; see on suure tähtsusega küsimus das ist eine Frage von großer Bedeutung; 2) (olulisus) die Wichtigkeit tähtsusetu 1) unbedeutend, bedeutungslos; 2) (ebaoluline) unwichtig, belanglos, nichtig, geringfügig tähtsusetus 1) die Ünbedeutsamkeit, die Bedeutungslosigkeit; 2) die Belanglosigkeit, die Geringfügigkeit, die Nichtigkeit; vt. tähtsusetu tähtteos das Meisterstück, -(e)s, -e,

das Meisterwerk, -(e)s, -e tähttäheline buchstäblich, wörtlich täht-tähelt buchstäblich, Wort für Wort, wörtlich, genau dem Wortlaut nach

täi die Laus, -, ~e

täide subst. 1) (täitmine) die Füllung, die Ausfüllung; 2) (täiendamine) die Ergänzung; (millegi) täiteks zur Ergänzung, um zu ergänzen; 3) tehn. (täiteaine) der Füllstoff, -(e)s, -e, (täitematerjal) das Füllmateriäl, -s, die Füllung, -, -en, das Füllsel, -s, -täide minema in Erfüllung geh(e)n* (s), ein/treffen* intr. (s),, sich verwirklichen

täide saatma (e. viima) aus/führen tr., vollziehen* tr., vollstrecken tr., vollbringen* tr., verwirklichen tr., realisieren tr. täideminek die Erfüllung, die Ausführung, die Verwirklichung, die Realisierung; soovi ~ die Erfüllung des Wunsches

täidesaatev pol. exekutiv, vollziehend, Vollzugs-; ~ võim die vollziehende Gewalt, die Exekutive, die Exekutivgewalt •

täidesaatja der Vollzieher, -s, -, der

Vollstrecker, -s, -täidesaatmine die Ausführung, -, -enr die Vollziehung, -, -en, der Vollzug, -(e)s, die Verwirklichung, -, -en, die Realisierung, -, -en täideviija vt. täidesaatja täideviimine vt. täidesaatmiiif täidis 1) kulin, die Füllung, -, -en, das Füllsel, -s, -, das Gefüll. -(e)s; täidisega täitma füllen tr; 2) (polster-dis) die Polsterung, die Wattierung täidlane (tüsedavöitu) voll, korpulent, rundlich, rund, üppig; täidlased huuled schwellende (e. volle) Lippen; ~ nägu das runde Gesicht täidlus die Korpulenz, die Ründlich-

keit, die Üppigkeit; vt. täidlane täiearvuline vollzählig täiekaaluline 1) vollwichtig; 2) piltl. vollgültig

täielik vollkommen, vollständig, ganz,

völlig, total; vrd. täiuslik täielikkus die Vollkommenheit, die Vollständigkeit, die Ganzheit, die Totalität; vrd. täiuslik täielikult ganz, gänzlich, ganz und gar, völlig, vollständig; see oleneb ~ Teist das hängt ganz (e. vollkommen) von Ihnen ab täiend 1) (täiendav osa) die Ergänzung, -en; 2) gramm, das Attribut, -(e)s, -e

täiendama 1) (lisandama) ergänzen tr., vervollständigen tr., komplektie-ren tr.\ 2) (teadmisi) vervollkommnen tr., erweitern tr täiendav ergänzend, zusätzlich, nachträglich

täiendlause gramm, der Attributivsatz, -es, ~e

täiendus 1) die Ergänzung, -, -en; 2) die Vervollkommnung, -, -en, die Erweiterung, -, -en; vt. täiendama täiendusettepanek der zusätzliche Vorschlagtäienduskursused

täiesduskursused pl. die Fortbildungskurse pl.

täienema 1) ergänzt werden* (s); 2)

sich vervollständigen täiesti vollkommen, vollständig, ganz, fest, gänzlich, ganz und gar; ta on ~ terve er ist vollkommen gesund; ma olen selles ~ veendunud ich bin davon vollkommen (e. fest) überzeugt

täievoliline bevollmächtigt; ~ esindaja der bevollmächtigte Vertreter; ~ esindus die bevollmächtigte Vertretung

täieõiguslik vollberechtigt täieõiguslikkus die Völlberechtigung täima vt. raatsima

täis adj. voll; mul on kõht ~ ich bin satt; saal on rahvast ~ der Saal ist überfüllt, der Saal ist brechend voll; mul on süda ~ pilti, ich bin wütend; ta on ~ kui tint pilti, er ist blau (e. voll), ennast ~ olema eingebildet sein* (s), von sich voll (e. eingenommen) sein* (s); end ~ jooma sich betrinken*, zu tief ins Glas gucken; ~ kiiluma völl/stopfen tr., voll/pfropfen tr.\ ~ kirjutama vollschreiben* tr.\ ~ riputama behängen tr.\ ~ saama 1) sich än/füllen (mit D), voll werden* (s); 2) (ajaliselt) alt werden* (s); ta sei 20 aastat täis er wurde 20 Jahre alt, er erreichte sein zwanzigstes Lebensjahr; kohtu ~ sööma sich satt essen*; ~ toppima füllen tr., stopfen tr.; täie auruga mit Volldampf; täie innuga mit vollem Eifer; täie mõistuse juures olema seine fünf (e sieben) Sinne beisammen haben*; kõige täiega mit Mann und Maus; täie! häälel aus vollem Halse; täiel määral in vollem Maße, vollkommen, ganz und gar; täies hoos in vollem Gange; täies pikkuses der ganzen Länge nach; täies purjes mit vollen Segeln, mit vollem Winde; täies suuruses in ganzer (e. voller) Größe; täies ulatuses vollständig, in vollem Ausmaß (e); täiest kõrist aus voller Kehle (e. aus vollem Halse e. aus voller Lunge) täisalus gramm, das Totälsubjekt,

-(e)s, -e täisarv mat. die ganze Zahl täisarvuline mat. vollzählig täisealine volljährig, mündig; täisealiseks saama volljährig (_e. mündig) werden* (s)

täisealisus die Volljährigkeit, die Mündigkeit

täishäälik fori, der Selbstlaut, -(e)s, -e,

der Vokal, -(e)s, -e täisiga vt. täisealisus täiskaaluline das volle Gewicht habend, mit dem festgesetzten (e. vollen) Gewicht

täiskarsklarre der absolute Abstinenzler täiskarsk|us die absolute Abstinenz täiskasvanu der (die) Erwachsene, -n. -n

täiskasvanud erwachsen; ~ inimene

der (die) Erwachsene, -n, -n täiskiilutud überfüllt, vollgepfropft,

übervoll, zum Platzen voll täiskogu van. das Plenum, -s täiskoormus tehn. die volle Auslastung täiskuu der

Vollmond, -(e)s täiskäik tehn. die volle Geschwindigkeit

täiskülvamine die Besäung, die Besamung

täisküps gereift, reif geworden täislaadimine die Beladung täislaadung die volle Ladung täismees ein Prachtkerl, ein ganzer Kerl, ein tüchtiger (e. braver) Kerl täisminevik keelet. das Perfekt, -(e)s täisnorm die ganze [e. volle) Norm; ~ tunde ped. eine volle Stünden-norm

täisnurk geom. der rechte Winkel täisnurkne rechtwink (e)lig täisobjekt gramm, das Totälobjekt,

-(e)s, -e täispiim die Vollmilch täispuhutud 1) aufgeblasen; 2) piltl.

aufgeblasen, hochnäsig täisring der volle Kreis täissihitis gramm, das Totälobjekt,

-(e)s, -e täissiid die reine Seide täissubjekt gramm, das Totälsubjekt,

-(e)s, -e täissöönud satt

täistuisanud verweht, zugeweht täistööpäev maj. der volle Arbeitstag täisvarjutus astr. die totale Finsternis täisvereline vollblütig täisverelisus die Vollblütigkeit täisvillane aus reiner Wolle täisväärtuslik vollwertig täisväärtuslikkus die Völlwertigkeit täitama verlausen intr. (s) täiteleht jur. der Pfändungsbefehl, -s, -e, der Vollstreckungsbefehl, -s, -etäitesulepea

täitesulepea der Füllfederhalter, -s, -„ der Füller, -s, -, der Füllhalter, -s, -täitesulepeatint die Füllfedertinte täitevkomitee das Exekutivkomitee, -s, -s

täitma 1) (anumat jne.) än/füllen tr.; 2) (kellegi aset) vertreten* tr., vertretungsweise jemandes Stelle einnehmen*; 3) (kohustust) erfüllen tr.; 4) (kõhtu) sättigen tr.; 5) (kohtuotsust) vollstrecken tr.; 6) (käsku) äus/führen tr.; 7) (lepingut) ein/halten* tr.; 8) (lubadust) halten* tr., erfüllen tr.; 9) (otstarvet) erfüllen tr.; 10) (palvet) gewähren tr.; 11) (plaani) erfüllen tr., verwirklichen tr.; plaani ~ ja ületama den Plan erfüllen (e. verwirklichen) und über/erfüllen \e. überbieten*); 12) (soovi) erfüllen tr.; 13) (ülesannet) aus/richten tr., äus/führen tr.; (soovi, nõuannet, käsku) täitmata jätma nicht erfüllen tr., nicht äus/führen tr.; täitmata jääma unerfüllt bleiben* (s)

täitmatu 1) unerfüllbar, unausführbar; 2) (söömises) unersättlich; 3) pilti. (ebamõõdukas) unmäßig; ~ inimene der Nimmersatt, -(e)s, -e täitmatus 1) die Ünerfüllbarkeit, die ünausführbarkeit; 2) (söömises) die Unersättlichkeit; 3) (ebamõõdukus) die Ünmäßigkeit, die Ünenthaltsam-keit; vt. täitmatu täitmine 1) die Füllung, die Anfüllung, -en; 2) die Erfüllung, -, -en, die Ausführung, -, -en; teenistuskohustuste täitmisel im Dienst(e); 3) die Vollstreckung, -, -en, die Verwirklichung, -, -en; vt täitma 1), 3), 5), 6), 9), 11), 12), 13) täitsa vollkommen, vollständig, ganz täitsamees ein ganzer (e. tüchtiger) Kerl

täituma 1) (täis saama) sich füllen, sich än/füllen (mit D), voll werden* (s); 2) (täide minema) sich erfüllen, in Erfüllung geh(e)n* (s), sich verwirklichen; mu soov täitus mein Wunsch ging in Erfüllung täitumata unerfüllt täitumatu unerfüllbar, unausführbar täitumine 1) die Anfüllung, -, -en, die Füllung; 2) die Erfüllung, -en, die Verwirklichung, -, -en; vt. täituma täius die Fülle

täiuslik vollkommen, vollendet

täiuslikkus die Vollkommenheit, -en,

die Vollendung, -, -en täiustama vervollkommnen tr. täiustuma sich vervollkommnen täiustumine die Vervollkommnung, -en

täiustus die Vervollkommnung, -, -en täke 1) (sämp, pügal) die Kerbe, -n, der Einschnitt, -(e)s, -e; 2) (sälk) die Scharte, -, -n täkestama 1) kerben tr.; 2) schartig

machen, Scharten machen; vt. täke täkiline 1) kerbig, zackig; 2) schartig täkk der Hengst, -(e)s, -e täkkeline vt. täkiline täkkima an/schneiden* tr., ein/schneiden* tr., ein/schnitzen tr., einen Einschnitt machen, kerben tr. täkkimine die Anschneidung, die Einschätzung täks ein leichter Schlag, der einen

Einschnitt macht täksima ein/kerben tr., leicht schlagen* tr.

täksimine das Einkerben, -s, die Einkerbung

tämber die Klängfarbe, -n, das

Timbre [ti:br], -s, -s täna heute; ~ hommikul heute morgen, heute am Morgen, heute früh; ~ lõuna ajal heute mittag; ~ õhtul heute abend täna-homme in diesen Tagen, in der

allernächsten Zeit tänahommikune von heute morgen (atrib.)

tänama danken intr. (D), Dank sagen (D), sich bedanken (bei D); tänan (väga) danke (schön)!, ich danke Ihnen!, haben Sie Dank!; tänan küsimast danke für die freundliche Nächfrage!; tänan tulemast danke für den freundlichen Besuch! tänamatu undankbar tänamatus die Ündankbarkeit, der Undank, -(e)s tänane heutig; tänasida toimetusi ära viska homse varna vanas, morgen, morgen, nur nicht heute, sprechen alle faulen Leute tänapäev 1) das Heute; 2) (nüüdisaeg) die Gegenwart, die Jetztzeit; ~ e. tänapäeval heutzutage, heute; tänapäevani bis auf den heutigen Tag. bis heute; tänapäeva (elu, inimesed, tehnika jne.) vt. tänapäevane tänapäevane heutig, gegenwärtig, neuzeitlichtänapäevateemaline

tänapäevateemaline ein neuzeitliches (e. gegenwärtiges) Thema behandelnd, aktuell tänaseks bis heute; ~ aitab soviel lür

heute! tänaseni bis heute

tänav die Straße, -n, die Gasse, -, -n; tänava nimi der Straßenname, -ns, -n; tänaval auf der Straße, draußen; mina elan Laias tänavas ich wohne in der Breitstraße; tänavale auf die Straße; kedagi tänavale tõstma j-n auf die Straße setzen; aken suundub tänavale das Fenster geht auf die Straße (hinaus); tänavalt von der Straße; mingisugusesse tänavasse pöörduma in eine Straße ein/biegen*; tänavat mööda kõndima die Straße entläng geh(e)n* (s); tänavat mööda üles ja alla (e. edasi-tagasi) kõndima straßauf und straßab geh(e)n* (e. wandern) (s); tänavate haljastamine die Sträßen-bepflanzung; tänavate puhastamine die Sträßenreinigung tänavademonstratsioon die Sträßen-

kundgebung, -, -en tänavaelu das Sträßenleben, -s tänavakate die Straßendecke tänavakaubandus der Sträßenhandel, -s tänavakaupleja der Sträßenhändler, -s, -tänavakingad pl. die Sträßenschuhe pl.,

sg. der Sträßenschuh, -(e)s tänavakivi der Pflasterstein. (e)s, -e tänavakleit das Straßenkleid. -(e)s. -er tänavakostüüm der Sträßenanzug, -(e)s, *e

tänavalahing der Sträßenkampf, -(e)s, "e

tänavalatern die Straßenlaterne, -, -n tänavaliiklus der Straßenverkehr, -s tänavameeleavaldus vt. tänavademonstratsioon

tänavanurk die Straßenecke, -, -n;

tänavanurgal an der Straßenecke tänavapoiss der Straßenjunge, -n, -n,

der Gassenjunge, -n, -n tänavapoolne an der Straßenseite befindlich

tänavapühkija der Straßenfeger, -s, -,

der Straßenkehrer, -s, -tänavaraudtee vt. tramm tänavarentsel der Rinnstein, -(e)s, -e tänavarist(e) die Straßenkreuzung, -, -en; tänavaristii e. tänavaristmel an der Straßenkreuzung tänavarongkäik vt. tänavademonstratsioon; tänavarongkäigust osa võtma

an der Sträßendemonstratiön teilnehmen*

tänavasillutis das Sträßenpflaster, -s tänavasillutus die Pflasterung tänavatüdruk die Sträßendirne, -, -n,

das Straßenmädchen, -s, -tänavavalgustus die Straßenbeleuchtung

tänava võitlus der Sträßenkampf, -(e)s.

tänavaäärne an der Straße befindlich

(e. gelegen) tänavaülikond vt. tänavakostüüm tänavu dieses Jahr tänavuaastane diesjährig tänavune jetzig, diesjährig, heutig tänaõhtune von heute abend (atrib.) tänaöösine von heute nacht tängane vt. tänkjas tänine bisherig

tänini bis heute, bis heutzutage, bis jetzt

tänitama 1) (haugutama, ette heitma) kräkeelen intr.`. 2) (hädaldama) jammern intr., wehklagen intr.\ 3) (karjuma) schreien* inir. tänk [tänga] (tomp) das Klümpchen, -s, -

tänk [tangu] anat. (närvisõlm) der

Nervenknoten, -s, -tänkjas klumpig tänna (siia) her

tänu 1. subst. der Dank, -(e)s; ~ avaldama seinen Dank äb/statten (e. äus/sprechen*) (D), Dank sagen (D): ~ võlgnema verdanken tr.. Dank schulden (e. schuldig sein* [s]) (D für A); palju ~! vielen Dank!, schönen Dank!, danke vielmals!, ~ jumalale! Gott sei Dank!; pole ~ väärt keine Ursache, bitte, bitte schön; tänuga mit Dank; tänuks selle eest zum Dank dafür; tänuks tema vaeva eest zum Dank für seine Bemühungen; 2. prep. dank (D): ~ tema usinusele dank seinem Fleiß tänuavaldus der Dank, -(e)s, die Dankesbezeigung, -, -en, die Danksagung, -, -en tänukiri das Dankschreiben, -s, die

Dankschrift, -, -en tänulik dankbar, erkenntlich tänulikkus die Dankbarkeit, die Erkenntlichkeit tänumeel vt. tänulikkus tänumeelne vt. tänulik tänutunne das Dänkgefühl, -(e)s tänutäheks zum Dank (für A)tänuväärne

tänuväärne, tänuväärt 1) dankenswert, dänkenswiirdig; 2) (meeldiv [töö kohta]) erfreulich, angenehm täpe 1) der Fleck, -(e)s, -e; 2) pilti.

(tühiasi) die Kleinigkeit, -, -en täpike(ne) das Fleckchen, -s, -täpiline fleckig, gefleckt, getupft, gesprenkelt, punktiert; ~ riie getupfter Stoff

täpipealne van. genau, haargenau,

pünktlich, präzis; vrd. täpne täpipealsus die Pünktlichkeit, die Genauigkeit, die Präzision; vrd. täpsus täpipealt genau, auf ein Haar, aufs

Haar; vrd. täpselt täpne 1) genau, pünktlich, präzis; ~ tõlge die genaue Ubersetzung; ~ inimene der pünktliche Mensch; ~ aeg die präzise Zeit; 2) (hoolikas) genau, sorgfältig, peinlich, korrekt täpp 1) (laik) der Fleck, -(e)s, -e; 2) (punkt) der Punkt, -(e)s, -e, der Tupf, -(e)s, -e. das Tüpfel, -s: -; täppi minema pilti, den Nagel auf den Kopf treffen*, ins Schwarze treffen* täppis vt. täpne

täppisinstrument das Präzisionsinstrument, -(e)s, -e täppismehhaanika vt. peenmehhaanika täppisriist vt. täppisinstrument täppisteadus die exakte Wissenschaft täpp-täpilt genau, aufs Haar täpselt genau, pünktlich täpsus 1) die Genauigkeit, die Pünktlichkeit, die Präzision; 2) die Genauigkeit, die Sorgfalt, die Peinlichkeit, die Korrektheit; vt. täpne täpsusaste der Genauigkeitsgrad. -(e)s, -e

täpsuskaalud pl. die Präzisionswaage, -, -n

täpsuskell die Präzisionsuhr, -, -en täpsuslaskmine das Schärfschießen, -s täpsuslaskur der Schärfschütze, -n, -n täpsuspüss das Präzisiönsgewehr, -(e)s, -e

täpsustama präzisieren tr., genauer (e. klarer) formulieren (e. fassen e. bestimmen) tr. täpsustus die Präzisierung, -, -en, die

genaue (e. klare) Fassung tärgeldama stärken tr., steifen tr. tärin das Klirren, -s, das Geklirr, -(e)s,

das Rasseln, -s, das Gerassel, -s täring der Würfel, -s, -; täringut mängima mit Würfeln spielen tärisema klirren intr., rasseln intr.

täristama rasseln tr., klappern tr.\

sõjariistu ~ mit Säbeln rasseln tärkama 1) (looduse kohta) äuf/wachen intr. (s), auf/blühen intr. (s); 2) (taimede kohta) sprießen* intr. (s), keimen intr. (s); 3) (tekkima) entstehen* intr. (s), äuf/kommen* intr. (s), ins Dasein treten* (s); tal tärkas mõte er kam auf den Gedanken, es fiel ihm ein tärklis die Stärke, -, -n; tärklist sisaldav stärkehaltig, stärkeführend tärklisevabrik die Stärkefabrik, -, -en tärmin vt. tähtpäev tärn der Stern, -(e)s, -e tärnike(ne) (viitemärk) das Sternchen, -s, -

tärpentin das Terpentin, -s tärpentiniõli das Terpentinöl, -(e)s tätoveerima tätowieren tr., tatauieren tr.

tätoveering die Tätowierung, -, -en, die

Tatauierung, -en täägivõitlus sjv. der Bajonettkampf, -es, ~e; täägivõitlusse astuma mit blanken Waffen än/greifen* tr. tääk das Bajonett, -(e)s, -e, das Seitengewehr, -(e)s, -e tögama (pilkama, nöökama) hänseln tr., necken tr.. spötteln intr. (über A), auf/ziehen* tr., zum besten haben* tr., sich lustig machen (über A) töinama weinen intr., heulen intr.,

kõnek. flennen intr., plärren intr. tökat der Birkenteer, -(e)s töllerdama 1) (vaarudes kõndima) schwankend und wankend geh(e)n* (s), taumeln intr.-, 2) (hulkuma) schlendern intr., herüm/lungern intr. tölp 1) (tömbi ots_aga, nüri) stumpf; 2) (lühikeseks lõigatud, nudi) gestützt, stützschwänzig, stümmel-schwänzig; 3) (nüri mõistusega) tölpelhaft, stümpfsinnig, stur tölplane (nüri mõistusega inimene) der Tölpel, -s, -, kõnek. der Stießel e. Stiesel, -s. -, der Dummkopf, -(e)s, ~e, der Quatschkopf, -(e)s, ~e tömbistama stumpf machen tr., abstumpfen tr. tömp 1) stumpf, abgestumpft; tömbi kärsaga stümpfschnäuzig; tömbi ninaga stümpfnäsig, tömbi otsaga abgestumpft; 2) (nurga kohta) stümpfwinklig; 3) pilti, (nürimeelne) dumm, stümpfsinnig; tömbi mõistusega stümpfsinnig, stupid, borniert tonkama I vt. purssimatonkama

tonkama II vt. tögama tönnima vt. töinama tönts stumpf; töntsi kuulmisega schwerhörig, härthörig; töntsi mõistusega stümpfsinnig, borniert; töntsi nägemisega schwächsichtig; töntsiks jääma äb/stumpfen intr. (s) töntsakas (jässakas) untersetzt töntsistama äb/stumpfen tr. töntsistuma sich äbstumpfen töö 1) die Arbeit, -, -en, das Werk, -(e)s, -e; 2) (töölolek) die Beschäftigung, -en; ~ kiidab tegijat die Arbeit macht den Meister; kuidas ~, nõnda palk wie die Arbeit, so der Lohn; ~ käib täie hooga die Arbeit ist in vollem Gang, die Arbeit geht wie geschmiert; ~ on täies hoos es wird mit Hochdruck geärbeitet; aeganõudev ~ zeitraubende Arbeit; füüsiline ~ körperliche Arbeit; vaimne ~ geistige Arbeit; koosseisuline ~ häuptamtliche (v. etatmäßige [e'ta: ..]) Arbeit; mittekoosseisuline ~ äußeretatmäßige Arbeit; kvalifitseeritud ~ qualifizierte Arbeit, mitte-kvalifitseeritud ~ unqualifizierte Arbeit; ühiskondlik ~ gesellschaftliche (e. ehrenamtliche) Arbeit; ~ vahetustega die Schichtarbeit; ~ juures olema an der Arbeit sein* (s); ~ normeerimine die Arbeitsnormung; ~ planeerimine die Arbeitsplanung; ~ ratsionaliseerimine die Arbeitsrationalisierung; tööd kartma die Arbeit scheuen, der Arbeit aus dem Wege geh(e)n* (s); tööd mitte kartma keine Arbeit scheuen, sich vor keiner Arbeit scheuen; tööd teha murdma aus aller Kraft (e. aus Leibeskräften) ärbeiten; tal ei ole tööd er hat keine Arbeit; teaduslikud tööd pl. wissenschaftliche Ärbeiten (v. Werke) pl.\ trükis avaldatud tööd pl. wissenschaftliche Publikationen pl.; tööde juhataja der Arbeitsleiter, -s, -; tööga tasa tegema äb/arbeiten tr.] töö! käima auf [e. zur) Arbeit ge-h(e)n* (s); tööl olema auf Arbeit sein* (s), in Arbeit steh(e)n* (bei D); õigus tööle Recht auf Arbeit; tööle asuma sich an die Arbeit machen, an die Arbeit geh(e)n* (s); tööle hakkama än/fangen* zu arbeiten; tööle minema 1) an die Arbeit

geh(e)n* (s); 2) (uuele töökohale asuma) ein/treten* intr. (s); töölt lahkuma äuf/hören zu arbeiten,

mit der Arbeit äus/setzen intr., die Arbeit äuf/geben* (e. verlässen*), die Arbeit an den Nagel hängen; (kedagi) tööle votma in Arbeit nehmen* tr.: töösse süvenema sich in die Arbeit vertiefen tööaeg die Arbeitszeit, -, -en; tööaja lühendamine die Arbeitszeitverkürzung

tööala das Arbeitsgebiet, -(e)s, -e tööandja maj. der Arbeitgeber, -s, -tööarmastaja ä'beitsam, fleißig tööarmastus die Arbeitsamkeit, der Fleiß, -es

tööaruanne der Arbeitsbericht, -(e)s, -e tööbrigaad die Arbeitsbrigäde, -, -n tööbörs maj. das Arbeitsamt, -(e)s, "er,

der Arbeitsnachweis, -es töödistsipliin die Arbeitsdisziplin tööealine 1. adj. im Arbeitsalter stehend; 2. subst. der (die) im Arbeitsalter Stehende tööealisus das Arbeitsalter, -s tööedukus der Arbeitserfolg, -(e)s, die

Arbeitsleistung tööeeskiri die Arbeitsordnung, -, -en tööecsrindlane der Ärbeitsaktivist, -en, -en

tööentusiasm der Arbeitsenthu^iäsmus, -tööettevõtja maj. der Unternehmer, -s, -töögraafik der gräphische Arbeitsplan tööhimu die Arbeitslust tööhobune das Arbeitspferd, -(e)s, -e tööhoog der Arbeitsschwung, -(e)s tööind der Arbeitseifer, -s; vt. ka tööentusiasm

tööinimene der Arbeiter, -s, -, die Arbeiterin, -, -nen, der Arbeitsmensch, -en, -en

tööinvaliid der Invalide der Arbeit, der

Arbeitsinvalide, -n, -n tööjaotus die Arbeitsteilung tööjuhend die Dienstanweisung, -, -en,

die Arbeitsinstruktiön, -, -en tööjõud die Arbeitskraft, -, Ke; tööjõu suunamine die Arbeitskräftelenkung tööjõudlus die Arbeitsproduktivität tööjõukulu der Arbeitsverbrauch, -(e)s tööjõuline ärbeitsfähig tööjõureservid pl. die Arbeitsreserven pl.

töökaaslane 1) der Arbeitsgenosse, -n, -n; 2) (kutsekaaslane) der Arbeitskollege, -n, -n, der Kollege, -n, -n töökaitse der Arbeitsschutz, -es töökaitseinspektor der Arbeitsschutz-

inspektor, -s, .. õren töökangelane (der) Held der Arbeittöökangelastegu

töökangelastegu die Arbeitstat, -en,

die Arbeitsheldentat, -, -en töökas arbeitsam, fleißig töökasvatus ped. die Arbeitserziehung töökategooria die Arbeitskategorie,

.. ien f. /i:an] töökava der Arbeitsplan, -(e)s, ce töökiirus die Arbeitsgeschwindigkeit;

vt. ka töötempo töökittel der Arbeitskittel, -s, -töökleit das Arbeitskleid, -es, -er töökoda die Werkstätte, -, -n, die Werkstatt, *en töökogemus die Arbeitserfahrung, -, -en; töökogemuste vahetus der Austausch der Arbeitserfahrungen töökoht 1) der Posten, -s, -, die Arbeitsstelle, -, -n, die Anstellung, -, -en; 2) (kindel koht töö juures) die Arbeitsstätte, -, -n töökohustus die Arbeitspflicht, der Arbeitsdienst, -es töökollektiiv das Arbeitskollektiv, -s, -e,

die Belegschaft, -, -en töökool die Arbeitsschule, -, -n töökoormus 1) (masinal jne.) tehn. die Belastung, die Trägfähigkeit; 2) (töölisel, õpetajal) die Auslastung, -, -en

töökord 1) (töö sisekorrareeglid) die Arbeitsordnung; 2) (käitise eksplua-tatsioonireeglid) die Betriebsordnung

töökorda: ~ seadma in Ordnung bringen* tr.

töökorras: ~ olema in Ordnung sein*

(s)

töckulu der Arbeitsaufwand, -(e)s töökus die Arbeitsamkeit, der Fleiß, -es töökuub die Berufskleidung, -, -en, die Arbeitsbluse, -, -n, van. der Arbeitsrock, -(e)s, "e töökvalifikatsioon maj. die Arbeitsquali-fikatiön, -, -en; töökvalifikatsiooni tõstmise kursused pl. die Arbeiterkurse pl.

töökäed pl., piltl. die Arbeiter pl., die

Arbeitskräfte pl. töökäsk die Arbeitsanordnung, -en töölaud der Arbeitstisch, -(e)s, -e tööleping maj. der Arbeitsvertrag, -(e)s, "e

tööliik die Arbeitskategorie, -, .. ien

[. /i:an], die Arbeitsform, -, -en tööline der Arbeiter, -s, -, der (die) Werktätige, -n, -n; kvalifitseeritud ~ der gelernte Arbeiter, der Facharbeiter, -s, -; Tööliste ja Talupoegade

Punaarmee die Rote Armee der Arbeiter und Bauern; tööliste saadikute nõukogu der Sowjet der Arbeiterdeputierten töölisagul die Arbeitervorstadt, -, ~e töölisajakirjandus die Arbeiterpresse töölisasula, töölisasundus die Arbeiterkolonie, -n [. /i:an], die Arbeitersiedlung, -, -en tööliselamu das Arbeiterhaus, -es, "er töölisfakulteet ajal. die Arbeiterfakultät, -, -en

tööliskaader das Arbeitspersonäl, -(e)s,

die Arbeiterkader pl . tööliskirjasaatja der Arbeiterkorrespondent, -en, -en töölisklass die Arbeiterklasse, -, -n; töölisklassi ja talurahva liit das Bündnis der Arbeiterklasse und der Bäuernmassen töölisklubi der Arbeiterklub, -s, -s tööliskomitee das Arbeiterkomitee, -s, -s, der Arbeiterausschuß, .. schus-ses, .. schösse tööliskond die Arbeiterschaft, -, -en tööliskooperatiiv maj. der Arbeiter-konsümverein, -s, -e, die Arbeitergenossenschaft, -, -en tööliskorter die Arbeiterwohnung, -, -en tööliskvartal das Arbeiter(stadt) viertel . fir ..], -s, -tööliskusimus die Arbeiterfrage, -n töölislaps das Arbeiterkind, -(e)s, -er töölisliikumine die Arbeiterbewegung töölislinnaosa vt. tööliskvartal töölisnoor der jugendliche Arbeiter, die jugendliche Arbeiterin; töölisnoorte kool die Schule für die Arbeiterjugend

töölisnoorsugu die Arbeiterjugend töölisorganisatsioon die Arbeiterorganisation, -, -en töölispartei die Arbeiterpartei, -, -en töölisperekond die Arbeiterfamilie [. .ia], -, -n; ta on pärit (e. põlvneb) töölisperekonnast er stammt aus einer Arbeiterfamilie [.. ia] töölisvaenulik, töölisvastane arbeiterfeindlich

töölisühing der Arbeiterverband, -(e)s,

"e, der Arbeiterverein, -(e)s, -e tööloom 1) das Arbeitsvieh, -(e)s, das Lastvieh, -(e)s, das Lasttier, -(e)s, -e; 2) piltl. der Packesel, -s, -, der Arbeitssklave, -n, -n, der Sklave, -n, -ntööiuus

tööiuus maj. die Arbeitsversäumnis, -se, das Schwänzen, -s, das Bläumachen, -s, das Ausbleiben, -s, das Bummeln, -s tööluusija tnaj. der Schwänzer, -s,

der Bummelant, -en, -en töölõik das Arbeitsgebiet, -(e)s, -e, das

Arbeitsfeld, -(e)s, -er töömaht der Umfang der Arbeit töömahukas großen Arbeitsaufwand erfordernd

töömeeleolu die Arbeitsstimmung töömees der rastlos (e unermüdlich) Arbeitende, -n, -n, der Arbeitsmensch, -en, -en

töömeetod die Arbeitsmethode, -, -n,

das Arbeitsverfahren, -s, -tööndama ein Gewerbe (be)treiben*,

ein Handwerk treiben* tööndus maj. das Gewerbe, -s, -, der

Erwerbszweig, -(e)s, -e tööndusartell maj. das Gewerbeartel, -s, -s

tööndüskooperatiiv, tööndüskooperat-sioon maj. die Gewerbegemeinschaft, die Gewerbegenossenschaft

tööönduslik maj. Gewerbe-, Gewerbs-, gew rbetreibend, gewerblich; töön-duslike kooperatiivide peavalitsus die Generälverwaltung der Gewerbegenossenschaften töönorm maj. die Arbeitsnorm, -, -en,

das Soll, - (s), -(s) töönädal maj. die Arbeitswoche, -, -n töönäitaja maj, der Arbeitsindex, -es e.

-, -e e. .. dizes tööobjekt das Arbeitsobjekt, -(e)s. -e tööohutus maj. die Betriebssicherheit tööohutuseeskiri maj. die Betriebs-

sicherheitsvörschrift, -en tööolud pl. die Arbeitsverhältnisse pl. tööoskus die Arbeitsfertigkeit, -, -en tööotsija der (die) Arbeitsuchende, -n, -n

tööpakkumine das Arbeitsangebot, -(e)s, -e

tööpaik der Arbeitslohn, -(e)s, ~e tööpinge die Arbeitsintensität tööpink 1) (masin~) die Werkbank, -, die Werkzeugmaschine, -n; 2) (tisleri~) der Werktisch, -(e)s, -e, die Höbelbank, "e tööplaan der Arbeitsplan, -(e)s, "e; tööplaani koostama einen Arbeitsplan äuf/stellen tööp|uus die Arbeitsbluse, -, -n tööpost der Arbeitsposten, -s

tööproduktiivsus die Arbeitsproduktivität; tööproduktiivsust tõstma die

Arbeitsproduktivität steigern tööprogramm das Arbeitsprogramm, -s, -e

tööprotsess der Arbeitsprozeß. .. esses, ..esse, der Arbeitsvorgang, -(e)s, ~e, der Arbeitsverlauf, -(e)s Tööpunalipu orden der Orden des

Roten Arbeitsbanners tööpuudus 1) (töötaolek) die Arbeitslosigkeit, die Erwerbslosigkeit; 2) (puudus tööst) der Ärbeitsmangel, -s tööpõld das Arbeitsfeld, -(e)s, -er tööpõlgur der Müßiggänger, -s, -, der Nichtstuer, -s, -, der Tägedieb, -(e)s, -e, der Nichtsnutz, -es, -e, der Bärenhäuter, -s, -tööpäev maj. der Arbeitstag, -(e)s, -e, der Werktag, -(e)s, -e; normeeritud ~ das Tägewerk, -(e)s, -e tööpüksid pl. die Arbeitshose, -, -n tööraamat das Arbeitsbuch, -(e)s, aer tööraha vt. tööpaik

töörahvas die Werktätigen pl:, töörahva saadikute nõukogu der Sowjet (e. der Rat) der Deputierten der Werktätigen

tööriietus die Arbeitskleidung tööriist das Werkzeug, -(e)s, -e, das Instrument, -(e)s, -e, das Gerät, -(e)s, -e

töörinne die Arbeitsfront; töörindel an

der Arbeitsfront töörohke arbeitsreich, voll besetzt; ~

päev der ärbeitsreiche Tag tööruum der Arbeitsraum, -(e)s, ße töörõivas die Berufskleidung, -, -en, der Arbeitsanzug, -(e)s, Äe, die Arbeitsbluse. -, -n töörõivastus vt. tööriietus töörõõm die Arbeitsfreude, die Arbeitsfreudigkeit töörõõmus ärbeitsfroh töörühm die Arbeitsgruppe, -, -n töörühmaja der (die) Arbeitsame, -n,

-n, der unermüdliche Arbeiter töösaadus das Arbeitsprodukt, -(e)s, -e töösaavutus die Arbeitsleistung, -, -en töösangar vt. töökangelane töösangarlus der Arbeitsheroismus, -tööseadus jur. das Arbeitsgesetz, -(e)s, -e; Tööseaduste Koodeks der Kodex für Arbeitsrecht tööseadusandlus jur. die Arbeitsgesetzgebung, die Gesetzgebung für Arbeitsrechttööseisak

tööseisak der Arbeitsanfall, -(e)s, Äe,

der Stillstand, -(e)s tööstaaž das Dienstalter,-s. die Arbeitspraxis

tööstiil der Arbeitsstil, -(e)s, -e tööstur der Industrielle, -n, -n tööstus 1) die Industrie, -, -n [. /ran]; 2) (tööstusettevõte) das Industrieunternehmen, -s, -; vrd. tööndus tööstusehitus der Industriebau, -(e)s, -ten

tööstusettevõte das Industrieunternehmen, -s, -tööstusharu der Industriezweig, -(e)s, -e

tööstushoone vt. tööstusehitus tööstusjäätmed pl. die Industrieabfälle pl.

tööstuskapital maj. das Industriekapital, -s

tööstuskaubad pl. die Industriewaren pl., die industriell erzeugten Waren pl.

tööstuskeskus das Industriezentrum, -s, .. ren

tööstuskool die Gewerbeschule, -n,

die Industrieschule, -, -n tööstuskäitis der Industriebetrieb, -(e)s, -e

tööstuslik Industrie-, industriell tööstuslinn die Fabrikstadt, -, "e • tööstusmaa das Industrieland, -(e)s,

rr

er

tööstusnäitus die Industrieausstellung, -en

tööstusproletariaat das Industrieprole-

tariät, -(e)s tööstusrajoon der Industriebezirk,

-(e)s, -e tööstusriik vt. tööstusmaa tööstusseadmed pl. die Industrieanlage, -, -n, die Industrieausrüstung, die Industrieeinrichtung, (vabrikus) die Fabrikeinrichtung tööstustoodang die Industrieproduktion tööstustoode das Industrieerzeugnis, -ses, -se, das industrielle Erzeugnis, pl. ka die Industriewaren pl. tööstustöö die Industriearbeit tööstustööline der Industriearbeiter, -s,

-, der Fabrikarbeiter, -s, -tööstusvool el. der Ärbeitsstrom, -(e)s tööstusõpilane der Gewerbelehrling, -s, -e

töötahe der Arbeitswille(n), .. ens töötaja der Arbeiter, -s, der (die) Werktätige, -n, -n; väsimatu ~ der unermüdliche Arbeitende (e. Arbei-

ter); teaduslik ~ der wissenschaftliche Arbeiter, der Wissenschaftler, -s, -

töötajaskond die Arbeiterschaft töötama 1) (millegi kallal) arbeiten intr. (an D); ta töötab tööpingil er arbeitet am Werktisch, ta töötab treialina er arbeitet als Dreher; 2) (õppimise kohta) lernen intrstudieren intr.; 3) (masina v. ettevõtte kohta) funktionieren intr.-, aparaat ei tööta der Apparat funktioniert nicht töötamisviis die Arbeitsweise, -n töötaolek die Arbeitslosigkeit töötasu 1) (töölisel) der Arbeitslohn, -(e)s, "e; 2) (teenistujal) das Gehält, -(e)s, '"er töötatööline der (die) Arbeitslose, -n, -n

töötav werktätig; töötavad hulgad pl.

die werktätigen Massen pl. töötegemine das Arbeiten, -s, die Ar-

beitsverrichtung töötegija der (die) Arbeitende, -n, -n töötehnika die Ärbeitstechnik töötempo das Arbeitstempo, s, -s e. ..pi

töötervishoid die Arbeitshygiene, die

Hygiene der Arbeit töötingimused pl. die Arbeitsbedingungen pl,

töötlema 1) (ümber v. läbi töötama) bearbeiten tr.; 2) (viimistlema) den letzten Schliff geben* (D), endgültig bearbeiten tr. töötlemata 1) unbearbeitet, ungeschliffen; 2) (toormaterjali kohta) nicht `v verarbeitet

töötlemine 1) die Bearbeitung; 2) der letzte Schliff, die endgültige Bearbeitung; vt. töötlema töötlemisviis das Beärbeitungsverfah-ren, -s, -

töötlus 1) die Bearbeitung, die Feilung; 2) (toormaterjali kohta) die Verarbeitung

töötoimkond sjv. der Arbeitsdienst,

-(e)s; vt. ka toimkond 2) töötootlikkus niaj. die Arbeitsproduktivität

töötsükkel tehn, der Arbeitszyklus, .. len

töötu 1. adj. arbeitslos; 2, subst. der

(die) Arbeitslose, -n, -n töötuba die Werkstube. -n, die Arbeitsstube, -, -n töötulu das Arbeitseinkommen, -stöötund

töötund die Arbeitsstunde, -, -n tööturg maj. der Arbeitsmarkt, -(e)s, Äe töötus die Arbeitslosigkeit töötõend der Arbeitsausweis, -es, -e töötüli jur. der Arbeitskonflikt, -(e)s, -e

töövaba unbeschäftigt, frei; ~ aeg die

freie Zeit töövaheaeg die Arbeitspause, -, -n töövahekord jur. das Arbeitsverhältnis, -ses, -se, das Produktiönsverhältnis, -ses, -se

töövahend das Ärbeitswerkzeug, -(e)s, -e, das Arbeitsinstrument, -(e)s, -e, das Arbeitsmittel, -s, -töövahendus maj. die Arbeitsvermittlung, -, -en töövaimustus die Arbeitsbegeisterung,

der Ärbeitsenthusiäsmus, -töövalve die Ärbeitswacht, -, -en töövarustus die Ärbeitsausrüstung tööveteran der Arbeitsveterän [.. v ..], -en, -en

töövigastus die Arbeitsverletzung, -,

-en, das Ärbeitstrauma, -s, -ta tööviis die Arbeitsweise, -, -n, die

Arbeitsmethode, -, -n tööviljakus die Arbeitsproduktivität; vt.

ka tööproduktiivsus töövilumus die Arbeitsroutine [-[..ru'tuna]-] {+[..ru'tu- na]+}

töövoimalus die Ärbeitsmöglichkeit, -, -en

töövõime das Arbeitsvermögen, -s, die Arbeitsfähigkeit, die Leistungsfähigkeit, die Erwerbsfähigkeit töövõimeline arbeitsfähig, leistungsfähig, erwerbsfähig töövõimelisus die Arbeitsfähigkeit, die

Leistungsfähigkeit töövõimetu arbeitsunfähig töövõimetus die Arbeitsunfähigkeit, die Erwerbsunfähigkeit; ajutine ~ zeitweilige Arbeitsunfähigkeit töövõimetusleht das Bulletin [bylo'ts:], -s, -s, der Kränkheitsbericht, -(e)s, -e

töövõistlus der Wettbewerb, -(e)s, -e,

der Wettstreit, -(e)s, -e töövõit der Arbeitssieg, -(e)s, -e töövõte das Arbeitsverfahren, -s, -töövõtja maj. der Arbeitnehmer, -s, -tööväli das Arbeitsfeld, -(e)s, -er tööväljaõpe die Betriebsausbildung;

vrd. tööõpetus tööõigus jur. das Arbeitsrecht, -(e)s, -e tööõnnetus(juhtum) der Arbeitsunfall, -(e)s, "e

tööõpetus der Arbeitsunterricht, -(e)s tööühik die Arbeitseinheit, -, -en tööülesanne die Arbeitsaufgabe, -, -n tööülikond der Arbeitsanzug, -(e)s, ~e tüdima überdrüssig werden* (s) (G); ma olen sellest asjast tüdinud ich bin dieser Sache überdrüssig tüdimatu unermüdlich, rastlos tüdimatus die Ünermüdlichkeit, die

Rastlosigkeit tüdimus der Überdruß, . . usses tüdinema vt. tüdima tüdruk 1) das Mädchen, -s, das Mädel, -s, -; 2) (teenija~) van. das Dienstmädchen, -s, -; vrd. koduabiline

tüdruklik mädchenhaft tüdrukuke(ne) das kleine Mädchen tüdrukupõli, tüdrukupõlv die Mädchenjahre pl. tüfoosne med. Typhus-tühi 1) leer; ~ asi, ~ jutt leeres Gerede, leeres (e. müßiges) Geschwätz, ~ laeng die blinde Ladung; ~ kõht leerer (e. nüchterner) Magen; mul on kõht ~ ich bin hungrig, ich habe Hunger; mul on kõht väga ~ ich habe einen Mordshunger; ~ lora! dummes Zeug!, Possen!, Flausen!, Unsinn!; tühja kah! ach was!, larifari!; tühja juttu ajama Unsinn reden, faseln intr.-, tühja tuult talla_ma leeres Stroh dreschen*; tühje sonu tegema unnützes Zeug reden; tühjaks jooksma (e. minema) leer werden* (s); tühjaks jääma leer bleiben* (s); (tühjenema) leer werden* (s), sich leeren; (maa-ala v. asula kohta) veröden intr. (s), entvölkert werden* (s); tühjaks laadima entladen* tr.-, tühjaks lüpsma äus/mel-ken* tr.-, tühjaks tegema leeren tr., entleeren tr.-, pilti, (hävitama)

vernichten tr., zugrunde richten tr.\ 2) (istme kohta) leer, frei, unbesetzt;

3) (inimestest) verlassen, einsam;

4) (asjatu) unnütz, vergeblich, fruchtlos; 5) (sisutu) leer, gehältlos

tühiasi die Kleinigkeit, -, -en, die Lappalie [. .ia], -, -n, die Bagatelle, -, -n; tühiasja pärast wegen einer Kleinigkeit, um nichts; ta tõstab kära tühiasjade) pärast er macht viel Lärm um nichts, er macht von allem viel Wesens; tühiasjadega tegelema sich mit Kleinigkeiten äb/geben*; vt. ka tühine asi, pisiasi tühijooks ei., tehn. der leere Gangtühik

tühik (lünk) die Lücke, -, -n tühikäik tehn. der leere Gang tühine 1) (maksvusetu) ka jur. nichtig, üngültig; 2) (tähtsusetu) ünbedeu-tend, geringfügig, bedeutungslos, belanglos, gehältlos, unerheblich; ~ asi eine ünbedeutende (e. geringfügige jne.) Sache; vt. ka tühiasi; ~ inimene eine Null, eine Jammergestalt, ein Jammerlappen; 3) (väike) gering; 4) (kasutu) unnütz, eitel tühipaljas (väärtusetu) wertlos, (tühine) geringfügig tühistama äuf/heben* tr., äb/schaffen tr., annullieren tr., rückgängig machen tr., außer Kraft setzen tr,, widerrufen* tr.-, kihlust ~ eine Verlobung lösen; lepingut ~ einen Vertrag rückgängig machen; seadust ~ ein Gesetz äuf/heben*; oma sõnu ~ seine Worte widerrufen*; tellimust ~ den Auftrag äb/bestellen (e. ansagen)

tühistuma aufgehoben (e. abgeschafft e. annulliert e. rückgängig gemächt e. außer Kraft gesetzt e. widerrüfen) werden* (s); vrd. tühistama tühistus das Aufheben, -s, die Äui-hebung, -, -en, das Abschaffen, -s, die Abschaffung, -, -en, das Annullieren, -s, die Annullierung, -, -en, das Abbestellen, -s, die Abbestellung, das Absagen, -s, die Absage, -, -n; vt. tühistama tühisus 1) die Nichtigkeit; 2) die ün-bedeutendheit, die Geringfügigkeit, die Bedeutungslosigkeit, die Belanglosigkeit, die Gehaltlosigkeit, die Ünerheblichkeit; vt. tühine 1), 2) tühi-tähi der Krimskrams, -es e. das Larifäri, -s, die Schnürrpfeiferei, -, -en; tühja-tähja rääkima Unsinn schwatzen, dummes Zeug reden tühja: ~ minema futsch (e. zum Teufel) geh(e)n* (s) tühjaksjäänud leer, verödet, entvölkert tühjalt 1) (koormata) leer, ünbeladen; ~ seisma leer steh(e)n*; ~ töötama tehn. leer laufen* (s); 2) (asjata) umsonst, unnütz, vergebens tühjasõnaline (põhjendamatu) ünbe-

gründet, unmotiviert, grundlos tühjasõnalisus die Ünmotiviertheit, -, -en, die Grundlosigkeit, -, -en, blanke Worte pl. tühjavõitu ziemlich (e. recht) leer tühjendama leeren tr., leer machen tr., entleeren tr:, klaasi ~ das Glas ent-

leeren; laengut ~ el. entladen* tr. tühjendus das Leeren, -s, die Entleerung, -. -en tühjenema 1) leer werden* (s), sich leeren; 2) (maa, asula, maja kohta) veröden intr. (s) tühjenemine die Verödung; vt. tühjenema 2)

tühjus 1) die Leere; 2) fiiüs. das Väkuium, -s, ..kula, der leere Raum tükati 1) (osaliseit) teilweise; 2) (kohati) stellenweise, an einigen Stellen

tükeldama 1) (maad) zerstückeln tr., zerteilen tr., verteilen tr., parzellieren tr.`, 2) (tükkideks lõikama) zerschneiden* tr., stückeln tr.\ 3) (tükkideks raiuma) zerhäuen* tr., in Stücke hauen*

tükeldus 1) das Zerstückeln, -s, die Zerstück(e)lung, -, -en, das Zerteilen, -s, die Zerteilung, -, -en, das Parzellieren, -s, die Parzellierung, -, -en; 2) das Zerschneiden, -s. das Stückeln, -s, die Stück(e)lung; vt. tükeldama tükikaupa stückweise tükike(ne) das Stückchen -s, -, das

Stücklein, -s, -tükiline klumpig

tükitasu maj. der Stücklohn, -(e)s, ~e tükitöö die Stückarbeit, die Akkordarbeit; ~ alusel töötama auf (e. in) Akkord arbeiten tükitööline maj. der Akkordarbeiten -s, -tükitööpalk maj. der Akkordlohn, -(e)s, ~e

tükiviisi vt. tükikaupa tükk 1) das Stück, -(e)s, -e; ~ aega eine Weile, eine Zeitlang; tüki aja pärast nach einer Weile; ~ maad eine Strecke, ein Stück Weg(e)s; ühes tükis vt. tükkis II; kolm tükki suhkrut drei Stück Zucker; tükkideks rebima in Stücke reißen* tr.; 2) (vemp) der Streich, -(e)s, -e, der Possen, -s, -tükkhaaval 1) stückweise, in Raten; 2) (ajaliselt) allmählich, mit Unterbrechungen tükki: ~ minema sich klumpen tükkima vt. tikkuma

tükkis I in Stücken, klumpig, klümperig tükkis II (ühes, koos) zusammen (mit

D), samt (D) tükk-kaup maj. die Stückware tükkseep die Stückseife, -, -ntükksuhkur

tükksuhkur der Stück (en)zucker, -s,

der Lömpenzucker, -s tükkturvas der Stücktorf, -(e)s tülgas (vastik) widerlich, widerwärtig,

ekelhaft, eklig, abscheulich tülgastama Abscheu ein/flößen. Widerwillen erregen tülgastuma widerlich (e. widerwärtig

e. ekelhaft jne.) werden* (s) tülgastus der Widerwille(n). .. ens, der Ekel, -s, der Abscheu, -(e)s e. die Abscheu; (kelleski) tülgastust tekitama Ekel (e. Abscheu) ein/flößen (D), Widerwillen (e. Abscheu) erregen (bei D, in D); (millegi vastu) tülgastust tundma Abscheu haben* (vor D), (einen) Ekel empfinden* (e. haben*) (vor D), einen Widerwillen empfinden* (e. haben*) (gegen A)

ftili 1) (riid) der Streit, -(e)s, der Zank, -(e)s, der Zwist, -(e)s, -e, die Zwietracht, die Zwistigkeit, -, -en; ~ tekitama Zwietracht säen, böses Blut machen (e. erregen); tülis olema verfeindet (e. verzankt) sein* (s) (mit D), sich in den Haaren liegen*; tülli minema sich verzanken, sich entzweien (mit D); 2) (tülin, ebameeldivus) die Schwierigkeit, -. -en; ~ tekitama Schwierigkeiten bereiten, (tüliks olema) stören tr., belästigen tr., im Wege sein* (s); vrd. tülitama ftiliasi 1) die Streitsache, -, -n; 2) piltl. der Zankapfel, -s, "; meil on ~ Siendada wir haben ein Hühnchen zu rupfen

tülikas schwierig, störend, lästig tülikùsimus die Streitfrage, -, -n tülin vt. tüli 2)

tülinorija der Händelsucher, -s, der Streithammel, -s, der Streithahn, -(e)s, ~e, der Nörgler, -s, der Meckerer, -s, -tülinorimine die Händelsucht, die Streitsucht, die Nörgelei tülinoriv händelsüchtig, streitsüchtig,

zanksüchtig, zänkisch tülitama belästigen tr., stören tr., Schwierigkeiten verursachen, Scherereien machen (e. verursachen) tülitamine die Belästigung, -en, die

Störung, -, -en tülitsema streiten* intr., zanken intr.,

Händel suchen tülitsemine der Streit, -(e)s, der Zank, -(e)s

tüliõun piltl. der Zankapfel, -s, a

tülkama (jälkust tundma) ekeln imp. (A, D), sich ekeln (vor D), Abscheu empfinden*; tülkab es ekelt mich (e. mir)

tüll tekst, der Tüll, -s, -e tülliminek das Verzanken, -s tüllkardinad pl. die Tüllgardinen pl.,

die Tüllvorhänge pl. tülp stumpf, schlaff, schlapp tülpima 1) (töntsiks, tuimaks jääma) sich äb/stumpfen, schwach werden* (s), erschlaffen intr. (s); 2) (tüdima) überdrüssig werden* (s) tülpimus 1) die Schlaffheit, die Schlappheit, die Schwäche; 2) der Überdruß, . usses; vt. tülpima tülpinud 1) schlaff, schlapp, schwach;

2) (tüdinud) überdrüssig (A, G) tüma 1) (pehme) weich; 2) (rabane [pinnase kohta]) sumpfig; tümaks tegema piltl. (läbi kolkima) (durch/) -walken tr., verprügeln tr. tümikas (malk) der Knüppel, -s, -tümin (kõmin) das Getrappel, -s, das Stampfen, -s. das Gepolter, -s. das Gerolle, -s tümisema trappeln intr., stampfen intr.,

poltern intr., rollen intr. tünder die Tonne, -, -n tündersepp der Böttcher, -s, der

Faßbinder, -s, -, der Küfer, -s, -tünn die Tonne, -, -n, das Faß, Fasses, Fässer

tünnilaud die Faßdaube, -, -n tünnitäis: ~ kurke ein Faß voll Gurken tünnitööstus die Böttcherei. -en tünniviisi tonnenweise tüpiseerima typisieren tr. tüpiseerimine die Typisierung, -en tüpograafia (trükikunst) die Typographie.. die Büchdruckerkunst tüpograafiline typographisch, Druckerei-

tüpoloogia die Typologie tüpoloogiline typolögisch türanlik tyrannisch, grausam türann der Tyrann, -en, -en, der Gewältherrscher, -s, -türannia die Tyrannei, -, -en, die Quälerei, -, -en, die Gewältherrschaft, -en

türanniseerima tyrannisieren tr., quälen tr.

türannivalitsus die Tyrännenherrschaft türgi türkisch; ~ keel das Türkisch, -(s), das Türkische, -n, die türkische Sprache; ~ diivan die Ottomane, -, -n, der Diwan, -s, -e e. -s; ~ pipar

der türkische (v. spänische) Pfeffer, der Paprika, -s, -s; ~ uba die Bohne, -n, die Gärtenbohne, -, -n, die Fasöle, -, -n türkiis min. der Türkis, -es, -e türkiissinine türkisblau türklane der Türke, -n, -n türm 1) (vangla) der Kerker, -s, -;

2) (vanglakaristus) die Haft türnpuu bot. der Kreuzdorn, -(e)s, -en tüse 1) (lihav) voll, korpulent, wohlbeleibt, beleibt; 2) (tugev) stämmig, kernig; 3) (jässakas) untersetzt; 4) piltl. (tubli) ernst, solide, tüchtig

tüsedus 1) die Körperfülle, die Korpulenz, die Beleibtheit; 2) die Stämmigkeit; 3) die Solidität, die Tüchtigkeit; vt. tüse tüsenema dicker (e. voller) werden*

(s), im Gewicht zü/nehmen* intr. tüsistama med. komplizieren tr., verwickeln tr., erschweren tr. tüsistuma med. kompliziert (er) [e. verwickelt (er) e. schwer (er) 1 werden* (s)

tüsistus med. die Komplikation, -, -en tüssama 1) betrügen* tr., än/führen tr., herein/legen tr., kõnek. übers Ohr hauen* tr., prellen tr.; 2) (mängus) mogeln tr. tüssamine 1) der Betrüg, -(e)s, die Prellerei, -, -en; 2) die Mogelei, -, -en; vt. tüssama tütar die Tochter, -, " tütarlaps das Mädchen, -s, -tütarlapselik mädchenhaft tütarlapsepõli, tütarlapsepölv die

Mädchenjahre pl. tütarlastekool die Mädchenschule, •, -n tütreke(ne) das Töchterchen, -s, -tütrelaps der Enkel, -s, -, die Enkelin,

-, -nen tütrepoeg der Enkel, -s, -tütretütar die Enkelin, -, -nen tüvekas stämmig

tüvekonsonant fon. der Stämmkonso-

nänt, -en, -en tüvevokaal fon. der Stammvokal, -s, -e tüveõõs die Bäumhöhlung, -, -en tüvi der Stamm, -(e)s, ~e (ka keelet.) tüvisõna keelet. das Stammwort, -es, "er

tüübipärane typisch tüübistik die Typen pl. tüüfus der Typhus, -; tüüfusesse haigestuma an Typhus erkränken (s) tüüfushaige 1. adj. typhuskrank; 2.

subst. der Typhuskranke, -n, -n tüügas der Stumpf, -(e)s, ~e, der

Stummel, -s, -tüügastik die Stoppeln pl. tüümian bot. der Thymian, -s, -e, der

Quendel, -s, -tüün(e) (vaikne) still tüüp der Typ, -s, -e, der Typus, -, .. pen tüüpiline typisch, charakteristisch,

kennzeichnend, Muster-tüüpilisus das Typische, -n, das Kennzeichnende, -n tüüpleping jur. der typisierte Vertrag,

der Mustervertrag, -(e)s, "e tüüpprojekt das Müsterprojekt, -(e)s, -e

tüüppõhikiri das Musterstatut, -(e)s, -en

tüür (rool) das Steuer, -s, -tüürima steuern tr., lenken tr.; kuhu sa tüürid? piltl. was beabsichtigst du?, wo willst du hinaus? tüürimees der Steuermann, -(e)s,

.. männer e. .. leute tüürimine das Steuern, -s, die Steuerung, die Lenkung tüüriratas das Steuerrad, -es, Äer tüütama (tülitama) belästigen tr., lästig fallen* intr. (s), längweilen intr. (mit D), in den Ohren liegen* tüütamine

die Belästigung, -. -en, die

Zudringlichkeit tüütav, tüütu lästig, langweilig, zudringlich; 2) (vastumeelne) widerwärtig tüütus die Lästigkeit

uba die Bohne, -, -n

ubaleht bot. der Bitterklee, -s, der

Fieberklee, -s udar das Euter, -s, -ude 1) (peen karv) das Haar, -(e)s, -e, der Aufstrich, -(e)s, -e; 2) (üksik ~) das Härchen, -s, -; 3) (ebe) der

Flaum, -(e)s, das Flaumhaar, -(e)s, -e, die Daune, -, -n udemeline flaumig, wollig, flauschig udmurdi udmurtisch; ~ keel das Udmurtisch, -(s), das Udmurtische, -n, die udmurtische Sprache; vt. ka eesti keel türki|s

818

udmurdi

der türkische (v. spänische) Pfeffer, der Paprika, -s, -s; ~ uba die Bohne, -n, die Gärtenbohne, -, -n, die Fasöle, -, -n türkiis min. der Türkis, -es, -e türkiissinine türkisblau türklane der Türke, -n, -n türm 1) (vangla) der Kerker, -s, -;

2) (vanglakaristus) die Haft türnpuu bot. der Kreuzdorn, -(e)s, -en tüse 1) (lihav) voll, korpulent, wohlbeleibt, beleibt; 2) (tugev) stämmig, kernig; 3) (jässakas) untersetzt; 4) piltl. (tubli) ernst, solide, tüchtig

tüsedus 1) die Körperfülle, die Korpulenz, die Beleibtheit; 2) die Stämmigkeit; 3) die Solidität, die Tüchtigkeit; vt. tüse tüsenema dicker (e. voller) werden*

(s), im Gewicht zü/nehmen* intr. tüsistama med. komplizieren tr., verwickeln tr., erschweren tr. tüsistuma med. kompliziert (er) [e. verwickelt (er) e. schwer (er) 1 werden* (s)

tüsistus med. die Komplikation, -, -en tüssama 1) betrügen* tr., än/führen tr., herein/legen tr., kõnek. übers Ohr hauen* tr., prellen tr.; 2) (mängus) mogeln tr. tüssamine 1) der Betrüg, -(e)s, die Prellerei, -, -en; 2) die Mogelei, -, -en; vt. tüssama tütar die Tochter, -, " tütarlaps das Mädchen, -s, -tütarlapselik mädchenhaft tütarlapsepõli, tütarlapsepölv die

Mädchenjahre pl. tütarlastekool die Mädchenschule, •, -n tütreke(ne) das Töchterchen, -s, -tütrelaps der Enkel, -s, -, die Enkelin,

-, -nen tütrepoeg der Enkel, -s, -tütretütar die Enkelin, -, -nen tüvekas stämmig

tüvekonsonant fon. der Stämmkonso-

nänt, -en, -en tüvevokaal fon. der Stammvokal, -s, -e tüveõõs die Bäumhöhlung, -, -en tüvi der Stamm, -(e)s, ~e (ka keelet.) tüvisõna keelet. das Stammwort, -es, "er

tüübipärane typisch tüübistik die Typen pl. tüüfus der Typhus, -; tüüfusesse haigestuma an Typhus erkränken (s) tüüfushaige 1. adj. typhuskrank; 2.

subst. der Typhuskranke, -n, -n tüügas der Stumpf, -(e)s, ~e, der

Stummel, -s, -tüügastik die Stoppeln pl. tüümian bot. der Thymian, -s, -e, der

Quendel, -s, -tüün(e) (vaikne) still tüüp der Typ, -s, -e, der Typus, -, .. pen tüüpiline typisch, charakteristisch,

kennzeichnend, Muster-tüüpilisus das Typische, -n, das Kennzeichnende, -n tüüpleping jur. der typisierte Vertrag,

der Mustervertrag, -(e)s, "e tüüpprojekt das Müsterprojekt, -(e)s, -e

tüüppõhikiri das Musterstatut, -(e)s, -en

tüür (rool) das Steuer, -s, -tüürima steuern tr., lenken tr.; kuhu sa tüürid? piltl. was beabsichtigst du?, wo willst du hinaus? tüürimees der Steuermann, -(e)s,

.. männer e. .. leute tüürimine das Steuern, -s, die Steuerung, die Lenkung tüüriratas das Steuerrad, -es, Äer tüütama (tülitama) belästigen tr., lästig fallen* intr. (s), längweilen intr. (mit D), in den Ohren liegen* tüütamine die Belästigung, -. -en, die

Zudringlichkeit tüütav, tüütu lästig, langweilig, zudringlich; 2) (vastumeelne) widerwärtig tüütus die Lästigkeit

uba die Bohne, -, -n

ubaleht bot. der Bitterklee, -s, der

Fieberklee, -s udar das Euter, -s, -ude 1) (peen karv) das Haar, -(e)s, -e, der Aufstrich, -(e)s, -e; 2) (üksik ~) das Härchen, -s, -; 3) (ebe) der

Flaum, -(e)s, das Flaumhaar, -(e)s, -e, die Daune, -, -n udemeline flaumig, wollig, flauschig udmurdi udmurtisch; ~ keel das Udmurtisch, -(s), das Udmurtische, -n, die udmurtische Sprache; vt. ka eesti keeludmurt

udmurt der Udmürte, -n, -n udu der Nebel, -s, -; kerge ~ der Dunst, -(e)s; uduga kattuma sich umnebeln udukate die Nebeldecke, -, -n udukogu astr. der Nebelfleck, -(e)s, -e

udulinik, uduloor der Nebelschleier, -s,

udune 1) neb(e)lig, nebelhaft; 2) pilti. (segane) nebelhaft, undeutlich, unklar. verschwommen; uduseks tegema

1) vernebeln tr., mit Nebel umziehen* tr:, 2) piltl. verschleiern tr.; uduseks muutuma 1) vernebeln intr., sich in Nebel hüllen; 2) piltl. sich verschleiern, sich trüben, umflort sein* (s)

udusireen mer. das Nebelhorn, -(e)s,

"er

udustama 1) (udupeeneks muutma, pihustama) zerstäuben tr., atomisie-ren tr.; 2) (pihustatud vedelikuga pritsima) sprühen tr., pulverisieren tr.

udustamine 1) die Zerstäubung; 2) das Sprühen, -s, die Pulverisierung; vt. udustama «

udusti der Zerstäuber, -s, -, der Pulveri-

sätor, -s, .. ören udusulg die Flaumfeder, -n, die Daune,, -, -n; udusuled pl. der Flaum, -(e)s, die Daunen pl. udusus piltl. der Nebel, -s, die Nebel-haftigkeit, die Unklarheit, die Verschwommenheit udutama 1) (udune olema) nebeln imp., neblig sein* (s); 2) (uduvihma tibama) rieseln imp.-, udutab vihma es rieselt, es tröpfelt, es sprüht uduvihm der Sprühregen, -s, der Stäubregen, -s uduvine der Dünstschleier, -s ugri ugrisch; ~ keeled die ügrischen

Sprachen uh! ach!, uff!, o weh! uhiuus funkelnagelneu uhkama 1) ([enesest välja] hoovama) quellen* intr. (s), hervor/sprudeln intr. (s), hervor/strömen intr. (s)

2) (aurama) dunsten intr.

uhke 1) stolz; ~ olema stolz sein* (s) (auf A); 2) (kõrk) höffärtig, stolz, hochmütig; uhkeks minema höffärtig (e. stolz) werden* (s), die Nase heben*; 3) (tore) fein, herrlich, prächtig

uhkeldaja der Großsprecher, -s, -, der Größtuer, -s, -, der Dicktuer, -s, der Prahlhans, -es e. -en, .. hänse uhkeldama 1) wichtig tun* intr.. sich wichtig machen (mit D); 2) (hooplema) groß/tun* intr., sich aufs hohe Roß setzen, prahlen intr., kõnek. sich dicke tun* uhkeldus 1) die Wichtigtuerei, -, -en; 2) die Großtuerei, -, -en, die Großsprecherei, -, -en, die Dicktuerei, -, -en, das Stäatmachen, -s (mit D); vt. uhkeldama uhkevõitu etwas stolz uhkus 1) der Stolz, -es; 2) (kõrkus) die Hoffart; 3) (toredus) die Pracht, der Prunk, -(e)s; uhkust taga ajama sich putzen, Staat machen uhkustama stolz sein* (s) (auf A), sich brüsten (mit D), groß/tun* intr.. dick/tun* intr., den

Mund voll nehmen*

uhkustunne das Gefühl des Stolzes

uhmer der Mörser, -s, -

uhmerdama im Mörser zerstoßen* tr.,

zerstampfen tr. uhmrinui die Mörserkeule, -, -n, der

Stößer, -s, -, der Stößel, -s, -uhtliiv der Schwemmsand, -(e)s uhtma 1) än/spülen tr.. än/schwemmen tr.-, 2) (välja pesema) äus/spülen tr.; kaldale ~ ans Ufer (e. Land) schwemmen (e. werfen*); (kallast) alt ära unterspülen tr.; ta uhab tööd teha er arbeitet aus aller Kraft uhtmaa geol. das Alluvium, -s, .. via uhtmed pl., geol. alluviale Ablagerungen pl.

uhtmine 1) die Anspülung, -, -en, die Anschwemmung, -, -en; 2) (välja-pesemine) das Ausspülen, -s; vt. uhtma uhtpinnas vt. uhtmaa uhtuma unterspült werden* (s), unterhöhlt werden* (s); kaldale ~ ans Ufer getrieben (e. geworfen) werden* (s) uih! uh!, ui je!

uim [uima] 1) (joobumus, viina~) die Trunkenheit, die Betrünkenheit, der Rausch, -es; 2) piltl. (joovastus) der Rausch, die Verzückung; vt. ka joovastus

uim [uime] zool. (kalal) die Flosse, -. -n

uimane 1) (uimaseks tehtud) betäubt, benommen; 2) (unine) schlaftrunken, verschlafen, schläfrig

52*uimastama

820

ukselink

uimastama 1) betäuben tr.-, 2) pilti, berauschen tr., narkotisieren tr. uimasti vt. uimastusvahend uimastus 1) die Betäubung; 2) die Be-räuschung, die Narkose; vt. uimastama

uimastusvahend das Betäubungsmittel,

-s, -, das Räuschmittel, -s, -uimasus die Betäubung, die Benommenheit

uinak das Schläfchen, -s, der Schlummer, -s; uinakut tegema ein Schläfchen machen, ein/schlummern intr. (s). ein/nicken intr. (s) uinuma 1) ein/schlafen* intr. (s), einschlummern intr. (s); 2) (potentsiaalselt peituma) schlummern intr. uinutama 1) ein/schläfern tr.-, 2) (äiuta-ma) piltl. ein/schläfern tr., ein/lullen tr.

uinutamisvahend, uinuti das Schläfmittel, -s, -uinutus die Einschläferung uisapäisa unüberlegt, ünbedachtsam, übereilt, Hals über Kopf; ~ talitamine die CJnüberlegtheit, -, -en, die Unbedachtsamkeit, -en, die Uber-eilung, -, -en uisk der Schlittschuh, -(e)s, -e uisurada vt. uisutee uisusaapad pl. die Schlittschuhstiefel

pl., die Eislaufschuhe pl. uisusport das Schlittschuhlaufen, -s uisusportlane vt. uisutaja uisutaja der Schlittschuhläufer, -s. -,

der Eisläufer, -s, -uisutama Schlittschuh laufen* (s) uisutamine das Schlittschuhlaufen, -s uisutamisvõistlused pl. der Schlittschuhwettbewerb, -(e)s uisutee (liuväli) die Schlittschuhbahn,

-en, die Eisbahn, -, -en uitama umher/schlendern intr. (s), umher/schweifen intr. (s), sich herum/treiben*. kõnek. herüm/lungern intr.

uje 1) (arglik) zaghaft, schüchtern, scheu, ängstlich; 2) (häbelik) schüchtern, verschämt ujedus 1) die Zäghaftigkeit, die Schüchternheit, die Scheuheit, die Ängstlichkeit; 2) die Schüchternheit, die Verschämtheit; vt. uje ujuja der Schwimmer, -s, -ujuk 1) (silda kandev paat) der Ponton, -s, -s, das Brückenschiff, -(e)s, -e; 2) (klosetikastis) der Schwimmer, -s, -

ujuksild tehn. die Pontönbrücke, -, -n,

die Flößbrücke, -, -n ujula das Schwimmbad, -(e)s, ^er, die Schwimmanstalt, -, -en, das Bäde-haus, -es, "er ujuma schwimmen* intr. (h, s); ta ujus kaua er hat lange geschwömmen; ta ujus kuni sillani er ist bis zur Brücke geschwömmen; pisarais ~ in Tränen zerfließen* (s) ujumisbassein das Schwimmbad, -(e)s, "er, das Schwimmbassin [.. ba'ssil, -s, -s, das Schwimmbecken, -s, -ujumiskostüiim der Schwimmanzug, -(e)s, ~e, der (das) Schwimmtrikot [.. tri'ko:], -s, -s ujumiskursused pl. die Schwimmkurse pl.

ujumisoskus die Schwimmfertigkeit ujumistrikoo der (das) Schwimmtrikot

[.. tri'ko:], -s, -s ujumisvõistlused pl. das Wettschwimmen, -s, -ujutama (loomi) schwemmen tr. ujutamiskoht die Schwemme, -, -n ujutus das Schwemmen, -s ujuv Schwimm-, Floß-, floßbar; ~ miin

sjv. die Treibmine, -, -n ujuvdokk mer. das Schwimmdock, - (e) s, -e.

ukraina ukrainisch; ~ keel das Ukrainisch, -(s), das Ukrainische, -n, die ukrainische Sprache; vt. ka eesti keel

ukrainakeelne ukrainisch ukrainlane der Ukrainer, -s, -uks die Tür, -, -en; uksest sisse, uksest välja türein, türäus; ta läks uksest sisse er trat ein, er ging durch die Tür (e. zur Tür) ins Zimmer (v. ins Haus); ta tuli uksest välja er trat heraus, er kam durch die Tür (e. zur Tür) heraus; (kellelegi) ust näitama die Tür weisen* (D), hinaus/weisen* tr.; lahtisest uksest sisse murdma offene Türen ein/rennen* ukseavaus die Türöffnung, -, -en ukseesine der Vorhof, -(e)s, ~e, der

Ort vor der Tür uksehaak der Türhaken, -s, -uksehing die Türangel, -, -n uksehoidja der Portier [.. 'tje:], -s, -s, der Pförtner, -s, -, der Türhüter, -s,

uksekell die Türklingel, -n uksekäepide der Türgriff, -(e)s, -e; vt.

ka ukselink ukselink die Türklinke, -nukselukk

ukselukk das Türschloß, .. osses, .. össer

ukselävi die Türschwelle, -, -n uksepakk vt. ukselävi uksepealne über der Tür befindlich uksepiit, uksepost der Türpfosten, -s, -uksepragu die Türspalte, -, -n uksesilt das Türschild, -(e)s, -er uksevõti der Türschlüssel, -s, -ula untätig, müßig; ~ olema sich selbst überlassen sein* (s), untätig (e. müßig) sein* (s) ulaan ajal. der Ulan, -en, -en ulaelu 1) ein loses (e. leichtfertiges) Leben; ~ elama in Saus und Braus leben; 2) (hulkurlus) das Vagabün-denleben, -s, die Landstreicherei ulaja der Bummler, -s, -, der Vagabund, -en, -en, der Herumtreiber, -s, -, der Tagedieb, -(e)s, -e ulakas 1. subst. der Rohling, -(e)s, -e, der Range, -n, -n, der Straßenjunge, -n, -n, der Wildfang, ~(e)s, "e, der Schlingel, -s, -: 2. adj. ungezogen, wild, ausgelassen ulaklik vt. ulakas 2. ulakus 1) der Unfug, -(e)s, der Bubenstreich, -(e)s, -e; 2) (koerus) der Streich, -(e)s, -e, die Ungezogenheit, -, -en; ulakusi tegema Unfug treiben*, Bübenstreiche verüben ulama umher/schweifen intr.., sich herum/treiben* intr., ein Vagabünden-leben führen ulatama 1) (kätt) aus/strecken tr.; reichen tr.; 2) (kätte andma) reichen tr.; 3) (küünitama) strecken tr., äus/strecken tr. ulatsema sich ungezogen (e. wild e.

ausgelassen) benehmen* ulatuma 1) sich erstrecken, sich äus/-dehnen, reichen intr. (bis zu D); kõrvu ~ zu Ohren gelängen (s); nii kaugele kui silm ulatub so weit das Auge reicht; 2) (küündima) hin/-reichen intr.; tema jõud ei ulatu selleks das geht über seine Kraft; 3) (arvude v. summa kohta) sich belaufen* (auf A) ulatus 1) (ruumiliselt) die Ausdehnung, -, -en, die Strecke, -, -n,, die Trägweite; miili ulatuses in der Trägweite einer Meile; 2) (määr) der Umfang, -(e)s, der Maßstab, -(e)s, "e; suures ulatuses in großem Mäßstabe; täies ulatuses in vollem Maß, völlig; teise kursuse ulatuses

im Ümfange des zweiten Kursus

ulatuslik umfangreich, weitläufig, weit, groß

ulatuslikkus der Umfang, -(e)s, die

Weitläufigkeit, die Größe ulguma heulen; ~ hakkama äuf/heulen

intr., än/fangen* zu heulen ulgumeri die hohe (e. offene) See, das freie Meer; ulgumerel auf hoher (e. offener) See ulgumine das Heulen, -s, das Tosen, -s;

tuule das Geheul des Windes uljas 1) (vapper) tapfer, kühn, mutig; 2) (julge) kühn, unerschrocken; 3) (reibas) keck, übermütig uljus 1) die Tapferkeit, die Kühnheit, der Mut, -(e)s; 2) die Kühnheit, die ünerschrockenheit; 3) die Keckheit, der Übermut, -(e|s; vt. uljas ultimaatum das Ultimätum, -s, .. ten e. -s

ultimatiivne ultimativ ultraheli fiiüs. der Ultraschall, -(e)s ultralühilaine fiiüs. die Ultrakurzwelle, -. -n

ultramariin das Ultramarin (blau), -s ultramariinsinine ultramarin ultramikroskoop das Ültramikrosköp, -s, -e

ultrapunane fiiüs. ultrarot, infrarot ultravioletne füüs. ultraviolett ultraviolettkiir füüs. der ultraviolette Strahl

uluall: ~ olema vor dem Regen geschützt sein* (s) ulualla: ~ minema Schutz vor dem Regen (unter einem Vordach jne.) suchen

ulualune das Obdach, -(e)s, die Unterkunft, die Zuflucht, der Züfluchts-ort, - (e) s; ulualuseta obdachlos; ulualust andma Obdach gewähren; ~ leidma Unterkunft finden*, ün-ter/kommen* intr. (s) uluk (metsloom) das wilde Tier; ulukid pl. wilde Tiere pl., (jahiloomad) das Wild, -(e)s ulukloom das wilde- Tier uluma vi. ulguma

umbe ajama 1) (tee kohta) verwehen tr.; zü/wehen tr.; 2) (kehaliikme kohta) än/schwellen* intr. (s), eitern intr.

umbe minema (tee kohta) verschneien intr. (s)

umbes I 1) (umbne, täistuisanud) verschneit-, tee on ~ der Weg ist ver-umbes

schneit; 2) (paistetanud sõrme kohta) angeschwollen; sõrm on ~ ich habe einen bösen Finger umbes II (ligikaudu) ungefähr, nahezu, beinähe, etwa, gegen; ~ kell kolm gegen drei Uhr umbisikuline gramm, unpersönlich; ~ asesõna das unpersönliche Fürwort (e. Pronomen); ~ tegusõna das unpersönliche Zeitwort (e. Verb) umbjärv der verlandende See umbkaudne annähernd, ungefähr, approximativ; ~ arvestus der ungefähre (e. approximative) Überschlag umbkaudu (umbes, ligikaudu) ungefähr

umbkeelne der Ländessprache nicht

mächtig (e. kundig) umbmäärane gramm, unbestimmt, ~ artikkel gramm, der unbestimmte Artikel

umbne 1) (lämbe) schwül, dumpf, muffig, drückend (heiß), stickig; ~ õhk die schwüle Luft, eine Luft zum Ersticken; 2) (kinnine) verschlössen, verstopft, versperrt, (läbikäiguta) ohne Durchgang umbrohi das Unkraut, -(e)s,, "er; ~ ei kao Unkraut vergeht nicht; umbrohtu kitkuma jäten tr., von Unkraut säubern, Unkraut beseitigen umbrohtuma agr. (umbrohtu minema) verunkrauten intr. (s), ins Unkraut schießen* (s), sich mit Unkraut bedecken umbrohune verunkrautet umbrohutõrje agr. die Unkrautbekämpfung

umbrohutörjevahend das ünkrautvertil-

gungsmittel, -s, -umbropsu (huupi) aufs Geratewohl,

auf gut Glück, ins Blaue hinein umbsein die blinde Mauer umbsool anat. der Blinddarm, -(e)s umbsoolepõletik med. die Blinddarmentzündung umbsõlm 1) der Dõppelknoten, -s, -;

2) piltl. das unlösbare Problem umbtänav die Säckgasse, -, n umbuma 1) schwül (e. dumpf e. muffig jne.) werden* (s); 2) verstopft (e. versperrt) werden* (s), (tee kohta ka) verschneien intr. (s); vt. umbne umbus (õhu kohta) die Schwüle, die

erstickende Hitze umbusaldama mißtrauen intr. (D), Mißtrauen haben* (e. hegen) (gegen A)

umbusaldus das Mißtrauen, -s, der

Argwohn, -(e)s umbusaldusavaldus pol. das Mißtrauensvotum, -s, .. ten e. .. ta umbusk der Unglaube(n), .. ens, das

Mißtrauen, -s umbusklik mißtrauisch, argwöhnisch umbusklikkus vt. umbusk ummik (väljapääsematu seisukord) die Klemme, die äuswegslose (e. verzweifelte) Lage; ummikus olema fest sitzen*, weder aus noch ein wissen*; ummikusse ajama in die Enge treiben* tr:, ummikust päästma aus der Klemme ziehen* tr. ummistama 1) (sulgema) verstopfen tr., verschütten tr.; 2) (tõkestama) versperren tr., verlegen tr.; 3) med. (sooli) verstopfen tr. ummistuma 1) verstopft (e verschüttet) werden* (s); 2) versperrt werden* (s); 3) med. sich verstopfen; vt. ummistama ummistumine die Verstopfung ummistus 1) (ummistamine) das Verstöpfen, -s. die Verstopfung, -, -en; 2) (sulustus) das Verschütten, -s, die Verschüttung; 3) (liikluse kohta) die Stockung, -, -en; 4) med. (soole sulg) die Verstopfung, -, -en ummuksis: ~ olema verstopft (e. geschlossen) sein* (s) ummuksisse: ~ jääma verstopft (<?.

geschlössen) werden* (s) unarul: ~ olema 1) vergessen sein*

(s); 2) vernachlässigt sein* (s) unarule: ~ jääma in Vergessenheit

bleiben* (s) unarus 1) (unustusse jäetud olek) die Vergessenheit; unarusse jätma vergessen* tr.; unarusse jääma in Vergessenheit geräten* (s); 2) (hooletusse jäetud olek) die Vernächlässi-gung; unaruses olema vernachlässigt sein* (s)

und [unna] (kalapüüdmiseks) die Setzangel, -, -n undama (vabrikuvile kohta) heulen

intr.; ~ hakkama äuf/heulen intr. undamine das Geheul, -s undiin (näkineiu) die Undine, -, -n undruk l) (seelik) der Rock, -(e)s, £e;

2) (alus~) der Unterrock, -(e)s, "e unearter anat. die Köpfschlagader, -n unehaigus med. die Schläfkrankheit unekott piltl. die Schläfmütze, -, -n unelaul vt. hällilaul unelema vt. unistamaunelm

823

upitus

unelm (unistus) der Traum, -(e)s, ~e, die Träumerei, -, -en, das Traumbild, -(e)s, -er; unelmas im Traum unenägija der Träumer, -s, -unenägu der Traum, -(e)s, ae\ unenägude seletaja der Träumdeuter, -s, -

unepuudus die Schlaflosigkeit unerahu die Nächtruhe: unerahus in

tiefem Schlaf uneravi med. die Schläftherapie unerohi das Schläfmittel, -s, -, das

Schläfpulver, -s, -unetu schlaflos; unetud ööd schläflose

Nächte unetus die Schlaflosigkeit ungari ungarisch; ~ keel das Ünga-risch, -(s), das Üngarische, -n, die ungarische Sprache; vt. ka eesti keel ungarlane der Üngar, -n, -n uni der Schlaf, -(e)s; ~ tikub mul peale es schläfert mich, mul ei tule und ich kann nicht ein/schlafen; und nägema träumen intr:, ma nägin und ich träumte (von D), ich sah im Traum, van. mir träumte unikaalne (ainulaadne) einzigartig unimüts piltl. die. Schläfmütze, -, -n,

der Längschläfer, -s, -unine schläfrig, verschläfen, schläftrunken; unisest peast verschläfen, schläftrunken, vom Schlaf benommen

unioon die Union, -, -en unistaja der Träumer, -s, -, der Schwärmer, -s, -, der Phantast, -en, -en

unistama, unistlema träumen intr. (von

D), schwärmen intr. (von D) unistus 1) der Traum, -(e)s, ~e, das Traumbild, -es, -er, der Wachtraum, -(e)s, "e, die Träumerei, -, -en; 2) (pettekujutlus) das Trugbild, -(e)s, -er, das Hirngespinst, -(e)s, -e unistuslik träumerisch, schwärmerisch, phantastisch, verträumt, träumverloren

unisus die Schläfrigkeit, die Schlafsucht

unitaarne Einheits-; ~ ametiühing die

Einheits(ge) werkschaft, -, -en unitõbi med. die Schlafsucht unitöbine 1. adj. schläfsüchtig; 2. subst.

der (die) Schläfsüchtige, -n, -n universaalkaubamaja vt. kaubamaja

universaalkauplus, universaalmagasin

das Warenhaus, -es. "er, das Kaufhaus, -es, "er universaalne 1) (üldine) universal, universell, Universal-; 2) (kõikehaarav) allumfassend universaalsus die Universalität, die

Allgemeingültigkeit universaalvahend das Universälmittel,

-s, das Allheilmittel, -s, -universum das Universum, -s, das

Weltall, -s univorm (vormiriietus) die Uniform, -en, das Dienstkleid, -(e)s, -er, der Dienstanzug, -(e)s, ^e unts (kaaluühik — 28,35 g) die Unze, -, -n

untsakas, untsantsakas (kerglane inimene) der Leichtfuß, -es, "e, der Windbeutel, -s, -, der Stutzer, -s, der Geck. -(e)s, -e, der Laffe, -n, -n untsu: ~ minema mißlingen* (s) intr., mißraten* intr. (s), fehl/schlagen* intr. (s)

untsus: ~ olema mißlungen (e. mißraten) sein* (s) unu(ne)ma in Vergessenheit geraten*

(s), vergessen werden* (s) unustama vergessen*- tr., sich aus dem

Sinn (e. Kopf) schlagen* unustamatu unvergeßlich unustav vergeßlich

unustlik (kergesti unustav) vergeßlich,

kopflos, zerstreut unustlikkus die Vergeßlichkeit, die Gedächtnisschwäche unustus die Vergessenheit; unustusse jääma in Vergessenheit geraten* (e. kommen*) (s), der Vergessenheit an-heim/fallen* (s); vt. ka unarus 1) upakil 1) (isiku kohta) kopfünter; 2)

(poolküljeli [maja kohta]) schief upakile: ~ langema sich neigen, sich senken

uperkuuti kopfüber; ~ minema (e. lendama) kopfüber fallen* (s), kopfüber fliegen* (s) uperpall der Purzelbaum, -(e)s, uperpalli lööma Purzelbäume schlagen*

uperpallitama vt. uperpalli lööma upitama 1) hinauf/helfen* intr. (D); 2) (hobusele jne.) äuf/helfen* intr. (D)

upitus 1) das Hinaufhelfen, -s; 2) das Aufhelfen, -s; vt. upitamauppi lööma

uppi lööma 1) (ümber paiskama) um/-kippen tr.; 2) (segi lööma) durcheinander/werfen* tr. uppi minema 1) (koorma kohta) üm/-kippen intr. (s), üm/fallen* intr. (s); 2) (ratsaniku kohta) sich überschlagen*

uppis: ~ olema 1) umgekippt (e. umgefallen) sein* (s); 2) (omadega läbi olema) sein Pulver [.. f. .. v ..] verschössen haben*, aus dem letzten Loch pfeifen*, erschöpft sein* (s), bald vorbei sein* (s) (mit D)

uppuja der (die) Ertrinkende, -n, -n; ~ haarab õlekõrrest kinni pilti der Ertrinkende klammert sich an einen Strohhalm uppuma 1) ertrinken* intr. (s); 2) (põhja vajuma) versinken* intr. (s); maja upub rohelusse das Haus verschwindet im Grün; pisaratesse ~ in Tränen zerfließen* (s) uppumisjuhtum der Ertrinkungsfall.

-(e)s, "e uppumisoht die Ertrinkungsgefahr uppunu der (die) Ertrunkene, -n, -n upsakas 1) hochmütig, hochnäsig, pat zig, anmaßend; 2) (kõrk) höffärtig. stolz, hochmütig, arrogant; 3) (uhkustav) großtuerisch, hochmütig, aufgeblasen upsakus 1) der Hochmut, die Hochnäsigkeit, die Patzigkeit; 2) die Hoffart, der Stolz, die Arroganz; 3) die Größtuerei, der Hochmut. (e)s; vt. upsakas uputama 1) (kedagi) ertränken tr.; 2) (midagi) versenken tr.; laeva ~ ein Schiff versenken; 3) (üle ujutama) überschwemmen tr.; end ~ sich ertränken, ins Wasser geh(e)n* (s) uputus 1) das Ertränken, -s; 2) die Versenkung, -, -en; 3) (üleujutus) die Überschwemmung, -,, -en, die Wässernot; 4) (suurvesi) das Hochwasser, -s, die Überschwemmung, -, -en; 5) geol. der Kataklysmus, .. men

uraali Ural-; ~ keeled pl. die uräli-

schen Sprachen pl. uraallane der Uräler, -s, -uraan keem. das Uran, -s uraanimaak geol. das Uranerz, -es urama vt. urisema

urb (kasel, pajul) das Kätzchen, -s, -urbaniseeruma (linnastuma) verstädtern intr. (s)

urbaniseerumine die Verstädterung urbne porös, porig, schwämmartig urbsus die Porosität., die Pörigkeit, die

Schwämmartigkeit urg (auk, koobas loomadel) die Grube, -n, die Höhle, -, -n; vt. ka rebase~

urgas 1) (metslooma koobas) die Höhle, -, -n, das Loch, -(e)s, ^er; 2) (kelmide rfiülgas) die Spelunke, -, -n, das Loch. -(e)s, "er urgitsema 1) (hambaid) stochern tr., (nina) graben* tr.; 2) pilti, (õõnestama) untergraben* tr. urgitsus 1) das Stochern, -s; 2) die Untergräbung, -, -en; vt. urgitsema uriin der Urin, -s, der Harn, -(e)s urin 1) das Brummen, -s, das Gebrumm, -(e)s; 2) (koera kohta) das Knurren, -s, das Geknürr, -(e)s; vt. urisema urineerima urinieren intr. urisema 1) brummen intr.; 2) knurren

intr.; vt. urin urn 1) (vaasikujuline nõu) die Urne, -, -n; 2) (valimiskast) die Wählurne, -n

uruguai Uruguay- [.. 'gva:i:,, 'uirugvae], uruguayisch [. /gva:i:.., 'u:rugvae . .1; ~ kirjandus die uruguaysche Literatur

uruguailane der Uruguayer [. /gva:i:..,

'u:rugvae ..], -s, -urvaplaaster piltl. die Ruten pl., die ungebrannte Asche, die Züchtigung usaldama 1) trauen intr. (D), ver-träuen intr. (D), Vertrauen haben* (e. hegen) (zu D), Glauben schenken (D); saladust ~ ein Geheimnis än/vertrauen (D); 2) (usalduslikult lootma) sich Verlässen* (auf A) usaldamatu mißtrauisch, ärgwöhnisch usaldamatus das Mißtrauen, -s, der

Argwohn, -(e)s usaldatav verläßlich, züverläßlich usaldatavus die Verläßlichkeit, die Zü-

verläßlichkeit; vt. usaldatav usaldav verträuensvoll usaldavus das Vertrauen, -s usaldus das Vertrauen, -s, das Zutrauen, -s; täielik ~ das volle (e. vollkommene) Verträuen; usaldusi avaldama das Verträuensvotum erteilen (D); usaldust osutama Verträuen schenken (e. entgegen/bringen*); usaldust tundma Verträuen hegen (zu D); usaldust võitma Verträuen gewinnen* (bei D)usaldusarst

usaldusarst der Vertrauensarzt, -es, usaldusavaldus (parlamendis) aas Vertrauensvotum, -s, .. ten e. .. ta usaldusisik der Vertrauensmann, -(e)s,

.. manner e. .. leute usalduskùsimus die Vertrauensfrage, -n

usalduslik vertraulich usaldusiikkus die Vertraulichkeit usaldusmees 1) der Vertrauensmann, -(e)s, ..manner e. .leute; 2) (volinik) der Bevollmächtigte, -n, -n, der Stellvertreter, -s, -usaldusväärne 1) verträuenswert. zuverlässig, sicher; usaldusväärse|st allikaist aus zuverlässiger Quelle; 2) (teate kohta) glaubwürdig, authentisch

usaldusväärsus 1) die Zuverlässigkeit, die Sicherheit; 2) die Glaubwürdigkeit, die Authentizität; vt. usaldusväärne

usbeki usbekisch; ~ keel das Usbekisch, -(s), das Usbekische, -n, die usbekische Sprache; vt. ka eesti keel usbekk der Usbeke, -n, -n usin eifrig, inbrünstig, fleißig, emsig; ~ nagu mesilane emsig wie eine Biene

usinus die Eifrigkeit, die Inbrunst, die

Fleißigkeit, die Emsigkeit usk 1) der Glaube(n), .. ens, die Zuversicht, die Überzeugung, -, -en; 2) (usutunnistus) der Glaube(n), ..ens, die Religion, -, -en; 3) (usaldus) das Vertrauen, -s; heas usus auf Treu und Glauben, im guten Glauben usklik 1. adj. gläubig; 2. subst. der

(die) Gläubige, -n, -n usklikkus die Gläubigkeit, die Religiosität

uskmatu 1) ungläubig; 2) religionslos uskmatus 1) die Üngläubigkeit; 2) (umbusk) der Ünglaube(n), ..ens uskuma 1) glauben intr. (D); 2) (millessegi, kellessegi) glauben (an A); ~ jääma sich überzeugen, sich vergewissern; ~ panema weis/machen tr. (D), überzeugen tr.\ oma silmi mitte ~ seinen Augen nicht trauen

uskumapanev überzeugend, einleuchtend, triftig uskumatu 1) ünglaublich; 2) (väheusutav) unwahrscheinlich uskumatus 1) die ünglaublichkeit; 2) die Ünwahrscheinlichkeit; vt. uskumatu

uskumisväärne glaubwürdig uskumus 1) folkl. die religiöse Meinung, -en, die religiöse Überzeugung, -, -en; 2) (arvamus) die Meinung, -, -en, (veendumus) die Uberzeugung, -, -en uss 1) der Wurm. -(e)s, "er; 2) (madu) die Schlange, -, -n; 3) (vagel, tõuk) die Made, -n ussiauk der Wurmstich, -(e)s, -e ussihammustus der Schlangenbiß,

.. bisses, .. bisse ussikujuline vt. ussitaoline ussimürk das Schlangengift, -(e)s. -e ussipesa ka piltl. das Schlängennest,

-(e)s, -er ussirohi das würmabtreibende Mittel ussisugu ka piltl. die Schlangenbrut, -en

ussitama würmstichig werden* (s) ussitanud 1) (mööbli kohta) würmstichig; 2) (puuvilja, toidu kohta) madig; ~ koht der Wurmstich, -(e)s, -e

ussitaoline würmartig, schlängenartig, schlängenförmig, schlängenähnlich ussjätke anat. der Würmfortsatz, -es, ~e, der Appendix, -es e. -e e. .. dizes

ussjätkepöletik anat. die Blinddarmentzündung, die Appendizitis ustav 1) (truu) ergeben, treu; 2) (usaldatav) zuverlässig ustavus 1) die Ergebenheit, die Treue;

2) die Zuverlässigkeit; vt. ustav usulahk die Sekte, -, -n usuline religiös, Glaubens-usund die Religion, -, -en, der Glau-

be(n), .. ens usundiline Religiöns-, Glaubens-, religiös

usupuhastus ajal. die Reformation usurpaator der Usurpator, -s, .. oren usurpatsioon die Usurpation, die Usurpierung, die rechtswidrige Aneignung

usurpeerija vt. usurpaator usurpeerima (vägivaldselt omastama) usurpieren tr., widerrechtlich Besitz ergreifen*

usurändaja (palverändaja) der Pilger,

-s, -, der Wällfahrer, -s, -ususalgaja der Apostat, -en, -en, der

Abtrünnige, -n, -n ususõda ajal. der Religiönskrieg, -(e)s, -e

usutama äus/fragen tr., äus/forschen tr.usutav

usutav 1) (uskumisväärne) glaubwürdig, wahrscheinlich; 2) (veenev) überzeugend, einleuchtend usutavasti (arvatavasti) wahrscheinlich, vermutlich usutavus 1) die Glaubwürdigkeit, die Wahrscheinlichkeit; 2) die Überzeugungskraft; vt. usutav usutlema vt. usutama usutlus 1) das Ausfragen, -s, die Ausforschung; 2) das Interview [..'vju:], -s, -s

usutunnistus das Glaubensbekenntnis,

-ses, -se, die Konfession, -en usutunnistuslik Konfessiõns-usutus die Üngläubigkeit usuvabadus die Glaubensfreiheit usuvastane antireligiös utetall das Mütterlamm, -(e)s, ~er utiil (verwendbare) Abfälle pl., die

Altstoffe pl. utiliseerima (ära kasutama) utilisieren tr., äus/nutzen tr., verwerten tr., nutzbar machen tr. utiliseerimine die Ausnutzung, die Verwertung, die Nutzbarmachung utilitaarne utilitärisch, Utilitäts-utilitarism fil. der Utilitarismus, -utma keem. destillieren tr., karbonie-ren tr.

utmine die Destillierung, die Destillation

utmistehas die Destillationsanlage, -n

utoopia die Utopie, -, -n (j.. 'i .an] utoopiline utopisch utopism der Utopismus, -, .. men utopist der Utopist, -en, -en utopistlik utopisch

utsitama 1) (õpetama) belehren tr.\ 2) (taga sundima) än/treiben* tr., än/stacheln tr. utsitamine 1) die Belehrung; 2) das Antreiben, -s, der Antrieb, -(e)s; vt. utsitama

utt [ute] das Mütterschaf, -(e)s, -e,

das Schaf, -(e)s, -e uudis 1) (teade) die Neuigkeit, -en, das Neue, -n; mis on uudist? was gibt es Neues?; 2) (uudsus) die Neuheit, das Neue, -n; see pole meile uudiseks das ist nichts Neues für uns

uudisartikkel, uudisese die Neuheit im

Handel, der neue Modeartikel uudishimu die Neugier, die Neugierde uudishimulik neugierig; ~ olema neugierig sein* (s)

uudishimutsema neugierig sein* (s),

die Neugier bezeigen uudisjutt vt. novell uudiskaup vt. uudisartikkel uudismaa das Neuland, -(e)s, der Neubruch, -(e)s; ülesküntud ~ das Rodeland, -(e)s; uudismaad kündma das Neuland urbar machen (e. ausreißen*)

uudissõna keelet. das Neuwort. -(e)s, "er, die (sprachliche) Neubildung, der Neologismus, -, .. men uudistama 1) (uudishimulikult vaatama) neugierig betrachten* (e. be-schäuen) tr:, 2) (uudishimulikult küsima) gern wissen wollen* tr:, ta uudistas er wollte gern wissen uudisteos die Neuerscheinung, -, -en uudistoode vt. uudisartikkel uudistus die neugierige Betrachtung

(e. Beschäu) uudne neu, frisch

uudseleib (das) Brot der neuen Ernte uudsevili die neue Ernte, das frische Korn

uudsus die Neuheit, -, -en, die Neuartigkeit. -, -en, das Neue, -n uueaegne modern, neuzeitlich uuelaadiline neuartig uuemoeline neumodisch uuendaja der Novätor, -s, .. ören, der

Neuerer, -s, - (in D) uuendama 1) erneuern tr., restaurieren tr., wieder/her/stellen tr:, 2) (ülikonda) auf/frischen tr:, 3) modernisieren tr.

uuendamine 1) das Erneuern, -s, die Erneuerung, -, -en, das Wiederherstellen, -s, die Wiederherstellung, -, -en; 2) das Auffrischen, -s, die Auffrischung; 3) das Modernisieren, -s. die Mcdernisatiön; vt. uuendama uuendus die Neuerung, -, -en, die Neueinführung, -, -en, die Reform, -, -en

uuendusettepanek der Neuerungsvorschlag, -(e)s, "e uuenduslik Neuerungs-uuenema sich erneuern, erneuert werden* (s) uuenemine die Erneuerung uuesti noch einmal, von neuem, aufs neue, abermals; ~ algama von neuem beginnen* tr., von Anfang an beginnen* tr:, ikka ~ immer wieder; ~ jaotama neu/äuf/teilen tr:, ~ kirjutama üm/schreiben* tr:, ~ läbi vaatama überprüfen tr.uuestisünd

uuestisünd 1) die Wiedergeburt, -en, die Erneuerung, -en; 2) (taaselustumine) das Wiederaufleben, -s, das Wi'ederaufblühen, -s uuetüübiline neuartig, neuen Typs uulits die Straße, -n uulitsapoiss der Straßenjunge, -n, -n uunikum das Ünikum, -s, -s e. .. ka uur die Uhr, -en

uure (vaadil, anumal) der Gargel e. Gergel, -s, die Kimme, -,, -n, die Zarge, -n uurija 1) der Forscher, -s, der Erforscher, -s, -; 2) (kohtu~) der Untersuchungsrichter, -s, -uuri kett die Ührkette, -, -n uuriklaas das Uhrglas, -es, ~er uurima 1) (teaduslikult) forschen tr., erforschen tr., studieren tr.\ 2) (tähelepanelikult vaatlema) beträchten tr., studieren tr., untersuchen tr:, 3) (revid`eerima) prüfen tr., untersuchen tr.

uurimine 1) das Forschen, -s, die Forschung, -, -en, das Erforschen, -s, die Erforschung. -,. -en; 2) das

Beträchten, -s, die Beträchtung, das Studieren, -s; 3) das Prüfen, -s. die Prüfung, -, -en, das Untersuchen, -s, die Untersuchung, -en; vt. uurima uurimisala das Forschungsgebiet, -(e)s, -e

uurimisandmed pl. die Förschungsan-

gaben pl. uurimisasutus die Förschungsstätte,

-n, das Forschungsinstitut, -(e)s, -e uurimisekspeditsioon vt. uurimisreis uurimisinstituut das Forschungsinstitut, -(e)s, -e

uurimiskomisjon 1) (teaduslik) die Fõrschungskommissiõn, -en, der Forschungsausschuß, .. schusses, .. schüsse; 2) jur. die Untersüchungs-kommission, -, -en uurimismeetod die Förschungsmethöde, -n

uurimisobjekt der Förschungsgegen-stand. -(e)s, ~e, das Fõrschungs-objekt, -(e)s, -e uurimisreis die Forschungsreise, -, -n uurimistöö die Forschungsarbeit, die (wissenschaftliche) Untersuchung

uurimisviis das Förschungs- (e. Unter-

süchungs-) verfahren, -s, -uurimus die wissenschaftliche Abhandlung, die Untersüchung. -, -en uuring 1) die Forschung, -en; 2) die

Untersüchung, -, -en; vt. uurima uuristama 1) bohren tr., äus/höhlen tr:, 2) (kaldaid) unterspülen tr., unterhöhlen tr:, 3) (alt õõnestama) untergraben* tr., unterhöhlen tr:, 4) (teed) unterspülen tr., äuf/weichen tr:, 5) piltl. untergräben* tr. uuristus 1) die Bohrung, -, -en, die Aushöhlung, -, -en; 2) die Unterspülung, -, -en, die Unterhöhlung, -, -en; 3) die Untergräbung, -en; vt. uuristama

uurits 1) der Meißel, -s, -, der Schneidestahl, -(e)s, 2) (kaevits) der Stichel, -s, -uuriv: ~ pilk der forschende (e. aufmerksame) Blick uus 1) neu; ~ majanduspoliitika die Neue Ökonomische Politik (NEP); ~ väljaanne die Neuausgabe, -n, die Neuauflage, -, -n. der Neudruck. -(e)s, -e; uuel viisil, uut viisi auf neue Art; 2) (uudne) neuartig; 3) (uueaegne) modern, neuzeitlich; 4) (teine, veel üks) ein änd(e)rer (eine änd(e)re, ein änd(e)res) uusaasta das Neujahr, -(e)s, der Neujahrstag, -(e)s, -e uusaeg 1) die Neuzeit; 2) ajal die

neue Zeit uusaegne vt. uueaegne uusasukas, uusasunik der Neusiedler, -s, -

uusehitus der Neubau, -(e)s, -ten uushõbe das Neusilber, -s, das Argen-tän, -s

uuslavastus teatr. die Neuaufführung, -, -en

uusmaasaaja der Neuansiedler, -s, -uusmoodustis die Neubildung, -, -en uustrükk die Neuauflage, -, -n uustulnuk(as) der Neuankömmling, -(e)s, -e

uusus (tava, harjumus) der Usus, -uvertüür muus. die Ouveitüre luver..], -n vaablane

vaablane vt. vapsik

vaade 1) (pilgu kohta) der Blick, -(e)s, -e; 2) (linnale, loodusele jne.) der Anblick, -(e)s, -e (G), die Ansicht, -en (G), die Aussicht, -, -en (auf A); 3) (arvamus) die Ansicht, -, -en, die Meinung, -, -en, die Anschauung, -en

vaaderpass vt. vesilood

vaadiviisi fässerweise

vaagen 1) die Schüssel, -n; 2) anat.

das Becken, -s, -vaagima vt. kaaluma vaagnatäis: ~ marju eine Schüssel voll Beeren

vaakuma 1) (kraaksuma) krächzen intr.; 2) (kõikuma, hõljuma) schweben intr.-, elu ja surma vahel ~ zwischen Tod und Leben schweben; hinge ~ in den letzten Zügen liegen*, im Sterben liegen* vaakuum fiiüs. das Väkuium, -s,

. .kuia, der lüftleere Raum vaal [vaala] zool. der Wal, -(e)s, -e,

der Walfisch, -(e)s, -e vaal [vaali] (käsi-pesurull) die Wäscherolle, -, -n, die Mangel, -, -n, die Walze, -, -n vaal

[vaalu] der Schwaden, -s, -vaalapüüdja der Wälfischfänger, -s, -vaalapüügilaev das Wälfischboot, -(e)s,

-e, der Wälfischfahrer, -s, -vaalapüük der Wälfischfang, -(e)s, Äe vaalikaigas das Rollholz, -es, "er, das

Mängelholz, -es, "er vaalikurikas der Wäschebleuel, -s, -vaalima (Wäsche) rollen tr., mangeln tr.

vaap 1) (glasuur) die Glasur, -, -en; 2) (email) die Emaille [e'malja, e'ma:j], -, -n [.. jan] e. das Email [e'mai], -s, -s vaapama 1) glasieren tr ; 2) emaillieren [emal'ji:ran, ema'ji.ran] tr ; vt. vaap vaar [vaara] I (kohupiim) der Quark. -(e)s

vaar [vaara] II (küngas, kõrgendik) der

kleine Hügel vaar [vaari] 1) (vanaisa) der Gröẞvater, -s, "; 2) (vanamees) der Alte, -n, -n

vaarao ajal. der Phärao, -s, .. önen vaarema die Urgroßmutter, -, " vaarikakeedis die Himbeerkonfitüre, -, -n

vaarikamahl der Himbeersaft, -(e)s, "e

vaarikamoos vt vaarikakeedis vaarikapõõsas der Himbeerstrauch,

-(e)s, "er vaarikas die Himbeere, -n vaarikpunane himbeerfarben, himbeerfarbig

vaarisa der Ürgroßvater, -s, "`

vaarmari vt. vaarikas

vaaruma taumeln intr., schwanken intr.,

wanken intr. vaas die Vase [v . .J, -, -n vaat [vaadi] das Faß, Fasses, Fässer e. Faß (mõõtühikuna); kaks vaati õlut zwei Faß Bier vaat! sieh!; ~ kus ime! das ist ein wahres Wunder!, das ist ein wunderliches Ding; ~ kus lugu! eine schöne Geschichte! ~ see'p see on das ist es ja eben, da liegt der Hase im Pfeffer; ~ sulle! da hast du's!, da haben wir's!, da hast du den Salät! vaatama 1) seh(e)n* intr., schauen intr., könek. gucken intr., [kellelegi, millelegi] än/sehen* tr., än/schauen tr., könek. än/gucken tr., än/blicken tr., [kedagi, midagi] (silmitsema) sich (D) än/sehen* tr., (vaatlema) beträchten tr.; 2) piltl. än/sehen* tr. (als, für A), betrachten tr. (als); ma vaatan sellele kui ,., ich sehe es an als ..., ich beträchte es als ... vaatamata ungeachtet (G); ~ korduvatele järelepärimistele (v, palvetele) ungeachtet wiederholter Anfragen (r. Bitten); ~ halvale ilmale ungeachtet des schlechten Wetters e. des schlechten Wetters ungeachtet; ~ sellele asjaolule ungeachtet dieser Tätsache e. dieser Tätsache ungeachtet; sellele ~ des(sen)ünge-achtet

vaatamisväärne sehenswürdig, sehenswert

vaatamisväärsus die Sehenswürdigkeit, -, -en

vaateaken das Schäufenster, -s, -vaateava (ukses, tornis) das Guckloch, -(e)s, *er

vaatekoht (seisukoht) der Gesichtspunkt, -(e)s, -e, der Standpunkt, -(e)s, -e; vt. ka vaatenurk vaatemäng das Schauspiel, -(e)s, -e vaatenurk ka piltl. der Gesichtswinkel, -s, -vaatepiir

vaatepiir der Gesichtskreis, -es, -e, der Horizont, -es. -e; vaatepiirilt kaduma von dem Gesichtskreis verschwinden* (s)

vaatepilt 1) der Anblick, -(e)s, -e; 2)

piltl. das Schauspiel, -(e)s, -e vaatepunkt der Gesichtspunkt, -(e)s, -e, der Gesichtswinkel, -s, -; seilest vaatepunktist unter diesem Gesichtspunkt (e. Gesichtswinkel); seilest vaatepunktist vaadatuna von diesem Gesichtspunkt ausgesehen vaatesaal der Züschauerraum, (e)s, vaatetorn vt. vaatlustorn vaatevinkel piltl. der Gesichtswinkel, -s, -

vaateväli das Gesichtsfeld, -(e)s, -er,

das Blickfeld, -(e)s, -er vaatleja der Beobachter, -s, -vaatlema (jälgima) beobachten tr., beträchten tr., besehen* tr., sich (D) än/sehen* tr. vaatlus 1) (vaatlemine) das Beobachten, -s, die Beobachtung, das Beträchten, -s, die Beträchtung, die Beschäu; 2) (täheldus) die Beobachtung, -, -en, die Beträchtung, -en vaatlusandmed pl. die Beöbachtungs-

angaben pl. vaatlusese vt. vaatlusobjekt vaatlusjaam die Beöbachtungsstatiön,

-en, die Warte, -, -n vaatluskoht der Beõbachtungspiatz, -es,

vaatlusobjekt das Beöbachtungsobjekt, -(e)s, -e, der Beobachtungs`gegen-stand, -(e)s. Äe vaatluspost sjv. der Beöbachtungs-

posten, -s, -vaatluspunkt sjv. die Beobachtungsstelle. -, -n vaatlustorn der Beobachtungsturm, -(e)s, *e

vaatlusviga der Beöbachtungsfehler, -s, -

vaatlusviis die Beõbachtungsweise, -,

-n. die Beöbachtungsart, -, -en vaatus (näidendis) der Aufzug, -(e)s, ~e, der Akt, -(e)s, -e; näidend viies vaatuses ein Theäterstück in fünf Aufzügen, der Fünfakter, -s, -vaba 1) frei; ~ aeg die freie Zeit, die Freizeit, die Muße, die Müßestunde, -. -n; ~ stiil der Freistil, -(e)s, -e; Teil on vabad käed ich gebe Ihnen freie Hand, Sie sind Herr Ihrer Händlungen, es steht Ihnen frei zu tun, was Sie wollen; vabal ajal in

der freien Zeit, in den Müßestunden; vabal tahtel freiwillig, aus freien Stücken, aus freiem Antrieb; vabalt rääkima (voolavalt, ilma raskusteta kõnelema) frei (e. fließend e. geläufig) sprechen*; ta räägib seda keelt vabalt diese Sprache ist ihm geläufig, er spricht diese Sprache fließend; (ilma konspektita kõnelema) frei sprechen*; vabas õhus an der frischen Luft, im Freien; vaba õhu kätte minema ins Freie (e. an die frische Luft) geh(e)n* (s); vabaks laskma frei/lassen* tr., auf freien Fuß setzen tr.. in Freiheit setzen tr.; vabaks saama frei werden* (s), lös/-werden* (s) tr., sich (D) vom Hals schaffen tr.\ 2) (koha, istme kohta) frei, unbesetzt; 3) (tühi) leer; 4) (vabastatud [kohustustest]) befreit (von D), enthöben (G), los (A), ledig (G) vabaabielu die wilde Ehe vabadik 1) (maata talupoeg) der ländlose Kleinbauer; 2) ajal. (pops) der Kätner, -s, -vabadus die Freiheit, -en, die Ünge-bundenheit; vabadust kaotama die (e. seine) Freiheit verlieren*; vabadust nõudma Freiheit fordern (für A); vabadust röövima die (e. seine) Freiheit rauben (D), der (e. seiner) Freiheit berauben tr:, vabadust taotlema nach Freiheit streben vabadusearmastus die Freiheitsliebe vabadusliikumine pol. die Freiheitsbewegung, -, -en vabaduspüüe der Freiheitsdrang, -(e)s vabadustarmastav freiheitsliebend vabadusvõitleja pol. der Freiheitskämpfer, -s, -

vabadusvõitlus pol. der Freiheitskampf,

-es, "e

vabaharjutus sport, die Freiübung, -, -en

vabajooks tehn. der Freilauf, -(e)s, vabakaubandus maj. der Freihandel, -s vabaksandmine die Freigabe vabakslaskmine die Befreiung, -, -en, die Freisetzung, -, -en, die Freilassung, -en vabakslastu der (die) Freigelassene, -n, -n

vabakutse der freie Beruf vabakutseline freiberuflich vabakuulaja (ülikoolis) der Gästhörer, -s, -

vabalinn pol. die Freistadt, -, £evabalt

vabalt 1) frei, ungehemmt, ungebunden; 2) sjv. (käsklusena) ~! rührt euch!

vabamaadlus sport, das Freiringen, -s vabameelne 1. adj. freidenkend, freisinnig; 2. subst. der Freidenker, -s, -.

der Freigeist, -es, -er vabameelsus der Freisinn, -(e)s, das

Freidenkertum, -s vabamüük der freie Verkauf; see kaup on vabamüügil diese Ware ist im freien Verkauf zu haben vabandama 1) entschüldigen tr.\ 2) (vabandust paluma) sich entschuldigen; end mitteteadmisega ~ sich mit Unwissenheit entschüldigen, sich rechtfertigen; vabandage! Entschuldigung!, Verzeihung!, entschüldigen Sie!

vabandamine das Entschuldigen, -s, die

Entschuldigung, -, -en vabandatav entschuldbar vabanduma sich entschüldigen vabandus die Entschuldigung, -en; (kelleltki) vabandust paluma um Entschüldigung bitten* tr:, palun vabandust Verzeihung!, entschüldigen Sie! vabanema 1) (vabaks saama) frei werden* (s) (von D), sich befreien (von D), sich frei/machen (von D); 2) (lahti saama) lõs/werden* tr. (s), sich (D) vom Halse schaffen tr., sich lös/reißen* (von D); 3) (kohustusest, vandest) entbünden werden* (s); 4) (vanglast, koolist, ametikohalt) entlassen werden* (s) vabanemine (lahtisaamine) die Befreiung; vt. ka vabastamine vabariik die Republik, -, -en; Nõukogude Sotsialistlik Vabariik die Sozialistische Sowjetrepublik vabariiklane der Republikaner, -s, -vabariiklik republikanisch vabarn vt. vaarikas vabasadam maj. der Freihafen, -s, " vabastaja der Befreier, -s, -, (päästja)

der Erretter, -s, -vabastama 1) (isikut, maad, rahvast) befreien tr. (von D); 2) (päästma) erlösen tr. (aus D, von D), retten tr. (aus D); 3) (kohustusest, vandest) entbinden* tr. (von D,_ G), dispensieren tr. (von D); 4) (võlgadest) erlassen* tr. (D); 5) (teenistusest, vanglast) entlassen* tr. (aus D); 6) (ruumi, ala) leer machen tr., räumen tr.

vabastamine vt. vabastus vabastamiskatse der Befreiungsversuch, -(e)s, -e

vabastamispäev der Befreiungstag, -(e)s, -e

vabastatu 1) der (die) Befreite, -n, -n;

2) der (die) Gerettete,- -n, -n; vt. vabastama

vabastus 1) das Befreien, -s, die Befreiung; 2) das Erlösen, -s, die Erlösung, das Retten, -s, die Rettung;

3) das Entbinden, -s, die Entbindung, das Dispensieren, -s, die Dispensierung; 4) das Erlässen, -s, die Erlässung; 5) das Entlassen, -s, die Entlassung; 6) das Räumen, -s, die Räumung; vt. vabastama

vabastusliikumine pol. die Befreiungsbewegung, -, -en vabastussõda pol. der Befreiungskrieg, -(e)s, -e, der Freiheitskrieg, -(e)s, -e vabastusvõitlus der Freiheitskampf, -(e)s, ~e

vabatahtlik 1. adj. freiwillig; 2. subst. der (die) Freiwillige, -n, -n, der Volontär [v ..], -s, -e vabatahtlikkus die Freiwilligkeit vabaujuja sport, der Freistilschwimmer, -s, -

vabaujumine sport, das Freistilschwimmen, -s

vabaõhuetendus die Freilichtaufführung, -, -en, die Freiluftaufführung, -, -en

vabaõhukohvik das Freilichtcafe [.. ka-

'fe:], -s, -s vabaõhukontsert das Freilichtkonzert, -(e)s, -e, das Freiluftkonzert, -(e)s, -e

vabaõhulava die Freilichtbühne, -, -n vabaõhumuuseum das Freilichtmuseum, -s, .. een [. /e:an], das Freiluftmuseum, -s, .. een vabaõhuteater das Freilichttheater, -s,

vabin 1) das Zittern, -s, das Beben, -s;

2) das Schlottern, -s; vt. vabisema vabisema 1) zittern intr., beben intr.\ 2) (põlvede kohta) schlottern intr. vabrik die Fabrik, -, -en; vabrikus in

der Fabrik vabrikant der Fabrikant, -en, -en vabrikuhind maj. der Fabrikpreis -es, -e

vabrikukaup die Fabrikware^ haril. pl. die Fabrikwaren pl.vabrikukomitee

vabrikukomitee das Fabrikskomitee, -s, -s, der Fabriksausschuß, .. schusses,, .. schlisse

vabrikukorsten der Schlot, -(e)s, -e e. ~e

vabrikulinn die Fabrikstadt, ~e, die

Industriestadt, -, ~e vabrikumärk die Fabrikmarke, -, -n, die

Schützmarke, -, -n vabrikuomahind maj. der Fabrikselbstkostenpreis, -es, -e vabriku(tehase)kool die Fabrikschule, -, -n, die Betriebsschule, -n, die Werkschule, -, -n vabrikutoode das Fabrikerzeugnis, -ses, -se, die Fabrikware, -, -n, das Fabrikat, -(e)s, -e vabrikutootmine maj. die Fabrikpro-duktiön

vabrikutöö die Fabrikarbeit, -, -en vabrikutööline der Fabrikarbeiter, -s, -vabrikutööstus die Fabrikindustrie, -,

.. ien [. /i:an], das Fabrikwesen, -s vabrikuvalitsus die Fabrikleitung vabrikuõpilane der Fabriklehrling, -s, -e vada das Geschwätz, -es, das Geplapper, -s, das Geplauder, -s vadak 1) agr. (juustuvesi) die Molke, -, -n e. der Molken, -s, -; 2) med. (seerum) das Serum, -s, .. ren e. .. ra

vader der Gevatter, -s, -, der Pate, -n, -n

vadin vt. vada

vadistama schwatzen intr., plappern

intr., plaudern intr. vadja wotisch; ~ keel das Wotisch, -(s), das Wötische, -n, die wötische Sprache; vt. ka eesti keel vadjalane der Wote, -n, -n vaegtoitumus vt. alatoitumus vaegus der Mangel, -s, ~; vitamiinide ~ der Mangel an Vitaminen [v..], der Vitaminmangel [v ..], -s vaekauss die Waagschale, -, -n; vaekausil olema piltl. auf der Waagschale sein* (s) (e. liegen*) vaekoda vt. kaalukoda vaen 1) die Feindschaft, -, -en, die Feindseligkeit, -, -en; 2) (lahkheli) der Zwist, -es, -e, die Zwietracht, der Hader, -s, der Streit, -(e)s, -e; vaenu külvama Zwietracht säen vaenama (taga kiusama) än/feinden

tr., verfolgen tr. vaenamine das Anfeinden, -s, die Anfeindung, -, -en, das Verfölgen, -s, die Verfolgung, -, -en

vaene 1. ad j. 1) arm, (puudustkanna-tav) bedürftig, (varatu) mittellos, unbemittelt; ~ kui kirikurott arm wie eine Kirchenmaus; vaeseks jääma arm werden* (s), verarmen intr. (s); 2) (vilets) dürftig, karg; 2. subst. der (die) Arme, -n, -n, der (die) Mittellose, -n, -n vaenelaps die Waise, -n, -n, das Waisenkind, -(e)s, -er vaenlane 1) der Feind, -(e)s, -e; 2)

(vastane) der Gegner, -s, -vaenlasriik das Feindesland, -(e)s, ~er vaenuavaldus die Feindschaftsbezei-

gung, -, -en vaenujalal: ~ olema auf feindlichem Fuße steh(e)n* (mit D), auf dem Kriegsfuß steh(e)n* (mit D), in Feindschaft leben (mit D) vaenukinnas piltl. der Fehdehandschuh, -(e)s, -e; (kellelegi) vaenukinnast viskama piltl. den Fehdehandschuh hin/werfen* (D) vaenulik feindlich, feindselig vaenulikkus die Feindlichkeit, die Feindseligkeit, die feindliche Gesinnung

vaenutsema in Feindschaft leben; vt.

ka vaenujalal olema vaeseke(ne) der (die) Arme, -n, -n, der arme Tropf, der arme Teufel, der arme Schlucker, das arme Geschöpf vaeseomaks: ~ peksma (v. tegema) übel zü/richten, windelweich schlagen* tr., jämmerlich verprügeln tr. vaesestama arm machen tr. vaesestuma vt. vaesuma vaeslaps vt. vaenelaps vaestemaja das Armenhaus, -es, "er vaesuma verarmen intr. (s), arm werden* (s)

vaesumine 1) die Verarmung, -, -en; 2) (masside ~ [kapitalistlikus [-ühiskonnas])-] {+ühis- konnas])+} die Pauperisierung vaesunud verarmt

vaesus 1) die Armut, die Dürftigkeit, die Pauperität; 2) (masside ~ [kapitalistlikus ühiskonnas]) der Pauperismus, -vaesustunnistus ka piltl. das Armutszeugnis, -ses, -se vaev 1) die Mühe; vaeva nägema sich bemühen, sich (D) Mühe geben*; 2) (piin) die Plage, -, -n, die Pein, die Not, -, ~e; vaevaga mühsam, mit Mühe; vaevaga saadud mit Mühe erworben; suure vaevaga mit Mühe und Not, mit Ach und Krach; vae-vaevaksvõtrnine

vata mühelos, leicht; ei tasu vaeva es ist nicht die Mühe wert, es lohnt die Mühe nicht; vaevaks võtma sich bemühen, sich die Mühe nehmen*; 3) (raskus) die Schwierigkeit, -, -en vaevaksvõtrnine das Bemühen, -s, die

Bemühung vaevaline 1) mühsam, beschwerlich; 2)

schwierig; vt. vaev vaevalt kaum, schwerlich; ~ ... et kaum ... daß; ~ küll kaum, schwerlich, es ist zweifelhaft, ob ... vaevama 1) (rõhuma) bedrücken tr:, see vaevab mu südant das macht mir das Herz schwer, dies liegt mir wie ein Alp auf der Brust; 2) (rahutust tekitama) ängstigen tr., beunruhigen tr:, 3) (piinama) quälen tr., peinigen tr., plagen tr:, haigus vaevab teda die Krankheit quält (e. plagt) ihn; oma pead vaevama sich (D) den Kopf zerbrechen* vaevane 1) (vaevaline) mühsam, beschwerlich; ~ teekond die beschwerliche Reise; vaevased olud pl. kärgliche (e. kümmerliche) Verhältnisse pl:, 2) (põdur) kränklich; ~ tervis die schlechte (e. schwache) Gesundheit; 3) (vilets) dürftig, armselig, kümmerlich, (mitteküllaldane) kärglich, karg; ~ valgus kärgliches (e. karges) Licht; vaevasel viisil, vaevast viisi mühsam, mit Mühe vaevanõudev mühselig, mühevoll vaevanägemine die Mühe, die Bemühung, -, -en vaevarikas 1) mühsam, mühselig, mühevoll, beschwerlich, arbeitsreich;

2) (vilets) kümmerlich

vaevaselt 1) (vaevaliselt) mühsam; 2) (vaevaga) mit Mühe; 3) (viletsalt, puudulikult) kärglich, kümmerlich, dürftig, ärmselig vaevatasu die Belohnung, -, -en, die

Vergütung der Mühe vaevatud 1) geplagt, abgequält; 2) (väsinud) ermüdet, ermattet, erschöpft

vaevlema 1) (vangis, kütkeis) schmachten intr:, 2) (valudes) sich winden*, starke Schmerzen leiden*;

3) (hingepiinades jne.) sich martern (mit D), sich äb/martern (mit D), sich quälen (mit D), sich äb/quälen (mit D)

vaevlemine 1) das Schmachten, -s; 2) die Marter, die Qual; vt. vaevlema

vaevu 1) (vaevaga) mühsam, mit Mühe; suuri ~ mit großer Mühe, mit Müh und Not, mit Ach und Krac'h; ~ jalgu järele vedama sich mühsam fort/schleppen; 2) (hädavaevalt) kaum

vaevuma vt. vaevaks võtma vaevumine vt. vaevaksvõtrnine vaga 1) (jumalakartlik) fromm; 2) (tasane) stiil, sänftmütig; ~ vesi, sügav põhi vanas, stille Wasser sind tief

vagadus die Frömmigkeit vagajutt kirj. die Legende, -, -n vagane 1) (tasane [iseloomu kohta]) still, sanftmütig, ruhig; 2) (vaikne) still, ruhig; 3) (vaikiv) schweigsam, wortkarg, verschwiegen; vagaseks tegema ins Jenseits befordern tr., um die Ecke bringen* tr. vagatseja der (die) Scheinheilige, -n, -n, der Frömmler, -s, -, der Mucker,

-s, -

vagatsema sanft (e. fromm) tun* intr. vagatsev scheinheilig, frömmelnd,

mückerhaft, muckerisch vagatsus die Scheinheiligkeit, die Frömmelei, -, -en, das Muckertum, -(e)s

vagel 1) (ussike) der Wurm, -(e)s, "er; 2) (tõuk) die Raupe, -, -n, die Made, -, -n vagonett 1) (raudteel) die Lore, -n; 2) (kaevanduses) der Hund, -es, -e, der Grübenwagen, -s, -vagu die Furche, -n; vaos hoidma

piltl. im Zaume halten* tr. vagun der Wagen, -s, -, der Eisenbahnwagen, -s, -, der Waggon §.. 'gö:, . ,'go;n], -s, -s; vt. ka kauba~, pagasi~, reisi~ vagune 1) still, ruhig; 2) (kàratu) leise, geräuschlos vagunisaatja der Wägenführer, -s, -,

der Schaffner, -s. -vagunitehas die Waggonfabrik [. .'gõ:.., ..'go:n..j -, -en, die Eisenbahnwagenfabrik, -, -en vagunitäis: ~ inimesi ein Wagen voll Menschen

vagur 1) (vagune) still, ruhig, friedlich; 2) (tasane) fromm, sänftmütig vagurus 1) die Stille, die Ruhe, die Friedlichkeit; 2) die Frömmigkeit, die Sanftmut; vt. vagur vagus vt. vagunevagusi

vahele

tyagusi (vaikselt) still, ruhig, friedlich; ~ jääma 1) still werden* (s); 2) (rahunema) ruhig werden* (s), sich beruhigen vagusus vt. vaikus vaha das Wachs, -es vahajas wächsartig

vahakarva 1) wächsfarbig, wachsgelb; 2) (näo kohta) wächsern, wachsbleich

vahakollane wachsgelb vahakuju das Wachsbild, -(e)s, -er vahaküps agr. wachsreif vahaküpsus agr. die Wächsteife vahaküünal das Wachslicht, -es -er,

die Wächskerze. -, -n vahane wächsern

vahapa.ber das Wächspapier, -(e)s, -e vahariie das Wachstuch, -(e)s, -e e.

*er

vahatama 1) wachsen tr., wachsen tr.; 2) (põrandat) bohnern tr. vahe [vaheda] adj. (terav) scharf vahe [vahe] subst. 1) (erinevus) der Unterschied, -(e)s, -e; vahet tegema unterscheiden* tr. (von D), intr. (zwischen D), einen Unterschied machen (zwischen D); 2) (vahemaa) der Abstand, -(e)s, ae, der Zwischenraum, -(e)s, Äe, die Entfernung, -, -en; 3) (vaheaeg) die Zwischenzeit, die Pause, -, -n; vahet pidama eine Pause machen, inne/-halten* tr., eine Unterbrechung machen, unterbrechen* tr.\ 4) (matemaatikas) der Rest, -(e)s, -e vaheaed der Zaun, -es, Äe vaheaeg 1) die Pause, -, -n, die Zwischenpause, -, -n; 2) (kooli~) die Ferien pl;, 3) (etenduse ~) der Zwischenakt, -(e)s, -e, der Entreakt [ät (a) r'akt], -(e)s, -e; 4) (tööstuse jm. tegevuses) die Arbeitspause, -, -n, die Unterbrechung, -, -en; vaheajal während der Arbeitspause (e. der Zwischenzeit e. der Ferien e. des Zwischenaktes); vt. ka vahepeal; ilma vaheajata ohne Unterbrechung, ohne Pause vaheaste (üleminekujärk) das Übergangsstadium, -s, .. dien [.. ian] vahedus (teravus) die Schäife vahejaam die Zwischenstatiön, -, -en vahejooks sport, der Zwischenlauf, -(e)s

vahejoon die Zwischenlinie [.. ia], -, -n vahejuhtum der Zwischenfall, -(e)s, ~e,

die Zwischenbegebenheit, -, -en

vahekaugus vt. vahemaa vahekohtunik der Schiedsrichter, -s, -vahekohus jur. das Schiedsgericht,

-(e)s, -e

vahekord das Verhältnis, -ses, -se; (kellegagi) heas vahekorras olema sich gut steh (e) n* (mit D); ma olen temaga heas vahekorras ich stehe mich gut mit ihm, wir steh(e)n uns gut; (kellegagi) halvas vahekorras olema auf gespanntem Fuße steh (e)n* (mit D) vahekultuur agr. die Zwischenfrucht, -, Äe; vahekultuuride kasvatamine der Zwischenfruchtbau, -(e)s vahel I 1. adv. dazwischen; midagi peab seal ~ olema pilti, da muß etwas dazwischen sein; 2. prep. zwischen (D); sinu ja minu ~ zwischen dir und mir; meie ~ unter uns

vahel II (mõnikord) manchmal, dazwischen. mitunter, zuweilen, bisweilen

vaheldaja el. der Kommutator, -s.

..tõren

vaheldama 1) wechseln tr., äb/wech-seln tr., aufeinander folgen lassen* tr;, 2) (vaheldust tooma) Abwechselung bringen* (in A), variieren [v..} tr. vahelduma sich äb/wechseln, äb/wech

sein intr., miteinänder wechseln vaheldumine das Abwechseln, -s, die Abwechs(e)lung, -en, der Wechsel, -s; aastaaegade ~ der Wechsel der Jahreszeiten vaheldumisi abwechselnd, (kihtimisi

vahetuste viisi) schichtweise vaheldus die Abwechs(e)lung, -en; vahelduseks zur Abwechs(e)lung, der Abwechs(e)lung wegen, vaheldust armastama Abwechs(e)lung lieben; vaheldust argipäeva tooma Abwechs(e)lung in den Alltag bringen*; vaheldust igatsema sich nach (einer) Abwechs(e)lung sehnen vaheldusrikas äbwechs (e) lungsreich vahelduv äbwechselnd, Wechsel-; ~

palavik das Wechselfieber, -s, -vahelduvalt äbwechselnd vahelduvvool el. der Wechselstrom, -(e)s, "e

vahele 1. adv. dazwischen; 2. postp. zwischen (A); istu minu ja tema (f. meie) ~ setz dich zwischen mich und ihn (v. zwischen uns); ta istu-

tas kaski mändide vahele er pflanz-

te Birken zwischen die Kiefern (v. zwischen den Kiefern); kahe silma ~ jääma pilti, übersehen (e. übersprungen) werden* (s) vahele astuma 1) dazwischen/treten* intr. (s), ein/greifen* intr. (in A), sich ins Mittel legen; 2) (kellegi kaitseks) ein/treten* (s) (für A), verteidigen tr., in Schutz nehmen* tr.

vahele jätma äus/lassen* tr., überspringen* tr.

vahele jääma 1) (tähele panemata jääma) unbeachtet bleiben* (s), übersehen werden* (s); 2) pilti. (sisse kukkuma) herein/fallen* intr. (s), kõnek. rein/f allen* intr. (s); 3) (millegi vahele kistama) hinein/gerissen werden* (s) vahele jooksma dazwischen/laufen* intr. (s)

vahele kirjutama dazwischen/schreiben* tr. vahele lisama ein/schalten tr. vahele panema dazwischen/legen tr.,

hinein/legen tr., hinein/tun* tr. vahele rääkima d (a)rein/reden intr., dazwischen/reden intr., das Wort äb/schneiden* (D), ins Wort fallen* (s) (D)

vahele segama 1) ein/mischen tr. (in A); end ~ sich ein/mischen (in A), ein/greifen* intr. (in A), ein/schreiten* intr. (s); 2) (katkestama) unterbrechen* tr., in die Rede fallen* (s)

vahele toppima hinein/pressen tr., hinein/pferchen tr., dazwischen/stopfen tr:, end ~ sich ein/mischen (in A) vahele tulema dazwischen/kommen* intr. (s)

vaheleastumine 1) das Dazwischentreten, -s, das Eingreifen, -s, das Einschreiten, -s; 2) das Eintreten, -s, die Verteidigung; vt. vahele astuma vahelehüüe der Zwischenruf, -(e)s, -e vahelejäetud äusgelassen. übersprün-gen

vahelejätmine das Auslassen, -s,, die Auslassung, -, -en, das Uberspringen, -s

vahelekirjutus 1) das Dazwischen-schreiben, -s; 2) (vahelekirjutatu) das Dazwischengeschriebene, -n vaheleräākimine das D (a) reinreden, -s, das Unterbrechen, -s, die Unterbrechung

vahelesegamine 1) die Einmischung, das Einschreiten, -s, der Eingriff, -(e)s, -e; 2) die Unterbrechung; vt. vahele segama vaheletulek die Dazwischenkunft vahelihas anat. das Zwerchfell, -(e)s,

-e, das Diaphragma, -s, .. men vaheliti (risti) verschränkt; käsi ~ asetama (e. panema) die Arme verschränken

vahelmine dazwischenliegend, Zwi-schen-

vahelt zwischen (D), unter (D), aus (D) ... hervor, durch (A); ta ilmus puude ~ nähtavale er kam zwischen den Bäumen hervor; ta läks puude ~ läbher ging zwischen den Bäumen hindurch; valgus paistis ukse ~ das Licht schien durch die Türritze (e. durch die Türspalte); ta ronis lattide ~ läbi er kletterte durch die Latten vahelt harima agr. (einen Streifen zwischen zwei Säatreihen) hacken tr., durch/pflügen tr., durch/ackern tr.

vahelt sobitama vermitteln intr.

(zwischen D) vahelt teenima Gewinn ziehen* (aus D)

vaheltharimine agr. das Hacken, -s, das Durchpflügen, -s, das Durchackern, -s; vt. vahelt harima vaheltharimismasin agr. die Häck-

maschine, -, -n vaheltharitav agr. Hack-; vaheltharita-vad kultuurid pl., agr. die Hackfrüchte pl., die Reihenfrüchte pl. vaheltkaupleja der Zwischenhändler, -s, -

vahelträäkija (tõlk) der Dolmetscher, -s, -

vahelüli das Zwischenglied, -(e)s, -er,

das Bindeglied, -(e)s, -er vahemaa der Zwischenraum, -(e)s, "e, der Abstand, -(e)s, Äe, die Distanz, -en, die Entfernung, -, -en vahemaandumine die Zwischenlandung, -, -en; vahemaandumist sooritama (e. tegema) zwischenlanden intr. (s), eine Zwischenlandung machen vahemees der Vermittler, -s, -, der Mittelsmann, -(e)s, .. männei e. .. leute, die Mittelsperson, -, -en vahemere Mittelmeer-; ~ toug die

Mittelmeerrasse vahemik 1) (ruumis) der Zwischenraum, -(e)s, *e; 2) (ajas) der Zeit-vahemäng

raum, -(e)s, Äe, die Zwischenzeit, -en, die Zeitspanne, -,, -n, das Intervall [.. v ..], -(e)s, -e; vt. ka aja~ vahemäng muus. das Zwischenspiel, -(e)s, -e, das Intermezzo, -s, -s e. .. zzi

vahemärk vt. kirjavahemärk vahemärkus die Zwischenbemerkung, -, -en

vahend 1) das Mittel, -s, -; 2) pilti. das Hilfsmittel, -s, -, das Werkzeug -(e)s, -e, das Instrument, -(e)s, -e vahendaja vt. vahemees vahendama vermitteln intr. (zwischen

D)

vahenditu vt. vahetu vahendus die Vermitt(e)lung (zwischen D) vahepala (teatris) vt. vahemäng vahepeal inzwischen,, unterdessen, mittlerweile, in der Zwischenzeit vahepealne Zwischen-, dazwischenliegend; ~ staadium das Zwischenstadium, -s, ,, ien [.. ian] vahepits (pesul, kleidil) der Einsatz, -es, Äe

vaher der Ahorn, -(e)s, -e vaherahu pol. der Waffenstillstand, -(e)s, *e

vaheriie 1) (eesriie) der Vorhang, -(e)s, ae; 2) (rõival) das Steifleinen -s, die Steifleinwand vaheruum der Zwischenraum, -(e)s ~e vahesein die Zwischenwand, -. die

Scheidewand, Äe vahest 1) (võib-olla) vielleicht; 2)

(mõnikord) vt. vahel vahetalitaja vt. vahemees vahetalitus vt. vahendus vahetama wechseln tr., äus/wechseln tr., tauschen tr., äus/tauschen tr., ein/tauschen tr. (gegen A); vastastikku ~ äus/tauschen tr., wechseln tr., gegenseitig wechseln tr.; kaupu ~ Waren äus/tauschen; kogemusi ~ Erfährungen äus/tauschen; raha ~ Geld wechseln; rõivaid ~ die Kleider wechseln; vahtkonda (v. valvurit) v. eelmise vahetuse töölisi ~ die Wache v. die Schicht äb/lösen vahetamine 1) (vastastikune) der Austausch, -es, der Tausch, -es; informatsiooni (v. kogemuste) ~ der Austausch von Informationen (v. Erfährungen); 2) (raha) das Geldwechseln, -s

vahetekk (laeval) das Zwischendeck, -(e)s, -e

vahetevahel dazwischen, hin und wieder, von Zeit zu Zeit vahetpidamata (pidevalt) ununterbrochen, unaufhörlich, tinausgesetzt; sadas ~ es regnete ununterbrochen (e. unaufhörlich e. tinausgesetzt) vahetpidamatu (pidev, lakkamatu) ununterbrochen, tinaufhörlich, tinausgesetzt; ~ vihm der tinunterbrochene (e. tinaufhörliche) Regen vahetpidamatult vt. vahetpidamata vahetu (otsene) unmittelbar, direkt vahetuma äb/wechseln intr.; vahetumine die Abwechs(e)lung vahetund (koolis) die Zwischenpause, -n

vahetus I (otsesus) die (Unmittelbarkeit

vahetus II 1) der Wechsel, -s; 2) (vastastikune) der Austausch, -es; vahetuseks zum (e. als) Austausch; 3) (töölistel) die Schicht, -en; ta töötab öises vahetuses er arbeitet in der Nachtschicht; 4) (meeskonna, liikmete jne.) die Ablösung; 5) (laagris, puhkekodus jne.) der Durchgang, -(e)s, ~e vahetuskaubandus maj. der Täuschhandel, -s vahetuskaup maj. die Täuschware, -, -n

vahetusraha das Kleingeld, -(e)s, die

Scheidemünze, -, -n vahetükk 1) das Zwischenstück, -(e)s, -e; 2) tekst., vt. vahepits; 3) (teatris) vt. vahemäng vahialune der (die) Arretierte, -n, -n, der Verhaftete, -n, -n; der (die) Gefangene, -n. -n, der Arrestant, -en, -en

vahikord die Wache; vahikorrale minema (e. asuma) auf Wache ziehen* intr. (s), die Wache besteh(e)n* vahilaev sjv. das Wachtschiff, -es, -e vahimees 1) ajal. der Wächter, -s, -;

2) vt. vahisõdur vahipost der Wächtposten, -s, -; vahipostil olema auf Wache sein* (s). Wache haben* (e. stehen*); vahipostile minema auf Wache ziehen* intr. (s). die Wache beziehen* vahistama verhaften tr., arretieren tr., inhaftieren tr., in Haft nehmen* tr. vahistatu der (die) Verhaftete, -n. -n. der (die) Arretierte, -n, -n

vahistus die Verhaftung, -, -en, die Arretierung, -en, der Arrest, -(e)s, -e

vahisõdur sjv. der Wächtposten, -s, •,

die Schildwache, -n vahiteenistus sjv. der Wach (t) dienst, -es

vahitorn der Wachtturm, -(e)s, vaht [vahi] vt. valvur; vahi alla võtma in Gewährsam nehmen* tr.-, vahil olema (vahti pidama) Dienst haben* vaht [vahu] der Schaum, -(e)s, ae; vahtu ajama (hobust) äb/hetzen tr., in Schweiß bringen* tr.`, vahtu minema sich äb/hetzen, in Schweiß geraten* (s); vahtu pealt koorima (e. võtma) • äb/schäumen tr.; vahule ajama schäumen tr.; vahule lööma (koort) zu Schaum schlagen* tr.; vahule minema schäumen intr., zu Schaum werden* (s) vahtima 1) än/starren tr., starren intr. (nach D); 2) (vaatlema) beträchten tr., (jälgima) beõbachten tr., kõnek. gaffen intr., glotzen intr., gucken intr.

vahtkond sjv. die Wache, -n; vahtkonda vahetama die Wache äb/lõsen vahtkonnaruum sjv. das Wächtlokal, -(e)s, -e

vahtkonnaülem sjv. der Wachhabende,

-n, -n, der Wächtmeister, -s, -vahtkustuti der Schäumlöscher, -s, -vahtrapuu vt. vaher vahtrik der Ahornwald, -(e)s, "er vahukauss (habemeajamisel) das Rasierbecken, -s, -vahukoor kulin, die Schlägsahne vahukulp der Schäumlöffel, -s, -, die

Schäumkelle, -n vahune 1) schaumig, schäumend; 2)

(hobuse kohta) schäumbedeckt vahupintsel der Rasierpinsel, -s, -vahustama schäumen tr., zu Schaum

schlagen* tr. vahustuma zu Schaum werden* (s),

schaumig werden* (s) vahutama schäumen intr. vahutav schäumend, schaumig vahuvein der Schaumwein, -(e)s, -e, der Champagner [Jam'panjor], -s, -, der Schampus, der Sekt, -(e)s, -e vahva 1) (tubli) wacker, tüchtig; 2) (vapper) mutig, kühn, tapfer; 3) (uljas) forsch, flott, verwegen vahvastama 1) wacker (e. tüchtig) machen tr.-, 2) ermütigen tr., Mut

§in/flößen (D); 3) verwegen machen tr.-, vt. vahva vahvel kulin, die Waffel, -n vahvuma 1) wacker (e. tüchtig) werden* (s); 2) mutig (e. kühn e. tapfer) werden* (s); 3) verwegen werden* (s); vt. vahva vahvus 1) der Mut, -(e)s, die Kühnheit, die Tapferkeit; 2) die Verwegenheit; vt. vahva 2) ja 3) vai der Pfahl, -(e)s, "e vaibuma 1) (soikuma, lakkama) aufhören intr., still werden* (s), sich beruhigen, sich legen, nach/lassen* intr.; müra vaibus es wurde still: torm vaibus der Sturm legte sich (e. hat nächgelassen); 2) (kõla kohta) verklingen* intr. (s), verhällen intr. (s), ersterben* intr. (s); 3) kuulduste kohta) verstummen intr. (s), verhällen intr. (s); 4) (vajuma) sinken* intr. (s); mineviku hõlma (e. unustusevalda) ~ der Vergessenheit anheim/fallen* intr. (s); unne ~ ein/schlummern intr. (s), in Schlaf sinken* {e. fallen*) (s) vaibumatu 1) (raugematu) nicht nächlassend; 2) (väsimatu) unermüdlich vaid t. adv. (ainult) nur; ma tahan ~ seda ich will nur das; 2. konj. (aga) sondern; mitte tema, ~ mina nicht er, sondern ich; mitte ainult... vaid ka ... nicht nur ... sondern auch ...

vaidekomisjon vt. hinde- ja vaideko-

misjon

vaidleja 1) der Disputänt, -en, -en; 2) kõnek. der (die) Streitsüchtige, -n, -n, der Streithahn, -(e)s, ae vaidlema 1) disputieren intr., streiten* intr.\ 2) (avalikult) debattieren intr., streiten* intr., einen Meinungsstreit äus/fechten* tr.; ~ hakkama einen Streit beginnen*, än/fangen* zu streiten vaidlematu unstreitig, offenkundig, unbestreitbar, unumstößlich, unangreifbar, unanfechtbar vaidlus der Wortstreit, -(e)s, -e, das Wortgefecht, -(e)s, -e; avalik ~ der Disput, -(e)s, -e, die Diskussion, -en, die Polemik. -en; vaidlused pl. die Debätte, -, -n, der Meinungsaustausch, -es, -e, die Diskussion, -, -en

vaidlusküsimus die Streitfrage, -n vaidlusõhtu der Diskussiõnsabend, -s, -evaie

vaie [väide] jur. (vastuväide) die Einwendung, -en, der Einwand, -(e)s, Ee, (vastuvaidlus) die Einrede, -, -n vaiehitus ka arheol. der Pfahlbau,

-(e)s, -ten vaieldamatu vt. vaidlematu vaieldamatus die Ünbestreitbarkeit, die

Ünanfechtbarkeit vaieldav, vaidlusalune strittig, umstritten. bestreitbar. Streit-; ~ küsimus die Streitfrage, -, -n vaieldavus die Strittigkeit, die Bestreit-

barkeit _ vaier (terastross) das Kabel, -s, -, das Drahtseil, -(e)s, -e, das Ankertau, -(e)s, -e, das Tau, -(e)s, -e; vaieriga kinnitama vertäuen tr. vaigistama 1) (valu) stillen tr., lindern tr.; 2) (last) beruhigen tr., beschwichtigen tr., besänftigen tr., zur Ruhe bringen* tr:, 3) (kirgi) besänftigen tr., bändigen tr. vaigistamatu (valu kohta) unstillbar vaigistus 1) die Stillung, die Linderung; 2) die Beruhigung, die Beschwichtigung, die Besänftigung; 3) die Bändigung; vt. vaigistama vaigistusvahend med. das Beruhigungsmittel, -s, -vaigukas vt. vaigurikas vaigune harzig vaigurikas harzreich vaigustuma harzig werden* (s) vaigutama mets. harzen tr. vaigutaoline harzartig vaik 1) (puudel) das Harz, -es, -e;

2) (kõrvas) das Öhrenschmalz, -es vaikelu 1) (natüürmort) das Stilleben (poolitamisel Still-leben), -s, -; 2) (idüll) das Idyll, -s, -e e. die Idylle, -, -n vaiki vt. vait

vaikides (still) schweigend, wortlos,

stumm, im Stillen vaikija der (die) Schweigende, -n, -n,

der (die) Schweigsame, -n,'-n vaikima 1) schweigen* intr:, 2) (vaikseks jääma) still (e. leise) werden* (s); 3) (vait jääma) (still/)schweigen* intr., verstummen intr. (s); surnuks ~ verschweigen* tr., totschweigen* tr., mit Stillschweigen übergeh (e)n* tr.; ~ panema (e. sundima) zum Schweigen bringen* tr., den Mund verbieten* (D) vaikimata, vaikimatu unausgesetzt, unaufhörlich, ununterbrochen

vaikiv schweigend, schweigsam, lautlos, still, stumm; ~ nõusolek das stillschweigende Einverständnis, die schweigende Zustimmung vaikne 1) still; ~ laps ein stilles Kind; 2) (rahulik) ruhig, friedlich; ~ iseloom ein ruhiges Gemüt; '`korter eine ruhige Wohnung; '``nurgake ein ruhiges (e. lauschiges) Winkelchen; vaikseks jääma (rahunema) sich beruhigen vaikseloomuline ruhig, sänftmütig vaikus 1) (vaikimine) das Schweigen, -s; 2) (käratus) die Ruhe, die Stille; vaikust jalule seadma Ruhe schaffen*; vaikust pidama Ruhe halten* vaim der Geist, -es, -er; samas vaimus

in demselben Sinne vaimne geistig, Geistes-, intellektuell; ~ arenemine die geistige Entwicklung; ~ töö die geistige (e. intellektuelle) Arbeit; vaimsel alal töötaja der (die) Intellektuelle, -n, -n, der (die) geistig Schaffende vaimselt geistig; ~ mahajäänud geistig zurückgeblieben (e. unentwickelt), beschränkt vaimuanne die geistige Fähigkeit, die Begäbung, -, -en, das Talent, -(e)s, -e, die Veränlagung, -, -en vaimuelu (intellektuaalne elu) das

Geistesleben, -s vaimuerksus die Geistesfrische vaimuhaige 1. ad j. geisteskrank, geistesgestört, gemütskrank; 2. subst der (die) Geisteskranke, -n, -n vaimuhaigus die Geisteskrankheit, -,

-en, die Geistesgestörtheit vaimujõud die Geisteskraft vaimukas geistreich, geistvoll, schärfsinnig, witzig vaimukus der Scharfsinn, -(e)s, der

Geist, -es, der Witz, -es vaimulaad die Geistesrichtung, -, -en, die Gemütslage, -n, die Geistes beschaffenheit, der Geist., -es vaimulik 1. adj. geistlich; 2. subst. dei

Geistliche, -n, -n vaimulikkond die Geistlichkeit vaimupimedus piltl. (teadmatus) die Ünwissenheit, die kulturelle Rückständigkeit vaimurikas vt. vaimukas vaimurikkus vt. vaimukus vaimuselgus (teadlikkus) die Aufgeklärtheit

vaimusilmad pl., piltl. die Geistesaugen pl.vaimustama

vaimustama 1) (kütkestama) bezaubern tr., entzücken tr:, 2) (innustama) begeistern tr. (für A), än/feuern tr. (zu D) vaimustatud begeistert (von D) vaimustav 1) entzückend; 2) begeisternd; vt. vaimustama vaimustuma 1) in Entzücken (e. Begeisterung) geraten* (s) (über A); 2) sich begeistern (für A), entflammen intr. (s) (für A) vaimustus die Entzückung, die Begeisterung, der Enthusiasmus, der Schwung, -es; vaimustusse sattuma in Entzücken geraten* (s); vaimustusse viima in Entzücken versetzen tr.

vaimustushoog der Sturm der Begeisterung vaimusugulane 1. ad], geistesverwandt; 2. subst. der (die) Geistesverwandte, -n, -n

vaimusugulus die Geistesverwandtschaft

vaimusuurus die Geistesgröße vaimusünnitus piltl. das Geistespro-

dükt, -(e)s, -e vaimuteravus piltl. die Geistesschärfe vaimutoit piltl. die Geistesnahrung vaimutugevus die Geistesstärke vaimuvabadus die Geistesfreiheit vaimuvaene geistesarm, beschränkt, witzlos

vaimuvaesus die Geistesarmut, die Geistesbeschränktheit, die Witz-losigkeit

vaimuvalgus vt. haridus, kultuur vaimuvara vt. teadmised vainu der Anger, -s; vt. karjamaa vainukägu ornit. der Wiedehopf, -(e)s, -e

vainurästas ornit. die Drossel, -, -n vaip 1) (põrandal, seinal) der Teppich,

-s, -e; 2) (voodil) die Decke, -, -n vaist 1) (loomusund) der Instinkt, -(e)s, -e, der Naturtrieb, -(e)s, -e; 2) (taip) der Instinkt, -(e)s, -e, das Einfühlungsvermögen, -s, das (sichere) Gefühl (für A), das Fingerspitzengefühl, -(e)s vaistlik instinktiv, triebhaft vait: schweig(e)!, schweigen!, still!, ruhig!, Rune!; ~ jääma 1) verstummen intr. (s), still/schweigen* intr., still werden* (s); 2) (vaibuma [helide kohta]) verhallen intr. (s), verschallen intr. (s); 3) (laste kohta) sich beruhigen; ~ olema schweigen*

intr., Stillschweigen wahren (e. beobachten)

vaiutama 1) (vaiu sisse taguma) Pfähle (e. Pflöcke) ein/schlagen*; 2) (vaiadega varustama) mit Pfählen (e. mit Pflöcken) versehen* tr. vaja 1) (vajalik) nötig; ~ olema brauchen tr., nötig haben* tr., benötigen tr:, mul on midagi ~ ich brauche etwas (A), ich habe etwas (A) nötig, ich benötige etwas (A); tal on seda kibedasti ~ er hat es bitter nötig; on Teil veel midagi ~? brauchen Sie noch etwas?; 2) (modaalverbi tähenduses) müssen* (vastavalt isikule); mul on vaja (-[-infinitiiv) ich muß (+ infinitiiv); mul on vaja linna minna ich muß in die Stadt geh(e)n; oli ~ võita es galt zu gewinnen vajadus 1) (millegi järele) das Bedürfnis, -ses, -se; vajaduse korral nötigenfalls, erforderlichenfalls, wenn nötig; 2) (nõudmine) die Anforderung, -en (auf A) vajak der Fehlbetrag, -(e)s, ae, das Defizit, -(e)s, -e e. -s, der Mangel,

vajaka: ~ jääma (e. olema) fehlen imp. (an A), mangeln imp. (an A)., nicht langen intr., nicht aus/reichen intr.

vajalik nötig, nötwendig vajalikkus die Notwendigkeit, die Er-

förderlichkeit vajama bedürfen* intr. (G), brauchen tr., benötigen tr., nötig haben* tr. vajuma 1) (vette jne.) sinken* intr. (s); 2) (hoone kohta) sich senken, sich setzen, äb/sacken intr., ein/sinken* intr. (s); põhja ~ a)

(versinken* intr. (s), b) (laeva kohta) unter/geh (e)n* intr. (s); nagu vee alla ~ spurlos verschwinden* intr. (s); silmad vajuvad mul kinni mir fallen die Augen zu vajutama 1) (sisse ~) ein/drücken tr.,. hinein/drücken tr., hinein/pressen tr:, 2) (peale ~) drücken tr., intr. (auf A), äuf/drücken tr., pressen tr:, nupule vajutama auf den Knopf drük-ken; 3) (alla ~) nieder/drücken tr.. nieder/pressen tr. vajutis die Presse, -, -n, das Drückmittel, -s, -

vajutus 1) (peale~) der Druck, -(e)s. -e, das Drücken, -s, das Pressen, -s.vakamaa

2) (alla~) das Niederdrücken, -s, das Niederpressen, -s vakamaa (pinnaühik) die Löfstelle, -, -n

vakane lofig; vrd. kahe~ von zwei Löf vakantne vakänt [v ..], unbesetzt, frei vakants die Vakanz [v ..], -, -en, der unbesetzte Posten, die freie Stelle vakantsus die Vakanz [v ..] vakk der Scheffel, -s, -, murd. das Löf, -es, -e; oma küünalt vaka alla panema pilti, sein Licht unter den Scheffel stellen; küünalt mitte vaka all hoidma piltl. sein Licht leuchten lassen*

vakka: ~ olema still (e. ruhig) sein* (s)

vaks die Spanne, -n

vaksal das Bahnhofsgebäude, -s, -e,

das Stationsgebäude, -s, -vaksane spannenlang, eine Spanne lang

vaktsiin med. das Vakzin [v..], *(e)s, -e e. die Vakzine [v ..], -, -n, der Impfstoff, -(e)s, -e vaktsineerima med. vakzinieren [v ..]

tr., impfen tr. vaktsineerimine med. die Vakzination [v..], -, -en, die Vakzinierung [v..], -, -en, die Schützimpfung, -, -en vakumaa ajal. (talurahva kasutuses olev maa pärisorjuse ajal) das Bäuernland, -es, "er, murd. die Wacke, -, -n vakuraamat ajal. das Wäckenbuch,

-(e)s, *er valaja der Gießer, -s, -valama (kallama) gießen* trr, vihma valab nagu oavarrest es regnet in Strömen, es regnet Bindfäden, es gießt, es gießt (wie) in Scheffeln; metalli ~ Metall gießen*; pisaraid ~ Tränen vergießen* valamiskann die Gießkanne, -, -n valamistehas tehn. die Gießerei, -, -en valamisvorm tehn. die Gußform, -, -en valamu (kraanikauss) der Ausguß,

.. gusses, .. güsse valand tehn. (valutükk) der Abguß,

.. gusses, .. güsse valang der Guß, Gusses, Güsse, der

Erguß, .. gusses, .. güsse valaskala vt. vaal I valatis 1) (valatud ese) das Gußstück, -(e)s, -e, der Abguß, ..gusses, .. güsse; 2) geol. die Gußform

vald 1) ajal. die Gemeinde, -n, der Amtsbezirk, -(e)s, -e; 2) vt. valdkond

valdaja der Besitzer, -s, -, der Inhaber,

-s, -, der Eigentümer, -s, -valdama 1) besitzen* tr., haben* tr., verfügen intr. (über A), im Besitze einer Sache sein* (s); 2) (keelt) beherrschen tr:, ma valdan saksa keelt ich beherrsche die deutsche Sprache; 3) (tunnete kohta) übeikömmen* tr., befallen* tr., ergreifen* tr., sich bemächtigen (G); hirm valdas teda die Furcht überkam (e. befiel e. ergriff) ihn, die Furcht bemächtigte sich seiner

valdamine 1) der Besitz, -es; 2) die Beherrschung, die Meisterung; vt. valdama

valdas (tõkkepuu teel) der Schlagbaum, -(e)s, ~e valdav überwiegend, überwältigend; ~ enamus die überwiegende (e. überwältigende) Mehrheit valdkond das Gebiet, -(e)s, -e, der Bereich, -(e)s, -e, die Sphäre, -, -n, die Domäne, -, -n valdus 1) (valdamine) der Besitz, -es; valduses im Besitz, zur Verfügung; (kellegi) valduses olema im Besitz (e) sein* (s), zur Verfügung steh(e)n* (D); (kellegi) valdusse minema in den Besitz über/geh(e)n* (s); maja läks tema valdusse das Haus ging in seinen Besitz übet; enda valdusse saama in den

Besitz (einer Sache) kommen* (s); enda valdusse võtma in seinen Besitz nehmen* tr., Besitz ergreifen* tr. (von D), sich in Besitz setzen; 2) vt. valdusala

valdusala der Besitz, -es. -e, die Besitzung, -, -en vale 1. subst. die Lüge, -, -n, die Ün-wahrheit, -, -en; valel on lühikesed jalad vanas. Lügen haben kurze Beine; valet tunnistama falsch auszusagen, eine falsche Aussage geben*, 2. adj. falsch, ünrichtig, unwahr, Schein-; ~ häire der blinde Alarm; valel teel olema auf dem Hölzwege sein* (s), sich auf dem Irrwege befinden*; valet vanduma jur. einer Meineid leisten, meineidig werden" (s)

valeandmed pl. falsche (e. gefälschte)

Angaben pl. valearvamus die irrtümliche Meinungvaledokument

valedokument das gefälschte Dokument

valehammas der künstliche Zahn; vale-

hambad pl. das künstliche Gebiß valekaebaja der Denunziant, -en, -en, der Zuträger, -s, (laimaja) der Verleumder, -s, -valekaebus die falsche Anschuldigung, die Denunziatiön, -, -en, die Zuträgerei, -, -en, (laim) die Verleumdung, -en; valekaebust tõstma verleumden tr., denunzieren tr. valekuuldus das falsche Gerücht valelik 1. adj. lügnerisch, lügenhaft, falsch, heuchlerisch, unaufrichtig, verlogen; 2. subst., vt. valetaja valelikkus 1) (inimese kohta) die Verlogenheit, die Lügenhaftigkeit, der Falsch, -es, die Ünaufrichtigkeit, die Heuchelei; 2) (nähtuste kohta) die Falschheit, die Unrichtigkeit valem die Formel, -, -n valemängija der Fälschspieler, -s, -valendama weiß schimmern intr., weiß

scheinen* intr. valendik das Lumen, -s, - e. .. mina valendus der Schimmer, -s valenimi der falsche Name, der Deckname, -ns. -n valents keem. die Valenz [v,.], -en,

die Wertigkeit, -, -en valepass der gefälschte Paß valepidi verkehrt, umgekehrt valeraha 1) das falsche Geld; 2) (metallist) die falsche Münze valerahategemine die Falschmünzerei valerahategija der Falschmünzer, -s, -valesamm der Fehlschritt, -(e)s -e, der

Fehltritt, -(e)s, -e valesti falsch, unrichtig, fälschlich valesüüdistus 1) die falsche Anschuldigung; 2) (laim) die Verleumdung, -, -en

valetaja der Lügner, s, -, der Aufschneider, -s, -valetama lügen* intr. valeteade die Fälschmeldung, -en, die falsche Nachricht, die falsche Auskunft

\ aletunnistaja der falsche Zeuge valetunnistus die falsche Aussage, das

falsche Zeugnis valev hell, klar, licht valevanduja der (die) Meineidige, -n, -n

valevanne der Meineid, -(e)s, -e, der

Falscheid, -(e)s, -e valevõte der Fehlgriff, -(e)s, -e

valeõpetus die Irrlehre, -n valeühendus die Fehlverbindung, ka

falsch verbünden valge 1. adj. 1) (värvuselt) weiß; ~ habemega weißbärtig; valgete juustega weißhaarig; valgeks värvima weißen tr., weiß än/streichen* tr.x ta ei lausunud (e. öelnud) musta ega valget er sprach kein Wort; 2) (valguse kohta) hell, licht; ~ öö die helle (e. lichte) Nacht); on ~ es ist Tag, es ist hell; läheb valgeks es wird Tag, es tagt; 2. subst. 1) das Licht, -(e)s, die Helle, die Helligkeit, der Schein, -(e)s; suur ~ on juba väljas es ist schon heller (e. lichter) Tag; enne valget frühmorgens, vor Tagesanbruch, vor Tau und Tag, bei Tägesgrauen; valgega bei Tageslicht, vor Anbruch der Dunkelheit; 2) pol. der Weiße, -n, -n; 3) med. valged pl. weißer Fluß valgedus (lume, naha kohta) die

Weiße, die weiße Farbe valgejuukseline weißblond valgekaart ajal. die Weiße Garde valgekaartlane ajal. der

Weißgardist, -en, -en

valgelible füsiol. das weiße Blutkörperchen

valgendama weißen tr.\ lage ~ die

Decke weißen valgenema 1) (koitma) dämmern imp., tagen imp:, 2) (värvuselt) weiß werden* (s) valgepäine 1) (vana) weißköpfig, weißhaarig; 2) (heledapäine) blönd-köpfig, flächsköpfig, flächshaarig valgetverd vt. valgevereline valgevask das Messing, -s valgevene belorussisch; ~ keel das Belorussisch, - (s), das Belorussische, -n, die belorussische Sprache; vt. ka eesti keel valgevenelane der Belorusse, -n, -n valgevereline (nahavärvuse kohta)

hellhäutig valgeveresus med. die Leukämie, di'

Weißblütigkeit valgevoolus med. weißer Fluß valgevõitu weißlich valgeöieline weißblütig valgma die Anlegestelle, -n, -n, die^ Anfahrt, -, -en, der Bootshafen, -s, a valguma strömen intr. (s), fließen*

intr. (s) valgurikas eiweißhaltigvalgus

841

valimisagitatsioon

valgus das Licht, -(e)s, die Helle, die Helligkeit; valguse murdumine die Lichtbrechung; valguse käes bei Licht; vastu valgust gegen das Licht; (millelegi) valgust heitma Licht werfen* (auf A), beleuchten tr.; kellelegi valgust näitama j-m leuchten valgusaasta astr. das Lichtjahr, -(e)s -e

valgusallikas die Lichtquelle, -n valgusekartus med., die Lichtscheu valgusemõõtja füüs. das Photometer e. Fotometer, -s, der Lichtmesser, -s, -

valgusfilter füüs. das Färbenfilter, -s, -valgusfoor die Verkehrsampel. -, -n valgushelk der Licht (es) glänz, -es valgusisaldus der Eiweißgehalt, -(e)s, -e

valgusjõud füüs. die Lichtstärke valguskeha der Beleuchtungskörper, -s, -

valguskiir der Lichtstrahl, -(e)s, -en valguskiirgus füüs. die Lichtstrahlung,--, -en

valguskindel lichtfest valguslaine füüs. die Lichtwelle, -n valguslembene Hchtliebend valgusnõudlik lichtbedürftig valguspelglik vt. valgustkartev valguspilt das Lichtbild, -(e)s, -er; ettekanne valguspiltidega der Lichtbildervortrag, -(e)s, ae valguspoolne an der Lichtseite befindlich

valgusravi med. die Lichtbehandlung, die Lichttherapie, das Licht verfahren, -s

valgusreklaam die Lichtreklame, -, -n valgussignaal das Lichtsignäl, -s, -e,

das Blinksignal, -s, -e valgustaja ajal. der Aufklärer, -s, -, der

Vertreter der Aufklärung valgustama 1) beleuchten tr., erleuchten tr.; 2) piltl. äuf/klären tr., bilden tr

valgusti vt. valgustusvahend valgustihe lichtdicht valgustkartev lichtscheu valgustrükk trük. der Lichtdruck, -(e)s valgustugevus (valgusallikal) die

Lichtstärke valgustundlik lichtempfindlich valgustundlikkus die Lichtemofindlich-keit

valgustus 1) die Beleuchtung, die Erleuchtung; 2) piltl. die Aufklärung, die Bildung

valgustusajastu ajal. das Zeitalter der

Aufklärung valgustusaparaat der Beleuchtungs-apparät, -(e)s, -e, der Erleuchtungs-apparät, -(e)s, -e valgustusgaas das Leuchtgas, -es, -e valgustusjöud die Leuchtkraft valgustuspunkt der Lichtpunkt. -(e)s, -e

valgustusseadmed pl. die Beleuchtungsanlage, -n. die Lichtanlage, -n valgustustugevus./üüs. (sm2 peale) die

Beleuchtungsstärke valgustusvahend der Beleuchtungskörper, -s, -

valgustusvool el. der Lichtstrom, - (e)s valgusvaene lichtarm valgusvihk das Lichtbündel, -s, -valgusöpetus füüs. die Lichtlehre, die Optik

valgusühik füüs. die Lichteinheit, -, -en valgutarve der Eiweißbedarf, -(e)s vali 1) (tugev) [hääle v. heli kohtaj laut, vernehmlich; [tuule kohta] stark; 2) (karm) hart, scharf, rauh, grimmig; ~ pakane die grimmige Kälte; 3) (range) streng valija der Wähler, -s, -; valijate nimestik die Wählerliste. -, -n valijamees jur. der Wahlmann, -(e)s, *er

valijaskond die Wählerschaft valik 1) (välja~) die Auswahl, -, -en; valikuga mit Auswahl; ilma valikuta wahllos, ohne zu wählen, unbesehen, ohne eingehende Prüfung: valikut tegema eine Auswahl treffen*; 2) (vaba ~, valikuvõimalus) die Wahl, -, -en

valikmeeskond sport, die Auswahlmannschaft, -, -en valima 1) (välja ~ v korjama) äus/-wählen tr., aus/suchen tr., äus/lesen* tr.; valitud teosed pl. ausgewählte Werke pl.; 2) (valimistel) wählen tr., erwählen tr.; saadikuks ~ zum Deputierten wählen valimatu: ta kasutas valimatuid sõnu

er wählte seine Worte nicht valimik 1) (asju v. isikuid) die Auswahl, -, -en, die Auslese, -n; 2) (kirjanduslik) die Anthologie, -, -ien {. .'i:an], die Auswahl, -, -en valimine die Wahl, -, -en, die Erwählung; valimised pl., pol. die Wahlen Pl.

valimisagitatsioon die Wählagitatiönvalimiseelne

valimiseelne Wahl-; ~ selgitustöö vt.

valimisagitatsioon valimisjaoskond das Wählrevier

f.. v . J, -s, -e valimiskampaania die Wählkampagne

F.. 'panja], -n valimiskast die Wählurne, -, -n valimiskomisjon die Wählkommissiön, «, -en

valimismäärustik die Wählvorschriften

pl., die Wähigrundlagen pl. valimisnimekiri das Wahlregister, -s, -valimispunkt die Wählstelle, -, -n valimispäev der Wahltag, -(e)s, -e valimisringkond der Wahlkreis, -es, -e,

der Wählbezirk, -(e)s, -e valimisruum das Wähllokäl, -(e)s, -e valimisseadus das Wählgesetz, -es, -e valimissedel der Stimmzettel, -s, -, der

Wählzettel, -s, -valimissüsteem das Wählsystem, -s, -e valimisõigus das Wahlrecht, -(e)s valimisõiguslik wählberechtigt valing der Regenguß, .. gusses, .. güsse, der Regenschauer, -s, -, der Plätzregen, -s, -; vt. ka sõimuvaling valitav wählbar, Wahl-; ~ amet das

Wahlamt, -(e)s, "er valitavus die Wählbarkeit, die Besetzung (eines Amtes) durch die Wahl valitseja der Herrscher, -s, -. der Herr, -n, -en, der Mächthaber, -s, -, der Gebieter, -s, -; monarhistliku riigi ~ der Regent, -en, -en valitsema 1) herrschen intr. (über A), beherrschen tr.-, 2) (riiki) regieren tr., herrschen intr. (über A); 3) (maja, majandit) verwälten tr;, 4) (vaikuse, rahu kohta) pilti, herrschen intr.

valitsemine 1) die Beherrschung; 2) die Regierung; 3) die Verwältung; vt. valitsema valitsemisaeg die Regierungszeit valitsemishimu die Herrschsucht valitsemishimuline herrschsüchtig valitsemiskord das Regime [re'3i:m], -(e)s, -s e. - [re'3i:ma]; vt. ka valit-semissüsteem valitsemissüsteem das Regierungssystem, -s, -e valitsev herrschend; valitsevad ringkonnad die herrschenden Kreise; vt. ka valitsusringkonnad valitsus 1) (valitsemine terve riigi ulatuses) die Herrschaft; 2) (riigi~) die Regierung. -, -en; valitsuse juht der Chef [Jst] der Regierung; valit-

suse liige das Regierungsmitglied, -(e)s, -er; valitsuse kujundamine die Regierungsbildung; 3) (haldamine) die Verwältung valitsusaparaat der Regierungsapparät, -(e)s, -e

valitsusasutus die Regierungsbehörde, -, -n

valitsuskriis die Regierungskrise, -nt

die Kabinettkrise, -, -n valitsusorgan das Regierungsorgän, -(e)s, -e

valitsusringkonnad pl. die Regierungskreise pl. valitsussõbralik regierungsfreundlich valitsusvastane regierungsfeindlich valitsusvorm die Regierungsform, -, -en valitsusvõim die Regierungsmacht, die

Regierungsgewalt valitu der (die) Auserwählte, -n, -n valitud 1) gewählt; 2) ausgewählt;

~ teosed pl. äusgewählte Werke pl. valjad pl. der Zaum, -es, valjastama zäumen tr., äuf/zäumen tr.

valjendaina 1) (häält, heli) verstärken tr;, 2) (rangemaks muutma) verschärfen tr;, vt. vali valjenema 1) lauter (e. vernehmlicher) werden* (s); 2) härter (e. schärfer jne.) werden* (s); 3) strenger werden* (s); vt. vali valjuhääldaja el. der Läutsprecher, -s, -valjult 1) (valjusti [hääle kohta]) laut, vernehmlich; 2) (karmilt, rangelt) streng, hart, rauh valjus 1) (kuuldavus) die Vernehmlichkeit; 2) (karmus) die Härte, die Rauheit; 3) (rangus) die Strenge; vt. vali

valjusti (valju häälega) laut, (kuuldavalt) hörbar, vernehmlich; ~ lugema laut lesen* valk biol. das Eiweiß, -es, -e valkaine biol. der Eiweißstoff, -(e)s, -e,

das Albumin, -(e)s, -e valkjas weißlich valkjashall weißgrau vall der Wall, -(e)s, *e, (muldvall) der

Erdwall, -(e)s, "e valla offen, los, auf; vt. ka lahti valla minema 1) (ukse kohta) sich öffnen, äuf/gehen* intr. (s); 2) (peo kohta) än/fangen* intr. valla päästma 1) lös/lassen* tr., freilassen * tr;, 2) pilti, (sõda, kirgi) entfesseln tr.\ sõlme ~ einen Knoten lösen, entknoten tr.valla võtma

843

valmis panema

valla võtma 1) (akent) äuf/machen trv öffnen tr.; 2) (kotti) äuf/binden* tr. vallakirjutaja ajal. der Gemeindeschreiber, -s, -vallakool ajal. die Gemeindeschule, -n

vallali vt. valla

vallaline 1. adj. ledig, unverheiratet, alleinstehend; 2. subst. 1) (mehe kohta) der Junggeselle, -n, -n, der Alleinstehende, -n, -n; 2) (naise kohta) die Unverheiratete, -n, -n, die Alleinstehende, -n, -n vallalisus die Ehelosigkeit vallamaja ajal. das Gemeindehaus, -es, *er

vallandama 1) (ametist) entlassen* tr., verabschieden tr., äb/dariken tr., absetzen tr., des Postens entheben* tr:, 2) (sõda) entfesseln tr. vallandamine 1) das Entlassen, -s, die Entlassung, -en, das Verabschieden, -s, die Verabschiedung, -en, das Abdanken, -s, die Abdankung, -, -en; 2) das Entfesseln, -s, die Entfesselung, -, -en; vt. vallandama vallandatu der (die) Entlassene, -n, -n vallanduma 1) entlassen (e. verabschiedet e. abgedankt) werden* (s); 2) entfesselt werden* (s), sich entfesseln; 3) (juuste kohta) sich lösen; 4) (vabaks saama) frei werden* (s); vt. vallandama vallapäästmine 1) die Freilassung; 2) das Entfesseln, -s, die Entfesselung e. Entfeßlung; vt. valla päästma vallasema die alleinstehende Mutler vallaslaps das uneheliche Kind vallaspõli, vallaspõlv vt. vallalisus vallasvara 1) das bewegliche (e. mobile) Vermögen, die bewegliche (e. fährende) Habe; 2) jur. das Mobiliar, -s, -e, die Mobilien j.. ian] pl. vallatalitaja vt. vallavanem vadatama, vallatlema 1) Mutwillen (e. Unfug) treiben*, ausgelassen sein* (s); ära vallatle! sei artig!; 2) (hullama) sich tummeln, ausgelassen sein* (s)

vallatleja der Wildfang, -(e)s, "e, der Schelm, -(e)s, -e, der Schalk, -(e)s, -e e.

vallatu ausgelassen, mutwillig, (kelmikas) schelmisch vallatus 1) die Ausgelassenheit, -, -en, der Mutwille, -ns, der Ubermut, -(e)s, der Streich, -(e)s, -e, die Schelmerei, -en; vallatust tegema

vt. vallatlema; 2) halv. die Unart, -, -en, die Ungezogenheit, -, -en, der böse Streich vallavalitsus ajal. die Gemeindeverwaltung, -, -en vallavanem ajal. der Gemeindeälteste,

-n, -n, der Gemeindevorsteher, -s, -vallikraav der Wällgraben, -s, Ä vallutaja 1) der Eroberer, -s, •; 2)

halv. der Eindringling, -s, -e vallutama 1) erobern tr., ein/nehmen* tr., sich bemächtigen (G), Besitz ergreifen* (e. nehmen*) (von D); 2) (alistama) unterwerfen* tr., besetzen tr.

vallutus 1) das Erobern, -s, die Eroberung. -, -en, die Einnahme, die Bemächtigung, -, -en, die Besitzergreifung, -, -en, die Besitznahme, -, -n; 2) das Unterwerfen, -s, die Unterwerfung, -, -en, das Besetzen, -s, die Besetzung; vt. vallutama vallutushimu die Eroberungssucht vallutushimuline eroberungssüchtig vallutuspoliitika die Eroberungspolitik vallutusretk der Eröberungszug, -(e)s,

vallutussõda der Eroberungskrieg,

-(e)s, -e valm die Fabel, -, -n valmidus die Bereitschaft (zu D), die

Bereitwilligkeit (zu D) valmima 1) (valmis saama) fertig werden* (s), beendet werden* (s); 2) (küpsema) reifen intr. (s), reif werden* (s), zur Reife kommen* (e. gelängen) (s) valmimatu unreif

valmis käändumatu adj. A 1) (tehtud,, lõpetatud) fertig, beendet; 2) (millegagi) fertig (mit D); B 1) (millekski) bereit (zu D); ~ tööks ja kaitseks zur Arbeit und Verteidigung bereit; ~ midagi tegema bereit etwas zu tun; 2) (sisemiselt ~ [midagi halba v. pettumust v. ootamatust taluma]) gefaßt (auf A) valmis käänduv adj. 1) (küps [vilja kohta]) reif, gereift; 2) (küllalt keenud [söögi kohta]) gar valmis ehitama äuf/bauen tr. valmis kirjutama (kirja, artiklit, uurimust) beenden tr. valmis panema fertig/stellen tr,, beržit/-legen tr., zurecht/legen tr., zurechtmachen tr:, end ~ sich fertig/machenvalmis saama

valmis saama 1) fertig/werden* (s) (mit D); 2) (toime tulema) fertig/-bringen* tr. valmis seadma vt. valmis panema valmiskaup die Fertigware, -n valmisolek 1) die Bereitschaft; 2) (valmidus) die Bereitwilligkeit, die Dienstfertigkeit valmisprodukt vt. valmistoode, valmiskaup

valmisproduktsioon vt. valmistoodang valmisriided pl. fertige Kleider pl., die

Fertigkleidung, die Konfektion valmisriietekauplus das Konfektionsgeschäft, - (e) s, -e, das Bekleidungsgeschäft, -(e)s, -e valmistaja der Hersteller, -s, der

Produzent, -en, -en valmistama 1) (tootma) än/fertigen tr., her/stellen tr., verfertigen tr., produzieren tr.; 2) (toitu) zü/berei-ten tr.. kochen tr.; lõunat ~ das Mittagessen zü/bereiten; 3) (valmis seadma v. panema) vor/bereiten tr., bereit/legen tr., zurecht/machen tr.; 4) (põhjustama) bereiten tr.; ülla* tust ~ eine Überraschung bereiten

(D)

valmistoodang die Fertigerzeugnisse Pl.

valmistoode das Fertigfabrikät, -(e)s,

-e, das Fertigerzeugnis, -ses, -se valmistuma 1) (end ette valmistama) sich vör/bereiten (auf A, für A, zu D), sich fertig/machen, (ettevalmistusi tegema) Anstalten machen (zu D); eksameiks ~ sich zu den Prüfungen vor/bereiten; 2) (end mingisuguseks ebameeldivuseks või oota-matuseks ette valmistama) sich gefaßt machen (auf A) valmistumine die Vorbereitung valmistus 1) die Anfertigung, die Herstellung, die Verfertigung, die Fabrikation. die Produktion; 2) die Zubereitung, das Kochen, -s; 3) die Vorbereitung, -, -en; vt. valmistama valmistusvahend das Herstellungsmittel, -s, -, das Präparatiönsmittel, -s, -valmistusviis die Herstellungsweise, -, -n, das Herstellungsverfahren, -s, -, die Produktionsweise, -, -n valskus die Falschheit; ta on täis valskust er ist voller Falschheit; valskust tegema Unrecht tun* valss der Walzer, -s, -valts I 1) tehn. (rull, võll) die Walze, `n

valts II 1) (plekiservade ühendamis-koht) die Fuge, -, -n, der Falz, -esr -e; 2) trük. (kokkumurdekoht) der Falz, -es, -e; 3) (õnar, soon) die Rinne, -n valtsija I tehn. der Walzer, -s, -, der

Wälzarbeiter, -s, -valtsija II trük. der Falzer, -s, -valtsima I tehn. walzen tr., rollen tr, valtsima II trük. (voltima) falzen tr, valtsimistehas tehn. das Walzwerk,

-(e)s, -e, die Wälzhütte, -n valtsitud Walz-

valtsmetal! tehn. das Wälzmetäll, -s, -e

valu I (valutamine) dei Schmerz, -es, -en, das Leid, -(e)s, -en, das Weh (e. das Wehe). -(e)s; suur ~ der tiefe Schmerz; ~ tegema weh tun*, Schmerzen bereiten; sa teed mulle ~ du tust mir (ja) weh; kas sul on tut's dir weh? valu II tehn. 1) ([metalli] valamine) der Guß, Gusses. Güsse; 2) (valatud metall) der Guß, Gusses, Güsse, das Güßerzeugnis, -ses, -se valuhoog 1) der Schmerzanfall, -s, *e; 2) (sünnitusvalu) die Wehe, % -n (haril. pl.) valukarje der Schmerzensschrei, -(e)s, -e

valukoda tehn. die Gießerei, -en, das

Gießhaus, -es, Eer valulaps piltl. das Schmerzenskind, -(e)s, -er

valuline 1) schmerzhaft, schmerzlich; 2) (kannatav, piinatud) leidend, gequält, Dulder-; ~ ilme die Duldermiene, -, -n valumalm tehn das Gußeisen, -s valuperiood die Schmerzensperiöde. -n

valuraha das Schmerzensgeld. (e)s. -er

valurikas schmerzen(s)reich, schmerzvoll

valus I) schmerzhaft; mul on ~ es tut mir weh; 2) piltl. (kurvastav) schmerzlich; ~ küsimus eine brennende Frage, eine heikle Frage; ~ löök ein schwerer Schlag valutama schmerzen intr., weh tun* intr., Schmerzen haben*; mul valutab pea ich habe Köpfschmerzen, mir schmerzt der Kopf, der Kopf tut mir weh; mul valutab süda piltl. mir ist weh ums Herz, es schmerzt mich tiefvalutehas

valutehas tehn. die Gießerei, -, -en valuteras der Gußstahl, -(e)s valutu schmerzlos valutundlik schmerzempfindlich valutundlikkus die Schmerzempfindlichkeit

valutunne das Schmerzgefühl, -s valutus die Schmerzlosigkeit valutöö tehn. die Güßarbeit, -, -en valutükk tehn. das Guß (werk) stück, -(e)s, -e

valuuta maj. die Valuta [v ..], «, .. ten,

die Währung, -, -en valuutakurss maj. der Devisenkurs

f.. v ..], -es, -e valuvaigistav schmerzstillend, schmerzlindernd; ~ vahend vt. valuvaigisti valuvaigisti med. das schmerzstillende Mittel, das Linderungsmittel, -s, -valuvorm tehn die Gußform, -, -en valvama 1) bewachen tr., hüten tr.\ maja ~ das Haus hüten; 2) (valvel olema) wachen intr., äuf/passen intr. (auf A), Acht geben* (auf A); kogu öö valvama die Nacht durchwachen; 3) (järele vaatama) überwachen tr., beaufsichtigen tr., ein wachsames Auge haben* (auf A); 4) (töö järele) beaufsichtigen tr., überwachen tr. valvamine 1) die Wache, die Bewachung, die Aufsicht; 2) die Überwachung; 3) die Beaufsichtigung; vt. valvama valvas wachsam, achtsam valve 1) (~teenistus) die Wache, -n, die Wacht, -, -en; 2) vt valvekord; 3) (järele~) die Aufsicht, die Beaufsichtigung, die Inspektion, -, -en; ~ all olema unter Aufsicht steh(e)n* valvealune 1. adj. unter Aufsicht stehend; 2. subst. der (die) unter Aufsicht Stehende valveapteek vt. valvekord 2) valvearst der diensttuende Arzt valvekauplus die Spätverkaufsstelle, -,

-n, die Sönntagsverkaufsstelle, -, -n valvekord 1) (inimeste kohta) der Dienst, -es, -e; millal on Teil ~? wann haben Sie Dienst?; 2) (asutuste, näit. apteekide kohta) der Bereitschaftsdienst, -es, -e; valvekorras (e. valvekorral) olema 1) (inimeste kohta) Dienst haben*; 2) (asutuste, näit. apteekide kohta) Bereitschaftsdienst haben*

valvel: — olema wachsam (_e. auf der

Hut) sein* (s); ~ seisma sjv.

stramm stehen*; (käsklus) ~l sjv. Achtung!, stillgestanden! valvelaev mer. das Wachtschiff, -(e)s. -e

valvele: ~ jääma wachsam (e. auf der

Hut) bleiben* (s) valvelolek die Wachsamkeit valvelseisang die stramme Haltung valvemeeskond die Wachmannschaft, -en

valvepost sjv. der Wächtposten, -s, valvepostil olema auf dem Posten steh(e)n*

valveteenistus der Wachdienst, -(e)s, -e valvetorn der Wachturm, -(e)s, valveõde die diensthabende Schweste* valvkond vt. valvemeeskond valvsus die Wachsamkeit, die Achtsamkeit

valvur 1) der Wächter, -s, -, der Aufseher, -s, -, der Wächtposten, -s, -, der Posten, -s, -; 2) mer. der Wach (t) habende, -n, -n vamm vt. majavamm vammus der Wams, -es, "er vampiir zpol., folkl. der Vampir [v. .]r -s, -e

vana 1. adj. 1) (aastatelt jne.) alt; ~ asi (e. lugu) piltl. das alte Lied; ~ kraam der alte Kram, der Plunder, -s, der Trödel, -s, das alte Ge-rümpel; kui ~ Teie olete? wie alt sind Sie?; olen 19 aastat ~ ich bin neunzehn Jahre alt; ~ laadi inimene ein Mensch vom alten Schlag; Vana IWaailm die Alte Welt; vanal ajal in vergängenen Tagen, in alten Zeiten; vanal viisil wie früher, wie ehemals, wie immer, nach wie vor; vanas eas am Lebensabend, im Alter, in der Neige der Jahre (e. des Lebens e. der Tage); vanaks jääma alt werden* (s); 2. subst. der (die) Alte, -n, -n vana-aasta das Silvester [.. v ..], -s, murd. das Altjahr, -(e)s; ~ õhtu der Silvesterabend, -s, -e, murd. der Altjahrabend, -s, -e; ~ õhtul am Silvesterabend vanaaeg das Altertum, -(e)s, die Antike; vanaaja rahvad pl. die Antikvölker pl.

vanaaegne 1) altertümlich, antik; 2) (muistne) althergebracht, altherkömmlich

vanadekodu das Altersheim, -(e)s, -er

das Feierabendheim, -(e)s, -e vanadus das Alter, -s; kõrge ~ das hohe Alter; kõrges vanaduses olemavanaduskindlustus

in hohem Alter steh(e)n*; vanadusest nõder altersschwach, gebrechlich, hinfällig vanaduskindlustus die Altersversicherung

vanadusnõrkus die Altersschwäche, die

Gebrechlichkeit, die Hinfälligkeit vanaduspension die Altersversorgung,

-, -en, die Altersrente, -n vanaduspuhkus (erusolek) der Rühestand, -(e)s vanaeideke(ne) das alte Mütterchen,

die Greisin, -nen vanaeit die Alte, -n, -n, das alte Weib vanaema die Größmutter, a vanainimene der (die) Alte, -n, -n vanaisa der Großvater, -s, u vanake(ne) der (die) Alte, -n, -n, der

Greis, -es, -e, die Greisin, -nen vanakraamikaupleja der Trödler, -s,

der Altkleiderhändler, -s, -vanakraamikauplus die Trödelbude. -, -n

vanakraamiturg der Trödelmarkt, -(e)s, ße

vanakurat, vanakuri dei Teufel, -s,

der Satan, -s, -e vanaldane ältlich, schon bei Jahren vanalinn die Altstadt, Äe vanameelne konservativ f.. v ..] vanameelsus der Konservatismus I..V.J, -

vanamees der Alte, -n, -n, (rauk) der

Greis, -es, -e vanamehelik (raugalik) greisenhaft vanameister der Altmeister, -s, -vanametall das Altmetall, -s, -e

vanamoeline, vanamoodne ältmodisch,

altfränkisch, ältväterisch vanamoor vt. vanaeit vanandama alt (e. älter) machen tr.,

ein älteres Ansehen verleihen* (D) vananema 1) altern intr. (s), alt werden* (s), in die Jahre kommen* (s); 2) (iganema) verälten intr. (s); vananemine 1) das Altern, -s, das Älterwerden, -s; 2) das Verälten, -s; vt. vananema vananenud 1) (inimese kohta) gealtert; 2) (sõna, väljendi, andmete jne. kohta) veraltet; ~ väljend ein verälteter Ausdruck; see sõna on ~ dieses Wort ist verältet vanapaber das Altpapier, -s vanapagan folkl. der Teufel, -s, » vanapiiga die alte Jungfer vanapoiss der Junggeselle, -n, -n, der Hagestolz, -es, -e

vanapoolne ältlich, recht (e. ziemlich) alt

vanaraamatukauplus das Antiquariät, -(e)s, -e, die Altbuchhandlung, -, -en

vanaraud das Alteisen, -s, der Schrott, -es

vanasarvik vt. vanakurat, vanapagan vanasti früher, einst, einstmals, vor Zeiten, in alten Zeiten, in grauer Vorzeit

vanasõna das Sprichwort, -(e)s, Äer; vanasõnaks saama zum Sprichwort (e. sprichwörtlich) werden* (s) vanatüdruk vt. vanapiiga vanatüübiline von altem Typ(us) vanavanaema die Urgroßmutter, * vanavanaisa der Urgroßvater, -s, a vanavanemad pl. die Ür(groß)eitern pl.

vanavara 1) folkl. die Volksdichtung, die Võlkspoesi'e; 2) (aineline) die Altertümer pl. vanaviisi nach alter Weise (e. Art), (endist viisi) wie ehemals, wie früher

vanavõitu vt. vanaldane vandaal ajal. der Vandale [v..], -n, -n vandalism der Vandalismus [v ..], die Zerstörungssucht, die Zerstörungswut

vandeadvokaat van., jur. der Rechtsanwalt, -(e)s, ue vandekohtunik jur. das Geschworenengericht, -(e)s, -e, das Schwürgericht, -(e)s, -e

vandemurdja der (die) Eidbrüchige, -n, -n, der (die) Meineidige, -n, -n vandenõu die Verschwörung, -en vandenõulane vt. vandeseltslane vandeselts die Verschwörung, -, -en,

das Komplott, -(e)s, -e vandeseltslane der Verschwörer, -s, -vandesõna 1) (kirumisel) das Fluchwort, -(e)s, *er, der Fluch, -(e)s, "e; 2) (vandetõotuse andmisel) das Wort der Schwürformel, die Schwürformel, -, -n

vandetõotus der Schwur, -(e)s, der

Eid, -(e)s, -e vanduma 1) (vannet andma) schwören* intr., einen Schwur (e. Eid) äb/legen (e. leisten); truudust ~ Treue schwören* (D), den Treueid leisten (D); valet ~ einen Meineid leisten; kõigi pühaduste nimel ~ hoch und heilig versichern (e. be-vanem

teuern) intr.; 2) (kiruma) fluchen; kurja ~ arg fluchen intr. vanem I. adj., komp. älter; ~ põlvkond die altere Generation; 2. subst. 1) (administratiivüksuse v. inimkogu ülem) der Älteste, -n, -n, der Obmann, -(e)s, .. männer e. .. leute; vrd. grupi~, kursuse~, töölis~, valla~; 2) (vanem inimene) der (die) Ältere, -n, -n; 3) (isa v. ema) der Vater, -s, a v. die Mutter, vt. vanemad vanemad pl. die Eltern; vanemate armastus (laste vastu) die Elternliebe; vanemateta elternlos; vanemateta laps das elternlose Kind, das Wäi-senkind. -(e)s, -er, die Vollwaise, -n. -n

vanematearmastus die Liebe zu den Eltern

vanematekodu das Elternhaus, -es, das

Elternheim, -(e)s vaneminsener der Öberingenieur

[.. 3en'j0:r], -s, -e vanemlik elterlich, (üksiku vanema kohta) väterlich v. mütterlich; vanemlikud õigused pl. die Elternrechte Pl.

vanemus (vanem-olek aastate poolest)

das Alter, -s, die Altersfolge vanemõde (haiglas) die Oberschwester,

-, -n, die Oberin, -, -nen vanemõpetaja der Oberlehrer, -s, -vang [vangi] der (die) Gefangene, -n,

-n, der Arrestant, -en, -en vang [vangu] (sang, käepide) der Henkel, -s, -

vangerdama (malemängus) rochieren intr.

vangerdus (males) die Rochade, -, -n vangi: end ~ andma sich gefangen geben*; ~ heitma ein/kerkern tr., ein/sperren tr., ins Gefängnis setzen (e. sperren e. werfen*) tr., gefän-gen/setzen tr.; ~ langema in Ge-fängenschaft geraten* (s); ~ mõistma zu Haft verurteilen tr.; ~ panema vt. vangi heitma; ~ võtma ge-fängen/nehmen* tr. vangikoda vt. vangla vangikong die Gefängniszelle, -, -n vangilaager das Gefangenenlager, -s, -vangimaja vt. vangla vangipõli, vangipõlv die Gefä'ngen-schaft; vangipõlves in der Gefängen-schaft

vangirauad pl. die Fesseln pl., die Ketten pl.; vangiraudadesse panema in

Fesseln schlagen* tr. vangis gefängen, (areteeritud) in Haft, eingesperrt; ~ hoidma- gefangen/halten* tr., in Haft halten* tr. vangisolek die Gefangenschaft, die Haft

vangist: ~ vabastama auf freien Fuß setzen tr., aus der Haft (e. aus dem Gefängnis) entlassen* tr. vangistama verhäften tr., fest/nehmen* tr., arretieren tr., in Haft nehmen* tr., ins Gefängnis setzen tr., einsperren tr. vangistus 1) (vangistamine) das Verhäften, -s, die Verhaftung, -, -en, die Inhäftnahme, -, -n, das Einsperren, -s, die Einsperrung; 2) (vangisolek) die Haft, der Arrest, -(e)s vangistusaeg die Häftdauer vangivaht, vangivalvur der Gefängniswächter, -s, -, der Gefängniswärter, -s, -, der Kerkermeister, -s, -vangivõetu der (die) Gefangene, -n, -n, (vahistatu) der (die) Arretierte, -n, -n

vangivõtmine die Gefangennahme vangla das Gefängnis, -ses, -se, der

Kerker, -s, -vanglakaristus die Gefängnisstrafe. -, -n

vangutama: pead ~ den Kopf schütteln

vanik die Girlande, -n, das Gewinde, -s, -

vanill bot., kulin, die Vanille [-[va-'nilja]-] {+[va- 'nilja]+}

vanilliin keem., kulin, das Vanillin

[v..], -s

vanker der Wagen, -s,.-, (sõiduk) das Gefährt, -(e)s, -e, das Fuhrwerk, -(e)s, -e, das Fahrzeug, -(e)s, -e; Suur Vanker der Große Bär, der Große Himmelswagen; Väike Vanker der Kleine Bär, der Kleine Himmelswagen; vankriga sõitma per Achse fahren* (s); 3) (males) der Turm, -(e)s, vankrimeister der Wägenbauer, -s, der Wagner, -s, -, der Stellmacher, -s, -

vankrimääre die Wägenschmiere, -n vankriröóbas die Wägenrille, -, -n vankritekk die Wägendecke, -, -n vankritäis die Fuhre, -n, die Wagenladung, -en; ~ puid eine Fuhre (e. eine Wägenladung) Holz

vankuma wanken intr. (h, s), schwanken intr., wackeln intr., taumeln intr. (h, s); ~ lööma ins Wanken geraten* (s), ins Schwanken kommen*

(s)

vankumatu unerschütterlich, standhaft,

unveränderlich vankumatus die Ünerschülterlichkeit, die Ständhaftigkeit, die CJnveränder-lichkeit

vankuv 1) wäck(e)lig, schwankend, taumelig, taumelnd; ~ samm der unsichere Gang (e. Schritt); vankuval sammul mit (e. in) unsicherem Gang, mit ünsicheren Schritten; 2) piltl. (ebakindel) unbeständig, ün-sicher

vankuvus die CJnbeständigkeit, die Ün-sicherheit

vann 1) (kümblusanum) die Wanne, -, -n, die Badewanne, -, -n; 2) (vannitamine) das Bad, -(e)s, *er; vanni võtma (e. vannis käima) ein Bad nehmen*

vanne 1) der Schwui, -(e)s, "e, der Eid, -(e)s, -e; vande all tunnistama eidlich (e. unter Eid) aus/sagen tr.; vannet andma einen Eid (e. einen Schwur) äb/legen (e. leisten), schwören* tr., intr.; vannet murdma den Eid (e. den Schwur) brechen* (e. verletzen); vannet pidama den Eid (e. den Schwur) halten*; 2) ajal. (kiriku~) der Bann, -(e)s, -e; vande alla panema mit dem Bann belegen tr., den Bann aus/sprechen* {über A), in Acht und Bann tun* tr.; 3) (needus) der Fluch, -(e)s, -e; temal (e. tema peal) on ~ es liegt (e. ruht) ein Fluch auf ihm, vande alla panema mit einem Fluch belegen tr.

vanniahi der Badeofen, -s, Ä

vannitama baden tr.

vannituba das Badezimmer, -s, -, das

Bad, -(e)s, aer vannitus das Bad, -(e)s, ^er vannutama 1) vereid(ig)en tr., beeidig) en; 2) (härdasti paluma) beschwören* tr. vannutus 1) die Beeidigung, -en; 2) die Beschwörung, -en; vt. vannutama

vant mer. (tross masti kinnitamiseks)

die Wante. karil. pl. die Wanten vantsima stapfen intr.

vanuma 1) (puistuma) sich verfilzen; 2) (kokku tõmbuma [riide kohta]) ein/geh (e)n* intr. (s), ein/schrump-fen intr. (s), sich zusämmen/ziehen* vanus das Alter, -s, -, das Lebensalter, -s, -; Teie vanuses in Ihrem Alter, in Ihren Jahren vanuseaste 1) vt. vanuserühm, 2) (tee-nistusaste) der Rang, -(e)s, -e, die Rängordnung, -, -en vanusejärk sport, die Alterskategorie, -,

.. ien f. /i:an] vanuseklass sport, die Altersklasse, -n

vanusepiir die Altersgrenze, -n vanuserühm die Altersgruppe, -, -n vanusetasu die Alterszulage, -, -n vanusevahe der Altersunterschied, -(e)s, -e

vanutaja der Walker, -s, -vanutama 1) (riiet) walken tr.; 2)

(pulstitama) verfilzen tr. vanutus das Walken, -s vanutustöökoda die Walkmühle,-n vaokaupa fürchenweise vaoline furchig, durchfurcht vaos: ~ hoidma piltl. zügeln tr., bei

der Stange halten* tr. vaoshoidmine piltl. die Zügelung vaostama furchen tr., durchfurchen tr. vapiteadus die Heraldik, die Wappenkunde

vapp 1) das Wappen, -s, -; 2) (riigi'~) das Staatswappen, -s, -vappekülm med. der Schüttelfrost, -es,

vapper tapfer, kühn, mutig, heldenmütig, ünerschrocken; ~ mees der Kühne, -n, -n, der Tapfere, -n, -n vappuma sich schütteln, zittern intr., beben intr.; kõigest kehast ~ am ganzen Leib zittern; naerust ~ sich vor Lachen schütteln, sich vor Lachen ausschütten wollen*; ~ panema (näit. maapinda, hoonet) erschüttern tr.

vappumine das Schütteln, -s, das Zittern, -s, das Beben, -s, das Geschüttel, -s

vaprus die Tapferkeit, die Kühnheit,

der Mut, -(e)s vapsik zool. die Wespe, -, -n vapustama ka piltl. erschüttern tr.; (millestki) vapustatud piltl. erschüttert (über A) vapustav ka piltl. erschütternd vapustus ka piltl. die Erschütterung, -, -envara

vara adv. (aegsasti) früh; - hommikul frühmõrgens, am frühen Morgen, in aller Frühe, vor Tau und Tag; nii ~ kui võimalik möglichst früh; mida varem, seda parem je eher, desto besser

vara subst. 1) (varandus) das Vermögen, -s, -„ der Reichtum, -(e)s, aer, das Gut, -(e)s, "er, (aare) der Schatz, -es, "e; 2) (omand) das Eigentum, -s, Äer, die Habe, -n; liikuv ~ das bewegliche Gut, die bewegliche Habe, das Mobiliar, -s, -e, die Mobilien pl., die fährende Habe; liikumata ~ die Immobilien pl., das liegende Gut, die liegende Habe; riigi ~ das Stäats-vermögen, -s, -; vt. varandus varaait 1) die Schätzkammer, -, -n;

2) piltl. die Fündgrube, -, -n varahoidja der Schätzmeister, -s, « varahommik die Frühe; varahommikul frühmorgens, früh am Morgen, in aller Frühe; varahommikust hilisõhtuni vom frühen Morgen bis zum späten Abend varahommikuti frühmorgens varajane früh, frühzeitig; ~ aedvili das

Frühgemüse, -s varakas vermögend, reich, begütert, wohlhabend, bemittelt; ~ klass die besitzende Klasse varakevad der Vorfrühling, -s, -e;

varakevadel im Vorfrühling varakevadine Vorfrühlings-; ~ päev der Vörfrühlingstag, -(e)s, -e; ~ päike die Vörfrühlingssonne varakindlustus die Vermögensversicherung

varaks: tal oli nutt ~ er war dem

Weinen nahe varakult frühzeitig, rechtzeitig, beizeiten

varaküps biol. frühreif varaküpsus biol. die Frühreife varal (abil) mit Hilfe (G, von D), durch (A), mittels (G), an Hand e. anhand (G), anhand von (D); andmete ~ an Hand von Angaben; nende andmete ~ mittels dieser Angaben

varaline materiell; ~ vastutus materielle Verantwortung varamu piltl. die Schatzkammer, -n varanatuke(ne) wenige Habseligkeiten Pl.

varandus das Vermögen,, -s, -, dei Reichtum, -(e)s, ^er, das Gut, -(e)s, "er,

das Hab und Gut, - - -(e)s. die Habseligkeiten pl.; varandust üles kirjutama das Vermögen mit Beschlag belegen varanduslik Vermögens-, Eigentums-, materiell; ~ seisukord die Vermögenslage; varanduslikud suhted pl. die Vermögensverhältnisse pl. varane früh, frühzeitig varas der Dieb, -(e)s, -e varasalv 1) die Schätzkammer. -. -n;

2) piltl. ka die Fündgrube, -n varastama 1) stehlen* tr.; 2) (näppama) stibitzen tr.; 3) (loomi) entführen tr.; 4) (ühiskondlikku vara v. võõrast vara omastama) sich (D) än/eignen tr., unterschlagen* tr. varasus die Frühzeitigkeit varasuvi der Frühsommer, -s, der Vorsommer, -s, -; varasuvel im Frühsommer (e. Vorsommer) varasuvine frühsommerlich varasügis der Frühherbst, -(e)s, -e varasügisene frühherbstlich varatalv der Vorwinter, -s, vara-

talvel im Vorwinter varatalvine vörwinterlich varatu unvermögend, unbemittelt,

mittellos, arm varatus die Mittellosigkeit, die Armut;

vt. varatu varavalgel in aller Frühe, vor Tau und Tag

varavalmiv (puuvilja- ja viljasortide kohta) frühreifend, (loomade kohta) schnell und früh reifwerdend varavõitu zu früh, vörzeitig, übereilt varb der Stab, -(e)s, ae, die Stange, -n varbaed der Zaun, -(e)s, ae, der Flechtzaun, -(e)s, der Pfahlzaun, -(e)s, ae, der Staketenzaun, -(e)s, varbaküüs der Zehennagel, -s, a varbaots die Zehenspitze, -, -n varblane ornit. der Sperling, -s, -e, der

Spatz, -en, -en vare [vare] (kivihunnik) der Steinhaufen, -s, -

vare [vareme], haril. pl. varemed die

Ruine, -n, die Trümmer pl. varem 1. adj. früher; 2. adv., vt. valemalt; ~ või hiljem früher oder später, über kurz oder lang varemalt, varemini früher, ehemals,

einst, vorher vares ornit. die Krähe, -, -n; hall ~ die Nebelkrähe, -, -n; must ~ die Säatkrähe, -, -n

varesejalad pl., pilti, (kritseldis) die Krähenfüße pl., das Gekritzel, -s, die Kritzelei, -en varesepesa das Krähennest, (e)s, -er vargajaht die Dieb(e)sjagd vargajõuk die Dieb(e)sbande, -, -n vargapesa pilti, das Dieb(e)snest, -(e)s,

-er, die Dieb(e)shöhle, -, -n vargil: ~ käima stehlen geh(e)n* (s).

auf Diebstahl äus/geh(e)n* (s) vargile: ~ minema vt. vargil käima varglik 1) (salajane) verstöhlen, heimlich; 2) (vargusele kalduv) diebisch vargsi verstöhlen, heimlich, im geheimen, im stillen, insgeheim; ~ kaduma sich drücken vargus 1) der Diebstahl, -(e)s, "e, die Entwendung, -, -en; 2) (ühiskondliku vara omastamine) die Aneignung, -, -en vari [vari] murd. das Abgebröckelte, -n vari [varju] 1) der Schatten, -s, -; vaiju jääma überschattet werden* (s), im Dunklen bleiben* (s); varju jätma in den Schatten stellen tr.-, varju heitma Schatten werfen* (auf A); varjus im Schatten; piltl. vergessen;

2) (varjav kate) die Deckung, -, -en;

3) (kaitse) der Schutz, -es, der Schirm, -(e)s, -e, die Zuflucht; hein on varju all das Heu ist geborgen; varjule panema verstecken tr.

variant die Variante [v ..], -,, -n variatsioon die Variation [v ..], -, -en varieerima variieren [v..] tr., verändern tr., äb/wandeln tr. varieeruma variieren [iv..] intr., sich

verändern varieeruv variäbel varieeruvus die Variabilität [v..] varietee das Variete [vario'te:], -s, -s,

das Tingeltangel, -s, -varieteet biol. die Varietät [varia..], -en

varijoonis kunst, die Schättenzeich-

nung, -, -en varipilt das Schättenbild, -(e)s, -er, die Silhouette [silu'eta], -, -n, der Schattenriß, .. risses, . risse varisema 1) (lehtede kohta) äb/fallen* intr. (s), heräb/fallen* intr. (s); 2) (maa, kivide kohta) heräb/bröckeln intr. (s), heräb/rieseln intr. (s), her-äb/rollen intr. (s) variser 1) ajal. der Pharisäer, -s, -; 2) piltl. (siimakirjateener) der Pharisäer, -s, -, der Heuchler, -s, -, der (die) Scheinheilige, -n, -n

variserlik pharisäisch, heuchlerisch,

scheinheilig variserlikkus das Pharisäertum, -s, die

Heuchelei, die Scheinheiligkeit varistama (puuvilja) herunter/schütteln tr.

varitsema 1) (kedagi) lauern tr... intr. (auf A), äuf/lauern intr. (D), belauern tr.\ 2) (momenti) äb/passen tr. varitsus die Lauer, das Belauern, -s,

das Auflauern, -s varitsuskoht der Hinterhalt, -(e)s, -e,

das Versteck, -(e)s, -e variöun der Fällapfel, -s, u varjaja der Hehler, -s, -varjama 1) (katma) bedecken tr., verhüllen tr.; 2) (kaitsma) beschirmen tr., beschützen tr.; 3) (peitma) verbergen* tr., verstecken tr.; ennast ~ sich verbergen*, sich verstecken; 4) (salajas hoidma) verheimlichen tr. verhehlen tr., geheim/halten* tr.; imestust varjamata ohne sein Staunen zu verhehlen varjamatu 1) (katmatu) unbedeckt, ün verhüllt; 2) piltl. (avalik) ün verhüllt, unverhohlen, rückhaltslos varjatud 1) bedeckt, verhüllt; 2) beschirmt, beschützt, geschützt; 3) verborgen, versteckt; 4) verheimlicht, verhehlt; vt. varjama varjatult 1) (peidetult) verborgen, versteckt; 2) (mitteavalikult, salaja) heimlich

varjend 1) (varjatud koht) die Deckung, -, -en; 2) sjv. der Unterstand, -(e)s, der Bunker, -s, 3) (tsiviil~) der Unterstand, -(e)s, "e, der Lüftschutzkeller, -s, % der Lüftschutzbunker, -s, -varjualune das Schirmdach, -(e)s, fier,

das Schutzdach, -(e)s, "er varjukas schattig

varjukuju das Schättenbild, -(e)s, -er varjukülg 1) ka piltl. die Schattenseite, -, -n; 2) (puudus) der Nachteil, -(e)s,

-e

varjul geschützt (vor D), verborgen (vor D), verhüllt (vor D); ~ hoidma (e. pidama) verborgen halten* tr.; ~ olema verborgen (e. geschützt) sein* (s) varjule: ~ jääma verbörgen bleiben* (s) (vor D); ~ minema sich verbergen*, sich verstecken; ta pages (e. põgenes) metsa ~ er verbärg sich im Waldevarjuline

varjuline 1) (varjukas) schattig; 2)

(varjav) schützend varjuma (end varjama v. peitma) sich verbergen*, sich verstecken; ta varjus aia taha er verbarg (e. versteckte sich) hinter dem Zaun varjund 1) kunst, die Schattierung, -en, die Nuance [ny'ä:sg], -n, die Abtönung, -, -en, die Abstufung. -, -en, die Abschattung, -, -en; 2) piltl. die Nuance, -n, der (ein) Anflug (von D), die (eine) Spur (von D) varjundama 1) nuancieren [nyä'sLran] tr., äb/tönen tr., äb/stufen tr., Abschatten tr., äb/schattieren tr., durch Schattierung hervör/heben* tr.\ 2) piltl. nuancieren tr., hervör/heben* tr.

varjundirikas nuancenreich [ny'äisan . .J,

äbtönungsreich varjundus die Schattierung, -en varjunimi das Pseudonym, -s, -e, der

Deckname, -ns, -n varjupaik 1) der Schutzort, -(e)s, -e, der Züfluchtsort, -(e)s, -e, die Zufluchtsstätte, -n; varjupaika otsima Zuflucht nehmen* (bei D); 2) (peavari) das Obdach, -(e)s, die Unterkunft

varjurikas schattenreich; vt. ka varjukas

varjustama kunst, schattieren tr., abschattieren tr., äb/schatten tr., abstufen tr. varjusurm der Scheintod, -es varjusurnu der (die) Scheintote, -n, -n varjutama 1) beschatten tr., überschatten tr., verdunkeln tr., verfinstern tr:, 2) astr. überschatten tr., verfinstern tr. varjutu schattenlos

varjutus 1) (varjutamine) die Beschattung, die Uberschättung, die Verfinsterung; 2) astr. die Finsternis, -, -se, die Eklipse, -, -n; vt. ka päikese~, kuu~ varmalt 1) (kärmelt) schnell, schleunig, rasch; 2) (kohe) gleich, sofort, (viivitamatult) unverzüglich varmas (kärme) schnell, schleunig, rasch

varn 1) (üksik riidepulk) der Kleiderhaken, -s, -, der Haken, -s, -, der Nagel, -s, 2) (terve riidenagi) der Kleiderrechen, -s, -, der Kleiderständer, -s, -; varna riputama an den

Nagel hängen; hambaid varna riputama piltl. nichts zu beißen haben*

varras die Stange, -, -n varrekas bot. mit einem Stengel versehen* varretu bot. stengellos varrud pl., kirikl. die Kindtaufe (als

Fest), -n, -n, der Täufschmaus, -es varrukas der Ärmel, -s, -varruline kirikl. der Taufgast, -(e)s, Äe vars [varre] 1) (taimel) der Stengel, -s, -; 2) (labidal, luual, kirvel) der Stiel, -(e)s, -e; varreta 1) stengellos; 2) stiellos varsakabi bot. die Dotterblume, -n,

die Sumpfdotterblume, -, -n varss [varsa] das Füllen, -s, das Fohlen, -s, -; varssa tooma vt. vars-suma

varssuma agr. fohlen intr., füllen intr. varsti bald, demnächst, nächstens, in

kurzer (e. nächster) Zeit varstine baldig

varst (rehepeksuriist) der Dreschflegel, -s, -

varu der Vorrat, -(e)s, (an D), die Reserve f.. v.,], -, -n; varuks auf Vorrat, vorrätig, in Reserve, für alle Fälle; varuks hoidma im Vorrat haben* tr.\ varuks muretsema beschäffen tr., sich ein/decken (mit D); varuks olema vorrätig haben* tr. varuma 1) (ametasutuse poolt) erfassen tr., beschäffen tr:, 2) (valmis e. varuks muretsema) bereit/legen tr., zurück/halten* tr., zurück/stellen tr., auf Vorrat än/schaffen tr. (e. än/legen) tr., Vörräte än/schaffen (e. auf/speichern); toiduaineid ~ einen Vorrat an Lebensmitteln än/schaffen (e. än/legen); kohta (e. istet) ~ einen Platz belegen; endale ~ sich versorgen (mit D),, sich versehen* (mit D)

varumine 1) das Erfassen, -s, die Erfassung, -, -en, das Beschäffen, -s, die Beschaffung. -, -en; 2) die Bereitstellung, die Zurückhaltung, die Zurückstellung; vt. varuma varumishind der Erfässungspreis, -es, -e

varumisorganisatsioon die Erfässungs-organisatiön, -, -en, die Beschäffungs Organisation, -, -en varumisplaan der Erfässungsplan, -(e)s, *e

varumispunkt die Erfässungsstelle. -. -n, die Beschäffungsstelle, -, -n

varumisvolinik der Erfasser, -s, -, der mit der rechtzeitigen Beschaffung Beauftragte varumängija sport, der Ersätzspieler,

-s, -, der Ersätzmann, -(e)s, '"er varuosa der Ersätzteil, -(e)s, -e varuseadmed pl. die Ersätzausrüstung, -, -en, die Reserveausstattung [.. v ..], -, -en

varustaja der L.ieferänt, -en, -en, der Versörger, -s, -, der (die) Versor-gungsberechtigte, -n, -n, der (die) im Versörgungssektor Tätige (e. Arbeitende)

varustama 1) (asjadega) versörgen tr. (mit D), versehen* tr. (mit D); (toiduga) versorgen tr. (mit D), verproviantieren [. ,v ..] tr.\ 2) (tehniliselt) äus/statten tr. (mit D), äus/-rüsten tr. (mit D), ein/richten tr. (mit D); 3) (relvastusega) äus/-rüsten tr. (mit D), bewäffnen tr. (mit D)

varustuma 1) sich versörgen (mit D), sich versehen* (mit D), sich eindecken (mit D), (toiduainetega) sich verproviantieren [. .v..] (mit D); 2) (tehniliselt) sich äus/statten (mit D), sich äus/rüsten (mit D); 3) (relvastusega) sich äus/rüsten (mit D), sich bewäffnen (mit D) varustus A (varustamine) 1) die Versorgung, die Verproviantierung [.. v ..]; 2) tehn. die Ausstattung, die Ausrüstung, die Einrichtung; 3) sjv. die Ausrüstung; B (sisseseade, seadmed) die Ausstattung, die Ausrüstung, die Einrichtung; vt. varustama

varustusorganisatsioon die Versör-

gungsorganisatiön, -, -en varustusosakond die Versörgungsabtei-

lung. -, -en varustusvalitsus die Versörgungs-

behörde, -, -n varvas die Zehe, -, -n, der Zeh, -s, -e e. -en

varvukil auf den Zehenspitzen varvukile: ~ tõusma sich auf die Zehen stellen

vasak link; ~ käsi die linke Hand; ~ pool die linke Seite; ~ pool! (käsklusena) links um!; vasakut kätt zur linken Hand vasakpoolne linksseitig, links gelegen vasakukäeline 1. adj. linkshändig; 2. subst. der (die) Linkshändige, -n, -n, der Linkshänder, -s, -

vasakukäelisus die Linkshändigkeit vasakul links vasakule nach links vasakult von links

vasall der Vasall [v..], -en, -en, der Lehnsmann, -(e)s, .. männer e. . . leute

vasallriik der Vasällenstaat [v ..], -(e)s,. -en

vasar der Hammer, -s, u vasaraheide sport, der Hämmerwurf, -(e)s, "e

vasaraheitja sport, der Hämmerwerfer, -s, -

vasaralöök der Hämmerschlag. -(e)s,

vasardama hämmern tr., klopfen tr. vasegravüür kunst, der Kupferstich, -(e)s, -e

vasekaevandus das Kupferbergwerk. •(e)s, -e

vasekarva kupferfarben, kupferfarbig vaseklišee trük. die Kupferätzung, -, -en

vaseliin das Vaselin [v ..], -s, die Vaseline

vaselõige kunst, der Kupferstich, -(e)s, -e

vaselõikaja kunst, der Kupferstecher, -s, -

vasemaak geol. das Kupfererz, -es vaseroheline keem. das Kupfergrün, -(e)s

vaserooste der Grünspan, -(e)s vasesulatustehas die Kupferhütte, -n vasetama verkupfern trmit Kupfer

belegen tr. vasetaoline küpferartig, kupferähnlich, küpferig

vasetrükk der Küpferdruck, -(e)s, -e vasetööstus die Küpferindustrie, .. ien [. /i:an]

vasevalaja der Kupfergießer, -s, der

Gelbgießer, -s, -vasevalamistehas die Kupfergießerei. -, -en

vasevaltsimistehas das Küpferwalz-

werk, -(e)s, -e vasevitriool keem. das Küpfervitriöl

[.. v ..], -s vasikalaut der Kälberstall, -(e)s, ~e vasikaliha das Kalbfleisch, -es vasikanahk (töödeldud) das Kälbsleder,, -s, (töötlematu) das Kalb(s)fell,, -(e)s, -e; vasikanahast kälbslederrv aus Kälbsleder vasikapraad der Kälbsbraten, -s, -vasikas

vasikas das Kalb, -(e)s, *er; vasikat

tooma kalben intr. vasikašnitsel kulin, das Kälbsschnitzel, -s, -

vasikatalitaja agr. (mees) der Kälber-pfleger, -s, -, (naine) die Kälberpflegerin, -nen vasikavaimustus pilti, die kindische (e.

unsinnige e. gründlose) Begeisterung vask das Kupfer, -s; vasest kupfern vaskjas vt. vasekarva vaskjuhe die Küpferleitung. -, -en vaskkatel der Küpferkessel, -s, -vaskmunt die Kupfermünze, -n vaskne 1) (vasest) kupfern, Kupfer-;

2) (valgevasest) messingen vaskpill vt. vaskpuhkpill vaskplekk das Kupferblech. -(e)s vaskpuhkpill muus. das Blechblasinstrument, -(e)s, -e vaskpunane kupferrot vaskraha das Kupfergeld, -es vasksepp der Kupferschmied, -(e)s, -e,

der Rotschmied, -(e)s, -e vasktraat der Küpferdraht, -(e)s, Äe, (valgevasest) der Messingdraht, -(e)s, ~e

vaskuss zool. die Blindschleiche, -, -n vassima 1) (segi v. korratusse ajama) • verwirren tr., verwickeln tr:, 2) (moonutama) entstellen tr., verdrehen tr., verzerren tr. vassing 1) die Verwirrung, die Verwickelung; 2) die Entstellung, -, -en, die Verdrehung, -, -en, die Verzerrung, -, -en; vt. vassima vast 1) (alles) erst; 2) (nüüdsama) soeben, ebennoch; ~ eile erst gestern; 3) (vahest, võib-olla) vielleicht vastak bot. gegenständig vastakas 1) (vastupidine) entgegengesetzt; 2) (tõrges) halsstarrig, widerspenstig vastakus 1) (vastandlikkus) die Gegensätzlichkeit; 2) (vastandlik joon) der Gegensatz, -es, ae; vastakusi esile tõstma die Gegensätze hervorheben* vastakuti vt. vastamisi vastama 1) antworten intr. (auf A), beantworten tr., Antwort geben* (auf A), erwidern tr., intr. (auf A), entgegnen tr., intr. (auf A); ta vastas mu küsimusele er antwortete (e. erwiderte e. entgegnete) auf meine Frage, er beantwortete meine Frage; 2) (vastav olema, sobima) entsprechen* intr. (D), überein/stimmen

intr. (mit D); nõuetele ~ den Er-förderungen entsprechen* vastamisi 1) (teineteise vastas, teineteisele vastu) einander gegenüber; vaenulikult ~ seisma feindlich ein-änder gegenüber/steh(e)n*; ~ seadma (kõrvutamiseks) gegenüber/stellen tr:, vt. ka vastastama; ~ seadmine die Gegenüberstellung, -en; 2) (karvupidi kokku, tülli) aneinander; ~ minema aneinänder/geraten* intr. (s), sich in die Haare geraten* (s), zusammen/stoßen* intr. (s)

(mit D); nad on läinud ~ sie sind an-einänder (e. sich in die Haare) geraten; 3) (vastastikku) gegenseitig, wechselseitig vastand der Gegensatz, -es, "e, das Gegenteil, -(e)s, -e, der Kontrast, -(e)s, -e; vastandina (millelegi) im Gegensatz (zu D) vastandama vergleichend einander (D> gegenüber/stellen tr., entgegen/halten* tr., entgegen/stellen tr., kontrastieren tr. (mit D); vrd. kõrvutama

vastandamine die Gegenüberstellung, die Entgegenstellung, die Kontrastie rung

vastandlik gegensätzlich, gegenteilig vastandlikkus die Gegensätzlichkeit vastandlikult gegensätzlich, gegenteilig; ~ (millelegi) im Gegensatz (zu D)

vastandmõiste der gegensätzliche Be-griff

vastandpilt das Gegenbild, -(e)s, -er,

der Gegensatz, -es, ~e vastandsuund die entgegengesetzte Richtung; vastandsuunas in der entgegengesetzten Richtung vastandsõna keelet. das Antonym, -s, -e

vastandtähendus die gegenteilige Bedeutung

vastanduma kontrastieren intr. (mit D), einen Gegensatz bilden (zu D) vastane 1. subst. 1) (vaenlane) der Gegner, -s, der Widersacher, -s, 2) (võistleja) der Mitbewerber, -s, -, der Riväl(e) [.. v ..], .. len, .. len e. der Riväl, -s, -e; 2. adj. entgegengesetzt, Gegen-, Gegner-; ~ tuul der Gegenwind; vastasel korral im entgegengesetzten Fall, entgegengesetztenfalls, widrigenfalls vastas 1. postp. gegenüber (D); ma elan ülikooli ~ ich wohne gegenübervastaserakond

der Universität [.. v . J; Enn elas meie ~ Enn wohnte uns gegenüber; 2. adv. 1) (teispool) gegenüber; Enn elas ~ üle tänava Enn wohnte im Hause uns gegenüber (e. auf der änderen Seite der Straße uns gegenüber); 2) entgegen; tal ei olnud kedagi jaamas ~ niemand war gekommen ihn vom Bahnhof ab/zuholen; ma käisin oma sõbral jaamas ~ ich holte meinen Freund vom Bahnhof ab vastaserakond vt. vastaspartei vastasistuja das Gegenüber, -s vastasjõud die Gegenmacht, -, ae vastaskallas das gegenüberliegende Ufer

vastaskõneleja der Gegenredner, -s, -vastaskülg die Gegenseite, -n, die

Rückseite, -n vastasleer das entgegengesetzte Lager vastasmaja das gegenüberliegende Haus

vastasmeeskond sport, die Gegenmannschaft, -, -en vastasmängija der Gegenspieler, -s,

der Widerpart, -(e)s, -e vastasolija das Gegenüber, -s vastaspartei die Gegenpartei, -en vastaspool 1) (vastaskülg) die Gegenseite, -, -n; 2) jur. die Gegenpartei, -, -en, der Widerpart, -(e)s, -e vastaspoolne 1) gegenseitig, (vastaspoolel asetsev) gegenübei liegend; 2) (vastupidine) entgegengesetzt vastaspoolus geogr., füüs. der Gegenpol, -s, -e vastasrand vt. vastaskallas vastasrind pol. die Opposition, die Gegenpartei

vastasrindlane das Mitglied der Opposition (e. der Gegenpartei) vastassein die gegenüberliegende Wand vastasseis astr. der Gegenschein, -(e)s, die Opposition der Planeten zur Sonne

vastassugupool das ändere Geschlecht vastassuunaline in (v. aus) der entgegengesetzten Richtung (kommend) vastassuund die Gegenrichtung, -, -en, die entgegengesetzte Richtung; vastassuunas in der entgegengesetzten Richtung vastast (vastasküljest): minu ~ tõusis mees üles mir gegenüber erhob sich ein Mann

vastastama jur. (üksteise vastu seadma) gegenüber/stellen tr. (D), konfrontieren tr. vastastamine jur. die Gegenüberstellung, -, -en, die Konfrontation, -, -en vastastikku 1) gegenseitig, wechselseitig, (mõlemalt poolt) beiderseitig, beiderseits; 2) (vastamisi, teineteise vastas) sich (D) gegenüber, einander gegenüber; ~ seisma einander gegenüber/steh(e)n*; 3) (vastamisi, teineteisele vastu) aneinander; ~ kokku põrkama aneinänder/prallen intr. (s); ~ kokku juhtuma (zufällig) einander begegnen (s); vrd. vastamisi vastastikkus die Gegenseitigkeit vastastikune gegenseitig, wechselseitig, (mõlemapoolne) beiderseitig; ~ abistamine die gegenseitige

Unterstützung; vastastikuse abistamise kassa die Kasse der gegenseitigen Hilfe; ~ mõju die Wechselwirkung, -, -en; ~ suhe die Wechselbeziehung, -, -en; ~ sõltuvus die gegenseitige (e. beiderseitige) Abhängigkeit vastasus der Antagonismus, -, .. men, die Gegensätzlichkeit, die Gegnerschaft

vastasvõistkond sport, die Gegenmannschaft, -, -en vastav 1) entsprechend (D); 2) (asjaomane) betreffend; 3) (sobiv) angemessen

vastavalt 1. adv. entsprechend, je nachdem; ~ toimima entsprechend handeln; 2. prep. gemäß (D), laut (G, D), in Übereinstimmung (mit D); ~ sellele dementsprechend; ~ sellele, kuidas in dem Maße, als...; ~ originaalile laut Original vastavus 1) die Entsprechung, -, -en; 2) (sobivus) die Angemessenheit, -, -en

vaste 1) (üldiselt) die Entsprechung, -, -en, das Entsprechende, -n; 2) keelet. der entsprechende Ausdruck, das entsprechende Wort, die entsprechende Form vastik 1) ek(e)lig, ekelhaft, widerlich, widerwärtig, abscheulich; 2) (eemaletõukav) abstoßend vastikus der Ekel, -s, die Widerlichkeit, die Widerwärtigkeit, der Abscheu, -(e)s e. die Abscheu; vt. vastikvastikustunne

vastikustunne das Ekelgefühl, -(e)s, -e, die Abneigung, der Abscheu, -(e)s e. die Abscheu, der Widerwille, -ns vastlad pl. die Fast nacht woche, -, -n, der Fasching, -s, -e e. -s, die Faschingszeit, -, -en vastlakarneval der Fasching, -s, -e vastlapäev die Fastnacht, der Fästel-abend, -s

vastne 1. adj. (uus) neu; 2) (hiljutine) jüngst vergangen; 2. subst., zool. die Larve [.. v ..], -n vastrajatud neugeschaffen, neugegründet; ~ ehisaed ein neugeschaffener Ziergarten vastselt 1) (uuesti) von neuem; 2)

(hiljuti) neulich vastsündinu der (die) Neugeborene, -n, -n

vastsündinud neugeboren; ~ laps ein

neugeborenes Kind vastu 1. prep. 1) gegen (A), wider (A); ~ tema tahtmist gegen (e. wider) seinen Willen; ~ ootusi wider Erwarten; ~ voolu stromaufwärts); 2) zu; ~ maad viskama zu Boden werfen* tr:, 3) (paiku) gegen; ~ hommikut gegen Morgen; ~ südaööd gegen Mitternacht; 2. postp. 1) gegen (A), wider (A); ta on minu ~ er ist gegen mich; mul pole midagi selle ~ ich habe nichts dagegen; 2) (asemel, vastutasuks) gegen (A); millegi ~ vahetama aus/tauschen (e. ein/tauschen) tr. gegen (A); 3) gegenüber; kellegagi silm silma ~ seisma j-m gegenüber/steh (e)n*; 4) (eest) um; silm silma hammas hamba ~ Auge um Auge, Zahn um Zahn; 5) (nimisõna rektsioonist sõltuvalt) für; huvi teaduse ~ das Interesse für die Wissenschaft; armastus kodumaa ~ die Liebe zum Väterland, die Väterlandsliebe; 3. adv. dagegen; kes on wer ist dagegen?

vastu ajama 1) (vastu rääkima) einwenden* (ka nõrgalt pöörduv) tr. (gegen A), Einwendungen machen (e. erheben* e. vör/bringen*) (gegen A); 2) (vastu seisma) sich widersetzen (D) vastu armastama j-s Liebe erwidern vastu astuma 1) entgegen/treten* intr.

(s) (D); 2) vt. vastu hakkama vastu hakkama sich widersetzen (D), Widerstand leisten (D), sich sträuben (gegen A), (ülestõusu v. mässu

puhul) auf/steh (e)n* intr. (s) (gegen A), sich erheben* (gegen A), sich empören (gegen A) vastu haukuma unverschämt widersprechen* (D), än/bellen tr. 'vastu helkima sich wider/spiegeln vastu hääletama stimmen (gegen A) vastu hüüdma zu/rufen* intr. (D). vastu juhtuma (zufällig) begegnen

intr. (s) (D) vastu kaikuma, vastu kajama wider/-

hallen intr. vastu kostma (vastama) erwidern intr. (D)

vastu kumama entgegen/schimmern

intr. (D) vastu kõlama wider/hallen intr. vastu kõnelema Widerreden intr. (D)

widersprechen* intr. (D) vastu käima widersprechen* (D), im

Widerspruch steh(e)n* (mit D) vastu küsima die Gegenfrage stellen vastu lööma 1) (omakorda lööma) den Schlag erwidern; 2) (leha v. lõhna kohta) entgegen/schlagen* intr. (D) vastu minema entgegen/geh (e)n* intr. (s) (D)

vastu naeratama 1) (omakorda naeratama) das Lächeln erwidern; 2) (kuskilt) entgegen/lächeln intr. (D> vastu panema sich widersetzen (D),

Widerstand leisten (D) vastu peegeldama wider/spiegeln tr. vastu peegelduma sich wider/spiegeln vastu pidama äus/halten* intr., ständ/-

halten* intr. vastu puiklema sich sträuben (gegen A)

vastu punnima 1) (vastu panema) sich sträuben (gegen A), sich widersetzen (D); 2) (vastu rääkima) widersprechen* intr. (D) vastu põrkama stoßen* intr. (s) (auf A)

vastu ruttama entgegen/eilen intr. (s)

(D)

vastu rääkima widersprechen* intr. (D); ta täitis käsku ilma vastu rääkimata er führte den Befehl ohne Widerspruch aus vastu ründama die Gegenoffensive [.. v ..] ergreifen*, im Gegenstoß än/greifen* tr. vastu saama 1) (tugevam v. üle ole ma) gewachsen sein* (s) (D), widersteh (e)n intr. (D); ta ei saanud jõuga isale vastu er war dem Vater nicht gewachsen; 2) (toime tulema)vastu sattuma

zurecht/kommen* intr. (s) (mit D); me ei saa kahekesi tööle vastu wir kommen zu zwei(en) mit der Arbeit nicht zurecht vastu sattuma (teel) (zufällig) treffen* tr., (zufällig) begegnen intr. (s) (D)

vastu seadma entgegen/stellen tr. (D),

entgegen/setzen tr. (D) vastu seisma entgegen/steh (e)n* intr. (D), widersteh(e)n intr. (D), Widerstand leisten (D) vastu sirutama: (kellelegi) käsi ~ die

Hände äus/strecken (nach D) vastu sõimama wieder/schelten* intr.,,

tr., wieder/schimpfen tr., intr. vastu sõnelema widersprechen* intr.

(D), Widerreden intr. (D) vastu tegutsema entgegen/wirken intr. (D)

vastu tervitama den Gruß erwidern vastu toimima entgegen/handeln intr

(D); vt. ka vastu tegutsema vastu torisema entgegen/brummen intr

(D)

vastu tormama entgegen/eilen intr. (s) (D)

vastu tulema ka pilti, entgegen/kom men* intr. (s) (D), (kohtama) begegnen intr. (s) (D) vastu tulistama das Feuer erwidern vastu tõrjuma sich sträuben (gegen A),

widersprechen* intr. (D) vastu tõrkuma widerspenstig sein* (s), sich sträuben, widerstreben intr. (D) vastu töötama entgegen/arbeiten intr.

(D), entgegen/wirken intr. (D) vastu vaatama entgegen/seh(e)n* intr.

(D), entgegen/blicken intr. (D) vastu vaidlema widersprechen* intr. (D), protestieren intr. (gegen A), Einspruch (e. einen Einvand e. Einwände e. Einwendungen) erheben* (gegen A), ein/wenden* (ka nõrgalt pöörduv) tr. (gegen A), Gegenvorstellungen machen (D) vastu võtma 1) (kaupa v. saadetist) än/nehmen* trv empfängen* tr., in Empfäng nehmen* tr., (valmis tööd) äb/nehmen*; ametikohta ~ eine Stellung än/treten* (e. übernehmen*); (valminud) hoonet ~ ein Gebäude äb/nehmen*, kirja (v. medalit) ~ einen Brief {v. eine Medaille [ma'da:i,

ma'dalja]) entgegen/nehmen*; kutset ~ eine Einladung abnehmen; otsust ~ den Entschluß fassen, sich entschließen*, be-

schließen* trr, raadiogrammi (v. raadiosaadet) ~ ein Fünktele-grämm (v. eine Rädioübertragung) empfängen*; seadust ~ ein Gesetz än/nehmen* (e. verabschieden); tellimust ~ einen Auftrag entgegennehmen*; 2) (kedagi õppeasutusse v. organisatsiooni) äuf/nehmen* tr.\ 3) (delegatsiooni, külalist, haiget konsultatsiooniks) empfängen* tr., (haiget haiglasse) äuf/nehmen* tr. vastu väitma erwidern tr. (D), entgegnen tr. (D), widersprechen* intr. (D), Widerreden intr. (D), einwenden* (ka nõrgalt pöörduv) tr. (gegen A), Einwendungen erheben* (gegen A) vastuabinõu 1) das Gegenmittel, -s, -; 2) (korraldus) die Gegenmaßregel. -, -n, die Gegenmaßnahme. -, -n; vastuabinõusid tarvitusele võtma Gegenmaßregeln (e. Gegenmaßnahmen) treffen*

vastuaktsioon die Gegenwirkung, -, -en,

der Widerstand, -(e)s, vastuargument der Einwand, -(e)s, *e; vastuargumenti esitama einen Einwand erheben* (e. vör/bringen*) (gegen A) vastuarmastus die Gegenliebe vastuarvustus die Gegenkritik vastuettepanek der Gegenvorschlag, -(e)s, Äe, der Gegenantrag, -(e)s, Ke vastuhagi jur. die Gegenforderung. -, -en

vastuhakanu der (die) Aufgestandene, -n, -n

vastuhakk (vastupanu) der Widerstand, -(e)s, (ülestõus v. mäss) der Aufstand, -(e)s, Ee, die Auflehnung, -, -en, die Empörung, -, -en vastuhakkaja 1. adj. widersetzlich, widerspenstig, widerhaarig; 2. subst. der (die) Widerspenstige, -n, -n, der (die) Widersetzliche, -n, -n vastuhakkamine die Widersetzung, die

Auflehnung, die Empörung vastuhelk die Widerspiegelung, -, -en vastuhoovus die Gegenströmung, -, -en vastuhääl die Gegenstimme, -, -n vastukaal das Gegengewicht, -(e)s, -e; vastukaaluks (millelegi) als Gegengewicht (für A, zu D) vastukaja der Widerhall, -(e)s, -e, das Echo, -s, -s, der Nachhall, -(e)s, -e vastukarva l) gegen den Strich; 2) Dilti. (vastumeelt) wideiwärtig.vastukeha

vastupealetung

widerlich; 3) (vastupidine) entgegengesetzt, verkehrt vastukeha med. der Antikörper, -s,

der Schutzstoff, -(e)s, -e vastukingitus das Gegengeschenk, -(e)s, -e

vastukriitika die Gegenkritik; (kelle'legi) vastukriitikat tegema einer Gegenkritik unterziehen* tr. vastukõla der Widerhall, -(e)s, -e vastukäik (malemängus) der Gegenzug, -(e)s, e vastukäiv widersprechend, widerspruchsvoll vastukäivus der Widerspruch, -(e)s, Äe,

der Gegensatz, -es, Le vastukülaskäik der Gegenbesuch, -(e)s, -e; vastukiilaskäiku tegema den Besuch erwidern, einen Gegenbesuch machen

vastulause die Gegenvorstellung, -, -en, der Einwand, -(e)s, ae, der Einspruch, -(e) s, "e, der Protest, -(e)s, -e; vastulauset esitama Protest (e. Einspruch) erheben* (gegen A) vastuluure 1) (tegevus) die Spionageabwehr [Jpio'na^a..], der Abwehr-dienst, -es; 2) (asutus) die Spio-nägeabwehrstelle, -n vastulöök 1) s]v. der Gegenstoß, -es, Äe, der Gegenschlag, -(e)s, xe\ vastulööki andma eine Abfuhr erteilen (D), Trotz bieten* (D), kõnek. jemanden ab/blitzen; vaenlasele vastulööki andma den Feind im Gegenstoß än/greifen*, dem Feind Widerstand leisten {e. entgegen/-steh(e)n*); 2) (poksis) der Gegenschlag, - (e)s, *e; 3) piltl. die Zurückweisung, -, -en, die scharfe Entgegnung

vastumeelne 1) (ebameeldiv) widerwärtig, unangenehm, antipäthisch; 2) (vastik, eemaletõukav) widerlich, verhaßt

vastumeelselt 1) ungern, mit Unlust, wider Willen; 2) (sunnitult) gezwungen, zwängsweise, nötgedrungen vastumeelsus die Widerwärtigkeit, der Widerwille, -ns, die Unlust, die Antipathie, -, .. ien [.. 'i:an] vastumeelt vt. vastumeelne vastuminek das Entgegengehen, -s vastumõju die Gegenwirkung, -en vastumäge bergäuf

vastumäng (males) das Gegenspiel, -(e)s

vastumürk das Gegengift, -(e)s, -e vastunõue die Gegenforderung, -, -en vastunäidustatud med. kontraindika-

törisch, kontraindiziert vastunäidustus med. die Gegenanzeige,

-, -n, die Kontraindikatiön, -en vastuoksa 1. adv. 1) (vastupidi, risti vastu) entgegengesetzt, verkehrt, (ümberpöördult) umgekehrt; ~ tegema (e. toimima) verkehrt machen (e. handeln); ta teeb kõik ~ er macht alles verkehrt; kõik läks ~ alles ging ganz anders (e. verkehrt); 2) ~ (millelegi) (D) zuwider; ~ minu huvidele meinen Interessen zu wider; 3) (kiillauses) im Gegenteil, hingegen, dagegen; 2, adj. (vastupidine) entgegengesetzt, gegensätzlich, umgekehrt, verkehrt vastuoksus 1) (vastukäivus, vasturääkivus) der Widerspruch, -(e)s, Äe, das Widerspruchsvolle, -n, die Gegensätzlichkeit; 2) (vastuolu) der Widerspruch, -(e)s, e, der Gegen satz, -es, Äe vastuoksuslik (vastukäiv) widersprechend, widerspruchsvoll; vastuoksuslikuna (millelegi) im Gegensatz (zu D)

vastuolu 1) der Gegensatz, -es, ae, der Konträst, -es, -e; 2) (lahkheli) die Uneinigkeit, -, -en, der Mißklang, -(e)s, "e, die ünkojordiniertheit, der Widerspruch, -(e)s, "e; vastuolus olema im Widerspruch steh(e)n* (mit D), widersprechen* (D); vastuollu sattuma in Konflikt geräten* (s) (mit D), sich entzweien (mit D), sich überwerfen* (mit D) vastuoluline widerspruchsvoll, gegensätzlich

vastuolulisus der Widerspruch, -(e)s,

die Gegensätzlichkeit vastupandamatu unwiderstehlich vastupanek vt. vastupanu vastupanu der Widerstand, -(e)s, ae: ~ osutama Widerstand leisten (D). Front machen (gegen A); vastupa~nuta ohne Widerstand, widerstandslos

vastupanujõud die Widerstandskraft vastupanuliikumine pol. die Widerstandsbewegung, -, -en vastupanuvõime die Widerstandsfähigkeit

vastupanuvõimeline widerstandsfähig vastupealetung der Gegenangriff, -(e)s, -e, die Gegenoffensive [.. v ..], -, -n;.vastupeegeldus

vastupealetungile minema die Gegenoffensive ergreifen1" vastupeegeldus die Widerspiegelung, -en

vastupidamatu unhaltbar vastupidamatus die Unhältbarkeit vastupidav 1) (riide, ehituse jne. kohta) haltbar, dauerhaft; 2) (isiku kohta) zäh, widerstandsfähig vastupidavus 1) die Hältbarkeit, die Dauerhaftigkeit; 2) die Ausdauer, die Zäheit, die Zähigkeit, die Widerstandsfähigkeit; vt. vastupidav vastupidi 1) (vastuoksa) entgegengesetzt, verkehrt, (ümberpöördult) umgekehrt; ~ tegema (e. toimima) verkehrt machen (e. handeln); sa teed kõik ~ du machst alles verkehrt; 2) (millelegi, kellelegi) im Gegensatz (zu D), (D) zuwider; ~ minu huvidele meinen Interessen zuwider; ~ oma mehele oli naine praktiline im Gegensatz zu dem Mann war die Frau praktisch; 3) (kiillauses) im Gegenteil, hingegen, dagegen; ta ei kiitnud: ta koguni laitis er lobte nicht; im Gegenteil, er tadelte vastupidine entgegengesetzt, gegensätzlich, umgekehrt, Gegen- • < vastupidiselt entgegengesetzt, umgekehrt; ~ (millelegi, kellelegi) im Gegensatz (zu D); ~ loomadele muudab inimene loodust im Gegensatz zu den Tieren, verändert der Mensch die Natur; eelnevale ~ im Gegensatz zum Vorhergehenden vastupidisus die Gegensätzlichkeit vastuplaan maj. der Gegenplan, -(e)s, ae

vastupropaganda die Gegenpropagän-da

vastuproportsionaalne vt. pöördvõrdeline

vastupuiklemine das Sträuben, -s vastupunnimine das Sträuben, -s, die Widersetzung, das Widerstreben, -s vastupäeva gegen die Sonne vasturääkimatult ohne Widerrede, ohne

Widerspruch, widerspruchslos vasturääkiv widersprechend, widerspruchsvoll, einen Widerspruch (e. einen Gegensatz) enthaltend vasturääkivus der Widerspruch, -(e)s, Äe, die Widerrede, -, -n, die Nichtübereinstimmung, -, -en vasturünnak der Gegenangriff, -(e)s, -e, die Gegenoffensive, -, -n; vasturünnakut sooritama (e. teostama) die

Gegenoffensive ergreifen*, im Gegenstoß än/greifen* tr. vastus 1) die Antwort, -, -en, die Entgegnung, -, -en, die Erwiderung, -, -en; vastuseks Teie kirjale in Beantwortung Ihres Schreibens, in Erwiderung auf Ihren Brief; 2) jur. die Duplik. -, -en, die Gegenerklärung, \ -en

vastuseis(mine) der Widerstand, -(e)s,

die Opposition vastustama (vastu panema) widersteh (e)n* intr. (D) vastusurve der Gegendruck vastutama verantworten tr., verantwortlich sein* (s) (für A), ein/stehen* intr. (s) (für A), Rede und Antwort steh(e)n* (D), haften (für A) ; ma ei saa selle eest vastutada ich kann das nicht veräntworten (e. ich kann dafür nicht ein/steh(e)n; ma vastutan (v. ei vastuta) selle eest ich bin (v. bin nicht) dafür verantwortlich

vastutamatu 1) veräntwortungslos, unverantwortlich; 2) jur. unzurechnungsfähig vastutamatus 1) die Verantwortungslosigkeit; 2) iur. die Ünzurechnungs-fähigkeit

vastutasu 1) die Kompensatiön, der Ausgleich, -(e)s, die Entschädigung;

2) (vastuteene) der Gegendienst, -(e)s, die Gegenleistung

vastutav (millegi eest) veräntwortlich (für A); ~ amet das verantwortliche Amt; ~ isik der (die) Verantwortliche, -n, -n; ~ koht die ver-äntwortliche Stellung; vastutaval kohal olema (e. töötama) eine ver-äntwortliche Stellung inne/haben* (e. bekleiden); vastutavale kohale asuma eine veräntwortliche Stellung antreten*; ~ toimetaja der veräntwortliche Redakteur [. .'t0:r] vastutavus die Verantwortlichkeit (für A)

vastuteene der Gegendienst, -(e)s, -e; vastuteenet osutama einen Gegendienst leisten (e. erweisen*) (D) vastutegevus das Entgegenarbeiten, -s vastutoime die Gegenwirkung, -, -en vastutulek 1) (lahkus) das Entgegenkommen, -s, die Liebenswürdigkeit, die Gefälligkeit, -, -en; 2) (jaama, sadamasse jne.) der Empfäng, -(e)s;

3) (juhuslik) die Begegnung, -, -envastutulelik

vastutulelik entgegenkommend, liebenswürdig, gefällig, zuvorkommend, verbindlich vastutulelikkus das Entgegenkommen, -s, die Liebenswürdigkeit, die Gefälligkeit, die Zuvorkommenheit, die Verbindlichkeit; vt. vastutulelik vastutulematu ungefällig, unfreundlich vastutulematus die Ongefälligkeit, die

Unfreundlichkeit vastutulija der (die) Entgegenkommende, -n, -n vastutus die Verantwortung (für A), die Verantwortlichkeit (für A); minu vastutusel auf meine Veräntwor-tung; enda vastutusele võtma die Verantwortung übernehmen* (für A); (kohtulikult) vastutusele võtma (gerichtlich) zur Verantwortung ziehen*; vastutusest loobuma die Verantwortung äb/lehnen; endale vastutust võtma die Verantwortung übernehmen* (e. auf sich nehmen*) (für A)

vastutusrikas verantwortungsvoll vastutustundeline verantwortungsbewußt

vastutustundetu veräntwortungslos Vastutustundetus die Veräntwortungslos igkeit

vastutustunne das Verantwortungsgefühl, -(e)s, -e vastutusvõimeline zurechnungsfähig vastutusvõimetu unzurechnungsfähig vastutuul der Gegenwind, -es, -e vastutuult gegen den Wind; ~ kõndima (u. purjetama) gegen den Wind geh(e)n* (v. segeln) (s) vastuvaidlematu ünstreitig, tinbestreitbar, ünumstößlich, tinleugbar, tin-verweigerlich, unbedingt, widerspruchslos vastuvaidlematult ohne Widerspruch vastuvaidlemine die Widerlegung, -, -en, die Einwendung, -en, die Erwiderung, -en vastuvaidlus der Widerspruch, -(e)s, Äe, der Einwand, -(e)s, ~e, die Einsprache, -, -n, der Protest, -es, -e, die Widerrede, -, -n vastuvaieldamatu vt. vastuvaidlematu vastuvaieldav widerlegbar vastuvett gegen den Strom; vt. vastuvoolu

vastuvisiit vt. vastukülaskäik vastuvoolu gegen den Strom; ~ ujuma wider den Strom schwimmen* (s)

vastuvõetamatu tinannehmbar vastuvõetamatus die Ünannehmbarkeit vastuvõetav annehmbar vastuvõetavus die

Annehmbarkeit vastuvõetud 1) ängenommen, empfangen; ~ otsus der gefäßte Entschltiß; 2) ja 3) aufgenommen; vt. vastu võtma

vastuvõtja 1) (ametnik) der Abnahmebeamte, -n, -n; 2) (saaja) der Empfänger, -s, -, der Adressät, -en,. •en; 3) raad. der Empfänger, -s, der Ftinkapparät, -(e)s, -e vastuvõtlik 1) (haigustele) empfänglich (für A); 2) (elamustele) auf nahmefähig, eindrucksfähig, äufge schlössen (für A) vastuvõtlikkus 1) die Empfänglichkeit, die Anlage, -, -n, die Disposition, -, -en; 2) die Aufnahmefähigkeit, die Eindrucksfähigkeit; vt. vastuvõtlik vastuvõtmatu vt. vastuvõetamatu vastuvõtmatus vt. vastuvõetamatus vastuvõtmine, vastuvõtt 1) (kauba) die Annahme, -, -n; pakkide ~ die Paketannahme; telegrammide ~ die Telegrämmannahme; 2) (organisatsiooni, õppeasutusse) die Aufnahme. -, -n; 3) (külaliste) der Empfang -(e)s, ~e

vastuvõtuaeg die Empfängszeit, -, -en vastuvõtuantenn die Empfängsantenne, -, -n

vastuvõtuaparaat raad. der Empfängs-apparät, -(e)s, -e, der Empfänger, -s, -, der Rundfunkempfänger, -s, - vastuvõtudokument die Bescheinigung über die Abnahme (e. Übernahme) (G, von D) vastuvõtueksam die Aufnahmeprüfung, -, -en

vastuvõtukomisjon 1) (õppeasutusse astumisel) die Abnahmekommission, -en, der Äufnahmeausschuß, .. schusses, .. schüsse; 2) maj. die Abnahmekommission, -, -en, die Übernahmekommissiön, -, -en vastuvõtukviitung die Empfängsbescheinigung, -, -en, der Empfängsschein, -(e)s, -e vastuvõtupunkt die Empfängsstelle, -.

-n, die Abnahmestelle, -, -n vastuvõtupäev der Empfängstag, -(e)s, -e

vastuvõturuum das Empfängszimmei. -s, -, das Sprechzimmer, -s, -, das-Wärtezimmer (des Arztes), (haig-

las) das Wartezimmer (für Besucher und Patienten) vastuvõtutingimus die Aufnahmebedingung, -, -en vastuvõtutunnid pl. die Empfängsstunden pl., die Sprechstunden pl. vastuväide der Einwand, -(e)s, Äe, der Einspruch, -(e)s, ~e, der Widerspruch, -(e)s, "e vastvalminud neugebaut; ~ hoone der

Neubau, -(e)s, -ten •vateerima wattieren tr. vateerimine die Wattierung vateeritud Watten-, aus Watte; ~ tekk

die Steppdecke, -, -n vaterdaja (lobiseja) der Schwätzer,

-s, -, der Pläpperer, -s, -vaterdama (lobisema) schwatzen intr.,

tr., plappern intr., tr. vaterdus das Geschwätz, -es, das Ge-

pläpper, -s vatiin die Watteline, -, -n vatitaoline watteartig vatitopp der Wattebausch, -es, -e e. Äe

vatitükk das Wättestück, -(e)s, -e vatrama vt. vaterdama vatramine vt. vaterdus vats 1) (inimesel) der Wanst, -(e)s, ce, der Bauch, -es, Äe; 2) (loomadel) der Pansen, -s, -, der Wanst, -(e)s, *e vatsakas dickbäuchig dickwanstig vatsake(ne) anat. der Hohlraum, -(e)s, ae, die Höhle, -, -n, (südamel) die Kammer, -, -n vatt I (puuvill) die Watte, -, -n ` vatt II (lühike vattkuub) die Jacke, -, -n, der Rock, -(e)s, tte; vatti saama piltl. Haue (e. Prügel) bekommen* vatt III el. das Watt, -s, -, lüh. W vattkuub die gesteppte (e. wattierte) Jacke

vattpolster die Wattierung -vattpüksid pl. die gesteppte (e. wattierte) Hose vatt-tampoon der Wättcbausch, -es, -e e. *e

vatt-tekk die Steppdecke, -n vatt-tund el. die Wättstunde, -, -n, lüh. Wh

vau ornit. der Pfau, -(e)s, -en veatu l) fehlerlos, fehlerfrei, mäkellos; 2) (laitmatu) tadellos ~veatus 1) die Fehlerlosigkeit, die Mä-kellosigkeit; 2) die Tadellosigkeit; vt. veatu

vedama 1) führen tr., fahren* tr., befördern tr., transportieren tr.; 2) (tassima) schleppen tr., ziehen* tr:, 3)

(lohistama) schleifen tr:, tal veab er hat Glück, ihm lacht das Glück, ihm blüht der Weizen, könek. er hat Schwein; tal ei vea er hat kein Glück, er hat Pech, er ist ein Pechvogel; kihla ~ wetten intr. (mit D um A); see läks vett ~ pilti, (nurjus) das fiel ins Wasser, das ging in die Brüche

vedamine 1) die Beförderung, -, -en, der Transport, -(e)s, -e; 2) piltl. das Glück, -(e)s; vt. vedama vedel [vedela] 1) flüssig, dünn; ~ muna ein weiches Ei; 2) (lõtv) schlaff, schlapp vedel ^vedelil (lant) die Schleppangel, -, -n

vedeldama 1) (vedelaks tegema) flüssig machen tr., verflüssigen tr:, 2) (vedelamaks e. lahjemaks tegema) verdünnen tr. vedeldamine 1) die Verflüssigung; 2)

die Verdünnung; vt. vedeldama vedelduma flüssig werden* (s) vedeleja der Faulpelz, -es, -e, der

Bärenhäuter, -s, -vedelema 1) umher/liegen* intr.; 2) (logelema) lungern intr., herüm/-lungern intr., (laisklema) fäulenzen intr., auf der faulen Haut liegen*, auf der Bärenhaut liegen* vedelik die Flüssigkeit, -, -en vedelikumõõt das Flüssigkeitsmaß, -es, -e

vedelkütus das Heizöl, -(e)s, -e, der

flüssige Brennstoff vedelseep die Schmierseife, -, -n vedelus die Flüssigkeit, das Flüssigsein, -s

vedelvorst piltl. der Faulpelz, -es, -e, der Faulenzer, -s, -,, der Bärenhäuter, -s, -, der Tagedieb, -(e)s, -e vedru die Feder, -, -n, die Sprüngfeder,

-, -n; vedrudeta federlos vedrujas federnd, elästisch vedrukaalud pl. die Federwaage, -, -n vedrumadrats die Sprüngfedermaträtze, -, -n

vedrunõel die Sicherheitsnadel, -, -n vedrunööp vt. röhknööp vedrustama (vedrudega varustama) federn tr.

vedrutama 1) (vetruv olema) federn intr., elästisch sein* (s); 2) agr.vedrutaoline

861

veen

(äestama) mit einer Federegge bearbeiten tr. vedrutaoline federartig; vt. ka vedrujas vedrutus die Federung vedruvanker der Federwagen, -s, -vedruäke agr. die Federegge, -n vedu 1) (vedamine) das Ziehen, -s, das Schleppen, -s; asi ei võta ~ die Sache kommt nicht vom Fleck; 2) die Beförderung, % -en, der Transport, -(e)s, -e vedur die Lokomotive [.. v ..], -n,

lüh. die Lok, -s veduribrigaad die Lökbrigäde, -, -n veduridepoo das Lokomotivdepot [.. vde'po:], -s, -s, der Lokomotivschuppen, -s, -vedurijuht der Lokomotivführer, -s,.

der Lokführer, -s, -vedurikütja der Lokomotfvheizer

[.. v ..], -s,, -, der Lökheizer, -s, -veduripark vt. veduridepoo veduritehas die Lokomotivwerkstätte, -, -n

vedurivile 1) (seadeldis veduril vile andmiseks) die Lokomotivpfeife, -, -n; 2) (heli) der Lokomotivpfiff, -(e)s, -e

vedurlaev (puksiir) das Schleppschiff, -(e)s, -e, der Schleppdampfer, -s, -, der Schlepper, -s, -veealune unterseeisch, Üptersee-; ~ paat vt. allveelaev; ~ rahu (meres) das Riff, -(e)s, -e, die blinde Klippe veeanum das Wässergefäß, -es, -e veeaur der Wässerdampf, -(e)s, veebruar(ikuu) der Februar, -(s), -e, lüh. Febr.

Veebruarirevolutsioon die Februarrevolution

vee-elanik der Wässerbewohner, -s, -,

das Wässertier, -(e)s, -e vee-energia vt. veejõud veehoidla 1) (mahuti) der Wässerbehälter,, -s, -, die Wässerzisterne, -, -n; 2) das Stäubecken, -s, -, der Stausee, -s [.. ze:s, .. ze:as], -n [.. ze:an, ze:n]

veejuga der Wässerstrahl, -(e)s, -en veejuhe 1) die Wässerleitung, -, -cn; 2) der Wässerabfluß, .. usses, .. üsse, der Abflußgraben, -s, u veejõud tehn. die Wässerkraft veejoujaam el. das Wässerkraftwerk, -(e)s, -e

veekahjustus der Wässerschaden, -s, u veekandja der Wasserträger, -s, -

veekann (kastmiseks) die Gießkanne, -, -n

veekarahvin die Karäffe, -, n veekatel der Wässerkessel, -s, -veekaugus die Wässerstrecke, -, -n veekeeris der Wässerwirbel, -s, der

Strudel, -s, -veekindel wässerdicht veekindlus die Wässerdichtigkeit veeklaas das Wässerglas, -es, aer, das

Trinkglas, -es, "er veeklosett das Wässerklosett, -(e)s, e e. -s

veekogu das Gewässer, -s, -veekopsik die Kelle, -n veekraan der Wässerhahn, -(e)s, ue veekraav der Wässergraben, -s, u veekruus der Wasserkrug, (e)s, Äe veeküna der Wässertrog, -(e)s. veel noch; ~ kord noch einmal; ikka ~ noch immer; mitte ~ noch nicht; ja kuidas und ob!, natürlich!, freilich!; ta elab ~ siin er wohnt noch hier; proovige ~ kord! versuchen Sie (v. versucht) noch einmal!

veelahe geogr. die Wässerscheide, -r. veeldama flüssig machen tr., verflüssigen tr.

veelduma flüssig werden* (s) veeldus die Verflüssigung, die Lique-faktiön

veelembene hüdrophil; ~ taim die

hydrophile Pflanze veelgi noch (omadussõna keskvõrde ees); see oleks ju ~ ilusam das wäre ja noch schöner; ~ enam noch mehr veelind der Wässervogel, -s, Ä veelkordne 1) nochmalig; 2) (korduv)

wiederholt veeloik die Wässerpfütze, -, -n, di<

Wässerlache, -, -n veeloom das Wässertier, -(e)s, -e veeiäbilaskvus die Wässerdurchlässig keit

veemahuti der Wässerbehälter, -s, -;

vt. ka veereservuaar veemajandus tehn. die Wässerwirtschaft

veemass die Wässermasse, -, -n veemõõtja tehn. der Wässermesser -s, -

veemäng sport, das Wässerspiel, -(e)s; -e

veen anat. (tõmbsoon) die Vene [v..]. -, -nveenduma

veenduma sich überzeugen (von D), sich vergewissern (G), sich (D) Gewißheit verschaffen (über A); ma veendusin selles, et sul on õigus ich überzeugte mich davon, daß du recht hast

veendumus 1) die Überzeugung, -, -en; veendumusele jõudma sich überzeugen (von D), sich vergewissern (G), die Uberzeugung gewinnen* (in A); 2) (vaade) die Gesinnung, -en, die Anschauung, -, -en, die Ansicht, -en veendunud überzeugt (von D) veendunult mit Überzeugung veene vt. veendumus veenev überzeugend; ~ argument (v. esitus v. tõend) ein überzeugendes Argument (v. eine überzeugende Darstellung v. ein überzeugender Beweis)

veenire das Rinnsal, -(e)s, -e veenma überzeugen tr. (von D), überreden tr., zü/reden intr. (D), bewegen* tr. (zu D), bringen* tr. (zu

D)

veenmine das Zureden, -s, das Uberreden, -s, das Uberzeugen, -s veenmisjõud die Überzeugungskraft veenvus die Überzeugungskraft, die

Schlagkraft veenõu das Wässergefäß, -es, -e veepaak der Wässerbehälter, -s, -veepais der Damm, -(e)s, Äe, der Staudamm, -(e)s, ~e veepall sport, der Wässerball, -(e)s, ße veepallimäng sport, das Wässerballspiel, -(e)s veepallimängija sport, der Wässerballspieler, -s, -veepang der Wässereimer, -s, -veepelglik med. wässerscheu veepelgus med. die Wässei scheu, die

Hydrophobie veepidavus die Wässerundurchlässig-

keit; vrd. vettpidav veepiisk der Wässertropfen, -s, -; nad on sarnased nagu kaks veepiiska sie sind zum Verwechseln ähnlich veepind die Wässerfläche veepudel die Wässerflasche, -, -n veepump 1) die Wässerpumpe, -, -n; 2) tehn. die Wässerschöpfmaschine,, -, -n

veepuudus die Wässernot veer [veere] vt. äär

veer [veeru] (nõlv) der Abhang, -(e)s, ~e, der Hang, -(e)s, "e, (kallak) die

Senkung, -, -en, die Neigung, •, -en, das Gefälle, -s veerand 1. num. viertel ['fir..]; ~ liitrit ein Viertelliter; ~ tundi eine Viertelstunde; kell on ~ kuus es ist (ein) Viertel (auf) sechs; 2. subst. das Viertel ['fir ..], -s, -veerandaasta das Vierteljahr, -(e)s, -e,

das Quartal, -(e)s, -e veerandaastane vierteljährig veerandfinaal sport, das Viertelfinale,

-s, -s e. .. Ii veerandihinne (koolis) die Vierteljahr-zensür, -, -en, die Quartälzensür, -, -en

veerandik (mõõt) das Quart, -(e)s, -e

veerandiline Viertel-

veerandkaust der Viertelbogen, -s, - e.

das Quart, -(e)s,, -e veerandliitriline subst. das Viertelliter, -s, -

veerandliitrine adj. ein Viertelliter fassend, Viertelliter-veerandnoot muus. die Viertelnote, •, •n

veerandpaus muus. die Viertelpause, -, -n

veerandsada fünfundzwanzig; ~ aastat ein Vierteljahrhundert veerandsaja-aastane ein Viertel j ahrhun-dert alt

veerandtakt muus. der Vierteltakt, -(e)s, -e

veerandtoon muus. der Viertelton, -(e)s, ~e

veerandtund die Viertelstunde, -, -n; iga veerandtunni järel viertelstündlich

veerandtunniline viertelstündig veerde (äärde) an (A); seina ~ an

die Wand veere [veere] das Rollen, -s veere fveerme] vt. lumeveere veerema 1) rollen intr. (s); 2) (loojuma) ünter/geh(e)n* intr. (s), zur Neige geh(e)n* (s); päike veereb die Sonne geht unter, der Tag geht zur Neige (e. neigt sich dem Ende zu); 3) (mööduma [aja kohta]) vergehen* intr. (s); aastad veerevad kiiresti die Jahre vergeh (e)n schnell veeremäng sport, das Kegeln, -s, das Kegelschieben, ~s; veeremängu mängima kegeln intr., kegel/schieben* (infinitiivis kokku kirjutatud, pöörde-listes vormides lahku kirjutatud` du schiebst Kegel, du schobst Kegel, du hast Kegel geschöben)veeremängija

veeremängija sport, der Kegler, -s, •,

der Kegelschieber, -s, -/eeremängurada sport, die Kegelbahn, -en

veereng das Rollen, -s veerenn die Wässerrinne, -, -n veeres (ääres) an (D); seina ~ an der Wand

veereservuaar das Wässerreservoir [. . vo'a:r], -s, -e, der Wässerbehälter, -s, -

veeretama 1) (kergeid esemeid) rollen tr:, 2) (raskeid esemeid) wälzen tr.\ süüd (kellelegi) veeretama die Schuld wälzen (auf A), die Schuld bei/messen* (D), die Schuld zü/schreiben* (D)

veeretus 1) das Rollen, -s; 2) das

Wälzen, -s; vt. veeretama veerev 1) rollend; ~ koosseis (raudteel) das rollende Material; 2) untergehend; ~ päike die untergehende Sonne

veerg trük. 1) die Spalte, -n; 2) (korrektuuri puhul) die Korrekturfahne, -n veerikas wässerreich veerima buchstabieren tr. veering 1) das Scherflein, -s, -; oma veeringuid andma sein Schertlein bei/steuern (e. spenden); 2) der Obolus, - e. -se veeris I (ääris) der Saum, -(e)s, Äe,

der Rand, -es, "er, die Kante, -n veeris II vt. veerkivi veeristama besäumen tr., ein/randen

tr., ein/kanten tr. veerjas schräg, geneigt, abschüssig veerkivi das Geröll, -(e)s, -e veer|ema rollen intr. veermine (äärmine) am Rande (e. an

der Kante) befindlich, äußerst veerohke wässerreich veeruline (kallaklik) geneigt, schräg, schief

veerutömmis trük. der Fähnenabzug, -(e)s, Äe

veesaabas der Wässerstiefel, -s, -, der Schäftstiefel, -s, -, der Schmierstiefel, -s, -

veesammas die Wässersäule, -, -n veeseis der Wässerstand, -(e)s, ae veesisaldus der Wässergehalt, -(e)s veesoon die Wässerader, -n veespordijaam sport, die Wässersport-

statiön, -, -en veesport sport, der Wässersport, -(e)s

veesportlane sport, der Wässersportler, s, -

veestik geogr. (ühe maa-ala veekogud, vetevörk) die Hydrographie, die Gewässer; Eestimaa ~ die Hydrographie Estlands veesurve der Wässerdruck, -(e)s veesõiduk das Wässerfahrzeug, -(e)s -e

veetagavara vt. veevaru veetaim die Wässerpflanze, -n veetamm der Damm, -(e)s, "e, der

Deich, -(e)s, -e veetarve der Wässerbedarf, -(e)s veetarvitus der Wässerverbrauch, -(e)s veetase der Wässerstand, -(e)s, (põhjaveel) der Gründwasserspiegel, -s, -veetee der Wässerweg, -(e)s, -e, die

Wässerstraße, -, -n veetihe wässerdicht, (vettpidav) wässerundurchlässig veetihedus die Wässerdichtigkeit, (vee-pidavus) die Wässerundurchlässig-keit

veetilk der Wässertropfen, -s, -veetlema 1) (võluma, ahvatlema) reizen tr., bezäubern tr., berücken tr.;

2) (vaimustama) hin/reißen* tr., in Begeisterung versetzen tr:, 3) (pae-luma) fesseln tr.

veetlev 1) reizend, bezaubernd, berückend; 2) scharmänt, hinreißend;

3) fesselnd; vt. veetlema veetlevus der Liebreiz, -es, der Reiz,

-es, die Anmut, der Zauber, -s, der Scharm, -s veetma (aega) verbringen* tr., zü/brin-gen* tr.

veetolm (veepihu) der Wässerstaub veetorn der Wässerturm, -(e)s, ae veetoru 1) das Wässer (leitungs) röhr, -(e)s, -e, die Wässer (leitungs) röhre, -, -n; 2) (katusel) die Wässer(ab-fluß)rinne, -, -n, die Abflußrohre, -, -n, (katuselt alla) das Fallrohr, -(e)s, -e

veetorustik das Wässerleitungsnetz,

-es; vt. ka veevärk veetransport der Wässertranspört,

-(e)s, der Transport zu Wasser veetu wässerlos, wässerleer veeturbiin die Wässerturbine, -, -n veetustama (pinnast) entwässern tr. veetustamine die Entwässerung veetõus die Wässerflut veetünn die Wässertonne, -, -n veeuputus die Überschwemmung, -, -en; suur — kirikl., ka piltl. die Sintflut;veevaene

pärast meid tulgu kas või ~! nach uns die Sintflut! veevaene wässerarm veevajadus der Wässerbedarf, -(e)s veevaru der Wässervorrat, -(e)s, Äe veevarustus die Wasserversorgung veevedaja der Trinkwasserfuhrmann,

-(e)s, ..manner e. .. leute veevoog die Wässerwoge, -n, die

Wässer flut, -, -en veeväljasurve (laeval) die Wässerver drängung

veevärgitööline der Wässerleitungsar beiter, -s, der Kanalisatiönsarbei ter, -s, -

veevärk 1) (puhta vee torustik) die Wässerleitung, -, -en, (reoveetorus-tik) die Kanalisation, die Städtient-wässerung; veevärki sisse panema (e. seadma) eine Wasserleitung im Hause än/legen; 2) (linnas) das Wässerwerk, -(e)s, -e veeämber der Wässereimer, -s, -veeäravool der Wässerabfluß, .. usses, .. üsse

v'egetaariane der Vegelärier [v ..], -s, -vegetaarlus der Vegetarismus [v. .1, -vegetatiivne biol. vegetativ [v ..] vegetatsioon die Vegetatiön [v ,.], der

Pflänzenwuchs, -es vegetatsiooniaeg, vegetatsiooniperiood bot. die Vegetationsperiode [v..], •n

vegeteerima vegetieren [v ..] intr. vehkat: ~ tegema kõnek. sich aus dem

Staube machen vehkima schwingen* tr., schwenken tr.; kätega ~ mit den Händen fuchteln, gestikulieren intr.; käia ~ wacker Je. tüchtig e. weit) äus/schreiten* (s); süüa ~ gierig essen*, acheln intr.

vehkleja der Fechter, -s, -vehklema fechten* intr.; virmalised vehklevad es ist Polarlicht (e. Nordlicht)

vehklemisharjutus die Fechtübung, -, -en

vehklemisriist das Rapier, -s, -e vehklemissport das Fechten, -s vehklemistund die Fechtstunde, -n vehklemisvõistlus das Fechtturnier, -s, -e

vehklemisõpetaja der Fechtmeister, -s, -vehmer (vankril) der Wägendeichsel, -s, -

veider 1) sonderbar, schrullig, schrullenhaft; 2) (kummaline) seltsam,

wunderlich; 3) (naljakas) spaßig, komisch, drollig veiderdaja der Narr, -en, -en, der Spaßmacher, -s, der Possenreißer, -s» -, der Gaukler, -s, -, der Hanswurst, -es, -e e. ae veiderdama sich wünderlich benehmen*, Possen reißen*, gaukeln intr., den Hanswurst spielen veiderdus die Narrenpossen pl., die Narretei, -, -en, der Närrenstreich, -(e)s, -e, die Hänswursterei, -en veidi ein wenig, ein bißchen, etwas veidihaaval allmählich, nach und nach;

vt. ka järk-järgult veldike(ne) ein bißchen veidrik der Sonderling, -(e)s, -e, der verschrobene Kerl, der wunderliche Kauz

veidrus 1) die Absonderlichkeit, -, -en, die Wunderlichkeit, -, -en; 2) (veider tuju) die Schrullen pl. veimevakk der Bräutkasten, s, • e. u vein der Wein, -(e)s, -e; parim ~ der Ausbruch, -(e)s, der Ausstich, -(e)s veiniaam das Weinfaß, . fasses, .. fäs-ser

veinibaar die Weinschenke, -, -n veinikauplus die Weinhandlung, *en veinikaupmees der Weinhändler, s, -veinikelder der Weinkeller, -s, -veiniklaas das Weinglas, -es, "er veinipudel die Weinflasche. -, -n veis das Rind, -(e)s, -er; veised pl. das

Rindvieh, -s, das Rind, -(e)s veisefarm vt. veisekasvatusfarm veisekari die Rinderherde, -,'-n veisekasvataja der Viehzüchter, -s. -veisekasvatus die Viehzucht veisekasvatusfarm die Viehzuchtfarm, -, -en

veiselaut der Viehhof, -es, "e, der Viehstall, -(e)s, "e, der Rinderstall, -(e)s. "e

veiseliha das Rindfleisch, -es veisepraad der Rindfleischbraten, -s,

der Rinderbraten, -s, -vekkaparaat der Weckapparät, (e)s, -e vekkima (marju, puuvilja jne.) einwecken tr. vekkpurk das Weckglas, -es, ~er veksel maj. 1) der Wechsel, -s, -; 2)

(käsk~) die Tratte, -, -n vektor mat. der Vektor [v ..], -s, .. ören veli vt. vend

veijeke(ne) vt. vennake(ne) velodroorn der (das) Velodröm, -s, -e, die Rädrennbahn, -, -envelsker

velsker der Feldscher, -s, der Unterarzt, -es, ue, der Arztgehilfe, -n, -n veltveebel der Feldwebel, -s, -veluur der

Velour [va'lu:r], -s, -e veluurkaabu der Velourhut [va'lu:r ..], -(e)s,

vembumees der Possenreißer, -s, -, der

Spaßvogel, -s, u vembutama mutwillig sein* (s),

Streiche machen, Possen reißen* vemmal 1) der Knüppel, -s, -, der Knüttel, -s, -; 2) piltl. der Schlingel, -s, -

vemmalvärss der Knüttelvers, -es, -e vemmeldama prügeln tr., hauen* tr.,

schlagen* tr., verprügeln tr. vemp der Streich, -(e)s, -e, der Ulk, -(e)s, -e, der Schäbernack, -s, -e; vempu mängima einen Streich (e. Schäbernack) spielen (D) vend der Bruder, -s, u vendlus die Brüderlichkeit; rahvaste ~ die Brüderlichkeit zwischen den Völkern

vene I (lootsik) das Boot, -es, -e, der

Kahn, -(e)s, "e vene II russisch; ~ keel das Russisch, -(s), das Russische, -n, die russische Sprache; vt. ka eesti keel veneeriline med. venerisch [v . .j veneetsia veneziänisch [v ..]; ~ pits die

venezianische Spitze veneetslane der Veneziäner [v..], -s, -venelane der Russe, -n, -n venepärane russisch veneroloog med. der Venerolög(e),

..gen, ..gen venestama russifizieren tr. venestuma zum Russen werden* (s), die russische Sprache und Sitten kninehmen* venestus die Russifizierung venesõbralik rüssenfreundlich venevastane rüssenfeindlich venima 1) sich dehnen, sich äus/deh-nen, sich strecken, sich ziehen*; 2) (aja kohta) sich hin/ziehen*, sieb in die Länge ziehen* venimatu nicht dehnbar venimine 1) das Dehnen, -s, die Ausdehnung, -en; 2) (aja kohta) das Hinziehen, -s, die Verzögerung, -, -en; vt. venima venis (koorekompvek) der (das) zähflüssige Sahnebonbon [.. bõ'bõ:] venitama 1) dehnen tr., äus/dehnen tr.,

strecken tr., recken tr.. ziehen* tr.: 2) (viivitama) zögern intr., zaudern

intr.-, (ajaliselt) pikale ~ in die Länge ziehen* tr. venitatav dehnbar streckbar venitatavus die Dehnbarkeit, die Streckbarkeit

venitatud 1) ausgedehnt; 2) (pikale-

veniv) in die Länge gezögen venitus 1) das Dehnen, -s, die Dehnung, die Ausdehnung, das Strecken, -s, die Streckung; med. kõõluste ~ der Streckverband, -(e)s, "e; 2) die Verzögerung, -, -en, der Verzug, -(e)s; vt. venitama veniv 1) dehnbar, äusdehnbar; 2) (vedeliku kohta) dickflüssig, viskos [v ..] e. viskos [v . .], zäh; ~ olema dickflüssig sein* (s); 3) (metalli kohta) dehnbar, äusdehnbar, streckbar. zähflüssig; 4) (inimese kohta) säumig, säumselig, langsam venivillem, venivorst die Schläfmütze, -, -n, der Faulpelz, -es, -e, der Trödler, -s, -

venivus 1) die Dehnbarkeit, die Ausdehnbarkeit; 2) die Dicktlüssigkeit, die Viskosität [v ..], die Zäheit. die Zähigkeit; 3) die Dehnbarkeit, die Streckbarkeit, die Zähflüssigkeit; vt. veniv

vennaarmastus die Brüderliebe vennake(ne) das Brüderchen, -s, -vennalik brüderlich vennanaine die Schwägerin, -, -nen vennapoeg der Neffe, -n, -n vennas das Brüderchen, -s, -, der Bruder, -s, (mein) Lieber, (mein) Liebster

vennashaud das Mässengrab, -(e)s, '"er vennaskalmistu der Mässenfriedhof, -(e)s, "e

vennaspartei die Brüderpartei, -, -en vennasrahvas das Brüdervolk, -es. "er vennastuma sich verbrüdern vennastus die Verbrüderung, -, -en vennasvabariik die Schwesterrepublik. -, -en

vennatapmine piltl. der Brüdermord, -(e)s

vennatütar die Nichte, -, -n vennike(ne) 1) das Brüderchen, -s, -, das Brüderlein, -s, -; 2) halv. der Nichtsnutz, -es, -e, der Tünichtgut, -(e)s, -e venoosne med. venös [v ..] ventiil das Ventil [v..], -s, -e, die

Klappe, -, -n ventilaator der Ventilator [v . .], -s, .. ören. der Lüfter, -s, -

ventilatsioon die Ventilation [v..], -. -en, die Luftung, -en, die Lüfterneuerung ventilatsiooniseadmed pl. die Venti-

latiõnsanlage [v ..], -, -n ventileerima ventilieren [v..] tr., lüften

tr., die Luft erneuern ventileerimine vt. ventilatsioon veoabinõu vt. veovahend veoauto das Lastauto, -s, -s, der Lastkraftwagen, -s, -, lüh. Lkw e. LKW veohobune das Lastpferd, -(e)s, -e veojõud (masinal) die Treibkraft veok das Fuhrwerk, -(e)s, -e, das Fahrzeug, -(e)s, -e veokiri raudt., mer. der Frachtbrief, -(e)s, -e

veokulud pl. die Führunkosten pl., die Transportkosten pl., die Transportspesen pl., die Beförderungskosten pl., raudt., mer. die Frachtkosten pl. veoköis das Schleppseil, -(e)s, -e, das

Schlepptau, -(e)s, -e veoloom das Lasttier, -(e)s, -e veonoot das Schleppnetz, -es, -e veoraha das Fuhrgeld, -(e)s, -er, die Beförderungsgebühr, -, -en, raudt.. mer. das Frachtgeld, -(e)s, -er veoratas das Treibrad, -(e)s, aer veorihm der Treibriemen, -s, -veoriist vt. veovahend veos (koorem) die Ladung, -en, die

Fracht, -en veoseadmed pl. die Transpöt`tanlage, -n

veosekäive maj. der Frächtumlauf,-(e)s veotasu der Fuhrlohn, -(e)s, Äe; vt. ka veoraha

veotee der Beförderungsweg, -(e)s, -e veotöö vt. vedu 2)

veotööline der Transportarbeiter, -s, -veovahend das Transportmittel, -s, -,

das Beförderungsmittel, -s, -veovanker der Lastwagen, -s, -, der Führwagen, -s, -, die Lästfuhre, -, -n

veovoorimees der Lästfuhrmann, -(e)s,

.. männer e. .. fuhrleute veoõng kai. (lant) die Schleppangel, -, -n

vepsa: ~ keel das Wepsisch, -(s), das Wepsische, -n, die wepsische Sprache; ta kõneleb ~ keelt er spricht wepsisch; vt. ka eesti keel vepslane der Wepse, -n, -n veranda die Veranda [v ..], -, .. den

verb gramm, das Tätigkeitswort, -(e)s, "er, das Zeitwort, -(e)s, "er, das Verb [v..], -s, -en e. das Verbum, -s, .. ba

verbaalne 1) (sõnaline) verbal [v..],

mündlich; 2) gramm, verbal verbaalnoomen gramm, das Verbälno-men [v ..], -s, .. mina, das Verbalsubstantiv [v ..], -s, -e verbaalnoot pol. die Verbalnote [v..], -n

vereandja med. (doonor) der Blutspender, -s, -veregrupp vt. vererühm verehüüve med. das Blutgerinnsel, -s vereimeja ka piltl. der Blutsauger, -s, -verejanu der Blutdurst, -es, die Blutgier

verejanuline blutdürstig, blütgierig verejooks die Blutung, -, -en, das Bluten, -s, med. der Blutfluß, .. usses, die Hämorrhagie, -, .. ien [..'iran], (äge) der Blutsturz, -es, ue verekaan der Blütegel, -s, -verekaotus der Blutverlust, -(e)s, -e verekarva blütröt verekas blutreich, blutvoll verekehake(ne) das Blütkörperchen, -s, -

vereklomp vt. verekämp verekoer der Bluthund, -(e)s, -e, der Spürhund, -(e)s, -e, der Schweißhund, -(e)s, -e verekämp füsiol. das Blütgerinnsel, -s, -vereköhimine das Bluthusten, -s, das

Blütspeien, -s verelaskmine med. der Aderlaß. .. as-

ses, .. ässe verelible das Blütkörperchen, -s, . vereloik die Blütlache, -, -n veremürgi(s)tus die Blutvergiftung. -, -en

verepais med. der Blutandrang, -(e)s verepiisk der Blutstropfen, -s, -verepilt med. das Blutbild, -(e)s vereplasma füsiol. die Blutflüssigkeit vereplekk der Blutfleck, -(e)s, -e, der

Blutflecken, -s, -vereproov die Blütprobe, -, -n, die

Blütuntersuchung, -, -en vererikas blutreich

vereringe füsiol. der Blütkreislauf, -(e)s, der Blütumlauf, -(e)s, die Blützirkulatiön vereringehäire die Blützirkulations-

störung, -, -en vereringesüsteem anat. das Blützirku-lationssystem, -s, -evererohke

867

vererohke blutvoll vererõhk der Blutdruck, -(e)s vererühm fiisiol. die Blutgruppe, -, -n veresaun piltl. das Blutbad, *(e)s, "er, die Metzelei, -, -en, das Gemetzel,, -s, -; veresauna korraldama piltl. ein Blutbad än/richten vereseerum fiisiol. das Blutserum, -s veresegune mit Blut vermischt veresete fäsiol. die Blutsenkung veresidemed pl. die Bande des Blutes, (sugulussidemed) die verwandtschaftlichen Beziehungen pl. veresisaldus der Blütgehalt, -(e)s veresoon das Blutgefäß, -es, -e, die Ader, -n; veresoonte laienemine die Venenerweiterung [v ..], -, -en; veresoonte lubjastus die Arteriosklerose, -, -n, die Arterienverkalkung. -e» veresoonestik, veresoonkond anat. das

Blütgefäßsystem, -s, -e veresugulane 1. ad], blutsverwandt; 2. subst. der (die) Blutsverwandte, -n, -n

veresugulus die Blutsverwandtschaft

veresüü die Blutschuld

veretama röten intr., rot scheinen* (e.

schimmern) intr. veretamine der rote Schimmer veretilk vt. verepiisk veretu blutlos

veretukse der Pulsschlag, -(e)s, ~e veretulv med. der Blutandrang, -(e)s veretus die Blutlosigkeit veretöö (mõrv) die Bluttat, -, -en vereurmarohi bot. das Schellkraut,

-(e)s verev rot, blutrot verevaene blutarm, anämisch verevaesus die Blutarmut, die Anämie verevalamine das Blutvergießen, -s verevalum der Bluterguß, .. gusses, .. güsse

verevend 1) (lihane vend) der leibliche Bruder; 2) piltl. der Blutsbruder, -s, der Blütsfreund, -(e)s, -e verevool der Blutfluß, .. usses, .. üsse verevus die Röte

verevärvnik fiisiol. der Blutfarbstoff,

-(e)s, das Hämoglobin, -s vereülekanne die Blüttransfusiön, -, -en

veri 1) das Blut, -(e)s; ~ on paksem kui vesi vanas, das Blut verleugnet sich nicht; ~ tardub soontes das Blut gerinnt (e. erstärrt) in den Adern; ~ tõusis tal pähe das Blut

schoß (e. stieg) ihm in den Kopf;

tilk verd der Tropfen Blut; verd jooksma bluten intr.; süda jookseb verd piltl. das Herz blutet; verd köhima Blut husten. (e. spucken e. speien*); see tekitab paksu verd das macht böses Blut; (palju) verd valama (viel) Blut vergießen*; vere hinnaga mit Blut (e. teuer) bezählt; see on tal vere sees das liegt (e. steckt e. sitzt) ihm im Blut; verest tühjaks jooksma verbluten intr. (s); 2) (temperament) das Blut, -(e)s, das Temperament, -(e)s. -e; tal on keev ~ er hat feuriges (e. heißes) Blut (e. Temperament); külma verd säilitama piltl. kaltes Blut bewähren, (rahulikuks jääma) ruhig (e. gelassen) bleiben* (s) verihein bot. die Schafgarbe, -n verikäkk der Blutkloß, -es, ue verimuhk med. das Hämatöm, -(e)s, -e verine blutend, blutig, blutbefleckt, blütbespritzt; ~ kõhutõbi die Ruhr, die Dysenterie; ~ pühapäev der Blutige Sonntag (der 9. Jänuar 1905); veriseks peksma bis aufs Blut schlagen* tr. verinoor blutjung, ganz jung veripunane blutrot

veristama 1) (verega määrima) mit Blut beflecken (e. bespritzen) tr.; 2) (looma) schlachten tr., äb/stechen* tr.; 3) (inimest) töten tr., morden tr.

veristus 1) die Befleckung (e. Bespritzung) mit Blut; 2) das Schlachten, -s, die Schlachtung; 3) das Töten, -s, die Tötung, der Mord, -(e)s; vt. veristama verisulil: ~ olema sich befiedern, Federn bekommen* veritsema bluten

intr. veritsus die Blutung, das Bluten, -s veritsustõbi med. die Hämophilie verivaen die Todfeindschaft verivaene blutarm, ganz arm, bettel-ärm

verivaenlane der Todfeind, -(e)s, -e, der geschworene (e. erbittertste) Feind

verivill die Blütblase, -, -n verivorst kulin, die Blutwurst, -, *e verivärske ganz frisch verme die Blütstrieme, -, -n e. der Blutstriemen, -s, -, die blütige Strieme e. der blütige Striemen vermeline striemig

vermut der Wermut, -(e)s. der Wermutwein, -(e)s versaal triik. der Versal [v..], -s, .. ien (.. ianj, der Versalbuchstabe [v..], -ns e. -n, -n versifikatsioon kiri. (värsistus) die Ver-sifikatiön fversi..], -. -en, die Versbildung

versioon die Version [v..], -, -en, die

Fassung, -, -en verssok ajal. der Werschock, -s, -verst ajal. die Werst, -, -en e. -; 5 versta fünf Werst vertikaal(joon) geom. die Vertikale

[v..], -, -n, die Senkrechte, -n vertikaalne vertikal [v ..], senkrecht, lotrecht

vertikaalsus die senkrechte Lage (e Stellung)

vesi das Wasser, -s, - e. Wässer (mineraal- jne. vete kohta); seisev ~ stehendes Wasser, vaga ~, sügav põhi vanas., vt. vaga; ~ alaneb das Wasser sinkt; ~ on ahjus pilti, die Lage ist bedrängnisvoll; mulle tuli ~ silma die Tränen traten mir in die Augen; ta suudab end vaevu vee peal hoida piltl. er kann sich kaum über Wasser halten; veele ja leivale panema auf Wasser und Brot setzen tr:, temal jookseb suu vett das Wasser läuft ihm im Munde zu sämmen, ihm wässert der Mund; see paneb mu suu vett jooksma das macht mir den Mund wässerig; vett mööda zu Wasser; vett laskma kõnek. Wasser lassen*, Wasser abschlagen*, harnen intr:, vett vedama minema piltl. (nurjuma) ins Wasser fallen* intr. (s), zu Wasser werden* (s); ta plaan läks vett vedama pilti. (nurjus) sein Plan ist ins Wasser gefäilen, sein Plan ist zu Wasser geworden, sein Plan ist mißlungen (e. fehlgeschlagen); sogases vees kalu püüdma ka pilti, im trüben fischen, laeva vette laskma ein Schiff vom Stapel laufen lassen*; nagu kala vette kaduma pilti, spurlos (e völlig) verschwinden* (s); kevadised veed pl. das Frühlingshochwasser, -s vesiehitus tehn. der Wasserbau. -(e)s, -ten

vesigaas das Wässergas, es vesihall wässergrau vesihein bot. die Vögel-Sternmiere vesihernes bot. der Wässerschlauch, *(e)s, "e

vesijahutus tehn. die Wasserkühlung vesikaar haril. West-Nordwesten,

West-Nordwest vesikiil zool. die Libelle, -, -n, die

Wässerjungfer, -, -n vesiklaas keem. das Wässerglas, -es vesikond 1) geol. die Hydrosphäre; 2)

geogr. das Bassin [.. 'sc;], -s, -s vesilahus keem. die wässerige Lösung vesilaine (juustes) die Wässerwelle, -n

vesilennuk das Wässerflugzeug. -(e)s, -e, das Seeflugzeug, -(e)s, -e. das Schwimmerflugzeug, -(e)s, -e vesilood die Wässerwaage. -. -n, die

Libelle, -, -n vesiloodis wäag(e) recht, horizontal vesimärg durch und durch naß, wie

aus dem Wasser gezögen vesimärk (paberil) das Wässerzeichen, -s. -

vesine wäßrig, wässerig; suu läheh vesiseks das Wasser läuft im Munde zusämmen (D) vesineitsi folkl. die Wassernixe, -, -n vesinik der Wässerstoff, -(e)s vesinikupomm die Wässerstoffbombe,

-, -n, die H-Bombe, -, -n vesinikusisaldus der Wässerstoffgehalt, -(e)s

vesinikülihapend keem., farm. das

Wässerstoffsüperoxyd, -(e)s vesipea med. der Wässerkopf, -(e)s, ^e vesipüks meteor. die Wässerhose, -, -n vesiratas das Wasserrad, -(e)s, aer vesiravi med. die Wässerkur, -en, das Wässerheilverfahren, -s, die Hydrotherapie

vesiravila med. die Wässei heilanstalt,

-, -en

vesiroos bot. die Wässerrose, -, -n,

die Seerose, -, -n vesirott zool. die Wässerratte, -, -n vesisevõitu ziemlich wässerig (e. verwässert)

vesistama 1) (vesiseks tegema) wässerig machen tr., verwässern tr:, 2) kõnek. (nutma) weinen intr., kõnek. flennen intr. vesistamine die Verwässerung vesistu der Wässerbehälter, -s, -, das Wässerbecken, -s, das Wässerreser-voir [.. vo'a:r], -s, -e. das Bassin [.. 'se;], -s, -s vesistuma wässerig werden* (s) vesisus die Wässerigkeit vesitõbi med. die Wässersücht vesitõbine med. wässersüchtigvesitõke

vesitõke das Wässerhindernis, -ses, -se vesiveski die Wassermühle, -, -n vesivill (nahal) die Wässerblase, -n vesivirn vt. vesihein vesivõsu das Wässerreis, -es, -er, der Wässerschoß, .. schosses, .. schösse e. .. schösse e. .. schösser; vesivõsusid ajama Wässerreiser (e. Wässerschosse) treiben* vesivärav das Schleusentor, -(e)s, -e vesivärv die Aquarellfarbe, -, -n, die Wässerfarbe, -, -n; vesivärvidega maalima aquarellieren tr., mit Aquarellfarben (e. Wässerfarben) malen; vesivärvidega maalimine die Aquarellmalerei, die Wässerfarbenmalerei vesivärvimaal das Aquarell, -s, -e, das Aquarellgemälde, -s, -, das Wässerfarbenbild, -(e)s, -er veski die Mühle, -, -n; see on vesi tema veskile das ist Wasser auf seine Mühle; ta suu jahvatab nagu ~ sein Mund geht wie ein Mühlwerk veskijärv der Mühl(en)teich, -(e)s, -e veskikivi der Mühl (en) stein, -(e)s, -e veskiline der Mahlgast, -(e)s, ^e veskiratas das Mühl(en)rad, -(e)s, aer veskitamm der Mühlendamm, -(e)s, ~e vest die Weste, -, -n veste 1) (ebaametlik kõnelus) die Unterhältung, -, -en, die Plauderei, -, -en; 2) (följeton) das Feuilleton [fceja'tö:], -s, -s vestekirjanik der Unterhältungsschrift-steller, -s, -, fler Feuilletonist [fcejato'nist], -en, -en vestiväel in Hemdsärmeln vestleja der Plauderer, -s, -vestlema sich unterhalten*, plaudern

intr., ein Gespräch führen vestlus die Unterhältung, -, -en, die Plauderei, -, -en, das Gespräch, -(e)s, -e, (ametlik) die Aussprache, -, -n vestluskaaslane der Gesprächspartner, -s, -

• vestlusõhtu der Ausspracheabend, -s, -e; vestlusõhtut korraldama einen Ausspracheabend durch/führen (e. veranstalten) vestma I (lõikuma) schnitzen tr. vestma II (jutustama) erzählen tr. (D), berichten intr. (D von D e. über A); juttu ~ vt. vestlema vetelpääste die Wässerrettung vetelpäästejaam die Rettungsbootsta-tiön, -, -en, deT Wasserrettungsdienst, -(e)s

vetelpäästja der Rettungsschwimmer, -s, -

veteran der Veteran [v ..], -en, -en veterinaararst cfer Veterinärarzt [v ..], -es, "e, der Tierarzt, -es, ^e, der Vieharzt, -es, "e, der Veterinär [v..], -s, -e

veterinaaria die Veterinärmedizin [v ..], die Tierarzneikunde, das Veterinärwesen, -s

veterinaariaalane veterinär-medizinisch [v..], tierärztlich, Veterinär- |v..] veterinaarteaduskond die veterinär-medizinische [v..] (e. tierärztliche) Fakultät

veterinaartöötaja der Mitarbeiter auf dem Gebiete des Veterinärwesens [v..]

veterinaarvelsker der Veterinärgehilfe

[v ..], -n, -n vetikas bot. der Tang, -(e)s, -e, die

Alge, -, -n vetitama (leotama) ein/wässern tr., durchwässern tr., durchtränken tr., durchweichen tr. veto das Veto [v..], -s, -s; (millelegi) vetot peale panema sein Veto ein/legen (gegen A); (milleltki) vetot tagasi võtma sein Veto zurück/ziehen* vetruma federn intr. vetruv federnd, elästisch, schnellkräftig, spännkräftig vetruvus die Federkraft, die Spannkraft, die Elastizität vettehüpe der Wässersprung, -(e)s, "e, der Sprung ins Wasser, sport, der Kunstsprung, -(e)s, ~e; meistrivõistlused vettehüppes die Künstsprungmeisterschaft vettehüppaja der Wässerspringer, -s, -,

der Taucher, -s, -vettehüppamine das Wässerspringen,

-s, sport, das Künstspringen, -s vettehüppevõistlus sport, der Sprüngwettbewerb, -(e)s vettima (ligunema) durchtränkt werden* (s), durchweichen intr. (s); vettinud olema durchweicht (e. durchtränkt) sein* (s) vettpidav wässerdicht, regendicht viadukt der Viadükt [v..], -(e)s, -e, die Hochbrücke, -, -n, die Überführung, -, -en, die Tälbrücke, -, -n vibalema vibrieren [v ..] intr. vibalik 1. adj. lang und dünn; 2. subst. 1) (vitsa kohta) die lange und dünne Rute; 2) piltl. (inimese kohta) dievibama

Hopfenstange, -n, die Bohnenstange, -n

vibama wippen intr., schwanken intr. vibratsioon die Vibration, -, -en, die

Schwingung, -, -en vibreerima vibrieren [v .] intr., schwingen* intr. vibreerimine vt. vibratsioon vibu (kaar) der Bogen, -s, - e. "`, (noolte laskmiseks) der Flitzbogen, -s, - e. der Bogen, -s, - e. vibujas wippend, federnd vibukütt der Bogenschütze, -n, -n vibulaskmine d,as Bogenschießen, -s vibupüss die Armbrust, -, vibur zool. die Flagelle, -, -n, die Geißel, -, -n

viburloom zool. der Flagellät, -(e)s, -e,

das Geißeltierchen, -s, -vibusaag die Bogensäge, -, -n vibutama schwingen* tr., schwenken tr.

vibutaoline bõgenartig

vibutus die Schwingung. -, -en, die

Schwenkung, -, -en videv (hämar) dämmerig, schümmerig videvik die Dämmerung, die Dämmerstunde, -, -n, das Hälbdunkel, -s; videvikus in der Dämmerung, in der Dämmerstunde, im Hälbdunkel vidin das Gezwitscher, -s vidistama zwitschern tr., intr. vidu 1) (hämarus) die Dämmerung, das Zwielicht, -(e)s, der Schummer, -s; 2) (udu) der Nebel, -s vidukil: ~ silmad pl. die hälbge-schlossenen (e. halb zügekniffenen) Augen pl. vidune 1) (hämar) dämmerig; 2) (udune) neb(e)lig vidutama: silmi ~ die Augen zü/knei-

fen*, mit den Augen blinzeln viga 1) (eksimus) der Fehler, -s, der Irrtum, -(e)s, ~er; ~ tegema (eksima) einen Fehler begeh(e)n*; vigade parandus die Fehlerverbesserung, -, -en; 2) (puudus) der Mangel, -s, der Defekt, -(e)s, -e; ~ kinni mätsima einen Fehler (e. Mangel) ver-tüschen (e. bemänteln); mis sul ~ on? was\ fehlt dir?, was ist dir?; pole ~ es schadet nichts, es tut nichts; 3) (vigastus) der Schaden, -s, "; ~ saama Schaden nehmen*, (einen) Schaden erleiden*, Schaden davon/tragen*, (end vigastama) sich verletzen; ~ tegema (kah-

justama) (einen) Schaden zu/fügen (D), (vigastama) verletzen tr:, endale ~ tegema Schaden davontragen*, sich (D) Schaden tun*, sich (D) einen Schaden zü/ziehen* (end vigastama) sich verletzen vigaderohke fehlervoll, fehlerreich vigane 1. adj. 1) (keele v. arvestuse kohta) fehlerhaft, mängelhaft; vigaselt rääkima (mõnda keelt) räde-brechen tr:, 2) (inimese v. looma kohta) krüppelhaft, krüpp(e)lig, gebrechlich; 3) (liigese kohta) verkrüppelt, verstümmelt; 2. subst. der Krüppel, -s, -vigasaanu vt. vigastatu vigastama 1) beschädigen tr., verletzen tr:, 2) (sandistama) verkrüppeln tr., zum Krüppel machen tr., verunstalten tr., verstümmeln tr. vigastamatu unbeschädigt, unversehrt,

unverletzt, heil vigastamatus die Unversehrtheit vigastatu der (die) Verletzte, -n, -n vigastuma sich beschädigen, sich verletzen

vigastus 1) die Beschädigung, -, -en, die Verletzung, -, -en; 2) die Ver-krüppelung, -, -en, die Verstümmelung, -, -en, die Verunstaltung, -, -en; vt. vigastama vigasus 1) die Fehlerhaftigkeit, die Schadhaftigkeit, die Mangelhaftigkeit; 2) die Krüppelhaftigkeit, die Gebrechlichkeit, die Kränklichkeit; vt. vigane 1), 2) vigel (hang) die Heugabel, -, -n, die

Mistgabel, -, -n vigur 1) (nali) die Posse, -, -n, die Faxe, -, -n, der Streich, -(e)s, -e, der Jux, -es, -e; vigureid tegema etwas än/stellen, Possen treiben*, einen Streich (e. Schäbernak) spielen (D); jätke oma vigurid! lassen Sie Ihre Faxen!; 2) (riugas) der Kniff, -(e)s, -e; 3) (males) die Figüi, -, -en vigurdaja 1) der Fäxenmacher, -s, -, der Pössenmacher, -s, -; 2) (eputaja) der Zieraffe, -n, -n, die Zierpuppe, -, -n

vigurdama 1) Possen treiben*, Faxen machen, Streiche än/stellen; 2) (eputama) sich zieren, affektiert (e. launenhaft) sein* (s); 3) spaßen intr., sich verstellen, den Narren machen (e. spielen)vigurdus

vigurdus 1) die Pössenreißerei, -en; 2) die Launenhaftigkeit, die Ziererei, -, -en, die Faxen pi, die Affek-tatiön, -, -en; vt. vigurdama vigiirikahing (males) das Figüren-

opfer, -s, -vigurimees, vigurivänt der Possenreißer, -s, -, der Spaßmacher, -s, -, der Spaßvogel, -s, der Witzbold, -(e)s, -e

vigurlend sport, der Schleifenflug, -(e)s, Äe

vigurlik 1) (keeruline) kompliziert, verwickelt, verschnörkelt; 2) (naljakas) possierlich, spaßig, komisch viha i subst. 1) die Wut, der Zorn, -(e)s; 2) (sala~) der Groll, -(e)s;< ~ kandma (kellegi vastu) grollen intr. (D), einen Groli hegen (gegen A); pika vihaga nächtragend, näch-trägerisch; vihale ajama ärgern tr., erzürnen tr., zornig machen tr., in Wut versetzen tr.; vihast meeletu olema außer sich sein* (s), außer Rand und Band sein* (s), ganz aus dem Häus|chen sein* (s) viha II adj. (mõru) bitter vihaalune 1. adj. verhaßt; 2. subst. der

(die) Verhaßte, -n, -n vihadus (mörudus) die Bitterkeit vihahoog der Wütanfall, -(e)s, ae, der

Zörnanfall, -(e)s, vihakas bitterlich vihakisa das Wütgeschrei, -(e)s vihamees der Feind, -(e)s, -e, der Gegner, -s, -

vihane 1) (kuri) böse, erzürnt, wütend, zornig; (kellelegi) böse (auf A), (millelegi) böse (über A); 2) (raske, äge) erbittert, hart; ~ võitlus der erbitterte (e. harte) Kampf; vihaseks minema (e. saama) vt. vihastuma

vihapuhang vt. vihahoog vihastama 1) (vihaseks tegema) ärgem tr., erzürnen tr., böse machen tr., äuf/bringen* tr., in Zorn jagen tr.; 2) (vihane olema) böse sein* (s) (auf A), zürnen intr. (D), sich ärgern (über A) vihastuma sich erbosen, sich erzürnen, ergrimmen intr. (s), böse (e. zornig e. wütend) werden* (s), (kellegi üle) böse werden* (s) (auf A), (millegi üle) sich ärgern (über A) vihastumine die Erzürnung vihasus die Bitterkeit; vt. viha II vihasööst der Wütanfall, -(e)s, Äe

vihatsi (vihaselt) im Ärger, im Zorn,

im Grimm vihatud verhäßt

vihavaen die Feindschaft, der Haß, Hasses

vihavaenlane der Todfeind, -(e)s, -e vihavimm der Groll, -(e)s vihavõitu vt. vihakas vihe (tuule kohta) schneidend, durchdringend, pfeifend viherpuu bot. der Kreuzdorn, -(e)s vihik das Heft, -(e)s, -e vihin 1) das Surren, -s, das Sausen, -s, das Gesäuse, -s; 2) das Pfeifen, -s, das Schwirren, -s, das Geschwirr, -(e)s; vt. vihisema vihinal 1) surrend, sausend; 2) pfeifend, schwirrend vihisema 1) surren intr., sausen intr.; 2) (kuuli kohta) pfeifen* intr., schwirren intr.; kuul vihiseb läbi õhu die Kugel schwirrt durch die Luft vihjama hin/weisen* intr. (auf A), abspielen intr. (auf A), ä n/deuten tr.. sich durch die Blume äus/drücken vihjamisi ändeutungsweise vihje der Hinweis, -es, -e, die Andeutung, -, -en, die Anspielung, -, -en. der Wink, -(e)s, -e vihk 1) (vilja~) die Garbe, -, -n; 2) (kimp) das Bündel, -s, -; 3) (kir-jutusvihik) das Heft, -(e)s, -e, (raamatu~) das Heft, -(e)s, -e, die

Lieferung, -en vihkaja der Hasser, -s, -vihkama hassen tr. vihkamine der Haß, Hasses vihm der Regen, -s, -; peen ~ feiner Regen, der Sprühregen, -s, -; ~ on üle der Regen hat aufgehört; vihma ajal während des Regens; vihma käes im Regen; vihma käest räästa alla pilti, aus dem (e. vom) Regen in die Traufe; vihma pärast des Regens wegen; pärast vihma nach dem Regen; vihma sajab es regnet; sadas tugevat vihma ein starker Regen ging nieder (e. fiel); tibab vihma es rieselt, es tröpfelt; tõotab vihma es sieht nach Regen aus; hakkas vihma valama der Regen begann zu strömen, es fing an zu gießen; vihma valab nagu oavarrest der Regen gießt in Strömen, es gießt wie mit Eimern; vihmata regenlos, regenfrei; vihmad püsivad das Regenwetter dauert an vihmaaeg die Regenzeit, -, -envihmahoog

vihmahoog der Regenguß, .. gusses, .. güsse, der Regenschauer, -s, (paduvihm) der Plätzregen, -s, -vihmakass zool. (peoleo) die Goldamsel, -n, der Pirõl, -s. -e vihmakindel regendicht vihmakuub, vihmamantel der Regenmantel, -s, n vihmamets geogr. der Regenwald, -(e)s, *er

vihmane regnerisch; ~ ilm das Regenwetter, -s, -; meil oli puhkuse ajal palju vihmaseid ilmu wir hatten im Urlaub viel Regenwetter vihmapiisk der Regentropfen, -s, -vihmapilv die Regenwolke, -n vihmapuudus 1) die Regenlosigkeit, der Mangel an Regen; 2) (põud) die Dürre, -n vihmarohke regenreich vihmasadu der Regen, -s, -; kestev (e.

pidev) ~ der anhaltende Regen vihmasagar der Regenschauer, -s, -vihmatilk vt. vihmapiisk vihmauss zool. der Regenwurm. -(e)s, *er

vihmavaene regenarm vihmavaling der Regenguß, .. gusses, .. güsse, der Regenschauer, -s, », (paduvihm) der Plätzregen, -s, äge ~ der Wölkenbruch, -(e)s, ae vihmavari der Regenschirm, -(e)s, -e; vihmavarju ühes võtma (v. avama v. kokku panema) den Regenschirm mit/nehmen* (v. äuf/spannen e. öffnen v. zü/machen e. schließen e. zü/-klappen)

vihmaveetoru (horisontaalne) die Dächrinne, -n, die Traufe, -n, (vertikaalne) das Fallrohr, -(e)s, -e vihmaveetünn das Regenfaß, .. fasses, ..fässer

vihmavesi das Regenwasser, -s vihmuke(ne) der sanfte Regen vihmutama (niisutama) beregnen tr. vihmutus die Beregnung vihmutusseadeldis agr. die Beregnungsanlage, -n viht [viha] der Bädebesen, -s, -, der

Bädequast, -(e)s, -e viht [vihi] I (lõngakimp) die Gärn-strähne, -„ -n, die Docke, -, -n, der Wickel, -s, -viht [vihi] II (kaalupomm) das Gewicht, -(e)s, -e vihtlema sich quästen, sich mit dem Bädebesen schlagen*

vihtuma 1) vt. vihtlema; 2) (peksma) schlagen* tr., peitschen tr.-, käia ~ schnell geh(e)n* (s), wacker äus/-schreiten* (s), eilen intr. (s); süüa ~ sich völl/schlingen*, ein/hauen* (imperf. haute ein) intr., ins Essen ein/hauen* intr., sich (D) den Magen völl/stopfen, gierig essen* intr., tr.

vihur 1) (tuulispea) der Wirbelwind, -(e)s, -e; 2) (äge tuulepuhang) der Windstoß, -es, Äe, die Bö, -, -en vihusiduja der Gärbenbinder, -s, -vihuti (kiuste) (D) zum Trotz viibe der Wink, -(e)s, -e, das Heranwinken, -s viibija der (die) Weilende, -n, -n; (kasutatav seoses täpsustava kohamäärusega) majas (saalis, toas jne.) viibijad die im Hause (im Saale, im Zimmer jne.) Weilenden, die im Hause (im Saale, im Zimmer jne.) befindlichen Personen; autos (v. haiglas) viibijad die Insassen viibima 1) (olema, asuma) sich aushalten*. sein* (s), weilen intr., verweilen intr.-, 2) (viivituma) verziehen* intr., zögern intr. viibimata sofort, unverzüglich, auf der

Stelle, stehenden Fußes viibimine 1) der Aufenthalt, -es, -e, das Verweilen, -s; 2) das Verziehen, -s, die Verziehung; vt. viibima viibimiskoht der Aufenthaltsort, -(e)s, -e

viibutama vt. vibutama

viibutus vt. vibutus

viidakas (kallakas) schräg, abschüssig,

(viltune) schief viide (viitamine) der Hinweis, -es, -e, die Fußnote, -,, -n, die Note, -, -n, die Verweisung, -, -en; 2) (viidatud koht) die Belegstelle, -, -n viidikas zool. der Weißfisch, -(e)s, -e, der Ükelei, -s, -e e. -s, die Ükelei, -e

viieaastane fünfjährig

viieharuline fünfzackig

viiekaupa, viiekesi zu fünf(t), zu fün-

fen, fünf Mann hoch viiekilone fünf Kilo(grämm) schwer, Fünfkilo-; ~ leib das Fünfkilobrot, -(e)s, -e; see leib on ~ dieses Brot wiegt 5 Kilo(grämm) (e. ist 5 kg schwer) viiekohaline fünfstellig viiekopikaline subst. der Fünfer, -s, das Fünfkopekenstück, -(e)s, -eviiekopikane

viiekopikane adj. Fünfkopeken-viiekordistama verfünffachen tr. viiekordistuma sich verfünffachen viiekordne fünffach, fünfmalig viiekorruseline (Nõukogude Liidus) fünfstöckig, fünfgeschossig, (Saksamaal) vierstöckig, viergeschossig viiekuuline fünfmonatig, Smonatig, fünf Mõnate dauernd; ~ kursus ein fünfmonatiger (e. õmonatiger) Kursus, ein Kursus von fünf Monaten; kursus on ~ der Kursus dauert fünf Monate viiekuune fünfmonatig, fünf Monate alt, Fünfmonats-; ~ laps das fünfmonatige Kind; laps on ~ das Kind ist fünf Monate alt viieköiteline fünfbändig viiekümneaastane fünfzigjährig viiekümnendik das Fünfzigstel, -s,

fünfzigstel. Fünfzigstel-viiekümnene: ~ mees ein Mann von fünfzig Jahren, ein Fünfziger, -s, der Fünfzigjährige, -n, -n; mees on ~ der Mann ist fünfzig Jahre alt viiekümnerublaline subst. der Fünfzigrubelschein, -(e)s, -e viiekümnerublane adj. fünfzig Rubel wert, Fünfzigrubel-, ~ laud der Tisch zu 50 Rubel, der Fünfzigrubeltisch; see laud on ~ dieser Tisch kostet 50 Rubel viiekümnes der (die, das) fünfzigste viieliikmeline fünfköpfig, aus fünf Mitgliedern bestehend; ~ perekond eine fünfköpfige Familie [.. ia]; see perekond on ~ diese Familie besteht aus fünf Mitgliedern viieliitriline subst. (purgi puhul) das

Fünfliterglas, -es, ^er viieliitrine adj. fünf Liter fassend; ~ purk das Fünfliterglas, -es, '"er; see purk on ~ dieses Glas faßt fünf Liter

viieline der Fünfer, -s, -viiemeetrine fünf Meter hoch (v. lang

v. breit v. dick), Fünfmeter -viiendaks fünftens

viiendik das Fünftel, -s, -, fünftel. Fünftel-; ~ liitrit ein fünftel Liter, ein Fünftelliter viiepalline: ~ tuul Windstärke 5; tuul

on ~ wir haben Windstärke 5 viiepäevane fünftägig väierublaline subst. der Fünfrubelschein, -(e)s, -e

viierublane adj. fünf Rubel kostend, Fünfrubel-

viies der (die, das) fünfte, der (die) Fünfte, -n; ~ ratas vankril pilti das fünfte Rad am Wagen viiesajas der (die, das) fünfhundertste viieteistkümneaastane fünfzehnjährig viieteistkfimnendik das Fünfzehnte!, -s, -

viieteistkümnes der (die, das) fünfzehnte

viietonnine Fünftonnen-; ~ auto der Fünftonnenwagen, -s, -, der Fünftonner, -s, -; see auto on ~ dieser Wagen ist ein Fünftonner viietunni||'ne fünfstündig viievaatuseline aus fünf Akten (e. Aufzügen) bestehend; ~ näidend der Fünfakter, -s, -, das Schauspiel von fünf Akten (e. Aufzügen); see näidend on ~ dieses Schauspiel besteht aus fünf Akten (e. Aufzügen) viievõistleja sport, der Fünfkämpfer, -s, -

viievõistlus sport, der Fünfkampf, -(e)s,

das Pentathlon, -s viigileht das Feigenblatt, -(e)s, "er viigiline (otsustamata) unentschieden,

remis [ra'mi:] viigimari die Feige, -, -n viigipuu bot. der Feigenbaum. -(e)s.

viigistama vt. viiki mängima viigitama (pükse) äuf/bügeln tr. viik I (mängus) das unentschiedene Spiel, das Remis [ra'mi:], -, - e. .. isen; viiki mängima Remis spielen; ta pidi viigiga leppima er mußte sich mit Remis begnügen; võistlus lõppes viigiga das Spiel ist remis [ra'mi:]

viik II (pükstel) die Bügelfalte, -n viiking vt. vikerlane viiksuma quieken intr. viil [viili] (tööriist) die Feile, -ri viil viilu] I (hoonel) der Giebel, -s, -viil [viilu] M vt. viilukas viilima 1) feilen tr.\ 2) pilti, (töölt kõrvale hoiduma) sich drücken (von D), die Schule (v. die Arbeit) schwänzen viilipuru die Feilspäne pl., das Feilicht, -(e)s

viilkatus das Giebeldach, -(e)s. ~er viilmed vt. viilipuru viilukas die Scheibe, -n, die Schnitte. -, -n

viilustama (leiba) äuf/schneiden* tr.. in Scheiben schneiden* tr.viima

viima (hin/)tragen*, (hin/)bringen* tr.; kuhu see tänav viib? wohin führt diese Straße?; see ei vii kuhugi piltl. das führt zu nichts, das hat keinen Sinn; meeleheitele ~ zur Verzweiflung bringen* tr. viimaks 1) (lõppeks) endlich, schließlich; ~ ometi! na endlich!; 2) (võibolla) vielleicht; aga ~ ta on haige aber vielleicht ist er krank viimane 1. ad], letzt; ~ pingutus die letzte Anstrengung; ~ uudis die letzte Neuigkeit (e. Neuheit), ~ kui üks allesamt, samt und sonders; viimasel ajal in der letzten Zeit, in den letzten Tagen; viimast au osutama die letzte Ehre erweisen* (D); 2. subst. der (die, das) Letzte, -n, -n; viimasena als Letzter viimati 1) (hiljuti) unlängst, neuerdings, seit kurzem, neulich, kürzlich; 2) (lõpuks) zu guter Letzt, zum Schluß, schließlich; 3) (viimane kord) das letzte Mal; 4) (vahest, võib-olla) vielleicht viimatine jüngst (e. jüngst vergängen e. jüngst geschehen e. jüngst geschrieben), letzt viimistlema endgültig beärbeiten tr., aus/arbeiten tr., vervollkommnen tr., feilen tr., die endgültige Form (e. den letzten Schliff) geben* (D), die letzte Hand (e. die letzte Feile) än/-legen (an A) viimistlematu 1) unbearbeitet, üngefeilt, unvollendet; 2) (stiili kohta) nicht ausgearbeitet viimistlematus die ünvollkommenheit viimistletud 1) bearbeitet, vollendet; 2)

(stiili kohta) aus/gearbeitet viimistlus die endgültige Bearbeitung, die Vervollkommnung, -, -en, die Feilung, -, -en, der letzte Schliff, die letzte Hand; vt. viimistlema viimistlustöö die Vollendung, -, -en; viimistlustöid tegema die letzte Hand än/legen (an A) viimne I. ad], allerletzt, äußerst; ~ piir die äußerste Grenze; (surnu) ~ soov (v. ~ tahe) der letzte Wille; ~ tähtpäev der allerletzte Termin, die äußerste Frist; viimse hingetõmbeni bis zum letzten Atemzug; viimse võimaluseni bis zum Äußersten, so weit wie möglich; 2. subst. der (die) Allerletzte, -n, -n; ~ kui üks, kõik viimseni alle bis auf den letzten, samt und sonders, durch die Bank

viimnepäev kirikl. der Jüngste Tag viimseni bis aufs äußerste; ~ võitlema

bis aufs äußerste kämpfen viin 1) der Schnaps, -es, der

Branntwein, -(e)s, -e; viina ajama (e. põletama) Branntwein (e. Schnaps) brennen*; viina võtma ins Glas gucken; 2) (vein) der Wein, -(e)s, -e viina-aam vt. viinavaat viinaajamine vt. viinapõletamine viinakauplus der Schnapsladen, -s, -e. u

viinakivi keem. der Weinstein, -(e)s, -e viinaklaas das Schnapsglas, -es, cer viinaladu das Weinlager, -s, - e. " viinamari die Weintraube, -, -n viinamarihape keem. die Träubensäure viinamarjaistandik der Weinberg, -(e)s, -e

viinamarjakasvataja der Winzer, -s, -, der Weingärtner, -s, -. der Weinbauer, -n e. -s, -n viinamarjakasvatus der Wein(reben)-

bau, -(e)s, die Wein(reben) zucht viinamarjakobar die Weintraube, -, -n viinamarjakogumine die Weinlese, -n,

die Träubenlese, -, -n viinamarjamahl der Traubensaft, -(e)s viinamarjasuhkur keem. die Glyköse e.

Glukose, der Traubenzucker, -s viinamarjaväät die Weinranke, -, -n viinamägi der Weinberg, -(e)s, -e viinamüük der Schnäpsverkauf. -(e)s viinane schnapsig viinanina die Schnäpsnase, -, -n viinapiiritus der Weingeist, -es viinapood van. die Schnäpsbude, -, -n viinapudel die Schnäpsflasche, -, -n;

vrd. pudel viina eine Flasche Schnaps viinapuu bot. der Weinstock, -(e)s, "e viinapõletaja der Branntweinbrenner,

-s, der Schnäpsbrenner, -s, -viinapõletamine die Bränntweinbrenne-

rei, die Bränntweinerzeugung viinastunud angeheitert viinauim der Rausch, -(e)s, der

Schwips, -es viinavaat das Weinfaß, .. fasses, .. fäs-ser

viinavabrik die Bränntweinbrennerei, -, -en

viinavend der Schnäpsbruder, -s. a viinavõtja der Schnäpstrinker, -s, -viinavõtmine das Schnäpstrinken, -s viiner das Würstchen, -s, -viinhape keem. die Weinsteinsäureviini

viini Wiener; ~ vorst da& Wiener (e. Frankfurter) Würstchen, ka das Würstchen, -s, • viiniane der Wiener, -s, - viipama (käega) winken intr., (kutsudes) herbei/winken tr., zu sich winken tr.

viipuma sich hin und her schwingen*,

schwingen* intr., pendeln intr. viipur das Pendel, -s, -viir der Strich, -(e)s, -e, der Streif,

-(e)s, -e, der Streifen, -s, -viirastama (tukastama) ein/nicken intr. (s), ein Nickchen (e. ein Schläfchen) machen

viirastuma spuken imp., (als Trugbild)

erscheinen* imp. viirastus 1) das Gespenst, -(e)s, -er, der Spuk, -(e)s, -e, der Geist, -es, -er, die Erscheinung, -, -en; 2) (pette-kuju) das Trugbild, -(e)s, -er, das Phantom, -(e)s, -e viirastuslik gespensterhaft, gespenstisch. spukhaft, geisterhaft viirg 1) (rida) die Reihe, -, -n, der Streifen, -s, der Strich, -(e)s, -e; 2) sjv. die Reihe.. -, -n, das Glied. -(e)s, -er

viirpuu bot. der Hägedorn. -(e)s, -e,

der Weißdorn, -(e)s, -e viiruk der Weihrauch, -(e)s; viirukit suitsetama Weihrauch opfern (e. streuen), piltl. Weihrauch spenden (D), schmeicheln intr. (D) viiruMne gestreift, streifig viirus med. das (der) Virus [v..], .. ren

viirushaigus med., agr. die Viruskrankheit [v ..], -en viirutama stricheln tr., schraffieren tr. viirutus das Streifen, -s, die Schraffierung, -, -en viis [viie] 1. num. fünf; meid oli ~ es waren unser fünf; ~ meelt die fünf Sinne; viie aasta plaan der Fünfjahrplan, -(e)s, "e; viis tuhat fünftausend; 2. subst. (hinne) die Fünf, -en

viis [viisij subst. 1) (laad) die Art, -en, die Weise, -n; mil viisil? wie?, auf welche Weise?, in welcher Weise?; ei mingil viisil keineswegs, auf keinerlei Art (e. Weise); samal viisil auf dieselbe Weise (e. Art); sel viisil auf diese Weise (e. Art); 2) muus. die Weise, -, -n, die Melodie, .. ien

viisa das Visum [v. J, -s, Visa, der

Sichtvermerk, -(e)s, -e viisaastak 1) (viieaastane periood) das Jahrfünft, -(e)s, -e, der Zeitraum von fünf Jahren; 2) (viie aasta plaan) der Fünfjahrplan, -(e)s, der

5-Jahr-Plan, -(e)s, ""e viisakas höflich, änständig, schicklich viisakus die Höflichkeit, -, -en, die Anständigkeit, der Anstand, -(e)s, die Schicklichkeit viisakusetu unhöflich, unanständig,

unschicklich, unartig viisakusetus die Ünhöflichkeit, -, -en, die Unanständigkeit, die Unschicklichkeit, die Unart viisi (edasiantav sufiksitega) -weise v. -lang; kuude ~ mönat(s) weise, monatelang; nädalate ~ wochenlang; tundide ~ stundenlang viisikohane, viisipärane wie es sich ziemt

viisilause gramm, der Modälsatz, -es,

viisimäärus gramm, die Modalbestimmung, -, -en, die Adverbialbestimmung [.. v ..] der Art und Weise viisipärane vt. viisikohane viisirikas melodisch, melodienhaft [. .'i:an ..], wohlklingend, wohllautend viisistama

muus. vertonen tr. viisistus muus. die Vertonung, -, -en viisiütlev gramm, der Instruktiv, -s, -e [.. v ..]

viisk ajal. der Bastschuh, -(e)s, -e viiskümmend fünfzig viisnurk das Fünfeck, -(e)s, -e viisnurkne fünfeckig viispäevak die Fünftagewoche, -, -n viissada fünfhundert viistahukas geom. der Fünfflächner, »-s, -, das Fünfflach. -(e)s, -e, das Pentaeder, -s, -viisteist(kümmend) fünfzehn viit das Wegzeichen, -s, der Merkpfahl, -(e)s, viitama (osutama) hin/weisen* intr. (auf A), hin/deuten intr. (auf A), verweisen* intr. (auf A), sich beziehen* (auf A), Bezug nehmen* (auf A), sich berufen* (auf A) viitamine die Hinweisung, die Verweisung

viitemärk (raamatu tekstis) das Verweisungszeichen, -s, -viitenumber die Geschäftsnummer, -, -n, das Aktenzeichen, -s, -, (raamatuviitlüJiti

tekstis) die Verweisungsnummer, -n

viitlüliti der Zeitschalter, -s, -viitlülitus die Zeitschaltung viitseadmiral der • Vizeadmiral, -s, -e viitma: aega ~ seine Zeit verlieren* (e. vergeuden e. vertrödeln); kellegi aega ~ j-n äuf/halten* viitsima Lust haben*, mögen*, geneigt sein* (s), nicht die Mühe scheuen; ma ei viitsi ich bin nicht aufgelegt dazu, ich habe keine Lust dazü; ta ei viitsi midagi teha er will nichts tun, er ist faul viitsimatu (laisk, loid) säumig, säumselig, lässig, faul viitsütik sjv. der Zeitzünder, -s, -viiul die Geige, -, -n, die Violine [v. .J, -n; esimene ~ (orkestris) die erste Geige; viiulit mängima vt. viiulda-ma; esimest viiulit mängima ka piltl. die erste Geige spielen, piltl. eine führende Rolle spielen (bei D) viiuldaja der Geiger, -s, der Violinist

[v ..], -en, -en viiuldama Violine [v . .j spielen geigen intr.

viiuldamine das Violinspiel [v..], -(e)s viiulikeei die Violinsaite [v..], -n, die

Geigensaite, -n viiulikontsert das Violinkonzert [v..],

-(e)s, -e viiulikunstnik vt. viiulivirtuoos viiulimeister der Geigenmacher, -s,

der Geigenbauer, -s, -viiulimäng das Violinspiel [v. .J, -(e)s,

das Geigenspiel, -(e)s viiulimängija der Violinspieler [v ..], -s.

-, der Geiger, -s, -viiulipala das Geigenstück, -(e)s, -e viiulipoogen der Violinbogen [v ..], -s, - e. der Geigenbogen, -s, - e. 21 viiulitund die Violinstunde [v. .j, -, -n viiulivirtuoos der Violinvirtuose Tvio-

1i:nv ..], -n, -n viiulivõti muus. der Violinschlüssel [v..], -s, der Geigenschlüssel, -s. der G-Schlüssel, -s viiv (hetk) der Augenblick, -(e)s, -e viivis die Verzügszinsen pl.. die Zinsen pl., die Geldstrafe, -, -n, die Geldbuße, -, -n viivitaja der Trödler, -s, dei (die)

Säumselige, -n, -n viivitama zögern intr. (mit D), trödeln intr., äuf/schieben* tr., verschieben* tr., hinaus/schieben* tr.

viivitamata adv. ünverzüglich, sofort, (so) gleich, ohne Aufschub., auf der Stelle, stehenden Fußes viivitamatu adj. ünverzüglich viivitamatult vt. viivitamata viivitus die Verzögerung, -, -en, der Aufschub, -(e)s, die Hinäuszie-hung, -, -en; see asi ei talu viivitust die Sache leidet (e. duldet e. verträgt) keinen Aufschub viivitusmaks vt. viivis viivlema (viivitama) zögern intr. (mit D)

viivuke(ne) das Weilchen, -s, der Augenblick, -(e)s; oota viivuke! warte ein Weilchen! vikat die Sense, -, -n; vikatit luiskama die Sense schleifen (e. äb/ziehen*); vikatit pinnima die Sense dengeln (e. schärfen) vikatiluisk der Wetzstein, -(e)s, -e, der

feine Schleifstein vikatilüsi der Sensenstiel, (e)s, -e vikatimees l) (niitja) der Mäher, -s, -, der Schnitter, -s, -; 2) piltl. (surm) der Sensenmann, -(e)s, der Tod. -es vikatitera die Sensenklinge, -, -n vikerkaar der Regenbogen, -s, -vikerkaarevärviline regenbogenfarbig vikerkest (silmas) die Regenbogenhaut,

-, ~e, die Iris, -, -vikerlane der Wikinger, -s, -vikk bot. die Wicke, -, -n viks I adj. I) (tubli) tüchtig; 2) (kärmas) fix, hurtig, flink viks II subst. (kinga- v. saapamääre) die Wichse, -, -n, die Stiefelwichse, -, -n

viksima wichsen tr.

viktoriin das Fräge-und-Antwort-Spiel,

-(e)s, -e, das Quiz(z) [kviz], -vilajas schlank, lang äufgeschossen vilask der lange Mensch, die Bohnenstange, -, -n, die Hopfenstange, -, -n vildak(as) l) schief, schräg; 2) piltl.

schief, verkehrt, falsch, irrig vildakil schief, schräg vildakile: ~ vajuma sich auf eine Seite

neigen, schief werden* (s) vildakus l) die Schiefheit, die Schrägheit; 2) piltl. die Verkehrtheit, die Irrigkeit vildik der Filzstiefel, -s, -vildine filzen vildistama verfilzen tr. vildistamine die Verfilzung vildistuma sich verfilzen vildistumine die Verfilzungvilditaoline

viiditaoline filzartig vildivabrik die Filzfabrik, -, -en vile [vile] subst. 1) (seadeldis) die Pfeife, -, -n, (orelil) die Orgelpfeife, -n, (vabrikul, laeval) die Sirene, -n, die Hupe, -, -n; 2) (heli) der Pfiff, -(e)s, -e vile [vileda] adj. 1) (õhukeseks kulunud) verschlissen; 2) (kärmas) geschwind, rasch, hurtig, fix, flink viledus die Geschwindigkeit, die Raschheit, die Hurtigkeit, die Flinkheit; vt. vile adj. 2) vilepill die Röhrpfeife, -n, die Schalmei. -en vilets ärmselig, elend, erbärmlich, jämmerlich, kümmerlich, dürftig viletsus das Elend, -(e)s, die Erbärmlichkeit, die Dürftigkeit, die Not vilgas 1) (nobe, väle) hurtig, flink, regsam, rege; 2) (elavaloomuline) lebhaft, munter vilgastuma 1) hurtig (e. flink e. rege) werden* (s); 2) lebhaft (e. munter) werden* (s); vt. vilgas vilgatama äuf/leuchten intr. (h, s), auf/blitzen intr. (h, s), auf/flackern intr. (s), äuf/flimmern intr. (s); vrd. vilksatama 2) vilgatus das Aufleuchten, -s, das Aufblitzen, -s, das Aufflackern, -s, das Aufflimmern, -s vilgukivi min. der Glimmei, -s vilgutama blinken (e. flackern) machen

tr., (eine Laterne) schwenken tr. vili 1) (üldiselt ja piltl.) die Frucht; 2) (puu~) die Frucht, -, "e. das Obst, -es; 3) (põllu~) das Korn, -(e)s, das Getreide, -s; 4) (aed~, juur~) das Gemüse, -s; vilja kandma Frucht tragen*, fruchten intr/, vilja kokkuost der Körnaufkauf, -(e)s, der Getreideaufkauf, -(e)s vilin das Pfeifen, -s vilistama pfeifen* tr., intr. vilistlane der Philister, -s, -vilistus das Pfeifen, -s, der Pfiff, -es, -e vilja-aasta: hea ~ das früchtbare Jahr;

halb ~ das ünfruchtbare Jahr viljaait der Getreidespeicher, -s, -, die Körnkammer, -, -n, der Körnboden, -s, -, das Körnmagazin, -s, -e viljahakk die Hocke, -, -n, die Puppe, -, -n

viljahoidla (elevaator) der Getreidespeicher mit mechänischen Einrichtungen, der Elevator [.. v ..], -s, -ören

viljaikaldus die Mißernte, -, -n viljakandev fruchtbar, früchttragend,

früchtbringend viljakandmatu unfruchtbar viljakandmatus die {Unfruchtbarkeit viljakandmine das Früchttragen, -s viljakandvus die Früchtbarkeit viljakas 1) fruchtbar, ergiebig; 2) (tootlik) produktiv; vt. ka viljarikas viljakasvatus der Getreidebau, -(e)s.

der Kornbau. -(e)s viljakaubandus maj. der Getreidehan del, -s

viljakehv körnarm, getreidearm viljakoristaja der Schnitter, -s, -, der

Erntearbeiter, -s, -viljakoristus 1) (põlluvilja kohta) die Ernte, -, -n, die Körnernte, -, -n, die Getreide|ernte, -, -n; 2) (puuviljade kohta) die Obsternte, -, -n; 3) (aedvilja kohta) die Gemüse |ernte, -, -n viljakoristusaeg die Erntezeit, -, -n viljakoristuskampaania die Erntekampagne [.. 'panja], -, -n viljakoristusmasin die Erntemaschine, -, -n

viljakoristustöö die Erntearbeit, -, -en viljakott der Getreidesack, -(e)s, "e viljakuivati die Körndarre, -, -n, die

Getreidedarre, -, -n viljakus 1) die Früchtbarkeit, die Ergiebigkeit; 2) die Produktivität [.. v ..]; vt. viljakas viljakörs der Kornhalm, -(e)s. -e viljaladu der Getreidespeicher, -s, -viljalõikaja der Schnitter, -s, -viljalõikus die

Ernte, -, -n viljalõikusmasin, viljaniidumasin die

Getreidemähmaschine. -, -n viljaniitja der Getreidemäher, -s, -viljanorm das Getreidesoll, -(s), -(s) viljapea die Ähre, -, -n, die Kornähre, -, -n

viljapeks(mine) das Dreschen, -s, der

Drusch, -es, -e viljapeksumasin die Dreschmaschine, -,

viljapuhastusmasin die Körnreini-

gungsmaschine, -, -n, die Körnfege, -, -n

viljapuu der Obstbaum, -(e]t, "e viljapuuaed der Obstgarten, -s, " viljapõld das Getreidefeld, -(e)s, -er,

das Kornfeld, -(e)s, -er viljarikas (teravilja kohta) kornreich, (puuviljade kohta) fruchtreich; vt. kaviljarikkus

viljakas; ~ aasta das Kornjahr, -(e)s, -e; ~ maa das Kornland, -(e)s, "er viljarikkus vt. viljakus viljarooste der Getreiderost, -(e)s viljarõuk der Getreideschober, -s, der Körnschober, -s, der Gärbenhaufen, •s, - „ viljasaak die Ernte, -, -n viljasalv der Körnkasten, -s„ - e. ~ viljaseeme 1) (üksik seemnetera) das Samenkorn, -(e)s, "er; 2) (seemnevili) das Saatgut, -(e)s viljasort die Getreidesorte, -, -n viljastama 1) biol., piltl. befrüchten tr.\ 2) (viljakandvaks tegema) fruchtbar machen tr. viljastatav befrüchtbar viljastatavus die Befrüchtbarkeit viljastav 1) befrüchtend; 2) piltl. befruchtend, fruchtbar; ~ mõju die be-früchtende Wirkung, der früchtbare Einfluß; viljastavat mõju avaldama einen früchtbaren Einfluß aus/üben (auf A)

viljastuma 1) biol. befruchtet werden*

(s); 2) fruchtbar werden* (s) viljastumine die Befrüchtung viljastus 1) die Befrüchtung. -, -en; 2) die Früchtbarmachung, -, -en; ut. viljastama viljatagavara vt. viljavaru viljatera das Getreidekorn. -(e)s, "er viljatu 1) unfruchtbar, fruchtlos, tinergiebig; 2) piltl. (asjatu) fruchtlos, nutzlos, erfolglos, vergeblich viljatus 1) die Unfruchtbarkeit, die On-ergiebigkeit; 2) piltl. die Fruchtlosigkeit, die Ntitzlosigkeit. die Erfolglosigkeit, die Vergeblichkeit; vt viljatu

viljavaru der Getreidevorrat, -(e)s, "e viljavaruja der Getreidebeschaffer, -s, -viljavarumine die Getreidebeschaffung.

-, -en. die Körnbeschaffung, -, -en viljavarumispunkt die Getreidelerfassungsstelle, -, -n viljavastuvõtupunkt die Getreidesammelstelle, -, -n, die Getreideablieferungsstelle, -, -n viljavihk die Garbe, -, -n viljavoor der Getreidezug, -(e)s, "e viljaväli das Getreidefeld, -(e)s, -er,

das Kornfeld, -(e)s, -er viljelema 1) (harima 'maad]) bebauen tr., beärbeiten tr., kultivieren [.. v . .1

tr.`, 2) (kasvatama [taimi]) än/bauen tr., auf/ziehen* tr.. züchten tr.\ 3) piltl. [teadust, kunsti] pflegen tr. viljelus 1) die Bebauung, die Bearbeitung, die Kultivierung [.. v ..]; 2) der Anbau, -(e)s, das Aufziehen, -s, die Zucht, die Züchtung; 3) die Pflege; vt. viljelema vilksama schnell vorbei/huschen (e.

vorbei/streifen) intr. (s) vilksamisi flüchtig, nebenbei, beiläufig vilksatama 1) (mõtte kohta) äuf/-tauchen intr. (s), durch den Kopf schießen* (s) (D); 2) (tule kohta) äuf/blitzen intr. (s). äuf/leuchten intr. (s); 3) (mööda vorbei/-huschen intr. (s) vilksatus 1) das Auftauchen, -s; 2) das Aufblitzen, -s, das Aufleuchten, -s; 3) das Vorbeihuschen, -s; vt. vilksatama vilksti! husch! vilksuma vt. vilkuma vilktuli mer. das Blinkfeuer, -s, -vilkuma blinken intr., flimmern intr. vilkus 1) die Hurtigkeit, die Flinkheit, die Regsamkeit; 2) die Lebhaftigkeit, die Mtinterkeit; vt. vilgas vill [villa] (lambal) die Wolle, villu vat-

kuma Wolle schlagen* vill [villi] (rakk nahal) die Blase, -n; villi minema Blasen (e. Schwielen) bekommen* villa die Villa [v..], -, .. llen, das

Landhaus, -es, "er villajõudlus agr. die Wölleistung (poolitamise! Woll-leistung) villak das Vlies e. Vließ, -es. -e viilakas wollig

villaketraja der Wollspinner, -s, -villaketrus das Wöllspinnen, -s villaketrusvabrik die Wollspinnerei, -, -en

villakraas der Wöllkamm, -(e)s, "e, die

Wollkratze, -, -n, die Karde, -, -n villakraasija der Wollkämmer, -s, -, der

Wöllkratzer, -s, -villakraasimismasin die Wöllkämma-schine (poolitamisel Wollkämmmaschine), -, -n, der Kammstuhl, -(e)s, "e, die Kämmaschine. -, -n, der Kämmer, -s, - (lina, kanepi kraasimiseks) villakudumine (protsess) die Wollweberei

villakudumisvabrik die Wollweberei, -, -en

villalammas das Wollschaf, -(e)s, -evilland

villand: mul on sellest ~ ich bin der

Sache überdrüssig, ich habe es über, ich habe es satt, die Sache habe ich dick, ich habe die Nase voll davon villane wollen; ~ lõng das Wöllgarn, -(e)s. -e; ~ riie der Wollstoff, -(e)s, -e

villaproov die Wöllprobe, `, -n villarikas wollreich

villatoodang die Wöllproduktion, der

Wöllertrag, -(e)s villatööstus die Wollindustrie villavabrik die Wöllfabrik, -en villavarumine die Wöllbeschaffung villavärvija der Wollfärber, -s, -villavärvimisvabrik die Wöllfärberei, -en

villiline blasig, voller Blasen villima füllen tr., (auf Flaschen) abziehen* tr., (in Flaschen) ab/füllen tr.

villis blasig; käed on ~ die Hände

sind blasig (e. voller Blasen) villkarv das Wollhaar, -(e)s, -e villkarvaline wöllhaarig villkiud die Wöllfaser, -, -n vilt der Filz, -es, -e viitjas filzig, verfilzt viltkaabu, viltkübar der Filzhut, -(e)s, ~e

viltsaabas vt. vildik viltu 1) schief, schräg; ~ minema schief werden* (s); piltl. (nurjuma) mißlingen* intr. (s); (kingi) ~ tallama schiefe Absätze haben*; ~ vajuma sich auf eine Seite neigen; 2) (kõõrdi) schief, scheel; (kellelegi) ~ vaatama scheel än/sehen* tr. viltuasend die schiefe Lage viltuminek (nurjaminek) der Fehlschlag, -(e)s, "e viltuolek, viltuseis die schiefe Lage viltune schief, schräg viltutallatud schiefgetreten vilu kühl

viludus die Kühle

vilukas ein wenig kühl, ziemlich kühl viluma 1) sich gewöhnen (an A); 2) (vilumusi omandama) Fertigkeiten erwerben*, Erfährungen sammeln, sich üben, (vilunuks saama) geschickt (e. bewändert) werden* (s) vilumatu 1) üngeübt; 2) (kogemusteta) ünerfahren, ungeschickt, üngewandt vilumatus 1) die Ungeübtheit; 2) die ünerfahrenheit; vt. vilumatu

vilumus die Fertigkeit, -, -en, die Geübtheit, -en, die Übung, -, -en; vilumusi omandama Erfährungen sammeln

vilunud erfahren, bewändert, geübt.

geschickt, gewandt, wissend, kundig viluvõitu vt. vilukas vimb (kala) die Rüßnase, -n, die

Bläunase, -, -n vimm I (kala) vt. vimb vimm 11 1) (salaviha) der Groll, -(e)s, der geheime Haß; vimma kandma grollen intr. (D), Groll hegen (gegen A); 2) (kühm seljas) der Buckel, -s, -; vimmas olema gebeugt (e. gebückt) sein* (s); vimma tõmbuma den Rücken krümmen vimmakas 1) (täis vimma) wütend; 2)

(küürus) bück(e)lig, gebeugt vimpel der Wimpel, -s, -vina I vt. vine

vina II (lehk) der Gestank, -(e)s, der

üble Gerüch vinama (lehkama) stinken* intr., übel

(e. ek(e)lig) riechen* vindiline (keermeline) gewünden vinditama zechen intr., kneipen intr. vinduma 1) (vintskeks muutuma) zäh werden* (s); 2) (visalt -põlema) glimmen* intr:, 3) (viletsalt elama) dahin/vegetieren f.. v ..] intr., kärglich leben

vindumisi (viletsalt) kümmerlich, elend vine der Dunststreif, -(e)s, -e e. der Dünststreifen, -s, -; vt. ka suitsu~, udu~

vineer das Furnier, ~s, das Furnierholz,

-es, das Sperrholz, -es vineerima furnieren tr. vineerisaag die Laubsäge, -, -n vineerivabrik die Furnierfabrik, -, -en vinegrett kulin, der Gemüsesalat, -(e)s,

-e v. der Fleischsalat, -(e)s, -e vinetama leicht bewölkt (e. benebelt)

sein* (s), blau schimmern ving (karm) das Köhlenoxyd, -(e)s, dei Köhlendunst, -es, das Köhlengas, -es; vingu ajama dunsten intr., Köhlendunst erzeugen; tuba on vingu täis das Zimmer ist mit Köhlengas (e. Köhlendunst) ängefüllt vinge schneidend, durchdringend, scharf

vingerdama sich winden*, sich schlängeln; uss vingerdab die Schlange windet (e. schlängelt) sich vingerpuss der Streich, -(e)s, -e, der Schabernack, -(e)s, -e, die Posse, -,vingu

-n; vingerpussi mängima einen

Schäbernack (e. Possen e. Streich) spielen (D) vingu: ~ tõmbuma finster (e. mürrisch

e. ünfreundlich) werden* (s) vingugaas keem. das Köhlenmonojoxyd.

-(e)s, das Köhlengas, -es vinguma 1) (tuule kohta) pfeifen* intr., heulen intr.; 2) (kiunuma) wimmern intr., winseln intr.; 3) (pirisema) jammern intr. vingumürgi(s)tus die Kõhlen-

monoioxydvergiftung, -, -en vingune dunstig

vingus: ~ olema finster (e. mürrisch e. griesgrämig e. ünfreundlich) sein* (s); tal on nina ~ er ist verdrießlich (e. ärgerlich), er läßt die Nase hängen

vinjett die Vignette [vin'jetaj, -n vinkel 1) (nurklaud) das Winkelmaß, -es, -e, (nurkraud) das Winkeleisen, -s, -; 2) (täisnurk) der gerade Winkel; 3) (vaatevinkel) der Gesichtswinkel, -s, -; sellest vinklist vaadatuna unter diesem Gesichtswinkel vinn [vinna] 1) die Winde, -, -n, die Hisse, -, -n; 2) (kaevu~) der Brünnenschwengel, -s, -vinn [vinni^ (vistrik) der Pickel, -s. -, die Finne, -, -n; nägu on täis vinne das Gesicht ist voll Pickel (n) vinna: ~ tõmbama den Hahn (einer

Flinte) spannen vinnak 1) tehn. der Hebel, -s, -, die Hebestange, -, -n, (püssilukul) die Stängenfeder, -n; 2) mcr. der Hebebaum. -(e)s, ce vinnal (puur) der Schneidebohrer, -s, -vinnama empör/ziehen* tr.. empör/winden* tr.. äuf/winden* tr., äuf/ziehen* tr.; vett `» Wasser aus/ziehen* vinnas gespännt; püss on ~ die Flinte

ist gespännt vinnastama (püssi) den Hahn (einer

Flinte) spannen vinniline pick (e) Iig, voller Pickel (n) vinnis voller Pickel(n) (e. Finnen); nägu on ~ das Gesicht ist voller Pickel (n) {e. Finnen) vinnkaev der Ziehbrunnen, -s, -vint I tehn. 1) (keere) das Gewinde, -s, der Zug, -(e)s, "e; 2) (laevakruvi) die Schiffsschraube, -n; 3) vt. vintpüss vint II ornit. der Fink, -en, -en

vinta-vänta: ~ käima im Zick-Zack geh(e)n* (s). hin und her schwanken

vinti: ~ jääma sich betrinken*, zu tief

ins Glas gucken vintis angeheitert, beschwipst; ~ olema angeheitert sein* (s), einen Rausch haben*, kõnek. einen Schwips (e. einen Affen) haben* vintpüss das Gewehr, -(e)s. -e, die

Büchse. -, -n vints tehn. die Winde, -n vintske zäh

vintskevõitu ein wenig (e. recht) zäh vintsklema sich (vor Schmerz) wälzen,

sich hin und her werfen* vintskuma zäh werden* (s) vintskus die Zähigkeit, die Zäheit vintsuma hin und her geworfen (e. geschleudert) werden* (s) vintsutama mißhandeln tr., quälen tr.. plagen tr.: vintsutada saama pilti. schwere Tage übersteh (e)n*, viel übersteh (e)n vintsutus die Strapaze, -, -n vinu (kerge tuuleõhk) die Brise, -n. der Windhauch, -(e)s, das Lüftchen -s, -

violetjas leicht violett [v ..]

violetne violett [v . .j

violett (violetne värv) das Violett jv . .j,

-s

vioola muus. die Viöla [v . .j, .. ten vioolamängija der Viölaspieler [v . .j,

-s, -

viperus das kleine Mißgeschick virelema 1) (terviselt) kränkeln intr., kümmern intr.\ 2) (puudust kannatama) Not leiden*, darben intr.-, 3) (kiratsema) (dahin/)vegetieren

[.. v ..] intr., ein kümmerliches Dasein fristen virelus 1) das Kränkeln, -s, das Kümmern, -s; 2) das Darben, *s; 3) das Vegetieren, -s; vt. virelema virgalt, virgasti vt. virk virgats 1) der Läufjunge, -n, -n, der Läufbursche, -n. -n, der Kurier, -s, -e, der Bote, -n, -n; 2) sjv. die Ordonnanz, -en, der Melder, -s, -virge munter, wach

virguma 1) (unest üles ärkama) er-wächen intr. (s); 2) (elustuma) äuf/leben intr. (s), sich beleben virgus die Munterkeit virgutaja der Anreger, -s, -. der Anstifter, -s, -virgutama

virgutama än/regen tr., veränlassen tr., bewegen* tr., ermuntern tr., aufmuntern tr., ermutigen tr. virguti vt. virgutusvahend virgutus die Anregung, -, -en, die Aufmunterung, -, -en, die Ermunterung, -en, die Ermutigung, -en virgutusvahend das Anregungsmittel, -s, -

viril 1) (terviselt hädine) siech, kränklich, wimmerig, erbärmlich; 2) (nutune) weinerlich; 3) (moondunud ilmega) entstellt, verzerrt virilduma sich verzerren, sich verziehen*

virilus 1) die Siechheit, das Siechtum, -s, die Kränklichkeit,, die Erbärmlichkeit; 2) die Weineriichkeit, die Entstellung, die Verzerrtheit; vt. viril virin 1) das Gewimmer, -s, das Jammern, -s, das Greinen, -s, das Flennen, -s, das Klagen, -s; 2) das Murren, -s, das Meckern, -s; vt. virisema viripill, viriseja der Greiner, -s, -, der

Tränenbeutel, -s, -virisema 1) (halisema) wimmern intr., jammern intr., greinen intr., flennen intr., immer klagen intr;, 2) (irise-ma) murren intr., meckern intr. virk 1) (usin) fleißig, emsig, 2) (kärmas) flink, fix, hurtig; 3) (tegev) geschäftig, tätig virkus 1) der Fleiß, -es, die Emsigkeit; 2) die Flinkheit, die Fixheit, die Hurtigkeit; 3) die Geschäftigkeit; vt. virk

virmalised pl. das Nordlicht, -es, -er,

das Polarlicht, -es, -er virn 1 1) (laua~) der Stapel, -s, -; virna laduma stapeln tr;, 2) (raamatu~, taldriku~) der Stoß, -es, Stöße

virn II bot. das Klebkraut. -(e)s, das

Kletten-Läbkraut, -(e)s virre die Bierwürze virsik der Pfirsich, -(e)s, -e virts die Jauche, -, -n virtsane jauchig

virtsuma spritzen intr. virtuoos der (die) Virtuose [v . .J, -n, -n virtuooslik virtuos [v ..], meisterhaft virtuooslikkus die Virtuosität [v ..], die

Meisterschaft viru (veekeeris) der Strudel, -s, -, der

Wässerwirbel, -s, -virulentne virulent [v ..] virulentsus die Virulenz [v ..]

viruma (pöörlema) wirbeln intr., kreiseln intr.

virutama I) (paiskama) schleudern tr., werfen* tr;, 2) (lööma) schlagen* tr., einen Schlag versetzen (D) (mit D), eins äus/wischen (D) virutus 1) die Schleuderung, der Wurf, -(e)s; 2) der Schlag, -(e)s; vt. virutama

virvarr der Wirrwarr, -s, das Wirrsal,

-(e)s, -e, das Durcheinander, -s, -virvatuli (sootuluke) das Irrlicht, -(e)s. -er

virvendama 1) (vee kohta) sich kräuseln, sich wellen; 2) (tule kohta) flimmern intr;, mul virvendab silmade ees mir flimmert es vor den Augen; ~ panema (vett) kräuseln tr.

virvendus 1) das Kräuseln, -s; 2) das Geflimmer, -s, das Flimmern, -s; vt. virvendama visa 1) zäh, hartnäckig, beharrlich, ausdauernd; 2) (moraalselt) standhaft, fest; visa hingega zählebig, lebenszäh. lebensfähig; tal on ~ hing nagu kassil er bat ein zähes Leben; ta on ~ maksma er will nicht zahlen; talv on ~ tulema der Winter will nicht kommen, der Winter läßt auf sich warten visadus 1) die Zäheit, die Zähigkeit, die Härtnäckigkeit, die Beharrlichkeit, die Ausdauer; 2) die Ständhaf-tigkeit, die Festigkeit; vt. visa visand der Entwürf, -(e)s, ~e, die Skizze, -, -n, das Projekt. -(e)s, -e visandama entwerfen* tr., skizzieren

tr., projizieren tr. visandlik skizzenhaft, schemätisch visandlikkus die Skizzenhaftigkeit vise der Wurf, -(e)s, "e; õnnestunud '

vise ein gelungener Wurf viseerima 1) (dokumenti) visieren [v..] tr;, 2) (sihtima) an/visieren [.. v ..] tr., aufs Korn nehmen* tr visiit die Visite [v ..], -, -n, dei Besuch, -(e)s, -e; visiiti tegema eine Visite (e. einen Besüch) machen (e. abstatten); visiidiga vastama die Visite erwidern, einen Gegenbesuch machen visiitkaart die Visitenkarte [v ..], -, -n visin das Zischen, -s, das Gezisch(e), .. es

visionaarne 1) (nägemuslik) visionär [v..], geträumt; 2) (ebatõeline) ün-wirklich

visioon

visioon (nägemus) die Vision [v ..], -en, das Gesicht, -(e)s, -e, die Erscheinung, -, -en visisema zischen

visiteerima 1) (külastama) besuchen tr., einen Besuch machen (e. äb/stat-ten); 2) (üle vaatama) besichtigen tr.

viskaja sport, der Werfer, -s, -viskama werfen* tr., schleudern tr.. schmeißen* tr:, minu käes on kord visata ich habe den Wurf; nalja ~ Spaß machen, scherzen intr. viskeasend sport, die Abwurfstellung

die Würfstellung, die Würfpositiõn viskeharjutus sport, die Würfübung, -,

-en, das Würftraining [.. tre:..], -s viskejoon die Würflinie [.. ia], -, -n viskeliigutus sport, die Würfbewegung, -, -en

viskemasin ajal. die Würfmaschine.

-n, der Katapult, -(e)s, -e visketehnika sport, die Würftechnik viskevalmis würfbereit visklema sich hin und her werfen* viskoda der Wurfspeer, -(e)s, -e, der

Würfspieß, -es, -e viskoos die Visköse [v. viskoosne viskos [v ..] e. viskos [v ..] viskoossiid die Künstseide, die Visköse [v..]

viskoossus die Viskosität [v ..] viskuma sich werfen* (auf A), sich

stürzen (auf A) vismut keem. der (das) Wismut, -(e)s visnapuu vt. kirsipuu vispel der Schneeschläger, -s, -, der

Quirl, -(e)s, -e vispeldama quirlen intr. vist vielleicht, wohl; sellest ori ~ üks aasta, kui ma teda pole näinud es wird wohl ein Jahr her sein, daß ich ihn nicht gesehen habe; sa arvad et... du glaubst (e. meinst) wohl, daß ... vististi 1) (arvatavasti) wahrscheinlich, vermutlich, mütmaßlich, wohl; ~ küll aller Wahrscheinlichkeit nach, höchstwahrscheinlich; 2) (kindlasti) bestimmt

vistrik die Finne, -, -n, die Pustel, -, -n; vistrikke täis finnig, voll Pusteln visuaalne visuell [v..]; ~ mälu ein

visuelles Gedächtnis vitaalne vitäl [v ..], lebensfähig vitaalsus die Vitalität [v...], die Lebenskraft, die Lebensfähigkeit vitamiin das Vitamin [v..], -s, -e

vitamiinirikas vitaminreich [v . J, reich an Vitaminen; ~ toit die vitaminreiche Kost vitamiinisisaldus der Vitamingehalt

[v..], -(e)s vitamiinitarve der Vitaminbedarf [v..],

-(e)s, der Bedarf an Vitaminen vitamiinivaegus der Vitaminmangel [v..], -s, der Mangel an Vitaminen vitamiinivaene vitaminarm [v ..], arm an Vitaminen; ~ toit die vitaminarme Kost vitamiinne vitaminhaltig (jv..], vitaminreich [v ..], Vitamin- [v ..] vitaminiseerima vitamin(is)ieren |jv..] tr.

vitriin die Vitrine [v..], -n vitriol keem. der (das) Vitriol [v..], -s, -e

vits 1) die Rute, -, -n; vitsu andma Ruten geben* (D), (avalikult) aus/-peitschen tr., stäupen tr.\ vitsu saama Ruten bekommen*, (avalikult) ausgepeitscht (e. gestäupt) werden*

(s)

vitsahoop der Rutenstreich, -(e)s, -e,

der Rütenschlag, -(e)s, Äe vitsakimp das Rutenbündel, -s, das

Rütenbund, -(e)s, -e vitsataoline rütenförmig vitselpael das Fitzelband, -(e)s, Äer,

das Wäscheband, -(e)s, Äer vitsik das mit Reifen versehene kleine

Hölzgefäß, die Bütte, -, -n vitsjas rütenähnlich, fein und biegsam vitskorv der geflochtene Korb vitsmööbel das Körbmöbel, -s vitsraud das Stäbeisen -s, das Stän-

geneisen, -s vitstool der Korbstuhl, -(e)s, Äe vitsutama 1) (anumat) bereifen tr.\ 2) (vitstega peksma) mit Ruten streichen* (e. peitschen) tr., Ruten geben* (D), (avalikult) stäupen tr.-, süüa ~ gierig essen* intr., sich zum Bersten satt essen viu subst., ornit. der Bussard, -(e)s, -e viu inter j. (viuhti) hui!, in einem Hui viuh(ti)! hui!; (vinguva kuuli kohta) zisch!; (vihiseva löögi kohta) wuch! viunuma vt. kiunuma vivisektsioon zool., med. die Vivisektion [vivi. J, -, -en vobla zool. die Zärte, -n vohama wuchern intr., äuf/schießen* intr. (s), üppig wachsen* (s), in die Breite und Höhe wachsen* (s) vohamine die Wucherungvohang

vohang biol., med. die Proliferatiön vohmima (ahnelt sööma) gierig verschlingen* tr. vokaabel die Vokabel [v. .j, -n vokaal der Selbstlaut, -(e)s, -e, der Vokäl [v..], -s, -e, der Vokällaut [v..], -(e)s, -e vokaalidevaheline intervokälisch ['.. v . .j vokaalharmoonia keelet. die Vokälhar-

monie [v..] vokaalkvartett das Vokälquartett [v ..], -(e)s, -e

vokaalmuusika die Vokalmusik [v ..] vokaalne 1) (täishäälikuline) vokälisch [v..]; 2) (laulu-) Vokal-, Gesangs- vokaaltüvi keelet. der Vokälstamm

[v..], -(e)s, ~e vokatiiv der Vokativ [v..], -s, -e [v .. v ..]

vokiratas das Spinnrad, -(e)s, "er, der

Rocken, -s, -vokk der Spinnrocken, -s, -, das Spinnrad, -(e)s, "er volang die Falbel, -, -n, der Besatz, -es, "e

volask der vierschrötige Kerl voldiline faltig, in Falten voldilisus die Faltung, die Fältenstruk-tür

volfram keem. das Wolfram, -s volga: ~ keeled die Wolgafinnischen Sprachen

voli 1) (vaba tahe) der freie Wille; 2) (volitus) die Vollmacht, die Befugnis, die Erlaubnis; 3) (võim) die Macht, die Gewalt; kätele ~ andma handgreiflich werden*; oma voliga eigenmächtig, willkürlich volikiri vt. volituskiri volikogu ajal. die Versammlung der

Abgeordneten volinik 1) (usaldusmees) der Bevollmächtigte, -n, -n; 2) (esindaja) der Vertreter, -s, -volisema vt. vulisema, solisema volitaja der Vollmachtgeber, -s, -volitama bevollmächtigen tr. (zu D), ermächtigen tr. (zu D), Vollmacht erteilen (D) volitamine die Bevollmächtigung, -, -en volitatu der (die) Bevollmächtigte, -n, -n

volitus die Vollmacht, -, -en, die Ermächtigung, -, -en, das Mandat, *(e)s, -e; volitused vt. volituskiri; volitusel in (e. laut) Vollmacht volituskiri das Begläubigungsschreiben, -s, -

volks der Sprung, -(e)s, "e, der Hops, -es, -e

volksa(ta)ma hüpfen intr. (s) volksti! plumps!

volontäär der Volontär [v ..], -s, -e, der

(die) Freiwillige,, -n, -n volt I (kurd) die Falte, -, -n volt II el. das Volt, -(e)s e. -, -voltamper el. das Voltampere

[voltam'pe:r], -(s) volti: ~ minema sich falten voltija trük. der Falzer, -s, -voltima 1) falten tr., in Falten legen

tr.\ 2) trük. falzen tr. voltimine 1) die Faltung; 2) das Falzen, -s; vt. voltima voltis faltig

voltmeeter el. das Voltmeter [v..], -s,

-, der Völtmesser [v ..], -s, » vooder 1) (rõival, jalanõul) das Futter, -s, -; 2) (majal, laeval) die Schalung, -, -en, die Bekleidung, -, -en vooderdama 1) (rõivast) füttern tr., Futter ein/nähen; 2) (laudadega) verschälen tr., verkleiden tr., bekleiden tr.

vooderdis die Schalung, -, -en vooderdus 1) die Fütterung; 2) die Verschälung, die Verkleidung, die Bekleidung; vt. vooderdama voodi das Bett, -(e)s, -en, das Lager, -s, -; ~ jalutsis am Fußende; ~ peatsis am Köpfende; haigena voodis lamama bettlägerig sein* (s), das Bett hüten; voodisse heitma zu Bett geh(e)n* (s), sich zu Bett legen; haigena voodisse jääma bettlägerig werden* (s); voodit tegema das Bett richten

voodieesriie der Bettvorhang, -(e)s, ae voodiesine Bett-; ~ vaip der Bettvorleger, -s, -voodihaige bettlägerig; ~ olema bettlägerig sein* (s), zu Bett liegen*, das Bett hüten voodikoht (haiglas) die Bettstelle. -, -n; voodikohtade arv die Bettenkapazität

voodikott der Bettsack, -(e)s, ^e, (õlgedest) der Strohsack, -(e)s, "e, (sulgedest) der (das) Pfühl, -(e)s, -e voodilina das Bettlaken, -s, -, das Laken, -s, -voodimadrats die Maträtze, -, -n voodipesu die Bettwäsche, das Bettzeug, -(e)s voodirežiim (haigel) die Bettruhe voodiriided pl. das Bettzeug, -(e)s

voodisirm der Bettschirm, -(e)s, -e vooditekk, voodivaip die Decke, -, -n, die Bettdecke, -, -n; vateeritud ~ die Steppdecke, -n voodrilaud das Schalbrett, -(e)s, -er voodririie das Futter, -s, -voog 1) (laine) die Welle, -, -n; 2) die Woge, -n; 3) (hoovus) der Strom, -(e)s, ~e, die Strömung, -, -en voogama 1) wogen intr.; 2) (hoovuse

puhul) strömen intr. (s) vool 1) die Strömung, -, -en; 2) piltl., ei. der Strom, -(e)s, Äe; alaline ~ der Gleichstrom, -(e)s; vahelduv ~ der Wechselstrom, -(e)s; päri voolu mit dem Strom, stromab (wärts); vastu voolu gegen den Strom, stromäuf (wärts) voolama 1) strömen intr. (s), fließen* intr. (s); 2) (higi kohta ka) rinnen* intr. (s) voolas reißend, stark fließend voolav 1) (vee v. jääliustiku kohta) fließend; 2) piltl. (kõne kohta) fließend, geläufig;

(stiili kohta) fließend; 3) füiis. (vedel) flüssig; 4) maj. (ebapüsiv) fluktuierend, ständig wechselnd voolavalt 1) fließend; 2) (ladusalt) fließend, geläufig; ta räägib ~ saksa keelt er spricht fließend (e. geläufig) deutsch voolavus 1) (veel) das Fließen, -s; 2) (kõnel, luuletusel, stiilil) die Geläufigkeit, die Leichtigkeit; 3) füüs. die Flüssigkeit; 4) maj. die Fließbar-keit, die Fluktuation; tööjõu ~ die Fluktuation (e. die Fließbarkeit) der Arbeitskraft; vt. voolav voolija der Schnitzer, -s, -, der Bildschnitzer, -s, -, der Holzschnitzer, -s, -

voolik tehn. der Schlauch. -(e)s, ""e,

(tuletõrje~ ka) die Schlange, -, -n voolima 1) (vestma) schnitzen tr.; 2) (vormima [pehmet aineti) formen tr., modellieren tr. voolimine 1) die Schnitzerei, die Bildhauerei; 2) die Formung, das Modellieren, -s; vt. voolima voolimisnuga das Schnitzmesser, -s,

das Bildhauermesser, -s. -voolimistöö die Schnitzarbeit, -, -en vooljas (nooljas) spitz zülaufend, sich

langsam zuspitzend voolmed I (voolimisriist) das Schabmittel, -s, -

voolmed II med. die Kolik e. die Kö-lik, der heftige Leibschmerz, das Leibschneiden, -s, die Enteralgie vooltootmine tehn. die Fließarbeit, die Fließ (band) fertigung, die Fließbandproduktion vooltootmismeetod vt. voolumeetod vooluallikas die Stromquelle, -, -n vooluhulk die Strömmenge, -, -n voolujooneline Stromlinien- [.. ion ..],

stromlinienförmig voolujoonelisus die Stromlinienform [.. ion ..]

vooluliin el. die Strömlinie [.. ia], -, -n voolumeetod tehn. die Fließbandmethö-de, -, -n, das Fließbandverfahren, -s, -

voolumõõtja 1) (elektriarvest)') der Elektrizitätszähler, -s, -, der Strömzähler, -s. -; 2) (gaasiarvesti) die Gasuhr, -, -en voolus der Strom, -es, Äe, die Strömung, -, -en voolusäng geogr. das Strombett, -(e)s,

-en. die Strombahn. -, -en voolusüsteern (tootmises, el.) das

Strömsystem, -(e)s, -e voolutugevus die Strömstärke voohiviisiline Fließband-; ~ tootmine

die Fließbandproduktion vooluühik el. die Strömeinheit, •, -en voon (tall) das Lamm. -(e)s, Äer voor [voore] geogr. das Drumlin, -s, -s voor [voori] 1) (moona~) der Wägen-zug, -(e)s, der Führenzug, -(e)s, *e; 2) sjv. der Troß, .. osses, .. össe voor [vooru] 1) (järjekord) die Folge, die Aufeinanderfolge; 2) sport, die Tour [tu:r], -, -en, die Runde, -n. der Ring, -(e)s, -e vooremaa das Hügelland, -(e)s vooremaastik geogr. die Drümlinland-schaft

vooriline der Begleiter einer Fuhre, der

in einer Fuhre Fährende voorima 1) (hulgana liikuma) strömen intr. (s), in Massen ziehen* intr. (s). dahin/rollen intr. (s); 2) (vedama) führen tr., befördern tr., transportieren tr. voorimees der Fuhrmann, -(e)s,

.. männer e. .. leute voorjas drümlinartig voorus 1) die Tugend, -, -en; 2) (paremus) der Vorzug, -(e)s, Ee; voorused ja puudused pl. Vorzüge und Mängel pl. vooruslik tugendhaftvooruslikkus

vooruslikkus die Tugendhaftigkeit vops (hoop) der Schlag, -(e)s, Äe, der Hieb, -(e)s, -e, (müks) der Puff, -(e)s, ~e

vopsama schlagen* tr., einen Hieb versetzen, kõnek. knuffen tr., eins versetzen (D) vorbiline striemig

vorm 1) die Form, -, -en, die Gestalt, -, -en; vormi pärast der Form wegen; vormi andma (kuju andma) Form geben* (D); vt. vormistama; vormis olema in Form sein* (s); mitte vormis olema, vormist väljas olema nicht in Form sein* (s); vormist välja minema die Form verlieren*; 2) (valuvorm) die Gußform, -, -en; 3) vt. vormiriietus vormel die Formel, -, -n vormija der Former, -s, -, der Modellierer, -s, -vormikandja der (die) Uniformierte, -n, -n

vormikindel förmsicher vormikindlus die Förmsicherheit vormikohane förmgemäß vormikuub (teenistujal) der

Dienstrock, -(e)s, ~e, (sõjaväelasel) der Wäffen-rock, -(e)s, vormikäsitus kunst, (arusaamine vormikujundusest) die Auffassung der Förmbehandlung (e. der Formgestaltung)

vormileib in einer Form hergestelltes Brot

vormiline förmlich, formell vormiliselt formell, der Form gemäß,

der Form halber vormilisus die Förmlichkeit, -. -en, die

Formalität, -, -en vormima formen tr., modellieren tr.,

bilden tr., Form geben* (D) vormimeel der Förmensinn, -(e)s vormimine die Formung, die Formerei vormimüts die Uniförmmütze, -n vorminõue die Formalität, -, -en; vorminõudeid täitma die Formalitäten beächten (e. erfüllen) vormipärane förmgemäß vormipäraselt in aller Form vormiriie(tus) die Uniform, -, -en, vormiriietuses olema (v. käima) in Uniform sein* (v. geh[e]n*) (s); vormiriietust kandma eine Uniform tragen*; vormiriietust selga panema (v. seljast ära võtma) die Uniform än/ziehen* (v. äus/ziehen*) vormirikas förmenreich

vormirikkus der Formenreichtum, -s vormiroog das Fõrmgericht, -(e)s, -e vormirõivas vt. vormiriie vormistama 1) äus/gestalten tr., äus/-statten tr.; 2) (dokumenti) die vorschriftsmäßige (e. notwendige) Form geben* (D) vormistuma sich heräus/bilden, Gestalt

an/nehmen* vormistumine die Herausbildung vormistus 1) die Ausgestaltung, -, -en, die Ausstattung, -, -en, die Aufmachung -, -en, die Formgebung; 2) teatr. die Gestaltung. -, -en vormitav formbar vormitavus die Förmbarkeit vormitu formlos

vormitunne das Förmgefühl, -(e)s, -e;

vt. ka vormimeel vormitus die Formlosigkeit vormitäitmine die Förmbeachtung, die

Förmerfüllung vormitäiuslik formvollendet vormiv formend, (kujundav) gestaltend

vormi vastane form (en) widrig vormiviga der Formfehler, -s, -vormiõpetus gramm, die Formenlehre,

die Morphologie vormiülikond (teenistujal) der Dienstanzug, -(e)s, ~e, (õpilasel) der Schülanzug, -(e)s, ce vormuma sich formen vorp die Strieme, -, -n e. der Striemen, -s, -, (arm) die Narbe, -, -n, die Schramme, -, -n vorpima 1) (peksma) schlagen* tr., dreschen* tr., peitschen tr.; 2) (ruttu ning haril. lohakalt tegema) fabrizieren tr.; süüa ~ gierig essen* vorst die Wurst, -, ~e; ~ vorsti vastu Wurst wider Wurst; vorsti tegema Wurst machen, wursten intr.; võileib vorstiga ein mit Wurst belegtes Brot

vorstijupp der Würstzipfel, -s, -, das

Würstendchen, -s, -vorstikauplus die Würsthandlung, -, -en

vorstiliha das Wurstfleisch, -es vorstimürgi(s)tus die Würstvergiftung. -, -en

vorstirohi das Wurstkraut, -(e)s, Äer, der Majoran [. .'ra:n, 'ma..], -s, -e vorstirõngas der (ein) Ring Wurst vorstivabrik die Würstfabrik, -en vosvor keem. der Phosphor, -s vosvorhape keem. die Phösphorsäurevotjak

votjak der Wotjäke, -n, -n. der Udmurte, -n, -n vrakk das Wrack, -(e)s, -e e. -s vudima schnell laufen* (e. geh[e]n*) (s), eilen intr. (s), trippeln intr.

(s)

vudin das Trippeln, -s, das Läufgeräusch, -es, das Trippelgeräusch, -es vuhin das Sausen, -s vuhinal sausend vuhisema sausen intr. vuih! pfui!

vukssaag die Händsäge, -n, der

Füchsschwanz, -es, "e vulama vt. vulisema vulgaarne vulgär [v ..], gemein vulgaarsus die Vulgarität [v..], -, -en,

das vulgäre [v..] Wesen vulgariseerima vulgarisieren [v . ,J tr.,

verflächen tr. vulgariseerimine die Vulgarisatiön [v ..]

vulgarism der Vulgarismus [v ..], .. men

vulin das Murmeln, -s, das Sprudeln,

-s, das Rieseln, -s vulinal murmelnd, sprudelnd, rieselnd vulisema murmeln intr., sprudeln intr.,

rieseln intr. vulkaan der Vulkan [v..], -s, -e, der feuerspeiende Berg; nagu vulkaanil elama wie auf dem Vulkan leben vulkaaniline vulkänisch [v ..] vulkaniseerima tehn. vulkanisieren [v..] tr.

vulkaniseerimine tehn. die Vulkanisierung, -, -en vulks der Plumps, -es vulksatama plumpsen intr. (s) vulksti! plumps!

vull (mull) die Blase, -n, das Bläschen, -s, -vundament das Fundament, -(e)s. -e, der Grundbau, -(e)s, -ten; vundamenti rajama ein Fundament legen vunts 1) vt. vurr; 2) (mees) kõnek. der Kerl, -(e)s, -e; vahva ~ ein lüstiger Kerl vurama (dahin/) rollen intr. (s) vurin das Surren, -s, das Geschwirr, -(e)s

vurinal surrend, schwirrend vurisema schnurren intr., surren intr.,

schwirren intr. vuristama (leierdama) schnell und eintönig sprechen* tr., leiern tr.\ vt. ka maha ~

vurr [vurri] 1) (pöörlev keha) der sich drehende Körper; 2) (vurrkann) der Brummkreisel, -s, -; 3) (mee~) die Honigschleuder, -, -n vurr [vurru], haril. pl. vurrud der

Schnurrbart, -(e)s, *e vurrimesi der Schleuderhonig, -s vurritama (mett) (Honig) schleudern vurrkann der Brümmkreisel, -s, -vurtsama heraus/spritzen intr. (s). hervor/sprudeln intr. (s) vusserdaja der Pfuscher, -s, -, der

Stümper, -s, -vusserdama pfuschen intr., tr., stümpern intr.

vusserdis die Pfüscharbeit, die Pfuscherei, -, -en

vussi: ~ minema mißlingen* intr. (s) vussima vt. vusserdama vussis: ~ olema verpfuscht sein* (s) vutlar das Futteral, -s, -e, das Etui

[e'tvi:, ety'i:], -s, -s vutt ornit. die Wachtel. -n vuuk ehit. (liitekoht) die Fuge, -n,

die Verbindungsstelle, -, -n vuukima ehit. fugen tr. vöbin das Beben, -s, das Zittern, -s,

der Schauder, -s võbisema beben intr., zittern intr.,

schaudern intr. võeh! 1) (imetluse puhul) ach!; 2)

(jälestustunde puhul) pfui! võhik 1) (substantiivi tähenduses) der Laie, -n, -n, der Nichtfachmann, -(e)s, .. männer e. .. leute, der Nichtsach-kenner, -s, -, der (die) Uneingeweihte, -n, -n, der (die) Unwissende, -n, -n, der Ignorant, -en, -en, der Stümper, -s, -; ta on sellel alal ~ er ist (ein) Laie auf diesem Gebiet; täielik ~ ein vollkommen unwissender (v. unerfahrener) Mensch, kõnek. (ein) blütiger Laie; 2) (omadussõna tähenduses) laienhaft, unerfahren; ta on selles täiesti ~ er ist darin vollkommen (e. völlig) unerfahren, kõnek. er ist darin (ein) blütiger Laie võhiklik laienhaft, unwissend, tinerfahren, stümperhaft võhiklikkus die Läienhaftigkeit, die

Unwissenheit, die Unerfahrenheit võhiklus vt. võhiklikkus võhivõõras 1. adj. wildfremd; 2. subst.

der (die) Wildfremde, -n, -n võhm (jõud, jaks) die Kraft võhr zool. die Wanderratte, -, -nvõi

või 1. konj. oder; kas jah ~ ei ja oder nein; kas mina ~ sina entweder ich oder du; 2. partikkel: ~ nii! ah so!, ~ nii siis! da sieh mal einer an!; sieh da!; ~ veel! und ob!; kas ~ üheks päevaks wenn auch für einen Tag; ma tulen kas ~ kell 10 ich komme meinetwegen schon um 10 Uhr; ~ olgu siis es sei denn või subst. (toiduaine) die Butter; võid lööma Butter schlagen*, (kirnus) Milch zu Butter schlagen*; võid leivale määrima Butter auf Brot

schmieren (e. streichen*), Brot mit Butter bestreichen*; võid tegema buttern intr. võib-olla vielleicht, es kann sein, möglich

võidetu der (die) Besiegte, -n, -n võidma 1) (salvima) (ein/)salben tr:, 2) (rasvaga määrima) (ein/)schmieren tr:, 3) (sisse hõõruma) ein/reiben* tr:, 4) (või leivale) mit Butter bestreichen* tr. võidu adv. um die Wette; teineteise ~ um die Wette, wetteifernd; ~ jooksma um die Wette laufen* (e. rennen*) (s); ~ töötama wetteifern intr. (mit D) võiduajamine 1) (hobustel) das Rennen, -s, -, das Wettrennen, -s -; 2) (veel) die Regatta, -, .. tten võidujoovastus der Siegestaumel, -s võidujooks der Wettlauf, -(e)s, "e, das

Wettrennen, -s võidujuubeldus der Siegesjubel, -s võidukaar ajal. der Siegesbogen, -s, -

e. ", der Triumphbogen, -s, - e. " võidukas siegreich, sieghaft võidukindel siegesgewiß võidukindlus die Siegesgewißheit võidukäik der Siegeszug, -(e)s, "e, der Siegesmarsch, -es. "e, der Triümph-zug, -(e)s, "e võidukäimine sport, der Wettbewerb im Gehen, der Geherwettbewerb, -(e)s, -e

võidulaen die Gewinnanleihe, -, -n, die

Lösanleihe, -, -n võidulaenupilet das Los, -es, -e, das

Lotterielos, -es, -e võidulaul das Siegeslied, -(e)s, -er, der

Siegesgesang, -(e)s võidulepääs der Sieg, -(e)s, -e, der

Triumph, -(e)s, -e võiduloos das Gewinnlos, -es, -e võiduloosimine die Lotterie, -, .. ien [. /i:an]

võidulootus 1) die Siegeshoffnung, -, -en; 2) (loterii puhul) die Hoffnung etwas zu gewinnen võiduma schmierig (e. schmutzig) werden* (s)

võidumees der Sieger, -s, -, der Gewinner, -s, -võidumärk das Siegeszeichen, -s, -, die

Trophäe [. /fea], -, -n võidunumber vt. võidupilet võidupalm die Siegespalme, -, -n võidupartii die Siegespartie, -, .. ien [. .'i:on]

võidupidu das Siegesfest, -es, -e võidupilet das Gewinnlos, -es, -e võidupäev der Siegestag, -(e)s, -e võidupärg der Siegeskranz, -es, "e võidupüha das Siegesfest, -es, -e, die

Siegesfeier, -, -n võidurelvastumine das Wettrüsten, -s võidurikas siegreich võidurõõm die Siegesfreude, -, -n, der

Triumph, -(e)s, -e, der Jubel, -s võidurõõmus siegesfroh, jubelnd, jauchzend, frohlockend võidurõõmutsema triumphieren intr., jubeln intr., jauchzen intr., frohlocken intr., jubilieren intr. võidusammas die Siegessäule, -, -n, das

Siegesdenkmal, -(e)s, "er võiduseis (males) die Gewinnstellung, die Gewinnaussichten pl:, mäng katkestati võiduseisuga valgetel das Spiel wurde unterbrochen mit Gewinnaussichten für Weiß võidusumma die Gewinnsumme, -n võidusõiduauto das Rennauto, -s, -s, der

Rennwagen, -s, -võidusõiduhobune das Rennpferd, -(e)s,

-e, der Renner, -s, -võidusõidujalgratas das Rennrad, -(e)s, "er

võidusõidumootorratas das Rennmötor-

rad e. Rennmotörrad, -(e)s, "er võidusõidupaat das Rennboot, -(e)s, -e võidusõidutee 1) die Rennbahn, -, -en; 2) (betoneeritud) die Rennpiste, -, -n

võidusõit die Wettfahrt, -, -en võidusõitja der Rennfahrer, -s, -võidušanss die Siegeschance [j. /.Ja:sa], -, -n

võidutahe der Siegeswille(n), .. ens võidutahteline siegeswillig võidutsema triumphieren intr., frohlocken intr.võiduvärav

võiduvärav (võidukaar) der Triumphbogen, -s, - e. u, sport, das Siegestor, -(e)s, -e võie die Salbe, -, -n võigas 1) (vastik) widerlich, ekelhaft; 2) (võõrastav) befremdend, befremdlich; 3) (imelik, kummaline) seltsam, eigentümlich; 4) (õudne, kole) unheimlich, schrecklich, fürchterlich võigastama (võikaks tegema) l) verekeln tr., widerlich machen tr.; 2) befremden tr.; 3) ünheimlich machen tr.; vt. võigas võihape keeni, die Büttersäure võik 1. adj. falb; 2. subst. der Falbe, -n, -n

võikilo ein Kilo(grämm) Butter võikirn das Butterfaß, .. fasses, .. fäs-ser

võikollane büttergelb võikus 1) (vastikus) die Widerlichkeit, die Ekelhaftigkeit; 2) (võõrastus) das Befremden, -s; 3) (kummalisus) die Seltsamkeit; 4) (õudsus) die Un-heimlichkeit; vt. võigas võileib das Butterbrot, -(e)s, -e; võileiva eest ostma für ein Butterbrot kaufen tr. võileivapaber das Butterbrotpapier, -s võilill bot. die Butterblume, -, -n, der

Löwenzahn, -(e)s võim die Macht, -, "e, die Gewält, -en; nõukogude ~ die Sowjetmacht; võimud pl. die Obrigkeit, die Behörden pl.; kellegi võimu all unter j-s Macht (e. Gewält); onia võimuga aus eigener Macht; võimu andma Macht geben* (D), ermächtigen tr.. võimu haarama die Macht ergreifen*; võimul olema sich an der Macht befinden*; võimule tulema zur Macht kommen* (e. gelängen) (s) võima 1) (suutma) können* tr., vermögen * tr.; ma võin ich kann, ich vermag; 2) (tohtima) dürfen* tr.; ma võin ich darf; seda võib teha das läßt sich machen; 3) (oletuse väljendamisel) mögen*; kell võib viis olla es mag fünf Uhr sein võimaldama 1) ermöglichen tr., möglich machen tr.; 2) (lubama) gestät-ten tr.

võimaldamine 1) das Ermöglichen, -s, die Ermöglichung; 2) das Gestatten, -s, die Gestättung; vt. võimaldama võimalduma möglich werden* (s) (D)

võimalik 1) möglich; võimalikuks pidama für möglich halten* tr.; 2) (tõenäoline) wahrscheinlich võimalikkus 1) die Möglichkeit; 2) (töe-näolisus) die Wahrscheinlichkeit; vt. võimalik

võimalikult möglichst, nach Möglichkeit, nach Kräften; ~ palju (u pea v. ruttu jne.) möglichst viel (v. bald v. schnell jne.) võimalus 1) die Möglichkeit, -, -en; võimalust mööda nach Möglichkeit; 2) (soodus juhus) die (günstige) Gelegenheit; esimesel võimalusel bei erster Gelegenheit; võimalust kasutama die Gelegenheit ergreifen* (e. fassen), die Gelegenheit beim Schöpfe fassen; võimalust mitte kasutama sich (D) die Gelegenheit entgeh (e)n lassen*

võimas 1) (vägev) mächtig, machtvoll; ~ riik der mächtige Staat; 2) (tugev) kräftig, kraftvoll, gewältig; 3) (hääle kohta) kräftig, schallend võimasin die Buttermaschine, -, -n võimatu unmöglich; see on ~ das ist

ünmöglich (e. ausgeschlossen) võimatus die Unmöglichkeit võime 1) (võimelisus) die Fähigkeit, -, -en; 2) võimed pl. (andekus) die Veranlagung, -, -en, die Begäbung, -, -en; see ülesanne on tema võimete kohane er ist dieser Aufgabe ge-wächsen

võimeister der Fachmann (e. Spezialist)

für Büttererzeugung võimekas (sehr) befähigt (zu D) võimekus die Befähigung (zu D) võimeline fähig (zu D), imstände; ta on kõigeks ~ er ist fähig zu allem; ta on ~ seda tööd lõpetama er ist fähig (e. imstände) diese Arbeit zu vollenden võimelisus die Fähigkeit võimendaja el. der Verstärker, -s, -võimendama el. verstärken tr. võimendi vt. võimendaja võimendus el. die Verstärkung võimetekohane: ~ töö die seinen Fähigkeiten entsprechende Arbeit võimetu 1) (võimet mitte-omav) ün-

fähig (zu D); 2) (jõuetu) kraftlos võimetus 1) die Unfähigkeit; 2) die Kräftlosigkeit, die physische Schwäche; vt. võimetu võimkond der (das) Mächtbereich,

-(e)s, die Kompetenz võimla die Turnhalle, -, -nvõimleja

võimleja der Turner, -s, -, der Türn-sportler, -s, -, der Gymnästiker, -s, -võimlema turnen intr. võimlemine das Turnen, -s, die Gymnastik

võimlemisdress der Türnanzug, -(e)s,

võimlemisharjutus die Turnübung, -en

võimlemiskingad pl. die Turnschuhe

pl., sg. der Turnschuh, -(e)s võimlemismäng das Turnspiel, -(e)s, -e võimlemispidu das Turnfest, -es, -e võimlemispüksid pl. die Türnhose, -, -n võimlemisriist das Türngerät, -(e)s võimlemissaal vt. võimla võimlemistrikoo das Turnhemd, -(e)s,

-en, der Türnanzug, -(e)s, ae võimlemistund die Türnstunde, -, -n võimlemisvõistlus der Türnwettkampf, -(e)s, ~e

võimlemisõpetaja der Türnlehrer, -s, -võimsus 1) (tugevus) die Macht, die Kraft; 2) tehn. die Leistung, -, -en, die Leistungskapazität, -, -en, die Kapazität, -, -en võimuahne mächtgierig; vt. ka võimuhimuline valitsemishimuline võimuahnus die Machtgier võimualune unterstellt (D), bötmäßig,

üntertan (D) võimuanastaja der Usurpätor, -s, .. ören

võimuanastamine die Usurpation võimuhaaramine die Mächtergreifung, -. -en

võimuhimuline mächtsüchtig; vt. ka

valitsemishimuline võimuiha die Machtgier; vt. ka valitse-mishimu

võimukandja der Mächthaber, -s, -võimukas machtvoll, mächtig võimuküllus die Mächtfülle võimuküsimus die Mächtfrage võimuletulek der Mächtantritt, -(e)s, die Mächtergreifung, die Mächtübernahme

võimulolija vt. võimukandja võimumees vt. võimukandja võimuorgan das Mächtorgän, -s, -e võimupiirid pl. die Mächtbefugnis, -, -se; võimupiiridest üle astuma die Mächtbefugnisse überschreiten*, sich (D) eine Mächtüberschreitung zuschülden kommen lassen* võimupiirkond der Mächtbereich, -(e)s, -e, die Mächtsphäre, -, -n

võimus die Macht; see ei ole minu võimuses das steht nicht in meiner Macht; enda võimusesse võtma sich bemächtigen (G), in seine Gewält bekommen* tr., in seine Gewält bringen* tr/, võimust võtma die Oberhand gewinnen* (e. bekommen* e. erringen*) võimutsema den Herrn spielen, herrschen intr., (omavolitsema) eigenmächtig handeln, Willkür äus/üben võimutsemine die Willkürherrschaft võimutu machtlos võimutus die Machtlosigkeit võimutäius die Mächtvollkommenheit võimuvahekord das Mächtverhältnis,

-ses, -se võine butterig

võipaber das Bütterpapier, -s võipiim die Büttermilch võipütt das Butterfaß, .. fasses, ..fäs-ser

võisai der Butterwecken, -s, der Butterweck, -(e)s, -e võiseen der Bütterpilz, -es, -e, der

Ringpilz, -es, -e võistkond sport, die Mannschaft, -, -en võistkondlik sport, männschaftlich; ~ arvestus die Männschaftsbewertung võistleja 1) der Konkurrent, -en, -en, der Wettbewerber, -s, -. der Mitbewerber, -s, -, der Nebenbuhler, -s, -; 2) sport, der Wettkämpfer, -s, -, der Kämpfer, -s, -. der Konkurrent, -en, -en

võistlema 1) sport, wettkämpfen intr., Wettstreiten intr., wetteifern intr.-, 2) maj. konkurrieren; 3) (jõudu katsuma) sich messen* (mit D) võistlus 1) sport, der Wettkampf, -(e)s, "e, der Wettstreit, -(e)s, -e, das Wettspiel, -(e)s, -e; 2) maj. die Konkurrenz, -, -en; väljaspool võistlust äußerhalb Konkurrenz; 3) der Wettbewerb, -(e)s, -e; sotsialistlik ~ der sozialistische Wettbewerb võistlusaeg die Kampfzeit, die Wett-

kampfsperiöde, -, -n võistluseksam das Konkurrenzexämen, -s, .. mina, die wettbewerbliche Prüfung

võistlushüpe sport, das Wettkampf-

springen, -s võistlusind der Wett(bewerbs)eifer, -s,

die Wettbewerbsbegeisterung võistluskava der Spielplan, -(e)s, "e võistlusmäng sport, das Wettspiel, -(e)s, -evõistlusmäärused

võistlusmäärused pl. die Wettkampfs-regeln pl.

võistlusmäärustik die Wettkampfordnung

võistluspaik Wettkampfplatz, -es, Äe,

der Kampfplatz, -es, ~e võistluspäev der Wettkampftag, -(e)s, -e

võistlusrada sport, die Wettkampfbahn,

-, -en, die Kampfbahn, -, -en võistlussport sport, der Kampfsport,

võistlustahe der Kämpfwille(n), .. ens võistlustöö die Preisarbeit, -en, (trükitud kujul) die Preisschrift, -en

võistlusvalmis kämpfbereit võistlusvõime die Kämpffähigkeit võistlusvõimeline kämpffähig võistlusvõimetu kämpfunfähig võistlusvõimetus die Kämpfunfähigkeit võistu vt. võidu

võit 1) der Sieg, -(e)s, -e; võidule pääsema den Sieg davon/tragen* (e. erlängen); võitu pühitsema den Sieg feiern; võitu saama den Sieg davontragen* (über A), (raskusest, takistustest, väsimusest) überwinden* tr.; endast võitu saama sich fassen, sich zusämmen/nehmen*; võitu saavutama den Sieg erringen* (e. erlängen e. erkämpfen e. davon/tragen*); 2) (loteriil, mängus) der Gewinn, -(e)s, -e; tema käes on ~ er hat gewönnen, er ist der Sieger (e. Gewinner) võitja 1) der Sieger, -s, -; 2) (mängus)

der Gewinner, -s, -võitleja der Kämpfer, -s, -võitlema 1) kämpfen intr. (mit D, gegen A, für A, um A) sich schlagen*, fechten* intr.; rahu (v. parema elu) eest ~ für den Frieden (u. für ein besseres Leben) kämpfen; vabaduse eest ~ um die Freiheit kämpfen; 2) (püüdlema) streben (nach A), sich bemühen (um A) võitlus der Kampf, -(e)s, ~e, das Gefecht, -(e)s, -e; ~ elu ja surma peale ein Kampf auf Tod und Leben; võitlusega vallutama im Sturm ein/nehmen* tr.; ~ rahu (v. vabaduse) eest der Kampf für den Frieden (v. um die Freiheit); võitlusse astuma den Kampf äuf/nehmen* (für A, mit D) võitlusabinõu vt. võitlusvahend võitlusareen der Kämpfplatz, -es, "e, die Kämpfstätte, -, -n

võitlushimu die Kampflust, die Kämpfbegierde

võitlushimuline kämpflustig, kämpfbe-gierig

võitlushüüd der Kampfruf, -(e)s, -e võitlusind der Kämpfeifer, -s võitlusjõud die Kampfkraft, -, tte võitluskaaslane der Kämpfgenosse, -n, -n, der Mitkämpfer, -s, -, der Wäffen-gefährte, -n, -n võitluslaul das Kampflied, -(e)s, -er võitluslipp das Banner, -s, die

Kämpffahne, -, -n võitlusloosung die Kämpflosung, -, -en võitlusmoraal die Kämpfmoräl võitlusmäng das Kampfspiel, -(e)s, -e võitlusprogramm das Kämpfprogrämm, -(e)s, -e

võitlussalk die Kämpfgruppe, -en võitlustahe der Kämpfwille, -ns võitlustahteline kämpflustig, kämpfwillig

võitlusvahend das Kämpfmittel, -s, -võitlusvaim der Kämpf (es) geist, -es,

der kriegerische Geist võitlusvalmidus die Kämpfbereitschaft võitlusvalmis kämpfbereit võitlusvõime die Kämpffähigkeit võitlusvõimeline kämpffähig võitlusvõimetu kämpfunfähig võitlusvõimetus die Kämpfunfähigkeit võitlusväli das Schlachtfeld, -(e)s, -er võitma 1) siegen intr. (über A), besiegen tr.; vaenlast ~ über den Feind siegen, den Feind besiegen, ka den Feind schlagen*; 2) (mängus, loteriil) gewinnen*; aega ~ Zeit gewinnen*; raskusi (u. takistusi) ~ Schwierigkeiten {v. Hindernisse) überwinden* võitmatu 1) unbesiegbar; 2) (ületamatu) unüberwindlich võitmatus 1) die Unbesiegbarkeit; 2) die Unüberwindlichkeit; vt. võitmatu võitoodang die Bütterproduktiön võitoos die Butterdose, -, -n võitööstus die Bütterindustrie, -, -en võivabrik die

Bütterfabrik, -, -en võlakiri der Schuldbrief, -(e)s, -e, der

Schuldschein, -(e)s, -e võlakohustus die Schuldverschreibung, -en, die Schuldverpflichtung, -, -en võlakoorem die Schüldenlast, -, -en, die

Verschuldung völamaksmine die Abzahlung (e. Abtragung) einer Schuld võlastuma in Schulden geräten* (s) võlastumus die Verschüldung võlasumma die Schuldsumme, -, -nvõlatäht

võlatäht der Schuldschein, -(e)s, -e võlausaldaja jur. der Gläubiger, -s, -, der Kreditor, -s, ..õren, der Darleiher, -s, -võlausaidus der Kredit, -(e)s, (laen)

das Därleh(e)n, -s, die Därleihung võlg 1) die Schuld, -, -en; võlgu andma auf Schuld geben* tr. (D), borgen tr. (D), leihen* tr. (D); võlgu jääma schuldig bleiben* (s) (D); 2) (maksu~) der Rückstand, -(e)s, ~e; võlgu olema schuldig sein* (s) (D), schulden tr. (D); võlgu ostma auf Kredit kaufen tr.; võlgu müüma auf Kredit verkaufen tr. (D); võlgu tegema Schulden machen; 3) (võlakohustus) die Schüldverschreibung. -, -en, die Schuldverpflichtung, -, -en; võlgu võtma borgen tr. (bei D), entleihen* tr., võlgades olema in Schulden stecken*; võlgadesse sattuma in Schulden geraten* (s) võlglane vt. võlgnik võlgnema 1) schulden tr. (D), schuldig sein* (s) tr. (D); kui palju ma Teile võlgnen? was bin ich Ihnen schuldig?; 2) piltl. (tänu) verdanken tr. (D); võlgnen talle väga palju ich verdanke ihm sehr viel, ich habe ihm sehr viel zu verdanken võlgnevus die Verschuldung, die

Schulden pl., die Schuldenlast võlgnik 1) der Schuldner, -s, -; 2) maj.

der Debitor, -s, .. ören võlguolev schuldig

võll tehn. die Welle, -, -n, der Wellbaum, -(e)s, võllanali der Galgenhumor, -s võllanägu, võllaroog der Gälgen-schwengel, -s, -, der Galgenvogel, -s, der Spitzbube, -n, -n, der Gauner, -s, -

võllas der Galgen, -s, -

võlts 1) falsch, unecht; 2) (võltsitud)

gefälscht, verfälscht, imitiert võltsdemokraatia die Pseudodemo-

kratie, -, .. ien [. /i:an] võltshiilgus der Flitter, -s, der Tand, -(e)s

võltsija der Fälscher, -s, -, der Falsi-

fikätor, -s, .. ören võltsima fälschen tr., verfälschen tr.,

falsifizieren tr. võltsimatu unverfälscht, (ehtne) echt võltsimatus die Ünverfälschtheit, die

Echtheit; vt. võltsimatu võltsing die Fälschung, -, -en, die Verfälschung, -, -en

võltskontseptsioon die irrtümliche Konzeption

võltspaatos das falsche (e. unechte) Pathos

võlu 1) (nõidus) der Zauber, -s; 2) (võluvus) der Reiz, -es, -e, der Zauber, -s, die Anmut, der Liebreiz, -es, der Scharm, -s võluflööt folkl. die Zäuberflöte, -, -n võluja vt. võlur

võlukunstnik der Zäuberkünstler, -s, * võlukübar die Tärnkappe, -, -n võluma 1) ([ära] nõiduma) bezaubern tr., behexen tr.; 2) (veetlema) be-zäubern tr.; 3) (hurmama) berücken tr., bezaubern tr., entzücken tr. võlumine 1) die Bezäuberung, die Behexung; 2) die Bezäuberung; 3) die Entzückung, die Berückung; vt. võluma

võlupeegel folkl. der Zäuberspiegel, -s, -

võlur der Zäub(e)rer, -s, -

võluv (veetlev, hurmav) bezaubernd,

reizend, änmutig, entzückend võluvus die Anmut, der Reiz, -es, der

Liebreiz, -es, der Zauber, -s võiv das Gewölbe, -s, -, die Wölbung,

-, -en, (kaar) der Bögen, s, - e. " võlvehitus der Gewölbebau, -(e)s, -ten

võlvialune der Bogengang, -(e)s, ~e,

der überwölbte Raum võlviline gewölbt võlvima wölben tr.

võlvistik die Arkäde, -, -n, die Bogenhalle, -, -n võlvitaoline bogenförmig võlvitis die Wölbung, -, -en võlvjas vt. võlvitaoline võlvkaar der Gewölbebogen, -s, - e (teatud eri liiki) der Schwibbogen, -s, - e. die Archivölte [.. v ..], -n

völvkäik der Bogengang, -(e)s, "e võlvlagi die Gewölbedecke, -, -n võlvuma sich wölben võmm [võmmi] kõnek. der Schupo, -s,

-s, der Polizist, -en, -en võmm [võmmu] (hoop) der Schlag,

-(e)s, ~e, der Hieb, -(e)s, -e võmmima (mit der Faust) schlagen* tr., verhauen* tr., verprügeln tr., ver-pauken tr. võnge (võnkumine, üksik ~) 1) füiis. die Schwingung, -, -en, die Oszillation, -, -en, die Vibration [v..], -, -en; 2) muus. die Undulation, -, -envõngutama

võngutama hin und her bewegen tr.,

schwingen* tr. võngutus das Schwingen, -s võnkeamplituud füüs. die Schwingungs-

amplitüde, -n võnkekestus die Schwingungsdauer võnkeperiood die Schwingungszeit, die

Schwingungsdauer võnkesagedus füüs. die Schwingungsfrequenz, -, -en, die Oszillatiönsfre-quenz, -, -en võnklema sich hin und her bewegen; vt.

ka võnkuma võnkliikumine füüs. die Schwingungsbewegung võnkuma 1) (pendli kohta) pendeln intr:, 2) füüs. schwingen* intr., oszillieren intr., vibrieren [v..] intr:, 3) muus. undulieren intr. võnkumine 1) das Pendeln, -s; 2) das Schwingen, -s, die Schwingung, das Oszillieren, -s, die Oszillation, das Vibrieren [v..], -s, die Vibration [v..], das Undulieren, -s. die Undu-lation; vt. võnkuma võnkuv sich hin und her bewegend,

schwingend, oszillierend võpatama 1) auf/fahren* intr. (s), äuf/zucken intr. (s), zusämmen/zuk-ken intr. (s), zusammen/fahren* intr. (s); 2) (kohkudes tagasi põrkama) zurück/fahren* intr. (s), (tagasi kohkuma) zurück/schrecken* intr. (s) võpatus 1) das Auffahren, -s, die Auf-zuckung, -, -en. das Zusämmenzuk-ken, -s; 2) das Zurückfahren, -s, das Zurückschrecken, -s; vt. võpatama võppuma vt. vappuma võra (puul) die Baumkrone, -, -n, die

Krone, -, -n võrama vt. võrisema võrdeline mat. proportional, verhältnismäßig

võrdelisus mat. die Proportionalität,

die Verhältnismäßigkeit võrdhaarne mat. gleichschenk (e)Iig; ~ kolmnurk das gleichschenk (e) lige Dreieck võrdjagune gleichteilig võrdjõuline gleich kräftig, gleich stark võrdkuju das Ebenbild, -(e)s, -er, (sümbol) das Sinnbild, -(e)s, -er, das Symbol, -s, -e võrdkujuline sinnbildlich, symbolisch võrdkülgne mat. gleichseitig võrdlema 1) vergleichen* tr. (mit D). einen Vergleich ziehen* (e. än/stel-len) (mit D); võrreldes (millegagi)

im Vergleich zu (D); võrreldes oma vennaga õpib ta paremini im Vergleich zu seinem Bruder lernt er besser; 2) (koopiat algtekstiga) kollationieren tr.; 3) (kõrvutama) gegenüber/stellen tr. (D); 4) gramm. steigern tr., komparieren tr. võrdlematu unvergleichlich. unvergleichbar

võrdlemine 1) die Vergleichung, der Vergleich, -(e)s, -e; 2) (algtekstiga) die Kollation, die Kollationierung; 3) (kõrvutamine) die Gegenüberstellung, -, -en; 4) grantm. die Steigerung, die Komparation võrdlemisi

verhältnismäßig, relativ võrdlemismeetod das Vergleichsverfahren. -s. -võrdlev vergleichend; ~ grammatika die vergleichende Grammatik; ~ keeleteadus die vergleichende Sprächwissenschaft võrdlev-ajalooline: ~ meetod keelet. die

vergleichend-historische Methode võrdlus 1) der Vergleich, -(e)s, -e; ere ~ ein markanter Vergleich; tabav ~ ein treffender Vergleich; võrdlust välja kannatama einen Vergleich aus/halten* (mit D); võrdlust mitte välja kannatama keinen Vergleich äus/halten* (mit D); võrdluseks vergleichsweise; 2) gramm, die Steigerung, die Komparation võrdlusalune zu vergleichend võrdlusandmed pl. die vergleichenden

Angaben pl. võrdlusaste gramm, die Komparatiõns-

stufe, -, -n võrdluskatse der Vergleichsversuch, -(e)s, -e

võrdluslause gramm, der Komparativsatz, -es. der Adverbiälsatz [.. v ..] des Vergleichs võrdlusmaterjal das vergleichende Material

võrdlusmäärus gramm, die Adverbialbestimmung [.. v ..] des Vergleichs vördluspilt das Gleichnis, -ses, -se võrdluspunkt der Vergleich (uner)s-

punkt, -(e)s, -e võrdlustabel die vergleichende Tabelle võrdne gleich (D), (samaväärne)

gleichwertig võrdnurkne mat. gleichwinklig võrdselt gleich, (võrdseteks osadeks) in gleiche Teile, zu gleichen Teilen võrdsus die Gleichheit, das Gleichsein, -s, die Gleichwertigkeitvõrdsusmärk

võrdsusmärk mat. das Gleichheitszeichen, -s, -võrdsustama gleich/stellen tr. (mit D), auf die gleiche Stufe stellen tr. (mit D), gleich/machen tr. võrdsustuma gleichgestellt (e. gleich)

werden* (s) võrdsustumine das Gleichwerden, -s võrdsustus die Gleichstellung, die

Gleichmachung võrdtähenduslik gleichdeutig võrdtähenduslikkus die Gleichdeutigkeit võrduma gleichen* intr. (D), gleich sein* (s) (D); kolm korda neli võrdub kaheteistkümnega dreimal vier ist (gleich) zwölf võrdumine das Gleichsein, -s võrdus mat. die Gleichung, -en võrdväärne gleichwertig võrdväärsus die Gleichwertigkeit võrdväärtuslik vt. võrdväärne võrdväärtuslikkus vt. võrdväärsus võrdõiguslik gleichberechtigt võrdõiguslikkus die Gleichberechtigung, die Rechtsgleichheit; naise (v. sugupoolte v. rahvaste) võrdõiguslikkuse eest võitlema für die Gleichberechtigung der Frau (v. der Geschlechter v. der Völker) kämpfen võre 1) das Gitter, -s, -; 2) aiand, das

Spalier, -s, -e võreaken das Gitterfenster, -s, -võreline gegittert, vergittert, mit Gittern versehen võrendik, võreng (hauakoht jões) die tiefe Grube (e. Stelle) auf dem Grund eines Flusses võrestik die Vergitterung, -, -en, das

Gitter, -s, -võrestikuline vergittert, Gitter-võretama vergittern tr. võretamine die Vergitterung võretaoline gitterförmig võreuks die Gittertür, -, -en võrgupinge el. die Netzspannung võrgustik das Netzwerk, -(e)s, -e võrgutaja der Verführer, -s, -, der Ver-

sticher, -s, -võrgutama verführen tr., verstricken tr., versuchen tr., in Versuchung bringen* tr.

võrgutaoline netzartig, netzförmig võrgutatu der (die) Verführte, -n, -n võrgutav verführerisch võrgutus die Verführung, die Verstrickung, die Versuchung võrgutuslik verführerisch võrin vt. vurin, põrin

võrisema vt. vurisema, porisema võrk das Netz, -es, -e; võrku sisse

_panema das Netz äus/werfen* võrkjas vt. võrgutaoline võrkkest (silmas) die Netzhaut, -, Äe võrkkiik die Hängematte, -, -n võrkklišee trük. die Autotypie, -, .. ien

[. .'hon], die Netzätzung, -, -en võrkkott das Marktnetz, -es, -e, das

Einkaufsnetz, -es, -e võrkpall sport, der Volleyball ['voli..], -(e)s

võrkpallimeeskond die Volleyballmannschaft ['voli..], -, -en võrkpallimäng das Volleyballspiel

['voli..], -(e)s võrkpallimängija der Volleyballspieler

['voli..], -s, -võrkpallivõistlus der Volleyballmatch

['voli.. msetj`], -es, -e võrkpallivõrk das Volleyballnetz

['voli..], -es, -e võrkpalliväljak der Volleyballplatz

['voli..], -es, ^e võrkpallur der Volleyballspieler

['voli..], -s, -võrkpits tekst, das Filet [fi'le:], -s, -s võrksärk das Netzhemd, -(e)s, -en võrkvastuvõtja el. der Netzempfänger, -s, -

võrra um; nelja kilomeetri ~ pikem um vier Kilometer länger; ühe meetri ~ lühem um einen Meter kürzer, poole ~ odavam um eine Hälfte billiger

võrrand mat. die Gleichung, -, -en; ~ kahe tundmatuga eine Gleichung mit zwei Unbekannten võrratu 1) (võrdlematu) unvergleichlich, unvergleichbar; 2) (suurepärane) großartig, wunderbar; 3) (ainulaadne) beispiellos, unvergleichlich võrratult unvergleichlich, bei weitem, bedeutend

võrratus 1) die Unvergleichlichkeit, die Unvergleichbarkeit; 2) die Größartigkeit; 3) die Beispiellosigkeit; vt. võrratu

võrre 1) mat. die Proportion, -, -en; 2) gramm, die Steigerungsstufe, -, -n, der Steigerungsgrad, -(e)s, -e võrreldamatu unvergleichlich, unvergleichbar, nicht zu vergleichen võrreldamatus die Unvergleichlichkeit,

die Unvergleichbarkeit võrreldav vergleichbar võrreldavus die Vergleichbarkeit

võrreldes im Vergleich (zu D, mit D)võrse

võrse der Sproß, .. osses, .. osse, der

Sprößling, -s, -e võrsik aiand, der Ableger, -s, -võrsuma 1) (taimede kohta) sprießen* intr. (h, s), entsprießen* intr. (s), äuf/schießen* intr. (s); meheks võrsuma herän/wachsen* intr. (s); 2) (inimeste kohta: põlvnema) stammen intr. (s) (von D), entstammen intr. (s) (D)

võru der Reifen, -s, -, der Ring, -(e)s,

-e, der Reif, -(e)s, -e võrujas vt. võrutaoline võrukael piltl. der Schelm, -(e)s, -e,

der Schlingel, -s, -võrutama 1) (nõusid, vaate) bereifen tr., beringen tr.\ 2) (puid) mit Ringen versehen* tr:, 3) zool. (loomi, linde) beringen tr.. Ringe än/legen

(D)

vorutaoline ringartig, reifartig võsa das Gebüsch, -es, das Gesträuch, -(e)s, (metsaalune) das Unterholz, -es

võsakas vt. võsarikas

võsane mit Gebüsch (e. Gesträuch) be-

wächsen võsarikas reich an Gebüsch võsastik das Gestrüpp, -(e)s, -e, das Gesträuch, -(e)s, -e, das Gebüsch, -(e)s, -e

võsastuma sich mit Gestrüpp bedecken võsastumine die Bedeckung mit Gestrüpp

võsastunud mit Gestrüpp bewachsen võsavillem vt. hunt võserik, võsik vt. võsastik võsu 1) (taimel) der Trieb, -(e)s, -e, der Sprößling, -s, -e, der Schößling, -s, -e; võsusid ajama aus der Wurzel äus/schlagen* intr. (s); 2) (järglane) der Nächkomme, -n, -n, der Sproß, .. osses, .. össe, der Sprößling, -s, -e võsuma Schößlinge treiben*,

sprießen*

intr. (s), äus/schlagen* intr. (s) võsund bot. der Ausläufer, -s, -võtatama (koera) hetzen tr. (auf A),

än/hetzen tr. (auf A) võte 1) der Griff, -(e)s, -e, der Handgriff, -(e)s, -e; ühe võttega mit einem Griff; 2) (toimimisviis) das Verfähren, -s, -, die Verfährungsart, -, -en; 3) (kaval ~) der Kniff, -(e)s, -e, (trikk) der Trick, -(e)s, -e võti 1) der Schlüssel, -s, -; 2) (noodi~) der Nötenschlüssel, -s, -; 3) (viiuli~) der Violinschlüssel [v..],

-s, -; 4) (mutri~, kruvi~) der Schraubenschlüssel, -s, -võtja der Nehmer, -s, -võtma nehmen* tr:,, einet ~ frühstük-ken intr:, kedagi kuulda ~ Gehör schenken (D); kõne alla ~ zur Sprache bringen* tr:, maad ~ an Boden gewinnen*; naist ~ heiraten tr:, (midagi) protokolli ~ in das Protokoll äuf/nehmen*; südant rindu ~ sich ein Herz fassen, tuld ~ Feuer fangen*; tööle ~ än/stellen tr:, võta või jäta ganz und gar dasselbe, haargenau; võta näpust! ja, Kuchen!, ja, prost Mahlzeit!; võtke heaks! bitte sehr!, bitte schön!, keine Ursache!; võtke vaevaks ... seien Sie so freundlich ...; võtku teda see või teine! hol ihn der Henker!; kust seda võtta? wo nimmt man das her? võtmeauk das Schlüsselloch, -(e)s, "er võtmekeel der Schlüsselbart, -(e)s, "e võtmekimp das Schlüsselbund, -(e)s, -e võtmepositsioon piltl. die Schlüsselposition, -, -en, die Schlüsselstellung. -, -en

võtmerõngas der Schlüsselring. -(e)s, -e

võtmine 1) das Nehmen, -s; 2) (vallutus) die Einnahme, -, -n, die Eroberung, -, -en võõp (lubja~) die Tünche, -, -n, (värvi~) der Anstrich, -(e)s võõpama bestreichen* tr. (mit D), abstreichen* tr., tünchen tr. võõraine das fremde Element; vrd. võõrkeha

võõramaalane der Fremdländer, -s,

der Ausländer, -s, -võõramaine fremdländisch, ausländisch võõramoeline vt. võõrapärane võõrandama 1) jur. enteignen tr. (D),

konfiszieren tr. võõrandamatu 1) jur. ünveräußerlich; 2) ünbenehmbar, integrierend; ~ õigus das verbriefte Recht võõrandus die Enteignung, die Konfiskation, -, -en võõrapärane fremdartig võõrapärasus die Fremdartigkeit võõras 1. adj. fremd, ünbekannt; ~ maa die Fremde; võõral maal in der Fremde; 2. subst. 1) (tundmatu isik) der (die) Fremde, -n, -n, der Fremdling, -s, -e; võõrastele sisseminek keelatud Fremden Eintritt verböten; 2) (külaline) der Gast, -(e)s, Äe, der

Besuch, -(e)s; meil on võõrad wir haben Besuch (e. Gäste) võõrasema 1) die Stiefmutter, -, a; 2)

bot. das Stiefmütterchen, -s, -võõrasisa der Stiefvater, -s, * võõraslaps das Stiefkind, -(e)s, -er võõraspoeg der Stiefsohn, -(e)s, ~e võõrastama 1) (kartma) sich fürchten (vor D), scheuen tr.; 2) (häbenema) verlegen (e. schüchtern e. befängen) sein* (s), sich genieren [3e..] (vor Fremden); 3) (võõrastavana v. kummalisena näima) seltsam (e. sonderbar) erscheinen* (s) võõrastamine das Befremden, -s, die

Befremdung võõrastav befremdend, befremdlich,

seltsam, sonderbar võõrastejuht der Fremdenführer, -s, -võõrastemaja das Gästhaus, -es, "er,

das Hotel, -s, -s võõrastetuba das Gästzimmer, -s, -võõrastevastuvõtlik vt. külalislahke võõrastus das Befremden, -s, die Befremdung; oma võõrastuseks zu seinem Befremden võõrastütar die Stieftochter, -, u võõravõitu ziemlich (e. recht) fremd võõrduma 1) (kellestki) sich entfremden (von D), äuf/hören zu verkehren (mit D); 2) (millestki) sich entwöhnen (von D), sich (D) äb/gewöhnen tr., aus der Übung kommen* (s) võõrdumine 1) die Entwöhnung, die Entfremdung; 2) die Abgewöhnung; vt. võõrduma võõrelement das fremde Element võõrhäälik Jon. der fremde Laut võõrik (võõras) fremd, fremdartig võõriti falsch, verkehrt võõrkapital das fremde Kapital võõrkeel die fremde Sprache, die Fremdsprache, -, -n; võõrkeel(t)e õpetus der fremdsprachliche Unterricht e. der

Fremdsprachenünteiricht; omandama teadmisi võõrkeel(t)est Fremdsprachenkenntnisse erwerben* võõrkeelend keelet. der fremdsprachliche Ausdruck võõrkeelne fremdsprachlich, fremdsprachig; võõrkeelsed pealkirjad pl. die fremdsprachigen Aufschriften pl. võõrkeha der Fremdkörper, -s, -võõrleegion die Fremdenlegion, -, -en võõrleegionär der Fremdenlegionär, -s, -e

võõrmõju der fremde Einfluß võõrnimi der fremdsprachliche Name

võõrsil 1) (võõral maal) in der Fremde; 2) (külastamas) zu(m) (e. auf) Besüch, zu Gaste; ~ olema 1) in der Fremde sein* (s); 2) zu(m) (e. auf) Besüch sein* -(s), zu Gaste sein* (s) (bei D) võõrsile 1) (võõrale maale) in die Fremde; 2) (külaskäigule) zu {e. auf) Besüch; ~ minema 1) in die Fremde geh(e)n* (s); 2) zu (e. auf) Besüch geh(e)n* (s). zu Gaste gell (e)n* (s) võõrsilt l) (võõralt maalt) aus der Fremde; 2) (külaskäigult) von einem Besüch; ~ tulema 1) aus der Fremde kommen* (s); 2) von einem Besüch kommen* (s) võõrsus die Fremdheit, die Ünvertraut-heit

võõrsõna das Fremdwort, -(e)s, *er võõrsõnaline fremdwörtlich; ~ vaste die fremdwörtliche Entsprechung, der fremdwörtliche Ausdruck võõrus 1) (võõras olek) die Fremdheit, die Ünvertrautheit; 2) (vööruspidu) das Gastmahl, -(e)s võõrusel (külaskäigul) zu Gaste, zu(m) Besüch; ~ olema zu Gaste sein* (s), zu(m) (e. auf) Besüch sein* (s) (bei D) võõrusele (külaskäigule) zu Gaste, zu (e. auf) Besüch; ~ kutsuma zu Gaste bitten* (e. laden*) tr., zu Besüch ein/laden* tr.; ~ minema zu Gaste geh(e)n* (s), zu (e. auf) Besüch geh(e)n* (s) võõruselt (külaskäigult): ~ tulema von

einem Besüch kommen* (s) võõrusetendus das Gastspiel, -(e)s, -e, die Gästrolle, -, -n; võõrusetendust andma gastieren intr., Gästrollen geben*

vööruspidu das Gastmahl, -(e)s, -e, das Festmahl, -(e)s, -e, der Schmaus, -es, "e, das Geläge, -s, -võõrustaja der Gästgeber, -s, -võõrustama (kostitama) bewirten tr., gästfreundlich äuf/nehmen* tr., traktieren tr., regalieren tr. võõrustus die Bewirtung, -, -en, die

Gästfreundschaft võõrutama 1) (kedagi millestki) entwöhnen tr. (G, von D), äb/gewöhnen tr. (D); 2) (imikut) entwöhnen tr., äuf/hören zu stillen tr., äb/gewöhnen tr.

võõrutus 1) die Abgewöhnung; 2) die

Entwöhnung; vt. võõrutamaväejooks

väejooks sjv. die Desertiõn, die Fahnenflucht

väejooksik sjv. der Deserteur [. /t0.r'J, -s, -e, der Fahnenflüchtige, -n, -n, kõnek. der Ausreißer, -s, -väejuhatus sjv. das Kommando, -s, -s väejuht sjv. der Feldherr, -n, -en väekoondis sjv. der Trüppenverband, -(e)s, *e

väeliik sjv. die Waffengattung, -en väeosa die Truppe, -, -n, der Truppenteil, -(e)s, -e väepealik der Heerführer, -s, der

Feldherr, -n, -en väerinne die Front, -, -en; vt. ka rinne väesalk die Abteilung, -, -en, der Trupp, -s, -s, das Detachement [. .JVmä:], -s, -s väetama düngen tr.

väetamine das Düngen, -s, die Düngung

väeteenistus der Kriegsdienst, -(e)s. der Militärdienst, -(e)s; väeteenistu-ses olema im Kriegsdienst steh(e)n* väeti 1) (jõuetu) schwach, kraftlos; 2)

(abitu) hilflos väetike(ne) 1) der (die) Schwache, -n, -n; 2) der (die) Hilflose, -n, -n; vt. väeti

väetis der Dünger, -s, -, der Dung, -(e)s; keemiline ~ das chemische [q ..] Düngemittel, der Händelsdünger, -s, -

väetiskülvimasin agr. die Düngerstreumaschine, -, -n, der Düngerstreuer, -s, -

väetus (väetamine) das Düngen, -s, die

Düngung väetusaine der Düngstoff, -(e)s, -e väetussõnnik der Mist. -(e)s, der Ställdünger, -s väetusturvas der Düngetorf, -(e)s väetusvahend das Düngemittel, -s, -väevõim die Gewalt; väevõimuga ge-

wältsam, mit Gewält väeüksus die Trüppeneinheit, -, -en väeülem der Feldherr, -n, -en, der

Heerführer, -s, -väga sehr; tänan ~ vielen Dank!, schönen Dank!, danke vielmals!; ~ austatud (e. lugupeetud) hochgeehrt, sehr geehrt; ~ suur sehr groß, riesig, Riesen-, üngeheuer, kolossal vägev 1) (võimas) gewältig, mächtig; 2) (rammus, rasvane) fett; ~ liha fettes Fleisch vägevus 1) die Macht, die Mächtigkeit; 2) die Fette; vt. vägev

vägi 1) (võim) die Macht, ~e, die Gewält, -, -en; 2) (jõud) die Kiaft, ~e; kel sel võimus der Stärkste hat recht; kõigest väest aus Leibeskräften; 3) (sõjavägi) das Heer, -(e)s, -e. die Armee, .. een |. /e:an], pl. ka die Truppen pl., die bewäftne-ten Streitkräfte pl. vägijook das starke Getränk vägikaigas: vägikaigast vedama sich messen* (mit D), seine Kräfte messen* (mit D) vägikaikavedu 1) die Kräftprobe, -n;

2) (jonnimine) der Starrsinn, -(e)s vägilane 1) der Recke, -n, -n, der Hüne, -n, -n. der Held, -en, -en; 2) (hiiglane) der Riese, -n, -n, der bärenstarke Mensch, der Herkules, -„ .. esse vägilaslik heldenhaft vägilasmuistend die Heldensage, -n vägimees vt. vägilane vägipulk vt. vägikaigas vägisi 1) gewältsam, mit Gewält; 2) (vastu tahtmist) nötgedrungen, ge-zwüngen, zwängsweise vägistama vergewaltigen tr., notzüchtigen tr., Gewält än/tun* (D) vägistus die Vergewältigung, die Notzucht

vägisõna das Kraftwort, -(e)s, -e, der

Kräftausdruck, -(e)s, ~e vägitegu die Heldentat, -, -en vägitükk das Wägestück, -(e)s, -e vägivald die Gewält; vägivalda tarvitama Gewält än/wenden* (e. brauchen e. üben) eine Gewälttat verüben (an D); vägivalla tarvitamine die Gewältanwendung, die Vergewältigung vägivaldne gewältsam, gewälttätig vägivaldsus die Gewältsamkeit vägivallaakt der Gewältakt, -(e)s, -e,

der Gewältstreich, -(e)s, -e vägivaliatarvitaja der Gewälttäter, -s,

-, der Schänder, -(e)s, -e vägivallategu die Gewälttat, -, -en vägivallatsema vt. vägivalda tarvitama vägivallavalitseja der Gewältherrscher, -s, -, der Despöt, -en. -en, der Tyrann, -en, -en

vägivallavalitsus die Gewaltherrschaft,

der Despotismus, -, die Tyrannei vähe wenig, gering; ~ inimesi wenig Menschen; ~ vett wenig Wasser; sellest on liiga ~ das ist zu wenig; päris ~ ein klein wenig; ~ puudus, et ... es fehlte wenig, daß ..; ~ sei-vähearenenud

lest außerdem, obendrein; ~ sellest, et... nicht genüg, daß ... vähearenenud (in der Entwicklung)

zurückgeblieben, minderbegabt väheasustatud wenig (e. spärlich) bevölkert, dünn (e. spärlich) besiedelt, volksarm

väheedukas mit wenig Erfolg, erfölg-los

vähegi einigermaßen, leidlich; kui ~ võimalik wenn irgendwie möglich, sofern möglich vähehaaval allmählich, nach und nach vähehaavaline allmählich, stüfenweise steigend

väheharitud 1) wenig gebildet, ungebildet; 2) (väheste teadmistega) mit geringen Kenntnissen vähehuvitav wenig interessänt, uninteressant

vähekantud wenig geträgen, fast neu; ~ kleit ein wenig geträgenes (e. fast neues) Kleid väheke(ne) ein wenig, ein klein wenig väheldane klein, von kleinem Wuchs väheliikuv 1) (eseme kohta) schwer zu bewegen; 2) (inimese kohta) schwerfällig

vähem 1. adj., komp. (väiksem) kleiner; 2. adv. weniger, geringer, minder

vähemalt wenigstens, mindestens vähemettur (males) ein Bauer weniger

vähemik vt. vähemus

väheminev: ~ kaup die wenig (e.

schwer) äbsetzbare Ware vähemus die Minorität, -, -en, die Minderzahl, -, -en, die Minderheit, -, -en vähemusrahvus die nationale Minderheit, die (nationale) Minorität, -, -en; vähemusrahvuste kaitse der Minderheitenschutz, -es vähemusvalitsus pol. die Oligarchie,

die Herrschaft einer Minderheit vähendama 1) verringern tr., vermindern tr., verkleinern tr., heräb/set-zen tr., (hinna kohta ka) äb/bauen tr.\ 2) (kärpima) kürzen tr.-, 3) (pikkust, vahemaad) verkürzen tr.; 4) pilti, (teeneid, lugupidamist, õigusi) schmälern tr. vähendus 1) die Verringerung, -, -en, die Verminderung, -, -en, die Her-äbsetzung, der Abbau, -(e)s; 2) die Kürzung, -, -en; 3) die Verkürzung, -, -en; 4) die Schmälerung, -en; vt.

vähendama

vähendussõna gramm, das Verkleine« rungswort, -(e)s, *er, das Deminuti-vum [.. v ..], -s, .. iva vähene 1. adj. 1) wenig, gering, unbedeutend; vähese ajaga in einer kurzen Zeit; vähesed inimesed teavad seda wenige Menschen wissen das| väheste sõnadega in wenig (en) Worten; 2) (mitteküllaldane) unzureichend, ungenügend; 2. subst. 1) das Wenige; see mis ta teenib das Wenige, was er verdient; 2) vähesed pl. wenige pl.; vähesed teavad seda wenige wissen das vähenema 1) (vähemaks jääma) abnehmen* intr., sich vermindern, sich verringern, zurück/gehen* intr. (s), näch/lassen* intr.; 2) (väiksemaks jääma) kleiner werden* (s) vähenemine 1) die Abnahme, die Verminderung, die Verringerung, der Rückgang, -(e)s, das Nächlassen, -s;

2) die Verkleinerung; vt. vähenema vähenõudlik 1) (teiste töö suhtes) keine

großen Ansprüche stellend, (enda töö suhtes) anspruchslos; 2) (tagasihoidlik) bescheiden, genügsam vähenõudlikkus 1) die Anspruchslosigkeit; 2) die Bescheidenheit, die Genügsamkeit; vt. vähenõudlik väheoluline ünwesentlich, belänglos vähepakkuv wenig bietend, gehältlos,

nichtssagend vähepoole vt. vähevõitu väheproduktiivne wenig produktiv, mit

geringer Leistung vähepruugitud wenig gebraucht vähepüsiv nicht fest, veränderlich väherdama sich wälzen väherdus das Wälzen, -s väherentaabel wenig einträglich, von

kleiner Rentabilität vähesed pl. wenige pl.; vt. vähene väheseltsiv ungesellig väheseltsivus die Üngeselligkeit vähesus 1) die Wenigkeit; 2) (väike arv) die geringe (e. kleine) Anzahl;

3) (väike kogus) die unzureichende Menge, die Knappheit; vt. vähene

vähetarvitatav wenig gebräuchlich; ~ väljend der wenig gebräuchliche Aus-druck

vähetoitev mit (e. von) geringem Nährwert; ~ sööt wenig nährhaftes Futter

vähetundlik wenig empfindlich vähetundlikkus die geringe Empfindlichkeit

vähetuntud wenig bekännt, unbekannt väheusaldatav wenig verläßlich väheusutav wenig (e. kaum) wahrscheinlich väheveenev wenig überzeugend väheveresus med. die Blutarmut, die Anämie

väheviljakas 1) (töö kohta) von geringer Produktivität [.. v ..], ünproduk-tiv; 2) (mulla kohta) wenig fruchtbar

vähevõitu etwas zu wenig, nicht genügend, nicht ganz äusreichend väheväärtuslik minderwertig, von geringem

Wert väheväärtuslikkus die Minderwertigkeit väheütlev nichtssagend, gehältlos vähihaige vt. vähktöbine vähikahtlane krebsverdächtig vähikäik der Krebsgang, -(e)s, ~e; vä-hikäiku tegema piltl. krebsen intr. (h s)

vähil: ~ olema krebsen intr.. Krebse fangen*

vähilakk (kompvek) der Krebsschwanz, -es, Äe vähile: ~ minema krebsen geh(e)n*

(s)

vähilt: ~ tulema vom Krebsfang kommen* (s) vähim der (die, das) kleinste vähipüük der Krebsfang, -(e)s, ~e vähisõrg die Krebsschere. -, -n vähitaoline krebsartig vähk 1) (jõevähk) der Krebs, -es, -e; ei ~ ega kala piltl. weder Fisch, noch Fleisch; vähki püüdma krebsen intr.. Krebse fangen*; punane kui ~ krebsrot; 2) vt. vähktõbi vähkkasvaja med. die Krebsgeschwulst,

vähkpunane krebsrot vähkreja der (die) sich Wälzende, -n, -n

vähkrema sich wälzen vähktõbi med. der Krebs, -es, die Krebskrankheit, das Karzinom, -s, -e vähktöbine med. der (die) Krebskranke,

-n, -n väi vt. väimees

väide 1) die Behauptung, -, -en; 2) (tõendus) das Argument, -(e)s, -e; 3) (tõestatav ~) die These, -, -n väike 1. adj. 1) klein; 2) (tühine) geringfügig, (tähtsusetu) unbedeutend; see on ~ asi das ist eine Kleinigkeit; ~ hooletus eine leichte Näch-

lässigkeit; 2. subst. der (die, das) Kleine

väikeaju anal, das Kleinhirn, -(e)s, -e väikeauto das Kleinauto, -s, -s, der Kleinwagen, -s, -, der Kleinkraftwagen, -s, -

väikeelamu die Klein (st) wohnung, -en

väikeettevõte maj. der Kleinbetrieb, -(e)s, -e

väikekaliibriline kleinkalib(e)rig. Klein-kaliber-

väikekaubandus maj. der Kleinhandel, -s

väikekaubatootja maj. der Kleinproduzent, -en, -en väikekaubatootmine maj. die Kleinproduktion

väikekaupmees van. der Kleinhändler, -s, -

väikekodanlane der Kleinbürger, -s, • väikekodanlik kleinbürgerlich väikekodanlus das Kleinbürgertum, -(e)s

väikekäitis der Kleinbetrieb. -(e)s, -e väikelaps das Kleinkind, -(e)s, -er väikelinn die Kleinstadt, -, "e väikeloomad pl. das Kleinvieh. fe)s,

die Kleintiere pl. väikeloomakasvatus die Kleinviehzucht,

die Kleintierzucht väikemaaomand der Kleingrundbesitz, -es, -e

väikemaaomanik der Kleingrundbesitzer, -s, -

väikemaapidaja der Kleinbauer, -n e. -s, -n

väikemajand maj. die Kleinwirtschaft, -, -en

väikemees der Kleine, -n, -n väikemüük vt. jaemüük väikene vt. väike

väikeomand mai. der Kleinbesitz, -es, -e

väikeomanik der Kleinbesitzer, -s, -väikeplaneet astr der Asteroid, -en, -en,

der Planetoid, -en, -en väikerahvas das kleine Volk väikeriik der Kleinstaat, -(e)s, -en väikesaadetis (postil) die kleine Postsendung väikeseandeline minderbegabt väikesearvuline klein (an der Zahl),

nicht zahlreich väikeseformaadiline von kleinem For-mät

väikesejõuline 1) (inimese kohta) schwach, kraftlos; 2) tehn. Klein-väikesekaliibriline

kraft-; ~ masin die Kleinkraftmaschine, -, -n väikesekaliibriline kleinkalib(e)rig, Kleinkaliber-; ~ püss die Kleinkaliberbüchse, -n, das Kleinkalibergewehr, -(e)s, -e; väikesekaliibrilisest püssist laskmine das Kleinkaliberschießen, -s väikesemahuline von kleinem Umfang väikesemõõtmeline von kleinen Ausmaßen

väikesepalgaline niedrigbesoldet väikesetiraažiline mit einer kleinen Auflage; ~ ajaleht eine Zeitung mit einer kleinen Auflage väikeseviljaline bot. mit kleinen Früchten

väikesevõitu ein wenig zu klein väikeseõieline bot. mit kleinen Blüten väiketalu der Kleinlandbesitz, -es, -e väiketalunik, väiketalupoeg der Kleinbauer, -n e. -s, -n väiketootja maj. der Kleinproduzent, -en, -en

väiketootmine maj. die Kleinproduktion väiketäht der Kleinbuchstabe, -ns e.

-n, -n, die Minuskel, -, -n väiketööstur der Kleinindustrielle, -n, -n

väiketööstus die Kleinindustrie väiklane kleinlich; ~ inimene der kleinliche Mensch, der Haarspalter, -s, -väiklus die Kleinlichkeit, die Haarspalterei, die Kleinkrämerei, -, -en väikseke(ne) das Kleinchen, -s, -väikselt leidlich, langsam väiksus 1) die Kleinheit; 2) die Geringfügigkeit, die ünbedeutendheit; vt. väike

väimees der Schwiegersohn, -(e)s, "e väin geogr. die Meerenge, -, -n, die

Straße, -, -n väitama 1) (pingutama) sich än/stren-gen; 2) (sünnitamisel) in (den) Wehen liegen*, kreißen intr. väitekiri die Dissertation, -en; väitekirja kaitsma eine Dissertation verteidigen

väitlema wiederholt behaupten tr.. zu

beweisen suchen tr. väitma (arvamust avaldama) behaupten trr, 2) (tõendama) argumentieren tr.\ vt. väide väitmine 1) das Behaupten, -s,, die Behauptung; 2) das Argumentieren, -s, die Argumentation; vt. väitma väits vt. nuga

väitused pl., füsiol. die Wehen pl., die

Gebürtswehen pl. välde 1) die Dauer; 2) keelet. die

Däuerstufe, -, -n välditav vermeidlich väle behend (e), fix. flink, hurtig, geschwind

väledajalgne schnellfüßig, leichtfüßig väledus die Behendigkeit, die Flinkheit, die Hurtigkeit, die Geschwindigkeit; vt. väle

välgatama äuf./blitzen intr. (s, h), aufleuchten (s, h) intr. välyatus das Aufblitzen, -s, das Aufleuchten, -s, -välgukiirus die Blitzesschnelle; välgukiirusel mit Blitzesschnelle, blitzschnell

välgulöök. välgulöömine der Blitzschlag, -(e)s, "e välgumihkel das Feuerzeug, -(e)s, -e,

der Zünder, -s. -välgunool der Blitzstrahl, -(e)s. -en välgusähvatus das Blitzen, -s välgutama äuf/blitzen (e. äuf/leuchten)

lassen* tr. väli 1) (põld) das Feld -(e)s, -er, die Flur, -. -en; 2) (lagendik) die Fläche, -, -n

väliapteek die Feldapotheke, -n välihospital das Feldhospitäl, -s, "er välikahur das Feldgeschütz, -es, -e välikindlustus die Feldbefestigung, -, -en

välikohus jur. das Feldgericht, -(e)s, -e

väliköök die Feldküche, -, -n välilaager das Feldlager, -s, -välilaatsaret das Feldlazarett. -(e)s, -e välimik agr. das Exterieur f. .'j0;r], -s,

-e, das Aussehen (der Tiere) välimine äußerlich

välimus das Äußere, -n; välimuse järgi dem Äußeren nach, äußerlich, dem Anschein nach; välimuse järgi otsustama dem Äußeren (e. dem Anschein) nach urteilen väline 1) (välispidine) äußere, äußerlich; 2) med. (arstimi kohta) äußerlich; väliseks tarvitamiseks für äußerlichen Gebrauch; 3) (välismaine) (liitnimisõnades karil, välis-) außen, auswärtig, ausländisch väliolukord die im freien Feld (e. im Feld e. an der Front) herrschenden Umstände (e. Verhältnisse) pl. välipost die Feldpost, die Feldbriefpost

väiipudel die Feldflasche, -n

väliraadiojaam die Feldfunkstelle, -n välisabi die Auslandshilfe välisantenn die Außenantenne, -n välisasjad pl., pol. die auswärtigen Angelegenheiten pl. väliselt äußerlich, dem Äußeren nach välisesindaja der Außenvertreter, -s, -välisesindus die Außenvertretung, -, -en välisilme das Aussehen, -s, das Äußere,

-n, die Außenseite välisinformatsioon die Außeninforma-

tiön, -, -en väliskaastööline vt. väliskorrespondent väliskapital das Außenkapitäl, -s, das

ausländische Kapital väliskaubandus der Außenhandel, -s väliskaup die ausländische Ware väliskeskkond das Milieu fmil'j0:], -s,

-s, die Umgebung, -, -en väliskirjandus die ausländische Literatur

väliskorrespondent der Außenkorrespondent, -en, -en, der Außenberichterstatter, -s, der Außenberichter, -s, -

väliskrediit maj. der Auslandskredit.

-(e)s, -e väliskuju die äußere Gestalt väliskujundus (raamatul) die Ausstattung, -, -en väliskumm (rattal) der Reifen, -s, -väliskülaline der ausländische Gast (e.

Besucher e. Besuch) väliskülg die Außenseite, -, -n välislaen maj. die Auslandsanleihe, -n

välismaa das Ausland, -(e)s, välismaal im Auslände; välismaale ins Ausland; välismaalt aus dem Auslande; ~ ajakirjandus die ausländische Presse

välismaailm die Außenwelt välismaalane der Ausländer, -s, -välismaareis die Auslandsreise, -, -n välismaine 1) ausländisch, auswärtig;

2) bot., zool. exötisch välismiljöö vt. väliskeskkond välisministeerium das Außenministerium, -s, ..ien [.. ian], das Auswärtige Amt

välisminister der Außenminister, -s, -välismõjud pl. die äußeren Einflüsse pl.

välismüür die Außenmauer, -, -n välisnurk ka mat. der Außenwinkel, -s, -välisolukord pol. die außenpolitische

Lage

välispass der Auslandspaß, ..passes, .. pässe

välispidi von außen, äußerlich

välispidine vt. väline

välispind die Außenfläche, -, -n, die

Oberfläche, -n välispoliitika die Außenpolitik välispoliitiline außenpolitisch välisrada sport, die Außenbahn, -, -en välisraha das ausländische Geld välisriik der ausländische Staat välissadam der Außenhafen, -s, Ä välissein die Außenwand, -, ~e välissuhted pl. die Auslandsbeziehun-gen pl.-, välissuhteid teiste maadega pidama

Auslandsbeziehungen zu anderen Ländern unterhalten* välistakistus el. der Außenwiderstand, -(e)s

välistama äus/schließen* tr. välistegur der äußere Faktor välistemperatuur die Außentemperatur välistingimused pl. die äußeren Bedingungen pl. välistrepp die Außentreppe, -, -n välistuma sich äus/schließen* välistumine die Ausschließung välistunnus das äußere Merkmal välisturg der Außenmarkt, -(e)s, "e välistus die Ausschließung, der Ausschluß, .. usses, . üsse välistöö die Außenarbeit, -, -en välisuks die Außentür, -, -en, (esiuks) der Vördereingang, -(e)s, *e, (tagauks) der Hintereingang, -(e)s, ae välisuurtükivägi sjv. die Feidartillerie välisuurtükk sjv. das Feldgeschütz -es. -e

välisvaenlane der Außenfeind, -(e)s. -e välisvalgustus die Außenbeleuchtung välisvaluuta die Außenvalüta [.. v ..}, .. ten

välisvõlg vt. välisvõlgnevus välisvõlgnevus maj. die Verschuldung

ans Ausland välisõhk die Außenluft välisõu der äußere Hof välisärritus der von außen kömmende Reiz

välisäär die Außenkante, -, -n välisülesvõte fot. die Außenaufnahme, -n

väliteenistus der Außendienst, -(e)s välitelefon das Feldtelefön, -s, -e välitöö agr. die Feldarbeit, -, -en välivarustus die Feldausrüstung välivoodi das Feldbett. -(e)s, -enväliõppus

väliõppus sjv. die Feld (dienst) Übungen pl.

välja 1) (endast eemale) hinaus; mine ~l geh hinaus!; ~! 'raus!, fort!, vulg. pack dich!, mach, daß du fortkommst!; aknast ~ zum Fenster hinaus; 2) (enda poole) heraus; tule ~l komm heraus! välja aitama 1) (august, kraavist, veest jne.) heräus/ziehen* tr. (aus D), heraus/reißen* tr. (aus D); 2) piltl. (abistama) äus/helfen* intr. (D mit D); ta on meid sageli rahaga hädast välja aidanud er hat uns oft mit Geld ausgeholfen; hädast ~ aus der Verlegenheit helfen* intr. (D), aus der Klemme helfen* intr. (D) (e. ziehen* tr. e. reißen* tr.) välja ajama 1) hinaus/jagen tr., hinaus/treiben* tr., verjagen tr., hinäus/-werfen* tr., kõnek. zeigen* (D), wo der Zimmermann das Loch gelassen hat; 2) (võsusid) sprossen intr. (s) välja andma 1) (väljastama) aus/-händigen tr., aus/liefern tr., überreichen tr/, 2) (raha) aus/geben* tr., (kulutama) verbrauchen tr:, 3) (trükis) heräus/geben* tr., verlegen tr.-,

4) (põgenikku, vangi) aus/liefern tr.-,

5) (lõunaid jne.) veräbfolgen tr:, 6) (saladust) verraten* tr:, 7) (tunnistust) äus/stellen tr.

välja arendama 1) äus/bilden tr:, 2) sport, (füüsiliselt) trainieren [tre ..., tre..] e. tränieren tr:, 3) (tööstust, ettevõtet) äus/bauen tr., (laiendama) äus/dehnen tr. välja arenema sich äus/bilden, sich entwickeln

välja arvama 1) äus/rechnen tr:, 2)

(välistama) aus/schließen* tr. välja arvatud (kesksõna prepositsiooni funktsioonis) außer (D), ausgenommen (N, A), mit Ausnahme (G, von D); keegi meist ei ole seda näinud, ~ sina ja su vend niemand von uns hat es gesehen, äusgenommen du und dein Bruder (e. dich und deinen Bruder äusgenommen); mitte ükski, ~ koosolijad, ei teadnud sellest keiner, die Anwesenden äusgenommen, wußte davon wälja arvestama berechnen tr. välja arvutama äus/rechnen tr. välja astuma 1) heraus/treten* intr. (s), hervor/treten* intr. (s); 2) (koolist, organisatsioonist) aus/treten* intr. (s) (aus D); 3) (koosolekul)

auf/treten* intr. (s), sprechen* intr:, 4) (kellegi eest) ein/treten* intr. (s) (für A)

välja ehitama (sadamat, käitist jne.)

äus/bauen tr. välja hammustama (tükki millestki)

heräus/beißen* tr. välja hauduma 1) äus/brüten tr:, 2) piltl. äus/brüten tr., (sepitsema) äus/-hecken tr., im Schilde

führen tr. välja heitma 1) hinäus/werfen* tr., kõnek. hinäus/schmeißen* tr.-, 2) (koolist, organisatsioonist) äus/-schließen* tr. (aus D) välja higistama äus/schwitzen tr. välja hingama äus/atmen tr. välja hõikama äus/rufen* tr. välja hüppama (endast eemale) hinaus/springen* intr. (s), (enda poole) heräus/springen* intr. (s) välja ilmuma äuf/tauchen intr. (s) erscheinen* intr. (s), sich zeigen, zum Vorschein kommen* (s) välja imbuma heräus/sickern intr (s) välja imema 1) äus/saugen* tr:, 2) piltl. (kurnama) äus/saugen* tr., äus/beuten tr., exploitieren f.. ploa . .1 tr.

välja jagama äus/teilen tr., verteilen tr.

välja jooksma hinäus/laufen* intr. (s) välja iuurima 1) (umbrohtu, võsa) äus/roden tr:, 2) piltl. äus/merzen tr., äus/rotten tr:, kapitalismi igandeid ~ die Überreste des Kapitalismus äus/merzen välja jätma aus/lassen* tr., übergeh (e)n* tr. välja kaevama 1) äus/graben* tr:, 2) piltl. hervor/holen tr., hervör/kramen tr.

välja kallama äus/gießen* tr., äus/-

schenken tr. välja kandma hinäus/tragen* tr., heraus/tragen* tr. välja kannatama erträgen* tr.. erdulden tr., aus/halten* tr. välja kasvama äus/wachsen* intr. (s), heräus/wachsen* intr. (s) (aus D) v. äus/wachsen* tr:, ta on välja kasvanud (ei kasva enam) er ist ausgewachsen; ta on oma rõivaist juba välja kasvanud er ist aus seinen Kleidern heräusgewachsen e. er hat seine Kleider äusgewachsen; kleidist ~ das Kleid äus/wachsen* välja kauplema äb/handeln tr., äb/din-gen* tr.välja keerama

välja keerama (millegi seest) heräus/-

drehen tr.; vt. ka välja kruvima välja kihutama hinäus/jagen tr. välja kirjutama 1) äus/schreiben* tr., heräus/schreiben* tr. (aus D); aivet ~ eine Rechnung äus/schreiben*; tsitaati raamatust ~ ein Zität aus dem Buche heräus/schreiben*; 2) (haiglast) entlässen* tr.; 3) (korterist) vt. välja registreerima välja kiskuma heräus/reißen* tr. välja kitkuma 1) (umbrohtu) äus/jäten

tr:, 2) (sulgi) äus/rupfen tr. välja kolima äus/ziehen* intr. (s) (aus D); ta on oma korterist välja kolinud er ist aus seiner Wohnung äus-gezogen välja kookima äuf/stöbern tr. välja koolitama äus/schulen tr. välja kraapima äus/scharren tr. välja kruvima (millegi seest) heräus/-

schrauben tr. välja kujunema sich äus/bilden, sich heräus/bilden; sotsialistlike riikide vahel on kujunenud välja sõbralikud suhted freundschaftliche Beziehungen haben sich zwischen den sozialistischen Staaten herausgebildet välja kukkuma heraus/fallen* intr. (s) välja kurnama äus/beuten tr., exploi-

tieren [.. ploa ..] tr. välja kutsuma 1) (mingist ruumist v. hoonest) heräus/rufen* tr:, 2) (võistluseks v. võitluseks) heräus/fordern tr. (zu D); 3) (telefonil) än/rufen* tr:, 4) piltl. (provotseerima) hervorrufen* tr., provozieren tr.; 5) (tekitama) hervör/rufen* tr., verursachen tr.

välja kuulutama erklären tr., (avaldama) veröffentlichen tr., (teatavaks tegema) künd/machen tr., künd/ge-ben* tr` bekännt/geben* tr., bekanntmachen tr:, seadust ~ ein Gesetz veröffentlichen (e. bekännt/machen); streiki ~ einen Streik erklären; sõda ~ Krieg erklären (D) välja kühveldama äus/schaufeln tr. välja laadima äus/laden* tr. välja langema äus/fallen* intr. (s),

(millestki) heräus/fallen* intr. (s) välja laskma 1) (auru) äus/lassen* tr.; 2) (näit. -majast õue) hinaus/lassen* tr., heräus/lassen* tr:, 3) (vett vannist) heräus/lassen* tr. (aus D); 4) (vanglast v. vangilaagrist) heraus/-lassen* tr., frei/lassen* tr.; 5) (lõpetajaid õppeasutusest) entlässen*

tr., das Abgangszeugnis geben* (D); 6) (kaupa) auf den Markt werfen* tr., (tooteid) in Umlauf setzen tr., produzieren tr., her/stellen tr.; 7) (laenu) heräus/geben* tr., emittieren tr.; 8) (kuuli) äus/schießen* tr. välja lendama äus/fliegen* intr. (s); parvena ~ (mesilaste kohta) äus/-schwärmen intr. (s) välja lobisema äus/plaudern tr.. äus/-

schwatzen (e. äus/schwätzen) tr. välja loosima äus/losen tr. välja lubama Erlaubnis erteilen (e. geben*) (D), die Klasse (v. das Zimmer jne.) zu verlässen välja lugema heräus/lesen* tr.. durch

Lesen erfahren* tr. välja lõikama äus/schneiden* tr välja lööma 1) (naela, silma peast jne.) äus/schlagen* tr.; 2) (leekide v. tule kohta) heräus/schlagen* intr. (s); 3) med. (lööbe kohta) aus/schlagen* intr. (s)

välja lükkama hinäus/schieben* tr.,

hinaus/stoßen* tr. välja lülitama 1) piltl. äus/schließen*

tr: 2) el. äus/schalten tr. välja lüpsma äus/melken tr. välja magama äus/schlafen* tr.; viina-uima ~ seinen Rausch äus/schlafen*; end ~ sich äus/schlafen* välja maksma 1) (töötasu) äus/zahlen tr.; 2) (tasuma) bezählen tr., zahlen tr.

välja meelitama heräus/locken tr. välja minema 1) äus/geh(e)n* intr. (s), hinäus/geh(e)n* intr. (s), hin-äus/ziehen* intr. (s); 2) (ära kuluma [raha kohta]) ausgegeben werden* (s)

välja mõtlema äus/denken* tr., ersinnen* tr., erfinden* tr., erdichten tr välja naerma äus/lachen tr., verlächen tr., verspotten tr., ins Lächerliche ziehen* tr. välja nirisema äus/rinnen* intr. (s),

heräus/rieseln intr. (s) välja nuhkima äuf/spüren tr., äus/-

schnüffeln tr. välja nuputama äus/knobeln tr., äus/-

tüfteln tr., äus/klügeln tr. välja nuruma erbitten* tr., erilehen tr. välja nõudma (midagi) än/fordern tr.,

verlangen tr. välja nägema äus/sehen* intr.; kuidas ta välja näeb? wie sieht er aus?, maja näeb väga kena välja das Haus sieht sehr hübsch ausvälja ostma

välja ostma ein/lösen tr., lõs/kaufen tr. välja otsima äus/suchen tr., heräus/-

suchen tr. väija paiskama heräus/schleudern tr. välja paistma 1) (esile ulatuma) her-vör/ragen intr., võr/springen* intr.; 2) pilti, (silma paistma millegi [-poolest])-] {+poo- lest])+} sich aus/zeichnen (durch A), Aufsehen erregen (durch A), auffallen* intr. (s) (durch A) välja panema 1) (näitusele) aus/stellen* tr., zur Schau stellen (e. äus/-setzen) tr.; 2) (lippe) aus/stecken tr., äus/hängen tr.; 3) (vahiposti) äus/setzen tr.; 4) (koolist, organisatsioonist) aus/schließen* tr. välja pigistama aus/drücken tr., äus/-

pressen tr., äus/quetschen tr. välja pistma 1) (näit. pead aknast) hinäus/stecken tr., hinäus/hängen tr.; 2) (välja torkama) äus/stechen* tr. välja praakima bracken tr., äus/sondern tr., äus/merzen tr., aus/schließen* tr. välja pressima 1) äus/pressen tr., aus/-quetschen tr.; 2) pilti, heräus/pressen tr., erpressen tr. välja pritsima äus/spritzen tr., heraus/-

spritzen tr. välja puhkama äus/ruhen Mr., sich

äus/ruhen välja puiklema sich heräus/reden välja puistama äus/schütten tr.; oma südant ~ sein Herz äus/schütten (D) välja pumpama (vett, raha jne.) äus/-

pumpen tr. välja pääsema entschlüpfen intr. (s), sich frei/machen, sich befreien, sich lös/reißen* välia pühkima äus/fegen tr. välja rabelema sich heräus/arbeiten (aus D), sich heräus/reißen* (aus D), kõnek. sich heraus/finden* (aus D). sich heraus/winden* (aus D), sich heraus/ziehen* (aus D), sich aus der Patsche ziehen* välja raiuma 1) (metsa) äus/hauen* tr., äus/holzen tr.; 2) (eset) äus/-hacken tr., heraus/hacken tr. välja raputama äus/schütteln tr. välja rebima äus/reißen* tr., heräus/-

reißen* tr. välja registreerima (korterist) äb/mel-

den tr.; end ~ sich äb/melden välja riputama äus/hängen tr., heräus/-

hängen tr. välja ronima (enda suunas) heräus/-klettern intr. (s), (roomates) heräus/-kriechen* intr. (s), (endast

eemale)

hinäus/klettern intr. (s), (roomates) hinäus/kriechen* intr. (s) väija rookima vt. välja praakima välja rändama äus/wandern intr. (s), äus/ziehen* intr. (s) (aus D), (mujale elama asuma) übersiedeln [e. über/siedeln) intr. (s) (nach D), emigrieren intr. (s) (aus D, nach D)

välja rääkima 1) (hääldama) äus/-sprechen* tr.; 2) (välja lobisema [saladust]) äus/plaudern tr., aus/-schwatzen (e. äus/schwätzen) tr. välja saatma 1) (kedagi kuskilt ruumist v. hoonest) äus/schicken tr., hinäus/schicken tr., äus/senden* tr.; 2) (kedagi maalt) äus/weisen* tr., hinäus/weisen* trv verschicken tr., verbannen tr.; 3) (kiiri, raadiolaineid jne.) äus/senden* tr ; 4) (kirja) äb/-senden* tr., äb/schicken tr. välja selgitama äuf/klären tr., klarstellen tr.

välja siblima (kanade kohta) äus/-

scharren tr. välja sirutama äus/strecken tr., äus/-recken tr.; end ~ sich äus/strecken, sich äus/recken välja sulgema äus/schließen* it. välja surema äus/sterben* intr. (s),

äb/leben intr. (s) välja suruma heräus/drängen tr. välja sõidutama hinäus/fahren* (v.

heräus/fahren*) tr. välja sõitma 1) äus/fahren* intr. (s), hinäus/fahren* intr. (s); 2) (ekskursioonile) einen Ausflug machen välja sõtkuma aus/treten* tr. välja sööma piltl. heraus/beißen* tr.,

verdrängen tr., vertreiben* tr. välja sööstma (endast eemale) hinäus/-stürzen intr. (s),, (enda suunas) heräus/stürzen intr. (s), heraus/-springen* intr. (s), heräus/fahren* intr. (s)

välja sülitama äus/speien* tr., äus/-

spucken tr. välja teenima äus/dienen tr.; kümme aastat ~ zehrt Jahre äb/dienen; pensioni ~ das Rühegehait (e. die Rente e. die Pension [pä'sjo:n]) äus/dienen; pensioni välja teeninud olema pensionsberechtigt [pä'sjo:ns ..] sein* (s) välja tooma heräus/bringen* ir., her-

äus/holen tr. välja torkama äus/stechen* tr. välja tuhnima äuf/stöbern tr., äus/wüh-len tr.välja tulema

välja tulema 1) (kuskilt ruumist v. hoonest) heraus/kommen* intr. (s), heräus/treten* intr. (s), erscheinen* intr. (s); kodunt ~ das Haus Verlässen*; 2) (rahaga, teenistusega) äus/kommen* intr. (s) (mit D) välja tungima heräus/dringen* intr.

(s), heräus/brechen* intr. (s) välja tõmbama heräus/ziehen* tr., her-äus/reißen* tr., heräus/bekommen* tr., (kalu veest) heräus/angeln tr. välja tõrjuma verdrängen tr., hinäus/-

drängen tr. välja tõstma 1) (millegi seest) äus/-heben* tr., heräus/heben* tr.; 2) (ammutama [millegi seest]) äus/-schöpfen tr.; 3) (korterist) exmittieren tr., zwängsweise heräus/setzen tr.

välja tõukama hinaus/stoßen* tr., hin-äus/schieben* tr., hinäus/drängen tr. välja töötama 1) äus/arbeiten tr., erarbeiten tr.; plaani (v. abinõusid) ~ einen Plan (ü. Mäßnahmen) aus/-arbeiten; 2) tehn. (töötlema) heraus/-arbeiten tr., bearbeiten tr. välja uhtuma äus/spülen tr. välja ujuma (kaldast kaugemale) hinaus/schwimmen* intr. (s) välja ulatuma hervör/ragen intr., her-äus/ragen intr., hinäus/ragen intr. (über A)

välja uurima erförschen tr., äus/-

forschen tr., heräus/bringen* tr. välja vaatama 1) hinäus/blicken (ü. heräus/blicken) intr., hinäus/schauen (v. heräus/schauen) intr.; 2) (välja otsima) äus/suchen tr., heräus/-suchen tr.

välja vahetama 1) (üht eset teise vastu) äus/tauscheri tr. (gegen A); 2) (tunnimeest, eelmise vahetuse töölist) äb/lösen tr.; 3) sport, (mängijat) äus/wechseln tr. välja valima wählen tr., äus/wählen tr., äuserwählen tr.,, äus/suchen tr., her-äus/suchen tr., heräus/lesen* tr. välja vedama 1) (ruumist v. hoonest) hinäus/schleppen tr.,

hinäus/schleifen tr.; 2) (maalt kaupu) äus/führen tr., exportieren tr. välja viima 1) (ruumist v. hoonest) hinäus/führen tr., hinaus/bringen* (v. heräus/bringen*) tr.; tasakaalust ~ (otseses tähenduses) aus dem Gleichgewicht bringen* tr., pilti, außer sich bringen* tr., aus der Fassung (e. aus der Ruhe) bringen* tr.; 2)

(vägesid teatud maa-alalt) zurückziehen* tr., entfernen* tr. (von D) välja vilistama aus/pfeifen* tr., äus/-

zischen tr. välja viskama vt. välja heitma välja voolama 1) äus/laufen* intr. (s), heräus/fließen* intr. (s), heräus/-strömen intr. (s); 2) (jõe kohta) entspringen* intr. (s) välja võtma äus/nehmen* tr., heräus/-

nehmen* tr. välja väänama 1) (kätt, jalga) äus/-renken tr., verrenken tr., (raskemal kujul) verstauchen tr.; 2) (pesu) äus/ringen* tr., äus/wringen* tr. välja õmblema äus/nähen tr., sticken tr.

välja õpetama 1) äus/schulen tr.; 2) (õppeasutuses) äus/bilden tr. (zu D); 3) (spordialal) trainieren [tre.., tre..] e. tränieren tr.* 4) (sõjaväes) drillen tr. välja ütlema äus/sprechen* tr., (väljendama) äus/drücken tr., äußern tr. välja üürima äus/mieten tr., vermieten tr.

väljaaitamine 1) (august, kraavist, veest jne.) das Herausziehen, -s; 2) (hädast) die Aushilfe (mit D) väljaajamine die Verjägung, die Vertreibung

väljaand ([vilja]saak) der Ertrag, -(e)s,

~e, der Ausstoß, -es, Äe väljaandja (ajalehe, ajakirja jne.) der Herausgeber, -s, -, der Verleger, -s, -väljaandmine 1) die Aushändigung, -, -en, die Auslieferung, -, -en, die Überreichung; 2) die Ausgabe, -, -n; 3) die Herausgabe, -, -n; 4) die Auslieferung, -, -en; 5) die Veräbfolgung, -, -en; 6) der Verrät, -(e)s; vt. välja andma

väljaanne (trükitootel) 1) die Ausgabe, -, -n; 2) (trükk) die Auflage, -, -n; teine, parandatud ~ die zweite, verbesserte Auflage väljaarendamine]) die Ausbildung;

2) das Training i'tre:.., 'tre:..], -s;

3) der Ausbau, -(e)s, die Ausdehnung; vt. välja arendama

väljaarenemata ünentwickelt, ünaus-gebildet

väljaarenenud entwickelt, ausgebildet väljaarvestamine die Berechnung, -en väljaarvutus die Ausrechnung, -, -en väljaaste (esinemine [koosolekul, [-võistlusel])-] {+võist- lusel])+} das Auftreten, -s, (lühikõnega) die Anrede, -, -nväljaastuja

väljaastuja der (die) Auftretende, -n, -n, (kõnega esineja) der (die) Vortragende. -n, -n väljaastumine 1) (koosolekul) das Auftreten, -s; 2) (tänaval) die Kundgebung, -en; masside ~ die Massenkundgebung, -, -en; 3) (õppeasutusest, organisatsioonist) der Austritt, -(e)s, -e; 4) (kellegi eest) das Eintreten, -s (für A) väljaehitus der Ausbau, -(e)s, -ten väljaheide der Dreck, -(e)s; väljaheited pl. die Exkremente pl., die Fäkalien [.. ian] pl., kõnek. der Kot, -(e)s väljaheitmine (koolist, organisatsioonist) die Ausschließung, -, -en, der Ausschluß, .. usses, .. üsse; parteist ~ die Ausschließung aus der Partei väljahigistamine die Ausschwitzung, die

Exsüdatiön väljahigistis med. das Exsudat, -(e)s väljahingamine das Ausatmen, -s, die

Ausatmung väljaimemir.e 1) die Aussaugung; 2) piltl. die Aussaugung, die Ausbeutung, die Exploitation f. ploa . .]; vt. välja imema väljajagaja der Austeiler, -s, der Verteiler, -s, -väljajagamine die Austeilung, -, -en, die

Verteilung, -en väljajagamispunkt die Ausgabestelle, -,

-n, die Verteilungsstelle, -, -n väljajooks der Auslauf, -(e)s (aus D) väljajuurimine 1) die Ausrodung, -, -en; 2) piltl. die Ausmerzung, -, -en, die Ausrottung, -en väljajätt die Auslassung, -en väljajätteline elliptisch; ~ lause der

elliptische Satz väljak der Platz, -es, Äe väljakaevamine die Ausgrabung, -, -en väljakallamine das Ausgießen, -s, die

Ausgießung väljakandmine die Austragung väljakannatamatu unerträglich, ünaus-stehlich

väljakannatamine das Ertrügen, -s, das Erdülden, -s, die Erdüldung. das Aushalten, -s väljakirjutus 1) das Ausschreiben, -s, die Ausschreibung, -, -en; 2) (haiglast) die Entlässung, -, -en väljakolimine der Auszug, -(e)s väljakujunenud (iseloomu v. mõiste

kohta) ausgeprägt väljakurnamine die Ausbeutung, die Exploitation [.. ploa ..]

väljakutse 1) die schriftliche Einladung, die Aufforderung, -, -en; 2) (võistluseks v. võitluseks) die Her-äusforderung, -, -en, (võitluseks ka) die Kämpfansage, -, -en; 3) (telefonil) der Anruf, -(e)s, -e väljakutsuv herausfordernd, aufreizend, frech; ~ käitumine ein herausforderndes Benehmen väljakuulutamine die Erklärung, -, -en, die Veröffentlichung, -en, die Bekänntmachung, -, -en, seaduse ~ die Verkündigung des Gesetzes; sõja ~ die Kriegserklärung; sõltumatuse ~ die Erklärung der Unabhängigkeit väljakäigukoht vt. käimla väljakäik 1) (väljapääs) der Ausgang,

-(e)s, ~e; 2) vt. käimla väljalaadimine das Ausladen, -s, die

Ausladung väljalangemine der Ausfall, -(e)s, *e väljalase 1) (raha, laenu) die Ausgabe, -, -n, die Emission, -. -en; 2) (toodang) die Produktion, die Erzeugung, der Ausstoß, -es, Ee; 3) (õpilaste v. üliõpilaste) der Jahrgang, - (e) s, ~e väljalaskehind maj. der Erzeugungspreis, -es, -e, (tootmiskulud) die Erzeugungskosten pl., die Produktionskosten pl. väljalend der Ausflug, -(e)s, ~e väljaloosimine die Ziehung, -, -en, die

Verlosung, -, -en väljalöök (palli) der Ausschlag. -(e)s,

väljalöömine 1) (palli) das Ausschlagen, -s; 2) med. (ekseemi kohta) deT Ausschlag, -(e)s väljalõige der Ausschnitt, -(e)s, -e väljalülitamine 1) piltl. die Ausschließung, -en; 2) el. die Ausschaltung, -, -en

väljalüps 1) (ühekordne) das Gemelk. -(e)s, -e; 2) (piimasaak) der Milchertrag, -(e)s, ~e väljamakse 1) vt. väljamaksmine; 2)

die Zahlung, -, -en väljamaksmine die Zahlung, die Auszahlung, die Bezählung väljaminek 1) der Ausgang, -(e)s, Re; 2) (kulu) die Ausgabe, -, -n; väljaminekud pl. die Ausgaben pl., die Kosten pl., die Auslagen pl. väljamõeldis die Erfindung, -, -en, die Erdichtung, -, -en, das Hirngespinst -(e)s, -eväljamüük

väljamüük der Ausverkauf, -(e)s, väljanõudmine die Anforderung väljanägemine (välisilme, välimus) das

Aussehen, -s Väljaost die Einlösung, der Loskauf, "(e)s

väljapaistev 1) (esileulatuv) hervorragend. vorspringend, vorstehend; 2) piltl. (silmapaistev [inimese kohta]) hervorragend, bedeutend, eminent, prominent; ~ võime eine glänzende Fähigkeit

väljapanek 1) (vaatamiseks) die Ausstellung, -en, die Schäustellung. -, -en; 2) (väljapanekuese) der Ausstellungsgegenstand, -(e)s, Äe, das Exponat. -(e)s, -e väljapanemine 1) die Ausstellung, die Schäustellung; 2) die Ausschließung; vt. välja panema väljapoole nach außen väljapraakimine die Brackierung, die

Aussonderung väljapressija piltl. der Erpresser, -s, -väljapressimine 1) das Auspressen, -s, das Ausquetschen, -s; 2) piltl. die Erpressung, -, -en väljapääs 1) (ruumist v. hoonest) der Ausgang, -(e)s, V, 2) piltl. der Ausweg, -(e)s, -e väljapääs(e)matu 1) äusweglos; 2) (lootusetu) verzweifelt, hoffnungslos väljaregistreerimine (korterist) die

Abmeldung, -, -en väljarookimine vt. väljapraakimine väljarändaja der Auswand (e)rer, -s,

der Emigränt, -en, -en väljarändamine die Auswanderung, -,

-en, die Emigration, -, -en väljarääkimine die Aussprache väljas draußen, außen; sees ja ~ innen und außen; toas ja ~ im Zimmer und draußen; ~ on külm es ist kalt draußen; ta on ~ (ta ei ole kodus) er ist nicht zu Hause väljasaadetu der (die) Ausgewiesene,

-n, -n, der (die) Verbännte, -n, -n väljasaatmine 1) das Ausschicken, -s, die Ausschickung, das Aussenden, -s, die Aussendung; 2) (maalt) das Ausweisen, -s, die Ausweisung, das Verbännen, -s, die Verbannung; 3) das Aussenden, -s, die Aussendung; 4) das Absenden, -s, die Absendung; vt. välja saatma väljaselgitamine die Aufklärung, -, -en,

die Klärstellung, -, -en väljasirutatult äusgestreckt

väljaspool 1. adv. außen, draußen; 2. prep. äußerhalb (G). außer (D); ~ linna äußerhalb (kr Stadt; ~ eeskava als Zügabe (zum Programm); ~ järjekorda außer der Reihe; ~ kahtlust außer Zweifel, zweifellos; ~ klasse v. ühiskonda äußerhalb der Klassen v. der Gesellschaft (stehend); ~ koosseisu äußeretatmäßig [.. e'ta:..]; ~ ohtu außer Gefahr; ~ plaani äußerplanmäßig, nicht zum Plan(e) gehörend, im Plan(e) nicht vorgesehen; ~ võistlust außer Wettbewerb (e. Konkurrenz), konkurrenzlos väljaspoolne äußere, äußerhalb befindlich (ö. stehend v. lebend) väljast von draußen väljastaja (postisaadetise) der Zusteller, -s, -

väljastama 1) (välja andma): äus/-händigen tr. (D), äb/liefern tr., (postisaadetist) zü/stellen tr:, 2) (kätte andma) ein/händigen tr. (D) väljastpoolt von draußen, von äußerhalb, von außen (her), von der Außenseite väljastus 1) die Aushändigung, -, -en, die Ablieferung, -, -en, die Zustellung, -, -en; 2) die Einhändigung, -en; vt. väljastama väljasurev äus/sterbend, äblebend; väljasurevad klassid pl. die äusster-benden (e. äblebenden) Klassen väljasurnud ausgestorben; ~ loomaliik

eine äusgestorbene Tierart väljasõidukoht der Ausflugsort -(e)s, "er

väljasõiduluba die Ausreisebewilligung,

-, -en, der Ausweis, -es, -e väljasöidusadam der AusUufhafen. -s, *

väljasõiduviisa das Ausreisevisum

[.. v ..], -s, .. sa väljasõit 1) die Ausfahrt, -, -en, der Abgang, -(e)s, "e; 2) (reisijal) die Abreise, -, -n; 3) (ekskursioon) der Ausflug, -(e)s, "e, die Exkursion, -en; väljasõitu tegema einen Ausflug (ins Grüne jne.) machen väljatulek 1) (kustki) das Erscheinen, -s, der Austritt, -(e)s, das Verlässen, -s; kodunt ~ das Verlässen des Hauses; kodunt väljatulekul beim Verlässen des Hauses; 2) agr. der Erträg, -(e)s väljatõrjumine das Verdrängen, -s, die Verdrängungväljatõstmine

väljatõstmine 1) das Ausheben, -s, die Aushebung; 2) das Ausschöpfen, -s, die Ausschöpfung; 3) (korterist) die Exmission, -, -en, die Zwangsräumung, -en väljatöötamine das Ausarbeiten, -s, die Ausarbeitung, -, -en, das Beärbeiten, -s, die Beärbeitung. -, -en väljatöötus die letzte Hand, der letzte Schliff

väljauhtumine das Ausspülen, -s, die

Ausspülung väljaulatuv hervorragend, heräusra-gend; ~ osa der Vorsprung, -(e)s.

väljavaade die Aussicht, -, -en, die

Perspektive [. .v ..], -n valjavahetaja sport, der Auswechselspieler, -s, -väljavahetamine 1) der Austausch, -es, -e; 2) die Ablösung, die Auswechselung; vt. välja vahetama väljavalik die Auswahl, die Wahl, -, -en väljavalimine das Auswählen, -s, die Auswahl

väljavedaja maj. der Exporteur

[.. 't0:rj, -s, -e väljavedu maj. die Ausfuhr, -, -en, der Export, -(e)s, -e; ~ ületab sisseveo die Ausfuhr übersteigt die Einfuhr väljaveoartikkel maj. der Ausfuhrarti

kel, -s, -, der Exportartikel, -s, -väljaveokaubandus maj. der Ausfuhrhandel, -s, der Exporthandel, -s väljaveokaup maj. die Ausfuhrware, -

-n, die Exportware, -, -n väljaveokeeld maj. das Ausfuhrverbot -(e)s, -e

väljaveoluba maj. die Ausfuhrbewilligung, -en väljaveopreemia maj. die Ausfuhrvergütung, -, -en väljaveosadam maj. der Ausfuhrhafen, -s, a

väljaveotoll maj. der Ausfuhrzoll (e)s, ~e

väljavise sport, der Hinäu^wurf. -(e)s,

väljavool 1) (vedelikul) das Ausfließen, -s, der Ausfluß, . . usses, der Auslauf. -(e)s, (tugev) die Ausströmung, (väga nõrk) das Heräussickern. -s; 2) (gaasil) das Ausströmen, -s, die Ausströmung; 3) (elektrivoolul) die Ableitung

väljavõte 1) der Auszug. -(e)s, *e; 2) van. (erand) die Ausnahme. -, -n

väljaväänamine 1) die Ausrenkung, die Verrenkung, die Verstauchung; 2) das Ausringen, -s, das Äuswringen, -s; vt. välja väänama väljaõmbleja die Stickerin. -., -nen väljaõmblemine das Sticken, -s, das

Ausnähen, -s, die Stickerei väljaõmblus (tikand) die Stickerei, -en

väljaõpe die Schulung, -, -en, die

Lehre, -, -n, die Ausbildung väljaõpetamine die Schulung väljaõppinud gelernt, geschult; ~ tööline der Fächarbeiter, -s. -, der gelernte Arbeiter väljaüürimine das Vermieten, -s. die

Vermietung väljend 1) (keeleline) der Ausdruck. -(e)s, e, die Redensart, -, -en; 2) mat. die Formel, -, -n väljendama äus/drücken tr., zum Ausdruck bringen* tr.. Ausdruck geben* (D)

väljendamatu unsagbar, unsäglich, unaussprechlich väljendamine der Ausdruck, -(e)s, "e, die Äußerung, -, -en; tänu ~ die Danksagung, -, -en, die Dankesbezeigung, -, -en väljenduma sich äus/drücken, sich äußern. sich zeigen, sich offenbären, in Erscheinung treten* (s) väljendus 1) der Ausdruck, -(e)s, "e;

2) (suuline) die Äußerung, -, -en väljenduskunst die Ausdruckskunst väljenduslaad die Ausdrucksart, -, -en väljendusrikas äusdrucksvoll. vielsagend

väljendusrikkus die Ausdrucksfülle väljendusvaene wortarm, karg, knapp,

nichtssagend väljendusvahend das Ausdrucksmittel, -s, -

väljendusviis die Ausdrucksweise, -, -n väljendusvõimalus die Ausdrucksmöglichkeit, -, -en väljendusvõime die Ausdrucksfähigkeit,

das Ausdrucksvermögen, -s väljuma 1) hinäus/geh (e) n* intr. (s), aus/geh (e)n* intr. (s); toast ~ das Zimmer Verlässen*; 2) (välja sõitma [bussi v. rongi kohta]) äb/fahren* intr. (s); 3) (välja voolama [jõe [-kohta])-] {+koh- ta])+} entspringen* intr. (s) väljumine 1) das Hinäusgeh(e)n, -s, der Ausgang, -(e)s, das Verlässen, -s (G); 2) die Abfahrt; vt. väljuma väljumisaeg die Abfahrtszeitväljumiskoht

väljumiskoht der Abfahrtsort, -(e)s,

"er, die Abfahrtsstelle, -, -n välk der Blitz, -es, -e; lööb välku es blitzt; nagu ~ selgest taevast wie ein Blitz aus heiterem Himmel; ta ilmus nagu ~ selgest taevast er ist hereingeschneit välkkiire blitzschnell välkmiiting die fliegende (e. kurze)

Versammlung välkpartii (males) die Blitzpartie, -,

.. ien [.. 'i:an] välksõda der Blitzkrieg, -(e)s, -e välktelegramm das Blitztelegiämm, -s, -e

välkturniir (males) das Blitzturnier, -s, -e

välkuma 1) blitzen intr.; 2) (silmade

kohta) sprühend funkeln intr. välkvalgus fot. das Blitzlicht (e)s, -er

vältama dauern intr., währen intr. vältel im Laufe (G, von D), im Verläufe (G, von D), während (G); nädala ~ im Laufe (e. während) einer Woche; viie aasta ~ im Verläufe von fünf Jahren vältima vermeiden* tr., (hoiduma) verhüten tr., aus/weichen* intr. (D) vältimatu 1) ünvermeidlich, unausbleiblich; 2) (paratamatu) unabwendbar, unumgänglich vältimatus 1) die Ünvermeidlichkeit; 2) die Ünabwendbarkeit, die Ünum-gänglichkeit; vt. vältimatu vältimine das Vermeiden, -s, die Vermeidung, die Verhütung; (millegi) vältimiseks um ... zu vermeiden; arusaamatuste vältimiseks um Mißverständnisse zu vermeiden vältus 1) die Dauer; 2) keelet. die

Läutlänge, die Quantität välu (väike lage ala metsas) die Lichtung, -, -en vänderdama schlendern intr., torkeln intr.

vänge (lõhna kohta) stark riechend vängevõitu ziemlich (e. recht) stark

riechend vängus der starke Geruch vänt die Kurbel, -, -n väntama drehen tr., kurbeln tr.; filmi ~ den Film drehen; leierkasti ~ leiern intr. väntorel (leierkast) der Leierkasten, -s, - e. ß

väntsutama herüm/zerren tr., keine Ruhe lassen* (D)

väntvõll tehn. die Kürbeiwelle, -, -n värа(h)tama erzittern intr. (s), erbeben intr. (s)

värav 1) die Pforte, -, -n; 2) (võlvitud) das Tor, -(e)s, -e; 3) sport, das Tor, -(e)s, -e, das Goal [go:l], -s, -s; väravat lööma ein Tor (e. ein Goal) schießen*

väravaalune (kangialune käik) der

Torweg, -(e)s, -e väravaesine (jalgpallimängus) der Torraum, -(e)s, ^e väravajoon sport, die Törlinie (.. ia], -n

väravakohtunik sport, der Torrichter, -s, -

väravalöök sport. der Torschuß,

.. schusses, .. schüsse väravapost der Torpfosten, -s, -väravaterohke: ~ mäng ein Spiel reich

an Toren (e. Torschüssen) väravavaht 1) der Pförtner, -s, -, der Torwächter, -s, -, die Törwache, -, -n; 2) sport, der Torwart, -(e)s, -e, der Torhüter, -s, -, der Torwächter, -s, -värava-väljalöök (jalgpallimängus) der

Törabstoß, -es, e väravpall sport, der Torball. -(e)s, värb vt. varblane värbaja der Werber, -s, -värbama werben* tr. (für A); liikmeid organisatsioonile ~ Mitglieder für eine Organisation werben*; uusi ajalehelugejaid (v. -tellijaid) ~ neue Bezieher (v. Leser) für die Zeitschrift werben* värbamine die Werbung, -, -en värbamispunkt die Werbestelle. -, -n värd (ristand) der Bastard ['bas.., ..'tart], -(e)s, -e, der Mischling, -s, -e, bot. die Hybride, -. -n e. der Hybride, -n, -n värdama (ristama) biol. kreuzen, hybridisieren tr. värdjas 1) (sohilaps) der Bastard

['bas.....'tart], -(e)s, -e; 2) (looma

kohta) der Mischling, -s, -e, der Blendling, -s, -e; 3) (ebasünnitis) die Mißgeburt, -en värelema zittern intr., beben intr. värihein bot. das Zittergras, -es, Äer värihäälik fon. der Tremulant, -en, -en värin 1) das Zittern, -s, das Beben, -s; 2) (külma~) der Schauer, -s, (külma- v. hirmu~) der Schauder, -s; ~ käis mul üle keha (külma puhul) es überlief mich kalt, ein (kalter) Schauer lief mir über die Haut, (hir-varing

mu puhul) mir schauderte die Haut, es schäuderte mich, ein Schauder überfiel (e. ergriff) mich väring das Beben, -s; vrd. maa~ värisema 1) (keha kohta) zittern intr. (von D, für A, um A), beben intr. (vor D, für A, um A); ta värises tervest kehast külma (v. hirmu) pärast er zitterte (e. bebte) am ganzen Leibe vor Kälte (v. Angst); ma värisen ta elu pärast ich zittere für (e. um) sein Leben; ~ hakkama erzittern intr. (s), erbeben intr. (s), an/fangen* zu zittern, ins Zittern geraten* (s); 2) (külma v. hirmu puhul ka) schaudern imp:, vt. värin; 3) (hääle kohta) vibrieren [v ..] intr., zittern intr.

värisev zitterhaft, zltt(e)rig, bebend; ~ käekiri eine zitterhafte (e. zitterige) Handschrift; ta rääkis väriseva häälega er sprach mit bebender Stimme väristama schütteln tr., rütteln tr:, häält ~ tremolieren (e. tremulieren) intr.

värk 1) (mehhanism) der Mechanismus, -, .. men, die Vorrichtung, -, -en; 2) (asi) das Ding, -(e)s, -e; seda värki derartig, der Art värnits der Firnis, -ses, -se: värnitsaga katma (v. üle värvima) firnissen tr. värsiehitus kirj. der Versbau, -(e)s värsijalg kirj. der Versfuß, -es, ^e värsikogu die Gedichtsammlung, -, -en värsimeister ein Meister des Verses, der

Versmeister, -s, -värsimõõt kirj. das Versmaß, -es, -e värsipõimik vt. värsikogu värsisepp der Reimschmied, -(e)s, -e, der Verseschmied, -(e)s, -e, der Versemacher, -s, -, der Versifex [v..], -es, -e. der Dichterling, -s -e, der Reimer, -s, -värsistama in Verse bringen* (e. Überträgen*) tr., versifizieren [v ..] tr. värsistamine die Versbildung, die Ver-

sifikatiön [v ..] värsitehnika die Verstechnik, die Verskunst

värsivorm die Versform, -, -en värsiõpetus die Verslehre, die Metrik värske 1) frisch; ~ jälg die frische Spur (e. Fährte); värsked kartulid pl. frische Kartoffeln pl. värskekapsasupp kulin, die Frischkohlsuppe

värskelt I) frisch; ~ küpsetatud leib

frisch gebäckenes Brot; ~ värvitud

frisch gestrichen; 2) (äsja) jüngst, kürzlich

värskendama 1) erfrischen tr., end ~ sich erfrischen; 2) (uuendama) auffrischen tr:, oma teadmisi ~ seine Kenntnisse auf/frischen värskendus 1) die Erfrischung; 2) die

Auffrischung; vt. värskendama värskenema 1) frisch werden* (s); 2) (välimuse kohta) frisch (e. blühend e. gesund) werden* (s) värskevõitu ziemlich (e. recht) frisch värskus die Frische

värss I (luuletuse rida) der Vers, -es, -e; riimita värsid reimlose Verse; värsse kirjutama (v. sepitsema) Verse schreiben* (v. Reime schmieden), reimen intr. värss II (noor pull v. härg) der junge Bulle, der junge Stier, der Farre, -n, -n

värssjutustus die Erzählung in Versen värssteos das Werk in Versen värten die Spindel, -, -n värtnakujuline spindelförmig värv die Farbe, -, -n; väivid pl. die Farben pl., (kaubaartiklina) die Färbwaren pl:. värvide rikkus der Färben-reichtum, -s, die Farbenpracht; värvide mäng das Färbenspiel, -(e)s; värve segama Farben mischen; paksult (v. õhukeselt) värviga katma Farbe dick (u. dünn) äuf/tragen* värvaine der Farbstoff, -(e)s, -e, das

Pigment, -(e)s, -e värval der Färber, -s, -värvel der Bund, -(e)s, *e, (pükstel) der Hösenbund, -(e)s, *e, (kuuel) der Rockbund, -(e)s, "e värvifilm der Farbfilm, -(e)s, -e värvikarp der Färb (en) kästen, -s, - e. a värvikas färbenreich, farbenprächtig värvikauplus die Färbwarenhandlung, -en

värvikiht vt. värvikord värvikindel farbecht värvikoda vt. värvimistöökoda värvikord (esemel) der Färbenauftrag, -(e)s; paksu (v. õhukese) värvikor-raga katma die Färbe dick (v. dünn) äuf/tragen* värvikus der Färbenreichtum, -(e)s värviküllane färbenreich, farbenprächtig

värvilaik der Farbfleck, -(e)s, -e värviline 1. adj. farbig; ~ film der Farbfilm, -(e)s, -e; ~ klaas das färbige Glas; ~ metall das färbige Ale-värvilisus

täil, das Nichteisenmetall, -s, -e, das Btintmetäll, -s, -e; ~ ülekanne die Färbübertragung; 2. subst. der (die) Färbige, -n, -n värvilisus die Färbigkeit värvima 1) färben tr., kolorieren trr, 2) (maja) streichen* tr., än/strei-chen* tr. värvimeel der Färbensinn, -(e)s värvimine das Färben, -s, die Färbung värvimistöökoda die Färberei, -, -en värvimuld die Minerälerde värving 1) (värvivarjund) die Färbung, -, -en, der Farbton, -(e)s, ~e; 2) (varjund)

das Kolorit, -(e)s, -e, die Färbengebung, -, -en, der Anstrich, -(e)s, -e värvinõu der Färbebehälter, -s, -värvipime färbenblind värvipimedus die Färbenblindheit värvipliiats der Buntstift, -(e)s, -e. der bunte Bleistift, der Farbstift. -(e)s, -e

värvipott der Färbentopf, -(e)s, ae värviprits ehit. der Färbenspritzappa-

rät, -(e)s, -e värviproov die Färb (en) probe, -, -n värvipulk der Farbstift, -(e)s -e värvirikas färberireich värvirõõmus farbenfroh, farbenfreudig värvis der Farbstoff, -(e)s, -e, das Pigment, -(e)s, -e värvisegu die Färbenm`schung, -, -en värviskaala die Färbenskala, -, .. len e. -s

värvistama pigmentieren tr., bräunend, värvistuma pigmentiert werden* (s>) värvitoon der Farbton, -(e)s, ~e värvitrükk der Färbendruck -(e)s, -e värvitu farblos

värvitundlik färbenempfindlich värvitundlikkus die Färbenempfindlich-keit

värvitus die Färbiosigkeit värvitustama entfärben tr. värvitustamine die Entfärbung värvitustuma sich entfärben värvitööstus die Färbenindustrie värvivarjund die Färbenabstufung, -, -en, die Färbenabtönung, -en, die Schattierung, -, -en, die Nuance [ny'ätso], -, -n, der Ton,-(e)s, "e, der Stich, -(e)s, -e; punase värvivarjundiga mit einem Stich ins Rote, rötgetönt, rot schattiert värvkate der Anstrich, -(e)s, -e värvuke(ne) das Spätzchen. -s, das Spätzlein, -s, -

värvuma sich färben, Farbe än/neh-men*; lehed värvuvad juba kollaseks das Laub färbt sich (e. die Blätter färben sich) schon gelb, das Laub nimmt (e. die Blätter nehmen) schon eine gelbe Färbung an värvumine die Färbung värvus die Farbe, -, -n, die Färbung,

-, -en, der Färbton, -(e)s, "e värvusemeel vt. värvimeel värvusetu farblos värvustama färben tr. värvustuma sich färben väsima ermüden intr. (s), müde werden* (s), ermatten intr. (s); ma väsin kiiresti ich ermüde (e. ermatte) schnell (e. rasch), ich werde schnell müde

väsimatu unermüdlich, rastlos väsimatult unermüdlich, ohne Rast und Ruh

väsimatus die ünermüdlichkeit, die

Rastlosigkeit väsimine die Ermüdung, die Ermattung väsimus die Müdigkeit, die Mattigkeit, die Ermattung; suur ~ die Erschöpfung; ta ei tunne väsimust er kennt keine Müdigkeit, er gönnt sich weder Rast noch Ruhe väsimustunne das Müdigkeitsgefühl, -(e)s

väsinud müde, matt, ermüdet, erschöpft väsitama ermüden tr.. ermatten tr., erschöpfen tr.\ pingutus väsitab teda kiiresti die Anstrengung ermüdet (e. ermattet) ihn schnell (e. rasch); silmi ~ sich (D) die Augen überanstrengen väsitav ermüdend, erschöpfend, anstrengend; vt. väsitama väsitus die Ermüdung, die Ermattung,

die Erschöpfung västar die Fischgabel, -, -n västrik ornit. die Bächstelze, -, -n väädiiine (taime kohta) rankig vääksuma quäken intr., quarren intr. väänama 1) drehen tr., winden* tr.; pesu ~ Wäsche äus/wringen* (e. äus/ringen*); 2) (moonutama) verdrehen tr., verzerren tr. väänamine 1) das Drehen, -s, die Drehung, das Winden, -s; 2) die Verdrehung, die Verzerrung; ut. väänama

vääanduma 1) sich drehen, sich winden*; 2) (taimeväädi kohta) sich ranken, sich winden* vääne 1) die Drehung, -, -en, die Win-väänel

dung, -, -en; 2) tehn. die Torsion, -, -en, die Drillung, -, -en väänel bot. die Ranke, -, -n väänik der Trotzkopf, -(e)s, ae, der

Starrkopf, -(e)s, ~e vääniline (toru kohta) gebögen väänkael 1) vt. väänik; 2) ornit. der

Wendelhans, -es, Äe väänkasv das Ränkengewächs, -es. -e, das Schlinggewächs, -es, -e. die Schlingpflanze, -, -n väänlema 1) sich drehen, sich hin und her werfen*; 2) (ussi kohta) sich schlängeln, sich winden*; 3) (valust) sich

krümmen, sich winden* vääntaim die Schlingpflanze, -n väär [väära] falsch, unrichtig, irrtümlich, irrig

vääraegsus dpr Anachronismus

[.. kr ..], -väärama 1) piltl. (kukutama) stürzen tr., üm/stürzen tr., üm/stoßen* tr., um/werfen* tr:, 2) piltl. (ümber lükkama) widerlegen tr., dementieren tr:, 3) piltl. (kõigutama) erschüttern tr., ins Wanken bringen* tr vääramatu 1) unfehlbar, unumstößlich, unerschütterlich, unabänderlich, unverbrüchlich; 2) unwiderleglich, absolut; ~ tõde die absolute Wahrheit vääramatus 1) die Ünfehlbarkeit.. die Unumstößlichkeit, die Unerschütterlichkeit, die Ünabänderlichkeit, die Unverbrüchlichkeit; 2) die Ünwider-Ieglichkeit; vt. vääramatu vääramine 1) der Sturz -es, das Stürzen, -s, der Umsturz, -es, die Umstürzung; 2) die Widerlegung, -, -en, das Dementi, -s, -s; vt. väärama väärarend biol. die Mißgeburt, -, -en, die Mißgestalt, -, -en, das Ausbund von Häßlichkeit, das Scheusal, -s, -e vääräreng die Mißbildung väärarvamus die irrtümliche (e. falsche) Meinung, das Mißverständnis, -ses, -se väärastuma biol., med. entärten intr.

(s), degenerieren intr. väärastumine biol., med. die Entartung.

die Degeneration, -s vääratama 1) (komistama) straucheln intr. (s), stolpern intr. (s); 2) (li-bastama) äus/gleiten* intr. (s); 3) (eksima) fehlen intr., straucheln intr. (s), sich versehen* vääratus 1) der Fehltritt, -(e)s, -e; 2) (eksitus) der Mißgriff, -(e)s, -e, das Versehen, -s, -

väärikas würdig, ehrwürdig; ~ vanus das ehrwürdige Alter; ~ tasu eint ängemessene Vergütung vääriline würdig (G), wert (G); ta ei ole selle ~ er ist dessen nicht wert (e. würdig); (millegi) vääriliseks pidama würdigen tr. (G), für würdig (e. wert) erächten tr:, ta isegi ei pidanud mind vastuse vääriliseks er würdigte mich keiner Antwort väärilisus die Würdigkeit väärima (pälvima) verdienen tr., wert sein* (G); ta väärib kiitust er ist des Lobes wert; ta väärib meie usaldust er verdient unser Zutrauen; see väärib mainimist (e. märkimist) das ist erwähnenswert; see ei vääri mainimist (e. märkimist) das ist nicht der Erwähnung wert; see artikkel väärib lugemist dieser Artikel ist lesenswert väärindama agr. veredeln tr. vääring maj. die Währung, -, -en väärisese 1) die Wertsache, -, -n, der Wertgegenstand. -(e)s, die Kostbarkeit, -en; 2) (juveel) das Juwel, -(e)s, -en e. -e vääriskivi der Edelstein, -(e)s, -e väärismetall das Edelmetall -s. -e väärispuit das Edelholz, -es vääristama 1) veredeln tr:, 2) aiand. (silmastama) okulieren tr., (pooki-ma) propfen tr. vääristus 1) die Vered (e) tung; 2) die

Okulierung; vt. vääristama vääristusoks (pookoks) das Edelreis, -es, -er

vääriti falsch, unrichtig, irrig, verkehrt; ~ mõistmine das Mißverständnis, -ses, -se, die irrige (e. falsche) Auffassung

vääritu 1) (ebaväärikas) würdelos; 2)

(ebavääriline) unwürdig (G) vääritus die Unwürdigkeit väärjumal der Götze, -n, -n, der Abgott, -(e)s, *er väärmoodustis die Mißbildung. -, -en,

die Mißgestalt, -, -en väärnähtus der Mißstand, -(e)s, ae, der

Ubelstand, -(e)s, *e väärsamm der Fehltritt, (e)s, -e, der Mißgriff, -(e)s, -e, der Fehler, -s, -väärsünnitis 1) die Mißgeburt, -, -en; 2) piltl. der entärtete Mensch der Unmensch, -en, -en väärt wert; ~ olema 1) (asjade hinna kohta, ka pilti.) wert sein* (s) (A); see asi on üks rubla väärt die Sache ist einen Rubel wert; see on ~ iga-väärtarvitus

sugust ohvrit das ist jedes Opfer wert; 2) (väärima) wert sein* (s)(G); ta on seda ~ er ist dessen wert; mitte ~ olema 1) (asjade hinna kohta) nicht wert sein* (s) (A), keinen Deut wert sein* (s); 2) (mitte väärima) nicht wert sein* (s) (G); see ei ole kõne ~ das ist nicht der Rede wert; 3) (mitte kõlbama [inimeste kohta]) zu nichts taugen intr.; ta ei ole midagi ~ er taugt zu nichts, er ist keinen Schuß wert väärtarvitus der Mißbrauch, -(e)s, Äe väärtasi, väärtese die Wertsache, -n, der Wertgegenstand, -(e)s, ue, die Kostbarkeit, -, -en; väärtasjad pl. die Wertsachen

pl. väärtkiri maj. der Wertbrief, -(e)s, -e väärtpaber maj. das Wertpapier, -s, -e väärtsaadetis das Wertpaket, -(e)s, -e, die Wertsendung, -, -en, (rahasaadetise puhul) die Geldübersendung, -, -en

väärtteos das Werk von großem Wert väärtus der Wert, -(e)s, -e, der Preis, -es, -e; enda väärtust tundma sich (D) seines Wertes bewüßt sein* (s) väärtusetu wertlos väärtusetus die Wertlosigkeit väärtuslik wertvoll väärtuslikkus der Wert, -(e)s väärtusseadus mai. das Wertgesetz, -es, -e

väärtustama (hindama) äb/schätzen tr.,

veränschlagen tr. väärtõlgitsus die irrtümliche (e. falsche) Auslegung, die Mißdeutung, -, -en

väärus die Falschheit, die Ünrichtig-keit, die frrtümlichkeit, die Irrigkeit; vt. väär

väärõpetus die Irrlehre, -, -n, die Ketzerei, -en väät die Ranke, -n, (maasikal) der

Ausläufer, -s, -väätkasv vt. väänkasv väävel der Schwefel, -s väävelhape keem. die Schwefelsäure väävelkollane schwefelgelb väävelsüsinik keem. der Schwefelkohlenstoff, -(e)s väävelvesinik keem. der Schwefelwasserstoff, -(e)s väävlihais der Schwefelgeruch, -(e)s väävline schweflig

väävlitikk das Schwefelholz, -es, *er.,

das Schwefelhölzchen, -s, -väävlivann med. das Schwefelbad, -(e)s, *er

föö der Gürtel, -s, -, der Gurt, -(e)s, -e; vööni bis zur Taille f'talja] reichend; vööd ümber panema sich gürten, sich umgürten vööde 1) geogr. (vöönd) die Zone, -n, der Erdgürtel, -s, -; 2) (kitsas maa-ala) der Landstrich. -(e)s, -e, der Gebietsstreifen, -s, -, die Zone, -n

vöödiline gestreift, streifig vöökiri das Gürtelmuster, -s, • vöökoht die Taille f'talja], -, -n vöönd vt. vööde

vööpannal die Gürtelschnalle, -, -n. die

Gürtschnalle, -n vöör (laeva esiosa) der Bug, -(e)s,

vöörihm der Gürtelriemen, -s, »

vöörus vt. eeskoda

vööt der Streifen, -s, -

vöötama umgürten tr.

vöötamine die Umgürtung

vöötaoline gürtelartig

vöötkiri das Gürtelmuster, -s, das

Gürtmuster, -s, -vöötlihas anat. der quergestreifte Muskel, der Skelettmuskel, -s, -n vöötuma sich gürten, sich umgürten vürfel der Würfel, -s, -vürfelsuhkur der Würfelzucker, -s vürst der Fürst, -en, -en vürstiriik, vürstkond das Fürstentum,

-(e)s, *er vürstlik fürstlich

vürts die Würze, -, -n, das Gewürz, -es, -e

vürtsaine der Würzstoff, -(e)s, -e vürtsikas ka piltl. würzig vürtsima 1) würzen tr. (mit D); 2) piltl. würzen tr. (mit D), «pfeffern» tr. (mit D) vürtsine würzhaft, würzig vürtsitama vt. vürtsima vürtsitamine das Würzen, -s, die Würzung vürtsitu würzlos

vürtspood van. die (kleine) Koloniäl-

warenhandlung, -, -en vürtspoodnik van. der (kleine) Kolo-niälwarenhändler, -s, - õde

õde 1) die Schwester, -, -n; 2) (meditsiini~) die Kränkenschwester, -, -n õdus 1) (kodune) heimisch, anheimelnd; 2) (mõnus, hubane) behaglich, gemütlich õdusus die Behäglichkeit, die Gemütlichkeit

õed-vennad pl. die Geschwister pl. õeke(ne) das Schwesterchen, -s, das

Schwesterlein, -s, -õeksed pl. die Schwestern pl. õel 1) (kuri) böse, boshaft, bösartig;

2) (julm) grausam öelik schwesterlich õelus die Bosheit, die Böshaftigkeit, -en, die Bösartigkeit, die Grausamkeit; õelusi rääkima Böshaftigk^iten reden; vt. õel õemees der Schwager, -s, u õepoeg der Neffe, -n, -n õetütar die Nichte, -, -n õgard der Fresser, -s, -, der Freßsack,

-(e)s, Äe, der Vielfraß, -es, -e õgev vt. sirge

õgija 1) vt. õgard; 2) ornit. der Würger, -s, -õgilas (ablas) gefräßig, verfressen õgima fressen* tr., schlingen* tr., verschlingen* tr;, silmadega ~ mit den Augen verschlingen* tr.; ~ punnis põsi mit vollen Backen kauen tr., mampfen intr., sich beide Backen voll/stopfen õgirakk biol. die Phagozyte, -, -n e. der Phagozyt, -en, -en, die Freßzelle, -, -n

õgujoon vt. sirgjoon õgvendama 1) richten tr., gerade/richten tr., gerade/machen tr., geräde/-biegen* tr., aus/richten tr.; 2) el. (den Strom) gleich/richten tr. õgvenduma vt. õgvenema õgvendus 1) die Richtung, die Ausrichtung; 2) el. die Gleichrichtung; vt. õgvendama õgvenema gerader werden* (s), gerichtet werden* (s), gerade/gebogen werden* (s), ausgerichtet werden* (s)

õhe [õhke] (ohe) der Seufzer, -s, -õhe [õheda] vt. õhuke (ne) õhedahuuleline schmällippig, dünnlip-Pig

õhedus die Dünne, die Dünnheit õheldane dünnlich, ziemlich dünn

õhend die dünne Stelle, die Verdünnung, -en õhendama verdünnen tr., dünner machen tr. öhendus die Verdünnung õhenema sich verdünnen, dünner werden* (s)

õhenemine die Verdünnung, -en õhetama glühen intr., (punetama) flämmendrõt (e. blutrot) sein* (s); põsed (ü. jalatallad) õhetavad die Backen (v. Füßsohlen) glühen; põsed õhetavad tervisest die Backen strotzen von Gesundheit; suu õhetas piprast der Mund glühte vom Pfeffer; ~ lõõma (e. hakkama) 1) (taeva kohta) sich rot färben, flämmendrot werden* (s); 2) (näo v. põskede kohta) blutrot werden* (s), erglühen intr., sich röten; ta nägu lõi häbi pärast ~ sein Gesicht erglühte (e. rötete sich e. wurde blütrõt) vor Scham, sein Gesicht wurde schamrot õhetav glühend, flämmendrot, blütröt; õhetavi palgi (e. põsi) mit glühenden Wangen õhetus das Glühen, -s, (puna) die glühende Röte õhevil glühend, flämmendrot, blütröt; põsed olid ~ die Wangen glühten (e. waren blütröt) õhik die Lamelle, -, -n õhin 1) (ind, tuhin) der Eifer, -s, der Schwung, -(e)s; 2) (vaimustushoog) die Begeisterung; õhinaga vt. õhinal õhinal (innukalt) eifrig, mit Eifer, mit Schwung, (vaimustatult) begeistert, mit Begeisterung; ~ rääkima mit Eifer (e. mit Begeisterung) sprechen* (von D). feurig reden (von D)

õhk die Luft; õhu tihedus füüs. die Lüftdichte; värske õhu käes olema an der frischen Luft (e. im Freien) sein* (s); värske õhu kätte minema an die frische Luft (e. ins Freie) gell (e)n* (s); õhku ahmima nach Luft schnappen; värsket õhku hingama frische Luft schöpfen; õhku laskma 1) in die Luft schießen*; 2) (õhkima) sprengen tr.\ õhku lendama (õhkimise tagajärjel) äuf/fliegen* intr. (s), in die Luft fliegen* (s); õhku tõusma 1) (lindude kohta) äuf/fliegen* intr. (s), in die Höhe fliegen* (s), sich äuf/schwingen*; 2) (len-

nukite kohta) äuf/steigen* intr. (s), starten intr. (s); õhku rippuma jääma (otseses tähenduses) in der Luft hängen (e. schweben) bleiben* (s), piltl. unentschieden bleiben* (s); küsimus jäi õhku rippuma die Frage blieb unentschieden (e. wurde nicht entschieden e. blieb offen); õhus hõljuma (e. rippuma) in der Luft schweben (e

hängen*); see on õhust võetud piltl. (on põhjendamatu) es ist aus der Luft gegriffen õhkama 1) (ohkama) seufzen intr:, 2) (välja andma, levitama) von sich geben* tr., äus/strömen tr:, vt. ka õhkuma 2) õhkima (õhku laskma) (in die Luft)

sprengen tr. õhkjahuti tehn. der Lüftkühler, -s, -õhkjahutus tehn. die Lüftkühlung õhkkerge luftig, leicht wie Luft õhkkond die Atmosphäre, -. -n õhkpidur die Lüftbremse, -, -n õhkrind med. der Pneumothorax, -es, -e

e. .. aces, lüh Pneu õhkulaskmine die Sprengung, -, -en õhkuma 1) (hõõguma) glühen intr., glimmen* intr.; 2) (välja andma, levitama) von sich geben* tr., äus-strõmen tr.; ahi õhkub soojust der Ofen strömt Wärme aus õhkutõus(mine) lenn. der Start, -(e)s, -e, der Aufstieg, -(e)s, -e; valmis õhkutõusmiseks startbereit, startklar õhtu 1) der Abend, -s, -e; ~ läheneb es geht auf den Abend (zu); saabub (v. saabus) ~ es wird (v. wurde) Abend; ~ ~ järel Abend auf (e. für) Abend; kogu ~ den Abend über; õhtuks für den (e. zum) Abend; ~ poole gegen Abend; õhtul am Abend, abends; õhtul olema Feierabend halten*; õhtule jääma Feierabend machen; hommikust õhtuni vom Morgen bis zum Abend, õhtust sööma zu Abend (e. zu Nacht) essen*, Abendbrot essen*, die Abendmahlzeit ein/nehmen*; tere õhtust! guten Abend!; head õhtut! guten Abend!; enne õhtut vor dem Abend; ära hõiska enne õhtut! man soll den Tag nicht vor dem Abend loben; vastu õhtut gegen Abend; 2) (pidu, tantsu~) der Tänzabend, -s, -e; 3) (õhtukaar) vt. lääs öhtuaeg die Abendzeit õhtueelne vörabendlicb õhtueine vt. õhtusöök

õhtuhämarik die Abenddämmerung õhtukaar der Abend, -st der Westen, -s;

vt. ka lääs õhtukleit das Abendkleid, -es, -er õhtukool die Abendschule, -, -n õhtulaud der Abendtisch, -es. die Abendtafel; õhtulauda katma den Abendtisch decken õhtulaul das Abendlied, -(e)s, -er õhtuleht das Abendblatt. -(e)s, "er, die

Abendzeitung, -en õhtumaa van. das Abendland. -(e)s õhtumaine äbendländisch õhtumantel der Abendmantel, -s, " õhtune abendlich, Abend-; ~ jalutuskäik der Abendspaziergang, -(e)s, "e; ~ koosviibimine der gesellige Abend, die Abendgesellschaft. -, -en. die Abendunterhaltung, -, -en; ~ rong der Abendzug, -(e)s, "e; ~ vahetus (töökohal) die Abendschicht, -, -en, die Spätschicht, -, -en; (ajalehe) ~ väljaanne die Abendausgabe, -, -n õhtuoode die Vesper, -. -n, das Vesperbrot. -(e)s õhtupoo! die Abendseite, -n õhtupoolik der Nächmittag -(e)s, -e; õhtupoolikul am Nächmittag, nachmittags

õhtupoolne westlich, an der Abendseite befindlich

õhtupuna das Abendrot, -(e)s. die

Abendröte öhtupäike(ne) die Abendsonne õhturiietus die Abendkleidung õhtustama zu Abend (e. zu Nacht) essen*, Abendbrot essen* õhtusöök das Abendbrot, -(e)s. die Abendmahlzeit, -, -en, das Abendessen, -s õhtutaevas der Abendhimmel, -s õhtuti abends, des Abends öhtutualett die Abendtoilette (.. toa ..] õhtutund die Abendstunde, -, -n õhtutuul der Abendwind, -(e)s, der

Westwind, -(e)s õhtuülikond der Abendanzug, -(e)s, "e õhtuülikool die Abenduniversität, -, -en õhu- ja gaasikaitse der Luft- und Gasschutz

õhuaken das Lüftfenster, -s, -, das Kläppfenster, -s, die Lüftungsklappe, -, -n õhualarm der Lüftalärm, -s, -e öhuarmee die Lüftarmee, -, -n õhuauk das Luftloch, -(e)s, "er, das Zugloch, -(e)s. "er, der Abzug, -(e)s, "eõhuballoon

õhuballoon der Lüftballon [. /lo:n], -s,

-e e. [. /15:j, -s, -s õhudessant sjv. die Lüftlandung, -, -en õhuelekter fiiiis. die Lüftelektrizität õhujuhe (väliselektriliin) die Freileitung, -, -en t õhujõud pl., sjv. die Lüftstreitkräfte pl. õhukaitse sjv. (üldiselt) die Lüftverteidigung, (õhukaitsevarjendid jms.) der Luftschutz, -es, (lennukite v. rakettide tõrje) die Lüftabwehr, die Flügabwehr

õhukaitsekahur sjv. die Fliegerabwehrkanone, -, -n, lüh. die Flak õhukaitsesuurtiikivägi sjv. die Flakartillerie

õhukaitsevarjend der Lüftschutzkeller,

-s, -, der Lüftschutzbunker, -s, -õhukallaletung sjv. der Lüftangriff, -(e)s, -e, der Fliegerangriff, -(e)s, -e, der Lüftüberfall, -(e)s, "e õhukas luftig

õhukeeris 1) der Lüftwirbel, -s, -; 2)

(keeristorm) der Zyklon, -s, -e õhuke(ne) dünn õhukesevõitu dünnlich õhukiht die Luftschicht, -, -en õhukindel luftdicht, hermetisch õhukindlus die Lüftdichtheit õhuklapp das Lüftventfl, -s. -e. die

Lüftklappe, -, -n õhuksus vt. õhedus õhukuiv lüfttrocken

õhukumm (sõidukil) der Lüftreifen, -s, -

õhukümblus vt õhuvann õhuküte tehn. die Lüftheizung õhulaev das Luftschiff, -(e)s, -e õhulaevastik die Lüftflotte, -, -n õhulahing der Luftkampf. (e)s, \ õhuliiklus der Lüftverkehr, -s õhuliin die Lüftlinie [.. ia], -n õhuline luftig, leicht õhulisus die Lüftigkeit. die Leichtigkeit õhuloss pilti, das Luftschloß, .. osses, .. össer

õhuluure die Lüftaufklärung, -, -en õhumagistraal die Lüftverkehrslinie

[..ra], -, -n õhumatk vt. õhureis õhumull die Lüftblase, -, -n õhuniiskus die Lüftfeuchtigkeit õhupall der Lüftballon [. /lo:n], -s, -e

e. [. /15:], -s, -s õhupeegeldus die Lüftspiegelung, -en õhupiir die Lüftgrenze, -, -n õhupost vt. lennupost

õhupuhastaja, õhupuhasti tehn. der Ventilator, -s, .. ören, der Durchlüfter, -s, -, der Lüfter, -s, -õhupuhastus die Lüftreinigung, vt. ka õhustus

õhupump die Lüftpumpe, -, -n õhupüss das Lüftgewehr, -(e)s -e õhuraudtee die Hängebahn, -. -en, die

Schwebebahn, -, -en õhuravi die Luftkur, die Freiluftbehandlung

õhureis die Lüftreise, -, -n, die Luft-. fahrt, -, -en õhurikas luftig

õhuruum der Luftraum, (e)s, \ õhurõhk der Luftdruck, `(e)s õhurünnak der Lüftangriff, -(e)s, -e õhusoojendi tehn. der Lüfthei-

zungsapparät, -(e)s, -e õhusoon zool., vt. trahhee ohustama 1) (tuulutama) lüften tr., durchlüften tr.; 2) (õhuga varustama [mulda]) Luft zü/führen, belüften tr. õhustik piltl. (õhkkond) die Atmosphäre

õhustuma gelüftet (e. durchlüftet) werden* (s), sich mit frischer Luft füllen, mit Luft (e. mit Säuerstoff) durchdrungen werden* (s) öhustumine das Durchdringen mit

Luft (e. mit Säuerstoff) õhustus 1) die Lüftung, die Durchlüftung, die Ventilation; 2) die Belüftung; vt. ohustama öhustusseade tehn. der Durchlüfter, -s, -, die Durchlüftungsvorrichtung, -, -en

õhusurve vt. õhurõhk õhusõda der Luftkrieg, -(e)s, -e õhusõiduk das Lüftfahrzeug, -(e)s, -e õhusõit 1) die Luftfahrt, -, -en; 2) (lennuasjandus) die Luftfahrt das Flügwesen, -s, die Aeronäutik õhusõitja der Lüftfahrer, -s, -. der

Lüftschiffer, -s, -õhutaja 1) (ässitaja) der Äufhetzer, -s, -, der Aufwiegler, -s, -, der Anstifter, -s, -, piltl. der Brändstifter, -s, -; vt. ka sõja~; 2) (ergutaja) der Anreger, -s, -

õhutama 1) (ässitama, kihutama [millelegi, kellegi vastu]) äuf/hetzen tr. (zu D, gegen A), äuf/wiegeln tr. (zu D, gegen A), äuf/stacheln tr. (zu D, gegen A), än/reizen tr. (zu D); kuriteole ~ zu einem Verbrechen aufstacheln tr.; vihale ~ zum Zorn reizen tr.; viha (v. vaenu) ~ Haß

(v. Feindschaft) schüren (e. entfachen); 2) piltl. (ergutama [-[millelegi])-] {+[mille- legi])+} äuf/muntern tr. (zu D), anspornen tr. (zu D). än/regen tr. (zu D). än/reizen tr. (zu D), stimulieren tr. (zu D); suurtele tegudele ~ zu großen Taten än/spornen tr.', 3) (tuulutama) vt. ohustama õhutee der Luftweg, -(e)s, -e õhutihe (õhukindel) luftdicht õhutihedus (õhukindlus) die Lüftdichtheit; vrd. õhu tihedus die Luftdichte õhutihedusmõõtja der Lüftdichtemesser -s, -

õhutoru 1) (ohustamiseks) das Luft rohr, -(e)s, -e, die Lüftröhre, -n; 2) anat. (hingetoru) die Lüftröhre, -n

õhutransport der Lufttransport, -(e)s õhutu luftleer

ohutus I (õhupuudus) die Lüftleere ohutus II (õhutamine) 1) die Aufhetzung, die Aufwieg(e)lung, die Aufstapelung, der Anreiz, -es, die An-reizung; 2) die Aufmunterung, die Anspornung, die Anregung, der Anreiz, -es, die Anreizung, das Stimulieren, -s; vt. õhutama õhutõmbus der Lüft(durch) zug, -(e)s õhutõrje die Lüftabwehr, die Fliegerabwehr, die Flügabwehr öhutühi luftleer; ~ ruum das Väkulum,

-s, kula õhuvaatlus sjv. die Lüftbeobachtung, -, -en

õhuvahetus der Lüftwechsel, -s õhu vajadus der Lüftbedarf, -(e)s õhuvann das Luftbad, -es, "er õhuvool der Luftstrom, -(e)s, "e õhuvoolus die Lüftströmung, -, -en õhuvõitlus der Luftkampf, -(e)s, Äe.

das Lüftgefecht, -(e)s, -e õhuühendus (lennuühendus) die Flugverbindung, der Lüftverkehr, -(e)s õhuülesvõte Jot. die Lüftaufnahme, -, -n,

das Luftbild, -es, -er õhv, õhvake(ne) die Sterke, -, -n, die

Färse, -, -n õiduma (õitsema hakkama) äuf/blühen intr. (s)

õiekarikas bot. der Kelch, -(e)s, -e, der

Blütenkelch, -(e)s, -e õiekas vt. õierikas õiekate bot. die Blütenhülle, -, -n õieke(ne) das Blümchen, -s, -, das

Blümlein, -s, -õiekobar die Blütentraube, -, -n, der Blütenball, -(e)s, "e

õiekroon bot. die Blümenkrone, -, -n õieldama: kaela ~ (e. õieli ajama) den

Hals äus/strecken (e. recken) õieleht das Blütenblatt, -(e)s, "er, das Blumenblatt, -(e)s, "er, das Läppchen, -s, -

õieli (kaela kohta) äusgestreckt; kaela ~ ajama den Hals äus/strecken (e. recken), einen langen Hals machen; sõrmi ~ ajama die Finger (auseinander/) spreizen tr. õielõikaja zool. der Blütenstecher, -s, -õiemesi der Blütenhonig, -s õiend die Berichtigung. -, -en õiendama 1) (joonde ajama) ordnen tr., regeln tr., in Ordnung bringen* tr.; asja ~ eine Angelegenheit regeln (o. betreiben*), eine Sache ins Reine bringen*; formaalsusi õiendama die Formalitäten erledigen; 2) (parandama) verbessern tr., berichtigen tr., zurecht/stellen tr.; eksimust (v. teadet) ~ einen Irrtum (v. eine Meldung) zurecht/stellen (e richtig/-stellen e. berichtigen) tr.; 3) (sooritama) besteh(e)n* tr.; eksamit ~ das Examen (e. die Prüfung) äb/legen (e. absolvieren e. besteh (e)n); 4) (tasuma) bezählen tr., begleichen* tr.; arvet ~ eine Rechnung begleichen* tr.; liikmemaksu ~ einen Beitrag entrichten; võlga ~ eine Schuld bezählen (e. begleichen*) õiendus 1) die Reg(e)lung -en; 2) die Zurechtstellung, -, -en, die Berichtigung, % -en; 3) die Ablegung, die Absolvierung (eines Examens e. einer Prüfung); 4) die Bezahlung, die Begleichung (einer Schuld); vt. õiendama õienupp, õiepung die Blütenknospe, -n

õieraag bot. der Blütenstiel, -(e)s, -e õierikas blütenreich, blümenreich õieti 1) (õigupoolest) eigentlich, mida sa ~ tahad? was willst du eigentlich?; ~ öelda im Grunde genommen, streng genommen; 2) (õigesti) richtig, recht; ta toimis ~ er handelte richtig; 3) (väga, üsna) sehr, recht; ~ suur sehr (e. recht) groß; 4) (eriti) erst recht; nüüd just ~ nun erst recht; nüüd just ~ mitte nun erst recht nicht õietolm bot. der Blütenstaub, -(e)s, der

Pollen, -s õietupp bot. der Kelch, -(e)s, -eõige

õige I adj. 1) richtig, recht, wahr; ~ lahendus eine richtige Lösung: ~ sõna ein rechtes Wort; kas see, mida sa räägid, on ~? ist das, was du sagst, wahr?; see on ~ das ist richtig, das stimmt; sellega pole ~ lugu das geht nicht mit rechten Dingen zu; õigel ajal rechtzeitig, zur (rechten) Zeit, gelegen, zu gelegener (e. geeigneter) Zeit; õigeks mõistma frei/sprechen* tr.; õigeks osutuma sich als richtig (e. wahr) erweisen*; õigeks pidama für richtig halten* tr.; õigeks võtma (möönma) zü/gesteh(e)n* tr., zu/geben* tr.; 2) (õiglane) gerecht; 3) (sirge) gerade; ~ tee der gerade Weg õige II adv. (üsna) recht; ~ suur recht groß; lähme ~ jalutama! wollen wir mal spazieren geh(e)n! õigeaegne rechtzeitig, pünktlich õigeaegselt rechtzeitig, zur (rechten) Zeit

õigeaegsus die Rechtzeitigkeit, die

Pünktlichkeit õigekeelsus die Sprächrichtigkeit, die

Orthologie õigekeelsuslik sprächrichtig õigekeelsusküsimus die Sprachrichtig-

keitsfrage, -, -n õigekeelsus-sõnaraamat das ortholö-gische (e. normative) Wörterbuch õigekiri vt. õigekirjutus õigekirjaküsimus die Rechtschreibfrage, -n

õigekirjaoskus die Kenntnis der Rechtschreibung (e. der Orthographie) õigekirjaviga der orthographische Fehler, der Rechtschreibfehler, -s, -õigekirjutus die Rechtschreibung, -, -en,, die Orthographie, -, .. ien f. /iran]; õigekirjutuse reform i die Rechtschreib (ungs) reform, -en öigekirjutuslik rechtschreiblich, ortho-gräpisch

õigeksmõistetu der (die) Freigesprochene, -n, -n õigeksmõistev jur. freisprechend, ~

otsus der Freispruch, -(e)s, ^e õigeksmõistmine jur. das Freisprechen, -s, die Freisprechung, -, -en, der Freispruch, -(e)s, Ee õigeksvõtmine (möönmine) das Züge-

ständnis, -ses, -se õigemini 1) komp. richtiger; 2) (~

öeldud) eigentlich gesägt õigenema (õgvenema) gerader werden* (s)

õigesti richtig

õigeusk kirikl. die Orthodoxie õigeusklik kirikl. orthodöx, rechtgläubig

õigeusklikkus kirikl. die Orthodoxie, die

Rechtgläubigkeit õigeusuline kirikl. der (die) Orthodoxe, -n, -n, der (die) Rechtgläubige, -n, -n

õiglane 1) gerecht; ~ otsus ein gerechtes Urteil; 2) (aus) redlich, rechtschaffen; aus ja ~ ehrlich und rechtschaffen õiglus die Gerechtigkeit, die Rechtlichkeit; õiglust taotlema nach Gerechtigkeit streben õiglusetu üngerecht õiglusetus die Ungerechtigkeit õiglustunne das Gerechtigkeitsgefühl, -(e)s

õig|usvastane gerechtigkeitswidrig õigsus die Richtigkeit, die Rechtlichkeit; tema ürituse ~ die Gerechtigkeit seiner Sache õigupoolest, õigupärast eigentlich, von

Rechts wegen õigus 1) jur. (seadusnormide kogu) das Recht, -(e)s; vrd. kriminaal~; 2) (kodanikul olev seaduses fikseeritud ~) das (gesetzlich verbriefte e. zustehende) Recht; ~ (millelegi) Recht (auf A); ~ haridusele Recht auf Bildung; (millekski) ~ olema ein Recht haben (auf A), berechtigt sein* (s) (zu D), zü/steh(e)n* intr.; õiguse järgi von Rechts wegen; õigust (millelegi) omama ein Recht (e. Anspruch) haben* (auf A); õigust omama midagi teha das Recht haben etwas zu tun; kodanike õigused ja kohustused pl. die Rechte und die Pflichten (pl.) der Bürger; õiguste kaotamine die Entziehung der bürgerlichen Rechte; õiguste kitsendamine die Aberkennung der bürgerlichen Rechte; õiguste taastamine (e. tagasiandmine) die Wiederherstellung (e. die Restitution) der bürgerlichen Rechte; oma õigustesse astuma ka pilti, in seine Rechte treten* (s); 3) (volitus, luba [millekski, midagi teha]) die Befugnis, -, -se (zu D), die Berechtigung, -en (zu D), die Erläubnis, -, -se (zu D); (kellelegi) õigust andma Befugnis (e. Erläubnis) erteilen (e. geben*) (D zu D), berechtigen tr. (zu D), ermächtigen tr. (zu D); pääse annabõigusemõistja

õiguse teatrisse minekuks die Karte berechtigt zum Eintritt ins Theater; 4) (õigustatud alus) der berechtigte Grund: õigusega mit Recht; täie õigusega mit vollem Recht, mit Fug und Recht; 5) (õigsus, vale vastand) das Recht, die Wahrheit; ~ olema recht haben*; mul on ~ ich habe recht; Teil ei ole ~ Sie haben nicht recht; õigust öelda um die Wahrheit zu sagen, offen (und ehrlich) gesägt õigusemõistja jur. (kohtunik) der Richter, -s, -

õigusemõistmine jur. die Rechtsprechung, die Rechtspflege, die Justiz

õiguserikkuja jur. der Rechtsverletzer,

-s, -, der Rechtsbrecher, -s, -õiguserikkumine jur. die Rechtsverletzung, -. -en, der Rechtsbruch, -(e)s,

õigusetunne das Rechtsgefühl -(e)s õigusetus die Rechtlosigkeit õigusjärglane jur. der Rechtsnachfolger, -s, -

õigusjärglus jur. die Rechtsnachfolge õiguslik rechtlich, juridisch; ~ norm

die Rechtsnorm, -, -en õiguslikult rechtlich, juridisch, (õiguse v. seaduse seisukohalt) vom Ständpunkte des Recht (e)s gesehen õigusnorm jur. die Rechtsnorm, -, -en õigusnõuandla jur. die Rechtsauskunftstelle, -, -n õigusnõuanne jur. die Rechtsauskunft,

die Rechtsbelehrung õiguspädev jur. kompetent, zuständig õiguspädevus jur. die Kompetenz, die

Züständigkeit õiguspärane rechtmäßig, gesetzlich õiguspärasus die Rechtsmäßigkeit, die

Gesetzlichkeit õigustama 1) (õigeks mõistma) rechtfertigen tr., (vabandama) entschuldigen tr.; end ~ sich rechtfertigen; 2) (õigust v luba andma) berechtigen tr. (zu D), (volitama) ermächtigen tr. (zu D); õigustatud (millekski) befügt (zu D), bevollmächtigt (zu D), ermächtigt (zu D); 3) (põhjendama) begründen tr.. motivieren tr. õigustamatu unberechtigt õigusteadlane der Rechtsgelehrte, -n, -n, der Rechtsverständige, -n, -n. der Rechtskundige, -n, -n, der Jurist, -en, -en

õigusteadus die Rechtswissenschaft,

die Jura pl., die Jurisprudenz; õigusteadust õppima Jura (e. die Rechte) studieren

õigusteaduskond die juristische Fakultät

õigusteaduslik rechtswissenschaftlich,

juristisch õigustuma sich rechtfertigen õigustumine die Rechtfertigung õigustus die Rechtfertigung, -, -en; enda õigustuseks zu seiner Rechtfertigung õigusvastane jur. rechtswidrig õigusvastasus jur. die Rechtswidrigkeit õigusvõime jur. die Rechtsfähigkeit õigusvõimeline jur. rechtsfähig õile [õilme] van. die Blüte; õilmed pl. die Blüten; õilmes, õilmetes in Blüte; puud seisid täies õilmes (e. õilmetes) die Bäume standen (e. waren) in voller Blüte õilis 1) edel, edelmütig, höchsinnig; 2)

(üllas) erhäben õilistama veredeln tr. õilistamine die Vered(e)lung õilistuma veredelt werden* (s) õilistumine die Vered (e)lung õilmitsema vt. õitsema õilmitsus vt. õitsemine õilsahingeline edelmütig õilsameelne edelgesinnt edelsinnig õilsameelsus der Edelmut, -(e)s, der

Edelsinn, -(e)s õilsus 1) der Edelmut, (e)s; 2) (üllus)

die Erhabenheit õis die Blüte, -, -n; õisi ajama Blüten treiben*; õisi kandma Blüten haben*; õisi kandev blühend, Blüten habend; õites olema in Blüte stehen*; õunapuu on õites der Apfelbaum steht in Blüten (e. in voller Blüte e. ist voller Blüten)

õisik bot. der Blütenstand, (e)s, õistaim die Blütenpflanze, -n, bot.

die Phanerogäme. -, -n õitseaeg ka piltl. die Blütezeit. -en.

piltl. ka die Blüte õitse| I: on ~ I) (on õitsemas) steht in Blüte; 2) piltl. (on õitsvas seisundis) erlebt die Blütezeit (e. einen Aufschwung) õitsel II vt. õitsil

õitsele I: ~ lööma (e. puhkema) 1)

(otseses tähenduses) äus/schlagen* intr. (s), äuf/blühen intr. (s), erblühen intr. (s); 2) pilti, äuf/blühen intr. (s). einen Aufschwung erleben (e. nehmen*), zur Entfältung kom-õitsele

men* (s); ~ viima piltl. zum Aufblühen (e. zum Aufschwung e. zur Entfaltung) bringen* tr. õitsele II vt. õitsile õltselelöömine, õitselepuhkemine 1) das Aufblühen, -s; 2) piltl. das Aufblühen, -s, das Erleben eines Aufschwunges; vt. õitsele I õitseline vt. õitsiline õitsema ka piltl. blühen intr. õitsemaminek vt. õitselelöömine, õitselepuhkemine õitsemine das Blühen, -s, die Blüte õitsemisaeg (taimedel) die Blütezeit õitseng 1) piltl. das Blühen, -s, die Blütezeit, -, -en, der blühende Zustand, der Aufschwung, -(e)s, die Entfaltung; 2) maj. die Hochkonjunktur, -en õitsev 1) (otseses tähenduses) blühend, Blüten habend; 2) piltl. blühend, in der Blüte seiner Kräfte (e. seines Lebens) befindlich; ~ tiisikus die galoppierende Schwindsucht; õitsvas eas im blühenden Alter, in der Blüte der Jahre (e. des Lebens); õitsval järjel olema sich in blühenden Umständen (e. in reichen Verhältnissen) befinden*, in reichen (e. glänzenden) Verhältnissen leben; õitsvale järjele viima zur Blüte (e. zum Aufblühen) bringen* tr.. zu hoher Blüte bringen* tr.

õitsil: ~ olema in der Nächthütung sein*, des Nachts die Herde hüten, des Nachts die Wache über die * Herde haben* õitsile: ~ minema in die Nächthütung

geh(e)n* (s) õitsiline der Nächthüter, -s, -õitsilt: ~ tulema von der Nächthütung

kommen* (s) õitsituli das Feuer der Nächthüter, das

nächtliche Hüterfeuer õlak 1) (ohvitseril) das Achselstück, -(e)s, -e, das Schulterstück. -(e)s, -e, die Epaulette [epo'leto], -, -n; 2) (sõduril) die Achselklappe, -, -n, die Schulterklappe, -, -n õlakas breitschult(e)rig õlakehitus das Achselzucken, -s, die

Achselzuckung, -, -en õlaluu anat. das Achselbein, -(e)s, -e,

das Schülterbein, -(e)s, -e õlanukk die Schulter, -, -n õlapael 1) (naistepesul) der Träger, -s, -; 2) (mundril rippuv) das Achselband, -(e)s, Äer

õlapealne 1. adj. auf der Schultet befindlich; 2. subst. 1) (kehal) der Schülterteil, -(e)s, -e; 2) (rõival) das Schulterstück, -(e)s, -e õlarihm der Schulterriemen, -s, -õlatükk (rõival) das Schülterstück, -(e)s, -e

õlavarreluu anat. der Öberarmknochen, -s, -

õlavars der Oberarm, -(e)s, -e õled vt. õlg [õle]

õlekarva 1) strohgelb, strohfarben; 2)

(juuste kohta) strohblond õlekott der Strohsack, -(e)s, õlekubu das Strohbund, -(e)s, -e; vrd. kubu õlgi ein Bund (e. eine Schütte) Stroh

õlekõrs der Strohhalm, -(e)s, -e; õlekõrrest kinni hakkama nach einem Strohhalm greifen* õlene (õlgedega koos) voll Stroh,

strohig

õietuli ka piltl. das Strohfeuer, -s, -õletuust der Strohwisch, -es, -e õlg [õla] die Schulter, -, -n, die Achsel, -, -n; ~ õla kõrval Schulter an Schulter, Seite an Seite; (kellelegi) üle õla vaatama piltl. über die Achsel än/sehen* tr.\ õlale patsutama auf die Schulter klopfen; õlale võtma schultern tr.\ õlani bis zur Schulter; õlgu kehitama mit den Achseln zucken

õlg [õle] das Stroh, -(e)s; õlgedest aus

Stroh, strohern õlgkatus das Strohdach, -es, Eer õlgkollane strohgelb ölgkübar der Strohhut, -es, "e õlglill bot. die Immortelle, -. -n, die

Strohblume, -, -n õlgmatt die Strohmatte, -, -n õlgne aus Stroh, strohern, Stroh-õli 1) das Öl, -(e)s, -e; 2) vt. petrool; ~ tulle valama piltl. Öl ins Feuer gießen* õliallikas die Ölquelle, -, -n õlihape keem. die Oleinsäure õlijuhe die Ölleitung, -, -en õlik tehn. die Ölkanne, -. -n õlikaalikas bot. der Raps, -es, -e õlikann die Ölkanne, -, -n ölikas vt. õlirikas õlikivi der Ölschiefer, -s, -õlikook der Ölkuchen, -s, -, der Leinkuchen, -s, -õlikruus der ölkrug, -(e)s, ~e õlikultuur agr. die Ölfrucht, -, "e, die

Ölkultur, -enõliküte

õliküte tehn. die Ölheizung

õlilaev der Tanker, -s, das öltran-

spõrtschiff, -(e)s, -e õlilaik vt. õliplekk õlilakk der Öllack, -(e)s, -e õlilamp die Öllampe, -, -n, die Petroleumlampe, -, -n õlimaal das Ölgemälde, -s, -õlimootor tehn. der Ölmotor, -s, .. õren õline ölig

õlipaak der Ölbehälter, -s, -õlipaber das Ölpapier, -s õliplekk der Ölfleck, -(e)s, -e õlipuu bot. der Ölbaum, -(e)s. "e, der

OHvenbaum, -(e)s, "e õliriie das öltuch, -(e)s, -e õlirikas ölreich õlisisaldav ölhaltig õlisisaldus der ölgehalt, -(e)s õlitaim bot. die Ölpflanze, -n õlitama 1) ölen tr., ein/ölen tr:, 2) (masinat, mootorit) schmieren tr., ein/schmieren tr. õlitamine das ölen, -s. die Ölung õlitaoline ölicht, ölig õlitehas die Ölmühle. -, -n õlitrükk trük. die Oleographie, der

öl (färben) druck, -(e)s, -e õlituma geölt werden* (s) õlitus 1) die Ölung, -en, die Ein-ölung, -, -en; 2) die Schmierung, -, -en, die Einschmierung, -, -en; vt. õlitama õlitööstus die Ölindustrie õlivabrik die ölfabrik, -, -en õlivärv die Ölfarbe, -, -n; õlivärvidega maalima mit Ölfarben (e. in öl) malen tr.; õlivärvidega maalimine die Ölmalerei õlivärvimaal vt. õlimaal õllebaar die Bierhalle, -, -n, der Biei-ausschank. -(e)s, "e, die Bierschenke, -, -n, das Bierlokal, -s, -e, die Bierstube, -, -n õllekann die Bierkanne, -, -n õllekelder der Bierkeller, -s, -õHeklaas das Bierglas, -es, "er õllekruus der Bierkrug, -(e)s, "e, das Biermaß, -es. -e, das Seidel, -s, -, der Schoppen, -s, -; vrd. kruus õlut ein Krug (e. ein Maß e. ein Seidel e. ein Schoppen) Bier õllepood die Bierstube, -, -n, die Bierhalle, -, -n õllepruulija der Bierbrauer, -s, -õllepruulimine die Bierbrauerei, -en õllepudel die Bierflasche, -, -n öllepärm die Bierhefe

õlletehas die Bierbrauerei, -en õlletööstus 1) die Bierindustrie; 2) (üksik ettevõte) der Brauereibetrieb, -(e)s

õllevaat das Bierfaß, .. fasses, .. fässer;

vrd. vaat õllevabrik die Bierbrauerei, -, -en õllevaht der Bierschaum, -(e)s õlu das Bier, -(e)s, -e õmbleja 1) die Schneiderin, -, -nen; 2) (pesu~) die Weißnäh (t)erin, -nen

õmblema nähen tr.; ülikonda õmmelda laskma sich einen Anzug nähen lassen*

õmblemine 1) das Nähen, -s; 2) (riiete

jne.) die Anfertigung õmblus 1) vt. õmblemine; 2) (~koht)

die Naht, -, *e õmblusmasin die Nähmaschine, -, -n õmblusniit der Nähfaden, -s, Ä õmblusnõel die Nähnadel, -n õmblusraam tekst, der Stickrahmen, -s, -õmblustööde der Konfektiönsartikel, -s. der Konfektiönsgegenstand. -(e)s, Äe, die Konfektion õmblustooted pl. die Konfektiönsartikel

pl., die Konfektiönswaren pl. õmblustöö die Näharbeit, -en, die Schneiderarbeit, -, -en, die Nädel-arbeit, -, -en, die Konfektiönsarbeit, -, -en

õmblustöökoda die Schneiderwerkstatt. -, ~en

õmblustööline der Konfektiönsarbeiter, -s, -

õmblustööstus die Konfektionsindustrie õmblusvabrik der Konfektionsbetrieb, -(e)s, -e

õnar 1) der Falz, -es, -e; 2) (sisselõigatud soon) die Nut, -, -en (e. die Nute, -n); 3) (sisselõige) der Einschnitt, -(e)s, -e, die Kerbe, -, -n; 4) (õõs) die Höhle, -, -n, die Aushöhlung, -, -en önardama 1) falzen tr.; 2) ein/kerben

tr.; vt. õnar õnarus vt. õnar

õndsus die Seligkeit, die Wonne õng die Angel, -n; õnge otsa hakkama än/beißen* tr.; õnge minema pilti. sich fangen lassen*, herein/fallen* intr. (s), in die Falle geh(e)n* (s) õngekonks der Angelhaken, -s, -õngekork der Schwimmer, -s, -õngenöör die Angelschnur, -, ~e öngeritv die Angelrute, -, -n õngesport der Angelsport, -(e)sõngitseja

õngitseja der Angler, -s, -õngitsema angeln tr., fischen tr. õnn das Glück, -(e)s; halb ~ das Mißgeschick, -(e)s, (ebaõnn, äpardus) das Unglück, -(e)s, das Pech, -(e)s, der Fehlschlag, -(e)s; ~ kaasa! Glück aufl, Glück zu!; palju õnne teele (e. reisile) kaasa! viel Glück auf den Weg [e. auf die Reise)!; palju õnne sünnipäevaks! viel Glück zum Geburtstag!; oma õnne katsuma sein Glück versuchen-, tal on õnne er hat Glück; tal ei ole õnne er hat kein Glück; (kellelegi) õnne soovima Glück wünschen (D zu D), gratulieren intr. (D zu D), beglückwünschen tr. (zu D); soovisin talle ta edu puhul õnne ich wünschte ihm Glück (e. ich gratulierte ihm e. ich beglückwünschte ihn) zu seinem Erfolge; kergemeelselt oma õnne käest minna laskma sein Glück verscherzen; igaüks on oma õnne sepp vanas. jeder ist seines Glückes Schmied; õnneks zum Glück, glücklicherweise; meie õnneks zu ünserem Glück; õnneks minema (õnnestuma) gelingen* imp. (s) (D), glücken irnp. (s) (D); õnnest särav glückstrahlend õnnal die Kniekehle, -, -n õnneasi die Glückssache, -, -n, der

Glücksfall, -(e)s, Äe õnnehetk der glückliche Augenblick õnnejoovastus die Glückseligkeit; õnnejoovastuses olev glückselig, wonnetrunken õnnekalt glückhaft, glücklich õnnekaup (õnnelik juhus) der Glücksfall, -(e)s, *e õnnekaupa (hea õnne peale) auf gut Glück

õnnekombel glücklicherweise õnneküllane voller Glück; ~ elu das

Leben voller Glück õnnekütt der Glücksritter, -s, -, der

Abenteurer, -s, -õnnelaps das Glückskind, -(e)s, -er, das Sonntagskind, -(e)s, -er; õnnelapsena sündima ein Sõnntagskind sein* „ (s), unter einem glücklichen Stern

geboren sein* (s) õnnelik 1) glücklich, (sügavalt ~) glückselig; ~ juhus der glückliche Zufall, der Glückszufall; ~ mõte der glückliche Gedanke (e. Einfall); ~ ost der Glückkauf, -(e)s, Äe; ~ päe* der glückliche Tag, der Glückstag,

-(e)s, -e; ~ valik die glückliche (e. gelüngene) Auswahl; 2) (edukas) glücklich, erfolgreich; õnnelikku reisi! glückliche Reise! õnnelikkus das Glücksgefühl, -(e)s, -e õnnelikult glücklich; ~ pärale jõudma glücklich än/kommen* (s); ~ pääsema glücklich davon/kommen* (s); ~ valitud väljend der glücklich gewählte Ausdruck õnnemees vt. õnnelaps õnnemäng das Glücksspiel (e)s, -e,

das Hasardspiel, -(e)s, -e õnnepäev der glückliche Tag, der

Glückstag, -(e)s, -e õnneratas (ioosiratas) das Glücksrad,

-(e)s, "er õnnerikas vt. õnneküllane õnneseen piltl. der Glückspilz, -es, -e;

vt. ka õnnelaps õnnesoov der Glückwunsch, -es, "e, die Gratulation, -, -en; võtke vastu minu südamlik ~! meinen herzlichsten Glückwunsch! õnnesoovija der Gratulänt, -en, -en õnnesoovikaart die Glückwunschkarte, -, -n

önnesoovitelegramm das Glückwunschtelegramm, -(e)s, -e; õnnesoovitele-grammi saatma ein Glückwunschtelegramm äuf/geben* [e. äb/sen-den*); vt. ka õnnitlustelegramm õnnestama glücklich machen tr., beglücken tr. õnnestuma gelingen* imp. (s), glücken imp. (s), Erfolg haben*; mul õnnestus es geläng mir

õnnestumine das Gelingen, -s, der Erfolg, -(e)s, -e õnnestunud gelüngen; ~ katse der

gelüngene Versüch õnnetu 1) (kurb) ünglücklich, 2) (õnne mitte omav) glücklos; ~ Inimene der unglückliche Mensch, das ün-glückskind, -(e)s, -er, der Unglücksmensch, -en, -en; ~ päev der Ünglückstag, -(e)s, -e; õnnetuks tegema ünglücklich machen tr., elend machen tr.-, end õnnetuna tundma sich ünglücklich fühlen õnnetult ünglücklich; ~ lõppema ünglücklich enden õnnetund die Glücksstunde, -, -n õnnetunne das Glücksgefühl, -(e)s, -e õnnetus das Unglück, -(e)s, -e, das Unheil, -s, (~juhtum) der Unfall, -(e)s, *e; ~ ei tule üksi vanas, ein Unglück kommt selten allein; tedaõnnetusjuhtum

tabas ~ er wurde von einem Unglück getröffen, ihm ist ein Unglück (e. Unfall) zugestoßen; õnnetusse sattuma ins Unglück geraten* (s); õnnetusse tõukama ins Unglück stürzen [e. bringen* e. treiben*) tr:, õnnetuseks zum Unglück, ünglück-licherweise; ta murdis õnnetuseks endal jala er hatte das Unglück, seinen Fuß zu brechen õnnetusjuhtum der Unglücksfall, -(e)s,

*e, der Unfall, -(e)s, õnnetuskoht, õnnetuspaik der Ort [e.

die Stelle) des Unglücks õnnis 1) (surnu kohta) selig, verstorben; mu ~ ema meine selige Mutter; 2) selig, glücklich õnnistama 1) segnen tr., Segen sprechen*; 2) (sisse ~) ein/segnen tr., ein/weihen tr. õnnistamine die Einsegnung, -, -en, die Einweihung, -. -en, die Weihe, -, -n

õnnistus der Segen, -s, -õnnitelu vt. õnnitlus õnnitleja der Gratulant, -en, -eri õnnitlema beglückwünschen tr. (zu D), gratulieren intr. (D zu D); ta õnnitles teda sünnipäeva puhul er beglückwünschte ihn (e. gratulierte ihm) zum Gebürtstage õnnitlus der Glückwunsch, -es, die

Gratulation, -, -en õnnitluskiri das Glückwunschschreiben, -s. -

õnnitlustelegramm das Gratulatiöns-telegrämm, -s, -e; vt. ka õnnesoovi-telegramm õpe [õppe] 1) (õpetus) der Unterricht, -(e)s, die Lehre, das Lehren, -s; 2) (väljaõpe) die Ausbildung, das Heranbilden, -s, die Schulung, da^ Training ['tre:.., 'tre: . .j, -s õpetaja 1) der Lehrer, -s, -; õpetajaks olema Lehrer sein* (s), als Lehrer tätig sein* (s), als Lehrer wirken; 2) (kiriku~) der Pfarrer, -s, -; õpetajate instituut das Lehrerbildungsin-stitüt, -(e)s, -e; õpetajate kvalifikatsiooni tõstmine die Lehrerweiterbildung; õpetajate seminar das Lehrer-seminär, -s, -e e. .. ien [.. ian]; õpetajate täiendusinstituut das Lehrer-fortbildungsinstitüt, -(e)s, -e; õpetajate vahetus 1) (koolis) der Lehrerwechsel, -s; 2) (eri maade vahel) der Lehreraustausch, -es õpetajaamet das Lehramt, -(e)s

õpetajakutse der Lehrerberuf, -(e)s. der

Beruf des Lehrers õpetajaskond die Lehrerschaft, die Lehrer pl., das Lehrerkollegium, -s, .. ien [.. ian], (kõrgemas õppeasutuses) der Lehrkörper, -s õpetajatetuba das Lehrerzimmer, -s, -õpetama lehren tr., unterrichten tr., unterweisen* tr. (in D); ta õpetas mind lugema er lehrte mich lesen õpetamine vt. õpetus 1) õpetamisoskus die Lehrkunst õpetatud gelehrt, gebildet; ~ mees der Gelehrte, -n, -n; ~ nõukogu der Universitätssenät, -(e)s, -e õpetatus die Gelehrtheit õpetlane der Gelehrte, -n, -n, (teadlane) der Wissenschaftler, -s, -; maailmakuulus ~ ein Gelehrter von Weltruf õpetlik lehrhaft, lehrreich õpetlikkus die Lehrhaftigkeit õpetus 1) (õppetöö) der Unterricht, -(e)s, die Unterrichtiing, das Lehren, -s; ~ toimub emakeeles der Unterricht erfolgt in der Müttersprache (e. findet in der Müttersprache statt); 2) (õppetund piltl.) die Lehre. -, -n; olgu see sulle õpetuseks das möge dir eine Lehre sein; 3) (teooria, õppelausete kogu) die Lehre, -, -n, die Doktrin, -. -en õpetuslik unterrichtlich õpihimu die Lernbegier (de) õpihimuline lernbegierig õpik 1) das Lehrbuch, -(e)s, "er; 2) (koolidele) das Schulbuch, - (e]s, "er; 3) (algkoolidele) das Elementärbuch, -(e)s. *er

õpilane 1) (kooli~) der Schüler, -s, -; õpilaste nimestik das Schülerverzeichnis, -ses, -se; õpilaste vahetus (eri maade vahel) der Schüleraus-tausch, -es; 2) (tööstus~) der Lehrling, -s, -e, der Lehrjunge, -n, -n, der Eleve, -n, -n õpilasaeg (tööstusõpilasel) die Lehrzeit õpilasaktiiv das Schüleraktiv, -s, -e õpilasetendus die Schüleraufführung, -en

õpilaskomitee das Schülerkomitee, -s, -s, der Schülerausschuß, .. schusses, .. schüsse õpilaskond die Schülerschaft õpilaskoor der Schülerchor [.. k „.],

-(e)s, "e Spilaslik schülerhaft õpilaslikkus die Schülerhaftigkeitõpilasorganisatsioon

õpilasorganisatsioon die Schülerorgani-

satiõn, -en õpilaspere (teatud koolis) die Schülerschaft, die Schüler pl. õpilaspilet der Schülerausweis, -es, -e õpilasring der Schülerzirkel, -s, vt.

ka õppering õpilastöö die Schülerarbeit, -, -en õping das Lernen, -s, das Stüdium. -s,

.. ien [.. ian] õpinguraamat (üliõpilasel) das Stü-

dienbuch [..ian..], -(e)s, "er õpipoiss vt. õpilane 2) õpiring vt. õppering õpitav erlernbar õpitavus die Erlernbarkeit õppeaasta 1) (koolis) das Lehrjahr, -(e)s, -e; 2) (ülikoolis) das akademische Jahr, das Studienjahr [..ian..], -(e)s, -e õppeabinõu vt. õppevahend õppeaeg 1) (koolis) die Schulzeit; 2) (kõrgemas õppeasutuses) die Studienzeit [.. ian ..], die Studienjahre [. . ian ..] pl. õppeaine das Lehrfach, -(e)s, aer, das

Unterrichtsfach, -(e)s, cer õppeala 1) das Ünterrichtsgebiet, -(e)s, -e, 2) die Lehrabteilung; vrd. õppealajuhataja õppealajuhataja der Leiter der Lehrabteilung õppeasutus die Lehranstalt, -, -en õppeedukus 1) (õpilasel) die Fortschritte im Lernen, der Grad des Voränkommens; 2) (üliõpilasel) die Fortschritte im Stüdium, die Stüdien-leistungen (.. ian ..] pl. õppefilm der Lehrfilm, -(e)s, -e õppejõud 1) (koolis) der Lehrer, -s, -; 2) (kõrgemas õppeasutuses) die Lehrkraft, -, ue õppekabinet das Lehrkabinett, (e)s, -e õppekava der Lehrplan, -(e)s, õppekeel die Unterrichtssprache, -, -n õppekirjandus (kõrgemas õppeasutuses) das Stüdienmateriäl [..ian..], -s, -ien [.. ian] õppekombinaat das Lehrkombinat, -(e)s, -e

õppekursus der Lehrgang, -(e)s, ae õppelaager das Schülungslager, -s, -õppelaev sjv. das Schulschiff, -(e)s, -e õppelaskmine sjv. das Übungsschießen, -s

õppelend sjv. der Ubungsflug, (e)s. ~e õppelennuk sjv. das Ubungsflugzeug, -(e)s, -e

õppemajand die Lehrwirtschaft, -, -en õppe- ja katsemajand die Lehr- und

Versüchswirtschaft, -, -en õppemaks das Lehrgeld, -(e)s, -er, das Schulgeld, -(e)s, -er, (kõrgemas õppeasutuses) das Stüdiengeld [..ian..], -(e)s, -er, die Stüdien-gebühr [.. ian], -, -en õppematerjal das Lehrmaterial, -s, -ien f.. ian]

õppemeetod die Lehrmethode, -, -n, die Unterrichtsmethode, -, -n; vt. ka õppeviis

õppenõukogu der Lehrrat, -(e)s, Äe, die

Lehrerkonferenz, -, -en õppeosakond (kõrgemas õppeasutuses)

die Lehrabteilung, -, -en õppeotstarve der Lehrzweck, -(e)s, -e; õppeotstarbeks zum Lehrzweck, pl. zu Lehrzwecken õppepadrun sjv. die Ubungspatröne, -, -n, (paukpadrun) die Platzpatrone, -n

õppepersonal der Lehrkörper, -s. das

Lehrpersonäl, -s õppeplaan der Lehrplan, -(e)s, ae, der Ünterrichtsplan, -(e)s, "e, (kõrgemas õppeasutuses) der Stüdienplan [.. ian ..], -(e)s, ~e õppepoolaasta das Semester, -s. -õppepraktika das Lehrpraktikum, -s,

.. ka e. .. ken õppeprogramm das Lehrprogrämm, -(e)s, -e

õppeprorektor der Studiendirektor

[.. ian ..], -s, .. ören õppeprotsess der Lehrbetrieb, -(e)s õppepäev der Schultag, -(e)s, -e, (kõrgemas õppeasutuses) der Studientag [.. ian ..], -(e)s, -e õpperaamat vt. õpik õpperaha vt. õppemaks õppereis die Exkursion, -, -en

õppering der Zirkel, -s, -, die Arbeitsgemeinschaft, -, -en; vt. ka õpperühm õpperühm 1) die Arbeitsgruppe, -, -n; 2) (kõrgemas õppeasutuses) die Stü-diengruppe [.. ian ..], -, -n õppesõit (autojuhtijal) die Übungsfahrt, -, -en õppetarbed pl. die Lehrmittel pl. õppetegevus die Lehrtätigkeit õppetool van. der Lehrstuhl, -(e)s,

das (der) Katheder, -s, -õppetund die Unterrichtsstunde, -, -n, die Schülstunde, -, -n, die Stunde, -, -n; õppetunde valmistama die Stunden vor/bereitenõppetöö

õppetöö die (Unterrichtsarbeit, der Lehrbetrieb, -(e)s; õppe- ja kasvatustöö die Unterrichts- und Erziehungsarbeit; ~ toimub emakeeles der Unterricht erfolgt in der Müttersprache

õppetöökoda die Lehrwerkstatt, *en

e. die Lehrwerkstätte, % -n õppetükk die Lektiön, -en õppevaheaeg die Ferien [.. ian) pl. õppevahend das Lehrmittel, -s, `; näitlik ~ das Anschauungsmateriäl. -s, -ien [. • ianl õppeveerand das Schülviertel [,. fir . .j. -s, -

õppeviis die Lehrweise, -, -n, die Ün-terrichtsart, -. -en; vt. ka õppemeetod

õppeväljak sjv. der Übungsplatz, -es, Äe, der Exerzierplatz, -es, "e, der Truppenübungsplatz, -es. ue öppeülesandetäitja der (die) Lehrbeauftragte, -n, -n; õppeülesandetäit-jana töötama als Lehrbeauftragte (r) arbeiten õppeülesanne 1) (õpilasel) das Pensum, -s, .. sen e. .. sa, die Aufgabe, -, -n; 2) (õppejõul) der Lehrauftrag, -(e)s, e; õppeülesande korras õpetama (v. lugema) freiberuflich lehren (v. lesen*), als Lehrbeauftragte (r) arbeiten õppija der (die) Lernende, -n, -n õppima 1) lernen tr., intr.-, ma õpin saksa keelt ich lerne deutsch; inimene õpib eluaja der Mensch lernt nie aus, kõnek. man wird alt wie 'ne Kuh und lernt noch alle Tage zu; 2) (üliõpilase kohta) studieren tr., intr.\ ta õpib füüsikat er studiert Physik; ta õpib Tartu Ülikoolis er studiert an der Tärtuer Universität õppimine das Lernen, -s õppimishimu die Lernbegier (de) õppimishimuline lernbegierig õppinud 1) gelernt; 2) (kvalifitseeru-nud) qualifiziert; ~ tööline der qualifizierte Arbeiter õppiv lernend; ~ noorsugu die lernende Jugend õppur vt. õpilane

öppus 1) die Lehre, der Unterricht, -(e)s; 2) (kehaline) die Übung, das Training ['tre: .., 'tre: ..], -s, -s; sõjaline ~ die Kriegsübung, -en, die militärische Ausbildung õrn 1) (hell, armastav) zart, liebevoll, sanft; 2) (habras) zart, zerbrechlich:

~ tervis zarte Gesundheit; õrnem sugu das zarte Geschlecht; 3) (tundlik) zart, empfindsam õrnahingeline zärtsinnig õrnakas vt. õrnavõitu õrnake(ne) der (die) Verzärtelte, -n, -n, der Zärtling, -s, -e, der Weichling, -(e)s, -e õrnatundeline zartfühlend, feinfühlend, feinfühlig

õrnatundelisus das Zärtgefühl, *(e)s,

die Feinfühligkeit õrnavõitu zärtlich, ziemlich zart (e.

empfindlich) õrnuma zart (e. empfindlich) werden* (s)

õrnus 1) die Zartheit, die Sanftheit, die Sanftmut; 2) die Zartheit, die Zerbrechlichkeit; 3) die Zärtlichkeit, -en, die Empfindsamkeit; õrnust osutama Zärtlichkeiten erweisen* (D); vt. õrn

õrnutsema 1) zärteln intr., zärtlich tun* intr.-, 2) piltl. zart (e. mit Sämthandschuhen) än/fassen tr., schönend behandeln tr. õrritama (ärritama) reizen tr., (nöö-

kama) necken tr., hänseln tr, õrs 1) die Stange, -, -n; 2) (kanadele) die Hühnerstange, -, -n, die Hühnersteige e. Hühnerstiege, -, -n, die Hühnerleiter, -, -n õssitama vt. ässitama õu der Hof, -(e)s, Äe; õuel (e. õue peal) auf dem Hof; õuele (e. õue peale) auf den Hof; õues (toast väljas) draußen; õue (toast välja) hinäus; õuest (väljast) aus dem (e. vom) Hof(e), von draußen õud vt. õud(s)us; mulle tuli ~ peale

vt. õudne (mul hakkas õudne) õudne 1) unheimlich, schauderhaft, schaudererregend, grauenhaft, gruselig; mul on ~ es graut mir (vor D), mir ist angst und bange, es ist mir unheimlich zumute; mul hakkas ~ mir wurde

ünheimlich zu-müte, Schauder ergriff (e. überfiel) mich, das Grauen kam mich an (e. ergriff mich); 2) (kole) furchtbar, schrecklich õud(s)us die ünheimlichkeit, die Schäuderhaftigkeit, das Gruseln, -s, das Grauen, -s; õud(s)ust äratama Schauder (e. Grauen) erregen, Grauen ein/geben* (D) õud(s)ustunne das Gruseln, -s, das Grauen, -s, der Schauder, -s

õueaiamaa das beim Gehöft gelegene Land

õuekoer der Hofhund, -(e)s, -e õuemuru der Rasen auf dem Hof õuepealne 1. adj. auf dem Hof befindlich; 2. subst. der Höfraum, -(e)s, Äe õueväräv das Hoftor, -(e)s, -e, die

Höfpforte, -, -n õukond der Hof, -(e)s, *e; õukonnas

am Hof õukondlane der Höfling, -s, -e õun der Apfel, -s, magus (v. hapu v. ussitanud) ~ der süße (ü. saure v. würmstichige) Apfel; õuna koorima einen Apfel schälen õunaaed der Obstgarten, -s, * õunakeedis kulin, das Apfelmus, -es, -e õunakook kulin, der Apfelkuchen, -s, -õunakujuline äpfelförmig õunamahl der Apfelsaft, -(e)s, tte õunapuu der Apfelbaum, -(e)s, ae õunapuuaed vt. õunaaed õunasüda der Apfelgriebs, -es, -e õunavein der Apfelwein, -(e)s, -e;

värske ~ det Apfelmost, -es, -e õunhape keem. die Apfelsäure õõnduma (õõnsaks muutuma) hohl

werden* (s) õõnes hohl; õõnsad sõnad pl. leere (e. blanke) Worte pl.

õõnesmõõt das Hohlmaß, -es, -e õõnestama 1) höhlen tr.. aus/höhlen tr., untergräben* tr:, 2) piltl. untergraben* tr., eine Grube graben* (D), (moralisch) zersetzen tr. õõnestuma 1) äusgehöhlt (e. untergräben) werden* (s); 2) piltl. untergräben werden* (s) õõnestus 1) die Aushöhlung; 2) piltl.

die Zersetzung; vt. õõnestama õõnestustöö die Wühlarbeit, die Unterhöhlungsarbeit, piltl., pol. die Zersetzungsarbeit, -, -en õõnsus der Hohlraum. -(e)s, Äe, die

Höhlung, -, -en õõs [õõne] die Höhle, -, -n, die Höhlung, -, -en õõtssoo geogr. das Schwingmoor, -(e)s, -e

õõtsuma 1) schaukeln intr., schwingen* intr.. sich wiegen; 2) (mere v. lainete kohta) wallen intr., wogen intr. õõtsutama schaukeln tr., schwingen*

tr., wiegen tr., wippen tr. õõtsutus das Schaukeln, -s, das Schwingen, -s

õõtsuv schwingend, wiegend, wippend; ~ kõnnak der wiegende Gang; õõtsuval sammu! mit wiegenden Schritten; ~ soo vt. õõtssoo

äbarik 1. adj. schwächlich, siech, verkümmert, kraftlos; 2. subst. (looma kohta) der Spätling, -s, -e ädat(hein) das Grummet, -s, das Grumt, -(e)s, das zweite Heu, die Nachmahd äestama eggen tr. ägama ächzen intr., stöhnen intr. äge 1) (inimese kohta) heftig, hitzig, ungestüm, aufbrausend; ~ inimene der Hitzkopf, -(e)s, *e; ägedaks minema vt. ägestuma; ägedast peast in der Hitze, in der ersten Aufwallung, (kaalumatult) ünbedacht; 2) (vaidluse kohta) heftig, scharf, züge-spitzt; ägedaks ajama in Hitze (e. Rage ['ra^a]) bringen* tr., verschärfen tr:, 3) (valu kohta) heftig, reißend; 4) (kriitika kohta) scharf, heftig

ägedakujuline (haiguse kohta) aküt,

(valu kohta) heftig ägedaloomuline (haiguse kohta) aküt

verlaufend ägedus 1) die Heftigkeit, die Hitzig-

keit, der (das) üngestüm, -(e)s; 2) die Heftigkeit, die Schärfe; 3) die Heftigkeit; 4) die Schärfe; vt. äge ägedtishoog der Heftigkeitsanfall, -(e)s,

Äe, der heftige Gefühlsausbruch ägenema 1) hitzig (e. heftig) werden* (s), auf/brausen intr. (s); 2) (teravnema

[olukorra kohta]) sich verschärfen, sich zü/spitzen, gespannt werden* (s); 3) (halvenema [haiguse kohta]) sich verschlimmern, sich verschlechtern; 4) (kriitika v. valu kohta) sich verschärfen; vt. äge ägenemine 1) das Aufbrausen, -s; 2) die Verschärfung, die Zuspitzung; 3) die Verschlimmerung, die Verschlechterung; 4) die Verschärfung; vt. ägenema ägestama (inimest) zum Zorn erregen tr., in Rage [ra:^o] (e. in Harnisch) bringen* tr. ägestuma (inimese kohta) sich erhitzen, äuf/brausen intr. (s), auf/fahren* intr. (s), in Harnisch (e. in Wut) geraten* (s) õueaiamaa

 das beim Gehöft gelegene Land

õuekoer der Hofhund, -(e)s, -e õuemuru der Rasen auf dem Hof õuepealne 1. adj. auf dem Hof befindlich; 2. subst. der Höfraum, -(e)s, Äe õuevärav das Hoftor, -(e)s, -e, die

Höfpforte, -, -n õukond der Hof, -(e)s, *e; õukonnas

am Hof õukondlane der Höfling, -s, -e õun der Apfel, -s, magus (v. hapu v. ussitanud) ~ der süße (ü. saure v. würmstichige) Apfel; õuna koorima einen Apfel schälen õunaaed der Obstgarten, -s, * õunakeedis kulin, das Apfelmus, -es, -e õunakook kulin, der Apfelkuchen, -s, -õunakujuline äpfelförmig õunamahl der Apfelsaft, -(e)s, tte õunapuu der Apfelbaum, -(e)s, ae õunapuuaed vt. õunaaed õunasüda der Apfelgriebs, -es, -e õunavein der Apfelwein, -(e)s, -e;

värske ~ det Apfelmost, -es, -e õunhape keem. die Apfelsäure õõnduma (õõnsaks muutuma) hohl

werden* (s) õõnes hohl; õõnsad sõnad pl. leere (e. blanke) Worte pl.

õõnesmõõt das Hohlmaß, -es, -e õõnestama 1) höhlen tr.. aus/höhlen tr., untergräben* tr:, 2) piltl. untergraben* tr., eine Grube graben* (D), (moralisch) zersetzen tr. õõnestuma 1) äusgehöhlt (e. untergräben) werden* (s); 2) piltl. untergräben werden* (s) õõnestus 1) die Aushöhlung; 2) piltl.

die Zersetzung; vt. õõnestama õõnestustöö die Wühlarbeit, die Unterhöhlungsarbeit, piltl., pol. die Zersetzungsarbeit, -, -en õõnsus der Hohlraum. -(e)s, Äe, die

Höhlung, -, -en õõs [õõne] die Höhle, -, -n, die Höhlung, -, -en õõtssoo geogr. das Schwingmoor, -(e)s, -e

õõtsuma 1) schaukeln intr., schwingen* intr.. sich wiegen; 2) (mere v. lainete kohta) wallen intr., wogen intr. õõtsutama schaukeln tr., schwingen*

tr., wiegen tr., wippen tr. õõtsutus das Schaukeln, -s, das Schwingen, -s

õõtsuv schwingend, wiegend, wippend; ~ kõnnak der wiegende Gang; õõtsuval sammu! mit wiegenden Schritten; ~ soo vt. õõtssoo

äbarik 1. adj. schwächlich, siech, verkümmert, kraftlos; 2. subst. (looma kohta) der Spätling, -s, -e ädat(hein) das Grummet, -s, das Grumt, -(e)s, das zweite Heu, die Nachmahd äestama eggen tr. ägama ächzen intr., stöhnen intr. äge 1) (inimese kohta) heftig, hitzig, ungestüm, aufbrausend; ~ inimene der Hitzkopf, -(e)s, *e; ägedaks minema vt. ägestuma; ägedast peast in der Hitze, in der ersten Aufwallung, (kaalumatult) ünbedacht; 2) (vaidluse kohta) heftig, scharf, züge-spitzt; ägedaks ajama in Hitze (e. Rage ['ra^a]) bringen* tr., verschärfen tr:, 3) (valu kohta) heftig, reißend; 4) (kriitika kohta) scharf, heftig

ägedakujuline (haiguse kohta) aküt,

(valu kohta) heftig ägedaloomuline (haiguse kohta) aküt

verlaufend ägedus 1) die Heftigkeit, die Hitzig-

keit, der (das) üngestüm, -(e)s; 2) die Heftigkeit, die Schärfe; 3) die Heftigkeit; 4) die Schärfe; vt. äge ägedtishoog der Heftigkeitsanfall, -(e)s,

Äe, der heftige Gefühlsausbruch ägenema 1) hitzig (e. heftig) werden* (s), auf/brausen intr. (s); 2) (teravnema [olukorra kohta]) sich verschärfen, sich zü/spitzen, gespannt werden* (s); 3) (halvenema [haiguse kohta]) sich verschlimmern, sich verschlechtern; 4) (kriitika v. valu kohta) sich verschärfen; vt. äge ägenemine 1) das Aufbrausen, -s; 2) die Verschärfung, die Zuspitzung; 3) die Verschlimmerung, die Verschlechterung; 4) die Verschärfung; vt. ägenema ägestama (inimest) zum Zorn erregen tr., in Rage [ra:^o] (e. in Harnisch) bringen* tr. ägestuma (inimese kohta) sich erhitzen, äuf/brausen intr. (s), auf/fahren* intr. (s), in Harnisch (e. in Wut) geraten* (s)ägetsema

ägetsema (äge olema) aufgebraust sein* (s)

ägin das Ächzen, -s, das Stöhnen, ~s ägisema ächzen intr., stöhnen intr. äh! ach!, oh!, wie schade! ähkima keuchen intr., schnaufen intr.,

schnauben intr. ähm 1) (rutt, kiirustus) die Eile, die Hast, die Übereilung; ähmiga eilig, in der Eile, in aller Eile, in aller Hast; ähmiga unustasin vihiku koju in der Eile habe ich das Heft zu Hause vergessen; 2) (ärevus) die Aufregung, die Erregtheit, die Ün-ruhe; ähmi sattuma in Aufregung geraten* (s); ähmis olema äufgeregt und unruhig sein* (s) ähmane 1) (tuhm, halvasti läbipaistev) trübe, wenig durchsichtig, (läiketu) matt, glanzlos; 2) piltl. (segane) unklar, verschwömmen, verworren, nebelhaft; ~ pilt ein verschwommenes Bild, ~ mälestus (millestki) eine dunkle (e. verworrene) Erinnerung (an A); ähmaselt mäletama (midagi) sich dunkel erinnern (an A) ähmasevöitu ziemlich trübe (e matt) ähmastama trüben tr. ähmastuma trübe (e. matt) werden* (s)

ähmasus 1) die Mattheit, die Trübheit; 2) die Unklarheit, die Verschwommenheit; vt. ähmane ähmjas vt. ähmasevöitu ähvardama drohen intr. (D), bedrohen tr.\ teda ähvardas hädaoht ihm drohte eine Gefahr ähvardav 1) drohend, bedrohlich; 2) piltl. (ähvardavalt eelseisev) drohend, nah(e) bevorstehend; 3) piltl. (pahaendeline) unheilverkündend ähvardus die Drohung, -, -en ähvarduskiri der Drohbrief, -(e)s, -e äi der Schwiegervater, -s, " äiapapa, äiataat vt. äi äigama 1) (tõmbama) fahren* intr. (s) (mit der Hand über A); 2) (lööma, virutama) äus/wischen tr. (D eins), verpassen tr. (D), kleben tr. (D eine e. eins)

äike(ne) das Gewitter, -s; ~ on tulemas ein Gewitter zieht auf (e. ist im Anzüge); on ~ es gewittert äikesehoog das Gewitter, -s äikeseilm das Gewitter, -s äikesepilv die Gewitterwolke, -n äikesevihm der Gewitterregen, -s, - äiutama ein/lullen tr., ein/wiegen tr., in

den Schlaf wiegen (e. ein/singen*) tr.

äke die Egge, -, -n

äkiline 1) plötzlich, jäh, (ootamatu) unerwartet, unvermutet; ~ pööre eine jähe Wendung; ~ surm plötzlicher (e. jäher) Tod; 2) (järsk) schroff; 3) (kergesti vihastuv) aufbrausend, auffahrend, zu heftiger Erregung (e. zu Jähzorn) neigend; vt ka äkkvihane äkilisus 1) die Plötzlichkeit, die Jäheit; 2) die Schroffheit; 3) die Neigung zu heftiger Erregung (e. zu Jähzorn); vt. äkiline äkitselt plötzlich, auf einmal äkkepulk die Zinke, -, -n (einer Egge) äkki vt. äkitselt

äkkrünnak sjv. der Überfall, -(e)s, ^e.

piltl. der Handstreich, -(e)s, -e äkksurm med der plötzliche Tod äkkviha der Jähzorn, -(e)s äkkvihane jähzornig ämber der Eimer, -s, -; ~ jookseb der

Eimer leckt (e. ist leck) ämblik zool. die Spinne, -, -n ämblikuvõrk das Spinngewebe, -s, • ämbritäis der Eimervoll; ~ vett ein

Eimer voll Wasser ämm die Schwiegermutter. a ämmaemand die Hebamme, -, -n, die

Gebürtshelferin, -nen äng (rusutud olek, ängistus) die Bedrängnis, -, -se, die Beklemmung, -en, die Beklommenheit, die Bedrücktheit; vt. ka ängistus; ängis olema beklommen (e. bedrückt) sein* (s); ta rind on

valust ängis ihm ist beklommen zumute, es beklemmt ihm das Herz; ängi jääma beklommen (e. bedrückt) werden* (s) ängistama bedrängen tr., beklemmen tr., bedrücken tr., beängstigen tr., beklommen (e bedrückt) machen tr. ängistav (ahistav) bedrängend, beklemmend, bedrückend, beängstigend; ~ olukord eine bedrängte (e. beängstigende) Lage ängistuma bedrängt (e. beklommen e. bedrückt) werden* (s); hingamine ängistus es benähm ihm den Atem, ihm wurde beklommen ängistus (rusutud olek) vt. äng; talle tuli ~ peale (e. ~ valdas teda) ihm wurde beklommen zumute, es beklemmte ihm das Herz äparduma mißlingen* imp. (s), mißraten* imp. (s), fehl/geh (e)n* imp.äpardus

(s), fehl/schlagen* imp. (s); katse äpardus der Versuch mißläng äpardus 1) (ebaedu) der Mißerfolg, -(e)s, -e, das Mißlingen, -s, der Fehlschlag, -(e)s, äpardustega päev ein mißlungener Tag; 2) (õnnetus) das Unglück, -(e)s, das Mißgeschick, -(e)s, -e; talle on juhtunud ~ es ist ihm ein Unglück (e. etwas Menschliches) passiert (e. zugestoßen) ära 1. adv. weg, fort, ab; 2. eitussõna, mis käskiva kõneviisi ainsuse 2. isiku ees väljendab keeldu ja on tõlgitav eitava partikliga nicht: ^ räägi! sprich nicht!; ~ tee seda! tu das nicht! (vt. ka ärge) ära ajama fört/jagen tr., weg/jagen tr.,

verjägen tr., vertreiben* tr. ära andma 1) äb/geben* tr:, 2) (reetma) verräten* tr. ära arvama (mõistatama) erraten* tr. ära aurama verdämpfen intr. (s), verdunsten intr. (s), sich verflüchtigen ära eksima sich verirren, vom Wege

äb/kommen* [e. äb/irren) (s) ära eksitama irre/führen tr., verführen tr.

ära elama (omadega välja tulema) äus/kommen* intr. (s); pensionist ~ mit seiner Rente äus/kommen* (s); oma aega ~ (vananema) sich überleben; see on oma aja ära elanud das hat sich überlebt; oma aja ära elanud ideed pl. überlebte (e. verältete) Ideen [i'deian] pl. ära harjutama äb/gewöhnen tr. (D), entwöhnen tr. (G, von D), äus/trei-ben* tr. (D) ära heitma weg/werfen* tr., weg/-schmeißen* tr., (iket) äb/werfen* tr. ära hellitama verwöhnen tr., verhätscheln tr.

ära hoidma 1) (vältima) verhüten tr., vör/beugen intr. (D). vermeiden* tr., (tõrjuma) äb/wehren tr., (õnnetust, halba) äb/wenden* (ka nõrgalt pöörduv) tr., nicht zü/lassen* tr:, 2) med. verhüten tr., vör/beugen tr. ära hukkama 1) (kurjategijaid) hin/-richten tr.\ 2) (hävitama) vernichten tr., zerstören tr. ära hõõruma äb/reiben* tr. ära hävitama vertilgen tr., zerstören tr. ära jagama (maad) verteilen tr. ära jahtuma 1) äb/kühlen intr. (s), erkälten intr. (s), kalt werden* (s), sich äb/kühlen; 2) piltl. gleichgültig werden* (s)

ära jahutama äb/kühlen tr., kühl wer- .

den (e. erkälten) lassen* tr. ära jaotama äuf/teilen tr., verteilen tr. ära jooksma 1) (elusolendi kohta) weg/laufen* intr. (s), fört/laufen* intr. (s), davõn/laufen* intr. (s), (ära põgenema) efttkömmen* intr. (s), entspringen* intr. (s), kõnek. äus/reißen* intr. (s); 2) (vedeliku kohta) äb/fließen* intr. (s); vt. ka ära voolama ära jooma 1) (tühjaks jooma) äus/-trinken* tr.\ 2) (maha jooma ([vara, palka]) vertrinken* tr., versäufen tr. ara juhtima (kõrvale juhtima [-[vedelikku])-] {+[vede- likku])+} äb/führen tr., äb/leiten tr. ära jätma 1) (välja jätma [tekstist]) äus/lassen* tr:, 2) (koosolekut) äb/-sagen tr.

ära jääma 1) (tulemata jääma) aus/-bleiben* intr. (s), weg/bleiben* intr. (s); koolist ~ (poppi tegema) die Schule versäumen (e. schwänzen); 2) (mitte toimuma) äus/bleiben* intr. (s), nicht stätt/finden* intr. ära kaduma 1) verschwinden* intr. (s);

2) (kaotsi minema) verlören/geißeln* intr. (s)

ära kallama äb/gießen* tr. ära kandma 1) fört/tragen* tr., weg/-tragen* tr., äb/tragen* tr; 2) (rõivaid) äb/tragen* tr., äb/nutzu- (e. äb/nützen) tr:, 3) (karistust) ab/-büßen tr., verbüßen tr. ära kannatama (taluma) erleiden* tr., erdulden tr., ertragen* tr., vertragen* tr., übersteh (e)n* tr. ära kaotama 1) verlieren* tr:, 2) (ara hävitama) zerstören tr., vertilgen tr:,

3) (tühistama) äuf/heben* tr:, seadust ~ das Gesetz äuf/heben* (e. außer Kraft setzen)

ära kargama (põgenema) entfliehen* intr. (s), entkommen* intr (s), entspringen intr. (s), kõnek. äus/reißen* intr. (s), sjv. desertieren intr (s) ära kasutama 1) (ära kulutama) äb/-nutzen (e. äb/nützen) tr., äuf/brau-chen tr., verbrauchen tr:, 2) pilti. äus/nutzen (e. äus/nützen) tr. ära keelama verbieten* tr., untersägen tr.

ära kirjutama äb/schreiben* tr., kopieren tr.

ära kiskuma äb/reißen* tr., (kellegi

käest) entreißen* tr. (D) ära koristama (ära viima) weg/i äumen tr., weg/schaffen tr.\ lauda — denära kortsutama

Tisch äb/räumen; tuba ~ das Zimmer äuf/räumen; vilja ~ (põllult) die Ernte ein/bringen* ära kortsutama zerknüllen tr., verknüllen tr., zerknittern tr. ära kriimustama zerkratzen tr.; nahka

die Haut äb7schürfen ära kuivama 1) äus/trocknen intr. (s), trocken werden* (s); 2) (taimede kohta) verwelken* intr. (s); 3) (vedelike, allikate kohta) versiegen intr. (s)

ära kuivatama 1) (lauda, põrandat jne.) äb/trocknen tr.\ 2) (maad, pinnast) entwässern tr.; vt. ka kuiven-dama

ära kuluma 1) (ära tarvitama) abgenutzt (e. abgenützt e. aufgebraucht e. verbraucht) werden* (s); 2) (ära kantama [rõivaste kohta]) abgetragen (e. abgenutzt e. abgenützt) werden* (s); 3) (vajama) benötigen tr., nötig haben* tr., (vajalik olema) nötig sein* (s); see kulub mulle marjaks ära das kommt mir sehr zupaß (e. zustatten); 4) (mööduma [aja kohta]) vergeh(e)n* intr. (s), verfliegen* intr. (s); päevad kulusid kiiresti ära die Tage vergingen schnell ära kulutama 1) (ära tarvitama) aufbrauchen tr., verbrauchen tr., aufwenden* (ka nõrgalt pöörduv) tr., (raha) äus/geben* tr.\ 2) (ära raiskama) vergeuden tr., verschwenden tr:, 3) (ära kandma [rõivaid]) abtragen * tr., äb/nutzen (e. äb/nützen) tr:, 4) (aega) äuf/wenden* (ka nõrgalt pöörduv) tr. ära kurnama erschöpfen tr., entkräften

tr., äus/mergeln tr. ära kustuma ka piltl. erloschen intr. (s) ära kustutama 1) |'tuld valgust, nime nimestikust) äus/löscheri tr., (välja lülitama) äus/schalten tr., äus/knip-sen tr:, 2) (võlga, ülekohut) aus/-tilgen tr.

ära kutsuma 1) zurück/rufen* tr:, 2)

(saadikut) äb/berufen* tr. ära kuulama äus/hören tr., Geher

schenken (D) ära kõngema kõnek., vt. ära kärvama ära kõrbema (toidu kohta) än/brennen*

intr. (s), verschmören intr. (s) ära kägistama erwürgen tr., äb/würgen

tr., erdrosseln tr. ära käima: tükk maad ~ eine Strecke zurück/legen; kuskil ~ einen Gang machen

ära kärvama kõnek. krepieren intr (s),

verrecken intr. (s) ära külmuma erfrieren* intr. (s) ära laastama 1) (maad) verheeren tr:, 2) (metsa) nieder/hauen* tr., nieder/schlagen* tr. ära lahutama (kedagi kellegi hulgast) trennen* tr. (von D), scheiden* tr (von D), äb/sondern tr. ära laitma äb/reden tr. (von D), äb/-raten* tr. (von D), äus/reden tr. (D)

ära langema 1) ([milleltki] maha langema) äb/fallen* intr. (s); 2) piltl. ([millestki] taganema) äb/fal'len* intr. (s), äbtrünnig werden* (s); 3) piltl. (tarbetuks muutuma) weg/fallen* intr. (s), fört/fallen* intr. (s); küsimus langes ära die Frage ist gegenstandslos geworden ära laskma (ära minna lubama) entlassen* tr., weg/lassen* tr., geh(e)n (e. ziehen) lassen* tr. ära leierdama äb/leiern tr. ära lendama weg/fliegen* intr. (s), fört/fliegen* intr. (s), davön/fliegen* intr. (s)

ära lepitama versöhnen tr. (mit D),

äus/söhnen tr., (mit D) ära libisema entgleiten* intr. (s) (D) ära lipsama entschlüpfen intr. (s), weg/schleichen* intr. (s), kõnek. sich dünn(e) machen ära looma (vilja kohta) in die Ähren

schießen* ära loputama äus/spülen tr. ära lubama 1) erlauben (D) wegzugehen; vt. ka ära laskma; 2) (midagi kellelegi) versprechen* tr. (D), zti/-sagen tr. (D) ära lõikama äb/schneiden* tr. ära lõppema 1) (elusolendi kohta) üm/-kommen* intr. (s), vergeh (e)n* intr. (s), enden intr. (s); vt. ka ära kärvama; 2) (materjali, toidu kohta) enden intr., zu Ende geh(e)n* (s); 3) (vihma, muusika kohta) äuf/-hören intr., (muusika kohta ka) äus/-klingen* intr. ära lööma 1) äb/schlagen* tr:, pead otsast ~ enthäupten tr., den Kopf abschlagen*; 2) (end [millegi vastu] tõukama) sich stoßen* (an A), (vigastama) durch Schlag (e. durch Stoß) verletzen tr.; lõin jala vastu kivi ära ich habe meinen Fuß an einen Stein gestoßenära lükkama

ära lükkama ab/stoßen* tr.-, enesest ~

von sich stoßen* tr. ära friahtuma hinein/passen tr., Raum

(e Platz) haben* (für A) ära mahutama Raum (e Platz) finden*

(für A), unterbringen* tr. ära maksma bezählen tr., Zahlung leisten (für A), entrichten tr., begleichen* tr.

ära meelitama 1) locken tr., weg/-locken tr., verlocken tr.; ostjaid ~ Kunden abspenstig machen (D); 2) (võrgutama) verführen tr. ära minema 1) (ruumiliselt) fört/ge-hen* intr. (s), weg/gehen* intr. (s), äb/gehen* intr. (s), äb/ziehen* intr (s), sich entfernen; kodust ~ das Haus verlassen*; verest ~ pilti, aus der Fassung geraten* (s); 2) (kuluma raja kohta] vergeh(e)n* intr. (s) ära murdma 1) (midagi millegi küljest) äb/brechen* tr.; 2) (inimest v. teist looma) zerreißen* tr., schlagen* tr.

ära muutma äb/ändern tr., verändern tr.

ära mõistatama erraten* tr.; vt. ka ära arvama

ära mõistma versteh (e)n* tr. ära mõõtma äb/messen* tr., äus/mes-sen* tr.

ära märkima 1) (tähistama) bezeichnen tr., än/merken tr., komandeerin-gutunnistust ~ eine Dienstreise bescheinigung ein/tragen* (e. regi. strieren); 2) (esile tõstma) her-vör/heben* tr., (tähelepanu juhtima) hin/weisen* tr. (auf A), (mainima) erwähnen

ära määrama bestimmen tr., fest/setzen tr., fest/stellen tr. ära määrima beschmieren tr., beschmüt zen tr.

ära mürgitama vergiften tr.

ära müüma verkaufen tr.

ära naerma (pilastama) entehren tr.,

schwächen tr. ära narrima (inetuks tegema) verünzie-ren tr.

ära needma verflüchen tr.

ära neelama verschlingen* tr., ver-

schlücken tr. ära nikastama verstauchen tr. ära nõiduma verhexen tr., verzaubern

tr., behexen tr., bezaubern tr. ära nägema 1) (silmama) erblicken tr.; 2) (märkama) bemerken tr., erkennen* tr.

ära näitama (ära märkima) weisen*

intr. (auf A), zeigen tr. ära nälgima verhungern intr. (s) ära näppama stehlen* tr., klauen tr, ära näpsama weg/schnappen tr. ära närima zernagen tr. ära närtsima verwelken intr. (s) ära olema (kustki) abwesend sein* (s); käest ~ (laste kohta) unartig sein*; lapsed on käest ära die Kinder sind ünartig; korrast ~ nicht in Otdnung sein* (s), in Ünordnung sein* (s), (seadmete kohta) nicht intäkt sein* (s)

ära ootama äb/warten tr.; vastust ~

die Antwort äb/warten ära ostma 1) (midagi) äb/kaulen tr.;

2) (kedagi) bestechen* tr. ära pagema entfliehen* intr. (s), fortlaufen* intr. (s), weg/laufen* intr. (s)

ära pahandama verärgern tr., (vihastama) böse machen tr., erzürnen tr. ära panema weg/legen tr., (mustadeks päevadeks) auf die hohe Kante legen tr.

ära peitma verstecken tr., verbergen* tr.

ära peletama äb/schrecken tr. (von D), hinweg/scheuchen tr., verscheuchen tr.

ära petma (eksiteele viima) irre/führen tr., (tüssama) hintergeh(e)n* tr., abführen tr., täuschen tr. ära pidama 1) (üritust) äb/halten* tr.; 2) (rõivaid) äb/tragen* tr., äb/nut-zen (e. abnützen) tr. ära piinama äb/quälen tr., zerquälen tr. ära pleekima äus/bleichen* intr. (s),

verschießen* intr. (s) ära proovima erproben tr., äus/probie-ren tr.

ära puhuma äb/blasen* tr., weg/blasen*

tr., verwehen tr. ära putkama aus/reißen* intr. (s) ära põgenema fliehen* intr. (s), entfliehen* intr. (s), entkommen* intr. (s), fört/laufen* intr. (s), weg/laufen* intr. (s), (vanglast) entspringen* intr. (s), äus/brechen* intr.

(s)

ära põlema verbrennen* intr. (s), nieder/brennen* intr. (s) ära põletama verbrennen* tr., niederbrennen* tr. ära põlgama verschmähen tr. ära pöörama (silmi, mõtteid, õnnetust jne.) äb/wenden* (ka nõrgalt pöör-

duv) tr. (von D); end ~ sich äb/-wenden* (ka nõrgalt pöörduv) (von D)

ära pöörduma sich äb/wenden* (ka

nõrgalt pöörduv) (von D) ära pühkima äb/wisehen tr. ära raiuma äb/hauen* tr. ära rebima äb/reißen* tr. (D), (käest)

entreißen* tr. (D) ära reisima äb/reisen intr. (s), verreisen intr. (s) ära riisuma rauben tr. (D), berauben tr. (G); sõda riisus talt ära kogu ta varanduse der Krieg raubte ihm sein ganzes Vermögen (e. beraubte ihn seines ganzen Vermögens) ära rikkuma 1) verderben* tr:, silmi ~ sich (D) die Augen verderben*; tervist ~ seine Gesundheit verderben*; 2) (tööd) verpfuschen tr:. 3) (välimust) verunstalten tr:, 4) (hävitama) vertilgen tr., zerstören tr. ära rippuma (sõltuma) äb/hängen*

intr. (von D) ära rändama 1) (lindude kohta) fõrt/-ziehen* intr. (s); 2) (inimeste kohta) äb/reisen intr. (s), verreisen intr. (s). fört/ziehen* intr. (s), verziehen* intr. (s)

ära rääkima 1) (teatama) berichten tr. (D), melden intr. (D); südame pealt kõike ~ sein Herz äus/schütten (D); 2) (välja lobisema [saladustl) äus/-plaudern tr:, 3) (kokku leppima) sich veräb/reden, äb/machen tr. ära saatma 1) (kaupa) ab/transportieren tr., versenden* tr., (posti teel) äb/senden* tr., äb/schicken tr:, 2) (minema saatma [inimesi]) weg/senden* tr., weg/schicken tr:, 3) (teele saatma [inimesil lähetuskohast) begleiten tr., das Geleit geben* (D); (surnut) überführen tr., beerdigen tr. ära salgama 1) (eitama [midagi]) äb/-leugnen tr., verleugnen tr. (varjama) verhehlen tr:, 2) (kedagi) verleugnen tr:, end ~ sich verleugnen ära seedima verdauen tr. ära segama 1) (segamisi ajama) verwirren tr:, 2) (segi ajama) verwechseln tr. ära seletama 1) (selgitama) erklären tr., klar machen tr., erläutern tr:, 2) (unenägu) deuten tr. ära sulama (metalli v. maagi kohta) verschmelzen* intr. (s), (lume v. jää kohta) äuf/tauen intr. (s)

ära sulatama (metalli v. maaki v. vaha) schmelzen* tr., verschmelzen* tr. ära surema 1) sterben* intr. (s); 2) (käte v. jalgade kohta) äb/sterben* intr. (s), ein/schlafen* intr. (s); mu käsi on ära surnud mir ist die Hand abgestorben,

ich habe kein Gefühl in der Hand; mu jalg on ära surnud der Fuß ist mir eingeschlafen, ich habe kein Gefühl im Fuß ära sõitma 1) weg/fahren* intr. (s), fort/fahren* intr. (s), (bussi, rongi v. laeva kohta) ab/fahren* intr. (s), äb/geh(e)n* intr. (s); 2) (ära reisima [inimeste kohta]) äb/reisen intr. (s), verreisen intr. (s) ära sõtkuma zertreten* tr., zertrampeln tr.

ära sööma äuf/essen* tr., äuf/zehren tr., verzehren tr., verspeisen tr. (ainult loomade kohta) äuf/fressen* tr:, vesi sööb kivid ära das Wasser zerreibt die Steine ära söötma (loomi, linde) äb/füttern tr. ära taganema (millestki, kt Mestki) anfallen* intr. (s) (von D), sich anwenden* (ka nõrgalt pöörduv) (von D), abtrünnig werden* (s) (P) ära tallama zertreten* tr., zertrampeln tr.

ära tasuma 1) bezählen tr., Zahlung leisten (für A); 2) (õiendama [-[võlga])-] {+[võl- ga])+} entrichten tr., begleichen* tr:, 3) sich lohnen; see tasub pikapeale ära das wird sich auf die Dauer lohnen [e. bezählt machen) ära teenima 1) (pälvima) verdienen tr:, 2) (täis teenima i`aegal) äb/die-nen tr:, oma aega sõjaväes ~ seine Zeit äb/dienen ära tegema verrichten tr:, kaupa ~ einen Hände! äb/schließen*; (kurja silmaga) looma ~ (ära nõiduma) folkl. ein Tier behexen (e. verhexen), põldu ~ (harima) das Feld bebauen (e. bestellen); tööd ~ eine Arbeit verrichten [e. äb/machen) ära teotama 1) (rüvetama [hoonet]) entweihen tr:, 2) (head nime) be-südeln tr., in d?n Kot ziehen* tr. ära toimetama 1) (ära viima) hin/bringen* tr., fört/schaffen tr., (kätte toimetama) äb/liefern tr:, 2) (ära tegema) verrichten tr. ära tooma 1) (midagi kuskilt) äb/holen tr:, 2) (ära trükkima) äb/drucken tr. ära tulema weg/kommen* intr. (s), ankommen* intr. (s)Sra tundma

ära tundma 1) erkennen* tr.; 2) med. (diagnoosima [haiget]) erkennen* tr., diagnostizieren tr., Diagnose stellen (D)

Ira tõmbama weg/ziehen* tr. ära tõukama 1) (eemale tõukama) abstoßen * tr., fort/stoßen* tr., weg/-stoßen* tr.; 2) (hülgama) äus/sto-ßen* tr., verstoßen* tr., von sieh stoßen* tr.; 3) sport, äb/stoßen* tr. ära tüdima überdrüssig werden* (s) (G. A)

ära tüütama belästigen tr., lästig fallen* intr. (s), (jutuga v. palvetega) in den Ohren liegen* intr. (D), (lõplikult) zum Halse heraus/hängen* intr.

ära uht(u)ma äb/spülen tr., weg/spülen tr.

ära ummistama (toru jne.) verstopfen tr.

ära ummistuma verstõpft werden* (s) ära unustama vergessen* tr. ära uppuma ertrinken* intr. (s) ära vaevama äb/plagen* tr., äb/quälen tr.

ära vahetama (eksikombel) verwechseln tr., vertäuschen tr. ära vajuma versinken* intr. (s) ära valama äb/gießen* tr., vergießen*

tr.; verd ~ pilti. Blut vergießen* ära valima äus/wählen tr., erwählen tr.,

äuserwählen tr. ära vanduma verfluchen tr. ära varjama (päikest, valgust) verdecken tr., verbergen* tr. ära vedama äb/fahren* tr., äb/führen tr., fört/führen tr., fört/schaffen tr. ära veeretama 1) (kivi jne.) äb/rollen tr., fört/rollen tr., weg/rollen tr., (rasket kivi jne.) äb/wälzen tr., fortwälzen tr., weg/wälzen tr.; 2) piltl. (süüd) äb/wälzen; süüd endalt ~ die Schuld von sich äb/wälzen ära venitama: end ~ sich verheben* ära vihastama erzürnen tr., in Wut versetzen (e. bringen*) tr. ära viima fort/bringen* tr., äb/führen tr., fört/führen tr., weg/führen tr., fört/schaffen tr., mit sich nehmen* tr.

ära viskama 1) weg/werfen* tr., zur Seite werfen* tr.; 2) sport, äb/wer-fen* tr.

ära voolama äb/fließen* intr. (s) ära võitma (vaenlast) erobern tr., überwältigen, (vaenlast, raskusi ka) be-

siegen tr., bewältigen tr., überwinden* tr.

ära võrgutama verführen tr. ära võtma I) äb/nehmen* tr. (D), fortnehmen* tr. (D), weg/nehmen* tr. (D); (kelleltki) lootust ~ die Hoffnung rauben (D); (kelleltki koosolekul) sõna ~ das Wort entziehen* (D); seda ei või talt ära võtta das muß man ihm lassen; 2) (naiseks võtma) sich (D) zur Frau nehmen* tr.; 3) (ära koristama juurvilja|) roden tr.; kartuleid ~ die Kartoffeln roden; 4) (näpistama [külma kohta]) schädigen tr.; külm on kartulid ära võtnud der Frost hat die Kartoffeln geschädigt ära võõrutama 1) (last) (von der Mütterbrust) entwöhnen tr., äb/gewöh-nen tr.; 2) (kedagi millestki) abgewöhnen tr. (D), entwöhnen tr. (G, von D); vt. ka ära harjutama ära väsima müde werden* (s), ermät-ten intr. (s), ermüden intr. (s), von Kräften kommen* (s) ära väsitama miide (e. tõdmiide) machen tr., ermüden tr., erschöpfen tr. ära väänama (kätt, jalga) verstäuchen

tr., verknäcksen tr. ära õgima äuf/fressen* tr. ära õiendama 1) äus/richten tr., verrichten tr.; 2) (eksamit) äb/legen tr. ära õitsema äb/blühen intr. (s), verblühen intr. (s) ära õppima erlernen tr., bewältigen tr. ära ütlema äb/sagen tr. (D), äb/schla-gen* tr. (D), äb/lehnen tr. (D), eine äbschlägige Antwort geben* (D), (abieluettepaneku puhul) kõnek. einen Korb geben* (D) äraajamine das Fortjagen, -s, das Wegjagen, -s, das Verjägen, -s, die Ver-jägung, das Vertreiben, -s, die Vertreibung; vt. ära ajama äraandja (reetur) der Verräter, -s, • äraandlik (reetlik) verräterisch äraandmine 1) die Abgabe, das Abgeben, -s; 2) (reetmine) der Veriät, -(e)s, das Verräten, -s; vt ära andma

äraarvamata adv. (määra tähenduses)

vt. äraarvamatult äraarvamatu adj. unsagbar, unsäglich, unaussprechlich; vt. ka ütlematu; ~ kurbus eine unsägliche Träurigkeit; ~ kõrgus eine schwindelnde Höhe äraarvamatult unsägbar. unsäglich; ~ palju unzählig; ~ suur ungeheuer

groß; ~ suur rõõm eine mäßlose (e. unsägliche e. unaussprechliche) Freude; ~ väike verschwindend klein äraauramine die Verflüchtigung, die Verdampfung, die Verdunstung die Vaporisatiön [v..] äraeksimine das Verirren, -s, die Verir-rung

äraeksinu der (die) Verirrte, -n, -n äraeksinud verirrt, verlaufen äraelamine 1) (ülalpidamine) der On-terhalt, -(e)s; oma äraelamist teenima seinen Unterhalt verdienen; 2) (omadega väljatulek) das Auskommen, -s; sellest jätkub äraelamiseks zum Auskommen langt (e. reicht) es äraharjutamine das Abgewöhnen, -s, die Abgewöhnung, das Entwöhnen, -s, die Entwöhnung äraheitmine das Wegwerfen, -s, die

Wegwerfung ärahellitamine das Verwöhnen, -s, die

Verwöhnung ärahoidev 1) verhütend, vörbeugend, Vörbeugungs-, präventiv; 2) med. verhütend, vörbeugend, prophylaktisch

ärahoidevahend med. das Verhütungsmittel, -s, -ärahoidmine 1) das Verhüten, -s, die Verhütung, das Vörbeugen, -s, die Vorbeugung, das Vermeiden, -s, die Vermeidung, das Abwehren, -s. die Abwehr, das Abwenden, -s, die Abwendung; 2) med. das Verhüten, -s, die Verhütung, das Vörbeugen. -s, die Vorbeugung, die Prophylaxe, -n, die Prophylaxis, -, .. xen; vi. ära hoidma

ärahukkamine 1) (inimeste) das Hinrichten, -s, die Hinrichtung, -en; 2) (linna) das Vernichten, -s, die Vernichtung, -, -en, das Zerstören, -s, die Zerstörung, -, -en ärajagamine das Verteilen, -s, die Verteilung, -, -en ärajahtumine das Abkühlen, -s, die Abkühlung

ärajahutamine das Abkühlen, -s, die Abkühlung

ärajaotamine das Aufteilen, -s, die Aufteilung, -, -en ärajooks (ühendverbist ära jooksma 2.

tähenduses) vt. äravool ärajooksmine das Weglaufen, -s, das Fortlaufen, -s, das Davonlaufen, -s, das Entkommen, -s, das Entspringen, -s, das Ausreißen, -s, (sagedane) die.

Ausreißerei, (põgenemine) die Flucht; vt. ära jooksma 1) ärajooksukanal vt. äravoolukanal ärajooksukraav vt. äravoolukraav ärajooksurenn die Abflußrinne, -n ärajuhtimine (kõrvalejuhtimine) die Ableitung, das Ableiten, -s ärajäämine 1) (kuskilt) das Ausbleiben, -s, (koolist) die Schülversäum-nis, -, -se; 2) das Nichtstattfinden, -s; vt. ära jääma ärakadunud verlören; ~ poeg piltl. der

verlorene Sohn ärakandmine 1) das Förttragen, -s, das Wegtragen, -s, das Abtragen, -s, die Abtragung; 2) das Abtragen, -s, das Abnutzen e. Abnützen, -s. die Abnutzung e. Abnützung; 3) die Abbüßung e. Verbüßung (einer Strafe); vt. ära kandma

ärakannatamine das Erleiden, -s, das Erdulden, -s, die Erdüldung. das Erträgen, -s, das Überstehen, -s; vt. ära kannatama ärakantud 1) abgetragen; 2) abgetragen, abgenutzt e. abgenützt; ~ rõivad pl. abgetragene (e schäbige) Kleider pl.; 3) äbgebüßt, verbüßt;

karistus die abgebüßte (e. verbüßte) Strafe; vt. ära kandma ärakaotamine 1) (kaotus) der Verlust, -(e)s; 2) die Zerstörung, die Vertilgung; 3) die Aufhebung (eines Gesetzes); vt. ära kaotama ärakaranud entkommen, entsprungen,

ausgerissen ärakargamine das Entkommen, -s, das Entspringen, -s, das Ausreißen, -s, (põgenemine) die Flucht ärakasutamine 1) das Aufbrauchen, -s, der Verbrauch, -(e)s; 2) das Ausnutzen, -s, die Ausnutzung; vt. ära kasutama

ärakeelamine das Verbieten, -s, das

Verbot. -(e)s ärakell (telefonis) das Abklingeln, -s, das Abläuten, -s; ärakella andma äb/klingeln intr., äb/läuten intr., abhängen intr., ein/hängen intr., den Hörer äuf/legen (e. ein/hängen) ärakiri die Abschrift, -, -en, (kirjutusmasinal) der Durchschlag, -(e)s, Äe, das Duplikät. -(e)s, -e, die Kopie, .. ien ['i:an]; ~ õige die Abschrift beglaubigt; ärakirja tegema eine Abschrift her/stellen (e. än/fertigen), eine Kopie machenSrakirjutamine

933

ärasaatmine

ärakirjutamine das Abschreiben, -s, die

Abschreibung ärakoristamine das Wegräumen, s, die Wegräumung, das Wegschaffen, -s, die Wegschaffung saagi ~ agr. das Einbringen (e. die Einbringung) der Ernte

äraku'vamine 1) das Austrocknen, -s, die Austrocknung, das Vertrocknen, -s, die Vertröcknung; 2) das Verwelken, -s; 3) das Versiegen, -s; vt. ära kuivama

ärakulunud 1) (rõivaste kohta) äbge-tragen, abgenutzt e. abgenützt; 2) (nalja kohta) abgedroschen ärakulutamine I) die Abnutzung e. Abnützung, das Aufbrauchen, -s, der Verbrauch, (e)s, die Aufwendung, die Ausgabe; 2) die Verschwendung, die Vergeudung, 3) das Abtragen, -s, das Abnutzen e Abnützen, -s, die Abnutzung e. Abnützung; vt. ära kulutama

ärakurnamine (füüsiline) die Erschöpfung

ärakutsumine 1) das Zurückrufen, -s, die Zurückrufung, -, -en; 2) die Abberufung, -, -en; vt. ära kutsuma ärakõrhenud 1) (toidu kohta) angebrannt, verschmört, 2) (rõivaste ja juuste kohta) versengt ärakägistarnine das Erwürgen, -s, die Erwürgurig, das Abwürgen, -s, die Abwürgung, das Erdrosseln, -s, die Erdrösselung die Erdroßlung äräkäidud zurückgelegt; ~~ tee der zurückgelegte Weg; ~ maa die zurückgelegte Strecke äralaastamine das Verheeren, -s. die

Verheerung äralaitmine das Abraten, -s, die Abratung

äralangemine 1) das Abfallen, -s; 2) der Abfall, (e)s (von D); 3) de> Wegfall, -(e)s äraleierdatud abgedroschen, schal, abgeschmackt äralend der Abflug, -(e)s, ue äralepitamine das Versöhnen, -s, die

Versöhnung äralepitus die Versöhnung, -en äralõigatud abgeschnitten äramahutamine das Unterbringen, -s,

die Unterbringung äramaksmine das Bezählen, -s, die Bezahlung

äraroeelitamine 1) die Lockung, die

Verlockung; 2) die Verführung; vt. ära meelitama äramineja der (die) Abgehende, -n, -n äraminek das Weggehen, -s, der Weggang, -(e)s, der Abgang, -(e)s äramuutmine das Abändern, -s. die Abänderung, -, -en, das Verändern, -s, die Veränderung, -en äramärkimine 1) die Bezeichnung, das Anmerken, -s; 2) das Hervorheben, -s, die Hinweisung, die Erwähnung; vt. ära märkima äramüümine der Verkauf, -(e)s äraneedmine das Verflüchen, -s, die

Verflüchung äranutetud verweint; ~ silmad pl. verweinte Augen pl. äranägemine (heaksarvamine) das Erächten, -s. das Gutdünken, -s, das Ermessen, -s; oma äranägemisel (e oma äranägemise järgi) nach eigenem Ermessen äraolek 1) die Abwesenheit, das Fernbleiben, -s, das Fernsein, -s. Teie äraolekul (e Teie äraoleku ajal) in (e. während) Ihrer Abwesenheit; 2) (hääle) die Heiserkeit äraolev abwesend

äraolija der (die) Abwesende, -n, -n äraootav abwartend; ta on äraootaval seisukohal er hat eine abwartende Haltung eingenommen äraostetav bestechlich, käuflich äraostetavus die Bestechlichkeit, die

Käuflichkeit äraostmatu unbestechlich, unkäuflich äraostmatus die Unbestechlichkeit äraostmine 1) (asjade) der Abkauf, -(e)s, "e; 2) piltl. (inimeste ~ altkäemaksuga) die Bestechung ärapeetud abgetragen, abgenutzt e. abgenützt; vt ka ärakantud äraproovitud erprobt; ~ abinõu das erprobte Mittel äрapõlgamine das Verschmähen, -s, die

Verschmähung ärareis die Abreise, -, -n ärareisipäev der Abreisetag, -(e)s, -e,

der Tag der Abreise ärarippuv vt. sõltuv ärarippuvus vt. sõltuvus äraräääkimata adv. (määra tähenduses)

vt ütlemata äraräääkimatu adj., vt. ütlematu ärasaatmine 1) der Abtransport, -(e)s das Versenden, -s, die Versendung, -, -en, das Absenden, -s, die Absen-dung, -, -en, das Abschicken, -s, dieärasalgamine

Abschickung, -, -en; 2) das Wegschik-ken, -s; 3) das Begleiten, -s, die Begleitung, das Geleit, -(e)s; 4) das Uberführen, -s, die Überführung, das Beerdigen, -s, die Beerdigung; vt. ära saatma ärasalgamine das Ableugnen, -s, die Ableugnung, -en, das Verleugnen, -s, die Verleugnung, -en äraseletatud piltl. verklärt; ~ näoga

mit einem verklärten Gesicht ärastama (kõrvaldama) beseitigen tr. ärastamine (kõrvaldamine) die Beseitigung, -en ärasõiduaeg die Abfahrtszeit, -en ärasöidupäev der Abfahrtstag, -(e)s, -e ärasõit 1) (bussi, rongi v. laeva kohta) die Abfahrt, -, -en, der Abgang, -(e)s; ärasõiduks valmis zur Abfahrt bereit, (laeva kohta ka) bereit in See zu geh(e)n (e. zu stechen), (lennuki kohta) startbereit, startklar; 2) (inimeste kohta) die Abreise ärasöötmine (loomade, lindude) das

Abfüttern, -s, die Abfütterung äratama 1) wecken tr., äuf/wecken tr.',

2) (ergutama, virgutama) äuf/mun-tern tr., ermuntern tt., än/regen tr.;

3) (esile kutsuma) hervor/rufen* tr., erwecken; ellu ~ ins Leben rufen* tr.; huvi ~ Interesse erwecken (in D); isu ~ den Appetit reizen; lootust ~ Hoffnungen hervor/rufen*; tähelepanu ~ Aufmerksamkeit auf sich ziehen* (e. lenken), Aufsehen erregen

äratarvitamine das Aufbrauchen, -s, der

Verbrauch, -(e)s äratasumine das Bezählen, -s, die Bezahlung

äratrükk der Abdruck, -(e)s, -e äratulek das Abkommen, -s, das Wegkommen, -s äratundmine 1) das Erkennen, -s, die Erkennung, die Erkenntnis; äratundmisele jõudma zur Erkenntnis gelängen (s); äratundmisele tooma zur Erkenntnis bringen* tr.; 2) med. die Kränkheitserkennung, -en, die Diagnose, -n äratus 1) das Wecken, -s, das Aufwecken, -s, die Aufweckung; 2) die Aufmunterung, die Ermünterung, die Anregung; (kelleltki) äratust saama

Anregungen erhalten* (von D); 3) das Erwecken, -s, die Erweckung; vt. äratama

äratuskell der Wecker, -s, die

Weckuhr, -en äratõmme 1) trük. (tõmmis) der Abzug, -(e)s, ^e, (korrektuurpoogen) der Fähnenabzug, -(e)s, *e, die Fahne, -, -n; 2) trük. (äratrükk) der Abdruck, -(e)s, -e äratõugatu der (die) Ausgestoßene, -n,

-n, der Verstoßene, -n, -n äratõuge sport, der Abstoß, -es, *e äratõukamine 1) das Ausstoßen, -s, die Ausstoßung, das Verstößen, -s; die Verstößung; 2) sport, das Abstoßen, -s

äratüütamine die Belästigung, die Lästigkeit

ärauht(u)mine das Wegspülen, -s, die

Wegspülung äravaevatu der (die) Abgeplagte, -n, -n äravahetamine (ekslik) das Verwechseln, -s, die Verwechs(e)lung, -en, das Vertäuschen, -s, die Vertäu-schung, -, -en äravalitu der (die) Auserwählte, -n, -n äravalitud ausgewählt, (inimese kohta)

äuserwählt, auserlesen, äuserkoren äravandumine vt. äraneedmine äravedu das Abfahren, -s, die Abfuhr, das Abführen, -s, der Abtransport, -(e)s

äravise sport, der Abwurf, -(e)s, ce ' äravool der Abfluß, .. usses, .. üsse äravoolukanal der Abflußkanäl, -s. Äe äravoolukraav der Abflußgraben, -s, " äravoolutoru das Abflußrohr, -(e)s, -e,

das Ausgußrohr, -(e)s, -e äravõetav abnehmbar äravõitmatu ünüberwindlich äravõitmine (vaenlase) die Eroberung, die Überwältigung, (vaenlase, raskuste jne.) die Besiegung, die Bewältigung, die Uberwindung äravõtmine die Abnahme, die Wegnahme

äravõõrutamine die Abgewöhnung, die Entwöhnung (von D); vt. ära v-õõru-tama

äraväsimine das Ermatten, -s, die Ermattung, das Ermüden, -s, die Ermüdung

äraväänamine (käe, jala) die Verstauchung, -en äraõitsemine das Abblühen, -s, das Verblühen, -s, die Verblühung äraõppimine das Erlernen, -s, die Erlernung, die Bewältigung äraütlemata adv. (määra tähenduses), vt. ütlemataäraütlematu

äraütlematu adj., vt. ütlematu äraütlemine die Absage, -, -n, das Absagen, -s, die Ablehnung, -, -en ärev erregt, unruhig, beunruhigt ärevil aufgeregt; ~ olema aufgeregt sein* (s), in Aufregung sein* (s); ~ hoidma in Aufregung erhalten* tr. irevile: ~ ajama (e. kihutama) aufregen tr., erregen tr., in Aufregung (e. Aufruhr) bringen* tr., in Erregung versetzen tr. ärevus 1) die Aufregung, die Erregung; 2) (ahutus) die CJnruhe, die Beunruhigung; ärevuses olema beunruhig! (e. in Aufregung) sein* (s). (erutuma) sich äuf/regen; ärevusse sattuma in Aufregung geraten* (s), sich beunruhigen ärgas 1) (valvas) wachsam, (tähelepanelik) aufmerksam; 2) (elav, reibas) munter, lebhaft, aufgeweckt ärge eitussõna, mis käskiva kõneviisi mitmuse 2. isiku ees väljendab keeldu ja on tõlgitav eitava partikliga nicht: ~ rääkige! sprecht nicht!, sprechen Sie nicht!, nicht sprechen!; ärge tehke seda! tut das nicht!, tun Sie das nicht! ärgem eitussõna, mis käskiva kõneviisi mitmuse 1. isiku ees väljendab üleskutset millegi mittetegemiseks ja on tõlgitav modaalverbiga wollen ja eitava partikliga nicht: ärgem rutakem! wollen wir nicht eilen!; ärgem tehkem seda! wollen wir das nicht tun!

ärgitama 1) vt. kavatsema; 2) vt.

ähvardama ärgu eitussõna, mis käskiva kõneviisi ainsuse 3. isiku ees väljendab keeldu ja on tõlgitav modaalverbiga sollen ja eitava partikliga nicht: äigu ta tulgu! er soll nicht kommen; äigu ta kaotagu julgust er soll den Mut nicht verlieren (e. Kopf hoch!) äri 1) (äriline tegevus) das Geschäft, -(e)s, -e, der Handel, -s; `~ ajama Geschäfte machen, handeln intr., Handel treiben*; head ~ tegema ein gutes Geschäft machen (in D); 2) (kauplus) das Geschäft, -(e)s, -e, die Handlung, -, -en, der Laden, -s, - e.

~ asutama (e. rajama) ein Geschäft än/legen; ~ juhtima ein Geschäft führen; ~ likvideerima (e. lõpetama) ein Geschäft äuf/heben* (e. äuf/lösen)

äriajamine das Geschäftemachen, -s,

das Händeltreiben, -s äriaken (vaateaken) das Schäufenster, -s, -

äriasi die Geschäftsangelegenheit, -en, die Geschäftssache, -, -n; äriasju ajama (e. korraldama) Geschäftsangelegenheiten ordnen; äriasjus reisima in Geschäften reisen ärielu das Geschäftsleben, -s äriettevõte das Geschäftsunternehmen, -s, - e. die Geschäftsunternehmung, -en, das Händelsunternehmen, -s, • e. die Händelsunternehmung, -, -en äriinimene der Geschäftsmann, -(e)s, .. leute

ärijuht der Geschäftsführer, -s, da

Geschäftsleiter, -s, -ärikiri der Geschäftsbrief, -(e)s, -e ärikirjavahetus maj. der geschäftliche Schriftverkehr, die geschäftliche Korrespondenz äriline geschäftlich, Geschäfts-; ~ ettevõte vt. äriettevõte; ärilised sidemed vt. ärisidemed; ärilised suhted pl geschäftliche Beziehungen e. Geschäftsbeziehungen pl. ärimees der Händler, -s, -, der Kaufmann, -(e)s, ..leute, der Geschäftsmann, -(e)s, ..leute ärimehelik geschäftsmännisch, geschäftsmäßig ärimüüja der Verkäufer, -s, -äriomanik der Geschäftsinhaber, -s, -ärioperatsioon das Geschäft, -(e)s, -e, das Händelsgeschäft, -(e)s, -e, die Handelstransaktion, -, -en äriosanik der Geschäftsteilhaber, -s, -,

der Händelspartner, -s, • äripäev van. der Alltag, -(e)s, -e, der

Werktag, -(e)s, -e; vt. ka argipäev äripäevasus die Alltäglichkeit, das Alltägliche, -n äripäeviti van. alltäglich, wöchentags;

vt. ka argipäeviti äriringkonnad pl. die Geschäftskreise pl.

äriruum der Geschäftsraum, -(e)s, ärisaladus das Geschäftsgeheimnis, -ses, -se

äriseis (tegevusaasta lõpu! v. bilansi-tegemisel) der Geschäftsabschluß, .. usses

ärisidemed pl. die Geschäftsverbindungen pl.

ärisõber der Geschäftsfreund, -(e)s, -e äriteenija der Verkäufer, -s, -äritegevus die Geschäftstätigkeit, dieäritehing

Händelstätigkeit, die Händelsbetätigung

äritehing das Geschäft, -(e)s, -e, das Händelsgeschäft, -(e)s, -e, der Handel, -s, der Händelsabschluß, .. usses, .. üsse; tehingut sooritama (e. tegema) ein Geschäft betätigen, ein Geschäft (e. einen Handel) machen; äritehingut sõlmima einen Handel äb/schließen* (e. ein/geh(e)n* [h, s]) (mit D)

äritseja der Geschäftemacher, -s, -, der Händler, -s, -, piltl. der Krämer, -s, -äritsema handeln intr. (mit D), ein Geschäft (e. Geschäfte) machen (mit D)

äritsemine das Geschäftemachen, -s,

der Handel, -s ärivaim der Geschäftsgeist, -es ärkama 1) (unest) erwächen intr (s), auf/wachen intr. (s); 2) pilti (elus-tuma) äuf/leben intr. (s), (õitsele lõõma) äuf/blühen intr. (s), wieder/-äuf/blühen intr. (s) ärkamine 1) das Erwächen, -s, das Aufwachen, -s; 2) das Aufleben, -s, das Aufblühen, -s, das Wiederaufleben, -s, das Wiederaufblühen, -s; vt. ärkama ärkamisaeg 1) das Zeitalter des nationalen Wiederäuflebens (e. des nationalen Wiederäufblühens); 2) kirj. die Renaissance [rans'säis] ärkel der Erker, -s, -ärklituba das Erkerzimmer, -s, -, die

Erkerstube, -, -n ärksus 1) die Wächsamkeit, die Aufmerksamkeit; 2) die Munterkeit, die Lebhaftigkeit, die Aufgewecktheit; vt ärgas

ärkvel: ~ olema 1) wach (e. schlaflos) sein* (s); 2) piltl. auf der Hut sein*

(s)

ärkvele: ~ jääma wach bleiben* (s) ärkvelolek das Wachsein, -s, das

Wachen, -s ärpleja (uhkeldaja) der Prahler, -s,

der Prahlhans, -es, ärplema (uhkeldama) prahlen intr._,

größ/tun* intr., dick (e)/tun* intr. ärplemine die Prahlerei ärritama füsiol., med. reizen tr:, 2) piltl. reizen tr., auf/regen tr., erregen tr.

ärritamine 1) füsiol., med. das Reizen, -s, die Reizung; 2) die Reizung, die Aufregung, die Erregung; vt. ärritama

ärritatav reizbar ärritatavus die Reizbarkeit ärritatud gereizt, aufgeregt ärriti (ärritav vahend) med. das Reizmittel, -s, -ärrituma in Erregung geraten* (s), sich auf/regen (über A); ta ärritub kergesti er regt sich leicht aut, er ist leicht äufgebracht; ärge ärrituge! regen Sie sich nicht auf! ärritumine die Aufregung, die Erregung ärritus 1) füsiol., med. der Reiz, -es, -e; 2) piltl. die Reizung, die Aufregung, -, -en. die Erregung, -, -en ärrituv reizbar ärrituvus die Reizbarkeit ärtu das Coeur [k0:r], -s, -s, das Herz, " -ens, -en

ärtuemand die Coeur-Dame [k0:r..], -n

äsja 1) (nüüdsama) eben erst, eben gerade, soeben, vorhin; 2) (hiljuti) neulich, vor kurzern, kürzlich äsjaehitatud neuerbaut neugebaut; ~

maja ein neugebautes Haus äsjaleiutatud neuerfunden; -w vahend

ein neuerfundenes Mittel äsjaloodud neugeschaffen; ~ teos ein

neugeschaffenes Werk äsjane jüngst, letzt; vt. ka hiljutine äsjasündinud neugeboren; ~ laps ein

neugeborenes Kind äsjavalminud 1) (maja kohta) neuerbaut. neugebaut; 2) (teose kohta) neugeschaffen; 3) piltl. frisch gebacken

äss das As (<?. Aß), Asses, Asse, ässa välja käima das As (e. das Aß) äus/spielen ässitaja der Aufhetzer, -s, -, der Aufwiegler, -s, der Anstifter, -s, -ässitama 1) (inimesi) äuf/hetzen tr., äuf/wiegeln tr., (mässule) auf/putschen tr:, 2) (koeri) hetzen tr. (auf A); 3) (tagant kihutama) än/trei-ben* tr.

ässitus 1) das Aufhetzen, -s, die Aufhetzung, die Aufwiegelei, das Aufputschen, -s; 2) das Hetzen, -s, die Hetze; 3) das Antreiben, -s; vt. ässitama

ässitustöö die Hetzerei, die Hetztätigkeit. die Aufwiegelei ätt I) (isa) der Vater, -s, Ä; 2) (vanaisa) der Größvater, -s. 3) (taat) der Alte, -n, -n äädikaessents die Essigessenz, -enäädikane

äädikane (äädika järele lõhnav) nach

Essig riechend äädikapudel die Essigflasche, -, -n äädikas der Essig, -s äädikatehas die Essigbrauerei, -en äädikavabrik die Essigfabrik, -en äädikhape keem. die Essigsäure äädikhapu essigsauer äär 1) der Rand, -es, "er, die Kante, -n; 2) (metsal) der Rand, -es, "er, der Saum, -es, "e; 3) (kübaral) die Krempe, -, -n, der Rand, -es, "er; 4) (piir) die Grenze, -n; äärel an (D); ääreni bis oben, bis zum Rand äärde t. subst., vt. äär; 2. postp. an (A). zu (D); jõe ~ an den Fluß; tnaja ~ ans Haus; seina ~ an die Wand

ääreala das Grenzgebiet, -(e)s, -e; vt.

ka ääremaa äärelinn die Vorstadt, -, "e, der Vorort, -(e)s, -e

ääremaa die Peripherie, .. ien f. .'iran|, das Grenzgebiet, -(e)s, -e, van. die Mark, -en ääremärkus die Rändbemerkung, -, -en,

der Rändvermerk, -(e)s, -e äärepealt 1) (peaaegu) beinähe, fast, um ein Haar; 2) (vaevalt, üle noatera) gerade

noch äärepoolne am Rande (e. an der

Kante) befindlich ääres 1. subst., vt. äär; 2. postp. an (D); jõe ~ am Fluß; maja ~ am Haus: seina ~ an der Wand äärest 1. subst., vt. äär; 2. postp. von (D); jõe ~ vom Fluß, mere ~ vom Strand (e); seina ~ von der Wand äärestikku aneinander ääretasa bis zum Rand(e); ~ täis bis zum Rand (e) voll, gestrichen voll

ääretu grenzenlos, unendlich, unermeßlich

ääretult (määra tähenduses) vt. ääretu; ta oli ~ õnnelik er war grenzenlos glücklich

ääretus die Grenzenlosigkeit, die Endlosigkeit äärik tehn. der Flansch, -es, -e ääris die Kante, -n, der Saum, -(e)sr "e, die Borte, -, -n, die Einfassung,, -en

äärispael die Borte, -, -n ääristama kanten tr., besäumen tr., bordieren tr., besetzen tr., ein/fassen tr., (karusnahaga) verbrämen tr.\ jakki karusnahaga ~ eine Jacke mit Pelz verbrämen; kleiti pitsiga ~ ein Kleid mit Spitze ein/fassen ääristus die Bordierung, die Besetzung,

das Einfassen, -s, die Einfassung ääri-veeri auf ömwegen, wie die Katz^ um den heißen Brei; ~ rääkima um eine Sache herum/reden äärjoon die Kontür, -, -en, der Umrißt

., risses, .. risse äärmine äußerst; äärmisel juhul im äußersten (e. schlimmsten) Fall, wenn alle Stricke reißen*, wenn es-hoch kommt äärmiselt äußerst, sehr äärmus das Äußerste, -n, das Extrem, -s, -e; äärmuseni bis zum Äußersten; äärmusse sattuma ins Extrem Verfällen* (s); äärmuseni viima auf die Spitze treiben* tr.\ ühest äärmuses* teise aus einem Extrem ins änd(e)re äärmuslane der (die) Radikä'e. -n, -n äärmuslik radikäl. radikälen Ideen zugeneigt

ääs die Esse, -n, die Schmiede| esse,,

-, -n, der Schmiedeherd, -(e)s, -e ääsituli das Herdfeuer, -s, -

ö

ödeem med. das ödem, -s, -e öelda öeldakse vt. ütlema öeldavasti angeblich öeldis gramm die Sätzaussage, -n,

das Prädikat, -(e)s, -e öeldistäide gramm, das Prädikativ, -s, -e l.. v . .J

öeldistäitelause gramm, der Prädikativsatz, -(e)s, ce öeldistäiteline gramm, prädikativ öeldu das Gesägte, -n öeldud, öelgu, öelnud vt. ütlema öine nächtlich, Nacht-; ~ aeg die

Nachtzeit; ~ lend der Nachtflug,, -(e)s, "e; ~ rong der Nachtzug,. -(e)s, "e; ~ rünnak der Nächtangriff, -(e)s, -e; ~ vahetus (vabrikus, kaevanduses) die Nächtschicht,. -, -en; ~ valve (sõjaväes, tänaval) die Nächtwache, -, -n, (töökohas) der Nachtdienst, -(e)s; öisel ajal zur Nachtzeit, nächtlicherweile ökitaja der Stotterer, -s, -ökitama stottern intr. ökonomist maj. der Ökonomist, -en, -en. der Wirtschaftswissenschaftler, -s* - äädikane

äädikane (äädika järele lõhnav) nach

Essig riechend äädikapudel die Essigflasche, -, -n äädikas der Essig, -s äädikatehas die Essigbrauerei, -en äädikavabrik die Essigfabrik, -en äädikhape keem. die Essigsäure äädikhapu essigsauer äär 1) der Rand, -es, "er, die Kante, -n; 2) (metsal) der Rand, -es, "er, der Saum, -es, "e; 3) (kübaral) die Krempe, -, -n, der Rand, -es, "er; 4) (piir) die Grenze, -n; äärel an (D); ääreni bis oben, bis zum Rand äärde t. subst., vt. äär; 2. postp. an (A). zu (D); jõe ~ an den Fluß; tnaja ~ ans Haus; seina ~ an die Wand

ääreala das Grenzgebiet, -(e)s, -e; vt.

ka ääremaa äärelinn die Vorstadt, -, "e, der Vorort, -(e)s, -e

ääremaa die Peripherie, .. ien f. .'iran|, das Grenzgebiet, -(e)s, -e, van. die Mark, -en ääremärkus die Rändbemerkung, -, -en,

der Rändvermerk, -(e)s, -e äärepealt 1) (peaaegu) beinähe, fast, um ein Haar; 2) (vaevalt, üle noatera) gerade noch äärepoolne am Rande (e. an der

Kante) befindlich ääres 1. subst., vt. äär; 2. postp. an (D); jõe ~ am Fluß; maja ~ am Haus: seina ~ an der Wand äärest 1. subst., vt. äär; 2. postp. von (D); jõe ~ vom Fluß, mere ~ vom Strand (e); seina ~ von der Wand äärestikku aneinander ääretasa bis zum Rand(e); ~ täis bis zum Rand (e) voll, gestrichen voll

ääretu grenzenlos, unendlich, unermeßlich

ääretult (määra tähenduses) vt. ääretu; ta oli ~ õnnelik er war grenzenlos glücklich

ääretus die Grenzenlosigkeit, die Endlosigkeit äärik tehn. der Flansch, -es, -e ääris die Kante, -n, der Saum, -(e)sr "e, die Borte, -, -n, die Einfassung,, -en

äärispael die Borte, -, -n ääristama kanten tr., besäumen tr., bordieren tr., besetzen tr., ein/fassen tr., (karusnahaga) verbrämen tr.\ jakki karusnahaga ~ eine Jacke mit Pelz verbrämen; kleiti pitsiga ~ ein Kleid mit Spitze ein/fassen ääristus die Bordierung, die Besetzung,

das Einfassen, -s, die Einfassung ääri-veeri auf ömwegen, wie die Katz^ um den heißen Brei; ~ rääkima um eine Sache herum/reden äärjoon die Kontür, -, -en, der Umrißt

., risses, .. risse äärmine äußerst; äärmisel juhul im äußersten (e. schlimmsten) Fall, wenn alle Stricke reißen*, wenn es-hoch kommt äärmiselt äußerst, sehr äärmus das Äußerste, -n, das Extrem, -s, -e; äärmuseni bis zum Äußersten; äärmusse sattuma ins Extrem Verfällen* (s); äärmuseni viima auf die Spitze treiben* tr.\ ühest äärmuses* teise aus einem Extrem ins änd(e)re äärmuslane der (die) Radikä'e. -n, -n äärmuslik radikäl. radikälen Ideen zugeneigt

ääs die Esse, -n, die Schmiede| esse,,

-, -n, der Schmiedeherd, -(e)s, -e ääsituli das Herdfeuer, -s, -

ö

ödeem med. das ödem, -s, -e öelda öeldakse vt. ütlema öeldavasti angeblich öeldis gramm die Sätzaussage, -n,

das Prädikat, -(e)s, -e öeldistäide gramm, das Prädikativ, -s, -e l.. v . .J

öeldistäitelause gramm, der Prädikativsatz, -(e)s, ce öeldistäiteline gramm, prädikativ öeldu das Gesägte, -n öeldud, öelgu, öelnud vt. ütlema öine nächtlich, Nacht-; ~ aeg die

Nachtzeit; ~ lend der Nachtflug,, -(e)s, "e; ~ rong der Nachtzug,. -(e)s, "e; ~ rünnak der Nächtangriff, -(e)s, -e; ~ vahetus (vabrikus, kaevanduses) die Nächtschicht,. -, -en; ~ valve (sõjaväes, tänaval) die Nächtwache, -, -n, (töökohas) der Nachtdienst, -(e)s; öisel ajal zur Nachtzeit, nächtlicherweile ökitaja der Stotterer, -s, -ökitama stottern intr. ökonomist maj. der Ökonomist, -en, -en. der Wirtschaftswissenschaftler, -s* -ökonoom

ökonoom der ökonöm, -en, -en, der Verwalter, -s, -, der Häushalter, -s, -ökonoomia 1) (kokkuhoidlikkus) die Ökonomie, die Wirtschaftlichkeit, die Sparsamkeit; 2) (kokkuhoid, sääst) das Ersparnis, -ses, -se, das Ersparte, -n; 3) (teadus) die Wirtschaftslehre; poliitiline ~ die Politische Ökonomie, lüh. die Politökonomie, die Volkswirtschaftslehre •ökonoomika 1) (majandus) die Ökonomie, die Wirtschaft; 2) (teadusharu) die Wirtschaftslehre ökonoomiline (majanduslik) ökonö-misch

ökonoomne (säästlik) sparsam, wirtschaftlich

ökonoomsus (säästlikkus) die Sparsamkeit, die Wirtschaftlichkeit öö die Nacht, -, ae; ~ saabub es wird Nacht, die Nacht bricht herein (e. kommt): ~ jooksul während der Nacht, im Laufe der Nacht; ~ kattc all unter dem Schleier der Nacht, bei Nacht und Nebel; ~ saabumisel bei Einbruch der Nacht; üle ~ über Nacht, die Nacht über;

kogu ~ die ganze Nacht; ~ otsa nächtüber, die ganze Nacht; ööd otsa nächtelang, ganze Nächte lang; kolm ööd otsa drei Nächte lang (e. hindürch); head ööd! gute Nacht!; (kellelegi) head ööd soovima gute Nacht sagen (D), (eine) gute Nacht wünschen (D); ööd veetma nächtigen intr. (bei D, in D), übernächtigen intr. (bei D, in D); hilisel ööl spät in der Nacht; järgmisel ööl die nächste (e. folgende) Nacht, in der nächsten (e. föl-genden) Nacht; pilkasel ööl bei (e in) stöckfinsterer Nacht; möödunud ööl die letzte (e. vergangene) Nacht, in der letzten (e. vergangenen) Nacht; sel ööl diese Nacht, in dieser Nacht; ööl vastu 16. detsembrit in der Nacht des 16. Dezember (s); päeval ja ööl Tag und Nacht; hilise ööni bis in die späte Nacht (hinein), bis spät (e. tief) in die Nacht (hinein) ööaeg die Nachtzeit ööbija der (die) Übernachtende, -n, -n, (hotellis) der Nächtlogiergast [.. b-'3i:r. .j, -(e)s, "e, (öövarjupaigas) der Nächtasylbesuchei, -s, -ööbik die Nachtigall, -, -en; ~ laulab

die Nachtigall schlägt ööbikulaul der Nachtigallenschlag, -

ööbima nächtigen intr. (bei D, in D), übernachten intr. (bei D, in D). zur Nacht äb/steigen* (s) (bei D, in D) ööbimine das übernachten, -s, die

Übernächtung ööbimiskoht, ööbimispaik das Nächtquartier, -s, -e, das Nächtlager, -s, -; vt. ka öömaja öögatama einmal auf/stoßen* intr.,

einmal rülpsen intr. öögatus (öök) der Aufstoß, -es, *e, der

Rülpser, -s, -ööge (öökimine) das Aufstoßen, -s ööhulgus der Nächtschwärmer, -s, -ööhämarus die Nächtdämmerung ööjakk die Nächtjacke, -, -n öök vt. öögatus

öökapp der Nachtschrank, -(e)s, *e, das

Nächttischchen, -s, -öökima auf/stoßen* intr. öökorter das Nächtquartier, -s, -e, das

Nächtlager, -s, -öökull die Eule, -, -n, die Nächteule,

-, -n, der Kauz, -es, *e öökuub der Nachtrock, -(e)s Äe, der

Schlafrock, -(e)s, Äe öökülm der Nachtfrost, -(e)s, ae öölamp die Nächtlampe, -n, das

Nachtlicht, -(e)s, -er öölaud der Nachttisch, -(e)s, -e ööliblikas zool. der Nächtfalter, -s, -öölind ornit. der Nächtvogel, -s, a öölokaal das Nachtlokal, -s, -e ööloom das Nachttier, -(e)s, -e öömaja das Nachtquartier, -s.^ -e, die Nächtherberge, -n; ~ otsima ein Obdach für die Nacht suchen; öömajale võtma Nächtquartier geben* öömajaline der Nächtlogiergast [.. U>-

3i:r..j, -(e)s, *e ööpesu die Nächtwäsche ööpimedus das Dunkel der Nacht; ööpimeduses im Dunkeln der Nacht ööpäev Tag und Nacht, vierundzwanzig Stunden; kogu ööpäeva volle 24 Stunden; ööpäeva jooksul in vi'er-undzwänzig Stunden ööpäevane vierundzwanzigstündig öörahu die Nächtruhe ööriided pl. das Nachtzeug, -(e)s öös (aas) die Öse, -, -n ööseks zur Nacht; ~ jääma Übernächten intr. (bei D, in D), nächtigen intr. (bei D, in D) öösel, öösi nachts, des Nachts, bei Nacht, in der Nacht; täna ~ heute nacht öösine nächtlichöösiti

üheksandaks

öösiti nächtlich, nachts öösärk das Nachthemd, -(e)s, -en öötund die Nächtstunde, -nöötöö die Nächtarbeit, -en

öövaht der Nächtwächter, -s, * öövaikus die Nächtruhe öövalgustus die Nächtbeleuchtung öövalve die Nächtwache, -n

Ü

0di das Mark, -(e)s •Sdijas markicht, markig fidikas markreich

Sdiluu anat. der Märkknochen, -s, -ödine markig

üdirakk anat. die Knochenmarkzelle, -n

üdirikas markreich fiditaoline vt. üdijas flditu marklos

äha immer (keskvõrde ees); ~ enam immer mehr und mehr; ~ paremini immer besser ühe [ühte] (ühtimine) biol. die Kopulation üheaastane einjährig üheaegne gleichzeitig üheaegselt gleichzeitig, zu gleicher Zeit üheaegsus die Gleichzeitigkeit üheealine gleichalt(e)rig ühefaasiline einphasig ühehinnaline zu gleichem Preis ühehobuserakend das Einpferdgespann, -(e)s, -e

ühehobusesõiduk der Einspänner, -s, -ühehäälne 1) muus. einstimmig; ~ laul der einstimmige Gesäng; 2) piltl. einstimmig, einmütig; ~ otsus der einstimmige (e. einmütige) Beschluß ühehäälselt piltl. einstimmig; otsus võeti vastu der Beschluß wurde einstimmig gefaßt; vrd. lauldi ühel häälel man sang einstimmig öhehäälsus 1) muus. die Einstimmigkeit; 2) piltl. (üksmeelsus) die Einstimmigkeit, die Einmütigkeit üheiduleheline bot. 1. adj. monokoty-ledön, einkeimblättrig; 2. subst. die Monokotyledöne, -n, die einkeimblättrige Pflanze üheinimesevoodi das einschläfrige Bett üheistmeline einsitzig; ~ sõiduk der

Einsitzer, -s, -öhejämedune von gleicher Dicke «hekaugune gleichweit, gleichentfernt; nad elasid ühekaugusel Tartust sie lebten gleichentfernt von Tartu ühekaupa einzeln, einer (v. eine) zur Zeit

ühekohaline mal. Einstellig

ühekojaline pol. Einkammer-; ~ parlament das Einkammerparlament, -(e)s, -e; ~ taim bot. die einhäusige Pflanze

ühekojasüsteem pol. das Einkammersystem, -s ühekopaline: ~ ekskavaator der Löffelbagger. -s, -ühekopikaline das Einkopekenstück, -(e)s, -e

ühekordne 1) (tegevuse v. sündmuse kohta) einmalig; 2) (hoone kohta) vt. ühekorruseline; 3) ([vineeri kohta] ühekihiline) einschichtig; 4) (lõnga kohta) einfach ühekordsus (tegevusel) die Einmaligkeit

ühekorraga 1) (korraga, äkki) auf einmal, mit einem Mal; 2) (ühel ajal. samaaegselt) gleichzeitig, zu gleicher Zeit

ühekorruseline (Nõukogude Liidus) einstöckig, eingeschossig, (Saksamaal) ebenerdig üheksa neun

üheksa-aastane neunjährig üheksakesi zu neun, zu neunt, zu

neunen

üheksakordne 1) neunmalig; 2) vt.

üheksakorruseline üheksakorruseline (Nõukogude Liidus) neunstöckig, neungeschossig, (Saksamaal) ächtstöckig üheksakuuline neunmonatig; kursus on ~ der Kursus (e. der Lehrgang) dauert neun Monate üheksakuune neunmonatig; laps on ~

das Kind ist neun Monate alt üheksakümmend neunzig üheksakümneaastane neunzigjährig; '`mees der Neunziger, -s, -, der Neunzigjährige, -n, -n; ~ naine die Neunzigerin, -nen, die Neunzigjährige, -n, -n

üheksakümnene neunzigjährig; see mees on ~ dieser Mann ist neunzigjährig (e. neunzehn Jahre alt) üheksakümnes der (die, das) neunzigste; üheksakümnendates aastates in den neunziger Jahren üheksandaks neuntens, zum neunten öösiti

öösiti nächtlich, nachts öösärk das Nachthemd, -(e)s, -enöötund die Nächtstunde, -n öötöö die Nächtarbeit, -en

öövaht der Nächtwächter, -s, * öövaikus die Nächtruhe öövalgustus die Nächtbeleuchtung öövalve die Nächtwache, -n

Ü

0di das Mark, -(e)s •Sdijas markicht, markig fidikas markreich

Sdiluu anat. der Märkknochen, -s, -ödine markig

üdirakk anat. die Knochenmarkzelle, -n

üdirikas markreich fiditaoline vt. üdijas flditu marklos

äha immer (keskvõrde ees); ~ enam immer mehr und mehr; ~ paremini immer besser ühe [ühte] (ühtimine) biol. die Kopulation üheaastane einjährig üheaegne gleichzeitig üheaegselt gleichzeitig, zu gleicher Zeit üheaegsus die Gleichzeitigkeit üheealine gleichalt(e)rig ühefaasiline einphasig ühehinnaline zu gleichem Preis ühehobuserakend das Einpferdgespann, -(e)s, -e

ühehobusesõiduk der Einspänner, -s, -ühehäälne 1) muus. einstimmig; ~ laul der einstimmige Gesäng; 2) piltl. einstimmig, einmütig; ~ otsus der einstimmige (e. einmütige) Beschluß ühehäälselt piltl. einstimmig; otsus võeti vastu der Beschluß wurde einstimmig gefaßt; vrd. lauldi ühel häälel man sang einstimmig öhehäälsus 1) muus. die Einstimmigkeit; 2) piltl. (üksmeelsus) die Einstimmigkeit, die Einmütigkeit üheiduleheline bot. 1. adj. monokoty-ledön, einkeimblättrig; 2. subst. die Monokotyledöne, -n, die einkeimblättrige Pflanze üheinimesevoodi das einschläfrige Bett üheistmeline einsitzig; ~ sõiduk der

Einsitzer, -s, -öhejämedune von gleicher Dicke «hekaugune gleichweit, gleichentfernt; nad elasid ühekaugusel Tartust sie lebten gleichentfernt von Tartu ühekaupa einzeln, einer (v. eine) zur Zeit

ühekohaline mal. Einstellig

ühekojaline pol. Einkammer-; ~ parlament das Einkammerparlament, -(e)s, -e; ~ taim bot. die einhäusige Pflanze

ühekojasüsteem pol. das Einkammersystem, -s ühekopaline: ~ ekskavaator der Löffelbagger. -s, -ühekopikaline das Einkopekenstück, -(e)s, -e

ühekordne 1) (tegevuse v. sündmuse kohta) einmalig; 2) (hoone kohta) vt. ühekorruseline; 3) ([vineeri kohta] ühekihiline) einschichtig; 4) (lõnga kohta) einfach ühekordsus (tegevusel) die Einmaligkeit

ühekorraga 1) (korraga, äkki) auf einmal, mit einem Mal; 2) (ühel ajal. samaaegselt) gleichzeitig, zu gleicher Zeit

ühekorruseline (Nõukogude Liidus) einstöckig, eingeschossig, (Saksamaal) ebenerdig üheksa neun

üheksa-aastane neunjährig üheksakesi zu neun, zu neunt, zu

neunen

üheksakordne 1) neunmalig; 2) vt.

üheksakorruseline üheksakorruseline (Nõukogude Liidus) neunstöckig, neungeschossig, (Saksamaal) ächtstöckig üheksakuuline neunmonatig; kursus on ~ der Kursus (e. der Lehrgang) dauert neun Monate üheksakuune neunmonatig; laps on ~

das Kind ist neun Monate alt üheksakümmend neunzig üheksakümneaastane neunzigjährig; '`mees der Neunziger, -s, -, der Neunzigjährige, -n, -n; ~ naine die Neunzigerin, -nen, die Neunzigjährige, -n, -n

üheksakümnene neunzigjährig; see mees on ~ dieser Mann ist neunzigjährig (e. neunzehn Jahre alt) üheksakümnes der (die, das) neunzigste; üheksakümnendates aastates in den neunziger Jahren üheksandaks neuntens, zum neuntenuheksandik

uheksandik 1. num. neuntel; 2. subst.

das Neuntel, -s, -üheksane: ~ rong der Neunuhrzug; poiss on ~ der Knabe ist neun Jahre alt

üheksapalline: ~ torm Windstärke 9 üheksas der (die, das) neunte üheksasada neunhundert üheksasajas der (die, das) neunhundertste

üheksateist(kümmend) neunzehn üheksateistkümnes der (die, das) neunzehnte

ühekujuline gleichgestaltig, gleichförmig

ühekuuline einmonatig; kursus on — der Kursus [e. der Lehrgang) dauert einen Monat ühekuune einmonatig; laps on ~ das

Kind ist einen Monat alt ühekörgune gleich hoch, von gleicher Höhe

üheköiteline einbändig ühekülgne ka piltl. einseitig ühekülgsus ka piltl. die Einseitigkeit ühelaadiline 1) einförmig, gleichartig, gleichförmig; 2) piltl. (ühetaoline, üksluine) gleichförmig, eintönig monoton

ühelaadilisus 1) die Einförmigkeit, die Gleichartigkeit, die Gleichförmigkeit; 2) piltl. die Gleichförmigkeit, die Eintönigkeit, die Monotonie; vt. ühelaadiline ühelaiune von gleicher Breite ühelambiline: ~ vastuvõtja raad. der

Einröhrenempfänger, -s, -ühelhoobil 1) (korraga) mit einem Schlag, auf einmal; 2) (üheaegselt) gleichzeitig, zu gleicher Zeit; vrd. ühekorraga üheline 1. subst., mat., sport, (ühe sõudjaga paat) der Einer, -s, -; 2. adj. Ein-

ühelööviline einschiffig; ~ kirik eine

einschiffige Kirche ühemastiline 1. adj. einmastig; 2. subst.

der Einmaster, -s, -ühemeeleline vt. üksmeelne ühemootoriline einmotorig; ~ lennuk

das Einmotorenflugzeug, -(e)s, -e ühemõtteline 1) (samamõtteline) gleichdenkend, gleichgesinnt, einerleigesinnt; 2) (ühetähenduslik) eindeutig, ünzweideutig ühemõttelisus die Eindeutigkeit, die

ünzweideutigkeit ühend 1) keem. die Verbindung, -, -en;

2) keelet. die Verbindung, -, -en, die Gruppe, -, -en ühendama 1) verbinden* tr. (mit D), vereinigen tr. (mit D), zusammenschließen* tr. (zu D), än/schlieben* tr. (an A), einigen tr.; 2) biol kopulieren trgeschlechtlich verschmelzen* tr. ühendamatu unvereinbar ühendamine 1) das Verbinden, -s, die Verbindung, die Vereinigung, der Zusammenschluß, ..usses, der Anschluß, .. usses, die Einigung; 2> biol. die Kopulatiön, die geschlechtliche Verschmelzung, vt. ühendama ühendatud verbünden, vereinigt, zusammengeschlossen ühendatult (millegagi) verbünden {mit

D), in Verbindung (mit D) ühendkoor der vereinigte Choi [V ..] ühendtegusõna gramm, das zusammengesetzte Verb ühenduma 1) sich verbinden*, sich vereinigen, sich zusammen/schließen*, sich än/schließen*, sich einigen; 2) biol. kopuliert werden* (s), geschlechtlich verschmelzen* ühendumine 1) die Vereinigung, der Zusammenschluß, .. usses, der Anschluß, .. usses; 2) biol. die Kopulation, die geschlechtliche Verschmelzung; vt. ühenduma ühendus 1) die Verbindung -en, (transpordis ka) der Verkehr, -s; regulaarne ~ die reguläre Verbindung (e. der reguläre Verkehr) (mit D, zwischen D); ühenduses olema (e. seisma) in Verbindung steh(e)n* (mit D); ühendusse astuma in Verbindung treten* (s) (mit D); ühendust jalule seadma die Verbindung äuf/nehmen* (e. her/stellen e. ein/-geh(e)n*) (mit D); ühendust katkestama die Verbindung unterbiechen*; ühendust pidama die Verbindung aufrecht/erhalten*; 2) (seos) der Zusammenhang, -(e)s; ühenduses sellega in diesem Zusammenhang; 3) biol die Kopulierung, die Kopulatiön; 4) (ühendamine) die Verbindung, die Vereinigung, der Zusammenschluß, .. usses, der Anschluß, .. usses, die Einigung; 5) (koondis) die Vereinigung, -, -en, der Verein, -(e)s, -e ühendusjoon keelet. der Bindestrich. (e)s, -e

ühenduskraav der Verbindungsgraben,Shenduskäik

iihenduskäik der Verbindungsgang, -(e)s, ae

ühenduslüli das Bindeglied, -(e)s, -er ühenduspolt der Bolzen, -s, -ühendustee der Verbindungsweg, -(e)s, -e, die Verbindungslinie [.. ia], -, -n, sjv. der Verkehrsweg, -(e)s, -e, der Kommunikatiönsweg. -(e)s, -e ühendustoru die Verbindungsröhre,

-n e. das Verbindungsrohr, -(e)s, -e ühendusvahend das Verbindungsmittel,

-s, -

ühendusviis die Verbindungsart, -en ühendverb vt. ühendtegusõna iihene 1) Ein-; ~ rong der Ginuhrzug, -(e)s, "e; 2) (üheaastane) einjähiig; laps on ~ das Kind ist ein Jahr alt; 3) (üks-ühele vastav) eindeutig ühenimeline 1. adj. gleichnamig; 2.

subst. der gleichnamige Mensch ühepaksune von gleicher Dicke ühepalju gleich viel tihepaliine: ~ tuul Windstärke 1 üheperekonnaelamu das Einfamilienhaus [.. ian ..], -es, "er üheperckonnakorter die Einfamilienwohnung [.. ian ..], -, -en ühepikkune gleich lang, von gleicher Länge

iihepinnaline: ~ lennuk der Eindecker, -s, -

ühepoolne einseitig

ühepäevaliblikas piltl. die Eintagsfliege, -, -n

ühepäevane 1) eintägig; 2) piltl. (üürike) kurzlebig, von kurzer Dauer ühepäevaperemees der in den Tag hinein Lebende ühepäevik zool. die Eintagsfliege, -n ühepöördeline gramm, nur in einer Person konjugierbar; ~ verb das imper-sonäle \e unpersönliche) Verb üherakuiine einzellig; ~ organism das einzellige Lebewesen, der Einzeller, -s. -

üheraskune gleich schwer, von gleicher Schwere

üheraudne einläufig; ~ püss die einläufige Flinte üherealine 1) (teksti kohta) einzeilig; 2) (seemnete külvi, kultuuride asetuse jne. kohta) einreihig üherööpmeline einspurig; ~ raudtee die

Einspurbahn, -, -en ühes 1 adv. 1) (üheskoos, koos) zusammen; 2) (kaasas, kaasa) mit; 2. prep ~ (kellegagi), poslp. (kellegagi) ~ zusammen mit (D); ~ mi-

nuga (sinuga, temaga jne.) zusammen mit mir (mit dir, mit ihm v. mit ihr jne.) ühes andma mit/geben* tr. ühes elama zusämmen/leben intr., zu-

sämmen/wohnen intr. ühes kandma mit/tragen* tr. ühes käima zusämmen/geh(e)n* intr. (s); nad olid tükk maad ühes käinud sie hatten eine lange Strecke zusammen zurückgelegt ühes minema 1) (üheskoos minema) zusammen/ geh(ejn* intr. (s); 2) (kaasa minema) mit/geh (e)n* intr. (s) ühes olema 1) (üheskoos olema) zu-sämmen/sein* intr. (s), beisämmen/-sein* intr. (s); 2) (kaasas olema) mit/haben* tr.\ mul ei ole raha ühes ich habe kein Geld mit (e. bei mir) ühes tooma mit/bringen* tr. ühes t'-lema 1) (üheskoos tulema) zusammen/kommen* intr. (s); 2) (kaasa tulema) mit/kommen* intr. (s) ühes viima mit/führen tr., mit/bringen* tr.

ühes võtma mit/nehmen* tr:, võta kuub

ühes! nimm deinen Rock mit! ühesarnane vt. ühesugune üheseemneline bot. einsamig üheselu das Zusammenleben, -s (mit D)

ühesilbiline keelet. einsilbig

ühesilmaline einäugig

üheskoos gemeinsam, gemeinschaftlich,

zusammen; kõik ~ alle zusammen ühest(koost) auseinander; ~ lahkuma

auseinänder/geh(e)n* intr. (s) ühesuguline bot. eingeschlechtig ühesugune gleichartig, gleichmäßig, gleich

ühesugusus die Gleichartigkeit, die

Gleichmäßigkeit, die Gleichheit ühesuunaline eine Richtung verfolgend, in einer Richtung gehend (e. verlaufend); ühesuunalise liiklusega tänav die Einbahnstraße, -n ühesuurune gleich groß, von gleicher

(e. derselben) Größe ühesõnaga (lühidalt) mit einem Wort ühesõnaline (napisõnaline) einsilbig, wortkarg

ühetaoline 1) gleichartig, gleichförmig; 2) (üksluine) gleichförmig, eintönig, monoton

ühetaolisus die Gleichartigkeit, die Gleichförmigkeit; 2) die Gleichförmigkeit, die Eintönigkeit, die Monotonie;

ühetasa 1) (ühtlaselt) gleichmäßig; 2)

(pidevalt) fortwährend ühetasane 1) (ühtlane) gleichmäßig; 2)

(võrdselt tasane) eben fihetasasus I) die Gleichmäßigkeit; 2)

die Ebenheit; vt. ühetasane äheteistkümnene: 1) Elf-; ~ rong der Elfuhrzug, -(e)s, ße; 2) (üheteist-kümneaastane) elfjährig; poiss on ~ der Knabe ist elf Jahre alt üheteistkümnes der (die, das) elfte ühetihedune von gleicher Dichte ühetoaline Einzimmer-; ~ korter die

Einzimmerwohnung, -, -en ühetooniline ka piltl. eintönig, monotön ühetoonilisus ka piltl. die Eintönigkeit.

die Monotonie ühetugevune gleich stark, von gleicher

Stärke ühetähenduslik eindeutig ühetähenduslikkus die Eindeutigkeit ühetüübiline von gleichem Typ(us), von

gleichem Schlag, gleichartig ühevaatuseline, ühevaatuslik: ~ näidend der Einakter, -s, -ühevahe (kunagi) einstmals ühevahetuseline einschichtig; ~ töö die einschichtige Arbeit, die Ein-schichtarbeit ühevõrra (võrdsel määral) gleichviel ühevägine vt. tasavägine ühevärviline einfarbig, (samavärviline)

gleichfarbig üheväärne (samaväärne) gleichwertig üheväärsus die Gleichwertigkeit üheväärtuseline, üheväärtuslik von

gleichem Werte üheõiguslik gleichberechtigt üheõiguslikkus, üheõiguslus die Gleichberechtigung ühik die Einheit, -en ühildama gramm, in Kongruenz bringen* tr. (mit D), übereinstimmend machen tr. ühilduma gramm, kongruieren intr. (mit D), überein/stimmen intr. (mit D)

ühildumine gramm, die Kongruenz, die

Übereinstimmung ühine gemeinsam, gemeinschaftlich; ~ rinne die Einheitsfront, -, -en; ~ töö die gemeinsame Arbeit; mul on (v. ei ole) temaga midagi ühist ich habe etwas (f. habe nichts) mit ihm gemein

ühinema sich vereinigen (mit D), sich einigen (mit D), sich verbinden* (mit D), sich zusämmen/schließen*

(zu D), sich än/schlifßen* (D, an A); ta ühines (nõustus) minu arvamisega er schloß sich meiner Meinung an; ta ühines (liitus) meiega er schloß sich uns (e. an uns) an ühinemine die Vereinigung, die Einigung, der Zusammenschluß, . usses, der Anschluß, .. usses (an A); ~ kaubanduskokkuleppfga der Anschluß an den Händelsvertrag ühinenud vereinigt, vereint; Ühinenuö Rahvad die Vereinten Natiönen, lüh. die UNO (esinedes üksinda) e. UN; Ühinenud Rahvaste der Vereinten» Natiönen (G). lüh. UN (täiendina nimisõna ees); Ühinenud Rahvaste Julgeoleku Nõukogu der Sicherheitsrat der Vereinten Natiönen e. der UN Sicherheitsrat; Ühinenud Rahvaste Organisatsioon die Organisatiön der Vereinten Natiönen e. die UNO; Ühinenud Rahvaste Peaassamblee die Vollversammlung der Vereinten Natiönen e. die UN Vollversammlung

ühing der Verein, -(e)s, -e ühiselamu die Gemeinschaftswohnung, -en, das Internät, -(e)s, -e; üliõpilaste ~ das Studentenheim, -(e)s, -e

ühiselt gemeinsam, gemeinschaftlich; raamat kuulub meile ~ das Buch gehört uns gemeinsam; ~ teatrisse minema gemeinsam ins Theater ge-h(e)n* (s) ühiselu das Zusämmenleben, -s ühisettevõte das gemeinsame Unternehmen

ühishaud das Mässengrab, -(e)s, aer ühishuvi das gemeinsame Interesse ühisjoon der gemeinsame Zug ühiskasutus der Gemeingebrauch. -(e)s ühiskasvatus ped die Gemeinschaftserziehung, die Koedukation ühiskeel die Gemeinsprache, -n ühiskond die Gesellschaft, -, -en, die Gemeinschaft, -, -en; sotsialistlik ~ die sozialistische Gesellschaft; ühiskonna formatsioon die Gesellschaftsformation, -, -en ühiskondlik gesellschaftlich,

Gesellschafts-, soziäl, (avalik) öffentlich; ~ arvamus die öffentliche Meinung; ~ elu das Gemeinschaftsleben, -s; ~ kohustus die gesellschaftliche Pflicht; ~ kord die Gesellschaftsordnung; ühiskondlikus korras töötama (ringide juhendajatena jne.) ehron-

Vühiskondlikkus

943

uhisvaldu&

amtlich tätig sein* (s), (šefluskor-ras maal) die Patenschaft (inne)-haben*, als freiwilliger Helfer arbeiten; ühiskondlikud mängud pl. die Gesellschaftsspiele pl:, ühiskondlik omand das gesellschaftliche Eigentum; ~ seisund die gesellschaftliche Stellung; ühiskondlikud teenused pl. die soziale Betreuung; ~ töö die gesellschaftliche Arbeit; ühiskondlikku ülesannet täitma einen gesellschaftlichen Auftrag erfüllen ühiskondlikkus die Gesellschaftlichkeit, die Neigung zum gesellschaftlichen Leben (e. zur gesellschaftlichen Tätigkeit)

ühiskondlik-majanduslik soziäl-ökonö-misch

ühiskondlik-poliitiline sozial-politisch ühiskondlikult gesellschaftlich; ~ kasulik töö gesellschaftlich nützliche Arbeit

ühiskong vt. ühiskamber ühiskonnakiht die Gesellschaftsschicht, -, -en

ühiskonnaklass die Gesellschaftsklasse, -, -n

ühiskonnakord die gesellschaftliche

Ordnung, die Gesellschaftsordnung ühiskonnaliige das Mitglied der

menschlichen Gesellschaft ühiskonnastama (ühistamd) vergesellschaften tr., kollektivieren tr. ühiskonnastamine die Vergesellschaftung. die Kollektivierung ühiskonnateadlane der Gesellschaftswissenschaftler, -s, -, der Soziologe), .. gen, .. gen ühiskonnateadus die Gesellschaftswissenschaft, -, -en, die Soziologie ühiskonnategelane der gesellschaftliche Arbeiter, der aktive Teilnehmer am gesellschaftlichen Leben ühiskonnavastane gesellschaftswidrig ühiskonnavorm die Gesellschaftsform, -en

ühiskonnaöpetus die Gesellschaftskunde ühiskool ped. die Koedukatiönsschule,

die gemischte Schule ühiskorter die Kommunälwohnung, -en

ühiskuulamine (õppetunni) die gemeinsame Hospitation, das gemeinsame Zuhören, (raadioettekande v. gram-mofoniplaadi) das gemeinsame Anhören

ühisköök die gemeinsame Küche, (käitises) die Werkküche, -, -n

ühiskülastus der gemeinsame Besuch,

der Kollektivbesuch, -(e)s, -e ühislaud die allgemeine Tafel; ühis-lauas sööma an der allgemeinen Tafel essen*

ühislaul (protsessina) der gemeinsame Gesang

ühislugemine das gemeinsame Lesen ühislõuna vt. ühistoitlustus ühismaa der Gemeinschaftsboden, -s ühi`majand die Gemeiriwirtschaft, % -en, die Kollektivwirtschaft, -en» der sozialistische landschaftliche Betrieb

ühismajapidarnine die Kollektivwirt?-

schaft. -, -en ühismäng das gemeinsame Spiel ühisomand maj. das gemeinschaftliche Gut, das gesellschaftliche Eigentum» das Gemeindejeigentum ühisomandus maj. der Gemeinschaftsbesitz, -es ühispank die Kollektivbank, -en ühisrinne die Einheitsfront, -, -en ühissaavutus der gemeinsame Erfolg ühissöökla die Gemeinschaftsküche, -n

ühistama maj. kollektivieren tr ühistamine maj. die Kollektivierung ühistegelane maj. der Koioperätor, -s£ ..tören

ühistegelik maj. genossenschaftlich, ko|operativ, Ko|operativ-, Genössen-schafts-

ühistegevus 1) (koostöö) die Zusammenarbeit; 2) maj. die Ko|operation,, das Genossenschaftswesen, -s ühistegevusliikurnine maj. die Genös-

senschaftsbewegung ühistegur mat. der gemeinsame Nen-ner

ühistoitlustus die Gemeinschaftsverpflegung, (koolis) die Schulspeisung ühistu maj. das Ko|operativ, -s, -s e. -e, die Ko|operativgenossenschaft, -, -en ühistunne das Gemeinschaftsgefühl, -(e)s, der Gemein(schafts)sinn, -(e)s ühistöö 1) die gemeinsame (e. gemeinschaftliche) Arbeit, die Gemeinschaftsarbeit; 2) maj die Genössen-schaftsarbeit, die Ko|operation ühisus 1) (ühine olek) die Gemein* schaft; vt. ühine; 2) (osaühisus, kooperatiiv) die Genossenschaft, -en; 3) van. (selts, ühing) die Gesellschaft, -, -en ühisvaldus der Gemeinschaftsbesitz, -esühisvara

ühisvara jur. das Gemeingut, -(e)s, "er

ühisvastutus jur. die kollektive Verantwortung

fthisõpetus ped. der Gemeinunterricht, -(e)s

ühisõppimine das gemeinsame Erlernen

(e. Lernen) ühisüritus die Kollektivunternehmung, -, -en. das kollektive (e. gemeinschaftliche) Unternehmen ühma(ta)ma brummen tr. ühtaegu gleichzeitig, zu gleicher Zeit ühte 1. num., vt. üks; 2. adv. (kokku)

zusammen ühte arvama zusammen/rechnen tr. ühte elama geschlechtlich (e. ehelich) zusämmen/leben intr. (mit D), bei/-schlafen* intr., bei/wohnen intr., sich begatten

ühte hoiduma zusammen/halten* intr. ühte jootma zusämmen/löten tr., aneinander/löten tr. ühte jääma zusammen/bleiben* intr.

(s)

ühte kasvama ka piltl. zusammen/wachsen* intr. (s) ühte koonduma sich zusammen/schließen*

ühte kuuluma zusammen/gehören intr. ühte langema 1) zusammen/fallen* intr. (s), zusammen/treffen* intr.-, 2) (kokku sobima) überein/stimmen intr. (mit D)

sühte liitma fest zusammen/schließen* tr., zusammen/fügen tr., piltl. einigen tr.

ühte liituma sich zusammen/schließen*.

sich zusammen/fügen, sich einigen ühte panema zusammen/fügen tr., zusammen/setzen tr. ühte saama (kohtuma) zusammen/kommen* intr. (s), treffen* tr. ähte sattuma vt. ühte langema 1) ühte siduma zusämmen/binden* tr., verbinden* tr. (mit D) ühte sobima zu einander passen, sich vertragen*, im Einklang ste(h)en* (mit D)

ühte sobitama 1) (kohandama) abpassen tr.\ 2) (kooskõlla viima) vereinbaren tr., in Einklang bringen* tr. (mit D), ko|ordinieren tr. ühte sulama ka piltl. zusammenschmelzen* intr. (s), verschmelzen* intr. (s)

ähte sulatama zusammen/schmelzen* tr., verschmelzen* tr.

ühte sündima (kokku sobima) zu einander/passen intr., überein/stimmen intr. (mit D) ühte valguma zusammen/fließen* intr. (s)

ühte ühinema sich vereinigen, sich verbinden*, sich zusammen/schließen* ühteaegu vt. ühtaegu ühtegi: ei ~ 1. adj kein (keine, kein), kein einziger (keine einzige, kein einziges); 2. pron. nichts ühtejoont, ühtejutti, ühtejärge vt. ühtelugu

ühtekokku insgesamt, im ganzen ühtekuuluv zusammengehörend ühtekuuluvus die Zusammengehörigkeit, die Gemeinschaft, die Gemeinsamkeit

ühtekuuluvustunne das Gemeinschaftsgefühl, -(e)s ühtelangemine, ühtelangevus das Zusammenfallen, -s, das Zusammentreffen, -s

ühtelugu (pidevalt) fortwährend, immerwährend, stetig, in einem fort, (lakkamata) unaufhörlich, (katkestamata) ununterbrochen ühtemoodi 1. adv. 1) (ühel viisil) in gleicher Weise, gleicherweise, gleichermaßen; 2) (ühel määral) gleichermaßen; 2. adj. (ühesugune) gleichartig, gleichmäßig, gleich ühtepidi 1) (ühes suunas) in einer Richtung; 2) (ühelt poolt) einerseits; ~ ..., teistpidi... einerseits ..., Andererseits ... ühtepuhku vt. ühtelugu ühtesattumine vt. ühtelangemine ühtesobimatu unvereinbar (mit D) ühtesobimatus die Unvereinbarkeit (mit D)

ühtesobitamine die Anpassung, -, -en, die Vereinbarung, die Ko|ordinierung, -, -en; vt. ühte sobitama ühtesobiv 1) (ühendatav) vereinbar (mit D); 2) (inimese kohta) verträglich, umgänglich ühtesobivus 1) die Vereinbarkeit; 2)

die Verträglichkeit; vt. ühtesobiv ühtesoodu vt. ühtelugu ühtesulamine ka piltl. das Verschmelzen, -s. die Verschmelzung ühtevalu vt. ühtelugu ühteviisi vt. ühtemoodi ühti vt ühtigi

ühtigi: ei ~ keineswegs, durchaus nicht

ühtima 1) (ühte langema) zusammen/-ühti ma tu

945

üksikese

fallen* intr. (s), sich decken; 2) (kokku sobima) überein/stimmen intr. (mit D); 3) mat. kongruent sein* (s), gleich sein* (s), sich decken; 4) biol. sich begatten L'iht: ma tu nicht zusammenfallend ühtimine 1) das Zusammenfallen, -s; 2) die Übereinstimmung; 3) die Kongruenz; vt. ühtima ühtiv 1) zusammenfallend; 2) übereinstimmend; 3) kongruent; vt. ühtima

ühtivus 1) das Zusammenfallen, -s; 2) die Übereinstimmung; 3) die Kongruenz, die Gleichheit; vt. ühtiv, ühtima

ühtlane 1) (homogeenne) einheitlich, gleichartig, homogen; 2) (ühetasane) eben, glatt; 3) (ühetaoline) gleichförmig, gleichmäßig; ~ samm gleichmäßiger Schritt ühtlasi zugleich, gleichzeitig, nebenbei, bei dieser Gelegenheit, apropos [-[ap-ro'po:]-] {+[ap- ro'po:]+}

ühtlik gleichartig, homogen ühtlikkus die Gleichartigkeit, die Homogenität

ühtlus 1) die Einheitlichkeit, die Gleichartigkeit, die Homogenität; 2) (ühetaolisus) die Gleichförmigkeit, die Gleichmäßigkeit; vt. ühtlane ühtluskool ped. die Einheitsschule fihtlustama 1) vereinheitlichen tr., unifizieren tr., gleich/schalten tr.\ 2) piltl. ebnen tr., nivellieren [.. v] tr. ühtlustuma einheitlich (e. gleich) werden* (s), sich gleich/schalten ühtlustus 1) die Vereinheitlichung, die Gleichschaltung; 2) die Ebnung, die Nivellierung [.. v ..]; vt. ühtlustama ühtmoodi vt. ühtemoodi ühtne einheitlich, Einheits-ühtpidi vt. ühtepidi

ühtsus 1) die Einheit, -, -en, die Einigkeit, -, -en; partei ~ die Parteieinheit; vastandite ~ die Einheit der Gegensätze; 2) (ühine olek) die Gemeinschaft, die Gemeinsamkeit; huvide ~ die Gemeinschaft der Interessen, die Interessengemeinschaft; vaadete ~ die Ideengemeinschaft [i'de:on..] ühtsustama unifizieren tr., vereinheitlichen tr.

ühtsustunne das Gemeinschaftsgefühl, -(e)s

üht-teist dies und jenes ühtuma vt. ühtima

ühtvalu vt. ühtelugu ühtviisi vt. ühteviisi üks 1. num. ein (eine, eins); ~ mis ~ genau, auf ein Haar: ~ ja seesama ein und dasselbe; ~ kord (loendusel) einmal; ühe hoobiga mit einem Schlag; ühe silmaga mit einem Auge; med. einäugig; ühe sõõmuga mit einem Zug; ühel häälel einstimmig; ühel ilusal päeval eines schönen Tages; ühel meele! einmütig; ühel nõul einmütig; ühelt poolt..., teiselt poolt ... einerseits ,.., andererseits ...; ühest jalast lonkama auf einem Fuß hinken; ühest suust einstimmig; 2. subst. die Eins üksainuke(ne), üksainus der (die, das) einzige, ein einziger (eine einzige, ein einziges) ükshaaval einzeln, je einer üksi 1) (ainult) allein; mina ~ ich allein; tema ~ võib seda teada er allein (e. nur er) kann es wissen; 2) (üksinda) einsam, verlassen, allein; tema

elab ~ er lebt allein üksik 1. adj. a) [asjade kohta] 1) (eraldiseisev) einzeln, alleinstehend, einzelnstehend, vereinzelt; ~ maja das Einzelhaus, -es, "er; ~ fakt der vereinzelte Fall; üksikutel juhtudel in einzelnen Fällen; ~ tuba das Einzelzimmer, -s, -; 2) (eri) Sonder-, Separat-; b) [inimeste kohta] 3) (üksildane) einsam, vereinsamt;

4) (vallaline) ledig, unverheiratet;.

5) (ainus) einzig, alleinig; ~ laps das Einzelkind, -(e)s, -er; 2. prün. üksikud pl. einzelne pl., vereinzelte pl., einige pl., wenige pl.

üksikasi die Einzelheit, -, -en, das Detail [de'tai], -s, -s; üksikasjusse tungima auf Einzelheiten ein/ge-h(e)n* (s), sich ausführlich äus/-lassen* (über A) üksikasjalik ausführlich, eingehend,

umständlich, detailliert [deta'ji:rt] üksikasjalikkus die Ausführlichkeit, die

Umständlichkeit üksikasjalikult ausführlich, eingehend, ümständlich, detailliert [deta'ji:rt], in allen Einzelheiten üksikdetail vt. üksikasi üksikelamu das Einzelhaus, -es, "er; isiklik ~ das Priväthaus, -es, "er, die Villa, -, .. llen üksikema die alleinstehende Mutter üksikepisood die einzelne Episode üksikese das £inzelding, -(e)s, -e

üksikettevõte das einzelne Unternehmen

üksikindiviid, üksikisik das Individu|um, -s, ..duien, die Einzelperson, -en, die Einzelpersönlichkeit, -en

üksikjuht(um) der Einzelfall, -(e)s, ~e üksikkamber, üksikkong (vanglas) die

Einzelzelle, -, -n üksikkomponent der Einzelteil, -(e)s, -e iiksikkõne vt. monoloog üksikküsimus die einzelne Frage, das

einzelne Problem üksiklane 1. adj. (üksildane) einsam; 2. subst. 1) (üksildane inimene) der einsame Mensch; 2) (erak) der Einsiedler, -s, -, der Eremit, -en, -en üksikmajand agr. der Einzelbetrieb, -(e)s, -e, die Einzelwirtschaft, -, -en üksikmajapidamine agr. die Einzelwirtschaft, -en üksikmäng (tennises) das Einzelspiel,

-(e)s, -e, das Einzel, -s, -üksiknumber (ajalehel, ajakirjal) die

Einzelnummer, -, -n üksiknähtus die Einzelerscheinung, -, -en

üksikobjekt vt. üksikese

üksikolend das Einzelwesen, -s, -, das

Einzelding, -(e)s, -e üksikoperatsioon die Einzeloperatiön, -, -en

üksikosa der Einzelteil, -(e)s, -e, das

Detail [de'tai], -s, -s üksikpahe das einzelne Laster (e. Übel) üksikpere vt. üksiktalu üksikperemees der Einzelwirt, -(e)s, -e üksikpilt das Einzelbild, -(e)s, -er üksikrada sport, die Einzelbahn, -, -en üksikstart sport, der Einzelstart, -(e)s, -e

üksikstseen die einzelne Szene üksiksündmus das einzelne Ereignis,

die einzelne Begebenheit üksiktalu(nd) agr. der Einzelhof, -(e)s,

Äe, das Einzelgehöft, -(e)s, -e üksiktalupoeg der Einzelbauer, -s e. -n, -n

üksiktants der Einzeltanz, -es, üksiktantsija der Solotänzer, -s, der

Einzeltänzer, -s, -üksiktellimus der Einzelauftrag, -(e)s,

üksiktootmine die Einzelanfertigung üksiktuba das Einzelzimmer, -s, -üksikult einzeln

üksikuurimus die Monographie, .. ien [. /i:an]

üksikvaatlus die Einzelbeobachtung, -en

üksikvangistus die Einzelhaft, der Einzelarrest, -s üksikvõistlus sport, der Einzelkampf, -(e)s, *e

üksildane 1) (inimese v. elu kohta) einsam, vereinsamt, zurückgezogen; 2) (koha, maja jne. kohta) alleinstehend, einzelnstehend, (kõrvaline) abgelegen, entlegen üksildus die Einsamkeit, die Zurückgezogenheit; üksildusse tõmbuma sich (von der Welt) zurück/ziehen* üksinda vt. üksi 2)

üksindus 1) (üksiolek) das Alleinsein,

-s; 2) (üksildus) die Einsamkeit üksindustunne das Einsamkeitsgefühl, -(e)s, -e

üksiolek, üksiolu das Alleinsein, -s üksipidi 1) (ühes suunas) in einer Richtung; 2) (ainiti) ünverwandt, stier, starr, unentwegt; ~ otsa vaatama ünverwandt (e. starr) ansehen* tr., än/starren tr., fixieren tr.

üksipäini vt. üksi 1) üksisilmi ünverwandt, durchdringend, unentwegt; ~ vahtima ünverwandt än/sehen* tr., än/starren tr., fixieren tr.

üksiti 1) (ühtlasi) zugleich, gleichzeitig; 2) (samal puhul) bei derselben Gelegenheit ükski auch nur ein; mitte ~ kein einziger (keine einzige, kein einziges) ükskord (kunagi) einmal ükskordüks mat. das Einmaleins, -ükskõik einerlei, gleichviel; ~ kes einerlei wer; ~ kuhu einerlei wohin; ~ kuidas einerlei wie; ~ mis einerlei was; see on mulle ~ das ist mir einerlei (e. egäl), kõnek. das ist mir Wurst ükskõikne gleichgültig ükskõiksus die Gleichgültigkeit üksluine 1) eintönig, gleichförmig,

monoton; 2) (igav) langweilig üksluisus 1) die Eintönigkeit, die Gleichförmigkeit,, die Monotonie; 2) die Langweiligkeit; vt. üksluine üksmeel die Eintracht, die Einigkeit, die Einmütigkeit, der Gemeinsinn, -(e)s

üksmeelne einmütig; ~ vastulöök der einmütige Gegenschlag, die einmütige Abfuhr; üksmeelset vastu-

v.üksmeelselt

lööki andma eine einmütige Abfuhr erteilen (D) üksmeelselt in Einheit, in Übereinstimmung, in Freundschaft; ~ elama in Einheit leben, sich vertragen*; ~ töötama Hand in Hand (e. einmütig) arbeiten; ~ (seadust, ettepanekut) vastu võtma einstimmig an/nehmen* tr.

üksnes nur, allein, bloß, einzig und

allein ükspuha vt. ükskõik ükspäinis vt. üksnes ükssada hundert

ükssarvik zool. das Einhorn, -(e)s, Äer üksteise einander; ~ järel nacheinander; ~ võidu um die Wette, wetteifernd; üksteist einander üksteist(kümmend) elf üksus 1) die Einheit, -en (vastand die Vielheit); 2) sjv. der Verband, -(e)s, der Trupp, -s, -s üksuslik einheitlich

üksvahe einmal, einst, einstmals, ehemals

ülahuul anat. die Oberlippe, -, -n ülajäse anat. der Oberarm, -(e)s, -e ülakeha anat. der Oberkörper, -s, -ülakiht die Oberschicht, -, -en ülakoma vt. apostroof ülakorrus das Obergeschoß, .. osses, .. osse

ülakõht anat. die Oberbauchgegend ülakülg die Oberseite, -, -n, die obere Seite

ülal 1) (üleval) oben; 2) (ärkvel) wach; ma olin ~ 1) ich war oben; 2) ich war wach ülal pidama (elatama) unterhalten*

tr., ernähren tr. ülalaug anat. das Oberlid, -(e)s, -er ülalesitatu das oben Angeführte ülalesitatud öbengesagt, öbenangeführt ülalloetletud öbenangeführt ülalmainitud obenerwähnt ülalnimetatud obengenannt ülalpeetav das Familienglied [.. ian ..],

das von j-s Unterstützung lebt ülalpidaja der Ernährer, -s, -ülalpidamine 1) (elatamine) die Unterhältung; 2) (elatis) der Unterhalt, -(e)s, die Ernährung; minu ülalpidamisel on kolm isikut ich habe drei Personen zu ernähren ülalpidamiskulud pl. die Unterhaltungskosten pl.

ülalpidamisraha das Unterhältungsgeld, -(e)s

ülalpool 1. adv. oben; 2. prep. oberhalb (G)

ülalt 1) (ülevalt) von oben; ~ alla

1) von oben heräb (e. nach unten);

2) piltl. von oben heräb, geringschätzig; (kellelegi) ~ alla vaatama piltl. von oben heräb än/sehen* tr., über die Achsel än/sehen* tr.

ülaltoodud öbenangeführt ülaltpoolt von oben, von übergeordneter Stelle, von der Obrigkeit ülalõug anat. der Oberkiefer, -s, -ülalöeldu das oben Gesägte ülane bot. die Anemöne, »n, die

Windrose, -, -n ülaosa der (das) obere Teil, der (das)

Oberteil, -(e)s, -e ülapool die obere Hälfte ülaserv die obere Kante ülatekk (laeval) das Oberdeck, -(e)s,

-e e. -s ülaäär der obere Rand ülbe 1) (kõrk, upsakas) hochfahrend, hochmütig, anmaßend; 2) (jultunud) frech, (häbematu) ünverschämt ülbus 1) der Hochmut, -(e)s, die Anmaßung; 2) die Frechheit, die Unverschämtheit; vt. ülbe üldaine das allgemeine Lehrfach üldajalugu die Weltgeschichte, die allgemeine Geschichte üldarst med.: praktiseeriv ~ der praktische Arzt üldarusaadav allgemeinverständlich.

gemeinverständlich üldarusaadavus die Gemeinverständlichkeit

üldarv die Gesamtzahl, -en, die

Totälzahl, -, -en üldarvamus die allgemeine Ansicht (e.

Meinung) üldeeskiri die allgemeine Vorschrift üldhaigestumine med. allgemeine Erkrankung

üldhappesus (maol) die Gesämtazidität

(des Magens) üldharidus die allgemeine Bildung, die

Allgemeinbildung üldhariduslik allgemeinbildend, Allge-meinbildungs-; üldhariduslikud koolid pl. die allgemeinbildenden Schulen pl. üldhinnang die allgemeine Bewertung, die Gesämtbewertung, -, -en; milline on Teie ~ selle raamatu kohta? wie

bewerten Sie dieses Buch (im allgemeinen)?

üldhinne (õppeaines) die Zensur, -en,

(spordis) die Gesämtbewertung üldilme das Gesamtbild, -(e)s üldine allgemein, universäl e. universell, generäl e. generell, Gesamt-; ~ enesetunne das Allgemeinbefinden, -s; ~ koolikohustus die allgemeine Schulpflicht; ~ külvipind die Gesamtanbaufläche; ~ sõjaväeteenis-tuskohustus die allgemeine Wehrpflicht; Üldine Töökonföderatsioon der Allgemeine Gewerkschaftsverband; ~ valimisõigus das allgemeine Wahlrecht üldinfektsioon med. die Allgemein-

infektiön üldinimlik allgemeinmenschlich üldiseloomustus die allgemeine Charakteristik (e. Kennzeichnung e. Schilderung)

üldiselt 1) (viisi tähenduses) allgemein; ~ armastatud allgemein beliebt; 2) (kiillausena) im allgemeinen, im großen und ganzen üldistama verallgemeinern tr. üldistuma allgemein werden* (s), sich

verallgemeinern üldistus die Verallgemeinerung, -, -en üldjooned pl. allgemeine Züge pl;, üldjoontes in allgemeinen {e. großen) Zügen, ohne Einzelheiten üldjuhis die allgemeine Bestimmung, haril. pl. üldjuhised die allgemeinen Bestimmungen pl. üldjuht [..juhi] der Hauptleiter, -s, -, (äris) der Generäldirektor, -s, .. ören

üldjuht f.. juhu] der allgemeine Fall üldjuhtimine die allgemeine Leitung üldjuhtum vt. üldjuht [.. juhu] üldjärelevalve die allgemeine Aufsicht üldkahjulik gemeinschädlich üldkasulik gemeinnützig üldkasulikkus die Gemeinnützigkeit üldkasutatav allgemeingebräuchlich üldkaustik (koolis) die Kladde, -, -n üldkeeleteadus die allgemeine Sprächwissenschaft üldkehtiv allgemeingültig, gemeingül-tig

üldkehtivus die Allgemeingültigkeit

iildkestus die Gesämtdauer

üldkogu die Vollversammlung, -, -en,

die Häuptversammlung üldkohustuslik allgemeinverbindlich, obligatorisch, Pflicht-; ~ seadus ein

allgemeinverbindliches Gesetz; üid-kohustuslikud õppeained pl. die obligatorischen Fächer pl., die Pflichtfächer pl.

üldkokkuvõte das Gesämtergebnis, -ses, -se, das Fazit, -(e)s, -e; üldkokkuvõttes letzten Endes, summa sum-märum, zusämmenfassend üldkokkuvõtlik summärisch üldkonverents die Generälkonferenz, -, -en

üldkoosolek die Generälversammlung, -. -en, die allgemeine Versammlung üldkord die allgemeine Ordnung üldkriis die allgemeine Krise; kapitalismi ~ die allgemeine Krise des Kapitalismus üldkujundus (raamatul) die Gesamtformgebung üldkulud pl. die Gesämtkosten pl., die

Gesämtausgaben pl. üldkursus der allgemeine Lehrgang (e. Kursus)

üldkättesaadav (hinnalt) (im Preis)

allgemein erschwinglich iildlaad der allgemeine Charakter [k..] üldlaulupidu das republikanische

Sängerfest üldleping jur. der Generälvertrag, -(e)s, ^e

üldlevinud allgemeinverbreitet, weitverbreitet. üblich üldmaht der Gesämtumfang, -(e)s üldmulje der Gesämteindruck, -(e)s, Äe üldmõiste der allgemeine Begriff, der

Alfgemeinbegriff, -(e)s, -e üldmõistetav allgemeinverständlich, gemeinverständlich üldnakkus vt. üldinfektsioon üldnimetus die allgemeine Bezeichnung, (kogul) die Gesämtbezeichnung, -. -en

üldnimi gramm, der Gättungsname, -ns. -n

üldnõue die allgemeine Förderung üldnäht med., vet. die Gesämterscheinung, -, -en üldosa der allgemeine Teil üldosakond die Häuptabteilung, », -en üldotsus das allgemeine Urteil üldpealetung sjv. der Generälangriff.

-(e)s, -e üldpealkiri der Häupttitel, -s, -üldpikkus die Gesämtlänge üldpilt das Gesämtbild, -(e)s, -er; (mil lestki) endale üldpilti looma (u saama) sich (D) ein Gesamtbild machen (von D)üldpindala

üldpindala die Gesamtfläche, -, -n iildplaan der Gesamtplan, -(e)s, "e, der

Generälplan, -(e)s, "e üldpoliitiline allgemein politisch üldproov die Generälprobe, -, -n üldrahvalik das ganze Volk ängehend,

Volks-, allgemein üldrahvuslik national, Nationäl-uldravi med. die Behandlung auf allgemeine Symptome, die allgemeine Kur, die allgemeine Therapie üldreegel die Häuptregel, -n; üldreeglina allgemein gewöhnlich, in der Regel üldriiklik gesamtstaatlich üldse überhaupt; ~ mitte midagi überhaupt nichts üldseisund med. das Allgemeinbefinden,

-s, das Gesamtbefinden, -s üldsissetulek das Gesämteinkommen, -s, -, die Gesämteinnahme, -, -n, der Bruttoertrag, -(e)s, Äe, der Rohertrag, -(e)s, ae üldskeem das allgemeine Schema; üldskeemi järgi nach einem allgemeinen Schema

üldstreik der Gesämtstreik, -(e)s, -e e. -s, der Generälstreik, -(e)s, -e e. -s; üldstreiki välja kuulutama den Generalstreik erklären üldsumma der Gesamtbetrag, -(e)s, ~e,

die Gesamtsumme, -, -n üldsus 1) die Allgemeinheit; 2) (avalikkus) die Öffentlichkeit; üldsusele teatavaks tegema die Öffentlichkeit in Kenntnis setzen üldsuund die allgemeine Richtung Sldsuurus sjv. die Gesamtstärke üldsõnaline allgemein gehalten; esitus oli liiga ~ die Därstellung war zu allgemein gehalten üldsõnaliselt zu allgemein; ta rääkis ~

er sprach zu allgemein üldtarvitatav allgemeingebräuchlich üldtarvitatavus der allgemeine Gebrauch

üldteoreetiline allgemein theoretisch üldtoodang die Gesamtproduktion üldtulemus das Gesamtergebnis, -ses, -se

üldtulu maj. der Gesamtertrag, -(e)s, ~e

üldtunnustatud allgemein anerkannt üldtuntud allgemein bekannt üldvaade die Gesamtansicht, -, -en üldvann (majas) die gemeinsame Wanne

üldvara das Allgemeingut, -(e)s, Äer,

der Allgemeinbesitz, -es; see tunnetus on kõigi üldvaraks muutunud

diese Erkenntnis ist Allgemeinbesitz geworden üldvihik (koolis) die Kladde, -, -n üldvõ|itus jur. die Generalvollmacht, -, -en

üldvõimsus ei., tehn. die Gesamtleistung, -, -en üldvõitja sport, der Gesämtsieger, -s, -üle 1. prep. über (A); ~ jõe über den Fluß; ~ silla über die Brücke; ~ tänava elama jenseits der Straße leben; ~ tänava minema über die Straße geh(e)n* (s), die Straße überqueren (e. kreuzen); ~ kallaste tõusma über die Ufer (e aus den Ufern) treten* (s); see käib mul ~ jõu das übersteigt meine Kräfte; see käib mul ~ mõistuse das geht über meinen Verständ; kaugelt ~ kesköö weit über Mitternacht; ~ ootuste über Erwarten; ~ plaani äußerplanmäßig; me räägime veel selle ~ wir reden noch darüber; tnille ~ Teie mõtlete? woran denken Sie?; 2. adv. (möödas) vorüber; vihm on ~ der Regen ist vorüber, der Regen hat aufgehört üle aitama helfen* intr. (D) (über A), (teisele poole) hinüber/helfen* intr. (D); kraavist ~ über den Graben helfen* (D); raskustest ~ Schwierigkeiten überwinden helfen* (D) üle ajama (üle voolama) über/fließen* intr. (s)

üle andma 1) (midagi kellelegi) übergeben tr. (D), überreichen tr., übermitteln tr. (D); 2) (kedagi kellelegi v. millelegi) überliefern tr. (D), preis/geben* tr. (D) üle astuma 1) (teisele poolele) über/-treten* intr. (s), hinüber/treten* intr. (s), treten* intr. (s) (über A); 2) pilti, (teatud piiridest) (die Grenzen) übertreten* tr., überschreiten* tr., (seadusest, käsust jne.) übertreten* tr., verletzen tr., sich vergeh (e)n* (gegen A) üle asustama übervölkern tr. üle elama 1) (läbi elama) überleben tr., erleben tr.-, 2) (kauem elama) überleben tr.\ talve ~ überwintern intr.

üle hindama (kedagi, kellegi võimeid jne.) überschätzen tr., über/bewerten tr.

üle hüppama 1) (teisele poole) über/-iile jooksma

springen* intr. (s), hinüber/springen* intr. (s), (millestki) überspringen* tr.; 2) piltl. (teisele kõneainele jne.) über/springen* intr. (s) (auf A), (midagi vahele jättes) überspringen* tr., übergeh (e)n* tr., dazwischen/lassen* tr. iile jooksma 1) (teisele poolele) hinüber/laufen* intr. (s), (vaenlase poole) über/laufen* intr. (zu D); 2) (üle ajama [vedelike kohta]) überlaufen* intr. (s), über/fließen* intr. (s)

üle jätma (raha, materjali jne.) übrig/-

lassen* tr. üle jääma 1) (ülejääki olema, järele jääma) übrig/bleiben* intr. (s), übrig/behalten* tr.; tal ei jäänud muud üle (teha) ihm blieb nichts and (e)res übrig (zu tun); 2) (lakkama) aufhören intr., über/geh (e)n* intr. (s); vihm on üle jäänud es hat aufgehört zu regnen üle kallama 1) (teise nõusse) über/gießen* tr., üm/gießen* tr.; 2) (millegagi) übergießen* tr. (mit D); piltl. küsimustega ~ mit Fragen überschütten tr.; vt. ka üle puistama üle kandma 1) (teisele poole) übertragen* tr., hinüber/tragen* tr.; 2) (summat, kontot ühelt lehelt v. leheküljelt teisele, ka pilti.) Überträgen* tr. (auf A); 3) el., raad Überträgen* tr.; raadio teel ~ durch den Rundfunk Überträgen* tr.; 4) (raha posti teel) überweisen* tr. üle kanduma sich Überträgen* (auf A),

med. über/springen* intr. (s) üle karjuma (kedagi) überschreien* tr. üle kasvama 1) (millegagi) bewachsen* intr. (s) (mit D), bewachsen* tr.; 2) (kellestki, millestki pikkuses) überragen tr., (võimetelt, omadustelt) überflügeln tr., übertreffen* tr. (an D); poeg oli kasvanud isast üle der Sohn überragte seinen Vater; 3) (millekski) über/wachsen* intr. (s) (zu D)

üle keema 1) (vedeliku kohta) überkochen intr. (s), über/wallen intr. (s); 2) piltl. (näit. vihast) überkochen intr. (s) (vor D), über/schäu-men intr. (s) (vor D), über/wallen intr. (s) (vor D) üle kolima (teise kohta v. teise majja) üm/ziehen* intr. (s), übersiedeln intr. (s) (aus einer Wohnung in eine änd(e)re)

üle koormama ka pilti, überladen* tr.r

überbürden tr., überlasten tr. üle kostma (mürast jne.) übertönen tr. üle kuhjama 1) (millegagi) überhäufen tr. (mit D); 2) pilti. (näit. kirjandusteost) überladen* `tr. üle kuldama übergolden tr., vergolden tr.

üle kulutama zuviel (über den Plan e. über das Budget [by'd3e:] hinaus) verausgaben (e. verbrauchen) tr.; krediiti ~ den Kredit überschreiten* üle kuulama (kedagi) verhören tr., ins Verhör nehmen* tt., ein Verhör abstellen (mit D), vernehmen* tr. üle kuumenema (metalli kohta) sich überhitzen, (keha kohta) sich allzu stark erhitzen (e. erwärmen) üle kuumutama überhitzen tr. üle käima 1) (üle ulatuma) überragen tr., hervõr/ragen intr:, 2) pilti, (kellestki [sõja v. hädade kohta]) hin/-geh(e)n* intr. (s) (über A), hin zuschreiten* intr. (s) (über A), daher zufahren* intr. (s), (mingist maast) durchziehen* tr., überziehen* tr:, 3) (ületama [millegi poolest]) übertreffen* tr. (an D), (hääle kohta) überschreien* tr. (an D); silmi millestki üle käia laskma etwas überfliegen*, sich (D) etwas flüchtig än/seheri* üle kü|lastama übersättigen tr. üle küllastuma sich übersättigen üle külvama 1) (põldu) besäen tr., besamen tr:, 2) pilti, (kedagi millegagi) übersäen tr. (mit D), überschütten tr. (mit D), überhäufen tr. (mit D)

üle lendama 1) (teisele poole) überfliegen* intr. (s), hinüber/fliegen* intr. (s); 2) (millestki) überfliegen* tr.

üle libisema (millestki) gleiten* intr-

(s) (über A) üle lihvima nochmals schleifen* tr. üle lugema (raha) überzählen tr., nächzählen tr.

üle lööma 1) (laine kohta) über/schlagen* intr., Überschlägen* tr.; 2) pilti. (kõrvaldama [raha]) unterschlagen* tr.; 3) pilti, (ära meelitama [peigmeest, pruuti, meest, naist]) äus/-spannen tr. (D); 4) (petma) prellen tr., begäunern tr.; 5) (ületama, üle olema) übertreffen* tr., überlegen sein* (s) (D) üle minema 1) (teisele poole) über/ge-h(e)n* intr. (s), hinüber/geh (e)n*iile mõõtma

intr. (s), über/treten* intr. (s), hinüber/treten* intr. (s); 2) ([millestki] üle astuma) übertreten* tr., überschreiten* tr.; 3) (ajaliselt mööduma) vorüber/geh(e)n* intr. (s), vergehen* intr. (s), verstreichen* intr.

(s)

üle mõõtma (puid jne.) nochmals messen* tr.

üle olema 1) (järel olema, ülejääki olema) übrig/sein* (s); 2) (kellestki millegi poolest) überlegen sein* (s) (D an D), übertreffen* tr. (an D); (kellestki) mõistuse poolest ~ an Verstand überlegen sein* (s) (D); arvuliselt ~ zählenmäßig überlegen sein* (s)

üle pakkuma überbieten* tr., überspannen tr.

üle pingutama überänstrengen tr.; end

~ sich überänstrengen ale puistama 1) (liivaga, suhkruga, lilledega) bestreuen tr. (mit D); 2) pilti, überschütten tr. (mit D), übersäen tr. (mit D), überhäufen tr. (mit D); küsimustega ~ mit Fragen überschütten tr. üle pääsema 1) (purdest, jõest jne.) hinüber/kommen* intr. (s); 2) ([raskustest] üle saama) hinweg/-kommen* (über A), überwinden* tr. üle pühkima (tuba jne.) über/fegen tr.,

äb/fegen tr. üle ronima 1) (kõneleja suunas) herüber/klettern intr. (s), (kõnelejast eemale) hinüber/klettern intr. (s); 2) (millestki) überklettern tr., über-klimmen* tr. üle saama (jagu saama [raskustest jne.]) überwinden* tr., überwältigen tr., hinweg/kommen* intr. (s) (über A)

üle soolama 1) (ülemäära soolama) versälzen tr., zu viel salzen tr.; 2) piltl. (liialdama) übertreiben* tr., das Maß über/schreiten* tr. üle suhkurdama verzuckern tr., überzuckern tr. üle sõitma 1) (teisele poole) über/tah-ren* intr. (s), hinüber/fahren* intr. (s); 2) (kellestki) überfahren* tr. üle sööma (ülemäära sööma) sich

über/essen* üle tegema (tehtud tööd) überholen tr. üle toitma (loomi, linde, lapsi) überfüttern tr., (inimesi) überernähren tr. üle trumpama 1) (kaardimängus) überstechen* tr., übertrumpfen tr.; 2)

piltl. (ületama) übertrumpfen tr., übertreffen* tr., überlegen sein* (s) (D an D)

üle tulema 1) (teiselt poolt) über/kommen* intr. (s), (kõneleja suunas) herüber/kommen* intr. (s); 2) pilti. (kellegi poolele) über/kommen* intr. (s), (teise organisatsiooni v. usku) über/treten* intr. (s) (zu D); 3) (jagu saama, valdama) überköm-men* tr., überwältigen tr.; uni tuli tast üle der Schlaf überkam (e. überwältigte) ihn üle tõmbama (värviga) än/streichen* tr. (mit D), (võõbaga) übertünchen tr.; kriipsu ~ durchstreichen* tr. üle tõusma über die Ufer (e. aus den Ufern) treten* (s); vt. ka üle uhtma, üle ujuma, üle ujutama üle töötama (ülemäära töötama) sich

überärbeiten üle uhtma 1) (nõusid) spülen tr. (mit D); 2) (kallastest, äärtest) über/-laufen*_ intr. (s), über/fließen* intr. (s), (jõe ja kraavi kohta) überfließen* tr., über die Ufer treten* (s), (lainete kohta) spülen intr. (s) (über A)

üle ujuma 1) (teiselt po_olt) über/-schwimmen* intr. (s), (kõneleja suunas) herüber/schwimmen* intr. (s), (kõnelejast eemale) hinüber/schwimmen* intr. (s); 2) (jõe, kraavi, rents-li jne. kohta) über/fließen* intr. (s), über/laufen* intr. (s) üle vaatama (kedagi, kooli, ettevõtet, asutust) besichtigen tr., mustem tr., (kontrollima) prüfen tr., revidieren tr.

üle valama 1) übergießen* tr., begießen* tr.; 2) (üle uhtma [millegagi]) spülen tr. (mit D) üle valgustama fot. überlichten tr. üle valmima überreifen intr. (s) üle vedama (teisele poole) über/setzen tr., über/führen tr., über/fahren* tr., (kõnelejast eemale) hinüber/setzen tr., hinüber/führen tr., hinüber/fahren* tr., (kõneleja suunas) herüber/-setzen tr., herüber/führen tr., herüber/fahren* tr. üle veerema hinüber/rollen intr. (s).

rollen intr. (über A) üle viima 1) (teisele poole) hinüber/-führen tr., hinüber/bringen* tr.; vt. ka üle vedama, üle kandma; 2) (teise paika, kooli, asutusse, ametikohale, kandidaadist parteiliikmeks jne.)Sie viskama

über/führen tr:, 3) (järgmisse klassi) versetzen tr:, 4) (edasi lükkama [tähtpäeva]) äuf/schieben* tr., verlegen tr., vertagen tr. üle viskama (kõnelejast eemale) hinüber/werfen* tr., (kõneleja suunas) herüber/werfen* tr. üle voolama (jõe, kraavi v. paisu kohta) über/fließen* intr. (s), äus/treten* intr. (s), über die Ufer treten* (s), (vahutades) überschäumen intr. (s); 2) piltl. (tunnetest, rõõmust jne.) über/fließen* intr. (s) üle võtma (midagi kelleltki) übernehmen* tr. (von D), (millestki) (aus D); põrandat lapiga ~ mit einem Lappen den Füßboden äb/wischen üle võõpama übertünchen tr üle värvima 1) (riiet) üm/färben tr., neu färben tr:, 2) (seina, lage, aeda) neu än/streichen* tr:, vrd. lupjama üleaedne der Nachbar, -s, n üleaisa: ~ lööma ka piltl. über den Strang (e über die Stränge) schlagen* (e. hauen* [imperf. haute]) üleajateenija sjv. der Soldat auf Zeit,

der Kapitulant, -en, -en üleandmine die Übergabe, -, -n, die

Übermittlung, -, -en üleannetu unartig, ungezogen, übermütig; ~ koerustükk ein unartiger (e. übermütiger) Streich üleannetus die Unart, -en, die Ungezogenheit, -, -en, der Übermut, -(e)s ülearu (liiaks, ülemäära) übermäßig, übermäßig viel, zuviel; 2) vt. ülearune; ~ palju allzuviel üleastumine 1) (võimupiirist) das überschreiten, -s; 2) (eksimus) das Vergehen, -s, -, die Verletzung, -en, der Fehltritt, -(e)s, -e üleasustatud übervölkert üleasustus die Übervölkerung wle-eelarveline überetatmäßig [.. eta:..],

außeretatmäßig [,. e'ta:..] žle-eestiline das ganze (Sowjet) Estland umfassend (e. betreffend), ge-sämtestnisch; ~ üritus ein gesamt-estnisches Unternehmen (e. Vorhaben)

äle-eestiliselt über das ganze Estland; ~ tuntud bekannt im ganzen Estland

iile-eestimaaline ällestländisch; ~ võistlus ein ällestländischer Wettkampf üleeile vörgestern üleeilne vorgestrig

iileelamus das Erlebnis, -ses, -se üleelatu das Erlebte, -n üle-euroopaline gesamteuropäisch ülehelikiirusega schneller als die Schällwellen, Überschall-, Ultra-. schall-; ~ rakett die Überschall-rakete, -, -n, die CJltraschallrakete, -, -n

ülehindamine die Überschätzung,

-en, die Überbewertung, -, -en ülehomme übermorgen ülehomne übermorgig üleinimlik übermenschlich ülejooks (vaenlase poole) sjv. die

Fähnenflucht ülejooksik sjv. der Überläufer, -s, -, der

Deserteur f. /t0:r], -s, -e ülejõukäiv: ~ töö die meine (deine, seine jne.) Kraft übersteigende Arbeit ülejärgmine übernächst; ~ päev der übernächste Tag; ülejärgmisel hommikul am übernächsten Morgen ülejääk der Rest, -(e)s, -e, der Überschuß. ..schusses, ..schösse ülejäänu der Rest, -(e)s, das übrige,

-n; ülejäänud pl. die Übrigen pl ülejäänud übrig; ~ materjal das übrige Material; ~ külalised pl. die übrigen Gäste pl. ülekaal das übergewicht, -(e)s, -e; ülekaalus olema in der Mehrzahl sein* (s). dominieren intr., vor /herrschen intr., die Oberhand haben*; ülekaalu omama das übergewicht haben*, dominieren intr., vorherrschen intr.-, ülekaalu saavutama die Oberhand gewinnen*, überwiegen* tr. ülekaalukas überwiegend, dominierend,

vorherrschend ülekallamine das übergießen, -s, die

Übergießung ülekandeliin el. die Leitung, -, -en ülekandmine 1) das Hinübertragen, -s;

2) das Überträgen, -s, die Überträgung; 3) raad. die Übertragung; 4) die Überweisung; vt. üle kandma

ülekanne 1) maj. der Übertrag, -(e)s, *e; 2) piltl. die Überträgung, -, -en;

3) el. das Relais [ra'le:], - jra'leis], - [ro'ls.s], raad. die überträgung, -, -en, die Funksendung, -en; 4) (raha kohta) die Postanweisung, -, -en, die Überweisung, -, -en

ülekantud 1) (tähenduse kohta) Überträgen; ~ tähenduses im übertragenen Sinne; 2) (rahasaadetise kohta) überwiesenülekasvanud

953

üleminekukoht

ülekasvanud: rohuga ~ mit Gras überwachsen (e. bewachsen) ülekeev pilti, überkochend; ülekeeva energiaga vor Tatkraft (e. vor Energie) übersprudelnd ülekohtune üngerecht, unbillig ülekohus die Ungerechtigkeit ülekolimine die Obersied(e)lung, -, -en, (ümberkolimine) der Umzug. -(e)s, das Umziehen, -s ülekoormamine das Überladen, -s. die Überladung, das Überlasten, -s, die Überlastung, das Uberbürden, -s, die Uberbürdung ülekoormatus die Überlädung, die

Überlastung, die Uberbürdung ülekoormus fiisiol. die Überlastung ülekuhjamine die Überhäufung ülekuldamine das Obergölden, -s, die Ubergöldung, das Vergolden, -s, die Vergoldung ülekulu vt. ülekulutus ülekulutus 1)

(raha kohta) die Mehrausgabe, -, -n; 2) (asjade kohta) der Mehrverbrauch, -(e)s ülekuti vt. ülestikku ülekuub der Uberrock, -(e)s, ülekuulaja der Verhörer, -s, -ülekuulamine das Verhör, `(e)s, -e, das

Vernehmen, -s ülekuulatav der (die) zu Verhörende, -n, -n

ülekuumendus die Überhitzung ülekuumenemine die Überhitzung ülekuumutamine die Überhitzung ülekäigukoht (jões) der Ubergang,

-(e)s, "e, die Übergangsstelle, -, -n ülekäik der Übergang, -(e)s, vt. ka

ülekäigukoht ülekäte: ~ läinud ungeraten, mißraten; ~ minema widerspenstig (e. aufsässig) werden* (s) ülekũllastumine keem. die Übersättigung

ülekũllastunud keem. übersättigt ülekũllastus keem. die Übersättigung ülekũllus der Uberfluß, .. usses; ülekũlluses olemas olema im Überfluß Vorhänden sein* (s), Überfluß haben* (an D) üleliia zuviel, allzu; ~ uudishimulik allzu neugierig; ~ püüdma allzu eifrig sein* (s) üleliiduline Allunions-, der gesämten Sowjetunion, die gesämte Sowjetunion umfassend (u. betreffend); Üleliiduline Ametiühingute Kesknõukogu der Zenträlrat der Gewerk-

schaften der Sowjetunion; Üleliiduline Leninlik Kommunistlik Noorsooühing der Leninsche Kommunistische Jügendverband der UdSSR; üleliidulise tähtsusega ettevõte ein Unternehmen von Allunionswichtigkeit (e. von Allunionsbedeutung); üleliidulises ulatuses in Allunionsträgweite üleliigne überflüssig üleliigsus die Oberflüssigkeit ülelinnaline die ganze Stadt betreffend üleloetud: ~ raha das überzählte (e.

nächgezählte) Geld üleloomulik übernatürlich ülelöömine 1) ([raha] kõrvaldamine) die Unterschlägung; 2) ([mehe, naise] äramеelitamine) das Ausspannen. -s; 3) (petmine) das Prellen, -s, die Prellerei; vt. üle lööma ülem 1. adj., komp. höher; ülemalt poolt von oben; 2. subst. der V6r-gesetzte, -n, -n, der Chef f.fef], -s, -s: ülemad pl. die Obrigkeit ülemaailmne Welt-, die ganze Welt betreffend; ~ revolutsioon die Welt-revolutiön, -, -en; ~ rahuliikumine die Weltfriedensbewegung; Ülemaailmne Rahupooldajate Kongress der Weltfriedenskongreß, .. esses .. esse; Ülemaailmne Ametiühingute Föderatsioon der Weltgewerkschaftsbund, -(e)s; Ülemaailmne Demokiaatlik Noorsoo Föderatsioon der Weltbund der demokratischen Jugend ülemaaline Volks-, dem ganzen Volk

gemeinsam (e. eigen), allgemein ülemaaliselt über das ganze Land; tuntud ~ im ganzen Lande bekannt ülemarst der Oberarzt, -es, *e ülemaste die Oberstufe ülemeelik ausgelassen, übermütig ülemeelikus die Ausgelassenheit, die

übermütigkeit ülemik der (das) öbere Teil, die Oberseite

ülemine obere, Ober-, oberst üleminek 1) ka piltl. der Ubergang, -(e)s, 'V, 2) (jõest) die Überfahrt, -en

üleminekuaeg die Übergangsperiode, -, -n

üleminekuaja das Obergangsgebiet,

-(e)s, -e

üleminekuaste die Übergangsstufe, -n üleminekueksam das Ubergangsexä-

men, -s, .. mina üleminekukoht die Übergangsstelle, -,,

-n

üleminekuperiood vt. üleminekuaeg üleminekuvorm die Dbergangsform, -en

üleminekuvorme! die Obergangsformel, -, -n

ülemjooks (jõel) der Oberlauf, -(e)s, ülemjuhataja sjv. der Oberbefehlshaber, -s, -

ülemjuhatus sjv. das Oberkommando, -s, -s

ülemkiht: seltskonna ~ die Spitzen (pl.) der Gesellschaft, die Haute-vollee ['(h)o:tvo'le:"|, die oberen Zehntausend

ülemkoda pari das Oberhaus, -es ülemkohus der Oberste Gerichtshof ülemlaul das Höhelied des Hohenliedes

ülemmäär die Höchstnorm, -, -en, das Höchstmaß, -es, -e, das Maximum, -s, . ma

ülemmääraline maximal ülemnõukogu der Oberste Sowjet ülempiir die obere (e. letzte e. höchste) Grenze

ülemsaksa hochdeutsch: keel die

hochdeutsche Sprache ülemtoon füüs. der Oberton, -(e)s, "e ülemus 1) die Obrigkeit, -, -en; 2) (ülem) der Vorgesetzte, -n, -n, der Vorstehe»-, -s. -. der Chef [Jef], -s, -s ülemuslik obrigkeitlich ülemvalitsus die Oberherrschaft, die

Oberhoheit ülemvõim die öberste Macht, die höchste Staatsgewalt; (kellegi) ülemvõimu all unter der Herrschaft (G) ülemäära 1) übermäßig, allzu; ~ suur üngeheuer groß; 2) (ühendverbides) über ; ~ koormama (e. laadima) Überläden* tr.; ~ pingutama über spännen tr.; end ~ pingutama sich überanstrengen; ~ väsitama übermüden tr. tilemääraline 1) (isiku kohta koosseisus) überetatmäßig [.. e'ta:..], außeretatmäßig f.. e'ta: ..]; 2) (asja kohta) überzählig, überkomplett, überschüssig

ülemäärane 1) (liigne) übermäßig, überzählig, überflüssig; 2) (mõõtu ületav) übermäßig, ünmäßig, maßlos ülemääraselt (määra tähenduses) übermäßig, allzuviel ülemäärasus 1) die Übermäßigkeit, die Überzähligkeit, die Überflüssigkeit; 2) die Übermäßigkeit, die Onmäßig-

keit, die Maßlosigkeit; vt. ülemäärane

ülemöödunud: vörvergangen, vorvorig; ~ aastal im vörvergangenen Jahr, im vorvorigen Jahr ülendama 1) (kõrgemale tõstma) erhöhen tr.; 2) piltl. (edutama [-[ametis])-] {+[ame- tis])+} befördern trerhöhen tr.; meelt ~ die Stimmung heben* üleni gänzlich, völlig, durchweg, über und über, vom Kopf bis zu(m) Fuß; ~ katma völlig bedecken tr.; ~ valges ganz <n Weiß (gekleidet) ülenormatiivne maj. über die Norm

hinaus gehend ülenormitöö die Mehrleistung, -, -en üleolek die Überlegenheit (an D über

A)

üleolekutunne das Überlegenheitsgefühl, -(e)s üleoletsema anmaßend reden, sich anmaßend benehmen* üleolev 1) überlegen (D an D), höher stehend; 2) (uhke, kõrk) stolz, hochmütig, anmaßend üleolevalt (uhkelt, kõrgilt) von oben herab, anmaßend; (kellessegi) ~ suhtuma über die Schulter (e. über die Achsel) än/sehen* tr. ülepakutult überböten; ~ kirev zu bunt ülepea 1) (üldse, hoopis) überhaupt; 2) (kõik kokku) im ganzen, insgesamt

ülepeakaela 1) Hals über Kopf, kopfüber, häuptlings, (rutates, tõtlikult) hastig: 2) (mõtlematult, kaaluma-tult) unbedacht(sam) ülepingutus 1) die Überanstrengung. -,

-en; 2) tehn. die Überspannung üleplaaniline überplanmäßig, außerplanmäßig; — toodang die äußerplanmäßige Produktion; ~ töö die außerplanmäßige Arbeit üleproduktsioon die Überproduktion ülepäeviti alle zwei Tage ülepääs 1) der Übergang, -(e)s, ~e; 2)

(jõest) die Überfahrt, -, -en ülepääs(e)matu unüberwindlich ülerahvastama maj. Übervölkern tr. ülerahvastatud übervölkert ülerahvastus maj. die Übervölkerung, der Bevölkemngsüberschiiß, . . schus-ses

üleriie, harii. pl. üleriided das C berkleid, -(e)s. -er, die überkieidung üleriigiline den ganzen Staat umfassend (f. betreffend), Staats-ülerõivas haril. pl., vt. üleriieüles

üles adv. (kõnelejast eemale) hinauf, (kõneleja suunas) herauf; ta läheb trepist ~ er geht die Treppe hinauf; ta tuleb trepist ~ er kommt die Treppe herauf üles aitama äuf/helfen* intr. (D) üles ajama 1) (looma lamamast) aufjagen tr:, 2) (äratama [inimest [-magamast])-] {+ma- gamast])+} äuf/wecken tr., erwecken tr.; 3) (üles tõstma [kätt]) aufheben* tr:, end ~ sich äuf/richten üles andma 1) (koolis) äuf/ge'ben* tr.; 2) (aadressi) än/melden tr.; 3) (pealekaebavalt) än/zeigen tr., abgeben* tr., denunzieren tr.; 4) (tolli-alust kaupa) deklarieren tr. üles arvama 1) (üles lugema, loendama) zählen tr., äuf/zählen tr.; 2) (mõistatama) erraten* tr., äus/findig machen tr. üles astuma (koosolekul, laval, kellegi poolt või vastu) äuf/treten* intr. (s) (für A v. gegen A) üles ehitama bauen tr., äuf/bauen tr. üles hargnema sich äuf/lösen tr. üles harima (maad) bebauen tr. üles harutama (lõnga, sõlmi) entwirren

tr., äuf/lösen tr. üles hüppama äuf/springen* intr. (s),

auf/fahren* intr. (s) üles jooksma empör/laufen* intr. (s), hinauf/laufen* intr. (s); trepist ~ die Treppe hinauf/laufen* (s) üles kasvatama 1) (lapsi) erziehen* tr., äuf/ziehen* tr., groß/ziehen* tr.; 2) (taimi) äuf/ziehen* tr., groß/ziehen* tr.

üles keema (maa seest) äuf/quellen*

intr. (s), sprudeln intr. (s) üles keerama 1) (kella) äuf/ziehen* tr.; 2) (masinat) än/drehen tr.; 3) piltl. (kedagi) vt. üles kihutama üles keerutama (tolmu) äuf/wirbeln tr. üles kerkima 1) (veepinnale) auftauchen intr. (s); 2) (küsimuse v. probleemi kohta) aufgeworfen werden* (s); 3) (tekkima) (vajaduse kohta) entstehen* intr. (s), (kuulujuttude kohta) äuf/tauchen mtr (s) üles kihutama äuf/hetzen tr., äuf/reizen

tr., äuf/stacheln tr. üles kiitma (ülemäära kiitma) übermäßig preisen* tr., bis in den Himmel rühmen tr., mit Lob überschütten tr.

üles kirjutama 1) (auf/]schreiben* tr., (märkmeid tegema) auf/zeichnen tr.;

2> (nimekirja kandma) ein/schrei-61*

ben* tr.; 3) (aresti alla panema [varandust]) beschlagnahmen tr., mit Beschlag belegen tr. üles kloppima (madratsit) äuf/klopfen

tr., auf/schütteln tr. üles klõpsima (lobudikku) auf/schlagen* tr.

üles kohendama (maja) äuf/stutzen tr. üles korjama äuf/heben* tr., äuf/lesen*

tr., äuf/sammeln tr. üles kritseldama (sõnu, arve) aufs

Papier werfen* tr. üles kruvima (hindu) äuf/schrauben tr.; end raevuks ~ sich in Wut steigern

üles kutsuma (mingiks tegevuseks) äuf/fordern tr. (zu D), äuf/rufen* tr. (zu D); kodumaa kaitseks ~ zur Verteidigung des Väterlands aufrufen* tr.; võitlusele ~ zum Kampf äuf/rufen* tr. üles käärima (käiseid, püksisäärt) hoch/krempeln tr., äuf/schlagen* tr.. (käiseid ka) äuf/krempeln tr. üles kündma äuf/pflügen tr.. auf-ackern tr.

üles kütma (maapinda) erhitzen tr.,

erwärmen tr. üles laduma (puid) äuf/stapeln tr. üles laulma (magajat, sünnipäevalast) mit Gesang äuf/wecken (e. erwek-ken) tr.

üles leidma äuf/finden* tr., (avastama) äuf/decken tr., entdecken tr., äusfindig machen tr. üles lendama (lindude kohta) auffliegen* intr. (s), in die Höhe fliegen* (s)

üles lugema (loendama) äuf/zählen tr.\ sõrmedel ~ ka piltl. auf den Fingern her/zählen tr. üles lööma 1) (hobuse kohta) tagant ~ äus/schlagen* intr.; astla vastu tagant ~ ka piltl. wider den Stachel äus/schlagen*; 2) (ehitama) errichten tr., bauen tr.; 3) (püstitama [laagrit v. telki]) äuf/schlagen* tr., äuf/richten tr.; 4) (ehitama, kaunistama [hoonet, inimest]) äuf/putzen tr.; end ~ sich äuf/putzen, sich fein heräus/machen, sich äuf/donnern; vt. ka end üles mukkima üles minema 1) (üldiselt) äul/steigen* intr. (s), (kõnelejast eemale) hinaufsteigen* intr. (s), (kõneleja

suunas) herauf/steigen* intr. (s); mäkke ~ auf einen Berg steigen* (s), einen Berg besteigen* (e. ersteigen*): iõge'üles mukkima

mööda ~ flußaufwärts fahren* (s); treppi mööda ~ die Treppe hinaufsteigen* (v. heräuf/steigen*) (s); 2) (kuluma, kulutatama) verbräucht werden* (s) üles mukkima äuf/putzen tr.; end ~

sich äuf/putzen üles märkima än/merken tr.. auf/zeichnen tr., äuf/schreiben* tr. üles nuhkima äuf/stöbern tr., äuf/-

schnüffeln tr. üles näitama zeigen tr., bekunden tr , erweisen* tr., äußern tr., offenbaren tr., an den Tag legen tr.; huvi ~ Interesse bekünden (für A) üles ostma (kaupu, saadusi) äuf/kaufen tr.

üles otsima äuf/suchen tr., äusfindig

machen tr.; vt. ka üles tuhnima üles painutama äuf/biegen* tr. üles paistetama än/schwellen* intr.

(s), äuf/schwellen* intr. (s) üles panema 1) (asetama kuhugi kõrgemale, näit. riiulile) äuf/stellen tr.; 2) (tulele panema [kohvi- v. teevett]) äuf/setzen tr.; 3) (püstitama [kuju]) äuf/stellen tr.; 4) (kirja panema) äuf/schreiben* tr., äuf/zeichnen tr. üles pidama (elatama) van., vt. üleval pidama; end ~ (käituma) vt. end üleval pidama üles piitsutama (kirgi) piltl. äuf/-

peitschen tr. üles pooma äuf/hängen tr. üles pritsima (vedeliku kohta) aufspritzen intr. (s) üles puhuma 1) (tuld) än/blasen* tr., än/fachen tr., entfächen tr.; 2) piltl. (õhutama [kirgi]) än/fachen tr., entfächen tr.; 3) piltl. (liialdama) übertreiben* tr., äuf/bauschen tr., aufschneiden* tr. üles puhvima: end (peoks) ~ sich (mit aller Pracht) heräus/putzen (e. äuf/putzen) tr., sich äuf/donnern üles raputama (kedagi magamast)

äuf/rütteln tr. (aus dem Schlafe) üles rivistama in Reih und Glied äuf/-

stellen tr., äntreten lassen* tr. üles rivistuma sich in Reih und Glied

äuf/stellen, än/treten* intr. (s) üles ronima (kõnelejast eemale) hinaufklettern intr. (s), hinäuf/klim-men* intr. (s). (kõneleja suunas) heräuf/klettern intr. (s), heräuf/klim-men* intr. (s), (millestki) erklettern tr., erklimmen* tr. üles rääkima vt. üles tunnistama

üles saama (üles tõusma magamast v.

lamamast) äuf/stehen* intr. (s) üles seadma 1) (väeosa võitluseks) äuf/stellen tr.; 2) (paigaldama [masinat, seadeldist]) äuf/stellen tr., installieren tr., ein/bauen tr., montieren tr.; 3) (kandidaati) (ais Kandi-däten) äuf/stellen tr.; 4) (püstitama [küsimust, probleemi]) äuf/vverfen* tr. üles songima (maad) äuf/wühlen tr. üles soojendama 1) (toitu) äuf/wärmen tr.; 2) (värskendama, elustama [mälestusi]) äuf/frischen tr. üles sulama schmelzen* intr. (s) üles sulatama 1) (metalli) schmelzen* tr. (ka nõrgalt pöörduv); 2) (võid, rasva) äus/lassen* tr.; 3) (lund) äuf/tauen tr. üles tegema 1) (aeda) errichten tr.; 2) (maja) äuf/richten tr., bauen tr.; 3) (põldu) bebauen tr.; 4) (tuld) än/fachen tr., entfächen tr.; 5) (voodit pärast tõusmist) äuf/machen tr., (magamiseks) äuf/schlagen* tr. üles tormama hinäuf/stürmen intr. (s); trepist ~ die Treppe hinäuf/stürmen (s)

üles tuhnima 1) vt. üles songima; 2)

piltl. äuf/stöbern tr. üles tulema 1) (voodist) äuf/steh(e)n* intr. (s); 2) (veepinnale kerkima) heräuf/kommen* intr. (s), auftauchen intr. (s); 3) (külvi kohta) aufkommen intr. (s), keimen intr. (s), sprießen* intr. (s) üles tunnistama (süüd) bekennen* tr., ein/gestehen* tr., gestehen* tr., Bekenntnis tun*, ein Geständnis ablegen

üles tursuma än/schwellen* intr. (s) üles tõmbama 1) (altpoolt) aufziehen* tr., (kõneleja poole) heräuf/ziehen* tr., (kõnelejast eemale) hinaufziehen* tr.; 2) (hiivama [ankrut]) aufziehen* tr., lichten tr.; 3) (süütama [tikku]) än/zünden tr.; 4) (heiskarna [lippu]) hissen tr., äuf/hissen tr.; 5) (ammutama) [vett]) schöpfen tr.; 6) (pingule tõmbama [vibu]) spannen tr.

üles tõstma 1) (midagi maast) äuf/-heben* tr.; 2) (komistajat, jõuetut) äuf/richten tr., empör/heben*, erheben* tr.;

3) (käsi) erheben* tr., äuf/-richten tr.; 4) (silmi v. pilku) erheben* tr., äuf/heben* tr.; 5) (lippu) hissen tr., äuf/hissen tr., in die Höhe ziehen* tr.üles tõusma

üles tõusma 1) (magamast) äuf/ste-h(e)n* intr. (s); 2) (istukilt ka) sich erheben*; 3) oiltl. (vastuhakuks) äuf/stehen* intr. (s) (gegen A); 4) (surnuist) äufersteh(e)n* intr. (s); 5) (päikese kohta) äuf/gehen* intr. (s); 6) (pilvede kohta taevavõlvil) äuf/ziehen* intr. (s); 7) (küsimuse, probleemi kohta) aufgeworfen werden* (s)

üles tähendama äuf/zeichnen tr., anmerken tr. üles tärkama hervõr/sprossen (e. her-vör/spriessen*) intr. (s); vt. ka üles tulema (maast) üles töötama (metsa) äb/holzen tr.-, end ~ (ametikohal v. ühiskondlikult) sich äuf/arbeiten, sich herauf/arbeiten üles upitama äuf/helfen* intr. (D) üles vaagima äuf/wägen* tr. üles vaatama äuf/blicken intr., aufschauen intr. üles vedama (kõnelejast eemale) hinauf/fahren* tr., hinauf/führen tr., (kõneleja suunas) herauf/fahren* tr., heräuf/führen tr. üles veeretama (kõnelejast eemale) hinäuf/rollen tr., (kõneleja suunas) heräuf/rollen tr. üles viima heräuf/bringen* tr., hinaufführen tr.

üles vinnama (kõnelejast eemale) hinäuf/ziehen* tr., (kõneleja suunas) heräuf/ziehen* tr. üles viskama (kõnelejast eemale) hinauf/werfen* tr., in die Höhe werfen* tr., (kõneleja suunas) herauf/werfen* tr.

üles võtma 1) (midagi maast) aufnehmen* tr., äuf/heben* tr.; 2) (vett kaevust, jõest) schöpfen tr.; 3) (kartuleid ja muud juurvilja) roden tr.; 4) (sukasilma) (die Masche) aufnehmen* (e. wieder äuf/nehmen*) tr.; 5) (küsimust, probleemi) aufwerten* tr.; 6) (pildistama) aufnehmen* tr., photographieren tr.; jutujärge ~ den Gesprächsfaden äuf/greifen*; viisi ~ in die Melodie (e. ins Lied) ein/fallen* (s) üles õhutama än/fachen tr.. entfachen tr.

üles äratama 1) (magamast) äuf/wek-ken tr.; 2) (surnuist) auf erwecken tr.

iil es ärkama erwachen intr. (s), aufwachen intr. (s), wach werden* (s)

üles ärritama aufreizen tr., böses Blut machen

üles ässitama äuf/hetzen tr., aufwiegeln tr., aufreizen tr., aufbringen* tr.

üles ütlema 1) (õppetundi) äntworten tr., äuf/sagen tr., (luuletust) vortragen * tr.; 2) (korterit, teenistus-kohta, lepingut) kündigen tr., aufkündigen tr.; 3) (hääle, silmade, jalgade, jõu, mälu kohta) versagen intr.

ülesaamatu unüberwindlich ülesaamine (mingist raskusest v. takistusest) die Überwindung, die Über wältigung ülesaksamaaline gesämtdeutsch üles-alla (teed mööda) auf und ab, aufwärts und abwärts; (õhus) auf und ab, auf und nieder; (kiigel) aufwärts und abwärts, auf und nieder ülesandja der Anzeiger, -s, -, der Angeber, -s, -, der Denunziant, -en, -en ülesandmine 1) (pealekaebamine) die Anzeige, -, -n, die Angabe, -, -n, die Denunziation, -, -en; 2) (õppetunnis) das Aufgeben, -s ülesanne 1) (õppetunnis) die Aufgabe, -n; 2) (korraldus) der Auftrag, -(e)s, (kellegi) ülesandel im Auftrage (G, von D); ülesandeks tegema einen Auftrag erteilen ülesantud äufgegeben; ~ tekst der aufgegebene Text fllesarvamatu (loendamatu) unzählbar, unzählig

ülesaste (laval) das Auftreten, -s, der

Auftritt, -(e)s, -e ülesastumine (esinemine) das Auftreten, -s

ülesehitav 1) aufbauend, Aufbau-; '`töö vt. ülesehitustöö; 2) piltl. konstruktiv; ülesehitavad ettepanekud pl. konstruktive Vörschläge pl. ülesehitus der Aufbau, -(e)s, das Errichten, -s ülesehitustöö die Aufbauarbeit, -, -en, der Aufbau, -(e)s; sotsialistlik ~ der sozialistische Aufbau ülesharimata (maa kohta) ünbebaut.

brächliegend ülesharimine die ürbarmachung, die Bebauung

ülesharutamine die Entwirrung, die Auflösung; vt. üles harutama

ülesjõge flußäuf(wärts), stromäul-(wärts)üleskasvamine

ülesässitamine

üleskasvamine das Heranwachsen, -s,

das Wachstum, -s üleskasvatamine die Erziehung üleskeeramine 1) (kella kohta) das Aufziehen, -s; 2) (masina kohta) das Andrehen, -s üleskeeratav Aufzieh-, zum Aufziehen; ~ mänguasi das mechanische Spielzeug

üleskerkinud aufgeworfen; ~ küsimus

die aufgeworfene Frage üleskihutamine das Aufhetzen, -s, die Aufhetzung, das Aufreizen, -s, die Aufreizung, das Aufstacheln, -s, die Aufstachelung üleskirjutus 1) (kuuldu v. nähtu kohta) das Aufschreiben, -s, die Aufzeichnung, -en; 2) (nimekirja sissekandmine) das Eintragen, -s; 3) jur. (arestiallapanek) die Beschläg-nehmung, die Beschlagnahme, -, -n üleskutse der Aufruf, -(e)s, -e, die Proklamation, -, -en; üleskutset esitama einen Aufruf vör/legen; üleskutsega (kellegi poole) pöörduma sich mit einem Aufruf wenden* (ka nõrgalt pöörduv) (an A) ülesladumine die Aufstap(e)lung, -, -en ülesleidmine die Auffindung, die Aufdeckung, die Entdeckung; vt. üles leidma

üleslugemine das Aufzählen, -s, die

Aufzählung, -, -en ülesminek der Aufstieg, -(e)s, -e ülesmäge bergauf; ~ minema bergauf geh(e)n* intr. (s), piltl. ka (edasi jõudma) voran/kommen* intr. (s) ülesmärkimine das Anmerken, -s. die

Aufzeichnung, -, -en ülesostja der Aufkäufer, -s, -, der Ankäufer, -s, -ülesostmine der Aufkauf, -(e)s, der Ankauf, -(e)s ülesotsimine das Aufsuchen, -s, die

Aufsuchung, -, -en ülespidamine van. 1) vt. ülalpidamine;

2) vt. käitumine ülespidi aufwärts, nach oben, empör ülespoodu der (die) Gehenkte, -n, »n,

der (die) Erhängte, -n, -n ülespoole vt. ülespidi ülespoonu der (die) Erhängte, -n, -n ülespuhumine 1) das Aufblasen, -s; 2) piltl. die Übertreibung, -, -eri, die Aufbauschung, die Aufschneiderei ülespuhutud 1) piltl. (liialdatud) ubertrieben, aufgeblasen, hochtrabend; 2)

(stiili kohta) geschraubt, geziert, schwülstig ülespuhutus pilti, (stiili kohta) die Geschraubtheit, die Geziertheit, die Schwülstigkeit ülesriputamine das Aufhängen, -s, die

Aufhängung ülesrivistamine die Aufstellung ülesronimine das Erklimmen, -s (G), ülesseade 1) (ülesseadmine) das Aufstellen, -s, die Aufstellung, die Installierung, die Montage [.. 'tai^a]; 2) (ülesseatud seadeldis) die Installation

ülesseadmine 1) (ülesasetamine) das Aufstellen, -s, die Aufstellung; 2) ([seadmete] paigaldamine) die Aufstellung, die Installierung, (mon-taaž) die Montage [. .'ta^a], der Einbau, -(e)s; 3) (kandidaatide) die Aufstellung; vt. üles seadma ülestikku übereinander, aufeinander ülestulek das Herauf/kommen, -s ülestunnistus das Eingeständnis, -ses,

-se, das Geständnis, -ses, -se ülestõmbamine 1) das Aufziehen, -s, das Hinäufziehen, -s, der Aufzug, -(e) s; 2) das Anzünden, -s. die An-zündung; vt. üles tõmbama ülestõstmine das Aufheben, -s, die Aufhebung

ülestõus der Aufstand, -(e)s, *e ülestõusmine 1) (magamast) das Aufstehen, -s; 2) kirikl., piltl. die Auferstehung; vt. üles tõusma ülestõusnu der Aufständische, -n, -n,

der Insurgent, -en, -en ülestähendus die Aufzeichnung, -en,

die Notiz, -en ülesvoolu stromäuf(wärts) ülesvõte die Aufnahme, -, -n, das Photo, -s, -s

ülesvõtja vt. fotograaf ülesvõtmine 1) das Aufheben, -s, die Aufhebung; 2) fot. die Aufnahme, das Photographieren, -s ülesõelajahu das gesiebte (e. gebeutelte) Mehl

ülesõidukoht 1) (tänaval) die Überfahrtsstelle, -, -n, die Oberfahrt, -, -en; 2) (raudteel) der Bähnüber-gang, -(e)s, ße ülesõit die Überfahrt, -en ülesäratamine 1) die Aufweckung; 2) die Auferweckung; vt. üles äratama

ülesütlemine 1) die Kündigung, -en;

2) der Vortrag, -(e)s, ~e; vt üles ütlema

ületalve: ~ elama überwintern intr:, ~ hoidma (e. jätma a. pidama) über Winter halten* tr.

ületama A (põiki üle minema) 1) [teed, väljakut] überqueren tr., geh(e)n* intr. (s) (über A); 2) [piiri, ka pilti.) überschreiten* tr:,

3) [jõge] überschreiten* tr., sjv. ka forcieren f. 'si:...; tr... bewältigen tr:, 4) [mäge, tara] übersteigen* tr:, 5) [veekogu] überqueren tr., [laevaga ka] über/fahren* intr. (s), übersegeln tr., [lennukiga] überfliegen* tr:, B (suurem olema) 1) [arvu, summat, suurust, kogust, maa-ala, kiirust, [-taset]-] {+ta- set]+} übersteigen* tr:, väljaminekud ületavad sissetulekud die Ausgaben übersteigen die Einnahmen; 2) [plaani, normi] übererfüllen tr., [normi, normikohustusi ka] überbieten* tr., übertreffen* tr., übersteigen* tr:, 3) [müra, põrinat] (inimhääle kohta) überschreien* tr:, C (üle olema) [midagi v. kedagi milleski, kellegi võimeid, võimalusi, ootusi] übertreffen* tr:, üksteist ~ einänder übertreffen* tr:, D (võitma) [raskusi, takistusi, tõkkeid, kriisi, vastuolusid, erinevusi] überwinden* tr., überwältigen tr., besiegen tr., [lahkarvamusi] überbrücken tr.

ületamatu 1) (isiku v. asja kohta) unübertrefflich, unübertroffen; 2) (raskuse, takistuse v. tõkke kohta) unüberwindlich

ületamatus die Ünüberwindlichkeit; vt. ületamatu 2)

ületamine A 1) das überqueren, -s, der Übergang, -(e)s (über A); 2) die Überschreitung, -, -en; 3) die Überschreitung, -, -en, die Forcierung [.. 'si: ..], -, -en, die Bewältigung;

4) das übersteigen, -s; 5) das überqueren, -s, das Übersegeln, -s, das Überfliegen, -s, die Überfahrt, -en (über A); B 1) das Übersteigen, -s; 2) die Übererfüllung, -, -en, das Überbieten, -s, das Übertreffen, -s, das Übersteigen, -s; plaani täitmine ja ületamine die Erfüllung und Übererfüllung des Planes; C das übertreffen. -s; D die Überwindung, -, -en, die Überwältigung, -, -en, die Besiegung, -, -en, die Überbrückung, -, -en; vt. ületama

ületatav überwindlich, überwindbar ületatavus die überwindlichkeit, die

Überwindbarkeit ületoitmine med. die Überfütterung, die

Überernährung ületootmine maj. die Überproduktion ületootmiskriis maj. die Überproduktionskrise, -, -n ületrumpamine 1) das Überstechen, -s, das Übertrümpfen, -s; 2) piltl. das Überbieten, -s, die Überbietung. das Übertrümpfen, -s; vt. üle trumpama ületsi (üksteise v. teineteise peal) aufeinander ületulek das Herüberkommen, -s ületulev übernächst; ületuleval nädalal

in der übernächsten Woche ületunaeile vorvorgestern ületunamuüu im vörvergangenen Jahre,

zwei Jahre zurück ületund die Überstunde, -, -n; ületunde

tegema Überstunden machen ületunnitöö die Überstunden pl:, ületunnitööd tegema Überstunden machen (e. leisten) ületöötamine das überarbeiten, -s, die

Überarbeitung üleujutus 1) das überschwemmen, -s, die Überschwemmung, -, -en, das Überfluten, -s, die Überflutung, -, -en; 2) piltl. (üliküllus) der Überfluß, ..usses (an D), das Überangebot, -(e)s (an D), die Schwemme (an D); munade ~ das Überangebot {e. die Schwemme) an Eiern, die Eierschwemme; tarbeainete ~ der Überfluß (e. das Überangebot) an Gebrauchsgegenständen (e. an Gebräuchsartikeln) ülev (kõrge) [eesmärgi, tunnete, kujutelmade kohta] erhäben, [meeleolu kohta] gehöben, (pidulik) feierlich; ülevas meeleolus (e. tujus) in feierlicher (e. gehobener) Stimmung ülevaade 1) der Überblick, -(e)s, -e, die Übersicht, -, -en; lühikest ülevaadet tegevusest andma einen kurzen (e. zusammenfassenden) Überblick übeT die Tätigkeit geben*; 2) (linnale,

ümbrusele) die Aussicht, -, -en (auf A), die Ansicht, -, -en (G); 3) (sisu lühikokkuvõte) der Grundriß, .. risses, .. risse, der kurze Umriß ülevaataja der Aufseher, -s, -, der Kontrolleur [.. 'I0:r], -s, -e, der Prüfer, -s, -

ülevaatekirjutus der Übersichtsartikel, -s, -, der zusammenfassende Artikflülevaatlik

ülevaatlik übersichtlich ülevaatlikkus die Übersichtlichkeit ülevaatus die Musterung, -, -en, die Besichtigung, -, -en, (järelevaatus) die Untersüchung, -, -en, (kontroll) die Prüfung, -, -en. die Revision, -, -en; arstlik ~ die ärztliche Untersüchung; kunstilise isetegevuse ~ die Künstleistungsschau, die Laienkunst-Leistungsschau ülevabariigiline republikanisch üleval 1) (ülal) oben; maja oli juba ~ das Haus war schon fertig [e. beendet); tuli oli ~ das Licht brannte (im Hause); 2) (ärkvel) wach; kaua (öösel) ~ istuma spät äuf/bleiben* (s)

üleval hoidma 1) (peakohal hoidma) über dem Kopf(e) halten* tr.; 2) (säilitama, jatkama) äufrecht/erhalten* tr.

üleval olema 1) (hoonete kohta) fertig (e. beendet) sein* (s); 2) (inimeste kohta) wach sein* (s); 3) (kirjas seisma) niedergeschrieben (e. aufgezeichnet) sein* (s); (nimekirjas seisma) ins Namenverzeichnis (e. ins Register) eingetragen sein* (s) üleval pidama (elatama) vt. ülal pidama; end ~ 1) (käituma) sich benehmen*; 2) (end ise elatama) van. sich selbst unterhalten*, seinen Unterhalt verdienen

ülevalamine das Obergießen, -s, die Übergießung, das Begießen, -s,, die Begießung ülevalgustus fot. die Uberlichtung ülevalpidaja vt. ülalpidaja ülevalpidamine 1) vt. käitumine; 2) vt.

ülalpidamine ülevalpool vt. ülalpool ülevalt I (ülalt) von oben; ~ alla von oben nach unten; (kellelegi) ~ alla vaatama piltl. von oben herab ansehen* tr., geringschätzen tr. ülevalt II (pidulikult) feierlich ülevedaja (parvemees) der Fährmann,

-(e)s, ..männer e. .. leute ülevedu die Uberführung, -en, die Überfuhr, (üle jõe ka) die überfahrt, -, -en

ülevenemaaline allrussisch üleveokoht die Überfahrtsstelle, -, -n,

die Überfahrt, -, -en üleviimine 1) die Überführung, die überfuhr, das Hinübertragen, -s, die Übertragung, (üle jõe) das Ubersetzen (in einer Fähre), -s; 2) die Über-

führung; 3) die Versetzung, -, -en; 4) der Aufschub, -(e)s, die Verlegung, -, -en, die Vertagung, -, -en; vt. üle viima ülevool(amine) das überfließen, -s ülevoolav ka piltl. überfließend, über» schäumend; rõõmust ~ vor Freude überfließend ülevoolavalt piltl. überfließend (vor D) ülevus die Erhabenheit, die Feierlichkeit; vt. ülev ülevõim 1) (üleolek võimult, ülekaal) die Übermacht, das Übergewicht, -(e)s, die Herrschaft; ülevõimu omama piltl. das Übergewicht haben* (über A), die Herrschaft führen (über A); ülevõimu saavutama die Oberhand gewinnen* (über A), den Sieg davon/tragen* (über A); ülevõimu ees (arvuliselt ülekaalus oleva vaenlase ees) taganema der Ubermacht weichen* (s): 2) (üleolek) die Überlegenheit (an D); ~ õhus die Lüftüberlegenheit ülevõtmine 1) die Übernahme, -, -n; 2) ([linna v. maa-ala] vallutamine) die Eroberung, -, -en , üleväsimus die Übermüdung üleõla 1) über die Schulter, über die Achsel; 2) piltl. von oben heräb, herablassend, (halvustavalt) geringschätzig; (kellelegi) ~ vaatama piltl. über die Schulter (e. über die Achsel) än/sehen* tr.; (kellessegi) ~ suhtuma gering ein/schätzen tr.. gering/schätzen tr. üleõlavaatamine piltl. die Geringschätzung üleärritatavus med. die Übererregbarkeit

üleöö ka piltl. über Nacht üleüldine vt. üldine üleüldse vt. üldse üliagar übereifrig

üliagarus der Übereifer, -s, der blinde Eifer

üliahne äußerst habsüchtig (e. gierig) üliarmas sehr lieb, (herz) allerliebst; ta on ~ inimene er ist ein sehr lieber Mensch ülielav 1) (iseloomu kohta) quicklebendig; 2) (suhtumisviisi v. vastukaja kohta) äußerst lebhaft ülierutav höchst aufregend üliettevaatlik höchst (e. äußerst) vorsichtig

ülihapend keem. das Süperoxyd, -(e)s, das Hyperoxyd, -(e)s; vt. vesinik~iilihappesus

ülihappesus keem., med. die Süperazi-

dität, die Hyperazidität üliharuldane außerordentlich selten (e. rar)

ülihea äußerst gut, herzensgut, prima üliheasüdamlik herzensgut ülihell 1) (ülitundlik) äußerst empfindlich; 2) (üliõrn) äußerst zart ülihädasti sehr dringend; (midagi) ~ vaja olema sehr dringend benötigen tr.

ülihästi sehr gut; nad said ~ läbi sie kamen mit einander sehr gut (e. vortrefflich e. ausgezeichnet) aus üliihne schmutzig (e. stinkend) geizig üliilus wunderschön, herrlich üliinimene der Übermensch, -en, -en üliinimlik übermenschlich ülik ajal. der Vornehme, -n, -n, der

Aristokrat, -en, -en ülikahtlane äußerst verdächtig ülikallis überteuer ülikarm äußerst streng ülikartlik überängstlich, äußerst furchtsam

iilikas ajal. vornehm, aristokratisch ülikasum maj. der Uberprofit, -(e)s, -e, der Surplusprofit [syr'ply:..], -(e)s; ülikasumeid taga ajama nach Oberprofit (e. Surplüsprofit) jagen ülikauge höchst entfernt ülikaunis wunderschön ülikerge äußerst leicht ülikiire außerordentlich (e. äußerst)

schnell (e. geschwind) ülikiiresti höchst (e. äußerst) schnell

[e. geschwind) ülikirju äußerst bunt ülikkond ajal. die Vornehmen pl., die

Aristokratie ülikond der Anzug, -(e)s, das

Kostüm, -(e)s, -e ülikonnariie der Anzugsstoff, -(e)s ülikool die Universität, -en, die Hochschule, -n; Tartu Riiklik Ülikool die Tärtuer Staatliche Universität; ülikooli astuma die Universität beziehen*, immatrikuliert werden* (s); ülikoolis käima die Universität besuchen; ülikoolis õpetama (v. õppima) an der Universität lehren (v. studieren); ülikoolist lahkuma die Universität verlassen* ülikooüaasta das Studienjahr [.. ion ..], -(e)s, -e

ülikooliharidus die akademische Bildung

ülikoolihoone das Universitätsgebäude, -s, -

ülikoolikaaslane der Stüdiengenosse, -n, -n, der Universitätsfreund, -(e)s, -e

ülikoolilinn die Universitätsstadt, -, Äe ülikooliõpik das Universitätslehrbuch,

-(e)s, *er ülikoomiline höchst komisch ülikorralik überaus ordentlich ülikummaline höchst sonderbar ülikõrge überhoch

üliküllus der Überfluß, .. usses, die Überfülle; ülikülluses in Hülle und Fülle

ülikülluslik reichlich, ausgiebig, reich

(an D) üliküps überreif

ülilahke höchst gefällig (e. freundlich) ülilihtne äußerst einfach ülilõbus äußerst lustig ülilühidalt in aller Kürze ülilühidus die äußerste Kürze ülilühike äußerst (e. sehr) kurz ülim (äller)höchst; ~ hüve das höchste Wohl; on ~ aeg es ist höchste Zeit; ülimal määral im (aller)höchsten Grad(e) ülimagus übersüß

ülimalt höchst, äußerst, überaus, sehr;

~ ametlik äußerst offiziell ülimeeldiv überäus (e. höchst) angenehm

üliodav äußerst (e. sehr) billig ülioluline überäus wesentlich üliosav äußerst (e. höchst) geschickt ülipeen überfein

ülipikk überlang, außerördentlich lang ülipüüdlik außerördentlich (e. äußerst)

strebsam ülirahulik seelenruhig ülirahulikult seelenruhig, in aller Seelenruhe

üliraske 1) überschwer; 2) piltl. überschwer, äußerst schwierig ülireaktsiooniline höchst reaktionär ülirikkalik überschwenglich üirohke überäus reichlich. überschwenglich ülirohkus der Überfluß, .. usses, die

Überfülle üliröõmus äußerst froh (e. fröhlich) üliränk äußerst schwer üliselge äußerst klar üliselgesti äußerst (e. sehr) klar; ta väljendus ~ er äußerte sich sehr klar

ülistama 1) preisen* tr., rühmen tr..ülistus

verherrlichen tr., in den Himmel heben* tr., lobpreisen (löbpHes, löb-gepriesen e. lobpreiste, gelobpreist) tr., ein Loblied singen* (D); 2) (hooplema) prahlen intr. (mit D) ülistus die Verherrlichung, -en, die Lobpreisung, -en (auf A), die Lobrede, -, -n ülisuur übergroß, riesengroß, kolossal ülisõbralik überaus (e. sehr) freundlich

iilitark überklug, außerordentlich klug üliterav überscharf, haarscharf ülitihti äußerst häufig, sehr oft ülitore prächtig, sehr (e. äußerst) fein ülitugev überkräftig, riesenstark ülitujukas sehr launisch ülitundlik überempfindlich ülitundlikkus die Dberempfindlichkeit ülituttav sehr gut bekännt ülitähtis überwichtig, äußerst wichtig ülitäis übervoll

ülitäpne 1) (jutustuse v. aruande kohta) haargenau; 2) (töö- v. mõõteriista kohta) äußerst \e. sehr) präzis ülivajalik äußerst nötig (e. nötwendig) üliviisakas überaus höflich ülivirk überfleißig

ülivõimas 1) übermächtig; 2) tehn. Höchstleistungs-; ~ katel der Höchstleistungskessel, -s, -ülivõrre gramm, der Superlativ, -s, -e

. v ..], die Höchststufe, -n üliväga äußerst, überäus, sehr; ~ maitsev lõuna ein äußerst (e. überäus) schmäckhaftes Mittag (s) essen; (kedagi) ~ armastama über alles lieben tr., innig lieben tr. üliväike(ne) winzig, sehr klein üliväsinud sehr müde, todmüde ülivästiav höchst ermüdend üliväärtuslik außerordentlich (e. sehr)

wertvoll üliõnnelik überglücklich üliõpilane der Student, -en, -en, der (die) Studierende, -n, -n; Üliõpilaste Teaduslik Ühing der Wissenschaftliche Studentenverein; üliõpilaste vahetus (eri maade ülikoolide vahel) der Studentenaustausch, -es; üliõpilaste ühiselamu das Studentenheim. -(e)s, -e, das Internat, -(e)s, -e üiiõpilasaastad pl. die Studentenjahre

üliõpilaselu das Studentenleben, -s üliõpilaskeel die Studentensprache üliõpilasklubi der Studentenklub, -s, s üliõpilaskond die Studentenschaft, -, -en

üliõpilaskoor der Studentenchor [.. k ..], -(e)s, "e

üliõpilaslaul das Studentenlied. -(e)s, -er

üliõpilaslinnake das Studentenviertel

[. /fir..], -s, -üliõpilasmaailmameister der Studentenweltmeister, -s, -üliõpilasmaja das Studentenhaus, -es.

"er; vt. ka üliõpilasklubi üliõpilasmüts die Studentenmütze, -. -n üliõpilasorganisatsioon die Studenten-organisatiön, -, -en, die Studentenverbindung, -, -en üliõpilaspere die Studentenschaft üliõpilaspilet der Studentenausweis, -es, -e

üliõpilaspõlv die Studentenzeit, die

Studienzeit üliõpilasring die Studentenarbeitsgemeinschaft, -, -en üliõpilassportlane der Studentensportler, -s, -

üliõpilassöökla die Studentenkantine, -, -n, der Studentenspeisesaal, -(e)s, .. säle, das Studentenrefektörium, -s .. ien f.. ian] üliõpilastšempion der Studentenchampion [.. 'tjaempian], -s, -s üll vt. seljas (riiete kohta) üllameelne edelmütig, hochherzig iillameelsus der Edelmut, -(e)s, der

Edelsinn, -(e)s, die Hochherzigkeit üllas (õilis) edel, (üllameelne) edel mütig, hochherzig, (suuremeelne) großmütig, größherzig, höchsinnig (suursugune) vornehm; ~ tegu eine edle Tat

üllatama 1) überraschen tr., verblüffen tr., überrumpeln tr.\ 2) (hämmastama) erstäunen tr., in Erstäunen setzen tr.

üllatav 1) überräschend, verblüffend; 2) erstäunenswert, erstäunlich; ~ asjaolu ein erstäunlicher Umstand: vt. üllatama üllatuma 1) überrascht (e. erstaunt) sein* (s); 2) (hämmastuma) staunen intr. (s), erstäunen intr. (s), sich wundern, sich verwundern, in Staunen (e. Erstäunen) geräten* (s) üllatunud überrascht, erstaunt, verblüfft üllatus 1) die Uberräschung, -, -en; 2} das Erstäunen, -s, das Staunen, -s; minu suureks üllatuseks zu meiner großen Uberräschung. zu meinem großen Erstäunen; vt. üllatama üllatuslik 1) überräschend, unerwartetüllatusrikas

unvermutet; ~ pealetung (e. rünnak) der Überräschungsangiiff, -(e)s, -e; 2) erstaunenswert, erstaunlich; ~ asjaolu ein erstaunlicher Umstand; vt. üllatama ul|atusrikas voller Überraschungen üllatusvõit sport, der Überräschungs-

sieg, -(e)s, -e ülle vt. selga (riiete kohta) üllus die edle Gesinnung, der Edelmut, -(e)s, die Hochherzigkeit, der Großmut, -(e)s, die Großherzigkeit, der Hochsinn, -(e)s, die Vornehmheit; vt. üllas

ült vt. seljast (riiete kohta)

ümahtama vt. ümatama

ümar 1) rund; 2) piltl. (viimistletud)

abgerundet ümaranäoline mit einem runden Gesicht (e. Antlitz) ümaravõitu rundlich ümardama äb/runden tr., rund machen tr.

ümardamine die Abrundung, -, -en ümarduma sich abrunden, rund werden* (s)

ümarik rundlich, rund, abgerundet; ~ kivi ein rundlicher Stein; ~ summa eine runde Summe [e. ein rundes Sümmchen) ümarjas vt. ümaravõitu ümarkaar ehit. der Rundbogen, -s, - e. *

ümarkiri die Rundschrift ümarkirjasulg die Ründschriftfeder, -, -n

ümarpuit ehit., mets. das Rundholz, -es, *er

ümarraud ehit. das Ründeisen, -s flmarsulg [.. suluj trük. die runde Klammer

ümarus die Rundheit, die Ründigkeit,

die Rundung, -, -en ümaruss zool. das Rundwurm, -(e)s, "er

ümatama brummen intr. ümber t. adv. herum, umher, ringsum, ringsumher, ringsherüm; 2. prep. um (A), um (A) ... herum; ~ linna um die Stadt (herum); ~ maailma rings um die Welt; ~ nurga um die Ecke; 3. postp. 1) (ruumiliselt) um (A), um (A) .. herum; maja ~ um das Haus (herum); 2) (ajaliselt paiku) gegen (A); kella kolme ~ gegen drei Uhr; lõuna ~ gegen Mittag; 3) {arvuliselt umbes) gegen (A), etwa; *aja ~ etwa hundert

ümber aelema 1) (meestega, naistega) sich herüm/treiben* (mit D); 2) (logelema) müßig herum/stehen* intr., (jõude ringi hulkuma) müßig umher/streifen intr. (s), herum/laufen* intr. (s), (kakeldes ringi hulkuma) sich herüm/balgen, sich herüm/prü' geln

ümber ajama 1) (ratast, mehhanismi) üm/drehen tr.; 2) (kummuli ajama) üm/stoßen* tr., üm/kippen tr., t'im/-stülpen tr.; 3) (naistega, meestega) sich herüm/treiben* (mit D) ümber arvutama üm/rechnen tr. ümber asetama üm/stellen tr.; vt. ka

ümber paigutama ümber asetuma sich üm/stellen ümber asuma üm/siedeln intr. (s), über/siedeln intr. (s) (nach D), äus/-wandern intr. (s) (nach D) ümber asustama üm/siedeln tr., wieder

än/siedeln tr. ümber ehitama üm/bauen tr. ümber formeerima üm/gestalten tr., üm/gliedern tr.; vt. ka ümber grupee-rima

ümber formeeruma sich üm/gestalten, sich üm/bilden; vt. ka ümber gru-peeruma

ümber grupeerima üm/gruppieren tr. ümber grupeeruma sich üm/gruppieren ümber haarama 1) umfassen tr., umspännen tr.; 2) sjv. (ümber piirama) umzingeln tr., umschließen* tr., einkesseln tr. ümber hindama anders [e. neu) bewerten tr., üm/werten tr., mit neuen Preisen versehen* tr. ümber hulkuma umher/schlendern intr. (s), umher/schweifen intr. (s), umher/streichen* intr. (s), umher/trei-ben* intr. (s, h), umher/streunen intr. (s), herüm/bummeln intr. (s, h) ümber häälestama üm/stimmen tr. ümber istuma (ühelt liiklusvahendil;

teisele) üm/steigen* intr. (s) ümber istutama üm/pflanzen tr., verpflanzen tr. ümber jagama neu (e. wieder) verteilen tr.

ümber jooksma herüm/laufen* intr. (s),

umher/laufen* intr. (s) ümber jutustama 1) (kuuldut, loetut) wieder/erzählen tr., där/legen tr.; 2) (oma sõnadega suuliselt v. kirjalikult) näch/erzählen tr. ümber kaevama üm/graben* tr.ümber kallama

ümber kallama (ühest nõust teise) üm/-

gießen* tr., ürn/füllen tr. ümber kasvama 1) (inimese kohta) sich entwickeln (zu D), umerzogen werden* (s); 2) (millekski) über/ge-h(e)n* intr. (s) (zu D), um/schlagen* intr. (s). sich verwändein (in A)

ümber kasvatama üm/erziehen* tr. (zu D)

ümber kirjutama 1) (uuesti kirjutama) üm/schreiben* tr., neu (e. nochmals) schreiben* tr.\ 2) (kirjutusmasinal) üm/tippen tr. ümber kohandama 1) än/passen tr.; 2) kirj. (ümber töötama) beärbeiten tr. ümber kolama vt. ümber hulkuma ümber kolima üm/ziehen* intr. (s) ümber korraldama üm/gestalten tr. ümber kujundama 1) üm/wandeln tr., üm/gestalten tr., üm/bilden tr., neu gestälten tr., reorganisieren tr.; 2) (loodust) neu gestälten tr., üm/for-men tr., verändern tr. ümber kujunema 1) umgewandelt (e. umgestaltet e. umgebildet e. neu ge-stältet e. reorganisiert) werden* (s), (arenema) hinein/wachsen* intr. (s), sich entfälten (zu D), sich entwickeln (zu D); 2) neu gestältet (e. umgeformt e. verändert), werden* (s); vt. ümber kujundama ümber kukkuma üm/fallen* intr. (s), üm/stürzen intr. (s), üm/kippen intr.

(s)

ümber kvalifitseerima üm/qualifizieren tr. (für A), üm/schulen tr. (auf A) ümber kvalifitseeruma einen neuen Beruf erlernen, sich auf einen neuen Beruf üm/stellen ümber kõndima umher/geh (e) n* intr.

(s), ringsherum wandeln intr. (s) ümber kompima vt. ümber kõndima ümber käima 1) (ringi kõndima) um-her/geh(e)n* intr. (s); 2) (pea kohta) schwindeln intr.; mu pea käib ringi mir schwindelt; 3) (käsitsema) behandeln tr., üm/geh(e)n intr. (mit D); raamatuga tuleb ettevaatlikult ümber käia man muß mit dem Buche behutsam (e. vorsichtig) üm/gehen ümber käänama üm/biegen* tr.. üm/-

drehen tr. ümber käänduma sich üm/biegen* ümber kündma üm/pflügen tr., neu

pflügen tr. ümber laadima üm/laden* tr., (laevale) üm/schiffen tr.

ümber laduma (puid jne.) neu stapeln

tr., üm/schichten tr., üm/laden* tr. ümber laskma (meestega) vt. ümber ajama 3)

ümber liigitama neu (e. anders) gruppieren Je. verteilen) tr., um/gruppieren tr., üm/verteilen tr. ümber liigituma sich neu (e. anders) gruppieren (e. verteilen), sich üm/-verteilen

ümber lippama 1) vt. ümber jooksma;

2) (kellegagi) vt. ümber ajama 3) ümber logelema herüm/bummeln intr.

(s), umher/schlendern intr. (s) ümber lonkima vt. ümber hulkuma ümber looma (millekski) üm/schaffen*

tr.-, vt. ka ümber kujundama ümber luusima vt. ümber hulkuma ümber lõikama (poeglapsi) anat. beschneiden* tr.

ümber lööma (jalaga) üm/stoßen* tr.,

üm/werfen* tr. ümber lükkama 1) (asju jne.) üm/stoßen* tr., üm/werfen* tr., üm/stürzen tr., (vankrit, paati) üm/kippen tr.; 2) (kuuldust, väidet, vaadet) widerlegen tr., widerrüfen* tr., dementieren tr., über den Haufen werfen* tr. ümber lülitama 1) ei. üm/schalten tr.\

2) pilti, üm/stellen tr. (auf A) ümber lülituma 1) ei. die Richtung wechseln, ümgestaltet werden* (s); 2) pilti, sich üm/stellen (auf A) ümber minema 1) (ringi minema) ge-h(e)n* intr. (s) (um A), herüm/ge-h(e)n* intr. (s), umgeh (e)n* tr.; 2) (paadi, sõiduki kohta) üm/kippen intr. (s)

ümber moodustama vt ümber kujundama

ümber moondama (kedagi millekski)

verwandeln tr. (in A) ümber moonduma (millekski) sich verwandeln (in A) ümber muutma üm/ändern tr., verän dern tr.

ümber mõtestama einen änderen Sinr

geben* (D) ümber mõtlema sich eines änderen [e. eines Besseren) besinnen*, seine Ansicht ändern ümber mõõtma einen Umfang (von D) haben*; puutüvi on 5 meetrit ümber mõõta der Baumstamm hat einen Umfang von 5 m ümber mässima 1) üm/wickeln tr. (mit D), üm/hüllen tr., üm/winden* tr.

(mit D); 2) piltl. umstricken tr., umgarnen tr. ümber nimetama üm/benennen* tr.,

üm/nennen* tr. ümber nuuskima herüm/schnüffeln intr.

(s); vt. ka ümber tuhnima ümber organiseerima üm/organisieren

tr., reorganisieren tr. ümber otsustama einen neuen (e. änderen) Beschluß fassen, seinen Beschluß ändern, es anders beschließen*

ümber paigutama 1) (asju) üm/stellen tr., üm/setzen tr., anderswohin stellen tr.-, 2) (töölisi, teenistujaid)-versetzen tr., (sõjaväeosi) anderswohin werfen* (e. verschieben* e. verlegen) tr.

ümber paigutuma 1) einen änderen Platz beziehen*, üm/ziehen* intr. (s), sich anderswohin plazieren, umgestellt (e. ümgesetzt) werden* (s), anderswohin gestellt werden* (s); 2) (teisele ametikohale) versetzt werden* (s), (teisele positsioonile) anderswohin gewörfen (e. verschöben e. verlegt) werden* (s) ümber painutama üm/biegen* tr. umber paiskama 1) (kummuli paiskama) üm/werfen* tr., um/stoßen* tr., über den Haufen rennen* tr., (sõites) üm/fahren* tr.; 2) (väeosi) vt. ümber paigutama 1) ümber pakkima üm/packen tr. ümber panema 1) (rätti, sidet) üm/-legen tr. (D), (paberit, kompressi) üm/schlagen* tr.\ 2) (teise keelde) übersetzen tr.; vt. ka tõlkima ümber piirama 1) sjv. umzingeln tr., umkreisen tr., umringen tr., belägern tr., ein/kesseln tr., ein/schließen* tr.; 2) (ümbritsema [kedagi v. midagi]) umgeben* tr., umkreisen tr., umringen tr., umfassen tr.; 3) [looma] umstellen tr.

ümber planeerima üm/planen tr., neu

(v. anders) planen tr. ümber põimima 1) (käsi) umschlingen* tr. (mit D); 2) (taimede kohta) umranken tr.

ümber pöörama 1) üm/wenden* (ka nõrgalt pöörduv) tr., üm/drehen tr.; 2) mat. üm/kehren tr.; 3) (raamatu-lehti) üm/blättern tr.; 4) (rõivaid) üm/wenden* (ka nõrgalt pöörduv) tr.; 5) (teise usku pöörama, teisele veendumusele viima) bekehren tr. (zu D)

ümber pöörduma 1) sich üm/wenden* (ka nõrgalt pöörduv), sich üm/drehen, üm/kehren intr., sich üm/kehren, sjv. kehrt/machen intr. (s); 2) (teise usku minema, teisele veendumusele tulema) sich bekehren (zu D) ümber

rahvastama die Nationalität ändern, entnationalisieren tr. ümber rahvustuma seine Nationalität ändern

ümber registreerima neu (e. nochmals)

registrieren tr., üm/registrieren tr. ümber registreeruma sich neu registrieren lassen* ümber relvastama üm/rüsten tr., neu

äus/rüsten tr., ümbewäffnen tr. ümber relvastuma sich neu äus/rüsten ümber riietama üm/kleiden tr. ümber riietuma sich üm/kleiden ümber riputama üm/hängen tr. ümber rivistama sjv. anders äuf/bauen

tr., üm/bauen tr. ümber rivistuma sjv. neu än/treten* intr. (s)

ümber rõivastama vt. ümber riietama ümber rõivastuma vt. ümber riietuma ümber rühmitama vt. ümber grupee-rima

ümber rühmituma vt. ümber grupeeru-ma

ümber seadma üm/stellen tr. ümber seadmestama tehn. neu äus/rüsten (e. äus/statten) tr., üm/montie-ren tr.

ümber siduma üm/binden* tr. ümber sulatama 1) (võid, rasva, metalli, maaki) üm/schmelzen* (ka nõrgalt pöörduv) tr.; 2) pilti, (ümber kujundama) üm/schmelzcn* (ka nõrgalt pöörduv) tr., üm/gestalten tr. ümber sõitma (linnas, maal. mööda

kodumaad) umher/fahren* intr. (s) ümber sündima 1) wieder (e. neu nochmals) geboren werden* (s); 2) piltl. wiedergeboren werden* (s), sich gänzlich verändern, sich verwändein ümber tegema 1) üm/machen tr.; 2) piltl. (ümber töötama) üm/arbeiten tr., bearbeiten tr., üm/gestalten tr.; 3) (töötlema) verarbeiten tr. ümber trükkima üm/drucken tr. ümber tõstma (asju) üm/stellen tr., än-' derswohin stellen; vt. ka ümber asetama

ümber tõukama üm/stoßen* tr.; vt. ka

ümber paiskama 1) ümber töötama 1) (projekti) üm/arbeiten tr., kirj. (ainest, teemat, teks-ümber uitama

966

ümberkujundamine

ti, teost) neu bearbeiten tr., (muljeid) verarbeiten tr:, 2) tehn. (töötlema [toormaterjali]) verarbeiten tr., (vormima [metalli]) bearbeiten tr. ümber uitama vt. ümber hulkuma ümber vaatama üm/blicken intr., sich üm/blicken, üm/schatien, sich umschauen, sich üm/sehen* ümber vahetama üm/tauschen tr. (gegen A)

ümber valama üm/gießen* tr. ümber valima neu wählen tr. ümber veenduma zu einer anderen Überzeugung gelängen (s), seine Ansicht (e. Meinung) ändern ümber veenma von einer änderen Meinung (e. vom Gegenteil) überzeugen tr., zu einer änderen Ansicht bringen* tr., überreden tr. ümber virutama (nõu jalaga) vt. ümber lööma

ümber võtma (rätikut, kasukat) üm/-

nehmen* tr., üm/werfen* tr. ümber värvima üm/färben tr. ümber õpetama üm/schulen tr. ümber õppima üm/lernen tr., neu (e.

anders) lernen tr. ümberarvutus das Ümrechnen, -s, die

Umrechnung, -, -en ümberasetus das Ümstellen. -s, die Umstellung, -, -en ümberasuja der Ümsiedler. -s, der

Auswanderer, -s, -ümberasumine das Umsiedeln, -s, das Übersiedeln, -s. die Ubersiedlung, die Auswanderung ümberasunu vi ümberasustatu ümberasustamine die Umsiedlung, die

Wiederansiedlung ümberasustatu der (die) Umgesiedelte, -n, -n

ümberehitus 1) (ümberehitamine) das Umbauen, -s; 2) (ümberehitatud hoone) der Umbau, -(e)s, -ten ümberformeerimine, ümberformeerumi-ne die Umgliederung. die Umgestaltung, -, -en ümbergrupeerimine, ümbergrupeerumine die Umgruppierung, -, -en ümberhaaramine 1) die Umfässung, das Umfässen, -s; 2) sjv. die Umzingelung, die Umschließung, die Einkesselung; vt. ümber haarama ümberhaare sjv. die Umzing(e)lung, -,

-en. die Umschließung, -en ümberhindamine, ümberhinnang die Neubewertung, die Neueinschätzung ümberhulkuja der Umhertreiber, -s, -,

der Streuner, -s, -, der Bummler, -s, -, der Tippelbruder, -s, " ümberhulkumine das Umherschlendern, -s, das Umherschweifen, -s, das Um-h§rstreichen, -s, das Umhertreiben, -s, das Umherstreunen, -s, die Bummelei

ümberhäälestus die Ümstimmung ümberistumine (ühelt liiklusvahendilt

teisele) das Umsteigen, -s ümberistutamine die Umpflanzung, -,

-en, die Verpflänzung, -, -en ümberjagamine die Neuverteilung, -,

-en, die Neuaufteilung, -, -en ümberjutustus 1) (ümberjutustamine) die Wiedererzählung, die Därlegung; 2) (teatud kirjandiliik koolis) die Wiedererzählung. -, -en, (allikmaterjali kirjanduslik läbitöötus) die Nächerzählung, -, -en ümberkasvamine (üleminek [millekski]) der stufenweise (e. unmerkliche) Übergang (zu D), (muutumine) die Verwändlung (in A) ümberkasvatamine die Umerziehung ümberkaudne umliegend, benächbart; ~ maa die Umgegend; ümberkaudsed elanikud (e. inimesed) pl. die im Umkreise Lebenden pl. ümberkaudu 1. adv. ringsherum, ringsum, in der Umgebung, in der Nächbarschaft. im Umkreis; 2. adj., vt. ümberkaudne ümberkirjutatud umgeschrieben; '`käsikiri die umgeschriebene Handschrift

ümberkirjutus das Ümschreiben, -s, die Umschreibung, die Neuschrift. -, -en ümberkohandus 1) die Anpassung, -en; 2) kirj. (ümbertöötus) die Bearbeitung, -, -en ümberkolimine das Umziehen, -s, de»

Umzug, -(e)s, "e ümberkorraldamine die Umgestaltung ümberkorraldus (ümberkorraldamine v selle tulemus) die Umgestaltung, -en, die Reorganisation, -, -en; sotsialistlikud ümberkorraldused pl. die sozialistischen Umgestaltungen pl. ümberkujundaja 1) der Reformator, -s, .. ören, der Reorganisätor, -s, .. ören; 2) (looduse) der Neugestalter, -s. -der Umformer, -s, -ümberkujundamine 1) die Umwand lung, die Umgestaltung, die Umbildung, die Neugestaltung, die Reorganisation; 2) (looduse) die Neugestal-ümberkujundus

tung, die (Umformung, die Veränderung; vt. ümber kujundama ümberkujundus (ümberkujundamine v. selle tulemus) die Umwandlung, -en, die Umgestaltung, -, -en, die Umbildung, -, -en, die Neugestaltung, -, -en, die Reorganisation, -, -en ümberkujunemine vt. ümberkujundamine

ümberkvalifitseerimine, ümberkvalifitseerumine die ümqualifizierung, -, -en, die Umschulung, -en ümberkäimine 1) das Umhergehen -s; 2) (käsitsemine) die Behandlung, vt. ümber käima ümberlaadimine (veokile v. liiklusvahendile) das Umladen, -s, die Üm-ladung, -, -en, (laevale) die Üm-schiffung, -, -en ümberladumine die Neustapelung die

Umschichtung, die Umladung ümberliigitamine die Neuverteilung, -,

-en, die Umverteilung, -, -en ümberlinnasöit die Fahrt um die Stadt ümberloomine vt. ümberkujundamine ümberlõikamine (poeglaste) anat. die

Beschneidung ümberlükkamatu 1) (käsu v. korralduse kohta) unwiderruflich; 2) (väite, vaate v. tõendi kohta) unwiderlegbar, ünwiderleglich. unumstößlich ümberlükkamatus 1) die Unwiderruf-lichkeit; 2) die Ünwiderlegbarkeit, die Unwiderleglichkeit, die Ünumstöß-lichkeit; vt. ümberlükkamatu ümberlükkamine 1) das Umstoßen, -s, das Umwerfen, -s, das Umstürzen, -s, (kummulilükkamine) das Umkippen, -s; 2) der Widerruf, -(e)s, -e, das Widerlegen, -s, das Dementi, -s, -s; vt. ümber lükkama ümberlülitamine das Umschalten, -s,

die Umschaltung, -, -en ümberlüliti el. der Umschalter, -s, -ümberlülitumine die Umschaltung ümbermaailmareis die Reise um die Welt

ümberminek 1) (ringirninek) die Umgehung (G); 2) das Umkippen, -s; vt. ümber minema ümbermoodustus vt. ümberkujundus ümbermuutmine die Veränderung, -, -en

ümbermõtestamine die ümdeutung, die Neuauslegung, das Verleihen eines anderen Sinnes ümbermõõt 1) der Umfang, -(e)s, "e; 2) rnat. der Umkreis, -es, -e, der Um-

fang, -(e)s, "e, der Perimeter, -s, (ringil) der Kreisumfang, -(e)s, "e, die Kreislinie [.. ia], -, -n ümbernurga (ääri-veeri) piltl.: ~ juttu

ajama um die Sache herum/reden ümberolija der (die) Umstehende, -n, -n

ümberorganiseerimine die Reorganisierung, -, -en, das Umorganisieren, -s, -

ümberorienteerumine die Ümorientie-rung

ümberpaigutatav versetzbar ümberpaigutus 1) (asjade) die Umstellung, -en; 2) (tööliste, teenistujate) die Versetzung, -, -en, (sõjaväeosade) die Verschiebung (e. die Verlegung) an eine ändere Stelle: vt. ümber paigutama ümberpanek 1) das Umlegen, -s; 2) (tõlge) die Ubersetzung, -, -en; vt. ümber panema ümberpiiramine das Umzingeln, -s, die Umzingelung, -, -en, das Umkreisen, -s, die Umkreisung, -, -en, das Belägern, -s, die Belagerung, -, -en, das Einkesseln, -s, die Einkesselung, -, -en; ümberpiiramisest läbi murdma die Umzingelung durchbrechen* ümberpiiramisrõngas der Ring der Umzingelung; ümberpiiramisrõngasi läbi murdma den Ring (der Umzingelung) durchbrechen* ümberplaneerimine das Umplanen, -s,

die Ümplanung, die Neuplanung ümberpööramine 1) das Umwenden, -s; 2) mat. das Umkehren, -s, die Üm-kehrung, -, -en; 3) das Bekehren, -s, die Bekehrung; vt. ümber póörama ümberpööratav mat. umkehrbar ümberpöörd sjv. (käsklusena) kehrt

(marsch)!, ringsum kehrt! ümberpöördud (vastupidine) ümgekehrt ümberpöördult 1) (pahupidi) verkehrt; mantlit ~ selga panema den Mantel verkehrt än/ziehen*; 2) (vastupidi) ümgekehrt ümberpööre die Umkehrung. -, -en ümberregistreerimine, ümberregistree~ rumine die Neuregistrierung -, -en ümberrelvastamine, ümberrelvastumine das Umrüsten, -s, die Umrüstung, das Umbewaffnen, -s, die Ümbewaff-nung, die Neuausrüstung ümberriietamine, ümberriietumine das

Umkleiden, -s, die Ümkleidung ümberringi ringsum, ringsumher, rings-iimberrõivastamine

herum, im Umkreis; vt. ka ümberkaudu

ümberrõivastamine vt. ümberriietamine ümberrõivastumine vt. ümberriietumine ümberseadmestus tehn. die Neuausstattung, -en, die Ümmontierung, -, -en

ümberseadmine das Umstellen, -s, die

Umstellung, -en ümberseisev umstehend, ümberseisvad

inimesed pl. die Umstehenden pl. ümberseisja der (die) Umstehende, -n,

-n ,

ümbersõit die Umfahrt, -en ümbersünd 1) die Wiedergeburt, -, -en; 2) piltl. die völlige Veränderung, die Umwandlung, -, -en; vt. ümber sündima

ümbert um (A), um (A) ... herum; (kellegi) ~ kinni võtma mit dem Arm (v. mit den Armen e. mit beiden Armen) umschlingen*, umfassen tr.\ teineteise ~ kinni hoidma (e. haarama) sich umklammern ümbert ringi rund umher; ~ minema üm/geh(e)n* intr. (s), rund umher/-geh(e)n* intr. (s) (um A) ümbertegemine 1) das Um/machen, -s; 2) piltl. die Umarbeitung. -, -en, die Bearbeitung, -en. die Umgestaltung. -. -en; 3) die Verarbeitung. -, -en; vt. ümber tegema ümbertöötamine 1) das Umarbeiten, -s, die Umarbeitung, -, -en, das Bearbeiten, -s, die Bearbeitung, -, -en; 2) tehn. das Verarbeiten, -s, die Verarbeitung, das Bearbeiten, -s, die Bearbeitung; vt. ümber töötama ümbertööt(l)us 1) kirj. die Beärbei-tung, -, -en; 2) tehn. die Verarbeitung, -, -en, die Bearbeitung, -en; metalli ~ die Metallbearbeitung; vt. ümber töötama ümbervahetus der Umtausch, -es ümbervalimine die

Neuwahlen pl. ümberõpetamine die Umschulung ümberütlus kirj. die Periphrase, -, -n ümbrik der Briefumschlag, -(e)s, Äe.

der Umschlag, -(e)s, ümbris 1) die Umhüllung, -, -en; 2) tehn. das Gehäuse, -s, -, der Mantel, -s, a, die Bekleidung, -, -en ümbrispaber (raamatul) der Schützumschlag. -(e)s, ümbritsema umgeben* tr., umschließen* tr., umhüllen tr., umfassen tr., (tihedalt) umkreisen, umringen tr., (raamiga, äärisega) ein/rahmen tr.

ümbritsemine das Umgeben, -s, das Umschließen, -s, die Umschließung, das Umhüllen, -s, die Umhüllung, das Einrahmen, -s, die Einrahmung; vt. ümbritsema ümbrus die Umgegend, der Umkreis, -es, die Umgebung, (ümbritsev keskkond) die Umkreisung, die Umwelt; lähemas ümbruses in der nächsten Umgebung; kapitalistlik ~ die kapitalistische Umgebung (e. Umwelt e. Umkreisung); vt. ümbruskond ümbruskond die Umgebung, der Umkreis, -es, die Umgegend, (ümbritsev keskkond) die Umwelt, das Milieu [mil'j'0:], -s; vt. ümbrus ümin 1) das Murmeln, -s, das Gemurmel, -s; 2) (pomin) das Brummen, -s, das Gebrumm, -s ümisema 1) murmeln tr.\ 2) (pomisema) brummen trr, 3) (laulu) vor sich hin/singen* tr., halblaut singen* tr.. summen tr. ümisemine vt. ümin

ümmardaja (teenijatüdruk) van. das Dienstmädchen, -s, -, die Magd. -, die Bediente, -n. -n ümmardama van. bedienen tr.. aufwarten intr. (D) ümmargune 1) rund, 2) piltl. äbgerun-det; ~ ülevaade eine abgerundete Übersicht (über A) ümmarguselt (umbkaudselt) rund, annähernd, an (A); ta kulutas ~ 100 rubla er veräusgabte an die 100 Rubel

ümmik zool. die Zyste, -, -n üpris vt. väga

ürama (närima, järama) nagen tr.

ürask zool. der Käfer, -s, -

ürgaeg die Urzeit, -, -en; ürgajal zu

uralten Zeiten ürgaegne der Urgesellschaft angehörend; ~ kogukond die Ürgemeinde, -, -n, die Urgesellschaft ürgelanik der Ureinwohner, -s, -, der

Ürbewohner, -s, -ürgeline vt. ürgne 1) ürginimene der Urmensch, -en, -en ürginstinkt der Urinstinkt, -(e)s ürgjõud die Urkraft, -. die Urgewalt

ürgjõuline ürkräftig, ürgewaltig ürgkeel die Ursprache, -n ürgkogukond ajal. die ürprimitive Gemeinde

ürgkogukondlik ajal. ürprimitiv; ~ürgmets

kord die ürprimitive Gesellschaftsordnung ürgmets der Urwald, -(e)s, "er ürgmäestik geogr. das Ürgebirge, -s ürgne 1) primitiv, ursprünglich, ür-zuständlich; 2) kirj. elementar, Ele-mentär-

ürgolukord ürzeitliche Verhältnisse pl. ürgorg geogr. das Urstromtal, -(e)s,

ürgsus die Ursprünglichkeit, der Urzustand, -(e)s ürgtung vt. ürginstinkt ürik die Urkunde, -, -n, die Urquelle, -n

ürikuline urkundlich üritama 1) (ette võtma) unternehmen* tr., vor/nehmen* tr.`, 2) (püüdma, katset tegema [midagi teostada]) versuchen tr:, uut rekordit ~ einen Rekordversuch unternehmen* üritus 1) (ettevõte) das Vorhaben, -a, das Unternehmen, -s; ülevabariigiline ~ ein republikanisches Unternehmen; 2) (asi) die Sache, die Angelegenheit; proletariaadi ~ on võitmatu die Sache des Proletariats ist unüberwindlich; 3) (katse [midagi teostada]) der Versüch, -(e)s, -e; vt. üritama ürp der Überwurf, -(e)s, üsk 1) anat. (emakas) die Gebärmutter, -, pilti, (emaihu) der Mütterleib, -(e)s, -er; 2) (süli) der Schoß, -es, *e; oma üska haarama (e. võtma) auf den Schoß nehmen* tr. üsna ziemlich, recht, ganz; ~ suur ziemlich (e. recht) groß; ~ kena recht schön, niedlich üte gramm, die Anrede, -, -n ütleja der (die) Sprechende, -n, -n ütlema 1) sagen tr., (välja ütlema) aus/sprechen* tr:, ma ütlesin ju seda ich habe es ja (e. doch) gesägt; 2) (väljendama) äus/drücken tr.; kuidas Teie ütlete seda? wie drücken Sie das aus?; ütlemata jätma verschweigen* tr., nicht aus/sprechen* tr., nicht zu Ende sprechen* (e.

erzählen) tr:, see jäi ütlemata das blieb ungesagt

ütlemata määraadv. unsagbar, unsäglich; ta oli ~ õnnelik er war unsagbar (e. unsäglich) glücklich; mul on temast ~ kahju er tut mir unsäglich leid; ~ suur ungeheuer groß; ~ väike außerördentlich (e. sehr) klein, winzig klein iitlematu adj. unsagbar, unaussprechlich; ta väljendas ütlematut imestust er bekündete höchstes Erstäunen, er war höchst erstaunt, er war sprachlos erstaunt, er war vor Erstäunen sprachlos

ütlemine 1) das Sagen, -s, das Aussprechen, -s; tal on selle kohta palju ütlemist er hat darüber viel zu sagen; 2) das Ausdrücken, -s; vt. ka ütlus

ütlemisviis die Ausdrucksweise ütlus (väljend) der Ausdruck, -(e)s, Äe,

die Redensart, -, -en üür die Miete, -, -n, das Mietgeld, -(e)s, -er; üürile andma vermieten tr.; üürile võtma mieten tr, üürgama (lõõtspilli kohta) kreischen

intr., heulen intr. üüriauto das Mietauto, -s, -s, das Taxi, -s. -s

üürija der Mieter, -s, -üürikasarm die Mietskaserne, -, -n üürike(ne) kurz, von kurzer Dauer,

vergänglich üürikorter die Mietwohnung, -, -en üürikviitung die Mietsquittung, -, -en, die Mietsempfangsbescheinigung, -, -en

üürileping der Mietvertrag, -(e)s, "e.

der Mietkontrakt, -(e)s, -e üüriline vt. üürnik üürima mieten tr. üürimaja das Miethaus, -es, *er üüripaat das Mietboot, -(e)s, -e üüriraha die Miete, -, -n, der Mietbetrag, -(e)s, ~e, der Mietzins, -es, -e üüriseadus das Mietrecht, -(e)s, -e üürisõiduk das Mietfahrzeug, -(e)s, -e üürivõlg der Mietrückstand, -(e)s, Äe üürnik der Mieter, -s, -

 GEOGRAAFILISI NIMETUSI

Juhiseid: 1) Alljärgnevasse nimestikku on võetud tuntumad geograafilised ja administratiiv-territoriaalsed nimetused, mis vormiliselt erinevad eestikeelsetest; eesti ja saksa keelele ühiseid nimetusi aga ei anta: Moskva — (das) Moskau, aga Tartu, Jerevan jne. on ära jäetud.

Erandi moodustavad jõenimed, kuna nendes esineb kõikumist artikli tarvitamisel: der Don, aga die Wolga.

2) Sulgudes seisev artikkel nimetuste ees tähendab, et tavaliselt neid tarvitatakse ilma artiklita. Artikkel on nõutav, kui nende ees seisab omadussõna: Ich leba in T a 11 i n n; das a 11 e T a 11 i n n ist malerisch.

Aadria meri das Adriätische Meer, die Adria

Aafrika (das) Afrika, -s Aasia (das) Asien j.. ian], -s Aasovi meri das Asowsche Meer Abessiinia (das) Abessinien, -s Abhaasi Autonoomne Nõukogude Sotsialistlik Vabariik, lüh. Abhaasi ANSV die Abchäsische Autonome Sozialistische Sowjetrepublik, lüh. die Abchäsische ASSR Adžaari Autonoomne Nõukogude Sotsialistlik Vabariik, lüh. Adžaari ANSV die Adshärische Autonome Sozialistische Sowjetrepublik, lüh. die Adshärische ASSR Adõgee Autonoomne Oblast das Autonome Gebiet der Adyge Afganistan (das) Afghanistan f. /ga:..,

. /sta:n], -s Aga Burjaatmongoli rahvusringkond das Aga Burjätmongolische Natio-nälgebiet

Ahvenamaa saared pl. die Alandsinseln pl. Albaania (das) Albänien, -s Albaania Rahvavabariik die Albänische

Völksrepublik Aleuudi saared pl. die Aleüten pl. Alpid pl. die Alpen pl. Alžeeria (das) Algerien, -s Alžiir (das) Algier ['a^hr, 'algirr], -s Altai mäestik das Altäigebirge, -s, der

Altai, -(e)s Amasoonas der Amazonas, der Ama-zönenstrom, -(e)s

Ameerika (das) Amerika, -s; ~ Ühendriigid pl. die Vereinigten Staaten (pl.) von Amerika, lüh. Ver. St. (v A.) e. die USA e. die US Amu-Darja der Amu-Därja e. Amü-

Darjä, -s Amuur der Amür, -s Amuurimaa das Amürgebiet, -(e)s Andaluusia (das) Andalusien, -s Andid pl. die

Anden pl. Antarktika die Antarktis Antilli saarestik die Antillen pl. Apenniini poolsaar die Apenninenhalb-insel

Apenniinid (Apenniini mäed) pl. der Apennin, -s, -en e. die Apenninen pl. Araabia (das) Aräbien, -s; ~ Ühinenud Vabariik die Vereinigte Arä-bische Republik, lüh. VAR Araali meri der Aralsee, -s Ardennid pl. die Ardennen pl. Argentiina (das) Argentinien, -s Arktika die Arktis Armeenia (das) Armenien, -s Armeenia Nõukogude Sotsialistlik Vabariik, lüh. Armeenia NSV die Armenische Sozialistische Sowjetrepublik. lüh. die Armenische SSR Aserbaidžaan (das) Aserbaidshän, -s Aserbaidžaani Nõukogude Sotsialistlik Vabariik, lüh. Aserbaidžaani NSV die Aserbaidshanische Sozialistische Sowjetrepublik, lüh. die Aserbaid shänische SSR Assiiüria (das) Assyrien, -s Astrahan (das) Astrachan, -sAšhabad

Ašhabad (das) Aschchabad, -s Ateen (das) Athen, -s Atlandi ookean der Atlantische Ozean, lüh. der Atlantik, -s

Atlas (mäed) der Atlas, -Austraalia (das) Australien, -s; ~ Liit der Australische Bund

Baböloon ajal. (das) Babylon, -s, (das) Babel, -s

Babüloonia ajal. (das) Babylönien, -s Bahtšissarai (das) Bachtschissaräi, -s Baier (das) Bayern, -s Baikal der Bäikalsee, -s Baikalimaa das Bäikalgebiet, -(e)s Bakuu (das) Baku, -s Baleaari saared pl. die Baleären pl. Balkani mäed pl. der Balkan, -s Balkani poolsaar die Bälkanhalbinsel

e. der Balkan, -s Balti meri das Baltische Meer, die Ostsee

Baltimaad pl., ajal. das Baltikum, -s Barentsi meri das Bärenzmeer, -(e)s Baškiiri Autonoomne Nõukogude Sotsialistlik Vabariik, lüh. Baškiiri ANSV die Baschkirische Autonome Sozialistische Sowjetrepublik, lüh. die Baschkirische ASSR Baškiiria (das) Baschkirien, -s Belgia (das) Belgien, -s Beludžistan (das) Belutschistän, -s Bengaalia (das) Bengalen, -s; ~ Iaht der Bengalische Meerbusen

Beringi meri das Beringmeer, -(e)s Beringi väin die Beringstraße Berliin (das) Berlin, -s Bessaraabia (das) Bessaiäbien, -s Biskaia laht die Biskäya, der Golf von

Biskäya Boliivia (das) Bolivien, -s Bombay (das) Bombay ['bombe:], -5 Bosnia (das) Bosnien, -s Bosporus der Bösporus Botnia laht (Põhjalaht) der Böttnische

Meerbusen Brasiilia (das) Brasilien, -s Breemen (das) Bremen, -s Britannia ajal. (das) Britannien, -s Buhhaara (das) Buchara, -s Bukoviina die Bukowina Bulgaaria (das) Bulgarien, -s Burjaadi Autonoomne Nõukogude Sotsialistlik Vabariik, lüh. Burjaadi ANSV die Burjatische Autonome Sowjetrepublik, lüh. die Burjatische ASSR

Böömimaa (das) Böhmen, -s Bütsants ajal. (das) Byzänz

c

Capri (das) Capri e. Kapri, -s Champagne die Champagne [Ja'panja]

Cherbourg (das) Cherbourg fj'er'bu:rj, -s Columbia (das) Kolumbien, -s

D

Dagestan (das) Dagestan, -s Dagestani Autonoomne Nõukogude Sotsialistlik Vabariik, lüh. Dagestani ANSV die Dagestänische Autonome Sozialistische Sowjetrepublik, lüh. die Dagestänische ASSR Dalmaatsia (das) Dalmätien, -s Damaskus (das) Damäskus, -Dardanellid pl. die Dardanellen pl Daugava die Daugava, die Düna, die

Dwina

Desna die Desna Dnepr der Dnepr, -s Dnestr der Dnestr, -s Dobrudža die Dobrüdscha Don der Don, -s

Donets der Dönez; Donetsi kivisöebas-sein das Dönezbecken, -s e. das (der) Donbäss Doonau die Donau Džambul (das) Dschambul, -s

E

Edinburgh (das) Edinburg, -s Eesti (das) Estland, -s, (das) Eesti, -s Eesti Nõukogude Sotsialistlik Vabariik, lüh. Eesti NSV e. ENSV die Estnische Sozialistische Sowjetrepublik, lüh. die Estnische SSR e. die ESSR Egeuse meri das Ägäische Meer, die Ägäis

Egiptus (das) Ägypten, -s

Ekuador (das) Ekuador, -s Elbe die Elbe

Elsass (das) Elsaß, .. asses Elsass-Lotring (das) Elsaß-Lothringen,

-s

Etioopia (das) Äthiopien, -s. (das)

Abessinien, -s Evengi rahvusringkond das Evenkische Nationälgebiet

F

Filipiini saared pl. die Philippinen pl. Firenze (das) Florenz, -Flandria (das) Flandern, -s Foiniikia ajal. (das) Phönikien [..ian] e. Phönizien [.. ianl

Frankfurt M. ä. (das) Frankfurt a. M. Frankfurt 0. ä. (das) Frankfurt a. O. Fääri saared pl. die Färöer pl.

G

Galiitsia (das) Galizien, -s Ganges der Ganges, -Gdansk (das) Gdansk Fgdanjsk], -Genf (das) Genf, -s Gibraltar das Gibraltar, -s Ginea (das) Guinea fgi'ne:a;], -s Golfi hoovus der Golfstrom, -(e)s Greenwich (das) Greenwich f'grinitj] Gruusia (das) Grusinien e. Grüsien, -s, (das) Georgien, -s

Gruusia Nõukogude Sotsialistlik Vabariik, lüh. Gruusia NSV die Grusinische (e. Georgische) Sozialistische Sowjetrepublik, lüh. die Grusinische (e. Georgische) SSR Gröönimaa (das) Grönland, -(e)s Guajaana (das) Guayana, -s Göteborg (das) Göteborg, -s, (die) Götenburg

H

Haag der Haag, -s

Habarovsk (das) Chabärovsk, -s

Hakassi autonoomne oblast das Hakäs-

sische Autonome Gebiet Handi-Mansi rahvusringkond das

Handi-Mänsische Nationälgebiet Harbiin (das) Charbin e. Harbin, -s Harkov (das) Charkow, -s Havai saared pl. die Hawaii pl., die Hawäiinseln pl., die Sandwichinsein ['saendwitj..] pl. Havanna (das) Haväna e. Havanna, -s Hea Lootuse neem das Kap der Guten

Hoffnung Hebriidi saared pl. die Hebriden pl.

Helsingi (das) Helsinki, -s Helveetsia (Šveits) die Schweiz Hiina (das) China, -s Hiina Rahvavabariik die Chinesische

Völksrepublik Hiiumaa (das) Hiiumaa, van. (das)

Dago e. Dago, -s Himaalaja (mäed) der Himalaja, -(s) Hindukušš (der) Hinduküsch, -(e)s Hindustan (das) Hindustän, -s Hispaania (das) Spanien, -s Honduuras (das) Honduras, -Hudsoni laht die Hudsonbai [-['hAd-san..]-] {+['hAd- san..]+}

Ida-India (das) Ostindien, -s Ida-Siberi meri das Östsibirische Meer

Iirimaa (das) Irland, -(e)s, (das) Eire

f'eara], -sIisrael

973

Komi-Permi rahvusringkond

Iisrael (das) Israel, -s

Ilmen der llmensee, -s

India (das) Indien, -s

India ookean der Indische Ozean

Indo-Hiina (das`) Indo-China, -s

Indoneesia (das) Indonesien, -s

Inglismaa (das) England, -s Iraan (der) Iran, -s Irbeni väin die Irbenmeerenge Irboska (das) Isborsk, -s Irtõš der Irtysch, -(e)s Itaalia (das) Italien, -s

Jaapan (das) Japan, -s Jaapani meri das Japanische Meer Jaava (das) Java, -s Jakuudi Autonoomne Nõukogude Sotsialistlik Vabariik, lüh. Jakuudi ANSV die Jakutische Autonome Sozialistische Sowjetrepublik, lüh. die Jakutische ASSR Jamali Neenetsi rahvusringkond das Jamäl-Nenzische Nationälgebiet

Jenissei der Jenissei, -s Jeruusalemm (das) Jerusalem, -s Jokohama (das) Jokohäma, -s Joonia meri das Ionische Meer Jugoslaavia (das) Jugoslawien, -s Juura mäed der Jura, -(s) Jäämeri das Eismeer, -(e)s; Põhja-~ das Nördliche Eismeer; Lõuna-~ das Südliche Eismeei Jüüti(maa) das Jütland, -(e)s

K

Kaarna die Kama Kaasan (das) Kasan, -s Kabardiini-Balkaari Autonoomne Nõukogude Sotsialistlik Vabariik, lüh. Kabardiini-Balkaari ANSV die Kabardinisch-Balkarische Autonome Sozialistische Sowjetrepublik, lüh. die Kabardinisch-Balkarische ASSR Kairo (das) Kairo, -s Kalifornia (das) Kalifornien, -s Kalkuta (das) Kalkutta, -s Kaluuga (das) Kalüga Kanaari saared pl. die Kanarischen

Inseln pl., die Kanären pl. Kapimaa das Kapland, -(e)s Kaplinn (das) Kapstadt Kara meri (das) Kärische Meer Karakalpaki Autonoomne Nõukogude Sotsialistlik Vabariik, lüh. Karakalpaki ANSV die Karakalpakische Autonome Sozialistische Sowjetrepublik , lüh. die Karakalpakische ASSR

Kariibi meri das Karibische Meer Karjala (das) Karelien [.. ian], -s Karjala maakitsus die Karelische Ländenge

Karjala Autonoomne Nõukogude Sotsialistlik Vabariik, lüh. Karjala ANSV die Karelische Autonome Sozialistische Sowjetrepublik, lüh. die Karelische ASSR Karoliini saared pl. die Karolinen pl. Karpaadid pl. die Karpäten pl.

Kartaago ajal. (das) Karthago, -s Kasahhi Nõukogude Sotsialistlik Vabariik, lüh. Kasahhi NSV die Kasachische Sozialistische Sowjetrepublik, lüh. die Kasachische SSR Kasahstan (das) Kasachstan, -s Kaspia madalik die Käspische Niederung

Kaspia meri das Käspische Meer, der

Käspisee, -s Kazbek der Kasbek, -s Kataloonia (das) Katalonien, -s Kaug-Ida der Ferne Osten Kaukaasia (das) Kaukäsien, -s Kaukasuse mäed pl. der Käukasus. -Kesk-Aasia (das) Mittelasien, -s Kesk-Euroopa (das) Mitteleuropa, -s Kirgiisi Nõukogude Sotsialistlik Vabariik, lüh. Kirgiisi NSV die Kirgisische Sozialistische Sowjetrepublik, lüh. die Kirgisische SSR Kirgiisia (das) Kirgisien, -s, (das)

Kirgisistän, -s Kišinjov (das) Kischinjow [. /jof], -s Kollane meri das Gelbe Meer Kolumbia (das) Kolumbien

Komi Autonoomne Nõukogude Sotsialistlik Vabariik, lüh. Komi ANSV die Autonome Sozialistische Sowjetrepublik der Komi, lüh. die Komi ASSR

Komi-Permi rahvusringkond das Komi-Permische NationälgebietKonstantinoopol

Konstantinoopol van. (das) Konstanti-

nöpel, -s, (das) Istanbul, -s Koola poolsaar die Halbinsel Kola, die

Köla-Hälbinsel Kopenhaagen (das) Kopenhagen, -s Kordiljeerid pl. die Kordilleren (.. dil-

'je:ran] pl. Korea Rahvademokraatlik Vabariik die Koreanische Volksdemokratische Republik

Korjaki rahvusringkond das Korjakische Nationälgebiet Kreeka (das) Griechenland, -(e)s

Kreml der Kreml, -s e. -Krimm die Krim

Krimmi poolsaar die Krim-Hälbinsel Kroaatia (das) Kroatien, -s Kroonlinn (das) Kronstadt, -Kubanimaa (das) Kuban, -s e. das

Kübangebiet, -(e)s Kuriili saared pl. die Kurilen pl. Kuzbass (Kuznetski kivisöeala) das (der) Kusbäss, -, das Kuznetzk-becken, -s Kutaisi (das) Kutaissi, -Kuuba (das) Kuba, -s Küpros (das) Zypern, -s

Laadoga järv der Ladogasee, -s La Manche der Ärmelkanal, -s Lapimaa (das) Lappland, -(e)s Leedu (das) Litauen, -s Leedu Nõukogude Sotsialistlik Vabariik, lüh. Leedu NSV die Litauische Sozialistische Sowjetrepublik, lüh. die Litauische SSR Leena die Lena Libeeria (das) Liberia, -s Liege (das) Liege [Ije^a], -, (das)

Lüttich, -s Liibanon der (das) Libanon, -(s) Liibüa (das) Libyen, -s Liivimaa ajal. (das) Livland, -(e)s Liguuria meri das Ligürische Meer Loire die Loire [lo'a :r] Lotring (das) Lothringen, -s Luksemburg (das) Lüxemburg, -s

Lõuna-Aafrika Liit die Südafrikanische Union Löuna-Ameerika (das) Südamerika, -s Löuna-Jäämeri das Südliche Eismeer Lõuna-Osseedi autonoomne oblast das

Südossetische Autonome Gebiet Lähis-Ida der Nahe Osten, der Nahe

Orient, die Levante Läti (das) Lettland, -(e)s Läti Nõukogude Sotsialistlik Vabariik, lüh. Läti NSV die Lettische Sozialistische Sowjetrepublik, lüh. die Lettische SSR Lääne-Euroopa (das) Westeuropa, -s,

der Westen, -s Lääne-India (das) Westindien, -s Läänemeri vt. Balti meri Lääne-Ukraina die Westukraine

Madagaskar (das) Madagaskar, -s Madalmaad pl. die Niederlande pl..

(das) Holland, -s Madeira (das) Madeira [ma'dai..] e.

Madera, -s Madriid (das) Madrid, -s Magalhäesi väin die Magalhäesstraße

[maga'ljäij...] Makedoonia (das) Mazedonien e.

Makedonien, -s Malai saarestik der Malaiische Archipel Mandžuuria die Mandschurei Mari Autonoomne Nõukogude Sotsialistlik Vabariik, lüh. Mari ANSV die Märijsche Autonome Sozialistische Sowjetrepublik, lüh. die Märijsche ASSR

Marmara meri das Märmarameer, -(e)s Marne die Marne Maroko (das) Marokko, -s Mehhiko (das) Mexiko, -s Mehhiko Iaht der Mexikänische Meerbusen

Mesopotaamia (das) Mesopotamien, -s Milaauo (das) Mailand, -(e)s Mississipi der Mississippi, -s Missuuri der Missouri [mi'su:ri:], -s Moldaavia die Moldau Moldaavia Nõukogude Sotsialistlik Vabariik, lüh. Moldaavia NSV die Moldauische Sozialistische Sowjetrepublik, lüh. die Moldauische SSR Mongoolia die MongoleiMongoolia Rahvavabariik

Põhja-Ameerika Ühendriigid

Mongoolia Rahvavabariik die Mongolische Völksrepublik Mont Blanc der Montblanc [mõ'blä:], -(s)

Moraavia (das) Mähren, -s Mordva Autonoomne Nõukogude Sotsialistlik Vabariik, lüh. Mordva ANSV die Mordwinische Autonome Sozialistische Sowjetrepublik, lüh. die Mordwinische ASSR Moskva (das) Moskau, -s

Moskva jõgi die Moskwa Moskva meri das Moskauer Meer Must meri das Schwarze Meer Mägi-Altai autonoomne oblast das

Berg-Altäische Autonome Gebiet Mägi-Badahšani autonoomne oblast das Berg-Badahschäner Autonome Gebiet

Mägi-Karabahhi autonoomne oblast da&

Berg-Karabächer Autonome Gebiet Määrimaa (das) Mähren, -s

N

Naapoli (das) Neapel, -s Nahhitševan (das) Nachitschewän, -s Nahhitševani Autonoomne Nõukogude Sotsialistlik Vabariik, lüh. Nahhitševani ANSV die Nachitschewanische Autonome Sozialistische Sowjetrepublik, lüh. die Nachitschewanische ASSR

Neemen der Njemen, -s, die Memel Neenetsi rahvusringkond das Nenzische

Nationälgebiet Neeva die Newa

Newcastle (das) Newcastle ['njukasl], -s

Newfoundland (das) Neufundland, -(e)s

Niagaara der Niagara, -s Niilus der Nil, -(s) Nikaraagua (das) Nikaragua, -s Norra (das) Norwegen, -s Nõukogude Liit die Sowjetunion Nõukogude Sotsialistlike Vabariikide Liit, lüh. NSVL die Union det Sozialistischen Sowjetrepubliken, lüh. die UdSSR Nuubia (das) Nübien, -s

O

Ob der Ob, -

Ohhoota meri das Ochötskische Meer Ojamaa (das) Gotland, -(e)s Okaa die Okä

Okeaania (das) Ozeanien, -s

Oneega järv der Onegasee, -s Orkney saared pl. die Orkneyinseln |.. ne:..] pl. e. die Orkneys forkni:s] pl.

P

Palestiina (das) Palästina, -s Pamiir (der) Pamir, -s Panama kanal der Pänamakanäl, -s Panama maakitsus die Ländenge von

Panama (e. Panamä) Paraguai (das) Paraguäy, -s Pariis (das) Paris, -Pas de Calais (das) Pas de Calais

[padaka'le:] Peipsi der Peipussee, -s, dei Peipsisee, -s

Perekopi maakitsus die Pereköpland-enge

Peruu (das) Peru, -s Peterburi ajal. (das) Petersburg, -s Petrozavodsk (das) Petrosawödsk

Petseri (das) Petschur, -s

Pihkva van. (das) Pleskau, -s, nüüd

(das) Pskov, -Polaarmaa das Polärland, -(e)s Poltaava (das) Poltäwa, -s Poola (das) Polen, -s Poola Rahvavabariik die Polnische

Völksrepublik Port Artur (das) Port Arthur, -s Praha (das) Prag, -s Prantsusmaa (das) Frankreich, -s Preisimaa (das) Preußen, -s Provence die Provence [pro'värs] Punane meri das Rote Meer Põhja-Ameerika (das) Nordamerika, -s Põhja-Ameerika Ühendriigid pl. diePõhja-Dvinaa

976

Žitomir

Vereinigten Staaten (pl.) (von Amerika), lüh. die USA e. die US Põhja-Dvinaa die Nördliche Dwina Põhja-Jäämeri das Nördliche Eismeer Pöhja-Kaukaasia (das) Nördkaukasien, -s

Põhjameri die Nordsee Pehja-Osseedi Autonoomne Nõukogude Sotsialistlik Vabariik, lüh. Põhja-Osseedi ANSV die Nõrdossetische

Autonome Sozialistische Sowjetrepublik, lüh. die Nõrdossetische ASSR Pärnu (das) Pärnu, -s, van. (das)

Pernau, -s Pärsia (das) Persien, -s; vt. Iraan Pärsia laht der Persische Golf Püreneed pl. die Pyrenäen pl. Pürenee poolsaar die Pyrenäenhalbinsel

`Rein der Rhein, -s

Rodos (das) Rhodos e. Rhodus, -

Riia (das) Riga, -s

Rooma (das) Rom, -s

Rootsi (das) Schweden, -s

Rostov Doni ääres (das) Rostõw am Don

Rumeenia Rahvavabariik die Rumänische Volksrepublik Ruhrimaa das Rührgebiet, -(e)s

Saaremaa (das) Saaremaa, van. (das) Oesel

Saarimaa das Saarland, -(e)s Sahaara die Sahära Sahhalin (das) Sachalin, -s Saksa Demokraatlik Vabariik, lüh. SDV die Deutsche Demokratische Republik, lüh. die DDR Saksa Föderatiivne Vabariik die

Deutsche Bündesrepublik Saksamaa (das) Deutschland, -(e)s Saksimaa (das) Sachsen, -Saraatov (das) Sarätow, -s Sardiinia (das) Sardinien, -f Savoia (das) Savöyen, -s Seine die Seine ['seina] Serbia (das) Serbien, -s Sevastoopol (das) Sewastopol e. Sewastopol, -s Siber (das) Sibirien, -s Siiam van. (das) Siam, nüüd (das)

Thailand Sileesia (das) Silesien, -s

Simferoopol (das) Simferöpol, -s Sitsiilia (das) Sizilien, -s Skandinaavia (das) Skandinavien, »s Skandinaavia poolsaar die Skandinavische Halbinsel Slovakkia die Slowakei Sloveenia (das) Slowenien, -s Smürna van. (das) Smyrna, -s, nüüd

(das) Izmir fiz'mi:r] Soome Iaht der Finnische Meerbusen Soomemaa (das) Finnland, -s Stavropol (das) Stäwropol, -s Sudaan der Sudan, -s Sudeedid pl. die Sudeten pl. Suessi kanal der Süezkanäl e. Sües-

kanäl, -s Suhhumi (das) Suchümi, -s Surnumeri das Tote Meer Suurbritannia (das) Großbritannien, -s Sõktõvkar (das) Syktyvkar, -s Sör-Darja der Syr-Därja e. Syr-Darjä Söul (das) Söul e. Seoul [se:'u:l], -(s) Süüria (das) Syrien, -s

Sanghai (das) Schanghai, -s Sotimaa (das) Schottland, -s

Šveits die Schweiz

2

Zitomir (das) Shitomir, -sTaani

977

Valgevene Nõukogude

T

Taani (das) Dänemark, -s Tadžiki Nõukogude Sotsialistlik Vabariik, lüh. Tadžiki NSV die Tadshikische Sozialistische Sowjetrepublik, lüh. die Tadshikische SSR Tadžikistan (das) Tadshikistän, -s Taga-Baikalimaa (das) Transbaikälien, -s

Taga-Kaukaasia (das) Transkaukäsien, -s

Tai (das) Thailand, -s

Taimõri rahvusringkond das Taimyr-

Nationälgebiet Taivan (das) Taiwan, -s Taškent (das) Taschkent, -s Tatari Autonoomne Nõukogude Sotsialistlik Vabariik, lüh. Tatari ANSV die Tatärische Autonome Sozialistische Sowjetrepublik, lüh. die Tatärische ASSR Tatra mäed pl. die Tatra pl. Tbilisi (das) Tbilissi Teravmäed pl. (das) Spitzbergen, -s Thames die Themse Tigris der Tigris, -Tiibet (das) Tibet, -s Tiraana (das) Tiräna, -Tirool (das) Tirol, -s Tseilon (das) Ceylon, -s

Tšehhoslovakkia die Tschechoslowakei Tšehhoslovakkia Vabariik die Tschechoslowakische Republik Tšuktši meri das Tschüktschenmeer. -(e)s

Tšuktši poolsaar die Tschüktschenhalb-insel

Tšuktši rahvusringkond das Nationäl-

gebiet der Tschuktschen Tšuvaši Autonoomne Nõukogude Sotsialistlik Vabariik, lüh. Tšuvaši ANSV die Tschuwäschische Autonome Sozialistische Sowjetrepublik, lüh. die Tschuwaschische ASSR Tulemaa (das) Feuerland, -(e)s Tuneesia (das) Tunesien, -s Turkmeenia (das) Turkmenien, -s Turkmeeni Nõukogude Sotsialistlik Vabariik, lüh. Turkmeeni NSV die Turkmenische Sozialistische Sowjetrepublik, lüh. die Turkmenische SSR Turkmeenia (das) Turkmenistan, -s,

(das) Turkmenien, -s Tuula (das) Tula, -s Tuva Autonoomne Vabariik die Tuwinische Autonome Republik Türgi die Türkei

Türreeni meri das Tyrrhenische Meer Tüüringi (das) Thüringen, -s

U

Udmurdi Autonoomne Nõukogude Sotsialistlik Vabariik, lüh. Udmurdi ANSV die Udmurtische Autonome Sozialistische Sowjetrepublik, lüh. die Udmurtische ASSR Ufaa (das) Ufa, -s Ukraina die Ukraine e. Ukräine Ukraina Nõukogude Sotsialistlik Vabariik, lüh. Ukraina NSV die Ukrainische (e. Ukräinische) Sozialistische Sowjetrepublik, lüh. die Ukrainische (e. Ukräinische) SSR Ungari (das) Ungarn, -s

Ungari Rahvavabariik die Ungarische

Völksrepublik Uraal 1) (jõgi) der Uräl, -s, der Urälfluß, .. usses; 2) (mäed) der Uräl, -(§), das Urälgebirge, -s Uruguai (das) Uruguay, -(s) Usbeki Nõukogude Sotsialistlik Vabariik, lüh. Usbeki NSV die Usbekische Sozialistische Sowjetrepublik, lüh. die Usbekische SSR Usbekistan (das) Usbekistän, s Uus-Meremaa (das) Neuseeland,

V

Vaasa (das) Wasa, -s Vahemeremaad pl. die Mittelmeerländer

Pl.

Vahemeri das Mittelmeer, -(e)s Vaikne ookean der Stille Ozean

Valdai kõrgustik die Waldäihöhe, die

Waldäihöhen pl. Valge meri das Weiße Meer Valgevene (das) Belorußland, -(e)s

Valgevene Nõukogude Sotsialistlik**Vabariik,** *lüh.* **Valgevene NSV** die Belorússische Soziaĺistische Sowjétrepubĺik, *lüh.* die Belorússische SSR

Varssavi (das) Wárschau, -s

Vene Nõukogude Föderatiivne Sotsialistlik Vabariik, *lüh.* **Vene NFSV** die Rússische Soziaĺistische Föderatíve Sowjétrepubĺik, *lüh.* die RSFSR

Veneetsia (das) Venédig [v..], -s

Venemaa (das) Rußland, -s

Venetsueela (das) Venezuéla [v..], -s

Vestfaal (das) Westfalen, -s

Vesuuv der Vesúv [v..], -(s)

Vietnami Demokraatlik Vabariik die Demokrátische Repubĺik Viétnám [v..]

Viiburi (das) Víipuri, *van.* das Wiborg

Viin (das) Wien, -s

Vilnius (das) Wilnjus, *van.* (das) Wilna

Volga die Wolga

Volgamaa das Wólgagebiet, -(e)s, das Wólgaland, -(e)s

Voronež (das) Worónesch, -

Väike-Aasia (das) Kleinásien, -s

W

Wales (das) Wales [ˈve:ls], -

Washington (das) Washington [ˈvaʃiŋtɔn], -s

Ü

Ühendriigid *vt.* Põhja-Ameerika Ühendriigid TUGEVATE JA EBAREEGLIPÄRASTE VERBIDE PÕHIVORMIDE TABEL.

Tabelis on antud tarvitatavamate tugevate ja ebareeglipäraste verbide põhivormid; paralleelvormide olemasolu korral antakse vähem-tarvitatavamad vormid teisel kohal. Tuletatud ja liitverbide põhivorme tuleb otsida juhindudes antud põhiverbide vormidest, näit. verbide äuf/bringen, erlassen ja weg/lassen põhivorme tuleb otsida bringen ja lassen alt.

Infinitiv Präsens (ainsuse 3. pööre) Imperfekt (ainsuse 3. pööre) Partizip II 1. backen (küpsetama) bäckt (buk \ backte gebacken 2. befehlen (käskima) 3. beginnen (algama) befiehlt beginnt befahl begann beföhlen begönnen 4. beißen (hammustama) beißt biß gebissen 5. bergen (peitma) birgt barg geborgen 6. bersten (lõhkema) birst barst gebörsten 7. bewegen (sundima, mõjutama) bewegt bewög bewogen 8. biegen (painutama) biegt bog gebogen 9. bieten (pakkuma) bietet bot geböten 10. binden (siduma) bindet band gebunden 11. bitten (paluma) bittet bat gebeten 12. blasen (puhuma) bläst blies geblasen 13. bleiben (jääma) bleibt blieb geblieben 14. bleichen (pleekima) bleicht blich geblichen 15. braten (küpsetama) brät briet gebraten 16. brechen (murdma)

bricht brach gebrochen 17. brennen (põlema) brennt brannte gebrannt 18. bringen (tooma) bringt brachte gebrächt 19. denken (mõtlema) denkt dachte gedächt 20. dingen (palkama) dingt dingte (gedüngen t gedingt 21. dreschen (rehi peksma) drischt (drosch \ drasch gedröschen980

Infinitiv Präsens (ainsuse 3. pööre) Imperfekt (ainsuse 3. pööre) Partizip II 22. dringen (tungima) dringt drang gedrungen 23. dünken (näima) r dünkt \ deucht f dünkte \ deuchte j gedünkt \ gedeucht 24. dürfen (tohtima) darf durfte gedürft 25. empfehlen (soovitama) empfiehlt empfahl empföhlen 26. erkiesen (valima) erkiest erkor erkören 27. erschrecken (ehmuma) erschrickt erschrak erschrocken 28. essen (sööma) ißt aß gegessen 29. fahren (sõitma) fährt fuhr gefähren 30. fallen (kukkuma) fällt fiel gefällen 31. fangen (püüdma) fängt fing gefängen 32 fechten (võitlema, vehklema) ficht focht geföchten 33. finden (leidma) findet fand gefunden 34. flechten (punuma) flicht flocht geflöchten 35. fliegen (lendama) fliegt flog geflögen 36. fliehen (põgenema) flieht floh geflohen 37. fließen (voolama) fließt floß geflössen 38. fressen (õgima) frißt fraß gefressen 39. frieren (külmetama) friert fror gefrören 40. gären (käärima) gärt f gor t gärte (gegoren l gegärt 41. gebären (sünnitama) gebiert gebär geboren 42. geben (andma) gibt gab gegeben 43. gedeihen (edenema) gedeiht gedieh gediehen 44. gehen (minema) geht ging gegangen 45. gelingen (õnnestuma) gelingt geläng gelungen 46. gelten (maksma) gilt galt gegolten 47. genesen (paranema) genest genäs genesen 48. genießen (nautima) genießt genoß genössen 49. geschehen (juhtuma) geschieht geschäh geschehen 50. gewinnen (võitma) gewinnt gewänn gewönnen 51. gießen (valama) gießt goß gegössen 52. gleichen (sarnanema) gleicht glich geglichen 53. gleiten (libisema) gleitet glitt geglitten 54. glimmen (hõõguma) glimmt r glimmte \ glomm f geglimmt \ geglömmen 55. graben (kaevama) gräbt grub gegräben 56. greifen (haarama) greift griff gegriffen 57. haben (omama) hat hatte gehabt 58. halten (hoidma) hält hielt gehalten981

Infinitiv Präsens (ainsuse 3. pööre) Imperfekt (ainsuse 3. pööre) Partizip II 59. hängen (rippuma) hängt hing gehangen 60. hauen (relvaga lööma) haut hieb gehauen hauen (raiuma, lööma) haut haute gehauen 61. heben (tõstma) hebt hob gehöben 62. heißen (käskima, nime kandma) heißt hieß geheißen 63. helfen (aitama) hilft half geholfen 64. kennen (tundma) kennt kannte gekannt 65. klimmen (ronima) klimmt f klomm \ klimmte r geklömmen \ geklimm (e)t 66. klingen (helisema) klingt klang geklüngen 67. kneifen (näpistama) kneift kniff gekniffen 68. kommen (tulema) kommt kam gekommen «9. können (võima) kann konnte gekonnt 70. kriechen (roomama) kriecht kroch gekröchen 71. laden (laadima) lädt lud geladen laden (kutsuma) r lädt \ ladet lud geladen 72. lassen (jätma) läßt ließ gelassen 73. laufen (jooksma) läuft lief gelaufen 74. leiden (kannatama) leidet litt gelitten 75. leihen (laenutama) leiht lieh geliehen 76. lesen (lugema) liest las gelesen 77. liegen (lamama) liegt lag gelegen 78. löschen (kustuma) lischt losch geloschen 79. lügen (valetama) lügt log gelogen 80. mahlen (jahvatama) mahlt mahlte gemahlen 81. meiden (vältima) meidet mied gemieden 82. melken (lüpsma) melkt r melkte \ molk gemölken 83. messen (mõõtma) mißt maß gemessen 84. mißlingen (ebaõnnestuma) mißlingt mißläng mißlüngen 85. mögen (sallima, soovima) mag mochte gemocht 86. müssen (pidama) muß mußte gemüßt 87. nehmen (võtma) nimmt nahm genommen 88. nennen (nimetama) nennt nannte genannt 89. pfeifen (vilistama) pfeift pfiff gepfiffen 90 pflegen (tavatsema, harjunud olema) pflegt pflog gepflogen 91. preisen (kiitma) preist pries gepriesen982

Infinitiv Präsens (ainsuse 3. pööre) Imperfekt (ainsuse 3. pööre) Partizip 11 92. quellen (uhkama, purskama) quillt quoll gequollen 93. raten (soovitama) rät riet geraten 94. reiben (hõõruma) reibt rieb gerieben 95. reißen (rebima, kiskuma) reißt riß gerissen 96. reiten (ratsutama) reitet ritt geritten 97. rennen (jooksma, tormama) rennt rannte gerannt 98. riechen (nuusutama, lõhnama) riecht roch geröchen 99. ringen (väänama, maadlema) ringt rang gerungen 100. rinnen (voolama) rinnt rann geronnen 101. rufen (kutsuma) / ruft rief gerufen 102. saufen (jooma) säuft soff gesoffen 103. saugen (imema) saugt f s°g \ saugte j gesögen \ gesäugt 104. schaffen (looma) schafft schuf geschaffen 105. schallen (kõlama) schallt f schallte \ scholl geschällt 106. scheiden (eraldama) scheidet schied geschieden 107. scheinen (näima, paistma) scheint schien geschienen 108. schelten (tõrelema) schilt schalt gescholten 109. scheren (pügama) schert f schor \ scherte r geschoren \ geschert 110. schieben (lükkama) schiebt schob geschöben 111. schießen (püssi laskma) schießt schoß geschössen 112. schinden (nülgima) schindet schund geschünden 113. schlafen (magama) schläft schlief geschläfen 114. schlagen (lööma)

schlägt schlug geschlägen 115. schleichen (hiilima) schleicht schlich geschlichen 116. schleifen (teritama) schleift schliff geschliffen 117. schleißen (katki) kärista-ma, lõhestama, lõhkuma schleißt schliß geschlissen 118. schließen (lukustama) schließt schloß geschlössen 119. schlingen (põimima) schlingt schlang geschlungen 120. schmeißen (viskama) schmeißt schmiß geschmissen 121. schmelzen (sulama) schmilzt schmolz geschmolzen schmelzen (suiatama) 1 schmilzt f schmelzte \ schmolz 1 geschmelzt \ geschmölzen983

Infinitiv Präsens (ainsuse 3. pööre) Imperfekt (ainsuse 3. pööre) Partizip II 122. schnauben (nohisema) schnaubt r schnaubte \schnob f geschnäubt \ geschnöben 123. schneiden (lõikama) schneidet schnitt geschnitten 124. schrecken (hirmu tundma) schrickt schrak geschrocken 1 125. schreiben (kirjutama) schreibt schrieb geschrieben 126. schreien (karjuma) schreit schrie geschrie (e)n 127. schreiten (sammuma) schreitet schritt geschritten 128. schweigen (vaikima) schweigt schwieg geschwiegen 129. schwellen (punduma) schwillt schwoll geschwollen 130. schwimmen (ujuma) schwimmt schwamm geschwömmen 131. schwinden (kaduma) schwindet schwand geschwunden 132. schwingen (viibutama) schwingt schwang geschwungen 133. schwören (vanduma) schwört schwor geschworen 134. sehen (nägema) sieht sah gesehen 135. sein (olema) ist war gewesen 136. senden (saatma) sendet (sandte \ sendete (gesandt \ gesendet 137. sieden (keetma, keema) siedet (sott \ siedete j gesötten \ gesiedet 138. singen (laulma) singt sang gesungen 139. sinken (vajuma) sinkt sank gesunken 140. sinnen (mõtlema) sinnt sann gesonnen 141. sitzen (istuma) sitzt saß gesessen 142. spalten (raiuma, lõhkuma) spaltet spältete r gespaltet \ gespalten 143. sollen (pidama) soll sollte gesollt 144. speien (sülgama) speit spie gespie (e)n 145. spinnen (ketrama) spinnt spann gespönnen 146. spleißen (peergu kiskuma) spleißt spliß gesplissen 147. sprechen (rääkima) spricht sprach gesprochen 148. sprießen (tärkama) sprießt sproß gesprossen 149. springen (hüppama) springt sprang gesprungen 150. stechen (torkama) cticht stach gestochen (51. stecken (peidus olema) steckt f steckte t stak gesteckt 152. stehen (seisma) steht stand geständen 153. stehlen (varastama) stiehlt stahl gestöhlen 154. steigen (tõusma) steigt stieg gestiegen 155. sterben (surema) stirbt starb gestorben

1 Vt. ka erschrecken984

Infinitiv Präsens (ainsuse 3. pööre) Imperfekt (ainsuse 3. pööre) Partizip II 156. stieben (laiali lendama v. paiskama) stiebt r stob \ stiebte (gestoben \ gestiebt 157. stinken (haisema) stinkt stank gestunken 158. stoßen (tõukama) stößt stieß gestoßen 159. streichen (silitama) streicht strich gestrichen 160. streiten (vaidlema) streitet stritt gestritten 161. tragen (kandma) trägt trug geträgen 162. treffen (kohtama) trifft traf getroffen 163. treiben (ajama) treibt trieb getrieben 164. treten (astuma) tritt trat getreten 165. triefen (nõretama) trieft 1 triefte 1 troff r getrieft \ getröffen 166. trinken (jooma) trinkt trank getrunken 167. trügen (petma) trügt trog getrogen 168. tun (tegema) tut tat getan 169. verderben (rikkuma) verdirbt verdärb verdorben- 170. verdrießen (pahandama) verdrießt verdroß verdrössen 171. vergessen (unustama) vergißt vergaß vergessen 172. verlieren (kaotama) verliert verlor verlören 173. verzeihen (andestama) verzeiht verzieh verziehen 174. wachsen (kasvama) wächst wuchs gewachsen 175. wägen (kaaluma) wägt wog gewögen 176. waschen (pesema) wäscht wusch gewaschen 177. weben (kuduma) webt (webte \ wob r gewebt \ gewöben 178. weichen (taganema) weicht wich gewichen 179. weisen (osutama) weist wies gewiesen 180. wenden (ümber pöörama) wendet r wendete \ wandte (gewendet \ gewandt 181. werben (värbama) wirbt warb geworben 182. werden (saama) wird wurde geworden 183. werfen (viskama) wirft warf geworfen 184. wiegen (kaaluma) wiegt wog gewogen 185. winden (punuma) windet wand gewündep 186. wissen (teadma) weiß wußte gewüßt 187. wollen (tahtma) will wollte gewollt 188. wringen (pesu väänama) wringt wrang gewrüngen 189. zeihen (süüdistama) zeiht zieh geziehen 190. ziehen (tõmbama) zieht zog gezögen 191. zwingen (sundima) zwingt zwang gezwungen